AFR 003a EngAfr Interverse HCSB/PWL OT

God

Interverse Bible OT (HCSB-Holman Christian Standard Bible Interversed with PWL-Pad van Waarheid tot die Leeuwende Afrikaanse Vertaling)

Genesis

Genesis 1

1 In the beginning God created the heavens and the earth.
1 In begin het God die hemele en die aarde geskep.
2 Now the earth was formless and empty, darkness covered the surface of the watery depths, and the Spirit of God was hovering over the surface of the waters.
2 Die aarde was vormloos en leeg en duisternis was oor die diep watermassa en die Gees van God het gehang oor die oppervlak van die water.
3 Then God said, “Let there be light,” and there was light.
3 God het gesê: “Laat daar lig wees!” en daar was lig.
4 God saw that the light was good, and God separated the light from the darkness.
4 God het gesien dat die lig goed was en God het die lig van die duisternis geskei.
5 God called the light “day,” and He called the darkness “night.” Evening came and then morning: the first day.
5 God het die lig ‘Dag’ genoem en die duisternis het Hy ‘Nag’ genoem. Dit was aand en dit was oggend, die eerste dag.
6 Then God said, “Let there be an expanse between the waters, separating water from water.”
6 God het gesê: “Laat daar ’n ruimte wees tussen die waters en laat dit ’n skeiding maak tussen water en water.”
7 So God made the expanse and separated the water under the expanse from the water above the expanse. And it was so.
7 God het die ruimte gemaak en die water wat onder die ruimte is, geskei van die water wat bo die ruimte is en dit was presies so.
8 God called the expanse “sky.” Evening came and then morning: the second day.
8 God het die ruimte hemel genoem. Dit was aand en dit was oggend, die

tweede dag.
9 Then God said, “Let the water under the sky be gathered into one place, and let the dry land appear.” And it was so.
9 God het gesê: “Laat die water onder die hemel op een plek bymekaarkom sodat die droë grond sigbaar word” en dit was presies so.
10 God called the dry land “earth,” and He called the gathering of the water “seas.” And God saw that it was good.
10 God het die droë grond ‘Aarde’ genoem en die versameling van die waters het Hy ‘See’ genoem en God het gesien dat dít goed was.
11 Then God said, “Let the earth produce vegetation: seed-bearing plants and fruit trees on the earth bearing fruit with seed in it according to their kinds.” And it was so.
11 God het gesê: “Laat die aarde groen weiding, plante wat saad gee en bome wat, volgens hulle soorte, saaddraende vrugte dra, voortbring oor die aarde” en dit was presies so.
12 The earth produced vegetation: seed-bearing plants according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good.
12 Die aarde het groen weiding, plante wat saad gee, volgens hulle soorte en bome wat saaddraende vrugte dra, volgens hulle soorte voortgebring. God het gesien dat dít goed was.
13 Evening came and then morning: the third day.
13 Dit was aand en dit was oggend, die derde dag.
14 Then God said, “Let there be lights in the expanse of the sky to separate the day from the night. They will serve as signs for festivals and for days and years.
14 God het gesê: “Laat die ligte in die ruimte van die hemele wees om te onderskei tussen die dag en die nag en laat hulle wees vir tekens en seisoene, vir dae en jare.
15 They will be lights in the expanse of the sky to provide light on the earth.” And it was so.
15 Laat hulle ook wees as ligte in die ruimte van die hemele om lig te gee op die aarde.” Dit was presies so.
16 God made the two great lights — the greater light to have dominion over the day and the lesser light to have dominion over the night — as well as the stars.
16 God het die twee groot ligte gemaak: die groter lig om te heers oor die dag en die kleiner lig om te heers oor die nag; asook die sterre.
17 God placed them in the expanse of the sky to provide light on the earth,
17 God het hulle in die ruimte van die hemele gesit om lig te gee op die aarde,
18 to dominate the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that it was good.
18 om te heers oor die dag en oor die nag en om skeiding te maak tussen die

lig en die duisternis. God het gesien dat dít goed was.
19 Evening came and then morning: the fourth day.
19 Dit was aand en dit was oggend, die vierde dag.
20 Then God said, “Let the water swarm with living creatures, and let birds fly above the earth across the expanse of the sky.”
20 God het gesê: “Laat die waters met ’n oorvloed van lewende wesens wemel en laat die voëls oor die aarde vlieg in die ruimte van die hemel.”
21 So God created the large sea-creatures and every living creature that moves and swarms in the water, according to their kinds. He also created every winged bird according to its kind. And God saw that it was good.
21 God het die groot seemonsters geskep en al die lewende wesens wat beweeg, waarvan die waters wemel, volgens hulle spesies en al die voëls met vlerke, volgens hulle spesies. God het gesien dat dít goed was.
22 So God blessed them, “Be fruitful, multiply, and fill the waters of the seas, and let the birds multiply on the earth.”
22 God het hulle geseën en gesê: “Wees vrugbaar, vermeerder, vul die waters van die see en laat die voëls op die aarde vermeerder.”
23 Evening came and then morning: the fifth day.
23 Dit was aand en dit was oggend, die vyfde dag.
24 Then God said, “Let the earth produce living creatures according to their kinds: livestock, creatures that crawl, and the wildlife of the earth according to their kinds.” And it was so.
24 God het gesê: “Laat die aarde lewende wesens voortbring volgens hulle spesies: vee, kruipende diere en wilde diere van die aarde volgens hulle spesies.” Dit was presies so.
25 So God made the wildlife of the earth according to their kinds, the livestock according to their kinds, and creatures that crawl on the ground according to their kinds. And God saw that it was good.
25 God het die wilde diere van die aarde gemaak volgens hulle spesies en die vee volgens hulle spesies en al die diere wat op die grond beweeg, volgens hulle spesies. God het gesien dat dít goed was.
26 Then God said, “Let Us make man in Our image, according to Our likeness. They will rule the fish of the sea, the birds of the sky, the livestock, all the earth, and the creatures that crawl on the earth.”
26 God het gesê: “Laat Ons die mens maak na Ons beeld, net soos Ons en laat hulle heers oor die visse van die see, die voëls van die hemel, die vee en oor die hele aarde en oor al die diere wat op die aarde beweeg.”
27 So God created man in His own image; He created him in the image of God; He created them male and female.
27 God het die mens geskep na Sy beeld; na die beeld van God het Hy hom geskep; man en vrou het Hy hulle geskep.
28 God blessed them, and God said to them, “Be fruitful, multiply, fill the earth, and subdue it. Rule the fish of the sea, the birds of the sky, and every creature that crawls on the earth.”

28 God het hulle geseën en God het vir hulle gesê: "Wees vrugbaar en vermeerder en vul die aarde, onderwerp dit en heers oor die visse van die see, die voëls van die hemel en oor al die diere wat op die aarde beweeg."
29 God also said, "Look, I have given you every seed-bearing plant on the surface of the entire earth and every tree whose fruit contains seed. This food will be for you,
29 God het ook gesê: "Ek gee nou aan julle al die saaddraende plante, wat op die hele aarde is en al die bome met saaddraende vrugte. Dit sal julle kos wees.
30 for all the wildlife of the earth, for every bird of the sky, and for every creature that crawls on the earth — everything having the breath of life in it. I have given every green plant for food." And it was so.
30 Aan al die diere van die aarde en al die voëls van die hemel en al die kruipende diere op die aarde, waarin 'n lewende asem is, gee Ek al die groen plante as voedsel." Dit was presies so.
31 God saw all that He had made, and it was very good. Evening came and then morning: the sixth day.
31 God het alles gesien wat Hy gemaak het en let op, dit was uitermate goed. Dit was aand en dit was oggend, die sesde dag.

Genesis 2

1 So the heavens and the earth and everything in them were completed.
1 So is die hemel en die aarde en al hulle hordes voltooi.
2 By the seventh day God completed His work that He had done, and He rested on the seventh day from all His work that He had done.
2 Op die sesde dag is God se werk, wat Hy gemaak het, voltooi en op die sewende dag het Hy gerus van alle werk wat Hy gemaak het
3 God blessed the seventh day and declared it holy, for on it He rested from His work of creation.
3 en God het die sewende dag geseën en dit afgesonder omdat Hy daarop gerus het van al Sy werk; dit wat God geskep het in 'n God-eie manier.
4 These are the records of the heavens and the earth, concerning their creation at the time that the LORD God made the earth and the heavens.
4 Hierdie is die geskiedenis van die hemel en die aarde toe hulle geskep is. Op die dag toe יהוה-God die aarde en die hemel gemaak het,
5 No shrub of the field had yet grown on the land, and no plant of the field had yet sprouted, for the LORD God had not made it rain on the land, and there was no man to work the ground.
5 was daar nog geen struike in die veld op die aarde nie en geen plante van die veld het nog uitgespruit nie, want יהוה-God het dit nog nie laat reën op die aarde nie en daar was geen mens om die grond te bewerk nie.
6 But water would come out of the ground and water the entire surface of

the land.
6 ’n Wolk het egter opgestyg vanuit die aarde en die hele aardbodem bevogtig.
7 Then the L**ORD** God formed the man out of the dust from the ground and breathed the breath of life into his nostrils, and the man became a living being.
7 הוהי-God het die mens gevorm uit die stof van die aarde en in sy neus die asem van die lewe geblaas sodat die mens ’n lewende gees, liggaam, wil en verstand geword het.
8 The L**ORD** God planted a garden in Eden, in the east, and there He placed the man He had formed.
8 הוהי-God het ook ’n tuin geplant in die ooste, in `Eden en die mens wat Hy gevorm het, daar geplaas.
9 The L**ORD** God caused to grow out of the ground every tree pleasing in appearance and good for food, including the tree of life in the middle of the garden, as well as the tree of the knowledge of good and evil.
9 הוהי-God, het allerhande bome uit die grond laat uitspruit, ’n vreugde om te sien en goed om te eet;
ook die ‘Boom van die Lewe’ in die middel van die tuin en die ‘Boom van die Kennis van Goedheid en Boosheid.’
10 A river went out from Eden to water the garden. From there it divided and became the source of four rivers.
10 Daar het ’n rivier uit `Eden uitgegaan om die tuin nat te maak en van daar is dit verdeel en het vier strome geword.
11 The name of the first is Pishon, which flows through the entire land of Havilah, where there is gold.
11 Die naam van die eerste is die Pishon. Dit is hy wat om die hele land Gavilah loop, waar die goud is;
12 Gold from that land is pure; bdellium and onyx are also there.
12 die goud van dié land is goed. Daar is ook balsemgom en onikssteen.
13 The name of the second river is Gihon, which flows through the entire land of Cush.
13 Die naam van die tweede rivier is die Gihon. Dit is hy wat om die hele land Kush loop.
14 The name of the third river is the Tigris, which runs east of Assyria. And the fourth river is the Euphrates.
14 Die naam van die derde rivier is die Giddekel. Dit is hy wat oos van Ashur loop. Die vierde rivier is die Ferat (Eufraat).
15 The L**ORD** God took the man and placed him in the garden of Eden to work it and watch over it.
15 Toe het הוהי-God, die mens gevat en hom in die tuin van `Eden gesit om dit om te spit en te beskerm.
16 And the L**ORD** God commanded the man, “You are free to eat from any

tree of the garden,

16 יהוה-God het die mens beveel en gesê: “Van al die bome van die tuin mag jy as kos eet,

17 but you must not eat from the tree of the knowledge of good and evil, for on the day you eat from it, you will certainly die.”

17 maar van die ‘Boom van die Kennis van Goedheid en Boosheid’, daarvan mag jy nie eet nie, want op die dag as jy daarvan eet, sal jy die dood sterf.”

18 Then the LORD God said, “It is not good for the man to be alone. I will make a helper as his complement.”

18 יהוה-God het ook gesê: “Dit is nie goed dat die mens alleen is nie. Ek sal vir hom ’n helper maak wat by hom pas.”

19 So the LORD God formed out of the ground every wild animal and every bird of the sky, and brought each to the man to see what he would call it. And whatever the man called a living creature, that was its name.

19 Vanuit die grond het יהוה-God al die diere van die veld en al die voëls van die hemel gevorm en hulle na die mens toe gebring om te sien hoe hy hulle sou noem en wat ook al die mens al die lewende wesens genoem het, dit moes sy naam wees.

20 The man gave names to all the livestock, to the birds of the sky, and to every wild animal; but for the man no helper was found as his complement.

20 So het die mens dan name gegee aan al die vee en aan die voëls van die hemel en aan al die wilde diere van die veld, maar vir die mens het Hy geen hulp gevind wat hom sou aanvul nie.

21 So the LORD God caused a deep sleep to come over the man, and he slept. God took one of his ribs and closed the flesh at that place.

21 יהוה-God het ’n diep slaap oor die mens laat val en terwyl hy slaap, het Hy een van sy ribbebene gevat en die plek daarvan met vlees toegemaak

22 Then the LORD God made the rib He had taken from the man into a woman and brought her to the man.

22 en יהוה-God het die rib wat Hy vanaf die mens gevat het gebou tot ’n vrou en haar na die mens gebring.

23 And the man said: This one, at last, is bone of my bone and flesh of my flesh; this one will be called “woman,” for she was taken from man.

23 Die mens het gesê: “Eindelik is dit nou been van my been en vlees van my vlees. Sy sal vrou (ishah) genoem word, want sy is vanuit die man (ish) geneem;”

24 This is why a man leaves his father and mother and bonds with his wife, and they become one flesh.

24 daarom, soos die man sy vader en moeder verlaat en sy vrou aankleef, sal hulle een vlees wees.

25 Both the man and his wife were naked, yet felt no shame.

25 Hulle was altwee naak, die mens en sy vrou, maar hulle was nie skaam daaroor nie.

Genesis 3

1 Now the serpent was the most cunning of all the wild animals that the LORD God had made. He said to the woman, “Did God really say, ‘You can’t eat from any tree in the garden’? ”

1 Nou, die slang was listiger as al die lewende wesens van die veld wat יהוה-God gemaak het en hy sê vir die vrou: “Het God werklik gesê dat julle nie van al die bome van die tuin mag eet nie?”

2 The woman said to the serpent, “We may eat the fruit from the trees in the garden.

2 Die vrou antwoord die slang: “Van die vrugte van die bome in die tuin mag ons eet,

3 But about the fruit of the tree in the middle of the garden, God said, ‘You must not eat it or touch it, or you will die.’ ”

3 maar van die vrugte van die boom wat in die middel van die tuin is, het God gesê: ‘Julle mag daarvan nie eet of dit aanraak nie, anders sal julle sterf’.”

4 “No! You will not die,” the serpent said to the woman.

4 Die slang sê vir die vrou: “Julle sal die dood nie sterf nie,

5 “In fact, God knows that when you eat it your eyes will be opened and you will be like God, knowing good and evil.”

5 maar God weet dat die dag as julle daarvan eet, julle oë sal oopgaan en julle soos God sal wees deur goedheid en boosheid te ken.”

6 Then the woman saw that the tree was good for food and delightful to look at, and that it was desirable for obtaining wisdom. So she took some of its fruit and ate it; she also gave some to her husband, who was with her, and he ate it.

6 Toe die vrou sien dat die boom goed was om van te eet en dit ’n vreugde was vir die oë en ’n begeerlike boom om jou wys te maak, het sy van die vrugte gevat en geëet en ook aan haar man by haar gegee en hy het geëet.

7 Then the eyes of both of them were opened, and they knew they were naked; so they sewed fig leaves together and made loincloths for themselves.

7 Toe gaan altwee van hulle se oë oop en hulle besef dat hulle kaal is. Hulle het vyeblare aanmekaar gewerk en vir hulle lendebedekkings gemaak.

8 Then the man and his wife heard the sound of the LORD God walking in the garden at the time of the evening breeze, and they hid themselves from the LORD God among the trees of the garden.

8 Hulle het die stem van יהוה-God gehoor terwyl Hy wandel in die tuin in die koel van die dag en die mens en sy vrou het hulself vir die Teenwoordigheid van יהוה-God weggesteek tussen die bome van die tuin.

9 So the LORD God called out to the man and said to him, “Where are you? ”

9 יהוה-God het geroep na die mens en vir hom gesê: “Waar is jy?”

10 And he said, “I heard You in the garden and I was afraid because I was naked, so I hid.”
10 Hy antwoord: “Ek het U geroep gehoor in die tuin en was bang, want ek is kaal; daarom het ek weggekruip.”
11 Then He asked, “Who told you that you were naked? Did you eat from the tree that I commanded you not to eat from? ”
11 Hy sê: “Wie het aan jou bekendgemaak dat jy kaal is? Het jy geëet van die boom waarvan Ek jou beveel het om nie te eet nie?”
12 Then the man replied, “The woman You gave to be with me — she gave me some fruit from the tree, and I ate.”
12 Die mens antwoord: “Die vrou wat U gegee het om saam met my te wees, sy het vir my van die boom gegee en ek het geëet.”
13 So the L**ORD** God asked the woman, “What is this you have done? ” And the woman said, “It was the serpent. He deceived me, and I ate.”
13 יהוה-God sê vir die vrou: “Wat is hierdie wat jy gedoen het?” Die vrou antwoord: “Die slang het my mislei en ek het geëet.”
14 Then the L**ORD** God said to the serpent: Because you have done this, you are cursed more than any livestock and more than any wild animal. You will move on your belly and eat dust all the days of your life.
14 Toe sê יהוה-God aan die slang: “Omdat jy dit gedoen het, is jy meer as al die vee en al die diere van die veld vervloek. Jy moet op jou maag seil en jy moet stof eet al die dae van jou lewe.
15 I will put hostility between you and the woman, and between your seed and her seed. He will strike your head, and you will strike his heel.
15 Ek sal vyandskap stel tussen jou en die vrou en tussen jou saad en haar Saad. Hy sal jou kop vertrap en jy sal Sy hakskeen byt.”
16 He said to the woman: I will intensify your labor pains; you will bear children in anguish. Your desire will be for your husband, yet he will rule over you.
16 Vir die vrou het Hy gesê: “Ek sal jou moeite en jou swangerskap baie vergroot. Met pyn sal jy geboorte gee aan kinders en na jou man sal jou begeerte wees en hy sal oor jou heers.”
17 And He said to Adam, “Because you listened to your wife’s voice and ate from the tree about which I
commanded you, ‘Do not eat from it’: The ground is cursed because of you. You will eat from it by means of painful labor all the days of your life.
17 Vir die mens het Hy gesê: “Omdat jy geluister het na die stem van jou vrou en van die boom geëet het waarvan Ek jou beveel het om nie te eet nie; vervloek is die aarde om jou ontwil; met moeite sal jy daarvan eet al die dae van jou lewe.
18 It will produce thorns and thistles for you, and you will eat the plants of the field.
18 Dit sal beide dorings en distels vir jou voortbring en jy sal die plante van die veld eet.

19 You will eat bread by the sweat of your brow until you return to the ground, since you were taken from it. For you are dust, and you will return to dust."
19 In die sweet van jou voorkop sal jy brood eet totdat jy teruggaan na die grond toe, want jy is daaruit gehaal, want stof is jy en tot stof sal jy teruggaan."
20 Adam named his wife Eve because she was the mother of all the living.
20 Die mens (Adam) het sy vrou Havah genoem omdat sy moeder geword het van almal wat lewe.
21 The LORD God made clothing out of skins for Adam and his wife, and He clothed them.
21 יהוה-God het vir die mens en sy vrou klere van vel gemaak en hulle aangetrek.
22 The LORD God said, "Since man has become like one of Us, knowing good and evil, he must not reach out, take from the tree of life, eat, and live forever."
22 יהוה-God het gesê: "Nou het die mens geword soos een van Ons deur goedheid en boosheid te ken." Sodat hy nie sy hand uitsteek en ook van die 'Boom van die Lewe' neem, eet en lewe vir ewig nie,
23 So the LORD God sent him away from the garden of Eden to work the ground from which he was taken.
23 het יהוה-God hom weggestuur uit die tuin van `Eden om die grond om te spit waaruit hy gehaal is.
24 He drove man out and stationed the cherubim and the flaming, whirling sword east of the garden of Eden to guard the way to the tree of life.
24 Só het Hy die mens uitgedrywe en gérubs aan die voorkant van die tuin van `Eden laat bly, met die vlammende swaard wat heen en weer draai, om wag te hou oor die pad na die 'Boom van die Lewe'.

Genesis 4

1 Adam was intimate with his wife Eve, and she conceived and gave birth to Cain. She said, "I have had a male child with the LORD's help."
1 Adam het 'n verbondsverhouding met sy vrou Havah gehad en sy het swanger geword en geboorte gegee aan Kayin en gesê: "Ek het 'n man gekry vanaf יהוה."
2 Then she also gave birth to his brother Abel. Now Abel became a shepherd of flocks, but Cain worked the ground.
2 Daarna het sy ook geboorte gegee aan sy broer Hevel. Hevel het 'n skaapwagter geword en Kayin 'n landbouer.
3 In the course of time Cain presented some of the land's produce as an offering to the LORD.

3 Ná ’n sekere tyd het Kayin ’n offer van die vrugte van die land aan הוהי gebring
4 And Abel also presented an offering — some of the firstborn of his flock and their fat portions. The LORD had regard for Abel and his offering,
4 en Hevel het ook van die eersgeborenes van sy kleinvee gebring en van hulle vet. הוהי het Hevel en sy offer aanvaar,
5 but He did not have regard for Cain and his offering. Cain was furious, and he looked despondent.
5 maar Kayin en sy offer nie aanvaar nie en Kayin het baie kwaad geword en sy gesig laat val.
6 Then the LORD said to Cain, “Why are you furious? And why do you look despondent?
6 הוהי sê vir Kayin: “Waarom is jy kwaad en waarom het jou gesig geval?
7 If you do what is right, won’t you be accepted? But if you do not do what is right, sin is crouching at the door. Its desire is for you, but you must rule over it.”
7 Is daar nie aanvaarding as jy goed doen nie? As jy nie goed doen nie, sit die sonde en wag by die deur en sy begeerte is na jou, maar jy moet daaroor heers.”
8 Cain said to his brother Abel, “Let’s go out to the field.” And while they were in the field, Cain attacked his brother Abel and killed him.
8 Kayin het vir sy broer Hevel gesê: “Laat ons na die veld toe gaan.” Dit het gebeur dat toe hulle in die veld was, Kayin teen sy broer Hevel opgestaan en hom doodgeslaan het.
9 Then the LORD said to Cain, “Where is your brother Abel? ” “I don’t know,” he replied. “Am I my brother’s guardian? ”
9 הוהי sê vir Kayin: “Waar is jou broer Hevel?” Hy antwoord: “Ek weet nie. Is ek my broer se oppasser?”
10 Then He said, “What have you done? Your brother’s blood cries out to Me from the ground!
10 הוהי sê: “Wat het jy gedoen? Die stem van die bloed van jou broer roep na My van die grond af.
11 So now you are cursed, alienated, from the ground that opened its mouth to receive your brother’s blood you have shed.
11 Nou is jy vervloek deur die grond wat sy mond oopgemaak het om die bloed van jou broer uit jou hand te ontvang.
12 If you work the ground, it will never again give you its yield. You will be a restless wanderer on the earth.”
12 As jy die grond omspit, sal dit nie meer sy krag aan jou oorgee nie; jy sal ’n vlugteling wees en rondswerf op die aarde.”
13 But Cain answered the LORD, “My punishment is too great to bear!
13 Kayin sê vir הוהי: “My sonde is te groot vir my om te dra.

14 Since You are banishing me today from the soil, and I must hide myself from Your presence and become a restless wanderer on the earth, whoever finds me will kill me."

14 Let op, U verdryf my nou uit die land uit en ek moet my verberg vir U Teenwoordigheid: ek sal 'n vlugteling en swerwer op die aarde wees en elkeen wat my kry, sal my doodslaan."

15 Then the LORD replied to him, "In that case, whoever kills Cain will suffer vengeance seven times over." And He placed a mark on Cain so that whoever found him would not kill him.

15 הוהי sê vir hom: "Daarom, as enigeen Kayin doodslaan, sal dit sewevoudig gewreek word." הוהי het 'n merk op Kayin gesit sodat enigeen wat hom kry, hom nie sou doodslaan nie.

16 Then Cain went out from the LORD's presence and lived in the land of Nod, east of Eden.

16 Kayin het weggegaan vanuit die Teenwoordigheid van הוהי en hy het gebly in die land Nod, aan die oostekant van `Eden.

17 Cain was intimate with his wife, and she conceived and gave birth to Enoch. Then Cain became the builder of a city, and he named the city Enoch after his son.

17 Kayin het 'n verbondsverhouding met sy vrou gehad en sy het swanger geword en geboorte gegee aan Hanokh. Hy het ook 'n stad gebou en die stad genoem na die naam van sy seun, Hanokh.

18 Irad was born to Enoch, Irad fathered Mehujael, Mehujael fathered Methushael, and Methushael fathered Lamech.

18 Vir Hanokh is `Irad gebore en `Irad was die vader van Meguya'el en Meguya'el was die vader van Metusha'el en Metusha'el die vader van Lemekh.

19 Lamech took two wives for himself, one named Adah and the other named Zillah.

19 Lemekh het vir homself twee vroue gevat. Die naam van die eerste was `Adah en die naam van die tweede Tzilah.

20 Adah bore Jabal; he was the father of the nomadic herdsmen.

20 `Adah het geboorte gegee aan Yaval. Hy was die vader van die wat in tente gebly het en vee gehad het.

21 His brother was named Jubal; he was the father of all who play the lyre and the flute.

21 Die naam van sy broer was Yuval. Hy was die vader van almal wat op snaarinstrumente en blaasinstrumente speel.

22 Zillah bore Tubal-cain, who made all kinds of bronze and iron tools. Tubal-cain's sister was Naamah.

22 Tzilah het ook geboorte gegee, naamlik aan Tuval-Kayin, wat allerhande koper- en ysterinstrumente gemaak het en die suster van Tuval-Kayin was Na'amah.

23 Lamech said to his wives: Adah and Zillah, hear my voice; wives of Lamech, pay attention to my words. For I killed a man for wounding me, a young man for striking me.
23 Lemekh het aan sy vroue gesê: "`Adah en Tzilah, hoor my stem! Vroue van Lemekh, luister na my woord! Ek slaan 'n man dood wat my wond en 'n seun wat my beseer.
24 If Cain is to be avenged seven times over, then for Lamech it will be seventy-seven times!
24 As Kayin sewe maal gewreek word, dan Lemekh sewe en sewentig maal."
25 Adam was intimate with his wife again, and she gave birth to a son and named him Seth, for she said, "God has given me another child in place of Abel, since Cain killed him."
25 Adam het weer intiem met sy vrou verkeer en sy het geboorte gegee aan 'n seun en hom Shet genoem, want, het sy gesê: 'God het vir my 'n ander saad benoem in die plek van Hevel omdat Kayin hom doodgeslaan het.'
26 A son was born to Seth also, and he named him Enosh. At that time people began to call on the name of Yahweh.
26 Ook vir Shet is 'n seun gebore, wat hy Enosh genoem het. Van daardie tyd af het hulle die Naam Karakter en Outoriteit) van יהוה onterend aangeroep.

Genesis 5

1 These are the family records of the descendants of Adam. On the day that God created man, He made him in the likeness of God;
1 Hierdie is die boekrol van die nageslag van Adam. Die dag toe God Adam geskep het, het Hy hom gemaak om te wees soos God.
2 He created them male and female. When they were created, He blessed them and called them man.
2 Man en vrou het Hy hulle geskep en hulle geseën en hulle 'Mens' genoem, die dag toe hulle geskep is.
3 Adam was 130 years old when he fathered a son in his likeness, according to his image, and named him Seth.
3 Toe Adam honderd en dertig jaar oud was, was hy die vader van 'n seun wat was soos hy, sy ewebeeld en hy het hom Shet genoem.
4 Adam lived 800 years after the birth of Seth, and he fathered other sons and daughters.
4 Die dae van Adam, ná die geboorte van Shet, was agt honderd jaar en hy het seuns en dogters gehad.
5 So Adam's life lasted 930 years; then he died.
5 Al die dae van Adam, wat hy geleef het, was nege honderd en dertig jaar en hy is dood.
6 Seth was 105 years old when he fathered Enosh.
6 Toe Shet honderd en vyf jaar oud was, het hy die vader van Enosh geword.

7 Seth lived 807 years after the birth of Enosh, and he fathered other sons and daughters.
7 Shet het ná die geboorte van Enosh nog agt honderd en sewe jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
8 So Seth's life lasted 912 years; then he died.
8 Al die dae van Shet was nege honderd en twaalf jaar en hy is dood.
9 Enosh was 90 years old when he fathered Kenan.
9 Toe Enosh negentig jaar oud was, het hy die vader van Kenan geword.
10 Enosh lived 815 years after the birth of Kenan, and he fathered other sons and daughters.
10 Enosh het ná die geboorte van Kenan nog agt honderd en vyftien jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
11 So Enosh's life lasted 905 years; then he died.
11 Al die dae van Enosh was nege honderd en vyf jaar en hy is dood.
12 Kenan was 70 years old when he fathered Mahalalel.
12 Toe Kenan sewentig jaar oud was, het hy die vader van Mahalal'el geword.
13 Kenan lived 840 years after the birth of Mahalalel, and he fathered other sons and daughters.
13 Kenan het ná die geboorte van Mahalal'el nog agt honderd en veertig jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
14 So Kenan's life lasted 910 years; then he died.
14 Al die dae van Kenan was nege honderd en tien jaar en hy is dood.
15 Mahalalel was 65 years old when he fathered Jared.
15 Toe Mahalal'el vyf en sestig jaar oud was, het hy die vader van Yered geword.
16 Mahalalel lived 830 years after the birth of Jared, and he fathered other sons and daughters.
16 Mahalal'el het ná die geboorte van Yered nog agt honderd en dertig jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
17 So Mahalalel's life lasted 895 years; then he died.
17 Al die dae van Mahalal'el was agt honderd vyf en negentig jaar en hy is dood.
18 Jared was 162 years old when he fathered Enoch.
18 Toe Yered honderd twee en sestig jaar oud was, het hy die vader van Hanokh geword.
19 Jared lived 800 years after the birth of Enoch, and he fathered other sons and daughters.
19 Yered het ná die geboorte van Hanokh nog agt honderd jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
20 So Jared's life lasted 962 years; then he died.
20 Al die dae van Yered was nege honderd twee en sestig jaar en hy is dood.
21 Enoch was 65 years old when he fathered Methuselah.
21 Toe Hanokh vyf en sestig jaar oud was, het hy die vader van Metushelag geword.

22 And after the birth of Methuselah, Enoch walked with God 300 years and fathered other sons and daughters.
22 Hanokh het ná die geboorte van Metushelag nog drie honderd jaar guns by God gevind en hy het
seuns en dogters gehad.
23 So Enoch's life lasted 365 years.
23 Al die dae van Hanokh was drie honderd vyf en sestig jaar.
24 Enoch walked with God; then he was not there because God took him.
24 Hanokh het naby God geleef en hy het verdwyn, want God het hom weggevat.
25 Methuselah was 187 years old when he fathered Lamech.
25 Toe Metushelag honderd sewe en tagtig jaar oud was, het hy die vader van Lemekh geword.
26 Methuselah lived 782 years after the birth of Lamech, and he fathered other sons and daughters.
26 Metushelag het ná die geboorte van Lemekh nog sewe honderd twee en tagtig jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
27 So Methuselah's life lasted 969 years; then he died.
27 Al die dae van Metushelag was nege honderd nege en sestig jaar en hy is dood.
28 Lamech was 182 years old when he fathered a son.
28 Toe Lemekh honderd twee en tagtig jaar oud was, het hy vader geword
29 And he named him Noah, saying, "This one will bring us relief from the agonizing labor of our hands, caused by the ground the LORD has cursed."
29 en sy seun Noag genoem, want hy het gesê: "Hierdie een sal ons vertroos in ons werk en in die moeitevolle dade van ons hande as gevolg van die grond wat יהוה vervloek het."
30 Lamech lived 595 years after Noah's birth, and he fathered other sons and daughters.
30 Lemekh het ná die geboorte van Noag nog vyf honderd vyf en negentig jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
31 So Lamech's life lasted 777 years; then he died.
31 Al die dae van Lemekh was sewe honderd sewe en sewentig jaar en hy is dood.
32 Noah was 500 years old, and he fathered Shem, Ham, and Japheth.
32 Noag was vyf honderd jaar oud en Noag het die vader geword van Shem, Gam en Yefet.

Genesis 6

1 When mankind began to multiply on the earth and daughters were born to them,
1 Dit het gebeur dat die mense oor die oppervlakte van die aarde begin vermeerder het en toe daar vir hulle dogters gebore is,

2 the sons of God saw that the daughters of mankind were beautiful, and they took any they chose as wives for themselves.
2 sien die seuns van God dat die dogters van die mense mooi was en hulle het vir hulle almal wat hulle verkies het, as vroue gevat.
3 And the LORD said, "My Spirit will not remain with mankind forever, because they are corrupt. Their days will be 120 years."
3 יהוה het gesê: "My Gees sal nie vir ewig in die mens heers nie omdat hy ook vlees is; laat sy tyd een honderd en twintig jaar wees."
4 The Nephilim were on the earth both in those days and afterward, when the sons of God came to the daughters of mankind, who bore children to them. They were the powerful men of old, the famous men.
4 Daardie dae was daar reuse op die aarde en ook daarna, toe die seuns van God by die dogters van die mense ingegaan en dié vir hulle kinders gebaar het. Hulle was die kragtige vegters uit die ou tyd, die manne van eer en outoriteit.
5 When the LORD saw that man's wickedness was widespread on the earth and that every scheme his mind thought of was nothing but evil all the time,
5 יהוה het gesien dat die boosheid van die mens groot was op die aarde en dat elke vorming van 'n gedagte in sy gedagtes en wil, altyddeur boos was
6 the LORD regretted that He had made man on the earth, and He was grieved in His heart.
6 en יהוה was spyt dat Hy die mens op die aarde gemaak het en daar was pyn in Sy binneste.
7 Then the LORD said, "I will wipe off from the face of the earth mankind, whom I created, together with the animals, creatures that crawl, and birds of the sky — for I regret that I made them."
7 יהוה sê: "Ek sal die mens wat Ek geskep het van die aarde af vernietig, die mens sowel as die diere, die reptiele en die voëls van die hemel; Ek is spyt dat Ek hulle gemaak het."
8 Noah, however, found favor in the sight of the LORD.
8 Noag het egter guns gevind in die oë van יהוה.
9 These are the family records of Noah. Noah was a righteous man, blameless among his contemporaries; Noah walked with God.
9 Hierdie is die geskiedenis van Noag. Noag was in sy tyd 'n onskuldige, opregte man met integriteit. God was tevrede met Noag.
10 And Noah fathered three sons: Shem, Ham, and Japheth.
10 Noag was die vader van drie seuns: Shem, Gam en Yefet.
11 Now the earth was corrupt in God's sight, and the earth was filled with wickedness.
11 Die aarde was korrup voor God en die aarde was vol boosheid.
12 God saw how corrupt the earth was, for every creature had corrupted its way on the earth.
12 God het gesien dat die aarde korrup was, want alle vlees het hulle

lewenswyse op die aarde korrup gemaak.
13 Then God said to Noah, “I have decided to put an end to every creature, for the earth is filled with wickedness because of them; therefore I am going to destroy them along with the earth.
13 God sê daarom vir Noag: “Die einde van alle vlees het voor My gekom, want die aarde is deur hulle volgemaak met boosheid. Let op, Ek gaan hulle saam met die aarde vernietig.
14 “Make yourself an ark of gopher wood. Make rooms in the ark, and cover it with pitch inside and outside.
14 Maak vir jou ’n ark van goferhout; jy moet die ark met kamers maak en dit binne en buite met pik toedek
15 This is how you are to make it: The ark will be 450 feet long, 75 feet wide, and 45 feet high.
15 en só moet jy dit maak: die lengte van die ark, drie honderd el; sy breedte, vyftig el en sy hoogte, dertig el.
16 You are to make a roof, finishing the sides of the ark to within 18 inches of the roof. You are to put a door in the side of the ark. Make it with lower, middle, and upper decks.
16 Jy moet ’n opening maak vir die ark; jy moet dit ’n el van die bokant af afwerk en die deur van die ark aan die sykant sit. Jy moet dit met ’n onderste, tweede en derde verdieping maak.
17 “Understand that I am bringing a flood — floodwaters on the earth to destroy every creature under heaven with the breath of life in it. Everything on earth will die.
17 Let op, Ék bring ’n vloed van water oor die aarde, om van onder die hemel alle vlees waarin ’n gees van lewe is, te vernietig. Alles wat op die aarde is, sal doodgaan.
18 But I will establish My covenant with you, and you will enter the ark with your sons, your wife, and your sons’ wives.
18 Met jou sal Ek My verbond bevestig; jy moet in die ark ingaan, jy en jou seuns en jou vrou en die vroue van jou seuns saam met jou
19 You are also to bring into the ark two of all the living creatures, male and female, to keep them alive with you.
19 en van al wat lewe, van alle vlees, moet jy twee van elk in die ark laat ingaan om dit saam met jou in die lewe te hou: hulle moet mannetjie en wyfie wees.
20 Two of everything — from the birds according to their kinds, from the livestock according to their kinds, and from the animals that crawl on the ground according to their kinds — will come to you so that you can keep them alive.
20 Vanuit die voëls, volgens hulle spesies, vanuit die vee, volgens hulle spesies, vanuit al die reptiele van die aarde, volgens hulle spesies; twee van elke spesie moet na jou toe kom om in die lewe te bly.
21 Take with you every kind of food that is eaten; gather it as food for you and

for them.”
21 Vat vir jou van al die kos wat geëet word en maak dit by jou bymekaar sodat dit vir jou en vir hulle as kos kan dien.”
22 And Noah did this. He did everything that God had commanded him.
22 Noag het dit alles gedoen, presies net soos God hom beveel het, so het hy gedoen.

Genesis 7

1 Then the LORD said to Noah, “Enter the ark, you and all your household, for I have seen that you alone are righteous before Me in this generation.
1 הוהי het vir Noag gesê: “Kom in die ark in, jy en jou hele huisgesin, want Ek het gesien dat jy, in hierdie geslag, alleen onskuldig en opreg is voor My.
2 You are to take with you seven pairs, a male and its female, of all the clean animals, and two of the animals that are not clean, a male and its female,
2 Van al die rein diere moet jy vir jou sewe mannetjies en sewe wyfies vat, maar van die diere wat nie rein is nie, twee; die mannetjie en sy wyfie.
3 and seven pairs, male and female, of the birds of the sky — in order to keep offspring alive on the face of the whole earth.
3 Net so ook sewe mannetjies en sewe wyfies van die rein voëls van die hemel, om hulle saad aan die lewe te hou op die aarde,
4 Seven days from now I will make it rain on the earth 40 days and 40 nights, and I will wipe off from the face of the earth every living thing I have made.”
4 want oor nog sewe dae sal Ek dit laat reën op die aarde vir veertig dae en veertig nagte en al die lewende wesens, wat Ek gemaak het, van die oppervlak van die aarde af, vernietig.”
5 And Noah did everything that the LORD commanded him.
5 Noag het alles gedoen wat הוהי hom beveel het.
6 Noah was 600 years old when the flood came and water covered the earth.
6 Noag was ses honderd jaar oud toe die watervloed oor die aarde gekom het.
7 So Noah, his sons, his wife, and his sons’ wives entered the ark because of the waters of the flood.
7 Noag, sy seuns, sy vrou en die vroue van sy seuns saam met hom, het in die ark ingegaan voor die waters van die vloed.
8 From the clean animals, unclean animals, birds, and every creature that crawls on the ground,
8 Vanuit die rein diere, vanuit die diere wat nie rein is nie, vanuit die voëls en vanuit alles wat op die aarde kruip,
9 two of each, male and female, entered the ark with Noah, just as God had commanded him.
9 het daar pare saam met Noag in die ark ingegaan, ’n mannetjie en ’n wyfie, soos God vir Noag beveel het.

10 Seven days later the waters of the flood came on the earth.
10 Dit het gebeur dat ná sewe dae die waters van die vloed oor die aarde gekom het.
11 In the six hundredth year of Noah’s life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on that day all the sources of the watery depths burst open, the floodgates of the sky were opened,
11 In die ses honderdste jaar van die lewe van Noag, in die tweede maand, op die sewentiende dag van die maand, op dié dag, is al die fonteine van die diep watermassas oopgeskeur en die sluise van die hemel is oopgemaak
12 and the rain fell on the earth 40 days and 40 nights.
12 en die reën het veertig dae en veertig nagte lank oor die aarde geval.
13 On that same day Noah along with his sons Shem, Ham, and Japheth, Noah’s wife, and his three sons’ wives entered the ark with him.
13 Op daardie selfde dag het Noag, Shem, Gam en Yefet, die seuns van Noag, sowel as Noag se vrou en die drie vroue van sy seuns, saam met hulle in die ark ingegaan.
14 They entered it with all the wildlife according to their kinds, all livestock according to their kinds, the creatures that crawl on the earth according to their kinds, all birds, every fowl, and everything with wings according to their kinds.
14 Hulle, al die lewende diere volgens hulle spesies, al die vee volgens hulle spesies, al die reptiele volgens hulle spesies en al die voëls volgens hulle spesies, alle voëls van elke soort,
15 Two of all flesh that has the breath of life in it entered the ark with Noah.
15 van alle vlees wat ’n asem van lewe in het, het twee-twee by Noag in die ark ingegaan.
16 Those that entered, male and female of all flesh, entered just as God had commanded him. Then the L**ORD** shut him in.
16 Dié wat ingaan, het ingegaan as mannetjie en wyfie van elke lewende ding, soos God hom beveel het en הוהי het agter hom toegesluit.
17 The flood continued for 40 days on the earth; the waters increased and lifted up the ark so that it rose above the earth.
17 Die vloed was veertig dae lank oor die aarde: die water het vermeerder en die ark opgelig, hoog bokant die aarde
18 The waters surged and increased greatly on the earth, and the ark floated on the surface of the water.
18 en die water het die oorhand gekry en baie vermeerder oor die aarde terwyl die ark op die waters ronddrywe.
19 Then the waters surged even higher on the earth, and all the high mountains under the whole sky were covered.
19 Die water het heeltemal die oorhand gekry oor die aarde sodat al die hoë berge onder die ganse hemel toegemaak was.
20 The mountains were covered as the waters surged above them more than 20 feet.

20 Vyftien el bo die berge het die waters geheers en die berge toegedek.
21 Every creature perished — those that crawl on the earth, birds, livestock, wildlife, and those that swarm on the earth, as well as all mankind.
21 Alle vlees wat op die aarde beweeg: die voëls, die vee, alle lewende en kruipende diere wat op die aarde wemel en al die mense is dood.
22 Everything with the breath of the spirit of life in its nostrils — everything on dry land died.
22 Alles wat die asem van die gees van lewe in sy neusgate gehad het, alles wat op die oppervlak van die grond was, is dood.
23 He wiped out every living thing that was on the surface of the ground, from mankind to livestock, to creatures that crawl, to the birds of the sky, and they were wiped off the earth. Only Noah was left, and those that were with him in the ark.
23 Al die lewende wesens wat op die aarde was, is vernietig; die mens, sowel as die vee, die kruipende diere en selfs die voëls van die hemel; hulle is afgevee van die aarde af en net Noag en die wat saam met hom in die ark was, het oorgebly.
24 And the waters surged on the earth 150 days.
24 Die water het die aarde oorweldig vir honderd en vyftig dae lank.

Genesis 8

1 God remembered Noah, as well as all the wildlife and all the livestock that were with him in the ark. God caused a wind to pass over the earth, and the water began to subside.
1 God het Noag, alles wat lewe en al die vee wat saam met hom in die ark was, onthou en God het ’n wind oor die aarde laat waai sodat die water gesak het.
2 The sources of the watery depths and the floodgates of the sky were closed, and the rain from the sky stopped.
2 Die fonteine van die diep watermassas en die sluise van die hemel het ook toegegaan en die reën uit die hemel het opgehou.
3 The water steadily receded from the earth, and by the end of 150 days the waters had decreased significantly.
3 Die water het aanhoudend teruggetrek van die aarde af en die water het verminder aan die einde van honderd en vyftig dae
4 The ark came to rest in the seventh month, on the seventeenth day of the month, on the mountains of Ararat.
4 en die ark het in die sewende maand, op die sewentiende dag van die maand, op die bergreeks van Ararat gerus.
5 The waters continued to recede until the tenth month; in the tenth month, on the first day of the month, the tops of the mountains were visible.
5 Die water het geleidelik afgeneem tot die tiende maand toe. Op die eerste dag van die tiende maand, het die toppe van die berge sigbaar geword.

6 After 40 days Noah opened the window of the ark that he had made,
6 Dit het gebeur dat, na veertig dae, Noag die venster van die ark wat hy gemaak het, oopgemaak
7 and he sent out a raven. It went back and forth until the waters had dried up from the earth.
7 en ’n kraai uitgestuur het wat aanhoudend heen en weer gevlieg het totdat die water weggedroog het van die aarde af.
8 Then he sent out a dove to see whether the water on the earth’s surface had gone down,
8 Toe het hy vir homself ’n duif laat wegvlieg om te sien of die water oor die aarde se oppervlakte verminder het,
9 but the dove found no resting place for her foot. She returned to him in the ark because water covered the surface of the whole earth. He reached out and brought her into the ark to himself.
9 maar die duif het geen rusplek vir die holte van haar voet gevind nie en na hom teruggekom in die ark,
want die water was oor die hele aarde. Hy het sy hand uitgesteek en haar gegryp en in die ark by hom gebring.
10 So Noah waited seven more days and sent out the dove from the ark again.
10 Hy het weer sewe dae gewag en hy het die duif weer uit die ark uitgestuur.
11 When the dove came to him at evening, there was a plucked olive leaf in her beak. So Noah knew that the water on the earth’s surface had gone down.
11 Die duif het teen sonsondergang na hom toe gekom en let op, daar was ’n groen olyfblaar in haar bek! Noag het geweet dat die water oor die aarde verminder het.
12 After he had waited another seven days, he sent out the dove, but she did not return to him again.
12 Hy het nog sewe dae gewag en weer die duif uitgestuur, maar dit het nie weer na hom toe teruggekom nie.
13 In the six hundred and first year, in the first month, on the first day of the month, the water that had covered the earth was dried up. Then Noah removed the ark’s cover and saw that the surface of the ground was drying.
13 Dit het so gebeur dat in die ses honderd en eerste jaar, in die eerste maand, op die eerste van die maand, die waters weggedroog het van die aarde af en Noag het die dak van die ark afgehaal, uitgekyk en let op, die oppervlak van die aarde was droog!
14 By the twenty-seventh day of the second month, the earth was dry.
14 In die tweede maand, op die sewe en twintigste dag van die maand, was die aarde droog
15 Then God spoke to Noah,
15 en God het met Noag gepraat en gesê:
16 “Come out of the ark, you, your wife, your sons, and your sons’ wives with

you.
16 “Gaan uit die ark uit, jy, jou vrou, jou seuns en die vroue van jou seuns saam met jou.
17 Bring out all the living creatures that are with you — birds, livestock, those that crawl on the ground — and they will spread over the earth and be fruitful and multiply on the earth.”
17 Laat alles, van alle vlees wat lewe en by jou is: die voëls, die vee en al die reptiele wat op die aarde kruip, saam met jou uitgaan dat hulle kan wemel en vrugbaar wees en vermeerder op die aarde.”
18 So Noah, along with his sons, his wife, and his sons’ wives, came out.
18 Toe gaan Noag, sy seuns, sy vrou en die vroue van sy seuns saam met hom uit.
19 All wildlife, all livestock, every bird, and every creature that crawls on the earth came out of the ark by their groups.
19 Alles wat lewe, al die reptiele, al die voëls en alles wat op die aarde beweeg, volgens hulle spesies, het uit die ark uitgegaan.
20 Then Noah built an altar to the LORD. He took some of every kind of clean animal and every kind of clean bird and offered burnt offerings on the altar.
20 Noag het vir יהוה ’n altaar gebou en van elkeen van die rein diere en van elkeen van die rein voëls gevat en brandoffers op die altaar gebring
21 When the LORD smelled the pleasing aroma, He said to Himself, “I will never again curse the ground because of man, even though man’s inclination is evil from his youth. And I will never again strike down every living thing as I have done.
21 en יהוה het die aangename geur geruik en יהוה het in Sy wil en verstand gesê: “Ek sal die aarde nie weer vervloek ter wille van die mens nie, want elke vorming van ’n gedagte in sy gedagtes en wil, van sy jeug af, is boos en Ek sal ook nie weer al die lewende wesens tref soos Ek gedoen het nie.
22 As long as the earth endures, seedtime and harvest, cold and heat, summer and winter, and day and night will not cease.”
22 Terwyl die aarde bestaan sal saaityd en oestyd, koue en hitte, somer en winter en dag en nag nie ophou nie.”

Genesis 9

1 God blessed Noah and his sons and said to them, “Be fruitful and multiply and fill the earth.
1 God het Noag en sy seuns geseën en vir hulle gesê: “Wees vrugbaar en vermeerder en hervul die aarde.
2 The fear and terror of you will be in every living creature on the earth, every bird of the sky, every creature that crawls on the ground, and all the fish of the sea. They are placed under your authority.
2 Die vrees en die skrik vir julle sal oor al die lewende dinge van die aarde en

al die voëls van die hemel wees; alles wat op die aarde beweeg en al die visse van die see. Hulle is in julle hand gegee.
3 Every living creature will be food for you; as I gave the green plants, I have given you everything.
3 Alles wat beweeg en lewe, sal julle kos wees. Net soos die groen plante gegee is, gee Ek dit alles vir julle.
4 However, you must not eat meat with its lifeblood in it.
4 Net die vleis met die lewe, dit is, sy bloed, mag julle nie eet nie.
5 I will require the life of every animal and every man for your life and your blood. I will require the life of each man's brother for a man's life.
5 Sekerlik sal ek julle bloed, julle lewe, van julleself vra: van al die diere sal Ek dit vra. Ook van die mens, van mens teenoor mens, sal Ek die lewe van die mens vra.
6 Whoever sheds man's blood, his blood will be shed by man, for God made man in His image.
6 Hy wat die bloed van 'n mens vergiet, sy bloed sal deur die mens vergiet word, want God het die mens na Sy beeld gemaak.
7 But you, be fruitful and multiply; spread out over the earth and multiply on it."
7 Wees julle vrugbaar en vermeerder; bring oorvloedig voort op die aarde en vermeerder daarop."
8 Then God said to Noah and his sons with him,
8 God het met Noag en sy seuns by hom gepraat en gesê:
9 "Understand that I am confirming My covenant with you and your descendants after you,
9 "Ek, let op, Ek sluit My verbond met julle en met julle nageslag ná julle
10 and with every living creature that is with you — birds, livestock, and all wildlife of the earth that are with you — all the animals of the earth that came out of the ark.
10 en met al die lewende wesens wat by julle is: die voëls, die vee en al die lewende diere van die aarde by julle; alles wat uit die ark uitgegaan het; al die diere van die aarde.
11 I confirm My covenant with you that never again will every creature be wiped out by the waters of a flood; there will never again be a flood to destroy the earth."
11 Ek sal My verbond met julle vasmaak: nooit weer sal alle vlees deur die water van 'n vloed uitgewis word nie en daar sal nooit weer 'n vloed wees wat die aarde vernietig nie."
12 And God said, "This is the sign of the covenant I am making between Me and you and every living creature with you, a covenant for all future generations:
12 God het vir Noag gesê: "Dit is die teken van die verbond wat Ek tussen My en julle en al die lewende wesens wat by julle is, sluit, vir ewige geslagte:
13 I have placed My bow in the clouds, and it will be a sign of the covenant

between Me and the earth.
13 My boog het Ek in die wolke gegee; dit sal 'n teken wees van die verbond tussen My en die aarde.
14 Whenever I form clouds over the earth and the bow appears in the clouds,
14 As Ek dan 'n wolk oor die aarde bring en hierdie boog verskyn in die wolk,
15 I will remember My covenant between Me and you and all the living creatures: water will never again become a flood to destroy every creature.
15 dan sal Ek dink aan My verbond wat daar tussen My en julle en al die lewende wesens, in alle vlees, is en die water sal nooit weer 'n vloed word om alle vlees te vernietig nie.
16 The bow will be in the clouds, and I will look at it and remember the everlasting covenant between God and all the living creatures on earth."
16 Die boog sal in die wolk wees en Ek sal dit sien om te onthou van die ewige verbond tussen God en al die lewende wesens, in alle vlees, wat op die aarde is."
17 God said to Noah, "This is the sign of the covenant that I have confirmed between Me and every creature on earth."
17 God het vir Noag gesê: "Dit is die teken van die verbond wat Ek gesluit het tussen My en alle vlees wat op die aarde is."
18 Noah's sons who came out of the ark were Shem, Ham, and Japheth. Ham was the father of Canaan.
18 Die seuns van Noag wat uit die ark uitgegaan het, was Shem, Gam en Yefet en Gam was die vader van Kena'an.
19 These three were Noah's sons, and from them the whole earth was populated.
19 Hierdie drie was die seuns van Noag en vanaf hulle het hulle versprei oor die hele aarde.
20 Noah, a man of the soil, was the first to plant a vineyard.
20 Noag het begin om die grond om te ploeg en 'n wingerd geplant
21 He drank some of the wine, became drunk, and uncovered himself inside his tent.
21 en van die wyn gedrink, dronk geword en kaal in sy tent gelê.
22 Ham, the father of Canaan, saw his father naked and told his two brothers outside.
22 Gam, die vader van Kena'an, het sy vader se skande gesien en dit vir sy twee broers buitekant gesê.
23 Then Shem and Japheth took a cloak and placed it over both their shoulders, and walking backward, they covered their father's nakedness. Their faces were turned away, and they did not see their father naked.
23 Shem en Yefet het 'n bo-kleed gevat en dit op hulle skouers gehou terwyl hulle agteruit loop en hulle het hulle vader se skande toegemaak: hulle gesig was agtertoe gedraai sodat hulle die skande van hulle vader nie gesien het nie.
24 When Noah awoke from his drinking and learned what his youngest son

had done to him,
24 Noag het van sy wyn wakker geword en te wete gekom wat sy jonger seun aan hom gedoen het
25 he said: Canaan will be cursed. He will be the lowest of slaves to his brothers.
25 en hy sê: “Vervloek is Kena’an! ’n Dienskneg van die diensknegte moet hy wees vir sy broers.”
26 He also said: Praise the LORD, the God of Shem; Canaan will be his slave.
26 Hy het ook gesê: “Geseënd is יהוה, die God van Shem, maar Kena’an moet sy dienskneg wees.
27 God will extend Japheth; he will dwell in the tents of Shem; Canaan will be his slave.
27 Mag God Yefet vergroot en mag hy woon in die tente van Shem, maar Kena’an moet sy dienskneg wees.”
28 Now Noah lived 350 years after the flood.
28 Noag het ná die vloed drie honderd en vyftig jaar gelewe.
29 So Noah’s life lasted 950 years; then he died.
29 Al die dae van Noag was nege honderd en vyftig jaar en hy is dood.

Genesis 10

1 These are the family records of Noah’s sons, Shem, Ham, and Japheth. They also had sons after the flood.
1 Hierdie is die nageslag van die seuns van Noag: Shem, Gam en Yefet; daar is vir hulle seuns gebore ná die vloed.
2 Japheth’s sons: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.
2 Die seuns van Yefet was: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval, Meshekh en Tiras.
3 Gomer’s sons: Ashkenaz, Riphath, and Togarmah.
3 Die seuns van Gomer was: Ashkenaz, Rifat en Togarmah.
4 And Javan’s sons: Elishah, Tarshish, Kittim, and Dodanim.
4 Die seuns van Yavan was: Elíshah, Tarshish, die Kittiërs en Dodaniete.
5 The coastland peoples spread out into their lands. These are Japheth’s sons by their clans, in their nations. Each group had its own language.
5 Vanuit hierdie is die streke van die nasies verdeel in hulle lande, elkeen volgens sy taal, volgens hulle families, volgens hulle nasies.
6 Ham’s sons: Cush, Egypt, Put, and Canaan.
6 Die seuns van Gam was: Kush, Mitzrayim, Put en Kena’an.
7 Cush’s sons: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, and Sabteca. And Raamah’s sons: Sheba and Dedan.
7 Die seuns van Kush was: S’va, Havilah, Savta, Ra’mah en Savt’kha. Die seuns van Ra’mah was: Sh’va en D’dan.
8 Cush fathered Nimrod, who was the first powerful man on earth.
8 Kush was ook die vader van Nimrod. Hy het al verwoestende ’n kragtige

vegter op aarde geword.
9 He was a powerful hunter in the sight of the LORD. That is why it is said, “Like Nimrod, a powerful hunter in the sight of the LORD.”
9 Hy was ’n kragtige jagter voor יהוה; daarom sê hulle: “Net soos Nimrod, ’n kragtige jagter voor יהוה.”
10 His kingdom started with Babylon, Erech, Accad, and Calneh, in the land of Shinar.
10 Die begin van sy ryk was Bavel, Erekh, Akkad en Kalneh in die land Shin’ar.
11 From that land he went to Assyria and built Nineveh, Rehoboth-ir, Calah,
11 Vanuit Shin’ar het hy uitgetrek na Ashur en Ninveh gebou, asook die stede Regovot, Kelag
12 and Resen, between Nineveh and the great city Calah.
12 en Resen, tussen Ninveh en Kelag, wat ’n groot stad was.
13 Mizraim fathered Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
13 Mitzrayim was die vader van die Ludiete, `Anamiete, L’haviete, Naftugiete,
14 Pathrusim, Casluhim (the Philistines came from them), and Caphtorim.
14 die Patrusiete, Kaftoriete en Kaslugiete; waaruit die F’lishtyne voortgekom het.
15 Canaan fathered Sidon his firstborn, then Heth,
15 Kena’an was die vader van Tzidon, sy eersgeborene, Het,
16 the Jebusites, the Amorites, the Girgashites,
16 die Y’vusiete, Emoriete, Girgashiete,
17 the Hivites, the Arkites, the Sinites,
17 die Hiviete, `Arkiete, Siniete,
18 the Arvadites, the Zemarites, and the Hamathites. Afterward the Canaanite clans scattered.
18 die Arvadiete, Tz’mariete en Hamatiete. Daarna is die families van die Kena’aniete versprei.
19 The Canaanite border went from Sidon going toward Gerar as far as Gaza, and going toward Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboiim as far as Lasha.
19 Die gebied van die Kena’aniete was van Tzidon af in die rigting van G’rar tot by Gazah, in die rigting van S’dom, `Amorra, Admah en Tzvoyim tot by Lesha.
20 These are Ham’s sons, by their clans, according to their languages, in their own lands and their nations.
20 Dit was die seuns van Gam volgens hulle families, volgens hulle tale, in hulle lande en volgens hulle nasies.
21 And Shem, Japheth’s older brother, also had sons. Shem was the father of all the sons of Eber.
21 Ook vir Shem, die ouer broer van Yefet, die stamvader van al die seuns van `Ever, is seuns gebore.
22 Shem’s sons were Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, and Aram.
22 Die seuns van Shem was: `Eilam, Ashur, Arpakhshad, Lud en Aram.
23 Aram’s sons: Uz, Hul, Gether, and Mash.
23 Die seuns van Aram was: Utz, Hul, Geter en Mash.

24 Arpachshad fathered Shelah, and Shelah fathered Eber.
24 Arpakhshad was die vader van Shelag en Shelag van `Ever.
25 Eber had two sons. One was named Peleg, for during his days the earth was divided; his brother was named Joktan.
25 Vir `Ever is twee seuns gebore; die naam van die een was Peleg, want in sy dae het die aardbewoners verdeeld geraak en die naam van sy broer was Yoktan.
26 And Joktan fathered Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
26 Yoktan was die vader van Almódad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yerag,
27 Hadoram, Uzal, Diklah,
27 Hadoram, Uzal, Diklah,
28 Obal, Abimael, Sheba,
28 `Oval, Avima'el, Sh'va,
29 Ophir, Havilah, and Jobab. All these were Joktan's sons.
29 Ofir, Havilah en Yovav. Hulle almal was seuns van Yoktan.
30 Their settlements extended from Mesha to Sephar, the eastern hill country.
30 Hulle blyplek was van Mesha af in die rigting van S'far, die berg van die ooste.
31 These are Shem's sons by their clans, according to their languages, in their lands and their nations.
31 Dit is die seuns van Shem volgens hulle geslagte, volgens hulle tale, in hulle lande en volgens hulle nasies.
32 These are the clans of Noah's sons, according to their family records, in their nations. The nations on earth spread out from these after the flood.
32 Dit is die families van die seuns van Noag volgens hulle geslagte, volgens hulle nasies en vanuit hulle het die nasies ná die vloed op die aarde versprei.

Genesis 11

1 At one time the whole earth had the same language and vocabulary.
1 Dit was so dat die hele aarde dieselfde taal en dieselfde manier van praat gehad het.
2 As people migrated from the east, they found a valley in the land of Shinar and settled there.
2 Dit het so gebeur dat toe hulle weggetrek het vanuit die ooste, hulle 'n wye oop vallei in die land van Shin'ar gekry het en hulle het daar gaan bly.
3 They said to each other, "Come, let us make oven-fired bricks." They used brick for stone and asphalt for mortar.
3 Hulle sê toe vir mekaar: "Kom ons maak stene en brand dit met vuur." Hulle het toe die bakstene as klippe en die lymgrond (Asfalt) vir klei gehad.
4 And they said, "Come, let us build ourselves a city and a tower with its top in the sky. Let us make a name for ourselves; otherwise, we will be scattered over the face of the whole earth."

4 Hulle sê ook: “Kom, laat ons vir ons ’n stad bou en ’n toring waarvan die punt in die hemele is en laat ons vir ons ’n outoriteit en karakter (naam) daarstel sodat ons nie oor die hele aarde verstrooid raak nie.”
5 Then the LORD came down to look over the city and the tower that the men were building.
5 יהוה het afgekom om die stad en die toring te sien wat die seuns van die mens gebou het.
6 The LORD said, “If they have begun to do this as one people all having the same language, then nothing they plan to do will be impossible for them.
6 יהוה het gesê: “Let op, hulle is nou een volk en het almal een taal en dit is net die begin van wat hulle beplan het om te doen; nou sal niks wat hulle beplan om te doen vir hulle onmoontlik wees nie.
7 Come, let Us go down there and confuse their language so that they will not understand one another’s speech.”
7 Kom, laat Ons afgaan en hulle taal daar verwar sodat die een die taal van die ander nie kan verstaan nie.”
8 So from there the LORD scattered them over the face of the whole earth, and they stopped building the city.
8 Só het יהוה hulle daarvandaan oor die hele aarde verstrooi en hulle het opgehou om die stad te bou.
9 Therefore its name is called Babylon, for there the LORD confused the language of the whole earth, and from there the LORD scattered them over the face of the whole earth.
9 Hulle het dit as gevolg daarvan Bavel genoem, want dáár het יהוה die taal van die hele aarde deurmekaar gemaak en daarvandaan het יהוה hulle oor die hele aarde verstrooi.
10 These are the family records of Shem. Shem lived 100 years and fathered Arpachshad two years after the flood.
10 Dit is die nageslag van Shem: toe Shem honderd jaar oud was, het hy die vader van Arpakhshad geword, twee jaar ná die vloed.
11 After he fathered Arpachshad, Shem lived 500 years and fathered other sons and daughters.
11 Shem het ná die geboorte van Arpakhshad nog vyf honderd jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
12 Arpachshad lived 35 years and fathered Shelah.
12 Toe Arpakhshad vyf en dertig jaar oud was, het hy die vader van Shelag geword.
13 After he fathered Shelah, Arpachshad lived 403 years and fathered other sons and daughters.
13 Arpakhshad het ná die geboorte van Shelag nog vier honderd en drie jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
14 Shelah lived 30 years and fathered Eber.
14 Toe Shelag dertig jaar oud was, het hy die vader van `Ever geword.

15 After he fathered Eber, Shelah lived 403 years and fathered other sons and daughters.
15 Shelag het ná die geboorte van `Ever nog vier honderd en drie jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
16 Eber lived 34 years and fathered Peleg.
16 Toe `Ever vier en dertig jaar oud was, het hy die vader van Peleg geword.
17 After he fathered Peleg, Eber lived 430 years and fathered other sons and daughters.
17 `Ever het ná die geboorte van Peleg nog vier honderd en dertig jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
18 Peleg lived 30 years and fathered Reu.
18 Toe Peleg dertig jaar oud was, het hy die vader van Re'u geword.
19 After he fathered Reu, Peleg lived 209 years and fathered other sons and daughters.
19 Peleg het ná die geboorte van Re'u nog twee honderd en nege jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
20 Reu lived 32 years and fathered Serug.
20 Toe Re'u twee en dertig jaar oud was, het hy die vader van S'rug geword.
21 After he fathered Serug, Reu lived 207 years and fathered other sons and daughters.
21 Re'u het ná die geboorte van S'rug nog twee honderd en sewe jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
22 Serug lived 30 years and fathered Nahor.
22 Toe S'rug dertig jaar oud was, het hy die vader van Nagor geword.
23 After he fathered Nahor, Serug lived 200 years and fathered other sons and daughters.
23 S'rug het ná die geboorte van Nagor nog twee honderd jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
24 Nahor lived 29 years and fathered Terah.
24 Toe Nagor nege en twintig jaar oud was, het hy die vader van Terag geword.
25 After he fathered Terah, Nahor lived 119 years and fathered other sons and daughters.
25 Nagor het ná die geboorte van Terag nog honderd en negentien jaar geleef en hy het seuns en dogters gehad.
26 Terah lived 70 years and fathered Abram, Nahor, and Haran.
26 Toe Terag sewentig jaar oud was, het hy die vader geword van Avram, Nagor en Haran.
27 These are the family records of Terah. Terah fathered Abram, Nahor, and Haran, and Haran fathered Lot.
27 Dit is die nageslag van Terag: Terag het die vader geword van Avram, Nagor en Haran en Haran van Lot.
28 Haran died in his native land, in Ur of the Chaldeans, during his father Terah's lifetime.

28 Haran is in Ur van die Kasdeërs, in sy geboorteland, dood terwyl sy vader Terag nog geleef het.
29 Abram and Nahor took wives: Abram's wife was named Sarai, and Nahor's wife was named Milcah. She was the daughter of Haran, the father of both Milcah and Iscah.
29 Avram en Nagor het vir hulle vroue gevat. Die naam van Avram se vrou was Sarai en die naam van Nagor se vrou was Milkah, die dogter van Haran, die vader van Milkah en van Yiskah.
30 Sarai was unable to conceive; she did not have a child.
30 Sarai was onvrugbaar, sy het geen kind gehad nie.
31 Terah took his son Abram, his grandson Lot (Haran's son), and his daughter-in-law Sarai, his son Abram's wife, and they set out together from Ur of the Chaldeans to go to the land of Canaan. But when they came to Haran, they settled there.
31 Terag het sy seun Avram, Lot, die seun van Haran, sy kleinseun en vir Sarai, sy skoondogter, die vrou van sy seun Avram, gevat en saam met hulle uit Ur van die Kasdeërs getrek om na die land Kena'an te gaan. Hulle het tot by Haran gekom en daar gaan bly.
32 Terah lived 205 years and died in Haran.
32 Die dae van Terag was twee honderd en vyf jaar en Terag is in Haran dood.

Genesis 12

1 The LORD said to Abram: Go out from your land, your relatives, and your father's house to the land that I will show you.
1 יהוה het vir Avram gesê: "Jy, gaan jy uit jou land, uit jou familie en uit jou vader se huis uit, na 'n land wat Ek jou sal wys
2 I will make you into a great nation, I will bless you, I will make your name great, and you will be a blessing.
2 en Ek sal jou 'n groot nasie maak en jou seën en jou karakter en outoriteit (naam) groot maak en jy sal 'n seën wees
3 I will bless those who bless you, I will curse those who treat you with contempt, and all the peoples on earth will be blessed through you.
3 en Ek sal diegene seën wat jou seën en hom vervloek wat jou vervloek en in jou sal al die families van die aarde geseën word."
4 So Abram went, as the LORD had told him, and Lot went with him. Abram was 75 years old when he left Haran.
4 Avram het weggetrek soos יהוה vir hom gesê het en Lot het saam met hom getrek. Avram was vyf en sewentig jaar oud toe hy uit Haran vertrek het.
5 He took his wife Sarai, his nephew Lot, all the possessions they had accumulated, and the people he had acquired in Haran, and they set out for the land of Canaan. When they came to the land of Canaan,
5 Avram het Sarai, sy vrou en Lot, sy broerskind, gevat en al hulle besittings

wat hulle bymekaargemaak het en die mense wat hulle in Haran bygekry het en hulle het uitgetrek om na die land Kena'an te gaan en in die land Kena'an aangekom.
6 Abram passed through the land to the site of Shechem, at the oak of Moreh. At that time the Canaanites were in the land.
6 Avram het deur die land getrek na die plek Sh'khem, tot by die Eikeboom van Moreh. Die Kena'aniete was toe in die land.
7 Then the LORD appeared to Abram and said, "I will give this land to your offspring." So he built an altar there to the LORD who had appeared to him.
7 הוהי het aan Avram verskyn en gesê: "Aan jou nageslag sal Ek hierdie land gee." Toe bou hy daar 'n altaar vir הוהי wat aan hom verskyn het.
8 From there he moved on to the hill country east of Bethel and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east. He built an altar to Yahweh there, and he called on the name of Yahweh.
8 Daarvandaan het hy vertrek na die berge oos van Beit-El en sy tent tussen Beit-El aan die see se kant en
`Ai aan die oostekant opgeslaan en daar vir הוהי 'n altaar gebou en die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי aangeroep.
9 Then Abram journeyed by stages to the Negev.
9 Avram het al verder na die Suidland (Negev) getrek.
10 There was a famine in the land, so Abram went down to Egypt to live there for a while because the famine in the land was severe.
10 Daar was hongersnood in die land sodat Avram na Mitzrayim afgetrek het om daar te bly, want die hongersnood was swaar in die land.
11 When he was about to enter Egypt, he said to his wife Sarai, "Look, I know what a beautiful woman you are.
11 Dit het gebeur dat toe hy op die punt staan om Mitzrayim binne te gaan, hy vir sy vrou Sarai gesê het: "Let op, ek weet dat jy 'n vrou is wat mooi is om na te kyk
12 When the Egyptians see you, they will say, 'This is his wife.' They will kill me but let you live.
12 en dit sal gebeur dat as die Mitzrayiete jou sien, hulle sal sê: 'Dit is sy vrou' en hulle sal my doodmaak en jou laat lewe.
13 Please say you're my sister so it will go well for me because of you, and my life will be spared on your account."
13 Sê asseblief jy is my suster sodat dit met my goed kan gaan ter wille van jou en ek as gevolg van jou in die lewe kan bly."
14 When Abram entered Egypt, the Egyptians saw that the woman was very beautiful.
14 Dit het so gebeur dat toe Avram in Mitzrayim kom, die Mitzrayiete gesien het dat sy vrou baie mooi was.
15 Pharaoh's officials saw her and praised her to Pharaoh, so the woman was taken to Pharaoh's household.

15 Die heersers van Farao het haar ook gesien en haar by Farao aangeprys en die vrou is in Farao se paleis ingevat.
16 He treated Abram well because of her, and Abram acquired flocks and herds, male and female donkeys, male and female slaves, and camels.
16 Hy het Avram goed behandel om haar ontwil sodat hy kleinvee, beeste, esels, slawe en slavinne, eselinne en kamele gekry het.
17 But the L**ORD** struck Pharaoh and his household with severe plagues because of Abram's wife Sarai.
17 יהוה het Farao en sy huis egter met groot plae getref as gevolg van Sarai, die vrou van Avram.
18 So Pharaoh sent for Abram and said, "What have you done to me? Why didn't you tell me she was your wife?
18 Daarop laat Farao Avram roep en sê: "Wat is dit wat jy aan my gedoen het? Waarom het jy my nie gesê dat sy jou vrou is nie?
19 Why did you say, 'She's my sister,' so that I took her as my wife? Now, here is your wife. Take her and go! "
19 Waarom het jy gesê: 'Sy is my suster' sodat ek haar vir my as vrou kon gevat het? Daarom dan, hier is jou vrou, vat haar en gaan weg."
20 Then Pharaoh gave his men orders about him, and they sent him away with his wife and all he had.
20 Farao het sy manne bevel gegee aangaande hom en hulle het hom weggestuur saam met sy vrou en al sy besittings.

Genesis 13

1 Then Abram went up from Egypt to the Negev — he, his wife, and all he had, and Lot with him.
1 Avram het uit Mitzrayim na die Negev opgetrek; hy, met sy vrou en al sy besittings en Lot saam met hom.
2 Abram was very rich in livestock, silver, and gold.
2 Avram was baie ryk aan vee, silwer en goud.
3 He went by stages from the Negev to Bethel, to the place between Bethel and Ai where his tent had formerly been,
3 Hy het van plek tot plek vanuit die Negev deurgetrek tot by Beit-El, na die plek waar sy tent in die begin gestaan het, tussen Beit-El en `Ai,
4 to the site where he had built the altar. And Abram called on the name of Yahweh there.
4 na die plek van die altaar wat hy vroeër daar gebou het en Avram het daar die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה aangeroep.
5 Now Lot, who was traveling with Abram, also had flocks, herds, and tents.
5 Lot, wat saam met Avram getrek het, het ook groot troppe kleinvee, beeste en tente gehad
6 But the land was unable to support them as long as they stayed together,

for they had so many possessions that they could not stay together,
6 en die land kon hulle nie dra om saam te bly nie, want hulle besittings was baie sodat hulle nie saam kon bly nie.
7 and there was quarreling between the herdsmen of Abram’s livestock and the herdsmen of Lot’s livestock. At that time the Canaanites and the Perizzites were living in the land.
7 Daar was ’n geskil tussen Avram en Lot se veewagters en verder het die Kena’aniete en P’risiete toe ook in die land gebly.
8 Then Abram said to Lot, “Please, let’s not have quarreling between you and me, or between your herdsmen and my herdsmen, since we are relatives.
8 Toe sê Avram vir Lot: “Laat daar tog geen twis wees tussen my en jou en tussen my wagters en jou wagters nie; ons is tog broers.
9 Isn’t the whole land before you? Separate from me: if you go to the left, I will go to the right; if you go to the right, I will go to the left.”
9 Lê die hele land nie voor jou nie? Skei jou nou van my af; as jy links gaan, dan sal ek regs gaan en as jy regs gaan, dan sal ek links gaan.”
10 Lot looked out and saw that the entire Jordan Valley as far as Zoar was well watered everywhere like the LORD’s garden and the land of Egypt. This was before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah.
10 Lot slaan sy oë op en sien dat die hele Yardenvallei oral baie water het. Voordat יהוה S’dom en `Amorra verwoes het, was dit soos die tuin van יהוה, soos Mitzrayim in die rigting van Tzo’ar.
11 So Lot chose the entire Jordan Valley for himself. Then Lot journeyed eastward, and they separated from each other.
11 Lot het vir hom die hele Yardenstreek gekies en Lot het na die ooste weggetrek. So het hulle dan van mekaar geskei.
12 Abram lived in the land of Canaan, but Lot lived in the cities of the valley and set up his tent near Sodom.
12 Avram het aangehou bly in die land Kena’an en Lot het gaan woon in die stede van die Yardenstreek en sy tente tot sover as by S’dom opgeslaan.
13 Now the men of Sodom were evil, sinning greatly against the LORD.
13 Die manne van S’dom was uitermate boos en sondig voor יהוה.
14 After Lot had separated from him, the LORD said to Abram, “Look from the place where you are. Look north and south, east and west,
14 Nadat Lot van hom geskei het, sê יהוה vir Avram: “Lig nou jou oë op en kyk vanaf die plek waar jy staan na die noorde, die suide, die ooste en die weste,
15 for I will give you and your offspring forever all the land that you see.
15 want al die land wat jy sien, sal Ek aan jou gee en aan jou nageslag tot in ewigheid
16 I will make your offspring like the dust of the earth, so that if anyone could count the dust of the earth, then your offspring could be counted.
16 en Ek sal jou nageslag maak soos die stof van die aarde sodat as iemand

die stof van die aarde kon tel, jou nageslag ook getel kon word.
17 Get up and walk around the land, through its length and width, for I will give it to you."
17 Staan op, gaan die land deur in sy lengte en sy breedte, want Ek sal dit aan jou gee."
18 So Abram moved his tent and went to live near the oaks of Mamre at Hebron, where he built an altar to the LORD.
18 Toe het Avram sy tente geskuif en gaan bly by die Eikebome van Mamre, wat by Hevron is en hy het
daar vir הוהי 'n altaar gebou.

Genesis 14

1 In those days Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim
1 Dit was in die dae van Amrafel, die koning van Shin'ar; Aryok, die koning van Ellasar; K'dorla'omer, die koning van `Eilam en Tid'al, die koning van Gelites,
2 waged war against Bera king of Sodom, Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, as well as the king of Bela (that is, Zoar).
2 dat hulle oorlog gemaak het teen Bera, die koning van S'dom, Birsha, die koning van `Amorra, Shin'av, die koning van Admah, Shem'ever, die koning van Tzvoyim en teen die koning van Bela, wat Tzo'ar is.
3 All of these came as allies to the Valley of Siddim (that is, the Dead Sea).
3 Al hierdie het bymekaargekom in die vlakte van Siddim, dit is die Soutsee.
4 They were subject to Chedorlaomer for 12 years, but in the thirteenth year they rebelled.
4 Hulle het K'dorla'omer twaalf jaar lank gedien, maar in die dertiende jaar het hulle gerebelleer.
5 In the fourteenth year Chedorlaomer and the kings who were with him came and defeated the Rephaim in Ashteroth-karnaim, the Zuzim in Ham, the Emim in Shaveh-kiriathaim,
5 In die veertiende jaar het K'dorla'omer en die konings wat saam met hom was gekom en hulle het die Refa'iete in `Asht'rot-Karnayim, die Zuziete in Ham, die Eimiete in Shaveh-Kiryatayim
6 and the Horites in the mountains of Seir, as far as El-paran by the wilderness.
6 en die Horiete op hulle Se'ir gebergtes, tot by Eil-Pa'ran, wat aan die wildernis lê, verslaan.
7 Then they came back to invade En-mishpat (that is, Kadesh), and they defeated all the territory of the Amalekites, as well as the Amorites who lived in Hazazon-tamar.
7 Daarna het hulle omgedraai en by Ein-Mishpat, dit is Kadesh, gekom en die hele land van die `Amalekiete verower asook die Emoriete wat in Hatzatzon-

Tamar bly.
8 Then the king of Sodom, the king of Gomorrah, the king of Admah, the king of Zeboiim, and the king of Bela (that is, Zoar) went out and lined up for battle in the Valley of Siddim
8 Toe gaan die konings van S'dom, `Amorra, Admah, Tzvoyim en Bela, dit is Tzo'ar, uit en stel hulleself op in slagorde in die vlakte van Siddim
9 against Chedorlaomer king of Elam, Tidal king of Goiim, Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar — four kings against five.
9 teen K'dorla'omer, die koning van `Eilam, Tid'al, die koning van die ander nasies, Amrafel, die koning van Shin'ar en Aryok, die koning van Ellasar: vier konings teen vyf.
10 Now the Valley of Siddim contained many asphalt pits, and as the kings of Sodom and Gomorrah fled, some fell into them, but the rest fled to the mountains.
10 Die vlakte van Siddim was vol asfaltgate en toe die konings van S'dom en `Amorra wegvlug, het sommige daarin geval en die wat oorgebly het, het na die berge gevlug.
11 The four kings took all the goods of Sodom and Gomorrah and all their food and went on.
11 Hulle het al die besittings van S'dom en `Amorra en al hulle kos gevat en weggetrek.
12 They also took Abram's nephew Lot and his possessions, for he was living in Sodom, and they went on.
12 Hulle het ook vir Lot, Avram se broerskind en al sy besittings gevat, want hy het in S'dom gebly en weggegaan.
13 One of the survivors came and told Abram the Hebrew, who lived near the oaks belonging to Mamre the Amorite, the brother of Eshcol and the brother of Aner. They were bound by a treaty with Abram.
13 'n Vlugteling kom en vertel dit vir Avram, die Hebreër wat by die Eikebome van Mamre, die Emoriet, broer van Eshkol en `Aner, gebly het; hulle was in verbond met Avram.
14 When Abram heard that his relative had been taken prisoner, he assembled his 318 trained men, born in his household, and they went in pursuit as far as Dan.
14 Toe Avram hoor dat sy broerskind as gevangene weggevoer is, het hy sy drie honderd en agtien opgeleide, geoefende manne, wat in sy huis gebore is, laat uittrek en hulle tot by Dan agtervolg.
15 And he and his servants deployed against them by night, attacked them, and pursued them as far as Hobah to the north of Damascus.
15 Hy en sy diensknegte het opgedeel in die nag en hulle aangeval en hulle verslaan en agtervolg tot by Hovah wat noord van Dammesek lê.
16 He brought back all the goods and also his relative Lot and his goods, as well as the women and the other people.
16 Hy het al die besittings teruggebring, asook sy broerskind Lot en sy

besittings, die vroue en al die mense.
17 After Abram returned from defeating Chedorlaomer and the kings who were with him, the king of Sodom went out to meet him in the Valley of Shaveh (that is, the King's Valley).
17 Die koning van S'dom het ná sy terugkoms van die verslaan van K'dorla'omer en die konings wat saam met hom was, uitgetrek, hom tegemoet, in die Shavehvallei, dit is die Koningsvallei.
18 Then Melchizedek, king of Salem, brought out bread and wine; he was a priest to God Most High.
18 Malki-Tzedek, die koning van Shalem, nie-Levitiese priester van El-`Elyon (Die Allerhoogste, Magtige God), het brood en wyn uitgebring
19 He blessed him and said: Abram is blessed by God Most High, Creator of heaven and earth,
19 en hom geseën en gesê: "Geseënd is Avram deur El-`Elyon, die Skepper van hemele en aarde
20 and I give praise to God Most High who has handed over your enemies to you. And Abram gave him a tenth of everything.
20 en geseënd is El-`Elyon, wat u vyande in u hand gegee het." Toe gee Avram hom 'n tiende van alles.
21 Then the king of Sodom said to Abram, "Give me the people, but take the possessions for yourself."
21 Die koning van S'dom sê vir Avram: "Gee vir my die mense, maar vat die besittings vir uself,
22 But Abram said to the king of Sodom, "I have raised my hand in an oath to Yahweh, God Most High, Creator of heaven and earth,
22 maar Avram antwoord die koning van S'dom: "Ek het my hand opgelig voor יהוה, El-`Elyon, die Skepper van hemele en aarde
23 that I will not take a thread or sandal strap or anything that belongs to you, so you can never say, 'I made Abram rich.'
23 sodat ek geen garingdraad of skoenriem sal vat en niks van enige iets wat u s'n is nie sodat u nie kan sê: 'Ek het Avram ryk gemaak,' nie;
24 I will take nothing except what the servants have eaten. But as for the share of the men who came with me — Aner, Eshcol, and Mamre — they can take their share."
24 net wat die diensknegte geëet het en die manne wat saam met my getrek het se deel: `Aner, Eshkol en Mamre, laat dié hulle deel vat."

Genesis 15

1 After these events, the word of the LORD came to Abram in a vision: Do not be afraid, Abram. I am your shield; your reward will be very great.

1 Ná hierdie dinge het die boodskap van יהוה tot Avram gekom in ’n visioen en gesê: “Moenie bang wees nie, Avram, Ek is vir jou ’n Skild en jou beloning sal uitermate groot wees.”

2 But Abram said, “Lord GOD, what can You give me, since I am childless and the heir of my house is Eliezer of Damascus? ”

2 Avram vra: “יהוה-God wat sal U my gee aangesien ek sonder kinders doodgaan en die seun van die erfgenaam van my huis is hierdie Eli’ezer van Dammesek?”

3 Abram continued, “Look, You have given me no offspring, so a slave born in my house will be my heir.”

3 Verder het Avram gesê: “U het nie vir my ’n nageslag gegee nie en let op, ’n seun wat in my huis gebore is, is my erfgenaam.”

4 Now the word of the LORD came to him: “This one will not be your heir; instead, one who comes from your own body will be your heir.”

4 “Let op,” sê יהוה vir hom, “hierdie man sal nie jou erfgenaam wees nie, maar een wat uit jou eie liggaam sal kom, hy sal jou erfgenaam wees.”

5 He took him outside and said, “Look at the sky and count the stars, if you are able to count them.” Then He said to him, “Your offspring will be that numerous.”

5 Hy het hom na buite gebring en gesê: “Kyk nou goed na die hemel en tel die sterre as jy ’n getal daaraan kan gee.” Hy sê ook vir hom: “Net so sal jou nageslag wees.”

6 Abram believed the LORD, and He credited it to him as righteousness.

6 Avram het in יהוה vertrou en Hy het hom dít tot onpartydige opregtheid gereken.

7 He also said to him, “I am Yahweh who brought you from Ur of the Chaldeans to give you this land to possess.”

7 Hy het ook vir hom gesê: “Ek is יהוה wat jou uitgebring het uit Ur van die Kasdeërs om vir jou hierdie land te gee om te besit.”

8 But he said, “Lord GOD, how can I know that I will possess it? ”

8 Hy sê: “O, יהוה-God, waaraan sal ek weet dat ek dit in besit sal neem?”

9 He said to him, “Bring Me a three-year-old cow, a three-year-old female goat, a three-year-old ram, a turtledove, and a young pigeon.”

9 Hy antwoord hom: “Vat vir My ’n driejaaroud vers, ’n driejaaroud bokooi, ’n driejaaroud ram, ’n tortelduif en ’n jong duif.”

10 So he brought all these to Him, split them down the middle, and laid the pieces opposite each other, but he did not cut up the birds.

10 Hy het dit alles vir Hom gebring en dit middeldeur gesny en die helftes

teenoor mekaar gelê, maar die voëls het hy nie in twee gesny nie.
11 Birds of prey came down on the carcasses, but Abram drove them away.
11 Toe die roofvoëls op die karkasse afkom, het Avram hulle weggejaag
12 As the sun was setting, a deep sleep fell on Abram, and suddenly great terror and darkness descended on him.
12 en toe die son besig was om onder te gaan, val daar 'n diepe slaap oor Avram en let op, verskrikking en groot duisternis het oor hom gekom.
13 Then the L**ORD** said to Abram, "Know this for certain: Your offspring will be foreigners in a land that does not belong to them; they will be enslaved and oppressed 400 years.
13 יהוה sê vir Avram: "Weet verseker dat jou nageslag vreemdelinge sal wees in 'n land wat nie aan hulle behoort nie. Hulle sal slawe wees en onderdruk word vir vier honderd jaar lank,
14 However, I will judge the nation they serve, and afterward they will go out with many possessions.
14 maar Ek sal ook die nasie onder wie hulle slawe moet wees oordeel en daarna sal hulle uitgaan met baie besittings.
15 But you will go to your fathers in peace and be buried at a ripe old age.
15 Wat jou betref: jy sal na jou vaders gaan in vrede, jy sal in 'n goeie ouderdom begrawe word,
16 In the fourth generation they will return here, for the iniquity of the Amorites has not yet reached its full measure."
16 maar na vier eeue sal hulle hierheen terugkom, want die boosheid van die Emoriete is tot nou toe nie volledig nie."
17 When the sun had set and it was dark, a smoking fire pot and a flaming torch appeared and passed between the divided animals.
17 Dit het so gebeur dat ná sononder, toe dit heeltemal donker was, let op, 'n rokende oond en brandende fakkel tussen die stukke vleis deur gegaan het.
18 On that day the L**ORD** made a covenant with Abram, saying, "I give this land to your offspring, from the
brook of Egypt to the Euphrates River:
18 Op daardie dag het יהוה met Avram 'n verbond gesluit en gesê: "Aan jou nageslag het Ek hierdie land gegee, van die rivier van Mitzrayim af tot by die groot rivier, die Feratrivier (Eufraat):
19 the land of the Kenites, Kenizzites, Kadmonites,
19 die Keiniete, K'niziete, Kadmoniete,
20 Hittites, Perizzites, Rephaim,
20 Hittiete, P'riziete, Refa'iete (Reuse),
21 Amorites, Canaanites, Girgashites, and Jebusites."
21 Emoriete, Kena'niete, Girgashiete en Y'vusiete."

Genesis 16

1 Abram's wife Sarai had not borne any children for him, but she owned an Egyptian slave named Hagar.
1 Sarai, die vrou van Avram, het vir hom geen kinders voortgebring nie en sy het 'n slavin uit Mitzrayim gehad met die naam van Hagar.
2 Sarai said to Abram, "Since the LORD has prevented me from bearing children, go to my slave; perhaps through her I can build a family." And Abram agreed to what Sarai said.
2 Sarai het vir Avram gesê: "Let op, יהוה het van my teruggehou om geboorte te gee. Gaan, wees intiem met my slavin; miskien kan ek kinders deur haar hê." Avram het na Sarai geluister.
3 So Abram's wife Sarai took Hagar, her Egyptian slave, and gave her to her husband Abram as a wife for him. This happened after Abram had lived in the land of Canaan 10 years.
3 Sarai, die vrou van Avram, vat vir Hagar, haar slavin van Mitzrayim en gee haar aan haar man Avram as vrou nadat Avram tien jaar in die land Kena'an gewoon het.
4 He slept with Hagar, and she became pregnant. When she realized that she was pregnant, she treated her mistress with contempt.
4 Hy was intiem met Hagar en sy het swanger geword. Toe sy sien dat sy swanger is, was haar meesteres veragtelik in haar oë.
5 Then Sarai said to Abram, "You are responsible for my suffering! I put my slave in your arms, and ever since she saw that she was pregnant, she has treated me with contempt. May the LORD judge between me and you."
5 Sarai sê vir Avram: "Dié onreg aan my gedoen, is op jou! Ek self het my slavin aan jou bors gegee en nou dat sy sien dat sy swanger is, het ek veragtelik in haar oë geword. Laat יהוה oordeel tussen my en jou."
6 Abram replied to Sarai, "Here, your slave is in your hands; do whatever you want with her." Then Sarai mistreated her so much that she ran away from her.
6 Avram antwoord Sarai: "Let op, jou slavin is in jou hand; doen met haar soos dit goed is in jou oë." Toe het Sarai haar sleg behandel en sy het van haar af weggevlug.
7 The Angel of the LORD found her by a spring of water in the wilderness, the spring on the way to Shur.
7 Die boodskapper van יהוה het haar by 'n fontein in die woestyn gekry, by die fontein op pad na Shur,
8 He said, "Hagar, slave of Sarai, where have you come from and where are you going? " She replied, "I'm running away from my mistress Sarai."
8 en gevra: "Hagar, slavin van Sarai, waar kom jy vandaan en waar gaan jy heen?" Sy antwoord: "Ek vlug van die teenwoordigheid van my meesteres, Sarai, af weg."
9 Then the Angel of the LORD said to her, "You must go back to your mistress and submit to her mistreatment."

9 Die boodskapper van יהוה sê vir haar: "Gaan terug na jou meesteres en onderwerp jou onder haar hande."
10 The Angel of the LORD also said to her, "I will greatly multiply your offspring, and they will be too many to count."
10 Verder sê die boodskapper van יהוה vir haar: "Ek sal jou nageslag uitermate vermeerder sodat dit vanweë die menigte nie getel kan word nie."
11 Then the Angel of the LORD said to her: You have conceived and will have a son. You will name him Ishmael, for the LORD has heard your cry of affliction.
11 Ook sê die boodskapper van יהוה vir haar: "Let op, jy is swanger en sal geboorte gee aan 'n seun en jy moet hom Yishma'el noem, want יהוה het jou in jou ellende gehoor
12 This man will be like a wild donkey. His hand will be against everyone, and everyone's hand will be against him; he will live at odds with all his brothers.
12 en hy sal 'n wilde-donkie van 'n mens wees: sy hand teen almal en almal se hand teen hom en hy sal téénoor al sy broers bly."
13 So she called the LORD who spoke to her: The God Who Sees, for she said, "In this place, have I actually seen the One who sees me? "
13 Toe noem sy die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה wat met haar gepraat het: "El-Ro'i," want sy het gesê: "Het ek selfs hier bly lewe nadat ek Hom gesien het?"
14 That is why she named the spring, "A Well of the Living One Who Sees Me." It is located between Kadesh and Bered.
14 Hulle noem daarom die put: Be'er Lagai-Ro'i. Dit lê daar tussen Kadesh en Bered.
15 So Hagar gave birth to Abram's son, and Abram gave the name Ishmael to the son Hagar had.
15 Hagar het vir Avram 'n seun gebaar en Avram het sy seun, wat Hagar gebaar het, Yishma'el genoem
16 Abram was 86 years old when Hagar bore Ishmael to him.
16 en Avram was ses en tagtig jaar oud toe Hagar aan Yishma'el geboorte gegee het vir Avram.

Genesis 17

1 When Abram was 99 years old, the LORD appeared to him, saying, "I am God Almighty. Live in My presence and be blameless.
1 Toe Avram nege en negentig jaar oud was, het יהוה aan Avram verskyn en vir hom gesê: "Ek is El- Shaddai (Die Magtige God wat meer as genoeg is); leef goed in My Teenwoordigheid en wees sonder vlek
2 I will establish My covenant between Me and you, and I will multiply you greatly."

2 en Ek sal My verbond sluit tussen My en jou en jou uitermate oorvloedig vermeerder.
3 Then Abram fell facedown and God spoke with him:
3 Toe val Avram op sy gesig en God het met hom gepraat en gesê:
4 “As for Me, My covenant is with you: you will become the father of many nations.
4 “Wat My betref, let op, Ek sluit My verbond met jou en jy sal die vader van ’n menigte nasies wees.
5 Your name will no longer be Abram, but your name will be Abraham, for I will make you the father of many nations.
5 Jou naam sal ook nie meer Avram wees nie, maar jou naam sal Avraham wees, want Ek het jou ’n vader van ’n menigte nasies gemaak.
6 I will make you extremely fruitful and will make nations and kings come from you.
6 Ek sal jou vrugbaar maak en jou uitermate oorvloedig vermeerder: Ek sal jou vader van baie nasies maak en konings sal uit jou lendene kom.
7 I will keep My covenant between Me and you, and your future offspring throughout their generations, as an everlasting covenant to be your God and the God of your offspring after you.
7 Ek sal My verbond oprig tussen My en jou en jou nageslag ná jou, in hulle geslagte, as ’n ewige verbond: Ek sal vir jou God wees en vir jou nageslag ná jou.
8 And to you and your future offspring I will give the land where you are residing — all the land of Canaan — as an eternal possession, and I will be their God.”
8 Ek sal ook aan jou en jou nageslag ná jou die land, waar jy besoeker is, gee; die hele land Kena’an, as ’n ewige erfenis en Ek sal hulle God wees.”
9 God also said to Abraham, “As for you, you and your offspring after you throughout their generations are to keep My covenant.
9 God het ook vir Avraham gesê: “Wat jou betref: jy moet My verbond nakom, jy en jou nageslag ná jou, van geslag tot geslag
10 This is My covenant, which you are to keep, between Me and you and your offspring after you: Every one of your males must be circumcised.
10 is dit My verbond wat jy moet nakom tussen My en jou en jou nageslag ná jou.
11 You must circumcise the flesh of your foreskin to serve as a sign of the covenant between Me and you.
11 Almal wat manlik onder julle is, moet besny word. Julle moet aan die vlees van julle voorhuid besny word en dit sal ’n teken wees van die verbond tussen My en julle.
12 Throughout your generations, every male among you at eight days old is to be circumcised. This includes a slave born in your house and one purchased with money from any foreigner. The one who is not your offspring,
12 Hy, onder julle, wat agt dae oud is, moet besny word, almal wat manlik is,

in julle geslagte; die wat in jou huis gebore is en die wat nie van jou nageslag is nie, wat van enige vreemdeling met geld gekoop is.
13 a slave born in your house, as well as one purchased with money, must be circumcised. My covenant will be marked in your flesh as an everlasting covenant.
13 Hy wat in jou huis gebore is en hy wat met jou geld gekoop is moet sekerlik besny word en My verbond sal in julle vlees wees as 'n ewige verbond
14 If any male is not circumcised in the flesh of his foreskin, that man will be cut off from his people; he has broken My covenant."
14 en die onbesnede manlike persoon, wat nie aan die vlees van sy voorhuid besny is nie, dié persoon moet afgesny word van sy volk; hy het My verbond gebreek.
15 God said to Abraham, "As for your wife Sarai, do not call her Sarai, for Sarah will be her name.
15 God het ook vir Avraham gesê: "Wat jou vrou, Sarai, betref, moet jy haar nie Sarai noem nie, maar haar naam sal Sarah wees
16 I will bless her; indeed, I will give you a son by her. I will bless her, and she will produce nations; kings of peoples will come from her."
16 en Ek het haar geseën en sal jou uit haar ook 'n seun gee. Ja, Ek sal hom seën en nasies van hom maak; konings van volke sal uit hom voortkom."
17 Abraham fell facedown. Then he laughed and said to himself, "Can a child be born to a hundred-year- old man? Can Sarah, a ninety-year-old woman, give birth? "
17 Toe val Avraham op sy gesig en lag en sê in sy binneste: 'Kan daar vir een wat honderd jaar oud is, 'n kind gebore word, of kan Sarah, wat negentig jaar oud is, geboorte gee?'
18 So Abraham said to God, "If only Ishmael were acceptable to You! "
18 Avraham sê vir God: "Ag, dat Yishma'el in U Teenwoordigheid kan leef!"
19 But God said, "No. Your wife Sarah will bear you a son, and you will name him Isaac. I will confirm My covenant with him as an everlasting covenant for his future offspring.
19 God antwoord Avraham: "Waarlik, jou vrou, Sarah, sal vir jou geboorte gee aan 'n seun en jy moet hom Yitz'gak noem en Ek sal My verbond met hom vasstel as 'n ewige verbond en met sy nageslag ná hom.
20 As for Ishmael, I have heard you. I will certainly bless him; I will make him fruitful and will multiply him greatly. He will father 12 tribal leaders, and I will make him into a great nation.
20 Wat Yishma'el betref, Ek het jou ook gehoor. Let op, Ek het hom geseën en maak hom vrugbaar en vermeerder hom uitermate oorvloedig. Hy sal die vader word van twaalf prinse en Ek sal hom 'n groot nasie maak,
21 But I will confirm My covenant with Isaac, whom Sarah will bear to you at this time next year."
21 maar My verbond sal Ek vasstel met Yitz'gak, aan wie Sarah, volgende jaar in hierdie seisoen, geboorte sal gee vir jou."

22 When He finished talking with him, God withdrew from Abraham.
22 Nadat God klaar met hom gepraat het, het Hy van Avraham af opgegaan.
23 Then Abraham took his son Ishmael and all the slaves born in his house or purchased with his money — every male among the members of Abraham's household — and he circumcised the flesh of their foreskin on that very day, just as God had said to him.
23 Avraham het sy seun Yishma'el gevat, almal wat in sy huis gebore is en almal wat met sy geld gekoop is; almal wat manlik was onder die mense in die huis van Avraham en hy het die vlees van hulle voorhuid nog op daardie selfde dag besny, soos God vir hom gesê het.
24 Abraham was 99 years old when the flesh of his foreskin was circumcised,
24 Avraham was nege en negentig jaar oud toe hy aan die vlees van sy voorhuid besny is
25 and his son Ishmael was 13 years old when the flesh of his foreskin was circumcised.
25 en sy seun, Yishma'el, was dertien jaar oud toe hy aan die vlees van sy voorhuid besny is.
26 On that same day Abraham and his son Ishmael were circumcised.
26 Avraham en sy seun Yishma'el is op daardie selfde dag besny
27 And all the men of his household — both slaves born in his house and those purchased with money from a foreigner — were circumcised with him.
27 en al die manne van sy huis; die wat in sy huis gebore is en die wat van vreemdelinge met geld gekoop is, is saam met hom besny.

Genesis 18

1 Then the L**ORD** appeared to Abraham at the oaks of Mamre while he was sitting in the entrance of his tent during the heat of the day.
1 יהוה het Homself aan hom openbaar by die Eikebome van Mamre terwyl hy by die ingang van die tent sit op die warmste van die dag.
2 He looked up, and he saw three men standing near him. When he saw them, he ran from the entrance of the tent to meet them and bowed to the ground.
2 Hy het sy oë opgeslaan en gekyk en let op, daar staan drie manne op 'n afstand voor hom. Toe hy hulle sien, hardloop hy vanaf die ingang van die tent om hulle te ontmoet en buig hom na die grond toe neer.
3 Then he said, "My lord, if I have found favor in your sight, please do not go on past your servant.
3 Hy sê: "יהוה, as ek nou guns in U oë gevind het, gaan dan tog nie by U dienskneg verby nie.
4 Let a little water be brought, that you may wash your feet and rest yourselves under the tree.
4 Laat hulle asseblief 'n bietjie water bring, U voete was en lê en rus onder

die boom.
5 I will bring a bit of bread so that you may strengthen yourselves. This is why you have passed your servant's way. Later, you can continue on." "Yes," they replied, "do as you have said."
5 Laat ek 'n stukkie brood gaan haal en U binneste versterk; daarna kan U verder gaan, want daarom het U by U dienskneg aangekom." Hulle antwoord: "Doen soos jy gesê het."
6 So Abraham hurried into the tent and said to Sarah, "Quick! Knead three measures of fine flour and make bread."
6 Toe loop Avraham haastig die tent in na Sarah toe en sê: "Maak gou, knie drie seah (12,75 liter) van die beste meel en maak roosterkoeke."
7 Meanwhile, Abraham ran to the herd and got a tender, choice calf. He gave it to a young man, who hurried to prepare it.
7 Avraham hardloop na die beeste en vang 'n vet, goeie kalf en gee dit aan die jongman, wat dit gou voorberei het.
8 Then Abraham took curds and milk, and the calf that he had prepared, and set them before the men. He served them as they ate under the tree.
8 Hy neem ook botter, soetmelk en die kalf wat hy voorberei het en sit dit aan hulle voor terwyl hy self by hulle onder die boom bly staan en hulle het geëet.
9 "Where is your wife Sarah? " they asked him. "There, in the tent," he answered.
9 Toe sê hulle vir hom: "Waar is Sarah, jou vrou?" Hy antwoord: "Let op, in die tent."
10 The LORD said, "I will certainly come back to you in about a year's time, and your wife Sarah will have a son! " Now Sarah was listening at the entrance of the tent behind him.
10 יהוה sê: "Ek sal sekerlik ná die tyd van lewe terugkom na jou toe, dan sal jou vrou Sarah 'n seun hê." Sarah het dit gehoor by die ingang van die tent wat agter haar was.
11 Abraham and Sarah were old and getting on in years. Sarah had passed the age of childbearing.
11 Avraham en Sarah was oud, ver gevorderd in dae en dit het met Sarah nie meer volgens die natuur van vroue gegaan nie.
12 So she laughed to herself: "After I have become shriveled up and my lord is old, will I have delight? "
12 Sarah het as gevolg hiervan in haar binneste gelag en gedink: 'Sal ek plesier hê nadat ek oud geword het en my meester ook oud is?'
13 But the LORD asked Abraham, "Why did Sarah laugh, saying, 'Can I really have a baby when I'm old? '
13 Toe sê יהוה vir Avraham: "Waarom het Sarah daar gelag en gesê: 'Sal ek werklik geboorte gee, ek wat oud geword het?'
14 Is anything impossible for the LORD? At the appointed time I will come back to you, and in about a year she will have a son."

14 Is enige iets vir יהוה te moeilik? Op die vasgestelde tyd, na die tyd van lewe, sal Ek na jou toe terugkom en Sarah sal ’n seun hê.”
15 Sarah denied it. “I did not laugh,” she said, because she was afraid. But He replied, “No, you did laugh.”
15 Sarah het dit ontken en gesê: “Ek het nie gelag nie,” want sy was bang. Hy sê: “Nee, maar jy het gelag.”
16 The men got up from there and looked out over Sodom, and Abraham was walking with them to see them off.
16 Toe staan die manne daarvandaan op en hulle het in die rigting van S’dom gekyk en Avraham het saam met hulle gegaan om hulle weg te bring.
17 Then the LORD said, “Should I hide what I am about to do from Abraham?
17 יהוה sê: “Sal Ek vir My dienskneg Avraham wegsteek wat Ek gaan doen
18 Abraham is to become a great and powerful nation, and all the nations of the earth will be blessed through him.
18 terwyl Avraham sekerlik ’n groot en magtige nasie sal word en al die nasies van die aarde in hom geseën sal word?
19 For I have chosen him so that he will command his children and his house after him to keep the way of the LORD by doing what is right and just. This is how the LORD will fulfill to Abraham what He promised him.”
19 Ek het ’n verbondsverhouding met hom sodat hy aan sy seuns en sy huis ná hom bevel sal gee dat hulle die pad van יהוה moet hou om onpartydige opregtheid en reg te doen sodat יהוה oor Avraham kan bring wat Hy oor hom gesê het.”
20 Then the LORD said, “The outcry against Sodom and Gomorrah is immense, and their sin is extremely serious.
20 יהוה het ook gesê: “Die uitroep teen S’dom en `Amorra is uitermatig en hulle sonde is oortuigend swaar.
21 I will go down to see if what they have done justifies the cry that has come up to Me. If not, I will find out.”
21 Ek wil nou afgaan en kyk of hulle werklik alles gedoen het volgens die uitroep oor hulle wat na My toe gekom het en indien nie, sal Ek weet.”
22 The men turned from there and went toward Sodom while Abraham remained standing before the LORD.
22 Die manne het daarvandaan weggedraai en na S’dom gegaan, maar Avraham het nog bly staan voor die Teenwoordigheid van יהוה.
23 Abraham stepped forward and said, “Will You really sweep away the righteous with the wicked?
23 Avraham het nader gekom en gesê: “Sal U ook die opregte en onskuldige saam met die bose oortreder uitwis?
24 What if there are 50 righteous people in the city? Will You really sweep it away instead of sparing the place for the sake of the 50 righteous people who are in it?

24 Miskien is daar vyftig opregtes en onskuldiges binne-in die stad; sal U hulle ook uitwis en die plek nie spaar ter wille van die vyftig opregte en onskuldiges wat daarin is nie?
25 You could not possibly do such a thing: to kill the righteous with the wicked, treating the righteous and the wicked alike. You could not possibly do that! Won't the Judge of all the earth do what is just? "
25 'n Verwerplike gedagte, vir U om so iets te doen: om die opregte en onskuldige saam met die bose oortreder dood te maak sodat die opregte en onskuldige gelyk is met die bose oortreder. 'n Verwerplike gedagte! Sal die Regter van die hele aarde nie regverdig oordeel nie?"
26 The L**ORD** said, "If I find 50 righteous people in the city of Sodom, I will spare the whole place for their
sake."
26 הוהי sê: "As Ek binne-in die stad, in S'dom, vyftig opregtes en onskuldiges kry, dan sal Ek die hele plek spaar om hulle ontwil."
27 Then Abraham answered, "Since I have ventured to speak to the Lord — even though I am dust and ashes —
27 Avraham antwoord en sê: "Let nou op, ek het gewaag om met הוהי te praat, alhoewel ek stof en as is.
28 suppose the 50 righteous lack five. Will you destroy the whole city for lack of five? " He replied, "I will not destroy it if I find 45 there."
28 Miskien sal daar aan die vyftig opregtes en onskuldiges vyf kortkom; sal U ter wille van vyf die hele stad verwoes?" Hy antwoord: "Ek sal dit nie verwoes as Ek vyf en veertig daar kry nie."
29 Then he spoke to Him again, "Suppose 40 are found there? " He answered, "I will not do it on account of 40."
29 Hy het nog verder met Hom gepraat en gesê: "Miskien sal daar veertig gekry word." Hy antwoord: "Ek sal dit ter wille van die veertig nie doen nie."
30 Then he said, "Let the Lord not be angry, and I will speak further. Suppose 30 are found there? " He answered, "I will not do it if I find 30 there."
30 Verder sê hy: "Laat הוהי tog nie toornig wees nie en mag ek nog iets sê. Miskien sal daar dertig gekry word." Hy antwoord: "Ek sal dit nie doen as Ek dertig daar kry nie."
31 Then he said, "Since I have ventured to speak to the Lord, suppose 20 are found there? " He replied, "I will not destroy it on account of 20."
31 Toe sê hy: "Let nou op, ek het dit gewaag om met הוהי te praat. Miskien sal daar twintig gekry word." Hy antwoord: "Ek sal dit ter wille van die twintig nie verwoes nie."
32 Then he said, "Let the Lord not be angry, and I will speak one more time. Suppose 10 are found there? " He answered, "I will not destroy it on account of 10."
32 Toe sê hy: "Laat הוהי tog nie toornig wees nie en laat my nog net hierdie keer praat. Miskien sal daar tien gekry word." Hy antwoord: "Ek sal dit ter

wille van die tien nie verwoes nie."
33 When the LORD had finished speaking with Abraham, He departed, and Abraham returned to his place.
33 הוהי het, toe Hy klaar met Avraham gepraat het, op Sy pad gegaan en Avraham het na sy blyplek teruggegaan.

Genesis 19

1 The two angels entered Sodom in the evening as Lot was sitting at Sodom's gate. When Lot saw them, he got up to meet them. He bowed with his face to the ground
1 Die twee engele het teen sonsondergang in S'dom aangekom terwyl Lot in die poort van S'dom sit en toe Lot hulle sien, het hy opgestaan om hulle te ontmoet en homself neergebuig met sy gesig na die grond toe
2 and said, "My lords, turn aside to your servant's house, wash your feet, and spend the night. Then you can get up early and go on your way." "No," they said. "We would rather spend the night in the square."
2 en gesê: "Let nou op, my meesters, draai tog uit na die huis van u dienaar en bly die nag oor en was u voete, dan kan u vroeg opstaan en u reis voortsit," maar hulle antwoord: "Nee, ons sal op die plein bly."
3 But he urged them so strongly that they followed him and went into his house. He prepared a feast and baked unleavened bread for them, and they ate.
3 Hy het egter sterk by hulle aangedring sodat hulle na hom uitgedraai en in sy huis ingekom het. Hy het vir hulle 'n ete voorberei en ongesuurde brood gebak en hulle het geëet.
4 Before they went to bed, the men of the city of Sodom, both young and old, the whole population, surrounded the house.
4 Voordat hulle nog gaan lê het, het die manne van die stad, die manne van S'dom, die huis omsingel: jonk en oud, die hele bevolking van die stad.
5 They called out to Lot and said, "Where are the men who came to you tonight? Send them out to us so we can have sex with them! "
5 Hulle het na Lot geroep en vir hom gesê: "Waar is die manne wat vannag na jou toe gekom het? Bring hulle na ons toe uit sodat ons 'n intieme verhouding met hulle kan hê."
6 Lot went out to them at the entrance and shut the door behind him.
6 Lot het uitgegaan na hulle toe voor die ingang, die deur agter hom toegesluit
7 He said, "Don't do this evil, my brothers.
7 en gesê: "Asseblief, my broers, moenie boosheid doen nie.
8 Look, I've got two daughters who haven't had sexual relations with a man. I'll bring them out to you, and you can do whatever you want to them. However, don't do anything to these men, because they have come under the protection of my roof."

8 Let nou op, ek het twee dogters wat met geen man intiem was nie; laat ek dié na julle uitbring en doen met hulle soos dit goed is in julle oë. Net aan hierdie manne moet julle niks doen nie, want daarom het hulle onder die skaduwee van my dak ingekom."
9 "Get out of the way! " they said, adding, "This one came here as a foreigner, but he's acting like a judge! Now we'll do more harm to you than to them." They put pressure on Lot and came up to break down the door.
9 Hulle sê: "Staan terug!" Ook sê hulle: "Hierdie een het gekom om as gas tussen ons te kom bly en nou tree hy op as regter oor ons. Nou sal ons jou meer kwaad aandoen as aan hulle." Toe het Lot desperaat met hulle baklei en hulle het nader gekom om die deur af te breek,
10 But the angels reached out, brought Lot into the house with them, and shut the door.
10 maar die manne het hulle hand uitgesteek en Lot by hulle in die huis ingebring en die deur toegesluit.
11 They struck the men who were at the entrance of the house, both young and old, with a blinding light so that they were unable to find the entrance.
11 Toe slaan hulle die manne wat by die ingang van die huis was, van klein tot groot, met blindheid sodat hulle moeg geword het om tevergeefs na die ingang te soek.
12 Then the angels said to Lot, "Do you have anyone else here: a son-in-law, your sons and daughters, or anyone else in the city who belongs to you? Get them out of this place,
12 Die manne sê vir Lot: "Het jy nog iemand hier? 'n Skoonseun, jou seuns, jou dogters en almal wat jy in die stad het; bring hulle uit die plek uit,
13 for we are about to destroy this place because the outcry against its people is so great before the L**ORD**, that the L**ORD** has sent us to destroy it."
13 want ons gaan hierdie plek vernietig omdat die uitroep teen hulle groot is in die Teenwoordigheid van יהוה en יהוה het ons gestuur om dit te vernietig."
14 So Lot went out and spoke to his sons-in-law, who were going to marry his daughters. "Get up," he said. "Get out of this place, for the L**ORD** is about to destroy the city! " But his sons-in-law thought he was joking.
14 Toe gaan Lot uit en praat met sy skoonseuns wat sy dogters aanvaar het en sê: "Staan op, gaan uit hierdie plek uit, want יהוה verwoes die stad." In die oë van sy skoonseuns was hy egter soos een wat gekskeer.
15 At daybreak the angels urged Lot on: "Get up! Take your wife and your two daughters who are here, or you will be swept away in the punishment of the city."
15 Toe die dag begin breek, het die engele by Lot aangedring en gesê: "Staan op, vat jou vrou en jou twee dogters wat by jou is sodat jy nie saam vernietig word vir die wetsoortreding van die stad nie."
16 But he hesitated. Because of the L**ORD**'s compassion for him, the men grabbed his hand, his wife's hand, and the hands of his two daughters. Then

they brought him out and left him outside the city.
16 Terwyl hy nog talm, gryp die manne hom en sy vrou en sy twee dogters aan die hand omdat הוהי
guns aan hom bewys het en hulle bring hom uit en sit hom buitekant die stad neer.
17 As soon as the angels got them outside, one of them said, “Run for your lives! Don’t look back and don’t stop anywhere on the plain! Run to the mountains, or you will be swept away! ”
17 Dit het so gebeur dat toe hulle hul uitgebring het, sê hy: “Vlug vir jou lewe! Moenie omkyk nie en moenie êrens in die Yardenvallei bly staan nie. Vlug na die berge sodat jy nie vernietig word nie!”
18 But Lot said to them, “No, my lords — please.
18 Lot antwoord hulle: “Asseblief nie, my meesters!
19 Your servant has indeed found favor in your sight, and you have shown me great kindness by saving my life. But I can’t run to the mountains; the disaster will overtake me, and I will die.
19 Let nou op, u kneg het guns in u oë gevind en u het u guns groot gemaak wat u aan my bewys het deur my te laat lewe, maar ek is nie in staat om na die berge te vlug sonder dat die onheil my inhaal en ek sterf nie.
20 Look, this town is close enough for me to run to. It is a small place. Please let me go there — it’s only a small place, isn’t it? — so that I can survive.”
20 Let nou op, hierdie stad is naby genoeg om daarheen te vlug en dit is klein. Laat my tog daarheen vlug is dit nie klein nie?) sodat ek kan lewe!”
21 And he said to him, “All right, I’ll grant your request about this matter too and will not demolish the town you mentioned.
21 Hy sê vir hom: “Let op, ek neem jou ook in hierdie saak in guns aan sodat ek die stad waarvan jy gepraat het, nie sal omverwerp nie.
22 Hurry up! Run there, for I cannot do anything until you get there.” Therefore the name of the city is Zoar.
22 Maak gou, vlug daarheen, want ek kan niks doen voordat jy nie daar aangekom het nie.” As gevolg daarvan, noem hulle die stad Tzo’ar.
23 The sun had risen over the land when Lot reached Zoar.
23 Die son het oor die aarde opgekom toe Lot Tzo’ar binnegaan.
24 Then out of the sky the L**ORD** rained burning sulfur on Sodom and Gomorrah from the L**ORD**.
24 הוהי het swawel en vuur oor S’dom en `Amorra laat reën, vanaf die Teenwoordigheid van הוהי, vanuit die hemele
25 He demolished these cities, the entire plain, all the inhabitants of the cities, and whatever grew on the ground.
25 en Hy het hierdie stede omvergegooi en die hele Yardenvallei, ook al die inwoners van die stede en wat op die grond groei.
26 But his wife looked back and became a pillar of salt.
26 Sy vrou het agter hom omgekyk en sy het ’n soutpilaar geword.

27 Early in the morning Abraham went to the place where he had stood before the LORD.
27 Avraham is vroeg in die oggend na die plek waar hy voor die Teenwoordigheid van הודהי gestaan het
28 He looked down toward Sodom and Gomorrah and all the land of the plain, and he saw that smoke was going up from the land like the smoke of a furnace.
28 en hy het uitgekyk oor S’dom en `Amorra en oor die hele land van die Yardenvallei en hy het gesien, let op, die rook van die land gaan op soos die rook van ’n smeltoond.
29 So it was, when God destroyed the cities of the plain, He remembered Abraham and brought Lot out of the middle of the upheaval when He demolished the cities where Lot had lived.
29 Terwyl God die stede van die Yardenvallei vernietig, het God Avraham onthou en Lot uitgestuur uit die vernietiging, toe Hy die stede waar Lot gebly het, omvergewerp het.
30 Lot departed from Zoar and lived in the mountains along with his two daughters, because he was afraid to live in Zoar. Instead, he and his two daughters lived in a cave.
30 Lot het uit Tzo’ar opgetrek en saam met sy twee dogters in die berge gaan bly, want hy was bang om in Tzo’ar te bly. Hy en sy twee dogters het in ’n grot gaan bly.
31 Then the firstborn said to the younger, “Our father is old, and there is no man in the land to sleep with us as is the custom of all the land.
31 Die oudste dogter het aan die jongste gesê: “Ons vader is oud en daar is geen man in die land om, na die gewoonte van die ganse aarde, na ons toe te kom nie.
32 Come, let’s get our father to drink wine so that we can sleep with him and preserve our father’s line.”
32 Kom, laat ons ons vader wyn gee om te drink en by hom lê sodat ons ons vader se saad lewend kan hou.”
33 So they got their father to drink wine that night, and the firstborn came and slept with her father; he did not know when she lay down or when she got up.
33 Hulle gee toe dié nag vir hulle vader wyn om te drink en die oudste het gekom en by hom gaan lê sonder dat hy geweet het wanneer sy gaan lê of wanneer sy opgestaan het.
34 The next day the firstborn said to the younger, “Look, I slept with my father last night. Let’s get him to drink wine again tonight so you can go sleep with him and we can preserve our father’s line.”
34 Die volgende dag sê die oudste dogter aan die jongste: “Let op, ek het verlede nag by my vader gaan lê; laat ons hom vannag weer wyn gee om te drink; gaan dan in, lê by hom sodat ons ons vader se saad deur ons lewend kan hou.”

35 That night they again got their father to drink wine, and the younger went and slept with him; he did not know when she lay down or when she got up.
35 Hulle gee toe dié nag weer vir hulle vader wyn om te drink en die jongste het opgestaan en by hom gaan lê sonder dat hy geweet het wanneer sy gaan lê of wanneer sy opgestaan het.
36 So both of Lot's daughters became pregnant by their father.
36 So het die twee dogters van Lot by hulle vader verwagtend geword
37 The firstborn gave birth to a son and named him Moab. He is the father of the Moabites of today.
37 en die oudste dogter het geboorte gegee aan 'n seun en hom Mo'av genoem. Hy is die vader van die Mo'aviete tot vandag toe.
38 The younger also gave birth to a son, and she named him Ben-ammi. He is the father of the Ammonites of today.
38 Die jongste het ook geboorte gegee aan 'n seun en hom Ben-`Ammi genoem. Hy is die vader van die `Ammoniete tot vandag toe.

Genesis 20

1 From there Abraham traveled to the region of the Negev and settled between Kadesh and Shur. While he lived in Gerar,
1 Avraham het daarvandaan weggetrek na die Negev en gaan bly tussen Kadesh en Shur en as besoeker in G'rar gebly.
2 Abraham said about his wife Sarah, "She is my sister." So Abimelech king of Gerar had Sarah brought to him.
2 Avraham het van Sarah, sy vrou, gesê: "Sy is my suster." Avimelekh, die koning van G'rar, het Sarah laat haal.
3 But God came to Abimelech in a dream by night and said to him, "You are about to die because of the woman you have taken, for she is a married woman."
3 God het egter in die nag by Avimelekh gekom in 'n droom en vir hom gesê: "Let op, jy is dood as gevolg van die vrou wat jy gevat het, want sy is 'n getroude vrou."
4 Now Abimelech had not approached her, so he said, "Lord, would You destroy a nation even though it is innocent?
4 Avimelekh het egter nog nie naby haar gekom nie en hy vra: "יהוה, sal U 'n opregte en onskuldige nasie ook doodmaak?
5 Didn't he himself say to me, 'She is my sister'? And she herself said, 'He is my brother.' I did this with a clear conscience and clean hands."
5 Het hy nie self vir my gesê: 'Sy is my suster' nie en het sy nie self ook gesê: 'Hy is my broer' nie? In die onskuld van my verstand en begrip en in die reinheid van my hande het ek hierdie ding gedoen."
6 Then God said to him in the dream, "Yes, I know that you did this with a clear conscience. I have also kept you from sinning against Me. Therefore I have not let you touch her.

6 God het vir hom in die droom gesê: "Ja, Ek weet ook dat jy dit in die onskuld van jou verstand en begrip gedoen het en Ekself het jou daarvan weerhou om nie teen My te sondig nie; daarom het Ek jou nie toegelaat om haar aan te raak nie.
7 Now return the man's wife, for he is a prophet, and he will pray for you and you will live. But if you do not return her, know that you will certainly die, you and all who are yours."
7 Gee nou die man se vrou terug, want hy is 'n profeet en hy sal vir jou bid sodat jy kan lewe, maar as jy haar nie teruggee nie, weet dan dat jy die dood sal sterf, jy en alles wat aan jou behoort."
8 Early in the morning Abimelech got up, called all his servants together, and personally told them all these things, and the men were terrified.
8 Avimelekh het die oggend vroeg opgestaan en al sy dienskneg te geroep en al die dinge vir hulle ore gesê en die manne was baie bang.
9 Then Abimelech called Abraham in and said to him, "What have you done to us? How did I sin against you that you have brought such enormous guilt on me and on my kingdom? You have done things to me that should never be done."
9 Avimelekh het Avraham laat roep en hom gevra: "Wat het jy aan ons gedoen? Wat het ek teen jou gesondig dat jy oor my en my koninkryk 'n groot sonde gebring het? Jy het aan my gedoen wat nie gedoen mag word nie."
10 Abimelech also said to Abraham, "What did you intend when you did this thing? "
10 Avimelekh sê ook vir Avraham: "Wat het jou oorreed om hierdie daad te doen?"
11 Abraham replied, "I thought, 'There is absolutely no fear of God in this place. They will kill me because of my wife.'
11 Avraham antwoord: "Omdat ek gedink het dat daar geen respekvolle vrees vir God in hierdie plek is nie sodat hulle my oor my vrou sal doodmaak
12 Besides, she really is my sister, the daughter of my father though not the daughter of my mother, and she became my wife.
12 en sy is ook werklik my suster; sy is my vader se dogter, maar nie my moeder se dogter nie en sy het my vrou geword.
13 So when God had me wander from my father's house, I said to her: Show your loyalty to me wherever we go and say about me: 'He's my brother.' "
13 Toe dit gebeur het dat God my uit die huis van my vader laat wegtrek het, het ek vir haar gesê: 'Dit is die guns wat jy van jou kant aan my moet bewys: op elke plek waar ons kom, moet jy van my sê: "Hy is my broer"'."
14 Then Abimelech took sheep and cattle and male and female slaves, gave them to Abraham, and returned his wife Sarah to him.
14 Toe neem Avimelekh kleinvee, beeste, slawe en slavinne en gee dit vir Avraham. Hy het ook sy vrou, Sarah, aan hom teruggegee.
15 Abimelech said, "Look, my land is before you. Settle wherever you want."
15 Avimelekh sê: "Let op my land lê voor jou oop, bly net waar dit goed is in

jou oë."
16 And he said to Sarah, "Look, I am giving your brother 1,000 pieces of silver. It is a verification of your honor to all who are with you. You are fully vindicated."
16 Vir Sarah sê hy: "Let op, ek gee vir jou broer 'n duisend stukke silwer. Let op, dit is omdat jy verneder is in die oë van my mense en vir die ander dinge waaroor ek jou tereggewys het."
17 Then Abraham prayed to God, and God healed Abimelech, his wife, and his female slaves so that they could bear children,
17 Toe het Avraham tot God gebid en God het Avimelekh gesond gemaak, asook sy vrou en sy slavinne sodat hulle geboorte kon gee,
18 for the LORD had completely closed all the wombs in Abimelech's household on account of Sarah, Abraham's wife.
18 want יהוה het elke baarmoeder van die huis van Avimelekh heeltemal toegesluit ter wille van Sarah, die vrou van Avraham.

Genesis 21

1 The LORD came to Sarah as He had said, and the LORD did for Sarah what He had promised.
1 יהוה het Sarah besoek soos Hy beloof het en יהוה het aan Sarah gedoen soos Hy gesê het:
2 Sarah became pregnant and bore a son to Abraham in his old age, at the appointed time God had told him.
2 Sarah het bevrug geword en geboorte gegee aan 'n seun vir Avraham, in sy hoë ouderdom, op die bepaalde tyd wat God vir hom gesê het.
3 Abraham named his son who was born to him — the one Sarah bore to him — Isaac.
3 Avraham het sy seun wat vir hom gebore is, aan wie Sarah vir hom geboorte gegee het, Yitz'gak genoem.
4 When his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.
4 Avraham het sy seun Yitz'gak besny toe hy agt dae oud was, soos God hom beveel het
5 Abraham was 100 years old when his son Isaac was born to him.
5 en Avraham was honderd jaar oud toe sy seun Yitz'gak vir hom gebore is.
6 Sarah said, "God has made me laugh, and everyone who hears will laugh with me."
6 Sarah het gesê: "'n Vreugde het God vir my gemaak; elkeen wat dit hoor, sal saam met my verheug wees."
7 She also said, "Who would have told Abraham that Sarah would nurse children? Yet I have borne a son for him in his old age."
7 Sy het ook gesê: "Wie kon vir Avraham gesê het dat Sarah kinders sal

borsvoed, want ek het vir hom in sy oudag geboorte gegee aan ’n seun.”
8 The child grew and was weaned, and Abraham held a great feast on the day Isaac was weaned.
8 Die seun het opgegroei en is gespeen en Avraham het ’n groot feesmaal voorberei op die dag toe Yitz’gak gespeen is.
9 But Sarah saw the son mocking — the one Hagar the Egyptian had borne to Abraham.
9 Sarah het gesien hoe die seun van Hagar, die slavin van Mitzrayim, aan wie sy vir Avraham geboorte gegee het, spot
10 So she said to Abraham, “Drive out this slave with her son, for the son of this slave will not be a coheir with my son Isaac! ”
10 en sy sê vir Avraham: “Dryf hierdie slavin en haar seun weg, want die seun van hierdie slavin mag nie
saam met my seun Yitz’gak erf nie.”
11 Now this was a very difficult thing for Abraham because of his son.
11 Die ding was baie verkeerd in die oë van Avraham ter wille van sy seun,
12 But God said to Abraham, “Do not be concerned about the boy and your slave. Whatever Sarah says to you, listen to her, because your offspring will be traced through Isaac.
12 maar God het aan Avraham gesê: “Laat dit nie verkeerd wees in jou oë ter wille van die seun en van jou slavin nie, luister na Sarah in alles wat sy van jou verwag, want in Yitz’gak sal jou Saad genoem word en
13 But I will also make a nation of the slave’s son because he is your offspring.”
13 Ek sal ook die seun van die slavin tot ’n groot nasie maak omdat hy jou kind is.”
14 Early in the morning Abraham got up, took bread and a waterskin, put them on Hagar’s shoulders, and sent her and the boy away. She left and wandered in the Wilderness of Beer-sheba.
14 Avraham het die oggend vroeg opgestaan en hy het brood en ’n velsak met water gevat en dit vir Hagar gegee deur dit op haar skouer te sit, asook die seun en haar weggestuur. Sy het weggegaan en rondgedwaal in die wildernis van Be’er-Sh’va.
15 When the water in the skin was gone, she left the boy under one of the bushes.
15 Toe die water in die velsak op was, het sy die seun onder een van die bosse ingegooi
16 Then she went and sat down nearby, about a bowshot away, for she said, “I can’t bear to watch the boy die! ” So as she sat nearby, she wept loudly.
16 en weggeloop en op ’n afstand gaan sit, so ver as ’n boog kan skiet, want sy het gesê: “Ek wil die dood van die seun nie sien nie.” Sy het op ’n afstand gaan sit en haar stem opgelig en gehuil.
17 God heard the voice of the boy, and the angel of God called to Hagar from heaven and said to her, “What’s wrong, Hagar? Don’t be afraid, for God has

heard the voice of the boy from the place where he is.
17 הוהי het die stem van die seun gehoor en die boodskapper van God het na Hagar uitgeroep uit die hemele en haar gevra: “Wat is dit met jou, Hagar? Moenie bang wees nie, want God het na die stem van die seun geluister op die plek waar hy is.
18 Get up, help the boy up, and support him, for I will make him a great nation.”
18 Staan op, tel die seun op en ondersteun hom met jou hand, want Ek sal van hom ’n groot nasie maak.”
19 Then God opened her eyes, and she saw a well of water. So she went and filled the waterskin and gave the boy a drink.
19 God het haar oë oopgemaak en sy het ’n put met water gesien en sy het geloop en die velsak vol water gemaak en die seun laat drink.
20 God was with the boy, and he grew; he settled in the wilderness and became an archer.
20 God was met die seun en hy het opgegroei en in die wildernis gebly en ’n boogskutter geword.
21 He settled in the Wilderness of Paran, and his mother got a wife for him from the land of Egypt.
21 Hy het in die wildernis van Pa’ran gebly en sy moeder het vir hom ’n vrou uit Mitzrayim gevat.
22 At that time Abimelech, accompanied by Phicol the commander of his army, said to Abraham, “God is with you in everything you do.
22 In dié tyd het Avimelekh en Pikhol, die bevelvoerder van sy leër, met Avraham gepraat en gesê: “God is met jou in alles wat jy doen.
23 Swear to me by God here and now, that you will not break an agreement with me or with my children and descendants. As I have been loyal to you, so you will be loyal to me and to the country where you are a foreign resident.”
23 Sweer daarom nou vir my hier by God dat jy met my, my kinders en met my nageslag nie vals sal optree nie. Dieselfde guns wat ek jou bewys het, moet jy aan my bewys en aan die land waarin jy as gas bly.”
24 And Abraham said, “I swear it.”
24 Avraham antwoord: “Ek sal sweer.”
25 But Abraham complained to Abimelech because of the water well that Abimelech’s servants had seized.
25 Avraham het Avimelekh egter aangespreek oor ’n put wat die diensknegte van Avimelekh met geweld gevat het.
26 Abimelech replied, “I don’t know who did this thing. You didn’t report anything to me, so I hadn’t heard about it until today.”
26 Avimelekh antwoord: “Ek weet nie wie dit gedoen het nie, jy het dit ook nie vir my gesê nie en ek het ook niks daarvan gehoor nie, behalwe vandag.”
27 Abraham took sheep and cattle and gave them to Abimelech, and the two of them made a covenant.
27 Toe vat Avraham kleinvee en beeste en gee dit vir Avimelekh en hulle twee

het ’n verbond gesluit.
28 Abraham separated seven ewe lambs from the flock.
28 Avraham het sewe ooilammers uit die kleinvee eenkant afgesonder.
29 And Abimelech said to Abraham, “Why have you separated these seven ewe lambs? ”
29 Avimelekh sê vir Avraham: “Wat beteken hierdie sewe ooilammers wat jy afgesonder het?”
30 He replied, “You are to accept the seven ewe lambs from my hand so that this act will serve as my witness that I dug this well.”
30 Hy antwoord: “Die sewe ooilammers moet jy uit my hand aanvaar sodat dit vir my ’n getuienis kan wees dat ek hierdie put gegrawe het.”
31 Therefore that place was called Beer-sheba because it was there that the two of them swore an oath.
31 Hulle noem daarom dié plek Be’er-Sh’va omdat hulle twee daar ’n eed gesweer het.
32 After they had made a covenant at Beer-sheba, Abimelech and Phicol, the commander of his army, left and returned to the land of the Philistines.
32 So het hulle dan ’n verbond gesluit in Be’er-Sh’va. Daarna het Avimelekh en Pikhol, die bevelvoerder van sy leër, opgestaan en na die land van die F’lishtyne teruggegaan.
33 Abraham planted a tamarisk tree in Beer-sheba, and there he called on the name of Yahweh, the Everlasting God.
33 Hy het ’n tamarisk in Be’er-Sh’va geplant en daar die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, El-’Olam die ewige Magtige God), aangeroep.
34 And Abraham lived as a foreigner in the land of the Philistines for many days.
34 Avraham het vir ’n lang tyd as gas in die land van die F’lishtyne gebly.

Genesis 22

1 After these things God tested Abraham and said to him, “Abraham! ” “Here I am,” he answered.
1 Ná hierdie dinge het God Avraham getoets en vir hom gesê: “Avraham!” Hy antwoord: “Hier is ek!”
2 “Take your son,” He said, “your only son Isaac, whom you love, go to the land of Moriah, and offer him there as a burnt offering on one of the mountains I will tell you about.”
2 Hy sê: “Neem nou jou seun, jou uniek enigste wat jy liefhet, Yitz’gak en gaan na die land Moriyah en offer hom daar as brandoffer op een van die berge wat Ek vir jou sal uitwys.”
3 So Abraham got up early in the morning, saddled his donkey, and took with him two of his young men and his son Isaac. He split wood for a burnt offering and set out to go to the place God had told him about.
3 Avraham het die oggend vroeg opgestaan, sy donkie opgesaal en twee van

sy jong diensknegte en sy seun Yitz'gak saam met hom gevat. Hy het hout gekloof vir 'n brandoffer en opgestaan en na die plek gegaan wat God hom uitgewys het.
4 On the third day Abraham looked up and saw the place in the distance.
4 Op die derde dag slaan Avraham sy oë op en sien die plek van ver af
5 Then Abraham said to his young men, "Stay here with the donkey. The boy and I will go over there to worship; then we'll come back to you."
5 en Avraham sê vir sy jong diensknegte: "Bly julle hier met die donkie; ek en die seun sal daarheen gaan om te aanbid en ons sal dan na julle toe terugkom."
6 Abraham took the wood for the burnt offering and laid it on his son Isaac. In his hand he took the fire and the sacrificial knife, and the two of them walked on together.
6 Avraham het die hout vir die brandoffer gevat en dit op sy seun Yitz'gak gesit en die vuur en die mes in sy hand gevat en hulle twee het saam geloop.
7 Then Isaac spoke to his father Abraham and said, "My father." And he replied, "Here I am, my son." Isaac said, "The fire and the wood are here, but where is the lamb for the burnt offering? "
7 Toe praat Yitz'gak met sy vader Avraham en sê: "My vader!" Hy antwoord: "Hier is ek, my seun!" Hy sê: "Let op, die vuur en die hout, maar waar is die lam vir 'n brandoffer?"
8 Abraham answered, "God Himself will provide the lamb for the burnt offering, my son." Then the two of them walked on together.
8 Avraham antwoord: "God sal vir Homself die lam vir 'n brandoffer voorsien, my seun." So het hulle twee saam geloop.
9 When they arrived at the place that God had told him about, Abraham built the altar there and
arranged the wood. He bound his son Isaac and placed him on the altar on top of the wood.
9 Hulle het op die plek wat God vir hom uitgewys het gekom en Avraham het 'n altaar daar gebou en die hout reggesit en sy seun Yitz'gak vasgebind en hom op die altaar bo-op die hout gesit.
10 Then Abraham reached out and took the knife to slaughter his son.
10 Avraham het sy hand uitgesteek en die mes gevat om sy seun dood te maak.
11 But the Angel of the L**ORD** called to him from heaven and said, "Abraham, Abraham! " He replied, "Here I am."
11 Die Engel van יהוה het van die hemele af na hom geroep en gesê: "Avraham, Avraham!" Hy antwoord: "Hier is ek!"
12 Then He said, "Do not lay a hand on the boy or do anything to him. For now I know that you fear God, since you have not withheld your only son from Me."
12 Hy sê: "Moenie jou hand aan die seun slaan of enige iets aan hom doen nie, want nou weet Ek dat jy God respekvol vrees omdat jy nie jou seun, jou

uniek enigste, van My teruggehou het nie."
13 Abraham looked up and saw a ram caught in the thicket by its horns. So Abraham went and took the ram and offered it as a burnt offering in place of his son.
13 Avraham het sy oë opgeslaan en 'n ram gesien wat agter hom in 'n bos aan sy horings vasgesit het. Avraham het gegaan en die ram gevat en dit as brandoffer in die plek van sy seun geoffer.
14 And Abraham named that place The LORD Will Provide, so today it is said: "It will be provided on the LORD's mountain."
14 Avraham het dié plek: הוהי-Yir'eh genoem sodat vandag nog gesê word: 'Op die berg van הוהי sal dit voorsien word (sal Hy daarna kyk).'
15 Then the Angel of the LORD called to Abraham a second time from heaven
15 Die Engel van הוהי roep vir die tweede keer van die hemel af na Avraham
16 and said, "By Myself I have sworn," this is the LORD's declaration: "Because you have done this thing and have not withheld your only son,
16 en sê: "'Ek het by Myself gesweer,' sê הוהי, 'omdat jy dit gedoen het en nie jou seun, jou uniek enigste, teruggehou het nie
17 I will indeed bless you and make your offspring as numerous as the stars of the sky and the sand on the seashore. Your offspring will possess the gates of their enemies.
17 sal Ek jou in seëninge seën en jou nageslag in vermeerdering vermeerder soos die sterre van die hemel
en soos die sand wat aan die seestrand is en jou nageslag sal die poorte van hul vyande in besit neem
18 And all the nations of the earth will be blessed by your offspring because you have obeyed My command."
18 en in jou Saad sal al die nasies van die aarde geseën word omdat jy My stem gehoorsaam het.'"
19 Abraham went back to his young men, and they got up and went together to Beer-sheba. And Abraham settled in Beer-sheba.
19 Avraham het na sy jong diensknegte toe teruggekeer en hulle het opgestaan en saam na Be'er-Sh'va gegaan en Avraham het in Be'er-Sh'va gebly.
20 Now after these things Abraham was told, "Milcah also has borne sons to your brother Nahor:
20 Ná hierdie dinge het hulle aan Avraham berig gebring en gesê: "Let op, Milkah het ook geboorte gegee aan seuns vir jou broer Nagor:
21 Uz his firstborn, his brother Buz, Kemuel the father of Aram,
21 Utz, sy eersgeborene, Buz, sy broer, K'mu'el, die vader van Aram,
22 Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, and Bethuel."
22 Kesed, Hazo, Pildash, Yidlaf en B'tu'el.
23 And Bethuel fathered Rebekah. Milcah bore these eight to Nahor,

Abraham’s brother.
23 B’tu’el was die vader van Rivkah. Milkah het aan hierdie agt geboorte gegee vir Nagor, die broer van Avraham.
24 His concubine, whose name was Reumah, also bore Tebah, Gaham, Tahash, and Maacah.
24 Sy byvrou, met die naam van Re’umah, het ook geboorte gegee aan Tevag, Gagam, Tagash en Ma’akhah.

Genesis 23

1 Now Sarah lived 127 years; these were all the years of her life.
1 Sarah het honderd sewe en twintig jaar geleef. Dit was die lewensjare van Sarah.
2 Sarah died in Kiriath-arba (that is, Hebron) in the land of Canaan, and Abraham went to mourn for Sarah and to weep for her.
2 Sarah is dood in Kiryat-Arba (dorp van die reuse), dit is Hevron, in die land Kena’an en Avraham het gekom om oor Sarah te rou en oor haar te huil.
3 Then Abraham got up from beside his dead wife and spoke to the Hittites:
3 Avraham het opgestaan van voor die lyksdraagbaar van sy dooie en met die seuns van Het gepraat en gesê:
4 “I am a foreign resident among you. Give me a burial site among you so that I can bury my dead.”
4 “Ek is ’n vreemdeling en ’n gas onder julle. Gee vir my ’n stuk land by julle as graf sodat ek die dooie van voor my sig af weg kan begrawe.”
5 The Hittites replied to Abraham,
5 Toe antwoord die seuns van Het vir Avraham en sê vir hom:
6 “Listen to us, lord. You are God’s chosen one among us. Bury your dead in our finest burial place. None of us will withhold from you his burial place for burying your dead.”
6 “Luister na ons, my meester! U is ’n heerser van God onder ons. Begrawe u dooie in die beste graf wat ons het. Niemand van ons sal u sy graf weier om u dooie te begrawe nie.”
7 Then Abraham rose and bowed down to the Hittites, the people of the land.
7 Avraham het opgestaan en hom voor die mense van die land neergebuig, voor die seuns van Het
8 He said to them, “If you are willing for me to bury my dead, listen to me and ask Ephron son of Zohar on my behalf
8 en hy het met hulle gepraat en gesê: “As julle dit goed vind dat ek my dooie van voor my sig af weg begrawe, luister dan na my en doen vir my ’n goeie woord by `Efron, die seun van Tzogar
9 to give me the cave of Machpelah that belongs to him; it is at the end of his field. Let him give it to me in your presence, for the full price, as a burial place.”
9 sodat hy aan my die spelonk van Makhpela, wat aan hom behoort, gee wat

aan die end van sy veld lê. Laat hy dit vir die volle som aan my gee dat ek 'n graf onder julle mag besit."
10 Ephron was sitting among the Hittites. So in the presence of all the Hittites who came to the gate of his city, Ephron the Hittite answered Abraham:
10 `Efron het tussen die seuns van Het gesit. Toe antwoord `Efron, die Hetiet, Avraham voor die ore van die seuns van Het, van almal wat in die poort van sy stad ingegaan het:
11 "No, my lord. Listen to me. I give you the field, and I give you the cave that is in it. I give it to you in the presence of my people. Bury your dead."
11 "Nee, my meester, luister na my. Ek gee die veld vir u en die grot wat daarin is, voor die oë van die seuns van my volk gee ek dit aan u. Begrawe u dooie."
12 Abraham bowed down to the people of the land
12 Avraham het hom voor die volk van die land neergebuig
13 and said to Ephron in the presence of the people of the land, "Please listen to me. Let me pay the price of the field. Accept it from me, and let me bury my dead there."
13 en met `Efron gepraat voor die ore van die volk van die land: "As u die veld vir my wil gee, luister na my! Ek gee die geld vir die veld. Vat dit van my sodat ek my een wat dood is daar kan begrawe."
14 Ephron answered Abraham and said to him,
14 `Efron het Avraham geantwoord en vir hom gesê:
15 "My lord, listen to me. Land worth 400 shekels of silver — what is that between you and me? Bury your dead."
15 "My meester, luister na my. Die veld is vier honderd sikkels silwer werd. Wat is dit tussen my en u? Begrawe maar u dooie."
16 Abraham agreed with Ephron, and Abraham weighed out to Ephron the silver that he had agreed to in the presence of the Hittites: 400 shekels of silver at the current commercial rate.
16 Avraham het geluister na `Efron en Avraham het aan `Efron die geld afgeweeg waarvan hy gepraat het voor die ore van die seuns van Het: vier honderd sikkels silwer; ruilmiddel van die handelaars.
17 So Ephron's field at Machpelah near Mamre — the field with its cave and all the trees anywhere within the boundaries of the field — became
17 So is die veld van `Efron wat in Makhpela teenoor Mamre lê, die veld, die grot wat daarin is en al die bome op die veld wat tussen die grense daarvan staan,
18 Abraham's possession in the presence of all the Hittites who came to the gate of his city.
18 aan Avraham, as eiendom verkoop voor die oë van die seuns van Het, voor almal wat in die poort van sy stad ingegaan het.
19 After this, Abraham buried his wife Sarah in the cave of the field at Machpelah near Mamre (that is,
Hebron) in the land of Canaan.

19 Daarna het Avraham sy vrou Sarah begrawe in die grot op die stuk grond van Makhpela, oos van Mamre, dit is Hevron, in die land Kena'an.
20 The field with its cave passed from the Hittites to Abraham as a burial place.
20 So is die veld en die grot wat daarin was, deur die seuns van Het, aan Avraham verkoop, as eiendom vir 'n graf.

Genesis 24

1 Abraham was now old, getting on in years, and the LORD had blessed him in everything.
1 Avraham was nou oud en ver gevorderd in jare en הוהי het Avraham in alles geseën.
2 Abraham said to his servant, the elder of his household who managed all he owned, "Place your hand under my thigh,
2 Toe sê Avraham aan sy dienskneg, die oudste van sy huis, wat geheers het oor al sy goed: "Lê jou hand onder my bobeen
3 and I will have you swear by the LORD, God of heaven and God of earth, that you will not take a wife for my son from the daughters of the Canaanites among whom I live,
3 en ek sal jou laat sweer by הוהי, die God van die hemele en die God van die aarde dat jy vir my seun geen vrou sal neem uit die dogters van die Kena'aniete onder wie ek bly nie,
4 but will go to my land and my family to take a wife for my son Isaac."
4 maar dat jy na my land en my familie sal gaan om vir my seun Yitz'gak 'n vrou te vat."
5 The servant said to him, "Suppose the woman is unwilling to follow me to this land? Should I have your son go back to the land you came from? "
5 Toe sê die dienskneg vir hom: "Miskien sal die vrou nie gewillig wees om my te volg na hierdie land nie. Moet ek u seun dan terugvat na die land waaruit u weggetrek het?"
6 Abraham answered him, "Make sure that you don't take my son back there.
6 Avraham antwoord hom: "Maak seker dat jy my seun nie daarheen terugvat nie.
7 The LORD, the God of heaven, who took me from my father's house and from my native land, who spoke to me and swore to me, 'I will give this land to your offspring' — He will send His angel before you, and you can take a wife for my son from there.
7 הוהי, die God van die hemel, wat my uit my vader se huis en uit my geboorteland weggevat het en wat met my gepraat en vir my gesweer het met die woorde: 'Aan jou nageslag sal Ek hierdie land gee;' Hy sal Sy engel voor jou uitstuur en jy moet vir my seun daar 'n vrou gaan haal,
8 If the woman is unwilling to follow you, then you are free from this oath to

me, but don’t let my son go back there.”
8 maar as die vrou jou nie wil volg nie, dan is jy vry van hierdie eed aan my. Jy moet net nie my seun daarheen terugvat nie.”
9 So the servant placed his hand under his master Abraham’s thigh and swore an oath to him concerning this matter.
9 Toe lê die dienskneg sy hand onder die bobeen van Avraham, sy meester en hy het vir hom gesweer aangaande hierdie saak.
10 The servant took 10 of his master’s camels and departed with all kinds of his master’s goods in hand. Then he set out for Nahor’s town Aram-naharaim.
10 Die dienskneg het tien kamele vanuit die kamele van sy meester gevat en weggegaan. Al die rykdom van sy meester was in sy hand: hy het opgestaan en na Aram-Naharayim (Mesopotamië), na die stad van Nagor, vertrek.
11 He made the camels kneel beside a well of water outside the town at evening. This was the time when the women went out to draw water.
11 Hy het teen sonsondergang die kamele laat neerkniel buitekant die stad by ’n waterput, op die tyd dat die vroue uitgaan om water te skep
12 “L**ORD**, God of my master Abraham,” he prayed, “give me success today, and show kindness to my master Abraham.
12 en gesê: “ O, יהוה, God van Avraham, my meester, laat ek haar tog vandag ontmoet en bewys guns aan Avraham, my meester.
13 I am standing here at the spring where the daughters of the men of the town are coming out to draw water.
13 Let op, ek staan hier by die fontein en die dogters van die manne van die stad kom uit om water te skep.
14 Let the girl to whom I say, ‘Please lower your water jug so that I may drink,’ and who responds, ‘Drink, and I’ll water your camels also’ — let her be the one You have appointed for Your servant Isaac. By this I will know that You have shown kindness to my master.”
14 Laat dit nou wees dat die jong vrou aan wie ek sal sê: ‘Laat sak jou kruik sodat ek kan drink’ en sy antwoord: ‘Drink en ek sal ook u kamele laat drink;’ laat sy die een wees wat U aangestel het vir U dienskneg Yitz’gak en daaraan sal ek weet dat U guns aan my meester bewys het.”
15 Before he had finished speaking, there was Rebekah — daughter of Bethuel son of Milcah, the wife of Abraham’s brother Nahor — coming with a jug on her shoulder.
15 Hy het nog nie klaar gepraat nie, of Rivkah, wat vir B’tu’el, die seun van Milkah, die vrou van Nagor, Avraham se broer, gebore is, kom uit met haar kruik op haar skouer.
16 Now the girl was very beautiful, a young woman who had not known a man intimately. She went down to the spring, filled her jug, and came up.
16 Die jong vrou was baie mooi van aansien, ’n maagd, geen man het ’n intieme verhouding met haar gehad nie en sy het afgegaan na die fontein toe, haar kruik volgemaak en weer opgekom.

17 Then the servant ran to meet her and said, "Please let me have a little water from your jug."
17 Die dienaar hardloop om haar te ontmoet en sê: "Laat my asseblief 'n bietjie water uit jou kruik drink."
18 She replied, "Drink, my lord." She quickly lowered her jug to her hand and gave him a drink.
18 Sy antwoord: "Drink, my meester!" Toe laat sy vinnig haar kruik op haar hand afsak en gee vir hom om te drink.
19 When she had finished giving him a drink, she said, "I'll also draw water for your camels until they have had enough to drink."
19 Nadat sy hom genoeg laat drink het, sê sy: "Ek sal vir u kamele ook skep totdat hulle genoeg gedrink het."
20 She quickly emptied her jug into the trough and hurried to the well again to draw water. She drew water for all his camels
20 Sy het dadelik haar kruik in die drinkbak leeggemaak en weer na die put gehardloop om te skep en vir al sy kamele geskep.
21 while the man silently watched her to see whether or not the L**ORD** had made his journey a success.
21 Die man het haar stil aangekyk om te weet of יהוה sy pad voorspoedig gemaak het of nie.
22 After the camels had finished drinking, the man took a gold ring weighing half a shekel, and for her wrists two bracelets weighing 10 shekels of gold.
22 Toe die kamele genoeg gedrink het, vat die man 'n goue ring, 'n half sikkel in gewig en twee armbande vir haar hande, tien sikkels goud in gewig
23 "Whose daughter are you? " he asked. "Please tell me, is there room in your father's house for us to spend the night? "
23 en hy sê: "Wie se dogter is jy? Vertel my asseblief. Is daar plek vir ons in die huis van jou vader om te oornag?"
24 She answered him, "I am the daughter of Bethuel son of Milcah, whom she bore to Nahor."
24 Sy antwoord hom: "Ek is die dogter van B'tu'el, die seun van Milkah, wat vir Nagor gebore is."
25 She also said to him, "We have plenty of straw and feed and a place to spend the night."
25 Sy sê ook vir hom: "Daar is ook genoeg strooi en voer by ons, asook plek om te oornag."
26 Then the man bowed down, worshiped the L**ORD**,
26 Die man buig sy kop af en gaan lê plat op die grond voor יהוה
27 and said, "Praise the L**ORD**, the God of my master Abraham, who has not withheld His kindness and faithfulness from my master. As for me, the L**ORD** has led me on the journey to the house of my master's relatives."
27 en hy sê: "Geseënd is יהוה, die God van Avraham, my meester, wat Sy omgee en Sy waarheid nie aan my meester teruggehou het nie. Wat my

betref, יהוה het my op die pad gelei na die huis van die broer van my meester.”
28 The girl ran and told her mother’s household about these things.
28 Die dogter het gehardloop en hierdie dinge in die huis van haar moeder gaan vertel.
29 Now Rebekah had a brother named Laban, and Laban ran out to the man at the spring.
29 Rivkah het ’n broer gehad met die naam van Lavan en Lavan het uitgehardloop na die man buite by die fontein.
30 As soon as he had seen the ring and the bracelets on his sister’s wrists, and when he had heard his sister Rebekah’s words — “The man said this to me! ” — he went to the man. He was standing there by the camels at the spring.
30 Dit het gebeur toe hy die ring en die armbande aan die hande van sy suster sien en die woorde van sy suster Rivkah hoor, naamlik: ‘So het die man met my gepraat,’ dat hy na die man gegaan het terwyl hy nog daar by die kamele by die fontein gestaan het
31 Laban said, “Come, you who are blessed by the LORD. Why are you standing out here? I have prepared the house and a place for the camels.”
31 en gesê: “Kom in, geseënde van יהוה! Waarom staan jy buitekant? Ek het die huis voorberei en ook plek vir die kamele.”
32 So the man came to the house, and the camels were unloaded. Straw and feed were given to the camels, and water was brought to wash his feet and the feet of the men with him.
32 Die man het in die huis ingekom; die kamele is afgesaal en strooi en voer gegee en water om sy voete te was en die voete van die manne wat by hom was.
33 A meal was set before him, but he said, “I will not eat until I have said what I have to say.” So Laban said, “Please speak.”
33 Kos is voor hom neergesit om te eet, maar hy het gesê: “Ek sal nie eet voordat ek my saak gestel het nie.” Hy antwoord: “Praat.”
34 “I am Abraham’s servant,” he said.
34 Hy het gesê: “Ek is die dienskneg van Avraham
35 “The LORD has greatly blessed my master, and he has become rich. He has given him sheep and cattle, silver and gold, male and female slaves, and camels and donkeys.
35 en יהוה het my meester baie geseën sodat hy groot geword het en aan hom kleinvee, beeste, silwer, goud, slawe, slavinne, kamele en esels gegee.
36 Sarah, my master’s wife, bore a son to my master in her old age, and he has given him everything he owns.
36 Sarah, die vrou van my meester, het vir my meester geboorte gegee aan ’n seun nadat sy al oud was en hy het alles aan hom oorgegee wat hy besit.
37 My master put me under this oath: ‘You will not take a wife for my son from the daughters of the Canaanites in whose land I live

37 My meester het my laat sweer en gesê: 'Jy moet vir my seun geen vrou neem uit die dogters van die Kena'aniete in wie se land ek bly nie,
38 but will go to my father's household and to my family to take a wife for my son.'
38 maar jy moet gaan na die huis van my vader en na my familie en vir my seun 'n vrou gaan haal.'
39 But I said to my master, 'Suppose the woman will not come back with me? '
39 Ek het toe vir my meester gesê: 'Miskien sal die vrou my nie volg nie,'
40 He said to me, 'The LORD before whom I have walked will send His angel with you and make your journey a success, and you will take a wife for my son from my family and from my father's household.
40 maar hy het my geantwoord: 'הוהי, voor Wie ek loop, sal Sy engel saam met jou stuur en Hy sal jou pad voorspoedig maak sodat jy vir my seun 'n vrou uit my familie en uit die huis van my vader kan gaan haal.
41 Then you will be free from my oath if you go to my family and they do not give her to you — you will be free from my oath.'
41 Jy sal vry wees van die eed aan my as jy by my familie kom en hulle haar nie aan jou wil gee nie; dan is jy vry van die eed aan my.'
42 "Today when I came to the spring, I prayed: LORD, God of my master Abraham, if only You will make my journey successful!
42 Ek het toe vandag by die fontein gekom en gesê: 'הוהי, God van Avraham, my meester, as U nou my
pad waarop ek gaan, voorspoedig wil maak,
43 I am standing here at a spring. Let the virgin who comes out to draw water, and I say to her: Please let me drink a little water from your jug,
43 let op, ek staan hier by die fontein. Laat dit nou asseblief gebeur: die maagd wat uitkom om te skep en aan wie ek sal sê: 'Laat my tog 'n bietjie water uit jou kruik drink'
44 and who responds to me, 'Drink, and I'll draw water for your camels also' — let her be the woman the LORD has appointed for my master's son.
44 en wat my sal antwoord: 'Drink u self en ek sal ook vir u kamele skep,' sy is die vrou wat הוהי vir die seun van my meester aangestel het.'
45 "Before I had finished praying silently, there was Rebekah coming with her jug on her shoulder, and she went down to the spring and drew water. So I said to her: Please let me have a drink.
45 Ek het nog nie klaar in my binneste gepraat nie of Rivkah het daar uitgekom met haar kruik op die skouer en na die fontein afgegaan en geskep en ek het vir haar gesê: 'Laat my asseblief drink!'
46 She quickly lowered her jug from her shoulder and said, 'Drink, and I'll water your camels also.' So I drank, and she also watered the camels.
46 Sy het dadelik haar kruik laat afsak en gesê: 'Drink en ek sal u kamele ook laat drink' en ek het gedrink en sy het ook die kamele laat drink.

47 Then I asked her: Whose daughter are you? She responded, 'The daughter of Bethuel son of Nahor, whom Milcah bore to him.' So I put the ring on her nose and the bracelets on her wrists.
47 Toe vra ek vir haar en sê: 'Wie se dogter is jy?' en sy antwoord: 'Die dogter van B'tu'el, die seun van Nagor waaraan Milkah geboorte gegee het.' Daarop het ek die ring aan haar neus gesit en die armbande aan haar hande
48 Then I bowed down, worshiped the LORD, and praised the LORD, the God of my master Abraham, who guided me on the right way to take the granddaughter of my master's brother for his son.
48 en ek het my neergebuig en voor יהוה plat gaan lê en יהוה, die God van Avraham, my meester, geloof, wat my op die regte pad gelei het om die dogter van my meester se broer vir sy seun te gaan haal.
49 Now, if you are going to show kindness and faithfulness to my master, tell me; if not, tell me, and I will go elsewhere."
49 As julle nou omgee en waarheid aan my meester wil bewys, sê dit vir my of so nie, sê dít vir my sodat ek regs of links kan draai."
50 Laban and Bethuel answered, "This is from the LORD; we have no choice in the matter.
50 Toe antwoord Lavan en B'tu'el en sê: "Hierdie saak kom vanuit יהוה. Ons kan niks kwaad of goed daarvan sê nie.
51 Rebekah is here in front of you. Take her and go, and let her be a wife for your master's son, just as the LORD has spoken."
51 Let op, Rivkah staan voor jou, vat haar en gaan sodat sy 'n vrou kan wees vir die seun van jou meester, soos יהוה gesê het."
52 When Abraham's servant heard their words, he bowed to the ground before the LORD.
52 Toe die dienskneg van Avraham hulle woorde hoor, het hy self voor יהוה gaan plat lê.
53 Then he brought out objects of silver and gold, and garments, and gave them to Rebekah. He also gave precious gifts to her brother and her mother.
53 Daarna het die dienskneg artikels van silwer en van goud en klere uitgehaal en dit vir Rivkah gegee, asook kosbare geskenke aan haar broer en haar moeder.
54 Then he and the men with him ate and drank and spent the night. When they got up in the morning, he said, "Send me to my master."
54 Hulle het geëet en gedrink, hy en die manne wat by hom was en die nag oorgebly. Hy het die oggend vroeg opgestaan en gesê: "Stuur my weg na my meester!"
55 But her brother and mother said, "Let the girl stay with us for about 10 days. Then she can go."
55 Haar broer en haar moeder sê: "Laat die dogter 'n dag of tien by ons bly; daarna kan jy weggaan."
56 But he responded to them, "Do not delay me, since the LORD has made

my journey a success. Send me away so that I may go to my master."
56 Hy antwoord hulle: "Moet my nie ophou nie, aangesien יהוה my pad voorspoedig gemaak het; laat my gaan sodat ek na my meester kan gaan."
57 So they said, "Let's call the girl and ask her opinion."
57 Toe sê hulle: "Laat ons die dogter roep en haar self vra."
58 They called Rebekah and said to her, "Will you go with this man? " She replied, "I will go."
58 Hulle het Rivkah geroep en haar gevra: "Wil jy saam met hierdie man gaan?" Sy antwoord: "Ja."
59 So they sent away their sister Rebekah with the one who had nursed and raised her, and Abraham's
servant and his men.
59 Hulle het Rivkah, hulle suster en haar versorger saam met Avraham se dienskneg en sy manne weggestuur.
60 They blessed Rebekah, saying to her: Our sister, may you become thousands upon ten thousands. May your offspring possess the gates of their enemies.
60 Hulle het Rivkah geseën en vir haar gesê: "Ons suster, mag jy die moeder van duisende van tien duisende word en mag jou nageslag die poorte van dié wat hulle haat in besit neem!"
61 Then Rebekah and her female servants got up, mounted the camels, and followed the man. So the servant took Rebekah and left.
61 Rivkah en haar diensmeisies het opgestaan en op die kamele weggery en die man gevolg. So het die dienskneg Rivkah saamgevat en weggegaan.
62 Now Isaac was returning from Beer-lahai-roi, for he was living in the Negev region.
62 Yitz'gak het uit die rigting van Be'er-Lagai-Ro'i gekom, want hy het in die Negev gaan bly.
63 In the early evening Isaac went out to walk in the field, and looking up he saw camels coming.
63 Yitz'gak het teen sonsondergang in die veld uitgegaan om te oordink en hy het sy oë opgeslaan en let op, daar kom kamele.
64 Rebekah looked up, and when she saw Isaac, she got down from her camel
64 Rivkah het ook haar oë opgeslaan en Yitz'gak gesien en van haar kameel afgegly,
65 and asked the servant, "Who is that man in the field coming to meet us? " The servant answered, "It is my master." So she took her veil and covered herself.
65 want sy het aan haar dienskneg gevra: "Watter man is dit wat ons in die veld tegemoet loop?" Die dienskneg antwoord: "Dit is my meester." Toe neem sy 'n sluier en maak haarself toe.
66 Then the servant told Isaac everything he had done.
66 Die dienskneg het vir Yitz'gak alles vertel wat hy gedoen het.
67 And Isaac brought her into the tent of his mother Sarah and took Rebekah

to be his wife. Isaac loved her, and he was comforted after his mother's death.
67 Yitz'gak het haar in die tent van sy moeder, Sarah, ingebring en Rivkah gevat en sy het sy vrou geword en hy het haar liefgehad. Só is Yitz'gak vertroos ná die dood van sy moeder.

Genesis 25

1 Now Abraham had taken another wife, whose name was Keturah,
1 Avraham het weer 'n vrou gevat en haar naam was K'turah.
2 and she bore him Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, and Shuah.
2 Sy het vir hom geboorte gegee aan Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak en Shuag.
3 Jokshan fathered Sheba and Dedan. Dedan's sons were the Asshurim, Letushim, and Leummim.
3 Yokshan was die vader van Sh'va en D'dan en die seuns van D'dan was die Ashuriete, L'tushiete en L'umiete.
4 And Midian's sons were Ephah, Epher, Hanoch, Abida, and Eldaah. All these were sons of Keturah.
4 Die seuns van Midyan was: `Eifah, `Efer, Hanokh, Avida en Elda'ah. Hulle almal was seuns van K'turah.
5 Abraham gave everything he owned to Isaac.
5 Avraham het alles wat hy besit het aan Yitz'gak gegee,
6 And Abraham gave gifts to the sons of his concubines, but while he was still alive he sent them eastward, away from his son Isaac, to the land of the East.
6 maar aan die seuns van die byvroue van Avraham het Avraham geskenke gegee en terwyl hy nog lewe het hy hulle van sy seun Yitz'gak af ooswaarts laat wegtrek, na Kedem.
7 This is the length of Abraham's life: 175 years.
7 Hierdie is die dae van die lewensjare van Avraham wat hy geleef het: honderd vyf en sewentig jaar.
8 He took his last breath and died at a ripe old age, old and contented, and he was gathered to his people.
8 Avraham het die asem uitgeblaas en is dood in 'n goeie ouderdom, 'n ou man vol van jare en hy is by sy volksgenote versamel.
9 His sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah near Mamre, in the field of Ephron son of Zohar the Hittite.
9 Sy seuns Yitz'gak en Yishma'el het hom begrawe in die grot van Makhpelah, in die veld van `Efron, die seun van Tzogar, die Hetiet, wat oos van Mamre lê,
10 This was the field that Abraham bought from the Hittites. Abraham was buried there with his wife Sarah.
10 die veld wat Avraham van die seuns van Het gekoop het. Avraham is daar begrawe saam met sy vrou Sarah.
11 After Abraham's death, God blessed his son Isaac, who lived near Beer-

lahai-roi.
11 Ná die dood van Avraham het God sy seun Yitz’gak geseën en Yitz’gak het by Be’er-Lagai-Ro’i gebly.
12 These are the family records of Abraham’s son Ishmael, whom Hagar the Egyptian, Sarah’s slave, bore to Abraham.
12 Dit is die stamboom van Yishma’el, die seun van Avraham, wat vir Avraham by Hagar, die Mitzrayitiese slavin van Sarah, gebore is.
13 These are the names of Ishmael’s sons; their names according to the family records are: Nebaioth, Ishmael’s firstborn, then Kedar, Adbeel, Mibsam,
13 Dit is die name van die seuns van Yishma’el, hulle name volgens hulle geboorte: die eersgeborene van Yishma’el, N’vayot; dan Kedar, Adbe’el, Mivsam,
14 Mishma, Dumah, Massa,
14 Mishma, Dumah, Massa,
15 Hadad, Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah.
15 Hadad, Teima, Y’tur, Nafish en Kedmah.
16 These are Ishmael’s sons, and these are their names by their villages and encampments: 12 leaders of their clans.
16 Hierdie is die seuns van Yishma’el en dit hulle name, volgens hulle dorpe en kastele; twaalf heersers volgens hulle nasies.
17 This is the length of Ishmael’s life: 137 years. He took his last breath and died, and was gathered to his people.
17 Dit is die lewensjare van Yishma’el: honderd sewe en dertig jaar en hy het die asem uitgeblaas en is dood en hy is by sy volksgenote versamel.
18 And they settled from Havilah to Shur, which is opposite Egypt as you go toward Asshur. He lived in opposition to all his brothers.
18 Hulle het gaan bly vanaf Havilah tot by Shur wat oos van Mitzrayim lê, in die rigting van Ashur. Hy het naby al sy broers gaan bly.
19 These are the family records of Isaac son of Abraham. Abraham fathered Isaac.
19 Dit is die geskiedenis van Yitz’gak, die seun van Avraham: Avraham was die vader van Yitz’gak
20 Isaac was 40 years old when he took as his wife Rebekah daughter of Bethuel the Aramean from Paddan-aram and sister of Laban the Aramean.
20 en Yitz’gak was veertig jaar oud toe hy Rivkah, die dogter van B’tu’el, die Arameër uit Paddan-Aram, die suster van Lavan, die Arameër, vir hom as vrou gevat het.
21 Isaac prayed to the LORD on behalf of his wife because she was childless. The LORD heard his prayer, and his wife Rebekah conceived.
21 Yitz’gak het gebid tot יהוה namens sy vrou, want sy was onvrugbaar en יהוה het sy gebed verhoor sodat sy vrou Rivkah swanger geword het.
22 But the children inside her struggled with each other, and she said, “Why is this happening to me? ” So she went to inquire of the LORD.

22 Die seuns het teen mekaar baklei binne-in haar. Toe sê sy: "As dit reg is so, hoekom leef ek?" Sy het gegaan om van יהוה te vra
23 And the L**ORD** said to her: Two nations are in your womb; two people will come from you and be separated. One people will be stronger than the other, and the older will serve the younger.
23 en יהוה het haar geantwoord: "Twee nasies is in jou baarmoeder en twee volke sal geskei word vanuit jou liggaam en die een volk sal sterker wees as die ander volk en die oudste sal die jongste dien."
24 When her time came to give birth, there were indeed twins in her womb.
24 Let op, toe haar dae volledig was dat sy moes geboorte gee, was daar 'n tweeling in haar baarmoeder.
25 The first one came out red-looking, covered with hair like a fur coat, and they named him Esau.
25 Die eerste een is gebore: rooi, soos 'n volledige kleed van hare en hulle het hom `Esav genoem.
26 After this, his brother came out grasping Esau's heel with his hand. So he was named Jacob. Isaac was 60 years old when they were born.
26 Daarna is sy broer gebore terwyl sy hand die hakskeen van `Esav vashou en hulle het hom Ya'akov genoem. Yitz'gak was sestig jaar oud by hulle geboorte.
27 When the boys grew up, Esau became an expert hunter, an outdoorsman, but Jacob was a quiet man who stayed at home.
27 Die seuns het opgegroei: `Esav was 'n ervare jagter, 'n man van die veld, maar Ya'akov was 'n sagte, vredevolle man wat in tente gebly het.
28 Isaac loved Esau because he had a taste for wild game, but Rebekah loved Jacob.
28 Yitz'gak het `Esav liefgehad, want wildsvleis was na sy smaak, maar Rivkah het Ya'akov liefgehad.
29 Once when Jacob was cooking a stew, Esau came in from the field exhausted.
29 Ya'akov het 'n kooksel voorberei en `Esav het moeg uit die veld gekom.
30 He said to Jacob, "Let me eat some of that red stuff, because I'm exhausted." That is why he was also named Edom.
30 `Esav sê vir Ya'akov: "Laat my asseblief van die rooi goed afsluk, want ek is moeg." Hulle het hom Edom genoem.
31 Jacob replied, "First sell me your birthright."
31 Ya'akov antwoord: "Verkoop vandag jou eersgeboortereg aan my."
32 "Look," said Esau, "I'm about to die, so what good is a birthright to me? "
32 `Esav sê: "Let op, ek gaan dood en wat sal die eersgeboortereg dan vir my beteken?"
33 Jacob said, "Swear to me first." So he swore to Jacob and sold his birthright to him.
33 Ya'akov antwoord: "Sweer eers vir my" en hy het vir hom gesweer en sy eersgeboortereg aan Ya'akov verkoop.
34 Then Jacob gave bread and lentil stew to Esau; he ate, drank, got up, and

went away. So Esau despised his birthright.
34 Ya'akov het aan `Esav brood en die gekookte lensies gegee en hy het geëet en gedrink en opgestaan en weggegaan. So het `Esav sy eersgeboortereg geminag.

Genesis 26

1 There was another famine in the land in addition to the one that had occurred in Abraham's time. And Isaac went to Abimelech, king of the Philistines, at Gerar.
1 Daar was hongersnood in die land, buiten die eerste hongersnood wat in die dae van Avraham was en Yitz'gak het na Avimelekh, die koning van die F'lishtyne, na G'rar getrek.
2 The LORD appeared to him and said, "Do not go down to Egypt. Live in the land that I tell you about;
2 יהוה het aan hom verskyn en gesê: "Moenie aftrek in Mitzrayim in nie; bly in die land wat Ek vir jou sal wys.
3 stay in this land as a foreigner, and I will be with you and bless you. For I will give all these lands to you and your offspring, and I will confirm the oath that I swore to your father Abraham.
3 Bly as besoeker in hierdie land en Ek sal by jou wees en jou seën, want aan jou en jou nageslag gee Ek al hierdie koninkryke. Ek sal die eed nakom wat Ek teenoor jou vader, Avraham, gesweer het
4 I will make your offspring as numerous as the stars of the sky, I will give your offspring all these lands, and all the nations of the earth will be blessed by your offspring,
4 en Ek sal jou nageslag vermeerder soos die sterre van die hemel en aan jou nageslag al hierdie lande gee en in jou nageslag sal al die nasies van die aarde geseën wees
5 because Abraham listened to My voice and kept My mandate, My commands, My statutes, and My instructions."
5 omdat Avraham My stem gehoorsaam het en My opdragte, My bevele, My verordeninge en My wette nagekom het."
6 So Isaac settled in Gerar.
6 Yitz'gak het in G'rar gebly.
7 When the men of the place asked about his wife, he said, "She is my sister," for he was afraid to say "my wife," thinking, "The men of the place will kill me on account of Rebekah, for she is a beautiful woman."
7 Die manne van die plek het hom na sy vrou gevra en hy antwoord: "Sy is my suster." Hy was bang om te sê: "My vrou," anders sal die manne van die plek, so het hy gedink, hom miskien doodmaak ter wille van Rivkah, want sy was mooi om na te kyk.
8 When Isaac had been there for some time, Abimelech king of the Philistines looked down from the window and was surprised to see Isaac caressing his

wife Rebekah.
8 Nadat hy al 'n lang tyd daar was, het dit so gebeur dat Avimelekh, die koning van die F'lishtyne, deur die venster uitkyk en sien hoedat Yitz'gak met Rivkah, sy vrou, speel
9 Abimelech sent for Isaac and said, "So she is really your wife! How could you say, 'She is my sister'? "
Isaac answered him, "Because I thought I might die on account of her."
9 en Avimelekh het Yitz'gak geroep en gesê: "Let op, sy is sekerlik jou vrou! Hoekom het jy dan verklaar: sy is my suster?" Yitz'gak antwoord hom: "Omdat ek gedink het dat ek miskien om haar ontwil doodgemaak sal word."
10 Then Abimelech said, "What is this you've done to us? One of the people could easily have slept with your wife, and you would have brought guilt on us."
10 Avimelekh sê: "Wat is hierdie wat jy ons aangedoen het? Hoe maklik kon een van die mense by jou vrou gelê het en jy skuld oor ons gebring het!"
11 So Abimelech warned all the people with these words: "Whoever harms this man or his wife will certainly die."
11 Avimelekh het bevel gegee aan die hele volk en gesê: "Wie hierdie man of sy vrou aanraak, sal die dood sterf."
12 Isaac sowed seed in that land, and in that year he reaped a hundred times what was sown. The LORD blessed him,
12 Yitz'gak het toe in dié land gesaai en daardie jaar honderdvoudig ingebring, want יהוה het hom geseën.
13 and the man became rich and kept getting richer until he was very wealthy.
13 Die man het ryk geword en altyddeur gegroei in rykdom totdat hy uitermate ryk was.
14 He had flocks of sheep, herds of cattle, and many slaves, and the Philistines were envious of him.
14 Hy het troppe kleinvee en beeste besit en baie bediendes sodat die F'lishtyne jaloers was op hom.
15 The Philistines stopped up all the wells that his father's slaves had dug in the days of his father Abraham, filling them with dirt.
15 Die F'lishtyne het al die putte wat sy vader se diensknegte in die dae van sy vader Avraham gegrawe het, toegestop en met grond opgevul.
16 And Abimelech said to Isaac, "Leave us, for you are much too powerful for us."
16 Avimelekh sê vir Yitz'gak: "Gaan weg van ons af, want jy het magtiger as ons geword."
17 So Isaac left there, camped in the Valley of Gerar, and lived there.
17 Daarop het Yitz'gak weggetrek van daar en sy tent opgeslaan in die vallei van G'rar en daar gebly.
18 Isaac reopened the water wells that had been dug in the days of his father Abraham and that the

Philistines had stopped up after Abraham died. He gave them the same names his father had given them.
18 Yitz'gak het die waterputte weer oopgegrawe wat hulle in die dae van sy vader Avraham gegrawe het en wat die F'lishtyne ná die dood van Avraham toegestop het en dit genoem volgens die name wat sy vader daaraan gegee het.
19 Then Isaac's slaves dug in the valley and found a well of spring water there.
19 Yitz'gak se diensknegte het ook in die dal gegrawe en daar 'n put met lewendige water gevind.
20 But the herdsmen of Gerar quarreled with Isaac's herdsmen and said, "The water is ours! " So he named the well Quarrel because they quarreled with him.
20 Die herders van G'rar het gestry met die herders van Yitz'gak en gesê: "Dit is óns water." Hy het die put daarom `Esek genoem omdat hulle met hom gestry het.
21 Then they dug another well and quarreled over that one also, so he named it Hostility.
21 Hulle het 'n ander put gegrawe en daaroor het hulle ook gestry; daarom het hy dit Sitnah genoem.
22 He moved from there and dug another, and they did not quarrel over it. He named it Open Spaces and said, "For now the LORD has made room for us, and we will be fruitful in the land."
22 Hy het vandaar verskuif en 'n ander put gegrawe en daaroor is nie getwis nie; daarom het hy dit Regovot genoem en gesê: "Want nou het יהוה vir ons groot plek gemaak en kan ons vrugbaar wees in die land."
23 From there he went up to Beer-sheba,
23 Hy het vandaar af opgetrek na Be'er-Sh'va.
24 and the LORD appeared to him that night and said, "I am the God of your father Abraham. Do not be afraid, for I am with you. I will bless you and multiply your offspring because of My servant Abraham."
24 יהוה het in dieselfde nag aan hom verskyn en gesê: "Ek is die God van Avraham, jou vader. Moenie bang wees nie, want Ek is by jou en Ek sal jou seën en jou nageslag vermeerder ter wille van my dienskneg, Avraham."
25 So he built an altar there, called on the name of Yahweh, and pitched his tent there. Isaac's slaves also dug a well there.
25 Toe bou hy daar 'n altaar en hy het die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה aangeroep en sy tent daar opgeslaan en die diensknegte van Yitz'gak het daar 'n put gegrawe.
26 Now Abimelech came to him from Gerar with Ahuzzath his adviser and Phicol the commander of his army.
26 Toe kom Avimelekh vanaf G'rar na hom toe, saam met Aguzat, sy vriend en Pikhol, die bevelvoerder van sy leër.
27 Isaac said to them, "Why have you come to me? You hated me and sent

me away from you.”
27 Yitz’gak het hulle gevra: “Waarom het julle na my toe gekom terwyl julle my haat en my van julle af weggestuur het?”
28 They replied, “We have clearly seen how the LORD has been with you. We think there should be an oath between two parties — between us and you. Let us make a covenant with you:
28 Toe antwoord hulle: “Ons het duidelik gesien dat יהוה met jou is; daarom het ons gedink: laat daar nou ’n eed wees tussen ons, tussen ons en jou en laat ons ’n verbond met jou sluit:
29 You will not harm us, just as we have not harmed you but have only done what was good to you, sending you away in peace. You are now blessed by the LORD.”
29 jy moet ons geen boosheid aandoen nie, net soos ons jou nie aangeraak en aan jou niks anders as goed gedoen het nie en jou in vrede weggestuur het. Jy is nou die geseënde van יהוה.”
30 So he prepared a banquet for them, and they ate and drank.
30 Hy het vir hulle ’n feesmaal voorberei en hulle het geëet en gedrink.
31 They got up early in the morning and swore an oath to each other. Then Isaac sent them on their way, and they left him in peace.
31 Hulle het die oggend vroeg opgestaan en het ’n eed teenoor mekaar gesweer. Yitz’gak het hulle laat gaan en hulle het in vrede van hom af weggegaan.
32 On that same day Isaac’s slaves came to tell him about the well they had dug, saying to him, “We have found water! ”
32 Dit het op dieselfde dag wat die diensknegte van Yitz’gak gekom en hom vertel het van die put wat hulle gegrawe het en vir hom gesê het: “Ons het water gekry,” gebeur.
33 He called it Sheba. Therefore the name of the city is Beer-sheba to this day.
33 Hy het dit Shiv’ah genoem; daarom is die naam van die stad Be’er-Sh’va tot vandag toe.
34 When Esau was 40 years old, he took as his wives Judith daughter of Beeri the Hittite, and Basemath daughter of Elon the Hittite.
34 Toe `Esav veertig jaar oud was, het hy Y’hudit, die dogter van Be’eri, die Hetiet en Basmat, die dogter van Elon, die Hetiet vir hom as vroue gevat
35 They made life bitter for Isaac and Rebekah.
35 en hulle was vir Yitz’gak en Rivkah ’n gees van bitterheid.

Genesis 27

1 When Isaac was old and his eyes were so weak that he could not see, he called his older son Esau and said to him, “My son.” And he answered, “Here I am.”
1 Dit het gebeur dat toe Yitz’gak oud geword het en sy oë so swak was dat hy

nie kon sien nie, hy sy oudste seun `Esav geroep en vir hom gesê het: "My seun!" Hy het hom geantwoord: "Hier is ek!"
2 He said, "Look, I am old and do not know the day of my death.
2 Hy sê: "Let op, ek is nou oud en ek ken nie die dag van my dood nie.
3 Take your hunting gear, your quiver and bow, and go out in the field to hunt some game for me.
3 Vat nou asseblief dadelik jou wapens, jou pylkoker en jou boog en gaan uit in die veld, jag vir my kos
4 Then make me a delicious meal that I love and bring it to me to eat, so that I can bless you before I die."
4 en berei vir my 'n smaakvolle ete voor soos ek daarvan hou en bring dit vir my om te eet sodat my gees, liggaam, wil en verstand jou kan seën voordat ek sterf."
5 Now Rebekah was listening to what Isaac said to his son Esau. So while Esau went to the field to hunt some game to bring in,
5 Rivkah het gehoor terwyl Yitz'gak met sy seun `Esav praat en `Esav het na die veld gegaan om wild te jag en dit te bring.
6 Rebekah said to her son Jacob, "Listen! I heard your father talking with your brother Esau. He said,
6 Rivkah het met haar seun Ya'akov gepraat: "Let op, ek het jou vader met jou broer `Esav hoor praat en sê:
7 'Bring me the game and make a delicious meal for me to eat so that I can bless you in the LORD's presence before I die.'
7 'Bring vir my wild en maak vir my 'n smaaklike ete dat ek kan eet en jou kan seën voor die Teenwoordigheid van יהוה, voor my dood.'
8 Now obey every order I give you, my son.
8 My seun, gehoorsaam daarom my stem, wat ek jou beveel.
9 Go to the flock and bring me two choice young goats, and I will make them into a delicious meal for your father — the kind he loves.
9 Gaan nou na die kleinvee en gaan haal vir my twee goeie boklammers dat ek vir jou vader daarvan 'n smaaklike ete kan maak, soos hy daarvan hou
10 Then take it to your father to eat so that he may bless you before he dies."
10 en jy sal dit vir jou vader vat sodat hy kan eet en hy jou kan seën voor sy dood."
11 Jacob answered Rebekah his mother, "Look, my brother Esau is a hairy man, but I am a man with smooth skin.
11 Ya'akov sê vir sy moeder Rivkah: "Let op, my broer `Esav is 'n harige man en ek is 'n gladde man.
12 Suppose my father touches me. Then I will be revealed to him as a deceiver and bring a curse rather than a blessing on myself."
12 Miskien sal my vader oor my voel en ek sal in sy oë wees soos 'n misleier en 'n vloek oor my bring en nie 'n seën nie."
13 His mother said to him, "Your curse be on me, my son. Just obey me and go get them for me."

13 Sy moeder antwoord hom: “Laat jou vloek op my wees, my seun! Gehoorsaam net my stem en gaan haal dit vir my.”
14 So he went and got the goats and brought them to his mother, and his mother made the delicious food his father loved.
14 Hy het dit gaan haal en na sy moeder gebring en sy moeder het daarvan ’n smaaklike ete gemaak soos sy vader daarvan hou.
15 Then Rebekah took the best clothes of her older son Esau, which were in the house, and had her younger son Jacob wear them.
15 Rivkah vat ook die beste klere van `Esav, haar oudste seun, wat by haar in die huis was en sy trek dit vir Ya’akov, haar jongste seun, aan
16 She put the skins of the young goats on his hands and the smooth part of his neck.
16 en die velle van die bokkies trek sy oor sy hande en oor die gladde deel van sy nek
17 Then she handed the delicious food and the bread she had made to her son Jacob.
17 en sy gee die smaaklike ete en die brood wat sy gemaak het, in die hand van Ya’akov, haar seun.
18 When he came to his father, he said, “My father.” And he answered, “Here I am. Who are you, my son? ”
18 Hy kom by sy vader en sê: “My vader!” Hy antwoord: “Hier is ek! Wie is jy, my seun?”
19 Jacob replied to his father, “I am Esau, your firstborn. I have done as you told me. Please sit up and eat some of my game so that you may bless me.”
19 Ya’akov sê aan sy vader: “Ek is `Esav, u eersgeborene. Ek het gedoen soos u my beveel het. Sit asseblief regop en eet van my wildsvleis dat u gees, liggaam, wil en verstand my kan seën.”
20 But Isaac said to his son, “How did you ever find it so quickly, my son? ” He replied, “Because the L**ORD** your God worked it out for me.”
20 Yitz’gak het egter aan sy seun gesê: “Hoe het jy dit so gou gekry, my seun?” Hy antwoord: “Omdat יהוה, u God, dit na my toe laat kom het.”
21 Then Isaac said to Jacob, “Please come closer so I can touch you, my son. Are you really my son Esau or not? ”
21 Yitz’gak sê vir Ya’akov: “Kom asseblief nader dat ek aan jou kan voel, my seun, of jy waarlik my seun `Esav is of nie.”
22 So Jacob came closer to his father Isaac. When he touched him, he said, “The voice is the voice of Jacob, but the hands are the hands of Esau.”
22 Ya’akov het nader gekom na sy vader Yitz’gak en hy het aan hom gevoel en gesê: “Die stem is Ya’akov se stem, maar die hande is `Esav se hande.”
23 He did not recognize him, because his hands were hairy like those of his brother Esau; so he blessed him.
23 Hy het hom nie herken nie omdat sy hande harig was soos sy broer `Esav se hande en hy het hom geseën.
24 Again he asked, “Are you really my son Esau? ” And he replied, “I am.”

24 Hy het gevra: "Is jy werklik my seun `Esav?" En hy het geantwoord: "Ja."
25 Then he said, "Serve me, and let me eat some of my son's game so that I can bless you." Jacob brought it to him, and he ate; he brought him wine, and he drank.
25 Hy sê: "Bring dit vir my nader dat ek van die wildsvleis van my seun kan eet sodat my gees, liggaam, wil en verstand jou kan seën." Hy het dit vir hom nader gebring en hy het geëet. Hy het ook vir hom wyn gebring en hy het gedrink.
26 Then his father Isaac said to him, "Please come closer and kiss me, my son."
26 Sy vader Yitz'gak sê vir hom: "Kom nou nader en soen my, my seun!"
27 So he came closer and kissed him. When Isaac smelled his clothes, he blessed him and said: Ah, the smell of my son is like the smell of a field that the LORD has blessed.
27 Hy het nader gekom en hom gesoen en hy ruik die geur van sy klere en hy seën hom en sê: "Let op, die geur van my seun is soos die geur van die veld wat יהוה geseën het;
28 May God give to you — from the dew of the sky and from the richness of the land — an abundance of grain and new wine.
28 daarom gee God jou van die dou van die hemel en van die vet van die grond van die aarde en oorvloed van graan en druiwesap.
29 May peoples serve you and nations bow down to you. Be master over your brothers; may your mother's sons bow down to you. Those who curse you will be cursed, and those who bless you will be blessed.
29 Volke sal jou dien en nasies sal voor jou neerbuig. Wees 'n heerser oor jou broers en laat die seuns van jou moeder voor jou neerbuig. Vervloek is elkeen wat jou vloek en geseënd is hulle wat jou seën."
30 As soon as Isaac had finished blessing Jacob and Jacob had left the presence of his father Isaac, his brother Esau arrived from the hunt.
30 Dit het so gebeur dat, net toe Yitz'gak Ya'akov klaar geseën het en Ya'akov nog skaars uit die teenwoordigheid van sy vader Yitz'gak weggegaan het, sy broer `Esav van die jag af gekom
31 He had also made some delicious food and brought it to his father. Then he said to his father, "Let my father get up and eat some of his son's game, so that you may bless me."
31 en ook 'n smaaklike ete voorberei en dit na sy vader gebring en aan sy vader gesê het: "Laat my vader regop sit en eet van die wildsvleis van sy seun sodat u gees, liggaam, wil en verstand my kan seën."
32 But his father Isaac said to him, "Who are you? " He answered, "I am Esau your firstborn son."
32 Sy vader Yitz'gak vra hom: "Wie is jy?" Hy antwoord: "Ek is u seun `Esav, u eersgeborene."
33 Isaac began to tremble uncontrollably. "Who was it then," he said, "who hunted game and brought it to me? I ate it all before you came in, and I

blessed him. Indeed, he will be blessed! ”
33 Yitz’gak het gebewe van angs en groot vrees en gesê: “Wie is die een wat wild gejag en vir my gebring het? Ek het alles geëet voordat jy gekom het en hom geseën en hy sal geseënd bly!”
34 When Esau heard his father’s words, he cried out with a loud and bitter cry and said to his father, “Bless me too, my father! ”
34 Toe `Esav die woorde van sy vader hoor, skree hy met ’n uitermate harde en bitter uitroep en hy sê vir sy vader: “Seën my; vir my ook, o my vader!”
35 But he replied, “Your brother came deceitfully and took your blessing.”
35 Hy antwoord: “Jou broer het met misleiding gekom en jou seën weggevat.”
36 So he said, “Isn’t he rightly named Jacob? For he has cheated me twice now. He took my birthright,
and look, now he has taken my blessing.” Then he asked, “Haven’t you saved a blessing for me? ”
36 `Esav sê: “Word hy nie by regte Ya’akov genoem omdat hy my nou twee keer onderkruip het nie? Hy het my eersgeboortereg gevat en let op, hy het nou my seën gevat!” Hy vra: “Het u geen seën vir my oorgehou nie?”
37 But Isaac answered Esau: “Look, I have made him a master over you, have given him all of his relatives as his servants, and have sustained him with grain and new wine. What then can I do for you, my son? ”
37 Yitz’gak antwoord en sê vir `Esav: “Let op, ek het hom heerser oor jou gemaak en aan hom al sy broers as diensknegte gegee en ek het hom met graan en druiwesap onderhou. Wat kan ek nou vir jóu doen, my seun?”
38 Esau said to his father, “Do you only have one blessing, my father? Bless me too, my father! ” And Esau wept loudly.
38 `Esav vra vir sy vader: “Het u net een seën, my vader? Seën my; my ook, o my vader!” `Esav het sy stem opgelig en gehuil.
39 Then his father Isaac answered him: Look, your dwelling place will be away from the richness of the land, away from the dew of the sky above.
39 Sy vader Yitz’gak antwoord en sê vir hom: “Let op, jou blyplek sal wees in die vetheid van die aarde en in die dou van die hemel daarbo.
40 You will live by your sword, and you will serve your brother. But when you rebel, you will break his yoke from your neck.
40 Jy sal deur jou swaard leef en jy sal jou broer dien, maar dit sal gebeur dat as jy rusteloos raak, jy sy juk van jou nek af sal breek.”
41 Esau held a grudge against Jacob because of the blessing his father had given him. And Esau determined in his heart: “The days of mourning for my father are approaching; then I will kill my brother Jacob.”
41 `Esav het Ya’akov gehaat as gevolg van die seën waarmee sy vader hom geseën het en `Esav het in sy binneste gedink: “Die dae van rou oor my vader is naby, dan sal ek my broer Ya’akov doodmaak.”
42 When the words of her older son Esau were reported to Rebekah, she summoned her younger son Jacob and said to him, “Listen, your brother Esau is consoling himself by planning to kill you.

42 Die woorde van `Esav, haar oudste seun, is vir Rivkah vertel en sy stuur en laat Ya'akov, haar jongste seun, roep en sê vir hom: "Let op, jou broer `Esav sal hom op jou wreek en jou doodmaak.
43 So now, my son, listen to me. Flee at once to my brother Laban in Haran,
43 My seun, gehoorsaam nou my stem: staan op, vlug na Haran, na my broer Lavan
44 and stay with him for a few days until your brother's anger subsides —
44 en bly 'n rukkie by hom tot die woede van jou broer wegdraai,
45 until your brother's rage turns away from you and he forgets what you have done to him. Then I will send for you and bring you back from there. Why should I lose you both in one day? "
45 tot die toorn van jou broer teen jou wegdraai en hy vergeet het wat jy aan hom gedoen het. Dan sal ek stuur en jou daar laat haal. Waarom moet ek julle altwee op een dag verloor?"
46 So Rebekah said to Isaac, "I'm sick of my life because of these Hittite women. If Jacob marries a Hittite woman like one of them, what good is my life? "
46 Rivkah sê vir Yitz'gak: "Ek is moeg vir my lewe vanweë die dogters van Het. As Ya'akov 'n vrou neem uit die dogters van Het, soos húlle is, uit die dogters van die land, watter lewe is dit vir my?"

Genesis 28

1 Isaac summoned Jacob, blessed him, and commanded him: "Don't take a wife from the Canaanite women.
1 Yitz'gak het Ya'akov geroep en hom geseën en hy het hom bevel gegee en gesê: "Jy mag nie 'n vrou vat uit die dogters van Kena'an nie.
2 Go at once to Paddan-aram, to the house of Bethuel, your mother's father. Marry one of the daughters of Laban, your mother's brother.
2 Staan op, gaan na Paddan-Aram, na die huis van B'tu'el, jou moeder se vader en gaan haal vir jou daar 'n vrou uit die dogters van Lavan, jou moeder se broer.
3 May God Almighty bless you and make you fruitful and multiply you so that you become an assembly of peoples.
3 Mag El-Shaddai (Die Magtige God wat meer as genoeg is) jou seën, jou vrugbaar maak en jou vermeerder sodat jy 'n menigte van volke mag word
4 May God give you and your offspring the blessing of Abraham so that you may possess the land where you live as a foreigner, the land God gave to Abraham."
4 en mag Hy jou die seën van Avraham gee, aan jou en jou nageslag saam met jou sodat jy die land waarin jy 'n besoeker is in besit kan neem, wat God aan Avraham gegee het."
5 So Isaac sent Jacob to Paddan-aram, to Laban son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, the mother of Jacob and Esau.

5 Yitz’gak het Ya’akov so weggestuur en hy het na Paddan-Aram gegaan, na Lavan, die seun van B’tu’el, die Arameër, die broer van Rivkah, die moeder van Ya’akov en `Esav.
6 Esau noticed that Isaac blessed Jacob and sent him to Paddan-aram to get a wife there. When he blessed him, Isaac commanded Jacob, “Do not marry a Canaanite woman.”
6 Toe `Esav sien dat Yitz’gak Ya’akov geseën en hom na Paddan-Aram weggestuur het om daar vir hom ’n vrou te gaan haal en terwyl hy hom geseën het aan hom bevel gegee en gesê het: ‘Jy mag nie ’n vrou uit die dogters van Kena’an vat nie’
7 And Jacob listened to his father and mother and went to Paddan-aram.
7 en dat Ya’akov sy vader en sy moeder gehoorsaam het om na Paddan-Aram te gaan;
8 Esau realized that his father Isaac disapproved of the Canaanite women,
8 toe `Esav sien dat die dogters van Kena’an boos was in die oë van sy vader Yitz’gak,
9 so Esau went to Ishmael and married, in addition to his other wives, Mahalath daughter of Ishmael, Abraham’s son. She was the sister of Nebaioth.
9 het `Esav na Yishma’el gegaan en Magalat, die suster van N’vayot en die dogter van Yishma’el, die seun van Avraham, by die vroue wat hy het vir hom as vrou gevat.
10 Jacob left Beer-sheba and went toward Haran.
10 Ya’akov het uit Be’er-Sh’va vertrek in die rigting van Haran.
11 He reached a certain place and spent the night there because the sun had set. He took one of the stones from the place, put it there at his head, and lay down in that place.
11 Hy het by ’n sekere plek gekom waar hy oornag het, want die son was al onder en hy vat een van die klippe van daardie plek en sit dit onder sy kop en hy gaan lê op dié plek en slaap.
12 And he dreamed: A stairway was set on the ground with its top reaching heaven, and God’s angels were going up and down on it.
12 Hy het gedroom: let op, ’n leer is op die aarde opgestel waarvan die punt tot by die hemele kom en let op, die engele van God gaan daarmee op en af.
13 Yahweh was standing there beside him, saying, “I am Yahweh, the God of your father Abraham and the God of Isaac. I will give you and your offspring the land that you are now sleeping on.
13 Let op, יהוה het bo-aan dit gestaan en gesê: “Ek is יהוה, die God van jou vader Avraham en die God van Yitz’gak. Die land waarop jy lê, gee Ek aan jou en aan jou nageslag
14 Your offspring will be like the dust of the earth, and you will spread out toward the west, the east, the north, and the south. All the peoples on earth will be blessed through you and your offspring.
14 en jou nageslag sal wees soos die stof van die aarde en jy sal uitbrei na die

weste en die ooste en na die noorde en die suide en in jou en jou Saad sal al die families van die aarde geseën wees.
15 Look, I am with you and will watch over you wherever you go. I will bring you back to this land, for I will not leave you until I have done what I have promised you."
15 Let op, Ek is by jou en Ek sal jou beskerm oral waar jy heengaan en Ek sal jou terugbring in hierdie land, want Ek sal jou nie verlaat nie totdat Ek gedoen het wat Ek vir jou gesê het."
16 When Jacob awoke from his sleep, he said, "Surely the LORD is in this place, and I did not know it."
16 Ya'akov word uit sy slaap wakker en sê: "Waarlik, הוהי is op hierdie plek en ek het dit nie geweet nie."
17 He was afraid and said, "What an awesome place this is! This is none other than the house of God. This is the gate of heaven."
17 Hy het bang geword en gesê: "Hoe vreeslik is hierdie plek! Hierdie is niks anders as 'n huis van God nie en hierdie is die hek van die hemel."
18 Early in the morning Jacob took the stone that was near his head and set it up as a marker. He poured oil on top of it
18 Ya'akov het vroeg die oggend opgestaan, die klip gevat wat hy onder sy kop gesit het, dit opgerig as 'n pilaar en olie daaroor uitgegooi.
19 and named the place Bethel, though previously the city was named Luz.
19 Hy het die plek Beit-El genoem, maar die naam van die stad was tevore Luz.
20 Then Jacob made a vow: "If God will be with me and watch over me on this journey, if He provides me with food to eat and clothing to wear,
20 Ya'akov het 'n belofte gemaak en gesê: "As God by my sal wees om my te beskerm op hierdie pad wat ek gaan en aan my brood sal gee om te eet en klere om aan te trek
21 and if I return safely to my father's house, then the LORD will be my God.
21 en ek in vrede na die huis van my vader sal terugkom, dan sal הוהי my God wees
22 This stone that I have set up as a marker will be God's house, and I will give to You a tenth of all that You give me."
22 en hierdie klip wat ek as pilaar opgerig het, sal 'n huis van God wees en van alles wat U my gee, sal ek 'n tiende as tiende aan U gee."

Genesis 29

1 Jacob resumed his journey and went to the eastern country.
1 Ya'akov het sy voete opgelig (gou gemaak) en gekom in die land van die seuns van die Ooste.
2 He looked and saw a well in a field. Three flocks of sheep were lying there beside it because the sheep were watered from this well. A large stone

covered the opening of the well.
2 Hy het gekyk en let op, daar was ’n put in die veld en drie troppe kleinvee wat daarby lê, want uit dié put het hulle die vee laat drink. Daar was ’n groot klip op die opening van die put.
3 When all the flocks were gathered there, the shepherds would roll the stone from the opening of the well and water the sheep. The stone was then placed back on the well’s opening.
3 Al die troppe sal daar bymekaarkom, dan rol hulle die klip weg van die opening van die put en laat die vee drink. Daarna sit hulle die klip weer op sy plek op die opening van die put.
4 Jacob asked the men at the well, “My brothers! Where are you from? ” “We’re from Haran,” they answered.
4 Ya’akov sê vir hulle: “My broers, waar is julle vandaan?” Hulle antwoord: “Ons kom van Haran.”
5 “Do you know Laban grandson of Nahor? ” Jacob asked them. They answered, “We know him.”
5 Hy vra hulle: “Ken julle vir Lavan, die seun van Nagor?” Hulle antwoord: “Ons ken hom.”
6 “Is he well? ” Jacob asked. “Yes,” they said, “and here is his daughter Rachel, coming with his sheep.”
6 Hy sê ook vir hulle: “Gaan dit goed met hom?” Hulle antwoord: “Dit gaan goed en let op, daar kom sy dogter Ragel met die vee.”
7 Then Jacob said, “Look, it is still broad daylight. It’s not time for the animals to be gathered. Water the flock, then go out and let them graze.”
7 Hy sê: “Let op, die dag is nog lank; dit is nie tyd om die trop bymekaar te maak nie. Laat die vee drink en gaan, laat hulle wei.”
8 But they replied, “We can’t until all the flocks have been gathered and the stone is rolled from the well’s opening. Then we will water the sheep.”
8 Hulle antwoord egter: “Ons kan nie voordat al die troppe bymekaar is nie; dan rol hulle die klip weg van die opening van die put en ons laat die vee drink.”
9 While he was still speaking with them, Rachel came with her father’s sheep, for she was a shepherdess.
9 Terwyl hy nog met hulle praat, kom Ragel met haar vader se kleinvee aan, want sy het hulle opgepas.
10 As soon as Jacob saw his uncle Laban’s daughter Rachel with his sheep, he went up and rolled the stone from the opening and watered his uncle Laban’s sheep.
10 Dit het so gebeur dat toe Ya’akov Ragel, die dogter van Lavan, sy moeder se broer, sien en die vee van Lavan, sy moeder se broer, gaan Ya’akov nader en rol die klip weg van die opening van die put af en laat die vee van Lavan, sy moeder se broer, drink.
11 Then Jacob kissed Rachel and wept loudly.
11 Ya’akov het Ragel gesoen en sy stem opgelig en gehuil.

12 He told Rachel that he was her father's relative, Rebekah's son. She ran and told her father.
12 Ya'akov het Ragel vertel dat hy haar vader se familie en die seun van Rivkah was. Sy het daarop gehardloop en dit aan haar vader vertel.
13 When Laban heard the news about his sister's son Jacob, he ran to meet him, hugged him, and kissed him. Then he took him to his house, and Jacob told him all that had happened.
13 Dit het so gebeur dat toe Lavan die verslag hoor van Ya'akov, die seun van sy suster, hy hom tegemoet gehardloop, hom omhels, gesoen en hom in sy huis ingebring het. Hy het aan Lavan al hierdie dinge vertel.
14 Laban said to him, "Yes, you are my own flesh and blood." After Jacob had stayed with him a month,
14 Lavan sê vir hom: "Waarlik, jy is my vlees en been." Hy het by hom die dae van 'n maand gebly.
15 Laban said to him, "Just because you're my relative, should you work for me for nothing? Tell me what your wages should be."
15 Lavan sê vir Ya'akov: "Sou jy my verniet dien omdat jy my familie is? Vertel my wat jou loon moet wees."
16 Now Laban had two daughters: the older was named Leah, and the younger was named Rachel.
16 Nou, Lavan het twee dogters gehad; die naam van die oudste was Le'ah en die naam van die jongste Ragel.
17 Leah had ordinary eyes, but Rachel was shapely and beautiful.
17 Le'ah het aantreklike oë gehad, maar Ragel het 'n mooi figuur gehad en was mooi om na te kyk.
18 Jacob loved Rachel, so he answered Laban, "I'll work for you seven years for your younger daughter Rachel."
18 Ya'akov het Ragel liefgehad; daarom het hy gesê: "Ek sal u sewe jaar dien vir Ragel, u jongste dogter."
19 Laban replied, "Better that I give her to you than to some other man. Stay with me."
19 Lavan antwoord: "Dit is beter dat ek haar vir jou gee as dat ek haar vir 'n ander man gee. Bly by my."
20 So Jacob worked seven years for Rachel, and they seemed like only a few days to him because of his love for her.
20 So het Ya'akov dan sewe jaar gewerk vir Ragel en dit was in sy oë soos 'n dag omdat hy haar liefgehad het.
21 Then Jacob said to Laban, "Give me my wife, for my time is completed. I want to sleep with her."
21 Ya'akov sê vir Lavan: "Gee nou my vrou dat ek by haar kan ingaan, want my dae is vervul."
22 So Laban invited all the men of the place to a feast.
22 Lavan het al die manne van die plek bymekaargemaak en 'n fees voorberei.
23 That evening, Laban took his daughter Leah and gave her to Jacob, and he

slept with her.
23 Dit het so gebeur dat hy sy dogter Le'ah gevat en haar na hom toe gebring het teen sonsondergang en hy het by haar ingegaan.
24 And Laban gave his slave Zilpah to his daughter Leah as her slave.
24 Lavan het ook sy slavin Zilpah aan sy dogter Le'ah gegee as slavin.
25 When morning came, there was Leah! So he said to Laban, "What is this you have done to me? Wasn't it for Rachel that I worked for you? Why have you deceived me? "
25 Die volgende oggend, let op, dit was Le'ah! Hy sê vir Lavan: "Wat het u my nou aangedoen? Was dit nie vir Ragel wat ek u gedien het nie? Waarom het u my dan bedrieg?"
26 Laban answered, "It is not the custom in this place to give the younger daughter in marriage before the firstborn.
26 Lavan antwoord: "Dit word nie hier in ons land so gedoen om die jongste voor die oudste in die huwelik te gee nie.
27 Complete this week of wedding celebration, and we will also give you this younger one in return for working yet another seven years for me."
27 Voltooi haar bruilofsfees van sewe dae, dan sal ons jou dié een ook gee vir die diens waarmee jy my nóg sewe jaar moet dien."
28 And Jacob did just that. He finished the week of celebration, and Laban gave him his daughter Rachel as his wife.
28 Ya'akov het so gedoen: hy het haar bruilofstyd van sewe voltooi. Toe gee hy sy dogter Ragel ook aan hom as vrou.
29 And Laban gave his slave Bilhah to his daughter Rachel as her slave.
29 Lavan het sy slavin Bilhah vir sy dogter Ragel gegee as slavin.
30 Jacob slept with Rachel also, and indeed, he loved Rachel more than Leah. And he worked for Laban another seven years.
30 Hy het ook by Ragel ingegaan en Ragel ook meer liefgehad as vir Le'ah. Hy het nóg sewe jaar by Lavan gedien.
31 When the LORD saw that Leah was unloved, He opened her womb; but Rachel was unable to conceive.
31 Toe יהוה sien dat Le'ah die gehate een was, het Hy haar baarmoeder oopgemaak, maar Ragel was onvrugbaar.
32 Leah conceived, gave birth to a son, and named him Reuben, for she said, "The LORD has seen my affliction; surely my husband will love me now."
32 Le'ah het bevrug geword en geboorte gegee aan 'n seun en hom Re'uven genoem, want sy het gesê: "יהוה het sekerlik my depressie raakgesien, want nou sal my man my liefhê."
33 She conceived again, gave birth to a son, and said, "The LORD heard that I am unloved and has given me this son also." So she named him Simeon.
33 Sy is weer bevrug en het geboorte gegee aan 'n seun en gesê: "יהוה het sekerlik gehoor dat ek die gehate is en my hierdie een ook gegee." Sy het hom Shim'on genoem.

34 She conceived again, gave birth to a son, and said, “At last, my husband will become attached to me because I have borne three sons for him.” Therefore he was named Levi.
34 Sy is weer bevrug en het geboorte gegee aan ’n seun en gesê: “Nou hierdie keer sal my man met my verenig wees omdat ek vir hom geboorte gegee het aan drie seuns.” Hy is daarom Levi genoem.
35 And she conceived again, gave birth to a son, and said, “This time I will praise the LORD.” Therefore she named him Judah. Then Leah stopped having children.

35 Sy is weer bevrug en het geboorte gegee aan ’n seun en gesê: “Nou sal ek יהוה loof en dank met uitgestrekte hande.” Sy het hom daarom Y’hudah genoem. Sy het opgehou om kinders te hê.

Genesis 30

1 When Rachel saw that she was not bearing Jacob any children, she envied her sister. “Give me sons, or I will die! ” she said to Jacob.
1 Toe Ragel sien dat sy vir Ya’akov geen kinders gee nie, het Ragel jaloers geword op haar suster en vir Ya’akov gesê: “Gee vir my seuns of anders sterf ek.”
2 Jacob became angry with Rachel and said, “Am I in God’s place, who has withheld children from you? ”
2 Ya’akov het kwaad geword teenoor Ragel en gevra: “Is ek dan in die plek van God wat die vrug van jou baarmoeder van jou teruggehou het?”
3 Then she said, “Here is my slave Bilhah. Go sleep with her, and she’ll bear children for me so that through her I too can build a family.”
3 Sy antwoord: “Let op, my slavin Bilhah; gaan by haar in sodat sy op my knieë geboorte kan gee en ek ook uit haar opgebou kan word.”
4 So Rachel gave her slave Bilhah to Jacob as a wife, and he slept with her.
4 Sy het haar slavin Bilhah vir hom as vrou gegee en Ya’akov het by haar ingegaan
5 Bilhah conceived and bore Jacob a son.
5 en Bilhah het swanger geword en geboorte gegee aan ’n seun vir Ya’akov.
6 Rachel said, “God has vindicated me; yes, He has heard me and given me a son,” and she named him Dan.
6 Ragel het gesê: “God het my saak beoordeel en ook my stem gehoor en vir my ’n seun gegee.” Sy het hom daarom Dan genoem.
7 Rachel’s slave Bilhah conceived again and bore Jacob a second son.
7 Bilhah, die slavin van Ragel, is weer bevrug en het geboorte gegee aan ’n tweede seun vir Ya’akov.
8 Rachel said, “In my wrestlings with God, I have wrestled with my sister and won,” and she named him Naphtali.
8 Ragel het gesê: “Ek het magtige worstelinge met my suster gestoei en oorwin.” Sy het hom Naftali genoem.
9 When Leah saw that she had stopped having children, she took her slave Zilpah and gave her to Jacob as a wife.
9 Toe Le’ah sien dat sy opgehou het om geboorte te gee, vat sy haar slavin Zilpah en gee haar aan Ya’akov as vrou.
10 Leah’s slave Zilpah bore Jacob a son.
10 Zilpah, die slavin van Le’ah, het geboorte gegee aan ’n seun vir Ya’akov.
11 Then Leah said, “What good fortune! ” and she named him Gad.
11 Toe sê Le’ah: “Goeie geluk het gekom!” Sy het dus sy naam Gad gegee.
12 When Leah’s slave Zilpah bore Jacob a second son,
12 Daarna het Zilpah, die slavin van Le’ah, geboorte gegee aan ’n tweede seun vir Ya’akov.
13 Leah said, “I am happy that the women call me happy,” so she named him Asher.

13 Toe sê Le'ah: "Ek is gelukkig! Die dogters sal my lof besing." Sy het hom Asher genoem.
14 Reuben went out during the wheat harvest and found some mandrakes in the field. When he brought them to his mother Leah, Rachel asked, "Please give me some of your son's mandrakes."
14 Re'uven het in die dae van die graanoes gegaan en alruin in die veld gevind en dié na sy moeder Le'ah gebring en Ragel sê vir Le'ah: "Gee vir my van jou seun se alruin."
15 But Leah replied to her, "Isn't it enough that you have taken my husband? Now you also want to take my son's mandrakes? " "Well," Rachel said, "you can sleep with him tonight in exchange for your son's mandrakes."
15 Sy antwoord haar: "Is dit iets kleins dat jy my man weggevat het? Sal jy my seun se alruin ook wegvat?" Ragel sê: "Vir jou seun se alruin mag hy vannag by jou lê."
16 When Jacob came in from the field that evening, Leah went out to meet him and said, "You must come with me, for I have hired you with my son's mandrakes." So Jacob slept with her that night.
16 Toe Ya'akov teen sonsondergang uit die veld uit kom, gaan Le'ah hom tegemoet en sê: "Jy moet inkom na my toe, want ek het jou gehuur vir my seun se alruin." Hy het dié nag by haar gelê.
17 God listened to Leah, and she conceived and bore Jacob a fifth son.
17 God het Le'ah verhoor: sy het bevrug geword en vir Ya'akov geboorte gegee aan 'n vyfde seun.
18 Leah said, "God has rewarded me for giving my slave to my husband," and she named him Issachar.
18 Le'ah het gesê: "God het my my loon gegee omdat ek my slavin aan my man gegee het." Sy het hom Yissakhar genoem.
19 Then Leah conceived again and bore Jacob a sixth son.
19 Le'ah het weer bevrug geword en vir Ya'akov geboorte gegee aan 'n sesde seun.
20 "God has given me a good gift," Leah said. "This time my husband will honor me because I have borne
six sons for him," and she named him Zebulun.
20 Le'ah het gesê: "God het aan my 'n goeie geskenk toegestaan; die keer sal my man uiteindelik by my bly, want ek het vir hom geboorte gegee aan ses seuns." Sy het hom Z'vulun genoem.
21 Later, Leah bore a daughter and named her Dinah.
21 Daarna het sy geboorte gegee aan 'n dogter en haar Dinah genoem.
22 Then God remembered Rachel. He listened to her and opened her womb.
22 God het Ragel onthou en God het haar gehoor en haar baarmoeder oopgemaak:
23 She conceived and bore a son, and said, "God has taken away my shame."
23 sy het bevrug geword en geboorte gegee aan 'n seun. Sy het gesê: "God het my skande weggevat."

24 She named him Joseph: "May the LORD add another son to me."
24 Sy het hom Yosef genoem en gesê: "יהוה sal vir my nog 'n seun byvoeg!"
25 After Rachel gave birth to Joseph, Jacob said to Laban, "Send me on my way so that I can return to my homeland.
25 Dit het so gebeur dat toe Ragel geboorte gegee het aan Yosef, Ya'akov vir Lavan gesê het: "Laat my gaan sodat ek na my eie plek en my eie land kan gaan.
26 Give me my wives and my children that I have worked for, and let me go. You know how hard I have worked for you."
26 Gee my vroue en my jongelinge waarvoor ek u gedien het sodat ek kan gaan, want u ken self die diens waarmee ek u gedien het."
27 But Laban said to him, "If I have found favor in your sight, stay. I have learned by divination that the LORD has blessed me because of you."
27 Lavan antwoord hom: "Bly asseblief as ek guns in u oë gevind het; ek het die tekens gesien dat יהוה
my om jou ontwil geseën het."
28 Then Laban said, "Name your wages, and I will pay them."
28 Hy sê ook: "Spesifiseer vir my jou loon en ek sal dit gee."
29 So Jacob said to him, "You know what I have done for you and your herds.
29 Hy antwoord hom: "U weet self hoe ek u gedien het en hoe u vee by my is,
30 For you had very little before I came, but now your wealth has increased. The LORD has blessed you because of me. And now, when will I also do something for my own family? "
30 want wat u gehad het vóór my koms was min en dit het tot baie vermeerder. יהוה het u geseën sedert ek my voete hier gesit het. Nou, wanneer sal ek ook vir my eie huis voorsien?"
31 Laban asked, "What should I give you? " And Jacob said, "You don't need to give me anything. If you do this one thing for me, I will continue to shepherd and keep your flock.
31 Hy vra: "Wat moet ek vir jou gee?" Ya'akov antwoord: "U hoef my niks te gee nie, as u hierdie ding vir my sal doen, sal ek weer u kleinvee voed en versorg;
32 Let me go through all your sheep today and remove every sheep that is speckled or spotted, every dark-colored sheep among the lambs, and the spotted and speckled among the female goats. Such will be my wages.
32 ek sal vandag deur al u troppe kleinvee gaan en daaruit al die gestippelde en bont vee uitkeer en al die bruines onder die skaaplammers, asook die bontes en gestippeldes onder die bokke, dit sal my loon wees.
33 In the future when you come to check on my wages, my honesty will testify for me. If I have any female goats that are not speckled or spotted, or any lambs that are not black, they will be considered stolen."
33 Net soos my eerlikheid vandag vir my getuig; net so sal dit wees wanneer my loon voor u gebring word; alles wat nie gestippeld of bont is onder die

bokke en wat nie bruin is onder die skaaplammers nie, sal as gesteelde goed by my beskou word."
34 "Good," said Laban. "Let it be as you have said."
34 Lavan antwoord: "O, laat dit wees volgens jou woord!"
35 That day Laban removed the streaked and spotted male goats and all the speckled and spotted female goats — every one that had any white on it — and every dark-colored one among the lambs, and he placed his sons in charge of them.
35 Ya'akov het dieselfde dag die gestreepte en bont bokke en al die gestippelde en bont bokooie uitgekeer, almal wat wit aan hulle gehad het en almal wat bruin was onder die skaaplammers en dié in sy seuns se hande afgegee.
36 He put a three-day journey between himself and Jacob. Jacob, meanwhile, was shepherding the rest of Laban's flock.
36 Lavan het drie dae se reis tussen hom en Ya'akov bepaal en Ya'akov het die orige kleinvee van Lavan opgepas.
37 Jacob then took branches of fresh poplar, almond, and plane wood, and peeled the bark, exposing white stripes on the branches.
37 Ya'akov vat vir homself groen latte van populier-, amandel- en plataanhout en hy skil wit strepe daarvan af sodat die wit van die latte wys
38 He set the peeled branches in the troughs in front of the sheep — in the water channels where the sheep came to drink. And the sheep bred when they came to drink.
38 en hy sit die latte wat hy afgeskil het vlak voor die vee in die trôe, in die drinkbakke waar die vee kom drink het sodat hulle op hitte kom as hulle kom drink.
39 The flocks bred in front of the branches and bore streaked, speckled, and spotted young.
39 Die vee het op hitte gekom by die latte en die vee het gestreeptes, gestippeldes en bontes gelam.
40 Jacob separated the lambs and made the flocks face the streaked and the completely dark sheep in Laban's flocks. Then he set his own stock apart and didn't put them with Laban's sheep.
40 Ya'akov het die lammers geskei en hy draai die koppe van die vee na die gestreeptes en almal wat bruin was onder Lavan se vee. Hy het vir hom afsonderlike troppe gemaak en dié nie saam met Lavan se vee gesit nie.
41 Whenever the stronger of the flock were breeding, Jacob placed the branches in the troughs, in full view of the flocks, and they would breed in front of the branches.
41 Dit het so gebeur dat elke keer as die sterkste diere op hitte kom, Ya'akov die latte voor die oë van die vee in die trôe sit sodat hulle by die latte sou paar,
42 As for the weaklings of the flocks, he did not put out the branches. So it turned out that the weak sheep belonged to Laban and the stronger ones to

Jacob.
42 maar as die vee swakkerig was, het hy dit nie ingesit nie; so was dan die swakkes vir Lavan en die sterkes vir Ya'akov.
43 And the man became very rich. He had many flocks, male and female slaves, and camels and donkeys.
43 Die man het uitermate ryk geword en baie vee, slavinne, slawe, kamele en esels gehad.

Genesis 31

1 Now Jacob heard what Laban's sons were saying: "Jacob has taken all that was our father's and has built this wealth from what belonged to our father."
1 Hy het die woorde van die seuns van Lavan gehoor dat hulle sê: "Ya'akov het alles weggevat wat ons vader s'n was en uit wat ons vader s'n was, het hy al hierdie rykdom verkry."
2 And Jacob saw from Laban's face that his attitude toward him was not the same.
2 Ya'akov het ook die gesig van Lavan gesien en let op, dit was nie meer soos gister en eergister nie.
3 Then the LORD said to him, "Go back to the land of your fathers and to your family, and I will be with you."
3 יהוה het vir Ya'akov gesê: "Gaan terug na die land van jou vaders en na jou familie en Ek sal by jou wees."
4 Jacob had Rachel and Leah called to the field where his flocks were.
4 Ya'akov stuur toe en laat Ragel en Le'ah veld toe roep na sy trop toe
5 He said to them, "I can see from your father's face that his attitude toward me is not the same, but the God of my father has been with me.
5 en sê vir hulle: "Ek sien dat die gesig van julle vader teenoor my nie meer is soos gister en eergister nie, maar die God van my vader was by my.
6 You know that I've worked hard for your father
6 Julle weet self dat ek met al my krag julle vader gedien het,
7 and that he has cheated me and changed my wages 10 times. But God has not let him harm me.
7 maar julle vader het my bedrieg: hy het my loon tien maal verander, maar God het hom nie toegelaat om my skade aan te doen nie.
8 If he said, 'The spotted sheep will be your wages,' then all the sheep were born spotted. If he said, 'The streaked sheep will be your wages,' then all the sheep were born streaked.
8 As hy sou sê: 'Die gestippeldes sal jou loon wees,' dan lam al die vee gestippeldes en as hy sê: 'Die gestreeptes sal jou loon wees,' dan lam al die vee gestreeptes.
9 God has taken away your father's herds and given them to me.
9 So het God die vee van julle vader af weggevat en aan my gegee.
10 "When the flocks were breeding, I saw in a dream that the streaked,

spotted, and speckled males were mating with the females.
10 Dit het in die tyd toe die kleinvee op hitte was, gebeur dat ek my oë opgeslaan en in 'n droom gesien het dat die bokramme wat die kleinvee dek, gestreep, gestippeld en bont was
11 In that dream the Angel of God said to me, 'Jacob! ' and I said, 'Here I am.'
11 en die boodskapper van God sê vir my in die droom: 'Ya'akov!' Ek antwoord: 'Hier is ek!'
12 And He said, 'Look up and see: all the males that are mating with the flocks are streaked, spotted, and speckled, for I have seen all that Laban has been doing to you.
12 Hy sê: 'Slaan tog jou oë op en kyk: al die bokramme wat die kleinvee dek, is gestreep, gestippeld en bont, want Ek het alles gesien wat Lavan aan jou doen.
13 I am the God of Bethel, where you poured oil on the stone marker and made a solemn vow to Me. Get up, leave this land, and return to your native land.' "
13 Ek is die God van Beit-El waar jy die pilaar gesalf het, waar jy 'n eed aan My beloof het. Staan nou op, gaan weg uit hierdie land uit en gaan terug na die land van jou geboorte'."
14 Then Rachel and Leah answered him, "Do we have any portion or inheritance in our father's household?
14 Ragel en Le'ah antwoord en sê vir hom: "Is daar nog 'n deel of erfenis vir ons in die huis van ons vader?
15 Are we not regarded by him as outsiders? For he has sold us and has certainly spent our money.
15 Word ons nie as vreemdelinge deur hom gesien nie? Hy het ons verkoop en ons geld opgeëet en verteer,
16 In fact, all the wealth that God has taken away from our father belongs to us and to our children. So do whatever God has said to you."
16 want al hierdie rykdom wat God van ons vader weggevat het, is ons en ons seuns s'n. Doen dan nou wat ook al God vir u gesê het om te doen."
17 Then Jacob got up and put his children and wives on the camels.
17 Toe staan Ya'akov op en laai sy kinders en sy vroue op die kamele
18 He took all the livestock and possessions he had acquired in Paddan-aram, and he drove his herds to go to the land of his father Isaac in Canaan.
18 en hy voer al sy vee weg en al sy besittings wat hy bymekaar gemaak het, die vee wat syne was, wat hy in Paddan-Aram bymekaar gemaak het, om na sy vader Yitz'gak in die land Kena'an te gaan.
19 When Laban had gone to shear his sheep, Rachel stole her father's household idols.
19 Lavan het gegaan om sy trop te skeer en Ragel het haar vader se familie-afgodsbeelde gesteel.
20 And Jacob deceived Laban the Aramean, not telling him that he was fleeing.

20 Ya'akov het Lavan, die Arameër, mislei deurdat hy weggesluip het sonder om hom te vertel dat hy wou weggaan.
21 He fled with all his possessions, crossed the Euphrates, and headed for the hill country of Gilead.
21 So het hy dan weggegaan met alles wat hy besit het. Hy het opgestaan en oor die rivier gegaan en sy gesig gedraai na die gebergte van Gil'ad.
22 On the third day Laban was told that Jacob had fled.
22 Op die derde dag is Lavan vertel dat Ya'akov gevlug het.
23 So he took his relatives with him, pursued Jacob for seven days, and overtook him at Mount Gilead.
23 Hy het sy broers saam met hom gevat en hom vir sewe dae agternagejaag en hom ingehaal in die gebergte van Gil'ad.
24 But God came to Laban the Aramean in a dream at night. "Watch yourself! " God warned him. "Don't say anything to Jacob, either good or bad."
24 God het na Lavan, die Arameër, in die nag gekom in 'n droom en vir hom gesê: "Pas op dat jy nie met Ya'akov goed of kwaad praat nie."
25 When Laban overtook Jacob, Jacob had pitched his tent in the hill country, and Laban and his brothers also pitched their tents in the hill country of Gilead.
25 Lavan het Ya'akov ingehaal. Ya'akov het al sy tent opgeslaan in die gebergte en Lavan, saam met sy broers, het in die gebergte van Gil'ad kamp opgeslaan.
26 Then Laban said to Jacob, "What have you done? You have deceived me and taken my daughters away like prisoners of war!
26 Lavan sê vir Ya'akov: "Wat het jy gedoen dat jy skelm weggesluip het en my dogters soos krygsgevangenes weggevoer het?
27 Why did you secretly flee from me, deceive me, and not tell me? I would have sent you away with joy and singing, with tambourines and lyres,
27 Waarom het jy in die geheim en skelm van my af weggegaan en my nie vertel nie sodat ek jou met oorweldigende blydskap, met 'n lied, met tamboeryn en harp kon wegstuur?
28 but you didn't even let me kiss my grandchildren and my daughters. You have acted foolishly.
28 Jy het my ook nie toegelaat om my seuns en dogters te soen nie. Nou het jy daardeur dwaas opgetree.
29 I could do you great harm, but last night the God of your father said to me: 'Watch yourself. Don't say anything to Jacob, either good or bad.'
29 Die mag is in my hand om julle skade aan te doen, maar die God van julle vader het verlede nag met my gepraat en gesê: 'Pas op dat jy nie met Ya'akov praat, beide goed of kwaad nie.'
30 Now you have gone off because you long for your father — but why have you stolen my gods? "
30 Nou het jy reeds vertrek omdat jy so erg verlang het na die huis van jou vader, maar waarom het jy my gode gesteel?"
31 Jacob answered, "I was afraid, for I thought you would take your daughters

from me by force.
31 Ya'akov antwoord en sê vir Lavan: "Ek was bang, want ek het gedink u sal miskien u dogters met geweld van my af wegvat.
32 If you find your gods with anyone here, he will not live! Before our relatives, point out anything that is yours and take it." Jacob did not know that Rachel had stolen the idols.
32 By wie u ook al u gode vind, laat hom nie lewe nie! Onderskei wat van u by my is, in die teenwoordigheid van ons broers en vat dit saam." Ya'akov het nie geweet dat Ragel dit gesteel het nie.
33 So Laban went into Jacob's tent, then Leah's tent, and then the tents of the two female slaves, but he found nothing. Then he left Leah's tent and entered Rachel's.
33 Lavan het in die tent van Ya'akov, van Le'ah en van die twee slavinne ingegaan, maar hy het niks gekry nie. Toe het hy uit die tent van Le'ah uitgegaan en in die tent van Ragel gekom.
34 Now Rachel had taken Laban's household idols, put them in the saddlebag of the camel, and sat on them. Laban searched the whole tent but found nothing.
34 Ragel het die familie afgode gevat en dit in die kameelsaal gesit en daarop gaan sit. Lavan het die hele tent deurgevoel, maar niks gekry nie.
35 She said to her father, "Sir, don't be angry that I cannot stand up in your presence; I am having my period." So Laban searched, but could not find the household idols.
35 Sy sê vir haar vader: "Laat dit nie brand in my meester se oë (ontevrede wees) omdat ek nie vir u kan opstaan nie, want dit gaan met my volgens die pad van vroue." Hy het gesoek, maar die familie afgode nie gekry nie.
36 Then Jacob became incensed and brought charges against Laban. "What is my crime? " he said to Laban. "What is my sin, that you have pursued me?
36 Ya'akov was woedend en hy het met Lavan gestry en Ya'akov antwoord vir Lavan en sê: "Wat is my oortreding, wat is my sonde dat u my so vuriglik agtervolg het?
37 You've searched all my possessions! Have you found anything of yours? Put it here before my relatives and yours, and let them decide between the two of us.
37 Noudat u al my goed deursoek het; wat het u van al u huisware gevind? Sit dit hier voor my broers en u broers neer en laat hulle oordeel tussen ons twee.
38 I've been with you these 20 years. Your ewes and female goats have not miscarried, and I have not eaten the rams from your flock.
38 Hierdie twintig jaar wat ek by u was, het u skaap- en bokooie geen misdrag gehad nie en die ramme van u kleinvee het ek nie geëet nie.
39 I did not bring you any of the flock torn by wild beasts; I myself bore the loss. You demanded payment from me for what was stolen by day or by night.

39 Wat die wilde diere verskeur het, het ek nie na u gebring nie; ek het die verlies daarvan gedra. U het dit van my hand geëis, of dit bedags of snags gesteel is.
40 There I was — the heat consumed me by day and the frost by night, and sleep fled from my eyes.
40 Daar was ek, bedags deur die hitte verteer en snags deur die koue en my slaap het gevlug van my oë.
41 For 20 years I have worked in your household — 14 years for your two daughters and six years for your flocks — and you have changed my wages 10 times!
41 So was ek in u huis vir twintig jaar; ek het u veertien jaar gedien vir u twee dogters en ses jaar vir u kleinvee en u het my loon tien maal verander.
42 If the God of my father, the God of Abraham, the Fear of Isaac, had not been with me, certainly now you would have sent me off empty-handed. But God has seen my affliction and my hard work, and He issued His verdict last night."
42 As die God van my vader, die God van Avraham en die Vrees van Yitz'gak, nie by my was nie sou u my sekerlik nou met leë hande weggestuur het. God het my swaarkry en die moeitevolle werk van my hande gesien en u verlede nag bestraf."
43 Then Laban answered Jacob, "The daughters are my daughters; the sons, my sons; and the flocks, my flocks! Everything you see is mine! But what can I do today for these daughters of mine or for the children they have borne?
43 Lavan antwoord en sê vir Ya'akov: "Hierdie dogters is my dogters en hierdie seuns is my seuns en hierdie troppe is my troppe, alles wat jy sien, is myne, maar wat sal ek my dogters vandag kan aandoen of aan hulle seuns waaraan hulle geboorte gegee het?
44 Come now, let's make a covenant, you and I. Let it be a witness between the two of us."
44 Kom daarom nou, laat ek en jy 'n verbond sluit sodat dit 'n getuienis kan wees tussen my en jou."
45 So Jacob picked out a stone and set it up as a marker.
45 Daarop het Ya'akov 'n klip gevat en dit as 'n monument opgerig.
46 Then Jacob said to his relatives, "Gather stones." And they took stones and made a mound, then ate there by the mound.
46 Ya'akov het aan sy familie gesê: "Maak klippe bymekaar" en hulle het klippe gaan haal en 'n hoop gemaak en daar, op die hoop, geëet.
47 Laban named the mound Jegar-sahadutha, but Jacob named it Galeed.
47 Lavan het dit Y'gar-Sahaduta genoem, maar Ya'akov het dit Gal-`Ed genoem.
48 Then Laban said, "This mound is a witness between you and me today." Therefore the place was called Galeed
48 Lavan het gesê: "Hierdie hoop is vandag 'n getuie tussen my en jou." Hulle het dit daarom Gal-`Ed genoem,

49 and also Mizpah, for he said, "May the LORD watch between you and me when we are out of each other's sight.
49 asook HaMitzpah, want hy het gesê: "Mag הוהי wag hou tussen my en jou as ons weg is van mekaar.
50 If you mistreat my daughters or take other wives, though no one is with us, understand that God will be a witness between you and me."
50 As jy my dogters laat swaarkry en as jy ander vroue neem behalwe my dogters, dan, al is geen mens by ons nie, let op, God is getuie tussen my en jou."
51 Laban also said to Jacob, "Look at this mound and the marker I have set up between you and me.
51 Lavan sê ook vir Ya'akov: "Let op, die hoop en die monument wat ek tussen my en jou opgerig het;
52 This mound is a witness and the marker is a witness that I will not pass beyond this mound to you, and you will not pass beyond this mound and this marker to do me harm.
52 hierdie hoop is getuie en die monument is getuienis dat ék nie na jou kant toe verby hierdie hoop sal trek nie en dat jy nie na my kant toe verby hierdie hoop en hierdie monument sal trek met boosheid nie.
53 The God of Abraham, and the gods of Nahor — the gods of their father — will judge between us." And Jacob swore by the Fear of his father Isaac.
53 Die God van Avraham, die God van Nagor en die God van hulle vader, sal Regter wees tussen ons." Ya'akov het gesweer by die Respekvolle Vrees van sy vader Yitz'gak.
54 Then Jacob offered a sacrifice on the mountain and invited his relatives to eat a meal. So they ate a meal and spent the night on the mountain.
54 Ya'akov het 'n offer op die berg geslag en sy broers genooi om brood te eet. Hulle het brood geëet en die hele nag op die berg gebly.
55 Laban got up early in the morning, kissed his grandchildren and daughters, and blessed them. Then Laban left to return home.
55 Lavan het die oggend vroeg opgestaan en sy seuns en sy dogters gesoen en hulle geseën. Lavan het vertrek en teruggegaan na sy plek.

Genesis 32

1 Jacob went on his way, and God's angels met him.
1 Ya'akov het op sy pad gegaan en die engele van God het hom ontmoet.
2 When he saw them, Jacob said, "This is God's camp." So he called that place Mahanaim.
2 Toe hy hulle sien, sê Ya'akov: "Dit is die kamp van God" en hy het die plek Maganayim genoem.
3 Jacob sent messengers ahead of him to his brother Esau in the land of Seir, the country of Edom.
3 Ya'akov het boodskappers voor hom uitgestuur na sy broer `Esav in die land

van Se'ir, die land Edom
4 He commanded them, “You are to say to my lord Esau, ‘This is what your servant Jacob says. I have been staying with Laban and have been delayed until now.
4 en aan hulle bevel gegee en gesê: “So moet julle aan my meester, aan `Esav, sê: ‘So sê Ya'akov, u dienskneg; ek het as besoeker gebly by Lavan en daar gebly tot nou toe
5 I have oxen, donkeys, flocks, male and female slaves. I have sent this message to inform my lord, in order to seek your favor.’ ”
5 en ek het beeste, donkies, kleinvee, slawe en slavinne en ek laat weet dit vir my meester sodat ek guns mag vind in u oë.’”
6 When the messengers returned to Jacob, they said, “We went to your brother Esau; he is coming to meet you — and he has 400 men with him.”
6 Die boodskappers het na Ya'akov teruggekom en gesê: “Ons het by u broer `Esav gekom en hy gaan u alreeds tegemoet en het vier honderd man saam met hom.”
7 Jacob was greatly afraid and distressed; he divided the people with him into two camps, along with the flocks, cattle, and camels.
7 Ya'akov was bang en baie benoud en hy het die mense wat by hom was, sowel as die kleinvee, beeste en kamele in twee groepe verdeel,
8 He thought, “If Esau comes to one camp and attacks it, the remaining one can escape.”
8 want hy het gedink: “As `Esav by die een groep kom en dit verslaan, sal die groep wat oorbly, ontsnap.”
9 Then Jacob said, “God of my father Abraham and God of my father Isaac, the LORD who said to me, ‘Go back to your land and to your family, and I will cause you to prosper,’
9 Ya'akov het gebid en gesê: “O God van my vader Avraham en God van my vader Yitz'gak, יהוה, wat my beveel het: gaan terug na jou land en na jou familie en Ek sal aan jou goed doen;
10 I am unworthy of all the kindness and faithfulness You have shown Your servant. Indeed, I crossed over
this Jordan with my staff, and now I have become two camps.
10 ek is nie al die guns en al die getrouheid wat U aan u dienskneg bewys het waardig nie, want ek het met my staf oor hierdie Yarden getrek en nou het ek twee groepe geword.
11 Please rescue me from the hand of my brother Esau, for I am afraid of him; otherwise, he may come and attack me, the mothers, and their children.
11 Red my asseblief uit die hand van my broer, uit die hand van `Esav, want ek is bang vir hom dat hy sal kom en my doodslaan, die moeders saam met die seuns.
12 You have said, ‘I will cause you to prosper, and I will make your offspring like the sand of the sea, which cannot be counted.’ ”
12 U het tog self gesê: ‘Ek sal sekerlik aan jou goed doen en jou nageslag

maak soos die sand van die see wat vanweë die menigte daarvan nie getel kan word nie.'"
13 He spent the night there and took part of what he had brought with him as a gift for his brother Esau:
13 Hy het die nag daar oorgebly en van wat in sy hand gekom het as 'n geskenk gevat vir sy broer `Esav:
14 200 female goats, 20 male goats, 200 ewes, 20 rams,
14 twee honderd bokooie en twintig bokramme, twee honderd skaapooie en twintig ramme,
15 30 milk camels with their young, 40 cows, 10 bulls, 20 female donkeys, and 10 male donkeys.
15 dertig melkkamele en hulle kalwers, veertig koeie en tien bulle, twintig donkiemerries en tien jong donkies
16 He entrusted them to his slaves as separate herds and said to them, "Go on ahead of me, and leave some distance between the herds."
16 en hy het hulle aan sy diensknegte oorhandig, elke trop afsonderlik en aan sy diensknegte gesê: "Gaan voor my uit en laat 'n ruimte oop tussen trop en trop."
17 And he told the first one: "When my brother Esau meets you and asks, 'Who do you belong to? Where are you going? And whose animals are these ahead of you? '
17 Hy beveel die eerste een en sê: "As my broer `Esav jou ontmoet en jou vra: 'Aan wie behoort jy, waarheen gaan jy en wie se besittings is daar voor jou?'
18 then tell him, 'They belong to your servant Jacob. They are a gift sent to my lord Esau. And look, he is behind us.' "
18 dan moet jy antwoord: 'U dienskneg Ya'akov s'n. Dit is 'n geskenk wat hy aan my meester `Esav stuur en let op, hy self kom ook agter ons aan'."
19 He also told the second one, the third, and everyone who was walking behind the animals, "Say the same thing to Esau when you find him.
19 Hy het ook bevel gegee aan die tweede en aan die derde en aan almal wat agter die troppe geloop het en gesê: "Net so moet julle `Esav antwoord as julle hom ontmoet;
20 You are also to say, 'Look, your servant Jacob is right behind us.' " For he thought, "I want to appease Esau with the gift that is going ahead of me. After that, I can face him, and perhaps he will forgive me."
20 julle moet sê: 'Let op, u dienskneg Ya'akov kom ook agter ons aan'," want hy het gedink: laat ek hom tevrede stel met die geskenk wat voor my uit gaan en daarna, as ek sy gesig sien, miskien sal hy my aanvaar.
21 So the gift was sent on ahead of him while he remained in the camp that night.
21 So het die geskenk voor hom uitgegaan, maar hy self het dié nag in die kamp gebly.
22 During the night Jacob got up and took his two wives, his two female slaves, and his 11 sons, and crossed the ford of Jabbok.

22 Hy het dieselfde nag opgestaan en sy twee vroue, sy twee slavinne en sy elf seuns gevat en deur die drif van die Yabbok getrek.
23 He took them and sent them across the stream, along with all his possessions.
23 Hy het hulle gevat en hulle oor die stroompie laat gaan, asook wat aan hom behoort oorgestuur,
24 Jacob was left alone, and a man wrestled with him until daybreak.
24 maar Ya'akov het alleen agtergebly en 'n Man het met hom gestoei tot dagbreek toe.
25 When the man saw that He could not defeat him, He struck Jacob's hip socket as they wrestled and dislocated his hip.
25 Toe Hy sien dat Hy hom nie kon wen nie, slaan Hy hom op sy heupbeen sodat die heupbeen van Ya'akov uit lit geraak het soos hy met Hom gestoei het.
26 Then He said to Jacob, "Let Me go, for it is daybreak." But Jacob said, "I will not let You go unless You bless me."
26 Hy sê: "Laat My gaan, want die dag het gebreek." Hy antwoord: "Ek sal U nie laat gaan nie, tensy U my seën."
27 "What is your name? " the man asked. "Jacob," he replied.
27 Hy vra hom: "Wat is jou naam?" Hy antwoord: "Ya'akov."
28 "Your name will no longer be Jacob," He said. "It will be Israel because you have struggled with God
and with men and have prevailed."
28 Hy sê: "Jy sal nie meer Ya'akov genoem word nie, maar Yisra'el, want jy het krag soos 'n prins gehad teenoor God en die mense en het oorwin."
29 Then Jacob asked Him, "Please tell me Your name." But He answered, "Why do you ask My name? " And He blessed him there.
29 Ya'akov vra en sê: "Maak asseblief U Naam (Karakter en Outoriteit) bekend!" Hy antwoord: "Waarom vra jy na My Naam?" Hy het hom daar geseën.
30 Jacob then named the place Peniel, "For I have seen God face to face," he said, "and I have been delivered."
30 Ya'akov het die plek P'ni-El genoem; ek het God van gesig tot gesig gesien en tog is my lewe gered.
31 The sun shone on him as he passed by Penuel — limping because of his hip.
31 Die son het vir hom opgegaan net toe hy oor P'ni-El gaan en hy was mank aan sy heup;
32 That is why, to this day, the Israelites don't eat the thigh muscle that is at the hip socket: because He struck Jacob's hip socket at the thigh muscle.
32 daarom eet die kinders van Yisra'el tot vandag toe nie die heupsening, wat aan die heupbeen is nie omdat Hy Ya'akov op die heupbeen, aan die heupsening, geslaan het.

Genesis 33

1 Now Jacob looked up and saw Esau coming toward him with 400 men. So he divided the children among Leah, Rachel, and the two female slaves.
1 Ya'akov het sy oë opgelig en gesien dat `Esav aankom en let op, vier honderd man saam met hom en hy het die seuns onder Le'ah, Ragel en die twee slavinne verdeel.
2 He put the female slaves and their children first, Leah and her children next, and Rachel and Joseph last.
2 Hy het die slavinne met hulle kinders voor, Le'ah met haar kinders agter hulle en Ragel en Yosef laaste gesit,
3 He himself went on ahead and bowed to the ground seven times until he approached his brother.
3 maar hy self het voor hulle uit oorgegaan en sewe maal met sy gesig op die grond gaan lê totdat hy by sy broer gekom het.
4 But Esau ran to meet him, hugged him, threw his arms around him, and kissed him. Then they wept.
4 `Esav het hom tegemoet gehardloop, hom vasgehou en hom om die nek geval en hom gesoen en hulle het gehuil.
5 When Esau looked up and saw the women and children, he asked, "Who are these with you? " He answered, "The children God has graciously given your servant."
5 Hy het sy oë opgelig, die vroue en kinders gesien en gesê: "Wie is hierdie by jou?" Hy antwoord: "Die kinders wat God uit onverdiende guns aan u dienskneg gegee het."
6 Then the female slaves and their children approached him and bowed down.
6 Die slavinne het nader gekom, hulle en hulle kinders en gebuig.
7 Leah and her children also approached and bowed down, and then Joseph and Rachel approached and bowed down.
7 Le'ah het ook nader gekom met haar kinders en gebuig en daarna het Yosef en Ragel nader gekom en gebuig.
8 So Esau said, "What do you mean by this whole procession I met? " "To find favor with you, my lord," he answered.
8 Hy sê: "Wat is jou bedoeling met al hierdie kampe wat ek teëgekom het?" Hy antwoord: "Om guns te vind in die oë van my meester."
9 "I have enough, my brother," Esau replied. "Keep what you have."
9 `Esav sê egter: "Ek het oorvloed, my broer! Hou wat jy het vir jouself!"
10 But Jacob said, "No, please! If I have found favor with you, take this gift from my hand. For indeed, I
have seen your face, and it is like seeing God's face, since you have accepted me.
10 Ya'akov antwoord: "Nee, asseblief, as ek guns in u oë gevind het, ontvang die geskenk uit my hand, want ek het nou u gesig gesien asof ek die gesig van God gesien het en u was tevrede met my.

11 Please take my present that was brought to you, because God has been gracious to me and I have everything I need." So Jacob urged him until he accepted.
11 Aanvaar asseblief die seëning van my wat vir u gebring is, want God het my onverdiende guns bewys en ek het alles wat ek nodig het." Hy het by hom aangehou en hy het dit aanvaar.
12 Then Esau said, "Let's move on, and I'll go ahead of you."
12 Hy sê toe: "Laat ons opbreek en vertrek en ek sal voor jou gaan."
13 Jacob replied, "My lord knows that the children are weak, and I have nursing sheep and cattle. If they are driven hard for one day, the whole herd will die.
13 Hy antwoord hom: "My meester weet dat die kinders swak is en dat ek lammers en kalwers wat drink by my het; as die manne hulle een dag hard sou dryf sou die hele trop vrek.
14 Let my lord go ahead of his servant. I will continue on slowly, at a pace suited to the livestock and the children, until I come to my lord at Seir."
14 My meester moet asseblief voor sy dienskneg uittrek. Ek sal rustig gaan volgens die pas van die vee wat voor my uitgaan en volgens die voete van die kinders, tot ek by my meester in Se'ir aankom."
15 Esau said, "Let me leave some of my people with you." But he replied, "Why do that? Please indulge me, my lord."
15 `Esav sê: "Laat my nou van die mense wat by my is, by jou los." Hy antwoord: "Waarvoor dan? Laat my guns in die oë van my meester vind!"
16 That day Esau started on his way back to Seir,
16 So het `Esav dan dié dag teruggegaan op sy pad na Se'ir.
17 but Jacob went on to Succoth. He built a house for himself and stalls for his livestock; that is why the place was called Succoth.
17 Ya'akov het na Sukkot weggetrek, vir hom 'n huis gebou en skuilings vir sy vee gemaak; daarom het hy die plek Sukkot genoem.
18 After Jacob came from Paddan-aram, he arrived safely at Shechem in the land of Canaan and camped in front of the city.
18 Ya'akov het in vrede aangekom by die stad Sh'khem wat in die land Kena'an is, toe hy van Paddan- Aram af gekom het en hy het sy tent voor die stad opgeslaan
19 He purchased a section of the field where he had pitched his tent from the sons of Hamor, Shechem's father, for 100 *qesitahs*.
19 en die stuk grond, waar hy sy tent opgeslaan het, gekoop van die seuns van Hamor, die vader van Sh'khem, vir honderd geldstukke.
20 And he set up an altar there and called it "God, the God of Israel."
20 Hy het ook 'n altaar daar opgerig en dit El-Elohei Yisra'el (Die Magtige God van Yisra'el is God) genoem.

Genesis 34

1 Dinah, Leah's daughter whom she bore to Jacob, went out to see some of the young women of the area.
1 Dinah, die dogter van Le'ah, wat vir Ya'akov gebore is, het uitgegaan om die dogters van die land te sien.
2 When Shechem son of Hamor the Hivite, a prince of the region, saw her, he took her and raped her.
2 Toe Sh'khem, die seun van Hamor, die Heviet, die heerser van die land, haar sien, het hy haar gegryp en by haar gelê en haar onteer.
3 He became infatuated with Dinah, daughter of Jacob. He loved the young girl and spoke tenderly to her.
3 Sy wil, verstand, liggaam en gees het geheg geraak aan Dinah, die dogter van Ya'akov en hy het die meisie liefgehad en sag met die meisie gepraat.
4 "Get me this girl as a wife," he told his father Hamor.
4 Sh'khem het ook met sy vader Hamor gepraat en gesê: "Kry hierdie meisie vir my as vrou."
5 Jacob heard that Shechem had defiled his daughter Dinah, but since his sons were with his livestock in the field, he remained silent until they returned.
5 Ya'akov het gehoor dat sy dogter Dinah onteer is. Sy seuns was by sy vee in die veld en Ya'akov het stilgebly totdat hulle gekom het.
6 Meanwhile, Shechem's father Hamor came to speak with Jacob.
6 Hamor, die vader van Sh'khem, het uitgegaan na Ya'akov om met hom te praat.
7 Jacob's sons returned from the field when they heard about the incident and were deeply grieved and angry. For Shechem had committed an outrage against Israel by raping Jacob's daughter, and such a thing should not be done.
7 Die seuns van Ya'akov het uit die veld gekom toe hulle dit hoor en die manne was gegrief en uitermate woedend omdat hy 'n skandelike daad in Yisra'el begaan het, deur by die dogter van Ya'akov te lê: 'n ding wat nie gedoen moes word nie.
8 Hamor said to Jacob's sons, "My son Shechem is strongly attracted to your daughter. Please give her to him as a wife.
8 Hamor praat met hulle en sê: "Die wil, verstand, liggaam en gees van my seun Sh'khem verlang na julle dogter: gee haar asseblief vir hom as vrou
9 Intermarry with us; give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.
9 en tree in huwelike met ons: gee vir ons julle dogters en vat vir julle ons dogters.
10 Live with us. The land is before you. Settle here, move about, and acquire property in it."
10 Bly by ons en die land lê voor julle oop; bly en dryf handel en verkry besittings daarin."
11 Then Shechem said to Dinah's father and brothers, "Grant me this favor,

and I'll give you whatever you say.
11 Sh'khem sê ook vir haar vader en broers: "Laat my guns vind in julle oë en wat julle van my vra, sal ek gee.
12 Demand of me a high compensation and gift; I'll give you whatever you ask me. Just give the girl to be my wife! "
12 Vra my enige grootte bruidskat en geskenk en ek sal gee volgens wat julle aan my sê, maar gee vir my die meisie as vrou."
13 But Jacob's sons answered Shechem and his father Hamor deceitfully because he had defiled their sister Dinah.
13 Die seuns van Ya'akov antwoord vir Sh'khem en Hamor, sy vader en praat met misleiding omdat hy hulle suster Dinah onteer het
14 "We cannot do this thing," they said to them. "Giving our sister to an uncircumcised man is a disgrace to us.
14 en sê vir hulle: "Ons kan hierdie ding nie doen om ons suster aan 'n man te gee wat onbesnede is nie, want dit sou 'n skande vir ons wees.
15 We will agree with you only on this condition: if all your males are circumcised as we are.
15 Op hierdie voorwaarde alleen kan ons inwillig: as julle word soos ons is deurdat almal van julle wat manlik is, besny word.
16 Then we will give you our daughters, take your daughters for ourselves, live with you, and become one people.
16 Ons sal dan ons dogters aan julle gee en ons sal julle dogters vir ons vat en ons sal by julle bly en een volk word,
17 But if you will not listen to us and be circumcised, then we will take our daughter and go."
17 maar as julle nie na ons luister en besny word nie, dan vat ons ons dogter en gaan weg."
18 Their words seemed good to Hamor and his son Shechem.
18 Hulle woorde was goed in die oë van Hamor en van Sh'khem, die seun van Hamor.
19 The young man did not delay doing this, because he was delighted with Jacob's daughter. Now he was the most important in all his father's house.
19 Die jongman het nie uitgestel om dit te doen nie, want hy het vreugde gevind in die dogter van Ya'akov en hy was die mees eerbare in die hele huis van sy vader.
20 So Hamor and his son Shechem went to the gate of their city and spoke to the men there.
20 Hamor en sy seun Sh'khem gaan na die poort van hulle stad en praat met die manne van hulle stad en sê:
21 "These men are peaceful toward us," they said. "Let them live in our land and move about in it, for indeed, the region is large enough for them. Let us take their daughters as our wives and give our daughters to them.
21 "Hierdie manne is vredevol teenoor ons; daarom, laat hulle in die land bly en daarin handel dryf: die land lê mos breed oop voor hulle. Ons kan hulle

dogters vir ons as vroue vat en ons sal ons dogters vir hulle gee,
22 But the men will agree to live with us and be one people only on this condition: if all our men are circumcised as they are.
22 maar net op hierdie voorwaarde sal die manne inwillig om by ons te bly, om een volk te wees: as alle mans by ons, besny word soos hulle besny is.
23 Won't their livestock, their possessions, and all their animals become ours? Only let us agree with them, and they will live with us."
23 Sal hulle vee, hulle besittings en al hulle diere nie ons s'n wees nie? Laat ons net instem sodat hulle by ons kan bly."
24 All the able-bodied men listened to Hamor and his son Shechem, and all the able-bodied men were circumcised.
24 Hulle het na Hamor en na sy seun Sh'khem geluister, almal wat uit sy stadspoort uitgegaan het en almal wat manlik was, wat uit sy stadspoort uitgegaan het, is besny.
25 On the third day, when they were still in pain, two of Jacob's sons, Simeon and Levi, Dinah's brothers, took their swords, went into the unsuspecting city, and killed every male.
25 Dit het so gebeur dat op die derde dag, toe hulle in pyn was, twee van die seuns van Ya'akov, Shim'on en Levi, broers van Dinah, elkeen sy swaard gevat, die stad stilweg ingegaan en al die mans doodgeslaan het.
26 They killed Hamor and his son Shechem with their swords, took Dinah from Shechem's house, and went away.
26 Hulle slaan ook vir Hamor en sy seun Sh'khem met die skerpte van die swaard dood, vat Dinah uit die
huis van Sh'khem en gaan uit.
27 Jacob's other sons came to the slaughter and plundered the city because their sister had been defiled.
27 Die seuns van Ya'akov het op die wat dood is afgekom en die stad geplunder omdat hulle hulle suster onteer het.
28 They took their sheep, cattle, donkeys, and whatever was in the city and in the field.
28 Hulle het hulle kleinvee, hulle beeste en hulle esels, wat ook al in die stad en in die veld was, weggevat.
29 They captured all their possessions, children, and wives and plundered everything in the houses.
29 Al hulle besittings, al hulle kinders en hulle vroue het hulle as gevangenes en as buit weggevoer en ook alles wat in die huise was.
30 Then Jacob said to Simeon and Levi, "You have brought trouble on me, making me odious to the inhabitants of the land, the Canaanites and the Perizzites. We are few in number; if they unite against me and attack me, I and my household will be destroyed."
30 Ya'akov sê vir Shim'on en Levi: "Julle het vir my moeilikheid gemaak deurdat julle my verwerplik gemaak het by die inwoners van die land, die Kena'aniete en P'risiete. Omdat ek min is, sal hulle saamkom teen my, my

doodmaak en vernietig, my en my huis."
31 But they answered, "Should he have treated our sister like a prostitute? "
31 Hulle antwoord: "Moes hy ons suster as 'n hoer behandel!"

Genesis 35

1 God said to Jacob, "Get up! Go to Bethel and settle there. Build an altar there to the God who appeared to you when you fled from your brother Esau."
1 God het vir Ya'akov gesê: "Staan op, gaan op na Beit-El, bly daar en bou daar 'n altaar vir die Magtige God wat aan jou verskyn het toe jy gevlug het van die teenwoordigheid van jou broer, `Esav, af."
2 So Jacob said to his family and all who were with him, "Get rid of the foreign gods that are among you. Purify yourselves and change your clothes.
2 Ya'akov sê vir sy huisgesin en aan almal wat by hom was: "Gooi weg die vreemde gode wat onder julle is, reinig julle en trek ander klere aan
3 We must get up and go to Bethel. I will build an altar there to the God who answered me in my day of distress. He has been with me everywhere I have gone."
3 en laat ons opstaan en optrek na Beit-El en ek sal daar 'n altaar bou vir die Magtige God wat my geantwoord het op die dag van my benoudheid en by my was op die pad wat ek gegaan het."
4 Then they gave Jacob all their foreign gods and their earrings, and Jacob hid them under the oak near Shechem.
4 Toe gee hulle vir Ya'akov al die vreemde gode wat in hulle besit was en die ringe aan hulle ore en Ya'akov het dit weggesteek onder die Eikeboom wat by Sh'khem is.
5 When they set out, a terror from God came over the cities around them, and they did not pursue Jacob's sons.
5 Hulle het weggetrek en 'n vrees van God het op die stede rondom hulle gekom sodat hulle die seuns van Ya'akov nie agtervolg het nie.
6 So Jacob and all who were with him came to Luz (that is, Bethel) in the land of Canaan.
6 So het Ya'akov dan in Luz, dit is Beit-El, aangekom wat in die land Kena'an is; hy en al die mense wat by hom was.
7 Jacob built an altar there and called the place God of Bethel because it was there that God had revealed Himself to him when he was fleeing from his brother.
7 Hy het daar 'n altaar gebou en die plek El-Beit-El genoem, want daar het die Magtige God homself aan hom openbaar toe hy vir die teenwoordigheid van sy broer gevlug het.
8 Deborah, the one who had nursed and raised Rebekah, died and was buried under the oak south of Bethel. So Jacob named it Oak of Weeping.
8 D'vorah, Rivkah se oppasster, is dood en sy is begrawe onderkant Beit-El,

onder die eikeboom. Hulle het dit Alon-Bakhut genoem.
9 God appeared to Jacob again after he returned from Paddan-aram, and He blessed him.
9 God het weer aan Ya'akov verskyn by sy terugkoms uit Paddan-Aram en hom geseën.
10 God said to him: Your name is Jacob; you will no longer be named Jacob, but your name will be Israel. So He named him Israel.
10 God het vir hom gesê: "Jou naam is Ya'akov; jy sal verder nie Ya'akov genoem word nie, maar Yisra'el sal jou naam wees" en Hy het hom Yisra'el genoem.
11 God also said to him: I am God Almighty. Be fruitful and multiply. A nation, indeed an assembly of nations, will come from you, and kings will descend from you.
11 God het ook vir hom gesê: "Ek is El-Shaddai (Die Magtige God wat meer as genoeg is). Wees vrugbaar en vermeerder. 'n Nasie, ja, 'n versameling van nasies, sal van jou uitgaan en konings sal uit jou lendene uitkom.
12 I will give to you the land that I gave to Abraham and Isaac. And I will give the land to your future descendants.
12 Die land wat Ek vir Avraham en Yitz'gak gegee het, gee Ek vir jou en aan jou nageslag ná jou gee Ek die land."
13 Then God withdrew from him at the place where He had spoken to him.
13 Toe het God van hom af opgegaan op die plek waar Hy met hom gepraat het.
14 Jacob set up a marker at the place where He had spoken to him — a stone marker. He poured a drink offering on it and anointed it with oil.
14 Ya'akov het 'n pilaar opgerig op die plek waar Hy met hom gepraat het, 'n pilaar van klip en daarop 'n drankoffer en olie uitgegooi.
15 Jacob named the place where God had spoken with him Bethel.
15 Ya'akov het die plek waar God met hom gepraat het, Beit-El genoem.
16 They set out from Bethel. When they were still some distance from Ephrath, Rachel began to give birth, and her labor was difficult.
16 Hulle het van Beit-El af weggegaan en toe daar nog 'n ent pad oor was om by Efrat te kom, het Ragel geboorte gegee en sy het 'n moeilike geboorte gehad.
17 During her difficult labor, the midwife said to her, "Don't be afraid, for you have another son."
17 Dit het so gebeur dat terwyl sy dit moeilik gehad het by die geboorte, die vroedvrou vir haar sê: "Moenie vrees nie, want u sal ook hierdie seun hê."
18 With her last breath — for she was dying — she named him Ben-oni, but his father called him Benjamin.
18 Toe haar gees en lewe uitgaan, want sy het gesterf, noem sy hom Ben-Oni, maar sy vader het hom Binyamin genoem.
19 So Rachel died and was buried on the way to Ephrath (that is, Bethlehem).
19 So is Ragel dood en is begrawe op die pad na Efrat, wat Beit-Legem is.

20 Jacob set up a marker on her grave; it is the marker at Rachel's grave to this day.
20 Ya'akov het 'n pilaar op haar graf opgesit; dit is die pilaar van die graf van Ragel tot vandag toe.
21 Israel set out again and pitched his tent beyond the Tower of Eder.
21 Yisra'el het weggegaan en sy tent opgeslaan aan die anderkant van Migdal-`Eder.
22 While Israel was living in that region, Reuben went in and slept with his father's concubine Bilhah, and Israel heard about it. Jacob had 12 sons:
22 Dit het gebeur terwyl Yisra'el in dié land bly, Re'uven gegaan en by Bilhah, sy vader se byvrou, gelê het en Yisra'el het daarvan gehoor. Ya'akov het twaalf seuns gehad.
23 Leah's sons were Reuben (Jacob's firstborn), Simeon, Levi, Judah, Issachar, and Zebulun.
23 Die seuns van Le'ah was: Re'uven, die eersgeborene van Ya'akov, daarna Shim'on, Levi, Y'hudah, Yissakhar en Z'vulun.
24 Rachel's sons were Joseph and Benjamin.
24 Die seuns van Ragel was: Yosef en Binyamin.
25 The sons of Rachel's slave Bilhah were Dan and Naphtali.
25 Die seuns van Bilhah, die slavin van Ragel, was: Dan en Naftali.
26 The sons of Leah's slave Zilpah were Gad and Asher. These are the sons of Jacob, who were born to him in Paddan-aram.
26 Die seuns van Zilpah, die slavin van Le'ah, was: Gad en Asher. Dit is die seuns van Ya'akov wat vir hom in Paddan-Aram gebore is.
27 Jacob came to his father Isaac at Mamre in Kiriath-arba (that is, Hebron), where Abraham and Isaac had stayed.
27 Ya'akov het by sy vader Yitz'gak gekom in Mamre, by Kiryat-Arba, dit is Hevron, waar Avraham en Yitz'gak as besoekers gebly het.
28 Isaac lived 180 years.
28 Die dae van Yitz'gak was honderd en tagtig jaar.
29 He took his last breath and died, and was gathered to his people, old and full of days. His sons Esau and Jacob buried him.
29 Yitz'gak het die asem uitgeblaas en is dood en hy is bymekaargemaak by sy volksgenote, oud en vervuld in dae en sy seuns `Esav en Ya'akov het hom begrawe.

Genesis 36

1 These are the family records of Esau (that is, Edom).
1 Dit is die nageslag van `Esav, dit is Edom.
2 Esau took his wives from the Canaanite women: Adah daughter of Elon the Hittite, Oholibamah daughter of Anah and granddaughter of Zibeon the Hivite,
2 `Esav het sy vroue gevat uit die dogters van Kena'an: `Adah, die dogter van

Eilon, die Hittiet; Oholivamah, die dogter van `Anah; die dogter van Tziv'on, die Hiviet;
3 and Basemath daughter of Ishmael and sister of Nebaioth.
3 en Basmat, die dogter van Yishma'el, die suster van N'vayot.
4 Adah bore Eliphaz to Esau, Basemath bore Reuel,
4 `Adah het geboorte gegee aan Élifaz en Basmat het geboorte gegee aan Re'u'el vir `Esav.
5 and Oholibamah bore Jeush, Jalam, and Korah. These were Esau's sons, who were born to him in the land of Canaan.
5 Oholivamah het geboorte gegee aan Ye'ush, Ya'lam en Korag. Hierdie is die seuns van `Esav wat vir hom gebore is in die land Kena'an.
6 Esau took his wives, sons, daughters, and all the people of his household, as well as his herds, all his livestock, and all the property he had acquired in Canaan; he went to a land away from his brother Jacob.
6 `Esav vat sy vroue, sy seuns, sy dogters, al die mense van sy huis, sy vee, al sy diere en al sy besittings wat hy in die land Kena'an verkry het en hy gaan na 'n land, wég van die teenwoordigheid van sy broer Ya'akov af,
7 For their possessions were too many for them to live together, and because of their herds, the land where they stayed could not support them.
7 want hulle besittings was te veel om saam te bly en die land waar hulle besoekers was, kon hulle nie dra vanweë hulle vee nie.
8 So Esau (that is, Edom) lived in the mountains of Seir.
8 `Esav het gaan woon in die Se'ir gebergte. `Esav is Edom.
9 These are the family records of Esau, father of the Edomites in the mountains of Seir.
9 Hierdie is die nageslag van `Esav, die vader van die Edomiete, in die Se'ir berge.
10 These are the names of Esau's sons: Eliphaz son of Esau's wife Adah, and Reuel son of Esau's wife Basemath.
10 Dit is die name van die seuns van `Esav: Elifaz, die seun van `Adah, die vrou van `Esav; Re'u'el, die seun van Basmat, die vrou van `Esav.
11 The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz.
11 Die seuns van Élifaz was: Teman, Omar, Tzefo, Ga'tam en K'naz.
12 Timna, a concubine of Esau's son Eliphaz, bore Amalek to Eliphaz. These were the sons of Esau's wife Adah.
12 Timnah was 'n byvrou van Élifaz, die seun van `Esav en sy het vir Élifaz geboorte gegee aan `Amalek. Hierdie is die seuns van `Adah, die vrou van `Esav.
13 These are Reuel's sons: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These were the sons of Esau's wife Basemath.
13 Hierdie is die seuns van Re'u'el: Nagat, Zerag, Shammah en Mizah. Dit was die seuns van Basmat, die vrou van `Esav.
14 These are the sons of Esau's wife Oholibamah daughter of Anah and granddaughter of Zibeon: She bore Jeush, Jalam, and Korah to Edom.

14 Hierdie was die seuns van Oholivamah, die dogter van `Anah, die dogter van Tziv'on, die vrou van `Esav; sy het vir `Esav geboorte gegee aan Ye'ush, Ya'lam en Korag.
15 These are the chiefs of Esau's sons: the sons of Eliphaz, Esau's firstborn: Chiefs Teman, Omar, Zepho, Kenaz,
15 Hierdie is die stamhoofde onder die seuns van `Esav. Die seuns van Elifaz, die eersgeborene van `Esav, was: die stamhoof Teman, die stamhoof Omar, die stamhoof Tzefo, die stamhoof K'naz,
16 Korah, Gatam, and Amalek. These are the chiefs of Eliphaz in the land of Edom. These are the sons of Adah.
16 die stamhoof Korag, die stamhoof Ga'tam, die stamhoof `Amalek. Dit is die stamhoofde van Elifaz in die land Edom; dit is die seuns van `Adah.
17 These are the sons of Reuel, Esau's son: Chiefs Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These are the chiefs of Reuel in the land of Edom. These are the sons of Esau's wife Basemath.
17 Hierdie is die seuns van Re'u'el, die seun van `Esav: die stamhoof Nagat, die stamhoof Zerag, die stamhoof Shammah, die stamhoof Mizah. Dit is die stamhoofde van Re'u'el in die land Edom. Hierdie was die seuns van Basmat, die vrou van `Esav.
18 These are the sons of Esau's wife Oholibamah: Chiefs Jeush, Jalam, and Korah. These are the chiefs of Esau's wife Oholibamah daughter of Anah.
18 Hierdie is die seuns van Oholivamah, die vrou van `Esav: die stamhoof Ye'ush, die stamhoof Ya'lam, die stamhoof Korag. Dit is die stamhoofde van Oholivamah, die dogter van `Anah, die vrou van `Esav.
19 These are the sons of Esau (that is, Edom), and these are their chiefs.
19 Hierdie is die seuns van `Esav en dit is hulle stamhoofde. Dit is Edom.
20 These are the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
20 Hierdie is die seuns van Se'ir, die Horiet, wat gebly het in die land: Lotan, Shoval, Tziv'on, `Anah,
21 Dishon, Ezer, and Dishan. These are the chiefs of the Horites, the sons of Seir, in the land of Edom.
21 Dishon, Etzer en Dishan. Hierdie is die stamhoofde van die Horiete, die seuns van Se'ir in die land Edom.
22 The sons of Lotan were Hori and Heman. Timna was Lotan's sister.
22 Die seuns van Lotan was Hori en Hemam en die suster van Lotan was Timnah.
23 These are Shobal's sons: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam.
23 Hierdie is die seuns van Shoval: `Alvan, Managat, `Eival, Sh'fo en Onam.
24 These are Zibeon's sons: Aiah and Anah. This was the Anah who found the hot springs in the wilderness while he was pasturing the donkeys of his father Zibeon.
24 Hierdie is die seuns van Tziv'on: Ayah en `Anah. Dit is dié `Anah wat die warm fonteine in die wildernis gekry het toe hy sy vader Tziv'on se donkies

opgepas het.
25 These are the children of Anah: Dishon and Oholibamah daughter of Anah.
25 Hierdie is `Anah se seun: Dishon en Oholivamah was `Anah se dogter.
26 These are Dishon’s sons: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.
26 Hierdie is die seuns van Dishon: Hemdan, Eshban, Yitran en K’ran.
27 These are Ezer’s sons: Bilhan, Zaavan, and Akan.
27 Hierdie is die seuns van Etzer: Bilhan, Za’avan en `Akan.
28 These are Dishan’s sons: Uz and Aran.
28 Hierdie is die seuns van Dishan: `Utz en Aran.
29 These are the chiefs of the Horites: Chiefs Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
29 Hierdie is die stamhoofde van die Horiete: die stamhoof Lotan, die stamhoof Shoval, die stamhoof Tziv’on, die stamhoof `Anah,
30 Dishon, Ezer, and Dishan. These are the chiefs of the Horites, according to their divisions, in the land of Seir.
30 die stamhoof Dishon, die stamhoof Etzer, die stamhoof Dishan. Dit is die stamhoofde van die Horiete volgens hulle stamme in die land Se’ir.
31 These are the kings who ruled in the land of Edom before any king ruled over the Israelites:
31 Hierdie is die konings wat regeer het in die land Edom voordat enige koning regeer het oor die seuns van Yisra’el:
32 Bela son of Beor ruled in Edom; the name of his city was Dinhabah.
32 Bela, die seun van B’or, het regeer in Edom en die naam van sy stad was Dinhavah.
33 When Bela died, Jobab son of Zerah from Bozrah became king in his place.
33 Ná die dood van Bela het Yovav, die seun van Zerag, van Botzrah, in sy plek regeer.
34 When Jobab died, Husham from the land of the Temanites became king in his place.
34 Ná die dood van Yovav het Husham, uit die land van die Temani, in sy plek regeer.
35 When Husham died, Hadad son of Bedad became king in his place. He defeated Midian in the field of Moab; the name of his city was Avith.
35 Ná die dood van Husham het Hadad, die seun van B’dad, wat Midyan doodgeslaan het in die velde van Mo’av, in sy plek regeer en die naam van sy stad was `Avit.
36 When Hadad died, Samlah from Masrekah became king in his place.
36 Ná die dood van Hadad het Samlah van Masrekah in sy plek regeer.
37 When Samlah died, Shaul from Rehoboth on the Euphrates River became king in his place.
37 Ná die dood van Samlah het Sha’ul van Regovot, langs die rivier, in sy plek regeer.
38 When Shaul died, Baal-hanan son of Achbor became king in his place.
38 Ná die dood van Sha’ul het Ba’al-Ganan, die seun van `Akhbor, in sy plek regeer.

39 When Baal-hanan son of Achbor died, Hadar became king in his place. His city was Pau, and his wife's name was Mehetabel daughter of Matred daughter of Me-zahab.
39 Ná die dood van Ba'al-Ganan, die seun van `Akhbor, het Hadar in sy plek regeer en die naam van sy
stad was Pa'u en die naam van sy vrou was M'heitav'el, die dogter van Matred, die dogter van Mei-Zahav.
40 These are the names of Esau's chiefs, according to their families and their localities, by their names: Chiefs Timna, Alvah, Jetheth,
40 Hierdie is die name van die stamhoofde van `Esav, volgens hulle families, volgens hulle blyplekke, met hulle name: die stamhoof Timna, die stamhoof `Alvah, stamhoof Y'tet,
41 Oholibamah, Elah, Pinon,
41 die stamhoof Oholivamah, die stamhoof Elah, die stamhoof Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
42 die stamhoof K'naz, die stamhoof Teman, die stamhoof Mivtzar,
43 Magdiel, and Iram. These are Edom's chiefs, according to their settlements in the land they possessed. Esau was father of the Edomites.
43 die stamhoof Magdi'el, die stamhoof `Iram. Hierdie was die stamhoofde van Edom, volgens hulle blyplekke in die land wat hulle besit het. Dit is `Esav, die vader van die Edomiete.

Genesis 37

1 Jacob lived in the land where his father had stayed, the land of Canaan.
1 Ya'akov het gebly in die land waar sy vader 'n besoeker was, in die land Kena'an.
2 These are the family records of Jacob. At 17 years of age, Joseph tended sheep with his brothers. The young man was working with the sons of Bilhah and Zilpah, his father's wives, and he brought a bad report about them to their father.
2 Hierdie is die geskiedenis van Ya'akov. Yosef, 'n jongman van sewentien jaar oud, het die kleinvee opgepas saam met sy broers; saam met die seuns van Bilhah en die seuns van Zilpah, die vroue van sy vader. Yosef het bose dinge geskinder oor hulle by sy vader.
3 Now Israel loved Joseph more than his other sons because Joseph was a son born to him in his old age, and he made a robe of many colors for him.
3 Yisra'el het Yosef meer liefgehad as al sy seuns, want hy was vir hom die seun van hoë ouderdom en hy het vir hom 'n lang kleed gemaak met lang moue.
4 When his brothers saw that their father loved him more than all his brothers, they hated him and could not bring themselves to speak peaceably to him.
4 Toe sy broers egter sien dat hulle vader hom meer as al sy broers liefhet,

het hulle hom gehaat en kon nie vredevol en vriendelik met hom praat nie.
5 Then Joseph had a dream. When he told it to his brothers, they hated him even more.
5 Yosef het ook 'n droom gehad wat hy vir sy broers vertel het en hulle het hom nog meer gehaat.
6 He said to them, "Listen to this dream I had:
6 Hy het vir hulle gesê: "Luister asseblief na hierdie droom wat ek gehad het.
7 There we were, binding sheaves of grain in the field. Suddenly my sheaf stood up, and your sheaves gathered around it and bowed down to my sheaf."
7 Let op, ons was besig om gerwe te bind op die land toe my gerf meteens opstaan en regop bly staan terwyl julle gerwe reg rondom kom staan en hulle voor my gerf neerbuig."
8 "Are you really going to reign over us? " his brothers asked him. "Are you really going to rule us? " So they hated him even more because of his dream and what he had said.
8 Sy broers sê vir hom: "Sal jy miskien koning wees oor ons? Of sal jy miskien oor ons heers?" Hulle het hom nog meer gehaat oor sy drome en oor sy woorde.
9 Then he had another dream and told it to his brothers. "Look," he said, "I had another dream, and this time the sun, moon, and 11 stars were bowing down to me."
9 Toe het hy nog 'n droom gehad en dit aan sy broers vertel en gesê: "Let op, ek het nog 'n droom
gehad; die son en die maan en elf sterre het hulle voor my neergebuig."
10 He told his father and brothers, but his father rebuked him. "What kind of dream is this that you have had? " he said. "Are your mother and brothers and I going to come and bow down to the ground before you? "
10 Toe hy dit vir sy vader en sy broers vertel, het sy vader hom hard bestraf en vir hom gesê: "Watter droom is dit wat jy gedroom het? Sal dit gebeur dat ons werklik kom, ek en jou moeder en jou broers, om op ons gesigte voor jou op die grond neer te val?"
11 His brothers were jealous of him, but his father kept the matter in mind.
11 Sy broers was jaloers op hom, maar sy vader het wat hy gesê het bewaar.
12 His brothers had gone to pasture their father's flocks at Shechem.
12 Sy broers het hulle vader se kleinvee by Sh'khem gaan oppas.
13 Israel said to Joseph, "Your brothers, you know, are pasturing the flocks at Shechem. Get ready. I'm sending you to them." "I'm ready," Joseph replied.
13 Yisra'el sê vir Yosef: "Pas jou broers nie die vee op by Sh'khem nie? Kom, laat ek jou na hulle toe stuur." Hy antwoord hom: "Hier is ek!"
14 Then Israel said to him, "Go and see how your brothers and the flocks are doing, and bring word back to me." So he sent him from the Valley of Hebron, and he went to Shechem.
14 Hy sê vir hom: "Gaan asseblief en kyk of dit goed gaan met jou broers en

of dit goed gaan met die vee en bring vir my woord terug.” So het hy hom uit die dal van Hevron uit weggestuur en hy het by Sh’khem aangekom.
15 A man found him there, wandering in the field, and asked him, “What are you looking for? ”
15 ’n Sekere man het hom gekry en let op, hy het in die veld rondgedwaal en die man vra vir hom: “Wat soek jy?”
16 “I’m looking for my brothers,” Joseph said. “Can you tell me where they are pasturing their flocks? ”
16 Hy antwoord: “Ek soek my broers. Vertel my asseblief waar hulle die vee oppas.”
17 “They’ve moved on from here,” the man said. “I heard them say, ‘Let’s go to Dothan.’ ” So Joseph set out after his brothers and found them at Dothan.
17 Die man sê: “Hulle het hiervandaan weggegaan, want ek het hulle hoor sê: ‘Laat ons na Dotan gaan’.” Yosef het agter sy broers aan gegaan en hulle in Dotan gekry.
18 They saw him in the distance, and before he had reached them, they plotted to kill him.
18 Toe hulle hom van ver af sien voordat hy naby hulle kom, het hulle listig beplan om hom dood te maak.
19 They said to one another, “Here comes that dreamer!
19 Hulle het vir mekaar gesê: “Let op, die meester van drome kom!
20 Come on, let’s kill him and throw him into one of the pits. We can say that a vicious animal ate him. Then we’ll see what becomes of his dreams! ”
20 Kom nou, laat ons hom doodmaak en in een van die putte gooi en ons sal sê: “’n Wilde dier het hom opgeëet’ en ons sal sien wat van sy drome word.”
21 When Reuben heard this, he tried to save him from them. He said, “Let’s not take his life.”
21 Re’uven het dit gehoor en hy het hom uit hulle hand gered deur te sê: “Laat ons hom nie doodslaan nie.”
22 Reuben also said to them, “Don’t shed blood. Throw him into this pit in the wilderness, but don’t lay a hand on him” — intending to rescue him from their hands and return him to his father.
22 Re’uven het ook vir hulle gesê: “Moenie bloed vergiet nie; gooi hom in hierdie put wat in die wildernis is, maar moenie die hand aan hom slaan nie” sodat hy hom uit hulle hand kon red om hom na sy vader terug te bring.
23 When Joseph came to his brothers, they stripped off his robe, the robe of many colors that he had on.
23 Dit het so gebeur dat toe Yosef by sy broers kom, hulle Yosef se kleed uitgetrek het; die lang kleed met lang moue wat hy aangehad het;
24 Then they took him and threw him into the pit. The pit was empty; there was no water in it.
24 hom gevat en in die put gegooi het. Die put was leeg; daar was geen water in nie.
25 Then they sat down to eat a meal. They looked up, and there was a

caravan of Ishmaelites coming from Gilead. Their camels were carrying aromatic gum, balsam, and resin, going down to Egypt.
25 Hulle het gaan sit om brood te eet en hulle het hulle oë opgelig en let op, hulle het ’n karavaan Arabiere gesien wat uit Gil’ad kom; hulle kamele gelaai met aromatiese gom, balsem en mirre op pad om dit af te vat na Mitzrayim.
26 Then Judah said to his brothers, “What do we gain if we kill our brother and cover up his blood?
26 Toe sê Y’hudah vir sy broers: “Watter voordeel is daar as ons ons broer doodmaak en sy bloed wegsteek?
27 Come, let’s sell him to the Ishmaelites and not lay a hand on him, for he is our brother, our own flesh,”
and they agreed.
27 Kom, laat ons hom aan die Yishma’eliete verkoop, maar laat ons hand nie teen hom wees nie, want hy is ons broer, ons vlees.” Sy broers het saamgestem.
28 When Midianite traders passed by, his brothers pulled Joseph out of the pit and sold him for 20 pieces of silver to the Ishmaelites, who took Joseph to Egypt.
28 Toe die Midyanitiese handelaars verbykom, het hulle Yosef opgetrek en uit die put uitgehaal en Yosef aan die Arabiere verkoop vir twintig stukke silwer. Húlle het Yosef na Mitzrayim gevat.
29 When Reuben returned to the pit and saw that Joseph was not there, he tore his clothes.
29 Re’uven het by die put teruggekom en let op, Yosef was nie in die put nie en hy het sy klere geskeur
30 He went back to his brothers and said, “The boy is gone! What am I going to do? ”
30 en na sy broers toe teruggegaan en gesê: “Die seun is nie meer daar nie en ek, waar moet ek heen?”
31 So they took Joseph’s robe, slaughtered a young goat, and dipped the robe in its blood.
31 Hulle het Yosef se kleed gevat, ’n boklam geslag, die kleed in die bloed gedruk
32 They sent the robe of many colors to their father and said, “We found this. Examine it. Is it your son’s robe or not? ”
32 en die lang kleed met lang moue weggestuur en na hulle vader laat bring met die woorde: “Dit het ons gekry. Kyk asseblief goed of dit die kleed van u seun is of nie.”
33 His father recognized it. “It is my son’s robe,” he said. “A vicious animal has devoured him. Joseph has been torn to pieces! ”
33 Hy het dit herken en gesê: “Dit is my seun se kleed! ’n Wilde dier het hom opgeëet. Verskeur, verskeur is Yosef!”
34 Then Jacob tore his clothes, put sackcloth around his waist, and mourned for his son many days.

34 Ya'akov het sy klere geskeur en 'n sak aangetrek om sy heupe en hy het baie dae lank oor sy seun gerou.
35 All his sons and daughters tried to comfort him, but he refused to be comforted. "No," he said. "I will go down to Sheol to my son, mourning." And his father wept for him.
35 Al sy seuns en al sy dogters het opgestaan om hom te troos, maar hy het geweier om hom te laat troos en gesê: "Nee, treurende sal ek na my seun in Sh'ol afdaal!" So het sy vader oor hom gehuil.
36 Meanwhile, the Midianites sold Joseph in Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh and the captain of the guard.
36 Die Midyaniete het hom in Mitzrayim verkoop aan Potifar, 'n offisier van Farao, die bevelvoerder van die wag.

Genesis 38

1 At that time Judah left his brothers and settled near an Adullamite named Hirah.
1 Dit het gebeur dat Y'hudah in dié tyd van sy broers af weggegaan het tot by 'n man van `Adulam met die naam van Hirah.
2 There Judah saw the daughter of a Canaanite named Shua; he took her as a wife and slept with her.
2 Y'hudah het daar die dogter van 'n Kena'anitiese man, met die naam van Shua, gesien, haar vir hom gevat en by haar ingegaan.
3 She conceived and gave birth to a son, and he named him Er.
3 Sy het bevrug geword en geboorte gegee aan 'n seun en hy het hom die naam `Er gegee.
4 She conceived again, gave birth to a son, and named him Onan.
4 Sy het weer bevrug geword en geboorte gegee aan 'n seun en hom die naam Onan gegee.
5 She gave birth to another son and named him Shelah. It was at Chezib that she gave birth to him.
5 Sy het weer geboorte gegee aan 'n seun en hom Shelah genoem en hy was in K'ziv Kesib toe sy aan hom geboorte gegee het.
6 Judah got a wife for Er, his firstborn, and her name was Tamar.
6 Y'hudah het vir `Er, sy eersgeborene, 'n vrou gevat en haar naam was Tamar.
7 Now Er, Judah's firstborn, was evil in the LORD's sight, and the LORD put him to death.
7 `Er, die eersgeborene van Y'hudah, was egter boos in die oë van יהוה en יהוה het hom doodgemaak.
8 Then Judah said to Onan, "Sleep with your brother's wife. Perform your duty as her brother-in-law and produce offspring for your brother."
8 Y'hudah sê vir Onan: "Gaan in by die vrou van jou broer en vervul jou plig as haar man se broer teenoor haar en voorsien vir jou broer 'n nageslag."

9 But Onan knew that the offspring would not be his, so whenever he slept with his brother's wife, he released his semen on the ground so that he would not produce offspring for his brother.
9 Onan het egter geweet dat die erfgenaam nie syne sou wees nie; daarom het dit so gebeur dat, elke keer as hy by die vrou van sy broer ingaan, hy dit op die grond gemors het om vir sy broer geen nageslag te gee nie.
10 What he did was evil in the L**ORD**'s sight, so He put him to death also.
10 Dit wat hy gedoen het was sleg in die oë van הוהי; daarom het Hy hom ook doodgemaak.
11 Then Judah said to his daughter-in-law Tamar, "Remain a widow in your father's house until my son Shelah grows up." For he thought, "He might die too, like his brothers." So Tamar went to live in her father's house.
11 Toe sê Y'hudah vir Tamar, sy skoondogter: "Bly 'n weduwee in die huis van jou vader totdat my seun Shelah groot is, want hy het gedink: anders sterf hy ook soos sy broers! So het Tamar dan gaan woon in die huis van haar vader.
12 After a long time Judah's wife, the daughter of Shua, died. When Judah had finished mourning, he and his friend Hirah the Adullamite went up to Timnah to the sheepshearers.
12 Ná verloop van geruime tyd is die dogter van Shua, die vrou van Y'hudah, dood en nadat Y'hudah vertroos is, het hy opgegaan na die skeerders van sy kleinvee, na Timnah toe, hy en sy vriend Hirah, die `Adulamiet.
13 Tamar was told, "Your father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep."
13 Dit is aan Tamar vertel en gesê: "Let op, jou skoonvader gaan op na Timnah om sy kleinvee te skeer."
14 So she took off her widow's clothes, veiled her face, covered herself, and sat at the entrance to Enaim, which is on the way to Timnah. For she saw that, though Shelah had grown up, she had not been given to him as a wife.
14 Sy het haar weduweesklere uitgetrek en haar heeltemal bedek met 'n sluier en sy het gaan sit by die ingang van `Einayim wat op die pad na Timnah lê, want sy het gesien dat Shelah groot geword het, maar dat sy nie aan hom as vrou gegee is nie.
15 When Judah saw her, he thought she was a prostitute, for she had covered her face.
15 Toe Y'hudah haar sien, het sy haar gesig toegemaak en hy het gedink sy is 'n prostituut
16 He went over to her and said, "Come, let me sleep with you," for he did not know that she was his daughter-in-law. She said, "What will you give me for sleeping with me? "
16 en hy het na haar toe uitgedraai by die pad en gesê: "Kom, laat my by jou ingaan," want hy het nie geweet dat dit sy skoondogter was nie. Sy vra: "Wat sal jy my gee om by my in te gaan?"
17 "I will send you a young goat from my flock," he replied. But she said, "Only if you leave something with me until you send it."

17 Hy antwoord: “Ek sal vir jou ’n boklam van die kleinvee af stuur.” Toe sê sy: “Sal jy vir my ’n pand gee totdat jy dit stuur.”
18 “What should I give you? ” he asked. She answered, “Your signet ring, your cord, and the staff in your hand.” So he gave them to her and slept with her, and she got pregnant by him.
18 Hy sê: “Wat is die pand wat ek jou moet gee?” Sy antwoord: “Jou seëlring met die bandjie en jou staf
wat in jou hand is.” Hy gee dit toe vir haar en gaan by haar in en sy is deur hom bevrug.
19 She got up and left, then removed her veil and put her widow’s clothes back on.
19 Sy het opgestaan, weggegaan, haar sluier afgehaal en haar weduweesklere aangetrek.
20 When Judah sent the young goat by his friend the Adullamite in order to get back the items he had left with the woman, he could not find her.
20 Y’hudah het die boklam gestuur saam met sy vriend, die `Adulamiet, om die pand uit die hand van die vrou te gaan haal, maar hy kon haar nie kry nie.
21 He asked the men of the place, “Where is the cult prostitute who was beside the road at Enaim? ” “There has been no cult prostitute here,” they answered.
21 Toe vra hy die manne van daardie plek en sê: “Waar is die prostituut wat in `Einayim by die pad was?” Hulle antwoord: “Hier was geen prostituut nie.”
22 So the Adullamite returned to Judah, saying, “I couldn’t find her, and furthermore, the men of the place said, ‘There has been no cult prostitute here.’ ”
22 Toe gaan hy terug na Y’hudah en sê: “Ek het haar nie gekry nie en die mense van die plek het ook gesê: ‘Hier was geen prostituut nie’.”
23 Judah replied, “Let her keep the items for herself; otherwise we will become a laughingstock. After all, I did send this young goat, but you couldn’t find her.”
23 Toe sê Y’hudah: “Laat sy dit vir haarself hou dat ons nie ’n bespotting word nie, want ek het die boklam gestuur, maar jy het haar nie gekry nie.”
24 About three months later Judah was told, “Your daughter-in-law, Tamar, has been acting like a prostitute, and now she is pregnant.” “Bring her out! ” Judah said. “Let her be burned to death! ”
24 Dit het so gebeur dat ná omtrent drie maande, hulle Y’hudah laat weet en gesê het: “Tamar, jou skoondogter, het gehoereer en sy is ook swanger deur haar hoerery!” Y’hudah sê: “Bring haar uit en laat sy verbrand word.”
25 As she was being brought out, she sent her father-in-law this message: “I am pregnant by the man to whom these items belong.” And she added, “Examine them. Whose signet ring, cord, and staff are these? ”
25 Toe sy uitgebring word, laat sy haar skoonvader dit weet: “By die man aan wie hierdie dinge behoort, is ek swanger.” Sy het ook gesê: “Ondersoek asseblief aan wie hierdie seëlring, bandjie en staf behoort.”

26 Judah recognized them and said, “She is more in the right than I, since I did not give her to my son Shelah.” And he did not know her intimately again.
26 Y’hudah het dit herken en gesê: “Sy is meer regverdig as ek, want ek het haar nie aan my seun Shelah gegee nie.” Hy het verder nie weer met haar ’n intieme verhouding gehad nie.
27 When the time came for her to give birth, there were twins in her womb.
27 Dit het gebeur dat, toe sy geboorte gee, daar ’n tweeling in haar baarmoeder was.
28 As she was giving birth, one of them put out his hand, and the midwife took it and tied a scarlet thread around it, announcing, “This one came out first.”
28 So was dit toe sy geboorte gee dat een sy hand uitgesteek het en die vroedvrou het ’n rooi tou om sy hand gebind en gesê: “Hierdie een is eerste gebore.”
29 But then he pulled his hand back, and his brother came out. Then she said, “You have broken out first! ” So he was named Perez.
29 Toe hy egter sy hand terugtrek, word sy broer gebore! Sy sê: “Hoe het jy deurgebreek?” Hulle het sy naam Peretz gegee.
30 Then his brother, who had the scarlet thread tied to his hand, came out, and was named Zerah.
30 Daarna het sy broer uitgekom aan wie se hand die rooi tou was en hulle het hom Zerag genoem.

Genesis 39

1 Now Joseph had been taken to Egypt. An Egyptian named Potiphar, an officer of Pharaoh and the captain of the guard, bought him from the Ishmaelites who had brought him there.
1 Yosef is afgebring na Mitzrayim en Potifar, ’n offisier van Farao, die bevelvoerder van die lyfwag, ’n man van Mitzrayim, het hom gekoop uit die hand van die Arabiere wat hom daarheen afgevat het.
2 The L**ORD** was with Joseph, and he became a successful man, serving in the household of his Egyptian master.
2 הוהי was by Yosef sodat hy ’n voorspoedige man was en hy het in die huis van sy meester, die Mitzrayiet, gebly.
3 When his master saw that the L**ORD** was with him and that the L**ORD** made everything he did successful,
3 Toe sy meester sien dat הוהי met hom was en dat הוהי alles wat hy doen, in sy hand voorspoedig maak,
4 Joseph found favor in his master’s sight and became his personal attendant. Potiphar also put him in charge of his household and placed all that he owned under his authority.
4 het Yosef guns in sy oë gevind en hom gedien. Hy het hom aangestel oor sy

hele huis en alles wat in sy besit was, aan sy hand toevertrou.
5 From the time that he put him in charge of his household and of all that he owned, the LORD blessed the Egyptian's house because of Joseph. The LORD's blessing was on all that he owned, in his house and in his fields.
5 Vandat hy hom aangestel het oor sy huis en oor alles wat in sy besit was, het dit gebeur dat הוהי die huis van die Mitzrayiet geseën het ter wille van Yosef; die seën van הוהי was op alles wat syne was, in die huis en op die veld.
6 He left all that he owned under Joseph's authority; he did not concern himself with anything except the food he ate. Now Joseph was well-built and handsome.
6 Hy het alles wat syne was, in Yosef se hand gelos en hy was nie bewus van wat hy besit het nie behalwe net van die brood wat hy geëet het. Yosef het 'n mooi figuur gehad en was aantreklik om na te kyk.
7 After some time his master's wife looked longingly at Joseph and said, "Sleep with me."
7 Dit het gebeur dat ná hierdie dinge die vrou van sy meester haar oë na Yosef opgeslaan en gesê het: "Kom lê by my."
8 But he refused. "Look," he said to his master's wife, "with me here my master does not concern himself with anything in his house, and he has put all that he owns under my authority.
8 Hy het egter geweier en aan die vrou van sy meester gesê: "Let op, my meester neem geen kennis van wat in die huis is nie en alles wat syne is, het hy in my hand oorgegee.
9 No one in this house is greater than I am. He has withheld nothing from me except you, because you are his wife. So how could I do such a great evil and sin against God? "
9 Daar is niemand in hierdie huis groter as ek nie en hy het van my niks teruggehou nie, behalwe u omdat u sy vrou is; hoe kan ek hierdie groot boosheid doen en sondig teen God?"
10 Although she spoke to Joseph day after day, he refused to go to bed with her.
10 Dit het gebeur nadat sy dag ná dag met Yosef gepraat het en hy nie na haar wou luister om by haar te lê of om by haar te wees nie,
11 Now one day he went into the house to do his work, and none of the household servants were there.
11 hy eendag in die huis gekom het om sy werk te doen terwyl niemand van die mans van die huis binne was nie
12 She grabbed him by his garment and said, "Sleep with me! " But leaving his garment in her hand, he escaped and ran outside.
12 en sy hom aan sy kleed gegryp en gesê het: "Kom lê by my." Hy het egter sy kleed in haar hand laat agterbly en weggevlug en na buite gegaan.
13 When she saw that he had left his garment with her and had run outside,
13 Toe dit gebeur dat sy sien dat hy sy kleed in haar hand laat bly en

buitentoe gevlug het,
14 she called the household servants. “Look,” she said to them, “my husband brought a Hebrew man to make fools of us. He came to me so he could sleep with me, and I screamed as loud as I could.
14 roep sy na die mans van die huis en sê vir hulle: “Let op, hy het vir ons ’n Hebreër hier gebring om met ons te spot; hy het na my toe gekom om by my te lê en ek het hard geskree
15 When he heard me screaming for help, he left his garment with me and ran outside.”
15 en dit het gebeur dat toe hy hoor dat ek my stem verhef en skree, hy sy kleed by my laat agterbly en weggevlug en na buite gegaan het.”
16 She put Joseph’s garment beside her until his master came home.
16 So het sy sy kleed by haar gehou totdat sy meester huis toe gekom het.
17 Then she told him the same story: “The Hebrew slave you brought to us came to make a fool of me,
17 Sy het dieselfde woorde met hom gepraat en gesê: “Die Hebreeuse kneg wat jy vir ons gebring het, het na my toe gekom om met my te spot
18 but when I screamed for help, he left his garment with me and ran outside.”
18 en dit het gebeur dat toe ek my stem verhef en skree, hy sy kleed by my laat agterbly en na buite gevlug het.”
19 When his master heard the story his wife told him — “These are the things your slave did to me” — he was furious
19 Toe sy meester die woorde hoor waarmee sy vrou met hom praat: ‘So en so het jou slaaf aan my gedoen’, het hy baie kwaad geword
20 and had him thrown into prison, where the king’s prisoners were confined. So Joseph was there in prison.
20 en Yosef se meester het hom gevat en hom in die tronk gesit op die plek waar die die koning se gevangenes opgesluit is en hy was daar in die tronk.
21 But the L**ORD** was with Joseph and extended kindness to him. He granted him favor in the eyes of the prison warden.
21 יהוה was egter by Yosef en Hy het met omgee na hom toe afgebuk en hom guns gegee in die oë van die bevelvoerder van die tronk.
22 The warden put all the prisoners who were in the prison under Joseph’s authority, and he was responsible for everything that was done there.
22 Die bevelvoerder van die tronk het almal wat in die gevangenis opgesluit was, in Yosef se hand oorgegee en alles wat hulle daar gedoen het, was sy werk.
23 The warden did not bother with anything under Joseph’s authority, because the L**ORD** was with him, and the L**ORD** made everything that he did successful.
23 Die bevelvoerder van die tronk het glad nie toesig gehou oor iets wat aan hom toevertrou is nie omdat יהוה met hom was en wat hy ook al doen, het

יהוה voorspoedig gemaak.

Genesis 40

1 After this, the Egyptian king’s cupbearer and baker offended their master, the king of Egypt.
1 Ná hierdie dinge het dit gebeur dat die hoof skinker en die hoof bakker van die koning van Mitzrayim oortree het teen hulle meester, die koning van Mitzrayim
2 Pharaoh was angry with his two officers, the chief cupbearer and the chief baker,
2 en Farao het in woede uitgebars teenoor sy twee hofdienaars, die hoof van die skinkers en die hoof van die bakkers.
3 and put them in custody in the house of the captain of the guard in the prison where Joseph was confined.
3 Hy het hulle in bewaring gegee in die huis van die bevelvoerder van die lyfwag, in die tronk, die plek waar Yosef aangehou is
4 The captain of the guard assigned Joseph to them, and he became their personal attendant. And they were in custody for some time.
4 en die bevelvoerder van die lyfwag het Yosef by hulle aangestel om hulle te bedien en hulle was ’n tyd lank in bewaring.
5 The Egyptian king’s cupbearer and baker, who were confined in the prison, each had a dream. Both had a dream on the same night, and each dream had its own meaning.
5 Die skinker en die bakker van die koning van Mitzrayim, wat gevang en in die tronk gesit is, het altwee, elkeen afsonderlik, ’n droom gehad in dieselfde nag; elkeen ’n droom met sy eie betekenis.
6 When Joseph came to them in the morning, he saw that they looked distraught.
6 Yosef het die volgende oggend by hulle ingekom en let op, hy sien dat hulle ontsteld is.
7 So he asked Pharaoh’s officers who were in custody with him in his master’s house, “Why do you look so sad today? ”
7 Toe vra hy die hofdienaars van Farao wat by hom in bewaring was in die huis van sy meester en sê: “Waarom lyk julle gesigte vandag so treurig?”
8 “We had dreams,” they said to him, “but there is no one to interpret them.” Then Joseph said to them, “Don’t interpretations belong to God? Tell me your dreams.”
8 Hulle antwoord hom: “Ons het elkeen ’n droom gehad en daar is niemand wat dit kan uitlê nie.” Yosef vra vir hulle: “Behoort uitlegging nie aan God nie? Vertel my asseblief.”
9 So the chief cupbearer told his dream to Joseph: “In my dream there was a vine in front of me.
9 Die hoof van die skinkers vertel aan Yosef sy droom en sê vir hom: “In my

droom was daar ’n wingerdstok voor my
10 On the vine were three branches. As soon as it budded, its blossoms came out and its clusters ripened into grapes.
10 en aan die wingerdstok was daar drie ranke en dit was asof hy gebot het en sy bloeisel uitgeskiet het en sy trosse het ryp druiwe geword.
11 Pharaoh’s cup was in my hand, and I took the grapes, squeezed them into Pharaoh’s cup, and placed the cup in Pharaoh’s hand.”
11 Die beker van Farao was in my hand en ek het die druiwe gevat, dit in die beker van Farao uitgedruk en die beker in die hand van Farao gesit.”
12 “This is its interpretation,” Joseph said to him. “The three branches are three days.
12 Yosef sê vir hom: “Dit is die uitleg daarvan: die drie ranke is drie dae.
13 In just three days Pharaoh will lift up your head and restore you to your position. You will put Pharaoh’s cup in his hand the way you used to when you were his cupbearer.
13 Na drie dae sal Farao jou kop oplig en jou in jou plek herstel en jy sal die beker van Farao in sy hand gee net soos vroeër toe jy sy skinker was.
14 But when all goes well for you, remember that I was with you. Please show kindness to me by mentioning me to Pharaoh, and get me out of this prison.
14 Onthou my egter wanneer dit met jou goed gaan en bewys my asseblief ’n guns en praat van my by Farao en bring my uit hierdie huis uit,
15 For I was kidnapped from the land of the Hebrews, and even here I have done nothing that they should put me in the dungeon.”
15 want waarlik, ek is gesteel uit die land van die Hebreërs en ek het hier ook niks gedoen waarvoor hulle my in die tronk gesit het nie.”
16 When the chief baker saw that the interpretation was positive, he said to Joseph, “I also had a dream. Three baskets of white bread were on my head.
16 Toe die voorman van die bakkers sien dat die uitleg gunstig was, sê hy vir Yosef: “Ek het ook in my droom drie mandjies met witbrood op my kop gesien
17 In the top basket were all sorts of baked goods for Pharaoh, but the birds were eating them out of the basket on my head.”
17 en in die boonste mandjie was allerhande gebakte eetgoed vir Farao en die voëls het dit uit die mandjie bo-op my kop afgepik.”
18 “This is its interpretation,” Joseph replied. “The three baskets are three days.
18 Yosef antwoord hom en sê: “Dit is die uitleg daarvan: die drie mandjies is drie dae.
19 In just three days Pharaoh will lift up your head — from off you — and hang you on a tree. Then the birds will eat the flesh from your body.”
19 Na drie dae sal Farao jou kop van jou af weglig en jou aan ’n paal ophang en die voëls sal jou vleis van jou afpik.
20 On the third day, which was Pharaoh’s birthday, he gave a feast for all his servants. He lifted up the heads of the chief cupbearer and the chief baker.

20 Op die derde dag, die verjaarsdag van Farao, het dit gebeur dat hy 'n maaltyd vir al sy dienskne gte voorberei het en die kop van die hoof van die skinkers en die kop van die hoof van die bakkers tussen sy dienskne gte opgelig het.
21 Pharaoh restored the chief cupbearer to his position as cupbearer, and he placed the cup in Pharaoh's hand.
21 Hy het die hoof van die skinkers herstel in sy skinkersamp en hy het die beker in die hand van Farao gegee,
22 But Pharaoh hanged the chief baker, just as Joseph had explained to them.
22 maar die hoof van die bakkers het hy opgehang soos Yosef dit aan hulle uitgelê het.
23 Yet the chief cupbearer did not remember Joseph; he forgot him.
23 Tog het die hoof van die skinkers nie aan Yosef gedink nie, maar hom vergeet.

Genesis 41

1 Two years later Pharaoh had a dream: He was standing beside the Nile,
1 Dit het gebeur dat Farao twee jaar later gedroom het: let op, hy staan by die rivier
2 when seven healthy-looking, well-fed cows came up from the Nile and began to graze among the reeds.
2 en let op, daar kom sewe koeie uit die rivier uit op wat mooi is om na te kyk en vet van vleis was en hulle het gaan wei in die vleigras.
3 After them, seven other cows, sickly and thin, came up from the Nile and stood beside those cows along the bank of the Nile.
3 Let op, ná hulle kom daar nog sewe koeie uit die rivier uit op wat lelik was om na te kyk en maer van vleis was en hulle het by die ander koeie op die wal van die rivier gaan staan.
4 The sickly, thin cows ate the healthy, well-fed cows. Then Pharaoh woke up.
4 Die koeie wat lelik was om na te kyk en maer van vleis was, het die sewe koeie wat mooi was om na te kyk en vet was, opgeëet. Toe het Farao wakker geword.
5 He fell asleep and dreamed a second time: Seven heads of grain, plump and ripe, came up on one stalk.
5 Hy het weer aan die slaap geraak en nog 'n keer gedroom en let op: sewe vet en mooi are skiet op aan een steel
6 After them, seven heads of grain, thin and scorched by the east wind, sprouted up.
6 en let op, ná hulle spruit daar sewe are uit wat maer en deur die oostewind verskroei is.
7 The thin heads of grain swallowed up the seven plump, ripe ones. Then Pharaoh woke up, and it was only a dream.
7 Die maer are het die sewe vet en vol are verslind. Toe het Farao wakker

geword en kyk, dit was ’n droom!
8 When morning came, he was troubled, so he summoned all the magicians of Egypt and all its wise men. Pharaoh told them his dreams, but no one could interpret them for him.
8 Dié oggend was sy gees omgekrap en hy het gestuur en al die astroloë en al die geleerde manne van Mitzrayim laat roep en Farao het aan hulle sy drome vertel, maar nie een kon dit aan Farao uitlê nie.
9 Then the chief cupbearer said to Pharaoh, “Today I remember my faults.
9 Toe het die hoof van die skinkers met Farao gepraat en gesê: “Ek onthou my oortredinge op hierdie dag.
10 Pharaoh had been angry with his servants, and he put me and the chief baker in the custody of the
captain of the guard.
10 Toe Farao kwaad was vir sy diensknegte en my in bewaring gesit het in die huis van die bevelvoerder van die lyfwag, vir my en die hoof van die bakkers,
11 He and I had dreams on the same night; each dream had its own meaning.
11 het ons elkeen in dieselfde nag ’n droom gehad, ek en hy; ons het elkeen ’n droom gedroom met sy eie betekenis.
12 Now a young Hebrew, a slave of the captain of the guards, was with us there. We told him our dreams, he interpreted our dreams for us, and each had its own interpretation.
12 Daar was by ons ’n Hebreeuse jongman, ’n kneg van die bevelvoerder van die lyfwag en ons het dit aan hom vertel en hy het ons drome vir ons uitgelê; aan elkeen het hy uitgelê volgens sy droom.
13 It turned out just the way he interpreted them to us: I was restored to my position, and the other man was hanged.”
13 Dit het gebeur nét soos hy dit vir ons uitgelê het, só het dit gebeur; vir my het hy in my posisie herstel, maar hom opgehang.”
14 Then Pharaoh sent for Joseph, and they quickly brought him from the dungeon. He shaved, changed his clothes, and went to Pharaoh.
14 Toe het Farao gestuur en Yosef laat roep. Hulle het hom haastig uit die tronk uitgehaal en hy het hom geskeer en ander klere aangetrek en na Farao toe gekom.
15 Pharaoh said to Joseph, “I have had a dream, and no one can interpret it. But I have heard it said about you that you can hear a dream and interpret it.”
15 Farao sê vir Yosef: “Ek het ’n droom gehad en daar is niemand wat dit kan uitlê nie, maar ek het gehoor daar is van jou gesê dat jy ’n droom kan verstaan om dit uit te lê.”
16 “I am not able to,” Joseph answered Pharaoh. “It is God who will give Pharaoh a favorable answer.”
16 Yosef antwoord Farao en sê: “Dink u dat dit moontlik is dat ek sonder God vir Farao ’n antwoord van vrede, voorspoed en gesondheid kan gee?”
17 So Pharaoh said to Joseph: “In my dream I was standing on the bank of the

Nile,
17 Farao sê vir Yosef: "Let op, in my droom staan ek op die wal van die rivier
18 when seven well-fed, healthy-looking cows came up from the Nile and began to graze among the reeds.
18 en let op, daar kom sewe koeie uit die rivier uit op wat mooi is om na te kyk en vet van vleis was en hulle het gaan wei in die vleigras.
19 After them, seven other cows — ugly, very sickly, and thin — came up. I've never seen such ugly ones as these in all the land of Egypt.
19 Let op, ná hulle kom daar nog sewe koeie uit die rivier uit op wat lelik was om na te kyk en maer van vleis was; so sleg soos ek in die ganse Mitzrayim nog nooit gesien het nie.
20 Then the thin, ugly cows ate the first seven well-fed cows.
20 Die maer en lelike koeie het die eerste sewe vet koeie opgeëet
21 When they had devoured them, you could not tell that they had devoured them; their appearance was as bad as it had been before. Then I woke up.
21 en nadat dit in hulle maag ingegaan het, kon 'n mens nie sien dat hulle in hul maag ingegaan het nie, want hulle het net so lelik gelyk soos in die begin. Toe word ek wakker.
22 In my dream I had also seen seven heads of grain, plump and ripe, coming up on one stalk.
22 Ek het ook in my droom gesien; let op, sewe vol en mooi are skiet op aan een steel
23 After them, seven heads of grain — withered, thin, and scorched by the east wind — sprouted up.
23 en let op, ná hulle spruit daar sewe are uit wat verdor, maer en deur die oostewind verskroei was
24 The thin heads of grain swallowed the seven plump ones. I told this to the magicians, but no one can tell me what it means."
24 en die sewe maer are het die sewe mooi are verslind. Ek het dit aan die astroloë vertel, maar niemand kon dit vir my vertolk nie."
25 Then Joseph said to Pharaoh, "Pharaoh's dreams mean the same thing. God has revealed to Pharaoh what He is about to do.
25 Yosef sê vir Farao: "Die drome van Farao is een. God het vir Farao gewys wat Hy op die punt staan om te doen.
26 The seven good cows are seven years, and the seven ripe heads are seven years. The dreams mean the same thing.
26 Die sewe mooi koeie is sewe jare en die sewe mooi are is sewe jare; die drome is een.
27 The seven thin, ugly cows that came up after them are seven years, and the seven worthless, scorched heads of grain are seven years of famine.
27 Die sewe maer en lelike koeie wat ná hulle opgekom het, is sewe jare en die sewe maer, deur die oostewind verskroeide are is sewe jare van hongersnood."
28 "It is just as I told Pharaoh: God has shown Pharaoh what He is about to

do.
28 Dit is wat ek vir Farao gesê het: “God het vir Farao gewys wat Hy op die punt staan om te doen.
29 Seven years of great abundance are coming throughout the land of Egypt.
29 Let op, daar kom sewe jare van groot oorvloed in die hele land van Mitzrayim
30 After them, seven years of famine will take place, and all the abundance in the land of Egypt will be forgotten. The famine will devastate the land.
30 en daarna sal sewe jare van hongersnood aanbreek en al die oorvloed sal in Mitzrayim vergeet word en die hongersnood sal die land vernietig.
31 The abundance in the land will not be remembered because of the famine that follows it, for the famine will be very severe.
31 Die oorvloed sal nie in die land opgemerk word weens die hongersnood wat daarna sal volg nie, want dit sal baie swaar wees.
32 Since the dream was given twice to Pharaoh, it means that the matter has been determined by God, and He will carry it out soon.
32 Die droom is twee maal vir Farao herhaal omdat die saak deur God besluit is en God sal dit gou laat gebeur.
33 “So now, let Pharaoh look for a discerning and wise man and set him over the land of Egypt.
33 Laat Farao daarom soek na ’n onderskeidende en wyse man en hom aanstel oor die land van Mitzrayim.
34 Let Pharaoh do this: Let him appoint overseers over the land and take a fifth of the harvest of the land of Egypt during the seven years of abundance.
34 Laat Farao so maak en opsigters oor die land aanstel om in die sewe jare van oorvloed ’n vyfde deel van die opbrengs van Mitzrayim bymekaar te maak
35 Let them gather all the excess food during these good years that are coming. Under Pharaoh’s authority, store the grain in the cities, so they may preserve it as food.
35 en hulle moet al die kos wat van hierdie goeie jare af inkom bymekaarmaak en onder leiding van Farao graan stoor as kos in die stede en dit bewaak.
36 The food will be a reserve for the land during the seven years of famine that will take place in the land of Egypt. Then the country will not be wiped out by the famine.”
36 Die kos sal ’n reserwe wees vir die land vir die sewe jare van hongersnood wat in Mitzrayim sal kom sodat die land nie deur die hongersnood vernietig sal word nie.”
37 The proposal pleased Pharaoh and all his servants.
37 Die boodskap was goed in die oë van Farao en van al sy diensknegte.
38 Then Pharaoh said to his servants, “Can we find anyone like this, a man who has God’s spirit in him? ”
38 Farao het aan sy diensknegte gesê: “Kan ons iemand soos hierdie vind; ’n

man in wie die Gees van God is?”
39 So Pharaoh said to Joseph, “Since God has made all this known to you, there is no one as intelligent and wise as you are.
39 Farao sê vir Yosef: “Aangesien God dit alles aan jou bekend gemaak het, is daar niemand so onderskeidend en wys soos jy nie.
40 You will be over my house, and all my people will obey your commands. Only with regard to the throne will I be greater than you.”
40 Jy sal oor my huis wees en my hele volk sal regeer word volgens jou bevel; alleen aangaande die troon sal ek groter wees as jy.”
41 Pharaoh also said to Joseph, “See, I am placing you over all the land of Egypt.”
41 Farao het ook vir Yosef gesê: “Let op, ek het jou aangestel oor die hele land van Mitzrayim.”
42 Pharaoh removed his signet ring from his hand and put it on Joseph’s hand, clothed him with fine linen garments, and placed a gold chain around his neck.
42 Farao trek sy seëlring van sy hand af en sit dit aan die hand van Yosef en hy het hom in fyn linne klere aangetrek en ’n goue ketting om sy nek gehang
43 He had Joseph ride in his second chariot, and servants called out before him, “Abrek!” So he placed him over all the land of Egypt.
43 en hom laat ry op sy tweede strydwa en hulle het voor hom uitgeroep: “Buig neer!” So het hy hom oor die hele land van Mitzrayim aangestel.
44 Pharaoh said to Joseph, “I am Pharaoh, but no one will be able to raise his hand or foot in all the land of Egypt without your permission.”
44 Farao sê vir Yosef: “Ek is Farao en sonder jou mag niemand sy hand of voet in die hele Mitzrayim oplig nie.”
45 Pharaoh gave Joseph the name Zaphenath-paneah and gave him a wife, Asenath daughter of Potiphera, priest at On. And Joseph went throughout the land of Egypt.
45 Farao het Yosef Tzafnat-Pa’neag genoem en aan hom Asnat, die dogter van Poti-Fera, die priester van
On, as vrou gegee. Yosef het uitgegaan oor die hele Mitzrayim.
46 Joseph was 30 years old when he entered the service of Pharaoh king of Egypt. Joseph left Pharaoh’s presence and traveled throughout the land of Egypt.
46 Yosef was dertig jaar oud toe hy voor Farao, die koning van Mitzrayim, gestaan het en Yosef het van Farao af weggegaan en die hele Mitzrayim deurreis.
47 During the seven years of abundance the land produced outstanding harvests.
47 In die sewe jaar van oorvloed het die land by die handevol opgelewer.
48 Joseph gathered all the excess food in the land of Egypt during the seven years and put it in the cities. He put the food in every city from the fields around it.

48 Hy het al die kos van die sewe jaar wat in Mitzrayim gekom het bymekaar gemaak en kos in die stede gestoor; die kos van die land wat rondom elke stad was, het hy daarin gestoor.
49 So Joseph stored up grain in such abundance — like the sand of the sea — that he stopped measuring it because it was beyond measure.
49 Yosef het 'n baie groot hoeveelheid graan bymekaar gemaak; soos die sand van die see totdat hulle opgehou het om te tel, want dit was sonder getal.
50 Two sons were born to Joseph before the years of famine arrived. Asenath daughter of Potiphera, priest at On, bore them to him.
50 Vir Yosef is twee seuns deur Asnat, die dogter van Poti-Fera, die priester van On, gebore voordat die jaar van hongersnood gekom het.
51 Joseph named the firstborn Manasseh, meaning, "God has made me forget all my hardship in my father's house."
51 Yosef het die eersgeborene M'nasheh genoem, want, het hy gesê: "God het my al my harde werk en die hele huis van my vader laat vergeet."
52 And the second son he named Ephraim, meaning, "God has made me fruitful in the land of my affliction."
52 Die naam van die tweede het hy Efrayim genoem, want, het hy gesê: "God het my vrugbaar gemaak in die land van my onderdrukking."
53 Then the seven years of abundance in the land of Egypt came to an end,
53 Die sewe jaar van oorvloed wat daar in Mitzrayim was, het geëindig
54 and the seven years of famine began, just as Joseph had said. There was famine in every country, but
throughout the land of Egypt there was food.
54 en die sewe jaar van hongersnood het begin kom soos Yosef gesê het en daar was hongersnood in al die lande, maar in die hele Mitzrayim was daar brood.
55 Extreme hunger came to all the land of Egypt, and the people cried out to Pharaoh for food. Pharaoh told all Egypt, "Go to Joseph and do whatever he tells you."
55 Toe die hele Mitzrayim honger geword het en die volk na Farao geroep het om brood, sê Farao aan al die mense van Mitzrayim: "Gaan na Yosef, doen wat ook al hy sê."
56 Because the famine had spread across the whole country, Joseph opened up all the storehouses and sold grain to the Egyptians, for the famine was severe in the land of Egypt.
56 Die hongersnood was oor die hele oppervlakte van die aarde en Yosef het al die stoorkamers oopgemaak en aan die Mitzrayiete verkoop en die hongersnood het swaar geword in Mitzrayim.
57 Every nation came to Joseph in Egypt to buy grain, for the famine was severe in every land.
57 Die hele wêreld het na Yosef in Mitzrayim gekom om graan te koop, want die hongersnood was swaar op die hele aarde.

Genesis 42

1 When Jacob learned that there was grain in Egypt, he said to his sons, “Why do you keep looking at each other?
1 Toe Ya’akov sien dat daar graan in Mitzrayim was, het Ya’akov vir sy seuns gesê: “Hoekom kyk julle vir mekaar (is julle bang)?”
2 Listen,” he went on, “I have heard there is grain in Egypt. Go down there and buy some for us so that we will live and not die.”
2 Hy sê: “Let op, ek het gehoor dat daar graan in Mitzrayim is; gaan daarheen af en koop vir ons graan daar sodat ons kan leef en nie sterf nie.
3 So 10 of Joseph’s brothers went down to buy grain from Egypt.
3 Yosef se tien broers het afgegaan na Mitzrayim om graan te koop,
4 But Jacob did not send Joseph’s brother Benjamin with his brothers, for he thought, “Something might happen to him.”
4 maar Ya’akov het nie vir Binyamin, die broer van Yosef, saam met sy broers gestuur nie, want hy het gedink: sodat hy nie kan seerkry nie.
5 The sons of Israel were among those who came to buy grain, for the famine was in the land of Canaan.
5 Die seuns van Yisra’el het gegaan om graan te koop saam met die ander wat afgegaan het, want daar was hongersnood in die land Kena’an.
6 Joseph was in charge of the country; he sold grain to all its people. His brothers came and bowed down before him with their faces to the ground.
6 Yosef was meester oor die land, dit is hy wat aan al die mense van die land graan verkoop het. Yosef se broers het gekom en hulle voor hom neergebuig met hulle gesigte na die grond toe.
7 When Joseph saw his brothers, he recognized them, but he treated them like strangers and spoke harshly to them. “Where do you come from? ” he asked. “From the land of Canaan to buy food,” they replied.
7 Yosef het sy broers gesien en hulle herken, maar het as vreemdeling teenoor hulle opgetree, hulle hard aangespreek en vir hulle gesê: “Vanwaar het julle gekom?” Hulle antwoord: “Vanaf die land Kena’an om kos te koop.”
8 Although Joseph recognized his brothers, they did not recognize him.
8 Yosef het sy broers herken, maar hulle het hom nie herken nie.
9 Joseph remembered his dreams about them and said to them, “You are spies. You have come to see the weakness of the land.”
9 Yosef het die drome onthou wat hy aangaande hulle gedroom het en hy sê vir hulle: “Julle is spioene, julle het gekom om die oopheid van die land te sien.”
10 “No, my lord. Your servants have come to buy food,” they said.
10 Hulle het hom geantwoord: “Nee, my meester, maar u diensknegte het gekom om kos te koop.
11 “We are all sons of one man. We are honest; your servants are not spies.”
11 Ons is almal seuns van een man, ons is eerlik; u diensknegte is nie spioene nie.”
12 “No,” he said to them. “You have come to see the weakness of the land.”

12 Hy sê vir hulle: “Nee, maar julle het gekom om die oopheid van die land te sien.”
13 But they replied, “We, your servants, were 12 brothers, the sons of one man in the land of Canaan. The youngest is now with our father, and one is no longer living.”
13 Hulle antwoord: “U diensknegte is twaalf broers, seuns van een man in die land Kena’an en kyk, die jongste is vandag by ons vader, maar die een is nie meer nie.”
14 Then Joseph said to them, “I have spoken: ‘You are spies! ’
14 Yosef sê vir hulle: “Dit is soos wat ek vir julle gesê het: julle is spioene!
15 This is how you will be tested: As surely as Pharaoh lives, you will not leave this place unless your youngest brother comes here.
15 Hieraan sal julle getoets word: so waar as Farao leef, julle sal hiervandaan nie weggaan tensy julle jongste broer hierheen kom nie.
16 Send one from among you to get your brother. The rest of you will be imprisoned so that your words can be tested to see if they are true. If they are not, then as surely as Pharaoh lives, you are spies! ”
16 Stuur een van julle dat hy julle broer gaan haal, maar júlle sal in die tronk bly sodat julle woorde getoets kan word, of daar enige waarheid by julle is of nie; anders, so waar as Farao leef, julle is spioene!”
17 So Joseph imprisoned them together for three days.
17 Daarop het hy hulle almal saam vir drie dae lank in die tronk gehou.
18 On the third day Joseph said to them, “I fear God — do this and you will live.
18 Op die derde dag sê Yosef vir hulle: “Doen dit en lewe, want ek het respekvolle vrees vir God!
19 If you are honest, let one of you be confined to the guardhouse, while the rest of you go and take grain to relieve the hunger of your households.
19 As julle eerlik is, laat een van julle broers gevange bly in die huis waar julle in die tronk is, maar gaan júlle, vat die graan vir die hongersnood van julle huise
20 Bring your youngest brother to me so that your words can be confirmed; then you won’t die.” And they consented to this.
20 en bring julle jongste broer na my toe sodat julle woorde waar bewys word en julle sal nie sterwe nie. “ Hulle het so gemaak.
21 Then they said to each other, “Obviously, we are being punished for what we did to our brother. We saw his deep distress when he pleaded with us, but we would not listen. That is why this trouble has come to us.”
21 Hulle sê vir mekaar: “Ons is waarlik skuldig vanweë ons broer omdat ons die benoudheid van sy wil, emosie, verstand en lewe gesien het toe hy ons gesmeek het en ons wou nie luister nie; daarom het sy benoudheid oor ons gekom.”
22 But Reuben replied: “Didn’t I tell you not to harm the boy? But you wouldn’t listen. Now we must account for his blood! ”

22 Re'uven antwoord hulle en sê: "Het ek nie met julle gepraat en gesê: 'Moenie sondig teen die seun nie,' maar julle wou nie luister nie? Let op, daarom word sy bloed nou van ons geëis."
23 They did not realize that Joseph understood them, since there was an interpreter between them.
23 Hulle het nie geweet dat Yosef hulle verstaan nie, want hy het met hulle deur 'n tolk gepraat.
24 He turned away from them and wept. Then he turned back and spoke to them. He took Simeon from them and had him bound before their eyes.
24 Hy het van hulle af weggedraai en gehuil en hy het weer na hulle teruggegaan en met hulle gepraat. Hy het Shim'on onder hulle uitgeneem en hom voor hulle oë vasgebind.
25 Joseph then gave orders to fill their containers with grain, return each man's money to his sack, and give them provisions for their journey. This order was carried out.
25 Yosef het beveel dat hulle sakke vol graan gemaak moet word, elkeen se geld weer in sy sak terug gesit word en dat vir hulle padkos vir die reis saam gegee word. Dit het hy vir hulle gedoen.
26 They loaded the grain on their donkeys and left there.
26 Hulle het die graan op hulle donkies gelaai en weggegaan.
27 At the place where they lodged for the night, one of them opened his sack to get feed for his donkey, and he saw his money there at the top of the bag.
27 Toe een van hulle sy sak oopmaak om vir sy donkie voer te gee in die herberg, sien hy sy geld en let
op, dit was in die bek van sy sak!
28 He said to his brothers, "My money has been returned! It's here in my bag." Their hearts sank. Trembling, they turned to one another and said, "What is this that God has done to us? "
28 Hy sê vir sy broers: "My geld is aan my teruggegee en kyk, dit is in my sak!" Hulle emosie, wil en verstand het hul begewe en hulle was bevrees en sê vir mekaar: "Wat is dit wat God aan ons gedoen het?"
29 When they reached their father Jacob in the land of Canaan, they told him all that had happened to them:
29 Hulle het by hul vader Ya'akov in die land Kena'an gekom en aan hom alles vertel wat met hulle gebeur het en gesê:
30 "The man who is the lord of the country spoke harshly to us and accused us of spying on the country.
30 "Die man wat die meester van die land is, het ons hard aangespreek en ons as spioene teen die land aangesien,
31 But we told him: We are honest and not spies.
31 maar ons het vir hom gesê: 'Ons is eerlik, ons is nie spioene nie.
32 We were 12 brothers, sons of the same father. One is no longer living, and the youngest is now with our father in the land of Canaan.
32 Ons is twaalf broers, seuns van ons vader; die een is nie meer nie en die

jongste is vandag by ons vader in die land Kena'an.'
33 The man who is the lord of the country said to us, 'This is how I will know if you are honest: Leave one brother with me, take food to relieve the hunger of your households, and go.
33 Die man, die meester van die land, het aan ons gesê: 'Hieraan sal ek weet dat julle eerlik is; laat een van julle broers by my en vat kos vir die hongersnood van julle huise en gaan,
34 Bring back your youngest brother to me, and I will know that you are not spies but honest men. I will then give your brother back to you, and you can trade in the country.' "
34 bring julle jongste broer na my toe; so sal ek weet dat julle nie spioene is nie. As julle eerlik is, sal ek julle broer aan julle teruggee en julle mag in die land handel dryf.'
35 As they began emptying their sacks, there in each man's sack was his bag of money! When they and their father saw their bags of money, they were afraid.
35 Dit het gebeur dat, soos hulle hulle sakke leegmaak, let op, elke man se bondeltjie geld in sy sak was! Toe hulle en hul vader die bondeltjies geld sien, was hulle bevrees.
36 Their father Jacob said to them, "You have deprived me of my sons. Joseph is gone and Simeon is gone. Now you want to take Benjamin. Everything happens to me! "
36 Ya'akov, hulle vader, sê vir hulle: "Julle het my kinderloos gemaak. Yosef is nie, Shim'on is nie en Binyamin wil julle wegvat! Al hierdie dinge is teen my!"
37 Then Reuben said to his father, "You can kill my two sons if I don't bring him back to you. Put him in my care, and I will return him to you."
37 Re'uven praat met sy vader en sê: "Maak my twee seuns dood as ek hom nie na u toe terugbring nie. Vertrou hom toe aan my hande en ék sal hom na u toe terugbring."
38 But Jacob answered, "My son will not go down with you, for his brother is dead and he alone is left. If anything happens to him on your journey, you will bring my gray hairs down to Sheol in sorrow."
38 Hy sê egter: "My seun sal nie saam met julle afgaan nie, want sy broer is dood en hy het alleen oorgebly. As hy enige iets oorkom op die pad wat julle sal gaan, dan sal julle my grys hare met smart laat afgaan na Sh'ol.

Genesis 43

1 Now the famine in the land was severe.
1 Die hongersnood was swaar in die land.
2 When they had used up the grain they had brought back from Egypt, their father said to them, "Go back and buy us some food."
2 Dit het gebeur dat toe die graan wat hulle uit Mitzrayim gebring het, opgeëet was, hulle vader vir hulle sê: "Gaan terug en koop vir ons 'n bietjie

kos."
3 But Judah said to him, "The man specifically warned us: 'You will not see me again unless your brother is with you.'
3 Y'hudah het met hom gepraat en gesê: "Die man het ons ernstig gewaarsku en gesê: "Julle sal my gesig nie sien as julle broer nie by julle is nie.
4 If you will send our brother with us, we will go down and buy food for you.
4 As u ons broer saam met ons stuur, sal ons afgaan en vir u kos gaan koop,
5 But if you will not send him, we will not go, for the man said to us, 'You will not see me again unless your brother is with you.' "
5 maar as u hom nie wil stuur nie, sal ons nie afgaan nie, want die man het vir ons gesê: 'Julle sal my gesig nie sien as julle broer nie by julle is nie'."
6 "Why did you cause me so much trouble? " Israel asked. "Why did you tell the man that you had another brother? "
6 Yisra'el sê: "Waarom het julle so boos teenoor my opgetree deur die man te vertel dat julle nog 'n broer het?"
7 They answered, "The man kept asking about us and our family: 'Is your father still alive? Do you have another brother? ' And we answered him accordingly. How could we know that he would say, 'Bring your brother here'? "
7 Hulle antwoord: "Die man het reguit uitgevra na ons en ons familie met die woorde: 'Lewe julle vader nog? Het julle nog 'n broer?' Ons het dit met ons mond bevestig. Kon ons enigsins weet dat hy sou sê: 'Bring julle broer af'?"
8 Then Judah said to his father Israel, "Send the boy with me. We will be on our way so that we may live and not die — neither we, nor you, nor our children.
8 Y'hudah sê aan sy vader Yisra'el: "Stuur die jongman saam met my; dan sal ons opstaan en gaan sodat ons kan leef en nie sterf nie; nie ons nie en ook nie u en ons kinders nie.
9 I will be responsible for him. You can hold me personally accountable! If I do not bring him back to you
and set him before you, I will be guilty before you forever.
9 Ek sal self vir hom borg wees; van my hand sal u hom eis. As ek hom nie na u bring en voor u stel nie, sal ek vir ewig die skuld dra,
10 If we had not wasted time, we could have come back twice by now."
10 want as ons nie uitgestel het nie, sou ons sekerlik nou al twee maal terug kon gewees het."
11 Then their father Israel said to them, "If it must be so, then do this: Put some of the best products of the land in your packs and take them down to the man as a gift — some balsam and some honey, aromatic gum and resin, pistachios and almonds.
11 Yisra'el, hulle vader, het vir hulle gesê: "As dit so moet wees, doen dan dít: vat van die beste vrugte van die land in julle sakke en bring vir die man 'n geskenk; 'n bietjie balsem en bietjie heuning, speserye en mirre, neute en amandels

12 Take twice as much money with you. Return the money that was returned to you in the top of your bags. Perhaps it was a mistake.
12 en vat dubbel soveel geld in julle hand en vat die geld wat weer bo in julle sakke gesit is, in julle hand terug. Miskien was dit 'n fout.
13 Take your brother also, and go back at once to the man.
13 Vat ook julle broer; staan op en gaan terug na die man
14 May God Almighty cause the man to be merciful to you so that he will release your other brother and Benjamin to you. As for me, if I am deprived of my sons, then I am deprived."
14 en mag El-Shaddai (Die Magtige God wat meer as genoeg is) vir julle omgee gee by die man sodat hy julle ander broer en Binyamin vry kan laat! Ek: as my kinders weggevat is, dan is my kinders weggevat."
15 The men took this gift, double the amount of money, and Benjamin. They made their way down to Egypt and stood before Joseph.
15 So het die manne dié geskenk, dubbel soveel geld in hulle hand en ook Binyamin saam met hulle gevat en hulle het opgestaan en na Mitzrayim afgegaan en voor Yosef gaan staan.
16 When Joseph saw Benjamin with them, he said to his steward, "Take the men to my house. Slaughter an animal and prepare it, for they will eat with me at noon."
16 Toe Yosef Binyamin by hulle sien, sê hy aan die opsigter oor sy huis: "Bring die manne na my huis en slag 'n dier en maak dit gereed, want die manne sal vanmiddag saam met my eet."
17 The man did as Joseph had said and brought them to Joseph's house.
17 Die man het gedoen soos Yosef beveel het en die man het die manne in die huis van Yosef gebring.
18 But the men were afraid because they were taken to Joseph's house. They said, "We have been brought here because of the money that was returned in our bags the first time. They intend to overpower us, seize us, make us slaves, and take our donkeys."
18 Die manne was bang omdat hulle in die huis van Yosef gebring is en het gesê: "Dit is as gevolg van die geld wat die eerste keer in ons sakke teruggekom het dat ons ingebring is om ons te oorrompel, ons te oorval en ons as slawe te vat, saam met ons donkies."
19 So they approached Joseph's steward and spoke to him at the doorway of the house.
19 Hulle het nader gekom na die opsiener oor die huis van Yosef en met hom gepraat by die ingang van die huis
20 They said, "Sir, we really did come down here the first time only to buy food.
20 en gesê: "Ag, meneer, ons het werklik die eerste keer afgetrek om kos te koop,
21 When we came to the place where we lodged for the night and opened our bags of grain, each one's money was at the top of his bag! It was the full

amount of our money, and we have brought it back with us.
21 maar dit het gebeur dat toe ons in die herberg kom, ons ons sakke oopgemaak het en let op, elkeen se geld was bo in sy sak; ons geld in sy volle gewig en ons het dit in ons hand teruggebring.
22 We have brought additional money with us to buy food. We don't know who put our money in the bags."
22 Ons het ook ander geld in ons hand afgebring om kos te koop. Ons weet nie wie ons geld in ons sakke gesit het nie."
23 Then the steward said, "May you be well. Don't be afraid. Your God and the God of your father must have put treasure in your bags. I received your money." Then he brought Simeon out to them.
23 Hy antwoord: "Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid vir julle! Moenie bang wees nie! Julle God en die God van julle vader het vir julle 'n skat in julle sakke gegee. Ek het julle geld gehad." Hy het Shim'on na hulle toe uitgebring.
24 The steward brought the men into Joseph's house, gave them water to wash their feet, and got feed for their donkeys.
24 Die man het die manne in die huis van Yosef ingebring, vir hulle water gegee en hulle het hul voete gewas; hy het ook vir hulle donkies voer gegee.
25 Since the men had heard that they were going to eat a meal there, they prepared their gift for Joseph's arrival at noon.
25 Hulle het die geskenk reggemaak vir Yosef se koms die middag, want hulle het gehoor dat hulle daar
brood sou eet.
26 When Joseph came home, they brought him the gift they had carried into the house, and they bowed to the ground before him.
26 Toe Yosef in die huis inkom, het hulle vir hom die geskenk ingebring wat in hulle hand was en op hulle gesigte op die grond voor hom neergeval.
27 He asked if they were well, and he said, "How is your elderly father that you told me about? Is he still alive? "
27 Hy het hulle na hul welstand gevra en gesê: "Gaan dit goed met julle vader, die ou man waarvan julle gepraat het? Leef hy nog?"
28 They answered, "Your servant our father is well. He is still alive." And they bowed down to honor him.
28 Hulle antwoord: "U dienskneg, ons vader, is in goeie gesondheid; hy lewe nog" en hulle neergebuig na die grond toe.
29 When he looked up and saw his brother Benjamin, his mother's son, he asked, "Is this your youngest brother that you told me about? " Then he said, "May God be gracious to you, my son."
29 Toe slaan hy sy oë op en sien sy broer Binyamin, die seun van sy moeder en sê: "Is dit julle jongste broer van wie julle met my gepraat het?" Hy sê ook: "God buk af na jou in guns, my seun!"
30 Joseph hurried out because he was overcome with emotion for his brother, and he was about to weep. He went into an inner room to weep.

30 Yosef se binneste het verlang met omgee na sy broer en hy het gou gemaak om geleentheid te soek om te huil en hy het in sy kamer ingegaan en daar gehuil.
31 Then he washed his face and came out. Regaining his composure, he said, “Serve the meal.”
31 Hy het sy gesig gewas en uitgekom en homself beheer en gesê: “Bedien die kos!”
32 They served him by himself, his brothers by themselves, and the Egyptians who were eating with him by themselves, because Egyptians could not eat with Hebrews, since that is abhorrent to them.
32 Toe bedien hulle hom afsonderlik en vir hulle afsonderlik en vir die Mitzrayiete wat by hom eet, afsonderlik, want die Mitzrayiete mag nie saam met die Hebreërs eet nie omdat dit vir die Mitzrayiete ’n gruwel is.
33 They were seated before him in order by age, from the firstborn to the youngest. The men looked at each other in astonishment.
33 Hulle het gaan sit voor hom, die eersgeborene volgens sy geboortereg en die jongste na sy jonkheid en die manne was verstom teenoor mekaar.
34 Portions were served to them from Joseph’s table, and Benjamin’s portion was five times larger than any of theirs. They drank, and they got intoxicated with Joseph.
34 Hy het vir hulle porsies gegee vanaf die kos voor hom, maar Binyamin se porsie was vyf maal groter as enige van hulle s’n. Hulle het gedrink en saam met hom vrolik geword.

Genesis 44

1 Then Joseph commanded his steward: “Fill the men’s bags with as much food as they can carry, and put each one’s money at the top of his bag.
1 Hy het opdrag gegee aan die opsigter oor sy huis en gesê: “Maak die sakke van die manne vol met kos, soveel as wat hulle kan vervoer en sit elkeen se geld in die bek van sy sak
2 Put my cup, the silver one, at the top of the youngest one’s bag, along with his grain money.” So he did as Joseph told him.
2 en my beker, die silwer beker, in die jongste se sak saam met die geld vir sy graan.” Hy het gedoen volgens die woord wat Yosef gesê het.
3 At morning light, the men were sent off with their donkeys.
3 Sodra die oggend gebreek het, is die manne weggestuur, hulle en hulle donkies.
4 They had not gone very far from the city when Joseph said to his steward, “Get up. Pursue the men, and when you overtake them, say to them, ‘Why have you repaid evil for good?
4 Toe hulle uit die stad uitgetrek het en nog nie ver weg was nie, het Yosef vir die opsigter oor sy huis gesê: “Staan op en jaag die manne agterna en as jy hulle inhaal, vra hulle: ‘Waarom het julle boosheid vir die goeie terugbetaal?

5 Isn't this the cup that my master drinks from and uses for divination? What you have done is wrong! ' "
5 Is dit nie die een waaruit my meester drink en waarmee hy altyd voorspel nie? Julle het boos gehandel met wat julle gedoen het.'"
6 When he overtook them, he said these words to them.
6 Hy het hulle ingehaal en hierdie selfde woorde met hulle gepraat.
7 They said to him, "Why does my lord say these things? Your servants could not possibly do such a thing.
7 Hulle sê vir hom: "Waarom praat meneer sulke woorde? Dit is ver van u diensknegte om so iets te doen.
8 We even brought back to you from the land of Canaan the money we found at the top of our bags. How could we steal gold and silver from your master's house?
8 Let op, geld wat ons bo in ons sakke gekry het, het ons uit die land Kena'an aan u teruggebring; hoe sou ons dan silwer of goud uit die huis van u meester kan steel?
9 If any of us is found to have it, he must die, and we also will become my lord's slaves."
9 By wie ook al van u diensknegte dit gekry word, laat hom sterf en ons sal ook my meester se slawe wees."
10 The steward replied, "What you have said is right, but only the one who is found to have it will be my
slave, and the rest of you will be blameless."
10 Hy sê: "Nou laat dit ook wees soos julle gesê het. Dié een by wie dit gekry word, sal my slaaf wees en júlle sal onskuldig wees."
11 So each one quickly lowered his sack to the ground and opened it.
11 Elke man het gou gemaak en sy sak op die grond neergesit en elkeen het sy sak oopgemaak.
12 The steward searched, beginning with the oldest and ending with the youngest, and the cup was found in Benjamin's sack.
12 Hy het gesoek; hy het begin by die oudste en klaar gemaak by die jongste en die beker is in Binyamin se sak gekry.
13 Then they tore their clothes, and each one loaded his donkey and returned to the city.
13 Toe skeur hulle hul klere en elke man het sy donkie gelaai en teruggegaan na die stad toe.
14 When Judah and his brothers reached Joseph's house, he was still there. They fell to the ground before him.
14 Y'hudah en sy broers het in die huis van Yosef gekom en hy was nog daar en hulle het voor hom neergeval met hulle gesigte teen die grond.
15 "What is this you have done? " Joseph said to them. "Didn't you know that a man like me could uncover the truth by divination? "
15 Yosef sê vir hulle: "Watter daad is dit wat julle nou gedoen het? Weet julle nie dat 'n man soos ek dit ongetwyfeld vooruit kan sien nie?"

16 “What can we say to my lord? ” Judah replied. “How can we plead? How can we justify ourselves? God has exposed your servants’ iniquity. We are now my lord’s slaves — both we and the one in whose possession the cup was found.”
16 Y’hudah antwoord: “Wat sal ons vir my meester sê? Wat kan ons sê en waarmee kan ons onsself regverdig? God het die sonde van u diensknegte uitgevind. Let op, ons is my meester se slawe, ons sowel as hy by wie die beker gekry is.”
17 Then Joseph said, “I swear that I will not do this. The man in whose possession the cup was found will be my slave. The rest of you can go in peace to your father.”
17 Hy sê: “Dit is ver van my om so te doen; die man in wie se hand die beker gekry is, dié sal my slaaf wees en vir julle: gaan in vrede op na julle vader toe.”
18 But Judah approached him and said, “Sir, please let your servant speak personally to my lord. Do not be angry with your servant, for you are like Pharaoh.
18 Toe kom Y’hudah nader na hom toe en sê: “O, my meester, laat u dienskneg asseblief ’n woord praat in die ore van my meester en laat u toorn nie teen u dienskneg ontvlam nie, want u is self soos Farao.
19 My lord asked his servants, ‘Do you have a father or a brother? ’
19 My meester het sy diensknegte gevra en gesê: ‘Het julle ’n vader of broer?’
20 and we answered my lord, ‘We have an elderly father and a younger brother, the child of his old age. The boy’s brother is dead. He is the only one of his mother’s sons left, and his father loves him.’
20 Ons het my meester geantwoord: ‘Ons het ’n vader, ’n ou man en ’n seun uit sy hoë ouderdom, wat jonk is; sy broer is dood en hy het alleen oorgebly van sy moeder en sy vader het hom lief.’
21 Then you said to your servants, ‘Bring him to me so that I can see him.’
21 U het aan u diensknegte gesê: ‘Bring hom af na my toe dat ek my oog op hom kan rig.’
22 But we said to my lord, ‘The boy cannot leave his father. If he were to leave, his father would die.’
22 Ons het my meester geantwoord: ‘Die jongman kan nie sy vader verlaat nie, want sy vader sal sterf as hy hom verlaat.’
23 Then you said to your servants, ‘If your younger brother does not come down with you, you will not see me again.’
23 U het egter aan u diensknegte gesê: ‘As julle jongste broer nie saam met julle afkom nie, sal julle my gesig nie weer sien nie.’
24 “This is what happened when we went back to your servant my father: We reported your words to him.
24 Dit het gebeur dat, toe ons na u dienskneg, my vader, opgegaan het, ons aan hom die woorde van my meester vertel het.
25 But our father said, ‘Go again, and buy us some food.’

25 Ons vader het gesê: 'Gaan terug en koop vir ons 'n bietjie kos.'
26 We told him, 'We cannot go down unless our younger brother goes with us. So if our younger brother isn't with us, we cannot see the man.'
26 Ons het gesê: 'Ons kan nie afgaan nie. As ons jongste broer by ons is, dan sal ons afgaan, want ons mag die gesig van die man nie sien as ons jongste broer nie by ons is nie.'
27 Your servant my father said to us, 'You know that my wife bore me two sons.
27 U dienskneg, my vader, het aan ons gesê: 'Júlle weet dat my vrou aan twee geboorte gegee het vir my;
28 One left — I said that he must have been torn to pieces — and I have never seen him again.
28 die een het van my af weggegaan en ek het gesê: 'Verskeur, verskeur!' Ek het hom sedertdien nie gesien nie.
29 If you also take this one from me and anything happens to him, you will bring my gray hairs down to Sheol in sorrow.'
29 As julle nou hierdie een ook van my af wegvat en hy kom iets oor, dan sal julle my grys hare met smart na Sh'ol afvat.'
30 "So if I come to your servant my father and the boy is not with us — his life is wrapped up with the boy's life —
30 As ek daarom nou by u dienskneg, my vader, kom en die jongman is nie by ons nie terwyl sy lewe innig aan sy lewe vasgekleef is,
31 when he sees that the boy is not with us, he will die. Then your servants will have brought the gray hairs of your servant our father down to Sheol in sorrow.
31 sal dit gebeur, as hy sien dat die jongman nie daar is nie, dat hy sal sterf en u diensknegte sal die grys hare van u dienskneg, ons vader, met smart in Sh'ol laat afgaan,
32 Your servant became accountable to my father for the boy, saying, 'If I do not return him to you, I will always bear the guilt for sinning against you, my father.'
32 want u dienskneg het borg gestaan by my vader vir die jongman deurdat hy gesê het: 'As ek hom nie na u toe terugbring nie, sal ek vir ewig die skuld teenoor my vader dra.'
33 Now please let your servant remain here as my lord's slave, in place of the boy. Let him go back with his brothers.
33 Laat u dienskneg daarom nou asseblief in die plek van die jongman my meester se slaaf bly en laat die seun saam met sy broers opgaan,
34 For how can I go back to my father without the boy? I could not bear to see the grief that would overwhelm my father."
34 want hoe kan ek na my vader opgaan as die jongman nie by my is nie sodat ek net nie die bose sien wat oor my vader sal kom nie?"

Genesis 45

1 Joseph could no longer keep his composure in front of all his attendants, so he called out, “Send everyone away from me! ” No one was with him when he revealed his identity to his brothers.
1 Toe kon Yosef hom nie langer inhou voor almal wat by hom gestaan het nie en hy roep uit: “Laat almal van my af uitgaan!” Niemand het by hom gestaan toe Yosef hom aan sy broers bekend gemaak het nie.
2 But he wept so loudly that the Egyptians heard it, and also Pharaoh’s household heard it.
2 Hy het hardop gehuil en die Mitzrayiete, asook die huis van Farao het dit gehoor.
3 Joseph said to his brothers, “I am Joseph! Is my father still living? ” But they could not answer him because they were terrified in his presence.
3 Yosef sê vir sy broers: “Ek is Yosef! Leef my vader nog?” Maar sy broers was nie in staat om hom te antwoord nie, want hulle het van binne gebewe oor sy teenwoordigheid.
4 Then Joseph said to his brothers, “Please, come near me,” and they came near. “I am Joseph, your brother,” he said, “the one you sold into Egypt.
4 Yosef sê vir sy broers: “Kom nader na my toe.” Hulle het nader gekom. Hy sê: “Ek is julle broer Yosef vir wie julle na Mitzrayim toe verkoop het.
5 And now don’t be worried or angry with yourselves for selling me here, because God sent me ahead of you to preserve life.
5 Moet egter nie nou spyt wees daaroor nie en laat daar geen kwaad in julle oë wees dat julle my hierheen verkoop het nie, want om lewens te red, het God my voor julle uitgestuur,
6 For the famine has been in the land these two years, and there will be five more years without plowing or harvesting.
6 want daar was reeds hierdie twee jaar hongersnood in die land en daar is nog vyf jaar waarin nie geploeg of geoes sal word nie.
7 God sent me ahead of you to establish you as a remnant within the land and to keep you alive by a great deliverance.
7 God het my voor julle uitgestuur om julle as ’n oorblyfsel op die aarde te bewaar en om julle in die lewe te hou tot ’n groot verlossing.
8 Therefore it was not you who sent me here, but God. He has made me a father to Pharaoh, lord of his entire household, and ruler over all the land of Egypt.
8 Dit was nou nie julle wat my hierheen gestuur het nie, maar God en Hy het my ’n vader vir Farao gemaak, meester oor sy hele huis en ’n heerser in die hele Mitzrayim.
9 “Return quickly to my father and say to him, ‘This is what your son Joseph says: “God has made me lord
of all Egypt. Come down to me without delay.
9 Maak gou, gaan op na my vader en sê vir hom: ‘So sê u seun Yosef: God het

my meester oor die hele Mitzrayim gemaak. Kom af na my toe, moenie versuim nie!
10 You can settle in the land of Goshen and be near me — you, your children, and grandchildren, your sheep, cattle, and all you have.
10 U sal in die land Goshen bly en sal naby my wees, u, u kinders, u kindskinders, u kleinvee, u beeste en alles wat u besit
11 There I will sustain you, for there will be five more years of famine. Otherwise, you, your household, and everything you have will become destitute." '
11 en ek sal u daar versorg sodat u nie verarm nie, u en u huis en alles wat aan u behoort, want daar sal nog vyf jaar hongersnood wees.'
12 Look! Your eyes and my brother Benjamin's eyes can see that it is I , Joseph, who am speaking to you.
12 Let op, julle oë en die oë van my broer, Binyamin, sien dat dit my mond is wat met julle praat.
13 Tell my father about all my glory in Egypt and about all you have seen. And bring my father here quickly."
13 Julle sal my vader vertel van al my eer en oorvloed in Mitzrayim en van alles wat julle gesien het en julle sal gou maak en my vader afbring hierheen."
14 Then Joseph threw his arms around Benjamin and wept, and Benjamin wept on his shoulder.
14 Hy het sy broer Binyamin om die nek geval en gehuil en Binyamin het op sy nek gehuil.
15 Joseph kissed each of his brothers as he wept, and afterward his brothers talked with him.
15 Meer nog, hy het al sy broers gesoen en oor hulle gehuil en daarna het sy broers met hom gepraat.
16 When the news reached Pharaoh's palace, "Joseph's brothers have come," Pharaoh and his servants were pleased.
16 Die verslag daarvan is in die huis van Farao gehoor: dat Yosef se broers gekom het en dit was goed in die oë van Farao en van sy diensknegte.
17 Pharaoh said to Joseph, "Tell your brothers, 'Do this: Load your animals and go on back to the land of Canaan.
17 Farao het vir Yosef gesê: "Sê aan jou broers: 'Doen dit, laai julle diere en gaan weg na die land Kena'an
18 Get your father and your families, and come back to me. I will give you the best of the land of Egypt, and you can eat from the richness of the land.'
18 en gaan haal julle vader en julle huisgesinne en kom na my toe, dan sal ek julle die goeie van Mitzrayim gee en julle sal die vet van die land eet.'
19 You are also commanded, 'Do this: Take wagons from the land of Egypt for your young children and your wives and bring your father here.
19 Jy is nou beveel; doen dit: vat vir julle uit Mitzrayim waens vir julle kinders en julle vroue en bring julle vader en kom.
20 Do not be concerned about your belongings, for the best of all the land of

Egypt is yours.' "
20 Julle hoef geen spyt te hê oor julle besittings nie, want die beste van die hele Mitzrayim is julle s'n."
21 The sons of Israel did this. Joseph gave them wagons as Pharaoh had commanded, and he gave them provisions for the journey.
21 Die seuns van Yisra'el het toe so gedoen en Yosef het vir hulle waens gegee volgens die bevel van Farao en vir hulle voorsiening gegee vir die reis.
22 He gave each of the brothers changes of clothes, but he gave Benjamin 300 pieces of silver and five changes of clothes.
22 Hy het aan hulle almal, man vir man, 'n stel nuwe klere gegee, maar vir Binyamin het hy drie honderd stukke silwer en vyf stelle klere gegee.
23 He sent his father the following: 10 donkeys carrying the best products of Egypt and 10 female donkeys carrying grain, food, and provisions for his father on the journey.
23 Hy het ook aan sy vader gestuur: tien donkies, gelaai met die goeie dinge van Mitzrayim en tien donkiemerries, gelaai met graan, brood en kos vir sy vader se reis.
24 So Joseph sent his brothers on their way, and as they were leaving, he said to them, "Don't argue on the way."
24 So het hy sy broers weggestuur, hulle het vertrek en hy het vir hulle gesê: "Moenie bang word op die pad nie."
25 So they went up from Egypt and came to their father Jacob in the land of Canaan.
25 Hulle het opgegaan uit Mitzrayim uit en in die land Kena'an aangekom by hulle vader Ya'akov.
26 They said, "Joseph is still alive, and he is ruler over all the land of Egypt! " Jacob was stunned, for he did not believe them.
26 Hulle het hom vertel: "Yosef lewe nog en hy heers oor die hele Mitzrayim." Sy binneste het lam geword, want hy het hulle nie geglo nie,
27 But when they told Jacob all that Joseph had said to them, and when he saw the wagons that Joseph had sent to transport him, the spirit of their father Jacob revived.
27 maar toe hulle hom al die woorde van Yosef vertel wat hy met hulle gepraat het en hy die waens sien wat Yosef gestuur het om hom te vervoer, het die gees van Ya'akov, hulle vader, lewendig geword.
28 Then Israel said, "Enough! My son Joseph is still alive. I will go to see him before I die."
28 Yisra'el het gesê: "Dit is genoeg! My seun Yosef lewe nog! Ek sal gaan en hom sien voordat ek sterf."

Genesis 46

1 Israel set out with all that he had and came to Beer-sheba, and he offered sacrifices to the God of his father Isaac.

1 Yisra'el het vertrek met alles wat aan hom behoort het, by Be'er-Sh'va gekom en offers gebring aan die God van sy vader Yitz'gak.
2 That night God spoke to Israel in a vision: "Jacob, Jacob! " He said. And Jacob replied, "Here I am."
2 God het met Yisra'el gepraat deur visioene in die nag en uitgeroep: "Ya'akov, Ya'akov!" Hy antwoord: "Hier is ek!"
3 God said, "I am God, the God of your father. Do not be afraid to go down to Egypt, for I will make you into a great nation there.
3 Hy sê: "Ek is die Magtige God, die God van jou vader. Moenie bang wees om na Mitzrayim af te gaan nie, want Ek sal van jou 'n groot nasie daar maak.
4 I will go down with you to Egypt, and I will also bring you back. Joseph will put his hands on your eyes."
4 Ek sal saam met jou afgaan na Mitzrayim en Ek sal opstaan en jou weer laat terugkom en Yosef sal sy hande op jou oë sit wanneer jy sterf."
5 Jacob left Beer-sheba. The sons of Israel took their father Jacob in the wagons Pharaoh had sent to carry him, along with their children and their wives.
5 Ya'akov het opgestaan vanaf Be'er-Sh'va en die seuns van Yisra'el het hulle vader Ya'akov met hulle kinders en hulle vroue op die waens gelaai wat Farao gestuur het om hom te vervoer.
6 They also took their cattle and possessions they had acquired in the land of Canaan. Then Jacob and all his children went with him to Egypt.
6 Hulle het hul vee en besittings wat hulle in die land Kena'an bymekaargemaak het gevat en in Mitzrayim gekom, Ya'akov en al sy saad saam met hom.
7 His sons and grandsons, his daughters and granddaughters, indeed all his offspring, he brought with him to Egypt.
7 Sy seuns en sy kleinseuns; sy dogters en sy kleindogters en al sy saad het hy saam met hom na Mitzrayim gebring.
8 These are the names of the Israelites, Jacob and his sons, who went to Egypt: Jacob's firstborn: Reuben.
8 Dit is die name van die seuns van Yisra'el wat na Mitzrayim gegaan het; Ya'akov en sy seuns. Die eersgeborene van Ya'akov was Re'uven.
9 Reuben's sons: Hanoch, Pallu, Hezron, and Carmi.
9 Die seuns van Re'uven: Hanokh, Pallu, Hetzron en Karmi.
10 Simeon's sons: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar, and Shaul, the son of a Canaanite woman.
10 Die seuns van Shim'on: Y'mu'el, Yamin, Ohad, Yakhin, Tzogar en Sha'ul, die seun van die Kena'anitiese vrou.
11 Levi's sons: Gershon, Kohath, and Merari.
11 Die seuns van Levi: Gershon, K'hat en M'rari.
12 Judah's sons: Er, Onan, Shelah, Perez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. Perez's sons: Hezron and Hamul.
12 Die seuns van Y'hudah: `Er, Onan, Shelah, Peretz en Zerag, maar `Er en

Onan het gesterf in die land Kena'an. Die seuns van Peretz was Hetzron en Hamul.
13 Issachar's sons: Tola, Puvah, Jashub, and Shimron.
13 Die seuns van Yissakhar: Tola, Pu'ah, Yashuv en Shimron.
14 Zebulun's sons: Sered, Elon, and Jahleel.
14 Die seuns van Z'vulun: Sered, Elon en Yagle'el.
15 These were Leah's sons born to Jacob in Paddan-aram, as well as his daughter Dinah. The total number of persons: 33.
15 Hierdie was die seuns van Le'ah waaraan sy geboorte gegee het vir Ya'akov in Paddan-Aram, saam met sy dogter Dinah; al die lewens van sy seuns en sy dogters was drie en dertig.
16 Gad's sons: Ziphion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, and Areli.
16 Die seuns van Gad: Tzifyon, Haggi, Shuni, Etzbon, `Eri, Arodi en Ar'eli.
17 Asher's sons: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beriah, and their sister Serah. Beriah's sons were Heber and Malchiel.
17 Die seuns van Asher: Yimnah, Yishvah, Yishvi, B'ri'ah en hulle suster Serag. Die seuns van B'ri'ah: Hever en Malki'el.
18 These were the sons of Zilpah — whom Laban gave to his daughter Leah — that she bore to Jacob: 16 persons.
18 Hierdie was die seuns van Zilpah wat Lavan vir sy dogter Le'ah gegee het. Sy het geboorte gegee aan hierdie sestien lewens vir Ya'akov.
19 The sons of Jacob's wife Rachel: Joseph and Benjamin.
19 Die seuns van Ragel, die vrou van Ya'akov: Yosef en Binyamin.
20 Manasseh and Ephraim were born to Joseph in the land of Egypt. They were born to him by Asenath daughter of Potiphera, a priest at On.
20 Vir Yosef is M'nasheh en Efrayim in Mitzrayim gebore, wat gebore is uit Asnat, die dogter van Poti- Fera, die priester van On.
21 Benjamin's sons: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, and Ard.
21 Die seuns van Binyamin: Bela, Bekher, Ashbel, Gera, Na'aman, Egi, Rosh, Mupim, Hupim en Ard.
22 These were Rachel's sons who were born to Jacob: 14 persons.
22 Hierdie was die seuns van Ragel wat vir Ya'akov gebore is, almal saam veertien siele.
23 Dan's son: Hushim.
23 Die seun van Dan: Hushim.
24 Naphtali's sons: Jahzeel, Guni, Jezer, and Shillem.
24 Die seuns van Naftali: Yagtze'el, Guni, Yetzer en Shillem.
25 These were the sons of Bilhah, whom Laban gave to his daughter Rachel. She bore to Jacob: seven persons.
25 Hierdie was die seuns van Bilhah wat Lavan aan sy dogter Ragel gegee het. Sy het geboorte gegee aan hulle vir Ya'akov, almal saam sewe lewens.
26 The total number of persons belonging to Jacob — his direct descendants, not including the wives of Jacob's sons — who came to Egypt: 66.

26 Al die lewens wat saam met Ya'akov na Mitzrayim gegaan het en uit sy lendene voortgekom het, behalwe vir die vroue van die seuns van Ya'akov, was almal saam ses en sestig lewens.
27 And Joseph's sons who were born to him in Egypt: two persons. All those of Jacob's household who had come to Egypt: 70 persons.
27 Die seuns van Yosef wat vir hom in Mitzrayim gebore is, was twee. Al die lewens van die huis van Ya'akov wat in Mitzrayim ingekom het, was sewentig.
28 Now Jacob had sent Judah ahead of him to Joseph to prepare for his arrival at Goshen. When they came to the land of Goshen,
28 Hy het Y'hudah voor hom uitgestuur na Yosef sodat dié voor hom uit die pad moes wys na Goshen en hulle het in die land Goshen aangekom.
29 Joseph hitched the horses to his chariot and went up to Goshen to meet his father Israel. Joseph presented himself to him, threw his arms around him, and wept for a long time.
29 Yosef het sy strydwa voorberei en opgegaan na Goshen om sy vader Yisra'el te ontmoet. Hy het homself voor hom gestel, hom om sy nek geval en lank op sy nek gehuil.
30 Then Israel said to Joseph, "At last I can die, now that I have seen your face and know you are still alive! "
30 Yisra'el sê vir Yosef: "Laat my nou sterf aangesien ek jou gesig gesien het en dat jy nog leef!"
31 Joseph said to his brothers and to his father's household, "I will go up and inform Pharaoh, telling him: My brothers and my father's household, who were in the land of Canaan, have come to me.
31 Yosef het vir sy broers en die huis van sy vader gesê: "Ek sal opgaan en aan Farao rapporteer en sê: 'My broers en die wat in die huis van my vader in die land Kena'an was, het na my toe gekom.
32 The men are shepherds; they also raise livestock. They have brought their sheep and cattle and all that they have.
32 Die manne pas beeste op, want hulle was veeboere en hulle het hul kleinvee en hul beeste en alles wat hulle het, saamgebring.'
33 When Pharaoh addresses you and asks, 'What is your occupation? '
33 So sal dit wees, as Farao julle laat roep en sê: 'Wat is julle beroep?'
34 you are to say, 'Your servants, both we and our fathers, have raised livestock from our youth until now.' Then you will be allowed to settle in the land of Goshen, since all shepherds are abhorrent to Egyptians."
34 dan moet julle antwoord: 'U diensknegte is veeboere van ons jeug af tot nou toe, ons, sowel as ons vaders' sodat julle in die land Goshen kan woon, want elke herder van kleinvee is 'n gruwel vir die Mitzrayiete."

Genesis 47

1 So Joseph went and informed Pharaoh: "My father and my brothers, with their sheep and cattle and all that they own, have come from the land of

Canaan and are now in the land of Goshen.”
1 Yosef het gekom en aan Farao verslag gegee en gesê: “My vader en my broers en hulle kleinvee en beeste en alles wat hulle besit, het gekom uit die land Kena’an en let op, hulle is nou in die land Goshen.”
2 He took five of his brothers and presented them before Pharaoh.
2 Hy het vyf man vanuit sy broers saamgevat en hulle aan Farao voorgestel.
3 Then Pharaoh asked his brothers, “What is your occupation? ” And they said to Pharaoh, “Your servants, both we and our fathers, are shepherds.”
3 Farao sê vir sy broers: “Wat is julle beroep?” Hulle antwoord Farao: “U diensknegte is herders van kleinvee, ons, sowel as ons vaders.”
4 Then they said to Pharaoh, “We have come to live in the land for a while because there is no grazing land for your servants’ sheep, since the famine in the land of Canaan has been severe. So now, please let your servants settle in the land of Goshen.”
4 Hulle sê ook vir Farao: “Ons het gekom om as besoekers in die land te bly, want u diensknegte het geen weiding vir hulle kleinvee nie omdat die hongersnood in die land Kena’an swaar is; daarom nou, laat asseblief u diensknegte in die land Goshen woon.”
5 Then Pharaoh said to Joseph, “Now that your father and brothers have come to you,
5 Farao het met Yosef gepraat en gesê: “Jou vader en jou broers het na jou toe gekom.
6 the land of Egypt is open before you; settle your father and brothers in the best part of the land. They can live in the land of Goshen. If you know of any capable men among them, put them in charge of my livestock.”
6 Mitzrayim lê voor jou oop; laat jou vader en jou broers in die beste deel van die land bly; laat hulle in die land Goshen bly. As jy enige manne onder hulle ken wat die vermoë het, stel hulle dan aan as hoof herders oor my vee.”
7 Joseph then brought his father Jacob and presented him before Pharaoh, and Jacob blessed Pharaoh.
7 Yosef bring sy vader Ya’akov in en stel hom aan Farao voor. Ya’akov het Farao geseën.
8 Then Pharaoh said to Jacob, “How many years have you lived? ”
8 Farao sê vir Ya’akov: “Hoeveel is die dae van jou lewensjare?”
9 Jacob said to Pharaoh, “My pilgrimage has lasted 130 years. My years have been few and hard, and they have not surpassed the years of my fathers during their pilgrimages.”
9 Ya’akov het Farao geantwoord: “Die dae van die jare van my verblyf as besoeker is honderd en dertig
jaar. Min in getal en vol boosheid was die dae van my lewensjare en hulle het nie die dae van die lewensjare van my vaders, gedurende die dae van hulle verblyf as besoekers, bereik nie.”
10 So Jacob blessed Pharaoh and departed from Pharaoh’s presence.
10 Ya’akov het Farao geseën en van Farao af weggegaan.

11 Then Joseph settled his father and brothers in the land of Egypt and gave them property in the best part of the land, the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.
11 Yosef het Ya'akov en sy broers gevestig en vir hulle land gegee in Mitzrayim, in die beste deel van die land, in die landstreek Ra'amses, soos Farao beveel het.
12 And Joseph provided his father, his brothers, and all his father's household with food for their dependents.
12 Yosef het sy vader en sy broers en die hele huis van sy vader met kos onderhou, ooreenkomstig die monde van die kinders.
13 But there was no food in that entire region, for the famine was very severe. The land of Egypt and the land of Canaan were exhausted by the famine.
13 Daar was in die hele land geen brood nie, want die hongersnood was baie swaar sodat Mitzrayim en die land Kena'an swak geword het weens die hongersnood.
14 Joseph collected all the money to be found in the land of Egypt and the land of Canaan in exchange for the grain they were purchasing, and he brought the money to Pharaoh's palace.
14 Yosef het, vir die koring wat hulle gekoop het, al die geld wat in Mitzrayim en in die land Kena'an te vinde was, bymekaar gemaak en Yosef het die geld in die paleis van Farao gebring.
15 When the money from the land of Egypt and the land of Canaan was gone, all the Egyptians came to Joseph and said, "Give us food. Why should we die here in front of you? The money is gone! "
15 Toe die geld in Mitzrayim en in die land Kena'an op was, het al die Mitzrayiete na Yosef gekom en gesê: "Gee vir ons brood, want waarom moet ons voor u oë sterf, want die geld is op?"
16 But Joseph said, "Give me your livestock. Since the money is gone, I will give you food in exchange for your livestock."
16 Yosef antwoord: "Gee julle vee, dan sal ek vir julle brood gee vir die vee as die geld op is."
17 So they brought their livestock to Joseph, and he gave them food in exchange for the horses, the herds of sheep, the herds of cattle, and the donkeys. That year he provided them with food in exchange for all their livestock.
17 Toe bring hulle hul vee na Yosef toe en Yosef het vir hulle brood gegee vir die perde, die kleinvee, die
beeste van die troppe en vir die donkies en hy het hulle dié jaar gevoed met brood vir die waarde van al hulle vee.
18 When that year was over, they came the next year and said to him, "We cannot hide from our lord that the money is gone and that all our livestock belongs to our lord. There is nothing left for our lord except our bodies and our land.

18 Toe dié jaar verby was, het hulle na hom gekom in die volgende jaar en vir hom gesê: "Ons kan dit nie vir my meester wegsteek nie, maar die geld is op en my meester het ons vee en beeste. Daar het niks voor my meester oorgebly nie as net ons liggame en ons grond.
19 Why should we die here in front of you — both us and our land? Buy us and our land in exchange for food. Then we with our land will become Pharaoh's slaves. Give us seed so that we can live and not die, and so that the land won't become desolate."
19 Waarom moet ons voor u oë doodgaan, ons sowel as ons grond? Koop ons en ons grond vir brood, dan sal ons met ons grond vir Farao dien en gee vir ons saad dat ons kan leef en nie sterf nie en dat die grond nie verlate word nie."
20 In this way, Joseph acquired all the land in Egypt for Pharaoh, because every Egyptian sold his field since the famine was so severe for them. The land became Pharaoh's,
20 Yosef het al die grond van Mitzrayim vir Farao opgekoop, want die Mitzrayiete het elkeen sy stuk grond verkoop omdat die hongersnood vir hulle te swaar was. So het die land, Farao se eiendom geword.
21 and Joseph moved the people to the cities from one end of Egypt to the other.
21 Wat die volk betref; hy het hulle laat verhuis na die stede, van die een grens van Mitzrayim tot by die ander grens.
22 The only land he didn't acquire was the priests' portion, for it was given to them by Pharaoh. They lived off the rations Pharaoh had given them; therefore they did not sell their land.
22 Net die grond van die priesters het hy nie gekoop nie, want die priesters het 'n deel wat deur Farao voorgeskryf was, ontvang en hulle het hulle voorgeskrewe deel geëet wat Farao vir hulle gegee het; daarom het hulle hul grond nie verkoop nie.
23 Then Joseph said to the people, "Understand today that I have acquired you and your land for Pharaoh. Here is seed for you. Sow it in the land.
23 Toe sê Yosef vir die volk: "Let op, ek het julle en jul grond vandag vir Farao gekoop: let op, hier is saad vir julle, julle moet die grond besaai
24 At harvest, you are to give a fifth of it to Pharaoh, and four-fifths will be yours as seed for the field and as food for yourselves, your households, and your dependents."
24 en dit sal wees dat by die insameling, julle 'n vyfde deel aan Farao moet afgee en die ander vier dele
sal julle eiendom wees as saad vir die land, as voedsel vir julleself en vir die wat in julle huise is en as kos vir julle kinders.
25 And they said, "You have saved our lives. We have found favor in our lord's eyes and will be Pharaoh's slaves."
25 Hulle antwoord: "U het ons lewe gered. Laat ons guns vind in die oë van my meester, dan sal ons diensknegte van Farao wees.

26 So Joseph made it a law, still in effect today in the land of Egypt, that a fifth of the produce belongs to Pharaoh. Only the priests' land does not belong to Pharaoh.
26 Yosef het dit 'n wet gemaak vir die land van Mitzrayim tot vandag toe; 'n vyfde deel behoort aan Farao. Net die grond van die priesters alleen het nie die eiendom van Farao geword nie.
27 Israel settled in the land of Egypt, in the region of Goshen. They acquired property in it and became fruitful and very numerous.
27 Yisra'el het in Mitzrayim gebly, in die land Goshen en hulle het gebly op grond wat hulle besit het en gegroei en uitermate vermeerder.
28 Now Jacob lived in the land of Egypt 17 years, and his life span was 147 years.
28 Ya'akov het sewentien jaar in Mitzrayim gelewe sodat die dae van Ya'akov, die jare van sy lewe, honderd sewe en veertig jaar was.
29 When the time drew near for him to die, he called his son Joseph and said to him, "If I have found favor in your eyes, put your hand under my thigh and promise me that you will deal with me in kindness and faithfulness. Do not bury me in Egypt.
29 Die tyd van Yisra'el om dood te gaan het nader gekom en hy het sy seun Yosef laat roep en vir hom gesê: "As ek nou guns in jou oë gevind het, sit asseblief jou hand onder my dy en bewys vir my omgee en waarheid; moet my asseblief nie in Mitzrayim begrawe nie,
30 When I rest with my fathers, carry me away from Egypt and bury me in their burial place." Joseph answered, "I will do what you have asked."
30 maar laat my by my vaders lê. Jy sal my uit Mitzrayim uitdra en my in hulle grafte begrawe." Hy antwoord: "Ek sal doen soos u gesê het."
31 And Jacob said, "Swear to me." So Joseph swore to him. Then Israel bowed in thanks at the head of his bed.
31 Hy sê: "Sweer dit vir my." Hy het dit vir hom gesweer. Yisra'el het in aanbidding plat gaan lê oor die kop van die bed.

Genesis 48

1 Some time after this, Joseph was told, "Your father is weaker." So he set out with his two sons, Manasseh and Ephraim.
1 Dit het gebeur ná hierdie dinge dat hulle vir Yosef gesê het: "Let op, u vader is siek." Hy het sy twee seuns, M'nasheh en Efrayim, saam met hom gevat.
2 When Jacob was told, "Your son Joseph has come to you," Israel summoned his strength and sat up in bed.
2 Ya'akov is vertel en gesê: "Kyk, u seun Yosef kom na u toe." Yisra'el het sy krag bymekaargemaak en regop op die bed gaan sit.
3 Jacob said to Joseph, "God Almighty appeared to me at Luz in the land of Canaan and blessed me.
3 Ya'akov het vir Yosef gesê: "El-Shaddai (Die Magtige God wat meer as

genoeg is) het aan my verskyn by Luz, in die land Kena'an en my geseën
4 He said to me, 'I will make you fruitful and numerous; I will make many nations come from you, and I will give this land as an eternal possession to your future descendants.'
4 en vir my gesê: 'Let op, Ek sal jou vrugbaar maak en jou vermeerder en jou tot 'n menigte van volke maak en Ek sal aan jou saad ná jou hiérdie land as ewige besitting gee.'
5 Your two sons born to you in the land of Egypt before I came to you in Egypt are now mine. Ephraim and Manasseh belong to me just as Reuben and Simeon do.
5 Nou, jou twee seuns, Efrayim en M'nasheh, wat vir jou in Mitzrayim gebore is voordat ek in Mitzrayim na jou toe gekom het, is myne; soos Re'uven en Shim'on sal hulle myne wees,
6 Children born to you after them will be yours and will be recorded under the names of their brothers with regard to their inheritance.
6 maar jou nakomelinge wat jy ná hulle verwek het, sal joune wees. Hulle sal na die naam van hulle broers genoem word in dié se erfdeel.
7 When I was returning from Paddan, to my sorrow Rachel died along the way, some distance from Ephrath in the land of Canaan. I buried her there along the way to Ephrath," (that is, Bethlehem).
7 Wat my betref, toe ek van Paddan-Aram af gekom het, het Ragel langs my gesterf in die land Kena'an, op reis, toe daar nog 'n kort ent pad oor was om by Efrat te kom en ek het haar daar begrawe langs die pad na Efrat, dit is Beit-Legem."
8 When Israel saw Joseph's sons, he said, "Who are these? "
8 Yisra'el sien die seuns van Yosef en sê: "Wie is hierdie?"
9 And Joseph said to his father, "They are my sons God has given me here." So Jacob said, "Bring them to
me and I will bless them."
9 Yosef antwoord sy vader: "Hulle is my seuns wat God my in hierdie plek gegee het." Hy sê: "Bring hulle asseblief na my toe en ek sal hulle seën."
10 Now his eyesight was poor because of old age; he could hardly see. Joseph brought them to him, and he kissed and embraced them.
10 Nou, die oë van Yisra'el het dof geword van ouderdom sodat hy nie kon sien nie. Hy het hulle nader gebring en hy het hulle gesoen en hulle omhels.
11 Israel said to Joseph, "I never expected to see your face again, but now God has even let me see your offspring."
11 Yisra'el sê vir Yosef: "Ek het nie gedink om jou gesig te sien nie en kyk, God het my ook jou saad laat sien."
12 Then Joseph took them from his father's knees and bowed with his face to the ground.
12 Yosef het hulle van langs sy knieë af gebring en met sy gesig op die grond gaan lê.
13 Then Joseph took them both — with his right hand Ephraim toward Israel's

left, and with his left hand Manasseh toward Israel's right — and brought them to Israel.
13 Yosef vat hulle altwee: Efrayim met sy regterhand na Yisra'el se linkerhand en M'nasheh met sy linkerhand na Yisra'el se regterhand en bring hulle na hom toe.
14 But Israel stretched out his right hand and put it on the head of Ephraim, the younger, and crossing his hands, put his left on Manasseh's head, although Manasseh was the firstborn.
14 Yisra'el steek sy regterhand uit en lê dit op die kop van Efrayim, wat die jongste was en sy linkerhand op die kop van M'nasheh deur sy hande te kruis. M'nasheh was die eersgeborene.
15 Then he blessed Joseph and said: The God before whom my fathers Abraham and Isaac walked, the God who has been my shepherd all my life to this day,
15 Hy het Yosef geseën en gesê: "Die God voor wie se Teenwoordigheid my vaders Avraham en Yitz'gak geleef het, die God wat my gevoed het van my geboorte af tot hierdie dag toe,
16 the Angel who has redeemed me from all harm — may He bless these boys. And may they be called by my name and the names of my fathers Abraham and Isaac, and may they grow to be numerous within the land.
16 die Engel wat my losgekoop het uit alle boosheid, seën die seuns, mag my naam oor hulle uitgeroep word en die naam van my vaders Avraham en Yitz'gak en laat hulle groei tot 'n menigte op die aarde."
17 When Joseph saw that his father had placed his right hand on Ephraim's head, he thought it was a
mistake and took his father's hand to move it from Ephraim's head to Manasseh's.
17 Toe Yosef sien dat sy vader sy regterhand op die kop van Efrayim gelê het, het sy oë bevange geword en hy het die hand van sy vader gegryp om dit van die kop van Efrayim op die kop van M'nasheh oor te sit.
18 Joseph said to his father, "Not that way, my father! This one is the firstborn. Put your right hand on his head."
18 Yosef sê vir sy vader: "Nie so nie, my vader, want hierdie een is die eersgeborene; lê u regterhand op sy kop."
19 But his father refused and said, "I know, my son, I know! He too will become a tribe, and he too will be great; nevertheless, his younger brother will be greater than he, and his offspring will become a populous nation."
19 Sy vader weier egter en sê: "Ek weet, my seun, ek weet. Hy sal ook 'n volk word en hy sal ook groot word, maar waarlik sal sy jongste broer groter wees as hy en sy nageslag sal 'n menigte van nasies word."
20 So he blessed them that day with these words: The nation Israel will invoke blessings by you, saying, "May God make you like Ephraim and Manasseh," putting Ephraim before Manasseh.
20 Hy het hulle dáárdie dag geseën en gesê: "Deur jou sal Yisra'el seën en sê:

‘Mag God jou maak soos Efrayim en soos M’nasheh’!” So het hy Efrayim voor M’nasheh gestel.
21 Then Israel said to Joseph, “Look, I am about to die, but God will be with you and will bring you back to the land of your fathers.
21 Toe sê Yisra’el vir Yosef: “Let op, ek sterf, maar God sal by julle wees en Hy sal julle terugbring na die land van julle vaders.
22 Over and above what I am giving your brothers, I am giving you the one mountain slope that I took from the hand of the Amorites with my sword and bow.”
22 Ek gee bo jou broers vir jou Sh’khem, wat ek met my swaard en my boog van die Emoriete afgevat het.”

Genesis 49

1 Then Jacob called his sons and said, “Gather around, and I will tell you what will happen to you in the days to come.
1 Ya’akov het sy seuns geroep en gesê: “Staan rondom dat ek julle kan vertel wat oor julle sal kom in die laaste dae.
2 Come together and listen, sons of Jacob; listen to your father Israel:
2 Kom bymekaar en hoor, seuns van Ya’akov en luister na Yisra’el, julle vader!
3 Reuben, you are my firstborn, my strength and the firstfruits of my virility, excelling in prominence, excelling in power.
3 Re’uven, jy is my eersgeborene, my krag en die begin van my sterkte; die uitstaande in verhewenheid en die uitstaande in sterkte!
4 Turbulent as water, you will no longer excel, because you got into your father’s bed and you defiled it — he got into my bed.
4 Soos opbruisende waters sal jy nie vooruitgaan nie, want jy het opgegaan na jou vader se bed; waarlik, jy het my bed onteer deur op te gaan daarin.
5 Simeon and Levi are brothers; their knives are vicious weapons.
5 Shim’on en Levi is broers. Hulle wapens is implemente van geweld.
6 May I never enter their council; may I never join their assembly. For in their anger they kill men, and on a whim they hamstring oxen.
6 My wil, emosie, verstand en gees het nie saamgestem met hulle raad nie; ek het my ook nie verlaag om in hulle vergadering te sit nie, want in hulle kwaadwees slaan hulle mans dood en in hulle woede vernietig hulle ’n stadsmuur.
7 Their anger is cursed, for it is strong, and their fury, for it is cruel! I will disperse them throughout Jacob and scatter them throughout Israel.
7 Vervloek is hulle woede, want dit is heftig en hulle wraak, want dit is wreed. Ek sal hulle verdeel in Ya’akov en hulle verstrooi in Yisra’el.
8 Judah, your brothers will praise you. Your hand will be on the necks of your enemies; your father’s sons will bow down to you.
8 Y’hudah, jy is die een; jou broers sal jou loof en dank met uitgestrekte hande. Jou hand sal op die nek van jou vyande wees; voor jou sal die seuns

van jou vader hulle neerbuig.
9 Judah is a young lion — my son, you return from the kill. He crouches; he lies down like a lion or a lioness — who dares to rouse him?
9 Y'hudah is 'n jong leeu; van die prooi af het jy opgegaan, my seun. Hy buig af, hy gaan lê soos 'n leeu en soos 'n leeuin; wie sal hom opjaag?
10 The scepter will not depart from Judah or the staff from between his feet until He whose right it is comes and the obedience of the peoples belongs to Him.
10 Die staf sal van Y'hudah nie weggaan nie, nóg die wetgewer van tussen sy voete uit totdat die Een kom aan Wie die septer behoort; aan Hom sal die nasies gehoorsaam wees.
11 He ties his donkey to a vine, and the colt of his donkey to the choice vine. He washes his clothes in wine and his robes in the blood of grapes.
11 Hy maak sy donkie vas aan die wingerdstok en die vul van sy donkie aan die edelste wynstok; Hy bleik sy klere in wyn en sy kledingstukke in die sap van druiwe.
12 His eyes are darker than wine, and his teeth are whiter than milk.
12 Sy oë skitter van wyn en sy tande is wit van melk.
13 Zebulun will live by the seashore and will be a harbor for ships, and his territory will be next to Sidon.
13 Z'vulun sal woon by die seestrand en hy sal 'n hawe word vir die skepe, langs Tzidon.
14 Issachar is a strong donkey lying down between the saddlebags.
14 Yissakhar is 'n sterk donkie wat lê tussen twee laste.
15 He saw that his resting place was good and that the land was pleasant, so he leaned his shoulder to bear a load and became a forced laborer.
15 Hy het gesien dat die rusplek goed en die land lieflik is. Hy het sy skouer gebuig om 'n las te dra en hy het 'n slaaf geword van eerbewys.
16 Dan will judge his people as one of the tribes of Israel.
16 Dan sal sy mense oordeel as 'n stam van Yisra'el.
17 He will be a snake by the road, a viper beside the path, that bites the horses' heels so that its rider falls backward.
17 Dan sal 'n slang daar langs die pad wees, 'n adder op die pad, wat die perd aan die hakskene byt sodat sy ruiter agteroorval.
18 I wait for Your salvation, L**ORD**.
18 Op U verlossing wag ek, יהוה!
19 Gad will be attacked by raiders, but he will attack their heels.
19 Gad sal uitgaan om te plunder en hy sal sy vyande se hakskene agtervolg.
20 Asher's food will be rich, and he will produce royal delicacies.
20 Brood van Asher sal ryk wees en hy sal koninklike lekkernye voortbring.
21 Naphtali is a doe set free that bears beautiful fawns.
21 Naftali is soos 'n wildsbok wat vrygelaat is, hy laat mooi woorde hoor.
22 Joseph is a fruitful vine, a fruitful vine beside a spring; its branches climb over the wall.

22 Yosef is ’n gedissiplineerde seun, ’n geleerde seun, ’n vrugbare tak by ’n fontein; sy takke het oor die muur geklim.
23 The archers attacked him, shot at him, and were hostile toward him.
23 Die boogskutters het met hom baklei en baie in getal was jaloers op hom,
24 Yet his bow remained steady, and his strong arms were made agile by the hands of the Mighty One of Jacob, by the name of the Shepherd, the Rock of Israel,
24 maar hy het sy boog in krag gebuig en sy arms is versterk deur die hande van die Magtige Een van Ya’akov; deur die Herder, die Mag van Yisra’el:
25 by the God of your father who helps you, and by the Almighty who blesses you with blessings of the heavens above, blessings of the deep that lies below, and blessings of the breasts and the womb.
25 ‘Mag die Magtige God van jou vader, jou help en die Almagtige jou seën met seëninge van die hemel daarbo, met seëninge van die diepte wat daaronder lê, met seëninge van borste en baarmoeder.
26 The blessings of your father excel the blessings of my ancestors and the bounty of the eternal hills. May they rest on the head of Joseph, on the crown of the prince of his brothers.
26 Die seëninge van jou vader het tot die uiterste grense van die ewige heuwels bly staan, bo die seëninge van my voorgeslag. Dit sal wees op die kop van Yosef; op die kroon van die kop van hom wat die prins is van sy broers.’
27 Benjamin is a wolf; he tears his prey. In the morning he devours the prey, and in the evening he divides the plunder.”
27 Binyamin is ’n verskeurende wolf; in die oggend eet hy sy prooi en in die aand deel hy buit uit.
28 These are the tribes of Israel, 12 in all, and this was what their father said to them. He blessed them, and he blessed each one with a suitable blessing.
28 Hierdie is al twaalf die stamme van Yisra’el en dit is wat hulle vader vir hulle gesê het. Hy het hulle geseën en hy het hulle elkeen volgens sy eie seën geseën.
29 Then he commanded them: “I am about to be gathered to my people. Bury me with my fathers in the cave in the field of Ephron the Hittite.
29 Hy het hulle beveel en vir hulle gesê: “Ek word byeengebring by my mense. Begrawe my by my vaders in die grot wat in die veld van `Efron, die Hettiet, is;
30 The cave is in the field of Machpelah near Mamre, in the land of Canaan. This is the field Abraham purchased from Ephron the Hittite as a burial site.
30 in die grot wat in die veld van Makhpelah is, wat voor Mamre lê, in die land Kena’an; die veld wat Avraham van `Efron, die Hettiet, as eiendom vir ’n graf gekoop het.
31 Abraham and his wife Sarah are buried there, Isaac and his wife Rebekah are buried there, and I buried Leah there.
31 Daar het hulle Avraham en Sarah, sy vrou, begrawe; daar het hulle Yitz’gak

en Rivkah, sy vrou begrawe en daar het ek Le'ah begrawe;
32 The field and the cave in it were purchased from the Hittites."
32 die veld en die grot wat daarin is, wat gekoop is van die seuns van Het."
33 When Jacob had finished instructing his sons, he drew his feet into the bed and died. He was gathered to his people.
33 Toe Ya'akov klaar bevele aan sy seuns gegee het, het hy sy voete teruggetrek op die bed en sy asem uitgeblaas en hy is by sy volksgenote byeengebring.

Genesis 50

1 Then Joseph, leaning over his father's face, wept and kissed him.
1 Yosef het op sy vader se gesig geval en oor hom gehuil en hom gesoen.
2 He commanded his servants who were physicians to embalm his father. So they embalmed Israel.
2 Yosef het aan sy diensknegte, die geneeshere, bevel gegee om sy vader te balsem en die geneeshere het Yisra'el gebalsem.
3 They took 40 days to complete this, for embalming takes that long, and the Egyptians mourned for him 70 days.
3 Veertig dae is vir hom voltooi, want dit is die dae wat voltooi word vir die wat gebalsem word. Die Mitzrayiete het sewentig dae lank oor hom gehuil.
4 When the days of mourning were over, Joseph said to Pharaoh's household, "If I have found favor with you, please tell Pharaoh that
4 Toe die dae van huil oor hom verby was, het Yosef met die huis van Farao gepraat en gesê: "As ek nou guns in julle oë gevind het, sê dit asseblief voor die ore van Farao:
5 my father made me take an oath, saying, 'I am about to die. You must bury me there in the tomb that I made for myself in the land of Canaan.' Now let me go and bury my father. Then I will return."
5 My vader het my laat sweer en gesê: 'Let op, ek gaan sterf; in my graf wat ek vir my in die land Kena'an uitgekap het, daar moet jy my begrawe.' Laat my nou asseblief opgaan en my vader begrawe en terugkom."
6 So Pharaoh said, "Go and bury your father in keeping with your oath."
6 Farao sê: "Gaan op en begrawe jou vader soos hy jou laat sweer het."
7 Then Joseph went to bury his father, and all Pharaoh's servants, the elders of his household, and all the elders of the land of Egypt went with him,
7 Toe het Yosef opgegaan om sy vader te begrawe en al die diensknegte van Farao, die oudstes van sy huis en al die oudstes van Mitzrayim het saam met hom opgegaan;
8 along with all Joseph's household, his brothers, and his father's household. Only their children, their sheep, and their cattle were left in the land of Goshen.
8 ook die hele huis van Yosef en sy broers en die huis van sy vader. Net hulle kinders, hulle kleinvee en hulle beeste het hulle in die land Goshen laat

agterbly.
9 Horses and chariots went up with him; it was a very impressive procession.
9 Saam met hom het strydwaens en ruiters opgegaan en dit was ’n baie groot trek.
10 When they reached the threshing floor of Atad, which is across the Jordan, they lamented and wept loudly, and Joseph mourned seven days for his father.
10 Toe hulle by die dorsvloer van Atad kom, wat anderkant die Yarden lê, het hulle daar ’n groot en baie pynlike rouklag gehou. Hy het dat hulle sewe dae oor sy vader rou.
11 When the Canaanite inhabitants of the land saw the mourning at the threshing floor of Atad, they said, “This is a solemn mourning on the part of the Egyptians.” Therefore the place is named Abel-mizraim. It is across the Jordan.
11 Toe die inwoners van die land, die Kena’aniete, die roubedryf by die dorsvloer van Atad sien, sê hulle: “Dit is ’n hartseer rou vir die Mitzrayiete.” Hulle het dit daarom Avel-Mizrayim genoem, wat aan die anderkant van die Yarden lê.
12 So Jacob’s sons did for him what he had commanded them.
12 So het sy seuns vir hom gedoen net soos hy hulle beveel het:
13 They carried him to the land of Canaan and buried him in the cave at Machpelah in the field near Mamre, which Abraham had purchased as a burial site from Ephron the Hittite.
13 sy seuns het hom weggebring na die land Kena’an en hom begrawe in die grot in die veld van Makhpelah, die stuk grond voor Mamre wat Avraham van `Efron, die Hettiet as eiendom vir ’n graf gekoop het.
14 After Joseph buried his father, he returned to Egypt with his brothers and all who had gone with him to bury his father.
14 Nadat hy sy vader begrawe het, het Yosef na Mitzrayim teruggegaan, hy en sy broers en almal wat saam met hom opgegaan het.
15 When Joseph’s brothers saw that their father was dead, they said to one another, “If Joseph is holding a grudge against us, he will certainly repay us for all the suffering we caused him.”
15 Toe die broers van Yosef sien dat hulle vader dood is, het hulle gesê: “Miskien sal Yosef ’n wrok teen ons hou en teruggaan en ons terugbetaal vir al die boosheid wat ons hom aangedoen het!”
16 So they sent this message to Joseph, “Before he died your father gave a command:
16 Hulle stuur daarom ’n boodskapper na Yosef en sê: “Voordat u vader dood is, het hy bevel gegee met hierdie woorde:
17 ‘Say this to Joseph: Please forgive your brothers’ transgression and their sin — the suffering they caused you.’ Therefore, please forgive the transgression of the servants of the God of your father.” Joseph wept when their message came to him.

17 ‘So moet julle vir Yosef sê: “Asseblief, ek smeek jou, vergewe tog die oortreding van jou broers en hulle sonde, want hulle het boosheid aan jou gedoen.” Nou, asseblief vergewe die oortreding van die
diensknegte van die God van u vader.” Yosef het gehuil toe hulle met hom praat.
18 Then his brothers also came to him, bowed down before him, and said, “We are your slaves! ”
18 Sy broers het ook self gegaan en voor hom op hulle gesigte neergeval en gesê: “Let op, ons is u slawe.”
19 But Joseph said to them, “Don’t be afraid. Am I in the place of God?
19 Yosef het hulle geantwoord: “Moenie bang wees nie, want ek is ’n dienskneg van God.
20 You planned evil against me; God planned it for good to bring about the present result — the survival of many people.
20 Wat júlle betref: julle het wel boosheid teen my bedink, maar God het dit ten goede beplan om te doen soos dit vandag is, om baie mense te red tot die lewe.
21 Therefore don’t be afraid. I will take care of you and your little ones.” And he comforted them and spoke kindly to them.
21 Wees daarom nou nie bang nie: ék sal vir julle en julle kinders sorg.” So het hy hulle dan getroos en met hulle binneste gepraat.
22 Joseph and his father’s household remained in Egypt. Joseph lived 110 years.
22 Yosef het in Mitzrayim gebly, hy en die huis van sy vader. Yosef het honderd en tien jaar geleef.
23 He saw Ephraim’s sons to the third generation; the sons of Manasseh’s son Machir were recognized by Joseph.
23 Yosef het van Efrayim seuns gesien tot in die derde geslag. Ook die kinders van Makhir, die seun van M’nasheh, is op Yosef se knieë gebore.
24 Joseph said to his brothers, “I am about to die, but God will certainly come to your aid and bring you up from this land to the land He promised Abraham, Isaac, and Jacob.”
24 Yosef sê aan sy broers: “Ek is sterwend, maar God sal julle onthou en julle hier uitbring na die land wat Hy aan Avraham, Yitz’gak en Ya’akov met ’n eed beloof het.”
25 So Joseph made the sons of Israel take an oath: “When God comes to your aid, you are to carry my bones up from here.”
25 Yosef het die seuns van Yisra’el laat sweer en gesê: “God sal julle onthou om julle te besoek en julle sal my bene opdra van hier.”
26 Joseph died at the age of 110. They embalmed him and placed him in a coffin in Egypt.
26 Yosef is dood, honderd en tien jaar oud en hulle het hom gebalsem en in ’n kis gesit in Mitzrayim.

Exodus 1

1 These are the names of the sons of Israel who came to Egypt with Jacob; each came with his family:
1 Hierdie is die name van die seuns van Yisra’el wat in Mitzrayim ingekom het; elkeen het met sy huisgesin saam met Ya’akov gekom:
2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
2 Re’uven, Shim’on, Levi en Y’hudah;
3 Issachar, Zebulun, and Benjamin;
3 Yissakhar, Z’vulun en Binyamin;
4 Dan and Naphtali; Gad and Asher.
4 Dan, Naftali, Gad en Asher.
5 The total number of Jacob’s descendants was 70; Joseph was already in Egypt.
5 Al hierdie lewens wat uit Ya’akov se lendene voortgekom het, was sewentig siele, maar Yosef was reeds in Mitzrayim.
6 Then Joseph and all his brothers and all that generation died.
6 Yosef, al sy broers en daardie hele geslag is dood.
7 But the Israelites were fruitful, increased rapidly, multiplied, and became extremely numerous so that the land was filled with them.
7 Die kinders van Yisra’el was vrugbaar en het uitermate vermeerder, hulle het buitengewoon baie geword en hulle het die land gevul.
8 A new king, who had not known Joseph, came to power in Egypt.
8 Daar het ’n nuwe koning oor Mitzrayim opgestaan wat Yosef nie geken het nie.
9 He said to his people, “Look, the Israelite people are more numerous and powerful than we are.
9 Hy het aan sy mense gesê: “Let op, die volk van die seuns van Yisra’el is meer en kragtiger as ons.
10 Let us deal shrewdly with them; otherwise they will multiply further, and if war breaks out, they may join our enemies, fight against us, and leave the country.”
10 Kom, laat ons hulle met wysheid hanteer sodat hulle nie kan vermeerder en in die geval van oorlog, hulle ook by ons vyande aansluit en teen ons veg en uit die land uit weggaan nie.”
11 So the Egyptians assigned taskmasters over the Israelites to oppress them with forced labor. They built Pithom and Rameses as supply cities for Pharaoh.
11 Hulle het daarom taakmeesters oor hulle aangestel om hulle te onderdruk met harde arbeid en hulle het die voorraadstede Pitom en Ra’amses vir Farao gebou.
12 But the more they oppressed them, the more they multiplied and spread

so that the Egyptians came to dread the Israelites.
12 Hoe meer hulle hul onderdruk het, hoe meer het hulle vermenigvuldig en versprei en hulle was bang vir die seuns van Yisra'el.
13 They worked the Israelites ruthlessly
13 Die Mitzrayiete het die seuns van Yisra'el om hierdie rede hard laat werk
14 and made their lives bitter with difficult labor in brick and mortar and in all kinds of fieldwork. They ruthlessly imposed all this work on them.
14 en hulle lewe bitter gemaak deur swaar werk met klei, bakstene en deur allerhande werk in die landerye. Al dié werk wat hulle hul laat doen het was met hardheid.
15 Then the king of Egypt said to the Hebrew midwives, one of whom was named Shiphrah and the other Puah,
15 Die koning van Mitzrayim het met die Hebreeuse vroedvroue; die een se naam was Shifrah en die ander se naam Pu'ah, gepraat
16 "When you help the Hebrew women give birth, observe them as they deliver. If the child is a son, kill him, but if it's a daughter, she may live."
16 en gesê: "Wanneer julle die Hebreeuse vroue by 'n geboorte help en hulle op die geboortestoele sien: as dit 'n seun is, moet julle hom doodmaak, maar as dit 'n dogter is, moet sy lewe."
17 The Hebrew midwives, however, feared God and did not do as the king of Egypt had told them; they let the boys live.
17 Die vroedvroue het God egter respekvol gevrees en nie gedoen soos die koning van Mitzrayim hulle beveel het nie, maar die seuns laat lewe.
18 So the king of Egypt summoned the midwives and asked them, "Why have you done this and let the boys live? "
18 Toe laat die koning van Mitzrayim die vroedvroue roep en hy sê vir hulle: "Waarom het julle hierdie ding gedoen en die seuns laat lewe?"
19 The midwives said to Pharaoh, "The Hebrew women are not like the Egyptian women, for they are vigorous and give birth before a midwife can get to them."
19 Die vroedvroue sê vir Farao: "Die Hebreeuse vroue is nie soos die Mitzrayiete nie, want hulle is sterk.
Voordat die vroedvrou by hulle kom, het hulle reeds geboorte gegee."
20 So God was good to the midwives, and the people multiplied and became very numerous.
20 God was tevrede met die vroedvroue en die volk het vermenigvuldig en uitermate baie geword.
21 Since the midwives feared God, He gave them families.
21 So was dit: omdat die vroedvroue God respekvol gevrees het, het Hy vir hulle huisgesinne gegee.
22 Pharaoh then commanded all his people: "You must throw every son born to the Hebrews into the Nile, but let every daughter live."
22 Farao het sy hele volk beveel en gesê: "Al die seuns wat gebore word, moet julle in die rivier (Nyl) gooi, maar al die dogters moet julle laat lewe."

Exodus 2

1 Now a man from the family of Levi married a Levite woman.
1 ’n Man uit die huis van Levi het gegaan en ’n dogter van Levi as vrou gevat.
2 The woman became pregnant and gave birth to a son; when she saw that he was beautiful, she hid him for three months.
2 Die vrou het swanger geword en geboorte gegee aan ’n seun. Toe sy sien dat hy pragtig was, het sy hom drie maande lank weggesteek.
3 But when she could no longer hide him, she got a papyrus basket for him and coated it with asphalt and pitch. She placed the child in it and set it among the reeds by the bank of the Nile.
3 Toe sy hom nie langer kon wegsteek nie, het sy vir hom ’n houer van papirus gevat en dit met lymgrond en pik gesmeer en sy het die seun daarin gesit en dit in die riete aan die kant van die rivier gesit.
4 Then his sister stood at a distance in order to see what would happen to him.
4 Sy suster het op ’n afstand gaan staan om uit te vind wat met hom sou gebeur.
5 Pharaoh’s daughter went down to bathe at the Nile while her servant girls walked along the riverbank. Seeing the basket among the reeds, she sent her slave girl to get it.
5 Farao se dogter het na die rivier afgegaan om te bad terwyl haar diensmeisies aan die kant van die rivier loop. Toe sy die houer tussen die papirus sien, stuur sy haar slavin en laat dit haal.
6 When she opened it, she saw the child — a little boy, crying. She felt sorry for him and said, “This is one of the Hebrew boys.”
6 Toe sy dit oopgemaak het, sien sy die seun en let op, dit was ’n seun wat huil! Sy het hom jammer gekry en gesê: “Dit is een van die seuns van die Hebreërs.”
7 Then his sister said to Pharaoh’s daughter, “Should I go and call a woman from the Hebrews to nurse the boy for you? ”
7 Toe sê sy suster aan die dogter van Farao: “Sal ek vir u ’n vrou wat voed uit die Hebreeuse vroue gaan roep sodat sy vir u die seuntjie kan versorg?”
8 “Go,” Pharaoh’s daughter told her. So the girl went and called the boy’s mother.
8 Farao se dogter antwoord haar: “Gaan.” Die jong meisie het geloop en die seun se moeder geroep.
9 Then Pharaoh’s daughter said to her, “Take this child and nurse him for me, and I will pay your wages.” So the woman took the boy and nursed him.
9 Farao se dogter sê vir haar: “Vat hierdie seun en voed hom vir my en ek sal jou loon vir jou gee.” Die vrou het die seun gevat en hom gevoed.
10 When the child grew older, she brought him to Pharaoh’s daughter, and he became her son. She named him Moses, “Because,” she said, “I drew him out

of the water."
10 Die seun het gegroei en sy het hom na Farao se dogter gebring en hy het haar seun geword. Sy het hom Moshe genoem en gesê: "Ek het hom uit die water uitgehaal."
11 Years later, after Moses had grown up, he went out to his own people and observed their forced labor. He saw an Egyptian beating a Hebrew, one of his people.
11 Dit het gebeur in dié dae toe Moshe al opgegroei het dat hy na sy broers uitgegaan en hulle laste gesien het. Hy het gesien hoe 'n Mitzrayiet 'n Hebreër, een van sy broers, slaan.
12 Looking all around and seeing no one, he struck the Egyptian dead and hid him in the sand.
12 Hy het hierdie kant en daardie kant gekyk en toe hy sien dat daar niemand was nie, het hy die Mitzrayiet doodgemaak en hom in die sand weggesteek.
13 The next day he went out and saw two Hebrews fighting. He asked the one in the wrong, "Why are you attacking your neighbor? "
13 Hy het die volgende dag uitgegaan en let op, twee Hebreërs baklei met mekaar en hy vra vir die bose oortreder: "Waarom slaan jy die ander persoon?"
14 "Who made you a leader and judge over us? " the man replied. "Are you planning to kill me as you killed the Egyptian? " Then Moses became afraid and thought: What I did is certainly known.
14 Hy antwoord: "Wie het jou as heerser en regter oor ons aangestel? Beplan jy om my dood te slaan soos jy die Mitzrayiet doodgemaak het?" Moshe was bang en het gesê: "Waarlik, die ding is bekend!"
15 When Pharaoh heard about this, he tried to kill Moses. But Moses fled from Pharaoh and went to live in the land of Midian, and sat down by a well.
15 Toe Farao van dié saak hoor, het hy probeer om Moshe dood te maak, maar Moshe het van Farao af weggevlug en in die land Midyan gaan woon en hy het by 'n put gesit.
16 Now the priest of Midian had seven daughters. They came to draw water and filled the troughs to water their father's flock.
16 Die nie-Levitiese priester van Midyan het sewe dogters gehad en hulle het gekom en water getrek en die drinkbakke vol gemaak om hulle vader se kleinvee te laat drink.
17 Then some shepherds arrived and drove them away, but Moses came to their rescue and watered their flock.
17 Die herders het gekom en hulle weggedryf, maar Moshe het opgestaan en hulle gehelp en hulle vee laat drink.
18 When they returned to their father Reuel he asked, "Why have you come back so quickly today? "
18 Toe hulle by hul vader Re'u'el kom, sê hy: "Waarom het julle vandag so gou gemaak?"
19 They answered, "An Egyptian rescued us from the shepherds. He even

drew water for us and watered the flock."
19 Hulle antwoord: "'n Mitzrayiet het ons uit die hand van die herders verlos en wat meer is, ook vir ons water getrek en die vee laat drink."
20 "So where is he? " he asked his daughters. "Why then did you leave the man behind? Invite him to eat dinner."
20 Hy sê vir sy dogters: "Waar is hy dan? Waarom het julle die man daar laat staan? Nooi hom dat hy iets kan eet."
21 Moses agreed to stay with the man, and he gave his daughter Zipporah to Moses in marriage.
21 Moshe het ingewillig om by die man te bly en hy het sy dogter Tzipporah vir Moshe gegee.
22 She gave birth to a son whom he named Gershom, for he said, "I have been a foreigner in a foreign land."
22 Sy het vir hom geboorte gegee aan 'n seun en hy het sy naam Gershom genoem, want hy het gesê: 'Ek het 'n besoeker in 'n vreemde land geword.'
23 After a long time, the king of Egypt died. The Israelites groaned because of their difficult labor, and they cried out; and their cry for help ascended to God because of the difficult labor.
23 Dit het gebeur na 'n lang tyd dat die koning van Mitzrayim dood is. Die seuns van Yisra'el het gesug as gevolg van die slawerny en hulle het uitgeroep en die uitroep oor hulle slawerny het opgegaan na God toe.
24 So God heard their groaning, and He remembered His covenant with Abraham, Isaac, and Jacob.
24 God het hulle gesug gehoor en God het Sy verbond met Avraham, met Yitz'gak en met Ya'akov onthou.
25 God saw the Israelites, and He took notice.
25 God het aandag gegee aan die seuns van Yisra'el en God het met hulle 'n verbondsverhouding gehad.

Exodus 3

1 Meanwhile, Moses was shepherding the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian. He led the flock to the far side of the wilderness and came to Horeb, the mountain of God.
1 Moshe het sy skoonvader Yitro, die nie-Levitiese priester van Midyan, se kleinvee opgepas. Hy het die kleinvee na die westekant van die wildernis gedryf en by Horev, die berg van God, gekom.
2 Then the Angel of the LORD appeared to him in a flame of fire within a bush. As Moses looked, he saw that the bush was on fire but was not consumed.
2 Die Engel van יהוה het aan hom in 'n brandende vuur uit die middel van 'n doringbos verskyn. Hy het gekyk en let op, die doringbos het gebrand met vuur en tog het die doringbos nie uitgebrand nie!
3 So Moses thought: I must go over and look at this remarkable sight. Why

isn’t the bush burning up?
3 Moshe sê: “Ek sal afdraai en kyk na hierdie wonderlike verskynsel, waarom die doringbos nie opbrand nie.”
4 When the LORD saw that he had gone over to look, God called out to him from the bush, “Moses, Moses! ” “Here I am,” he answered.
4 Toe יהוה sien dat hy afgedraai het om te kyk, roep God na hom vanuit die doringbos en sê: “Moshe, Moshe!” Hy antwoord: “Hier is ek.”
5 “Do not come closer,” He said. “Remove the sandals from your feet, for the place where you are standing is holy ground.”
5 Hy sê: “Moenie nader kom nie. Trek jou sandale van jou voete af, want die plek waar jy staan, is afgesonderde grond.”
6 Then He continued, “I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.” Moses hid his face because he was afraid to look at God.
6 Verder sê Hy: “Ek is die God van jou vader, die God van Avraham, die God van Yitz’gak en die God van Ya’akov.” Moshe het sy gesig weggesteek, want hy was bang om na God te kyk.
7 Then the LORD said, “I have observed the misery of My people in Egypt, and have heard them crying out because of their oppressors, and I know about their sufferings.
7 יהוה sê: “Ek het aandag gegee aan die onderdrukking van My volk wat in Mitzrayim is en Ek het hulle uitroep oor hulle taakdrywers gehoor, want Ek is bewus van hulle smarte.
8 I have come down to rescue them from the power of the Egyptians and to bring them from that land to a good and spacious land, a land flowing with milk and honey — the territory of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites.
8 Ek het afgekom om hulle uit die hand van die Mitzrayiete te bevry en hulle te laat opgaan uit daardie land na ’n goeie en uitgestrekte land, na ’n land wat vloei met melk en heuning, na die blyplek van die
Kena’aniete, Hittiete, Emoriete, P’riziete, Hiviete en Y’vusiete.
9 The Israelites’ cry for help has come to Me, and I have also seen the way the Egyptians are oppressing them.
9 Nou, let op, die uitroepe van die seuns van Yisra’el het tot by My gekom en Ek het ook die onderdrukking gesien waarmee die Mitzrayiete hulle onderdruk.
10 Therefore, go. I am sending you to Pharaoh so that you may lead My people, the Israelites, out of Egypt.”
10 Kom daarom nou en Ek sal jou na Farao stuur sodat jy My volk, die kinders van Yisra’el, uit Mitzrayim kan uitbring.”
11 But Moses asked God, “Who am I that I should go to Pharaoh and that I should bring the Israelites out of Egypt? ”
11 Moshe sê vir God: “Wie is ek dat ek na Farao sal gaan en dat ek die kinders van Yisra’el uit Mitzrayim sal uitbring?”

12 He answered, “I will certainly be with you, and this will be the sign to you that I have sent you: when you bring the people out of Egypt, you will all worship God at this mountain.”
12 Hy antwoord: “Ek sal sekerlik by jou wees en dit sal vir jou ’n teken wees dat Ek jou gestuur het: wanneer jy die volk uit Mitzrayim uitgebring het, sal julle יהוה op hierdie berg aanbid.”
13 Then Moses asked God, “If I go to the Israelites and say to them: The God of your fathers has sent me to you, and they ask me, ‘What is His name? ’ what should I tell them? ”
13 Moshe sê vir God: “Let op, as ek by die seuns van Yisra’el kom en vir hulle sê: ‘Die God van julle vaders het my na julle toe gestuur’ en hulle my vra: ‘Wat is Sy Naam (Karakter en Outoriteit)?’ Wat sal ek hulle antwoord?”
14 God replied to Moses, “I AM WHO I AM. This is what you are to say to the Israelites: I AM has sent me to you.”
14 God sê vir Moshe: “ אהיה אשר אהיהEK IS, WAS, SAL WEES WIE EK IS, WAS, SAL WEES).” Ook sê Hy: “So moet jy die seuns van Yisra’el antwoord: אהיה (EK IS, WAS, SAL WEES) het my na julle toe gestuur.”
15 God also said to Moses, “Say this to the Israelites: Yahweh, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you. This is My name forever; this is how I am to be remembered in every generation.
15 Verder sê God vir Moshe: “Dit moet jy vir die seuns van Yisra’el sê: ‘יהוה, die God van julle vaders, die God van Avraham, die God van Yitz’gak en die God van Ya’akov, het my na julle toe gestuur.’ Dit is My
ewige Naam (Karakter en Outoriteit) en dit is hoe van My gepraat word van geslag tot geslag.
16 “Go and assemble the elders of Israel and say to them: Yahweh, the God of your fathers, the God of Abraham, Isaac, and Jacob, has appeared to me and said: I have paid close attention to you and to what has been done to you in Egypt.
16 Gaan en maak die oudstes van Yisra’el bymekaar en sê vir hulle: ‘יהוה, die God van julle vaders, die God van Avraham, Yitz’gak en Ya’akov, het aan my verskyn en gesê: Ek gee sekerlik vir julle om en het gesien wat word aan julle in Mitzrayim gedoen
17 And I have promised you that I will bring you up from the misery of Egypt to the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites — a land flowing with milk and honey.
17 en Ek het besluit Ek wil julle uit die ellende van Mitzrayim laat opgaan na die land van die Kena’aniete, Hittiete, Emoriete, P’riziete, Hiviete en Y’vusiete, na ’n land wat vloei met melk en heuning.’
18 They will listen to what you say. Then you, along with the elders of Israel, must go to the king of Egypt and say to him: Yahweh, the God of the

Hebrews, has met with us. Now please let us go on a three-day trip into the wilderness so that we may sacrifice to Yahweh our God.
18 Hulle sal na jou luister. Jy en die oudstes van Yisra'el moet na die koning van Mitzrayim gaan en julle moet vir hom sê: 'יהוה, die God van die Hebreërs, het ons ontmoet; laat ons asseblief nou drie dagreise ver die wildernis intrek en aan יהוה, ons God, offer.'
19 "However, I know that the king of Egypt will not allow you to go, unless he is forced by a strong hand.
19 Ek weet dat die koning van Mitzrayim julle nie sal laat gaan nie, behalwe deur 'n sterk hand;
20 I will stretch out My hand and strike Egypt with all My miracles that I will perform in it. After that, he will let you go.
20 daarom sal Ek My hand uitsteek en Mitzrayim met al My wonders slaan wat Ek daarin sal doen en daarna sal hy julle laat gaan.
21 And I will give these people such favor in the sight of the Egyptians that when you go, you will not go empty-handed.
21 Ek sal aan hierdie volk guns gee in die oë van die Mitzrayiete en dit sal gebeur dat wanneer julle gaan, julle nie met leë hande sal gaan nie,
22 Each woman will ask her neighbor and any woman staying in her house for silver and gold jewelry, and clothing, and you will put them on your sons and daughters. So you will plunder the Egyptians."
22 maar elke vrou moet van haar buurvrou en van haar wat in haar huis besoek, silwer en goue voorwerpe en klere vra en julle moet dit op julle seuns en dogters sit en so dit van die Mitzrayiete afvat."

Exodus 4

1 Then Moses answered, "What if they won't believe me and will not obey me but say, 'The LORD did not appear to you'? "
1 Moshe antwoord en sê: "Maar veronderstel hulle glo my nie en luister nie na wat ek sê nie, maar sê: 'יהוה het nie aan jou verskyn nie'?"
2 The LORD asked him, "What is that in your hand? " "A staff," he replied.
2 יהוה vra vir hom: "Wat is daar in jou hand?" Hy antwoord: "'n Staf."
3 Then He said, "Throw it on the ground." He threw it on the ground, and it became a snake. Moses ran from it,
3 Toe sê Hy: "Gooi dit op die grond." Toe gooi hy dit op die grond en dit het 'n slang geword en Moshe het vir dit gevlug.
4 but the LORD told him, "Stretch out your hand and grab it by the tail." So he stretched out his hand and caught it, and it became a staff in his hand.
4 יהוה sê vir Moshe: "Steek jou hand uit en gryp dit aan die stert." Hy het sy hand uitgesteek en dit gegryp en dit het 'n staf in sy hand geword.
5 "This will take place," He continued, "so they will believe that Yahweh, the

God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has appeared to you."

5 "Sodat hulle kan glo dat הוהי, die God van hulle vaders, die God van Avraham, die God van Yitz'gak en die God van Ya'akov, aan jou verskyn het."
6 In addition the LORD said to him, "Put your hand inside your cloak." So he put his hand inside his cloak, and when he took it out, his hand was diseased, white as snow.

6 הוהי het verder vir hom gesê: "Steek nou jou hand in jou boesem." Hy het sy hand in sy boesem gesteek en toe hy dit uittrek, was sy hand melaats, soos sneeu!
7 Then He said, "Put your hand back inside your cloak." He put his hand back inside his cloak, and when he took it out, it had again become like the rest of his skin.
7 Hy sê: "Steek jou hand weer in jou boesem." Hy het sy hand weer in sy boesem gesteek en toe hy dit uit sy boesem uittrek, was dit weer soos sy ander vlees!
8 "If they will not believe you and will not respond to the evidence of the first sign, they may believe the evidence of the second sign.
8 "Dit sal wees as hulle jou nie glo en reageer op die eerste teken nie, dan mag hulle die daaropvolgende teken glo
9 And if they don't believe even these two signs or listen to what you say, take some water from the Nile and pour it on the dry ground. The water you take from the Nile will become blood on the ground."
9 en as hulle selfs hierdie twee tekens nie glo nie en nie luister na wat jy sê nie, vat dan van die rivier se water en gooi dit op die droë grond uit; dan sal die water wat jy uit die rivier vat, bloed word op die droë grond."
10 But Moses replied to the LORD, "Please, Lord, I have never been eloquent — either in the past or recently or since You have been speaking to Your servant — because I am slow and hesitant in speech."

10 Moshe sê vir הוהי: "Asseblief הוהי, ek was nog nooit 'n man van woorde nie; nie onlangs nie en ook nie in die verlede nie en ook nie vandat U met U kneg gepraat het nie, want ek is stadig van spraak en van tong."
11 Yahweh said to him, "Who made the human mouth? Who makes him mute or deaf, seeing or blind? Is it not I, Yahweh?

11 הוהי antwoord hom: "Wie het die mens se mond gemaak, of Wie maak hom stom of doof, of siende of blind? Is dit nie Ek, הוהי, nie?
12 Now go! I will help you speak and I will teach you what to say."
12 Gaan nou en Ek self sal met jou mond wees en jou leer wat jy moet sê."
13 Moses said, "Please, Lord, send someone else."

13 Hy sê: "O, הוהי, stuur asseblief die boodskap deur wie se hand U wíl."
14 Then the LORD's anger burned against Moses, and He said, "Isn't Aaron the Levite your brother? I know that he can speak well. And also, he is on his

way now to meet you. He will rejoice when he sees you.

14 Toe brand die woede van יהוה teen Moshe en Hy sê: "Is Aharon, die Leviet, nie jou broer nie? Ek weet dat hy goed kan praat en let op, hy gaan ook reeds uit om jou te ontmoet en as hy jou sien, sal hy bly wees in sy wil, emosie en verstand.

15 You will speak with him and tell him what to say. I will help both you and him to speak and will teach you both what to do.

15 Jy moet met hom praat en die woorde in sy mond sit en Ék self sal met jou mond en sy mond wees en julle leer wat julle moet doen.

16 He will speak to the people for you. He will be your spokesman, and you will serve as God to him.

16 Meer nog, hy moet namens jou met die volk praat en hy sal vir jou soos 'n mond wees en jy sal vir hom soos God wees.

17 And take this staff in your hand that you will perform the signs with."

17 Vat hierdie staf, waarmee jy die tekens sal doen, in jou hand."

18 Then Moses went back to his father-in-law Jethro and said to him, "Please let me return to my relatives in Egypt and see if they are still living." Jethro said to Moses, "Go in peace."

18 Moshe het weggegaan en by sy skoonvader Yitro teruggekom en hy sê vir hom: "Laat my asseblief teruggaan na my broers wat in Mitzrayim is, om te sien of hulle nog lewe." Yitro sê vir Moshe: "Gaan in vrede."

19 Now in Midian the LORD told Moses, "Return to Egypt, for all the men who wanted to kill you are dead."

19 יהוה het vir Moshe in Midyan gesê: "Gaan terug na Mitzrayim, want al die manne wat jou lewe gesoek het, is dood."

20 So Moses took his wife and sons, put them on a donkey, and returned to the land of Egypt. And Moses took God's staff in his hand.

20 Moshe vat toe sy vrou en sy seuns en laat hulle op 'n donkie ry en gaan terug na die land van Mitzrayim. Moshe het ook die staf van God in sy hand gevat.

21 The LORD instructed Moses, "When you go back to Egypt, make sure you do all the wonders before Pharaoh that I have put within your power. But I will harden his heart so that he won't let the people go.

21 יהוה sê vir Moshe: "Wanneer jy teruggaan na Mitzrayim, kyk dat jy al daardie wonders voor Farao doen wat Ek in jou hand gesit het en Ék sal sy wil, emosie en verstand onveranderlik maak sodat hy nie die volk sal laat gaan nie.

22 Then you will say to Pharaoh: This is what Yahweh says: Israel is My firstborn son.

22 Dan moet jy vir Farao sê: 'So sê יהוה: Yisra'el is My seun, My eersgeborene

23 I told you: Let My son go so that he may worship Me, but you refused to let him go. Now I will kill your firstborn son! "

23 en Ek sê vir jou: Laat my seun gaan dat hy My kan dien en as jy weier om hom te laat gaan, let op, Ek sal jou seun doodmaak, jou eersgeborene'."

24 On the trip, at an overnight campsite, it happened that the LORD confronted him and sought to put him to death.

24 Dit het op die pad in die herberg gebeur dat יהוה hom teëgekom het en hom wou doodmaak.

25 So Zipporah took a flint, cut off her son's foreskin, and threw it at Moses' feet. Then she said, "You are
a bridegroom of blood to me! "

25 Toe vat Tzipporah 'n skerp klip en sny die voorhuid van haar seuns af en gooi dit voor Moshe se voete en sê: "Waarlik, jy is vir my 'n bloedbruidegom!"

26 So He let him alone. At that time she said, "You are a bridegroom of blood," referring to the circumcision.

26 Hy het hom toe laat staan. Toe het sy gesê: "Jy is 'n bloedbruidegom!" - as gevolg van die besnydenis.

27 Now the LORD had said to Aaron, "Go and meet Moses in the wilderness." So he went and met him at the mountain of God and kissed him.

27 יהוה het ook vir Aharon gesê: "Gaan ontmoet Moshe in die wildernis." Hy het gegaan en hom by die berg van God ontmoet en hom gesoen.

28 Moses told Aaron everything the LORD had sent him to say, and about all the signs He had commanded him to do.

28 Moshe vertel vir Aharon al die woorde van יהוה waarmee Hy hom gestuur het en al die tekens wat Hy hom beveel het om te doen.

29 Then Moses and Aaron went and assembled all the elders of the Israelites.

29 Moshe en Aharon het gegaan en al die oudstes van die seuns van Yisra'el laat bymekaarkom

30 Aaron repeated everything the LORD had said to Moses and performed the signs before the people.

30 en Aharon het al die woorde gepraat wat יהוה aan Moshe gesê het en die tekens voor die oë van die volk gedoen.

31 The people believed, and when they heard that the LORD had paid attention to them and that He had seen their misery, they bowed down and worshiped.

31 Die volk het geglo en toe hulle hoor dat יהוה die seuns van Yisra'el besoek het en aandag gegee het aan hulle onderdrukking, het hulle laag neergebuig en plat op hulle gesigte gaan lê.

Exodus 5

1 Later, Moses and Aaron went in and said to Pharaoh, "This is what Yahweh, the God of Israel, says: Let My people go, so that they may hold a festival for

Me in the wilderness.”

1 Daarna het Moshe en Aharon ingegaan en vir Farao gesê: “So sê יהוה, die God van Yisra’el: ‘Laat My volk gaan dat hulle vir My ’n fees kan hou in die wildernis.”

2 But Pharaoh responded, “Who is Yahweh that I should obey Him by letting Israel go? I do not know anything about Yahweh, and besides, I will not let Israel go.”

2 Farao antwoord: “Wie is יהוה dat ek Sy stem moet gehoorsaam om Yisra’el te laat gaan? Ek het nie ’n verbondsverhouding met יהוה nie en ek sal Yisra’el ook nie laat gaan nie.”

3 Then they answered, “The God of the Hebrews has met with us. Please let us go on a three-day trip into the wilderness so that we may sacrifice to Yahweh our God, or else He may strike us with plague or sword.”

3 Hulle sê: “Die God van die Hebreërs het met ons ontmoet; laat ons nou drie dagreise ver die woestyn intrek en aan יהוה, ons God, offer sodat Hy ons nie oorval met peste of die swaard nie.”

4 The king of Egypt said to them, “Moses and Aaron, why are you causing the people to neglect their work? Get to your work! ”

4 Die koning van Mitzrayim antwoord hulle: “Moshe en Aharon, waarom hou julle die volk van hulle werk af? Gaan terug na julle werk toe.”

5 Pharaoh also said, “Look, the people of the land are so numerous, and you would stop them from working.”

5 Farao sê ook: “Let op, die mense van die land is nou reeds baie en julle het hulle laat ophou met hulle werk.”

6 That day Pharaoh commanded the overseers of the people as well as their foremen:

6 Farao het daarom op dieselfde dag aan die taakmeesters en hulle opsigters bevel gegee en gesê:

7 “Don’t continue to supply the people with straw for making bricks, as before. They must go and gather straw for themselves.

7 “Julle moet geen strooi meer aan die volk gee om bakstene te maak soos gister en eergister nie. Laat hulle gaan en vir hulleself strooi bymekaarmaak.

8 But require the same quota of bricks from them as they were making before; do not reduce it. For they are slackers — that is why they are crying out, ‘Let us go and sacrifice to our God.’

8 Die hoeveelheid bakstene wat hulle gister en eergister gemaak het, moet julle van hulle verwag en niks daarvan verminder nie, want hulle verslap en daarom roep hulle uit en sê: ‘Laat ons gaan en aan ons God offer!’

9 Impose heavier work on the men. Then they will be occupied with it and not pay attention to deceptive words.”

9 Laat meer werk op die manne gelaai word sodat hulle daaraan kan werk en nie misleidende woorde oorweeg nie.”

10 So the overseers and foremen of the people went out and said to them,

“This is what Pharaoh says: ‘I am not giving you straw.
10 Die taakmeesters en die opsigters van die volk het uitgegaan en met die volk gepraat en gesê: “So sê Farao: ‘Ek sal nie vir julle strooi gee nie.
11 Go get straw yourselves wherever you can find it, but there will be no reduction at all in your workload.’ ”
11 Gaan haal self vir julle strooi waar julle dit kan kry, maar geen van julle werk word verminder nie’.”
12 So the people scattered throughout the land of Egypt to gather stubble for straw.
12 Toe is die volk oor die hele Mitzrayim versprei om stoppels te versamel vir strooi
13 The overseers insisted, “Finish your assigned work each day, just as you did when straw was provided.”
13 en die taakmeesters het op hulle gedruk en gesê: “Voltooi julle werk volgens die eis van elke dag net soos toe daar strooi was.”
14 Then the Israelite foremen, whom Pharaoh’s slave drivers had set over the people, were beaten and asked, “Why haven’t you finished making your prescribed number of bricks yesterday or today, as you did before? ”
14 Die opsigters van die seuns van Yisra’el wat Farao se taakmeesters oor hulle aangestel het, is geslaan en gevra: “Waarom het julle gister en vandag nie soos tevore julle voorgeskrewe hoeveelheid stene gemaak nie?”
15 So the Israelite foremen went in and cried for help to Pharaoh: “Why are you treating your servants this way?
15 Die opsigters van die seuns van Yisra’el het daarom gegaan en uitgeroep na Farao en gesê: “Waarom maak u so met u diensknegte?
16 No straw has been given to your servants, yet they say to us, ‘Make bricks! ’ Look, your servants are being beaten, but it is your own people who are at fault.”
16 Daar word geen strooi aan u slawe gegee nie en hulle sê vir ons: ‘Maak bakstene!’ Let op, u diensknegte word geslaan, maar die skuld lê by u mense.”
17 But he said, “You are slackers. Slackers! That is why you are saying, ‘Let us go sacrifice to the LORD.’
17 Hy antwoord egter: “Julle is lui! Baie lui en sê daarom: ‘Laat ons gaan en aan יהוה offer.’
18 Now get to work. No straw will be given to you, but you must produce the same quantity of bricks.”
18 Gaan dus nou en werk, want geen strooi sal vir julle gegee word nie en tog moet julle die hoeveelheid bakstene lewer.”
19 The Israelite foremen saw that they were in trouble when they were told, “You cannot reduce your daily quota of bricks.”
19 Die opsigters van die seuns van Yisra’el het gesien dat dit sleg met hulle gaan omdat daar gesê is: “Julle mag jul bakstene, volgens die eis van elke dag, nie verminder nie.”

20 When they left Pharaoh, they confronted Moses and Aaron, who stood waiting to meet them.
20 Toe hulle by Farao uitkom het hulle Moshe en Aharon teëgekom, wat daar gestaan en wag het vir hulle
21 "May the LORD take note of you and judge," they said to them, "because you have made us reek in front of Pharaoh and his officials — putting a sword in their hand to kill us! "
21 en sê vir hulle: "יהוה kyk na julle en oordeel julle omdat julle ons gehaat gemaak het in die oë van Farao en in die oë van sy diensknegte, deur 'n swaard in hulle hand te gee om ons dood te maak."
22 So Moses went back to the LORD and asked, "Lord, why have You caused trouble for this people? And why did You ever send me?
22 Moshe het teruggegaan na יהוה en gesê: "Meester, waarom het U skade op die mense gebring? Waarom het U my dan gestuur,
23 Ever since I went in to Pharaoh to speak in Your name he has caused trouble for this people, and You haven't delivered Your people at all."
23 want sedert ek na Farao gegaan het om in U Naam (Karakter en Outoriteit) te praat, het hy skade aan hierdie mense gedoen en U het ook glad nie U volk gered nie?"

Exodus 6

1 But the LORD replied to Moses, "Now you are going to see what I will do to Pharaoh: he will let them go because of My strong hand; he will drive them out of his land because of My strong hand."
1 Toe sê יהוה vir Moshe: "Nou sal jy sien wat Ek aan Farao sal doen, want as gevolg van 'n sterk hand sal hy hulle laat gaan en as gevolg van 'n magtige arm sal hy hulle uit sy land uitdryf."
2 Then God spoke to Moses, telling him, "I am Yahweh.
2 God het met Moshe gepraat en vir hom gesê: "Ek is יהוה.
3 I appeared to Abraham, Isaac, and Jacob as God Almighty, but I did not reveal My name Yahweh to them.
3 Ek het aan Avraham, aan Yitz'gak en aan Ya'akov verskyn as El-Shaddai (Die Magtige God wat meer as genoeg is) en was Ek nie met My Naam, יהוה, aan hulle bekend nie?
4 I also established My covenant with them to give them the land of Canaan, the land they lived in as foreigners.
4 Ek het ook My verbond met hulle vasgestel om aan hulle die land Kena'an te gee, die land waarin hulle as besoekers gebly het
5 Furthermore, I have heard the groaning of the Israelites, whom the Egyptians are forcing to work as slaves, and I have remembered My covenant.
5 en Ék het ook die gesug van die seuns van Yisra'el gehoor wat deur die

Mitzrayiete in slawerny gehou word en Ek het My verbond onthou.
6 “Therefore tell the Israelites: I am Yahweh, and I will deliver you from the forced labor of the Egyptians and free you from slavery to them. I will redeem you with an outstretched arm and great acts of judgment.
6 Sê daarom vir die seuns van Yisra’el: ‘Ek is יהוה en Ek sal julle onder die las van die Mitzrayiete uitbring en julle red uit hulle slawerny. Ek sal julle loskoop deur ’n uitgestrekte arm en deur groot oordele.
7 I will take you as My people, and I will be your God. You will know that I am Yahweh your God, who delivered you from the forced labor of the Egyptians.
7 Ek sal julle vir Myself as volk neem en julle God wees en julle sal weet dat Ek יהוה, julle God, is wat julle uitbring onder die las van die Mitzrayiete
8 I will bring you to the land that I swore to give to Abraham, Isaac, and Jacob, and I will give it to you as a possession. I am Yahweh.”
8 en Ek sal julle bring in die land waarvan Ek My hand opgelig het, om dit aan Avraham, aan Yitz’gak en aan Ya’akov te gee en Ek sal dit aan julle as ’n besitting gee. Ek is יהוה.”
9 Moses told this to the Israelites, but they did not listen to him because of their broken spirit and hard labor.
9 Moshe het toe so met die seuns van Yisra’el gepraat, maar hulle het nie na Moshe geluister nie, vanweë hulle moedeloosheid en die wrede slawerny.
10 Then the LORD spoke to Moses,
10 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
11 “Go and tell Pharaoh king of Egypt to let the Israelites go from his land.”
11 “Gaan praat met Farao, die koning van Mitzrayim dat hy die seuns van Yisra’el uit sy land moet laat uitgaan.”
12 But Moses said in the LORD’s presence: “If the Israelites will not listen to me, then how will Pharaoh listen to me, since I am such a poor speaker? ”
12 Moshe het in die Teenwoordigheid van יהוה gepraat en gesê: “As die seuns van Yisra’el nie na my geluister het nie, hoe sal Farao dan na my luister, want ek is onbeholpe om te praat?”
13 Then the LORD spoke to Moses and Aaron and gave them commands concerning both the Israelites and Pharaoh king of Egypt to bring the Israelites out of the land of Egypt.
13 יהוה het met Moshe en Aharon gepraat en vir hulle ’n opdrag gegee vir die seuns van Yisra’el en vir Farao, die koning van Mitzrayim, om die seuns van Yisra’el uit die land van Mitzrayim uit te vat.
14 These are the heads of their fathers’ families: The sons of Reuben, the firstborn of Israel: Hanoch and Pallu, Hezron and Carmi. These are the clans of Reuben.
14 Hierdie is die hoofde van hulle vader se huise. Die seuns van Re’uven, die eersgeborene van Yisra’el: Hanokh, Pallu, Hetzron en Karmi; dit is die families van Re’uven.

15 The sons of Simeon: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar, and Shaul, the son of a Canaanite woman. These are the clans of Simeon.
15 Die seuns van Shim'on: Y'mu'el, Yamin, Ohad, Yakhin, Tzogar en Sha'ul, die seun van die Kena'anitiese vrou; dit is die families van Shim'on.
16 These are the names of the sons of Levi according to their genealogy: Gershon, Kohath, and Merari. Levi lived 137 years.
16 Hierdie is die name van die seuns van Levi volgens hulle geslagte: Gershon, K'hat en M'rari. Die lewensjare van Levi was honderd sewe en dertig jaar.
17 The sons of Gershon: Libni and Shimei, by their clans.
17 Die seuns van Gershon was Livni en Shim'i volgens hulle families.
18 The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel. Kohath lived 133 years.
18 Die seuns van K'hat was `Amram, Yitz'har, Hevron en `Uzi'el. Die lewensjare van K'hat was honderd drie en dertig jaar.
19 The sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the clans of the Levites according to their genealogy.
19 Die seuns van M'rari was Magli en Mushi. Hierdie was die families van Levi volgens hulle nageslagte.
20 Amram married his father's sister Jochebed, and she bore him Aaron and Moses. Amram lived 137 years.
20 `Amram het Yokheved, sy vader se suster, vir hom as vrou gevat en sy het vir hom geboorte gegee aan Aharon en Moshe. Die lewensjare van `Amram was honderd sewe en dertig jaar.
21 The sons of Izhar: Korah, Nepheg, and Zichri.
21 Die seuns van Yitz'har was Korag, Nefeg en Zikhri.
22 The sons of Uzziel: Mishael, Elzaphan, and Sithri.
22 Die seuns van `Uzi'el was Misha'el, Eltzafan en Sitri.
23 Aaron married Elisheba, daughter of Amminadab and sister of Nahshon. She bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
23 Aharon het Elish'va, die dogter van `Ammínadav, die suster van Nagshon, vir hom as vrou gevat en sy het vir hom geboorte gegee aan: Nadav, Avihu, El'azar en Itamar.
24 The sons of Korah: Assir, Elkanah, and Abiasaph. These are the clans of the Korahites.
24 Die seuns van Korag was Assir, Elkanah en Avi'asaf. Dit is die families van die Koragiete.
25 Aaron's son Eleazar married one of the daughters of Putiel and she bore him Phinehas. These are the heads of the Levite families by their clans.
25 El'azar, die seun van Aharon, het vir hom een van die dogters van Puti'el as vrou gevat en sy het vir hom geboorte gegee aan Pingas. Dit is die hoofde van die vaders se huise van die Leviete volgens hulle families.
26 It was this Aaron and Moses whom the LORD told, "Bring the Israelites out of the land of Egypt according to their divisions."
26 Dit is dieselfde Aharon en Moshe vir wie יהוה gesê het: "Bring die seuns

van Yisra'el uit die land van
Mitzrayim uit volgens hulle menigte."
27 Moses and Aaron were the ones who spoke to Pharaoh king of Egypt in order to bring the Israelites out of Egypt.
27 Dit is hulle wat met Farao, die koning van Mitzrayim, gepraat het om die seuns van Yisra'el uit Mitzrayim uit te bring. Hierdie selfde Moshe en Aharon.
28 On the day the LORD spoke to Moses in the land of Egypt,
28 Dit het op die dag toe הוהי met Moshe in Mitzrayim gepraat het, gebeur
29 He said to him, "I am Yahweh; tell Pharaoh king of Egypt everything I am telling you."
29 dat הוהי vir Moshe gesê het: "Ek is הוהי. Sê vir Farao, die koning van Mitzrayim, alles wat Ek vir jou sê."
30 But Moses replied in the LORD's presence, "Since I am such a poor speaker, how will Pharaoh listen to me? "
30 Moshe sê egter voor הוהי: "Let op, ek is onbekwaam om te praat! Hoe sal Farao na my luister?"

Exodus 7

1 The LORD answered Moses, "See, I have made you like God to Pharaoh, and Aaron your brother will be your prophet.
1 הוהי het aan Moshe gesê: "Kyk, Ek het jou soos God vir Farao gemaak en jou broer Aharon sal jou profeet wees.
2 You must say whatever I command you; then Aaron your brother must declare it to Pharaoh so that he will let the Israelites go from his land.
2 Jy moet alles sê wat Ek jou beveel en jou broer Aharon moet met Farao praat om die seuns van Yisra'el uit sy land uit te laat gaan.
3 But I will harden Pharaoh's heart and multiply My signs and wonders in the land of Egypt.
3 Ék sal Farao se wil, emosie en verstand verhard sodat Ek My tekens en wonderwerke in die land van Mitzrayim kan vermenigvuldig.
4 Pharaoh will not listen to you, but I will put My hand on Egypt and bring the divisions of My people the Israelites out of the land of Egypt by great acts of judgment.
4 Wanneer Farao nie na julle luister nie, dan sal Ek My hand lê op Mitzrayim en My leërmag, My volk, die seuns van Yisra'el, deur groot oordele uitbring uit die land van Mitzrayim.
5 The Egyptians will know that I am Yahweh when I stretch out My hand against Egypt, and bring out the Israelites from among them."
5 Die Mitzrayiete sal weet dat Ek הוהי is, wanneer Ek My hand oor Mitzrayim uitsteek en die seuns van Yisra'el van tussen hulle af uitbring."
6 So Moses and Aaron did this; they did just as the LORD commanded them.

6 Moshe en Aharon het gedoen soos יהוה hulle beveel het; so het hulle gedoen.
7 Moses was 80 years old and Aaron 83 when they spoke to Pharaoh.
7 Moshe was tagtig jaar en Aharon drie en tagtig jaar oud toe hulle met Farao gepraat het.
8 The L**ORD** said to Moses and Aaron,
8 יהוה het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
9 "When Pharaoh tells you, 'Perform a miracle,' tell Aaron, 'Take your staff and throw it down before Pharaoh. It will become a serpent.' "
9 "Wanneer Farao met julle praat en sê: Wys 'n teken vir julleself; dan moet jy vir Aharon sê: 'Vat jou staf en gooi dit voor Farao neer en laat dit 'n slang word'."
10 So Moses and Aaron went in to Pharaoh and did just as the L**ORD** had commanded. Aaron threw down his staff before Pharaoh and his officials, and it became a serpent.
10 Moshe en Aharon het ingegaan na Farao toe en gedoen presies soos יהוה hulle beveel het: Aharon het sy staf voor Farao en voor sy diensknegte neergegooi en dit het 'n slang geword.
11 But then Pharaoh called the wise men and sorcerers — the magicians of Egypt, and they also did the same thing by their occult practices.
11 Farao het óók die wyse manne en die towenaars geroep en hulle, die Mitzrayitiese towenaars, het ook dieselfde gedoen met hulle geheime kunste,
12 Each one threw down his staff, and it became a serpent. But Aaron's staff swallowed their staffs.
12 want elkeen het sy staf neergegooi en dit het slange geword, maar Aharon se staf het hulle stawwe ingesluk.
13 However, Pharaoh's heart hardened, and he did not listen to them, as the L**ORD** had said.
13 Farao se wil, emosie en verstand was onveranderlik en hy het nie na hulle geluister nie, soos יהוה
gesê het.
14 Then the L**ORD** said to Moses, "Pharaoh's heart is hard: he refuses to let the people go.
14 יהוה sê vir Moshe: "Farao se wil, emosie en verstand is hard, hy weier om die volk te laat gaan.
15 Go to Pharaoh in the morning. When you see him walking out to the water, stand ready to meet him by the bank of the Nile. Take in your hand the staff that turned into a snake.
15 Gaan môre vroeg na Farao wanneer hy uitgaan na die water toe en staan aan die kant van die rivier om hom te ontmoet en die staf wat in 'n slang verander het, moet in jou hand wees
16 Tell him: Yahweh, the God of the Hebrews, has sent me to tell you: Let My

people go, so that they may worship Me in the wilderness, but so far you have not listened.

16 en sê vir hom: "יהוה, die God van die Hebreërs, het my na u toe gestuur en gesê: 'Laat My volk gaan dat hulle My kan dien in die wildernis,' maar let op, u het tot nou toe nie geluister nie en

17 This is what Yahweh says: Here is how you will know that I am Yahweh. Watch. I will strike the water in the Nile with the staff in my hand, and it will turn to blood.

17 יהוה sê daarom só: 'Hieraan sal jy weet dat Ek יהוה is.' Let op, ek sal met die staf wat in my hand is die water slaan wat in die rivier is en dit sal in bloed verander word.

18 The fish in the Nile will die, the river will stink, and the Egyptians will be unable to drink water from it."

18 Die visse in die rivier sal doodgaan sodat die rivier sal stink en die Mitzrayiete sal walg om die water uit
die rivier te drink."

19 So the LORD said to Moses, "Tell Aaron: Take your staff and stretch out your hand over the waters of Egypt — over their rivers, canals, ponds, and all their water reservoirs — and they will become blood. There will be blood throughout the land of Egypt, even in wooden and stone containers."

19 יהוה het met Moshe gepraat: "Sê vir Aharon: 'Vat jou staf en steek jou hand uit oor die waters van die Mitzrayiete, oor hulle strome, hulle riviere, hulle waterpoele en oor al hulle waterliggame sodat dit bloed word.' Daar sal bloed in die hele land van Mitzrayim wees; in hout- en in klipbakke."

20 Moses and Aaron did just as the LORD had commanded; in the sight of Pharaoh and his officials, he raised the staff and struck the water in the Nile, and all the water in the Nile was turned to blood.

20 Moshe en Aharon het dit so gedoen, soos יהוה beveel het; hy het die staf opgelig en die water wat in die rivier was, geslaan voor die oë van Farao en voor die oë van sy diensknegte en al die water in die rivier is in bloed verander.

21 The fish in the Nile died, and the river smelled so bad the Egyptians could not drink water from it. There was blood throughout the land of Egypt.

21 Die visse wat in die rivier was, het doodgegaan en die rivier het gestink sodat die Mitzrayiete nie die water uit die rivier kon drink nie en daar was bloed oor die hele land van Mitzrayim.

22 But the magicians of Egypt did the same thing by their occult practices. So Pharaoh's heart hardened, and he would not listen to them, as the LORD had said.

22 Die Mitzrayitiese towenaars het dieselfde gedoen met hulle geheime kunste en Farao se wil, emosie en verstand was onveranderlik en hy het nie na hulle geluister nie, soos יהוה gesê het.

23 Pharaoh turned around, went into his palace, and didn't even take this to

heart.
23 Farao het omgedraai en in sy huis ingegaan en niks hiervan ter harte geneem nie.
24 All the Egyptians dug around the Nile for water to drink because they could not drink the water from the river.
24 Al die Mitzrayiete het rondom die rivier na water gegrawe om te drink, want hulle kon nie van die rivier se water drink nie.
25 Seven days passed after the LORD struck the Nile.
25 Sewe dae het verbygegaan nadat יהוה die rivier geslaan het.

Exodus 8

1 Then the LORD said to Moses, "Go in to Pharaoh and tell him: This is what Yahweh says: Let My people go, so that they may worship Me.
1 יהוה het toe met Moshe gepraat: "Gaan na Farao en sê vir hom: So sê יהוה: 'Laat My volk gaan sodat hulle My kan dien
2 But if you refuse to let them go, then I will plague all your territory with frogs.
2 en as jy weier om hulle te laat gaan, let op, Ek sal jou hele gebied met paddas straf.
3 The Nile will swarm with frogs; they will come up and go into your palace, into your bedroom and on your bed, into the houses of your officials and your people, and into your ovens and kneading bowls.
3 Die rivier (Nyl) sal van paddas wemel en hulle sal opklim en in jou huis kom, in jou slaapkamer, op jou bed, in die huis van jou diensknegte, onder jou volk, in jou bakoonde en in jou bakskottels
4 The frogs will come up on you, your people, and all your officials."
4 en die paddas sal teen jou, teen jou volk en teen al jou diensknegte opspring.'"
5 The LORD then said to Moses, "Tell Aaron: Stretch out your hand with your staff over the rivers, canals, and ponds, and cause the frogs to come up onto the land of Egypt."
5 יהוה het ook vir Moshe gesê: "Sê vir Aharon: Steek jou hand met jou staf oor die strome en oor die riviere en oor die waterpoele uit en laat die paddas opkom oor die land van Mitzrayim."
6 When Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt, the frogs came up and covered the land of Egypt.
6 Aharon het sy hand oor die waters van Mitzrayim uitgesteek en die paddas het opgekom en die land van Mitzrayim oordek
7 But the magicians did the same thing by their occult practices and brought frogs up onto the land of Egypt.
7 en die towenaars het dieselfde gedoen met hulle towerkunste en paddas laat opkom oor Mitzrayim.

8 Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, “Ask Yahweh to remove the frogs from me and my people. Then I will let the people go and they can sacrifice to Yahweh.”

8 Toe het Farao Moshe en Aharon laat roep en gesê: “Tree in by יהוה sodat Hy die paddas van my en van my volk af sal wegvat en ek sal die volk laat gaan sodat hulle aan יהוה kan offer.”

9 Moses said to Pharaoh, “You make the choice rather than me. When should I ask on behalf of you, your officials, and your people, that the frogs be taken away from you and your houses, and remain only in the Nile?”

9 Moshe sê vir Farao: “U het die eer bo my om vir my te sê watter tyd moet ek vir u en u diensknegte en vir u volk intree sodat die paddas van u en vanuit u huise uitgeroei word om net in die rivier oor te bly?”

10 “Tomorrow,” he answered. Moses replied, “As you have said, so you may know there is no one like Yahweh our God,

10 Hy antwoord: “Teen môre.” Toe sê hy: “Dit sal wees volgens u woord sodat u kan verstaan dat daar niemand is soos יהוה, ons God, nie.

11 the frogs will go away from you, your houses, your officials, and your people. The frogs will remain only in the Nile.”

11 Die paddas sal u, u huise, u diensknegte en u volk verlaat. Net in die Nyl sal hulle oorbly.”

12 After Moses and Aaron went out from Pharaoh, Moses cried out to the LORD for help concerning the frogs that He had brought against Pharaoh.

12 Moshe en Aharon het van Farao af weggegaan en Moshe het tot יהוה geroep aangaande die paddas wat Hy oor Farao gebring het.

13 The LORD did as Moses had said: the frogs in the houses, courtyards, and fields died.

13 יהוה het gedoen volgens die woord van Moshe: die paddas het doodgegaan uit die huise, van die voorhowe af en uit die veld

14 They piled them in countless heaps, and there was a terrible odor in the land.

14 en hulle het dit in hope bymekaargemaak en die land het gestink.

15 But when Pharaoh saw there was relief, he hardened his heart and would not listen to them, as the LORD had said.

15 Toe Farao egter sien dat daar verligting is, het hy sy wil, emosie en verstand verhard en nie na hulle geluister nie, soos יהוה gesê het.

16 Then the LORD said to Moses, “Tell Aaron: Stretch out your staff and strike the dust of the earth, and it will become gnats throughout the land of Egypt.”

16 יהוה sê vir Moshe: “Sê aan Aharon: steek jou staf uit en slaan die stof van die aarde sodat dit muggies word oor die hele land van Mitzrayim.”

17 And they did this. Aaron stretched out his hand with his staff, and when he struck the dust of the earth, gnats were on man and beast. All the dust of the earth became gnats throughout the land of Egypt.

17 Hulle het so gedoen: Aharon het sy hand met sy staf uitgesteek en die stof van die aarde geslaan en daar het muggies gekom op die mense en op diere. Al die stof van die aarde het muggies geword in die
hele land van Mitzrayim.
18 The magicians tried to produce gnats using their occult practices, but they could not. The gnats remained on man and beast.
18 Die towenaars het dieselfde probeer doen met hulle geheime kunste om muggies voort te bring, maar hulle kon nie en die muggies was op die mense en op die diere.
19 "This is the finger of God," the magicians said to Pharaoh. But Pharaoh's heart hardened, and he would not listen to them, as the LORD had said.
19 Toe sê die towenaars vir Farao: "Dit is die vinger van God!" Farao se wil, emosie en verstand was egter onveranderlik sodat hy na hulle nie geluister het nie, soos הוהי gesê het.
20 The LORD said to Moses, "Get up early in the morning and present yourself to Pharaoh when you see him going out to the water. Tell him: This is what Yahweh says: Let My people go, so that they may worship Me.
20 הוהי sê vir Moshe: "Staan môre vroeg op en staan voor Farao wanneer hy na die water toe uitgaan en sê vir hom: so sê הוהי: 'Laat My volk gaan sodat hulle My kan dien,
21 But if you will not let My people go, then I will send swarms of flies against you, your officials, your people, and your houses. The Egyptians' houses will swarm with flies, and so will the land where they live.
21 of anders, as jy My volk nie laat gaan nie, let op, Ek sal swerms vlieë teen jou, teen jou diensknegte, teen jou volk en teen jou huise laat kom sodat die huise van die Mitzrayiete vol vlieë sal wees en selfs die grond waarop hulle staan.
22 But on that day I will give special treatment to the land of Goshen, where My people are living; no flies will be there. This way you will know that I, Yahweh, am in the land.
22 Op dié dag sal Ek die land Goshen, waarin My volk woon, afsonder sodat daar geen swerm vlieë sal wees nie sodat jy kan weet dat Ek, הוהי, in die wêreld is.
23 I will make a distinction between My people and your people. This sign will take place tomorrow."
23 Ek het 'n skeiding gestel tussen My volk en jou volk. Môre sal hierdie teken plaasvind.'"
24 And the LORD did this. Thick swarms of flies went into Pharaoh's palace and his officials' houses. Throughout Egypt the land was ruined because of the swarms of flies.
24 הוהי het so gedoen: dik swerms vlieë het in die huis van Farao, in die huis van sy diensknegte en in die hele land van Mitzrayim gekom; die land het verval as gevolg van die swerms vlieë.

25 Then Pharaoh summoned Moses and Aaron and said, “Go sacrifice to your God within the country.”
25 Farao laat Moshe en Aharon roep en sê: “Gaan, offer aan julle God in die land.”
26 But Moses said, “It would not be right to do that, because what we will sacrifice to the L**ORD** our God is detestable to the Egyptians. If we sacrifice what the Egyptians detest in front of them, won’t they stone us?
26 Moshe antwoord: “Dit is nie reg om dit so te doen nie, want ons offer aan יהוה, ons God, wat vir die Mitzrayiete ’n gruwel is. As ons dit wat ’n gruwel is vir die Mitzrayiete voor hulle oë offer, sal hulle ons nie dan stenig nie?
27 We must go a distance of three days into the wilderness and sacrifice to the L**ORD** our God as He instructs us.”
27 Ons sal drie dagreise ver die wildernis ingaan sodat ons aan יהוה, ons God, kan offer soos Hy ons beveel.”
28 Pharaoh responded, “I will let you go and sacrifice to the L**ORD** your God in the wilderness, but don’t go very far. Make an appeal for me.”
28 Farao het gesê: “Ek sal julle laat gaan sodat julle aan יהוה, julle God, kan offer in die wildernis; julle moet net nie te ver weggaan nie. Tree in vir my.”
29 “As soon as I leave you,” Moses said, “I will appeal to the L**ORD**, and tomorrow the swarms of flies will depart from Pharaoh, his officials, and his people. But Pharaoh must not act deceptively again by refusing to let the people go and sacrifice to the L**ORD**.”
29 Moshe antwoord: “Let op, ek gaan van u af weg en sal intree by יהוה sodat die swerms vlieë Farao, sy diensknegte en sy volk môre mag verlaat. Laat Farao net nie langer bedrieglik optree deur die volk nie te laat gaan om aan יהוה te offer nie.”
30 Then Moses left Pharaoh’s presence and appealed to the L**ORD**.
30 Moshe het van Farao af weggegaan en by יהוה ingetree.
31 The L**ORD** did as Moses had said: He removed the swarms of flies from Pharaoh, his officials, and his people; not one was left.
31 יהוה het gedoen volgens die woord van Moshe: Hy het die swerms vlieë van Farao, van sy diensknegte en sy volk weggevat. Daar het nie een oorgebly nie.
32 But Pharaoh hardened his heart this time also and did not let the people go.
32 Farao het sy wil, emosie en verstand ook hierdie keer verhard en die volk nie laat gaan nie.

Exodus 9

1 Then the LORD said to Moses, "Go in to Pharaoh and say to him: This is what Yahweh, the God of the Hebrews, says: Let My people go, so that they may worship Me.

1 יהוה het vir Moshe gesê: "Gaan na Farao en sê vir hom: So sê יהוה, die God van die Hebreërs: 'Laat My volk gaan sodat hulle My kan dien

2 But if you refuse to let them go and keep holding them,

2 en as jy weier om hulle te laat gaan en hulle nog vashou,

3 then the LORD's hand will bring a severe plague against your livestock in the field — the horses, donkeys, camels, herds, and flocks.

3 let op, dan sal die hand van יהוה teen jou beeste wat in die veld is, teen die perde, teen die donkies, teen die kamele, teen die osse en teen die kleinvee wees, met 'n baie swaar pes.

4 But the LORD will make a distinction between the livestock of Israel and the livestock of Egypt, so that nothing of all that the Israelites own will die."

4 יהוה sal 'n onderskeid maak tussen die lewende hawe van die Yisra'eliete en die lewende hawe van die Mitzrayiete sodat niks sal doodgaan van alles wat aan die seuns van Yisra'el behoort nie.'"

5 And the LORD set a time, saying, "Tomorrow the LORD will do this thing in the land."

5 יהוה het 'n bepaalde tyd vasgestel en gesê: "Môre sal יהוה hierdie ding doen in die land."

6 The LORD did this the next day. All the Egyptian livestock died, but none among the Israelite livestock died.

6 יהוה het dit die volgende dag gedoen: al die lewende hawe van die Mitzrayiete het doodgegaan, maar van die vee van die seuns van Yisra'el is nie een dood nie.

7 Pharaoh sent messengers who saw that not a single one of the Israelite livestock was dead. But Pharaoh's heart was hardened, and he did not let the people go.

7 Farao het gestuur en let op, nie eens een van die lewende hawe van die Yisra'eliete was dood nie! Farao se wil, emosie en verstand was verhard en hy het die volk nie laat gaan nie.

8 Then the LORD said to Moses and Aaron, "Take handfuls of furnace soot, and Moses is to throw it toward heaven in the sight of Pharaoh.

8 יהוה het vir Moshe en Aharon gesê: "Vat vir julle hande vol as uit 'n hoogoond en laat Moshe dit na die hemel toe uitgooi voor die oë van Farao

9 It will become fine dust over the entire land of Egypt. It will become festering boils on man and beast throughout the land of Egypt."

9 en dit sal 'n fyn stof word oor die hele land van Mitzrayim en op mense en diere ontsteking veroorsaak wat in swere uitbreek, regoor die hele land van

Mitzrayim."
10 So they took furnace soot and stood before Pharaoh. Moses threw it toward heaven, and it became festering boils on man and beast.
10 Hulle het toe as uit die hoogoond gevat, voor Farao gaan staan en Moshe het dit na die hemel uitgegooi en dit het ontstekings geword wat in swere uitbreek op mense en diere.
11 The magicians could not stand before Moses because of the boils, for the boils were on the magicians as well as on all the Egyptians.
11 Die towenaars kon nie voor Moshe staan vanweë die swere nie, want die swere was op die towenaars en op al die Mitzrayiete.
12 But the LORD hardened Pharaoh's heart and he did not listen to them, as the LORD had told Moses.
12 יהוה het Farao se wil, emosie en verstand onveranderlik gemaak en hy het nie na hulle geluister nie, soos יהוה vir Moshe gesê het.
13 Then the LORD said to Moses, "Get up early in the morning and present yourself to Pharaoh. Tell him: This is what Yahweh, the God of the Hebrews says: Let My people go, so that they may worship Me.
13 יהוה het vir Moshe gesê: "Staan vroeg in die oggend op, staan voor Farao en sê vir hom: so sê יהוה, die God van die Hebreërs: laat My volk gaan sodat hulle My kan dien,
14 Otherwise, I am going to send all My plagues against you, your officials, and your people. Then you will know there is no one like Me in all the earth.
14 want hierdie keer sal Ek al My plae teen jou stuur, teen jou diensknegte en jou volk sodat jy kan verstaan dat daar niemand op die hele aarde is soos Ek nie,
15 By now I could have stretched out My hand and struck you and your people with a plague, and you would have been obliterated from the earth.
15 want as Ek My hand uitgesteek het en jou en jou volk met die pes getref het, sou jy van die aarde af vernietig wees.
16 However, I have let you live for this purpose: to show you My power and to make My name known in all the earth.
16 Daarenteen, vir hierdie doel het Ek jou laat agterbly, om My krag vir jou te wys en My Karakter en Outoriteit (Naam) op die hele aarde te verklaar.
17 You are still acting arrogantly against My people by not letting them go.
17 Steeds verhoog jy jouself teen My volk dat jy hulle nie wil laat gaan nie.
18 Tomorrow at this time I will rain down the worst hail that has ever occurred in Egypt from the day it was founded until now.
18 Let op, Ek sal môre omtrent hierdie tyd 'n baie swaar hael laat reën soos wat in Mitzrayim nog nie was van die dag af dat dit gevind is tot nou toe nie.
19 Therefore give orders to bring your livestock and all that you have in the field into shelters. Every person and animal that is in the field and not brought inside will die when the hail falls on them."
19 Stuur daarom nou en laat jou lewende hawe en alles wat jy in die veld het,

na veiligheid bring. Al die mense en die diere wat in die veld gevind word, wat nie binnetoe gebring is nie, op hulle sal die hael val en hulle sal sterf.”
20 Those among Pharaoh’s officials who feared the word of the L**ORD** made their servants and livestock flee to shelters,
20 Hulle wat הוהי se woord gevrees het onder die diensknegte van Farao, het hulle slawe en lewende hawe na die skuilings laat vlug,
21 but those who didn’t take the L**ORD**’s word seriously left their servants and livestock in the field.
21 maar die wat geen ag gegee het op הוהי se woord nie, het hulle slawe en lewende hawe in die veld laat bly.
22 Then the L**ORD** said to Moses, “Stretch out your hand toward heaven and let there be hail throughout the land of Egypt — on man and beast and every plant of the field in the land of Egypt.”
22 הוהי sê vir Moshe: “Steek jou hand uit na die hemele sodat daar hael sal wees in die hele land van Mitzrayim, oor mense, diere en oor al die plante van die veld in die land van Mitzrayim.”
23 So Moses stretched out his staff toward heaven, and the L**ORD** sent thunder and hail. Lightning struck the earth, and the L**ORD** rained hail on the land of Egypt.
23 Moshe het sy staf na die hemele uitgesteek en הוהי het donder en hael gestuur en vuur het na die aarde gereën en הוהי het hael op die land van Mitzrayim laat reën.
24 The hail, with lightning flashing through it, was so severe that nothing like it had occurred in the land of Egypt since it had become a nation.
24 Daar was hael en vuur binne-in die hael, baie swaar, soos in die hele land van Mitzrayim nog nooit was vandat dit ’n nasie geword het nie.
25 Throughout the land of Egypt, the hail struck down everything in the field, both man and beast. The
hail beat down every plant of the field and shattered every tree in the field.
25 Die hael het in die hele land van Mitzrayim alles wat in die veld was geslaan, mense sowel as diere en die hael het al die plante van die veld geslaan en al die bome van die veld verpletter.
26 The only place it didn’t hail was in the land of Goshen where the Israelites were.
26 Net in die land Goshen, waar die seuns van Yisra’el was, was daar geen hael nie.
27 Pharaoh sent for Moses and Aaron. “I have sinned this time,” he said to them. “Yahweh is the Righteous One, and I and my people are the guilty ones.
27 Farao het gestuur en Moshe en Aharon laat roep en vir hulle gesê: “Ek het dié keer sonde gedoen.
הוהי is die Regverdige Een en ek en my volk is dié wat boos oortree.

28 Make an appeal to Yahweh. There has been enough of God's thunder and hail. I will let you go; you don't need to stay any longer."

28 Tree in by הוהי, want daar was genoeg van God se donder en hael. Ek sal julle laat gaan en julle sal nie langer bly nie."

29 Moses said to him, "When I have left the city, I will extend my hands to Yahweh. The thunder will cease, and there will be no more hail, so that you may know the earth belongs to Yahweh.

29 Moshe sê vir hom: "So gou as wat ek uit die stad uitgegaan het, sal ek my hande tot הוהי uitbrei. Die donder sal ophou en die hael sal nie meer wees nie sodat u kan weet dat die aarde aan הוהי behoort,

30 But as for you and your officials, I know that you still do not fear Yahweh our God."

30 maar wat u en u dienskneg te betref; ek weet dat julle הוהי-God nog nie vrees nie."

31 The flax and the barley were destroyed because the barley was ripe and the flax was budding,

31 Die vlas en die gars is geslaan, want die gars was in die aar en die vlas in die knop,

32 but the wheat and the spelt were not destroyed since they are later crops.

32 maar die graan en die spelt is nie geslaan nie, want hulle is laat oeste.

33 Moses went out from Pharaoh and the city, and extended his hands to the L**ORD**. Then the thunder and hail ceased, and rain no longer poured down on the land.

33 Moshe het uit die stad uit van Farao af weggegaan en sy hande tot הוהי uitgebrei en die donder en hael het opgehou en die reën het nie meer op die aarde geval nie.

34 When Pharaoh saw that the rain, hail, and thunder had ceased, he sinned again and hardened his
heart, he and his officials.

34 Toe Farao sien dat die reën, die hael en die donder ophou, het hy weer gesondig en sy wil, emosie en verstand verhard; hy en sy dienskneg te.

35 So Pharaoh's heart hardened, and he did not let the Israelites go, as the L**ORD** had said through Moses.

35 Farao se wil, emosie en verstand was onveranderlik sodat hy die seuns van Yisra'el nie laat gaan het nie, soos הוהי deur die hand van Moshe gesê het.

Exodus 10

1 Then the L**ORD** said to Moses, "Go to Pharaoh, for I have hardened his heart and the hearts of his officials so that I may do these miraculous signs of Mine among them,

1 הוהי het vir Moshe gesê: "Gaan na Farao toe, want Ék het sy wil, emosie

en verstand, asook die wil, emosie en verstand van sy diensknegte verhard sodat Ek hierdie tekens van My onder hulle kan uitvoer
2 and so that you may tell your son and grandson how severely I dealt with the Egyptians and performed miraculous signs among them, and you will know that I am Yahweh."
2 en sodat jy voor die ore van jou seun en jou kleinseun kan vertel hoe Ek 'n bespotting van die Mitzrayiete gemaak het en van My tekens wat Ek onder hulle gebring het sodat julle kan weet dat Ek
יהוה is."
3 So Moses and Aaron went in to Pharaoh and told him, "This is what Yahweh, the God of the Hebrews, says: How long will you refuse to humble yourself before Me? Let My people go, that they may worship Me.
3 Moshe en Aharon het na Farao toe gegaan en vir hom gesê: "So sê יהוה, die God van die Hebreërs: 'Hoe lank sal jy weier om jou voor My te verneder? Laat My volk gaan dat hulle My kan dien,
4 But if you refuse to let My people go, then tomorrow I will bring locusts into your territory.
4 of anders, as jy weier om My volk te laat gaan, let op, môre sal Ek sprinkane in jou gebied inbring
5 They will cover the surface of the land so that no one will be able to see the land. They will eat the remainder left to you that escaped the hail; they will eat every tree you have growing in the fields.
5 en hulle sal die oppervlakte van die grond bedek sodat niemand die land sal kan sien nie en hulle sal die res van wat oorgebly het, wat vir julle van die hael oorgebly het en al die bome wat vir julle in die veld opgroei, opeet.
6 They will fill your houses, all your officials' houses, and the houses of all the Egyptians — something your fathers and ancestors never saw since the time they occupied the land until today." Then he turned and left Pharaoh's presence.
6 Jou huise, die huise van al jou diensknegte en die huise van al die Mitzrayiete sal vol van hulle wees; soos jou vaders en die vaders van jou vaders nie gesien het van die dag af dat hulle op die aarde is, tot vandag toe nie.'" Hy het omgedraai en van Farao af weggegaan.
7 Pharaoh's officials asked him, "How long must this man be a snare to us? Let the men go, so that they may worship Yahweh their God. Don't you realize yet that Egypt is devastated? "
7 Farao se diensknegte vra vir hom: "Hoe lank sal die man vir ons 'n strik wees? Laat die manne gaan dat hulle יהוה, hulle God, kan dien. Weet u nog nie dat Mitzrayim vernietig is nie?"
8 So Moses and Aaron were brought back to Pharaoh. "Go, worship Yahweh your God," Pharaoh said.
"But exactly who will be going? "
8 Moshe en Aharon is teruggebring na Farao toe en hy sê vir hulle: "Gaan,

dien יהוה, julle God. Wie is dit wat gaan?
9 Moses replied, "We will go with our young and our old; we will go with our sons and daughters and with our flocks and herds because we must hold Yahweh's festival."
9 Moshe antwoord: "Ons sal gaan met ons jong mense en ons ou mense, met ons seuns en ons dogters; met ons kleinvee en ons beeste sal ons gaan, want ons moet 'n fees hou vir יהוה."
10 He said to them, "May Yahweh be with you if I ever let you and your families go! Look out — you are planning evil.
10 Hy sê vir hulle: "יהוה is met julle as ek ooit julle en julle kinders sal laat gaan! Let op, want die bose is in julle gedagtes.
11 No, only the men may go and worship Yahweh, for that is what you have been asking for." And they were driven from Pharaoh's presence.
11 Nie so nie! Gaan nou, julle manne en dien יהוה, want dít is wat julle begeer het." Hulle is uit Farao se teenwoordigheid uitgedryf.
12 The LORD then said to Moses, "Stretch out your hand over the land of Egypt and the locusts will come up over it and eat every plant in the land, everything that the hail left."
12 יהוה sê vir Moshe: "Steek jou hand uit oor die land van Mitzrayim vir die sprinkane sodat hulle kan opkom oor die land van Mitzrayim en al die plante van die land opeet, alles wat die hael laat oorbly het."
13 So Moses stretched out his staff over the land of Egypt, and the LORD sent an east wind over the land all that day and through the night. By morning the east wind had brought in the locusts.
13 Moshe het sy staf oor die land van Mitzrayim uitgesteek en יהוה het 'n oostewind in die land gebring, daardie hele dag en die hele nag; toe dit oggend word, het die oostewind die sprinkane gebring.
14 The locusts went up over the entire land of Egypt and settled on the whole territory of Egypt. Never before had there been such a large number of locusts, and there never will be again.
14 Die sprinkane het opgekom oor die hele land van Mitzrayim en op die hele gebied van Mitzrayim gaan sit; uitermatige hoeveelhede. Daar was voor dit nie so 'n sprinkaanswerm nie en daarna sou daar ook nie so iets wees nie.
15 They covered the surface of the whole land so that the land was black, and they consumed all the plants on the ground and all the fruit on the trees that the hail had left. Nothing green was left on the trees or the plants in the field throughout the land of Egypt.
15 Hulle het die oppervlakte van die hele land bedek sodat die land donker was en hulle het al die plante van die land en al die vrugte van die bome, wat die hael laat oorbly het, opgeëet; daar het geen groenigheid aan die bome of plante van die veld in die hele land van Mitzrayim oorgebly nie.
16 Pharaoh urgently sent for Moses and Aaron and said, "I have sinned

against Yahweh your God and against you.
16 Farao het haastig vir Moshe en Aharon laat roep en gesê: "Ek het gesondig teen יהוה, julle God en teen julle;
17 Please forgive my sin once more and make an appeal to Yahweh your God, so that He will take this death away from me."
17 daarom, vergeef nou asseblief net dié keer my sonde en tree in by יהוה, julle God sodat Hy slegs hierdie dood van my af wegvat."
18 Moses left Pharaoh's presence and appealed to the LORD.
18 Hy het van Farao af weggegaan en ingetree by יהוה.
19 Then the LORD changed the wind to a strong west wind, and it carried off the locusts and blew them into the Red Sea. Not a single locust was left in all the territory of Egypt.
19 יהוה laat die wind omswaai in 'n baie sterk westewind, wat die sprinkane weggevat en hulle in die Rooisee gedryf het. Daar het nie een sprinkaan in die hele gebied van Mitzrayim oorgebly nie.
20 But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he did not let the Israelites go.
20 יהוה het Farao se wil, emosie en verstand onveranderlik gemaak en hy het die seuns van Yisra'el nie laat gaan nie.
21 Then the LORD said to Moses, "Stretch out your hand toward heaven, and there will be darkness over the land of Egypt, a darkness that can be felt."
21 יהוה het vir Moshe gesê: "Steek jou hand uit na die hemele toe en daar sal duisternis oor die land van Mitzrayim kom; duisternis wat 'n mens selfs kan voel."
22 So Moses stretched out his hand toward heaven, and there was thick darkness throughout the land of Egypt for three days.
22 Moshe het sy hand uitgesteek na die hemele en daar was 'n dik duisternis oor die hele land van Mitzrayim vir drie dae lank.
23 One person could not see another, and for three days they did not move from where they were. Yet all the Israelites had light where they lived.
23 Hulle het mekaar nie gesien nie en niemand het van sy plek af opgestaan vir drie dae nie, maar al die kinders van Yisra'el het lig in hulle huise gehad.
24 Pharaoh summoned Moses and said, "Go, worship Yahweh. Even your families may go with you; only your flocks and herds must stay behind."
24 Farao het Moshe laat roep en gesê: "Gaan heen, dien יהוה; net julle kleinvee en julle beeste moet agtergehou word. Selfs julle kinders kan met julle saamgaan."
25 Moses responded, "You must also let us have sacrifices and burnt offerings to prepare for Yahweh our God.
25 Moshe antwoord: "U moet ons tog offers en brandoffers saam gee dat ons offerandes aan יהוה, ons God, kan bring;
26 Even our livestock must go with us; not a hoof will be left behind because

we will take some of them to worship Yahweh our God. We will not know what we will use to worship Yahweh until we get there."
26 daarom sal ons lewende hawe ook saam met ons gaan: daar mag geen klou agterbly nie, want ons moet daarvan vat om הוהי, ons God, te dien en ons weet nie waarmee ons הוהי, ons God, moet dien voordat ons daar kom nie."
27 But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he was unwilling to let them go.
27 הוהי het Farao se wil, emosie en verstand onveranderlik gemaak en hy wou hulle nie laat gaan nie.
28 Pharaoh said to him, "Leave me! Make sure you never see my face again, for on the day you see my face, you will die."
28 Farao sê vir hom: "Gaan weg van my af! Pas op, jy sal my gesig nie weer sien nie, want die dag waarop jy my gesig sien, sal jy sterf."
29 "As you have said," Moses replied, "I will never see your face again."
29 Moshe antwoord: "U het reg gepraat. Ek sal u gesig nie weer sien nie."

Exodus 11

1 The LORD said to Moses, "I will bring one more plague on Pharaoh and on Egypt. After that, he will let you go from here. When he lets you go, he will drive you out of here.
1 הוהי het vir Moshe gesê: "Ek sal nog een plaag oor Farao en oor Mitzrayim bring. Daarna sal hy julle geheel en al hiervandaan laat gaan. As hy julle laat gaan, sal hy julle geheel en al uitdryf hiervandaan.
2 Now announce to the people that both men and women should ask their neighbors for silver and gold jewelry."
2 Praat nou voor die ore van die volk dat elke man van sy naaste en elke vrou van haar naaste silwer goed en goue goed moet vra."
3 The LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians. And the man Moses was highly regarded in the land of Egypt by Pharaoh's officials and the people.
3 הוהי het aan die volk guns verleen in die oë van die Mitzrayiete. Meer nog, die man, Moshe, was baie hoog geag in Mitzrayim, in die oë van Farao se diensknegte en in die oë van die volk.
4 So Moses said, "This is what Yahweh says: 'About midnight I will go throughout Egypt,
4 Moshe sê: "So sê הוהי: Omtrent middernag sal Ek uitgaan oor Mitzrayim
5 and every firstborn male in the land of Egypt will die, from the firstborn of Pharaoh who sits on his throne to the firstborn of the servant girl who is behind the millstones, as well as every firstborn of the livestock.
5 en elke eersgeborene in die land van Mitzrayim sal sterf, van Farao, wat op

sy troon sit, se eersgeborene af, tot by die eersgeborene van die slavin wat agter die meulsteen staan en al die eersgeborenes van die diere.
6 Then there will be a great cry of anguish through all the land of Egypt such as never was before, or ever will be again.
6 Daar sal ’n groot uitroep regoor die hele land van Mitzrayim wees soos wat daar nie was en soos daar nie weer sal wees nie,
7 But against all the Israelites, whether man or beast, not even a dog will snarl, so that you may know that Yahweh makes a distinction between Egypt and Israel.
7 maar teen die seuns van Yisra’el sal ’n hond nie eens blaf nie, nie teen mens of dier nie sodat julle kan verstaan dat יהוה ’n onderskeid maak tussen Mitzrayim en Yisra’el.
8 All these officials of yours will come down to me and bow before me, saying: Leave, you and all the people who follow you. After that, I will leave.’ ” And he left Pharaoh’s presence in fierce anger.
8 Al hierdie diensknegte van u sal na my toe afkom en voor my op hulle gesigte val en sê: Gaan uit, jy en die hele volk aan jou voete. Daarna sal ek uitgaan.” Hy het by Farao uitgegaan in brandende woede.
9 The L**ORD** said to Moses, “Pharaoh will not listen to you, so that My wonders may be multiplied in the land of Egypt.”
9 יהוה het vir Moshe gesê: “Farao sal nie na julle luister nie sodat My tekens in die land van Mitzrayim kan vermeerder.”
10 Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh, but the L**ORD** hardened Pharaoh’s heart, and he would not let the Israelites go out of his land.
10 Moshe en Aharon het al hierdie tekens voor Farao gedoen en יהוה het Farao se wil, emosie en verstand onveranderlik gemaak sodat hy die seuns van Yisra’el nie uit sy land laat gaan het nie.

Exodus 12

1 The L**ORD** said to Moses and Aaron in the land of Egypt:
1 יהוה het met Moshe en Aharon in die land van Mitzrayim gepraat en gesê:
2 “This month is to be the beginning of months for you; it is the first month of your year.
2 “Hierdie maand sal vir julle die begin van die maande wees; dit sal vir julle die eerste van die maande van die jaar wees.
3 Tell the whole community of Israel that on the tenth day of this month they must each select an animal of the flock according to their fathers’ households, one animal per household.
3 Praat met die hele vergadering van Yisra’el en sê: Op die tiende van hierdie maand sal elke man vir homself, volgens die huis van sy vader, ’n lam vat. ’n

Lam vir elke huishouding.
4 If the household is too small for a whole animal, that person and the neighbor nearest his house are to select one based on the combined number of people; you should apportion the animal according to what each person will eat.
4 As ’n huisgesin te klein is vir ’n lam, dan moet hy en sy buurman, wat langs sy huis is, dit vat volgens die getal mense; na wat elkeen gewoond is om te eet, moet julle die getal op die lam bereken.
5 You must have an unblemished animal, a year-old male; you may take it from either the sheep or the goats.
5 Julle lam moet perfek, sonder fout wees, ’n rammetjie in sy eerste jaar. Julle mag dit uit die skape of uit die bokke vat.
6 You are to keep it until the fourteenth day of this month; then the whole assembly of the community of Israel will slaughter the animals at twilight.
6 Julle moet dit oppas tot die veertiende dag van dieselfde maand, dan moet die hele vergadering van Yisra’el dit teen sonsondergang slag.
7 They must take some of the blood and put it on the two doorposts and the lintel of the houses where they eat them.
7 Julle moet van die bloed vat en dit aan die twee deurposte en aan die bo-kosyn van die huise waarin hulle dit eet, smeer.
8 They are to eat the meat that night; they should eat it, roasted over the fire along with unleavened bread and bitter herbs.
8 Julle moet die vleis in daardie nag eet, oor die vuur gebraai; saam met ongesuurde brode en bitter kruie moet julle dit eet.
9 Do not eat any of it raw or cooked in boiling water, but only roasted over fire — its head as well as its
legs and inner organs.
9 Julle moet dit nie rou eet of as dit in water gaar gekook is nie, maar oor die vuur gebraai, die kop, pootjies en die binnegoed.
10 Do not let any of it remain until morning; you must burn up any part of it that does remain before morning.
10 Julle mag ook niks daarvan laat oorbly tot die oggend toe nie en wat daarvan oorbly tot die oggend toe, moet julle met vuur verbrand.
11 Here is how you must eat it: you must be dressed for travel, your sandals on your feet, and your staff in your hand. You are to eat it in a hurry; it is the LORD’s Passover.
11 Só moet julle dit eet: julle heupe moet omgord wees, julle skoene aan jul voete en julle staf in jul hand; julle moet haastig eet. Dit is Pesag tot יהוה,
12 “I will pass through the land of Egypt on that night and strike every firstborn male in the land of Egypt, both man and beast. I am Yahweh; I will execute judgments against all the gods of Egypt.
12 want Ek sal in hierdie nag deur die land van Mitzrayim gaan en al die eersgeborenes van mense sowel as van diere in die land van Mitzrayim slaan. Ek sal oordeel uitoefen oor al die gode van Mitzrayim. Ek is

יהוה.
13 The blood on the houses where you are staying will be a distinguishing mark for you; when I see the blood, I will pass over you. No plague will be among you to destroy you when I strike the land of Egypt.
13 Die bloed aan die huise waarin julle is, sal vir julle ʼn teken wees; as Ek die bloed sien, sal Ek by julle verbygaan en die plaag sal nie op julle wees om julle te vernietig wanneer Ek die land van Mitzrayim slaan nie.
14 "This day is to be a memorial for you, and you must celebrate it as a festival to the LORD. You are to celebrate it throughout your generations as a permanent statute.
14 Hierdie dag sal vir julle ʼn gedenkdag wees en julle moet dit as ʼn fees tot eer van יהוה vier, reg deur julle geslagte. Julle moet dit hou as ʼn ewige vasgestelde tyd.
15 You must eat unleavened bread for seven days. On the first day you must remove yeast from your houses. Whoever eats what is leavened from the first day through the seventh day must be cut off from Israel.
15 Sewe dae lank moet julle ongesuurde brode eet. Op die eerste dag moet julle suurdeeg uit julle huise verwyder, want elkeen wat enige iets gesuurd eet, van die eerste dag af tot die sewende toe, dié lewe moet van Yisra'el afgesny word.
16 You are to hold a sacred assembly on the first day and another sacred assembly on the seventh day.
No work may be done on those days except for preparing what people need to eat — you may do only that.
16 Op die eerste dag moet daar ʼn afgesonderde bymekaarkoms wees en ook op die sewende dag moet daar vir julle ʼn afgesonderde bymekaarkoms wees. Daar mag géén werk op dié dae gedoen word nie, behalwe vir elkeen om te eet, dit alleen mag deur julle voorberei word.
17 "You are to observe the Festival of Unleavened Bread because on this very day I brought your divisions out of the land of Egypt. You must observe this day throughout your generations as a permanent statute.
17 Onderhou die Ongesuurde Brode, want op hierdie selfde dag het Ek julle leërs uit die land van Mitzrayim uitgelei; daarom moet julle hierdie dag in julle geslagte as ʼn ewige vasgestelde tyd hou.
18 You are to eat unleavened bread in the first month, from the evening of the fourteenth day of the month until the evening of the twenty-first day.
18 In die eerste maand, op die veertiende dag van die maand, sonsondergang, moet julle ongesuurde brode eet, tot op die een en twintigste dag van die maand, teen sonsondergang.
19 Yeast must not be found in your houses for seven days. If anyone eats something leavened, that person, whether a foreign resident or native of the land, must be cut off from the community of Israel.
19 Sewe dae lank mag daar geen suurdeeg in julle huise gevind word nie, want elkeen wat iets eet met suurdeeg in, dié lewe moet uit die

bymekaarkoms van Yisra'el afgesny word, of hy nou 'n besoeker is of 'n seun van die land.
20 Do not eat anything leavened; eat unleavened bread in all your homes."
20 Julle mag niks met suurdeeg in, eet nie. In al julle blyplekke moet julle ongesuurde brode eet."
21 Then Moses summoned all the elders of Israel and said to them, "Go, select an animal from the flock according to your families, and slaughter the Passover animal.
21 Toe het Moshe al die oudstes van Yisra'el laat roep en vir hulle gesê: "Gaan haal vir julle lammers uit volgens julle families en slag die Pesag.
22 Take a cluster of hyssop, dip it in the blood that is in the basin, and brush the lintel and the two doorposts with some of the blood in the basin. None of you may go out the door of his house until morning.
22 Vat 'n bossie hisop en steek dit in die bloed wat in die skottel is en smeer aan die bo-kosyn en aan die twee deurposte van die bloed wat in die skottel is en niemand van julle mag by die deur van sy huis uitgaan tot dagbreek toe nie,
23 When the LORD passes through to strike Egypt and sees the blood on the lintel and the two doorposts, He will pass over the door and not let the destroyer enter your houses to strike you.
23 want יהוה sal deurgaan om die hele Mitzrayim te slaan en wanneer Hy die bloed sien aan die bo-
kosyn en aan die twee deurposte, sal יהוה by die deur verbygaan en die vernietiger nie toelaat om in julle huise in te gaan om julle te slaan nie.
24 "Keep this command permanently as a statute for you and your descendants.
24 Julle moet dit hou as 'n vasgestelde tyd vir julself en vir jul kinders, vir ewig.
25 When you enter the land that the LORD will give you as He promised, you are to observe this ritual.
25 Dit sal wees as julle in die land kom wat יהוה aan julle sal gee, soos Hy beloof het dat julle hierdie diens sal hou
26 When your children ask you, 'What does this ritual mean to you? '
26 en as julle seuns julle sal vra: 'Wat beteken die diens?'
27 you are to reply, 'It is the Passover sacrifice to the LORD, for He passed over the houses of the Israelites in Egypt when He struck the Egyptians and spared our homes.' " So the people bowed down and worshiped.
27 dan moet julle sê: 'Dit is die Pesagoffer aan יהוה, wat by die huise van die seuns van Yisra'el in Mitzrayim verbygegaan het, toe Hy die Mitzrayiete geslaan, maar ons huise gespaar het'." Toe het die volk neergebuig en met hulle gesigte op die grond gelê.
28 Then the Israelites went and did this; they did just as the LORD had commanded Moses and Aaron.

28 Die seuns van Yisra'el het gegaan en gedoen soos יהוה aan Moshe en Aharon beveel het, so het hulle gedoen.
29 Now at midnight the LORD struck every firstborn male in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh who sat on his throne to the firstborn of the prisoner who was in the dungeon, and every firstborn of the livestock.
29 Dit het gebeur om middernag dat יהוה al die eersgeborenes in Mitzrayim geslaan het; van die eersgeborene van Farao af, wat op sy troon gesit het, tot by die eersgeborene van die gevangene wat in die tronk was, asook al die eersgeborenes van die diere.
30 During the night Pharaoh got up, he along with all his officials and all the Egyptians, and there was a loud wailing throughout Egypt because there wasn't a house without someone dead.
30 Farao het in die nag opgestaan, hy, al sy diensknegte en al die Mitzrayiete en daar was 'n groot uitroep in Mitzrayim, want daar was geen huis waarin iemand nie dood is nie.
31 He summoned Moses and Aaron during the night and said, "Get up, leave my people, both you and the Israelites, and go, worship Yahweh as you have asked.
31 Hy het Moshe en Aharon in die nag laat roep en gesê: "Staan op, gaan weg onder my volk uit, julle sowel as die seuns van Yisra'el en gaan dien יהוה soos julle gesê het.
32 Take even your flocks and your herds as you asked and leave, and also bless me."
32 Vat ook julle kleinvee en julle beeste saam soos julle gesê het, gaan weg en seën my ook."
33 Now the Egyptians pressured the people in order to send them quickly out of the country, for they said, "We're all going to die! "
33 Die Mitzrayiete het aangehou by die volk, om hulle haastig uit die land uit te stuur, want hulle het gedink: 'Ons sal almal sterf!'
34 So the people took their dough before it was leavened, with their kneading bowls wrapped up in their clothes on their shoulders.
34 Toe neem die volk hulle deeg voordat dit ingesuur was, met hulle bakskottels, in hulle klere toegebind, op die skouers.
35 The Israelites acted on Moses' word and asked the Egyptians for silver and gold jewelry and for clothing.
35 Die seuns van Yisra'el het gedoen volgens die woord van Moshe: hulle het van die Mitzrayiete silwer en goue goed en klere gevra
36 And the LORD gave the people such favor in the Egyptians' sight that they gave them what they requested. In this way they plundered the Egyptians.
36 en יהוה het aan die volk guns verleen in die oë van die Mitzrayiete en dié het hulle versoek toegestaan. So het hulle die Mitzrayiete geplunder.
37 The Israelites traveled from Rameses to Succoth, about 600,000 soldiers on foot, besides their families.

37 Die seuns van Yisra'el het van Ra'amses na Sukkot gereis, omtrent ses honderd duisend manne te voet, buiten die kinders.
38 An ethnically diverse crowd also went up with them, along with a huge number of livestock, both flocks and herds.
38 'n Gemengde menigte van mense het ook saam met hulle opgegaan en troppe kleinvee en beeste; uitermate baie lewende hawe.
39 The people baked the dough they had brought out of Egypt into unleavened loaves, since it had no yeast; for when they had been driven out of Egypt they could not delay and had not prepared any provisions for themselves.
39 Hulle het van die deeg wat hulle uit Mitzrayim gebring het, ongesuurde koeke gebak, want dit was nie
ingesuur nie omdat hulle uit Mitzrayim uitgedryf is en hulle dus nie plat koeke kon bak nie en ook geen kos vir hulleself voorberei het nie.
40 The time that the Israelites lived in Egypt was 430 years.
40 Die tyd wat die seuns van Yisra'el in Mitzrayim gebly het, was vier honderd en dertig jaar.
41 At the end of 430 years, on that same day, all the L**ORD**'s divisions went out from the land of Egypt.
41 Dit het gebeur aan die einde van vier honderd en dertig jaar, op dieselfde dag het dit gebeur dat al die leërmagte van יהוה uit Mitzrayim uitgegaan het.
42 It was a night of vigil in honor of the L**ORD**, because He would bring them out of the land of Egypt. This same night is in honor of the L**ORD**, a night vigil for all the Israelites throughout their generations.
42 Dit is 'n nag van herinnering tot eer van יהוה omdat Hy hulle uit Mitzrayim uitgebring het. Dit is dié nag van יהוה, 'n vasgestelde tyd om onderhou te word deur al die seuns van Yisra'el in hulle geslagte.
43 The L**ORD** said to Moses and Aaron, "This is the statute of the Passover: no foreigner may eat it.
43 יהוה het vir Moshe en Aharon gesê: "Dit is die instelling van die Pesag: géén vreemdeling mag daarvan eet nie,
44 But any slave a man has purchased may eat it, after you have circumcised him.
44 maar elke slaaf van 'n man wat met geld gekoop is, wanneer jy hom besny het, dan mag hy daarvan eet.
45 A temporary resident or hired hand may not eat the Passover.
45 'n Besoeker of 'n huurling mag nie daarvan eet nie.
46 It is to be eaten in one house. You may not take any of the meat outside the house, and you may not break any of its bones.
46 In een huis moet dit geëet word; jy mag niks van die vleis uit die huis buitentoe bring nie en julle mag geen been daarvan breek nie.
47 The whole community of Israel must celebrate it.

47 Die hele bymekaarkoms van Yisra'el moet dit hou.
48 If a foreigner resides with you and wants to celebrate the LORD's Passover, every male in his household must be circumcised, and then he may participate; he will become like a native of the land. But no uncircumcised person may eat it.
48 As 'n besoeker by jou bly en tot eer van הוהי die Pesag wil vier, moet almal wat manlik is by hom, besny word en dan mag hy nader kom om dit te vier en hy sal soos 'n kind van die land wees, want géén onbesnedene mag daarvan eet nie.
49 The same law will apply to both the native and the foreigner who resides among you."
49 Een wet sal geld vir die kind van die land en vir die besoeker wat onder julle bly."
50 Then all the Israelites did this; they did just as the LORD had commanded Moses and Aaron.
50 So het al die seuns van Yisra'el gedoen. Soos הוהי Moshe en Aharon beveel het, so het hulle gedoen.
51 On that same day the LORD brought the Israelites out of the land of Egypt according to their divisions.
51 Dit het so gebeur dat הוהי die seuns van Yisra'el, volgens hulle leërafdelings, op daardie selfde dag, uit Mitzrayim uitgelei het.

Exodus 13

1 The LORD spoke to Moses:
1 Toe het הוהי met Moshe gepraat en gesê:
2 "Consecrate every firstborn male to Me, the firstborn from every womb among the Israelites, both man and domestic animal; it is Mine."
2 "Sonder vir My al die eersgeborenes af. Alles wat die baarmoeder oopmaak onder die kinders van Yisra'el, van beide mense en diere, dit behoort aan My."
3 Then Moses said to the people, "Remember this day when you came out of Egypt, out of the place of slavery, for the LORD brought you out of here by the strength of His hand. Nothing leavened may be eaten.
3 Moshe het vir die volk gesê: "Onthou hierdie dag waarop julle uit Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgegaan het, want deur 'n sterk hand het הוהי julle hiervandaan uitgelei; geen gesuurde brood mag geëet word nie.
4 Today, in the month of Abib, you are leaving.
4 Op hierdie dag gaan julle uit, in die maand Aviv.
5 When the LORD brings you into the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Hivites, and Jebusites, which He swore to your fathers that He

would give you, a land flowing with milk and honey, you must carry out this ritual in this month.

5 Dit sal wees, wanneer הוהי jou bring in die land van die Kena'aniete, Hittiete, Emoriete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete, wat Hy aan jou vaders met 'n eed beloof het om aan jou te gee, 'n land wat vloei met melk en heuning, dan moet jy hierdie gebruik in hierdie maand hou.
6 For seven days you must eat unleavened bread, and on the seventh day there is to be a festival to the L**ORD**.
6 Sewe dae lank moet jy ongesuurde brode eet en op die sewende dag sal daar 'n fees wees tot eer van הוהי.
7 Unleavened bread is to be eaten for those seven days. Nothing leavened may be found among you, and no yeast may be found among you in all your territory.
7 Ongesuurde brode moet vir sewe dae geëet word; niks met suurdeeg mag by jou gesien word nie en geen suurdeeg mag tussen julle in jou hele grondgebied gesien word nie.
8 On that day explain to your son, 'This is because of what the L**ORD** did for me when I came out of Egypt.'
8 Jy moet dit aan jou seun op dié dag bekendmaak en sê: 'Dit is as gevolg van wat הוהי vir my gedoen het toe ek uit Mitzrayim uitgetrek het.'
9 Let it serve as a sign for you on your hand and as a reminder on your forehead, so that the LORD's instruction may be in your mouth; for the L**ORD** brought you out of Egypt with a strong hand.
9 Dit sal vir jou as 'n teken wees op jou hand en as 'n herinnering tussen jou oë sodat die wet van הוהי

in jou mond mag wees, want deur 'n sterk hand het הוהי jou uit Mitzrayim uitgelei;
10 Keep this statute at its appointed time from year to year.
10 daarom moet jy hierdie instelling hou op die spesifieke bepaalde tyd, van jaar tot jaar.
11 "When the L**ORD** brings you into the land of the Canaanites, as He swore to you and your fathers, and gives it to you,
11 Dit sal wees wanneer הוהי jou in die land van die Kena'aniete bring, soos Hy aan jou en jou vaders met 'n eed beloof het en Hy dit vir jou gee
12 you are to present to the L**ORD** every firstborn male of the womb. All firstborn offspring of the livestock you own that are males will be the L**ORD**'s.
12 dat jy alles wat die baarmoeder oopmaak, aan הוהי moet toewy; ook elke eersteling aanwas van vee, wat jy sal hê wat manlik is, behoort aan הוהי,
13 You must redeem every firstborn of a donkey with a flock animal, but if you do not redeem it, break its neck. However, you must redeem every

firstborn among your sons.
13 maar elke eersteling van 'n donkie moet jy met 'n lam loskoop. As jy dit nie wil loskoop nie, moet jy sy nek breek en elke eersgeborene van mense onder jou seuns moet jy loskoop.
14 "In the future, when your son asks you, 'What does this mean? ' say to him, 'By the strength of His hand the LORD brought us out of Egypt, out of the place of slavery.
14 Dit sal wees, wanneer jou seun jou oor 'n tyd sal vra en sê: 'Wat beteken dit?' dan moet jy hom antwoord: 'הוהי het ons deur 'n sterk hand uit Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgelei.
15 When Pharaoh stubbornly refused to let us go, the LORD killed every firstborn male in the land of Egypt, from the firstborn of man to the firstborn of livestock. That is why I sacrifice to the LORD all the firstborn of the womb that are males, but I redeem all the firstborn of my sons.'
15 Dit het gebeur toe Farao te hardkoppig was om ons te laat gaan dat הוהי al die eersgeborenes in die land van Mitzrayim doodgemaak het, beide die eersgeborene van die mense en die eersgeborene van die diere; daarom offer ek aan הוהי alles wat die baarmoeder oopmaak wat manlik is, maar al die eersgeborenes van my seuns koop ek los.
16 So let it be a sign on your hand and a symbol on your forehead, for the LORD brought us out of Egypt
by the strength of His hand."
16 Dit sal as 'n teken op jou hand en as 'n band tussen jou oë wees, want הוהי het ons deur 'n sterk hand uit Mitzrayim uitgebring'."
17 When Pharaoh let the people go, God did not lead them along the road to the land of the Philistines, even though it was nearby; for God said, "The people will change their minds and return to Egypt if they face war."
17 Dit het gebeur dat toe Farao die volk laat gaan het, God hulle nie deur die land van die F'lishtyne gelei het nie, alhoewel dit nader was, want God het gesê: "Sodat die volk, as hulle oorlog sien, nie dalk hulle gedagtes verander en teruggaan na Mitzrayim toe nie."
18 So He led the people around toward the Red Sea along the road of the wilderness. And the Israelites left the land of Egypt in battle formation.
18 God het die volk daarom omgelei op die pad van die wildernis na die Rooisee. Die seuns van Yisra'el het gewapend uit Mitzrayim uit opgetrek.
19 Moses took the bones of Joseph with him, because Joseph had made the Israelites swear a solemn oath, saying, "God will certainly come to your aid; then you must take my bones with you from this place."
19 Moshe het die bene van Yosef saam met hom gevat, want hy het die seuns van Yisra'el laat sweer en gesê: "God sal sekerlik vir julle sorg en julle moet my bene saam met julle hiervandaan wegvat."
20 They set out from Succoth and camped at Etham on the edge of the wilderness.

20 So het hulle van Sukkot af weggetrek en gekamp by Etam, aan die kant van die wildernis.
21 The LORD went ahead of them in a pillar of cloud to lead them on their way during the day and in a pillar of fire to give them light at night, so that they could travel day or night.
21 יהוה het voor hulle uitgetrek, bedags in 'n wolkkolom om vir hulle die pad te wys en snags in 'n vuurkolom om op hulle te skyn, om dag en nag te trek.
22 The pillar of cloud by day and the pillar of fire by night never left its place in front of the people.
22 Die wolkkolom het nie bedags en die vuurkolom nie snags van voor die volk weggegaan nie.

Exodus 14

1 Then the LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Tell the Israelites to turn back and camp in front of Pi-hahiroth, between Migdol and the sea; you must camp in front of Baal-zephon, facing it by the sea.
2 "Sê aan die seuns van Yisra'el dat hulle moet terugdraai en kamp opslaan voor Pi-Hagirot, tussen Migdol en die see, oorkant Ba'al-Tz'fon, moet julle kamp opslaan by die see.
3 Pharaoh will say of the Israelites: They are wandering around the land in confusion; the wilderness has boxed them in.
3 Dan sal Farao van die seuns van Yisra'el sê: "Hulle is deurmekaar in die land, die wildernis het hulle vasgekeer."
4 I will harden Pharaoh's heart so that he will pursue them. Then I will receive glory by means of Pharaoh and all his army, and the Egyptians will know that I am Yahweh." So the Israelites did this.
4 Ek sal Farao se wil, emosie en verstand onveranderlik maak sodat hy hulle agtervolg en Ek sal Myself oor Farao en sy hele leërmag grootmaak en die Mitzrayiete sal weet dat Ek יהוה is." Hulle het so gedoen.
5 When the king of Egypt was told that the people had fled, Pharaoh and his officials changed their minds about the people and said: "What have we done? We have released Israel from serving us."
5 Dit is aan die koning van Mitzrayim vertel dat die volk gevlug het en die wil, emosie en denke van Farao en van sy diensknegte het teenoor die volk verander en hulle sê: "Hoekom het ons dit gedoen en Yisra'el laat trek sodat hulle ons nie meer dien nie?"
6 So he got his chariot ready and took his troops with him;
6 Hy het sy strydwa gereed gemaak en sy mense saam met hom gevat.
7 he took 600 of the best chariots and all the rest of the chariots of Egypt,

with officers in each one.
7 Hy het ses honderd uitgesoekte strydwaens en al die strydwaens van Mitzrayim, met gekose kapteins oor elkeen van hulle, gevat.
8 The LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued the Israelites, who were going out triumphantly.
8 הוהי het die wil, emosie en verstand van Farao, die koning van Mitzrayim, onveranderlik gemaak sodat hy die seuns van Yisra'el agtervolg het en die kinders van Yisra'el het deur 'n hoë Hand uitgetrek.
9 The Egyptians — all Pharaoh's horses and chariots, his horsemen, and his army — chased after them and caught up with them as they camped by the sea beside Pi-hahiroth, in front of Baal-zephon.
9 Die Mitzrayiete het hulle agtervolg; al Farao se perde en strydwaens, sy ruiters en sy leërmag en hulle ingehaal terwyl hulle gekamp het by die see langs Pi-Hagirot, voor Ba'al-Tz'fon.
10 As Pharaoh approached, the Israelites looked up and saw the Egyptians coming after them. Then the Israelites were terrified and cried out to the LORD for help.
10 Toe Farao naby kom, slaan die seuns van Yisra'el hulle oë op en, let op, die Mitzrayiete trek agter hulle aan. Hulle het baie bang geword en die kinders van Yisra'el het uitgeroep tot הוהי.
11 They said to Moses: "Is it because there are no graves in Egypt that you took us to die in the wilderness? What have you done to us by bringing us out of Egypt?
11 Hulle het vir Moshe gesê: "Omdat daar in Mitzrayim geen grafte is nie, het u ons saamgevat om in die wildernis dood te gaan? Hoekom het u so met ons gemaak en ons uit Mitzrayim uitgebring?
12 Isn't this what we told you in Egypt: Leave us alone so that we may serve the Egyptians? It would have been better for us to serve the Egyptians than to die in the wilderness."
12 Is dít nie die woord wat ons vir u in Mitzrayim gesê het nie: 'Laat ons met rus dat ons die Mitzrayiete kan dien,' want dit sou beter vir ons wees om die Mitzrayiete te dien as om in die wildernis te sterf?"
13 But Moses said to the people, "Don't be afraid. Stand firm and see the LORD's salvation He will provide for you today; for the Egyptians you see today, you will never see again.
13 Moshe het vir die volk gesê: "Moenie bang wees nie, staan vas en sien die verlossing van הוהי wat Hy vandag vir julle sal bereik, want die Mitzrayiete wat julle vandag sien, sal julle in ewigheid nie weer sien nie.
14 The LORD will fight for you; you must be quiet."
14 הוהי sal vir julle baklei en julle moet stil wees."
15 The LORD said to Moses, "Why are you crying out to Me? Tell the Israelites to break camp.
15 Toe vra הוהי vir Moshe: "Wat roep jy na My? Sê vir die seuns van Yisra'el

dat hulle vorentoe moet gaan
16 As for you, lift up your staff, stretch out your hand over the sea, and divide it so that the Israelites can go through the sea on dry ground.
16 en jy, lig op jou staf en steek jou hand uit oor die see en verdeel dit en die seuns van Yisra'el sal dwarsdeur die see op droë grond trek.
17 I am going to harden the hearts of the Egyptians so that they will go in after them, and I will receive glory by means of Pharaoh, all his army, and his chariots and horsemen.
17 Let op, Ek sal die wil, emosie en verstand van die Mitzrayiete onveranderlik maak en hulle sal agter hulle aan gaan. Ek sal groot gemaak word oor Farao en sy hele leërmag, oor sy strydwaens en sy ruiters
18 The Egyptians will know that I am Yahweh when I receive glory through Pharaoh, his chariots, and his horsemen."
18 en die Mitzrayiete sal weet dat Ek יהוה is, as Ek groot gemaak word oor Farao, oor sy strydwaens en sy ruiters."
19 Then the Angel of God, who was going in front of the Israelite forces, moved and went behind them. The pillar of cloud moved from in front of them and stood behind them.
19 Die engel van God wat voor die leër van Yisra'el uitgetrek het, het weggegaan en agter hulle aan getrek en die wolkkolom het van vóór hulle weggetrek en agter hulle gaan staan;
20 It came between the Egyptian and Israelite forces. The cloud was there in the darkness, yet it lit up the night. So neither group came near the other all night long.
20 so het dit dan tussen die leër van die Mitzrayiete en die leër van Yisra'el ingekom. Dit was 'n wolk met duisternis vir die een en dit het die nag verlig sodat die een vir die hele nag nie naby die ander kon kom nie.
21 Then Moses stretched out his hand over the sea. The LORD drove the sea back with a powerful east wind all that night and turned the sea into dry land. So the waters were divided,
21 Moshe het sy hand uitgesteek oor die see en יהוה het deur 'n sterk oostewind die hele nag deur die see laat teruggaan, die see droog gemaak en die waters is verdeel.
22 and the Israelites went through the sea on dry ground, with the waters like a wall to them on their right and their left.
22 Die seuns van Yisra'el het op droë grond deur die see getrek. Die waters was vir hulle 'n muur aan hul regter- en aan hul linkerkant.
23 The Egyptians set out in pursuit — all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen — and went into the sea after them.
23 Die Mitzrayiete het hulle agternagesit en hulle gevolg na die middel van die see; al Farao se perde, sy strydwaens en sy ruiters.
24 Then during the morning watch, the LORD looked down on the Egyptian forces from the pillar of fire and cloud, and threw them into confusion.

24 Dit het gebeur tydens die oggendwag dat יהוה, in die vuur- en wolkkolom, op die leër van die Mitzrayiete afgekyk het en die leër van die Mitzrayiete deurmekaar gemaak het.
25 He caused their chariot wheels to swerve and made them drive with difficulty. “Let’s get away from Israel,” the Egyptians said, “because Yahweh is fighting for them against Egypt! ”
25 Hy het die wiele van hulle strydwaens laat afval en hulle met moeite laat voortgaan. Toe sê die Mitzrayiete: “Laat ons van Yisra’el af wegvlug, want יהוה baklei vir hulle teen die Mitzrayiete.”
26 Then the L**ORD** said to Moses, “Stretch out your hand over the sea so that the waters may come back on the Egyptians, on their chariots and horsemen.”
26 יהוה sê vir Moshe: “Steek jou hand uit oor die see dat die waters kan terugkom oor die Mitzrayiete, oor hulle strydwaens en hulle ruiters.
27 So Moses stretched out his hand over the sea, and at daybreak the sea returned to its normal depth. While the Egyptians were trying to escape from it, the L**ORD** threw them into the sea.
27 Moshe het sy hand oor die see uitgesteek en die see het teen dagbreek teruggekeer na normaal terwyl die Mitzrayiete binne-in dit gevlug het. יהוה het die Mitzrayiete binne-in die see omvergegooi.
28 The waters came back and covered the chariots and horsemen, the entire army of Pharaoh, that had gone after them into the sea. None of them survived.
28 Die waters het teruggevloei en die strydwaens en die ruiters van Farao se hele leërmag wat agter hulle die see ingetrek het, toegemaak. Geeneen van hulle het oorgebly nie,
29 But the Israelites had walked through the sea on dry ground, with the waters like a wall to them on their right and their left.
29 maar die seuns van Yisra’el het op droë grond deur die see getrek en die waters was vir hulle ’n muur aan hul regter- en aan hul linkerkant.
30 That day the L**ORD** saved Israel from the power of the Egyptians, and Israel saw the Egyptians dead on the seashore.
30 So het יהוה Yisra’el dan dié dag uit die hand van die Mitzrayiete gered en Yisra’el het die Mitzrayiete dood gesien aan die kant van die see.
31 When Israel saw the great power that the L**ORD** used against the Egyptians, the people feared the L**ORD** and believed in Him and in His servant Moses.
31 Yisra’el het die groot hand gesien wat יהוה teen die Mitzrayiete gebring het en die volk het יהוה
respekvol gevrees en vertrou in יהוה en in Moshe, Sy dienskneg.

Exodus 15

1 Then Moses and the Israelites sang this song to the LORD. They said: I will sing to the LORD, for He is highly exalted; He has thrown the horse and its rider into the sea.

1 Toe het Moshe en die seuns van Yisra'el hierdie lied tot eer van יהוה gesing en dit is wat hulle gesê het: "Ek wil sing tot eer van יהוה, want Hy is verhewe opgelig. Die perd en sy ruiter het Hy in die see gegooi.

2 The LORD is my strength and my song; He has become my salvation. This is my God, and I will praise Him, my father's God, and I will exalt Him.

2 Yah is my Sterkte en my Lied en Hy het my Verlossing geword. Hy is my Magtige God, ek sal Hom vereer; die God van my vader, ek sal Hom oplig.

3 The LORD is a warrior; Yahweh is His name.

3 יהוה is 'n Oorwinnaar in geveg; יהוה is Sy Naam (Karakter en Outoriteit).

4 He threw Pharaoh's chariots and his army into the sea; the elite of his officers were drowned in the Red Sea.

4 Farao se strydwaens en sy leërmag het Hy in die see gegooi en sy gekose kapteins het ook in die Sufsee verdrink.

5 The floods covered them; they sank to the depths like a stone.

5 Die dieptes het hulle toegedek. Hulle het na die dieptes gesink soos 'n klip.

6 LORD, Your right hand is glorious in power. LORD, Your right hand shattered the enemy.

6 יהוה, U regterhand is vorstelik in krag. U regterhand, יהוה, verpletter die vyand.

7 You overthrew Your adversaries by Your great majesty. You unleashed Your burning wrath; it consumed them like stubble.

7 In U oorvloedige grootheid gooi U diegene neer wat teen U opstaan. U stuur U brandende woede uit en dit verteer hulle soos stoppels.

8 The waters heaped up at the blast of Your nostrils; the currents stood firm like a dam. The watery depths congealed in the heart of the sea.

8 Met die blaas van U neusgate het die waters opgehoop, die strome het bly staan soos 'n wal, die dieptes het styf geword in die hart van die see.

9 The enemy said: "I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil. My desire will be gratified at their expense. I will draw my sword; my hand will destroy them."

9 Die vyand het gesê: 'Ek sal agtervolg, inhaal, die buit verdeel, my begeerte sal oor hulle versadig word;
ek sal my swaard uittrek, my hand sal hulle vernietig.'

10 But You blew with Your breath, and the sea covered them. They sank like lead in the mighty waters.

10 U het met U asem geblaas en die see het hulle toegedek; soos lood het hulle gesink in die magtige waters.

11 L**ORD**, who is like You among the gods? Who is like You, glorious in holiness, revered with praises, performing wonders?
11 יהוה, wie is soos U onder die gode? Wie is soos U, groot in afgesonderdheid, eerbiedwaardig in lofprysing, in die doen van wonderwerke?
12 You stretched out Your right hand, and the earth swallowed them.
12 U het U regterhand uitgesteek, die aarde het hulle ingesluk.
13 You will lead the people You have redeemed with Your faithful love; You will guide them to Your holy dwelling with Your strength.
13 U het deur U onverdiende guns die volk wat U losgekoop het uitgelei; U het hulle deur U sterkte na U afgesonderde blyplek gelei.
14 When the peoples hear, they will shudder; anguish will seize the inhabitants of Philistia.
14 Die volke het dit gehoor en hulle bewe; angs het die inwoners van P'leshet aangegryp.
15 Then the chiefs of Edom will be terrified; trembling will seize the leaders of Moab; the inhabitants of Canaan will panic;
15 Toe het die hoofde van Edom van binne gebewe, bewing het die magtiges van Mo'av beetgekry. Al die inwoners van Kena'an het weggesmelt.
16 and terror and dread will fall on them. They will be as still as a stone because of Your powerful arm until Your people pass by, L**ORD**, until the people whom You purchased pass by.
16 Vrees en verskrikking het op hulle geval; deur die grootheid van U arm was hulle bewegingloos soos 'n klip terwyl U volk deurtrek; terwyl die volk wat U, יהוה, losgekoop het, deurtrek.
17 You will bring them in and plant them on the mountain of Your possession; L**ORD**, You have prepared the place for Your dwelling; Lord, Your hands have established the sanctuary.
17 U bring hulle en plant hulle op die berg van U erfenis, in die plek, יהוה, wat U vir Uself as blyplek gemaak het, die Afgesonderde Plek wat U hande daargestel het, my Meester!
18 The L**ORD** will reign forever and ever!
18 יהוה sal regeer vir ewig en ewig,
19 When Pharaoh's horses with his chariots and horsemen went into the sea, the L**ORD** brought the waters of the sea back over them. But the Israelites walked through the sea on dry ground.
19 want Farao se perde, met sy strydwaens en ruiters, het in die see ingegaan en יהוה het die waters van die see oor hulle laat terugkom, maar die seuns van Yisra'el het op droë grond deur die see geloop."
20 Then Miriam the prophetess, Aaron's sister, took a tambourine in her hand, and all the women followed her with their tambourines and danced.
20 Miryam, die profetes, die suster van Aharon, het 'n tamboeryn in haar

hand gevat en al die vroue het agter haar uitgegaan, met tamboeryne en danse.
21 Miriam sang to them: Sing to the L**ORD**, for He is highly exalted; He has thrown the horse and its rider into the sea.
21 Miryam het hulle geantwoord: "Sing tot eer van יהוה, want Hy is hoog verhewe. Hy het die perd met sy ruiter in die see gegooi."
22 Then Moses led Israel on from the Red Sea, and they went out to the Wilderness of Shur. They journeyed for three days in the wilderness without finding water.
22 Moshe het die Yisra'eliete verder gevat van die Sufsee af en hulle het uitgetrek in die wildernis van Shur in. Hulle het drie dae lank in die wildernis ingetrek en geen water gekry nie.
23 They came to Marah, but they could not drink the water at Marah because it was bitter — that is why it was named Marah.
23 Toe hulle by Marah kom, kon hulle die water van Marah nie drink nie, want dit was bitter; daarom het die plek die naam, Marah.
24 The people grumbled to Moses, "What are we going to drink? "
24 Toe kla die volk teen Moshe en sê: "Wat moet ons drink?"
25 So he cried out to the L**ORD**, and the L**ORD** showed him a tree. When he threw it into the water, the water became drinkable. He made a statute and ordinance for them at Marah and He tested them there.
25 Hy het uitgeroep na יהוה en יהוה het vir hom 'n boom gewys. Toe hy dit in die water gegooi het, is die water soet gemaak. Daar het Hy vir hulle wette en riglyne geleer en hulle daar beproef
26 He said, "If you will carefully obey the L**ORD** your God, do what is right in His eyes, pay attention to His commands, and keep all His statutes, I will not inflict any illnesses on you that I inflicted on the Egyptians. For I am Yahweh who heals you."
26 en gesê: "As julle getrou na die stem van יהוה, julle God, luister en doen wat reg is in Sy oë, luister na Sy opdragte en al Sy wette hou, dan sal Ek geeneen van die siektes op jou lê wat Ek op die land van Mitzrayim gelê het nie, want Ek, יהוה, is die Een wat jou gesond maak."
27 Then they came to Elim, where there were 12 springs of water and 70 date palms, and they camped there by the waters.
27 Hulle het by Eilim gekom, waar twaalf waterfonteine en sewentig palmbome was en het daar, by die water, kamp opgeslaan.

Exodus 16

1 The entire Israelite community departed from Elim and came to the Wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after they had left the land of Egypt.
1 Hulle het van Eilim af weggetrek en die hele vergadering van die seuns van

Yisra'el het in die wildernis van Sien gekom, wat tussen Eilim en Sinai lê, op die vyftiende dag van die tweede maand nadat hulle uitgetrek het uit die land van Mitzrayim.
2 The entire Israelite community grumbled against Moses and Aaron in the wilderness.
2 Die hele vergadering van die seuns van Yisra'el het in die wildernis teen Moshe en Aharon gebrom.
3 The Israelites said to them, "If only we had died by the LORD's hand in the land of Egypt, when we sat by pots of meat and ate all the bread we wanted. Instead, you brought us into this wilderness to make this whole assembly die of hunger! "
3 Die seuns van Yisra'el het vir hulle gesê: "Het ons maar in Mitzrayim deur die hand van הוהי gesterf toe ons by die vleispotte gesit en brood geëet het tot versadiging toe, want julle het ons in hierdie wildernis uitgelei om hierdie hele vergadering van honger te laat doodgaan."
4 Then the LORD said to Moses, "I am going to rain bread from heaven for you. The people are to go out each day and gather enough for that day. This way I will test them to see whether or not they will follow My instructions.
4 הוהי sê vir Moshe: "Let op, Ek sal vir julle brood uit die hemele laat reën; dan moet die volk uitgaan en dag vir dag bymekaarmaak sodat Ek hulle kan toets, of hulle volgens My instruksies (Torah) sal loop of nie.
5 On the sixth day, when they prepare what they bring in, it will be twice as much as they gather on other days."
5 Dit sal wees dat op die sesde dag, as hulle voorberei wat hulle inbring, dit dubbel soveel sal wees as wat hulle daagliks bymekaarmaak."
6 So Moses and Aaron said to all the Israelites: "This evening you will know that it was the LORD who brought you out of the land of Egypt;
6 Moshe en Aharon sê vir al die seuns van Yisra'el: "Teen sonsondergang sal julle weet dat הוהי julle uit die land van Mitzrayim uitgelei het
7 in the morning you will see the LORD's glory because He has heard your complaints about Him. For who are we that you complain about us? "
7 en in die oggend sal julle die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי sien omdat Hy julle gebrom teen הוהי gehoor het, want wat is ons dat julle teen ons kla?"
8 Moses continued, "The LORD will give you meat to eat this evening and more than enough bread in the
morning, for He has heard the complaints that you are raising against Him. Who are we? Your complaints are not against us but against the LORD."
8 Moshe het gesê: "Wanneer הוהי julle vleis gee om te eet teen sonsondergang en in die oggend brood tot vervullens toe, dan het הוהי julle gebrom gehoor wat julle teen Hom kla, want wat is ons? Julle gebrom is nie teen ons nie, maar teen הוהי."

9 Then Moses told Aaron, "Say to the entire Israelite community, 'Come before the LORD, for He has heard your complaints.' "
9 Moshe het met Aharon gepraat: "Sê vir die hele vergadering van die seuns van Yisra'el: Kom nader voor יהוה, want Hy het julle klagtes gehoor."
10 As Aaron was speaking to the entire Israelite community, they turned toward the wilderness, and there in a cloud the LORD's glory appeared.
10 Terwyl Aharon met die hele vergadering van die kinders van Yisra'el praat, draai hulle na die wildernis toe en let op, die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה verskyn in die wolk.
11 The LORD spoke to Moses,
11 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
12 "I have heard the complaints of the Israelites. Tell them: At twilight you will eat meat, and in the morning you will eat bread until you are full. Then you will know that I am Yahweh your God."
12 "Ek het die klagtes van die seuns van Yisra'el gehoor; praat met hulle en sê: In die aand sal julle vleis eet en in die oggend met brood versadig word en julle sal weet dat Ek יהוה, julle God, is."
13 So at evening quail came and covered the camp. In the morning there was a layer of dew all around the camp.
13 So het dit gebeur dat teen sonsondergang daar kwartels opgekom en die kamp toegedek het en in die oggend was daar 'n laag dou rondom die kamp.
14 When the layer of dew evaporated, there were fine flakes on the desert surface, as fine as frost on the ground.
14 Nadat die laag dou opgetrek het, het daar oor die wildernis iets gelê wat fyn en korrelrig was, so fyn soos ryp op die grond.
15 When the Israelites saw it, they asked one another, "What is it? " because they didn't know what it was. Moses told them, "It is the bread the LORD has given you to eat.
15 Toe die seuns van Yisra'el dit sien, sê hulle vir mekaar: "Wat is dit? (Man hu?)" Want hulle het nie geweet wat dit was nie. Moshe sê vir hulle: "Dit is die brood wat יהוה vir julle gee as kos.
16 This is what the LORD has commanded: 'Gather as much of it as each person needs to eat. You may take two quarts per individual, according to the number of people each of you has in his tent.' "
16 Dit is wat יהוה beveel het: 'Laat elke man kos bymekaarmaak vir elke mond, 'n `omer vir elke kop, laat elkeen vat volgens die mense in sy tent'."
17 So the Israelites did this. Some gathered a lot, some a little.
17 Die seuns van Yisra'el het so gedoen: hulle het bymekaargemaak, sommige meer, ander minder,
18 When they measured it by quarts, the person who gathered a lot had no surplus, and the person who gathered a little had no shortage. Each gathered as much as he needed to eat.

18 maar toe hulle dit met die `omer meet, het hy wat baie bymekaargemaak het, niks oorgehad nie en hy wat min bymekaargemaak het, nie te min gehad nie. Elkeen na sy behoefte het hulle bymekaargemaak.
19 Moses said to them, "No one is to let any of it remain until morning."
19 Moshe het vir hulle gesê: "Niemand moet daarvan laat oorbly tot die oggend toe nie."
20 But they didn't listen to Moses; some people left part of it until morning, and it bred worms and smelled. Therefore Moses was angry with them.
20 Nogtans het hulle nie na Moshe geluister nie: sommige het daarvan laat oorbly tot die oggend toe en daar het wurms ingekom en dit het gestink. Moshe was woedend vir hulle.
21 They gathered it every morning. Each gathered as much as he needed to eat, but when the sun grew hot, it melted.
21 Hulle het dit oggend na oggend bymekaargemaak, elkeen na sy behoefte en wanneer die son warm word, smelt dit weg.
22 On the sixth day they gathered twice as much food, four quarts apiece, and all the leaders of the community came and reported this to Moses.
22 Op die sesde dag het hulle twee maal soveel brood bymekaargemaak, twee `omers vir elkeen en al die owerstes van die vergadering het gekom en aan Moshe gerapporteer
23 He told them, "This is what the L**ORD** has said: 'Tomorrow is a day of complete rest, a holy Sabbath to the L**ORD**. Bake what you want to bake, and boil what you want to boil, and set aside everything left over to be kept until morning.' "
23 en hy sê vir hulle: "Dit is wat הוהי gesê het: Môre is dit 'n rusdag, 'n afgesonderde Shabbat tot הוהי. Wat julle wil bak, bak dit en wat julle wil kook, kook dit en bêre vir julle alles wat oor is, om dit te bewaar tot die oggend toe."
24 So they set it aside until morning as Moses commanded, and it didn't smell or have any maggots in it.
24 Hulle het dit gebêre tot die oggend toe, soos Moshe beveel het en dit het nie gestink nie en daar was ook nie wurms in nie.
25 "Eat it today," Moses said, "because today is a Sabbath to the L**ORD**. Today you won't find any in the field.
25 Moshe sê: "Eet dit vandag, want dit is vandag 'n Shabbat tot הוהי. Vandag sal julle dit nie in die veld kry nie.
26 For six days you may gather it, but on the seventh day, the Sabbath, there will be none."
26 Ses dae lank moet julle dit bymekaarmaak, maar op die sewende dag is dit Shabbat, dan sal dit nie daar wees nie."
27 Yet on the seventh day some of the people went out to gather, but they did not find any.
27 Dit het gebeur dat sommige mense op die sewende dag uitgegaan het om

bymekaar te maak, maar hulle het niks gekry nie.
28 Then the LORD said to Moses, “How long will you refuse to keep My commands and instructions?
28 הוהי sê vir Moshe: “Hoe lank weier julle om My opdragte en My wette uit te voer?
29 Understand that the LORD has given you the Sabbath; therefore on the sixth day He will give you two days’ worth of bread. Each of you stay where you are; no one is to leave his place on the seventh day.”
29 Gee aandag: aangesien הוהי vir julle die Shabbat gegee het, gee Hy vir julle op die sesde dag brood vir twee dae. Laat elkeen in sy plek bly; laat niemand op die sewende dag van sy blyplek af weggaan nie.”
30 So the people rested on the seventh day.
30 So het die volk op die sewende dag gerus.
31 The house of Israel named the substance manna. It resembled coriander seed, was white, and tasted like wafers made with honey.
31 Die huis van Yisra’el het dit ‘man hu’ genoem en dit was wit soos koljandersaad en dit het gesmaak soos wafelkoek met heuning gemaak.
32 Moses said, “This is what the LORD has commanded: ‘Two quarts of it are to be preserved throughout your generations, so that they may see the bread I fed you in the wilderness when I brought you out of the land of Egypt.’ ”
32 Toe sê Moshe: “Dit is wat הוהי beveel het: ’n `omer vol moet daarvan bewaar word vir julle geslagte sodat hulle die brood kan sien wat Ek julle in die wildernis laat eet het, toe Ek julle uit die land van
Mitzrayim uitgelei het.”
33 Moses told Aaron, “Take a container and put two quarts of manna in it. Then place it before the LORD to be preserved throughout your generations.”
33 Moshe sê vir Aharon: “Vat ’n pot en gooi ’n `omer vol ‘man hu’ daarin en sit dit voor הוהי neer, om dit vir julle geslagte te bewaar.”
34 As the LORD commanded Moses, Aaron placed it before the testimony to be preserved.
34 Soos הוהי Moshe beveel het, so het Aharon dit voor die Getuienis neergesit om bewaar te word.
35 The Israelites ate manna for 40 years, until they came to an inhabited land. They ate manna until they reached the border of the land of Canaan.
35 Die seuns van Yisra’el het die ‘man hu’ veertig jaar lank geëet totdat hulle in ’n bewoonde land gekom het. Hulle het ‘man hu’ geëet totdat hulle by die grens van die land Kena’an gekom het.
36 Two quarts are a tenth of an ephah.)
36 ’n `Omer is die tiende van ’n efa.

Exodus 17

1 The entire Israelite community left the Wilderness of Sin, moving from one place to the next according to the LORD's command. They camped at Rephidim, but there was no water for the people to drink.

1 Die hele vergadering van die seuns van Yisra'el het, volgens die bevel van יהוה, uitgetrek op hulle reis uit die wildernis van Sien en kamp opgeslaan in Refidim. Daar was geen water vir die volk om te drink nie.

2 So the people complained to Moses, "Give us water to drink." "Why are you complaining to me? " Moses replied to them. "Why are you testing the LORD? "

2 Die volk het daarom met Moshe geargumenteer en gesê: "Gee vir ons water om te drink." Moshe antwoord hulle: "Wat argumenteer julle met my? Waarom toets julle יהוה?"

3 But the people thirsted there for water, and grumbled against Moses. They said, "Why did you ever bring us out of Egypt to kill us and our children and our livestock with thirst? "

3 Die volk het daar gesmag na water en het teen Moshe gebrom en gesê: "Waarom het u ons uit Mitzrayim laat optrek om ons, ons seuns en ons vee van dors te laat doodgaan?"

4 Then Moses cried out to the LORD, "What should I do with these people? In a little while they will stone me! "

4 Moshe het uitgeroep na יהוה en gesê: "Wat moet ek met hierdie volk doen? Hulle is amper gereed om my te stenig."

5 The LORD answered Moses, "Go on ahead of the people and take some of the elders of Israel with you. Take the staff you struck the Nile with in your hand and go.

5 יהוה antwoord Moshe: "Gaan verby, voor die volk uit en vat van die oudstes van Yisra'el saam met jou. Vat ook in jou hand die staf, waarmee jy die rivier (Nyl) geslaan het, saam en gaan.

6 I am going to stand there in front of you on the rock at Horeb; when you hit the rock, water will come out of it and the people will drink." Moses did this in the sight of the elders of Israel.

6 Let op, Ek sal daar voor jou op die rots by Horev staan en jy moet die rots slaan en daar sal water uitkom sodat die volk kan drink." Moshe het so gedoen voor die oë van die oudstes van Yisra'el.

7 He named the place Massah and Meribah because the Israelites complained, and because they tested the LORD, saying, "Is the LORD among us or not? "

7 Hy het die plek Massah en M'rivah genoem vanweë die stryery van die seuns van Yisra'el en omdat hulle יהוה getoets het deur te sê: "Is יהוה tussen ons of nie?"

8 At Rephidim, Amalek came and fought against Israel.

8 `Amalek het gekom en by Refidim teen Yisra'el geveg.
9 Moses said to Joshua, "Select some men for us and go fight against Amalek. Tomorrow I will stand on the hilltop with God's staff in my hand."
9 Moshe het vir Y'hoshua gesê: "Kies sommige manne, trek uit en veg teen `Amalek. Môre sal ek op die top van die heuwel staan met die staf van God in my hand."
10 Joshua did as Moses had told him, and fought against Amalek, while Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill.
10 Y'hoshua het gedoen soos Moshe vir hom gesê het en teen `Amalek geveg en Moshe, Aharon en Hur het opgeklim na die top van die heuwel.
11 While Moses held up his hand, Israel prevailed, but whenever he put his hand down, Amalek prevailed.
11 So het dit gebeur: terwyl Moshe sy hand ophou, was Yisra'el die sterkste, maar as hy sy hand laat sak, was `Amalek die sterkste.
12 When Moses' hands grew heavy, they took a stone and put it under him, and he sat down on it. Then Aaron and Hur supported his hands, one on one side and one on the other so that his hands remained steady until the sun went down.
12 Die hande van Moshe het swaar geword, toe vat hulle 'n klip en sit dit onder hom sodat hy daarop kon sit en Aharon en Hur het sy hande ondersteun, die een aan die een kant en die ander aan die anderkant. So het sy hande dan stewig gebly tot sononder.
13 So Joshua defeated Amalek and his army with the sword.
13 Y'hoshua het `Amalek en sy volk met die skerpte van die swaard verslaan.
14 The L**ORD** then said to Moses, "Write this down on a scroll as a reminder and recite it to Joshua: I will completely blot out the memory of Amalek under heaven."
14 יהוה sê vir Moshe: "Skryf dit as 'n herinnering in 'n boek en herhaal dit in die ore van Y'hoshua: Ek sal die gedagtenis van `Amalek heeltemal onder die hemel uitwis."
15 And Moses built an altar and named it, "The L**ORD** Is My Banner."
15 Moshe het 'n altaar gebou en dit genoem: "יהוה-Nissi (יהוה-my-Banier)"
16 He said, "Indeed, my hand is lifted up toward the L**ORD**'s throne. The L**ORD** will be at war with Amalek from generation to generation."
16 en gesê: "Yah het gesweer! יהוה sal oorlog maak teen `Amalek van geslag tot geslag."

Exodus 18

1 Moses' father-in-law Jethro, the priest of Midian, heard about everything that God had done for Moses and His people Israel, and how the L**ORD** had brought Israel out of Egypt.

1 Yitro, die nie-Levitiese priester van Midyan, Moshe se skoonvader, het alles gehoor wat God vir Moshe en vir Sy volk Yisra'el gedoen het; hoe יהוה Yisra'el uit Mitzrayim uitgebring het.
2 Now Jethro, Moses' father-in-law, had taken in Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back,
2 Yitro, Moshe se skoonvader, het Tzipporah, die vrou van Moshe (nadat hy haar teruggestuur het)
3 along with her two sons, one of whom was named Gershom (because Moses had said, "I have been a foreigner in a foreign land")
3 en haar twee seuns, gevat. Die naam van die een was Gershom, want hy het gesê: 'Ek was 'n besoeker in 'n vreemde land;'
4 and the other Eliezer (because he had said, "The God of my father was my helper and delivered me from Pharaoh's sword").
4 en die naam van die ander was Eli'eser, want, het hy gesê, 'die God van my vader is my Hulp en het my van Farao se swaard bevry.'
5 Moses' father-in-law Jethro, along with Moses' wife and sons, came to him in the wilderness where he was camped at the mountain of God.
5 Yitro, Moshe se skoonvader, het met sy seuns en sy vrou na Moshe gekom in die wildernis waar hy by die berg van God kamp opgeslaan het.
6 He sent word to Moses, "I, your father-in-law Jethro, am coming to you with your wife and her two sons."
6 Hy het Moshe laat weet: "Ek, jou skoonvader Yitro, kom na jou toe met jou vrou en haar twee seuns saam met haar."
7 So Moses went out to meet his father-in-law, bowed down, and then kissed him. They asked each other how they had been and went into the tent.
7 Moshe het uitgegaan, sy skoonvader tegemoet en hy het neergebuig en hom gesoen en hulle het na mekaar se welstand gevra en in die tent ingegaan.
8 Moses recounted to his father-in-law all that the LORD had done to Pharaoh and the Egyptians for Israel's sake, all the hardships that confronted them on the way, and how the LORD delivered them.
8 Moshe het sy skoonvader alles vertel wat יהוה aan Farao en aan die Mitzrayiete, ter wille van Yisra'el, gedoen het; al die moeilikheid wat hulle op die pad teëgekom het en hoe יהוה hulle verlos het.
9 Jethro rejoiced over all the good things the LORD had done for Israel when He rescued them from the power of the Egyptians.
9 Yitro het hom verheug oor al die goedheid wat יהוה aan Yisra'el gedoen het, wat Hy uit die hand van die Mitzrayiete bevry het.
10 "Praise the LORD," Jethro exclaimed, "who rescued you from Pharaoh and the power of the Egyptians and snatched the people from the power of the Egyptians.
10 Yitro het gesê: "Geseënd is יהוה wat julle bevry het uit die hand van die Mitzrayiete en uit die hand van Farao, wat die volk van onder die hand van

die Mitzrayiete uit bevry het.
11 Now I know that Yahweh is greater than all gods, because He did wonders when the Egyptians acted arrogantly against Israel."
11 Nou weet ek dat הוהי groter is as al die gode, want in die presiese dinge waarin hulle trots opgetree het, is dit bewys."
12 Then Jethro, Moses' father-in-law, brought a burnt offering and sacrifices to God, and Aaron came with all the elders of Israel to eat a meal with Moses' father-in-law in God's presence.
12 Yitro, Moshe se skoonvader, het 'n brandoffer en slagoffers gebring tot eer van God en Aharon en al die oudstes van Yisra'el het gekom om saam met Moshe se skoonvader 'n maaltyd te eet voor die Teenwoordigheid van God.
13 The next day Moses sat down to judge the people, and they stood around Moses from morning until evening.
13 So was dit dat Moshe die volgende dag gesit het om te oordeel vir die volk en die volk het voor Moshe gestaan van die oggend af tot die aand toe.
14 When Moses' father-in-law saw everything he was doing for them he asked, "What is this thing you're doing for the people? Why are you alone sitting as judge, while all the people stand around you from morning until evening? "
14 Toe Moshe se skoonvader alles sien wat hy vir die volk doen, sê hy: "Wat is dit wat jy vir die volk doen? Waarom sit jy alleen as regter en die hele volk staan voor jou van die oggend af tot die aand toe?"
15 Moses replied to his father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God.
15 Moshe antwoord sy skoonvader: "Omdat die volk na my toe kom om God te raadpleeg.
16 Whenever they have a dispute, it comes to me, and I make a decision between one man and another. I teach them God's statutes and laws."
16 As hulle 'n saak het, kom dit na my toe en ek oordeel tussen 'n man en sy naaste en maak die opdragte en wette van God bekend."
17 "What you're doing is not good," Moses' father-in-law said to him.
17 Moshe se skoonvader sê vir hom: "Die ding wat jy doen, is nie goed nie.
18 "You will certainly wear out both yourself and these people who are with you, because the task is too heavy for you. You can't do it alone.
18 Beide jy en die mense wat saam met jou is, sal heeltemal uitgeput raak, want die saak is 'n te groot las vir jou; jy kan dit nie alleen doen nie.
19 Now listen to me; I will give you some advice, and God be with you. You be the one to represent the people before God and bring their cases to Him.
19 Luister nou na my stem; ek sal jou raad gee en God sal met jou wees. Wees voor God vir die volk 'n verteenwoordiger en bring jy hulle sake voor God,
20 Instruct them about the statutes and laws, and teach them the way to live and what they must do.
20 leer hulle dan die opdragte en wette en maak hulle die pad bekend waarop hulle moet loop en die werk wat hulle moet doen.

21 But you should select from all the people able men, God-fearing, trustworthy, and hating bribes. Place them over the people as commanders of thousands, hundreds, fifties, and tens.
21 Meer nog jy moet uit die hele volk bekwame manne kies wat God respekvol vrees, manne van waarheid wat onregverdige wins haat en dié aanstel oor hulle as heersers oor ’n duisend, heersers oor ’n honderd, heersers oor vyftig en heersers oor tien
22 They should judge the people at all times. Then they can bring you every important case but judge every minor case themselves. In this way you will lighten your load, and they will bear it with you.
22 en hulle voortdurend oor die volk laat oordeel. Dit sal dan wees dat hulle al die groot sake na jou toe moet bring, maar in al die klein sake moet hulle self oordeel. Dit sal so makliker wees vir jou en hulle sal saam met jou die las dra.
23 If you do this, and God so directs you, you will be able to endure, and also all these people will be able to go home satisfied.”
23 As jy dit doen en God dit so beveel, dan sal jy kan uithou en sal ook al hierdie mense in vrede na hulle blyplek kan gaan.”
24 Moses listened to his father-in-law and did everything he said.
24 Moshe het geluister na sy skoonvader en alles gedoen wat hy gesê het.
25 So Moses chose able men from all Israel and made them leaders over the people as commanders of
thousands, hundreds, fifties, and tens.
25 Moshe het bekwame manne uit die hele Yisra’el gekies en hulle as hoofde oor die volk aangestel: heersers oor ’n duisend, oor ’n honderd, oor vyftig en oor tien.
26 They judged the people at all times; they would bring the hard cases to Moses, but they would judge every minor case themselves.
26 Hulle het voortdurend oor die volk geoordeel: die moeilike sake het hulle na Moshe gebring, maar in al die klein sake self geoordeel.
27 Then Moses said good-bye to his father-in-law, and he journeyed to his own land.
27 Moshe het sy skoonvader gegroet en hy het na sy land toe gegaan.

Exodus 19

1 In the third month, on the same day of the month that the Israelites had left the land of Egypt, they entered the Wilderness of Sinai.
1 In die derde maand nadat die kinders van Yisra’el uit die land van Mitzrayim uitgegaan het, op dieselfde dag, het hulle in die wildernis van Sinai gekom.
2 After they departed from Rephidim, they entered the Wilderness of Sinai and camped in the wilderness, and Israel camped there in front of the mountain.
2 Hulle het van Refidim af opgebreek, in die wildernis van Sinai gekom en in

die wildernis kamp opgeslaan. Yisra'el het daar voor die berg kamp opgeslaan.
3 Moses went up the mountain to God, and the LORD called to him from the mountain: "This is what you must say to the house of Jacob, and explain to the Israelites:
3 Moshe het opgeklim na God toe en הוהי het uitgeroep na hom van die berg af en gesê: "So moet jy vir die huis van Ya'akov sê en aan die seuns van Yisra'el vertel:
4 'You have seen what I did to the Egyptians and how I carried you on eagles' wings and brought you to Me.
4 Julle het gesien wat Ek aan die Mitzrayiete gedoen het en hoe Ek julle op arendsvlerke gedra en na My toe gebring het;
5 Now if you will listen to Me and carefully keep My covenant, you will be My own possession out of all the peoples, although all the earth is Mine,
5 daarom, as julle My stem sal gehoorsaam en My verbond nakom, sal julle 'n spesiale skat vir My bo al die volke wees, want die hele aarde is Myne.
6 and you will be My kingdom of priests and My holy nation.' These are the words that you are to say to the Israelites."
6 Július sal vir My 'n koninkryk van priesters en 'n afgesonderde nasie wees. Hierdie is die woorde wat jy vir die seuns van Yisra'el moet sê."
7 After Moses came back, he summoned the elders of the people and set before them all these words that the LORD had commanded him.
7 Moshe het gekom en die oudstes van die volk laat roep en hulle al hierdie woorde voorgehou wat הוהי hom beveel het.
8 Then all the people responded together, "We will do all that the LORD has spoken." So Moses brought the people's words back to the LORD.
8 Die hele volk het saam geantwoord en gesê: "Alles wat הוהי gesê het, sal ons doen." Moshe het die woorde van die volk teruggevat na הוהי toe.
9 The LORD said to Moses, "I am going to come to you in a dense cloud, so that the people will hear when I speak with you and will always believe you." Then Moses reported the people's words to the LORD.
9 הוהי het met Moshe gepraat: "Let op, Ek kom na jou toe in 'n dik wolk sodat die volk kan hoor as Ek met jou praat en jou vir altyd vertrou." Toe het Moshe die woorde van die volk aan הוהי oorgedra.
10 And the LORD told Moses, "Go to the people and consecrate them today and tomorrow. They must wash their clothes
10 הוהי het ook vir Moshe gesê: "Gaan na die volk toe en sonder hulle vandag en môre af en laat hulle hul klere was
11 and be prepared by the third day, for on the third day the LORD will come down on Mount Sinai in the sight of all the people.
11 en gereed wees vir die derde dag, want op die derde dag sal הוהי voor die oë van die hele volk op die berg Sinai afkom.

12 Put boundaries for the people all around the mountain and say: Be careful that you don't go up on the mountain or touch its base. Anyone who touches the mountain will be put to death.
12 Jy moet ook vir die volk grense rondom stel en sê: 'Pas op dat julle nie op die berg klim of sy voet aanraak nie. Elkeen wat die berg aanraak, sal sekerlik doodgemaak word.'
13 No hand may touch him; instead he will be stoned or shot with arrows. No animal or man will live. When the ram's horn sounds a long blast, they may go up the mountain."
13 Geen hand mag aan hom raak nie, maar hy moet gestenig word met klippe of met 'n pyl geskiet word; of dit 'n dier of 'n mens is; hy mag nie lewe nie. As die ramshoring 'n lang geluid blaas, mag hulle opgaan na die berg."
14 Then Moses came down from the mountain to the people and consecrated them, and they washed their clothes.
14 Moshe het van die berg af na die volk toe gegaan en die volk afgesonder en hulle het hul klere gewas.
15 He said to the people, "Be prepared by the third day. Do not have sexual relations with women."
15 Hy het vir die volk gesê: "Wees gereed vir die derde dag; moenie by julle vrouens kom nie."
16 On the third day, when morning came, there was thunder and lightning, a thick cloud on the mountain, and a loud trumpet sound, so that all the people in the camp shuddered.
16 Dit het op die derde dag, met die breek van die dag, gebeur dat daar harde stemme en weerlig en 'n swaar wolk op die berg was en die klank van 'n baie harde ramshoring sodat die hele volk wat in die
kamp was, gebewe het.
17 Then Moses brought the people out of the camp to meet God, and they stood at the foot of the mountain.
17 Moshe het die volk uit die kamp uitgelei om God te ontmoet en hulle het gaan staan by die voet van die berg.
18 Mount Sinai was completely enveloped in smoke because the L**ORD** came down on it in fire. Its smoke went up like the smoke of a furnace, and the whole mountain shook violently.
18 Die hele berg Sinai was in rook omdat יהוה in 'n vuur daarop afgekom het. Sy rook het opgetrek soos die rook van 'n hoogoond en die hele berg het vreeslik geskud.
19 As the sound of the trumpet grew louder and louder, Moses spoke and God answered him in the thunder.
19 Toe die klank van die ramshoring aangehou het en uitermate harder geword het, het Moshe gepraat en God het hom met 'n harde stem geantwoord.
20 The L**ORD** came down on Mount Sinai at the top of the mountain. Then the L**ORD** summoned Moses to the top of the mountain, and he went up.

20 יהוה het afgekom op die berg Sinai, op die top van die berg en יהוה het Moshe na die top van die berg geroep en Moshe het opgegaan.
21 The LORD directed Moses, "Go down and warn the people not to break through to see the LORD; otherwise many of them will die.
21 יהוה het vir Moshe gesê: "Gaan af, waarsku die volk dat hulle nie moet deurbreek om יהוה te sien en baie van hulle doodgaan nie.
22 Even the priests who come near the LORD must purify themselves or the LORD will break out in anger against them."
22 Laat ook die priesters wat naby יהוה kom, hulleself afsonder sodat יהוה nie teen hulle uitbreek nie."
23 But Moses responded to the LORD, "The people cannot come up Mount Sinai, since You warned us: Put a boundary around the mountain and consider it holy."
23 Moshe sê vir יהוה: "Die volk kan nie op die berg Sinai kom nie, want U het ons self gewaarsku en gesê: 'Grens die berg af en sonder dit af '."
24 And the LORD replied to him, "Go down and come back with Aaron. But the priests and the people must not break through to come up to the LORD, or He will break out in anger against them."
24 יהוה sê vir hom: "Gaan. Gaan af en kom weer terug, jy en Aharon saam met jou, maar die priesters en die volk mag nie deurbreek na יהוה toe nie sodat Hy nie teen hulle uitbreek nie."
25 So Moses went down to the people and told them.
25 Moshe het na die volk toe afgegaan en met hulle gepraat.

Exodus 20

1 Then God spoke all these words:
1 God het al hierdie woorde gepraat en gesê:
2 I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the place of slavery.
2 "Ek is יהוה, jou God, wat jou uit die land van Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgelei het.
3 Do not have other gods besides Me.
3 Jy mag geen ander gode voor My hê nie.
4 Do not make an idol for yourself, whether in the shape of anything in the heavens above or on the earth below or in the waters under the earth.
4 Jy mag vir jou geen afgod of enige verpersoonliking maak van wat bo in die hemele is, of van wat onder op die aarde is, of van wat in die waters onder die aarde is nie.
5 You must not bow down to them or worship them; for I, the LORD your God, am a jealous God, punishing the children for the fathers' sin, to the third

and fourth generations of those who hate Me,
5 Jy mag jou voor hulle nie neerbuig en hulle nie dien nie, want Ek, יהוה, jou God, is ’n jaloerse Magtige God wat die oortredinge van die vaders besoek aan die seuns, aan die derde en aan die vierde geslag van die wat My haat,
6 but showing faithful love to a thousand generations of those who love Me and keep My commands.
6 maar omgee wys aan duisende, aan dié wat My liefhet en My opdragte uitvoer.
7 Do not misuse the name of the LORD your God, because the LORD will not leave anyone unpunished who misuses His name.
7 Jy mag die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, jou God, nie valslik gebruik nie, want יהוה sal die een wat Sy Naam valslik gebruik, nie ongestraf laat bly nie.
8 Remember the Sabbath day, to keep it holy:
8 Onthou om die Shabbatdag afgesonderd te hou.
9 You are to labor six days and do all your work,
9 Ses dae moet jy werk en al jou besigheid doen,
10 but the seventh day is a Sabbath to the LORD your God. You must not do any work — you, your son or daughter, your male or female slave, your livestock, or the foreigner who is within your gates.
10 maar die sewende dag is ’n Shabbat van יהוה, jou God; dan mag jy géén besigheid doen nie; nie jy of
jou seun of jou dogter, of jou slaaf of jou slavin, of jou vee of jou besoeker wat by jou bly nie,
11 For the LORD made the heavens and the earth, the sea, and everything in them in six days; then He rested on the seventh day. Therefore the LORD blessed the Sabbath day and declared it holy.
11 want in ses dae het יהוה die hemele en die aarde gemaak, die see en alles wat daarin is en op die sewende dag het Hy gerus; daarom het יהוה die Shabbatdag geseën en dit afgesonder.
12 Honor your father and your mother so that you may have a long life in the land that the LORD your God is giving you.
12 Eer jou vader en jou moeder sodat jou dae verleng mag word in die land wat יהוה, jou God, aan jou gee.
13 Do not murder.
13 Jy mag nie moord pleeg nie.
14 Do not commit adultery.
14 Jy mag nie egbreuk pleeg nie.
15 Do not steal.
15 Jy mag nie steel nie.
16 Do not give false testimony against your neighbor.

16 Jy mag nie vals getuig teen jou naaste nie.
17 Do not covet your neighbor's house. Do not covet your neighbor's wife, his male or female slave, his ox or donkey, or anything that belongs to your neighbor.
17 Jy mag nie jou naaste se huis begeer nie; jy mag nie jou naaste se vrou begeer nie, of sy slaaf, of sy slavin, of sy os, of sy donkie, of iets wat aan jou naaste behoort nie."
18 All the people witnessed the thunder and lightning, the sound of the trumpet, and the mountain surrounded by smoke. When the people saw it they trembled and stood at a distance.
18 Die hele volk het die stemme gehoor, die blitse, die klank van die ramshoring en die rokende berg gesien. Toe die volk dit sien het hulle gebewe en op 'n afstand bly staan.
19 "You speak to us, and we will listen," they said to Moses, "but don't let God speak to us, or we will die."
19 Hulle het vir Moshe gesê: "Praat u self met ons en ons sal luister, maar laat God nie met ons praat nie sodat ons nie sterf nie.
20 Moses responded to the people, "Don't be afraid, for God has come to test you, so that you will fear Him and will not sin."
20 Moshe sê vir die volk: "Moenie bang wees nie, want God het gekom om julle te toets en sodat Sy vrees by julle kan bly sodat julle nie sondig nie."
21 And the people remained standing at a distance as Moses approached the thick darkness where God was.
21 Die volk het op 'n afstand bly staan, maar Moshe het nader gegaan na die dik wolk waar God was.
22 Then the L**ORD** told Moses, "This is what you are to say to the Israelites: You have seen that I have spoken to you from heaven.
22 יהוה sê vir Moshe: "So moet jy vir die seuns van Yisra'el sê: "Julle het self gesien dat Ek met julle van die hemele af gepraat het.
23 You must not make gods of silver to rival Me; you must not make gods of gold for yourselves.
23 Julle mag nie vir julleself langs My, gode van silwer en gode van goud maak nie.
24 "You must make an earthen altar for Me and sacrifice on it your burnt offerings and fellowship offerings, your sheep and goats, as well as your cattle. I will come to you and bless you in every place where I cause My name to be remembered.
24 'n Altaar van grond moet jy vir My maak en daarop moet jy jou brandoffers en vredesoffers, jou kleinvee en jou beeste, offer. Op elke plek waar Ek My Naam (Karakter en Outoriteit) sal laat onthou, sal Ek na jou toe kom en jou seën.
25 If you make a stone altar for Me, you must not build it out of cut stones. If you use your chisel on it, you will defile it.
25 As jy vir My 'n klip altaar maak, mag jy dit nie bou van gekapte klip nie,

want as jy jou gereedskap daaroor swaai, dan skend jy dit.
26 You must not go up to My altar on steps, so that your nakedness is not exposed on it.
26 Jy mag ook nie met trappe na My altaar toe opgaan dat jou skaamte daaroor ontbloot word nie."

Exodus 21

1 "These are the ordinances that you must set before them:
1 "Hierdie is die regsuitsprake wat jy hulle moet voorhou:
2 "When you buy a Hebrew slave, he is to serve for six years; then in the seventh he is to leave as a free man without paying anything.
2 as jy 'n Hebreeuse slaaf koop, moet hy ses jaar lank dien, maar in die sewende moet hy vry weggaan sonder om te betaal.
3 If he arrives alone, he is to leave alone; if he arrives with a wife, his wife is to leave with him.
3 As hy alleen kom, moet hy alleen weggaan; as hy getroud is, moet sy vrou saam met hom weggaan.
4 If his master gives him a wife and she bears him sons or daughters, the wife and her children belong to her master, and the man must leave alone.
4 As sy meester aan hom 'n vrou gee en sy vir hom geboorte gee aan seuns of dogters, moet die vrou met haar kinders haar meester se eiendom wees en hy moet alleen weggaan,
5 "But if the slave declares: 'I love my master, my wife, and my children; I do not want to leave as a free man,'
5 maar as die slaaf duidelik sê: 'Ek het my meester, my vrou en my kinders lief; ek wil nie as 'n vry man weggaan nie,'
6 his master is to bring him to the judges and then bring him to the door or doorpost. His master must pierce his ear with an awl, and he will serve his master for life.
6 dan moet sy meester hom na God toe bring, asook na die deur of die kosyn toe bring en sy meester moet sy oor met 'n els deurboor en hy moet hom vir altyd dien.
7 "When a man sells his daughter as a slave, she is not to leave as the male slaves do.
7 As 'n man sy dogter as slavin verkoop, mag sy nie soos die slawe vry weggaan nie.
8 If she is displeasing to her master, who chose her for himself, then he must let her be redeemed. He has no right to sell her to foreigners because he has acted treacherously toward her.
8 As sy nie aanvaarbaar gevind word in die oog van haar meester wat haar vir homself uitgehou het nie, moet hy haar laat loskoop. Hy het nie outoriteit om haar aan 'n vreemde volk te verkoop nie omdat hy ontrou teenoor haar opgetree het.

9 Or if he chooses her for his son, he must deal with her according to the customary treatment of daughters.
9 As hy haar aan sy seun verloof het, moet hy met haar handel volgens die gebruik van dogters;
10 If he takes an additional wife, he must not reduce the food, clothing, or marital rights of the first wife.
10 as hy vir hom ’n ander een vat, mag hy haar kos, haar klere en haar huweliksplig (seksuele gemeenskap) nie verminder nie
11 And if he does not do these three things for her, she may leave free of charge, without any exchange of money.
11 en as hy nie hierdie drie dinge vir haar doen nie, kan sy vry weggaan, sonder om te betaal.
12 “Whoever strikes a person so that he dies must be put to death.
12 Hy wat ’n mens slaan dat hy doodgaan, moet die dood sterf.
13 But if he didn’t intend any harm, and yet God caused it to happen by his hand, I will appoint a place for you where he may flee.
13 As hy egter nie daarvoor lê en wag het nie, maar God hom in sy hand laat val het, dan sal Ek vir jou ’n plek aanwys waarheen hy mag vlug,
14 If a person schemes and willfully acts against his neighbor to murder him, you must take him from My altar to be put to death.
14 maar as ’n man met voorbedagte rade teen sy naaste optree, om hom met misleiding dood te maak, moet jy hom selfs van My altaar af wegvat dat hy sal sterf.
15 “Whoever strikes his father or his mother must be put to death.
15 Hy wat sy vader of moeder slaan, moet die dood sterf.
16 “Whoever kidnaps a person must be put to death, whether he sells him or the person is found in his possession.
16 Hy wat ’n mens steel en hom verkoop, of as hy in sy besit gekry word, dié moet die dood sterf.
17 “Whoever curses his father or his mother must be put to death.
17 Hy wat sy vader of moeder vloek, moet die dood sterf.
18 “When men quarrel and one strikes the other with a stone or his fist, and the injured man does not die but is confined to bed,
18 As manne stry en die een die ander met ’n klip of met die vuis slaan sodat hy nie doodgaan nie, maar bedlêend word;
19 if he can later get up and walk around outside leaning on his staff, then the one who struck him will be exempt from punishment. Nevertheless, he must pay for his lost work time and provide for his complete recovery.
19 as hy weer opstaan en buite met sy staf rondloop, moet hy wat hom geslaan het, vrygestel word; net sy tydverlies moet hy vergoed en voorsien dat hy van sy beserings genees.
20 “When a man strikes his male or female slave with a rod, and the slave dies under his abuse, the owner must be punished.
20 As iemand sy slaaf of slavin met ’n stok slaan dat dié onder sy hand sterwe,

moet wraak geneem word om dit te wreek,
21 However, if the slave can stand up after a day or two, the owner should not be punished because he is his owner’s property.
21 maar as hy ná een of twee dae nog lewe, moet dit nie gewreek word nie, want hy is deel van sy eiendom.
22 “When men get in a fight and hit a pregnant woman so that her children are born prematurely but there is no injury, the one who hit her must be fined as the woman’s husband demands from him, and he must pay according to judicial assessment.
22 As manne met mekaar baklei en ’n swanger vrou so stamp dat haar kind afkom, maar sonder skade, moet hy ’n boete betaal volgens wat die man van die vrou van hom verwag en hy moet dit betaal volgens wat die regters besluit,
23 If there is an injury, then you must give life for life,
23 maar as daar enige verdere skade is, dan moet jy as straf lewe vir lewe aanwys,
24 eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
24 oog vir oog, tand vir tand, hand vir hand, voet vir voet,
25 burn for burn, bruise for bruise, wound for wound.
25 brandplek vir brandplek, wond vir wond, merk vir merk.
26 “When a man strikes the eye of his male or female slave and destroys it, he must let the slave go free in compensation for his eye.
26 As iemand sy slaaf of slavin op die oog slaan en hy dit vernietig, moet hy hom vry laat weggaan vir sy oog.
27 If he knocks out the tooth of his male or female slave, he must let the slave go free in compensation for his tooth.
27 As hy die tand van sy slaaf of van sy slavin uitslaan, moet hy hom vry laat weggaan vir sy tand.
28 “When an ox gores a man or a woman to death, the ox must be stoned, and its meat may not be
eaten, but the ox’s owner is innocent.
28 As ’n bees ’n man of ’n vrou deurboor sodat hy sterf, moet die bees met klippe tot die dood gestenig word en sy vleis mag nie geëet word nie, maar die eienaar van die bees sal vry wees,
29 However, if the ox was in the habit of goring, and its owner has been warned yet does not restrain it, and it kills a man or a woman, the ox must be stoned, and its owner must also be put to death.
29 maar as die bees tevore al met sy horings gestoot het en sy eienaar gewaarsku is, maar dit nie ingeperk het nie en dit ’n man of ’n vrou doodmaak, moet die bees gestenig word en sy eienaar moet ook gedood word.
30 If instead a ransom is demanded of him, he can pay a redemption price for his life in the full amount demanded from him.
30 As aan hom loskoopgeld opgelê word, moet hy vir die loskoping van sy

lewe alles gee wat hom opgelê word.
31 If it gores a son or a daughter, he is to be dealt with according to this same law.
31 Of dit 'n seun deurboor het of 'n dogter, volgens hierdie selfde oordeel moet met hom gehandel word.
32 If the ox gores a male or female slave, he must give 30 shekels of silver to the slave's master, and the ox must be stoned.
32 As die bees 'n slaaf of slavin deurboor, moet hy aan hulle meester dertig sikkels silwer gee en die bees moet gestenig word.
33 "When a man uncovers a pit or digs a pit, and does not cover it, and an ox or a donkey falls into it,
33 As iemand 'n put oopmaak, of as iemand 'n put grawe en dit nie toemaak nie en 'n bees of donkie val daarin,
34 the owner of the pit must give compensation; he must pay money to its owner, but the dead animal will become his.
34 moet die eienaar van die put vergoeding gee: hy moet aan die eienaar van die dier geld gee en die dooie dier moet syne wees.
35 "When a man's ox injures his neighbor's ox and it dies, they must sell the live ox and divide its proceeds; they must also divide the dead animal.
35 As 'n man se bees die bees van 'n ander stoot sodat dit sterf, moet hulle die lewendige bees verkoop en die geld daarvan verdeel en die dooie een moet hulle ook verdeel,
36 If, however, it is known that the ox was in the habit of goring, yet its owner has not restrained it, he must compensate fully, ox for ox; the dead animal will become his.
36 of as dit bekend was dat die bees tevore al stoterig was en sy baas dit nie ingeperk het nie, moet hy ten volle bees vir bees vergoed en die dooie een sal syne wees.

Exodus 22

1 "When a man steals an ox or a sheep and butchers it or sells it, he must repay five cattle for the ox or four sheep for the sheep.
1 As 'n man 'n bees of 'n skaap steel en dit slag of verkoop, moet hy vyf beeste vir 'n bees en vier skape vir 'n skaap vergoed.
2 If a thief is caught in the act of breaking in, and he is beaten to death, no one is guilty of bloodshed.
2 As 'n dief betrap word terwyl hy inbreek en hy word geslaan sodat hy sterwe, sal daar geen skuld vir bloedvergieting teenoor hom wees nie;
3 But if this happens after sunrise, there is guilt of bloodshed. A thief must make full restitution. If he is unable, he is to be sold because of his theft.
3 as die son oor hom opgegaan het, sal daar skuld wees vir sy bloed. Hy moet ten volle vergoeding gee; as hy niks het nie, moet hy vir sy diefstal verkoop word.

4 If what was stolen — whether ox, donkey, or sheep — is actually found alive in his possession, he must repay double.
4 As die gesteelde goed, of dit 'n bees, 'n donkie of 'n skaap is, nog lewendig in sy hand gevind word, moet hy dubbel vergoeding gee.
5 "When a man lets a field or vineyard be grazed in, and then allows his animals to go and graze in someone else's field, he must repay with the best of his own field or vineyard.
5 As iemand 'n stuk veld of 'n wingerd laat af eet en sy vee vry laat loop sodat dit die veld van 'n ander af eet, moet hy van die beste van sy veld en die beste van sy wingerd as vergoeding gee.
6 "When a fire gets out of control, spreads to thornbushes, and consumes stacks of cut grain, standing grain, or a field, the one who started the fire must make full restitution for what was burned.
6 As 'n vuur uitbreek en na dorings versprei sodat 'n mied of die ongesnyde graan of die veld verteer word, moet hy wat die vuur begin het, ten volle vergoeding gee.
7 "When a man gives his neighbor money or goods to keep, but they are stolen from that person's house, the thief, if caught, must repay double.
7 As iemand aan sy naaste geld of artikels in bewaring gee en dit word uit die man se huis gesteel, moet die dief, as hy gevind word, dubbel vergoeding gee.
8 If the thief is not caught, the owner of the house must present himself to the judges to determine whether or not he has taken his neighbor's property.
8 As die dief nie gevind word nie, moet die eienaar van die huis na die regters gaan om te beslis of hy nie sy hand in sy naaste se goed gesteek het nie.
9 In any case of wrongdoing involving an ox, a donkey, a sheep, a garment, or anything else lost, and someone claims, 'That's mine,' the case between the two parties is to come before the judges. The one the judges condemn must repay double to his neighbor.
9 By alle sake van vertrouensbreuk, of dit gaan oor 'n bees, oor 'n donkie, oor 'n skaap, oor klere of oor enige iets wat verlore is, waarvan iemand sê: 'Dit is myne!' moet die saak van altwee voor die regters kom; die een wat die regters skuldig verklaar, moet aan sy naaste dubbel vergoeding gee.
10 "When a man gives his neighbor a donkey, an ox, a sheep, or any other animal to care for, but it dies, is injured, or is stolen, while no one is watching,
10 As iemand aan sy naaste 'n donkie of bees of skaap of enige dier gee om vir hom op te pas en dit gaan dood of word beseer of word verwyder as plunder sonder dat iemand dit gesien het,
11 there must be an oath before the LORD between the two of them to determine whether or not he has taken his neighbor's property. Its owner must accept the oath, and the other man does not have to make restitution.
11 dan moet 'n eed by יהוה tussen hulle altwee wees, of hy nie sy hand na sy naaste se goed uitgesteek het nie en die eienaar moet daarmee tevrede wees en die ander hoef geen vergoeding te gee nie,

12 But if, in fact, the animal was stolen from his custody, he must make restitution to its owner.
12 maar as dit van hom gesteel is, moet hy aan die eienaar vergoeding gee.
13 If it was actually torn apart by a wild animal, he is to bring it as evidence; he does not have to make restitution for the torn carcass.
13 As dit verskeur is, moet hy dit as bewys bring; wat verskeur is, hoef hy nie te vergoed nie.
14 "When a man borrows an animal from his neighbor, and it is injured or dies while its owner is not there with it, the man must make full restitution.
14 As ʼn man van sy naaste iets leen en dit kry ʼn ongeluk of gaan dood terwyl die eienaar nie by is nie, moet hy ten volle vergoeding gee.
15 If its owner is there with it, the man does not have to make restitution. If it was rented, the loss is covered by its rental price.
15 As die eienaar by was, hoef hy geen vergoeding te gee nie. As dit gehuur was, is die huurgeld daarvoor.
16 "If a man seduces a virgin who is not engaged, and he has sexual relations with her, he must certainly pay the bridal price for her to be his wife.
16 As iemand ʼn jongmeisie wat nie verloof is nie, verlei en by haar lê, moet hy haar vir die volle huweliksprys as sy vrou koop.
17 If her father absolutely refuses to give her to him, he must pay an amount in silver equal to the bridal price for virgins.
17 As haar vader beslis weier om haar vir hom te gee, moet hy geld gee volgens die huweliksprys vir jongmeisies.
18 "You must not allow a sorceress to live.
18 ʼn Heks mag jy nie laat lewe nie.
19 "Whoever has sexual intercourse with an animal must be put to death.
19 Elkeen wat met ʼn dier gemeenskap het, moet die dood sterf.
20 "Whoever sacrifices to any gods, except the L**ORD** alone, is to be set apart for destruction.
20 Hy wat aan enige god offer, behalwe aan יהוה alleen, moet vernietig word.
21 "You must not exploit a foreign resident or oppress him, since you were foreigners in the land of Egypt.
21 Jy mag nie ʼn vreemdeling sleg behandel of hom onderdruk nie, want julle was vreemdelinge in die land van Mitzrayim.
22 "You must not mistreat any widow or fatherless child.
22 Julle mag geen weduwee of wees leed aandoen nie.
23 If you do mistreat them, they will no doubt cry to Me, and I will certainly hear their cry.
23 As jy hulle enigsins leed aandoen en hulle roep uit na My toe, dan sal Ek hulle geroep sekerlik hoor
24 My anger will burn, and I will kill you with the sword; then your wives will be widows and your children fatherless.
24 en My woede sal brand en Ek sal julle met die swaard ombring; julle vroue

sal weduwees en julle kinders vaderloos wees.
25 “If you lend money to My people, to the poor person among you, you must not be like a moneylender to him; you must not charge him interest.
25 As jy aan My volk, aan die arme by jou, geld leen, mag jy vir hom nie soos ’n skuldeiser wees nie: julle mag hom geen rente oplê nie.
26 “If you ever take your neighbor’s cloak as collateral, return it to him before sunset.
26 As jy ooit jou naaste se klere as pand neem, moet jy dit vir hom teruggee voor die son ondergaan,
27 For it is his only covering; it is the clothing for his body. What will he sleep in? And if he cries out to Me, I will listen because I am compassionate.
27 want dit is sy enigste bedekking, dit is die klere vir sy vel. Waarin moet hy anders slaap? As hy na My roep, sal Ek hoor, want Ek is goedgunstig.
28 “You must not blaspheme God or curse a leader among your people.
28 Jy mag die regter nie uitskel en ’n heerser oor jou volk nie vloek nie.
29 “You must not hold back offerings from your harvest or your vats. Give Me the firstborn of your sons.
29 Jy mag nie die offer van die eerste van jou oes en jou druiwe oes uitstel nie. Die eersgeborene van jou seuns moet jy aan My gee.
30 Do the same with your cattle and your flock. Let them stay with their mothers for seven days, but on the eighth day you are to give them to Me.
30 Jy moet dieselfde doen met jou beeste en jou skape: sewe dae moet dit by sy moeder wees en op die agtste dag moet jy dit vir My gee.
31 “Be My holy people. You must not eat the meat of a mauled animal found in the field; throw it to the dogs.
31 Julle moet vir My afgesonderde mense wees. Julle mag nie vleis eet wat in die veld verskeur is nie. Julle moet dit vir die honde gooi.

Exodus 23

1 “You must not spread a false report. Do not join the wicked to be a malicious witness.
1 Jy mag geen valse gerug versprei nie. Moenie jou hand by die bose oortreder sit om ’n valse getuie te wees nie.
2 “You must not follow a crowd in wrongdoing. Do not testify in a lawsuit and go along with a crowd to pervert justice.
2 Jy mag nie die meerderheid volg in doen van boosheid nie en jy mag nie in ’n regsaak getuienis aflê agter die meerderheid aan om die reg te verdraai nie.
3 Do not show favoritism to a poor person in his lawsuit.
3 Jy mag nie partydig wees vir die arme in sy regsaak nie.
4 “If you come across your enemy’s stray ox or donkey, you must return it to him.
4 As jy jou vyand se bees of donkie teëkom wat wegdwaal, moet jy dit aan

hom terugbesorg.
5 “If you see the donkey of someone who hates you lying helpless under its load, and you want to refrain from helping it, you must help with it.
5 As jy een wat jou haat se donkie onder sy pak sien lê, moet jy dit nie aan hom oorlaat nie: jy moet hom dit help bevry.
6 “You must not deny justice to a poor person among you in his lawsuit.
6 Jy mag nie die reg van jou behoeftiges in hulle regsaak opsy skuif nie.
7 Stay far away from a false accusation. Do not kill the innocent and the just, because I will not justify the guilty.
7 Hou jouself ver weg van valse aanklagte af en moenie die onskuldige en die regverdige doodmaak nie, want Ek sal die bose oortreder nie regverdig verklaar nie.
8 You must not take a bribe, for a bribe blinds the clear-sighted and corrupts the words of the righteous.
8 Jy mag ook geen omkoopgeskenk aanvaar nie, want ’n omkoopgeskenk maak die siendes blind en verdraai die woorde van die regverdiges.
9 You must not oppress a foreign resident; you yourselves know how it feels to be a foreigner because you were foreigners in the land of Egypt.
9 Jy mag die vreemdeling ook nie onderdruk nie, want julle verstaan self die lewe van ’n vreemdeling omdat julle vreemdelinge in Mitzrayim was.
10 “Sow your land for six years and gather its produce.
10 Ses jaar lank moet jy jou land saai en die opbrengs daarvan inbring,
11 But during the seventh year you are to let it rest and leave it uncultivated, so that the poor among your people may eat from it and the wild animals may consume what they leave. Do the same with your vineyard and your olive grove.
11 maar in die sewende jaar moet jy dit laat rus en braak laat lê dat die behoeftiges van jou volk kan eet en wat hulle laat oorbly, die diere van die veld kan opeet. Net so moet jy ook doen met jou wingerd en jou olyfbome.
12 “Do your work for six days but rest on the seventh day so that your ox and your donkey may rest, and the son of your female slave as well as the foreign resident may be refreshed.
12 Ses dae moet jy jou werk doen, maar op die sewende dag moet jy rus sodat jou os en jou donkie kan rus en die seun van jou slavin en die vreemdeling verfris kan word.
13 “Pay strict attention to everything I have said to you. You must not invoke the names of other gods; they must not be heard on your lips.
13 In alles wat Ek vir julle gesê het, wees versigtig en noem geen ander god by die naam (karakter en outoriteit) nie en laat dit uit jou mond nie gehoor word nie.
14 “Celebrate a festival in My honor three times a year.
14 Drie maal per jaar moet jy vir My ’n fees hou.
15 Observe the Festival of Unleavened Bread. As I commanded you, you are to eat unleavened bread for seven days at the appointed time in the month

of Abib, because you came out of Egypt in that month. No one is to appear before Me empty-handed.
15 Die Fees van Ongesuurde Brode moet jy hou: sewe dae lank moet jy ongesuurde brode eet soos Ek jou beveel het, op die vasgestelde tyd in die maand Aviv, want daarin het jy uit Mitzrayim uitgetrek; niemand mag met leë hande voor My verskyn nie.
16 Also observe the Festival of Harvest with the firstfruits of your produce from what you sow in the field, and observe the Festival of Ingathering at the end of the year, when you gather your produce from the field.
16 Jy sal ook die Fees van die Oes hou, van die eersteling-oes van jou werk, van wat jy op die land saai en ook die Fees van die Insameling aan die einde van die jaar wanneer jy jou werk uit die land insamel.
17 Three times a year all your males are to appear before the Lord GOD.
17 Drie maal per jaar moet al jou manspersone voor die Meester, הוהי, verskyn.
18 "You must not offer the blood of My sacrifices with anything leavened. The fat of My festival offering
must not remain until morning.
18 Jy mag die bloed van My offer nie saam met gesuurde brood offer nie. Ook mag die vet van My feesoffer nie tot die oggend toe oorbly nie.
19 "Bring the best of the firstfruits of your land to the house of the LORD your God. "You must not boil a young goat in its mother's milk.
19 Die eerste van die eersteling-oes van jou grond moet jy in die huis van הוהי, jou God, bring. Jy mag 'n bokkie nie kook in sy moeder se melk nie.
20 "I am going to send an angel before you to protect you on the way and bring you to the place I have prepared.
20 Let op, Ek stuur 'n boodskapper voor jou uit om jou op die pad te bewaar en om jou na die plek te bring wat Ek gereedgemaak het.
21 Be attentive to him and listen to his voice. Do not defy him, because he will not forgive your acts of rebellion, for My name is in him.
21 Wees waaksaam voor hom en luister na sy stem; moenie rebels wees teenoor hom nie, want hy sal julle oortreding nie verdra nie, want My Karakter en Outoriteit is in hom,
22 But if you will carefully obey him and do everything I say, then I will be an enemy to your enemies and a foe to your foes.
22 maar as jy sekerlik na sy stem luister en alles doen wat Ek sal sê, sal Ek 'n Vyand van jou vyande en 'n Teëstander van jou teëstanders wees,
23 For My angel will go before you and bring you to the land of the Amorites, Hittites, Perizzites, Canaanites, Hivites, and Jebusites, and I will wipe them out.
23 want My boodskapper sal voor jou uit gaan en jou bring na die Emoriete, Hittiete, P'riziete, Kena'aniete, Hiviete en Y'vusiete en Ek sal hulle volkome vernietig.

24 You must not bow down to their gods or worship them. Do not imitate their practices. Instead, demolish them and smash their sacred pillars to pieces.
24 Jy mag jou voor hulle gode nie neerbuig en hulle nie dien nie, ook mag jy nie doen volgens hulle dade nie, maar jy moet hulle omgooi en hulle afbreek en hulle klippilare breek en in stukkies slaan.
25 Worship the LORD your God, and He will bless your bread and your water. I will remove illnesses from you.
25 Julle moet יהוה, julle God, dien en Ek sal jou brood en jou water seën en Ek sal siektes van tussen jou uit verwyder.
26 No woman will miscarry or be childless in your land. I will give you the full number of your days.
26 Niemand in jou land sal 'n miskraam hê of onvrugbaar wees nie. Ek sal die getal van jou dae vervul.
27 "I will cause the people ahead of you to feel terror and throw into confusion all the nations you come to. I will make all your enemies turn their backs to you in retreat.
27 Ek sal My vrees voor jou uit stuur en verwarring bring by elke volk waarby jy kom en Ek sal dat al jou vyande hulle rûe na jou toe draai
28 I will send the hornet in front of you, and it will drive the Hivites, Canaanites, and Hittites away from you.
28 en Ek sal perdebye voor jou uitstuur; dié sal die Hiviete, Kena'aniete en Hittiete voor jou uitdryf.
29 I will not drive them out ahead of you in a single year; otherwise, the land would become desolate, and wild animals would multiply against you.
29 Ek sal hulle nie in een jaar voor jou uit verdryf nie sodat die land nie woes word en die wilde diere te veel word vir jou nie.
30 I will drive them out little by little ahead of you until you have become numerous and take possession of the land.
30 Bietjie vir biejie sal Ek hulle voor jou uit verdryf totdat jy vrugbaar word en besit neem van die land.
31 I will set your borders from the Red Sea to the Mediterranean Sea, and from the wilderness to the Euphrates River. For I will place the inhabitants of the land under your control, and you will drive them out ahead of you.
31 Ek het jou grense vasgestel van die Sufsee af tot by die See van die F'lishteine en van die wildernis af tot by die Rivier (Eufraat), want Ek sal die inwoners van die land in julle hand oorgee en jy sal hulle voor jou uit verdryf.
32 You must not make a covenant with them or their gods.
32 Jy mag met hulle of met hulle gode geen verbond sluit nie.
33 They must not remain in your land, or else they will make you sin against Me. If you worship their gods, it will be a snare for you."
33 Hulle mag nie in jou land bly sodat hulle jou teen My kan laat sondig nie, want as jy hulle gode dien, sal dit vir jou 'n strik wees."

Exodus 24

1 Then He said to Moses, “Go up to the LORD, you and Aaron, Nadab, and Abihu, and 70 of Israel’s elders, and bow in worship at a distance.

1 Hy het vir Moshe gesê: “Kom op na יהוה toe, jy, Aharon, Nadav, Avihu en sewentig van die oudstes van Yisra’el en lê met julle gesigte op die grond op ’n afstand.

2 Moses alone is to approach the LORD, but the others are not to approach, and the people are not to go up with him.”

2 Moshe alleen moet naderkom na יהוה toe, maar hulle moenie naderkom nie en die volk mag nie saam met hom opkom nie.”

3 Moses came and told the people all the commands of the LORD and all the ordinances. Then all the people responded with a single voice, “We will do everything that the LORD has commanded.”

3 Moshe het gekom en aan die volk al die woorde van יהוה en al die uitsprake meegedeel en die hele volk het met een stem geantwoord en gesê: “Al die woorde wat יהוה gesê het, sal ons doen.”

4 And Moses wrote down all the words of the LORD. He rose early the next morning and set up an altar and 12 pillars for the 12 tribes of Israel at the base of the mountain.

4 Moshe het al die woorde van יהוה opgeskryf en die oggend vroeg opgestaan en by die voet van die berg ’n altaar en twaalf pilare, volgens die twaalf stamme van Yisra’el, gebou.

5 Then he sent out young Israelite men, and they offered burnt offerings and sacrificed bulls as fellowship offerings to the LORD.

5 Hy het jongmanne van die seuns van Yisra’el gestuur wat brandoffers geoffer het en bulle as vredesoffers vir יהוה geslag het.

6 Moses took half the blood and set it in basins; the other half of the blood he sprinkled on the altar.

6 Moshe het die helfte van die bloed gevat en dit in komme gegooi en die helfte van die bloed op die altaar gesprinkel.

7 He then took the covenant scroll and read it aloud to the people. They responded, “We will do and obey everything that the LORD has commanded.”

7 Hy het die Boek van die Verbond gevat en dit voor die ore van die volk gelees en hulle het gesê: “Alles wat יהוה gesê het, sal ons doen en ons sal gehoorsaam wees.”

8 Moses took the blood, sprinkled it on the people, and said, “This is the blood of the covenant that the LORD has made with you concerning all these words.”

8 Moshe vat die bloed en sprinkel dit op die volk en sê: “Hierdie is die bloed

van die verbond wat הוהי
met julle gesluit het volgens al hierdie woorde."
9 Then Moses went up with Aaron, Nadab, and Abihu, and 70 of Israel's elders,
9 Moshe het opgegaan saam met Aharon, Nadav, Avihu en sewentig van die oudstes van Yisra'el
10 and they saw the God of Israel. Beneath His feet was something like a pavement made of sapphire stone, as clear as the sky itself.
10 en hulle het die God van Yisra'el gesien en onder Sy voete was dit net soos 'n vloerwerk van stene van saffier en so helder soos die hemele self.
11 God did not harm the Israelite nobles; they saw Him, and they ate and drank.
11 Hy het nie Sy hand teen die leiers van die seuns van Yisra'el uitgesteek nie en hulle het God gesien en het geëet en gedrink.
12 The L**ORD** said to Moses, "Come up to Me on the mountain and stay there so that I may give you the stone tablets with the law and commandments I have written for their instruction."
12 הוהי sê vir Moshe: "Kom die berg op na My toe en bly daar en Ek sal vir jou die kliptafels met die wet gee en die opdragte wat Ek geskryf het om hulle te leer."
13 So Moses arose with his assistant Joshua and went up the mountain of God.
13 Moshe het saam met Y'hoshua, sy dienskneg, opgestaan en Moshe het op die berg van God opgegaan
14 He told the elders, "Wait here for us until we return to you. Aaron and Hur are here with you. Whoever has a dispute should go to them."
14 en aan die oudstes gesê: "Wag hier vir ons tot ons na julle toe terugkom. Let op, Aharon en Hur is by julle; wie regsake het, kan na hulle toe gaan.
15 When Moses went up the mountain, the cloud covered it.
15 Moshe het op die berg opgegaan en 'n wolk het die berg toegedek.
16 The glory of the L**ORD** settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days. On the seventh day He called to Moses from the cloud.
16 Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het op die berg Sinai gebly en die wolk het dit ses dae lank toegedek en op die sewende dag het Hy na Moshe geroep uit die wolk.
17 The appearance of the L**ORD**'s glory to the Israelites was like a consuming fire on the mountaintop.
17 Die verskyning van הוהי se Gemanifesteerde Teenwoordigheid was in die oë van die seuns van Yisra'el soos 'n verterende vuur op die top van die berg.
18 Moses entered the cloud as he went up the mountain, and he remained on the mountain 40 days and 40 nights.
18 Moshe het binne-in die wolk ingegaan soos hy op die berg opgaan en

Moshe was veertig dae en veertig nagte op die berg.

Exodus 25

1 The LORD spoke to Moses:

1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:

2 “Tell the Israelites to take an offering for Me. You are to take My offering from everyone who is willing to give.

2 “Praat met die seuns van Yisra’el dat hulle aan My ’n bydrae moet bring; vanaf elkeen wat met ’n gewillige hart gee, moet julle My offer ontvang.

3 This is the offering you are to receive from them: gold, silver, and bronze;

3 Dit is die bydrae wat julle van hulle af moet vat: goud, silwer en koper;

4 blue, purple, and scarlet yarn; fine linen and goat hair;

4 blou, pers en bloedrooi stowwe, wit geweefde linne en bokhaar;

5 ram skins dyed red and manatee skins; acacia wood;

5 rooigekleurde ramsvelle, dugongvelle en akasiahout;

6 oil for the light; spices for the anointing oil and for the fragrant incense;

6 olie vir beligting, speserye vir die salfolie en vir die aromatiese reukwerk;

7 and onyx along with other gemstones for mounting on the ephod and breastpiece.

7 oniksstene en stene om in te lê vir die skouerstuk en die borsplaat.

8 “They are to make a sanctuary for Me so that I may dwell among them.

8 Hulle moet ook vir My ’n afgesonderde plek maak sodat Ek tussen hulle kan bly.

9 You must make it according to all that I show you — the pattern of the tabernacle as well as the pattern of all its furnishings.

9 Volgens alles wat Ek jou gaan wys; die bloudrukplan van die tabernakel en die bloudrukplan van alles wat daarby hoort; presies so moet julle dit maak.

10 “They are to make an ark of acacia wood, 45 inches long, 27 inches wide, and 27 inches high.

10 Hulle moet ’n ark van akasiahout maak. Sy lengte moet twee en ’n half el, sy breedte een en ’n half el en sy hoogte een en ’n half el wees.

11 Overlay it with pure gold; overlay it both inside and out. Also make a gold molding all around it.

11 Jy moet dit oortrek met suiwer goud, van binne en van buite moet jy dit oortrek en jy moet ’n goue
rand rondom bo-op maak.

12 Cast four gold rings for it and place them on its four feet, two rings on one side and two rings on the other side.

12 Jy moet vier ringe van goud daarvoor giet en dit aan sy vier voete vassit, twee ringe moet aan die een kant en twee ringe aan die ander kant wees.

13 Make poles of acacia wood and overlay them with gold.

13 Maak pale van akasiahout, trek dit oor met goud

14 Insert the poles into the rings on the sides of the ark in order to carry the

ark with them.
14 en steek die pale in die ringe aan weerskante van die ark om die ark daarmee te dra.
15 The poles are to remain in the rings of the ark; they must not be removed from it.
15 Die pale moet in die ringe van die ark bly; hulle mag nie daar uitgehaal word nie.
16 Put the tablets of the testimony that I will give you into the ark.
16 Jy moet die Getuienis, wat Ek vir jou gee, in die ark sit.
17 Make a mercy seat of pure gold, 45 inches long and 27 inches wide.
17 Maak ook ’n toedekking van suiwer goud. Sy lengte moet twee en ’n half el en sy breedte een en ’n half el wees.
18 Make two cherubim of gold; make them of hammered work at the two ends of the mercy seat.
18 Maak ook twee gérubs van goud. Van gietwerk moet jy hulle maak, aan die twee ente van die toedekking.
19 Make one cherub at one end and one cherub at the other end. At its two ends, make the cherubim of one piece with the mercy seat.
19 Maak een gerub aan die een ent en een gerub aan die ander ent. Uit een stuk met die toedekking, moet julle die gérubs aan die twee ente maak.
20 The cherubim are to have wings spread out above, covering the mercy seat with their wings, and are to face one another. The faces of the cherubim should be toward the mercy seat.
20 Die gérubs moet hulle vlerke boontoe uitsprei en die toedekking met hulle vlerke bedek en hulle gesigte moet na mekaar toe wees; die gesigte van die gérubs moet op die toedekking gerig wees.
21 Set the mercy seat on top of the ark and put the testimony that I will give you into the ark.
21 Jy moet die toedekking bo-op die ark sit, maar in die ark moet jy die Getuienis sit wat Ek vir jou sal gee.
22 I will meet with you there above the mercy seat, between the two cherubim that are over the ark of the testimony; I will speak with you from there about all that I command you regarding the Israelites.
22 Daar sal Ek met jou ontmoet en van bo die toedekking af, van tussen die twee gérubs wat op die ark van die Getuienis is, met jou praat en alles sê wat Ek jou sal beveel aangaande die seuns van Yisra’el.
23 “You are to construct a table of acacia wood, 36 inches long, 18 inches wide, and 27 inches high.
23 Jy moet ook ’n tafel van akasiahout maak. Sy lengte moet twee el, sy breedte ’n el en sy hoogte een en ’n half el wees.
24 Overlay it with pure gold and make a gold molding all around it.
24 Trek dit oor met suiwer goud en maak rondom ’n goue rand daarvoor.
25 Make a three-inch frame all around it and make a gold molding for it all around its frame.

25 Maak ook daarvoor ’n rand van ’n handbreedte rondom en maak ’n goue vorm vir die rand rondom.
26 Make four gold rings for it, and attach the rings to the four corners at its four legs.
26 Maak vier goue ringe vir dit en sit die ringe vas aan die vier hoeke by die vier pote.
27 The rings should be next to the frame as holders for the poles to carry the table.
27 Die ringe moet naby die rand wees as houers vir die pale om die tafel mee te dra.
28 Make the poles of acacia wood and overlay them with gold, and the table can be carried by them.
28 Jy moet die pale maak van akasiahout en dit oortrek met goud sodat die tafel daarmee gedra kan word.
29 You are also to make its plates and cups, as well as its pitchers and bowls for pouring drink offerings. Make them out of pure gold.
29 Jy moet ook sy borde, sy panne en sy kruike maak en sy bekers waarmee gegooi moet word; van suiwer goud moet jy dit maak.
30 Put the bread of the Presence on the table before Me at all times.
30 Jy moet voortdurend die brood van die Teenwoordigheid op die tafel voor My neersit.
31 “You are to make a lampstand out of pure, hammered gold. It is to be made of one piece: its base and shaft, its ornamental cups, and its calyxes and petals.
31 Jy moet ook ’n lampstaander maak van suiwer goud. Die lampstaander moet van slaanwerk wees. Sy skag, sy arms, sy bakkies, sy knoppe en sy blomme moet uit een stuk wees.
32 Six branches are to extend from its sides, three branches of the lampstand from one side and three branches of the lampstand from the other side.
32 Ses arms moet uit die sykante uitgaan: drie arms van die lampstaander uit die een kant en drie arms van die lampstaander uit die ander kant.
33 There are to be three cups shaped like almond blossoms, each with a calyx and petals, on the first branch, and three cups shaped like almond blossoms, each with a calyx and petals, on the next branch. It is to be this way for the six branches that extend from the lampstand.
33 Drie bakkies, soos amandelbloeisels gevorm, moet aan die een arm gemaak word, met ’n knop en ’n blom en drie bakkies wat soos amandelbloeisels gevorm is aan die ander arm, met ’n knop en ’n blom; so moet dit wees aan die ses arms wat uit die lampstaander uitgaan.
34 There are to be four cups shaped like almond blossoms on the lampstand shaft along with its calyxes and petals.
34 Aan die lampstaander self moet vier bakkies wees wat gevorm is soos amandelbloeisels, met knoppe en blomme:
35 For the six branches that extend from the lampstand, a calyx must be

under the first pair of branches from it, a calyx under the second pair of branches from it, and a calyx under the third pair of branches from it.
35 daar moet 'n knop wees onder die eerste paar arms en 'n knop onder die tweede paar arms en 'n knop onder die derde paar arms wat daaruit uitgaan; volgens die ses arms wat uit die lampstaander uitgaan.
36 Their calyxes and branches are to be of one piece. All of it is to be a single hammered piece of pure gold.
36 Hulle knoppe en hulle arms moet uit een stuk wees; alles saam moet een stuk slaanwerk van suiwer goud wees.
37 "Make seven lamps on it. Its lamps are to be set up so they illuminate the area in front of it.
37 Jy moet ook sewe lampe daarvoor maak en hulle moet sy lampe so rangskik sodat dit lig gee aan die voorkant.
38 Its snuffers and firepans must be of pure gold.
38 Hulle snuiters en bakkies moet van suiwer goud wees.
39 The lampstand with all these utensils is to be made from 75 pounds of pure gold.
39 Dit moet van 'n talent suiwer goud gemaak word; met al hierdie bybehore.
40 Be careful to make them according to the pattern you have been shown on the mountain.
40 Sien toe dat jy dit maak volgens die model daarvan wat vir jou op die berg gewys word.

Exodus 26

1 "You are to construct the tabernacle itself with 10 curtains. You must make them of finely spun linen, and blue, purple, and scarlet yarn, with a design of cherubim worked into them.
1 Jy moet verder die tabernakel van tien gordyne maak, van wit geweefde linne met blou, pers en bloedrooi garing ingevleg; met gérubs kunstig ingevleg, moet jy dit maak.
2 The length of each curtain should be 42 feet, and the width of each curtain six feet; all the curtains are to have the same measurements.
2 Die lengte van elke gordyn moet agt en twintig el wees en die breedte van elke gordyn vier el. Al die gordyne moet dieselfde mate hê.
3 Five of the curtains should be joined together, and the other five curtains joined together.
3 Vyf van die gordyne moet aanmekaar vasgewerk word en die ander vyf gordyne aanmekaar.
4 Make loops of blue yarn on the edge of the last curtain in the first set, and do the same on the edge of the outermost curtain in the second set.
4 Jy moet lissies van blou materiaal maak aan die kant van die buitenste gordyn van die een stel en jy moet dit net so maak aan die buitekant van die gordyn van die tweede stel.

5 Make 50 loops on the one curtain and make 50 loops on the edge of the curtain in the second set, so that the loops line up together.
5 Jy moet vyftig lissies aan die een gordyn maak en jy moet vyftig lissies maak aan die rand van die gordyn wat aan die tweede stel behoort. Die lissies moet regoor mekaar pas.
6 Also make 50 gold clasps and join the curtains together with the clasps, so that the tabernacle may be a single unit.
6 Jy moet ook vyftig goue hakies maak en die gordyne aanmekaar vassit met die hakies sodat die tabernakel een is.
7 "You are to make curtains of goat hair for a tent over the tabernacle; make 11 of these curtains.
7 Jy moet ook gordyne van bokhaar maak as 'n tentbedekking oor die tabernakel: jy moet elf gordyne maak.
8 The length of each curtain should be 45 feet and the width of each curtain six feet. All 11 curtains are to have the same measurements.
8 Die lengte van elke gordyn moet dertig el wees en die breedte van elke gordyn vier el: die elf gordyne moet dieselfde mate hê.
9 Join five of the curtains by themselves, and the other six curtains by themselves. Then fold the sixth curtain double at the front of the tent.
9 Jy moet vyf van die gordyne afsonderlik aanmekaar werk en ses van die gordyne afsonderlik en jy moet die sesde gordyn dubbel vou aan die voorkant van die tent.
10 Make 50 loops on the edge of the one curtain, the outermost in the first set, and make 50 loops on the edge of the corresponding curtain of the second set.
10 Jy moet vyftig lissies maak aan die kant van die laaste gordyn van die een stel en vyftig lissies aan die kant van die laaste gordyn van die tweede stel.
11 Make 50 bronze clasps; put the clasps through the loops and join the tent together so that it is a single unit.
11 Jy moet ook vyftig koper hakies maak en die hakies in die lissies steek en jy moet die tentbedekking aanmekaar las sodat dit een is.
12 As for the flap that is left over from the tent curtains, the leftover half curtain is to hang down over the back of the tabernacle.
12 Die stuk van die gordyn van die tentbedekking wat oorbly, die halwe gordyn wat oorbly, moet oorhang aan die agterkant van die tabernakel
13 The half yard on one side and the half yard on the other of what is left over along the length of the tent curtains should be hanging down over the sides of the tabernacle on either side to cover it.
13 en 'n el aan weerskante van die lengte van die gordyne moet oorhang aan die sykante van die tabernakel, aan weerskante, om dit toe te dek.
14 Make a covering for the tent from ram skins dyed red and a covering of manatee skins on top of that.
14 Jy moet ook vir die tent 'n bedekking van rooigekleurde ramsvelle maak en 'n bedekking van dugongvelle daar bo-oor.

15 “You are to make upright planks of acacia wood for the tabernacle.
15 Jy moet ook die regopstaande planke vir die tabernakel van akasiahout maak.
16 The length of each plank is to be 15 feet, and the width of each plank 27 inches.
16 Die lengte van ’n plank moet tien el wees en die breedte van elke plank een en ’n half el.
17 Each plank must be connected together with two tenons. Do the same for all the planks of the tabernacle.
17 Elke plank moet twee tappe hê wat hulle aan mekaar kan bind. Jy moet dit so maak vir al die planke van die tabernakel.
18 Make the planks for the tabernacle as follows: 20 planks for the south side,
18 Jy moet die planke vir die tabernakel maak: twintig planke vir die suidekant.
19 and make 40 silver bases under the 20 planks, two bases under the first plank for its two tenons, and two bases under the next plank for its two tenons;
19 Jy moet ook veertig silwer voetstukke vir die twintig planke maak: twee voetstukke onder elke plank vir sy twee tappe.
20 20 planks for the second side of the tabernacle, the north side,
20 Vir die tweede sykant van die tabernakel, aan die noordekant, twintig planke
21 along with their 40 silver bases, two bases under the first plank and two bases under each plank;
21 met hulle veertig silwer voetstukke: twee voetstukke onder elke plank.
22 and make six planks for the west side of the tabernacle.
22 Vir die kant van die tabernakel, na die weste toe, moet jy ses planke maak.
23 Make two additional planks for the two back corners of the tabernacle.
23 Jy moet ook twee planke maak vir die hoeke van die tabernakel, aan die agterkant.
24 They are to be paired at the bottom, and joined together at the top in a single ring. So it should be for both of them; they will serve as the two corners.
24 Hulle moet van onder tot bo dubbel wees en bo en onder vas met een ring. So moet dit met altwee wees; hulle sal vir die twee hoeke wees.
25 There are to be eight planks with their silver bases: 16 bases; two bases under the first plank and two bases under each plank.
25 Daar sal dus agt planke wees met hulle silwer voetstukke, sestien voetstukke: twee voetstukke onder elke plank.
26 “You are to make five crossbars of acacia wood for the planks on one side of the tabernacle,
26 Jy moet ook pale van akasiahout maak: vyf vir die planke aan die een sykant van die tabernakel
27 five crossbars for the planks on the other side of the tabernacle, and five

crossbars for the planks of the back side of the tabernacle on the west.
27 en vyf pale vir die planke aan die ander sykant van die tabernakel; ook vyf pale vir die planke aan die kant van die tabernakel na die weste.
28 The central crossbar is to run through the middle of the planks from one end to the other.
28 Die middelste balk moet deur die middel van die planke loop, van ent tot ent.
29 Then overlay the planks with gold, and make their rings of gold as the holders for the crossbars. Also overlay the crossbars with gold.
29 Jy moet die planke met goud oortrek en hulle ringe, as plekke vir die pale, moet jy van goud maak. Die pale moet jy ook met goud oortrek.
30 You are to set up the tabernacle according to the plan for it that you have been shown on the mountain.
30 Jy moet die tabernakel oprig volgens die plan wat vir jou op die berg gewys is.
31 "You are to make a veil of blue, purple, and scarlet yarn, and finely spun linen with a design of cherubim worked into it.
31 Jy moet 'n verdelingsgordyn maak van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne, met gérubs kunstig ingewerk.
32 Hang it on four gold-plated posts of acacia wood that have gold hooks and that stand on four silver bases.
32 Jy moet dit aan vier pilare van akasiahout, wat met goud oorgetrek is, ophang. Hulle hake moet van goud wees en op vier silwer voetstukke staan.
33 Hang the veil under the clasps and bring the ark of the testimony there behind the veil, so the veil will make a separation for you between the holy place and the most holy place.
33 Jy moet die verdelingsgordyn aan die hakies ophang en die ark van die Getuienis daar inbring, binnekant die verdelingsgordyn. Die verdelingsgordyn moet vir julle 'n skeiding maak tussen die Afgesonderde en die Mees Afgesonderde.
34 Put the mercy seat on the ark of the testimony in the most holy place.
34 Jy moet die Toedekking op die Ark van die Getuienis neersit in die Mees Afgesonderde Plek.
35 Place the table outside the veil and the lampstand on the south side of the tabernacle, opposite the table; put the table on the north side.
35 Sit die tafel buitekant die verdelingsgordyn en die lampstaander teenoor die tafel aan die suidekant van die tabernakel. Die tafel moet jy aan die noordekant sit.
36 "For the entrance to the tent you are to make a screen embroidered with blue, purple, and scarlet yarn, and finely spun linen.
36 Jy moet ook vir die ingang van die tent 'n bedekking maak van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne, die produk van kunstige weefwerk.
37 Make five posts of acacia wood for the screen and overlay them with gold;

their hooks are to be gold, and you are to cast five bronze bases for them.
37 Jy moet vir die bedekking vyf pilare van akasiahout maak en dit oortrek met goud; hulle hake moet ook van goud wees en jy moet vyf koper voetstukke vir hulle giet.

Exodus 27

1 “You are to construct the altar of acacia wood. The altar must be square, 7 1/2 feet long, and 7 1/2 feet wide; it must be 4 1/2 feet high.
1 Jy moet ook die altaar van akasiahout maak; die lengte moet vyf el wees en die breedte vyf el; die altaar moet vierkantig wees en sy hoogte drie el.
2 Make horns for it on its four corners; the horns are to be of one piece. Overlay it with bronze.
2 Jy moet sy horings op sy vier hoeke maak; sy horings moet saam met dit, uit een stuk wees en jy moet dit met koper oortrek.
3 Make its pots for removing ashes, and its shovels, basins, meat forks, and firepans; make all its utensils of bronze.
3 Jy moet ook sy potte maak om die as te verwyder, asook sy grawe, skottels, vleishake en vuurpanne. Al dié toebehore moet jy van koper maak.
4 Construct a grate for it of bronze mesh, and make four bronze rings on the mesh at its four corners.
4 Jy moet ’n loopplank daarvoor maak; ’n netwerk van koper. Aan die loopplank moet jy vier koper ringe maak, aan die vier hoeke.
5 Set it below, under the altar’s ledge, so that the mesh comes halfway up the altar.
5 Jy moet dit onder die rand van die altaar vasmaak, onderaan sodat die loopplank tot by die helfte van die altaar kom.
6 Then make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay them with bronze.
6 Jy moet ook pale vir die altaar maak, pale van akasiahout en oorgetrek met koper.
7 The poles are to be inserted into the rings so that the poles are on two sides of the altar when it is carried.
7 Die pale moet in die ringe gesteek word sodat die pale aan altwee kante van die altaar is om dit te dra.
8 Construct the altar with boards so that it is hollow. They are to make it just as it was shown to you on the mountain.
8 Jy moet dit hol maak, van planke. Soos dit vir jou op die berg gewys is, net so moet hulle dit maak.
9 “You are to make the courtyard for the tabernacle. Make the hangings on the south of the courtyard out of finely spun linen, 150 feet long on that side.
9 Jy moet ook die voorhof van die tabernakel maak. Vir die suidekant, moet daar vir die voorhof behangsels wees van wit geweefde linne; die lengte vir die een kant moet honderd el wees

10 There are to be 20 posts and 20 bronze bases. The hooks and bands of the posts must be silver.
10 en sy twintig pilare met hulle twintig voetstukke moet koper wees; die hake en die ringe van die pilare moet van silwer wees.
11 Then make the hangings on the north side 150 feet long. There are to be 20 posts and 20 bronze bases. The hooks and bands of the posts must be silver.
11 Net so moet daar ook aan die noordekant, in die lengte, behangsels wees, honderd el lank en sy twintig pilare met hulle twintig voetstukke van koper. Die hake en die ringe van die pilare moet van silwer wees.
12 Make the hangings of the courtyard on the west side 75 feet long, including their 10 posts and 10 bases.
12 In die breedte van die voorhof, aan die westekant, moet daar vyftig el behangsels wees en sy tien pilare en hulle tien voetstukke.
13 Make the hangings of the courtyard on the east side toward the sunrise 75 feet.
13 Die breedte van die voorhof aan die oostekant, waar die son opkom, is vyftig el.
14 Make the hangings on one side of the gate 22 1/2 feet, including their three posts and their three bases.
14 Vyftien el behangsels vir die een kant, met hulle drie pilare en hulle drie voetstukke
15 And make the hangings on the other side 22 1/2 feet, including their three posts and their three bases.
15 en vir die ander kant vyftien el behangsels, met hulle drie pilare en hulle drie voetstukke.
16 The gate of the courtyard is to have a thirty-foot screen embroidered with blue, purple, and scarlet yarn, and finely spun linen. It is to have four posts including their four bases.
16 Die ingang van die voorhof moet 'n behangsel van twintig el wees, van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne, die produk van kunstige weefwerk; met vier pilare en hulle vier voetstukke.
17 "All the posts around the courtyard are to be banded with silver and have silver hooks and bronze bases.
17 Al die pilare rondom die voorhof moet silwer ringe en silwer hake hê en voetstukke van koper.
18 The length of the courtyard is to be 150 feet, the width 75 feet at each end, and the height 7 1/2 feet, all of it made of finely spun linen. The bases of the posts must be bronze.
18 Die lengte van die voorhof moet honderd el wees en die breedte vyftig by vyftig en die hoogte vyf el,
van wit geweefde linne, saam met voetstukke van koper.
19 All the tools of the tabernacle for every use and all its tent pegs as well as all the tent pegs of the courtyard are to be made of bronze.

19 Al die bybehore van die tabernakel, vir al sy dienste, al sy penne en al die penne van die voorhof, moet van koper wees.
20 “You are to command the Israelites to bring you pure oil from crushed olives for the light, in order to keep the lamp burning continually.
20 Jy moet die seuns van Yisra’el beveel dat hulle vir jou suiwer, uitgestampte olyfolie vir die lig moet bring, om voortdurend ’n brandende lamp te hê.
21 In the tent of meeting outside the veil that is in front of the testimony, Aaron and his sons are to tend the lamp from evening until morning before the LORD. This is to be a permanent statute for the Israelites throughout their generations.
21 In die Tent van Ontmoeting, buitekant die verdelingsgordyn wat voor die Getuienis is, moet Aharon en sy seuns dit regmaak om voor die Teenwoordigheid van יהוה te brand, van die aand tot die oggend toe. Dit sal vir die seuns van Yisra’el ’n ewige instelling in hulle geslagte wees.

Exodus 28

1 “Have your brother Aaron, with his sons, come to you from the Israelites to serve Me as priest — Aaron, his sons Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
1 Vat nou jou broer Aharon en sy seuns saam met hom, uit die seuns van Yisra’el sodat hy My kan dien as priester: Aharon en die seuns van Aharon: Nadav, Avihu, El’azar en Itamar.
2 Make holy garments for your brother Aaron, for glory and beauty.
2 Jy moet vir jou broer Aharon afgesonderde klere maak, tot eer en lof en tot versiering.
3 You are to instruct all the skilled craftsmen, whom I have filled with a spirit of wisdom, to make Aaron’s garments for consecrating him to serve Me as priest.
3 Jy moet praat met almal wat vaardig is, wat Ek met die gees van wysheid vervul het sodat hulle Aharon se klere maak, om hom af te sonder sodat hy vir My as priester kan dien.
4 These are the garments that they must make: a breastpiece, an ephod, a robe, a specially woven tunic, a turban, and a sash. They are to make holy garments for your brother Aaron and his sons so that they may serve Me as priests.
4 Hierdie is die klere wat hulle moet maak: ’n borsplaat, ’n skouerstuk, ’n bokleed, ’n uitgewerkte kleed, ’n tulband en ’n gordel. Hulle moet vir Aharon, jou broer en vir sy seuns, afgesonderde klere maak, om My as priester te dien.
5 They should use gold; blue, purple, and scarlet yarn; and fine linen.
5 Hulle moet die goud, die blou, die pers en bloedrooi materiaal en die wit geweefde linne vat
6 “They are to make the ephod of finely spun linen embroidered with gold, and with blue, purple, and scarlet yarn.

6 en hulle moet die skouerstuk maak van goud, blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne, die produk van kunstige werk.
7 It must have two shoulder pieces attached to its two edges so that it can be joined together.
7 Dit moet twee skouerstukke hê wat aan mekaar vas is; aan die twee bo-ente moet dit aan mekaar vas gesit word.
8 The artistically woven waistband that is on the ephod must be of one piece, according to the same workmanship of gold, of blue, purple, and scarlet yarn, and of finely spun linen.
8 Die inmekaargeweefde band wat daarop is, moet van dieselfde werk wees, van goud, blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne.
9 "Take two onyx stones and engrave on them the names of Israel's sons:
9 Jy moet twee oniksstene vat en die name van die seuns van Yisra'el daarop graveer:
10 six of their names on the first stone and the remaining six names on the second stone, in the order of their birth.
10 ses van dié name op die een steen en die ses ander name op die ander steen, volgens hulle geboortes.
11 Engrave the two stones with the names of Israel's sons as a gem cutter engraves a seal. Mount them, surrounded with gold filigree settings.
11 Met die werk van 'n graveerder op klippe, graveerwerk soos wat op 'n seëlsteen uitgesny word, moet jy die name van die seuns van Yisra'el op die twee stene graveer. Jy moet hulle in 'n raam van goud set.
12 Fasten both stones on the shoulder pieces of the ephod as memorial stones for the Israelites. Aaron will carry their names on his two shoulders before the LORD as a reminder.
12 Jy moet die twee stene op die skouers van die skouerstuk vasmaak as herinneringstene vir die seuns van Yisra'el. So sal Aharon hulle name voor die Teenwoordigheid van יהוה op sy twee skouers dra om hulle in herinnering te bring.
13 Fashion gold filigree settings
13 Jy moet ook monteerrame van goud maak
14 and two chains of pure gold; you will make them of braided cord work, and attach the cord chains to the settings.
14 en twee kettings van suiwer goud, gedraai soos vlegsels en die gevlegte kettings aan die monteerrame vasmaak.
15 "You are to make an embroidered breastpiece for making decisions. Make it with the same workmanship as the ephod; make it of gold, of blue, purple, and scarlet yarn, and of finely spun linen.
15 Jy moet die borsplaat van beslissing maak van kunstige werk; soos die vakmanskap van die skouerstuk moet jy dit maak; van goud, blou, pers en bloedrooi materiaal en van wit geweefde linne moet jy dit maak.
16 It must be square and folded double, nine inches long and nine inches wide.

16 Dit moet in ’n vierkant gevou word; ’n span sy lengte en ’n span sy breedte.
17 Place a setting of gemstones on it, four rows of stones: The first row should be a row of carnelian, topaz, and emerald;
17 Jy moet vier rye stene, in rame gemonteer, insit: die eerste ry moet ’n robyn, ’n topaas en ’n smarag wees.
18 the second row, a turquoise, a sapphire, and a diamond;
18 Die tweede ry is ’n turkoois, ’n saffier en ’n diamant.
19 the third row, a jacinth, an agate, and an amethyst;
19 Die derde ry is ’n hiasint, ’n agaat en ’n ametis.
20 and the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper. They should be adorned with gold filigree in their settings.
20 Die vierde ry is ’n beril, ’n oniks en ’n jaspis. Hulle moet in goue monteerrame geset word.
21 The 12 stones are to correspond to the names of Israel’s sons. Each stone must be engraved like a seal, with one of the names of the 12 tribes.
21 Die stene moet die name van die seuns van Yisra’el hê, twaalf volgens hulle name. Dit moet soos op ’n seëlsteen uitgesny word, elkeen met sy eie naam, volgens die twaalf stamme.
22 “You are to make braided chains of pure gold cord work for the breastpiece.
22 Jy moet ook kettings vir die borsplaat maak. Maak dit soos gedraaide toue van suiwer goud.
23 Fashion two gold rings for the breastpiece and attach them to its two corners.
23 Jy moet ook twee goue ringe maak vir die borsplaat en maak die twee ringe vas aan die twee bo-ente van die borsplaat
24 Then attach the two gold cords to the two gold rings at the corners of the breastpiece.
24 en maak die twee goue toutjies aan die twee ringe vas, aan die bo-ente van die borsplaat
25 Attach the other ends of the two cords to the two filigree settings, and in this way attach them to the ephod’s shoulder pieces in the front.
25 en maak die twee ander ente van die twee toutjies vas aan die twee monteerrame en maak dié dan vas aan die skouers van die skouerkleed, aan die voorkant daarvan.
26 Make two other gold rings and put them at the two other corners of the breastpiece on the edge that is next to the inner border of the ephod.
26 Jy moet ook twee goue ringe maak en dié aan die twee kante van die borsplaat, aan die einde wat teen die skouerstuk lê, aan die binnekant, vasmaak.
27 Make two more gold rings and attach them to the bottom of the ephod’s two shoulder pieces on its front, close to its seam, and above the ephod’s woven waistband.
27 Jy moet nog twee goue ringe maak en dié aan die twee skouers van die

skouerstuk, onderaan, aan die voorkant daarvan, by sy verbinding, bokant die geweefde band van die skouerstuk, vasmaak.
28 The craftsmen are to tie the breastpiece from its rings to the rings of the ephod with a cord of blue yarn, so that the breastpiece is above the ephod's waistband and does not come loose from the ephod.
28 Hulle moet die borsplaat, met sy ringe, aan die ringe van die skouerstuk met 'n persblou tou vasbind sodat dit bokant die geweefde band van die skouerstuk is en die borsplaat nie loskom van die skouerstuk af nie.
29 "Whenever he enters the sanctuary, Aaron is to carry the names of Israel's sons over his heart on the breastpiece for decisions, as a continual reminder before the LORD.
29 Aharon moet die name van die seuns van Yisra'el, in die borsplaat van beslissing, op sy hart dra as hy in die Afgesonderde deel ingaan, as 'n voortdurende herinnering voor die Teenwoordigheid van יהוה.
30 Place the Urim and Thummim in the breastpiece for decisions, so that they will also be over Aaron's heart whenever he comes before the LORD. Aaron will continually carry the means of decisions for the Israelites over his heart before the LORD.
30 Jy moet ook die Urim en die Tumim in die borsplaat van beslissing sit sodat hulle op die hart van Aharon kan wees as hy voor die Teenwoordigheid van יהוה ingaan. Aharon moet die beslissing van die seuns van Yisra'el voortdurend op sy hart dra voor die Teenwoordigheid van יהוה.
31 "You are to make the robe of the ephod entirely of blue yarn.
31 Jy moet die bokleed van die skouerstuk heeltemal van blou materiaal maak.
32 There should be an opening at its top in the center of it. Around the opening, there should be a woven collar with an opening like that of body armor so that it does not tear.
32 Daar moet 'n opening vir sy kop in die middel wees. Rondom die opening moet 'n soom uitgewerk wees, soos die opening van 'n borsplaat sodat dit nie geskeur kan word nie.
33 Make pomegranates of blue, purple, and scarlet yarn on its lower hem and all around it. Put gold bells between them all the way around,
33 Aan die soom, onderaan, moet jy granate van blou, pers en bloedrooi stof, reg rondom die soom maak en tussen-in goue klokkies reg rondom:
34 so that gold bells and pomegranates alternate around the lower hem of the robe.
34 'n goue klokkie en 'n granaat, 'n goue klokkie en 'n granaat, aan die soom van die bokleed, reg rondom.
35 The robe must be worn by Aaron whenever he ministers, and its sound will be heard when he enters the sanctuary before the LORD and when he exits, so that he does not die.
35 Aharon moet dit aanhê wanneer hy bedien sodat die geluid daarvan

gehoor word as hy in die
Afgesonderde plek, voor die Teenwoordigheid van הוהי, ingaan en as hy uitgaan sodat hy nie sterf nie.
36 “You are to make a pure gold medallion and engrave it, like the engraving of a seal: HOLY TO THE LORD.
36 Jy moet ook ’n plaat van suiwer goud maak en daarop graveer, soos die gravering op ’n seëlsteen: AFGESONDER TOT הוהי.
37 Fasten it to a cord of blue yarn so it can be placed on the turban; the medallion is to be on the front of the turban.
37 Jy moet dit vasmaak aan ’n blou tou sodat dit aan die tulband vas kan wees; dit moet aan die voorkant van die tulband wees.
38 It will be on Aaron’s forehead so that Aaron may bear the guilt connected with the holy offerings that the Israelites consecrate as all their holy gifts. It is always to be on his forehead, so that they may find acceptance with the L**ORD**.
38 So moet dit dan op die voorkop van Aharon wees sodat Aharon die straf vir die oortredinge kan dra met betrekking tot die afgesonderde dinge wat die seuns van Yisra’el sal afsonder deur al hulle afgesonderde gawes. Dit moet voortdurend op sy voorkop wees sodat hulle voor הוהי aanvaar mag word.
39 “You are to weave the tunic from fine linen, make a turban of fine linen, and make an embroidered sash.
39 Jy moet die kleed van wit geweefde linne kunstig uitwerk. Jy moet ook die tulband van wit geweefde linne maak en die gordel moet jy veelkleurig uitwerk.
40 Make tunics, sashes, and headbands for Aaron’s sons to give them glory and beauty.
40 Vir die seuns van Aharon moet jy klede en gordels maak. Jy moet ook vir hulle tulbande maak, tot eer, lof en tot versiering.
41 Put these on your brother Aaron and his sons; then anoint, ordain, and consecrate them, so that they may serve Me as priests.
41 So moet jy jou broer Aharon en sy seuns saam met hom aantrek. Jy moet hulle salf, hulle aanstel en hulle afsonder sodat hulle My as priesters kan dien.
42 Make them linen undergarments to cover their naked bodies; they must extend from the waist to the thighs.
42 Jy moet ook vir hulle linne broeke maak om hulle kaal vlees toe te maak. Dit moet van die heupe tot by die dye wees.
43 These must be worn by Aaron and his sons whenever they enter the tent of meeting or approach the altar to minister in the sanctuary area, so that they do not incur guilt and die. This is to be a permanent statute for Aaron and for his future descendants.
43 Aharon en sy seuns moet dit aanhê as hulle in die Tent van Ontmoeting ingaan, of as hulle naby die altaar kom, om in die Afgesonderde plek te

bedien sodat hulle geen skuld dra en sterf nie. Dit is ’n ewige voorskrif vir hom en vir sy nageslag ná hom.

Exodus 29

1 “This is what you are to do for them to consecrate them to serve Me as priests. Take a young bull and two unblemished rams,
1 Dit is wat jy met hulle moet doen om hulle af te sonder sodat hulle My kan dien as priesters: vat een jong bul en twee ramme wat sonder gebrek is,
2 with unleavened bread, unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers coated with oil. Make them out of fine wheat flour,
2 ongesuurde brood, ongesuurde koeke met olie gemeng en ongesuurde platkoeke met olie gesmeer. Jy moet dit van fyn koringmeel maak.
3 put them in a basket, and bring them in the basket, along with the bull and two rams.
3 Sit dit in een mandjie en bring dit in die mandjie saam met die bul en die twee ramme.
4 Bring Aaron and his sons to the entrance to the tent of meeting and wash them with water.
4 Aharon en sy seuns moet jy na die ingang van die Tent van Ontmoeting bring en hulle met water was.
5 Then take the garments and clothe Aaron with the tunic, the robe for the ephod, the ephod itself, and the breastpiece; fasten the ephod on him with its woven waistband.
5 Vat die klere en trek Aharon aan met die kleed, die bokleed van die skouerstuk, die skouerstuk en die borsplaat en bind om hom die geweefde band van die skouerstuk,
6 Put the turban on his head and place the holy diadem on the turban.
6 sit die tulband op sy kop en maak die afgesonderde kroon aan die tulband vas.
7 Take the anointing oil, pour it on his head, and anoint him.
7 Vat die salfolie, gooi dit op sy kop en salf hom.
8 You must also bring his sons, clothe them with tunics.
8 Jy moet ook sy seuns bring en vir hulle die klede aantrek
9 Tie the sashes on Aaron and his sons and fasten headbands on them. The priesthood is to be theirs by a permanent statute. This is the way you will ordain Aaron and his sons.
9 en Aharon en sy seuns omgord met die gordels en vir hulle tulbande ombind. Die priesteramp sal hulle s’n wees as ’n ewige instelling. So moet jy die hande van Aharon en sy seuns bevestig.
10 “You are to bring the bull to the front of the tent of meeting, and Aaron and his sons must lay their hands on the bull’s head.
10 Jy moet die bul bring tot voor die Tent van Ontmoeting en Aharon en sy seuns moet hulle hande op

die kop van die bul lê.
11 Slaughter the bull before the LORD at the entrance to the tent of meeting.
11 Jy moet die bul voor יהוה slag by die ingang van die Tent van Ontmoeting.
12 Take some of the bull's blood and apply it to the horns of the altar with your finger; then pour out all the rest of the blood at the base of the altar.
12 Jy moet van die bloed van die bul vat en dit met jou vinger aan die horings van die altaar smeer en al die bloed aan die onderkant van die altaar uitgooi.
13 Take all the fat that covers the entrails, the fatty lobe of the liver, and the two kidneys with the fat on them, and burn them on the altar.
13 Jy moet al die vet vat wat oor die binnegoed is, die vetlob aan die lewer, die twee niere en die vet wat daaraan is en dit op die altaar brand en in rook laat opgaan,
14 But burn up the bull's flesh, its hide, and its dung outside the camp; it is a sin offering.
14 maar jy moet die vleis van die bul, sy vel en sy mis buitekant die kamp met vuur verbrand. Dit is 'n sondoffer.
15 "Take one ram, and Aaron and his sons are to lay their hands on the ram's head.
15 Jy moet een ram vat en Aharon en sy seuns moet hulle hande op die ram se kop lê;
16 You are to slaughter the ram, take its blood, and sprinkle it on all sides of the altar.
16 dan moet jy die ram slag en sy bloed vat en dit rondom die altaar sprinkel.
17 Cut the ram into pieces. Wash its entrails and shanks, and place them with its head and its pieces on the altar.
17 Jy moet die ram in stukke sny, sy binnegoed en pote was en dit by die stukke en die kop sit.
18 Then burn the whole ram on the altar; it is a burnt offering to the LORD. It is a pleasing aroma, a fire offering to the LORD.
18 Jy moet die hele ram op die altaar brand en in rook laat opgaan. Dit is 'n brandoffer tot יהוה; 'n aangename geur, 'n offer deur vuur aan יהוה.
19 "You are to take the second ram, and Aaron and his sons must lay their hands on the ram's head.
19 Jy moet ook die ander ram vat en Aharon en sy seuns moet hulle hande op die ram se kop lê;
20 Slaughter the ram, take some of its blood, and put it on Aaron's right earlobe, on his sons' right earlobes, on the thumbs of their right hands, and on the big toes of their right feet. Sprinkle the remaining blood on all sides of the altar.
20 jy moet die ram slag en van sy bloed vat en dit aan die regteroorbel van Aharon en aan die regteroorbel van sy seuns smeer, asook aan die duim van hulle regterhand en aan die groottoon van hulle regtervoet en sprinkel die bloed rondom die altaar.

21 Take some of the blood that is on the altar and some of the anointing oil, and sprinkle them on Aaron and his garments, as well as on his sons and their garments. In this way, he and his garments will become holy, as well as his sons and their garments.
21 Jy moet van die bloed wat aan die altaar is en van die salfolie vat en dit op Aharon en op sy klere, sowel as op sy seuns en op die klere van sy seuns, sprinkel, saam met hom sodat hy en sy klere, sowel as sy seuns en die klere van sy seuns, saam met hom, afgesonderd kan wees.
22 "Take the fat from the ram, the fat tail, the fat covering the entrails, the fatty lobe of the liver, the two kidneys and the fat on them, and the right thigh (since this is a ram for ordination);
22 Vat ook die vet, die vetstert, die vet wat oor die binnegoed is, die vetlob aan die lewer, die twee niere met die vet wat daaraan is, die regterboud van die ram, want dit is 'n inwydingsram,
23 take one loaf of bread, one cake of bread made with oil, and one wafer from the basket of unleavened bread that is before the LORD;
23 met een brood, een oliebroodkoek en een platkoek uit die mandjie met ongesuurde brode wat voor הוהי is
24 and put all of them in the hands of Aaron and his sons and wave them as a presentation offering before the LORD.
24 en lê dit alles in die hande van Aharon en in die hande van sy seuns en waai dit as 'n waaioffer voor die Teenwoordigheid van הוהי.
25 Take them from their hands and burn them on the altar on top of the burnt offering, as a pleasing aroma before the LORD; it is a fire offering to the LORD.
25 Vat dit uit hulle hande uit en steek dit op die altaar aan die brand, as 'n brandoffer, as 'n aangename geur voor die Teenwoordigheid van הוהי. Dit is 'n offer met vuur tot הוהי.
26 "Take the breast from the ram of Aaron's ordination and wave it as a presentation offering before the LORD; it is to be your portion.
26 Jy moet die bors van die inwydingsram van Aharon vat en dit waai as waaioffer voor die Teenwoordigheid van הוהי; dit sal jou deel wees.
27 Consecrate for Aaron and his sons the breast of the presentation offering that is waved and the thigh of the contribution that is lifted up from the ram of ordination.
27 Jy moet van die inwydingsram, die bors van die waaioffer wat gewaai is en die boud van die opligoffer wat opgelig is, afsonder; dit wat vir Aharon is en dit wat vir sy seuns is.
28 This will belong to Aaron and his sons as a regular portion from the Israelites, for it is a contribution. It will be the Israelites' contribution from their fellowship sacrifices, their contribution to the LORD.
28 Dit sal vir Aharon en sy seuns hulle porsie wees as 'n ewige instelling van die kant van die kinders van Yisra'el af, want dit is 'n opligoffer en dit sal 'n

opligoffer wees van die kant van die kinders van Yisra'el, vanuit hulle vredesoffers; hulle opligoffer aan יהוה.
29 "The holy garments that belong to Aaron are to belong to his sons after him, so that they can be anointed and ordained in them.
29 Die afgesonderde klere van Aharon sal sy seuns s'n wees na hom, om hulle daarin te salf en hulle hande daarin te bevestig (aan te stel).
30 Any priest who is one of his sons and who succeeds him and enters the tent of meeting to minister in the sanctuary must wear them for seven days.
30 Die seun wat in sy plek priester word, wat in die Tent van Ontmoeting sal ingaan om in die Afgesonderde plek te bedien, moet dit sewe dae lank aantrek.
31 "You are to take the ram of ordination and boil its flesh in a holy place.
31 Jy moet die inwydingsram vat en sy vleis in die Afgesonderde plek kook
32 Aaron and his sons are to eat the meat of the ram and the bread that is in the basket at the entrance to the tent of meeting.
32 en Aharon en sy seuns moet die ram se vleis en die brood wat in die mandjie is, by die ingang van die Tent van Ontmoeting eet.
33 They must eat those things by which atonement was made at the time of their ordination and consecration. An unauthorized person must not eat them, for these things are holy.
33 Hulle moet dié dinge eet waarmee versoening bewerk is toe hulle hande bevestig is en hulle afgesonder is, maar iemand anders mag nie daarvan eet nie, want dit is afgesonder.
34 If any of the meat of ordination or any of the bread is left until morning, burn up what is left over. It must not be eaten because it is holy.
34 As daar van die vleis van die inwydingsoffer of van die brood tot die oggend toe oorbly, moet jy dit wat oor is, met vuur verbrand; dit mag nie geëet word nie, want dit is afgesonder.
35 "This is what you are to do for Aaron and his sons based on all I have commanded you. Take seven days to ordain them.
35 So moet jy met Aharon en sy seuns doen, net soos Ek jou beveel het. Sewe dae lank moet hulle hande bevestig word.
36 Sacrifice a bull as a sin offering each day for atonement. Purify the altar when you make atonement for it, and anoint it in order to consecrate it.
36 Jy moet daagliks 'n bul as sondoffer offer tot versoening. Jy sal die altaar reinig wanneer jy daarvoor versoening doen en jy moet dit salf om dit af te sonder.
37 For seven days you must make atonement for the altar and consecrate it. The altar will become especially holy; whatever touches the altar will become holy.
37 Sewe dae lank moet jy versoening doen vir die altaar en dit afsonder. Die altaar sal heeltemal afgesonder wees en alles wat aan die altaar raak, is afgesonder.
38 "This is what you are to offer regularly on the altar every day: two year-old

lambs.
38 Dit is wat jy, dag vir dag, sonder ophou, op die altaar moet offer: twee jaaroud lammers.
39 In the morning offer one lamb, and at twilight offer the other lamb.
39 Die een lam moet jy in die oggend offer en die ander lam moet jy in die aand offer.
40 With the first lamb offer two quarts of fine flour mixed with one quart of oil from crushed olives, and a drink offering of one quart of wine.
40 Saam met die een lam moet daar 'n tiende van 'n efa meel, gemeng met 'n kwart hin uitgestampte olie en 'n kwart hin wyn as 'n drankoffer wees.
41 You are to offer the second lamb at twilight. Offer a grain offering and a drink offering with it, like the one in the morning, as a pleasing aroma, a fire offering to the LORD.
41 Die ander lam moet jy in die aand offer en saam met dit die graanoffer en die drankoffer soos in die oggend, tot 'n aangename geur, 'n offer met vuur tot יהוה.
42 This will be a regular burnt offering throughout your generations at the entrance to the tent of meeting before the LORD, where I will meet you to speak with you.
42 Hierdie moet 'n voortdurende brandoffer wees vir julle geslagte, by die ingang van die Tent van Ontmoeting, voor die Teenwoordigheid van יהוה, waar Ek jou sal ontmoet om met jou te praat.
43 I will also meet with the Israelites there, and that place will be consecrated by My glory.
43 Daar sal Ek met die kinders van Yisra'el ontmoet en die tent sal deur My Gemanifesteerde
Teenwoordigheid afgesonder word.
44 I will consecrate the tent of meeting and the altar; I will also consecrate Aaron and his sons to serve Me as priests.
44 So sal Ek dan die Tent van Ontmoeting en die altaar afsonder. Ek sal Aharon en sy seuns ook afsonder om vir My as priesters te dien.
45 I will dwell among the Israelites and be their God.
45 Ek sal tussen die seuns van Yisra'el bly en hulle God wees
46 And they will know that I am Yahweh their God, who brought them out of the land of Egypt, so that I might dwell among them. I am Yahweh their God.
46 en hulle sal weet dat Ek, יהוה, hulle God, is, wat hulle uit Mitzrayim uitgelei het om tussen hulle te bly. Ek is יהוה, hulle God.

Exodus 30

1 "You are to make an altar for the burning of incense; make it of acacia wood.
1 Jy moet 'n altaar maak om reukwerk op te brand. Jy moet dit van

akasiahout maak.
2 It must be square, 18 inches long and 18 inches wide; it must be 36 inches high. Its horns must be of one piece.
2 Sy lengte moet ’n el wees en sy breedte ’n el; dit moet vierkantig wees. Sy hoogte is twee el. Sy horings moet uit dieselfde stuk wees.
3 Overlay its top, all around its sides, and its horns with pure gold; make a gold molding all around it.
3 Jy moet die bokant, die sykante rondom en die horings met suiwer goud oortrek. Maak ook daarvoor ’n goue rand rondom.
4 Make two gold rings for it under the molding on two of its sides; put these on opposite sides of it to be holders for the poles to carry it with.
4 Jy moet ook twee goue ringe daarvoor maak onderkant die rand, aan weerskante, aan die twee sykante. Hulle moet dien as houers vir pale om dit mee te dra.
5 Make the poles of acacia wood and overlay them with gold.
5 Maak die pale van akasiahout en trek dit met goud oor.
6 “You are to place the altar in front of the veil by the ark of the testimony — in front of the mercy seat that is over the testimony — where I will meet with you.
6 Sit dit dan voor die verdelingsgordyn wat voor die Ark van die Getuienis is, voor die Toedekking wat oor die Getuienis is, waar Ek met jou sal ontmoet.
7 Aaron must burn fragrant incense on it; he must burn it every morning when he tends the lamps.
7 Aharon moet elke oggend reukwerk van speserye daarop brand; wanneer hy die lampe doof, moet hy dit aan die brand steek
8 When Aaron sets up the lamps at twilight, he must burn incense. There is to be an incense offering before the LORD throughout your generations.
8 en wanneer Aharon teen sonsondergang die lampe opsteek, moet hy dit brand as ’n voortdurende reukwerk voor die Teenwoordigheid van יהוה; reg deur julle geslagte.
9 You must not offer unauthorized incense on it, or a burnt or grain offering; you are not to pour a drink offering on it.
9 Julle mag geen vreemde reukwerk of brandoffer of graanoffer daarop bring nie. Julle mag ook geen drankoffer daarop uitgooi nie.
10 “Once a year Aaron is to perform the purification rite on the horns of the altar. Throughout your generations he is to perform the purification rite for it once a year, with the blood of the sin offering for atonement. The altar is especially holy to the LORD.”
10 Aharon moet, een maal per jaar, versoening op die horings doen; met die bloed van die sondoffer van versoening moet hy een maal per jaar daarvoor versoening doen reg deur julle geslagte. Dit is heeltemal afgesonder tot יהוה.”
11 The LORD spoke to Moses:

11 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:

12 "When you take a census of the Israelites to register them, each of the men must pay a ransom for himself to the L**ORD** as they are registered. Then no plague will come on them as they are registered.

12 "As jy die volle getal van die seuns van Yisra'el opneem om hulle te tel, moet elke man loskoopgeld vir sy lewe aan הוהי gee wanneer hulle getel word sodat daar geen plaag onder hulle sal wees wanneer hulle getel word nie.

13 Everyone who is registered must pay half a shekel according to the sanctuary shekel (20 *gerahs* to the shekel). This half shekel is a contribution to the L**ORD**.

13 Dit is wat elke man van hulle moet gee wat na die geteldes oorgaan: 'n halfsikkel volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; die sikkel is twintig gera. Die halfsikkel is 'n bydrae aan הוהי.

14 Each man who is registered, 20 years old or more, must give this contribution to the L**ORD**.

14 Elkeen van twintig jaar en ouer, wat oorgaan na die geteldes, moet die bydrae aan הוהי gee.

15 The wealthy may not give more and the poor may not give less than half a shekel when giving the contribution to the L**ORD** to atone for your lives.

15 Die ryke moenie meer en die arme moenie minder as 'n halfsikkel gee, wanneer hulle die bydrae, om vir julle siele versoening te doen, aan הוהי gee, nie.

16 Take the atonement money from the Israelites and use it for the service of the tent of meeting. It will serve as a reminder for the Israelites before the L**ORD** to atone for your lives."

16 Vat die versoeningsgeld van die seuns van Yisra'el en gee dit vir die dienswerk van die Tent van Ontmoeting sodat dit 'n herinnering voor die Teenwoordigheid van הוהי kan wees vir die seuns van Yisra'el, tot versoening vir julle lewens."

17 The L**ORD** spoke to Moses:

17 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:

18 "Make a bronze basin for washing and a bronze stand for it. Set it between the tent of meeting and the altar, and put water in it.

18 "Jy moet ook 'n kom van koper, met sy voetstuk van koper, maak om mee te was. Jy moet dit tussen die Tent van Ontmoeting en die altaar sit en water daarin gooi

19 Aaron and his sons must wash their hands and feet from the basin.

19 sodat Aharon en sy seuns hulle hande en hulle voete daaruit kan was.

20 Whenever they enter the tent of meeting or approach the altar to minister by burning up an offering to the L**ORD**, they must wash with water so that they will not die.

20 Wanneer hulle ingaan in die Tent van Ontmoeting, of as hulle naby die altaar kom, om te bedien, om 'n offer te brand en in rook te laat opgaan tot יהוה, moet hulle met water was sodat hulle nie sterf nie.
21 They must wash their hands and feet so that they will not die; this is to be a permanent statute for them, for Aaron and his descendants throughout their generations."
21 So moet hulle hul hande en voete was sodat hulle nie sterf nie en dit sal vir hulle 'n ewige instelling wees, vir hom en vir sy nageslag in hulle geslagte."
22 The LORD spoke to Moses:
22 יהוה het verder met Moshe gepraat en gesê:
23 "Take for yourself the finest spices: 12 1/2 pounds of liquid myrrh, half as much (6 1/4 pounds) of fragrant cinnamon, 6 1/4 pounds of fragrant cane,
23 "Vat vir jouself van die beste speserye: vyf honderd sikkels vloeibare mirre en die helfte soveel, twee honderd en vyftig sikkels, soet geurige kaneel en twee honderd en vyftig sikkels soet geurige kalmoes
24 12 1/2 pounds of cassia (by the sanctuary shekel), and one gallon of olive oil.
24 en vyf honderd sikkels kassie, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek en 'n hin olyfolie
25 Prepare from these a holy anointing oil, a scented blend, the work of a perfumer; it will be holy anointing oil.
25 en maak daarvan afgesonderde salfolie, 'n salfmengsel soos 'n salfmenger dit maak; dit sal 'n afgesonderde salfolie wees.
26 "With it you are to anoint the tent of meeting, the ark of the testimony,
26 Daarmee moet jy die Tent van Ontmoeting salf, die Ark van die Getuienis,
27 the table with all its utensils, the lampstand with its utensils, the altar of incense,
27 die tafel met al sy bybehore, die kandelaar met sy bybehore, die reukaltaar,
28 the altar of burnt offering with all its utensils, and the basin with its stand.
28 die brandofferaltaar met al sy bybehore en die kom met sy voetstuk.
29 Consecrate them and they will be especially holy. Whatever touches them will be consecrated.
29 Jy moet hulle afsonder sodat hulle heeltemal afgesonderd kan wees. Wat ook al aan hulle raak, is afgesonder.
30 Anoint Aaron and his sons and consecrate them to serve Me as priests.
30 Jy moet Aharon en sy seuns ook salf en hulle afsonder om My as priesters te dien.
31 "Tell the Israelites: This will be My holy anointing oil throughout your generations.
31 Jy moet met die seuns van Yisra'el praat en sê: 'Hierdie moet vir My 'n afgesonderde salfolie wees reg deur julle geslagte.
32 It must not be used for ordinary anointing on a person's body, and you

must not make anything like it using its formula. It is holy, and it must be holy to you.
32 Dit mag nie op ’n mens se vlees uitgegooi word nie; julle mag ook nie volgens dieselfde voorskrif nog maak nie. Dit is afgesonder en dit moet vir julle afgesonder wees.
33 Anyone who blends something like it or puts some of it on an unauthorized person must be cut off from his people.”
33 Wie ook al so iets meng of enige daarvan aan ’n onbevoegde laat kom, moet uit sy volksgenote afgesny word.’”
34 The L**ORD** said to Moses: “Take fragrant spices: stacte, onycha, and galbanum; the spices and pure frankincense are to be in equal measures.
34 הוהי het ook vir Moshe gesê: “Vat speserye: storaksgom, naeltjies en galbanum en ook suiwer wierook saam met die speserye; alles in gelyke hoeveelhede
35 Prepare expertly blended incense from these; it is to be seasoned with salt, pure and holy.
35 en maak daar reukwerk van, ’n mengsel soos die salfmenger dit maak, met sout gemeng, suiwer en afgesonder.
36 Grind some of it into a fine powder and put some in front of the testimony in the tent of meeting, where I will meet with you. It must be especially holy to you.
36 Vryf ’n gedeelte daarvan heeltemal fyn en sit ’n deel daarvan neer voor die Getuienis in die Tent van Ontmoeting, waar Ek met jou sal ontmoet. Dit sal heeltemal afgesonderd wees vir julle.
37 As for the incense you are making, you must not make any for yourselves using its formula. It is to be regarded by you as sacred to the L**ORD**.
37 Julle mag nie vir julleself van die reukwerk wat jy maak, na dieselfde voorskrif, maak nie. Dit moet vir julle afgesonder wees tot הוהי.
38 Anyone who makes something like it to smell its fragrance must be cut off from his people.”
38 Wie ook al enige van dieselfde maak om as parfuum te gebruik, moet uit sy volksgenote afgesny word.”

Exodus 31

1 The L**ORD** also spoke to Moses:
1 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Look, I have appointed by name Bezalel son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah.
2 “Kyk, Ek het B’tzal’el, die seun van Uri, die seun van Hur, van die stam van Y’hudah, by sy naam geroep
3 I have filled him with God’s Spirit, with wisdom, understanding, and ability in every craft

3 en Ek het hom vervul met die Gees van God, in wysheid, begrip, kennis en bekwaamheid vir allerhande werk:
4 to design artistic works in gold, silver, and bronze,
4 om ontwerpe uit te dink, te werk in goud, silwer en koper
5 to cut gemstones for mounting, and to carve wood for work in every craft.
5 en met snywerk in stene wat afgerond moet word, met houtsneewerk en om allerhande werk te kan doen.
6 I have also selected Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, to be with him. I have placed wisdom within every skilled craftsman in order to make all that I have commanded you:
6 Let op, Ek het self vir Oholi'av saam met hom aangestel, die seun van Agisamakh, van die stam van Dan. Ek het ook wysheid in die hart van elkeen wat vaardig is, gegee sodat hulle alles wat ek jou beveel het, kan maak:
7 the tent of meeting, the ark of the testimony, the mercy seat that is on top of it, and all the other furnishings of the tent —
7 die Tent van Ontmoeting, die ark van die Getuienis, die Toedekking wat daarop moet wees, al die bybehore by die tent,
8 the table with its utensils, the pure gold lampstand with all its utensils, the altar of incense,
8 die tafel met sy bybehore, die suiwer goud lampstaander met al sy bybehore en die reukaltaar;
9 the altar of burnt offering with all its utensils, the basin with its stand —
9 ook die brandofferaltaar met al sy bybehore, die kom met sy voetstuk,
10 the specially woven garments, both the holy garments for Aaron the priest and the garments for his sons to serve as priests,
10 die kunstige klere, die afgesonderde klere van Aharon, die priester en die klere van sy seuns, om te dien as priesters;
11 the anointing oil, and the fragrant incense for the sanctuary. They must make them according to all that I have commanded you."
11 ook die salfolie en die reukwerk van speserye vir die Afgesonderde plek; net soos Ek jou beveel het, moet hulle dit maak."
12 The L**ORD** said to Moses:
12 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
13 "Tell the Israelites: You must observe My Sabbaths, for it is a sign between Me and you throughout your generations, so that you will know that I am Yahweh who sets you apart.
13 "Jy egter, moet met die kinders van Yisra'el praat en sê: 'Julle moet sekerlik My Shabbatte hou, want dit is 'n teken tussen My en julle regdeur julle geslagte sodat julle kan weet dat Ek הוהי is wat julle afsonder.
14 Observe the Sabbath, for it is holy to you. Whoever profanes it must be put to death. If anyone does work on it, that person must be cut off from his people.
14 Onderhou daarom die Shabbat, want dit is vir julle afgesonder. Hy wat dit verbreek, moet die dood sterf, want wie ook al daarop werk doen, dié

persoon moet afgesny word vanuit sy volksgenote.
15 Work may be done for six days, but on the seventh day there must be a Sabbath of complete rest, dedicated to the LORD. Anyone who does work on the Sabbath day must be put to death.
15 Ses dae lank kan werk gedoen word, maar op die sewende dag is daar ’n Shabbat van volkome rus, afgesonder tot יהוה. Wie ook al enige werk doen op die Shabbatdag, moet die dood sterf;
16 The Israelites must observe the Sabbath, celebrating it throughout their generations as a perpetual covenant.
16 daarom moet die seuns van Yisra’el die Shabbat onderhou deur die Shabbat te vier in hulle geslagte as ’n ewige verbond.
17 It is a sign forever between Me and the Israelites, for in six days the LORD made the heavens and the earth, but on the seventh day He rested and was refreshed.”
17 Dit is ’n ewige teken tussen My en die seuns van Yisra’el, want in ses dae het יהוה die hemel en die aarde gemaak, maar op die sewende dag het Hy gerus en is verfris.’”
18 When He finished speaking with Moses on Mount Sinai, He gave him the two tablets of the testimony, stone tablets inscribed by the finger of God.
18 Toe Hy klaar met hom gepraat het op die berg Sinai, het Hy vir Moshe die twee tafels van die Getuienis gegee, tafels van klip, geskrywe met die vinger van God.

Exodus 32

1 When the people saw that Moses delayed in coming down from the mountain, they gathered around Aaron and said to him, “Come, make us a god who will go before us because this Moses, the man who brought us up from the land of Egypt — we don’t know what has happened to him! ”
1 Toe die volk sien dat Moshe lank vat om van die berg af te kom, het die volk by Aharon bymekaargekom en vir hom gesê: “Staan op, maak vir ons gode wat voor ons uit sal gaan, want hierdie Moshe, die man wat ons uit die land van Mitzrayim uitgebring het, ons weet nie wat van hom geword het nie.”
2 Then Aaron replied to them, “Take off the gold rings that are on the ears of your wives, your sons, and your daughters and bring them to me.”
2 Aharon sê vir hulle: “Haal die goue ringe af wat aan die ore van julle vroue, julle seuns en julle dogters is en bring dit vir my.”
3 So all the people took off the gold rings that were on their ears and brought them to Aaron.
3 Die hele volk het die goue ringe, wat aan hulle ore was, afgehaal en dit na Aharon gebring.
4 He took the gold from their hands, fashioned it with an engraving tool, and made it into an image of a calf. Then they said, “Israel, this is your God, who

brought you up from the land of Egypt! ”
4 Hy het dit uit hulle hand gevat en dit met ’n beitel bewerk totdat hy daarvan ’n gegote kalf gemaak het. Hulle het gesê: “Dit is jou god, o Yisra’el, wat jou uit die land van Mitzrayim laat optrek het.”
5 When Aaron saw this, he built an altar before it; then he made an announcement: “There will be a festival to the LORD tomorrow.”
5 Toe Aharon dit sien, het hy ’n altaar voor dit gebou en Aharon het uitgeroep en gesê: “Môre is ’n fees tot eer van יהוה.”
6 Early the next morning they arose, offered burnt offerings, and presented fellowship offerings. The people sat down to eat and drink, then got up to play.
6 Hulle het die volgende dag vroeg opgestaan, brandoffers geoffer en vredesoffers gebring en die volk het gaan sit om te eet en te drink en hulle het opgestaan om te speel.
7 The LORD spoke to Moses: “Go down at once! For your people you brought up from the land of Egypt have acted corruptly.
7 יהוה sê vir Moshe: “Gaan! Gaan af, want jou volk wat jy uit die land van Mitzrayim uitgebring het, het hulleself korrup gemaak.
8 They have quickly turned from the way I commanded them; they have made for themselves an image of a calf. They have bowed down to it, sacrificed to it, and said, ‘Israel, this is your God, who brought you up from the land of Egypt.’ ”
8 Hulle het gou van die pad af weggedraai wat Ek hulle beveel het. Hulle het vir hulle ’n gegote kalf gemaak en daarvoor neergebuig en daaraan geoffer en gesê: ‘Dit is jou god, o Yisra’el, wat jou uit die land van Mitzrayim laat optrek het.’”
9 The LORD also said to Moses: “I have seen this people, and they are indeed a stiff-necked people.
9 יהוה het vir Moshe gesê: “Ek het hierdie volk gesien en, let op, hulle is ’n hardnekkige volk.
10 Now leave Me alone, so that My anger can burn against them and I can destroy them. Then I will make you into a great nation.”
10 Laat My daarom alleen sodat My wraak teen hulle kan brand en Ek hulle verteer en Ek sal van jou ’n groot nasie maak.”
11 But Moses interceded with the LORD his God: “LORD, why does Your anger burn against Your people You brought out of the land of Egypt with great power and a strong hand?
11 Moshe het voor יהוה, sy God, gesmeek en gesê: “Waarom, יהוה, brand U woede teen U volk wat U met groot krag en met ’n sterk hand uit die land van Mitzrayim uitgelei het?
12 Why should the Egyptians say, ‘He brought them out with an evil intent to kill them in the mountains and wipe them off the face of the earth’? Turn from Your great anger and relent concerning this disaster planned for Your

people.
12 Hoekom sou die Mitzrayiete praat en sê: 'Hy het hulle uitgelei om hulle kwaad aan te doen, in die berge om te bring en hulle van die aardbodem af te vernietig?' Draai weg van U brandende wraak en verander U gedagtes om skade te doen aan U volk.
13 Remember Your servants Abraham, Isaac, and Israel — You swore to them by Your very self and declared, 'I will make your offspring as numerous as the stars of the sky and will give your offspring all this land that I have promised, and they will inherit it forever.' "
13 Onthou vir Avraham, Yitz'gak en Yisra'el, U diensknegte, vir wie U by Uself gesweer en aan wie U gesê het: 'Ek sal julle nageslag vermeerder soos die sterre van die hemel en hierdie hele land waarvan Ek gepraat het, sal Ek aan julle nageslag gee sodat hulle dit vir ewig kan besit.'"
14 So the L**ORD** relented concerning the disaster He said He would bring on His people.
14 יהוה het Sy gedagtes verander oor die skade wat Hy gesê het Hy Sy volk sou aandoen.
15 Then Moses turned and went down the mountain with the two tablets of the testimony in his hands. They were inscribed on both sides — inscribed front and back.
15 Moshe het omgedraai en van die berg afgeklim, met die twee tafels van die Getuienis in sy hand. Die tafels was op altwee kante geskryf; hulle was op die een en op die ander kant geskryf.
16 The tablets were the work of God, and the writing was God's writing, engraved on the tablets.
16 Die tafels was die werk van God en die skrif was ook die skrif van God, in die tafels gegraveer.
17 When Joshua heard the sound of the people as they shouted, he said to Moses, "There is a sound of war in the camp."
17 Toe Y'hoshua die stem van die volk hoor, hoe hulle juig, sê hy vir Moshe: "Daar is die geluid van oorlog in die kamp."
18 But Moses replied: It's not the sound of a victory cry and not the sound of a cry of defeat; I hear the sound of singing!
18 Hy antwoord: "Dit is nie die klank van die gejuig van oorwinning nie en ook nie die geskree van neerlaag nie: ek hoor die klank van singery."
19 As he approached the camp and saw the calf and the dancing, Moses became enraged and threw the tablets out of his hands, smashing them at the base of the mountain.
19 Dit het gebeur dat toe hy naby die kamp kom en die kalf en dansery sien, die woede van Moshe ontvlam het en hy die tafels uit sy hande gegooi en hulle onder die berg gebreek het.
20 Then he took the calf they had made, burned it up, and ground it to powder. He scattered the powder over the surface of the water and forced the Israelites to drink the water.

20 Hy het die kalf gevat wat hulle gemaak het, dit met vuur verbrand, dit fyn gemaal, dit op die water gestrooi en die seuns van Yisra'el dit maak drink.
21 Then Moses asked Aaron, "What did these people do to you that you have led them into such a grave sin? "
21 Moshe het vir Aharon gesê: "Wat het hierdie volk aan jou gedoen dat jy so 'n groot sonde oor hulle gebring het?"
22 "Don't be enraged, my lord," Aaron replied. "You yourself know that the people are intent on evil.
22 Aharon antwoord: "Laat die woede van my meester nie ontvlam nie. U ken self die volk dat hulle gerig is tot boosheid,
23 They said to me, 'Make us a god who will go before us because this Moses, the man who brought us up from the land of Egypt — we don't know what has happened to him! '
23 want hulle het vir my gesê: 'Maak vir ons gode wat voor ons uittrek, want hierdie Moshe, die man wat ons uit die land van Mitzrayim laat optrek het, ons weet nie wat van hom geword het nie.'
24 So I said to them, 'Whoever has gold, take it off,' and they gave it to me. When I threw it into the fire, out came this calf! "
24 Ek het vir hulle gesê: 'Wie goud het, laat dié dit afbreek!' Hulle het dit vir my gegee en ek het dit in die vuur gegooi en hierdie kalf het daaruit gekom.'"
25 Moses saw that the people were out of control, for Aaron had let them get out of control, resulting in weakness before their enemies.
25 Toe Moshe sien dat die volk sonder beheer was, want Aharon het hulle losgelaat; tot die spottende gefluister onder hulle teëstanders;
26 And Moses stood at the camp's entrance and said, "Whoever is for the L**ORD**, come to me." And all the Levites gathered around him.
26 het Moshe in die poort van die kamp gaan staan en gesê: "Wie vír הוהי is, kom na my toe!" Al die seuns van Levi het by hom bymekaargekom.
27 He told them, "This is what the L**ORD**, the God of Israel, says, 'Every man fasten his sword to his side; go back and forth through the camp from entrance to entrance, and each of you kill his brother, his friend, and his neighbor.' "
27 Hy het vir hulle gesê: "So sê הוהי, die God van Yisra'el: 'Laat elkeen sy swaard aan sy sy sit. Gaan heen en weer van poort tot poort in die kamp en laat elkeen sy broer, sy vriend en sy naaste doodmaak.'"
28 The Levites did as Moses commanded, and about 3,000 men fell dead that day among the people.
28 Die seuns van Levi het gedoen volgens die woord van Moshe en daar het op dié dag omtrent drie duisend man van die volk geval.
29 Afterward Moses said, "Today you have been dedicated to the L**ORD**, since each man went against his son and his brother. Therefore you have brought a blessing on yourselves today."
29 Moshe het gesê: "Maak vandag julle hande vol tot הוהי sodat Hy vandag

’n seën oor julle kan gee, want elkeen is teen sy seun en teen sy broer.”
30 The following day Moses said to the people, “You have committed a grave sin. Now I will go up to the LORD; perhaps I will be able to atone for your sin.”
30 Dit het gebeur op die volgende dag dat Moshe vir die volk sê: “Júlle het ’n groot sonde gedoen en nou sal ek opgaan na הוהי: miskien kan ek toedekking vir julle sonde doen.”
31 So Moses returned to the LORD and said, “Oh, these people have committed a grave sin; they have made a god of gold for themselves.
31 Moshe het na הוהי teruggegaan en gesê: “O, hierdie volk het ’n groot sonde gedoen en vir hulle ’n goue god gemaak.
32 Now if You would only forgive their sin. But if not, please erase me from the book You have written.”
32 Tog, nou, as U wil, verwyder hulle sonde en indien nie, bid ek, vee my uit, uit U boek wat U geskryf het!”
33 The LORD replied to Moses: “I will erase whoever has sinned against Me from My book.
33 הוהי het Moshe geantwoord: “Wie ook al teen My gesondig het, dié sal Ek uitvee uit My boek;
34 Now go, lead the people to the place I told you about; see, My angel will go before you. But on the day I settle accounts, I will hold them accountable for their sin.”
34 daarom, gaan nou en lei die volk na die plek wat Ek vir jou gesê het. Let op, My engel sal voor jou uitgaan, maar nogtans, die dag as Ek besoek, sal Ek hulle straf vir hulle sonde.”
35 And the LORD inflicted a plague on the people for what they did with the calf Aaron had made.
35 הוהי het die volk getref omdat hulle die kalf, wat Aharon gemaak het, aanbid het.

Exodus 33

1 The LORD spoke to Moses: “Go, leave here, you and the people you brought up from the land of Egypt, to the land I promised to Abraham, Isaac, and Jacob, saying: I will give it to your offspring.
1 הוהי het vir Moshe gesê: “Gaan hiervandaan op, jy en die volk wat jy uit die land van Mitzrayim af op gebring het, na die land wat Ek met ’n eed aan Avraham, Yitz’gak en Ya’akov beloof en gesê het: ‘Aan jou nageslag sal Ek dit gee.’
2 I will send an angel ahead of you and will drive out the Canaanites, Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites.
2 Ek sal ’n engel voor jou uit stuur en die Kena’aniete, Emoriete, Hittiete,

P'riziete, Hiviete en Y'vusiete verdryf.
3 Go up to a land flowing with milk and honey. But I will not go with you because you are a stiff-necked people; otherwise, I might destroy you on the way."
3 Gaan op na 'n land wat vloei met melk en heuning, want Ek sal nie tussen julle optrek nie sodat Ek julle nie dalk op die pad verteer omdat julle 'n hardnekkige volk is nie."
4 When the people heard this bad news, they mourned and didn't put on their jewelry.
4 Toe die volk hierdie hartseer woord hoor, het hulle getreur en niemand het sy versierings aangesit nie,
5 For the L**ORD** said to Moses: "Tell the Israelites: You are a stiff-necked people. If I went with you for a single moment, I would destroy you. Now take off your jewelry, and I will decide what to do with you."
5 want יהוה het vir Moshe gesê: "Sê vir die seuns van Yisra'el: 'Julle is 'n hardnekkige volk; as Ek vir een oomblik tussen julle sou inkom, sou ek julle vernietig. Haal daarom nou julle versierings af, dan sal Ek weet wat Ek met julle moet doen.'"
6 So the Israelites remained stripped of their jewelry from Mount Horeb onward.
6 So het die seuns van Yisra'el hulleself gestroop van hulle versierings vanaf die berg Horev en verder.
7 Now Moses took a tent and set it up outside the camp, far away from the camp; he called it the tent of meeting. Anyone who wanted to consult the L**ORD** would go to the tent of meeting that was outside the camp.
7 Moshe het 'n tent gevat en dit vir hom buitekant die kamp opgeslaan, ver van die kamp af en dit die Tent van Ontmoeting genoem. Dit het so gebeur dat elkeen wat יהוה wou raadpleeg, na die Tent van Ontmoeting, wat buite die kamp was, uitgegaan het.
8 Whenever Moses went out to the tent, all the people would stand up, each one at the door of his tent, and they would watch Moses until he entered the tent.
8 Wanneer Moshe uitgaan na die tent toe, staan die hele volk op en gaan elkeen by die ingang van sy tent staan en hou Moshe dop totdat hy in die tent ingegaan het.
9 When Moses entered the tent, the pillar of cloud would come down and remain at the entrance to the tent, and the L**ORD** would speak with Moses.
9 Dit het gebeur dat wanneer Moshe in die tent ingaan, die wolkkolom afkom en by die ingang van die tent gaan staan en יהוה het met Moshe gepraat.
10 As all the people saw the pillar of cloud remaining at the entrance to the tent, they would stand up, then bow in worship, each one at the door of his tent.
10 Al die mense het die wolkkolom gesien staan by die ingang van die tent en

almal het opgestaan en op die grond gaan lê, elkeen by die ingang van sy tent.
11 The LORD spoke with Moses face to face, just as a man speaks with his friend. Then Moses would return to the camp, but his assistant, the young man Joshua son of Nun, would not leave the inside of the tent.
11 So het יהוה met Moshe van aangesig tot aangesig gepraat, soos 'n man met sy vriend praat. Wanneer hy na die kamp toe teruggegaan het, het sy dienskneg, die jongman Y'hoshua, die seun van Nun, nie van die tent af weggegaan nie.
12 Moses said to the LORD, "Look, You have told me, 'Lead this people up,' but You have not let me know whom You will send with me. You said, 'I know you by name, and you have also found favor in My sight.'
12 Moshe het vir יהוה gesê: "Dink daaraan hoe U vir my gesê het: 'Bring hierdie volk op,' maar U laat my nie weet wie U saam met my sal stuur nie. Tog het U gesê: 'Ek ken jou by die naam (karakter en outoriteit) en jy het ook guns in My oë gevind.'
13 Now if I have indeed found favor in Your sight, please teach me Your ways, and I will know You and find favor in Your sight. Now consider that this nation is Your people."
13 Ek vra daarom nou: as ek guns in U oë gevind het, wys my nou U paaie sodat ek 'n verbondsverhouding met U kan hê en guns vind in U oë en dink ook daaraan dat hierdie nasie U volk is."
14 Then He replied, "My presence will go with you, and I will give you rest."
14 Hy antwoord: "My Teenwoordigheid sal saam met jou gaan en Ek sal vir jou rus gee."
15 "If Your presence does not go," Moses responded to Him, "don't make us go up from here.
15 Hy sê vir Hom: "As U Teenwoordigheid nie saam met ons gaan nie, moet ons nie hiervandaan laat opgaan nie,
16 How will it be known that I and Your people have found favor in Your sight unless You go with us? I and Your people will be distinguished by this from all the other people on the face of the earth."
16 want waaraan sou dit bekend wees dat ek en U volk guns in U oë gevind het, as dit nie is deurdat U saam met ons gaan nie? So sal ons, ek en U volk, onderskeibaar wees van al die ander volke wat op die
aarde is."
17 The LORD answered Moses, "I will do this very thing you have asked, for you have found favor in My sight, and I know you by name."
17 יהוה sê vir Moshe: "Ek sal ook dit doen wat jy gesê het, want jy het guns gevind in My oë en Ek ken jou by die naam (karakter en outoriteit)."
18 Then Moses said, "Please, let me see Your glory."
18 Hy vra: "Laat my asseblief U grootsheid en glorie sien."
19 He said, "I will cause all My goodness to pass in front of you, and I will

proclaim the name Yahweh before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and I will have compassion on whom I will have compassion."
19 Hy antwoord: "Ek sal al My goedheid by jou laat verbygaan en voor jou die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי verklaar. Ek sal guns bewys aan wie Ek guns wil bewys en omgee oor wie Ek wil omgee."
20 But He answered, "You cannot see My face, for no one can see Me and live."
20 Tog het Hy gesê: "Jy kan My gesig nie sien nie, want geen mens kan My sien en bly lewe nie."
21 The LORD said, "Here is a place near Me. You are to stand on the rock,
21 הוהי het gesê: "Let op, hier is 'n plek by My waar jy op die rots moet staan
22 and when My glory passes by, I will put you in the crevice of the rock and cover you with My hand until I have passed by.
22 en terwyl My grootsheid en glorie verbygaan, sal Ek jou in die skeur van die rots sit en jou met My hand toedek totdat Ek verbygegaan het.
23 Then I will take My hand away, and you will see My back, but My face will not be seen."
23 Dan sal Ek My hand wegvat en jy sal My van agter sien, maar My gesig kan nie gesien word nie."

Exodus 34

1 The LORD said to Moses, "Cut two stone tablets like the first ones, and I will write on them the words that were on the first tablets, which you broke.
1 הוהי het vir Moshe gesê: "Beitel vir jou twee kliptafels uit soos die eerstes en Ek sal op hierdie tafels die woorde skryf wat op die eerste tafels was, wat jy gebreek het.
2 Be prepared by morning. Come up Mount Sinai in the morning and stand before Me on the mountaintop.
2 Wees gereed teen die oggend en klim in die oggend op na die berg Sinai en meld jou by My aan op die top van die berg.
3 No one may go up with you; in fact, no one must be seen anywhere on the mountain. Even the flocks and herds are not to graze in front of that mountain."
3 Niemand mag saam met jou opklim nie en laat daar ook niemand op die hele berg gesien word nie; laat ook geen kleinvee of beeste teen hierdie berg wei nie."
4 Moses cut two stone tablets like the first ones. He got up early in the morning, and taking the two stone tablets in his hand, he climbed Mount Sinai, just as the LORD had commanded him.
4 Hy het twee kliptafels gebeitel soos die eerstes en Moshe het die oggend vroeg opgestaan en opgegaan met die berg Sinai, soos הוהי hom beveel

het en die twee kliptafels in sy hand gevat.
5 The LORD came down in a cloud, stood with him there, and proclaimed His name Yahweh.
5 הוהי het afgekom in die wolk en daar by hom gestaan terwyl Hy die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי aanroep.
6 Then the LORD passed in front of him and proclaimed: Yahweh — Yahweh is a compassionate and gracious God, slow to anger and rich in faithful love and truth,
6 הוהי het by hom verbygegaan en verklaar: "הוהי, הוהי, Magtige God; vol omgee en goedgunstig, stadig om kwaad te word, oorvloedig in vriendelike goedheid en waarheid;
7 maintaining faithful love to a thousand generations, forgiving wrongdoing, rebellion, and sin. But He will not leave the guilty unpunished, bringing the consequences of the fathers' wrongdoing on the children and grandchildren to the third and fourth generation.
7 wat onverdiende guns hou vir duisende, wat boosheid, oortreding en sonde vergewe, maar nooit die skuldige onskuldig verklaar nie; wat die wetsoortreding van die vaders, die seuns en die kleinseuns laat beïnvloed, tot aan die derde en die vierde geslag."
8 Moses immediately bowed down to the ground and worshiped.
8 Moshe het hom gou laag na die aarde toe neergebuig en aanbid
9 Then he said, "My Lord, if I have indeed found favor in Your sight, my Lord, please go with us. Even though this is a stiff-necked people, forgive our wrongdoing and sin, and accept us as Your own possession."
9 en gesê: "הוהי, as ek nou guns in U oë gevind het, laat הוהי asseblief tussen ons trek, al is dit 'n hardnekkige volk, maar vergewe ons oortreding van die wet en ons sonde en vat ons as U eie besitting."
10 And the LORD responded: "Look, I am making a covenant. I will perform wonders in the presence of all your people that have never been done in all the earth or in any nation. All the people you live among will see the LORD's work, for what I am doing with you is awe-inspiring.
10 Toe sê God: "Let op, Ek sluit 'n verbond. Voor jou hele volk sal Ek uitsonderlike wonderwerke doen soos daar op die hele aarde en onder al die nasies nie gedoen is nie sodat al die mense tussen wie jy is, die werk van הוהי kan sien, want dit is 'n verskriklike ding wat Ek met jou sal doen.
11 Observe what I command you today. I am going to drive out before you the Amorites, Canaanites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites.
11 Wees seker om te gehoorsaam wat Ek jou op dié dag beveel. Let op, Ek gaan die Emoriete, Kena'aniete, Hittiete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete voor jou uit verdryf.
12 Be careful not to make a treaty with the inhabitants of the land that you are going to enter; otherwise, they will become a snare among you.

12 Pas jouself op dat jy geen verbond sluit met die inwoners van die land waarheen jy gaan nie sodat dit nie miskien ’n strik tussen julle word nie,
13 Instead, you must tear down their altars, smash their sacred pillars, and chop down their Asherah poles.
13 maar jy moet hulle altare vernietig, hulle afgesonderde pilare afbreek en hulle pale afkap,
14 You are never to bow down to another god because Yahweh, being jealous by nature, is a jealous God.
14 want jy mag jou nie neerbuig voor enige ander god nie, want יהוה se Karakter en Outoriteit is jaloers; ’n jaloerse Magtige God is Hy,
15 “Do not make a treaty with the inhabitants of the land, or else when they prostitute themselves with their gods and sacrifice to their gods, they will invite you, and you will eat their sacrifices.
15 anders sal julle ’n verbond sluit met die inwoners van die land en agter hulle gode aan hoereer en aan hulle gode offer en iemand sal jou uitnooi en jy sal van sy offers eet
16 Then you will take some of their daughters as brides for your sons. Their daughters will prostitute
themselves with their gods and cause your sons to prostitute themselves with their gods.
16 en jy sal van sy dogters vat vir jou seuns en sy dogters sal agter hulle gode aan hoereer en jou seuns agter hulle gode aan laat hoereer.
17 “Do not make cast images of gods for yourselves.
17 Jy mag vir jou geen gegote gode maak nie.
18 “Observe the Festival of Unleavened Bread. You are to eat unleavened bread for seven days at the appointed time in the month of Abib as I commanded you. For you came out of Egypt in the month of Abib.
18 Jy moet die Fees van Ongesuurde Brode hou: sewe dae lank moet jy ongesuurde brode eet soos Ek jou beveel het, op die vasgestelde tyd in die maand Aviv, want in die maand Aviv het jy uit Mitzrayim uitgekom.
19 “The firstborn male from every womb belongs to Me, including all your male livestock, the firstborn of cattle or sheep.
19 Alles wat die baarmoeder oopmaak, is Myne en elke eersteling van jou vee wat manlik is, van beeste en kleinvee,
20 You must redeem the firstborn of a donkey with a sheep, but if you do not redeem it, break its neck. You must redeem all the firstborn of your sons. No one is to appear before Me empty-handed.
20 maar die eersteling van ’n donkie moet jy met ’n lam loskoop en as jy dit nie loskoop nie, moet jy sy nek breek. Al jou eersgebore seuns moet jy loskoop en niemand mag met leë hande voor My verskyn nie.
21 “You are to labor six days but you must rest on the seventh day; you must even rest during plowing and harvesting times.
21 Ses dae moet jy werk, maar op die sewende dag moet jy rus; selfs in die ploegtyd en in die oestyd, moet jy rus.

22 “Observe the Festival of Weeks with the firstfruits of the wheat harvest, and the Festival of Ingathering at the turn of the agricultural year.
22 Jy moet die Fees van Weke hou, die fees van die eerstelinge van die graanoes en die Fees van Insameling, by die wisseling van die jaar.
23 Three times a year all your males are to appear before the Lord GOD, the God of Israel.
23 Al jou mans moet drie maal per jaar voor die Teenwoordigheid van die Meester יהוה, God van Yisra’el, verskyn,
24 For I will drive out nations before you and enlarge your territory. No one will covet your land when you
go up three times a year to appear before the LORD your God.
24 want Ek sal nasies voor jou uitdryf en jou grondgebied vergroot en niemand sal jou land begeer terwyl jy opgaan om te verskyn voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God, drie maal gedurende die jaar, nie.
25 “Do not present the blood for My sacrifice with anything leavened. The sacrifice of the Passover Festival must not remain until morning.
25 Jy mag nie die bloed van My offer saam met gesuurde brood bring nie en die offer van die Pesag mag nie tot die oggend toe oorbly nie.
26 “Bring the best firstfruits of your land to the house of the LORD your God. “You must not boil a young goat in its mother’s milk.”
26 Die eerstes van die eerstelinge van jou grond moet jy in die huis van יהוה, jou God, bring. Jy mag nie ’n jong bokkie kook in sy moeder se melk nie.”
27 The LORD also said to Moses, “Write down these words, for I have made a covenant with you and with Israel based on these words.”
27 יהוה het ook vir Moshe gesê: “Skryf hierdie woorde neer, want volgens hierdie woorde het Ek ’n verbond gesluit met jou en met Yisra’el.”
28 Moses was there with the LORD 40 days and 40 nights; he did not eat bread or drink water. He wrote the Ten Commandments, the words of the covenant, on the tablets.
28 Hy was daar by יהוה veertig dae en veertig nagte; hy het geen brood geëet en geen water gedrink nie en Hy het die woorde van die verbond op die tafels geskryf: die tien woorde.
29 As Moses descended from Mount Sinai — with the two tablets of the testimony in his hands as he descended the mountain — he did not realize that the skin of his face shone as a result of his speaking with the LORD.
29 Dit het gebeur toe Moshe van die berg Sinai afkom (die twee tafels van die Getuienis was in die hand van Moshe toe hy van die berg afgekom het) dat Moshe nie geweet het dat die vel van sy gesig geskyn het omdat Hy met hom gepraat het nie.
30 When Aaron and all the Israelites saw Moses, the skin of his face shone! They were afraid to come near him.

30 Toe Aharon en al die seuns van Yisra'el Moshe sien, het die vel van sy gesig geskyn en hulle was bang om naby hom te kom.
31 But Moses called out to them, so Aaron and all the leaders of the community returned to him, and Moses spoke to them.
31 Moshe het hulle geroep en Aharon en al die leiers van die vergadering het na hom toe teruggekom en
Moshe het met hulle gepraat.
32 Afterward all the Israelites came near, and he commanded them to do everything the LORD had told him on Mount Sinai.
32 Na dit het al die seuns van Yisra'el nader gekom en hy het hulle alles beveel wat הוהי met hom gepraat het op die berg Sinai.
33 When Moses had finished speaking with them, he put a veil over his face.
33 Toe Moshe klaar met hulle gepraat het, het hy 'n sluier oor sy gesig gesit,
34 But whenever Moses went before the LORD to speak with Him, he would remove the veil until he came out. After he came out, he would tell the Israelites what he had been commanded,
34 maar wanneer Moshe voor הוהי ingegaan het om met Hom te praat, het hy die sluier afgehaal totdat hy uitgaan. Hy het uitgegaan en vir die seuns van Yisra'el alles gesê wat hom beveel is.
35 and the Israelites would see that Moses' face was radiant. Then Moses would put the veil over his face again until he went to speak with the LORD.
35 Wanneer die seuns van Yisra'el na die gesig van Moshe kyk en sien dat die vel van Moshe se gesig skyn, dan trek Moshe weer die sluier oor sy gesig totdat hy ingaan om met Hom te praat.

Exodus 35

1 Moses assembled the entire Israelite community and said to them, "These are the things that the LORD has commanded you to do:
1 Moshe het die hele vergadering van die seuns van Yisra'el bymekaar laat kom en vir hulle gesê: "Hierdie is die dinge wat הוהי julle beveel het om te doen:
2 For six days work is to be done, but on the seventh day you are to have a holy day, a Sabbath of complete rest to the LORD. Anyone who does work on it must be executed.
2 werk moet vir ses dae gedoen word, maar die sewende dag moet vir julle afgesonderd wees, 'n Shabbat van volkome rus tot הוהי. Wie ook al enige werk daarop doen, moet doodgemaak word.
3 Do not light a fire in any of your homes on the Sabbath day."
3 Julle mag geen vuur aansteek op die Shabbat in enige een van julle blyplekke nie."
4 Then Moses said to the entire Israelite community, "This is what the LORD has commanded:

4 Moshe het met die hele vergadering van die seuns van Yisra'el gepraat en gesê: "Dít is wat הוהי beveel en gesê het:
5 Take up an offering among you for the L**ORD**. Let everyone whose heart is willing bring this as the L**ORD**'s offering: gold, silver, and bronze;
5 Vat vanuit julle 'n bydrae aan הוהי. Laat elkeen met 'n gewillige verstand, wil en emosie dit bring as 'n bydrae aan הוהי: goud, silwer en koper;
6 blue, purple, and scarlet yarn; fine linen and goat hair;
6 blou, pers en bloedrooi materiaal, wit geweefde linne en bokhaar;
7 ram skins dyed red and manatee skins; acacia wood;
7 rooigekleurde ramsvelle, dugongvelle en akasiahout;
8 oil for the light; spices for the anointing oil and for the fragrant incense;
8 olie vir die lampstaander, speserye vir die salfolie en vir die reukwerk van speserye;
9 and onyx with gemstones to mount on the ephod and breastpiece.
9 oniksstene en stene om in te lê in die skouerstuk en die borsplaat.
10 "Let all the skilled craftsmen among you come and make everything that the L**ORD** has commanded:
10 Almal onder julle wat kunstig is, moet kom en alles maak wat הוהי beveel het:
11 the tabernacle — its tent and covering, its clasps and planks, its crossbars, its posts and bases;
11 die tabernakel, sy tent, sy bedekking, sy hakies, sy borde, sy pale, sy pilare en sy voetstukke;
12 the ark with its poles, the mercy seat, and the veil for the screen;
12 die ark en sy pale, die toedekking en die verdelingsgordyn van die toedekking;
13 the table with its poles, all its utensils, and the bread of the Presence;
13 die tafel met sy pale en al sy bybehore en die brode van die Teenwoordigheid;
14 the lampstand for light with its utensils and lamps as well as the oil for the light;
14 asook die lampstaander vir verligting, met sy bybehore, sy lampe en die olie vir die lig;
15 the altar of incense with its poles; the anointing oil and the fragrant incense; the entryway screen for the entrance to the tabernacle;
15 die reukaltaar met sy pale, die salfolie en die reukwerk van speserye en die gordyn vir die ingang van die tabernakel;
16 the altar of burnt offering with its bronze grate, its poles, and all its utensils; the basin with its stand;
16 die brandofferaltaar met sy raamwerk van koper, sy pale en al sy bybehore; die kom met sy voetstuk;
17 the hangings of the courtyard, its posts and bases, and the screen for the gate of the courtyard;

17 die behangsels van die voorhof, sy pilare, sy voetstukke en die gordyn van die poort van die voorhof;
18 the tent pegs for the tabernacle and the tent pegs for the courtyard, along with their ropes;
18 die penne van die tabernakel, die penne van die voorhof met hulle toue;
19 and the specially woven garments for ministering in the sanctuary — the holy garments for Aaron the priest and the garments for his sons to serve as priests."
19 die kunstig geweefde klere om in die Afgesonderde plek te bedien, die afgesonderde klere vir Aharon, die priester en die klere van sy seuns om as priesters te dien."
20 Then the entire Israelite community left Moses' presence.
20 Die hele vergadering van die seuns van Yisra'el het van Moshe se teenwoordigheid af weggegaan.
21 Everyone whose heart was moved and whose spirit prompted him came and brought an offering to the LORD for the work on the tent of meeting, for all its services, and for the holy garments.
21 Elkeen wie se wil, emosie en verstand hom opgewek het en wie se gees hom beweeg het, het gekom en die bydrae aan יהוה gebring vir die werk aan die Tent van Ontmoeting, vir al sy bedieninge en vir die afgesonderde klere.
22 Both men and women came; all who had willing hearts brought brooches, earrings, rings, necklaces, and all kinds of gold jewelry — everyone who waved a presentation offering of gold to the LORD.
22 Hulle het gekom, beide manne en vroue, elkeen met 'n gewillige emosie, wil en verstand; hulle het armbande, neusringe, ringe, versierings en allerhande goue goed gebring, elkeen wat 'n offer van goud aan יהוה gebring het.
23 Everyone who had in his possession blue, purple, or scarlet yarn, fine linen or goat hair, ram skins dyed red or manatee skins, brought them.
23 Elkeen wat in besit was van blou, pers en bloedrooi materiale, wit geweefde linne, bokhaar, rooigekleurde ramsvelle en dugongvelle, het dit gebring.
24 Everyone making an offering of silver or bronze brought it as a contribution to the LORD. Everyone who possessed acacia wood useful for any task in the work brought it.
24 Elkeen wat 'n bydrae van silwer of koper kon bring, het die bydrae vir יהוה gebring en elkeen wat akasiahout gehad het vir enige van die werk, het dit gebring.
25 Every skilled woman spun yarn with her hands and brought it: blue, purple, and scarlet yarn, and fine linen.
25 Elke vrou wat kunstig was, het met haar eie hande gespin en dit wat sy gespin het gebring: die blou, pers en bloedrooi materiale en die fyn wit

geweefde linne.
26 And all the women whose hearts were moved spun the goat hair by virtue of their skill.
26 Al die vroue wie se wil en denke hulle opgewek het deur kunstigheid, het die bokhaar gespin.
27 The leaders brought onyx and gemstones to mount on the ephod and breastpiece,
27 Die leiers het die oniksstene en die stene om in te lê, vir die skouerstuk en die borsplaat gebring,
28 as well as the spice and oil for the light, for the anointing oil, and for the fragrant incense.
28 die speserye en die olie vir die lampstaander en vir die salfolie en vir die reukwerk van speserye.
29 So the Israelites brought a freewill offering to the L**ORD**, all the men and women whose hearts prompted them to bring something for all the work that the L**ORD**, through Moses, had commanded to be done.
29 Die seuns van Yisra'el het 'n vrywillige offergawe aan יהוה gebring, elke man en vrou wie se wil,
emosie en verstand gewillig was om te bring vir al die werk wat יהוה deur die hand van Moshe beveel het om gedoen te word.
30 Moses then said to the Israelites: "Look, the L**ORD** has appointed by name Bezalel son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah.
30 Moshe het vir die seuns van Yisra'el gesê: "Let op, יהוה het B'tzal'el, die seun van Uri, die seun van Hur, van die stam van Y'hudah, by sy naam geroep
31 He has filled him with God's Spirit, with wisdom, understanding, and ability in every kind of craft
31 en Hy het hom met die Gees van God gevul, met wysheid, met begrip, met kennis en met bekwaamheid vir allerhande werk,
32 to design artistic works in gold, silver, and bronze,
32 om ontwerpe uit te dink, om te werk in goud, silwer en koper,
33 to cut gemstones for mounting, and to carve wood for work in every kind of artistic craft.
33 in snywerk, in stene wat ingelê moet word, in houtsneewerk en om te werk in allerhande ontwerpwerk.
34 He has also given both him and Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, the ability to teach others.
34 Hy het dit ook in sy wil en verstand gegee om ander te leer, aan hom en aan Oholi'av, die seun van Agisamakh, van die stam van Dan.
35 He has filled them with skill to do all the work of a gem cutter; a designer; an embroiderer in blue, purple, and scarlet yarn and fine linen; and a weaver. They can do every kind of craft and design artistic designs.
35 Hy het hulle gevul met wysheid van verstand om allerhande werk te maak van 'n graveerder, 'n ontwerper, 'n maker van veelkleurige muurtapyte in

blou, pers en bloedrooi materiale en wit geweefde linne en van ’n wewer; hulle wat al die werk moes doen en kunstige ontwerpe moes uitdink.

Exodus 36

1 Bezalel, Oholiab, and all the skilled people are to work based on everything the LORD has commanded. The LORD has given them wisdom and understanding to know how to do all the work of constructing the sanctuary.”

1 B’tzal’el en Oholi’av en elkeen wat kunstig is, in wie יהוה wysheid en begrip gegee het om te weet hoe om al die werk tot diens van die Afgesonderde Plek te doen, moes dit maak net soos יהוה beveel het.

2 So Moses summoned Bezalel, Oholiab, and every skilled person in whose heart the LORD had placed wisdom, everyone whose heart moved him, to come to the work and do it.

2 Moshe het B’tzal’el, Oholi’av en elkeen wat kunstig was, in wie se wil en verstand יהוה wysheid gegee het, geroep; elkeen wie se wil en verstand hom opgewek het om die werk te kom doen.

3 They took from Moses’ presence all the contributions that the Israelites had brought for the task of making the sanctuary. Meanwhile, the people continued to bring freewill offerings morning after morning.

3 Hulle het al die bydraes, wat die seuns van Yisra’el vir die uitvoer van die werk by die maak van die Afgesonderde Plek gebring het, vanaf Moshe ontvang en hulle het oggend na oggend steeds vir hom vrywillige offergawes gebring.

4 Then all the craftsmen who were doing all the work for the sanctuary came one by one from the work they were doing

4 Al die kunstige manne wat met al die werk by die Afgesonderde Plek besig was, man vir man, het van die werk waarmee hulle besig was afgekom

5 and said to Moses, “The people are bringing more than is needed for the construction of the work the LORD commanded to be done.”

5 en hulle het met Moshe gepraat en gesê: “Die volk bring meer as wat nodig is vir die uitvoering van die werk wat יהוה ons beveel het om te doen.”

6 After Moses gave an order, they sent a proclamation throughout the camp: “Let no man or woman make anything else as an offering for the sanctuary.” So the people stopped.

6 Moshe het bevel gegee en hulle het dit deur die kamp bekend gemaak en gesê: “Laat geen man of vrou verder enige werk doen in verband met die bydraes vir die Afgesonderde Plek nie.” Die volk is so teruggehou om te bring,

7 The materials were sufficient for them to do all the work. There was more than enough.

7 want die materiaal wat hulle gehad het, was meer as genoeg om al die werk te doen.

8 All the skilled craftsmen among those doing the work made the tabernacle

with 10 curtains. Bezalel made them of finely spun linen, as well as blue, purple, and scarlet yarn, with a design of cherubim
worked into them.
8 Almal wat kunstig was onder hulle wat aan die tabernakel gewerk het, het tien gordyne gemaak uit wit geweefde linne en met blou, pers en bloedrooi materiaal, met gérubs; as kunstige werk het hulle dit gemaak. B'tzal'el het dit gemaak.
9 The length of each curtain was 42 feet, and the width of each curtain six feet; all the curtains had the same measurements.
9 Die lengte van elke gordyn was agt en twintig el en die breedte van elke gordyn vier el. Al die tentdoeke het een maat gehad.
10 He joined five of the curtains to each other, and the other five curtains he joined to each other.
10 Hy het vyf van die tentdoeke aan mekaar vasgewerk en die ander vyf tentdoeke het hy ook aan mekaar vasgewerk.
11 He made loops of blue yarn on the edge of the last curtain in the first set and did the same on the edge of the outermost curtain in the second set.
11 Hy het lissies van blou materiaal gemaak aan die soom van die buitenste gordyn van die een stel; hy het dieselfde gemaak aan die soom van die laaste gordyn van die tweede stel.
12 He made 50 loops on the one curtain and 50 loops on the edge of the curtain in the second set, so that the loops lined up with each other.
12 Vyftig lissies het hy gemaak aan die een gordyn en vyftig lissies het hy gemaak aan die kant van die gordyn van die tweede stel. Die lissies was die een teenoor die ander.
13 He also made 50 gold clasps and joined the curtains to each other, so that the tabernacle became a single unit.
13 Hy het ook vyftig goue hakies gemaak en die gordyne aan mekaar vasgesit met die hakies sodat die tabernakel een geheel was.
14 He made curtains of goat hair for a tent over the tabernacle; he made 11 of them.
14 Hy het gordyne van bokhaar gemaak as 'n tentseil oor die tabernakel: hy het elf gordyne gemaak.
15 The length of each curtain was 45 feet, and the width of each curtain six feet. All 11 curtains had the same measurements.
15 Die lengte van elke gordyn was dertig el en die breedte van elke gordyn vier el: die elf tentdoeke het een maat gehad.
16 He joined five of the curtains together, and the other six together.
16 En hy het vyf van die gordyne afsonderlik aan mekaar gewerk en ses van die gordyne afsonderlik.
17 He made 50 loops on the edge of the outermost curtain in the first set and 50 loops on the edge of the corresponding curtain in the second set.
17 Hy het vyftig lissies gemaak aan die soom van die laaste gordyn van die een stel en vyftig lissies het hy gemaak aan die soom van die laaste gordyn

van die tweede stel.
18 He made 50 bronze clasps to join the tent together as a single unit.
18 Hy het ook vyftig koper hakies gemaak om die tent aan mekaar vas te sit sodat dit een geheel was.
19 He also made a covering for the tent from ram skins dyed red and a covering of manatee skins on top of it.
19 Hy het ook vir die tent ’n bedekking van rooi gekleurde ramsvelle gemaak en daar bo-oor ’n bedekking van dugongvelle.
20 He made upright planks of acacia wood for the tabernacle.
20 Hy het ook vir die tabernakel planke van akasiahout gemaak wat regop staan.
21 The length of each plank was 15 feet, and the width of each was 27 inches.
21 Die plank se lengte was tien el en die breedte van elke plank was een en ’n half el.
22 There were two tenons connected to each other for each plank. He did the same for all the planks of the tabernacle.
22 Elke plank het twee tappe gehad wat met mekaar verbind was. So het hy al die planke van die tabernakel gemaak.
23 He made planks for the tabernacle as follows: 20 for the south side,
23 Hy het die planke vir die tabernakel gemaak: twintig planke vir die suidekant.
24 and he made 40 silver bases to put under the 20 planks, two bases under the first plank for its two tenons, and two bases under each of the following planks for their two tenons;
24 Hy het veertig silwer voetstukke onder die twintig planke gemaak: twee voetstukke onder die een plank vir sy twee tappe en twee voetstukke onder die ander plank vir sy twee tappe.
25 for the second side of the tabernacle, the north side, he made 20 planks,
25 Hy het ook vir die ander sykant van die tabernakel, aan die noordekant, twintig planke gemaak,
26 with their 40 silver bases, two bases under the first plank and two bases under each of the following ones;
26 met hulle veertig silwer voetstukke: twee voetstukke onder die een plank en twee voetstukke onder die ander plank.
27 and for the west side of the tabernacle he made six planks.
27 Vir die agterkant van die tabernakel, aan die westekant, het hy ses planke gemaak.
28 He also made two additional planks for the two back corners of the tabernacle.
28 Hy het ook twee planke vir die hoeke van die tabernakel aan die agterkant gemaak.
29 They were paired at the bottom and joined together at the top in a single ring. This is what he did with both of them for the two corners.
29 Hulle was aan die onderkant en aan die bokant met ’n ring aanmekaar vas.

So het hy altwee gemaak vir die twee hoeke.
30 So there were eight planks with their 16 silver bases, two bases under each one.
30 Daar was dus agt planke met hulle silwer voetstukke: sestien voetstukke; twee voetstukke onder elke plank.
31 He made five crossbars of acacia wood for the planks on one side of the tabernacle,
31 Hy het ook pale van akasiahout gemaak: vyf vir die planke van die een sykant van die tabernakel
32 five crossbars for the planks on the other side of the tabernacle, and five crossbars for those at the back of the tabernacle on the west.
32 en vyf pale vir die planke van die ander sykant van die tabernakel; ook vyf pale vir die planke van die agterkant van die tabernakel aan die westekant.
33 He made the central crossbar run through the middle of the planks from one end to the other.
33 Hy het die middelste balk gemaak om van kant tot kant te loop, in die middel van die planke, van die een ent na die ander.
34 He overlaid them with gold and made their rings out of gold as holders for the crossbars. He also overlaid the crossbars with gold.
34 Hy het die planke met goud oorgetrek en hulle ringe, as plekke vir die pale, het hy van goud gemaak. Hy het ook die pale met goud oorgetrek.
35 Then he made the veil with blue, purple, and scarlet yarn, and finely spun linen. He made it with a design of cherubim worked into it.
35 Hy het ook die verdelingsgordyn gemaak van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne; as kunstige werk het hy dit gemaak, met gérubs.
36 He made four posts of acacia wood for it and overlaid them with gold; their hooks were of gold. And he cast four silver bases for the posts.
36 Hy het vier pilare van akasiahout daarvoor gemaak en dit met goud oorgetrek; hulle hake was ook van goud en hy het vier silwer voetstukke daarvoor gegiet.
37 He made a screen embroidered with blue, purple, and scarlet yarn, and finely spun linen for the entrance to the tent,
37 Hy het ook vir die ingang van die tent ’n gordyn gemaak van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne; veelkleurige werk
38 together with its five posts and their hooks. He overlaid the tops of the posts and their bands with gold, but their five bases were bronze.
38 en daarvoor het hy vyf pilare gemaak, met hulle hake. Hy het hulle toppe en ringe met goud oorgetrek en hulle vyf voetstukke was van koper.

Exodus 37

1 Bezalel made the ark of acacia wood, 45 inches long, 27 inches wide, and 27 inches high.

1 B’tzal’el het die ark van akasiahout gemaak; sy lengte was twee en ’n half el en sy breedte een en ’n half el en sy hoogte een en ’n half el.
2 He overlaid it with pure gold inside and out and made a gold molding all around it.
2 Hy het dit van binne en van buite oorgetrek met suiwer goud en hy het rondom ’n goue rand gemaak.
3 He cast four gold rings for it, for its four feet, two rings on one side and two rings on the other side.
3 Hy het vier goue ringe daarvoor gegiet, aan sy vier voete, twee ringe aan die een kant en twee ringe aan die ander kant.
4 He made poles of acacia wood and overlaid them with gold.
4 Hy het pale van akasiahout gemaak en dit met goud oorgetrek
5 He inserted the poles into the rings on the sides of the ark for carrying the ark.
5 en hy het die pale in die ringe gesteek aan weerskante van die ark om die ark mee te dra.
6 He made a mercy seat of pure gold, 45 inches long and 27 inches wide.
6 Hy het ook ’n Toedekking van suiwer goud gemaak. Sy lengte was twee en ’n half el en sy breedte een en ’n half el.
7 He made two cherubim of gold; he made them of hammered work at the two ends of the mercy seat,
7 Hy het ook twee gérubs van goud gemaak. Van slaanwerk het hy hulle gemaak, aan die twee ente van die Toedekking.
8 one cherub at one end and one cherub at the other end. At each end, he made a cherub of one piece with the mercy seat.
8 Een gerub aan die een ent en een gerub aan die ander ent. Hy het die gérubs aan die twee ente, saam met die Toedekking, uit een stuk gemaak.
9 They had wings spread out. They faced each other and covered the mercy seat with their wings. The faces of the cherubim were looking toward the mercy seat.
9 Die gérubs het hulle vlerke boontoe uitgesprei gehou en die Toedekking met hulle vlerke toegemaak. Hulle gesigte was na mekaar toe en het na die Toedekking gekyk.
10 He constructed the table of acacia wood, 36 inches long, 18 inches wide, and 27 inches high.
10 Hy het ook die tafel van akasiahout gemaak. Sy lengte was twee el en sy breedte ’n el en sy hoogte een en ’n half el.
11 He overlaid it with pure gold and made a gold molding all around it.
11 Hy het dit met suiwer goud oorgetrek en daarvoor ’n goue rand rondom gemaak.
12 He made a three-inch frame all around it and made a gold molding all around its frame.
12 Hy het ook daarvoor ’n rand van ’n handbreedte rondom gemaak en hy het ’n goue krans vir die lys rondom gemaak.

13 He cast four gold rings for it and attached the rings to the four corners at its four legs.
13 Hy het ook vier goue ringe daarvoor gegiet en hy het die ringe vasgesit aan die vier hoeke van die vier pote.
14 The rings were next to the frame as holders for the poles to carry the table.
14 Die ringe was naby die lys, as plekke vir die pale, om die tafel te dra.
15 He made the poles for carrying the table from acacia wood and overlaid them with gold.
15 Hy het ook die pale van akasiahout gemaak en dit met goud oorgetrek om die tafel mee te dra.
16 He also made the utensils that would be on the table out of pure gold: its plates and cups, as well as its bowls and pitchers for pouring drink offerings.
16 Hy het die bybehore, wat op die tafel moet wees, van suiwer goud gemaak: sy skottels, sy rookpanne, sy bekers en sy kanne waarmee gegiet moes word.
17 Then he made the lampstand out of pure hammered gold. He made it all of one piece: its base and shaft, its ornamental cups, and its calyxes and petals.
17 Hy het ook die lampstaander van suiwer goud gemaak. Van slaanwerk het hy die lampstaander uit een stuk gemaak; sy voetstuk, sy stam, sy kelkies, sy knoppe en sy blomme.
18 Six branches extended from its sides, three branches of the lampstand from one side and three branches of the lampstand from the other side.
18 Ses arms het uit die sykante uitgegaan: drie arms van die lampstaander uit die een kant en drie arms van die lampstaander uit die ander kant.
19 There were three cups shaped like almond blossoms, each with a calyx and petals, on the first branch, and three cups shaped like almond blossoms, each with a calyx and petals, on the next branch. It was this way for the six branches that extended from the lampstand.
19 Daar was drie houers, gevorm soos amandelbloeisels, ’n knop en ’n blom aan die een arm en drie houers, gevorm soos amandelbloeisels, ’n knop en ’n blom aan die ander arm; dieselfde aan die ses arms wat uit die lampstaander uitgaan.
20 On the lampstand shaft there were four cups shaped like almond blossoms with its calyxes and petals.
20 Aan die lampstaander self was vier houers, gevorm soos amandelbloeisels, met knoppe en blomme:
21 For the six branches that extended from it, a calyx was under the first pair of branches from it, a calyx under the second pair of branches from it, and a calyx under the third pair of branches from it.
21 daar was ’n knop onder die eerste paar arms wat daaruit uitgaan en ’n knop onder die tweede paar arms wat daaruit uitgaan en ’n knop onder die derde paar arms wat daaruit uitgaan; vir die ses arms wat daaruit uitgaan.

22 Their calyxes and branches were of one piece. All of it was a single hammered piece of pure gold.
22 Hulle knoppe en hulle arms was, alles saam, uit een stuk; een stuk slaanwerk van suiwer goud.
23 He also made its seven lamps, snuffers, and firepans of pure gold.
23 Hy het sewe lampe, die snuiters en die bakkies daarvoor van suiwer goud gemaak.
24 He made it and all its utensils of 75 pounds of pure gold.
24 Hy het dit, met al sy gereedskap, van ’n talent suiwer goud gemaak.
25 He made the altar of incense out of acacia wood. It was square, 18 inches long and 18 inches wide; it was 36 inches high. Its horns were of one piece.
25 Hy het die reukaltaar van akasiahout gemaak; sy lengte was ’n el en sy breedte ’n el; vierkantig. Sy hoogte was twee el. Sy horings was, daarmee saam, uit een stuk.
26 He overlaid it, its top, all around its sides, and its horns with pure gold. Then he made a gold molding all around it.
26 Hy het dit met suiwer goud oorgetrek: die bokant, die sykante en die horings. Hy het ook ’n goue rand daarvoor rondom gemaak.
27 He made two gold rings for it under the molding on two of its sides; he put these on opposite sides of it to be holders for the poles to carry it with.
27 Hy het ook twee goue ringe daarvoor gemaak, onderkant die rand, by sy twee hoeke, aan weerskante, as plekke vir pale om dit daarmee te dra.
28 He made the poles of acacia wood and overlaid them with gold.
28 Hy het die pale van akasiahout gemaak en dit met goud oorgetrek.
29 He also made the holy anointing oil and the pure, fragrant, and expertly blended incense.
29 Hy het ook die afgesonderde salfolie gemaak en die suiwer reukwerk van speserye, soos die produk van ’n speserymenger.

Exodus 38

1 Bezalel constructed the altar of burnt offering from acacia wood. It was square, 7 1/2 feet long and 7 1/2 feet wide, and was 4 1/2 feet high.
1 Hy het die brandofferaltaar van akasiahout gemaak. Sy lengte was vyf el en sy breedte vyf el; vierkantig. Sy hoogte was drie el.
2 He made horns for it on its four corners; the horns were of one piece. Then he overlaid it with bronze.
2 Hy het sy horings op die vier hoeke gemaak; sy horings was, daarmee saam, uit een stuk en hy het dit met koper oorgetrek.
3 He made all the altar’s utensils: the pots, shovels, basins, meat forks, and firepans; he made all its utensils of bronze.
3 Hy het ook al die bybehore van die altaar gemaak: die potte, die grawe, die komme, die vurke en die vuurpanne. Al sy bybehore het hy van koper gemaak.

4 He constructed for the altar a grate of bronze mesh under its ledge, halfway up from the bottom.
4 Hy het ook vir die altaar 'n loopplank gemaak, 'n netwerk van koper, onder sy lys, halfpad van onder van die altaar af.
5 At the four corners of the bronze grate he cast four rings as holders for the poles.
5 Hy het vier ringe aan die vier ente van die koper loopplank gegiet, as plekke vir die pale
6 Also, he made the poles of acacia wood and overlaid them with bronze.
6 en hy het die pale van akasiahout gemaak en dit met koper oorgetrek.
7 Then he inserted the poles into the rings on the sides of the altar in order to carry it with them. He constructed the altar with boards so that it was hollow.
7 Hy het die pale in die ringe gesteek, aan die kante van die altaar, om dit daarmee te dra; hy het dit hol, van planke, gemaak.
8 He made the bronze basin and its stand from the bronze mirrors of the women who served at the entrance to the tent of meeting.
8 Hy het ook die koper kom gemaak, met sy koper voetstuk, uit die koper spieëls van die diensdoenende vroue, wat by die ingang van die Tent van Ontmoeting gedien het.
9 Then he made the courtyard. The hangings on the south side of the courtyard were of finely spun linen, 150 feet in length,
9 Hy het ook die voorhof gemaak. Aan die suidekant was die gordyne van die voorhof een honderd el lank en van wit geweefde linne.
10 including their 20 posts and 20 bronze bases. The hooks and bands of the posts were silver.
10 Daar was twintig pilare vir hulle met hulle twintig koper voetstukke; die hake en die ringe van die pilare was van silwer.
11 The hangings on the north side were also 150 feet in length, including their 20 posts and 20 bronze bases. The hooks and bands of the posts were silver.
11 Aan die noordekant was die gordyne 'n honderd el lank; met twintig pilare en hulle twintig koper voetstukke; die hake en die ringe van die pilare was van silwer.
12 The hangings on the west side were 75 feet in length, including their 10 posts and 10 bases. The hooks and bands of the posts were silver.
12 Aan die westekant was daar gordyne van vyftig el lank; met tien pilare en hulle tien voetstukke; die hake en die ringe van die pilare was van silwer.
13 The hangings on the east toward the sunrise were also 75 feet in length.
13 Aan die oostekant, waar die son opkom, vyftig el:
14 The hangings on one side of the gate were 22 $1/2$ feet, including their three posts and three bases.
14 vyftien el gordyne vir die een kant, met drie pilare en hulle drie voetstukke;
15 It was the same for the other side. The hangings were 22 $1/2$ feet, including their three posts and three bases on both sides of the courtyard

gate.
15 asook vir die anderkant; aan weerskante van die poort van die voorhof; vyftien el gordyne, met drie pilare en hulle drie voetstukke.
16 All the hangings around the courtyard were of finely spun linen.
16 Al die gordyne van die voorhof rondom was van wit geweefde linne
17 The bases for the posts were bronze; the hooks and bands of the posts were silver; and the plating for the tops of the posts was silver. All the posts of the courtyard were banded with silver.
17 en die voetstukke van die pilare was van koper, die hake en die ringe van die pilare van silwer, die oortreksel van hulle toppe van silwer en hulle self, al die pilare van die voorhof, het silwer ringe gehad.
18 The screen for the gate of the courtyard was embroidered with blue, purple, and scarlet yarn, and finely spun linen. It was 30 feet long, and like the hangings of the courtyard, 7 1/2 feet high.
18 Die skerm van die poort van die voorhof was die produk van kunstige weefwerk, van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne: sy lengte was twintig el en die hoogte al langs sy breedte was
vyf el, net soos die gordyne van die voorhof
19 It had four posts, including their four bronze bases. Their hooks were silver, and the bands as well as the plating of their tops were silver.
19 met sy vier pilare en hulle vier voetstukke van koper, hulle hake van silwer, die oortreksel van hulle toppe en hulle ringe van silwer.
20 All the tent pegs for the tabernacle and for the surrounding courtyard were bronze.
20 Al die penne vir die tabernakel en die voorhof rondom was van koper.
21 This is the inventory for the tabernacle, the tabernacle of the testimony, that was recorded at Moses' command. It was the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
21 Dit is die berekening van die tabernakel, die tabernakel van die Getuienis, soos dit bereken is op bevel van Moshe, vir die diens van die Leviete, onder leiding van Itamar, die seun van Aharon, die priester.
22 Bezalel son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah, made everything that the LORD commanded Moses.
22 B'tzal'el, die seun van Uri, die seun van Hur, van die stam van Y'hudah, het alles gemaak wat יהוה
Moshe beveel het
23 With him was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, a gem cutter, a designer, and an embroiderer with blue, purple, and scarlet yarn, and fine linen.
23 en saam met hom Oholi'av, die seun van Agisamakh, van die stam van Dan, 'n graveerder, ontwerper en wewer in blou, pers en in bloedrooi materiaal en in wit geweefde linne.
24 All the gold of the presentation offering that was used for the project in all the work on the sanctuary, was 2,193 pounds, according to the sanctuary

shekel.
24 Al die goud wat vir al die werk van die Afgesonderde Plek gebruik is, die goud wat as offer aangebied was, was nege en twintig talente en sewe honderd en dertig sikkels (877kg) volgens die sikkel van die Afgesonderde Plek.
25 The silver from those of the community who were registered was 7,544 pounds, according to the sanctuary shekel —
25 Die silwer van die wat getel is van die vergadering was een honderd talente en een duisend sewe honderd vyf en sewentig sikkels (3023kg) volgens die sikkel van die Afgesonderde Plek;
26 2/5 of an ounce per man, that is, half a shekel according to the sanctuary shekel, from everyone 20 years old or more who had crossed over to the registered group, 603,550 men.
26 ’n beka vir elke persoon, dit is ’n halfsikkel volgens die sikkel van die Afgesonderde Plek, van elkeen
wat oorgegaan het na die geteldes, van twintig jaar oud en daarbo, naamlik ses honderd en drie duisend vyf honderd en vyftig mans (603 550).
27 There were 7,500 pounds of silver used to cast the bases of the sanctuary and the bases of the veil — 100 bases from 7,500 pounds, 75 pounds for each base.
27 Van die honderd talente silwer is die voetstukke van die Afgesonderde Plek en die voetstukke van die verdelingsgordyn gegiet; honderd voetstukke vir honderd talente, ’n talent vir ’n voetstuk
28 With the remaining 44 pounds he made the hooks for the posts, overlaid their tops, and supplied bands for them.
28 en van die een duisend sewe honderd vyf en sewentig (1775) sikkels het hy hake vir die pilare gemaak, hulle toppe oorgetrek en hulle van ringe voorsien.
29 The bronze of the presentation offering totaled 5,310 pounds.
29 Die koper wat as offer aangebied was, het sewentig talente en twee duisend vier honderd sikkels bedra 2127kg).
30 He made with it the bases for the entrance to the tent of meeting, the bronze altar and its bronze grate, all the utensils for the altar,
30 Hy het daarvan die voetstukke van die ingang van die Tent van Ontmoeting, die koper altaar en sy koper loopvlak en al die bybehore van die altaar gemaak;
31 the bases for the surrounding courtyard, the bases for the gate of the courtyard, all the tent pegs for the tabernacle, and all the tent pegs for the surrounding courtyard.
31 asook die voetstukke van die voorhof rondom en die voetstukke van die poort van die voorhof en al die penne van die Tabernakel, ook al die penne van die voorhof rondom.

Exodus 39
1 They made specially woven garments for ministry in the sanctuary, and the holy garments for Aaron from the blue, purple, and scarlet yarn, just as the LORD had commanded Moses.
1 Hulle het geweefde klere van blou, pers en bloedrooi materiaal gemaak om in die Afgesonderde Plek te dien en ook die afgesonderde klere vir Aharon gemaak, net soos הוהי Moshe beveel het.
2 Bezalel made the ephod of gold, of blue, purple, and scarlet yarn, and of finely spun linen.
2 Hy het die skouerkleed gemaak van goud, blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne.
3 They hammered out thin sheets of gold, and he cut threads from them to interweave with the blue, purple, and scarlet yarn, and the fine linen in a skillful design.
3 Hulle het dun plate van die goud geslaan en hy het dit in drade gesny om dit in te werk in die blou, pers en bloedrooi materiaal en in die wit geweefde linne; ’n produk van kunstige werk.
4 They made shoulder pieces for attaching it; it was joined together at its two edges.
4 Hulle het skouerstukke daaraan gemaak wat aan mekaar vas is; aan die twee bo-ente was dit aan mekaar vas
5 The artistically woven waistband that was on the ephod was of one piece with the ephod, according to the same workmanship of gold, of blue, purple, and scarlet yarn, and of finely spun linen, just as the LORD had commanded Moses.
5 en die inmekaargeweefde band wat daaraan was om dit vas te bind, was daarmee saam uit een stuk, van dieselfde werk, van goud, blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne, soos הוהי Moshe beveel het.
6 Then they mounted the onyx stones surrounded with gold filigree settings, engraved with the names of Israel’s sons as a gem cutter engraves a seal.
6 Hulle het ook die oniksstene gemaak, vasgesit in monteerrame van goud, gegraveer, soos wat op ’n seëlsteen uitgesny word, met die name van die seuns van Yisra’el
7 He fastened them on the shoulder pieces of the ephod as memorial stones for the Israelites, just as the LORD had commanded Moses.
7 en hy het hulle op die skouerstukke van die skouerkleed vasgesit as herinneringstene vir die seuns van Yisra’el, soos הוהי Moshe beveel het.
8 He also made the embroidered breastpiece with the same workmanship as the ephod of gold, of blue, purple, and scarlet yarn, and of finely spun linen.
8 Hy het ook die borsplaat van kunstige werk gemaak, soos die werk van die skouerstuk; van goud, blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne.

9 They made the breastpiece square and folded double, nine inches long and nine inches wide.
9 Hulle het die borsplaat vierkantig gemaak deur dit dubbel te vou; sy lengte ’n span en sy breedte ’n span as dit dubbel gevou is
10 They mounted four rows of gemstones on it. The first row was a row of carnelian, topaz, and emerald;
10 en hulle het vier rye stene daarin geset: ’n ry met ’n robyn, ’n topaas en ’n smarag was die eerste ry.
11 the second row, a turquoise, a sapphire, and a diamond;
11 Die tweede ry ’n turkoois, ’n saffier en ’n diamant,
12 the third row, a jacinth, an agate, and an amethyst;
12 die derde ry ’n hiasint, ’n agaat en ’n ametis
13 and the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper. They were surrounded with gold filigree in their settings.
13 en die vierde ry ’n beril, ’n oniks en ’n jaspis. Hulle is vasgesit en in goue monteerrame geset.
14 The 12 stones corresponded to the names of Israel’s sons. Each stone was engraved like a seal with one of the names of the 12 tribes.
14 Daar was twaalf stene met die name van die seuns van Yisra’el, volgens hulle name gegraveer, soos wat op ’n seëlsteen uitgesny word; elkeen met sy eie naam volgens die twaalf stamme.
15 They made braided chains of pure gold cord for the breastpiece.
15 Hulle het ook by die borsplaat kettings van suiwer goud gemaak, soos gedraaide toue
16 They also fashioned two gold filigree settings and two gold rings and attached the two rings to its two corners.
16 en hulle het twee goue monteerrame en twee goue ringe gemaak en die twee ringe aan die twee bo- ente van die borsplaat vasgesit
17 Then they attached the two gold cords to the two gold rings on the corners of the breastpiece.
17 en hulle het die twee goue toue aan die twee ringe aan die bo-ente van die borsplaat vasgemaak,
18 They attached the other ends of the two cords to the two filigree settings and, in this way, attached them to the ephod’s shoulder pieces in front.
18 maar die twee ander ente van die twee toue het hulle aan die twee monteerrame vasgemaak en dié dan aan die skouerstukke van die skouerkleed vasgesit, aan die voorkant daarvan.
19 They made two other gold rings and put them at the two other corners of the breastpiece on the edge that is next to the inner border of the ephod.
19 Hulle het ook twee goue ringe gemaak en dié aan die twee onder-ente van die borsplaat vasgesit, aan die kant wat teen die skouerkleed aan lê, aan die binnekant.
20 They made two more gold rings and attached them to the bottom of the ephod’s two shoulder pieces on its front, close to its seam, above the ephod’s

woven waistband.
20 Hulle het twee goue ringe gemaak en dié aan die twee skouerstukke van die skouerkleed vasgesit, onderaan, aan die voorkant daarvan, by sy verbinding, bo die geweefde band van die skouerkleed
21 Then they tied the breastpiece from its rings to the rings of the ephod with a cord of blue yarn, so that the breastpiece was above the ephod’s waistband and did not come loose from the ephod. They did just as the LORD had commanded Moses.
21 en hulle het die borsplaat, met sy ringe, met ’n blou toutjie aan die ringe van die skouerstuk vasgebind sodat dit bo die band van die skouerstuk sou wees en die borsplaat nie van die skouerstuk kon afskuif nie, soos הוהי Moshe beveel het.
22 They made the woven robe of the ephod entirely of blue yarn.
22 Hy het die bokleed van die skouerstuk van geweefde werk gemaak, heeltemal van blou materiaal.
23 There was an opening in the center of the robe like that of body armor with a collar around the opening so that it would not tear.
23 Die opening van die bokleed was in die middel daarvan soos die opening van ’n borswapen; die opening het ’n soom rondom gehad sodat dit nie mag skeur nie.
24 They made pomegranates of finely spun blue, purple, and scarlet yarn on the lower hem of the robe.
24 Aan die soom van die bokleed het hulle granate gemaak van blou, pers en bloedrooi materiaal en wit geweefde linne.
25 They made bells of pure gold and attached the bells between the pomegranates, all around the hem of the robe between the pomegranates,
25 Hulle het ook klokkies van suiwer goud gemaak en die klokkies tussen die granate gesit, aan die soom van die bokleed, rondom, tussen die granate:
26 a bell and a pomegranate alternating all around the lower hem of the robe to be worn for ministry. They made it just as the LORD had commanded Moses.
26 ’n klokkie en ’n granaat, ’n klokkie en ’n granaat, reg rondom aan die soom van die bokleed waarin bedien is, soos הוהי Moshe beveel het.
27 They made the tunics of fine woven linen for Aaron and his sons.
27 Hulle het ook die klede van wit linne gemaak, van wewerswerk, vir Aharon en sy seuns
28 They also made the turban and the ornate headbands of fine linen, the undergarments,
28 en die tulbande van wit linne en die ornamentele tulbande van wit linne en die broeke van wit geweefde linne
29 and the sash of finely spun linen of embroidered blue, purple, and scarlet yarn. They did just as the LORD had commanded Moses.
29 en die gordel van wit geweefde linne en van blou, pers en bloedrooi

materiale, die produk van ’n kunstige wewer, soos הוהי Moshe beveel het.
30 They also made a medallion, the holy diadem, out of pure gold and wrote on it an inscription like the engraving on a seal: HOLY TO THE LORD.
30 Hulle het ook die plaat van die afgesonderde kroon van suiwer goud gemaak en daarop geskrywe met letters, soos dit op ’n seëlsteen uitgesny word: AFGESONDER TOT הוהי.
31 Then they attached a cord of blue yarn to it in order to mount it on the turban, just as the LORD had commanded Moses.
31 Hulle het ’n blou tou daaraan vasgemaak om dit bo-op die tulband vas te sit, soos הוהי Moshe beveel het.
32 So all the work for the tabernacle, the tent of meeting, was finished. The Israelites did everything just as the LORD had commanded Moses.
32 So is dan al die werk aan die Tent van Ontmoeting voltooi en die seuns van Yisra’el het dit gemaak net soos הוהי Moshe beveel het; so het hulle dit gemaak.
33 Then they brought the tabernacle to Moses: the tent with all its furnishings, its clasps, its planks, its crossbars, and its posts and bases;
33 Hulle het die tent na Moshe toe gebring, die tent self met alles wat daarby behoort, sy hakies, sy planke, sy pale, sy pilare, sy voetstukke,
34 the covering of ram skins dyed red and the covering of manatee skins; the veil for the screen;
34 die dekkleed van rooigekleurde ramsvelle, die dekkleed van dugongvelle, die verdelingsgordyn van die Toedekking,
35 the ark of the testimony with its poles and the mercy seat;
35 die ark van die Getuienis met sy pale, die Toedekking,
36 the table, all its utensils, and the bread of the Presence;
36 die tafel met al sy bybehore, die brode van die Teenwoordigheid,
37 the pure gold lampstand, with its lamps arranged and all its utensils, as well as the oil for the light;
37 die suiwer lampstaander met sy lampe, die lampe wat daarop gerangskik moes word, met al sy bybehore en die olie vir die lampstaander;
38 the gold altar; the anointing oil; the fragrant incense; the screen for the entrance to the tent;
38 verder die goue altaar, die salfolie, die reukwerk van speserye en die gordyn vir die ingang van die tent;
39 the bronze altar with its bronze grate, its poles, and all its utensils; the basin with its stand;
39 die koper altaar en sy koper loopvlak, sy pale met al sy bybehore, die kom en sy voetstuk,
40 the hangings of the courtyard, its posts and bases, the screen for the gate of the courtyard, its ropes and tent pegs, and all the equipment for the service of the tabernacle, the tent of meeting;
40 die gordyne van die voorhof, sy pilare en sy voetstukke, die gordyn vir die

poort van die voorhof, die lyne en penne wat daarby hoort en al die bybehore vir die diens in die Tent van Ontmoeting;
41 and the specially woven garments for ministering in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest and the garments for his sons to serve as priests.
41 die geweefde klere, waarmee in die Afgesonderde plek bedien is, die afgesonderde klere van Aharon, die priester en die klere van sy seuns, om in te dien as priesters.
42 The Israelites had done all the work according to everything the LORD had commanded Moses.
42 Volgens alles wat יהוה Moshe beveel het, so het die seuns van Yisra'el al die werk gedoen.
43 Moses inspected all the work they had accomplished. They had done just as the LORD commanded. Then Moses blessed them.
43 Moshe het al die werk inspekteer en werklik, hulle het dit gemaak soos יהוה beveel het, so het hulle dit gemaak en Moshe het hulle geseën.

Exodus 40

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "You are to set up the tabernacle, the tent of meeting, on the first day of the first month.
2 "Op die eerste dag van die eerste maand, moet jy die Tent van Ontmoeting oprig
3 Put the ark of the testimony there and screen off the ark with the veil.
3 en jy moet die ark van die Getuienis daarin sit en die ark met die verdelingsgordyn toemaak.
4 Then bring in the table and lay out its arrangement; also bring in the lampstand and set up its lamps.
4 Jy moet die tafel inbring en daarop regsit wat daarop hoort. Jy moet ook die lampstaander inbring en sy lampe opsteek.
5 Place the gold altar for incense in front of the ark of the testimony. Put up the screen for the entrance to the tabernacle.
5 Jy moet ook die goue altaar vir die reukwerk voor die ark van die Getuienis neersit. Jy moet die gordyn van die ingang van die tabernakel ophang.
6 Position the altar of burnt offering in front of the entrance to the tabernacle, the tent of meeting.
6 Jy moet ook die brandofferaltaar voor die ingang van die Tent van Ontmoeting neersit
7 Place the basin between the tent of meeting and the altar, and put water in it.
7 en die kom tussen die Tent van Ontmoeting en die altaar neersit en water

ingooi.
8 Assemble the surrounding courtyard and hang the screen for the gate of the courtyard.
8 Maak die voorhof rondom en hang die gordyn aan die poort van die voorhof op.
9 “Take the anointing oil and anoint the tabernacle and everything in it; consecrate it along with all its furnishings so that it will be holy.
9 Jy moet die salfolie neem en jy moet die tent en alles wat daarin is salf en dit afsonder met alles wat daarby hoort en dit sal afgesonderd wees.
10 Anoint the altar of burnt offering and all its utensils; consecrate the altar so that it will be especially holy.
10 Jy moet ook die brandofferaltaar salf met al sy bybehore en jy moet die altaar afsonder en die altaar sal heeltemal afgesonderd wees.
11 Anoint the basin and its stand and consecrate it.
11 Salf die kom en sy voetstuk en sonder dit af.
12 “Then bring Aaron and his sons to the entrance to the tent of meeting and wash them with water.
12 Jy moet ook vir Aharon en sy seuns na die ingang van die Tent van Ontmoeting laat kom en jy moet hulle met water was.
13 Clothe Aaron with the holy garments, anoint him, and consecrate him, so that he can serve Me as a priest.
13 Jy moet vir Aharon die afgesonderde klere aantrek en hom salf en afsonder sodat hy My kan dien as priester.
14 Have his sons come forward and clothe them in tunics.
14 Jy moet ook sy seuns laat kom en vir hulle die klede aantrek.
15 Anoint them just as you anointed their father, so that they may also serve Me as priests. Their anointing will serve to inaugurate a permanent priesthood for them throughout their generations.”
15 Jy moet hulle salf, soos jy hulle vader gesalf het en hulle moet My dien as priesters, want hulle salwing sal vir hulle ’n ewige priesterskap wees, in hulle geslagte.”
16 Moses did everything just as the LORD had commanded him.
16 Dit het Moshe gedoen, volgens alles wat יהוה hom beveel het, net so het hy gedoen.
17 The tabernacle was set up in the first month of the second year, on the first day of the month.
17 In die eerste maand, in die tweede jaar, op die eerste van die maand, is die tabernakel opgerig.
18 Moses set up the tabernacle: he laid its bases, positioned its planks, inserted its crossbars, and set up its posts.
18 Moshe het die tabernakel opgerig: hy het sy voetstukke neergesit, sy planke daarop gesit, sy pale vasgemaak en sy pilare opgerig.
19 Then he spread the tent over the tabernacle and put the covering of the tent on top of it, just as the LORD had commanded Moses.

19 Hy het die tent oor die raamwerk gespan en die dekkleed van die tent bo-oor getrek, net soos יהוה
Moshe beveel het.
20 Moses took the testimony and placed it in the ark, and attached the poles to the ark. He set the mercy seat on top of the ark.
20 Verder het hy die Getuienis gevat en dit in die ark ingesit en die pale aan die kant van die ark ingesteek en die Toedekking het hy bo-op die ark gesit.
21 He brought the ark into the tabernacle, put up the veil for the screen, and screened off the ark of the testimony, just as the L**ORD** had commanded him.
21 Hy het die ark in die tabernakel ingebring, die verdelingsgordyn as bedekking opgehang en die ark van die Getuienis toegemaak, soos יהוה
Moshe beveel het.
22 Moses placed the table in the tent of meeting on the north side of the tabernacle, outside the veil.
22 Hy het die tafel in die Tent van Ontmoeting neergesit, aan die noordekant van die tabernakel, buitekant die verdelingsgordyn.
23 He arranged the bread on it before the L**ORD**, just as the L**ORD** had commanded him.
23 Hy het die brood daarop gerangskik voor die Teenwoordigheid van יהוה, soos יהוה Moshe beveel het.
24 He also put the lampstand in the tent of meeting opposite the table on the south side of the tabernacle
24 Hy het ook die lampstaander in die Tent van Ontmoeting gesit, oorkant die tafel, aan die suidekant van die tabernakel.
25 and set up the lamps before the L**ORD**, just as the L**ORD** had commanded him.
25 Hy het die lampe opgesteek, voor die Teenwoordigheid van יהוה, soos יהוה Moshe beveel het.
26 Moses also installed the gold altar in the tent of meeting, in front of the veil,
26 Hy het die goue altaar in die Tent van Ontmoeting neergesit, voor die verdelingsgordyn
27 and burned fragrant incense on it, just as the L**ORD** had commanded him.
27 en reukwerk van speserye daarop aan die brand gesteek, soos יהוה
Moshe beveel het.
28 He put up the screen at the entrance to the tabernacle.
28 Hy het die gordyn aan die ingang van die tabernakel opgehang.
29 Then he placed the altar of burnt offering at the entrance to the tabernacle, the tent of meeting, and offered the burnt offering and the grain offering on it, just as the L**ORD** had commanded him.
29 Hy het die brandofferaltaar by die ingang van die Tent van Ontmoeting neergesit en hy het die brandoffer en die graanoffer daarop gebring, soos

יהוה Moshe beveel het.
30 He set the basin between the tent of meeting and the altar and put water in it for washing.
30 Hy het die kom tussen die Tent van Ontmoeting en die altaar gesit en hy het water ingegooi om mee te was
31 Moses, Aaron, and his sons washed their hands and feet from it.
31 en Moshe, Aharon en sy seuns het hulle hande en voete daar gewas.
32 They washed whenever they came to the tent of meeting and approached the altar, just as the LORD had commanded Moses.
32 Wanneer hulle ingaan in die Tent van Ontmoeting of naderkom na die altaar, het hulle hul gewas, soos יהוה Moshe beveel het.
33 Next Moses set up the surrounding courtyard for the tabernacle and the altar and hung a screen for the gate of the courtyard. So Moses finished the work.
33 Hy het die voorhof wat rondom die tabernakel is en die altaar opgerig en die gordyn vir die poort van die voorhof opgehang. So het Moshe dan die werk voltooi
34 The cloud covered the tent of meeting, and the glory of the LORD filled the tabernacle.
34 en die wolk het die Tent van Ontmoeting oordek en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה
het die tent gevul.
35 Moses was unable to enter the tent of meeting because the cloud rested on it, and the glory of the LORD filled the tabernacle.
35 Moshe was nie in staat om in die Tent van Ontmoeting in te gaan nie omdat die wolk daarop gerus en die Teenwoordigheid van יהוה die tent gevul het.
36 The Israelites set out whenever the cloud was taken up from the tabernacle throughout all the stages of their journey.
36 Wanneer ook al die wolk van die tent af oplig, het die seuns van Yisra'el weggetrek op al hulle reise,
37 If the cloud was not taken up, they did not set out until the day it was taken up.
37 maar as die wolk nie oplig nie, dan trek hulle nie weg nie, tot die dag wat dit weer oplig,
38 For the cloud of the LORD was over the tabernacle by day, and there was a fire inside the cloud by night, visible to the entire house of Israel throughout all the stages of their journey.
38 want die wolk van יהוה was bedags en vuur in die nag op die tent, voor die oë van die hele huis van Yisra'el, op al hulle reise.

Leviticus 1

1 Then the LORD summoned Moses and spoke to him from the tent of meeting:

1 יהוה het Moshe geroep en met hom gepraat vanaf die Tent van Ontmoeting en gesê:

2 “Speak to the Israelites and tell them: When any of you brings an offering to the LORD from the livestock, you may bring your offering from the herd or the flock.

2 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘As iemand van julle aan יהוה ’n offer bring, moet julle jul offer bring vanuit vee: van beeste of van kleinvee.

3 “If his gift is a burnt offering from the herd, he is to bring an unblemished male. He must bring it to the entrance to the tent of meeting so that he may be accepted by the LORD.

3 As sy offer ’n brandoffer is vanuit die beeste, moet dit ’n bul sonder gebrek wees wat hy offer. Hy moet dit by die ingang van die Tent van Ontmoeting offer sodat hy voor יהוה aanvaar sal word.

4 He is to lay his hand on the head of the burnt offering so it can be accepted on his behalf to make atonement for him.

4 Hy moet sy hand op die kop van die brandoffer lê sodat dit aanvaar mag word om namens hom toedekking te doen.

5 He is to slaughter the bull before the LORD; Aaron’s sons the priests are to present the blood and sprinkle it on all sides of the altar that is at the entrance to the tent of meeting.

5 Hy moet die jong bul voor יהוה doodmaak en die seuns van Aharon, die priesters, moet die bloed bring en die bloed rondom teen die altaar, wat by die ingang van die Tent van Ontmoeting is, sprinkel.

6 Then he must skin the burnt offering and cut it into pieces.

6 Hy moet dan die brandoffer afslag en dit in sy stukke verdeel.

7 The sons of Aaron the priest will prepare a fire on the altar and arrange wood on the fire.

7 Die seuns van Aharon, die priester, moet vuur op die altaar sit en hout op die vuur regpak.

8 Aaron’s sons the priests are to arrange the pieces, the head, and the suet on top of the burning wood on the altar.

8 Die seuns van Aharon, die priesters, moet die stukke, die kop en die vet, regpak op die hout, wat op die vuur, op die altaar is,

9 The offerer must wash its entrails and shanks with water. Then the priest will burn all of it on the altar as a burnt offering, a fire offering of a pleasing aroma to the L**ORD**.
9 maar die binnegoed en die pote moet hy met water was en die priester moet dit alles op die altaar in rook laat opgaan as ’n brandoffer, ’n offer deur vuur, ’n aangename geur tot הוהי.
10 “But if his gift for a burnt offering is from the flock, from sheep or goats, he is to present an unblemished male.
10 As sy offer ’n stuk kleinvee as brandoffer is, van die skape of van die bokke, moet dit ’n ram sonder gebrek wees wat hy offer.
11 He will slaughter it on the north side of the altar before the L**ORD**. Aaron’s sons the priests will sprinkle its blood against the altar on all sides.
11 Hy moet dit aan die noordekant van die altaar, voor הוהי doodmaak en die seuns van Aharon, die priesters, moet die bloed daarvan rondom teen die altaar sprinkel.
12 He will cut the animal into pieces with its head and its suet, and the priest will arrange them on top of the burning wood on the altar.
12 Hy moet dit in sy stukke verdeel, met die kop en die vet en die priester moet dit reglê op die hout, wat op die vuur is, op die altaar,
13 But he is to wash the entrails and shanks with water. The priest will then present all of it and burn it on the altar; it is a burnt offering, a fire offering of a pleasing aroma to the L**ORD**.
13 maar die binnegoed en die pootjies moet hy met water was en die priester moet dit alles bring en op die altaar brand en in rook laat opgaan, as ’n brandoffer, ’n offer deur vuur, ’n aangename geur tot הוהי.
14 “If his gift to the L**ORD** is a burnt offering of birds, he is to present his offering from the turtledoves or young pigeons.
14 As sy offer aan הוהי ’n brandoffer is van voëls, moet hy sy offer bring van tortelduiwe of van jong duiwe.
15 Then the priest must bring it to the altar, and must twist off its head and burn it on the altar; its blood should be drained at the side of the altar.
15 Die priester moet dit na die altaar bring en die kop afknyp en dit op die altaar brand en in rook laat opgaan; hy moet die bloed teen die kant van die altaar laat uitloop.
16 He will remove its digestive tract, cutting off the tail feathers, and throw it on the east side of the altar at the place for ashes.
16 Hy moet die krop saam met sy vere verwyder en dit langs die altaar gooi, aan die oostekant, op die plek vir as.
17 He will tear it open by its wings without dividing the bird. Then the priest is to burn it on the altar on top of the burning wood. It is a burnt offering, a

fire offering of a pleasing aroma to the LORD.
17 Hy moet dit by die vlerke skeur, sonder om hulle af te trek en die priester moet dit op die altaar aan
die brand steek, op die hout, wat op die vuur is; dit is ’n brandoffer, ’n offer deur vuur, ’n aangename geur tot הוהי.

Leviticus 2

1 “When anyone presents a grain offering as a gift to the LORD, his gift must consist of fine flour. He is to pour olive oil on it, put frankincense on it,
1 As iemand aan הוהי ’n graanoffer bring, moet sy offer van fyn meel wees en hy moet olie daarop gooi en wierook daarop sit.
2 and bring it to Aaron’s sons the priests. The priest will take a handful of fine flour and oil from it, along with all its frankincense, and will burn this memorial portion of it on the altar, a fire offering of a pleasing aroma to the LORD.
2 Hy moet dit na die seuns van Aharon, die priesters, bring en een moet ’n volle handvol van die fyn meel met die olie vat, met al die wierook en hy moet dit as die deel van die herdenkingsoffer op die altaar brand en in rook laat opgaan, ’n offer deur vuur, ’n aangename geur tot הוהי.
3 But the rest of the grain offering will belong to Aaron and his sons; it is the holiest part of the fire offerings to the LORD.
3 Wat oorbly van die graanoffer, is vir Aharon en sy seuns. Van die offers wat met vuur tot הוהי gebring word, is dit ’n mees afgesonderde ding.
4 “When you present a grain offering baked in an oven, it must be made of fine flour, either unleavened cakes mixed with oil or unleavened wafers coated with oil.
4 As jy ’n graanoffer bring wat in die oond gebak is, moet dit ongesuurde koeke van fyn meel wees, met olie gemeng of ongesuurde platkoeke met olie gesmeer.
5 If your gift is a grain offering prepared on a griddle, it must be unleavened bread made of fine flour mixed with oil.
5 As jou offer ’n graanoffer is wat op ’n plaat gebak is, moet dit van fyn meel wees met olie gemeng en ongesuurd.
6 Break it into pieces and pour oil on it; it is a grain offering.
6 Jy moet dit in stukkies breek en olie daarop gooi: dit is ’n graanoffer.
7 If your gift is a grain offering prepared in a pan, it must be made of fine flour with oil.
7 As ’n graanoffer in ’n pan gebak, jou offer is, moet dit van fyn meel wees met olie.
8 When you bring to the LORD the grain offering made in any of these ways, it is to be presented to the priest, and he will take it to the altar.

8 Jy moet die graanoffer wat van hierdie dinge voorberei word, aan הוהי bring en wanneer dit vir die priester aangebied is, sal hy dit na die altaar toe bring.
9 The priest will remove the memorial portion from the grain offering and burn it on the altar, a fire
offering of a pleasing aroma to the LORD.
9 Die priester moet vanuit die graanoffer ’n porsie as herdenkingsoffer uithaal en op die altaar brand en in rook laat opgaan, ’n offer deur vuur, ’n aangename geur tot הוהי.
10 But the rest of the grain offering will belong to Aaron and his sons; it is the holiest part of the fire offerings to the LORD.
10 Wat oorbly van die graanoffer, is vir Aharon en sy seuns. Van die offers wat met vuur tot הוהי gebring word, is dit ’n mees afgesonderde ding.
11 “No grain offering that you present to the LORD is to be made with yeast, for you are not to burn any yeast or honey as a fire offering to the LORD.
11 Geen graanoffer wat julle tot הוהי bring, mag van suurdeeg gemaak word nie, want jy mag géén suurdeeg of heuning in rook tot הוהי laat opgaan en brand in ’n offer van vuur nie.
12 You may present them to the LORD as an offering of firstfruits, but they are not to be offered on the altar as a pleasing aroma.
12 Julle mag dit as ’n offer van eerstelinge tot הוהי bring, maar dit mag nie op die altaar as ’n aangename geur gebrand word nie.
13 You are to season each of your grain offerings with salt; you must not omit from your grain offering the salt of the covenant with your God. You are to present salt with each of your offerings.
13 Jy moet al jou graanoffers egter met sout voorberei en jy mag die sout van die verbond van jou God nie laat ontbreek by jou graanoffer nie. Jy moet sout saam met al jou offers offer.
14 “If you present a grain offering of firstfruits to the LORD, you must present fresh heads of grain, crushed kernels, roasted on the fire, for your grain offering of firstfruits.
14 As jy ’n graanoffer van eerstelinge tot הוהי bring, moet jy groen are wat oor die vuur gebraai is, graan uitgeslaan van vol are, as ’n graanoffer van jou eerstelinge offer.
15 You are to put oil and frankincense on it; it is a grain offering.
15 Jy moet olie daarop gooi en wierook daarop sit; dit is ’n graanoffer.
16 The priest will then burn some of its crushed kernels and oil with all its frankincense as a fire offering to the LORD.
16 Die priester moet die herdenkingsgedeelte daarvan in rook laat opgaan, ’n deel van die uitgeslaande graan en van die olie met al die wierook, as ’n offer van vuur tot הוהי.

Leviticus 3

1 “If his offering is a fellowship sacrifice, and he is presenting an animal from the herd, whether male or female, he must present one without blemish before the LORD.
1 As sy offer ’n vredesoffer is, as hy dit van beeste bring, bul of vers, moet hy een sonder gebrek voor הוהי bring.
2 He is to lay his hand on the head of his offering and slaughter it at the entrance to the tent of meeting. Then Aaron’s sons the priests will sprinkle the blood on all sides of the altar.
2 Hy moet sy hand op die kop van sy offer lê en dit by die ingang van die Tent van Ontmoeting doodmaak en die seuns van Aharon, die priesters, moet die bloed rondom teen die altaar sprinkel.
3 He will present part of the fellowship sacrifice as a fire offering to the LORD: the fat surrounding the entrails, all the fat that is on the entrails,
3 Hy moet van die vredesoffer ’n offer van vuur tot הוהי offer: die vet wat die binnegoed toemaak en al die vet wat aan die binnegoed is,
4 and the two kidneys with the fat on them at the loins; he will also remove the fatty lobe of the liver with the kidneys.
4 die twee niere en die vet wat daarop is aan die lendene en die vetlap aan die lewer, moet hy saam met die niere verwyder.
5 Aaron’s sons will burn it on the altar along with the burnt offering that is on the burning wood, a fire offering of a pleasing aroma to the LORD.
5 Die seuns van Aharon moet dit op die altaar offer en in rook laat opgaan bo-op die brandoffer, wat op die hout is, op die vuur, as ’n offer deur vuur, ’n aangename geur tot הוהי.
6 “If his offering as a fellowship sacrifice to the LORD is from the flock, he must present a male or female without blemish.
6 As sy offer ’n stuk kleinvee is, as ’n vredesoffer aan הוהי, moet hy een wat sonder gebrek is offer, ram of ooi.
7 If he is presenting a lamb for his offering, he is to present it before the LORD.
7 As hy ’n skaaplam bring as sy offer, moet hy dit voor הוהי offer
8 He must lay his hand on the head of his offering, then slaughter it before the tent of meeting. Aaron’s sons will sprinkle its blood on all sides of the altar.
8 en sy hand op die kop van sy offer lê en dit voor die Tent van Ontmoeting doodmaak en die seuns van Aharon moet die bloed rondom teen die altaar sprinkel.
9 He will then present part of the fellowship sacrifice as a fire offering to the LORD consisting of its fat and the entire fat tail, which he is to remove close to the backbone. He will also remove the fat surrounding the entrails, all the fat on the entrails,

9 Hy moet van die vredesoffer ’n offer van vuur tot יהוה offer: die vet, die totale vetstert wat hy naby die rugstring sal verwyder, die vet wat die binnegoed bedek en al die vet wat aan die binnegoed is,
10 the two kidneys with the fat on them at the loins, and the fatty lobe of the liver above the kidneys.
10 die twee niere en die vet wat daarop is aan die lendene en die vetlap aan die lewer, wat hy saam met die niere moet verwyder
11 Then the priest will burn the food on the altar, as a fire offering to the LORD.
11 en die priester moet dit op die altaar in rook laat opgaan as kos van ‘n offer, ’n offer deur vuur tot יהוה.
12 “If his offering is a goat, he is to present it before the LORD.
12 As sy offer ’n bok is, moet hy dit voor יהוה offer
13 He must lay his hand on its head and slaughter it before the tent of meeting. Aaron’s sons will sprinkle its blood on all sides of the altar.
13 en sy hand op die kop van sy offer lê en dit voor die Tent van Ontmoeting doodmaak en die seuns van Aharon moet die bloed rondom teen die altaar sprinkel.
14 He will present part of his offering as a fire offering to the LORD: the fat surrounding the entrails, all the fat that is on the entrails,
14 Hy moet sy offer, as offer van vuur tot יהוה, daarvan bring: die vet wat die binnegoed bedek en al die vet wat aan die binnegoed is,
15 and the two kidneys with the fat on them at the loins; he will also remove the fatty lobe of the liver with the kidneys.
15 die twee niere en die vet wat daarop is aan die lendene en die vetlap aan die lewer, moet hy saam met die niere verwyder
16 Then the priest will burn the food on the altar, as a fire offering for a pleasing aroma. “All fat belongs to the LORD.
16 en die priester moet dit op die altaar in rook laat opgaan as ’n kosoffer vir ’n aangename geur. Al dié vet behoort aan יהוה.
17 This is a permanent statute throughout your generations, wherever you live: you must not eat any fat
or any blood.”
17 Hierdie sal ’n ewige instelling wees in julle geslagte, in al julle blyplekke: julle mag géén vet en géén bloed eet nie.’”

Leviticus 4

1 Then the LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Tell the Israelites: When someone sins unintentionally against any of the LORD’s commands and does anything prohibited by them —

2 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê: ‘As iemand onwetend teen een van die opdragte, wat יהוה beveel het nie gedoen mag word nie, sondig en enige een van hulle oortree;
3 “If the anointed priest sins, bringing guilt on the people, he is to present to the LORD a young, unblemished bull as a sin offering for the sin he has committed.
3 of as die gesalfde priester sondig en daardeur skuld op die mense bring; moet hy vir die sonde wat hy gedoen het, ’n jong bul, sonder gebrek, aan יהוה bring as ’n sondoffer.
4 He must bring the bull to the entrance to the tent of meeting before the LORD, lay his hand on the bull’s head, and slaughter it before the LORD.
4 Hy moet die bul bring na die ingang van die Tent van Ontmoeting, voor יהוה en hy moet sy hand op die kop van die bul lê en die bul voor יהוה doodmaak.
5 The anointed priest must then take some of the bull’s blood and bring it into the tent of meeting.
5 Die gesalfde priester moet van die bloed van die bul vat en dit na die Tent van Ontmoeting bring
6 The priest is to dip his finger in the blood and sprinkle some of it seven times before the LORD in front of the veil of the sanctuary.
6 en die priester moet sy vinger in die bloed steek en van die bloed sewe maal voor יהוה sprinkel, voor die verdelingsgordyn van die Afgesonderde plek.
7 The priest must apply some of the blood to the horns of the altar of fragrant incense that is before the LORD in the tent of meeting. He must pour out the rest of the bull’s blood at the base of the altar of burnt offering that is at the entrance to the tent of meeting.
7 Die priester moet ook van die bloed aan die horings van die altaar van die gegeurde wierook, wat in die Tent van Ontmoeting voor יהוה is, smeer en hy moet al die orige bloed van die bul uitgooi aan die onderkant van die brandofferaltaar wat by die ingang van die Tent van Ontmoeting is
8 He is to remove all the fat from the bull of the sin offering: the fat surrounding the entrails, all the fat that is on the entrails,
8 en al die vet van die sondofferbul moet hy van hom af wegvat: die vet wat die binnegoed toemaak en al die vet wat aan die binnegoed is,
9 and the two kidneys with the fat on them at the loins. He will also remove the fatty lobe of the liver with the kidneys,
9 die twee niere en die vet wat daarop is aan die lendene en die vetlap aan die lewer, wat hy saam met die niere moet verwyder,
10 just as the fat is removed from the ox of the fellowship sacrifice. The priest is to burn them on the altar of burnt offering.
10 net soos dit van die vredesoffer verwyder word; die priester moet dit in

rook laat opgaan op die brandofferaltaar,
11 But the hide of the bull and all its flesh, with its head and shanks, and its entrails and dung —
11 maar die vel van die bul en al sy vleis, met die kop, die pote, die binnegoed en die mis,
12 all the rest of the bull — he must bring to a ceremonially clean place outside the camp to the ash heap, and must burn it on a wood fire. It is to be burned at the ash heap.
12 die hele res van die bul, moet hy buitekant die kamp uitbring na ’n skoon plek waar die as uitgegooi word en hy moet hom op hout, met vuur verbrand; op die plek waar die as uitgegooi word, moet dit verbrand word.
13 “Now if the whole community of Israel errs, and the matter escapes the notice of the assembly, so that they violate any of the LORD’s commands and incur guilt by doing what is prohibited,
13 As die hele vergadering van Yisra’el oortree en dit is verborge vir die vergadering en hulle het enige iets gedoen teen die opdragte van יהוה, wat nie gedoen moes word nie en skuldig is;
14 then the assembly must present a young bull as a sin offering. When the sin they have committed in regard to the command becomes known, they are to bring it before the tent of meeting.
14 wanneer die sonde wat hulle gedoen het, bekend word, moet die vergadering ’n jong bul vir hulle sonde offer en hom voor die Tent van Ontmoeting bring.
15 The elders of the community are to lay their hands on the bull’s head before the LORD and it is to be slaughtered before the LORD.
15 Die oudstes van die vergadering moet hulle hande op die kop van die bul lê voor יהוה en die bul moet voor יהוה doodgemaak word.
16 The anointed priest will bring some of the bull’s blood into the tent of meeting.
16 Die gesalfde priester moet van die bloed van die bul na die Tent van Ontmoeting bring
17 The priest is to dip his finger in the blood and sprinkle it seven times before the LORD in front of the veil.
17 en die priester moet sy vinger in die bloed steek en dit sewe maal voor יהוה, voor die verdelingsgordyn sprinkel
18 He is to apply some of the blood to the horns of the altar that is before the LORD in the tent of meeting. He must pour out the rest of the blood at the base of the altar of burnt offering that is at the entrance to the tent of meeting.
18 en hy moet van die bloed aan die horings van die altaar wat voor יהוה in die Tent van Ontmoeting is, smeer en hy moet al die orige bloed uitgooi aan die onderkant van die brandofferaltaar wat by die ingang van die Tent van Ontmoeting is.

19 He is to remove all the fat from it and burn it on the altar.
19 Hy moet al die vet van dit verwyder en op die altaar in rook laat opgaan.
20 He is to offer this bull just as he did with the bull in the sin offering; he will offer it the same way. So the priest will make atonement on their behalf, and they will be forgiven.
20 Hy moet met die bul doen soos hy met die sondofferbul gedoen het. Net so moet hy met hom maak. Die priester moet so vir hulle toedekking doen en dit sal hulle vergewe word.
21 Then he will bring the bull outside the camp and burn it just as he burned the first bull. It is the sin offering for the assembly.
21 Hy moet die bul buitekant die kamp uitbring en hom verbrand soos hy die eerste bul verbrand het; dit is ’n sondoffer namens die vergadering.
22 “When a leader sins and unintentionally violates any of the commands of the LORD his God by doing what is prohibited, and incurs guilt,
22 As ’n leier sondig en iets onwetend gedoen het teen enige van die opdragte van יהוה, sy God, in enige iets wat nie gedoen moet word nie en hy skuldig is,
23 or someone informs him about the sin he has committed, he is to bring an unblemished male goat as his offering.
23 as sy sonde wat hy gedoen het, aan hom bekend word, moet hy as sy offer ’n boklam bring, ’n ram sonder gebrek
24 He is to lay his hand on the head of the goat and slaughter it at the place where the burnt offering is slaughtered before the LORD. It is a sin offering.
24 en hy moet sy hand op die kop van die bok lê en hom slag op die plek waar hulle die brandoffer voor יהוה doodmaak; dit is ’n sondoffer.
25 Then the priest must take some of the blood from the sin offering with his finger and apply it to the
horns of the altar of burnt offering. The rest of its blood he must pour out at the base of the altar of burnt offering.
25 Die priester moet van die bloed van die sondoffer met sy vinger vat en dit aan die horings van die brandofferaltaar smeer, maar die orige bloed moet hy aan die onderkant van die brandofferaltaar uitgooi.
26 He must burn all its fat on the altar, like the fat of the fellowship sacrifice. In this way the priest will make atonement on his behalf for that person’s sin, and he will be forgiven.
26 Hy moet al die vet op die altaar in rook laat opgaan, soos die vet van die vredesoffer. So moet die priester dan vir hom toedekking doen vir sy sonde en dit sal hom vergewe word.
27 “Now if any of the common people sins unintentionally by violating one of the LORD’s commands, does what is prohibited, and incurs guilt,
27 As iemand van die volk van die land onwetend sondig, deur enige iets te doen wat יהוה beveel het nie gedoen moet word nie en skuldig word,
28 or if someone informs him about the sin he has committed, then he is to

bring an unblemished female goat as his offering for the sin that he has committed.
28 as sy sonde wat hy gedoen het, aan hom bekend word, moet hy as sy offer ’n boklam bring, ’n ooilam sonder gebrek, vir die sonde wat hy gedoen het
29 He is to lay his hand on the head of the sin offering and slaughter it at the place of the burnt offering.
29 en hy moet sy hand op die kop van die sondoffer lê en die sondoffer doodmaak op die plek van die brandoffer.
30 Then the priest must take some of its blood with his finger and apply it to the horns of the altar of burnt offering. He must pour out the rest of its blood at the base of the altar.
30 Die priester moet van haar bloed met sy vinger vat en dit aan die horings van die brandofferaltaar smeer, maar al die orige bloed moet hy aan die onderkant van die altaar uitgooi;
31 He is to remove all its fat just as the fat is removed from the fellowship sacrifice. The priest is to burn it on the altar as a pleasing aroma to the LORD. In this way the priest will make atonement on his behalf, and he will be forgiven.
31 al die vet moet hy verwyder, soos die vet van die vredesoffer af verwyder is en die priester moet dit op die altaar as ’n aangename geur tot הוהי in rook laat opgaan. So moet die priester dan vir hom toedekking doen en dit sal hom vergewe word.
32 “Or if the offering that he brings as a sin offering is a lamb, he is to bring an unblemished female.
32 As hy ’n skaaplam as sy sondoffer bring, moet dit ’n ooilam wees sonder gebrek
33 He is to lay his hand on the head of the sin offering and slaughter it as a sin offering at the place where the burnt offering is slaughtered.
33 en hy moet sy hand op die kop van die sondoffer lê en dit as sondoffer doodmaak op die plek waar hulle die brandoffer doodmaak.
34 Then the priest must take some of the blood of the sin offering with his finger and apply it to the horns of the altar of burnt offering. He must pour out the rest of its blood at the base of the altar.
34 Die priester moet van die bloed van die sondoffer met sy vinger vat en dit aan die horings van die brandofferaltaar smeer, maar al die orige bloed moet hy aan die onderkant van die altaar uitgooi.
35 He is to remove all its fat just as the fat of the lamb is removed from the fellowship sacrifice. The priest will burn it on the altar along with the fire offerings to the LORD. In this way the priest will make atonement on his behalf for the sin he has committed, and he will be forgiven.
35 Al die vet moet hy verwyder soos die vet van die vredesofferlam verwyder word en die priester moet dit op die altaar in rook laat opgaan volgens die offers deur vuur tot הוהי. So moet die priester vir hom toedekking doen vir die sonde wat hy gedoen het en dit sal hom vergewe word.

Leviticus 5

1 “When someone sins in any of these ways: If he has seen, heard, or known about something he has witnessed, and did not respond to a public call to testify, he is responsible for his sin.

1 As iemand sondig nadat hy die gesproke eedswering gehoor het terwyl hy getuie was van iets, dit óf gesien het óf daarvan weet, as hy dit nie rapporteer nie, dra hy skuld;

2 Or if someone touches anything unclean — a carcass of an unclean wild animal, or unclean livestock, or an unclean swarming creature — without being aware of it, he is unclean and guilty.

2 of: as iemand enige iets aanraak wat onrein is; die karkas van ’n onrein wilde dier, of die karkas van onrein vee, of die karkas van onrein kruipende gediertes en dit nie geweet het nie, sal hy ook onrein en skuldig wees;

3 Or if he touches human uncleanness — any uncleanness by which one can become defiled — without being aware of it, but later recognizes it, he is guilty.

3 of as hy iets menslik onrein aanraak, watter onreinheid waardeur hy hom ook al kan verontreinig en hy dit nie geweet het nie, maar hy dit te wete gekom het, is hy skuldig;

4 Or if someone swears rashly to do what is good or evil — concerning anything a person may speak rashly in an oath — without being aware of it, but later recognizes it, he incurs guilt in such an instance.

4 of: as iemand sweer terwyl hy onnadenkend met die lippe praat om kwaad of goed te doen, wat ’n mens ook al met ’n eed onverskillig kan praat en hy dit nie weet nie, wanneer hy dit te wete gekom het, is hy skuldig aan al die dinge.

5 If someone incurs guilt in one of these cases, he is to confess he has committed that sin.

5 Dit sal wees dat as hy aan een van hierdie dinge skuldig is, hy moet bely dat hy daarin gesondig het

6 He must bring his restitution for the sin he has committed to the LORD: a female lamb or goat from the flock as a sin offering. In this way the priest will make atonement on his behalf for his sin.

6 en hy moet sy oortredingsoffer aan יהוה bring vir die sonde wat hy gedoen het, ’n ooilam vanuit die kleinvee, ’n skaaplam of ’n boklam, as ’n sondoffer. So moet die priester namens hom toedekking doen vir sy sonde.

7 “But if he cannot afford an animal from the flock, then he may bring to the LORD two turtledoves or two young pigeons as restitution for his sin — one as a sin offering and the other as a burnt offering.

7 As hy nie kleinvee kan bekostig nie, moet hy vir die skuld van sy sonde, twee tortelduiwe of twee jong duiwe aan יהוה bring, een as sondoffer en een as ’n brandoffer;

8 He is to bring them to the priest, who will first present the one for the sin

offering. He must twist its head at the back of the neck without severing it.
8 hy moet hulle na die priester bring, wat die een, wat as sondoffer bedoel is, eerste moet offer en sy kop by sy nek afknyp sonder om dit af te skeur.
9 Then he will sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar, while the rest of the blood is to be drained out at the base of the altar; it is a sin offering.
9 Hy moet van die bloed van die sondoffer teen die kant van die altaar sprinkel, maar wat oorbly van die bloed, moet aan die onderkant van die altaar gedreineer word; dit is ’n sondoffer.
10 He must prepare the second bird as a burnt offering according to the regulation. In this way the priest will make atonement on his behalf for the sin he has committed, and he will be forgiven.
10 Die tweede een moet hy as ’n brandoffer, volgens voorskrif, offer. So moet die priester vir hom toedekking doen weens die sonde wat hy gedoen het en dit sal hom vergewe word.
11 “But if he cannot afford two turtledoves or two young pigeons, he may bring two quarts of fine flour as an offering for his sin. He must not put olive oil or frankincense on it, for it is a sin offering.
11 As hy nie twee tortelduiwe of twee jong duiwe kan bekostig nie, moet hy as offer, vir wat hy gesondig het, ’n tiende van ’n efa fyn meel as sondoffer bring. Hy moet geen olie daarop gooi en geen wierook daarby sit nie, want dit is ’n sondoffer.
12 He is to bring it to the priest, who will take a handful from it as its memorial portion and burn it on the altar along with the fire offerings to the LORD; it is a sin offering.
12 Hy moet dit na die priester bring en die priester moet daar ’n vol handvol van vat as die herdenkingsdeel en dit op die altaar in rook laat opgaan volgens die offers deur vuur tot הוהי. Dit is ’n sondoffer.
13 In this way the priest will make atonement on his behalf concerning the sin he has committed in any of these cases, and he will be forgiven. The rest will belong to the priest, like the grain offering.”
13 So moet die priester vir hom toedekking doen vir die sonde wat hy gedoen het in enige een van hierdie gevalle en dit sal hom vergewe word. Die res behoort aan die priester, net soos die graanoffer.’”
14 Then the LORD spoke to Moses:
14 הוהי het ook met Moshe gepraat en gesê:
15 “If someone offends by sinning unintentionally in regard to any of the LORD’s holy things, he must bring his restitution offering to the LORD: an unblemished ram from the flock (based on your assessment of its value in silver shekels, according to the sanctuary shekel) as a restitution offering.
15 “As iemand ’n oortreding begaan en onwetend sondig met betrekking tot die afgesonderde dinge van הוהי, moet hy ’n ram, sonder gebrek, vanuit die kleinvee, na הוהי bring vir sy oortreding, na jou skatting van die waarde

in sikkels silwer, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek, as ’n oortredingsoffer.
16 He must make restitution for his sin regarding any holy thing, adding a fifth of its value to it, and give it to the priest. Then the priest will make atonement on his behalf with the ram of the restitution offering, and he will be forgiven.
16 Hy moet vergoeding gee vir wat hy ten opsigte van die afgesonderde dinge gesondig het en nog ’n vyfde deel daarvan byvoeg en dit aan die priester gee. So moet die priester vir hom toedekking doen deur die oortredings-offerram en dit sal hom vergewe word.
17 “If someone sins and without knowing it violates any of the LORD’s commands concerning anything prohibited, he bears the consequences of his guilt.
17 As iemand sondig en onbewus enigiets doen wat deur die opdragte van יהוה verbied word, is hy skuldig en moet hy sy straf dra.
18 He must bring an unblemished ram from the flock according to your assessment of its value as a restitution offering to the priest. Then the priest will make atonement on his behalf for the error he has committed unintentionally, and he will be forgiven.
18 Hy moet van die kleinvee, ’n ram sonder gebrek, as oortredingsoffer, volgens jou beraming, na die priester bring en die priester moet vir hom toedekking doen vir sy onbewuste fout en dit sal hom vergewe word.
19 It is a restitution offering; he is indeed guilty before the LORD.”
19 Dit is ’n oortredingsoffer; hy het sekerlik voor יהוה skuldig geword.”

Leviticus 6

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “When someone sins and offends the LORD by deceiving his neighbor in regard to a deposit, a security, or a robbery; or defrauds his neighbor;
2 “As iemand sondig en ontrou handel teenoor יהוה deurdat hy lieg teenoor sy naaste aangaande iets wat in sy hand gesit is vir bewaring, of as ’n deposito gegee is, of geroof is, of as hy iets van sy naaste afgepers het,
3 or finds something lost and lies about it; or swears falsely about any of the sinful things a person may do —
3 of dat hy iets gekry het wat weg was en daaroor lieg en hy vals sweer; ten opsigte van enige van hierdie dinge wat ’n mens kan doen waardeur hy sondig,
4 once he has sinned and acknowledged his guilt — he must return what he stole or defrauded, or the deposit entrusted to him, or the lost item he found,

4 sal dit wees omdat hy gesondig het en skuldig is, hy moet teruggee wat hy gesteel of deur afpersing gevat het, of wat aan hom toevertrou was vir bewaring, of verlore goed wat hy gevind het,
5 or anything else about which he swore falsely. He must make full restitution for it and add a fifth of its value to it. He is to pay it to its owner on the day he acknowledges his guilt.
5 of alles waaroor hy vals gesweer het: hy moet dit ten volle vergoed en nog ’n vyfde van die waarde daarvan bysit en aan hom aan wie dit behoort teruggee, op die dag as hy sy oortredingsoffer doen.
6 Then he must bring his restitution offering to the LORD: an unblemished ram from the flock according to your assessment of its value as a restitution offering to the priest.
6 Hy moet van die kleinvee, na jou skatting, as oortredingsoffer aan יהוה, ’n ram, sonder gebrek, as oortredingsdoffer na die priester bring.
7 In this way the priest will make atonement on his behalf before the LORD, and he will be forgiven for anything he may have done to incur guilt.”
7 Die priester moet vir hom toedekking doen voor יהוה en hy sal vergewe wees vir enige van die dinge wat hy gedoen het en waaraan hy skuldig is.”
8 The LORD spoke to Moses:
8 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
9 “Command Aaron and his sons: This is the law of the burnt offering; the burnt offering itself must
remain on the altar’s hearth all night until morning, while the fire of the altar is kept burning on it.
9 “Beveel Aharon en sy seuns en sê: ‘Dit is die wet van die brandoffer: die brandoffer moet die hele nag lank tot die oggend toe op sy vuurherd, op die altaar, bly en die altaarvuur moet aan die brand gehou word.
10 The priest is to put on his linen robe and linen undergarments. He is to remove the ashes of the burnt offering the fire has consumed on the altar, and place them beside the altar.
10 Die priester moet sy linne kleed aantrek en die linne broek moet hy oor sy vlees aantrek; dan moet hy die as van die brandoffer wat die vuur op die altaar verteer het, aflig en dit langs die altaar gooi.
11 Then he must take off his garments, put on other clothes, and bring the ashes outside the camp to a ceremonially clean place.
11 Hy moet sy klere uittrek, ander klere aantrek en die as buitekant die kamp na ’n rein plek dra.
12 The fire on the altar is to be kept burning; it must not go out. Every morning the priest will burn wood on the fire. He is to arrange the burnt offering on the fire and burn the fat portions from the fellowship offerings on it.
12 Die vuur op die altaar moet daarop aan die brand gehou word, dit mag nie doodgaan nie en die priester moet elke oggend hout daarop aan die brand

steek en die brandoffer daarop reg uitlê en die stukke vet van die vredesoffer daarop brand en in rook laat opgaan.
13 Fire must be kept burning on the altar continually; it must not go out.
13 Vuur moet altyddeur op die altaar brand; dit mag nie doodgaan nie.
14 "Now this is the law of the grain offering: Aaron's sons will present it before the LORD in front of the altar.
14 Dit is die wet van die graanoffer: die seuns van Aharon moet dit voor יהוה aanbied, voor die altaar.
15 The priest is to remove a handful of fine flour and olive oil from the grain offering, with all the frankincense that is on the offering, and burn its memorial portion on the altar as a pleasing aroma to the LORD.
15 Dan moet een van hulle van die graanoffer se fyn meel 'n handvol vat, met sy olie en al die wierook wat op die graanoffer is en hy moet dit op die altaar in rook laat opgaan vir 'n aangename geur as 'n herdenking tot יהוה.
16 Aaron and his sons may eat the rest of it. It is to be eaten in the form of unleavened bread in a holy place; they are to eat it in the courtyard of the tent of meeting.
16 Wat daarvan oorbly, moet Aharon en sy seuns eet; as ongesuurde brode moet dit op 'n afgesonderde plek geëet word; in die voorhof van die Tent van Ontmoeting moet hulle dit eet.
17 It must not be baked with yeast; I have assigned it as their portion from My fire offerings. It is especially holy, like the sin offering and the restitution offering.
17 Dit mag nie met suurdeeg gebak word nie. Ek het dit gegee as hulle deel van my offers wat met vuur gebring word. Dit is heeltemal afgesonderd, soos die sondoffer en die oortredingsoffer.
18 Any male among Aaron's descendants may eat it. It is a permanent portion throughout your generations from the fire offerings to the LORD. Anything that touches the offerings will become holy."
18 Almal wat manlik is onder die seuns van Aharon mag dit eet. Dit is 'n ewige instelling vir julle geslagte aangaande die offers wat met vuur gebring word tot יהוה. Almal wat daaraan raak, sal afgesonderd wees.'"
19 The LORD spoke to Moses:
19 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
20 "This is the offering that Aaron and his sons must present to the LORD on the day that he is anointed: two quarts of fine flour as a regular grain offering, half of it in the morning and half in the evening.
20 "Dit is die offer van Aharon en sy seuns, wat hulle aan יהוה moet bring, op die dag as hy gesalf word: 'n tiende van 'n efa fyn meel as 'n gereelde graanoffer; die helfte daarvan in die oggend en die helfte in die aand.
21 It is to be prepared with oil on a griddle; you are to bring it well-kneaded. You must present it as a grain offering of baked pieces, a pleasing aroma to

the LORD.
21 Dit moet in ’n pan met olie voorberei word; jy moet dit gemeng bring; die gebakte stukkies van die graanoffer moet jy offer as ’n aangename geur tot יהוה.
22 The priest, who is one of Aaron’s sons and will be anointed to take his place, is to prepare it. It must be completely burned as a permanent portion for the LORD.
22 Die priester, wat uit sy seuns, in sy plek gesalf word, moet dit ook doen. Dit is ’n ewige instelling tot יהוה. Dit moet heeltemal geoffer, in rook opgaan,
23 Every grain offering for a priest will be a whole burnt offering; it is not to be eaten.”
23 want elke graanoffer van ’n priester moet volledig verbrand word; dit mag nie geëet word nie.”
24 The LORD spoke to Moses:
24 יהוה het met Moshe gepaat en gesê:
25 “Tell Aaron and his sons: This is the law of the sin offering. The sin offering is most holy and must be slaughtered before the LORD at the place where the burnt offering is slaughtered.
25 “Praat met Aharon en sy seuns en sê: ‘Dit is die wet van die sondoffer: op die plek waar die brandoffer doodgemaak word, moet die sondoffer voor יהוה doodgemaak word. Dit is heeltemal afgesonderd.
26 The priest who offers it as a sin offering is to eat it. It must be eaten in a holy place, in the courtyard of the tent of meeting.
26 Die priester wat dit as sondoffer bring, moet dit eet; op ’n afgesonderde plek moet dit geëet word, in die voorhof van die Tent van Ontmoeting.
27 Anything that touches its flesh will become holy, and if any of its blood spatters on a garment, then you must wash that garment in a holy place.
27 Elkeen wat aan die vleis daarvan raak, word afgesonder en as daar van die bloed op ’n kledingstuk spat, moet jy die stuk waarop dit spat, op ’n afgesonderde plek was,
28 A clay pot in which the sin offering is boiled must be broken; if it is boiled in a bronze vessel, it must be scoured and rinsed with water.
28 maar die erdepot waarin dit gekook is, moet stukkend gebreek word. As dit in ’n koperpot gekook is, moet dit geskuur en met water afgespoel word.
29 Any male among the priests may eat it; it is especially holy.
29 Almal wat manlik is onder die priesters, mag dit eet; dit is heeltemal afgesonderd,
30 But no sin offering may be eaten if its blood has been brought into the tent of meeting to make atonement in the holy place; it must be burned up.
30 maar geen sondoffer, waarvan ’n deel van die bloed in die Tent van Ontmoeting ingebring word, om in die Afgesonderde plek toedekking te doen, mag geëet word nie. Dit moet met vuur verbrand word.

Leviticus 7

1 “Now this is the law of the restitution offering; it is especially holy.
1 Nou hierdie is die wet van die oortredingsoffer: dit is heeltemal afgesonder.
2 The restitution offering must be slaughtered at the place where the burnt offering is slaughtered, and the priest is to sprinkle its blood on all sides of the altar.
2 Op die plek waar hulle die brandoffer slag, moet hulle die oortredingsoffer slag en sy bloed moet rondom teen die altaar gesprinkel word.
3 The offerer must present all the fat from it: the fat tail, the fat surrounding the entrails,
3 Hy moet al die vet daarvan offer: die vetstert, die vet wat die binnegoed bedek,
4 and the two kidneys with the fat on them at the loins; he will also remove the fatty lobe of the liver with the kidneys.
4 die twee niere en die vet daarop wat aan die lendene is en die vetlap aan die lewer moet hy saam met die niere verwyder.
5 The priest will burn them on the altar as a fire offering to the LORD; it is a restitution offering.
5 Die priester moet die vet op die altaar brand en in rook laat opgaan as ’n offer tot הוהי deur vuur gebring; dit is ’n oortredingsoffer.
6 Any male among the priests may eat it. It is to be eaten in a holy place; it is especially holy.
6 Alle mans onder die priesters, mag van die oortredingsoffer eet. Op ’n afgesonderde plek moet dit geëet word; dit is heeltemal afgesonder.
7 “The restitution offering is like the sin offering; the law is the same for both. It belongs to the priest who makes atonement with it.
7 Die oortredingsoffer is net soos die sondoffer, een wet geld vir hulle; dit is vir die priester wat daardeur toedekking doen.
8 As for the priest who presents someone’s burnt offering, the hide of the burnt offering he has presented belongs to him; it is the priest’s.
8 Die priester wat iemand se brandoffer offer, daardie priester sal die vel van die brandoffer wat hy geoffer het, vir homself vat;
9 Any grain offering that is baked in an oven or prepared in a pan or on a griddle belongs to the priest who presents it; it is his.
9 asook elke graanoffer wat in die oond gebak word, alles wat in die pan of op die plaat voorberei is, sal vir die priester wat dit offer wees.
10 But any grain offering, whether dry or mixed with oil, belongs equally to all of Aaron’s sons.
10 Elke graanoffer, met olie gemeng of droog, sal vir al die seuns van Aharon, vir die een soos vir die ander, wees.
11 “Now this is the law of the fellowship sacrifice that someone may present to the LORD:
11 Hierdie is die wet van die vredesoffer wat tot הוהי aangebied sal word:

12 If he presents it for thanksgiving, in addition to the thanksgiving sacrifice, he is to present unleavened cakes mixed with olive oil, unleavened wafers coated with oil, and well-kneaded cakes of fine flour mixed with oil.
12 as hy dit as dankoffer bring, moet hy saam met die dankoffer, ongesuurde koeke met olie gemeng, ongesuurde platkoeke met olie gesmeer of koeke van fyn meel gemeng met olie offer.
13 He is to present as his offering cakes of leavened bread with his thanksgiving sacrifice of fellowship.
13 Saam met die offer vir sy dankoffer as vredesoffer, moet hy koeke offer van gesuurde brood.
14 From the cakes he must present one portion of each offering as a contribution to the LORD. It will belong to the priest who sprinkles the blood of the fellowship offering; it is his.
14 Van dit, een koek van elke offer, moet hy as opligoffer aan הוהי offer; dit sal wees vir die priester wat die bloed van die vredesoffer sprinkel.
15 The meat of his thanksgiving sacrifice of fellowship must be eaten on the day he offers it; he may not leave any of it until morning.
15 Die vleis van sy dankoffer as vredesoffer moet geëet word op dieselfde dag as wat hy dit offer; hy mag niks daarvan los tot die oggend toe nie.
16 “If the sacrifice he offers is a vow or a freewill offering, it is to be eaten on the day he presents his sacrifice, and what is left over may be eaten on the next day.
16 As die offer wat hy offer, ’n gelofte of vrywillige offer is, moet dit geëet word op dieselfde dag as wat hy sy offer bring en op die volgende dag mag, wat daarvan oorbly, geëet word,
17 But what remains of the sacrificial meat by the third day must be burned up.
17 maar wat van die vleis, wat geoffer is, oorgebly het op die derde dag, moet met vuur verbrand word.
18 If any of the meat of his fellowship sacrifice is eaten on the third day, it will not be accepted. It will not be credited to the one who presents it; it is repulsive. The person who eats any of it will be responsible for his sin.
18 As enige van die vleis van sy vredesoffer op die derde dag geëet word, sal hy wat dit geoffer het nie aanvaar word nie; dit sal vir hom nie toegereken word nie; dit sal ’n gruwel wees en die persoon wat
daarvan eet, moet sy eie skuld dra.
19 “Meat that touches anything unclean must not be eaten; it is to be burned up. Everyone who is clean may eat any other meat.
19 Die vleis wat aan iets onreins raak, mag ook nie geëet word nie; dit moet met vuur verbrand word, maar wat die ander vleis betref; elkeen wat rein is, mag daarvan eet,
20 But the one who eats meat from the LORD’s fellowship sacrifice while he is unclean, that person must be cut off from his people.
20 maar die een wat vleis eet van die vredesoffer wat הוהי toekom terwyl

hy onrein is, dié persoon moet van sy volksgenote afgesny word.
21 If someone touches anything unclean, whether human uncleanness, an unclean animal, or any unclean, detestable creature, and eats meat from the LORD's fellowship sacrifice, that person must be cut off from his people."
21 Wanneer iemand aan iets onreins raak; aan die onreinheid van 'n mens of aan 'n onrein dier of enige verwerplike onrein ding en dan eet van die vleis van die vredesoffer wat הוהי toekom, dié persoon moet van sy volksgenote afgesny word.'"
22 The LORD spoke to Moses:
22 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
23 "Tell the Israelites: You are not to eat any fat of an ox, a sheep, or a goat.
23 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê: 'Jy mag géén vet van 'n bees of 'n skaap of 'n bok eet nie.
24 The fat of an animal that dies naturally or is mauled by wild beasts may be used for any purpose, but you must not eat it.
24 Die vet van diere wat natuurlik dood is en die vet van diere wat verskeur is, kan vir enige werk gebruik word, maar jy mag niks daarvan eet nie,
25 If anyone eats animal fat from a fire offering presented to the LORD, the person who eats it must be cut off from his people.
25 want elkeen wat die vet eet van dié vee wat tot הוהי met vuur geoffer word, die persoon wat dit eet, moet van sy volksgenote afgesny word.
26 Wherever you live, you must not eat the blood of any bird or animal.
26 Julle mag ook géén bloed van voëls of van vee in enige een van julle blyplekke eet nie.
27 Whoever eats any blood, that person must be cut off from his people."
27 Enige persoon wat enige bloed eet, dié moet van sy volksgenote afgesny word.'"
28 The LORD spoke to Moses:
28 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
29 "Tell the Israelites: The one who presents a fellowship sacrifice to the LORD must bring an offering to the LORD from his sacrifice.
29 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê: 'Hy wat aan הוהי sy vredesoffer bring, moet self aan הוהי die offer uit sy vredesoffer offer.
30 His own hands will bring the fire offerings to the LORD. He will bring the fat together with the breast. The breast is to be waved as a presentation offering before the LORD.
30 Sy eie hande moet die offers deur vuur tot הוהי offer: die vet met die bors moet hy bring; om die bors as waaioffer voor הוהי te waai.
31 The priest is to burn the fat on the altar, but the breast belongs to Aaron and his sons.
31 Die priester moet die vet op die altaar in rook laat opgaan, maar die bors sal vir Aharon en sy seuns wees.

32 You are to give the right thigh to the priest as a contribution from your fellowship sacrifices.
32 Julle moet ook die regterboud aan die priester gee, as bydrae vanuit julle vredesoffers.
33 The son of Aaron who presents the blood of the fellowship offering and the fat will have the right thigh as a portion.
33 Hy wat, vanuit die seuns van Aharon, die bloed en die vet van die vredesoffers offer, aan hom kom die regterboud toe, as sy deel,
34 I have taken from the Israelites the breast of the presentation offering and the thigh of the contribution from their fellowship sacrifices, and have assigned them to Aaron the priest and his sons as a permanent portion from the Israelites."
34 want die bors van die waaioffer en die boud van die bydrae het Ek van die seuns van Yisra'el uit hulle vredesoffers gevat en dit aan Aharon, die priester en aan sy seuns gegee as 'n deel wat hulle vir ewig toekom vanaf die seuns van Yisra'el.'"
35 This is the portion from the fire offerings to the LORD for Aaron and his sons since the day they were presented to serve the LORD as priests.
35 Dit is die deel van die salwing van Aharon en die deel van die salwing van sy seuns vanuit die offers
wat met vuur gebring word tot יהוה, op die dag toe Hy hulle laat naderkom het om יהוה as priesters te dien.
36 The LORD commanded this to be given to them by the Israelites on the day He anointed them. It is a permanent portion throughout their generations.
36 יהוה het beveel dat dit aan hulle gegee sal word, vanuit die seuns van Yisra'el, op die dag toe Hy hulle gesalf het, as 'n ewige instelling regdeur hulle geslagte.
37 This is the law for the burnt offering, the grain offering, the sin offering, the restitution offering, the ordination offering, and the fellowship sacrifice,
37 Hierdie is die wet vir die offer van die brandoffer, die graanoffer, die sondoffer, die oortredingsoffer, die aanstellingsoffers en die vredesoffer,
38 which the LORD commanded Moses on Mount Sinai on the day He commanded the Israelites to present their offerings to the LORD in the Wilderness of Sinai.
38 wat יהוה vir Moshe op die berg Sinai beveel het, op die dag toe Hy die seuns van Yisra'el in die wildernis van Sinai beveel het om hulle offers tot יהוה te offer.

Leviticus 8

1 The LORD spoke to Moses:

1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Take Aaron, his sons with him, the garments, the anointing oil, the bull of the sin offering, the two rams, and the basket of unleavened bread,
2 "Vat vir Aharon, sy seuns saam met hom, die klere, die salfolie, 'n bul as die sondoffer, twee ramme en die mandjie met ongesuurde koeke
3 and assemble the whole community at the entrance to the tent of meeting."
3 en maak die hele vergadering bymekaar by die ingang van die Tent van Ontmoeting."
4 So Moses did as the LORD commanded him, and the community assembled at the entrance to the tent of meeting.
4 Moshe het gedoen soos יהוה hom beveel het en toe die vergadering bymekaargekom het by die ingang van die Tent van Ontmoeting,
5 Moses said to them, "This is what the LORD has commanded to be done."
5 sê Moshe vir die vergadering: "Dit is wat יהוה beveel het om gedoen te word."
6 Then Moses presented Aaron and his sons and washed them with water.
6 Moshe het Aharon en sy seuns laat naderkom en hulle met water gewas.
7 He put the tunic on Aaron, wrapped the sash around him, clothed him with the robe, and put the ephod on him. He put the woven band of the ephod around him and fastened it to him.
7 Hy het vir hom die kleed aangetrek, hom met die gordel omgord en vir hom die bokleed aangetrek; hy het ook vir hom die skouerstuk aangetrek en hom omgord met die geweefde band van die skouerstuk en daarmee die skouerstuk aan hom vasgebind.
8 Then he put the breastpiece on him and placed the Urim and Thummim into the breastpiece.
8 Hy het toe vir hom die borsplaat aangesit en die Urim en die Tumim in die borsplaat gesit.
9 He also put the turban on his head and placed the gold medallion, the holy diadem, on the front of the turban, as the LORD had commanded Moses.
9 Hy het ook die tulband op sy kop gesit en aan die tulband, aan die voorkant, die goue plaat, die afgesonderde kroon, gesit, soos יהוה Moshe beveel het.
10 Then Moses took the anointing oil and anointed the tabernacle and everything in it to consecrate them.
10 Moshe het die salfolie gevat en die Tent van Ontmoeting en alles wat daarin was, gesalf en dit afgesonder.
11 He sprinkled some of the oil on the altar seven times, anointing the altar with all its utensils, and the basin with its stand, to consecrate them.
11 Hy het sewe keer daarvan op die altaar gesprinkel, die altaar gesalf en al sy bybehore, met die kom en sy voetstuk, om dit af te sonder.
12 He poured some of the anointing oil on Aaron's head and anointed and consecrated him.

12 Hy het van die salfolie op die kop van Aharon gegooi en hom gesalf om hom af te sonder.
13 Then Moses presented Aaron's sons, clothed them with tunics, wrapped sashes around them, and fastened headbands on them, as the LORD had commanded Moses.
13 Moshe het volgende die seuns van Aharon laat naderkom en vir hulle die klede aangetrek, hulle gegord met 'n gordel en vir hulle die tulbande omgebind soos יהוה Moshe beveel het.
14 Then he brought the bull near for the sin offering, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the bull for the sin offering.
14 Hy het die bul van die sondoffer laat naderkom en Aharon en sy seuns het hulle hande op die kop van die bul van die sondoffer gelê.
15 Then Moses slaughtered it, took the blood, and applied it with his finger to the horns of the altar on all sides, purifying the altar. He poured out the blood at the base of the altar and consecrated it so that atonement can be made on it.
15 Toe het Moshe dit geslag en die bloed geneem en daarvan met sy vinger rondom aan die horings van die altaar gesmeer en die altaar gereinig. Hy het die orige bloed aan die onderkant van die altaar uitgegooi en dit afgesonder om toedekking daarvoor te doen.
16 Moses took all the fat that was on the entrails, the fatty lobe of the liver, and the two kidneys with their fat, and he burned them on the altar.
16 Hy het al die vet wat aan die binnegoed was, die vetlap aan die lewer, die twee niere en hulle vet gevat en Moshe het dit op die altaar geoffer en in rook laat opgaan,
17 He burned up the bull with its hide, flesh, and dung outside the camp, as the LORD had commanded Moses.
17 maar die bul, sy vel, sy vleis en sy mis het hy buitekant die kamp met vuur verbrand, soos יהוה Moshe beveel het.
18 Then he presented the ram for the burnt offering, and Aaron and his sons laid their hands on the head
of the ram.
18 Hy het die ram as brandoffer gebring en Aharon en sy seuns het hulle hande op die kop van die ram gelê.
19 Moses slaughtered it and sprinkled the blood on all sides of the altar.
19 Moshe het dit geslag en die bloed rondom teen die altaar gesprinkel.
20 Moses cut the ram into pieces and burned the head, the pieces, and the suet,
20 Hy het die ram in sy stukke verdeel en Moshe het die kop, die stukke en die vet geoffer en in rook laat opgaan,
21 but he washed the entrails and shanks with water. He then burned the entire ram on the altar. It was a burnt offering for a pleasing aroma, a fire offering to the LORD as He had commanded Moses.
21 hy het die binnegoed en die pote met water gewas en Moshe het die hele

ram op die altaar geoffer en in rook laat opgaan; dit was ’n brandoffer as aangename geur, ’n offer deur vuur tot הוהי, soos הוהי Moshe beveel het.
22 Next he presented the second ram, the ram of ordination, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram.
22 Toe het Hy die tweede ram, die ram van toewyding, gebring en Aharon, met sy seuns, het hulle hande op die kop van die ram gelê.
23 Moses slaughtered it, took some of its blood, and put it on Aaron’s right earlobe, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.
23 Moshe het dit geslag en van die bloed gevat en dit aan die regter oorbel van Aharon, aan die duim van sy regter hand en aan die groottoon van sy regter voet gesmeer.
24 Moses also presented Aaron’s sons and put some of the blood on their right earlobes, on the thumbs of their right hands, and on the big toes of their right feet. Then Moses sprinkled the blood on all sides of the altar.
24 Moshe het ook die seuns van Aharon laat naderkom en van die bloed aan hulle regter oorbel, aan die duim van hulle regter hand en aan die groottoon van hulle regter voet gesmeer en Moshe het die bloed rondom teen die altaar gesprinkel.
25 He took the fat — the fat tail, all the fat that was on the entrails, the fatty lobe of the liver, and the two kidneys with their fat — as well as the right thigh.
25 Hy het die vet gevat, die vetstert, al die vet wat aan die binnegoed was, die vetlap aan die lewer, die twee niere en hulle vet en die regterboud;
26 From the basket of unleavened bread that was before the LORD he took one cake of unleavened bread, one cake of bread made with oil, and one wafer, and placed them on the fat portions and the right thigh.
26 uit die mandjie met ongesuurde brode wat voor הוהי was, vat hy een ongesuurde koek, ’n broodkoek met olie gemeng en een platkoek en hy het dit op die stukke vet en op die regterboud neergesit
27 He put all these in the hands of Aaron and his sons and waved them before the LORD as a presentation offering.
27 en dit alles in die hande van Aharon en die hande van sy seuns gesit en hy het dit as waaioffer voor הוהי gewaai.
28 Then Moses took them from their hands and burned them on the altar with the burnt offering. This was an ordination offering for a pleasing aroma, a fire offering to the LORD.
28 Moshe het dit uit hulle hande geneem en dit op die altaar, bo-op die brandoffer, gebrand en in rook laat opgaan; ’n toewydingsoffer was dit, as aangename geur, ’n offer deur vuur tot הוהי.
29 He also took the breast and waved it before the LORD as a presentation offering; it was Moses’ portion of the ordination ram as the LORD had commanded him.

29 Moshe het die bors gevat en dit as waaioffer voor הוהי gewaai. Dit was Moshe se deel van die toewydingsram, soos הוהי Moshe beveel het.
30 Then Moses took some of the anointing oil and some of the blood that was on the altar and sprinkled them on Aaron and his garments, as well as on his sons and their garments. In this way he consecrated Aaron and his garments, as well as his sons and their garments.
30 Moshe het ook van die salfolie en van die bloed wat aan die altaar was, gevat en dit op Aharon, op sy klere, sowel as op sy seuns en op die klere van sy seuns, gesprinkel. So het hy Aharon, sy klere, sowel as sy seuns en die klere van sy seuns, afgesonder.
31 Moses said to Aaron and his sons, "Boil the meat at the entrance to the tent of meeting and eat it there with the bread that is in the basket for the ordination offering as I commanded: Aaron and his sons are to eat it.
31 Moshe sê vir Aharon en sy seuns: "Kook die vleis by die ingang van die Tent van Ontmoeting en eet dit daar saam met die brood wat in die mandjie vir die toewydingsoffer is, soos ek beveel en voor gesê is: 'Aharon en sy seuns moet dit eet.'
32 You must burn up what remains of the meat and bread.
32 Wat ook al van die vleis en die brood oorbly, moet julle met vuur verbrand.
33 You must not go outside the entrance to the tent of meeting for seven days, until the time your days of ordination are completed, because it will take seven days to ordain you.
33 Julle mag vir sewe dae lank nie by die ingang van die Tent van Ontmoeting uitgaan nie; vir die dae van
julle toewyding om vervul te word. Vir sewe dae lank sal Hy julle hand bevestig.
34 The LORD commanded what has been done today in order to make atonement for you.
34 Soos hy vandag gedoen het, het הוהי beveel om te doen, om vir julle toedekking te bring.
35 You must remain at the entrance to the tent of meeting day and night for seven days and keep the LORD's charge so that you will not die, for this is what I was commanded."
35 Julle moet daarom by die ingang van die Tent van Ontmoeting bly, dag en nag, sewe dae lank; julle moet die opdragte van הוהי hou sodat julle nie sterf nie, want so is ek beveel."
36 So Aaron and his sons did everything the LORD had commanded through Moses.
36 So het Aharon en sy seuns alles gedoen wat הוהי deur die hand van Moshe beveel het.

Leviticus 9

1 On the eighth day Moses summoned Aaron, his sons, and the elders of Israel.
1 Dit het gebeur dat op die agtste dag Moshe vir Aharon, sy seuns en die oudstes van Yisra'el geroep het
2 He said to Aaron, "Take a young bull for a sin offering and a ram for a burnt offering, both without blemish, and present them before the LORD.
2 en vir Aharon gesê het: "Vat vir jouself 'n bulkalf as sondoffer en 'n ram as brandoffer, altwee sonder gebrek en offer hulle voor יהוה."
3 And tell the Israelites: Take a male goat for a sin offering; a calf and a lamb, male yearlings without blemish, for a burnt offering;
3 Praat dan met die seuns van Yisra'el en sê: "Vat 'n bokram as sondoffer en 'n kalf en 'n lam, altwee een jaar oud, sonder gebrek, as brandoffer,
4 an ox and a ram for a fellowship offering to sacrifice before the LORD; and a grain offering mixed with oil. For today the LORD is going to appear to you. "
4 asook 'n bul en 'n ram as vredesoffer, om voor יהוה te offer en 'n graanoffer met olie gemeng, want vandag sal יהוה aan julle verskyn."
5 They brought what Moses had commanded to the front of the tent of meeting, and the whole community came forward and stood before the LORD.
5 Hulle het wat Moshe beveel het voor die Tent van Ontmoeting gebring en die hele vergadering het nadergekom en voor יהוה gaan staan.
6 Moses said, "This is what the LORD commanded you to do, that the glory of the LORD may appear to you."
6 Moshe het gesê: "Hierdie is wat יהוה julle beveel het om te doen en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה sal aan julle verskyn."
7 Then Moses said to Aaron, "Approach the altar and sacrifice your sin offering and your burnt offering; make atonement for yourself and the people. Sacrifice the people's offering and make atonement for them, as the LORD commanded."
7 Moshe het vir Aharon gesê: "Gaan na die altaar en offer jou sondoffer en jou brandoffer en doen toedekking vir jou en vir die volk. Offer dan die offers van die volk en doen toedekking vir hulle soos יהוה beveel het."
8 So Aaron approached the altar and slaughtered the calf as a sin offering for himself.
8 Aharon het daarom na die altaar gegaan en die kalf vir die sondoffer geslag wat vir homself was.
9 Aaron's sons brought the blood to him, and he dipped his finger in the blood and applied it to the horns of the altar. He poured out the blood at the base of the altar.

9 Die seuns van Aharon het die bloed na hom toe gebring, hy het sy vinger in die bloed gesteek en dit aan die horings van die altaar gesmeer en die bloed aan die onderkant van die altaar uitgegooi,
10 He burned the fat, the kidneys, and the fatty lobe of the liver from the sin offering on the altar, as the LORD had commanded Moses.
10 maar die vet, die niere en die vetlap aan die lewer van die sondoffer het hy op die altaar gebrand en in rook laat opgaan soos הוהי Moshe beveel het.
11 He burned up the flesh and the hide outside the camp.
11 Die vleis en die vel het hy buitekant die kamp met vuur verbrand.
12 Then he slaughtered the burnt offering. Aaron's sons brought him the blood, and he sprinkled it on all sides of the altar.
12 Toe het hy die brandoffer geslag en die seuns van Aharon het vir hom die bloed aangegee wat hy rondom teen die altaar gesprinkel het.
13 They brought him the burnt offering piece by piece, along with the head, and he burned them on the altar.
13 Hulle het vir hom die brandoffer aangegee in stukke, met die kop en hy het dit op die altaar gebrand en in rook laat opgaan
14 He washed the entrails and the shanks and burned them with the burnt offering on the altar.
14 en hy het die binnegoed en die pote gewas en dit op die brandoffer op die altaar gebrand en in rook laat opgaan.
15 Aaron presented the people's offering. He took the male goat for the people's sin offering, slaughtered it, and made a sin offering with it as he did before.
15 Toe het hy die volk se offer geoffer; hy het die bok wat die sondoffer vir die volk was, geslag en dit geoffer vir sonde, soos die eerste een.
16 He presented the burnt offering and sacrificed it according to the regulation.
16 Hy het ook die brandoffer gebring en dit volgens voorskrif geoffer.
17 Next he presented the grain offering, took a handful of it, and burned it on the altar in addition to the morning burnt offering.
17 Volgende het hy die graanoffer gebring en 'n handvol daaruit gevat en dit op die altaar gebrand en in rook laat opgaan, langs die oggend se brandoffer.
18 Finally, he slaughtered the ox and the ram as the people's fellowship sacrifice. Aaron's sons brought him the blood, and he sprinkled it on all sides of the altar.
18 Toe het hy ook die bul en die ram doodgemaak wat die offers vir die volk as vredesoffers was en die seuns van Aharon het vir hom die bloed aangegee, wat hy rondom, teen die altaar gesprinkel het
19 They also brought the fat portions from the ox and the ram — the fat tail, the fat surrounding the entrails, the kidneys, and the fatty lobe of the liver —
19 en die vet van die bul en van die ram: die vetstert, die netvet, die niere en die vetlap aan die lewer
20 and placed these on the breasts. Aaron burned the fat portions on the

altar,
20 en hulle het die vet op die borsstukke gesit en hy het die vet op die altaar gebrand en in rook laat opgaan.
21 but he waved the breasts and the right thigh as a presentation offering before the LORD, as Moses had commanded.
21 Die borsstukke en die regterboud het Aharon as waaioffer voor הוהי gewaai soos Moshe beveel het.
22 Aaron lifted up his hands toward the people and blessed them. He came down after sacrificing the sin offering, the burnt offering, and the fellowship offering.
22 Aharon het sy hande na die volk toe uitgesteek, hulle geseën en afgeklim nadat hy die sondoffer, brandoffer en dankoffer geoffer het.
23 Moses and Aaron then entered the tent of meeting. When they came out, they blessed the people, and the glory of the LORD appeared to all the people.
23 Moshe en Aharon het in die Tent van Ontmoeting ingegaan en toe hulle uitkom, het hulle die volk geseën. Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het aan die hele volk verskyn
24 Fire came from the LORD and consumed the burnt offering and the fat portions on the altar. And when all the people saw it, they shouted and fell facedown on the ground.
24 en vuur het voor הוהי uitgegaan en die brandoffer en die vet op die altaar verteer. Toe die hele volk dit sien, het hulle hard uitgeskreeu van vreugde en op hulle gesigte neergeval.

Leviticus 10

1 Aaron’s sons Nadab and Abihu each took his own firepan, put fire in it, placed incense on it, and presented unauthorized fire before the LORD, which He had not commanded them to do.
1 Die seuns van Aharon, Nadav en Avihu, het elkeen sy vuurpan gevat, vuur daarin gegooi, reukwerk daarop gesit en vreemde vuur voor die Teenwoordigheid van הוהי geoffer, wat Hy hulle nie beveel het nie.
2 Then fire came from the LORD and burned them to death before the LORD.
2 Vuur het vanuit die Teenwoordigheid van הוהי uitgegaan en hulle verteer en hulle het gesterf voor die Teenwoordigheid van הוהי.
3 So Moses said to Aaron, “This is what the LORD meant when He said: I will show My holiness to those who are near Me, and I will reveal My glory before all the people.” But Aaron remained silent.
3 Moshe sê vir Aharon: “Dit is hierdie ding wat הוהי van gepraat het deur te sê: ‘Deur dié wat naby My kom, sal Ek geëer word as Afgesonderd en voor

die die hele volk sal Ek verhoog en vereer word.'" Aharon het stilgebly.
4 Moses summoned Mishael and Elzaphan, sons of Aaron's uncle Uzziel, and said to them, "Come here and carry your relatives away from the front of the sanctuary to a place outside the camp."
4 Moshe het Misha'el en Eltzafan, die seuns van `Uzi'el, die oom van Aharon, geroep en vir hulle gesê: "Kom nader, dra julle familie van voor die Afgesonderde plek af weg, na buitekant die kamp."
5 So they came forward and carried them in their tunics outside the camp, as Moses had said.
5 Hulle het nader gegaan en hulle, steeds in hul klede, buitekant die kamp uitgedra, soos Moshe beveel het.
6 Then Moses said to Aaron and his sons Eleazar and Ithamar, "Do not let your hair hang loose and do not tear your garments, or else you will die, and the LORD will become angry with the whole community.
However, your brothers, the whole house of Israel, may mourn over that tragedy when the LORD sent the fire.
6 Moshe het vir Aharon en sy seuns, El'azar en Itamar, gesê: "Moenie die bedekking van julle koppe afhaal of skeure in julle klere maak nie sodat julle nie sterf en toorn teen die hele vergadering kom nie, maar laat julle broers, die hele huis van Yisra'el, die brand wat הוהי aangesteek het beween.
7 You must not go outside the entrance to the tent of meeting or you will die, for the LORD's anointing oil is on you." So they did as Moses said.
7 Julle mag selfs nie by die deur van die Tent van Ontmoeting uitgaan nie sodat julle nie sterf nie, want die salfolie van הוהי is op julle." Hulle het gedoen volgens die woord van Moshe.
8 The LORD spoke to Aaron:
8 הוהי het met Aharon gepraat en gesê:
9 "You and your sons are not to drink wine or beer when you enter the tent of meeting, or else you will die; this is a permanent statute throughout your generations.
9 "Moenie, wanneer julle in die Tent van Ontmoeting ingaan, wyn of sterk drank drink nie, jy of jou seuns saam met jou sodat julle nie sterf nie. Dit is 'n ewige instelling in julle geslagte,
10 You must distinguish between the holy and the common, and the clean and the unclean,
10 om 'n onderskeid te maak tussen wat afgesonderd is en wat nie afgesonderd is nie; tussen wat onrein en wat rein is
11 and teach the Israelites all the statutes that the LORD has given to them through Moses."
11 en om die seuns van Yisra'el al die opdragte te leer wat הוהי deur die hand van Moshe aan hulle verkondig het."
12 Moses spoke to Aaron and his remaining sons, Eleazar and Ithamar: "Take the grain offering that is left over from the fire offerings to the LORD, and eat

it prepared without yeast beside the altar, because it is especially holy.
12 Moshe het met Aharon gepraat en met sy oorlewende seuns El'azar en Itamar: "Vat die graanoffer wat van die offers wat deur vuur gebring word tot יהוה oorgebly het en eet dit sonder suurdeeg langs die altaar, want dit is heeltemal afgesonderd.
13 You must eat it in a holy place because it is your portion and your sons' from the fire offerings to the LORD, for this is what I was commanded.
13 Julle moet dit op 'n afgesonderde plek eet, want dit is jou en jou seuns se deel uit die offers wat met vuur gebring word tot יהוה; so is ek beveel.
14 But you and your sons and your daughters may eat the breast of the presentation offering and the thigh of the contribution in any ceremonially clean place, because these portions have been assigned to you and your children from the Israelites' fellowship sacrifices.
14 Julle moet ook die bors van die waaioffer en die boud van die opligoffer op 'n rein plek eet, jy, jou seuns en jou dogters saam met jou, want dit is die deel wat jou en jou seuns toekom, gegee uit die vredesoffers van die seuns van Yisra'el.
15 They are to bring the thigh of the contribution and the breast of the presentation offering, together with the offerings of fat portions made by fire, to wave as a presentation offering before the LORD. It will belong permanently to you and your children, as the LORD commanded."
15 Die boud van die opligoffer en die bors van die waaioffer moet hulle saam met die vet, wat as offers van vuur is, bring om as waaioffer voor die Teenwoordigheid van יהוה te waai en dit sal vir jou en jou
seuns saam met jou, 'n deel wees volgens die ewige instelling, soos יהוה beveel het."
16 Later, Moses inquired about the male goat of the sin offering, but it had already been burned up. He was angry with Eleazar and Ithamar, Aaron's surviving sons, and asked,
16 Moshe het ernstig navraag gedoen na die sondofferbok en let op, dit is verbrand! Hy was baie kwaad vir El'azar en Itamar, die seuns van Aharon wat oorgebly het en het gesê:
17 "Why didn't you eat the sin offering in the sanctuary area? For it is especially holy, and He has assigned it to you to take away the guilt of the community and make atonement for them before the LORD.
17 "Waarom het julle die sondoffer nie op 'n afgesonderde plek geëet nie, aangesien dit heeltemal afgesonderd is? Hy het dit vir julle gegee om die skuld van die vergadering weg te vat, om toedekking vir hulle te doen voor die Teenwoordigheid van יהוה.
18 Since its blood was not brought inside the sanctuary, you should have eaten it in the sanctuary area, as I commanded."
18 Let op, die bloed daarvan is nie binne-in die Afgesonderde plek ingebring

nie. Julle moes dit sekerlik in die Afgesonderde plek geëet het, soos ek beveel het."

19 But Aaron replied to Moses, "See, today they presented their sin offering and their burnt offering before the LORD. Since these things have happened to me, if I had eaten the sin offering today, would it have been acceptable in the LORD's sight? "

19 Aharon sê vir Moshe: "Let op, hulle het vandag hul sondoffer en hul brandoffer voor die Teenwoordigheid van יהוה gebring en sulke dinge het my oorgekom; as ek vandag die sondoffer geëet het, sou dit aanvaarbaar gewees het in die oë van יהוה?"

20 When Moses heard this, it was acceptable to him.

20 Toe Moshe dit hoor, was dit goed in sy oë.

Leviticus 11

1 The LORD spoke to Moses and Aaron:

1 יהוה het weer met Moshe en Aharon gepraat en vir hulle gesê:

2 "Tell the Israelites: You may eat all these kinds of land animals.

2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê: 'Hierdie is die diere wat julle mag eet vanuit al die viervoetige diere wat op die aarde is.

3 You may eat any animal with divided hooves and that chews the cud.

3 Vanuit die diere: alles wat gesplete hoewe het, heeltemal gesplit en herkou; dit mag julle eet.

4 But among the ones that chew the cud or have divided hooves you are not to eat these: the camel, though it chews the cud, does not have divided hooves — it is unclean for you;

4 Nogtans mag julle die volgende nie eet van die wat herkou en van die wat gesplete hoewe het nie: die kameel is onrein vir julle, want hy herkou, maar het nie gesplete hoewe nie;

5 the hyrax, though it chews the cud, does not have hooves — it is unclean for you;

5 die dassie is onrein vir julle, want hy herkou, maar het nie gesplete pote nie;

6 the hare, though it chews the cud, does not have hooves — it is unclean for you;

6 die haas is onrein vir julle, want hy herkou, maar het nie gesplete pote nie;

7 the pig, though it has divided hooves, does not chew the cud — it is unclean for you.

7 ook die vark, want hy het gesplete hoewe, heeltemal gesplit, maar hy herkou nie en is onrein vir julle.

8 Do not eat any of their meat or touch their carcasses — they are unclean for you.

8 Van hulle vleis mag julle nie eet nie en aan hulle karkasse nie raak nie; hulle is vir julle onrein.

9 “This is what you may eat from all that is in the water: You may eat everything in the water that has fins and scales, whether in the seas or streams.
9 Dit mag julle eet van alles wat in die waters is: alles wat vinne en skubbe het in die water, in die seë en in die riviere, dit mag julle eet,
10 But these are to be detestable to you: everything in the seas or streams that does not have fins and scales among all the swarming things and other living creatures in the water.
10 maar alles in die seë en in die riviere wat nie vinne en skubbe het nie, is verwerplik vir julle, van alles wat wemel in die water en van al die lewende wesens wat in die water is.
11 They are to remain detestable to you; you must not eat any of their meat, and you must detest their
carcasses.
11 Hulle sal verwerplik vir julle wees; van hulle vleis mag julle nie eet nie en hulle karkasse moet vir julle verwerplik wees.
12 Everything in the water that does not have fins and scales will be detestable to you.
12 Alles in die water wat nie vinne of skubbe het nie, sal vir julle verwerplik wees.
13 “You are to detest these birds. They must not be eaten because they are detestable: the eagle, the bearded vulture, the black vulture,
13 Hierdie moet julle as verwerplik onder die voëls beskou; hulle mag nie geëet word nie; hulle is verwerplik: die arend, die aasvoël, die visarend,
14 the kite, any kind of falcon,
14 die kuikendief en die valk volgens sy spesie;
15 every kind of raven,
15 elke kraai volgens sy spesie;
16 the ostrich, the short-eared owl, the gull, any kind of hawk,
16 die volstruis, die uil, die seemeeu en die klein valk volgens sy spesie;
17 the little owl, the cormorant, the long-eared owl,
17 die klein-uil, die visvanger en die groot-uil;
18 the white owl, the desert owl, the osprey,
18 die ibis, die pelikaan en die Mitzrayitiese aasvoël;
19 the stork, any kind of heron, the hoopoe, and the bat.
19 die ooievaar, die reier volgens sy spesie, die hoep-hoep en die vlermuis.
20 “All winged insects that walk on all fours are to be detestable to you.
20 Al die vlieënde insekte in swerms, wat op pote loop, is verwerplik vir julle.
21 But you may eat these kinds of all the winged insects that walk on all fours: those that have jointed legs above their feet for hopping on the ground.
21 Tog mag julle die volgende van al die vlieënde insekte in swerms, wat op pote loop, eet: wat bokant die pote, bene met ledemate het om daarmee op die grond te spring.

22 You may eat these: any kind of locust, katydid, cricket, and grasshopper.
22 Die volgende mag julle eet: die treksprinkaan volgens sy spesie, die boomsprinkaan volgens sy spesie, die kriek volgens sy spesie en die voetganger volgens sy spesie,
23 All other winged insects that have four feet are to be detestable to you.
23 maar al die ander vlieënde insekte in swerms, wat op pote loop, is verwerplik vir julle.
24 "These will make you unclean. Whoever touches their carcasses will be unclean until evening,
24 Deur hierdie diere word julle onrein, elkeen wat aan hulle karkasse raak, sal tot die aand toe onrein wees
25 and whoever carries any of their carcasses must wash his clothes and will be unclean until evening.
25 en elkeen wat van hulle karkasse optel, moet sy klere was en sal tot die aand toe onrein wees,
26 All animals that have hooves but do not have a divided hoof and do not chew the cud are unclean for you. Whoever touches them becomes unclean.
26 die karkasse van al die diere wat gesplete hoewe het, wat nie heeltemal gesplit is nie en wat nie herkou nie, hulle is vir julle onrein; elkeen wat aan hulle raak, sal onrein wees.
27 All the four-footed animals that walk on their paws are unclean for you. Whoever touches their carcasses will be unclean until evening,
27 Alles wat op pote loop, onder al die viervoetige diere, is onrein vir julle; elkeen wat aan hulle karkasse raak, sal tot die aand toe onrein wees.
28 and anyone who carries their carcasses must wash his clothes and will be unclean until evening. They are unclean for you.
28 Elkeen wat hulle karkasse dra, moet sy klere was en sal onrein wees tot die aand toe. Hulle is onrein vir julle.
29 "These creatures that swarm on the ground are unclean for you: the weasel, the mouse, any kind of large lizard,
29 Die volgende is vir julle onrein onder die wemelendes wat op die aarde wemel: die mol, die muis, die groot akkedis volgens sy spesies,
30 the gecko, the monitor lizard, the common lizard, the skink, and the chameleon.
30 die geitjie, die krokodil, die salmander, die koggelmander en die verkleurmannetjie.
31 These are unclean for you among all the swarming creatures. Whoever touches them when they are dead will be unclean until evening.
31 Hulle is vir julle onrein onder al die wemelendes; elkeen wat aan hulle raak as hulle dood is, sal tot die aand toe onrein wees.
32 When any one of them dies and falls on anything it becomes unclean — any item of wood, clothing, leather, sackcloth, or any implement used for work. It is to be rinsed with water and will remain unclean until evening; then it will be clean.

32 En alles waarop een van hulle val as hulle dood is, sal onrein wees, of dit ’n houtvoorwerp, kledingstuk, vel of sak is, elke ding waarmee werk gedoen word; dit moet in water gesit word en sal tot die aand toe onrein wees; dan sal dit rein wees.
33 If any of them falls into any clay pot, everything in it will become unclean; you must break it.
33 Elke erdevoorwerp waarin een van hulle val, moet julle stukkend breek en alles wat daarin is, sal onrein wees;
34 Any edible food coming into contact with that unclean water will become unclean, and any drinkable liquid in any container will become unclean.
34 enige kos daarin, wat geëet word, waarop water kom, sal onrein wees en enige drank, van watter soort ook, wat in so ’n voorwerp gedrink kan word, sal onrein wees.
35 Anything one of their carcasses falls on will become unclean. If it is an oven or stove, it must be smashed; it is unclean and will remain unclean for you.
35 Alles waar ’n deel van hulle karkasse op val, sal onrein wees; ’n bakoond of ’n stoof moet stukkend geslaan word; hulle is onrein en moet vir julle onrein wees.
36 A spring or cistern containing water will remain clean, but someone who touches a carcass in it will become unclean.
36 Nogtans sal ’n fontein of ’n put, ’n opgaarplek van water, rein wees, maar hy wat aan die karkas daarin raak, sal onrein wees.
37 If one of their carcasses falls on any seed that is to be sown, it is clean;
37 As enige deel van die karkas op enige saad wat gesaai word val, sal die saad rein wees,
38 but if water has been put on the seed and one of their carcasses falls on it, it is unclean for you.
38 maar as daar water op die saad gegooi is en enige deel van die karkas val daarop, dan sal dit vir julle onrein wees.
39 “If one of the animals that you use for food dies, anyone who touches its carcass will be unclean until evening.
39 As enige van die diere wat vir julle kos is, doodgaan, sal hy wat aan die karkas raak, tot die aand toe onrein wees
40 Anyone who eats some of its carcass must wash his clothes and will be unclean until evening. Anyone who carries its carcass must wash his clothes and will be unclean until evening.
40 en hy wat van dié karkas eet, moet sy klere was en sal onrein wees tot die aand toe. Hy wat dié karkas dra, moet sy klere was en sal onrein wees tot die aand toe.
41 “All the creatures that swarm on the earth are detestable; they must not be eaten.
41 Al die wemelendes wat op die aarde wemel, is verwerplik, dit mag nie geëet word nie.

42 Do not eat any of the creatures that swarm on the earth, anything that moves on its belly or walks on all fours or on many feet, for they are detestable.
42 Alles wat op sy maag seil, alles wat op vier pote loop, alles wat baie pote het, al die wemelendes wat op die aarde wemel, mag julle nie eet nie, want hulle is verwerplik.
43 Do not become contaminated by any creature that swarms; do not become unclean or defiled by them.
43 Moenie julleself verwerplik maak deur enige van die wat wemel nie: julle moet jul nie daardeur onrein maak sodat julle daardeur onrein word nie,
44 For I am Yahweh your God, so you must consecrate yourselves and be holy because I am holy. You must not defile yourselves by any swarming creature that crawls on the ground.
44 want Ek is הוהי, julle God. Julle moet julleself afsonder en wees afgesonderd, want Ek is Afgesonderd. Moet julleself ook nie onrein maak deur enige ding wat op die aarde wemel nie,
45 For I am Yahweh, who brought you up from the land of Egypt to be your God, so you must be holy because I am holy.
45 want Ek is הוהי wat julle uit die land van Mitzrayim uitgebring het om julle God te wees. Julle moet daarom afgesonderd wees omdat Ek afgesonderd is.
46 “This is the law concerning animals, birds, all living creatures that move in the water, and all creatures that swarm on the ground,
46 Dit is die wet aangaande die diere, die voëls, al die lewende wesens wat beweeg in die water en aangaande alles wat op die aarde wemel,
47 in order to distinguish between the unclean and the clean, between the animals that may be eaten and those that may not be eaten.”
47 om te onderskei tussen wat onrein en rein is en tussen die diere wat geëet en die diere wat nie geëet mag word nie.’ “

Leviticus 12

1 The LORD spoke to Moses:
1 Verder het הוהי met Moshe gepraat en gesê:
2 “Tell the Israelites: When a woman becomes pregnant and gives birth to a male child, she will be unclean seven days, as she is during the days of her menstrual impurity.
2 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê: ‘As ’n vrou swanger word en geboorte gee aan ’n seun, sal sy sewe dae lank onrein wees; soos in die dae van haar menstruasie, sal sy onrein wees.
3 The flesh of his foreskin must be circumcised on the eighth day.
3 Op die agtste dag moet die vlees van sy voorhuid besny word.
4 She will continue in purification from her bleeding for 33 days. She must not

touch any holy thing or go into the sanctuary until completing her days of purification.
4 Sy bly dan drie en dertig dae onrein asof in die bloed van haar reiniging. Sy mag aan niks wat afgesonder is raak nie en sy mag nie in die afgesonderde plek kom totdat die dae van haar reiniging voltooi is nie,
5 But if she gives birth to a female child, she will be unclean for two weeks as she is during her menstrual impurity. She will continue in purification from her bleeding for 66 days.
5 maar as sy geboorte gee aan 'n dogter, sal sy twee weke onrein wees soos met haar menstruasie. Dan moet sy ses en sestig dae bly in die bloed van haar reiniging.
6 "When her days of purification are complete, whether for a son or daughter, she is to bring to the priest at the entrance to the tent of meeting a year-old male lamb for a burnt offering, and a young pigeon or a turtledove for a sin offering.
6 Wanneer die dae van haar reiniging in die geval van 'n seun of 'n dogter verby is, moet sy 'n jaaroud lam as brandoffer en 'n jong duif of tortelduif na die priester toe bring as sondoffer, na die ingang van die Tent van Ontmoeting
7 He will present them before the LORD and make atonement on her behalf; she will be clean from her discharge of blood. This is the law for a woman giving birth, whether to a male or female.
7 en hy moet dit offer voor die Teenwoordigheid van יהוה en vir haar toedekking doen, dan sal sy rein wees van die vloei van haar bloed. Dit is die wet vir haar wat geboorte gee aan 'n seun of 'n dogter.
8 But if she doesn't have sufficient means for a sheep, she may take two turtledoves or two young pigeons, one for a burnt offering and the other for a sin offering. Then the priest will make atonement on her behalf, and she will be clean."
8 As sy nie 'n lam kan bekostig nie, moet sy twee tortelduiwe of twee jong duiwe vat, een as brandoffer en een as sondoffer en die priester moet vir haar toedekking doen; dan sal sy rein wees.' "

Leviticus 13

1 The LORD spoke to Moses and Aaron:

1 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:

2 “When a person has a swelling, scab, or spot on the skin of his body, and it becomes a disease on the skin of his body, he is to be brought to Aaron the priest or to one of his sons, the priests.

2 “As ’n mens op die vel van sy vlees ’n swelsel, vlokkies of helder vlek het en dit in die vel van sy vlees soos ’n melaatse seer word, moet hy na die priester Aharon of na een van sy seuns, die priesters, gebring word.

3 The priest will examine the infection on the skin of his body. If the hair in the infection has turned white and the infection appears to be deeper than the skin of his body, it is a skin disease. After the priest examines him, he must pronounce him unclean.

3 Die priester moet die aangetaste plek op die vel van die vlees ondersoek. As die hare op die plek wit geword het en die plek lyk dieper as die vel van sy vlees, dan is dit ’n melaatse seer en die priester moet hom ná die ondersoek onrein verklaar.

4 But if the spot on the skin of his body is white and does not appear to be deeper than the skin, and the hair in it has not turned white, the priest must quarantine the infected person for seven days.

4 As die helder vlek op die vel van sy vlees is en dit nie dieper lyk as die vel nie en die hare daarvan nie wit geword het nie, moet die priester die aangetaste persoon sewe dae lank isoleer.

5 The priest will then reexamine him on the seventh day. If he sees that the infection remains unchanged and has not spread on the skin, the priest must quarantine him for another seven days.

5 Die priester moet hom op die sewende dag ondersoek en let op as die seer dieselfde lyk soos dit was, die plek nie in die vel versprei het nie, dan moet die priester hom nog sewe dae lank isoleer.

6 The priest will examine him again on the seventh day. If the infection has faded and has not spread on the skin, the priest is to pronounce him clean; it is a scab. The person is to wash his clothes and will become clean.

6 Die priester moet hom weer op die sewende dag ondersoek en as hy sien dat die aangetaste plek dof van kleur geword en die plek in die vel nie versprei het nie, dan moet die priester hom rein verklaar. Dit is ’n uitslag; hy moet sy klere was en is rein,

7 But if the scab spreads further on his skin after he has presented himself to the priest for his cleansing, he must present himself again to the priest.

7 maar as die uitslag enigsins op die vel versprei nadat hy hom aan die priester gewys het vir sy reiniging, moet hy nog ’n keer deur die priester ondersoek word

8 The priest will examine him, and if the scab has spread on the skin, then the

priest must pronounce him unclean; he has a skin disease.
8 en as die priester sien dat die uitslag op die vel versprei het, dan moet die priester hom onrein verklaar. Dit is melaatsheid.
9 “When a skin disease develops on a person, he is to be brought to the priest.
9 Wanneer melaatse sere op ’n mens is, moet hy na die priester gebring word
10 The priest will examine him. If there is a white swelling on the skin that has turned the hair white, and there is a patch of raw flesh in the swelling,
10 en die priester moet hom ondersoek en let op, as daar ’n wit swelsel in die vel is wat die hare wit gemaak het terwyl daar rou vlees in die swelsel is,
11 it is a chronic disease on the skin of his body, and the priest must pronounce him unclean. He need not quarantine him, for he is unclean.
11 dan is dit ’n verouderde melaatsheid op die vel van sy vlees en die priester moet hom onrein verklaar. Hy moet hom nie isoleer nie, want hy is onrein.
12 But if the skin disease breaks out all over the skin so that it covers all the skin of the infected person from his head to his feet so far as the priest can see,
12 As die melaatsheid oor sy hele vel uitbreek sodat die melaatsheid die hele vel van die aangetaste persoon van sy hoof tot sy voete oordek, so ver as wat die oë van die priester kan sien,
13 the priest will look, and if the skin disease has covered his entire body, he is to pronounce the infected person clean. Since he has turned totally white, he is clean.
13 moet die priester dit ondersoek en as die melaatsheid sy hele vlees oordek het, dan moet hy die aangetaste persoon rein verklaar: hy het heeltemal wit geword, hy is rein,
14 But whenever raw flesh appears on him, he will be unclean.
14 maar die dag as rou vlees aan hom gesien word, sal hy onrein wees;
15 When the priest examines the raw flesh, he must pronounce him unclean. Raw flesh is unclean; it is a skin disease.
15 as die priester die rou vlees sien, moet hy hom onrein verklaar. Die rou vlees is onrein, dit is melaatsheid.
16 But if the raw flesh changes and turns white, he must go to the priest.
16 As die rou vlees weer weggaan en hy wit word, moet hy na die priester kom.
17 The priest will examine him, and if the infection has turned white, the priest must pronounce the infected person clean; he is clean.
17 As die priester hom dan ondersoek en let op, die aangetaste plek het wit geword, dan moet die priester die seer rein verklaar; hy is rein.
18 “When a boil appears on the skin of one’s body and it heals,
18 As daar in die vlees, naamlik in die vel, ’n sweer is en gesond word,
19 and a white swelling or a reddish-white spot develops where the boil was, the person must present himself to the priest.
19 maar in die plek van die sweer ’n wit swelsel of ’n rooierige blink vlek kom,

moet die priester daarna kyk.
20 The priest will make an examination, and if the spot seems to be beneath the skin and the hair in it has turned white, the priest must pronounce him unclean; it is a skin disease that has broken out in the boil.
20 As die priester dit sien en dit lyk dieper as die vel en die hare daarop het wit geword, dan moet die priester hom onrein verklaar; dit is 'n seer van melaatsheid wat in die sweer uitgebreek het,
21 But when the priest examines it, if there is no white hair in it, and it is not beneath the skin but is faded, the priest must quarantine him seven days.
21 maar as die priester dit ondersoek en daar geen wit hare op is nie en dit nie dieper as die vel is nie en dof van kleur geword het, dan moet die priester hom sewe dae lank isoleer.
22 If it spreads further on the skin, the priest must pronounce him unclean; it is an infection.
22 As dit oor die vel versprei, moet die priester hom onrein verklaar; dit is 'n plaag,
23 But if the spot remains where it is and does not spread, it is only the scar from the boil. The priest is to pronounce him clean.
23 maar as die helder vlek bly waar dit is en nie versprei het nie, is dit die litteken van die sweer en die priester moet hom rein verklaar.
24 "When there is a burn on the skin of one's body produced by fire, and the patch made raw by the burn becomes reddish-white or white,
24 Of as in die vel van die vlees 'n brandplek is en die rou vlees van die brandplek 'n rooierige wit of blink vlek ontwikkel
25 the priest is to examine it. If the hair in the spot has turned white and the spot appears to be deeper than the skin, it is a skin disease that has broken out in the burn. The priest must pronounce him unclean; it is a skin disease.
25 dan moet die priester dit ondersoek en let op, as die hare op die blink vlek wit geword het en dit dieper lyk as die vel, dan is dit melaatsheid wat in die brandplek uitgebreek het; daarom moet die priester hom onrein verklaar; dit is 'n melaatse seer,
26 But when the priest examines it, if there is no white hair in the spot and it is not beneath the skin but is faded, the priest must quarantine him seven days.
26 maar as die priester dit ondersoek en let op, daar is geen wit hare op die helder vlek nie en dit is nie dieper as die vel nie en het dof van kleur geword, dan moet die priester hom sewe dae lank isoleer.
27 The priest will reexamine him on the seventh day. If it has spread further on the skin, the priest must pronounce him unclean; it is a skin disease.
27 Op die sewende dag moet die priester hom ondersoek. As dit verder oor die vel versprei het, moet die priester hom onrein verklaar; dit is 'n melaatse seer,
28 But if the spot has remained where it was and has not spread on the skin but is faded, it is the swelling from the burn. The priest is to pronounce him

clean, for it is only the scar from the burn.
28 maar as die helder vlek bly waar dit is, nie oor die vel versprei het nie en dof van kleur geword het, dan is dit die swelsel van die brandplek. Die priester moet hom rein verklaar, want dit is die litteken van die brandplek.
29 “When a man or woman has an infection on the head or chin,
29 As ’n man of vrou ’n seer op die kop of in die baard het
30 the priest must examine the infection. If it appears to be deeper than the skin, and the hair in it is yellow and sparse, the priest must pronounce the person unclean. It is a scaly outbreak, a skin disease of the head or chin.
30 en die priester die plek ondersoek en sien dat dit dieper lyk as die vel en daar dun geel hare op is, dan moet die priester hom onrein verklaar; dit is ’n skurf melaatsheid van die kop of van die baard,
31 When the priest examines the scaly infection, if it does not appear to be deeper than the skin, and there is no black hair in it, the priest must quarantine the person with the scaly infection for seven days.
31 maar as die priester die skurwe plek ondersoek en sien dat dit nie dieper as die vel is nie en daar geen swart hare op is nie, dan moet die priester die persoon met die skurwe plek sewe dae lank isoleer.
32 The priest will reexamine the infection on the seventh day. If the scaly outbreak has not spread and there is no yellow hair in it and it does not appear to be deeper than the skin,
32 Op die sewende dag moet die priester die aangetaste plek ondersoek en as hy sien dat die skurwe plek nie versprei het nie en daar geen geel hare op is nie en die skurwe plek nie dieper lyk as die vel nie,
33 the person must shave himself but not shave the scaly area. Then the priest must quarantine the person who has the scaly outbreak for another seven days.
33 dan moet die persoon hom skeer, maar die skurwe plek moet hy nie skeer nie en die priester moet die skurwe persoon weer sewe dae lank isoleer.
34 The priest will examine the scaly outbreak on the seventh day, and if it has not spread on the skin and does not appear to be deeper than the skin, the priest is to pronounce the person clean. He is to wash his clothes, and he will be clean.
34 Op die sewende dag moet die priester die skurwe plek ondersoek en as hy sien dat die skurwe plek nie oor die vel versprei het nie en dit nie dieper as die vel lyk nie, dan moet die priester hom rein verklaar. Hy moet sy klere was en sal rein wees,
35 But if the scaly outbreak spreads further on the skin after his cleansing,
35 maar as die skurwe plek oor die vel versprei nadat hy rein verklaar is,
36 the priest is to examine the person. If the scaly outbreak has spread on the skin, the priest does not need to look for yellow hair; the person is unclean.
36 moet die priester dit ondersoek en let op, as die skurwe plek oor die vel versprei het, dan hoef die priester nie na die geel hare te soek nie; hy is onrein,

37 But if as far as he can see, the scaly outbreak remains unchanged and black hair has grown in it, then it has healed; he is clean. The priest is to pronounce the person clean.
37 maar as die skurwe plek lyk asof dit dieselfde gebly en donker hare daarop gegroei het, dan is die skurwe plek gesond. Hy is rein en die priester moet hom rein verklaar.
38 “When a man or a woman has white spots on the skin of the body,
38 As ’n man of vrou in die vel van hulle vlees helder wit vlekke het
39 the priest is to make an examination. If the spots on the skin of the body are dull white, it is only a rash that has broken out on the skin; the person is clean.
39 dan moet die priester kyk en, let op, as die vlekke dowwe wit vlekke in die vel van hulle vlees is, dan is dit gewone uitslag wat in die vel uitgebreek het; hy is rein.
40 “If a man loses the hair of his head, he is bald, but he is clean.
40 As ’n man se hare op sy kop uitval is hy bles; hy is rein.
41 Or if he loses the hair at his hairline, he is bald on his forehead, but he is clean.
41 As sy kop aan die voor- en sykant bles word, is hy bles, maar hy is rein.
42 But if there is a reddish-white infection on the bald head or forehead, it is a skin disease breaking out on his head or forehead.
42 As daar op die bles kop of voorkop ’n rooierige wit plek is, dan is dit melaatsheid wat uitbreek op die bles van sy kop of voorkop.
43 The priest is to examine him, and if the swelling of the infection on his bald head or forehead is reddish-white, like the appearance of a skin disease on his body,
43 Die priester moet hom ondersoek en let op, as die swelsel van die seer op die bles van sy kop of voorkop rooierig wit is, wat lyk soos die melaatsheid van die vel van die vlees,
44 the man is afflicted with a skin disease; he is unclean. The priest must pronounce him unclean; the infection is on his head.
44 dan is hy ’n melaatse, hy is onrein. Die priester moet hom onrein verklaar; die plaag is op sy kop.
45 “The person afflicted with an infectious skin disease is to have his clothes torn and his hair hanging loose, and he must cover his mouth and cry out, ‘Unclean, unclean! ’
45 Die melaatse op wie die plaag is, moet sy klere skeur en sy kop ontbloot; hy moet ook sy snor bedek en uitroep: “Onrein, onrein!”
46 He will remain unclean as long as he has the infection; he is unclean. He must live alone in a place outside the camp.
46 Hy is onrein. Al die tyd dat die plaag op hom is, sal hy onrein wees. Hy is onrein en moet alleen bly; sy blyplek moet buitekant die kamp wees.
47 “If a fabric is contaminated with mildew — in wool or linen fabric,
47 As ’n kledingstuk ’n melaatse kol op het, ’n kledingstuk van wol of linne;

48 in the warp or woof of linen or wool, or in leather or anything made of leather —
48 of in die skeerdraad of die inslag van linne of wol, of in leer of enige leerwerk
49 and if the contamination is green or red in the fabric, the leather, the warp, the woof, or any leather article, it is a mildew contamination and is to be shown to the priest.
49 en die kol in die kledingstuk of in die vel of in die skeerdraad of die inslag of in enige leer voorwerp groenerig of rooierig is, dan is dit ’n melaatse kol en moet hulle dit vir die priester wys.
50 The priest is to examine the contamination and quarantine the contaminated fabric for seven days.
50 Die priester moet die kol ondersoek en dit wat die kol het sewe dae lank isoleer.
51 The priest is to reexamine the contamination on the seventh day. If it has spread in the fabric, the warp, the woof, or the leather, regardless of how it is used, the contamination is harmful mildew; it is unclean.
51 Op die sewende dag moet hy die kol ondersoek. As die kol versprei het in die kledingstuk of in die skeerdraad of die inslag of in die leer, vir watter diens die leer ook al verwerk is, dan is die kol ’n aktiewe melaatsheid; dit is onrein;
52 He is to burn the fabric, the warp or woof in wool or linen, or any leather article, which is contaminated. Since it is harmful mildew it must be burned up.
52 daarom moet hy die kledingstuk of die skeerdraad of die inslag van wol of van linne of enige leer voorwerp waarin die aangetaste plek is, verbrand, want dit is ’n aktiewe melaatsheid. Dit moet met vuur verbrand word.
53 “When the priest examines it, if the contamination has not spread in the fabric, the warp or woof, or any leather article,
53 As die priester die plek in die kledingstuk of in die skeerdraad of die inslag of in enige leer voorwerp ondersoek en let op, dit het nie versprei nie,
54 the priest is to order whatever is contaminated to be washed and quarantined for another seven days.
54 dan moet die priester beveel dat hulle die voorwerp was waarop die plek is en hy moet dit nog ’n keer sewe dae lank isoleer.
55 After it has been washed, the priest is to reexamine the contamination. If the appearance of the contaminated article has not changed, it is unclean. Even though the contamination has not spread, you must burn up the fabric. It is a fungus on the front or back of the fabric.
55 Die priester moet die kol ondersoek nadat dit gewas is en as die kol nie sy kleur verander het nie, hoewel die plek nie versprei het nie, dan is dit onrein; jy moet dit met vuur verbrand. Dit hou aan om weg te vreet, aan die binne of buitekant.
56 “If the priest examines it, and the contamination has faded after it has been washed, he must cut the contaminated section out of the fabric, the

leather, or the warp or woof.
56 As die priester dit ondersoek nadat dit gewas is en dit dof van kleur geword het, dan moet hy dit uit die kledingstuk of uit die vel of uit die skeerdraad of die inslag, uitskeur.
57 But if it reappears in the fabric, the warp or woof, or any leather article, it has broken out again. You must burn up whatever is contaminated.
57 As dit weer in die kledingstuk of in die skeerdraad of die inslag of in enige leer voorwerp verskyn, dan moet jy die melaatse voorwerp met vuur verbrand.
58 But if the contamination disappears from the fabric, the warp or woof, or any leather article, which have been washed, it is to be washed again, and it will be clean.
58 As die kol uit die kledingstuk of die skeerdraad of die inslag of enige leer voorwerp wat jy was, verdwyn het, moet dit nog ’n keer gewas word en dit sal rein wees.
59 “This is the law concerning a mildew contamination in wool or linen fabric, warp or woof, or any leather article, in order to pronounce it clean or unclean.”
59 Dit is die wet aangaande die plaag van melaatsheid in ’n kledingstuk van wol of linne of in die skeerdraad of die inslag of in enige leer voorwerp, om dit rein of onrein te verklaar.”

Leviticus 14

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “This is the law concerning the person afflicted with a skin disease on the day of his cleansing. He is to be brought to the priest,
2 “Dit is die wet vir die melaatse op die dag van sy reiniging: hy moet na die priester gebring word
3 who will go outside the camp and examine him. If the skin disease has disappeared from the afflicted person,
3 en die priester moet uit die kamp uitgaan. Die priester moet die melaatse ondersoek en let op, as die melaatsheid op die melaatse genees is,
4 the priest will order that two live clean birds, cedar wood, scarlet yarn, and hyssop be brought for the one who is to be cleansed.
4 moet die priester bevel gee dat hulle vir hom wat gereinig word, twee lewende, rein voëls, sederhout, skarlaken en hisop moet bring.
5 Then the priest will order that one of the birds be slaughtered over fresh water in a clay pot.
5 Die priester moet ook bevel gee dat hulle die een voël in ’n erdepot oor lopende water doodmaak.
6 He is to take the live bird together with the cedar wood, scarlet yarn, and hyssop, and dip them all into the blood of the bird that was slaughtered over

the fresh water.
6 Die lewende voël moet hy vat, sowel as die sederhout, die skarlaken en die hisop en dié en die lewendige voël insteek in die bloed van die voël wat oor die lopende water geslag is.
7 He will then sprinkle the blood seven times on the one who is to be cleansed from the skin disease. He is to pronounce him clean and release the live bird over the open countryside.
7 Hy moet sewe maal sprinkel op hom wat van die melaatsheid gereinig word en hom rein verklaar en die lewende voël moet hy in die oop veld loslaat.
8 The one who is to be cleansed must wash his clothes, shave off all his hair, and bathe with water; he is clean. Afterward he may enter the camp, but he must remain outside his tent for seven days.
8 Hy wat gereinig word, moet sy klere was, al sy hare afskeer en homself in water was dat hy rein mag wees. Daarna moet hy in die kamp inkom, maar hy moet sewe dae lank buitekant sy tent bly.
9 He is to shave off all his hair again on the seventh day: his head, his beard, his eyebrows, and the rest of his hair. He is to wash his clothes and bathe himself with water; he is clean.
9 Op die sewende dag moet hy al sy hare afskeer, sy kop, sy baard en sy wenkbroue; al sy hare moet hy afskeer. Hy moet sy klere was en sy liggaam in water was en hy sal rein wees.
10 "On the eighth day he must take two unblemished male lambs, an unblemished year-old ewe lamb, a grain offering of three quarts of fine flour mixed with olive oil, and one-third of a quart of olive oil.
10 Op die agtste dag moet hy twee lammers sonder gebrek en een jaaroud ooilam sonder gebrek vat en drie tiendes van 'n efa fyn meel met olie gemeng as graanoffer en een log olie.
11 The priest who performs the cleansing will place the person who is to be cleansed, together with these offerings, before the LORD at the entrance to the tent of meeting.
11 Die priester, wat hom rein verklaar, moet die man, wat gereinig word en al die offers voor die Teenwoordigheid van יהוה, by die ingang van die Tent van Ontmoeting, aanbied.
12 The priest is to take one male lamb and present it as a restitution offering, along with the one-third quart of olive oil, and he must wave them as a presentation offering before the LORD.
12 Die priester moet een lam vat en dit offer saam met die log olie as oortredingsoffer en dit as waaioffer voor die Teenwoordigheid van יהוה waai.
13 He is to slaughter the male lamb at the place in the sanctuary area where the sin offering and burnt offering are slaughtered, for like the sin offering, the restitution offering belongs to the priest; it is especially holy.
13 Hy moet die lam doodmaak op die plek waar hulle die sondoffer en die brandoffer doodmaak, in die Afgesonderde plek, want die oortredingsoffer,

net soos die sondoffer, behoort aan die priester; dit is mees afgesonderd.
14 The priest is to take some of the blood from the restitution offering and put it on the lobe of the right ear of the one to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.
14 Die priester moet van die bloed van die oortredingsoffer vat en die priester moet dit aan hom wat gereinig word se regteroorbel, aan die duim van sy regterhand en aan die groottoon van sy regtervoet, smeer.
15 Then the priest will take some of the one-third quart of olive oil and pour it into his left palm.
15 Die priester moet ook van die log olie vat en dit in sy eie linkerhand gooi.
16 The priest will dip his right finger into the oil in his left palm and sprinkle some of the oil with his finger seven times before the LORD.
16 Die priester moet sy regtervinger in die olie steek wat in sy linkerhand is en met sy vinger sewe maal van die olie voor die Teenwoordigheid van הוהי sprinkel.
17 From the oil remaining in his palm the priest will put some on the lobe of the right ear of the one to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on top of the blood of the restitution offering.
17 Van die orige olie wat in sy hand is, moet die priester aan hom wat gereinig word se regteroorbel, aan die duim van sy regterhand en aan die groottoon van sy regter- voet smeer, oor die bloed van die oortredingsoffer.
18 What is left of the oil in the priest's palm he is to put on the head of the one to be cleansed. In this way the priest will make atonement for him before the LORD.
18 Die res van die olie wat in die priester se hand is, moet hy op die kop, van hom wat gereinig word, gooi. So moet die priester vir hom toedekking doen voor die Teenwoordigheid van הוהי.
19 The priest must sacrifice the sin offering and make atonement for the one to be cleansed from his uncleanness. Afterward he will slaughter the burnt offering.
19 Die priester moet ook die sondoffer offer en vir hom wat gereinig word, toedekking doen, weens sy onreinheid; daarna moet hy die brandoffer slag.
20 The priest is to offer the burnt offering and the grain offering on the altar. The priest will make atonement for him, and he will be clean.
20 Die priester moet die brandoffer en die graanoffer op die altaar offer. So moet die priester vir hom toedekking doen en hy sal rein wees.
21 "But if he is poor and cannot afford these, he is to take one male lamb for a restitution offering to be waved in order to make atonement for him, along with two quarts of fine flour mixed with olive oil for a grain offering, one-third of a quart of olive oil,
21 As hy egter te arm is en dit nie kan bekostig nie, moet hy een lam as oortredingsoffer vat om gewaai te word, om vir hom toedekking te doen; saam met een tiende van 'n efa fyn meel met olie gemeng as graanoffer, 'n log olie

22 and two turtledoves or two young pigeons, whatever he can afford, one to be a sin offering and the other a burnt offering.
22 en twee tortelduiwe of twee jong duiwe soos wat hy kan bekostig. Die een sal 'n sondoffer wees en die ander 'n brandoffer.
23 On the eighth day he is to bring these things for his cleansing to the priest at the entrance to the tent of meeting before the LORD.
23 Hy moet hulle dan op die agtste dag na die priester bring vir sy reiniging by die ingang van die Tent van Ontmoeting voor die Teenwoordigheid van הוהי.
24 The priest will take the male lamb for the restitution offering and the one-third quart of olive oil, and wave them as a presentation offering before the LORD.
24 Hy moet die oortredingsofferlam en die log olie vat en die priester moet dit as waaioffer voor die Teenwoordigheid van הוהי waai.
25 After he slaughters the male lamb for the restitution offering, the priest is to take some of the blood of the restitution offering and put it on the right earlobe of the one to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.
25 Hy moet die oortredingsofferlam doodmaak en die priester moet van die bloed van die skuldoffer neem en dit aan die regter oorbel van hom wat gereinig word, aan die duim van sy regter hand en aan die groottoon van sy regter voet smeer.
26 Then the priest will pour some of the oil into his left palm.
26 Die priester moet van die olie in sy eie linker hand gooi.
27 With his right finger the priest will sprinkle some of the oil in his left palm seven times before the LORD.
27 Die priester moet met sy regter vinger van die olie wat in sy linker hand is, sewe maal voor die Teenwoordigheid van הוהי sprinkel.
28 The priest will also put some of the oil in his palm on the right earlobe of the one to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the same place as the blood of the restitution offering.
28 Die priester moet van die olie wat in sy hand is, aan die regter oorbel van hom wat gereinig word, aan die duim van sy regter hand en aan die groottoon van sy regter voet smeer, op die plek van die bloed van die oortredingsoffer.
29 What is left of the oil in the priest's palm he is to put on the head of the one to be cleansed to make atonement for him before the LORD.
29 Die res van die olie wat in die priester se hand is, moet hy op die kop, van hom wat gereinig word, gooi, om toedekking vir hom te doen voor die Teenwoordigheid van הוהי.
30 He must then sacrifice one type of what he can afford, either the turtledoves or young pigeons,
30 Hy moet een van die tortelduiwe of van die jong duiwe, soos wat hy kan

bekostig, offer.
31 one as a sin offering and the other as a burnt offering, sacrificing what he can afford together with the grain offering. In this way the priest will make atonement before the LORD for the one to be cleansed.
31 Die een as sondoffer en die ander as brandoffer, saam met die graanoffer. So moet die priester vir hom wat gereinig word, toedekking doen voor die Teenwoordigheid van הוהי.
32 This is the law for someone who has a skin disease and cannot afford the cost of his cleansing."
32 Dit is die wet vir hom wat ʼn plaag van melaatsheid gehad het, wat nie die gewone reiniging kan bekostig nie."
33 The LORD spoke to Moses and Aaron:
33 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
34 "When you enter the land of Canaan that I am giving you as a possession, and I place a mildew contamination in a house in the land you possess,
34 "Wanneer julle in die land Kena'an inkom, wat Ek vir julle as besitting gee en Ek die plaag van melaatsheid in ʼn huis van die land van julle besitting laat kom,
35 the owner of the house is to come and tell the priest: Something like mildew contamination has appeared in my house.
35 moet hy aan wie die huis behoort, kom en die priester inlig en sê: 'Dit lyk of daar ʼn plaag in die huis is.'
36 The priest must order them to clear the house before he enters to examine the contamination, so that nothing in the house becomes unclean. Afterward the priest will come to examine the house.
36 Die priester moet bevel gee dat hulle die huis ontruim, voordat die priester die plaag kom ondersoek sodat alles wat in die huis is, nie onrein word nie; daarna moet die priester kom om die huis te ondersoek.
37 He will examine it, and if the contamination in the walls of the house consists of green or red indentations that appear to be beneath the surface of the wall,
37 As hy die plaag ondersoek en sien dat die plaag aan die mure van die huis soos groenerige of rooierige merke is en hulle diep in die muur is,
38 the priest is to go outside the house to its doorway and quarantine the house for seven days.
38 dan moet die priester uit die huis uitgaan, na die deur van die huis en die huis sewe dae lank toesluit.
39 The priest is to return on the seventh day and examine it. If the contamination has spread on the walls of the house,
39 Op die sewende dag moet die priester weer kom en kyk en let op, as die plaag versprei het in die mure van die huis,
40 the priest must order that the stones with the contamination be pulled out and thrown into an unclean place outside the city.
40 dan moet die priester bevel gee dat hulle die klippe uitbreek waaraan die

plaag is en dit buitekant die stad op ’n onrein plek gooi
41 He is to have the inside of the house completely scraped, and the plaster that is scraped off must be dumped in an unclean place outside the city.
41 en die huis moet regdeur binnekant afgekrap word en die klei wat hulle afgekrap het, moet buitekant die stad op ’n onrein plek weggegooi word.
42 Then they must take different stones to replace the former ones and take additional plaster to replaster the house.
42 Hulle moet ander klippe vat en in die plek van daardie klippe sit en hulle moet ander pleister vat en die huis pleister.
43 “If the contamination reappears in the house after the stones have been pulled out, and after the house has been scraped and replastered,
43 As die plaag terugkom en weer in die huis uitbreek nadat hulle die klippe uitgebreek, die huis afgekrap en dit gepleister het,
44 the priest must come and examine it. If the contamination has spread in the house, it is harmful mildew; the house is unclean.
44 moet die priester kom en kyk en let op, as hy sien dat die plaag in die huis versprei het, dan is dit ’n aktiewe melaatsheid in die huis; dit is onrein.
45 It must be torn down with its stones, its beams, and all its plaster, and taken outside the city to an unclean place.
45 Hy moet die huis afbreek, sy klippe, sy hout en al die klei van die huis en hy moet dit uitdra, buitekant die stad, na ’n onrein plek.
46 Whoever enters the house during any of the days the priest quarantines it will be unclean until evening.
46 Meer nog, hy wat in die huis kom, al die tyd dat hulle dit toegesluit hou, sal tot die aand toe onrein wees.
47 Whoever lies down in the house is to wash his clothes, and whoever eats in it is to wash his clothes.
47 Hy wat in die huis gaan lê, moet sy klere was, asook hy wat in die huis eet, moet sy klere was.
48 “But when the priest comes and examines it, if the contamination has not spread in the house after it was replastered, he is to pronounce the house clean because the contamination has disappeared.
48 As die priester in die huis kom, dit ondersoek en sien dat die plaag nie in die huis versprei het nadat die huis gepleister is nie, dan moet die priester die huis rein verklaar, want die plaag het gesond geword.
49 He is to take two birds, cedar wood, scarlet yarn, and hyssop to purify the house,
49 Hy moet, om die huis te reinig, twee voëls, sederhout, skarlaken en hisop vat
50 and he is to slaughter one of the birds over a clay pot containing fresh water.
50 en die een voël in ’n erdepot oor lopende water doodmaak.
51 He will take the cedar wood, the hyssop, the scarlet yarn, and the live bird, dip them in the blood of the slaughtered bird and the fresh water, and

sprinkle the house seven times.
51 Hy moet die sederhout, die hisop, die skarlaken en die lewende voël vat en dit in die bloed van die dooie voël en in die lopende water insteek en hy moet die huis sewe maal besprinkel.
52 He will purify the house with the blood of the bird, the fresh water, the live bird, the cedar wood, the hyssop, and the scarlet yarn.
52 Hy moet die huis reinig met die bloed van die voël, sowel as met die lopende water, die lewende voël, die sederhout, die hisop en die skarlaken.
53 Then he is to release the live bird into the open countryside outside the city. In this way he will make atonement for the house, and it will be clean.
53 Hy moet die lewende voël buitekant die stad in die oop veld loslaat en so toedekking doen vir die huis en dit sal rein wees.
54 "This is the law for any skin disease or mildew, for a scaly outbreak,
54 Dit is die wet oor elke plaag van melaatsheid en oor skurfheid,
55 for mildew in clothing or on a house,
55 oor melaatsheid van klere en huise
56 and for a swelling, scab, or spot,
56 en oor swelsels, uitslag en helder vlekke,
57 to determine when something is unclean or clean. This is the law regarding skin disease and mildew."
57 om te leer wanneer iets onrein en wanneer iets rein is. Dit is die wet aangaande melaatsheid."

Leviticus 15

1 The LORD spoke to Moses and Aaron:
1 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
2 "Speak to the Israelites and tell them: When any man has a discharge from his body, he is unclean.
2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'As enige man 'n uitskeiding uit sy liggaam het, dan is dié uitskeiding onrein
3 This is uncleanness of his discharge: Whether his body secretes the discharge or retains it, he is unclean. All the days that his body secretes or retains anything because of his discharge, he is unclean.
3 en dit sal sy onreinheid deur die vloeiing wees: as sy vlees die uitskeiding laat loop of sy vlees raak verstop van die uitskeiding is dit 'n onreinheid in hom.
4 Any bed the man with the discharge lies on will be unclean, and any furniture he sits on will be unclean.
4 Elke bed waarop hy wat die uitskeiding het, lê, sal onrein wees en alles waarop hy sit, sal onrein wees.
5 Anyone who touches his bed is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
5 Elkeen wat aan sy bed raak, moet sy klere was en bad in water en hy is

onrein tot die aand toe.
6 Whoever sits on furniture that the man with the discharge was sitting on is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
6 Hy wat gaan sit op enige iets waarop hy gesit het wat die uitskeiding het, moet sy klere was en in water bad en hy is onrein tot die aand toe.
7 Whoever touches the body of the man with a discharge is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
7 Hy wat aan die liggaam raak van hom wat die vloeiing het, moet sy klere was en in water bad en hy is onrein tot die aand toe.
8 If the man with the discharge spits on anyone who is clean, he is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
8 As hy wat die uitskeiding het, op 'n reine spoeg, moet hy sy klere was en in water bad en hy is onrein tot die aand toe.
9 Any saddle the man with the discharge rides on will be unclean.
9 Elke saal waarop hy wat die uitskeiding het, ry, sal onrein wees.
10 Whoever touches anything that was under him will be unclean until evening, and whoever carries such things is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
10 Elkeen wat aan iets raak wat onder hóm was, sal onrein wees tot die aand toe. Die een wat enige hiervan dra, moet sy klere was en in water bad en hy is onrein tot die aand toe.
11 If the man with the discharge touches anyone without first rinsing his hands in water, the person who was touched is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
11 Elkeen aan wie hy, wat die uitskeiding het, raak sonder dat hy eers sy hande in water gewas het, dié een moet sy klere was en in water bad en hy is onrein tot die aand toe.
12 Any clay pot that the man with the discharge touches must be broken, while any wooden utensil must be rinsed with water.
12 Die erdegoed waar hy, wat die uitskeiding het, aan raak, moet stukkend gebreek word en al die voorwerpe van hout moet in water afgespoel word.
13 "When the man with the discharge has been cured of it, he is to count seven days for his cleansing, wash his clothes, and bathe his body in fresh water; he will be clean.
13 As hy, wat die uitskeiding het, van sy uitskeiding gereinig word, moet hy sewe dae tel ná sy reiniging, sy klere was en sy liggaam in lopende water was; dan sal hy rein wees.
14 He must take two turtledoves or two young pigeons on the eighth day, come before the LORD at the entrance to the tent of meeting, and give them to the priest.
14 Op die agtste dag moet hy vir hom twee tortelduiwe of twee jong duiwe vat en voor יהוה kom, by die ingang van die Tent van Ontmoeting en dit vir die priester gee.

15 The priest is to sacrifice them, one as a sin offering and the other as a burnt offering. In this way the priest will make atonement for him before the LORD because of his discharge.
15 Die priester moet hulle offer, die een as ’n sondoffer en die ander as ’n brandoffer; so moet die priester dan vir hom vanweë sy uitskeiding toedekking doen voor יהוה.
16 “When a man has an emission of semen, he is to bathe himself completely with water, and he will remain unclean until evening.
16 As daar saad van ’n man af uitgaan, moet hy sy hele liggaam in water was en hy sal onrein wees tot die aand toe.
17 Any clothing or leather on which there is an emission of semen must be washed with water, and it will remain unclean until evening.
17 Elke kledingstuk en elke veldeel waar die saad op kom, moet in water gewas word en dit bly onrein tot die aand toe.
18 If a man sleeps with a woman and has an emission of semen, both of them are to bathe with water,
and they will remain unclean until evening.
18 As ’n man met ’n vrou gemeenskap het sodat daar saad afkom, moet albei in water was en hulle sal onrein wees tot die aand toe.
19 “When a woman has a discharge, and it consists of blood from her body, she will be unclean because of her menstruation for seven days. Everyone who touches her will be unclean until evening.
19 As ’n vrou ’n uitskeiding het en die uitskeiding uit haar liggaam bloed is, is sy sewe dae lank onrein en elkeen wat aan haar raak, sal onrein wees tot die aand toe.
20 Anything she lies on during her menstruation will become unclean, and anything she sits on will become unclean.
20 Alles waarop sy tydens haar onreinheid lê, sal onrein wees en alles waarop sy sit, sal onrein wees.
21 Everyone who touches her bed is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
21 Elkeen wat aan haar bed raak, moet sy klere was en in water bad en sal tot die aand toe onrein wees.
22 Everyone who touches any furniture she was sitting on is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
22 Elkeen wat raak aan enige voorwerp waarop sy sit, moet sy klere was en in water was en sal tot die aand toe onrein wees
23 If discharge is on the bed or the furniture she was sitting on, when he touches it he will be unclean until evening.
23 en as daar iets op die bed is of op die voorwerp waarop sy sit, as hy aan dit raak, sal hy tot die aand toe onrein wees.
24 If a man sleeps with her, and blood from her menstruation gets on him, he will be unclean for seven days, and every bed he lies on will become unclean.
24 As ’n man met haar gemeenskap het sodat haar onreinheid op hom kom,

sal hy sewe dae lank onrein wees en elke bed waarop hy lê, sal onrein wees.
25 "When a woman has a discharge of her blood for many days, though it is not the time of her menstruation, or if she has a discharge beyond her period, she will be unclean all the days of her unclean discharge, as she is during the days of her menstruation.
25 As 'n vrou vir baie dae 'n uitskeiding van bloed het, buiten die tyd van haar menstruasie, of as sy vloei verby die tyd van haar menstruasie, moet sy gedurende al die dae van haar vloeiing wees soos in die dae van haar menstruasie; sy is onrein.
26 Any bed she lies on during the days of her discharge will be like her bed during menstrual impurity;
any furniture she sits on will be unclean as in her menstrual period.
26 Elke bed waarop sy gedurende al die dae van haar vloeiing lê, sal vir haar soos die bed van haar menstruasie wees en alles waarop sy sit, sal net so onrein wees soos die onreinheid van haar menstruasie.
27 Everyone who touches them will be unclean; he must wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening.
27 Elkeen wat aan hierdie dinge raak, sal onrein wees: dié een moet sy klere was en in water was en sal tot die aand toe onrein wees,
28 When she is cured of her discharge, she is to count seven days, and after that she will be clean.
28 maar as sy van haar uitskeiding rein geword het, moet sy sewe dae tel en daarna sal sy rein wees.
29 On the eighth day she must take two turtledoves or two young pigeons and bring them to the priest at the entrance to the tent of meeting.
29 Op die agtste dag moet sy vir haar twee tortelduiwe of twee jong duiwe vat en dié by die ingang van die Tent van Ontmoeting na die priester bring.
30 The priest is to sacrifice one as a sin offering and the other as a burnt offering. In this way the priest will make atonement for her before the LORD because of her unclean discharge.
30 Die priester moet die een as sondoffer en die ander as brandoffer offer en die priester moet vanweë haar onrein uitskeiding vir haar toedekking doen voor יהוה.
31 "You must keep the Israelites from their uncleanness, so that they do not die by defiling My tabernacle that is among them.
31 So moet julle dan die seuns van Yisra'el van hulle onreinheid afskei sodat hulle nie deur hulle onreinheid sterf deurdat hulle My tabernakel wat tussen hulle is, onrein maak nie.
32 This is the law for someone with a discharge: a man who has an emission of semen, becoming unclean by it;
32 Hierdie is die wet vir hom wat 'n uitskeiding het en vir hom wat 'n saaduitskeiding het sodat hy daardeur onrein word
33 a woman who is in her menstrual period; anyone who has a discharge, whether male or female; and a man who sleeps with an unclean woman."

33 en vir die vrou wat deur haar menstruasie onwel is en vir die een wat aan 'n uitskeiding ly, man of vrou en vir 'n man wat met 'n onrein vrou gemeenskap het.

Leviticus 16

1 The LORD spoke to Moses after the death of two of Aaron's sons when they approached the presence of the LORD and died.

1 הוהי het met Moshe gepraat ná die dood van die twee seuns van Aharon, wat gesterf het toe hulle nadergekom het aan die Teenwoordigheid van הוהי.

2 The LORD said to Moses: "Tell your brother Aaron that he may not come whenever he wants into the holy place behind the veil in front of the mercy seat on the ark or else he will die, because I appear in the cloud above the mercy seat.

2 הוהי het vir Moshe gesê: "Praat met jou broer Aharon dat hy nie te eniger tyd moet inkom in die afgesonderde plek, binnekant die verdelingsgordyn, voor die Toedekking wat op die ark is nie sodat hy nie sterf nie, want Ek verskyn in die wolk bokant die Toedekking.

3 "Aaron is to enter the most holy place in this way: with a young bull for a sin offering and a ram for a burnt offering.

3 So moet Aharon in die Afgesonderde plek ingaan: met die bloed van 'n jong bul as sondoffer en van 'n ram as brandoffer.

4 He is to wear a holy linen tunic, and linen undergarments are to be on his body. He must tie a linen sash around him and wrap his head with a linen turban. These are holy garments; he must bathe his body with water before he wears them.

4 Hy moet die afgesonderde linne kleed aantrek, die linne broek moet oor sy liggaam wees, met 'n linne gordel moet hy hom omgord en 'n linne tulband moet op sy kop wees. Dit is afgesonderde klere; daarom moet hy sy liggaam in water was en dit aantrek.

5 He is to take from the Israelite community two male goats for a sin offering and one ram for a burnt offering.

5 Van die vergadering van die seuns van Yisra'el moet hy twee bokramme as sondoffer en een ram as brandoffer vat.

6 "Aaron will present the bull for his sin offering and make atonement for himself and his household.

6 Aharon moet die sondofferbul wat vir hom bedoel is, naderbring en vir hom en sy huis toedekking doen.

7 Next he will take the two goats and place them before the LORD at the entrance to the tent of meeting.

7 Hy moet ook die twee bokke vat en hulle voor הוהי, by die ingang van die Tent van Ontmoeting, aanbied.

8 After Aaron casts lots for the two goats, one lot for the LORD and the other for azazel,

8 Aharon moet oor die twee bokke die lot werp, een lot vir הוהי en een lot vir `Az'azel (bok vir totale
verwydering).

9 he is to present the goat chosen by lot for the LORD and sacrifice it as a sin offering.

9 Aharon moet die bok waarop die lot vir הוהי gekom het naderbring en hom as sondoffer offer.

10 But the goat chosen by lot for azazel is to be presented alive before the LORD to make purification with it by sending it into the wilderness for azazel.

10 Die bok waarop die lot vir `Az'azel gekom het, moet lewendig voor הוהי aangebied word, om daardeur toedekking te doen, deur hom, as die bok vir volledige verwydering, die wildernis in te stuur.

11 "When Aaron presents the bull for his sin offering and makes atonement for himself and his household, he will slaughter the bull for his sin offering.

11 Aharon moet die sondofferbul wat vir hom bedoel is, laat naderkom en vir hom en sy huis toedekking doen: hy moet die bul as sondoffer doodmaak vir homself.

12 Then he must take a firepan full of fiery coals from the altar before the LORD and two handfuls of finely ground fragrant incense, and bring them inside the veil.

12 Hy moet 'n vuurpan vol brandende kole van die altaar voor הוהי vat, met sy twee hande vol fyn gestampte reukwerk van speserye en dit binnekant die verdelingsgordyn bring.

13 He is to put the incense on the fire before the LORD, so that the cloud of incense covers the mercy seat that is over the testimony, or else he will die.

13 Hy moet die reukwerk op die vuur sit voor die Teenwoordigheid van הוהי sodat die wolk van die reukwerk die Toedekking wat op die Getuienis is, kan toemaak sodat hy nie sterf nie.

14 He is to take some of the bull's blood and sprinkle it with his finger against the east side of the mercy seat; then he will sprinkle some of the blood with his finger before the mercy seat seven times.

14 Hy moet van die bloed van die bul vat en dit met sy vinger op die Toedekking aan die oostekant sprinkel en voor die Toedekking moet hy sewe maal met sy vinger van die bloed sprinkel.

15 "When he slaughters the male goat for the people's sin offering and brings its blood inside the veil, he must do the same with its blood as he did with the bull's blood: he is to sprinkle it against the mercy seat and in front of it.

15 Hy moet die bok van die sondoffer doodmaak wat vir die volk bedoel is en sy bloed binnekant die verdelingsgordyn bring en met sy bloed doen soos hy met die bloed van die bul gedoen het: hy moet dit sprinkel op die Toedekking

en voor die Toedekking.
16 He will purify the most holy place in this way for all their sins because of the Israelites' impurities and rebellious acts. He will do the same for the tent of meeting that remains among them, because it is
surrounded by their impurities.
16 So moet hy vir die Afgesonderde plek toedekking doen vanweë die onreinheid van die seuns van Yisra'el en vanweë hulle oortredinge, vir al hulle sondes en so moet hy dit ook doen vir die Tent van Ontmoeting wat tussen hulle onreinheid bly.
17 No one may be in the tent of meeting from the time he enters to make atonement in the most holy place until he leaves after he has made atonement for himself, his household, and the whole assembly of Israel.
17 Niemand mag in die Tent van Ontmoeting wees as hy ingaan om in die Afgesonderde plek toedekking te doen totdat hy uitkom, nie. Hy moet toedekking doen vir homself, vir sy huis en vir die hele vergadering van Yisra'el.
18 Then he will go out to the altar that is before the LORD and make atonement for it. He is to take some of the bull's blood and some of the goat's blood and put it on the horns on all sides of the altar.
18 Hy moet na die altaar uitgaan wat voor יהוה is en daarvoor toedekking doen: hy moet van die bloed van die bul en van die bloed van die bok vat en dit rondom aan die horings van die altaar smeer
19 He is to sprinkle some of the blood on it with his finger seven times to cleanse and set it apart from the Israelites' impurities.
19 en met sy vinger van die bloed sewe maal daarop sprinkel en dit reinig en afsonder van die onreinheid van die seuns van Yisra'el.
20 "When he has finished purifying the most holy place, the tent of meeting, and the altar, he is to present the live male goat.
20 Wanneer hy die toedekking van die Afgesonderde plek, die Tent van Ontmoeting en die altaar voltooi het, moet hy die lewendige bok laat naderkom
21 Aaron will lay both his hands on the head of the live goat and confess over it all the Israelites' wrongdoings and rebellious acts — all their sins. He is to put them on the goat's head and send it away into the wilderness by the man appointed for the task.
21 en Aharon moet sy twee hande op die kop van die lewende bok lê en oor hom belydenis doen van al die skuld van die seuns van Yisra'el, al hulle wetsoortredinge, al hulle sondes en hy moet dié op die kop van die bok lê en hom deur die hand van 'n man wat daar gereed staan, in die wildernis instuur
22 The goat will carry on it all their wrongdoings into a desolate land, and he will release it there.
22 en hy moet die bok in die wildernis vrylaat. Die bok sal al hulle skuld na 'n eensame land wegdra.
23 "Then Aaron is to enter the tent of meeting, take off the linen garments he

wore when he entered the most holy place, and leave them there.
23 Aharon moet inkom in die Tent van Ontmoeting en die linne klere uittrek wat hy aangetrek het toe hy
in die Afgesonderde plek ingegaan het en dit daar los.
24 He will bathe his body with water in a holy place and put on his clothes. Then he must go out and sacrifice his burnt offering and the people's burnt offering; he will make atonement for himself and for the people.
24 Hy moet sy liggaam op 'n afgesonderde plek in water was, sy klere aantrek en uitgaan en sy brandoffer en die brandoffer van die volk offer, om vir hom en vir die volk toedekking te doen.
25 He is to burn the fat of the sin offering on the altar.
25 Hy moet ook die vet van die sondoffer op die altaar brand en in rook laat opgaan.
26 The man who released the goat for azazel is to wash his clothes and bathe his body with water; afterward he may reenter the camp.
26 Hy wat die bok vir volkome verwydering losgelaat het, moet sy klere was en sy liggaam in water was en daarna in die kamp inkom.
27 The bull for the sin offering and the goat for the sin offering, whose blood was brought into the most holy place to make atonement, must be brought outside the camp and their hide, flesh, and dung burned up.
27 Die bul van die sondoffer en die bok van die sondoffer, waarvan die bloed ingebring is om toedekking te doen in die Afgesonderde plek, moet hulle uit die kamp uitdra en hulle velle, hulle vleis en hulle mis moet met vuur verbrand word.
28 The one who burns them is to wash his clothes and bathe himself with water; afterward he may reenter the camp.
28 Hy wat dit verbrand, moet sy klere was en sy liggaam in water was en daarna mag hy in die kamp inkom.
29 "This is to be a permanent statute for you: In the seventh month, on the tenth day of the month you are to practice self-denial and do no work, both the native and the foreigner who resides among you.
29 Hierdie sal 'n ewige instelling vir julle wees: in die sewende maand, op die tiende van die maand, moet julle in nederigheid vas en géén werk doen nie; die kind van die land sowel as die vreemdeling wat by julle besoek,
30 Atonement will be made for you on this day to cleanse you, and you will be clean from all your sins before the LORD.
30 want op hierdie dag moet hy vir julle toedekking doen om julle te reinig van al julle sondes om voor die Teenwoordigheid van יהוה rein te wees.
31 It is a Sabbath of complete rest for you, and you must practice self-denial; it is a permanent statute.
31 Dit moet 'n Shabbat van volkome rus vir julle wees en julle moet in nederigheid vas. Dit is 'n ewige instelling.
32 The priest who is anointed and ordained to serve as high priest in place of his father will make atonement. He will put on the linen garments, the holy

garments,
32 Die priester wat gesalf is en wie se hand bevestig is om in die plek van sy vader as priester te dien, moet toedekking doen en hy moet die linne klere, die afgesonderde klere, aantrek
33 and purify the most holy place. He will purify the tent of meeting and the altar and will make atonement for the priests and all the people of the assembly.
33 en toedekking doen vir die Mees Afgesonderde plek; toedekking doen vir die Tent van Ontmoeting en die altaar en toedekking doen vir die priesters en vir al die mense van die vergadering.
34 This is to be a permanent statute for you, to make atonement for the Israelites once a year because of all their sins." And all this was done as the LORD commanded Moses.
34 Dit moet vir julle 'n ewige instelling wees om vir die seuns van Yisra'el, weens al hulle sondes, een maal per jaar toedekking te doen." Hy het gedoen soos יהוה Moshe beveel het.

Leviticus 17

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Speak to Aaron, his sons, and all the Israelites and tell them: This is what the LORD has commanded:
2 "Praat met Aharon, sy seuns en met al die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'Hierdie is wat יהוה beveel het:
3 Anyone from the house of Israel who slaughters an ox, sheep, or goat in the camp, or slaughters it outside the camp,
3 Elke man uit die huis van Yisra'el wat 'n bees, 'n lam of 'n bok in die kamp doodmaak of dit buitekant die kamp doodmaak
4 instead of bringing it to the entrance to the tent of meeting to present it as an offering to the LORD before His tabernacle — that person will be considered guilty. He has shed blood and must be cut off from his people.
4 en dit nie bring na die ingang van die Tent van Ontmoeting om aan יהוה 'n offer voor die tent van יהוה te bring nie, dié man sal aan bloed skuldig wees. Hy het bloed vergiet en dié man moet afgesny word uit sy volk
5 This is so the Israelites will bring to the LORD the sacrifices they have been offering in the open country. They are to bring them to the priest at the entrance to the tent of meeting and offer them as fellowship sacrifices to the LORD.
5 sodat die seuns van Yisra'el hulle offers wat hulle in die oop veld geoffer het, aan יהוה by die ingang van die Tent van Ontmoeting, na die priester kan bring en dit as vredesoffers tot יהוה kan offer.

6 The priest will then sprinkle the blood on the LORD's altar at the entrance to the tent of meeting and burn the fat as a pleasing aroma to the LORD.
6 Die priester moet die bloed teen die altaar van יהוה by die ingang van die Tent van Ontmoeting sprinkel en die vet brand en in rook laat opgaan as 'n aangename geur tot יהוה.
7 They must no longer offer their sacrifices to the goat-demons that they have prostituted themselves with. This will be a permanent statute for them throughout their generations.
7 Hulle mag nie langer hulle offers aan die bokdemone offer, agter wie hulle aan hoereer nie. Hierdie moet vir hulle 'n ewige instelling wees regdeur hulle geslagte.'
8 "Say to them: Anyone from the house of Israel or from the foreigners who live among them who offers a burnt offering or a sacrifice
8 Jy moet ook vir hulle sê: 'Elke man vanuit die huis van Yisra'el en vanuit die besoeker wat tussen julle
bly, wat 'n brandoffer of 'n offer bring
9 but does not bring it to the entrance to the tent of meeting to sacrifice it to the LORD, that person must be cut off from his people.
9 en dit nie na die ingang van die Tent van Ontmoeting bring om dit tot יהוה te offer nie, dié man moet vanuit sy volksgenote afgesny word.
10 "Anyone from the house of Israel or from the foreigners who live among them who eats any blood, I will turn against that person who eats blood and cut him off from his people.
10 Elke man vanuit die huis van Yisra'el en vanuit die besoekers wat tussen julle bly, wat enige bloed eet; teen dié een wat bloed eet, sal Ek my gesig draai en hom afsny van onder sy volk uit,
11 For the life of a creature is in the blood, and I have appointed it to you to make atonement on the altar for your lives, since it is the lifeblood that makes atonement.
11 want die lewe van die vlees is in die bloed en Ek het dit vir julle op die altaar gegee om vir julle toedekking te doen, want dit is die bloed wat toedekking doen vir die lewe;
12 Therefore I say to the Israelites: None of you and no foreigner who lives among you may eat blood.
12 daarom het Ek vir die seuns van Yisra'el gesê: "Niemand van julle mag bloed eet nie en ook die besoeker wat tussen julle bly, mag geen bloed eet nie."
13 "Any Israelite or foreigner living among them, who hunts down a wild animal or bird that may be eaten must drain its blood and cover it with dirt.
13 Elke man vanuit die seuns van Yisra'el en vanuit die besoekers wat tussen julle bly, wat jag en wild of 'n voël vang wat geëet mag word, moet die bloed daarvan laat uitloop en dit met grond toemaak,
14 Since the life of every creature is its blood, I have told the Israelites: You

must not eat the blood of any creature, because the life of every creature is its blood; whoever eats it must be cut off.
14 want dit is die lewe van alle vlees. Sy bloed is sy lewe; daarom het Ek vir die seuns van Yisra’el gesê: “Julle mag nie die bloed van enige vlees eet nie, want die lewe van alle vlees is in sy bloed. Wie dit ook al eet, moet afgesny word.”
15 “Every person, whether the native or the foreigner, who eats an animal that died a natural death or was mauled by wild beasts is to wash his clothes and bathe with water, and he will remain unclean until evening; then he will be clean.
15 Elke persoon, of hy ’n kind van die land is of ’n besoeker, wat eet van iets wat natuurlik dood is of van iets wat verskeur is, moet sy klere was en in water bad en is onrein tot die aand toe. Dan sal hy rein wees,
16 But if he does not wash his clothes and bathe himself, he will bear his punishment.”
16 maar as hy dit nie was nie en sy liggaam nie bad nie, moet hy sy skuld dra.’”

Leviticus 18

1 Yahweh spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Speak to the Israelites and tell them: I am Yahweh your God.
2 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Ek is יהוה julle God.
3 Do not follow the practices of the land of Egypt, where you used to live, or follow the practices of the land of Canaan, where I am bringing you. You must not follow their customs.
3 Julle mag nie doen volgens die dade van die land van Mitzrayim waarin julle gewoon het nie en julle mag nie doen volgens die werke van die land Kena’an waarheen Ek julle bring nie en julle mag nie volgens hulle reëls leef nie.
4 You are to practice My ordinances and you are to keep My statutes by following them; I am Yahweh your God.
4 My wette moet julle doen en My reëls nakom om daarin te leef. Ek is יהוה, julle God.
5 Keep My statutes and ordinances; a person will live if he does them. I am Yahweh.
5 Jy moet daarom My wette en My reëls nakom wat, as die mens dit doen, hy daardeur sal lewe. Ek is יהוה.
6 “You are not to come near any close relative for sexual intercourse; I am Yahweh.
6 Niemand van julle mag naby sy bloedfamilie se vlees kom om die skaamte te ontbloot nie. Ek is יהוה.

7 You are not to shame your father by having sex with your mother. She is your mother; you must not have sexual intercourse with her.
7 Jy mag die skaamte van jou vader en die skaamte van jou moeder nie ontbloot nie: sy is jou moeder, jy mag haar naaktheid nie ontbloot nie.
8 You are not to have sex with your father's wife; it will shame your father.
8 Jy mag die naaktheid van die vrou van jou vader nie ontbloot nie; dit is die naaktheid van jou vader.
9 You are not to have sexual intercourse with your sister, either your father's daughter or your mother's, whether born at home or born elsewhere. You are not to have sex with her.
9 Die naaktheid van jou suster, die dogter van jou vader of die dogter van jou moeder, of sy in die huis of buitekant gebore is, haar naaktheid mag jy nie ontbloot nie.
10 You are not to have sexual intercourse with your son's daughter or your daughter's daughter, because it will shame your family.
10 Die naaktheid van jou seun se dogter of van jou dogter se dogter mag jy nie ontbloot nie, want hulle is jou eie naaktheid.
11 You are not to have sexual intercourse with your father's wife's daughter, who is adopted by your father; she is your sister.
11 Die naaktheid van die dogter van jou vader se vrou, wat deur jou vader verwek is, sy is jou suster, haar naaktheid mag jy nie ontbloot nie.
12 You are not to have sexual intercourse with your father's sister; she is your father's close relative.
12 Jy mag die naaktheid van jou vader se suster nie ontbloot nie; sy is dieselfde as jou vader.
13 You are not to have sexual intercourse with your mother's sister, for she is your mother's close relative.
13 Jy mag die naaktheid van jou moeder se suster nie ontbloot nie, want sy is dieselfde as jou moeder.
14 You are not to shame your father's brother by coming near his wife to have sexual intercourse; she is your aunt.
14 Jy mag die naaktheid van jou vader se broer nie ontbloot nie: jy mag nie naby sy vrou kom nie; sy is jou tante.
15 You are not to have sexual intercourse with your daughter-in-law. She is your son's wife; you are not to have sex with her.
15 Jy mag die naaktheid van jou skoondogter nie ontbloot nie; sy is jou seun se vrou: jy mag haar naaktheid nie ontbloot nie.
16 You are not to have sexual intercourse with your brother's wife; it will shame your brother.
16 Jy mag die naaktheid van jou broer se vrou nie ontbloot nie; dit is die naaktheid van jou broer.
17 You are not to have sexual intercourse with a woman and her daughter. You are not to marry her son's daughter or her daughter's daughter and have sex with her. They are close relatives; it is depraved.

17 Jy mag die naaktheid van 'n vrou en haar dogter nie ontbloot nie; haar seun se dogter en haar dogter se dogter mag jy nie neem om haar naaktheid te ontbloot nie. Hulle is dieselfde. Dit is boosheid.
18 You are not to marry a woman as a rival to her sister and have sexual intercourse with her during her sister's lifetime.
18 Jy mag ook nie 'n vrou en haar suster vat, om haar te tart, om haar naaktheid te ontbloot terwyl die ander een nog lewe nie.
19 "You are not to come near a woman during her menstrual impurity to have sexual intercourse with her.
19 Jy mag ook nie naby 'n vrou kom terwyl sy onrein is deur haar menstruasie, om haar naaktheid te ontbloot nie.
20 You are not to have sexual intercourse with your neighbor's wife, defiling yourself with her.
20 Meer nog, jy mag geen vleeslike gemeenskap met jou naaste se vrou hê om jou met haar onrein te maak nie.
21 "You are not to make any of your children pass through the fire to Molech. Do not profane the name of your God; I am Yahweh.
21 Jy mag geen van jou kinders gee om in vuur aan Molekh geoffer te word en die Naam (Karakter en Outoriteit) van jou God te onteer nie. Ek is יהוה.
22 You are not to sleep with a man as with a woman; it is detestable.
22 Jy mag nie lê by 'n manspersoon soos by 'n vrou nie. Dit is verwerplik.
23 You are not to have sexual intercourse with any animal, defiling yourself with it; a woman is not to present herself to an animal to mate with it; it is a perversion.
23 Jy mag met géén dier vleeslike gemeenskap hê om jou daardeur onrein te maak nie. 'n Vrou mag ook nie voor 'n dier gaan staan om daarmee gemeenskap te hê nie. Dit is 'n gruwelikheid.
24 "Do not defile yourselves by any of these practices, for the nations I am driving out before you have defiled themselves by all these things.
24 Moenie julleself deur al hierdie dinge onrein maak nie, want deur al hierdie dinge is die ander nasies onrein, wat Ek voor julle uit verdryf,
25 The land has become defiled, so I am punishing it for its sin, and the land will vomit out its inhabitants.
25 want die land het onrein geword en Ek besoek sy boosheid oor dit sodat die land sy inwoners uitspoeg.
26 But you are to keep My statutes and ordinances. You must not commit any of these detestable things — not the native or the foreigner who lives among you.
26 Júlle moet daarom My wette en My reëls onderhou en niks van al hierdie booshede doen nie; beide die kind van die land en die besoeker wat tussen julle bly,
27 For the men who were in the land prior to you have committed all these detestable things, and the land has become defiled.
27 want die mense van die land, wat voor julle was, het al hierdie booshede

gedoen en die land het onrein geword.
28 If you defile the land, it will vomit you out as it has vomited out the nations that were before you.
28 Laat die land julle dan nie uitspoeg as julle dit onrein maak, soos dit die nasie uitgespoeg het wat voor julle daar was nie,
29 Any person who does any of these detestable practices must be cut off from his people.
29 want wie ook al enige een van hierdie booshede doen, die persone wat dit doen, moet afgesny word vanuit hulle volk uit.
30 You must keep My instruction to not do any of the detestable customs that were practiced before you, so that you do not defile yourselves by them; I am Yahweh your God."
30 Julle moet daarom My opdrag uitvoer, om niks te doen van die verwerplike gewoontes wat voor julle gedoen is nie en dat julle jul nie daardeur onrein maak nie. Ek is יהוה, julle God.' "

Leviticus 19

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Speak to the entire Israelite community and tell them: Be holy because I, Yahweh your God, am holy.
2 "Praat met die hele vergadering van die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'Julle moet afgesonderd wees, want Ek, יהוה, julle God, is Afgesonderd.
3 "Each of you is to respect his mother and father. You are to keep My Sabbaths; I am Yahweh your God.
3 Elkeen moet sy moeder en sy vader respekvol vrees en My Shabbatte hou. Ek is יהוה, julle Magtige God.
4 Do not turn to idols or make cast images of gods for yourselves; I am Yahweh your God.
4 Moenie na die afgode toe draai nie en maak vir julle geen gegote gode nie. Ek is יהוה, julle Magtige God.
5 "When you offer a fellowship sacrifice to the LORD, sacrifice it so that you may be accepted.
5 As julle 'n vredesoffer aan יהוה offer, moet julle dit so offer dat julle aanvaar sal word.
6 It is to be eaten on the day you sacrifice it or on the next day, but what remains on the third day must be burned up.
6 Op die dag as julle dit offer en die dag daarna, moet dit geëet word, maar wat tot die derde dag toe oorbly, moet met vuur verbrand word.
7 If any is eaten on the third day, it is a repulsive thing; it will not be accepted.
7 As dit op die derde dag geëet word, is dit 'n oortreding; dit sal nie aanvaar

word nie.
8 Anyone who eats it will bear his punishment, for he has profaned what is holy to the LORD. That person must be cut off from his people.
8 Elkeen wat dit eet sal daarom sy skuld dra, want hy het, wat afgesonder is aan הוהי, onrein gemaak en dié persoon moet uit sy volksgenote afgesny word.
9 "When you reap the harvest of your land, you are not to reap to the very edge of your field or gather the gleanings of your harvest.
9 Wanneer julle die opbrengs van julle land oes, moet julle die rante van die land nie heeltemal afoes en die are wat val, nie bymekaarmaak nie.
10 You must not strip your vineyard bare or gather its fallen grapes. Leave them for the poor and the
foreign resident; I am Yahweh your God.
10 Jy moet ook nie jou wingerd skoon af oes en die trossies wat van jou wingerd val, nie bymekaarmaak nie. Jy moet dit vir die armes en die besoekers laat oorbly. Ek is הוהי, julle God.
11 "You must not steal. You must not act deceptively or lie to one another.
11 Julle mag nie steel nie, julle mag nie vals handel of vir mekaar lieg nie.
12 You must not swear falsely by My name, profaning the name of your God; I am Yahweh.
12 Julle mag nie valslik by My Naam (Karakter en Outoriteit) sweer en so die Naam (Karakter en Outoriteit) van jou God onrein maak nie. Ek is הוהי.
13 "You must not oppress your neighbor or rob him. The wages due a hired hand must not remain with you until morning.
13 Jy mag jou naaste nie afpers of beroof nie. Die huurling se loon mag nie by jou bly tot die oggend toe nie.
14 You must not curse the deaf or put a stumbling block in front of the blind, but you are to fear your God; I am Yahweh.
14 Jy mag 'n dowe nie vloek nie en voor die blinde geen struikelblok lê nie, maar jy moet jou God respekvol vrees. Ek is הוהי.
15 "You must not act unjustly when deciding a case. Do not be partial to the poor or give preference to the rich; judge your neighbor fairly.
15 Julle mag geen onregverdigheid doen in die oordele nie. Jy mag nie partydig wees vir die armes nie en die magtige nie eer nie. Met onpartydige opregtheid moet jy oor jou naaste oordeel.
16 You must not go about spreading slander among your people; you must not jeopardize your neighbor's life; I am Yahweh.
16 Jy mag nie as 'n storiedraer onder jou volksgenote rondloop nie. Jy mag nie teen die lewe van jou naaste optree nie. Ek is הוהי.
17 "You must not harbor hatred against your brother. Rebuke your neighbor directly, and you will not incur guilt because of him.
17 Jy mag nie jou broer in jou verstand, wil en emosie haat nie. Jy moet jou naaste vrymoedig berispe sodat jy nie om sy ontwil sonde op jou laai nie.

18 Do not take revenge or bear a grudge against members of your community, but love your neighbor as yourself; I am Yahweh.
18 Jy mag nie wraak neem of ’n wrok koester teenoor die seuns van jou volk nie, maar jy moet jou naaste liefhê soos jouself. Ek is יהוה.
19 “You are to keep My statutes. You must not crossbreed two different kinds of your livestock, sow your fields with two kinds of seed, or put on a garment made of two kinds of material.
19 Julle moet My reëls hou. Jy mag nie jou vee met ’n ander soort kruisteel nie. Jy mag nie gemengde saad in jou akker saai nie en ’n bo-kleed van gemengde stof, mag nie op jou kom nie.
20 “If a man has sexual intercourse with a woman who is a slave designated for another man, but she has not been redeemed or given her freedom, there must be punishment. They are not to be put to death, because she had not been freed.
20 En as ’n man seksuele gemeenskap het met ’n vrou wat as slavin aan ’n ander man beloof is, sonder dat sy ooit losgekoop is of vryheid aan haar gegee is, dan moet daar straf wees, maar hulle mag nie gedood word nie, want sy was nie vry nie.
21 However, he must bring a ram as his restitution offering to the LORD at the entrance to the tent of meeting.
21 Hy moet sy oortredingsoffer aan יהוה bring by die ingang van die Tent van Ontmoeting; ’n ram as oortredingsoffer.
22 The priest will make atonement on his behalf before the LORD with the ram of the restitution offering for the sin he has committed, and he will be forgiven for the sin he committed.
22 Die priester moet met die ram van die oortredingsoffer vir hom toedekking doen voor יהוה weens die sonde wat hy gedoen het en die sonde wat hy gedoen het, sal hom vergewe wees.
23 “When you come into the land and plant any kind of tree for food, you are to consider the fruit forbidden. It will be forbidden to you for three years; it is not to be eaten.
23 Wanneer julle in die land inkom en allerhande vrugtebome vir kos geplant het, moet julle hulle vrugte as verbode beskou; drie jaar lank moet hulle vir julle verbode wees. Dit mag nie geëet word nie,
24 In the fourth year all its fruit must be consecrated as a praise offering to the LORD.
24 maar in die vierde jaar is al hulle vrugte afgesonderd; ’n offer van lofprysing tot יהוה.
25 But in the fifth year you may eat its fruit. In this way its yield will increase for you; I am Yahweh your God.
25 In die vyfde jaar mag julle hulle vrugte eet sodat hulle opbrengs vermeerder sal word aan julle. Ek is יהוה, julle God.
26 “You are not to eat anything with blood in it. You are not to practice

divination or sorcery.
26 Julle mag niks, met sy bloed eet nie en julle mag nie toordery of toekomsvoorspellings doen nie.
27 You are not to cut off the hair at the sides of your head or mar the edge of your beard.
27 Julle mag die rand van julle kophare nie rond afskeer nie en ook nie die rand van julle baarde skend nie.
28 You are not to make gashes on your bodies for the dead or put tattoo marks on yourselves; I am Yahweh.
28 Julle mag geen snye in julle vlees maak ter wille van ’n dooie nie en geen ingeprikte tekening in julle vel maak nie. Ek is יהוה.
29 “Do not debase your daughter by making her a prostitute, or the land will be prostituted and filled with depravity.
29 Moenie jou dogter onrein maak deur haar toe te laat in hoerery nie sodat die land nie in prostitusie verval en die land vol wetteloosheid word nie.
30 You must keep My Sabbaths and revere My sanctuary; I am Yahweh.
30 Julle moet My Shabbatte hou en My Afgesonderde plek respekteer. Ek is יהוה.
31 “Do not turn to mediums or consult spiritists, or you will be defiled by them; I am Yahweh your God.
31 Julle sal nie na mediums draai en fortuinvertellers opsoek om deur hulle onrein gemaak te word nie. Ek is יהוה, julle God.
32 “You are to rise in the presence of the elderly and honor the old. Fear your God; I am Yahweh.
32 Jy moet opstaan voor dié met grys hare en die teenwoordigheid van ’n ou man eer en jy moet jou God respekvol vrees. Ek is יהוה.
33 “When a foreigner lives with you in your land, you must not oppress him.
33 Wanneer ’n vreemdeling by jou in jou land bly, mag julle hom nie benadeel nie.
34 You must regard the foreigner who lives with you as the native-born among you. You are to love him as yourself, for you were foreigners in the land of Egypt; I am Yahweh your God.
34 Die vreemdeling wat by julle besoek, moet vir julle wees soos een wat onder julle gebore is en jy moet hom liefhê soos jouself, want julle was vreemdelinge in die land van Mitzrayim. Ek is יהוה, julle God.
35 “You must not be unfair in measurements of length, weight, or volume.
35 Julle mag geen onregverdigheid doen in bepalings, in mate van gewig of inhoudsmaat nie.
36 You are to have honest balances, honest weights, an honest dry measure, and an honest liquid measure; I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt.
36 Julle moet ’n korrekte weegskaal hê, korrekte weegstene, ’n korrekte efa

en ’n korrekte hin. Ek is יהוה, julle God, wat julle uit die land van Mitzrayim uitgebring het;
37 You must keep all My statutes and all My ordinances and do them; I am Yahweh.”
37 daarom moet julle al My reëls en al My wette hou en dit doen. Ek is יהוה.’”

Leviticus 20

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Say to the Israelites: Any Israelite or foreigner living in Israel who gives any of his children to Molech must be put to death; the people of the country are to stone him.
2 “Jy moet ook vir die seuns van Yisra’el sê: ‘Enige een uit die seuns van Yisra’el of uit die vreemdelinge wat in Yisra’el besoek, wat enige van sy kinders aan Molekh gee, moet tereggestel word tot die dood. Die volk van die land moet hom met klippe stenig.
3 I will turn against that man and cut him off from his people, because he gave his offspring to Molech, defiling My sanctuary and profaning My holy name.
3 Ek sal My gesig teen dié man draai en sal hom afsny onder sy volk uit, want hy het van sy kinders aan Molekh gegee om My Afgesonderde plek onrein te maak en My Afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) te onteer.
4 But if the people of the country look the other way when that man gives any of his children to Molech, and do not put him to death,
4 As die volk van die land hulle oë toemaak om dit weg te steek wanneer dié man van sy kinders aan Molekh gee en hom nie doodmaak nie,
5 then I will turn against that man and his family, and cut off from their people both him and all who follow him in prostituting themselves with Molech.
5 dan sal Ek My gesig draai teen dié man en sy familie en Ek sal hom en almal wat agter hom aan hoereer om agter Molekh aan te hoereer, afsny uit hulle volk uit.
6 “Whoever turns to mediums or spiritists and prostitutes himself with them, I will turn against that person and cut him off from his people.
6 As ’n persoon hom draai na bekende geeste en towenaars om agter hulle aan te hoereer, sal Ek My aangesig teen dié persoon draai en hom afsny uit sy volk uit.
7 Consecrate yourselves and be holy, for I am Yahweh your God.
7 Sonder julleself af en wees afgesonderd, want Ek is יהוה, julle God.
8 Keep My statutes and do them; I am Yahweh who sets you apart.

8 Hou My reëls en doen dit. Ek is יהוה, wat julle afsonder.
9 "If anyone curses his father or mother, he must be put to death. He has cursed his father or mother; his blood is on his own hands.
9 Elkeen wat sy vader of moeder vloek, moet tereggestel word tot die dood. Hy het sy vader of sy moeder
gevloek. Sy bloed sal op homself wees.
10 If a man commits adultery with a married woman — if he commits adultery with his neighbor's wife — both the adulterer and the adulteress must be put to death.
10 As iemand owerspel pleeg met 'n ander man se vrou, owerspel pleeg met sy naaste se vrou, moet hy en sy wat owerspel pleeg, tereggestel word tot die dood.
11 If a man sleeps with his father's wife, he has shamed his father. Both of them must be put to death; their blood is on their own hands.
11 Die man wat by sy vader se vrou lê, het die naaktheid van sy vader ontbloot. Hulle altwee moet tereggestel word tot die dood. Hulle bloed sal op hulleself wees.
12 If a man sleeps with his daughter-in-law, both of them must be put to death. They have acted perversely; their blood is on their own hands.
12 As 'n man by sy skoondogter lê, moet hulle altwee tereggestel word tot die dood. Hulle het 'n boosheid gedoen. Hulle bloed sal op hulleself wees.
13 If a man sleeps with a man as with a woman, they have both committed a detestable thing. They must be put to death; their blood is on their own hands.
13 As 'n man by 'n manspersoon lê soos 'n mens met 'n vrou doen, het hulle albei 'n verwerplike daad gedoen. Hulle moet tereggestel word tot die dood. Hulle bloed sal op hulleself wees.
14 If a man marries a woman and her mother, it is depraved. Both he and they must be burned with fire, so that there will be no depravity among you.
14 As 'n man met 'n vrou en haar moeder trou, is dit 'n oortreding van die wet; hulle moet hom en dié twee saam, met vuur verbrand sodat daar geen immoraliteit onder julle is nie.
15 If a man has sexual intercourse with an animal, he must be put to death; you are also to kill the animal.
15 As 'n man vleeslike gemeenskap het met 'n dier, moet hy tereggestel word tot die dood en die dier moet julle doodmaak.
16 If a woman comes near any animal and mates with it, you are to kill the woman and the animal. They must be put to death; their own blood is on them.
16 As 'n vrou naby enige dier kom om daarmee gemeenskap te hê, moet jy die vrou en die dier doodmaak. Hulle moet tereggestel word tot die dood. Hulle bloed sal op hulleself wees.
17 If a man marries his sister, whether his father's daughter or his mother's daughter, and they have sexual relations, it is a disgrace. They must be cut off

publicly from their people. He has had sexual intercourse with his sister; he will bear his punishment.
17 As ’n man sy suster vat, sy vader se dogter of sy moeder se dogter en hy haar naaktheid sien en sy, sy
naaktheid sien, is dit ’n skande. Hulle moet afgesny wees in die oë van die seuns van hulle volk. Hy het die naaktheid van sy suster ontbloot; hy sal sy skuld dra.
18 If a man sleeps with a menstruating woman and has sexual intercourse with her, he has exposed the source of her flow, and she has uncovered the source of her blood. Both of them must be cut off from their people.
18 As ’n man met ’n vrou gemeenskap het wanneer sy menstrueer en haar naaktheid ontbloot, het hy haar bron ontbloot en sy het die bron van haar bloed oopgemaak, hulle moet altwee afgesny word uit hulle volk uit.
19 You must not have sexual intercourse with your mother’s sister or your father’s sister, for it is exposing one’s own blood relative; both people will bear their punishment.
19 Jy mag ook nie die naaktheid van jou moeder se suster en van jou vader se suster ontbloot nie, want hy het sy bloedfamilie ontbloot; hulle sal hul skuld dra.
20 If a man sleeps with his aunt, he has shamed his uncle; they will bear their guilt and die childless.
20 As ’n man by sy oom se vrou lê, het hy die naaktheid van sy oom ontbloot. Hulle sal hul sonde dra. Hulle sal sonder kinders sterf.
21 If a man marries his brother’s wife, it is impurity. He has shamed his brother; they will be childless.
21 As ’n man sy broer se vrou vat, is dit ’n onrein ding. Hy het die naaktheid van sy broer ontbloot. Hulle sal sonder kinders wees.
22 “You are to keep all My statutes and all My ordinances, and do them, so that the land where I am bringing you to live will not vomit you out.
22 Bewaar al My reëls en al My wette en doen dit sodat die land waarheen Ek julle bring om daarin te bly, julle nie uitspoeg nie.
23 You must not follow the statutes of the nations I am driving out before you, for they did all these things, and I abhorred them.
23 Julle mag nie leef volgens die gewoontes van die nasies wat Ek voor julle uit verdryf nie, want hulle het al hierdie dinge gedoen en daarom verafsku Ek hulle.
24 And I promised you: You will inherit their land, since I will give it to you to possess, a land flowing with milk and honey. I am Yahweh your God who set you apart from the peoples.
24 Ek het vir julle gesê: ‘Júlle sal hulle land bewoon en Ék sal dit aan julle as besitting gee, ’n land wat vloei van melk en heuning. Ek is יהוה, julle God, wat julle van die volke afgesonder het;
25 Therefore you must distinguish the clean animal from the unclean one, and the unclean bird from the clean one. Do not become contaminated by

any land animal, bird, or whatever crawls on the ground; I
have set these apart as unclean for you.
25 daarom moet julle ’n onderskeid tref tussen die rein en onrein diere en tussen die onrein en rein voëls; moenie julle lewens verwerplik maak deur diere of deur voëls of deur enige iets wat op die aarde beweeg, wat Ek van julle afgesonder het deur dit onrein te verklaar, nie.
26 You are to be holy to Me because I, Yahweh, am holy, and I have set you apart from the nations to be Mine.
26 Julle moet afgesonder wees tot My, want Ek, יהוה, is afgesonderd en Ek het julle van die volke af afgesonder om Myne te wees.
27 A man or a woman who is a medium or a spiritist must be put to death. They are to be stoned; their blood is on their own hands.”
27 ’n Man of vrou wat ’n medium of ’n fortuinverteller is, moet tereggestel word tot die dood. Hulle moet met klippe gestenig word. Hulle skuld vir bloedvergieting sal op hulle wees.’”

Leviticus 21

1 The LORD said to Moses: “Speak to Aaron’s sons, the priests, and tell them: A priest is not to make himself ceremonially unclean for a dead person among his relatives,
1 יהוה het vir Moshe gesê: “Praat met die priesters, die seuns van Aharon en sê vir hulle: ‘Niemand moet hom vir ’n dooie onder sy volksgenote onrein maak nie;
2 except for his immediate family: his mother, father, son, daughter, or brother.
2 behalwe vir sy naby familie: vir sy moeder, sy vader, sy seun, sy dogter en sy broer;
3 He may make himself unclean for his young unmarried sister in his immediate family.
3 asook vir sy suster wat ’n maagd is, naby aan hom, wat nie aan ’n man behoort het nie, vir haar mag hy hom onrein maak.
4 He is not to make himself unclean for those related to him by marriage and so defile himself.
4 Hy sal hom ook nie onrein maak vir aangetroude familie onder sy volk en homself so onteer nie.
5 “Priests may not make bald spots on their heads, shave the edge of their beards, or make gashes on their bodies.
5 Hulle mag geen bles deel op hul koppe maak nie, die rand van hulle baard nie weg skeer en geen snye maak in hulle vlees nie.
6 They are to be holy to their God and not profane the name of their God. For they present the fire offerings to Yahweh, the food of their God, and they must be holy.

6 Hulle moet afgesonderd wees tot hulle God en die Naam (Karakter en Outoriteit) van hulle God nie onteer nie, want hulle offer die offers van הוהי met vuur en die brood van hulle God; daarom moet hulle afgesonder wees.
7 They are not to marry a woman defiled by prostitution. They are not to marry one divorced by her husband, for the priest is holy to his God.
7 Hulle mag geen vrou trou wat hoereer of ’n onteerde is nie en ’n vrou wat deur haar man verstoot is, mag hulle nie trou nie, want hy is afgesonder tot sy God.
8 You are to consider him holy since he presents the food of your God. He will be holy to you because I, Yahweh who sets you apart, am holy.
8 Jy moet hom daarom afsonder omdat hy die brood van jou God offer. Hy moet vir jou afgesonder wees, want Ek, הוהי, is Afgesonder, wat julle afsonder.
9 If a priest’s daughter defiles herself by promiscuity, she defiles her father; she must be burned up.
9 As die dogter van ’n priester haarself onteer deur te hoereer, onteer sy haar vader. Sy moet met vuur verbrand word.
10 “The priest who is highest among his brothers, who has had the anointing oil poured on his head and has been ordained to wear the garments, must not dishevel his hair or tear his garments.
10 Die hoofpriester onder sy broers, op wie se kop die salfolie uitgegooi is en wat afgesonder is om die klere aan te trek, mag sy kop nie ontbloot en sy klere nie skeur nie
11 He must not go near any dead person or make himself unclean even for his father or mother.
11 en hy mag naby geen dooie kom nie en hom selfs nie vir sy vader en moeder onrein maak nie;
12 He must not leave the sanctuary or he will desecrate the sanctuary of his God, for the consecration of the anointing oil of his God is on him; I am Yahweh.
12 hy mag ook nie uit die Afgesonderde Plek uitgaan nie sodat hy die Afgesonderde Plek van sy God nie onteer nie, want die toewyding van die salfolie van sy God is op hom. Ek is הוהי.
13 “He is to marry a woman who is a virgin.
13 Hy moet ’n vrou vat wat ’n maagd is.
14 He is not to marry a widow, a divorced woman, or one defiled by prostitution. He is to marry a virgin from his own people,
14 ’n Weduwee, een wat verstoot is, ’n onteerde of ’n hoer, moet hy nie vat nie, maar ’n maagd uit sy eie volk, moet hy as vrou vat
15 so that he does not corrupt his bloodline among his people, for I am Yahweh who sets him apart.”
15 sodat hy nie sy saad onder sy volksgenote onteer nie, want Ek is הוהי,

wat hom afsonder.'"
16 The LORD spoke to Moses:
16 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
17 "Tell Aaron: None of your descendants throughout your generations who has a physical defect is to come near to present the food of his God.
17 "Praat met Aharon en sê: 'Niemand uit jou nageslag, in hulle geslagte, aan wie 'n liggaamsgebrek is, mag naderkom om die kos van sy God te offer nie,
18 No man who has any defect is to come near: no man who is blind, lame, facially disfigured, or deformed;
18 want niemand met 'n liggaamsgebrek, mag naderkom nie: 'n man wat blind of lam of vermink of misvorm is,
19 no man who has a broken foot or hand,
19 of 'n man wat 'n gebreklike voet of hand het,
20 or who is a hunchback or a dwarf, or who has an eye defect, a festering rash, scabs, or a crushed testicle.
20 of wat 'n boggel het of 'n dwerg of wat 'n vlek in sy oog het of skurfte of uitslag het of vergruisde skaamdele het.
21 No descendant of Aaron the priest who has a defect is to come near to present the fire offerings to the LORD. He has a defect and is not to come near to present the food of his God.
21 Geen man uit die nageslag van Aharon, die priester, aan wie 'n liggaamsgebrek is, mag naderkom om die offers deur vuur tot הוהי te offer nie. 'n Liggaamsgebrek is aan hom; hy mag nie nader kom om die kos van sy God te offer nie.
22 He may eat the food of his God from what is especially holy as well as from what is holy.
22 Hy mag van die kos van sy Magtige God eet, beide die mees afgesonderde en die afgesonderde,
23 But because he has a defect, he must not go near the curtain or approach the altar. He is not to desecrate My sanctuaries, for I am Yahweh who sets them apart."
23 maar hy mag nie ingaan na die verdelingsgordyn of naderkom aan die altaar nie omdat daar 'n liggaamsgebrek aan hom is sodat hy My Afgesonderde Plek nie onteer nie, want Ek is הוהי, wat hulle afsonder.' "
24 Moses said this to Aaron and his sons and to all the Israelites.
24 So het Moshe gepraat met Aharon en sy seuns en met al die seuns van Yisra'el.

Leviticus 22

1 The LORD spoke to Moses:
1 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Tell Aaron and his sons to deal respectfully with the holy offerings of the

Israelites that they have consecrated to Me, so they do not profane My holy name; I am Yahweh.
2 “Praat met Aharon en sy seuns dat hulle versigtig moet wees met die afgesonderde gawes van die seuns van Yisra’el wat hulle tot My afsonder sodat hulle My Afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) nie onteer nie. Ek is יהוה.
3 Say to them: If any man from any of your descendants throughout your generations is in a state of uncleanness yet approaches the holy offerings that the Israelites consecrate to the LORD, that person will be cut off from My presence; I am Yahweh.
3 Sê vir hulle: ‘Enigeen van jou nageslag, in julle geslagte, wat naderkom na die afgesonderde gawes, wat die seuns van Yisra’el aan יהוה afsonder terwyl hy onrein is, dié persoon moet afgesny word van voor My Teenwoordigheid. Ek is יהוה.
4 No man of Aaron’s descendants who has a skin disease or a discharge is to eat from the holy offerings until he is clean. Whoever touches anything made unclean by a dead person or by a man who has an emission of semen,
4 Niemand uit die nageslag van Aharon wat melaats is of ’n uitskeiding het, mag van die afgesonderde gawes eet, voordat hy nie rein is nie. Hy wat aan iemand raak wat deur ’n lyk onrein is, of van wie ’n saadvloeiing uitgaan,
5 or whoever touches any swarming creature that makes him unclean or any person who makes him unclean — whatever his uncleanness —
5 of iemand wat aan enige kruipende dier raak, waardeur hy onrein word, of aan ’n mens, deur wie hy onrein word, as gevolg van watter onreinheid ook al,
6 the man who touches any of these will remain unclean until evening and is not to eat from the holy offerings unless he has bathed his body with water.
6 die persoon wat aan so iets raak, sal tot die aand toe onrein wees en hy mag nie van die afgesonderde gawes eet, tensy hy sy liggaam in water gewas het nie.
7 When the sun has set, he will become clean, and then he may eat from the holy offerings, for that is his food.
7 Wanneer die son onder is, sal hy rein wees en daarna kan hy van die afgesonderde gawes eet, want dit is sy kos.
8 He must not eat an animal that died naturally or was mauled by wild beasts, making himself unclean by it; I am Yahweh.
8 Iets wat natuurlik dood is of verskeur is, mag hy nie eet sodat hy daardeur nie onrein word nie. Ek is יהוה.
9 They must keep My instruction, or they will be guilty and die because they profane it; I am Yahweh who sets them apart.
9 Hulle moet My voorskrifte bewaar sodat hulle daardeur geen sonde op hulle laai as hulle dit onteer en daardeur sterf nie. Ek, יהוה, sonder hulle af.
10 “No one outside a priest’s family is to eat the holy offering. A foreigner

staying with a priest or a hired hand is not to eat the holy offering.
10 Geen vreemdeling mag van wat afgesonder is eet nie. ’n Besoeker van ’n priester of ’n huurling mag nie eet wat afgesonder is nie,
11 But if a priest purchases someone with his money, that person may eat it, and those born in his house may eat his food.
11 maar as ’n priester iemand met sy geld koop, mag dié daarvan eet en die wat in sy huis gebore is; húlle mag van sy kos eet.
12 If the priest’s daughter is married to a man outside a priest’s family, she is not to eat from the holy contributions.
12 As die dogter van ’n priester met ’n vreemdeling getroud is, mag sy nie van die gawes van die afgesonderde dinge eet nie,
13 But if the priest’s daughter becomes widowed or divorced, has no children, and returns to her father’s house as in her youth, she may share her father’s food. But no outsider may share it.
13 maar as die dogter van ’n priester ’n weduwee is of verstoot word en sy kinderloos is en in die huis van haar vader terugkom, soos in haar jeug, dan mag sy van die kos van haar vader eet, maar geen vreemdeling mag daarvan eet nie.
14 If anyone eats a holy offering in error, he must add a fifth to its value and give the holy offering to the priest.
14 As iemand onwetend iets eet wat afgesonder is, moet hy ’n vyfde deel daarvan bysit en dit wat afgesonder is, aan die priester teruggee.
15 The priests must not profane the holy offerings the Israelites give to the LORD
15 Hulle moenie die afgesonderde gawes wat die seuns van Yisra’el aan יהוה afgee, onteer nie
16 by letting the people eat their holy offerings and having them bear the penalty of restitution. For I am
Yahweh who sets them apart.”
16 en húlle die skuld van die oortredingsoffer laat dra as hulle die afgesonderde gawes sou eet nie, want Ek, יהוה, sonder hulle af.’ “
17 The LORD spoke to Moses:
17 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
18 “Speak to Aaron, his sons, and all the Israelites and tell them: Any man of the house of Israel or of the foreign residents in Israel who presents his offering — whether they present freewill gifts or payment of vows to the LORD as burnt offerings —
18 “Praat met Aharon en sy seuns en met al die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Enige man uit die huis van Yisra’el, of uit die besoekers in Yisra’el, wat enige van sy offers vir al sy geloftes, of enige van sy vrywillige offers, wat hy aan יהוה as ’n brandoffer bring,
19 must offer an unblemished male from the cattle, sheep, or goats in order for you to be accepted.

19 vir julle bring om te aanvaar, moet 'n manlike dier sonder gebrek bring, van die beeste, die skape of die bokke.
20 You are not to present anything that has a defect, because it will not be accepted on your behalf.
20 Julle mag nie enige iets met 'n liggaamsgebrek bring nie, want dit sal nie aanvaarbaar wees vir julle nie.
21 "When a man presents a fellowship sacrifice to the LORD to fulfill a vow or as a freewill offering from the herd or flock, it has to be unblemished to be acceptable; there must be no defect in it.
21 Wie ook al 'n vredesoffer, of 'n vrywillige offer, aan יהוה offer, om 'n spesiale gelofte na te kom, van die beeste of die kleinvee, moet 'n volmaakte dier bring om aanvaar te word; dit mag geen liggaamsgebrek hê nie.
22 You are not to present any animal to the LORD that is blind, injured, maimed, or has a running sore, festering rash, or scabs; you may not put any of them on the altar as a fire offering to the LORD.
22 Dit wat blind of gebrekkig of vermink is of swere, skurfte of uitslag het, moet julle nie tot יהוה bring nie en daarvan mag julle vir יהוה geen offer, deur vuur, op die altaar lê nie.
23 You may sacrifice as a freewill offering any animal from the herd or flock that has an elongated or stunted limb, but it is not acceptable as a vow offering.
23 'n Bees of stuk kleinvee wat enige iets misvorm of te kort het, mag jy as 'n vrywillige offer bring, maar as gelofteoffer sal dit nie aanvaar word nie.
24 You are not to present to the LORD anything that has bruised, crushed, torn, or severed testicles; you must not sacrifice them in your land.
24 'n Dier wat vermink, vergruis, verskeur of gesny is, mag julle nie tot יהוה offer nie: in julle land mag julle dit nie doen nie.
25 Neither you nor a foreigner are to present food to your God from any of these animals. They will not be accepted for you because they are deformed and have a defect."
25 Uit die hand van 'n vreemdeling mag julle ook nie enige diere aan julle God as kos bring nie, want hulle korrupsie is in hulle, daar is gebreke aan hulle: hulle sal nie vir julle aanvaar word nie.'"
26 The LORD spoke to Moses:
26 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
27 "When an ox, sheep, or goat is born, it must remain with its mother for seven days; from the eighth day on, it will be acceptable as a gift, a fire offering to the LORD.
27 "As 'n bees of 'n lam of 'n bok gebore word, moet dit sewe dae lank by sy moeder bly en van die agtste dag af en verder sal dit aanvaarbaar wees as 'n offer, deur vuur gebring, aan יהוה,
28 But you are not to slaughter an animal from the herd or flock on the same day as its young.

28 maar ’n koei of ’n ooi mag julle nie saam met haar kleintjie op een dag doodmaak nie.
29 When you sacrifice a thank offering to the LORD, sacrifice it so that you may be accepted.
29 Wanneer jy ’n dankoffer aan יהוה bring, moet julle dit so bring dat julle aanvaar sal word.
30 It is to be eaten on the same day. Do not let any of it remain until morning; I am Yahweh.
30 Dit moet op dieselfde dag geëet word. Julle moet daarvan niks laat oorbly tot die oggend toe nie. Ek is יהוה.
31 “You are to keep My commands and do them; I am Yahweh.
31 Hou My opdragte en doen dit. Ek is יהוה.
32 You must not profane My holy name; I must be treated as holy among the Israelites. I am Yahweh who sets you apart,
32 Julle sal nie My Afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) onteer nie, maar Ek sal afgesonder behandel word onder die seuns van Yisra’el. Ek is יהוה, wat julle afsonder,
33 the One who brought you out of the land of Egypt to be your God; I am Yahweh.”
33 wat julle uit die land van Mitzrayim uitgebring het om vir julle ’n God te wees. Ek is יהוה.”

Leviticus 23

1 The LORD spoke to Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Speak to the Israelites and tell them: These are My appointed times, the times of the LORD that you will proclaim as sacred assemblies.
2 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Die vasgestelde tye van יהוה moet julle as afgesonderde byeenkomste verklaar; hierdie is My vasgestelde tye:
3 “Work may be done for six days, but on the seventh day there must be a Sabbath of complete rest, a sacred assembly. You are not to do any work; it is a Sabbath to the LORD wherever you live.
3 vir ses dae lank mag julle werk, maar op die sewende dag is dit ’n Shabbat van volkome rus, ’n afgesonderde byeenkoms. Jy mag géén werk doen nie, dit is ’n Shabbat van יהוה, oral waar julle bly.
4 “These are the LORD’s appointed times, the sacred assemblies you are to proclaim at their appointed times.
4 Hierdie is die vasgestelde tye van יהוה, afgesonderde byeenkomste, wat julle moet verklaar in die tye wat vir hulle bepaal is.

5 The Passover to the LORD comes in the first month, at twilight on the fourteenth day of the month.
5 Op die veertiende dag van die eerste maand, tussen die twee sonsondergange, is die Pesag tot יהוה
6 The Festival of Unleavened Bread to the LORD is on the fifteenth day of the same month. For seven days you must eat unleavened bread.
6 en op die vyftiende dag van dieselfde maand is die Fees van Ongesuurde Brode tot יהוה; sewe dae lank moet julle ongesuurde brood eet.
7 On the first day you are to hold a sacred assembly; you are not to do any daily work.
7 Op die eerste dag sal julle ’n afgesonderde byeenkoms hê; julle mag géén gewone werk doen nie.
8 You are to present a fire offering to the LORD for seven days. On the seventh day there will be a sacred assembly; you must not do any daily work.”
8 Julle moet sewe dae lank ’n offer, deur vuur, tot יהוה bring. Op die sewende dag moet daar ’n afgesonderde byeenkoms wees; julle mag géén gewone werk doen nie.’”
9 The LORD spoke to Moses:
9 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
10 “Speak to the Israelites and tell them: When you enter the land I am giving you and reap its harvest, you are to bring the first sheaf of your harvest to the priest.
10 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Wanneer julle in die land kom wat Ek julle gee en sy opbrengs oes, moet julle ’n gerf van die eerste vrugte van julle oes na die priester bring.
11 He will wave the sheaf before the LORD so that you may be accepted; the priest is to wave it on the day after the Sabbath.
11 Hy moet die gerf voor die Teenwoordigheid van יהוה waai, om vir julle aanvaar te word; op die dag ná die Shabbat moet die priester dit waai.
12 On the day you wave the sheaf, you are to offer a year-old male lamb without blemish as a burnt offering to the LORD.
12 Op die dag as julle die gerf waai, moet julle ’n lam in sy eerste jaar, sonder gebrek, as brandoffer tot יהוה offer.
13 Its grain offering is to be four quarts of fine flour mixed with oil as a fire offering to the L*ORD*, a pleasing aroma, and its drink offering will be one quart of wine.
13 Sy graanoffer daarmee saam, moet twee tiendes van ’n efa fyn meel met olie gemeng wees, as ’n offer, deur vuur, gebring tot יהוה, ’n aangename geur en sy drankoffer moet ’n kwart hin wyn wees.
14 You must not eat bread, roasted grain, or any new grain until this very day, and until you have brought the offering to your God. This is to be a

permanent statute throughout your generations wherever you live.
14 Julle mag geen brood of gebraaide graan of vars graan eet tot op daardie selfde dag dat julle die offer tot julle God bring nie. Dit is ’n ewige instelling vir al julle geslagte, oral waar julle bly.
15 “You are to count seven complete weeks starting from the day after the Sabbath, the day you brought the sheaf of the presentation offering.
15 Julle moet tel van die dag ná die Shabbat, van die dag af wanneer julle die gerf van die waaioffer bring, sewe Shabbatte moet voltooi wees;
16 You are to count 50 days until the day after the seventh Sabbath and then present an offering of new grain to the LORD.
16 tot die dag ná die sewende Shabbat moet julle vyftig dae tel; dan moet julle ’n nuwe graanoffer tot הוהי bring.
17 Bring two loaves of bread from your settlements as a presentation offering, each of them made from four quarts of fine flour, baked with yeast, as firstfruits to the LORD.
17 Julle moet uit jul blyplekke twee waaibrode bring; van twee tiendes van ’n efa. Dit moet van fyn meel gebak word, met suurdeeg, as eerste vrugte tot הוהי.
18 You are to present with the bread seven unblemished male lambs a year old, one young bull, and two rams. They will be a burnt offering to the LORD, with their grain offerings and drink offerings, a fire offering of a pleasing aroma to the LORD.
18 Julle moet saam met die brood, sewe lammers in hulle eerste jaar, sonder gebrek, een jong bul en twee ramme bring. Hulle moet ’n brandoffer tot הוהי wees saam met hulle graanoffer en drankoffers daarby, as offer, deur vuur, gebring tot ’n aangename geur vir הוהי.
19 You are also to prepare one male goat as a sin offering, and two male lambs a year old as a fellowship sacrifice.
19 Julle moet een bokram as ’n sondoffer offer, asook twee lammers in hulle eerste jaar, as ’n vredesoffer.
20 The priest will wave the lambs with the bread of firstfruits as a presentation offering before the LORD; the bread and the two lambs will be holy to the LORD for the priest.
20 Die priester moet hulle saam met die brood van die eerste vrugte as waaioffer voor die Teenwoordigheid van הוהי waai saam met die twee lammers; hulle moet tot הוהי afgesonder wees, vir die priester.
21 On that same day you are to make a proclamation and hold a sacred assembly. You are not to do any daily work. This is to be a permanent statute wherever you live throughout your generations.
21 Julle moet op daardie selfde dag ook ’n verklaring maak: dit is ’n afgesonderde byeenkoms vir julle; julle mag géén gewone werk doen nie. Dit is ’n ewige instelling oral waar julle bly, regdeur julle geslagte.

22 When you reap the harvest of your land, you are not to reap all the way to the edge of your field or gather the gleanings of your harvest. Leave them for the poor and the foreign resident; I am Yahweh your God."
22 Wanneer julle die opbrengs van julle land oes, moet jy die rand van jou land nie heeltemal af oes as jy oes nie en die are wat val, nie bymekaar maak nie. Vir die arme en die besoekers moet jy dit laat oorbly. Ek is הוהי, julle God.' "
23 The LORD spoke to Moses:
23 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
24 "Tell the Israelites: In the seventh month, on the first day of the month, you are to have a day of complete rest, commemoration, and joyful shouting — a sacred assembly.
24 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê: 'In die sewende maand, op die eerste dag van die maand, moet julle rus. Dit is 'n gedenkdag deur die blaas van die ramshoring (shofar), 'n afgesonderde byeenkoms.
25 You must not do any daily work, but you must present a fire offering to the LORD."
25 Julle mag géén gewone werk doen nie en offer aan הוהי 'n offer, deur vuur.'"
26 The LORD again spoke to Moses:
26 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
27 "The tenth day of this seventh month is the Day of Atonement. You are to hold a sacred assembly and practice self-denial; you are to present a fire offering to the LORD.
27 "Op presies die tiende dag van hierdie sewende maand is dit die dag van Toedekking. Dit sal vir julle 'n afgesonderde byeenkoms wees en julle moet in nederigheid vas en 'n offer, deur vuur, tot הוהי offer.
28 On this particular day you are not to do any work, for it is a Day of Atonement to make atonement for yourselves before the LORD your God.
28 Op daardie selfde dag mag julle géén werk doen nie, want dit is 'n Toedekkingsdag (Yom Kippur) om vir julle toedekking te doen voor die Teenwoordigheid van הוהי, julle God,
29 If any person does not practice self-denial on this particular day, he must be cut off from his people.
29 want elkeen wat op daardie selfde dag nie nederig vas nie, moet van sy volksgenote afgesny word;
30 I will destroy among his people anyone who does any work on this same day.
30 asook elkeen wat op daardie selfde dag enige werk doen, dié persoon sal Ek vernietig vanuit sy volk.
31 You are not to do any work. This is a permanent statute throughout your generations wherever you live.

31 Julle mag géén werk doen nie; dit is ’n ewige instelling in al julle geslagte, oral waar julle bly.
32 It will be a Sabbath of complete rest for you, and you must practice self-denial. You are to observe your Sabbath from the evening of the ninth day of the month until the following evening.”
32 Dit sal vir julle ’n Shabbat van volkome rus wees en julle moet in nederigheid vas. Vanaf die negende van die maand met sonsondergang, vanaf sonsondergang tot sonsondergang, moet julle jul Shabbat hou.”
33 The LORD spoke to Moses:
33 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
34 “Tell the Israelites: The Festival of Booths to the LORD begins on the fifteenth day of this seventh month and continues for seven days.
34 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê: ‘Op die vyftiende dag van hierdie sewende maand is dit vir sewe dae lank die Huttefees (Sukkot) tot הוהי.
35 There is to be a sacred assembly on the first day; you are not to do any daily work.
35 Op die eerste dag sal daar ’n afgesonderde byeenkoms wees; julle mag géén gewone werk doen nie.
36 You are to present a fire offering to the LORD for seven days. On the eighth day you are to hold a sacred assembly and present a fire offering to the LORD. It is a solemn gathering; you are not to do any daily work.
36 Sewe dae lank moet julle ’n offer, deur vuur, tot הוהי offer. Op die agtste dag moet daar vir julle ’n afgesonderde byeenkoms wees en julle moet ’n offer, deur vuur, tot הוהי offer. Dit is ’n bymekaarkoms en julle mag geen gewone werk doen nie.
37 “These are the LORD’s appointed times that you are to proclaim as sacred assemblies for presenting fire offerings to the LORD, burnt offerings and grain offerings, sacrifices and drink offerings, each on its designated day.
37 Hierdie is die vasgestelde tye van הוהי, wat julle moet verkondig as afgesonderde byeenkomste, om offers, deur vuur, tot הוהי te offer: brandoffers, graanoffers, slagoffers en drankoffers, vir elke dag volgens voorskrifte;
38 These are in addition to the offerings for the LORD’s Sabbaths, your gifts, all your vow offerings, and all your freewill offerings that you give to the LORD.
38 bo en behalwe die Shabbatte van הוהי en bo en behalwe julle gawes en bo en behalwe al julle geloftes en bo en behalwe al julle vrywillige offers wat julle aan הוהי gee.
39 “You are to celebrate the LORD’s festival on the fifteenth day of the seventh month for seven days after you have gathered the produce of the land. There will be complete rest on the first day and complete rest on the eighth day.

39 Ook op die vyftiende dag van die sewende maand, as julle die opbrengs van die land insamel, moet julle die fees van הוהי sewe dae lank vier; met 'n rus op die eerste dag en 'n rus op die agtste dag.
40 On the first day you are to take the product of majestic trees — palm fronds, boughs of leafy trees, and willows of the brook — and rejoice before the LORD your God for seven days.
40 Op die eerste dag moet julle vir julle die vrugte neem van mooi bome, met palmtakke en takke van digte bome en wilgers van die rivier af en julle sal julle vir sewe dae voor die Teenwoordigheid van הוהי verheug.
41 You are to celebrate it as a festival to the LORD seven days each year. This is a permanent statute for you throughout your generations; you must celebrate it in the seventh month.
41 Julle moet dit as 'n fees tot הוהי vier, vir sewe dae in die jaar. Dit is 'n ewige instelling in julle geslagte. Julle moet dit in die sewende maand vier.
42 You are to live in booths for seven days. All the native-born of Israel must live in booths,
42 Sewe dae lank moet julle in hutte bly; almal wat as deel van Yisra'el gebore is, moet in hutte woon
43 so that your generations may know that I made the Israelites live in booths when I brought them out of the land of Egypt; I am Yahweh your God."
43 sodat julle geslagte kan weet dat Ek die seuns van Yisra'el in hutte laat woon het toe Ek hulle uit die land van Mitzrayim uitgebring het. Ek is הוהי, julle God.' "
44 So Moses declared the LORD's appointed times to the Israelites.
44 So het Moshe dan die feeste van הוהי aan die seuns van Yisra'el bekend gemaak.

Leviticus 24

1 The LORD spoke to Moses:
1 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Command the Israelites to bring you pure oil from crushed olives for the light, in order to keep the lamp burning continually.
2 "Beveel die seuns van Yisra'el dat hulle vir jou suiwer, uitgestampte olyfolie vir die lig moet bring, om die lamp voortdurend te laat brand.
3 Aaron is to tend it continually from evening until morning before the LORD outside the veil of the testimony in the tent of meeting. This is a permanent statute throughout your generations.
3 Aharon moet dit buitekant die verdelingsgordyn van die Getuienis, in die Tent van Ontmoeting, voorberei om voortdurend van die aand tot die oggend voor die Teenwoordigheid van הוהי te brand. Dit is 'n ewige instelling regdeur julle geslagte.

4 He must continually tend the lamps on the pure gold lampstand in the LORD's presence.
4 Hy moet die lampe op die rein lampstaander voortdurend voorberei voor die Teenwoordigheid van הוהי.
5 "Take fine flour and bake it into 12 loaves; each loaf is to be made with four quarts.
5 Jy moet ook fyn meel vat en twaalf koeke daarvan bak, twee tiendes van 'n efa moet in elke koek wees
6 Arrange them in two rows, six to a row, on the pure gold table before the LORD.
6 en jy moet hulle in twee stapels neersit, ses in 'n stapel, op die rein tafel voor die Teenwoordigheid van הוהי.
7 Place pure frankincense near each row, so that it may serve as a memorial portion for the bread and a fire offering to the LORD.
7 Op elke stapel moet jy suiwer wierook sit, wat op die brood moet wees as 'n herdenking, as 'n offer deur vuur tot הוהי.
8 The bread is to be set out before the LORD every Sabbath day as a perpetual covenant obligation on the part of the Israelites.
8 Op elke Shabbatdag moet hy dit as 'n ewige verbond, voortdurend voor die Teenwoordigheid van הוהי regsit, as geskenk vanaf die seuns van Yisra'el.
9 It belongs to Aaron and his sons, who are to eat it in a holy place, for it is the holiest portion for him from the fire offerings to the LORD; this is a permanent rule."
9 Dit sal as 'n ewige instelling vir Aharon en sy seuns wees, vanuit die offers, wat deur vuur gemaak word, tot הוהי: hulle moet dit in die Afgesonderde plek eet, want dit is iets volkome afgesonderd."
10 Now the son of an Israelite mother and an Egyptian father was among the Israelites. A fight broke out in the camp between the Israelite woman's son and an Israelite man.
10 Die seun van 'n Yisra'elitiese vrou, wie se man 'n Mitzrayiet was, het uitgegaan tussen die seuns van Yisra'el in en die seun van die Yisra'elitiese vrou en 'n Yisra'elitiese man het met mekaar baklei in die kamp
11 Her son cursed and blasphemed the Name, and they brought him to Moses. (His mother's name was Shelomith, a daughter of Dibri of the tribe of Dan.)
11 en die seun van die Yisra'elitiese vrou het boos gepraat teen die Karakter en Outoriteit (Naam) van הוהי en dit gevloek en hulle het hom na Moshe gebring. Die naam van sy moeder was Shlomit, die dogter van Dibri, van die stam van Dan.
12 They put him in custody until the LORD's decision could be made clear to them.
12 Hulle het hom toegesluit totdat die wil van הוהי aan hulle verklaar kon

word.
13 Then the LORD spoke to Moses:
13 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
14 "Bring the one who has cursed to the outside of the camp and have all who heard him lay their hands on his head; then have the whole community stone him.
14 "Vat hom wat gevloek het buitekant die kamp en laat almal wat hom gehoor het, hulle hande op sy kop sit en laat die hele vergadering hom stenig.
15 And tell the Israelites: If anyone curses his God, he will bear the consequences of his sin.
15 Jy moet met die seuns van Yisra'el praat en sê: 'Wie ook al sy God vloek, sal sy sonde dra
16 Whoever blasphemes the name of Yahweh is to be put to death; the whole community must stone him. If he blasphemes the Name, he is to be put to death, whether the foreign resident or the native.
16 en wie ook al boos praat teen die Karakter en Outoriteit (Naam) van הוהי, moet tot die dood toe tereggestel word; die hele vergadering moet hom met klippe stenig. Die besoeker, net soos die kind van die land, as hy boos praat teen הוהי, moet hy doodgemaak word.
17 "If a man kills anyone, he must be put to death.
17 Elkeen wat 'n mens doodslaan, moet tereggestel word tot die dood.
18 Whoever kills an animal is to make restitution for it, life for life.
18 Wie ook al 'n stuk vee doodslaan, moet vergoeding doen daarvoor; lewe vir lewe.
19 If any man inflicts a permanent injury on his neighbor, whatever he has done is to be done to him:
19 As iemand sy naaste 'n gebrek veroorsaak, soos hy gedoen het, net so moet ook aan hom gedoen word:
20 fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth. Whatever injury he inflicted on the person, the same is to be inflicted on him.
20 breuk vir breuk, oog vir oog, tand vir tand, dieselfde gebrek wat hy aan 'n mens veroorsaak het, moet ook aan hom gedoen word.
21 Whoever kills an animal is to make restitution for it, but whoever kills a person is to be put to death.
21 Wie ook al 'n stuk vee doodslaan, moet daarvoor vergoeding gee, maar hy wat 'n mens doodslaan, moet doodgemaak word.
22 You are to have the same law for the foreign resident and the native, because I am Yahweh your God."
22 Julle sal dieselfde standaard hê vir die besoeker en vir die kind van die land, want Ek is הוהי, julle Magtige God.'"
23 After Moses spoke to the Israelites, they brought the one who had cursed to the outside of the camp and stoned him. So the Israelites did as the LORD had commanded Moses.

23 Moshe het met die seuns van Yisra'el gepraat en hulle het die een wat gevloek het buitekant die kamp uitgevat en hom gestenig. So het die seuns van Yisra'el gedoen soos יהוה Moshe beveel het.

Leviticus 25

1 The LORD spoke to Moses on Mount Sinai:
1 יהוה het met Moshe gepraat op die berg Sinai en gesê:
2 "Speak to the Israelites and tell them: When you enter the land I am giving you, the land will observe a Sabbath to the LORD.
2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'Wanneer julle in die land inkom wat Ek julle gee, moet die land 'n Shabbat hê vir יהוה.
3 You may sow your field for six years, and you may prune your vineyard and gather its produce for six years.
3 Ses jaar lank moet jy jou land saai en ses jaar lank jou wingerd snoei en die opbrengs daarvan insamel,
4 But there will be a Sabbath of complete rest for the land in the seventh year, a Sabbath to the LORD: you are not to sow your field or prune your vineyard.
4 maar in die sewende jaar moet daar vir die land 'n Shabbatsrus wees, 'n Shabbat vir יהוה; jy mag nie jou land saai of jou wingerd snoei nie.
5 You are not to reap what grows by itself from your crop, or harvest the grapes of your untended vines. It must be a year of complete rest for the land.
5 Wat vanself groei van jou oes, moet jy nie afoes nie en die druiwe van jou onversorgde wingerdstok nie af sny nie, want dit is 'n jaar van rus vir die land.
6 Whatever the land produces during the Sabbath year can be food for you — for yourself, your male or female slave, and the hired hand or foreigner who stays with you.
6 Die Shabbat opbrengs van die land sal julle kos wees; vir jou, jou slaaf, jou slavin, jou huurling en die besoeker wat by jou bly,
7 All of its growth may serve as food for your livestock and the wild animals in your land.
7 vir jou vee en vir die wild wat in jou land is, sal die hele opbrengs wees om te eet.
8 "You are to count seven sabbatical years, seven times seven years, so that the time period of the seven sabbatical years amounts to 49.
8 Jy moet vir jouself sewe Shabbatjare tel, sewe maal sewe jaar en die dae van die sewe Shabbatjare sal vir jou nege en veertig jaar wees.
9 Then you are to sound a trumpet loudly in the seventh month, on the tenth day of the month; you will sound it throughout your land on the Day of Atonement.
9 Dan moet jy die shofar (ramshoring) van die jubeljaar laat blaas in die

sewende maand, op die tiende van die maand; op die dag van Toedekking moet julle die ramshoring deur die hele land laat blaas.
10 You are to consecrate the fiftieth year and proclaim freedom in the land for all its inhabitants. It will be your Jubilee, when each of you is to return to his property and each of you to his clan.
10 Julle moet die vyftigste jaar afsonder en ’n vrystelling in die hele land verkondig aan al sy bewoners. Dit moet vir julle ’n jubeljaar wees en elkeen van julle moet na sy besittings en elkeen na sy familie teruggaan.
11 The fiftieth year will be your Jubilee; you are not to sow, reap what grows by itself, or harvest its untended vines.
11 Die vyftigste jaar moet ’n jubeljaar vir julle wees. Daarin mag julle nie saai nie, ook nie afoes wat self groei of die druiwe van die onversorgde wingerdstok afsny nie,
12 It is to be holy to you because it is the Jubilee; you may only eat its produce directly from the field.
12 want dit is ’n jubeljaar, dit moet vir julle afgesonder wees: jy moet die opbrengs van die land af eet.
13 “In this Year of Jubilee, each of you will return to his property.
13 In die jubeljaar moet elkeen na sy besittings teruggaan.
14 If you make a sale to your neighbor or a purchase from him, do not cheat one another.
14 As jy iets aan jou naaste verkoop of van jou naaste se hand koop, moet julle mekaar nie onderdruk nie.
15 You are to make the purchase from your neighbor based on the number of years since the last Jubilee. He is to sell to you based on the number of remaining harvest years.
15 Volgens die getal jare ná die jubeljaar moet jy van jou naaste koop; volgens die getal jare dat daar ’n oes is, moet hy dit aan jou verkoop.
16 You are to increase its price in proportion to a greater amount of years, and decrease its price in proportion to a lesser amount of years, because what he is selling to you is a number of harvests.
16 Volgens die groter aantal jare moet jy die koopprys daarvan vermeerder en volgens die kleiner aantal jare moet jy die koopprys daarvan verminder, want hy verkoop aan jou volgens die aantal oeste.
17 You are not to cheat one another, but fear your God, for I am Yahweh your God.
17 Julle sal mekaar daarom nie onderdruk nie, maar jy sal jou God respekvol vrees, want Ek is יהוה, julle God.
18 “You are to keep My statutes and ordinances and carefully observe them, so that you may live securely in the land.
18 So moet julle My reëls doen en My wette onderhou en dit doen en julle sal veilig woon in die land.
19 Then the land will yield its fruit, so that you can eat, be satisfied, and live securely in the land.

19 Die land sal sy vrug gee en julle sal volop eet en veilig daarin woon.
20 If you wonder: 'What will we eat in the seventh year if we don't sow or gather our produce? '
20 As julle sê: "Wat moet ons in die sewende jaar eet as ons nie mag saai en ons oes nie mag insamel nie?"
21 I will appoint My blessing for you in the sixth year, so that it will produce a crop sufficient for three years.
21 Dan beveel Ek My seën oor julle in die sesde jaar en dit sal 'n oes genoeg vir drie jaar oplewer.
22 When you sow in the eighth year, you will be eating from the previous harvest. You will be eating this until the ninth year when its harvest comes in.
22 In die agtste jaar moet julle saai en van die ou opbrengs eet tot die negende jaar toe; totdat die opbrengs hiervan inkom, moet julle die ou oes eet.
23 "The land is not to be permanently sold because it is Mine, and you are only foreigners and temporary residents on My land.
23 Die grond moenie vir altyd verkoop word nie, want die land is Myne, want julle is vreemdelinge en besoekers by My.
24 You are to allow the redemption of any land you occupy.
24 In die hele land van julle besitting, moet julle herstel van besit van die grond toelaat.
25 If your brother becomes destitute and sells part of his property, his nearest relative may come and redeem what his brother has sold.
25 As een van jou broers arm word en van sy besitting verkoop en sy vergoeder, wat familie is, kom, moet hy dit wat sy broer verkoop het, kan terugkoop,
26 If a man has no family redeemer, but he prospers and obtains enough to redeem his land,
26 of as iemand geen vergoeder het nie, maar dit kan bekostig en genoeg vind vir die terugkoping,
27 he may calculate the years since its sale, repay the balance to the man he sold it to, and return to his property.
27 moet hy die jare bereken dat dit verkoop is en die jare wat oorbly moet hy aan die man, aan wie hy verkoop het, teruggee en dan na sy besitting teruggaan,
28 But if he cannot obtain enough to repay him, what he sold will remain in the possession of its purchaser until the Year of Jubilee. It is to be released at the Jubilee, so that he may return to his property.
28 maar as hy nie in staat is om dit terug te koop nie, moet die verkoopte goed in die hand van die koper bly tot die jubeljaar toe en in die jubeljaar moet dit vry word en hy moet na sy besitting teruggaan.
29 "If a man sells a residence in a walled city, his right of redemption will last until a year has passed after its sale; his right of redemption will last a year.
29 As iemand 'n huis in 'n ommuurde stad verkoop, kan hy dit terugkoop

binne ’n volle jaar nadat dit verkoop is; binne ’n volle jaar mag hy dit terugkoop,
30 If it is not redeemed by the end of a full year, then the house in the walled city is permanently transferred to its purchaser throughout his generations. It is not to be released on the Jubilee.
30 maar as dit nie teruggekoop word voordat ’n hele jaar verby is nie, moet die huis wat in die ommuurde stad is, vir altyd die eiendom van sy koper bly in sy geslagte; dit sal nie vry word in die jubeljaar nie.
31 But houses in villages that have no walls around them are to be classified as open fields. The right to redeem such houses stays in effect, and they are to be released at the Jubilee.
31 Die huise van die dorpe wat geen muur rondom het nie moet egter soos die veld van die land gereken word. Hulle mag teruggekoop word en sal in die jubeljaar vry word.
32 “Concerning the Levitical cities, the Levites always have the right to redeem houses in the cities they possess.
32 Op die stede van die Leviete en die huise in die stede wat in hulle besit is, moet daar ’n ewige reg tot terugkoping wees vir die Leviete.
33 Whatever property one of the Levites can redeem — a house sold in a city they possess — must be released at the Jubilee, because the houses in the Levitical cities are their possession among the Israelites.
33 As iemand van die Leviete af die huis terugkoop, moet die huis wat verkoop is, in die stad van sy besitting, in die jubeljaar vry word, want die huise in die stede van die Leviete is hulle besitting onder die seuns van Yisra’el.
34 The open pastureland around their cities may not be sold, for it is their permanent possession.
34 Die algemene veld om hulle stede mag nie verkoop word nie, want dit is ’n ewige besitting vir hulle.
35 “If your brother becomes destitute and cannot sustain himself among you, you are to support him as a foreigner or temporary resident, so that he can continue to live among you.
35 As een van jou broers by jou arm word en sy land word wankelrig, moet jy hom ondersteun, soos ’n vreemdeling of ’n besoeker sodat hy by jou kan leef.
36 Do not profit or take interest from him, but fear your God and let your brother live among you.
36 Jy moet geen rente of wins van hom vat nie, maar jy moet jou God respekvol vrees sodat jou broer by
jou kan leef.
37 You are not to lend him your silver with interest or sell him your food for profit.
37 Jy mag nie jou geld vir hom op rente gee nie of vir hom jou kos teen ’n wins gee nie.
38 I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt to give

you the land of Canaan and to be your God.
38 Ek is יהוה, julle God, wat julle uit die land Mitzrayim uitgelei het om vir julle die land Kena'an te gee en om julle God te wees.
39 "If your brother among you becomes destitute and sells himself to you, you must not force him to do slave labor.
39 As een van jou broers wat by jou bly arm word en hom aan jou verkoop, mag jy hom nie dwing om as 'n slaaf te dien nie.
40 Let him stay with you as a hired hand or temporary resident; he may work for you until the Year of Jubilee.
40 Soos 'n huurling, soos 'n besoeker, moet hy by jou wees en jou dien tot die jubeljaar toe;
41 Then he and his children are to be released from you, and he may return to his clan and his ancestral property.
41 dan moet hy vry van jou af weggaan, hy en sy kinders saam met hom en hy moet na sy familie terugkeer en na die besitting van sy vaders teruggaan,
42 They are not to be sold as slaves, because they are My slaves that I brought out of the land of Egypt.
42 want hulle is My knegte wat Ek uit Mitzrayim uitgelei het; hulle mag nie verkoop word as slawe nie.
43 You are not to rule over them harshly but fear your God.
43 Jy mag nie met hardheid oor hom heers nie, maar jy moet jou God respekvol vrees.
44 Your male and female slaves are to be from the nations around you; you may purchase male and female slaves.
44 Aangaande jou slaaf of jou slavin van die nasies wat rondom julle is, van hulle mag julle 'n slaaf of slavin koop, wat aan jou sal behoort.
45 You may also purchase them from the foreigners staying with you, or from their families living among you — those born in your land. These may become your property.
45 Meer nog, van die kinders van die besoekers wat by julle bly; van hulle mag julle koop en van hulle familie wat by julle is, wat gebore is in julle land en dié sal julle besittings wees.
46 You may leave them to your sons after you to inherit as property; you can make them slaves for life. But concerning your brothers, the Israelites, you must not rule over one another harshly.
46 Julle mag dié aan julle seuns ná julle nalaat om te erf as 'n besitting; vir ewig mag julle hulle laat dien, maar oor julle broers, die seuns van Yisra'el, mag die een nie oor die ander met hardheid heers nie.
47 "If a foreigner or temporary resident living among you prospers, but your brother living near him becomes destitute and sells himself to the foreigner living among you, or to a member of the foreigner's clan,
47 As 'n vreemdeling of besoeker by jou ryk word en jou broer wat by hom bly word arm en hy homself aan 'n vreemdeling of besoeker by jou verkoop, of aan 'n familielid uit die familie van 'n vreemdeling,

48 he has the right of redemption after he has been sold. One of his brothers may redeem him.
48 dan moet daar vir hom, nadat hy hom verkoop het, reg tot terugkoping wees; een van sy broers kan hom terugkoop,
49 His uncle or cousin may redeem him, or any of his close relatives from his clan may redeem him. If he prospers, he may redeem himself.
49 of sy oom of sy oom se seun kan hom terugkoop, of een van sy naaste bloedverwante uit sy familie kan hom terugkoop, of as hy in staat is, kan hy homself terugkoop.
50 The one who purchased him is to calculate the time from the year he sold himself to him until the Year of Jubilee. The price of his sale will be determined by the number of years. It will be set for him like the daily wages of a hired hand.
50 So moet hy met sy koper bereken: die prys van sy verkope sal wees van die jaar af dat hy hom aan hom verkoop het, tot die jubeljaar toe. Dit sal wees volgens die tyd van ’n huurling vir hom.
51 If many years are still left, he must pay his redemption price in proportion to them based on his purchase price.
51 As daar nog baie jare oor is, moet hy volgens hulle sy terugkoopprys uit die geld waarvoor hy gekoop is, teruggee
52 If only a few years remain until the Year of Jubilee, he will calculate and pay the price of his redemption in proportion to his remaining years.
52 en as daar maar min jare tot die jubeljaar toe oor is, moet hy dit met hom bereken; volgens dié jare moet hy sy terugkoopprys teruggee.
53 He will stay with him like a man hired year by year. A foreign owner is not to rule over him harshly in your sight.
53 Hy sal van jaar tot jaar by hom wees as ’n gehuurde dienskneg en hy mag nie voor jou oë met hardheid oor hom heers nie.
54 If he is not redeemed in any of these ways, he and his children are to be released at the Year of Jubilee.
54 As hy nie in dié jare teruggekoop word nie, moet hy in die jubeljaar vrygelaat word, hy en sy kinders saam met hom,
55 For the Israelites are My slaves. They are My slaves that I brought out of the land of Egypt; I am Yahweh your God.
55 want die seuns van Yisra’el is diensknegte vir My; hulle is My diensknegte wat Ek uit Mitzrayim uitgelei het. Ek is יהוה, julle God.

Leviticus 26

1 “Do not make idols for yourselves, set up a carved image or sacred pillar for yourselves, or place a sculpted stone in your land to bow down to it, for I am Yahweh your God.
1 Julle mag vir julle geen afgode maak nie; nie ’n gekerfde beeld of ’n afgesonderde pilaar mag julle vir julle oprig nie en ’n gevormde klip beeld in

julle land nie opstel om tot dit neer te buig nie, want Ek is יהוה, julle God.
2 You must keep My Sabbaths and revere My sanctuary; I am Yahweh.
2 Julle moet My Shabbatte hou en My Afgesonderde Plek respekteer. Ek is יהוה.
3 "If you follow My statutes and faithfully observe My commands,
3 As julle volgens My reëls loop en My opdragte hou en dit doen,
4 I will give you rain at the right time, and the land will yield its produce, and the trees of the field will bear their fruit.
4 sal Ek julle reën gee in sy seisoen en die land sal sy opbrengs gee en die bome van die veld sal hulle vrugte gee.
5 Your threshing will continue until grape harvest, and the grape harvest will continue until sowing time; you will have plenty of food to eat and live securely in your land.
5 Jou dorstyd sal aanhou tot die druiweoes, die druiweoes sal aanhou tot die saaityd, julle sal jul kos ten volle eet en veilig in julle land woon.
6 I will give peace to the land, and you will lie down with nothing to frighten you. I will remove dangerous animals from the land, and no sword will pass through your land.
6 Ek sal vrede gee in die land sodat julle sal gaan lê en niemand sal julle bang maak nie. Ek sal die wilde diere uit die land verwyder en geen swaard sal deur julle land trek nie.
7 You will pursue your enemies, and they will fall before you by the sword.
7 Julle sal jul vyande agtervolg en hulle sal voor julle val deur die swaard.
8 Five of you will pursue 100, and 100 of you will pursue 10,000; your enemies will fall before you by the sword.
8 Vyf van julle sal 'n honderd agtervolg en 'n honderd van julle sal tien duisend laat vlug. Julle vyande sal deur die swaard voor julle val,
9 "I will turn to you, make you fruitful and multiply you, and confirm My covenant with you.
9 want Ek sal goedgunstig na julle kyk, julle vrugbaar maak, julle vermenigvuldig en My verbond sal Ek met julle bevestig.
10 You will eat the old grain of the previous year and will clear out the old to make room for the new.
10 Julle sal graan eet wat opgestoor is en die ou oes uithaal ter wille van die nuwe.
11 I will place My residence among you, and I will not reject you.
11 Ek sal My woonplek tussen julle oprig en My Persoon sal julle nie verwerp nie.
12 I will walk among you and be your God, and you will be My people.
12 Ek sal tussen julle loop en julle God wees en júlle sal My volk wees.
13 I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, so that you would no longer be their slaves. I broke the bars of your yoke and enabled you to live in freedom.

13 Ek is הוהי, julle God, wat julle uit Mitzrayim uitgelei het sodat julle nie hulle slawe moet wees nie. Ek het die skeie van julle juk verbreek en julle laat regop loop,
14 "But if you do not obey Me and observe all these commands —
14 maar as julle My nie gehoorsaam en nie al hierdie opdragte doen nie
15 if you reject My statutes and despise My ordinances, and do not observe all My commands — and break My covenant,
15 en as julle My reëls verwerp en as julle lewens My wette verafsku sodat julle nie al My opdragte doen nie en My verbond verbreek,
16 then I will do this to you: I will bring terror on you — wasting disease and fever that will cause your eyes to fail and your life to ebb away. You will sow your seed in vain because your enemies will eat it.
16 dan sal Ék dit ook aan julle doen: Ek sal julle besoek met 'n skielike paniek, tering en koors wat die oë opvreet en die lewe laat afneem. Julle sal ook tevergeefs julle saad saai, want julle vyande sal dit opeet.
17 I will turn against you, so that you will be defeated by your enemies. Those who hate you will rule over you, and you will flee even though no one is pursuing you.
17 Ek sal My gesig teen julle draai en julle sal voor jul vyande verslaan word. Die wat julle haat sal oor julle heers en julle sal vlug terwyl niemand julle agtervolg nie.
18 "But if after these things you will not obey Me, I will proceed to discipline you seven times for your sins.
18 Na dit alles, as julle My nie gehoorsaam nie, sal Ek julle sewe keer meer vir julle oortredinge straf.
19 I will break down your strong pride. I will make your sky like iron and your land like bronze,
19 Ek sal die trots van julle mag verbreek en sal julle hemele maak soos yster en julle aarde soos koper.
20 and your strength will be used up for nothing. Your land will not yield its produce, and the trees of the land will not bear their fruit.
20 Julle krag sal tevergeefs gebruik word, want julle land sal sy opbrengs nie lewer nie en die bome van die land sal hulle vrugte nie gee nie.
21 "If you act with hostility toward Me and are unwilling to obey Me, I will multiply your plagues seven times for your sins.
21 As julle jul teen My versit en My nie wil gehoorsaam nie, sal Ek sewe keer meer plae op julle lê, volgens julle sondes.
22 I will send wild animals against you that will deprive you of your children, ravage your livestock, and reduce your numbers until your roads are deserted.
22 Ek sal wilde diere van die veld onder julle instuur en dié sal julle kinders steel, julle vee uitroei, julle verminder en julle paaie sal verlate wees.
23 "If in spite of these things you do not accept My discipline, but act with hostility toward Me,

23 As julle hierdeur jul nie deur My laat dissiplineer nie, maar julle teen My versit,
24 then I will act with hostility toward you; I also will strike you seven times for your sins.
24 sal Ek My ook teen julle versit en julle ook sewevoudig straf vir julle sondes.
25 I will bring a sword against you to execute the vengeance of the covenant. Though you withdraw into your cities, I will send a pestilence among you, and you will be delivered into enemy hands.
25 Ek sal ’n swaard teen julle bring, wat die wraak van die verbond sal uitvoer en wanneer julle in jul stede bymekaarkom, sal Ek pes onder julle instuur en julle sal in die hand van die vyand oorgegee word.
26 When I cut off your supply of bread, 10 women will bake your bread in a single oven and ration out your bread by weight, so that you will eat but not be satisfied.
26 Wanneer Ek julle hoeveelheid brood afsny, sal tien vroue julle brood in een oond bak en julle brood by die gewig teruggee en julle sal eet, maar nie versadig word nie.
27 “And if in spite of this you do not obey Me but act with hostility toward Me,
27 Na al hierdie, as julle My nie gehoorsaam nie, maar julle teen My versit,
28 I will act with furious hostility toward you; I will also discipline you seven times for your sins.
28 sal Ek My in woede teen julle versit en Ek, ja Ek, sal julle sewevoudig dissiplineer vir julle sondes.
29 You will eat the flesh of your sons; you will eat the flesh of your daughters.
29 Julle sal die vlees van julle seuns eet en julle sal die vlees van julle dogters eet.
30 I will destroy your high places, cut down your incense altars, and heap your dead bodies on the lifeless bodies of your idols; I will reject you.
30 Ek sal julle hoë plekke verwoes, julle wierook altare afbreek en julle lyke op die lyke van julle afgode gooi en My Persoon sal ’n afsku in julle hê.
31 I will reduce your cities to ruins and devastate your sanctuaries. I will not smell the pleasing aroma of your sacrifices.
31 Ek sal julle stede puinhope maak en julle afgesonderde plekke verwoes en julle aangename geure nie ruik nie.
32 I also will devastate the land, so that your enemies who come to live there will be appalled by it.
32 Ek sal die land tot verwoesting bring en julle vyande wat daarin gaan woon, sal daaroor verstom staan.
33 But I will scatter you among the nations, and I will draw a sword to chase after you. So your land will become desolate, and your cities will become ruins.
33 Ek sal julle onder die volke verstrooi en ’n swaard agter julle uittrek en julle

land sal ’n wildernis word en julle stede sal vernietig word.
34 “Then the land will make up for its Sabbath years during the time it lies desolate, while you are in the land of your enemies. At that time the land will rest and make up for its Sabbaths.
34 Dan sal die land sy Shabbatte geniet, solank as dit woes lê terwyl julle in die land van julle vyande is; dan sal die land rus en sy Shabbatte geniet.
35 As long as it lies desolate, it will have the rest it did not have during your Sabbaths when you lived there.
35 Al die dae van sy woestheid sal dit rus, want dit het nie gerus op julle Shabbatte, toe julle daarin gewoon het nie.
36 “I will put anxiety in the hearts of those of you who survive in the lands of their enemies. The sound of a wind-driven leaf will put them to flight, and they will flee as one flees from a sword, and fall though no one is pursuing them.
36 Wat betref diegene wat onder julle oorgebly het; Ek sal in hulle hart ’n vreesagtigheid bring in die lande van hulle vyande sodat die geruis van ’n waaiende blaar hulle op die loop sal jaag en hulle sal vlug, soos ’n mens vir ’n swaard vlug en val sonder dat iemand agtervolg.
37 They will stumble over one another as if fleeing from a sword though no one is pursuing them. You will not be able to stand against your enemies.
37 Hulle sal struikel, die een oor die ander, soos voor ’n swaard, wanneer niemand agtervolg nie en julle
sal geen krag hê om voor julle vyande te staan nie.
38 You will perish among the nations; the land of your enemies will devour you.
38 Julle sal omkom onder die nasies en die land van julle vyande sal julle verteer
39 Those who survive in the lands of your enemies will waste away because of their sin; they will also waste away because of their fathers’ sins along with theirs.
39 en die wat onder julle oorgebly het, sal oor hulle skuld wegteer in die lande van julle vyande; ook oor die skuld van hulle vaders wat by hulle is, sal hulle wegteer.
40 “But if they will confess their sin and the sin of their fathers — their unfaithfulness that they practiced against Me, and how they acted with hostility toward Me,
40 As hulle hul skuld bely en die skuld van hulle vaders, met hulle ontrouheid waarmee hulle ontrou teen My opgetree het en ook dat hulle hul teen My versit het
41 and I acted with hostility toward them and brought them into the land of their enemies — and if their uncircumcised hearts will be humbled, and if they will pay the penalty for their sin,
41 sodat Ék My ook teen hulle versit het en hulle in die land van hulle vyande gebring het, wanneer hulle onbesnede harte verneder is en hulle hul skuld

erken,

42 then I will remember My covenant with Jacob. I will also remember My covenant with Isaac and My covenant with Abraham, and I will remember the land.

42 dan sal Ek My verbond met Ya'akov onthou en My verbond met Yitz'gak en My verbond met Avraham sal Ek onthou en Ek sal die land onthou.

43 For the land abandoned by them will make up for its Sabbaths by lying desolate without the people, while they pay the penalty for their sin, because they rejected My ordinances and abhorred My statutes.

43 Die land moet eers van hulle verlate wees en tevrede wees met sy Shabbatte terwyl dit woes lê sonder hulle; húlle sal hulle skuld erken omdat hulle My wette verwerp en hulle lewe My reëls verafsku het.

44 Yet in spite of this, while they are in the land of their enemies, I will not reject or abhor them so as to destroy them and break My covenant with them, since I am Yahweh their God.

44 Tog, na alles, wanneer hulle in die land van hul vyande is, sal Ek hulle nie verwerp nie en sal Ek hulle nie verafsku nie sodat Ek hulle sou vernietig en My verbond met hulle sou verbreek nie, want Ek is יהוה, hulle God.

45 For their sake I will remember the covenant with their fathers, whom I brought out of the land of Egypt in the sight of the nations to be their God; I am Yahweh."

45 Ek sal egter vir hulle onthalwe die verbond met hulle voorvaders, wat Ek uit Mitzrayim voor die oë van

die nasies uitgelei het, onthou, om vir hulle 'n God te wees. Ek is יהוה.'"

46 These are the statutes, ordinances, and laws the LORD established between Himself and the Israelites through Moses on Mount Sinai.

46 Hierdie is die reëls, die opdragte en die wette wat יהוה tussen Hom en die seuns van Yisra'el, by die berg Sinai, deur die hand van Moshe, gegee het.

Leviticus 27

1 The LORD spoke to Moses:

1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:

2 "Speak to the Israelites and tell them: When someone makes a special vow to the LORD that involves the assessment of people,

2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'As iemand 'n uitsonderlike gelofte van 'n lewe deur waardasie tot יהוה aflê

3 if the assessment concerns a male from 20 to 60 years old, your assessment is 50 silver shekels measured by the standard sanctuary shekel.

3 en as jou waardasie vir 'n manspersoon van twintig tot sestig jaar oud is, dan moet jou waardasie vyftig sikkels silwer wees, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek.

4 If the person is a female, your assessment is 30 shekels.
4 As dit ’n vrou is, dan moet jou waardasie dertig sikkels wees.
5 If the person is from five to 20 years old, your assessment for a male is 20 shekels and for a female 10 shekels.
5 Van vyf tot twintig jaar oud, moet jou waardasie vir ’n manspersoon twintig sikkels wees en vir ’n vrou tien sikkels
6 If the person is from one month to five years old, your assessment for a male is five silver shekels, and for a female your assessment is three shekels of silver.
6 en vir iemand van ’n maand oud tot vyf jaar, moet jou waardasie vir die manlike geslag vyf sikkels silwer wees en jou waardasie vir die vroulike drie sikkels silwer
7 If the person is 60 years or more, your assessment is 15 shekels for a male and 10 shekels for a female.
7 en vir iemand van sestig jaar oud en ouer; vir ’n manspersoon, moet jou waardasie vyftien sikkels wees en vir ’n vrou tien sikkels,
8 But if one is too poor to pay the assessment, he must present the person before the priest and the priest will set a value for him. The priest will set a value for him according to what the one making the vow can afford.
8 maar as hy te arm is vir jou waardasie, moet hy voor die priester kom en die priester moet vir hom ’n waarde gee, volgens wat hy, wat die gelofte gedoen het, kan bekostig, moet die priester hom evalueer.
9 “If the vow involves one of the animals that may be brought as an offering to the LORD, any of these he gives to the LORD will be holy.
9 As dit ’n dier is wat ’n man as offer tot יהוה mag bring, moet alles wat hy gee vir יהוה, afgesonder
wees.
10 He may not replace it or make a substitution for it, either good for bad, or bad for good. But if he does substitute one animal for another, both that animal and its substitute will be holy.
10 Hy mag dit nie vervang of omruil nie; ’n goeie vir ’n slegte of ’n slegte vir ’n goeie nie, maar as hy tog ’n dier vir ’n ander een omruil, moet dit en die geruilde dier afgesonder wees.
11 “If the vow involves any of the unclean animals that may not be brought as an offering to the LORD, the animal must be presented before the priest.
11 As dit enige onrein dier is wat ’n man nie tot יהוה mag offer nie, moet hy die dier voor die priester bring
12 The priest will set its value, whether high or low; the price will be set as the priest makes the assessment for you.
12 en die priester moet dit evalueer of dit goed of sleg is; soos jy, die priester, dit evalueer, so sal dit wees,
13 If the one who brought it decides to redeem it, he must add a fifth to the assessed value.

13 maar as hy dit wil loskoop, moet hy ’n vyfde deel van jou waardasie bysit.
14 “When a man consecrates his house as holy to the LORD, the priest will assess its value, whether high or low. The price will stand just as the priest assesses it.
14 As iemand sy huis afsonder om afgesonder te wees tot הוהי, moet die priester dit evalueer of dit goed of sleg is; soos die priester dit evalueer, so moet dit bly.
15 But if the one who consecrated his house redeems it, he must add a fifth to the assessed value, and it will be his.
15 As hy wat dit afgesonder het, sy huis wil loskoop, moet hy ’n vyfde deel van die geld van jou waardasie bysit; dan sal dit syne wees.
16 “If a man consecrates to the LORD any part of a field that he possesses, your assessment of value will be proportional to the seed needed to sow it, at the rate of 50 silver shekels for every five bushels of barley seed.
16 As iemand ’n stuk land van sy besitting tot הוהי afsonder, moet jou waardasie wees volgens die saad daarvoor: ’n homer garssaad word op vyftig sikkels silwer waardeer.
17 If he consecrates his field during the Year of Jubilee, the price will stand according to your assessment.
17 As hy sy stuk land van die jubeljaar af afsonder, sal jou waardasie staan,
18 But if he consecrates his field after the Jubilee, the priest will calculate the price for him in proportion
to the years left until the next Year of Jubilee, so that your assessment will be reduced.
18 maar as hy sy stuk land ná die jubeljaar afsonder, moet die priester vir hom die geld bereken volgens die jare wat tot die volgende jubeljaar oor is en dit moet van jou waardasie afgetrek word.
19 If the one who consecrated the field decides to redeem it, he must add a fifth to the assessed value, and the field will transfer back to him.
19 As hy wat die stuk land afgesonder het, wil betaal om dit los te koop, moet hy ’n vyfde deel van die geld van jou waardasie daar bysit en dit sal vir hom bevestig wees.
20 But if he does not redeem the field or if he has sold it to another man, it is no longer redeemable.
20 As hy die stuk land nie losgekoop het nie, of as hy die stuk land aan ’n ander verkoop het, mag dit nie meer losgekoop word nie,
21 When the field is released in the Jubilee, it will be holy to the LORD like a field permanently set apart; it becomes the priest’s property.
21 maar die stuk land moet, as dit in die jubeljaar vry word, aan הוהי afgesonder wees soos ’n toegewyde land; dit sal die besit van die priester wees.
22 “If a person consecrates to the LORD a field he has purchased that is not part of his inherited landholding,

22 As ’n man aan הוהי ’n stuk land afsonder wat hy gekoop het, wat nie van die land van sy besitting is nie,
23 then the priest will calculate for him the amount of the assessment up to the Year of Jubilee, and the person will pay the assessed value on that day as a holy offering to the LORD.
23 moet die priester vir hom die bedrag van die waardasie tot die jubeljaar bereken en hy moet op dieselfde dag die waardasie gee as ’n afgesonderde gawe aan הוהי.
24 In the Year of Jubilee the field will return to the one he bought it from, the original owner.
24 In die jubeljaar moet die stuk land teruggaan na hom van wie hy dit gekoop het, aan hom wat die land besit as ’n besitting.
25 All your assessed values will be measured by the standard sanctuary shekel, 20 gerahs to the shekel.
25 Alles wat jy evalueer, moet volgens die sikkel van die Afgesonderde plek wees; die sikkel moet twintig gera wees.
26 “But no one can consecrate a firstborn of the livestock, whether an animal from the herd or flock, to the LORD, because a firstborn already belongs to the LORD.
26 Die eersgeborene van ’n dier wat as eersgeborene aan הוהי behoort, dit mag niemand afsonder nie; of dit ’n bees is of ’n stuk kleinvee, dit behoort aan הוהי.
27 If it is one of the unclean livestock, it must be ransomed according to your assessment by adding a fifth of its value to it. If it is not redeemed, it can be sold according to your assessment.
27 As dit ’n onrein dier is, dan moet hy dit na jou evaluering loskoop en ’n vyfde deel daarvan bysit en as dit nie losgekoop word nie, moet dit volgens jou evaluering verkoop word.
28 “Nothing that a man permanently sets apart to the LORD from all he owns, whether a person, an animal, or his inherited landholding, can be sold or redeemed; everything set apart is especially holy to the LORD.
28 Nogtans mag geen van die toegewyde goed wat iemand aan הוהי wy, van alles wat aan hom behoort, mense, vee of grond wat in sy besit is, verkoop of losgekoop word nie. Al die toegewyde goed moet volkome tot הוהי afgesonder wees.
29 No person who has been set apart for destruction is to be ransomed; he must be put to death.
29 Geen toegewyde ding, toegewy om vernietig te word, mag losgekoop word nie; hy moet die dood sterf.
30 “Every tenth of the land’s produce, grain from the soil or fruit from the trees, belongs to the LORD; it is holy to the LORD.
30 Al die tiendes van die land, van die graan van die land of van die vrugte van

die bome, behoort aan יהוה; dit is afgesonder tot יהוה.

31 If a man decides to redeem any part of this tenth, he must add a fifth to its value.

31 As iemand wil betaal om van sy tiende los te koop, moet hy ’n vyfde deel daarvan bysit.

32 Every tenth animal from the herd or flock, which passes under the shepherd’s rod, will be holy to the LORD.

32 Wat betref die tiendes van beeste en kleinvee; van alles wat onder die herderstaf deurgaan, die tiende een sal tot יהוה afgesonder wees.

33 He is not to inspect whether it is good or bad, and he is not to make a substitution for it. But if he does make a substitution, both the animal and its substitute will be holy; they cannot be redeemed.”

33 Hulle mag nie ondersoek word, of dit goed of sleg is en dit omruil nie, maar as hulle dit omruil, moet dit en die geruilde afgesonder wees; dit mag nie losgekoop word nie.’”

34 These are the commands the LORD gave Moses for the Israelites on Mount Sinai.

34 Dit is die opdragte wat יהוה op die berg Sinai aan Moshe, vir die seuns van Yisra’el, beveel het.

Number1
1 The LORD spoke to Moses in the tent of meeting in the Wilderness of Sinai, on the first day of the second month of the second year after Israel’s departure from the land of Egypt:
1 הוהי het met Moshe gepraat in die wildernis van Sinai, in die Tent van Ontmoeting, op die eerste dag van die tweede maand, in die tweede jaar nadat hulle uit Mitzrayim uitgetrek het en gesê:
2 “Take a census of the entire Israelite community by their clans and their ancestral houses, counting the names of every male one by one.
2 “Tel die koppe van die hele vergadering van die seuns van Yisra’el volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die getal name, almal wat manlik is, kop vir kop;
3 You and Aaron are to register those who are 20 years old or more by their military divisions — everyone who can serve in Israel’s army.
3 vanaf twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat is om oorlog te gaan maak in Yisra’el, dié moet jy en Aharon tel volgens hulle leërafdelings.
4 A man from each tribe is to be with you, each one the head of his ancestral house.
4 Saam met julle moet daar ook ’n man wees van elke stam, elkeen die hoof van sy vader se huis.
5 These are the names of the men who are to assist you: Elizur son of Shedeur from Reuben;
5 Hierdie is die name van die manne wat julle moet bystaan: van Re’uven: Elitzur, die seun van Sh’de’ur;
6 Shelumiel son of Zurishaddai from Simeon;
6 van Shim’on: Shlumi’el, die seun van Tzurishaddai;
7 Nahshon son of Amminadab from Judah;
7 van Y’hudah: Nagshon, die seun van `Amminadav;
8 Nethanel son of Zuar from Issachar;
8 van Yissakhar: N’tan’el, die seun van Tzu’ar;
9 Eliab son of Helon from Zebulun;
9 van Z’vulun: Eli’av, die seun van Helon;
10 from the sons of Joseph: Elishama son of Ammihud from Ephraim, Gamaliel son of Pedahzur from Manasseh;
10 van die kinders van Yosef: van Efrayim: Elishama, die seun van `Ammihud; van M’nasheh: Gamli’el, die seun van P’dahtzur;
11 Abidan son of Gideoni from Benjamin;
11 van Binyamin: Avidan, die seun van Gid’oni;
12 Ahiezer son of Ammishaddai from Dan;
12 van Dan: Agi’ezer, die seun van `Ammishaddai;

13 Pagiel son of Ochran from Asher;
13 van Asher: Pag'i'el, die seun van `Okhran;
14 Eliasaph son of Deuel from Gad;
14 van Gad: Elyasaf, die seun van Re'u'el;
15 Ahira son of Enan from Naphtali.
15 van Náftali: Agira, die seun van `Enan.
16 These are the men called from the community; they are leaders of their ancestral tribes, the heads of Israel's clans."
16 Dit is hulle wat gekies is uit die vergadering, die leiers van hulle vaders se stamme, hoofde oor afdelings van Yisra'el."
17 So Moses and Aaron took these men who had been designated by name,
17 Moshe en Aharon het dié manne gevat wat volgens hulle name aangewys is
18 and they assembled the whole community on the first day of the second month. They recorded their ancestry by their clans and their ancestral houses, counting one by one the names of those 20 years old or more,
18 en hulle het die hele vergadering op die eerste dag van die tweede maand bymekaar laat kom en hulle geregistreer volgens afkoms in hulle families, volgens hulle vader se huise, volgens die aantal name, van twintig jaar oud en ouer, kop vir kop.
19 just as the L**ORD** commanded Moses. He registered them in the Wilderness of Sinai:
19 Soos יהוה Moshe beveel het, het hy hulle getel in die wildernis van Sinai.
20 The descendants of Reuben, the firstborn of Israel: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting one by one the names of every male 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
20 Die seuns van Re'uven, die eersgeborene van Yisra'el; hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, kop vir kop, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
21 those registered for the tribe of Reuben numbered 46,500.
21 hulle wat getel is van die stam van Re'uven was ses en veertig duisend vyf honderd (46 500).
22 The descendants of Simeon: according to their family records by their clans and their ancestral houses, those registered counting one by one the names of every male 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
22 Van die seuns van Shim'on, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, kop vir kop, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
23 those registered for the tribe of Simeon numbered 59,300.
23 hulle wat getel is van die stam van Shim'on was nege en vyftig duisend drie

honderd (59 300).
24 The descendants of Gad: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
24 Van die seuns van Gad, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
25 those registered for the tribe of Gad numbered 45,650.
25 hulle wat getel is van die stam van Gad was vyf en veertig duisend ses honderd en vyftig (45 650).
26 The descendants of Judah: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
26 Van die seuns van Y'hudah, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
27 those registered for the tribe of Judah numbered 74,600.
27 hulle wat getel is van die stam van Y'hudah was vier en sewentig duisend ses honderd (74 600).
28 The descendants of Issachar: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
28 Van die seuns van Yissakhar, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
29 those registered for the tribe of Issachar numbered 54,400.
29 hulle wat getel is van die stam van Yissakhar was vier en vyftig duisend vier honderd (54 400).
30 The descendants of Zebulun: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
30 Van die seuns van Z'vulun, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
31 those registered for the tribe of Zebulun numbered 57,400.
31 hulle wat getel is van die stam van Z'vulun was sewe en vyftig duisend vier honderd (57 400).
32 The descendants of Joseph: The descendants of Ephraim: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
32 Van die seuns van Yosef: van die seuns van Efrayim, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;

33 those registered for the tribe of Ephraim numbered 40,500.
33 hulle wat getel is van die stam van Efrayim was veertig duisend vyf honderd (40 500);
34 The descendants of Manasseh: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
34 van die seuns van M'nasheh, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
35 those registered for the tribe of Manasseh numbered 32,200.
35 hulle wat getel is van die stam van M'nasheh was twee en dertig duisend twee honderd (32 200).
36 The descendants of Benjamin: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
36 Van die seuns van Binyamin, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
37 those registered for the tribe of Benjamin numbered 35,400.
37 hulle wat getel is van die stam van Binyamin was vyf en dertig duisend vier honderd (35 400).
38 The descendants of Dan: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
38 Van die seuns van Dan, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
39 those registered for the tribe of Dan numbered 62,700.
39 hulle wat getel is van die stam van Dan was twee en sestig duisend sewe honderd (62 700).
40 The descendants of Asher: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
40 Van die seuns van Asher, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
41 those registered for the tribe of Asher numbered 41,500.
41 hulle wat getel is van die stam van Asher was een en veertig duisend vyf honderd (41 500).
42 The descendants of Naphtali: according to their family records by their clans and their ancestral houses, counting the names of those 20 years old or more, everyone who could serve in the army,
42 Van die seuns van Naftali, hulle geslagte volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, volgens die aantal name, almal wat manlik was, van

twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
43 those registered for the tribe of Naphtali numbered 53,400.
43 hulle wat getel is van die stam van Naftali was drie en vyftig duisend vier honderd (53 400).
44 These are the men Moses and Aaron registered, with the assistance of the 12 leaders of Israel; each represented his ancestral house.
44 Hierdie is hulle wat getel is, wat Moshe en Aharon getel het saam met die leiers van Yisra'el, twaalf man, elkeen het sy vader se huis verteenwoordig.
45 So all the Israelites 20 years old or more, everyone who could serve in Israel's army, were registered by their ancestral houses.
45 So was dan al die geteldes van die seuns van Yisra'el volgens hulle vader se huise, van twintig jaar oud en ouer, almal wat in staat was om oorlog toe te gaan;
46 All those registered numbered 603,550.
46 almal wat getel is, was ses honderd en drie duisend vyf honderd en vyftig.
47 But the Levites were not registered with them by their ancestral tribe.
47 Die Leviete, volgens hulle vaders se stam, is nie saam met hulle getel nie,
48 For the L**ORD** had told Moses:
48 want יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
49 "Do not register or take a census of the tribe of Levi with the other Israelites.
49 "Net die stam van Levi moet jy nie tel nie en hulle nie per kop onder die seuns van Yisra'el tel nie,
50 Appoint the Levites over the tabernacle of the testimony, all its furnishings, and everything in it. They are to transport the tabernacle and all its articles, take care of it, and camp around it.
50 maar stel die Leviete aan oor die tabernakel van die Getuienis en oor al sy bybehore en oor alles wat daarby hoort. Húlle moet die tabernakel dra en alles wat daarby hoort en húlle moet dit bedien en rondom die tabernakel kamp opslaan.
51 Whenever the tabernacle is to move, the Levites are to take it down, and whenever it is to stop at a campsite, the Levites are to set it up. Any unauthorized person who comes near it must be put to death.
51 Wanneer die tabernakel wegtrek, moet die Leviete dit afbreek en as die tabernakel rus, moet die Leviete dit oprig en die vreemdeling wat naderkom, moet gedood word.
52 "The Israelites are to camp by their military divisions, each man with his encampment and under his banner.
52 Die seuns van Yisra'el moet hulle tente opslaan, elkeen in sy eie kamp en elkeen by sy banier, volgens hulle leërafdelings,
53 The Levites are to camp around the tabernacle of the testimony and watch over it, so that no wrath will fall on the Israelite community."
53 maar die Leviete moet kamp opslaan rondom die tabernakel van die Getuienis sodat daar geen toorn oor die vergadering van die seuns van

Yisra’el kom nie en die Leviete moet in beheer wees van die tabernakel van die Getuienis.”
54 The Israelites did everything just as the LORD had commanded Moses.
54 Die seuns van Yisra’el het dit so gedoen; net soos יהוה Moshe beveel het, so het hulle gedoen.

Number2
1 The LORD spoke to Moses and Aaron:
1 יהוה het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
2 “The Israelites are to camp under their respective banners beside the flags of their ancestral houses. They are to camp around the tent of meeting at a distance from it:
2 “Die seuns van Yisra’el moet kamp opslaan, elkeen by sy eie banier, langs die embleem van hulle vaders se huise; op ’n afstand, rondom die Tent van Ontmoeting, moet hulle kamp opslaan.
3 Judah’s military divisions will camp on the east side toward the sunrise under their banner. The leader of the descendants of Judah is Nahshon son of Amminadab.
3 Aan die oostekant, na die opkomende son, moet hulle onder die banier van Y’hudah, kamp opslaan, volgens hulle leërafdelings en Nagshon, die seun van `Amminadav, sal leier wees oor die seuns van Y’hudah.
4 His military division numbers 74,600.
4 Sy leër is getel as vier en sewentig duisend ses honderd (74 600).
5 The tribe of Issachar will camp next to it. The leader of the Issacharites is Nethanel son of Zuar.
5 Die wat langs hom kamp opslaan, sal die stam van Yissakhar wees en N’tan’el, die seun van Tzu’ar, sal leier wees oor die seuns van Yissakhar.
6 His military division numbers 54,400.
6 Sy leër is getel as vier en vyftig duisend vier honderd (54 400).
7 The tribe of Zebulun will be next. The leader of the Zebulunites is Eliab son of Helon.
7 Daarna kom die stam van Z’vulun en Eli’av, die seun van Helon, sal leier wees oor die seuns van Z’vulun.
8 His military division numbers 57,400.
8 Sy leër is getel as sewe en vyftig duisend vier honderd (57 400).
9 The total number in their military divisions who belong to Judah’s encampment is 186,400; they will move out first.
9 Al die wat getel is in die kamp van Y’hudah was honderd ses en tagtig duisend vier honderd (186 400), volgens hulle leërafdelings. Hulle moet eerste opbreek.
10 Reuben’s military divisions will camp on the south side under their banner. The leader of the Reubenites is Elizur son of Shedeur.
10 Aan die suidekant sal die banier van die kamp van Re’uven wees volgens

hulle leërafdelings en Elitzur, die seun van Sh'de'ur, sal leier wees oor die seuns van Re'uven.
11 His military division numbers 46,500.
11 Sy leër is getel as ses en veertig duisend vyf honderd (46 500).
12 The tribe of Simeon will camp next to it. The leader of the Simeonites is Shelumiel son of Zurishaddai.
12 Die wat langs hom kamp opslaan, sal die stam van Shim'on wees en Shlumi'el, die seun van Tzurishaddai, sal leier wees oor die seuns van Shim'on.
13 His military division numbers 59,300.
13 Sy leër is getel as nege en vyftig duisend drie honderd (59 300).
14 The tribe of Gad will be next. The leader of the Gadites is Eliasaph son of Deuel.
14 Daarna kom die stam van Gad en Elyasaf, die seun van Re'u'el, sal leier wees oor die seuns van Gad.
15 His military division numbers 45,650.
15 Sy leër is getel as vyf en veertig duisend ses honderd en vyftig (45 650).
16 The total number in their military divisions who belong to Reuben's encampment is 151,450; they will move out second.
16 Al die wat getel is in die kamp van Reu'ven was honderd een en vyftig duisend vier honderd en vyftig 151 450) volgens hulle leërafdelings. Hulle moet tweede opbreek.
17 The tent of meeting is to move out with the Levites' camp, which is in the middle of the camps. They are to move out just as they camp, each in his place, with their banners.
17 Daarna moet die Tent van Ontmoeting opbreek: die kamp van die Leviete, in die middel van die ander kampe. Soos hulle kamp opslaan, so moet hulle opbreek, elkeen op sy plek, volgens hulle baniere.
18 Ephraim's military divisions will camp on the west side under their banner. The leader of the Ephraimites is Elishama son of Ammihud.
18 Aan die westekant sal die banier van die kamp van Efrayim wees, volgens hulle leërafdelings en Elishama, die seun van `Ammihud, sal leier wees oor die seuns van Efrayim.
19 His military division numbers 40,500.
19 Sy leër is getel as veertig duisend vyf honderd (40 500).
20 The tribe of Manasseh will be next to it. The leader of the Manassites is Gamaliel son of Pedahzur.
20 Langs hom is die stam van M'nasheh en Gamli'el, die seun van P'dahtzur, sal leier wees oor die seuns van M'nasheh.
21 His military division numbers 32,200.
21 Sy leër is getel as twee en dertig duisend twee honderd (32 200).
22 The tribe of Benjamin will be next. The leader of the Benjaminites is Abidan son of Gideoni.
22 Daarna kom die stam van Binyamin en Avidan, die seun van Gid'oni, sal

leier wees oor die seuns van Binyamin.
23 His military division numbers 35,400.
23 Sy leër is getel as vyf en dertig duisend vier honderd (35 400).
24 The total in their military divisions who belong to Ephraim's encampment number 108,100; they will move out third.
24 Al die wat getel is in die kamp van Efrayim was honderd en agt duisend een honderd (108 100) volgens hulle leërafdelings. Hulle moet derde opbreek.
25 Dan's military divisions will camp on the north side under their banner. The leader of the Danites is Ahiezer son of Ammishaddai.
25 Aan die noordekant sal die banier van die kamp van Dan wees, volgens hulle leërafdelings en Agi'ezer, die seun van `Ammishaddai, sal leier wees oor die seuns van Dan.
26 His military division numbers 62,700.
26 Sy leër is getel as twee en sestig duisend sewe honderd (62 700).
27 The tribe of Asher will camp next to it. The leader of the Asherites is Pagiel son of Ochran.
27 Die wat langs hom kamp opslaan, moet die stam van Asher wees en Pag'i'el, die seun van `Okhran, sal leier wees oor die seuns van Asher.
28 His military division numbers 41,500.
28 Sy leër is getel as een en veertig duisend vyf honderd (41 500).
29 The tribe of Naphtali will be next. The leader of the Naphtalites is Ahira son of Enan.
29 Daarna kom die stam van Naftali en Agira, die seun van `Enan, sal leier wees oor die seuns van Naftali.
30 His military division numbers 53,400.
30 Sy leër is getel as drie en vyftig duisend vier honderd (53 400).
31 The total number who belong to Dan's encampment is 157,600; they are to move out last, with their
banners."
31 Al die wat getel is in die kamp van Dan was honderd sewe en vyftig duisend ses honderd (157 600). Hulle moet laaste opbreek, volgens hulle baniere."
32 These are the Israelites registered by their ancestral houses. The total number in the camps by their military divisions is 603,550.
32 Dit is die wat getel is van die seuns van Yisra'el, volgens hulle vaders se huise. Al die wat getel is van die kampe, volgens hulle leërafdelings, was ses honderd en drie duisend vyf honderd en vyftig (603 550),
33 But the Levites were not registered among the Israelites, just as the L**ORD** had commanded Moses.
33 maar die Leviete is nie onder die seuns van Yisra'el getel nie, soos הוהי Moshe beveel het.
34 The Israelites did everything the L**ORD** commanded Moses; they camped by their banners in this way and moved out the same way, each man by his clan and by his ancestral house.

34 Die seuns van Yisra'el het gedoen net soos הוהי Moshe beveel het; so het hulle kamp opgeslaan volgens hulle baniere en so het hulle opgebreek, elkeen volgens sy familie, by sy vader se huis.

Number3

1 These are the family records of Aaron and Moses at the time the LORD spoke with Moses on Mount Sinai.

1 Hierdie is die nageslag van Aharon en Moshe op die dag toe הוהי met Moshe op die berg Sinai gepraat het.

2 These are the names of Aaron's sons: Nadab, the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2 Hierdie is die name van die seuns van Aharon: Nadav, die eersgeborene, Avihu, El'azar en Itamar.

3 These are the names of Aaron's sons, the anointed priests, who were ordained to serve as priests.

3 Hierdie is die name van die seuns van Aharon, die gesalfde priesters, wat hy aangestel het om as priesters te dien.

4 But Nadab and Abihu died in the LORD's presence when they presented unauthorized fire before the LORD in the Wilderness of Sinai, and they had no sons. So Eleazar and Ithamar served as priests under the direction of Aaron their father.

4 Nadav en Avihu het egter gesterf voor die Teenwoordigheid van הוהי toe hulle vreemde vuur voor הוהי in die wildernis van Sinai gebring het en hulle het geen seuns gehad nie. El'azar en Itamar het as priesters bedien in die leeftyd van hulle vader Aharon.

5 The LORD spoke to Moses:

5 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:

6 "Bring the tribe of Levi near and present them to Aaron the priest to assist him.

6 "Laat die stam van Levi naderkom en bring hulle voor die priester, Aharon sodat hulle hom kan dien.

7 They are to perform duties for him and the entire community before the tent of meeting by attending to the service of the tabernacle.

7 Hulle moet vir hom diens doen en hulle moet vir die hele vergadering, voor die Tent van Ontmoeting, die dienswerk van die tabernakel doen.

8 They are to take care of all the furnishings of the tent of meeting and perform duties for the Israelites by attending to the service of the tabernacle.

8 Hulle moet sorg vir al die bybehore van die Tent van Ontmoeting en vir die behoeftes van die seuns van Yisra'el, deur die dienswerk van die Tabernakel te doen.

9 Assign the Levites to Aaron and his sons; they have been assigned exclusively to him from the Israelites.

9 Jy moet die Leviete aan Aharon en sy seuns gee; hulle is volkome vir hom, vanuit die seuns van Yisra’el, aangewys.
10 You are to appoint Aaron and his sons to carry out their priestly responsibilities, but any unauthorized person who comes near the sanctuary must be put to death.”
10 So moet jy Aharon en sy seuns aanstel sodat hulle in beheer sal wees van die priestersamp en die vreemdeling wat naderkom, moet gedood word.”
11 The L**ORD** spoke to Moses:
11 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
12 “See, I have taken the Levites from the Israelites in place of every firstborn Israelite from the womb. The Levites belong to Me,
12 “Let op, Ek Self het die Leviete gevat vanuit die seuns van Yisra’el in die plek van al die eersgeborenes wat die baarmoeder, vanuit die seuns van Yisra’el, open; daarom sal die Leviete Myne wees,
13 because every firstborn belongs to Me. At the time I struck down every firstborn in the land of Egypt, I consecrated every firstborn in Israel to Myself, both man and animal. They are Mine; I am Yahweh.”
13 want al die eersgeborenes is Myne. Op die dag toe Ek al die eersgeborenes in Mitzrayim getref het, het Ek al die eersgeborenes in Yisra’el vir My afgesonder, mense sowel as diere. Hulle is Myne. Ek is הוהי.”
14 The L**ORD** spoke to Moses in the Wilderness of Sinai:
14 הוהי het met Moshe gepraat in die wildernis van Sinai en gesê:
15 “Register the Levites by their ancestral houses and their clans. You are to register every male one month old or more.”
15 “Tel die seuns van Levi volgens hulle vaders se huise, volgens hulle families; almal wat manlik is, van ’n maand oud en ouer, dié moet jy tel.”
16 So Moses registered them in obedience to the L**ORD** as he had been commanded:
16 Moshe het hulle volgens die woord van הוהי getel, soos hy beveel is.
17 These were Levi’s sons by name: Gershon, Kohath, and Merari.
17 Hierdie was die seuns van Levi volgens hulle name: Gershon, K’hat en M’rari.
18 These were the names of Gershon’s sons by their clans: Libni and Shimei.
18 Dit is die name van die seuns van Gershon volgens hulle families: Livni en Shim’i.
19 Kohath’s sons by their clans were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.
19 Die seuns van K’hat volgens hulle families: `Amram, Yitz’har, Hevron en `Uzi’el.
20 Merari’s sons by their clans were Mahli and Mushi. These were the Levite clans by their ancestral houses.
20 Die seuns van M’rari volgens hulle families: Magli en Mushi. Dit is die families van die Leviete volgens hulle vaders se huise.
21 The Libnite clan and the Shimeite clan came from Gershon; these were the

Gershonite clans.
21 Vanaf Gershon het die familie van die Livni en die familie van die Shim'i gekom. Dit is die families van die Gershoniete.
22 Those registered, counting every male one month old or more, numbered 7,500.
22 Volgens die getal van almal wat manlik is, van 'n maand oud en ouer, was die wat getel is sewe duisend vyf honderd (7 500).
23 The Gershonite clans camped behind the tabernacle on the west side,
23 Die families van die Gershoniete moet kamp opslaan agter die tabernakel aan die westekant.
24 and the leader of the Gershonite family was Eliasaph son of Lael.
24 Die leier oor die vader van die Gershoniete se huis is Elyasaf, die seun van La'el.
25 The Gershonites' duties at the tent of meeting involved the tabernacle, the tent, its covering, the screen for the entrance to the tent of meeting,
25 Die verantwoordelikheid van die seuns van Gershon by die Tent van Ontmoeting was: die tabernakel en die tent, sy dekkleed en die gordyn vir die ingang van die Tent van Ontmoeting,
26 the hangings of the courtyard, the screen for the entrance to the courtyard that surrounds the tabernacle and the altar, and the tent ropes — all the work relating to these.
26 die gordyne van die voorhof en die gordyn vir die ingang van die voorhof, wat rondom die tabernakel en die altaar is, sy toue en al die instrumente daarvan.
27 The Amramite clan, the Izharite clan, the Hebronite clan, and the Uzzielite clan came from Kohath; these were the Kohathites.
27 Vanuit K'hat het die familie van `Amram, die familie van Yitz'har, die familie van Hevron en die familie van `Uzi'el gekom. Dit is die families van K'hat.
28 Counting every male one month old or more, there were 8,600 responsible for the duties of the sanctuary.
28 Die getal van almal wat manlik is, van 'n maand oud en ouer, wat die diens van die Afgesonderde plek gedoen het, was agt duisend ses honderd (8 600).
29 The clans of the Kohathites camped on the south side of the tabernacle,
29 Die families van die seuns van K'hat moet kamp opslaan langs die tabernakel, aan die suidekant.
30 and the leader of the family of the Kohathite clans was Elizaphan son of Uzziel.
30 Die leier oor die vaders van die families van K'hat se huis is Elitzafan, die seun van `Uzi'el.
31 Their duties involved the ark, the table, the lampstand, the altars, the sanctuary utensils that were used with these, and the screen — and all the work relating to them.
31 Hulle verantwoordelikheid was: die ark, die tafel, die lampstaander, die altare en die bybehore van die Afgesonderde Plek, waarmee hulle diens doen

en die verdelingsgordyn en alles wat by die bediening daarvan hoort.
32 The chief of the Levite leaders was Eleazar son of Aaron the priest; he had oversight of those responsible for the duties of the sanctuary.
32 El'azar, die seun van Aharon, die priester, was die hoof van die leiers van die Leviete, die opsigter oor dié wat die diens van die Afgesonderde plek doen.
33 The Mahlite clan and the Mushite clan came from Merari; these were the Merarite clans.
33 Vanuit M'rari het die familie van Magli en die familie van Mushi gekom. Dit is die families van M'rari.
34 Those registered, counting every male one month old or more, numbered 6,200.
34 Die getal van almal wat manlik is, van 'n maand oud en ouer, was ses duisend twee honderd (6 200).
35 The leader of the family of the Merarite clans was Zuriel son of Abihail; they camped on the north side of the tabernacle.
35 Die leier oor die vaders van die families van M'rari se huis is Tzuri'el, die seun van Avigayil; hulle moet kamp opslaan langs die tabernakel, aan die noordekant.
36 The assigned duties of Merari's descendants involved the tabernacle's supports, crossbars, posts, bases, all its equipment, and all the work related to these,
36 Die aangestelde verantwoordelikheid van die seuns van M'rari was oor die raamwerk van die tabernakel, sy balke, sy pilare, sy voetstukke en al die bybehore sowel as al die diens wat daarby hoort
37 in addition to the posts of the surrounding courtyard with their bases, tent pegs, and ropes.
37 en die pilare van die voorhof rondom, hulle voetstukke, hulle penne en hulle toue.
38 Moses, Aaron, and his sons, who performed the duties of the sanctuary as a service on behalf of the Israelites, camped in front of the tabernacle on the east, in front of the tent of meeting toward the
sunrise. Any unauthorized person who came near it was to be put to death.
38 Die wat voor die tabernakel moet kamp opslaan, aan die oostekant, voor die Tent van Ontmoeting, waar die son opkom, moet Moshe en Aharon, met sy seuns wees, wat toesig hou oor die Afgesonderde plek en toesig hou oor die seuns van Yisra'el. Die vreemdeling wat naderkom, moet doodgemaak word.
39 The total number of all the Levite males one month old or more that Moses and Aaron registered by their clans at the L**ORD**'s command was 22,000.
39 Al die Leviete wat getel is, wat Moshe en Aharon, volgens die bevel van יהוה, volgens hulle families getel het, almal wat manlik was, van 'n maand oud en ouer, was twee en twintig duisend (22 000).

40 The L**ORD** told Moses: "Register every firstborn male of the Israelites one month old or more, and list their names.

40 יהוה het vir Moshe gesê: "Tel al die manlike eersgeborenes van die seuns van Yisra'el, van 'n maand oud en ouer en maak 'n lys van hulle name.

41 You are to take the Levites for Me — I am Yahweh — in place of every firstborn among the Israelites, and the Levites' cattle in place of every firstborn among the Israelites' cattle."

41 Jy moet vir My die Leviete vat, Ek is יהוה, in die plek van al die eersgeborenes van die seuns van Yisra'el en die vee van die Leviete, in die plek van al die eersgeborenes van die vee van die seuns van Yisra'el."

42 So Moses registered every firstborn among the Israelites, as the L**ORD** commanded him.

42 Moshe het, soos יהוה hom beveel het, al die eersgeborenes van die seuns van Yisra'el getel.

43 The total number of the firstborn males one month old or more listed by name was 22,273.

43 Al die manlike eersgeborenes volgens die getal name, van 'n maand oud en ouer, volgens die wat getel is, was twee en twintig duisend twee honderd drie en sewentig (22 273).

44 The L**ORD** spoke to Moses again:

44 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:

45 "Take the Levites in place of every firstborn among the Israelites, and the Levites' cattle in place of their cattle. The Levites belong to Me; I am Yahweh.

45 "Vat die Leviete in die plek van al die eersgeborenes van die seuns van Yisra'el en die vee van die Leviete in die plek van hulle vee sodat die Leviete Myne kan wees. Ek is יהוה.

46 As the redemption price for the 273 firstborn Israelites who outnumber the Levites,

46 Vir die loskoping van die twee honderd drie en sewentig, uit die eersgeborenes van die seuns van
Yisra'el, wat meer is as die Leviete,

47 collect five shekels for each person, according to the standard sanctuary shekel — 20 *gerahs* to the shekel.

47 moet jy vyf sikkels per kop vat; volgens die sikkel van die Afgesonderde plek moet jy dit vat; die sikkel is twintig gerah.

48 Give the money to Aaron and his sons as the redemption price for those who are in excess among the Israelites."

48 Jy moet die loskoopgeld, van die wat onder hulle meer is, aan Aharon en sy seuns gee."

49 So Moses collected the redemption money from those in excess of the ones redeemed by the Levites.

49 Moshe het die loskoopgeld gevat van die wat meer was as die wat deur die Leviete losgekoop is;

50 He collected the money from the firstborn Israelites: 1,365 shekels measured by the standard sanctuary shekel.
50 van die eersgeborenes van die seuns van Yisra'el het hy die geld gevat, duisend drie honderd vyf en sestig sikkels volgens die sikkel van die Afgesonderde plek.
51 He gave the redemption money to Aaron and his sons in obedience to the LORD, just as the LORD commanded Moses.
51 Moshe het die loskoopgeld vir Aharon en sy seuns gegee volgens die woord van יהוה, soos יהוה
Moshe beveel het.

Number4
1 The LORD spoke to Moses and Aaron:
1 יהוה het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
2 "Among the Levites, take a census of the Kohathites by their clans and their ancestral houses,
2 "Tel die koppe van die seuns van K'hat, vanuit die seuns van Levi, volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise,
3 men from 30 years old to 50 years old — everyone who is qualified to do work at the tent of meeting.
3 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, almal wat in diens tree, om werk by die Tent van Ontmoeting te doen.
4 "The service of the Kohathites at the tent of meeting concerns the most holy objects.
4 Dit sal die dienswerk van die seuns van K'hat by die Tent van Ontmoeting wees, aangaande die volkome afgesonderde dinge.
5 Whenever the camp is about to move on, Aaron and his sons are to go in, take down the screening veil, and cover the ark of the testimony with it.
5 Wanneer die kamp opbreek moet Aharon en sy seuns ingaan en die verdelingsgordyn afhaal en die ark van die Getuienis daarmee bedek
6 They are to place over this a covering made of manatee skin, spread a solid blue cloth on top, and insert its poles.
6 en hulle moet 'n dekkleed van dugongvelle daaroor sit en 'n doek, heeltemal van blou materiaal, daar bo-oor uitsprei en sy pale insteek.
7 "They are to spread a blue cloth over the table of the Presence and place the plates and cups on it, as well as the bowls and pitchers for the drink offering. The regular bread offering is to be on it.
7 Hulle moet ook, oor die tafel van die brood van die Teenwoordigheid, 'n blou doek uitsprei en daarop die skottels, die rookpanne, die bekers en die drankofferkanne neersit; ook moet die voortdurende brood van Teenwoordigheid daarop wees.
8 They are to spread a scarlet cloth over them, cover them with a covering made of manatee skin, and insert the poles in the table.

8 Daarna moet hulle ’n skarlakenrooi doek daaroor uitsprei en dit met ’n dekkleed van dugongvelle toemaak en sy pale insteek.
9 “They are to take a blue cloth and cover the lampstand used for light, with its lamps, snuffers, and firepans, as well as its jars of oil by which they service it.
9 Hulle moet ’n blou doek neem en die lampstaander vir beligting, met sy lampe, sy snuiters, sy bakkies
en al sy oliekanne waarmee hulle dit bedien, toemaak.
10 Then they must place it with all its utensils inside a covering made of manatee skin and put them on the carrying frame.
10 Hulle moet dit met al sy bybehore op ’n dekkleed van dugongvelle neerlê en dit op die draagbaar sit.
11 “They are to spread a blue cloth over the gold altar, cover it with a covering made of manatee skin, and insert its poles.
11 Hulle moet ’n blou kleed oor die goue altaar uitsprei en dit met ’n dekkleed van dugongvelle toemaak en sy pale insteek.
12 They are to take all the serving utensils they use in the sanctuary, place them in a blue cloth, cover them with a covering made of manatee skin, and put them on a carrying frame.
12 Hulle moet ook al die bybehore vat waarmee hulle in die Afgesonderde plek diens doen en dit op ’n blou doek neerlê en met ’n dekkleed van dugongvelle toemaak en dit op die draagbaar sit.
13 “They are to remove the ashes from the bronze altar, spread a purple cloth over it,
13 Hulle moet die as van die altaar verwyder en ’n pers doek daaroor uitsprei.
14 and place all the equipment on it that they use in serving: the firepans, meat forks, shovels, and basins — all the equipment of the altar. They are to spread a covering made of manatee skin over it and insert its poles.
14 Hulle moet al sy bybehore, waarmee hulle daarby diens doen, daarop neersit: die vuurpanne, die vurke, die skoppe, die komme, al die bybehore van die altaar en hulle moet daar ’n dekkleed van dugongvelle oor uitsprei en sy pale insteek.
15 “Aaron and his sons are to finish covering the holy objects and all their equipment whenever the camp is to move on. The Kohathites will come and carry them, but they are not to touch the holy objects or they will die. These are the transportation duties of the Kohathites regarding the tent of meeting.
15 Eers nadat Aharon en sy seuns, by die opbreek van die kamp, klaar is met die toemaak van die Afgesonderde voorwerpe en van al die bybehore van die Afgesonderde plek, moet die seuns van K’hat kom om dit te dra sodat hulle nie aan die afgesonderde dinge raak en hulle sterf nie. Hierdie dinge van die Tent van Ontmoeting is dit wat die seuns van K’hat moet dra.
16 “Eleazar, son of Aaron the priest, has oversight of the lamp oil, the fragrant incense, the daily grain offering, and the anointing oil. He has oversight of the entire tabernacle and everything in it, the holy objects and their utensils.”

16 El'azar, die seun van die priester Aharon, is verantwoordelik vir die olie vir die lampstaander, die reukwerk van speserye, die voortdurende graanoffer en die salfolie; die toesig oor die hele tabernakel en oor alles wat daarin is: die Afgesonderde plek en sy bybehore."
17 Then the L**ORD** spoke to Moses and Aaron:
17 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
18 "Do not allow the Kohathite tribal clans to be wiped out from the Levites.
18 "Moenie die stam van die families van K'hat onder die Leviete afsny nie,
19 Do this for them so that they may live and not die when they come near the most holy objects: Aaron and his sons are to go in and assign each man his task and transportation duty.
19 maar doen vir hulle dit sodat hulle lewe en nie sterf wanneer hulle die volledig afgesonderde dinge nader nie: Aharon en sy seuns moet ingaan en elkeen aanstel oor sy dienswerk en oor wat hy moet dra,
20 The Kohathites are not to go in and look at the holy objects, even for a moment, or they will die."
20 maar hulle moenie ingaan om te kyk na die afgesonderde dinge nie, selfs nie vir 'n oomblik nie, of hulle sal sterf."
21 The L**ORD** spoke to Moses:
21 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
22 "Take a census of the Gershonites also, by their ancestral houses and their clans.
22 "Tel ook die koppe van die seuns van Gershon, volgens hulle vaders se huise, volgens hulle families,
23 Register men from 30 years old to 50 years old, everyone who is qualified to perform service, to do work at the tent of meeting.
23 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, moet jy hulle tel, almal wat in diens tree om werk by die Tent van Ontmoeting te doen.
24 This is the service of the Gershonite clans regarding work and transportation duties:
24 Dit is die dienswerk van die families van Gershon by die bediening en by die dra:
25 They are to transport the tabernacle curtains, the tent of meeting with its covering and the covering made of manatee skin on top of it, the screen for the entrance to the tent of meeting,
25 hulle moet die gordyne van die tabernakel dra, ook die Tent van Ontmoeting, sy dekkleed en die dekkleed van dugongvelle wat daar bo-oor is en die gordyn vir die ingang van die Tent van Ontmoeting,
26 the hangings of the courtyard, the screen for the entrance at the gate of the courtyard that surrounds the tabernacle and the altar, along with their ropes and all the equipment for their service. They will carry out everything that needs to be done with these items.
26 die gordyne van die voorhof en die gordyn vir die ingang van die poort van die voorhof, wat rondom die tabernakel en die altaar is en hulle toue sowel

as al die bybehore wat by die bediening daarvan hoort en alles wat daarvoor gedoen moet word, moet hulle doen.
27 "All the service of the Gershonites, all their transportation duties and all their other work, is to be done at the command of Aaron and his sons; you are to assign to them all that they are responsible to carry.
27 Al die dienswerk van die seuns van Gershon, alles wat hulle moet dra en al hulle diens, moet wees volgens die bevel van Aharon en sy seuns en julle moet hulle verantwoordelikheid van hulle drawerk aanwys.
28 This is the service of the Gershonite clans at the tent of meeting, and their duties will be under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
28 Dit is die dienswerk vir die families van die seuns van die Gershoniete by die Tent van Ontmoeting. Hulle toesig sal wees onder die hand van Itamar, die seun van Aharon, die priester.
29 "As for the Merarites, you are to register them by their clans and their ancestral houses.
29 Wat die seuns van M'rari betref; jy moet hulle tel, volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise,
30 Register men from 30 years old to 50 years old, everyone who is qualified to do the work of the tent of meeting.
30 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, moet jy hulle tel, almal wat in diens tree om werk by die Tent van Ontmoeting te doen.
31 This is what they are responsible to carry as the whole of their service at the tent of meeting: the supports of the tabernacle, with its crossbars, posts, and bases,
31 Dit is hulle verantwoordelikheid wat hulle moet dra volgens al hulle dienswerk by die Tent van Ontmoeting: die planke van die tabernakel met sy pale, sy pilare, sy voetstukke,
32 the posts of the surrounding courtyard with their bases, tent pegs, and ropes, including all their equipment and all the work related to them. You are to assign by name the items that they are responsible to carry.
32 die pilare van die voorhof rondom, met hulle voetstukke, hulle penne en hulle toue, al die bybehore sowel as alles wat by die bediening daarvan hoort en jy moet aan elkeen, by name, die bybehore, wat sy verantwoordelikheid is om te dra, aanwys.
33 This is the service of the Merarite clans regarding all their work at the tent of meeting, under the direction of Ithamar son of Aaron the priest."
33 Dit is die dienswerk vir die families van die seuns van M'rari, al hulle diens by die Tent van Ontmoeting, onder leiding van Itamar, die seun van Aharon, die priester."
34 So Moses, Aaron, and the leaders of the community registered the Kohathites by their clans and their ancestral houses,
34 Moshe en Aharon en die leiers van die vergadering het die seuns van K'hat getel volgens hulle families en volgens hulle vaders se huise;
35 men from 30 years old to 50 years old, everyone who was qualified for

work at the tent of meeting.
35 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, almal wat gekom het om die werk van bediening by die Tent van Ontmoeting te doen
36 The men registered by their clans numbered 2,750.
36 en die wat getel is, volgens hulle families, is twee duisend sewe honderd en vyftig (2 750).
37 These were the registered men of the Kohathite clans, everyone who could serve at the tent of meeting. Moses and Aaron registered them at the LORD's command through Moses.
37 Dit is die wat getel is van die families van K'hat, almal wat by die Tent van Ontmoeting gedien het, wat Moshe en Aharon, volgens die opdrag van יהוה, deur die hand van Moshe getel het.
38 The Gershonites were registered by their clans and their ancestral houses,
38 Die wat getel is van die seuns van Gershon volgens hulle families en volgens hulle vaders se huise,
39 men from 30 years old to 50 years old, everyone who was qualified for work at the tent of meeting.
39 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, almal wat gekom het om die werk van bediening by die Tent van Ontmoeting te doen,
40 The men registered by their clans and their ancestral houses numbered 2,630.
40 die wat getel is, volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise: twee duisend ses honderd en dertig (2 630).
41 These were the registered men of the Gershonite clans. At the LORD's command Moses and Aaron registered everyone who could serve at the tent of meeting.
41 Dit is die wat getel is van die geslagte van Gershon se seuns, almal wat by die Tent van Ontmoeting gedien het, wat Moshe en Aharon, volgens die opdrag van יהוה, getel het.
42 The men of the Merarite clans were registered by their clans and their ancestral houses,
42 Die wat getel is van die families van M'rari se seuns, volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise,
43 those from 30 years old to 50 years old, everyone who was qualified for work at the tent of meeting.
43 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, almal wat gekom het om die werk van bediening by die Tent van Ontmoeting te doen,
44 The men registered by their clans numbered 3,200.
44 die van hulle wat getel is, volgens hulle families: drie duisend twee honderd (3 200).
45 These were the registered men of the Merarite clans; Moses and Aaron registered them at the LORD's command through Moses.
45 Dit is die wat getel is van die families van M'rari se seuns, wat Moshe en

Aharon volgens die opdrag van יהוה, deur die hand van Moshe, getel het.
46 Moses, Aaron, and the leaders of Israel registered all the Levites by their clans and their ancestral houses,
46 Al die Leviete wat Moshe, Aharon en die leiers van Yisra'el getel het, volgens hulle families en volgens hulle vaders se huise,
47 from 30 years old to 50 years old, everyone who was qualified to do the work of serving at the tent of meeting and transporting it.
47 van dertig jaar oud en ouer, tot vyftig jaar oud, almal wat gekom het om die werk van bediening en die werk van dra by die Tent van Ontmoeting te doen,
48 Their registered men numbered 8,580.
48 hulle is getel as agt duisend vyf honderd en tagtig (8 580).
49 At the LORD's command they were registered under the direction of Moses, each one according to his work and transportation duty, and his assignment was as the LORD commanded Moses.
49 Deur die opdrag van יהוה, deur die hand van Moshe is hulle getel, elkeen volgens sy dienswerk of sy drawerk; dit is die getelde manne, soos יהוה Moshe beveel het.

Number5
1 The LORD instructed Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Command the Israelites to send away anyone from the camp who is afflicted with a skin disease, anyone who has a bodily discharge, or anyone who is defiled because of a corpse.
2 "Beveel die seuns van Yisra'el om al die melaatses, almal wat 'n uitskeiding het en almal wat deur 'n lyk onrein is, uit die kamp uit weg te stuur.
3 You must send away both male or female; send them outside the camp, so that they will not defile their camps where I dwell among them."
3 Man sowel as vrou moet julle uitstuur; jy moet hulle buitekant die kamp uitstuur sodat hulle nie hul kamp onrein maak waar Ek tussen hulle bly nie."
4 The Israelites did this, sending them outside the camp. The Israelites did as the LORD instructed Moses.
4 Die seuns van Yisra'el het so gedoen en hulle buitekant die kamp uitgestuur, soos יהוה met Moshe gepraat het, so het die seuns van Yisra'el gedoen.
5 The LORD spoke to Moses:
5 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
6 "Tell the Israelites: When a man or woman commits any sin against another, that person acts unfaithfully toward the LORD and is guilty.
6 "Praat met die seuns van Yisra'el: as 'n man of vrou enige sonde doen, wat die mens doen uit ontrouheid teenoor יהוה en dié persoon is skuldig,

7 The person is to confess the sin he has committed. He is to pay full compensation, add a fifth of its value to it, and give it to the individual he has wronged.
7 dan moet hulle hul sonde wat hulle gedoen het, erken en daarmee breek. Hy moet sy oortreding herstel en ’n vyfde deel daarvan bysit en hy moet dit aan dié een gee wat hy te na gekom het,
8 But if that individual has no relative to receive compensation, the compensation goes to the L**ORD** for the priest, along with the atonement ram by which the priest will make atonement for the guilty person.
8 maar as die man geen familie het aan wie die skuld teruggegee kan word nie, behoort die skuld wat teruggegee moet word aan הוהי, dus aan die priester, bo en behalwe die ram van toedekking waarmee toedekking vir hom gedoen word.
9 Every holy contribution the Israelites present to the priest will be his.
9 Alle offers van al die afgesonderde geskenke van die seuns van Yisra’el wat hulle na die priester bring,
sal syne wees.
10 Each one’s holy contribution is his to give; what each one gives to the priest will be his.”
10 Elkeen se afgesonderde geskenke moet syne wees: wat iemand ook al aan die priester gee, sal syne wees.”
11 The L**ORD** spoke to Moses:
11 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
12 “Speak to the Israelites and tell them: If any man’s wife goes astray, is unfaithful to him,
12 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘As iemand se vrou wegdraai en ontrou is teenoor hom
13 and sleeps with another, but it is concealed from her husband, and she is undetected, even though she has defiled herself, since there is no witness against her, and she wasn’t caught in the act;
13 en ’n man met haar gemeenskap het, maar dit is weggesteek vir die oë van haar man en sy is nie gevang nie en dit is onbekend alhoewel sy haarself onrein gemaak het en daar was geen getuie teen haar en sy nie betrap is in die daad nie,
14 and if a feeling of jealousy comes over the husband and he becomes jealous because of his wife who has defiled herself — or if a feeling of jealousy comes over him and he becomes jealous of her though she has not defiled herself —
14 as daar ’n gees van jaloersheid oor hom kom sodat hy jaloers word op sy vrou terwyl sy haar onrein gemaak het; of ’n gees van jaloersheid kom oor hom sodat hy jaloers word op sy vrou terwyl sy haarself nie onrein gemaak het nie;
15 then the man is to bring his wife to the priest. He is also to bring an offering for her of two quarts of barley flour. He is not to pour oil over it or

put frankincense on it because it is a grain offering of jealousy, a grain offering for remembrance that brings sin to mind.
15 dan moet die man sy vrou na die priester bring. Hy moet die offer vir haar saambring: ’n tiende van ’n efa garsmeel; hy moet daar geen olie op gooi en geen wierook daar bysit nie, want dit is ’n graanoffer van jaloesie, ’n offer van herinnering wat die skuld onthou.
16 “The priest is to bring her forward and have her stand before the LORD.
16 Die priester moet haar laat naderkom en haar voor die Teenwoordigheid van הוהי laat staan.
17 Then the priest is to take holy water in a clay bowl, and take some of the dust from the tabernacle floor and put it in the water.
17 Die priester moet afgesonderde water in ’n erdepot vat en van die stof wat op die vloer van die tabernakel is, in die water gooi.
18 After the priest has the woman stand before the LORD, he is to let down her hair and place in her hands the grain offering for remembrance, which is the grain offering of jealousy. The priest is to hold the bitter water that brings a curse.
18 Die priester moet die vrou voor die Teenwoordigheid van הוהי laat staan, die vrou se hare laat los hang en die herinneringsoffer op haar hande sit. Dit is ’n graanoffer van jaloesie. In die hand van die priester sal dit bitter water wees, wat ’n vloek bring.
19 The priest will require the woman to take an oath and will say to her, ‘If no man has slept with you, if you have not gone astray and become defiled while under your husband’s authority, be unaffected by this bitter water that brings a curse.
19 Die priester moet haar onder eed plaas en aan die vrou sê: ‘As geen man by jou gelê het en jy nie afgedraai het na onreinheid terwyl jy onder jou man se outoriteit was nie, wees dan vry van hierdie bitter water wat ’n vloek bring,
20 But if you have gone astray while under your husband’s authority, if you have defiled yourself and a man other than your husband has slept with you’ —
20 maar as jy terwyl jy onder jou man se outoriteit was, afgedraai en jou onrein gemaak het deurdat ’n man, behalwe jou eie man, by jou gelê het;’
21 at this point the priest must make the woman take the oath with the sworn curse, and he is to say to her — ‘May the LORD make you into an object of your people’s cursing and swearing when He makes your thigh shrivel and your belly swell.
21 [dan moet die priester die vrou laat sweer onder die eed van vervloeking en die priester moet aan die vrou sê:] ‘הוהי maak jou tot ’n vervloeking en ’n vloek onder jou volk, deurdat הוהי jou heup laat inval en jou buik laat opswel
22 May this water that brings a curse enter your stomach, causing your belly

to swell and your thigh to shrivel.’ “And the woman must reply, ‘Amen, Amen.’
22 en hierdie water wat die vloek bring, sal in jou maag ingaan en jou buik laat opswel en jou heup laat inval.’ Dan moet die vrou sê: ‘Dit is waar, dit is waar!’
23 “Then the priest is to write these curses on a scroll and wash them off into the bitter water.
23 Die priester moet dan hierdie vervloekinge op ’n boekrol skryf en dit in die bitter water afwas
24 He will require the woman to drink the bitter water that brings a curse, and it will enter her and cause bitter suffering.
24 en hy moet die vrou die bitter water wat die vloek bring laat drink sodat die water wat die vloek bring, in haar kan ingaan en bitter word.
25 The priest is to take the grain offering of jealousy from the woman’s hand, wave the offering before the LORD, and bring it to the altar.
25 Die priester moet die graanoffer van jaloesie uit die hand van die vrou vat en die graanoffer voor die Teenwoordigheid van הוהי waai en dit na die altaar toe bring.
26 The priest is to take a handful of the grain offering as a memorial portion and burn it on the altar. Then he will require the woman to drink the water.
26 Die priester moet ook van die graanoffer ’n handvol, as die deel van herdenking, vat en dit op die altaar in rook laat opgaan en daarna moet hy die vrou die water laat drink.
27 “When he makes her drink the water, if she has defiled herself and been unfaithful to her husband, the water that brings a curse will enter her and cause bitter suffering; her belly will swell, and her thigh will shrivel. She will become a curse among her people.
27 Wanneer hy haar die water laat drink het, dan sal dit wees dat as sy haar onrein gemaak het en ontrou was teenoor haar man, die water wat die vloek bring, in haar sal ingaan en bitter word en haar buik sal opswel en haar heup inval en die vrou sal onder haar volk ’n vervloeking wees,
28 But if the woman has not defiled herself and is pure, she will be unaffected and will be able to conceive children.
28 maar as die vrou haar nie onrein gemaak het nie, maar rein is, sal sy vry wees en kinders kry.’
29 “This is the law regarding jealousy when a wife goes astray and defiles herself while under her husband’s authority,
29 Dit is die wet oor jaloesie: as ’n vrou afdraai terwyl sy onder haar man se outoriteit is en haarself onrein maak,
30 or when a feeling of jealousy comes over a husband and he becomes jealous of his wife. He is to have the woman stand before the LORD, and the priest will apply this entire ritual to her.
30 of as die gees van jaloesie oor ’n man kom en hy op sy vrou jaloers word, dan moet hy die vrou voor die Teenwoordigheid van הוהי laat staan en die

priester moet met haar handel volgens hierdie hele wet.
31 The husband will be free of guilt, but that woman will bear the consequences of her guilt."
31 Die man sal vry wees van skuld, maar dié vrou sal haar skuld dra."

Number6
1 The LORD instructed Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Speak to the Israelites and tell them: When a man or woman makes a special vow, a Nazirite vow, to consecrate himself to the LORD,
2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'As 'n man of 'n vrou 'n buitengewone eed aflê, die eed van 'n Nazir, om hom aan יהוה toe te wy,
3 he is to abstain from wine and beer. He must not drink vinegar made from wine or from beer. He must not drink any grape juice or eat fresh grapes or raisins.
3 moet hy hom van wyn en sterk drank weerhou; wynasyn en asyn van sterk drank mag hy nie drink nie. Hy mag ook geen druiwesap drink nie en geen vars of gedroogde druiwe eet nie.
4 He is not to eat anything produced by the grapevine, from seeds to skin, during his vow.
4 Al die dae van sy afsonderingskap mag hy niks eet van enige iets wat van die wynstok gemaak is nie, van die pitte tot die doppe.
5 "You must not cut his hair throughout the time of his vow of consecration. He must be holy until the time is completed during which he consecrates himself to the LORD; he is to let the hair of his head grow long.
5 Al die dae van die eed van sy afsonderingskap mag geen skeermes oor sy kop gaan nie. Totdat die dae om is, waarvoor hy hom aan יהוה toewy, moet hy afgesonderd wees; hy moet die haarlokke van sy kop laat groei.
6 He must not go near a dead body during the time he consecrates himself to the LORD.
6 Al die dae dat hy hom aan יהוה toegewy het, mag hy nie naby 'n dooie kom nie.
7 He is not to defile himself for his father or mother, or his brother or sister, when they die, because the hair consecrated to his God is on his head.
7 Hy sal homself nie onrein maak vir die dood van sy vader of sy moeder, sy broer of sy suster nie, want sy toewyding tot God is op sy kop.
8 He is holy to the LORD during the time of consecration.
8 Al die dae van sy afsondering is hy afgesonderd tot יהוה.
9 "If someone suddenly dies near him, defiling his consecrated head of hair, he must shave his head on the day of his purification; he is to shave it on the seventh day.
9 As iemand heeltemal onverwags naby hom sterf sodat hy sy toegewyde kop

met hare verontreinig,
moet hy op die dag van sy reiniging sy kop skeer; op die sewende dag moet hy dit skeer
10 On the eighth day he is to bring two turtledoves or two young pigeons to the priest at the entrance to the tent of meeting.
10 en op die agtste dag moet hy twee tortelduiwe of twee jong duiwe na die priester, na die ingang van die Tent van Ontmoeting, bring.
11 The priest is to offer one as a sin offering and the other as a burnt offering to make atonement on behalf of the Nazirite, since he sinned because of the corpse. On that day he must consecrate his head again.
11 Die priester moet een as sondoffer en een as brandoffer offer en vir hom toedekking doen vir wat hy as gevolg van die dooie gesondig het en hy moet sy kop op dieselfde dag afsonder.
12 He is to rededicate his time of consecration to the L**ORD** and to bring a year-old male lamb as a restitution offering. But do not count the previous period, because his consecrated hair became defiled.
12 Hy moet sy dae as Nazir aan הוהי toewy en ’n lam in sy eerste jaar as oortredingsoffer bring en die vorige dae is verlore omdat sy afsondering onrein gemaak is.
13 “This is the law of the Nazirite: On the day his time of consecration is completed, he must be brought to the entrance to the tent of meeting.
13 Dit is die wet van die Nazir: wanneer die dae van sy afsonderingskap voltooi is, moet hy na die ingang van die Tent van Ontmoeting gebring word
14 He is to present an offering to the L**ORD** of one unblemished year-old male lamb as a burnt offering, one unblemished year-old female lamb as a sin offering, one unblemished ram as a fellowship offering,
14 en hy moet sy offer aan הוהי bring: een lam, in sy eerste jaar, sonder gebrek, as brandoffer, een ooilam, in haar eerste jaar, sonder gebrek, as sondoffer, een ram, sonder gebrek, as vredesoffer,
15 along with their grain offerings and drink offerings, and a basket of unleavened cakes made from fine flour mixed with oil, and unleavened wafers coated with oil.
15 ’n mandjie ongesuurde koeke, van fyn meel, gemeng met olie, ongesuurde platkoeke, met olie gesmeer en die graanoffer en die vredesoffers wat daarby hoort.
16 “The priest is to present these before the L**ORD** and sacrifice the Nazirite’s sin offering and burnt offering.
16 Die priester moet dit voor הוהי bring en die sondoffer en brandoffer vir hom offer
17 He will also offer the ram as a fellowship sacrifice to the L**ORD**, together with the basket of unleavened bread. Then the priest will offer the accompanying grain offering and drink offering.
17 en hy moet ook die ram as vredesoffer aan הוהי offer saam met die

mandjie ongesuurde koeke en die priester moet die graanoffer en drankoffer vir hom offer.
18 “The Nazirite is to shave his consecrated head at the entrance to the tent of meeting, take the hair from his head, and put it on the fire under the fellowship sacrifice.
18 Die Nazir moet sy toegewyde kop skeer by die ingang van die Tent van Ontmoeting en die hare van sy toegewyde kop vat en dit op die vuur gooi, wat onder die vredesoffer is.
19 The priest is to take the boiled shoulder from the ram, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and put them into the hands of the Nazirite after he has shaved his consecrated head.
19 Die priester moet die gekookte blad van die ram vat en een ongesuurde koek uit die mandjie en een ongesuurde platkoek en hy moet hulle op die hande van die Nazir sit nadat dié sy toegewyde hare afgeskeer het.
20 The priest is to wave them as a presentation offering before the LORD. It is a holy portion for the priest, in addition to the breast of the presentation offering and the thigh of the contribution. After that, the Nazirite may drink wine.
20 Die priester moet dit waai as waaioffer voor הוהי. Dit is afgesonderd vir die priester, saam met die bors van die waaioffer en die boud van die opligoffer, daarna mag die Nazir wyn drink.
21 “This is the ritual of the Nazirite who vows his offering to the LORD for his consecration, in addition to whatever else he can afford; he must fulfill whatever vow he makes in keeping with the ritual for his consecration.”
21 Dit is die wet vir die Nazir wat sy offer aan הוהי beloof, op grond van sy afsondering, behalwe wat sy hand kan bekostig. Volgens sy eed wat hy afgelê het, só moet hy doen volgens die wet van sy afsondering.’”
22 The LORD spoke to Moses:
22 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
23 “Tell Aaron and his sons how you are to bless the Israelites. Say to them:
23 “Praat met Aharon en sy seuns en sê: ‘Op die manier moet julle die seuns van Yisra’el seën. Sê vir hulle:
24 May Yahweh bless you and protect you;
24 ;seën jou en onderhou jou הוהי"
25 may Yahweh make His face shine on you and be gracious to you;
25 הוהי laat Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid oor jou skyn en gee vir jou onverdiende guns;
26 may Yahweh look with favor on you and give you peace.
26 הוהי lig Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid oor jou op en gee vir jou vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid.”
27 In this way they will pronounce My name over the Israelites, and I will bless them.”

27 So sal hulle My Karakter en Outoriteit (Naam) op die seuns van Yisra'el lê en Ék sal hulle seën."'"

Number7

1 On the day Moses finished setting up the tabernacle, he anointed and consecrated it and all its furnishings, along with the altar and all its utensils. After he anointed and consecrated these things,
1 Op die dag toe Moshe die tabernakel klaar opgerig het, het hy dit gesalf en afgesonder, met al sy bybehore en die altaar met al sy bybehore; hy het dit gesalf en ook afgesonder.
2 the leaders of Israel, the heads of their ancestral houses, presented an offering. They were the tribal leaders who supervised the registration.
2 Toe het die leiers van Yisra'el, die hoofde van hulle vaders se huise, die leiers van die stamme, wat oor hulle wat getel is, gestaan het, offers gebring.
3 They brought as their offering before the LORD six covered carts and 12 oxen, a cart from every two leaders and an ox from each one, and presented them in front of the tabernacle.
3 Hulle het hul offers voor die Teenwoordigheid van הוהי gebring: ses tentwaens en twaalf beeste; 'n wa vir twee leiers en 'n bees vir elkeen en hulle het dit voor die tabernakel aangebied.
4 The LORD said to Moses,
4 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
5 "Accept these from them to be used in the work of the tent of meeting, and give this offering to the Levites, to each division according to their service."
5 "Ontvang dit van hulle sodat dit gebruik kan word in die dienswerk van die Tent van Ontmoeting en jy moet dit aan die Leviete gee, aan elkeen volgens sy dienswerk."
6 So Moses took the carts and oxen and gave them to the Levites.
6 Moshe het die waens en die beeste gevat en dit aan die Leviete gegee:
7 He gave the Gershonites two carts and four oxen corresponding to their service,
7 twee waens en vier beeste het hy aan die seuns van Gershon gegee, volgens hulle dienswerk;
8 and gave the Merarites four carts and eight oxen corresponding to their service, under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
8 vier waens en agt beeste het hy aan die seuns van M'rari gegee, volgens hulle dienswerk, onder leiding van Itamar, die seun van Aharon, die priester,
9 But he did not give any to the Kohathites, since their responsibility was service related to the holy objects carried on their shoulders.
9 maar aan die seuns van K'hat het hy niks gegee nie, want die diens van die afgesonderde dinge het op hulle gerus: hulle moes dit op die skouers dra.
10 The leaders also presented the dedication gift for the altar when it was anointed. The leaders presented their offerings in front of the altar.

10 Die leiers het die inwydingsgawe van die altaar gebring op die dag toe dit gesalf is en die leiers het hulle offer voor die altaar aangebied.
11 The LORD told Moses, "Each day have one leader present his offering for the dedication of the altar."
11 יהוה het vir Moshe gesê: "Hulle moet hulle offers bring, een leier elke dag, vir die inwyding van die altaar.
12 The one who presented his offering on the first day was Nahshon son of Amminadab from the tribe of Judah.
12 Hy wat op die eerste dag sy offer gebring het, was Nagshon, die seun van `Amminadav, van die stam van Y'hudah.
13 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
13 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
14 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
14 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
15 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
15 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
16 one male goat for a sin offering;
16 een bokram, as sondoffer
17 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Nahshon son of Amminadab.
17 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Nagshon, die seun van `Amminadav.
18 On the second day Nethanel son of Zuar, leader of Issachar, presented an offering.
18 Op die tweede dag het N'tan'el, die seun van Tzu'ar, die leier van Yissakhar, sy offer aangebied.
19 As his offering, he presented one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4
pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
19 Vir sy offer het hy geoffer: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
20 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
20 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
21 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;

21 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
22 one male goat for a sin offering;
22 een bokram as sondoffer
23 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Nethanel son of Zuar.
23 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van N'tan'el, die seun van Tzu'ar.
24 On the third day Eliab son of Helon, leader of the Zebulunites, presented an offering.
24 Op die derde dag het Eli'av, die seun van Helon, die leier van die seuns van Z'vulun 'n offer aangebied.
25 His offering was one silver dish weighing 3 $1/4$ pounds and one silver basin weighing 1 $3/4$ pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
25 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
26 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
26 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
27 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
27 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
28 one male goat for a sin offering;
28 een bokram as sondoffer
29 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Eliab son of Helon.
29 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Eli'av, die seun van Helon.
30 On the fourth day Elizur son of Shedeur, leader of the Reubenites, presented an offering.
30 Op die vierde dag het Elitzur, die seun van Sh'de'ur, die leier van die seuns van Re'uven 'n offer aangebied.
31 His offering was one silver dish weighing 3 $1/4$ pounds and one silver basin weighing 1 $3/4$ pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
31 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
32 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
32 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
33 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;

33 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
34 one male goat for a sin offering;
34 een bokram as sondoffer
35 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Elizur son of Shedeur.
35 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Elitzur, die seun van Sh'de'ur.
36 On the fifth day Shelumiel son of Zurishaddai, leader of the Simeonites, presented an offering.
36 Op die vyfde dag het Shlumi'el, die seun van Tzurishaddai, die leier van die seuns van Shim'on 'n offer aangebied.
37 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
37 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
38 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
38 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
39 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
39 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
40 one male goat for a sin offering;
40 een bokram as sondoffer
41 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
41 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Shlumi'el, die seun van Tzurishaddai.
42 On the sixth day Eliasaph son of Deuel, leader of the Gadites, presented an offering.
42 Op die sesde dag het Elyasaf, die seun van Re'u'el, die leier van die seuns van Gad 'n offer aangebied.
43 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
43 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
44 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
44 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
45 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt

offering;
45 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
46 one male goat for a sin offering;
46 een bokram as sondoffer
47 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Eliasaph son of Deuel.
47 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Elyasaf, die seun van Re'u'el.
48 On the seventh day Elishama son of Ammihud, leader of the Ephraimites, presented an offering.
48 Op die sewende dag het Elishama, die seun van `Ammihud, die leier van die seuns van Efrayim 'n offer aangebied.
49 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
49 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
50 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
50 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
51 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
51 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
52 one male goat for a sin offering;
52 een bokram as sondoffer
53 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Elishama son of Ammihud.
53 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Elishama, die seun van `Ammihud.
54 On the eighth day Gamaliel son of Pedahzur, leader of the Manassites, presented an offering.
54 Op die agtste dag het Gamli'el, die seun van P'dahtzur, die leier van die seuns van M'nasheh 'n offer aangebied.
55 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
55 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
56 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
56 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;

57 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
57 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
58 one male goat for a sin offering;
58 een bokram as sondoffer
59 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Gamaliel son of Pedahzur.
59 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Gamli'el, die seun van P'dahtzur.
60 On the ninth day Abidan son of Gideoni, leader of the Benjaminites, presented an offering.
60 Op die negende dag het Avidan, die seun van Gid'oni, die leier van die seuns van Binyamin 'n offer aangebied.
61 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
61 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
62 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
62 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
63 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
63 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
64 one male goat for a sin offering;
64 een bokram as sondoffer
65 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Abidan son of Gideoni.
65 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Avidan, die seun van Gid'oni.
66 On the tenth day Ahiezer son of Ammishaddai, leader of the Danites, presented an offering.
66 Op die tiende dag het Agi'ezer, die seun van `Ammishaddai, die leier van die seuns van Dan 'n offer aangebied.
67 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds,
measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
67 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;

68 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
68 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
69 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
69 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
70 one male goat for a sin offering;
70 een bokram as sondoffer
71 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.
71 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Agi'ezer, die seun van `Ammishaddai.
72 On the eleventh day Pagiel son of Ochran, leader of the Asherites, presented an offering.
72 Op die elfde dag het Pag'i'el, die seun van `Okhran, die leier van die seuns van Asher 'n offer aangebied.
73 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
73 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
74 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
74 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
75 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
75 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
76 one male goat for a sin offering;
76 een bokram as sondoffer
77 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Pagiel son of Ochran.
77 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Pag'i'el, die seun van `Okhran.
78 On the twelfth day Ahira son of Enan, leader of the Naphtalites, presented an offering.
78 Op die twaalfde dag het Agira, die seun van `Enan, die leier van die seuns van Náftali 'n offer aangebied.
79 His offering was one silver dish weighing 3 1/4 pounds and one silver basin weighing 1 3/4 pounds, measured by the standard sanctuary shekel, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;
79 Sy offer was: een silwer bord, honderd en dertig sikkels in gewig; een

silwer kom van sewentig sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; altwee vol fyn meel met olie gemeng, as graanoffer;
80 one gold bowl weighing four ounces, full of incense;
80 een goue pan van tien sikkels, vol reukwerk;
81 one young bull, one ram, and one male lamb a year old, for a burnt offering;
81 een jong bul, een ram, een lam, in sy eerste jaar, as brandoffer;
82 one male goat for a sin offering;
82 een bokram as sondoffer
83 and two bulls, five rams, five male breeding goats, and five male lambs a year old, for the fellowship sacrifice. This was the offering of Ahira son of Enan.
83 en die offers as vredesoffer: twee beeste, vyf ramme, vyf bokramme en vyf lammers in hul eerste jaar. Dit was die offer van Agira, die seun van `Enan.
84 This was the dedication gift from the leaders of Israel for the altar when it was anointed: 12 silver dishes, 12 silver basins, and 12 gold bowls.
84 Dit was die inwydingsoffer vir die altaar vanaf Yisra'el se leiers op die dag toe dit gesalf is: twaalf silwer borde, twaalf silwer komme, twaalf goue panne,
85 Each silver dish weighed 3 $1/4$ pounds, and each basin 1 $3/4$ pounds. The total weight of the silver articles was 60 pounds measured by the standard sanctuary shekel.
85 elke bord honderd en dertig sikkels silwer en elke kom sewentig; al die silwer van die artikels was twee duisend vier honderd sikkels, volgens die sikkel van die Afgesonderde plek;
86 The 12 gold bowls full of incense each weighed four ounces measured by the standard sanctuary shekel. The total weight of the gold bowls was three pounds.
86 twaalf goue panne, vol reukwerk; elke pan tien sikkels volgens die sikkel van die Afgesonderde plek; al die goud van die panne was honderd en twintig sikkels.
87 All the livestock for the burnt offering totaled 12 bulls, 12 rams, and 12 male lambs a year old, with their grain offerings, and 12 male goats for the sin offering.
87 Al die beeste vir die brandoffer was twaalf bulle; die ramme was twaalf, die lammers in hul eerste jaar twaalf, saam met hulle graanoffer en twaalf bokramme as sondoffer.
88 All the livestock for the fellowship sacrifice totaled 24 bulls, 60 rams, 60 male breeding goats, and 60 male lambs a year old. This was the dedication gift for the altar after it was anointed.
88 Al die beeste vir die vredesoffer was vier en twintig bulle; die ramme sestig, die bokramme sestig en die lammers in hul eerste jaar sestig. Dit is die inwyding van die altaar nadat dit gesalf is.
89 When Moses entered the tent of meeting to speak with the LORD, he

heard the voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the testimony, from between the two cherubim. He spoke to him that way.
89 Wanneer Moshe in die Tent van Ontmoeting ingegaan het om met Hom te praat, het hy die Stem met hom hoor praat van bo die Toedekking af wat op die ark van die Getuienis is, van tussen die twee gérubs uit. So het Hy met hom gepraat.

Number8
1 The L**ORD** spoke to Moses:
1 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Speak to Aaron and tell him: When you set up the lamps, the seven lamps are to give light in front of the lampstand.”
2 “Praat met Aharon en sê vir hom: ‘As jy die lampe opsteek, moet die sewe lampe aan die voorkant van die lampstaander lig gee.’”
3 So Aaron did this; he set up its lamps to give light in front of the lampstand just as the L**ORD** had commanded Moses.
3 Aharon het so gedoen: hy het die lampe opgestel om na die voorkant van die lampstaander te wys, soos הוהי Moshe beveel het.
4 This is the way the lampstand was made: it was a hammered work of gold, hammered from its base to its flower petals. The lampstand was made according to the pattern the L**ORD** had shown Moses.
4 Die vakmanskap van die lampstaander was geslaande goud; van sy voetstuk tot sy blomme was geslaan; volgens die bloudrukplan wat הוהי vir Moshe gewys het, so het hy die lampstaander gemaak.
5 The L**ORD** spoke to Moses:
5 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
6 “Take the Levites from among the Israelites and ceremonially cleanse them.
6 “Vat die Leviete onder die seuns van Yisra’el uit en reinig hulle.
7 This is what you must do to them for their purification: Sprinkle them with the purification water. Have them shave their entire bodies and wash their clothes, and so purify themselves.
7 So moet jy met hulle doen om hulle te reinig: sprinkel reinigingswater op hulle en hulle moet ’n skeermes oor hulle hele liggaam laat gaan en hulle klere was en hulle sal daardeur rein wees.
8 “They are to take a young bull and its grain offering of fine flour mixed with oil, and you are to take a second young bull for a sin offering.
8 Laat hulle ’n jong bul vat saam met die graanoffer van fyn meel met olie gemeng wat daarby hoort; jy moet ook ’n ander jong bul as sondoffer vat.
9 Bring the Levites before the tent of meeting and assemble the entire Israelite community.
9 Jy moet die Leviete voor die Tent van Ontmoeting aanbied en die hele vergadering van die seuns van Yisra’el bymekaarmaak.
10 Then present the Levites before the L**ORD**, and have the Israelites lay their hands on them.
10 Jy moet die Leviete voor die Teenwoordigheid van הוהי laat kom en die seuns van Yisra’el moet hulle hande op die Leviete lê
11 Aaron is to present the Levites before the L**ORD** as a presentation offering from the Israelites, so that they may perform the L**ORD**’s work.
11 en Aharon moet die Leviete as waaioffer voor הוהי aanbied, namens die

seuns van Yisra'el, om te kwalifiseer vir die diens van הוהי.
12 Next the Levites are to lay their hands on the heads of the bulls. Sacrifice one as a sin offering and the other as a burnt offering to the LORD, to make atonement for the Levites.
12 Die Leviete moet hulle hande op die koppe van die bulle lê en jy moet die een as sondoffer offer en die ander as brandoffer tot הוהי, om vir die Leviete toedekking te doen.
13 "You are to have the Levites stand before Aaron and his sons, and you are to present them before the LORD as a presentation offering.
13 Jy moet die Leviete voor Aharon en sy seuns laat staan en hulle as waaioffer tot הוהי offer.
14 In this way you are to separate the Levites from the rest of the Israelites so that the Levites will belong to Me.
14 So moet jy die Leviete van onder die seuns van Yisra'el uit afsonder en die Leviete sal Myne wees.
15 After that the Levites may come to serve at the tent of meeting, once you have ceremonially cleansed them and presented them as a presentation offering.
15 Daarna mag die Leviete ingaan om in die Tent van Ontmoeting te dien, maar jy moet hulle reinig en hulle aanbied as waaioffer,
16 For they have been exclusively assigned to Me from the Israelites. I have taken them for Myself in place of all who come first from the womb, every Israelite firstborn.
16 want hulle is volledig aan My gegee vanuit die seuns van Yisra'el; Ek het hulle vir Myself gevat in die plek van alles wat die baarmoeder open; al die eersgeborenes uit die seuns van Yisra'el,
17 For every firstborn among the Israelites is Mine, both man and animal. I consecrated them to Myself on the day I struck down every firstborn in the land of Egypt.
17 want al die eersgeborenes onder die seuns van Yisra'el is Myne, van mense en van diere; op die dag toe Ek al die eersgeborenes in Mitzrayim neergeslaan het, het Ek hulle vir My afgesonder.
18 But I have taken the Levites in place of every firstborn among the Israelites.
18 Ek het die Leviete in die plek van al die eersgeborenes van die seuns van Yisra'el gevat
19 From the Israelites, I have given the Levites exclusively to Aaron and his sons to perform the work for the Israelites at the tent of meeting and to make atonement on their behalf, so that no plague will come against the Israelites when they approach the sanctuary."
19 en die Leviete as 'n geskenk vir Aharon en sy seuns, vanuit die seuns van Yisra'el, gegee om in diens van die seuns van Yisra'el in die Tent van Ontmoeting te dien en om toedekking te doen vir die seuns van Yisra'el sodat

daar geen plaag mag wees onder die seuns van Yisra'el as die seuns van Yisra'el naby die Afgesonderde plek kom nie."
20 Moses, Aaron, and the entire Israelite community did this to the Levites. The Israelites did everything to them the LORD commanded Moses regarding the Levites.
20 So het Moshe, Aharon en die hele vergadering van die seuns van Yisra'el met die Leviete gedoen volgens wat הוהי Moshe aangaande die Leviete beveel het; so het die seuns van Yisra'el met hulle gedoen.
21 The Levites purified themselves and washed their clothes; then Aaron presented them before the LORD as a presentation offering. Aaron also made atonement for them to ceremonially cleanse them.
21 Die Leviete het hulleself ook gereinig van sonde, hulle klere gewas en Aharon het hulle aangebied as 'n waaioffer voor הוהי en Aharon het toedekking vir hulle gedoen om hulle te reinig.
22 After that, the Levites came to do their work at the tent of meeting in the presence of Aaron and his sons. So they did to them as the LORD had commanded Moses concerning the Levites.
22 Daarna het die Leviete ingekom in die Tent van Ontmoeting om hulle dienswerk voor Aharon en sy seuns te doen; soos הוהי Moshe aangaande die Leviete beveel het, so het hulle met hulle gedoen.
23 The LORD spoke to Moses:
23 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
24 "In regard to the Levites: From 25 years old or more, a man enters the service in the work at the tent of meeting.
24 "Hierdie is wat op die Leviete van toepassing is: van vyf en twintig jaar oud en ouer moet hulle kom om in te gaan en die dienswerk van die Tent van Ontmoeting te doen,
25 But at 50 years old he is to retire from his service in the work and no longer serve.
25 maar van vyftig jaar oud af moet hulle uittree uit die dienslewering en nie meer werk nie.
26 He may assist his brothers to fulfill responsibilities at the tent of meeting, but he must not do the work. This is how you are to deal with the Levites regarding their duties."
26 Hulle kan saam met hulle broers in die Tent van Ontmoeting toesig hou, maar hulle sal geen werk self doen nie. So moet jy met die Leviete doen aangaande hulle verantwoordelikheid."

Number9
1 In the first month of the second year after their departure from the land of Egypt, the LORD told Moses in the Wilderness of Sinai:
1 הוהי het met Moshe gepraat in die wildernis van Sinai; in die tweede jaar

nadat hulle uit Mitzrayim uitgetrek het, in die eerste maand en gesê:
2 "The Israelites are to observe the Passover at its appointed time.
2 "Laat die seuns van Yisra'el nou die Pesag op sy bepaalde tyd hou.
3 You must observe it at its appointed time on the fourteenth day of this month at twilight; you are to observe it according to all its statutes and ordinances."
3 Op die veertiende dag van hierdie maand, tussen die twee sonsondergange, moet julle dit op die bepaalde tyd hou; volgens al sy reëls en al sy bepalings moet julle dit hou."
4 So Moses told the Israelites to observe the Passover,
4 Moshe het met die seuns van Yisra'el gepraat dat hulle die Pesag moet hou.
5 and they observed it in the first month on the fourteenth day at twilight in the Wilderness of Sinai. The Israelites did everything as the L**ORD** had commanded Moses.
5 Hulle het die Pesag gehou op die veertiende dag van die eerste maand, tussen die twee sonsondergange, in die wildernis van Sinai; net soos הוהי Moshe beveel het, so het die seuns van Yisra'el gedoen.
6 But there were some men who were unclean because of a human corpse, so they could not observe the Passover on that day. These men came before Moses and Aaron the same day
6 Daar was egter manne wat deur die lyk van 'n mens onrein geword het sodat hulle nie die Pesag op daardie dag kon hou nie en hulle het op daardie dag voor Moshe en Aharon gekom.
7 and said to him, "We are unclean because of a human corpse. Why should we be excluded from presenting the L**ORD**'s offering at its appointed time with the other Israelites? "
7 Daardie manne het vir hom gesê: "Alhoewel ons onrein is deur 'n dooie mens; waarom word ons verhoed om die offer van הוהי op die bepaalde tyd onder die seuns van Yisra'el te offer?"
8 Moses replied to them, "Wait here until I hear what the L**ORD** commands for you."
8 Moshe het vir hulle gesê: "Wag en ek sal hoor wat הוהי aangaande julle beveel."
9 Then the L**ORD** spoke to Moses:
9 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
10 "Tell the Israelites: When any one of you or your descendants is unclean because of a corpse or is on a distant journey, he may still observe the Passover to the L**ORD**.
10 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê: 'As iemand van julle of van julle nageslag deur 'n lyk onrein word of op 'n ver reis is, mag hy steeds die Pesag tot הוהי hou.
11 Such people are to observe it in the second month, on the fourteenth day at twilight. They are to eat the animal with unleavened bread and bitter

herbs;
11 In die tweede maand, op die veertiende dag, tussen die twee sonsondergange, moet hulle dit hou; met ongesuurde brode en bitter kruie moet hulle dit eet.
12 they may not leave any of it until morning or break any of its bones. They must observe the Passover according to all its statutes.
12 Hulle mag niks daarvan laat oorbly tot die oggend toe of ’n been daaraan breek nie; volgens die hele instelling van die Pesag moet hulle dit hou,
13 “But the man who is ceremonially clean, is not on a journey, and yet fails to observe the Passover is to be cut off from his people, because he did not present the LORD’s offering at its appointed time. That man will bear the consequences of his sin.
13 maar die man wat rein is en nie op reis is nie en nalaat om die Pesag te hou, dié persoon moet van sy volksgenote afgesny word, want hy het die offer van הוהי nie op die bepaalde tyd gebring nie. Dié man sal sy sonde dra.
14 “If a foreigner resides with you and wants to observe the Passover to the LORD, he is to do so according to the Passover statute and its ordinances. You are to apply the same statute to both the foreign resident and the native of the land.”
14 As ’n besoeker by julle bly en die Pesag tot הוהי wil hou, moet hy dit hou volgens die reëls van die Pesag en volgens die bepalings daarvan. Julle sal een reël hê vir die besoeker, sowel as vir die kind van die land.”
15 On the day the tabernacle was set up, the cloud covered the tabernacle, the tent of the testimony, and it appeared like fire above the tabernacle from evening until morning.
15 Op die dag toe hulle die tabernakel opgerig het, het die wolk die tabernakel, die tent van die Getuienis, oordek en vanaf die aand tot die oggend toe was dit oor die tabernakel soos ’n verskynsel van vuur.
16 It remained that way continuously: the cloud would cover it, appearing like fire at night.
16 So was dit altyd: die wolk het dit bedags oordek en snags ’n verskynsel van vuur.
17 Whenever the cloud was lifted up above the tent, the Israelites would set out; at the place where the cloud stopped, there the Israelites camped.
17 Wanneer die wolk van bo die tent af opgelig word, het die seuns van Yisra’el weggetrek en op die plek waar die wolk stilstaan, daar het die seuns van Yisra’el kamp opgeslaan.
18 At the LORD’s command the Israelites set out, and at the LORD’s command they camped. As long as the cloud stayed over the tabernacle, they camped.
18 Deur die opdrag van הוהי het die seuns van Yisra’el weggetrek en deur die opdrag van הוהי kamp opgeslaan; vir soveel dae as die wolk oor die

tabernakel gebly het, het hulle gekamp.
19 Even when the cloud stayed over the tabernacle many days, the Israelites carried out the LORD's requirement and did not set out.
19 Selfs wanneer die wolk vir baie dae oor die tabernakel bly, het die seuns van Yisra'el die leiding van הוהי waargeneem en nie weggetrek nie.
20 Sometimes the cloud remained over the tabernacle for only a few days. They would camp at the LORD's command and set out at the LORD's command.
20 So was dit, as die wolk 'n paar dae oor die tabernakel bly, volgens die opdrag van הוהי, het hulle kamp opgeslaan en volgens die opdrag van הוהי, het hulle weggetrek.
21 Sometimes the cloud remained only from evening until morning; when the cloud lifted in the morning, they set out. Or if it remained a day and a night, they moved out when the cloud lifted.
21 So was dit as die wolk gebly het van die aand tot die oggend toe, as die wolk in die oggend opgelig is, het hulle weggetrek; of by dag of by nag, as die wolk opgelig word, het hulle weggetrek.
22 Whether it was two days, a month, or longer, the Israelites camped and did not set out as long as the cloud stayed over the tabernacle. But when it was lifted, they set out.
22 Of dit twee dae, 'n maand of 'n jaar was wat die wolk oor die tabernakel gebly het, die seuns van Yisra'el het in die kamp gestaan en nie weggetrek nie, maar as dit opgelig word, het hulle weggetrek.
23 They camped at the LORD's command, and they set out at the LORD's command. They carried out the LORD's requirement according to His command through Moses.
23 Deur die opdrag van הוהי het hulle kamp opgeslaan en deur die opdrag van הוהי het hulle weggetrek. Hulle het die voorskrif van הוהי gehou, deur die opdrag van הוהי, deur die hand van Moshe.

Number10
1 The LORD spoke to Moses:
1 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Make two trumpets of hammered silver to summon the community and have the camps set out.
2 "Maak vir jou twee silwer trompette; van slaanwerk moet jy dit maak. Hulle sal wees om die vergadering byeen te roep en om die kampe te laat opbreek.
3 When both are sounded in long blasts, the entire community is to gather before you at the entrance to the tent of meeting.
3 Wanneer albei geblaas word, moet die hele vergadering by jou bymekaarkom, by die ingang van die Tent van Ontmoeting
4 However, if one is sounded, only the leaders, the heads of Israel's clans, are

to gather before you.
4 en as hulle op een blaas, moet die leiers, die hoofde van die afdelings van Yisra'el, by jou bymekaarkom.
5 "When you sound short blasts, the camps pitched on the east are to set out.
5 Wanneer julle die alarm blaas, moet die kampe opbreek wat aan die oostekant staan.
6 When you sound short blasts a second time, the camps pitched on the south are to set out. Short blasts are to be sounded for them to set out.
6 Wanneer julle die tweede keer die alarm blaas, moet die kampe opbreek wat aan die suidekant staan. Die alarm moet vir hulle geblaas word om op te breek.
7 When calling the assembly together, you are to sound long blasts, not short ones.
7 Wanneer die vergadering bymekaar moet kom, moet julle blaas, maar nie alarm maak nie.
8 The sons of Aaron, the priests, are to sound the trumpets. Your use of these is a permanent statute throughout your generations.
8 Die seuns van Aharon, die priesters, moet die trompette blaas en dié moet vir julle 'n ewige instelling in al julle geslagte wees.
9 "When you enter into battle in your land against an adversary who is attacking you, sound short blasts on the trumpets, and you will be remembered before the L**ORD** your God and be delivered from your enemies.
9 Wanneer julle in jul land in oorlog kom teen die vyand wat julle aanval, moet julle met die trompette 'n alarm blaas; dan sal julle onthou word voor יהוה, julle God en julle sal van jul vyande verlos word.
10 You are to sound the trumpets over your burnt offerings and your fellowship sacrifices and on your joyous occasions, your appointed festivals, and the beginning of each of your months. They will serve as a reminder for you before your God: I am Yahweh your God."
10 Ook op die dag van julle oorweldigende blydskap, op julle vasgestelde feeste en by die begin van julle maande moet julle die trompette blaas oor jul brandoffers en oor die offerandes van julle vredesoffers: hulle sal 'n herinnering wees vir julle voor julle God. Ek is יהוה, julle God."
11 During the second year, in the second month on the twentieth day of the month, the cloud was lifted up above the tabernacle of the testimony.
11 Dit het gebeur dat op die twintigste van die maand, in die tweede maand, in die tweede jaar, die wolk opgelig is van die tabernakel van die Getuienis af
12 The Israelites traveled on from the Wilderness of Sinai, moving from one place to the next until the cloud stopped in the Wilderness of Paran.
12 en die seuns van Yisra'el het weggetrek uit die wildernis van Sinai op hulle reise en die wolk het tot rus gekom in die wildernis van Pa'ran.

13 They set out for the first time according to the LORD's command through Moses.

13 So het hulle dan die eerste keer weggetrek volgens die opdrag van יהוה, deur die hand van Moshe.

14 The military divisions of the camp of Judah with their banner set out first, and Nahshon son of Amminadab was over Judah's divisions.

14 Die banier van die kamp van die seuns van Y'hudah, volgens hulle leërafdelings het eerste weggetrek, met Nagshon, die seun van `Amminadav, oor sy leërafdeling.

15 Nethanel son of Zuar was over the division of the Issachar tribe,

15 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Yissakhar was N'tan'el, die seun van Tzu'ar.

16 and Eliab son of Helon was over the division of the Zebulun tribe.

16 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Z'vulun was Eli'av, die seun van Helon.

17 The tabernacle was then taken down, and the Gershonites and the Merarites set out, transporting the tabernacle.

17 Die tabernakel is afgebreek en die seuns van Gershon en die seuns van M'rari het weggetrek en die tabernakel gedra.

18 The military divisions of the camp of Reuben with their banner set out, and Elizur son of Shedeur was over Reuben's division.

18 Volgende het die banier van die kamp van Re'uven weggetrek, volgens hulle leërafdelings met Elitzur, die seun van Sh'de'ur, oor sy leërafdeling.

19 Shelumiel son of Zurishaddai was over the division of Simeon's tribe,

19 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Shim'on was Shlumi'el, die seun van Tzurishaddai.

20 and Eliasaph son of Deuel was over the division of the tribe of Gad.

20 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Gad was Elyasaf, die seun van Re'u'el.

21 The Kohathites then set out, transporting the holy objects; the tabernacle was to be set up before their arrival.

21 Toe het die K'hati, die draers van die Afgesonderde plek, weggetrek. Die tabernakel is vir hulle opgeslaan voor hulle aankoms.

22 Next the military divisions of the camp of Ephraim with their banner set out, and Elishama son of Ammihud was over Ephraim's division.

22 Volgende het die banier van die kamp van die seuns van Efrayim, volgens hulle leërafdelings, weggetrek met Elishama, die seun van `Ammihud, oor sy leërafdeling.

23 Gamaliel son of Pedahzur was over the division of the tribe of Manasseh,

23 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van M'nasheh was Gamli'el, die seun van P'dahtzur.

24 and Abidan son of Gideoni was over the division of the tribe of Benjamin.

24 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Binyamin was Avidan, die seun van Gid'oni.

25 The military divisions of the camp of Dan with their banner set out, serving as rear guard for all the camps, and Ahiezer son of Ammishaddai was over Dan's division.
25 Toe het die banier van die kamp van die seuns van Dan weggetrek wat, volgens hulle leërafdelings, die agterhoede vir al die leërs was; met Agi'ezer, die seun van `Ammishaddai oor sy leërafdeling.
26 Pagiel son of Ochran was over the division of the tribe of Asher,
26 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Asher was Pag'i'el, die seun van `Okhran.
27 and Ahira son of Enan was over the division of the tribe of Naphtali.
27 Oor die leërafdeling van die stam van die seuns van Naftali was Agira, die seun van `Enan.
28 This was the order of march for the Israelites by their military divisions as they set out.
28 Dit was die volgorde van die reise van die seuns van Yisra'el, volgens hulle leërafdelings, wanneer hulle weggetrek het.
29 Moses said to Hobab, son of Moses' father-in-law Reuel the Midianite: "We're setting out for the place the LORD promised: 'I will give it to you.' Come with us, and we will treat you well, for the LORD has promised good things to Israel."
29 Moshe het vir Hovav, die seun van Re'u'el, die Midyani, skoonvader van Moshe, gesê: "Ons trek na die plek waarvan יהוה gesê het: "Ek sal dit vir julle gee. Trek saam met ons en ons sal jou goed behandel, want יהוה het goed oor Yisra'el belowe."
30 But he replied to him, "I don't want to go. Instead, I will go to my own land and my relatives."
30 Hy het vir hom gesê: "Ek sal nie kom nie, maar ek sal weggaan na my land en my familie toe."
31 "Please don't leave us," Moses said, "since you know where we should camp in the wilderness, and you can serve as our eyes.
31 Hy sê: "Moet asseblief nie gaan nie, aangesien jy weet waar ons moet kamp opslaan in die wildernis en jy sal vir ons soos oë wees.
32 If you come with us, whatever good the LORD does for us we will do for you."
32 As jy met ons saamtrek sal dit inderdaad so wees dat watter goeie יהוה ook al vir ons sal doen, so sal ons vir jou doen."
33 They set out from the mountain of the LORD on a three-day journey with the ark of the LORD's covenant traveling ahead of them for those three days to seek a resting place for them.
33 Hulle het van die berg van יהוה af vertrek op 'n reis van drie dae met die verbondsark van יהוה wat vir die drie dae se reis voor hulle uit getrek het om vir hulle 'n rusplek uit te soek.
34 Meanwhile, the cloud of the LORD was over them by day when they set

out from the camp.

34 Die wolk van יהוה was bedags oor hulle as hulle uit die kamp wegtrek.

35 Whenever the ark set out, Moses would say: Arise, L**ORD**! Let Your enemies be scattered, and those who hate You flee from Your presence.

35 Wanneer die ark wegtrek, het Moshe gesê: “Staan op, O יהוה, laat U vyande verstrooi word en die wat U haat voor U wegvlug.”

36 When it came to rest, he would say: Return, L**ORD**, to the countless thousands of Israel.

36 Wanneer dit rus, het hy gesê: “Keer terug, O יהוה, na die menigte van die duisende van Yisra’el!”

Number11

1 Now the people began complaining openly before the L**ORD** about hardship. When the L**ORD** heard, His anger burned, and fire from the L**ORD** blazed among them and consumed the outskirts of the camp.

1 Die volk het geword soos mense wat kla van swaarkry voor die ore van יהוה en toe יהוה dit gehoor het, het Sy woede ontbrand. Die vuur van יהוה het onder hulle gebrand en sommige aan die kant van die kamp verteer.

2 Then the people cried out to Moses, and he prayed to the L**ORD**, and the fire died down.

2 Die volk het daarom na Moshe uitgeroep en Moshe het ingetree by יהוה en die vuur is geblus.

3 So that place was named Taberah, because the L**ORD**’s fire had blazed among them.

3 Die naam van die plek is Tav’erah genoem omdat die vuur van יהוה tussen hulle gebrand het.

4 Contemptible people among them had a strong craving for other food. The Israelites cried again and said, “Who will feed us meat?

4 Die gemengde bevolking wat onder hulle was, het gierige begeertes gehad. Die seuns van Yisra’el het weer gehuil en gesê: “Wie sal vir ons vleis gee om te eet?

5 We remember the free fish we ate in Egypt, along with the cucumbers, melons, leeks, onions, and garlic.

5 Ons onthou die vis wat ons vrylik in Mitzrayim kon eet, die komkommers, die waatlemoene, die preie, die uie en die knoffel,

6 But now our appetite is gone; there’s nothing to look at but this manna! ”

6 maar nou is ons eetlus opgedroog; daar is glad niks om na te kyk nie, behalwe net die ‘man hu’ voor ons oë.”

7 The manna resembled coriander seed, and its appearance was like that of bdellium.

7 Die 'man hu' was soos koljandersaad en dit het gelyk soos boomgom.
8 The people walked around and gathered it. They ground it on a pair of grinding stones or crushed it in a mortar, then boiled it in a cooking pot and shaped it into cakes. It tasted like a pastry cooked with the finest oil.
8 Die volk het rondgegaan en dit bymekaargemaak en op maalstene gemaal of in vysels gestamp, dit in panne gekook en koeke daarvan gemaak. Die smaak daarvan was soos die smaak van koeke gebak in olie.
9 When the dew fell on the camp at night, the manna would fall with it.
9 Wanneer die dou snags op die kamp val, het die 'man hu' saam met dit geval.
10 Moses heard the people, family after family, crying at the entrance of their tents. The LORD was very angry; Moses was also provoked.
10 Moshe het die volk hoor huil, regdeur hulle families, elkeen by die deur van sy tent en die woede van יהוה het grootliks ontbrand en Moshe was ontevrede.
11 So Moses asked the LORD, "Why have You brought such trouble on Your servant? Why are You angry with me, and why do You burden me with all these people?
11 Moshe sê vir יהוה: "Waarom het U U kneg kwaad aangedoen en waarom het ek geen guns in U oë gevind nie dat U die las van hierdie hele volk op my lê?
12 Did I conceive all these people? Did I give them birth so You should tell me, 'Carry them at your breast, as a nursing woman carries a baby,' to the land that You swore to give their fathers?
12 Het ék al hierdie mense verwek? Of het ék geboorte aan hulle gegee dat U vir my sê: 'Dra hulle, soos 'n versorger die suigeling kind dra, in jou drasak na die land wat U aan hulle vaders met 'n eed beloof het?'
13 Where can I get meat to give all these people? For they are crying to me: 'Give us meat to eat! '
13 Waar moet ek vleis kry om vir al hierdie mense te gee? Want hulle huil by my en sê: 'Gee vir ons vleis sodat ons kan eet.'
14 I can't carry all these people by myself. They are too much for me.
14 Ek is nie in staat om al hierdie mense alleen te dra nie, want hulle is vir my te swaar.
15 If You are going to treat me like this, please kill me right now. If You are pleased with me, don't let me see my misery anymore."
15 As U so met my werk, maak my asseblief dadelik dood en vernietig my as ek guns in U oë gevind het en laat ek nie my ellende sien nie."
16 The LORD answered Moses, "Bring Me 70 men from Israel known to you as elders and officers of the people. Take them to the tent of meeting and have them stand there with you.
16 יהוה sê vir Moshe: "Bring vir My sewentig manne uit die oudstes van Yisra'el bymekaar, van wie jy weet dat hulle oudstes van die volk en

toesighouers oor hulle is. Bring hulle na die Tent van Ontmoeting en laat hulle daar by jou staan.
17 Then I will come down and speak with you there. I will take some of the Spirit who is on you and put the Spirit on them. They will help you bear the burden of the people, so that you do not have to bear it by yourself.
17 Ek sal dan afkom en daar met jou praat en van die Gees, wat op jóu is, sal Ek op hulle lê en hulle sal saam met jou die las van die volk dra sodat jy dit nie alleen hoef te dra nie.
18 "Tell the people: Purify yourselves in readiness for tomorrow, and you will eat meat because you cried before the LORD: 'Who will feed us meat? We really had it good in Egypt.' The LORD will give you meat and you will eat.
18 Vir die volk moet jy sê: 'Sonder julle af teen môre en julle sal vleis eet, want julle het in die ore van הוהי gehuil en gesê: 'Wie sal vir ons vleis gee om te eet, want dit het goed met ons gegaan in Mitzrayim?' הוהי sal daarom vir julle vleis gee en julle sal eet.
19 You will eat, not for one day, or two days, or five days, or 10 days, or 20 days,
19 Julle sal nie een dag of twee dae of vyf dae of tien dae of twintig dae eet nie,
20 but for a whole month — until it comes out of your nostrils and becomes nauseating to you — because you have rejected the LORD who is among you, and cried to Him: 'Why did we ever leave Egypt? ' "
20 maar 'n hele maand lank totdat dit uit julle neusgate uitkom en vir julle walglik word omdat julle הוהי, wat tussen julle is, verwerp het en voor Hom gehuil en gesê het: 'Hoekom het ons ooit uit Mitzrayim opgetrek?' "
21 But Moses replied, "I'm in the middle of a people with 600,000 foot soldiers, yet You say, 'I will give them meat, and they will eat for a month.'
21 Moshe sê egter: "Die mense waartussen ek is, is ses honderd duisend mans te voet, tog het U gesê: 'Ek sal vir hulle vleis gee en hulle sal 'n maand lank eet!'
22 If flocks and herds were slaughtered for them, would they have enough? Or if all the fish in the sea were caught for them, would they have enough? "
22 Sal daar vir hulle kleinvee- en beestroppe geslag word om genoeg vir hulle te voorsien? Of sal al die visse van die see vir hulle bymekaar gemaak word, om vir hulle genoeg te voorsien?"
23 The LORD answered Moses, "Is the LORD's power limited? You will see whether or not what I have promised will happen to you."
23 הוהי sê vir Moshe: "Is die krag van הוהי beperk? Nou sal jy sien of My woord vir jou sal gebeur of nie."
24 Moses went out and told the people the words of the LORD. He brought 70 men from the elders of the people and had them stand around the tent.
24 Moshe het uitgegaan en die woorde van הוהי aan die volk gebring en hy het sewentig manne uit die oudstes van die volk bymekaar laat kom en hulle

rondom die Tent laat staan.
25 Then the LORD descended in the cloud and spoke to him. He took some of the Spirit that was on Moses and placed the Spirit on the 70 elders. As the Spirit rested on them, they prophesied, but they
never did it again.
25 יהוה het afgekom in die wolk en met hom gepraat en Hy het van die Gees wat op hom was, op die sewentig oudstes gelê en dit het gebeur dat toe die Gees op hulle rus, hulle geprofeteer het, maar nie weer daarna nie.
26 Two men had remained in the camp, one named Eldad and the other Medad; the Spirit rested on them — they were among those listed, but had not gone out to the tent — and they prophesied in the camp.
26 Twee manne het egter in die kamp agtergebly: die naam van die een was Eldad en die naam van die ander Medad en die Gees het op hulle gerus. Hulle was onder die wat opgeskrywe was, maar het nie uitgegaan na die Tent toe nie en hulle het in die kamp geprofeteer.
27 A young man ran and reported to Moses, “Eldad and Medad are prophesying in the camp.”
27 ’n Jongman het gehardloop en dit aan Moshe vertel en gesê: “Eldad en Medad profeteer in die kamp.”
28 Joshua son of Nun, assistant to Moses since his youth, responded, “Moses, my lord, stop them! ”
28 Y’hoshua, die seun van Nun, van sy jeug af die dienaar van Moshe, antwoord en sê: “ Moshe, my meester, stop hulle!”
29 But Moses asked him, “Are you jealous on my account? If only all the LORD’s people were prophets and the LORD would place His Spirit on them!”
29 Moshe sê vir hom: “Is jy jaloers vir my onthalwe? Ag, dat die hele volk van יהוה profete was en dat יהוה Sy Gees op hulle mag gee!”
30 Then Moses returned to the camp along with the elders of Israel.
30 Moshe en die oudstes van Yisra’el het teruggegaan in die kamp in.
31 A wind sent by the LORD came up and blew quail in from the sea; it dropped them at the camp all around, three feet off the ground, about a day’s journey in every direction.
31 ’n Wind het vanuit יהוה gekom en kwartels van die see af oorgebring en hulle naby die kamp laat val, omtrent ’n dagreis hier en omtrent ’n dagreis daar, reg rondom die kamp en omtrent twee el diep bo-op die grond.
32 The people were up all that day and night and all the next day gathering the quail — the one who took the least gathered 50 bushels — and they spread them out all around the camp.
32 Die volk het daardie hele dag, die hele nag en die hele volgende dag opgestaan en die kwartels bymekaargemaak. Hy wat die minste bymekaargemaak het, het tien homer bymekaargemaak en hulle het dit vir hulleself uitgesprei oral rondom die kamp.

33 While the meat was still between their teeth, before it was chewed, the LORD's anger burned against the people, and the LORD struck them with a very severe plague.
33 Terwyl die vleis nog tussen hulle tande was, voordat dit gekou is, het die woede van הוהי teen die volk ontbrand en הוהי het die volk met 'n baie ernstige plaag geslaan.
34 So they named that place Kibroth-hattaavah, because there they buried the people who had craved the meat.
34 Die naam van daardie plek is Kivrot-HaTa'avah genoem, want daar het hulle die mense begrawe wat so gierig was.
35 From Kibroth-hattaavah the people moved on to Hazeroth and remained there.
35 Van Kivrot-HaTa'avah af het die volk getrek na Hatzerot toe en hulle het in Hatzerot gekamp.

Number12
1 Miriam and Aaron criticized Moses because of the Cushite woman he married (for he had married a Cushite woman).
1 Miryam en Aharon het teen Moshe gepraat vanweë die Kushietiese vrou wat hy getrou het, want hy het 'n Kushietiese vrou getrou
2 They said, "Does the LORD speak only through Moses? Does He not also speak through us? " And the LORD heard it.
2 en hulle het gesê: "Het הוהי werklik alleen deur Moshe gepraat? Het Hy nie ook deur ons gepraat nie?" הוהי het dit gehoor.
3 Moses was a very humble man, more so than any man on the face of the earth.
3 Nou, die man Moshe, was baie nederig, meer as al die mense op die oppervlakte van die aarde.
4 Suddenly the LORD said to Moses, Aaron, and Miriam, "You three come out to the tent of meeting." So the three of them went out.
4 הוהי het skielik vir Moshe, Aharon en Miryam gesê: "Kom uit, julle drie, na die Tent van Ontmoeting." Die drie het uitgekom.
5 Then the LORD descended in a pillar of cloud, stood at the entrance to the tent, and summoned Aaron and Miriam. When the two of them came forward,
5 הוהי het in die wolkkolom afgekom en by die deur van die Tent gaan staan en vir Aharon en Miryam geroep. Toe hulle twee vorentoe gegaan het,
6 He said: "Listen to what I say: If there is a prophet among you from the LORD, I make Myself known to him in a vision; I speak with him in a dream.
6 sê Hy: "Hoor nou My woorde: as daar 'n profeet tussen julle is, openbaar Ek, הוהי, Myself aan hom deur 'n visioen; Ek praat met hom deur 'n droom.
7 Not so with My servant Moses; he is faithful in all My household.

7 Dit is nie so met My dienskneg Moshe nie: hy is getrou in My hele huis.
8 I speak with him directly, openly, and not in riddles; he sees the form of the LORD. So why were you not afraid to speak against My servant Moses? ”
8 Met hom praat Ek mond tot mond, selfs openlik en nie deur raaisels nie en hy kyk na die vorm van הוהי. Hoekom was julle dan nie bang om teen My dienskneg, Moshe, te praat nie?”
9 The LORD's anger burned against them, and He left.
9 Die woede van הוהי het teen hulle gebrand en Hy het weggegaan.
10 As the cloud moved away from the tent, Miriam's skin suddenly became diseased, as white as snow. When Aaron turned toward her, he saw that she was diseased
10 Toe die wolk van die Tent af teruggetrek het, let op, Miryam was melaats, soos sneeu. Aharon het na Miryam gedraai en gesien sy is melaats!
11 and said to Moses, “My lord, please don't hold against us this sin we have so foolishly committed.
11 Aharon sê vir Moshe: “Ag, my meester, ek smeek u, tel nie hierdie sonde teen ons waarin ons dwaas opgetree en gesondig het nie.
12 Please don't let her be like a dead baby whose flesh is half eaten away when he comes out of his mother's womb.”
12 Ek smeek u, laat sy nie wees soos 'n dooie van wie se vleis, as hy uit sy moeder se baarmoeder uitgaan, die helfte verteer is nie.”
13 Then Moses cried out to the LORD, “God, please heal her! ”
13 Moshe het uitgeroep na הוהי en gesê: “O Magtige God, ek vra U, maak haar asseblief gesond!”
14 The LORD answered Moses, “If her father had merely spit in her face, wouldn't she remain in disgrace for seven days? Let her be confined outside the camp for seven days; after that she may be brought back in.”
14 הוהי sê vir Moshe: “As haar vader maar net in haar gesig gespoeg het, sou sy nie dan haar skande vir sewe dae lank gedra het nie? Laat sy vir sewe dae lank buitekant die kamp opgesluit wees en daarna mag sy weer ontvang word.”
15 So Miriam was confined outside the camp for seven days, and the people did not move on until Miriam was brought back in.
15 Hulle het Miryam sewe dae lank buitekant die kamp opgesluit en die volk het nie weggetrek voordat Miryam weer ontvang is nie.
16 After that, the people set out from Hazeroth and camped in the Wilderness of Paran.
16 Daarna het die volk van Hatzerot af weggetrek en in die wildernis van Pa'ran gekamp.

Number13
1 The LORD spoke to Moses:

1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Send men to scout out the land of Canaan I am giving to the Israelites. Send one man who is a leader among them from each of their ancestral tribes."
2 "Stuur manne uit sodat hulle die land Kena'an, wat Ek aan die seuns van Yisra'el gaan gee, kan verken. Van elke stam van hulle vaders moet julle een man stuur, elkeen 'n leier onder hulle."
3 Moses sent them from the Wilderness of Paran at the LORD's command. All the men were leaders in Israel.
3 Moshe het hulle uitgestuur uit die wildernis van Pa'ran, volgens die bevel van יהוה; almal manne wat leiers was van die seuns van Yisra'el.
4 These were their names: Shammua son of Zaccur from the tribe of Reuben;
4 Hierdie is dan hulle name: van die stam van Re'uven: Shamua, die seun van Zakur;
5 Shaphat son of Hori from the tribe of Simeon;
5 van die stam van Shim'on: Shafat, die seun van Hori;
6 Caleb son of Jephunneh from the tribe of Judah;
6 van die stam van Y'hudah: Kalev, die seun van Y'funneh;
7 Igal son of Joseph from the tribe of Issachar;
7 van die stam van Yissakhar: Yig'al, die seun van Yosef;
8 Hoshea son of Nun from the tribe of Ephraim;
8 van die stam van Efrayim: Hoshea, die seun van Nun;
9 Palti son of Raphu from the tribe of Benjamin;
9 van die stam van Binyamin: Palti, die seun van Rafu;
10 Gaddiel son of Sodi from the tribe of Zebulun;
10 van die stam van Z'vulun: Gadi'el, die seun van Sodi;
11 Gaddi son of Susi from the tribe of Manasseh (from the tribe of Joseph);
11 van die stam van Yosef: Vir die stam van M'nasheh: Gaddi, die seun van Susi;
12 Ammiel son of Gemalli from the tribe of Dan;
12 van die stam van Dan: `Ammi'el, die seun van G'malli;
13 Sethur son of Michael from the tribe of Asher;
13 van die stam van Asher: S'tur, die seun van Mikha'el;
14 Nahbi son of Vophsi from the tribe of Naphtali;
14 van die stam van Naftali: Nagvi, die seun van Vofsi;
15 Geuel son of Machi from the tribe of Gad.
15 van die stam van Gad: Ge'u'el, die seun van Makhi.
16 These were the names of the men Moses sent to scout out the land, and Moses renamed Hoshea son of Nun, Joshua.
16 Dit is die name van die manne wat Moshe gestuur het om die land te verken. Moshe het Hoshea, die seun van Nun, Y'hoshua genoem.
17 When Moses sent them to scout out the land of Canaan, he told them, "Go up this way to the Negev, then go up into the hill country.
17 Moshe het hulle gestuur om die land Kena'an te verken en vir hulle gesê:

“Gaan hierlangs op in die Negev en gaan dan op in die bergland
18 See what the land is like, and whether the people who live there are strong or weak, few or many.
18 en kyk hoe die land is en of die mense wat daarin bly sterk of swak, min of baie is,
19 Is the land they live in good or bad? Are the cities they live in encampments or fortifications?
19 of die land waar hulle bly, goed of sleg is en of die stede waarin hulle bly, soos kampe of vestings is.
20 Is the land fertile or unproductive? Are there trees in it or not? Be courageous. Bring back some fruit from the land.” It was the season for the first ripe grapes.
20 Is die land vet of arm; is daar bome of nie, doen moeite en bring van die vrugte van die land saam.” Die tyd was toe die seisoen van die eerste ryp druiwe.
21 So they went up and scouted out the land from the Wilderness of Zin as far as Rehob near the entrance to Hamath.
21 Hulle het opgegaan en die land verken vanaf die wildernis van Tzin af tot so ver as Regov, naby die ingang van Hamat.
22 They went up through the Negev and came to Hebron, where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the descendants of Anak, were living. Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.
22 Hulle het opgegaan deur die Negev en tot by Hevron gekom en Agiman, Sheshai en Talmai, die wat vir `Anak gebore is, was daar. Hevron is sewe jaar voor Tzo’an, in Mitzrayim, gebou.
23 When they came to the Valley of Eshcol, they cut down a branch with a single cluster of grapes, which was carried on a pole by two men. They also took some pomegranates and figs.
23 Hulle het by die vallei van Eshkol gekom en daar ’n rank met een tros druiwe afgesny en twee het dit tussen hulle met ’n paal gedra, saam met van die granate en van die vye.
24 That place was called the Valley of Eshcol because of the cluster of grapes the Israelites cut there.
24 Dié plek het hulle die vallei van Eshkol genoem vanweë die tros wat die seuns van Yisra’el daar afgesny het.
25 At the end of 40 days they returned from scouting out the land.
25 Hulle het teruggekom van die verkenning van die land ná verloop van veertig dae
26 The men went back to Moses, Aaron, and the entire Israelite community in the Wilderness of Paran at Kadesh. They brought back a report for them and the whole community, and they showed them the fruit of the land.
26 en voortgegaan en by Moshe, Aharon en die hele vergadering van die seuns van Yisra’el gekom in die wildernis van Pa’ran, by Kadesh en aan hulle en aan die hele vergadering verslag gebring en hulle die vrugte van die land

gewys.
27 They reported to Moses: “We went into the land where you sent us. Indeed it is flowing with milk and honey, and here is some of its fruit.
27 Hulle het aan hom rapporteer en gesê: “Ons het gegaan na die land waarheen u ons gestuur het en waarlik, dit loop oor met melk en heuning en dít is sy vrugte.
28 However, the people living in the land are strong, and the cities are large and fortified. We also saw the descendants of Anak there.
28 Nogtans, die volk wat in die land woon, is sterk en die stede is versterk en baie groot en ons het die nageslag van `Anak daar gesien.
29 The Amalekites are living in the land of the Negev; the Hittites, Jebusites, and Amorites live in the hill country; and the Canaanites live by the sea and along the Jordan.”
29 `Amalek bly in die Negev, die Hittiete, Y’vusiete en Emoriete bly in die bergland en die Kena’aniete bly by die see en langs die Yarden.”
30 Then Caleb quieted the people in the presence of Moses and said, “We must go up and take possession of the land because we can certainly conquer it! ”
30 Kalev het die mense stilgemaak voor Moshe en gesê: “Laat ons opstaan en opgaan om dit in besit te neem, want ons sal dit sekerlik oorwin.”
31 But the men who had gone up with him responded, “We can’t go up against the people because they are stronger than we are! ”
31 Die manne wat saam met hom opgegaan het, sê egter: “Ons kan nie teen die mense opgaan nie, want hulle is te sterk vir ons.”
32 So they gave a negative report to the Israelites about the land they had scouted: “The land we passed through to explore is one that devours its inhabitants, and all the people we saw in it are men of great size.
32 Hulle het slegte verslae onder die seuns van Yisra’el versprei oor die land wat hulle verken het, deur te sê: “Die land waardeur ons gegaan het om dit te verken, is ’n land wat sy inwoners verteer en al die mense wat ons daarin gesien het, is groot manne.
33 We even saw the Nephilim there — the descendants of Anak come from the Nephilim! To ourselves we seemed like grasshoppers, and we must have seemed the same to them.”
33 Ons het ook die reuse (Nefilim) daar gesien, die seuns van `Anak is deel van die reuse en ons het soos sprinkane in ons eie oë geword soos ons ook in hulle oë was.”

Number14
1 Then the whole community broke into loud cries, and the people wept that night.
1 Die hele vergadering het hulle stemme opgelig en die volk het dié nag gehuil.
2 All the Israelites complained about Moses and Aaron, and the whole

community told them, “If only we had died in the land of Egypt, or if only we had died in this wilderness!
2 Al die seuns van Yisra’el het gekla teen Moshe en Aharon en die hele vergadering het vir hulle gesê: “O, as ons maar in Mitzrayim gesterf het! Of as ons maar hier in die woestyn gesterf het!
3 Why is the L**ORD** bringing us into this land to die by the sword? Our wives and little children will become plunder. Wouldn’t it be better for us to go back to Egypt? ”
3 Waarom bring יהוה ons na hierdie land om deur die swaard te val sodat ons vroue en kinders buit sal word. Sal dit nie vir ons beter wees om na Mitzrayim terug te gaan nie?”
4 So they said to one another, “Let’s appoint a leader and go back to Egypt.”
4 Hulle het vir mekaar gesê: “Laat ons ’n leier aanstel en na Mitzrayim teruggaan.”
5 Then Moses and Aaron fell down with their faces to the ground in front of the whole assembly of the Israelite community.
5 Toe het Moshe en Aharon op hulle gesigte neergeval voor die hele vergadering van die byeenkoms van die seuns van Yisra’el.
6 Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, who were among those who scouted out the land, tore their clothes
6 Y’hoshua, die seun van Nun en Kalev, die seun van Y’funneh, twee van dié wat die land verken het, het hulle klere geskeur
7 and said to the entire Israelite community: “The land we passed through and explored is an extremely good land.
7 en met die hele vergadering van die seuns van Yisra’el gepraat en gesê: “Die land waardeur ons gegaan het om dit te verken, is ’n uitsonderlike goeie land.
8 If the L**ORD** is pleased with us, He will bring us into this land, a land flowing with milk and honey, and give it to us.
8 As יהוה tevrede is met ons, sal Hy ons in hierdie land inbring en dit aan ons gee, ’n land wat vloei met melk en heuning.
9 Only don’t rebel against the L**ORD**, and don’t be afraid of the people of the land, for we will devour them. Their protection has been removed from them, and the L**ORD** is with us. Don’t be afraid of them! ”
9 Moet net nie teen יהוה rebelleer nie en moenie bang wees vir die mense van die land nie, want hulle sal ons prooi wees. Hulle beskerming is van hulle verwyder en יהוה is met ons. Moenie vir hulle bang wees nie!”
10 While the whole community threatened to stone them, the glory of the L**ORD** appeared to all the Israelites at the tent of meeting.
10 Die hele vergadering wou hulle met klippe stenig. Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה het toe in die Tent van Ontmoeting verskyn voor al die seuns van Yisra’el.
11 The L**ORD** said to Moses, “How long will these people despise Me? How long will they not trust in Me despite all the signs I have performed among

them?
11 יהוה het vir Moshe gesê: "Hoe lank sal hierdie volk My verwerp? Hoe lank sal hulle nie in My vertrou nie, ten spyte van al die tekens wat Ek tussen hulle gedoen het?
12 I will strike them with a plague and destroy them. Then I will make you into a greater and mightier nation than they are."
12 Ek sal hulle met die pes tref en hulle onteien en Ek sal van jou 'n groter en magtiger nasie maak as hulle."
13 But Moses replied to the LORD, "The Egyptians will hear about it, for by Your strength You brought up this people from them.
13 Moshe sê vir יהוה: "Dan sal die Mitzrayiete dit hoor, want deur U krag het U hierdie volk laat optrek, vanuit hulle uit
14 They will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that You, LORD, are among these people, how You, LORD, are seen face to face, how Your cloud stands over them, and how You go before them in
a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night.
14 en hulle sal dit aan die inwoners van hierdie land sê. Hulle het gehoor dat U, יהוה, tussen hierdie volk is; dat U, יהוה, van aangesig tot aangesig aan hulle verskyn; dat U wolk oor hulle staan en U in 'n wolkkolom voor hulle uitgaan bedags en in 'n vuurkolom in die nag.
15 If You kill this people with a single blow, the nations that have heard of Your fame will declare,
15 As U nou hierdie volk soos een man doodmaak, dan sal die nasies wat die boodskap aangaande U gehoor het, praat en sê:
16 'Since the LORD wasn't able to bring this people into the land He swore to give them, He has slaughtered them in the wilderness.'
16 'Omdat יהוה hierdie volk nie kon inbring in die land wat Hy hulle met 'n eed beloof het nie, daarom het Hy hulle in die woestyn doodgemaak.'
17 "So now, may my Lord's power be magnified just as You have spoken:
17 Ek smeek U, laat יהוה se mag nou groot wees, net soos U verklaar het:
18 The LORD is slow to anger and rich in faithful love, forgiving wrongdoing and rebellion. But He will not leave the guilty unpunished, bringing the consequences of the fathers' wrongdoing on the children to the third and fourth generation.
18 'יהוה vat lank om kwaad te word en is oorvloedig in liefdevolle sagtheid, wat sonde en wetsoortreding vergewe, maar nie die skuldige vryskeld nie; wat die onregverdigheid van die vaders die kinders laat beïnvloed, in die derde en vierde geslag.'
19 Please pardon the wrongdoing of this people, in keeping with the greatness of Your faithful love, just as You have forgiven them from Egypt until now."
19 Ek vra U, vergewe die boosheid van hierdie volk volgens die grootheid van

U liefdevolle sagtheid, net soos U hierdie volk van Mitzrayim af tot hiertoe vergewe het."
20 The LORD responded, "I have pardoned them as you requested.
20 הוהי sê: "Ek het vergewe, volgens jou woord,
21 Yet as surely as I live and as the whole earth is filled with the LORD's glory,
21 maar so waar as Ek leef en die hele aarde met הוהי se Gemanifesteerde Teenwoordigheid vol sal word,
22 none of the men who have seen My glory and the signs I performed in Egypt and in the wilderness, and have tested Me these 10 times and did not obey Me,
22 al die manne wat My Gemanifesteerde Teenwoordigheid en My tekens gesien het, wat Ek in Mitzrayim en in die woestyn gedoen het en My nou hierdie tien maal getoets het en nie gehoorsaam was aan My stem nie,
23 will ever see the land I swore to give their fathers. None of those who have despised Me will see it.
23 hulle sal die land nie sien, wat Ek aan hulle vaders, met 'n eed, beloof het nie en ook sal niemand wat My verwerp het, dit sien nie,
24 But since My servant Caleb has a different spirit and has followed Me completely, I will bring him into the land where he has gone, and his descendants will inherit it.
24 maar My dienskneg Kalev omdat hy 'n ander Gees in hom het en hy My ten volle gevolg het, hom sal Ek bring in die land waarin hy gegaan het en sy nageslag sal dit in besit neem.
25 Since the Amalekites and Canaanites are living in the lowlands, turn back tomorrow and head for the
wilderness in the direction of the Red Sea."
25 Die `Amalekiete en die Kena'aniete woon nou in die valleie, draai môre weg en gaan die wildernis in, op pad na die see van Suf."
26 Then the LORD spoke to Moses and Aaron:
26 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
27 "How long must I endure this evil community that keeps complaining about Me? I have heard the Israelites' complaints that they make against Me.
27 "Hoe lank sal Ek hierdie bose vergadering verdra wat teen My kla? Ek het die murmureringe van die seuns van Yisra'el gehoor waarmee hulle teen My bly kla.
28 Tell them: As surely as I live," this is the LORD's declaration, "I will do to you exactly as I heard you say.
28 Sê vir hulle: 'So waar as Ek leef, sê הוהי, net soos julle voor My ore gepraat het, so sal Ek aan julle doen.
29 Your corpses will fall in this wilderness — all of you who were registered in the census, the entire number of you 20 years old or more — because you have complained about Me.
29 Die lyke van julle wat teen My gekla het sal in hierdie wildernis val, almal

van julle wat getel is, volgens julle hele getal, van twintig jaar oud en ouer.
30 I swear that none of you will enter the land I promised to settle you in, except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.
30 Behalwe vir Kalev, die seun van Y'funneh en Y'hoshua, die seun van Nun, sal julle geensins in die land kom waaroor Ek My hand opgelig en met 'n eed beloof het om julle daarin te laat woon nie,
31 I will bring your children whom you said would become plunder into the land you rejected, and they will enjoy it.
31 maar julle kinders waarvan julle gesê het: 'Hulle sal buit word,' dié sal Ek inbring en dié sal die land ken wat julle verwerp het,
32 But as for you, your corpses will fall in this wilderness.
32 maar júlle lyke sal in hierdie wildernis val.
33 Your children will be shepherds in the wilderness for 40 years and bear the penalty for your acts of unfaithfulness until all your corpses lie scattered in the wilderness.
33 Julle seuns sal herders wees in die wildernis, veertig jaar lank en ly vir julle ontrouheid totdat julle lyke in die wildernis lê.
34 You will bear the consequences of your sins 40 years based on the number of the 40 days that you scouted the land, a year for each day. You will know My displeasure.
34 Volgens die getal dae dat julle die land verken het, veertig dae, vir elke dag een jaar, moet julle jul skuld dra, veertig jaar lank en julle sal My onttrekking ken.
35 I, Yahweh, have spoken. I swear that I will do this to the entire evil community that has conspired against Me. They will come to an end in the wilderness, and there they will die."
35 Ek, יהוה, het gepraat, Ek sal dit waarlik doen aan hierdie hele bose vergadering wat teen My bymekaargekom het. Hulle sal in hierdie wildernis verteer word en daar sterf."
36 So the men Moses sent to scout out the land, and who returned and incited the entire community to complain about him by spreading a negative report about the land —
36 Die manne wat Moshe gestuur het om die land te verken en wat ná hulle terugkoms die hele vergadering teen hom laat kla het deur 'n slegte verslag aangaande die land te versprei,
37 those men who spread the negative report about the land were struck down by the LORD.
37 die manne wat 'n slegte verslag aangaande die land versprei het, het gesterf deur 'n plaag, voor יהוה,
38 Only Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh remained alive of those men who went to scout out the land.
38 maar van dié manne wat die land gaan verken het, het Y'hoshua, die seun van Nun en Kalev, die seun van Y'funneh, lewend gebly.
39 When Moses reported these words to all the Israelites, the people were

overcome with grief.
39 Moshe het hierdie woorde aan al die seuns van Yisra'el gesê en die volk het baie getreur
40 They got up early the next morning and went up the ridge of the hill country, saying, "Let's go to the place the LORD promised, for we were wrong."
40 en die oggend vroeg opgestaan en opgegaan na die top van die berg en gesê: "Hier is ons en ons sal opgaan na die plek wat הוהי belowe het, want ons het gesondig."
41 But Moses responded, "Why are you going against the LORD's command? It won't succeed.
41 Moshe het gesê: "Waarom oortree julle die opdrag van הוהי, want dit sal nie voorspoedig wees nie?
42 Don't go, because the LORD is not among you and you will be defeated by your enemies.
42 Moenie optrek nie sodat julle nie voor julle vyande verslaan word nie, want הוהי is nie tussen julle nie,
43 The Amalekites and Canaanites are right in front of you, and you will fall by the sword. The LORD won't be with you, since you have turned from following Him."
43 want die `Amalekiete en die Kena'aniete is daar voor julle en julle sal deur die swaard val, want julle het van הוהי af weggedraai; הוהי is nie by julle nie!"
44 But they dared to go up the ridge of the hill country, even though the ark of the LORD's covenant and Moses did not leave the camp.
44 Nogtans het hulle in vermetelheid opgegaan na die top van die berg, maar die verbondsark van הוהי en Moshe het nie uit die kamp uitgegaan nie.
45 Then the Amalekites and Canaanites who lived in that part of the hill country came down, attacked them, and routed them as far as Hormah.
45 Die `Amalekiete en die Kena'aniete wat in dié berge gebly het, het afgekom en hulle verslaan en hulle verstrooi tot by Hormah.

Number15
1 The LORD instructed Moses:
1 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Speak to the Israelites and tell them: When you enter the land I am giving you to settle in,
2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'As julle in die land kom waar julle moet bly, wat Ek vir julle gee
3 and you make a fire offering to the LORD from the herd or flock — either a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a vow, or as a freewill offering, or at your appointed festivals — to produce a pleasing aroma for the LORD,

3 en julle ’n offer deur vuur tot הוהי wil bring, ’n brandoffer of ’n offerande om ’n belofte te vervul, of as ’n vrywillige offer of by julle vasgestelde tye, om vir הוהי ’n aangename geur te bring, van beeste of van kleinvee,
4 the one presenting his offering to the LORD must also present a grain offering of two quarts of fine flour mixed with a quart of oil.
4 dan moet die een wat sy offer aan הוהי bring, ’n tiende van ’n efa fyn meel, gemeng met ’n kwart hin olie, as graanoffer bring
5 Prepare a quart of wine as a drink offering with the burnt offering or sacrifice of each lamb.
5 en ’n kwart hin wyn as ’n drankoffer. Dit moet vir elke lam by die brandoffer of vir die offer voorberei word.
6 “If you prepare a grain offering with a ram, it must be four quarts of fine flour mixed with a third of a gallon of oil.
6 Of, vir ’n ram moet jy twee-tiendes van ’n efa fyn meel, met ’n derde van ’n hin olie gemeng, as graanoffer voorberei
7 Also present a third of a gallon of wine for a drink offering as a pleasing aroma to the LORD.
7 en ’n derde van ’n hin wyn moet jy as aangename geur tot הוהי bring vir die drankoffer.
8 “If you prepare a young bull as a burnt offering or as a sacrifice, to fulfill a vow, or as a fellowship offering to the LORD,
8 As jy ’n bul as brandoffer bring of ’n offer voorberei om ’n spesiale belofte te vervul, of as vredesoffer tot הוהי,
9 a grain offering of six quarts of fine flour mixed with two quarts of oil must be presented with the bull.
9 moet jy by die bul drie-tiendes van ’n efa fyn meel met ’n half hin olie gemeng, as graanoffer bring.
10 Also present two quarts of wine as a drink offering. It is a fire offering of pleasing aroma to the LORD.
10 Vir die drankoffer moet jy ’n half hin wyn bring, as ’n offer, deur vuur, met ’n aangename geur tot הוהי.
11 This is to be done for each ox, ram, lamb, or goat.
11 So moet gedoen word vir elke bees of ram of by ’n lam van die skape of die bokke.
12 This is how you must prepare each of them, no matter how many.
12 Volgens die aantal wat julle voorberei, so moet julle doen by elkeen volgens die hoeveelheid.
13 “Every Israelite is to prepare these things in this way when he presents a fire offering as a pleasing aroma to the LORD.
13 Elke kind van die land moet hierdie dinge op hierdie manier doen, om ’n offer, deur vuur, met ’n aangename geur, aan הוהי te bring.
14 When a foreigner resides with you or someone else is among you and

wants to prepare a fire offering as a pleasing aroma to the LORD, he is to do exactly as you do throughout your generations.
14 As ’n besoeker in die geslagte wat kom by julle bly, of hy wat onder julle is en ’n offer, deur vuur, met ’n aangename geur vir הוהי voorberei, moet hy net soos julle doen, so moet hy doen.
15 The assembly is to have the same statute for both you and the foreign resident as a permanent statute throughout your generations. You and the foreigner will be alike before the LORD.
15 Een en dieselfde instelling geld vir julle in die vergadering en vir die besoeker wat by julle bly. Dit is ’n ewige instelling regdeur julle geslagte: soos dit vir julle is, so moet dit vir die besoeker voor הוהי wees.
16 The same law and the same ordinance will apply to both you and the foreigner who resides with you.”
16 Daar moet een wet en een beslissing geld vir julle en vir die besoeker wat by julle bly.’”
17 The LORD instructed Moses:
17 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
18 “Speak to the Israelites and tell them: After you enter the land where I am bringing you,
18 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Wanneer julle in die land kom waarheen Ek julle bring,
19 you are to offer a contribution to the LORD when you eat from the food of the land.
19 dan sal dit wees, wanneer julle die brood van die land eet, julle ’n opligoffer aan הוהי sal offer.
20 You are to offer a loaf from your first batch of dough as a contribution; offer it just like a contribution from the threshing floor.
20 Julle moet ’n koek van die eerste deeg as ’n opligoffer bring; soos ’n opligoffer van die dorsvloer, so moet julle dit offer.
21 Throughout your generations, you are to give the LORD a contribution from the first batch of your dough.
21 Van die eerste van julle deeg moet julle ’n opligoffer aan הוהי offer, regdeur al julle geslagte.
22 “When you sin unintentionally and do not obey all these commands that the LORD spoke to Moses —
22 As julle onbepland oortree en nie al hierdie opdragte doen wat הוהי vir Moshe gesê het nie,
23 all that the LORD has commanded you through Moses, from the day the LORD issued the commands and onward throughout your generations —
23 alles wat הוהי julle deur Moshe beveel het van die dag af dat הוהי opdrag gegee het en verder aan in julle geslagte,
24 and if it was done unintentionally without the community’s awareness, the

entire community is to prepare one young bull for a burnt offering as a pleasing aroma to the LORD, with its grain offering and drink offering according to the regulation, and one male goat as a sin offering.
24 dan moet dit wees, as dit onbewus gedoen is, sonder die wete van die vergadering, dat die hele vergadering een bul offer as ’n brandoffer, as ’n aangename geur tot יהוה, met die graanoffer en die drankoffer wat volgens voorskrif daarby hoort en een bokram as sondoffer.
25 The priest must then make atonement for the entire Israelite community so that they may be forgiven, for the sin was unintentional. They are to bring their offering, one made by fire to the LORD, and their sin offering before the LORD for their unintentional sin.
25 So sal die priester toedekking doen vir die hele vergadering van die seuns van Yisra’el en dit sal hulle vergewe word, want dit was ’n fout en húlle het hul offer en hul sondoffer as ’n offer, deur vuur, tot יהוה geoffer, vir hulle onbeplande sonde.
26 The entire Israelite community and the foreigner who resides among them will be forgiven, since it happened to all the people unintentionally.
26 Dit sal vir die hele vergadering van die seuns van Yisra’el, asook die besoeker wat tussen hulle bly, vergewe word, want al die mense het dit onbepland gedoen.
27 “If one person sins unintentionally, he is to present a year-old female goat as a sin offering.
27 As ’n persoon onbepland sondig, moet dié ’n bokooi in haar eerste jaar as sondoffer bring.
28 The priest must then make atonement before the LORD on behalf of the person who acts in error sinning unintentionally, and when he makes atonement for him, he will be forgiven.
28 So moet die priester dan toedekking doen vir die persoon wat onbepland sondig, wanneer hy onbepland sondig voor יהוה, om vir hom toedekking te doen en dit sal hom vergewe word.
29 You are to have the same law for the person who acts in error, whether he is an Israelite or a foreigner who lives among you.
29 Jy sal een wet hê vir die een wat onbepland sondig, vir die kind van die land onder die seuns van Yisra’el en die besoeker wat tussen hulle bly,
30 “But the person who acts defiantly, whether native or foreign resident, blasphemes the LORD. That person is to be cut off from his people.
30 maar die persoon wat iets wetend doen, van die kinders van die land of van die besoeker, hy bespot יהוה en dié persoon moet afgesny word uit sy volk uit,
31 He will certainly be cut off, because he has despised the LORD’s word and broken His command; his guilt remains on him.”
31 want hy het die woord van יהוה verwerp en Sy opdrag verbreek. Dié persoon moet volkome afgesny word; sy skuld sal op hom wees.’”

32 While the Israelites were in the wilderness, they found a man gathering wood on the Sabbath day.
32 Terwyl die seuns van Yisra'el in die wildernis was, het hulle 'n man gekry wat op die Shabbatdag hout bymekaarmaak.
33 Those who found him gathering wood brought him to Moses, Aaron, and the entire community.
33 Die wat hom gekry het terwyl hy hout bymekaarmaak, het hom na Moshe, Aharon en na die hele vergadering gebring.
34 They placed him in custody because it had not been decided what should be done to him.
34 Hulle het hom onder bewaking geplaas, want dit was nie verklaar wat met hom gedoen moes word nie.
35 Then the LORD told Moses, "The man is to be put to death. The entire community is to stone him outside the camp."
35 הוהי sê vir Moshe: "Die man moet tot die dood tereggestel word; die hele vergadering moet hom buitekant die kamp met klippe stenig;"
36 So the entire community brought him outside the camp and stoned him to death, as the LORD had commanded Moses.
36 daarom, soos הוהי Moshe beveel het, het die hele vergadering hom buitekant die kamp uitgebring en hom met klippe gestenig tot hy dood is.
37 The LORD said to Moses,
37 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
38 "Speak to the Israelites and tell them that throughout their generations they are to make tassels for the corners of their garments, and put a blue cord on the tassel at each corner.
38 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle, hulle moet vir hulle tossels maak aan die some van hul bo-klere, deur al hulle geslagte heen en hulle moet aan die tossel van elke soom 'n tou van blou stof vasbind.
39 These will serve as tassels for you to look at, so that you may remember all the LORD's commands and obey them and not become unfaithful by following your own heart and your own eyes.
39 Die tossels sal wees sodat julle daarna kan kyk en al die opdragte van הוהי onthou en dit doen en nie agter dit aangaan waarna julle hart en jul oë aan hoereer nie
40 This way you will remember and obey all My commands and be holy to your God.
40 sodat julle kan onthou om al My opdragte te doen en vir julle God afgesonder te wees.
41 I am Yahweh your God who brought you out of the land of Egypt to be your God; I am Yahweh your God."
41 Ek is הוהי, julle God, wat julle uit Mitzrayim uitgebring het om vir julle 'n God te wees. Ek is הוהי, julle God."

1 Now Korah son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, with Dathan and Abiram, sons of Eliab, and On son of Peleth, sons of Reuben, took
1 Korag, die seun van Yitz'har, die seun van K'hat, die seun van Levi, saam met Datan en Aviram, seuns van Eli'av, met On, die seun van Pelet, seuns van Re'uven, het aksie geneem
2 250 prominent Israelite men who were leaders of the community and representatives in the assembly, and they rebelled against Moses.
2 en hulle het opgestaan voor Moshe, saam met sommige van die seuns van Yisra'el, twee honderd en vyftig leiers van die vergadering, verteenwoordigers, manne van naam.
3 They came together against Moses and Aaron and told them, "You have gone too far! Everyone in the entire community is holy, and the LORD is among them. Why then do you exalt yourselves above the LORD's assembly? "
3 Hulle het bymekaargekom teen Moshe en Aharon en vir hulle gesê: "Julle het ver genoeg gegaan, want die hele vergadering is afgesonderd, elke een van hulle en יהוה is tussen hulle! Waarom verhoog julle julself bo die vergadering van יהוה?"
4 When Moses heard this, he fell facedown.
4 Toe Moshe dit hoor, het hy op sy gesig neergeval
5 Then he said to Korah and all his followers, "Tomorrow morning the LORD will reveal who belongs to Him, who is set apart, and the one He will let come near Him. He will let the one He chooses come near Him.
5 en hy het met Korag en sy hele groep gepraat en gesê: "Môre-oggend sal יהוה wys wie Syne is en wie afgesonder is en Hy sal hom laat naderkom na Hom. Die een wat Hy kies, sal Hy laat naderkom na Hom toe.
6 Korah, you and all your followers are to do this: take firepans, and tomorrow
6 Doen dit: neem vir julle vuurpanne, Korag en julle hele groep,
7 place fire in them and put incense on them before the LORD. Then the man the LORD chooses will be the one who is set apart. It is you Levites who have gone too far! "
7 gooi vuur in hulle en lê reukwerk daarop voor die Teenwoordigheid van יהוה; dan sal dit wees dat die een wat יהוה kies, die afgesonderde sal wees. Julle het ver genoeg gegaan, julle seuns van Levi!"
8 Moses also told Korah, "Now listen, Levites!
8 Moshe het vir Korag gesê: "Luister nou, julle seuns van Levi!
9 Isn't it enough for you that the God of Israel has separated you from the Israelite community to bring you near to Himself, to perform the work at the LORD's tabernacle, and to stand before the community to minister to them?
9 Is dit nie genoeg vir julle dat die God van Yisra'el julle afgesonder het uit die

vergadering van Yisra'el om julle nader na Hom te laat kom, om die werk van יהוה se tabernakel te doen en voor die vergadering te staan om hulle te dien nie
10 He has brought you near, and all your fellow Levites who are with you, but you are seeking the priesthood as well.
10 en dat Hy jou nader aan Homself laat kom het, jy en al jou broers, die seuns van Levi, saam met jou nie? Begeer jy nou ook die priestersamp?
11 Therefore, it is you and all your followers who have conspired against the LORD! As for Aaron, who is he that you should complain about him? "
11 Om hierdie rede is jy en jou hele groep saam teen יהוה vergader; wat is Aharon dat julle teen hom kla?"
12 Moses sent for Dathan and Abiram, the sons of Eliab, but they said, "We will not come!
12 Moshe het gestuur om Datan en Aviram, die seuns van Eli'av, te laat roep, maar hulle het gesê: "Ons sal nie opkom nie.
13 Is it not enough that you brought us up from a land flowing with milk and honey to kill us in the wilderness? Do you also have to appoint yourself as ruler over us?
13 Is dit nie genoeg dat jy ons uit 'n land wat vloei met melk en heuning laat opkom het om ons in die wildernis te laat doodgaan nie, maar jy wil ook baas speel oor ons?
14 Furthermore, you didn't bring us to a land flowing with milk and honey or give us an inheritance of fields and vineyards. Will you gouge out the eyes of these men? We will not come! "
14 Meer nog, jy het ons nie gebring in 'n land wat vloei met melk en heuning en vir ons geen lande en wingerde as erfdeel gegee nie. Wil jy die oë van hierdie manne uitgrou? Ons sal nie opkom nie."
15 Then Moses became angry and said to the LORD, "Don't respect their offering. I have not taken one donkey from them or mistreated a single one of them."
15 Moshe was baie kwaad en het vir יהוה gesê: "Respekteer nie hulle offer nie. Ek het nie een donkie van hulle gevat en nie enige een van hulle skade aangedoen nie."
16 So Moses told Korah, "You and all your followers are to appear before the LORD tomorrow — you, they, and Aaron.
16 Moshe het vir Korag gesê: "Jy en jou hele groep, sorg dat julle môre voor die Teenwoordigheid van יהוה is, jy en hulle en Aharon
17 Each of you is to take his firepan, place incense on it, and present his firepan before the LORD — 250 firepans. You and Aaron are each to present your firepan also."
17 en neem julle elkeen sy vuurpan en gooi daar reukwerk op en elkeen bring sy vuurpan voor die Teenwoordigheid van יהוה, twee honderd en vyftig

vuurpanne; ook jy en Aharon, elkeen met sy vuurpan."
18 Each man took his firepan, placed fire in it, put incense on it, and stood at the entrance to the tent of meeting along with Moses and Aaron.
18 Elke man het sy vuurpan gevat, vuur daarin gegooi, reukwerk daarop gelê en hulle het gaan staan by die ingang van die Tent van Ontmoeting, asook Moshe en Aharon.
19 After Korah assembled the whole community against them at the entrance to the tent of meeting, the glory of the LORD appeared to the whole community.
19 Korag het die hele vergadering teen hulle laat vergader by die ingang van die Tent van Ontmoeting. Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het aan die hele vergadering verskyn.
20 The LORD spoke to Moses and Aaron,
20 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
21 "Separate yourselves from this community so I may consume them instantly."
21 "Sonder julle af vanuit hierdie vergadering en Ek sal hulle in 'n oomblik verteer."
22 But Moses and Aaron fell facedown and said, "God, God of the spirits of all flesh, when one man sins, will You vent Your wrath on the whole community? "
22 Hulle het op hul gesigte geval en gesê: "O Magtige God, God van die geeste van alle vlees! Sal een man sondig en U vir die hele vergadering kwaad word?"
23 The LORD replied to Moses,
23 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
24 "Tell the community: Get away from the dwellings of Korah, Dathan, and Abiram."
24 "Praat met die vergadering en sê: 'Kom weg rondom die tente van Korag, Datan en Aviram!' "
25 Moses got up and went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel followed him.
25 Moshe het opgestaan en na Datan en Aviram gegaan en die oudstes van Yisra'el het hom gevolg.
26 He warned the community, "Get away now from the tents of these wicked men. Don't touch anything that belongs to them, or you will be swept away because of all their sins."
26 Hy het met die vergadering gepraat en gesê: "Gaan nou weg van die tente van hierdie bose oortreders en raak nie aan iets wat aan hulle behoort nie, anders sal julle in al hulle sondes weggesleep word."
27 So they got away from the dwellings of Korah, Dathan, and Abiram. Meanwhile, Dathan and Abiram came out and stood at the entrance of their tents with their wives, children, and infants.

27 Hulle het weggegaan rondom die tente van Korag, Datan en Aviram, maar Datan en Aviram het uitgekom en by die deur van hulle tente gaan staan saam met hulle vroue, seuns en klein kinders.
28 Then Moses said, “This is how you will know that the LORD sent me to do all these things and that it was not of my own will:
28 Moshe het gesê: “Hieraan sal julle weet dat הוהי my gestuur het om al hierdie werke te doen, want ek het hulle nie uit my eie gedoen nie:
29 If these men die naturally as all people would, and suffer the fate of all, then the LORD has not sent me.
29 as hierdie mense sterf soos alle mense of met die besoeking van alle mense besoek word, dan het הוהי my nie gestuur nie,
30 But if the LORD brings about something unprecedented, and the ground opens its mouth and swallows them along with all that belongs to them so that they go down alive into Sheol, then you will know that these men have despised the LORD.”
30 maar as הוהי iets nuuts skep en die grond sy mond oopmaak en hulle insluk met alles wat aan hulle behoort en hulle lewendig na Sh’ol afgaan, dan sal julle verstaan dat hierdie manne הוהי verwerp het.”
31 Just as he finished speaking all these words, the ground beneath them split open.
31 Dit het gebeur dat toe hy al hierdie woorde klaar gepraat het, die grond wat onder hulle was oopskeur
32 The earth opened its mouth and swallowed them and their households, all Korah’s people, and all their possessions.
32 en die aarde het sy mond oopgemaak en hulle ingesluk saam met hul huisgesinne en al die mense wat saam met Korag was en al hulle besittings.
33 They went down alive into Sheol with all that belonged to them. The earth closed over them, and they vanished from the assembly.
33 So het hulle saam met almal wat by hulle was, lewend na Sh’ol afgegaan, die aarde het bo hulle toegemaak en hulle is vernietig vanuit die vergadering uit.
34 At their cries, all the people of Israel who were around them fled because they thought, “The earth may swallow us too! ”
34 Die hele Yisra’el wat rondom hulle was, het by die hoor van die klank gevlug, want hulle het gesê: “Die aarde mag ons ook insluk!”
35 Fire also came out from the LORD and consumed the 250 men who were presenting the incense.
35 ’n Vuur het van הוהי af uitgegaan en die twee honderd en vyftig man verteer wat die reukwerk geoffer het.
36 Then the LORD spoke to Moses:
36 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
37 “Tell Eleazar son of Aaron the priest to remove the firepans from the

burning debris, because they are holy, and scatter the fire far away.
37 "Sê vir El'azar, die seun van Aharon, die priester, dat hy die vuurpanne uit die brand moet optel, want hulle is afgesonder en die vuur ver weg moet gooi.
38 As for the firepans of those who sinned at the cost of their own lives, make them into hammered sheets as plating for the altar, for they presented them before the LORD, and the firepans are holy. They will be a sign to the Israelites."
38 Die vuurpanne van dié wat gesondig het ten koste van hulle eie lewe, laat daarvan dun plate gemaak word as 'n bedekking vir die altaar, want hulle het dié voor die Teenwoordigheid van הוהי aangebied; daarom is hulle afgesonder en hulle sal vir die seuns van Yisra'el 'n teken wees."
39 So Eleazar the priest took the bronze firepans that those who were burned had presented, and they were hammered into plating for the altar,
39 El'azar, die priester, het die koper vuurpanne gevat wat die mense wat verbrand is, aangebied het en hulle is uitgeslaan as 'n bedekking vir die altaar,
40 just as the LORD commanded him through Moses. It was to be a reminder for the Israelites that no unauthorized person outside the lineage of Aaron should approach to offer incense before the LORD and become like Korah and his followers.
40 as 'n herinnering vir die seuns van Yisra'el dat geen vreemde persoon, wat nie uit die nageslag van Aharon is nie, nader sal kom om reukwerk voor die Teenwoordigheid van הוהי te offer nie sodat hy nie word soos Korag en sy groep nie, soos הוהי deur die hand van Moshe gesê het.
41 The next day the entire Israelite community complained about Moses and Aaron, saying, "You have killed the LORD's people! "
41 Die volgende dag het die hele vergadering van die seuns van Yisra'el teen Moshe en Aharon gekla en gesê: "Julle het die dood van die volk van הוהי veroorsaak."
42 When the community assembled against them, Moses and Aaron turned toward the tent of meeting, and suddenly the cloud covered it, and the LORD's glory appeared.
42 Dit het gebeur dat terwyl die vergadering teen Moshe en Aharon bymekaarkom, hulle hul na die Tent van Ontmoeting gedraai het en let op, die wolk het dit bedek en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het verskyn.
43 Moses and Aaron went to the front of the tent of meeting,
43 Moshe en Aharon het voor die Tent van Ontmoeting gekom.
44 and the LORD said to Moses,
44 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
45 "Get away from this community so that I may consume them instantly." But they fell facedown.

45 “Kom weg vanuit hierdie vergadering sodat Ek hulle in ’n oomblik kan verteer;” en hulle val op hulle gesigte neer.
46 Then Moses told Aaron, “Take your firepan, place fire from the altar in it, and add incense. Go quickly to the community and make atonement for them, because wrath has come from the L**ORD**; the plague has begun.”
46 Moshe sê vir Aharon: “Vat ’n vuurpan en gooi vuur van die altaar daarop en sit reukwerk daarop en vat dit gou na die vergadering toe en doen toedekking vir hulle, want woede het vanuit יהוה uitgegaan, die plaag het begin!”
47 So Aaron took his firepan as Moses had ordered, ran into the middle of the assembly, and saw that the plague had begun among the people. After he added incense, he made atonement for the people.
47 Aharon vat dit soos Moshe gesê het en hardloop tussen die vergadering in en let op, die plaag het reeds onder die volk begin! Hy het die reukwerk opgesit en toedekking gedoen vir die volk.
48 He stood between the dead and the living, and the plague was halted.
48 Hy het gestaan tussen die dooies en die lewendes en die plaag is teruggehou.
49 But those who died from the plague numbered 14,700, in addition to those who died because of the Korah incident.
49 Die wat in die plaag gesterf het, was veertien duisend sewe honderd, buiten die wat as gevolg van Korag gesterf het.
50 Aaron then returned to Moses at the entrance to the tent of meeting, since the plague had been halted.
50 Aharon het teruggegaan na Moshe toe by die ingang van die Tent van Ontmoeting, want die plaag is teruggehou.

Number17

1 The L**ORD** instructed Moses:
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Speak to the Israelites and take one staff from them for each ancestral house, 12 staffs from all the leaders of their ancestral houses. Write each man’s name on his staff.
2 “Praat met die seuns van Yisra’el en vat van hulle, vir elke vader se huis, ’n staf; van elke leier, volgens hulle vader se huis, twaalf stawwe. Skryf elke man se naam (karakter en outoriteit) op sy staf.
3 Write Aaron’s name on Levi’s staff, because there must be one staff for the head of each ancestral house.
3 Aharon se naam (karakter en outoriteit) moet jy skryf op die staf van Levi, want daar moet een staf wees vir elke hoof van die vader se huis.
4 Then place them in the tent of meeting in front of the testimony where I meet with you.
4 Jy moet hulle in die Tent van Ontmoeting, voor die Getuienis waar Ek met

julle ontmoet, neersit.
5 The staff of the man I choose will sprout, and I will rid Myself of the Israelites' complaints that they have been making about you."
5 Die staf van die man wat Ek kies, sal bloeisels dra en so sal Ek die murmureringe van die seuns van Yisra'el, wat hulle teen julle kla, stilmaak."
6 So Moses spoke to the Israelites, and each of their leaders gave him a staff, one for each of the leaders of their ancestral houses, 12 staffs in all. Aaron's staff was among them.
6 Moshe het met die seuns van Yisra'el gepraat en elkeen van hulle leiers het vir hom 'n staf gegee, vir elke leier 'n staf, volgens hulle vaders se huise, twaalf stawwe en Aharon se staf was tussen hulle stawwe.
7 Moses placed the staffs before the L**ORD** in the tent of the testimony.
7 Moshe het die stawwe voor die Teenwoordigheid van יהוה in die Tent van die Getuienis neergesit.
8 The next day Moses entered the tent of the testimony and saw that Aaron's staff, representing the house of Levi, had sprouted, formed buds, blossomed, and produced almonds!
8 Dit het die volgende dag, toe Moshe in die Tent van die Getuienis ingaan, gebeur, let op, dat die staf van Aharon, vir die huis van Levi, gebloei, botsels laat uitspruit, bloeisels gevorm en ryp amandels voortgebring het!
9 Moses then brought out all the staffs from the L**ORD**'s presence to all the Israelites. They saw them, and each man took his own staff.
9 Moshe het al die stawwe wat voor die Teenwoordigheid van יהוה was, na al die seuns van Yisra'el uitgebring en hulle het gekyk en elkeen sy staf gevat.
10 The L**ORD** told Moses, "Put Aaron's staff back in front of the testimony to be kept as a sign for the rebels, so that you may put an end to their complaints before Me, or else they will die."
10 יהוה het vir Moshe gesê: "Bring die staf van Aharon terug voor die Getuienis om dit te bewaar as teken vir die rebelle dat jy hulle murmureringe teen My kan beëindig dat hulle nie sterf nie."
11 So Moses did as the L**ORD** commanded him.
11 Moshe het dit gedoen; soos יהוה hom beveel het, so het hy gedoen.
12 Then the Israelites declared to Moses, "Look, we're perishing! We're lost; we're all lost!
12 Die seuns van Yisra'el het met Moshe gepraat en gesê: "Let op, ons vergaan, ons is besig om te sterf, ons is almal besig om te sterf!
13 Anyone who comes near the L**ORD**'s tabernacle will die. Will we all perish?
"
13 Wie ook al naby die tabernakel van יהוה kom, moet sterf. Moet ons volkome vernietig word?"

1 The L**ORD** said to Aaron, "You, your sons, and your ancestral house will be responsible for sin against the sanctuary. You and your sons will be responsible for sin involving your priesthood.

1 הוהי het vir Aharon gesê: "Jy, jou seuns en die huis van jou vader saam met jou moet die skuld aangaande die Afgesonderde plek dra en jy en jou seuns saam met jou moet die skuld aangaande julle priesterskap dra.

2 But also bring your relatives with you from the tribe of Levi, your ancestral tribe, so they may join you and assist you and your sons in front of the tent of the testimony.

2 Bring ook jou broers, die stam van Levi, die stam van jou vader, saam met jou dat hulle by jou kan aansluit en jou bedien terwyl jy en jou seuns saam met jou voor die Tent van die Getuienis is.

3 They are to perform duties for you and for the whole tent. They must not come near the sanctuary equipment or the altar; otherwise, both they and you will die.

3 Hulle sal verantwoordelik wees vir jou en die hele tent, maar hulle mag nie naby die voorwerpe van die Afgesonderde Plek en naby die altaar kom dat hulle nie sterf, hulle sowel as julle, nie.

4 They are to join you and guard the tent of meeting, doing all the work at the tent, but no unauthorized person may come near you.

4 Hulle moet by jou aansluit en die diens van die Tent van Ontmoeting waarneem: al die dienswerk van die tent, maar ’n vreemdeling mag nie naby julle kom nie.

5 "You are to guard the sanctuary and the altar so that wrath may not fall on the Israelites again.

5 Julle sal verantwoordelik wees vir die Afgesonderde plek en oor die diens van die altaar sodat daar verder geen woede meer oor die seuns van Yisra’el kom nie.

6 Look, I have selected your fellow Levites from the Israelites as a gift for you, assigned by the L**ORD** to work at the tent of meeting.

6 Ek, let op, Ekself het julle broers, die Leviete, onder die seuns van Yisra’el uitgevat as ’n geskenk vir julle, toegewy aan הוהי, om die dienswerk van die Tent van Ontmoeting te doen;

7 But you and your sons will carry out your priestly responsibilities for everything concerning the altar and for what is inside the veil, and you will do that work. I am giving you the work of the priesthood as a gift, but an unauthorized person who comes near the sanctuary will be put to death."

7 daarom moet jy en jou seuns saam met jou, julle priesterskap waarneem met betrekking tot al die sake van die altaar en van wat binnekant die verdelingsgordyn is en julle moet dienswerk doen. Ek gee vir jou die priesterskap as ’n geskenk van diens, maar die vreemdeling wat nabykom, moet gedood word."

8 Then the L**ORD** spoke to Aaron, "Look, I have put you in charge of the contributions brought to Me. As for all the holy offerings of the Israelites, I

have given them to you and your sons as a portion and a permanent statute.

8 הוהי het met Aharon gepraat: “Ek, let op, Ekself het jou die verantwoordelikheid gegee vir My offers, al die afgesonderde geskenke van die seuns van Yisra’el; Ek het dit vir jou en jou seuns gegee as ewige instelling, as ’n toegewysde deel.

9 A portion of the holiest offerings kept from the fire will be yours; every one of their offerings that they give Me, whether the grain offering, sin offering, or restitution offering will be most holy for you and your sons.

9 Dit sal joune wees, vanaf die mees afgesonderde gawes, gereserveerd vanaf die vuur: al hulle offers; elke graanoffer, elke sondoffer en elke oortredingsoffer wat hulle aan My sal bring, sal mees afgesonderd wees vir jou en jou seuns.

10 You are to eat it as a most holy offering. Every male may eat it; it is to be holy to you.

10 In ’n mees afgesonderde plek moet jy dit eet; almal wat manlik is, mag dit eet; afgesonder moet dit vir jou wees.

11 “The contribution of their gifts also belongs to you. I have given all the Israelites’ presentation offerings to you and to your sons and daughters as a permanent statute. Every ceremonially clean person in your house may eat it.

11 Hierdie is ook joune: die offers van hulle geskenke, al die waaioffers van die seuns van Yisra’el; Ek gee dit vir jou en jou seuns en jou dogters saam met jou, as ’n ewige instelling. Elkeen wat rein is in jou huis, mag dit eet.

12 I am giving you all the best of the fresh olive oil, new wine, and grain, which the Israelites give to the L**ORD** as their firstfruits.

12 Al die beste van die olie, al die beste van die nuwe wyn en die graan, die eerste vrugte wat hulle aan הוהי gee, dit gee Ek aan jou.

13 The firstfruits of all that is in their land, which they bring to the L**ORD**, belong to you. Every clean person in your house may eat them.

13 Die eerste ryp vrugte van alles wat in hulle land is, wat hulle vir הוהי bring, moet joune wees. Elkeen wat rein is in jou huis, mag dit eet.

14 “Everything in Israel that is permanently dedicated to the L**ORD** belongs to you.

14 Elke toegewyde ding in Yisra’el, sal joune wees.

15 The firstborn of every living thing, man or animal, presented to the L**ORD** belongs to you. But you must certainly redeem the firstborn of man, and redeem the firstborn of an unclean animal.

15 Elke ding wat die baarmoeder open van enige vlees, mens of dier, wat hulle vir הוהי bring, moet joune wees, maar die eersgeborenes van mense moet jy loskoop om te bevry, asook die eersgeborenes
van onrein diere moet jy loskoop.

16 You will pay the redemption price for a month-old male according to your assessment: five shekels of silver by the standard sanctuary shekel, which is 20 *gerahs*.

16 Die losgekoopte goed moet jy vanaf ’n maand oud loskoop, volgens jou waardasie, vir vyf sikkels volgens die sikkel van die Afgesonderde plek, wat twintig gerah is,
17 “However, you must not redeem the firstborn of an ox, a sheep, or a goat; they are holy. You are to sprinkle their blood on the altar and burn their fat as a fire offering for a pleasing aroma to the LORD.
17 maar die eersgeborene van ’n bees of die eersgeborene van ’n skaap of die eersgeborene van ’n bok moet jy nie loskoop nie; hulle is afgesonder. Hulle bloed moet jy sprinkel teen die altaar en hulle vet brand en in rook laat opgaan as ’n offer deur vuur, as ’n aangename geur tot הוהי.
18 But their meat belongs to you. It belongs to you like the breast of the presentation offering and the right thigh.
18 Hulle vleis moet joune wees; soos die waaioffer se bors en die regterboud, dit moet joune wees.
19 “I give to you and to your sons and daughters all the holy contributions that the Israelites present to the L**ORD** as a permanent statute. It is a permanent covenant of salt before the L**ORD** for you as well as your offspring.”
19 Al die offerandes, van die afgesonderde geskenke wat die seuns van Yisra’el aan הוהי offer, wat opgelig word, gee Ek aan jou en jou seuns en jou dogters saam met jou as ’n ewige instelling. Dit is ’n ewige verbond van sout, voor die Teenwoordigheid van הוהי, met jou en jou nageslag saam met jou.”
20 The L**ORD** told Aaron, “You will not have an inheritance in their land; there will be no portion among them for you. I am your portion and your inheritance among the Israelites.
20 הוהי het vir Aharon gesê: “Jy sal geen erfporsie in hulle land hê nie en jy sal geen deel onder hulle hê nie. Ek is jou deel en jou erfporsie onder die seuns van Yisra’el.
21 “Look, I have given the Levites every tenth in Israel as an inheritance in return for the work they do, the work of the tent of meeting.
21 Let op, Ek gee aan die seuns van Levi al die tiendes in Yisra’el as erfporsie vir hulle dienswerk wat hulle doen, die dienswerk van die Tent van Ontmoeting.
22 The Israelites must never again come near the tent of meeting, or they will incur guilt and die.
22 Die seuns van Yisra’el moet ook nie weer naderkom na die Tent van Ontmoeting nie sodat hulle nie sonde op hulle laai en sterf nie,
23 The Levites will do the work of the tent of meeting, and they will bear the consequences of their sin.
The Levites will not receive an inheritance among the Israelites; this is a permanent statute throughout your generations.
23 maar die Leviete moet die dienswerk by die Tent van Ontmoeting doen en

húlle moet hul boosheid dra. Dit is ’n ewige instelling deur julle geslagte, dat hulle geen erfporsie onder die seuns van Yisra’el het nie,

24 For I have given them the tenth that the Israelites present to the LORD as a contribution for their inheritance. That is why I told them that they would not receive an inheritance among the Israelites.”

24 want die tiendes van die seuns van Yisra’el, wat hulle tot יהוה as offer oplig, gee Ek vir die Leviete as erfporsie; daarom het Ek vir hulle gesê: ‘Hulle sal onder die seuns van Yisra’el geen erfporsie hê nie’.”

25 The LORD instructed Moses,

25 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:

26 “Speak to the Levites and tell them: When you receive from the Israelites the tenth that I have given you as your inheritance, you must present part of it as an offering to the LORD — a tenth of the tenth.

26 “Jy moet met die Leviete praat en vir hulle sê: ‘As julle van die seuns van Yisra’el die tiendes vat wat Ek vir julle van hulle af as jul erfporsie gegee het, moet julle daarvan ’n offer tot יהוה oplig, ’n tiende van die tiende.

27 Your offering will be credited to you as if it were your grain from the threshing floor or the full harvest from the winepress.

27 Julle offer wat julle oplig sal vir julle gereken word asof dit die graan van die dorsvloer af is en soos die volle opbrengs van die parskuip.

28 You are to present an offering to the LORD from every tenth you receive from the Israelites. Give some of it to Aaron the priest as an offering to the LORD.

28 Só moet julle ook ’n offer oplig tot יהוה van al julle tiendes wat julle van die seuns van Yisra’el ontvang en julle moet daarvan die offer wat julle oplig tot יהוה aan Aharon, die priester, gee.

29 You must present the entire offering due the LORD from all your gifts. The best part of the tenth is to be consecrated.

29 Van al jul geskenke moet julle die hele opligoffer tot יהוה bring, van al die beste daarvan, die afgesonderde deel daarvan.’

30 “Tell them further: Once you have presented the best part of the tenth, and it is credited to you Levites as the produce of the threshing floor or the winepress,

30 Jy moet daarom vir hulle sê: ‘Wanneer julle die beste daarvan opgelig het, sal die res vir die Leviete gereken word as die opbrengs van die dorsvloer en as die opbrengs van die parskuip.

31 then you and your household may eat it anywhere. It is your wage in return for your work at the tent of meeting.

31 Julle mag dit op enige plek eet, julle en jul huise, want dit is julle beloning vir jul dienswerk by die Tent van Ontmoeting.

32 You will not incur guilt because of it once you have presented the best part of it, but you must not defile the Israelites’ holy offerings, so that you will not

die.”
32 Julle sal geen sonde dra as gevolg daarvan, as julle die beste deel daarvan geoffer het nie en julle mag nie die afgesonderde geskenke van die seuns van Yisra’el onteer nie sodat julle nie sterf nie.’”

Number19
1 The LORD spoke to Moses and Aaron,
1 הוהי het met Moshe en Aharon gepraat en gesê:
2 “This is the legal statute that the LORD has commanded: Instruct the Israelites to bring you an unblemished red cow that has no defect and has never been yoked.
2 “Hierdie is die instelling van die wet wat הוהי beveel het deur te sê: ‘Praat met die seuns van Yisra’el dat hulle vir jou ’n vlekkelose rooi verskalf bring wat geen gebrek het nie en waarop geen juk gekom het nie.
3 Give it to Eleazar the priest, and he will have it brought outside the camp and slaughtered in his presence.
3 Julle moet haar vir El’azar, die priester, gee en hy moet haar buitekant die kamp uitlei en dit moet voor hom geslag word.
4 Eleazar the priest is to take some of its blood with his finger and sprinkle it seven times toward the front of the tent of meeting.
4 El’azar, die priester, moet dan van haar bloed met sy vinger vat en van haar bloed sewe maal in die rigting van die voorkant van die Tent van Ontmoeting sprinkel.
5 The cow must be burned in his sight. Its hide, flesh, and blood, are to be burned along with its dung.
5 Dan moet die verskalf voor sy oë verbrand word; haar vel, haar vleis, haar bloed en haar mis moet verbrand word.
6 The priest is to take cedar wood, hyssop, and crimson yarn, and throw them onto the fire where the cow is burning.
6 Die priester moet sederhout, hisop en skarlaken materiaal vat en dit binne-in die brandende verskalf gooi.
7 Then the priest must wash his clothes and bathe his body in water; after that he may enter the camp, but he will remain ceremonially unclean until evening.
7 Dan moet die priester sy klere was en sy liggaam in water was en daarna mag hy in die kamp inkom. Die priester sal tot die aand toe onrein wees.
8 The one who burned the cow must also wash his clothes and bathe his body in water, and he will remain unclean until evening.
8 Ook die een wat haar verbrand het, moet sy klere in water was, sy liggaam in water was en hy sal tot die aand toe onrein wees.
9 “A man who is clean is to gather up the cow’s ashes and deposit them outside the camp in a ceremonially clean place. The ashes must be kept by the Israelite community for preparing the water to remove impurity; it is a sin

offering.
9 ’n Man wat rein is moet die as van die verskalf bymekaarmaak en dit buitekant die kamp op ’n rein plek sit; dit moet vir die vergadering van die seuns van Yisra’el bewaar word vir die water wat onreinheid verwyder: dit is ’n reiniging vir hulle sonde.
10 Then the one who gathers up the cow’s ashes must wash his clothes, and he will remain unclean until evening. This is a permanent statute for the Israelites and for the foreigner who resides among them.
10 Die een wat die as van die verskalf bymekaarmaak, moet sy klere was en sal tot die aand toe onrein wees. Dit moet vir die seuns van Yisra’el en vir die besoeker wat tussen hulle bly, ’n ewige instelling wees.
11 “The person who touches any human corpse will be unclean for seven days.
11 Die een wat ’n dooie mens aanraak, sal sewe dae lank onrein wees.
12 He is to purify himself with the water on the third day and the seventh day; then he will be clean. But if he does not purify himself on the third and seventh days, he will not be clean.
12 Hy moet homself daarvan reinig op die derde dag en op die sewende dag; dan sal hy rein wees, maar as hy hom nie op die derde dag en op die sewende dag reinig nie, sal hy nie rein wees nie.
13 Anyone who touches a body of a person who has died, and does not purify himself, defiles the tabernacle of the LORD. That person will be cut off from Israel. He remains unclean because the water for impurity has not been sprinkled on him, and his uncleanness is still on him.
13 Elkeen wat aan ’n dooie liggaam raak, aan ’n mens wat gesterf het en homself nie reinig nie, het die tabernakel van יהוה onrein gemaak en dié persoon moet uit Yisra’el uitgesny word. Hy sal onrein wees omdat die water vir onreinheid nie op hom gesprinkel is nie, sy onreinheid is nog op hom.
14 “This is the law when a person dies in a tent: everyone who enters the tent and everyone who is already in the tent will be unclean for seven days,
14 Hierdie is die wet as iemand in ’n tent sterf: almal wat in die tent kom en almal wat in die tent is, sal sewe dae lank onrein wees
15 and any open container without a lid tied on it is unclean.
15 en al die oop houers wat nie met ’n deksel toegebind is nie, is onrein.
16 Anyone in the open field who touches a person who has been killed by the sword or has died, or who even touches a human bone, or a grave, will be unclean for seven days.
16 Wie ook al in die oop veld aan iemand raak wat deur die swaard deurboor is, of wat gesterf het, of aan die been van ’n mens, of aan ’n graf, sal sewe dae lank onrein wees.
17 For the purification of the unclean person, they are to take some of the ashes of the burnt sin offering,
put them in a jar, and add fresh water to them.
17 Vir die onreine moet hulle van die as van die verskalf wat verbrand is vat

en saam met lopende water in 'n houer gooi.
18 A person who is clean is to take hyssop, dip it in the water, and sprinkle the tent, all the furnishings, and the people who were there. He is also to sprinkle the one who touched a bone, a grave, a corpse, or a person who had been killed.
18 'n Rein man moet hisop vat, dit in die water doop, op die tent sprinkel, op al die goedere en op die persone wat daar was, asook op hom wat aan 'n been, of aan een wat neergeslaan is, of aan 'n dooie, of aan 'n graf geraak het.
19 "The one who is clean is to sprinkle the unclean person on the third day and the seventh day. After he purifies the unclean person on the seventh day, the one being purified must wash his clothes and bathe in water, and he will be clean by evening.
19 Die rein persoon moet die onreine op die derde en op die sewende dag besprinkel en op die sewende dag moet hy homself rein maak, sy klere was en homself in water was en in die aand sal hy rein wees,
20 But a person who is unclean and does not purify himself, that person will be cut off from the assembly because he has defiled the sanctuary of the L**ORD**. The water for impurity has not been sprinkled on him; he is unclean.
20 maar die persoon wat onrein is en homself nie reinig nie, dié persoon moet uitgesny word uit die vergadering, want hy het die Afgesonderde plek van יהוה onrein gemaak. Die water vir onreinheid is nie op hom gesprinkel nie, hy is onrein.
21 This is a permanent statute for them. The person who sprinkles the water for impurity is to wash his clothes, and whoever touches the water for impurity will be unclean until evening.
21 Dit sal 'n ewige instelling vir hulle wees. Die een wat die water vir onreinheid sprinkel, moet sy klere was en die een wat aan die water vir onreinheid raak, sal tot die aand toe onrein wees.
22 Anything the unclean person touches will become unclean, and anyone who touches it will be unclean until evening."
22 Waaraan die onreine ook al raak, sal onrein wees en die persoon wat daaraan raak, sal tot die aand toe onrein wees.

Number20
1 The entire Israelite community entered the Wilderness of Zin in the first month, and they settled in Kadesh. Miriam died and was buried there.
1 Die seuns van Yisra'el, die hele vergadering, het in die wildernis van Tzin gekom, in die eerste maand en die volk het in Kadesh gebly. Miryam het daar gesterf en is daar begrawe.
2 There was no water for the community, so they assembled against Moses and Aaron.
2 Daar was geen water vir die vergadering nie, hulle het dus teen Moshe en

Aharon bymekaargekom.
3 The people quarreled with Moses and said, "If only we had perished when our brothers perished before the L**ORD**.
3 Die volk het met Moshe argumenteer en hulle het gepraat en gesê: "As ons tog maar gesterf het toe ons broers voor die Teenwoordigheid van הוהי gesterf het!
4 Why have you brought the L**ORD**'s assembly into this wilderness for us and our livestock to die here?
4 Hoekom het julle die vergadering van הוהי in hierdie wildernis ingebring sodat ons en ons vee hier sou sterf?
5 Why have you led us up from Egypt to bring us to this evil place? It's not a place of grain, figs, vines, and pomegranates, and there is no water to drink! "
5 Waarom het julle ons uit Mitzrayim laat optrek om ons in hierdie veragtelike plek te bring? Dit is geen plek om te saai nie, ook nie van vye of van wingerdstokke of van granate nie; ook is daar geen water om te drink nie."
6 Then Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the doorway of the tent of meeting. They fell down with their faces to the ground, and the glory of the L**ORD** appeared to them.
6 Moshe en Aharon het van die vergadering af weggegaan na die ingang van die Tent van Ontmoeting en hulle het op hul gesigte geval en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het aan hulle verskyn.
7 The L**ORD** spoke to Moses,
7 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
8 "Take the staff and assemble the community. You and your brother Aaron are to speak to the rock while they watch, and it will yield its water. You will bring out water for them from the rock and provide drink for the community and their livestock."
8 "Vat die staf en laat die vergadering bymekaarkom, jy en jou broer Aharon. Praat met die rots voor hulle oë sodat dit water kan voortbring. So moet jy vir hulle water uit die rots laat kom en die vergadering en hulle vee laat drink."
9 So Moses took the staff from the L**ORD**'s presence just as He had commanded him.
9 Moshe het die staf van voor die aangesig van הוהי gevat soos Hy hom beveel het.
10 Moses and Aaron summoned the assembly in front of the rock, and Moses said to them, "Listen, you rebels! Must we bring water out of this rock for you? "
10 Moshe en Aharon het die vergadering voor die rots laat bymekaarkom en hy het vir hulle gesê: "Luister nou, julle rebelle! Moet ons vir julle water uit hierdie rots laat kom?"
11 Then Moses raised his hand and struck the rock twice with his staff, so that a great amount of water gushed out, and the community and their livestock

drank.
11 Moshe het sy hand opgetel en die rots twee maal met sy staf geslaan, water het in oorvloed uitgekom en die vergadering en hulle vee het gedrink.
12 But the LORD said to Moses and Aaron, "Because you did not trust Me to show My holiness in the sight of the Israelites, you will not bring this assembly into the land I have given them."
12 הוהי sê vir Moshe en Aharon: "Omdat julle My nie vertrou het om My as Afgesonderd voor die oë van die seuns van Yisra'el te behandel nie; daarom sal julle hierdie vergadering nie in die land inbring wat Ek aan hulle gegee het nie."
13 These are the waters of Meribah, where the Israelites quarreled with the LORD, and He showed His holiness to them.
13 Hierdie was die waters van M'rivah, waar die seuns van Yisra'el met הוהי gestry het en Hy Hom tussen hulle as Afgesonderd bewys het.
14 Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, "This is what your brother Israel says, 'You know all the hardships that have overtaken us.
14 Moshe het boodskappers uit Kadesh na die koning van Edom gestuur: "So sê jou broer Yisra'el: Jy weet van al die moeilikheid wat ons oorgekom het,
15 Our fathers went down to Egypt, and we lived in Egypt many years, but the Egyptians treated us and our fathers badly.
15 dat ons vaders na Mitzrayim afgegaan het en ons baie dae in Mitzrayim gebly het en die Mitzrayiete het ons en ons vaders sleg behandel
16 When we cried out to the LORD, He heard our voice, sent an angel, and brought us out of Egypt. Now look, we are in Kadesh, a city on the border of your territory.
16 en toe ons uitgeroep het na הוהי, het Hy ons stem gehoor. Hy het 'n boodskapper gestuur en ons uit Mitzrayim uitgelei. Let op, ons is nou in Kadesh, 'n stad op die grens van jou grondgebied.
17 Please let us travel through your land. We won't travel through any field or vineyard, or drink any well water. We will travel the King's Highway; we won't turn to the right or the left until we have traveled through your territory.' "
17 Laat ons asseblief deur jou land trek. Ons sal nie deur lande of wingerde trek nie en die water uit die putte nie drink nie. Ons sal op 'Die Koning se Hoofweg' hou, ons sal nie regs of links uitdraai nie totdat ons deur jou grondgebied getrek het."
18 But Edom answered him, "You must not travel through our land, or we will come out and confront you with the sword."
18 Edom antwoord hom egter: "Jy sal nie deur my land trek nie, anders sal ek teen jou uitkom met die swaard."
19 "We will go on the main road," the Israelites replied to them, "and if we or our herds drink your water, we will pay its price. There will be no problem; only let us travel through on foot."
19 Weer sê die seuns van Yisra'el vir hom: "Ons sal met die hoofpad gaan en

as ek en my vee van jou water drink, dan sal ek daarvoor betaal. Laat my net te voet deurtrek, niks meer nie."

20 Yet Edom insisted, "You must not travel through." And they came out to confront them with a large force of heavily-armed people.

20 Hy antwoord: "Jy sal nie deurgaan nie." Edom het uitgekom teen hom met baie mense en met 'n sterk hand.

21 Edom refused to allow Israel to travel through their territory, and Israel turned away from them.

21 So het Edom geweier om Yisra'el toe te laat om deur sy grondgebied te gaan, dus het Yisra'el van hom af weggedraai.

22 After they set out from Kadesh, the entire Israelite community came to Mount Hor.

22 Die seuns van Yisra'el, die hele vergadering, het van Kadesh af weggegaan en by die berg Hor gekom.

23 The LORD said to Moses and Aaron at Mount Hor on the border of the land of Edom,

23 יהוה het met Moshe en Aharon by die berg Hor, op die grens van die land van Edom, gepraat en gesê:

24 "Aaron will be gathered to his people; he will not enter the land I have given the Israelites, because you both rebelled against My command at the waters of Meribah.

24 "Aharon sal by sy mense versamel word, want hy mag nie ingaan in die land wat Ek aan die seuns van Yisra'el gegee het nie omdat julle teen My opdrag gerebelleer het by die waters van M'rivah.

25 Take Aaron and his son Eleazar and bring them up Mount Hor.

25 Vat vir Aharon en sy seun El'azar en bring hulle op na die berg Hor;

26 Remove Aaron's garments and put them on his son Eleazar. Aaron will be gathered to his people and die there."

26 trek Aharon se klere uit en trek dit vir sy seun El'azar aan en Aharon sal daar by sy mense versamel word en sterf."

27 So Moses did as the LORD commanded, and they climbed Mount Hor in the sight of the whole community.

27 Moshe het gedoen soos יהוה beveel het: hulle het op die berg Hor opgegaan voor die oë van die hele vergadering.

28 After Moses removed Aaron's garments and put them on his son Eleazar, Aaron died there on top of the mountain. Then Moses and Eleazar came down from the mountain.

28 Moshe het Aharon se klere uitgetrek en dit vir sy seun El'azar aangetrek. Aharon het daar gesterf op die top van die berg en Moshe en El'azar het van die berg af afgekom.

29 When the whole community saw that Aaron had passed away, the entire house of Israel mourned for him 30 days.

29 Toe die hele vergadering sien dat Aharon gesterf het, het die hele huis van Yisra'el dertig dae lank oor Aharon getreur.

1 When the Canaanite king of Arad, who lived in the Negev, heard that Israel was coming on the Atharim road, he fought against Israel and captured some prisoners.
1 Toe koning `Arad, die Kena'aniet, wat in die Negev gebly het, hoor dat Yisra'el met die pad van Atarim af kom, het hy teen Yisra'el geveg en sommige van hulle gevange geneem.
2 Then Israel made a vow to the LORD, "If You will deliver this people into our hands, we will completely destroy their cities."
2 Yisra'el het 'n eed tot יהוה gesweer en gesê: "As U sal gee om hierdie volk heeltemal in my hand oor te gee, sal ek hulle stede geheel en al vernietig."
3 The LORD listened to Israel's request, the Canaanites were defeated, and Israel completely destroyed them and their cities. So they named the place Hormah.
3 יהוה het Yisra'el se stem gehoor en die Kena'aniete oorgegee. Hulle het hulle en hul stede totaal vernietig en die plek Hormah genoem.
4 Then they set out from Mount Hor by way of the Red Sea to bypass the land of Edom, but the people became impatient because of the journey.
4 Hulle het vanaf die berg Hor vertrek in die rigting van die see van Suf om verby die land Edom te trek en die volk het ongeduldig geword as gevolg van die reis.
5 The people spoke against God and Moses: "Why have you led us up from Egypt to die in the wilderness? There is no bread or water, and we detest this wretched food! "
5 Die volk het teen God en teen Moshe gepraat: "Waarom het U ons uit Mitzrayim laat opkom om in die wildernis te sterf, want daar is geen brood en geen water nie en ons liggame walg van hierdie nuttelose kos."
6 Then the LORD sent poisonous snakes among the people, and they bit them so that many Israelites died.
6 יהוה het giftige slange onder die volk gestuur wat die volk gebyt het en baie van die mense van Yisra'el het gesterf;
7 The people then came to Moses and said, "We have sinned by speaking against the LORD and against you. Intercede with the LORD so that He will take the snakes away from us." And Moses interceded for the people.
7 daarom het die mense na Moshe toe gekom en gesê: "Ons het gesondig, want ons het teen יהוה en teen u gepraat. Tree in voor יהוה dat Hy die slange van ons af wegvat." Moshe het vir die volk ingetree.
8 Then the LORD said to Moses, "Make a snake image and mount it on a pole. When anyone who is bitten looks at it, he will recover."
8 יהוה sê vir Moshe: "Maak vir jou 'n giftige slang en sit dit op 'n paal; dan sal elkeen wat gebyt is en daarna kyk, lewe."

9 So Moses made a bronze snake and mounted it on a pole. Whenever someone was bitten, and he looked at the bronze snake, he recovered.
9 Moshe het ’n koper slang gemaak en dit op ’n paal gesit en so was dit dat as ’n slang iemand gebyt het en hy kyk na die koper slang, hy geleef het.
10 The Israelites set out and camped at Oboth.
10 Die seuns van Yisra’el het weggetrek en kamp opgeslaan in Ovot.
11 They set out from Oboth and camped at Iye-abarim in the wilderness that borders Moab on the east.
11 Hulle het weggetrek van Ovot af en kamp opgeslaan in Iyei-Ha’avarim, in die wildernis oorkant Mo’av, aan die oostekant.
12 From there they went and camped at Zered Valley.
12 Van daar het hulle weggetrek en kamp opgeslaan in die vallei van Zered.
13 They set out from there and camped on the other side of the Arnon River, in the wilderness that extends from the Amorite border, because the Arnon was the Moabite border between Moab and the Amorites.
13 Daarvandaan het hulle weggetrek en kamp opgeslaan oorkant die Arnon, in die wildernis wat strek van die grens van die Emoriete, want die Arnon is die grens van Mo’av, tussen Mo’av en die Emoriete;
14 Therefore it is stated in the Book of the LORD’s Wars: Waheb in Suphah and the ravines of the Arnon,
14 daarom word dit gesê in die Boek van die Oorloë van יהוה: ‘Vahev by Sufah, die spruite van die Arnon
15 even the slopes of the ravines that extend to the site of Ar and lie along the border of Moab.
15 en die hang van die spruite wat na die streek van Ar afloop en leun teen die grens van Mo’av.’
16 From there they went to Beer, the well the LORD told Moses about, “Gather the people so I may give them water.”
16 Daarvandaan het hulle na Be’er getrek. Dit is die put waar יהוה vir Moshe gesê het: “Maak die mense bymekaar dat Ek vir hulle water kan gee.”
17 Then Israel sang this song: Spring up, well — sing to it!
17 Toe het Yisra’el hierdie lied gesing: “Spring op, O put! Sing almal daarvoor!
18 The princes dug the well; the nobles of the people hollowed it out with a scepter and with their staffs. They went from the wilderness to Mattanah,
18 O put, wat die leiers gegrawe het, wat die leiers van die volk gegrawe het, met hulle outoriteit, met hulle stawwe!” Vanaf die wildernis het hulle na Mattanah gegaan
19 from Mattanah to Nahaliel, from Nahaliel to Bamoth,
19 en van Mattanah na Nagali’el en van Nagali’el na Bamot
20 from Bamoth to the valley in the territory of Moab near the Pisgah highlands that overlook the wasteland.
20 en van Bamot, in die vallei wat in die land van Mo’av lê, na die top van Pisgah, wat oor die wildernis uitkyk.
21 Israel sent messengers to say to Sihon king of the Amorites:

21 Yisra’el het boodskappers gestuur na Sigon, die koning van die Emoriete en gesê:
22 “Let us travel through your land. We won’t go into the fields or vineyards. We won’t drink any well water. We will travel the King’s Highway until we have traveled through your territory.”
22 “Laat my deur jou land trek. Ons sal nie wegdraai in die lande of in die wingerde nie; ons sal nie die water van die putte drink nie; ons sal op ‘Die Koning se Hoofpad’ hou tot ons deur jou gebied getrek het.”
23 But Sihon would not let Israel travel through his territory. Instead, he gathered his whole army and went out to confront Israel in the wilderness. When he came to Jahaz, he fought against Israel.
23 Sigon het Yisra’el egter nie toegelaat om deur sy gebied te trek nie. Sigon het al sy mense bymekaargemaak en uitgegaan teen Yisra’el in die wildernis en toe hy by Yahatz kom, het hy teen Yisra’el geveg.
24 Israel struck him with the sword and took possession of his land from the Arnon to the Jabbok, but only up to the Ammonite border, because it was fortified.
24 Yisra’el het hom met die snykant van die swaard geslaan en sy land in besit geneem van die Arnon af tot by die Yabbok, so ver as die seuns van `Amon, want die grens van die seuns van `Amon was Yatzer.
25 Israel took all the cities and lived in all these Amorite cities, including Heshbon and all its villages.
25 Yisra’el het al hierdie stede oorgevat en Yisra’el het gebly in al die stede van die Emoriete; in Heshbon en in al haar dorpies,
26 Heshbon was the city of Sihon king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab and had taken control of all his land as far as the Arnon.
26 want Heshbon was die stad van Sigon, die koning van die Emoriete, wat oorlog gevoer het teen die
vorige koning van die Mo’aviete en al sy land uit sy hand gevat het tot by die Arnon.
27 Therefore the poets say: Come to Heshbon, let it be rebuilt; let the city of Sihon be restored.
27 Dié wat spreekwoorde gebruik sê daarom: “Kom na Heshbon, laat die stad van Sigon herstel word,
28 For fire came out of Heshbon, a flame from the city of Sihon. It consumed Ar of Moab, the lords of Arnon’s heights.
28 want ’n vuur het uitgegaan uit Heshbon, ’n vlam uit die stad van Sigon! Dit het `Ar van die Mo’aviete verteer, die meesters van die hoogtes van Arnon.
29 Woe to you, Moab! You have been destroyed, people of Chemosh! He gave up his sons as refugees, and his daughters into captivity to Sihon the Amorite king.
29 Wee jou, Mo’av! Jy is vernietig, volk van K’mosh! Hy het sy seuns as vlugtelinge gegee en sy dogters in gevangeskap aan Sigon, die koning van die

Emoriete,
30 We threw them down; Heshbon has been destroyed as far as Dibon. We caused desolation as far as Nophah, which reaches as far as Medeba.
30 maar ons het na hulle geskiet; Heshbon is vernietig so ver as Divon en ons het verwoes tot by Nofag, wat reik tot by Meidva."
31 So Israel lived in the Amorites' land.
31 So het Yisra'el in die land van die Emoriete gebly.
32 After Moses sent spies to Jazer, Israel captured its villages and drove out the Amorites who were there.
32 Moshe het gestuur om Ya'zer te bespied en hulle het sy dorpies oorgevat en die Emoriete wat daar was, uitgedryf.
33 Then they turned and went up the road to Bashan, and Og king of Bashan came out against them with his whole army to do battle at Edrei.
33 Hulle het gedraai en opgegaan in die rigting van Bashan en `Og, die koning van Bashan, het uitgetrek teen hulle, hy en al sy mense, om te veg by Edre'i.
34 But the LORD said to Moses, "Do not fear him, for I have handed him over to you along with his whole army and his land. Do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon."
34 הוהי het vir Moshe gesê: "Moet hom nie vrees nie, want Ek het hom in jou hand gegee, met al sy mense en sy land en jy sal met hom doen soos jy gedoen het met Sigon, die koning van die Emoriete, wat in Heshbon gebly het."
35 So they struck him, his sons, and his whole army until no one was left, and they took possession of his land.
35 Hulle het hom verslaan, sy seuns en sy hele volk totdat daar niemand oorgebly het nie en hulle het sy land in besit geneem.

Number22
1 The Israelites traveled on and camped in the plains of Moab near the Jordan across from Jericho.
1 Die seuns van Yisra'el het weggetrek en kamp opgeslaan in die vlaktes van Mo'av, oorkant die Yarden, regoor Yerigo.
2 Now Balak son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.
2 Nou Balak, die seun van Tzippor, het alles gesien wat Yisra'el aan die Emoriete gedoen het.
3 Moab was terrified of the people because they were numerous, and Moab dreaded the Israelites.
3 Mo'av was uitermate bang vir die volk, want hulle was baie en Mo'av was in angs vanweë die teenwoordigheid van die seuns van Yisra'el.
4 So the Moabites said to the elders of Midian, "This horde will devour everything around us like an ox eats up the green plants in the field." Since Balak son of Zippor was Moab's king at that time,
4 Mo'av sê vir die oudstes van Midyan: "Nou sal hierdie menigte alles oplek

rondom ons, soos ’n bees die gras van die veld oplek.” Balak, die seun van Tzippor, was dié tyd koning van Mo’av.
5 he sent messengers to Balaam son of Beor at Pethor, which is by the Euphrates in the land of his people. Balak said to him: “Look, a people has come out of Egypt; they cover the surface of the land and are living right across from me.
5 Hy het boodskappers gestuur na Bil’am, die seun van B’or, in P’tor wat naby die Rivier (Eufraat) is, in die land van die seuns van sy volk, om hom te roep en te sê: “Let op, daar het ’n volk uit Mitzrayim gekom. Let op, hulle het die oppervlakte van die land toegedek en leef oorkant my.
6 Please come and put a curse on these people for me because they are more powerful than I am. I may be able to defeat them and drive them out of the land, for I know that those you bless are blessed and those you curse are cursed.”
6 Asseblief, kom daarom, vervloek hierdie volk vir my, want hulle is te magtig vir my. Miskien sal ek oorwin en ’n slag slaan en hulle uit die land verdryf, want ek het opgelet dat die een wat jy seën, geseënd is en die een wat jy vervloek, vervloek is.”
7 The elders of Moab and Midian departed with fees for divination in hand. They came to Balaam and reported Balak’s words to him.
7 Die oudstes van Mo’av en die oudstes van Midyan het vertrek met die waarsêersloon in hulle hand en by Bil’am gekom en vir hom die woorde van Balak gesê.
8 He said to them, “Spend the night here, and I will give you the answer the L**ORD** tells me.” So the officials of Moab stayed with Balaam.
8 Hy antwoord hulle: “Bly vannag hier oor, dan sal ek vir julle woord bring soos יהוה met my mag praat.” Die heersers van Mo’av het by Bil’am gebly.
9 Then God came to Balaam and asked, “Who are these men with you? ”
9 God het by Bil’am gekom en gesê: “Wie is hierdie manne by jou?”
10 Balaam replied to God, “Balak son of Zippor, king of Moab, sent this message to me:
10 Bil’am het God geantwoord: “Balak, die seun van Tzippor, die koning van Mo’av, het na my gestuur en gesê:
11 ‘Look, a people has come out of Egypt, and they cover the surface of the land. Now come and put a curse on them for me. I may be able to fight against them and drive them away.’ ”
11 ‘Let op, daar het ’n volk uit Mitzrayim gekom en hulle het die oppervlak van die land toegedek. Kom nou, vervloek hulle vir my, miskien sal ek hulle kan oorwin in oorlog en hulle uitdryf.’ “
12 Then God said to Balaam, “You are not to go with them. You are not to curse this people, for they are blessed.”
12 God sê vir Bil’am: “Jy mag nie saam met hulle gaan nie, jy mag die volk nie vloek nie, want hulle is geseënd.”
13 So Balaam got up the next morning and said to Balak’s officials, “Go back

to your land, because the LORD has refused to let me go with you."
13 Bil'am staan die oggend op en sê vir die heersers van Balak: "Gaan terug na julle land, want יהוה het geweier om my saam met julle te laat gaan."
14 The officials of Moab arose, returned to Balak, and reported, "Balaam refused to come with us."
14 Die vorste van Mo'av het opgestaan, by Balak gekom en gesê: "Bil'am het geweier om saam met ons te kom."
15 Balak sent officials again who were more numerous and higher in rank than the others.
15 Balak stuur weer leiers; meer in getal en meer eerbaar as die ander
16 They came to Balaam and said to him, "This is what Balak son of Zippor says: 'Let nothing keep you from coming to me,
16 en hulle het by Bil'am gekom en vir hom gesê: "So sê Balak, die seun van Tzippor: 'Ek smeek jou, laat niks jou verhinder om na my toe te kom nie,
17 for I will greatly honor you and do whatever you ask me. So please come and put a curse on these people for me! ' "
17 want ek sal jou met groot eer vereer en wat jy vir my sê, sal ek doen; daarom kom asseblief en vervloek hierdie volk vir my.' "
18 But Balaam responded to the servants of Balak, "If Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not go against the command of the LORD my God to do anything small or great.
18 Bil'am antwoord en sê vir die diensknegte van Balak: "Al gee Balak vir my sy huis vol silwer en goud, ek kan niks doen, groot of klein, in teenstelling met die opdrag van יהוה, my God, nie.
19 Please stay here overnight as the others did, so that I may find out what else the LORD has to tell me."
19 Nou daarom, bly julle asseblief ook vannag hier sodat ek mag weet wat יהוה verder vir my sal sê."
20 God came to Balaam at night and said to him, "Since these men have come to summon you, get up and go with them, but you must only do what I tell you."
20 God het in die nag na Bil'am gekom en gesê: "As die mans dan gekom het om jou te roep, staan dan op, gaan saam met hulle, maar net die woord wat Ek vir jou sê, dit moet jy doen."
21 When he got up in the morning, Balaam saddled his donkey and went with the officials of Moab.
21 Bil'am het die oggend opgestaan, sy donkie opgesaal en saam met die leiers van Mo'av gegaan.
22 But God was incensed that Balaam was going, and the Angel of the LORD took His stand on the path to oppose him. Balaam was riding his donkey, and his two servants were with him.
22 God se woede het gebrand omdat hy gegaan het en die Engel van יהוה het Homself as Teëstander in die pad geplaas. Hy het op sy donkie gery en sy

twee diensknegte was saam met hom
23 When the donkey saw the Angel of the LORD standing on the path with a drawn sword in His hand, she turned off the path and went into the field. So Balaam hit her to return her to the path.

23 en die donkie het die Engel van יהוה in die pad sien staan, met Sy swaard getrek in Sy hand en die donkie het uit die pad uitgedraai, die veld in. Bil'am het die donkie geslaan om haar na die pad toe terug te draai.
24 Then the Angel of the LORD stood in a narrow passage between the vineyards, with a stone wall on either side.

24 Die Engel van יהוה het in 'n smal pad van die wingerde gaan staan, met 'n muur aan dié kant en 'n muur aan die ander kant.
25 The donkey saw the Angel of the LORD and pressed herself against the wall, squeezing Balaam's foot against it. So he hit her once again.

25 Toe die donkie die Engel van יהוה sien, druk sy haarself teen die muur en druk Bil'am se voet teen die muur sodat hy haar weer geslaan het.
26 The Angel of the LORD went ahead and stood in a narrow place where there was no room to turn to
the right or the left.

26 Die Engel van יהוה het verder gegaan en gaan staan op 'n nou plek waar daar geen pad was om of regs of links uit te draai nie.
27 When the donkey saw the Angel of the LORD, she crouched down under Balaam. So he became furious and beat the donkey with his stick.

27 Toe die donkie die Engel van יהוה sien, gaan sy onder Bil'am lê en Bil'am se woede het gebrand en hy het die donkie met sy staf geslaan.
28 Then the LORD opened the donkey's mouth, and she asked Balaam, "What have I done to you that you have beaten me these three times? "

28 יהוה het die bek van die donkie oopgemaak en sy sê vir Bil'am: "Wat het ek aan jou gedoen dat jy my nou al drie maal geslaan het?"
29 Balaam answered the donkey, "You made me look like a fool. If I had a sword in my hand, I'd kill you now! "
29 Bil'am antwoord die donkie: "Omdat jy met my gekskeer. Ek wens daar was 'n swaard in my hand, dan het ek jou teen die tyd doodgemaak."
30 But the donkey said, "Am I not the donkey you've ridden all your life until today? Have I ever treated you this way before? " "No," he replied.
30 Die donkie sê vir Bil'am: "Is ek nie jou donkie waarop jy gery het vandat ek joune geword het tot vandag toe nie? Was dit ooit my gewoonte om so met jou te maak?" Hy antwoord: "Nee."
31 Then the LORD opened Balaam's eyes, and he saw the Angel of the LORD standing in the path with a drawn sword in His hand. Balaam knelt and bowed with his face to the ground.

31 Toe maak יהוה Bil'am se oë oop en hy sien die Engel van יהוה in die pad staan met Sy uitgetrekte swaard in Sy hand en hy het neergebuig en op

sy gesig op die grond geval.
32 The Angel of the LORD asked him, “Why have you beaten your donkey these three times? Look, I came out to oppose you, because what you are doing is evil in My sight.
32 Die Engel van יהוה vra vir hom: “Hoekom het jy jou donkie hierdie drie keer geslaan? Let op, Ek het as ’n Teëstander teen jou uitgekom, want jou pad loop onaanvaarbaar voor My uit!
33 The donkey saw Me and turned away from Me these three times. If she had not turned away from Me, I would have killed you by now and let her live.”
33 Die donkie het My gesien en hierdie drie keer voor My uitgedraai. As sy nie voor My uitgedraai het nie, sou Ek jou nou doodgemaak en haar laat lewe het.”
34 Balaam said to the Angel of the LORD, “I have sinned, for I did not know that You were standing in the path to confront me. And now, if it is evil in Your sight, I will go back.”
34 Bil’am sê vir die Engel van יהוה: “Ek het gesondig, want ek het nie geweet dat U teenoor my in die pad gestaan het nie; daarom nou, as dit onaanvaarbaar in U oë is, sal ek teruggaan.”
35 Then the Angel of the LORD said to Balaam, “Go with the men, but you are to say only what I tell you.” So Balaam went with Balak’s officials.
35 Die Engel van יהוה sê vir Bil’am: “Gaan saam met die manne, maar net die woord wat Ek vir jou sê, dit moet jy praat.” Bil’am het saam met die leiers van Balak gegaan.
36 When Balak heard that Balaam was coming, he went out to meet him at the Moabite city on the Arnon border at the edge of his territory.
36 Toe Balak hoor dat Bil’am kom, het hy uitgegaan om hom te ontmoet by die stad van Mo’av, wat in die streek van die Arnon lê, by die grens van die streek.
37 Balak asked Balaam, “Did I not send you an urgent summons? Why didn’t you come to me? Am I really not able to reward you? ”
37 Balak sê vir Bil’am: “Het ek nie dringend na jou gestuur om jou te laat roep nie? Waarom het jy nie na my toe gekom nie? Is ek werklik nie in staat om jou te vereer nie?”
38 Balaam said to him, “Look, I have come to you, but can I say anything I want? I must speak only the message God puts in my mouth.”
38 Bil’am het Balak geantwoord: “Let op, ek het na jou toe gekom. Is ek in staat om iets te sê? Die woord wat God in my mond sit, dit sal ek sê.”
39 So Balaam went with Balak, and they came to Kiriath-huzoth.
39 Bil’am het toe saam met Balak gegaan en hulle het by Kiryat-Hutzot gekom.
40 Balak sacrificed cattle and sheep, and sent for Balaam and the officials who were with him.
40 Balak het beeste en kleinvee geoffer en daarvan aan Bil’am en aan die

leiers wat by hom was, gestuur.
41 In the morning, Balak took Balaam and brought him to Bamoth-baal. From there he saw the outskirts of the people's camp.
41 Dit was die volgende oggend dat Balak vir Bil'am gevat het en hom opgevat het na die hoë plekke van Ba'al en hy het van daar af 'n gedeelte van die volk gesien.

Number23
1 Then Balaam said to Balak, "Build me seven altars here and prepare seven bulls and seven rams for me."
1 Bil'am sê vir Balak: "Bou vir my hier sewe altare en berei vir my hier sewe bulle en sewe ramme voor."
2 So Balak did as Balaam directed, and they offered a bull and a ram on each altar.
2 Balak het gedoen soos Bil'am gevra het en Balak en Bil'am het 'n bul en 'n ram op elke altaar geoffer.
3 Balaam said to Balak, "Stay here by your burnt offering while I am gone. Maybe the LORD will meet with me. I will tell you whatever He reveals to me." So he went to a barren hill.
3 Bil'am sê vir Balak: "Bly by jou brandoffer staan en ek sal weggaan; miskien sal יהוה my tegemoetkom en wat Hy my ook al wys, sal ek aan jou vertel." Hy het na 'n kaal heuwel gegaan.
4 God met with him and Balaam said to Him, "I have arranged seven altars and offered a bull and a ram on each altar."
4 God het Bil'am ontmoet en hy het vir Hom gesê: "Ek het die sewe altare voorberei en 'n bul en 'n ram op elke altaar geoffer."
5 Then the LORD put a message in Balaam's mouth and said, "Return to Balak and say what I tell you."
5 יהוה het 'n woord in Bil'am se mond gelê en gesê: "Gaan terug na Balak en só moet jy sê."
6 So he returned to Balak, who was standing there by his burnt offering with all the officials of Moab.
6 Hy het na hom toe teruggegaan en let op, hy het daar by sy brandoffer gestaan, hy en al die leiers van Mo'av.
7 Balaam proclaimed his poem: Balak brought me from Aram; the king of Moab, from the eastern mountains: "Come, put a curse on Jacob for me; come, denounce Israel! "
7 Hy het sy vertelling begin en gesê: "Balak, die koning van Mo'av het my uit Aram, uit die berge van die ooste laat haal en gesê: 'Kom, vervloek Ya'akov vir my en kom, verwens Yisra'el.'
8 How can I curse someone God has not cursed? How can I denounce someone the LORD has not denounced?
8 Hoe sal ek vervloek wie Gód nie vloek nie? En hoe sal ek verwens vir wie

יהוה nie verwens nie?
9 I see them from the top of rocky cliffs, and I watch them from the hills. There is a people living alone; it does not consider itself among the nations.
9 Want van die bokant van die rotse af sien ek hom en van die heuwels af let ek op hom. Let op, ’n volk wat afgesonderd woon en nie tussen die nasies gereken word nie.
10 Who has counted the dust of Jacob or numbered the dust clouds of Israel? Let me die the death of the upright; let the end of my life be like theirs.
10 Wie kan die stof van Ya’akov tel, of ’n kwart van Yisra’el bereken? Laat my die dood van die opregtes sterf en laat my einde soos dié van die opregte wees!”
11 “What have you done to me? ” Balak asked Balaam. “I brought you to curse my enemies, but look, you have only blessed them! ”
11 Balak sê vir Bil’am: “Wat het jy my aangedoen? Ek het jou gevat om my vyande te vervloek en let op, jy het hulle in werklikheid geseën!”
12 He answered, “Shouldn’t I say exactly what the LORD puts in my mouth? ”
12 Hy antwoord en sê: “Moet ek nie versigtig wees om alles te praat wat יהוה in my mond lê nie?”
13 Then Balak said to him, “Please come with me to another place where you can see them. You will only see the outskirts of their camp; you won’t see all of them. From there, put a curse on them for me.”
13 Balak sê vir hom: “Kom asseblief saam met my na ’n ander plek vanwaar jy hulle kan sien; jy sal net die buitewyke van hulle sien en jy sal nie almal kan sien nie; vervloek hulle vir my van daar af.”
14 So Balak took him to Lookout Field on top of Pisgah, built seven altars, and offered a bull and a ram on each altar.
14 Hy het hom gebring by die veld van Tzofim, op die top van Pisgah en sewe altare gebou en ’n bul en ’n ram op elke altaar geoffer.
15 Balaam said to Balak, “Stay here by your burnt offering while I seek the LORD over there.”
15 Hy sê vir Balak: “Bly hier staan by jou brandoffer terwyl ek יהוה daar gaan ontmoet.”
16 The LORD met with Balaam and put a message in his mouth. Then He said, “Return to Balak and say what I tell you.”
16 יהוה het Bil’am ontmoet en ’n woord in sy mond gelê en gesê: “Gaan terug na Balak en só moet jy praat.”
17 So he returned to Balak, who was standing there by his burnt offering with the officials of Moab. Balak asked him, “What did the LORD say? ”
17 Hy het by hom gekom en let op, hy het daar by sy brandoffer gestaan en die leiers van Mo’av by hom en Balak sê vir hom: “Wat het יהוה gesê?”
18 Balaam proclaimed his poem: Balak, get up and listen; son of Zippor, pay attention to what I say!

18 Hy het sy vertelling voortgesit en gesê: "Staan op Balak en hoor! Luister na my, seun van Tzippor!
19 God is not a man who lies, or a son of man who changes His mind. Does He speak and not act, or promise and not fulfill?
19 Die Magtige God is nie 'n man dat Hy sou lieg nie, of 'n mensekind dat Hy jammer sal wees nie. Het Hy gesê en sal dit nie doen nie, of het Hy gepraat en sal dit nie waar maak nie?
20 I have indeed received a command to bless; since He has blessed, I cannot change it.
20 Let op, ek het 'n opdrag ontvang om te seën. Wanneer Hy seën, kan ek dit nie omkeer nie.
21 He considers no disaster for Jacob; He sees no trouble for Israel. The LORD their God is with them, and there is rejoicing over the King among them.
21 Hy het nie boosheid opgemerk in Ya'akov nie en sien geen moeilikheid in Yisra'el nie. יהוה, sy God, is met hom en die gejuig tot die Koning is tussen hulle.
22 God brought them out of Egypt; He is like the horns of a wild ox for them.
22 Die Magtige God bring hulle uit Mitzrayim, Hy is vir hulle soos die lang horings van 'n wilde bul Aurogs),
23 There is no magic curse against Jacob and no divination against Israel. It will now be said about Jacob and Israel, "What great things God has done! "
23 want daar is geen binding teen Ya'akov of toordery teen Yisra'el nie. Dit sal nou van Ya'akov en van Yisra'el gesê word wat die Magtige God gedoen het.
24 A people rise up like a lioness; They rouse themselves like a lion. They will not lie down until they devour the prey and drink the blood of the slain.
24 Let op, die volk staan op soos 'n leeuwyfie en lig homself op soos 'n leeu. Hy sal nie gaan lê voordat hy die prooi verteer het en die bloed van die wat verslaan is, drink nie."
25 Then Balak told Balaam, "Don't curse them and don't bless them! "
25 Balak sê vir Bil'am: "Moet hulle glad nie vervloek nie en moet hulle glad nie seën nie."
26 But Balaam answered him, "Didn't I tell you: Whatever the LORD says, I must do? "
26 Bil'am antwoord en sê vir Balak: "Het ek nie vir jou gesê nie: 'Alles wat יהוה sê, dit moet ek doen?'"
27 Again Balak said to Balaam, "Please come. I will take you to another place. Maybe it will be agreeable to God that you can put a curse on them for me there."
27 Balak sê vir Bil'am: "Kom asseblief, ek sal jou na 'n ander plek toe vat; miskien sal dit reg wees in die oë van God dat jy hulle vir my daarvandaan vervloek."
28 So Balak took Balaam to the top of Peor, which overlooks the wasteland.
28 Balak vat vir Bil'am na die top van P'or wat oor die wildernis afkyk

29 Balaam told Balak, “Build me seven altars here and prepare seven bulls and seven rams for me.”
29 en Bil’am sê vir Balak: “Bou vir my hier sewe altare en berei vir my hier sewe bulle en sewe ramme voor.”
30 So Balak did as Balaam said and offered a bull and a ram on each altar.
30 Balak het gedoen soos Bil’am gesê het en ’n bul en ’n ram op elke altaar geoffer.

Number24

1 Since Balaam saw that it pleased the L**ORD** to bless Israel, he did not go to seek omens as on previous occasions, but turned toward the wilderness.
1 Toe Bil’am sien dat dit goed was in die oë van הוהי om Yisra’el te seën, het hy hom nie soos die vorige kere tot gesigte deur ’n visioen gewend nie, maar sy gesig na die wildernis gedraai
2 When Balaam looked up and saw Israel encamped tribe by tribe, the Spirit of God came on him,
2 en Bil’am het sy oë opgeslaan en Yisra’el uitgekamp gesien, volgens hulle stamme en die Gees van God het op hom gekom.
3 and he proclaimed his poem: The oracle of Balaam son of Beor, the oracle of the man whose eyes are opened,
3 Hy het sy vertelling voortgesit en gesê: “Die Godsopenbaring van Bil’am, die seun van B’or; die Godsopenbaring van die man wie se oë oopgemaak is;
4 the oracle of one who hears the sayings of God, who sees a vision from the Almighty, who falls into a trance with his eyes uncovered:
4 die Godsopenbaring van hom wat die woorde van die Magtige God hoor, wat die visioen van die Almagtige sien, wat neerval met onbedekte oë:
5 How beautiful are your tents, Jacob, your dwellings, Israel.
5 Hoe goed is jou tente, O Ya’akov, jou blyplek, O Yisra’el!
6 They stretch out like river valleys, like gardens beside a stream, like aloes the L**ORD** has planted, like cedars beside the water.
6 Soos valleie wat uitgestrek is, soos tuine by ’n rivier, soos aalwyne geplant deur הוהי, soos seders langs die water;
7 Water will flow from his buckets, and his seed will be by abundant water. His king will be greater than Agag, and his kingdom will be exalted.
7 water sal vloei uit sy emmers en sy saad sal by baie waters wees. Sy koning sal hoër wees as Agag en sy koninkryk opgelig!
8 God brought him out of Egypt; He is like the horns of a wild ox for them. He will feed on enemy nations and gnaw their bones; he will strike them with his arrows.
8 Die Magtige God bring hom uit Mitzrayim uit, hy het lang horings soos ’n wilde bul (Aurogs); hy sal die nasies verteer wat teenoor hom staan en hulle bene breek en met sy pyle deurboor.
9 He crouches, he lies down like a lion or a lioness — who dares to rouse

him? Those who bless you will be blessed, and those who curse you will be cursed.
9 Hy het afgebuig, hy het gaan lê soos 'n leeu en soos 'n leeuin: wie sal hom opjaag? Geseënd is almal wat jou seën en vervloek is almal wat jou vervloek!"
10 Then Balak became furious with Balaam, struck his hands together, and said to him, "I summoned you to put a curse on my enemies, but instead, you have blessed them these three times.
10 Balak se woede het gebrand teen Bil'am en hy het sy hande saamgeslaan. Balak het vir Bil'am gesê: "Ek het jou laat roep om my vyande te vervloek en let op, jy het volgehou om hulle te seën; hierdie drie keer!
11 Now go to your home! I said I would reward you richly, but look, the LORD has denied you a reward."
11 Vlug daarom nou na jou plek toe; ek het gedink om jou met groot eer te vereer, maar let op, יהוה het jou van verering af teruggehou."
12 Balaam answered Balak, "Didn't I previously tell the messengers you sent me:
12 Bil'am het vir Balak gesê: "Het ek nie ook met jou boodskappers wat jy na my gestuur het, gepraat en gesê:
13 If Balak were to give me his house full of silver and gold, I could not go against the LORD's command, to do anything good or bad of my own will? I will say whatever the LORD says.
13 'Al gee Balak my sy huis vol silwer en goud, ek kan nie teen die opdrag van יהוה enige iets doen, goed of kwaad, uit my eie nie, maar wat יהוה sê, dit sal ek sê?'
14 Now I am going back to my people, but first, let me warn you what these people will do to your people in the future."
14 Nou, let op, ek gaan na my mense toe. Kom, ek sal jou inlig oor wat hierdie volk jou volk sal aandoen in die dae wat kom."
15 Then he proclaimed his poem: The oracle of Balaam son of Beor, the oracle of the man whose eyes are opened;
15 Hy het sy vertelling voortgesit en gesê: "Die Godsopenbarings van Bil'am, die seun van B'or en die Godsopenbaring van die man wie se oog oopgemaak is;
16 the oracle of one who hears the sayings of God and has knowledge from the Most High, who sees a vision from the Almighty, who falls into a trance with his eyes uncovered:
16 die Godsopenbaring van hom wat die boodskappe van die Magtige God hoor, wat die kennis van die Allerhoogste ken en die visioen van die Almagtige sien en wat neerval, maar tog met sy oë onbedek.
17 I see him, but not now; I perceive him, but not near. A star will come from Jacob, and a scepter will arise from Israel. He will smash the forehead of Moab and strike down all the Shethites.

17 Ek sien Hom, maar nie nou nie, ek aanskou Hom, maar nie naby nie: ’n Ster sal kom uit Ya’akov, ’n
Septer sal opstaan uit Yisra’el, deur die voorkop van Mo’av breek en al die seuns van Shet afbreek.
18 Edom will become a possession; Seir will become a possession of its enemies, but Israel will be triumphant.
18 Edom en Se’ir sal ’n besitting wees, asook sy vyande, maar Yisra’el sal dapper optree.
19 One who comes from Jacob will rule; he will destroy the city’s survivors.
19 Vanuit Ya’akov sal Een wees wat heerskappy het en die wat oorbly uit die stad vernietig.”
20 Then Balaam saw Amalek and proclaimed his poem: Amalek was first among the nations, but his future is destruction.
20 Toe het hy na `Amalek gekyk, sy vertelling voortgesit en gesê: “`Amalek was eerste onder die nasies, maar sy einde sal vernietiging wees.”
21 Next he saw the Kenites and proclaimed his poem: Your dwelling place is enduring; your nest is set in the cliffs.
21 Toe het hy na die Keiniete gekyk, sy vertelling voortgesit en gesê: “Jou blyplek staan vas en jou nes is vasgemaak op die rots,
22 Kain will be destroyed when Asshur takes you captive.
22 nogtans sal die Keiniete verteer word. Hoe lank sal Ashur jou gevange hou?”
23 Once more he proclaimed his poem: Ah, who can live when God does this?
23 Hy het sy vertelling voortgesit en gesê: “O, wie kan lewe, behalwe as die Magtige God dit bepaal het?
24 Ships will come from the coast of Kittim; they will afflict Asshur and Eber, but they too will come to destruction.
24 Skepe sal egter kom van die kus van Kittim af en hulle sal Ashur en `Ever onderdruk en so sal hulle kom tot vernietiging.”
25 Balaam then arose and went back to his homeland, and Balak also went his way.
25 Bil’am het opgestaan en weggegaan, terug na sy plek en Balak het ook op sy pad gegaan.

Number25
1 While Israel was staying in the Acacia Grove, the people began to have sexual relations with the women of Moab.
1 Terwyl Yisra’el in Sheetim gebly het, het die volk begin hoereer met die dogters van die Mo’aviete
2 The women invited them to the sacrifices for their gods, and the people ate and bowed in worship to their gods.
2 en dié het die volk na die offers van hulle gode uitgenooi en die volk het geëet en neergebuig voor hulle gode.
3 So Israel aligned itself with Baal of Peor, and the L**ORD**’s anger burned

against Israel.

3 Yisra'el was verenig met Ba'al-P'or en die woede van הוהי het teen Yisra'el gebrand

4 The L**ORD** said to Moses, "Take all the leaders of the people and execute them in broad daylight before the L**ORD** so that His burning anger may turn away from Israel."

4 הוהי sê vir Moshe: "Neem al die leiers van die volk en stel hulle bloot in die helder daglig voor הוהי sodat die brandende woede van הוהי van Yisra'el af weggedraai kan word."

5 So Moses told Israel's judges, "Kill each of the men who aligned themselves with Baal of Peor."

5 Moshe het vir die regters van Yisra'el gesê: "Elkeen van julle maak sy manne dood wat verenig is met Ba'al-P'or."

6 An Israelite man came bringing a Midianite woman to his relatives in the sight of Moses and the whole Israelite community while they were weeping at the entrance to the tent of meeting.

6 Let op, een van die manne van Yisra'el het gekom en 'n vrou van Midyan tussen sy volksgenote ingebring, voor die oë van Moshe en voor die oë van die hele vergadering van die seuns van Yisra'el terwyl hulle huil voor die ingang van die Tent van Ontmoeting.

7 When Phinehas son of Eleazar, son of Aaron the priest, saw this, he got up from the assembly, took a spear in his hand,

7 Toe Pingas, die seun van El'azar, die seun van Aharon, die priester, dit sien, het hy uit die vergadering uit opgestaan en 'n spies in sy hand gevat,

8 followed the Israelite man into the tent, and drove it through both the Israelite man and the woman — through her belly. Then the plague on the Israelites was stopped,

8 agter die man van Yisra'el aan in die tent ingegaan en hulle altwee deurboor, die man van Yisra'el en die vrou, deur die liggaam. So is die plaag onder die seuns van Yisra'el gestop.

9 but those who died in the plague numbered 24,000.

9 Die wat in die plaag gesterf het, was vier en twintig duisend (24,000).

10 The L**ORD** spoke to Moses,

10 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:

11 "Phinehas son of Eleazar, son of Aaron the priest, has turned back My wrath from the Israelites because he was zealous among them with My zeal, so that I did not destroy the Israelites in My zeal.

11 "Pingas, die seun van El'azar, die seun van Aharon, die priester, het My wraak van die seuns van Yisra'el af weggedraai, deurdat hy met My jaloesie onder hulle jaloers was sodat Ek nie die seuns van Yisra'el verteer het in My jaloesie nie;

12 Therefore declare: I grant him My covenant of peace.

12 daarom, sê: 'Let op, Ek gee vir hom My Verbond van vrede;

13 It will be a covenant of perpetual priesthood for him and his future descendants, because he was zealous for his God and made atonement for the Israelites."
13 dit sal vir hom en sy nageslag ná hom die verbond wees van 'n ewige priesterskap omdat hy jaloers was vir sy God en toedekking vir die seuns van Yisra'el gedoen het."
14 The name of the slain Israelite man, who was struck dead with the Midianite woman, was Zimri son of Salu, the leader of a Simeonite ancestral house.
14 Die naam van die Yisra'elitiese man wat doodgemaak is, wat saam met die vrou van Midyan doodgemaak is, was Zimri, die seun van Salu, heerser van 'n vader se huis, van die stam van Shim'on.
15 The name of the slain Midianite woman was Cozbi, the daughter of Zur, a tribal head of an ancestral house in Midian.
15 Die naam van die vrou van Midyan wat doodgemaak is, was Kozbi, die dogter van Tzur. Hy was hoof van een van die stamme van 'n vader se huis in Midyan.
16 The L**ORD** told Moses:
16 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
17 "Attack the Midianites and strike them dead.
17 "Val die Midyaniete aan as vyand,
18 For they attacked you with the treachery that they used against you in the Peor incident. They did the same in the case involving their sister Cozbi, daughter of the Midianite leader who was killed the day the plague came at Peor."
18 want hulle het julle as vyand behandel deur hulle planne wat hulle teen julle bedink het aangaande P'or en aangaande Kozbi, die dogter van die heerser van Midyan, hulle suster, wat op die dag van die plaag doodgemaak is as gevolg van P'or."

Number26

1 After the plague, the L**ORD** said to Moses and Eleazar son of Aaron the priest,
1 Dit het gebeur, ná die plaag, dat הוהי met Moshe en met El'azar, die seun van Aharon, die priester, gepraat en gesê het:
2 "Take a census of the entire Israelite community by their ancestral houses of those 20 years old or more who can serve in Israel's army."
2 "Tel die volle getal van die hele vergadering van die seuns van Yisra'el per kop, van twintig jaar oud en ouer, volgens hulle vaders se huise, almal wat in staat is om oorlog toe te gaan in Yisra'el."
3 So Moses and Eleazar the priest said to them in the plains of Moab by the Jordan across from Jericho,
3 Moshe en El'azar, die priester, het met hulle gepraat in die vlaktes van

Mo’av, by die Yarden, oorkant Yerigo en gesê:
4 “Take a census of those 20 years old or more, as the LORD had commanded Moses and the Israelites who came out of the land of Egypt.”
4 “Tel van twintig jaar oud en ouer, soos הוהי vir Moshe beveel het.” Die seuns van Yisra’el wat uit Mitzrayim uitgetrek het, was:
5 Reuben was the firstborn of Israel. Reuben’s descendants: the Hanochite clan from Hanoch; the Palluite clan from Pallu;
5 Re’uven, die eersgeborene van Yisra’el. Die seuns van Re’uven was: van Hanokh, die familie van die Hanokhiete; van Pallu, die familie van die Pallu’iete;
6 the Hezronite clan from Hezron; the Carmite clan from Carmi.
6 van Hetzron, die familie van die Hetzroniete; van Karmi, die familie van die Karmiete.
7 These were the Reubenite clans, and their registered men numbered 43,730.
7 Hierdie is die families van die Re’uveniete en die van hulle wat getel is, was drie en veertig duisend sewe honderd en dertig (43 730).
8 The son of Pallu was Eliab.
8 Die seuns van Pallu was: Eli’av;
9 The sons of Eliab were Nemuel, Dathan, and Abiram. It was Dathan and Abiram, chosen by the community, who fought against Moses and Aaron; they and Korah’s followers fought against the LORD.
9 die seuns van Eli’av was: N’mu’el, Datan en Aviram. Dit is dieselfde Datan en Aviram wat uit die vergadering uitgeroep was, wat gestry het teen Moshe en Aharon in die groep van Korag, om teen הוהי te stry.
10 The earth opened its mouth and swallowed them with Korah, when his followers died and the fire consumed 250 men. They serve as a warning sign.
10 Die aarde het sy mond oopgemaak en hulle ingesluk, saam met Korag, toe daardie groep dood is en die vuur twee honderd en vyftig man verteer het en hulle het ’n waarskuwing geword.
11 The sons of Korah, however, did not die.)
11 Die seuns van Korag het egter nie gesterf nie.
12 Simeon’s descendants by their clans: the Nemuelite clan from Nemuel; the Jaminite clan from Jamin; the Jachinite clan from Jachin;
12 Die seuns van Shim’on, volgens hulle families: van N’mu’el, die familie van die N’mu’eliete; van Yamin, die familie van die Yaminiete; van Yakhin, die familie van die Yakhiniete;
13 the Zerahite clan from Zerah; the Shaulite clan from Shaul.
13 van Zerag, die familie van die Zeragiete; van Sha’ul, die familie van die Sha’uliete.
14 These were the Simeonite clans, numbering 22,200 men.
14 Hierdie is die families van die Shim’oniete, twee en twintig duisend twee honderd (22 200).
15 Gad’s descendants by their clans: the Zephonite clan from Zephon; the

Haggite clan from Haggi; the Shunite clan from Shuni;
15 Die seuns van Gad, volgens hulle families: van Tz’fon, die familie van die Tz’foniete; van Haggi, die familie van die Haggiete; van Shuni, die familie van die Shuniete;
16 the Oznite clan from Ozni; the Erite clan from Eri;
16 van Ozni, die familie van die Ozniete; van `Eri, die familie van die `Eriete;
17 the Arodite clan from Arod; the Arelite clan from Areli.
17 van Arod, die familie van die Arodiete; van Ar’eli, die familie van die Ar’eliete.
18 These were the Gadite clans numbered by their registered men: 40,500.
18 Dit is die families van die seuns van Gad, volgens die van hulle wat getel is, veertig duisend vyf honderd (40 500).
19 Judah’s sons included Er and Onan, but they died in the land of Canaan.
19 Die seuns van Y’hudah was: `Er en Onan, maar `Er en Onan het gesterf in die land van Kena’an.
20 Judah’s descendants by their clans: the Shelanite clan from Shelah; the Perezite clan from Perez; the
Zerahite clan from Zerah.
20 Die seuns van Y’hudah, volgens hulle families: van Shelah, die familie van die Shelaniete; van Peretz, die familie van die Partziete; van Zerag, die familie van die Zeragiete.
21 The descendants of Perez: the Hezronite clan from Hezron; the Hamulite clan from Hamul.
21 Die seuns van Peretz was: van Hetzron, die familie van die Hetzroniete; van Hamul, die familie van die Hamuliete.
22 These were Judah’s clans numbered by their registered men: 76,500.
22 Hierdie is die families van Y’hudah, volgens die van hulle wat getel is, ses en sewentig duisend vyf honderd (76 500).
23 Issachar’s descendants by their clans: the Tolaite clan from Tola; the Punite clan from Puvah;
23 Die seuns van Yissakhar, volgens hulle families was: van Tola, die familie van die Tola’iete; van Puvah, die familie van die Puniete;
24 the Jashubite clan from Jashub; the Shimronite clan from Shimron.
24 van Yashuv, die familie van die Yashuviete; van Shimron, die familie van die Shimroniete.
25 These were Issachar’s clans numbered by their registered men: 64,300.
25 Hierdie is die families van Yissakhar, volgens die van hulle wat getel is, vier en sestig duisend drie honderd (64 300).
26 Zebulun’s descendants by their clans: the Seredite clan from Sered; the Elonite clan from Elon; the Jahleelite clan from Jahleel.
26 Die seuns van Z’vulun, volgens hulle families was: van Sered, die familie van die Serediete; van Elon, die familie van die Eloniete; van Yagle’el, die familie van die Yagle’eliete.
27 These were the Zebulunite clans numbered by their registered men:

60,500.
27 Hierdie is die families van die Z'vuluniete, volgens die van hulle wat getel is, sestig duisend vyf honderd 60 500).
28 Joseph's descendants by their clans from Manasseh and Ephraim:
28 Die seuns van Yosef, volgens hulle families was: M'nasheh en Efrayim.
29 Manasseh's descendants: the Machirite clan from Machir. Machir fathered Gilead; the Gileadite clan from Gilead.
29 Die seuns van M'nasheh was: van Makhir, die familie van die Makhiriete. Makhir was die vader van Gil'ad; van Gil'ad, die familie van die Gil'adiete.
30 These were Gilead's descendants: the Iezerite clan from Iezer; the Helekite clan from Helek;
30 Hierdie is die seuns van Gil'ad: van I'ezer, die familie van die I'ezriete; van Helek, die familie van die Helekiete.
31 the Asrielite clan from Asriel; the Shechemite clan from Shechem;
31 Van Asri'el, die familie van die Asri'eliete; van Sh'khem, die familie van die Sh'khemiete;
32 the Shemidaite clan from Shemida; the Hepherite clan from Hepher;
32 van Sh'mida, die familie van die Sh'mida'iete; van Hefer, die familie van die Hefriete.
33 Zelophehad son of Hepher had no sons — only daughters. The names of Zelophehad's daughters were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.
33 Tz'lofgad, die seun van Hefer, het geen seuns gehad nie, maar dogters. Die name van die dogters van Tz'lofgad was: Magla, No'ah, Hoglah, Milkah en Tirtzah.
34 These were Manasseh's clans, numbered by their registered men: 52,700.
34 Hierdie is die families van M'nasheh en die van hulle wat getel is, twee en vyftig duisend sewe honderd 52 700).
35 These were Ephraim's descendants by their clans: the Shuthelahite clan from Shuthelah; the Becherite clan from Becher; the Tahanite clan from Tahan.
35 Hierdie is die seuns van Efrayim, volgens hulle families: van Shutelag, die familie van die Shutalgiete; van Bekher, die familie van die Bakhriete; van Tagan, die familie van die Taganiete.
36 These were Shuthelah's descendants: the Eranite clan from Eran.
36 Hierdie is die seuns van Shutelag: van `Eran die familie van die `Eraniete.
37 These were the Ephraimite clans numbered by their registered men: 32,500. These were Joseph's descendants by their clans.
37 Hierdie is die families van die seuns van Efrayim, volgens die van hulle wat getel is, twee en dertig duisend vyf honderd (32 500). Hierdie is die seuns van Yosef, volgens hulle families.
38 Benjamin's descendants by their clans: the Belaite clan from Bela; the Ashbelite clan from Ashbel; the Ahiramite clan from Ahiram;
38 Die seuns van Binyamin, volgens hulle families was: van Bela, die familie van die Bal'iete; van Ashbel, die familie van die Ashbeliete; van Agiram, die

familie van die Agiramiete;
39 the Shuphamite clan from Shupham; the Huphamite clan from Hupham.
39 van Sh'fufam, die familie van die Shufamiete; van Hufam, die familie van die Hufamiete.
40 Bela's descendants from Ard and Naaman: the Ardite clan from Ard; the Naamite clan from Naaman.
40 Die seuns van Bela was: Ard en Na'aman; van Ard, die familie van die Ardiete; van Na'aman, die familie van die Na'amaniete.
41 These were the Benjaminite clans numbered by their registered men: 45,600.
41 Hierdie is die seuns van Binyamin, volgens hulle families; die van hulle wat getel is, was vyf en veertig duisend ses honderd (45 600).
42 These were Dan's descendants by their clans: the Shuhamite clan from Shuham. These were the clans of Dan by their clans.
42 Hierdie is die seuns van Dan, volgens hulle families: van Shugam, die familie van die Shugamiete. Hierdie is die families van Dan, volgens hulle families.
43 All the Shuhamite clans numbered by their registered men: 64,400.
43 Al die families van die Shugamiete, volgens die van hulle wat getel is, was vier en sestig duisend vier honderd (64 400).
44 Asher's descendants by their clans: the Imnite clan from Imnah; the Ishvite clan from Ishvi; the Beriite clan from Beriah.
44 Die seuns van Asher, volgens hulle families: van Yimnah, die familie van die Yimnahiete; van Yishvi, die familie van die Yishviete; van B'ri'ah, die familie van die B'ri'iete;
45 From Beriah's descendants: the Heberite clan from Heber; the Malchielite clan from Malchiel.
45 van die seuns van B'ri'ah: van Hever, die familie van die Heveriete; van Malki'el, die familie van die Malki'eliete.
46 And the name of Asher's daughter was Serah.
46 Die naam van die dogter van Asher was Serag.
47 These were the Asherite clans numbered by their registered men: 53,400.
47 Dit is die families van die seuns van Asher, volgens die van hulle wat getel is, drie en vyftig duisend vier honderd (53 400).
48 Naphtali's descendants by their clans: the Jahzeelite clan from Jahzeel; the Gunite clan from Guni;
48 Die seuns van Náftali, volgens hulle families was: van Yagtze'el, die familie van die Yagtze'eliete; van Guni, die familie van die Guni'iete;
49 the Jezerite clan from Jezer; the Shillemite clan from Shillem.
49 van Yetzer, die familie van die Yitzriete; van Shillem, die familie van die Shillemiete.
50 These were the Naphtali clans numbered by their registered men: 45,400.
50 Hierdie is die families van Naftali, volgens hulle families; die van hulle wat getel is, was vyf en veertig duisend vier honderd (45 400).

51 These registered Israelite men numbered 601,730.
51 Hierdie is die wat getel is van die seuns van Yisra'el: ses honderd en een duisend sewe honderd en dertig (601 730).
52 The LORD spoke to Moses,
52 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
53 "The land is to be divided among them as an inheritance based on the number of names.
53 "Vir hierdie mense moet die land as erfenis verdeel word, volgens die getal name.
54 Increase the inheritance for a large tribe and decrease it for a small one. Each is to be given its inheritance according to those who were registered in it.
54 Vir die wat baie is, moet jy 'n groter erfenis gee en vir die wat min is, moet jy 'n kleiner erfdeel gee. Elkeen moet sy erfdeel ontvang, volgens hulle wat van hom getel is,
55 The land must be divided by lot; they will receive an inheritance according to the names of their ancestral tribes.
55 maar die land moet deur die lot verdeel word, volgens die name van die stamme van hulle vaders moet hulle erwe.
56 Each inheritance will be divided by lot among the larger and smaller tribes."
56 Deur die lot moet hulle erfenis verdeel word tussen die wat baie is en die wat min is.
57 These were the Levites registered by their clans: the Gershonite clan from Gershon; the Kohathite clan from Kohath; the Merarite clan from Merari.
57 Hierdie is die wat getel is van Levi, volgens hulle families: van Gershon, die familie van die Gershoniete; van K'hat, die familie van die K'hatiete; van M'rari, die familie van die M'rari'iete.
58 These were the Levite family groups: the Libnite clan, the Hebronite clan, the Mahlite clan, the Mushite clan, and the Korahite clan. Kohath was the ancestor of Amram.
58 Hierdie is die families van die Leviete: die geslag van die Livniete, die familie van die Hevroniete, die familie van die Magli'iete, die familie van die Mushi'iete en die familie van die Koragiete. K'hat was die vader van `Amram.
59 The name of Amram's wife was Jochebed, a descendant of Levi, born to Levi in Egypt. She bore to Amram: Aaron, Moses, and their sister Miriam.
59 Die naam van `Amram se vrou was Yokheved, die dogter van Levi wat vir Levi in Mitzrayim gebore is en vir `Amram het sy geboorte gegee aan: Aharon, Moshe en aan Miryam, hulle suster.
60 Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar were born to Aaron,
60 Vir Aharon is gebore: Nadav, Avihu, El'azar en Itamar.
61 but Nadab and Abihu died when they presented unauthorized fire before the LORD.
61 Nadav en Avihu het gesterf toe hulle vreemde vuur voor die

Teenwoordigheid van הוהי gebring het.

62 Those registered were 23,000, every male one month old or more; they were not registered among the other Israelites, because no inheritance was given to them among the Israelites.

62 Die van hulle wat getel is, almal wat manlik was van ’n maand oud en ouer, was drie en twintig duisend 23 000), want hulle is nie getel onder die ander seuns van Yisra’el nie omdat aan hulle geen erfdeel onder die seuns van Yisra’el gegee is nie.

63 These were the ones registered by Moses and Eleazar the priest when they registered the Israelites on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.

63 Hierdie is hulle wat deur Moshe en El’azar, die priester, getel is, wat die seuns van Yisra’el in die vlaktes van Mo’av getel het, by die Yarden, oorkant Yerigo,

64 But among them there was not one of those who had been registered by Moses and Aaron the priest when they registered the Israelites in the Wilderness of Sinai.

64 maar onder hulle was daar nie ’n man van dié wat deur Moshe en Aharon, die priester, getel is, toe hulle die seuns van Yisra’el in die wildernis van Sinai getel het, nie,

65 For the L**ORD** had said to them that they would all die in the wilderness. None of them was left except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

65 want הוהי het vir hulle gesê: “Hulle sal sekerlik sterf in die wildernis! Van hulle het niemand oorgebly nie buiten Kalev, die seun van Y’funneh en Y’hoshua, die seun van Nun.

Number27

1 The daughters of Zelophehad approached; Zelophehad was the son of Hepher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh from the clans of Manasseh, the son of Joseph. These were the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

1 Toe het die dogters van Tz’lof’gad, die seun van Hefer, die seun van Gil’ad, die seun van Makhir, die seun van M’nasheh, van die families van M’nasheh, die seun van Yosef, nadergekom; dit is die name van sy dogters: Maglah, No’ah, Hoglah, Milkah en Tirtzah

2 They stood before Moses, Eleazar the priest, the leaders, and the entire community at the entrance to the tent of meeting and said,

2 en hulle het gaan staan voor Moshe, voor El’azar, die priester, voor die leiers en die hele vergadering, by die ingang van die Tent van Ontmoeting en gesê:

3 “Our father died in the wilderness, but he was not among Korah’s followers, who gathered together against the L**ORD**. Instead, he died because of his own sin, and he had no sons.

3 “Ons vader het in die wildernis gesterf, maar hy was nie in die groep van die wat teen הוהי bymekaargekom het saam met Korag nie, maar hy het in sy eie sonde gesterf en geen seuns gehad nie.
4 Why should the name of our father be taken away from his clan? Since he had no son, give us property among our father’s brothers.”
4 Waarom moet die naam van ons vader uit sy familie verwyder word omdat hy geen seun gehad het nie? Gee vir ons ’n besitting tussen die broers van ons vader.”
5 Moses brought their case before the LORD,
5 Moshe het hulle saak voor die Teenwoordigheid van הוהי gebring.
6 and the LORD answered him,
6 הוהי het met Moshe gepraat en gesê:
7 “What Zelophehad’s daughters say is correct. You are to give them hereditary property among their father’s brothers and transfer their father’s inheritance to them.
7 “Die dogters van Tz’lof ’gad praat reg. Jy moet ’n besitting as erfenis aan hulle toewys tussen die broers van hulle vader en die erfdeel van hulle vader op hulle laat oorgaan.
8 Tell the Israelites: When a man dies without having a son, transfer his inheritance to his daughter.
8 Jy moet met die seuns van Yisra’el praat en sê: ‘As iemand sterf en geen seun het nie, moet julle sy erfdeel op sy dogter laat oorgaan
9 If he has no daughter, give his inheritance to his brothers.
9 en as hy geen dogter het nie, moet julle sy erfdeel aan sy broers gee
10 If he has no brothers, give his inheritance to his father’s brothers.
10 en as hy geen broers het nie, moet julle sy erfdeel aan die broers van sy vader gee
11 If his father has no brothers, give his inheritance to the nearest relative of his clan, and he will take possession of it. This is to be a statutory ordinance for the Israelites as the LORD commanded Moses.”
11 en as sy vader geen broers het nie, moet julle sy erfdeel aan sy naaste bloedverwant gee uit sy familie en dié sal dit besit. Dit moet vir die kinders van Yisra’el ’n regsinstelling wees, soos הוהי Moshe beveel het.’”
12 Then the LORD said to Moses, “Go up this mountain of the Abarim range and see the land that I have given the Israelites.
12 הוהי het aan Moshe gesê: “Klim op hierdie berg, Avarim en kyk na die land wat Ek aan die seuns van Yisra’el gegee het.
13 After you have seen it, you will also be gathered to your people, as Aaron your brother was.
13 Wanneer jy dit gesien het, sal jy ook by jou volksgenote bymekaargemaak word soos jou broer Aharon
14 When the community quarreled in the Wilderness of Zin, both of you rebelled against My command to show My holiness in their sight at the

waters." Those were the waters of Meribah of Kadesh in the Wilderness of Zin.
14 omdat julle in die wildernis van Tzin, tydens die opstand van die vergadering, teen My opdrag gerebelleer het om My by die water as Afgesonderd voor hulle te behandel. Dit is die waters van M'rivat- Kadesh, in die wildernis van Tzin."
15 So Moses appealed to the LORD,
15 Moshe het met יהוה gepraat en gesê:
16 "May the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the community
16 "Laat יהוה, die God van die geeste van alle vlees, 'n man oor die vergadering aanstel
17 who will go out before them and come back in before them, and who will bring them out and bring them in, so that the LORD's community won't be like sheep without a shepherd."
17 wat voor hulle uitgaan en voor hulle ingaan, wat hulle uitlei en wat hulle inlei sodat die vergadering van יהוה nie mag wees soos skape wat geen herder het nie."
18 The LORD replied to Moses, "Take Joshua son of Nun, a man who has the Spirit in him, and lay your hands on him.
18 יהוה sê vir Moshe: "Vat vir Y'hoshua, die seun van Nun, 'n man in wie die Gees is en lê jou hand op hom
19 Have him stand before Eleazar the priest and the whole community, and commission him in their sight.
19 en laat hom voor die priester El'azar en voor die hele vergadering staan en stel hom aan voor hulle oë.
20 Confer some of your authority on him so that the entire Israelite community will obey him.
20 Jy moet sommige van jou outoriteit aan hom oorgee sodat die hele vergadering van die seuns van Yisra'el hom gehoorsaam sal wees.
21 He will stand before Eleazar who will consult the LORD for him with the decision of the Urim. He and all the Israelites with him, even the entire community, will go out and come back in at his command."
21 Hy moet voor El'azar, die priester, staan dat dié vir hom die beslissing van die Urim kan vra voor die Teenwoordigheid van יהוה. Volgens Sy opdrag moet hulle uitgaan en volgens Sy opdrag moet hulle ingaan, hy en al die seuns van Yisra'el saam met hom, die hele vergadering."
22 Moses did as the LORD commanded him. He took Joshua, had him stand before Eleazar the priest and the entire community,
22 Moshe het gedoen soos יהוה hom beveel het: hy het Y'hoshua gevat en hom voor El'azar, die priester en voor die hele vergadering laat staan
23 laid his hands on him, and commissioned him, as the LORD had spoken

through Moses.

23 en hy het hom die hande opgelê en hom aangestel soos יהוה deur die hand van Moshe beveel het.

Number28

1 The LORD spoke to Moses,

1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:

2 “Command the Israelites and say to them: Be sure to present to Me at its appointed time My offering and My food as My fire offering, a pleasing aroma to Me.

2 “Beveel die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Julle moet versigtig wees om My offers, My kos vir My offers, wat deur vuur gebring word, as ’n aangename geur vir My, op die vasgestelde tye vir My te bring’.

3 And say to them: This is the fire offering you are to present to the LORD: “Each day present two unblemished year-old male lambs as a regular burnt offering.

3 Jy moet vir hulle sê: ‘Dit is die offer deur vuur wat julle aan יהוה moet bring: twee lammers in hulle eerste jaar, sonder gebrek, dag na dag, as ’n voortdurende brandoffer.

4 Offer one lamb in the morning and the other lamb at twilight,

4 Die een lam moet jy met dagbreek offer en die ander lam moet jy teen sononder offer;

5 along with two quarts of fine flour for a grain offering mixed with a quart of olive oil from crushed olives.

5 met ’n tiende van ’n efa fyn meel as graanoffer, gemeng met ’n kwart hin uitgestampte olie.

6 It is a regular burnt offering established at Mount Sinai for a pleasing aroma, a fire offering to the LORD.

6 Dit is die voortdurende brandoffer wat by die berg Sinai ingestel is as ’n aangename geur, ’n offer, deur vuur, aan יהוה gebring.

7 The drink offering is to be a quart with each lamb. Pour out the offering of beer to the LORD in the sanctuary area.

7 Die drankoffer daarby, moet ’n kwart hin wees vir elke lam. In ’n afgesonderde plek moet jy die sterk drank as offer tot יהוה uitgooi.

8 Offer the second lamb at twilight, along with the same kind of grain offering and drink offering as in the morning. It is a fire offering, a pleasing aroma to the LORD.

8 Die ander lam moet jy teen die aand offer; met dieselfde graanoffer as in die oggend en met die drankoffer daarby, moet jy dit offer; ’n offer, deur vuur, as ’n aangename geur tot יהוה.

9 “On the Sabbath day present two unblemished year-old male lambs, four quarts of fine flour mixed with oil as a grain offering, and its drink offering.

9 Op die Shabbatdag moet jy twee lammers in hulle eerste jaar, sonder gebrek en twee tiendes van ’n efa fyn meel as graanoffer, met olie gemeng en die drankoffer daarby bring;
10 It is the burnt offering for every Sabbath, in addition to the regular burnt offering and its drink offering.
10 dit is die brandoffer vir elke Shabbat, behalwe die voortdurende brandoffer en die drankoffer daarby.
11 “At the beginning of each of your months present a burnt offering to the L**ORD**: two young bulls, one ram, seven male lambs a year old — all unblemished —
11 Aan die begin van julle maande moet julle ’n brandoffer tot יהוה bring: twee jong bulle, een ram en sewe lammers in hulle eerste jaar, sonder gebrek,
12 with six quarts of fine flour mixed with oil as a grain offering for each bull, four quarts of fine flour mixed with oil as a grain offering for the ram,
12 drie-tiendes van ’n efa fyn meel as graanoffer, met olie gemeng, vir elke bul en twee-tiendes fyn meel as graanoffer, met olie gemeng, vir die ram
13 and two quarts of fine flour mixed with oil as a grain offering for each lamb. It is a burnt offering, a pleasing aroma, a fire offering to the L**ORD**.
13 en een-tiende fyn meel as graanoffer, met olie gemeng, vir elke lam. Dit is ’n brandoffer as aangename geur, ’n offer deur vuur tot יהוה.
14 Their drink offerings are to be two quarts of wine with each bull, one and a third quarts with the ram, and one quart with each male lamb. This is the monthly burnt offering for all the months of the year.
14 Hulle drankoffers moet ’n half hin wyn vir ’n bul, ’n derde hin vir ’n ram en ’n kwart hin vir ’n lam wees. Dit is die brandoffer by elke maand, vir die maande regdeur die jaar.
15 And one male goat is to be offered as a sin offering to the L**ORD**, in addition to the regular burnt offering with its drink offering.
15 Een bokram moet ook as sondoffer aan יהוה geoffer word, saam met die drankoffer, behalwe vir die voortdurende brandoffer.
16 “The Passover to the L**ORD** comes in the first month, on the fourteenth day of the month.
16 Op die veertiende dag van die eerste maand, is die Pesag van יהוה.
17 On the fifteenth day of this month there will be a festival; unleavened bread is to be eaten for seven days.
17 Op die vyftiende dag van hierdie maand is ’n fees; sewe dae lank moet ongesuurde brood geëet word.
18 On the first day there is to be a sacred assembly; you are not to do any daily work.
18 Op die eerste dag moet daar ’n afgesonderde byeenkoms wees; jy mag géén werk doen nie
19 Present a fire offering, a burnt offering to the L**ORD**: two young bulls, one

ram, and seven male lambs a year old. Your animals are to be unblemished.
19 en julle moet 'n offer deur vuur, as brandoffer, aan יהוה bring: twee jong bulle, een ram en sewe lammers in hulle eerste jaar, sonder gebrek.
20 The grain offering with them is to be of fine flour mixed with oil; offer six quarts with each bull and four quarts with the ram.
20 Hulle graanoffer moet fyn meel met olie gemeng wees: drie-tiendes van 'n efa vir 'n bul en twee- tiendes vir 'n ram moet julle offer.
21 Offer two quarts with each of the seven lambs
21 Jy moet een tiende van 'n efa offer vir elkeen van die sewe lammers
22 and one male goat for a sin offering to make atonement for yourselves.
22 en een bokram as sondoffer om vir julle toedekking te doen.
23 Offer these with the morning burnt offering that is part of the regular burnt offering.
23 Hierdie moet bo en behalwe die dagbreekbrandoffer, wat as voortdurende brandoffer dien, geoffer word.
24 You are to offer the same food each day for seven days as a fire offering, a pleasing aroma to the LORD. It is to be offered with its drink offering and the regular burnt offering.
24 Op dié manier moet julle elke dag, sewe dae lank, die kos van die offer deur vuur as aangename geur vir יהוה offer; bo en behalwe die voortdurende brandoffer moet dit geoffer word, saam met die drankoffer daarby.
25 On the seventh day you are to hold a sacred assembly; you are not to do any daily work.
25 Op die sewende dag moet daar vir julle 'n afgesonderde byeenkoms wees; julle mag géén werk doen nie.
26 "On the day of firstfruits, you are to hold a sacred assembly when you present an offering of new grain to the LORD at your Festival of Weeks; you are not to do any daily work.
26 Op die dag van die eerste vrugte, wanneer julle 'n nuwe graanoffer by julle Fees van Weke (Shavu'ot) aan יהוה bring, moet daar vir julle 'n afgesonderde byeenkoms wees; julle mag géén werk doen nie.
27 Present a burnt offering for a pleasing aroma to the LORD: two young bulls, one ram, and seven male
lambs a year old,
27 Julle moet 'n brandoffer as aangename geur tot יהוה bring: twee jong bulle, een ram, sewe lammers in hulle eerste jaar
28 with their grain offering of fine flour mixed with oil, six quarts with each bull, four quarts with the ram,
28 en hulle graanoffer van fyn meel met olie gemeng: drie tiendes vir elke bul, twee tiendes vir die ram,
29 and two quarts with each of the seven lambs,
29 een tiende vir elkeen van die sewe lammers

30 and one male goat to make atonement for yourselves.
30 en een bokram om vir julle toedekking te doen.
31 Offer them with their drink offerings in addition to the regular burnt offering and its grain offering. Your animals are to be unblemished.
31 Julle moet dit offer saam met hulle drankoffers, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en sy graanoffer daarby, hulle moet sonder gebrek wees.

Number29
1 "You are to hold a sacred assembly in the seventh month, on the first day of the month, and you are not to do any daily work. This will be a day of joyful shouting for you.
1 Lev 23 In die sewende maand, op die eerste van die maand, moet daar vir julle 'n afgesonderde byeenkoms wees; julle mag géén werk doen nie; dit moet vir julle 'n dag van die blaas van die ramshoring wees.
2 Offer a burnt offering as a pleasing aroma to the LORD: one young bull, one ram, seven male lambs a year old — all unblemished —
2 Julle moet 'n brandoffer as aangename geur vir הוהי offer: een jong bul, een ram en sewe lammers in hul eerste jaar sonder gebrek.
3 with their grain offering of fine flour mixed with oil, six quarts with the bull, four quarts with the ram,
3 Hulle graanoffer is fyn meel met olie gemeng: drie-tiendes van 'n efa vir die bul, twee-tiendes vir die ram
4 and two quarts with each of the seven male lambs.
4 en een-tiende vir elkeen van die sewe lammers
5 Also offer one male goat as a sin offering to make atonement for yourselves.
5 en een bokram as sondoffer om vir julle toedekking te doen,
6 These are in addition to the monthly and regular burnt offerings with their prescribed grain offerings and drink offerings. They are a pleasing aroma, a fire offering to the LORD.
6 bo en behalwe die brandoffer en die graanoffer van die maand en die voortdurende brandoffer en sy graanoffer daarby en hulle drankoffers volgens die voorskrif, tot 'n aangename geur, 'n offer, deur vuur, aan הוהי.
7 "You are to hold a sacred assembly on the tenth day of this seventh month and practice self-denial; you must not do any work.
7 Op die tiende van hierdie sewende maand moet julle 'n afgesonderde byeenkoms hou, julle moet nederig vas en julle mag géén werk doen nie.
8 Present a burnt offering to the LORD, a pleasing aroma: one young bull, one ram, and seven male lambs a year old. All your animals are to be unblemished.
8 Julle moet 'n brandoffer as aangename geur tot הוהי offer: een jong bul, een ram, sewe lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek

9 Their grain offering is to be of fine flour mixed with oil, six quarts with the bull, four quarts with the ram,
9 en hulle graanoffer van fyn meel met olie gemeng: drie-tiendes vir die bul, tweetiendes vir die ram,
10 and two quarts with each of the seven lambs.
10 een-tiende vir elkeen van die sewe lammers
11 Offer one male goat for a sin offering. The regular burnt offering with its grain offering and drink offerings are in addition to the sin offering of atonement.
11 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die sondoffer van toedekking en die voortdurende brandoffer en die graanoffer daarby en hulle drankoffers.
12 “You are to hold a sacred assembly on the fifteenth day of the seventh month; you must not do any daily work. You are to celebrate a seven-day festival for the LORD.
12 Op die vyftiende dag van die sewende maand moet julle ’n afgesonderde byeenkoms hou; julle mag géén werk doen nie, maar julle moet sewe dae lank vir יהוה ’n fees vier.
13 Present a burnt offering, a fire offering as a pleasing aroma to the LORD: 13 young bulls, two rams, and 14 male lambs a year old. They are to be unblemished.
13 Julle moet as brandoffer, ’n offer deur vuur as ’n aangename geur tot יהוה bring: dertien jong bulle, twee ramme, veertien lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
14 Their grain offering is to be of fine flour mixed with oil, six quarts with each of the 13 bulls, four quarts with each of the two rams,
14 en hulle graanoffer van fyn meel met olie gemeng: drie-tiendes vir elkeen van die dertien bulle, twee- tiendes vir elkeen van die twee ramme,
15 and two quarts with each of the 14 lambs.
15 een-tiende vir elkeen van die veertien lammers
16 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
16 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer, die graanoffer en die drankoffer daarby;
17 “On the second day present 12 young bulls, two rams, and 14 male lambs a year old — all unblemished —
17 op die tweede dag: twaalf jong bulle, twee ramme, veertien lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
18 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in proportion to their number.
18 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
19 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the

regular burnt offering with its grain and drink offerings.
19 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby;
20 “On the third day present 11 bulls, two rams, 14 male lambs a year old — all unblemished —
20 op die derde dag: elf bulle, twee ramme, veertien lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
21 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in proportion to their number.
21 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
22 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
22 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby;
23 “On the fourth day present 10 bulls, two rams, 14 male lambs a year old — all unblemished —
23 op die vierde dag: tien bulle, twee ramme, veertien lammers, in hul eerste jaar, sonder gebrek
24 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in proportion to their number.
24 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
25 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
25 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby;
26 “On the fifth day present nine bulls, two rams, 14 male lambs a year old — all unblemished —
26 op die vyfde dag: nege bulle, twee ramme en veertien lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
27 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in proportion to their number.
27 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
28 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
28 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby;
29 “On the sixth day present eight bulls, two rams, 14 male lambs a year old — all unblemished —
29 op die sesde dag: agt bulle, twee ramme, veertien lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
30 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in

proportion to their number.
30 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
31 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
31 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby
32 “On the seventh day present seven bulls, two rams, and 14 male lambs a year old — all unblemished —
32 op die sewende dag: sewe bulle, twee ramme, veertien lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
33 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in proportion to their number.
33 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
34 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
34 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby.
35 “On the eighth day you are to hold a solemn assembly; you are not to do any daily work.
35 Op die agtste dag moet julle ’n feestyd hou; julle mag géén werk doen nie.
36 Present a burnt offering, a fire offering as a pleasing aroma to the L**ORD**: one bull, one ram, seven male lambs a year old — all unblemished —
36 Julle moet as brandoffer, ’n offer, deur vuur, as aangename geur tot יהוה offer: een bul, een ram, sewe lammers in hul eerste jaar, sonder gebrek
37 with their grain and drink offerings for the bulls, rams, and lambs, in proportion to their number.
37 en hulle graanoffer en hulle drankoffer vir die bulle, die ramme en die lammers, volgens hulle getal, volgens die voorskrif
38 Also offer one male goat as a sin offering. These are in addition to the regular burnt offering with its grain and drink offerings.
38 en een bokram as sondoffer, bo en behalwe die voortdurende brandoffer en die spysoffer en drankoffer daarby.
39 “You must offer these to the L**ORD** at your appointed times in addition to your vow and freewill offerings, whether burnt, grain, drink, or fellowship offerings.”
39 Hierdie moet julle tot יהוה offer op julle vasgestelde tye, bo en behalwe julle geloftes en julle vrywillige geskenke, as julle brandoffer, julle graanoffer, drankoffer en vredesoffer.’”
40 So Moses told the Israelites everything the L**ORD** had commanded him.
40 Moshe het vir die seuns van Yisra’el alles gesê net soos יהוה Moshe beveel het.

Number30

1 Moses told the leaders of the Israelite tribes, “This is what the L**ORD** has commanded:

1 Moshe het met die hoofde van die stamme van die seuns van Yisra’el gepraat en gesê: “Hierdie is dit wat יהוה beveel het:

2 When a man makes a vow to the L**ORD** or swears an oath to put himself under an obligation, he must not break his word; he must do whatever he has promised.

2 ‘Wanneer iemand aan יהוה ’n gelofte doen of ’n eed sweer waardeur hy homself tot iets verbind, moet hy sy woord nie breek nie; hy moet alles doen wat uit sy mond uitgaan.

3 “When a woman in her father’s house during her youth makes a vow to the L**ORD** or puts herself under an obligation,

3 Wanneer ’n vrou aan יהוה ’n gelofte gedoen het of haarself tot iets verbind het terwyl sy jonk was in haar vader se huis

4 and her father hears about her vow or the obligation she put herself under, and he says nothing to her, all her vows and every obligation she put herself under are binding.

4 en haar vader van haar gelofte hoor of van die verbintenis waartoe sy haarself verbind het en haar vader oor haar stilgebly het, dan sal al haar geloftes staan en elke verbintenis waartoe sy haarself verbind het, sal staan,

5 But if her father prohibits her on the day he hears about it, none of her vows and none of the obligations she put herself under are binding. The L**ORD** will absolve her because her father has prohibited her.

5 maar as haar vader haar verbied op die dag dat hy daarvan hoor, sal geen van haar geloftes en verbintenisse waartoe sy haarself verbind het, staan nie en יהוה sal haar vergewe omdat haar vader haar verbied het.

6 “If a woman marries while her vows or the rash commitment she herself made are binding,

6 As sy met ’n man sou trou terwyl haar geloftes op haar rus of iets wat onverskillig gesê is, waardeur sy haarself verbind het

7 and her husband hears about it and says nothing to her when he finds out, her vows are binding, and the obligations she put herself under are binding.

7 en haar man daarvan hoor en op die dag wat hy dit hoor daaroor stilbly, dan sal haar geloftes staan en elke verbintenis waartoe sy haarself verbind het, sal staan.

8 But if her husband prohibits her when he hears about it, he will cancel her vow that is binding or the rash commitment she herself made, and the L**ORD** will forgive her.

8 As haar man op die dag dat hy daarvan hoor, haar verbied, dan maak hy haar gelofte, wat op haar rus,

tot niet en ook dit wat onverskillig gesê is, waardeur sy haarself verbind het

en הוהי sal haar dit vergewe.
9 “Every vow a widow or divorced woman puts herself under is binding on her.
9 Die gelofte van ’n weduwee of van ’n vrou wat geskei is; alles waardeur sy haarself verbind het, sal teenoor haar vasstaan.
10 “If a woman in her husband’s house has made a vow or put herself under an obligation with an oath,
10 As sy in die huis van haar man ’n gelofte gedoen het of haarself verbind het met ’n eed
11 and her husband hears about it, says nothing to her, and does not prohibit her, all her vows are binding, and every obligation she put herself under is binding.
11 en haar man daarvan hoor en stilbly teenoor haar en haar nie verbied nie, dan sal al haar geloftes staan en elke verbintenis waartoe sy haarself verbind het, sal staan.
12 But if her husband cancels them on the day he hears about it, nothing that came from her lips, whether her vows or her obligation, is binding. Her husband has canceled them, and the LORD will absolve her.
12 As haar man die dinge uitdruklik verbreek op die dag dat hy daarvan hoor, sal niks van alles wat oor haar lippe uitgegaan het, van haar geloftes of van dit waartoe sy haarsalf verbind het, staan nie; haar man het dit verbreek en הוהי sal haar dit vergewe.
13 Her husband may confirm or cancel any vow or any sworn obligation to deny herself.
13 Elke gelofte, elke eed en elke verbintenis om haarself te verneder; haar man sal dit laat vasstaan, of haar man kan dit vernietig.
14 If her husband says nothing at all to her from day to day, he confirms all her vows and obligations, which are binding. He has confirmed them because he said nothing to her when he heard about them.
14 As haar man van dag tot dag heeltemal stilbly teenoor haar, dan het hy al haar geloftes en alles waartoe sy haarself verbind het, bevestig; hy het dit bevestig, want hy het stilgebly teenoor haar op die dag dat hy daarvan gehoor het.
15 But if he cancels them after he hears about them, he will be responsible for her commitment.”
15 As hy dit duidelik tot niet maak nadat hy daarvan gehoor het, dan dra hy haar skuld.’”
16 These are the statutes that the LORD commanded Moses concerning the relationship between a man and his wife, or between a father and his daughter in his house during her youth.
16 Hierdie is die opdragte wat הוהי Moshe beveel het tussen ’n man en sy vrou en tussen ’n vader en sy dogter terwyl sy in haar jeug in haar vader se huis is.

1 The LORD spoke to Moses,
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 "Execute vengeance for the Israelites against the Midianites. After that, you will be gathered to your people."
2 "Neem wraak vir die seuns van Yisra'el op die Midyaniete; daarna sal jy na jou volksgenote toe weggevat word."
3 So Moses spoke to the people, "Equip some of your men for war. They will go against Midian to inflict the LORD's vengeance on them.
3 Moshe het met die volk gepraat en gesê: "Bewapen sommige vanuit julle vir oorlog en laat hulle teen Midyan optrek om die wraak van יהוה op Midyan uit te oefen:
4 Send 1,000 men to war from each Israelite tribe."
4 'n duisend vanuit elke stam van al die stamme van Yisra'el moet julle na die oorlog toe stuur."
5 So 1,000 were recruited from each Israelite tribe out of the thousands in Israel — 12,000 equipped for war.
5 Daar is vanuit die duisende van Yisra'el, 'n duisend vir elke stam aangewys, twaalf duisend bewapen vir die oorlog.
6 Moses sent 1,000 from each tribe to war. They went with Phinehas son of Eleazar the priest, in whose care were the holy objects and signal trumpets.
6 Moshe het hulle na die oorlog gestuur, 'n duisend vir elke stam; hy het hulle na die oorlog gestuur met Pingas, die seun van El'azar, die priester, met die afgesonderde voorwerpe en die trompette om alarm te maak, in sy hand.
7 They waged war against Midian, as the LORD had commanded Moses, and killed every male.
7 Hulle het oorlog gemaak teen Midyan, net soos יהוה Moshe beveel het en al die mans doodgemaak.
8 Along with the others slain by them, they killed the Midianite kings — Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the five kings of Midian. They also killed Balaam son of Beor with the sword.
8 Hulle het ook die konings van Midyan saam met die res doodgemaak: Evi, Rekem, Tzur, Hur en Reva, die vyf konings van Midyan. Hulle het ook vir Bil'am, die seun van B'or, met die swaard doodgemaak.
9 The Israelites took the Midianite women and their children captive, and they plundered all their cattle, flocks, and property.
9 Die seuns van Yisra'el het die vroue van Midyan en hulle kinders gevange geneem en al hulle beeste, al hulle vee en al hulle skatte geroof.
10 Then they burned all the cities where the Midianites lived, as well as all their encampments,
10 Toe het hulle ook al hulle stede waarin hulle gebly het en al hulle kampe met vuur verbrand
11 and took away all the spoils of war and the captives, both man and beast.

11 en al die roof en al die buit gevat, mense en diere.
12 They brought the prisoners, animals, and spoils of war to Moses, Eleazar the priest, and the Israelite community at the camp on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.
12 Hulle het die gevangenes, die buit en die roof na Moshe en El'azar, die priester en na die vergadering van die seuns van Yisra'el gebring, na die kamp in die vlaktes van Mo'av, by die Yarden, oorkant Yerigo.
13 Moses, Eleazar the priest, and all the leaders of the community went to meet them outside the camp.
13 Moshe, El'azar, die priester en al die leiers van die vergadering het gegaan en hulle buitekant die kamp ontmoet
14 But Moses became furious with the officers, the commanders of thousands and commanders of hundreds, who were returning from the military campaign.
14 en Moshe was kwaad vir die offisiere van die leër, die bevelvoerders oor duisend en die bevelvoerders oor honderd, wat van die oorlog af gekom het.
15 "Have you let every female live? " he asked them.
15 Moshe het vir hulle gesê: "Het julle al die vroue gespaar en hulle laat lewe?
16 "Yet they are the ones who, at Balaam's advice, incited the Israelites to unfaithfulness against the L**ORD** in the Peor incident, so that the plague came against the L**ORD**'s community.
16 Let op, hierdie vroue het, deur die raad van Bil'am, die seuns van Yisra'el teenoor יהוה laat oortree in die saak van P'or sodat daar 'n plaag was in die vergadering van יהוה.
17 So now, kill all the male children and kill every woman who has had sexual relations with a man,
17 Maak daarom nou almal dood wat van die manlike geslag is onder die kinders en maak elke vrou dood wat 'n man geken het deur by hom te lê,
18 but keep alive for yourselves all the young females who have not had sexual relations.
18 maar laat vir julleself al die vroulike kinders wat nie 'n man geken het deur by hom te lê nie, lewe.
19 "You are to remain outside the camp for seven days. All of you and your prisoners who have killed a person or touched the dead are to purify yourselves on the third day and the seventh day.
19 Slaan kamp op buitekant die kamp vir sewe dae lank; elkeen wat 'n mens doodgemaak en elkeen wat aan 'n dooie geraak het; julle moet jul op die derde dag en op die sewende dag reinig, julle en jul gevangenes.
20 Also purify everything: garments, leather goods, things made of goat hair, and every article of wood."
20 Reinig ook al die klere, elke ding van leer, alles wat van bokhaar gemaak is en elke ding van hout."
21 Then Eleazar the priest said to the soldiers who had gone to battle, "This is

the legal statute the LORD commanded Moses:
21 El'azar, die priester, het vir die soldate wat oorlog toe gegaan het, gesê: "Dit is die reëls van die wet wat יהוה Moshe beveel het:
22 Only the gold, silver, bronze, iron, tin, and lead —
22 net die goud, die silwer, die koper, die yster, die tin en die lood,
23 everything that can withstand fire — you are to pass through fire, and it will be clean. It must still be purified with the purification water. Anything that cannot withstand fire, pass through the water.
23 elke ding wat deur die vuur kan gaan, moet julle deur die vuur laat gaan en dit sal rein wees; dit moet ook deur die water vir onreinheid gereinig word. Alles wat nie deur die vuur kan gaan nie, moet julle deur die water laat gaan.
24 On the seventh day wash your clothes, and you will be clean. After that you may enter the camp."
24 Julle moet julle klere op die sewende dag was en rein wees; daarna mag julle in die kamp inkom."
25 The LORD told Moses,
25 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
26 "You, Eleazar the priest, and the family leaders of the community are to take a count of what was captured, man and beast.
26 "Tel die koppe van wat as buit weggevoer is, van mense en van diere, jy en die priester, El'azar en die hoof vaders van die vergadering
27 Then divide the captives between the troops who went out to war and the entire community.
27 en verdeel die buit tussen die wat deel gehad het aan die oorlog, wat uitgegaan het in geveg én die hele vergadering.
28 Set aside a tribute for the LORD from what belongs to the fighting men who went out to war: one out of every 500 humans, cattle, donkeys, sheep, and goats.
28 Hef 'n belasting op vir יהוה van die soldate wat na die oorlog uitgegaan het; een uit elke vyf honderd van die mense, van die beeste, van die donkies en van die kleinvee.
29 Take the tribute from their half and give it to Eleazar the priest as a contribution to the LORD.
29 Vat dit van hulle helfte en gee dit vir El'azar, die priester, as 'n offer wat opgelig word voor יהוה.
30 From the Israelites' half, take one out of every 50 from the people, cattle, donkeys, sheep, and goats, all the livestock, and give them to the Levites who perform the duties of the LORD's tabernacle."
30 Uit die seuns van Yisra'el se helfte moet jy een vat uit elke vyftig; uit die mense, die beeste, die esels, die kleinvee en uit al die diere en jy moet dit aan die Leviete gee wat die dienswerk by die tabernakel van יהוה doen."
31 So Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

31 Moshe en El'azar, die priester, het gedoen soos יהוה Moshe beveel het.
32 The captives remaining from the plunder the army had taken totaled: 675,000 sheep and goats,
32 Die buit, wat oorgebly het van die roof wat die soldate gevat het, was ses honderd vyf en sewentig duisend stuks kleinvee,
33 72,000 cattle,
33 twee en sewentig duisend beeste,
34 61,000 donkeys,
34 een en sestig duisend esels
35 and 32,000 people, all the females who had not had sexual relations with a man.
35 en twee en dertig duisend mense, vrouens wat nie 'n man geken het deur by hom te lê nie.
36 The half portion for those who went out to war numbered: 337,500 sheep and goats,
36 Die helfte, die deel van hulle wat na die oorlog uitgegaan het, was drie honderd sewe en dertig duisend vyf honderd stuks kleinvee
37 and the tribute to the LORD was 675 from the sheep and goats;
37 en die eerbetoning aan יהוה uit die kleinvee was ses honderd vyf en sewentig.
38 from the 36,000 cattle, the tribute to the LORD was 72;
38 Die beeste was ses en dertig duisend en die eerbetoning daarvan aan יהוה, twee en sewentig.
39 from the 30,500 donkeys, the tribute to the LORD was 61;
39 Die donkies was dertig duisend vyf honderd en die eerbetoning daarvan aan יהוה, een en sestig.
40 and from the 16,000 people, the tribute to the LORD was 32 people.
40 Die mense was sestien duisend en die eerbetoning daarvan aan יהוה, twee en dertig mense.
41 Moses gave the tribute to Eleazar the priest as a contribution for the LORD, as the LORD had commanded Moses.
41 Moshe het vir El'azar, die priester, die eerbetoning gegee wat as opligoffer tot יהוה bestem was, soos יהוה Moshe beveel het.
42 From the Israelites' half, which Moses separated from the men who fought,
42 Vanuit die helfte vir die seuns van Yisra'el, wat Moshe van die soldate af gedeel het,
43 the community's half was: 337,500 sheep and goats,
43 die helfte wat aan die vergadering behoort het, was uit die kleinvee, drie honderd sewe en dertig duisend vyf honderd,
44 36,000 cattle,
44 die beeste was ses en dertig duisend,

45 30,500 donkeys,
45 die donkies dertig duisend vyf honderd
46 and 16,000 people.
46 en mense, sestien duisend.
47 Moses took one out of every 50, selected from the people and the livestock of the Israelites' half. He gave them to the Levites who perform the duties of the LORD's tabernacle, as the LORD had commanded him.
47 Uit die helfte wat behoort aan die seuns van Yisra'el het Moshe gevat van wat uitgehaal was, een uit elke vyftig, van mense en van diere; hy het dit aan die Leviete gegee wat die dienswerk by die tabernakel van יהוה doen, soos יהוה Moshe beveel het.
48 The officers who were over the thousands of the army, the commanders of thousands and of hundreds, approached Moses
48 Die offisiere oor die duisende van die leër, die bevelvoerders oor duisend en die bevelvoerders oor honderd, het nadergekom na Moshe
49 and told him, "Your servants have taken a census of the fighting men under our command, and not one of us is missing.
49 en aan Moshe gesê: "U dienaars het die volle getal van die soldate opgeneem wat onder ons bevel was en daarvan word nie een vermis nie;
50 So we have presented to the LORD an offering of the gold articles each man found — armlets, bracelets, rings, earrings, and necklaces — to make atonement for ourselves before the LORD."
50 daarom bring elkeen van ons as offer aan יהוה wat hy aan goue goed gevind het: armkettings, armbande, vingerringe, oorringe en halssierade, om toedekking te doen vir onsself voor die Teenwoordigheid van יהוה.
51 Moses and Eleazar the priest received from them all the articles made out of gold.
51 Moshe en El'azar, die priester, het die goud, allerhande gemaakte voorwerpe, van hulle af ontvang.
52 All the gold of the contribution they offered to the LORD, from the commanders of thousands and of hundreds, was 420 pounds.
52 Al die goud van die offergawe, wat die bevelvoerders oor duisend en die bevelvoerders oor honderd aan יהוה afgegee het, was sestien duisend sewe honderd en vyftig sikkels.
53 Each of the soldiers had taken plunder for himself.
53 Die soldate het elkeen vir homself buit gevat.
54 Moses and Eleazar the priest received the gold from the commanders of thousands and of hundreds and brought it into the tent of meeting as a memorial for the Israelites before the LORD.
54 Moshe en El'azar, die priester, het die goud van die bevelvoerders oor duisend en oor honderd ontvang en dit in die Tent van Ontmoeting gebring as 'n herinnering vir die seuns van Yisra'el voor die Teenwoordigheid van

יהוה.

Number32

1 The Reubenites and Gadites had a very large number of livestock. When they surveyed the lands of Jazer and Gilead, they saw that the region was a good one for livestock.

1 Die seuns van Re'uven en die seuns van Gad het 'n baie groot aantal vee gehad en toe hulle gesien het dat die land van Ya'zer en die land Gil'ad 'n plek vir vee is,

2 So the Gadites and Reubenites came to Moses, Eleazar the priest, and the leaders of the community and said:

2 het die seuns van Gad en die seuns van Re'uven gekom en met Moshe, El'azar, die priester en met die leiers van die vergadering gepraat en gesê:

3 "The territory of Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon,

3 " `Atarot, Divon, Ya'zer, Nimrah, Heshbon, El'aleh, S'vam, N'vo en Be'on;

4 which the LORD struck down before the community of Israel, is good land for livestock, and your servants own livestock."

4 die land wat יהוה voor die vergadering van Yisra'el uit verslaan het; is 'n land vir vee en u diensknegte het vee;"

5 They said, "If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants as a possession. Don't make us cross the Jordan."

5 daarom het hulle gesê: "As ons guns in u oë gevind het, laat hierdie land aan u diensknegte as 'n besitting gegee word; moet ons nie oor die Yarden laat gaan nie."

6 But Moses asked the Gadites and Reubenites, "Should your brothers go to war while you stay here?

6 Moshe het vir die seuns van Gad en die seuns van Re'uven gesê: "Sal julle broers oorlog toe gaan terwyl júlle hier sit?

7 Why are you discouraging the Israelites from crossing into the land the LORD has given them?

7 Waarom wil julle nou die seuns van Yisra'el ontmoedig om oor te gaan in die land wat יהוה aan hulle gegee het?

8 That's what your fathers did when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

8 Net so het julle vaders gedoen, toe ek hulle van Kadesh-Barnea af gestuur het om na die land te kyk,

9 After they went up as far as Eshcol Valley and saw the land, they discouraged the Israelites from entering the land the LORD had given them.

9 want toe hulle tot by die Eshkolvallei opgetrek het en na die land gekyk het, het hulle die wil, verstand en emosie van die seuns van Yisra'el ontmoedig sodat hulle nie ingegaan het in die land wat יהוה aan hulle gegee het nie

10 So the LORD's anger burned that day, and He swore an oath:

10 en die woede van הוהי het die dag opgevlam en Hy het gesweer en gesê:
11 'Because they did not follow Me completely, none of the men 20 years old or more who came up from Egypt will see the land I swore to give Abraham, Isaac, and Jacob —
11 'Waarlik, nie een van die manne wat uit Mitzrayim opgetrek het, van twintig jaar oud en ouer, sal die land sien wat Ek aan Avraham, Yitz'gak en Ya'akov met 'n eed beloof het nie, want hulle het My nie volkome gevolg nie,
12 none except Caleb son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua son of Nun, because they did follow the L**ORD** completely.'
12 behalwe Kalev, die seun van Y'funneh, die K'niziet en Y'hoshua, die seun van Nun, want hulle het הוהי volkome gevolg.'
13 The L**ORD**'s anger burned against Israel, and He made them wander in the wilderness 40 years until the whole generation that had done what was evil in the L**ORD**'s sight was gone.
13 Die woede van הוהי het teen Yisra'el ontbrand en Hy het hulle veertig jaar lank in die wildernis laat rondswerf totdat die hele geslag, wat boos gedoen het in die oë van הוהי, vernietig is.
14 And here you, a brood of sinners, stand in your fathers' place adding even more to the L**ORD**'s burning anger against Israel.
14 Let op, julle het opgestaan in die plek van julle vaders, 'n voortplanting van sondige mense, om by die brandende woede van הוהי teen Yisra'el by te voeg.
15 If you turn back from following Him, He will once again leave this people in the wilderness, and you will destroy all of them."
15 As julle wegdraai daarvan om Hom te volg, sal Hy hulle nog langer in die wildernis laat bly en julle sal al hierdie mense vernietig."
16 Then they approached him and said, "We want to build sheepfolds here for our livestock and cities for our dependents.
16 Hulle het na hom toe gekom en gesê: "Ons sal hier skaapkrale bou vir ons vee en stede vir ons kinders,
17 But we will arm ourselves and be ready to go ahead of the Israelites until we have brought them into their place. Meanwhile, our dependents will remain in the fortified cities because of the inhabitants of the land.
17 maar ons self sal gewapen wees, gereed om te gaan voor die seuns van Yisra'el totdat ons hulle op hul plekke gebring het en ons kinders sal in die versterkte stede bly vanweë die inwoners van die land.
18 We will not return to our homes until each of the Israelites has taken possession of his inheritance.
18 Ons sal nie na ons huise teruggaan voordat elkeen van die seuns van Yisra'el sy erfenis ontvang het nie,
19 Yet we will not have an inheritance with them across the Jordan and beyond, because our inheritance will be across the Jordan to the east."

19 want ons sal nie saam met hulle anderkant die Yarden en verder erf nie omdat ons erfdeel aan dié kant, oos van die Yarden, ons toegeval het."
20 Moses replied to them, "If you do this — if you arm yourselves for battle before the LORD,
20 Moshe sê vir hulle: "As julle dit doen, as julle jul voor הוהי vir die oorlog bewapen
21 and every one of your armed men crosses the Jordan before the LORD until He has driven His enemies from His presence,
21 en julle almal bewapend voor הוהי deur die Yarden trek totdat Hy Sy vyande voor Hom uit verdrywe het
22 and the land is subdued before the LORD — afterward you may return and be free from obligation to the LORD and to Israel. And this land will belong to you as a possession before the LORD.
22 en die land voor הוהי onderwerp is, dan mag julle teruggaan, dan sal julle onskuldig wees voor הוהי en voor Yisra'el en hierdie land sal vir julle 'n besitting word voor הוהי,
23 But if you don't do this, you will certainly sin against the LORD; be sure your sin will catch up with you.
23 maar as julle dit nie so doen nie, let op, julle het teen הוהי gesondig en weet dat julle sonde julle sal uitvind.
24 Build cities for your dependents and folds for your flocks, but do what you have promised."
24 Bou stede vir jul kinders en krale vir jul kleinvee en doen wat julle belowe het."
25 The Gadites and Reubenites answered Moses, "Your servants will do just as my lord commands.
25 Die seuns van Gad en die seuns van Re'uven het met Moshe gepraat en gesê: "U diensknegte sal doen soos my meester beveel het.
26 Our little children, wives, livestock, and all our animals will remain here in the cities of Gilead,
26 Ons kinders, ons vroue, ons kleinvee en al ons vee sal daar wees, in die stede van Gil'ad,
27 but your servants are equipped for war before the LORD and will go across to the battle as my lord
orders."
27 maar u diensknegte sal oorgaan na die geveg, almal vir die oorlog bewapen voor הוהי, net soos my meester gesê het."
28 So Moses gave orders about them to Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the family leaders of the Israelite tribes.
28 Moshe het aangaande hulle aan El'azar, die priester, aan Y'hoshua, die seun van Nun en aan die hoof vaders van die stamme van die seuns van Yisra'el bevel gegee

29 Moses told them, "If the Gadites and Reubenites cross the Jordan with you, every man in battle formation before the LORD, and the land is subdued before you, you are to give them the land of Gilead as a possession.
29 en Moshe het vir hulle gesê: "As die seuns van Gad en die seuns van Re'uven saam met julle oor die Yarden trek, elke man bewapen vir die oorlog voor יהוה en die land voor julle uit onderwerp is, moet julle die land Gil'ad vir hulle as 'n besitting gee,
30 But if they don't go across with you in battle formation, they must accept land in Canaan with you."
30 maar as hulle nie gewapend saam met julle oortrek nie, moet hulle tussen julle in die land Kena'an besittings verkry."
31 The Gadites and Reubenites replied, "What the LORD has spoken to your servants is what we will do.
31 Die seuns van Gad en die seuns van Re'uven het geantwoord en gesê: "Wat יהוה aan u diensknegte gesê het, so sal ons doen.
32 We will cross over in battle formation before the LORD into the land of Canaan, but we will keep our hereditary possession across the Jordan."
32 Ons sal gewapend oortrek voor יהוה na die land Kena'an, maar die besitting van ons erfenis sal by ons bly aan dié kant van die Yarden."
33 So Moses gave them — the Gadites, Reubenites, and half the tribe of Manasseh son of Joseph — the kingdom of Sihon king of the Amorites and the kingdom of Og king of Bashan, the land including its cities with the territories surrounding them.
33 Moshe het vir die seuns van Gad, die seuns van Re'uven en die halwe stam van M'nasheh, die seun van Yosef, die koninkryk van Sigon, koning van die Emoriete en die koninkryk van 'Og, koning van Bashan, die land, met sy stede binne die grondgebied en die stede van die omliggende land, gegee.
34 The Gadites rebuilt Dibon, Ataroth, Aroer,
34 Die kinders van Gad het gebou: Divon, `Atarot, `Aro'er,
35 Atroth-shophan, Jazer, Jogbehah,
35 Atrot-Shofan, Ya'zer, Yogbehah,
36 Beth-nimrah, and Beth-haran as fortified cities, and built sheepfolds.
36 Beit-Nimrah en Beit-Haran, versterkte stede en skaapkrale.
37 The Reubenites rebuilt Heshbon, Elealeh, Kiriathaim,
37 Die seuns van Re'uven het gebou: Heshbon, El'aleh, Kiryatayim,
38 as well as Nebo and Baal-meon (whose names were changed), and Sibmah. They gave names to the cities they rebuilt.
38 N'vo en Ba'al-M'on, hulle name is verander, en Sivmah; hulle het ander name gegee aan die stede wat hulle gebou het.
39 The descendants of Machir son of Manasseh went to Gilead, captured it, and drove out the Amorites who were there.
39 Die seuns van Makhir, die seun van M'nasheh, het na Gil'ad gegaan en dit oorgevat en die Emoriete onteien wat daarin was.

40 So Moses gave Gilead to the clan of Machir son of Manasseh, and they settled in it.
40 Moshe het Gil'ad vir Makhir, die seun van M'nasheh, gegee en hy het daarin gewoon.
41 Jair, a descendant of Manasseh, went and captured their villages, which he renamed Jair's Villages.
41 Ya'ir, die seun van M'nasheh, het gegaan en hulle klein dorpies ingeneem en dit Havot-Ya'ir genoem.
42 Nobah went and captured Kenath with its villages and called it Nobah after his own name.
42 Novag het gegaan en K'nat en sy klein dorpies ingeneem en dit na sy eie naam, Novag, vernoem.

Number33
1 These were the stages of the Israelites' journey when they went out of the land of Egypt by their military divisions under the leadership of Moses and Aaron.
1 Dit is die reise van die seuns van Yisra'el wat uit Mitzrayim uitgetrek het volgens hulle leërafdelings, onder die leierskap van Moshe en Aharon.
2 At the L**ORD**'s command, Moses wrote down the starting points for the stages of their journey; these are the stages listed by their starting points:
2 Moshe het volgens die opdrag van הוהי die aanvangsplekke van hulle reise opgeskryf. Hierdie is hulle reise, volgens hul aanvangsplekke:
3 They departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the month. On the day after the Passover the Israelites went out triumphantly in the sight of all the Egyptians.
3 hulle het vanaf Ram'ses vertrek in die eerste maand, op die vyftiende dag van die eerste maand, op die dag ná die Pesag het die seuns van Yisra'el vrymoediglik voor die oë van al die Mitzrayiete uitgetrek,
4 Meanwhile, the Egyptians were burying every firstborn male the L**ORD** had struck down among them, for the L**ORD** had executed judgment against their gods.
4 terwyl die Mitzrayiete besig was om hulle eersgeborenes te begrawe, wat הוהי onder hulle getref het. הוהי het ook oordele oor hulle gode uitgevoer.
5 The Israelites departed from Rameses and camped at Succoth.
5 Die seuns van Yisra'el het van Ram'ses af weggetrek en het by Sukkot kamp opgeslaan.
6 They departed from Succoth and camped at Etham, which is on the edge of the wilderness.
6 Hulle het van Sukkot af weggetrek en kamp opgeslaan in Etam wat aan die kant van die wildernis lê.
7 They departed from Etham and turned back to Pi-hahiroth, which faces

Baal-zephon, and they camped before Migdol.
7 Hulle het van Etam af weggetrek en teruggedraai na Pi-Hagirot wat voor Ba'alTz'fon lê en hulle het voor Migdol gekamp.
8 They departed from Pi-hahiroth and crossed through the middle of the sea into the wilderness. They took a three-day journey into the Wilderness of Etham and camped at Marah.
8 Hulle het van Pi-Hagirot af weggetrek en regdeur die see gegaan na die wildernis, drie dagreise ver die wildernis van Etam in en by Marah gekamp.
9 They departed from Marah and came to Elim. There were 12 springs of water and 70 date palms at Elim, so they camped there.
9 Hulle het van Marah af weggetrek en by Eilim gekom. In Eilim was twaalf waterfonteine en sewentig
palmbome en hulle het daar gekamp.
10 They departed from Elim and camped by the Red Sea.
10 Hulle het van Eilim af weggetrek en by die Sufsee gekamp.
11 They departed from the Red Sea and camped in the Wilderness of Sin.
11 Hulle het van die Sufsee af weggetrek en in die wildernis van Sien gekamp.
12 They departed from the Wilderness of Sin and camped in Dophkah.
12 Hulle het uit die wildernis van Sien weggetrek en in Dofkah gekamp.
13 They departed from Dophkah and camped at Alush.
13 Hulle het van Dofkah af weggetrek en in Alush gekamp.
14 They departed from Alush and camped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.
14 Hulle het van Alush af weggetrek en in Refidim gekamp, waar daar geen water vir die volk was om te drink nie.
15 They departed from Rephidim and camped in the Wilderness of Sinai.
15 Hulle het van Refidim af weggetrek en in die wildernis van Sinai gekamp.
16 They departed from the Wilderness of Sinai and camped at Kibroth-hattaavah.
16 Hulle het uit die wildernis van Sinai weggetrek en in Kivrot-HaTa'avah gekamp.
17 They departed from Kibroth-hattaavah and camped at Hazeroth.
17 Hulle het van Kivrot-HaTa'avah af weggetrek en in Hatzerot gekamp.
18 They departed from Hazeroth and camped at Rithmah.
18 Hulle het van Hatzerot af weggetrek en in Ritmah gekamp.
19 They departed from Rithmah and camped at Rimmon-perez.
19 Hulle het van Ritmah af weggetrek en in Rimmon-Peretz gekamp.
20 They departed from Rimmon-perez and camped at Libnah.
20 Hulle het van Rimmon-Peretz af weggetrek en in Livnah gekamp.
21 They departed from Libnah and camped at Rissah.
21 Hulle het van Livnah af weggetrek en in Rissah gekamp.
22 They departed from Rissah and camped at Kehelathah.
22 Hulle het van Rissah af weggetrek en in K'helah gekamp.
23 They departed from Kehelathah and camped at Mount Shepher.

23 Hulle het van K'helah af weggetrek en by die berg Shefer gekamp.
24 They departed from Mount Shepher and camped at Haradah.
24 Hulle het van die berg Shefer af weggetrek en in Haradah gekamp.
25 They departed from Haradah and camped at Makheloth.
25 Hulle het van Haradah af weggetrek en in Mak'helot gekamp.
26 They departed from Makheloth and camped at Tahath.
26 Hulle het van Mak'helot af weggetrek en in Tagat gekamp.
27 They departed from Tahath and camped at Terah.
27 Hulle het van Tagat af weggetrek en in Terag gekamp.
28 They departed from Terah and camped at Mithkah.
28 Hulle het van Terag af weggetrek en in Mitkah gekamp.
29 They departed from Mithkah and camped at Hashmonah.
29 Hulle het van Mitkah af weggetrek en in HaShmonah gekamp.
30 They departed from Hashmonah and camped at Moseroth.
30 Hulle het van HaShmonah af weggetrek en in Moserot gekamp.
31 They departed from Moseroth and camped at Bene-jaakan.
31 Hulle het van Moserot af weggetrek en in B'nei-Ya'akan gekamp.
32 They departed from Bene-jaakan and camped at Hor-haggidgad.
32 Hulle het van B'nei-Ya'akan af weggetrek en in Hor-HaGidgad gekamp.
33 They departed from Hor-haggidgad and camped at Jotbathah.
33 Hulle het van Hor-HaGidgad af weggetrek en in Yotvatah gekamp.
34 They departed from Jotbathah and camped at Abronah.
34 Hulle het van Yotvatah af weggetrek en in Avronah gekamp.
35 They departed from Abronah and camped at Ezion-geber.
35 Hulle het van Avronah af weggetrek en in `Etzyon-Gever gekamp.
36 They departed from Ezion-geber and camped in the Wilderness of Zin (that is, Kadesh).
36 Hulle het van `Etzyon-Gever af weggetrek en in die wildernis van Tzin, dit is Kadesh, gekamp.
37 They departed from Kadesh and camped at Mount Hor on the edge of the land of Edom.
37 Hulle het van Kadesh af weggetrek en by die berg Hor, aan die kant van die land van Edom, gekamp.
38 At the LORD's command, Aaron the priest climbed Mount Hor and died there on the first day of the fifth month in the fortieth year after the Israelites went out of the land of Egypt.
38 Aharon, die priester, het volgens die opdrag van יהוה op die berg Hor geklim en daar gesterf, in die veertigste jaar nadat die seuns van Yisra'el uit die land van Mitzrayim uitgekom het, in die vyfde maand, op die eerste van die maand.
39 Aaron was 123 years old when he died on Mount Hor.
39 Aharon was honderd drie en twintig jaar oud toe hy op die berg Hor gesterf het.
40 At that time the Canaanite king of Arad, who lived in the Negev in the land

of Canaan, heard the Israelites were coming.
40 Die Kena'anitiese koning van `Arad, wat in die Negev, in die land Kena'an gebly het, het gehoor dat die seuns van Yisra'el kom.
41 They departed from Mount Hor and camped at Zalmonah.
41 Hulle het van die berg Hor af weggetrek en in Tzalmonah gekamp.
42 They departed from Zalmonah and camped at Punon.
42 Hulle het van Tzalmonah af weggetrek en in Punon gekamp.
43 They departed from Punon and camped at Oboth.
43 Hulle het van Punon af weggetrek en in Ovot gekamp.
44 They departed from Oboth and camped at Iye-abarim on the border of Moab.
44 Hulle het van Ovot af weggetrek en in `Iyei-Ha`Avarim, by die grens van Mo'av gekamp.
45 They departed from Iyim and camped at Dibon-gad.
45 Hulle het van `Iyei-Ha`Avarim af weggetrek en in Divon-Gad gekamp.
46 They departed from Dibon-gad and camped at Almon-diblathaim.
46 Hulle het van Divon-Gad af weggetrek en in `Almon-Divlatayim gekamp.
47 They departed from Almon-diblathaim and camped in the Abarim range facing Nebo.
47 Hulle het van `Almon-Divlatayim af weggetrek en in die `Avarimgebergte, voor N'vo gekamp.
48 They departed from the Abarim range and camped on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.
48 Hulle het van die `Avarimgebergte af weggetrek en in die vlaktes van Mo'av, by die Yarden oorkant Yerigo gekamp.
49 They camped by the Jordan from Beth-jeshimoth to the Acacia Meadow on the plains of Moab.
49 Hulle het by die Yarden, van Beit-Yeshimot af tot by Avel-HaSheetim, in die vlaktes van Mo'av gekamp.
50 The L**ORD** spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan across from Jericho,
50 יהוה het met Moshe gepraat in die vlaktes van Mo'av, by die Yarden oorkant Yerigo, en gesê:
51 "Tell the Israelites: When you cross the Jordan into the land of Canaan,
51 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê vir hulle: 'Wanneer julle oor die Yarden in die land Kena'an ingetrek het,
52 you must drive out all the inhabitants of the land before you, destroy all their stone images and cast images, and demolish all their high places.
52 moet julle al die inwoners van die land voor julle uit verdrywe en al hulle gekerfde klippe vernietig; vernietig ook al hulle gegote beelde en verwoes al hulle hoë plekke.
53 You are to take possession of the land and settle in it because I have given you the land to possess.
53 Julle moet die inwoners van die land onteien en daarin bly, want Ek het die

land vir julle gegee om dit te besit.
54 You are to receive the land as an inheritance by lot according to your clans. Increase the inheritance for a large clan and decrease it for a small one. Whatever place the lot indicates for someone will be his. You will receive an inheritance according to your ancestral tribes.
54 Julle moet die land deur die lot as erfenis verdeel tussen julle families; vir die wat baie is, moet julle ’n groot erfenis gee en vir die wat min is, moet jy ’n klein erfenis gee. Elkeen se erfenis sal wees waar die lot vir hom val. Julle sal erf volgens die stamme van julle vaders.
55 But if you don’t drive out the inhabitants of the land before you, those you allow to remain will become thorns in your eyes and in your sides; they will harass you in the land where you will live.
55 As julle die bewoners van die land egter nie voor julle uit verdrywe nie, sal die wat julle van hulle laat oorbly, soos dorings in julle oë wees en soos steke in julle sye en hulle sal julle teëstaan in die land waar julle in bly.
56 And what I had planned to do to them, I will do to you.”
56 Meer nog, soos Ek gedink het om aan hulle te doen, sal Ek aan julle doen.

Number34
1 The LORD spoke to Moses,
1 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
2 “Command the Israelites and say to them: When you enter the land of Canaan, it will be allotted to you as an inheritance with these borders:
2 “Gee bevel aan die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Wanneer julle in die land Kena’an kom, sal dit die land wees wat aan julle as erfenis sal toeval; die land Kena’an, volgens sy grense.
3 Your southern side will be from the Wilderness of Zin along the boundary of Edom. Your southern border on the east will begin at the east end of the Dead Sea.
3 Julle suidelike grens sal van die wildernis van Tzin af, langs Edom, wees en julle suidelike grens moet vanaf die einde van die Soutsee ooswaarts wees.
4 Your border will turn south of the Ascent of Akrabbim, proceed to Zin, and end south of Kadesh- barnea. It will go to Hazar-addar and proceed to Azmon.
4 Julle grens moet draai van die suidekant van die Steilte van `Akrabbim en aangaan na Tzin toe, eindig suid van Kadesh-Barnea en aan na Hatzar-Addar en aangaan tot by `Atzmon.
5 The border will turn from Azmon to the Brook of Egypt, where it will end at the Mediterranean Sea.
5 Die grens sal draai van `Atzmon af na die spruit van Mitzrayim toe en by die see eindig.
6 Your western border will be the coastline of the Mediterranean Sea; this will be your western border.

6 Wat die westelike grens betref, julle sal die Groot See as grens hê; dit moet julle westelike grens wees.
7 This will be your northern border: From the Mediterranean Sea draw a line to Mount Hor;
7 Dit sal julle noordelike grens wees: van die Groot See af moet julle afmerk na die berg toe.
8 from Mount Hor draw a line to the entrance of Hamath, and the border will reach Zedad.
8 Vanaf die berg moet julle afmerk tot by die ingang na Hamat en die grens se verste punt is by Tz'dad.
9 Then the border will go to Ziphron and end at Hazar-enan. This will be your northern border.
9 Die grens gaan aan tot by Zifron en eindig by Hatzar-`Einan. Dit sal julle noordelike grens wees.
10 For your eastern border, draw a line from Hazar-enan to Shepham.
10 Julle moet jul oostelike grens afmerk van Hatzar-`Einan af na Sh'fam.
11 The border will go down from Shepham to Riblah east of Ain. It will continue down and reach the eastern slope of the Sea of Chinnereth.
11 Die grens sal afloop van Sh'fam na Rivlah, aan die oostekant van `Ayin; die grens sal afloop en raak aan die oostekant van die meer van Kinneret.
12 Then the border will go down to the Jordan and end at the Dead Sea. This will be your land defined by its borders on all sides."
12 Die grens moet afloop met die Yarden totdat dit eindig by die Soutsee. Dit moet vir julle die land wees volgens sy grense rondom.'"
13 So Moses commanded the Israelites, "This is the land you are to receive by lot as an inheritance, which the L**ORD** commanded to be given to the nine and a half tribes.
13 Moshe het die seuns van Yisra'el beveel en gesê: "Dit is die land wat julle deur die lot sal erf, wat יהוה
beveel het om aan die nege stamme en aan die halwe stam te gee,
14 For the tribe of the Reubenites and the tribe of the Gadites have received their inheritance according to their ancestral houses, and half the tribe of Manasseh has received its inheritance.
14 want die stam van die seuns van Re'uven, volgens die huise van hulle vaders, die stam van die seuns van Gad, volgens die huise van hulle vaders en die halwe stam van M'nasheh het reeds hulle erfdeel ontvang."
15 The two and a half tribes have received their inheritance across the Jordan from Jericho, eastward toward the sunrise."
15 Die twee stamme en die halwe stam het hulle erfenis oorkant die Yarden teenoor Yerigo, ooswaarts na die sonsopkoms, ontvang.
16 The L**ORD** spoke to Moses,
16 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
17 "These are the names of the men who are to distribute the land as an inheritance for you: Eleazar the priest and Joshua son of Nun.

17 "Hierdie is die name van die manne wat die land tussen julle moet verdeel: El'azar, die priester en Y'hoshua, die seun van Nun.
18 Take one leader from each tribe to distribute the land.
18 Julle moet ook een leier vat uit elke stam om die land as erfenis te verdeel.
19 These are the names of the men: Caleb son of Jephunneh from the tribe of Judah;
19 Hierdie is die name van die manne: van die stam van Yhudah: Kalev, die seun van Y'funneh;
20 Shemuel son of Ammihud from the tribe of Simeon;
20 van die stam van die seuns van Shim'on: Sh'mu'el, die seun van `Ammihud;
21 Elidad son of Chislon from the tribe of Benjamin;
21 van die stam van Binyamin: Elidad, die seun van Kislon;
22 Bukki son of Jogli, a leader from the tribe of Dan;
22 die leier van die stam van die seuns van Dan: Bukki, die seun van Yogli;
23 from the sons of Joseph: Hanniel son of Ephod, a leader from the tribe of Manasseh,
23 van die kinders van Yosef: die leier van die seuns van die stam van M'nasheh: Hani'el, die seun van Efod;
24 Kemuel son of Shiphtan, a leader from the tribe of Ephraim;
24 die leier van die stam van die seuns van Efrayim: K'mu'el, die seun van Shiftan;
25 Eli-zaphan son of Parnach, a leader from the tribe of Zebulun;
25 die leier van die stam van die seuns van Z'vulun: Elitzafan, die seun van Parnakh;
26 Paltiel son of Azzan, a leader from the tribe of Issachar;
26 die leier van die stam van die seuns van Yissakhar: Palti'el, die seun van `Azan;
27 Ahihud son of Shelomi, a leader from the tribe of Asher;
27 die leier van die stam van die seuns van Asher: Agihud, die seun van Shlomi;
28 Pedahel son of Ammihud, a leader from the tribe of Naphtali."
28 die leier van die stam van die seuns van Naftali: P'dah'el, die seun van `Ammihud."
29 These are the ones the L**ORD** commanded to distribute the inheritance to the Israelites in the land of Canaan.
29 Hierdie is hulle vir wie יהוה beveel het om die erfenis vir die seuns van Yisra'el in die land Kena'an te verdeel.

Number35
1 The L**ORD** again spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan across from Jericho:
1 יהוה het met Moshe gepraat in die vlaktes van Mo'av, by die Yarden oorkant Yerigo en gesê:

2 “Command the Israelites to give cities out of their hereditary property for the Levites to live in and pastureland around the cities.
2 “Gee bevel aan die seuns van Yisra’el dat hulle aan die Leviete, van die erfenis van hulle besitting stede gee om in te bly en julle moet ook weidingsgrond rondom die stede vir die Leviete gee.
3 The cities will be for them to live in, and their pasturelands will be for their herds, flocks, and all their other animals.
3 Hulle sal die stede hê om in te bly en die oop grond moet vir hulle beeste en hulle vee en al hulle diere wees.
4 The pasturelands of the cities you are to give the Levites will extend from the city wall 500 yards on every side.
4 Die weidingsgrond van die stede wat julle vir die Leviete gee, moet van die stadsmuur af buitentoe, ’n duisend el rondom wees.
5 Measure 1,000 yards outside the city for the east side, 1,000 yards for the south side, 1,000 yards for the west side, and 1,000 yards for the north side, with the city in the center. This will belong to them as pasturelands for the cities.
5 Julle moet ook buitekant die stad meet: aan die oostekant twee duisend el, aan die suidekant twee duisend el, aan die westekant twee duisend el en aan die noordekant twee duisend el en die stad in die middel. Dit moet vir hulle as weidingsgrond van die stede dien.
6 “The cities you give the Levites will include six cities of refuge, which you must provide so that the one who kills someone may flee there; in addition to these, give 42 other cities.
6 Uit die stede wat julle vir die Leviete gee, moet julle ses stede aanstel as stede van beskerming, waarheen een wat manslag begaan het, kan vlug en daarby moet julle twee en veertig stede bysit.
7 The total number of cities you give the Levites will be 48, along with their pasturelands.
7 Al die stede wat julle aan die Leviete gee, moet agt en veertig stede wees, hulle saam met hulle oop grond.
8 Of the cities that you give from the Israelites’ territory, you should take more from a larger tribe and less from a smaller one. Each tribe is to give some of its cities to the Levites in proportion to the inheritance it receives.”
8 Die stede wat julle gee sal uit die besitting van die seuns van Yisra’el kom. Vanaf die groter stamme sal julle baie gee en van die kleiner, min. Elkeen sal sommige van sy stede aan die Leviete gee, volgens die erfenis wat elkeen kry.”
9 The L**ORD** said to Moses,
9 יהוה het met Moshe gepraat en gesê:
10 “Speak to the Israelites and tell them: When you cross the Jordan into the land of Canaan,
10 “Praat met die seuns van Yisra’el en sê vir hulle: ‘Wanneer julle deur die Yarden in die land Kena’an ingaan,

11 designate cities to serve as cities of refuge for you, so that a person who kills someone unintentionally may flee there.
11 moet julle stede aanstel as stede van beskerming sodat die een wat manslag begaan en ’n mens nie met opset doodgeslaan het nie, daarheen kan vlug.
12 You will have the cities as a refuge from the avenger, so that the one who kills someone will not die until he stands trial before the assembly.
12 Die stede moet vir julle as beskerming dien teen die familiewreker sodat hy wat manslag begaan het, nie sterf voordat hy voor die vergadering gestaan het vir oordeel nie.
13 The cities you select will be your six cities of refuge.
13 Uit die stede wat julle gee, moet ses as stede van beskerming dien.
14 Select three cities across the Jordan and three cities in the land of Canaan to be cities of refuge.
14 Drie van die stede moet julle aan dié kant van die Yarden gee en drie moet julle in die land Kena’an gee, wat stede van beskerming sal wees.
15 These six cities will serve as a refuge for the Israelites and for the foreigner or temporary resident among them, so that anyone who kills a person unintentionally may flee there.
15 Hierdie ses stede sal vir die seuns van Yisra’el, die vreemdeling en die besoeker onder hulle, as stede van beskerming dien sodat elkeen daarheen kan vlug wat per ongeluk ’n mens doodgeslaan het,
16 “If anyone strikes a person with an iron object and death results, he is a murderer; the murderer must be put to death.
16 maar as hy hom slaan met ’n ystervoorwerp sodat hy sterf, dan is hy ’n moordenaar; die moordenaar moet tereggestel word tot die dood.
17 If a man has in his hand a stone capable of causing death and strikes another person and he dies, the murderer must be put to death.
17 As hy hom slaan met ’n klip in die hand, waardeur iemand kan sterf en hy sterf, dan is hy ’n moordenaar; die moordenaar moet tereggestel word tot die dood,
18 If a man has in his hand a wooden object capable of causing death and strikes another person and he dies, the murderer must be put to death.
18 of as hy hom slaan met ’n houtvoorwerp in die hand, waardeur iemand kan sterf en hy sterf, dan is hy ’n moordenaar; die moordenaar moet tereggestel word tot die dood.
19 The avenger of blood himself is to kill the murderer; when he finds him, he is to kill him.
19 Die familiewreker van bloed moet self die moordenaar doodmaak; as hy hom teëkom, moet hy hom doodmaak.
20 Likewise, if anyone in hatred pushes a person or throws an object at him with malicious intent and he dies,
20 As hy hom uit haat stamp of lê en wag en na hom gooi sodat hy sterf,
21 or if in hostility he strikes him with his hand and he dies, the one who

struck him must be put to death; he is a murderer. The avenger of blood is to kill the murderer when he finds him.
21 of hom uit vyandskap met sy hand slaan sodat hy sterf, dan moet hy wat geslaan het, tereggestel word tot die dood; hy is ’n moordenaar; die familiewreker van bloed moet die moordenaar doodmaak as hy hom teëkom.
22 “But if anyone suddenly pushes a person without hostility or throws any object at him without malicious intent
22 As hy hom egter skielik, sonder vyandskap, stamp of iets na hom gooi sonder om te lê en wag,
23 or without looking drops a stone that could kill a person and he dies, but he was not his enemy and wasn’t trying to harm him,
23 of as ’n klip waardeur iemand kan sterf, op hom val sonder dat hy hom sien sodat hy sterf terwyl hy nie sy vyand was of sy skade gesoek het nie,
24 the assembly is to judge between the slayer and the avenger of blood according to these ordinances.
24 dan moet die vergadering tussen hom wat doodgeslaan het en die familiewreker van bloed, oordeel volgens hierdie wette.
25 The assembly is to protect the one who kills someone from the hand of the avenger of blood. Then the assembly will return him to the city of refuge he fled to, and he must live there until the death of the high priest who was anointed with the holy oil.
25 So sal die vergadering hom wat manslag begaan het, red uit die hand van die familewreker van bloed en die vergadering moet hom laat teruggaan na die stad van beskerming waarheen hy gevlug het en hy moet daarin bly tot die dood van die hoofpriester wat met die afgesonderde olie gesalf is,
26 “If the one who kills someone ever goes outside the border of the city of refuge he fled to,
26 maar as hy wat manslag begaan het, ooit buitekant die grens van die stad van beskerming gaan waarheen hy gevlug het
27 and the avenger of blood finds him outside the border of his city of refuge and kills him, the avenger will not be guilty of bloodshed,
27 en die familiewreker van bloed hom buitekant die grens van die stad van beskerming kry en die familiewreker van bloed die een wat manslag begaan het doodslaan, dan sal hy nie skuldig wees aan bloed nie,
28 for the one who killed a person was supposed to live in his city of refuge until the death of the high priest. Only after the death of the high priest may the one who has killed a person return to the land he possesses.
28 want hy moes in die stad van beskerming gebly het tot die dood van die hoofpriester, maar ná die dood van die hoofpriester mag die een wat manslag begaan het, teruggaan na die land van sy besitting.
29 These instructions will be a statutory ordinance for you throughout your generations wherever you live.
29 Hierdie dinge moet vir julle ’n reël van oordeel wees in julle geslagte, in al julle blyplekke.

30 “If anyone kills a person, the murderer is to be put to death based on the word of witnesses. But no one is to be put to death based on the testimony of one witness.
30 Wie ook al ’n mens doodslaan, die moordenaar moet op verklaring van getuies gedood word, maar een getuie kan nie teen iemand getuig dat hy sal sterf nie.
31 You are not to accept a ransom for the life of a murderer who is guilty of killing someone; he must be put to death.
31 Meer nog, julle mag geen loskoopgeld aanvaar vir die lewe van ’n moordenaar wat skuldig is aan dood nie, want hy moet tereggestel word tot die dood.
32 Neither should you accept a ransom for the person who flees to his city of refuge, allowing him to return and live in the land before the death of the high priest.
32 Julle mag ook geen geld aanneem om iemand vry te stel van die vlug na die stad van beskerming sodat hy kan teruggaan om in die land te woon, tot die dood van die priester nie.
33 “Do not defile the land where you are, for bloodshed defiles the land, and there can be no atonement for the land because of the blood that is shed on it, except by the blood of the person who shed it.
33 So moet julle nie die land waarin julle bly vuil maak nie, want bloed maak die land vuil en geen toedekking kan vir die land gemaak word, vir die bloed wat daarin vergiet is nie, behalwe deur die bloed van hom wat dit vergiet het;
34 Do not make the land unclean where you live and where I reside; for I, Yahweh, reside among the Israelites.”
34 daarom, moenie die land waar julle in bly, vuil maak nie omdat Ek daarin bly, want Ek, יהוה, bly tussen die seuns van Yisra’el.’”

Number36
1 The family leaders from the clan of the descendants of Gilead — the son of Machir, son of Manasseh — who were from the clans of the sons of Joseph, approached and addressed Moses and the leaders who were over the Israelite families.
1 Die hoof vaders van die families van die seuns van Gil’ad, die seun van Magir, die seun van M’nasheh, uit die families van die seuns van Yosef, het nader gekom en voor Moshe en die leiers, die hoof vaders van die seuns van Yisra’el, gepraat
2 They said, “Yahweh commanded my lord to give the land as an inheritance by lot to the Israelites. My lord was further commanded by Yahweh to give our brother Zelophehad’s inheritance to his daughters.
2 en gesê: “יהוה het aan my meester, Moshe, bevel gegee om die land deur die lot as erfenis aan die seuns van Yisra’el te gee en my meester is deur יהוה beveel om die erfenis van ons broer Tz’lof ’gad aan sy dogters te gee.

3 If they marry any of the men from the other Israelite tribes, their inheritance will be taken away from our fathers' inheritance and added to that of the tribe into which they marry. Therefore, part of our allotted inheritance would be taken away.
3 As hulle nou trou met enige van die seuns uit die ander stamme van die seuns van Yisra'el, dan word hulle erfenis van ons vaders se erfenis af weggevat en bygesit by die erfenis van die stam waarin hulle trou; so sal dit weggevat word uit die erfdeel wat vir ons deur die lot aangewys is.
4 When the Jubilee comes for the Israelites, their inheritance will be added to that of the tribe into which they marry, and their inheritance will be taken away from the inheritance of our ancestral tribe."
4 As die jubeljaar vir die seuns van Yisra'el aanbreek, dan word hulle erfenis bygevoeg by die erfenis van die stam waarin hulle getrou het; so sal hulle erfenis dan weggevat word van die erfenis van ons vaders se stam."
5 So Moses commanded the Israelites at the word of the L**ORD**, "What the tribe of Joseph's descendants says is right.
5 Moshe het die seuns van Yisra'el volgens die opdrag van יהוה beveel en gesê: "Wat die stam van die seuns van Yosef sê is reg.
6 This is what the L**ORD** has commanded concerning Zelophehad's daughters: They may marry anyone they like provided they marry within a clan of their ancestral tribe.
6 Hierdie is wat יהוה aangaande die dogters van Tz'lof'gad beveel het deur te sê: 'Laat hulle trou met wie ook al goed is in hulle oë, maar hulle moet trou net binne die families van die stam van hulle vader.
7 An inheritance belonging to the Israelites must not transfer from tribe to tribe, because each of the Israelites is to retain the inheritance of his ancestral tribe.
7 So sal die erfenis van die seuns van Yisra'el nie van stam tot stam oorgaan nie, want die seuns van Yisra'el moet elkeen die erfenis van die stam van sy vaders behou.
8 Any daughter who possesses an inheritance from an Israelite tribe must marry someone from the clan of her ancestral tribe, so that each of the Israelites will possess the inheritance of his fathers.
8 Elke dogter wat 'n erfenis kry, uit al die stamme van die seuns van Yisra'el, moet trou met een uit die families van die stam van haar vader sodat die seuns van Yisra'el elkeen die erfenis van sy vaders kan besit.
9 No inheritance is to transfer from one tribe to another, because each of the Israelite tribes is to retain its inheritance."
9 So sal dan 'n erfenis nie van een stam na 'n ander stam oorgaan nie, want die stamme van die seuns van Yisra'el moet elkeen sy erfenis vashou.' "
10 The daughters of Zelophehad did as the L**ORD** commanded Moses.
10 Soos יהוה Moshe beveel het, so het die dogters van Tz'lof 'gad gedoen,
11 Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad,

married cousins on their father's side.
11 want Maglah, Tirtza, Hoglah, Milkah en No'ah, die dogters van Tz'lof 'gad, het getrou met die seuns van hulle vader se broers.
12 They married men from the clans of the descendants of Manasseh son of Joseph, and their inheritance remained within the tribe of their father's clan.
12 Hulle het getrou in die families van die seuns van M'nasheh, die seun van Yosef en hulle erfenis het gebly in die stam van die familie van hulle vader.
13 These are the commands and ordinances the LORD commanded the Israelites through Moses in the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.
13 Hierdie is die opdragte en die wette wat יהוה die seuns van Yisra'el beveel het deur die hand van Moshe, in die vlaktes van Mo'av by die Yarden oorkant Yerigo.

Deuteronomy

Deuteronomy1

1 These are the words Moses spoke to all Israel across the Jordan in the wilderness, in the Arabah opposite Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth, and Di-zahab.
1 Hierdie is die woorde waarmee Moshe met die hele Yisra'el gepraat het, oorkant die Yarden, in die wildernis, in die vlakte oorkant Suf, tussen Pa'ran, Tofel, Lavan, Hatzerot en Di-Zahav.
2 It is an eleven-day journey from Horeb to Kadesh-barnea by way of Mount Seir.
2 Dit vat elf dae vanaf Horev na Kadesh-Barnea via die berg Se'ir.
3 In the fortieth year, in the eleventh month, on the first of the month, Moses told the Israelites everything the LORD had commanded him to say to them.
3 In die veertigste jaar, in die elfde maand, op die eerste van die maand, het Moshe met die seuns van Yisra'el gepraat, volgens alles wat יהוה hom beveel het aangaande hulle,
4 This was after he had defeated Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og king of Bashan, who lived in Ashtaroth, at Edrei.
4 nadat hy Sigon, die koning van die Emoriete, wat in Hesbon gebly het en `Og, die koning van Bashan, wat in `Ashtarot en Edre'i gebly het, verslaan het.
5 Across the Jordan in the land of Moab, Moses began to explain this law, saying:
5 Oorkant die Yarden, in die land Mo'av, het Moshe begin om hierdie wet te verklaar deur te sê:

6 “The L**ORD** our God spoke to us at Horeb: ‘You have stayed at this mountain long enough.

6 “יהוה, ons God, het met ons by Horev gepraat en gesê: ‘Julle het lank genoeg by hierdie berg gebly.

7 Resume your journey and go to the hill country of the Amorites and their neighbors in the Arabah, the hill country, the Judean foothills, the Negev and the sea coast — to the land of the Canaanites and to Lebanon as far as the Euphrates River.

7 Draai en vertrek na die bergland van die Emoriete en na al hulle aangrensende plekke in die vlakte, in die berge, in die laaglande, in die Negev (Suidland) en aan die seekus, na die land van die Kena’aniete en die L’vanon, tot by die groot rivier, die Eufraatrivier.

8 See, I have set the land before you. Enter and take possession of the land the L**ORD** swore to give to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob and their future descendants.’

8 Kyk, Ek het die land voor julle geplaas; gaan in en neem die land in besit, wat יהוה aan julle vaders Avraham, Yitz’gak en Ya’akov met ’n eed beloof het om dit aan hulle te gee en aan hulle nageslag ná hulle.’

9 “I said to you at that time: I can’t bear the responsibility for you on my own.

9 Ek het met julle in dié tyd gepraat en gesê: ‘Ek kan julle nie alleen dra nie.

10 The L**ORD** your God has so multiplied you that today you are as numerous as the stars of the sky.

10 יהוה, julle God, het julle vermenigvuldig en let op, hier is julle vandag soos die sterre van die hemel in getal.

11 May Yahweh, the God of your fathers, increase you a thousand times more, and bless you as He promised you.

11 Mag יהוה, die God van julle vaders, julle ’n duisend maal meer maak as wat julle is en julle seën soos Hy julle beloof het!

12 But how can I bear your troubles, burdens, and disputes by myself?

12 Hoe kan ek julle moeilikhede, laste en regsake alleen dra?

13 Appoint for yourselves wise, understanding, and respected men from each of your tribes, and I will make them your leaders.

13 Kies wyse, verstandige en ervare manne vanuit julle stamme en ek sal hulle leiers oor julle maak.’

14 “You replied to me, ‘What you propose to do is good.’

14 Julle het my geantwoord en gesê: ‘Dit wat u vir ons gesê het, is goed om te doen.’

15 “So I took the leaders of your tribes, wise and respected men, and set them over you as leaders: officials for thousands, hundreds, fifties, and tens, and officers for your tribes.

15 Ek het die hoofde van julle stamme, wyse en ervare manne, gevat en hulle as hoofde oor julle aangestel, heersers oor duisend, heersers oor honderd, heersers oor vyftig, heersers oor tien en opsigters vir julle stamme.

16 I commanded your judges at that time: Hear the cases between your brothers, and judge rightly between a man and his brother or a foreign resident.
16 Ek het in dié tyd julle regters beveel en gesê: 'Luister na die sake tussen julle broers en oordeel onpartydig opreg tussen 'n man en sy volksgenoot, of die vreemdeling wat by hom is.
17 Do not show partiality when deciding a case; listen to small and great alike. Do not be intimidated by anyone, for judgment belongs to God. Bring me any case too difficult for you, and I will hear it.
17 Julle mag nie partydig wees in oordele nie; julle moet die klein sowel as die groot sake aanhoor; julle moet nie bang wees vir enige mens nie, want die oordeel is God s'n en enige saak wat vir julle te moeilik is, moet julle na my toe bring en ek sal dit aanhoor.'
18 At that time I commanded you about all the things you were to do.
18 In daardie tyd het ek julle al die dinge beveel wat julle moet doen.
19 "We then set out from Horeb and went across all the great and terrible wilderness you saw on the way to the hill country of the Amorites, just as the LORD our God had commanded us. When we reached Kadesh-barnea,
19 Toe het ons weggetrek van Horev af en deur daardie hele groot en vreeslike wildernis getrek wat julle op pad na die bergland van die Emoriete gesien het, soos יהוה, ons God, ons beveel het en ons het tot by Kadesh-Barnea gekom.
20 I said to you: You have reached the hill country of the Amorites, which the LORD our God is giving us.
20 Ek het vir julle gesê: 'Julle het by die bergland van die Emoriete gekom wat יהוה, ons God, vir ons gee.
21 See, the LORD your God has set the land before you. Go up and take possession of it as Yahweh, the God of your fathers, has told you. Do not be afraid or discouraged.
21 Let op, יהוה, jou God, het die land voor jou geplaas; gaan op en neem dit in besit soos יהוה, die God van jou vaders, vir jou gesê het; moenie bang en ontmoedig wees nie.'
22 "Then all of you approached me and said, 'Let's send men ahead of us, so that they may explore the land for us and bring us back a report about the route we should go up and the cities we will come to.'
22 Almal van julle het na my toe gekom en gesê: 'Laat ons manne voor ons uitstuur sodat hulle vir ons die land kan verken en aan ons berig kan bring aangaande die pad waarlangs ons moet optrek en van die stede waarin ons sal kom.'
23 The plan seemed good to me, so I selected 12 men from among you, one man for each tribe.
23 Die saak was goed in my oë sodat ek twaalf man vanuit julle, een man uit elke stam, gevat het.

24 They left and went up into the hill country and came to the Valley of Eshcol, scouting the land.
24 Hulle het weggedraai en opgegaan in die bergland, tot by die vallei van Eshkol en dit verken.
25 They took some of the fruit from the land in their hands, carried it down to us, and brought us back a report: ‘The land the L**ORD** our God is giving us is good.’
25 Hulle het van die vrugte van die land in hulle hand geneem en dit na ons toe afgebring en aan ons verslag gedoen en gesê: ‘Die land wat יהוה, ons God, aan ons gee, is goed.’
26 “But you were not willing to go up, rebelling against the command of the L**ORD** your God.
26 Nogtans wou julle nie optrek nie, maar julle het teen die opdrag van יהוה, julle God, gerebelleer
27 You grumbled in your tents and said, ‘The L**ORD** brought us out of the land of Egypt to deliver us into the hands of the Amorites so they would destroy us, because He hated us.
27 en in julle tente gemurmureer en gesê: ‘Omdat יהוה ons haat, het Hy ons uit Mitzrayim uitgelei om ons in die hand van die Emoriete oor te gee, om ons te vernietig.
28 Where can we go? Our brothers have discouraged us, saying: The people are larger and taller than we are; the cities are large, fortified to the heavens. We also saw the descendants of the Anakim there.’
28 Waarheen moet ons optrek? Ons broers het ons verstand, wil en emosie laat smelt deur te sê: “Dit is ’n volk groter en langer as ons; die stede is groot en tot aan die hemel versterk en boonop het ons ook die seuns van die `Anakiete daar gesien.’”
29 “So I said to you: Don’t be terrified or afraid of them!
29 Ek het vir julle gesê: ‘Moenie geskok wees of bang wees vir hulle nie,
30 The L**ORD** your God who goes before you will fight for you, just as you saw Him do for you in Egypt.
30 יהוה, julle God, wat voor julle uitgaan, Hy sal vir julle baklei net soos Hy voor julle oë vir julle in Mitzrayim gedoen het
31 And you saw in the wilderness how the L**ORD** your God carried you as a man carries his son all along the way you traveled until you reached this place.
31 en in die wildernis, waar julle gesien het hoe יהוה, julle God, jul gedra het soos ’n man sy seun dra, op die hele pad wat julle geloop het totdat julle tot by hierdie plek gekom het.’
32 But in spite of this you did not trust the L**ORD** your God,
32 Tog, na al hierdie dinge, het julle nie vertrou in יהוה, julle God,
33 who went before you on the journey to seek out a place for you to camp.

He went in the fire by night and in the cloud by day to guide you on the road you were to travel.
33 wat voor julle uit getrek het op die pad om vir julle 'n plek uit te soek om julle kamp op te slaan, om die pad vir julle te wys waar julle moet gaan, snags deur die vuur en bedags deur die wolk, nie.
34 "When the LORD heard your words, He grew angry and swore an oath:
34 יהוה het die klank van julle woorde gehoor en Hy was kwaad en het gesweer en gesê:
35 'None of these men in this evil generation will see the good land I swore to give your fathers,
35 'Nie een van die manne van hierdie bose geslag, sal daardie goeie land sien wat Ek met 'n eed beloof het om aan julle vaders te gee nie,
36 except Caleb the son of Jephunneh. He will see it, and I will give him and his descendants the land on which he has set foot, because he followed the LORD completely.'
36 behalwe Kalev, die seun van Y'funneh; hy sal dit sien en aan hom en sy kinders gee Ek die land waarop hy geloop het omdat hy יהוה ten volle gevolg het.'
37 "The LORD was angry with me also because of you and said: 'You will not enter there either.
37 יהוה was ook kwaad vir my as gevolg van julle en het gesê: 'Selfs jy sal nie daar ingaan nie.
38 Joshua son of Nun, who attends you, will enter it. Encourage him, for he will enable Israel to inherit it.
38 Y'hoshua, die seun van Nun, wat voor jou staan, hy sal daar ingaan; bemoedig hom, want hy sal Yisra'el dit laat erf.
39 Your little children, whom you said would be plunder, your sons who don't know good from evil, will enter there. I will give them the land, and they will take possession of it.
39 Meer nog, julle kleintjies en julle seuns, van wie julle gesê het: 'Hulle sal 'n buit word,' wat vandag geen kennis van goed of kwaad het nie, húlle sal daar ingaan, aan hulle sal Ek dit gee en húlle sal dit in besit neem,
40 But you are to turn back and head for the wilderness by way of the Red Sea.'
40 maar julle, draai om en vertrek na die wildernis op die pad na die Sufsee.'
41 "You answered me, 'We have sinned against the LORD. We will go up and fight just as the LORD our God commanded us.' Then each of you put on his weapons of war and thought it would be easy to go up into the hill country.
41 Toe antwoord julle en sê vir my: 'Ons het teen יהוה gesondig; ons sal opgaan en gaan veg, net soos יהוה, ons God, ons beveel het.' Elkeen het sy oorlogswapens aangegord en dit as maklik beskou om in die bergland op te gaan
42 "But the LORD said to me, 'Tell them: Don't go up and fight, for I am not

with you to keep you from being defeated by your enemies.'

42 en הוהי het vir my gesê: 'Sê vir hulle: Moenie optrek of veg nie, want Ek is nie tussen julle nie, anders sal julle voor julle vyande verslaan word.'

43 So I spoke to you, but you didn't listen. You rebelled against the LORD's command and defiantly went up into the hill country.

43 So het ek met julle gepraat, tog het julle nie geluister nie, maar het julle teen die opdrag van הוהי
gerebelleer en verwaand in die bergland opgetrek

44 Then the Amorites who lived there came out against you and chased you like a swarm of bees. They routed you from Seir as far as Hormah.

44 en die Emoriete wat in dié bergland gebly het, het uitgetrek teen julle en julle gejaag soos bye en julle aan stukke geslaan van Se'ir tot by Hormah.

45 When you returned, you wept before the LORD, but He didn't listen to your requests or pay attention to you.

45 Julle het teruggekom en voor הוהי gehuil, maar הוהי wou nie na julle stem luister nie en het geen gehoor aan julle gegee nie.

46 For this reason you stayed in Kadesh as long as you did.

46 So het julle baie dae in Kadesh gebly, volgens die dae wat julle daar gebly het.

Deuteronomy2

1 "Then we turned back and headed for the wilderness by way of the Red Sea, as the LORD had told me, and we traveled around the hill country of Seir for many days.

1 Toe het ons gedraai en vertrek na die wildernis, op die pad van die Sufsee, soos הוהי vir my gesê het en ons het vir baie dae lank om die berg Se'ir getrek.

2 The LORD then said to me,

2 הוהי het met my gepraat en gesê:

3 'You've been traveling around this hill country long enough; turn north.

3 'Julle het lank genoeg om hierdie berg getrek. Draai noordwaarts weg

4 Command the people: You are about to travel through the territory of your brothers, the descendants of Esau, who live in Seir. They will be afraid of you, so you must be very careful.

4 en beveel die volk en sê: 'Julle is op die punt om te trek deur die grondgebied van julle broers, die seuns van Esav, wat in Se'ir bly en hulle sal bang wees vir julle. Wees daarom baie versigtig.

5 Don't fight with them, for I will not give you any of their land, not even an inch of it, because I have given Esau the hill country of Seir as his possession.

5 Moet hulle nie uittart nie, want Ek gee aan julle niks van hulle land nie, nie

eers ’n plek om jou voetsool neer te sit nie, want Ek het die berg Se’ir vir Esav as ’n besitting gegee.
6 You may purchase food from them with silver, so that you may eat, and buy water from them to drink.
6 Julle moet kos van hulle koop met geld sodat julle kan eet en julle moet ook water van hulle koop vir geld sodat julle kan drink,
7 For the L**ORD** your God has blessed you in all the work of your hands. He has watched over your journey through this immense wilderness. The L**ORD** your God has been with you this past 40 years, and you have lacked nothing.’
7 want יהוה, jou God, het jou geseën in alles wat jy gedoen het. Hy het jou trek deur hierdie groot wildernis geken. Vir veertig jaar lank was יהוה, jou God, met jou, jy het geen tekort gehad nie.’
8 “So we bypassed our brothers, the descendants of Esau, who live in Seir. We turned away from the Arabah road and from Elath and Ezion-geber. We traveled along the road to the Wilderness of Moab.
8 Toe ons verby ons broers getrek het, die seuns van Esav, wat in Se’ir bly, weg van die vlakte se pad af, weg van Eilat en `Etzyon-Gever af, het ons weggedraai en verby getrek op die pad van die wildernis van Mo’av.
9 The L**ORD** said to me, ‘Show no hostility toward Moab, and do not provoke them to battle, for I will not give you any of their land as a possession, since I have given Ar as a possession to the descendants of
Lot.’ ”
9 יהוה het vir my gesê: ‘Moenie vyandskap teenoor Mo’av wys nie en begeef jou nie in oorlog teen hulle nie, want Ek sal niks van sy land vir jou as besitting gee nie omdat Ek Ar aan die seuns van Lot as ’n besitting gegee het.’
10 The Emim, a great and numerous people as tall as the Anakim, had previously lived there.
10 Die Emiete het vroeër daar gebly, ’n volk groot en talryk en lank van gestalte soos die `Anakiete.
11 They were also regarded as Rephaim, like the Anakim, though the Moabites called them Emim.
11 Hulle word ook as reuse beskou, soos die `Anakiete, maar die Mo’aviete het hulle Emiete genoem.
12 The Horites had previously lived in Seir, but the descendants of Esau drove them out, destroying them completely and settling in their place, just as Israel did in the land of its possession the L**ORD** gave them.
12 Die Horiete het vroeër in Se’ir gebly, maar die seuns van Esav het hulle onteien en hulle voor hulle uit vernietig en in hulle plek gaan bly, net soos Yisra’el gedoen het met die land van sy besitting, wat יהוה
aan hulle gegee het.)
13 “The L**ORD** said, ‘Now get up and cross the Zered Valley.’ So we crossed the Zered Valley.
13 Staan nou op en trek oor die spruit Zered. Ons het dus oor die spruit Zered

getrek.
14 The time we spent traveling from Kadesh-barnea until we crossed the Zered Valley was 38 years until the entire generation of fighting men had perished from the camp, as the LORD had sworn to them.
14 Die tyd wat verbygegaan het vandat ons van Kadesh-Barnea af getrek het totdat ons oor die spruit Zered gegaan het, was agt en dertig jaar totdat die hele geslag van soldate uit die kamp dood is soos
יהוה vir hulle gesweer het,
15 Indeed, the LORD's hand was against them, to eliminate them from the camp until they had all perished.
15 want die hand van יהוה was waarlik teen hulle om hulle uit die kamp te vernietig totdat hulle almal vergaan het.
16 "When all the fighting men had died among the people,
16 So was dit, toe al die soldate volkome onder die volk uit weggesterf het,
17 the LORD spoke to me,
17 het יהוה met my gepraat en gesê:
18 'Today you are going to cross the border of Moab at Ar.
18 'Op hierdie dag trek jy oor die grens van Mo'av by Ar
19 When you get close to the Ammonites, don't show any hostility to them or fight with them, for I will not give you any of the Ammonites' land as a possession; I have given it as a possession to the descendants of Lot.' "
19 en wanneer jy naby die seuns van `Ammon kom, moenie vyandigheid teenoor hulle wys of in stryd met hulle gaan nie, want Ek sal niks van die seuns van `Ammon se land vir jou as besitting gee nie omdat Ek dit aan die seuns van Lot as besitting gegee het.
20 This too used to be regarded as the land of the Rephaim. The Rephaim lived there previously, though the Ammonites called them Zamzummim,
20 Dit word ook as 'n land van reuse beskou; reuse het vroeër daar gebly, maar die `Ammoniete noem hulle Zamzumiete,
21 a great and numerous people, tall as the Anakim. The LORD destroyed the Rephaim at the advance of the Ammonites, so that they drove them out and settled in their place.
21 'n volk groot, talryk en lank van gestalte soos die `Anakiete, maar יהוה het dié voor hulle uit vernietig en hulle het hul onteien en in hulle plek gaan bly,
22 This was just as He had done for the descendants of Esau who lived in Seir, when He destroyed the Horites before them; they drove them out and have lived in their place until now.
22 net soos Hy vir die seuns van Esav gedoen het wat in Se'ir bly, toe Hy die Horiete voor hulle uit vernietig het, hulle dié onteien het en in hulle plek gaan bly het tot vandag toe
23 The Caphtorim, who came from Caphtor, destroyed the Avvim, who lived in villages as far as Gaza, and settled in their place.

23 en die `Aviete wat in die dorpies gebly het so ver as Gaza; die Kaftoriete wat uit Kaftor afkomstig was, het hulle vernietig en in hulle plek gaan bly.)
24 “The L**ORD** also said, ‘Get up, move out, and cross the Arnon Valley. See, I have handed Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land over to you. Begin to take possession of it; engage him in battle.
24 Staan op, vertrek en gaan deur die Arnonvallei. Let op, Ek het Sigon, die koning van Heshbon, die Emoriet en sy land in jou hand gegee. Begin om dit in besit te neem en begeef jou in oorlog teen hom.
25 Today I will begin to put the fear and dread of you on the peoples everywhere under heaven. They will hear the report about you, tremble, and be in anguish because of you.’
25 Op hierdie dag sal Ek begin om die angs en die vrees vir jou op die volke, onder al die hemele, se gesigte te sit, wat die tyding aangaande jou sal hoor en in angs en bewing oor jou sal wees.
26 “So I sent messengers with an offer of peace to Sihon king of Heshbon from the Wilderness of
Kedemoth, saying,
26 Ek het boodskappers gestuur uit die wildernis van K’demot na Sigon, die koning van Hesbon, met woorde van vrede en gesê:
27 ‘Let us travel through your land; we will keep strictly to the highway. We will not turn to the right or the left.
27 ‘Laat my deur jou land gaan; ek sal direk op die pad deurgaan; ek sal nie regs of links uitdraai nie.
28 You can sell us food in exchange for silver so we may eat, and give us water for silver so we may drink. Only let us travel through on foot,
28 Jy moet kos aan my verkoop vir geld sodat ek kan eet en vir my water gee vir geld sodat ek kan drink; laat my net te voet deurtrek,
29 just as the descendants of Esau who live in Seir did for us, and the Moabites who live in Ar, until we cross the Jordan into the land the L**ORD** our God is giving us.’
29 soos die seuns van Esav wat in Se’ir bly en die Mo’aviete wat in `Ar bly vir my gedoen het totdat ek deur die Yarden trek, in die land in wat הוהי, ons God, vir ons gee.’
30 But Sihon king of Heshbon would not let us travel through his land, for the LORD your God had made his spirit stubborn and his heart obstinate in order to hand him over to you, as has now taken place.
30 Sigon, die koning van Heshbon, wou ons egter nie laat deurtrek nie, want הוהי, julle God, het sy gees hardkoppig gemaak en sy wil, emosie en verstand verhard sodat Hy hom in julle hand kon oorgee, soos dit vandag is.
31 “Then the L**ORD** said to me, ‘See, I have begun to give Sihon and his land to you. Begin to take possession of it.’
31 הוהי het vir my gesê: ‘Let op, Ek het begin om Sigon en sy land aan jou oor te gee. Begin om dit in te neem sodat jy sy land kan besit.’

32 So Sihon and his whole army came out against us for battle at Jahaz.
32 Sigon en al sy mense het teen ons uitgetrek, om by Yahatz te veg.
33 The L**ORD** our God handed him over to us, and we defeated him, his sons, and his whole army.
33 הוהי, ons God, het hom aan ons oorgegee sodat ons hom, sy seuns en al sy mense verslaan het.
34 At that time we captured all his cities and completely destroyed the people of every city, including the women and children. We left no survivors.
34 Ons het in dié tyd al sy stede ingeneem en al sy manne, vroue en kinders totaal vernietig in elke stad;
ons het niemand laat oorbly nie.
35 We took only the livestock and the spoil from the cities we captured as plunder for ourselves.
35 Ons het net die vee vir onsself as buit gevat en die buit van die stede wat ons ingeneem het.
36 There was no city that was inaccessible to us, from Aroer on the rim of the Arnon Valley, along with the city in the valley, even as far as Gilead. The L**ORD** our God gave everything to us.
36 Vanaf `Aro'er, wat op die kant van die Arnonvallei lê en vanaf die stad in die vallei, tot by Gil'ad, was daar nie een stad te sterk vir ons nie; הוהי, ons God, het alles aan ons oorgegee.
37 But you did not go near the Ammonites' land, all along the bank of the Jabbok River, the cities of the hill country, or any place that the L**ORD** our God had forbidden.
37 Alleenlik naby die land van die seuns van `Ammon het ons nie gekom nie; al langs die Yabbokrivier en die stede van die bergland en oral waar הוהי, ons God, ons beveel het.

Deuteronomy3

1 "Then we turned and went up the road to Bashan, and Og king of Bashan came out against us with his whole army to do battle at Edrei.
1 Daarna het ons weggedraai en op die pad na Bashan opgetrek en `Og, die koning van Bashan, het teen ons uitgekom, hy en al sy mense, om by Edre'i te veg.
2 But the L**ORD** said to me, 'Do not fear him, for I have handed him over to you along with his whole army and his land. Do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon.'
2 הוהי het vir my gesê: "Moenie vir hom bang wees nie, want Ek het hom, al sy mense en sy land in jou hand gegee. Jy sal met hom doen soos jy gedoen het met Sigon, die koning van die Emoriete, wat in Heshbon gebly het."

3 So the LORD our God also handed over Og king of Bashan and his whole army to us. We struck him until there was no survivor left.

3 So het יהוה, ons God, ook vir `Og, die koning van Bashan en al sy mense in ons hand oorgegee sodat ons hom verslaan het totdat daar van hom geen oorlewendes oor was nie.

4 We captured all his cities at that time. There wasn't a city that we didn't take from them: 60 cities, the entire region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

4 Ons het in dié tyd al sy stede ingeneem; daar was geen stad wat ons nie van hulle afgeneem het nie: sestig stede, die hele Argov landstreek, die koninkryk van `Og, in Bashan.

5 All these were fortified with high walls, gates, and bars, besides a large number of rural villages.

5 Al hierdie stede was versterk met hoë mure, poorte en grendels en nog 'n groot menigte ongemuurde dorpies.

6 We completely destroyed them, as we had done to Sihon king of Heshbon, destroying the men, women, and children of every city.

6 Ons het hulle volledig vernietig soos ons met Sigon, die koning van Heshbon, gedoen het, deur elke man, vrou en kind in elke stad geheel en al te vernietig

7 But we took all the livestock and the spoil from the cities as plunder for ourselves.

7 en al die vee en die buit van die stede het ons vir onsself gebuit.

8 "At that time we took the land from the two Amorite kings across the Jordan, from the Arnon Valley as far as Mount Hermon,

8 So het ons in dié tyd die land uit die hand van die twee konings van die Emoriete oorkant die Yarden gevat, vanaf die Arnonrivier tot by die berg Hermon,

9 which the Sidonians call Sirion, but the Amorites call Senir,

9 die Tzidoniete noem Hermon, Siryon en die Emoriete noem dit S'nir,)

10 all the cities of the plateau, Gilead, and Bashan as far as Salecah and Edrei, cities of Og's kingdom in Bashan.

10 al die stede van die vlakte, die hele Gil'ad, die hele Bashan tot by Salkhah en Edre'i, stede van die koninkryk van `Og, in Bashan.

11 Only Og king of Bashan was left of the remnant of the Rephaim. His bed was made of iron. Isn't it in Rabbah of the Ammonites? It is 13 feet six inches long and six feet wide by a standard measure.)

11 Net `Og, die koning van Bashan, het alleen oorgebly van die reuse. Let op, sy bedkatel was 'n ysterbedkatel. Is dit nie in Rabbah van die seuns van `Ammon nie? Sy lengte is nege el en sy breedte vier el, volgens die el van 'n man.)

12 "At that time we took possession of this land. I gave to the Reubenites and Gadites the area extending from Aroer by the Arnon Valley, and half the hill country of Gilead along with its cities.

12 Ons het besit geneem van hierdie land, in dié tyd: vanaf `Aro'er, by die Arnonvallei en die helfte van die bergland van Gil'ad met sy stede, wat ek aan die Re'uveniete en die Gadiete gegee het.
13 I gave to half the tribe of Manasseh the rest of Gilead and all Bashan, the kingdom of Og. The entire region of Argob, the whole territory of Bashan, used to be called the land of the Rephaim.
13 Die res van Gil'ad saam met die hele Bashan, die koninkryk van `Og, het ek vir die halwe stam van Ma'nasheh gegee. Die hele Argov landstreek, met die hele Bashan, word die land van die reuse genoem.
14 Jair, a descendant of Manasseh, took over the entire region of Argob as far as the border of the Geshurites and Maacathites. He called Bashan by his own name, Jair's Villages, as it is today.
14 Ya'ir, die seun van M'nasheh, het die hele Argov landstreek tot by die grens van die G'shuriete en die Ma'akhatiete gevat en Bashan, na sy eie naam, Havot-Ya'ir, genoem tot vandag toe.
15 I gave Gilead to Machir,
15 Ek het Gil'ad vir Makhir gegee
16 and I gave to the Reubenites and Gadites the area extending from Gilead to the Arnon Valley (the middle of the valley was the border) and up to the Jabbok River, the border of the Ammonites.
16 en aan die Re'uveniete en die Gadiete het ek van Gil'ad af tot by die Arnonvallei gegee, met die middel van die vallei as grens, tot by die Yabbokrivier, die grens van die seuns van `Ammon,
17 The Arabah and Jordan are also borders from Chinnereth as far as the Sea of the Arabah, the Dead Sea, under the slopes of Pisgah on the east.
17 asook die vlakte, met die Yarden as grens, van Kinneret af tot by die See van die vlakte, die Soutsee, by die voet van die hange van Pisgah, in die ooste.
18 "I commanded you at that time: The L**ORD** your God has given you this land to possess. All your fighting men will cross over in battle formation ahead of your brothers the Israelites.
18 Toe het ek julle bevel gegee in daardie tyd en gesê: 'יהוה, julle God, het aan julle hierdie land gegee, om dit in besit te neem; al die manne wat kan oorlog maak moet gewapend voor jul broers, die seuns van Yisra'el, oortrek,
19 But your wives, young children, and livestock — I know that you have a lot of livestock — will remain in the cities I have given you
19 maar julle vroue, julle kinders en julle vee; ek weet dat julle baie vee het; moet in julle stede bly, wat ek vir julle gegee het
20 until the L**ORD** gives rest to your brothers as He has to you, and they also take possession of the land the L**ORD** your God is giving them across the Jordan. Then each of you may return to his possession that I have given you.
20 totdat יהוה aan julle broers rus gegee het, soos aan julle en hulle ook die land besit wat יהוה, julle God, aan hulle oorkant die Yarden gee; dan kan

elkeen van julle teruggaan na sy besitting wat ek vir julle gegee het.'
21 "I commanded Joshua at that time: Your own eyes have seen everything the LORD your God has done to these two kings. The LORD will do the same to all the kingdoms you are about to enter.
21 Ek het ook vir Y'hoshua in dié tyd beveel en gesê: 'Jou oë het alles gesien wat הוהי, julle God, aan hierdie twee konings gedoen het. So sal הוהי aan al die koninkryke doen waardeur jy trek.
22 Don't be afraid of them, for the LORD your God fights for you.
22 Julle moenie vir hulle bang wees nie, want הוהי, julle God, baklei self vir julle.'
23 "At that time I begged the LORD:
23 Ek het in dié tyd tot הוהי gebid en gesê:
24 Lord GOD, You have begun to show Your greatness and power to Your servant, for what god is there in heaven or on earth who can perform deeds and mighty acts like Yours?
24 'O, Meester, הוהי, U het begin om aan U dienskneg U grootheid en U magtige hand te wys, want watter god is daar in die hemele en op die aarde wat werke en magtige dade soos U s'n kan doen?
25 Please let me cross over and see the beautiful land on the other side of the Jordan, that good hill country and Lebanon.
25 Ek bid, laat my asseblief oortrek en die mooi land sien, wat oorkant die Yarden lê, daardie goeie
bergland en L'vanon,'
26 "But the LORD was angry with me on account of you and would not listen to me. The LORD said to me, 'That's enough! Do not speak to Me again about this matter.
26 maar הוהי was kwaad vir my, as gevolg van julle en wou nie na my luister nie. הוהי het vir my gesê: 'Genoeg! Moenie verder met My oor hierdie saak praat nie.
27 Go to the top of Pisgah and look to the west, north, south, and east, and see it with your own eyes, for you will not cross this Jordan.
27 Klim op na die top van Pisgah en slaan jou oë op na die weste, na die noorde, na die suide en na die ooste en neem dit waar met jou oë, want jy sal nie oor hierdie Yarden gaan nie,
28 But commission Joshua and encourage and strengthen him, for he will cross over ahead of the people and enable them to inherit this land that you will see.'
28 maar stel Y'hoshua aan, bemoedig en versterk hom, want hy sal voor hierdie volk uit deurtrek en hy sal hulle die land wat jy sal sien, as erfenis gee.
29 So we stayed in the valley facing Beth-peor.
29 So het ons gebly in die vallei oorkant Beit-P'or.

Deuteronomy4

1 “Now, Israel, listen to the statutes and ordinances I am teaching you to follow, so that you may live, enter, and take possession of the land Yahweh, the God of your fathers, is giving you.
1 Luister nou, Yisra’el, na die reëls en die wette wat ek julle leer om te doen sodat julle mag lewe en ingaan en die land wat יהוה, die God van julle vaders, aan julle gee, in besit neem.
2 You must not add anything to what I command you or take anything away from it, so that you may keep the commands of the LORD your God I am giving you.
2 Julle mag by die boodskap wat ek julle beveel, niks byvoeg nie en ook niks wegvat nie, om die opdragte van יהוה, julle God, te onderhou, wat ek julle beveel.
3 Your eyes have seen what the LORD did at Baal-peor, for the LORD your God destroyed every one of you who followed Baal of Peor.
3 Julle oë het gesien wat יהוה in die geval van Ba’al-P’or gedoen het, want יהוה, jou God, het al die manne wat agter Ba’al-P’or aangeloop het, onder julle uit vernietig,
4 But you who have remained faithful to the LORD your God are all alive today.
4 maar julle wat aan יהוה, julle God, vasgehou het, lewe vandag nog almal.
5 Look, I have taught you statutes and ordinances as the LORD my God has commanded me, so that you may follow them in the land you are entering to possess.
5 Let op, ek het vir julle reëls en wette geleer, net soos יהוה, my God, my beveel het, vir julle om so te doen in die land waarheen julle gaan, om dit te besit.
6 Carefully follow them, for this will show your wisdom and understanding in the eyes of the peoples. When they hear about all these statutes, they will say, ‘This great nation is indeed a wise and understanding people.’
6 Bewaar en doen hulle, want dit is julle wysheid en julle begrip voor die oë van die mense wat al hierdie reëls sal hoor en sê: “Waarlik, hierdie groot nasie is ’n wyse en begripvolle volk,’
7 For what great nation is there that has a god near to it as the LORD our God is to us whenever we call to Him?
7 want watter groot nasie is daar wie se god so naby aan hulle is soos יהוה, ons God, aan ons is, wanneer ons ook al na Hom roep?
8 And what great nation has righteous statutes and ordinances like this entire law I set before you today?
8 Watter groot nasie is daar wat sulke reëls en regverdige wette het soos hierdie hele wet wat ek vandag voor julle hou?

9 “Only be on your guard and diligently watch yourselves, so that you don’t forget the things your eyes have seen and so that they don’t slip from your mind as long as you live. Teach them to your children and your grandchildren.
9 Nogtans, let op na jouself en hou jou lewe ywerig sodat jy die dinge nie vergeet wat jou oë gesien het nie en dat hulle nie uit jou verstand weggaan al die dae van jou lewe nie en maak hulle bekend aan jou kinders en jou kleinkinders.
10 The day you stood before the LORD your God at Horeb, the LORD said to me, ‘Assemble the people before Me, and I will let them hear My words, so that they may learn to fear Me all the days they live on the earth and may instruct their children.’
10 Onthou die dag toe jy voor יהוה, jou God, by Horev gestaan het en יהוה vir my gesê het: ‘Vergader die volk by My sodat Ek hulle My boodskappe kan laat hoor sodat hulle kan leer om My respekvol te vrees al die dae wat hulle op die aarde lewe en hulle hul kinders kan leer.’
11 You came near and stood at the base of the mountain, a mountain blazing with fire into the heavens and enveloped in a dense, black cloud.
11 Julle het nader gekom en by die voet van die berg gaan staan en die berg het met vuur gebrand tot in die middel van die hemele, met duisternis, wolke en dik somberheid
12 Then the LORD spoke to you from the fire. You kept hearing the sound of the words, but didn’t see a form; there was only a voice.
12 en יהוה het met julle vanuit die middel van die vuur gepraat; julle het die klank van die woorde gehoor, maar geen vorm gesien nie, net ’n Stem.
13 He declared His covenant to you. He commanded you to follow the Ten Commandments, which He wrote on two stone tablets.
13 Hy het vir julle Sy verbond aangekondig, wat Hy julle beveel het om te doen, dit is, die tien opdragte en dit op twee kliptafels geskryf.
14 At that time the LORD commanded me to teach you statutes and ordinances for you to follow in the land you are about to cross into and possess.
14 יהוה het my in daardie tyd beveel om vir julle reëls en wette te leer sodat julle dit kan doen in die land waarin julle oortrek, om dit te besit.
15 “For your own good, be extremely careful — because you did not see any form on the day the LORD spoke to you out of the fire at Horeb —
15 Pas jouself versigtig op, want julle het géén vorm gesien op die dag dat יהוה by Horev vanuit die vuur met julle gepraat het nie
16 not to act corruptly and make an idol for yourselves in the shape of any figure: a male or female form,
16 sodat julle nie korrup optree en vir julle ’n gekerfde beeld maak in die vorm van enige afbeelding, man of vrou,
17 or the form of any beast on the earth, any winged creature that flies in the

sky,
17 die afbeelding van enige dier op die aarde, of die afbeelding van enige voël wat in die lug vlieg,
18 any creature that crawls on the ground, or any fish in the waters under the earth.
18 ’n afbeelding van enigiets wat op die aarde kruip, ’n afbeelding van enige vis wat in die water onder die aarde is, nie
19 When you look to the heavens and see the sun, moon, and stars — all the array of heaven — do not be led astray to bow down and worship them. The LORD your God has provided them for all people everywhere under heaven.
19 en pas op dat jy nie jou oë na die hemele opslaan en as jy die son, die maan, die sterre en die hele leër van die hemel sien, jy nie weggedryf word en voor hulle neerbuig en hulle dien nie, dinge wat הוהי, jou God, aan al die mense onder die ganse hemele toegedeel het.
20 But the LORD selected you and brought you out of Egypt’s iron furnace to be a people for His inheritance, as you are today.
20 הוהי het julle gevat en julle uitgehaal uit die yster-smeltoond, uit Mitzrayim, om ’n volk te wees, as Sy eie besitting, soos dit vandag is.
21 “The LORD was angry with me on your account. He swore that I would not cross the Jordan and enter the good land the LORD your God is giving you as an inheritance.
21 Nou, הוהי was kwaad vir my, as gevolg van julle en Hy het gesweer dat ek nie oor die Yarden sal gaan en nie sal kom in die goeie land wat הוהי, julle God, jul as erfenis gee nie,
22 I won’t be crossing the Jordan because I am going to die in this land. But you are about to cross over and take possession of this good land.
22 want ek sal in hierdie land sterf, ek sal nie oor die Yarden gaan nie, maar julle sal oorgaan en hierdie goeie land in besit neem.
23 Be careful not to forget the covenant of the LORD your God that He made with you, and make an idol for yourselves in the shape of anything He has forbidden you.
23 Pas julleself op sodat julle die verbond van הוהי, julle God, wat Hy met julle gesluit het, nie vergeet nie en vir julle ’n gekerfde beeld maak in die vorm van enigiets wat הוהי, jou God, jou verbied het,
24 For the LORD your God is a consuming fire, a jealous God.
24 want הוהי, jou God, is ’n verterende vuur, ’n jaloerse God.
25 “When you have children and grandchildren and have been in the land a long time, and if you act corruptly, make an idol in the form of anything, and do what is evil in the sight of the LORD your God, provoking Him to anger,
25 Wanneer jy die vader word van kinders en kleinkinders en julle lank in die land bly en korrup optree en julle ’n afgod maak in die vorm van enigiets en enige iets gedoen het wat boos is in die oë van הוהי, jou God, om Hom

kwaad te maak,
26 I call heaven and earth as witnesses against you today that you will quickly perish from the land you are about to cross the Jordan to possess. You will not live long there, but you will certainly be destroyed.
26 dan roep ek die hemele en die aarde vandag as getuies teen julle dat julle sekerlik gou vernietig sal word uit die land, waarheen julle oor die Yarden trek, om dit in besit te neem. Julle sal nie lank daarop lewe nie, maar sal vernietig word tot uitwissing.
27 The L**ORD** will scatter you among the peoples, and you will be reduced to a few survivors among the nations where the L**ORD** your God will drive you.
27 הוהי sal julle onder die volke verstrooi en 'n klein klompie van julle sal onder die nasies oorbly waarheen הוהי julle sal uitdryf
28 There you will worship man-made gods of wood and stone, which cannot see, hear, eat, or smell.
28 en daar sal julle gode dien, die werk van mensehande, hout en klip, wat nie sien, hoor, eet of ruik nie.
29 But from there, you will search for the L**ORD** your God, and you will find Him when you seek Him with all your heart and all your soul.
29 Van daar af sal jy הוהי, jou God, soek en jy sal Hom vind as jy Hom met jou hele wil, emosie en verstand en jou hele gees en lewe soek.
30 When you are in distress and all these things have happened to you, you will return to the L**ORD** your God in later days and obey Him.
30 Wanneer jy in nood is en al hierdie dinge oor jou kom, sal jy aan die einde van die dae na הוהי, jou God, terugkeer en na Sy stem luister,
31 He will not leave you, destroy you, or forget the covenant with your fathers that He swore to them by oath, because the L**ORD** your God is a compassionate God.
31 want הוהי, jou God, is 'n Magtige God wat omgee; Hy sal jou nie in die steek laat, jou nie vernietig nie en Hy sal die verbond met jou vaders, wat Hy aan hulle gesweer het, nie vergeet nie.
32 "Indeed, ask about the earlier days that preceded you, from the day God created man on the earth and from one end of the heavens to the other: Has anything like this great event ever happened, or has anything like it been heard of?
32 Inderdaad, doen nou navraag oor die vroeëre dae wat voor jou was, van die dag af dat God die mens op die aarde geskep het en vra van die een einde van die hemele tot by die ander, of iets so groots gebeur het of iets soortgelyks gehoor is.
33 Has a people heard God's voice speaking from the fire as you have, and lived?
33 Het enige volk ooit die stem van God vanuit vuur hoor praat, soos jy gehoor het en bly lewe?
34 Or has a god attempted to go and take a nation as his own out of another

nation, by trials, signs, wonders, and war, by a strong hand and an outstretched arm, by great terrors, as the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?
34 Of het ’n god ooit probeer om vir hom ’n nasie uit ’n ander nasie te gaan vat deur toetsinge, tekens, wonders, deur oorlog, deur ’n magtige hand en ’n uitgestrekte arm en deur groot verskrikkinge, soos wat הוהי, julle God, vir julle, voor julle oë, in Mitzrayim gedoen het?
35 You were shown these things so that you would know that the LORD is God; there is no other besides Him.
35 Dit is vir jou gewys sodat jy kan weet dat הוהי God is; daar is geen ander buiten Hom nie.
36 He let you hear His voice from heaven to instruct you. He showed you His great fire on earth, and you heard His words from the fire.
36 Uit die hemele het Hy jou Sy stem laat hoor om jou te onderrig en op die aarde het Hy jou Sy groot vuur laat sien en jy het Sy boodskappe vanuit die vuur gehoor
37 Because He loved your fathers, He chose their descendants after them and brought you out of Egypt by His presence and great power,
37 en omdat Hy julle vaders liefgehad het, het Hy hulle saad na hulle gekies en Hy Persoonlik het julle met Sy magtige krag uit Mitzrayim uitgebring,
38 to drive out before you nations greater and stronger than you and to bring you in and give you their land as an inheritance, as is now taking place.
38 om nasies groter en magtiger as jyself voor jou uit te verdryf, jou in te bring en hulle land aan jou as erfenis te gee, soos dit vandag is.
39 Today, recognize and keep in mind that the LORD is God in heaven above and on earth below; there is no other.
39 Weet daarom vandag en neem dit ter harte: הוהי, Hy is God, bo in die hemel en onder op die aarde; daar is geen ander nie.
40 Keep His statutes and commands, which I am giving you today, so that you and your children after you may prosper and so that you may live long in the land the LORD your God is giving you for all time.”
40 Jy sal daarom Sy reëls en Sy wette hou, wat ek jou vandag beveel sodat dit met jou en jou kinders ná jou goed mag gaan en dat jy lank mag leef in die land wat הוהי, jou God, vir jou gee, vir alle tye.”
41 Then Moses set apart three cities across the Jordan to the east.
41 Toe het Moshe drie stede afgesonder aan die oostekant van die Yarden
42 Someone could flee there who committed manslaughter, killing his neighbor accidentally without previously hating him. He could flee to one of these cities and stay alive:
42 sodat hy wat manslag begaan het, daarheen kon vlug, wat sy naaste sonder opset doodgeslaan het terwyl hy in vroeëre tye nie teenoor hom vyandig was nie sodat hy na een van hierdie stede kan vlug en bly lewe.
43 Bezer in the wilderness on the plateau land, belonging to the Reubenites;

Ramoth in Gilead, belonging to the Gadites; or Golan in Bashan, belonging to the Manassites.
43 Betzer, in die wildernis, op die plato, vir die Re'uveniete; Ramot in Gil'ad vir die Gadiete en Golan in Bashan vir die M'nashiete.
44 This is the law Moses gave the Israelites.
44 Nou hierdie is die wet wat Moshe voor die seuns van Yisra'el gehou het.
45 These are the decrees, statutes, and ordinances Moses proclaimed to them after they came out of Egypt,
45 Hierdie is die getuienisse, die reëls en die wette wat Moshe vir die seuns van Yisra'el meegedeel het na hulle uittog uit Mitzrayim,
46 across the Jordan in the valley facing Beth-peor in the land of Sihon king of the Amorites. He lived in Heshbon, and Moses and the Israelites defeated him after they came out of Egypt.
46 oorkant die Yarden, in die vallei oorkant Beit-P'or, in die land van Sigon, die koning van die Emoriete, wat in Heshbon gebly het, wat deur Moshe en die seuns van Yisra'el verslaan is, toe hulle uit Mitzrayim gekom het
47 They took possession of his land and the land of Og king of Bashan, the two Amorite kings who were across the Jordan to the east,
47 en hulle het sy land in besit geneem en die land van `Og, die koning van Bashan; die twee konings van
die Emoriete, wat oorkant die Yarden was, aan die oostekant;
48 from Aroer on the rim of the Arnon Valley as far as Mount Sion (that is, Hermon)
48 van `Aro'er af, wat op die kant van die Arnonvallei lê, tot by die berg Siryon, dit is Hermon
49 and all the Arabah on the east side of the Jordan as far as the Dead Sea below the slopes of Pisgah.
49 en die hele vlakte oos van die Yarden, na die ooste, tot by die See van die Vlakte (Arabah), aan die voet van die hange van Pisgah.

Deuteronomy5

1 Moses summoned all Israel and said to them, "Israel, listen to the statutes and ordinances I am proclaiming as you hear them today. Learn and follow them carefully.
1 Moshe het die hele Yisra'el laat roep en vir hulle gesê: "Luister, Yisra'el, na die reëls en die wette wat ek vandag voor julle ore uitspreek sodat julle dit moet leer en dit sorgvuldig moet doen.
2 The L**ORD** our God made a covenant with us at Horeb.
2 יהוה, ons God, het by Horev met ons 'n verbond gesluit.
3 He did not make this covenant with our fathers, but with all of us who are alive here today.

3 יהוה het nie hierdie verbond met ons vaders gesluit nie, maar met ons, met almal van ons wat vandag hier lewe.
4 The LORD spoke to you face to face from the fire on the mountain.
4 יהוה het van oog tot oog op die berg, vanuit die vuur, met julle gepraat.
5 At that time I was standing between the LORD and you to report the word of the LORD to you, because you were afraid of the fire and did not go up the mountain. And He said:
5 In dié tyd het ek tussen יהוה en julle gestaan om aan julle die boodskap van יהוה bekend te maak, want julle was bang as gevolg van die vuur en het nie op die berg opgegaan nie. Hy het gesê:
6 I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the place of slavery.
6 'Ek is יהוה, jou God, wat jou uit die land van Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgelei het.
7 Do not have other gods besides Me.
7 Jy mag geen ander gode in My Teenwoordigheid hê nie.
8 Do not make an idol for yourself in the shape of anything in the heavens above or on the earth below or in the waters under the earth.
8 Jy mag vir jou geen afgod of enige afbeelding maak van wat bo in die hemele is, of van wat onder op die aarde is, of van wat in die waters onder die aarde is nie.
9 You must not bow down to them or worship them, because I, the LORD your God, am a jealous God, punishing the children for the fathers' sin to the third and fourth generations of those who hate Me,
9 Jy mag jou nie voor hulle neerbuig of hulle dien nie, want Ek, יהוה, jou God, is 'n jaloerse, Magtige God wat die oortredinge van die vaders die kinders laat beïnvloed tot by die derde en die vierde geslag van dié wat My haat,
10 but showing faithful love to a thousand generations of those who love Me and keep My commands.
10 maar wat liefdevol omgee vir duisende; dié wat My liefhet en My opdragte uitvoer.
11 Do not misuse the name of the LORD your God, because the LORD will not leave anyone unpunished who misuses His name.
11 Jy mag die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, jou God, nie valslik gebruik nie, want יהוה sal die een wat Sy Naam valslik gebruik, nie ongestraf laat bly nie.
12 Be careful to remember the Sabbath day, to keep it holy as the LORD your God has commanded you.
12 Onderhou die Shabbatdag, deur dit af te sonder soos יהוה, jou God, jou beveel het.
13 You are to labor six days and do all your work,

13 Ses dae moet jy werk en al jou besigheid doen,
14 but the seventh day is a Sabbath to the LORD your God. You must not do any work — you, your son or daughter, your male or female slave, your ox or donkey, any of your livestock, or the foreigner who lives within your gates, so that your male and female slaves may rest as you do.

14 maar die sewende dag is ’n Shabbat van יהוה, jou God; dan mag jy géén besigheid doen nie; nie jy of jou seun of jou dogter, of jou dienskneg of jou diensmaagd, of jou os of jou donkie of enige van jou beeste, of die besoeker wat by jou bly nie sodat jou dienskneg en jou diensmaagd kan rus saam met jou.
15 Remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out of there with a strong hand and an outstretched arm. That is why the LORD your God has commanded you to keep the Sabbath day.

15 Onthou dat jy in die land van Mitzrayim ’n slaaf was en dat יהוה, jou God, jou daarvandaan uitgelei het deur ’n magtige hand en ’n uitgestrekte arm; daarom het יהוה, jou God, jou beveel om die Shabbatdag te hou.
16 Honor your father and your mother, as the LORD your God has commanded you, so that you may live long and so that you may prosper in the land the LORD your God is giving you.

16 Eer jou vader en jou moeder soos יהוה, jou God, jou beveel het sodat jou dae verleng mag word en dat dit met jou goed mag gaan in die land wat יהוה, jou God, aan jou gee.
17 Do not murder.
17 Jy mag nie moord pleeg nie.
18 Do not commit adultery.
18 Jy mag nie egbreuk pleeg nie.
19 Do not steal.
19 Jy mag nie steel nie.
20 Do not give dishonest testimony against your neighbor.
20 Jy mag nie vals getuienis teen jou naaste bring nie.
21 Do not covet your neighbor’s wife or desire your neighbor’s house, his field, his male or female slave, his ox or donkey, or anything that belongs to your neighbor.
21 Jy mag jou nie verlustig in jou naaste se vrou nie en jy mag nie jou naaste se huis begeer nie, nie sy landerye of sy dienskneg of sy diensmaagd, sy os of sy esel of enige iets wat aan jou naaste behoort nie.’
22 “The LORD spoke these commands in a loud voice to your entire assembly from the fire, cloud, and thick darkness on the mountain; He added nothing more. He wrote them on two stone tablets and gave them to me.

22 Hierdie woorde het יהוה tot julle hele vergadering op die berg, uit die vuur, die wolk en die dik duisternis met ’n groot stem gepraat en Hy het niks

verder bygevoeg nie. Hy het dit op twee kliptafels geskryf en dit vir my gegee.
23 All of you approached me with your tribal leaders and elders when you heard the voice from the darkness and while the mountain was blazing with fire.
23 Toe julle die stem uit die duisternis hoor terwyl die berg met vuur brand, het julle na my toe gekom, al die hoofde van julle stamme en julle oudstes
24 You said, 'Look, the LORD our God has shown us His glory and greatness, and we have heard His voice from the fire. Today we have seen that God speaks with a person, yet he still lives.
24 en gesê: 'Let op, יהוה, ons Magtige God, het ons Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid en Sy Grootheid laat sien en ons het Sy stem uit die vuur gehoor. Vandag het ons gesien dat God met die mens praat en tog lewe hy nog.
25 But now, why should we die? This great fire will consume us and we will die if we hear the voice of the LORD our God any longer.
25 Waarom moet ons nou sterf? Want hierdie groot vuur sal ons verteer. As ons die stem van יהוה, ons God, nog langer hoor, sal ons sterf,
26 For who out of all mankind has heard the voice of the living God speaking from the fire, as we have, and lived?
26 want wie is daar van alle vlees wat die stem van die lewende God uit die vuur hoor praat het soos ons en steeds lewe?
27 Go near and listen to everything the LORD our God says. Then you can tell us everything the LORD our God tells you; we will listen and obey.'
27 Gaan ú nader en luister na alles wat יהוה, ons God, sal sê; sê u dan alles vir ons wat יהוה, ons God, vir u sal sê en ons sal luister en dit doen.'
28 "The LORD heard your words when you spoke to me. He said to me, 'I have heard the words that these people have spoken to you. Everything they have said is right.
28 יהוה het die klank van julle woorde gehoor toe julle met my gepraat het en יהוה sê vir my: 'Ek het die klank van die woorde van hierdie volk, wat hulle met jou gepraat het, gehoor; dit is alles goed wat hulle gesê het.
29 If only they had such a heart to fear Me and keep all My commands always, so that they and their children will prosper forever.
29 Ag, as hulle so 'n wil, emosie en verstand in hulle gehad het om My respekvol te vrees en al My opdragte altyd te doen sodat dit met hulle en hul seuns vir ewig goed kan gaan!
30 Go and tell them: Return to your tents.
30 Gaan sê vir hulle: Gaan terug na julle tente toe,
31 But you stand here with Me, and I will tell you every command — the statutes and ordinances — you are to teach them, so that they may follow them in the land I am giving them to possess.'
31 maar jy, bly hier by My staan sodat Ek aan jou al die opdragte, die reëls en

die wette wat jy hulle moet leer, kan meedeel sodat hulle dit kan doen in die land wat Ek hulle gee, om te besit.
32 "Be careful to do as the LORD your God has commanded you; you are not to turn aside to the right or the left.
32 Let op dat julle daarom doen net soos הוהי, julle God, julle beveel het; julle mag nie regs of links afwyk nie.
33 Follow the whole instruction the LORD your God has commanded you, so that you may live, prosper, and have a long life in the land you will possess.
33 Julle moet loop op al die paaie wat הוהי, julle God, julle beveel het sodat julle kan lewe en dit met julle goed kan gaan en julle jul dae kan verleng in die land wat julle sal besit.

Deuteronomy6

1 "This is the command — the statutes and ordinances — the LORD your God has instructed me to teach you, so that you may follow them in the land you are about to enter and possess.
1 Hierdie is die opdragte, die reëls en die wette wat הוהי, julle God, my beveel het om julle te leer sodat julle dit kan doen in die land waarheen julle oortrek, om dit te besit;
2 Do this so that you may fear the LORD your God all the days of your life by keeping all His statutes and commands I am giving you, your son, and your grandson, and so that you may have a long life.
2 dat jy הוהי, jou God, respekvol kan vrees om al Sy reëls en Sy opdragte, wat ek jou beveel, te doen, jy en jou kinders en jou kleinkinders, al die dae van jou lewe en dat jou dae verleng mag word.
3 Listen, Israel, and be careful to follow them, so that you may prosper and multiply greatly, because Yahweh, the God of your fathers, has promised you a land flowing with milk and honey.
3 O, Yisra'el, jy moet luister en wees versigtig om dit te doen sodat dit met jou goed mag gaan en dat julle baie kan vermenigvuldig soos הוהי, die God van jou vaders, jou beloof het, in 'n land wat vloei met melk en heuning.
4 "Listen, Israel: The LORD our God, the LORD is One.
4 Luister, hoor en doen Yisra'el, הוהי is ons God; הוהי is Een.
5 Love the LORD your God with all your heart, with all your soul, and with all your strength.
5 Jy moet הוהי, jou God, liefhê met jou hele verstand en wil en met jou hele lewe en met al jou vermoëns.
6 These words that I am giving you today are to be in your heart.
6 Hierdie woorde wat ek jou vandag beveel, moet in jou verstand, wil en emosie wees.

7 Repeat them to your children. Talk about them when you sit in your house and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.
7 Jy moet dit ywerig vir jou kinders leer en daaroor praat as jy in jou huis sit, as jy op pad is, as jy gaan lê en as jy opstaan.
8 Bind them as a sign on your hand and let them be a symbol on your forehead.
8 Jy moet dit as 'n teken bind op jou hand en dit moet as 'n voorkopband tussen jou oë wees.
9 Write them on the doorposts of your house and on your gates.
9 Jy moet dit op die kosyne van jou huis en op jou hekke skryf,
10 "When the LORD your God brings you into the land He swore to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob
that He would give you — a land with large and beautiful cities that you did not build,
10 dan sal dit gebeur, wanneer יהוה, jou God, jou inbring in die land, wat Hy aan jou vaders, Avraham, Yitz'gak en Ya'akov met 'n eed beloof het sodat Hy vir jou groot en mooi stede sal gee wat jy nie gebou het nie,
11 houses full of every good thing that you did not fill them with, wells dug that you did not dig, and vineyards and olive groves that you did not plant — and when you eat and are satisfied,
11 huise vol allerlei goed, wat jy nie vol gemaak het nie, uitgekapte putte, wat jy nie gegrawe het nie en wingerde en olyfbome, wat jy nie geplant het nie en jy sal eet en versadig wees,
12 be careful not to forget the LORD who brought you out of the land of Egypt, out of the place of slavery.
12 wees dan versigtig dat jy יהוה nie vergeet, wat jou uit die land van Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgebring het nie.
13 Fear Yahweh your God, worship Him, and take your oaths in His name.
13 Jy moet יהוה, jou God, respekvol vrees, Hom dien en by Sy Naam (Karakter en Outoriteit) moet jy sweer.
14 Do not follow other gods, the gods of the peoples around you,
14 Julle mag nie agter ander gode aan gaan; enige van die gode van die volke wat rondom julle is nie
15 for the LORD your God, who is among you, is a jealous God. Otherwise, the LORD your God will become angry with you and wipe you off the face of the earth.
15 sodat die woede van יהוה, julle God, nie teen julle brand en Hy julle van die aarde af vee nie, want יהוה, julle God, is 'n jaloerse, Magtige God tussen julle.
16 Do not test the LORD your God as you tested Him at Massah.
16 Julle mag יהוה, julle God, nie toets soos julle Hom by Massah getoets het nie.

17 Carefully observe the commands of the L**ORD** your God, the decrees and statutes He has commanded you.

17 Julle moet die opdragte van יהוה, julle God, Sy getuienisse en Sy reëls wat Hy julle beveel het, ywerig onderhou.

18 Do what is right and good in the L**ORD**'s sight, so that you may prosper and so that you may enter and possess the good land the L**ORD** your God swore to give your fathers,

18 Jy moet doen wat reg en goed is in die oë van יהוה sodat dit met jou goed mag gaan en jy kan

ingaan en die goeie land kan besit wat יהוה aan jou vaders met 'n eed beloof het,

19 by driving out all your enemies before you, as the L**ORD** has said.

19 deur al jou vyande voor jou uit te dryf; soos יהוה gesê het.

20 "When your son asks you in the future, 'What is the meaning of the decrees, statutes, and ordinances, which the L**ORD** our God has commanded you? '

20 Wanneer jou seun jou in die toekoms vra en sê: 'Wat beteken die getuienisse, die reëls en die wette wat יהוה, ons God, julle beveel het?',

21 tell him, 'We were slaves of Pharaoh in Egypt, but the L**ORD** brought us out of Egypt with a strong hand.

21 dan moet jy aan jou seun sê: 'Ons was slawe van Farao in Mitzrayim en יהוה het ons deur 'n magtige hand uit Mitzrayim uitgebring.

22 Before our eyes the L**ORD** inflicted great and devastating signs and wonders on Egypt, on Pharaoh, and on all his household,

22 יהוה het groot en ontstellende tekens en wonders voor ons oë, in Mitzrayim, aan Farao en sy hele huis gedoen.

23 but He brought us from there in order to lead us in and give us the land that He swore to our fathers.

23 Hy het ons daarvandaan uitgelei om ons in te bring, om aan ons die land te gee wat Hy aan ons vaders met 'n eed beloof het.

24 The L**ORD** commanded us to follow all these statutes and to fear the L**ORD** our God for our prosperity always and for our preservation, as it is today.

24 יהוה het ons dus beveel om al hierdie reëls na te kom, om יהוה, ons God, respekvol te vrees sodat dit met ons altyd goed mag gaan, vir ons oorlewing, soos dit vandag is.

25 Righteousness will be ours if we are careful to follow every one of these commands before the L**ORD** our God, as He has commanded us.'

25 Dit sal onpartydige opregtheid vir ons wees, as ons versigtig is om al hierdie opdragte te hou voor die Teenwoordigheid van יהוה, ons God, net soos Hy ons beveel het.

Deuteronomy7

1 “When the L**ORD** your God brings you into the land you are entering to possess, and He drives out many nations before you — the Hittites, Girgashites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites and Jebusites, seven nations more numerous and powerful than you —

1 Wanneer הוהי, jou God, jou inbring in die land waarheen jy gaan, om dit te besit en Hy baie nasies voor jou uitgegooi het: die Hettiete, Girgashiete, Emoriete, Kena’aniete, P’riziete, Hiviete en Y’vusiete, sewe (7) nasies, groter en magtiger as jy

2 and when the L**ORD** your God delivers them over to you and you defeat them, you must completely destroy them. Make no treaty with them and show them no mercy.

2 en wanneer הוהי, jou God, hulle aan jou oorgegee het, sal jy hulle verslaan en hulle vernietig tot uitwissing; jy mag geen verbond met hulle maak en hulle geen guns bewys nie

3 Do not intermarry with them. Do not give your daughters to their sons or take their daughters for your sons,

3 en jy mag nie met hulle trou nie; jy mag nie jou dogter gee aan sy seun en nie sy dogter vat vir jou seun nie,

4 because they will turn your sons away from Me to worship other gods. Then the L**ORD**’s anger will burn against you, and He will swiftly destroy you.

4 want hulle sal jou seuns van My af laat wegdraai, om ander gode te dien en die woede van הוהי sal teen julle brand en jou vinnig vernietig,

5 Instead, this is what you are to do to them: tear down their altars, smash their sacred pillars, cut down their Asherah poles, and burn up their carved images.

5 maar julle moet hulle so behandel: julle moet hulle altare omgooi, hulle pilare stukkend breek en hulle Astarte beelde omkap en hulle gekerfde beelde met vuur verbrand,

6 For you are a holy people belonging to the L**ORD** your God. The L**ORD** your God has chosen you to be His own possession out of all the peoples on the face of the earth.

6 want jy is ’n afgesonderde volk tot הוהי, jou God; הוהי, jou God, het jou vanuit al die volke wat op die aarde is, gekies om ’n volk vir Sy eie besit te wees.

7 “The L**ORD** was devoted to you and chose you, not because you were more numerous than all peoples, for you were the fewest of all peoples.

7 הוהי het nie Sy liefde op julle gesit of julle gekies omdat julle meer was as al die ander volke nie, want julle was die minste van al die volke,

8 But because the L**ORD** loved you and kept the oath He swore to your fathers, He brought you out with a strong hand and redeemed you from the place of slavery, from the power of Pharaoh king of Egypt.

8 maar omdat יהוה julle liefhet en die eed gehou het wat Hy tot julle vaders gesweer het, het יהוה julle met 'n sterk hand uitgelei en julle bevry uit die huis van slawerny, uit die hand van Farao, die koning van Mitzrayim.
9 Know that Yahweh your God is God, the faithful God who keeps His gracious covenant loyalty for a thousand generations with those who love Him and keep His commands.

9 Weet daarom dat יהוה, jou God, God is, die getroue Magtige God, wat Sy verbond en Sy onverdiende guns hou tot 'n duisendste geslag met dié wat Hom liefhet en Sy opdragte gehoorsaam,
10 But He directly pays back and destroys those who hate Him. He will not hesitate to directly pay back the one who hates Him.
10 maar aan die wat Hom haat, betaal Hy dit terug in hulle gesig, om hulle te vernietig. Hy sal nie terughou teenoor dié wat Hom haat nie, Hy sal hom in sy gesig terugbetaal.
11 So keep the command — the statutes and ordinances — that I am giving you to follow today.
11 Jy moet daarom die opdragte, die reëls en die wette wat ek jou vandag beveel, doen.
12 "If you listen to and are careful to keep these ordinances, the L**ORD** your God will keep His covenant loyalty with you, as He swore to your fathers.

12 Dan sal dit gebeur omdat jy hierdie wette gehoorsaam, hou en doen dat יהוה, jou God, Sy verbond en Sy onverdiende guns met jou sal hou wat Hy aan jou vaders gesweer het
13 He will love you, bless you, and multiply you. He will bless your descendants, and the produce of your land — your grain, new wine, and oil — the young of your herds, and the newborn of your flocks, in the land He swore to your fathers that He would give you.
13 en Hy sal jou liefhê en jou seën en jou vermenigvuldig; Hy sal ook die vrug van jou baarmoeder en die vrug van jou land seën, jou graan, jou nuwe wyn en jou olie, die aanteel van jou beeste en die vermeerdering van jou kleinvee, in die land wat Hy aan jou vaders gesweer het om vir jou te gee.
14 You will be blessed above all peoples; there will be no infertile male or female among you or your livestock.
14 Jy sal meer geseënd wees as al die volke; daar sal tussen jou geen man of vrou steriel of onvrugbaar wees nie; nie onder jou of onder jou vee nie.
15 The L**ORD** will remove all sickness from you; He will not put on you all the terrible diseases of Egypt that you know about, but He will inflict them on all who hate you.

15 יהוה sal elke siekte van jou af wegvat en jou nie aantas met enige van al

die skadelike siektes van Mitzrayim wat jy geken het nie, maar sal dit laat kom op almal wat jou haat.
16 You must destroy all the peoples the L**ORD** your God is delivering over to you and not look on them with pity. Do not worship their gods, for that will be a snare to you.
16 Jy moet al die volke wat הוהי, jou God, aan jou oorgee, vernietig. Jou oog mag hulle nie jammer kry nie en jy mag nie hulle gode dien nie, want dit sal vir jou 'n valstrik wees.
17 "If you say to yourself, 'These nations are greater than I; how can I drive them out? '
17 As jy in jou hart sou dink: 'Hierdie nasies is groter as ek, hoe kan ek hulle onteien?'
18 do not be afraid of them. Be sure to remember what the L**ORD** your God did to Pharaoh and all Egypt:
18 Moenie vir hulle bang wees nie, maar jy moet onthou wat הוהי, jou God, aan Farao en die hele Mitzrayim gedoen het,
19 the great trials that you saw, the signs and wonders, the strong hand and outstretched arm, by which the L**ORD** your God brought you out. The L**ORD** your God will do the same to all the peoples you fear.
19 die groot toetsinge wat jou oë gesien het, die tekens en die wonders en die magtige hand en die uitgestrekte arm waardeur הוהי, jou God, jou uitgebring het. So sal הוהי, jou God, aan al die volke doen waarvoor jy bang is.
20 The L**ORD** your God will also send the hornet against them until all the survivors and those hiding from you perish.
20 הוהי, jou God, sal verder ook die perdebye teen hulle stuur totdat hulle wat oorgebly het en wat vir jou wegkruip, sterf.
21 Don't be terrified of them, for the L**ORD** your God, a great and awesome God, is among you.
21 Jy moenie vir hulle bang wees nie, want הוהי, jou God, die groot en gevreesde, Magtige God, is by jou.
22 The L**ORD** your God will drive out these nations before you little by little. You will not be able to destroy them all at once; otherwise, the wild animals will become too numerous for you.
22 הוהי, jou God, sal hierdie nasies stukkie vir stukkie voor jou uit verjaag; jy sal nie in staat wees om hulle almal vinnig te vernietig nie, want die wilde diere sal te veel word vir jou,
23 The L**ORD** your God will give them over to you and throw them into great confusion until they are destroyed.
23 maar הוהי, jou God, sal hulle aan jou oorgee en sal hulle oorwin met groot verwarring totdat hulle uitgewis is.
24 He will hand their kings over to you, and you will wipe out their names

under heaven. No one will be
able to stand against you; you will annihilate them.
24 Hy sal ook hulle konings in jou hand oorgee en jy sal hulle naam onder die hemel laat verdwyn. Geen man sal teen jou kan staan totdat jy hulle vernietig het nie.
25 You must burn up the carved images of their gods. Don't covet the silver and gold on the images and take it for yourself, or else you will be ensnared by it, for it is abhorrent to the L**ORD** your God.
25 Jy moet die gekerfde beelde van hulle gode met vuur verbrand; die silwer en die goud wat daaraan is, mag jy nie begeer of vir jou vat nie sodat jy nie daardeur verstrik raak nie, want dit is verwerplik vir יהוה, jou God.
26 You must not bring any abhorrent thing into your house, or you will be set apart for destruction like it. You are to utterly detest and abhor it, because it is set apart for destruction.
26 Jy mag ook geen verwerplike ding in jou huis inbring nie sodat jy nie saam met dit totaal vernietig word nie. Jy moet dit ten diepste verafsku en dit geheel en al haat, want dit is iets wat verban is.

Deuteronomy8

1 "You must carefully follow every command I am giving you today, so that you may live and increase, and may enter and take possession of the land the L**ORD** swore to your fathers.
1 Al die opdragte, wat ek jou vandag beveel, moet julle versigtig wees om te doen sodat julle mag lewe, vermenigvuldig en dat julle mag ingaan en die land in besit neem, wat יהוה aan julle vaders met 'n eed beloof het.
2 Remember that the L**ORD** your God led you on the entire journey these 40 years in the wilderness, so that He might humble you and test you to know what was in your heart, whether or not you would keep His commands.
2 Jy moet die hele pad onthou waarop יהוה, jou God, jou, vir hierdie veertig jaar in die wildernis gelei het, om jou nederig te maak en jou te toets, om te weet wat in jou wil, emosie en verstand is, of jy Sy opdragte sal hou of nie.
3 He humbled you by letting you go hungry; then He gave you manna to eat, which you and your fathers had not known, so that you might learn that man does not live on bread alone but on every word that comes from the mouth of the L**ORD**.
3 Hy het jou nederig gemaak, toegelaat dat jy honger ly en jou 'man hu' gegee om te eet wat jy en jou vaders nie geken het nie, om julle te laat verstaan dat die mens nie van brood alleen leef nie, maar dat die mens lewe van alles wat uit die mond van יהוה af uitgaan.
4 Your clothing did not wear out, and your feet did not swell these 40 years.

4 Vir veertig jaar lank het jou klere nie aan jou verslyt en jou voet nie geswel nie.
5 Keep in mind that the L**ORD** your God has been disciplining you just as a man disciplines his son.
5 Dus moes jy in jou verstand, wil en emosie geweet het dat הוהי, jou God, jou gedissiplineer het net soos ’n man sy seun dissiplineer;
6 So keep the commands of the L**ORD** your God by walking in His ways and fearing Him.
6 daarom moet jy die opdragte van הוהי, jou God, hou om op Sy paaie te loop en Hom met respek te vrees,
7 For the L**ORD** your God is bringing you into a good land, a land with streams of water, springs, and deep water sources, flowing in both valleys and hills;
7 want הוהי, jou God, bring jou in ’n goeie land, ’n land van waterstrome, fonteine en diep water, wat uitvloei in valleie en heuwels;
8 a land of wheat, barley, vines, figs, and pomegranates; a land of olive oil and honey;
8 ’n land van koring, gars, wingerdstokke, vyebome en granate; ’n land van olyfolie en heuning;
9 a land where you will eat food without shortage, where you will lack nothing; a land whose rocks are iron and from whose hills you will mine copper.
9 ’n land waarin jy brood sonder skaarste sal eet, waarin jy niks sal kortkom nie; ’n land waarvan die klippe yster is en uit wie se berge jy koper kan grawe.
10 When you eat and are full, you will praise the L**ORD** your God for the good land He has given you.
10 Wanneer jy geëet het en versadig is, dan sal jy הוהי, jou God, loof vir die goeie land wat Hy vir jou gegee het.
11 “Be careful that you don’t forget the L**ORD** your God by failing to keep His command — the ordinances and statutes — I am giving you today.
11 Wees versigtig dat jy הוהי, jou God, nie vergeet deur Sy opdragte, Sy wette en Sy reëls wat ek jou vandag beveel, nie te hou nie
12 When you eat and are full, and build beautiful houses to live in,
12 sodat jy nie miskien, wanneer jy geëet het en versadig is en mooi huise gebou het en daarin bly,
13 and your herds and flocks grow large, and your silver and gold multiply, and everything else you have increases,
13 wanneer jou beeste, jou kleinvee, jou silwer, jou goud en alles wat jy het, vermeerder het
14 be careful that your heart doesn’t become proud and you forget the L**ORD** your God who brought you out of the land of Egypt, out of the place of slavery.

14 dat jou denke, wil en emosie trots word en dat jy יהוה, jou God, vergeet wat jou uit die land van Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgelei het,
15 He led you through the great and terrible wilderness with its poisonous snakes and scorpions, a thirsty land where there was no water. He brought water out of the flint-like rock for you.
15 wat jou deur die groot en verskriklike wildernis gelei het, deur giftige slange en skerpioene en 'n dorsland sonder water; wat vir jou water uit die harde rots laat kom het;
16 He fed you in the wilderness with manna that your fathers had not known, in order to humble and test you, so that in the end He might cause you to prosper.
16 wat jou in die wildernis met 'man hu', wat jou vaders nie geken het nie, gevoed het, om jou nederig te maak en jou te toets, om jou ten einde goed te doen
17 You may say to yourself, 'My power and my own ability have gained this wealth for me,'
17 en jy in jou verstand, wil en emosie dink: 'My krag en die sterkte van my hand het vir my hierdie
rykdom verkry,' nie, maar
18 but remember that the L**ORD** your God gives you the power to gain wealth, in order to confirm His covenant He swore to your fathers, as it is today.
18 onthou יהוה, jou God, want dit is Hy wat jou krag gee om rykdom te verkry sodat Hy Sy verbond kan bevestig, wat Hy aan jou vaders met 'n eed beloof het, soos dit vandag is.
19 If you ever forget the L**ORD** your God and go after other gods to worship and bow down to them, I testify against you today that you will perish.
19 Dit sal wees dat as jy ooit יהוה, jou God, sal vergeet en agter ander gode aanloop, hulle dien en voor hulle neerbuig, dan getuig ek teen julle op hierdie dag dat julle vernietig sal word tot uitwissing,
20 Like the nations the L**ORD** is about to destroy before you, you will perish if you do not obey the LORD your God.
20 soos die nasies wat יהוה voor julle uit vernietig, so sal julle omkom omdat julle nie na die stem van יהוה, julle God, geluister en dit gedoen het nie.

Deuteronomy9

1 “Listen, Israel: Today you are about to cross the Jordan to go and drive out nations greater and stronger than you, with large cities fortified to the heavens.
1 Luister, Yisra’el, jy trek vandag deur die Yarden om nasies te onteien wat groter en sterker is as jy, stede wat groot is en tot by die hemel versterk is,
2 The people are strong and tall, the descendants of the Anakim. You know about them and you have heard it said about them, ‘Who can stand up to the sons of Anak? ’
2 ’n groot volk, wat lank is, die seuns van die `Anakiete, wat jy ken en van wie jy gehoor sê het: ‘Wie kan staan voor die seuns van `Anak?’
3 But understand that today the LORD your God will cross over ahead of you as a consuming fire; He will devastate and subdue them before you. You will drive them out and destroy them swiftly, as the LORD has told you.
3 Weet daarom vandag dat הוהי, jou God, die Een is wat voor jou uittrek soos ’n verterende vuur. Hy sal hulle vernietig en hulle voor jou onderwerp sodat jy hulle mag uitdryf en hulle vinnig vernietig, net soos הוהי vir jou gesê het.
4 When the LORD your God drives them out before you, do not say to yourself, ‘The LORD brought me in to take possession of this land because of my righteousness.’ Instead, the LORD will drive out these nations before you because of their wickedness.
4 Nadat הוהי, jou God, hulle voor jou uitgedryf het, moet dan nie in jou gedagtes sê: ‘הוהי het my ter wille van my onpartydige opregtheid ingebring om hierdie land te besit nie,’ maar dit is weens die boosheid van hierdie nasies dat הוהי hulle voor jou onteien.
5 You are not going to take possession of their land because of your righteousness or your integrity. Instead, the LORD your God will drive out these nations before you because of their wickedness, in order to keep the promise He swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.
5 Nie ter wille van jou onpartydige opregtheid of die opregtheid van jou wil, emosie en verstand kom jy in om hulle land te besit nie, maar weens die boosheid van hierdie nasies dat הוהי, jou God, hulle voor jou uit verdryf om sodoende die eed te vervul wat הוהי tot jou vaders, Avraham, Yitz’gak en Ya’akov, gesweer het.
6 Understand that the LORD your God is not giving you this good land to possess because of your righteousness, for you are a stiff-necked people.
6 Verstaan daarom dat הוהי, jou God, nie ter wille van jou onpartydige opregtheid vir jou hierdie goeie land gee om te besit nie, want jy is ’n

hardnekkige volk.
7 “Remember and do not forget how you provoked the L**ORD** your God in the wilderness. You have been rebelling against the L**ORD** from the day you left the land of Egypt until you reached this place.
7 Onthou en moenie vergeet hoe jy יהוה, jou God, in die wildernis uitgetart het tot woede nie. Vanaf die dag dat jy die land van Mitzrayim verlaat het totdat julle by hierdie plek gekom het, was julle rebels teen יהוה.
8 You provoked the L**ORD** at Horeb, and He was angry enough with you to destroy you.
8 Selfs by Horev het julle יהוה uitgetart tot woede sodat יהוה so kwaad was vir julle dat Hy julle sou vernietig het.
9 When I went up the mountain to receive the stone tablets, the tablets of the covenant the L**ORD** made with you, I stayed on the mountain 40 days and 40 nights. I did not eat bread or drink water.
9 Toe ek op die berg geklim het om die kliptafels te ontvang, die tafels van die verbond, wat יהוה met julle gesluit het, het ek veertig dae en veertig nagte lank op die berg gebly. Ek het geen brood geëet of water gedrink nie
10 On the day of the assembly the L**ORD** gave me the two stone tablets, inscribed by God’s finger. The exact words were on them, which the L**ORD** spoke to you from the fire on the mountain.
10 en יהוה het vir my die twee kliptafels gegee wat geskryf is met die vinger van God en waarop al die woorde was, wat יהוה op die berg, uit die vuur, met julle gepraat het, op die dag van die bymekaarkoms.
11 The L**ORD** gave me the two stone tablets, the tablets of the covenant, at the end of the 40 days and 40 nights.
11 Aan die einde van veertig dae en veertig nagte het יהוה vir my die twee kliptafels gegee, die tafels van die verbond
12 “The L**ORD** said to me, ‘Get up and go down immediately from here. For your people whom you brought out of Egypt have acted corruptly. They have quickly turned from the way that I commanded them; they have made a cast image for themselves.’
12 en יהוה het vir my gesê: ‘Staan op, klim vinnig hiervandaan af, want jou volk wat jy uit Mitzrayim uitgelei het, het korrup opgetree; hulle het vinnig afgewyk van die pad wat Ek hulle beveel het; hulle het vir hulle ’n gegote beeld gemaak.’
13 The L**ORD** also said to me, ‘I have seen this people, and indeed, they are a stiff-necked people.
13 Verder het יהוה met my gepraat en gesê: ‘Ek het hierdie volk gesien en let op, hulle is ’n hardnekkige volk.
14 Leave Me alone, and I will destroy them and blot out their name under heaven. Then I will make you into a nation stronger and more numerous than they.’

14 Laat My staan dat Ek hulle kan vernietig en hulle naam van onder die hemel uitvee en Ek sal van jou ’n nasie maak wat magtiger en meer is as hulle.’
15 “So I went back down the mountain, while it was blazing with fire, and the two tablets of the covenant were in my hands.
15 Ek het omgedraai en van die berg afgeklim terwyl die berg met vuur brand en die twee tafels van die verbond was in my twee hande
16 I saw how you had sinned against the LORD your God; you had made a calf image for yourselves. You had quickly turned from the way the LORD had commanded for you.
16 en ek het gesien dat julle inderdaad gesondig het teen יהוה, julle God en vir julle ’n gegote kalf gemaak het. Julle het vinnig afgewyk van die pad wat יהוה julle beveel het.
17 So I took hold of the two tablets and threw them from my hands, shattering them before your eyes.
17 Ek het die twee tafels gegryp en dit uit my twee hande gegooi en dit voor julle oë gebreek.
18 Then I fell down like the first time in the presence of the LORD for 40 days and 40 nights; I did not eat bread or drink water because of all the sin you committed, doing what was evil in the LORD’s sight and provoking Him to anger.
18 Ek het voor die Teenwoordigheid van יהוה neergeval, soos die eerste keer, veertig dae en veertig nagte lank het ek geen brood geëet of water gedrink nie, vanweë al julle sonde wat julle gesondig het deur te doen wat boos is in die oë van יהוה en Hom tot woede uit te tart,
19 I was afraid of the fierce anger the LORD had directed against you, because He was about to destroy you. But again the LORD listened to me on that occasion.
19 want ek was bang vir die woede en die toorn waarmee יהוה vir julle kwaad was, om julle te vernietig, maar יהוה het dié keer ook na my geluister.
20 The LORD was angry enough with Aaron to destroy him. But I prayed for Aaron at that time also.
20 יהוה was ook kwaad genoeg vir Aharon sodat Hy hom wou vernietig, maar ek het ook vir Aharon in dieselfde tyd gebid.
21 I took the sinful calf you had made, burned it up, and crushed it, thoroughly grinding it to powder as fine as dust. Then I threw it into the stream that came down from the mountain.
21 Ek het julle sonde, die kalf wat julle gemaak het, gevat en dit met vuur verbrand, dit stukkend gestamp en fyn gemaal totdat dit so fyn soos stof was en dié stof het ek in die stroom gegooi, wat van die berg afkom.
22 “You continued to provoke the LORD at Taberah, Massah, and Kibroth-

hattaavah.

22 Wéér by Tav'erah, by Massah en by Kivrot-HaTa'avah het julle הוהי uitgetart tot woede.

23 When the LORD sent you from Kadesh-barnea, He said, 'Go up and possess the land I have given you'; you rebelled against the command of the LORD your God. You did not believe or obey Him.

23 Toe הוהי julle uit Kadesh-Barnea gestuur het met die woorde: 'Trek op en neem die land in besit, wat Ek vir julle gegee het,' het julle rebelleer teen die opdrag van הוהי, julle God en het julle Hom ook nie vertrou of ook nie na Sy stem geluister en dit gedoen nie.

24 You have been rebelling against the LORD ever since I have known you.

24 Julle was rebels teen הוהי van die dag af dat ek julle ken.

25 "I fell down in the presence of the LORD 40 days and 40 nights because the LORD had threatened to destroy you.

25 Dus het ek met my gesig op die grond neergeval voor die Teenwoordigheid van הוהי, vir veertig dae en veertig nagte omdat הוהי gesê het dat Hy julle wou uitwis.

26 I prayed to the LORD: Lord GOD, do not annihilate Your people, Your inheritance, whom You redeemed through Your greatness and brought out of Egypt with a strong hand.

26 Ek het daarom tot הוהי gebid en gesê: 'O Meester, הוהי, moenie U volk, U erfenis wat U deur U grootheid losgekoop het, wat U uit Mitzrayim uitgelei het, deur 'n magtige hand, vernietig nie.

27 Remember Your servants Abraham, Isaac, and Jacob. Disregard this people's stubbornness, and their wickedness and sin.

27 Onthou U diensknegte, Avraham, Yitz'gak en Ya'akov; kyk nie na die hardkoppigheid van hierdie volk of na hulle boosheid of hulle sonde nie

28 Otherwise, those in the land you brought us from will say, 'Because the LORD wasn't able to bring them into the land He had promised them, and because He hated them, He brought them out to kill them in the wilderness.'

28 sodat die land waaruit U ons gelei het, nie kan sê: 'Omdat הוהי nie in staat was om hulle in die land wat Hy hulle beloof het in te bring nie en omdat Hy hulle haat, het Hy hulle uitgelei om hulle in die wildernis dood te maak,' nie.

29 But they are Your people, Your inheritance, whom You brought out by Your great power and outstretched arm.

29 Nogtans is hulle U volk en U erfenis wat U deur U groot krag en U uitgestrekte arm uitgelei het.

Deuteronomy10

1 “The L**ORD** said to me at that time, ‘Cut two stone tablets like the first ones and come to Me on the mountain and make a wooden ark.
1 In dié tyd het הוהי vir my gesê: ‘Beitel vir jou twee kliptafels soos die eerstes, klim op met die berg na My toe en maak vir jou ’n ark van hout.
2 I will write on the tablets the words that were on the first tablets you broke, and you are to place them in the ark.’
2 Ek sal die woorde op die tafels graveer wat op die eerste tafels was, wat jy gebreek het en jy moet dit in die ark sit.’
3 So I made an ark of acacia wood, cut two stone tablets like the first ones, and climbed the mountain with the two tablets in my hand.
3 Ek het ’n ark van akasiahout gemaak en twee kliptafels soos die eerstes gebeitel en op die berg opgeklim met die twee tafels in my hand.
4 Then on the day of the assembly, the L**ORD** wrote on the tablets what had been written previously, the Ten Commandments that He had spoken to you on the mountain from the fire. The L**ORD** gave them to me,
4 Hy het op die tafels, volgens die eerste skrif, die tien woorde gegraveer wat הוהי op die dag van die byeenkoms, by die berg, vanuit die vuur met julle gepraat het en הוהי het dit vir my gegee.
5 and I went back down the mountain and placed the tablets in the ark I had made. And they have remained there, as the L**ORD** commanded me.”
5 Ek het omgedraai, van die berg afgeklim en die tafels in die ark gesit wat ek gemaak het en hulle is daar, soos הוהי my beveel het.
6 The Israelites traveled from Beeroth Bene-jaakan to Moserah. Aaron died and was buried there, and Eleazar his son became priest in his place.
6 Die seuns van Yisra’el het van die putte van B’nei-Ya’akan weggetrek na Moserah toe, waar Aharon gesterf het en begrawe is en El’azar, sy seun, het as priester in sy plek gedien.
7 They traveled from there to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land with streams of water.
7 Daarvandaan het hulle weggetrek na Gudgod en van Gudgod na Yotvatah, ’n land van waterstrome.
8 “At that time the L**ORD** set apart the tribe of Levi to carry the ark of the L**ORD**’s covenant, to stand before Yahweh to serve Him, and to pronounce blessings in His name, as it is today.
8 In daardie tyd het הוהי die stam van Levi afgesonder om die ark van die verbond van הוהי te dra, om voor die Teenwoordigheid van הוהי in Sy diens te staan en in Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te seën tot vandag toe;
9 For this reason, Levi does not have a portion or inheritance like his brothers; the L**ORD** is his inheritance, as the L**ORD** your God told him.
9 daarom het Levi geen deel of erfenis saam met sy broers nie; הוהי is sy erfenis, net soos הוהי, jou God, met hom gepraat het.
10 “I stayed on the mountain 40 days and 40 nights like the first time. The

LORD also listened to me on this occasion; He agreed not to annihilate you.
10 Net soos die vorige keer, het Ek op die berg gebly vir veertig dae en veertig nagte en יהוה het my ook dié keer verhoor en יהוה het ingestem om julle nie te vernietig nie.
11 Then the LORD said to me, ‘Get up. Continue your journey ahead of the people, so that they may enter and possess the land I swore to give their fathers.’
11 יהוה het vir my gesê: ‘Staan op, gaan voort om voor die volk uit verder te trek dat hulle kan inkom en die land besit wat Ek aan hulle vaders met ’n eed beloof het om vir hulle te gee.’
12 “And now, Israel, what does the LORD your God ask of you except to fear the LORD your God by walking in all His ways, to love Him, and to worship the LORD your God with all your heart and all your soul?
12 Nou, Yisra’el, wat vra יהוה, jou God, van jou as net om יהוה, jou God, respekvol te vrees, in al Sy paaie te loop, Hom lief te hê en יהוה, jou God, te dien met jou hele verstand, wil en emosie en met jou hele gees en lewe
13 Keep the LORD’s commands and statutes I am giving you today, for your own good.
13 en om die opdragte van יהוה en Sy reëls wat ek jou vandag beveel, te hou tot jou beswil?
14 The heavens, indeed the highest heavens, belong to the LORD your God, as does the earth and everything in it.
14 Let op, aan יהוה, jou God, behoort die hemel, asook die hoogste hemele, die aarde en alles wat daarin is,
15 Yet the LORD was devoted to your fathers and loved them. He chose their descendants after them — He chose you out of all the peoples, as it is today.
15 tog het יהוה ’n genot in julle vaders gehad, om vir hulle lief te wees en Hy het hulle saad ná hulle gekies, julle, bo al die volke, soos dit vandag is.
16 Therefore, circumcise your hearts and don’t be stiff-necked any longer.
16 Besny daarom die voorhuid van julle verstand, wil en emosie en wees nie meer hardnekkig nie,
17 For the LORD your God is the God of gods and Lord of lords, the great, mighty, and awesome God, showing no partiality and taking no bribe.
17 want יהוה, julle God, is God van die gode en Meester van die meesters; die groot Magtige God, kragtig en gevrees, wat die persoon nie aansien en geen omkopery aanvaar nie;
18 He executes justice for the fatherless and the widow, and loves the foreigner, giving him food and clothing.
18 wat uitspraak gee aan die vaderlose en die weduwee en die vreemdeling liefhet deur hom brood en klere te gee;
19 You also must love the foreigner, since you were foreigners in the land of Egypt.

19 daarom, wys julle liefde vir die vreemdeling, want julle was vreemdelinge in die land van Mitzrayim.
20 You are to fear Yahweh your God and worship Him. Remain faithful to Him and take oaths in His name.
20 Jy moet יהוה, jou God, respekvol vrees, Hom moet jy dien en aan Hom moet jy vashou en by Sy Naam (Karakter en Outoriteit) sweer.
21 He is your praise and He is your God, who has done for you these great and awesome works your eyes have seen.
21 Hy is jou lofprysing en Hy is jou God, wat vir jou hierdie groot en vreesagtige dinge, wat jou oë gesien het, gedoen het.
22 Your fathers went down to Egypt, 70 people in all, and now the LORD your God has made you as numerous as the stars of the sky.
22 Met sewentig mense het julle vaders na Mitzrayim afgetrek en nou het יהוה, jou God, jou so veel soos die sterre van die hemel gemaak;

Deuteronomy11

1 "Therefore, love the LORD your God and always keep His mandate and His statutes, ordinances, and commands.
1 daarom moet jy יהוה, jou God, liefhê en altyd Sy bevele, Sy reëls, Sy wette en Sy opdragte uitvoer.
2 You must understand today that it is not your children who experienced or saw the discipline of the LORD your God: His greatness, strong hand, and outstretched arm;
2 Weet vandag dat ek nie met julle seuns praat wat nie die dissipline van יהוה, julle God, geken en gesien het nie: Sy grootheid, Sy kragtige hand, Sy uitgestrekte arm,
3 His signs and the works He did in Egypt to Pharaoh king of Egypt and all his land;
3 Sy tekens en Sy dade wat Hy in Mitzrayim gedoen het aan Farao, die koning van Mitzrayim en aan sy hele land;
4 what He did to Egypt's army, its horses and chariots, when He made the waters of the Red Sea flow over them as they pursued you, and He destroyed them completely;
4 wat Hy gedoen het aan die leër van Mitzrayim, aan sy perde en aan sy strydwaens; hoe Hy die water van die Sufsee oor hulle laat stroom het terwyl hulle julle agtervolg het en יהוה hulle heeltemal vernietig het;
5 what He did to you in the wilderness until you reached this place;
5 wat Hy vir julle in die wildernis gedoen het om te kom tot op hierdie plek;
6 and what He did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab the Reubenite, when in the middle of the whole Israelite camp the earth opened its mouth

and swallowed them, their households, their tents, and every living thing with them.
6 wat Hy aan Datan en Aviram, die seuns van Eli'av, die seun van Re'uven, gedoen het: hoe die aarde sy mond oopgemaak en hulle saam met hul huisgesinne, hul tente en alles aan hulle voete, tussen die hele Yisra'el uit, ingesluk het,
7 Your own eyes have seen every great work the L**ORD** has done.
7 maar julle eie oë het al die groot werke wat יהוה gedoen het, gesien;
8 "Keep every command I am giving you today, so that you may have the strength to cross into and possess the land you are to inherit,
8 daarom moet julle elke opdrag hou wat ek jul vandag beveel sodat julle sterk kan wees en ingaan en die land in besit neem waarheen julle oortrek, om dit in besit te neem
9 and so that you may live long in the land the L**ORD** swore to your fathers to give them and their descendants, a land flowing with milk and honey.
9 sodat julle jul dae kan verleng in die land wat יהוה aan julle vaders met 'n eed beloof het om aan hulle en hul nageslag te gee, 'n land wat vloei met melk en heuning,
10 For the land you are entering to possess is not like the land of Egypt, from which you have come, where you sowed your seed and irrigated by hand as in a vegetable garden.
10 want die land waar jy ingaan om dit te besit, is nie soos die land van Mitzrayim waaruit julle gekom het nie, waar jy jou saad gesaai en per voet, soos in 'n groentetuin, natgelei het, nie,
11 But the land you are entering to possess is a land of mountains and valleys, watered by rain from the sky.
11 maar die land waarheen julle oortrek, om dit te besit, is 'n land van heuwels en valleie wat van die reën van die hemel water drink;
12 It is a land the L**ORD** your God cares for. He is always watching over it from the beginning to the end of the year.
12 'n land waarvoor יהוה, jou God, sorg; die oë van יהוה, jou God, is altyddeur daarop, van die begin van die jaar af tot die einde van die jaar toe.
13 "If you carefully obey my commands I am giving you today, to love the L**ORD** your God and worship Him with all your heart and all your soul,
13 Dit sal wees, as julle aandag gee om My opdragte, wat Ek julle vandag beveel, te gehoorsaam: om יהוה, julle God, lief te hê en Hom te dien met julle hele verstand, wil en emosie en met julle hele gees en lewe,
14 I will provide rain for your land in the proper time, the autumn and spring rains, and you will harvest your grain, new wine, and oil.
14 dan sal Ek die reën vir julle land gee in sy seisoene, vroeë reëns en laat reëns sodat jy jou koring en jou nuwe wyn en jou olie kan insamel.
15 I will provide grass in your fields for your livestock. You will eat and be satisfied.

15 Ek sal gras gee op jou veld vir jou vee en jy sal eet en versadig wees.
16 Be careful that you are not enticed to turn aside, worship, and bow down to other gods.
16 Wees versigtig dat julle verstand, wil en emosie nie mislei word sodat julle wegdraai, ander gode dien en voor hulle neerbuig nie
17 Then the LORD's anger will burn against you. He will close the sky, and there will be no rain; the land will not yield its produce, and you will perish quickly from the good land the LORD is giving you.
17 en die woede van הוהי teen julle brand en Hy die hemel toesluit sodat daar geen reën is en die aarde
geen opbrengs gee nie en julle gou vanuit die goeie land wat הוהי julle gee, omkom nie;
18 "Imprint these words of mine on your hearts and minds, bind them as a sign on your hands, and let them be a symbol on your foreheads.
18 daarom moet julle hierdie woorde van My in julle verstand en in julle gees ingraveer en dit as 'n teken op julle hand vasbind en dit as 'n voorhoofsband tussen julle oë laat wees.
19 Teach them to your children, talking about them when you sit in your house and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.
19 Jy moet dit vir jou seuns leer, deur daaroor te praat as jy in jou huis sit, as jy op pad is, as jy gaan lê en as jy opstaan
20 Write them on the doorposts of your house and on your gates,
20 en skryf dit op die kosyne van jou huis en op jou hekke
21 so that as long as the heavens are above the earth, your days and those of your children may be many in the land the LORD swore to give your fathers.
21 sodat julle dae en die dae van julle seuns vermenigvuldig kan word, in die land wat הוהי aan julle vaders met 'n eed beloof het om aan hulle te gee, so lank as die hemele bo die aarde bly,
22 For if you carefully observe every one of these commands I am giving you to follow — to love the LORD your God, walk in all His ways, and remain faithful to Him —
22 want as julle versigtig is om al hierdie opdragte te hou, wat Ek julle beveel om te doen: om הוהי, julle God, lief te hê, in al Sy paaie te loop en aan Hom vas te hou,
23 the LORD will drive out all these nations before you, and you will drive out nations greater and stronger than you are.
23 dan sal הוהי al hierdie nasies voor julle uit verdryf en julle sal nasies, wat groter en magtiger is as julleself, onteien.
24 Every place the sole of your foot treads will be yours. Your territory will extend from the wilderness to Lebanon and from the Euphrates River to the Mediterranean Sea.
24 Elke plek waar julle voetsool op trap, sal aan julle behoort; vanaf die

wildernis tot by L'vanon, van die rivier, die Eufraatrivier, tot by die Westelike See sal julle grondgebied wees.
25 No one will be able to stand against you; the LORD your God will put fear and dread of you in all the land where you set foot, as He has promised you.
25 Geen man sal teen julle kan standhou nie; יהוה, julle God, sal die skrik en vrees vir julle oor die hele
land, waarop julle sal loop, laat kom soos Hy julle beloof het.
26 "Look, today I set before you a blessing and a curse:
26 Let op, ek hou julle vandag 'n seën en 'n vloek voor:
27 there will be a blessing, if you obey the commands of the LORD your God I am giving you today,
27 die seën as julle luister na en die opdragte van יהוה, julle God, wat ek julle vandag beveel, uitvoer
28 and a curse, if you do not obey the commands of the LORD your God and you turn aside from the path I command you today by following other gods you have not known.
28 en die vloek as julle nie luister na die opdragte van יהוה, julle God en dit nie doen nie, maar wegdraai van die pad wat ek julle vandag beveel, om agter ander gode aan te loop wat julle nie geken het nie.
29 When the LORD your God brings you into the land you are entering to possess, you are to proclaim the blessing at Mount Gerizim and the curse at Mount Ebal.
29 Dit sal gebeur, wanneer יהוה, jou God, jou inbring in die land waarheen jy gaan om dit te besit dat jy die seën op die berg G'rizim moet lê en die vloek op die berg `Eival.
30 Aren't these mountains across the Jordan, beyond the western road in the land of the Canaanites, who live in the Arabah, opposite Gilgal, near the oaks of Moreh?
30 Lê hulle nie oorkant die Yarden, aan die westekant, by die sonsondergang, in die land van die Kena'aniete wat in die Vlakte (Aravah) woon, teenoor Gilgal, naby die eike van Moreh nie?
31 For you are about to cross the Jordan to enter and take possession of the land the LORD your God is giving you. When you possess it and settle in it,
31 Julle is op die punt om oor die Yarden te trek om die land wat יהוה, julle God, aan julle gee in besit te gaan neem en julle sal dit besit en daarin woon.
32 be careful to follow all the statutes and ordinances I set before you today.
32 Julle moet versigtig wees om al die reëls en die wette wat ek julle vandag gee, na te kom.

Deuteronomy12

1 "Be careful to follow these statutes and ordinances in the land that Yahweh, the God of your fathers, has given you to possess all the days you live on the earth.

1 Hierdie is die reëls en die wette wat julle versigtig sal nakom in die land wat יהוה, die God van jou vaders, jou gee om te besit, so lank as wat julle op die aarde lewe.

2 Destroy completely all the places where the nations that you are driving out worship their gods — on the high mountains, on the hills, and under every green tree.

2 Julle moet al die plekke, waar die nasies wat deur julle onteien gaan word, hulle gode, op die hoë berge en op die heuwels en onder elke groen boom, gedien het, vernietig tot uitwissing.

3 Tear down their altars, smash their sacred pillars, burn up their Asherah poles, cut down the carved images of their gods, and wipe out their names from every place.

3 Julle moet hulle altare afbreek, hulle klippilare verbreek, hulle afgesonderde boomstamme met vuur verbrand, die gesnede beelde van hulle gode omkap en hulle naam (karakter en outoriteit) uit daardié plek uit vernietig.

4 Don't worship the LORD your God this way.

4 Julle mag nie so optree teenoor יהוה, julle God, nie,

5 Instead, you must turn to the place Yahweh your God chooses from all your tribes to put His name for His dwelling and go there.

5 maar julle moet gereeld die plek opsoek wat יהוה, julle God, uit al julle stamme sal uitkies om Sy Naam Karakter en Outoriteit) daar te vestig en Sy plek om te woon en daarheen moet jy kom.

6 You are to bring there your burnt offerings and sacrifices, your tenths and personal contributions, your vow offerings and freewill offerings, and the firstborn of your herds and flocks.

6 Daarheen moet julle jul brandoffers bring, julle offers, julle tiendes, die offer wat julle oplig met julle hand, julle gelofte offers, julle vrywillige offers en die eersgeborenes van julle beeste en van julle kleinvee.

7 You will eat there in the presence of the LORD your God and rejoice with your household in everything you do, because the LORD your God has blessed you.

7 Daar sal julle voor die Teenwoordigheid van יהוה, julle God, eet en vol vreugde wees, julle en jul huisgesinne, oor alles waaraan julle jul hand slaan, waarin יהוה, jou God, jou geseën het.

8 "You are not to do as we are doing here today; everyone is doing whatever seems right in his own eyes.

8 Julle sal geensins doen wat ons vandag hier doen nie; elkeen doen net wat reg is in sy eie oë,

9 Indeed, you have not yet come into the resting place and the inheritance

the LORD your God is giving you.

9 want julle het nog nie gekom by die rusplek en in die erfenis wat יהוה, jou God, jou gee nie,

10 When you cross the Jordan and live in the land the LORD your God is giving you to inherit, and He gives you rest from all the enemies around you and you live in security,

10 maar wanneer julle deur die Yarden getrek het en bly in die land wat יהוה, julle God, julle gee om te erf en Hy julle rus sal gee van al julle vyande rondom sodat julle in veiligheid bly,

11 then Yahweh your God will choose the place to have His name dwell. Bring there everything I command you: your burnt offerings, sacrifices, offerings of the tenth, personal contributions, and all your choice offerings you vow to the LORD.

11 dan sal die plek waar יהוה, julle God, sal uitkies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te vestig, daar wees. Daarheen moet julle alles bring wat ek julle beveel: julle brandoffers, julle slagoffers, julle tiendes, die bydraes van julle hand en al julle spesiale offers wat julle aan יהוה as gelofte gee.

12 You will rejoice before the LORD your God — you, your sons and daughters, your male and female slaves, and the Levite who is within your gates, since he has no portion or inheritance among you.

12 Julle moet julle verheug voor die Teenwoordigheid van יהוה, julle God, julle, julle seuns, julle dogters, julle slawe, julle slavinne en die Leviet, wat in julle poorte is, want hy het geen deel of erfenis saam met julle nie.

13 Be careful not to offer your burnt offerings in all the sacred places you see.

13 Wees versigtig dat jy nie jou brandoffers bring op elke kultiese plek wat jy sien nie,

14 You must offer your burnt offerings only in the place the LORD chooses in one of your tribes, and there you must do everything I command you.

14 maar op die plek wat יהוה in een van jou stamme sal kies, waar jy jou brandoffers moet offer en daar sal jy alles doen wat ek jou beveel.

15 "But whenever you want, you may slaughter and eat meat within any of your gates, according to the blessing the LORD your God has given you. Those who are clean or unclean may eat it, as they would a gazelle or deer,

15 Jy mag egter binne jou poorte slag en vleis eet, net soos jy begeer, volgens die seën wat יהוה, jou God, jou gegee het; die onreine en die reine mag daarvan eet, net soos van die rooibok (gasel) en die takbok.

16 but you must not eat the blood; pour it on the ground like water.

16 Net die bloed mag julle nie eet nie; jy moet dit soos water op die grond uitgooi.

17 Within your gates you may not eat: the tenth of your grain, new wine, or oil; the firstborn of your herd or flock; any of your vow offerings that you pledge; your freewill offerings; or your personal contributions.

17 Jy mag nie binne jou poorte die tiendes van jou koring, jou nuwe wyn, jou olie en die eersgeborenes van jou beeste en jou kleinvee en enige van jou geloftes wat jy sal belowe, jou vrywillige offers en die bydrae van jou hand, eet nie,
18 You must eat them in the presence of the LORD your God at the place the LORD your God chooses — you, your son and daughter, your male and female slave, and the Levite who is within your gates. Rejoice before the LORD your God in everything you do,
18 maar jy moet dit eet voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God, op die plek wat יהוה, jou God, sal kies, jy, jou seun, jou dogter, jou slaaf, jou slavin en die Leviet wat in jou poorte is en jy moet vol vreugde wees voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God, in al jou ondernemings.
19 and be careful not to neglect the Levite, as long as you live in your land.
19 Wees versigtig dat jy nie die Leviet in die steek laat, solank as jy in jou land lewe nie.
20 "When the LORD your God enlarges your territory as He has promised you, and you say, 'I want to eat meat' because you have a strong desire to eat meat, you may eat it whenever you want.
20 Wanneer יהוה, jou God, jou grondgebied vergroot, soos Hy jou belowe het en jy sê: 'Ek wil vleis eet' omdat jou liggaam begeer om vleis te eet, dan mag jy net soveel vleis eet as wat jou liggaam begeer.
21 If the place where Yahweh your God chooses to put His name is too far from you, you may slaughter any of your herd or flock He has given you, as I have commanded you, and you may eat it within your gates whenever you want.
21 As die plek wat יהוה, jou God, sal kies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te vestig, te ver van jou af is, dan mag jy van jou beeste en jou kleinvee slag wat יהוה jou gee, soos ek jou beveel het en jy mag in jou poorte eet soveel as jy begeer;
22 Indeed, you may eat it as the gazelle and deer are eaten; both the clean and the unclean may eat it.
22 soos die rooibok en die takbok geëet word, so moet jy dit eet; die onreine en die reine mag daarvan eet.
23 But don't eat the blood, since the blood is the life, and you must not eat the life with the meat.
23 Wees onveranderlik daarin dat jy nie die bloed eet nie, want die bloed is die lewe en jy mag die lewe nie saam met die vleis eet nie.
24 Do not eat blood; pour it on the ground like water.
24 Jy mag dit nie eet nie; jy moet dit op die grond uitgooi soos water.
25 Do not eat it, so that you and your children after you will prosper, because you will be doing what is right in the LORD's sight.
25 Jy mag dit nie eet nie sodat dit met jou en jou seuns ná jou goed kan gaan

as jy doen wat reg is in die oë van יהוה.
26 "But you are to take the holy offerings you have and your vow offerings and go to the place the LORD chooses.
26 Net die afgesonderde dinge wat jy het en jou geloftes moet jy vat na die plek wat יהוה sal kies
27 Present the meat and blood of your burnt offerings on the altar of the LORD your God. The blood of your other sacrifices is to be poured out beside the altar of the LORD your God, but you may eat the meat.
27 en jy moet jou brandoffers, die vleis en die bloed, offer op die altaar van יהוה, jou God en die bloed van jou offers moet teen die altaar van יהוה, jou God, uitgegooi word, maar die vleis kan jy eet.
28 Be careful to obey all these things I command you, so that you and your children after you may prosper forever, because you will be doing what is good and right in the sight of the LORD your God.
28 Let op en gehoorsaam al hierdie woorde wat ek jou beveel sodat dit met jou en jou seuns ná jou goed kan gaan, vir altyd, as jy doen wat goed en reg is in die oë van יהוה, jou God.
29 "When the LORD your God annihilates the nations before you, which you are entering to take possession of, and you drive them out and live in their land,
29 Wanneer יהוה, jou God, die nasies waarheen jy gaan, om hulle te onteien, voor jou afsny en jy hulle onteien het en in hulle land bly,
30 be careful not to be ensnared by their ways after they have been destroyed before you. Do not inquire about their gods, asking, 'How did these nations worship their gods? I'll also do the same.'
30 let op dat jy nie in die strik val om hulle te volg nadat hulle voor jou uit vernietig is nie en dat jy nie na hulle gode vra en sê: 'Hoe het hierdie nasies hulle gode gedien sodat ek dit ook so kan doen?' nie.
31 You must not do the same to the LORD your God, because they practice every detestable thing, which the LORD hates, for their gods. They even burn their sons and daughters in the fire to their gods.
31 Jy mag dít nie doen aan יהוה, jou God, nie, want alles wat vir יהוה verwerplik is, wat Hy haat, het hulle vir hulle gode gedoen, want hulle het selfs hulle seuns en hulle dogters in die vuur verbrand vir hulle gode.
32 You must be careful to do everything I command you; do not add anything to it or take anything away from it.
32 Wat ek julle ook al beveel, dit moet julle doen; jy mag daar niks byvoeg en daar niks van wegvat nie.

Deuteronomy13

1 “If a prophet or someone who has dreams arises among you and proclaims a sign or wonder to you,
1 As ’n profeet of een wat drome droom tussen julle opstaan en julle ’n teken of ’n wonder gee
2 and that sign or wonder he has promised you comes about, but he says, ‘Let us follow other gods,’ which you have not known, ‘and let us worship them,’
2 en die teken of wonder kom waar wat hy jou gegee het met die woorde: ‘Laat ons agter ander gode aan loop, wat jy nie geken het nie en hulle dien,’
3 do not listen to that prophet’s words or to that dreamer. For the L**ORD** your God is testing you to know whether you love the L**ORD** your God with all your heart and all your soul.
3 dan moet jy nie luister na die woorde van dié profeet of na dié man wat drome droom nie, want הוהי, julle God, toets julle om te weet of julle הוהי, julle God, liefhet met julle hele verstand, wil en emosie en met julle hele gees en lewe.
4 You must follow the L**ORD** your God and fear Him. You must keep His commands and listen to His voice; you must worship Him and remain faithful to Him.
4 Julle moet הוהי, julle God, volg, Hom respekvol vrees, Sy opdragte uitvoer, Sy stem gehoorsaam, Hom dien en aan Hom vashou.
5 That prophet or dreamer must be put to death, because he has urged rebellion against the L**ORD** your God who brought you out of the land of Egypt and redeemed you from the place of slavery, to turn you from the way the L**ORD** your God has commanded you to walk. You must purge the evil from you.
5 Dié profeet of dié man wat drome droom, moet doodgemaak word, want hy het rebellie verkondig teen הוהי, julle God, wat julle uit die land van Mitzrayim uitgebring en jou uit die huis van slawerny losgekoop het, om jou van die pad af te verlei waarop הוהי, jou God, jou beveel het om te loop. So moet jy die boosheid uit jou midde verwyder.
6 “If your brother, the son of your mother, or your son or daughter, or the wife you embrace, or your closest friend secretly entices you, saying, ‘Let us go and worship other gods’ — which neither you nor your fathers have known,
6 As jou broer, die seun van jou moeder, of jou seun of jou dogter of die vrou wat naby jou is, of jou vriend wat soos jou eie lewe is, jou in die geheim verlei en sê: ‘Laat ons gaan en ander gode dien, wat jy en jou vaders nie geken het nie,
7 any of the gods of the peoples around you, near you or far from you, from one end of the earth to the other —
7 uit die gode van die volke wat rondom julle is, naby jou of ver van jou af; van die een einde van die aarde tot by die ander einde van die aarde,’

8 you must not yield to him or listen to him. Show him no pity, and do not spare him or shield him.
8 dan moet jy nie inwillig en nie na hom luister nie; ook mag jou oog hom nie jammer kry nie en jy mag hom nie spaar en niks om sy ontwil wegsteek nie,
9 Instead, you must kill him. Your hand is to be the first against him to put him to death, and then the hands of all the people.
9 maar jy moet hom tot die dood teregstel; jou hand moet eerste teen hom wees om hom dood te maak en daarna die hand van die hele volk.
10 Stone him to death for trying to turn you away from the L**ORD** your God who brought you out of the land of Egypt, out of the place of slavery.
10 Jy moet hom met klippe stenig sodat hy sterf, want hy het probeer om jou te verlei, weg van הוהי, jou God, wat jou uit die land van Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgelei het.
11 All Israel will hear and be afraid, and they will no longer do anything evil like this among you.
11 So sal die hele Yisra'el dit hoor en bang wees en nie weer so 'n boosheid onder jou doen nie.
12 "If you hear it said about one of your cities the L**ORD** your God is giving you to live in,
12 As jy iemand in een van jou stede, wat הוהי, jou God, vir jou gee om daarin te bly, hoor sê:
13 that wicked men have sprung up among you, led the inhabitants of their city astray, and said, 'Let us go and worship other gods,' which you have not known,
13 'Korrupte manne het vanuit jou uitgegaan en die inwoners van hulle stad verlei deur te sê: Laat ons gaan en ander gode dien, wat julle nie geken het nie,'
14 you are to inquire, investigate, and interrogate thoroughly. If the report turns out to be true that this detestable thing has happened among you,
14 dan moet jy navraag doen, ondersoek instel en deeglik uitvra en as dit waar is en vasstaan dat hierdie verwerplikheid onder jou gedoen is,
15 you must strike down the inhabitants of that city with the sword. Completely destroy everyone in it as well as its livestock with the sword.
15 dan moet jy die inwoners van dié stad sekerlik verslaan met die skerpte van die swaard deur dit alles uit te wis, alles wat daarin is, asook die vee, met die skerpte van die swaard.
16 You are to gather all its spoil in the middle of the city square and completely burn up the city and all its spoil for the L**ORD** your God. The city must remain a mound of ruins forever; it is not to be rebuilt.
16 Al sy buit moet jy op die stadsplein bymekaarbring en die stad en al die buit volledig met vuur verbrand as 'n volledige brandoffer voor הוהי, jou God. Dit sal vir ewig 'n puinhoop wees, dit mag nooit weer opgebou word nie.

17 Nothing set apart for destruction is to remain in your hand, so that the L**ORD** will turn from His burning anger and grant you mercy, show you compassion, and multiply you as He swore to your fathers.

17 Geen van die vervloekte goedere sal aan jou hand vassit nie sodat הוהי Hom van Sy brandende woede kan wegdraai en aan jou onverdiende guns bewys, vir jou omgee en jou vermenigvuldig, soos Hy aan jou vaders met ’n eed beloof het,

18 This will occur if you obey the L**ORD** your God, keeping all His commands I am giving you today, doing what is right in the sight of the L**ORD** your God.

18 as jy luister na die stem van הוהי, jou God, al Sy opdragte uitvoer wat ek jou vandag beveel en doen wat reg is in die oë van הוהי, jou God.

Deuteronomy14

1 “You are sons of the L**ORD** your God; do not cut yourselves or make a bald spot on your head on behalf of the dead,

1 Julle is seuns van הוהי, julle God; julle mag julle ter wille van ’n dooie nie stukkend sny of ’n kaalte op julle voorkoppe skeer nie,

2 for you are a holy people belonging to the L**ORD** your God. The L**ORD** has chosen you to be His own possession out of all the peoples on the face of the earth.

2 want julle is ’n afgesonderde volk tot הוהי, julle God en הוהי het julle gekies om ’n volk as Sy eie besitting te wees uit al die volke wat op die aarde is.

3 “You must not eat any detestable thing.

3 Jy mag niks eet wat verwerplik is nie.

4 These are the animals you may eat: the ox, the sheep, the goat,

4 Dit is die diere wat julle mag eet: ’n bees, ’n skaap, ’n bok,

5 the deer, the gazelle, the roe deer, the wild goat, the ibex, the antelope, and the mountain sheep.

5 ’n takbok, ’n gasel, ’n gestippelde takbok, ’n wilde bok, ’n ibex, ’n wildsbok, ’n bergskaap

6 You may eat any animal that has hooves divided in two and chews the cud.

6 en al die diere wat gesplete hoewe het, heeltemal in twee gesplete hoewe en wat herkou onder die diere; dié mag julle eet.

7 But among the ones that chew the cud or have divided hooves, you are not to eat these: the camel, the hare, and the hyrax, though they chew the cud, they do not have hooves — they are unclean for you;

7 Nogtans mag julle nie eet van die wat net herkou of wat net gesplete hoewe het nie: die kameel, die haas en die dassie, want hulle herkou, maar het nie gesplete hoewe nie; hulle is onrein vir julle;

8 and the pig, though it has hooves, it does not chew the cud — it is unclean for you. You must not eat their meat or touch their carcasses.
8 die vark is ook vir julle onrein, want hy het gesplete hoewe, maar herkou nie; hy is onrein vir julle. Julle mag nie hulle vleis eet of hulle karkasse aanraak nie.
9 “You may eat everything from the water that has fins and scales,
9 Hierdie mag julle eet van alles wat in die water is: alles wat vinne en skubbe het, mag julle eet,
10 but you may not eat anything that does not have fins and scales — it is unclean for you.
10 maar wat ook al nie vinne of skubbe het nie, mag julle nie eet nie; dit is onrein vir julle.
11 “You may eat every clean bird,
11 Julle mag alle rein voëls eet,
12 but these are the ones you may not eat: the eagle, the bearded vulture, the black vulture,
12 maar hierdie mag julle nie eet nie: die arend, die aasvoël, die seevalk,
13 the kite, any kind of falcon,
13 die kuikendief, die valk, die kleinvalk volgens sy soorte,
14 every kind of raven,
14 elke kraai volgens sy soorte,
15 the ostrich, the short-eared owl, the gull, any kind of hawk,
15 die volstruis, die grootuil, die seemeeu, die valk volgens sy soorte,
16 the little owl, the long-eared owl, the white owl,
16 die klein-uil, die steunuil en die nonnetjiesuil,
17 the desert owl, the osprey, the cormorant,
17 die pelikaan, die klein-aasvoël en die visvanger,
18 the stork, any kind of heron, the hoopoe, and the bat.
18 die groot-sprinkaanvoël, die reier volgens sy soorte, die hoep-hoep en die vlermuis.
19 All winged insects are unclean for you; they may not be eaten.
19 Al die vlieënde swerms is vir julle onrein; hulle mag nie geëet word nie.
20 But you may eat every clean flying creature.
20 Julle mag al die rein voëls eet.
21 “You are not to eat any carcass; you may give it to a temporary resident living within your gates, and he may eat it, or you may sell it to a foreigner. For you are a holy people belonging to the LORD your God. You must not boil a young goat in its mother’s milk.
21 Julle mag niks eet wat self doodgegaan het nie; jy mag dit vir die besoeker in jou poorte gee dat hy dit eet, of jy kan dit aan ’n buitelander verkoop, want jy is ’n afgesonderde volk tot יהוה, jou God. Jy mag nie ’n bokkie kook in sy moeder se melk nie.
22 “Each year you are to set aside a tenth of all the produce grown in your fields.

22 Jy moet sekerlik 'n tiende gee van al die opbrengs van die saad wat die land jaar vir jaar voortbring.
23 You are to eat a tenth of your grain, new wine, and oil, and the firstborn of your herd and flock, in the presence of Yahweh your God at the place where He chooses to have His name dwell, so that you will always learn to fear the LORD your God.
23 Jy moet voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God, op die plek wat Hy sal kies om Sy Naam Karakter en Outoriteit) daar te laat woon, die tiendes eet van jou koring, van jou nuwe wyn en van jou olie en die eersgeborenes van jou beeste en van jou kleinvee sodat jy kan leer om יהוה, jou God, altyd respekvol te vrees.
24 But if the distance is too great for you to carry it, since the place where Yahweh your God chooses to put His name is too far away from you and since the LORD your God has blessed you,
24 As die pad vir jou te lank is, as jy dit nie kan vervoer nie omdat die plek wat יהוה, jou God, sal kies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) daar te vestig, te ver van jou af is, wanneer יהוה, jou God, jou geseën het,
25 then exchange it for money, take the money in your hand, and go to the place the LORD your God chooses.
25 dan moet jy dit ruil vir geld, die geld in jou hand vat en na die plek gaan wat יהוה, jou God, sal kies.
26 You may spend the money on anything you want: cattle, sheep, wine, beer, or anything you desire. You are to feast there in the presence of the LORD your God and rejoice with your family.
26 Jy moet die geld spandeer op alles wat jou gees begeer, vir beeste, kleinvee, wyn, sterk drank, vir alles wat jou gees van jou begeer en jy moet daar eet voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God en vol vreugde wees, jy en jou huis.
27 Do not neglect the Levite within your gates, since he has no portion or inheritance among you.
27 Jy mag nie die Leviet wat in jou poorte is, vergeet nie, want hy het geen deel of erfenis saam met jou nie.
28 "At the end of every three years, bring a tenth of all your produce for that year and store it within your gates.
28 Aan die einde van elke drie jaar moet jy al die tiendes van jou opbrengs in dié jaar uitbring en dit in jou dorp stoor.
29 Then the Levite, who has no portion or inheritance among you, the foreigner, the fatherless, and the widow within your gates may come, eat, and be satisfied. And the LORD your God will bless you in all the work of your hands that you do.
29 Die Leviet, omdat hy geen deel of erfenis saam met jou het nie, die besoeker, die wees en die weduwee wat in jou dorp is, moet kom en hulle

moet eet en versadig word sodat יהוה, jou God, jou kan seën in al die werk van jou hand wat jy doen.

Deuteronomy15

1 "At the end of every seven years you must cancel debts.
1 Aan die einde van elke sewe jaar moet jy 'n kwytskelding van skuld laat plaasvind.
2 This is how to cancel debt: Every creditor is to cancel what he has lent his neighbor. He is not to collect anything from his neighbor or brother, because the LORD's release of debts has been proclaimed.
2 Dit is hoe die kwytskelding plaasvind: elke skuldeiser moet dit wat hy aan sy naaste geleen het, kwytskeld; hy moet sy naaste en sy broer nie aanmaan nie, want dit is aangekondig as die kwytskelding van יהוה.
3 You may collect something from a foreigner, but you must forgive whatever your brother owes you.
3 Jy mag dit van 'n buitelander aanmaan, maar wat by jou broer is, moet jou hand kwytskeld.
4 "There will be no poor among you, however, because the LORD is certain to bless you in the land the LORD your God is giving you to possess as an inheritance —
4 Nogtans sal daar niemand behoeftig onder julle wees nie, want יהוה sal jou ryklik seën in die land wat יהוה, jou God, jou as erfenis gee, om dit te besit.
5 if only you obey the LORD your God and are careful to follow every one of these commands I am giving you today.
5 Slegs as jy gehoorsaam luister na die stem van יהוה, jou God, om al die opdragte wat ek jou vandag beveel versigtig te gehoorsaam,
6 When the LORD your God blesses you as He has promised you, you will lend to many nations but not borrow; you will rule over many nations, but they will not rule over you.
6 sal יהוה, jou God, jou seën soos Hy jou beloof het sodat jy aan baie nasies sal uitleen, maar self nie leen nie en jy sal oor baie nasies heers, maar oor jou sal hulle nie heers nie.
7 "If there is a poor person among you, one of your brothers within any of your gates in the land the LORD your God is giving you, you must not be hardhearted or tightfisted toward your poor brother.
7 As daar by jou, een uit jou broers, 'n behoeftige is in een van jou dorpe, in jou land wat יהוה, jou God, jou gee, dan moet jy nie jou binneste verhard en jou hand toemaak vir jou behoeftige broer nie,
8 Instead, you are to open your hand to him and freely loan him enough for

whatever need he has.
8 maar jy moet jou hand vrylik oopmaak vir hom en aan hom genoegsaam leen vir sy behoefte, waarin hy ook al tekort kom.
9 Be careful that there isn't this wicked thought in your heart, 'The seventh year, the year of canceling debts, is near,' and you are stingy toward your poor brother and give him nothing. He will cry out to the
LORD against you, and you will be guilty.
9 Wees versigtig dat daar in jou verstand, wil en emosie geen slegte gedagte is nie en sê: 'Die sewende jaar, die jaar van kwytskelding, is naby' en met 'n bose oog na jou broer kyk (suinig wees) en hom niks gee nie; dan mag hy teen jou na יהוה uitroep en dit sal 'n sonde in jou wees.
10 Give to him, and don't have a stingy heart when you give, and because of this the LORD your God will bless you in all your work and in everything you do.
10 Jy moet gewilliglik aan hom gee en jou gedagtes moenie bedroef wees as jy aan hom gee nie, want ter wille hiervan sal יהוה, jou God, jou seën in al jou werk en in alles waar jy jou hand aan slaan,
11 For there will never cease to be poor people in the land; that is why I am commanding you, 'You must willingly open your hand to your afflicted and poor brother in your land.'
11 want die arme sal nie ophou om in die land te wees nie; daarom gee ek jou bevel en sê: Jy moet jou hand wyd oopmaak vir jou broer, vir die arme en die behoeftige in jou land.
12 "If your fellow Hebrew, a man or woman, is sold to you and serves you six years, you must set him free in the seventh year.
12 As jou broer, 'n Hebreeuse man of 'n Hebreeuse vrou, aan jou verkoop word, moet hy jou ses jaar lank dien, maar in die sewende jaar moet jy hom vrymaak
13 When you set him free, do not send him away empty-handed.
13 en wanneer jy hom vry laat weggaan, moet jy hom nie met leë hande laat weggaan nie.
14 Give generously to him from your flock, your threshing floor, and your winepress. You are to give him whatever the LORD your God has blessed you with.
14 Jy moet hom vrylik voorsien vanuit jou kleinvee, jou dorsvloer en jou wyn pers. Jy moet aan hom gee soos יהוה, jou God, jou geseën het.
15 Remember that you were a slave in the land of Egypt and the LORD your God redeemed you; that is why I am giving you this command today.
15 Jy moet onthou dat jy 'n slaaf in die land van Mitzrayim was en dat יהוה, jou God, jou losgekoop het; daarom beveel ek jou hierdie dinge vandag,
16 But if your slave says to you, 'I don't want to leave you,' because he loves you and your family, and is well off with you,
16 As dit gebeur dat hy vir jou sê: 'Ek wil nie van jou af weggaan nie,'

aangesien hy jou en jou huis liefhet omdat dit vir hom goed was by jou,
17 take an awl and pierce through his ear into the door, and he will become your slave for life. Also treat
your female slave the same way.
17 dan moet jy 'n els neem en dit deur sy oor in die deur steek en hy sal jou slaaf wees vir ewig. Met jou slavin moet jy net so doen.
18 Do not regard it as a hardship when you set him free, because he worked for you six years — worth twice the wages of a hired hand. Then the LORD your God will bless you in everything you do.
18 Dit moenie moeilik in jou oë wees om hom vry te laat weggaan nie, want hy het jou ses jaar lank gedien teen dubbel die diens van 'n dagloner en יהוה, jou God, sal jou seën in alles wat jy doen.
19 "You must consecrate to the LORD your God every firstborn male produced by your herd and flock. You are not to put the firstborn of your oxen to work or shear the firstborn of your flock.
19 Al die eersgeborenes van die manlike geslag wat uit jou beeste en jou kleinvee voortgebring word, moet jy aan יהוה, jou God, afsonder; jy mag nie werk met die eersgeborene van jou beeste nie of die eersgeborene van jou kleinvee skeer nie.
20 Each year you and your family are to eat it before the LORD your God in the place the LORD chooses.
20 Jy en jou huis moet dit jaar vir jaar eet, op die plek wat יהוה sal kies, voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God,
21 But if there is a defect in the animal, if it is lame or blind or has any serious defect, you must not sacrifice it to the LORD your God.
21 maar as daar 'n liggaamsgebrek aan is, dit lam of blind is of enige lelike gebrek het, dan moet jy dit nie aan יהוה, jou God, offer nie.
22 Eat it within your gates; both the unclean person and the clean may eat it, as though it were a gazelle or deer.
22 Jy moet dit binne jou poorte eet, soos die rooibok (gasel) en die takbok, die onrein en die rein persoon saam.
23 But you must not eat its blood; pour it on the ground like water.
23 Jy mag net nie die bloed eet nie; jy moet dit op die grond uitgooi soos water.

Deuteronomy16

1 "Observe the month of Abib and celebrate the Passover to the LORD your God, because the LORD your God brought you out of Egypt by night in the month of Abib.
1 Onderhou die maand Aviv en hou die Pesag tot יהוה, jou God, want in die

maand Aviv het יהוה, jou God, jou in die nag uit Mitzrayim uitgebring.
2 Sacrifice to Yahweh your God a Passover animal from the herd or flock in the place where the LORD chooses to have His name dwell.
2 Jy moet die Pesag tot יהוה, jou God, offer; van die kleinvee en die beeste, op die plek wat יהוה sal kies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te vestig.
3 You must not eat leavened bread with it. For seven days you are to eat unleavened bread with it, the bread of hardship — because you left the land of Egypt in a hurry — so that you may remember for the rest of your life the day you left the land of Egypt.
3 Jy mag niks met suurdeeg daarby eet nie. Sewe dae lank moet jy ongesuurde brode saam eet, die brood van onderdrukking, want jy het haastig uit die land van Mitzrayim uitgetrek sodat jy die dag van jou uittog uit die land van Mitzrayim al die dae van jou lewe kan onthou.
4 No yeast is to be found anywhere in your territory for seven days, and none of the meat you sacrifice in the evening of the first day is to remain until morning.
4 Daar mag geen suurdeeg vir sewe dae lank in jou hele grondgebied gesien word nie en niks van die vleis wat jy die eerste dag teen sonsonder slag, mag tot die oggend toe oorbly nie.
5 You are not to sacrifice the Passover animal in any of the towns the LORD your God is giving you.
5 Jy mag nie die Pesag in enige van jou dorpe wat יהוה, jou God, aan jou gee, slag nie,
6 You must only sacrifice the Passover animal at the place where Yahweh your God chooses to have His name dwell. Do this in the evening as the sun sets at the same time of day you departed from Egypt.
6 maar op die plek waar יהוה, jou God, sal kies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te vestig, moet jy die Pesag slag, in die aand teen sononder, op die aangestelde tyd toe jy uit Mitzrayim uitgekom het.
7 You are to cook and eat it in the place the LORD your God chooses, and you are to return to your tents in the morning.
7 Jy moet dit gaarmaak en eet op die plek wat יהוה, jou God, sal kies en in die oggend moet jy omdraai en na jou tente toe gaan.
8 You must eat unleavened bread for six days. On the seventh day there is to be a solemn assembly to the LORD your God, and you must not do any work.
8 Ses dae lank moet jy ongesuurde brode eet en op die sewende dag is daar ’n ernstige byeenkoms tot יהוה, jou God; dan mag jy geen werk doen nie.
9 “You are to count seven weeks, counting the weeks from the time the sickle is first put to the standing grain.
9 Jy moet vir jouself sewe weke tel; vandat die sekel die eerste keer in die ongesnyde graan geslaan word, moet jy sewe weke tel.
10 You are to celebrate the Festival of Weeks to the LORD your God with a

freewill offering that you give in proportion to how the LORD your God has blessed you.

10 Dan moet jy die Fees van Weke hou vir הוהי, jou God, met 'n deel van die vrywillige offer van jou hand wat jy sal gee namate הוהי, jou God, jou sal seën.

11 Rejoice before Yahweh your God in the place where He chooses to have His name dwell — you, your son and daughter, your male and female slave, the Levite within your gates, as well as the foreigner, the fatherless, and the widow among you.

11 Jy sal jou verheug voor הוהי, jou God, jy, jou seun, jou dogter, jou slaaf, jou slavin, die Leviet wat in jou poorte is, die besoeker, die wees en die weduwee wat by jou is, op die plek wat הוהי, jou God, sal kies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te bevestig.

12 Remember that you were slaves in Egypt; carefully follow these statutes.

12 Jy moet onthou dat jy 'n slaaf in Mitzrayim was en jy moet daarop let om hierdie reëls te hou.

13 "You are to celebrate the Festival of Booths for seven days when you have gathered in everything from your threshing floor and winepress.

13 Jy sal die Fees van Hutte sewe dae lank hou nadat jy van jou dorsvloer en jou wynpers ingevorder het.

14 Rejoice during your festival — you, your son and daughter, your male and female slave, as well as the Levite, the foreigner, the fatherless, and the widow within your gates.

14 Jy moet jou verheug in jou fees, jy, jou seun, jou dogter, jou slaaf, jou slavin, die Leviet, die besoeker, die wees en die weduwee wat in jou poorte is.

15 You are to hold a seven-day festival for the LORD your God in the place He chooses, because the LORD your God will bless you in all your produce and in all the work of your hands, and you will have abundant joy.

15 Sewe dae lank moet jy tot הוהי, jou God, fees hou op die plek wat הוהי sal kies, want הוהי, jou God, sal jou seën in al jou opbrengs en in al die werk van jou hande sodat jy ten volle vreugdevol sal wees.

16 "All your males are to appear three times a year before the LORD your God in the place He chooses: at the Festival of Unleavened Bread, the Festival of Weeks, and the Festival of Booths. No one is to appear before the LORD empty-handed.

16 Drie maal per jaar moet al jou manne voor die Teenwoordigheid van הוהי, jou God, verskyn op die plek wat Hy sal kies; op die Fees van Ongesuurde Brode, op die Fees van Weke en op die Fees van Hutte en hulle mag nie met leë hande voor die Teenwoordigheid van הוהי verskyn nie.

17 Everyone must appear with a gift suited to his means, according to the blessing the LORD your God has given you.

17 Elkeen sal gee soos hy in staat is, volgens die seën van יהוה, jou God, wat Hy jou gegee het.
18 “Appoint judges and officials for your tribes in all your towns the LORD your God is giving you. They are to judge the people with righteous judgment.
18 Jy moet regters en amptenare aanstel in al jou dorpe wat יהוה, jou God, jou gee volgens jou stamme en hulle moet die volk oordeel volgens ’n regverdige oordeel.
19 Do not deny justice or show partiality to anyone. Do not accept a bribe, for it blinds the eyes of the wise and twists the words of the righteous.
19 Jy mag die reg nie verdraai nie; jy mag nie partydig wees of enige omkoopgeskenk aanvaar nie, want die omkoopgeskenk verblind die oë van die wyse en verdraai die woorde van die regverdige.
20 Pursue justice and justice alone, so that you will live and possess the land the LORD your God is giving you.
20 Jy moet onpartydige opregtheid navolg sodat jy kan lewe en die land in besit neem wat יהוה, jou God, jou gee.
21 “Do not set up an Asherah of any kind of wood next to the altar you will build for the LORD your God,
21 Jy mag vir jou geen ‘boomstam vir aanbidding’ (Asherah) van enige soort boom plant langs die altaar van יהוה, jou God, wat jy vir jou sal maak nie.
22 and do not set up a sacred pillar; the LORD your God hates them.
22 Jy mag nie vir jou ’n afgesonderde pilaar, wat יהוה, jou God, haat, oprig nie.

Deuteronomy17

1 “You must not sacrifice to the LORD your God an ox or sheep with a defect or any serious flaw, for that is detestable to the LORD your God.
1 Jy mag geen bees of stuk kleinvee waaraan ’n gebrek of iets slegs is, aan יהוה, jou God, offer nie, want dit is vir יהוה, jou God, verwerplik.
2 “If a man or woman among you in one of your towns that the LORD your God will give you is discovered doing evil in the sight of the LORD your God and violating His covenant
2 As daar tussen jou, in een van jou dorpe wat יהוה, jou God, jou gee, ’n man of ’n vrou gevind word wat boos doen in die oë van יהוה, jou God, deur Sy verbond te oortree,
3 and has gone to worship other gods by bowing down to the sun, moon, or all the stars in the sky — which I have forbidden —
3 wat ander gode gaan dien en voor hulle neergebuig het, of voor die son of

die maan of enige van die leër van die hemele, wat Ek nie beveel het nie
4 and if you are told or hear about it, you must investigate it thoroughly. If the report turns out to be true that this detestable thing has happened in Israel,
4 en dit is aan jou vertel en jy het dit gehoor en jy het behoorlik ondersoek ingestel en let op, dit is waar en staan vas dat hierdie verwerplike ding in Yisra'el gedoen is,
5 you must bring out to your gates that man or woman who has done this evil thing and stone them to death.
5 dan moet jy dié man of dié vrou wat hierdie bose ding gedoen het, na jou poorte uitbring en daardie man of vrou met klippe stenig totdat hulle sterf.
6 The one condemned to die is to be executed on the testimony of two or three witnesses. No one is to be executed on the testimony of a single witness.
6 Wie ook al die dood verdien sal doodgemaak word op grond van die getuienis van twee of drie getuies; hy mag nie doodgemaak word op grond van die getuienis van een getuie nie.
7 The witnesses' hands are to be the first in putting him to death, and after that, the hands of all the people. You must purge the evil from you.
7 Die hand van die getuies moet eerste teen hom wees om hom dood te maak, daarna die hand van die hele volk. So moet jy dan die bose uit jou midde uitroei.
8 "If a case is too difficult for you — concerning bloodshed, lawsuits, or assaults — cases disputed at your gates, you must go up to the place the L**ORD** your God chooses.
8 As 'n saak voorkom wat vir jou te swaar is om oor te oordeel, tussen een soort doodslag of 'n ander, tussen een regs-eis en 'n ander of tussen een aanval en 'n ander, sake van strydpunte in jou poorte, dan moet jy opstaan en gaan na die plek wat יהוה, jou God, sal kies
9 You are to go to the Levitical priests and to the judge who presides at that time. Ask, and they will give you a verdict in the case.
9 en jy moet kom na die Leviete, die priesters en na die regter wat daar in dié dae sal wees en navraag doen en hulle sal vir jou die uitspraak gee oor die saak.
10 You must abide by the verdict they give you at the place the L**ORD** chooses. Be careful to do exactly as they instruct you.
10 Jy moet handel ooreenkomstig die woord wat hulle jou sal gee op dié plek wat יהוה sal kies en jy moet versigtig wees om alles te doen presies soos hulle jou leer.
11 You must abide by the instruction they give you and the verdict they announce to you. Do not turn to the right or the left from the decision they declare to you.
11 Ooreenkomstig die wet wat hulle jou leer en volgens die oordeel wat hulle jou beveel, moet jy doen; jy mag nie regs of links afwyk van die woord wat hulle aan jou gee nie.

12 The person who acts arrogantly, refusing to listen either to the priest who stands there serving the LORD your God or to the judge, must die. You must purge the evil from Israel.
12 Die man wat voorbarig optree deur nie te luister na die priester, wat staan om daar voor יהוה, jou God, te dien, of na die regter, nie; dié man moet sterf. So moet jy dan die bose uit Yisra'el uitroei.
13 Then all the people will hear about it, be afraid, and no longer behave arrogantly.
13 Die hele volk sal dit hoor en respekvol vrees en nie meer voorbarig optree nie.
14 "When you enter the land the LORD your God is giving you, take possession of it, live in it, and say, 'I will set a king over me like all the nations around me,'
14 Wanneer jy in die land, wat יהוה, jou God, jou gee, kom, dit besit, daarin woon en dan sê: 'Ek wil 'n koning oor my aanstel soos al die nasies wat rondom my is,'
15 you are to appoint over you the king the LORD your God chooses. Appoint a king from your brothers. You are not to set a foreigner over you, or one who is not of your people.
15 dan moet jy 'n koning wat יהוה, jou God, sal kies, oor jou aanstel; een vanuit jou broers moet jy as koning oor jou aanstel; jy mag geen buitelander, wat nie jou broer is, oor jou aanstel nie.
16 However, he must not acquire many horses for himself or send the people back to Egypt to acquire many horses, for the LORD has told you, 'You are never to go back that way again.'
16 Meer nog, hy mag nie vir hom perde vermenigvuldig nie en hy mag die volk nie na Mitzrayim teruglei
om perde te vermenigvuldig nie, want יהוה het vir julle gesê: 'Julle mag nooit weer teruggaan op hierdie pad nie.'
17 He must not acquire many wives for himself so that his heart won't go astray. He must not acquire very large amounts of silver and gold for himself.
17 Hy mag ook nie vir homself baie vroue vermenigvuldig nie sodat sy hart nie weggedraai word nie; hy mag ook nie vir homself baie silwer en goud vermenigvuldig nie.
18 When he is seated on his royal throne, he is to write a copy of this instruction for himself on a scroll in the presence of the Levitical priests.
18 Dit sal ook wees dat as hy op die troon van sy koninkryk sit, hy vir homself 'n afskrif van hierdie wet in 'n boek moet skryf, in die teenwoordigheid van die Levitiese priesters
19 It is to remain with him, and he is to read from it all the days of his life, so that he may learn to fear the LORD his God, to observe all the words of this instruction, and to do these statutes.
19 en dit moet by hom wees, hy moet al die dae van sy lewe daaruit lees dat

hy kan leer om הוהי, sy God, respekvol te vrees deur al die woorde van hierdie wet en hierdie reëls versigtig te doen

20 Then his heart will not be exalted above his countrymen, he will not turn from this command to the right or the left, and he and his sons will continue ruling many years over Israel.

20 sodat sy verstand, wil en emosie nie opgelig word bo sy broers nie en hy van die opdragte nie regs of links afdraai nie sodat hy en sy seuns lank mag voortbestaan in sy koninkryk, binne Yisra'el.

Deuteronomy18

1 "The Levitical priests, the whole tribe of Levi, will have no portion or inheritance with Israel. They will eat the L**ORD**'s fire offerings; that is their inheritance.

1 Die Levitiese priesters, die hele stam van Levi, mag geen deel of erfenis saam met Yisra'el hê nie. Hulle sal die offers deur vuur aan הוהי en Sy deel eet.

2 Although Levi has no inheritance among his brothers, the L**ORD** is his inheritance, as He promised him.

2 Hulle mag geen erfenis hê onder hul broers nie; הוהי is hulle erfenis, soos Hy hulle beloof het.

3 This is the priests' share from the people who offer a sacrifice, whether it is an ox, a sheep, or a goat; the priests are to be given the shoulder, jaws, and stomach.

3 Die volgende moet behoort aan die priesters vanaf die volk, van die wat 'n offer bring, of dit 'n bees of 'n stuk kleinvee is: hulle moet aan die priester die blad (skouer), die twee wange (kakebeen) en die maag gee.

4 You are to give him the firstfruits of your grain, new wine, and oil, and the first sheared wool of your flock.

4 Jy moet vir hom die eerstelinge van jou graan, jou nuwe wyn, jou olie en die eerstelinge van die skeersel van jou kleinvee gee,

5 For Yahweh your God has chosen him and his sons from all your tribes to stand and minister in His name from now on.

5 want הוהי, jou God, het hom en sy seuns uit al jou stamme gekies, om vir altyd te staan en te dien in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי.

6 When a Levite leaves one of your towns where he lives in Israel and wants to go to the place the L**ORD** chooses,

6 Dus, as 'n Leviet uit een van jou dorpe kom, uit die hele Yisra'el waar hy bly en kom met die begeerte van sy wil, verstand en emosie na die plek wat הוהי sal kies,

7 he may serve in the name of Yahweh his God like all his fellow Levites who

minister there in the presence of the LORD.
7 dan moet hy dien in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי, sy God, soos al sy mede Leviete, wat daar voor die Teenwoordigheid van הוהי staan.
8 They will eat equal portions besides what he has received from the sale of the family estate.
8 Hulle moet gelyke porsies eet, behalwe wat hy verkoop van sy vader se besittings.
9 "When you enter the land the LORD your God is giving you, do not imitate the detestable customs of those nations.
9 Wanneer jy kom in die land wat הוהי, jou God, jou gee, moet jy nie leer om die verwerplikhede van daardie nasies na te doen nie.
10 No one among you is to make his son or daughter pass through the fire, practice divination, tell fortunes, interpret omens, practice sorcery,
10 Daar mag niemand onder julle gevind word wat sy seun of sy dogter deur die vuur laat gaan nie, wat waarsêery, toordery, verklaring van voortekens of towery beoefen nie,
11 cast spells, consult a medium or a familiar spirit, or inquire of the dead.
11 of wat vloeke en bindings toepas, of wat geeste oproep of 'n towenaar, of een wat die dooies raadpleeg nie,
12 Everyone who does these things is detestable to the LORD, and the LORD your God is driving out the nations before you because of these detestable things.
12 want elkeen wat hierdie dinge doen, is verwerplik vir הוהי en as gevolg van hierdie verwerplikhede onteien הוהי, jou God, hulle voor jou uit.
13 You must be blameless before the LORD your God.
13 Jy moet onberispelik wees voor הוהי, jou God,
14 Though these nations you are about to drive out listen to fortune-tellers and diviners, the LORD your God has not permitted you to do this.
14 want hierdie nasies wat jy onteien, het geluister na towenaars en waarsêers, maar wat jou betref, הוהי, jou God, het jou nie toegelaat om dit te doen nie.
15 "The LORD your God will raise up for you a prophet like me from among your own brothers. You must listen to him.
15 הוהי, jou God, sal 'n profeet soos ek uit jou midde, uit jou broers, vir jou laat opstaan; na hom moet julle luister
16 This is what you requested from the LORD your God at Horeb on the day of the assembly when you said, 'Let us not continue to hear the voice of the LORD our God or see this great fire any longer, so that we will not die! '
16 volgens alles wat jy van הוהי, jou God, by Horev gevra het toe jy op die dag van die vergadering gesê het: 'Laat my nie weer die stem van הוהי, my

God, hoor nie en hierdie groot vuur nie meer sien nie, anders sal ek sterf.'
17 Then the LORD said to me, 'They have spoken well.
17 הוהי het vir my gesê: 'Hulle het goed gepraat.'
18 I will raise up for them a prophet like you from among their brothers. I will put My words in his mouth, and he will tell them everything I command him.
18 Ek sal vir hulle 'n profeet soos jy laat opstaan uit die midde van hulle broers en Ek sal My woorde in sy mond lê en hy sal aan hulle sê alles wat Ek hom beveel.
19 I will hold accountable whoever does not listen to My words that he speaks in My name.
19 Dit sal wees dat Ek dit self sal eis van die man wat nie luister, hoor en My woorde doen, wat hy in My Naam (Karakter en Outoriteit) praat nie,
20 But the prophet who dares to speak a message in My name that I have not commanded him to speak, or who speaks in the name of other gods — that prophet must die.'
20 maar die profeet wat voorbarig is om 'n woord in My Naam (Karakter en Outoriteit) te praat wat Ek hom nie beveel het om te praat nie, of wat in die naam (karakter en outoriteit) van ander gode praat, dié profeet moet sterf.
21 You may say to yourself, 'How can we recognize a message the LORD has not spoken? '
21 Jy mag in jou verstand sê: 'Hoe sal ons die woord ken wat הוהי nie gepraat het nie?'
22 When a prophet speaks in the LORD's name, and the message does not come true or is not fulfilled, that is a message the LORD has not spoken. The prophet has spoken it presumptuously. Do not be afraid of him.
22 Wanneer 'n profeet in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי praat en wat hy gesê het, gebeur nie en kom nie uit nie, dan is dít die woord wat הוהי nie gesê het nie; deur voorbarigheid het die profeet dit gesê; jy moenie vir hom bang wees nie.

Deuteronomy19

1 "When the LORD your God annihilates the nations whose land He is giving you, so that you drive them out and live in their cities and houses,
1 Wanneer הוהי, jou God, die nasies afsny wie se land הוהי, jou God, jou gee en jy hulle onteien het en in hulle stede en in hulle huise bly,
2 you are to set apart three cities for yourselves within the land the LORD your God is giving you to possess.
2 moet jy vir jou drie stede opsy sit in jou land wat הוהי, jou God, jou gee om te besit.
3 You are to determine the distances and divide the land the LORD your God

is granting you as an inheritance into three regions, so that anyone who commits manslaughter can flee to these cities.

3 Jy moet vir jouself paaie voorberei en jou grondgebied wat יהוה, jou God, jou as besitting gee, in drie dele verdeel sodat elkeen wat manslag begaan het, daarheen kan vlug.
4 “Here is the law concerning a case of someone who kills a person and flees there to save his life, having killed his neighbor accidentally without previously hating him:
4 Dit is die saak vir hom wat manslag begaan het, wat daarheen vlug sodat hy kan lewe: hy wat sy vriend sonder opset doodslaan terwyl hy hom in die verlede nie gehaat het nie;
5 If he goes into the forest with his neighbor to cut timber, and his hand swings the ax to chop down a tree, but the blade flies off the handle and strikes his neighbor so that he dies, that person may flee to one of these cities and live.
5 soos byvoorbeeld hy wat saam met sy vriend in die bos ingaan om hout te kap en sy hand swaai met die byl om die boom af te kap en die yster glip van die steel af en tref sy naaste sodat hy sterf; hy moet na een van hierdie stede vlug om te bly lewe;
6 Otherwise, the avenger of blood in the heat of his anger might pursue the one who committed manslaughter, overtake him because the distance is great, and strike him dead. Yet he did not deserve to die, since he did not previously hate his neighbor.
6 anders agtervolg die bloedwreker hom wat manslag begaan het en haal hom in omdat die pad lank is en slaan hom dood terwyl sy emosie warm is terwyl hy die dood nie verdien het nie omdat hy hom van gister en eergister af nie gehaat het nie.
7 This is why I am commanding you to set apart three cities for yourselves.
7 Ek gee daarom aan jou bevel en sê: ‘Jy moet vir jou drie stede afsonder.’
8 If the LORD your God enlarges your territory as He swore to your fathers, and gives you all the land He promised to give them —

8 As יהוה, jou God, jou grondgebied vergroot, soos Hy aan jou vaders met ’n eed beloof het en jou die
hele land gee wat Hy beloof het om aan jou vaders te gee,
9 provided you keep every one of these commands I am giving you today and follow them, loving the LORD your God and walking in His ways at all times — you are to add three more cities to these three.
9 as jy versigtig al hierdie opdragte uitvoer wat ek jou vandag beveel om te doen, om יהוה, jou God, lief te hê en altyd op sy paaie te loop; dan moet jy vir jou nog drie stede byvoeg bo en behalwe hierdie drie
10 In this way, innocent blood will not be shed, and you will not become guilty of bloodshed in the land the LORD your God is giving you as an inheritance.

10 sodat geen onskuldige bloed vergiet word binne-in jou land wat יהוה, jou God, jou as besitting gee en skuld vir bloedvergieting op jou kom nie,
11 But if someone hates his neighbor, lies in ambush for him, attacks him, and strikes him fatally, and flees to one of these cities,
11 maar as daar 'n man is wat sy naaste haat en hom voorlê en teen hom opstaan en hom slaan sodat hy sterf en hy na een van hierdie stede vlug,
12 the elders of his city must send for him, take him from there, and hand him over to the avenger of blood and he will die.
12 dan moet die oudstes van sy stad stuur en hom daarvandaan laat haal en hulle moet hom in die hand van die bloedwreker oorgee sodat hy kan sterf.
13 You must not look on him with pity but purge from Israel the guilt of shedding innocent blood, and you will prosper.
13 Jou oog mag hom nie jammer kry nie, maar jy moet hom doodmaak en die skuld van onskuldige bloedvergieting uit Yisra'el verwyder dat dit met jou goed kan gaan.
14 "You must not move your neighbor's boundary marker, established at the start in the inheritance you will receive in the land the L**ORD** your God is giving you to possess.
14 Jy mag nie jou naaste se landsgrense skuif wat deur die voorvaders getrek is, in jou erfenis wat jy sal erf in die land wat יהוה, jou God, jou gee om te besit nie.
15 "One witness cannot establish any wrongdoing or sin against a person, whatever that person has done. A fact must be established by the testimony of two or three witnesses.
15 'n Enkel getuie mag nie teen iemand opstaan insake enige oortreding of enige sonde wat hy begaan het nie; deur die getuienis van twee of drie getuies sal 'n saak vasgestel word.
16 "If a malicious witness testifies against someone accusing him of a crime,
16 As 'n kwaadwillige getuie teen iemand opstaan om hom te beskuldig dat hy verkeerd gedoen het,
17 the two people in the dispute must stand in the presence of the L**ORD** before the priests and judges in authority at that time.
17 dan moet die twee manne wat die verskil het, gaan staan voor die Teenwoordigheid van יהוה, voor die priesters en die regters wat aangestel is in dié dae.
18 The judges are to make a careful investigation, and if the witness turns out to be a liar who has falsely accused his brother,
18 Die regters moet deeglik ondersoek instel en as die getuie 'n valse getuie is en vals teen sy broer getuig het,
19 you must do to him as he intended to do to his brother. You must purge the evil from you.
19 dan moet julle met hom doen soos hy gedink het om met sy broer te doen; so sal jy die bose uit jou midde uitroei.

20 Then everyone else will hear and be afraid, and they will never again do anything evil like this among you.
20 Die ander sal hoor en bang wees en sal nooit weer so ’n boosheid onder julle doen nie.
21 You must not show pity: life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, and foot for foot.
21 Jou oog mag nie jammer kry nie: lewe vir lewe, oog vir oog, tand vir tand, hand vir hand, voet vir voet.

Deuteronomy20

1 “When you go out to war against your enemies and see horses, chariots, and an army larger than yours, do not be afraid of them, for the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, is with you.
1 Wanneer jy uitgaan om te veg teen jou vyand en perde, strydwaens en mense meer in getal as jy sien, moenie vir hulle bang wees nie, want הוהי, jou God, wat jou uit die land van Mitzrayim laat optrek het, is by jou.
2 When you are about to engage in battle, the priest is to come forward and address the army.
2 Wanneer jy die geveg nader, moet die priester naderkom en met die mense praat
3 He is to say to them: ‘Listen, Israel: Today you are about to engage in battle with your enemies. Do not be cowardly. Do not be afraid, alarmed, or terrified because of them.
3 en hy moet vir hulle sê: ‘Luister, Yisra’el, julle trek vandag op om te veg teen julle vyande; laat julle binneste nie sag word nie, moenie bang wees, bewe en vreesbevange voor hulle wees nie,
4 For the LORD your God is the One who goes with you to fight for you against your enemies to give you victory.’
4 want dit is הוהי, julle God, wat voor julle gaan om te veg teen julle vyande, om julle te bevry.’
5 “The officers are to address the army, ‘Has any man built a new house and not dedicated it? Let him leave and return home. Otherwise, he may die in battle and another man dedicate it.
5 Die offisiere moet met die mense praat en sê: ‘Watter man is daar wat ’n nuwe huis gebou en dit nie ingewy het nie? Laat hom teruggaan huis toe dat hy nie in die oorlog sterf en ’n ander man dit inwy nie.
6 Has any man planted a vineyard and not begun to enjoy its fruit? Let him leave and return home. Otherwise he may die in battle and another man enjoy its fruit.
6 Watter man is daar wat ’n wingerd geplant het en nog nie sy vrugte begin gebruik het nie? Laat hom teruggaan huis toe dat hy nie in die oorlog sterf en

iemand anders dit gebruik nie.
7 Has any man become engaged to a woman and not married her? Let him leave and return home. Otherwise he may die in battle and another man marry her.’
7 Watter man is daar wat aan ’n vrou verloof is en haar nog nie by hom gevat het nie? Laat hom teruggaan huis toe dat hy nie in die oorlog sterf en iemand anders haar vat nie.’
8 The officers will continue to address the army and say, ‘Is there any man who is afraid or cowardly? Let him leave and return home, so that his brothers’ hearts won’t melt like his own.’
8 Die offisiere moet verder met die volk praat en sê: ‘Watter man is daar wat bang en sag in sy binneste is? Laat hom teruggaan huis toe dat die binneste van sy broers nie sag word soos syne nie.’
9 When the officers have finished addressing the army, they will appoint military commanders to lead it.
9 Wanneer die offisiere klaar met die mense gepraat het, moet hulle leër bevelvoerders aan die hoof van die mense aanstel.
10 “When you approach a city to fight against it, you must make an offer of peace.
10 Wanneer jy naby ’n stad kom om daarteen te veg, moet jy vredesvoorwaardes vir dit aanbied.
11 If it accepts your offer of peace and opens its gates to you, all the people found in it will become forced laborers for you and serve you.
11 As dit instem om vrede met jou te maak en vir jou oopmaak, moet al die mense wat daarin gevind word jou dwangarbeid word en jou dien,
12 However, if it does not make peace with you but wages war against you, lay siege to it.
12 maar as die stad nie vrede met jou wil maak nie, maar oorlog teen jou wil voer, moet jy dit omsingel.
13 When the LORD your God hands it over to you, you must strike down all its males with the sword.
13 Wanneer הוהי, jou God, dit in jou hand gegee het, moet jy al die manne daarin met die skerpte van die swaard verslaan,
14 But you may take the women, children, animals, and whatever else is in the city — all its spoil — as plunder. You may enjoy the spoil of your enemies that the LORD your God has given you.
14 maar die vroue, die kinders, die vee en alles wat in die stad is; al die buit moet jy vir jou roof en jy moet die buit van jou vyande gebruik wat הוהי, jou God, jou gegee het.
15 This is how you are to treat all the cities that are far away from you and are not among the cities of these nations.
15 So moet jy met al die stede maak wat baie ver van jou af is, wat nie van die stede van hierdie nasies naby jou is nie.
16 However, you must not let any living thing survive among the cities of

these people the LORD your God is giving you as an inheritance.
16 Net in die stede van hierdie volke wat יהוה, jou God, jou as besitting gee, moet jy niks wat asem het, laat lewe nie,
17 You must completely destroy them — the Hittite, Amorite, Canaanite, Perizzite, Hivite, and Jebusite — as the LORD your God has commanded you,
17 maar jy moet hulle vernietig om hulle uit te wis: die Hettiete, Emoriete, Kena'aniete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete, soos יהוה, jou God, jou beveel het
18 so that they won't teach you to do all the detestable things they do for their gods, and you sin against the LORD your God.
18 sodat hulle julle nie leer om te doen volgens al hulle verwerplikhede wat hulle vir hul gode gedoen het en julle teen יהוה, julle God, sondig nie.
19 "When you lay siege to a city for a long time, fighting against it in order to capture it, you must not destroy its trees by putting an ax to them, because you can get food from them. You must not cut them down. Are trees of the field human, to come under siege by you?
19 As jy 'n stad vir lank beleër deur oorlog daarteen te voer om dit te verower, moet jy sy bome nie verwoes deur die byl daarteen te swaai nie; as jy daarvan kan eet moet jy dit nie afkap nie, want is die bome van die veld dan mense dat hulle deur jou beleër moet word?
20 But you may destroy the trees that you know do not produce food. You may cut them down to build siege works against the city that is waging war against you, until it falls.
20 Net bome waarvan jy weet dat dit nie bome vir kos is nie, dié mag jy verwoes en afkap om stellasies te bou teen die stad wat teen jou oorlog voer totdat dit val.

Deuteronomy21

1 "If a murder victim is found lying in a field in the land the LORD your God is giving you to possess, and it is not known who killed him,
1 As 'n doodgemaakte persoon in die veld gevind word, in die land, wat יהוה, jou God, jou gee, om dit te besit en dit is nie bekend wie hom gedood het nie,
2 your elders and judges must come out and measure the distance from the victim to the nearby cities.
2 dan moet jou oudstes en jou regters uitgaan en die afstand meet na die stede wat rondom die een lê wat gedood is.
3 The elders of the city nearest to the victim are to get a young cow that has not been yoked or used for work.
3 Dit sal wees dat die oudstes van dié stad wat die naaste lê aan hom wat

gedood is, ’n verskalf sal vat waarmee nie gewerk is en wat nie in ’n juk getrek het nie.
4 The elders of that city will bring the cow down to a continually flowing stream, to a place not tilled or sown, and they will break its neck there by the stream.
4 Die oudstes van dié stad moet die verskalf afbring na ’n vallei met ’n vloeiende stroom waarin nie geploeg of gesaai is nie en hulle moet die vers se nek daar in die vallei breek.
5 Then the priests, the sons of Levi, will come forward, for Yahweh your God has chosen them to serve Him and pronounce blessings in His name, and they are to give a ruling in every dispute and case of assault.
5 Dan moet die priesters, die seuns van Levi, naderkom, want יהוה, jou God, het hulle gekies om Hom te dien en om in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה te seën en volgens hulle uitspraak moet elke verskil en aanval besluit word.
6 All the elders of the city nearest to the victim will wash their hands by the stream over the young cow whose neck has been broken.
6 Al die oudstes van dié stad wat die naaste woon aan hom wat gedood is, moet hulle hande was oor die vers waarvan die nek in die vallei gebreek is
7 They will declare, ‘Our hands did not shed this blood; our eyes did not see it.
7 en hulle moet antwoord en sê: ‘Ons hande het nie hierdie bloed vergiet nie en ons oë het dit nie gesien nie.
8 L**ORD**, forgive Your people Israel You redeemed, and do not hold the shedding of innocent blood against them.’ Then they will be absolved of responsibility for bloodshed.
8 Vergewe U volk Yisra’el, wat U losgekoop het, O יהוה en moenie die skuld van onskuldige bloed tussen U volk Yisra’el plaas nie.’ Die skuld vir bloedvergieting sal hulle vergewe wees.
9 You must purge from yourselves the guilt of shedding innocent blood, for you will be doing what is right in the L**ORD**’s sight.
9 So sal jy die skuld van onskuldige bloed uit jou midde verwyder, as jy doen wat reg is in die oë van יהוה.
10 “When you go to war against your enemies and the L**ORD** your God hands them over to you and you take some of them prisoner, and
10 Wanneer jy in geveg uittrek teen jou vyande en יהוה, jou God, hulle in jou hand gee en jy hulle as gevangenes wegvoer
11 if you see a beautiful woman among the captives, desire her, and want to take her as your wife,
11 en jy onder die gevangenes ’n vrou sien wat mooi is en jy haar begeer en haar as vrou vir jou wil vat,
12 you are to bring her into your house. She must shave her head, trim her nails,

12 dan moet jy haar in jou huis inbring en sy moet haar kop skeer en haar naels knip.
13 remove the clothes she was wearing when she was taken prisoner, live in your house, and mourn for her father and mother a full month. After that, you may have sexual relations with her and be her husband, and she will be your wife.
13 Sy moet die klere van haar gevangeskap uittrek, in jou huis bly en treur oor haar vader en haar moeder, vir ’n volle maand lank. Daarna kan jy by haar ingaan en haar man wees en sy sal jou vrou wees.
14 Then if you are not satisfied with her, you are to let her go where she wants, but you must not sell her for money or treat her as merchandise, because you have humiliated her.
14 Dit sal wees dat as jy nie tevrede is met haar nie, moet jy haar vrylaat, net waar sy wil, maar jy mag haar sekerlik nie vir geld verkoop nie, jy mag haar nie sleg behandel nie omdat jy haar verneder het.
15 “If a man has two wives, one loved and the other unloved, and both the loved and the unloved bear him sons, and if the unloved wife has the firstborn son,
15 As ’n man twee vroue het, een wat hy lief het en een wat hy nie lief het nie en sowel die een wat hy lief het en die een wat hy nie lief het nie gee vir hom geboorte aan seuns en die eersgebore seun behoort aan die vrou wat hy nie lief het nie,
16 when that man gives what he has to his sons as an inheritance, he is not to show favoritism to the son of the loved wife as his firstborn over the firstborn of the unloved wife.
16 dan sal dit wees op die dag as hy sy seuns sy besittings laat erf dat hy nie die seun van die vrou waarvoor hy lief is, die eersgeborene kan maak tot nadeel van die seun van die vrou waarvoor hy nie lief is, wat die eersgeborene is, nie
17 He must acknowledge the firstborn, the son of the unloved wife, by giving him two shares of his estate, for he is the firstfruits of his virility; he has the rights of the firstborn.
17 maar hy moet die eersgeborene, die seun van die vrou waarvoor hy nie lief is nie, erken deur aan hom ’n dubbele deel te gee van alles wat hy besit, want hy is die begin van sy krag: die eersgeboortereg is syne.
18 “If a man has a stubborn and rebellious son who does not obey his father or mother and doesn’t listen to them even after they discipline him,
18 As iemand ’n hardkoppige en rebelse seun het, wat nie luister na die stem van sy vader of sy moeder nie en as hulle hom dissiplineer, hy nie na hulle luister nie,
19 his father and mother must take hold of him and bring him to the elders of his city, to the gate of his hometown.
19 dan moet sy vader en sy moeder hom vat en hom uitbring na die oudstes van sy stad, na die poort van sy tuisdorp

20 They will say to the elders of his city, ‘This son of ours is stubborn and rebellious; he doesn’t obey us. He’s a glutton and a drunkard.’
20 en hulle moet aan die oudstes van sy stad sê: hierdie seun van ons is hardkoppig en rebels, hy wil ons nie gehoorsaam nie, hy is losbandig en ’n dronkaard.
21 Then all the men of his city will stone him to death. You must purge the evil from you, and all Israel will hear and be afraid.
21 Dan moet al die manne van sy stad hom stenig tot die dood. So moet jy die boosheid uit jou midde uitroei en die hele Yisra’el sal dit hoor en vrees.
22 “If anyone is found guilty of an offense deserving the death penalty and is executed, and you hang his body on a tree,
22 As ’n persoon ’n sonde doen wat die doodstraf verdien en hy gedood word en jy hom aan ’n boom ophang,
23 you are not to leave his corpse on the tree overnight but are to bury him that day, for anyone hung on a tree is under God’s curse. You must not defile the land the LORD your God is giving you as an inheritance.
23 dan mag sy lyk nie oornag aan die boom hang nie, maar jy moet hom sekerlik diéselfde dag nog begrawe, want een wat opgehang is, is deur God vervloek sodat jy nie jou land wat יהוה, jou God, jou as erfenis gee, verontreinig nie.

Deuteronomy22

1 “If you see your brother’s ox or sheep straying, you must not ignore it; make sure you return it to your brother.
1 Jy mag nie die bees of stuk kleinvee van jou landgenoot sien wegdwaal en jou nie daaraan steur nie; jy moet hulle terugdraai om te herstel aan jou landgenoot.
2 If your brother does not live near you or you don’t know him, you are to bring the animal to your home to remain with you until your brother comes looking for it; then you can return it to him.
2 As jou landgenoot nie naby jou is nie of jy hom nie ken nie, moet jy dit na jou huis toe vat en dit moet by jou bly totdat jou landgenoot dit soek; dan moet jy dit vir hom teruggee.
3 Do the same for his donkey, his garment, or anything your brother has lost and you have found. You must not ignore it.
3 So moet jy ook doen met sy donkie, so moet jy doen met sy kledingstuk en so moet jy doen met alles wat van jou landgenoot wegraak, wat hy verloor en wat jy vind; jy mag dit nie ignoreer nie.
4 If you see your brother’s donkey or ox fallen down on the road, you must not ignore it; you must help him lift it up.
4 Jy mag nie jou landgenoot se donkie of sy bees neergeval sien op die pad en jou nie daaraan steur nie; jy moet hom help om dit op te lig.

5 “A woman is not to wear male clothing, and a man is not to put on a woman’s garment, for everyone who does these things is detestable to the LORD your God.
5 ’n Vrou mag nie mansklere dra nie en ’n man mag geen vrouensklere aantrek nie, want wie dit ook al doen, is vir הוהי, jou God, verwerplik.
6 “If you come across a bird’s nest with chicks or eggs, either in a tree or on the ground along the road, and the mother is sitting on the chicks or eggs, you must not take the mother along with the young.
6 As daar ’n voëlnes voor jou op die pad is in enige boom of op die grond, met voëltjies of eiers terwyl die moeder op die voëltjies of op die eiers sit, mag jy die moeder nie saam met die kleintjies wegvat nie.
7 You may take the young for yourself, but be sure to let the mother go free, so that you may prosper and live long.
7 Jy moet die moeder sekerlik laat wegvlieg dat dit met jou goed mag gaan en jy lank mag lewe, maar die kleintjies mag jy vir jou vat.
8 If you build a new house, make a railing around your roof, so that you don’t bring bloodguilt on your house if someone falls from it.
8 Wanneer jy ’n nuwe huis bou, moet jy ’n reling aan jou dak maak sodat jy nie die skuld van bloed op jou huis bring as iemand daarvan afval nie.
9 Do not plant your vineyard with two types of seed; otherwise, the entire harvest, both the crop you plant and the produce of the vineyard, will be defiled.
9 Jy mag nie twee soorte saad in jou wingerd saai nie, of die volle opbrengs van die saad wat jy gesaai het en die vermenigvuldiging van die wingerd, sal onrein word.
10 Do not plow with an ox and a donkey together.
10 Jy mag nie met ’n os en ’n donkie saam ploeg nie.
11 Do not wear clothes made of both wool and linen.
11 Jy mag geen materiaal wat gemeng is met wol en linne aantrek nie.
12 Make tassels on the four corners of the outer garment you wear.
12 Jy moet vir jou tossels maak aan die vier hoeke van die kledingstuk waarmee jy jouself bedek.
13 “If a man marries a woman, has sexual relations with her, and comes to hate her,
13 As ’n man ’n vrou vat en by haar ingaan en dan teen haar draai
14 and accuses her of shameful conduct, and gives her a bad name, saying, ‘I married this woman and was intimate with her, but I didn’t find any evidence of her virginity,’
14 en haar beskuldig van skandelike dade en haar openlik slegmaak en sê: ‘Ek het hierdie vrou gevat en toe ek naby haar kom, het ek haar nie ’n maagd gevind nie,’
15 the young woman’s father and mother will take the evidence of her virginity and bring it to the city elders at the gate.
15 dan moet die vader en die moeder van die dogter die getuienis van die

dogter se maagdom vat en dit na die oudstes van die stad by die poort uitbring.
16 The young woman's father will say to the elders, 'I gave my daughter to this man as a wife, but he hates her.
16 Die vader van die dogter moet aan die oudstes sê: 'Ek het my dogter aan hierdie man as vrou gegee, maar hy het teen haar gedraai
17 He has accused her of shameful conduct, saying: "I didn't find any evidence of your daughter's virginity," but here is the evidence of my daughter's virginity.' They will spread out the cloth before the city elders.
17 en let op, hy het haar beskuldig van skandelike dade deur te sê: Ek het nie gevind dat jou dogter 'n maagd is nie, maar hierdie is die bewys van my dogter se maagdom' en hulle moet die kledingstuk voor die oudstes van die stad uitsprei.
18 Then the elders of that city will take the man and punish him.
18 Die oudstes van die stad moet die man vat en hom dissiplineer
19 They will also fine him 100 silver shekels and give them to the young woman's father, because that man gave an Israelite virgin a bad name. She will remain his wife; he cannot divorce her as long as he lives.
19 en hom 'n boete van honderd sikkels silwer oplê en dit aan die vader van die dogter gee omdat hy 'n jongmeisie van Yisra'el openlik beswadder het en sy sal sy vrou bly; hy mag haar nie skei solank as hy lewe nie.
20 But if this accusation is true and no evidence of the young woman's virginity is found,
20 As die beskuldiging egter waar is dat die dogter nie 'n maagd bevind is nie,
21 they will bring the woman to the door of her father's house, and the men of her city will stone her to death. For she has committed an outrage in Israel by being promiscuous in her father's house. You must purge the evil from you.
21 dan moet hulle die dogter na die deur van haar vader se huis uitbring en die manne van haar stad moet haar stenig tot die dood omdat sy 'n skandelike daad in Yisra'el begaan het deur in die huis van haar vader te hoereer. So moet jy dan die bose uit jou midde uitroei.
22 "If a man is discovered having sexual relations with another man's wife, both the man who had sex with the woman and the woman must die. You must purge the evil from Israel.
22 As 'n man betrap word terwyl hy by 'n getroude vrou lê, moet hulle altwee sterf: die man wat by die vrou lê en die vrou. So moet jy dan die bose uit Yisra'el uitroei.
23 If there is a young woman who is a virgin engaged to a man, and another man encounters her in the city and has sex with her,
23 As 'n meisie, 'n maagd wat aan 'n man verloof is, deur 'n ander man in die stad gekry word en hy by haar lê,
24 you must take the two of them out to the gate of that city and stone them to death — the young woman because she did not cry out in the city and the

man because he has violated his neighbor’s fiancée. You must purge the evil from you.
24 dan moet jy hulle altwee na die poort van die stad uitbring en hulle stenig tot die dood; die meisie omdat sy in die stad nie uitgeskree het nie en die man omdat hy die vrou van sy naaste onteer het. So moet jy dan die bose uit jou midde uitroei,
25 But if the man encounters an engaged woman in the open country, and he seizes and rapes her, only the man who raped her must die.
25 maar as die man die verloofde meisie in die veld kry en die man hom op haar afdwing en by haar lê,
moet die man wat by haar gelê het, alleen sterf,
26 Do nothing to the young woman, because she is not guilty of an offense deserving death. This case is just like one in which a man attacks his neighbor and murders him.
26 maar aan die dogter moet jy niks doen nie: daar is in die dogter geen sonde wat die dood verdien nie, want soos wanneer ’n man teen sy naaste opstaan en hom doodslaan, so is hierdie geval.
27 When he found her in the field, the engaged woman cried out, but there was no one to rescue her.
27 Toe hy haar in die veld gekry het, het die verloofde meisie geskree, maar daar was niemand om haar te red nie.
28 If a man encounters a young woman, a virgin who is not engaged, takes hold of her and rapes her, and they are discovered,
28 As ’n man ’n meisie, ’n maagd wat nie verloof is nie, kry, haar beetkry en by haar lê en hulle word betrap,
29 the man who raped her must give the young woman’s father 50 silver shekels, and she must become his wife because he violated her. He cannot divorce her as long as he lives.
29 dan moet die man wat by haar gelê het aan die vader van die meisie vyftig sikkels silwer gee en sy moet sy vrou wees omdat hy haar onteer het; hy mag haar nie skei solank as hy lewe nie.
30 “A man is not to marry his father’s wife; he must not violate his father’s marriage bed.
30 ’n Man mag nie die vrou van sy vader vat nie en ook nie sy vader se vrou se romp ontbloot nie.

Deuteronomy23

1 “No man whose testicles have been crushed or whose penis has been cut off may enter the LORD’s assembly.
1 Niemand wat seksueel losbandig leef, mag in die vergadering van יהוה kom nie.
2 No one of illegitimate birth may enter the LORD’s assembly; none of his

descendants, even to the tenth generation, may enter the LORD's assembly.
2 Niemand wat gemeng (Jood / nie-Jood) gebore is, mag in die vergadering van הוהי kom nie; nie een van sy nageslag, selfs tot in die tiende geslag mag in die vergadering van הוהי kom nie.
3 No Ammonite or Moabite may enter the LORD's assembly; none of their descendants, even to the tenth generation, may ever enter the LORD's assembly.
3 Geen `Ammoniet of Mo'aviet mag in die vergadering van הוהי kom nie; nie een van sy nageslag, selfs tot in die tiende geslag mag ooit in die vergadering van הוהי kom nie
4 This is because they did not meet you with food and water on the journey after you came out of Egypt, and because Balaam son of Beor from Pethor in Aram-naharaim was hired to curse you.
4 omdat hulle julle, by jul uittog uit Mitzrayim, nie met brood en water op die pad ontmoet het nie en omdat hulle Bil'am, die seun van B'or, uit P'tor in Aram-Naharayim, teen jou gehuur het om jou te vervloek.
5 Yet the LORD your God would not listen to Balaam, but He turned the curse into a blessing for you because the LORD your God loves you.
5 Nogtans was הוהי, jou God, nie gewillig om na Bil'am te luister nie, maar הוהי, jou God, het vir jou die vloek in 'n seën verander omdat הוהי, jou God, jou liefhet.
6 Never seek their peace or prosperity as long as you live.
6 Jy mag nooit hulle vrede en hulle voorspoed soek, solank as jy lewe nie.
7 Do not despise an Edomite, because he is your brother. Do not despise an Egyptian, because you were a foreign resident in his land.
7 Die Edomiet mag jy nie verag nie, want hy is jou broer; die Mitzrayiet moet jy nie verag nie, want jy was 'n vreemdeling in sy land.
8 The children born to them in the third generation may enter the LORD's assembly.
8 Die seuns wat vir hulle in die derde geslag gebore word, mag in die vergadering van הוהי kom.
9 "When you are encamped against your enemies, be careful to avoid anything offensive.
9 Wanneer jy as leër teen jou vyande uittrek, moet jy jou van elke bose ding weerhou.
10 If there is a man among you who is unclean because of a bodily emission during the night, he must go outside the camp; he may not come anywhere inside the camp.
10 As daar iemand onder jou is wat weens 'n onverwagte gebeurtenis in die nag onrein is, moet hy uit die kamp uitgaan; hy mag nie in die kamp inkom nie,
11 When evening approaches, he must wash with water, and when the sun

sets he may come inside the camp.
11 maar dit sal wees, as die aand naderkom, moet hy homself in water bad en teen sonsonder mag hy teruggaan in die kamp.
12 You must have a place outside the camp and go there to relieve yourself.
12 Jy moet ook buitekant die kamp 'n plek hê en daarheen uitgaan
13 You must have a digging tool in your equipment; when you relieve yourself, dig a hole with it and cover up your excrement.
13 en jy moet by jou gereedskap 'n graaf hê; as jy buitekant gaan sit, moet jy daarmee grawe, omdraai en jou uitskeiding toegooi.
14 For the LORD your God walks throughout your camp to protect you and deliver your enemies to you; so your encampments must be holy. He must not see anything improper among you or He will turn away from you.
14 Aangesien יהוה, jou God, midde-in jou kamp loop om jou te bevry en jou vyande voor jou te verslaan; daarom moet jou kamp afgesonder wees en Hy moet niks afstootliks by jou sien nie of Hy sal van jou af wegdraai.
15 "Do not return a slave to his master when he has escaped from his master to you.
15 Jy mag nie 'n slaaf wat van sy meester af na jou toe ontsnap het, aan sy meester oorhandig nie.
16 Let him live among you wherever he wants within your gates. Do not mistreat him.
16 Hy sal by jou bly, in jou midde, in die plek wat hy in een van jou dorpe sal kies, waar dit vir hom goed is; jy mag hom nie sleg behandel nie.
17 "No Israelite woman is to be a cult prostitute, and no Israelite man is to be a cult prostitute.
17 Geen dogter van Yisra'el mag 'n kultusprostituut wees nie en geen seun van Yisra'el mag 'n kultusprostituut wees nie.
18 Do not bring a female prostitute's wages or a male prostitute's earnings into the house of the LORD
your God to fulfill any vow, because both are detestable to the LORD your God.
18 Jy mag nie die huur van 'n hoer of die beloning van 'n hond (manlike prostituut) in die huis van יהוה, jou God, as enige offer van belofte bring nie, want dié altwee is verwerplik vir יהוה, jou God.
19 "Do not charge your brother interest on money, food, or anything that can earn interest.
19 Jy mag jou landgenoot geen rente oplê nie, rente op geld, kos of enigiets wat 'n mens teen rente uitleen nie.
20 You may charge a foreigner interest, but you must not charge your brother interest, so that the LORD your God may bless you in everything you do in the land you are entering to possess.
20 Jy mag rente vra van die buitelander, maar jou landgenoot mag jy geen rente oplê nie sodat יהוה, jou God, jou kan seën in alles wat jy onderneem

in die land waarin jy gaan, om dit te besit.
21 “If you make a vow to the LORD your God, do not be slow to keep it, because He will require it of you, and it will be counted against you as sin.
21 Wanneer jy aan יהוה, jou God, ’n gelofte doen, moet jy nie uitstel om dit te betaal nie, want dit sal sonde in jou wees en יהוה, jou God, sal dit sekerlik van jou vereis;
22 But if you refrain from making a vow, it will not be counted against you as sin.
22 daarenteen, as jy nalaat om te belowe, sal dit geen sonde in jou wees nie.
23 Be careful to do whatever comes from your lips, because you have freely vowed what you promised to the LORD your God.
23 Jy moet versigtig wees om te doen wat oor jou lippe gaan, net soos jy aan יהוה, jou God, vrywillig oorgegee het, wat jy beloof het.
24 “When you enter your neighbor’s vineyard, you may eat as many grapes as you want until you are full, but you must not put any in your container.
24 Wanneer jy jou naaste se wingerd binnegaan, mag jy druiwe eet totdat jy versadig is, maar jy mag niks in jou mandjie pak nie.
25 When you enter your neighbor’s standing grain, you may pluck heads of grain with your hand, but you must not put a sickle to your neighbor’s grain.
25 Wanneer jy jou naaste se staande graan binnegaan, mag jy met jou hand are afpluk, maar jy mag nie ’n sekel swaai in die ongesnyde graan van jou naaste nie.

Deuteronomy24

1 “If a man marries a woman, but she becomes displeasing to him because he finds something improper about her, he may write her a divorce certificate, hand it to her, and send her away from his house.
1 Wanneer ’n man ’n vrou vat en met haar trou en dit gebeur dat sy geen guns in sy oë vind nie omdat hy iets skandeliks aan haar gevind het en hy skryf vir haar ’n skeibrief, dit in haar hand gee, haar uit sy huis wegstuur,
2 If after leaving his house she goes and becomes another man’s wife,
2 sy sy huis verlaat en weggaan en ’n ander s’n word
3 and the second man hates her, writes her a divorce certificate, hands it to her, and sends her away from his house or if he dies,
3 en as dié laaste man teen haar draai en vir haar ’n skeibrief skryf en dit in haar hand gee en haar uit sy huis uit wegstuur, of as dié laaste man sterf wat haar vir hom as vrou gevat het,
4 the first husband who sent her away may not marry her again after she has been defiled, because that would be detestable to the LORD. You must not bring guilt on the land the LORD your God is giving you as an inheritance.
4 dan word die eerste man wat haar weggestuur het, nie toegelaat om haar weer te vat om sy vrou te wees nie, aangesien sy onrein geword het, want dit is verwerplik voor יהוה en jy mag nie sonde bring op die land wat יהוה, jou God, jou as erfenis gee nie.
5 “When a man takes a bride, he must not go out with the army or be liable for any duty. He is free to stay at home for one year, so that he can bring joy to the wife he has married.
5 Wanneer ’n man ’n nuwe vrou gevat het, mag hy nie saam met die leërmag uittrek of enige diens op hom gelê word nie; een jaar lank moet hy vry wees, by sy huis en geluk en vreugde aan sy vrou, wat hy gevat het, gee.
6 “Do not take a pair of millstones or an upper millstone as security for a debt, because that is like taking a life as security.
6 Niemand mag die handmeul of die boonste maalklip as pand neem nie, want hy sou ’n lewe vat as pand.
7 “If a man is discovered kidnapping one of his Israelite brothers, whether he treats him as a slave or sells him, the kidnapper must die. You must purge the evil from you.
7 As iemand gevang word wat ’n persoon uit sy landgenote, uit die seuns van Yisra’el, ontvoer, hom geweldadig behandel of hom verkoop, dan moet dié dief sterf. So moet jy die boosheid uit jou midde uitroei.
8 “Be careful in a case of infectious skin disease, following carefully everything the Levitical priests instruct you to do. Be careful to do as I have commanded them.
8 Wees versigtig dat jy noukeurig handel volgens alles wat die Levitiese

priesters julle leer angaande ’n infeksie van melaatsheid; soos ek hulle beveel het, so moet julle dit versigtig doen.
9 Remember what the LORD your God did to Miriam on the journey after you left Egypt.
9 Onthou wat יהוה, jou God, op die pad, toe julle uit Mitzrayim uitgekom het, aan Miryam gedoen het.
10 “When you make a loan of any kind to your neighbor, do not enter his house to collect what he offers as security.
10 Wanneer jy aan jou naaste enigiets leen, mag jy nie in sy huis ingaan om sy pand te gaan haal nie.
11 You must stand outside while the man you are making the loan to brings the security out to you.
11 Jy moet buite bly staan en die man aan wie jy die lening maak, moet die pand uitbring na jou toe.
12 If he is a poor man, you must not sleep in the garment he has given as security.
12 As hy ’n arm man is, moet jy nie met sy pand gaan slaap nie.
13 Be sure to return it to him at sunset. Then he will sleep in it and bless you, and this will be counted as righteousness to you before the LORD your God.
13 Wanneer die son ondergaan moet jy beslis die pand aan hom teruggee sodat hy in sy kleed kan slaap en jou seën en dit sal onpartydige opregtheid vir jou wees voor יהוה, jou God.
14 “Do not oppress a hired hand who is poor and needy, whether one of your brothers or one of the foreigners residing within a town in your land.
14 Jy mag nie ’n gehuurde dienskneg onderdruk wat arm en behoeftig is nie, of hy een van jou landgenote of een van jou vreemdelinge, wat in jou land of in jou dorpe is, is nie.
15 You are to pay him his wages each day before the sun sets, because he is poor and depends on them. Otherwise he will cry out to the LORD against you, and you will be held guilty.
15 Jy moet hom sy loon gee op die dag self, voordat die son ondergaan, want hy is arm en sy begeerte is daarna sodat hy nie teen jou tot יהוה roep en dit sonde in jou word nie.
16 “Fathers are not to be put to death for their children or children for their fathers; each person will be put to death for his own sin.
16 Vaders mag nie vir die seuns doodgemaak word en seuns mag nie vir die vaders doodgemaak word nie; elkeen moet vir sy eie sonde doodgemaak word.
17 Do not deny justice to a foreigner or fatherless child, and do not take a widow’s garment as security.
17 Jy mag nie die reg wat ’n vreemdeling en die wees toekom verdraai nie en ook nie die kledingstuk van
’n weduwee as pand neem nie,

18 Remember that you were a slave in Egypt, and the L**ORD** your God redeemed you from there. Therefore I am commanding you to do this.
18 maar jy moet onthou dat jy ’n slaaf was in Mitzrayim en dat הוהי, jou God, jou daaruit losgekoop het; daarom beveel ek jou om hierdie ding te doen.
19 “When you reap the harvest in your field, and you forget a sheaf in the field, do not go back to get it. It is to be left for the foreigner, the fatherless, and the widow, so that the L**ORD** your God may bless you in all the work of your hands.
19 Wanneer jy jou oes op jou land insamel en ’n gerf op die land vergeet, mag jy nie teruggaan om dit te gaan haal nie; dit sal wees vir die vreemdeling, die wees en die weduwee sodat הוהי, jou God, jou kan seën in al die werk van jou hande.
20 When you knock down the fruit from your olive tree, you must not go over the branches again. What remains will be for the foreigner, the fatherless, and the widow.
20 Wanneer jy jou olyfbome afslaan, moet jy nie weer oor die takke gaan nie; dit sal wees vir die vreemdeling, die wees en die weduwee.
21 When you gather the grapes of your vineyard, you must not glean what is left. What remains will be for the foreigner, the fatherless, and the widow.
21 Wanneer jy die druiwe bymekaarmaak uit jou wingerd, moet jy nie weer daaroor gaan nie; dit sal wees vir die vreemdeling, die wees en die weduwee.
22 Remember that you were a slave in the land of Egypt. Therefore I am commanding you to do this.
22 Jy moet onthou dat jy ’n slaaf was in die land van Mitzrayim; daarom beveel ek jou om hierdie ding te doen.

Deuteronomy25

1 “If there is a dispute between men, they are to go to court, and the judges will hear their case. They will clear the innocent and condemn the guilty.
1 As daar ’n geskil tussen manne is en hulle gaan hof toe en die regters besluit oor hulle saak en die regverdige word onskuldig verklaar en die bose oortreder veroordeel,
2 If the guilty party deserves to be flogged, the judge will make him lie down and be flogged in his presence with the number of lashes appropriate for his crime.
2 dan sal dit wees as die bose oortreder slae verdien dat die regter hom moet laat lê en hom in sy teenwoordigheid moet laat slaan met ’n aantal houe ooreenkomstig sy skuld.
3 He may be flogged with 40 lashes, but no more. Otherwise, if he is flogged with more lashes than these, your brother will be degraded in your sight.

3 Hy mag hom met veertig houe slaan, nie meer nie sodat hy hom nie met baie meer houe as dit slaan en jou broer nie verneder word voor jou oë nie.
4 “Do not muzzle an ox while it treads out grain.
4 Jy mag ’n os nie muilband terwyl hy graan dors nie.
5 “When brothers live on the same property and one of them dies without a son, the wife of the dead man may not marry a stranger outside the family. Her brother-in-law is to take her as his wife, have sexual relations with her, and perform the duty of a brother-in-law for her.
5 Wanneer broers bymekaar woon en een van hulle sterf sonder ’n seun, dan mag die vrou van die oorledene nie na buite ’n vreemde man s’n word nie; haar man se broer moet by haar ingaan en haar as sy vrou vat en die plig van ’n man se broer vir haar uitvoer.
6 The first son she bears will carry on the name of the dead brother, so his name will not be blotted out from Israel.
6 Dit sal wees dat die eersgeborene waaraan sy geboorte gee, die naam van sy oorlede broer moet aanvaar sodat sy naam nie uit Yisra’el uitgevee word nie,
7 But if the man doesn’t want to marry his sister-in-law, she must go to the elders at the city gate and say, ‘My brother-in-law refuses to preserve his brother’s name in Israel. He isn’t willing to perform the duty of a brother-in-law for me.’
7 maar as die man nie begeer om sy skoonsuster te vat nie, moet sy skoonsuster na die poort opgaan, na die oudstes toe en sê: ‘My swaer weier om sy broer se naam in Yisra’el te vestig; hy is nie gewillig om die plig van ’n man se broer teenoor my na te kom nie.’
8 The elders of his city will summon him and speak with him. If he persists and says, ‘I don’t want to marry her,’
8 Dan moet die oudstes van sy stad hom roep en met hom praat en as hy volhard en sê: ‘Ek begeer nie
om haar te vat nie,’
9 then his sister-in-law will go up to him in the sight of the elders, remove his sandal from his foot, and spit in his face. Then she will declare, ‘This is what is done to a man who will not build up his brother’s house.’
9 dan moet sy skoonsuster voor die oë van die oudstes na hom toe kom en sy sandaal van sy voet aftrek, in sy gesig spoeg en verklaar: ‘So word gedoen met die man wat nie die huis van sy broer opbou nie.’
10 And his family name in Israel will be called ‘The house of the man whose sandal was removed.’
10 Sy naam moet in Yisra’el genoem word: ‘Die huis van hom wie se sandaal verwyder is.’
11 “If two men are fighting with each other, and the wife of one steps in to rescue her husband from the one striking him, and she puts out her hand and grabs his genitals,
11 As twee landgenote met mekaar baklei en die een se vrou naderkom om

haar man te red uit die hand van die een wat hom slaan en haar hand uitsteek en hom aan die skaamdele gryp,
12 you are to cut off her hand. You must not show pity.
12 dan moet jy haar hand afkap; jy mag haar nie jammer kry nie.
13 “You must not have two different weights in your bag, one heavy and one light.
13 Jy mag nie verskillende weegstene, ’n grote en ’n kleintjie, in jou sak hê nie.
14 You must not have two differing dry measures in your house, a larger and a smaller.
14 Jy mag nie verskillende mates, ’n grote en ’n kleintjie, in jou huis hê nie.
15 You must have a full and honest weight, a full and honest dry measure, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.
15 Jy moet ’n vol en korrekte gewig hê; jy moet ’n vol en korrekte maat hê sodat jou dae verleng mag word in die land wat יהוה, jou God, jou gee,
16 For everyone who does such things and acts unfairly is detestable to the LORD your God.
16 want elkeen wat hierdie dinge doen, elkeen wat onregverdig optree, is verwerplik vir יהוה, jou God.
17 “Remember what the Amalekites did to you on the journey after you left Egypt.
17 Onthou wat `Amalek op die pad aan jou gedoen het toe jy uitgekom het uit Mitzrayim,
18 They met you along the way and attacked all your stragglers from behind when you were tired and weary. They did not fear God.
18 hoe hy jou ontmoet het op die pad en by jou die agterhoede, al die swakkes agter jou, aangeval het terwyl jy moeg en saf was en hy God nie gevrees het nie.
19 When the LORD your God gives you rest from all the enemies around you in the land the LORD your God is giving you to possess as an inheritance, blot out the memory of Amalek under heaven. Do not forget.
19 Dit sal daarom wees dat wanneer יהוה, jou God, vir jou rus gee van al jou omringende vyande, in die land wat יהוה, jou God, jou as erfenis gee om te besit dat jy die nagedagtenis van `Amalek onder die hemel moet uitwis; jy moenie vergeet nie.

Deuteronomy26

1 “When you enter the land the LORD your God is giving you as an inheritance, and you take possession of it and live in it,
1 Dan sal dit wees, wanneer jy in die land kom wat יהוה, jou God, jou as

erfenis gee en jy dit besit en daarin bly
2 you must take some of the first of all the land's produce that you harvest from the land Yahweh your God is giving you and put it in a container. Then go to the place where the LORD your God chooses to have His name dwell.
2 dat jy van die eerstelinge van al die vrugte van die grond wat jy inbring uit jou land wat יהוה, jou God, jou gee, moet vat en dit in 'n mandjie sit en jy moet gaan na die plek wat יהוה, jou God, sal kies om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) daar te vestig.
3 When you come before the priest who is serving at that time, you must say to him, 'Today I acknowledge to the LORD your God that I have entered the land the LORD swore to our fathers to give us.'
3 Jy sal na die priester toe gaan wat aan diens is in dié dae en jy moet vir hom sê: 'Ek verklaar vandag teenoor יהוה, my God, dat ek in die land ingekom het wat יהוה aan ons vaders met 'n eed beloof het om aan ons te gee.'
4 "Then the priest will take the container from your hand and place it before the altar of the LORD your God.
4 Dan moet die priester die mandjie uit jou hand vat en dit voor die altaar van יהוה, jou God, neersit.
5 You are to respond by saying in the presence of the LORD your God: My father was a wandering Aramean. He went down to Egypt with a few people and lived there. There he became a great, powerful, and populous nation.
5 Jy moet antwoord en voor יהוה, jou God, sê: 'My vader is na Aram gelei en het na Mitzrayim afgetrek en daar as besoeker gebly met min mense, maar daar het hy 'n groot, magtige en talryke nasie geword.
6 But the Egyptians mistreated and afflicted us, and forced us to do hard labor.
6 Die Mitzrayiete het ons hard behandel, ons onderdruk en harde werk op ons afgedwing.
7 So we called out to Yahweh, the God of our fathers, and the LORD heard our cry and saw our misery, hardship, and oppression.
7 Toe het ons uitgeroep na יהוה, die God van ons vaders en יהוה het ons stem gehoor en ons moeilikheid, ons harde werk en ons onderdrukking gesien
8 Then the LORD brought us out of Egypt with a strong hand and an outstretched arm, with terrifying power, and with signs and wonders.
8 en יהוה het ons uit Mitzrayim uitgelei deur 'n magtige hand en 'n uitgestrekte arm, deur groot angswekkende dade en deur tekens en wonders
9 He led us to this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey.
9 en Hy het ons na hierdie plek gebring en ons hierdie land gegee, 'n land wat vloei met melk en heuning.
10 I have now brought the first of the land's produce that You, LORD, have

given me. You will then place the container before the LORD your God and bow down to Him.

10 Nou, let op, ek het die eerstelinge van die vrugte van die land wat U, יהוה, my gegee het, gebring.' Dan moet jy dit neersit voor יהוה, jou God en jou neerbuig voor יהוה, jou God

11 You, the Levite, and the foreign resident among you will rejoice in all the good things the LORD your God has given you and your household.

11 en jy, die Leviet en die vreemdeling wat tussen jou is, moet julle verheug oor al die goeie wat יהוה, jou God, jou en jou huis gegee het.

12 "When you have finished paying all the tenth of your produce in the third year, the year of the tenth, you are to give it to the Levite, the foreigner, the fatherless, and the widow, so that they may eat in your towns and be satisfied.

12 Wanneer jy klaar al die tiendes van jou vermeerdering afgesonder het in die derde jaar, die jaar van die tiendes, dan moet jy dit aan die Leviet, die vreemdeling, die wees en die weduwee gee dat hulle in jou dorpe kan eet en tevrede wees.

13 Then you will say in the presence of the LORD your God: I have taken the consecrated portion out of my house; I have also given it to the Levite, the foreigner, the fatherless, and the widow, according to all the commands You gave me. I have not violated or forgotten Your commands.

13 Jy moet voor יהוה, jou God, sê: 'Ek het die afgesonderde gedeelte uit my huis verwyder en dit ook aan die Leviet, die vreemdeling, die wees en die weduwee gegee, volgens al U opdragte wat U my beveel het; ek het geeneen van U opdragte oortree of vergeet nie.

14 I have not eaten any of it while in mourning, or removed any of it while unclean, or offered any of it for the dead. I have obeyed the LORD my God; I have done all You commanded me.

14 Ek het nie daarvan geëet terwyl ek rou nie of enige daarvan verwyder terwyl ek onrein was nie of enige daarvan aan 'n dooie geoffer nie. Ek het na die stem van יהוה, my God, geluister; ek het gedoen volgens alles wat U my beveel het.

15 Look down from Your holy dwelling, from heaven, and bless Your people Israel and the land You have given us as You swore to our fathers, a land flowing with milk and honey.

15 Kyk af uit U afgesonderde blyplek, uit die hemel en seën U volk Yisra'el en die grond wat U ons gegee
het, soos U aan ons vaders met 'n eed beloof het, 'n land wat vloei met melk en heuning.'

16 "The LORD your God is commanding you this day to follow these statutes and ordinances. You must be careful to follow them with all your heart and all your soul.

16 Vandag beveel הוהי, jou God, jou om hierdie reëls en wette na te kom. Jy moet daarom versigtig wees om hulle met jou hele verstand, wil en emosie en jou hele gees en lewe te doen.
17 Today you have affirmed that the LORD is your God and that you will walk in His ways, keep His statutes, commands, and ordinances, and obey Him.
17 Jy het vandag verklaar dat הוהי jou God is en dat jy in Sy paaie sal loop en Sy reëls, opdragte en wette sal gehoorsaam en na Sy stem sal luister en dit doen.
18 And today the LORD has affirmed that you are His special people as He promised you, that you are to keep all His commands,
18 הוהי het jou vandag as Sy volk verklaar, 'n waardevolle besitting, soos Hy jou beloof het dat jy al Sy opdragte moet uitvoer
19 that He will elevate you to praise, fame, and glory above all the nations He has made, and that you will be a holy people to the LORD your God as He promised."
19 en dat Hy jou hoog bo al die nasies wat Hy gemaak het sal stel, tot lofprysing, roem en eer en dat jy 'n afgesonderde volk tot הוהי, jou God, sal wees soos Hy gesê het."

Deuteronomy27

1 Moses and the elders of Israel commanded the people, "Keep every command I am giving you today.
1 Toe het Moshe saam met die oudstes van Yisra'el die volk beveel en gesê: "Onderhou al die opdragte wat ek julle vandag beveel.
2 At the time you cross the Jordan into the land the LORD your God is giving you, you must set up large stones and cover them with plaster.
2 Op die dag as julle deur die Yarden gaan in die land wat הוהי, jou God, jou gee, sal dit so so wees dat jy vir jou groot klippe moet oprig en dit met kalk bedek
3 Write all the words of this law on the stones after you cross to enter the land the LORD your God is giving you, a land flowing with milk and honey, as Yahweh, the God of your fathers, has promised you.
3 en wanneer jy oortrek moet jy al die woorde van hierdie wet daarop skryf sodat jy kan ingaan in die land wat הוהי, jou God, jou gee, 'n land wat vloei met melk en heuning, soos הוהי, die God van jou vaders, jou beloof het.
4 When you have crossed the Jordan, you are to set up these stones on Mount Ebal, as I am commanding you today, and you are to cover them with plaster.
4 So sal dit wees wanneer jy deur die Yarden trek dat julle hierdie klippe op die berg `Eival moet oprig, soos ek julle vandag beveel en jy moet dit met kalk

bedek.
5 Build an altar of stones there to the L**ORD** your God — you must not use any iron tool on them.
5 Meer nog, jy moet daar vir הוהי, jou God, ’n altaar bou, ’n altaar van klippe; jy mag geen yster daaroor swaai nie.
6 Use uncut stones to build the altar of the L**ORD** your God and offer burnt offerings to the L**ORD** your God on it.
6 Jy moet die altaar van הוהי, jou God, bou van ongekapte klippe en jy moet brandoffers daarop bring aan הוהי, jou God
7 There you are to sacrifice fellowship offerings, eat, and rejoice in the presence of the L**ORD** your God.
7 en jy moet vredesoffers offer en daar eet en jou verheug voor הוהי, jou God.
8 Write clearly all the words of this law on the plastered stones.”
8 Jy moet al die woorde van hierdie wet baie duidelik op die klippe skryf.”
9 Moses and the Levitical priests spoke to all Israel, “Be silent, Israel, and listen! This day you have become the people of the L**ORD** your God.
9 Toe het Moshe en die Levitiese priesters met die hele Yisra’el gepraat en gesê: “Wees stil en luister, O
Yisra’el! Vandag het jy ’n volk vir הוהי, jou God, geword;
10 Obey the L**ORD** your God and follow His commands and statutes I am giving you today.”
10 daarom moet jy הוהי, jou God, gehoorsaam en Sy opdragte en Sy reëls, wat ek jou vandag beveel, doen.”
11 On that day Moses commanded the people,
11 Moshe het op dié dag ook aan die volk opdrag gegee en gesê:
12 “When you have crossed the Jordan, these tribes will stand on Mount Gerizim to bless the people: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.
12 “Wanneer jy oor die Yarden trek moet hierdie staan op die berg G’rizim om die volk te seën: Shim’on, Levi, Y’hudah, Yissakhar, Yosef en Binyamin.
13 And these tribes will stand on Mount Ebal to deliver the curse: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.
13 Vir die vervloeking moet hierdie op die berg `Eival staan: Re’uven, Gad, Asher, Z’vulun, Dan en Naftali.
14 The Levites will proclaim in a loud voice to every Israelite:
14 Die Leviete moet dan verklaar en aan al die manne van Yisra’el met ’n harde stem sê:
15 ‘The person who makes a carved idol or cast image, which is detestable to the L**ORD**, the work of a craftsman, and sets it up in secret is cursed.’ And all the people will reply, ‘Amen! ’
15 ‘Vervloek is die man wat ’n gekerfde of gegote beeld maak, die werk van

die hande van ’n ambagsman en dit in die geheim oprig, wat verwerplik is vir יהוה.’ Al die mense moet antwoord en sê: ‘Dit is waar.’
16 ‘The one who dishonors his father or mother is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
16 ‘Vervloek is hy wat sy vader of sy moeder onteer.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
17 ‘The one who moves his neighbor’s boundary marker is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
17 ‘Vervloek is hy wat sy naaste se grenslyn verskuif.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
18 ‘The one who leads a blind person astray on the road is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
18 ‘Vervloek is hy wat ’n blinde verkeerd lei op die pad.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
19 ‘The one who denies justice to a foreigner, a fatherless child, or a widow is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
19 ‘Vervloek is hy wat die reg van die vreemdeling, wees en weduwee wat hom toekom, verdraai.’ Al die
mense moet sê: ‘Dit is waar.’
20 ‘The one who sleeps with his father’s wife is cursed, for he has violated his father’s marriage bed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
20 ‘Vervloek is hy wat by die vrou van sy vader lê, want hy het die kleed van sy vader opgelig.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
21 ‘The one who has sexual intercourse with any animal is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
21 ‘Vervloek is hy wat by enige dier lê.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
22 ‘The one who sleeps with his sister, whether his father’s daughter or his mother’s daughter is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
22 ‘Vervloek is hy wat by sy suster, die dogter van sy vader of die dogter van sy moeder, lê.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
23 ‘The one who sleeps with his mother-in-law is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
23 ‘Vervloek is hy wat by sy skoonmoeder lê.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
24 ‘The one who secretly kills his neighbor is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
24 ‘Vervloek is hy wat sy naaste in die geheim doodslaan.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
25 ‘The one who accepts a bribe to kill an innocent person is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’
25 ‘Vervloek is hy wat ’n omkoopgeskenk aanvaar om ’n onskuldige persoon dood te slaan.’ Al die mense moet sê: ‘Dit is waar.’
26 ‘Anyone who does not put the words of this law into practice is cursed.’ And all the people will say, ‘Amen! ’

26 'Vervloek is hy wat nie die woorde van hierdie wet bevestig deur dit te doen nie.' Al die mense moet sê: 'Dit is waar.'

Deuteronomy28

1 "Now if you faithfully obey the LORD your God and are careful to follow all His commands I am giving you today, the LORD your God will put you far above all the nations of the earth.

1 Nou sal dit wees, as jy הוהי, jou God, ywerig gehoorsaam, deur versigtig te wees om al Sy opdragte, wat ek jou vandag beveel, te doen, הוהי, jou God, jou sal oplig bo al die nasies van die aarde.

2 All these blessings will come and overtake you, because you obey the LORD your God:

2 Al hierdie seëninge sal oor jou kom en jou oorweldig as jy הוהי, jou God, gehoorsaam:

3 You will be blessed in the city and blessed in the country.

3 Geseënd sal jy wees in die stad en geseënd sal jy wees in die platteland.

4 Your descendants will be blessed, and your land's produce, and the offspring of your livestock, including the young of your herds and the newborn of your flocks.

4 Geseënd sal die nakomeling van jou liggaam, die vrugte van jou grond en die nakomeling van jou vee, die vermeerdering van jou beeste en die lammers van jou kleinvee wees.

5 Your basket and kneading bowl will be blessed.

5 Geseënd sal jou mandjie en jou knieskottel wees.

6 You will be blessed when you come in and blessed when you go out.

6 Geseënd sal jy wees as jy inkom en geseënd sal jy wees as jy uitgaan.

7 "The LORD will cause the enemies who rise up against you to be defeated before you. They will march out against you from one direction but flee from you in seven directions.

7 הוהי sal gee dat jou vyande wat teen jou opstaan, voor jou verslaan word; op een pad sal hulle teen jou uittrek en op sewe paaie voor jou wegvlug.

8 The LORD will grant you a blessing on your storehouses and on everything you do; He will bless you in the land the LORD your God is giving you.

8 הוהי sal die seën oor jou in jou skure en in alles waar jy jou hand aan slaan beveel en Hy sal jou seën in die land wat הוהי, jou God, jou gee.

9 The LORD will establish you as His holy people, as He swore to you, if you obey the commands of the LORD your God and walk in His ways.

9 הוהי sal jou oprig as 'n afgesonderde volk vir Homself soos Hy vir jou gesweer het, as jy die opdragte van הוהי, jou God, hou en in sy paaie loop.

10 Then all the peoples of the earth will see that you are called by Yahweh's name, and they will stand in awe of you.
10 So sal al die volke van die aarde sien dat jy genoem word volgens die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי en hulle sal vir jou bang wees.
11 The LORD will make you prosper abundantly with children, the offspring of your livestock, and your land's produce in the land the LORD swore to your fathers to give you.
11 הוהי sal jou oorvloedig maak in voorspoed; in die nakomeling van jou liggaam, in die nakomeling van jou vee en in die lewering van jou grond, in die land wat הוהי aan jou vaders met 'n eed beloof het om vir jou te gee.
12 The LORD will open for you His abundant storehouse, the sky, to give your land rain in its season and to bless all the work of your hands. You will lend to many nations, but you will not borrow.
12 הוהי sal Sy goeie stoorkamer, die hemele, vir jou oopmaak om reën te gee vir jou land in sy seisoen en om al die werk van jou hand te seën en jy sal aan baie nasies uitleen, maar jy sal nie leen nie.
13 The LORD will make you the head and not the tail; you will only move upward and never downward if you listen to the LORD your God's commands I am giving you today and are careful to follow them.
13 הוהי sal jou die kop maak en nie die stert nie, jy sal net bo wees en nie onder nie, as jy luister na die opdragte van הוהי, jou God, wat ek jou vandag beveel, om dit versigtig na te kom
14 Do not turn aside to the right or the left from all the things I am commanding you today, and do not go after other gods to worship them.
14 en nie regs of links afdraai van enige van die woorde wat ek julle vandag beveel, om agter ander gode aan te gaan, om hulle te dien nie.
15 "But if you do not obey the LORD your God by carefully following all His commands and statutes I am giving you today, all these curses will come and overtake you:
15 Dit sal egter gebeur as jy הוהי, jou God, nie gehoorsaam nie, nie al Sy opdragte hou en Sy reëls doen, wat ek jou vandag beveel nie, al hierdie vloeke oor jou sal kom en jou oorweldig:
16 You will be cursed in the city and cursed in the country.
16 vervloek sal jy wees in die stad en vervloek sal jy wees in die platteland.
17 Your basket and kneading bowl will be cursed.
17 Vervloek sal wees jou mandjie en jou knieskottel.
18 Your descendants will be cursed, and your land's produce, the young of your herds, and the newborn
of your flocks.
18 Vervloek sal wees die nakomeling van jou liggaam en die lewering van jou grond, die vermeerdering van jou beeste en die kleintjies van jou kleinvee.
19 You will be cursed when you come in and cursed when you go out.

19 Vervloek sal jy wees as jy inkom en vervloek sal jy wees as jy uitgaan.
20 The LORD will send against you curses, confusion, and rebuke in everything you do until you are destroyed and quickly perish, because of the wickedness of your actions in abandoning Me.
20 יהוה sal vloeke, verwarring en bestraffings oor jou stuur in alles wat jy onderneem om te doen totdat jy vernietig is en totdat jy gou tot niet gaan vanweë die boosheid van jou dade omdat jy My verlaat het.
21 The LORD will make pestilence cling to you until He has exterminated you from the land you are entering to possess.
21 יהוה sal maak dat die pes aan jou vasklou totdat Hy jou verteer het uit die land waarheen jy gaan, om dit te besit.
22 The LORD will afflict you with wasting disease, fever, inflammation, burning heat, drought, blight, and mildew; these will pursue you until you perish.
22 יהוה sal jou swaar tref met wegvretende siekte, koors, inflammasie, ontsteking, met die swaard, plantsiektes en ryp en hulle sal jou agtervolg totdat jy omkom.
23 The sky above you will be bronze, and the earth beneath you iron.
23 Die hemel wat oor jou kop is, sal koper wees en die aarde wat onder jou is, yster.
24 The LORD will turn the rain of your land into falling dust; it will descend on you from the sky until you are destroyed.
24 יהוה sal die reën van jou land poeier en stof maak; van die hemel sal dit op jou afkom totdat jy vernietig is.
25 The LORD will cause you to be defeated before your enemies. You will march out against them from one direction but flee from them in seven directions. You will be an object of horror to all the kingdoms of the earth.
25 יהוה sal maak dat jy voor jou vyande verslaan word; op een pad sal jy teen hom uittrek en op sewe paaie sal jy voor hom uitvlug en jy sal ’n voorbeeld van angs wees vir al die koninkryke van die aarde.
26 Your corpses will be food for all the birds of the sky and the wild animals of the land, with no one to scare them away.
26 Jou lyke sal kos wees vir al die voëls van die hemel en vir die diere van die aarde en daar sal niemand wees om hulle af te skrik nie.
27 “The LORD will afflict you with the boils of Egypt, tumors, a festering rash, and scabies, from which you cannot be cured.
27 יהוה sal jou slaan met die swere van Mitzrayim en met gewasse, skurfte en jeuk waarvan jy nie kan gesond word nie.
28 The LORD will afflict you with madness, blindness, and mental confusion,
28 יהוה sal jou slaan met kranksinnigheid, blindheid en verstandsverwarring
29 so that at noon you will grope as a blind man gropes in the dark. You will

not be successful in anything you do. You will only be oppressed and robbed continually, and no one will help you.
29 en jy sal op die middag rondtas soos die blinde in die donker rondtas en jou paaie sal nie voorspoedig wees nie, maar jy sal altyddeur net onderdruk en beroof wees, met niemand om jou te red nie.
30 You will become engaged to a woman, but another man will rape her. You will build a house but not live in it. You will plant a vineyard but not enjoy its fruit.
30 Jy sal aan ’n vrou verloof raak, maar ’n ander man sal haar onteer. Jy sal ’n huis bou, maar jy sal nie daarin woon nie. Jy sal ’n wingerd plant, maar nie sy vrugte gebruik nie.
31 Your ox will be slaughtered before your eyes, but you will not eat any of it. Your donkey will be taken away from you and not returned to you. Your flock will be given to your enemies, and no one will help you.
31 Jou bees sal voor jou oë geslag word, maar jy sal nie daarvan eet nie; jou donkie sal van jou weggeskeur word en nie aan jou terugbesorg word nie; jou kleinvee sal aan jou vyande gegee word en daar sal niemand wees om jou te red nie.
32 Your sons and daughters will be given to another people, while your eyes grow weary looking for them every day. But you will be powerless to do anything.
32 Jou seuns en jou dogters sal aan ’n ander volk gegee word terwyl jou oë toekyk en voortdurend na hulle verlang, maar daar sal niks wees wat jy kan doen nie.
33 A people you don’t know will eat your land’s produce and everything you have labored for. You will only be oppressed and crushed continually.
33 ’n Volk wat jy nie ken nie, sal die lewering van jou grond en al jou werk opeet en jy sal nooit iets anders wees as onderdruk en gebreek nie
34 You will be driven mad by what you see.
34 sodat jy verblind sal word deur die gesig wat jou oë sal sien.
35 The LORD will afflict you with painful and incurable boils on your knees and thighs — from the sole of your foot to the top of your head.
35 הוהי sal jou aan die knieë en aan die bene tref met seer swere waarvan jy nie gesond kan word nie, van jou voetsool af tot by die kroon van jou kop.
36 “The LORD will bring you and your king that you have appointed to a nation neither you nor your fathers have known, and there you will worship other gods, of wood and stone.
36 הוהי sal jou en jou koning wat jy oor jou aanstel, na ’n nasie laat gaan wat jy en jou vaders nie geken het nie en daar sal jy ander gode, hout en klip, dien.
37 You will become an object of horror, scorn, and ridicule among all the peoples where the LORD will drive you.
37 Jy sal ’n verskrikking, ’n spreekwoord en ’n spot wees onder al die volke

waarheen יהוה jou sal dryf.
38 “You will sow much seed in the field but harvest little, because locusts will devour it.
38 Jy sal baie saad uitvat na die land toe, maar jy sal min inbring, want die sprinkaan sal dit opeet.
39 You will plant and cultivate vineyards but not drink the wine or gather the grapes, because worms will eat them.
39 Jy sal wingerde plant en bewerk, maar jy sal nie van die wyn drink of van die druiwe inbring nie, want die wurm sal dit opeet.
40 You will have olive trees throughout your territory but not anoint yourself with oil, because your olives will drop off.
40 Jy sal olyfbome hê in jou hele grondgebied, maar jy sal jou nie met olie salf nie, want jou olywe sal afval.
41 You will father sons and daughters, but they will not remain yours, because they will be taken prisoner.
41 Jy sal seuns en dogters hê, maar hulle sal nie joune wees nie, want hulle sal in gevangeskap gaan.
42 Whirring insects will take possession of all your trees and your land’s produce.
42 Die sprinkaan sal al jou bome en die lewering van jou land besit.
43 The foreign resident among you will rise higher and higher above you, while you sink lower and lower.
43 Die vreemdeling wat by jou is, sal hoër en hoër bo jou opstyg en jy sal laer en laer afsak.
44 He will lend to you, but you won’t lend to him. He will be the head, and you will be the tail.
44 Hy sal aan jou leen, maar jy sal nie aan hom leen nie; hy sal die kop wees en jy sal die stert wees.
45 “All these curses will come, pursue, and overtake you until you are destroyed, since you did not obey the LORD your God and keep the commands and statutes He gave you.
45 So sal al hierdie vloeke oor jou kom, jou agtervolg en jou oorweldig totdat jy vernietig is omdat jy יהוה, jou God, nie wou gehoorsaam deur Sy opdragte en Sy reëls na te kom wat Hy jou beveel het nie.
46 These curses will be a sign and a wonder against you and your descendants forever.
46 Hulle sal ’n teken en ’n wonder op jou en jou nageslag word vir ewig.
47 Because you didn’t serve the LORD your God with joy and a cheerful heart, even though you had an abundance of everything,
47 Omdat jy יהוה, jou God, nie met vreugde en oorweldigende blydskap van verstand, wil en emosie gedien het, vir die oorvloed van alles nie,
48 you will serve your enemies the LORD will send against you, in famine, thirst, nakedness, and a lack of everything. He will place an iron yoke on your

neck until He has destroyed you.
48 sal jy daarom jou vyand, wat יהוה teen jou sal stuur, dien in honger, in dors, in naaktheid en in gebrek aan alles en hy sal ’n yster juk op jou nek sit totdat hy jou vernietig het.
49 The LORD will bring a nation from far away, from the ends of the earth, to swoop down on you like an eagle, a nation whose language you don’t understand,
49 יהוה sal ’n nasie teen jou bring van ver af, van die einde van die aarde af, soos ’n arend wat afduik, ’n nasie wie se taal jy nie sal verstaan nie,
50 a ruthless nation, showing no respect for the old and not sparing the young.
50 ’n nasie van harde gelaatstrekke, wat geen respek het vir die oues en geen guns wys aan die jonges nie.
51 They will eat the offspring of your livestock and your land’s produce until you are destroyed. They will leave you no grain, new wine, oil, young of your herds, or newborn of your flocks until they cause you to perish.
51 Meer nog, hulle sal die nakomeling van jou vee en die lewering van jou grond opeet totdat jy vernietig is; wat vir jou geen graan, geen nuwe wyn, geen olie, of die vermeerdering van jou beeste of kleintjies van jou kleinvee sal los totdat hulle jou tot niet gemaak het nie.
52 They will besiege you within all your gates until your high and fortified walls, that you trust in, come down throughout your land. They will besiege you within all your gates throughout the land the LORD
your God has given you.
52 Dit sal jou beleër in al jou dorpe totdat jou hoë en versterkte mure, waarop jy in jou hele land vertrou het, val en dit sal jou beleër in al jou dorpe in jou hele land wat יהוה, jou God jou gegee het.
53 “You will eat your children, the flesh of your sons and daughters the LORD your God has given you during the siege and hardship your enemy imposes on you.
53 Dan sal jy die nakomeling van jou eie liggaam eet, die vlees van jou seuns en jou dogters wat יהוה, jou God, vir jou gegee het, tydens die beleëring en in die benoudheid, waarmee jou vyand jou sal onderdruk.
54 The most sensitive and refined man among you will look grudgingly at his brother, the wife he embraces, and the rest of his children,
54 Die verfynde en delikate man by jou sal vyandig wees teenoor sy broer en die vrou wat hy koester en teenoor sy orige kinders wat oorbly
55 refusing to share with any of them his children’s flesh that he will eat because he has nothing left during the siege and hardship your enemy imposes on you in all your towns.
55 sodat hy aan nie een van hulle iets sal gee van die vlees van sy kinders wat hy sal eet nie omdat hy niks anders oor het tydens die beleëring en in die benoudheid waarmee jou vyand jou in al jou dorpe sal onderdruk nie.

56 The most sensitive and refined woman among you, who would not venture to set the sole of her foot on the ground because of her refinement and sensitivity, will begrudge the husband she embraces, her son, and her daughter,
56 Die verfynde en delikate vrou by jou, wat van verfyndheid en delikaatheid nooit sal waag om haar voetsool op die grond neer te sit nie, sal vyandig wees teenoor haar man wat sy koester en teenoor haar seun en dogter
57 the afterbirth that comes out from between her legs and the children she bears, because she will secretly eat them for lack of anything else during the siege and hardship your enemy imposes on you within your gates.
57 en teenoor haar nageboorte wat tussen haar bene uitgaan en haar kinders waaraan sy geboorte sal gee, want sy sal dit stilletjies eet by gebrek aan enige iets anders tydens die beleëring en in die benoudheid waarmee jou vyand jou in jou dorpe sal onderdruk.
58 "If you are not careful to obey all the words of this law, which are written in this scroll, by fearing this glorious and awesome name — Yahweh, your God —
58 As jy nie versigtig is om al die woorde van hierdie wet, wat in hierdie boek geskryf is, te hou nie, om hierdie vereerde en ontsagwekkende Naam, יהוה, jou God, respekvol te vrees nie,
59 He will bring extraordinary plagues on you and your descendants, severe and lasting plagues, and terrible and chronic sicknesses.
59 dan sal יהוה bonatuurlike plae oor jou en oor jou nageslag bring, selfs groot en aanhoudende plae, ellendige en kroniese siektes,
60 He will afflict you again with all the diseases of Egypt, which you dreaded, and they will cling to you.
60 Hy sal al die kwale van Mitzrayim weer terugbring op jou, waarvoor jy bang was en hulle sal aan jou vasklou;
61 The L**ORD** will also afflict you with every sickness and plague not recorded in the book of this law, until you are destroyed.
61 asook elke siekte en elke plaag, wat nie in die boek van hierdie wet geskryf is nie, sal יהוה op jou bring totdat jy vernietig is.
62 Though you were as numerous as the stars of the sky, you will be left with only a few people, because you did not obey the L**ORD** your God.
62 Dan sal julle min in getal oorbly, alhoewel julle soveel soos die sterre van die hemel, was omdat jy יהוה, jou God, nie gehoorsaam het nie.
63 Just as the L**ORD** was glad to cause you to prosper and to multiply you, so He will also be glad to cause you to perish and to destroy you. You will be deported from the land you are entering to possess.
63 Dit sal wees dat net soos יהוה oor julle bly was om julle voorspoedig te maak en julle te vermenigvuldig, so sal יהוה oor julle bly wees om julle tot niet te maak en julle te vernietig en julle sal uitgeskeur word uit die land

waarheen jy gaan, om dit te besit.
64 Then the LORD will scatter you among all peoples from one end of the earth to the other, and there you will worship other gods, of wood and stone, which neither you nor your fathers have known.
64 Meer nog, הוהי sal jou verstrooi onder al die volke, van die een einde van die aarde tot by die ander einde van die aarde en daar sal jy ander gode, hout en klip, dien, wat jy en jou vaders nie geken het nie.
65 You will find no peace among those nations, and there will be no resting place for the sole of your foot. There the LORD will give you a trembling heart, failing eyes, and a despondent spirit.
65 Onder dié nasies sal jy geen rus vind nie en vir jou voetsool sal daar geen rusplek wees nie, maar הוהי sal jou daar 'n bewende verstand, wil en emosie gee, oë wat faal en 'n wanhopige gees.
66 Your life will hang in doubt before you. You will be in dread night and day, never certain of survival.
66 So sal jou lewe in twyfel voor jou hang en jy sal nag en dag in angs wees en geen versekering vir jou lewe hê nie.
67 In the morning you will say, 'If only it were evening! ' and in the evening you will say, 'If only it were morning! ' — because of the dread you will have in your heart and because of what you will see.
67 In die oggend sal jy sê: 'As dit maar aand was' en in die aand sal jy sê: 'As dit maar oggend was! vanweë die angs van jou verstand, wil en emosie, wat jou beangs maak en vanweë dit wat jou oë sal sien.
68 The LORD will take you back in ships to Egypt by a route that I said you would never see again. There you will sell yourselves to your enemies as male and female slaves, but no one will buy you."
68 הוהי sal jou op skepe na Mitzrayim terugbring, op die pad waarvan ek vir jou gesê het: 'Jy sal dit nooit weer sien nie' en daar sal julle julleself aan jul vyande as slawe en slavinne verkoop, maar daar sal geen koper wees nie.

Deuteronomy29

1 These are the words of the covenant the LORD commanded Moses to make with the Israelites in the land of Moab, in addition to the covenant He had made with them at Horeb.
1 Hierdie is die woorde van die verbond wat הוהי Moshe beveel het om met die seuns van Yisra'el te sluit in die land van Mo'av, bo en behalwe die verbond wat Hy met hulle by Horev gesluit het.
2 Moses summoned all Israel and said to them, "You have seen with your own eyes everything the LORD did in Egypt to Pharaoh, to all his officials, and to his entire land.
2 Moshe het die hele Yisra'el geroep en vir hulle gesê: "Julle het alles gesien

wat הוהי in die land van Mitzrayim voor julle oë aan Farao, aan al sy dienaars en aan sy hele land gedoen het,
3 You saw with your own eyes the great trials and those great signs and wonders.
3 die groot toetse wat jou oë gesien het, daardie groot tekens en wonders.
4 Yet to this day the L**ORD** has not given you a mind to understand, eyes to see, or ears to hear.
4 Tog, tot vandag toe, het הוהי julle nie 'n verstand, wil en emosie gegee om te verstaan, of oë om te sien, of ore om te hoor nie.
5 I led you 40 years in the wilderness; your clothes and the sandals on your feet did not wear out;
5 Ek het julle veertig jaar lank in die woestyn gelei; julle klere het aan julle nie verslyt nie en julle skoene het nie verslyt aan julle voete nie.
6 you did not eat bread or drink wine or beer — so that you might know that I am Yahweh your God.
6 Julle het nie brood geëet of wyn en sterk drank gedrink nie sodat julle kan weet dat Ek, הוהי, julle God is.
7 When you reached this place, Sihon king of Heshbon and Og king of Bashan came out against us in battle, but we defeated them.
7 Toe julle by hierdie plek aangekom het, het Sigon, die koning van Heshbon en `Og, die koning van Bashan, uitgekom om ons te ontmoet in geveg, maar ons het hulle verslaan
8 We took their land and gave it as an inheritance to the Reubenites, the Gadites, and half the tribe of Manasseh.
8 en hulle land gevat en dit as erfenis gegee aan die Re'uveniete, Gadiete en aan die halwe stam van die M'nashiete.
9 Therefore, observe the words of this covenant and follow them, so that you will succeed in everything you do.
9 Hou dus die woorde van hierdie verbond om dit te doen sodat julle voorspoedig kan wees in alles wat
julle doen.
10 "All of you are standing today before the L**ORD** your God — your leaders, tribes, elders, officials, all the men of Israel,
10 Julle staan vandag, almal van julle, voor die Teenwoordighed van הוהי, julle God: julle hoofde, julle stamme, julle oudstes en julle ampsdraers, al die manne van Yisra'el;
11 your children, your wives, and the foreigners in your camps who cut your wood and draw your water —
11 julle kinders, julle vroue en die vreemdeling wat binne-in julle kampe is, van die een wat jou hout kap tot die een wat jou water uittrek,
12 so that you may enter into the covenant of the L**ORD** your God, which He is making with you today, so that you may enter into His oath
12 dat julle kan intree in die verbond met הוהי, julle God en in Sy eed, wat

יהוה, julle God, vandag met julle sluit
13 and so that He may establish you today as His people and He may be your God as He promised you and as He swore to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob.
13 sodat Hy julle vandag as Sy volk kan bevestig en jul God kan wees soos Hy met jul gepraat het en soos Hy aan jul vaders Avraham, Yitz'gak en Ya'akov met 'n eed beloof het.
14 I am making this covenant and this oath not only with you,
14 Ek sluit nie nou hierdie verbond en hierdie eed met jul alleen nie,
15 but also with those who are standing here with us today in the presence of the L**ORD** our God and with those who are not here today.
15 maar beide met hulle wat vandag hier saam met ons voor die Teenwoordigheid van יהוה, ons God, staan én met die wat nie vandag hier saam met ons is nie,
16 "Indeed, you know how we lived in the land of Egypt and passed through the nations where you traveled.
16 want julle weet hoe ons in die land van Mitzrayim gebly het en hoe ons dwarsdeur die nasies gekom het waardeur julle getrek het.
17 You saw their detestable images and idols made of wood, stone, silver, and gold, which were among them.
17 Meer nog, julle het hulle verwerplikhede en hulle afgode van hout, klip, silwer en goud, by hulle gesien
18 Be sure there is no man, woman, clan, or tribe among you today whose heart turns away from the L**ORD** our God to go and worship the gods of those nations. Be sure there is no root among you bearing poisonous and bitter fruit.
18 sodat daar onder julle geen man of vrou of familie of stam mag wees wat sy verstand, wil en emosie vandag van יהוה, ons God, wegdraai om die gode van daardie nasies te gaan dien nie sodat daar onder julle geen wortel mag wees wat giftige vrugte en wilde-als dra nie.
19 When someone hears the words of this oath, he may consider himself exempt, thinking, 'I will have peace even though I follow my own stubborn heart.' This will lead to the destruction of the well-watered land as well as the dry land.
19 Dit sal wees wanneer hy die woorde van hierdie vloek hoor dat hy sal grootpraat deur te sê: 'Ek het vrede, alhoewel ek in die hardkoppigheid van my verstand, wil en emosie leef, om so die natgemaakte land saam met die droë te vernietig!'
20 The L**ORD** will not be willing to forgive him. Instead, His anger and jealousy will burn against that person, and every curse written in this scroll will descend on him. The L**ORD** will blot out his name under heaven,
20 יהוה sal nooit gewillig wees om hom te vergewe nie, maar die woede en die jaloesie van יהוה sal eerder teen dié man brand en elke vloek wat in

hierdie boek geskrywe is, sal op hom rus en הוהי sal sy naam van onder die hemel uitwis.
21 and single him out for harm from all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant written in this book of the law.
21 Dan sal הוהי hom afskei van al die stamme van Yisra'el vir moeilikheid, volgens al die vloeke van die verbond, wat in hierdie boek van die wet geskryf is.
22 "Future generations of your children who follow you and the foreigner who comes from a distant country will see the plagues of the land and the sicknesses the LORD has inflicted on it.
22 Die volgende geslag, julle seuns, wat ná julle opstaan en die buitelander wat uit 'n ver land kom, sal, wanneer hulle die plae van die land sien en die siektes waarmee הוהי dit getref het, sê:
23 All its soil will be a burning waste of sulfur and salt, unsown, producing nothing, with no plant growing on it, just like the fall of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which the LORD demolished in His fierce anger.
23 'Die hele land is swawel en sout, 'n brandende verkwisting, onbesaai en onvrugbaar, waarin geen gras groei nie, soos die omverwerping van S'dom, `Amorra, Admah en Tzvoyim, wat הוהי in sy woede en in sy wraak omvergewerp het.'
24 All the nations will ask, 'Why has the LORD done this to this land? Why this great outburst of anger? '
24 Al die nasies sal sê: 'Waarom het הוהי so met hierdie land gedoen? Waarom die groot uitbarsting van woede?'
25 Then people will answer, 'It is because they abandoned the covenant of Yahweh, the God of their fathers, which He had made with them when He brought them out of the land of Egypt.
25 Dan sal hulle antwoord: 'Omdat hulle die verbond van הוהי, die God van hulle vaders, verlaat het, wat Hy met hulle gesluit het toe Hy hulle uit Mitzrayim uitgelei het.
26 They began to worship other gods, bowing down to gods they had not known — gods that the L ORD had not permitted them to worship.
26 Hulle het ander gode gaan dien en hulle aanbid, gode wat hulle nie geken het nie en wat Hy hulle nie aangewys het nie.
27 Therefore the LORD's anger burned against this land, and He brought every curse written in this book on it.
27 Die woede van הוהי het daarom teen daardie land gebrand, om elke vloek op dit te bring wat in hierdie boek geskryf is
28 The LORD uprooted them from their land in His anger, rage, and great wrath, and threw them into another land where they are today.'
28 en הוהי het hulle ontwortel uit hulle land uit in toorn, in woede en in

groot wraak en hulle in 'n ander land gegooi, soos dit vandag is.
29 The hidden things belong to the LORD our God, but the revealed things belong to us and our children forever, so that we may follow all the words of this law.

29 Die geheime dinge behoort aan יהוה, ons God, maar die geopenbaarde dinge behoort aan ons en ons seuns tot in ewigheid dat ons al die woorde van hierdie wet moet hou.

Deuteronomy30

1 "When all these things happen to you — the blessings and curses I have set before you — and you come to your senses while you are in all the nations where the LORD your God has driven you,
1 So sal dit wees as al hierdie dinge oor jou gekom het, die seën en die vloek, wat ek jou voorgehou het en jy hulle onthou onder al die nasies waarheen יהוה, jou God, jou verban het
2 and you and your children return to the LORD your God and obey Him with all your heart and all your soul by doing everything I am giving you today,
2 en jy terugdraai na יהוה, jou God en Hom gehoorsaam met jou hele verstand, wil en emosie en jou gees, volgens alles wat ek jou vandag beveel, jy en jou seuns,
3 then He will restore your fortunes, have compassion on you, and gather you again from all the peoples where the LORD your God has scattered you.
3 dan sal יהוה, jou God, jou herstel uit gevangeskap en vir jou omgee en jou weer bymekaarmaak uit al die volke waarheen יהוה, jou God, jou verstrooi het.
4 Even if your exiles are at the ends of the earth, He will gather you and bring you back from there.
4 As jou verstrooides aan die einde van die aarde is, van daar sal יהוה, jou God, jou bymekaarmaak en van daar sal Hy jou terugbring.
5 The LORD your God will bring you into the land your fathers possessed, and you will take possession of it. He will cause you to prosper and multiply you more than He did your fathers.
5 יהוה, jou God, sal jou bring in die land wat jou vaders besit het en jy sal dit besit en Hy sal jou voorspoedig maak en jou vermenigvuldig meer as jou vaders.
6 The LORD your God will circumcise your heart and the hearts of your descendants, and you will love Him with all your heart and all your soul so that you will live.
6 Meer nog, יהוה, jou God, sal jou verstand, wil en emosie besny en die

verstand, wil en emosie van jou nageslag, om הוהי, jou God, lief te hê met jou hele verstand, wil en emosie en met jou hele gees sodat jy kan lewe.
7 The L**ORD** your God will put all these curses on your enemies who hate and persecute you.
7 הוהי, jou God, sal al hierdie vloeke op jou vyande laat kom, hulle wat jou haat en jou vervolg.
8 Then you will again obey Him and follow all His commands I am giving you today.
8 Jy sal הוהי weer gehoorsaam en al Sy opdragte uitvoer wat ek jou vandag beveel.
9 The L**ORD** your God will make you prosper abundantly in all the work of your hands with children, the
offspring of your livestock, and your land’s produce. Indeed, the L**ORD** will again delight in your
prosperity, as He delighted in that of your fathers,
9 Dan sal הוהי, jou God, jou oorvloediglik voorspoedig maak in al die werk van jou hand, in die nakomeling van jou liggaam, in die nakomeling van jou vee en in die lewering van jou grond, want הוהי
sal weer ten goede oor jou bly wees soos Hy bly was oor jou vaders,
10 when you obey the L**ORD** your God by keeping His commands and statutes that are written in this book of the law and return to Him with all your heart and all your soul.
10 as jy gehoorsaam is aan הוהי, jou God, om al Sy opdragte en reëls na te kom wat in hierdie boek van die wet geskryf is; as jy na הוהי, jou God, toe draai met jou hele verstand, wil en emosie en met jou hele gees,
11 “This command that I give you today is certainly not too difficult or beyond your reach.
11 want hierdie opdrag wat ek jou vandag beveel, is nie vir jou te swaar nie en is nie buite bereik nie.
12 It is not in heaven so that you have to ask, ‘Who will go up to heaven, get it for us, and proclaim it to us so that we may follow it? ’
12 Dit is nie in die hemel sodat jy moet sê: ‘Wie sal vir ons na die hemel toe opgaan en dit vir ons gaan kry en ons dit laat hoor sodat ons dit kan doen?’ nie.
13 And it is not across the sea so that you have to ask, ‘Who will cross the sea, get it for us, and proclaim it to us so that we may follow it? ’
13 Dit is ook nie oorkant die see sodat jy moet sê: ‘Wie sal vir ons na die oorkant van die see gaan en dit vir ons gaan kry en ons dit laat hoor sodat ons dit kan doen?’ nie,
14 But the message is very near you, in your mouth and in your heart, so that you may follow it.
14 maar die woord is baie naby aan jou, in jou mond en in jou verstand sodat

jy dit kan doen.
15 See, today I have set before you life and prosperity, death and adversity.
15 Let op, ek het jou vandag die lewe en voorspoed en die dood en moeilikheid, voorgehou;
16 For I am commanding you today to love the LORD your God, to walk in His ways, and to keep His commands, statutes, and ordinances, so that you may live and multiply, and the LORD your God may bless you in the land you are entering to possess.
16 deurdat ek jou vandag beveel om הוהי, jou God, lief te hê, in Sy paaie te loop, Sy opdragte, reëls en wette te doen sodat jy kan lewe en vermenigvuldig en הוהי, jou God, jou mag seën in die land waarheen jy gaan om dit te besit,
17 But if your heart turns away and you do not listen and you are led astray to bow down to other gods and worship them,
17 maar as jou verstand, wil en emosie wegdraai en jy wil nie gehoorsaam nie, maar word weggetrek en aanbid ander gode en dien hulle,
18 I tell you today that you will certainly perish and will not live long in the land you are entering to possess across the Jordan.
18 dan verkondig ek vandag aan julle dat julle sekerlik sal omkom. Julle sal nie jul dae verleng in die land waarheen jul oor die Yarden trek, om dit te besit nie.
19 I call heaven and earth as witnesses against you today that I have set before you life and death, blessing and curse. Choose life so that you and your descendants may live,
19 Ek roep die hemel en die aarde vandag as getuies teen julle; dat ek lewe en dood voor julle geplaas het, die seën en die vloek. Kies dus die lewe sodat jy kan lewe, jy en jou nageslag,
20 love the LORD your God, obey Him, and remain faithful to Him. For He is your life, and He will prolong your life in the land the LORD swore to give to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob."
20 deur הוהי, jou God, lief te hê, deur Sy stem te gehoorsaam en aan Hom vas te hou, want dit is jou lewe en die lengte van jou dae sodat jy kan woon in die land wat הוהי aan jou vaders Avraham, Yitz'gak en Ya'akov met 'n eed beloof het om dit aan hulle te gee."

Deuteronomy31

1 Then Moses continued to speak these words to all Israel,
1 Moshe het gegaan en hierdie woorde met die hele Yisra'el gedeel
2 saying, "I am now 120 years old; I can no longer act as your leader. The LORD has told me, 'You will not cross this Jordan.'
2 en vir hulle gesê: "Ek is vandag honderd-en-twintig jaar oud; ek is nie langer

in staat om te kom of te gaan nie en יהוה het vir my gesê: 'Jy sal nie oor hierdie Yarden gaan nie.'
3 The LORD your God is the One who will cross ahead of you. He will destroy these nations before you, and you will drive them out. Joshua is the one who will cross ahead of you, as the LORD has said.
3 Dit is יהוה, jou God, wat voor jou sal oorgaan; Hy sal hierdie nasies voor jou uit vernietig en jy sal hulle onteien. Y'hoshua is die een wat voor julle sal oorgaan, net soos יהוה gesê het.
4 The LORD will deal with them as He did Sihon and Og, the kings of the Amorites, and their land when He destroyed them.
4 יהוה sal met hulle doen soos Hy met Sigon en met `Og, die konings van die Emoriete en met hulle land gedoen het, toe Hy hulle vernietig het.
5 The LORD will deliver them over to you, and you must do to them exactly as I have commanded you.
5 יהוה sal hulle voor julle oorgee en julle moet met hulle doen volgens al die opdragte wat ek julle beveel het.
6 Be strong and courageous; don't be terrified or afraid of them. For it is the LORD your God who goes with you; He will not leave you or forsake you."
6 Wees onveranderlik sterk en dapper; moenie vir hulle bang wees of bewe nie, want יהוה, jou God, is die Een wat saam met jou gaan; Hy sal jou nie in die steek laat of jou verlaat nie."
7 Moses then summoned Joshua and said to him in the sight of all Israel, "Be strong and courageous, for you will go with this people into the land the LORD swore to give to their fathers. You will enable them to take possession of it.
7 Toe het Moshe na Y'hoshua geroep en vir hom voor die oë van die hele Yisra'el gesê: "Wees onveranderlik sterk en dapper, want jy sal saam met hierdie volk in die land ingaan, wat יהוה aan hulle vaders met 'n eed beloof het om aan hulle te gee en jy sal dit vir hulle gee as 'n erfenis.
8 The LORD is the One who will go before you. He will be with you; He will not leave you or forsake you. Do not be afraid or discouraged."
8 יהוה is die Een wat voor jou uitgaan; Hy sal by jou wees; Hy sal jou nie in die steek laat of jou verlaat nie. Moenie bang of ontmoedig wees nie."
9 Moses wrote down this law and gave it to the priests, the sons of Levi, who carried the ark of the LORD's covenant, and to all the elders of Israel.
9 Moshe het hierdie wet neergeskryf en dit aan die priesters, die seuns van Levi, gegee wat die verbondsark van יהוה gedra het en aan al die oudstes van Yisra'el.
10 Moses commanded them, "At the end of every seven years, at the appointed time in the year of debt cancellation, during the Festival of Booths,
10 Toe het Moshe hulle beveel en gesê: "Aan die einde van elke sewe jaar, op die bepaalde tyd van die jaar van kwytskelding van skuld, by die Fees van

Hutte (Sukkot),
11 when all Israel assembles in the presence of the LORD your God at the place He chooses, you are to read this law aloud before all Israel.
11 wanneer die hele Yisra'el kom om te verskyn voor die Teenwoordigheid van יהוה, jou God, op die plek wat Hy sal kies, moet jy hierdie wet voor die hele Yisra'el lees, waar hulle kan hoor.
12 Gather the people — men, women, children, and foreigners living within your gates — so that they may listen and learn to fear the LORD your God and be careful to follow all the words of this law.
12 Laat die volk bymekaarkom, die manne, die vroue, die kinders en die vreemdeling wat in jou dorpe is sodat hulle kan hoor, kan leer en יהוה, julle God, respekvol kan vrees en wees versigtig om al die woorde van hierdie wet te hou.
13 Then their children who do not know the law will listen and learn to fear the LORD your God as long as you live in the land you are crossing the Jordan to possess."
13 Hulle seuns wat dit nie geken het nie, moet hoor en leer om יהוה, julle God, respekvol te vrees so lank as wat julle lewe in die land waarheen julle deur die Yarden trek, om dit te besit."
14 The LORD said to Moses, "The time of your death is now approaching. Call Joshua and present yourselves at the tent of meeting so that I may commission him." When Moses and Joshua went and presented themselves at the tent of meeting,
14 Toe het יהוה vir Moshe gesê: "Let op, die tyd vir jou om te sterf is naby; roep vir Y'hoshua en meld julleself aan by die Tent van Ontmoeting sodat Ek hom kan aanstel." Moshe en Y'hoshua het gegaan en hulleself gaan aanmeld by die Tent van Ontmoeting.
15 the LORD appeared at the tent in a pillar of cloud, and the cloud stood at the entrance to the tent.
15 יהוה het in die tent verskyn in 'n wolkpilaar en die wolkpilaar het by die ingang van die tent gestaan.
16 The LORD said to Moses, "You are about to rest with your fathers, and these people will soon commit adultery with the foreign gods of the land they are entering. They will abandon Me and break the
covenant I have made with them.
16 יהוה sê vir Moshe: "Let op, jy is op die punt om neer te lê by jou vaders en hierdie volk sal opstaan en die hoer speel met die vreemde gode van die land waartussen hulle ingaan en My verlaat en My verbond verbreek wat Ek met hulle gesluit het.
17 My anger will burn against them on that day; I will abandon them and hide My face from them so that they will become easy prey. Many troubles and afflictions will come to them. On that day they will say, 'Haven't these

troubles come to us because our God is no longer with us? '
17 Dan sal My woede op dié dag teen hulle aan die brand gesteek word en Ek sal hulle verlaat en My gesig vir hulle wegsteek en hulle sal verteer word en baie booshede en moeilikhede sal oor hulle kom sodat hulle op dié dag sal sê: 'Is dit nie omdat ons God nie tussen ons is dat hierdie booshede oor ons gekom het nie?',
18 I will certainly hide My face on that day because of all the evil they have done by turning to other gods.
18 maar Ek sal op dié dag My gesig sekerlik wegsteek weens al die boosheid wat hulle sal doen, want hulle sal na ander gode afdraai.
19 Therefore write down this song for yourselves and teach it to the Israelites; have them recite it, so that this song may be a witness for Me against the Israelites.
19 Skryf daarom nou hierdie lied vir julleself en leer dit vir die seuns van Yisra'el; sit dit op hulle lippe sodat hierdie lied vir My 'n getuie teen die seuns van Yisra'el kan wees,
20 When I bring them into the land I swore to give their fathers, a land flowing with milk and honey, they will eat their fill and prosper. They will turn to other gods and worship them, despising Me and breaking My covenant.
20 want wanneer Ek hulle inbring in die land wat vloei met melk en heuning, wat Ek aan hulle vaders met 'n eed beloof het en hulle geëet het, versadig is en voorspoedig word; dan sal hulle afdraai na ander gode en dié dien en hulle sal My verwerp met veragting en My verbond verbreek;
21 And when many troubles and afflictions come to them, this song will testify against them, because their descendants will not have forgotten it. For I know what they are prone to do, even before I bring them into the land I swore to give them."
21 dan sal dit gebeur dat, wanneer baie booshede en moeilikhede oor hulle kom, hierdie lied voor hulle sal getuig as 'n getuie, want dit sal nie vergeet word op die lippe van hulle nageslag nie, want Ek ken hulle bedoeling, wat hulle vandag ontwikkel, voordat Ek hulle ingebring het in die land wat Ek met 'n eed beloof het."
22 So Moses wrote down this song on that day and taught it to the Israelites.
22 Moshe het hierdie lied op dieselfde dag geskryf en dit vir die seuns van Yisra'el geleer.
23 The L**ORD** commissioned Joshua son of Nun, "Be strong and courageous, for you will bring the Israelites into the land I swore to them, and I will be with you."
23 Toe het Hy Y'hoshua, die seun van Nun, aangestel en gesê: "Wees onveranderlik sterk en dapper, want jy sal die seuns van Yisra'el inbring in die land wat Ek hulle met 'n eed beloof het en Ek sal by jou wees."
24 When Moses had finished writing down on a scroll every single word of this law,
24 Dit het gebeur toe Moshe die woorde van hierdie wet klaar in 'n boek

geskryf het totdat hulle volledig was,
25 he commanded the Levites who carried the ark of the LORD's covenant,
25 dat Moshe die Leviete, wat die verbondsark van יהוה gedra het, bevel gegee en gesê het:
26 "Take this book of the law and place it beside the ark of the covenant of the LORD your God so that it may remain there as a witness against you.
26 "Vat hierdie boek van die wet en sit dit langs die verbondsark van יהוה, julle God sodat dit daar kan bly as 'n getuie teen jou,
27 For I know how rebellious and stiff-necked you are. If you are rebelling against the LORD now, while I am still alive, how much more will you rebel after I am dead!
27 want ek ken jul rebellie en jul hardkoppigheid. Let op, terwyl ek nog by julle lewe vandag, was julle rebels teen יהוה, hoeveel te meer dan ná my dood!
28 Assemble all your tribal elders and officers before me so that I may speak these words directly to them and call heaven and earth as witnesses against them.
28 Vergader by my al die oudstes van julle stamme en julle leiers sodat ek hierdie woorde kan sê waar hulle kan hoor en die hemele en die aarde as getuies teen hulle kan roep,
29 For I know that after my death you will become completely corrupt and turn from the path I have commanded you. Disaster will come to you in the future, because you will do what is evil in the LORD's sight, infuriating Him with what your hands have made."
29 want ek weet dat julle ná my dood korrup sal optree en sal wegdraai van die pad wat ek julle beveel het en wetsoortreding sal oor julle kom in die laaste dae omdat julle sal doen wat boos is in die oë van
יהוה en Hom tot woede aanhits met die werk van julle hande."
30 Then Moses recited aloud every single word of this song to the entire assembly of Israel:
30 Toe het Moshe, waar die hele vergadering van Yisra'el hom kon hoor, die woorde van hierdie lied uitgespreek tot die einde toe.

Deuteronomy32

1 Pay attention, heavens, and I will speak; listen, earth, to the words of my mouth.
1 "Luister, O hemele en laat my praat en laat die aarde die woorde van my mond hoor.
2 Let my teaching fall like rain and my word settle like dew, like gentle rain on new grass and showers on tender plants.
2 Laat my lering drup soos die reën, my woord kondenseer soos die dou, soos

die druppels op die jong gras en soos die stortreën op die kruie,
3 For I will proclaim Yahweh's name. Declare the greatness of our God!
3 want ek verkondig die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה; reken grootheid toe aan ons God!
4 The Rock — His work is perfect; all His ways are entirely just. A faithful God, without prejudice, He is righteous and true.
4 Die Rots! Sy werke is volmaak, want al Sy metodes is regverdig; 'n Magtige God van vertrouenswaardigheid en sonder onreg; Regverdig en Opreg is Hy.
5 His people have acted corruptly toward Him; this is their defect — they are not His children but a devious and crooked generation.
5 Hulle het afbrekend teenoor Hom gehandel; hulle is nie Sy seuns nie, as gevolg van hulle onreinheid, maar is 'n valse en verdraaide geslag.
6 Is this how you repay the LORD, you foolish and senseless people? Isn't He your Father and Creator? Didn't He make you and sustain you?
6 Betaal julle יהוה so terug, o dwase en onwyse volk? Is Hy nie jou Vader wat jou gekoop het nie? Het Hy jou nie gemaak en jou bevestig nie?
7 Remember the days of old; consider the years long past. Ask your father, and he will tell you, your elders, and they will teach you.
7 Onthou die ou dae, beskou die jare van alle geslagte. Vra jou vader en hy sal jou inlig, jou oudstes en hulle sal jou vertel.
8 When the Most High gave the nations their inheritance and divided the human race, He set the boundaries of the peoples according to the number of the people of Israel.
8 Toe `Elyon (die Allerhoogste) aan die nasies hulle erfdeel gegee het, toe Hy die seuns van die mens van mekaar geskei het, het Hy die grense van die volke vasgestel volgens die getal van die seuns van Yisra'el,
9 But the LORD's portion is His people, Jacob, His own inheritance.
9 want יהוה se deel is Sy volk, Ya'akov is die toewysing van Sy erfenis.
10 He found him in a desolate land, in a barren, howling wilderness; He surrounded him, cared for him, and protected him as the pupil of His eye.
10 Hy het hom gevind in 'n woestynland, in 'n woeste gehuil van 'n wildernis. Hy het hom omring, vir hom omgegee, hom bewaak soos die appel van Sy oog;
11 He watches over His nest like an eagle and hovers over His young; He spreads His wings, catches him, and lifts him up on His pinions.
11 soos 'n arend wat Sy nes opbreek, oor Sy kleintjies sweef, Sy vlerke oopsprei en hulle vang; hulle dra op Sy vlerke.
12 The LORD alone led him, with no help from a foreign god.
12 יהוה alleen het hom gelei en daar was geen vreemde god by hom nie.
13 He made him ride on the heights of the land and eat the produce of the field. He nourished him with honey from the rock and oil from flint-like rock,
13 Hy het hom laat ry op die hoë plekke van die aarde en hy het die opbrengs van die veld geëet; Hy het hom heuning uit die rots laat suig en olie uit die

harde rots;
14 cream from the herd and milk from the flock, with the fat of lambs, rams from Bashan, and goats, with the choicest grains of wheat; you drank wine from the finest grapes.
14 dikmelk vanaf beeste en melk vanaf kleinvee, met die vet van lammers, ramme van Bashan en bokke, met die fynste van die koring en van die bloed van druiwe het jy wyn gedrink,
15 Then Jeshurun became fat and rebelled — you became fat, bloated, and gorged. He abandoned the God who made him and scorned the Rock of his salvation.
15 maar Yeshurun het vet geword en geskop; hy het vet, dik en blink geword; toe het hy die God verwerp wat hom gemaak het en die Rots van sy verlossing geminag.
16 They provoked His jealousy with foreign gods; they enraged Him with detestable practices.
16 Hulle het Hom jaloers gemaak met vreemde gode; deur verwerplikhede het hulle Hom uitgetart tot woede.
17 They sacrificed to demons, not God, to gods they had not known, new gods that had just arrived, which your fathers did not fear.
17 Hulle het aan demone geoffer, wat nie God is nie, aan gode wat hulle nie geken het nie; nuwes wat onlangs gekom het, vir wie julle vaders nie bang was nie.
18 You ignored the Rock who gave you birth; you forgot the God who gave birth to you.
18 Die Rots wat jou verwek het, het jy verwaarloos en jy het die Magtige God vergeet wat aan jou
geboorte gegee het.
19 When the LORD saw this, He despised them, provoked to anger by His sons and daughters.
19 הוהי het dit gesien en Hy het hulle verwerp as gevolg van die uittarting van Sy seuns en dogters.
20 He said: “I will hide My face from them; I will see what will become of them, for they are a perverse generation — unfaithful children.
20 Toe het Hy gesê: “Ek sal My gesig vir hulle wegsteek, Ek sal sien wat hulle einde sal wees, want hulle is ’n verdorwe geslag, seuns in wie geen vertrouenswaardigheid is nie.
21 They have provoked My jealousy with their so-called gods; they have enraged Me with their worthless idols. So I will provoke their jealousy with an inferior people; I will enrage them with a foolish nation.
21 Hulle het My jaloers gemaak met wat nie God is nie, My uitgetart tot woede met hulle afgode. Ék sal hulle dus jaloers maak met dié wat nie ’n volk is nie, deur ’n dwase nasie sal Ek hulle uittart tot woede,
22 For fire has been kindled because of My anger and burns to the depths of Sheol; it devours the land and its produce, and scorches the foundations of

the mountains.
22 want 'n vuur is aangesteek in My woede en brand tot in die laagste dele van Sh'ol, dit het die aarde met sy opbrengs verteer en die fondamente van die berge aan die brand gesteek.
23 "I will pile disasters on them; I will use up My arrows against them.
23 Ek sal booshede op hulle ophoop; My pyle sal Ek op hulle gebruik.
24 They will be weak from hunger, ravaged by pestilence and bitter plague; I will unleash on them wild beasts with fangs, as well as venomous snakes that slither in the dust.
24 Hulle sal uitgeput wees van honger en verteer deur plae en bitter vernietiging. Ek sal die tande van wilde diere teen hulle stuur met die gif van dinge wat in die stof kruip.
25 Outside, the sword will take their children, and inside, there will be terror; the young man and the young woman will be killed, the infant and the gray-haired man.
25 Buitekant sal die swaard beroof en binne die angs; die jongman, sowel as die maagd, die suigeling saam met die grysaard.
26 "I would have said: I will cut them to pieces and blot out the memory of them from mankind,
26 Ek sou gesê het: 'Ek sal hulle aan stukke sny, hulle gedagtenis onder die mense verwyder,'
27 if I had not feared insult from the enemy, or feared that these foes might misunderstand and say: 'Our own hand has prevailed; it wasn't the LORD who did all this.' "
27 as dit nie was dat die woede van die vyand sal sê dat hy sterk geword het nie en die teëstanders sal sê: 'Ons hand was triomfantlik en הוהי het dit nie alles gedoen nie,' sou ek hulle vernietig het,
28 Israel is a nation lacking sense with no understanding at all.
28 want hulle is 'n nasie sonder planne en daar is geen begrip in hulle nie.
29 If only they were wise, they would figure it out; they would understand their fate.
29 Was hulle maar wys dat hulle hierdie sou verstaan dat hulle hul toekoms kon onderskei.
30 How could one man pursue a thousand, or two put ten thousand to flight, unless their Rock had sold them, unless the LORD had given them up?
30 Hoe kan een 'n duisend jaag en twee tien duisend laat vlug, was dit nie dat hul Rots hulle verkoop en הוהי hulle oorgelewer het nie?
31 But their "rock" is not like our Rock; even our enemies concede.
31 Inderdaad is hulle rots nie soos ons Rots nie; selfs ons vyande oordeel so,
32 For their vine is from the vine of Sodom and from the fields of Gomorrah. Their grapes are poisonous; their clusters are bitter.
32 want hulle wingerdstok is van die wingerdstok van S'dom en uit die veld van `Amorra. Hulle druiwe is druiwe van gif, hulle trosse bitter.
33 Their wine is serpents' venom, the deadly poison of cobras.

33 Hulle wyn is die gif van slange en dodelike gif van kobras.
34 “Is it not stored up with Me, sealed up in My vaults?
34 Is dit nie by My gestoor, in My skatkamers verseël nie?
35 Vengeance belongs to Me; I will repay. In time their foot will slip, for their day of disaster is near, and their doom is coming quickly.”
35 Wraak en die terugbetaling is Myne. Kort voor lank sal hulle voet gly, want die dag van hulle ondergang is naby en wat oor hulle moet kom, haas op hulle af,
36 The L**ORD** will indeed vindicate His people and have compassion on His servants when He sees that their strength is gone and no one is left — slave or free.
36 want הוהי sal Sy volk vryspreek en Hy sal omgee hê vir Sy diensknegte wanneer Hy sien dat hulle krag weg is en daar niemand, gebind of vry, oor is nie.
37 He will say: “Where are their gods, the ‘rock’ they found refuge in?
37 Dan sal Hy sê: “Waar is hulle gode, die rots waar hulle skuiling gesoek het?
38 Who ate the fat of their sacrifices and drank the wine of their drink offerings? Let them rise up and help you; let it be a shelter for you.
38 Wie het die vet van hulle slagoffers geëet en die wyn van hulle drankoffer gedrink? Laat hulle opstaan en julle help, laat hulle julle skuilplek wees!
39 See now that I alone am He; there is no God but Me. I bring death and I give life; I wound and I heal. No one can rescue anyone from My hand.
39 Sien nou, Ek Is Hy en daar is geen god naas My nie. Dit is Ek wat doodmaak en lewe gee. Ek het gewond en dit is Ek wat genees en daar is niemand wat uit My hand kan red nie.
40 I raise My hand to heaven and declare: As surely as I live forever,
40 Inderdaad, Ek lig My hand op na die hemele en sê: ‘So waar as wat Ek ewig leef,
41 when I sharpen My flashing sword, and My hand takes hold of judgment, I will take vengeance on My adversaries and repay those who hate Me.
41 as Ek My glinsterende swaard skerp maak en My hand na regverdige oordeel gryp, sal Ek wraak uitoefen op My teëstanders en My haters terugbetaal.
42 I will make My arrows drunk with blood while My sword devours flesh — the blood of the slain and the captives, the heads of the enemy leaders.”
42 Ek sal My pyle dronk maak met bloed en My swaard sal vlees verteer met die bloed van die verslaande en die gevangene, vanaf die langhaar leiers van die vyand.’
43 Rejoice, you nations, concerning His people, for He will avenge the blood of His servants. He will take vengeance on His adversaries; He will purify His land and His people.
43 Skreeu uit van vreugde, O nasies, saam met Sy volk, want Hy sal die bloed van sy diensknegte vergeld, wraak uitoefen op Sy teëstanders en toedekking doen vir Sy land en Sy volk.”

44 Moses came with Joshua son of Nun and recited all the words of this song in the presence of the people.
44 Toe het Moshe gekom en al die woorde van hierdie lied gesê waar die volk kon hoor, hy, saam met Y'hoshua, die seun van Nun.
45 After Moses finished reciting all these words to all Israel,
45 Toe Moshe al hierdie woorde klaar vir die hele Yisra'el gesê het,
46 he said to them, "Take to heart all these words I am giving as a warning to you today, so that you may
command your children to carefully follow all the words of this law.
46 het hy vir hulle gesê: "Gee ag op al die woorde waarmee ek julle vandag waarsku, wat julle vir jul seuns moet beveel om versigtig na te kom, al die woorde van hierdie wet,
47 For they are not meaningless words to you but they are your life, and by them you will live long in the land you are crossing the Jordan to possess."
47 want dit is nie 'n leë woord vir julle nie, inderdaad is dit julle lewe en deur hierdie woord sal julle jul dae verleng in die land waarheen julle deur die Yarden trek, om dit te besit.
48 On that same day the L**ORD** spoke to Moses,
48 הוהי het op dieselfde dag met Moshe gepraat en gesê:
49 "Go up Mount Nebo in the Abarim range in the land of Moab, across from Jericho, and view the land of Canaan I am giving the Israelites as a possession.
49 "Gaan op die berg N'vo, in hierdie `Avarim bergreeks, wat in die land van Mo'av is, oorkant Yerigo en kyk na die land Kena'an, wat Ek vir die seuns van Yisra'el as besitting gee
50 Then you will die on the mountain that you go up, and you will be gathered to your people, just as your brother Aaron died on Mount Hor and was gathered to his people.
50 en sterf op die berg waarheen jy opklim en word bymekaargemaak by jou volksgenote, soos jou broer Aharon gesterf het op die berg Hor en by sy volksgenote bymekaar gemaak is
51 For both of you broke faith with Me among the Israelites at the waters of Meribath-kadesh in the Wilderness of Zin by failing to treat Me as holy in their presence.
51 omdat julle onder die seuns van Yisra'el vertroue met My gebreek het by die waters van M'rivat- Kadesh, in die wildernis van Tzin omdat julle My nie as afgesonderd behandel het tussen die kinders van Yisra'el nie,
52 Although from a distance you will view the land that I am giving the Israelites, you will not go there."
52 want jy sal die land op 'n afstand sien, maar jy sal nie daarheen gaan nie, na die land wat Ek aan die seuns van Yisra'el gee."

Deuteronomy33

1 This is the blessing that Moses, the man of God, gave the Israelites before his death.
1 Hierdie is die seën waarmee Moshe, die man van God, die seuns van Yisra'el geseën het voor sy dood.
2 He said: The LORD came from Sinai and appeared to them from Seir; He shone on them from Mount Paran and came with ten thousand holy ones, with lightning from His right hand for them.
2 Hy het gesê: "יהוה het vanaf Sinai gekom en geskyn oor ons vanaf Se'ir; Hy het opgestaan vanaf die berg Pa'ran en gekom met tien duisende afgesonderdes aan Sy regterhand.
3 Indeed He loves the people. All Your holy ones are in Your hand, and they assemble at Your feet. Each receives Your words.
3 Inderdaad, Hy het in hulle behoeftes voorsien en hulle geliefd gemaak onder die nasies. Hy het al Sy afgesonderdes geseën en hulle het naby, in U voetspore, gevolg; elkeen het U boodskappe ontvang.
4 Moses gave us instruction, a possession for the assembly of Jacob.
4 Moshe het aan ons die wet oorgedra, 'n besitting vir die vergadering van Ya'akov.
5 So He became King in Jeshurun when the leaders of the people gathered with the tribes of Israel.
5 Hy is koning in Yeshurun, toe die hoofde van die volk bymekaargekom het, die stamme van Yisra'el saam.
6 Let Reuben live and not die though his people become few.
6 Mag Re'uven leef en nie sterf nie en sy manne ook nie min wees nie."
7 He said this about Judah: LORD, hear Judah's cry and bring him to his people. He fights for his cause with his own hands, but may You be a help against his foes.
7 Hierdie is die seën vir Y'hudah: "Hoor, O יהוה, die stem van Y'hudah en bring hom naby sy mense; met sy hande het hy vir hulle baklei en mag U vir hom 'n Hulp wees teen sy teëstanders."
8 He said about Levi: Your Thummim and Urim belong to Your faithful one; You tested him at Massah and contended with him at the waters of Meribah.
8 Van Levi het hy gesê: "Laat U afsondering en U lig behoort aan die regverdige een, wat U bewys het deur toetsinge en wat U getoets het by die waters van M'rivah;
9 He said about his father and mother, "I do not regard them." He disregarded his brothers and didn't acknowledge his sons, for they kept Your word and maintained Your covenant.
9 wat van sy vader en sy moeder gesê het: 'Ek het hulle nie in ag geneem nie' en sy broers nie erken het en sy seuns nie geag het nie, want hulle het U woord bewaar en U verbond gehou.

10 They will teach Your ordinances to Jacob and Your instruction to Israel; they will set incense before You and whole burnt offerings on Your altar.
10 Hulle sal U reëls vir Ya'akov leer en U wet vir Yisra'el. Hulle sal reukwerk voor U plaas as U kwaad is en heel brandoffers op U altaar.
11 L**ORD**, bless his possessions, and accept the work of his hands. Smash the loins of his adversaries and enemies, so that they cannot rise again.
11 O, הוהי, seën sy wese en aanvaar die werk van sy hande; verpletter die lendene van die wat teen hom opstaan en die wat hom haat sodat hulle nie weer kan opstaan nie."
12 He said about Benjamin: The L**ORD**'s beloved rests securely on Him. He shields him all day long, and he rests on His shoulders.
12 Van Binyamin het hy gesê: "Mag die een waarvoor הוהי lief is, veilig by Hom loop, wat die hele dag 'n skild om hom sit en woon tussen Sy skouers."
13 He said about Joseph: May his land be blessed by the L**ORD** with the dew of heaven's bounty and the watery depths that lie beneath;
13 Van Yosef het hy gesê: "Laat sy land geseënd wees deur הוהי met die keur van die hemel, met die dou en vanuit die diep wat onder lê,
14 with the bountiful harvest from the sun and the abundant yield of the seasons;
14 met die keur wat deur die son voortgebring word, met die keur lewering van die maande,
15 with the best products of the ancient mountains and the bounty of the eternal hills;
15 met die beste dinge van die antieke berge, met die keur van die ewige heuwels,
16 with the choice gifts of the land and everything in it; and with the favor of Him who appeared in the burning bush. May these rest on the head of Joseph, on the crown of the prince of his brothers.
16 met die beste dinge van die aarde en sy volheid en die guns van Hom wat in die bos gebly het. Laat dit kom op die kop van Yosef en op die kroon van die een wat uitgestaan het onder sy broers.
17 His firstborn bull has splendor, and horns like those of a wild ox; he gores all the peoples with them to the ends of the earth. Such are the ten thousands of Ephraim, and such are the thousands of Manasseh.
17 Soos die eersgeborene van sy stier is majesteit syne en sy horings is die horings van die wilde bul Aurogs); daarmee sal hy die volke stoot, almal gelyk, na die eindes van die aarde. Hulle is die tien duisende van Efrayim en dit is die duisende van M'nasheh!"
18 He said about Zebulun: Rejoice, Zebulun, in your journeys, and Issachar, in your tents.
18 Van Z'vulun het hy gesê: "Verheug jou, Z'vulun, as jy uitgaan en Yissakhar, in jou tente.
19 They summon the peoples to a mountain; there they offer acceptable

sacrifices. For they draw from the wealth of the seas and the hidden treasures of the sand.
19 Hulle sal volke na die berg roep; daar sal hulle offers van onpartydige opregtheid offer, want hulle sal die oorvloed van die see optrek en die weggesteekte skatte van die sand."
20 He said about Gad: The one who enlarges Gad's territory will be blessed. He lies down like a lion and tears off an arm or even a head.
20 Van Gad het hy gesê: "Geseënd is Hy wat Gad groter maak; hy gaan lê soos 'n leeu en verskeur die arm en die kroon van die kop.
21 He chose the best part for himself, because a ruler's portion was assigned there for him. He came with the leaders of the people; he carried out the LORD's justice and His ordinances for Israel.
21 Toe het hy die eerste deel vir homself voorsien, want daar was die heerser se deel gereserveer en hy het gekom met die leiers van die volk, hy het die regverdige oordeel van יהוה uitgevoer en Sy oordele met Yisra'el."
22 He said about Dan: Dan is a young lion, leaping out of Bashan.
22 Van Dan het hy gesê: "Dan is 'n leeuwelpie wat uitspring uit Bashan."
23 He said about Naphtali: Naphtali, enjoying approval, full of the LORD's blessing, take possession to the west and the south.
23 Van Naftali het hy gesê: "O Naftali, versadig met guns en vol van die seën van יהוה, neem besit van die see en die suide!"
24 He said about Asher: May Asher be the most blessed of the sons; may he be the most favored among his brothers and dip his foot in olive oil.
24 Van Asher het hy gesê: "Asher is meer geseënd as seuns; laat hy die gunsteling van sy broers wees en mag hy sy voet in olie insteek.
25 May the bolts of your gate be iron and bronze, and your strength last as long as you live.
25 Jou skoene sal yster en koper wees en volgens jou dae, so sal jou kragte wees.
26 There is none like the God of Jeshurun, who rides the heavens to your aid, the clouds in His majesty.
26 Daar is niemand soos die God van Yeshurun, wat die hemele ry tot jou hulp en deur die lug in Sy majesteit, nie.
27 The God of old is your dwelling place, and underneath are the everlasting arms. He drives out the enemy before you and commands, "Destroy! "
27 In die hemel van hemele is die blyplek van God van ewigheid af en benede skep Hy die mens. Hy sal
die vyand voor jou uit vernietig, want Hy het gesê: 'Vernietig!'
28 So Israel dwells securely; Jacob lives untroubled in a land of grain and new wine; even his skies drip with dew.
28 Yisra'el sal alleen in veiligheid loop, die fontein van Ya'akov in afsondering, in 'n land van graan, wyn en olie; Sy hemele laat ook dou afdrup.
29 How happy you are, Israel! Who is like you, a people saved by the LORD? He is the shield that protects you, the sword you boast in. Your enemies will

cringe before you, and you will tread on their backs.
29 Geseënd is jy, O Yisra’el! Wie is soos jy? ’n Volk wie se redding deur יהוה volgehou word. God is jou hulp en jou trots is nie in die swaard nie. Jou vyande sal valslik teenoor jou optree, maar jy sal op hulle nekke trap.”

Deuteronomy34

1 Then Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, which faces Jericho, and the LORD showed him all the land: Gilead as far as Dan,
1 Moshe het opgegaan uit die vlaktes van Mo’av na die berg N’vo, na die top van Pisgah, wat oorkant Yerigo lê en יהוה het hom die hele land, van Gil’ad tot so ver as Dan laat sien,
2 all of Naphtali, the land of Ephraim and Manasseh, all the land of Judah as far as the Mediterranean Sea,
2 die hele Naftali, die land van Efrayim en M’nasheh en die hele land van Y’hudah tot by die Westelike See,
3 the Negev, and the region from the Valley of Jericho, the City of Palms, as far as Zoar.
3 die Negev (Suidland) en die vlakte in die vallei van Yerigo, die Palmstad, tot by Zoar.
4 The LORD then said to him, “This is the land I promised Abraham, Isaac, and Jacob, ‘I will give it to your descendants.’ I have let you see it with your own eyes, but you will not cross into it.”
4 Toe sê יהוה vir hom: “Hierdie is die land wat Ek aan Avraham, Yitz’gak en Ya’akov met ’n eed beloof het met die woorde: ‘Ek sal dit aan jou nageslag gee;’ Ek het jou dit met jou oë laat sien, maar jy sal nie daarheen gaan nie.”
5 So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, as the LORD had said.
5 Moshe, die dienskneg van יהוה, het daar gesterf, in die land van Mo’av, volgens die woord van יהוה.
6 He buried him in the valley in the land of Moab facing Beth-peor, and no one to this day knows where his grave is.
6 Hy het hom in die vallei, in die land van Mo’av, oorkant Beit-P’or, begrawe, maar niemand ken die plek waar hy begrawe is, tot vandag toe nie.
7 Moses was 120 years old when he died; his eyes were not weak, and his vitality had not left him.
7 Alhoewel Moshe een honderd en twintig jaar oud was toe hy dood is, was sy oog nie dof nie en sy fisiese krag en gesondheid het nie afgeneem nie.
8 The Israelites wept for Moses in the plains of Moab 30 days. Then the days of weeping and mourning for Moses came to an end.

8 Die seuns van Yisra'el het oor Moshe gehuil in die vlaktes van Mo'av vir dertig dae lank en toe het die dae van die gehuil en van rou oor Moshe ten einde gekom.
9 Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom because Moses had laid his hands on him. So the Israelites obeyed him and did as the LORD had commanded Moses.
9 Y'hoshua, die seun van Nun, was vol van die Gees van wysheid, want Moshe het hom die hande opgelê

en die seuns van Yisra'el het na hom geluister en gedoen soos יהוה Moshe beveel het.
10 No prophet has arisen again in Israel like Moses, whom the LORD knew face to face.
10 Sedert daardie tyd, het daar geen profeet soos Moshe, in Yisra'el opgestaan, vir wie יהוה van gesig tot gesig geken het nie,
11 He was unparalleled for all the signs and wonders the LORD sent him to do against the land of Egypt — to Pharaoh, to all his officials, and to all his land,
11 vir al die tekens en wonders wat יהוה hom gestuur het om in die land van Mitzrayim aan Farao en aan al sy dienaars en sy hele land te doen
12 and for all the mighty acts of power and terrifying deeds that Moses performed in the sight of all Israel.
12 en vir al die magtige krag en al die groot, verskriklike dade wat Moshe voor die oë van die hele Yisra'el gedoen het.

Joshua

Joshua1

1 After the death of Moses the LORD's servant, the LORD spoke to Joshua son of Nun, who had served Moses:
1 Nou het dit gebeur, ná die dood van Moshe, die kneg van יהוה, dat יהוה met Y'hoshua, die seun van Nun, die dienaar van Moshe, gepraat en gesê het:
2 "Moses My servant is dead. Now you and all the people prepare to cross over the Jordan to the land I am giving the Israelites.
2 "My kneg Moshe is dood; staan daarom op, trek deur hierdie Yarden, jy en al hierdie mense, na die land wat Ek aan hulle, aan die seuns van Yisra'el, gee.
3 I have given you every place where the sole of your foot treads, just as I promised Moses.
3 Elke plek waarop die sool van jou voet trap, dit gee Ek aan jou, net soos Ek

met Moshe gepraat het.
4 Your territory will be from the wilderness and Lebanon to the great Euphrates River — all the land of the Hittites — and west to the Mediterranean Sea.
4 Vanaf die wildernis en hierdie L'vanon, selfs tot by die groot rivier, die Eufraatrivier, die hele land van die Hittiete en so ver as die Groot See, waar die son ondergaan, sal julle grondgebied wees.
5 No one will be able to stand against you as long as you live. I will be with you, just as I was with Moses. I will not leave you or forsake you.
5 Niemand sal voor jou kan staan, al die dae van jou lewe, nie; net soos Ek met Moshe was, sal Ek met jou wees; Ek sal jou nie in die steek laat en jou nie verlaat nie.
6 "Be strong and courageous, for you will distribute the land I swore to their fathers to give them as an inheritance.
6 Wees onveranderlik sterk en dapper, want jy sal aan hierdie volk die land as besitting gee wat Ek aan hulle vaders met 'n eed beloof het om aan hulle te gee.
7 Above all, be strong and very courageous to carefully observe the whole instruction My servant Moses commanded you. Do not turn from it to the right or the left, so that you will have success wherever you go.
7 Wees net onveranderlik sterk en baie dapper. Wees versigtig om te doen volgens die hele wet wat Moshe, My kneg, jou beveel het; moenie regs of links daarvan afdraai nie sodat jy sukses kan hê, waar jy ook al mag gaan.
8 This book of instruction must not depart from your mouth; you are to recite it day and night so that you may carefully observe everything written in it. For then you will prosper and succeed in whatever you do.
8 Hierdie boek van die wet mag nie uit jou mond uitgaan nie, maar jy moet dit dag en nag bedink sodat jy versigtig kan wees om volgens alles wat daarin geskryf staan te doen, want dan sal jy jou paaie voorspoedig maak en dan sal jy sukses hê.
9 Haven't I commanded you: be strong and courageous? Do not be afraid or discouraged, for the LORD your God is with you wherever you go."
9 Het Ek jou nie beveel nie? Wees onveranderlik sterk en dapper, moenie bewe of mismoedig wees nie, want יהוה, jou God, is met jou, waar jy ook al heengaan."
10 Then Joshua commanded the officers of the people:
10 Toe het Y'hoshua aan die offisiere van die volk bevel gegee en gesê:
11 "Go through the camp and tell the people, 'Get provisions ready for yourselves, for within three days you will be crossing the Jordan to go in and take possession of the land the L**ORD** your God is giving you to inherit.' "
11 "Gaan deur die kamp en beveel die volk en sê: 'Berei vir julle padkos voor, want binne drie dae moet julle deur hierdie Yarden trek om in te gaan om die land in besit te neem wat יהוה, julle God, aan julle gee, om dit in besit te neem.'"

12 Joshua said to the Reubenites, the Gadites, and half the tribe of Manasseh:
12 Aan die Re'uveniete en Gadiete en die halwe stam van M'nasheh het Y'hoshua gesê:
13 "Remember what Moses the LORD's servant commanded you when he said, 'The LORD your God will give you rest, and He will give you this land.'
13 "Onthou die woord wat Moshe, die kneg van יהוה, julle beveel het toe hy gesê het: 'יהוה, julle God, gee aan julle rus en sal hierdie land aan julle gee.'
14 Your wives, young children, and livestock may remain in the land Moses gave you on this side of the Jordan. But your fighting men must cross over in battle formation ahead of your brothers and help them
14 Julle vroue, julle kinders en julle vee moet in die land wat Moshe julle oorkant die Yarden gegee het, bly, maar julle, al die onverskrokke soldate, moet gewapend voor julle broers deurtrek en hulle help
15 until the LORD gives your brothers rest, as He has given you, and they too possess the land the LORD your God is giving them. You may then return to the land of your inheritance and take possession of what Moses the LORD's servant gave you on the east side of the Jordan."
15 totdat יהוה aan julle broers, soos aan julle, rus gee en hulle ook die land in besit neem wat יהוה, julle God, aan hulle gee; dan moet julle teruggaan na die land van julle besitting en dit as erfenis ontvang, die land wat Moshe, die kneg van יהוה, julle gegee het oorkant die Yarden, waar die son opkom."
16 They answered Joshua, "Everything you have commanded us we will do, and everywhere you send us we will go.
16 Hulle het Y'hoshua geantwoord en gesê: "Alles wat u ons beveel het, sal ons doen en oral waarheen u
ons stuur, sal ons gaan.
17 We will obey you, just as we obeyed Moses in everything. And may the LORD your God be with you, as He was with Moses.
17 Net soos ons Moshe gehoorsaam het in alles, so sal ons u gehoorsaam; mag יהוה, u God, net met u wees soos Hy met Moshe was.
18 Anyone who rebels against your order and does not obey your words in all that you command him, will be put to death. Above all, be strong and courageous! "
18 Enige een wat teen u bevel rebelleer en u woorde nie gehoorsaam in alles wat u hom beveel nie, sal doodgemaak word; wees net onveranderlik sterk en dapper."

Joshua2

1 Joshua son of Nun secretly sent two men as spies from the Acacia Grove, saying, “Go and scout the land, especially Jericho.” So they left, and they came to the house of a woman, a prostitute named Rahab, and stayed there.
1 Toe het Y’hoshua, die seun van Nun, in die geheim twee manne as verkenners uit Shitteem uitgestuur en gesê: “Gaan kyk na die land en veral Yerigo.” Hulle het gegaan en in die huis van ’n hoer, met die naam van Ragav, ingekom en daar gebly.
2 The king of Jericho was told, “Look, some of the Israelite men have come here tonight to investigate the land.”
2 Dit is aan die koning van Yerigo vertel en gesê: “Let op, manne uit die seuns van Yisra’el het vannag hierheen gekom om die land te verken.”
3 Then the king of Jericho sent word to Rahab and said, “Bring out the men who came to you and entered your house, for they came to investigate the entire land.”
3 Die koning van Yerigo het na Ragav gestuur om te sê: “Bring die manne uit wat na jou toe gekom het, wat in jou huis ingegaan het, want hulle het gekom om die hele land te verken.”
4 But the woman had taken the two men and hidden them. So she said, “Yes, the men did come to me, but I didn’t know where they were from.
4 Die vrou het egter die twee manne gevat en hulle weggesteek en sy het gesê: “Ja, die manne het na my toe gekom, maar ek het nie geweet waar hulle vandaan was nie.
5 At nightfall, when the gate was about to close, the men went out, and I don’t know where they were going. Chase after them quickly, and you can catch up with them! ”
5 Dit het gebeur dat toe die poort met donker gesluit moes word, die manne uitgegaan het; ek weet nie waarheen die manne gegaan het nie; agtervolg hulle gou, want julle sal hulle inhaal.”
6 But she had taken them up to the roof and hidden them among the stalks of flax that she had arranged on the roof.
6 Sy het hulle egter opgevat na die dak toe en hulle weggesteek onder die vlasstingels wat sy op haar dak oopgegooi het.
7 The men pursued them along the road to the fords of the Jordan, and as soon as they left to pursue them, the gate was shut.
7 Die manne het hulle toe agternagejaag in die rigting van die Yarden, na die driwwe; dadelik nadat hulle agtervolgers uitgegaan het, het hulle die hek gesluit.
8 Before the men fell asleep, she went up on the roof
8 Voordat hulle gaan slaap het, het sy op die dak geklim na hulle toe
9 and said to them, “I know that the LORD has given you this land and that the terror of you has fallen on us, and everyone who lives in the land is panicking because of you.
9 en vir die manne gesê: “Ek weet dat יהוה die land aan julle gegee het en dat die verskrikking van julle op ons geval het en dat al die inwoners van die

land weggesmelt het voor julle,
10 For we have heard how the LORD dried up the waters of the Red Sea before you when you came out of Egypt, and what you did to Sihon and Og, the two Amorite kings you completely destroyed across the Jordan.
10 want ons het gehoor hoe יהוה die water van die Sufsee voor julle laat opdroog het toe julle uit Mitzrayim gekom het en wat julle aan die twee konings van die Emoriete, Sigon en `Og, oorkant die Yarden gedoen het, wat julle heeltemal uitgewis het.
11 When we heard this, we lost heart, and everyone's courage failed because of you, for the LORD your God is God in heaven above and on earth below.
11 Toe ons dit hoor, het ons binneste gesmelt en geen moed het in enige man oorgebly as gevolg van julle nie, want יהוה, julle God: Hy is God bo in die hemel en onder op die aarde;
12 Now please swear to me by the LORD that you will also show kindness to my family, because I showed kindness to you. Give me a sure sign
12 daarom dan, sweer asseblief vir my by יהוה terwyl ek goedgunstig teenoor julle opgetree het, julle ook teenoor my vader se huishouding goedgunstig sal wees en vir my 'n teken van waarheid gee
13 that you will spare the lives of my father, mother, brothers, sisters, and all who belong to them, and save us from death."
13 dat julle die lewe van my vader, moeder, broers en susters en almal wat aan hulle behoort, sal spaar en ons lewens sal red van die dood."
14 The men answered her, "We will give our lives for yours. If you don't report our mission, we will show kindness and faithfulness to you when the LORD gives us the land."
14 Die manne sê vir haar: "Ons lewe vir julle s'n, as julle nie hierdie saak van ons bekend maak nie en dit sal wees wanneer יהוה aan ons die land gee, ons gunstig en getrou teenoor julle sal wees."
15 Then she let them down by a rope through the window, since she lived in a house that was built into the wall of the city.
15 Toe het sy hulle met 'n tou deur die venster laat afsak, want haar huis was op die stadsmuur; dus het sy op die muur gebly.
16 "Go to the hill country so that the men pursuing you won't find you," she said to them. "Hide yourselves there for three days until they return; afterward, go on your way."
16 Sy het vir hulle gesê: "Gaan na die bergland sodat julle agtervolgers julle nie raakloop nie en steek julle daar vir drie dae lank weg totdat die agtervolgers terugkom; daarna kan julle verder gaan."
17 The men said to her, "We will be free from this oath you made us swear,
17 Die manne sê vir haar: "Ons sal ontslae wees van hierdie eed aan jou wat jy ons laat sweer het,
18 unless, when we enter the land, you tie this scarlet cord to the window through which you let us down. Bring your father, mother, brothers, and all

your father's family into your house.
18 as jy nie, wanneer ons die land inkom, hierdie koord van rooi lyn waarmee jy ons laat afsak het, aan die venster vasbind nie; jy moet ook jou vader, moeder, broers en jou vader se hele huishouding by jou in die huis versamel.
19 If anyone goes out the doors of your house, his blood will be on his own head, and we will be innocent. But if anyone with you in the house should be harmed, his blood will be on our heads.
19 Dit sal wees dat elkeen wat by die deure van jou huis na die straat toe uitgaan, dié se bloed sal op sy eie kop wees en ons onskuldig, maar elkeen wat by jou in die huis is, dié se bloed sal op ons kop wees, as 'n hand op hom is,
20 And if you report our mission, we are free from the oath you made us swear."
20 maar as jy hierdie saak van ons bekend maak, sal ons vry wees van die eed wat jy ons laat sweer het."
21 "Let it be as you say," she replied, and she sent them away. After they had gone, she tied the scarlet cord to the window.
21 Sy antwoord: "Volgens julle woorde, laat dit so wees." Sy het hulle weggestuur en hulle het vertrek en sy het die rooi lyn aan die venster vasgebind.
22 So the two men went into the hill country and stayed there three days until the pursuers had returned. They searched all along the way, but did not find them.
22 Hulle het vertrek en in die bergland gekom en drie dae lank daar gebly totdat die agtervolgers teruggekom het. Nou, die agtervolgers het hulle oral op die pad gesoek, maar nie gekry nie.
23 Then the men returned, came down from the hill country, and crossed the Jordan. They went to Joshua son of Nun and reported everything that had happened to them.
23 Toe het die twee manne teruggegaan en van die bergland afgekom en oorgegaan en by Y'hoshua, die seun van Nun, gekom en hom alles vertel wat met hulle gebeur het.
24 They told Joshua, "The LORD has handed over the entire land to us. Everyone who lives in the land is also panicking because of us."
24 Hulle het vir Y'hoshua gesê: "Sekerlik het יהוה die hele land in ons hand gegee, meer nog, al die inwoners van die land smelt voor ons weg."

Joshua3

1 Joshua started early the next morning and left the Acacia Grove with all the Israelites. They went as far as the Jordan and stayed there before crossing.
1 Toe het Y'hoshua die oggend vroeg opgestaan en hy en al die seuns van Yisra'el het van Shitteem af weggetrek en by die Yarden gekom en daar oorgebly voordat hulle deurgetrek het.

2 After three days the officers went through the camp
2 Aan die einde van drie dae het die offisiere deur die kamp gegaan
3 and commanded the people: "When you see the ark of the covenant of the LORD your God carried by the Levitical priests, you must break camp and follow it.
3 en die volk beveel en gesê: "Wanneer julle die verbondsark van הוהי, julle God, sien en die Levitiese priesters wat hom dra, moet julle van jul plek af opbreek en agter hom aangaan.
4 But keep a distance of about 1,000 yards between yourselves and the ark. Don't go near it, so that you can see the way to go, for you haven't traveled this way before."
4 Daar moet egter 'n afstand van omtrent twee duisend el tussen julle en hom wees. Moenie naby dit kom nie sodat julle die pad kan ken waarlangs julle moet trek, want julle het nie vroeër met dié pad getrek nie."
5 Joshua told the people, "Consecrate yourselves, because the LORD will do wonders among you tomorrow."
5 Toe het Y'hoshua vir die volk gesê: "Sonder julleself af, want môre sal הוהי wonders onder julle doen."
6 Then he said to the priests, "Take the ark of the covenant and go on ahead of the people." So they carried the ark of the covenant and went ahead of them.
6 Y'hoshua het met die priesters gepraat en gesê: "Tel die verbondsark op en gaan oor, voor die volk uit." Hulle het die verbondsark opgetel en voor die volk uit getrek.
7 The LORD spoke to Joshua: "Today I will begin to exalt you in the sight of all Israel, so they will know that I will be with you just as I was with Moses.
7 Nou, הוהי het vir Y'hoshua gesê: "Vandag sal Ek begin om jou op te lig voor die oë van die hele Yisra'el sodat hulle kan weet dat Ek met jou sal wees net soos Ek met Moshe was.
8 Command the priests carrying the ark of the covenant: When you reach the edge of the waters, stand in the Jordan."
8 Jy moet ook die priesters wat die verbondsark dra beveel en sê: 'Wanneer julle aan die kant van die water van die Yarden kom, moet julle in die Yarden bly staan.'"
9 Then Joshua told the Israelites, "Come closer and listen to the words of the LORD your God."
9 Toe sê Y'hoshua aan die seuns van Yisra'el: "Kom hier en hoor, luister en doen die woorde van הוהי, julle God."
10 He said: "You will know that the living God is among you and that He will certainly dispossess before you the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and Jebusites
10 Y'hoshua het gesê: "Hieraan sal julle weet dat daar 'n lewende God tussen julle is en dat Hy sekerlik die Kena'aniete, die Hittiete, die Hiviete, die

P’riziete, die Girgashiete, die Emoriete en die Y’vusiete voor julle uit sal verdrywe:
11 when the ark of the covenant of the Lord of all the earth goes ahead of you into the Jordan.
11 let op, die ark van die verbond van die Meester van die hele aarde trek voor julle uit die Yarden in.
12 Now choose 12 men from the tribes of Israel, one man for each tribe.
12 Vat nou vir julle twaalf manne uit die stamme van Yisra’el, een man uit elke stam.
13 When the feet of the priests who carry the ark of the LORD, the Lord of all the earth, come to rest in the Jordan’s waters, its waters will be cut off. The water flowing downstream will stand up in a mass.”
13 Dit sal wees, wanneer die voetsole van die priesters wat die ark van הוהי, die Meester van die hele aarde, dra, in die water van die Yarden rus, die water van die Yarden afgesny sal word; die water wat van die bokant afkom sal op een hoop bly staan.”
14 When the people broke camp to cross the Jordan, the priests carried the ark of the covenant ahead of the people.
14 Toe die volk wegtrek uit hulle tente om deur die Yarden te gaan, met die priesters wat die ark van die verbond dra, voor die volk
15 Now the Jordan overflows its banks throughout the harvest season. But as soon as the priests carrying the ark reached the Jordan, their feet touched the water at its edge
15 en die draers van die ark by die Yarden kom en die priesters wat die ark dra, hulle voete aan die kant van die water insteek, want die Yarden oorvloei beide sy walle, al die dae van die oes, het dit gebeur dat
16 and the water flowing downstream stood still, rising up in a mass that extended as far as Adam, a city next to Zarethan. The water flowing downstream into the Sea of the Arabah (the Dead Sea) was completely cut off, and the people crossed opposite Jericho.
16 die water wat van die bokant afvloei bly staan het en opgerys het in een hoop, baie ver weg by Adam, wat langs Tzartan lê en die wat afvloei na die See van die Vlakte (`Aravah), die Soutsee, is heeltemal afgesny. Die volk het oorkant Yerigo oorgetrek.
17 The priests carrying the ark of the LORD’s covenant stood firmly on dry ground in the middle of the Jordan, while all Israel crossed on dry ground until the entire nation had finished crossing the Jordan.
17 Die priesters wat die ark van die verbond van הוהי gedra het, het stewig op droë grond in die middel van die Yarden bly staan terwyl die hele Yisra’el op droë grond deurgetrek het totdat die hele volk klaar deur die Yarden getrek het.

Joshua4

1 After the entire nation had finished crossing the Jordan, the LORD spoke to Joshua:

1 Toe die hele volk klaar deur die Yarden getrek het, het יהוה met Y'hoshua gepraat en gesê:

2 "Choose 12 men from the people, one man for each tribe,

2 "Vat vir julle twaalf manne vanuit die volk, een man uit elke stam,

3 and command them: Take 12 stones from this place in the middle of the Jordan where the priests are standing, carry them with you, and set them down at the place where you spend the night."

3 en beveel hulle en sê: 'Vat vir julle van hier, uit die middel van die Yarden, vanaf die plek waar die voete van die priesters stewig bly staan het, twaalf klippe en dra hulle saam met julle deur en sit dit neer in die blyplek waar julle vannag gaan oorbly.'"

4 So Joshua summoned the 12 men he had selected from the Israelites, one man for each tribe,

4 Y'hoshua het die twaalf manne geroep wat hy uit die seuns van Yisra'el, een man uit elke stam, aangestel het

5 and said to them, "Go across to the ark of the LORD your God in the middle of the Jordan. Each of you lift a stone onto his shoulder, one for each of the Israelite tribes,

5 en Y'hoshua het vir hulle gesê: "Gaan weer oor na die ark van יהוה, julle God, binne-in die Yarden en tel elkeen 'n klip op op sy skouer, volgens die getal van die stamme van die seuns van Yisra'el.

6 so that this will be a sign among you. In the future, when your children ask you, 'What do these stones mean to you? '

6 Laat dit 'n teken onder julle wees sodat wanneer julle kinders later vra en sê: 'Wat beteken hierdie klippe vir julle?'

7 you should tell them, 'The waters of the Jordan were cut off in front of the ark of the LORD's covenant. When it crossed the Jordan, the Jordan's waters were cut off.' Therefore these stones will always be a memorial for the Israelites."

7 dan moet julle vir hulle sê: 'Die water van die Yarden is afgesny voor die ark van die verbond van יהוה; toe ons deur die Yarden gegaan het, is die water van die Yarden afgesny.' Hierdie klippe is 'n herinnering vir die seuns van Yisra'el vir ewig."

8 The Israelites did just as Joshua had commanded them. The 12 men took stones from the middle of the Jordan, one for each of the Israelite tribes, just as the LORD had told Joshua. They carried them to the camp and set them down there.

8 Die seuns van Yisra'el het gedoen soos Y'hoshua beveel het en het twaalf klippe uit die middel van die Yarden opgetel soos יהוה met Y'hoshua

gepraat het, volgens die getal van die stamme van die seuns van Yisra'el en hulle het dit saam met hulle oorgedra na die plek waar hulle oorgebly het en dit daar neergesit.
9 Joshua also set up 12 stones in the middle of the Jordan where the priests who carried the ark of the covenant were standing. The stones are there to this day.
9 Toe het Y'hoshua die twaalf klippe opgerig, wat hulle uit die middel van die Yarden gevat het, op die plek waar die voete van die priesters, wat die verbondsark gedra het, gestaan het en dit is daar tot vandag toe.
10 The priests carrying the ark continued standing in the middle of the Jordan until everything was completed that the LORD had commanded Joshua to tell the people, in keeping with all that Moses had commanded Joshua. The people hurried across,
10 Die priesters, wat die ark gedra het, het bly staan in die middel van die Yarden totdat alles voltooi was wat יהוה Y'hoshua beveel het om aan die volk te sê, volgens alles wat Moshe Y'hoshua beveel het en die volk het gou gemaak en deurgetrek
11 and after everyone had finished crossing, the priests with the ark of the LORD crossed in the sight of the people.
11 en toe die hele volk klaar deurgetrek het, het die ark van יהוה en die priesters voor die oë van die volk deurgegaan.
12 The Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh went in battle formation in front of the Israelites, as Moses had instructed them.
12 Die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh het in volle wapenrusting voor die seuns van Yisra'el deurgetrek, net soos Moshe aan hulle gesê het.
13 About 40,000 equipped for war crossed to the plains of Jericho in the LORD's presence.
13 Omtrent veertig duisend wat vir oorlog gewapen was, het voor die aangesig van יהוה na die vlaktes van Yerigo toe deurgetrek om te veg.
14 On that day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel, and they revered him throughout his life, as they had revered Moses.
14 Op dié dag het יהוה Y'hoshua groot gemaak voor die oë van die hele Yisra'el sodat hulle hom respekvol gevrees het soos hulle Moshe respekvol gevrees het al die dae van sy lewe.
15 The LORD told Joshua,
15 Nou het יהוה vir Y'hoshua gesê:
16 "Command the priests who carry the ark of the testimony to come up from the Jordan."
16 "Beveel die priesters wat die ark van die Getuienis dra dat hulle uit die Yarden uit opklim."
17 So Joshua commanded the priests, "Come up from the Jordan."
17 Y'hoshua het daarop die priesters beveel en gesê: "Klim op uit die Yarden."

18 When the priests carrying the ark of the LORD's covenant came up from the middle of the Jordan, and their feet stepped out on solid ground, the waters of the Jordan resumed their course, flowing over all the banks as before.

18 Dit het gebeur dat, toe die priesters wat die ark van die verbond van יהוה gedra het, opklim uit die middel van die Yarden en die priesters se voetsole uitgelig is op droë grond, die water van die Yarden na hulle plek teruggekeer en soos vroeër oor albei sy walle geloop het.

19 The people came up from the Jordan on the tenth day of the first month, and camped at Gilgal on the eastern limits of Jericho.

19 Die volk het op die tiende van die eerste maand uit die Yarden uit opgetrek en kamp opgeslaan by Gilgal, aan die oostelike grens van Yerigo.

20 Then Joshua set up in Gilgal the 12 stones they had taken from the Jordan,

20 Daardie twaalf klippe wat hulle uit die Yarden gevat het, het Y'hoshua by Gilgal opgerig.

21 and he said to the Israelites, "In the future, when your children ask their fathers, 'What is the meaning of these stones? '

21 Hy het vir die seuns van Yisra'el gesê: "Wanneer julle kinders in die toekoms hulle vaders vra en sê: 'Wat beteken hierdie klippe?'

22 you should tell your children, 'Israel crossed the Jordan on dry ground.'

22 dan moet julle julle kinders inlig en sê: 'Op droë grond het Yisra'el deur hierdie Yarden getrek,

23 For the LORD your God dried up the waters of the Jordan before you until you had crossed over, just as the LORD your God did to the Red Sea, which He dried up before us until we had crossed over.

23 want יהוה, julle God, het die water van die Yarden voor julle uit laat opdroog totdat julle deurgetrek het, net soos יהוה, julle God, gedoen het met die Sufsee wat Hy voor ons uit opgedroog het totdat ons deurgetrek het

24 This is so that all the people of the earth may know that the LORD's hand is mighty, and so that you may always fear the LORD your God."

24 sodat al die volke van die aarde kan weet dat die hand van יהוה magtig is sodat julle יהוה, julle God, ewig respekvol mag vrees.'"

Joshua5

1 When all the Amorite kings across the Jordan to the west and all the Canaanite kings near the sea heard how the LORD had dried up the waters of the Jordan before the Israelites until they had crossed over, they lost heart and their courage failed because of the Israelites.

1 Dit het gebeur dat, toe al die konings van die Emoriete wat anderkant die Yarden na die weste was en al die konings van die Kena'aniete wat by die see bly, gehoor het dat יהוה die water van die Yarden voor die seuns van

Yisra’el uit opgedroog het totdat hulle deurgetrek het, hulle binneste versmelt en daar in hulle geen gees meer was vanweë die seuns van Yisra’el nie.
2 At that time the LORD said to Joshua, “Make flint knives and circumcise the Israelite men again.”
2 In daardié tyd het יהוה vir Y’hoshua gesê: “Maak vir jou klipmesse en besny weer die seuns van Yisra’el vir die tweede keer.”
3 So Joshua made flint knives and circumcised the Israelite men at Gibeath-haaraloth.
3 Y’hoshua het vir hom klipmesse gemaak en die seuns van Yisra’el besny by Giv’atHa’Aralot (die heuwel van die voorhuide).
4 This is the reason Joshua circumcised them: All the people who came out of Egypt who were males — all the men of war — had died in the wilderness along the way after they had come out of Egypt.
4 Hierdie is die rede waarom Y’hoshua hulle besny het: die hele volk wat uit Mitzrayim uitgetrek het, wat mans was, al die krygsmanne, het op pad in die wildernis gesterf nadat hulle uit Mitzrayim gekom het,
5 Though all the people who came out were circumcised, none of the people born in the wilderness along the way were circumcised after they had come out of Egypt.
5 want die hele volk wat uitgetrek het, is besny, maar al die mense wat op pad in die wildernis gebore is, soos hulle uit Mitzrayim gekom het, is nie besny nie,
6 For the Israelites wandered in the wilderness 40 years until all the nation’s men of war who came out of Egypt had died off because they did not obey the LORD. So the LORD vowed never to let them see the land He had sworn to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.
6 want vir veertig jaar lank het die seuns van Yisra’el in die wildernis geloop totdat die hele volk, die krygsmanne wat uit Mitzrayim weggetrek het, dood is omdat hulle nie geluister het na die stem van
יהוה nie; vir wie יהוה gesweer het dat Hy hulle die land nie sou laat sien wat יהוה hulle vaders met ’n eed beloof het om aan ons te gee nie; ’n land wat vloei met melk en heuning.
7 Joshua raised up their sons in their place; it was these he circumcised. They were still uncircumcised, since they had not been circumcised along the way.
7 Hulle seuns, wat Hy in hulle plek laat opstaan het; dié het Y’hoshua besny, want hulle was onbesnede omdat hulle nie op pad besny is nie.
8 After the entire nation had been circumcised, they stayed where they were in the camp until they
recovered.
8 Toe die hele volk klaar besny is, het hulle op hul plek in die kamp gebly totdat hulle gesond was.
9 The LORD then said to Joshua, “Today I have rolled away the disgrace of

Egypt from you." Therefore, that place is called Gilgal to this day.

9 Toe het הוהי vir Y'hoshua gesê: "Vandag het Ek die smaad van Mitzrayim van julle afgerol." Dié plek word daarom tot vandag toe Gilgal genoem.

10 While the Israelites camped at Gilgal on the plains of Jericho, they kept the Passover on the evening of the fourteenth day of the month.

10 Terwyl die seuns van Yisra'el by Gilgal gekamp het, het hulle die Pesag gehou met sonsondergang, op die veertiende dag van die maand, op die vlakte van Yerigo.

11 The day after Passover they ate unleavened bread and roasted grain from the produce of the land.

11 Op die dag ná die Pesag, op daardie presiese dag, het hulle van die opbrengs van die land geëet: ongesuurde brode en gebraaide graan.

12 And the day after they ate from the produce of the land, the manna ceased. Since there was no more manna for the Israelites, they ate from the crops of the land of Canaan that year.

12 Die dag nadat hulle van die opbrengs van die land geëet het, het die 'man hu' opgehou sodat die seuns van Yisra'el verder geen 'man hu' gehad het nie, maar hulle het geëet van die opbrengs van die land Kena'an in daardie jaar.

13 When Joshua was near Jericho, he looked up and saw a man standing in front of him with a drawn sword in His hand. Joshua approached Him and asked, "Are You for us or for our enemies? "

13 Dit het gebeur terwyl Y'hoshua by Yerigo was dat hy sy oë oplig en let op, daar het 'n man teenoor hom gestaan met sy getrekte swaard in sy hand en Y'hoshua het na hom toe gegaan en hom gevra: "Is jy vir ons of vir ons vyande?

14 "Neither," He replied. "I have now come as commander of the LORD's army." Then Joshua bowed with his face to the ground in worship and asked Him, "What does my Lord want to say to His servant? "

14 Hy sê vir hom: "Ek is die Bevelvoerder van die leër van הוהי en nou het Ek hierheen gekom." Y'hoshua val op sy gesig op die grond en buig hom neer en vra vir Hom: "Wat het my Meester vir Sy dienskneg te sê?"

15 The commander of the LORD's army said to Joshua, "Remove the sandals from your feet, for the place where you are standing is holy." And Joshua did so.

15 Die Bevelvoerder van die leër van הוהי sê vir Y'hoshua: "Verwyder jou sandale van jou voete af, want die plek waar jy staan, is afgesonderd." Y'hoshua het so gedoen.

Joshua6

1 Now Jericho was strongly fortified because of the Israelites — no one leaving or entering.

1 Yerigo was dig gesluit as gevolg van die seuns van Yisra'el; niemand het

uitgegaan en niemand het ingegaan nie.
2 The LORD said to Joshua, "Look, I have handed Jericho, its king, and its fighting men over to you.
2 יהוה het vir Y'hoshua gesê: "Kyk, Ek het Yerigo met sy koning en dapper soldate in jou hand gegee.
3 March around the city with all the men of war, circling the city one time. Do this for six days.
3 Julle moet om die stad trek, al die krygsmanne; trek een maal om die stad; so moet jy doen vir ses dae lank.
4 Have seven priests carry seven ram's-horn trumpets in front of the ark. But on the seventh day, march around the city seven times, while the priests blow the trumpets.
4 Sewe priesters moet ook sewe ramshorings voor die ark dra. Dan, op die sewende dag moet julle sewe maal om die stad trek en die priesters moet op die horings blaas.
5 When there is a prolonged blast of the horn and you hear its sound, have all the people give a mighty shout. Then the city wall will collapse, and the people will advance, each man straight ahead."
5 Dit sal wees, as julle die geluid van die horing hoor wanneer hulle 'n lang klank op die ramshoring blaas Tekiah), moet die hele volk hard uitskreeu van vreugde en die stadsmuur sal plat inval en die volk moet ingaan, elke man reg vorentoe."
6 So Joshua son of Nun summoned the priests and said to them, "Take up the ark of the covenant and have seven priests carry seven trumpets in front of the ark of the LORD."
6 Y'hoshua, die seun van Nun, het die priesters geroep en vir hulle gesê: "Tel die verbondsark op en laat sewe priesters sewe ramshorings voor die ark van יהוה dra."
7 He said to the people, "Move forward, march around the city, and have the armed troops go ahead of the ark of the LORD."
7 Toe het hy aan die volk gesê: "Gaan vorentoe en stap rondom die stad; laat die gewapendes voor die ark van יהוה uit marsjeer."
8 After Joshua had spoken to the people, seven priests carrying seven trumpets before the LORD moved forward and blew the trumpets; the ark of the LORD's covenant followed them.
8 Dit het gebeur dat, toe Y'hoshua met die volk gepraat het, die sewe priesters, wat die sewe ramshorings voor יהוה gedra het, vorentoe gegaan en geblaas het op die horings en die ark van die verbond van יהוה het hulle gevolg.
9 While the trumpets were blowing, the armed troops went in front of the priests who blew the trumpets, and the rear guard went behind the ark.
9 Die gewapendes het voor die priesters wat op die horings geblaas het

uitgegaan en die agterhoede het agter die ark aan gekom terwyl hulle gedurig op die horings geblaas het.
10 But Joshua had commanded the people: "Do not shout or let your voice be heard. Don't let one word come out of your mouth until the time I say, 'Shout! ' Then you are to shout."
10 Y'hoshua het die volk egter beveel en gesê: "Julle mag nie uitskree of julle stem laat hoor nie en geen woord mag uit julle mond uitgaan nie tot op die dag dat ek vir julle sê: 'Skreeu!' dan moet julle skreeu met vreugde."
11 So the ark of the LORD was carried around the city, circling it once. They returned to the camp and spent the night there.
11 So het hy die ark van יהוה om die stad gevat, een keer rondom; daarna het hulle in die kamp ingekom en die nag in die kamp deurgebring.
12 Joshua got up early the next morning. The priests took the ark of the LORD,
12 Y'hoshua het vroeg die oggend opgestaan en die priesters het die ark van יהוה opgetel.
13 and the seven priests carrying seven trumpets marched in front of the ark of the LORD. While the trumpets were blowing, the armed troops went in front of them, and the rear guard went behind the ark of the LORD.
13 Die sewe priesters wat die sewe ramshorings voor die ark van יהוה gedra het, het geloop en aanhoudend op die horings geblaas en die gewapendes het voor hulle geloop en die res van die menigte het agter die ark van יהוה aan gekom terwyl hulle voortgegaan het om op die horings te blaas.
14 On the second day they marched around the city once and returned to the camp. They did this for six days.
14 So het hulle dan op die tweede dag een keer om die stad geloop en na die kamp teruggekeer. So het hulle vir ses dae lank gedoen.
15 Early on the seventh day, they started at dawn and marched around the city seven times in the same way. That was the only day they marched around the city seven times.
15 Toe, op die sewende dag het hulle vroeg, met die breek van die dag, opgestaan en op dieselfde manier sewe maal om die stad geloop; net op dié dag het hulle sewe maal om die stad geloop.
16 After the seventh time, the priests blew the trumpets, and Joshua said to the people, "Shout! For the LORD has given you the city.
16 Met die sewende keer, toe die priesters op die horings blaas, sê Y'hoshua vir die volk: "Skreeu van vreugde, want יהוה het die stad vir julle gegee!
17 But the city and everything in it are set apart to the LORD for destruction. Only Rahab the prostitute and everyone with her in the house will live, because she hid the men we sent.
17 Die stad en alles wat daarin is, sal toegewy wees, dit behoort aan יהוה;

slegs Ragav, die hoer en almal wat by haar in die huis is, mag lewe omdat sy die boodskappers wat deur ons gestuur is, weggesteek het.
18 But keep yourselves from the things set apart, or you will be set apart for destruction. If you take any of those things, you will set apart the camp of Israel for destruction and bring disaster on it.
18 Maar wat julle betref, hou julleself weg van die dinge wat toegewy is sodat julle dit nie begeer en van die toegewyde goed vat en die kamp van Yisra'el 'n vervloeking maak en moeilikheid daaroor bring nie.
19 For all the silver and gold, and the articles of bronze and iron, are dedicated to the LORD and must go into the LORD's treasury."
19 Al die silwer, goud, koper en ystervoorwerpe is afgesonder tot יהוה: dit moet in die skatkamer van יהוה kom."
20 So the people shouted, and the trumpets sounded. When they heard the blast of the trumpet, the people gave a great shout, and the wall collapsed. The people advanced into the city, each man straight ahead, and they captured the city.
20 Die volk het geskreeu van vreugde en die priesters het op die horings geblaas. Dit het so gebeur dat toe die volk die klank van die horing hoor, die volk met 'n harde skreeu geskree het van vreugde en die muur het platgeval sodat die mense in die stad in opgegaan het, elkeen reg vorentoe en hulle het die stad oorgeneem.
21 They completely destroyed everything in the city with the sword — every man and woman, both young and old, and every ox, sheep, and donkey.
21 Hulle het alles in die stad volkome vernietig deur die swaard; beide man, sowel as vrou, jonk, sowel as oud, bees en skaap en donkie.
22 Joshua said to the two men who had scouted the land, "Go to the prostitute's house and bring the woman out of there, and all who are with her, just as you promised her."
22 Aan die twee manne wat die land verken het, het Y'hoshua gesê: "Gaan in die huis van die hoer en bring die vrou en almal wat aan haar behoort, daar uit, soos julle vir haar gesweer het."
23 So the young men who had scouted went in and brought out Rahab and her father, mother, brothers, and all who belonged to her. They brought out her whole family and settled them outside the camp of Israel.
23 Die jongmanne, wat spioene was, het ingegaan en Ragav met haar vader, haar moeder, haar broers en almal wat aan haar behoort, uitgebring; hulle het haar hele familie uitgebring en hulle buitekant die kamp van Yisra'el gesit.
24 They burned up the city and everything in it, but they put the silver and gold and the articles of bronze and iron into the treasury of the LORD's house.
24 Hulle het die stad met alles wat daarin was, met vuur verbrand; net die silwer, die goud, die koper en ystervoorwerpe het hulle in die skatkamer van die huis van יהוה gesit.

25 However, Joshua spared Rahab the prostitute, her father's household, and all who belonged to her, because she hid the men Joshua had sent to spy on Jericho, and she lives in Israel to this day.
25 Y'hoshua het egter vir Ragav, die hoer en haar familie en almal wat aan haar behoort het, laat lewe en sy het tussen Yisra'el gewoon tot vandag toe omdat sy die boodskappers weggesteek het wat Y'hoshua gestuur het om Yerigo te verken.
26 At that time Joshua imposed this curse: The man who undertakes the rebuilding of this city, Jericho, is cursed before the LORD. He will lay its foundation at the cost of his firstborn; he will set up its gates at the cost of his youngest.
26 Toe het Y'hoshua hulle in dié tyd laat sweer en gesê: "Vervloek is die man voor die aangesig van הוהי wat sal opstaan om hierdie stad Yerigo op te bou: ten koste van sy eersgeborene sal hy sy fondamente lê en ten koste van sy jongste seun sal hy sy poorte insit."
27 And the LORD was with Joshua, and his fame spread throughout the land.
27 הוהי was met Y'hoshua en sy reputasie het deur die hele land versprei.

Joshua7

1 The Israelites, however, were unfaithful regarding the things set apart for destruction. Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, took some of what was set apart, and the LORD's anger burned against the Israelites.
1 Die seuns van Yisra'el het egter ontrou gehandel aangaande die dinge onder ban, want `Akhan, die seun van Karmi, die seun van Zavdi, die seun van Zerag, van die stam van Y'hudah, het van die bangoed gevat; daarom het die woede van הוהי ontbrand teen die seuns van Yisra'el.
2 Joshua sent men from Jericho to Ai, which is near Beth-aven, east of Bethel, and told them, "Go up and scout the land." So the men went up and scouted Ai.
2 Nou, Y'hoshua het manne van Yerigo af gestuur na `Ai wat naby Beit-Aven lê, oos van Beit-El en vir hulle gesê: "Gaan op en verken die land." Die manne het opgegaan en `Ai verken.
3 After returning to Joshua they reported to him, "Don't send all the people, but send about 2,000 or 3,000 men to attack Ai. Since the people of Ai are so few, don't wear out all our people there."
3 Hulle het teruggekom na Y'hoshua toe en vir hom gesê: "Moenie al die manskappe laat opgaan nie; omtrent twee of drie duisend man kan opgaan na `Ai; moenie al die manskappe daarheen vermoei nie, want hulle is min."
4 So about 3,000 men went up there, but they fled from the men of Ai.
4 Omtrent drie duisend man het vanuit die volk daarheen opgegaan, maar hulle het gevlug voor die manne van `Ai.

5 The men of Ai struck down about 36 of them and chased them from outside the gate to the quarries, striking them down on the descent. As a result, the people's hearts melted and became like water.
5 Die manne van `Ai het omtrent ses en dertig van hulle mans doodgeslaan en hulle agtervolg van die poort af tot by Sh'varim en hulle op die afgaan verslaan; die binneste van die volk het versmelt en soos water geword.
6 Then Joshua tore his clothes and fell before the ark of the L**ORD** with his face to the ground until evening, as did the elders of Israel; they all put dust on their heads.
6 Toe het Y'hoshua sy klere geskeur en met sy gesig op die grond geval voor die ark van יהוה, tot die aand toe, hy en die oudstes van Yisra'el en hulle het stof op hul koppe gegooi.
7 "Oh, Lord G**OD**," Joshua said, "why did You ever bring these people across the Jordan to hand us over to the Amorites for our destruction? If only we had been content to remain on the other side of the Jordan!
7 Y'hoshua het gesê: "Ag, Meester יהוה, waarom het U ooit hierdie volk oor die Yarden gebring om ons oor te gee in die hand van die Emoriete, om ons te vernietig? As ons maar gewillig was om oorkant die Yarden te bly!
8 What can I say, Lord, now that Israel has turned its back and run from its enemies?
8 Ag יהוה, wat kan ek sê aangesien Yisra'el die rug gedraai het voor hulle vyande,
9 When the Canaanites and all who live in the land hear about this, they will surround us and wipe out our name from the earth. Then what will You do about Your great name? "
9 want die Kena'aniete en al die inwoners van die land sal daarvan hoor en hulle sal ons omsingel en ons naam van die aarde af afsny en wat sal U vir U groot Naam doen?"
10 The L**ORD** then said to Joshua, "Stand up! Why are you on the ground?
10 יהוה sê vir Y'hoshua: "Staan op, waarom het jy op jou gesig neergeval?
11 Israel has sinned. They have violated My covenant that I appointed for them. They have taken some of what was set apart. They have stolen, deceived, and put the things with their own belongings.
11 Yisra'el het gesondig en het ook My verbond oortree wat Ek hulle beveel het. Hulle het selfs van die bangoed gevat en beide gesteel en mislei. Meer nog, hulle het dit ook by hulle eie goed gesit;
12 This is why the Israelites cannot stand against their enemies. They will turn their backs and run from their enemies, because they have been set apart for destruction. I will no longer be with you unless you remove from you what is set apart.
12 daarom kan die seuns van Yisra'el nie staan voor hulle vyande nie. Hulle draai hul rug voor hulle vyande, want hulle het 'n vloek op hulle. Ek sal nie meer met julle wees tensy julle die bangoed onder julle uit vernietig nie.

13 “Go and consecrate the people. Tell them to consecrate themselves for tomorrow, for this is what the LORD, the God of Israel, says: There are things that are set apart among you, Israel. You will not be able to stand against your enemies until you remove what is set apart.

13 Staan op! Sonder die volk af en sê: ‘Sonder julleself af vir môre, want so sê יהוה, die God van Yisra’el: “Daar is bangoed in jou midde, O Yisra’el! Julle kan nie standhou voor jul vyande totdat julle die bangoed onder julle uit verwyder het nie”.’

14 In the morning you must present yourselves tribe by tribe. The tribe the LORD selects is to come forward clan by clan. The clan the LORD selects is to come forward family by family. The family the LORD selects is to come forward man by man.

14 Kom dan môre vroeg nader volgens julle stamme en die stam wat יהוה deur die lot aanwys, moet naderkom volgens families en die familie wat יהוה aanwys, moet naderkom volgens huisgesinne en die huisgesin wat יהוה aanwys, moet naderkom man vir man.

15 The one who is caught with the things set apart must be burned, along with everything he has, because he has violated the LORD’s covenant and committed an outrage in Israel.”

15 Dit sal wees dat die een wat aangewys is met die bangoed, met vuur verbrand moet word, hy en alles wat aan hom behoort omdat hy die verbond van יהוה oortree en ’n skandedaad in Yisra’el begaan het.”

16 Joshua got up early the next morning. He had Israel come forward tribe by tribe, and the tribe of Judah was selected.

16 Y’hoshua het dus vroeg in die oggend opgestaan en Yisra’el laat naderkom volgens stamme en die stam van Y’hudah is aangewys.

17 He had the clans of Judah come forward, and the Zerahite clan was selected. He had the Zerahite clan come forward by heads of families, and Zabdi was selected.

17 Toe hy die families van Y’hudah laat naderkom, het hy die familie van Zerag aangewys; toe hy die familie van Zerag laat naderkom, man vir man, is Zavdi aangewys.

18 He then had Zabdi’s family come forward man by man, and Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, was selected.

18 Hy het sy huisgesin man vir man laat naderkom en `Akhan, die seun van Karmi, die seun van Zavdi, die seun van Zerag, van die stam van Y’hudah, is aangewys.

19 So Joshua said to Achan, “My son, give glory to the LORD, the God of Israel, and make a confession to Him. I urge you, tell me what you have done. Don’t hide anything from me.”

19 Toe sê Y’hoshua vir `Akhan: “My seun, ek smeek jou, gee lof en eer aan יהוה, die God van Yisra’el en lig jou hande op na Hom en vertel my nou wat

jy gedoen het. Moet dit nie vir my wegsteek nie."
20 Achan replied to Joshua, "It is true. I have sinned against the L**ORD**, the God of Israel. This is what I did:
20 `Akhan het Y'hoshua geantwoord en gesê: "Waarlik, ek het gesondig teen יהוה, die God van Yisra'el en dit is wat ek gedoen het:
21 When I saw among the spoils a beautiful cloak from Babylon, 200 silver shekels, and a bar of gold weighing 50 shekels, I coveted them and took them. You can see for yourself. They are concealed in the ground inside my tent, with the money under the cloak."
21 toe ek 'n mooi mantel uit Shin'ar, twee honderd sikkels silwer en 'n goudstaaf van vyftig sikkels in gewig by die buitgoed gesien het, het ek hulle begeer en hulle gevat en let op, hulle is weggesteek in die grond binne-in my tent met die silwer onder dit."
22 So Joshua sent messengers who ran to the tent, and there was the cloak, concealed in his tent, with the money underneath.
22 Y'hoshua het boodskappers gestuur en hulle het na die tent toe gehardloop en let op, dit was weggesteek in sy tent, met die silwer onder dit.
23 They took the things from inside the tent, brought them to Joshua and all the Israelites, and spread them out in the L**ORD**'s presence.
23 Hulle het dit vanuit die tent gehaal en dit na Y'hoshua en al die seuns van Yisra'el gebring en dit voor die aangesig van יהוה uitgegooi.
24 Then Joshua and all Israel with him took Achan son of Zerah, the silver, the cloak, and the bar of gold, his sons and daughters, his ox, donkey, and sheep, his tent, and all that he had, and brought them up to the Valley of Achor.
24 Toe het Y'hoshua en die hele Yisra'el, saam met hom, vir `Akhan, die seun van Zerag, gevat, saam met die silwer, die mantel, die goudstaaf, sy seuns, sy dogters, sy beeste, sy donkies, sy kleinvee, sy tent en alles wat aan hom behoort het en hulle het hul opgevat na die Vallei van Akhor.
25 Joshua said, "Why have you troubled us? Today the L**ORD** will trouble you! " So all Israel stoned them to death. They burned their bodies, threw stones on them,
25 Y'hoshua het gesê: "Hoekom het jy vir ons moeilikheid gemaak? יהוה sal vandag vir jou moeilikheid gee! Die hele Yisra'el het hom gestenig met klippe en hulle het hulle met vuur verbrand nadat hulle hul met klippe gestenig het.
26 and raised over him a large pile of rocks that remains to this day. Then the L**ORD** turned from His burning anger. Therefore that place is called the Valley of Achor to this day.
26 Hulle het 'n groot hoop klippe oor hom gestapel wat tot vandag toe daar is en יהוה het weggedraai van die intensiteit van Sy woede; daarom noem hulle daardie plek die Vallei van Akhor tot vandag toe.

Joshua8

1 The LORD said to Joshua, "Do not be afraid or discouraged. Take the whole military force with you and go attack Ai. Look, I have handed over to you the king of Ai, his people, city, and land.

1 יהוה sê vir Y'hoshua: "Moenie vrees of ontsteld wees nie; vat al die manskappe saam met jou en staan op, gaan op na `Ai; kyk, Ek gee die koning van `Ai, sy volk, sy stad en sy land in jou hand.

2 Treat Ai and its king as you did Jericho and its king; you may plunder its spoil and livestock for yourselves. Set an ambush behind the city."

2 Jy moet met `Ai en sy koning doen net soos jy met Yerigo en sy koning gedoen het; net sy buit en sy vee mag julle vir julself buitmaak. Stel 'n hinderlaag op aan die agterkant, teen die stad."

3 So Joshua and the whole military force set out to attack Ai. Joshua selected 30,000 fighting men and sent them out at night.

3 Y'hoshua het opgestaan saam met al die manskappe om op te gaan na `Ai en Y'hoshua het dertig duisend man, dapper soldate, uitgesoek en hulle in die nag uitgestuur.

4 He commanded them: "Pay attention. Lie in ambush behind the city, not too far from it, and all of you be ready.

4 Hy het hulle beveel en gesê: "Kyk, julle gaan 'n hinderlaag teen die stad opstel, aan die agterkant; moenie ver van die stad af weggaan nie, maar wees julle almal gereed.

5 Then I and all the people who are with me will approach the city. When they come out against us as they did the first time, we will flee from them.

5 Dan sal ek met al die manne wat by my is, die stad nader en wanneer hulle dan uitkom om ons te ontmoet, sal ons soos die vorige keer, voor hulle uit vlug.

6 They will come after us until we have drawn them away from the city, for they will say, 'They are fleeing from us as before.' While we are fleeing from them,

6 Hulle sal uitkom agter ons aan totdat ons hulle van die stad af weggelok het, want hulle sal sê: 'Hulle vlug voor ons uit soos die eerste keer.' So sal ons voor hulle uit vlug.

7 you are to come out of your ambush and seize the city, for the LORD your God has handed it over to you.

7 Julle moet uit die hinderlaag opstaan en die stad in besit neem, want יהוה, julle God, sal dit in julle hand gee.

8 After taking the city, set it on fire. Follow the LORD's command — see that you do as I have ordered you."

8 Dan, wanneer julle die stad verower het, moet julle die stad aan die brand steek. Julle moet dit doen volgens die Woord van יהוה. Kyk, ek het julle beveel.

9 So Joshua sent them out, and they went to the ambush site and waited between Bethel and Ai, to the west of Ai. But he spent that night with the troops.
9 So het Y'hoshua hulle dan weggestuur en hulle het na die plek van die hinderlaag gegaan en gebly tussen Beit-El en `Ai, aan die westekant van `Ai, maar Y'hoshua het dié nag tussen die manskappe deurgebring.
10 Joshua started early the next morning and mobilized them. Then he and the elders of Israel led the troops up to Ai.
10 Die oggend vroeg het Y'hoshua opgestaan, die manskappe aangetree en opgegaan saam met die oudstes van Yisra'el, voor die manskappe, na `Ai toe.
11 All those who were with him went up and approached the city, arriving opposite Ai, and camped to the north of it, with a valley between them and the city.
11 Toe het al die manskappe wat by hom was, opgegaan en nader gegaan en voor die stad aangekom en hulle het laer opgeslaan aan die noordekant van `Ai, met 'n vallei tussen hulle en `Ai.
12 Now Joshua had taken about 5,000 men and set them in ambush between Bethel and Ai, to the west of the city.
12 Hy het omtrent vyf duisend man gevat en hulle in 'n hinderlaag opgestel tussen Beit-El en `Ai, aan die westekant van die stad.
13 The military force was stationed in this way: the main camp to the north of the city and its rear guard to the west of the city. And that night Joshua went into the valley.
13 So het hulle die manskappe opgestel, die hele leër wat aan die noordekant van die stad was, met sy agterhoede aan die westekant van die stad en Y'hoshua het daardie nag in die vallei deurgebring.
14 When the king of Ai saw the Israelites, the men of the city hurried and went out early in the morning
so that he and all his people could engage Israel in battle at a suitable place facing the Arabah. But he did not know there was an ambush waiting for him behind the city.
14 Dit het gebeur, toe die koning van `Ai dit sien, het die manne van die stad gou gemaak en vroeg opgestaan en uitgegaan om Yisra'el in die geveg te ontmoet, hy en al sy manskappe, op 'n aangestelde plek voor die woestynvlakte. Hy het egter nie geweet dat daar agter die stad 'n hinderlaag teen hom lê nie.
15 Joshua and all Israel pretended to be beaten back by them and fled toward the wilderness.
15 Y'hoshua en die hele Yisra'el het voorgegee om verslaan te wees voor hulle en gevlug in die rigting van die wildernis.
16 Then all the troops of Ai were summoned to pursue them, and they pursued Joshua and were drawn away from the city.
16 Al die manskappe in die stad is bymekaar geroep om hulle te agtervolg en hulle het Y'hoshua agtervolg en is weggelok van die stad af.

17 Not a man was left in Ai or Bethel who did not go out after Israel, leaving the city exposed while they pursued Israel.
17 Daar was nie 'n man oor in `Ai of Beit-El, wat nie agter Yisra'el aan gegaan het nie en hulle het die stad onbewaak laat staan en Yisra'el agtervolg.
18 Then the LORD said to Joshua, "Hold out the sword in your hand toward Ai, for I will hand the city over to you." So Joshua held out his sword toward it.
18 Toe sê יהוה vir Y'hoshua: "Steek die spies wat in jou hand is, na `Ai toe uit, want Ek sal dit in jou hand gee." Y'hoshua het die spies, wat in sy hand was, na die stad toe uitgesteek.
19 When he held out his hand, the men in ambush rose quickly from their position. They ran, entered the city, captured it, and immediately set it on fire.
19 Die manne in die hinderlaag het gou van hulle plek af opgestaan en toe hy sy hand uitgesteek het, gehardloop, die stad ingegaan en dit oorgeneem en die stad gou aan die brand gesteek.
20 The men of Ai turned and looked back, and smoke from the city was rising to the sky! They could not escape in any direction, and the troops who had fled to the wilderness now became the pursuers.
20 Toe die manne van `Ai omdraai, let op, het die rook van die stad in die lug opgetrek en hulle het geen plek gehad om heen te vlug nie, nie hierheen of daarheen nie, want die manskappe wat op die vlug was na die wildernis, het omgedraai teen die agtervolgers.
21 When Joshua and all Israel saw that the men in ambush had captured the city and that smoke was rising from it, they turned back and struck down the men of Ai.
21 Toe Y'hoshua en die hele Yisra'el sien dat die hinderlaag die stad ingeneem het en dat die rook van die stad af opstyg, het hulle omgedraai en die manne van `Ai verslaan.
22 Then men in ambush came out of the city against them, and the men of Ai were trapped between the Israelite forces, some on one side and some on the other. They struck them down until no survivor or fugitive remained,
22 Die ander het uit die stad gekom, hulle tegemoet sodat hulle tussen Yisra'el vasgevang was, sommige duskant en sommige anderkant en hulle het hul verslaan totdat daar niemand van hulle oor was wat oorleef of ontvlug het nie,
23 but they captured the king of Ai alive and brought him to Joshua.
23 maar hulle het die koning van `Ai lewendig gevang en hom na Y'hoshua toe gebring.
24 When Israel had finished killing everyone living in Ai who had pursued them into the open country, and when every last one of them had fallen by the sword, all Israel returned to Ai and struck it down with the sword.
24 Nadat Yisra'el al die inwoners van `Ai in die veld en in die wildernis waar hulle hul agtervolg het, doodgemaak het en almal deur die skerpte van die

swaard geval het totdat hulle uitgewis was, het die hele Yisra'el teruggekom na `Ai en dit met die skerpte van die swaard getref.
25 The total of those who fell that day, both men and women, was 12,000 — all the people of Ai.
25 Al die wat op dié dag geval het, manne sowel as vroue, was twaalf duisend; al die mense van `Ai.
26 Joshua did not draw back his hand that was holding the sword until all the inhabitants of Ai were completely destroyed.
26 Y'hoshua het sy hand met die uitgestrekte spies nie teruggetrek voordat hy al die inwoners van `Ai ten volle vernietig het nie.
27 Israel plundered only the cattle and spoil of that city for themselves, according to the LORD's command that He had given Joshua.
27 Net die vee en die buit van daardie stad het die Yisra'eliete vir hulle buitgemaak, volgens die woord van יהוה, wat Hy Y'hoshua beveel het.
28 Joshua burned Ai and left it a permanent ruin, desolate to this day.
28 Y'hoshua het `Ai verbrand en daarvan 'n puinhoop gemaak vir ewig, 'n verlatenheid tot vandag toe.
29 He hung the body of the king of Ai on a tree until evening, and at sunset Joshua commanded that they take his body down from the tree. They threw it down at the entrance of the city gate and put a large pile of rocks over it, which remains to this day.
29 Hy het die koning van `Ai aan 'n paal opgehang tot sonsondergang toe en teen sononder het Y'hoshua beveel dat hulle sy lyk van die paal afhaal en dit by die ingang van die stadspoort gooi en 'n groot hoop klippe oor hom stapel, wat vandag nog daar is.
30 At that time Joshua built an altar on Mount Ebal to the LORD, the God of Israel,
30 Toe het Y'hoshua 'n altaar gebou vir יהוה, die God van Yisra'el, op die berg `Eival,
31 just as Moses the LORD's servant had commanded the Israelites. He built it according to what is written in the book of the law of Moses: an altar of uncut stones on which no iron tool has been used. Then they offered burnt offerings to the LORD and sacrificed fellowship offerings on it.
31 soos Moshe, die kneg van יהוה, die seuns van Yisra'el beveel het, soos geskrywe staan in die wetboek van Moshe: 'n altaar van ongekapte klippe waaroor niemand 'n yster geswaai het nie en dáárop het hulle aan יהוה brandoffers gebring en vredesoffers geoffer.
32 There on the stones, Joshua copied the law of Moses, which he had written in the presence of the Israelites.
32 Hy het daar 'n afskrif van die wet van Moshe op die klippe geskryf, wat hy geskryf het voor die oë van die seuns van Yisra'el.
33 All Israel, foreigner and citizen alike, with their elders, officers, and judges, stood on either side of the ark of the LORD's covenant facing the Levitical

priests who carried it. As Moses the LORD's servant had commanded earlier, half of them were in front of Mount Gerizim and half in front of Mount Ebal, to bless the people of Israel.
33 Die hele Yisra'el, met sy oudstes en die offisiere en sy regters het aan weerskante van die ark gestaan, voor die Levitiese priesters, die draers van die ark van die verbond van יהוה, die vreemdeling sowel as die burgers: die helfte van hulle voor die berg G'rizim en die ander helfte van hulle voor die berg `Eival, net soos Moshe, die dienskneg van יהוה, tevore beveel het, om die volk van Yisra'el te seën.
34 Afterward, Joshua read aloud all the words of the law — the blessings as well as the curses — according to all that is written in the book of the law.
34 Toe, hierna, het hy al die woorde van die wet voorgelees, die seën en die vloek, volgens alles wat in die boek van die wet geskryf is.
35 There was not a word of all that Moses had commanded that Joshua did not read before the entire assembly of Israel, including the women, the little children, and the foreigners who were with them.
35 Daar was nie 'n woord van alles wat Moshe beveel het, wat Y'hoshua nie voorgelees het voor die hele vergadering van Yisra'el, saam met die vroue en die kinders en die vreemdelinge wat tussen hulle gebly het nie.

Joshua9

1 When all the kings heard about Jericho and Ai, those who were west of the Jordan in the hill country, in the Judean foothills, and all along the coast of the Mediterranean Sea toward Lebanon — the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites —
1 Dit het gebeur dat toe al die konings wat wes van die Yarden bly, in die bergland en in die Laagland en aan die hele kus van die Groot See in die rigting van L'vanon: die Hittiete, Emoriete, Kena'aniete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete, daarvan hoor,
2 they formed a unified alliance to fight against Joshua and Israel.
2 hulle bymekaargekom het om soos een man teen Y'hoshua en Yisra'el te veg.
3 When the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and Ai,
3 Toe die inwoners van Giv'on hoor wat Y'hoshua met Yerigo en met `Ai gedoen het,
4 they acted deceptively. They gathered provisions and took worn-out sacks on their donkeys and old wineskins, cracked and mended.
4 het hulle ook met lis gehandel: hulle het gegaan en hulle as afgevaardigdes voorgestel en verslete sakke en verslete wynsakke wat geskeur en reggemaak was op hulle donkies gevat;
5 They wore old, patched sandals on their feet and threadbare clothing on

their bodies. Their entire provision of bread was dry and crumbly.
5 ook verslete en gelapte sandale aan hulle voete en verslete klere aan hulle self en al die brood van hulle padkos was droog en verkrummeld.
6 They went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and the men of Israel, “We have come from a distant land. Please make a treaty with us.”
6 Hulle het na Y’hoshua gegaan in die kamp by Gilgal en vir hom en die manne van Yisra’el gesê: “Ons kom van ’n ver land af; sluit dan nou ’n verbond met ons.”
7 The men of Israel replied to the Hivites, “Perhaps you live among us. How can we make a treaty with you? ”
7 Die manne van Yisra’el het vir die Giviete gesê: “Miskien bly julle in ons land; hoe kan ons dan ’n verbond met julle sluit?”
8 They said to Joshua, “We are your servants.” Then Joshua asked them, “Who are you and where do you come from? ”
8 Hulle sê egter vir Y’hoshua: “Ons is u diensknegte!” Toe vra Y’hoshua vir hulle: “Wie is julle en waar kom julle vandaan?”
9 They replied to him, “Your servants have come from a far away land because of the reputation of the LORD your God. For we have heard of His fame, and all that He did in Egypt,
9 Hulle sê vir hom: “U dienaars kom van ’n baie ver land af as gevolg van die verslag van die roem van יהוה, u God, wat ons aangaande Hom gehoor het en alles wat Hy in Mitzrayim gedoen het;
10 and all that He did to the two Amorite kings beyond the Jordan — Sihon king of Heshbon and Og king of Bashan, who was in Ashtaroth.
10 ook alles wat Hy aan die twee konings van die Emoriete oorkant die Yarden gedoen het, aan Sigon, die koning van Heshbon en `Og, die koning van Bashan, wat in `Ashtarot was;
11 So our elders and all the inhabitants of our land told us, ‘Take provisions with you for the journey; go and meet them and say, “We are your servants. Please make a treaty with us.” ’
11 daarom het ons oudstes en al die inwoners van ons land met ons gepraat en gesê: “Neem padkos in julle hand vir die reis en gaan ontmoet hulle en sê vir hulle: ‘Ons is julle diensknegte, sluit dan nou ’n verbond met ons.’
12 This bread of ours was warm when we took it from our houses as food on the day we left to come to you. But take a look, it is now dry and crumbly.
12 Hierdie brood van ons was warm toe ons dit as padkos uit ons huise gevat het op die dag wat ons uitgegaan het om na julle toe te kom, maar nou, let op, dit is droog en het verkrummeld geword.
13 These wineskins were new when we filled them, but look, they are cracked. And these clothes and sandals of ours are worn out from the extremely long journey.”
13 Hierdie wynsakke wat ons volgemaak het, was nuut en let op, hulle is geskeur en hierdie, ons klere en ons sandale, is verslete as gevolg van die baie lang reis.

14 Then the men of Israel took some of their provisions, but did not seek the L**ORD**'s counsel.
14 Die manne het van hulle padkos gevat en nie die raad van יהוה gevra nie.
15 So Joshua established peace with them and made a treaty to let them live, and the leaders of the community swore an oath to them.
15 Y'hoshua het met hulle vrede gemaak en met hulle 'n verbond gesluit dat hy hulle sou laat lewe en die prinse van die vergadering het teenoor hulle gesweer.
16 Three days after making the treaty with them, they heard that the Gibeonites were their neighbors, living among them.
16 Dit het gebeur aan die einde van drie dae nadat hulle die verbond met hulle gesluit het dat hulle gehoor het dat hulle bure is en dat hulle in hulle land woon.
17 So the Israelites set out and reached the Gibeonite cities on the third day. Now their cities were Gibeon, Chephirah, Beeroth, and Kiriath-jearim.
17 Toe het die seuns van Yisra'el weggetrek en op die derde dag by hulle stede gekom. Hulle stede was: Giv'on, K'firah, Be'erot en Kiryat-Ye'arim.
18 But the Israelites did not attack them, because the leaders of the community had sworn an oath to them by the L**ORD**, the God of Israel. Then the whole community grumbled against the leaders.
18 Die seuns van Yisra'el het hulle nie verslaan nie omdat die leiers van die vergadering teenoor hulle gesweer het by יהוה, die God van Yisra'el. Die hele vergadering het teen die leiers gemurmureer.
19 All the leaders answered them, "We have sworn an oath to them by the L**ORD**, the God of Israel, and now we cannot touch them.
19 Al die leiers sê egter vir die hele vergadering: "Ons het teenoor hulle gesweer by יהוה, die God van Yisra'el en nou mag ons nie aan hulle raak nie.
20 This is how we will treat them: we will let them live, so that no wrath will fall on us because of the oath we swore to them."
20 Dit sal ons aan hulle doen; hulle laat lewe sodat daar nie toorn oor ons kom ter wille van die eed wat ons teenoor hulle gesweer het nie."
21 They also said, "Let them live." So the Gibeonites became woodcutters and water carriers for the whole community, as the leaders had promised them.
21 Die leiers sê vir hulle: "Laat hulle lewe!" Hulle het houtkappers en optrekkers van water geword vir die hele vergadering, net soos die leiers vir hulle gesê het.
22 Joshua summoned the Gibeonites and said to them, "Why did you deceive us by telling us you live far away from us, when in fact you live among us?
22 Toe laat Y'hoshua hulle roep en praat met hulle en sê: "Waarom het julle ons mislei deur te sê: 'Ons bly baie ver van julle af' terwyl julle in ons land bly?

23 Therefore you are cursed and will always be slaves — woodcutters and water carriers for the house of my God.”
23 Nou, julle is daarom vervloek en julle sal nooit ophou om slawe, beide houtkappers sowel as optrekkers van water, vir die huis van my God te wees nie.”
24 The Gibeonites answered him, “It was clearly communicated to your servants that the L**ORD** your God had commanded His servant Moses to give you all the land and to destroy all the inhabitants of the land before you. We greatly feared for our lives because of you, and that is why we did this.
24 Hulle het Y’hoshua geantwoord en gesê: “Omdat dit verseker aan u diensknegte meegedeel is dat יהוה, u God, aan Moshe, Sy dienskneg, beveel het om die hele land aan julle te gee en al die inwoners van die land voor julle uit te vernietig, was ons daarom baie bevrees vir ons lewens en het ons hierdie ding gedoen.
25 Now we are in your hands. Do to us whatever you think is right.”
25 Nou, let op, ons is in u hande: doen soos dit goed en reg is in u oë om met ons te doen.”
26 This is what Joshua did to them: he delivered them from the hands of the Israelites, and they did not kill them.
26 So het hy met hulle gedoen en hulle gered uit die hand van die seuns van Yisra’el en hulle het hul nie doodgemaak nie,
27 On that day he made them woodcutters and water carriers — as they are today — for the community and for the L**ORD**’s altar at the place He would choose.
27 maar Y’hoshua het hulle op daardie dag houtkappers en optrekkers van water vir die vergadering en vir die altaar van יהוה, in die plek wat Hy sou kies, gemaak, tot vandag toe.

Joshua10

1 Now Adoni-zedek king of Jerusalem heard that Joshua had captured Ai and completely destroyed it, treating Ai and its king as he had Jericho and its king, and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Israel and were living among them.
1 Nou het dit gebeur dat toe Adoni-Tzedek, die koning van Yerushalayim, hoor dat Y’hoshua `Ai ingeneem en dit heeltemal vernietig het; net soos hy met Yerigo en sy koning gedoen het, so het hy met `Ai en sy koning gedoen en dat die inwoners van Giv’on vrede gesluit het met Yisra’el en in hulle land was,
2 So Adoni-zedek and his people were greatly alarmed because Gibeon was a large city like one of the royal cities; it was larger than Ai, and all its men were warriors.
2 hy baie bang geword het omdat Giv’on ’n groot stad was, soos een van die koninklike stede en omdat hy groter as `Ai was en al sy manne kragtig was.

3 Therefore Adoni-zedek king of Jerusalem sent word to Hoham king of Hebron, Piram king of Jarmuth, Japhia king of Lachish, and Debir king of Eglon, saying,
3 Adoni-Tzedek, die koning van Yerushalayim, het daarom na Hoham, die koning van Hevron, na Pir'am, die koning van Yarmut, na Yafia, die koning van Lakhish en na D'vir, die koning van `Eglon, gestuur om te sê:
4 "Come up and help me. We will attack Gibeon, because they have made peace with Joshua and the Israelites."
4 "Kom op na my toe en help my dat ons Giv'on kan aanval omdat dit met Y'hoshua en met die seuns van Yisra'el vrede gesluit het."
5 So the five Amorite kings — the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon — joined forces, advanced with all their armies, besieged Gibeon, and fought against it.
5 So het die vyf Emoritiese konings bymekaargekom en opgetrek: die koning van Yerushalayim, die koning van Hevron, die koning van Yarmut, die koning van Lakhish en die koning van `Eglon; hulle en al hul leërmagte en hulle het by Giv'on gekamp en daarteen geveg.
6 Then the men of Gibeon sent word to Joshua in the camp at Gilgal: "Don't abandon your servants. Come quickly and save us! Help us, for all the Amorite kings living in the hill country have joined forces against us."
6 Toe het die manne van Giv'on na Y'hoshua gestuur, na die kamp by Gilgal, om te sê: "Moenie u diensknegte in die steek laat nie, kom gou op na ons toe en red ons en help ons, want al die konings van die Emoriete, wat in die Bergland bly, het teen ons bymekaargekom."
7 So Joshua and his whole military force, including all the fighting men, came from Gilgal.
7 Y'hoshua het opgetrek vanaf Gilgal, hy en al die manskappe en al die dapper soldate saam met hom.
8 The LORD said to Joshua, "Do not be afraid of them, for I have handed them over to you. Not one of them will be able to stand against you."
8 יהוה het vir Y'hoshua gesê: "Moenie vir hulle bang wees nie, want Ek het hulle in jou hand gegee; nie een van hulle sal voor jou standhou nie."
9 So Joshua caught them by surprise, after marching all night from Gilgal.
9 Y'hoshua het, deur die hele nag deur van Gilgal af te marsjeer, skielik op hulle afgekom
10 The LORD threw them into confusion before Israel. He defeated them in a great slaughter at Gibeon, chased them through the ascent of Beth-horon, and struck them down as far as Azekah and Makkedah.
10 en יהוה het hulle in verwarring gebring voor Yisra'el en hy het hulle geslaan met 'n groot slagting by Giv'on en hulle agtervolg op die opgaande pad van Beit-Horon en hulle verslaan so ver as `Azekah en Makkedah.
11 As they fled before Israel, the LORD threw large hailstones on them from the sky along the descent of Beth-horon all the way to Azekah, and they died. More of them died from the hail than the Israelites killed with the sword.

11 Terwyl hulle voor Yisra'el uit vlug op die afdraande van Beit-Horon, het יהוה groot haelstene vanaf die hemel op hulle gegooi so ver as tot by `Azekah en hulle het gesterf. Daar het meer gesterf deur die haelstene as wat die seuns van Yisra'el met die swaard doodgemaak het.
12 On the day the L**ORD** gave the Amorites over to the Israelites, Joshua spoke to the L**ORD** in the presence of Israel: "Sun, stand still over Gibeon, and moon, over the Valley of Aijalon."
12 Toe het Y'hoshua met יהוה gepraat, op die dag dat יהוה die Emoriete voor die seuns van Yisra'el oorgegee het en voor die oë van Yisra'el gesê: "O son, staan stil in Giv'on en maan, in die Vallei van Ayalon!"
13 And the sun stood still and the moon stopped until the nation took vengeance on its enemies. Isn't this written in the Book of Jashar? So the sun stopped in the middle of the sky and delayed its setting almost a full day.
13 Die son het stil gestaan en die maan het gestop totdat die volk hulle gewreek het op hul vyande. Staan dit nie geskrywe in die Boek van Yashar nie? Die son het in die middel van die lug gestop en het hom nie gehaas om onder te gaan nie, vir omtrent 'n volle dag.
14 There has been no day like it before or since, when the L**ORD** listened to the voice of a man, because the L**ORD** fought for Israel.
14 Daar was geen dag soos hierdie een, voor hom of ná hom, toe יהוה na die stem van 'n man geluister het nie, want יהוה het vir Yisra'el geveg.
15 Then Joshua and all Israel with him returned to the camp at Gilgal.
15 Toe het Y'hoshua en die hele Yisra'el saam met hom, na die kamp by Gilgal teruggegaan.
16 Now the five defeated kings had fled and hidden themselves in the cave at Makkedah.
16 Nou, daardie vyf konings het gevlug en hulleself weggesteek in die grot by Makkedah.
17 It was reported to Joshua: "The five kings have been found; they are hiding in the cave at Makkedah."
17 Dit is aan Y'hoshua vertel en gesê: "Die vyf konings is gevind: hulle kruip weg in die grot by Makkedah."
18 Joshua said, "Roll large stones against the mouth of the cave, and station men by it to guard the kings.
18 Y'hoshua het gesê: "Rol groot klippe teen die ingang van die grot en stel manne daarby aan om hulle te bewaak,
19 But as for the rest of you, don't stay there. Pursue your enemies and attack them from behind. Don't let them enter their cities, for the L**ORD** your God has handed them over to you."
19 maar moenie self daar bly nie; jaag julle vyande agterna en val hulle van agter af aan. Moet hulle nie toelaat om in hul stede in te gaan nie, want יהוה, julle God, het hulle in julle hand oorgegee.

20 So Joshua and the Israelites finished inflicting a terrible slaughter on them until they were destroyed, although a few survivors ran away to the fortified cities.
20 Dit het gebeur dat toe Y'hoshua en die seuns van Yisra'el hulle heeltemal verslaan het met 'n baie groot slagting totdat hulle vernietig was en dié van hulle wat oorgebly het in die versterkte stede ingegaan het,
21 The people returned safely to Joshua in the camp at Makkedah. And no one dared to threaten the Israelites.
21 al die manskappe by die kamp, by Y'hoshua in Makkedah teruggekom het in vrede. Niemand het 'n woord ge-uiter teen enige van die seuns van Yisra'el nie.
22 Then Joshua said, "Open the mouth of the cave, and bring those five kings to me out of there."
22 Toe sê Y'hoshua: "Maak oop die ingang van die grot en bring daardie vyf konings uit die grot uit na my toe."
23 That is what they did. They brought the five kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon to Joshua out of the cave.
23 Hulle het so gedoen en daardie vyf konings uit die grot na hom toe gebring: die koning van Yerushalayim, die koning van Hevron, die koning van Yarmut, die koning van Lakhish en die koning van `Eglon.
24 When they had brought the kings to him, Joshua summoned all the men of Israel and said to the military commanders who had accompanied him, "Come here and put your feet on the necks of these kings." So the commanders came forward and put their feet on their necks.
24 Toe hulle daardie konings uitgebring het na Y'hoshua toe, roep Y'hoshua al die manne van Yisra'el en sê aan die bevelvoerders van die krygsmanne wat saam met hom gegaan het: "Kom nader, sit julle voete op die nekke van hierdie konings." Hulle het nader gekom en hul voete op hulle nekke gesit.
25 Joshua said to them, "Do not be afraid or discouraged. Be strong and courageous, for the LORD will do this to all the enemies you fight."
25 Toe sê Y'hoshua vir hulle: "Wees nie bevrees of ontsteld nie. Wees onveranderlik sterk en dapper, want so sal יהוה met al julle vyande doen teen wie julle veg."
26 After this, Joshua struck them down and executed them. He hung their bodies on five trees and they were there until evening.
26 Daarna het Y'hoshua hulle neergeslaan en hulle doodgemaak en hulle aan vyf bome opgehang en hulle het aan die bome bly hang tot die aand toe.
27 At sunset Joshua commanded that they be taken down from the trees and thrown into the cave where they had hidden. Then large stones were placed against the mouth of the cave, and the stones are there to this day.
27 Dit het gebeur teen sononder dat Y'hoshua bevel gegee het om hulle van die bome af te haal en in die grot te gooi waarin hulle weggekruip het en hulle het groot klippe voor die ingang van die grot gepak, tot vandag toe.
28 On that day Joshua captured Makkedah and struck it down with the sword,

including its king. He completely destroyed it and everyone in it, leaving no survivors. So he treated the king of Makkedah as he had the king of Jericho.
28 Daardie dag het Y'hoshua Makkedah oorgeneem en dit en sy koning met die skerpte van die swaard verslaan; hy het dit en almal wat daarin was volkome vernietig. Hy het niemand laat oorbly nie. So het hy met die koning van Makkedah gedoen net soos hy met die koning van Yerigo gedoen het.
29 Joshua and all Israel with him crossed from Makkedah to Libnah and fought against Libnah.
29 Toe trek Y'hoshua en die hele Yisra'el saam met hom van Makkedah af na Livnah en het teen Livnah geveg.
30 The L**ORD** also handed it and its king over to Israel. He struck it down, putting everyone in it to the sword, and left no survivors in it. He treated Libnah's king as he had the king of Jericho.
30 יהוה het dit ook saam met sy koning in die hand van Yisra'el gegee en hy het dit en almal wat daarin was met die skerpte van die swaard verslaan. Hy het geen oorlewendes daarin laat bly nie. So het hy met sy koning gedoen net soos hy met die koning van Yerigo gedoen het.
31 From Libnah, Joshua and all Israel with him crossed to Lachish. They laid siege to it and attacked it.
31 Y'hoshua en die hele Yisra'el, saam met hom, het aangegaan vanaf Livnah na Lakhish en het by dit gekamp en daarteen geveg.
32 The L**ORD** handed Lachish over to Israel, and Joshua captured it on the second day. He struck it down, putting everyone in it to the sword, just as he had done to Libnah.
32 יהוה het Lakhish in die hand van Yisra'el gegee en hy het dit op die tweede dag ingeneem en dit en almal wat daarin was, met die skerpte van die swaard verslaan net soos hy met Livnah gedoen het.
33 At that time Horam king of Gezer went to help Lachish, but Joshua struck him down along with his people, leaving no survivors in it.
33 Toe trek Horam, die koning van Gezer, op om Lakhish te help en Y'hoshua het hom en sy volk verslaan totdat hy geen oorlewendes agter gelaat het nie.
34 Then Joshua crossed from Lachish to Eglon and all Israel with him. They laid siege to it and attacked it.
34 Y'hoshua en die hele Yisra'el, saam met hom, het aangegaan vanaf Lakhish na `Eglon en hulle het by `Eglon gekamp en teen `Eglon geveg.
35 On that day they captured it and struck it down, putting everyone in it to the sword. He completely destroyed it that day, just as he had done to Lachish.
35 Hulle het dit op daardie dag ingeneem en dit verslaan met die skerpte van die swaard en al die mense wat daarin was op daardie dag volkome vernietig, net soos hy met Lakhish gedoen het.
36 Next, Joshua and all Israel with him went up from Eglon to Hebron and attacked it.
36 Toe trek Y'hoshua en die hele Yisra'el, saam met hom, op vanaf `Eglon na

Hevron en hulle het teen Hevron geveg.
37 They captured it and struck down its king, all its villages, and everyone in it with the sword. He left no survivors, just as he had done at Eglon. He completely destroyed Hebron and everyone in it.
37 Hulle het dit ingeneem en dit met sy koning, al sy stede en al die mense wat daarin was, met die skerpte van die swaard verslaan. Hy het niemand laat oorbly nie, volgens alles wat hy met `Eglon gedoen het. Hy het dit en al die mense wat daarin was heeltemal vernietig.
38 Finally, Joshua turned toward Debir and attacked it. And all Israel was with him.
38 Toe draai Y'hoshua en die hele Yisra'el saam met hom terug na D'vir en hulle het teen hulle geveg.
39 He captured it — its king and all its villages. They struck them down with the sword and completely destroyed everyone in it, leaving no survivors. He treated Debir and its king as he had treated Hebron and as he had treated Libnah and its king.
39 Hy het dit ingeneem en sy koning en al sy stede met die skerpte van die swaard verslaan en almal wat daarin was volkome vernietig. Hy het geen oorlewendes gelos nie, net soos hy met Hevron gedoen het, so het hy met D'vir en sy koning gedoen, soos hy ook met Livna en sy koning gedoen het.
40 So Joshua conquered the whole region — the hill country, the Negev, the Judean foothills, and the slopes — with all their kings, leaving no survivors. He completely destroyed every living being, as the LORD, the God of Israel, had commanded.
40 So het Y'hoshua dan die hele land verslaan, die Bergland, die Suidland, die Laagland en die Hange met al hulle konings. Hy het geen oorblywende laat bly nie, maar alles wat asemhaal volkome vernietig, net soos יהוה, die God van Yisra'el, beveel het.
41 Joshua conquered everyone from Kadesh-barnea to Gaza, and all the land of Goshen as far as Gibeon.
41 Y'hoshua het hulle verslaan van Kadesh-Barnea af tot by `Azah en die hele land Goshen tot by Giv'on.
42 Joshua captured all these kings and their land in one campaign, because the LORD, the God of Israel, fought for Israel.
42 Y'hoshua het al hierdie konings en hulle lande op dieselfde tyd ingeneem omdat יהוה, die God van Yisra'el, vir Yisra'el geveg het.
43 Then Joshua returned with all Israel to the camp at Gilgal.
43 Y'hoshua en die hele Yisra'el saam met hom, het teruggegaan na die kamp by Gilgal.

Joshua11

1 When Jabin king of Hazor heard this news, he sent a message to: Jobab king

of Madon, the kings of Shimron and Achshaph,
1 Dit het gebeur dat toe Yavin, die koning van Hatzor, daarvan hoor, hy na Yovav, die koning van Madon, die koning van Shimron en na die koning van Akshaf gestuur het
2 and the kings of the north in the hill country, the Arabah south of Chinnereth, the Judean foothills, and the Slopes of Dor to the west,
2 en na die konings in die Noorde, in die Bergland en op die vlakte suid van Kinn'rot en in die Laagland en op die hoogtes van Dor in die weste;
3 the Canaanites in the east and west, the Amorites, Hittites, Perizzites, and Jebusites in the hill country, and the Hivites at the foot of Hermon in the land of Mizpah.
3 na die Kena'aniete in die ooste en in die weste en die Emoriete, Hittiete, P'riziete en Y'vusiete op die Bergland en die Hiviete aan die voet van Hermon, in die land van Mitzpah.
4 They went out with all their armies — a multitude as numerous as the sand on the seashore — along with a vast number of horses and chariots.
4 Hulle het uitgetrek, hulle en al hulle leërs saam met hulle, soveel mense soos die sand wat op die seestrand is, met baie perde en strydwaens.
5 All these kings joined forces; they came together and camped at the waters of Merom to attack Israel.
5 Al hierdie konings, wat ooreengekom het om te ontmoet, het gekom en saam laer opgeslaan by die waters van Merom, om teen Yisra'el te veg.
6 The LORD said to Joshua, "Do not be afraid of them, for at this time tomorrow I will cause all of them to be killed before Israel. You are to hamstring their horses and burn up their chariots."
6 Toe sê יהוה vir Y'hoshua: "Moenie bang wees as gevolg van hulle nie, want hierdie tyd môre sal Ek almal van hulle neergeslaan aan Yisra'el oorgee. Jy moet hulle perde se hakskeensenings afsny en hulle waens met vuur verbrand."
7 So Joshua and his whole military force surprised them at the waters of Merom and attacked them.
7 Y'hoshua, saam met al die manskappe by hom het skielik op hulle afgekom by die waters van Merom en hulle aangeval.
8 The LORD handed them over to Israel, and they struck them down, pursuing them as far as Great Sidon and Misrephoth-maim, and to the east as far as the Valley of Mizpeh. They struck them down, leaving no survivors.
8 יהוה het hulle in die hand van Yisra'el oorgegee sodat dié hulle verslaan en hulle agtervolg het tot by Groot-Tzidon en Misrefot-Mayim en tot by die Vallei van Mitzpah aan die ooste en hulle het hul verslaan totdat daar geen oorlewende vir hulle oor was nie.
9 Joshua treated them as the LORD had told him; he hamstrung their horses and burned up their chariots.
9 Y'hoshua het met hulle gedoen soos יהוה aan hom gesê het: hy het hulle

perde se hakskeensenings afgesny en hulle strydwaens met vuur verbrand.
10 At that time Joshua turned back, captured Hazor, and struck down its king with the sword, because Hazor had formerly been the leader of all these kingdoms.
10 In daardie tyd het Y'hoshua omgedraai en Hatzor ingeneem en sy koning met die swaard doodgemaak, want Hatzor was vroeër die hoof van al hierdie koninkryke.
11 They struck down everyone in it with the sword, completely destroying them; he left no one alive. Then he burned down Hazor.
11 Hulle het almal wat daarin was, met die skerpte van die swaard verslaan en hulle volkome vernietig; niks wat asemhaal het oorgebly nie. Hatzor het hy met vuur verbrand.
12 Joshua captured all these kings and their cities and struck them down with the sword. He completely destroyed them, as Moses the L**ORD**'s servant had commanded.
12 Y'hoshua het al die stede van hierdie konings en al hulle konings met die skerpte van die swaard verslaan en hulle volkome vernietig, soos Moshe, die dienskneg van יהוה, beveel het.
13 However, Israel did not burn any of the cities that stood on their mounds except Hazor, which Joshua burned.
13 Yisra'el het egter nie enige stad, wat op hulle hoogtes lê, verbrand nie, behalwe Hatzor alleen, wat Y'hoshua verbrand het.
14 The Israelites plundered all the spoils and cattle of these cities for themselves. But they struck down every person with the sword until they had annihilated them, leaving no one alive.
14 Al die buit van hierdie stede en die vee het die seuns van Yisra'el vir hulleself gevat as plunder, maar al die mense het hulle met die skerpte van die swaard doodgemaak totdat hulle hul vernietig het. Hulle het niemand wat asemhaal, laat oorbly nie.
15 Just as the L**ORD** had commanded His servant Moses, Moses commanded Joshua. That is what Joshua did, leaving nothing undone of all that the L**ORD** had commanded Moses.
15 Net soos יהוה Moshe, Sy dienskneg, beveel het, so het Moshe Y'hoshua beveel en so het Y'hoshua gedoen; hy het niks nagelaat van alles wat יהוה vir Moshe beveel het nie.
16 So Joshua took all this land — the hill country, all the Negev, all the land of Goshen, the foothills, the Arabah, and the hill country of Israel with its foothills —
16 So het Y'hoshua dan daardie hele land ingeneem: die Bergland, die hele Suidland, die hele land
Goshen, die Laagland, die Vlakte en die Bergland van Yisra'el met sy laaglande;
17 from Mount Halak, which ascends to Seir, as far as Baal-gad in the Valley of

Lebanon at the foot of Mount Hermon. He captured all their kings and struck them down, putting them to death.
17 vanaf die berg Halak, wat oploop in die rigting van Se'ir, so ver as tot by Ba'al-Gad in die L'vanonvallei aan die voet van die berg Hermon. Hy het al hulle konings gevang, hulle neergeslaan en hulle doodgemaak.
18 Joshua waged war with all these kings for a long time.
18 Y'hoshua het vir 'n baie lang tyd met al hierdie konings oorlog gemaak.
19 No city made peace with the Israelites except the Hivites who inhabited Gibeon; all of them were taken in battle.
19 Daar was nie 'n stad wat met die seuns van Yisra'el vrede gesluit het nie, behalwe die Giviete, wat in Giv'on gebly het; hulle het hul almal deur gevegte oorgeneem,
20 For it was the L**ORD**'s intention to harden their hearts, so that they would engage Israel in battle, be completely destroyed without mercy, and be annihilated, just as the L**ORD** had commanded Moses.
20 want dit was van הוהי om hulle harte onveranderlik te maak om Yisra'el in geveg te ontmoet sodat hy hulle volkome kan vernietig dat hulle geen guns sou ontvang nie, maar dat hy hulle sou vernietig, net soos הוהי vir Moshe beveel het.
21 At that time Joshua proceeded to exterminate the Anakim from the hill country — Hebron, Debir, Anab — all the hill country of Judah and of Israel. Joshua completely destroyed them with their cities.
21 Toe het Y'hoshua in dié tyd gekom en die `Anakiete uitgewis uit die Bergland; uit Hevron, D'vir, `Anav en uit al die bergdele van Y'hudah en al die bergdele van Yisra'el. Y'hoshua het hulle volkome uitgewis saam met hulle stede.
22 No Anakim were left in the land of the Israelites, except for some remaining in Gaza, Gath, and Ashdod.
22 Daar was geen `Anakiete oor in die land van die seuns van Yisra'el nie; slegs in `Azah, in Gat en in Ashdod het sommige oorgebly.
23 So Joshua took the entire land, in keeping with all that the L**ORD** had told Moses. Joshua then gave it as an inheritance to Israel according to their tribal allotments. After this, the land had rest from war.
23 So het Y'hoshua die hele land oorgeneem volgens alles wat הוהי met Moshe gepraat het en Y'hoshua het dit as 'n erfenis aan Yisra'el gegee volgens die indelings van hulle stamme. So het die land gerus van oorlog.

Joshua12

1 The Israelites struck down the following kings of the land and took possession of their land beyond the Jordan to the east and from the Arnon Valley to Mount Hermon, including all the Arabah eastward:
1 Hierdie is die konings van die land vir wie die seuns van Yisra'el verslaan en

wie se land hulle in besit geneem het oorkant die Yarden, na die sonsopkoms, vanaf die Vallei van die Arnon af sover as tot by die berg Hermon en die hele Vlakte (`Aravah) na die ooste toe:
2 Sihon king of the Amorites lived in Heshbon. He ruled over the territory from Aroer on the rim of the Arnon Valley, along the middle of the valley, and half of Gilead up to the Jabbok River (the border of the Ammonites),
2 Sigon, die koning van die Emoriete wat in Heshbon gebly het, wat geheers het vanaf `Aro'er, wat aan die kant van die vallei van die Arnon lê, beide die middel van die vallei en die helfte van Gil'ad, selfs so ver as tot by die Yabbokrivier, die grens van die seuns van `Ammon;
3 the Arabah east of the Sea of Chinnereth to the Sea of the Arabah (that is, the Dead Sea), eastward through Beth-jeshimoth and southward below the slopes of Pisgah.
3 die Vlakte tot by die Kinn'rotsee, aan die ooste, so ver as tot by die See van die Vlakte, die Soutsee, ooswaarts in die rigting van Beit-Yeshimot en aan die suide, aan die voet van die hange van Pisgah;
4 Og king of Bashan, of the remnant of the Rephaim, lived in Ashtaroth and Edrei.
4 die grondgebied van `Og, die koning van Bashan, een van die oorblyfsels van die Refa'iete, wat in `Ashtarot en Edre'i gebly het,
5 He ruled over Mount Hermon, Salecah, all Bashan up to the Geshurite and Maacathite border, and half of Gilead to the border of Sihon, king of Heshbon.
5 wat oor Berg Hermon, oor Salkhah en oor die hele Bashan tot so ver as die grens van die G'shur (Endor) en Ma'akhat, die helfte van Gil'ad, tot by die grondgebied van Sigon, die koning van Heshbon, geheers het.
6 Moses the LORD's servant and the Israelites struck them down. And Moses the LORD's servant gave their land as an inheritance to the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh.
6 Moshe, die dienskneg van הוהי en die seuns van Yisra'el het hulle verslaan en Moshe, die dienskneg van הוהי, het dit as 'n besitting gegee aan die Re'uveniete, die Gadiete en die halwe stam van M'nasheh.
7 Joshua and the Israelites struck down the following kings of the land beyond the Jordan to the west, from Baal-gad in the Valley of Lebanon to Mount Halak, which ascends toward Seir (Joshua gave their land as an inheritance to the tribes of Israel according to their allotments:
7 Nou, hierdie is die konings van die land wat Y'hoshua en die seuns van Yisra'el verslaan het, oorkant die Yarden na die weste toe: vanaf Ba'al-Gad, in die vallei van die L'vanon, selfs so ver as tot by Berg Halak, wat oploop na Se'ir toe en Y'hoshua het dit as 'n besitting aan die stamme van Yisra'el gegee volgens hulle verdelings;
8 the hill country, the Judean foothills, the Arabah, the slopes, the desert, and the Negev of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites):

8 in die Bergland, in die Laagland, in die Vlakte, aan die hange, in die wildernis en in die Suidland: die Hittiete, Emoriete, Kena'aniete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete:
9 the king of Jericho one the king of Ai, which is next to Bethel one
9 die koning van Yerigo, een; die koning van `Ai wat langs Beit-El lê, een;
10 the king of Jerusalem one the king of Hebron one
10 die koning van Yerushalayim, een; die koning van Hevron, een;
11 the king of Jarmuth one the king of Lachish one
11 die koning van Yarmut, een; die koning van Lakhish, een;
12 the king of Eglon one the king of Gezer one
12 die koning van `Eglon, een; die koning van Gezer, een;
13 the king of Debir one the king of Geder one
13 die koning van D'vir, een; die koning van Geder, een;
14 the king of Hormah one the king of Arad one
14 die koning van Hormah, een; die koning van `Arad, een;
15 the king of Libnah one the king of Adullam one
15 die koning van Livnah, een; die koning van `Adullam, een;
16 the king of Makkedah one the king of Bethel one
16 die koning van Makkedah, een; die koning van Beit-El, een;
17 the king of Tappuah one the king of Hepher one
17 die koning van Tappuag, een; die koning van Hefer, een;
18 the king of Aphek one the king of Lasharon one
18 die koning van Afek, een; die koning van Sharon, een;
19 the king of Madon one the king of Hazor one
19 die koning van Madon, een; die koning van Hatzor, een;
20 the king of Shimron-meron one the king of Achshaph one
20 die koning van Shimron-M'ron, een; die koning van Akhshaf, een;
21 the king of Taanach one the king of Megiddo one
21 die koning van Ta'anakh, een; die koning van Megiddo, een;
22 the king of Kedesh one the king of Jokneam in Carmel one
22 die koning van Kedesh, een; die koning van Yokne'am, in Karmel, een;
23 the king of Dor in Naphath-dor one the king of Goiim in Gilgal one
23 die koning van Dor, in die hoogtes van Dor, een; die koning van die nasies in Gilgal, een;
24 the king of Tirzah one the total number of all kings: 31.
24 die koning van Tirtzah, een; almal saam, een en dertig konings.

Joshua13

1 Joshua was now old, getting on in years, and the LORD said to him, "You have become old, getting on in years, but a great deal of the land remains to be possessed.

1 Y'hoshua was oud en gevorderd in jare toe יהוה vir hom gesê het: "Jy is oud en gevorderd in jare en 'n baie groot deel van die land bly oor om in

besit te neem.
2 This is the land that remains: All the districts of the Philistines and the Geshurites:
2 Dit is die land wat oorgebly het: al die landstreke van die F'lishtyne en van die G'shuriete,
3 from the Shihor east of Egypt to the border of Ekron on the north (considered to be Canaanite territory) — the five Philistine rulers of Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron, as well as the Avvites
3 vanaf Shigor, oos van Mitzrayim, tot by die grens van `Ekron na die noorde, wat as Kena'aniete gereken word; die vyf heersers van die F'lishtyne: dié van `Azah, van Ashdod, van Ashkelon, van Gat en van `Ekron; asook die `Aviete
4 in the south; all the land of the Canaanites: from Arah of the Sidonians to Aphek and as far as the border of the Amorites;
4 na die suide; die hele land van die Kena'aniete en Me'arah wat aan die Tzidoniete behoort, so ver as Afek, tot by die grens van die Emoriete
5 the land of the Gebalites; and all Lebanon east from Baal-gad below Mount Hermon to the entrance of Hamath —
5 en die land van die Givliete en die hele L'vanon aan die oostekant, van Ba'al-Gad af, onder die berg Hermon, so ver as die ingang na Hamat,
6 all the inhabitants of the hill country from Lebanon to Misrephoth-maim, all the Sidonians. I will drive them out before the Israelites, only distribute the land as an inheritance for Israel, as I have commanded you.
6 al die bewoners van die Bergland, van die L'vanon af so ver as Misrefot-Mayim, al die Tzidoniete: Ek self sal hulle voor die seuns van Yisra'el uit verdryf; verdeel dit net as erfdeel onder Yisra'el soos Ek jou beveel het.
7 Therefore, divide this land as an inheritance to the nine tribes and half the tribe of Manasseh."
7 Verdeel daarom dan hierdie land as erfdeel onder die nege stamme en die halwe stam van M'nasheh."
8 With the other half of the tribe, the Reubenites and Gadites had received the inheritance Moses gave them beyond the Jordan to the east, just as Moses the L**ORD**'s servant had given them:
8 Saam met die ander halwe stam het die Re'uveniete en die Gadiete hulle erfdeel ontvang wat Moshe oorkant die Yarden, na die ooste, aan hulle gegee het, net soos Moshe, die kneg van יהוה, aan hulle gegee het:
9 From Aroer on the rim of the Arnon Valley, along with the city in the middle of the valley, all the Medeba plateau as far as Dibon,
9 vanaf `Aro'er, wat aan die kant van die Arnonvallei lê, met die stad wat in die middel van die vallei is en die hele vlakte van Meidva tot by Divon;
10 and all the cities of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, to the border of the Ammonites;
10 al die stede van Sigon, koning van die Emoriete wat in Heshbon regeer het, tot by die grens van die seuns van `Amon;
11 also Gilead and the territory of the Geshurites and Maacathites, all Mount

Hermon, and all Bashan to Salecah —
11 Gil’ad en die grondgebied van die G’shuriete en Ma’akhatiete en die hele Berg Hermon en die hele Bashan tot by Salkhah;
12 the whole kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and Edrei; he was one of the remaining Rephaim. Moses struck them down and drove them out,
12 die hele koninkryk van `Og in Bashan, wat geheers het in `Ashtarot en in Edre’i (hy alleen het oorgebly van die Refa’iete), want Moshe het hulle verslaan en onteien.
13 but the Israelites did not drive out the Geshurites and Maacathites. So Geshur and Maacath live in Israel to this day.
13 Die seuns van Yisra’el het egter nie die G’shuriete en Ma’akhatiete onteien nie, want G’shur en Ma’akhat bly tussen Yisra’el tot vandag toe.
14 He did not give any inheritance to the tribe of Levi. This was its inheritance, just as He had promised: the offerings made by fire to the L**ORD**, the God of Israel.
14 Net aan die stam van Levi het hy geen erfenis gegee nie: die vuuroffers aan יהוה, die God van Yisra’el, is hulle erfenis, soos Hy hom beloof het.
15 To the tribe of the Reubenites by their clans, Moses gave
15 Moshe het aan die stam van die seuns van Re’uven gegee volgens hulle families.
16 this as their territory: From Aroer on the rim of the Arnon Valley, along with the city in the middle of the valley, to the whole plateau as far as Medeba,
16 Hulle grondgebied was van `Aro’er af wat aan die kant van die Arnonvallei lê, met die stad wat in die middel van die vallei is en die hele vlakte by Meidva;
17 with Heshbon and all its cities on the plateau — Dibon, Bamoth-baal, Beth-baal-meon,
17 Heshbon en al sy stede wat in die vlakte lê, Divon, Bamot-Ba’al en Beit-Ba’alM’on;
18 Jahaz, Kedemoth, Mephaath,
18 Yahatz, K’demot en Mefa’at;
19 Kiriathaim, Sibmah, Zereth-shahar on the hill in the valley,
19 Kiryatayim, Sivmah en Tzeret-Shagar, op die heuwel van die vallei;
20 Beth-peor, the slopes of Pisgah, and Beth-jeshimoth —
20 Beit-P’or, die hange van Pisgah en Beit-Yeshimot;
21 all the cities of the plateau, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon. Moses had killed him and the chiefs of Midian — Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba — the princes of Sihon who lived in the land.
21 selfs al die stede van die Vlakte en die hele koninkryk van Sigon, koning van die Emoriete wat in Heshbon regeer het, wat Moshe verslaan het saam met die vorste van Midyan: Evi, Rekem, Tsur, Hur en Reva, die prinse van

Sigon, wat in die land gebly het.
22 Along with those the Israelites put to death, they also killed the diviner, Balaam son of Beor, with the sword.
22 Saam met hulle dooies het die seuns van Yisra'el ook vir Bil'am, die seun van B'or, die waarsêer, met die swaard doodgemaak.
23 The border of the Reubenites was the Jordan and its plain. This was the inheritance of the Reubenites by their clans, with the cities and their villages.
23 Die grens van die seuns van Re'uven was die Yarden. Hierdie was die erfenis van die seuns van Re'uven volgens hulle families, die stede met hulle dorpe.
24 To the tribe of the Gadites by their clans, Moses gave
24 Moshe het ook vir die stam van Gad 'n erfenis gegee volgens hulle families.
25 this as their territory: Jazer and all the cities of Gilead, and half the land of the Ammonites to Aroer, near Rabbah;
25 Hulle grondgebied was: Ya'zer, al die stede van Gil'ad en die helfte van die land van die seuns van `Amon, so ver as `Aro'er wat voor Rabbah lê,
26 from Heshbon to Ramath-mizpeh and Betonim, and from Mahanaim to the border of Debir;
26 van Heshbon af so ver as Ramot-Mitzpeh en B'tonim en van Maganayim af tot by die grens van Lidvir
27 in the valley: Beth-haram, Beth-nimrah, Succoth, and Zaphon — the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon. Their land also included the Jordan and its territory as far as the edge of the Sea of Chinnereth on the east side of the Jordan.
27 en in die vallei: Beit-Haram, Beit-Nimrah, Sukkot en Tzafon, die res van die koninkryk van Sigon, koning van Heshbon, met die Yarden as 'n grens, so ver as tot by die lae end van die see van Kinn'rot, oorkant die Yarden na die ooste.
28 This was the inheritance of the Gadites by their clans, with the cities and their villages.
28 Hierdie is die erfenis van die seuns van Gad volgens hulle families, die stede met hulle dorpe.
29 And to half the tribe of Manasseh, that is, to half the tribe of Manasseh's descendants by their clans, Moses gave
29 Moshe het ook 'n erfenis aan die halwe stam van M'nasheh gegee; hierdie was die besitting van die halwe stam van die seuns van M'nasheh, volgens hulle families.
30 this as their territory: From Mahanaim through all Bashan — all the kingdom of Og king of Bashan, including all of Jair's Villages that are in Bashan — 60 cities.
30 Hulle grondgebied was: vanaf Maganayim, die hele Bashan, die hele koninkryk van `Og, koning van Bashan en al die dorpe van Ya'ir in Bashan, sestig stede;
31 But half of Gilead, and Og's royal cities in Bashan — Ashtaroth and Edrei —

are for the descendants of Machir son of Manasseh, that is, half the descendants of Machir by their clans.
31 die helfte van Gil'ad met `Ashtarot en Edre'i, die stede van die koninkryk van `Og in Bashan, vir die seuns van Makhir, die seun van M'nasheh; vir die helfte van die seuns van Makhir volgens hulle families.
32 These were the portions Moses gave them on the plains of Moab beyond the Jordan east of Jericho.
32 Dit is wat Moshe as erfenis verdeel het in die vlaktes van Mo'av, oorkant die Yarden by Yerigo na die ooste.
33 But Moses did not give a portion to the tribe of Levi. The L**ORD**, the God of Israel, was their inheritance, just as He had promised them.
33 Aan die stam van Levi het Moshe egter geen erfenis gegee nie; הוהי, die God van Yisra'el, is hulle erfenis, soos Hy hulle beloof het.

Joshua14

1 The Israelites received these portions that Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the families of the Israelite tribes gave them in the land of Canaan.
1 Hierdie is wat die seuns van Yisra'el as erfenis in die land Kena'an ontvang het, wat El'azar, die priester, Y'hoshua, die seun van Nun, asook die familiehoofde van die stamme van die seuns van Yisra'el tussen hulle opgedeel het as erfenis.
2 Their inheritance was by lot as the L**ORD** commanded through Moses for the nine and a half tribes,
2 Deur die lot is hulle erfenis verdeel, soos הוהי deur Moshe beveel het, vir die nege en 'n halwe stam,
3 because Moses had given the inheritance to the two and a half tribes beyond the Jordan. But he gave no inheritance among them to the Levites.
3 want Moshe het die erfenis van die twee en 'n halwe stam oorkant die Yarden gegee, maar aan die Leviete het hy geen erfenis tussen hulle gegee nie,
4 The descendants of Joseph became two tribes, Manasseh and Ephraim. No portion of the land was given to the Levites except cities to live in, along with pasturelands for their cattle and livestock.
4 want die seuns van Yosef was twee stamme: M'nasheh en Efrayim en aan die Leviete het hulle geen deel in die land gegee nie, behalwe stede om in te bly, met hulle weiveld vir hulle vee en vir hulle besittings.
5 So the Israelites did as the L**ORD** commanded Moses, and they divided the land.
5 So het die seuns van Yisra'el gedoen, net soos הוהי Moshe beveel het en hulle het die land verdeel.
6 The descendants of Judah approached Joshua at Gilgal, and Caleb son of

Jephunneh the Kenizzite said to him, “You know what the LORD promised Moses the man of God at Kadesh-barnea about you and me.
6 Toe het die seuns van Y’hudah nader gekom na Y’hoshua in Gilgal en Kalev, die seun van Y’funneh, die K’niziet, het vir hom gesê: “Jy ken die woord wat הוהי met Moshe, die man van God, in Kadesh-Barnea gepraat het met betrekking tot jou en my.
7 I was 40 years old when Moses the LORD’s servant sent me from Kadesh-barnea to scout the land, and I brought back an honest report.
7 Ek was veertig jaar oud toe Moshe, die dienskneg van הוהי, my van Kadesh-Barnea af gestuur het om die land te verken en ek het vir hom woord gebring soos dit in my hart was.
8 My brothers who went with me caused the people’s hearts to melt with fear, but I remained loyal to the LORD my God.
8 Nogtans het my broers wat saam met my opgegaan het, die binneste van die volk laat smelt met vrees, maar ek het הוהי, my God, ten volle gevolg.
9 On that day Moses promised me: ‘The land where you have set foot will be an inheritance for you and your descendants forever, because you have remained loyal to the LORD my God.’
9 Op dié dag het Moshe gesweer en gesê: ‘Waarlik, die land waarop jou voet getrap het, sal aan jou en aan jou seuns tot in ewigheid as ’n erfenis wees omdat jy הוהי, my God, ten volle gevolg het.’
10 “As you see, the LORD has kept me alive these 45 years as He promised, since the LORD spoke this word to Moses while Israel was journeying in the wilderness. Here I am today, 85 years old.
10 Nou, let op, הוהי het my laat lewe, net soos Hy gesê het, hierdie vyf en veertig jaar sedert הוהי
hierdie woord met Moshe gepraat het toe Yisra’el in die wildernis geloop het en nou, let op, ek is vandag vyf en tagtig jaar oud.
11 I am still as strong today as I was the day Moses sent me out. My strength for battle and for daily tasks is now as it was then.
11 Ek is vandag nog net so sterk soos die dag toe Moshe my gestuur het; soos my krag toe was, so is my krag nou, om te veg en om uit te gaan en in te kom.
12 Now give me this hill country the LORD promised me on that day, because you heard then that the Anakim are there, as well as large fortified cities. Perhaps the LORD will be with me and I will drive them out as the LORD promised.”
12 Nou dan, gee my hierdie bergland waarvan הוהי op daardie dag gepraat het, want jy het dié dag gehoor dat dáár `Anakiete is met groot versterkte stede; miskien sal הוהי met my wees en ek sal hulle uitdryf, soos הוהי gesê het.”
13 Then Joshua blessed Caleb son of Jephunneh and gave him Hebron as an inheritance.

13 Y’hoshua het hom geseën en Hevron as erfenis aan Kalev, die seun van Y’funneh, gegee.
14 Therefore, Hebron belongs to Caleb son of Jephunneh the Kenizzite as an inheritance to this day, because he remained loyal to the L**ORD**, the God of Israel.
14 Hevron het daarom die erfenis van Kalev, die seun van Y’funneh, die K’niziet, geword tot vandag toe omdat hy יהוה, die God van Yisra’el, ten volle gevolg het.
15 Hebron’s name used to be Kiriath-arba; Arba was the greatest man among the Anakim. After this, the land had rest from war.
15 Die naam van Hevron was tevore Kiryat-Arba, want hy was die grootste man onder die `Anakiete. Toe het die land gerus van oorlog.

Joshua15

1 Now the allotment for the tribe of the descendants of Judah by their clans was in the southernmost region, south to the Wilderness of Zin and over to the border of Edom.
1 Die lot vir die stam van die seuns van Y’hudah, volgens hulle families, het geval vanaf teenaan die grens van Edom, suidwaarts na die wildernis van Tzin in die verre suide.
2 Their southern border began at the tip of the Dead Sea on the south bay
2 Hulle suidelike grens was vanaf die laer end van die Soutsee, vanaf die baai wat na die suide toe draai.
3 and went south of the Ascent of Akrabbim, proceeded to Zin, ascended to the south of Kadesh-barnea, passed Hezron, ascended to Addar, and turned to Karka.
3 Dan loop dit suidwaarts na Ma’aleh-`Akrabbiem en aan na Tzin; dan gaan dit op, suid van Kadesh- Barnea, aan na Hetzron en loop op na Addar en draai na Karka toe;
4 It proceeded to Azmon and to the Brook of Egypt and so the border ended at the Mediterranean Sea. This is your southern border.
4 dan verder aan na `Atzmon en voort na die spruit van Mitzrayim en die grens eindig by die see; dit sal julle suidelike grens wees.
5 Now the eastern border was along the Dead Sea to the mouth of the Jordan. The border on the north side was from the bay of the sea at the mouth of the Jordan.
5 Die oostelike grens: die Soutsee tot by die mond van die Yarden. Die noordelike grens: vanaf die baai van die see by die mond van die Yarden;
6 It ascended to Beth-hoglah, proceeded north of Beth-arabah, and ascended to the Stone of Bohan son of Reuben.
6 dan loop die grens op na Beit-Hoglah en aan noordwaarts vanaf Beit-`Aravah en die grens loop op na die klip van Bohan, die seun van Re’uven.
7 Then the border ascended to Debir from the Valley of Achor, turning north

to the Gilgal that is opposite the Ascent of Adummim, which is south of the ravine. The border proceeded to the waters of En-shemesh and ended at En-rogel.
7 Die grens loop op na D'vir, van die Vallei van Akhor af en draai dan noord na Gilgal wat oorkant Ma'aleh-Adumim lê, aan die suidekant van die vallei en die grens gaan aan na die waters van `Ein- Shemesh en eindig by `Ein-Rogel.
8 From there the border ascended the Valley of Hinnom to the southern Jebusite slope (that is, Jerusalem) and ascended to the top of the hill that faces the Valley of Hinnom on the west, at the northern end of the Valley of Rephaim.
8 Dan loop die grens op in die vallei van Ben-Hinnom na die suidelike hang van die Y'vusiete, dit is Yerushalayim; die grens loop op na die top van die berg wat voor die Vallei van Hinnom na die weste lê,
wat aan die einde van die Vallei van Refa'im na die noorde is.
9 From the top of the hill the border curved to the spring of the Waters of Nephtoah, went to the cities of Mount Ephron, and then curved to Baalah (that is, Kiriath-jearim).
9 Vanaf die top van die berg draai die grens na die fontein van die waters van Neftoag en loop aan na die stede van Berg `Efron; dan draai die grens na Ba'alah, dit is Kiryat-Ye'arim.
10 The border turned westward from Baalah to Mount Seir, went to the northern slope of Mount Jearim that is, Chesalon), descended to Beth-shemesh, and proceeded to Timnah.
10 Die grens draai van Ba'alah af weswaarts weg na Berg Se'ir en aan na die hang van die berg Ye'arim aan die noorde, dit is K'salon en loop af na Beit-Shemesh en aan deur Timnah.
11 Then the border reached to the slope north of Ekron, curved to Shikkeron, proceeded to Mount Baalah, went to Jabneel, and ended at the Mediterranean Sea.
11 Die grens gaan noordwaarts aan na die kant van `Ekron. Dan draai die grens na Shikron en aan na Berg Ba'alah en aan na Yavne'el en die grens eindig by die see.
12 Now the western border was the coastline of the Mediterranean Sea. This was the boundary of the descendants of Judah around their clans.
12 Die westelike grens is die Groot See se kuslyn. Hierdie is die grens rondom die seuns van Y'hudah volgens hulle families.
13 He gave Caleb son of Jephunneh the following portion among the descendants of Judah based on the LORD's instruction to Joshua: Kiriath-arba (that is, Hebron; Arba was the father of Anak).
13 Nou, aan Kalev, die seun van Y'funneh, het hy 'n deel tussen die seuns van Y'hudah gegee, volgens die bevel van יהוה aan Y'hoshua: Kiryat-Arba, (Arba die vader van `Anak), dit is Hevron.
14 Caleb drove out from there the three sons of Anak: Sheshai, Ahiman, and Talmai, descendants of Anak.

14 Kalev het die drie seuns van `Anak: Sheshai, Agiman en Talmai, die nageslag van `Anak, daar uitgedryf.
15 From there he marched against the inhabitants of Debir whose name used to be Kiriath-sepher,
15 Toe het hy daarvandaan opgetrek teen die inwoners van D'vir; nou die naam van D'vir was vroeër Kiryat-Sefer;
16 and Caleb said, "I will give my daughter Achsah as a wife to the one who strikes down and captures Kiriath-sepher."
16 en Kalev het gesê: "Hy wat Kiryat-Sefer aanval en dit inneem, aan hom sal ek my dogter `Akhsah as vrou gee."
17 So Othniel son of Caleb's brother, Kenaz, captured it, and Caleb gave his daughter Achsah to him as a wife.
17 `Otni'el, die seun van K'naz, die broer van Kalev, het dit ingeneem; hy het sy dogter `Akhsah vir hom as vrou gegee.
18 When she arrived, she persuaded Othniel to ask her father for a field. As she got off her donkey, Caleb asked her, "What do you want? "
18 Toe sy by hom aankom, het sy hom oortuig om van haar vader 'n stuk grond te vra. Sy het van die donkie afgeklim en Kalev vra vir haar: "Wat wil jy hê?"
19 She replied, "Give me a blessing. Since you have given me land in the Negev, give me the springs of water also." So he gave her the upper and lower springs.
19 Toe sê sy: "Gee vir my 'n seën, aangesien u vir my die Suidland (Negev) gegee het, gee ook vir my waterfonteine." Hy het vir haar die boonste en die onderste fonteine gegee.
20 This was the inheritance of the tribe of the descendants of Judah by their clans.
20 Dit is die erfenis van die stam van die seuns van Y'hudah volgens hulle families.
21 These were the outermost cities of the tribe of the descendants of Judah toward the border of Edom in the Negev: Kabzeel, Eder, Jagur,
21 Die stede van die stam van die seuns van Y'hudah op die uiterstes by die grens van Edom in die suide was Kavtze'el, `Eder, Yagur,
22 Kinah, Dimonah, Adadah,
22 Kinah, Dimonah, `Ad'adah,
23 Kedesh, Hazor, Ithnan,
23 Kedesh, Hatzor, Yitnan,
24 Ziph, Telem, Bealoth,
24 Zif, Telem, Be'alot,
25 Hazor-hadattah, Kerioth-hezron (that is, Hazor),
25 Hatzor-Hadattah, K'riot-Hesron, dit is Hatzor;
26 Amam, Shema, Moladah,
26 Amam, Sh'ma, Moladah,
27 Hazar-gaddah, Heshmon, Beth-pelet,

27 Hatzar-Gaddah, Heshmon, Beit-Pelet,
28 Hazar-shual, Beer-sheba, Biziothiah,
28 Hatzar-Shu'al, Be'er-Sh'va, Bizyot-Yah,
29 Baalah, Iim, Ezem,
29 Ba'alah, `Iyim, `Etzem,
30 Eltolad, Chesil, Hormah,
30 El-Tolad, K'sil, Hormah,
31 Ziklag, Madmannah, Sansannah,
31 Ziklag, Madmannah, Sansannah,
32 Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon — 29 cities in all, with their villages.
32 L'va'ot, Shilgim, `Ayin en Rimmon; altesaam nege en twintig stede, met hulle dorpies;
33 In the Judean foothills: Eshtaol, Zorah, Ashnah,
33 in die Laagland: Eshta'ol, Tzor'ah, Ashnah,
34 Zanoah, En-gannim, Tappuah, Enam,
34 Zanoag, `Ein-Gannim, Tappuag, `Enam,
35 Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,
35 Yarmut, `Adullam, Sokhoh, `Azekah,
36 Shaaraim, Adithaim, Gederah, and Gederothaim — 14 cities, with their villages;
36 Sha'rim, `Aditayim, G'derah en G'derotayim: veertien stede met hulle dorpe;
37 Zenan, Hadashah, Migdal-gad,
37 Tz'nan, Hadashah, Migdal-Gad,
38 Dilan, Mizpeh, Jokthe-el,
38 Dil'an, Mitzpeh, Yokte'el,
39 Lachish, Bozkath, Eglon,
39 Lakhish, Botzkat, `Eglon,
40 Cabbon, Lahmam, Chitlish,
40 Kabbon, Lagmas, Kitlish,
41 Gederoth, Beth-dagon, Naamah, and Makkedah — 16 cities, with their villages;
41 G'derot, Beit-Dagon, Na'amah en Makkedah: sestien stede met hulle dorpe;
42 Libnah, Ether, Ashan,
42 Livnah, `Eter, `Ashan,
43 Iphtah, Ashnah, Nezib,
43 Yiftag, Ashnah, N'tziv,
44 Keilah, Achzib, and Mareshah — nine cities, with their villages;
44 Ke'ilah, Akhziv en Mareshah: nege stede met hulle dorpe;
45 Ekron, with its towns and villages;
45 `Ekron met sy dorpe en sy klein dorpies;
46 from Ekron to the sea, all the cities near Ashdod, with their villages;
46 vanaf `Ekron tot by die see, alles wat aan die kant van Ashdod lê, met hulle

dorpe;
47 Ashdod, with its towns and villages; Gaza, with its towns and villages, to the Brook of Egypt and the coastline of the Mediterranean Sea.
47 Ashdod, sy dorpe en sy klein dorpies; `Azah, sy dorpe en sy klein dorpies, so ver soos die spruit van Mitzrayim en die kuslyn van die Groot See.
48 In the hill country: Shamir, Jattir, Socoh,
48 In die Bergland: Shamir, Yattir, Sokhoh,
49 Dannah, Kiriath-sannah (that is, Debir),
49 Dannah, Kiryat-Sefer (dit is D'vir),
50 Anab, Eshtemoh, Anim,
50 `Anav, Esht'moh, `Anim,
51 Goshen, Holon, and Giloh — 11 cities, with their villages;
51 Goshen, Holon en Giloh: elf stede met hulle dorpe;
52 Arab, Dumah, Eshan,
52 Arav, Dumah, Esh'an,
53 Janim, Beth-tappuah, Aphekah,
53 Yanum, Beit-Tappuag, Afekah,
54 Humtah, Kiriath-arba (that is, Hebron), and Zior — nine cities, with their villages;
54 Humtah, Kiryat-Arba (dit is Hevron) en Tzi'or: nege stede met hulle dorpe;
55 Maon, Carmel, Ziph, Juttah,
55 Ma'on, Karmel, Zif, Yuttah,
56 Jezreel, Jokdeam, Zanoah,
56 Yizre'el, Yokde'am, Zanoag,
57 Kain, Gibeah, and Timnah — 10 cities, with their villages;
57 Kayin, Giv'ah en Timnah: tien stede met hulle dorpe;
58 Halhul, Beth-zur, Gedor,
58 Halgul, Beit-Tzur, G'dor,
59 Maarath, Beth-anoth, and Eltekon — six cities, with their villages;
59 Ma'arat, Beit-`Anot en Elt'kon: ses stede met hulle dorpe;
60 Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), and Rabbah — two cities, with their villages.
60 Kiryat-Ba'al (dit is Kiryat-Ye'arim) en Rabbah: twee stede met hulle dorpe.
61 In the wilderness: Beth-arabah, Middin, Secacah,
61 In die wildernis: Beit-`Aravah, Middin, S'Khakhah,
62 Nibshan, the City of Salt, and En-gedi — six cities, with their villages.
62 Nivshan, `Ir-Hamelag en `Ein-Gedi: ses stede met hulle dorpe.
63 But the descendants of Judah could not drive out the Jebusites who lived in Jerusalem. So the
Jebusites live in Jerusalem among the descendants of Judah to this day.
63 Nou, wat die Y'vusiete, die inwoners van Yerushalayim, betref, die seuns van Y'hudah kon hulle nie uitdryf nie; die Y'vusiete bly dus saam met die seuns van Y'hudah by Yerushalayim, tot vandag toe.

Joshua16

1 The allotment for the descendants of Joseph went from the Jordan at Jericho to the waters of Jericho on the east, through the wilderness ascending from Jericho into the hill country of Bethel.
1 Die lot vir die seuns van Yosef het gegaan vanaf die Yarden by Yerigo, tot by die waters van Yerigo aan die ooste, in die wildernis in, opwaarts vanaf Yerigo deur die Bergland, na Beit-El.
2 From Bethel it went to Luz and proceeded to the border of the Archites by Ataroth.
2 Dit het van Beit-El af na Luz geloop en aangegaan na die grens van die Arkiete, na `Atarot.
3 It then descended westward to the border of the Japhletites as far as the border of lower Beth-horon, then to Gezer, and ended at the Mediterranean Sea.
3 Dit het weswaarts af geloop na die grondgebied van die Yafletiete, tot by die gebied van laer Beit- Horon, selfs tot by Gezer en geëindig by die see.
4 So Ephraim and Manasseh, the sons of Joseph, received their inheritance.
4 Die seuns van Yosef, M'nasheh en Efrayim, het hulle erfdeel ontvang.
5 This was the territory of the descendants of Ephraim by their clans: The border of their inheritance went from Ataroth-addar on the east of Upper Beth-horon.
5 Hierdie was die grondgebied van die seuns van Efrayim volgens hulle families: die grens van hulle erfenis ooswaarts was `Atrot-Addar, so ver as tot by die bo-deel van Beit-Horon.
6 In the north the border went westward from Michmethath; it turned eastward from Taanath-shiloh and passed it east of Janoah.
6 Dan loop die grens weswaarts by Mikhm'tat aan die noorde en die grens draai dan ooswaarts na Ta'anat-Shiloh en aan na die ooste van Yanogah.
7 From Janoah it descended to Ataroth and Naarah, and then reached Jericho and went to the Jordan.
7 Vanaf Yanogah loop dit af na `Atarot en na Na'arah, bereik dan vir Yerigo en kom uit by die Yarden.
8 From Tappuah the border went westward along the Brook of Kanah and ended at the Mediterranean Sea. This was the inheritance of the tribe of the descendants of Ephraim by their clans, together with
8 Vanaf Tappuag hou die grens weswaarts aan na die spruit van Kanah en eindig by die see. Dit is die erfenis van die stam van die seuns van Efrayim volgens hulle families;
9 the cities set apart for the descendants of Ephraim within the inheritance of the descendants of Manasseh — all these cities with their villages.
9 met die stede wat vir die seuns van Efrayim afgesonder was, tussen die erfenis van die seuns van M'nasheh, al die stede met hulle dorpe.
10 But, they did not drive out the Canaanites who lived in Gezer. So the Canaanites live in Ephraim to this day, but they are forced laborers.

10 Hulle het egter nie die Kena'aniete, wat in Gezer gebly het, uitgedryf nie; die Kena'aniete het tussen Efrayim gebly tot vandag toe en hulle dwangarbeiders geword.

Joshua17

1 This was the allotment for the tribe of Manasseh as Joseph's firstborn. Gilead and Bashan came to Machir, the firstborn of Manasseh and the father of Gilead, who was a man of war.
1 Nou, hierdie was die lot vir die stam van M'nasheh omdat hy die eersgeborene van Yosef was: Makhir, die eersgeborene van M'nasheh, die vader van Gil'ad, het omdat hy 'n krygsman was, Gil'ad en Bashan gekry;
2 So the allotment was for the rest of Manasseh's descendants by their clans, for the sons of Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher, and Shemida. These are the male descendants of Manasseh son of Joseph, by their clans.
2 so ook die res van die seuns van M'nasheh, volgens hulle families: vir die seuns van Avi'ezer, vir die seuns van Helek, vir die seuns van Asri'el, vir die seuns van Sh'khem, vir die seuns van Hefer en vir die seuns van Sh'mida; hierdie is die manlike kinders van M'nasheh, die seun van Yosef, volgens hulle families.
3 Now Zelophehad son of Hepher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, had no sons, only daughters. These are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.
3 Tz'lof 'gad, die seun van Hefer, die seun van Gil'ad, die seun van Makhir, die seun van M'nasheh, het egter nie seuns gehad nie, maar net dogters en hierdie is die name van sy dogters: Maglah, No'ah, Hoglah, Milkah en Tirtzah.
4 They came before Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders, saying, "The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our male relatives." So they gave them an inheritance among their father's brothers, in keeping with the LORD's instruction.
4 Hulle het nader gekom voor El'azar, die priester, voor Y'hoshua, die seun van Nun en voor die leiers en gesê: "הוהי het Moshe beveel om ons 'n erfenis te gee tussen ons broers." Volgens die bevel van הוהי, het hy vir hulle 'n erfenis gegee onder die broers van hulle vader.
5 As a result, 10 tracts fell to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which are beyond the Jordan,
5 Daar het dus tien dele aan M'nasheh toegeval, behalwe die land Gil'ad en Bashan wat oorkant die Yarden lê
6 because Manasseh's daughters received an inheritance among his sons. The land of Gilead belonged to the rest of Manasseh's sons.
6 omdat die dogters van M'nasheh 'n erfenis ontvang het onder sy seuns en die land Gil'ad het aan die res van die seuns van M'nasheh behoort.
7 The border of Manasseh went from Asher to Michmethath near Shechem.

It then went southward toward the inhabitants of En-tappuah.
7 Die grens van M'nasheh het geloop vanaf Asher na Mikhm'tat, wat oos van Sh'khem is; dan loop die grens suidwaarts na die inwoners van `Ein-Tappuag.
8 The region of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah itself on Manasseh's border belonged to the descendants of Ephraim.
8 Die land van Tappuag het aan M'nasheh behoort, maar Tappuag, op die grens van M'nasheh, aan die seuns van Efrayim.
9 From there the border descended to the Brook of Kanah; south of the brook, cities belonged to Ephraim among Manasseh's cities. Manasseh's border was on the north side of the brook and ended at the Mediterranean Sea.
9 Die grens loop af na die spruit van Kanah, suidwaarts van die spruit, (hierdie stede, onder die stede van M'nasheh, behoort aan Efrayim) en die grens van M'nasheh is aan die noordekant van die spruit en eindig by die see.
10 Ephraim's territory was to the south and Manasseh's to the north, with the Sea as its border. They reached Asher on the north and Issachar on the east.
10 Die suidekant behoort aan Efrayim en die noorde aan M'nasheh en die see is hulle grens en hulle raak in die noorde aan Asher en in die ooste aan Yissakhar.
11 Within Issachar and Asher, Manasseh had Beth-shean with its towns, Ibleam with its towns, and the inhabitants of Dor with its towns; the inhabitants of En-dor with its towns, the inhabitants of Taanach with its towns, and the inhabitants of Megiddo with its towns — the three cities of Naphath.
11 In Yissakhar en Asher het M'nasheh vir Beit-Sh'an met sy dorpe, Yivle'am met sy dorpe, die inwoners van Dor met sy dorpe, die inwoners van `Ein-Dor met sy dorpe, die inwoners van Ta'anakh met sy dorpe en die inwoners van Megiddo met sy dorpe, drie hoogtes, besit.
12 The descendants of Manasseh could not possess these cities, because the Canaanites were determined to stay in this land.
12 Die seuns van M'nasheh kon egter nie hierdie stede in besit neem nie omdat die Kena'aniete daarheen gevlug het en daarin gebly het.
13 However, when the Israelites grew stronger, they imposed forced labor on the Canaanites but did not drive them out completely.
13 Dit het gebeur, toe die seuns van Yisra'el sterker geword het dat hulle die Kena'aniete dwangarbeid laat doen het, maar hulle het hul nie geheel en al uitgedryf nie.
14 Joseph's descendants said to Joshua, "Why did you give us only one tribal allotment as an inheritance? We have many people, because the LORD has been blessing us greatly."
14 Toe het die seuns van Yosef met Y'hoshua gepraat en gesê: "Waarom het u my net een lot en een aandeel gegee as erfenis terwyl ek 'n groot hoeveelheid mense is vir wie יהוה tot hiertoe geseën het?"
15 "If you have so many people," Joshua replied to them, "go to the forest

and clear an area for yourselves there in the land of the Perizzites and the Rephaim, because Ephraim's hill country is too small for you."
15 Y'hoshua het vir hulle gesê: "As jy 'n groot hoeveelheid mense is, trek dan op na die woud en kap vir jou daar 'n plek skoon in die land van die P'riziete en van die Refa'iete, aangesien die Bergland van Efrayim vir jou te nou is."
16 But the descendants of Joseph said, "The hill country is not enough for us, and all the Canaanites who inhabit the valley area have iron chariots, both at Beth-shean with its towns and in the Jezreel Valley."
16 Die seuns van Yosef het gesê: "Die Bergland is nie genoeg vir ons nie en al die Kena'aniete wat in die valleie bly, het ysterwaens, beide dié wat in Beit-Sh'an met sy dorpe is en dié wat in die vallei van Yizre'el is."
17 So Joshua replied to Joseph's family (that is, Ephraim and Manasseh), "You have many people and great strength. You will not have just one allotment,
17 Y'hoshua het met die huis van Yosef, met Efrayim en met M'nasheh gepraat en gesê: "Jy is 'n groot hoeveelheid mense en jy het groot krag; jy sal nie net een lot hê nie,
18 because the hill country will be yours also. It is a forest; clear it and its outlying areas will be yours. You can also drive out the Canaanites, even though they have iron chariots and are strong."
18 maar die Bergland sal joune wees, want alhoewel dit 'n woud is, sal jy dit skoon kap en dit sal joune wees tot by sy verste grense, want jy sal die Kena'aniete uitdryf, al het hy ysterwaens, al is hy sterk."

Joshua18

1 The entire Israelite community assembled at Shiloh where it set up the tent of meeting there; the land had been subdued by them.
1 Toe het die hele vergadering van die seuns van Yisra'el by Shiloh bymekaargekom en daar die Tent van Ontmoeting opgeslaan en die land was voor hulle onderwerp.
2 Seven tribes among the Israelites were left who had not divided up their inheritance.
2 Daar het onder die seuns van Yisra'el nog sewe stamme oorgebly aan wie nie hulle erfenis gegee is nie.
3 So Joshua said to the Israelites, "How long will you delay going out to take possession of the land that the LORD, the God of your fathers, gave you?
3 Toe sê Y'hoshua aan die seuns van Yisra'el: "Hoe lank sal julle uitstel om die land in te gaan en in besit te neem wat יהוה, die God van julle vaders, vir julle gegee het?
4 Appoint for yourselves three men from each tribe, and I will send them out. They are to go and survey the land, write a description of it for the purpose of their inheritance, and return to me.
4 Voorsien vir julleself drie manne uit elke stam sodat ek hulle kan uitstuur en dat hulle kan opstaan en deur die land loop en 'n beskrywing daarvan

neerskryf volgens hulle erfenis; dan moet hulle na my toe terugkom.
5 Then they are to divide it into seven portions. Judah is to remain in its territory in the south and Joseph's family in their territory in the north.
5 Hulle moet dit in sewe dele verdeel; Y'hudah sal in sy gebied in die suide bly en die huis van Yosef sal in sy gebied in die noorde bly.
6 When you have written a description of the seven portions of land and brought it to me, I will cast lots for you here in the presence of the LORD our God.
6 Julle moet die land in sewe afdelings beskryf en die beskrywing hier na my toe bring. Ek sal hier voor die Teenwoordigheid van יהוה, ons God, vir julle die lot werp,
7 But the Levites among you do not get a portion, because their inheritance is the priesthood of the LORD. Gad, Reuben, and half the tribe of Manasseh have taken their inheritance beyond the Jordan to the east, which Moses the LORD's servant gave them."
7 want die Leviete het geen deel onder julle nie omdat die priesterskap van יהוה hulle erfenis is. Gad, Re'uven en die halwe stam van M'nasheh het ook hulle erfenis ontvang oorkant die Yarden in die ooste, wat Moshe, die dienskneg van יהוה, vir hulle gegee het."
8 As the men prepared to go, Joshua commanded them to write down a description of the land, saying, "Go and survey the land, write a description of it, and return to me. I will then cast lots for you here in Shiloh in the presence of the LORD."
8 Die manne het toe opgestaan en gegaan en Y'hoshua het hulle wat gegaan het beveel en gesê: "Gaan en loop deur die land en beskryf dit en kom na my toe terug; dan sal ek hier voor יהוה in Shiloh vir julle die lot werp."
9 So the men left, went through the land, and described it by towns in a document of seven sections. They returned to Joshua at the camp in Shiloh.
9 Die manne het gegaan en deur die land getrek en dit volgens stede op 'n boekrol beskryf in sewe afdelings en na Y'hoshua toe gekom in die kamp van Shiloh.
10 Joshua cast lots for them at Shiloh in the presence of the LORD where he distributed the land to the Israelites according to their divisions.
10 Y'hoshua het vir hulle die lot gewerp in Shiloh, voor יהוה en Y'hoshua het die land daar onder die seuns van Yisra'el verdeel, volgens hulle afdelings.
11 The lot came up for the tribe of Benjamin's descendants by their clans, and their allotted territory lay between Judah's descendants and Joseph's descendants.
11 Die lot vir die stam van die seuns van Binyamin, volgens hulle families, het opgekom en die gebied van hulle lot het gelê tussen die seuns van Y'hudah en die seuns van Yosef.
12 Their border on the north side began at the Jordan, ascended to the slope

of Jericho on the north, through the hill country westward, and ended at the wilderness of Beth-aven.
12 Hulle grens aan die noordekant was vanaf die Yarden, dan loop die grens op na die noordelike kant van Yerigo en loop op deur die Bergland weswaarts en eindig by die wildernis van Beit-Aven.
13 From there the border went toward Luz, to the southern slope of Luz (that is, Bethel); it then went down by Ataroth-addar, over the hill south of Lower Beth-horon.
13 Van daar af loop die grens aan na Luz, na die suide van Luz, (dit is, Beit-El) en dan het die grens af geloop na `Atrot-Addar, naby die heuwel wat suid lê van laer Beit-Horon.
14 On the west side, from the hill facing Beth-horon on the south, the border curved, turning southward, and ended at Kiriath-baal (that is, Kiriath-jearim), a city of the descendants of Judah. This was the west side of their border.
14 Die grens gaan verder van daar af met die see langs suidwaarts, vanaf die heuwel wat voor Beit-Horon lê aan die suidekant. Dit eindig by Kiryat-Ba'al, (dit is, KiryatYe'arim), 'n stad van die seuns van Y'hudah. Hierdie was die westekant.
15 The south side began at the edge of Kiriath-jearim, and the border extended westward; it went to the spring at the Waters of Nephtoah.
15 Die suidekant was vanaf die rand van Kiryat-Ye'arim en die grens het weswaarts geloop na die fontein van die waters van Neftoag.
16 The border descended to the foot of the hill that faces the Valley of Hinnom at the northern end of the Valley of Rephaim. It ran down the Valley of Hinnom toward the south Jebusite slope and downward to En-rogel.
16 Die grens het afgeloop na die rand van die heuwel wat in die Vallei van Ben-Hinnom is, wat noordwaarts in die Vallei van Refa'im lê en dit het af geloop na die Vallei van Hinnom, na die suidelike hang van die Y'vuzi en afgegaan na `Ein-Rogel.
17 It curved northward and went to En-shemesh and on to Geliloth, which is opposite the Ascent of Adummim, and continued down to the Stone of Bohan son of Reuben.
17 Dit het noordwaarts aangegaan tot by `Ein-Shemesh en na G'lilot gegaan, wat oorkant Ma'aleh- Adumim lê en afgegaan na die klip van Bohan, die seun van Re'uven.
18 Then it went north to the slope opposite the Jordan Valley and proceeded into the valley.
18 Dit het noordwaarts aangegaan na die kant voor die `Aravah en afgeloop na die `Aravah.
19 The border continued to the north slope of Beth-hoglah and ended at the northern bay of the Dead Sea, at the southern end of the Jordan. This was the southern border.
19 Die grens het noordwaarts aangeloop na die kant van Beit-Hoglah en die grens het geëindig by die noordelike baai van die Soutsee, aan die suidelike

punt van die Yarden. Hierdie was die suidelike grens.
20 The Jordan formed the border on the east side. This was the inheritance of Benjamin's descendants, by their clans, according to its surrounding borders.
20 Verder was die Yarden sy grens aan die oostekant. Hierdie is die erfenis van die seuns van Binyamin, volgens hulle families en volgens sy grense rondom.
21 These were the cities of the tribe of Benjamin's descendants by their clans: Jericho, Beth-hoglah, Emek- keziz,
21 Die stede van die stam van die seuns van Binyamin, volgens hulle families, was: Yerigo, Bet-Hoglah, `Emek-Ke'tzitz,
22 Beth-arabah, Zemaraim, Bethel,
22 Beit-`Aravah, Tz'marayim, Beit-El,
23 Avvim, Parah, Ophrah,
23 `Awim, Parah, `Ofrah,
24 Chephar-ammoni, Ophni, and Geba — 12 cities, with their villages;
24 K'far-Ha`Ammonah, `Ofni, Geva: twaalf stede met hulle dorpe.
25 Gibeon, Ramah, Beeroth,
25 Giv'on, Ramah, Be'erot,
26 Mizpeh, Chephirah, Mozah,
26 Mitzpeh, K'firah, Motzah,
27 Rekem, Irpeel, Taralah,
27 Rekem, Yirpe'el, Tar'alah,
28 Zela, Haeleph, Jebus (that is, Jerusalem), Gibeah, and Kiriath — 14 cities, with their villages. This was the inheritance for Benjamin's descendants by their clans.
28 Tzela, Elef, Y'vusi, (dit is Yerushalayim), Giv'at en Kiryat: veertien stede met hulle dorpe. Hierdie is die erfenis van die seuns van Binyamin volgens hulle families.

Joshua19

1 The second lot came out for Simeon, for the tribe of his descendants by their clans, but their inheritance was within the portion of Judah's descendants.
1 Toe het die tweede lot op Shim'on geval, vir die stam van die seuns van Shim'on volgens hulle families en hulle erfenis was in die middel van die erfenis van die seuns van Y'hudah.
2 Their inheritance included: Beer-sheba (or Sheba), Moladah,
2 Hulle het as hulle erfenis: Be'er-Sh'va, Sh'va, Moladah,
3 Hazar-shual, Balah, Ezem,
3 Hatzar-Shu'al, Balah, `Etzem,
4 Eltolad, Bethul, Hormah,
4 El-Tolad, B'tul, Hormah,
5 Ziklag, Beth-marcaboth, Hazar-susah,
5 Ziklag, Beit-Hammarkavot, Hatzar-Susah,
6 Beth-lebaoth, and Sharuhen — 13 cities, with their villages;
6 Beit-L'va'ot en Sharugen; dertien stede met hulle dorpe;
7 Ain, Rimmon, Ether, and Ashan — four cities, with their villages;
7 `Ayin, Rimmon, `Eter en `Ashan: vier stede met hulle dorpe
8 and all the villages surrounding these cities as far as Baalath-beer (Ramah of the south). This was the inheritance of the tribe of Simeon's descendants by their clans.
8 en al die dorpe wat rondom hierdie stede was, so ver as tot by Ba'alat-Be'er, Ramah van die Suidland Negev) gekry. Hierdie is die erfenis van die stam van die seuns van Shim'on volgens hulle families.
9 The inheritance of Simeon's descendants was within the territory of Judah's descendants, because the share for Judah's descendants was too large for them. So Simeon's descendants received an inheritance within Judah's portion.
9 Die erfenis van die seuns van Shim'on het uit die deel van die seuns van Y'hudah gekom omdat die deel van die seuns van Y'hudah vir hulle te groot was; die seuns van Shim'on het dus 'n erfenis ontvang in die middel van Y'hudah se erfenis.
10 The third lot came up for Zebulun's descendants by their clans. The territory of their inheritance stretched as far as Sarid;
10 Nou die derde lot het opgekom vir die seuns van Z'vulun volgens hulle families. Die gebied van hulle erfenis was so ver as tot by Sarid.
11 their border went up westward to Maralah, reached Dabbesheth, and met the brook east of Jokneam.
11 Vandaar het hulle grens opgeloop na die weste na Mar'alah en geraak aan Dabbéshet en die spruit wat voor Yokne'am loop, bereik;
12 From Sarid, it turned east toward the sunrise along the border of Chisloth-tabor, went to Daberath, and went up to Japhia.

12 dan draai dit van Sarid af ooswaarts, na die sonsopkoms, so ver as die grens van Kislot-Tavor en aan na Dovrat en op na Yafia;
13 From there, it went east toward the sunrise to Gath-hepher and to Eth-kazin; it extended to Rimmon, curving around to Neah.
13 van daar af hou dit ooswaarts aan na die sonsopkoms, na Gat-Hefer, na `Et-Katzin en loop aan na Rimmon wat uitstrek tot by Ne'ah.
14 The border then circled around Neah on the north to Hannathon and ended at the Valley of Iphtah-el,
14 Die grens loop rondom dit aan die noorde tot by Hannaton en eindig by die Vallei van Yiftag'el;
15 along with Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem — 12 cities, with their villages.
15 asook Kattat, Nahalal, Shimron, Yid'alah en Beit-Legem: twaalf stede met hulle dorpe.
16 This was the inheritance of Zebulun's descendants by their clans, these cities, with their villages.
16 Hierdie was die erfenis van die seuns van Z'vulun, volgens hulle families; hierdie stede met hulle dorpe.
17 The fourth lot came out for the tribe of Issachar's descendants by their clans.
17 Die vierde lot het op Yissakhar geval, vir die seuns van Yissakhar volgens hulle families;
18 Their territory went to Jezreel, and included Chesulloth, Shunem,
18 hulle gebied was tot by Yizre'el en sluit in: K'sullot, Shunem,
19 Hapharaim, Shion, Anaharath,
19 Hafarayim, Shi'on, Anagarat,
20 Rabbith, Kishion, Ebez,
20 Rabbit, Kishyon, Evetz,
21 Remeth, En-gannim, En-haddah, Beth-pazzez.
21 Remet, `Ein-Gannim, `Ein-Hadda en Beit-Patzetz.
22 The border reached Tabor, Shahazumah, and Beth-shemesh, and ended at the Jordan — 16 cities, with their villages.
22 Die grens het geloop tot by Tavor, Shagatzimah en Beit-Shemesh en hulle gebied eindig by die Yarden: sestien stede met hulle dorpe.
23 This was the inheritance of the tribe of Issachar's descendants by their clans, the cities, with their villages.
23 Hierdie is die erfenis van die stam van die seuns van Yissakhar, volgens hulle families; die stede met hulle dorpe.
24 The fifth lot came out for the tribe of Asher's descendants by their clans.
24 Die vyfde lot het op die stam van die seuns van Asher geval, volgens hulle families.
25 Their boundary included Helkath, Hali, Beten, Achshaph,
25 Hulle gebied was: Helkat, Hali, Beten, Akhshaf,
26 Allammelech, Amad, and Mishal and reached westward to Carmel and

Shihor-libnath.
26 Allammelekh, `Am'ad en Mish'al en dit het weswaarts gekom tot by Karmel en tot by Shigor-Livnat.
27 It turned eastward to Beth-dagon, passed Zebulun and the Valley of Iphtah-el, north toward Beth- emek and Neiel, and went north to Cabul,
27 Dit draai na die ooste, na Beit-Dagon en tot by Z'vulun en die Vallei van Yiftag-El, noordwaarts tot by Beit-`Emek en Ne'i'el; dan hou dit aan noord tot by Kavul,
28 Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah, as far as Great Sidon.
28 `Evron, Regov, Hammon en Kanah tot so ver as Groot-Tzidon.
29 The boundary then turned to Ramah as far as the fortified city of Tyre; it turned back to Hosah and ended at the sea, including Mahalab, Achzib,
29 Die grens draai na Ramah en na die vestingstad Tzor; dan draai die grens na Hosah en eindig by die see, by die streek van Akhziv
30 Ummah, Aphek, and Rehob — 22 cities, with their villages.
30 `Ummah, Afek en Regov: twee en twintig stede met hulle dorpe.
31 This was the inheritance of the tribe of Asher's descendants by their clans, these cities with their villages.
31 Hierdie is die erfenis van die stam van die seuns van Asher, volgens hulle families; hierdie stede met
hulle dorpe.
32 The sixth lot came out for Naphtali's descendants by their clans.
32 Die sesde lot het op die seuns van Naftali geval, vir die seuns van Naftali, volgens hulle families;
33 Their boundary went from Heleph and from the oak in Zaanannim, including Adami-nekeb and Jabneel, as far as Lakkum, and ended at the Jordan.
33 hulle grens was vanaf Helef, vanaf die eikeboom by Tza'ananim, Adami-Nekev en Yavne'el tot so ver as Lakkum en dit eindig by die Yarden.
34 To the west, the boundary turned to Aznoth-tabor and went from there to Hukkok, reaching Zebulun on the south, Asher on the west, and Judah at the Jordan on the east.
34 Dan draai die grens weswaarts na Aznot-Tavor en loop daarvandaan aan na Hukkok en bereik Z'vulun in die suide en raak aan Asher in die weste en aan Y'hudah, na die ooste toe, by die Yarden.
35 The fortified cities were Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Chinnereth,
35 Die versterkte stede is: Tziddim, Tzer, Hammat, Rakkat, Kinneret,
36 Adamah, Ramah, Hazor,
36 Adamah, Ramah, Hatzor,
37 Kedesh, Edrei, En-hazor,
37 Kedesh, Edre'i, `Ein-Hatzor,
38 Iron, Migdal-el, Horem, Beth-anath, and Beth-shemesh — 19 cities, with their villages.
38 Yir'on, Migdal-El, Horem, Beit-`Anat en Beit-Shemesh: negentien stede met

hulle dorpe.
39 This was the inheritance of the tribe of Naphtali’s descendants by their clans, the cities with their villages.
39 Dit is die erfenis van die stam van die seuns van Naftali, volgens hulle families; die stede met hulle dorpe.
40 The seventh lot came out for the Danite tribe by its clans.
40 Die sewende lot het geval op die stam van die seuns van Dan, volgens hulle families.
41 The territory of their inheritance included Zorah, Eshtaol, Ir-shemesh,
41 Die gebied van hulle erfenis was: Tzor’ah, Eshta’ol, `Ir-Shemesh,
42 Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,
42 Sha’alabin, Ayalon, Yitlah,
43 Elon, Timnah, Ekron,
43 Eilon, Timnah, `Ekron,
44 Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
44 Elt’keh, Gibb’ton, Ba’alat,
45 Jehud, Bene-berak, Gath-rimmon,
45 Y’hud, B’nei-Berak, Gat-Rimmon,
46 Me-jarkon, and Rakkon, with the territory facing Joppa.
46 Me-Yarkon en Rakkon, saam met die gebied teenoor Yafo.
47 When the territory of the Danites slipped out of their control, they went up and fought against Leshem, captured it, and struck it down with the sword. So they took possession of it, lived there, and renamed Leshem after their ancestor Dan.
47 Die gebied van die seuns van Dan was nie voldoende vir hulle nie; daarom het die seuns van Dan opgetrek en teen Leshem geveg en dit ingeneem. Toe het hulle dit met die skerpte van die swaard verslaan, dit in besit geneem en daarin gebly en hulle het Leshem Dan genoem volgens die naam van hulle vader, Dan.
48 This was the inheritance of the Danite tribe by its clans, these cities with their villages.
48 Hierdie is die erfenis van die stam van die seuns van Dan, volgens hulle families; hierdie stede met hulle dorpe.
49 When they had finished distributing the land into its territories, the Israelites gave Joshua son of Nun an inheritance among them.
49 Toe hulle klaar die land volgens sy grense as erfenis verdeel het, het die seuns van Yisra’el aan Y’hoshua, die seun van Nun, ’n erfenis tussen hulle gegee.
50 By the LORD’s command, they gave him the city Timnath-serah in the hill country of Ephraim, which he requested. He rebuilt the city and lived in it.
50 Volgens die bevel van יהוה het hulle vir hom die stad gegee wat hy gevra het, Timnat-Serag op die Bergland van Efrayim. Hy het die stad opgebou en daarin gaan bly.
51 These were the portions that Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and

the heads of the families distributed to the Israelite tribes by lot at Shiloh in the LORD's presence at the entrance to the tent of meeting. So they finished dividing up the land.
51 Dit is die erfenisse wat El'azar, die priester, Y'hoshua, die seun van Nun en die familiehoofde van die stamme van die seuns van Yisra'el as erfenis uitgedeel het deur die lot, in Shiloh, voor die Teenwoordigheid van יהוה, by die ingang van die Tent van Ontmoeting. So het hulle klaar die land verdeel.

Joshua20

1 Then the LORD spoke to Joshua,
1 Toe het יהוה met Y'hoshua gepraat en gesê:
2 "Tell the Israelites: Select your cities of refuge, as I instructed you through Moses,
2 "Praat met die seuns van Yisra'el en sê: 'Wys die stede van ontvlugting aan, waarvan Ek deur die diens van Moshe met julle gepraat het
3 so that a person who kills someone unintentionally or accidentally may flee there. These will be your refuge from the avenger of blood.
3 sodat hy wat doodslag begaan het, wat enige persoon onopsetlik, sonder voorbedagde rade doodgemaak het, daarheen kan vlug en hulle sal vir julle dien as toevlugsoord vanweë die bloedwreker.
4 When someone flees to one of these cities, stands at the entrance of the city gate, and states his case before the elders of that city, they are to bring him into the city and give him a place to live among them.
4 Hy moet na een van hierdie stede vlug en gaan staan by die ingang van die stadspoort en sy saak voor die ore van die oudstes van daardie stad stel en hulle moet hom by hulle in die stad inneem en aan hom plek gee sodat hy tussen hulle kan bly.
5 And if the avenger of blood pursues him, they must not hand the one who committed manslaughter over to him, for he killed his neighbor accidentally and did not hate him beforehand.
5 Nou, as die bloedwreker hom agternajaag, mag hulle hom wat die doodslag begaan het, nie in sy hand uitlewer nie omdat hy sy naaste sonder opset doodgemaak het en hom nie vroeër gehaat het nie.
6 He is to stay in that city until he stands trial before the assembly and until the death of the high priest serving at that time. Then the one who committed manslaughter may return home to his own city from which he fled."
6 Hy moet in daardie stad bly totdat hy voor die vergadering gestaan het vir beoordeling en tot die dood van die een wat hoofpriester is in daardie dae; dan moet hy wat die doodslag begaan het, teruggaan na sy eie stad en sy eie huis, na die stad vanwaar hy gevlug het'."
7 So they designated Kedesh in the hill country of Naphtali in Galilee,

Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath-arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah.
7 Hulle het Kedesh in die Galil, in die Bergland van Naftali, Sh'khem in die Bergland van Efrayim en Kiryat- Arba, (dit is Hevron), op die Bergland van Y'hudah, afgesonder.
8 Across the Jordan east of Jericho, they selected Bezer on the wilderness plateau from Reuben's tribe, Ramoth in Gilead from Gad's tribe, and Golan in Bashan from Manasseh's tribe.
8 Oorkant die Yarden, oos van Yerigo, het hulle Betzer in die wildernis, wat op die vlakte is, uit die stam van Re'uven; Ramoth in Gil'ad, uit die stam van Gad en Golan in Bashan uit die stam van M'nasheh, aangestel.
9 These are the cities appointed for all the Israelites and foreigners among them, so that anyone who kills a person unintentionally may flee there and not die at the hand of the avenger of blood until he stands before the assembly.
9 Hierdie is die aangestelde stede vir al die seuns van Yisra'el en vir die vreemdeling wat onder hulle besoek sodat elkeen wat per ongeluk 'n mens doodgemaak het, daarheen kan vlug en nie hoef te sterf deur die hand van die bloedwreker voordat hy voor die vergadering gestaan het nie.

Joshua21

1 The heads of the Levite families approached Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the heads of the families of the Israelite tribes.
1 Toe het die familiehoofde van die Leviete nader gekom na El'azar, die priester, na Y'hoshua, die seun van Nun en na die familiehoofde van die stamme van die seuns van Yisra'el.
2 At Shiloh, in the land of Canaan, they told them, "The LORD commanded through Moses that we be given cities to live in, with their pasturelands for our livestock."
2 Hulle het met hulle gepraat by Shiloh, in die land Kena'an en gesê: "יהוה het deur Moshe beveel dat aan ons stede gegee moet word om in te bly, met hulle weivelde vir ons vee."
3 So the Israelites, by the LORD's command, gave the Levites these cities with their pasturelands from their inheritance.
3 Die seuns van Yisra'el het volgens die bevel van יהוה, uit hulle erfenis, die volgende stede met hulle weivelde vir die Leviete gegee:
4 The lot came out for the Kohathite clans: The Levites who were the descendants of Aaron the priest received 13 cities by lot from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin.
4 die lot het op die families van die K'hatiete geval en die seuns van Aharon, die priester, wat van die Leviete is, het dertien stede deur die lot ontvang vanuit die stam van Y'hudah, uit die stam van Shim'on en uit die stam van

Binyamin.
5 The remaining descendants of Kohath received 10 cities by lot from the clans of the tribes of Ephraim, Dan, and half the tribe of Manasseh.
5 Die res van die seuns van K'hat het tien stede deur die lot ontvang vanuit die families van die stam van Efrayim, uit die stam van Dan en uit die halwe stam van M'nasheh.
6 Gershon's descendants received 13 cities by lot from the clans of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and half the tribe of Manasseh in Bashan.
6 Die seuns van Gershon het dertien stede deur die lot ontvang vanuit die families van die stam van Yissakhar, uit die stam van Asher, uit die stam van Naftali en uit die halwe stam van M'nasheh, in Bashan.
7 Merari's descendants received 12 cities for their clans from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.
7 Die seuns van M'rari, volgens hulle families het twaalf stede ontvang vanuit die stam van Re'uven, uit die stam van Gad en uit die stam van Z'vulun.
8 The Israelites gave these cities with their pasturelands around them to the Levites by lot, as the LORD had commanded through Moses.
8 Nou, die seuns van Yisra'el het aan die Leviete hierdie stede met hulle weivelde deur die lot gegee, soos יהוה deur Moshe beveel het.
9 The Israelites gave these cities by name from the tribes of the descendants of Judah and Simeon
9 Hulle het hierdie stede by name gegee vanuit die stam van die seuns van Y'hudah en uit die stam van die seuns van Shim'on;
10 to the descendants of Aaron from the Kohathite clans of the Levites, because they received the first lot.
10 hulle was vir die seuns van Aharon, een van die families van die K'hatiete, uit die seuns van Levi, want die eerste lot was vir hulle.
11 They gave them Kiriath-arba (that is, Hebron) with its surrounding pasturelands in the hill country of Judah. Arba was the father of Anak.
11 So het hulle vir hul gegee: Kiryat-Arba, (Arba was die vader van `Anak, dit is Hevron), op die Bergland van Y'hudah, met sy omringende weivelde,
12 But they gave the fields and villages of the city to Caleb son of Jephunneh as his possession.
12 maar die landerye van die stad, met sy dorpe, het hulle aan Kalev, die seun van Y'funneh, as sy besitting gegee.
13 They gave to the descendants of Aaron the priest: Hebron, the city of refuge for the one who commits manslaughter, with its pasturelands, Libnah with its pasturelands,
13 Aan die seuns van Aharon, die priester, het hulle gegee: Hevron, die vrystad vir hom wat manslag begaan het, met sy weivelde, Livnah met sy weivelde,
14 Jattir with its pasturelands, Eshtemoa with its pasturelands,
14 Yattir met sy weivelde, Esht'moa met sy weivelde,
15 Holon with its pasturelands, Debir with its pasturelands,

15 Holon met sy weivelde, D’vir met sy weivelde,
16 Ain with its pasturelands, Juttah with its pasturelands, and Beth-shemesh with its pasturelands — nine cities from these two tribes.
16 `Ayin met sy weiveld, Yuttah met sy weiveld en Beit-Shemesh met sy weiveld: nege stede vanuit hierdie twee stamme.
17 From the tribe of Benjamin they gave: Gibeon with its pasturelands, Geba with its pasturelands,
17 Vanaf die stam van Binyamin: Giv’on met sy weivelde, Geva met sy weivelde,
18 Anathoth with its pasturelands, and Almon with its pasturelands — four cities.
18 `Anatot met sy weivelde en `Almon met sy weivelde: vier stede.
19 All 13 cities with their pasturelands were for the priests, the descendants of Aaron.
19 Al die stede van die seuns van Aharon, die priesters, was dertien stede met hulle weivelde.
20 The allotted cities to the remaining clans of Kohath’s descendants, who were Levites, came from the tribe of Ephraim.
20 Toe is die stede vanaf die stam van Efrayim deur die lot aangewys aan die families van die seuns van K’hat, die Leviete, aan die res van die seuns van K’hat.
21 The Israelites gave them: Shechem, the city of refuge for the one who commits manslaughter, with its pasturelands in the hill country of Ephraim, Gezer with its pasturelands,
21 Hulle het vir hulle gegee: Sh’khem, die vrystad vir hom wat manslag begaan het, met sy weivelde op die Bergland van Efrayim, Gezer met sy weivelde,
22 Kibzaim with its pasturelands, and Beth-horon with its pasturelands — four cities.
22 Kivtzayim met sy weivelde en Beit-Horon met sy weivelde: vier stede.
23 From the tribe of Dan they gave: Elteke with its pasturelands, Gibbethon with its pasturelands,
23 Vanuit die stam van Dan: Elt’keh met sy weivelde, Gibb’ton met sy weivelde,
24 Aijalon with its pasturelands, and Gath-rimmon with its pasturelands — four cities.
24 Ayalon met sy weivelde en Gat-Rimmon met sy weivelde: vier stede.
25 From half the tribe of Manasseh they gave: Taanach with its pasturelands and Gath-rimmon with its pasturelands — two cities.
25 Vanuit die helfte van die stam van M’nasheh: Ta’anakh met sy weivelde en Gat-Rimmon met sy weivelde: twee stede.
26 All 10 cities with their pasturelands were for the clans of Kohath’s other descendants.
26 Al die stede met hulle weivelde vir die families van die res van die seuns

van K’hat was tien.
27 From half the tribe of Manasseh, they gave to the descendants of Gershon, who were one of the Levite clans: Golan, the city of refuge for the one who commits manslaughter, with its pasturelands in Bashan, and Beeshterah with its pasturelands — two cities.
27 Aan die seuns van Gershon, een van die families van die Leviete, is gegee vanaf die halwe stam van M’nasheh: Golan, die vrystad vir hom wat manslag begaan het, in Bashan, met sy weivelde en B’esht’rah met sy weivelde: twee stede.
28 From the tribe of Issachar they gave: Kishion with its pasturelands, Daberath with its pasturelands,
28 Vanuit die stam van Yissakhar: Kishyon met sy weivelde, Dovrat met sy weivelde,
29 Jarmuth with its pasturelands, and En-gannim with its pasturelands — four cities.
29 Yarmut met sy weivelde, `Ein-Gannim met sy weivelde: vier stede.
30 From the tribe of Asher they gave: Mishal with its pasturelands, Abdon with its pasturelands,
30 Vanuit die stam van Asher: Mishal met sy weivelde, `Avdon met sy weivelde,
31 Helkath with its pasturelands, and Rehob with its pasturelands — four cities.
31 Helkat met sy weivelde en Regov met sy weivelde: vier stede.
32 From the tribe of Naphtali they gave: Kedesh in Galilee, the city of refuge for the one who commits manslaughter, with its pasturelands, Hammoth-dor with its pasturelands, and Kartan with its pasturelands — three cities.
32 Vanuit die stam van Naftali: Kedesh in die Galil, die vrystad vir hom wat manslag begaan het met sy weivelde, Hammot-Dor met sy weivelde en Kartan met sy weivelde: drie stede.
33 All 13 cities with their pasturelands were for the Gershonites by their clans.
33 Al die stede van die Gershoniete, volgens hulle families, was dertien stede met hulle weivelde.
34 From the tribe of Zebulun, they gave to the clans of the descendants of Merari, who were the remaining Levites: Jokneam with its pasturelands, Kartah with its pasturelands,
34 Aan die families van die seuns van M’rari, die res van die Leviete, vanaf die stam van Z’vulun: Yokne’am met sy weivelde, Kartah met sy weivelde,
35 Dimnah with its pasturelands, and Nahalal with its pasturelands — four cities.
35 Dimnah met sy weivelde, Nahalal met sy weivelde: vier stede.
36 From the tribe of Reuben they gave: Bezer with its pasturelands, Jahzah with its pasturelands,
36 Vanuit die stam van Re’uven: Betzer met sy weivelde, Yagtzah met sy

weivelde,
37 Kedemoth with its pasturelands, and Mephaath with its pasturelands — four cities.
37 K'demot met sy weivelde en Mefa'at met sy weivelde: vier stede.
38 From the tribe of Gad they gave: Ramoth in Gilead, the city of refuge for the one who commits manslaughter, with its pasturelands, Mahanaim with its pasturelands,
38 Vanuit die stam van Gad: Ramot in Gil'ad, die vrystad vir hom wat manslag begaan het, met sy weivelde, Maganayim met sy weivelde,
39 Heshbon with its pasturelands, and Jazer with its pasturelands — four cities in all.
39 Heshbon met sy weivelde en Ya'zer met sy weivelde: altesaam vier stede.
40 All 12 cities were allotted to the clans of Merari's descendants, the remaining Levite clans.
40 Al hierdie was die stede vir die seuns van M'rari, volgens hulle families, die res van die families van die Leviete en hulle lot was twaalf stede.
41 Within the Israelite possession there were 48 cities in all with their pasturelands for the Levites.
41 Al die stede van die Leviete, tussen die besitting van die seuns van Yisra'el, was agt en veertig stede met hulle weivelde.
42 Each of these cities had its own surrounding pasturelands; this was true for all the cities.
42 Elkeen van hierdie stede het weivelde rondom hulle gehad; so was dit met al hierdie stede.
43 So the LORD gave Israel all the land He had sworn to give their fathers, and they took possession of it and settled there.
43 So het הוהי dan die hele land aan Yisra'el gegee wat Hy met 'n eed beloof het om aan hulle vaders te gee en hulle het dit in besit geneem en daarin gaan bly.
44 The LORD gave them rest on every side according to all He had sworn to their fathers. None of their enemies were able to stand against them, for the LORD handed over all their enemies to them.
44 הוהי het hulle rus gegee aan alle kante volgens alles wat Hy hulle vaders met 'n eed beloof het en niemand van al hul vyande het voor hulle bly staan nie; הוהי het al hulle vyande in hulle hand gegee.
45 None of the good promises the LORD had made to the house of Israel failed. Everything was fulfilled.
45 Nie een van die goeie beloftes wat הוהי aan die huis van Yisra'el gemaak het, het onvervuld gebly nie; alles het so gebeur.

Joshua22

1 Joshua summoned the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh

1 Toe het Y'hoshua die Re'uveniete, die Gadiete en die halwe stam van M'nasheh laat roep
2 and told them, "You have done everything Moses the LORD's servant commanded you and have obeyed me in everything I commanded you.
2 en vir hulle gesê: "Julle het alles onderhou wat Moshe, die kneg van הווהי, julle beveel het en julle het na my stem geluister in alles wat ek julle beveel het.
3 You have not deserted your brothers even once this whole time but have carried out the requirement of the command of the LORD your God.
3 Julle het nie jul broers in die steek gelaat nie, al hierdie dae tot vandag toe, maar julle het die opdragte van הווהי, julle God, gehou.
4 Now that He has given your brothers rest, just as He promised them, return to your homes in your own land that Moses the LORD's servant gave you across the Jordan.
4 Nou het הווהי, julle God, jul broers rus gegee, soos Hy vir hulle gesê het; daarom, draai nou om en gaan na julle tente toe, na die land van julle besitting wat Moshe, die kneg van הווהי, julle oorkant die Yarden gegee het.
5 Only carefully obey the command and instruction that Moses the LORD's servant gave you: to love the LORD your God, walk in all His ways, keep His commands, remain faithful to Him, and serve Him with all your heart and all your soul."
5 Wees net baie versigtig om die opdragte en die wet, wat Moshe, die kneg van הווהי, julle beveel het, te onderhou, om הווהי, julle God, lief te hê en in al Sy paaie te loop en Sy opdragte te onderhou en aan Hom vas te hou en Hom te dien met julle hele verstand, wil en emosie en met julle hele gees."
6 Joshua blessed them and sent them on their way, and they went to their homes.
6 So het Y'hoshua hulle geseën en hulle weggestuur en hulle het na hul tente toe gegaan.
7 Moses had given territory to half the tribe of Manasseh in Bashan, but Joshua had given territory to the other half, with their brothers, on the west side of the Jordan. When Joshua sent them to their homes and blessed them,
7 Aan die een helfte van die stam van M'nasheh het Moshe in Bashan 'n erfenis gegee, maar aan die ander helfte daarvan het Y'hoshua 'n deel gegee saam met hulle broers, weswaarts anderkant die Yarden. Toe Y'hoshua hulle weggestuur het na hul tente toe, het hy hulle geseën
8 he said, "Return to your homes with great wealth: a huge number of cattle, and silver, gold, bronze, iron, and a large quantity of clothing. Share the spoil of your enemies with your brothers."
8 en vir hulle gesê: "Gaan terug na julle tente met groot rykdomme en 'n menigte van vee, met silwer, goud, koper, yster en baie klere; deel die buit van julle vyande met julle broers."
9 The Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh left the Israelites at

Shiloh in the land of Canaan to return to their own land of Gilead, which they took possession of according to the LORD's command through Moses.
9 Die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh het teruggegaan huis toe en weggetrek van die seuns van Yisra'el af, by Shiloh wat in die land Kena'an lê, om na die land Gil'ad te gaan, na die land van hulle besitting wat hulle in besit geneem het, volgens die bevel van הווי, deur Moshe.
10 When they came to the region of the Jordan in the land of Canaan, the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh built a large, impressive altar there by the Jordan.
10 Toe hulle kom by die streek van die Yarden, wat in die land Kena'an lê, het die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh daar 'n altaar gebou by die Yarden, 'n altaar groot van aansien.
11 Then the Israelites heard it said, "Look, the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh have built an altar on the frontier of the land of Canaan at the region of the Jordan, on the Israelite side."
11 Die seuns van Yisra'el het gehoor dat dit gesê word: "Let op, die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh het 'n altaar gebou op die grens van die land Kena'an, in die streek van die Yarden, aan die kant wat behoort aan die seuns van Yisra'el."
12 When the Israelites heard this, the entire Israelite community assembled at Shiloh to go to war against them.
12 Toe die seuns van Yisra'el dit hoor, het die hele vergadering van die seuns van Yisra'el bymekaargekom in Shiloh om teen hulle op te trek in oorlog.
13 The Israelites sent Phinehas son of Eleazar the priest to the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh, in the land of Gilead.
13 Toe het die seuns van Yisra'el vir Pingas, die seun van El'azar, die priester, na die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh, in die land van Gil'ad gestuur
14 They sent 10 leaders with him — one family leader for each tribe of Israel. All of them were heads of their families among the clans of Israel.
14 en tien leiers saam met hom, een leier vir elke vader se familie, van elkeen van die stamme van Yisra'el en hulle was elkeen die familiehoof van die stamme van Yisra'el.
15 They went to the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh, in the land of Gilead, and told them,
15 Hulle het by die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh in die land
Gil'ad gekom en met hulle gepraat en gesê:
16 "This is what the LORD's entire community says: 'What is this treachery you have committed today against the God of Israel by turning away from the LORD and building an altar for yourselves, so that you are in rebellion against the LORD today?
16 "So sê die hele vergadering van הווי: 'Wat is hierdie ontrou daad wat

julle begaan het teen die God van Yisra'el, dat julle vandag weggedraai het daarvan om יהוה te volg deur vir julle 'n altaar te bou, deur vandag teen יהוה te rebelleer?
17 Wasn't the sin of Peor, which brought a plague on the L**ORD**'s community, enough for us, so that we have not cleansed ourselves from it even to this day,
17 Is die boosheid by P'or vir ons nog nie genoeg nie; waarvan ons tot vandag toe ons nie gereinig het nie, alhoewel 'n plaag oor die vergadering van יהוה gekom het;
18 and now, you would turn away from the L**ORD**? If you rebel against the L**ORD** today, tomorrow He will be angry with the entire community of Israel.
18 as julle vandag wegdraai daarvan om יהוה te aanbid, as julle vandag teen יהוה rebelleer sal Hy môre woedend wees met die hele vergadering van Yisra'el.
19 But if the land you possess is defiled, cross over to the land the L**ORD** possesses where the L**ORD**'s tabernacle stands, and take possession of it among us. But don't rebel against the L**ORD** or against us by building for yourselves an altar other than the altar of the L**ORD** our God.
19 As die land van julle besitting egter onrein is, trek dan oor na die land van die besitting van יהוה, waar die tabernakel van יהוה staan en neem besit onder ons. Moet net nie teen יהוה rebelleer nie, of teen ons rebelleer deur vir julleself 'n altaar te bou, naas die altaar van יהוה, ons God, nie.
20 Wasn't Achan son of Zerah unfaithful regarding what was set apart for destruction, bringing wrath on the entire community of Israel? He was not the only one who perished because of his sin.' "
20 Het `Akhan, die seun van Zerag, nie ontrou gehandel teenoor die bangoed en die toorn het oor die hele vergadering van Yisra'el gekom nie? Daardie man het nie alleen in sy boosheid omgekom nie.'"
21 The Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh answered the leaders of the Israelite clans,
21 Toe het die seuns van Re'uven, die seuns van Gad en die halwe stam van M'nasheh geantwoord en aan die stamhoofde van Yisra'el gesê:
22 "Yahweh is the God of gods! Yahweh is the God of gods! He knows, and may Israel also know. Do not spare us today, if it was in rebellion or treachery against the L**ORD**
22 "Die Magtige God, יהוה, die Magtige God, יהוה! Hy weet en mag Yisra'el self weet: as dit in rebellie of deur 'n ontrou daad teen יהוה was, moet ons nie op dié dag red nie!
23 that we have built for ourselves an altar to turn away from Him. May the L**ORD** Himself hold us accountable if we intended to offer burnt offerings and grain offerings on it, or to sacrifice fellowship offerings on it.

23 As ons vir ons ’n altaar gebou het om van הוהי af weg te draai, of as dit was om ’n brandoffer of graanoffer op te bring, of om daarop vredesoffers te bring, mag הוהי self dit opeis,
24 We actually did this from a specific concern that in the future your descendants might say to our descendants, ‘What relationship do you have with the LORD, the God of Israel?
24 maar waarlik, ons het dit uit respekvolle vrees vir Hom gedoen en gesê: ‘In die toekoms sou julle seuns vir ons seuns sê: “Wat het julle te doen met הוהי, die God van Yisra’el?
25 For the LORD has made the Jordan a border between us and you descendants of Reuben and Gad. You have no share in the LORD! ’ So your descendants may cause our descendants to stop fearing the LORD.
25 הוהי het die Yarden ’n grens gemaak tussen ons en julle, seuns van Re’uven en seuns van Gad; julle het geen deel in הוהי nie?” So sal julle seuns maak dat ons seuns הוהי nie meer vrees nie.’
26 “Therefore we said: Let us take action and build an altar for ourselves, but not for burnt offering or sacrifice.
26 Dit is daarom dat ons gesê het: ‘Laat ons ’n altaar bou, nie vir brandoffers of vir offers nie,
27 Instead, it is to be a witness between us and you, and between the generations after us, so that we may carry out the worship of the LORD in His presence with our burnt offerings, sacrifices, and fellowship offerings. Then in the future, your descendants will not be able to say to our descendants, ‘You have no share in the LORD! ’
27 maar dit sal eerder ’n getuie wees tussen ons en julle en ons geslagte ná ons dat ons die diens van הוהי moet uitvoer voor Hom met ons brandoffers, ons offers en ons vredesoffers sodat julle seuns nie in die toekoms vir ons seuns kan sê: ‘Julle het geen deel in הוהי nie.’
28 We thought that if they said this to us or to our generations in the future, we would reply: Look at the replica of the LORD’s altar that our fathers made, not for burnt offering or sacrifice, but as a witness between us and you.
28 Ons het daarom gesê: ‘Dit sal ook gebeur as hulle dit in die toekoms aan ons en ons geslagte sou sê, sal ons sê: “Kyk na die model van die altaar van הוהי wat ons vaders gemaak het, nie vir brandoffers of vir offers nie, maar eerder as ’n getuie tussen ons en julle.”’
29 We would never rebel against the LORD or turn away from Him today by building an altar for burnt
offering, grain offering, or sacrifice, other than the altar of the LORD our God, which is in front of His tabernacle.”
29 Dit is ver van ons dat ons sou rebelleer teen הוהי en op die dag wegdraai

daarvan om יהוה te volg, deur ’n altaar te bou vir brandoffers, graanoffers en offers, naas die altaar van יהוה, ons God, wat voor Sy tabernakel staan.”
30 When Phinehas the priest and the community leaders, the heads of Israel’s clans who were with him, heard what the descendants of Reuben, Gad, and Manasseh had to say, they were pleased.
30 Toe Pingas, die priester en die leiers van die vergadering, die stamhoofde van Yisra’el wat saam met hom was, die woorde hoor wat die seuns van Re’uven, die seuns van Gad en die seuns van M’nasheh gesê het, het dit hulle tevredegestel.
31 Phinehas son of Eleazar the priest said to the descendants of Reuben, Gad, and Manasseh, “Today we know that the LORD is among us, because you have not committed this treachery against Him. As a result, you have delivered the Israelites from the LORD’s power.”
31 Pingas, die seun van El’azar, die priester, sê vir die seuns van Re’uven, die seuns van Gad en die seuns van M’nasheh: “Vandag weet ons dat יהוה in ons midde is omdat julle nie hierdie daad van ontrou teen יהוה begaan het nie; nou het julle die seuns van Yisra’el bevry uit die hand van יהוה.”
32 Then Phinehas son of Eleazar the priest and the leaders returned from the Reubenites and Gadites in the land of Gilead to the Israelites in the land of Canaan and brought back a report to them.
32 Toe het Pingas, die seun van El’azar, die priester en die leiers teruggekeer vanaf die seuns van Re’uven en die seuns van Gad uit die land Gil’ad na die land Kena’an, na die seuns van Yisra’el en vir hulle die boodskap gebring.
33 The Israelites were pleased with the report, and they praised God. They spoke no more about going to war against them to ravage the land where the Reubenites and Gadites lived.
33 Die boodskap het die seuns van Yisra’el bly gemaak en die seuns van Yisra’el het God geprys en hulle het nie gepraat daarvan om teen hulle op te trek in oorlog, om die land waarin die seuns van Re’uven en die seuns van Gad gebly het, te verwoes, nie.
34 So the Reubenites and Gadites named the altar: It is a witness between us that the LORD is God.
34 Die seuns van Re’uven en die seuns van Gad het die altaar “`Ed” (Getuie) genoem, want “dit is getuie tussen ons dat יהוה God is.”

Joshua23

1 A long time after the LORD had given Israel rest from all the enemies around them, Joshua was old, getting on in years.
1 Dit het na ’n geruime tyd, toe יהוה aan Yisra’el rus gegee het van al sy vyande aan elke kant en Y’hoshua oud en ver gevorderd in jare was, gebeur
2 So Joshua summoned all Israel, including its elders, leaders, judges, and

officers, and said to them, “I am old, getting on in years,
2 dat Y’hoshua die hele Yisra’el laat roep het, sy oudstes en sy hoofde en sy regters en sy leiers en vir hulle gesê het: “Ek is oud, ver gevorderd in jare
3 and you have seen for yourselves everything the LORD your God did to all these nations on your account, because it was the LORD your God who was fighting for you.
3 en julle het gesien wat יהוה, julle God, alles aan al hierdie nasies gedoen het om julle ontwil, want יהוה, julle God, is Hy wat vir julle geveg het.
4 See, I have allotted these remaining nations to you as an inheritance for your tribes, including all the nations I have destroyed, from the Jordan westward to the Mediterranean Sea.
4 Kyk, ek het hierdie nasies wat nog oorgebly het, as erfenis tussen julle stamme verdeel, saam met al die nasies wat ek afgesny het, vanaf die Yarden, selfs tot by die Groot See, na waar die son ondergaan.
5 The LORD your God will force them back on your account and drive them out before you so that you can take possession of their land, as the LORD your God promised you.
5 יהוה, julle God, Hy sal hulle voor julle uitgooi en hulle voor julle uit verdryf en julle sal hulle land in besit neem soos יהוה, julle God, julle beloof het.
6 “Be very strong and continue obeying all that is written in the book of the law of Moses, so that you do not turn from it to the right or left
6 Wees onveranderlik daarin om alles te hou en te doen wat geskryf is in die boek van die wet van Moshe sodat julle daar nie regs of links van afdraai nie
7 and so that you do not associate with these nations remaining among you. Do not call on the names of their gods or make an oath to them; do not worship them or bow down to them.
7 sodat julle nie met hierdie nasies wat tussen julle oorgebly het, assosieer of die naam van hulle gode noem nie, of enige een by hulle laat sweer of hulle dien of voor hulle neerbuig nie,
8 Instead, remain faithful to the LORD your God, as you have done to this day.
8 maar julle moet aan יהוה, julle God, vashou soos julle tot vandag toe gedoen het,
9 “The LORD has driven out great and powerful nations before you, and no one is able to stand against you to this day.
9 want יהוה het groot en magtige nasies voor julle uit verdryf en wat julle betref, niemand kon tot vandag toe voor julle staan nie.
10 One of you routed a thousand because the LORD your God was fighting for you, as He promised.
10 Een man uit julle het ’n duisend laat vlug, want יהוה, julle God, is Hy wat vir julle veg, net soos Hy julle beloof het.

11 So be very diligent to love the LORD your God for your own well-being.
11 Let ywerig op na jullesef om יהוה, julle God, lief te hê,
12 For if you turn away and cling to the rest of these nations remaining among you, and if you intermarry or associate with them and they with you,
12 want as julle ooit mag teruggaan en aan die res van hierdie nasies vashou, die wat nog saam met julle oorgebly het en ondertrou met hulle sodat julle met hulle en hulle met julle assosieer,
13 know for certain that the LORD your God will not continue to drive these nations out before you. They will become a snare and a trap for you, a scourge for your sides and thorns in your eyes, until you disappear from this good land the LORD your God has given you.
13 weet dan met sekerheid dat יהוה, julle God, nie sal voortgaan om hierdie nasies voor julle uit te verdryf nie, maar hulle sal vir julle ’n vangnet en ’n strik wees en ’n sweep op julle sye en dorings in julle oë totdat julle omkom in hierdie goeie land wat יהוה, julle God, aan julle gegee het.
14 “I am now going the way of all the earth, and you know with all your heart and all your soul that none of the good promises the LORD your God made to you has failed. Everything was fulfilled for you; not one promise has failed.
14 Nou, let op, ek gaan vandag die pad van die hele aarde en julle weet met julle hele verstand, wil en emosie en met jul hele gees dat nie een woord van al die goeie woorde wat יהוה, julle God, aangaande julle gepraat het, onvervuld gebly het nie; alles is vir julle vervul, nie een woord daarvan het onvervuld gebly nie.
15 Since every good thing the LORD your God promised you has come about, so He will bring on you every bad thing until He has annihilated you from this good land the LORD your God has given you.
15 Dit sal gebeur dat net soos al die goeie woorde oor julle gekom het wat יהוה, julle God, oor julle gepraat het, so sal יהוה oor julle al die dreigemente laat kom totdat Hy julle vernietig het uit hierdie goeie land wat יהוה, julle God, aan julle gegee het,
16 If you break the covenant of the LORD your God, which He commanded you, and go and worship other gods, and bow down to them, the LORD’s anger will burn against you, and you will quickly disappear from this good land He has given you.”
16 as julle die verbond van יהוה, julle God, wat Hy julle beveel het, oortree en ander gode gaan dien en julle voor hulle neerbuig, dan sal die woede van יהוה teen julle opvlam en julle sal gou omkom in die goeie land wat Hy aan julle gegee het.”

Joshua24

1 Joshua assembled all the tribes of Israel at Shechem and summoned Israel's elders, leaders, judges, and officers, and they presented themselves before God.
1 Toe het Y'hoshua al die stamme van Yisra'el bymekaar laat kom by Sh'khem en die oudstes van Yisra'el, hulle hoofde, regters en hulle leiers laat roep en hulle het hulself voor God aangebied.
2 Joshua said to all the people, "This is what the LORD, the God of Israel, says: 'Long ago your ancestors, including Terah, the father of Abraham and Nahor, lived beyond the Euphrates River and worshiped other gods.
2 Y'hoshua het vir al die mense gesê: "So sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Van antieke tye af het julle vaders oorkant die Rivier (Eufraat) gebly; Terag, die vader van Avraham en die vader van Nagor en hulle het ander gode gedien.
3 But I took your father Abraham from the region beyond the Euphrates River, led him throughout the land of Canaan, and multiplied his descendants. I gave him Isaac,
3 Toe het Ek julle vader Avraham, van oorkant die Rivier af, gevat en hom deur die hele land Kena'an laat trek en sy nageslag vermeerder en Yitz'gak vir hom gegee.
4 and to Isaac I gave Jacob and Esau. I gave the hill country of Seir to Esau as a possession, but Jacob and his sons went down to Egypt.
4 Aan Yitz'gak het Ek Ya'akov en `Esav gegee en aan `Esav het Ek die Se'ir gebergte gegee, om dit te besit, maar Ya'akov en sy seuns het afgegaan na Mitzrayim.
5 " 'Then I sent Moses and Aaron; I plagued Egypt by what I did there and afterward I brought you out.
5 Toe het Ek Moshe en Aharon gestuur en Mitzrayim met 'n plaag getref in sy midde en daarna het Ek julle uitgebring.
6 When I brought your fathers out of Egypt and you reached the Red Sea, the Egyptians pursued your fathers with chariots and horsemen as far as the sea.
6 Ek het julle vaders uit Mitzrayim uitgebring en julle het by die see gekom en die Mitzrayiete het julle vaders met strydwaens en perderuiters na die Sufsee toe agterna gejaag,
7 Your fathers cried out to the LORD, so He put darkness between you and the Egyptians, and brought the sea over them, engulfing them. Your own eyes saw what I did to Egypt. After that, you lived in the wilderness a long time.
7 maar toe julle vaders uitgeroep het na יהוה, het Hy duisternis gesit tussen julle en die Mitzrayiete en toe het יהוה die see laat verdeel en julle vaders daar deur laat kom en die see oor die Mitzrayiete laat kom en hulle oordek en julle eie oë het gesien wat Ek in Mitzrayim gedoen het. Julle het in die wildernis gebly vir 'n lang tyd.
8 " 'Later, I brought you to the land of the Amorites who lived beyond the Jordan. They fought against

you, but I handed them over to you. You possessed their land, and I annihilated them before you.
8 Toe het Ek julle gebring in die land van die Emoriete wat oorkant die Yarden gebly het en hulle het teen julle geveg en Ek het hulle in julle hand gegee en julle het hul land in besit geneem toe Ek hulle voor julle uit vernietig het.
9 Balak son of Zippor, king of Moab, set out to fight against Israel. He sent for Balaam son of Beor to curse you,
9 Toe het Balak, die seun van Tzippor, die koning van Mo'av, opgestaan en teen Yisra'el geveg en hy het gestuur en Bil'am, die seun van B'or, geroep om julle te vervloek,
10 but I would not listen to Balaam. Instead, he repeatedly blessed you, and I delivered you from his hand.
10 maar Ek was nie gewillig om na Bil'am te luister nie. Hy moes julle seën en Ek het julle uit sy hand gered.
11 " 'You then crossed the Jordan and came to Jericho. The people of Jericho — as well as the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Girgashites, Hivites, and Jebusites — fought against you, but I handed them over to you.
11 Julle het oor die Yarden getrek en by Yerigo gekom en die burgers van Yerigo het teen julle geveg, asook die Emoriete, P'riziete, Kena'aniete, Hittiete, Girgashiete, Hiviete en Y'vusiete. So het Ek hulle in julle hand gegee.
12 I sent the hornet ahead of you, and it drove out the two Amorite kings before you. It was not by your sword or bow.
12 Toe het Ek die perdebye voor julle uit gestuur en die twee konings van die Emoriete voor julle uit verdryf, nie deur jou swaard of jou boog nie.
13 I gave you a land you did not labor for, and cities you did not build, though you live in them; you are eating from vineyards and olive groves you did not plant.'
13 Ek het vir julle 'n land gegee wat julle nie bewerk het nie en stede wat julle nie gebou het nie en julle het daarin gebly; julle eet van wingerde en olyfbome wat julle nie geplant het nie.'
14 "Therefore, fear the L**ORD** and worship Him in sincerity and truth. Get rid of the gods your fathers worshiped beyond the Euphrates River and in Egypt, and worship Yahweh.
14 Vrees יהוה daarom respekvol en dien Hom in opregtheid en waarheid en verwyder die gode wat julle vaders oorkant die Eufraatrivier en in Mitzrayim gedien het en dien יהוה.
15 But if it doesn't please you to worship Yahweh, choose for yourselves today the one you will worship: the gods your fathers worshiped beyond the Euphrates River or the gods of the Amorites in whose land you are living. As for me and my family, we will worship Yahweh."
15 As dit onaanvaarbaar is in julle oë om יהוה te dien, kies dan vir julle vandag wie julle wil dien: òf die gode wat julle vaders oorkant die Eufraatrivier gedien het, òf die gode van die Emoriete in wie se land julle

woon, maar ek en my huis, ons sal הוהי dien."

16 The people replied, "We will certainly not abandon the LORD to worship other gods!

16 Die volk antwoord en sê: "Dit is ver van ons dat ons הוהי sou verlaat om ander gode te dien,

17 For the LORD our God brought us and our fathers out of the land of Egypt, out of the place of slavery, and performed these great signs before our eyes. He also protected us all along the way we went and among all the peoples whose lands we traveled through.

17 want הוהי, ons God, is Hy wat ons en ons vaders uit die land van Mitzrayim uit die huis van slawerny gebring het en wat voor ons oë hierdie groot tekens gedoen het en ons bewaar het op die hele pad wat ons gegaan en tussen al die volke waardeur ons getrek het.

18 The LORD drove out before us all the peoples, including the Amorites who lived in the land. We too will worship the LORD, because He is our God."

18 הוהי het al die volke voor ons uit verdryf, selfs die Emoriete wat in die land gebly het. Ook ons sal הוהי dien, want Hy is ons God."

19 But Joshua told the people, "You will not be able to worship Yahweh, because He is a holy God. He is a jealous God; He will not remove your transgressions and sins.

19 Toe sê Y'hoshua vir die volk: "Julle sal nie in staat wees om הוהי te dien nie, want Hy is 'n afgesonderde God. Hy is 'n jaloerse God; Hy sal julle oortredinge en julle sondes nie vergewe nie.

20 If you abandon the LORD and worship foreign gods, He will turn against you, harm you, and completely destroy you, after He has been good to you."

20 As julle הוהי verlaat en vreemde gode dien, sal Hy omdraai en julle kwaad aandoen en julle verteer nadat Hy aan julle goed gedoen het."

21 "No! " the people answered Joshua. "We will worship the LORD."

21 Die volk het vir Y'hoshua gesê: "Nee, maar ons sal הוהי dien."

22 Joshua then told the people, "You are witnesses against yourselves that you yourselves have chosen to worship Yahweh." "We are witnesses," they said.

22 Y'hoshua het vir die volk gesê: "Julle is getuies teen julleself dat julle vir julleself הוהי gekies het om Hom te dien." Hulle sê: "Ons is getuies."

23 "Then get rid of the foreign gods that are among you and offer your hearts to the LORD, the God of Israel."

23 "Nou daarom, verwyder die vreemde gode wat tussen julle is en reik uit met julle verstand, wil en emosie tot הוהי, die God van Yisra'el."

24 So the people said to Joshua, "We will worship the LORD our God and obey Him."

24 Die volk het vir Y'hoshua gesê: "Ons sal הוהי, ons God, dien en ons sal Sy

stem gehoorsaam."
25 On that day Joshua made a covenant for the people at Shechem and established a statute and ordinance for them.
25 Y'hoshua het op dié dag met die volk 'n verbond gesluit en vir hulle die vasgestelde wet en oordele in Sh'khem geleer.
26 Joshua recorded these things in the book of the law of God; he also took a large stone and set it up there under the oak next to the sanctuary of the L**ORD**.
26 Y'hoshua het hierdie woorde in die boek van die wet van God geskryf en 'n groot klip gevat en dit daar opgerig onder die eikeboom wat by die Afgesonderde Plek van יהוה was.
27 And Joshua said to all the people, "You see this stone — it will be a witness against us, for it has heard all the words the L**ORD** said to us, and it will be a witness against you, so that you will not deny your God."
27 Y'hoshua het vir die hele volk gesê: "Let op, hierdie klip sal as 'n getuie teen ons wees, want dit het al die woorde van יהוה gehoor wat Hy met ons gepraat het; so sal dit as 'n getuie teen julle wees sodat julle jul God nie ontken nie."
28 Then Joshua sent the people away, each to his own inheritance.
28 Toe het Y'hoshua die volk laat gaan, elkeen na sy erfenis toe.
29 After these things, the L**ORD**'s servant, Joshua son of Nun, died at the age of 110.
29 Dit het gebeur na hierdie dinge dat Y'hoshua, die seun van Nun, die dienskneg van יהוה, gesterf het, een honderd en tien jaar oud.
30 They buried him in his allotted territory at Timnath-serah, in the hill country of Ephraim north of Mount Gaash.
30 Hulle het hom op die grondgebied van sy erfenis begrawe in Timnat-Serag, wat op die Bergland van Efrayim lê, noord van die berg Ga'ash.
31 Israel worshiped Yahweh throughout Joshua's lifetime and during the lifetimes of the elders who outlived Joshua and who had experienced all the works Yahweh had done for Israel.
31 Yisra'el het יהוה gedien al die dae van Y'hoshua en al die dae van die oudstes wat Y'hoshua oorleef het en al die werke van יהוה geken het wat Hy vir Yisra'el gedoen het.
32 Joseph's bones, which the Israelites had brought up from Egypt, were buried at Shechem in the parcel of land Jacob had purchased from the sons of Hamor, Shechem's father, for 100 *qesitahs*. It was an inheritance for Joseph's descendants.
32 Nou, hulle het die bene van Yosef, wat die seuns van Yisra'el uit Mitzrayim gebring het, by Sh'khem, op die stuk grond wat Ya'akov van die seuns van Hamor, die vader van Sh'khem, vir honderd geldstukke gekoop het en wat die erfenis van die seuns van Yosef geword het, begrawe.
33 And Eleazar son of Aaron died, and they buried him at Gibeah, which had

been given to his son Phinehas in the hill country of Ephraim.
33 El'azar, die seun van Aharon, het gesterf en hulle het hom by Giv'on, van sy seun Pingas, wat aan hom gegee is, op die Bergland van Efrayim, begrawe.

Judges

Judges1

1 After the death of Joshua, the Israelites inquired of the LORD, "Who will be the first to fight for us against the Canaanites? "

1 Nou, dit het gebeur na die dood van Y'hoshua dat die seuns van Yisra'el יהוה geraadpleeg en gesê het: "Wie van ons moet eerste optrek teen die Kena'aniete om teen hulle te veg?"
2 The LORD answered, "Judah is to go. I have handed the land over to him."
2 יהוה het gesê: "Y'hudah moet optrek; let op, Ek het die land in sy hand gegee."
3 Judah said to his brother Simeon, "Come with me to my territory, and let us fight against the Canaanites. I will also go with you to your territory." So Simeon went with him.
3 Toe sê Y'hudah aan sy broer Shim'on: "Trek saam met my op in die gebied wat aan my toegestaan is dat ons teen die Kena'aniete kan veg en ek sal op my beurt saam met jou optrek in die gebied wat aan jou toegestaan is." Shim'on het saam met hom gegaan.
4 When Judah attacked, the LORD handed the Canaanites and Perizzites over to them. They struck down 10,000 men in Bezek.
4 Y'hudah het opgetrek en יהוה het die Kena'aniete en P'riziete in hulle hand gegee en hulle het tien duisend man by Bezek verslaan.
5 They found Adoni-bezek in Bezek, fought against him, and struck down the Canaanites and Perizzites.
5 Hulle het vir Adoni-Bezek in Bezek gekry en teen hom geveg en die Kena'aniete en P'riziete verslaan,
6 When Adoni-bezek fled, they pursued him, seized him, and cut off his thumbs and big toes.
6 maar Adoni-Bezek het gevlug en hulle het hom agtervolg en hom gevang en sy duime en sy groottone afgesny.
7 Adoni-bezek said, "Seventy kings with their thumbs and big toes cut off used to pick up scraps under my table. God has repaid me for what I have done." They brought him to Jerusalem, and he died there.
7 Adoni-Bezek het gesê: "Sewentig konings met hulle duime en groottone afgekap, het onder my tafel stukkies opgetel; soos ek gedoen het, so het God

my vergeld." Hulle het hom na Yerushalayim gebring en daar is hy dood.
8 The men of Judah fought against Jerusalem and captured it. They put the city to the sword and set it on fire.
8 Die seuns van Y'hudah het teen Yerushalayim geveg en dit ingeneem en dit met die skerpte van die swaard verslaan en die stad aan die brand gesteek.
9 Afterward, the men of Judah marched down to fight against the Canaanites who were living in the hill country, the Negev, and the Judean foothills.
9 Daarna het die seuns van Y'hudah afgetrek om te veg teen die Kena'aniete wat op die Bergland, in die Suidland en in die Laagland gewoon het.
10 Judah also marched against the Canaanites who were living in Hebron (Hebron was formerly named Kiriath-arba). They struck down Sheshai, Ahiman, and Talmai.
10 So het Y'hudah teen die Kena'aniete uitgetrek wat in Hevron gebly het (die naam van Hevron was vroeër Kiryat-Arba) en hulle het Sheshai, Agiman en Talmai verslaan.
11 From there they marched against the residents of Debir (Debir was formerly named Kiriath-sepher).
11 Toe het hy van daar teen die inwoners van D'vir opgetrek (die naam van D'vir was vroeër Kiryat-Sefer).
12 Caleb said, "Whoever strikes down and captures Kiriath-sepher, I will give my daughter Achsah to him as a wife."
12 Kalev het gesê: "Die een wat Kiryat-Sefer aanval en inneem, aan hom sal ek my dogter `Akhsah as vrou gee."
13 So Othniel son of Kenaz, Caleb's youngest brother, captured it, and Caleb gave his daughter Achsah to him as his wife.
13 `Otni'el, die seun van K'naz, Kalev se jonger broer, het dit ingeneem; hy het sy dogter `Akhsah vir hom as vrou gegee.
14 When she arrived, she persuaded Othniel to ask her father for a field. As she got off her donkey, Caleb asked her, "What do you want? "
14 Toe sy by hom aankom, het sy hom oortuig om van haar vader 'n stuk grond te vra. Sy het van die donkie afgeklim en Kalev vra vir haar: "Wat wil jy hê?"
15 She answered him, "Give me a blessing. Since you have given me land in the Negev, give me springs of water also." So Caleb gave her both the upper and lower springs.
15 Toe sê sy: "Gee vir my 'n seën, aangesien u vir my die Suidland (Negev) gegee het, gee ook vir my waterfonteine." Hy het vir haar die boonste en die onderste fonteine gegee.
16 The descendants of the Kenite, Moses' father-in-law, had gone up with the men of Judah from the City of Palms to the Wilderness of Judah, which was in the Negev of Arad. They went to live among the people.
16 Die nageslag van die Keiniete, van Moshe se skoonvader, het saam met die seuns van Y'hudah opgegaan vanaf die Palmstad na die wildernis van Y'hudah wat in die suide van `Arad lê en hulle het gegaan en saam met die volk gebly.

17 Judah went with his brother Simeon, struck the Canaanites who were living in Zephath, and completely destroyed the town. So they named the town Hormah.
17 Toe het Y'hudah saam met sy broer Shim'on gegaan en hulle het die Kena'aniete verslaan wat in Tz'fat gebly het en dit volkome vernietig; daarom is die stad Hormah genoem.
18 Judah captured Gaza and its territory, Ashkelon and its territory, and Ekron and its territory.
18 Y'hudah het `Azah met sy grondgebied, Ashkelon met sy grondgebied en `Ekron met sy grondgebied ingeneem.
19 The LORD was with Judah and enabled them to take possession of the hill country, but they could not drive out the people who were living in the valley because those people had iron chariots.
19 הוהי was by Y'hudah en hulle het die Bergland in besit geneem, maar hulle kon nie die inwoners van die vallei uitdryf nie omdat hulle ysterwaens gehad het.
20 Judah gave Hebron to Caleb, just as Moses had promised. Then Caleb drove out the three sons of Anak who lived there.
20 Toe het hulle Hevron aan Kalev gegee, soos Moshe belowe het en hy het die drie seuns van `Anak daar uitgedryf,
21 At the same time the Benjaminites did not drive out the Jebusites who were living in Jerusalem. The Jebusites have lived among the Benjaminites in Jerusalem to this day.
21 maar die seuns van Binyamin het nie die Y'vusiete uitgedryf wat in Yerushalayim gebly het nie; die Y'vusiete het saam met die seuns van Binyamin in Yerushalayim gebly tot vandag toe.
22 The house of Joseph also attacked Bethel, and the LORD was with them.
22 Net so het die huis van Yosef opgegaan teen Beit-El en הוהי was by hulle.
23 They sent spies to Bethel (the town was formerly named Luz).
23 Die huis van Yosef het Beit-El verken (die naam van die stad was vroeër Luz).
24 The spies saw a man coming out of the town and said to him, "Please show us how to get into town, and we will treat you well."
24 Die spioene het 'n man uit die stad sien uitkom en hulle sê vir hom: "Wys ons asseblief 'n ingang in die stad in en ons sal jou goed behandel."
25 When he showed them the way into the town, they put the town to the sword but released the man and his entire family.
25 Hy wys hulle toe die ingang na die stad en hulle het die stad verslaan met die skerpte van die swaard, maar die man en sy hele familie het hulle vry laat gaan.
26 Then the man went to the land of the Hittites, built a town, and named it Luz. That is its name to this
day.

26 Die man het na die land van die Hittiete gegaan en 'n stad gebou en dit Luz genoem, wat sy naam tot vandag toe is.
27 At that time Manasseh failed to take possession of Beth-shean and its villages, or Taanach and its villages, or the residents of Dor and its villages, or the residents of Ibleam and its villages, or the residents of Megiddo and its villages; the Canaanites refused to leave this land.
27 M'nasheh het egter nie besit geneem van Beit-Sh'an en sy dorpe, of Ta'anakh met sy dorpe, of die inwoners van Dor met sy dorpe, of die inwoners van Yivle'am met sy dorpe, of die inwoners van Megiddo met sy dorpe nie; die Kena'aniete het voortgegaan om in daardie land te bly.
28 When Israel became stronger, they made the Canaanites serve as forced labor but never drove them out completely.
28 Dit het gebeur dat toe Yisra'el sterk word, hulle die Kena'aniete dwangarbeiders gemaak het, maar hulle het hulle nie volkome uitgedryf nie.
29 At that time Ephraim failed to drive out the Canaanites who were living in Gezer, so the Canaanites have lived among them in Gezer.
29 Efrayim het nie die Kena'aniete wat in Gezer gebly het verdryf nie; die Kena'aniete het in Gezer tussen hulle gebly.
30 Zebulun failed to drive out the residents of Kitron or the residents of Nahalol, so the Canaanites lived among them and served as forced labor.
30 Z'vulun het nie die inwoners van Kitron of die inwoners van Nahalol uitgedryf nie; die Kena'aniete het tussen hulle gebly en is onderwerp aan dwangarbeid.
31 Asher failed to drive out the residents of Acco or of Sidon, or Ahlab, Achzib, Helbah, Aphik, or Rehob.
31 Asher het nie die inwoners van `Akko of die inwoners van Tzidon, Aglav, Akhziv, Helbah, Afik of Regov uitgedryf nie;
32 The Asherites lived among the Canaanites who were living in the land, because they failed to drive them out.
32 die Asheriete het tussen die Kena'aniete, die bevolking van die land, gebly, want hulle het hulle nie uitgedryf nie.
33 Naphtali did not drive out the residents of Beth-shemesh or the residents of Beth-anath. They lived among the Canaanites who were living in the land, but the residents of Beth-shemesh and Beth-anath served as their forced labor.
33 Naftali het nie die inwoners van Beit-Shemesh of die inwoners van Beit-`Anat uitgedryf nie, maar tussen die Kena'aniete, die inwoners van die land gebly en die inwoners van Beit-Shemesh en Beit-`Anat
het vir hulle dwangarbeid geword.
34 The Amorites forced the Danites into the hill country and did not allow them to go down into the valley.
34 Toe het die Emoriete die seuns van Dan in die Bergland in geforseer, want hulle het hul nie toegelaat om na die vallei toe af te kom nie;
35 The Amorites refused to leave Har-heres, Aijalon, and Shaalbim. When the

house of Joseph got the upper hand, the Amorites were made to serve as forced labor.
35 tog het die Emoriete voortgegaan om op die berg Heres, in Ayalon en in Sha'alvim te bly, maar toe die krag van die huis van Yosef sterk word, het hulle dwangarbeid geword.
36 The territory of the Amorites extended from the Ascent of Akrabbim, that is from Sela upward.
36 Die grens van die Emoriete het geloop vanaf die opgaan na `Akrabbim, vanaf Selah af en verder op.

Judges2

1 The Angel of the LORD went up from Gilgal to Bochim and said, "I brought you out of Egypt and led you into the land I had promised to your fathers. I also said: I will never break My covenant with you.
1 Die engel van הוהי het van Gilgal af opgekom na Bokhim en gesê: "Ek het julle uit Mitzrayim uitgebring en julle in die land ingelei wat Ek julle vaders met 'n eed beloof het en gesê: 'Ek sal nooit My verbond met julle verbreek nie,
2 You are not to make a covenant with the people who are living in this land, and you are to tear down their altars. But you have not obeyed Me. What is this you have done?
2 maar wat julle betref, julle mag geen verbond met die inwoners van hierdie land sluit nie; julle moet hulle altare afbreek.' Maar julle het My nie gehoorsaam nie; wat is hierdie wat julle gedoen het?
3 Therefore, I now say: I will not drive out these people before you. They will be thorns in your sides, and their gods will be a trap for you."
3 Ek het daarom ook gesê: 'Ek sal hulle nie voor julle uit verdryf nie, maar hulle sal soos dorings in julle sye wees en hulle gode vir julle 'n valstrik."
4 When the Angel of the LORD had spoken these words to all the Israelites, the people wept loudly.
4 Toe die engel van הוהי al hierdie woorde met die seuns van Yisra'el praat, het al die mense hulle stemme opgelig en gehuil.
5 So they named that place Bochim and offered sacrifices there to the LORD.
5 Hulle het dié plek Bokhim genoem en daar aan הוהי geoffer.
6 Joshua sent the people away, and the Israelites went to take possession of the land, each to his own inheritance.
6 Toe Y'hoshua die volk laat gaan het, het die seuns van Yisra'el elkeen na sy erfenis gegaan om die land in besit te neem.
7 The people worshiped the LORD throughout Joshua's lifetime and during the lifetimes of the elders who outlived Joshua. They had seen all the LORD's great works He had done for Israel.
7 Die volk het הוהי gedien al die dae van Y'hoshua en al die dae van die

oudstes, wat Y'hoshua oorleef het, wat al die groot werke van יהוה gesien het wat Hy vir Yisra'el gedoen het.
8 Joshua son of Nun, the servant of the LORD, died at the age of 110.
8 Toe is Y'hoshua, die seun van Nun, die dienskneg van יהוה, dood op die ouderdom van honderd en tien jaar
9 They buried him in the territory of his inheritance, in Timnath-heres, in the hill country of Ephraim, north
of Mount Gaash.
9 en hulle het hom begrawe in die gebied van sy erfenis in Timnat-Serag, op die gebergte van Efrayim, noord van die berg Ga'ash.
10 That whole generation was also gathered to their ancestors. After them another generation rose up who did not know the LORD or the works He had done for Israel.
10 Daardie hele geslag is ook by hulle vaders versamel en 'n ander geslag het ná hulle opgestaan wat יהוה en ook die werk wat Hy vir Yisra'el gedoen het, nie geken het nie.
11 The Israelites did what was evil in the LORD's sight. They worshiped the Baals
11 Toe het die seuns van Yisra'el boosheid in die oë van יהוה gedoen en die Ba'als gedien
12 and abandoned the LORD, the God of their fathers, who had brought them out of Egypt. They went after other gods from the surrounding peoples and bowed down to them. They infuriated the LORD,
12 en יהוה, die God van hulle vaders, wat hulle uit die land van Mitzrayim uitgebring het verlaat en ander gode gevolg, van die gode van die volke wat rondom hulle was en hulle voor hulle neergebuig; só het hulle יהוה tot woede uitgetart.
13 for they abandoned Him and worshiped Baal and the Ashtoreths.
13 Só het hulle יהוה verlaat en die Ba'al en die `Ashtarot gedien.
14 The LORD's anger burned against Israel, and He handed them over to marauders who raided them. He sold them to the enemies around them, and they could no longer resist their enemies.
14 Die woede van יהוה het gebrand teen Yisra'el en Hy het hulle oorgegee in die hand van plunderaars wat hulle beroof het en Hy het hulle verkoop in die hand van hulle vyande rondom sodat hulle nie langer kon standhou voor hulle vyande nie.
15 Whenever the Israelites went out, the LORD was against them and brought disaster on them, just as He had promised and sworn to them. So they suffered greatly.
15 Waarheen hulle ook al gaan, was die hand van יהוה teen hulle ten kwade, soos יהוה gesê het en soos יהוה vir hulle gesweer het sodat hulle

erg benoud was.
16 The LORD raised up judges, who saved them from the power of their marauders,
16 Toe het יהוה rigters opgewek wat hulle bevry het uit die hande van hulle wat hulle geplunder het.
17 but they did not listen to their judges. Instead, they prostituted themselves with other gods, bowing down to them. They quickly turned from the way of their fathers, who had walked in obedience to the
LORD's commands. They did not do as their fathers did.
17 Tog het hulle nie na hulle rigters geluister nie, want hulle het agter ander gode aan gehoereer en hulleself voor hulle neergebuig. Hulle het gou van die pad wat hulle vaders, in gehoorsaamheid aan die opdragte van יהוה, geloop het, afgedraai; hulle het nie gedoen soos hulle nie.
18 Whenever the LORD raised up a judge for the Israelites, the LORD was with him and saved the people from the power of their enemies while the judge was still alive. The LORD was moved to pity whenever they groaned because of those who were oppressing and afflicting them.
18 Wanneer יהוה vir hulle rigters opwek, was יהוה saam met die rigter en het Hy hulle bevry uit die hand van hul vyande al die dae van die rigter, want יהוה was beweeg tot omgee deur hulle gekerm oor hulle onderdrukkers en hulle teisteraars,
19 Whenever the judge died, the Israelites would act even more corruptly than their fathers, going after other gods to worship and bow down to them. They did not turn from their evil practices or their obstinate ways.
19 maar dit het gebeur dat wanneer die rigter sterf, hulle terugdraai en nog meer korrup optree as hulle vaders, deur agter ander gode aan te loop, om hulle te dien en voor hulle neer te buig; hulle het nie hulle gebruike of hulle hardnekkige maniere laat vaar nie.
20 The LORD's anger burned against Israel, and He declared, "Because this nation has violated My covenant that I made with their fathers and disobeyed Me,
20 Die woede van יהוה het teen Yisra'el gebrand en Hy het gesê: "Omdat hierdie nasie My verbond, wat Ek hulle vaders beveel het, oortree het en nie na My stem geluister het nie,
21 I will no longer drive out before them any of the nations Joshua left when he died.
21 sal Ek ook verder geeneen van die nasies wat Y'hoshua by sy dood laat agterbly het, voor hulle uit wegdryf nie,
22 I did this to test Israel and to see whether they would keep the LORD's way by walking in it, as their fathers had."
22 om Yisra'el deur hulle te toets, of hulle die pad van יהוה sal hou deur daarin te loop soos hulle vaders, of nie.

23 The LORD left these nations and did not drive them out immediately. He did not hand them over to Joshua.

23 יהוה het toegelaat dat daardie nasies bly en hulle nie gou uitgedryf nie en Hy het hulle nie in die hand van Y'hoshua gegee nie.

Judges3

1 These are the nations the LORD left in order to test Israel, since the Israelites had fought none of these in any of the wars with Canaan.

1 Hierdie is die nasies wat יהוה laat oorbly het om Yisra'el te toets (almal wat nie enige van die oorloë van Kena'an ondervind het nie;

2 This was to teach the future generations of the Israelites how to fight in battle, especially those who had not fought before.

2 net sodat die geslagte van die seuns van Yisra'el oorlog geleer kan word, hulle wat dit nie vroeër ervaar het nie):

3 These nations included: the five rulers of the Philistines and all of the Canaanites, the Sidonians, and the Hivites who lived in the Lebanese mountains from Mount Baal-hermon as far as the entrance to Hamath.

3 die vyf meesters van die F'lishtyne en al die Kena'aniete, Tzidoniete en Hiviete wat in die L'vanongebergte gebly het, van die berg Ba'al-Hermon af tot by Levo-Hamat.

4 The LORD left them to test Israel, to determine if they would keep the LORD's commands He had given their fathers through Moses.

4 Hulle was daar om Yisra'el te toets, om uit te vind of hulle die opdragte van יהוה, wat Hy hulle vaders deur Moshe beveel het, sou gehoorsaam.

5 But they settled among the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites.

5 Die seuns van Yisra'el het tussen die Kena'aniete, Hittiete, Emoriete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete gebly;

6 The Israelites took their daughters as wives for themselves, gave their own daughters to their sons, and worshiped their gods.

6 hulle dogters as hulle vroue gevat en hulle eie dogters aan húl seuns gegee en hul gode gedien.

7 The Israelites did what was evil in the LORD's sight; they forgot the LORD their God and worshiped the Baals and the Asherahs.

7 Die seuns van Yisra'el het gedoen wat boos was in die oë van יהוה en יהוה, hulle God, vergeet en die Ba'als en die `Asherot gedien.

8 The LORD's anger burned against Israel, and He sold them to Cushan-rishathaim king of Aram-naharaim, and the Israelites served him eight years.

8 Toe het die woede van יהוה teen Yisra'el ontvlam sodat Hy hulle verkoop het in die hand van Kushan- Rish'atayim, koning van Aram-Naharayim (Mesopotamië) en die seuns van Yisra'el het Kushan- Rish'atayim agt jaar lank

gedien.
9 The Israelites cried out to the L**ORD**. So the L**ORD** raised up Othniel son of Kenaz, Caleb's youngest
brother, as a deliverer to save the Israelites.
9 Toe die seuns van Yisra'el na יהוה uitgeroep het, het יהוה 'n bevryder vir die seuns van Yisra'el opgewek, wat hulle bevry het: `Otni'el, die seun van K'naz, die jonger broer van Kalev.
10 The Spirit of the L**ORD** came on him, and he judged Israel. Othniel went out to battle, and the L**ORD** handed over Cushan-rishathaim king of Aram to him, so that Othniel overpowered him.
10 Die Gees van יהוה het op hom gekom en hy het Yisra'el gerig. Wanneer hy uitgegaan het om oorlog te maak, het יהוה Kushan-Rish'atayim, die koning van Aram-Naharayim, in sy hand gegee sodat hy geseëvier het oor Kushan-Rish'atayim.
11 Then the land was peaceful 40 years, and Othniel son of Kenaz died.
11 Toe het die land rus gehad vir veertig jaar lank en `Otni'el, die seun van K'naz, het gesterf.
12 The Israelites again did what was evil in the L**ORD**'s sight. He gave Eglon king of Moab power over Israel, because they had done what was evil in the L**ORD**'s sight.
12 Nou het die seuns van Yisra'el weer boos gedoen in die oë van יהוה. יהוה het `Eglon, die koning van Mo'av, versterk teen Yisra'el omdat hulle boosheid gedoen het in die oë van יהוה.
13 After Eglon convinced the Ammonites and the Amalekites to join forces with him, he attacked and defeated Israel and took possession of the City of Palms.
13 Hy het by homself die seuns van `Ammon en `Amalek bymekaar gemaak en hy het gegaan en Yisra'el verslaan en hulle het die Palmstad in besit geneem.
14 The Israelites served Eglon king of Moab 18 years.
14 Die seuns van Yisra'el het `Eglon, koning van Mo'av, agttien jaar lank gedien,
15 Then the Israelites cried out to the L**ORD**, and He raised up Ehud son of Gera, a left-handed Benjaminite, as a deliverer for them. The Israelites sent him to Eglon king of Moab with tribute money.
15 maar toe die seuns van Yisra'el uitroep na יהוה, het יהוה vir hulle 'n bevryder opgewek: Ehud, die seun van Gera, die Binyaminiet, 'n linkshandige man en die seuns van Yisra'el het deur hom 'n bydrae aan `Eglon, koning van Mo'av gestuur.
16 Ehud made himself a double-edged sword 18 inches long. He strapped it to his right thigh under his clothes
16 Ehud het vir homself 'n swaard gemaak, aan twee kante skerp, een el lank

en dit onder sy klere aan sy regterheup vasgebind.
17 and brought the tribute to Eglon king of Moab, who was an extremely fat man.
17 Hy het die bydrae vir `Eglon, die koning van Mo'av, aangebied. (Eglon was 'n baie vet man.)
18 When Ehud had finished presenting the tribute, he dismissed the people who had carried it.
18 Dit het gebeur dat, toe hy klaar die bydrae afgelewer het, hy die mense wat die bydrae gedra het, weggestuur het,
19 At the carved images near Gilgal he returned and said, "King Eglon, I have a secret message for you." The king called for silence, and all his attendants left him.
19 maar hyself het omgedraai by die afgode wat by Gilgal was en gesê: "Ek het 'n geheime boodskap vir u, o koning!" Die koning sê toe: "Bly stil!" Almal wat hom bedien, het van hom af weggegaan.
20 Then Ehud approached him while he was sitting alone in his room upstairs where it was cool. Ehud said, "I have a word from God for you," and the king stood up from his throne.
20 Ehud het na hom toe gekom terwyl hy alleen in sy koel dakkamer sit en Ehud sê: "Ek het 'n boodskap vanaf God vir u!" Hy het van sy stoel af opgestaan.
21 Ehud reached with his left hand, took the sword from his right thigh, and plunged it into Eglon's belly.
21 Ehud het sy linkerhand uitgesteek, die swaard van sy regterheup af gevat en dit in sy maag ingedruk.
22 Even the handle went in after the blade, and Eglon's fat closed in over it, so that Ehud did not withdraw the sword from his belly. And Eglon's insides came out.
22 Die hef het ook agter die lem ingegaan en die vet het om die lem toegemaak, want hy het nie die swaard uit sy maag uitgetrek nie en die vullis het uitgekom.
23 Ehud escaped by way of the porch, closing and locking the doors of the upstairs room behind him.
23 Toe gaan Ehud uit op die gallery en maak die deure van die dakkamer agter hom toe en sluit hulle.
24 Ehud was gone when Eglon's servants came in. They looked and found the doors of the upstairs room locked and thought he was relieving himself in the cool room.
24 Nadat hy uitgegaan het, kom sy diensknegte en kyk en let op, die deure van die dakkamer was gesluit en hulle het gesê: "Hy verlig homself seker in die koel kamer."
25 The servants waited until they became worried and saw that he had still not opened the doors of the upstairs room. So they took the key and opened the doors — and there was their lord lying dead on the floor!

25 Hulle het gewag totdat hulle angstig geword het, maar let op, hy het nie die deure van die dakkamer oopgemaak nie! Hulle het daarom die sleutel gevat en oopgemaak en let op, hulle meester was dood, neergeval op die grond!
26 Ehud escaped while the servants waited. He crossed over the Jordan near the carved images and reached Seirah.
26 Nou, Ehud het ontvlug terwyl hulle talm en by die afgode verbygegaan en na Se'irah ontsnap.
27 After he arrived, he sounded the ram's horn throughout the hill country of Ephraim. The Israelites came down with him from the hill country, and he became their leader.
27 Dit het gebeur nadat hy arriveer het dat hy die ramshoring in die Bergland van Efrayim geblaas het en die seuns van Yisra'el het saam met hom van die Bergland afgetrek en hy voor hulle.
28 He told them, "Follow me, because the L**ORD** has handed over your enemies, the Moabites, to you." So they followed him, captured the fords of the Jordan leading to Moab, and did not allow anyone to cross over.
28 Hy het vir hulle gesê: "Volg my, want הוהי het julle vyande, die Mo'aviete, in julle hand gegee." Hulle het afgegaan agter hom aan en die driwwe van die Yarden oorkant Mo'av gevat en niemand toegelaat om oor te gaan nie.
29 At that time they struck down about 10,000 Moabites, all strong and able-bodied men. Not one of them escaped.
29 Hulle het in daardie tyd omtrent tien duisend Mo'aviete verslaan, almal geharde en dapper manne en nie een het ontsnap nie.
30 Moab became subject to Israel that day, and the land was peaceful 80 years.
30 Mo'av is op daardie dag onderwerp onder die hand van Yisra'el en die land was vir tagtig jaar lank onversteurd.
31 After Ehud, Shamgar son of Anath became judge. He delivered Israel by striking down 600 Philistines with an oxgoad.
31 Ná hom het Shamgar, die seun van `Anat, gekom wat ses honderd F'lishtyne met 'n osprik verslaan het en ook hy het Yisra'el gered.

Judges4

1 The Israelites again did what was evil in the sight of the L**ORD** after Ehud had died.
1 Toe het die seuns van Yisra'el weer boos gedoen in die oë van הוהי nadat Ehud dood is
2 So the L**ORD** sold them into the hand of Jabin king of Canaan, who reigned in Hazor. The commander of his forces was Sisera who lived in Harosheth of the Nations.

2 en יהוה het hulle verkoop in die hand van Yavin, die koning van Kena’an, wat in Hatzor regeer het en die bevelvoerder van sy leërmag was Sisra, wat in Haroshet-HaGoyim gebly het.
3 Then the Israelites cried out to the LORD, because Jabin had 900 iron chariots, and he harshly oppressed them 20 years.
3 Die seuns van Yisra’el het na יהוה uitgeroep, want hy het nege honderd ysterwaens gehad en die kinders van Yisra’el twintig jaar lank onderdruk.
4 Deborah, a woman who was a prophetess and the wife of Lappidoth, was judging Israel at that time.
4 D’vorah, ’n profetes, die vrou van Lappidot, het Yisra’el in daardie tyd gerig.
5 It was her custom to sit under the palm tree of Deborah between Ramah and Bethel in the hill country of Ephraim, and the Israelites went up to her for judgment.
5 Sy was gewoond om onder die palmboom van D’vorah te sit, tussen Ramah en Beit-El, in die Bergland van Efrayim en die seuns van Yisra’el het na haar toe opgekom vir uitspraak.
6 She summoned Barak son of Abinoam from Kedesh in Naphtali and said to him, “Hasn’t the LORD, the God of Israel, commanded you: ‘Go, deploy the troops on Mount Tabor, and take with you 10,000 men from the Naphtalites and Zebulunites?
6 Sy het gestuur en vir Barak, die seun van Avino’am, uit Kedesh in Naftali, laat roep en vir hom gesê: “Let op, יהוה, die God van Yisra’el, het beveel: “Gaan en marsjeer na die berg Tavor en vat tien duisend man van die seuns van Naftali en van die seuns van Z’vulun saam met jou.
7 Then I will lure Sisera commander of Jabin’s forces, his chariots, and his army at the Wadi Kishon to fight against you, and I will hand him over to you.’ ”
7 Ek sal dat Sisra, die bevelvoerder van Yavin se leermag, met sy strydwaens en sy menigte na jou toe uittrek by die Kishonrivier en Ek sal hom in jou hand gee”.”
8 Barak said to her, “If you will go with me, I will go. But if you will not go with me, I will not go.”
8 Toe sê Barak vir haar: “As u saam met my sal gaan, sal ek gaan, maar as u nie saam met my gaan nie, sal ek nie gaan nie.”
9 “I will go with you,” she said, “but you will receive no honor on the road you are about to take, because the LORD will sell Sisera into a woman’s hand.” So Deborah got up and went with Barak to Kedesh.
9 Sy het gesê: “Ek sal sekerlik saam met jou gaan; daarom sal die eer nie joune wees op die reis wat jy op die punt staan om op te gaan nie, want יהוה sal Sisra in die hand van ’n vrou verkoop.” Toe staan D’vorah op en gaan saam met Barak na Kedesh.
10 Barak summoned Zebulun and Naphtali to Kedesh; 10,000 men followed him, and Deborah also went with him.

10 Barak het Z'vulun en Naftali na Kedesh toe bymekaargeroep en tien duisend man het saam met hom opgegaan; D'vorah het ook saam met hom opgegaan.
11 Now Heber the Kenite had moved away from the Kenites, the sons of Hobab, Moses' father-in-law, and pitched his tent beside the oak tree of Zaanannim, which was near Kedesh.
11 Hever, die Keiniet, het homself afgeskei van die res van Keiniete, die nageslag van Hovav, seun van die skoonvader van Moshe en hy het sy tent opgeslaan so ver as by die eikeboom in Tza'anamim, wat naby Kedesh is.
12 It was reported to Sisera that Barak son of Abinoam had gone up Mount Tabor.
12 Toe het hulle vir Sisra vertel dat Barak, die seun van Avino'am, opgegaan het na die berg Tavor.
13 Sisera summoned all his 900 iron chariots and all the people who were with him from Harosheth of the Nations to the Wadi Kishon.
13 Sisra het al sy strydwaens, nege honderd ysterwaens en al die manne wat by hom was, uit Haroshet- HaGoyim bymekaargeroep na die Kishonrivier.
14 Then Deborah said to Barak, "Move on, for this is the day the L**ORD** has handed Sisera over to you. Hasn't the L**ORD** gone before you? " So Barak came down from Mount Tabor with 10,000 men following him.
14 D'vorah het vir Barak gesê: "Staan op, want hierdie is die dag waarop יהוה Sisra in jou hand gegee het; let op, יהוה het voor jou uitgegaan." Barak het afgegaan vanaf die berg Tavor met tien duisend man wat hom volg.
15 The L**ORD** threw Sisera, all his charioteers, and all his army into confusion with the sword before Barak. Sisera left his chariot and fled on foot.
15 יהוה het Sisra met al sy waens en sy hele leër met die skerpte van die swaard uitmekaar gejaag voor Barak en Sisra het van sy wa afgeklim en te voet gevlug,
16 Barak pursued the chariots and the army as far as Harosheth of the Nations, and the whole army of Sisera fell by the sword; not a single man was left.
16 maar Barak het die waens en die leër agtervolg tot by Haroshet-HaGoyim en die hele leër van Sisra het deur die skerpte van die swaard geval; selfs nie een het oorgebly nie.
17 Meanwhile, Sisera had fled on foot to the tent of Jael, the wife of Heber the Kenite, because there was peace between Jabin king of Hazor and the family of Heber the Kenite.
17 Sisra het te voet gevlug na die tent van Ya'el, die vrou van Hever, die Keiniet, want daar was vrede tussen Yavin, die koning van Hatzor en die huis van Hever, die Keiniet.
18 Jael went out to greet Sisera and said to him, "Come in, my lord. Come in with me. Don't be afraid." So he went into her tent, and she covered him with a rug.

18 Ya'el het uitgegaan om Sisra te ontmoet en vir hom gesê: "Draai af, my meester, draai af na my toe! Moenie bang wees nie!" Hy het na haar toe afgedraai, na haar tent en sy het hom met 'n kombers bedek.
19 He said to her, "Please give me a little water to drink for I am thirsty." She opened a container of milk, gave him a drink, and covered him again.
19 Hy het vir haar gesê: "Gee vir my asseblief 'n bietjie water om te drink, want ek is dors." Sy maak toe die bokvelsak oop en laat hom daaruit drink; toe maak sy hom weer toe.
20 Then he said to her, "Stand at the entrance to the tent. If a man comes and asks you, 'Is there a man here? ' say, 'No.' "
20 Hy sê vir haar: "Staan in die ingang van die tent en as dit gebeur dat iemand kom en vir jou vra en sê: "Is daar iemand hier?" dat jy sal sê: "Nee."
21 While he was sleeping from exhaustion, Heber's wife Jael took a tent peg, grabbed a hammer, and went silently to Sisera. She hammered the peg into his temple and drove it into the ground, and he died.
21 Ya'el, die vrou van Hever, het egter 'n tentpen en hamer in haar hand gevat en stilletjies na hom toe gegaan en die pen in sy slaap ingeslaan en dit het deurgegaan in die grond in, want hy was vas aan die slaap en uitgeput. So het hy gesterf.
22 When Barak arrived in pursuit of Sisera, Jael went out to greet him and said to him, "Come and I will show you the man you are looking for." So he went in with her, and there was Sisera lying dead with a tent peg through his temple!
22 Terwyl Barak Sisra agtervolg, let op, het Ya'el uitgekom om hom te ontmoet en vir hom gesê: "Kom en ek sal vir u die man wys wat u soek." Hy het saam met haar ingegaan en let op, Sisra lê daar dood, met die tentpen in sy slaap!
23 That day God subdued Jabin king of Canaan before the Israelites.
23 So het God op daardie dag vir Yavin, die koning van Kena'an, voor die seuns van Yisra'el onderwerp.
24 The power of the Israelites continued to increase against Jabin king of Canaan until they destroyed him.
24 Die hand van die seuns van Yisra'el het swaarder en swaarder gedruk op Yavin, die koning van Kena'an totdat hulle Yavin, die koning van Kena'an, vernietig het.

Judges5

1 On that day Deborah and Barak son of Abinoam sang:
1 Toe het D'vorah en Barak, die seun van Avino'am, op daardie dag gesing en gesê:
2 When the leaders lead in Israel, when the people volunteer, praise the LORD.
2 "Dat die leiers in Yisra'el gelei het en dat die volk gewillig was; lofprys

יהוה!

3 Listen, kings! Pay attention, princes! I will sing to the LORD; I will sing praise to the LORD God of Israel.

3 Hoor, o konings! Luister, o heersers! Ek sal sing tot יהוה; ek sal met instrumente tot יהוה, die God van Yisra'el, speel.

4 LORD, when You came from Seir, when You marched from the fields of Edom, the earth trembled, the heavens poured rain, and the clouds poured water.

4 יהוה, toe U uitgegaan het uit Se'ir; toe U marsjeer het uit die veld van Edom; het die aarde gebewe, ook die hemele het gedrup, selfs die wolke het water gedrup.

5 The mountains melted before the LORD, even Sinai before the LORD, the God of Israel.

5 Die berge het geskud in die Teenwoordigheid van יהוה; hierdie Sinai in die Teenwoordigheid van יהוה, die God van Yisra'el.

6 In the days of Shamgar son of Anath, in the days of Jael, the main ways were deserted because travelers kept to the side roads.

6 In die dae van Shamgar, die seun van `Anat; in die dae van Ya'el, was die hoofpaaie verlate en die reisigers het langs ompaaie gegaan.

7 Villages were deserted, they were deserted in Israel, until I, Deborah, arose, a mother in Israel.

7 Leierskap het opgehou, dit het opgehou in Yisra'el totdat ek, D'vorah, opgestaan het; totdat ek, 'n moeder in Yisra'el, opgestaan het.

8 Israel chose new gods, then war was in the gates. Not a shield or spear was seen among 40,000 in Israel.

8 Nuwe gode is gekies; toe is daar oorlog in die poorte. Daar was nie 'n skild of spies te sien onder veertig duisend in Yisra'el nie.

9 My heart is with the leaders of Israel, with the volunteers of the people. Praise the LORD!

9 My diepste binneste gaan uit na die bevelvoerders van Yisra'el; die vrywilligers onder die volk; lofprys יהוה!

10 You who ride on white donkeys, who sit on saddle blankets, and who travel on the road, give praise!

10 Julle wat op wit donkies ry; julle wat op die hoogte bly; julle wat reis op die pad,

11 Let them tell the righteous acts of the LORD, the righteous deeds of His warriors in Israel, with the voices of the singers at the watering places. Then the LORD's people went down to the gates.

11 oordink die woorde van die navraers, wat tussen die leermeesters is; hulle sal die onpartydige opregtheid van יהוה uitvoer, die onpartydige opregtheid wat Hy in Yisra'el vermenigvuldig het. Dan sal die volk van יהוה na die poorte toe marsjeer.

12 “Awake! Awake, Deborah! Awake! Awake, sing a song! Arise, Barak, and take hold of your captives, son of Abinoam! ”
12 Word wakker, word wakker, D’vorah! Word wakker, word wakker, sing ’n lied! Staan op, Barak en voer jou gevangenes weg, seun van Avino’am!
13 The survivors came down to the nobles; the L**ORD**’s people came down to me with the warriors.
13 Toe het die bevryder afgekom om lofprysing tot יהוה te sing; U het vir my oorwinning gegee deur die hand van ’n man uit Efrayim.
14 Those with their roots in Amalek came from Ephraim; Benjamin came with your people after you. The leaders came down from Machir, and those who carry a marshal’s staff came from Zebulun.
14 Barak se woorde is bekend in `Amalek; na jou, trek Binyamin, wat omgee vir jou; vanuit Makhir kom ’n bevelvoerder en vanaf Z’vulun dié wat skryf met die pen van ’n skrywer
15 The princes of Issachar were with Deborah; Issachar was with Barak. They set out at his heels in the valley. There was great searching of heart among the clans of Reuben.
15 en die prinse van Yissakhar was by D’vorah; soos Yissakhar, so was Barak tussen die mense: hy is per voet na ’n gedeelte van Re’uven gestuur; groot is hulle wat Godsopenbarings vir die verstand, wil en emosie gee.
16 Why did you sit among the sheepfolds listening to the playing of pipes for the flocks? There was great searching of heart among the clans of Reuben.
16 Waarom het jy tussen die veekrale gesit; om die fluitspel vir die troppe te hoor? Tussen die afdelings van Re’uven was die ondersoeke van die verstand, wil en emosie groot.
17 Gilead remained beyond the Jordan. Dan, why did you linger at the ships? Asher remained at the seashore and stayed in his harbors.
17 Gil’ad het anderkant die Yarden gebly en hoekom het Dan in skepe gebly? Asher het by die seestrand gesit en by sy baaie gebly.
18 Zebulun was a people risking their lives, Naphtali also, on the heights of the battlefield.
18 Z’vulun is ’n volk wat hulle lewens verag tot die dood toe; ook Naftali, op die hoë plekke van die veld.
19 Kings came and fought. Then the kings of Canaan fought at Taanach by the waters of Megiddo, but they took no spoil of silver.
19 Die konings het gekom en geveg; toe het die konings van Kena’an geveg by Ta’anakh, naby die waters van Megiddo; hulle het geen plunder of silwer gevat nie.
20 The stars fought from the heavens; the stars fought with Sisera from their courses.
20 Die sterre het vanuit die hemel geveg; vanaf hulle bane het hulle teen Sisra geveg by die rivier van Kishon.
21 The river Kishon swept them away, the ancient river, the river Kishon. March on, my soul, in strength!

21 Die Kishon en Karminriviere het hulle weggedryf! O my lewe, jy het ’n leërmag verslaan!
22 The horses’ hooves then hammered — the galloping, galloping of his stallions.
22 Toe het die perdepote geklap van die gejaag, die gejaag van hulle dapper gevegte.
23 “Curse Meroz,” says the Angel of the L**ORD**, “Bitterly curse her inhabitants, for they did not come to help the L**ORD**, to help the L**ORD** against the mighty warriors.”
23 “Vloek Meroz,” het die boodskapper van יהוה gesê; “vervloek sy inwoners volkome omdat hulle יהוה nie tot hulp gekom het nie, tot die hulp van יהוה teen die kragtige soldate nie.”
24 Jael is most blessed of women, the wife of Heber the Kenite; she is most blessed among tent-dwelling women.
24 Mees geseënde onder vroue is Ya’el, die vrou van Hever, die Keiniet; mees geseënd is sy onder vroue in die tent!
25 He asked for water; she gave him milk. She brought him curdled milk in a majestic bowl.
25 Water het hy gevra, melk het sy vir hom gegee; in ’n fantastiese kom het sy vir hom dikmelk gebring.
26 She reached for a tent peg, her right hand, for a workman’s mallet. Then she hammered Sisera — she crushed his head; she shattered and pierced his temple.
26 Sy steek haar hand uit na die tentpen en haar regterhand na die werker se hamer; dan tref sy vir Sisra, sy verpletter sy kop en sy verbrysel en deurboor sy slaap.
27 He collapsed, he fell, he lay down at her feet; he collapsed, he fell at her feet; where he collapsed, there he fell — dead.
27 Tussen haar voete buig hy neer, hy val, lê daar! Tussen haar voete buig hy neer, hy val; waar hy neergebuig het, daar het hy dood neergeval.
28 Sisera’s mother looked through the window; she peered through the lattice, crying out: “Why is his chariot so long in coming? Why don’t I hear the hoofbeats of his horses? ”
28 Sy kyk by die venster uit en weeklaag, die moeder van Sisra, deur die vensterraam: “Waarom vertoef sy wa om te kom? Waarom talm die klop van die hoewe van sy waens?
29 Her wisest princesses answer her; she even answers herself:
29 Haar wyse prinsesse sal haar antwoord; inderdaad, sy herhaal haar woorde vir haarself:
30 “Are they not finding and dividing the spoil — a girl or two for each warrior, the spoil of colored garments for Sisera, the spoil of an embroidered garment or two for my neck? ”
30 ‘Het hulle nie gevind nie, verdeel hulle nie die buit nie? ’n Jong meisie,

twee meisies vir elke soldaat; 'n buit van gekleurde klere vir Sisra, 'n buit van gekleurde klere, geborduur; gekleurde werk van dubbel borduurwerk op die nek van die buiter.

31 L**ORD**, may all your enemies perish as Sisera did. But may those who love Him be like the rising of the sun in its strength. And the land was peaceful 40 years.

31 Laat al U vyande, הוהי, so omkom! Maar laat die wat Hom liefhet, wees soos die opkoms van die son in Sy krag." Die land was veertig jaar lank onverstoord.

Judges6

1 The Israelites did what was evil in the sight of the L**ORD**. So the L**ORD** handed them over to Midian seven years,

1 Toe het die seuns van Yisra'el gedoen wat boos was in die oë van הוהי en הוהי het hulle vir sewe jaar lank in die hand van Midyan oorgegee.

2 and they oppressed Israel. Because of Midian, the Israelites made hiding places for themselves in the mountains, caves, and strongholds.

2 Die krag van Midyan het die oorhand oor Yisra'el gekry. As gevolg van Midyan het die seuns van Yisra'el vir hulle skuilings, wat in die berge, die grotte en die vestings is, gemaak,

3 Whenever the Israelites planted crops, the Midianites, Amalekites, and the Qedemites came and attacked them.

3 want dit was wanneer Yisra'el gesaai het dat die Midyaniete, saam met die `Amalekiete en die seuns van die Ooste teen hulle opgetrek het.

4 They encamped against them and destroyed the produce of the land, even as far as Gaza. They left nothing for Israel to eat, as well as no sheep, ox or donkey.

4 Só het hulle teen hulle gekamp en die opbrengs van die land verwoes so ver as tot by `Azah en geen lewensmiddele, sowel as geen skaap, bees of donkie, in Yisra'el gelos nie,

5 For the Midianites came with their cattle and their tents like a great swarm of locusts. They and their camels were without number, and they entered the land to waste it.

5 want hulle het met hulle vee en hul tente opgetrek en gekom soos sprinkane in getal; beide hulle en hul kamele was ontelbaar en hulle het in die land ingekom om dit te verwoes.

6 So Israel became poverty-stricken because of Midian, and the Israelites cried out to the L**ORD**.

6 Yisra'el is verneder as gevolg van Midyan en die seuns van Yisra'el het na הוהי uitgeroep.

7 When the Israelites cried out to Him because of Midian,

7 Nou, dit het gebeur toe die seuns van Yisra'el uitgeroep het na הוהי vanweë Midyan
8 the L**ORD** sent a prophet to them. He said to them, "This is what the L**ORD** God of Israel says: 'I brought you out of Egypt and out of the place of slavery.
8 dat הוהי 'n profeet na die seuns van Yisra'el gestuur het en hy het vir hulle gesê: "So sê הוהי, die God van Yisra'el: 'Dit was Ek wat julle gebring het vanuit Mitzrayim en julle uit die huis van slawerny uitgebring het.
9 I delivered you from the power of Egypt and the power of all who oppressed you. I drove them out before you and gave you their land.
9 Ek het julle bevry uit die hand van die Mitzrayiete en uit die hand van al julle onderdrukkers en hulle voor julle uit onteien en hulle land vir julle gegee
10 I said to you: I am Yahweh your God. Do not fear the gods of the Amorites whose land you live in. But you did not obey Me.' "
10 en Ek het vir julle gesê: 'Ek is הוהי, julle God; julle mag die gode van die Emoriete, in wie se land julle bly, nie vrees nie, maar julle het My nie gehoorsaam nie.'"
11 The Angel of the L**ORD** came, and He sat under the oak that was in Ophrah, which belonged to Joash, the Abiezrite. His son Gideon was threshing wheat in the wine vat in order to hide it from the Midianites.
11 Toe het die boodskapper van הוהי gekom en gaan sit onder die eikeboom wat by `Ofrah staan, wat aan Yo'ash, die Avi'ezriet, behoort het terwyl sy seun Gid'on koring uitgeslaan het in die parskuip om dit te red van die Midyaniete.
12 Then the Angel of the L**ORD** appeared to him and said: "The L**ORD** is with you, mighty warrior."
12 Die engel van הוהי het aan hom verskyn en vir hom gesê: "הוהי is met jou, dapper soldaat!"
13 Gideon said to Him, "Please Sir, if the L**ORD** is with us, why has all this happened? And where are all His wonders that our fathers told us about? They said, 'Hasn't the L**ORD** brought us out of Egypt? ' But now the L**ORD** has abandoned us and handed us over to Midian."
13 Toe sê Gid'on vir Hom: "Ag, my meester, as הוהי met ons is, waarom het al hierdie dinge met ons gebeur? Waar is al Sy wonderwerke waarvan ons vaders ons vertel het, deur te sê: 'Het הוהי ons nie opgebring uit Mitzrayim uit nie?' Nou het הוהי ons egter alleen gelos en ons oorgegee in die hand van Midyan."
14 The L**ORD** turned to him and said, "Go in the strength you have and deliver Israel from the power of Midian. Am I not sending you? "
14 הוהי het na hom gekyk en gesê: "Gaan in hierdie krag van jou en bevry Yisra'el uit die hand van Midyan. Het Ek jou nie gestuur nie?"
15 He said to Him, "Please, Lord, how can I deliver Israel? Look, my family is

the weakest in Manasseh, and I am the youngest in my father's house."
15 Hy sê vir Hom: "Ag, יהוה, hoe sal ek Yisra'el bevry? Let op, my familie is die minste in M'nasheh en ek is die jongste in my vader se huis."
16 "But I will be with you," the LORD said to him. "You will strike Midian down as if it were one man."
16 יהוה sê egter vir hom: "Ek sal sekerlik by jou wees en jy sal Midyan soos een man verslaan."
17 Then he said to Him, "If I have found favor in Your sight, give me a sign that You are speaking with me.
17 Gid'on sê vir Hom: "As ek nou guns in U oë gevind het, wys vir my 'n teken dat dit U is wat met my praat.
18 Please do not leave this place until I return to You. Let me bring my gift and set it before You." And He said, "I will stay until you return."
18 Gaan asseblief nie hiervandaan weg voordat ek by U kom en my offer uitbring en voor U neersit nie." Hy sê: "Ek sal bly totdat jy terugkom."
19 So Gideon went and prepared a young goat and unleavened bread from a half bushel of flour. He placed the meat in a basket and the broth in a pot. He brought them out and offered them to Him under the oak.
19 Toe het Gid'on ingegaan en 'n jong bokkie en ongesuurde brood, van 'n efa meel, voorberei; hy het die vleis in 'n mandjie en die sous in 'n pot gesit en hy het dit na Hom toe uitgebring onder die eikeboom en dit aangebied.
20 The Angel of God said to him, "Take the meat with the unleavened bread, put it on this stone, and pour the broth on it." And he did so.
20 Die engel van God het vir hom gesê: "Vat die vleis en die ongesuurde brood en sit dit op hierdie rots neer en gooi die sous uit." Hy het so gedoen.
21 The Angel of the LORD extended the tip of the staff that was in His hand and touched the meat and the unleavened bread. Fire came up from the rock and consumed the meat and the unleavened bread. Then the Angel of the LORD vanished from his sight.
21 Toe steek die engel van יהוה die punt van die staf, wat in Sy hand was, uit en raak die vleis en die ongesuurde brood aan en vuur spring op uit die rots en verteer die vleis en die ongesuurde brood. Toe het die engel van יהוה verdwyn voor sy oë.
22 When Gideon realized that He was the Angel of the LORD, he said, "Oh no, Lord GOD! I have seen the Angel of the LORD face to face! "
22 Toe Gid'on sien dat Hy die engel van יהוה was, sê hy: "Helaas, Meester יהוה, want nou het ek die engel van יהוה gesien van gesig tot gesig!"
23 But the LORD said to him, "Peace to you. Don't be afraid, for you will not die."
23 יהוה sê vir hom: "Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid vir jou! Moenie vrees nie! Jy sal nie sterf nie."
24 So Gideon built an altar to the LORD there and called it Yahweh Shalom. It

is in Ophrah of the Abiezrites until today.

24 Toe bou Gid'on daar 'n altaar vir יהוה en noem dit: "יהוה is (Shalom) Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid!" Dit is vandag nog daar by `Ofrah van die Avi'ezriete.

25 On that very night the LORD said to him, "Take your father's young bull and a second bull seven years old. Then tear down the altar of Baal that belongs to your father and cut down the Asherah pole beside it.

25 In dieselfde nag het יהוה vir hom gesê: "Vat jou vader se jong bul en 'n tweede bul van sewe jaar oud en trek die altaar van Ba'al om wat aan jou vader behoort en kap die Asherah (afgesonderde paal) af wat langs dit is

26 Build a well-constructed altar to the LORD your God on the top of this rock. Take the second bull and offer it as a burnt offering with the wood of the Asherah pole you cut down."

26 en bou vir יהוה, jou God, 'n altaar bo-op die top van hierdie vesting op 'n ordelike wyse en vat die tweede bul en offer 'n brandoffer met die hout van die Asherah wat jy moet afkap."

27 So Gideon took 10 of his male servants and did as the LORD had told him. But because he was too afraid of his father's household and the men of the city to do it in the daytime, he did it at night.

27 Toe het Gid'on tien man van sy diensknegte gevat en gedoen soos יהוה vir hom gesê het en omdat hy te bang was vir sy vader se huishouding en vir die manne van die stad, om dit in die dag te doen, het hy dit in die nag gedoen.

28 When the men of the city got up in the morning, they found Baal's altar torn down, the Asherah pole beside it cut down, and the second bull offered up on the altar that had been built.

28 Toe die manne van die stad die oggend vroeg opstaan, let op, die altaar van Ba'al is omgegooi en die Asherah wat langs dit was, is afgekap en die tweede bul is geoffer op die altaar wat daar gebou is!

29 They said to each other, "Who did this? " After they made a thorough investigation, they said, "Gideon son of Joash did it."

29 Hulle het vir mekaar gesê: "Wie het hierdie ding gedoen?" Toe hulle ondersoek doen en uitvra, sê hulle: "Gid'on, die seun van Yo'ash het hierdie ding gedoen!"

30 Then the men of the city said to Joash, "Bring out your son. He must die, because he tore down Baal's altar and cut down the Asherah pole beside it."

30 Toe sê die manne van die stad vir Yo'ash: "Bring jou seun uit, hy moet sterf omdat hy die altaar van Ba'al omgegooi het en inderdaad omdat hy die afgesonderde boomstam wat langs dit was, afgekap het."

31 But Joash said to all who stood against him, "Would you plead Baal's case for him? Would you save him? Whoever pleads his case will be put to death by morning! If he is a god, let him plead his own case because someone tore down his altar."

31 Yo’ash sê egter vir almal wat teenoor hom staan: “Wil júlle vir Ba’al veg, of wil julle hom bevry? Wie
ook al vir hom pleit, sal teen die oggend doodgemaak word. As hy ’n god is, laat hy vir homself veg omdat iemand sy altaar afgebreek het.”
32 That day, Gideon’s father called him Jerubbaal, saying, “Let Baal plead his case with him,” because he tore down his altar.
32 Hy het hom daarom op daardie dag Yeruba’al genoem, dit is te sê: “Laat Ba’al teen hom veg” omdat hy sy altaar afgebreek het.
33 All the Midianites, Amalekites, and Qedemites gathered together, crossed over the Jordan, and camped in the Valley of Jezreel.
33 Toe het al die Midyaniete, die `Amalekiete en die seuns van die Ooste hulleself bymekaargebring en oorgetrek en in die vallei van Yizre’el gekamp.
34 The Spirit of the L**ORD** took control of Gideon, and he blew the ram’s horn and the Abiezrites rallied behind him.
34 Die Gees van יהוה het op Gid’on gekom en hy het op die ramshoring geblaas en Yizre’el het sy goedkeuring uitgeskreeu.
35 He sent messengers throughout all of Manasseh, who rallied behind him. He also sent messengers throughout Asher, Zebulun, and Naphtali, who also came to meet him.
35 Hy het boodskappers regdeur M’nasheh gestuur en hulle is ook bymekaar geroep om hom te volg; hy het ook boodskappers na Asher, Z’vulun en Naftali gestuur en hulle het opgekom om hom te ontmoet.
36 Then Gideon said to God, “If You will deliver Israel by my hand, as You said,
36 Toe sê Gid’on vir God: “As U Yisra’el deur my sal bevry, soos U gesê het,
37 I will put a fleece of wool here on the threshing floor. If dew is only on the fleece, and all the ground is dry, I will know that You will deliver Israel by my strength, as You said.”
37 let op, ek sal ’n wolvlies op die dorsvloer neerlê. As daar net op die vlies dou is en al die grond droog is, dan sal ek weet dat U Yisra’el deur my sal bevry, soos U gesê het.”
38 And that is what happened. When he got up early in the morning, he squeezed the fleece and wrung dew out of it, filling a bowl with water.
38 Dit was so. Toe hy vroeg die volgende oggend opstaan en die vlies uitwring het hy ’n kom vol water van die dou uit die vlies uitgedruk.
39 Gideon then said to God, “Don’t be angry with me; let me speak one more time. Please allow me to make one more test with the fleece. Let it remain dry, and the dew be all over the ground.”
39 Toe sê Gid’on vir God: “Laat U woede nie teen my ontvlam nie dat ek nog ’n keer mag praat; laat my asseblief nog ’n toets doen met die vlies; laat dit nou op die vlies alleen droog wees en laat daar oral op
al die grond dou wees.”
40 That night God did as Gideon requested: only the fleece was dry, and dew was all over the ground.
40 יהוה het so gedoen daardie nag: dit was droog op die vlies alleen en

oral op die grond was daar dou.

Judges7

1 Jerubbaal (that is, Gideon) and everyone who was with him, got up early and camped beside the spring of Harod. The camp of Midian was north of them, below the hill of Moreh, in the valley.

1 Toe het Yeruba'al, (dit is Gid'on) en al die manne wat by hom was, vroeg opgestaan en langs `Ein-Harod gekamp en die kamp van Midyan was aan hulle noordekant by die heuwel Moreh, in die vallei.

2 The L**ORD** said to Gideon, "You have too many people for Me to hand the Midianites over to you, or else Israel might brag: 'I did it myself.'

2 הוהי sê vir Gid'on: "Die manne wat by jou is, is te veel vir My om Midyan in hulle hand te gee, want Yisra'el sal roem deur te sê: 'My eie krag het my bevry.'

3 Now announce in the presence of the people: 'Whoever is fearful and trembling may turn back and leave Mount Gilead.' " So 22,000 of the people turned back, but 10,000 remained.

3 Kom daarom, verklaar ten aanhore van die manne en sê: 'Wie ook al bang is en bewe, laat hulle teruggaan en wegdraai van die berg Gil'ad af.'" Twee en twintig duisend manne het teruggegaan, maar tien duisend het oorgebly.

4 Then the L**ORD** said to Gideon, "There are still too many people. Take them down to the water, and I will test them for you there. If I say to you, 'This one can go with you,' he can go. But if I say about anyone, 'This one cannot go with you,' he cannot go."

4 Toe sê הוהי vir Gid'on: "Die manne is nog te veel; bring hulle af na die water en Ek sal hulle daar vir jou toets. Dit sal daarom wees dat hy van wie Ek vir jou sê: 'Hierdie een moet saam met jou gaan,' hy moet saam met jou gaan, maar elkeen van wie Ek vir jou sê: 'Hierdie een moenie saam met jou gaan nie,' hy moenie gaan nie."

5 So he brought the people down to the water, and the L**ORD** said to Gideon, "Separate everyone who laps water with his tongue like a dog. Do the same with everyone who kneels to drink."

5 Hy bring toe die manne af na die water en הוהי sê vir Gid'on: "Elkeen wat met sy tong die water oplek soos wat 'n hond lek, moet jy bymekaar laat staan; sowel as elkeen wat kniel om te drink, moet bymekaar staan."

6 The number of those who lapped with their hands to their mouths was 300 men, and all the rest of the people knelt to drink water.

6 Nou, die aantal van die wat opgelek het deur hulle hand na hulle mond toe te bring, was drie honderd man, maar al die res van die manne het gekniel om te drink.

7 The L**ORD** said to Gideon, "I will deliver you with the 300 men who lapped and hand the Midianites over to you. But everyone else is to go home."

7 יהוה sê vir Gid'on: "Deur die drie honderd man wat gelek het, sal Ek julle bevry en die Midyaniete in julle hande gee; laat dus al die ander manne gaan, elkeen na sy huis toe."
8 So Gideon sent all the Israelites to their tents but kept the 300, who took the people's provisions and their trumpets. The camp of Midian was below him in the valley.
8 Die 300 man vat die manne se kosvoorraad en hulle ramshorings in hul hand en Gid'on het al die ander manne van Yisra'el weggestuur, elkeen na sy tent, maar die drie honderd man het hy behou en die kamp van Midyan was onder hom in die vallei.
9 That night the LORD said to him, "Get up and go into the camp, for I have given it into your hand.
9 Nou dieselfde nag het dit gebeur dat יהוה vir hom gesê het: "Staan op, gaan af teen die kamp, want Ek het dit in jou hand gegee,
10 But if you are afraid to go to the camp, go with Purah your servant.
10 maar as jy bang is om af te gaan, gaan saam met jou dienskneg Purah af na die kamp toe
11 Listen to what they say, and then you will be strengthened to go to the camp." So he went with Purah his servant to the outpost of the troops who were in the camp.
11 en jy sal hoor wat hulle sê en daarna sal jou hande sterk gemaak word sodat jy teen die kamp kan aftrek." Hy gaan toe af saam met Purah, sy dienskneg, tot by die buiteposte van die leër wat in die kamp was.
12 Now the Midianites, Amalekites, and all the Qedemites had settled down in the valley like a swarm of locusts, and their camels were as innumerable as the sand on the seashore.
12 Nou die Midyaniete, `Amalekiete en al die seuns van die Ooste het in die laagte gelê, soveel soos sprinkane en hulle kamele was ontelbaar soos die sand aan die seestrand.
13 When Gideon arrived, there was a man telling his friend about a dream. He said, "Listen, I had a dream: a loaf of barley bread came tumbling into the Midianite camp, struck a tent, and it fell. The loaf turned the tent upside down so that it collapsed."
13 Toe Gid'on aankom, let op, 'n man het sy droom vir 'n ander vertel en hy het gesê: "Let op, ek het 'n droom gehad: 'n garsbrood het in die kamp van Midyan ingetuimel en gekom tot by die tent en dit geslaan sodat dit omval en onderstebo draai en die tent plat lê!"
14 His friend answered: "This is nothing less than the sword of Gideon son of Joash, the Israelite. God has handed the entire Midianite camp over to him."
14 Sy vriend het geantwoord: "Dit is niks minder as die swaard van Gid'on, die seun van Yo'ash, die Yisra'eliet, nie; God het Midyan en die hele kamp in sy hand gegee."
15 When Gideon heard the account of the dream and its interpretation, he bowed in worship. He returned to Israel's camp and said, "Get up, for the

LORD has handed the Midianite camp over to you."
15 Toe Gid'on die verhaal van die droom en sy uitleg hoor, het hy neergebuig in aanbidding. Hy het teruggegaan na die kamp van Yisra'el en gesê: "Staan op, want יהוה het die kamp van Midyan in julle hand gegee."
16 Then he divided the 300 men into three companies and gave each of the men a trumpet in one hand and an empty pitcher with a torch inside it in the other.
16 Hy het die drie honderd man verdeel in drie afdelings en ramshorings en leë kruike in almal se hande gesit, met fakkels binne-in die kruike.
17 "Watch me," he said, "and do the same. When I come to the outpost of the camp, do as I do.
17 Hy het vir hulle gesê: "Kyk na my en maak net so en let op, wanneer ek by die buitelyn van die kamp kom, moet julle maak net soos ek maak.
18 When I and everyone with me blow our trumpets, you are also to blow your trumpets all around the camp. Then you will say, 'For Yahweh and for Gideon! ' "
18 Wanneer ek en almal wat by my is, op die ramshoring blaas, moet julle ook op die ramshorings blaas reg rondom die kamp en sê: "Vir יהוה en vir Gid'on!"
19 Gideon and the 100 men who were with him went to the outpost of the camp at the beginning of the middle watch after the sentries had been stationed. They blew their trumpets and broke the pitchers that were in their hands.
19 Gid'on en die honderd man wat by hom was, het by die buitelyn van die kamp gekom, aan die begin van die middelste nagwaak, toe hulle net die wagte uitgesit het. Hulle het die ramshorings geblaas en die kruike stukkend geslaan wat in hul hande was.
20 The three companies blew their trumpets and shattered their pitchers. They held their torches in their left hands, their trumpets in their right hands, and shouted, "A sword for Yahweh and for Gideon! "
20 Toe die drie afdelings op die ramshorings blaas en die kruike breek, hou hulle die fakkels in hul linkerhand en die ramshorings in hulle regterhand om te blaas terwyl hulle uitroep: "'n Swaard vir יהוה en vir Gid'on!"
21 Each Israelite took his position around the camp, and the entire Midianite army fled, and cried out as they ran.
21 Elkeen het op sy plek bly staan rondom die kamp terwyl die hele leër al skreeuend hardloop in hulle vlug.
22 When Gideon's men blew their 300 trumpets, the LORD set the swords of each man in the army against each other. They fled to Beth-shittah in the direction of Zererah as far as the border of Abel-meholah near Tabbath.
22 Toe hulle drie honderd ramshorings blaas, het יהוה die swaard van die een teen die ander gerig, deur die hele leër en die leër het gevlug sover as Beit-Sheetah, in die rigting van Tz'rerah, so ver as tot by die grens van Avel-

M'golah by Tabbat.
23 Then the men of Israel were called from Naphtali, Asher, and Manasseh, and they pursued the Midianites.
23 Die manne van Yisra'el uit Naftali, Asher en uit die hele M'nasheh is opgeroep en hulle het Midyan agtervolg.
24 Gideon sent messengers throughout the hill country of Ephraim with this message: "Come down to intercept the Midianites and take control of the watercourses ahead of them as far as Beth-barah and the Jordan." So all the men of Ephraim were called out, and they took control of the watercourses as far as Beth-barah and the Jordan.
24 Gid'on het boodskappers deur die hele Bergland van Efrayim gestuur en gesê: "Kom af teen Midyan en beset die waterpunte voor hulle, so ver as tot by Beit-Barah en die Yarden." So is al die manne van Efrayim bymekaargeroep en hulle het die waterpunte beset tot by Beit-Barah en die Yarden.
25 They captured Oreb and Zeeb, the two princes of Midian; they killed Oreb at the rock of Oreb and Zeeb at the winepress of Zeeb, while they were pursuing the Midianites. They brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon across the Jordan.
25 Hulle het die twee leiers van Midyan gevang, `Orev en Ze'ev en hulle het `Orev by die rots van `Orev doodgemaak en Ze'ev by die parskuip van Ze'ev terwyl hulle Midyan agtervolg het en hulle het die koppe van `Orev en Ze'ev van oorkant die Yarden af, na Gid'on toe gebring.

Judges8

1 The men of Ephraim said to him, "Why have you done this to us, not calling us when you went to fight against the Midianites? " And they argued with him violently.
1 Toe sê die manne van Efrayim vir hom: "Wat is dit wat u ons aangedoen het dat u ons nie geroep het toe u teen Midyan gaan veg het nie?" Hulle het heftig met hom baklei,
2 So he said to them, "What have I done now compared to you? Is not the gleaning of Ephraim better than the vintage of Abiezer?
2 maar hy sê vir hulle: "Wat het ek nou gedoen in vergelyking met julle? Is die na-oes van Efrayim nie beter as die wynoes van Avi'ezer nie?
3 God handed over to you Oreb and Zeeb, the two princes of Midian. What was I able to do compared to you? " When he said this, their anger against him subsided.
3 God het die leiers van Midyan, `Orev en Ze'ev, in julle hand gegee en wat kon ek doen in vergelyking met julle?" Toe bedaar hulle woede teenoor hom toe hy dit gesê het.
4 Gideon and the 300 men came to the Jordan and crossed it. They were exhausted but still in pursuit.
4 Toe het Gid'on by die Yarden gekom, hy en die drie honderd man wat by

hom was en oorgetrek, moeg en tog besig om te agtervolg.
5 He said to the men of Succoth, “Please give some loaves of bread to the people who are following me, because they are exhausted, for I am pursuing Zebah and Zalmunna, the kings of Midian.”
5 Hy sê vir die manne van Sukkot: “Gee asseblief brood vir die manne wat my volg, want hulle is moeg en ek is besig om Zevag en Tzalmuna, die konings van Midyan, te agtervolg.
6 But the princes of Succoth asked, “Are Zebah and Zalmunna now in your hands that we should give bread to your army? ”
6 Die leiers van Sukkot sê: “Is die hande van Zevag en Tzalmuna reeds in u hande dat ons aan u leër brood moet gee?”
7 Gideon replied, “Very well, when the LORD has handed Zebah and Zalmunna over to me, I will trample your flesh on thorns and briers from the wilderness! ”
7 Gid’on het gesê: “Goed, wanneer יהוה vir Zevag en Tzalmuna in my hand gee, dan sal ek julle liggame met woestyndorings en distels slaan.”
8 He went from there to Penuel and asked the same thing from them. The men of Penuel answered just as the men of Succoth had answered.
8 Hy het daarvandaan opgegaan na P’nu’el en dieselfde vir hulle gesê en die manne van P’nu’el het hom geantwoord net soos die manne van Sukkot geantwoord het.
9 He also told the men of Penuel, “When I return in peace, I will tear down this tower! ”
9 Hy het ook met die mense van P’nu’el gepraat en gesê: “As ek veilig terugkom, sal ek hierdie toring afbreek.”
10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and with them was their army of about 15,000 men, who were all those left of the entire army of the Qedemites. Those who had been killed were 120,000 warriors.
10 Nou, Zevag en Tzalmuna was in Karkor en hulle leërs by hulle, omtrent vyftien duisend man, al wat oor was van die hele leër van die seuns van die Ooste, want die gesneuweldes was honderd en twintig duisend swaard soldate.
11 Gideon traveled on the caravan route east of Nobah and Jogbehah and attacked their army while the army was unsuspecting.
11 Gid’on het opgegaan met die pad van die wat in tente bly, oos van Novag en Yogbehah en die kamp aangeval toe die kamp dit nie verwag het nie.
12 Zebah and Zalmunna fled, and he pursued them. He captured these two kings of Midian and routed the entire army.
12 Toe Zevag en Tzalmuna vlug, het hy hulle agternagejaag en die twee konings van Midyan, Zevag en Tzalmuna, gevang en die hele leër uitmekaargejaag.
13 Gideon son of Joash returned from the battle by the Ascent of Heres.
13 Toe het Gid’on, die seun van Yo’ash, by die opdraand na Heres teruggekom van die geveg af,

14 He captured a youth from the men of Succoth and interrogated him. The youth wrote down for him the names of the 77 princes and elders of Succoth.
14 ’n jongman vanaf Sukkot gevang en hom uitgevra. Toe skryf die jongman vir hom die prinse van Sukkot en sy oudstes se name neer, sewe en sewentig man.
15 Then he went to the men of Succoth and said, “Here are Zebah and Zalmunna. You taunted me about them, saying, ‘Are Zebah and Zalmunna now in your power that we should give bread to your exhausted men? ’ ”
15 Hy kom by die mense van Sukkot en sê: “Let op, hier is Zevag en Tzalmuna oor wie julle my gespot het deur te sê: ‘Is die hande van Zevag en Tzalmuna reeds in u hand dat ons brood moet gee vir u manne wat moeg is.’”
16 So he took the elders of the city, and he took some thorns and briers from the wilderness, and he disciplined the men of Succoth with them.
16 Hy het die oudstes van die stad oor die woestyndorings en die distels getrek en so die manne van Sukkot gedissiplineer.
17 He also tore down the tower of Penuel and killed the men of the city.
17 Hy het die toring van P’nu’el afgebreek en die manne van die stad doodgemaak.
18 He asked Zebah and Zalmunna, “What kind of men did you kill at Tabor? ” “They were like you,” they said. “Each resembled the son of a king.”
18 Toe vra hy vir Zevag en Tzalmuna: “Watter manne was dit wat julle by Tabor doodgemaak het?” Hulle antwoord: “Hulle was soos u, elkeen het gelyk soos die seun van ’n koning.”
19 So he said, “They were my brothers, the sons of my mother! As the L**ORD** lives, if you had let them live, I would not kill you.”
19 Hy het gesê: “Dit was my broers, die seuns van my moeder. So waar as יהוה leef, as julle hulle net laat leef het, sou ek julle nie doodgemaak het nie.”
20 Then he said to Jether, his firstborn, “Get up and kill them.” The youth did not draw his sword, for he was afraid because he was still a youth.
20 Hy sê toe vir Yeter, sy eersgeborene: “Staan op, maak hulle dood!” Die jongman het egter nie sy swaard uitgetrek nie omdat hy bang was, want hy was nog ’n seun.
21 Zebah and Zalmunna said, “Get up and kill us yourself, for a man is judged by his strength.” So Gideon got up, killed Zebah and Zalmunna, and took the crescent ornaments that were on the necks of their camels.
21 Toe sê Zevag en Tzalmuna: “Staan u self op en val op ons, want soos die man is, so is sy krag.” Gid’on het toe opgestaan en Zevag en Tzalmuna doodgemaak en die maanornamente, wat aan die nekke van hulle kamele was, gevat.
22 Then the Israelites said to Gideon, “Rule over us, you as well as your sons and your grandsons, for you delivered us from the power of Midian.”
22 Toe sê die manne van Yisra’el vir Gid’on: “Heers oor ons, u sowel as u seun en u kleinseun, want u het ons bevry uit die hand van Midyan.”

23 But Gideon said to them, "I will not rule over you, and my son will not rule over you; the LORD will rule over you."
23 Gid'on sê egter vir hulle: "Ek sal nie oor julle heers nie en my seun sal ook nie oor julle heers nie; יהוה sal oor julle heers."
24 Then he said to them, "Let me make a request of you: Everyone give me an earring from his plunder." Now the enemy had gold earrings because they were Ishmaelites.
24 Tog het Gid'on vir hulle gesê: "Ek wil van julle versoek dat elkeen van julle vir my 'n oorring gee uit sy buit!" (Want hulle het goue oorringe gehad omdat hulle Yishma'eliete was.)
25 They said, "We agree to give them." So they spread out a mantle, and everyone threw an earring from his plunder on it.
25 Hulle het gesê: "Ons sal dit sekerlik gee." Hulle het toe 'n mantel uitgesprei en elkeen het 'n oorring van sy buit daarop gegooi.
26 The weight of the gold earrings he requested was about 43 pounds of gold, in addition to the crescent ornaments and ear pendants, the purple garments on the kings of Midian, and the chains on the necks of their camels.
26 Die gewig van die goue oorringe wat hy gevra het, was een duisend sewe honderd sikkels goud, behalwe die maanornamente, die hangertjies en purper klere wat die konings van Midyan gedra het en behalwe die nekbande wat aan die nekke van hulle kamele was.
27 Gideon made an ephod from all this and put it in Ophrah, his hometown. Then all Israel prostituted themselves with it there, and it became a snare to Gideon and his household.
27 Gid'on het 'n skouerkleed daarvan gemaak en dit in sy stad, `Ofrah, gesit en die hele Yisra'el het agter dit aan hoereer sodat dit vir Gid'on en sy huis 'n valstrik geword het.
28 So Midian was subdued before the Israelites, and they were no longer a threat. The land was peaceful 40 years during the days of Gideon.
28 So is Midyan onderwerp voor die seuns van Yisra'el en hulle het nie weer hulle koppe opgetel nie. Die land was onversteurd in die dae van Gid'on vir veertig jaar lank.
29 Jerubbaal (that is, Gideon) son of Joash went back to live at his house.
29 Toe het Yeruba'al, die seun van Yo'ash, gegaan en in sy huis gaan bly.
30 Gideon had 70 sons, his own offspring, since he had many wives.
30 Gid'on het sewentig seuns gehad wat sy direkte nageslag was, want hy het baie vroue gehad.
31 His concubine who was in Shechem also bore him a son, and he named him Abimelech.
31 Sy byvrou wat in Sh'khem was, het ook vir hom geboorte gegee aan 'n seun en hy het hom die naam Avimelekh gegee.
32 Then Gideon son of Joash died at a ripe old age and was buried in the tomb of his father Joash in Ophrah of the Abiezrites.
32 Gid'on, die seun van Yo'ash, het gesterf op 'n gevorderde ouderdom en is

begrawe in die graf van sy vader Yo’ash, in `Ofrah van die Avi’ezriete.
33 When Gideon died, the Israelites turned and prostituted themselves with the Baals and made Baal- berith their god.
33 Dit het gebeur toe Gid’on dood is dat die seuns van Yisra’el weer agter die Ba’als aan hoereer en Ba’al- B’rit hulle god gemaak het.
34 The Israelites did not remember the L**ORD** their God who had delivered them from the power of the enemies around them.
34 Dus het die seuns van Yisra’el nie יהוה, hulle God, onthou, wat hulle bevry het uit die hand van al hul vyande, aan elke kant, nie;
35 They did not show kindness to the house of Jerubbaal (that is, Gideon) for all the good he had done for Israel.
35 hulle het ook geen omgee bewys aan die huis van Yeruba’al, (dit is Gid’on), vir al die goed wat hy aan Yisra’el gedoen het nie.

Judges9

1 Abimelech son of Jerubbaal went to his mother's brothers at Shechem and spoke to them and to all his maternal grandfather's clan, saying,

1 Avimelekh, die seun van Yeruba'al, het na Sh'khem, na die familie van sy moeder gegaan en hy het met hulle en met die hele geslag van sy moeder se familie gepraat en gesê:

2 "Please speak in the presence of all the lords of Shechem, 'Is it better for you that 70 men, all the sons of Jerubbaal, rule over you or that one man rule over you? ' Remember that I am your own flesh and blood."

2 "Praat, nou, voor die ore van al die leiers van Sh'khem: wat is vir julle beter: dat sewentig man, al die seuns van Yeruba'al, oor julle heers, of dat een man oor julle heers? Onthou ook dat ek julle vlees en bloed is."

3 His mother's relatives spoke all these words about him in the presence of all the lords of Shechem, and they were favorable to Abimelech, for they said, "He is our brother."

3 Sy moeder se familie het namens hom al hierdie woorde ten aanhore van al die leiers van Sh'khem gepraat en hulle was geneig om Avimelekh te volg, want hulle het gesê: "Hy is ons familie."

4 So they gave him 70 pieces of silver from the temple of Baal-berith. Abimelech hired worthless and reckless men with this money, and they followed him.

4 Hulle het vir hom sewentig sikkels silwer uit die huis van Ba'al-B'rit gegee, waarmee Avimelekh waardelose en ligsinnige manne gehuur het en hulle het hom gevolg.

5 He went to his father's house in Ophrah and killed his 70 brothers, the sons of Jerubbaal, on top of a large stone. But Jotham, the youngest son of Jerubbaal, survived, because he hid himself.

5 Toe het hy na die huis van sy vader gegaan, in `Ofrah en sy broers, die seuns van Yeruba'al, sewentig man, op een klip vermoor, maar Yotam, die jongste seun van Yeruba'al, het oorgebly, want hy het weggekruip.

6 Then all the lords of Shechem and of Beth-millo gathered together and proceeded to make Abimelech king at the oak of the pillar in Shechem.

6 Al die manne van Sh'khem en die hele Beit-Millo het saam vergader en Avimelekh gaan koning maak by die eikeboom van die pilaar wat by Sh'khem is.

7 When they told Jotham, he climbed to the top of Mount Gerizim, raised his voice, and called to them: Listen to me, lords of Shechem, and may God listen to you:

7 Toe hulle dit vir Yotam vertel, het hy gegaan en op die top van berg G'rizim gaan staan en sy stem opgelig en uitgeroep en so het hy vir hulle gesê: "Luister na my, manne van Sh'khem sodat God na julle kan luister.

8 The trees set out to anoint a king over themselves. They said to the olive tree, "Reign over us."

8 Eendag het die bome gegaan om ’n koning oor hulle te salf en vir die olyfboom gesê: ‘Heers oor ons!’
9 But the olive tree said to them, “Should I stop giving my oil that honors both God and man, and rule over the trees? ”
9 Die olyfboom het egter vir hulle gesê: ‘Sou ek my vettigheid opgee waarmee hulle gode en mense vereer en oor die bome gaan swewe?’
10 Then the trees said to the fig tree, “Come and reign over us.”
10 Toe sê die bome vir die vyeboom: ‘Kom jy, heers oor ons!’
11 But the fig tree said to them, “Should I stop giving my sweetness and my good fruit, and rule over trees? ”
11 Die vyeboom het egter vir hulle gesê: ‘Sou ek my soetigheid en my goeie vrugte opgee en oor die bome gaan swewe?’
12 Later, the trees said to the grapevine, “Come and reign over us.”
12 Toe sê die bome vir die wingerdstok: ‘Kom jy, heers oor ons!’
13 But the grapevine said to them, “Should I stop giving my wine that cheers both God and man, and rule over trees? ”
13 Die wingerdstok het egter vir hulle gesê: ‘Sou ek my nuwe wyn opgee waarin God en die mense hulle verheug en oor die bome gaan swewe?’
14 Finally, all the trees said to the bramble, “Come and reign over us.”
14 Ten einde sê al die bome vir die doringboom: ‘Kom jy, heers oor ons!’
15 The bramble said to the trees, “If you really are anointing me as king over you, come and find refuge in my shade. But if not, may fire come out from the bramble and consume the cedars of Lebanon.”
15 Die doringboom het vir die bome gesê: ‘As julle my in waarheid as koning oor julle salf, kom dan, neem skuiling in my skaduwee, maar so nie, mag daar vuur uitgaan uit die doringboom en die seders van L’vanon verteer;
16 “Now if you have acted faithfully and honestly in making Abimelech king, if you have done well by Jerubbaal and his family, and if you have rewarded him appropriately for what he did —
16 daarom dan, as julle in waarheid en integriteit gehandel het deur Avimelekh koning te maak en as julle goed gedoen het aan Yeruba’al en sy huis en aan hom gedoen het volgens sy verdienste,
17 for my father fought for you, risked his life, and delivered you from the hand of Midian,
17 want my vader het vir julle geveg en sy lewe gewaag en julle bevry uit die hand van Midyan,
18 and now you have attacked my father’s house today, killed his 70 sons on top of a large stone, and made Abimelech, the son of his slave, king over the lords of Shechem ‘because he is your brother’ —
18 maar julle het vandag opgestaan teen die huis van my vader en sy seuns; sewentig man op een klip vermoor en Avimelekh, die seun van sy slavin, koning gemaak oor die manne van Sh’khem omdat hy julle familie is;
19 if then you have acted faithfully and honestly with Jerubbaal and his house this day, rejoice in Abimelech and may he also rejoice in you.

19 as julle dan vandag in waarheid en integriteit gehandel het met Yeruba'al en sy huis, verheug julle in Avimelekh en laat hy hom ook verheug oor julle,
20 But if not, may fire come from Abimelech and consume the lords of Shechem and Beth-millo, and may fire come from the lords of Shechem and Beth-millo and consume Abimelech."
20 maar indien nie, laat daar dan vuur uitgaan uit Avimelekh en die manne van Sh'khem en Beit-Millo verteer en laat daar vuur uitgaan uit die manne van Sh'khem en Beit-Millo en Avimelekh verteer."
21 Then Jotham fled, escaping to Beer, and lived there because of his brother Abimelech.
21 Toe het Yotam ontsnap en weggevlug en na Be'er gegaan en daar gebly as gevolg van Avimelekh, sy broer.
22 When Abimelech had ruled over Israel three years,
22 Avimelekh het drie jaar lank oor Yisra'el geheers.
23 God sent an evil spirit between Abimelech and the lords of Shechem. They treated Abimelech deceitfully,
23 Toe het God 'n bose gees gestuur tussen Avimelekh en die manne van Sh'khem en die manne van Sh'khem het valslik gehandel met Avimelekh
24 so that the crime against the 70 sons of Jerubbaal might come to justice and their blood would be avenged on their brother Abimelech, who killed them, and on the lords of Shechem, who had helped him kill his brothers.
24 sodat die geweld teen die sewentig seuns van Yeruba'al sou uitkom en hulle bloed op hul broer Avimelekh, wat hulle vermoor het, gelê mag word en op die manne van Sh'khem wat sy hande versterk het om sy broers te vermoor.
25 The lords of Shechem rebelled against him by putting people on the tops of the mountains to ambush and rob everyone who passed by them on the road. So this was reported to Abimelech.
25 Die manne van Sh'khem het manne in hinderlae teen hom opgestel bo-op die berge en almal beroof wat op die pad by hulle verbykom en dit is aan Avimelekh vertel.
26 Gaal son of Ebed came with his brothers and crossed into Shechem, and the lords of Shechem trusted him.
26 Ga'al, die seun van `Eved, het met sy familielede gekom en oorgetrek na Sh'khem en die manne van Sh'khem het hulle vertroue in hom geplaas.
27 So they went out to the countryside and harvested grapes from their vineyards. They trampled the grapes and held a celebration. Then they went to the house of their god, and as they ate and drank, they cursed Abimelech.
27 Hulle het uitgegaan in die veld en hulle wingerde afgeoes, uitgetrap en 'n fees gehou en hulle het in die huis van hulle god ingegaan en geëet en gedrink en Avimelekh gevloek.
28 Gaal son of Ebed said, "Who is Abimelech and who is Shechem that we should serve him? Isn't he the son of Jerubbaal, and isn't Zebul his officer? You are to serve the men of Hamor, the father of Shechem. Why should we

serve Abimelech?
28 Toe sê Ga’al, die seun van `Eved: “Wie is Avimelekh en wie is Sh’khem dat ons hom sou dien? Is hy nie die seun van Yeruba’al en is Z’vul nie sy luitenant nie? Dien die manne van Hamor, die vader van Sh’khem, maar waarom moet ons hóm dien?
29 If only these people were in my power, I would remove Abimelech.” So he said to Abimelech, “Gather your army and come out.”
29 Was hierdie volk maar onder my outoriteit, dan sou ek Avimelekh verwyder het!” Vir Avimelekh het hy gesê: “Vermeerder jou weermag en kom uit!”
30 When Zebul, the ruler of the city, heard the words of Gaal son of Ebed, he was angry.
30 Toe Z’vul, die heerser van die stad, die woorde van Ga’al, die seun van `Eved, hoor, het sy woede opgevlam.
31 So he sent messengers secretly to Abimelech, saying, “Look, Gaal son of Ebed, with his brothers, have come to Shechem and are turning the city against you.
31 Hy het boodskappers misleidend na Avimelekh gestuur om te sê: “Let op, Ga’al, die seun van `Eved en sy familielede het na Sh’khem gekom en let op, hulle steek die stad teen u op.
32 Now tonight, you and the people with you are to come wait in ambush in the countryside.
32 Nou, daarom, staan in die nag op, u en die manne wat by u is en lê en wag in die veld.
33 Then get up early, and at sunrise charge the city. When he and the people who are with him come out against you, do to him whatever you can.”
33 In die oggend, sodra die son op is, moet u vroeg opstaan en teen die stad aanstorm en let op, wanneer hy en die manne wat by hom is, teen u uittrek, sal u met hom doen net waartoe u in staat is.”
34 So Abimelech and all the people with him got up at night and waited in ambush for Shechem in four units.
34 Avimelekh en al die manne wat by hom was, het in die nag opgestaan en in vier groepe gelê en wag teen Sh’khem.
35 Gaal son of Ebed went out and stood at the entrance of the city gate. Then Abimelech and the people who were with him got up from their ambush.
35 Ga’al, die seun van `Eved, het uitgegaan en by die ingang van die stadspoort gaan staan en Avimelekh en al die manne wat by hom was, het uit die hinderlaag uit opgestaan.
36 When Gaal saw the people, he said to Zebul, “Look, people are coming down from the mountaintops! ” But Zebul said to him, “The shadows of the mountains look like men to you.”
36 Toe Ga’al die mense sien sê hy vir Z’vul: “Kyk, daar kom mense van die bergtoppe af,” maar Z’vul sê vir hom: “Jy sien die skaduwee van die berge asof hulle mense is!”

37 Then Gaal spoke again, “Look, people are coming down from the central part of the land, and one unit is coming from the direction of the Diviners’ Oak.”
37 Ga’al het weer gepraat en gesê: “Kyk, daar kom mense van die hoogste deel van die land af en een deel kom uit die rigting van die eik van die towenaar.”
38 Zebul replied, “Where is your mouthing off now? You said, ‘Who is Abimelech that we should serve him? ’ Aren’t these the people you despised? Now go and fight them! ”
38 Toe sê Z’vul vir hom: “Waar is jou grootpratery nou waarmee jy gesê het: ‘Wie is Avimelekh dat ons hom sou dien?’ Is dit nie die manne wat jy verag het nie? Gaan nou uit en veg teen hulle!”
39 So Gaal went out leading the lords of Shechem and fought against Abimelech,
39 Toe gaan Ga’al uit voor die leiers van Sh’khem en veg teen Avimelekh.
40 but Abimelech pursued him, and Gaal fled before him. Many wounded died as far as the entrance of the gate.
40 Avimelekh het hom agtervolg en hy het voor hom uit gevlug en baie is gewond en het geval tot by die ingang van die poort.
41 Abimelech stayed in Arumah, and Zebul drove Gaal and his brothers from Shechem.
41 Toe het Avimelekh in Arumah gebly, maar Z’vul het Ga’al en sy familielede uitgedryf sodat hulle nie in Sh’khem kon bly nie.
42 The next day when the people went into the countryside, this was reported to Abimelech.
42 Dit het die volgende dag gebeur dat die mense uitgegaan het in die veld en dit is aan Avimelekh vertel.
43 He took the people, divided them into three companies, and waited in ambush in the countryside. He looked, and the people were coming out of the city, so he arose against them and struck them down.
43 Hy het sy manne gevat en hulle in drie groepe verdeel en in die veld lê en wag; toe hy sien dat die mense uit die stad uitkom, staan hy op teen hulle en verslaan hulle.
44 Then Abimelech and the units that were with him rushed forward and took their stand at the entrance of the city gate. The other two units rushed against all who were in the countryside and struck them down.
44 Toe het Avimelekh en die groep wat by hom was, ingestorm en gaan staan by die ingang van die stadspoort; die ander twee groepe het almal wat in die veld was, bestorm en hulle verslaan.
45 So Abimelech fought against the city that entire day, captured it, and killed the people who were in it. Then he tore down the city and sowed it with salt.
45 Avimelekh het daardie hele dag teen die stad geveg en die stad ingeneem en die mense wat daarin was, doodgemaak; toe het hy die stad afgebreek en dit met sout besaai.

46 When all the lords of the Tower of Shechem heard, they entered the inner chamber of the temple of El-berith.
46 Toe al die leiers van die toring van Sh'khem dit hoor, gaan hulle in die binneste kamer van die tempel van die god van verbond (el berith) in.
47 Then it was reported to Abimelech that all the lords of the Tower of Shechem had gathered together.
47 Dit is aan Avimelekh vertel dat al die leiers van die toring van Sh'khem saam vergader is.
48 So Abimelech and all the people who were with him went up to Mount Zalmon. Abimelech took his ax in his hand and cut a branch from the trees. He picked up the branch, put it on his shoulder, and said to the people who were with him, "Hurry and do what you have seen me do."
48 Avimelekh en al die manne wat by hom was, klim op die berg Tzalmon en Avimelekh vat 'n byl in sy hand en kap 'n boomtak af van die bome, lig dit op en sit dit op sy skouer. Toe sê hy vir die manne wat by hom was: "Wat julle my sien doen het, maak gou en doen net so."
49 Each person also cut his own branch and followed Abimelech. They put the branches against the inner chamber and set it on fire around the people, and all the people in the Tower of Shechem died — about 1,000 men and women.
49 Al die manne het ook elkeen sy tak afgekap en Avimelekh gevolg en dit op die binnekamer gegooi en die binnekamer bo-op hulle aan die brand gesteek sodat ook al die mense van die Sh'khemstoring, omtrent 'n duisend manne en vroue, gesterf het.
50 Abimelech went to Thebez, camped against it, and captured it.
50 Toe het Avimelekh na Tevetz gegaan en teen Tevetz gekamp en dit ingeneem,
51 There was a strong tower inside the city, and all the men, women, and lords of the city fled there. They locked themselves in and went up to the roof of the tower.
51 maar in die middel van die stad was daar 'n sterk toring en al die manne en vroue en al die leiers van die stad het daarheen gevlug en hulleself toegesluit en bo-op die dak van die toring geklim.
52 When Abimelech came to attack the tower, he approached its entrance to set it on fire.
52 Avimelekh het na die toring toe gekom en daarteen geveg en die ingang van die toring genader om dit met vuur te verbrand,
53 But a woman threw the upper portion of a millstone on Abimelech's head and fractured his skull.
53 maar 'n sekere vrou het die boonste meulsteen op die kop van Avimelekh gegooi en sy skedel verbrysel.
54 He quickly called his armor-bearer and said to him, "Draw your sword and kill me, or they'll say about me, 'A woman killed him.' " So his armor-bearer thrust him through, and he died.
54 Toe roep hy gou na die jongman, sy wapendraer en sê vir hom: "Trek jou

swaard en maak my dood sodat dit nie van my gesê sal word: ''n Vrou het hom doodgemaak nie'." Die jongman het hom deurboor en hy is dood.
55 When the Israelites saw that Abimelech was dead, they all went home.
55 Toe die manne van Yisra'el sien dat Avimelekh dood is, het hulle elkeen na sy blyplek vertrek.
56 In this way, God turned back on Abimelech the evil that he had done against his father, by killing his 70 brothers.
56 So het God dan die boosheid van Avimelekh vergeld wat hy sy vader aangedoen het deur sy sewentig broers te vermoor.
57 And God also returned all the evil of the men of Shechem on their heads. So the curse of Jotham son of Jerubbaal came on them.
57 God het ook al die boosheid van die manne van Sh'khem op hulle eie kop laat neerkom en die vloek van Yotam, die seun van Yeruba'al, het oor hulle gekom.

Judges10

1 After Abimelech, Tola son of Puah, son of Dodo became judge and began to deliver Israel. He was from Issachar and lived in Shamir in the hill country of Ephraim.
1 Nádat Avimelekh dood is, het Tola, die seun van Pu'ah, die seun van Dodo, 'n man van Yissakhar, opgestaan om Yisra'el te verlos en hy het in Shamir gebly op die Bergland van Efrayim.
2 Tola judged Israel 23 years and when he died, was buried in Shamir.
2 Hy het Yisra'el drie en twintig jaar lank gerig. Toe is hy dood en is in Shamir begrawe.
3 After him came Jair the Gileadite, who judged Israel 22 years.
3 Ná hom het Ya'ir, die Gil'adiet, opgestaan en hy het Yisra'el twee en twintig jaar lank gerig.
4 He had 30 sons who rode on 30 donkeys. They had 30 towns in Gilead, which are called Jair's Villages to this day.
4 Hy het dertig seuns gehad, wat op dertig donkies gery en dertig stede in die land van Gil'ad gehad het wat tot vandag toe Havot-Ya'ir genoem word.
5 When Jair died, he was buried in Kamon.
5 Ya'ir het gesterf en is in Kamon begrawe.
6 Then the Israelites again did what was evil in the sight of the LORD. They worshiped the Baals and the Ashtoreths, the gods of Aram, Sidon, and Moab, and the gods of the Ammonites and the Philistines. They abandoned Yahweh and did not worship Him.
6 Toe het die seuns van Yisra'el weer gedoen wat verkeerd was in die oë van יהוה. Hulle het die Ba'als en die `Ashtarot gedien, die gode van Aram, die gode van Tzidon, die gode van Mo'av, die gode van die seuns van `Ammon en die gode van die F'lishtyne; só het hulle יהוה verlaat en Hom nie gedien

nie.
7 So the LORD's anger burned against Israel, and He sold them to the Philistines and the Ammonites.
7 Die woede van יהוה het gebrand teen Yisra'el en Hy het hulle verkoop in die hand van die F'lishtyne en in die hand van die seuns van `Ammon.
8 They shattered and crushed the Israelites that year, and for 18 years they did the same to all the Israelites who were on the other side of the Jordan in the land of the Amorites in Gilead.
8 Hulle het die seuns van Yisra'el gepla en verpletter in daardie jare; vir agttien jaar lank het hulle al die seuns van Yisra'el wat oorkant die Yarden gebly het, in die land van die Amoriete, wat in Gil'ad was, gepla.
9 The Ammonites also crossed the Jordan to fight against Judah, Benjamin, and the house of Ephraim. Israel was greatly oppressed,
9 Die seuns van `Ammon het die Yarden oorgetrek om ook teen Y'hudah, Binyamin en die huis van Efrayim te veg sodat Yisra'el baie benoud was.
10 so they cried out to the LORD, saying, "We have sinned against You. We have abandoned our God and worshiped the Baals."
10 Toe roep die seuns van Yisra'el uit na יהוה en sê: "Ons het teen U gesondig, want inderdaad, ons het ons God verlaat en die Ba'als gedien."
11 The LORD said to the Israelites, "When the Egyptians, Amorites, Ammonites, Philistines,
11 יהוה het vir die seuns van Yisra'el gesê: "Het Ek julle nie van die Mitzrayiete, van die Emoriete, van die seuns van `Ammon en van die F'lishtyne bevry nie?
12 Sidonians, Amalekites, and Maonites oppressed you, and you cried out to Me, did I not deliver you from their power?
12 Ook toe die Tzidoniete, `Amalekiete en Ma'oniete julle verdruk en julle My aangeroep het, het Ek julle uit hulle hand verlos.
13 But you have abandoned Me and worshiped other gods. Therefore, I will not deliver you again.
13 Tog het julle My verlaat en ander gode gedien; daarom sal Ek julle nie langer bevry nie.
14 Go and cry out to the gods you have chosen. Let them deliver you in the time of your oppression."
14 Gaan en gaan roep die gode aan wat julle gekies het; laat hulle julle bevry in die tyd van julle benoudheid."
15 But the Israelites said, "We have sinned. Deal with us as You see fit; only deliver us today! "
15 Die seuns van Yisra'el sê vir יהוה: "Ons het gesondig, maak met ons net soos dit goed is in U oë; asseblief, bevry ons net vandag."
16 So they got rid of the foreign gods among them and worshiped the LORD, and He became weary of Israel's misery.
16 Hulle het die vreemde gode uit hulle midde uit weggesit en יהוה gedien

en Hy kon nie langer die ellende van Yisra'el verdra nie.
17 The Ammonites were called together, and they camped in Gilead. So the Israelites assembled and camped at Mizpah.
17 Toe is die seuns van `Ammon bymekaargeroep en hulle het in Gil'ad kamp opgeslaan en die seuns van Yisra'el het bymekaar gekom en kamp opgeslaan in Mitzpah.
18 The rulers of Gilead said to one another, "Which man will lead the fight against the Ammonites? He will be the leader of all the inhabitants of Gilead."
18 Die mense, die leiers van Gil'ad, het vir mekaar gesê: "Wie is die man wat sal begin om te veg teen die seuns van `Ammon? Hy sal hoof word oor al die inwoners van Gil'ad."

Judges11

1 Jephthah the Gileadite was a great warrior, but he was the son of a prostitute, and Gilead was his father.
1 Yiftag, die Gil'adiet, was 'n dapper vegter, maar hy was die seun van 'n hoer en Gil'ad was die vader van Yiftag.
2 Gilead's wife bore him sons, and when they grew up, they drove Jephthah out and said to him, "You will have no inheritance in our father's house, because you are the son of another woman."
2 Gil'ad se vrou het vir hom geboorte gegee aan seuns en toe die seuns van die vrou groot word, het hulle Yiftag uitgedryf en vir hom gesê: "Jy sal nie 'n erfenis hê in ons vader se huis nie, want jy is die seun van 'n ander vrou."
3 So Jephthah fled from his brothers and lived in the land of Tob. Then some lawless men joined Jephthah and traveled with him.
3 Yiftag het weggevlug van sy broers af en gaan woon in die land van Tov en waardelose manne het by Yiftag aangesluit en saam met hom uitgegaan.
4 Some time later, the Ammonites fought against Israel.
4 Dit het gebeur dat na 'n tyd, die seuns van `Ammon teen Yisra'el geveg het.
5 When the Ammonites made war with Israel, the elders of Gilead went to get Jephthah from the land of Tob.
5 Toe die seuns van `Ammon teen Yisra'el geveg het, het die oudstes van Gil'ad gegaan om Yiftag uit die land van Tov te gaan haal
6 They said to him, "Come, be our commander, and let's fight against the Ammonites."
6 en hulle het vir Yiftag gesê: "Kom en wees ons hoof sodat ons kan veg teen die seuns van `Ammon."
7 Jephthah replied to the elders of Gilead, "Didn't you hate me and drive me from my father's house? Why then have you come to me now when you're in trouble? "
7 Toe sê Yiftag vir die oudstes van Gil'ad: "Het julle my nie gehaat en my uit my vader se huis weggejaag nie? Waarom kom julle nou na my toe, wanneer

julle in die moeilikheid is?”
8 They answered Jephthah, “Since that’s true, we now turn to you. Come with us, fight the Ammonites, and you will become leader of all the inhabitants of Gilead.”
8 Die oudstes van Gil’ad het vir Yiftag gesê: “Om hierdie rede kom ons nou na jou toe terug: dat jy saam met ons kan gaan en teen die seuns van `Ammon veg en dat jy hoof kan word oor al die inwoners van Gil’ad.”
9 So Jephthah said to them, “If you are bringing me back to fight the Ammonites and the L**ORD** gives them to me, I will be your leader.”
9 Yiftag sê vir die oudstes van Gil’ad: “As julle my terugvat om teen die seuns van `Ammon te veg en יהוה hulle aan my oorgee, sal ek julle hoof word?”
10 The elders of Gilead said to Jephthah, “The L**ORD** is our witness if we don’t do as you say.”
10 Die oudstes van Gil’ad sê vir Yiftag: “יהוה is getuie tussen ons. Waarlik, ons sal doen soos jy gesê het.”
11 So Jephthah went with the elders of Gilead. The people put him over themselves as leader and commander, and Jephthah repeated all his terms in the presence of the L**ORD** at Mizpah.
11 Toe het Yiftag saam met die oudstes van Gil’ad gegaan en die volk het hom as hoof en leier oor hulle aangestel en Yiftag het al sy woorde voor יהוה in Mitzpah gepraat.
12 Jephthah sent messengers to the king of the Ammonites, saying, “What do you have against me that you have come to fight against me in my land? ”
12 Nou het Yiftag boodskappers na die koning van die seuns van `Ammon gestuur om te vra: “Wat is tussen u en my dat u na my toe kom om teen my land te veg?”
13 The king of the Ammonites said to Jephthah’s messengers, “When Israel came from Egypt, they seized my land from the Arnon to the Jabbok and the Jordan. Now restore it peaceably.”
13 Die koning van die seuns van `Ammon sê vir Yiftag se boodskappers: “Omdat Yisra’el my land weggevat het toe hulle opgekom het vanaf Mitzrayim, vanaf die Arnon sover as tot by die Yabbok en tot by die Yarden, gee hulle nou in vrede terug.”
14 Jephthah again sent messengers to the king of the Ammonites
14 Yiftag het egter weer boodskappers na die koning van die seuns van `Ammon gestuur
15 to tell him, “This is what Jephthah says: Israel did not take away the land of Moab or the land of the Ammonites.
15 en vir hom gesê: “So sê Yiftag: Yisra’el het nie die land van Mo’av of die land van die seuns van `Ammon gevat nie,
16 But when they came from Egypt, Israel traveled through the wilderness to the Red Sea and came to Kadesh.
16 want Yisra’el het, toe hy uit Mitzrayim opgetrek het, deur die wildernis

gegaan tot by die Rooisee en by Kadesh gekom.
17 Israel sent messengers to the king of Edom, saying, 'Please let us travel through your land,' but the king of Edom would not listen. They also sent messengers to the king of Moab, but he refused. So Israel stayed in Kadesh.
17 Toe het Yisra'el boodskappers gestuur na die koning van Edom om te sê: 'Laat my asseblief deur u land trek,' maar die koning van Edom wou nie luister nie en hulle het ook na die koning van Mo'av gestuur, maar hy wou nie instem nie; daarom het Yisra'el in Kadesh gebly.
18 "Then they traveled through the wilderness and around the lands of Edom and Moab. They came to the east side of the land of Moab and camped on the other side of the Arnon but did not enter into the territory of Moab, for the Arnon was the boundary of Moab.
18 Toe het hulle deur die wildernis, om die land van Edom en die land van Mo'av gegaan en gekom aan die oostekant van die land van Mo'av en hulle het oorkant die Arnon gekamp, maar hulle het nie in die gebied van Mo'av ingegaan nie, want die Arnon is die grens van Mo'av.
19 "Then Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, king of Heshbon. Israel said to him, 'Please let us travel through your land to our country,'
19 Yisra'el het boodskappers gestuur na Sigon, die koning van die Emoriete en die koning van Heshbon en Yisra'el het vir hom gesê: 'Laat ons asseblief deur u land trek na ons plek toe,'
20 but Sihon would not trust Israel to pass through his territory. Instead, Sihon gathered all his people, camped at Jahaz, and fought with Israel.
20 maar Sigon het Yisra'el nie vertrou om deur sy gebied te trek nie; Sigon het al sy manne bymekaargemaak en by Yagatz gekamp en teen Yisra'el geveg.
21 Then the L**ORD** God of Israel handed over Sihon and all his people to Israel, and they defeated them. So Israel took possession of the entire land of the Amorites who lived in that country.
21 יהוה, die God van Yisra'el, het Sigon en sy hele volk in die hand van Yisra'el gegee en dié het hulle verslaan sodat Yisra'el die hele land van die Emoriete, die inwoners van daardie land, besit het.
22 They took possession of all the territory of the Amorites from the Arnon to the Jabbok and from the wilderness to the Jordan.
22 Hulle het die hele grondgebied van die Emoriete, van die Arnon af, sover as die Yabbok en van die wildernis af tot by die Yarden, besit.
23 "The L**ORD** God of Israel has now driven out the Amorites before His people Israel, and will you now force us out?
23 Aangesien יהוה, die God van Yisra'el, die Emoriete voor Sy volk Yisra'el uit verdrywe het, is dit dan vir jou om dit te besit?
24 Isn't it true that you may possess whatever your god Chemosh drives out for you, and we may possess everything the L**ORD** our God drives out before us?

24 Besit u nie wat u god K'mosh u gegee het om te besit nie? So wat ook al יהוה, ons God, voor ons uit verdrywe het, sal ons besit.
25 Now are you any better than Balak son of Zippor, king of Moab? Did he ever contend with Israel or fight against them?
25 Is u nou enigsins beter as Balak, die seun van Tzippor, die koning van Mo'av? Het hy ooit met Yisra'el getwis, of ooit teen hulle geveg?
26 While Israel lived 300 years in Heshbon and its villages, in Aroer and its villages, and in all the cities that are on the banks of the Arnon, why didn't you take them back at that time?
26 Terwyl Yisra'el in Heshbon met sy dorpies, in `Aro'er met sy dorpies en in al die stede wat langs die Arnon lê, gebly het vir drie honderd jaar lank, waarom het julle dit nie binne daardie tyd teruggevat nie?
27 I have not sinned against you, but you have wronged me by fighting against me. Let the LORD who is the Judge decide today between the Israelites and the Ammonites."
27 Ek het daarom nie teen u gesondig nie, maar ú doen kwaad aan my deur teen my oorlog te maak. Mag יהוה-HaShafat (die Regter) vandag oordeel tussen die seuns van Yisra'el en die seuns van `Ammon!"
28 But the king of the Ammonites would not listen to Jephthah's message that he sent him.
28 Die koning van die seuns van `Ammon het egter die boodskap wat Yiftag vir hom gestuur het, verwerp.
29 The Spirit of the LORD came on Jephthah, who traveled through Gilead and Manasseh, and then through Mizpah of Gilead. He crossed over to the Ammonites from Mizpah of Gilead.
29 Die Gees van יהוה het op Yiftag gekom sodat hy deur Gil'ad en M'nasheh gegaan het; toe het hy deur Mitzpeh in Gil'ad gegaan en van Mitzpeh in Gil'ad het hy aangegaan na die seuns van `Ammon.
30 Jephthah made this vow to the LORD: "If You will hand over the Ammonites to me,
30 Yiftag het 'n gelofte aan יהוה gedoen en gesê: "As U waarlik die seuns van `Ammon in my hand gee,
31 whatever comes out of the doors of my house to greet me when I return in peace from the Ammonites will belong to the LORD, and I will offer it as a burnt offering."
31 dan sal dit wees dat wat ook al uitkom uit die deure van my huis om my te ontmoet, as ek in vrede terugkom van die kinders van `Ammon, aan יהוה sal behoort en ek sal dit as 'n brandoffer offer."
32 Jephthah crossed over to the Ammonites to fight against them, and the LORD handed them over to him.
32 So het Yiftag oorgegaan na die seuns van `Ammon om teen hulle te veg en יהוה het hulle in sy hand gegee.

33 He defeated 20 of their cities with a great slaughter from Aroer all the way to the entrance of Minnith
and to Abel-keramim. So the Ammonites were subdued before the Israelites.
33 Hy het hulle met 'n baie groot slag verslaan van `Aro'er af tot by die ingang van Minnit, twintig stede en sover as tot by Avel-K'ramim. So is die seuns van `Ammon verneder voor die seuns van Yisra'el.
34 When Jephthah went to his home in Mizpah, there was his daughter, coming out to meet him with tambourines and dancing! She was his only child; he had no other son or daughter besides her.
34 Toe Yiftag in Mitzpah by sy huis kom, let op, het sy dogter uitgekom om hom te ontmoet met tamboeryn en dans. Sy was sy absoluut enigste kind; behalwe vir haar het hy geen seun of dogter gehad nie.
35 When he saw her, he tore his clothes and said, "No! Not my daughter! You have devastated me! You have brought great misery on me. I have given my word to the LORD and cannot take it back."
35 Toe hy haar sien, skeur hy sy klere en sê: "Ag, my dogter! Jy laat my baie laag neerbuig en jy is tussen hulle wat vir my moeilikheid bring, want ek het my woord aan יהוה gegee en ek kan dit nie terugtrek nie."
36 Then she said to him, "My father, you have given your word to the LORD. Do to me as you have said, for the LORD brought vengeance on your enemies, the Ammonites."
36 Sy antwoord hom: "My vader, u het u woord aan יהוה gegee; doen aan my soos u gesê het, aangesien יהוה u gewreek het op u vyande, die seuns van `Ammon."
37 She also said to her father, "Let me do this one thing: Let me wander two months through the mountains with my friends and mourn my virginity."
37 Sy het vir haar vader gesê: "Laat dít vir my gedoen word: laat my twee maande alleen sodat ek kan weggaan na die berge en kan huil oor my maagdelikheid, ek en my vriendinne."
38 "Go," he said. And he sent her away two months. So she left with her friends and mourned her virginity as she wandered through the mountains.
38 Toe sê hy: "Gaan!" So het hy haar vir twee maande weggestuur en sy het weggegaan saam met haar vriendinne en oor haar maagdelikheid gehuil op die berge.
39 At the end of two months, she returned to her father, and he kept the vow he had made about her. And she had never been intimate with a man. Now it became a custom in Israel
39 Aan die einde van twee maande het sy na haar vader teruggekom en hy het aan haar gedoen volgens die gelofte wat hy gedoen het en sy het geen man intiem geken nie. Dit het dus 'n tradisie geword in Yisra'el
40 that four days each year the young women of Israel would commemorate the daughter of Jephthah the Gileadite.
40 dat die dogters van Yisra'el elke jaar gaan om die dogter van Yiftag, die

Gil’adiet, te herdenk, vier dae in die jaar.

Judges12

1 The men of Ephraim were called together and crossed the Jordan to Zaphon. They said to Jephthah, “Why have you crossed over to fight against the Ammonites but didn’t call us to go with you? We will burn your house down with you in it! ”

1 Toe is die manne van Efrayim bymekaargeroep en hulle het oorgegaan na Tzafon en vir Yiftag gesê: “Waarom het jy oorgegaan om teen die seuns van `Ammon te veg sonder om óns te roep om saam met jou te gaan? Ons sal jou huis oor jou afbrand.”

2 Then Jephthah said to them, “My people and I had a serious conflict with the Ammonites. So I called for you, but you didn’t deliver me from their power.

2 Yiftag sê vir hulle: “Ek en my mense het ’n hewige twis met die seuns van `Ammon gehad; toe ek julle geroep het, het julle my nie uit hulle hand bevry nie.

3 When I saw that you weren’t going to deliver me, I took my life in my own hands and crossed over to the Ammonites, and the LORD handed them over to me. Why then have you come today to fight against me? ”

3 Toe ek sien dat jy my nie gaan bevry nie, het ek my lewe in my hande geneem en oorgegaan na die seuns van `Ammon en יהוה het hulle in my hand gegee. Waarom het julle dan vandag teen my opgekom om teen my te veg?”

4 Then Jephthah gathered all of the men of Gilead. They fought and defeated Ephraim, because Ephraim had said, “You Gileadites are Ephraimite fugitives in the territories of Ephraim and Manasseh.”

4 Toe het Yiftag al die manne van Gil’ad bymekaargemaak en teen Efrayim geveg en die manne van Gil’ad het Efrayim verslaan omdat hulle gesê het: “Julle, o Gil’adiete, is vlugtelinge van Efrayim, tussen Efrayim en tussen M’nashah.”

5 The Gileadites captured the fords of the Jordan leading to Ephraim. Whenever a fugitive from Ephraim said, “Let me cross over,” the Gileadites asked him, “Are you an Ephraimite? ” If he answered, “No,”

5 Gil’ad het die driwwe van die Yarden oorkant Efrayim ingeneem en dit het gebeur as die vlugtelinge van Efrayim sê: “Laat my oorgaan, dan vra die manne van Gil’ad vir hom: “Is jy ’n Efrayimiet?” As hy sê: “Nee,”

6 they told him, “Please say Shibboleth.” If he said, “Sibboleth,” because he could not pronounce it correctly, they seized him and killed him at the fords of the Jordan. At that time 42,000 from Ephraim died.

6 dan vra hulle vir hom: “Sê nou, Shibbolet!” As hy egter sê: “Sibbolet” omdat hy dit nie reg kan uitspreek nie, dan gryp hulle hom en maak hom by die Yarden-driwwe dood. So het daar dan in dié tyd van Efrayim twee en veertig

duisend man geval.
7 Jephthah judged Israel six years, and when he died, he was buried in one of the cities of Gilead.
7 Yiftag het Yisra'el ses jaar lank gerig. Toe is Yiftag, die Gil'adiet dood en is begrawe in een van die stede van Gil'ad.
8 Ibzan, who was from Bethlehem, judged Israel after Jephthah
8 Ná hom het Ibtzan, van Beit-Legem, Yisra'el gerig.
9 and had 30 sons. He gave his 30 daughters in marriage to men outside the tribe and brought back 30 wives for his sons from outside the tribe. Ibzan judged Israel seven years,
9 Hy het dertig seuns gehad en dertig dogters wat hy uitgegee het in die huwelik buite die familie en hy het dertig dogters van buite af ingebring vir sy seuns en hy het Yisra'el sewe jaar lank gerig.
10 and when he died, he was buried in Bethlehem.
10 Toe het Ibtzan gesterf en is begrawe in Beit-Legem.
11 Elon, who was from Zebulun, judged Israel after Ibzan. He judged Israel 10 years,
11 Ná hom het Elon, van Z'vulun, Yisra'el gerig en hy het Yisra'el tien jaar lank gerig.
12 and when he died, he was buried in Aijalon in the land of Zebulun.
12 Toe is Elon, van Z'vulun, dood en is begrawe in Ayalon, in die land Z'vulun.
13 After Elon, Abdon son of Hillel, who was from Pirathon, judged Israel.
13 Ná hom het `Avdon, die seun van Hillel, van Pir'aton, Yisra'el gerig.
14 He had 40 sons and 30 grandsons, who rode on 70 donkeys. Abdon judged Israel eight years,
14 Hy het veertig seuns en dertig kleinseuns gehad wat op sewentig donkies gery het en hy het Yisra'el agt jaar lank gerig.
15 and when he died, he was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill country of the Amalekites.
15 `Avdon, die seun van Hillel, van Pir'aton, het gesterf en is begrawe in Pir'aton, in die land Efrayim, op die Bergland van die `Amalekiete.

Judges13

1 The Israelites again did what was evil in the L**ORD**'s sight, so the L**ORD** handed them over to the Philistines 40 years.
1 Die seuns van Yisra'el het weer boos gedoen in die oë van הוהי sodat הוהי hulle oorgegee het in die hand van die F'lishtyne vir veertig jaar lank.
2 There was a certain man from Zorah, from the family of Dan, whose name was Manoah; his wife was unable to conceive and had no children.
2 Daar was 'n sekere man van Tzor'ah, van die familie van die Daniete, met die naam van Manoag en sy vrou was onvrugbaar en het geen kinders gehad nie.

3 The Angel of the LORD appeared to the woman and said to her, “It is true that you are unable to conceive and have no children, but you will conceive and give birth to a son.
3 Toe het die engel van הוהי aan die vrou verskyn en vir haar gesê: “Let op, jy is onvrugbaar en het geen kinders gehad nie, maar jy sal swanger word en geboorte gee aan ’n seun.
4 Now please be careful not to drink wine or beer, or to eat anything unclean;
4 Nou, daarom, wees versigtig om nie wyn of sterk drank te drink nie en niks wat onrein is te eet nie,
5 for indeed, you will conceive and give birth to a son. You must never cut his hair, because the boy will be a Nazirite to God from birth, and he will begin to save Israel from the power of the Philistines.”
5 want let op, jy sal swanger word en geboorte gee aan ’n seun en geen skeermes mag op sy kop kom nie, want die seun sal van die baarmoeder af ’n Natzir tot God wees en hy sal begin om Yisra’el te bevry uit die hand van die F’lishtyne.”
6 Then the woman went and told her husband, “A man of God came to me. He looked like the awe- inspiring Angel of God. I didn’t ask Him where He came from, and He didn’t tell me His name.
6 Toe het die vrou gekom en haar man vertel en gesê: “’n Man van God het na my toe gekom en sy voorkoms was soos die voorkoms van die engel van God, baie ontsagwekkend en ek het hom nie gevra van waar hy was nie en hy het my ook nie sy naam vertel nie,
7 He said to me, ‘You will conceive and give birth to a son. Therefore, do not drink wine or beer, and do not eat anything unclean, because the boy will be a Nazirite to God from birth until the day of his death.’ ”
7 maar hy het vir my gesê: ‘Let op, jy sal swanger word en geboorte gee aan ’n seun en jy moet nou geen wyn of sterk drank drink of iets wat onrein is eet nie, want die seun sal ’n Natzir tot God wees van die baarmoeder af tot op die dag van sy dood.”
8 Manoah prayed to the LORD and said, “Please Lord, let the man of God you sent come again to us and teach us what we should do for the boy who will be born.”
8 Toe het Manoag by הוהי gepleit en gesê: “Ag, הוהי, laat die man van הוהי wat U gestuur het, asseblief nog ’n keer na ons toe kom dat hy ons kan leer hoe ons moet maak met die seun wat gebore sal word.”
9 God listened to Manoah, and the Angel of God came again to the woman. She was sitting in the field, and her husband Manoah was not with her.
9 God het geluister na die stem van Manoag sodat die engel van God nog ’n keer na die vrou toe gekom het terwyl sy in die veld sit en Manoag, haar man, was nie by haar nie.
10 The woman ran quickly to her husband and told him, “The man who came to me today has just come back! ”

10 Die vrou het haastig gehardloop en haar man vertel: “Let op, die man het aan my verskyn wat die ander dag na my toe gekom het.”
11 So Manoah got up and followed his wife. When he came to the man, he asked, “Are You the man who spoke to my wife? ” “I am,” He said.
11 Toe staan Manoag op en volg sy vrou en toe hy by die man kom, vra hy: “Is u die man wat met dié vrou gepraat het?” Hy sê: “Ja.”
12 Then Manoah asked, “When Your words come true, what will the boy’s responsibilities and mission be? ”
12 Manoag het gevra: “As u woorde waar word, wat moet die leefwyse en die beroep van die seun wees?”
13 The Angel of the LORD answered Manoah, “Your wife needs to do everything I told her.
13 Die engel van יהוה sê vir Manoag: “Laat die vrou aandag gee aan alles wat ek gesê het.
14 She must not eat anything that comes from the grapevine or drink wine or beer. And she must not eat anything unclean. Your wife must do everything I have commanded her.”
14 Sy mag niks eet wat van die wingerdstok afkomstig is nie, of enige wyn of sterk drank drink en niks eet wat onrein is nie; alles wat ek haar beveel het, moet sy doen.”
15 “Please stay here,” Manoah told Him, “and we will prepare a young goat for You.”
15 Toe sê Manoag vir die engel van יהוה: “Laat ons U tog ophou dat ons ’n bokkie vir u kan voorberei.”
16 The Angel of the LORD said to him, “If I stay, I won’t eat your food. But if you want to prepare a burnt offering, offer it to the LORD.” For Manoah did not know He was the Angel of the LORD.
16 Die engel van יהוה antwoord Manoag: “Al hou jy my op, sal ek nie van jou kos eet nie, maar as jy ’n brandoffer voorberei, offer dit dan aan יהוה,” want Manoag het nie geweet dat dit die engel van יהוה
was nie.
17 Then Manoah said to Him, “What is Your name, so that we may honor You when Your words come true? ”
17 Manoag vra vir die engel van יהוה: “Wat is u naam (karakter en outoriteit) sodat ons u kan vereer wanneer u woord waar word?”
18 “Why do you ask My name,” the Angel of the LORD asked him, “since it is wonderful.”
18 Die engel van יהוה sê egter vir hom: “Waarom vra jy my naam terwyl dit wonderbaarlik is.”
19 Manoah took a young goat and a grain offering and offered them on a rock to the LORD, and He did a wonderful thing while Manoah and his wife were watching.

19 Manoag vat die jong bokkie saam met die graanoffer en offer dit op die rots aan הוהי terwyl die engel הוהי loof voor die oë van Manoag en sy vrou,
20 When the flame went up from the altar to the sky, the Angel of the L**ORD** went up in its flame. When Manoah and his wife saw this, they fell facedown on the ground.
20 want dit het gebeur toe die vlam vanaf die altaar opstyg na die hemel toe dat die engel van הוהי in die vlam van die altaar opgegaan het. Toe Manoag en sy vrou dit gesien het, het hulle op hul gesigte op die grond neergeval.
21 The Angel of the L**ORD** did not appear again to Manoah and his wife. Then Manoah realized that it was the Angel of the L**ORD**.
21 Die engel van הוהי het nie weer aan Manoag en sy vrou verskyn nie. Toe het Manoag geweet dat hy die engel van הוהי was.
22 "We're going to die," he said to his wife, "because we have seen God! "
22 Manoag sê toe vir sy vrou: "Ons sal sekerlik sterf, want ons het God gesien."
23 But his wife said to him, "If the L**ORD** had intended to kill us, He wouldn't have accepted the burnt offering and the grain offering from us, and He would not have shown us all these things or spoken to us now like this."
23 Sy vrou sê egter vir hom: "As הוהי begeer het om ons te laat sterf, sou Hy nie uit ons hand 'n brandoffer en 'n graanoffer aanvaar het nie en ook nie vir ons al hierdie dinge laat sien het nie, asook nie al hierdie dinge in hierdie tyd laat hoor het nie.
24 So the woman gave birth to a son and named him Samson. The boy grew, and the L**ORD** blessed him.
24 Toe het die vrou geboorte gegee aan 'n seun en hom Shimshon genoem en die kind het opgegroei
en הוהי het hom geseën.
25 Then the Spirit of the L**ORD** began to direct him in the Camp of Dan, between Zorah and Eshtaol.
25 Die Gees van הוהי het begin om hom op te wek in Mahaneh-Dan, tussen Tzor'ah en Eshta'ol.

Judges14

1 Samson went down to Timnah and saw a young Philistine woman there.
1 Toe Shimshon afgegaan het na Timnah, sien hy 'n vrou in Timnah uit die dogters van die F'lishtyne.
2 He went back and told his father and his mother: "I have seen a young Philistine woman in Timnah. Now get her for me as a wife."
2 Hy het teruggegaan en sy vader en moeder vertel: "Ek het 'n vrou uit die

dogters van die F'lishtyne in Timnah gesien; daarom dan, kry haar vir my as vrou."
3 But his father and mother said to him, "Can't you find a young woman among your relatives or among any of our people? Must you go to the uncircumcised Philistines for a wife? " But Samson told his father, "Get her for me, because I want her."
3 Toe sê sy vader en moeder vir hom: "Is daar onder die dogters van jou familie, of onder ons hele volk, nie 'n vrou dat jy gaan om 'n vrou uit die onbesnede F'lishtyne te vat nie?" Shimshon sê egter vir sy vader: "Kry haar vir my, want sy lyk goed vir my."
4 Now his father and mother did not know this was from the LORD, who was seeking an occasion against the Philistines. At that time, the Philistines were ruling over Israel.
4 Sy vader en moeder het egter nie geweet dat dit van יהוה kom nie, want Hy het 'n geleentheid gesoek teen die F'lishtyne. In daardie tyd het die F'lishtyne oor Yisra'el geheers.
5 Samson went down to Timnah with his father and mother and came to the vineyards of Timnah. Suddenly a young lion came roaring at him,
5 Toe het Shimshon saam met sy vader en moeder afgegaan na Timnah en tot by die wingerde van Timnah gekom en let op, 'n jong leeu het brullend op hom afgestorm.
6 the Spirit of the LORD took control of him, and he tore the lion apart with his bare hands as he might have torn a young goat. But he did not tell his father or mother what he had done.
6 Die Gees van יהוה het magtig oor hom gekom sodat hy dit verskeur het soos 'n mens 'n jong bokkie verskeur alhoewel hy niks in sy hand gehad het nie, maar hy het nie vir sy vader en moeder vertel wat hy gedoen het nie.
7 Then he went and spoke to the woman, because Samson wanted her.
7 Hy het afgegaan en met die vrou gepraat en sy het vir Shimshon goed gelyk.
8 After some time, when he returned to get her, he left the road to see the lion's carcass, and there was a swarm of bees with honey in the carcass.
8 Toe hy later teruggegaan het om haar te gaan haal, het hy uitgedraai om na die karkas van die leeu te kyk en let op, daar was 'n swerm bye en heuning in die karkas van die leeu.
9 He scooped some honey into his hands and ate it as he went along. When he returned to his father and mother, he gave some to them and they ate it. But he did not tell them that he had scooped the honey from the lion's carcass.
9 Hy het die heuning in sy hande afgeskraap en al etende aangeloop. Toe hy by sy vader en moeder kom, het hy vir hulle gegee en hulle het geëet, maar hy het hulle nie vertel dat hy die heuning uit die liggaam van die leeu uitgeskraap het nie.
10 His father went to visit the woman, and Samson prepared a feast there, as young men were accustomed to do.

10 Toe het sy vader na die vrou toe afgegaan en Shimshon het ’n feesmaal daar gehou, want die jongmanne het die gebruik gehad om dit te doen.
11 When the Philistines saw him, they brought 30 men to accompany him.
11 Toe hulle hom sien, het hulle dertig vriende gebring om by hom te wees.
12 “Let me tell you a riddle,” Samson said to them. “If you can explain it to me during the seven days of the feast and figure it out, I will give you 30 linen garments and 30 changes of clothes.
12 Toe sê Shimshon vir hulle: “Laat my nou vir julle ’n raaisel voorlê; as julle dit uitvind en vir my vertel gedurende die sewe dae van die feesmaal, dan sal ek vir julle dertig linne klede en dertig stelle klere gee.
13 But if you can’t explain it to me, you must give me 30 linen garments and 30 changes of clothes.” “Tell us your riddle,” they replied. “Let’s hear it.”
13 As julle my egter nie kan vertel nie, dan moet júlle my dertig linne klede en dertig stelle klere gee.” Hulle sê vir hom: “Lê maar jou raaisel voor sodat ons dit kan hoor.”
14 So he said to them: Out of the eater came something to eat, and out of the strong came something sweet. After three days, they were unable to explain the riddle.
14 Hy sê vir hulle: “Vanuit die eter kom iets om te eet en uit die sterke kom iets soets.” Vir drie dae lank kon hulle nie die raaisel antwoord nie.
15 On the fourth day they said to Samson’s wife, “Persuade your husband to explain the riddle to us, or we will burn you and your father’s household to death. Did you invite us here to rob us? ”
15 Toe het dit gebeur op die vierde dag dat hulle vir Shimshon se vrou gesê het: “Verlei jou man sodat hy die raaisel vir ons vertel, anders verbrand ons jou en die huis van jou vader met vuur. Het julle ons genooi om ons te verarm, of nie?”
16 So Samson’s wife came to him, weeping, and said, “You hate me and don’t love me! You told my people the riddle, but haven’t explained it to me.” “Look,” he said, “I haven’t even explained it to my father or mother, so why should I explain it to you? ”
16 Shimshon se vrou het voor hom gehuil en gesê: “Jy haat my net en het my nie lief nie; jy het ’n raaisel
voor die seuns van my volk gelê en my nie vertel nie. Hy antwoord haar: “Let op, ek het dit nie vir my vader en moeder vertel nie, moes ek jou vertel?”
17 She wept the whole seven days of the feast, and at last, on the seventh day, he explained it to her, because she had nagged him so much. Then she explained it to her people.
17 Sy het egter vir die sewe dae wat die feesmaal geduur het, by hom gehuil en op die sewende dag het hy haar vertel, want sy het hard druk op hom geplaas. Sy het toe die raaisel vir die seuns van haar volk vertel.
18 On the seventh day, before sunset, the men of the city said to him: What is sweeter than honey? What is stronger than a lion? So he said to them: If you hadn’t plowed with my young cow, you wouldn’t know my riddle now!

18 Op die sewende dag, voor sonsondergang, sê die manne van die stad vir hom: "Wat is soeter as heuning en wat is sterker as 'n leeu?" Hy antwoord hulle: "As julle nie met my kalf geploeg het nie, sou julle my raaisel nie uitgevind het nie."
19 The Spirit of the LORD took control of him, and he went down to Ashkelon and killed 30 of their men. He stripped them and gave their clothes to those who had explained the riddle. In a rage, Samson returned to his father's house,
19 Toe het die Gees van הוהי magtiglik oor hom gekom en hy het afgegaan na Ashkelon en dertig van hulle doodgemaak en hulle uitrustings gevat en die stelle klere aan hulle wat die raaisel vertel het gegee. Sy woede het gebrand en hy het opgegaan na die huis van sy vader.
20 and his wife was given to one of the men who had accompanied him.
20 Shimshon se vrou is egter vir sy metgesel gegee, wat sy vriend was.

Judges15

1 Later on, during the wheat harvest, Samson took a young goat as a gift and visited his wife. "I want to go to my wife in her room," he said. But her father would not let him enter.
1 Na 'n tyd, tydens die koringoes het Shimshon sy vrou besoek met 'n jong bokkie en gesê: "Ek wil by my vrou ingaan in haar kamer," maar haar vader het hom nie toegelaat om in te gaan nie.
2 "I was sure you hated her," her father said, "so I gave her to one of the men who accompanied you. Isn't her younger sister more beautiful than she is? Why not take her instead? "
2 Haar vader het gesê: "Ek het regtig gedink dat jy haar intens haat; ek het haar aan jou metgesel gegee. Is haar jonger suster nie mooier as sy nie? Laat sy joune wees in haar plek."
3 Samson said to them, "This time I won't be responsible when I harm the Philistines."
3 Shimshon het toe vir hulle gesê: "Hierdie keer sal ek skuldloos wees teenoor die F'lishtyne wanneer ek hulle kwaad aandoen."
4 So he went out and caught 300 foxes. He took torches, turned the foxes tail-to-tail, and put a torch between each pair of tails.
4 Shimshon het gegaan en drie honderd jakkalse gevang, hulle stert teen stert gedraai en fakkels gevat en 'n fakkel in die middel tussen twee sterte gesit.
5 Then he ignited the torches and released the foxes into the standing grain of the Philistines. He burned up the piles of grain and the standing grain as well as the vineyards and olive groves.
5 Toe hy die fakkels aan die brand gesteek het, het hy die jakkalse in die ongesnyde graan van die F'lishtyne losgelaat en so die miedens sowel as die ongesnyde graan, saam met die wingerde en olyfboorde aan die brand gesteek.

6 Then the Philistines asked, “Who did this? ” They were told, “It was Samson, the Timnite’s son-in-law, because he has taken Samson’s wife and given her to another man.” So the Philistines went to her and her father and burned them to death.
6 Toe vra die F’lishtyne: “Wie het dit gedoen?” Hulle sê: “Shimshon, die skoonseun van die man van Timnah omdat dié sy vrou gevat en haar vir sy metgesel gegee het.” Die F’lishtyne het opgegaan en haar en haar vader met vuur verbrand.
7 Then Samson told them, “Because you did this, I swear that I won’t rest until I have taken vengeance on you.”
7 Shimshon sê vir hulle: “Aangesien julle so optree, sal ek my sekerlik op julle wreek, maar daarna sal ek ophou.”
8 He tore them limb from limb with a great slaughter, and he went down and stayed in the cave at the rock of Etam.
8 Hy het hulle genadeloos geslaan met ’n groot slag en hy het afgegaan en gebly in die rotskloof van `Eitam.
9 The Philistines went up, camped in Judah, and raided Lehi.
9 Toe het die F’lishtyne opgegaan en gekamp in Y’hudah en uitgesprei tot by Legi.
10 So the men of Judah said, “Why have you attacked us? ” They replied, “We have come to arrest Samson and pay him back for what he did to us.”
10 Die manne van Y’hudah het gevra: “Waarom het julle teen ons opgetrek?” Hulle sê: “Ons het opgetrek om Shimshon vas te bind, om aan hom te doen soos hy aan ons gedoen het.”
11 Then 3,000 men of Judah went to the cave at the rock of Etam, and they asked Samson, “Don’t you realize that the Philistines rule over us? What have you done to us? ” “I have done to them what they did to me,” he answered.
11 Toe trek drie duisend man uit Y’hudah af na die rotskloof van `Eitam en vra vir Shimshon: “Weet jy nie dat die F’lishtyne heersers is oor ons nie? Wat is dit wat jy ons nou aangedoen het?” Hy sê vir hulle: “Soos hulle aan my gedoen het, so het ek aan hulle gedoen.”
12 They said to him, “We’ve come to arrest you and hand you over to the Philistines.” Then Samson told them, “Swear to me that you yourselves won’t kill me.”
12 Hulle sê vir hom: “Ons het afgekom om jou vas te bind sodat ons jou kan oorgee in die hand van die F’lishtyne.” Shimshon sê vir hulle: “Sweer vir my dat julle my nie sal doodmaak nie.”
13 “No,” they said, “we won’t kill you, but we will tie you up securely and hand you over to them.” So they tied him up with two new ropes and led him away from the rock.
13 Hulle antwoord hom: “Nee, maar ons sal jou vasbind en oorgee in hulle hand; tog sal ons jou sekerlik nie doodmaak nie.” Toe bind hulle hom vas met twee nuwe toue en bring hom op vanuit die rots.
14 When he came to Lehi, the Philistines came to meet him shouting. The

Spirit of the LORD took control of him, and the ropes that were on his arms became like burnt flax and his bonds fell off his wrists.
14 Toe hy by Legi kom, het die F'lishtyne hom skreeuend tegemoet gekom. Die Gees van יהוה het magtig oor hom gekom sodat die toue wat aan sy arms was, soos linne, wat in vuur gebrand is, geword het en sy bande het van sy hande afgeval.
15 He found a fresh jawbone of a donkey, reached out his hand, took it, and killed 1,000 men with it.
15 Hy het 'n vars donkiekakebeen gevind, sy hand uitgesteek en dit gevat en 'n duisend man daarmee doodgemaak.
16 Then Samson said: With the jawbone of a donkey I have piled them in a heap. With the jawbone of a donkey I have killed 1,000 men.
16 Toe sê Shimshon: "Met die kakebeen van 'n donkie, hope op hope; met die kakebeen van 'n donkie het ek 'n duisend man doodgemaak."
17 When he finished speaking, he threw away the jawbone and named that place Ramath-lehi.
17 Toe hy klaar gepraat het, gooi hy die kakebeen uit sy hand uit en noem dié plek Ramat-Legi.
18 He became very thirsty and called out to the LORD: "You have accomplished this great victory through Your servant. Must I now die of thirst and fall into the hands of the uncircumcised? "
18 Toe het hy baie dors geword en hy roep uit na יהוה en sê: "U het hierdie groot bevryding deur die hand van U dienskneg gegee en moet ek nou van dors sterf en in die hand van die onbesnedenes val?"
19 So God split a hollow place in the ground at Lehi, and water came out of it. After Samson drank, his strength returned, and he revived. That is why he named it En-hakkore, which is in Lehi to this day.
19 God kloof egter die holte wat by Legi is oop sodat daar water uitkom. Toe hy gedrink het, het sy krag teruggekom en hy is verfris. Hy het dit daarom `Ein-HaKorei genoem, wat vandag nog in Legi is.
20 And he judged Israel 20 years in the days of the Philistines.
20 Hy het Yisra'el in die dae van die F'lishtyne vir twintig jaar lank gerig.

Judges16

1 Samson went to Gaza, where he saw a prostitute and went to bed with her.
1 Toe het Shimshon na `Azah gegaan waar hy 'n hoer gesien en by haar ingegaan het.
2 When the Gazites heard that Samson was there, they surrounded the place and waited in ambush for him all that night at the city gate. While they were waiting quietly, they said, "Let us wait until dawn; then we will kill him."
2 Toe die manne van `Azah die boodskap kry: "Shimshon het hiernatoe gekom," omsingel hulle hom en wag die hele nag vir hom by die stadspoort

en hulle het die hele nag lank stilgebly en gesê: “Teen dagbreek sal ons hom doodmaak.”
3 But Samson stayed in bed until midnight when he got up, took hold of the doors of the city gate along with the two gateposts, and pulled them out, bar and all. He put them on his shoulders and took them to the top of the mountain overlooking Hebron.
3 Shimshon het gelê tot middernag en teen middernag het hy opgestaan en die deure van die stadspoort en die twee deurposte gegryp en dié met balk en al uitgeruk, hulle op sy skouers gesit en opgedra na die top van die berg wat oorkant Hevron lê.
4 Some time later, he fell in love with a woman named Delilah, who lived in the Sorek Valley.
4 Hierna het dit gebeur dat hy ’n vrou in die dal van Sorek, wie se naam D’lilah was, liefgehad het.
5 The Philistine leaders went to her and said, “Persuade him to tell you where his great strength comes from, so we can overpower him, tie him up, and make him helpless. Each of us will then give you 1,100 pieces of silver.”
5 Toe kom die meesters van die F’lishtyne na haar toe op en sê vir haar: “Verlei hom en vind uit waarin sy groot krag lê en hoe ons hom kan oorweldig om hom vas te bind en te teister, dan sal ons jou elkeen elf honderd sikkels silwer gee.”
6 So Delilah said to Samson, “Please tell me, where does your great strength come from? How could someone tie you up and make you helpless? ”
6 D’lilah vra vir Shimshon: “Vertel my asseblief waarin jou groot krag is en waarmee jy vasgebind kan word om jou te pla.”
7 Samson told her, “If they tie me up with seven fresh bowstrings that have not been dried, I will become weak and be like any other man.”
7 Shimshon sê vir haar: “As hulle my bind met sewe vars koorde wat nie uitgedroog is nie, dan sal ek swak word en wees soos enige man.”
8 The Philistine leaders brought her seven fresh bowstrings that had not been dried, and she tied him up with them.
8 Toe het die meesters van die F’lishtyne vir haar sewe vars koorde gebring wat nie uitgedroog was nie en sy het hom daarmee vasgebind.
9 While the men in ambush were waiting in her room, she called out to him, “Samson, the Philistines are here! ” But he snapped the bowstrings as a strand of yarn snaps when it touches fire. The secret of his strength remained unknown.
9 Sy het manne in die binnekamer laat wag en sy sê vir hom: “Die F’lishtyne is op jou, Shimshon!” Hy breek egter die koorde, soos ’n vlastou breek as dit aan vuur raak. Sy krag is nie uitgevind nie.
10 Then Delilah said to Samson, “You have mocked me and told me lies! Won’t you please tell me how you can be tied up? ”
10 Toe sê D’lilah vir Shimshon: “Let op, jy het my mislei en vir my leuens vertel; vertel my nou asseblief hoe jy vasgebind kan word.”

11 He told her, “If they tie me up with new ropes that have never been used, I will become weak and be like any other man.”
11 Hy antwoord haar: “As hulle my stewig vasbind met nuwe toue wat nie gebruik is nie, dan sal ek swak word en wees soos enige man.”
12 Delilah took new ropes, tied him up with them, and shouted, “Samson, the Philistines are here! ” But while the men in ambush were waiting in her room, he snapped the ropes off his arms like a thread.
12 D’lilah het nuwe toue gevat en hom daarmee vasgebind en vir hom gesê: “Die F’lishtyne is op jou, Shimshon,” want die manne het in die binnekamer gewag, maar hy het die toue soos ’n garingdraad van sy arms afgebreek.”
13 Then Delilah said to Samson, “You have mocked me all along and told me lies! Tell me how you can be tied up.” He told her, “If you weave the seven braids on my head with the web of a loom — ”
13 Toe sê D’lilah vir Shimshon: “Tot nou toe het jy my mislei en vir my leuens vertel; vertel my hoe jy vasgebind kan word.” Hy antwoord haar: “As jy die sewe lokke van my hare saam met die weefnet invleg en met ’n pen vasmaak.”
14 She fastened the braids with a pin and called to him, “Samson, the Philistines are here! ” He awoke from his sleep and pulled out the pin, with the loom and the web.
14 Terwyl hy slaap, vat D’lilah die sewe lokke van sy hare, weef dit in die weefnet, steek dit vas met die pen en sê vir hom: “Die F’lishtyne is op jou, Shimshon!” Hy het wakker geword uit sy slaap en die weefpen met die weefnet uitgeruk.
15 “How can you say, ‘I love you,’ ” she told him, “when your heart is not with me? This is the third time you have mocked me and not told me what makes your strength so great! ”
15 Toe sê sy vir hom: “Hoe kan jy sê: ‘Ek het jou lief!’ terwyl jou binneste nie met my is nie? Jy het my nou hierdie drie keer mislei en my nie vertel waar jou groot krag is nie”.
16 Because she nagged him day after day and pleaded with him until she wore him out,
16 Dit het gebeur toe sy hom daagliks met haar woorde gedruk en by hom aangedring het dat sy gees vies was tot die dood toe.
17 he told her the whole truth and said to her, “My hair has never been cut, because I am a Nazirite to God from birth. If I am shaved, my strength will leave me, and I will become weak and be like any other man.”
17 Hy het vir haar alles vertel wat in sy gemoed was en vir haar gesê: “Daar het nooit ’n skeermes oor my kop gekom nie, want ek is ’n Natzir tot God van my moeder se baarmoeder af. As ek geskeer word, sou my krag my verlaat en ek sal swak word en wees soos enige man.”
18 When Delilah realized that he had told her the whole truth, she sent this message to the Philistine leaders: “Come one more time, for he has told me the whole truth.” The Philistine leaders came to her and brought the money

with them.
18 Toe D’lilah sien dat hy haar alles vertel het wat in sy binneste was, stuur sy en laat die meesters van die F’lishtyne roep en sê: “Kom weer ’n keer op, want hy het vir my alles wat in sy binneste was, vertel.” Toe kom die meesters van die F’lishtyne op na haar toe en bring die geld in hulle hande.
19 Then she let him fall asleep on her lap and called a man to shave off the seven braids on his head. In this way, she made him helpless, and his strength left him.
19 Sy het hom op haar skoot laat slaap en ’n man geroep en hom die sewe haarlokke laat afskeer. Toe het sy hom begin lastig val en sy krag het hom verlaat.
20 Then she cried, “Samson, the Philistines are here! ” When he awoke from his sleep, he said, “I will escape as I did before and shake myself free.” But he did not know that the LORD had left him.
20 Sy het gesê: “Die F’lishtyne is op jou, Shimshon!” Hy het uit sy slaap wakker geword en gesê: “Ek sal uitgaan soos die vorige kere en myself losruk.” Hy het egter nie geweet dat הוהי van hom af weggegaan het nie.
21 The Philistines seized him and gouged out his eyes. They brought him down to Gaza and bound him with bronze shackles, and he was forced to grind grain in the prison.
21 Die F’lishtyne het hom gegryp, sy oë uitgesteek, hom afgebring na `Azah en hom met koperkettings vasgebind en hy was ’n maler in die gevangenis.
22 But his hair began to grow back after it had been shaved.
22 Die hare van sy kop het egter weer begin groei nadat dit afgeskeer is.
23 Now the Philistine leaders gathered together to offer a great sacrifice to their god Dagon. They rejoiced and said: Our god has handed over our enemy Samson to us.
23 Die meesters van die F’lishtyne het bymekaargekom om ’n groot offer te bring aan hulle god Dagon en om hulle te verbly, want hulle het gesê: “Ons god het ons vyand, Shimshon, in ons hand gegee.”
24 When the people saw him, they praised their god and said: Our god has handed over to us our enemy who destroyed our land and who multiplied our dead.
24 Toe die mense hom sien, het hulle hul god geprys, want hulle het gesê: “Ons god het ons vyand, die vernietiger van ons land, wat baie van ons doodgeslaan het, in ons hand gegee.”
25 When they were drunk, they said, “Bring Samson here to entertain us.” So they brought Samson from prison, and he entertained them. They had him stand between the pillars.
25 Dit het so gebeur dat toe hulle gees opgelig was, hulle sê: “Laat Shimshon haal sodat hy ons kan vermaak.” Hulle het Shimshon uit die gevangenis laat haal en hy het hulle vermaak. Hulle het hom tussen die pilare laat staan.
26 Samson said to the young man who was leading him by the hand, “Lead me where I can feel the pillars supporting the temple, so I can lean against

them."

26 Toe sê Shimshon vir die jongman wat sy hand vasgehou het: "Laat my die pilare voel waarop die huis rus dat ek teen hulle kan leun."

27 The temple was full of men and women; all the leaders of the Philistines were there, and about 3,000 men and women were on the roof watching Samson entertain them.

27 Nou, die huis was vol manne en vroue en al die meesters van die F'lishtyne was daar en omtrent drie duisend manne en vroue was op die dak wat gekyk het hoe Shimshon hulle vermaak.

28 He called out to the LORD: "Lord GOD, please remember me. Strengthen me, God, just once more. With one act of vengeance, let me pay back the Philistines for my two eyes."

28 Toe roep Shimshon uit na יהוה en sê: "Meester, יהוה, onthou my asseblief en versterk my asseblief net hierdie keer, o God, sodat ek in 'n oomblik vir my twee oë gewreek mag word teen die F'lishtyne!"

29 Samson took hold of the two middle pillars supporting the temple and leaned against them, one on his right hand and the other on his left.

29 Shimshon het sy arms om die twee middelste pilare waarop die huis gerus het, geslaan en homself teen hulle gedruk, die een met sy regter en die ander met sy linkerhand.

30 Samson said, "Let me die with the Philistines." He pushed with all his might, and the temple fell on the leaders and all the people in it. And the dead he killed at his death were more than those he had killed in his life.

30 Shimshon het gesê: "Laat my sterf saam met die F'lishtyne!" Hy het met al sy krag gebuig sodat die huis ingeval het op die meesters en op al die mense wat daarin was. So was die dooies wat hy met sy sterwe gedood het, meer as die wat hy in sy lewe gedood het.

31 Then his brothers and his father's family came down, carried him back, and buried him between Zorah and Eshtaol in the tomb of his father Manoah. So he judged Israel 20 years.

31 Toe het sy broers en sy vader se hele huishouding afgekom en hom opgevat en hom begrawe tussen Tzor'ah en Eshta'ol, in die graf van sy vader Manoag. So het hy Yisra'el vir twintig jaar lank gerig.

Judges17

1 There was a man from the hill country of Ephraim named Micah.

1 Daar was 'n man van die bergland van Efrayim met die naam van Mikhay'hu.

2 He said to his mother, "The 1,100 pieces of silver taken from you, and that I heard you utter a curse about — here, I have the silver with me. I took it. So now I return it to you." Then his mother said, "My son, you are blessed by the LORD! "

2 Hy het vir sy moeder gesê: "Die elf honderd sikkels silwer wat van u gevat is

en waaroor u ’n vloek uitgespreek het voor my ore, let op, die geld is by my, ék het dit gevat.” Sy moeder sê: “Geseënd is my seun deur יהוה!”
3 He returned the 1,100 pieces of silver to his mother, and his mother said, “I personally consecrate the silver to the LORD for my son’s benefit to make a carved image overlaid with silver.”
3 Hy het toe die elf honderd sikkels silwer aan sy moeder teruggegee en sy moeder het gesê: “Ek sonder die geld ten volle uit my hand uit af aan יהוה sodat my seun ’n gesnede en ’n gegote beeld kan maak; daarom sal ek dit nou aan jou teruggee.”
4 So he returned the silver to his mother, and she took five pounds of silver and gave it to a silversmith. He made it into a carved image overlaid with silver, and it was in Micah’s house.
4 Toe hy die silwer aan sy moeder teruggegee het, vat sy moeder twee honderd sikkels silwer en gee dit aan ’n silwersmid, wat dit in ’n gesnede en ’n gegote beeld gemaak het wat in die huis van Mikhay’hu was.
5 This man Micah had a shrine, and he made an ephod and household idols, and installed one of his sons to be his priest.
5 Die man Mikhay’hu het ’n huistempel gehad en hy het ’n skouerkleed en huisafgode gemaak en een van sy seuns afgesonder om vir hom ’n priester te wees.
6 In those days there was no king in Israel; everyone did whatever he wanted.
6 In daardie dae was daar geen koning in Yisra’el nie: elke man het gedoen wat reg was in sy eie oë.
7 There was a young man, a Levite from Bethlehem in Judah, who resided within the clan of Judah.
7 Daar was ’n jongman van Beit-Legem in Y’hudah, uit die familie van Y’hudah, wat ’n Leviet was en hy het daar gebly.
8 The man left the town of Bethlehem in Judah to settle wherever he could find a place. On his way he came to Micah’s home in the hill country of Ephraim.
8 Toe het die man uit die stad, uit Beit-Legem in Y’hudah, getrek om te bly waar hy ook al plek kon kry en op sy reis het hy in die bergland van Efrayim gekom, by die huis van Mikhay’hu.
9 “Where do you come from? ” Micah asked him. He answered him, “I am a Levite from Bethlehem in Judah, and I’m going to settle wherever I can find a place.”
9 Mikhay’hu vra vir hom: “Waar kom u vandaan?” Hy sê vir hom: “Ek is ’n Leviet, uit Beit-Legem in Y’hudah en ek gaan bly waar ek ook al ’n plek kan kry.”
10 Micah replied, “Stay with me and be my father and priest, and I will give you four ounces of silver a year, along with your clothing and provisions.” So the Levite went in
10 Mikhay’hu sê toe vir hom: “Bly by my en wees vir my soos ’n vader en ’n priester en ek sal vir u jaarliks tien sikkels silwer en ’n stel klere en u

versorging gee." Die Leviet het ingegaan.
11 and agreed to stay with the man, and the young man became like one of his sons.
11 Die Leviet het ingewillig om by die man te bly en die jongman het vir hom geword soos een van sy seuns.
12 Micah consecrated the Levite, and the young man became his priest and lived in Micah's house.
12 Mikhay'hu het die Leviet afgesonder en die jongman het sy priester geword en in die huis van Mikhay'hu gebly.
13 Then Micah said, "Now I know that the LORD will be good to me, because a Levite has become my priest."
13 Toe sê Mikhay'hu: "Nou weet ek dat יהוה my voorspoedig sal laat wees omdat ek 'n Leviet as priester het.

Judges18

1 In those days, there was no king in Israel, and the Danite tribe was looking for territory to occupy. Up to that time no territory had been captured by them among the tribes of Israel.
1 In daardie dae was daar geen koning in Yisra'el nie en in dié dae het die stam van die Daniete vir hulleself 'n erfenis gesoek om in te bly, want tot daardie dag toe is al hulle erfenis nog nie aan hulle toegestaan tussen die stamme van Yisra'el nie.
2 So the Danites sent out five brave men from all their clans, from Zorah and Eshtaol, to scout out the land and explore it. They told them, "Go and explore the land." They came to the hill country of Ephraim as far as the home of Micah and spent the night there.
2 Die seuns van Dan het vanuit al die getalle van hulle familie vyf manne, dapper manne uit Tzor'ah en Eshta'ol gestuur om die land te verken en dit te deursoek en vir hulle gesê: "Gaan deursoek die land." Hulle het in die Bergland van Efrayim gekom en in die huis van Mikhay'hu gebly.
3 While they were near Micah's home, they recognized the speech of the young Levite. So they went over to him and asked, "Who brought you here? What are you doing in this place? What is keeping you here? "
3 Terwyl hulle naby die huis van Mikhay'hu was, het hulle die stem van die jongman, die Leviet, herken en hulle het daar afgedraai en vir hom gesê: "Wie het jou hierheen gebring, wat maak jy hier en wat het jy hier?"
4 He told them what Micah had done for him and that he had hired him as his priest.
4 Hy sê vir hulle: "So en so het Mikhay'hu aan my gedoen en hy het my gehuur en ek het sy priester geword."
5 Then they said to him, "Please inquire of God so we will know if we will have a successful journey."
5 Hulle vra vir hom: "Raadpleeg God asseblief sodat ons kan weet of ons pad

waarop ons gaan, voorspoedig sal wees."
6 The priest told them, "Go in peace. The LORD is watching over the journey you are going on."
6 Die priester sê vir hulle: "Gaan in vrede; die pad waarop julle gaan het יהוה se goedkeuring.
7 The five men left and came to Laish. They saw that the people who were there were living securely, in the same way as the Sidonians, quiet and unsuspecting. There was nothing lacking in the land and no oppressive ruler. They were far from the Sidonians, having no alliance with anyone.
7 Toe gaan die vyf manne weg en hulle kom by Layish en sien dat die mense wat daarin is, in veiligheid bly volgens die lewenswyse van die Tzidoniete, stil en veilig, want daar was geen heerser wat hulle verneder het vir enige iets in die land nie en hulle was ver van die Tzidoniete af en het geen transaksies met enige mens gehad nie.
8 When the men went back to their clans at Zorah and Eshtaol, their people asked them, "What did you find out? "
8 Toe hulle by hul broers terugkom in Tzor'ah en Eshta'ol, sê hul broers vir hulle: "Wat rapporteer julle?"
9 They answered, "Come on, let's go up against them, for we have seen the land, and it is very good. Why wait? Don't hesitate to go and invade and take possession of the land!
9 Hulle antwoord: "Staan op en laat ons teen hulle optrek, want ons het die land gesien en let op, dit is baie goed. Moenie twyfel of uitstel om in te gaan en die land in besit te neem nie.
10 When you get there, you will come to an unsuspecting people and a spacious land, for God has handed it over to you. It is a place where nothing on earth is lacking."
10 As julle ingaan, sal julle by 'n gemaksveilige volk kom met 'n uitgestrekte land, want God het dit in julle hand gegee, 'n plek wat niks te kort het aan enige iets op die aarde nie."
11 Six hundred Danites departed from Zorah and Eshtaol armed with weapons of war.
11 Toe het ses honderd man, bewapen met oorlogswapens, uit die familie van die Daniete, uit Tzor'ah en Eshta'ol, weggetrek.
12 They went up and camped at Kiriath-jearim in Judah. This is why the place is called the Camp of Dan to this day; it is west of Kiriath-jearim.
12 Hulle het opgetrek en kamp opgeslaan by Kiryat-Ye'arim in Y'hudah. Hulle noem daarom dié plek Maganeh-Dan tot vandag toe; let op, dit lê wes van KiryatYe'arim.
13 From there they traveled to the hill country of Ephraim and arrived at Micah's house.
13 Hulle het van daar oorgegaan na die Bergland van Efrayim en gekom by die huis van Mikhay'hu.
14 The five men who had gone to scout out the land of Laish told their

brothers, “Did you know that there are an ephod, household gods, and a carved image overlaid with silver in these houses? Now think about what you should do.”
14 Toe het die vyf man, wat gegaan het om die land van Layish te verken, aan hulle bloedverwante gesê: “Weet julle dat in hierdie huise ’n skouerkleed, huisafgode, ’n gesnede en ’n gegote beeld is? Nou dan, oorweeg wat julle moet doen!”
15 So they detoured there and went to the house of the young Levite at the home of Micah and greeted him.
15 Hulle het daar afgedraai en by die huis van die jongman, die Leviet, die huis van Mikhay’hu gekom en hom na sy welstand gevra.
16 The 600 Danite men were standing by the entrance of the gate, armed with their weapons of war.
16 Die ses honderd man, met hulle oorlogswapens, uit die seuns van Dan, het by die ingang van die poort gestaan.
17 Then the five men who had gone to scout out the land went in and took the carved image overlaid with silver, the ephod, and the household idols, while the priest was standing by the entrance of the gate with the 600 men armed with weapons of war.
17 Die vyf man wat gegaan het om die land te verken, het opgegaan, daar ingegaan en die gesnede beeld, die skouerkleed, die huisgode en die gegote beeld gevat terwyl die priester by die ingang van die poort gaan staan het saam met die ses honderd man wat met oorlogswapens bewapen is.
18 When they entered Micah’s house and took the carved image overlaid with silver, the ephod, and the household idols, the priest said to them, “What are you doing? ”
18 Toe daardie manne in die huis van Mikhay’hu ingegaan en die gesnede beeld, die skouerkleed, die huisgode en die gegote beeld gevat het, vra die priester vir hulle: “Wat maak julle?”
19 They told him, “Be quiet. Keep your mouth shut. Come with us and be a father and a priest to us. Is it better for you to be a priest for the house of one person or for you to be a priest for a tribe and family in Israel? ”
19 Hulle sê vir hom: “Bly stil, sit jou hand oor jou mond, kom saam met ons en wees vir ons ’n vader en ’n priester. Is dit vir jou beter om priester te wees vir die huis van een man of om priester te wees vir ’n stam en ’n familie in Yisra’el?”
20 So the priest was pleased and took his ephod, household idols, and carved image, and went with the people.
20 Die priester se verstand, wil en emosie was bly en hy vat die skouerkleed, die huisgode en die gesnede beeld en gaan tussen die mense in.
21 They prepared to leave, putting their small children, livestock, and possessions in front of them.
21 Toe het hulle gedraai en weggegaan en die vee, die waardevolle goed en die beeste voor hulle gesit.

22 After they were some distance from Micah's house, the men who were in the houses near it mobilized and caught up with the Danites.
22 Nadat hulle 'n ent weg was van Mikhay'hu se huis af, is die manne van die huise wat naby Mikhay'hu se huis staan, bymekaargeroep en hulle het die seuns van Dan ingehaal.
23 They called to the Danites, who turned to face them, and said to Micah, "What's the matter with you that you mobilized the men? "
23 Hulle het uitgeroep na die seuns van Dan, wat omgedraai en vir Mikhay'hu gesê het: "Wat is dit met jou dat julle bymekaargekom het?"
24 He said, "You took the gods I had made and the priest, and went away. What do I have left? How can you say to me, 'What's the matter with you? ' "
24 Hy het gesê: "Julle het my gode, wat ek gemaak het, weggevat saam met die priester en julle het weggegaan; wat het ek behalwe dit? Hoe kan julle vir my sê: 'Wat is dit met jou?'"
25 The Danites said to him, "Don't raise your voice against us, or angry men will attack you, and you and your family will lose your lives."
25 Die seuns van Dan sê vir hom: "Moenie jou stem tussen ons laat hoor nie, anders sal woeste en wrede manne julle oorval en jy sal jou lewe en die lewe van jou huishouding verloor."
26 The Danites went on their way, and Micah turned to go back home, because he saw that they were stronger than he was.
26 Die seuns van Dan het aangegaan op hul pad en toe Mikhay'hu sien dat hulle te sterk was vir hom, het hy omgedraai en teruggegaan na sy huis.
27 After they had taken the gods Micah had made and the priest that belonged to him, they went to Laish, to a quiet and unsuspecting people. They killed them with their swords and burned down the city.
27 Toe het hulle gevat wat Mikhay'hu gemaak het en die priester wat aan hom behoort het en hulle het by Layish, 'n rustige en gemaksveilige volk, gekom en hulle met die skerpte van die swaard verslaan en die stad met vuur verbrand.
28 There was no one to rescue them because it was far from Sidon and they had no alliance with anyone. It was in a valley that belonged to Beth-rehob. They rebuilt the city and lived in it.
28 Daar was niemand om hulle te bevry nie, want dit was ver van Tzidon af en hulle het met niemand transaksies aangegaan nie. Dit was in die vallei naby Beit-Regov. Hulle het die stad herbou en daarin gebly.
29 They named the city Dan, after the name of their ancestor Dan, who was born to Israel. The city was formerly named Laish.
29 Hulle het die stad Dan genoem, volgens die naam van hulle vader Dan wat vir Yisra'el gebore is, maar tevore was die naam van die stad Layish.
30 The Danites set up the carved image for themselves. Jonathan son of Gershom, son of Moses, and his sons were priests for the Danite tribe until the time of the exile from the land.
30 Die seuns van Dan het vir hulle die gesnede beeld opgerig en Y'honatan,

die seun van Gershom, die seun van M’nasheh, hy en sy seuns was priesters vir die stam van die Daniete tot op die dag dat die land oorgeneem is.
31 So they set up for themselves Micah’s carved image that he had made, and it was there as long as the house of God was in Shiloh.
31 So het hulle vir hulleself die gesnede beeld van Mikhay’hu opgerig wat hy gemaak het, al die dae dat die huis van God in Shiloh was.

Judges19

1 In those days, when there was no king in Israel, a Levite living in a remote part of the hill country of Ephraim acquired a woman from Bethlehem in Judah as his concubine.
1 Nou het dit gebeur in daardie dae, toe daar geen koning in Yisra’el was nie, dat ’n sekere Leviet in die Bergland van Efrayim gebly het, wat vir homself ’n byvrou gevat het uit Beit-Legem in Y’hudah.
2 But she was unfaithful to him and left him for her father’s house in Bethlehem in Judah. She was there for a period of four months.
2 Sy byvrou het egter teen hom hoereer en van hom af weggegaan na haar vader se huis in Beit-Legem, Y’hudah en sy was daar vir ’n tydperk van vier maande.
3 Then her husband got up and went after her to speak kindly to her and bring her back. He had his servant with him and a pair of donkeys. So she brought him to her father’s house, and when the girl’s father saw him, he gladly welcomed him.
3 Toe staan haar man op en gaan agter haar aan om sag met haar te praat en haar terug te bring en vat sy dienskneg saam met hom, met ’n paar donkies. Sy het hom in haar vader se huis ingebring en toe die jong vrou se vader hom sien, was hy bly om hom te ontmoet.
4 His father-in-law, the girl’s father, detained him, and he stayed with him for three days. They ate, drank, and spent the nights there.
4 Sy skoonvader, die vader van die jong vrou, het hom teruggehou sodat hy drie dae by hom gebly het. Hulle het geëet en gedrink en daar oorgebly.
5 On the fourth day, they got up early in the morning and prepared to go, but the girl’s father said to his son-in-law, “Have something to eat to keep up your strength and then you can go.”
5 Op die vierde dag het hulle vroeg in die oggend opgestaan en hy het klaargemaak om te gaan en die vader van die jong vrou sê vir sy skoonseun: “Versterk jouself met ’n stukkie brood en daarna kan julle gaan.”
6 So they sat down and the two of them ate and drank together. Then the girl’s father said to the man, “Please agree to stay overnight and enjoy yourself.”
6 Albei het gaan sit en saam geëet en gedrink en die vader van die jong vrou sê aan die man: “Wees asseblief gewillig om die nag te bly en laat jou gemoed vrolik wees.”

7 The man got up to go, but his father-in-law persuaded him, so he stayed and spent the night there again.
7 Toe het die man opgestaan om te gaan, maar sy skoonvader het by hom aangedring sodat hy weer die nag daar oorgebly het.
8 He got up early in the morning of the fifth day to leave, but the girl's father said to him, "Please keep up your strength." So they waited until late afternoon and the two of them ate.
8 Op die vyfde dag het hy opgestaan om vroeg in die oggend te gaan en die vader van die jong vrou sê: "Verkwik jouself en wag tot namiddag." Beide van hulle het geëet.
9 The man got up to go with his concubine and his servant, when his father-in-law, the girl's father, said to him, "Look, night is coming. Please spend the night. See, the day is almost over. Spend the night here, enjoy yourself, then you can get up early tomorrow for your journey and go home."
9 Toe die man opstaan om saam met sy byvrou en sy dienskneg weg te gaan, sê sy skoonvader, die vader van die jong vrou, vir hom: "Let nou op, die dag is op sy einde; bly asseblief die nag oor sodat jou gemoed vrolik kan wees, dan, môre, kan julle vroeg opstaan vir julle reis sodat julle huis toe kan gaan.
10 But the man was unwilling to spend the night. He got up, departed, and arrived opposite Jebus (that is, Jerusalem). The man had his two saddled donkeys and his concubine with him.
10 Die man was egter nie gewillig om die nag oor te bly nie en hy het opgestaan en vertrek en saam met 'n paar opgesaalde donkies en sy byvrou by 'n plek oorkant Y'vus (dit is Yerushalayim) aangekom.
11 When they were near Jebus and the day was almost gone, the servant said to his master, "Please, why not let us stop at this Jebusite city and spend the night here? "
11 Toe hulle Y'vus nader, was die dag amper verby en die dienskneg sê vir sy meester: "Kom, asseblief en laat ons uitdraai na hierdie stad van die Y'vusiete en daarin oornag."
12 But his master replied to him, "We will not stop at a foreign city where there are no Israelites. Let's move on to Gibeah."
12 Sy meester sê egter vir hom: "Ons sal nie uitdraai na 'n stad van vreemdelinge wat nie van die seuns van Yisra'el is nie, maar ons sal aangaan so ver as Giv'ah.
13 "Come on," he said, "let's try to reach one of these places and spend the night in Gibeah or Ramah."
13 Hy sê vir sy dienskneg: "Kom, laat ons nader gaan na een van hierdie plekke en in Giv'ah of Ramah oornag.
14 So they continued on their journey, and the sun set as they neared Gibeah in Benjamin.
14 Hulle het verbygetrek en op hulle pad gegaan en die son het oor hulle ondergegaan naby Giv'ah wat aan Binyamin behoort.
15 They stopped to go in and spend the night in Gibeah. The Levite went in

and sat down in the city square, but no one took them into their home to spend the night.
15 Hulle het daar afgedraai om in Giv'ah in te gaan en te bly. Toe hulle ingegaan het, het hulle in die oop plein van die stad gaan sit, want niemand het hulle in sy huis ingeneem om te oornag nie.
16 In the evening, an old man came in from his work in the field. He was from the hill country of Ephraim but was residing in Gibeah, and the men of that place were Benjaminites.
16 Let op, 'n ou man het uit die veld van sy werk af gekom teen sonsondergang. Die man was vanaf die Bergland van Efrayim afkomstig en het in Giv'ah gebly, maar die manne van die plek was Binyaminiete.
17 When he looked up and saw the traveler in the city square, the old man asked, "Where are you going, and where do you come from? "
17 Hy het sy oë opgelig en die reisiger op die oop plein van die stad gesien en die ou man vra: "Waar gaan u heen en waar kom u vandaan?"
18 He answered him, "We're traveling from Bethlehem in Judah to the remote hill country of Ephraim, where I am from. I went to Bethlehem in Judah, and now I'm going to the house of the LORD. No one has taken me into his home,
18 Hy sê vir hom: "Ons gaan deur van Beit-Legem in Y'hudah tot by die afgeleë deel van die Bergland van Efrayim, want ek is van daar en ek het na Beit-Legem in Y'hudah gereis, maar ek gaan na my huis toe en niemand wil my in sy huis inneem nie.
19 although we have both straw and feed for our donkeys, and bread and wine for me, your female servant, and the young man with your servant. There is nothing we lack."
19 Tog is daar beide strooi en voer vir ons donkies en brood en wyn vir my, vir u diensmaagd en vir die jongman wat by u diensknegte is; daar is aan niks gebrek nie."
20 "Peace to you," said the old man. "I'll take care of everything you need. Only don't spend the night in the square."
20 Die ou man sê: "Vrede, voorspoed, gesondheid en vergenoegdheid vir jou! Laat my net vir al u behoeftes sorg; moet egter net nie op die oop plein oornag nie."
21 So he brought him to his house and fed the donkeys. Then they washed their feet and ate and drank.
21 Hy het hom in sy huis ingebring en aan die donkies voer gegee en hulle het hul voete gewas en geëet en gedrink.
22 While they were enjoying themselves, all of a sudden, perverted men of the city surrounded the house and beat on the door. They said to the old man who was the owner of the house, "Bring out the man who came to your house so we can have sex with him! "
22 Terwyl hulle feesvier, let op, het die manne van die stad, sekere waardelose manne, die huis omsingel en hard aan die deur geklop en hulle

het met die ou man gepraat, die eienaar van die huis en gesê: “Bring die man uit wat in jou huis ingekom het dat ons met hom gemeenskap kan hê.”
23 The owner of the house went out and said to them, “No, don’t do this evil, my brothers. After all, this man has come into my house. Don’t do this horrible thing.
23 Toe het die man, die eienaar van die huis, uitgegaan na hulle toe en vir hulle gesê: “Nee, my manne, moet asseblief nie so boos optree nie; aangesien hierdie man in my huis ingekom het, moenie hierdie daad van skande doen nie.
24 Here, let me bring out my virgin daughter and the man’s concubine now. Use them and do whatever you want to them. But don’t do this horrible thing to this man.”
24 Hier is my maagdelike dogter en sy byvrou. Laat ek hulle asseblief uitbring, onteer hulle en maak met hulle wat julle ook al wil, maar moenie so ’n daad van skande teen hierdie man doen nie,”
25 But the men would not listen to him, so the man seized his concubine and took her outside to them. They raped her and abused her all night until morning. At daybreak they let her go.
25 maar die manne wou nie na hom luister nie. Die man gryp toe sy byvrou en bring haar uit na hulle toe en hulle het haar verkrag en haar die hele nag deur misbruik tot die oggend toe en haar laat gaan met die aanbreek van die dag.
26 Early that morning, the woman made her way back, and as it was getting light, she collapsed at the doorway of the man’s house where her master was.
26 Met dagbreek het die vrou gekom en neergeval by die ingang van die man se huis waar haar meester was, tot daglig toe.
27 When her master got up in the morning, opened the doors of the house, and went out to leave on his journey, there was the woman, his concubine, collapsed near the doorway of the house with her hands on the threshold.
27 Toe haar meester die oggend opstaan en die deure van die huis oopmaak en uitgaan om verder te gaan, let op, het sy byvrou by die ingang van die huis gelê met haar hande op die drumpel.
28 “Get up,” he told her. “Let’s go.” But there was no response. So the man put her on his donkey and set out for home.
28 Hy sê vir haar: “Staan op en laat ons gaan,” maar daar was geen antwoord nie. Toe sit hy haar op die donkie en die man het opgestaan en na sy huis toe gegaan.
29 When he entered his house, he picked up a knife, took hold of his concubine, cut her into 12 pieces, limb by limb, and then sent her throughout the territory of Israel.
29 Toe hy sy huis binnegaan, het hy ’n mes gevat en sy byvrou vasgehou en haar in twaalf stukke gesny; ledemaat vir ledemaat en haar deur die hele grondgebied van Yisra’el gestuur.

30 Everyone who saw it said, “Nothing like this has ever happened or has been seen since the day the Israelites came out of the land of Egypt to this day. Think it over, discuss it, and speak up! ”
30 Almal wat dit gesien het, het gesê: “So iets het nog nooit gebeur nie en is nie gesien van die dag af dat die seuns van Yisra’el uit die land van Mitzrayim opgetrek het tot vandag toe nie. Oorweeg dit, beraadslaag en praat!”

Judges20

1 All the Israelites from Dan to Beer-sheba and from the land of Gilead came out, and the community assembled as one body before the LORD at Mizpah.
1 Toe het al die seuns van Yisra’el vanaf Dan tot Be’er-Sh’va, insluitende die land van Gil’ad, uitgekom en die vergadering het soos een man in Mitzpah vergader by יהוה.
2 The leaders of all the people and of all the tribes of Israel presented themselves in the assembly of God’s people: 400,000 armed foot soldiers.
2 Die leiers van die hele volk, van al die stamme van Yisra’el, het hulle plek ingeneem in die vergadering van die volk van God, vier honderd duisend voetsoldate wat die swaard uittrek.
3 The Benjaminites heard that the Israelites had gone up to Mizpah. The Israelites asked, “Tell us, how did this outrage occur? ”
3 Die seuns van Binyamin het gehoor dat die seuns van Yisra’el opgegaan het na Mitzpah. Die seuns van Yisra’el het gesê: “Vertel hoe hierdie boosheid gedoen is.”
4 The Levite, the husband of the murdered woman, answered: “I went to Gibeah in Benjamin with my concubine to spend the night.
4 Die Leviet, die man van die vermoorde vrou, antwoord en sê: “Ek en my byvrou het in Giv’ah, wat aan Binyamin behoort, gekom, om te oornag,
5 Citizens of Gibeah ganged up on me and surrounded the house at night. They intended to kill me, but they raped my concubine, and she died.
5 maar die manne van Giv’ah het teen my opgestaan en die huis omsingel in die nag as gevolg van my. Hulle het beplan om my dood te maak; in plaas daarvan, het hulle my byvrou onteer sodat sy gesterf het.
6 Then I took my concubine and cut her in pieces, and sent her throughout Israel’s territory, because they committed a horrible shame in Israel.
6 Ek het my byvrou gevat en haar in stukke opgesny en haar rondgestuur in die hele gebied van die erfenis van Yisra’el omdat hulle ’n gruwel en ’n skandelike daad in Yisra’el gepleeg het.
7 Look, all of you are Israelites. Give your judgment and verdict here and now.”
7 Let op, al julle seuns van Yisra’el, gee julle aanbeveling en raad!”
8 Then all the people stood united and said, “None of us will go to his tent or return to his house.
8 Toe staan die hele volk op soos een man en sê: “Geeneen van ons sal na sy

tent toe gaan of enige een van ons sal teruggaan na sy huis toe nie,
9 Now this is what we will do to Gibeah: we will go against it by lot.
9 maar dit is nou die ding wat ons aan Giv'ah sal doen: gaan op teen hom volgens die lot!
10 We will take 10 men out of every 100 from all the tribes of Israel, and 100 out of every 1,000, and 1,000 out of every 10,000 to get provisions for the people when they go to Gibeah in Benjamin to punish them for all the horror they did in Israel."
10 Ons sal tien man vat uit elke honderd van al die stamme van Yisra'el, 'n honderd uit 'n duisend en 'n duisend uit tien duisend, om kos vir die manne te voorsien sodat wanneer hulle by Giv'ah van Binyamin kom, hulle hul mag straf vir die skandelike dade wat hulle in Yisra'el gepleeg het."
11 So all the men of Israel gathered united against the city.
11 Dus was al die manne van Yisra'el vergader teen die stad, eensgesind soos een man.
12 Then the tribes of Israel sent men throughout the tribe of Benjamin, saying, "What is this outrage that has occurred among you?
12 Toe stuur die stamme van Yisra'el manne deur die hele stam van Binyamin en sê: "Wat is hierdie boosheid wat tussen julle gebeur het?
13 Hand over the perverted men in Gibeah so we can put them to death and eradicate evil from Israel." But the Benjaminites would not obey their fellow Israelites.
13 Nou dan, lewer die waardelose manne uit wat in Giv'ah is dat ons hulle kan doodmaak en hierdie boosheid uit Yisra'el uitroei." Die Binyaminiete wou egter nie na die stem van hulle broers, die seuns van Yisra'el, luister nie.
14 Instead, the Benjaminites gathered together from their cities to Gibeah to go out and fight against the Israelites.
14 Die seuns van Binyamin het uit die stede in Giv'ah bymekaargekom om uit te trek in oorlog teen die seuns van Yisra'el.
15 On that day the Benjaminites rallied 26,000 armed men from their cities, besides 700 choice men rallied by the inhabitants of Gibeah.
15 Die seuns van Binyamin, vanuit die stede, is op dié dag getel: ses en twintig duisend man wat die swaard uittrek, behalwe die inwoners van Giv'ah wat getel is: sewe honderd uitgesoekte manne.
16 There were 700 choice men who were left-handed among all these people; all could sling a stone at a hair and not miss.
16 Uit al hierdie manne was daar sewe honderd uitgesoekte manne wat links was; elkeen kon 'n klip na 'n haar slinger sonder om te mis.
17 The Israelites, apart from Benjamin, rallied 400,000 armed men, every one an experienced warrior.
17 Toe is die manne van Yisra'el, behalwe Binyamin, getel: vier honderd duisend man wat die swaard uittrek, hulle almal was soldate.
18 They set out, went to Bethel, and inquired of God. The Israelites asked, "Who is to go first to fight for us against the Benjaminites? " And the L**ORD**

answered, “Judah will be first.”
18 Die seuns van Yisra’el het opgestaan, opgegaan na Beit-El en God geraadpleeg en gesê: “Wie van ons moet eerste optrek om te veg teen die seuns van Binyamin?” Toe sê יהוה: “Y’hudah eerste.”
19 In the morning, the Israelites set out and camped near Gibeah.
19 Die seuns van Yisra’el het die oggend opgestaan en teen Giv’ah gekamp.
20 The men of Israel went out to fight against Benjamin and took their battle positions against Gibeah.
20 Die manne van Yisra’el het uitgegaan om te veg teen Binyamin en die manne van Yisra’el het opgestel vir die geveg by Giv’ah.
21 The Benjaminites came out of Gibeah and slaughtered 22,000 men of Israel on the field that day.
21 Toe kom die seuns van Binyamin uit Giv’ah uit en hulle het op dié dag twee en twintig duisend man van Yisra’el teen die grond geslaan,
22 But the Israelite army rallied and again took their battle positions in the same place where they positioned themselves on the first day.
22 maar die volk, die manne van Yisra’el, het hulleself bemoedig en hulle weer opgestel op die plek waar hulle die eerste dag opgestel het.
23 They went up, wept before the LORD until evening, and inquired of Him: “Should we again fight against our brothers the Benjaminites? ” And the LORD answered: “Fight against them.”
23 Die seuns van Yisra’el het opgegaan en gehuil voor יהוה tot die aand toe en יהוה geraadpleeg en gesê: “Moet ons weer optrek om te veg teen die seuns van my broer, Binyamin?” יהוה sê: “Trek teen hom op!”
24 On the second day the Israelites advanced against the Benjaminites.
24 Toe kom die seuns van Yisra’el teen die seuns van Binyamin die tweede dag.
25 That same day the Benjaminites came out from Gibeah to meet them and slaughtered an additional 18,000 Israelites on the field; all were armed men.
25 Binyamin het uit Giv’ah op die tweede dag teen hulle uitgegaan en van die seuns van Yisra’el nog agttien duisend man wat almal die swaard uittrek, teen die grond geslaan.
26 The whole Israelite army went to Bethel where they wept and sat before the LORD. They fasted that day until evening and offered burnt offerings and fellowship offerings to the LORD.
26 Toe het al die seuns van Yisra’el en die hele volk opgegaan na Beit-El en gehuil; daar het hulle gebly voor die Teenwoordigheid van יהוה en dié dag gevas tot die aand toe en brandoffers en vredesoffers voor die Teenwoordigheid van יהוה geoffer.
27 Then the Israelites inquired of the LORD. In those days, the ark of the covenant of God was there,
27 Die seuns van Yisra’el het יהוה geraadpleeg (want die ark van die

verbond van God was in dié dae daar,
28 and Phinehas son of Eleazar, son of Aaron, was serving before it. The Israelites asked: “Should we again fight against our brothers the Benjaminites or should we stop? ” The L**ORD** answered: “Fight, because I will hand them over to you tomorrow.”
28 en Pingas, die seun van El’azar, die seun van Aharon, het in dié dae voor dit gestaan) en gesê: “Moet ek weereens uitgaan in geveg teen die seuns van my broer, Binyamin, of moet ek ophou?” הוהי sê: “Gaan op, want môre sal Ek hulle in jou hand gee.”
29 So Israel set up an ambush around Gibeah.
29 Yisra’el het rondom Giv’ah manne in hinderlaag opgestel.
30 On the third day the Israelites fought against the Benjaminites and took their battle positions against Gibeah as before.
30 Die seuns van Yisra’el het op die derde dag teen die seuns van Binyamin opgegaan en hulle teen Giv’ah opgestel soos die vorige kere.
31 Then the Benjaminites came out against the people and were drawn away from the city. They began to attack the people as before, killing about 30 men of Israel on the highways, one of which goes up to Bethel and the other to Gibeah through the open country.
31 Die seuns van Binyamin het uitgegaan teen die manne en is weggelok van die stad af en het soos die vorige kere begin om sommige van die manne op die grootpaaie, waarvan die een opgaan na Beit-El en die ander na Giv’ah en in die veld te slaan en te dood; omtrent dertig man van Yisra’el.
32 The Benjaminites said, “We are defeating them as before.” But the Israelites said, “Let’s flee and draw them away from the city to the highways.”
32 Die seuns van Binyamin het gesê: “Hulle is voor ons verslaan soos die eerste keer,” maar die seuns van Yisra’el het gesê: “Laat ons vlug om hom van die stad af weg te trek na die grootpaaie toe.”
33 So all the men of Israel got up from their places and took their battle positions at Baal-tamar, while the Israelites in ambush charged out of their places west of Geba.
33 Toe staan al die manne van Yisra’el op uit hulle plekke en neem stelling in by Ba’al-Tamar en die manne van Yisra’el wat in hinderlaag was ruk op uit hulle plekke, uit die grotte van Giv’ah.
34 Then 10,000 choice men from all Israel made a frontal assault against Gibeah, and the battle was fierce, but the Benjaminites did not know that disaster was about to strike them.
34 Toe tien duisend uitgesoekte manne uit die hele Yisra’el teen Giv’ah aankom, het die geveg hewig geword, maar Binyamin het nie geweet dat die ramp naby hulle was nie.
35 The L**ORD** defeated Benjamin in the presence of Israel, and on that day the Israelites slaughtered 25,100 men of Benjamin; all were armed men.
35 הוהי het Binyamin voor Yisra’el verslaan sodat die seuns van Yisra’el op dié dag vyf en twintig duisend een honderd man, wat almal die swaard

uittrek, van Binyamin vernietig het.
36 Then the Benjaminites realized they had been defeated. The men of Israel had retreated before Benjamin, because they were confident in the ambush they had set against Gibeah.
36 Die seuns van Binyamin het gesien dat hulle verslaan is. Toe die manne van Yisra'el ruimte vir Binyamin gee omdat hulle vertrou het op die manne in die hinderlaag wat hulle teen Giv'ah opgestel het,
37 The men in ambush had rushed quickly against Gibeah; they advanced and put the whole city to the sword.
37 het die manne in die hinderlaag vinnig teen Giv'ah gestorm; die manne in die hinderlaag het ook ontplooi en die hele stad met die skerpte van die swaard verslaan.
38 The men of Israel had a prearranged signal with the men in ambush: when they sent up a great cloud of smoke from the city,
38 Die gegewe teken tussen die manne van Yisra'el en die manne in die hinderlaag was dat hulle 'n groot rookwolk uit die stad sal laat optrek.
39 the men of Israel would return to the battle. When Benjamin had begun to strike them down, killing about 30 men of Israel, they said, "They're defeated before us, just as they were in the first battle."
39 Toe het die manne van Yisra'el omgedraai in die geveg en Binyamin het begin om ongeveer dertig man van Yisra'el neer te slaan, want hulle het gedink: "Hulle is sekerlik voor ons verslaan soos in die eerste geveg."
40 But when the column of smoke began to go up from the city, Benjamin looked behind them, and the whole city was going up in smoke.
40 Toe die wolk egter begin optrek uit die stad in 'n rookpilaar het Binyamin agter hom gekyk en let op, die hele stad het in rook opgegaan na die hemel!
41 Then the men of Israel returned, and the men of Benjamin were terrified when they realized that disaster had struck them.
41 Toe het die manne van Yisra'el omgedraai en die manne van Binyamin was vreesbevange, want hulle het gesien dat die ramp naby hulle was;
42 They retreated before the men of Israel toward the wilderness, but the battle overtook them, and those who came out of the cities slaughtered those between them.
42 daarom het hulle hul rûe op die manne van Yisra'el gedraai in die rigting van die wildernis, maar die geveg het hulle ingehaal terwyl die wat uit die stede kom, hulle tussen hulle vernietig.
43 They surrounded the Benjaminites, pursued them, and easily overtook them near Gibeah toward the east.
43 Hulle het Binyamin omsingel, hulle agtervolg sonder rus en hulle vertrap oorkant Giv'ah, aan die oostekant.
44 There were 18,000 men who died from Benjamin; all were warriors.
44 So het daar agttien duisend man van Binyamin geval en almal was dapper soldate.
45 Then Benjamin turned and fled toward the wilderness to the rock of

Rimmon, and Israel killed 5,000 men on the highways. They overtook them at Gidom and struck 2,000 more dead.
45 Die res het omgedraai en na die wildernis gevlug, na die rots van Rimmon, maar hulle het vyf duisend van hulle op die grootpaaie gevang en hulle ingehaal by Gid'om en twee duisend van hulle doodgemaak.
46 All the Benjaminites who died that day were 25,000 armed men; all were warriors.
46 Al die gesneuweldes van Binyamin op dié dag was vyf en twintig duisend man wat die swaard uittrek en almal van hulle was dapper soldate,
47 But 600 men escaped into the wilderness to the rock of Rimmon and stayed there four months.
47 maar ses honderd man het omgedraai en gevlug na die wildernis, na die rots van Rimmon en vier maande by die rots van Rimmon gebly.
48 The men of Israel turned back against the other Benjaminites and killed them with their swords — the entire city, the animals, and everything that remained. They also burned down all the cities that remained.
48 Die manne van Yisra'el draai toe terug teen die seuns van Binyamin en verslaan hulle met die skerpte van die swaard, beide die hele stad, met die beeste en alles wat hulle gevind het; hulle het ook al die stede wat hulle gevind het, aan die brand gesteek.

Judges21

1 The men of Israel had sworn an oath at Mizpah: "None of us will give his daughter to a Benjaminite in marriage."
1 Die manne van Yisra'el het in Mitzpah gesweer en gesê: "Niemand van ons mag sy dogter aan 'n Binyaminiet as vrou gee nie."
2 So the people went to Bethel and sat there before God until evening. They wept loudly and bitterly,
2 Die manne het in Beit-El gekom en daar voor die Teenwoordigheid van God gesit en hulle stem opgelig en bitterlik gehuil
3 and cried out, "Why, L**ORD** God of Israel, has it occurred that one tribe is missing in Israel today? "
3 en gesê: "Waarom, O יהוה, God van Yisra'el, het dit in Yisra'el gebeur dat daar vandag een stam uit Yisra'el weg is?"
4 The next day the people got up early, built an altar there, and offered burnt offerings and fellowship offerings.
4 Dit het die volgende oggend gebeur dat die manne vroeg opgestaan, daar 'n altaar gebou en brandoffers en vredesoffers gebring het.
5 The Israelites asked, "Who of all the tribes of Israel didn't come to the L**ORD** with the assembly? " For a great oath had been taken that anyone who had not come to the L**ORD** at Mizpah would certainly be put to death.
5 Toe sê die seuns van Yisra'el: "Wie is daar van al die stamme van Yisra'el wat

nie opgegaan het na die vergadering tot יהוה nie?" Omdat hulle 'n plegtige eed geneem het teen die een wat nie opgegaan het na יהוה in Mitzpah nie en gesê het: "Hy sal sekerlik gedood word."
6 But the Israelites had compassion on their brothers, the Benjaminites, and said, "Today a tribe has been cut off from Israel.
6 Die seuns van Yisra'el het hulle broer Binyamin jammer gekry en gesê: "Daar is vandag een stam uit Yisra'el afgesny.
7 What should we do about wives for the survivors? We've sworn to the L**ORD** not to give them any of our daughters as wives."
7 Wat sal ons doen aangaande vroue vir hulle wat oorgebly het, aangesien ons by יהוה gesweer het om nie enige van ons dogters aan hulle in die huwelik te gee nie?"
8 They asked, "Which city among the tribes of Israel didn't come to the L**ORD** at Mizpah? " It turned out that no one from Jabesh-gilead had come to the camp and the assembly.
8 Hulle sê: "Watter een van die stamme van Yisra'el het nie opgegaan na יהוה in Mitzpah nie?" Let op, niemand het uit Yavesh-Gil'ad na die kamp, die vergadering, gekom nie,
9 For when the people were counted, no one was there from the inhabitants of Jabesh-gilead.
9 want toe die volk getel is, let op, daar was niemand van die inwoners van YaveshGil'ad nie.
10 The congregation sent 12,000 brave warriors there and commanded them: "Go and kill the inhabitants of Jabesh-gilead with the sword, including women and children.
10 Die vergadering stuur twaalf duisend van die dapper manne daarheen en beveel hulle en sê: "Gaan en slaan die inwoners van Yavesh-Gil'ad met die skerpte van die swaard, saam met die vroue en die kinders.
11 This is what you should do: Completely destroy every male, as well as every female who has slept with a man."
11 Dit is die ding wat julle moet doen: alles wat manlik is en al die vroue wat gemeenskap met 'n man gehad het, moet julle volkome vernietig."
12 They found among the inhabitants of Jabesh-gilead 400 young women, who had not had sexual relations with a man, and they brought them to the camp at Shiloh in the land of Canaan.
12 Hulle het tussen die inwoners van Yavesh-Gil'ad vier honderd jong meisies gevind wat geen gemeenskap met 'n man gehad het nie en dié het hulle na die kamp gebring by Shiloh wat in die land Kena'an is.
13 The whole congregation sent a message of peace to the Benjaminites who were at the rock of Rimmon.
13 Toe stuur die hele vergadering en hulle praat met die seuns van Binyamin wat by die rots van Rimmon was en verklaar vrede met hulle.
14 Benjamin returned at that time, and Israel gave them the women they had

kept alive from Jabesh- gilead. But there were not enough for them.
14 Binyamin het in dié tyd teruggekom en hulle het die vroue wat hulle uit die vroue van Yavesh-Gil'ad lewend behou het, vir hulle gegee; tog was daar nie genoeg vir hulle nie.
15 The people had compassion on Benjamin, because the LORD had made this gap in the tribes of Israel.
15 Die volk was jammer vir Binyamin omdat יהוה 'n skeuring gemaak het onder die stamme van Yisra'el.
16 The elders of the congregation said, "What should we do about wives for those who are left, since the women of Benjamin have been destroyed? "
16 Toe sê die oudstes van die vergadering: "Wat sal ons doen aangaande vroue vir die wat oorgebly het, aangesien die vroue uit Binyamin vernietig is?
17 They said, "There must be heirs for the survivors of Benjamin, so that a tribe of Israel will not be wiped out.
17 Hulle het gesê: "Daar moet 'n erfenis wees vir die oorlewendes van Binyamin sodat 'n stam nie uit Yisra'el uitgedelg mag word nie,
18 But we can't give them our daughters as wives." For the Israelites had sworn, "Anyone who gives a wife to a Benjaminite is cursed."
18 maar ons self kan geen vroue uit ons dogters aan hulle gee nie," want die seuns van Yisra'el het gesweer en gesê: "Vervloek is hy wat 'n vrou aan Binyamin gee."
19 They also said, "Look, there's an annual festival to the LORD in Shiloh, which is north of Bethel, east of the highway that goes up from Bethel to Shechem, and south of Lebonah."
19 Hulle het gesê: "Let op, daar is jaar vir jaar 'n fees tot יהוה in Shiloh, wat noord van Beit-El lê, oos van die grootpad wat opgaan van Beit-El na Sh'khem en suid van Levonah.
20 Then they commanded the Benjaminites: "Go and hide in the vineyards.
20 Hulle het die seuns van Binyamin beveel en gesê: "Gaan lê en wag in die wingerde,
21 Watch, and when you see the young women of Shiloh come out to perform the dances, each of you leave the vineyards and catch a wife for yourself from the young women of Shiloh, and go to the land of Benjamin.
21 kyk en let op, as die dogters van Shiloh uitkom om deel te neem aan die danse, dan moet julle uit die wingerde uitkom en elkeen van julle moet sy vrou, uit die dogters van Shiloh vang en na die land Binyamin gaan.
22 When their fathers or brothers come to us and protest, we will tell them, 'Show favor to them, since we did not get enough wives for each of them in the battle. You didn't actually give the women to them, so you are not guilty of breaking your oath.' "
22 Dit sal gebeur dat as hulle vaders of hulle broers kom om by ons te kla, ons vir hulle sal sê: "Gee hulle vrywilliglik aan óns, want ons het nie vir elkeen 'n vrou in die oorlog gevat nie en ook het julle hulle nie aan hulle gegee nie, anders sou julle nou skuldig wees."

23 The Benjaminites did this and took the number of women they needed from the dancers they caught. They went back to their own inheritance, rebuilt their cities, and lived in them.
23 Die seuns van Binyamin het so gedoen en vroue gevat volgens hulle getal uit die wat dans, wat hulle weggedra het en hulle het weggegaan en teruggekeer na hul erfenis toe en hulle het die stede herbou en daarin gewoon.
24 At that time, each of the Israelites returned from there to his own tribe and family. Each returned from there to his own inheritance.
24 Die seuns van Yisra'el het in daardie tyd daarvandaan weggegaan, elkeen na sy stam en na sy familie en elkeen van hulle het daarvandaan uitgegaan na sy erfenis toe.
25 In those days there was no king in Israel; everyone did whatever he wanted.
25 In daardie dae was daar geen koning in Yisra'el nie; elkeen het gedoen wat reg was in sy eie oë.

Ruth

Ruth1

1 During the time of the judges, there was a famine in the land. A man left Bethlehem in Judah with his wife and two sons to live in the land of Moab for a while.
1 Dit het in die dae toe die regters regeer het, gebeur dat daar 'n hongersnood in die land was. 'n Sekere man uit Beit-Legem in Y'hudah het in die land van Mo'av gaan bly, hy en sy vrou en sy twee seuns.
2 The man's name was Elimelech, and his wife's name was Naomi. The names of his two sons were Mahlon and Chilion. They were Ephrathites from Bethlehem in Judah. They entered the land of Moab and settled there.
2 Die naam van die man was Elimelekh, die naam van sy vrou Na'omi en die name van sy twee seuns was Maglon en Kilyon, Efrayimiete, uit Beit-Legem in Y'hudah en hulle het na die land van Mo'av gegaan om daar te bly.
3 Naomi's husband Elimelech died, and she was left with her two sons.
3 Elimelekh, Na'omi se man, het gesterf en sy het haar twee seuns gehad.
4 Her sons took Moabite women as their wives: one was named Orpah and the second was named Ruth. After they lived in Moab about 10 years,
4 Hulle het vir hulle vroue gevat uit die Mo'avitiese vroue; die naam van die een was `Orpah en die naam van die ander was Rut en hulle het omtrent tien jaar daar gebly.
5 both Mahlon and Chilion also died, and Naomi was left without her two

children and without her husband.
5 Maglon en Kilyon het albei gesterf en die vrou is ontneem van haar twee seuns en haar man.
6 She and her daughters-in-law prepared to leave the land of Moab, because she had heard in Moab that the LORD had paid attention to His people's need by providing them food.
6 Toe het sy opgestaan om saam met haar skoondogters terug te gaan vanuit die land van Mo'av, want sy het in Mo'av gehoor dat יהוה Sy volk besoek het deur vir hulle kos te gee.
7 She left the place where she had been living, accompanied by her two daughters-in-law, and traveled along the road leading back to the land of Judah.
7 Sy het weggegaan uit die plek waar hulle gebly het, saam met haar twee skoondogters, om terug te gaan na die land van Y'hudah.
8 She said to them, "Each of you go back to your mother's home. May the LORD show faithful love to you as you have shown to the dead and to me.
8 Na'omi het vir haar twee skoondogters gesê: "Draai om, gaan terug na julle eie land en die huise van julle familie; mag יהוה aan julle guns bewys soos julle aan my en aan my twee seuns, wat nou dood is, guns bewys het.
9 May the LORD enable each of you to find security in the house of your new husband." She kissed them, and they wept loudly.
9 יהוה gee vir julle guns sodat julle rus mag vind in die huis van julle ouers." Toe het sy hulle gesoen en hulle het hul stemme opgelig en gehuil
10 "No," they said to her. "We will go with you to your people."
10 en vir haar gesê: "Nee, ons sal saam met u teruggaan na u land en u volk."
11 But Naomi replied, "Return home, my daughters. Why do you want to go with me? Am I able to have any more sons who could become your husbands?
11 Na'omi sê egter vir hulle: "Draai om, my dogters! Waarom sou julle saam met my gaan? Sal ek geboorte gee aan nog seuns dat hulle julle mans kan word?
12 Return home, my daughters. Go on, for I am too old to have another husband. Even if I thought there was still hope for me to have a husband tonight and to bear sons,
12 Draai om, my dogters, gaan julle eie pad, want ek is te oud om 'n man te hê. As ek sou sê: 'Ek het hoop' en selfs as ek 'n man sou hê en ook geboorte gee aan seuns,
13 would you be willing to wait for them to grow up? Would you restrain yourselves from remarrying? No, my daughters, my life is much too bitter for you to share, because the LORD's hand has turned against me."
13 sou julle vir hulle wag totdat hulle groot geword het? Sou julle nie vir julle mans vat nie? Nee, my dogters, want ek is baie hartseer ter wille van julle en dit maak my hartseerder as vir julle, want die hand van יהוה het teen my

uitgegaan."
14 Again they wept loudly, and Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth clung to her.
14 Hulle het weer hulle stemme opgelig en gehuil en `Orpah het haar skoonmoeder gesoen, omgedraai en weggegaan, maar Rut het aan haar vasgeklou.
15 Naomi said, "Look, your sister-in-law has gone back to her people and to her god. Follow your sister- in-law."
15 Haar skoonmoeder sê vir haar: "Let op, jou skoonsuster het omgedraai na haar volk en na haar familie toe; gaan terug agter jou skoonsuster aan!"
16 But Ruth replied: Do not persuade me to leave you or go back and not follow you. For wherever you go, I will go, and wherever you live, I will live; your people will be my people, and your God will be my God.
16 Rut sê vir haar: "Dit is ver van my om weg te draai daarvan om u te volg en u te los, want waar u gaan,
sal ek gaan en waar u bly, sal ek bly; u volk sal my volk wees en u God my God.
17 Where you die, I will die, and there I will be buried. May Yahweh punish me, and do so severely, if anything but death separates you and me.
17 Waar u sterf, sal ek sterf en daar begrawe word! Mag יהוה so aan my doen en ook meer, as selfs die dood my van u kan skei."
18 When Naomi saw that Ruth was determined to go with her, she stopped trying to persuade her.
18 Toe Na'omi sien dat sy vasbeslote was om saam met haar te gaan, het sy opgehou om haar te pols om terug te gaan.
19 The two of them traveled until they came to Bethlehem. When they entered Bethlehem, the whole town was excited about their arrival and the local women exclaimed, "Can this be Naomi? "
19 Hulle het saam gegaan totdat hulle by Beit-Legem in Y'hudah gekom het. Toe hulle in Beit-Legem kom, het dit gebeur dat die hele stad oor hulle verheugd was en hulle het gesê: "Is dit Na'omi?"
20 "Don't call me Naomi. Call me Mara," she answered, "for the Almighty has made me very bitter.
20 Sy het vir hulle gesê: "Noem my nie Na'omi nie, maar noem my Mara, want die Almagtige het bitterlik met my gewerk.
21 I went away full, but the LORD has brought me back empty. Why do you call me Naomi, since the LORD has pronounced judgment on me, and the Almighty has afflicted me? "
21 Vol het ek van hier af weggetrek en יהוה het my leeg teruggebring; hoekom my Na'omi noem, aangesien יהוה my verneder het en my deeglik geteister het?"
22 So Naomi came back from the land of Moab with her daughter-in-law Ruth the Moabitess. They arrived in Bethlehem at the beginning of the barley

harvest.
22 Na’omi het só teruggekeer en Rut, die Mo’aviet, haar skoondogter, wat heelhartig bereid was om saam met haar terug te gaan, saam met haar. Hulle het vanaf die land van Mo’av in Beit-Legem aangekom aan die begin van die gars oes.

Ruth2

1 Now Naomi had a relative on her husband's side named Boaz. He was a prominent man of noble character from Elimelech's family.
1 Na'omi het 'n familielid van haar man gehad, 'n bekende ryk man, uit die familie van Elimelekh, wie se naam Bo'az was.
2 Ruth the Moabitess asked Naomi, "Will you let me go into the fields and gather fallen grain behind someone who allows me to? " Naomi answered her, "Go ahead, my daughter."
2 Rut, die Mo'aviet, het vir Na'omi, haar skoonmoeder gesê: "Laat my nou na die land toe gaan en are optel agter die snyers in wie se oë ek guns mag vind." Haar skoonmoeder antwoord haar: "Gaan my dogter."
3 So Ruth left and entered the field to gather grain behind the harvesters. She happened to be in the portion of land belonging to Boaz, who was from Elimelech's family.
3 Rut het gegaan om are graan op te tel agter die snyers; dit het gebeur dat sy op 'n stuk land gekom het wat aan Bo'az behoort, wat familie was van Elimelekh.
4 Later, when Boaz arrived from Bethlehem, he said to the harvesters, "The LORD be with you." "The LORD bless you," they replied.
4 Let op, Bo'az het uit Beit-Legem gekom en aan die snyers gesê: "Vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid vir julle." Hulle het hom geantwoord: "הוהי seën u!"
5 Boaz asked his servant who was in charge of the harvesters, "Whose young woman is this? "
5 Toe sê Bo'az vir die jongman wat in beheer was van die snyers: "Wie se jong vrou is hierdie?"
6 The servant answered, "She is the young Moabite woman who returned with Naomi from the land of Moab.
6 Die jongman antwoord en sê vir hom: "Dit is die Mo'avitiese vrou wat saam met Na'omi teruggekom het vanaf die land van Mo'av
7 She asked, 'Will you let me gather fallen grain among the bundles behind the harvesters? ' She came and has remained from early morning until now, except that she rested a little in the shelter."
7 en sy het gesê: 'Laat my die are graan agter die snyers optel. Sy het vanaf die oggend tot die tyd van rus toe opgetel."
8 Then Boaz said to Ruth, "Listen, my daughter. Don't go and gather grain in another field, and don't leave this one, but stay here close to my female servants.
8 Toe sê Bo'az vir Rut: "My dogter, het jy nie die spreuk gehoor: 'Moenie graan optel in 'n land wat nie joune is nie?' Bly daarom hier en bly naby my diensmeisies.
9 See which field they are harvesting, and follow them. Haven't I ordered the

young men not to touch you? When you are thirsty, go and drink from the jars the young men have filled.”
9 Kyk na die land wat hulle afsny en volg hulle. Let op, ek het die jongmanne beveel dat niemand jou sal kwaad aandoen nie en wanneer jy dors word, gaan drink van die kanne wat die jongmanne geskep het.”
10 She bowed with her face to the ground and said to him, “Why are you so kind to notice me, although I am a foreigner? ”
10 Toe val sy met haar gesig op die grond en betoon eerbied aan hom en sê: “Is dit omdat ek guns in u oë gevind het dat u my erken, aangesien ek ’n vreemdeling is?
11 Boaz answered her, “Everything you have done for your mother-in-law since your husband’s death has been fully reported to me: how you left your father and mother and the land of your birth, and how you came to a people you didn’t previously know.
11 Bo’az sê vir haar: “Ek is ten volle ingelig oor alles wat jy vir jou skoonmoeder gedoen het ná die dood van jou man en nou het jy jou vader en jou moeder en jou familie verlaat en na ’n volk gekom wat jy nie vroeër geken het nie.
12 May the LORD reward you for what you have done, and may you receive a full reward from the LORD God of Israel, under whose wings you have come for refuge.”
12 Mag יהוה, die God van Yisra’el jou beloon en mag die Een onder wie se vlerk jy kom skuil het, jou terugbetaal.”
13 “My lord,” she said, “you have been so kind to me, for you have comforted and encouraged your slave, although I am not like one of your female servants.”
13 Toe het sy vir hom gesê: “Omdat ek guns in u oë gevind het, my meester en u my getroos het en met gevoel met u diensmaagd gepraat het, laat my soos een van u diensmaagde wees.”
14 At mealtime Boaz told her, “Come over here and have some bread and dip it in the vinegar sauce.” So she sat beside the harvesters, and he offered her roasted grain. She ate and was satisfied and had some left over.
14 By etenstyd het Bo’az vir haar gesê: “Kom nader en eet van die brood” en hy het haar langs die snyers gesit en vir haar garsmeel gegee en brood gedoop in melk. Toe het hy vir haar gebraaide koring gegee en sy het geëet en was versadig en het nog oorgehou.
15 When she got up to gather grain, Boaz ordered his young men, “Let her even gather grain among the bundles, and don’t humiliate her.
15 Toe sy opgestaan het om are op te tel, het Bo’az sy diensknegte beveel en gesê: “Laat haar selfs ook tussen die gerwe optel en moet haar nie kwaad aandoen nie”
16 Pull out some stalks from the bundles for her and leave them for her to gather. Don’t rebuke her.”
16 en hulle het haar tussen die gerwe laat optel en haar nie kwaad

aangedoen nie.
17 So Ruth gathered grain in the field until evening. She beat out what she had gathered, and it was about 26 quarts of barley.
17 Sy het op die land opgetel tot die aand toe en uitgeslaan wat sy opgetel het; dit was omtrent 'n efa gars.
18 She picked up the grain and went into the town, where her mother-in-law saw what she had gleaned. Then she brought out what she had left over from her meal and gave it to her.
18 Sy het dit opgetel en ingegaan stad toe en vir haar skoonmoeder gewys wat sy opgetel het en vir haar van die kos gegee wat sy oorgehou het nadat sy versadig was.
19 Then her mother-in-law said to her, "Where did you gather barley today, and where did you work? May the LORD bless the man who noticed you." Ruth told her mother-in-law about the men she had worked with and said, "The name of the man I worked with today is Boaz."
19 Haar skoonmoeder vra vir haar: "Waar het jy vandag opgetel? Geseënd is die plek waar jy was en die man in wie se oë jy guns gevind het!" Sy het haar skoonmoeder vertel waar sy was en gesê: "Die naam van die man in wie se land ek vandag opgetel het, is Bo'az."
20 Then Naomi said to her daughter-in-law, "May he be blessed by the LORD, who has not forsaken his kindness to the living or the dead." Naomi continued, "The man is a close relative. He is one of our family redeemers."
20 Naómi sê vir haar skoondogter: "Geseënd is יהוה, want Hy het nie Sy goedheid laat ophou van die lewende of van die dooies nie." Na'omi sê ook vir haar: "Die man is naby familie van ons, hy is een van ons naaste familie."
21 Ruth the Moabitess said, "He also told me, 'Stay with my young men until they have finished all of my harvest.' "
21 Rut sê vir haar skoonmoeder: "Hy het ook vir my gesê: 'Jy moet naby my diensknegte bly totdat die oes klaar is'".
22 So Naomi said to her daughter-in-law Ruth, "My daughter, it is good for you to work with his female servants, so that nothing will happen to you in another field."
22 Na'omi het vir Rut, haar skoondogter, gesê: "Gelukkig is jy, my dogter, dat jy naby sy diensmeisies gebly het en niemand jou kwaad aangedoen het op die land wie se eienaar jy nie geken het nie."
23 Ruth stayed close to Boaz's female servants and gathered grain until the barley and the wheat harvests were finished. And she lived with her mother-in-law.
23 Sy het naby die diensmeisies van Bo'az gebly om are op te tel tot die einde van die gars oes en die koring oes. Rut het by haar skoonmoeder gebly.

Ruth3

1 Ruth's mother-in-law Naomi said to her, "My daughter, shouldn't I find

security for you, so that you will be taken care of?
1 Toe sê Na'omi vir haar: "My dogter, sal ek nie vir jou rus soek sodat dit met jou goed kan gaan nie?
2 Now isn't Boaz our relative? Haven't you been working with his female servants? This evening he will be winnowing barley on the threshing floor.
2 Let op, Bo'az, by wie se diensmeisies jy was, is ons familie. Let op, hy wan vannag gars uit op die dorsvloer.
3 Wash, put on perfumed oil, and wear your best clothes. Go down to the threshing floor, but don't let the man know you are there until he has finished eating and drinking.
3 Was jou daarom, salf jou, trek jou beste klere aan en gaan af na die dorsvloer toe; moet jouself nie aan hom wys totdat hy klaar geëet en gedrink het nie.
4 When he lies down, notice the place where he's lying, go in and uncover his feet, and lie down. Then he will explain to you what you should do."
4 Laat dit wees wanneer hy gaan dat jy oplet waar hy gaan lê en nader gaan en naby sy voete gaan lê en hy sal vir jou vertel wat jy moet doen."
5 So Ruth said to her, "I will do everything you say."
5 Sy antwoord haar: "Alles wat u sê, sal ek doen."
6 She went down to the threshing floor and did everything her mother-in-law had instructed her.
6 Sy het afgegaan na die dorsvloer en gedoen volgens alles wat haar skoonmoeder haar beveel het.
7 After Boaz ate, drank, and was in good spirits, he went to lie down at the end of the pile of barley. Then she went in secretly, uncovered his feet, and lay down.
7 Nadat Bo'az geëet en gedrink het en sy binneste vrolik was, het hy gaan lê langs die dorsvloer. Terwyl hy in diep slaap was by die dorsvloer, het sy stilletjies gekom en die onderpunt van sy bo-kleed opgelig en naby sy voete gaan lê.
8 At midnight, Boaz was startled, turned over, and there lying at his feet was a woman!
8 Dit het om middernag gebeur dat die man wakker geword het en geskrik het toe hy sien daar lê 'n vrou by sy voete.
9 So he asked, "Who are you? " "I am Ruth, your slave," she replied. "Spread your cloak over me, for you are a family redeemer."
9 Hy vra vir haar: "Wie is jy?" Sy antwoord: "Ek is Rut, u dienares; bedek dan u dienares met die onderkant van u bo-kleed, want u is naby familie."
10 Then he said, "May the LORD bless you, my daughter. You have shown more kindness now than before, because you have not pursued younger men, whether rich or poor.
10 Bo'az sê vir haar: "Geseënd is jy deur יהוה, my dogter, want jy het meer goedheid gewys in die later deel van jou lewe as in die eerste omdat jy nie agter jongmanne, ryk of arm, aangegaan het nie.

11 Now don’t be afraid, my daughter. I will do for you whatever you say, since all the people in my town know that you are a woman of noble character.
11 Wees nou nie bang nie, my dogter, want alles wat jy van my vra, sal ek vir jou doen, want die hele familie van ons volk weet dat jy ’n deugsame vrou is.
12 Yes, it is true that I am a family redeemer, but there is a redeemer closer than I am.
12 Nou, dit is waar dat ek naby familie is, maar daar is egter ’n ander familielid, nader as ek.
13 Stay here tonight, and in the morning, if he wants to redeem you, that’s good. Let him redeem you. But if he doesn’t want to redeem you, as the LORD lives, I will. Now lie down until morning.”
13 Nou, bly vannag hier tot die sonsopkoms en in die oggend sal dit wees dat, as hy sy familieplig teenoor jou wil nakom, laat hy dit doen, maar as hy onwillig is om dit na te kom, dan, so waar as יהוה
leef, as hy dit nie doen nie, dan sal ek dit doen!” Toe sê hy vir haar: “Bly lê tot die oggend toe.”
14 So she lay down at his feet until morning but got up while it was still dark. Then Boaz said, “Don’t let it be known that a woman came to the threshing floor.”
14 Sy het by sy voete gelê tot die oggend toe en het vroeg die oggend terwyl dit nog donker was, voordat een die ander kon herken, opgestaan en vir hom gesê: “Laat dit nie bekend wees dat ek afgekom het na u toe, by die dorsvloer nie.”
15 And he told Ruth, “Bring the shawl you’re wearing and hold it out.” When she held it out, he shoveled six measures of barley into her shawl, and she went into the town.
15 Bo’az sê vir haar: “Sprei jou mantel oop” en sy het dit oopgesprei. Hy het ses mate gars afgemeet en dit opgelig en op haar rug gesit en sy het die stad ingegaan.
16 She went to her mother-in-law, Naomi, who asked her, “How did it go, my daughter? ” Then Ruth told her everything the man had done for her.
16 Toe sy by haar skoonmoeder gekom het, vra sy vir haar: “Wie is jy, my dogter? Sy antwoord: “Ek is Rut.” Sy het aan haar alles vertel wat Bo’az vir haar gedoen het
17 She said, “He gave me these six measures of barley, because he said, ‘Don’t go back to your mother-in- law empty-handed.’ ”
17 en hoe hy ses mate gars vir haar gegee en gesê het: “Moenie met leë hande na jou skoonmoeder toe gaan nie.”
18 Naomi said, “My daughter, wait until you find out how things go, for he won’t rest unless he resolves this today.”
18 Toe sê haar skoonmoeder vir haar: “Sit stil, my dogter totdat jy die uitslag ken, want die man sal nie rus totdat hy vandag nog die saak tot ’n besluit gebring het nie.”

Ruth4

1 Boaz went to the gate of the town and sat down there. Soon the family redeemer Boaz had spoken about came by. Boaz called him by name and said, “Come over here and sit down.” So he went over and sat down.
1 Toe het Bo’az opgegaan na die stadspoort en daar gaan sit. Let op, die naby familielid waarvan Bo’az gepraat het, het daar verbygekom en Bo’az sê vir hom: “Kom nader en sit hier!” Die man sê vir hom: “Wat is jou begeerte?” Hy het nader gekom en gaan sit.
2 Then Boaz took 10 men of the town’s elders and said, “Sit here.” And they sat down.
2 Bo’az het tien man uit die oudstes van die stad gekies en hulle by hom laat sit
3 He said to the redeemer, “Naomi, who has returned from the land of Moab, is selling a piece of land that belonged to our brother Elimelech.
3 en hy sê vir die naby familie: “Na’omi verkoop aan my die stuk grond wat aan ons broer Elimelekh behoort het,
4 I thought I should inform you: Buy it back in the presence of those seated here and in the presence of the elders of my people. If you want to redeem it, do so. But if you do not want to redeem it, tell me so that I will know, because there isn’t anyone other than you to redeem it, and I am next after you.” “I want to redeem it,” he answered.
4 ek het gedink om jou te laat weet en vir jou te sê: “Koop dit in die teenwoordigheid van hulle wat hier sit, want ek is gereed om te praat en dit te koop in die teenwoordigheid van die oudstes van my volk wat hier sit. Nou, as jy dit wil oorneem, neem dit oor, maar as jy dit nie wil oorneem nie, sê my sodat ek kan weet dat jy dit nie gaan oorneem nie, dan sal ek dit oorneem.” Hy antwoord: “Ek sal dit oorneem.”
5 Then Boaz said, “On the day you buy the land from Naomi, you will also acquire Ruth the Moabitess, the wife of the deceased man, to perpetuate the man’s name on his property.”
5 Toe sê Bo’az: “Die dag as jy die grond koop uit die hand van Na’omi en van Rut, die Mo’aviet, die vrou van hom wat dood is, moet jy dit koop met die voorneme om die naam van die dooie op te lig oor sy erfenis.”
6 The redeemer replied, “I can’t redeem it myself, or I will ruin my own inheritance. Take my right of redemption, because I can’t redeem it.”
6 Die naby familielid sê: “Ek kan dit nie vir myself oorneem nie, anders doen ek my eie erfenis skade; jy kan dit self oorneem. As gevolg van my gebrek aan oortuiging oor die transaksie, kan ek dit nie oorneem nie.”
7 At an earlier period in Israel, a man removed his sandal and gave it to the other party in order to make any matter legally binding concerning the right of redemption or the exchange of property. This was the method of legally binding a transaction in Israel.
7 Nou, hierdie was die tradisie in die vroeër tyd in Yisra’el, aangaande die oorneem en omruil van regte, om die saak te bevestig: die man trek sy

sandaal uit en gee dit aan die ander; dit was die seremonie vir bekragtiging in Yisra'el;
8 So the redeemer removed his sandal and said to Boaz, "Buy back the property yourself."
8 daarom het die naby familie vir Bo'az gesê: "Koop dit vir jouself" en hy het sy sandaal uitgetrek.
9 Boaz said to the elders and all the people, "You are witnesses today that I am buying from Naomi everything that belonged to Elimelech, Chilion, and Mahlon.
9 Bo'az het vir die oudstes en al die mense gesê: "Julle is getuies op hierdie dag dat ek alles wat aan Elimelekh en alles wat aan Kilyon en Maglon behoort het, uit die hand van Na'omi gekoop het.
10 I will also acquire Ruth the Moabitess, Mahlon's widow, as my wife, to perpetuate the deceased man's name on his property, so that his name will not disappear among his relatives or from the gate of his home. You are witnesses today."
10 Ek het verder ook vir Rut, die Mo'aviet, die vrou van Maglon, gevat om my vrou te wees, om die naam van die dooie oor sy erfenis op te rig sodat die naam van die dooie nie afgesny sal wees en sy herinnering nie vergeet word tussen sy broers en sy familie nie; julle is getuies op hierdie dag.
11 The elders and all the people who were at the gate said, "We are witnesses. May the LORD make the woman who is entering your house like Rachel and Leah, who together built the house of Israel. May you be powerful in Ephrathah and famous in Bethlehem.
11 Al die mense en die oudstes wat by die stadspoort was, het geantwoord: "Ons is getuies." Hulle het hom geseën en vir hom gesê: "Mag יהוה hierdie vrou wat in jou teenwoordigheid kom, maak soos Ragel en soos Le'ah, want hulle het saam die huis van Yisra'el opgebou; mag jy waardiglik doen in Efrat en naam maak in Beit-Legem!
12 May your house become like the house of Perez, the son Tamar bore to Judah, because of the offspring the LORD will give you by this young woman."
12 Laat jou huis wees soos die huis van Peretz, wat uit Tamar vir Y'hudah gebore is en mag יהוה vir jou 'n nageslag gee uit hierdie vrou!"
13 Boaz took Ruth and she became his wife. When he was intimate with her, the LORD enabled her to conceive, and she gave birth to a son.
13 So het Bo'az vir Rut gevat en sy het sy vrou geword en toe hy by haar ingegaan het, het יהוה vir haar bevrugting gegee en sy het geboorte gegee aan 'n seun.
14 Then the women said to Naomi, "Praise the LORD, who has not left you without a family redeemer today. May his name become well known in Israel.
14 Die vroue het vir Na'omi gesê: "Geseënd is יהוה wat jou nie op hierdie dag sonder 'n naby familielid gelos het nie sodat sy naam in Yisra'el verkondig

kan word.
15 He will renew your life and sustain you in your old age. Indeed, your daughter-in-law, who loves you and is better to you than seven sons, has given birth to him.”
15 Hy sal vir jou ’n vertrooster van jou lewe en ’n verfrisser vir jou stad wees, want jou skoondogter, wat jou liefhet en vir jou beter is as sewe seuns, het geboorte aan hom gegee.”
16 Naomi took the child, placed him on her lap, and took care of him.
16 Na’omi het die seun gevat en aan haar bors gehou en hom versorg.
17 The neighbor women said, “A son has been born to Naomi,” and they named him Obed. He was the father of Jesse, the father of David.
17 Die vroue wat haar bure was het gesê: “’n Seun is vir Na’omi gebore.” Hulle het sy naam `Oved genoem; hy is die vader van Yishai, die vader van Dawid.
18 Now this is the genealogy of Perez: Perez fathered Hezron.
18 Nou, hierdie is die geslagte van Peretz: Peretz is die vader van Hetzron,
19 Hezron fathered Ram, who fathered Amminadab.
19 Hetzron is die vader van Aram, Aram van `Amminadav,
20 Amminadab fathered Nahshon, who fathered Salmon.
20 Ammínadav van Nagshon en Nagshon van Salmon,
21 Salmon fathered Boaz, who fathered Obed.
21 Salmon van Bo’az, Bo’az van `Oved,
22 And Obed fathered Jesse, who fathered David.
22 `Oved van Yishai en Yishai van Dawid.

1Samuel

1Samuel1

1 There was a man from Ramathaim-zophim in the hill country of Ephraim. His name was Elkanah son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu, son of Zuph, an Ephraimite.
1 Daar was ’n sekere man uit Ramatayim-Tzofim, van die Bergland van Efrayim en sy naam was Elkanah, die seun van Yerogam, die seun van Elihu, die seun van Togu, die seun van Tzuf, van Efrayim.
2 He had two wives, the first named Hannah and the second Peninnah. Peninnah had children, but Hannah was childless.
2 Hy het twee vroue gehad; die naam van die een was Hannah en die naam van die ander was P’ninah. P’ninah het kinders gehad, maar Hannah het geen kinders gehad nie.
3 This man would go up from his town every year to worship and to sacrifice to the LORD of Hosts at Shiloh, where Eli’s two sons, Hophni and Phinehas,

were the LORD's priests.
3 Dié man het elke jaar opgegaan uit sy stad om op sy gesig neer te buig en aan יהוהTzva'ot (יהוה van die leërmag) te offer in Shiloh, waar die twee seuns van `Eli, Hofni en Pingas, priesters van יהוה was.
4 Whenever Elkanah offered a sacrifice, he always gave portions of the meat to his wife Peninnah and to each of her sons and daughters.
4 Wanneer die dag kom dat Elkanah geoffer het, het hy vir sy vrou P'ninah en al haar seuns en haar dogters 'n porsie gegee,
5 But he gave a double portion to Hannah, for he loved her even though the LORD had kept her from conceiving.
5 maar aan Hannah het hy 'n dubbele porsie gegee, want hy het Hannah liefgehad, maar יהוה het haar baarmoeder gesluit.
6 Her rival would taunt her severely just to provoke her, because the LORD had kept Hannah from conceiving.
6 Haar mededingster het haar egter bitterlik geterg om haar te irriteer omdat יהוה haar baarmoeder gesluit het.
7 Whenever she went up to the LORD's house, her rival taunted her in this way every year. Hannah wept and would not eat.
7 Dit het jaar na jaar gebeur, elke keer as sy opgaan na die huis van יהוה, het sy haar geterg; sy het dan gehuil en wou nie eet nie.
8 "Hannah, why are you crying? " her husband Elkanah asked. "Why won't you eat? Why are you troubled? Am I not better to you than 10 sons? "
8 Dan sê haar man, Elkanah, vir haar: "Hannah, waarom huil jy en waarom eet jy nie en waarom is jou
binneste treurig? Is ek nie vir jou beter as tien seuns nie?"
9 Hannah got up after they ate and drank at Shiloh. Eli the priest was sitting on a chair by the doorpost of the LORD's tabernacle.
9 Hannah het opgestaan nadat hulle geëet en gedrink het in Shiloh en na die Huis van יהוה gegaan. `Eli, die priester, het op die stoel by die deurpos van die tempel van יהוה gesit.
10 Deeply hurt, Hannah prayed to the LORD and wept with many tears.
10 Sy het, baie bedroef, tot יהוה gebid en bitterlik gehuil.
11 Making a vow, she pleaded, "LORD of Hosts, if You will take notice of Your servant's affliction, remember and not forget me, and give Your servant a son, I will give him to the LORD all the days of his life, and his hair will never be cut."
11 Sy het 'n gelofte gedoen en gesê: "יהוה-Tzva'ot, as U waarlik die ellende van U diensmaagd raaksien en my onthou en U diensmaagd nie vergeet nie, maar U diensmaagd 'n seun gee, dan sal ek hom aan יהוה gee al die dae van sy lewe en 'n skeermes sal nooit op sy kop kom nie."
12 While she continued praying in the LORD's presence, Eli watched her lips.

12 Dit het gebeur terwyl sy aanhou bid voor הוהי dat `Eli haar mond dophou.
13 Hannah was praying silently, and though her lips were moving, her voice could not be heard. Eli thought she was drunk
13 Hannah het in haar binneste gepraat, net haar lippe het beweeg, maar haar stem is nie gehoor nie; `Eli het gedink dat sy dronk was.
14 and scolded her, “How long are you going to be drunk? Get rid of your wine! ”
14 Toe sê `Eli vir haar: “Hoe lank wil jy jouself dronk maak? Sit jou wyn van jou af weg.”
15 “No, my lord,” Hannah replied. “I am a woman with a broken heart. I haven’t had any wine or beer; I’ve been pouring out my heart before the LORD.
15 Hannah antwoord egter: “Nee, my meester, ek is ’n vrou wat in my gees onderdruk is; ek het nie wyn of sterk drank gedrink nie, maar ek het my verstand, wil en emosie voor הוהי uitgestort.
16 Don’t think of me as a wicked woman; I’ve been praying from the depth of my anguish and resentment.”
16 Beskou tog nie u dienares as ’n waardelose vrou nie, want ek het tot nou toe vanuit my groot bekommernis en verdriet gepraat.”
17 Eli responded, “Go in peace, and may the God of Israel grant the petition you’ve requested from Him.”
17 Toe antwoord `Eli en sê: “Gaan in vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid en mag die God van Yisra’el jou versoeke, wat jy van Hom gevra het, toestaan.”
18 “May your servant find favor with you,” she replied. Then Hannah went on her way; she ate and no longer looked despondent.
18 Sy sê: “Mag u dienares guns in u oë vind.” Die vrou het toe weggegaan en sy het geëet en haar gesig was nie dieselfde nie.
19 The next morning Elkanah and Hannah got up early to bow in worship before the LORD. Afterward, they returned home to Ramah. Then Elkanah was intimate with his wife Hannah, and the LORD remembered her.
19 Toe het hulle die oggend vroeg opgestaan en voor הוהי aanbid en teruggegaan na hulle huis in Ramah en Elkanah het ’n intieme verhouding met sy vrou Hannah gehad en הוהי het haar onthou.
20 After some time, Hannah conceived and gave birth to a son. She named him Samuel, because she said, “I requested him from the LORD.”
20 Dit het gebeur op die tyd nadat Hannah bevrug is dat sy geboorte gegee het aan ’n seun en hom Sh’mu’el genoem het, “want,” het sy gesê, “ek het hom van הוהי gevra.”
21 When Elkanah and all his household went up to make the annual sacrifice and his vow offering to the LORD,

21 Toe het die man, Elkanah, saam met sy huisgesin opgegaan om aan הוהי die jaarlikse offer en sy gelofte-offer te bring,
22 Hannah did not go and explained to her husband, “After the child is weaned, I’ll take him to appear in the LORD’s presence and to stay there permanently.”
22 maar Hannah het nie opgegaan nie, want sy het vir haar man gesê: “Wanneer die seun gespeen is, dan sal ek hom bring dat hy voor die Teenwoordigheid van הוהי kan verskyn en daar vir altyd bly.”
23 Her husband Elkanah replied, “Do what you think is best, and stay here until you’ve weaned him. May the LORD confirm your word.” So Hannah stayed there and nursed her son until she weaned him.
23 Elkanah, haar man, het vir haar gesê: “Doen wat vir jou die beste is. Bly totdat jy hom gespeen het; mag הוהי net Sy woord bevestig.” Die vrou het gebly en haar seun versorg totdat sy hom gespeen het.
24 When she had weaned him, she took him with her to Shiloh, as well as a three-year-old bull, half a bushel of flour, and a jar of wine. Though the boy was still young, she took him to the LORD’s house at Shiloh.
24 Toe sy hom gespeen het, het sy hom saam met haar gebring, met ’n drie jaar oue bul, ’n efa meel en ’n houer wyn en sy het hom gebring na die Huis van הוהי in Shiloh, alhoewel die seun jonk was.
25 Then they slaughtered the bull and brought the boy to Eli.
25 Toe het hulle die bul geslag en die seun na `Eli toe gebring.
26 “Please, my lord,” she said, “as sure as you live, my lord, I am the woman who stood here beside you praying to the LORD.
26 Sy het gesê: “Ag, my meester, so waar as u self leef, my meester, ek is die vrou wat hier langs u gestaan en tot הוהי gebid het.
27 I prayed for this boy, and since the LORD gave me what I asked Him for,
27 Vir hierdie seun het ek gebid en הוהי het my versoek aan my gegee wat ek van Hom gevra het.
28 I now give the boy to the LORD. For as long as he lives, he is given to the LORD.” Then he bowed in worship to the LORD there.
28 So het ek hom ook toegewy aan הוהי; al die dae wat hy leef is hy aan הוהי toegewy.” Hulle het הוהי daar aanbid.

1Samuel2

1 Hannah prayed: My heart rejoices in the LORD; my horn is lifted up by the LORD. My mouth boasts over my enemies, because I rejoice in Your salvation.
1 Toe het Hannah gebid en gesê: “My verstand, wil en emosie juig in הוהי, my horing is opgelig in הוהי, my mond praat vrymoediglik teen my vyande,

want ek verheug my in U verlossing.
2 There is no one holy like the LORD. There is no one besides You! And there is no rock like our God.
2 Daar is niemand afgesonderd soos הוהי nie; inderdaad, daar is niemand buiten U en ook is daar geen Rots soos ons God nie.
3 Do not boast so proudly, or let arrogant words come out of your mouth, for the LORD is a God of knowledge, and actions are weighed by Him.
3 Moenie meer so trots grootpraat nie; moenie dat arrogansie uit julle mond kom nie, want הוהי is 'n God van kennis en by Hom word die dade geweeg.
4 The bows of the warriors are broken, but the feeble are clothed with strength.
4 Die boë van die magtiges is verbreek, maar die swakkes is met krag omgord.
5 Those who are full hire themselves out for food, but those who are starving hunger no more. The woman who is childless gives birth to seven, but the woman with many sons pines away.
5 Die wat versadig was, het hulleself vir brood uitverhuur, maar die wat honger gehad het, het opgehou. Selfs die onvrugbare het aan sewe geboorte gegee, maar sy wat baie kinders het, kwyn weg.
6 The LORD brings death and gives life; He sends some to Sheol, and He raises others up.
6 הוהי maak dood en maak lewend; Hy laat neerdaal na Sh'ol en laat opstaan.
7 The LORD brings poverty and gives wealth; He humbles and He exalts.
7 הוהי maak arm en ryk; Hy verneder, Hy verhoog ook.
8 He raises the poor from the dust and lifts the needy from the garbage pile. He seats them with noblemen and gives them a throne of honor. For the foundations of the earth are the LORD's; He has set the world on them.
8 Hy lig die arme op uit die stof, uit die ashoop lig Hy die behoeftige op, om hulle te laat sit by die edeles en 'n erestoel te laat erf, want aan הוהי behoort die pilare van die aarde en Hy het die wêreld daarop gevestig.
9 He guards the steps of His faithful ones, but the wicked perish in darkness, for a man does not prevail by his own strength.
9 Hy bewaar die voete van Sy Godvresendes, maar die bose oortreders word stil gemaak in duisternis, want 'n mens sal nie deur krag oorleef nie.
10 Those who oppose the LORD will be shattered; He will thunder in the heavens against them. The LORD will judge the ends of the earth. He will give power to His king; He will lift up the horn of His anointed.
10 Die wat met הוהי stry, sal verpletter word; teen hulle donder Hy in die hemele; הוהי sal die eindes van die aarde oordeel, Hy sal krag gee aan Sy koning en die horing van Sy gesalfde oplig."
11 Elkanah went home to Ramah, but the boy served the LORD in the presence of Eli the priest.

11 Toe het Elkanah na sy huis in Rama gegaan, maar die seun het tot הוהי bedien voor `Eli, die priester.
12 Eli's sons were wicked men; they had no regard for the LORD
12 Nou, die seuns van `Eli was bose manne; hulle het nie 'n verbondsverhouding met הוהי gehad
13 or for the priests' share of the sacrifices from the people. When any man offered a sacrifice, the priest's servant would come with a three-pronged meat fork while the meat was boiling
13 of die priesters se gebruike met die mense geken nie. As enige iemand 'n offer gebring het, dan kom die dienskneg van die priester terwyl die vleis kook, met 'n drietand-vurk in sy hand
14 and plunge it into the container or kettle or cauldron or cooking pot. The priest would claim for himself whatever the meat fork brought up. This is the way they treated all the Israelites who came there to Shiloh.
14 en steek dit in die kastrol, pot, pan of skottel; alles wat die vurk optrek, vat die priester vir homself. So het hulle in Shiloh gedoen met al die Yisra'eliete wat daarheen gekom het.
15 Even before the fat was burned, the priest's servant would come and say to the man who was sacrificing, "Give the priest some meat to roast, because he won't accept boiled meat from you — only raw."
15 Ook, voordat hulle die vet verbrand, sal die dienskneg van die priester kom en aan die man wat offer sê: "Gee vir die priester vleis om te braai, want hy sal nie gekookte nie, maar net rou vleis van jou vat."
16 If that man said to him, "The fat must be burned first; then you can take whatever you want for yourself," the servant would reply, "No, I insist that you hand it over right now. If you don't, I'll take it by force! "
16 As die man vir hom sê: "Hulle moet sekerlik eers die vet verbrand, vat dan soveel as wat jy begeer," dan sal hy sê: "Nee, maar jy moet dit nou gee en so nie sal ek dit met geweld vat."
17 So the servants' sin was very severe in the presence of the LORD, because they treated the LORD's offering with contempt.
17 So was die sonde van die jongmanne baie groot voor הוהי, want die manne het die offer aan הוהי verag.
18 The boy Samuel served in the LORD's presence and wore a linen ephod.
18 Sh'mu'el het as seun bedien voor die Teenwoordigheid van הוהי, omgord met 'n linne skouerkleed.
19 Each year his mother made him a little robe and took it to him when she went with her husband to offer the annual sacrifice.
19 Sy moeder het jaar na jaar vir hom 'n klein kledingtukkie gemaak en dit vir hom gebring wanneer sy saam met haar man opgaan om die jaarlikse offer te bring.
20 Eli would bless Elkanah and his wife: "May the LORD give you children by this woman in place of the one she has given to the LORD." Then they would

go home.
20 Dan sal `Eli vir Elkanah en sy vrou seën en sê: "Mag הוהי jou seuns gee uit hierdie vrou in die plek van die een wat sy aan הוהי toegewy het." Hulle het na hulle huis toe gegaan.
21 The LORD paid attention to Hannah's need, and she conceived and gave birth to three sons and two daughters. Meanwhile, the boy Samuel grew up in the presence of the LORD.
21 הוהי het Hannah besoek en sy is bevrug en het geboorte gegee aan drie seuns en twee dogters. Die seun Sh'mu'el het groot geword voor הוהי.
22 Now Eli was very old. He heard about everything his sons were doing to all Israel and how they were sleeping with the women who served at the entrance to the tent of meeting.
22 `Eli was baie oud en hy het alles wat sy seuns aan die hele Yisra'el doen en hoe hulle by die vroue, wat dien by die ingang van die Tent van Ontmoeting, gelê het, gehoor.
23 He said to them, "Why are you doing these things? I have heard about your evil actions from all these people.
23 Hy het vir hulle gesê: "Waarom doen julle sulke dinge, die bose dinge wat ek van al hierdie mense hoor?
24 No, my sons, the report I hear from the LORD's people is not good.
24 Nee, my seuns, die verslag wat ek hoor is nie goed nie, want julle dryf die mense weg van הוהי af.
25 If a man sins against another man, God can intercede for him, but if a man sins against the LORD, who can intercede for him? " But they would not listen to their father, since the LORD intended to kill them.
25 As een mens teen 'n ander sondig, sal God vir hom intree, maar as 'n mens teen הוהי sondig, wie kan vir hom tussenbeide tree?" Hulle wou egter nie na die stem van hul vader luister nie, want הוהי het begeer om hulle dood te maak.
26 By contrast, the boy Samuel grew in stature and in favor with the LORD and with men.
26 Nou die seun Sh'mu'el het gegroei in grootte en in guns by הוהי, sowel as by die mense.
27 A man of God came to Eli and said to him, "This is what the LORD says: 'Didn't I reveal Myself to your ancestral house when it was in Egypt and belonged to Pharaoh's palace?
27 Toe het 'n man van God by `Eli gekom en vir hom gesê: "So sê הוהי: 'Het Ek My nie sekerlik openbaar aan die huis van jou vader toe hulle in Mitzrayim in die huis van Farao was nie?
28 Out of all the tribes of Israel, I selected your house to be priests, to offer sacrifices on My altar, to burn incense, and to wear an ephod in My presence. I also gave your house all the Israelite fire offerings.

28 Het Ek hulle nie vir My as priester gekies vanuit al die stamme van Yisra'el om op te klim na My altaar, om reukwerk aan die brand te steek en om 'n skouerkleed voor My te dra nie en het Ek nie aan die huis van jou vader al die vuuroffers van die seuns van Yisra'el gegee nie?
29 Why, then, do all of you despise My sacrifices and offerings that I require at the place of worship? You have honored your sons more than Me, by making yourselves fat with the best part of all of the offerings of My people Israel.'
29 Waarom het julle geskop na (hanteer julle verkeerd) My offers en vrywillige offers wat Ek in die wildernis beveel het en eer jy jou seuns bo My, deur julleself vet te maak met die beste van elke offer van My volk Yisra'el?'
30 "Therefore, this is the declaration of the LORD, the God of Israel: 'Although I said your family and your ancestral house would walk before Me forever, the LORD now says, "No longer! " I will honor those who honor Me, but those who despise Me will be disgraced.
30 יהוה, die God van Yisra'el verklaar daarom: 'Ek het sekerlik gesê dat jou huis en die huis van jou vader vir altyd voor My aangesig sal loop,' maar nou verklaar יהוה: 'Dit is ver van My, want die wat My eer, sal Ek eer en die wat My verag, sal min geag wees.
31 " 'Look, the days are coming when I will cut off your strength and the strength of your ancestral family, so that none in your family will reach old age.
31 Let op, die dae kom dat Ek jou sterkte en die sterkte van jou vader se huis sal breek sodat daar nie 'n ou man in jou huis sal wees nie.
32 You will see distress in the place of worship, in spite of all that is good in Israel, and no one in your family will ever again reach old age.
32 Jy sal die benoudheid van My huis aanskou, ten spyte van al die goed wat Ek vir Yisra'el doen en vir
ewig sal daar nie 'n ou man in jou huis wees nie.
33 Any man from your family I do not cut off from My altar will bring grief and sadness to you. All your descendants will die violently.
33 Tog sal Ek nie al jou manne afsny van My altaar nie sodat jou oë nie sal huil en jou verstand, wil en emosie treur nie en al die vermeerdering van jou huis, sal in die fleur van die lewe sterf.
34 This will be the sign that will come to you concerning your two sons Hophni and Phinehas: both of them will die on the same day.
34 Hierdie sal vir jou die teken wees wat oor jou twee seuns, oor Hofni en Pingas, sal kom: op een dag sal hulle altwee sterf.
35 " 'Then I will raise up a faithful priest for Myself. He will do whatever is in My heart and mind. I will establish a lasting dynasty for him, and he will walk before My anointed one for all time.
35 Ek sal egter vir My 'n getroue priester opwek wat sal doen volgens wat in My Gees en in My verstand, wil en emosie is en Ek sal vir hom 'n standhoudende huis bou en hy sal altyd voor My gesalfdes loop.'

36 Anyone who is left in your family will come and bow down to him for a piece of silver or a loaf of bread. He will say: Please appoint me to some priestly office so I can have a piece of bread to eat.' "
36 Almal wat in jou huis oorbly, sal kom om voor hom neer te buig vir 'n stukkie silwer of 'n brood en sê: 'Stel my asseblief aan as een van die priesters sodat ek 'n stukkie brood kan eet'."

1Samuel3

1 The boy Samuel served the LORD in Eli's presence. In those days the word of the LORD was rare and prophetic visions were not widespread.
1 Die jongman Sh'mu'el het הוהי gedien voor `Eli en die boodskap van הוהי was skaars in daardie dae; visioene was daar nie dikwels nie.
2 One day Eli, whose eyesight was failing, was lying in his room.
2 Dit het gebeur in dié tyd terwyl `Eli op sy plek lê (sy oë het begin swak word, hy kon nie goed sien nie)
3 Before the lamp of God had gone out, Samuel was lying down in the tabernacle of the LORD, where the ark of God was located.
3 en die lamp van God nog nie doodgegaan het nie en Sh'mu'el gelê het in die tempel van הוהי, waar die ark van God was
4 Then the LORD called Samuel, and he answered, "Here I am."
4 dat הוהי na Sh'mu'el geroep het en hy sê: "Hier is ek."
5 He ran to Eli and said, "Here I am; you called me." "I didn't call," Eli replied. "Go back and lie down." So he went and lay down.
5 Toe hardloop hy na `Eli en sê: "Hier is ek, want u het my geroep," maar hy antwoord: "Ek het nie geroep nie; gaan lê weer." Hy het toe geloop en gaan lê.
6 Once again the LORD called, "Samuel! " Samuel got up, went to Eli, and said, "Here I am; you called me." "I didn't call, my son," he replied. "Go back and lie down."
6 הוהי het weer geroep: "Sh'mu'el!" Sh'mu'el het opgestaan en na `Eli gegaan en gesê: "Hier is ek, want u het my geroep," maar hy antwoord: "Ek het nie geroep nie, my seun, gaan lê weer."
7 Now Samuel had not yet experienced the LORD, because the word of the LORD had not yet been revealed to him.
7 Nou Sh'mu'el het nog nie 'n verbondsverhouding met הוהי gehad nie; ook was die boodskap van הוהי nog nie aan hom geopenbaar nie.
8 Once again, for the third time, the LORD called Samuel. He got up, went to Eli, and said, "Here I am; you called me." Then Eli understood that the LORD was calling the boy.
8 הוהי het Sh'mu'el weer geroep, vir die derde maal en hy het opgestaan en na `Eli gegaan en gesê: "Hier is ek, want u het my geroep." Toe het `Eli

onderskei dat יהוה die jongman geroep het
9 He told Samuel, “Go and lie down. If He calls you, say, ‘Speak, LORD, for Your servant is listening.’ ” So
Samuel went and lay down in his place.
9 en `Eli het vir Sh’mu’el gesê: “Gaan lê en as Hy jou roep, moet jy antwoord: ‘Praat, יהוה, want U dienskneg luister.’” Sh’mu’el het geloop en op sy plek gaan lê.
10 The LORD came, stood there, and called as before, “Samuel, Samuel! ” Samuel responded, “Speak, for Your servant is listening.”
10 Toe het יהוה gekom en gaan staan en geroep soos die ander kere: “Sh’mu’el, Sh’mu’el!” Sh’mu’el het gesê: “Praat, want U dienskneg luister.”
11 The LORD said to Samuel, “I am about to do something in Israel that everyone who hears about it will shudder.
11 יהוה het vir Sh’mu’el gesê: “Let op, Ek is op die punt om ’n ding in Yisra’el te doen waarvan albei die ore van elkeen wat dit hoor sal tuit.
12 On that day I will carry out against Eli everything I said about his family, from beginning to end.
12 Op daardie dag sal Ek teen `Eli uitvoer alles wat Ek aangaande sy huis gesê het, van begin tot end,
13 I told him that I am going to judge his family forever because of the iniquity he knows about: his sons are defiling the sanctuary, and he has not stopped them.
13 want Ek het hom vertel dat Ek op die punt is om sy huis vir ewig te oordeel vir die onregverdigheid waarvan hy geweet het, want sy seuns het ’n vloek oor hulleself gebring en hy het hulle nie bestraf nie.
14 Therefore, I have sworn to Eli’s family: The iniquity of Eli’s family will never be wiped out by either sacrifice or offering.”
14 Ek het daarom teen die huis van `Eli gesweer dat die onregverdigheid van die huis van `Eli tot in ewigheid nie deur offers of gekenke toegedek sal word nie.”
15 Samuel lay down until the morning; then he opened the doors of the LORD’s house. He was afraid to tell Eli the vision,
15 Sh’mu’el het gelê tot die oggend. Toe het hy die deure van die huis van יהוה oopgemaak, maar Sh’mu’el was bang om die visioen aan `Eli te vertel.
16 but Eli called him and said, “Samuel, my son.” “Here I am,” answered Samuel.
16 Toe het `Eli vir Sh’mu’el geroep en gesê: “Sh’mu’el, my seun!” Hy antwoord: “Hier is ek.”
17 “What was the message He gave you? ” Eli asked. “Don’t hide it from me. May God punish you and do so severely if you hide anything from me that He told you.”
17 Hy vra: “Wat is die boodskap wat Hy met jou gepraat het? Steek dit

asseblief nie vir my weg nie. Mag
God so aan jou doen en ook meer, as jy iets van al die woorde wat Hy met jou gepraat het, vir my wegsteek."
18 So Samuel told him everything and did not hide anything from him. Eli responded, "He is the LORD. He will do what He thinks is good."
18 Sh'mu'el het hom alles vertel en niks vir hom weggesteek nie. Hy het gesê: "Hy is יהוה; laat Hom doen wat Hy dink is goed."
19 Samuel grew, and the LORD was with him, and He fulfilled everything Samuel prophesied.
19 So het Sh'mu'el gegroei en יהוה was by hom en het nie een van Sy boodskappe onvervuld laat bly nie.
20 All Israel from Dan to Beer-sheba knew that Samuel was a confirmed prophet of the LORD.
20 Die hele Yisra'el, vanaf Dan tot by Be'er-Sh'va het geweet dat Sh'mu'el bevestig is as 'n profeet van יהוה.
21 The LORD continued to appear in Shiloh, because there He revealed Himself to Samuel by His word.
21 יהוה het weer verskyn in Shiloh, want יהוה het Hom openbaar aan Sh'mu'el in Shiloh deur die boodskap van יהוה.

1Samuel4

1 And Samuel's words came to all Israel. Israel went out to meet the Philistines in battle and camped at Ebenezer while the Philistines camped at Aphek.
1 So het die boodskap van Sh'mu'el tot die hele Yisra'el gekom. Yisra'el het uitgegaan om die F'lishtyne in geveg te ontmoet en langs Even-ha`Ezer gekamp terwyl die F'lishtyne by Afek gekamp het.
2 The Philistines lined up in battle formation against Israel, and as the battle intensified, Israel was defeated by the Philistines, who struck down about 4,000 men on the battlefield.
2 Die F'lishtyne het opgestel in gevegsorde om Yisra'el te ontmoet. Toe die geveg ontwikkel, is Yisra'el voor die F'lishtyne verslaan, wat ongeveer vier duisend man op die gevegsterrein doodgeslaan het.
3 When the troops returned to the camp, the elders of Israel asked, "Why did the LORD let us be defeated today by the Philistines? Let's bring the ark of the LORD's covenant from Shiloh. Then it will go with us and save us from the hand of our enemies."
3 Toe die manskappe die laer inkom, sê die oudstes van Yisra'el: "Waarom het יהוה ons vandag voor die F'lishtyne verslaan? Laat ons die ark van die verbond van יהוה vanaf Shiloh na ons toe bring dat dit tussen ons inkom en ons verlos van die krag van ons vyande."

4 So the people sent men to Shiloh to bring back the ark of the covenant of the L**ORD** of Hosts, who dwells between the cherubim. Eli's two sons, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

4 Die mense het na Shiloh gestuur en hulle het die ark van die verbond van יהוה van die leërskare, wat bo die gérubs bly, daarvandaan gedra en die twee seuns van `Eli, Hofni en Pin'gas, was daar by die ark van die verbond van God.

5 When the ark of the covenant of the L**ORD** entered the camp, all the Israelites raised such a loud shout that the ground shook.

5 Soos die ark van die verbond van יהוה die laer inkom, het die hele Yisra'el uitgeroep met 'n groot geskreeu van vreugde sodat die aarde weergalm het.

6 The Philistines heard the sound of the war cry and asked, "What's this loud shout in the Hebrews' camp? " When the Philistines discovered that the ark of the L**ORD** had entered the camp,

6 Toe die F'lishtyne die klank van die geskreeu hoor, het hulle gesê: "Wat beteken die geluid van die groot geskreeu in die laer van die Hebreërs?" Toe verstaan hulle dat die ark van יהוה in die kamp ingekom het.

7 they panicked. "The gods have entered their camp! " they said. "Woe to us, nothing like this has happened before.

7 Die F'lishtyne was bang, want hulle het gesê: "God het in die kamp ingekom!" Hulle het ook gesê: "Wee ons, want so iets het nog nie vroeër gebeur nie.

8 Woe to us, who will rescue us from the hand of these magnificent gods? These are the gods that slaughtered the Egyptians with all kinds of plagues in the wilderness.

8 Wee ons! Wie sal ons red uit die hand van hierdie magtige gode? Hierdie is die gode wat die Mitzrayiete met allerhande plae getref het en wonderwerke in die wildernis gedoen het.

9 Show some courage and be men, Philistines! Otherwise, you'll serve the Hebrews just as they served you. Now be men and fight! "

9 Wees dapper en wees manne, F'lishtyne, of julle sal slawe word vir die Hebreërs soos hulle vir julle slawe was; daarom, wees manne en veg."

10 So the Philistines fought, and Israel was defeated, and each man fled to his tent. The slaughter was severe — 30,000 of the Israelite foot soldiers fell.

10 So het die F'lishtyne geveg, Yisra'el is verslaan en elke man het na sy tent toe gevlug en die slagting was baie groot, want daar het dertig duisend voetsoldate van Yisra'el geval.

11 The ark of God was captured, and Eli's two sons, Hophni and Phinehas, died.

11 Die ark van God is ook gevat en die twee seuns van `Eli, Hofni en Pin'gas, het gesterf.

12 That same day, a Benjaminite man ran from the battle and came to Shiloh. His clothes were torn, and there was dirt on his head.

12 ’n Man van Benyamin het van die gevegslyn af gehardloop en dieselfde dag in Shiloh aangekom met sy klere geskeur en stof op sy kop.
13 When he arrived, there was Eli sitting on his chair beside the road watching, because he was anxious about the ark of God. When the man entered the city to give a report, the entire city cried out.
13 Toe hy kom, let op, `Eli het op sy sitplek langs die pad gesit, ywerig wagtend, want hy was besorg oor die ark van God. Die man het gekom om dit in die stad te vertel en die hele stad het uitgeroep.
14 Eli heard the outcry and asked, “Why this commotion? ” The man quickly came and reported to Eli.
14 Toe `Eli dan die geluid van die geskreeu hoor, sê hy: “Wat beteken die geraas van hierdie oproer?” Toe het die man haastig gekom en `Eli vertel.
15 At that time Eli was 98 years old, and his gaze was fixed because he couldn’t see.
15 `Eli was agt en negentig jaar oud en sy oë het styf gestaan sodat hy nie kon sien nie.
16 The man said to Eli, “I’m the one who came from the battle. I fled from there today.” “What happened, my son? ” Eli asked.
16 Die man het vir `Eli gesê: “Ek is die een wat vanaf die gevegslyn gekom het. Waarlik, ek het vandag van die gevegslyn af ontvlug.” Hy vra: “Hoe het dinge gegaan, my seun?”
17 The messenger answered, “Israel has fled from the Philistines, and also there was a great slaughter among the people. Your two sons, Hophni and Phinehas, are both dead, and the ark of God has been captured.”
17 Toe het die een wat die nuus gebring het, geantwoord: “Yisra’el het voor die F’lishtyne gevlug en daar was ook ’n groot slagting onder die manne en u twee seuns, Hofni en Pin’gas, is dood en die ark van God is gevat.”
18 When he mentioned the ark of God, Eli fell backward off the chair by the city gate, and since he was old and heavy, his neck broke and he died. Eli had judged Israel 40 years.
18 Toe hy die ark van God noem, val `Eli agteroor van die stoel af langs die poort; sy nek was gebreek en hy het gesterf, want hy was oud en swaar. So het hy Yisra’el veertig jaar lank gerig.
19 Eli’s daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant and about to give birth. When she heard the news about the capture of God’s ark and the deaths of her father-in-law and her husband, she collapsed and gave birth because her labor pains came on her.
19 Sy skoondogter, die vrou van Pin’gas, was verwagtend en op die punt om geboorte te gee en toe sy die tyding hoor dat die ark van God gevat is en dat haar skoonvader en haar man gesterf het, het sy neergekniel en geboorte gegee, want haar pyn het haar oorval.
20 As she was dying, the women taking care of her said, “Don’t be afraid. You’ve given birth to a son! ” But she did not respond or pay attention.
20 Op die tyd van haar dood, sê die vroue wat by haar staan: “Moenie bang

wees nie, want jy het geboorte gegee aan 'n seun," maar sy het nie geantwoord of aandag gegee nie.
21 She named the boy Ichabod, saying, "The glory has departed from Israel," referring to the capture of the ark of God and to the deaths of her father-in-law and her husband.
21 Sy het die seun I-Khavod genoem en gesê: "Die eer en lof het uit Yisra'el uit weggegaan" omdat die ark van God weggevat is en as gevolg van haar skoonvader en haar man.
22 "The glory has departed from Israel," she said, "because the ark of God has been captured."
22 Sy het gesê: "Die eer en lof is weg uit Yisra'el uit omdat die ark van God gevat is."

1Samuel5

1 After the Philistines had captured the ark of God, they took it from Ebenezer to Ashdod,
1 Die F'lishtyne het die ark van God gevat en dit van Even-ha`Ezer af na Ashdod gebring.
2 brought it into the temple of Dagon and placed it next to his statue.
2 Toe het die F'lishtyne die ark van God gevat en dit na die huis van Dagon gebring en dit langs Dagon neergesit.
3 When the people of Ashdod got up early the next morning, there was Dagon, fallen with his face to the ground before the ark of the LORD. So they took Dagon and returned him to his place.
3 Toe die Ashdodiete vroeg die volgende oggend opstaan, let op, het Dagon op sy gesig op die grond voor die ark van הוהי geval. Hulle vat vir Dagon en sit hom weer op sy plek,
4 But when they got up early the next morning, there was Dagon, fallen with his face to the ground before the ark of the LORD. This time, both Dagon's head and the palms of his hands were broken off and lying on the threshold. Only Dagon's torso remained.
4 maar toe hulle die volgende oggend vroeg opstaan, let op, het Dagon op sy gesig op die grond voor die ark van הוהי geval en Dagon se kop en sy twee handpalms lê afgekap op die drumpel; net Dagon se lyf het vir hom oorgebly;
5 That is why, to this day, the priests of Dagon and everyone who enters the temple of Dagon in Ashdod do not step on Dagon's threshold.
5 daarom trap die priesters van Dagon en almal wat in die huis van Dagon ingaan, tot vandag toe nie op die drumpel van Dagon se huis in Ashdod nie.
6 The LORD's hand was heavy on the people of Ashdod, terrorizing and afflicting the people of Ashdod and its territory with tumors.
6 Die hand van הוהי was swaar op die Ashdodiete en Hy het hulle geteister en hulle getref met gewasse, beide Ashdod en sy grondgebiede.

7 When the men of Ashdod saw what was happening, they said, “The ark of Israel’s God must not stay here with us, because His hand is strongly against us and our god Dagon.”
7 Toe die manne van Ashdod sien dat dit so is, sê hulle: “Die ark van die God van Yisra’el mag nie by ons bly nie, want Sy hand is swaar op ons en op Dagon, ons god.
8 So they called all the Philistine rulers together and asked, “What should we do with the ark of Israel’s God? ” “The ark of Israel’s God should be moved to Gath,” they replied. So the men of Ashdod moved the ark.
8 Hulle het gegaan en al die meesters van die F’lishtyne by hulle bymekaar laat kom en gesê: “Wat moet ons met die ark van die God van Yisra’el doen?” Hulle het gesê: “Laat die ark van die God van Yisra’el gebring word na Gat.” Hulle het die ark van die God van Yisra’el gebring.
9 After they had moved it, the LORD’s hand was against the city of Gath, causing a great panic. He afflicted the men of the city, from the youngest to the oldest, with an outbreak of tumors.
9 Nadat hulle dit oorgebring het, was die hand van יהוה teen die stad met ’n baie groot verwarring en Hy het die mense van die stad getref, beide jonk en oud sodat gewasse op hulle uitgebreek het.
10 The Gittites then sent the ark of God to Ekron, but when it got there, the Ekronites cried out, “They’ve moved the ark of Israel’s God to us to kill us and our people! ”
10 Hulle stuur toe die ark van God na `Ekron en toe die ark van God in `Ekron aankom, het die `Ekroniete uitgeroep en gesê: “Hulle het die ark van die God van Yisra’el na ons toe oorgebring om ons en ons mense dood te maak.”
11 The Ekronites called all the Philistine rulers together. They said, “Send the ark of Israel’s God away. It must return to its place so it won’t kill us and our people! ” For the fear of death pervaded the city; God’s hand was oppressing them.
11 Hulle het daarom gestuur en al die meesters van die F’lishtyne het vergader en gesê: “Stuur die ark van die God van Yisra’el weg en laat dit na sy eie plek toe teruggaan sodat dit nie ons en ons mense sal doodmaak nie,” want daar was ’n dodelike verwarring regdeur die hele stad; die hand van God was baie swaar daar
12 The men who did not die were afflicted with tumors, and the outcry of the city went up to heaven.
12 en die mense wat nie gesterf het nie, is met gewasse getref en die geskreeu van die stad het na die hemel opgegaan.

1Samuel6

1 When the ark of the LORD had been in the land of the Philistines for seven months,

1 Die ark van יהוה was nou sewe maande lank in die land van die F'lishtyne
2 the Philistines summoned the priests and the diviners and pleaded, “What should we do with the ark of the LORD? Tell us how we can send it back to its place.”
2 en die F'lishtyne het die priesters en die waarsêers geroep en gesê: “Wat moet ons met die ark van יהוה doen? Vertel ons hoe ons dit na sy plek toe moet stuur.”
3 They replied, “If you send the ark of Israel's God away, you must not send it without an offering. You must send back a restitution offering to Him, and you will be healed. Then the reason His hand hasn't been removed from you will be revealed.”
3 Hulle sê: “As julle die ark van die God van Yisra'el wegstuur, moet dit nie leeg wegstuur nie, maar julle moet beslis aan Hom 'n skuldoffer stuur; dan sal julle gesond word en julle sal weet waarom Sy hand nie van julle verwyder word nie.
4 They asked, “What restitution offering should we send back to Him? ” And they answered, “Five gold tumors and five gold mice corresponding to the number of Philistine rulers, since there was one plague for both you and your rulers.
4 Toe vra hulle: “Wat sal die skuldoffer wees wat ons aan Hom moet teruggee?” Hulle sê: “Vyf goue gewasse en vyf goue muise, volgens die getal van die meesters van die F'lishtyne, want een plaag was oor julle almal en oor julle meesters.
5 Make images of your tumors and of your mice that are destroying the land. Give glory to Israel's God, and perhaps He will stop oppressing you, your gods, and your land.
5 Julle moet beelde maak van julle gewasse en beelde van julle muise wat die land teister en julle moet eer, lof en aanbidding gee aan die God van Yisra'el; miskien sal Hy Sy hand verlig oor julle, julle gode en julle land.
6 Why harden your hearts as the Egyptians and Pharaoh hardened theirs? When He afflicted them, didn't they send Israel away, and Israel left?
6 Waarom dan verhard julle jul verstand, wil en emosie soos die Mitzrayiete en Farao hulle verhard het? Het hulle hul nie toegelaat om weg te trek nadat Hy hulle swaar gestraf het nie en hulle het weggegaan?
7 “Now then, prepare one new cart and two milk cows that have never been yoked. Hitch the cows to the cart, but take their calves away and pen them up.
7 Vat en berei daarom 'n nuwe wa voor en twee melkkoeie waar geen juk op was nie; span die koeie in voor die wa en vat hulle kalwers van hulle af weg, huis toe.
8 Take the ark of the LORD, place it on the cart, and put the gold objects that you're sending Him as a restitution offering in a box beside the ark. Send it off and let it go its way.

8 Vat die ark van יהוה en sit dit op die wa en sit die goue voorwerpe wat julle aan Hom as skuldoffer teruggee, in ’n kis langsaan. Stuur dit dan weg dat dit kan gaan.
9 Then watch: If it goes up the road to its homeland toward Beth-shemesh, it is the LORD who has made this terrible trouble for us. However, if it doesn’t, we will know that it was not His hand that punished us — it was just something that happened to us by chance.”
9 Hou dop: as dit in die rigting van sy eie gebied, na Beit-Shemesh, opgaan, dan het Hy hierdie groot boosheid aan ons gedoen, maar so nie, dan weet ons dat dit nie Sy hand was wat ons getref het nie: dit het toevallig met ons gebeur.”
10 The men did this: They took two milk cows, hitched them to the cart, and confined their calves in the pen.
10 Toe doen die manne so en vat twee melkkoeie en span hulle voor die wa en maak hulle kalwers by die huis toe.
11 Then they put the ark of the LORD on the cart, along with the box containing the gold mice and the images of their tumors.
11 Hulle sit die ark van יהוה op die wa, asook die kis met die goue muise en die beelde van hulle gewasse.
12 The cows went straight up the road to Beth-shemesh. They stayed on that one highway, lowing as they went; they never strayed to the right or to the left. The Philistine rulers were walking behind them to the territory of Beth-shemesh.
12 Die koeie het die reguit pad in die rigting van Beit-Shemesh gevat; hulle het op die hoofpad, al bulkend, geloop sonder om regs of links uit te draai en die meesters van die F’lishtyne het hulle gevolg tot by die grens van Beit-Shemesh.
13 The people of Beth-shemesh were harvesting wheat in the valley, and when they looked up and saw the ark, they were overjoyed to see it.
13 Die mense van Beit-Shemesh was besig om die koringoes af te sny in die vallei. Hulle het hul oë opgeslaan, die ark gesien en hulle was verheug om dit te sien.
14 The cart came to the field of Joshua of Beth-shemesh and stopped there near a large rock. The people of the city chopped up the cart and offered the cows as a burnt offering to the LORD.
14 Die wa het in die veld van Y’hoshua van Beit-Shemesh gekom en daar gaan staan waar daar ’n groot klip was en hulle het die hout van die wa gekloof en die koeie as ’n brandoffer aan יהוה geoffer.
15 The Levites removed the ark of the LORD, along with the box containing the gold objects, and placed them on the large rock. That day the men of Beth-shemesh offered burnt offerings and made sacrifices to the LORD.
15 Die Leviete het die ark van יהוה afgehaal met die kis wat daarby was, waarin die goue voorwerpe was en hulle op die groot klip neergesit en die

manne van Beit-Shemesh het daardie dag aan הוהי brandoffers geoffer en slagoffers geslag.
16 When the five Philistine rulers observed this, they returned to Ekron that same day.
16 Toe die vyf meesters van die F'lishtyne dit sien, het hulle daardie dag teruggegaan na `Ekron.
17 As a restitution offering to the LORD, the Philistines had sent back one gold tumor for each city: Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gath, and Ekron.
17 Hierdie is die goue gewasse wat die F'lishtyne as 'n skuldoffer aan הוהי teruggegee het: vir Ashdod een, vir Gazah een, vir Ashkelon een, vir Gat een, vir `Ekron een.
18 The number of gold mice also corresponded to the number of Philistine cities of the five rulers, the fortified cities and the outlying villages. The large rock on which the ark of the LORD was placed is in the field of Joshua of Beth-shemesh to this day.
18 Die goue muise was volgens die getal van al die stede van die F'lishtyne wat aan die vyf meesters behoort het, beide van die versterkte stede, sowel as van die plattelandse dorpe. Die groot klip waarop hulle die ark van הוהי neergesit het, is tot vandag toe getuie in die veld van Y'hoshua, van Beit-Shemesh.
19 God struck down the men of Beth-shemesh because they looked inside the ark of the LORD. He struck down 70 men out of 50,000 men. The people mourned because the LORD struck them with a great slaughter.
19 Hy het die mense van Beit-Shemesh neergeslaan omdat hulle in die ark van הוהי ingekyk het. Hy het van al die mense vyf duisend en sewentig man gedood en die volk het getreur omdat הוהי die mense met 'n groot slagting geslaan het.
20 The men of Beth-shemesh asked, "Who is able to stand in the presence of this holy LORD God? Who should the ark go to from here? "
20 Die manne van Beit-Shemesh het gesê: "Wie is in staat om te staan voor die Teenwoordigheid van הוהי, hierdie afgesonderde God? Na wie toe sal Hy optrek van ons af?"
21 They sent messengers to the residents of Kiriath-jearim, saying, "The Philistines have returned the ark of the LORD. Come down and get it."
21 Hulle het boodskappers gestuur na die inwoners van Kiryat-Ye'arim en gesê: "Die F'lishtyne het die ark van הוהי teruggebring; kom af en bring dit op na julle toe."

1Samuel7

1 So the men of Kiriath-jearim came for the ark of the LORD and took it to Abinadab's house on the hill. They consecrated his son Eleazar to take care of

it.

1 Die manne van Kiryat-Ye'arim het gekom en die ark van יהוה gevat en dit in die huis van Avinadav op die heuwel gebring en hulle het sy seun El'azar afgesonder om die ark van יהוה te versorg.

2 Time went by until 20 years had passed since the ark had been taken to Kiriath-jearim. Then the whole house of Israel began to seek the LORD.

2 Vanaf die dag dat die ark in Kiryat-Ye'arim gekom het, het daar 'n lang tyd verloop, want dit was twintig jaar en die hele huis van Yisra'el het agter יהוה aan geweeklaag.

3 Samuel told them, "If you are returning to the LORD with all your heart, get rid of the foreign gods and the Ashtoreths that are among you, dedicate yourselves to the LORD, and worship only Him. Then He will rescue you from the hand of the Philistines."

3 Toe het Sh'mu'el met die hele huis van Yisra'el gepraat en gesê: "As julle met jul hele verstand, wil en emosie terugdraai na יהוה, die vreemde gode en die `Ashtarot tussen julle uit verwyder en julle verstand, wil en emosie op יהוה rig en Hom alleen dien, sal Hy julle bevry uit die hand van die F'lishtyne."

4 So the Israelites removed the Baals and the Ashtoreths and only worshiped the LORD.

4 Die seuns van Yisra'el het die Ba'als en die `Ashtarot verwyder en יהוה alleen gedien.

5 Samuel said, "Gather all Israel at Mizpah, and I will pray to the LORD on your behalf."

5 Toe het Sh'mu'el gesê: "Versamel die hele Yisra'el by Mitzpah en ek sal tot יהוה vir julle bid."

6 When they gathered at Mizpah, they drew water and poured it out in the LORD's presence. They fasted that day, and there they confessed, "We have sinned against the LORD." And Samuel judged the Israelites at Mizpah.

6 Hulle het by Mitzpah bymekaargekom, water opgetrek en dit voor die Teenwoordigheid van יהוה uitgegiet en op daardie dag gevas en daar gesê: "Ons het gesondig teen יהוה." Sh'mu'el het die seuns van Yisra'el by Mitzpah gerig.

7 When the Philistines heard that the Israelites had gathered at Mizpah, their rulers marched up toward Israel. When the Israelites heard about it, they were afraid because of the Philistines.

7 Toe die F'lishtyne hoor dat die seuns van Yisra'el by Mitzpah bymekaargekom het, het die meesters van die F'lishtyne teen Yisra'el opgetrek en toe die seuns van Yisra'el dit hoor, was hulle bang vir die F'lishtyne.

8 The Israelites said to Samuel, "Don't stop crying out to the LORD our God

for us, so that He will save us from the hand of the Philistines.”

8 Toe sê die seuns van Yisra’el vir Sh’mu’el: “Moenie ophou om na יהוה, ons God, uit te roep namens ons nie dat Hy ons uit die hand van die F’lishtyne mag red.”

9 Then Samuel took a young lamb and offered it as a whole burnt offering to the LORD. He cried out to the LORD on behalf of Israel, and the LORD answered him.

9 Sh’mu’el het ’n suiglam gevat en dit as ’n volkome brandoffer aan יהוה geoffer en Sh’mu’el het tot יהוה uitgeroep namens Yisra’el en יהוה het hom geantwoord.

10 Samuel was offering the burnt offering as the Philistines drew near to fight against Israel. The LORD thundered loudly against the Philistines that day and threw them into such confusion that they fled before Israel.

10 Sh’mu’el het die brandoffer gebring en die F’lishtyne het nadergekom om teen Yisra’el te veg, maar יהוה het op dié dag met ’n groot donderslag teen die F’lishtyne gedonder en hulle in verwarring gebring sodat hulle verslaan is voor Yisra’el.

11 Then the men of Israel charged out of Mizpah and pursued the Philistines striking them down all the way to a place below Beth-car.

11 Die manne van Yisra’el het uit Mitzpah uitgetrek en die F’lishtyne agtervolg en hulle neergeslaan tot so ver as onderkant Beit-Kar.

12 Afterward, Samuel took a stone and set it upright between Mizpah and Shen. He named it Ebenezer, explaining, “The LORD has helped us to this point.”

12 Toe het Sh’mu’el ’n klip gevat en dit opgerig tussen Mitzpah en Shen en dit Evenha`Ezer genoem en gesê: “Tot hiertoe het יהוה ons gehelp.”

13 So the Philistines were subdued and did not invade Israel’s territory again. The LORD’s hand was against the Philistines all of Samuel’s life.

13 So is die F’lishtyne onderwerp en hulle het nie meer die gebied van Yisra’el binnegekom nie en die hand van יהוה was teen die F’lishtyne, al die dae van Sh’mu’el.

14 The cities from Ekron to Gath, which they had taken from Israel, were restored; Israel even rescued their surrounding territories from Philistine control. There was also peace between Israel and the Amorites.

14 Die stede wat die F’lishtyne van Yisra’el afgevat het, is tot Yisra’el herstel, van `Ekron af tot by Gat en Yisra’el het hulle gebied uit die hand van die F’lishtyne bevry. Daar was vrede tussen Yisra’el en die Emoriete.

15 Samuel judged Israel throughout his life.

15 Sh’mu’el was rigter oor Yisra’el al die dae van sy lewe.

16 Every year he would go on a circuit to Bethel, Gilgal, and Mizpah and would judge Israel at all these locations.

16 Hy het van jaar tot jaar rondgetrek na Beit-El, Gilgal en Mitzpah en Yisra’el

op al hierdie plekke gerig.
17 Then he would return to Ramah because his home was there, he judged Israel there, and he built an altar to the LORD there.
17 Dan gaan hy na Ramah terug, want sy huis was daar en daar het hy Yisra'el gerig en daar vir הוהי 'n altaar gebou.

1Samuel8

1 When Samuel grew old, he appointed his sons as judges over Israel.
1 Dit het gebeur dat toe Sh'mu'el oud was, hy sy seuns as rigters oor Yisra'el aangestel het.
2 His firstborn son's name was Joel and his second was Abijah. They were judges in Beer-sheba.
2 Die naam van sy eersgeborene was Yo'el en die naam van sy tweede Aviyah; hulle het in Be'er-Sh'va gerig.
3 However, his sons did not walk in his ways — they turned toward dishonest gain, took bribes, and perverted justice.
3 Sy seuns het egter nie in sy weë geloop nie, maar het na oneerlike wins afgedraai en omkoopgeskenke ontvang en die reg verdraai.
4 So all the elders of Israel gathered together and went to Samuel at Ramah.
4 Toe het al die oudstes van Yisra'el saam vergader en by Sh'mu'el gekom in Ramah
5 They said to him, "Look, you are old, and your sons do not follow your example. Therefore, appoint a king to judge us the same as all the other nations have."
5 en vir hom gesê: "Let op, u het oud geword en u seuns loop nie in u weë nie. Stel nou soos al die nasies 'n koning oor ons aan om ons te rig."
6 When they said, "Give us a king to judge us," Samuel considered their demand sinful, so he prayed to the LORD.
6 Dié ding was egter verkeerd in die oë van Sh'mu'el toe hulle gesê het: "Gee vir ons 'n koning om ons te rig," en Sh'mu'el het tot הוהי gebid.
7 But the LORD told him, "Listen to the people and everything they say to you. They have not rejected you; they have rejected Me as their king.
7 הוהי sê vir Sh'mu'el: "Luister na die stem van die volk in alles wat hulle vir jou sê, want hulle het jóu nie verwerp nie, maar hulle het Mý verwerp as Koning oor hulle.
8 They are doing the same thing to you that they have done to Me, since the day I brought them out of Egypt until this day, abandoning Me and worshiping other gods.
8 Soos al die dade wat hulle gedoen het, van dié dag af dat Ek hulle uit Mitzrayim laat optrek het tot vandag toe deurdat hulle My verlaat en ander gode gedien het; so doen hulle ook aan jou.
9 Listen to them, but you must solemnly warn them and tell them about the

rights of the king who will rule over them."
9 Luister dan nou na hulle stem: jy moet hulle egter ernstig waarsku en hulle vertel van die werkswyse van
die koning wat oor hulle sal regeer."
10 Samuel told all the LORD's words to the people who were asking him for a king.
10 Sh'mu'el het al die woorde van יהוה aan die mense, wat 'n koning van hom gevra het, oorgedra.
11 He said, "These are the rights of the king who will rule over you: He will take your sons and put them to his use in his chariots, on his horses, or running in front of his chariots.
11 Hy het gesê: "Dit sal die werkswyse wees van die koning wat oor julle sal regeer: hy sal julle seuns vat en hulle vir homself in sy strydwaens sit en by sy perderuiters en hulle sal voor sy wa hardloop.
12 He can appoint them for his use as commanders of thousands or commanders of fifties, to plow his ground or reap his harvest, or to make his weapons of war or the equipment for his chariots.
12 Hy sal vir homself bevelvoerders oor duisend en bevelvoerders oor vyftig aanstel en sommige om sy land te ploeg en om sy oes in te samel en om sy oorlogswapens en gereedskap vir sy strydwaens te maak.
13 He can take your daughters to become perfumers, cooks, and bakers.
13 Hy sal ook julle dogters as salfmengsters, kooksters en baksters vat.
14 He can take your best fields, vineyards, and olive orchards and give them to his servants.
14 Hy sal die beste van julle lande, julle wingerde en julle olyfboorde vat en aan sy diensknegte gee.
15 He can take a tenth of your grain and your vineyards and give them to his officials and servants.
15 Hy sal 'n tiende van julle saailande en julle wingerde vat en dit vir sy offisiere en sy diensknegte gee.
16 He can take your male servants, your female servants, your best young men, and your donkeys and use them for his work.
16 Hy sal julle slawe en slavinne, julle beste jongmanne en julle donkies vat en vir sy werk gebruik.
17 He can take a tenth of your flocks, and you yourselves can become his servants.
17 Hy sal 'n tiende van julle kleinvee vat en julleself sal sy slawe wees.
18 When that day comes, you will cry out because of the king you've chosen for yourselves, but the LORD won't answer you on that day."
18 Dan sal julle in dié dag uitroep as gevolg van jul koning wat julle vir julleself gekies het, maar יהוה sal julle nie in dié dag verhoor nie."
19 The people refused to listen to Samuel. "No! " they said. "We must have a king over us.
19 Nogtans het die volk geweier om na die stem van Sh'mu'el te luister en

hulle het gesê: “Nee, maar daar moet ’n koning oor ons wees
20 Then we’ll be like all the other nations: our king will judge us, go out before us, and fight our battles.”
20 dat ons ook kan wees soos al die nasies; dat ons koning ons kan rig en voor ons uittrek en ons gevegte veg.”
21 Samuel listened to all the people’s words and then repeated them to the LORD.
21 Nadat Sh’mu’el al die woorde van die mense aangehoor het, het hy hulle herhaal ten aanhore van יהוה.
22 “Listen to them,” the LORD told Samuel. “Appoint a king for them.” Then Samuel told the men of Israel, “Each of you, go back to your city.”
22 יהוה het vir Sh’mu’el gesê: “Luister na hulle stem en stel ’n koning oor hulle aan.” Sh’mu’el het vir die manne van Yisra’el gesê: ‘Gaan, elkeen na sy stad.’”

1Samuel9

1 There was an influential man of Benjamin named Kish son of Abiel, son of Zeror, son of Becorath, son of Aphiah, son of a Benjaminite.
1 Daar was ’n man van Binyamin met die naam van Kish, die seun van Avi’el, die seun van Tz’ror, die seun van B’khorat, die seun van Afiag, ’n Binyaminiet, ’n magtige man van dapperheid.
2 He had a son named Saul, an impressive young man. There was no one more impressive among the Israelites than he. He stood a head taller than anyone else.
2 Hy het ’n seun gehad met die naam van Sha’ul, ’n keur jongman en aantreklik, daar was onder die seuns van Yisra’el geeneen meer aantreklik as hy nie; van sy skouers af op was hy langer as enige van die mense.
3 One day the donkeys of Saul’s father Kish wandered off. Kish said to his son Saul, “Take one of the attendants with you and go look for the donkeys.”
3 Die donkies van Kish, die vader van Sha’ul, was weg. Kish het vir Sha’ul gesê: “Vat nou een van die diensknegte saam met jou en staan op, gaan soek na die donkies.”
4 Saul and his attendant went through the hill country of Ephraim and then through the region of Shalishah, but they didn’t find them. They went through the region of Shaalim — nothing. Then they went through the Benjaminite region but still didn’t find them.
4 Hy het deur die bergland van Efrayim en deur die land van Shalishah gegaan, maar hulle nie gekry nie. Toe gaan hulle deur die land Sha’alim, maar daar was niks nie. Toe gaan hy deur die land van Binyamin, maar hulle het niks gekry nie.
5 When they came to the land of Zuph, Saul said to the attendant who was with him, “Come on, let’s go back, or my father will stop worrying about the

donkeys and start worrying about us."
5 Toe hulle by die land van Tzuf kom, sê Sha'ul aan die dienskneg wat by hom was: "Kom, laat ons teruggaan, anders hou my vader op bekommerd wees oor die donkies en word angstig oor ons."
6 "Look," the attendant said, "there's a man of God in this city who is highly respected; everything he says is sure to come true. Let's go there now. Maybe he'll tell us which way we should go."
6 Hy sê vir hom: "Let nou op, daar is 'n man van God in hierdie stad en die man word geëer; alles wat hy sê kom sekerlik waar. Laat ons nou daarheen gaan, miskien kan hy ons vertel aangaande die reis wat ons onderneem het."
7 "Suppose we do go," Saul said to his attendant, "what do we take the man? The food from our packs is gone, and there's no gift to take to the man of God. What do we have? "
7 Toe vra Sha'ul vir sy dienskneg: "As ons egter gaan, let op, wat sal ons vir die man bring, want die brood in ons sakke is op en daar is nie 'n geskenk om vir die man van God te bring nie; wat het ons?"
8 The attendant answered Saul: "Here, I have a piece of silver. I'll give it to the man of God, and he will tell us our way."
8 Die dienskneg het Sha'ul weer geantwoord en gesê: "Let op, ek het nog 'n kwart van 'n sikkel silwer by my; ek sal dit vir die man van God gee en hy sal ons oor ons pad inlig."
9 Formerly in Israel, a man who was going to inquire of God would say, "Come, let's go to the seer," for the prophet of today was formerly called the seer.
9 Vroeër, as 'n man in Yisra'el gegaan het om God te raadpleeg, het hy gesê: "Kom, laat ons na die siener gaan," want hy wat nou 'n profeet genoem word, is vroeër 'n siener genoem.
10 "Good," Saul replied to his attendant. "Come on, let's go." So they went to the city where the man of God was.
10 Toe sê Sha'ul vir sy dienskneg: "Goed gesê, laat ons gaan." Hulle gaan na die stad toe waar die man van God is.
11 As they were climbing the hill to the city, they found some young women coming out to draw water and asked, "Is the seer here? "
11 Terwyl hulle die opdraande na die stad opgaan, kom hulle meisies teë wat uitgaan om water te trek en vra vir hulle: "Is die siener hier?"
12 The women answered, "Yes, he is ahead of you. Hurry, he just now came to the city, because there's a sacrifice for the people at the high place today.
12 Hulle antwoord hul en sê: "Hy is, kyk, voor jou. Maak nou gou, want hy het vandag in die stad gekom, want die mense het vandag 'n offer op die hoë plek gebring.
13 If you go quickly, you can catch up with him before he goes to the high place to eat. The people won't eat until he comes because he must bless the sacrifice; after that, the guests can eat. Go up immediately — you can find him now."

13 Sodra julle die stad ingaan, sal julle hom vind net voordat hy opgaan na die hoë plek om te eet, want die mense eet nie voordat hy kom nie omdat hy die offer moet seën; daarna eet die genooides. Gaan daarom nou op, want julle sal hom nou vind."
14 So they went up toward the city. Saul and his attendant were entering the city when they saw Samuel coming toward them on his way to the high place.
14 Hulle het opgegaan na die stad toe. Toe hulle in die stad ingaan, let op, het Sh'mu'el uitgekom na hulle toe om op te gaan na die hoë plek toe.
15 Now the day before Saul's arrival, the LORD had informed Samuel,
15 'n Dag voor Sha'ul se koms het יהוה aan Sh'mu'el geopenbaar en gesê:
16 "At this time tomorrow I will send you a man from the land of Benjamin. Anoint him ruler over My people Israel. He will save them from the hand of the Philistines because I have seen the affliction of My people, for their cry has come to Me."
16 "Ongeveer hierdie tyd môre sal Ek 'n man uit die land van Binyamin na jou toe stuur en jy moet hom salf as 'n heerser oor My volk Yisra'el en hy sal My volk bevry uit die hand van die F'lishtyne, want Ek het My volk in ag geneem omdat hulle geroep na My gekom het.
17 When Samuel saw Saul, the LORD told him, "Here is the man I told you about; he will rule over My people."
17 Toe Sh'mu'el vir Sha'ul sien, het יהוה vir hom gesê: "Let op, die man van wie Ek met jou gepraat het! Hierdie een sal heers oor My mense."
18 Saul approached Samuel in the gate area and asked, "Would you please tell me where the seer's house is? "
18 Toe het Sha'ul nadergekom na Sh'mu'el in die poort en gevra: "Wys my asseblief waar die huis van die siener is?"
19 "I am the seer," Samuel answered. "Go up ahead of me to the high place and eat with me today. When I send you off in the morning, I'll tell you everything that's in your heart.
19 Sh'mu'el het Sha'ul geantwoord en gesê: "Ek is die siener! Gaan op voor my uit na die hoë plek, want julle sal vandag saam met my eet en ek sal jou in die oggend vroeg laat gaan en alles wat in jou gedagtes is, sal ek vir jou vertel.
20 As for the donkeys that wandered away from you three days ago, don't worry about them because they've been found. And who does all Israel desire but you and all your father's family? "
20 Wat die donkies betref wat drie dae gelede weg is, moenie aan hulle dink nie, want hulle is gevind en vir wie is alles wat begeerlik is in Yisra'el? Is dit nie vir jou en jou vader se hele huishouding nie?"
21 Saul responded, "Am I not a Benjaminite from the smallest of Israel's tribes and isn't my clan the least important of all the clans of the Benjaminite tribe? So why have you said something like this to me? "
21 Sha'ul antwoord: "Is ek nie 'n Binyaminiet, uit die kleinste van die stamme van Yisra'el en my familie die geringste uit al die families van die stam van

Binyamin nie? Waarom praat u dan so met my?"
22 Samuel took Saul and his attendant, brought them to the banquet hall, and gave them a place at the head of the 30 or so men who had been invited.
22 Toe vat Sh'mu'el vir Sha'ul en sy dienskneg en vat hulle in die saal in en gee vir hulle 'n plek aan die hoof van die genooides, wat omtrent dertig man was.
23 Then Samuel said to the cook, "Get the portion of meat that I gave you and told you to set aside."
23 Sh'mu'el het vir die kok gesê: "Gee die gedeelte wat ek vir jou gegee het, waarvan ek vir jou gesê het:
'Sit dit eenkant'."
24 The cook picked up the thigh and what was attached to it and set it before Saul. Then Samuel said, "Notice that the reserved piece is set before you. Eat it because it was saved for you for this solemn event at the time I said, 'I've invited the people.' " So Saul ate with Samuel that day.
24 Toe het die kok die boud, met wat daarop was, opgetel en dit voor Sha'ul neergesit. Sh'mu'el het gesê: "Hier is wat opsy gesit is, voor jóú neergesit! Eet, want dit is vir jou bewaar tot die bestemde tyd vandat ek gesê het dat ek die mense uitnooi." So het Sha'ul dan dié dag saam met Sh'mu'el geëet.
25 Afterward, they went down from the high place to the city, and Samuel spoke with Saul on the roof.
25 Toe hulle vanaf die hoë plek afkom in die stad in, praat hy met Sha'ul op die dak.
26 They got up early, and just before dawn, Samuel called to Saul on the roof, "Get up, and I'll send you on your way! " Saul got up, and both he and Samuel went outside.
26 Hulle het vroeg opgestaan en teen dagbreek het Sh'mu'el na Sha'ul op die dak geroep en gesê: "Staan op sodat ek jou kan wegstuur." Sha'ul het opgestaan en beide hy en Sh'mu'el het uitgegaan in die straat in.
27 As they were going down to the edge of the city, Samuel said to Saul, "Tell the attendant to go on ahead of us, but you stay for a while, and I'll reveal the word of God to you." So the attendant went on.
27 Soos hulle afgaan na die kant van die stad, sê Sh'mu'el vir Sha'ul: "Sê vir die dienskneg dat hy voor ons uit moet gaan en aangaan, maar staan jy nou eers stil dat ek die boodskap van God aan jou kan verkondig."

1Samuel10

1 Samuel took the flask of oil, poured it out on Saul's head, kissed him, and said, "Hasn't the LORD anointed you ruler over His inheritance?
1 Toe het Sh'mu'el die kruik met olie gevat, dit op sy kop uitgegooi, hom gesoen en gesê: "Het יהוה jou nie gesalf as heerser oor Sy erfenis nie?
2 Today when you leave me, you'll find two men at Rachel's Grave at Zelzah in the land of Benjamin. They will say to you, 'The donkeys you went looking for have been found, and now your father has stopped being concerned about

the donkeys and is worried about you, asking: What should I do about my son? ’
2 Wanneer jy vandag van my af weggaan, sal jy twee manne naby die graf van Ragel, in die gebied van Binyamin by Tzeltzah, vind, wat vir jou sal sê: ‘Die donkies wat jy gaan soek het, is gevind. Nou, let op, jou vader het opgehou bekommer oor die donkies en is besorg oor jou en vra: “Wat sal ek doen aangaande my seun?”’
3 “You will proceed from there until you come to the oak of Tabor. Three men going up to God at Bethel will meet you there, one bringing three goats, one bringing three loaves of bread, and one bringing a skin of wine.
3 Dan sal jy van daar af verder gaan en kom by die Eikeboom van Tavor en daar sal drie manne jou kry wat na God, by Beit-El, opgaan: een dra drie bokkies, die ander een dra drie brode en die ander dra ’n sak wyn.
4 They will ask how you are and give you two loaves of bread, which you will accept from them.
4 Hulle sal jou groet en vir jou twee brode gee, wat jy uit hulle hand sal aanvaar.
5 “After that you will come to the Hill of God where there are Philistine garrisons. When you arrive at the city, you will meet a group of prophets coming down from the high place prophesying. They will be preceded by harps, tambourines, flutes, and lyres.
5 Daarna sal jy kom by Giv’ah van God, waar die garnisoen van die F’lishtyne is en dit sal wees sodra jy daar by die stad kom dat jy ’n groep profete sal ontmoet wat van die hoë plek af kom met harp, tamboeryn, fluit en lier voor hulle uit terwyl hulle profeteer.
6 The Spirit of the LORD will control you, you will prophesy with them, and you will be transformed into a different person.
6 Dan sal die Gees van יהוה kragtig op jou kom en jy sal saam met hulle profeteer en in ’n ander mens verander word.
7 When these signs have happened to you, do whatever your circumstances require because God is with you.
7 Dit sal wees dat, as hierdie tekens na jou toe kom, doen dan wat die geleentheid vereis, want God is met jou.
8 Afterward, go ahead of me to Gilgal. I will come to you to offer burnt offerings and to sacrifice fellowship offerings. Wait seven days until I come to you and show you what to do.”
8 Jy moet voor my uit afgaan na Gilgal en let op, ek sal na jou toe afkom om brandoffers te offer en om vredesoffers te slag; sewe dae lank moet jy wag totdat ek by jou kom en jou wys wat jy moet doen.”
9 When Saul turned around to leave Samuel, God changed his heart, and all the signs came about that day.
9 Dit het gebeur dat, toe hy sy rug draai om van Sh’mu’el af weg te gaan, God sy verstand, wil en emosie verander het en al daardie tekens het op daardie dag gebeur.

10 When Saul and his attendant arrived at Gibeah, a group of prophets met him. Then the Spirit of God took control of him, and he prophesied along with them.
10 Toe hulle by Giv'ah gekom het, let op, ontmoet 'n groep profete hom en die Gees van God het kragtig op hom gekom sodat hy tussen hulle geprofeteer het.
11 Everyone who knew him previously and saw him prophesy with the prophets asked each other, "What has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets? "
11 Dit het gebeur toe almal wat hom vroeër geken het, sien dat hy nou saam met die profete profeteer, die mense vir mekaar gesê het: "Wat het gebeur met die seun van Kish? Is Sha'ul ook onder die profete?"
12 Then a man who was from there asked, "And who is their father? " As a result, "Is Saul also among the prophets? " became a popular saying.
12 'n Man vanaf dieselfde plek het gesê: "Maar wie is sy vader?" Daarom het dit 'n spreekwoord geword: "Is Sha'ul ook onder die profete?"
13 Then Saul finished prophesying and went to the high place.
13 Toe hy klaar geprofeteer het, het hy by die hoë plek aangekom.
14 Saul's uncle asked him and his attendant, "Where did you go? " "To look for the donkeys," Saul answered. "When we saw they weren't there, we went to Samuel."
14 Sha'ul se oom het vir hom en sy dienskneg gevra: "Waarheen het julle gegaan?" Hy sê: "Om na die donkies te soek en toe ons sien dat hulle nie te vinde was nie, het ons na Sh'mu'el gegaan."
15 "Tell me," Saul's uncle asked, "what did Samuel say to you? "
15 Sha'ul se oom sê: "Vertel my asseblief wat Sh'mu'el vir julle gesê het."
16 Saul told him, "He assured us the donkeys had been found." However, Saul did not tell him what Samuel had said about the matter of kingship.
16 Sha'ul sê toe vir sy oom: "Hy het ons reguit vertel dat die donkies gevind is." Hy het hom egter nie van
die saak van die koningskap, wat Sh'mu'el genoem het, vertel nie.
17 Samuel summoned the people to the LORD at Mizpah
17 Daarna het Sh'mu'el die volk by יהוה in Mitzpah saamgeroep
18 and said to the Israelites, "This is what the LORD, the God of Israel, says: 'I brought Israel out of Egypt, and I rescued you from the power of the Egyptians and all the kingdoms that were oppressing you.'
18 en vir die seuns van Yisra'el gesê: "So sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Ek het Yisra'el uit Mitzrayim gebring en Ek het julle bevry uit die hand van die Mitzrayiete en uit die krag van al die koninkryke wat julle onderdruk het,'
19 But today you have rejected your God, who saves you from all your troubles and afflictions. You said to Him, 'You must set a king over us.' Now therefore present yourselves before the LORD by your tribes and clans."
19 maar julle het julle God vandag verwerp, wat julle uit al jul onheile en benoudhede bevry het; tog het julle gesê: 'Nee, maar stel 'n koning oor ons

aan. Nou, daarom, bied julleself aan voor die Teenwoordigheid van הוהי volgens julle stamme en volgens julle families."
20 Samuel had all the tribes of Israel come forward, and the tribe of Benjamin was selected.
20 So het Sh'mu'el al die stamme van Yisra'el nader laat kom en die stam van Binyamin is deur die lot gekies.
21 Then he had the tribe of Benjamin come forward by its clans, and the Matrite clan was selected. Finally, Saul son of Kish was selected. But when they searched for him, they could not find him.
21 Toe het hy die stam van Binyamin laat naderkom volgens sy families en die familie van Matri is gekies. Sha'ul, die seun van Kish, is gekies, maar toe hulle hom soek, kon hy nie gekry word nie;
22 They again inquired of the LORD, "Has the man come here yet? " The LORD replied, "There he is, hidden among the supplies."
22 daarom het hulle הוהי verder geraadpleeg: "Het die man al hierheen gekom?" הוהי sê: "Let op, hy het homself tussen die pakgoed weggesteek."
23 They ran and got him from there. When he stood among the people, he stood a head taller than anyone else.
23 Hulle hardloop toe en het hom daarvandaan gebring en toe hy tussen die mense gaan staan het, was hy van sy skouers af boontoe langer as enige van die mense.
24 Samuel said to all the people, "Do you see the one the LORD has chosen? There is no one like him among the entire population." And all the people shouted, "Long live the king! "
24 Sh'mu'el het aan al die mense gesê: "Sien julle hom wat הוהי gekies het? Daar is sekerlik nie een soos hy tussen al die mense nie." Al die mense het uitgeroep van vreugde en gesê: "Die koning lewe!"
25 Samuel proclaimed to the people the rights of kingship. He wrote them on a scroll, which he placed in the presence of the LORD. Then Samuel sent all the people away, each to his home.
25 Toe het Sh'mu'el die verordeninge van die koningskap vir die mense aangekondig en dit in 'n boek geskryf en voor die Teenwoordigheid van הוהי neergesit. Sh'mu'el het al die mense, elkeen na sy huis, weggestuur.
26 Saul also went to his home in Gibeah, and brave men whose hearts God had touched went with him.
26 Sha'ul het ook na sy huis toe gegaan in Giv'ah en die dapperes wie se verstand, wil en emosie deur God aangeraak is, het saam met hom gegaan.
27 But some wicked men said, "How can this guy save us? " They despised him and did not bring him a gift, but Saul said nothing.
27 Sekere waardelose manne het gesê: "Hoe kan hierdie een ons bevry?" Hulle het hom verag en vir hom geen geskenk gebring nie, maar hy het stilgebly.

1Samuel11

1 Nahash the Ammonite came up and laid siege to Jabesh-gilead. All the men of Jabesh said to him, “Make a treaty with us, and we will serve you.”

1 Nagash, die `Ammoniet, het opgekom en Yavesh-Gil’ad beleër en al die manne van Yavesh het vir Nagash gesê: “Sluit ’n verbond met ons en ons sal u dien.”

2 Nahash the Ammonite replied, “I’ll make one with you on this condition: that I gouge out everyone’s right eye and humiliate all Israel.”

2 Nagash, die `Ammoniet, het egter vir hulle gesê: “Op hierdie voorwaarde sal ek ’n verbond met julle sluit: dat ek almal van julle se regteroog uitsteek en dit so as ’n skande op die hele Yisra’el bring.”

3 “Don’t do anything to us for seven days,” the elders of Jabesh said to him, “and let us send messengers throughout the territory of Israel. If no one saves us, we will surrender to you.”

3 Die oudstes van Yavesh sê vir hom: “Laat ons sewe dae lank met rus dat ons boodskappers deur die hele gebied van Yisra’el kan stuur; dan, as daar niemand is wat ons bevry nie, sal ons na u toe uitkom.”

4 When the messengers came to Gibeah, Saul’s hometown, and told the terms to the people, all wept aloud.

4 Toe het die boodskappers in Giv’ah van Sha’ul gekom en hierdie boodskap voor die ore van die mense gesê. Al die mense het hulle stemme opgehef en gehuil.

5 Just then Saul was coming in from the field behind his oxen. “What’s the matter with the people? Why are they weeping? ” Saul inquired, and they repeated to him the words of the men from Jabesh.

5 Nou, let op, Sha’ul het agter die beeste aan van die veld af gekom en gesê: “Wat is dit met die mense dat hulle huil?” Hulle dra toe die boodskap van die manne van Yavesh aan hom oor.

6 When Saul heard these words, the Spirit of God suddenly took control of him, and his anger burned furiously.

6 Toe hy dié woorde hoor, kom die Gees van God kragtig oor Sha’ul en hy het baie kwaad geword.

7 He took a team of oxen, cut them in pieces, and sent them throughout the land of Israel by messengers who said, “This is what will be done to the ox of anyone who doesn’t march behind Saul and Samuel.” As a result, the terror of the LORD fell on the people, and they went out united.

7 Hy het ’n juk beeste gevat, hulle in stukke gesny en met boodskappers deur die hele gebied van Yisra’el gestuur om te sê: “Wie ook al nie agter Sha’ul en agter Sh’mu’el aan kom nie; so sal met sy beeste gedoen word.” Toe val die skrik van הוהי op die mense en hulle kom uit soos een man.

8 Saul counted them at Bezek. There were 300,000 Israelites and 30,000 men from Judah.

8 Hy het hulle in Bezek getel: die seuns van Yisra’el was drie honderd duisend

en die manne van Y'hudah dertig duisend.
9 He told the messengers who had come, "Tell this to the men of Jabesh-gilead: 'Deliverance will be yours tomorrow by the time the sun is hot.' " So the messengers told the men of Jabesh, and they rejoiced.
9 Hulle het aan die boodskappers wat gekom het, gesê: "So moet julle vir die manne van Yavesh-Gil'ad sê: 'Môre, teen die tyd dat die son warm is, sal julle bevryding hê.'" Die boodskappers het gegaan en dit aan die manne van Yavesh vertel en hulle was verheug.
10 Then the men of Jabesh said to Nahash, "Tomorrow we will come out, and you can do whatever you want to us."
10 Toe sê die manne van Yavesh: "Môre sal ons na julle toe uitkom en julle kan met ons doen net wat julle goeddink."
11 The next day Saul organized the troops into three divisions. During the morning watch, they invaded the Ammonite camp and slaughtered them until the heat of the day. There were survivors, but they were so scattered that no two of them were left together.
11 Die volgende oggend het Sha'ul die manne in drie afdelings verdeel en hulle het tydens die oggendwag in die kamp ingekom en die `Ammoniete verslaan tot op die warm tyd van die dag. Die wat oorleef het, is verstrooi sodat nie twee van hulle bymekaar oorgebly het nie.
12 Afterward, the people said to Samuel, "Who said that Saul should not reign over us? Give us those men so we can kill them! "
12 Toe sê die manne vir Sh'mu'el: "Wie is hy wat gesê het: 'Sal Sha'ul oor ons regeer?' Bring die manne dat ons hulle kan doodmaak."
13 But Saul ordered, "No one will be executed this day, for today the LORD has provided deliverance in Israel."
13 Sha'ul antwoord egter: "Op hierdie dag mag geen man gedood word nie, want vandag het יהוה 'n bevryding in Yisra'el uitgevoer."
14 Then Samuel said to the people, "Come, let's go to Gilgal, so we can renew the kingship there."
14 Toe sê Sh'mu'el vir die mense: "Kom, laat ons na Gilgal gaan en die koningskap daar vernuwe."
15 So all the people went to Gilgal, and there in the LORD's presence they made Saul king. There they sacrificed fellowship offerings in the LORD's presence, and Saul and all the men of Israel greatly rejoiced.
15 Al die mense het na Gilgal gegaan en daar, in Gilgal, vir Sha'ul koning gemaak voor die Teenwoordigheid van יהוה. Daar het hulle ook vredesoffers voor die Teenwoordigheid van יהוה geoffer en daar was Sha'ul en al die manne van Yisra'el grootliks verheug.

1Samuel12

1 Then Samuel said to all Israel, "I have carefully listened to everything you

said to me and placed a king over you.
1 Toe sê Sh’mu’el vir die hele Yisra’el: “Let op, ek het na julle stem geluister in alles wat julle vir my gesê het en ’n koning oor julle aangestel.
2 Now you can see that the king is leading you. As for me, I’m old and gray, and my sons are here with you. I have led you from my youth until today.
2 Nou, hier is die koning wat voor julle loop, maar ek is oud en grys en let op, my seuns is hier by julle en ek het voor julle geloop van my jeug af tot vandag toe.
3 Here I am. Bring charges against me before the LORD and His anointed: Whose ox or donkey have I taken? Whom have I wronged or mistreated? From whose hand have I taken a bribe to overlook something? I will return it to you.”
3 Hier is ek; bring getuienis teen my voor יהוה en Sy gesalfde. Wie se bees het ek gevat, of wie se donkie het ek gevat, of vir wie het ek bedrieg? Wie het ek onderdruk of van wie se hand het ek omkoopgeld gevat om my oë daarmee toe te maak? Ek sal dit vir julle teruggee.”
4 “You haven’t wronged us, you haven’t mistreated us, and you haven’t taken anything from anyone’s hand,” they responded.
4 Hulle antwoord: “U het ons nie bedrieg of ons onderdruk, of enige iets uit iemand se hand gevat nie.”
5 He said to them, “The LORD is a witness against you, and His anointed is a witness today that you haven’t found anything in my hand.” “He is a witness,” they said.
5 Hy sê vir hulle: “יהוה is getuie teen julle en Sy gesalfde is vandag getuie dat julle niks in my hand gekry het nie.” Hulle antwoord: “Hy is getuie.”
6 Then Samuel said to the people, “The LORD, who appointed Moses and Aaron and who brought your ancestors up from the land of Egypt, is a witness.
6 Toe het Sh’mu’el aan die mense gesê: “Dit is יהוה wat Moshe en Aharon aangestel en julle vaders uit die land van Mitzrayim gebring het.
7 Now present yourselves, so I may confront you before the LORD about all the righteous acts He has done for you and your ancestors.
7 Nou, staan jou man dat ek saam met julle voor die Teenwoordigheid van יהוה pleit aangaande al die regverdige dade van יהוה wat Hy vir julle en julle vaders gedoen het.
8 “When Jacob went to Egypt, your ancestors cried out to the LORD, and He sent them Moses and Aaron, who led your ancestors out of Egypt and settled them in this place.
8 Toe Ya’akov in Mitzrayim ingegaan het en julle vaders uitgeroep het tot יהוה, het יהוה vir Moshe en Aharon gestuur, wat julle vaders uit Mitzrayim uitgebring en hulle op hierdie plek gevestig het.
9 But they forgot the LORD their God, so He handed them over to Sisera

commander of the army of Hazor, to the Philistines, and to the king of Moab. These enemies fought against them.

9 Hulle het יהוה, hul God, egter vergeet. Hy het hulle verkoop in die hand van Sisra, bevelvoerder van die leër van Hatzor en in die hand van die F'lishtyne en in die hand van die koning van Mo'av en hulle het teen hul geveg.

10 Then they cried out to the LORD and said, 'We have sinned, for we abandoned the LORD and worshiped the Baals and the Ashtoreths. Now deliver us from the power of our enemies, and we will serve You.'

10 Hulle het uitgeroep tot יהוה en gesê: 'Ons het gesondig, want ons het יהוה verlaat en die Ba'als en `Ashtarot gedien, maar bevry ons nou uit die hand van ons vyande en ons sal U dien.'

11 So the LORD sent Jerubbaal, Barak, Jephthah, and Samuel. He rescued you from the power of the enemies around you, and you lived securely.

11 Toe het יהוה vir Yeruba'al, B'dan, Yiftag en Shimshon gestuur en julle uit die hand van jul vyande reg rondom bevry sodat julle veilig gebly het.

12 But when you saw that Nahash king of the Ammonites was coming against you, you said to me, 'No, we must have a king rule over us' — even though the LORD your God is your king.

12 Toe julle sien dat Nagash, die koning van die seuns van `Ammon, teen julle aankom, het julle vir my gesê: 'Nee, maar 'n koning moet oor ons regeer' terwyl יהוה, julle God, jul Koning was;

13 "Now here is the king you've chosen, the one you requested. Look, this is the king the LORD has placed over you.

13 daarom, hier is nou die koning wat julle gekies het, waarvoor julle gevra het en let op, יהוה het 'n koning oor julle aangestel.

14 If you fear the LORD, worship and obey Him, and if you don't rebel against the LORD's command, then both you and the king who rules over you will follow the LORD your God.

14 As julle יהוה respekvol sal vrees, Hom dien, na Sy stem luister en nie rebelleer teen die bevel van יהוה nie, dan sal beide julle, sowel as die koning wat oor julle regeer, יהוה, julle God, aanhou volg!

15 However, if you disobey the LORD and rebel against His command, the LORD's hand will be against you and against your ancestors.

15 As julle nie na die stem van יהוה sal luister nie, maar rebelleer teen die bevel van יהוה, dan sal die

hand van יהוה teen julle wees, soos teen julle vaders.

16 "Now, therefore, present yourselves and see this great thing that the LORD will do before your eyes.

16 Selfs nou, staan en kyk na hierdie groot ding wat יהוה voor julle oë sal

doen.
17 Isn't the wheat harvest today? I will call on the LORD and He will send thunder and rain, so that you will know and see what a great evil you committed in the LORD's sight by requesting a king for yourselves."
17 Is dit nie vandag koring oestyd nie? Ek sal יהוה aanroep dat Hy donderslae en reën gee, dan sal julle weet en sien dat julle boosheid groot is wat julle in die oë van יהוה gedoen het deur 'n koning vir julleself te vra."
18 Samuel called on the LORD, and on that day the LORD sent thunder and rain. As a result, all the people greatly feared the LORD and Samuel.
18 Sh'mu'el het uitgeroep na יהוה en יהוה het donderslae en reën op dié dag gegee en al die mense was baie bang vir יהוה en vir Sh'mu'el.
19 They pleaded with Samuel, "Pray to the LORD your God for your servants, so we won't die! For we have added to all our sins the evil of requesting a king for ourselves."
19 Toe het al die mense vir Sh'mu'el gesê: "Bid tot יהוה, u God, vir u diensknegte sodat ons nie sterf nie omdat ons by al ons sondes nog boosheid bygevoeg het deur 'n koning vir onsself te vra."
20 Samuel replied, "Don't be afraid. Even though you have committed all this evil, don't turn away from following the LORD. Instead, worship the LORD with all your heart.
20 Sh'mu'el het vir die mense gesê: "Moenie bang wees nie. Julle het al hierdie boosheid gedoen, maar tog moet julle nie van יהוה af wegdraai nie, maar dien יהוה met al julle verstand, wil en emosie.
21 Don't turn away to follow worthless things that can't profit or deliver you; they are worthless.
21 Julle mag nie afdraai nie, want dan gaan julle agter waardelose dinge aan wat nie voordelig is of bevry nie omdat hulle nutteloos is,
22 The LORD will not abandon His people, because of His great name and because He has determined to make you His own people.
22 want יהוה sal Sy mense, ter wille van Sy groot Naam, nie in die steek laat nie omdat dit יהוה behaag het om van julle vir Hom 'n volk te maak.
23 "As for me, I vow that I will not sin against the LORD by ceasing to pray for you. I will teach you the good and right way.
23 Meer nog, wat my betref, dit is ver van my dat ek teen יהוה sal sondig deur op te hou om vir julle te bid, maar ek sal julle in die goeie en regte pad leer.
24 Above all, fear the LORD and worship Him faithfully with all your heart; consider the great things He has done for you.
24 Vrees יהוה alleen en dien Hom in waarheid met julle hele verstand, wil en emosie, want dink aan watter groot dinge Hy vir julle gedoen het,
25 However, if you continue to do what is evil, both you and your king will be

swept away."
25 maar as julle steeds boosheid doen, sal beide julle en julle koning weggevee word."

1Samuel13

1 Saul was 30 years old when he became king, and he reigned 42 years over Israel.
1 Toe Sha'ul aan die begin van twee jaar in sy koninkryk oor Yisra'el geheers het,
2 He chose 3,000 men from Israel for himself: 2,000 were with Saul at Michmash and in Bethel's hill country, and 1,000 were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. He sent the rest of the troops away, each to his own tent.
2 het Sha'ul vir hom drie duisend man uit Yisra'el gekies, waarvan twee duisend by Sha'ul in Mikhmas en op die bergland van Beit-El was terwyl 'n duisend by Y'honatan in Giv'ah-Binyamin was, maar hy het die res van die mense weggestuur, elkeen na sy tent.
3 Jonathan attacked the Philistine garrison that was in Geba, and the Philistines heard about it. So Saul blew the ram's horn throughout the land saying, "Let the Hebrews hear! "
3 Y'honatan het die garnisoen van die F'lishtyne, wat in Geva was, verslaan en die F'lishtyne het daarvan gehoor. Toe het Sha'ul die ramshoring reg deur die land geblaas en gesê: "Laat die Hebreërs dit hoor!"
4 And all Israel heard the news, "Saul has attacked the Philistine garrison, and Israel is now repulsive to the Philistines." Then the troops were summoned to join Saul at Gilgal.
4 Die hele Yisra'el het die nuus gehoor dat Sha'ul die garnisoen van die F'lishtyne verslaan het en ook dat Yisra'el haatlik geword het vir die F'lishtyne. Die manne is toe opgeroep na Sha'ul by Gilgal.
5 The Philistines also gathered to fight against Israel: 3,000 chariots, 6,000 horsemen, and troops as numerous as the sand on the seashore. They went up and camped at Michmash, east of Beth-aven.
5 Die F'lishtyne het bymekaargekom om teen Yisra'el te veg; drie duisend strydwaens en ses duisend perderuiters en manne in menigte soos die sand wat op die seestrand is en hulle het opgekom en kamp opgeslaan by Mikhmas, oos van Beit-Aven.
6 The men of Israel saw that they were in trouble because the troops were in a difficult situation. They hid in caves, thickets, among rocks, and in holes and cisterns.
6 Toe die manne van Yisra'el sien dat hulle in die nood is, want die volk was in benoudheid, het die mense weggekruip in grotte, doringbosse, in kranse, in kelders en in kuile.
7 Some Hebrews even crossed the Jordan to the land of Gad and Gilead. Saul, however, was still at Gilgal, and all his troops were gripped with fear.
7 Sommige van die Hebreërs het ook oor die Yarden gegaan na die land van Gad en Gil'ad, maar Sha'ul was steeds in Gilgal en al die manne wat hom bewend gevolg het.

8 He waited seven days for the appointed time that Samuel had set, but Samuel didn't come to Gilgal, and the troops were deserting him.
8 Hy het sewe dae lank gewag, volgens die vasgestelde tyd wat Sh'mu'el bepaal het, maar Sh'mu'el het nie na Gilgal gekom nie en die manne het van hom af verstrooid geraak.
9 So Saul said, "Bring me the burnt offering and the fellowship offerings." Then he offered the burnt offering.
9 Sha'ul het gesê: "Bring die brandoffer en die vredesoffers na my toe." Hy het die brandoffer geoffer.
10 Just as he finished offering the burnt offering, Samuel arrived. So Saul went out to greet him,
10 Net toe hy die brandoffer klaar geoffer het, let op, het Sh'mu'el gekom en Sha'ul het uitgegaan om hom te ontmoet en hom te groet.
11 and Samuel asked, "What have you done? " Saul answered, "When I saw that the troops were deserting me and you didn't come within the appointed days and the Philistines were gathering at Michmash,
11 Sh'mu'el sê egter: "Wat het jy gedoen?" Sha'ul sê: "Omdat ek gesien het dat die manne van my af verstrooid raak en dat u nie kom in die vasgestelde dae nie en dat die F'lishtyne in Mikhmas bymekaarkom,
12 I thought: The Philistines will now descend on me at Gilgal, and I haven't sought the LORD's favor. So I forced myself to offer the burnt offering."
12 het ek daarom gesê: 'Nou sal die F'lishtyne afkom teen my in Gilgal en ek het nie die guns van יהוה gevra nie.' Ek het myself geforseer en die brandoffer gebring."
13 Samuel said to Saul, "You have been foolish. You have not kept the command which the LORD your God gave you. It was at this time that the LORD would have permanently established your reign over Israel,
13 Sh'mu'el sê vir Sha'ul: "Jy het dwaas opgetree; jy het nie die opdrag van יהוה, jou God, wat Hy jou beveel het, gehou nie, want nou sou יהוה jou koningskap oor Yisra'el vir altyd bevestig het,
14 but now your reign will not endure. The LORD has found a man loyal to Him, and the LORD has appointed him as ruler over His people, because you have not done what the LORD commanded."
14 maar nou sal jou koningskap nie voortbestaan nie. יהוה het vir Hom 'n man volgens Sy eie verstand, wil en emosie uitgesoek en יהוה het hom as heerser oor sy mense aangestel omdat jy nie gehou het wat יהוה jou beveel het nie."
15 Then Samuel went from Gilgal to Gibeah in Benjamin. Saul registered the troops who were with him, about 600 men.
15 Toe het Sh'mu'el opgestaan en opgegaan van Gilgal na Givah-Binyamin en Sha'ul het die manne wat by hom was getel, omtrent ses honderd man.
16 Saul, his son Jonathan, and the troops who were with them were staying in

Geba of Benjamin, and the Philistines were camped at Michmash.
16 Sha'ul, sy seun Y'honatan en die manne wat by hulle aanwesig was, het in Geva in Binyamin gebly terwyl die F'lishtyne by Mikhmas gekamp het
17 Raiding parties went out from the Philistine camp in three divisions. One division headed toward the Ophrah road leading to the land of Shual.
17 en die roofkommandos het vanaf die kamp van die F'lishtyne gekom in drie afdelings: een afdeling het weggedraai in die rigting van `Ofrah, na die land van Shu'al toe
18 The next division headed toward the Beth-horon road, and the last division headed down the border road that looks out over the Valley of Zeboim toward the wilderness.
18 en 'n ander afdeling het weggedraai in die rigting van Beit-Horon en 'n ander afdeling het weggedraai in die rigting van die grens wat oor die vallei van Tzvo'im na die woestyn uitkyk.
19 No blacksmith could be found in all the land of Israel, because the Philistines had said, "Otherwise, the Hebrews will make swords or spears."
19 Geen smid was te vinde in die hele land van Yisra'el nie, want die F'lishtyne het gesê: "Anders sal die Hebreërs swaarde of spiese maak."
20 So all the Israelites went to the Philistines to sharpen their plows, mattocks, axes, and sickles.
20 Al die Yisra'eliete moes daarom na die F'lishtyne afgaan om elkeen sy ploegskaar, sy pik, sy byl of sy skoffel skerp te maak.
21 The price was two-thirds of a shekel for plows and mattocks, and one-third of a shekel for pitchforks and axes, and for putting a point on an oxgoad.
21 Die prys was twee-derdes van 'n sikkel vir die ploegskare, die pikke, die vurke, die byle en om die skoffels reg te maak.
22 So on the day of battle not a sword or spear could be found in the hand of any of the troops who were with Saul and Jonathan; only Saul and his son Jonathan had weapons.
22 So het dit gekom op die dag van die geveg dat daar geen swaard of spies te vinde was in die hande van enige van die manne wat by Sha'ul en Y'honatan was nie, maar wel by Sha'ul en sy seun Y'honatan.
23 Now a Philistine garrison took control of the pass at Michmash.
23 Die garnisoen van die F'lishtyne het uitgegaan na die pas van Mikhmas.

1Samuel14

1 That same day Saul's son Jonathan said to the attendant who carried his weapons, "Come on, let's cross over to the Philistine garrison on the other side." However, he did not tell his father.
1 Die dag het gekom dat Y'honatan, die seun van Sha'ul, vir die jongman wat sy wapens dra, gesê het: "Kom, ons gaan oor na die F'lishtyne se garnisoen wat aan die oorkant is," maar hy het nie sy vader vertel nie.
2 Saul was staying under the pomegranate tree in Migron on the outskirts of

Gibeah. The troops with him numbered about 600.
2 Sha'ul het in die buitewyke van Giv'ah gebly onder die granaatboom wat by Migron staan en die mense by hom was omtrent ses honderd man.
3 Ahijah, who was wearing an ephod, was also there. He was the son of Ahitub, the brother of Ichabod son of Phinehas, son of Eli the LORD's priest at Shiloh. But the troops did not know that Jonathan had left.
3 Agiyah, die seun van Agituv, die broer van I-Khavod, die seun van Pingas, die seun van `Eli, die priester van הוהי in Shiloh, het 'n skouerkleed gedra en die manne het nie geweet dat Y'honatan gegaan het nie.
4 There were sharp columns of rock on both sides of the pass that Jonathan intended to cross to reach the Philistine garrison. One was named Bozez and the other Seneh;
4 Tussen die passe waardeur Y'honatan wou oorgaan na die garnisoen van die F'lishtyne, was daar 'n steil krans aan die een kant en 'n steil krans aan die ander kant en die naam van die een was Botzetz en die naam van die ander Seneh.
5 one stood to the north in front of Michmash and the other to the south in front of Geba.
5 Die een krans rys op aan die noordekant oorkant Mikhmas en die ander een aan die suide, oorkant Geva.
6 Jonathan said to the attendant who carried his weapons, "Come on, let's cross over to the garrison of these uncircumcised men. Perhaps the LORD will help us. Nothing can keep the LORD from saving, whether by many or by few."
6 Toe sê Y'honatan vir die jongman wat sy wapens dra: "Kom, laat ons oorgaan na die garnisoen van daardie onbesnedenes; miskien sal הוהי vir ons werk, want הוהי is nie beperk om deur baie of deur min te red nie."
7 His armor-bearer responded, "Do what is in your heart. You choose. I'm right here with you whatever you decide."
7 Sy wapendraer sê vir hom: "Doen alles wat in u begeerte is, draai uself en hier is ek by u, volgens u begeerte."
8 "All right," Jonathan replied, "we'll cross over to the men and then let them see us.
8 Toe sê Y'honatan: "Let op, ons sal na die manne toe oorgaan en ons vir hulle wys.
9 If they say, 'Wait until we reach you,' then we will stay where we are and not go up to them.
9 As hulle vir ons sê: 'Wag totdat ons by julle kom,' dan moet ons op ons plek bly staan en nie na hulle opklim nie,
10 But if they say, 'Come on up,' then we'll go up, because the LORD has handed them over to us — that will be our sign."
10 maar as hulle sê: 'Kom op na ons toe,' dan sal ons opklim, want הוהי het hulle in ons hand gegee en dit sal vir ons die teken wees."

11 They let themselves be seen by the Philistine garrison, and the Philistines said, “Look, the Hebrews are coming out of the holes where they’ve been hiding! ”
11 Toe beide van hulle hulself wys vir die garnisoen van die F’lishtyne, sê die F’lishtyne: “Let op, Hebreërs kom uit die gate uit waar hulle hulself weggesteek het.”
12 The men of the garrison called to Jonathan and his armor-bearer. “Come on up, and we’ll teach you a lesson! ” they said. “Follow me,” Jonathan told his armor-bearer, “for the LORD has handed them over to Israel.”
12 Die manne van die garnisoen het Y’honatan en sy wapendraer geroep en gesê: “Kom op na ons toe, dan sal ons julle iets vertel!” Y’honatan sê vir sy wapendraer: “Kom op agter my, want יהוה het hulle in die hand van Yisra’el gegee.”
13 Jonathan climbed up using his hands and feet, with his armor-bearer behind him. Jonathan cut them down, and his armor-bearer followed and finished them off.
13 Toe klim Y’honatan boontoe op sy hande en voete en sy wapendraer agter hom en hulle het voor Y’honatan geval en sy wapendraer het sommige doodgemaak agter hom.
14 In that first assault Jonathan and his armor-bearer struck down about 20 men in a half-acre field.
14 Daardie eerste slagting deur Y’honatan en sy wapendraer, was ongeveer twintig man; hulle het hul opgesny soos klipsnyers en soos manne wat ’n land ploeg.
15 Terror spread through the Philistine camp and the open fields to all the troops. Even the garrison and the raiding parties were terrified. The earth shook, and terror spread from God.
15 Toe kom daar ’n bewing in die kamp, in die veld en onder al die manne. Selfs die garnisoen en die roofkommando het gebewe en die aarde het gebewe sodat dit ’n groot bewing geword het.
16 When Saul’s watchmen in Gibeah of Benjamin looked, they saw the panicking troops scattering in every direction.
16 Sha’ul se wagte in Giv’ah-Binyamin het gekyk en let op, die menigte smelt weg en hulle gaan heen en weer.
17 So Saul said to the troops with him, “Call the roll and determine who has left us.” They called the roll and saw that Jonathan and his armor-bearer were gone.
17 Sha’ul sê vir die manne wat by hom was: “Tel nou en kyk wie van ons af weggegaan het.” Toe hulle getel het, let op, was Y’honatan en sy wapendraer nie daar nie.
18 Saul told Ahijah, “Bring the ark of God,” for it was with the Israelites at that time.
18 Toe sê Sha’ul vir Agiyah: “Bring die ark van God hier.” Die ark van God was in dié tyd by die seuns van Yisra’el.

19 While Saul spoke to the priest, the panic in the Philistine camp increased in intensity. So Saul said to the priest, “Stop what you’re doing.”
19 Terwyl Sha’ul met die priester gepraat het, het die verwarring in die kamp van die F’lishtyne aangehou en groter geword. Sha’ul sê vir die priester: “Trek jou hand terug!”
20 Saul and all the troops with him assembled and marched to the battle, and there, the Philistines were fighting against each other in great confusion!
20 Toe het Sha’ul en al die manne wat by hom was, bymekaargekom en hulle het by die geveg aangekom en let op, elkeen se swaard was teen die ander en daar was ’n baie groot verwarring.
21 There were Hebrews from the area who had gone earlier into the camp to join the Philistines, but even they joined the Israelites who were with Saul and Jonathan.
21 Die Hebreërs wat vroeër saam met die F’lishtyne was, wat oral saam met hulle in die kamp gegaan het, selfs hulle het ook omgedraai om saam met die Yisra’eliete wat saam met Sha’ul en Y’honatan was, te wees.
22 When all the Israelite men who had been hiding in the hill country of Ephraim heard that the Philistines were fleeing, they also joined Saul and Jonathan in the battle.
22 Toe al die manne van Yisra’el, wat hulself in die bergland van Efrayim weggesteek het, hoor dat die F’lishtyne gevlug het, het selfs ook hulle hul in die geveg agternagesit.
23 So the LORD saved Israel that day. The battle extended beyond Beth-aven,
23 So het יהוה Yisra’el op dié dag bevry en die geveg het verby Beit-Aven versprei.
24 and the men of Israel were worn out that day, for Saul had placed the troops under an oath: “The man who eats food before evening, before I have taken vengeance on my enemies is cursed.” So none of the troops tasted any food.
24 Die manne van Yisra’el is hard gedryf op daardie dag, want Sha’ul het die manne onder eed geplaas en gesê: “Vervloek is die man wat iets eet voor die aand en totdat ek myself op my vyande gewreek het.” Nie een van die manne het aan iets geproe nie.
25 Everyone went into the forest, and there was honey on the ground.
25 Almal van die land het die bos ingegaan en daar was heuning op die grond.
26 When the troops entered the forest, they saw the flow of honey, but none of them ate any of it because they feared the oath.
26 Toe die manne in die bos ingaan, let op, was daar ’n oorvloed van heuning, maar niemand het sy hand aan sy mond gesit nie omdat die manne bang was vir die eed.
27 However, Jonathan had not heard his father make the troops swear the oath. He reached out with the end of the staff he was carrying and dipped it into the honeycomb. When he ate the honey, he had renewed energy.
27 Y’honatan het egter nie gehoor toe sy vader die manne onder eed geplaas

het nie; daarom het hy die punt van die staf wat in sy hand was, uitgesteek en dit in ’n heuningkoek gedoop en sy hand aan sy mond gesit en sy oë het verhelder.
28 Then, one of the troops said, “Your father made the troops solemnly swear, ‘The man who eats food today is cursed,’ and the troops are exhausted.”
28 Toe sê een van die manne: “Jou vader het die manne streng onder eed geplaas: ‘Vervloek is die man wat vandag kos eet.’ Die manne was uitgeput.
29 Jonathan replied, “My father has brought trouble to the land. Just look at how I have renewed energy because I tasted a little honey.
29 Toe sê Y’honatan: “My vader maak moeilikheid vir die land. Kyk nou hoe my oë opgehelder het omdat ek ’n bietjie van hierdie heuning geproe het.
30 How much better if the troops had eaten freely today from the plunder they took from their enemies! Then the slaughter of the Philistines would have been much greater.”
30 Hoeveel te meer, as die manne net vandag vrylik kon eet van die buit van hul vyande wat hulle gevind het, want nou is die slagting onder die F’lishtyne nie groot nie.”
31 The Israelites struck down the Philistines that day from Michmash all the way to Aijalon. Since the Israelites were completely exhausted,
31 Hulle het die F’lishtyne daardie dag van Mikhmas af tot by Ayalon neergeslaan en die manne was baie uitgeput.
32 they rushed to the plunder, took sheep, cattle, and calves, slaughtered them on the ground, and ate
meat with the blood still in it.
32 Die manne het gretiglik op die buit afgestorm en kleinvee, beeste en kalwers gevat en dit op die grond geslag en die manne het dit met die bloed geëet.
33 Some reported to Saul: “Look, the troops are sinning against the L**ORD** by eating meat with the blood still in it.” Saul said, “You have been unfaithful. Roll a large stone over here at once.”
33 Toe vertel hulle Sha’ul en sê: “Let op, die manne sondig teen יהוה deur dit met die bloed te eet.” Hy het gesê: “Julle het vals opgetree; rol vandag ’n groot klip na my toe.”
34 He then said, “Go among the troops and say to them, ‘Each man must bring me his ox or his sheep. Do the slaughtering here and then you can eat. Don’t sin against the L**ORD** by eating meat with the blood in it.’ ” So every one of the troops brought his ox that night and slaughtered it there.
34 Sha’ul het gesê: “Versprei julle tussen die manne en sê vir hulle: ‘Bring na my elkeen sy bees en sy kleinvee en slag dit hier en eet en moenie teen יהוה sondig deur met bloed te eet nie.” Al die manne het elkeen daardie nag sy bees saam met hom gebring en dit daar geslag.
35 Then Saul built an altar to the L**ORD**; it was the first time he had built an

altar to the LORD.
35 Sha'ul het vir יהוה 'n altaar gebou; dit was die eerste altaar wat hy vir יהוה gebou het.
36 Saul said, "Let's go down after the Philistines tonight and plunder them until morning. Don't let even one remain! " "Do whatever you want," the troops replied. But the priest said, "We must consult God here."
36 Toe sê Sha'ul: "Laat ons afgaan in die nag agter die F'lishtyne aan en laat ons buit van hulle afvat tot die oggendlig en laat ons nie 'n man onder hulle laat oorbly nie. Hulle antwoord: "Doen wat ook al goed is in u oë." Die priester het gesê: "Laat ons hier tot God nader."
37 So Saul inquired of God, "Should I go after the Philistines? Will You hand them over to Israel? " But God did not answer him that day.
37 Sha'ul het God geraadpleeg: "Sal ek afgaan agter die F'lishtyne aan? Sal U hulle in Yisra'el se hand gee?" Hy het hom egter nie daardie dag geantwoord nie.
38 Saul said, "All you leaders of the troops, come here. Let us investigate how this sin has occurred today.
38 Sha'ul het gesê: "Kom nader hierheen, al die leiers van die volk en ondersoek en kyk hoe hierdie sonde vandag gebeur het,
39 As surely as the LORD lives who saves Israel, even if it is because of my son Jonathan, he must die! " Not one of the troops answered him.
39 want soos יהוה leef wat Yisra'el verlos, al was dit ook in my seun Y'honatan, dan moet hy sekerlik sterf!" Niemand uit al die manskappe het hom egter geantwoord nie.
40 So he said to all Israel, "You will be on one side, and I and my son Jonathan will be on the other side." And the troops replied, "Do whatever you want."
40 Toe sê hy vir die hele Yisra'el: "Julle sal aan die een kant wees en ek en my seun Y'honatan sal aan die anderkant wees." Die manne antwoord Sha'ul: "Doen wat vir u goed lyk."
41 So Saul said to the LORD, "God of Israel, give us the right decision." Jonathan and Saul were selected, and the troops were cleared of the charge.
41 Sha'ul het daarom vir יהוה, God van Yisra'el, gesê: "Gee 'n volmaakte keuse!" Y'honatan en Sha'ul is aangewys, maar die manne het vry gekom.
42 Then Saul said, "Cast the lot between me and my son Jonathan," and Jonathan was selected.
42 Sha'ul het gesê: "Werp die lot tussen my en my seun Y'honatan." Y'honatan is aangewys.
43 Saul commanded him, "Tell me what you did." Jonathan told him, "I tasted a little honey with the end of the staff I was carrying. I am ready to die! "
43 Toe vra Sha'ul vir Y'honatan: "Vertel my wat jy gedoen het." Y'honatan het hom vertel en gesê: "Ek het inderdaad 'n bietjie heuning geproe met die punt van die staf wat in my hand was. Hier is ek, ek moet sterf."
44 Saul declared to him, "May God punish me and do so severely if you do

not die, Jonathan! ”
44 Sha’ul het gesê: “Mag God dit aan my doen en ook meer, want jy moet sekerlik sterf, Y’honatan!”
45 But the people said to Saul, “Must Jonathan die, who accomplished such a great deliverance for Israel? No, as the LORD lives, not a hair of his head will fall to the ground, for he worked with God’s help today.”
So the people redeemed Jonathan, and he did not die.
45 Die manne het egter vir Sha’ul gesê: “Moet Y’honatan sterf; wat hierdie groot bevryding in Yisra’el bewerk het? ’n Verwerplike gedagte! Soos יהוה leef, nie een haar van sy kop sal op die grond val nie, want hy het met God gewerk hierdie dag.” So het die volk Y’honatan bevry en hy het nie gesterf nie.
46 Then Saul gave up the pursuit of the Philistines, and the Philistines returned to their own territory.
46 Toe het Sha’ul opgehou om die F’lishtyne te agtervolg en die F’lishtyne het na hulle eie plek gegaan.
47 When Saul assumed the kingship over Israel, he fought against all his enemies in every direction: against Moab, the Ammonites, Edom, the kings of Zobah, and the Philistines. Wherever he turned, he caused havoc.
47 Sha’ul het die koningskap oor Yisra’el gevat en het oorlog gevoer teen al sy vyande aan elke kant: teen Mo’av, die kinders van `Ammon, Edom, die konings van Tzovah en die F’lishtyne en waarheen hy ook al gedraai het, het hy straf uitgedeel.
48 He fought bravely, defeated the Amalekites, and delivered Israel from the hand of those who plundered them.
48 Hy het dapper opgetree en die `Amalekiete verslaan en Yisra’el bevry uit die hande van die wat hulle geplunder het.
49 Saul’s sons were Jonathan, Ishvi, and Malchishua. The names of his two daughters were: Merab, his firstborn, and Michal, the younger.
49 Die seuns van Sha’ul was Y’honatan, Yishvi en Malkishua en die name van sy twee dogters: die naam van die oudste dogter was Merav en die naam van die jongste Mikhal.
50 The name of Saul’s wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz. The name of the commander of his army was Abner son of Saul’s uncle Ner.
50 Die naam van Sha’ul se vrou was Agino’am, die dogter van Agima’atz en die naam van die bevelvoerder van sy leër was Avner, die seun van Ner, die oom van Sha’ul.
51 Saul’s father was Kish. Abner’s father was Ner son of Abiel.
51 Kish, die vader van Sha’ul en Ner, die vader van Avner, was die seuns van Avi’el.
52 The conflict with the Philistines was fierce all of Saul’s days, so whenever Saul noticed any strong or brave man, he enlisted him.
52 Die oorlog teen die F’lishtyne was hewig al die dae van Sha’ul en wanneer Sha’ul enige kragtige of dapper man sien, het hy hom opgeneem by syne.

1Samuel15

1 Samuel told Saul, “The LORD sent me to anoint you as king over His people Israel. Now, listen to the words of the LORD.

1 Toe sê Sh’mu’el vir Sha’ul: “יהוה het my gestuur om jou as koning te salf oor sy volk, oor Yisra’el; luister en doen daarom nou die woorde van יהוה.

2 This is what the LORD of Hosts says: ‘I witnessed what the Amalekites did to the Israelites when they opposed them along the way as they were coming out of Egypt.

2 So sê יהוה-Tzva’ot: ‘Ek sal `Amalek straf vir wat hy aan Yisra’el gedoen het, hoe hy homself teen hom gestel het op die pad terwyl hy uit Mitzrayim uit gekom het.

3 Now go and attack the Amalekites and completely destroy everything they have. Do not spare them. Kill men and women, children and infants, oxen and sheep, camels and donkeys.’ ”

3 Gaan nou en verslaan `Amalek en vernietig alles heeltemal wat hy het en moet hom nie spaar nie, maar maak dood beide man en vrou, kind en suigeling, bees en kleinvee, kameel en donkie.”

4 Then Saul summoned the troops and counted them at Telaim: 200,000 foot soldiers and 10,000 men from Judah.

4 Toe het Sha’ul die manne bymekaargeroep en hulle getel in T’la’im: twee honderd duisend voetsoldate en tien duisend man van Y’hudah.

5 Saul came to the city of Amalek and set up an ambush in the wadi.

5 Sha’ul het by die stad van `Amalek gekom en ’n hinderlaag in die vallei opgestel.

6 He warned the Kenites, “Since you showed kindness to all the Israelites when they came out of Egypt, go on and leave! Get away from the Amalekites, or I’ll sweep you away with them.” So the Kenites withdrew from the Amalekites.

6 Sha’ul het vir die Keiniete gesê: “Gaan weg, vertrek, gaan uit onder die `Amalekiete uit sodat ek julle nie saam met hulle vernietig nie, want julle het goedgunstigheid gewys aan al die seuns van Yisra’el toe hulle vanuit Mitzrayim op gekom het.” Die Keiniete het van onder die `Amalekiete uit weggetrek.

7 Then Saul struck down the Amalekites from Havilah all the way to Shur, which is next to Egypt.

7 Sha’ul het die `Amalekiete vanaf Havilah, op pad na Shur, wat oos is van Mitzrayim, verslaan.

8 He captured Agag king of Amalek alive, but he completely destroyed all the rest of the people with the sword.

8 Hy het Agag, die koning van `Amalek, lewendig gevang en al die mense deur die skerpte van die swaard vernietig.

9 Saul and the troops spared Agag, and the best of the sheep, cattle, and choice animals, as well as the young rams and the best of everything else. They were not willing to destroy them, but they did destroy all the worthless and unwanted things.
9 Sha'ul en die manne het egter vir Agag, die beste van die kleinvee en beeste, die vetgemaaktes, die lammers en alles wat goed was, gespaar en was nie gewillig om hulle volledig te vernietig nie, maar alles wat veragtelik en waardeloos was, dit het hulle volledig vernietig.
10 Then the word of the LORD came to Samuel,
10 Toe het die woord van יהוה tot Sh'mu'el gekom en gesê:
11 "I regret that I made Saul king, for he has turned away from following Me and has not carried out My instructions." So Samuel became angry and cried out to the LORD all night.
11 "Ek is spyt dat Ek Sha'ul koning gemaak het, want hy het weggedraai daarvan om My te volg en het nie My opdragte uitgevoer nie." Sh'mu'el was ontsteld en het die hele nag deur na יהוה uitgeroep.
12 Early in the morning Samuel got up to confront Saul, but it was reported to Samuel, "Saul went to Carmel where he set up a monument for himself. Then he turned around and went down to Gilgal."
12 Sh'mu'el het vroeg die oggend opgestaan om Sha'ul te ontmoet en dit is vir Sh'mu'el vertel en gesê: "Sha'ul het na Karmel gekom en let op, hy het vir homself 'n gedenkteken opgerig en toe gedraai en aangegaan af na Gilgal."
13 When Samuel came to him, Saul said, "May the LORD bless you. I have carried out the LORD's instructions."
13 Sh'mu'el het by Sha'ul gekom en Sha'ul sê vir hom: "Geseënd is u deur יהוה! Ek het die opdrag van יהוה uitgevoer."
14 Samuel replied, "Then what is this sound of sheep and cattle I hear? "
14 Sh'mu'el sê egter: "Wat is dan hierdie geblêr van kleinvee in my ore en 'n gebulk van beeste wat ek hoor?"
15 Saul answered, "The troops brought them from the Amalekites and spared the best sheep and cattle in order to offer a sacrifice to the LORD your God, but the rest we destroyed."
15 Sha'ul sê: "Hulle het dit van die `Amalekiete af gebring, want die manne het die beste kleinvee en beeste gespaar om aan יהוה, u God, te offer, maar die res het ons volledig vernietig."
16 "Stop! " exclaimed Samuel. "Let me tell you what the LORD said to me last night." "Tell me," he replied.
16 Toe sê Sh'mu'el vir Sha'ul: "Wag en laat ek jou vertel wat יהוה laasnag vir my gesê het." Hy sê vir hom: "Praat!"
17 Samuel continued, "Although you once considered yourself unimportant, have you not become the leader of the tribes of Israel? The LORD anointed you king over Israel

17 Sh’mu’el sê: “Is dit nie waar nie, alhoewel jy klein was in jou eie oë, is jy die hoof van die stamme van Yisra’el? יהוה het jou as koning oor Yisra’el gesalf
18 and then sent you on a mission and said: ‘Go and completely destroy the sinful Amalekites. Fight against them until you have annihilated them.’
18 en יהוה het jou op ’n missie gestuur en gesê: ‘Gaan en vernietig die sondaars, die `Amalekiete, volkome en veg teen hulle totdat hulle uitgewis is.’
19 So why didn’t you obey the LORD? Why did you rush on the plunder and do what was evil in the LORD’s sight? ”
19 Waarom het jy nie die stem van יהוה gehoorsaam nie, maar op die buit afgestorm en gedoen wat boos is in die oë van יהוה?”
20 “But I did obey the LORD! ” Saul answered. “I went on the mission the LORD gave me: I brought back Agag, king of Amalek, and I completely destroyed the Amalekites.
20 Toe sê Sha’ul vir Sh’mu’el: “Ek het die stem van יהוה gehoorsaam en op die missie gegaan waarop יהוה my gestuur het en Agag, die koning van `Amalek, terug- gebring en die `Amalekiete volledig vernietig,
21 The troops took sheep and cattle from the plunder — the best of what was set apart for destruction — to sacrifice to the LORD your God at Gilgal.”
21 maar die manne het sommige van die buit, kleinvee en beeste, die beste van die goed toegewy tot vernietiging, gevat om aan יהוה, u God, in Gilgal te offer.”
22 Then Samuel said: Does the LORD take pleasure in burnt offerings and sacrifices as much as in obeying the LORD? Look: to obey is better than sacrifice, to pay attention is better than the fat of rams.
22 Sh’mu’el het gesê: “Het יהוה soveel behae in brandoffers en slagoffers soos in gehoorsaamheid aan die stem van יהוה? Let op, om gehoorsaam te wees is beter as offers; om te luister beter as die vet van ramme,
23 For rebellion is like the sin of divination, and defiance is like wickedness and idolatry. Because you have rejected the word of the LORD, He has rejected you as king.
23 want rebellie is soos die sonde van waarsêery en opstandigheid is soos oortredings en afgodery. Omdat jy die woord van יהוה verwerp het, het Hy jou as koning verwerp.”
24 Saul answered Samuel, “I have sinned. I have transgressed the LORD’s command and your words. Because I was afraid of the people, I obeyed them.
24 Toe sê Sha’ul vir Sh’mu’el: “Ek het gesondig; ek het waarlik die bevel van יהוה en u woorde oortree, want ek was bang vir die manne en het na hulle stem geluister;
25 Now therefore, please forgive my sin and return with me so I can worship the LORD.”

25 daarom, asseblief spreek my sonde vry en keer terug saam met my dat ek יהוה kan aanbid."
26 Samuel replied to Saul, "I will not return with you. Because you rejected the word of the LORD, the LORD has rejected you from being king over Israel."
26 Sh'mu'el sê egter vir Sha'ul: "Ek sal nie saam met jou teruggaan nie omdat jy die woord van יהוה
verwerp het en יהוה jou as koning oor Yisra'el verwerp het."
27 When Samuel turned to go, Saul grabbed the hem of his robe, and it tore.
27 Terwyl Sh'mu'el omdraai om te gaan, gryp Sha'ul die rand van sy kleed en dit het geskeur.
28 Samuel said to him, "The LORD has torn the kingship of Israel away from you today and has given it to your neighbor who is better than you.
28 Sh'mu'el sê vir hom: "Vandag het יהוה die koningskap oor Yisra'el van jou afgeskeur en dit aan jou naaste, wat beter as jy is, gegee.
29 Furthermore, the Eternal One of Israel does not lie or change His mind, for He is not man who changes his mind."
29 Die Eer, Lof en Aanbidding van Yisra'el sal ook nie lieg of Sy gedagtes verander nie, want Hy is nie 'n mens dat Hy Sy gedagtes sal verander nie."
30 Saul said, "I have sinned. Please honor me now before the elders of my people and before Israel. Come back with me so I can bow in worship to the LORD your God."
30 Toe sê hy: "Ek het gesondig; eer my tog nou voor die oudstes van my mense en voor Yisra'el en gaan terug saam met my dat ek יהוה, u God, kan aanbid."
31 Then Samuel went back, following Saul, and Saul bowed down to the LORD.
31 Sh'mu'el het teruggegaan agter Sha'ul aan en Sha'ul het יהוה aanbid.
32 Samuel said, "Bring me Agag king of Amalek." Agag came to him trembling, for he thought, "Certainly the bitterness of death has come."
32 Toe sê Sh'mu'el: "Bring Agag, die koning van `Amalek, na my toe." Agag het opgeruimd na hom toe gekom. Agag het gesê: "Sekerlik is die bitterheid van die dood verby."
33 Samuel declared: As your sword has made women childless, so your mother will be childless among women. Then he hacked Agag to pieces before the LORD at Gilgal.
33 Sh'mu'el het egter gesê: "Soos jou swaard vroue kinderloos gemaak het, so sal jou moeder kinderloos wees onder die vroue." Sh'mu'el het Agag in stukke gekap voor die Teenwoordigheid van יהוה in Gilgal.
34 Samuel went to Ramah, and Saul went up to his home in Gibeah of Saul.
34 Toe gaan Sh'mu'el na Ramah, maar Sha'ul het opgegaan na sy huis by Giv'ah van Sha'ul.

35 Even to the day of his death, Samuel never again visited Saul. Samuel mourned for Saul, and the LORD regretted He had made Saul king over Israel.
35 Sh'mu'el het Sha'ul tot die dag van sy dood nie weer gesien nie en Sh'mu'el het getreur oor Sha'ul en הוהי was spyt dat Hy Sha'ul koning gemaak het oor Yisra'el.

1Samuel16

1 The LORD said to Samuel, "How long are you going to mourn for Saul, since I have rejected him as king over Israel? Fill your horn with oil and go. I am sending you to Jesse of Bethlehem because I have selected a king from his sons."
1 הוהי sê vir Sh'mu'el: "Hoe lank sal jy treur oor Sha'ul, aangesien Ek hom as koning oor Yisra'el verwerp het? Vul jou horing met olie en gaan; Ek stuur jou na Yishai, van Beit-Legem, want Ek het vanuit sy seuns vir My 'n koning gekies."
2 Samuel asked, "How can I go? Saul will hear about it and kill me! " The LORD answered, "Take a young cow with you and say, 'I have come to sacrifice to the LORD.'
2 Sh'mu'el vra egter: "Hoe kan ek gaan? Wanneer Sha'ul dit hoor, sal hy my doodmaak." הוהי sê: "Vat 'n verskalf saam met jou en sê: 'Ek het gekom om aan הוהי te offer.'
3 Then invite Jesse to the sacrifice, and I will let you know what you are to do. You are to anoint for Me the one I indicate to you."
3 Jy moet Yishai na die offers toe nooi en Ek sal jou wys wat jy moet doen en jy moet die een vir My salf wat Ek vir jou sal aanwys."
4 Samuel did what the LORD directed and went to Bethlehem. When the elders of the town met him, they trembled and asked, "Do you come in peace? "
4 Sh'mu'el het gedoen wat הוהי gesê het en by Beit-Legem gekom. Die oudstes van die stad het hom bewend tegemoetgegaan en gevra: "Kom u in vrede?"
5 "In peace," he replied. "I've come to sacrifice to the LORD. Consecrate yourselves and come with me to the sacrifice." Then he consecrated Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.
5 Hy sê: "In vrede! Ek het gekom om aan הוהי te offer. Sonder julle af en kom saam met my na die offers." Hy het ook vir Yishai en sy seuns afgesonder en hulle na die offers genooi.
6 When they arrived, Samuel saw Eliab and said, "Certainly the LORD's anointed one is here before Him."
6 Toe hulle inkom, kyk hy na Eli'av en dink: "Sekerlik is הוהי se gesalfde voor

Hom!”
7 But the LORD said to Samuel, “Do not look at his appearance or his stature, because I have rejected him. Man does not see what the LORD sees, for man sees what is visible, but the LORD sees the heart.”
7 הוהי sê egter vir Sh’mu’el: “Moenie na sy voorkoms of sy lang gestalte kyk nie, want Ek het hom verwerp, want God kyk nie soos wat die mens sien nie, want die mens kyk na die uiterlike voorkoms, maar הוהי kyk na die verstand, wil en emosie.”
8 Jesse called Abinadab and presented him to Samuel. “The LORD hasn’t chosen this one either,” Samuel said.
8 Toe roep Yishai vir Avinadav en laat hom voor Sh’mu’el verbygaan en hy sê: “הוהי het hierdie een ook nie gekies nie.”
9 Then Jesse presented Shammah, but Samuel said, “The LORD hasn’t chosen this one either.”
9 Volgende laat Yishai vir Shammah verbygaan en hy sê: “הוהי het ook nie hierdie een gekies nie.”
10 After Jesse presented seven of his sons to him, Samuel told Jesse, “The LORD hasn’t chosen any of these.”
10 So het Yishai sewe van sy seuns voor Sh’mu’el laat verbygaan, maar Sh’mu’el het vir Yishai gesê: “הוהי het hierdie nie gekies nie.”
11 Samuel asked him, “Are these all the sons you have? ” “There is still the youngest,” he answered, “but right now he’s tending the sheep.” Samuel told Jesse, “Send for him. We won’t sit down to eat until he gets here.”
11 Sh’mu’el het aan Yishai gevra: “Is hierdie al die seuns?” Hy antwoord: “Die kleinste bly nog oor en let op, hy pas die skape op.” Toe sê Sh’mu’el vir Yishai: “Stuur en bring hom, want ons sal nie sit voordat hy hier kom nie.”
12 So Jesse sent for him. He had beautiful eyes and a healthy, handsome appearance. Then the LORD said, “Anoint him, for he is the one.”
12 Hy het gestuur en hom laat inkom. Nou, hy was rooierig, met mooi oë en ’n aantreklike voorkoms en הוהי sê: “Staan op, salf hom, want dit is hy.”
13 So Samuel took the horn of oil, anointed him in the presence of his brothers, and the Spirit of the LORD took control of David from that day forward. Then Samuel set out and went to Ramah.
13 Toe vat Sh’mu’el die horing met olie en salf hom tussen sy broers en die Gees van הוהי het van dié dag af aan kragtig oor Dawid gekom. Sh’mu’el het opgestaan en na Ramah gegaan.
14 Now the Spirit of the LORD had left Saul, and an evil spirit sent from the LORD began to torment him,
14 Die Gees van הוהי het weggegaan van Sha’ul af en ’n bose gees vanaf die Teenwoordigheid van הוהי het hom geterroriseer.
15 so Saul’s servants said to him, “You see that an evil spirit from God is tormenting you.

15 Sha’ul se diensknegte sê toe vir hom: “Let nou op, ’n bose gees vanaf die Teenwoordigheid van יהוה terroriseer u.
16 Let our lord command your servants here in your presence to look for someone who knows how to
play the lyre. Whenever the evil spirit from God troubles you, that person can play the lyre, and you will feel better.”
16 Laat ons meester nou u diensknegte wat voor u staan beveel en laat hulle ’n man soek wat ’n bekwame speler op die harp is en dit sal gebeur as die bose gees vanaf voor יהוה op u is, dat hy moet speel met sy hand en u sal beter wees.”
17 Then Saul commanded his servants, “Find me someone who plays well and bring him to me.”
17 Sha’ul sê toe vir sy diensknegte: “Voorsien nou vir my ’n man wat goed kan speel en bring hom na my toe.”
18 One of the young men answered, “I have seen a son of Jesse of Bethlehem who knows how to play the lyre. He is also a valiant man, a warrior, eloquent, handsome, and the LORD is with him.”
18 Toe sê een van die diensknegte: “Let op, ek het ’n seun van Yishai, die Beit-Legemiet, gesien wat ’n bekwame musikant is, ’n magtige, dapper man, ’n krygsman, wys in spraak, ’n aantreklike man en יהוה is by hom.”
19 Then Saul dispatched messengers to Jesse and said, “Send me your son David, who is with the sheep.”
19 Sha’ul het boodskappers na Yishai gestuur en gesê: “Stuur vir my jou seun Dawid wat by die skape is.”
20 So Jesse took a donkey loaded with bread, a skin of wine, and one young goat and sent them by his son David to Saul.
20 Yishai vat toe ’n donkie, brood, ’n kruik met wyn en ’n jong bok en stuur dit vir Sha’ul deur Dawid, sy seun.
21 When David came to Saul and entered his service, Saul admired him greatly, and David became his armor-bearer.
21 Toe het Dawid by Sha’ul gekom en hom bedien en Sha’ul het hom baie liefgehad sodat hy sy wapendraer geword het.
22 Then Saul sent word to Jesse: “Let David remain in my service, for I am pleased with him.”
22 Sha’ul het na Yishai gestuur en gesê: “Laat Dawid nou voor my staan, want hy het guns in my oë gevind.”
23 Whenever the spirit from God troubled Saul, David would pick up his lyre and play, and Saul would then be relieved, feel better, and the evil spirit would leave him.
23 So het dit gebeur dat wanneer die gees vanaf voor יהוה na Sha’ul toe kom, Dawid die harp vat en met sy hand speel en Sha’ul sal verfris word en beter wees en die bose gees sal van hom af weggaan.

1Samuel17

1 The Philistines gathered their forces for war at Socoh in Judah and camped between Socoh and Azekah in Ephes-dammim.

1 Die F'lishtyne het hulle leërs bymekaargebring vir oorlog en vergader by Sokhoh wat aan Y'hudah behoort en kamp opgeslaan tussen Sokhoh en \`Azekah in Efes-Dammim.

2 Saul and the men of Israel gathered and camped in the Valley of Elah; then they lined up in battle formation to face the Philistines.

2 Sha'ul en die manne van Yisra'el het bymekaargekom en gekamp in die vallei van Elah en in gevegsorde opgestel om teen die F'lishtyne te veg.

3 The Philistines were standing on one hill, and the Israelites were standing on another hill with a ravine between them.

3 Die F'lishtyne het aan die een kant op die berg gestaan terwyl Yisra'el aan die ander kant op die berg gestaan het, met die vallei tussen hulle.

4 Then a champion named Goliath, from Gath, came out from the Philistine camp. He was nine feet, nine inches tall

4 Toe kom daar 'n kampioen uit die leërs van die F'lishtyne, genaamd Golyat, vanaf Gat; sy lengte was ses el en 'n span (2,92 meter).

5 and wore a bronze helmet and bronze scale armor that weighed 125 pounds.

5 Daar was 'n koper helmet op sy kop en hy was geklee in 'n pantser van skubbe wat vyf duisend sikkels koper geweeg het,

6 There was bronze armor on his shins, and a bronze sword was slung between his shoulders.

6 met skeenplate van koper aan sy bene en 'n koper lans tussen sy skouers.

7 His spear shaft was like a weaver's beam, and the iron point of his spear weighed 15 pounds. In addition, a shield-bearer was walking in front of him.

7 Die steel van sy spies was soos 'n wewersbalk en die lem van sy spies was ses honderd sikkels yster; sy skilddraer het ook voor hom geloop.

8 He stood and shouted to the Israelite battle formations: "Why do you come out to line up in battle formation? " He asked them, "Am I not a Philistine and are you not servants of Saul? Choose one of your men and have him come down against me.

8 Hy het gaan staan en geskree na die gevegsordes van Yisra'el en vir hulle gesê: "Hoekom kom julle uit om op te trek in gevegsdrag? Is ek nie die F'lishtyne en julle diensknegte van Sha'ul nie? Kies vir julleself 'n man en laat hom afkom na my toe.

9 If he wins in a fight against me and kills me, we will be your servants. But if I win against him and kill him, then you will be our servants and serve us."

9 As hy in staat is om teen my te veg en my dood te maak, dan sal ons julle slawe word, maar as ek hom oorwin en hom doodmaak, dan moet julle ons diensknegte word en ons dien."

10 Then the Philistine said, "I defy the ranks of Israel today. Send me a man so we can fight each other! "

10 Weer sê die F'lishtyn: "Ek daag die gevegsordes van Yisra'el vandag uit! Gee vir my 'n man dat ons saam kan veg."
11 When Saul and all Israel heard these words from the Philistine, they lost their courage and were terrified.
11 Toe Sha'ul en die hele Yisra'el hierdie woorde van die F'lishtyn hoor, was hulle ontsteld en baie bang.
12 Now David was the son of the Ephrathite from Bethlehem of Judah named Jesse. Jesse had eight sons and during Saul's reign was already an old man.
12 Dawid was die seun van dié Efratiet, uit Beit-Legem in Y'hudah, met die naam van Yishai; hy het agt seuns gehad. Yishai was oud in die dae van Sha'ul, ver gevorderd in jare onder mense.
13 Jesse's three oldest sons had followed Saul to the war, and their names were Eliab, the firstborn, Abinadab, the next, and Shammah, the third,
13 Die drie oudste seuns van Yishai het Sha'ul in die oorlog gevolg en die name van sy drie seuns wat na die oorlog gegaan het, was Eli'av, die oudste en die tweede na hom, Avinadav en die derde, Shammah.
14 and David was the youngest. The three oldest had followed Saul,
14 Dawid was die jongste. Die drie oudstes het Sha'ul gevolg,
15 but David kept going back and forth from Saul to tend his father's flock in Bethlehem.
15 maar Dawid het heen en weer gegaan van Sha'ul af om sy vader se kleinvee in Beit-Legem op te pas.
16 Every morning and evening for 40 days the Philistine came forward and took his stand.
16 Die F'lishtyn het in die oggend en in die aand vorentoe gekom en gaan staan, veertig dae lank.
17 One day Jesse had told his son David: "Take this half-bushel of roasted grain along with these 10 loaves of bread for your brothers and hurry to their camp.
17 Toe het Yishai vir sy seun Dawid gesê: "Vat nou vir jou broers 'n efa van hierdie gebraaide graan en hierdie tien brode en hardloop na die kamp na jou broers toe.
18 Also take these 10 portions of cheese to the field commander. Check on the welfare of your brothers and bring a confirmation from them.
18 Bring ook hierdie tien skywe kaas na die bevelvoerder oor duisend en kyk na die welstand van jou broers en bring nuus terug van hulle,
19 They are with Saul and all the men of Israel in the Valley of Elah fighting with the Philistines."
19 want Sha'ul, hulle en al die manne van Yisra'el is in die vallei van Elah, besig om te veg teen die F'lishtyne.
20 So David got up early in the morning, left the flock with someone to keep it, loaded up, and set out as Jesse had instructed him. He arrived at the perimeter of the camp as the army was marching out to its battle formation shouting their battle cry.

20 Dawid het vroeg die volgende oggend opgestaan en die trop by 'n wagter gelos, die goed gevat en gegaan soos Yishai hom beveel het. Hy het by die sirkel van die kamp gekom terwyl die leër uitgegaan het in gevegsorde en die oorlogskreet uitgeskreeu het.
21 Israel and the Philistines lined up in battle formation facing each other.
21 Yisra'el en die F'lishtyne het in gevegsordes opgetrek; leër teen leër.
22 David left his supplies in the care of the quartermaster and ran to the battle line. When he arrived, he asked his brothers how they were.
22 Toe los Dawid sy pakgoed in die sorg van die oppasser en hardloop na die gevegsterrein om sy broers te groet.
23 While he was speaking with them, suddenly the champion named Goliath, the Philistine from Gath, came forward from the Philistine battle line and shouted his usual words, which David heard.
23 Terwyl hy met hulle praat, let op, het die kampioen, die F'lishtyn vanaf Gat genaamd Golyat, opgekom uit die leër van die F'lishtyne en hy het hierdie selfde woorde gepraat en Dawid het dit gehoor.
24 When all the Israelite men saw Goliath, they retreated from him terrified.
24 Toe al die manne van Yisra'el die man sien, vlug hulle van hom af weg en was baie bang.
25 Previously, an Israelite man had declared: "Do you see this man who keeps coming out? He comes to defy Israel. The king will make the man who kills him very rich and will give him his daughter. The king will also make the household of that man's father exempt from paying taxes in Israel."
25 Die manne van Yisra'el het gesê: "Het julle hierdie man gesien wat opkom? Hy het sekerlik opgekom om Yisra'el uit te tart en dit sal wees dat die koning die man wat hom doodmaak sal verryk met groot rykdom en ook vir hom sy dogter gee en sy vader se huis in Yisra'el vry maak.
26 David spoke to the men who were standing with him: "What will be done for the man who kills that Philistine and removes this disgrace from Israel? Just who is this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of the living God? "
26 Toe praat Dawid met die manne wat by hom staan en sê: "Wat sal vir die man gedoen word wat hierdie F'lishtyn doodmaak en die smaad van Yisra'el af wegvat? Wie is hierdie onbesnede F'lishtyn dat hy die leërmagte van die lewende God uittart?"
27 The people told him about the offer, concluding, "That is what will be done for the man who kills him."
27 Die manne antwoord hom volgens hierdie woorde en sê: "Só sal gedoen word vir die man wat hom doodmaak."
28 David's oldest brother Eliab listened as he spoke to the men, and became angry with him. "Why did you come down here? " he asked. "Who did you leave those few sheep with in the wilderness? I know your arrogance and your evil heart — you came down to see the battle! "
28 Eli'av, sy oudste broer, het gehoor toe hy met die manne praat en Eli'av se

woede het gebrand teen Dawid en hy het gesê: “Hoekom het jy afgekom en by wie het jy daardie paar skape in die wildernis gelos? Ek ken jou vermetelheid en die boosheid van jou hart, want jy het afgekom om die geveg te sien.”
29 “What have I done now? ” protested David. “It was just a question.”
29 Dawid sê egter: “Wat het ek nou gedoen? Was dit nie net ’n vraag nie?”
30 Then he turned from those beside him to others in front of him and asked about the offer. The people gave him the same answer as before.
30 Toe draai hy van hom af weg na ’n ander en vra dieselfde ding en die manne het hom dieselfde geantwoord as vroeër.
31 What David said was overheard and reported to Saul, so he had David brought to him.
31 Toe die woorde wat Dawid sê gehoor word, is dit aan Sha’ul vertel en hy het hom laat haal.
32 David said to Saul, “Don’t let anyone be discouraged by him; your servant will go and fight this Philistine! ”
32 Dawid het vir Sha’ul gesê: “Laat geen man se binneste faal as gevolg van hom nie, u dienskneg sal gaan en teen hierdie F’lishtyn baklei.”
33 But Saul replied, “You can’t go fight this Philistine. You’re just a youth, and he’s been a warrior since he was young.”
33 Toe antwoord Sha’ul vir Dawid: “Jy is nie in staat om teen hierdie F’lishtyn op te gaan om teen hom te veg nie, want jy is nog jonk terwyl hy ’n krygsman van sy jeug af is.”
34 David answered Saul: “Your servant has been tending his father’s sheep. Whenever a lion or a bear came and carried off a lamb from the flock,
34 Dawid sê egter vir Sha’ul: “U dienskneg het sy vader se kleinvee opgepas. Wanneer ’n leeu of ’n beer
kom en ’n lam uit die trop uit wegvat,
35 I went after it, struck it down, and rescued the lamb from its mouth. If it reared up against me, I would grab it by its fur, strike it down, and kill it.
35 dan gaan ek uit agter hom aan en val hom aan en red dit uit sy bek uit en as hy teen my opstaan, het ek hom aan sy baard gegryp, geslaan en hom doodgemaak.
36 Your servant has killed lions and bears; this uncircumcised Philistine will be like one of them, for he has defied the armies of the living God.”
36 U dienskneg het beide die leeu en die beer doodgemaak en hierdie onbesnede F’lishtyn sal soos een van hulle wees, aangesien hy die leër van die lewende God uitgetart het.”
37 Then David said, “The LORD who rescued me from the paw of the lion and the paw of the bear will rescue me from the hand of this Philistine.” Saul said to David, “Go, and may the LORD be with you.”
37 Dawid het ook gesê: “יהוה wat my gered het uit die kloue van die leeu en uit die kloue van die beer, Hy sal my bevry uit die hand van hierdie F’lishtyn.” Sha’ul het vir Dawid gesê: “Gaan en mag יהוה by jou wees!”

38 Then Saul had his own military clothes put on David. He put a bronze helmet on David's head and had him put on armor.
38 Sha'ul het Dawid met sy klere aangetrek en 'n koper helmet op sy kop gesit en hom met pantser aangetrek.
39 David strapped his sword on over the military clothes and tried to walk, but he was not used to them. "I can't walk in these," David said to Saul, "I'm not used to them." So David took them off.
39 Dawid het sy swaard bo-oor sy klere vasgegord en probeer loop omdat hy dit nooit probeer het nie. Dawid het vir Sha'ul gesê: "Ek kan nie hiermee gaan nie, want ek het dit nooit probeer nie." Dawid het hulle uitgetrek.
40 Instead, he took his staff in his hand and chose five smooth stones from the wadi and put them in the pouch, in his shepherd's bag. Then, with his sling in his hand, he approached the Philistine.
40 Hy het sy staf in sy hand gevat en vir hom vyf gladde klippe uit die spruit gekies en dit in sy herderssak gesteek wat hy gehad het, in die slingersak en sy slinger was in sy hand en hy het die F'lishtyn genader.
41 The Philistine came closer and closer to David, with the shield-bearer in front of him.
41 Toe het die F'lishtyn nadergekom na Dawid toe met die skilddraer voor hom.
42 When the Philistine looked and saw David, he despised him because he was just a youth, healthy and handsome.
42 Toe die F'lishtyn kyk en vir Dawid, wat rooierig was met 'n aantreklike voorkoms, sien, het hy hom verag omdat hy nog jonk was.
43 He said to David, "Am I a dog that you come against me with sticks? " Then he cursed David by his gods.
43 Die F'lishtyn vra vir Dawid: "Is ek 'n hond dat jy na my toe kom met stokke?" Die F'lishtyn het Dawid vervloek by sy gode.
44 "Come here," the Philistine called to David, "and I'll give your flesh to the birds of the sky and the wild beasts! "
44 Die F'lishtyn sê ook vir Dawid: "Kom na my toe en ek sal jou vlees vir die voëls van die lug en die diere van die veld gee."
45 David said to the Philistine: "You come against me with a dagger, spear, and sword, but I come against you in the name of Yahweh of Hosts, the God of Israel's armies — you have defied Him.
45 Toe sê Dawid vir die F'lishtyn: "Jy kom na my toe met 'n swaard, 'n spies en 'n lans, maar ek kom na jou toe in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוהTzva'ot, die God van die leërs van Yisra'el, wat jy uitgetart het.
46 Today, the LORD will hand you over to me. Today, I'll strike you down, cut your head off, and give the corpses of the Philistine camp to the birds of the sky and the creatures of the earth. Then all the world will know that Israel has a God,
46 Vandag sal יהוה jou in my hand oorlewer en ek sal jou neerslaan en jou

kop van jou af verwyder en ek sal vandag die lyke van die leër van die F'lishtyne vir die voëls van die lug en die wilde diere van die aarde gee sodat die hele aarde kan weet dat daar 'n God in Yisra'el is
47 and this whole assembly will know that it is not by sword or by spear that the LORD saves, for the battle is the LORD's. He will hand you over to us."
47 en dat hierdie hele menigte mag weet dat יהוה nie deur swaard en spies bevry nie, want die geveg behoort aan יהוה en Hy sal julle in ons hand gee."
48 When the Philistine started forward to attack him, David ran quickly to the battle line to meet the Philistine.
48 Dit het gebeur toe die F'lishtyn opstaan en naderkom om Dawid te ontmoet dat Dawid vinnig na die gevegslyn hardloop om die F'lishtyn te ontmoet.
49 David put his hand in the bag, took out a stone, slung it, and hit the Philistine on his forehead. The stone sank into his forehead, and he fell on his face to the ground.
49 Dawid steek sy hand in sy sak en vat 'n klip daaruit en slinger dit en hy tref die F'lishtyn op sy voorkop
en die klip sink in sy voorkop in dat hy op sy gesig teen die grond val.
50 David defeated the Philistine with a sling and a stone. Even though David had no sword, he struck down the Philistine and killed him.
50 So het Dawid oor die F'lishtyn die oorhand gekry met 'n slinger en 'n klip en hy het die F'lishtyn getref en hom doodgemaak, maar daar was geen swaard in Dawid se hand nie.
51 David ran and stood over him. He grabbed the Philistine's sword, pulled it from its sheath, and used it to kill him. Then he cut off his head. When the Philistines saw that their hero was dead, they ran.
51 Toe het Dawid gehardloop en oor die F'lishtyn gaan staan en sy swaard gevat, dit uit sy skede getrek en hom doodgemaak en sy kop daarmee afgekap. Toe die F'lishtyne sien dat hulle kampioen dood is, het hulle gevlug.
52 The men of Israel and Judah rallied, shouting their battle cry, and chased the Philistines to the entrance of the valley and to the gates of Ekron. Philistine bodies were strewn all along the Shaaraim road to Gath and Ekron.
52 Die manne van Yisra'el en Y'hudah het opgestaan, geskreeu in vreugde en die F'lishtyne agtervolg tot by die vallei en tot by die poorte van `Ekron. Die gevalle F'lishtyne het langs die pad na Sha'arayim gelê, selfs tot by Gat en `Ekron.
53 When the Israelites returned from the pursuit of the Philistines, they plundered their camps.
53 Die seuns van Yisra'el het teruggekeer van agtervolging van die F'lishtyne en hulle kamp geplunder.
54 David took Goliath's head and brought it to Jerusalem, but he put Goliath's weapons in his own tent.
54 Dawid het die kop van die F'lishtyn gevat en dit na Yerushalayim toe

gebring, maar sy wapens in sy tent gesit.
55 When Saul had seen David going out to confront the Philistine, he asked Abner the commander of the army, “Whose son is this youth, Abner? ” “My king, as surely as you live, I don’t know,” Abner replied.
55 Toe Sha’ul Dawid sien uittrek teen die F’lishtyn, sê hy vir Avner, die bevelvoerder van die leër: “Avner, wie se seun is díé jongman?” Avner antwoord: “By u lewe, o koning, ek weet nie!”
56 The king said, “Find out whose son this young man is! ”
56 Die koning sê: “Vind uit wie se seun die jongman is.”
57 When David returned from killing the Philistine, Abner took him and brought him before Saul with the Philistine’s head still in his hand.
57 Toe Dawid terugkom nadat hy die F’lishtyn doodgemaak het, het Avner hom gevat en hom voor Sha’ul gebring, met die kop van die F’lishtyn in sy hand.
58 Saul said to him, “Whose son are you, young man? ” “The son of your servant Jesse of Bethlehem,” David answered.
58 Sha’ul vra vir hom: “Wie se seun is jy, jongman?” Dawid antwoord: “Die seun van u dienskneg, Yishai, die Beit-Legemiet.”

1Samuel18

1 When David had finished speaking with Saul, Jonathan committed himself to David, and loved him as much as he loved himself.
1 Dit het gebeur nadat hy met Sha’ul gepraat het dat Y’honatan se lewe verkleef geraak het aan Dawid se lewe en Y’honatan het hom liefgekry soos sy eie lewe.
2 Saul kept David with him from that day on and did not let him return to his father’s house.
2 Sha’ul het hom daardie dag gevat en hom nie na sy vader se huis laat terugkeer nie.
3 Jonathan made a covenant with David because he loved him as much as himself.
3 Toe sluit Y’honatan ’n verbond met Dawid omdat hy hom liefgehad het soos homself.
4 Then Jonathan removed the robe he was wearing and gave it to David, along with his military tunic, his sword, his bow, and his belt.
4 Y’honatan het sy mantel, wat hy aangehad het, uitgetrek en dit vir Dawid gegee, met sy pantser, insluitend sy swaard, sy boog en sy gordel.
5 David marched out with the army and was successful in everything Saul sent him to do. Saul put him in command of the soldiers, which pleased all the people and Saul’s servants as well.
5 Dawid het uitgegaan na waar ook al Sha’ul hom gestuur het en was voorspoedig en Sha’ul het hom oor die krygsmanne aangestel. Dit was goed in die oë van al die mense en ook in die oë van die diensknegte van Sha’ul.

6 As the troops were coming back, when David was returning from killing the Philistine, the women came out from all the cities of Israel to meet King Saul, singing and dancing with tambourines, with shouts of joy, and with three-stringed instruments.
6 Dit het gebeur toe hulle gekom het, toe Dawid teruggekeer het nadat hy die F'lishtyne doodgemaak het, dat die vroue uit al die stede van Yisra'el singend en dansend gekom het om koning Sha'ul met tamboeryne, vreugde en musiekinstrumente te ontmoet.
7 As they celebrated, the women sang: Saul has killed his thousands, but David his tens of thousands.
7 Die vroue het gesing terwyl hulle speel en gesê: "Sha'ul het sy duisende neergeslaan, maar Dawid sy tienduisende!"
8 Saul was furious and resented this song. "They credited tens of thousands to David," he complained, "but they only credited me with thousands. What more can he have but the kingdom? "
8 Toe word Sha'ul baie kwaad, want hierdie woord het hom ontevrede gemaak en hy sê: "Hulle het aan Dawid tienduisende toegeken, maar aan my het hulle duisende toegeken. Wat meer kan hy nou kry as net die koningskap!"
9 So Saul watched David jealously from that day forward.
9 Sha'ul het van dié dag af aan met agterdog na Dawid gekyk.
10 The next day an evil spirit sent from God took control of Saul, and he began to rave inside the palace. David was playing the lyre as usual, but Saul was holding a spear,
10 Dit het gebeur op die volgende dag dat 'n bose gees vanaf voor הוהי kragtig op Sha'ul gekom het sodat hy in verrukking was binne-in die huis terwyl Dawid soos gewoonlik met sy hand die harp speel en Sha'ul het 'n spies in sy hand gehad.
11 and he threw it, thinking, "I'll pin David to the wall." But David got away from him twice.
11 Sha'ul het die spies gegooi, want hy het gedink: "Ek sal Dawid teen die muur vaspen!" Dawid het egter twee maal uit sy teenwoordigheid ontsnap.
12 Saul was afraid of David, because the LORD was with David but had left Saul.
12 Sha'ul was bang vir Dawid, want הוהי was by hom en het van Sha'ul af weggegaan.
13 Therefore, Saul reassigned David and made him commander over 1,000 men. David led the troops
13 Sha'ul het hom daarom uit sy teenwoordigheid verwyder en hom aangestel as sy bevelvoerder oor 'n duisend en hy het uitgegaan en ingekom voor die manne.
14 and continued to be successful in all his activities because the LORD was with him.

14 Dawid was voorspoedig in al sy weë, want הוהי was by hom.
15 When Saul observed that David was very successful, he dreaded him.
15 Toe Sha'ul sien dat hy baie voorspoedig was, het hy hom gevrees,
16 But all Israel and Judah loved David because he was leading their troops.
16 maar die hele Yisra'el en Y'hudah het Dawid liefgehad en hy het voor hulle uitgegaan en ingekom.
17 Saul told David, "Here is my oldest daughter Merab. I'll give her to you as a wife, if you will be a warrior for me and fight the LORD's battles." But Saul was thinking, "My hand doesn't need to be against him; let the hand of the Philistines be against him."
17 Toe het Sha'ul vir Dawid gesê: "Hier is my oudste dogter, Merav, ek sal haar vir jou as vrou gee; wees net 'n dapper man vir my en veg die oorloë van הוהי," want Sha'ul het gedink: "My hand sal nie teen hom wees nie, maar laat die hand van die F'lishtyne teen hom wees."
18 Then David responded, "Who am I, and what is my family or my father's clan in Israel that I should
become the king's son-in-law? "
18 Dawid het egter vir Sha'ul gesê: "Wie is ek en wat is my lewe of my vader se familie in Yisra'el dat ek die koning se skoonseun sou wees?"
19 When it was time to give Saul's daughter Merab to David, she was given to Adriel the Meholathite as a wife.
19 So het dit gebeur teen die tyd dat Merav, die dogter van Sha'ul, vir Dawid gegee moes word, dat sy vir Adri'el, die Megolati, as vrou gegee is.
20 Now Saul's daughter Michal loved David, and when it was reported to Saul, it pleased him.
20 Mikhal, Sha'ul se dogter, het Dawid liefgehad. Toe hulle dit vir Sha'ul vertel, het hy dit goedgekeur.
21 "I'll give her to him," Saul thought. "She'll be a trap for him, and the hand of the Philistines will be against him." So Saul said to David a second time, "You can now be my son-in-law."
21 Sha'ul het gedink: "Ek sal haar vir hom gee dat sy vir hom 'n strik kan wees en dat die hand van die F'lishtyne teen hom kan wees." Sha'ul het daarom vir Dawid gesê: "Jy kan vir die tweede keer my skoonseun word, op hierdie dag!"
22 Saul then ordered his servants, "Speak to David in private and tell him, 'Look, the king is pleased with you, and all his servants love you. Therefore, you should become the king's son-in-law.' "
22 Toe het Sha'ul sy diensknegte beveel: "Praat met Dawid in die geheim en sê: 'Let op, die koning het vreugde oor jou en al sy diensknegte het jou lief; nou daarom, word die koning se skoonseun.'"
23 Saul's servants reported these words directly to David, but he replied, "Is it trivial in your sight to become the king's son-in-law? I am a poor man who is common."
23 Die diensknegte van Sha'ul het toe hierdie woorde vir Dawid gesê, maar

Dawid het gevra: "Is dit 'n kleinigheid in julle oë om die skoonseun van die koning te word, aangesien ek 'n arm man is wat min geag word?"
24 The servants reported back to Saul, "These are the words David spoke."
24 Die diensknegte van Sha'ul het aan hom rapporteer volgens die woorde wat Dawid gesê het.
25 Then Saul replied, "Say this to David: 'The king desires no other bride-price except 100 Philistine foreskins, to take revenge on his enemies.' " Actually, Saul intended to cause David's death at the hands of the Philistines.
25 Toe sê Sha'ul: "So moet julle vir Dawid sê: "Die koning vereis geen ander bruidsprys as tweehonderd voorhuide van die F'lishtyne nie, om wraak te neem op die koning se vyande." Sha'ul het beplan om Dawid te laat val deur die hand van die F'lishtyne.
26 When the servants reported these terms to David, he was pleased to become the king's son-in-law. Before the wedding day arrived,
26 Toe sy diensknegte hierdie woorde vir Dawid vertel, was Dawid tevrede om die koning se skoonseun te word. Voordat die dae verstreke was,
27 David and his men went out and killed 200 Philistines. He brought their foreskins and presented them as full payment to the king to become his son-in-law. Then Saul gave his daughter Michal to David as his wife.
27 het Dawid opgestaan en hy en sy manne het gegaan en tweehonderd man onder die F'lishtyne doodgeslaan. Toe het Dawid hulle voorhuide gebring en hulle het die volle getal aan die koning gegee sodat hy die koning se skoonseun kon word. Sha'ul het Mikhal, sy dogter, vir hom as vrou gegee.
28 Saul realized that the LORD was with David and that his daughter Michal loved him,
28 Toe Sha'ul sien en verstaan dat יהוה met Dawid was en dat Mikhal, die dogter van Sha'ul, hom liefhet,
29 and he became even more afraid of David. As a result, Saul was David's enemy from then on.
29 het Sha'ul nog banger geword vir Dawid. So was Sha'ul Dawid se konstante vyand.
30 Every time the Philistine commanders came out to fight, David was more successful than all of Saul's officers. So his name became well known.
30 Toe het die bevelvoerders van die F'lishtyne uitgegaan en dit het gebeur so dikwels as hulle uitgaan, dat Dawid wyser opgetree het as al die diensknegte van Sha'ul. Sy naam (karakter en outoriteit) is hoog geëer.

1Samuel19

1 Saul ordered his son Jonathan and all his servants to kill David. But Saul's son Jonathan liked David very much,
1 Sha'ul het vir sy seun Y'honatan en vir al sy diensknegte gesê om Dawid dood te maak, maar Y'honatan, Sha'ul se seun, het baie van Dawid gehou.
2 so he told him: "My father Saul intends to kill you. Be on your guard in the

morning and hide in a secret place and stay there.
2 Y'honatan het dit vir Dawid vertel en gesê: " Sha'ul, my vader, soek om jou dood te maak. Wees daarom asseblief waaksaam in die oggend en bly in 'n geheime plek en steek jou weg.
3 I'll go out and stand beside my father in the field where you are and talk to him about you. When I see what he says, I'll tell you."
3 Ek sal uitgaan en langs my vader staan in die veld waar jy is en ek sal met my vader oor jou praat; as ek iets uitvind, sal ek jou vertel."
4 Jonathan spoke well of David to his father Saul. He said to him: "The king should not sin against his servant David. He hasn't sinned against you; in fact, his actions have been a great advantage to you.
4 Toe het Y'honatan goed van Dawid gepraat by Sha'ul, sy vader en vir hom gesê: "Moenie dat die koning sondig teen sy dienskneg Dawid nie, aangesien hy nie teen u gesondig het nie en omdat sy dade baie voordelig vir u is,
5 He took his life in his hands when he struck down the Philistine, and the LORD brought about a great victory for all Israel. You saw it and rejoiced, so why would you sin against innocent blood by killing David for no reason? "
5 want hy het sy lewe in sy hand geneem en die F'lishtyne neergeslaan en יהוה het vir die hele Yisra'el 'n groot oorwinning besorg. U het dit gesien en was verheug. Waarom sal u dan teen onskuldige bloed sondig deur Dawid sonder rede dood te maak?"
6 Saul listened to Jonathan's advice and swore an oath: "As surely as the LORD lives, David will not be killed."
6 Sha'ul het na die stem van Y'honatan geluister en Sha'ul het 'n eed geneem: "Soos יהוה leef, hy sal nie gedood word nie!"
7 So Jonathan summoned David and told him all these words. Then Jonathan brought David to Saul, and he served him as he did before.
7 Toe het Y'honatan vir Dawid geroep en Y'honatan het al hierdie woorde vir hom vertel. Y'honatan het Dawid na Sha'ul gebring en hy was in sy teenwoordigheid soos vroeër.
8 When war broke out again, David went out and fought against the Philistines. He defeated them with such a great force that they fled from him.
8 Toe daar weer oorlog was, het Dawid uitgegaan en teen die F'lishtyne geveg en hulle verslaan met 'n groot slagting sodat hulle voor hom uit gevlug het.
9 Now an evil spirit sent from the LORD came on Saul as he was sitting in his palace holding a spear. David was playing the lyre,
9 Daar was 'n bose gees vanaf voor יהוה op Sha'ul terwyl hy in sy huis sit met sy spies in sy hand en Dawid die harp met sy hand speel.
10 and Saul tried to pin David to the wall with the spear. As the spear struck the wall, David eluded Saul, ran away, and escaped that night.
10 Sha'ul het probeer om Dawid met die spies teen die muur vas te pen, maar hy het uit Sha'ul se teenwoordigheid weggeglip sodat hy die spies in die muur ingegooi het. Dawid het gevlug en daardie nag ontsnap.

11 Saul sent agents to David’s house to watch for him and kill him in the morning. But his wife Michal warned David, “If you don’t escape tonight, you will be dead tomorrow! ”
11 Toe het Sha’ul boodskappers na Dawid se huis gestuur om hom te bewaak om hom in die oggend dood te maak, maar Dawid se vrou, Mikhal, het hom vertel en gesê: “As jy nie vannag jou lewe red nie, sal jy môre doodgemaak word.”
12 So she lowered David from the window, and he fled and escaped.
12 Mikhal het Dawid deur ’n venster laat afsak en hy het uitgegaan, gevlug en ontsnap.
13 Then Michal took the household idol and put it on the bed, placed some goat hair on its head, and covered it with a garment.
13 Mikhal het die huishoudelike afgod gevat, dit op die bed neergelê, ’n kussing van bokhaar by sy kop gesit en dit bedek met klere.
14 When Saul sent agents to seize David, Michal said, “He’s sick.”
14 Toe Sha’ul boodskappers stuur om Dawid te vat, het sy gesê: “Hy is siek.”
15 Saul sent the agents back to see David and said, “Bring him on his bed so I can kill him.”
15 Toe stuur Sha’ul die boodskappers om Dawid te sien met die opdrag: “Bring hom na my toe op sy bed sodat ek hom kan doodmaak.”
16 When the messengers arrived, to their surprise, the household idol was on the bed with some goat hair on its head.
16 Toe die boodskappers inkom, let op, was die huishoudelike afgod op die bed en ’n kussing van bokhaar by sy kop!
17 Saul asked Michal, “Why did you deceive me like this? You sent my enemy away, and he has escaped! ” She answered him, “He said to me, ‘Let me go! Why should I kill you? ’ ”
17 Sha’ul sê vir Mikhal: “Waarom het jy my so bedrieg en my vyand laat gaan sodat hy ontsnap het?” Mikhal het Sha’ul geantwoord: “Hy het vir my gesê: ‘Laat my gaan, of ek maak jou dood.’”
18 So David fled and escaped and went to Samuel at Ramah and told him everything Saul had done to him. Then he and Samuel left and stayed at Naioth.
18 Dawid het gevlug en ontsnap en by Sh’mu’el in Ramah gekom en hom alles vertel wat Sha’ul aan hom gedoen het. Hy en Sh’mu’el het in die blyplekke van die profete gaan bly.
19 When it was reported to Saul that David was at Naioth in Ramah,
19 Dit is vir Sha’ul vertel en gesê: “Let op, Dawid is in die blyplekke by Ramah.”
20 he sent agents to seize David. However, when they saw the group of prophets prophesying with Samuel leading them, the Spirit of God came on Saul’s agents, and they also started prophesying.
20 Toe stuur Sha’ul boodskappers om Dawid te gaan haal, maar toe hulle die groep profete sien profeteer, met Sh’mu’el wat staan en hulle lei, het die

Gees van God oor die boodskappers van Sha’ul gekom en hulle het ook geprofeteer.
21 When they reported to Saul, he sent other agents, and they also began prophesying. So Saul tried again and sent a third group of agents, and even they began prophesying.
21 Toe dit aan Sha’ul vertel is, het hy ander boodskappers gestuur en hulle het ook geprofeteer. Sha’ul het weer, die derde keer, boodskappers gestuur en hulle het ook geprofeteer.
22 Then Saul himself went to Ramah. He came to the large cistern at Secu, looked around, and asked, “Where are Samuel and David? ” “At Naioth in Ramah,” someone said.
22 Toe het hy self na Ramah gegaan en tot by die groot put gekom wat by Sekhu is en gevra en gesê: “Waar is Sh’mu’el en Dawid?” Iemand antwoord: “ Let op, hulle is by die blyplekke in Ramah.”
23 So he went to Naioth in Ramah. The Spirit of God also came on him, and as he walked along, he prophesied until he entered Naioth in Ramah.
23 Hy het aangegaan tot by die blyplekke in Ramah en die Gees van God het ook oor hom gekom sodat hy saam geloop en aanhoudend geprofeteer het totdat hy by die blyplekke in Ramah gekom het.
24 Saul then removed his clothes and also prophesied before Samuel; he collapsed and lay naked all that day and all that night. That is why they say, “Is Saul also among the prophets? ”
24 Hy het ook sy klere uitgetrek en hy het ook voor Sh’mu’el geprofeteer en kaal gelê daardie hele dag en die hele nag; daarom sê hulle: “Is Sha’ul ook onder die profete?”

1Samuel20

1 David fled from Naioth in Ramah and came to Jonathan and asked, “What have I done? What did I do wrong? How have I sinned against your father so that he wants to take my life? ”
1 Toe het Dawid gevlug vanaf die blyplekke by Ramah en by Y’honatan gekom en gevra: “Wat het ek gedoen? Wat is my oortreding en wat is my sonde voor jou vader, dat hy my lewe soek?”
2 Jonathan said to him, “No, you won’t die. Listen, my father doesn’t do anything, great or small, without telling me. So why would he hide this matter from me? This can’t be true.”
2 Hy sê vir hom: “’n Verwerplike gedagte! Jy sal nie sterf nie. Let op, my vader doen geen ding, klein of groot, sonder om dit aan my te openbaar nie. Waarom sou my vader dan hierdie saak vir my wegsteek? Dit is nie so nie!”
3 But David said, “Your father certainly knows that you have come to look favorably on me. He has said, ‘Jonathan must not know of this, or else he will be grieved.’ ” David also swore, “As surely as the LORD lives and as you yourself live, there is but a step between me and death.”

3 Toe sweer Dawid weer en sê: "Jou vader weet baie goed dat ek guns in jou oë gevind het en hy het gesê: 'Moenie dat Y'honatan dit weet nie, anders sal hy bedroef wees,' maar so waar as יהוה leef en jyself leef, daar is skaars 'n tree tussen my en die dood!"
4 Jonathan said to David, "Whatever you say, I will do for you."
4 Toe sê Y'honatan vir Dawid: "Wat jy ook al sê, sal ek vir jou doen."
5 So David told him, "Look, tomorrow is the New Moon, and I'm supposed to sit down and eat with the king. Instead, let me go, and I'll hide in the field until the third night.
5 Toe sê Dawid vir Y'honatan: "Let op, môre is dit nuwemaan en ek is veronderstel om saam met die koning te eet, maar laat my gaan sodat ek myself wegsteek in die veld tot die derde sonsondergang toe.
6 If your father misses me at all, say, 'David urgently requested my permission to quickly go to his town Bethlehem for an annual sacrifice there involving the whole clan.'
6 As jou vader my enigsins mis, sê dan: 'Dawid het my dringend verlof gevra om na sy stad, Beit-Legem, te hardloop, want dit is die jaarlikse offer vir die hele familie daar.
7 If he says, 'Good,' then your servant is safe, but if he becomes angry, you will know he has evil intentions.
7 As hy so sê: 'Goed,' dan is jou dienskneg veilig, maar as hy baie kwaad word, weet dan dat hy besluit het op boosheid.
8 Deal faithfully with your servant, for you have brought me into a covenant with you before the LORD. If I have done anything wrong, then kill me yourself; why take me to your father? "
8 Bewys dan 'n guns aan jou dienskneg, want jy het jou dienskneg saam met jou in 'n verbond van יהוה gebring. As daar egter oortreding by my is, maak my dan self dood, want waarom sou jy my dan na jou vader toe bring?"
9 "No! " Jonathan responded. "If I ever find out my father has evil intentions against you, wouldn't I tell you about it? "
9 Y'honatan het gesê: "Wat 'n verwerplike gedagte, want as ek sekerlik agterkom dat my vader besluit het om boosheid oor jou te laat kom, sou ek jou nie daarvan vertel nie?"
10 So David asked Jonathan, "Who will tell me if your father answers you harshly? "
10 Toe vra Dawid vir Y'honatan: "Wie sal my vertel of jou vader jou 'n harde antwoord gee?"
11 He answered David, "Come on, let's go out to the field." So both of them went out to the field.
11 Y'honatan sê vir Dawid: "Kom, laat ons uitgaan in die veld in." Beide van hulle het uitgegaan na die veld.
12 "By the LORD, the God of Israel, I will sound out my father by this time tomorrow or the next day. If I find out that he is favorable toward you, will I not send for you and tell you?

12 Toe sê Y’honatan vir Dawid: “הוהי, die God van Yisra’el, is Getuie! Wanneer ek na my vader geluister het op hierdie tyd môre of die derde dag, let op, as dit goed is teenoor Dawid, sal ek dan nie na jou toe stuur en dit aan jou openbaar nie?
13 If my father intends to bring evil on you, may God punish Jonathan and do so severely if I do not tell you and send you away so you may go in peace. May the LORD be with you, just as He was with my father.
13 As dit my vader plesier om jou skade aan te doen, mag הוהי so aan Y’honatan doen en ook meer, as ek dit nie aan jou bekendmaak en jou wegstuur nie sodat jy veilig kan gaan. Mag הוהי by jou wees soos Hy by my vader was.
14 If I continue to live, treat me with the LORD’s faithful love, but if I die,
14 As ek dan nog lewe, sal jy my nie die liefdevolle omgee van הוהי bewys dat ek nie sal sterf nie?
15 don’t ever withdraw your faithful love from my household — not even when the LORD cuts off every one of David’s enemies from the face of the earth.”
15 Jy sal ook vir ewig nooit jou liefdevolle omgee aan my huis onttrek nie, selfs nie wanneer הוהי elke een van die vyande van Dawid afsny van die oppervlak van die aarde af nie.”
16 Then Jonathan made a covenant with the house of David, saying, “May the LORD hold David’s enemies accountable.”
16 So het Y’honatan ’n verbond gesluit met die huis van Dawid. “Mag הוהי dit eis van die hand van Dawid se vyande.”
17 Jonathan once again swore to David in his love for him, because he loved him as he loved himself.
17 Y’honatan het Dawid weer laat sweer as gevolg van sy liefde vir hom, want hy het hom liefgehad soos hy sy eie lewe liefgehad het.
18 Then Jonathan said to him, “Tomorrow is the New Moon; you’ll be missed because your seat will be empty.
18 Toe het Y’honatan vir hom gesê: “Môre is dit nuwemaan en jy sal gemis word, want jou sitplek sal leeg wees.
19 The following day hurry down and go to the place where you hid on the day this incident began and stay beside the rock Ezel.
19 Wanneer jy drie dae gebly het, moet jy gou afkom en gaan na die plek waar jy jou op daardie gebeurlike dag weggesteek het en jy moet by die klip `Ezel bly.
20 I will shoot three arrows beside it as if I’m aiming at a target.
20 Ek sal drie pyle aan die kant skiet asof ek na ’n teiken skiet
21 Then I will send the young man and say, ‘Go and find the arrows! ’ Now, if I expressly say to the young man, ‘Look, the arrows are on this side of you — get them,’ then come, because as the LORD lives, it is safe for you and there

is no problem.
21 en let op, ek sal die jongman stuur: ‘Gaan soek die pyle!’ As ek spesifiek vir die jongman sê: ‘Let op, die pyle is dié kant van jou, kry hulle,’ kom dan, want dit is veilig vir jou en geen skade nie, so waar as הוהי leef!
22 But if I say this to the youth: ‘Look, the arrows are beyond you! ’ then go, for the LORD is sending you away.
22 As ek egter vir die jongman sê: ‘Let op, die pyle is anderkant jou,’ gaan, want הוהי het jou weggestuur.
23 As for the matter you and I have spoken about, the LORD will be a witness between you and me forever.”
23 Wat die ooreenkoms betref waaroor ons gepraat het, let op, הוהי is saam met my en jou vir ewig.”
24 So David hid in the field. At the New Moon, the king sat down to eat the meal.
24 Dawid het in die veld weggekruip en toe die nuwemaan kom, gaan die koning aansit om kos te eet.
25 He sat at his usual place on the seat by the wall. Jonathan sat facing him and Abner took his place beside Saul, but David’s place was empty.
25 Die koning het op sy sitplek gaan sit soos gewoonlik, die sitplek teen die muur; toe het Y’honatan op ‘n plek gaan sit en Avner het langs Sha’ul gesit, maar Dawid se plek was leeg.
26 Saul did not say anything that day because he thought, “Something unexpected has happened; he must be ceremonially unclean — yes, that’s it, he is unclean.”
26 Nogtans het Sha’ul niks gepraat op daardie dag nie, want hy het gedink: “Dit is toevallig, hy is nie rein nie, sekerlik is hy nie rein nie.”
27 However, the day after the New Moon, the second day, David’s place was still empty, and Saul asked his son Jonathan, “Why didn’t Jesse’s son come to the meal either yesterday or today? ”
27 Dit het gebeur op die tweede dag van die nuwemaan dat Dawid se plek leeg was. Sha’ul sê vir Y’honatan, sy seun: “Waarom het die seun van Yishai nie na die maaltyd gekom nie, nie gister of vandag nie?”
28 Jonathan answered, “David asked for my permission to go to Bethlehem.
28 Y’honatan antwoord Sha’ul toe: “Dawid het my dringend verlof gevra om na Beit-Legem te gaan
29 He said, ‘Please let me go because our clan is holding a sacrifice in the town, and my brother has told me to be there. So now, if you are pleased with me, let me go so I can see my brothers.’ That’s why he didn’t come to the king’s table.”
29 want hy het gesê: ‘Laat my asseblief gaan, aangesien ons familie ’n offer in die stad het en my broer het my beveel om dit by te woon. As ek dan nou guns in jou oë gevind het, laat my asseblief gaan dat ek my broers kan sien.’ Hy het daarom nie na die koning se tafel toe gekom nie.”

30 Then Saul became angry with Jonathan and shouted, “You son of a perverse and rebellious woman! Don’t I know that you are siding with Jesse’s son to your own shame and to the disgrace of your mother?
30 Toe het Sha’ul se woede ontvlam teen Y’honatan en hy sê vir hom: “Jy, seun van ’n perverse rebelse vrou, weet ek nie dat jy die seun van Yishai kies tot jou eie skande en tot skande van jou moeder se naaktheid nie?
31 Every day Jesse’s son lives on earth you and your kingship are not secure. Now send for him and bring him to me — he deserves to die.”
31 Want solank as wat die seun van Yishai op die aarde leef, sal nie jy of jou koningskap bevestig word nie; daarom, stuur nou en bring hom na my toe, want hy moet sekerlik sterf.”
32 Jonathan answered his father back: “Why is he to be killed? What has he done? ”
32 Y’honatan het egter vir Sha’ul, sy vader, geantwoord en vir hom gesê: “Waarom moet hy gedood word, wat het hy gedoen?”
33 Then Saul threw his spear at Jonathan to kill him, so he knew that his father was determined to kill David.
33 Toe slinger Sha’ul sy spies na hom toe om hom neer te vel. Toe het Y’honatan geweet dat sy vader besluit het om Dawid dood te maak.
34 He got up from the table in fierce anger and did not eat any food that second day of the New Moon, for he was grieved because of his father’s shameful behavior toward David.
34 Toe staan Y’honatan in gloeiende woede van die tafel af op en het geen kos geëet op die tweede dag van die nuwemaan nie, want hy was bedroef oor Dawid omdat sy vader hom onteer het.
35 In the morning Jonathan went out to the field for the appointed meeting with David. A small young man was with him.
35 Dit het gebeur in die oggend dat Y’honatan uitgegaan het in die veld in vir die afspraak met Dawid en ’n jongman was saam met hom.
36 He said to the young man, “Run and find the arrows I’m shooting.” As the young man ran, Jonathan shot an arrow beyond him.
36 Hy sê vir sy dienskneg: “Hardloop, vind nou die pyle wat ek gaan skiet.” Terwyl die jongman hardloop, skiet hy ’n pyl verby hom.
37 He came to the location of the arrow that Jonathan had shot, but Jonathan called to him and said, “The arrow is beyond you, isn’t it? ”
37 Toe die jongman by die plek van die pyl kom wat Y’honatan geskiet het, roep Y’honatan die jongman agterna en sê: “Is die pyl nie verby jou nie?”
38 Then Jonathan called to him, “Hurry up and don’t stop! ” Jonathan’s young man picked up the arrow and returned to his master.
38 Y’honatan roep agter die jongman aan: “Maak gou, vinnig, moenie bly nie.” Y’honatan se jongman tel die pyl op en kom na sy meester toe,
39 He did not know anything; only Jonathan and David knew the arrangement.
39 maar die jongman was van niks bewus nie: net Y’honatan en Dawid het

van die saak geweet.
40 Then Jonathan gave his equipment to the young man who was with him and said, “Go, take it back to the city.”
40 Toe gee Y’honatan sy wapens vir die jongman en sê vir hom: “Gaan, bring dit na die stad.”
41 When the young man had gone, David got up from the south side of the stone Ezel, fell with his face to the ground, and bowed three times. Then he and Jonathan kissed each other and wept with each other, though David wept more.
41 Toe die jongman weg was, staan Dawid op van die suidekant af en val met sy gesig op die grond en buig drie maal. Hulle het mekaar gesoen en saam gehuil, maar Dawid het meer gehuil.
42 Jonathan then said to David, “Go in the assurance the two of us pledged in the name of the LORD when we said: The LORD will be a witness between you and me and between my offspring and your offspring forever.” Then David left, and Jonathan went into the city.
42 Y’honatan het vir Dawid gesê: “Gaan in veiligheid, in sover ons vir mekaar gesweer het in die Naam Karakter en Outoriteit) van יהוה en gesê het: ‘יהוה sal saam met my en jou wees en saam met my nageslag en jou nageslag, vir ewig.” Toe het hy opgestaan en weggegaan, maar Y’honatan het in die stad ingegaan.

1Samuel21

1 David went to Ahimelech the priest at Nob. Ahimelech was afraid to meet David, so he said to him, “Why are you alone and no one is with you? ”
1 Toe het Dawid by Nov gekom, by die priester Agimelekh. Agimelekh het Dawid bewend tegemoetgegaan en vir hom gevra: “Waarom is u alleen en is daar niemand by u nie?”
2 David answered Ahimelech the priest, “The king gave me a mission, but he told me, ‘Don’t let anyone know anything about the mission I’m sending you on or what I have ordered you to do.’ I have stationed my young men at a certain place.
2 Dawid sê vir Agimelekh, die priester: “Die koning het vir my ’n opdrag gegee en vir my gesê: ‘Laat niemand iets van die saak weet waarvoor ek jou stuur en wat ek aan jou opdra nie’ en ek het die jongmanne na ’n sekere plek gestuur;
3 Now what do you have on hand? Give me five loaves of bread or whatever can be found.”
3 daarom nou, wat is hier by u? Gee vir my vyf brode, of wat ook al gevind kan word.”
4 The priest told him, “There is no ordinary bread on hand. However, there is consecrated bread, but the young men may eat it only if they have kept

themselves from women."
4 Die priester het Dawid geantwoord en gesê: "Daar is geen gewone brood ter hande nie, maar daar is afgesonderde brood; as die jongmanne hulle maar net van vroue af weggehou het."
5 David answered him, "I swear that women are being kept from us, as always when I go out to battle. The young men's bodies are consecrated even on an ordinary mission, so of course their bodies are consecrated today."
5 Dawid het die priester geantwoord en vir hom gesê: "Sekerlik is die manne van gister en eergister af afgesonder toe ons vertrek het en let op, die uitrusting van die jongmanne is afgesonder, soos in die gewone manier; hoeveel te meer sal hulle uitrusting vandag afgesonderd wees!"
6 So the priest gave him the consecrated bread, for there was no bread there except the bread of the Presence that had been removed from the presence of the LORD. When the bread was removed, it had been replaced with warm bread.
6 Toe gee die priester vir hom afgesonderde brood, want daar was geen ander brood nie, behalwe die Brode van die Teenwoordigheid wat voor יהוה weggevat is, om vars brood neer te sit as dit weggevat word.
7 One of Saul's servants, detained before the LORD, was there that day. His name was Doeg the Edomite, chief of Saul's shepherds.
7 Een van die diensknegte van Sha'ul was daardie dag daar, teruggehou voor יהוה en sy naam was Do'eg, die Edomiet, die hoof van Sha'ul se veewagters.
8 David said to Ahimelech, "Do you have a spear or sword on hand? I didn't even bring my sword or my weapons since the king's mission was urgent."
8 Dawid sê vir Agimelekh: "Is hier nie 'n spies of 'n swaard byderhand nie? Want ek het nie my swaard of my wapens saam met my gebring nie, want die opdrag van die koning was dringend."
9 The priest replied, "The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the Valley of Elah, is here, wrapped in a cloth behind the ephod. If you want to take it for yourself, then take it, for there isn't another one here." "There's none like it! " David said. "Give it to me."
9 Toe sê die priester: "Die swaard van Golyat, die F'lishtyn, wat u in die vallei van Elah doodgemaak het, is daar agter die skouerkleed in 'n lap toegedraai; as u dit vir uself wil vat, vat dit, want daar is geen ander behalwe dit hier nie." Dawid het gesê: "Daar is geen ander soos hy nie, gee dit vir my."
10 David fled that day from Saul's presence and went to King Achish of Gath.
10 Toe het Dawid opgestaan en dié dag van Sha'ul af weggevlug en na Akhish, die koning van Gat, toe gegaan.
11 But Achish's servants said to him, "Isn't this David, the king of the land? Don't they sing about him during their dances: Saul has killed his thousands, but David his tens of thousands? "
11 Die diensknegte van Akhish het egter vir hom gevra: "Is dit nie Dawid, die

koning van die land nie? Het hulle nie vir hom gesing terwyl hulle gedans en gesê het: ‘Sha’ul het sy duisende verslaan en Dawid sy tienduisende,’ nie?”
12 David took this to heart and became very afraid of King Achish of Gath,
12 Dawid het hierdie woorde ter harte geneem en baie bang geword vir Akhish, die koning van Gat;
13 so he pretended to be insane in their presence. He acted like a madman around them, scribbling on the doors of the gate and letting saliva run down his beard.
13 daarom het hy sy sinne voor hulle weggesteek en kranksinnig in hulle hande opgetree en op die deure van die poort geskryf en sy speeksel in sy baard laat afloop.
14 “Look! You can see the man is crazy,” Achish said to his servants. “Why did you bring him to me?
14 Toe sê Akhish vir sy diensknegte: “Let op, julle sien die man tree op soos ’n mal mens. Hoekom bring julle hom na my toe?
15 Do I have such a shortage of crazy people that you brought this one to act crazy around me? Is this one going to come into my house? ”
15 Het ek ’n gebrek aan kranksinniges dat julle hierdie een gebring het om as kranksinnige op te tree voor my? Moet so een in my huis inkom?”

1Samuel22

1 So David left Gath and took refuge in the cave of Adullam. When David’s brothers and his father’s whole family heard, they went down and joined him there.
1 Dawid het daarvandaan weggegaan en ontvlug na die grot van `Adullam en toe sy broers en sy vader se hele huishouding dit hoor, het hulle daarheen afgetrek na hom toe.
2 In addition, every man who was desperate, in debt, or discontented rallied around him, and he became their leader. About 400 men were with him.
2 Elkeen wat in benoudheid was, elkeen wat in skuld was en elkeen wat ontevrede was, het by hom bymekaargekom en hy het bevelvoerder oor hulle geword. Daar was omtrent vier honderd man by hom gewees.
3 From there David went to Mizpeh of Moab where he said to the king of Moab, “Please let my father and mother stay with you until I know what God will do for me.”
3 Dawid gaan toe van daar af na Mitzpeh in Mo’av en sê vir die koning van Mo’av: “Laat my vader en my moeder asseblief by julle bly totdat ek weet wat God vir my wil doen.”
4 So he left them in the care of the king of Moab, and they stayed with him the whole time David was in the stronghold.
4 Toe los hy hulle by die koning van Mo’av en hulle het by hom gebly al die tyd wat Dawid in die vesting was.
5 Then the prophet Gad said to David, “Don’t stay in the stronghold. Leave

and return to the land of Judah." So David left and went to the forest of Hereth.
5 Die profeet Gad het vir Dawid gesê: "Moenie in die vesting bly nie; gaan weg en gaan in die land Y'hudah in." Dawid het weggegaan en in die woud van Heret ingegaan.
6 Saul heard that David and his men had been discovered. At that time Saul was in Gibeah, sitting under the tamarisk tree at the high place. His spear was in his hand, and all his servants were standing around him.
6 Toe het Sha'ul gehoor dat Dawid en die manne wat by hom was, gevind is. Sha'ul het by Giv'ah op die hoogte onder die tamariskboom gesit met sy spies in sy hand en al sy diensknegte het rondom hom gestaan.
7 Saul said to his servants, "Listen, men of Benjamin: Is Jesse's son going to give all of you fields and vineyards? Do you think he'll make all of you commanders of thousands and commanders of hundreds?
7 Sha'ul het vir sy diensknegte wat rondom hom gestaan het, gesê: "Luister nou, o Binyaminiete: sal die seun van Yishai ook vir julle almal lande en wingerde gee, julle almal aanstel as bevelvoerders oor duisende en bevelvoerders oor honderde?
8 That's why all of you have conspired against me! Nobody tells me when my own son makes a covenant
with Jesse's son. None of you cares about me or tells me that my son has stirred up my own servant to wait in ambush for me, as is the case today."
8 Want almal van julle het teen my saamgesweer sodat daar niemand is wat dit aan my openbaar as my seun met die seun van Yishai 'n verbond sluit nie en niemand van julle wat vir my jammer is of aan my openbaar dat my seun my dienskneg teen my ophits om vir my 'n hinderlaag te lê, soos dit vandag is nie."
9 Then Doeg the Edomite, who was in charge of Saul's servants, answered: "I saw Jesse's son come to Ahimelech son of Ahitub at Nob.
9 Toe sê Do'eg, die Edomiet, wat by die diensknegte van Sha'ul gestaan het: "Ek het die seun van Yishai sien kom na Nov by Agimelekh, die seun van Agituv.
10 Ahimelech inquired of the LORD for him and gave him provisions. He also gave him the sword of Goliath the Philistine."
10 Hy het יהוה geraadpleeg vir hom, vir hom padkos gegee en vir hom die swaard van Golyat, die F'lishtyn, gegee."
11 The king sent messengers to summon Ahimelech the priest, son of Ahitub, and his father's whole family, who were priests in Nob. All of them came to the king.
11 Toe stuur die koning iemand om die priester Agimelekh, die seun van Agituv, met sy vader se hele huishouding, die priesters wat in Nov was, te roep en hulle het almal na die koning toe gekom.
12 Then Saul said, "Listen, son of Ahitub! " "I'm at your service, my lord," he said.

12 Sha'ul het gesê: "Luister nou, seun van Agituv!" Hy het geantwoord: "Hier is ek, my meester!"
13 Saul asked him, "Why did you and Jesse's son conspire against me? You gave him bread and a sword and inquired of God for him, so he could rise up against me and wait in ambush, as is the case today."
13 Sha'ul sê vir hom: "Waarom het jy en die seun van Yishai teen my saamgesweer deurdat jy vir hom brood en 'n swaard gegee het en God vir hom geraadpleeg het sodat hy teen my sou opstaan deur in hinderlaag teen my te lê, soos dit vandag is?"
14 Ahimelech replied to the king: "Who among all your servants is as faithful as David? He is the king's son-in-law, captain of your bodyguard, and honored in your house.
14 Toe antwoord Agimelekh die koning en sê: "Wie is onder al u diensknegte so getrou soos Dawid, selfs die skoonseun van die koning, wat bevelvoerder oor u wag is en geëerd is in u huis?
15 Was today the first time I inquired of God for him? Of course not! Please don't let the king make an accusation against your servant or any of my father's household, for your servant didn't have any idea about all this."
15 Het ek vandag begin om God vir hom te raadpleeg? Dit is ver van my! Die koning moenie op sy dienskneg, op enige van die huishouding van my vader, iets lê nie, want u dienskneg weet niks van hierdie hele saak nie."
16 But the king said, "You will die, Ahimelech — you and your father's whole family! "
16 Die koning sê egter: "Agimelekh, jy moet sekerlik sterf, jy en jou vader se hele huishouding."
17 Then the king ordered the guards standing by him, "Turn and kill the priests of the LORD because they sided with David. For they knew he was fleeing, but they didn't tell me." But the king's servants would not lift a hand to execute the priests of the LORD.
17 Die koning sê vir die wagte wat hom bedien: "Draai om en maak die priesters van הוהי dood omdat hulle hand ook met Dawid is en omdat hulle geweet het dat hy vlug en dit nie aan my geopenbaar het nie." Die diensknegte van die koning was nie gewillig om hulle hand uit te steek om die priesters van הוהי aan te val nie.
18 So the king said to Doeg, "Go and execute the priests! " So Doeg the Edomite went and executed the priests himself. On that day, he killed 85 men who wore linen ephods.
18 Toe sê die koning vir Do'eg: "Draai jy om en val die priesters aan." Do'eg, die Edomiet, het omgedraai en die priesters aangeval en hy het op dié dag vyf en tagtig man wat die linne skouerkleed dra, gedood.
19 He also struck down Nob, the city of the priests, with the sword — both men and women, children and infants, oxen, donkeys, and sheep.
19 Hy het ook die priesterstad Nov met die skerpte van die swaard geslaan, beide mans en vroue, kinders en suigelinge; ook die beeste, donkies en skape

het hy met die skerpte van die swaard geslaan.
20 However, one of the sons of Ahimelech son of Ahitub escaped. His name was Abiathar, and he fled to David.
20 Een seun van Agimelekh, die seun van Agituv, met die naam van Avyatar, het ontsnap en agter Dawid aan gevlug.
21 Abiathar told David that Saul had killed the priests of the LORD.
21 Avyatar het vir Dawid vertel dat Sha'ul die priesters van יהוה vermoor het.
22 Then David said to Abiathar, "I knew that Doeg the Edomite was there that day and that he was sure to report to Saul. I myself am responsible for the lives of everyone in your father's family.
22 Toe sê Dawid vir Avyatar: "Ek het op daardie dag, toe Do'eg, die Edomiet, daar was, geweet dat hy sekerlik vir Sha'ul sou vertel. Ek is die oorsaak van die dood van al die lede van jou vader se huishouding.
23 Stay with me. Don't be afraid, for the one who wants to take my life wants to take your life. You will be safe with me."
23 Bly by my; moenie bang wees nie, jy is veilig by my, want hy wat my lewe soek, soek jou lewe ook."

1Samuel23

1 It was reported to David: "Look, the Philistines are fighting against Keilah and raiding the threshing floors."
1 Toe het hulle Dawid meegedeel en gesê: "Let op, die F'lishtyne veg teen Ke'ilah en hulle plunder die dorsvloere."
2 So David inquired of the LORD: "Should I launch an attack against these Philistines? " The LORD answered David, "Launch an attack against the Philistines and rescue Keilah."
2 Toe raadpleeg Dawid יהוה en vra: "Sal ek gaan en hierdie F'lishtyne aanval?" יהוה sê vir Dawid: "Gaan en val die F'lishtyne aan en bevry Ke'ilah."
3 But David's men said to him, "Look, we're afraid here in Judah; how much more if we go to Keilah against the Philistine forces! "
3 Dawid se manne sê egter vir hom: "Let op, hier in Y'hudah is ons bang. Hoeveel te meer dan as ons na Ke'ilah gaan teen die gevegsordes van die F'lishtyne?"
4 Once again, David inquired of the LORD, and the LORD answered him: "Go at once to Keilah, for I will hand the Philistines over to you."
4 Toe raadpleeg Dawid יהוה weer en יהוה het hom geantwoord en gesê: "Staan op, gaan af na Ke'ilah, want Ek sal die F'lishtyne in jou hand gee."
5 Then David and his men went to Keilah, fought against the Philistines, drove their livestock away, and inflicted heavy losses on them. So David rescued the inhabitants of Keilah.

5 Dawid en sy manne het na Ke'ilah gegaan en teen die F'lishtyne geveg en hulle vee weggelei en hulle met 'n groot slag geslaan. So het Dawid dan die inwoners van Ke'ilah bevry.
6 Abiathar son of Ahimelech fled to David at Keilah, and he brought an ephod with him.
6 Dit het gebeur toe Avyatar, die seun van Agimelekh, na Dawid toe gevlug het by Ke'ilah, dat hy afgekom het met 'n skouerkleed in sy hand.
7 When it was reported to Saul that David had gone to Keilah, he said, "God has handed him over to me, for he has trapped himself by entering a town with barred gates."
7 Toe dit aan Sha'ul vertel is dat Dawid na Ke'ilah gekom het, het Sha'ul gesê: "God het hom in my hand oorgelewer, want hy het homself ingesluit deur in 'n stad met dubbel poorte en grendels in te gaan."
8 Then Saul summoned all the troops to go to war at Keilah and besiege David and his men.
8 Sha'ul het al die manne vir oorlog opgeroep om af te gaan na Ke'ilah om Dawid en sy manne te omsingel.
9 When David learned that Saul was plotting evil against him, he said to Abiathar the priest, "Bring the ephod."
9 Dawid het geweet dat Sha'ul boosheid teen hom beraam, dus het hy vir Avyatar, die priester, gesê: "Bring die skouerkleed hier."
10 Then David said, "LORD God of Israel, Your servant has heard that Saul intends to come to Keilah and destroy the town because of me.
10 Toe sê Dawid: "יהוה, God van Yisra'el, U dienskneg het verseker gehoor dat Sha'ul na Ke'ilah wil kom om die stad om my ontwil te vernietig.
11 Will the citizens of Keilah hand me over to him? Will Saul come down as Your servant has heard? LORD God of Israel, please tell Your servant." The LORD answered, "He will come down."
11 Sal die manne van Ke'ilah my in sy hand oorgee? Sal Sha'ul afkom soos U kneg gehoor het? יהוה, God van Yisra'el, ek bid, vertel asseblief U dienskneg!" יהוה het geantwoord: "Hy sal afkom."
12 Then David asked, "Will the citizens of Keilah hand me and my men over to Saul? " "They will," the LORD responded.
12 Toe vra Dawid: "Sal die manne van Ke'ilah my en my manne in die hand van Sha'ul uitlewer?" יהוה
antwoord: "Hulle sal jou uitlewer."
13 So David and his men, numbering about 600, left Keilah at once and moved from place to place. When it was reported to Saul that David had escaped from Keilah, he called off the expedition.
13 Toe het Dawid en sy manne, omtrent ses honderd, opgestaan en vanaf Ke'ilah weggegaan en gegaan waar hulle ook al kon. Toe dit vir Sha'ul vertel is dat Dawid uit Ke'ilah ontsnap het, het hy die agtervolging gestop.
14 David then stayed in the wilderness strongholds and in the hill country of

the Wilderness of Ziph. Saul searched for him every day, but God did not hand David over to him.
14 Dawid het in vestings in die wildernis gebly en in ’n berg in die wildernis van Zif vertoef. Sha’ul het hom elke dag gesoek, maar God het hom nie in sy hand oorgegee nie.
15 David was in the Wilderness of Ziph in Horesh when he saw that Saul had come out to take his life.
15 Dawid het bewus geword daarvan dat Sha’ul uitgekom het om sy lewe te soek terwyl Dawid in die wildernis van Zif, by Horesh, was.
16 Then Saul’s son Jonathan came to David in Horesh and encouraged him in his faith in God,
16 Y’honatan, Sha’ul se seun, het opgestaan en na Dawid by Horesh gegaan en hom bemoedig in God.
17 saying, “Don’t be afraid, for my father Saul will never lay a hand on you. You yourself will be king over
Israel, and I’ll be your second-in-command. Even my father Saul knows it is true.”
17 So het hy vir hom gesê: “Moenie bang wees nie, want die hand van Sha’ul, my vader, sal jou nie vind nie en jy sal koning wees oor Yisra’el en ek sal onder jou wees en my vader, Sha’ul, weet dit ook.
18 Then the two of them made a covenant in the LORD’s presence. Afterward, David remained in Horesh, while Jonathan went home.
18 Toe sluit hulle twee ’n verbond voor die Teenwoordigheid van יהוה en Dawid het in Horesh gebly terwyl Y’honatan na sy huis toe gegaan het.
19 Some Ziphites came up to Saul at Gibeah and said, “David is hiding among us in the strongholds in Horesh on the hill of Hachilah south of Jeshimon.
19 Toe het daar Zifiete opgegaan na Sha’ul by Giv’ah en gesê: “Kruip Dawid nie by ons weg, by die vestings by Horesh, op die heuwel van Hakhilah, wat suid van die wildernis lê nie?
20 Now, whenever the king wants to come down, let him come down. Our part will be to hand him over to the king.”
20 Nou dan, o koning, kom af om volgens al die begeerte van u verstand, wil en emosie te doen en ons deel sal wees om hom in die hand van die koning uit te lewer.”
21 “May you be blessed by the LORD,” replied Saul, “for you have taken pity on me.
21 Sha’ul het gesê: “Mag julle geseënd wees deur יהוה omdat julle vir my omgegee het.
22 Go and check again. Investigate and watch carefully where he goes and who has seen him there; they tell me he is extremely cunning.
22 Gaan nou, maak doodseker en ondersoek en bekyk die plek waar sy blyplek is, wie hom daar gesien het, want ek word vertel dat hy baie listig is.
23 Look and find out all the places where he hides. Then come back to me with accurate information, and I’ll go with you. If it turns out he really is in

the region, I'll search for him among all the clans of Judah."
23 Kyk en leer van al die wegkruipplekke waar hy homself wegsteek en kom na my toe terug met sekerheid en ek sal saam met julle gaan en as hy in die land is, sal ek hom opspoor onder al die duisende van Y'hudah."
24 So they went to Ziph ahead of Saul. Now David and his men were in the wilderness near Maon in the Arabah south of Jeshimon,
24 Toe het hulle opgestaan en voor Sha'ul uit na Zif gegaan. Dawid en sy manne was in die wildernis van Ma'on, in die vlakte (`Aravah) suid van Yeshimon.
25 and Saul and his men went to look for him. When David was told about it, he went down to the rock
and stayed in the Wilderness of Maon. Saul heard of this and pursued David there.
25 Toe Sha'ul en sy manne gaan om hom te soek, het hulle Dawid vertel en hy het afgegaan na die rots en in die wildernis van Ma'on gebly. Toe Sha'ul dit hoor, het hy Dawid agtervolg in die wildernis van Ma'on.
26 Saul went along one side of the mountain and David and his men went along the other side. Even though David was hurrying to get away from Saul, Saul and his men were closing in on David and his men to capture them.
26 Sha'ul het aan een kant van die berg getrek en Dawid en sy manne aan die ander kant van die berg. Dawid het gou gemaak om van Sha'ul af weg te kom, want Sha'ul en sy manne het Dawid en sy manne omsingel om hulle te vang.
27 Then a messenger came to Saul saying, "Come quickly, because the Philistines have raided the land! "
27 'n Boodskapper kom egter by Sha'ul en sê: "Maak gou en kom, want die F'lishtyne het 'n inval op die land gedoen."
28 So Saul broke off his pursuit of David and went to engage the Philistines. Therefore, that place was named the Rock of Separation.
28 Sha'ul het teruggedraai daarvan om Dawid agterna te jaag en gegaan om die F'lishtyne te ontmoet; daarom noem hulle daardie plek die Rots van Ontsnapping. (Sela-Hamaglekot)
29 From there David went up and stayed in the strongholds of En-gedi.
29 Dawid het opgegaan van daar af en in die vestings van `Ein-Gedi gebly.

1Samuel24

1 When Saul returned from pursuing the Philistines, he was told, "David is in the wilderness near En-gedi."
1 Toe Sha'ul terugkom van die agtervolging van die F'lishtyne, is vir hom vertel en gesê: "Let op, Dawid is in die wildernis van `Ein-Gedi."
2 So Saul took 3,000 of Israel's choice men and went to look for David and his men in front of the Rocks of the Wild Goats.
2 Toe vat Sha'ul drie duisend uitgesoekte manne uit die hele Yisra'el en gaan om Dawid en sy manne te soek voor die Rotse van die Bergbokke.

3 When Saul came to the sheep pens along the road, a cave was there, and he went in to relieve himself. David and his men were staying in the back of the cave,
3 Hy het op pad by die skaapkrale gekom waar daar ’n grot was en Sha’ul het ingegaan om homself te verlig. Dawid en sy manne het in die agterste kamers van die grot gesit.
4 so they said to him, “Look, this is the day the LORD told you about: ‘I will hand your enemy over to you so you can do to him whatever you desire.’ ” Then David got up and secretly cut off the corner of Saul’s robe.
4 Die manne van Dawid sê vir hom: “Let op, dit is die dag waarvan יהוה vir u gesê het: “ Ek is op die punt om jou vyand in jou hand te gee en jy sal met hom maak soos jy goeddink.” Toe staan Dawid op en sny stilletjies die soomhoek van Sha’ul se kleed af.
5 Afterward, David’s conscience bothered him because he had cut off the corner of Saul’s robe.
5 Dit het later gebeur dat Dawid se gewete hom gepla het omdat hy die soomhoek van Sha’ul se kleed afgesny het
6 He said to his men, “I swear before the LORD: I would never do such a thing to my lord, the LORD’s anointed. I will never lift my hand against him, since he is the LORD’s anointed.”
6 en hy het vir sy manne gesê: “As gevolg van יהוה is dit ver van my dat ek hierdie ding aan my meester, die gesalfde van יהוה, sou doen om my hand teen hom uit te steek, want hy is die gesalfde van יהוה.”
7 With these words David persuaded his men, and he did not let them rise up against Saul. Then Saul left the cave and went on his way.
7 Dawid het sy manne met hierdie woorde oortuig en hulle nie toegelaat om teen Sha’ul op te staan nie. Sha’ul het opgestaan, die grot verlaat en op sy pad gegaan.
8 After that, David got up, went out of the cave, and called to Saul, “My lord the king! ” When Saul looked behind him, David bowed to the ground in homage.
8 Daarna staan Dawid op en gaan uit die grot uit en roep agter Sha’ul aan en sê: “My meester, die koning!” Toe Sha’ul agter hom kyk, buig Dawid met sy gesig na die grond toe en val neer.
9 David said to Saul, “Why do you listen to the words of people who say, ‘Look, David intends to harm you’?
9 Dawid sê vir Sha’ul: “Waarom luister u na die woorde van mense wat sê: ‘Let op, Dawid soek om u skade aan te doen?’
10 You can see with your own eyes that the LORD handed you over to me today in the cave. Someone advised me to kill you, but I took pity on you and said: I won’t lift my hand against my lord, since he is the LORD’s anointed.
10 Let op, vandag het u gesien dat יהוה u vandag in die grot in my hand gegee het en sommige het gesê dat ek u moet doodmaak, maar ek het u

jammer gekry en ek het gesê: 'Ek sal nie my hand uitsteek teen my meester nie, want hy is die gesalfde van הוהי.'
11 See, my father! Look at the corner of your robe in my hand, for I cut it off, but I didn't kill you. Look and recognize that there is no evil or rebellion in me. I haven't sinned against you even though you are hunting me down to take my life.
11 Kyk nou, my vader! Inderdaad, sien die soomhoek van u kleed in my hand, want ek het die soomhoek van u kleed afgesny en u nie gedood nie. Weet en verstaan dat daar geen boosheid of rebellie in my hande is nie en ek het nie teen u gesondig nie alhoewel u op my lewe lê en wag om dit te vat.
12 "May the LORD judge between you and me, and may the LORD take vengeance on you for me, but my hand will never be against you.
12 Mag הוהי oordeel tussen u en my en mag הוהי my op u wreek, maar my hand sal nie teen u wees nie.
13 As the old proverb says, 'Wickedness comes from wicked people.' My hand will never be against you.
13 Soos die spreekwoord van die oumense sê: 'Uit die wetteloosheid kom boosheid voort,' maar my hand sal nie teen u wees nie.
14 Who has the king of Israel come after? What are you chasing after? A dead dog? A flea?
14 Agter wie aan het die koning van Yisra'el uitgekom? Wie agtervolg u? 'n Dooie hond, 'n enkele vlooi!
15 May the LORD be judge and decide between you and me. May He take notice and plead my case and deliver me from you."
15 הוהי sal daarom Regter wees en besluit tussen u en my. Mag Hy my saak sien en verdedig en my bevry uit u hand."
16 When David finished saying these things to him, Saul replied, "Is that your voice, David my son? " Then Saul wept aloud
16 Toe Dawid klaar hierdie woorde tot Sha'ul uitgespreek het, sê Sha'ul: "Is dit jou stem, my seun Dawid?" Toe het Sha'ul sy stem opgelig en gehuil.
17 and said to David, "You are more righteous than I, for you have done what is good to me though I have done what is evil to you.
17 Hy het vir Dawid gesê: "Jy is regverdiger as ek, want jy het aan my goed gedoen terwyl ek boosheid aan jou gedoen het.
18 You yourself have told me today what good you did for me: when the LORD handed me over to you, you didn't kill me.
18 Jy het vandag verklaar dat jy aan my goed gedoen het en dat הוהי my in jou hand oorgelewer het en tog het jy my nie gedood nie,
19 When a man finds his enemy, does he let him go unharmed? May the LORD repay you with good for what you've done for me today.
19 want as iemand sy vyand vind, sal hy hom veilig laat gaan? Mag הוהי jou daarom met die goeie beloon vir wat jy vandag aan my gedoen het.
20 "Now I know for certain you will be king, and the kingdom of Israel will be

established in your hand.
20 Nou, let op, ek weet dat jy sekerlik koning sal wees en dat die koninkryk van Yisra'el in jou hand bevestig sal word.
21 Therefore swear to me by the LORD that you will not cut off my descendants or wipe out my name from my father's family."
21 Nou, sweer vir my by יהוה dat jy my nageslag ná my nie sal afsny en my naam nie uit my vader se huis sal vernietig nie."
22 So David swore to Saul. Then Saul went back home, and David and his men went up to the stronghold.
22 Dawid het vir Sha'ul gesweer en Sha'ul het na sy huis toe gegaan, maar Dawid en sy manne het na die vesting toe opgegaan.

1Samuel25

1 Samuel died, and all Israel assembled to mourn for him, and they buried him by his home in Ramah. David then went down to the Wilderness of Paran.
1 Toe is Sh'mu'el dood en die hele Yisra'el het bymekaargekom en oor hom gerou en hom begrawe by sy huis in Ramah. Dawid het opgestaan en afgegaan na die wildernis van Pa'ran.
2 A man in Maon had a business in Carmel; he was a very rich man with 3,000 sheep and 1,000 goats and was shearing his sheep in Carmel.
2 Daar was 'n man in Ma'on wie se besigheid in Karmel was en die man was baie ryk en het drie duisend skape en 'n duisend bokke gehad. Dit het gebeur terwyl hy sy skape geskeer het in Karmel
3 The man's name was Nabal, and his wife's name, Abigail. The woman was intelligent and beautiful, but the man, a Calebite, was harsh and evil in his dealings.
3 die man se naam was Naval en die naam van sy vrou Avigayil en die vrou was intelligent en mooi van aansien, maar die man was grof en boos in sy optrede en hy was van die familie van Kalev)
4 While David was in the wilderness, he heard that Nabal was shearing sheep,
4 dat Dawid in die wildernis gehoor het dat Naval sy skape skeer.
5 so David sent 10 young men instructing them, "Go up to Carmel, and when you come to Nabal, greet him in my name.
5 Dawid stuur tien jongmanne en Dawid sê vir die jongmanne: "Gaan op na Karmel en groet vir Naval in my naam
6 Then say this: 'Long life to you, and peace to you, to your family, and to all that is yours.
6 en so moet julle sê: "'n Lang lewe, vrede vir u huis en vrede op alles wat u besit.
7 I hear that you are shearing. When your shepherds were with us, we did not harass them, and nothing of theirs was missing the whole time they were in Carmel.

7 Nou, ek het gehoor dat u skeerders het. U herders was by ons en ons het hulle nie beledig nie en hulle het ook niks vermis, al die dae wat hulle in Karmel was nie.
8 Ask your young men, and they will tell you. So let my young men find favor with you, for we have come on a feast day. Please give whatever you can afford to your servants and to your son David.' "
8 Vra u jongmanne en hulle sal u vertel. Laat my jongmanne daarom guns vind in u oë, want ons het op 'n feestelike dag gekom. Gee asseblief wat u byderhand het aan u diensknegte en aan u seun Dawid."
9 David's young men went and said all these things to Nabal on David's behalf, and they waited.
9 Toe Dawid se jongmanne arriveer, praat hulle met Naval volgens al hierdie woorde in Dawid se naam; toe wag hulle.
10 Nabal asked them, "Who is David? Who is Jesse's son? Many slaves these days are running away from their masters.
10 Naval het egter die diensknegte van Dawid geantwoord en gesê: "Wie is Dawid? Wie is die seun van Yishai? Daar is vandag baie diensknegte wat elkeen wegbreek van sy meester af.
11 Am I supposed to take my bread, my water, and my meat that I butchered for my shearers and give them to these men? I don't know where they are from."
11 Sou ek dan my brood, my water en my slaggoed wat ek vir my skeerders geslag het, vat en vir manne gee wie se oorsprong ek nie ken nie?"
12 David's men retraced their steps. When they returned to him, they reported all these words.
12 Dawid se jongmanne het omgedraai op hulle pad en teruggegaan en gekom en hom vertel volgens al hierdie woorde.
13 He said to his men, "All of you, put on your swords! " So David and all his men put on their swords. About 400 men followed David while 200 stayed with the supplies.
13 Dawid sê vir sy manne: "Gord elkeen sy swaard aan!" Elke man het sy swaard aangegord en Dawid het ook sy swaard aangegord en omtrent vier honderd man het agter Dawid opgegaan terwyl twee honderd by die bagasie gebly het.
14 One of Nabal's young men informed Abigail, Nabal's wife: "Look, David sent messengers from the wilderness to greet our master, but he yelled at them.
14 Een van die jongmanne het egter vir Avigayil, die vrou van Naval, vertel en gesê: "Let op, Dawid het boodskappers uit die wildernis gestuur om ons meester te groet en hy het hulle afgejak.
15 The men treated us well. When we were in the field, we weren't harassed and nothing of ours was missing the whole time we were living among them.
15 Tog was die manne vir ons baie goed en ons is nie beledig of het enige iets vermis al die dae wat ons saam met hulle rondgetrek het toe ons in die veld

was, nie.
16 They were a wall around us, both day and night, the entire time we were herding the sheep.
16 Hulle was ’n muur vir ons, snags sowel as bedags, al die dae wat ons die skape by hulle opgepas het.
17 Now consider carefully what you must do, because there is certain to be trouble for our master and his entire family. He is such a worthless fool nobody can talk to him! ”
17 Nou, daarom moet uself weet en oorweeg wat u moet doen, want boosheid word beplan teen ons meester en teen sy hele huishouding en hyself is so ’n deugniet dat niemand met hom kan praat nie.”
18 Abigail hurried, taking 200 loaves of bread, two skins of wine, five butchered sheep, a bushel of roasted grain, 100 clusters of raisins, and 200 cakes of pressed figs, and loaded them on donkeys.
18 Toe het Avigayil gou twee honderd brode, twee kanne wyn, vyf voorbereide skape, vyf mate gebraaide graan, ’n honderd rosynekoeke en twee honderd vyekoeke gevat en dit op donkies gelaai.
19 Then she said to her male servants, “Go ahead of me. I will be right behind you.” But she did not tell her husband Nabal.
19 Sy het vir haar jongmanne gesê: “Gaan voor my uit; let op, ek kom agter julle aan.” Sy het egter nie vir haar man, Naval vertel nie.
20 As she rode the donkey down a mountain pass hidden from view, she saw David and his men coming toward her and met them.
20 Dit het gebeur terwyl sy op haar donkie ry en in die verborge deel van die berg afdaal, let op, dat Dawid en sy manne afkom na haar toe; so het sy hulle ontmoet.
21 David had just said, “I guarded everything that belonged to this man in the wilderness for nothing. He was not missing anything, yet he paid me back evil for good.
21 Nou, Dawid het gedink: “Ek het sekerlik verniet alles wat aan hierdie man behoort in die wildernis beskerm sodat daar niks van sy goed vermis is nie en hy vergeld my goedheid met boosheid.
22 May God punish me and do so severely if I let any of his men survive until morning.”
22 Mag God so aan die vyande van Dawid doen en nog meer, as ek van almal wat aan hom behoort, teen die oggend een laat oorbly wat manlik is.”
23 When Abigail saw David, she quickly got off the donkey and fell with her face to the ground in front of David.
23 Toe Avigayil Dawid sien, het sy gou van haar donkie afgeklim en voor Dawid op haar gesig neergeval en na die aarde toe gebuig.
24 She fell at his feet and said, “The guilt is mine, my lord, but please let your servant speak to you directly. Listen to the words of your servant.
24 Sy het voor sy voete neergeval en gesê: “Ek smeek u, my meester, laat die skuld op my wees, my meester; laat u dienares asseblief met u praat oor

hierdie man, Naval,
25 My lord should pay no attention to this worthless man Nabal, for he lives up to his name: His name is Nabal, and stupidity is all he knows. I, your servant, didn’t see my lord’s young men whom you sent.
25 want soos sy naam is, so is hy; Naval is sy naam en sy dwaasheid is by hom, maar ek, u dienares, het nie my meester se jongmanne, wat u gestuur het, gesien nie;
26 Now my lord, as surely as the LORD lives and as you yourself live, it is the LORD who kept you from participating in bloodshed and avenging yourself by your own hand. May your enemies and those who want trouble for my lord be like Nabal.
26 daarom, my meester, so waar as הוהי leef en u leef, aangesien הוהי u daarvan weerhou het om bloed te vergiet en om uself deur u eie hand te vergeld, laat nou u vyande en die wat boosheid soek teen my meester, soos Naval wees.
27 Accept this gift your servant has brought to my lord, and let it be given to the young men who follow my lord.
27 Laat hierdie geskenk wat u dienares vir my meester gebring het, nou vir die jongmanne gegee word wat saam met my meester is.
28 Please forgive your servant’s offense, for the LORD is certain to make a lasting dynasty for my lord because he fights the LORD’s battles. Throughout your life, may evil not be found in you.
28 Vergewe asseblief die oortreding van u dienares, want הוהי sal sekerlik vir my meester ’n standhoudende huis maak omdat my meester die oorloë van הוהי geveg en in u hele lewe geen boosheid gevind sal word nie.
29 “When someone pursues you and attempts to take your life, my lord’s life will be tucked safely in the place where the LORD your God protects the living. However, He will fling away your enemies’ lives like stones from a sling.
29 Sou enige iemand opstaan om u te agtervolg en u lewe te soek, dan sal my meester se lewe saamgebind wees in die bondel van die lewendes by הוהי, u God, maar die lewens van u vyande sal Hy uitslinger soos vanuit die holte van ’n slinger.
30 When the LORD does for my lord all the good He promised and appoints you ruler over Israel,
30 Wanneer הוהי vir my meester doen volgens al die goeie waarvan Hy aangaande u gepraat het en u aanstel as heerser oor Yisra’el,
31 there will not be remorse or a troubled conscience for my lord because of needless bloodshed or my lord’s revenge. And when the LORD does good things for my lord, may you remember me your servant.”
31 sal hierdie nie vir u droefheid veroorsaak nie, beide deur bloed te vergiet sonder rede en deurdat my meester homself vergeld het. Wanneer הוהי goed sal doen aan my meester, onthou dan u dienares.”

32 Then David said to Abigail, “Praise to the LORD God of Israel, who sent you to meet me today!

32 Toe sê Dawid vir Avigayil: “Geseënd is יהוה, die God van Yisra’el, wat jou vandag gestuur het om my te ontmoet

33 Your discernment is blessed, and you are blessed. Today you kept me from participating in bloodshed and avenging myself by my own hand.

33 en geseënd is jou onderskeiding en geseënd is jy, wat my vandag daarvan weerhou het om bloed te laat vloei en om myself te vergeld met my eie hand.

34 Otherwise, as surely as the LORD God of Israel lives, who prevented me from harming you, if you had not come quickly to meet me, Nabal wouldn’t have had any men left by morning light.”

34 Nogtans, so waar as יהוה, die God van Yisra’el, leef wat my verhinder het om jou kwaad aan te doen, as jy nie gou gekom het om my te ontmoet nie, sou daar waarlik nie vir Naval een manlike oorgebly het teen die oggendlig nie!”

35 Then David accepted what she had brought him and said, “Go home in peace. See, I have heard what you said and have granted your request.”

35 Dawid het uit haar hand ontvang wat sy vir hom gebring het en vir haar gesê: “Gaan op na jou huis in vrede! Kyk, ek het na jou geluister en jou versoek toegestaan.”

36 Then Abigail went to Nabal, and there he was in his house, holding a feast fit for a king. Nabal was in a good mood and very drunk, so she didn’t say anything to him until morning light.

36 Toe kom Avigayil by Naval en let op, hy het ’n fees in sy huis gehou, soos die fees van ’n koning. Naval se hart was vrolik in hom, want hy was baie dronk; daarom het sy hom niks vertel tot die oggendlig nie.

37 In the morning when Nabal sobered up, his wife told him about these events. Then he had a seizure and became paralyzed.

37 In die oggend egter, toe die wyn Naval verlaat het, het sy vrou hom hierdie dinge vertel en sy verstand, wil en emosie het in hom gesterf sodat hy soos ’n klip geword het.

38 About 10 days later, the LORD struck Nabal dead.

38 Omtrent tien dae later het יהוה Naval getref en is hy dood.

39 When David heard that Nabal was dead, he said, “Praise the LORD who championed my cause against Nabal’s insults and restrained His servant from doing evil. The LORD brought Nabal’s evil deeds back on his own head.” Then David sent messengers to speak to Abigail about marrying him.

39 Toe Dawid hoor dat Naval dood is, het hy gesê: “Geseënd is יהוה wat die saak van my smaad deur die hand van Naval verdedig het en sy kneg teruggehou het van boosheid. יהוה het ook die bose dade van Naval op sy eie kop laat neerkom.” Toe het Dawid ’n voorstel aan Avigayil gestuur om haar as sy vrou te neem.

40 When David’s servants came to Abigail at Carmel, they said to her, “David sent us to bring you to him as a wife.”
40 Toe die diensknegte van Dawid by Avigayil, in Karmel, gekom het, het hulle met haar gepraat en gesê: “Dawid het ons na u toe gestuur om u vir hom as vrou te vat.”
41 She stood up, then bowed her face to the ground and said, “Here I am, your servant, to wash the feet of my lord’s servants.”
41 Sy het opgestaan en met haar gesig na die grond toe gebuig en gesê: “Let op, hier is u dienares as slavin om die voete van my meester se diensknegte te was.”
42 Then Abigail got up quickly, and with her five female servants accompanying her, rode on the donkey following David’s messengers. And so she became his wife.
42 Toe staan Avigayil haastig op en het op ’n donkie gery, met haar vyf diensmeisies wat haar bedien en sy het die boodskappers van Dawid gevolg en sy vrou geword.
43 David also married Ahinoam of Jezreel, and the two of them became his wives.
43 Dawid het ook vir Agino’am uit Yizre’el geneem en hulle het altwee sy vroue geword.
44 But Saul gave his daughter Michal, David’s wife, to Palti son of Laish, who was from Gallim.
44 Sha’ul het sy dogter Mikhal, Dawid se vrou, aan Palti, die seun van Layish, gegee, wat van Gallim was.

1Samuel26

1 Then the Ziphites came to Saul at Gibeah saying, “David is hiding on the hill of Hachilah opposite Jeshimon.”
1 Toe het die Zifiete by Sha’ul in Giv’ah gekom en gesê: “Kruip Dawid nie weg op die heuwel van Hakhilah, wat voor Yeshimon is nie?”
2 So Saul, accompanied by 3,000 of the choice men of Israel, went to the Wilderness of Ziph to search for David there.
2 Sha’ul het opgestaan en afgegaan na die wildernis van Zif, met drie duisend, uitgesoekte manne uit Yisra’el saam met hom, om na Dawid te soek in die wildernis van Zif.
3 Saul camped beside the road at the hill of Hachilah opposite Jeshimon. David was living in the wilderness and discovered Saul had come there after him.
3 Sha’ul het gekamp op die heuwel van Hakhilah, wat voor Yeshimon, langs die pad lê en Dawid het in die wildernis gebly. Toe hy sien dat Sha’ul agter hom aankom in die wildernis in,
4 So David sent out spies and knew for certain that Saul had come.
4 want Dawid het verkenners uitgestuur en geweet dat Sha’ul beslis kom,

5 Immediately, David went to the place where Saul had camped. He saw the place where Saul and Abner son of Ner, the general of his army, were lying down. Saul was lying inside the inner circle of the camp with the troops camped around him.
5 het Dawid opgestaan en gekom op die plek waar Sha'ul gekamp het en Dawid het die plek gesien waar Sha'ul slaap en Avner, die seun van Ner, die bevelvoerder van sy leër en Sha'ul het in die sirkel van die kamp geslaap en die manne het rondom hom gekamp.
6 Then David asked Ahimelech the Hittite and Joab's brother Abishai son of Zeruiah, "Who will go with me into the camp to Saul? " "I'll go with you," answered Abishai.
6 Toe sê Dawid vir Agimelekh, die Hittiet en vir Avishai, die seun van Tz'ruyah, die broer van Yo'av: "Wie sal saam met my na Sha'ul in die kamp afgaan? Avishai het gesê: "Ek sal saam met u afgaan."
7 That night, David and Abishai came to the troops, and Saul was lying there asleep in the inner circle of the camp with his spear stuck in the ground by his head. Abner and the troops were lying around him.
7 Dawid en Avishai het in die nag by die manne gekom en let op, Sha'ul lê in die sirkel van die kamp en slaap met sy spies in die grond gesteek langs sy kop en Avner en die manne het rondom hom gelê.
8 Then Abishai said to David, "Today God has handed your enemy over to you. Let me thrust the spear through him into the ground just once. I won't have to strike him twice! "
8 Toe sê Avishai vir Dawid: "Vandag het God u vyand in u hand oorgelewer; daarom dan, laat my asseblief toe om hom met die spies in een slag teen die grond vas te steek en ek sal hom nie 'n tweede keer steek nie."
9 But David said to Abishai, "Don't destroy him, for who can lift a hand against the LORD's anointed and be blameless? "
9 Dawid sê egter vir Avishai: "Moet hom nie vernietig nie, want wie kan sy hand slaan aan die gesalfde van יהוה en sonder skuld bly?"
10 David added, "As the LORD lives, the LORD will certainly strike him down: either his day will come and he will die, or he will go into battle and perish.
10 Dawid het ook gesê: "So waar as יהוה leef, sekerlik sal יהוה hom slaan, òf sy dag sal kom dat hy sterf, òf hy sal afgaan in die geveg en omkom!
11 However, because of the LORD, I will never lift my hand against the LORD's anointed. Instead, take the spear and the water jug by his head, and let's go."
11 יהוה verbied dat ek my hand aan die gesalfde van יהוה sou slaan, maar vat nou asseblief die spies wat by sy kop is en die waterkruik en laat ons gaan."
12 So David took the spear and the water jug by Saul's head, and they went their way. No one saw them, no one knew, and no one woke up; they all remained asleep because a deep sleep from the LORD came over them.

12 Dawid het die spies en die waterkruik van langs Sha'ul se kop gevat en hulle het weggegaan, maar niemand het dit gesien of daarvan geweet nie en ook het niemand wakker geword nie, want hulle was almal aan die slaap omdat 'n diepe slaap van יהוה op hulle geval het.
13 David crossed to the other side and stood on top of the mountain at a distance; there was a considerable space between them.
13 Toe het Dawid oorgegaan na die anderkant en bo-op die top van die berg, op 'n afstand, gaan staan met 'n groot area tussen hulle.
14 Then David shouted to the troops and to Abner son of Ner: "Aren't you going to answer, Abner? " "Who are you who calls to the king? " Abner asked.
14 Dawid het uitgeroep na die manne en na Avner, die seun van Ner en gevra: "Antwoord jy nie, Avner?" Toe antwoord Avner: "Wie is jy wat na die koning roep?"
15 David called to Abner, "You're a man, aren't you? Who in Israel is your equal? So why didn't you protect your lord the king when one of the people came to destroy him?
15 Dawid vra vir Avner: "Is jy nie 'n man nie en wie is soos jy in Yisra'el? Waarom het jy dan nie jou meester, die koning, bewaak nie? Iemand het gekom om die koning, jou meester, te vernietig.
16 What you have done is not good. As the LORD lives, all of you deserve to die since you didn't protect your lord, the LORD's anointed. Now look around; where are the king's spear and water jug that were by his head? "
16 Hierdie ding wat jy gedoen het, is nie goed nie! So waar as יהוה leef, almal van julle verdien die dood omdat julle nie julle meester, die gesalfde van יהוה, bewaak het nie. Kyk nou, waar is die spies van die koning en die waterkruik wat by sy kop was!"
17 Saul recognized David's voice and asked, "Is that your voice, my son David? " "It is my voice, my lord and king," David said.
17 Toe herken Sha'ul Dawid se stem en vra: "Is dit jou stem, my seun Dawid?" Dawid sê: "Dit is my stem, my meester, die koning!"
18 Then he continued, "Why is my lord pursuing his servant? What have I done? What evil is in my hand?
18 Hy het ook gesê: "Waarom agtervolg my meester dan sy dienskneg? Want wat het ek gedoen of watter boosheid is in my hand?
19 Now, may my lord the king please hear the words of his servant: If it is the LORD who has incited you against me, then may He accept an offering. But if it is people, may they be cursed in the presence of the LORD, for today they have driven me away from sharing in the inheritance of the LORD saying, 'Go and worship other gods.'
19 Laat my meester, die koning asseblief luister na die woorde van sy dienskneg. As יהוה u teen my aangehits het, laat Hom 'n offer aanvaar, maar as dit mense is: vervloek is hulle voor die Teenwoordigheid van יהוה, want hulle het my vandag uitgedryf sodat ek geen verbintenis met die erfenis

van יהוה het nie deurdat hulle sê: “Gaan, dien ander gode!”
20 So don’t let my blood fall to the ground far from the LORD’s presence, for the king of Israel has come out to search for a flea, like one who pursues a partridge in the mountains.”
20 Nou dan, moenie my bloed op die grond laat val ver van die Teenwoordigheid van יהוה nie, want die koning van Yisra’el het uitgekom om een vlooi te soek, net soos ’n man ’n patrys in die berge agtervolg.”
21 Saul responded, “I have sinned. Come back, my son David, I will never harm you again because today you considered my life precious. I have been a fool! I’ve committed a grave error.”
21 Toe sê Sha’ul: “Ek het gesondig; kom terug, my seun Dawid, want ek sal jou nie weer kwaad aandoen nie omdat my lewe vandag kosbaar was in jou oë; let op, ek het dwaas gehandel en ’n groot fout gemaak.”
22 David answered, “Here is the king’s spear; have one of the young men come over and get it.
22 Dawid antwoord: “Let op, die spies van die koning! Laat nou een van die jongmanne oorkom en dit haal.
23 May the LORD repay every man for his righteousness and his loyalty. I wasn’t willing to lift my hand against the LORD’s anointed, even though the LORD handed you over to me today.
23 יהוה sal elkeen terugbetaal vir sy onpartydige opregtheid en vir sy getrouheid, want יהוה het u vandag in my hand oorgegee, maar ek het geweier om my hand teen die gesalfde van יהוה uit te steek.
24 Just as I considered your life valuable today, so may the LORD consider my life valuable and rescue me from all trouble.”
24 Let nou op, soos u lewe vandag in my oë as kosbaar beskou is, mag so my lewe kosbaar geag word in die oë van יהוה en mag Hy my bevry uit elke benoudheid.”
25 Saul said to him, “You are blessed, my son David. You will certainly do great things and will also prevail.” Then David went on his way, and Saul returned home.
25 Toe sê Sha’ul vir Dawid: “Geseënd is jy, my seun Dawid! Jy sal baie verrig en sekerlik seëvier.” Dawid het op sy pad gegaan en Sha’ul het na sy plek toe teruggekeer.

1Samuel27

1 David said to himself, “One of these days I’ll be swept away by Saul. There is nothing better for me than to escape immediately to the land of the Philistines. Then Saul will stop searching for me everywhere in Israel, and I’ll escape from him.”
1 Toe het Dawid by homself gesê: “Nou, ek sal eendag omkom deur die hand

van Sha’ul. Daar is vir my niks beter as om te ontsnap na die land van die F’lishtyne nie. Sha’ul sal dan hoop opgee in sy soeke na my in die hele grondgebied van Yisra’el en ek sal uit sy hand ontsnap.”
2 So David set out with his 600 men and went to Achish son of Maoch, the king of Gath.
2 Dawid en die ses honderd man wat by hom was, het opgestaan en oorgegaan na Akhish, die seun van Ma’okh, die koning van Gat.
3 David and his men stayed with Achish in Gath. Each man had his family with him, and David had his two wives: Ahinoam of Jezreel and Abigail of Carmel, Nabal’s widow.
3 Dawid het by Akhish, in Gat, gebly, hy en sy manne, elkeen met sy huishouding; Dawid met sy twee vroue, Agino’am uit Yizre’el en Avigayil, die weduwee van Naval, van Karmel.
4 When it was reported to Saul that David had fled to Gath, he no longer searched for him.
4 Dit is aan Sha’ul vertel dat Dawid na Gat gevlug het. Hy het dus nie verder na hom gesoek nie.
5 Now David said to Achish, “If I have found favor with you, let me be given a place in one of the outlying towns, so I can live there. Why should your servant live in the royal city with you? ”
5 Toe het Dawid vir Akhish gesê: “As ek guns in u oë gevind het, laat hulle vir my ’n plek gee in een van die plattelandse stede dat ek daar kan woon, want waarom sou u dienskneg in die koninklike stad by u woon?”
6 That day Achish gave Ziklag to him, and it still belongs to the kings of Judah today.
6 Akhish het vir hom Ziklag gegee op dié dag; daarom het Ziklag aan die konings van Y’hudah behoort tot vandag toe.
7 The time that David stayed in the Philistine territory amounted to a year and four months.
7 Die hoeveelheid dae wat Dawid in die land van die F’lishtyne gebly het, was ’n jaar en vier maande.
8 David and his men went up and raided the Geshurites, the Girzites, and the Amalekites. From ancient times they had been the inhabitants of the region through Shur as far as the land of Egypt.
8 Dawid en sy manne het opgegaan en die G’shuriete, die Gizriete en die `Amalekiete aangeval, want hulle was van ouds af die bewoners van die land, soos jy by Shur kom en so ver as die land van Mitzrayim.
9 Whenever David attacked the land, he did not leave a single person alive, either man or woman, but he took flocks, herds, donkeys, camels, and clothing. Then he came back to Achish,
9 Dawid het die land aangeval en nie ’n man of vrou laat lewe nie en hy het die skape, beeste, donkies, kamele en klere weggevat. Toe het hy teruggegaan en by Akhish gekom.
10 who inquired, “Where did you raid today? ” David replied, “The south

country of Judah," "The south country of the Jerahmeelites," or "Against the south country of the Kenites."

10 Akhish het gesê: "Waar het julle vandag 'n aanval geloots?" Dawid het gesê: "Teen die Suidland Negev) van Y'hudah, teen die Suidland van die Yeragme'eliete en teen die Suidland van die Keiniete.

11 David did not let a man or woman live to be brought to Gath, for he said, "Or they will inform on us and say, 'This is what David did.' " This was David's custom during the whole time he stayed in the Philistine territory.

11 Dawid het nie 'n man of vrou laat lewe om dié na Gat te bring nie, want hy het gedink: "Anders sal hulle aangaande ons vertel en sê: 'So het Dawid gedoen en dit was sy manier al die dae wat hy in die land van die F'lishtyne gebly het.'"

12 So Achish trusted David, thinking, "Since he has made himself detestable to his people Israel, he will be my servant forever."

12 Akhish het Dawid vertrou en gesê: "Hy het homself sekerlik gehaat gemaak by sy mense, Yisra'el; daarom sal hy vir altyd my dienskneg word."

1Samuel28

1 At that time, the Philistines brought their military units together into one army to fight against Israel. So Achish said to David, “You know, of course, that you and your men must march out in the army with me.”
1 Nou, dit het gebeur in daardie dae dat die F’lishtyne hulle gewapende leërs bymekaargemaak het vir oorlog, om teen Yisra’el te veg en Akhish het vir Dawid gesê: “Weet verseker dat jy saam met my sal uitgaan in die kamp, jy en jou manne.”
2 David replied to Achish, “Good, you will find out what your servant can do.” So Achish said to David, “Very well, I will appoint you as my permanent bodyguard.”
2 Dawid sê vir Akhish: “Goed, u sal weet wat u dienskneg kan doen.” Akhish sê vir Dawid: “Goed, ek sal jou lewenslank my lyfwag maak.”
3 By this time Samuel had died, and all Israel had mourned for him and buried him in Ramah, his city, and Saul had removed the mediums and spiritists from the land.
3 Sh’mu’el was dood en die hele Yisra’el het oor hom gerou en hom begrawe in Ramah, sy eie stad. Sha’ul het die mediums en die waarsêers uit die land verwyder.
4 The Philistines came together and camped at Shunem. So Saul gathered all Israel, and they camped at Gilboa.
4 Die F’lishtyne het bymekaargekom en gekom en gekamp in Shunem. Sha’ul het die hele Yisra’el bymekaargemaak en hulle het in Gilboa gekamp.
5 When Saul saw the Philistine camp, he was afraid and trembled violently.
5 Toe Sha’ul die kamp van die F’lishtyne sien, het hy bang geword en sy binneste het baie gebewe.
6 He inquired of the LORD, but the LORD did not answer him in dreams or by the Urim or by the prophets.
6 Toe Sha’ul יהוה geraadpleeg het, het יהוה hom nie geantwoord nie, nie deur drome nie, ook nie deur die Urim nie en ook nie deur die profete nie.
7 Saul then said to his servants, “Find me a woman who is a medium, so I can go and consult her.” His servants replied, “There is a woman at En-dor who is a medium.”
7 Toe sê Sha’ul vir sy diensknegte: “Soek vir my ’n vrou wat ’n medium is dat ek na haar toe kan gaan en haar raadpleeg.” Sy dienaars sê vir hom: “Let op, daar is ’n vrou wat ’n medium is in `Ein-Dor.”
8 Saul disguised himself by putting on different clothes and set out with two of his men. They came to the woman at night, and Saul said, “Consult a spirit for me. Bring up for me the one I tell you.”
8 Toe het Sha’ul hom vermom deur ander klere aan te trek en gegaan, hy en twee manne saam met hom en in die nag by die vrou aangekom en hy het gesê: “Roep asseblief vir my op en laat vir my opkom die een wat ek vir jou

sal noem."
9 But the woman said to him, "You surely know what Saul has done, how he has killed the mediums and spiritists in the land. Why are you setting a trap for me to get me killed? "
9 Die vrou sê egter vir hom: "Let op, jy weet wat Sha'ul gedoen het; hoe hy die mediums en waarsêers uitgesny het uit die land uit. Waarom stel jy dan 'n val vir my lewe om my dood te maak?"
10 Then Saul swore to her by the LORD: "As surely as the LORD lives, nothing bad will happen to you because of this."
10 Sha'ul het vir haar by הוהי gesweer en gesê: "So waar as הוהי leef, geen straf sal oor jou kom hiervoor nie!"
11 "Who is it that you want me to bring up for you? " the woman asked. "Bring up Samuel for me," he answered.
11 Toe vra die vrou: "Wie moet ek vir jou laat opkom?" Hy het gesê: "Laat Sh'mu'el vir my opkom."
12 When the woman saw Samuel, she screamed, and then she asked Saul, "Why did you deceive me? You are Saul! "
12 Toe die vrou Sh'mu'el sien, skreeu sy hardop en die vrou het met Sha'ul gepraat en gesê: "Waarom het u my bedrieg? Want u is Sha'ul."
13 But the king said to her, "Don't be afraid. What do you see? " "I see a spirit form coming up out of the earth," the woman answered.
13 Die koning antwoord haar: "Moenie bang wees nie, maar wat sien jy?" Die vrou sê vir Sha'ul: "Ek sien 'n goddelike wese uit die aarde opkom."
14 Then Saul asked her, "What does he look like? " "An old man is coming up," she replied. "He's wearing a robe." Then Saul knew that it was Samuel, and he bowed his face to the ground and paid homage.
14 Hy vra haar toe: "Hoe is sy voorkoms?" Sy antwoord: "'n Ou man kom op met 'n mantel om." Sha'ul het geweet dat dit Sh'mu'el was en hy buig met sy gesig na die grond toe en betoon respek.
15 "Why have you disturbed me by bringing me up? " Samuel asked Saul. "I'm in serious trouble," replied Saul. "The Philistines are fighting against me and God has turned away from me. He doesn't answer me anymore, either through the prophets or in dreams. So I've called on you to tell me what I should do."
15 Toe sê Sh'mu'el vir Sha'ul: "Waarom steur jy my deur my te laat opkom?" Sha'ul antwoord: "Ek is baie benoud, want die F'lishtyne voer oorlog teen my en God het van my af weggegaan en antwoord my nie meer nie, nie deur profete nie en ook nie deur drome nie; daarom het ek u geroep om aan my bekend te maak wat ek moet doen."
16 Samuel answered, "Since the LORD has turned away from you and has become your enemy, why are you asking me?
16 Sh'mu'el het gesê: "Waarom vra jy my dan, aangesien הוהי van jou af weggegaan het en jou Teëstander geword het?
17 The LORD has done exactly what He said through me: The LORD has torn

the kingship out of your hand and given it to your neighbor David.
17 יהוה het gedoen soos wat Hy deur my gepraat het, want יהוה het die koningskap uit jou hand geskeur en dit vir jou naaste, vir Dawid, gegee.
18 You did not obey the LORD and did not carry out His burning anger against Amalek; therefore the LORD has done this to you today.
18 Omdat jy nie na die stem van יהוה geluister en Sy intense wraak teen `Amalek uitgevoer het nie; daarom het יהוה vandag hierdie ding aan jou gedoen.
19 The LORD will also hand Israel over to the Philistines along with you. Tomorrow you and your sons will be with me, and the LORD will hand Israel's army over to the Philistines."
19 Meer nog sal יהוה Yisra'el ook saam met jou in die hand van die F'lishtyne gee; daarom sal jy en jou seuns môre by my wees. Inderdaad sal יהוה die leër van Yisra'el in die hand van die F'lishtyne gee."
20 Immediately, Saul fell flat on the ground. He was terrified by Samuel's words and was also weak because he hadn't had any food all day and all night.
20 Sha'ul het dadelik in sy volle lengte op die grond geval en was baie bang as gevolg van die woorde van Sh'mu'el; daar was ook geen krag in hom nie, want hy het die hele dag en die hele nag geen kos geëet nie.
21 The woman came over to Saul, and she saw that he was terrified and said to him, "Look, your servant has obeyed you. I took my life in my hands and did what you told me to do.
21 Die vrou het na Sha'ul toe gekom en gesien dat hy baie beangs was en sy sê vir hom: "Let op, u dienares het u gehoorsaam en my lewe gewaag en na u woorde geluister wat u met my gepraat het.
22 Now please listen to your servant. Let me set some food in front of you. Eat and it will give you strength so you can go on your way."
22 Luister nou ook na die stem van u dienares en laat ek vir u 'n stukkie brood voorsit dat u kan eet en krag hê wanneer u gaan."
23 He refused, saying, "I won't eat," but when his servants and the woman urged him, he listened to them. He got up off the ground and sat on the bed.
23 Hy het egter geweier en gesê: "Ek sal nie eet nie." Sy diensknegte en die vrou het egter by hom aangedring en hy het na hulle geluister, opgestaan van die grond af en op die bed gaan sit.
24 The woman had a fattened calf at her house, and she quickly slaughtered it. She also took flour, kneaded it, and baked unleavened bread.
24 Die vrou het 'n vetgemaakte kalf in die huis gehad en dit gou geslag en sy het meel gevat, dit geknie en ongesuurde brood daarvan gebak.
25 She served it to Saul and his servants, and they ate. Afterward, they got up and left that night.
25 Sy het dit voor Sha'ul en sy diensknegte gebring en hulle het geëet. Toe het

hulle opgestaan en daardie nag weggegaan.

1Samuel29

1 The Philistines brought all their military units together at Aphek while Israel was camped by the spring in Jezreel.
1 Die F'lishtyne het al hulle leërmagte by Afek versamel terwyl Yisra'el gekamp het by die fontein wat in Yizre'el is.
2 As the Philistine leaders were passing in review with their units of hundreds and thousands, David and his men were passing in review behind them with Achish.
2 Die meesters van die F'lishtyne het opgetrek in honderde en in duisende en Dawid en sy manne het in die agterhoede saam met Akhish opgetrek.
3 Then the Philistine commanders asked, "What are these Hebrews doing here? " Achish answered the Philistine commanders, "That is David, servant of King Saul of Israel. He has been with me a considerable period of time. From the day he defected until today, I've found no fault with him."
3 Toe vra die bevelvoerders van die F'lishtyne: "Wat soek hierdie Hebreërs?" Akhish sê vir die bevelvoerders van die F'lishtyne: "Is dit nie Dawid, die dienskneg van Sha'ul, die koning van Yisra'el, wat al 'n jaar en 'n paar maande by my is nie, sonder dat ek iets fout in hom gevind het van die dag af dat hy oorgeloop het, tot vandag toe?"
4 The Philistine commanders, however, were enraged with Achish and told him, "Send that man back and let him return to the place you assigned him. He must not go down with us into battle only to become our adversary during the battle. What better way could he regain his master's favor than with the heads of our men?
4 Die bevelvoerders van die F'lishtyne was kwaad vir hom en die bevelvoerders van die F'lishtyne het vir hom gesê: "Laat die man teruggaan sodat hy kan teruggaan na die plek wat u vir hom gegee het en laat hom nie saam met ons in die geveg afgaan nie, of hy sal in die geveg ons teëstander word, want waarmee kan hierdie man hom aanvaarbaar maak by sy meester? Sal dit nie wees met die koppe van hierdie manne nie?
5 Isn't this the David they sing about during their dances: Saul has killed his thousands, but David his tens of thousands? "
5 Is dit nie Dawid nie, van wie hulle in die koordanse gesing en gesê het: "Sha'ul het sy duisende verslaan, maar Dawid sy tienduisende?"
6 So Achish summoned David and told him, "As the LORD lives, you are an honorable man. I think it is good to have you working with me in the camp, because I have found no fault in you from the day you came to me until today. But the leaders don't think you are reliable.
6 Toe het Akhish vir Dawid geroep en vir hom gesê: "So waar as יהוה leef, jy was opreg en jou uitgang en jou ingang in die leër saam met my, is goed in my oë, want ek het geen kwaad in jou gevind van die dag af dat jy na my

gekom het tot vandag toe nie. Nogtans, is u nie aanvaarbaar in die oë van die bevelvoerders nie.
7 Now go back quietly and you won't be doing anything the Philistine leaders think is wrong."
7 Draai daarom nou terug en gaan in vrede dat u nie die bevelvoerders van die F'lishtyne ontevrede maak nie."
8 "But what have I done? " David replied to Achish. "From the first day I was with you until today, what have you found against your servant to keep me from going along to fight against the enemies of my lord the king? "
8 Dawid sê vir Akhish: "Maar wat het ek gedoen? Of wat het u in u dienskneg gevind van die dag af dat ek voor u gekom het tot vandag toe dat ek nie mag gaan veg teen die vyande van my meester die koning nie?"
9 Achish answered David, "I'm convinced that you are as reliable as the Angel of God. But the Philistine commanders have said, 'He must not go into battle with us.'
9 Akhish het Dawid egter geantwoord: "Ek weet dat jy goed is in my oë soos 'n engel van God, nogtans het die bevelvoerders van die F'lishtyne gesê: 'Hy mag nie saam met ons opgaan in die geveg nie.'
10 So get up early in the morning, you and your masters' servants who came with you. When you've all gotten up early, go as soon as it's light."
10 Nou dan, staan vroeg op saam met die diensknegte van jou meester wat saam met jou gekom het en vertrek met dagbreek."
11 So David and his men got up early in the morning to return to the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.
11 Dawid het vroeg opgestaan, hy en sy manne, om in die oggend weg te gaan, om terug te gaan na die land van die F'lishtyne. Die F'lishtyne het opgegaan na Yizre'el.

1Samuel30

1 David and his men arrived in Ziklag on the third day. The Amalekites had raided the Negev and attacked and burned down Ziklag.
1 Toe het dit gebeur toe Dawid en sy manne op die derde dag by Ziklag aankom, dat die `Amalekiete 'n inval in die Negev en in Ziklag geloots het en hulle het Ziklag verslaan en dit met vuur verbrand.
2 They also had kidnapped the women and everyone in it from the youngest to the oldest. They had killed no one but had carried them off as they went on their way.
2 Hulle het die vroue en almal wat daarin was, gevange geneem, beide klein en groot, sonder om enige iemand dood te maak, hulle weggevoer en verder gegaan.
3 When David and his men arrived at the town, they found it burned down. Their wives, sons, and daughters had been kidnapped.
3 Toe Dawid en sy manne by die stad kom, let op, was dit met vuur verbrand

en hulle vroue, hulle seuns en hulle dogters is gevange geneem.
4 David and the troops with him wept loudly until they had no strength left to weep.
4 Toe het Dawid en die manne wat by hom was, hulle stem verhef en gehuil totdat daar geen krag meer in hulle was om te huil nie.
5 David's two wives, Ahinoam the Jezreelite and Abigail the widow of Nabal the Carmelite, had also been kidnapped.
5 Dawid se twee vroue, Agino'am uit Yizre'el en Avigayil, die weduwee van Naval, van Karmel, is gevange geneem.
6 David was in a difficult position because the troops talked about stoning him, for they were all very bitter over the loss of their sons and daughters. But David found strength in the LORD his God.
6 Meer nog, Dawid was baie benoud, want die manne het gepraat daarvan om hom te stenig, want al die manne was verbitterd, elkeen oor sy seuns en sy dogters, maar Dawid het homself versterk in יהוה, sy God.
7 David said to Abiathar the priest, son of Ahimelech, "Bring me the ephod." So Abiathar brought it to him,
7 Toe sê Dawid vir Avyatar, die priester, die seun van Agimelekh: "Bring asseblief vir my die skouerkleed." Avyatar het die skouerkleed na Dawid toe gebring.
8 and David asked the LORD: "Should I pursue these raiders? Will I overtake them? " The LORD replied to him, "Pursue them, for you will certainly overtake them and rescue the people."
8 Dawid het יהוה geraadpleeg en gesê: "Sal ek hierdie bende agtervolg? Sal ek hulle inhaal?" Hy sê vir hom: "Agtervolg, want jy sal hulle sekerlik inhaal en jy sal sekerlik almal red."
9 David and the 600 men with him went as far as the Wadi Besor, where 200 men who were to remain behind would stop.
9 Dawid het gegaan, hy en die ses honderd man wat by hom was en by die spruit B'sor gekom, waar sommige agtergebly het.
10 They stopped because they were too exhausted to cross the Wadi Besor. David and 400 of the men continued in pursuit.
10 Dawid het agtervolg, hy en vier honderd man, want twee honderd man, wat te moeg was om deur die spruit B'sor te trek, het agtergebly.
11 They found an Egyptian in the open country and brought him to David. They gave him some bread to eat and water to drink.
11 Hulle het 'n Mitzrayiet in die veld gevind wat hulle na Dawid gebring het, vir hom brood gegee wat hy geëet het en water om te drink.
12 Then they gave him some pressed figs and two clusters of raisins. After he ate he revived, for he hadn't eaten food or drunk water for three days and three nights.
12 Hulle het vir hom 'n stuk vyekoek en twee rosynekoeke gegee en hy het geëet; toe het sy gees ontwaak, want hy het geen brood geëet of water gedrink vir drie dae en drie nagte nie.

13 Then David said to him, “Who do you belong to? Where are you from? ” “I’m an Egyptian, the slave of an Amalekite man,” he said. “My master abandoned me when I got sick three days ago.
13 Dawid vra vir hom: “Aan wie behoort jy en waar kom jy vandaan? Hy sê: “Ek is ’n jongman van Mitzrayim, die slaaf van ’n Amalekiet en my meester het my laat agterbly toe ek drie dae gelede siek geword het.
14 We raided the south country of the Cherethites, the territory of Judah, and the south country of Caleb, and we burned down Ziklag.”
14 Ons het ’n inval gedoen in die Suidland van die K’retiërs, in dié van Y’hudah, in die Suidland van Kalev en Ziklag met vuur verbrand.
15 David then asked him, “Will you lead me to these raiders? ” He said, “Swear to me by God that you won’t kill me or turn me over to my master, and I will lead you to them.”
15 Toe vra Dawid vir hom: “Sal jy my afbring na hierdie bende toe?” Hy sê: “Sweer vir my by God dat u my nie sal doodmaak en my nie sal uitlewer in die hand van my meester nie en ek sal u afbring na hierdie bende toe.”
16 So he led him, and there were the Amalekites, spread out over the entire area, eating, drinking, and celebrating because of the great amount of plunder they had taken from the land of the Philistines and the land of Judah.
16 Toe hy hom afgebring het, let op, is hulle oor die hele land verstrooi, besig om te eet, te drink en te dans as gevolg van die groot buit wat hulle uit die land van die F’lishtyne en uit die land van Y’hudah gevat het.
17 David slaughtered them from twilight until the evening of the next day. None of them escaped, except 400 young men who got on camels and fled.
17 Dawid het hulle verslaan van die aandskemer af tot die aand van die volgende dag en nie een man van hulle het ontsnap nie, behalwe vier honderd jongmanne wat op kamele gery en gevlug het.
18 David recovered everything the Amalekites had taken; he also rescued his two wives.
18 So het Dawid alles herwin wat die Amalekiete gevat het en sy twee vroue gered.
19 Nothing of theirs was missing from the youngest to the oldest, including the sons and daughters, of all the plunder the Amalekites had taken. David got everything back.
19 Niks van hulle was weg nie, klein of groot, seuns of dogters, buit of niks van alles wat hulle vir hulleself gevat het nie; Dawid het alles teruggebring.
20 He took all the sheep and cattle, which were driven ahead of the other livestock, and the people shouted, “This is David’s plunder! ”
20 Dawid het al die kleinvee en beeste afgevat. Hulle het hul voor die ander vee uitgedryf en gesê: “Dit is Dawid se buit.”
21 When David came to the 200 men who had been too exhausted to go with him and had been left at the Wadi Besor, they came out to meet him and to meet the troops with him. When David approached the men, he greeted them,

21 Toe Dawid by die twee honderd man kom wat te moeg was om agter Dawid aan te gaan, wat hulle by die spruit B'sor laat agterbly het, kom hulle uit om vir Dawid en die manne wat by hom was, te ontmoet. Dawid het met die manne nadergekom en hulle gegroet.
22 but all the corrupt and worthless men among those who had gone with David argued, "Because they didn't go with us, we will not give any of the plunder we recovered to them except for each man's wife and children. They may take them and go."
22 Toe het al die slegte mense en deugniete uit die manne wat saam met Dawid gegaan het, gesê: "Omdat hulle nie saam met ons gegaan het nie, sal ons nie vir hulle enige van die buit gee wat ons afgeneem het nie, behalwe vir elke man sy vrou en sy kinders sodat hy hulle kan wegvat."
23 But David said, "My brothers, you must not do this with what the LORD has given us. He protected us and handed over to us the raiders who came against us.
23 Toe sê Dawid: "Julle moenie so maak met wat יהוה vir ons gegee het nie, my broers, Hy het ons bewaar en die bende wat ons oorval het, in ons hand gegee.
24 Who can agree to your proposal? The share of the one who goes into battle is to be the same as the share of the one who remains with the supplies. They will share equally."
24 Wie sal in hierdie saak na julle luister? Want soos die gedeelte is van dié wat in die geveg aftrek, so is ook die gedeelte van die wat by die pakgoed bly; hulle sal gelykop deel."
25 And it has been so from that day forward. David established this policy as a law and an ordinance for Israel and it continues to this very day.
25 So is dit dan van dié dag af aan gewees. Hy het dit as 'n instelling en 'n verordening vir Yisra'el gemaak tot vandag toe.
26 When David came to Ziklag, he sent some of the plunder to his friends, the elders of Judah, saying, "Here is a gift for you from the plunder of the LORD's enemies."
26 Toe Dawid in Ziklag kom, het hy buit aan die oudstes van Y'hudah, sy vriende, gestuur en gesê: "Let op, 'n geskenk vir julle uit die buit van die vyande van יהוה:
27 He sent gifts to those in Bethel, in Ramoth of the Negev, and in Jattir;
27 aan dié wat in Beit-El is; aan dié wat in Ramot van die Suidland is; aan dié wat in Yattir is;
28 to those in Aroer, in Siphmoth, and in Eshtemoa;
28 aan dié wat in \`Aro'er is; aan dié wat in Sifmot is; aan dié wat in Esht'moa is;
29 to those in Racal, in the towns of the Jerahmeelites, and in the towns of the Kenites;
29 aan dié wat in Rakhal is; aan dié wat in die stede van die Yeragme'eliete is; aan dié wat in die stede van die Keiniete is;

30 to those in Hormah, in Bor-ashan, and in Athach;
30 aan dié wat in Hormah is; aan dié wat in Kor-`Ashan is; aan dié wat in Atag is;
31 to those in Hebron, and to those in all the places where David and his men had roamed.
31 aan dié wat in Hevron is en aan al die plekke waar Dawid self en sy manne, gewoond was om te gaan.

1Samuel31

1 The Philistines fought against Israel, and Israel's men fled from them. Many were killed on Mount Gilboa.
1 Die F'lishtyne het teen Yisra'el geveg en die manne van Yisra'el het voor die F'lishtyne weggevlug en neergeslaan gelê op die berg Gilboa.
2 The Philistines overtook Saul and his sons and killed his sons, Jonathan, Abinadab, and Malchishua.
2 Die F'lishtyne het Sha'ul en sy seuns ingehaal en die F'lishtyne het Y'honatan, Avinadav en Malkishua, die seuns van Sha'ul, doodgemaak.
3 When the battle intensified against Saul, the archers caught up with him and severely wounded him.
3 Die geveg het hewig teen Sha'ul verloop en die boogskutters het hom getref en hy is ernstig deur hulle gewond.
4 Then Saul said to his armor-bearer, "Draw your sword and run me through with it, or these uncircumcised men will come and run me through and torture me." But his armor-bearer would not do it because he was terrified. Then Saul took his sword and fell on it.
4 Toe sê Sha'ul vir sy wapendraer: "Trek jou swaard uit en deurboor my daarmee, anders kom die onbesnedenes en deurboor my en skeer gek met my." Sy wapendraer wou egter nie omdat hy baie bang was. Sha'ul vat toe sy swaard en val daarin.
5 When his armor-bearer saw that Saul was dead, he also fell on his own sword and died with him.
5 Toe sy wapendraer sien dat Sha'ul dood is, het hy ook in sy swaard geval en saam met hom gesterf.
6 So on that day, Saul died together with his three sons, his armor-bearer, and all his men.
6 So het Sha'ul met sy drie seuns, sy wapendraer en al sy manne op dieselfde dag gesterf.
7 When the men of Israel on the other side of the valley and on the other side of the Jordan saw that Israel's men had run away and that Saul and his sons were dead, they abandoned the cities and fled. So the Philistines came and settled in them.
7 Toe die manne van Yisra'el wat aan die anderkant van die vallei was en dié wat anderkant die Yarden was, sien dat die manne van Yisra'el gevlug het en

dat Sha'ul en sy seuns dood is, het hulle die stede verlaat en gevlug. Toe het die F'lishtyne gekom en daarin gaan woon.
8 The next day when the Philistines came to strip the dead, they found Saul and his three sons dead on Mount Gilboa.
8 Dit het gebeur op die volgende dag, toe die F'lishtyne gekom het om dié wat dood is te plunder, dat hulle Sha'ul en sy drie seuns dood op die berg Gilboa kry.
9 They cut off Saul's head, stripped off his armor, and sent messengers throughout the land of the
Philistines to spread the good news in the temples of their idols and among the people.
9 Hulle het sy kop afgekap en sy wapens afgestroop en dit in die land van die F'lishtyne rondgestuur om die blye boodskap te bring in die huise van hulle afgode en aan die volk.
10 Then they put his armor in the temple of the Ashtoreths and hung his body on the wall of Beth-shan.
10 Hulle het sy wapens in die tempel van `Ashtarot gesit en sy lyk teen die muur van Beit-Yashan vasgeslaan.
11 When the residents of Jabesh-gilead heard what the Philistines had done to Saul,
11 Toe die inwoners van Yavesh-Gil'ad hoor wat die F'lishtyne aan Sha'ul gedoen het,
12 all their brave men set out, journeyed all night, and retrieved the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth-shan. When they arrived at Jabesh, they burned the bodies there.
12 het al die dapper manne opgestaan en die hele nag deur geloop en die liggame van Sha'ul en die liggame van sy seuns van die muur van Beit-Shan afgehaal en by Yavesh gekom en hulle daar verbrand.
13 Afterward, they took their bones and buried them under the tamarisk tree in Jabesh and fasted seven days.
13 Hulle het hul bene gevat en hulle onder die eikeboom in Yavesh begrawe en sewe dae lank gevas.

2Samuel

2Samuel1

1 After the death of Saul, David returned from defeating the Amalekites and stayed at Ziklag two days.
1 Dit het gebeur ná die dood van Sha'ul, toe Dawid terug was nadat die `Amalekiete verslaan is, dat Dawid twee dae in Ziklag gebly het.

2 On the third day a man with torn clothes and dust on his head came from Saul's camp. When he came to David, he fell to the ground and paid homage.
2 Let op, op die derde dag kom 'n man uit Sha'ul se kamp, met geskeurde klere en stof op sy kop. Dit het gebeur dat, toe hy by Dawid kom, hy op die grond neerval en op sy gesig gaan lê.
3 David asked him, "Where have you come from? " He replied to him, "I've escaped from the Israelite camp."
3 Toe vra Dawid vir hom: "Van waar af kom jy? Hy antwoord hom: "Ek het ontsnap uit die kamp van Yisra'el."
4 "What was the outcome? Tell me," David asked him. "The troops fled from the battle," he answered. "Many of the troops have fallen and are dead. Also, Saul and his son Jonathan are dead."
4 Dawid sê vir hom: "Hoe het dit gegaan? Vertel my asseblief." Hy antwoord: "Die manne het van die geveg af gevlug en baie van die manne het geval en is dood en Sha'ul en sy seun Y'honatan is ook dood."
5 David asked the young man who had brought him the report, "How do you know Saul and his son Jonathan are dead? "
5 Dawid vra die jongman wat vir hom die boodskap gebring het: "Hoe weet jy dat Sha'ul en sy seun Y'honatan dood is?"
6 "I happened to be on Mount Gilboa," he replied, "and there was Saul, leaning on his spear. At that very moment the chariots and the cavalry were closing in on him.
6 Die jongman wat vir hom die boodskap gebring het, antwoord: "Ek was toevallig op die berg Gilboa en let op, Sha'ul het op sy spies geleun en die strydwaens en perderuiters was op hom.
7 When he turned around and saw me, he called out to me, so I answered: I'm at your service.
7 Toe hy omkyk, het hy my gesien en na my geroep." Ek het gesê: "Hier is ek."
8 He asked me, 'Who are you? ' I told him: I'm an Amalekite.
8 Hy het vir my gevra: "Wie is jy?" Ek het hom geantwoord: "Ek is 'n `Amalekiet."
9 Then he begged me, 'Stand over me and kill me, for I'm mortally wounded, but my life still lingers.'
9 Toe sê hy vir my: 'Staan asseblief langs my en maak my dood, want 'n beangstheid het my beetgepak omdat my lewe nog in my talm.'
10 So I stood over him and killed him because I knew that after he had fallen he couldn't survive. I took the crown that was on his head and the armband that was on his arm, and I've brought them here to my lord."
10 Ek het langs hom gaan staan en hom doodgemaak, want ek het geweet dat hy nie ná sy val sou kon leef nie. Ek het die kroon wat op sy kop was en die armband wat om sy arm was, gevat en dit hier na my meester toe gebring."
11 Then David took hold of his clothes and tore them, and all the men with him did the same.
11 Toe gryp Dawid sy klere en skeur dit en so ook al die manne wat by hom

was.
12 They mourned, wept, and fasted until the evening for those who died by the sword — for Saul, his son Jonathan, the LORD's people, and the house of Israel.
12 Hulle het tot die aand toe oor Sha'ul en oor sy seun Y'honatan en vir die volk van הוהי en vir die huis van Yisra'el gerou, gehuil en gevas omdat hulle deur die swaard geval het.
13 David inquired of the young man who had brought him the report, "Where are you from? " "I'm the son of a foreigner," he said. "I'm an Amalekite."
13 Dawid vra vir die jongman wat hom vertel het: "Waar kom jy vandaan?" Hy antwoord: "Ek is die seun van 'n vreemdeling, 'n `Amalekiet."
14 David questioned him, "How is it that you were not afraid to lift your hand to destroy the LORD's anointed? "
14 Toe sê Dawid vir hom: "Hoe is dit dat jy nie bang was om jou hand uit te steek om die gesalfde van הוהי dood te maak nie?"
15 Then David summoned one of his servants and said, "Come here and kill him! " The servant struck him, and he died.
15 Dawid roep een van die jongmanne en sê: "Gaan, slaan hom neer!" Hy het hom neergeslaan en hy is dood.
16 For David had said to the Amalekite, "Your blood is on your own head because your own mouth testified against you by saying, 'I killed the LORD's anointed.' "
16 Dawid het vir hom gesê: "Jou bloed is op jou kop, want jou mond het teen jou getuig omdat jy sê: "Ek het die gesalfde van הוהי doodgemaak."
17 David sang the following lament for Saul and his son Jonathan,
17 Toe het Dawid hierdie klaaglied geneurie oor Sha'ul en sy seun Y'honatan
18 and he ordered that the Judahites be taught The Song of the Bow. It is written in the Book of Jashar:
18 en hy het beveel dat 'die Lied van die Boog' vir die seuns van Y'hudah geleer moet word; let op, dit is geskryf in die Boek van Yashar.
19 The splendor of Israel lies slain on your heights. How the mighty have fallen!
19 Jou eer en lof, o Yisra'el, lê dood op jou hoë plekke. Hoe het die helde geval!
20 Do not tell it in Gath, don't announce it in the marketplaces of Ashkelon, or the daughters of the Philistines will rejoice, and the daughters of the uncircumcised will gloat.
20 Moenie daarvan praat in Gat nie; moet dit nie verkondig op die strate van Ashkelon nie, anders sal die dogters van die F'lishtyne hulle verheug, die dogters van die onbesnedenes sal juig!
21 Mountains of Gilboa, let no dew or rain be on you, or fields of offerings, for there the shield of the mighty was defiled — the shield of Saul, no longer anointed with oil.

21 Berge van Gilboa, mag daar op julle geen dou, geen reën en geen velde van offergawes wees nie, want daar is die skild van die magtiges beswadder, die skild van Sha'ul nie met olie gesalf nie!
22 Jonathan's bow never retreated, Saul's sword never returned unstained, from the blood of the slain, from the bodies of the mighty.
22 Vanaf die bloed van die gesneuweldes, vanaf die vet van die magtiges het die boog van Y'honatan nie teruggedraai nie en die swaard van Sha'ul het nie leeg teruggekeer nie.
23 Saul and Jonathan, loved and delightful, they were not parted in life or in death. They were swifter than eagles, stronger than lions.
23 Sha'ul en Y'honatan, geliefdes en aangenaam in hulle lewe en in hulle dood is hulle nie geskei nie. Vinniger as arende was hulle, sterker as leeus.
24 Daughters of Israel, weep for Saul, who clothed you in scarlet, with luxurious things, who decked your garments with gold ornaments.
24 Dogters van Yisra'el, huil oor Sha'ul wat julle weelderig met skarlaken beklee het, wat goue versiersels op julle klere gesit het.
25 How the mighty have fallen in the thick of battle! Jonathan lies slain on your heights.
25 Hoe het die helde geval te midde van die geveg! Y'honatan lê verslaan op jou hoë plekke.
26 I grieve for you, Jonathan, my brother. You were such a friend to me. Your love for me was more wonderful than the love of women.
26 Ek is ontsteld oor jou, my broer Y'honatan! Jy was baie aangenaam vir my; jou liefde vir my was
wonderliker as die liefde van vroue.
27 How the mighty have fallen and the weapons of war have perished!
27 Hoe het die magtiges geval en is die oorlogswapens vernietig!

2Samuel2

1 Some time later, David inquired of the LORD: "Should I go to one of the towns of Judah? " The LORD answered him, "Go." Then David asked, "Where should I go? " "To Hebron," the LORD replied.
1 Daarna het dit gebeur dat Dawid יהוה geraadpleeg en gevra het: "Sal ek opgaan na een van die stede van Y'hudah?" יהוה het hom geantwoord: "Gaan op." Dawid sê toe: "Waarheen moet ek opgaan?" Hy antwoord: "Na Hevron."
2 So David went there with his two wives, Ahinoam the Jezreelite and Abigail, the widow of Nabal the Carmelite.
2 Dawid het daarheen opgegaan, asook sy twee vroue, Agino'am uit Yizre'el en Avigayil, die weduwee van Naval, van Karmel.
3 In addition, David brought the men who were with him, each one with his household, and they settled in the towns near Hebron.

3 Dawid het sy manne wat by hom was, laat opkom, elkeen met sy huishouding en hulle het in die stede van Hevron gebly.
4 Then the men of Judah came, and there they anointed David king over the house of Judah. They told David: "It was the men of Jabesh-gilead who buried Saul."
4 Toe het die manne van Y'hudah gekom en Dawid daar as koning oor die huis van Y'hudah gesalf en vir Dawid vertel en gesê: "Dit was die manne van Javesh-Gil'ad wat Sha'ul begrawe het."
5 David sent messengers to the men of Jabesh-gilead and said to them, "The LORD bless you, because you have shown this kindness to Saul your lord when you buried him.
5 Dawid het boodskappers na die manne van Javesh-Gil'ad gestuur en vir hulle gesê: "Mag julle geseënd wees deur יהוה omdat julle hierdie omgee bewys het aan Sha'ul, julle meester en hom begrawe het.
6 Now, may the LORD show kindness and faithfulness to you, and I will also show the same goodness to you because you have done this deed.
6 Mag יהוה julle nou liefdevolle omgee en waarheid bewys en ek self sal ook hierdie goedheid aan julle bewys omdat julle hierdie ding gedoen het;
7 Therefore, be strong and courageous, for though Saul your lord is dead, the house of Judah has anointed me king over them."
7 daarom, laat julle hande onveranderlik sterk wees en wees dapper, want Sha'ul, julle meester is dood en ook het die huis van Y'hudah my as koning oor hulle gesalf."
8 Abner son of Ner, commander of Saul's army, took Saul's son Ish-bosheth and moved him to Mahanaim.
8 Avner, die seun van Ner, die bevelvoerder van Sha'ul se leër, het egter vir Ish-Boshet, Sha'ul se seun,
gevat en hom oorgebring na Maganayim.
9 He made him king over Gilead, Asher, Jezreel, Ephraim, Benjamin — over all Israel.
9 Hy het hom koning gemaak oor Gil'ad, oor die Ashuriete, oor Yizra'el, oor Efrayim, oor Binyamin en oor die hele Yisra'el.
10 Saul's son Ish-bosheth was 40 years old when he began his reign over Israel; he ruled for two years. The house of Judah, however, followed David.
10 Ish-Boshet, Sha'ul se seun, was veertig jaar oud toe hy koning geword het oor Yisra'el en hy was koning vir twee jaar. Die huis van Y'hudah het egter vir Dawid gevolg.
11 The length of time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.
11 Die tyd wat Dawid koning was in Hevron oor die huis van Y'hudah, was sewe jaar en ses maande.
12 Abner son of Ner and soldiers of Ish-bosheth son of Saul marched out from Mahanaim to Gibeon.
12 Avner, die seun van Ner, met die diensknegte van Ish-Boshet, die seun van

Sha’ul, het vanuit Maganayim na Giv’on gegaan.
13 So Joab son of Zeruiah and David’s soldiers marched out and met them by the pool of Gibeon. The two groups took up positions on opposite sides of the pool.
13 Yo’av, die seun van Tz’ruyah, met die diensknegte van Dawid het uitgegaan en hulle ontmoet by die poel van Giv’on en hulle het gaan sit, een aan die een kant van die poel en een aan die ander kant.
14 Then Abner said to Joab, “Let’s have the young men get up and compete in front of us.” “Let them get up,” Joab replied.
14 Toe sê Avner vir Yo’av: “Laat die jongmanne nou opstaan en ’n kompetisie voor ons hou.” Yo’av sê: “Laat hulle opstaan.”
15 So they got up and were counted off — 12 for Benjamin and Ish-bosheth son of Saul, and 12 from David’s soldiers.
15 Toe het hulle opgestaan en volgens getal oorgegaan: twaalf is vir Binyamin en Ish-Boshet, die seun van Sha’ul, afgetel en twaalf van die diensknegte van Dawid.
16 Then each man grabbed his opponent by the head and thrust his sword into his opponent’s side so that they all died together. So this place, which is in Gibeon, is named Field of Blades.
16 Elkeen van hulle het die ander aan die kop gegryp en sy swaard in sy opponent se sy gesteek sodat hulle saam geval het; daarom noem hulle dié plek Helkat-Hatzurim, wat by Giv’on is.
17 The battle that day was extremely fierce, and Abner and the men of Israel were defeated by David’s soldiers.
17 Daardie dag was die geveg baie hewig en Avner en die manne van Yisra’el is verslaan voor die diensknegte van Dawid.
18 The three sons of Zeruiah were there: Joab, Abishai, and Asahel. Asahel was a fast runner, like one of the wild gazelles.
18 Die drie seuns van Tz’ruyah was daar: Yo’av, Avishai en `Asah’el. `Asah’el was so vlugvoetig soos een van die bokke wat in die veld is.
19 He chased Abner and did not turn to the right or the left in his pursuit of him.
19 `Asah’el het Avner agtervolg en het nie regs of links afgedraai om Avner te agtervolg nie.
20 Abner glanced back and said, “Is that you, Asahel? ” “Yes it is,” Asahel replied.
20 Toe kyk Avner agter hom om en sê: “Is dit jy, `Asah’el?” Hy antwoord: “Dit is ek.”
21 Abner said to him, “Turn to your right or left, seize one of the young soldiers, and take whatever you can get from him.” But Asahel would not stop chasing him.
21 Avner sê vir hom: “Draai uit na jou regter- of linkerhand en gryp vir jou een van die jongmanne vir jouself en vat sy buit vir jouself.” `Asah’el was egter nie gewillig om weg te draai daarvan om hom te volg nie.

22 Once again, Abner warned Asahel, “Stop chasing me. Why should I strike you to the ground? How could I ever look your brother Joab in the face? ”
22 Avner herhaal weer vir `Asah’el: “Draai weg daarvan om my te volg. Hoekom moet ek jou teen die grond slaan? Hoe kan ek dan my gesig oplig om jou broer Yo’av in die gesig te kyk?”
23 But Asahel refused to turn away, so Abner hit him in the stomach with the end of his spear. The spear went through his body, and he fell and died right there. When all who came to the place where Asahel had fallen and died, they stopped,
23 Hy het egter geweier om weg te draai; daarom het Avner hom met die agterkant van die spies in die onderlyf gesteek sodat die spies agter hom uitgekom het en hy daar neergeval en op die plek gesterf het. Dit het gebeur dat almal wat aangekom het by die plek waar `Asah’el geval en gesterf het, stilgestaan het,
24 but Joab and Abishai pursued Abner. By sunset, they had gone as far as the hill of Ammah, which is opposite Giah on the way to the wilderness of Gibeon.
24 maar Yo’av en Avishai het Avner agtervolg en toe die son ondergaan het hulle by die heuwel van Ammah gekom wat voor Giag lê, op die wildernispad van Giv’on.
25 The Benjaminites rallied to Abner; they formed a single unit and took their stand on top of a hill.
25 Die seuns van Binyamin het agter Avner bymekaargekom en een groep geword en hulle het op die top van ’n sekere heuwel gestaan.
26 Then Abner called out to Joab: “Must the sword devour forever? Don’t you realize this will only end in bitterness? How long before you tell the troops to stop pursuing their brothers? ”
26 Toe roep Avner na Yo’av en sê: “Moet die swaard vir ewig verteer? Weet jy nie dat dit bitter sal wees aan die einde nie? Hoe lank gaan jy terughou om aan die manne te sê dat hulle moet terugdraai daarvan om hulle broers te volg?”
27 “As God lives,” Joab replied, “if you had not spoken up, the troops wouldn’t have stopped pursuing their brothers until morning.”
27 Yo’av antwoord: “So waar as God leef, as jy nie gepraat het nie, sou die manne sekerlik in die oggend weggegaan het, elkeen daarvan om sy broer te volg.”
28 Then Joab blew the ram’s horn, and all the troops stopped; they no longer pursued Israel or continued to fight.
28 Toe blaas Yo’av op die ramshoring en al die manne het stilgestaan en Yisra’el nie langer gevolg nie en ook nie aangehou veg nie.
29 So Abner and his men marched through the Arabah all that night. They crossed the Jordan, marched all morning, and arrived at Mahanaim.
29 Avner en sy manne het toe daardie hele nag deur die Vlakte gegaan en deur die Yarden getrek, die hele oggend geloop en by Maganayim gekom.

30 When Joab had turned back from pursuing Abner, he gathered all the troops. In addition to Asahel, 19 of David's soldiers were missing,
30 Toe het Yo'av teruggekom daarvan om Avner te agtervolg. Toe hy al die manne bymekaargemaak het, was daar negentien van Dawid se diensknegte, behalwe vir `Asah'el, weg,
31 but they had killed 360 of the Benjaminites and Abner's men.
31 maar die diensknegte van Dawid het baie van Binyamin en Avner se manne neergeslaan sodat drie honderd en sestig man gesterf het.
32 Afterward, they carried Asahel to his father's tomb in Bethlehem and buried him. Then Joab and his men marched all night and reached Hebron at dawn.
32 Hulle het `Asah'el opgeneem en hom in die graf van sy vader, wat in Beit-Legem was, begrawe. Toe het Yo'av en sy manne die hele nag getrek totdat die dag in Hevron gebreek het.

2Samuel3

1 The war between the house of Saul and the house of David was long and drawn out, with David growing stronger and the house of Saul becoming weaker.
1 Daar was 'n lang oorlog tussen die huis van Sha'ul en die huis van Dawid en Dawid het stadigaan sterker geword, maar die huis van Sha'ul het voortdurend swakker geword.
2 Sons were born to David in Hebron: his firstborn was Amnon, by Ahinoam the Jezreelite;
2 Daar is in Hevron seuns vir Dawid gebore. Sy eersgeborene was Amnon, by Agino'am van Yizre'el;
3 his second was Chileab, by Abigail, the widow of Nabal the Carmelite; the third was Absalom, son of Maacah the daughter of King Talmai of Geshur;
3 en sy tweede was Kalev, by Avigayil, die weduwee van Naval, van Karmel en die derde was Avshalom, die seun van Ma'akhah, die dogter van Talmai, die koning van G'shur
4 the fourth was Adonijah, son of Haggith; the fifth was Shephatiah, son of Abital;
4 en die vierde Adoniyah, die seun van Haggit en die vyfde Sh'fatyah, die seun van Avital
5 the sixth was Ithream, by David's wife Eglah. These were born to David in Hebron.
5 en die sesde Yitre'am, by Dawid se vrou `Eglah. Hierdie is vir Dawid in Hevron gebore.
6 During the war between the house of Saul and the house of David, Abner kept acquiring more power in the house of Saul.
6 Dit het gebeur terwyl daar oorlog was tussen die huis van Sha'ul en die huis van Dawid dat Avner homself sterk gemaak het in die huis van Sha'ul.

7 Now Saul had a concubine whose name was Rizpah daughter of Aiah, and Ish-bosheth questioned Abner, "Why did you sleep with my father's concubine? "
7 Sha'ul het 'n byvrou gehad wie se naam Ritzpah was, die dogter van Ayah en Ish-Boset het vir Avner gesê: "Waarom het jy by die byvrou van my vader ingegaan?"
8 Abner was very angry about Ish-bosheth's accusation. "Am I a dog's head who belongs to Judah? " he asked. "All this time I've been loyal to the house of your father Saul, to his brothers, and to his friends and haven't handed you over to David, but now you accuse me of wrongdoing with this woman!
8 Toe was Avner baie kwaad oor die woorde van Ish-Boset en het gesê: "Is ek 'n hondekop wat aan Y'hudah behoort? Vandag bewys ek guns aan die huis van Sha'ul, jou vader, aan sy broers en aan sy vriende en het jou nie in die hand van Dawid oorgegee nie en tog beskuldig jy my vandag van skuld met 'n vrou?
9 May God punish Abner and do so severely if I don't do for David what the L*ORD* swore to him:
9 Mag God so aan Avner doen en nog meer, soos יהוה aan Dawid met 'n eed beloof het, as ek dit nie vir hom doen nie,
10 to transfer the kingdom from the house of Saul and establish the throne of David over Israel and Judah from Dan to Beer-sheba."
10 om die koningskap van die huis van Sha'ul oor te dra en die troon van Dawid vas te stel oor Yisra'el en oor Y'hudah, van Dan tot by Be'er-Sh'va."
11 Ish-bosheth could not answer Abner because he was afraid of him.
11 Hy kon Avner verder nie 'n woord antwoord nie omdat hy vir hom bang was.
12 Abner sent messengers as his representatives to say to David, "Whose land is it? Make your covenant with me, and you can be certain I am on your side to hand all Israel over to you."
12 Toe stuur Avner boodskappers na Dawid in sy plek om te sê: "Aan wie behoort die land? Sluit u verbond met my en let op, my hand sal met u wees om die hele Yisra'el na u toe oor te bring."
13 David replied, "Good, I will make a covenant with you. However, there's one thing I require of you: Do not appear before me unless you bring Saul's daughter Michal here when you come to see me."
13 Hy het gesê: "Goed, ek sal met jou 'n verbond sluit, maar een ding eis ek van jou, naamlik, jy sal nie my gesig sien as jy nie eers vir Mikhal, die dogter van Sha'ul, bring wanneer jy my kom sien nie."
14 Then David sent messengers to say to Ish-bosheth son of Saul, "Give me back my wife, Michal. I was engaged to her for the price of 100 Philistine foreskins."
14 Dawid het boodskappers na Ish-Boshet, Sha'ul se seun gestuur, om te sê: "Gee vir my my vrou Mikhal, aan wie ek verloof was vir tweehonderd voorhuide van die F'lishtyne."

15 So Ish-bosheth sent someone to take her away from her husband, Paltiel son of Laish.
15 Ish-Boshet het gestuur en haar van haar man, Palti'el, die seun van Layish, weggevat,
16 Her husband followed her, weeping all the way to Bahurim. Abner said to him, "Go back." So he went back.
16 maar haar man het saam met haar gegaan, al huilende op pad en haar gevolg tot by Bagurim. Toe sê Avner vir hom: "Gaan terug." Hy het daarop teruggegaan.
17 Abner conferred with the elders of Israel: "In the past you wanted David to be king over you.
17 Avner het met die oudstes van Yisra'el beraadslag en gesê: "In die verlede het julle begeer dat Dawid koning moes wees oor julle.
18 Now take action, because the LORD has spoken concerning David: 'Through My servant David I will save My people Israel from the power of the Philistines and the power of all Israel's enemies.' "
18 Doen dit dan nou, want יהוה het van Dawid gepraat en gesê: 'Deur die hand van My kneg Dawid sal Ek My volk Yisra'el uit die hand van die F'lishtyne en uit die hand van al hulle vyande red."
19 Abner also informed the Benjaminites and went to Hebron to inform David about all that was agreed on by Israel and the whole house of Benjamin.
19 Avner het ook voor die ore van Binyamin gepraat en Avner het ook gegaan om voor die ore van Dawid in Hevron te praat van alles wat goed was vir Yisra'el en vir die hele huis van Binyamin.
20 When Abner and 20 men came to David at Hebron, David held a banquet for him and his men.
20 Toe het Avner en twintig man saam met hom, by Dawid in Hevron gekom en Dawid het 'n fees berei vir Avner en die manne wat by hom was.
21 Abner said to David, "Let me now go and I will gather all Israel to my lord the king. They will make a covenant with you, and you will rule over all you desire." So David dismissed Abner, and he went in peace.
21 Avner het vir Dawid gesê: "Laat my opstaan en die hele Yisra'el by my meester die koning gaan versamel sodat hulle met u 'n verbond kan sluit en dat u koning kan wees oor alles wat u verstand, wil en emosie begeer." Dawid het vir Avner weggestuur en hy het in vrede gegaan.
22 Just then David's soldiers and Joab returned from a raid and brought a large amount of plundered goods with them. Abner was not with David in Hebron because David had dismissed him, and he had gone in peace.
22 Let op, die diensknegte van Dawid en Yo'av het van 'n rooftog af gekom en baie buit saam met hulle gebring, maar Avner was nie meer by Dawid in Hevron nie, want dié het hom weggestuur en hy het in vrede gegaan.
23 When Joab and all his army arrived, Joab was informed, "Abner son of Ner came to see the king, the king dismissed him, and he went in peace."
23 Toe Yo'av en die hele leër wat saam met hom was, arriveer, het hulle vir

Yo’av vertel en gesê: “Avner, die seun van Ner, het na die koning toe gekom en dié het hom weggestuur en hy het in vrede gegaan.”
24 Joab went to the king and said, “What have you done? Look here, Abner came to you. Why did you dismiss him? Now he’s getting away.
24 Toe kom Yo’av by die koning en sê: “Wat het u gedoen? Let op, Avner het na u toe gekom; waarom het u hom dan weggestuur en hy is reeds weg?
25 You know that Abner son of Ner came to deceive you and to find out about your activities and everything you’re doing.”
25 U ken vir Avner, die seun van Ner, dat hy gekom het om u te mislei en om te leer van u uitgang en u ingang en om alles uit te vind wat u doen.”
26 Then Joab left David and sent messengers after Abner. They brought him back from the well of Sirah, but David was unaware of it.
26 Toe Yo’av uitkom by Dawid, het hy boodskappers agter Avner aan gestuur en hulle het hom teruggebring van die put van Sirah Hassira af, maar Dawid het dit nie geweet nie.
27 When Abner returned to Hebron, Joab pulled him aside to the middle of the gateway, as if to speak to him privately, and there Joab stabbed him in the stomach. So Abner died in revenge for the death of Asahel, Joab’s brother.
27 Toe Avner na Hevron terugkom, het Yo’av hom eenkant toe gevat na die middel van die poort om vertroulik met hom te praat en hom daar in die maag gesteek sodat hy gesterf het vir die bloed van sy broer `Asah’el.
28 David heard about it later and said: “I and my kingdom are forever innocent before the LORD concerning the blood of Abner son of Ner.
28 Agterna, toe Dawid dit hoor, het hy gesê: “Ek en my koninkryk is voor יהוה vir ewig onskuldig aan die bloed van Avner, die seun van Ner.
29 May it hang over Joab’s head and his father’s whole house, and may the house of Joab never be without someone who has a discharge or a skin disease, or a man who can only work a spindle, or someone who falls by the sword or starves.”
29 Mag dit val op die kop van Yo’av en op sy vader se hele huis en mag die huis van Yo’av nie vry wees van een wat ’n vloeiing het of wat melaats is of wat op krukke loop of wat deur die swaard val of gebrek aan brood het nie.”
30 Joab and his brother Abishai killed Abner because he had put their brother Asahel to death in the battle at Gibeon.
30 Yo’av en sy broer, Avishai, het Avner vermoor omdat hy hulle broer `Asah’el in die geveg by Giv’on gedood het.
31 David then ordered Joab and all the people who were with him, “Tear your clothes, put on sackcloth, and mourn over Abner.” And King David walked behind the funeral procession.
31 Toe sê Dawid aan Yo’av en aan al die mense wat by hom was: “Skeur julle klere en gord rouklere aan en rouklaag oor Avner!” Koning Dawid het agter die draagbaar geloop.
32 When they buried Abner in Hebron, the king wept aloud at Abner’s tomb.

All the people wept,
32 So het hulle Avner in Hevron begrawe en die koning het sy stem opgelig en gehuil by die graf van Avner en die hele volk het gehuil.
33 and the king sang a lament for Abner: Should Abner die as a fool dies?
33 Die koning het ’n klaaglied oor Avner gesing en gesê: “Moes Avner sterf soos ’n dwaas sterf?
34 Your hands were not bound, your feet not placed in bronze shackles. You fell like one who falls victim to criminals. And all the people wept over him even more.
34 Jou hande was nie vasgebind en jou voete ook nie in kettings gesit nie. Soos ’n mens voor die bose val, het jy geval.” Die hele volk het weer oor hom gehuil.
35 Then they came to urge David to eat bread while it was still day, but David took an oath: “May God punish me and do so severely if I taste bread or anything else before sunset! ”
35 Toe het die hele volk gekom om Dawid te oortuig om brood te eet terwyl dit nog dag was, maar Dawid het gesweer en gesê: “Mag God so aan my doen en ook meer, as ek brood of enige iets proe voor sonsondergang.”
36 All the people took note of this, and it pleased them. In fact, everything the king did pleased them.
36 Al die mense het dit opgemerk en dit het hulle tevrede gestel, net soos alles wat die koning gedoen het, al die mense tevrede gestel het.
37 On that day all the troops and all Israel were convinced that the king had no part in the killing of Abner son of Ner.
37 Al die mense en die hele Yisra’el het daardie dag verstaan dat dit nie van die koning af was om Avner, die seun van Ner, dood te maak nie.
38 Then the king said to his soldiers, “You must know that a great leader has fallen in Israel today.
38 Toe het die koning vir sy diensknegte gesê: “Weet julle nie dat ’n prins en ’n groot man vandag in Yisra’el geval het nie?
39 As for me, even though I am the anointed king, I have little power today. These men, the sons of Zeruiah, are too fierce for me. May the LORD repay the evildoer according to his evil! ”
39 Ek is vandag swak, alhoewel ek as koning gesalf is terwyl hierdie manne, die seuns van Tz’ruyah, te moeilik is vir my. Mag יהוה die kwaaddoener vergeld na sy boosheid!”

2Samuel4

1 When Saul’s son Ish-bosheth heard that Abner had died in Hebron, his courage failed, and all Israel was dismayed.
1 Toe Ish-Boshet, die seun van Sha’ul, hoor dat Avner in Hevron gesterf het, het hy moed verloor en die hele Yisra’el was omgekrap.
2 Saul’s son had two men who were leaders of raiding parties: one named

Baanah and the other Rechab, sons of Rimmon the Beerothite of the Benjaminites. Beeroth is also considered part of Benjamin,
2 Die seun van Sha'ul het twee manne, bevelvoerders van groepe, gehad: die naam van die een was Ba'anah en die naam van die ander Rekhav, seuns van Rimmon, die Be'erotiet, van die seuns van Binyamin, want Be'erot is ook as deel van Binyamin gereken.
3 and the Beerothites fled to Gittaim and still live there as foreigners to this very day.
3 Die Be'erotiete het na Gittayim gevlug en is vreemdelinge daar tot vandag toe.
4 Saul's son Jonathan had a son whose feet were crippled. He was five years old when the report about Saul and Jonathan came from Jezreel. The one who had nursed him picked him up and fled, but as she was hurrying to flee, he fell and became lame. His name was Mephibosheth.
4 Y'honatan, die seun van Sha'ul, het 'n seun gehad, lam aan sy voete. Hy was vyf jaar oud toe die tyding aangaande Sha'ul en Y'honatan uit Yizre'el gekom het en sy oppasser het hom opgetel en gevlug. Dit het gebeur in haar haastigheid om te vlug dat hy geval en lam geword het en sy naam was M'fivoshet.
5 Rechab and Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, set out and arrived at Ish-bosheth's house during the heat of the day while the king was taking his midday nap.
5 Die seuns van Rimmon, die Be'erotiete, Ba'anah en Rekhav, het gegaan en by die huis van Ish-Boshet gekom op die warmste van die dag terwyl hy sy middagrus neem.
6 They entered the interior of the house as if to get wheat and stabbed him in the stomach. Then Rechab and his brother Baanah escaped.
6 Hulle het na die middel van die huis gegaan en die seuns van boosheid het hom in die onderlyf gesteek en Ba'anah en Rekhav, sy broer, het ontsnap,
7 They had entered the house while Ish-bosheth was lying on his bed in his bedroom and stabbed and killed him. Then they beheaded him, took his head, and traveled by way of the Arabah all night.
7 want toe hulle in die huis ingegaan het, het hy op sy bed in sy slaapkamer gelê. Hulle het hom doodgeslaan, sy kop afgekap en sy kop gevat en die hele nag deur deur die `Aravah (vlakte) gevlug.
8 They brought Ish-bosheth's head to David at Hebron and said to the king, "Here's the head of Ish- bosheth son of Saul, your enemy who intended to take your life. Today the LORD has granted vengeance to my lord the king against Saul and his offspring."
8 Toe het hulle die kop van Ish-Boshet na Dawid in Hevron gebring en vir die koning gesê: "Let op, die
kop van Ish-Boshet, die seun van Sha'ul, u vyand, wat u lewe gesoek het; so het יהוה aan my meester die koning vandag wraak gegee op Sha'ul en sy nageslag."

9 But David answered Rechab and his brother Baanah, sons of Rimmon the Beerothite, “As the LORD lives, the One who has redeemed my life from every distress,
9 Dawid antwoord Ba’anah en Rekhav, sy broer, die seuns van Rimmon, die Be’erotiete en sê vir hulle: “So waar as יהוה leef wat my lewe uit alle benoudheid verlos het,
10 when the person told me, ‘Look, Saul is dead,’ he thought he was a bearer of good news, but I seized him and put him to death at Ziklag. That was my reward to him for his news!
10 toe een my vertel en gesê het: ‘Let op, Sha’ul is dood’ en gedink het dat hy goeie nuus bring, het ek hom gegryp en hom in Ziklag doodgemaak, wat die beloning was wat ek hom gegee het vir die nuus.
11 How much more when wicked men kill a righteous man in his own house on his own bed! So now, should I not require his blood from your hands and wipe you off the earth? ”
11 Hoeveel te meer, as bose oortreders ’n opregte man in sy eie huis op sy bed vermoor, sal ek nie nou sy bloed van julle hand eis en julle van die aarde af vernietig nie?”
12 So David gave orders to the young men, and they killed Rechab and Baanah. They cut off their hands and feet and hung their bodies by the pool in Hebron, but they took Ish-bosheth’s head and buried it in Abner’s tomb in Hebron.
12 Toe het Dawid die jongmanne beveel en dié het hulle doodgemaak en hulle hande en voete afgekap en hulle opgehang langs die poel in Hevron, maar die kop van Ish-Boshet het hulle gevat en dit begrawe in die graf van Avner in Hevron.

2Samuel5

1 All the tribes of Israel came to David at Hebron and said, “Here we are, your own flesh and blood.
1 Toe kom al die stamme van Yisra’el na Dawid in Hevron en sê: “Let op, ons is u vlees en bloed!
2 Even while Saul was king over us, you were the one who led us out to battle and brought us back. The LORD also said to you, ‘You will shepherd My people Israel and be ruler over Israel.’ ”
2 Vroeër, toe Sha’ul koning oor ons was, was ú die een wat Yisra’el uit- en ingelei het en יהוה het vir u gesê: “Jy sal My volk Yisra’el oppas en jy sal ’n heerser wees oor Yisra’el.”
3 So all the elders of Israel came to the king at Hebron. King David made a covenant with them at Hebron in the LORD’s presence, and they anointed David king over Israel.
3 So het al die oudstes van Yisra’el na die koning in Hevron gekom en koning

Dawid het met hulle ’n verbond in Hevron gesluit voor die Teenwoordigheid van יהוה; toe het hulle Dawid as koning oor Yisra’el gesalf.
4 David was 30 years old when he began his reign; he reigned 40 years.
4 Dawid was dertig jaar oud toe hy koning geword het en het vir veertig jaar regeer.
5 In Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned 33 years over all Israel and Judah.
5 In Hevron het hy vir sewe jaar en ses maande oor Y’hudah regeer en in Yerushalayim het hy vir drie en dertig jaar oor die hele Yisra’el en Y’hudah regeer.
6 The king and his men marched to Jerusalem against the Jebusites who inhabited the land. The Jebusites had said to David: “You will never get in here. Even the blind and lame can repel you”; thinking, “David can’t get in here.”
6 Die koning en sy manne het na Yerushalayim gegaan, teen die Y’vusiete, die inwoners van die land. Hulle het vir Dawid gesê: “Jy sal nie hier inkom nie, selfs die blindes en lammes sal jou verslaan.” Hulle het gedink: “Dawid kan nie hier inkom nie.”
7 Yet David did capture the stronghold of Zion, that is, the city of David.
7 Nogtans het Dawid die vesting van Tziyon ingeneem; dit is, die stad van Dawid.
8 He said that day, “Whoever attacks the Jebusites must go through the water shaft to reach the lame and the blind who are despised by David.” For this reason it is said, “The blind and the lame will never enter the house.”
8 Dawid het op daardie dag gesê: “Wie ook al die Y’vusiete verslaan, laat hom die lammes en die blindes, wat Dawid se verstand, wil en emosie haat, deur die waterkanaal bereik.” Hulle sê daarom: “Die blindes en lammes mag nie in die huis kom nie.”
9 David took up residence in the stronghold, which he named the city of David. He built it up all the way around from the supporting terraces inward.
9 Dawid het in die vesting gaan bly en dit ‘die stad van Dawid’ genoem en Dawid het rondom, van die vesting af na die binnekant, gebou.
10 David became more and more powerful, and the LORD God of Hosts was with him.
10 Dawid het voortdurend groter geword, want יהוה-Tzva’ot, was by hom.
11 King Hiram of Tyre sent envoys to David; he also sent cedar logs, carpenters, and stonemasons, and they built a palace for David.
11 Toe stuur Hiram, die koning van Tzor, boodskappers na Dawid met sederhout, skrynwerkers en klipkappers en hulle het vir Dawid ’n huis gebou.
12 Then David knew that the LORD had established him as king over Israel and had exalted his kingdom for the sake of His people Israel.
12 Dawid het besef dat יהוה hom as koning oor Yisra’el bevestig het en dat Hy sy koningskap opgelig het ter wille van Sy volk Yisra’el.

13 After he arrived from Hebron, David took more concubines and wives from Jerusalem, and more sons and daughters were born to him.
13 Intussen het Dawid meer byvroue en vroue vanaf Yerushalayim gevat nadat hy van Hevron af gekom het en nog seuns en dogters is vir Dawid gebore.
14 These are the names of those born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,
14 Hierdie is die name van dié wat vir hom in Yerushalayim gebore is: Shamua, Shovav, Natan, Shlomo,
15 Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,
15 Yivgar, Elishua, Nefeg, Yafia,
16 Elishama, Eliada, and Eliphelet.
16 Elishama, Elyada en Elifelet.
17 When the Philistines heard that David had been anointed king over Israel, they all went in search of David, but he heard about it and went down to the stronghold.
17 Toe die F'lishtyne hoor dat hulle Dawid as koning oor Yisra'el gesalf het, het al die F'lishtyne opgetrek om Dawid te soek en toe Dawid daarvan hoor, het hy afgegaan na die vesting.
18 So the Philistines came and spread out in the Valley of Rephaim.
18 Die F'lishtyne het gekom en hulleself uitgesprei oor die vallei van Refa'im.
19 Then David inquired of the LORD: "Should I go to war against the Philistines? Will you hand them over to me? " The LORD replied to David, "Go, for I will certainly hand the Philistines over to you."
19 Toe het Dawid יהוה geraadpleeg en gesê: "Sal ek optrek teen die F'lishtyne? Sal U hulle in my hand gee?" יהוה het vir Dawid gesê: "Gaan op, want Ek sal die F'lishtyne verseker in jou hand gee."
20 So David went to Baal-perazim and defeated them there and said, "Like a bursting flood, the LORD has burst out against my enemies before me." Therefore, he named that place the Lord Bursts Out.
20 Dawid het by Ba'al-P'ratzim gekom en hulle daar verslaan en gesê: "יהוה het voor my deur my vyande gebreek soos water deurbreek." Hy het daarom dié plek Ba'alP'ratzim genoem.
21 The Philistines abandoned their idols there, and David and his men carried them off.
21 Hulle het hul afgode daar agtergelaat en Dawid en sy manne het dit weggedra.
22 The Philistines came up again and spread out in the Valley of Rephaim.
22 Die F'lishtyne het weer opgekom en hulleself uitgesprei oor die vallei van Refa'im.
23 So David inquired of the LORD, and He answered, "Do not make a frontal assault. Circle around behind them and attack them opposite the balsam trees.

23 Toe Dawid יהוה geraadpleeg het, het Hy gesê: "Jy moenie direk opgaan nie; gaan agter hulle om en val hulle aan voor die balsembome.
24 When you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, act decisively, for then the LORD will have marched out ahead of you to attack the camp of the Philistines."
24 Dit sal wees dat wanneer jy die klank van 'n opmars in die toppe van die balsembome hoor, jy gou moet maak, want dan het יהוה voor jou uitgetrek om die leër van die F'lishtyne te verslaan."
25 So David did exactly as the LORD commanded him, and he struck down the Philistines all the way from Geba to Gezer.
25 Dawid het gedoen net soos יהוה hom beveel het en hy het die F'lishtyne neergeslaan vanaf Geva tot by Gezer.

2Samuel6

1 David again assembled all the choice men in Israel, 30,000.
1 Dawid het weer die gekose manne in Yisra'el bymekaargemaak; dertig duisend.
2 He and all his troops set out to bring the ark of God from Baale-judah. The ark is called by the Name, the name of Yahweh of Hosts who dwells between the cherubim.
2 Dawid het opgestaan en saam met al die manne wat by hom was na Ba'alei-Y'hudah gegaan, om die ark van God, wat by die Naam genoem word, die Naam יהוה-Tzva'ot wat bo die gérubs troon, daarvandaan te gaan haal.
3 They set the ark of God on a new cart and transported it from Abinadab's house, which was on the hill. Uzzah and Ahio, sons of Abinadab, were guiding the cart
3 Hulle het die ark van God op 'n nuwe wa gesit om dit vanaf die huis van Avinadav, wat op die heuwel is, te bring. `Uzah en Agyo, die seuns van Avinadav, het die nuwe wa gelei.
4 and brought it with the ark of God from Abinadab's house on the hill. Ahio walked in front of the ark.
4 So het hulle dit met die ark van God vanaf die huis van Avinadav, wat op die heuwel is, gebring en Agyo het voor die ark geloop.
5 David and the whole house of Israel were celebrating before the LORD with all kinds of fir wood instruments, lyres, harps, tambourines, sistrums, and cymbals.
5 Intussen het Dawid en die hele huis van Yisra'el voor die Teenwoordigheid van יהוה fees gevier met allerhande soorte instrumente van dennehout, liere, harpe, tamboeryne, kastanjette en simbale.
6 When they came to Nacon's threshing floor, Uzzah reached out to the ark of God and took hold of it because the oxen had stumbled.

6 Toe hulle egter by die dorsvloere kom, het `Uzah sy hand uitgesteek na die ark van God en dit vasgehou, want die osse het dit amper laat afval.
7 Then the LORD's anger burned against Uzzah, and God struck him dead on the spot for his irreverence, and he died there next to the ark of God.

7 Die woede van הוהי het teen `Uzah ontvlam en God het hom daar neergeslaan vir sy oneerbiedigheid en hy is daar by die ark van God dood.
8 David was angry because of the LORD's outburst against Uzzah, so he named that place an Outburst Against Uzzah, as it is today.

8 Dawid het ontsteld geword, as gevolg van הוהי se uitbarsting teen `Uzah en daardie plek is Peretz- `Uzah genoem, tot vandag toe.
9 David feared the LORD that day and said, "How can the ark of the LORD ever come to me? "

9 Dawid was bang vir הוהי op daardie dag en hy het gesê: "Hoe kan die ark van הוהי na my toe kom?"
10 So he was not willing to move the ark of the LORD to the city of David; instead, he took it to the house of Obed-edom the Gittite.

10 Dawid was nie gewillig om die ark van הוהי by hom in die stad van Dawid te laat inkom nie, maar Dawid het dit eenkant gevat na die huis van `Oved-Edom, die Gittiet.
11 The ark of the LORD remained in his house three months, and the LORD blessed Obed-edom and his whole family.

11 Dus het die ark van הוהי vir drie maande lank in die huis van `Oved-Edom, die Gittiet, gebly en הוהי het `Oved-Edom en sy hele huishouding geseën.
12 It was reported to King David: "The LORD has blessed Obed-edom's family and all that belongs to him because of the ark of God." So David went and had the ark of God brought up from Obed-edom's house to the city of David with rejoicing.

12 Dit is vir koning Dawid vertel en gesê: het die huis van `Oved-Edom הוהי" ".en alles wat aan hom behoort, geseën ter wille van die ark van God Dawid het gegaan en die ark van God met vreugde uit die huis van `Oved-Edom in die stad van Dawid ingebring.
13 When those carrying the ark of the LORD advanced six steps, he sacrificed an ox and a fattened calf.

13 Dit was so: wanneer die draers van die ark van הוהי ses treë geloop het, het hy 'n bees en 'n vetgemaakte kalf geoffer.
14 David was dancing with all his might before the LORD wearing a linen ephod.

14 Dawid het met alle mag voor die Teenwoordigheid van הוהי gedans en Dawid het 'n linne skouerkleed gedra.
15 He and the whole house of Israel were bringing up the ark of the LORD

with shouts and the sound of the ram's horn.

15 So het Dawid en die hele huis van Yisra'el die ark van יהוה met gejuig en die klank van die ramshoring gebring.

16 As the ark of the LORD was entering the city of David, Saul's daughter Michal looked down from the window and saw King David leaping and dancing before the LORD, and she despised him in her heart.

16 Toe het dit gebeur: soos die ark van יהוה die stad van Dawid ingekom het, het Mikhal, die dogter van Sha'ul, deur die venster gekyk en koning Dawid gesien spring en dans voor die Teenwoordigheid van

יהוה en sy het hom in haar verstand, wil en emosie verag.

17 They brought the ark of the LORD and set it in its place inside the tent David had set up for it. Then David offered burnt offerings and fellowship offerings in the LORD's presence.

17 Hulle het die ark van יהוה ingebring en dit op sy plek neergesit binne-in die tent wat Dawid daarvoor opgeslaan het en Dawid het brandoffers en vredesoffers geoffer voor יהוה.

18 When David had finished offering the burnt offering and the fellowship offerings, he blessed the people in the name of Yahweh of Hosts.

18 Toe Dawid klaar die brandoffer en vredesoffers gebring het, het hy die volk in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה-Tzva'ot geseën.

19 Then he distributed a loaf of bread, a date cake, and a raisin cake to each one in the entire Israelite community, both men and women. Then all the people left, each to his own home.

19 Verder het hy aan al die mense, aan al die menigte van Yisra'el, aan elkeen, manne en vroue, 'n brood, 'n stuk vleis en 'n fyn witbrood uitgedeel. Toe het al die mense weggegaan, elkeen na sy huis.

20 When David returned home to bless his household, Saul's daughter Michal came out to meet him. "How the king of Israel honored himself today! " she said. "He exposed himself today in the sight of the slave girls of his subjects like a vulgar person would expose himself."

20 Toe Dawid egter terugkom om sy huishouding te seën, het Mikhal, die dogter van Sha'ul, uitgekom om Dawid te ontmoet en gesê: "Hoe het die koning van Yisra'el homself vandag onderskei! Hy het in die openbaar voor die oë van die slavinne van sy dienaars verskyn en homself sekerlik soos 'n nietige mens gedra!"

21 David replied to Michal, "I was dancing before the LORD who chose me over your father and his whole family to appoint me ruler over the LORD's people Israel. I will celebrate before the LORD,

21 Dawid sê vir Mikhal: "Dit is voor יהוה, wat my gekies het bo jou vader en bo sy hele huis, om my as heerser aan te stel oor die volk van יהוה, oor Yisra'el; daarom sal ek voor יהוה feesvier!

22 and I will humble myself even more and humiliate myself. I will be honored

by the slave girls you spoke about."
22 Ek sal geringer geag word as dit en sal nederig wees in my eie oë, maar by die slavinne van wie jy gepraat het, by hulle sal ek onderskei word."
23 And Saul's daughter Michal had no child to the day of her death.
23 Mikhal, die dogter van Sha'ul, het tot die dag van haar dood geen kind gehad nie.

2Samuel7

1 When the king had settled into his palace and the LORD had given him rest on every side from all his enemies,
1 Dit het gebeur dat, terwyl die koning in sy huis bly en יהוה hom rus gegee het van al sy vyande rondom hom
2 the king said to Nathan the prophet, "Look, I am living in a cedar house while the ark of God sits inside tent curtains."
2 die koning vir Natan, die profeet, sê: "Kyk nou, ék bly in 'n huis van sederhout, maar die ark van God bly in tentdoeke."
3 So Nathan told the king, "Go and do all that is on your heart, for the LORD is with you."
3 Natan het vir die koning gesê: "Gaan, doen alles wat in u gedagtes is, want יהוה is by u,"
4 But that night the word of the LORD came to Nathan:
4 maar in dieselfde nag kom die boodskap van יהוה tot Natan en sê:
5 "Go to My servant David and say, 'This is what the LORD says: Are you to build a house for Me to live in?
5 "Gaan en sê aan My dienskneg Dawid: "So sê יהוה: 'Is jy die een wat vir My 'n huis moet bou om in te woon?
6 From the time I brought the Israelites out of Egypt until today I have not lived in a house; instead, I have been moving around with a tent as My dwelling.
6 Ek het nie in 'n huis gebly van die dag af dat Ek die seuns van Yisra'el uit Mitzrayim gebring het tot vandag toe nie, maar Ek het rondgetrek in tente.
7 In all My journeys with all the Israelites, have I ever asked anyone among the tribes of Israel, whom I commanded to shepherd My people Israel: Why haven't you built Me a house of cedar? '
7 Waar Ek ook al saam met al die seuns van Yisra'el rondgetrek het, het Ek 'n woord gepraat met een van hulle wat Ek aangestel het om My volk Yisra'el te voed en gesê: 'Hoekom het julle nie vir My 'n huis van sederhout gebou nie?'
8 "Now this is what you are to say to My servant David: 'This is what the LORD of Hosts says: I took you from the pasture and from following the sheep to be ruler over My people Israel.
8 Nou, daarom moet jy vir My dienskneg Dawid sê: 'So sê יהוה-Tzva'ot: "Ek

het jou uit die weiveld, van agter die skape af, weggevat, om heerser te wees oor My volk, Yisra'el.
9 I have been with you wherever you have gone, and I have destroyed all your enemies before you. I will make a name for you like that of the greatest in the land.
9 Ek was by jou oral waar jy gegaan het en het al jou vyande voor jou afgesny en Ek sal vir jou 'n groot naam (karakter en outoriteit) maak, soos die name van die groot manne wat op die aarde is.
10 I will establish a place for My people Israel and plant them, so that they may live there and not be disturbed again. Evildoers will not afflict them as they have done
10 Ek sal ook vir My volk Yisra'el 'n plek aanstel en hulle plant sodat hulle in hul eie plek kan bly in vrede en nie meer gepla word nie; ook sal bose manne hulle nie weer slawe maak, soos vroeër nie.
11 ever since the day I ordered judges to be over My people Israel. I will give you rest from all your enemies. " 'The LORD declares to you: The LORD Himself will make a house for you.
11 Selfs van die dag af dat Ek jou as regter oor My volk Yisra'el aangestel het, het ek jou rus gegee van al jou vyande. הוהי verklaar ook teenoor jou dat הוהי vir jou 'n huis sal maak.
12 When your time comes and you rest with your fathers, I will raise up after you your descendant, who will come from your body, and I will establish his kingdom.
12 As jou dae voltooi is en jy by jou vaders neergelê word, sal Ek jou nageslag na jou oplig, wat uit jou liggaam sal voortkom en Ek sal sy koningskap bevestig.
13 He will build a house for My name, and I will establish the throne of his kingdom forever.
13 Hy sal vir My Naam (Karakter en Outoriteit) 'n huis bou en Ek sal die troon van sy koninkryk bevestig tot in ewigheid.
14 I will be a father to him, and he will be a son to Me. When he does wrong, I will discipline him with a human rod and with blows from others.
14 Ek sal vir hom 'n Vader wees en hy sal vir My 'n seun wees; wanneer hy 'n oortreding begaan, sal Ek hom straf met 'n roede van mense en met slae van 'n seun van 'n mens,
15 But My faithful love will never leave him as I removed it from Saul; I removed him from your way.
15 maar My liefdevolle goedheid sal nie van hom af weggaan soos wat Ek dit van Sha'ul, wie Ek voor jou verwyder het, af weggevat het nie.
16 Your house and kingdom will endure before Me forever, and your throne will be established forever.' "
16 Jou huis en jou koningskap sal voor My voortbestaan vir ewig; jou troon sal vasgestel word vir ewig.'"
17 Nathan spoke all these words and this entire vision to David.

17 Volgens hierdie hele boodskap en hierdie hele visioen, so het Natan met Dawid gepraat.
18 Then King David went in, sat in the LORD's presence, and said, Who am I, Lord GOD, and what is my house that You have brought me this far?
18 Toe het Dawid, die koning, ingegaan en voor יהוה gesit en gesê: "Wie is ek en wat is my huis, יהוה- God, dat U my tot hiertoe gebring het?
19 What You have done so far was a little thing to You, Lord GOD, for You have also spoken about Your servant's house in the distant future. And this is a revelation for mankind, Lord GOD.
19 Tog was dit gering in U oë, יהוה-God, want U het ook aangaande die huis van U kneg in die verre toekoms gepraat. Hierdie is die gewoonte van mense, יהוה-God!
20 What more can David say to You? You know Your servant, Lord GOD.
20 Weer, wat meer kan Dawid vir U sê? Want U het 'n verbondsverhouding met U dienskneg, יהוה-God.
21 Because of Your word and according to Your will, You have revealed all these great things to Your servant.
21 Ter wille van U boodskap en volgens U verstand, wil en emosie het U al hierdie groot dinge gedoen, om U dienskneg te laat weet.
22 This is why You are great, Lord GOD. There is no one like You, and there is no God besides You, as all we have heard confirms.
22 Om hierdie rede is U groot, יהוה–God, want daar is niemand soos U en daar is geen God behalwe U nie, volgens alles wat ons met ons ore gehoor het.
23 And who is like Your people Israel? God came to one nation on earth in order to redeem a people for Himself, to make a name for Himself, and to perform for them great and awesome acts, driving out nations and their gods before Your people You redeemed for Yourself from Egypt.
23 Watter enkel volk is soos U volk Yisra'el, wat God vir Homself as 'n volk gaan bevry het, om vir Homself 'n Naam (Karakter en Outoriteit) te maak en om groot dinge te doen vir U en ontsagwekkende dinge vir U land, voor U volk wat U bevry het vir Uself vanuit Mitzrayim, van nasies en hulle gode?
24 You established Your people Israel to be Your own people forever, and You, L*ORD*, have become their God.
24 Want U het vir Uself U volk Yisra'el bevestig as U eie volk vir ewig en U, יהוה, het vir hulle 'n God geword;
25 Now, LORD God, fulfill the promise forever that You have made to Your servant and his house. Do as You have promised,
25 daarom nou, יהוה–God, bevestig die boodskap wat U aangaande U kneg en sy huis gesê het vir ewig en doen soos U gesê het
26 so that Your name will be exalted forever, when it is said, "The LORD of

Hosts is God over Israel." The house of Your servant David will be established before You

26 sodat U Naam (Karakter en Outoriteit) vir altyd groot kan wees deur te sê: "יהוהTzva'ot is God oor Yisra'el en mag die huis van U dienskneg Dawid vasgestel wees voor U Teenwoordigheid,

27 since You, LORD of Hosts, God of Israel, have revealed this to Your servant when You said, "I will build a house for you." Therefore, Your servant has found the courage to pray this prayer to You.

27 want U, יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el, het aan U dienskneg 'n openbaring gemaak en gesê: "Ek sal vir jou 'n huis bou;" daarom het U dienskneg moed gevind om hierdie gebed tot U te bid.

28 Lord GOD, You are God; Your words are true, and You have promised this grace to Your servant.

28 Nou, יהוה God, U is God, U boodskap is waarheid en U het hierdie goeie ding aan U dienskneg belowe.

29 Now, please bless Your servant's house so that it will continue before You forever. For You, Lord G*OD*, have spoken, and with Your blessing Your servant's house will be blessed forever.

29 Nou, daarom, mag dit U behaag om die huis van U dienskneg te seën sodat dit vir ewig voor U Teenwoordigheid kan voortgaan, want U, יהוה-God, het gepraat en met U seën, mag die huis van U dienskneg vir ewig geseënd wees."

2Samuel8

1 After this, David defeated the Philistines, subdued them, and took Metheg-ammah from Philistine control.

1 Hierna het Dawid die F'lishtyne verslaan en hulle onderwerp en Dawid het beheer oor die hoofstad gevat vanuit die hand van die F'lishtyne.

2 He also defeated the Moabites, and after making them lie down on the ground, he measured them off with a cord. He measured every two cord lengths of those to be put to death and one length of those to be kept alive. So the Moabites became David's subjects and brought tribute.

2 Hy het vir Mo'av verslaan en hulle gemeet met 'n lyn deur hulle op die grond te laat lê. Hy het twee mate gemeet om dood te maak en een volle maat om te laat lewe en die Mo'aviete het Dawid se diensknegte geword, wat belasting betaal.

3 David also defeated Hadadezer son of Rehob, king of Zobah, who went to restore his control at the Euphrates River.

3 Toe het Dawid vir Hadad'ezer, die seun van Regov, die koning van Tzovah, verslaan, op sy pad om sy mag tot by die Eufraat te herstel.

4 David captured 1,700 horsemen and 20,000 foot soldiers from him, and he hamstrung all the horses and kept 100 chariots.

4 Dawid het een duisend sewe honderd perderuiters en twintig duisend voetsoldate van hom gevange geneem en Dawid het al die trekperde se hakskeensenings afgesny, maar genoeg daarvan laat oorbly vir 'n honderd strydwaens.
5 When the Arameans of Damascus came to assist King Hadadezer of Zobah, David struck down 22,000 Aramean men.
5 Toe die Arameërs van Dammesek gekom het om Hadad'ezer, die koning van Tzovah, te help, het Dawid twee en twintig duisend Arameërs doodgemaak.
6 Then he placed garrisons in Aram of Damascus, and the Arameans became David's subjects and brought tribute. The LORD made David victorious wherever he went.
6 Toe het Dawid garnisoene tussen die Arameërs van Dammesek gesit en die Arameërs het dienskneгte van Dawid geword, wat belasting betaal en יהוה het Dawid gehelp waar hy ook al gegaan het.
7 David took the gold shields of Hadadezer's officers and brought them to Jerusalem.
7 Dawid het die goue skilde gevat wat die dienskneгte van Hadad'ezer gedra het en dit na Yerushalayim gebring.
8 King David also took huge quantities of bronze from Betah and Berothai, Hadadezer's cities.
8 Vanuit Betag en Berotai, stede van Hadad'ezer, het koning Dawid 'n groot hoeveelheid koper gevat.
9 When King Toi of Hamath heard that David had defeated the entire army of Hadadezer,
9 Toe To'i, die koning van Hamat, hoor dat Dawid die hele leër van Hadad'ezer verslaan het,
10 he sent his son Joram to King David to greet him and to congratulate him because David had fought against Hadadezer and defeated him, for Toi and Hadadezer had fought many wars. Joram had items of silver, gold, and bronze with him.
10 stuur To'i sy seun, Yoram na koning Dawid om hom te groet en hom te seën en hy het artikels van silwer, goud en koper gebring omdat hy teen Hadad'ezer geveg en hom verslaan het, want Hadad'ezer was in oorlog teen To'i.
11 King David also dedicated these to the LORD, along with the silver and gold he had dedicated from all the nations he had subdued —
11 Koning Dawid het ook hierdie artikels vir יהוה afgesonder, saam met die silwer en die goud wat hy afgesonder het van al die nasies wat hy onderwerp het:
12 from Edom, Moab, the Ammonites, the Philistines, the Amalekites, and the spoil of Hadadezer son of Rehob, king of Zobah.
12 van die Arameërs, die Mo'aviete, van die seuns van `Ammon, van die F'lishtyne, van die `Amalekiete en van die buit van Hadad'ezer, die seun van Regov, die koning van Tzovah.

13 David made a reputation for himself when he returned from striking down 18,000 Edomites in the Valley of Salt.
13 Dawid het naam gemaak toe hy, na die slagting van die agtien duisend Arameërs in die Vallei van Sout, terugkeer.
14 He placed garrisons throughout Edom, and all the Edomites were subject to David. The LORD made David victorious wherever he went.
14 Dawid het garnisoene in Edom gesit; in die hele Edom het hy garnisoene gesit en al die Edomiete het Dawid se dienskneg geword en יהוה het Dawid gehelp waar hy ook al gegaan het.
15 So David reigned over all Israel, administering justice and righteousness for all his people.
15 Dawid het oor die hele Yisra'el regeer en Dawid het regverdige oordeel en onpartydige opregtheid aan die hele volk bedien.
16 Joab son of Zeruiah was over the army; Jehoshaphat son of Ahilud was court historian;
16 Yo'av, die seun van Tz'ruyah, was oor die leër en Y'hoshafat, die seun van Agilud, was griffier.
17 Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar were priests; Seraiah was court secretary;
17 Tzadok, die seun van Agituv en Avimelekh, die seun van Evyatar, was priesters en S'rayah was skrywer.
18 Benaiah son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief officials.
18 B'nayahu, die seun van Y'hoyada, was oor die persoonlike wagte en die boodskappers. Die seuns van Dawid was hoofministers.

2Samuel9

1 David asked, "Is there anyone remaining from Saul's family I can show kindness to because of Jonathan? "
1 Toe het Dawid gesê: "Is daar nog enige iemand oor van die huis van Sha'ul dat ek aan hom omgee kan bewys ter wille van Y'honatan?
2 There was a servant of Saul's family named Ziba. They summoned him to David, and the king said to him, "Are you Ziba? " "I am your servant," he replied.
2 Daar was 'n dienskneg van die huis van Sha'ul, met die naam van Tziva en hulle het hom na Dawid geroep en die koning het vir hom gevra: "Is jy Tziva?" Hy antwoord: "U dienskneg!"
3 So the king asked, "Is there anyone left of Saul's family that I can show the kindness of God to? " Ziba said to the king, "There is still Jonathan's son who was injured in both feet."
3 Die koning vra: "Is daar nie nog enige iemand van die huis van Sha'ul dat ek die omgee van God aan hom kan bewys, nie?" Tziva sê vir die koning: "Daar is nog 'n seun van Y'honatan, wie se voete altwee kreupel is."

4 The king asked him, “Where is he? ” Ziba answered the king, “You’ll find him in Lo-debar at the house of Machir son of Ammiel.”
4 Die koning vra vir hom: “Waar is hy?” Tziva sê vir die koning: “Let op, hy is in die huis van Makhir, die seun van `Ammi’el, in Lo-D’var.
5 So King David had him brought from the house of Machir son of Ammiel in Lo-debar.
5 Toe het koning Dawid gestuur en hom laat haal uit die huis van Makhir, die seun van `Ammi’el, uit Lo- D’var.
6 Mephibosheth son of Jonathan son of Saul came to David, bowed down to the ground and paid homage. David said, “Mephibosheth! ” “I am your servant,” he replied.
6 M’fivoshet, die seun van Y’honatan, die seun van Sha’ul, het by Dawid gekom en op sy gesig geval en plat gaan lê. Dawid het gesê: “M’fivoshet!” Hy het geantwoord: “Hier is u dienskneg.”
7 “Don’t be afraid,” David said to him, “since I intend to show you kindness because of your father Jonathan. I will restore to you all your grandfather Saul’s fields, and you will always eat meals at my table.”
7 Dawid het vir hom gesê: “Moenie bang wees nie, want ek sal sekerlik aan jou omgee bewys ter wille van jou vader Y’honatan en al die grond van jou oupa Sha’ul aan jou teruggee en jy self sal gereeld aan my tafel eet.”
8 Mephibosheth bowed down and said, “What is your servant that you take an interest in a dead dog like me? ”
8 Weer het hy plat gaan lê en gesê: “Wat is u dienskneg dat u ’n dooie hond soos ek in ag sal neem?”
9 Then the king summoned Saul’s attendant Ziba and said to him, “I have given to your master’s grandson all that belonged to Saul and his family.
9 Toe het die koning vir Tziva, Sha’ul se dienskneg, geroep en vir hom gesê: “Alles wat aan Sha’ul en sy hele huis behoort het, het ek vir jou meester se kleinseun gegee.
10 You, your sons, and your servants are to work the ground for him, and you are to bring in the crops so your master’s grandson will have food to eat. But Mephibosheth, your master’s grandson, is always to eat at my table.” Now Ziba had 15 sons and 20 servants.
10 Jy, jou seuns en jou slawe moet vir hom die grond bewerk en jy moet die opbrengs inbring sodat jou meester se kleinseun kos kan hê; nogtans sal M’fivoshet, jou meester se kleinseun, gereeld aan my tafel eet.” Tziva het vyftien seuns en twintig slawe gehad.
11 Ziba said to the king, “Your servant will do all my lord the king commands.” So Mephibosheth ate at David’s table just like one of the king’s sons.
11 Toe sê Tziva vir die koning: “Volgens alles wat my meester die koning sy dienskneg beveel, so sal u dienskneg doen.” M’fivoshet het aan die tafel van Dawid geëet soos een van die koning se seuns.
12 Mephibosheth had a young son whose name was Mica. All those living in Ziba’s house were Mephibosheth’s servants.

12 M’fivoshet het ’n jong seun gehad met die naam van Mikha. Almal wat in die huis van Tziva gebly het, was M’fivoshet se diensknegte.
13 However, Mephibosheth lived in Jerusalem because he always ate at the king’s table. His feet had been injured.
13 M’fivoshet het in Yerushalayim gebly, want hy het gereeld aan die koning se tafel geëet. Hy was kreupel in altwee voete.

2Samuel10

1 Some time later the king of the Ammonites died, and his son Hanun became king in his place.
1 Daarna het dit gebeur dat die koning van die `Ammoniete gesterf het en sy seun Hanun het in sy plek koning geword.
2 Then David said, “I’ll show kindness to Hanun son of Nahash, just as his father showed kindness to me.” So David sent his emissaries to console Hanun concerning his father. However, when they arrived in the land of the Ammonites,
2 Toe het Dawid gesê: “Ek wil omgee bewys aan Hanun, die seun van Nagash, net soos sy vader aan my omgee bewys het.” Dawid het van sy diensknegte gestuur om hom oor sy vader te troos, maar toe Dawid se diensknegte in die land van die `Ammoniete kom,
3 the Ammonite leaders said to Hanun their lord, “Just because David has sent men with condolences for you, do you really believe he’s showing respect for your father? Instead, hasn’t David sent his emissaries in order to scout out the city, spy on it, and demolish it? ”
3 het die prinse van die `Ammoniete vir Hanun, hulle meester, gesê: “Dink u dat Dawid u vader eer omdat hy troosters na u toe gestuur het? Het Dawid nie sy diensknegte na u toe gestuur om die stad te deursoek, dit te verken en dit omver te werp nie?”
4 So Hanun took David’s emissaries, shaved off half their beards, cut their clothes in half at the hips, and sent them away.
4 Hanun vat Dawid se diensknegte en skeer die helfte van hulle baard af en sny hulle klere in die middel af, tot by hulle heupe en stuur hulle weg.
5 When this was reported to David, he sent someone to meet them, since they were deeply humiliated. The king said, “Stay in Jericho until your beards grow back; then return.”
5 Toe hulle dit vir Dawid vertel, het hy gestuur om hulle tegemoet te gaan, want die manne was baie verneder. Die koning het gesê: “Bly in Yerigo totdat julle baarde gegroei het en kom dan terug.
6 When the Ammonites realized they had become repulsive to David, they hired 20,000 foot soldiers from the Arameans of Beth-rehob and Zobah, 1,000 men from the king of Maacah, and 12,000 men from Tob.
6 Toe die seuns van `Ammon sien dat hulle gehaat geword het by Dawid, het die seuns van `Ammon gestuur en die Arameërs van Beit-Regov en die

Arameërs van Zobah gehuur, twintig duisend voetsoldate en die koning van Ma'akhah met een duisend man en die manne van Tov met twaalf duisend man.
7 David heard about it and sent Joab and all the fighting men.
7 Toe Dawid dit hoor, het hy Yo'av met die hele leër, die magtige manne, gestuur.
8 The Ammonites marched out and lined up in battle formation at the entrance to the city gate while the Arameans of Zobah and Rehob and the men of Tob and Maacah were in the field by themselves.
8 Die seuns van `Ammon het uitgekom en in gevegsorde opgestel by die ingang van die poort terwyl die
Arameërs van Zobah en Regov en die manne van Tov en Ma'akhah by hulleself in die veld was.
9 When Joab saw that there was a battle line in front of him and another behind him, he chose some men out of all the elite troops of Israel and lined up in battle formation to engage the Arameans.
9 Toe Yo'av sien dat die geveg opgestel is teen hom van voor sowel as van agter, het hy uit al die uitgesoektes in Yisra'el gekies en hulle opgestel teen die Arameërs,
10 He placed the rest of the forces under the command of his brother Abishai who lined up in battle formation to engage the Ammonites.
10 maar die oorblewende manskappe het hy onder bevel van sy broer Avishai gesit en dié het hy opgestel teen die seuns van `Ammon.
11 "If the Arameans are too strong for me," Joab said, "then you will be my help. However, if the Ammonites are too strong for you, I'll come to help you.
11 Hy het gesê: "As die Arameërs vir my te sterk is, dan moet jy my help, maar as die seuns van `Ammon te sterk is vir jou, sal ek kom om jou te help.
12 Be strong! We must prove ourselves strong for our people and for the cities of our God. May the LORD's will be done."
12 Wees onveranderlik sterk en laat ons onsself dapper wys aan ons mense en aan die stede van ons God. Mag יהוה dan doen wat goed is in Sy oë!"
13 Joab and his troops advanced to fight against the Arameans, and they fled before him.
13 Yo'av en die manne wat by hom was, het nadergegaan aan die geveg met die Arameërs en hulle het voor hom gevlug.
14 When the Ammonites saw that the Arameans had fled, they too fled before Abishai and entered the city. So Joab withdrew from the attack against the Ammonites and went to Jerusalem.
14 Toe die seuns van `Ammon sien dat die Arameërs vlug, het hulle ook voor Avishai gevlug en die stad ingegaan. Toe het Yo'av teruggekom van die geveg met die seuns van `Ammon en in Yerushalayim gekom.
15 When the Arameans saw that they had been defeated by Israel, they regrouped.
15 Toe die Arameërs sien dat hulle deur Yisra'el verslaan is, het hulle hulself

bymekaar gebring.
16 Hadadezer sent messengers to bring the Arameans who were across the Euphrates River, and they came to Helam with Shobach, commander of Hadadezer's army, leading them.
16 Hadad'ezer het gestuur en die Arameërs van oorkant die Rivier (Eufraat) laat bring en hulle het na Heilam gekom. Shovakh, die bevelvoerder van Hadad'ezer se leër, het hulle gelei.
17 When this was reported to David, he gathered all Israel, crossed the Jordan, and went to Helam. Then the Arameans lined up in formation to engage David in battle and fought against him.
17 Nou toe dit vir Dawid vertel is, het hy die hele Yisra'el bymekaargemaak, deur die Yarden gegaan en by Heilam gekom en die Arameërs het hulleself opgestel om Dawid te ontmoet en teen hom baklei,
18 But the Arameans fled before Israel, and David killed 700 of their charioteers and 40,000 foot soldiers. He also struck down Shobach commander of their army, who died there.
18 maar die Arameërs het voor Yisra'el gevlug en Dawid het een duisend sewe honderd strydwadrywers en veertig duisend ruiters van die Arameërs gedood en Shovakh, die bevelvoerder van hul leër, neergeslaan en hy het daar gesterf.
19 When all the kings who were Hadadezer's subjects saw that they had been defeated by Israel, they made peace with Israel and became their subjects. After this, the Arameans were afraid to ever help the Ammonites again.
19 Toe al die konings, onderhorig aan Hadad'ezer, sien dat hulle voor Yisra'el verslaan is, het hulle met Yisra'el vrede gesluit en hulle gedien. Die Arameërs was bang om weer die seuns van `Ammon te help.

2Samuel11

1 In the spring when kings march out to war, David sent Joab with his officers and all Israel. They destroyed the Ammonites and besieged Rabbah, but David remained in Jerusalem.
1 Toe het dit in die lente, wanneer die konings uittrek, gebeur dat Dawid vir Yo'av, sy diensknegte saam met hom en die hele Yisra'el uitstuur en hulle het die seuns van `Ammon vernietig en Rabbah beleër, maar Dawid het in Yerushalayim gebly.
2 One evening David got up from his bed and strolled around on the roof of the palace. From the roof he saw a woman bathing — a very beautiful woman.
2 Met sonsondergang het Dawid van sy bed af opgestaan en op die dak van die paleis rondgeloop en van die dak af het hy 'n vrou gesien wat besig was om te bad en die vrou was baie mooi in voorkoms.
3 So David sent someone to inquire about her, and he reported, "This is Bathsheba, daughter of Eliam and wife of Uriah the Hittite."
3 Dawid het gestuur en navraag gedoen na die vrou en een het gesê: "Is dit nie BatSh'va, die dogter van Eli'am, die vrou van Uriyah, die Hittiet, nie?
4 David sent messengers to get her, and when she came to him, he slept with her. Now she had just been purifying herself from her uncleanness. Afterward, she returned home.
4 Dawid het boodskappers gestuur en haar laat haal en toe sy by hom kom, het hy by haar gelê en nadat sy haar van haar onreinheid gereinig het, het sy teruggekeer na haar huis.
5 The woman conceived and sent word to inform David: "I am pregnant."
5 Die vrou het swanger geword, gestuur en Dawid vertel en gesê: "Ek is swanger."
6 David sent orders to Joab: "Send me Uriah the Hittite." So Joab sent Uriah to David.
6 Toe het Dawid na Yo'av gestuur: "Stuur Uriyah, die Hittiet, na my toe." Yo'av het vir Uriyah na Dawid toe gestuur.
7 When Uriah came to him, David asked how Joab and the troops were doing and how the war was going.
7 Toe Uriyah by hom kom, vra Dawid of dit goed gaan met Yo'av, die manskappe en die stand van die oorlog.
8 Then he said to Uriah, "Go down to your house and wash your feet." So Uriah left the palace, and a gift from the king followed him.
8 Toe sê Dawid vir Uriyah: "Gaan af na jou huis toe en was jou voete." Uriyah het uit die paleis uitgegaan en 'n geskenk van die koning is agter hom aan gestuur.
9 But Uriah slept at the door of the palace with all his master's servants; he did not go down to his house.
9 Uriyah het egter by die deur van die paleis geslaap saam met al die

diensknegte van sy meester en nie na sy huis afgegaan nie.
10 When it was reported to David, “Uriah didn’t go home,” David questioned Uriah, “Haven’t you just come from a journey? Why didn’t you go home? ”
10 Toe het hulle Dawid vertel en gesê: “Uriyah het nie na sy huis afgegaan nie.” Dawid vra toe vir Uriyah: “Kom jy nie van ’n reis af nie? Waarom gaan jy nie af na jou huis toe nie?”
11 Uriah answered David, “The ark, Israel, and Judah are dwelling in tents, and my master Joab and his soldiers are camping in the open field. How can I enter my house to eat and drink and sleep with my wife? As surely as you live and by your life, I will not do this! ”
11 Uriyah sê vir Dawid: “Die ark, Yisra’el en Y’hudah bly in tydelike skuilings en my meester Yo’av en die diensknegte van my meester kamp in die oop veld. Sou ek dan na my huis toe gaan om te eet en te drink en by my vrou te lê? So waar as u leef en lewe in u is, ek sal dit nie doen nie!”
12 “Stay here today also,” David said to Uriah, “and tomorrow I will send you back.” So Uriah stayed in Jerusalem that day and the next.
12 Dawid sê vir Uriyah: “Bly vandag ook hier en môre sal ek jou laat gaan.” Uriyah het daardie dag en die volgende in Yerushalayim gebly.
13 Then David invited Uriah to eat and drink with him, and David got him drunk. He went out in the evening to lie down on his cot with his master’s servants, but he did not go home.
13 Dawid het hom geroep en hy het voor hom geëet en gedrink en hy het hom dronk gemaak en met sonsondergang het hy uitgegaan om op sy slaapplek by die diensknegte van sy meester te gaan slaap, maar hy het nie afgegaan na sy huis toe nie.
14 The next morning David wrote a letter to Joab and sent it with Uriah.
14 In die oggend skryf Dawid ’n brief aan Yo’av en stuur dit saam met Uriyah.
15 In the letter he wrote: Put Uriah at the front of the fiercest fighting, then withdraw from him so that he is struck down and dies.
15 Hy het in die brief geskryf en gesê: “Sit Uriyah op die voorpunt van die hewigste geveg en onttrek van hom af sodat hy neergeslaan kan word en sterf.”
16 When Joab was besieging the city, he put Uriah in the place where he knew the best enemy soldiers were.
16 So was dit dat terwyl Yo’av die stad verken, hy Uriyah op ’n plek sit waar hy geweet het daar dapper manne is.
17 Then the men of the city came out and attacked Joab, and some of the men from David’s soldiers fell
in battle; Uriah the Hittite also died.
17 Die manne van die stad het uitgegaan en teen Yo’av geveg en sommige van die manne, van die diensknegte van Dawid, het geval en Uriyah, die Hittiet, het ook gesterf.
18 Joab sent someone to report to David all the details of the battle.
18 Toe stuur Yo’av om aan Dawid die hele verloop van die geveg te

rapporteer.
19 He commanded the messenger, “When you’ve finished telling the king all the details of the battle —
19 Hy het die boodskapper beveel en gesê: “Wanneer jy klaar die hele verloop van die geveg aan die koning vertel het
20 if the king’s anger gets stirred up and he asks you, ‘Why did you get so close to the city to fight? Didn’t you realize they would shoot from the top of the wall?
20 en dit gebeur dat die woede van die koning opkom en hy vir jou sê: ‘Waarom het julle so naby die stad gegaan om te veg? Het julle dan nie geweet dat hulle bo van die muur af sou skiet nie?
21 At Thebez, who struck Abimelech son of Jerubbesheth? Didn’t a woman drop an upper millstone on him from the top of the wall so that he died? Why did you get so close to the wall? ’ — then say, ‘Your servant Uriah the Hittite is dead also.’ ”
21 Wie het Avimelekh, die seun van Yerubbeshet, verslaan? Het ’n vrou nie ’n boonste meulsteen van bo van die muur af op hom gegooi sodat hy in Tevetz gesterf het nie? Waarom het julle so naby die muur gekom?’ Dan moet jy sê: ‘U dienskneg Uriyah, die Hittiet, is ook dood!’”
22 Then the messenger left. When he arrived, he reported to David all that Joab had sent him to tell.
22 Die boodskapper het gegaan en gekom en aan Dawid alles rapporteer wat Yo’av vir hom gestuur het om te vertel.
23 The messenger reported to David, “The men gained the advantage over us and came out against us in the field, but we counterattacked right up to the entrance of the gate.
23 Die boodskapper het vir Dawid gesê: “Die manne was vir ons te sterk en het teen ons uitgekom in die veld, maar ons het hulle teruggedruk tot by die ingang van die poort.
24 However, the archers shot down on your soldiers from the top of the wall, and some of the king’s soldiers died. Your servant Uriah the Hittite is also dead.”
24 Meer nog, die boogskutters het bo van die muur af op u diensknegte geskiet; sommige van die koning se diensknegte is dood en u dienskneg, Uriyah, die Hittiet, is ook dood.”
25 David told the messenger, “Say this to Joab: ‘Don’t let this matter upset you because the sword devours all alike. Intensify your fight against the city and demolish it.’ Encourage him.”
25 Toe het Dawid vir die boodskapper gesê: “So moet jy vir Yo’av sê: ‘Moenie dat hierdie saak jou ontevrede stel nie, want die swaard verteer die een sowel as die ander; maak jou geveg teen die stad onveranderlik sterker en verwoes dit.’ So moet jy hom bemoedig.”
26 When Uriah’s wife heard that her husband Uriah had died, she mourned for him.

26 Toe die vrou van Uriyah hoor dat Uriyah, haar man, dood is, het sy oor haar man gerou.
27 When the time of mourning ended, David had her brought to his house. She became his wife and bore him a son. However, the LORD considered what David had done to be evil.
27 Toe die routyd verby was, het Dawid gestuur en haar na sy huis toe gebring en sy het sy vrou geword. Toe het sy vir hom geboorte gegee aan ’n seun, maar die ding wat Dawid gedoen het, was boos in die oë van יהוה.

2Samuel12

1 So the LORD sent Nathan to David. When he arrived, he said to him: There were two men in a certain city, one rich and the other poor.
1 Toe stuur יהוה Natan na Dawid toe en hy het by hom gekom en gesê: “Daar was twee manne in ’n stad, die een was ryk en die ander arm.
2 The rich man had a large number of sheep and cattle,
2 Die ryk man het ’n groot menigte kleinvee en beeste gehad,
3 but the poor man had nothing except one small ewe lamb that he had bought. He raised it, and it grew up, living with him and his children. It shared his meager food and drank from his cup; it slept in his arms, and it was like a daughter to him.
3 maar die arm man het niks gehad nie, behalwe een klein ooilammetjie wat hy gekoop en versorg het en wat saam met hom en sy kinders groot geword het. Dit het van sy brood geëet en uit sy beker gedrink en aan sy bors gelê en dit was vir hom soos ’n dogter.
4 Now a traveler came to the rich man, but the rich man could not bring himself to take one of his own sheep or cattle to prepare for the traveler who had come to him. Instead, he took the poor man’s lamb and prepared it for his guest.
4 ’n Reisiger het by die ryk man gekom en hy was onwillig om van sy eie kleinvee of beeste te vat om vir die reisiger, wat by hom gekom het, iets voor te berei; hy het eerder die arm man se ooilam gevat en dit vir die man wat by hom gekom het voorberei.”
5 David was infuriated with the man and said to Nathan: “As the LORD lives, the man who did this deserves to die!
5 Toe het Dawid se woede ontvlam teen die man en hy het vir Natan gesê: “So waar as יהוה leef, die man wat dit gedoen het, verdien om te sterf!
6 Because he has done this thing and shown no pity, he must pay four lambs for that lamb.”
6 Hy moet viervoudig restitusie doen vir die lam omdat hy hierdie ding gedoen het en geen omgee gehad het nie.”
7 Nathan replied to David, “You are the man! This is what the LORD God of Israel says: ‘I anointed you king over Israel, and I delivered you from the hand

of Saul.

7 Natan sê toe vir Dawid: "U is die man! So sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Dit is Ék wat jou as koning gesalf het oor Yisra'el en dit is Ék wat jou bevry het uit die hand van Sha'ul.

8 I gave your master's house to you and your master's wives into your arms, and I gave you the house of Israel and Judah, and if that was not enough, I would have given you even more.

8 Ek het ook die huis van jou meester vir jou gegee en die vroue van jou meester onder jou sorg en Ek
het die huis van Yisra'el en van Y'hudah vir jou gegee en as dit te min was, sou Ek baie meer dinge soos hierdie byvoeg.'

9 Why then have you despised the command of the LORD by doing what I consider evil? You struck down Uriah the Hittite with the sword and took his wife as your own wife — you murdered him with the Ammonite's sword.

9 Waarom het jy die boodskap van יהוה verag deur te doen wat verkeerd is in Sy oë? Jy het Uriyah, die Hittiet, met die swaard neergeslaan, sy vrou het jy vir jou as vrou gevat en hom deur die swaard van die seuns van `Ammon vermoor.

10 Now therefore, the sword will never leave your house because you despised Me and took the wife of Uriah the Hittite to be your own wife.'

10 Nou, daarom sal die swaard nooit van jou huis af weggaan nie, omrede jy My verag het en die vrou van Uriyah, die Hittiet, gevat het om jou vrou te wees.

11 "This is what the LORD says, 'I am going to bring disaster on you from your own family: I will take your wives and give them to another before your very eyes, and he will sleep with them publicly.

11 So sê יהוה: 'Let op, Ek sal boosheid opwek teen jou vanuit jou eie huishouding; Ek sal selfs jou vroue voor jou oë vat en aan jou naaste gee en hy sal in helder daglig by jou vroue lê.

12 You acted in secret, but I will do this before all Israel and in broad daylight.' "

12 Jy het dit weliswaar in die geheim gedoen, maar Ek sal hierdie ding doen voor die hele Yisra'el en in die helder daglig.'"

13 David responded to Nathan, "I have sinned against the LORD." Then Nathan replied to David, "The LORD has taken away your sin; you will not die.

13 Toe sê Dawid vir Natan: "Ek het gesondig teen יהוה!" Natan sê vir Dawid: "So het יהוה dan ook u sonde verwyder; u sal nie sterf nie,

14 However, because you treated the LORD with such contempt in this matter, the son born to you will die."

14 maar omdat u die vyande van יהוה deur hierdie saak geleentheid gegee het om kwaad te praat, sal die kind wat vir u gebore is, sekerlik sterf."

15 Then Nathan went home. The LORD struck the baby that Uriah's wife had borne to David, and he became ill.

15 Natan het na sy huis toe gegaan. Toe het יהוה die seun, waaraan die weduwee van Uriyah vir Dawid geboorte gegee het, getref sodat hy ernstig siek was.
16 David pleaded with God for the boy. He fasted, went home, and spent the night lying on the ground.
16 Dawid het daarom navraag gedoen by God vir die kind en Dawid het gevas en gegaan en die hele nag op die grond gelê.
17 The elders of his house stood beside him to get him up from the ground, but he was unwilling and would not eat anything with them.
17 Die oudstes van sy huishouding het langs hom gestaan om hom van die grond af op te tel, maar hy wou nie en het ook nie kos saam met hulle geëet nie.
18 On the seventh day the baby died. But David's servants were afraid to tell him the baby was dead. They said, "Look, while the baby was alive, we spoke to him, and he wouldn't listen to us. So how can we tell him the baby is dead? He may do something desperate."
18 Toe het dit op die sewende dag gebeur dat die seun sterf. Dawid se diensknegte was bang om hom te vertel dat die seun dood is, want hulle het gesê: "Let op, toe die seun nog gelewe het, het ons met hom gepraat en hy het nie na ons stem geluister nie. Hoe kan ons dan vir hom sê: 'Die seun is dood,' aangesien hy homself skade kan aandoen.'"
19 When David saw that his servants were whispering to each other, he guessed that the baby was dead. So he asked his servants, "Is the baby dead? " "He is dead," they replied.
19 Toe Dawid egter sien dat sy diensknegte onder mekaar fluister, het Dawid verstaan dat die seun dood is. Dawid vra vir sy diensknegte: "Is die seun dood?" Hulle antwoord: "Hy is dood."
20 Then David got up from the ground. He washed, anointed himself, changed his clothes, went to the LORD's house, and worshiped. Then he went home and requested something to eat. So they served him food, and he ate.
20 Dawid het van die grond af opgestaan, hom gewas en gesalf en ander klere aangetrek, in die huis van יהוה ingegaan en aanbid. Toe het hy na sy eie huis gekom en toe hy gevra het, het hulle kos voor hom gesit en hy het geëet.
21 His servants asked him, "What did you just do? While the baby was alive, you fasted and wept, but when he died, you got up and ate food."
21 Toe vra sy dienaars vir hom: "Wat is die ding wat u gedoen het? Terwyl die seun lewend was, het u gevas en gehuil, maar toe die seun sterf, het u opgestaan en kos geëet."
22 He answered, "While the baby was alive, I fasted and wept because I thought, 'Who knows? The LORD may be gracious to me and let him live.'
22 Hy antwoord: "Toe die seun nog gelewe het, het ek gevas en gehuil, want

ek het gedink: 'Wie weet, הוהי mag onverdiende guns aan my bewys dat die seun mag leef,'
23 But now that he is dead, why should I fast? Can I bring him back again? I'll go to him, but he will never return to me."
23 maar nou is hy dood; hoekom sou ek vas? Kan ek hom weer terugbring? Ek sal na hom toe gaan, maar hy sal nie na my toe terugkeer nie."
24 Then David comforted his wife Bathsheba; he went and slept with her. She gave birth to a son and named him Solomon. The LORD loved him,
24 Toe het Dawid sy vrou Bat-Sh'va vertroos en by haar ingegaan en by haar gelê en sy het geboorte gegee aan 'n seun en hy het hom Shlomo genoem. הוהי het hom liefgehad
25 and He sent a message through Nathan the prophet, who named him Jedidiah, because of the LORD.
25 en 'n boodskap deur Natan, die profeet, gestuur en hy het hom Y'didyah laat noem, ter wille van הוהי.
26 Joab fought against Rabbah of the Ammonites and captured the royal fortress.
26 Yo'av het teen Rabbah van die seuns van `Ammon geveg en die koninklike stad oorgeneem.
27 Then Joab sent messengers to David to say, "I have fought against Rabbah and have also captured the water supply.
27 Yo'av het boodskappers na Dawid toe gestuur om te sê: "Ek het teen Rabbah geveg, ek het die koninklike stad oorgeneem;
28 Now therefore, assemble the rest of the troops, lay siege to the city, and capture it. Otherwise I will be the one to capture the city, and it will be named after me."
28 daarom, maak die res van die manne bymekaar en beleër die stad en neem dit oor, of ék sal die stad self oorneem en dit sal na my vernoem word."
29 So David assembled all the troops and went to Rabbah; he fought against it and captured it.
29 Dawid maak al die manne bymekaar en gaan na Rabbah, veg daarteen en neem dit oor.
30 He took the crown from the head of their king, and it was placed on David's head. The crown weighed 75 pounds of gold, and it had a precious stone in it. In addition, David took away a large quantity of plunder from the city.
30 Toe vat hy die kroon van hulle koning van sy kop af en die gewig daarvan was 'n talent goud, met 'n kosbare steen daarin en dit is op Dawid se kop gesit en hy het die buit van die stad in groot hoeveelhede uitgebring.
31 He removed the people who were in the city and put them to work with saws, iron picks, and iron axes, and to labor at brickmaking. He did the same to all the Ammonite cities. Then he and all his troops returned to Jerusalem.
31 Hy het ook die manne wat daarin was, uitgebring en laat werk by die sae,

skerp ysterinstrumente, ysterbyle en hulle laat oorgaan na die steenoonde en so het hy met al die stede van die seuns van `Ammon gedoen. Toe het Dawid en al die manne na Yerushalayim teruggekeer.

2Samuel13

1 Some time passed. David's son Absalom had a beautiful sister named Tamar, and David's son Amnon was infatuated with her.
1 Avshalom, die seun van Dawid, het 'n mooi suster gehad met die naam van Tamar en dit was hierna dat Amnon, die seun van Dawid, haar liefgehad het.
2 Amnon was frustrated to the point of making himself sick over his sister Tamar because she was a virgin, but it seemed impossible to do anything to her.
2 Amnon was so gefrustreerd oor sy suster Tamar dat hy homself siek gemaak het, want sy was 'n maagd en dit was in Amnon se oë moeilik om iets aan haar te doen,
3 Amnon had a friend named Jonadab, a son of David's brother Shimeah. Jonadab was a very shrewd man,
3 maar Amnon het 'n vriend gehad, met die naam van Yonadav, die seun van Dawid se broer Shim'ah en Yonadav was 'n baie skerpsinnige man.
4 and he asked Amnon, "Why are you, the king's son, so miserable every morning? Won't you tell me? " Amnon replied, "I'm in love with Tamar, my brother Absalom's sister."
4 Hy vra vir hom: "O, seun van die koning, waarom lyk jy so bedruk, oggend na oggend? Sal jy my nie vertel nie?" Toe sê Amnon vir hom: "Ek is lief vir Tamar, die suster van my broer Avshalom."
5 Jonadab said to him, "Lie down on your bed and pretend you're sick. When your father comes to see you, say to him, 'Please let my sister Tamar come and give me something to eat. Let her prepare food in my presence so I can watch and eat from her hand.' "
5 Toe sê Yonadav vir hom: "Lê op jou bed en maak of jy siek is. Wanneer jou vader kom om jou te sien, moet jy vir hom sê: 'Laat my suster Tamar asseblief kom en vir my iets gee om te eet en die ete voor my oë voorberei dat ek dit kan sien en uit haar hand uit eet.'"
6 So Amnon lay down and pretended to be sick. When the king came to see him, Amnon said to him, "Please let my sister Tamar come and make a couple of cakes in my presence so I can eat from her hand."
6 Amnon het gaan lê en gemaak of hy siek is. Toe die koning kom om hom te sien, sê Amnon vir die koning: "Laat my suster Tamar asseblief kom en 'n paar koeke voor my oë maak dat ek uit haar hand kan eet."
7 David sent word to Tamar at the palace: "Please go to your brother Amnon's house and prepare a meal for him."
7 Toe het Dawid na Tamar se huis gestuur en gesê: "Gaan nou na die huis van jou broer Amnon en berei vir hom ete voor."

8 Then Tamar went to his house while Amnon was lying down. She took dough, kneaded it, made cakes in his presence, and baked them.
8 Tamar gaan toe na die huis van haar broer Amnon en hy het gelê en sy het deeg gevat, dit geknie en koeke voor sy oë gemaak en die koeke gebak.
9 She brought the pan and set it down in front of him, but he refused to eat. Amnon said, “Everyone leave me! ” And everyone left him.
9 Sy het die pan gevat en dit voor hom uitgegooi, maar hy het geweier om te eet. Amnon het gesê: “Laat almal uitgaan van my af!” Almal het van hom af uitgegaan.
10 “Bring the meal to the bedroom,” Amnon told Tamar, “so I can eat from your hand.” Tamar took the cakes she had made and went to her brother Amnon’s bedroom.
10 Toe sê Amnon vir Tamar: “Bring die kos in die slaapkamer dat ek uit jou hand kan eet.” Tamar het die koeke wat sy gemaak het, gevat en vir haar broer Amnon in die slaapkamer gebring.
11 When she brought them to him to eat, he grabbed her and said, “Come sleep with me, my sister! ”
11 Toe sy dit na hom toe bring om te eet, het hy haar gegryp en vir haar gesê: “Kom lê by my, my suster!”
12 “Don’t, my brother! ” she cried. “Don’t humiliate me, for such a thing should never be done in Israel. Don’t do this horrible thing!
12 Sy antwoord hom egter: “Nee, my broer, onteer my nie, want so iets word nie in Yisra’el gedoen nie; moenie so ’n skandelike ding doen nie.
13 Where could I ever go with my disgrace? And you — you would be like one of the immoral men in Israel! Please, speak to the king, for he won’t keep me from you.”
13 Wat van my? Waar sou ék van my skande ontslae raak? Wat van jou? Jy sal wees soos een van die dwase in Yisra’el. Praat daarom asseblief met die koning, want hy sal my nie van jou terughou nie.”
14 But he refused to listen to her, and because he was stronger than she was, he raped her.
14 Hy wou egter nie na haar luister nie en aangesien hy sterker was as sy, het hy haar onteer en by haar gelê.
15 After this, Amnon hated Tamar with such intensity that the hatred he hated her with was greater than the love he had loved her with. “Get out of here! ” he said.
15 Toe het Amnon haar gehaat met ’n baie groot haat, want die haat waarmee hy haar gehaat het, was groter as die liefde waarmee hy haar liefgehad het. Amnon sê vir haar: “Staan op, gaan weg!”
16 “No,” she cried, “sending me away is much worse than the great wrong you’ve already done to me! ” But he refused to listen to her.
16 Sy sê egter vir hom: “Nee, want die verkeerde om my weg te stuur, is groter as die ander wat jy aan my gedoen het.” Tog wou hy nie na haar luister nie.

17 Instead, he called to the servant who waited on him: “Throw this woman out and bolt the door behind her! ”
17 Toe roep hy die jongman wat hom bedien en sê: “Gooi hierdie vrou uit my teenwoordigheid uit en sluit die deur agter haar toe.”
18 Amnon’s servant threw her out and bolted the door behind her. Now Tamar was wearing a long- sleeved garment, because this is what the king’s virgin daughters wore.
18 Sy het ’n rok met lang moue aangehad, want so het die maagdelike dogters van die koning aangetrek. Toe het sy bediende haar buitentoe gevat en die deur agter haar toegesluit.
19 Tamar put ashes on her head and tore the long-sleeved garment she was wearing. She put her hand on her head and went away crying out.
19 Tamar het as op haar kop gesit en haar rok met lang moue aan haar geskeur en sy het haar hand op haar kop gesit en al huilende weggegaan.
20 Her brother Absalom said to her: “Has your brother Amnon been with you? Be quiet for now, my sister. He is your brother. Don’t take this thing to heart.” So Tamar lived as a desolate woman in the house of her brother Absalom.
20 Toe het Avshalom, haar broer, vir haar gesê: “Was jou broer Amnon by jou? Swyg egter nou, my suster! Hy is jou broer, sit jou hart nie op hierdie saak nie.” So het Tamar as ’n verlatene in die huis van haar broer Avshalom gebly.
21 When King David heard about all these things, he was furious.
21 Toe koning Dawid van al hierdie dinge hoor, was hy baie kwaad,
22 Absalom didn’t say anything to Amnon, either good or bad, because he hated Amnon since he disgraced his sister Tamar.
22 maar Avshalom het nie met Amnon kwaad of goed gepraat nie, want Avshalom het Amnon gehaat omdat hy sy suster Tamar onteer het.
23 Two years later, Absalom’s sheepshearers were at Baal-hazor near Ephraim, and Absalom invited all the king’s sons.
23 Dit het gebeur na twee volle jare dat Avshalom skaapskeerders gehad het in Ba’al-Hatzor wat naby Efrayim is en Avshalom het al die koning se seuns genooi.
24 Then he went to the king and said, “Your servant has just hired sheepshearers. Will the king and his servants please come with your servant? ”
24 Avshalom het by die koning gekom en gesê: “Let op, u dienskneg het skaapskeerders. Laat die koning en sy diensknegte asseblief saam met u dienskneg gaan.”
25 The king replied to Absalom, “No, my son, we should not all go, or we would be a burden to you.” Although Absalom urged him, he wasn’t willing to go, though he did bless him.
25 Die koning sê egter vir Avshalom: “Nee, my seun, ons moenie almal gaan nie, want ons sal lastig wees vir jou.” Alhoewel hy by hom aangehou het, wou

hy nie gaan nie, maar het hom geseën.
26 “If not,” Absalom said, “please let my brother Amnon go with us.” The king asked him, “Why should he go with you? ”
26 Toe sê Avshalom: “So nie, laat my broer Amnon saam met ons gaan.” Die koning sê vir hom: “Waarom moet hy saam met jou gaan?”
27 But Absalom urged him, so he sent Amnon and all the king’s sons.
27 Toe Avshalom egter by hom aanhou, het hy Amnon en al die seuns van die koning saam met hom laat gaan.
28 Now Absalom commanded his young men, “Watch Amnon until he is in a good mood from the wine. When I order you to strike Amnon, then kill him. Don’t be afraid. Am I not the one who has commanded you? Be strong and courageous! ”
28 Avshalom het sy diensknegte beveel en gesê: “Kyk nou, wanneer Amnon se binneste vrolik is met wyn en wanneer ek vir julle sê: ‘Slaan Amnon dood,’ dan moet julle hom doodmaak. Moenie bang wees nie; het ékself julle nie beveel nie? Wees vol moed en dapper.”
29 So Absalom’s young men did to Amnon just as Absalom had commanded. Then all the rest of the king’s sons got up, and each fled on his mule.
29 Die diensknegte van Avshalom het met Amnon gedoen net soos Avshalom beveel het. Toe het al die seuns van die koning opgestaan en elkeen het op sy muil geklim en gevlug.
30 While they were on the way, a report reached David: “Absalom struck down all the king’s sons; not even one of them survived! ”
30 Nou dit was terwyl hulle op pad was dat die verslag by Dawid uitgekom het wat sê: “Avshalom het al die seuns van die koning doodgeslaan en nie een van hulle is oor nie.”
31 In response the king stood up, tore his clothes, and lay down on the ground, and all his servants stood by with their clothes torn.
31 Toe staan die koning op, skeur sy klere en gaan lê op die grond en al sy diensknegte het bygestaan met geskeurde klere.
32 But Jonadab, son of David’s brother Shimeah, spoke up: “My lord must not think they have killed all the young men, the king’s sons, because only Amnon is dead. In fact, Absalom has planned this ever since the day Amnon disgraced his sister Tamar.
32 Yonadav, die seun van Dawid se broer, Shim’ah, het geantwoord: “My meester moenie dink dat hulle al die jongmanne, die seuns van die koning, doodgemaak het nie, want Amnon alleen is dood omdat dit in Avshalom se beplanning bepaal is sedert die dag wat hy sy suster Tamar onteer het;
33 So now, my lord the king, don’t take seriously the report that says all the king’s sons are dead. Only Amnon is dead.”
33 daarom nou, my meester die koning moenie die verslag ‘al die koning se seuns is dood,’ ernstig opneem nie, want net Amnon is dood.
34 Meanwhile, Absalom had fled. When the young man who was standing watch looked up, there were many people coming from the road west of him

from the side of the mountain.
34 Avshalom het gevlug. Die jongman wat op wag was, lig sy oë op en kyk en let op, baie mense kom van die pad agter hom af, aan die kant van die berg.
35 Jonadab said to the king, “Look, the king’s sons have come! It’s exactly like your servant said.”
35 Yonadav sê vir die koning: “Let op, die seuns van die koning het gekom; volgens die woord van u dienskneg, so het dit gebeur.”
36 Just as he finished speaking, the king’s sons entered and wept loudly. Then the king and all his servants also wept bitterly.
36 Net toe hy klaar gepraat het, let op, kom die seuns van die koning en verhef hulle stemme en huil en ook die koning en al sy diensknegte het hard gehuil.
37 Now Absalom fled and went to Talmai son of Ammihud, king of Geshur. And David mourned for his son every day.
37 Avshalom het gevlug en na Talmai, die seun van `Ammihud, die koning van G’shur, gegaan. Dawid het elke dag oor sy seun gerou.
38 Absalom had fled and gone to Geshur where he stayed three years.
38 Avshalom het gevlug en na G’shur gegaan en was drie jaar lank daar.
39 Then King David longed to go to Absalom, for David had finished grieving over Amnon’s death.
39 Koning Dawid het verlang om na Avshalom uit te gaan, want hy was getroos aangaande Amnon, aangesien hy dood is.

2Samuel14

1 Joab son of Zeruiah observed that the king’s mind was on Absalom.
1 Yo’av, die seun van Tz’ruyah, het gesien dat die koning se verstand, wil en emosie na Avshalom uitgegaan het.
2 So Joab sent someone to Tekoa to bring a clever woman from there. He told her, “Pretend to be in mourning: dress in mourning clothes and don’t put on any oil. Act like a woman who has been mourning for the dead for a long time.
2 Yo’av het na T’koa gestuur en ’n wyse vrou van daar af laat haal en vir haar gesê: “Hou asseblief voor om een te wees wat rou en trek rouklere aan en moet jouself nie met olie salf nie, maar wees soos ’n vrou wat al baie dae rou oor ’n dooie.
3 Go to the king and speak these words to him.” Then Joab told her exactly what to say.
3 Gaan dan na die koning toe en praat so met hom.” Yo’av het die woorde in haar mond gelê.
4 When the woman from Tekoa came to the king, she fell with her face to the ground in homage and said, “Help me, my king! ”
4 Nou, toe die vrou uit T’koa met die koning praat, val sy op haar gesig op die grond en lê op die grond en het gesê: “Help, o koning!”

5 “What’s the matter? ” the king asked her. “To tell the truth, I am a widow; my husband died,” she said.
5 Die koning het vir haar gevra: “Wat is jou moeilikheid?” Sy het geantwoord: “Waarlik, ek is ’n weduwee, want my man is dood.
6 “Your servant had two sons. They were fighting in the field with no one to separate them, and one struck the other and killed him.
6 U dienares het twee seuns gehad, maar die twee van hulle het met mekaar geveg in die veld en daar was niemand om hulle uitmekaar te maak nie sodat een die ander geslaan en hom gedood het.
7 Now the whole clan has risen up against your servant and said, ‘Hand over the one who killed his brother so we may put him to death for the life of the brother he murdered. We will destroy the heir! ’ They would extinguish my one remaining ember by not preserving my husband’s name or posterity on earth.”
7 Nou let op, die hele familie het teen u dienares opgestaan en hulle sê: ‘Gee hom wat sy broer doodgeslaan het oor sodat ons hom kan doodmaak vir die lewe van sy broer wat hy vermoor het en die erfgenaam ook vernietig.’ So wil hulle dan my kool wat oorgebly het, uitdoof, om vir my man geen naam of oorblyfsel op die aardbodem te laat bly nie.”
8 The king told the woman, “Go home. I will issue a command on your behalf.”
8 Toe sê die koning vir die vrou: “Gaan na jou huis toe en ek sal aangaande jou bevele gee.”
9 Then the woman of Tekoa said to the king, “My lord the king, may any blame be on me and my father’s house, and may the king and his throne be innocent.”
9 Die vrou uit T’koa sê vir die koning: “My meester, die koning; die wetsoortreding is op my en my vader se huis, maar die koning en sy troon is skuldloos.”
10 “Whoever speaks to you,” the king said, “bring him to me. He will not trouble you again! ”
10 Die koning het gesê: “Wie ook al met jou praat, bring hom na my toe en hy sal nie weer aan jou raak nie.”
11 She replied, “Please, may the king invoke the LORD your God, so that the avenger of blood will not increase the loss, and they will not eliminate my son! ” “As the LORD lives,” he vowed, “not a hair of your son will fall to the ground.”
11 Toe sê sy: “Laat die koning asseblief יהוה, u God, onthou sodat die bloedwreker nie sal aanhou vernietig nie, anders sal hulle my seun vernietig.” Hy sê: “So waar as יהוה leef, nie een haar van jou seun sal op die grond val nie!”
12 Then the woman said, “Please, may your servant speak a word to my lord the king? ” “Speak,” he replied.
12 Toe sê die vrou: “Laat asseblief u dienares ’n woord met my meester die

koning praat." Hy antwoord: "Praat."
13 The woman asked, "Why have you devised something similar against the people of God? When the king spoke as he did about this matter, he has pronounced his own guilt. The king has not brought back his own banished one.
13 Die vrou sê: "Waarom het u dan so iets beplan teen die volk van God? Want deur hierdie woord te sê, is die koning, soos een wat skuldig is, deurdat die koning nie sy verstote een laat terugkom nie,
14 We will certainly die and be like water poured out on the ground, which can't be recovered. But God would not take away a life; He would devise plans so that the one banished from Him does not remain banished.
14 want ons sal sekerlik sterf en is soos water wat uitgegooi word op die grond, wat 'n mens nie weer kan bymekaarmaak nie. Tog vat God nie die lewe weg nie, maar beplan metodes dat die verstote een nie van Hom af weggegooi sal word nie.
15 "Now therefore, I've come to present this matter to my lord the king because the people have made me afraid. Your servant thought: I must speak to the king. Perhaps the king will grant his servant's request.
15 Die rede hoekom ek hierdie boodskap vir my meester die koning gebring het, is omdat die mense my bang gemaak het. U dienares het gedink: 'Laat ek nou met die koning praat, miskien sal die koning die versoek van sy dienares toestaan,
16 The king will surely listen in order to rescue his servant from the hand of this man who would eliminate both me and my son from God's inheritance.
16 want die koning sal luister en sy dienares bevry uit die hand van die man wat probeer om beide my en my seun te vernietig uit die erfenis van God.'
17 Your servant thought: May the word of my lord the king bring relief, for my lord the king is able to discern the good and the bad like the Angel of God. May the LORD your God be with you."
17 Toe het u dienares gesê: 'Laat die woord van my meester die koning asseblief vertroostend wees, want soos die boodskapper van God, so is my meester die koning om goed en boos te onderskei en mag
יהוה, u God, by u wees!'"
18 Then the king answered the woman, "I'm going to ask you something; don't conceal it from me! " "Let my lord the king speak," the woman replied.
18 Toe antwoord die koning en sê vir die vrou: "Moet asseblief nie enige iets vir my wegsteek wat ek jou sal vra nie." Die vrou het gesê: "Laat my meester die koning asseblief praat."
19 The king asked, "Did Joab put you up to all this? " The woman answered. "As you live, my lord the king, no one can turn to the right or left from all my lord the king says. Yes, your servant Joab is the one who gave orders to me; he told your servant exactly what to say.
19 Die koning het gevra: "Is Yo'av se hand saam met jou in dit alles?" Die vrou antwoord: "So waar as wat u leef, my meester die koning, niemand kan regs

of links afwyk van enige iets wat my meester die koning gesê het nie. Inderdaad, dit was u dienskneg Yo'av wat my beveel het en dit is hy wat al hierdie woorde in u dienares se mond gelê het.
20 Joab your servant has done this to address the issue indirectly, but my lord has wisdom like the wisdom of the Angel of God, knowing everything on earth."
20 Om dinge anders te laat lyk, het u dienskneg Yo'av hierdie ding gedoen, maar my meester is wys, soos die wysheid van die boodskapper van God, om alles te weet wat op die aarde is."
21 Then the king said to Joab, "I hereby grant this request. Go, bring back the young man Absalom."
21 Toe sê die koning vir Yo'av: "Nou let op, ek sal dit doen. Gaan daarom, bring die jongman Avshalom terug."
22 Joab fell with his face to the ground in homage and praised the king. "Today," Joab said, "your servant knows I have found favor with you, my lord the king, because the king has granted the request of your servant."
22 Yo'av het op sy gesig op die grond neergeval, uitgestrek op die grond gelê en die koning geseën. Toe sê Yo'av: "My meester die koning, vandag weet u dienskneg dat ek guns in u oë gevind het omdat die koning die versoek van sy dienskneg uitgevoer het."
23 So Joab got up, went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.
23 Yo'av het opgestaan, na G'shur gegaan en vir Avshalom na Yerushalayim gebring.
24 However, the king added, "He may return to his house, but he may not see my face." So Absalom returned to his house, but he did not see the king.
24 Die koning het egter gesê: "Laat hom na sy eie huis gaan en nie my gesig sien nie." Avshalom het na sy eie huis gegaan en nie die gesig van die koning gesien nie.
25 No man in all Israel was as handsome and highly praised as Absalom. From the sole of his foot to the top of his head, he did not have a single flaw.
25 Nou, in die hele Yisra'el was daar geen man so aantreklik soos Avshalom en so hoog geprys nie; van sy voetsool af tot by die kroon van sy kop, was daar geen gebrek aan hom nie.
26 When he shaved his head — he shaved it every year because his hair got so heavy for him that he had to shave it off — he would weigh the hair from his head and it would be five pounds according to the royal standard.
26 Wanneer hy die hare van sy kop laat skeer het, (dit was aan die einde van elke jaar dat hy dit geskeer het), want dit was swaar op hom; daarom het hy dit geskeer; het hy die hare van sy kop teen twee honderd sikkels geweeg volgens die koninklike gewig.
27 Three sons were born to Absalom, and a daughter named Tamar, who was a beautiful woman.
27 Vir Avshalom is drie seuns gebore en een dogter met die naam van Tamar, sy was 'n vrou van pragtige voorkoms.

28 Absalom resided in Jerusalem two years but never saw the king.
28 Avshalom het twee volle jare in Yerushalayim gebly en hy het nie die gesig van die koning gesien nie.
29 Then Absalom sent for Joab in order to send him to the king, but Joab was unwilling to come. So he sent again, a second time, but he still wouldn't come.
29 Toe het Avshalom Yo'av laat roep, om hom na die koning te stuur, maar hy wou nie na hom toe kom nie. Hy het vir 'n tweede keer gestuur, maar hy wou nie kom nie.
30 Then Absalom said to his servants, "See, Joab has a field right next to mine, and he has barley there. Go and set fire to it! " So Absalom's servants set the field on fire.
30 Hy sê daarom vir sy diensknegte: "Kyk, Yo'av se land is langs myne en hy het gars daarop; gaan steek dit aan die brand." Avshalom se diensknegte het die land aan die brand gesteek.
31 Then Joab came to Absalom's house and demanded, "Why did your servants set my field on fire? "
31 Toe staan Yo'av op, kom by Avshalom in sy huis en vra vir hom: "Waarom het jou diensknegte my land aan die brand gesteek?"
32 "Look," Absalom explained to Joab, "I sent for you and said, 'Come here. I want to send you to the king to ask: Why have I come back from Geshur? I'd be better off if I were still there.' So now, let me see the king. If I am guilty, let him kill me."
32 Avshalom antwoord Yo'av: "Let op, ek het na jou gestuur en gesê: 'Kom hier dat ek jou na die koning kan stuur om te vra: "Waarvoor het ek van G'shur af gekom? Dit sou vir my beter wees om nog daar te wees".' Nou, daarom, laat my die gesig van die koning sien en as daar oortreding by my is, laat hy my doodmaak."
33 Joab went to the king and told him. So David summoned Absalom, who came to the king and bowed down with his face to the ground before him. Then the king kissed Absalom.
33 Toe Yo'av by die koning kom en hom vertel, het hy Avshalom laat roep. Dus het hy na die koning gegaan en plat op die grond voor die koning op sy gesig gaan lê en die koning het Avshalom gesoen.

2Samuel15

1 After this, Absalom got himself a chariot, horses, and 50 men to run before him.
1 Hierna het dit gebeur dat Avshalom vir hom 'n strydwa, perde en vyftig man as hardlopers voor hom uit, voorsien het.
2 He would get up early and stand beside the road leading to the city gate. Whenever anyone had a grievance to bring before the king for settlement, Absalom called out to him and asked, "What city are you from? " If he

replied, “Your servant is from one of the tribes of Israel,”
2 Avshalom het vroeg opgestaan en langs die pad na die poort gaan staan en Avshalom het elkeen wat ’n saak van regspraak gehad het om na die koning te bring, geroep en gesê: “Vanaf watter stad is jy?” Hy sal antwoord: “U dienaar is uit een van die stamme van Yisra’el,”
3 Absalom said to him, “Look, your claims are good and right, but the king does not have anyone to listen to you.”
3 dan sal Avshalom vir hom sê: “Kyk, jou eise is goed en reg, maar van die koning se kant sal niemand na jou luister nie.”
4 He added, “If only someone would appoint me judge in the land. Then anyone who had a grievance or dispute could come to me, and I would make sure he received justice.”
4 Meer nog, Avshalom sal sê: “O, dat een my sou aanstel as regter in die land, dan sou elkeen wat ’n regsaak of rede het, na my toe kan kom en ek sal aan hom gee wat reg is.”
5 When a person approached to bow down to him, Absalom reached out his hand, took hold of him, and kissed him.
5 As ’n man naderkom om voor hom op die grond te lê, steek hy sy hand uit en gryp hom en soen hom.
6 Absalom did this to all the Israelites who came to the king for a settlement. So Absalom stole the hearts of the men of Israel.
6 Op dié manier het Avshalom met al die Yisra’eliete gehandel wat vir regspraak na die koning gekom het; so het Avshalom die verstand, wil en emosie van die manne van Yisra’el gesteel.
7 When four years had passed, Absalom said to the king, “Please let me go to Hebron to fulfill a vow I made to the LORD.
7 Dit het gebeur aan die einde van vier jaar dat Avshalom vir die koning gesê het: “Laat my asseblief gaan en in Hevron my gelofte, wat ek aan הוהי gedoen het, betaal,
8 For your servant made a vow when I lived in Geshur of Aram, saying: If the LORD really brings me back to Jerusalem, I will worship the LORD in Hebron.”
8 want u dienskneg het ’n gelofte gemaak terwyl ek in G’shur in Aram gebly het en gesê: “As הוהי my werklik na Yerushalayim toe sal terugbring, dan sal ek הוהי dien.”
9 “Go in peace,” the king said to him. So he went to Hebron.
9 Die koning het vir hom gesê: “Gaan in vrede!” Hy het opgestaan en na Hevron gegaan.
10 Then Absalom sent messengers throughout the tribes of Israel with this message: “When you hear the sound of the ram’s horn, you are to say, ‘Absalom has become king in Hebron! ’ ”
10 Avshalom het egter spioene uitgestuur regdeur al die stamme van Yisra’el om te sê: “Sodra julle die geluid van die ramshoring hoor, moet julle sê:

‘Avshalom is koning in Hevron!’”
11 Two hundred men from Jerusalem went with Absalom. They had been invited and were going innocently, for they knew nothing about the whole matter.
11 Toe het twee honderd man wat genooi was, in onskuld saam met Avshalom vanaf Yerushalayim gegaan, sonder om iets te weet.
12 While he was offering the sacrifices, Absalom sent for David’s adviser Ahithophel the Gilonite, from his city of Giloh. So the conspiracy grew strong, and the people supporting Absalom continued to increase.
12 Avshalom het ook terwyl hy die offers bring, vir Agitofel, die Gilohniet, Dawid se raadgewer, uit sy stad, uit Giloh, laat roep. Die sameswering was sterk, want die mense by Avshalom het voortdurend vermeerder.
13 Then an informer came to David and reported, “The hearts of the men of Israel are with Absalom.”
13 Toe kom daar ’n boodskapper by Dawid wat sê: “Die verstand, wil en emosie van die manne van Yisra’el is met Avshalom.”
14 David said to all the servants with him in Jerusalem, “Get up. We have to flee, or we will not escape from Absalom! Leave quickly, or he will soon overtake us, heap disaster on us, and strike the city with the edge of the sword.”
14 Dawid het vir al sy diensnegte wat by hom in Yerushalayim was, gesê: “Staan op en laat ons vlug, want nie een van ons sal van Avshalom af ontsnap nie! Gaan gou, of hy sal ons gou inhaal en onheil oor ons bring en die stad met die skerpte van die swaard tref.”
15 The king’s servants said to him, “Whatever my lord the king decides, we are your servants.”
15 Toe het die diensknegte van die koning vir die koning gesê: “Let op, u diensknegte doen wat ook al ons meester die koning verkies!”
16 Then the king set out, and his entire household followed him. But he left behind 10 concubines to take care of the palace.
16 Die koning het uitgegaan met sy hele huishouding saam met hom, maar die koning het tien byvroue agter laat bly om die huis te versorg.
17 So the king set out, and all the people followed him. They stopped at the last house
17 Die koning het uitgegaan en al die mense saam met hom en hulle het by die laaste huis gestop
18 while all his servants marched past him. Then all the Cherethites, the Pelethites, and the Gittites — 600 men who came with him from Gath — marched past the king.
18 terwyl al sy diensknegte langs hom verbytrek; al die persoonlike wagte, al die boodskappers en al die Gittiete, (ses honderd man wat saam met hom gekom het vanaf Gat), het voor die koning verbygegaan.
19 The king said to Ittai the Gittite, “Why are you also going with us? Go back and stay with the new king since you’re both a foreigner and an exile from

your homeland.
19 Toe sê die koning vir Ittai, die Gittiet: “Hoekom sou jy ook saam met ons gaan? Draai om en bly by die koning, want jy is ’n buitelander en ook ’n banneling; gaan terug na jou eie plek.
20 Besides, you only arrived yesterday; should I make you wander around with us today while I go wherever I can? Go back and take your brothers with you. May the LORD show you kindness and faithfulness.”
20 Jy het net gister gekom en sal ek jou vandag laat rondswerf saam met ons terwyl ek gaan waar ek wil? Draai om en vat jou broers terug. Onverdiende guns en waarheid sal by jou wees!”
21 But in response, Ittai vowed to the king, “As the LORD lives and as my lord the king lives, wherever my lord the king is, whether it means life or death, your servant will be there! ”
21 Ittai het egter die koning geantwoord en gesê: “So waar as יהוה leef en my meester die koning leef, waarlik, waar my meester die koning ook al sal wees, vir dood of vir lewe, daar sal u dienskneg ook wees!”
22 “March on,” David replied to Ittai. So Ittai the Gittite marched past with all his men and the children who were with him.
22 Dawid sê daarom vir Ittai: “Gaan, trek verby!” Ittai, die Gittiet, het verbygetrek met al sy manne en al die kinders wat by hom was.
23 Everyone in the countryside was weeping loudly while all the people were marching past. As the king was crossing the Kidron Valley, all the people were marching past on the road that leads to the desert.
23 Terwyl die hele land hardop gehuil het, het al die mense verbygetrek. Die koning het ook oor die Kidronspruit getrek en al die mense het deurgetrek na die pad van die wildernis.
24 Zadok was also there, and all the Levites with him were carrying the ark of the covenant of God. They set the ark of God down, and Abiathar offered sacrifices until the people had finished marching past.
24 Let op, Tzadok het ook gekom en al die Leviete saam met hom wat die ark van die verbond van God dra en hulle het die ark van God neergesit en Evyatar het vanaf die stad gekom totdat al die mense klaar
verbygegaan het.
25 Then the king instructed Zadok, “Return the ark of God to the city. If I find favor in the LORD’s eyes, He will bring me back and allow me to see both it and its dwelling place.
25 Die koning het vir Tzadok gesê: “Vat die ark van God terug na die stad toe. As ek guns vind in die oë van יהוה, sal Hy my terugbring en beide dit en Sy blyplek laat sien,
26 However, if He should say, ‘I do not delight in you,’ then here I am — He can do with me whatever pleases Him.”
26 maar as Hy so sou sê: ‘Ek het in jou geen behae nie,’ let op, hier is ek, laat Hy met my doen soos vir Hom goed is.”
27 The king also said to Zadok the priest, “Look, return to the city in peace

and your two sons with you: your son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan.
27 Die koning het ook vir Tzadok, die priester, gesê: "Is u nie 'n siener nie? Gaan in vrede terug na die stad toe en jou twee seuns saam met jou; Agima'atz, jou seun en Y'honatan, die seun van Avyatar.
28 Remember, I'll wait at the fords of the wilderness until word comes from you to inform me."
28 Kyk, ek gaan by die driwwe van die wildernis wag totdat daar 'n woord van julle af kom om my in te lig."
29 So Zadok and Abiathar returned the ark of God to Jerusalem and stayed there.
29 Tzadok en Avyatar het die ark van God teruggevat na Yerushalayim en daar gebly.
30 David was climbing the slope of the Mount of Olives, weeping as he ascended. His head was covered, and he was walking barefoot. Each of the people with him covered their heads and went up, weeping as they ascended.
30 Dawid het teen die hoogte van die Olyfberg opgeklim, al huilende en sy kop was bedek en hy het kaalvoet geloop. Toe het al die mense wat by hom was hulle koppe bedek en al huilende opgegaan.
31 Then someone reported to David: "Ahithophel is among the conspirators with Absalom." "L**ORD**," David pleaded, "please turn the counsel of Ahithophel into foolishness! "
31 Iemand het vir Dawid vertel: "Agitofel is tussen die samesweerders saam met Avshalom." Dawid het gesê: "O הוהי, ek bid, maak die raad van Agitofel dwaasheid!"
32 When David came to the summit where he used to worship God, Hushai the Archite was there to meet him with his robe torn and dust on his head.
32 Let op, dit het gebeur net toe Dawid op die kruin kom, waar God aanbid is dat Hushai, die Arkiet, hom daar ontmoet, met sy oorkleed geskeur en stof op sy kop.
33 David said to him, "If you go away with me, you'll be a burden to me,
33 Dawid sê vir hom: "As jy saam met my verder gaan, sal jy vir my 'n las wees,
34 but if you return to the city and tell Absalom, 'I will be your servant, my king! Previously, I was your father's servant, but now I will be your servant,' then you can counteract Ahithophel's counsel for me.
34 maar as jy terugkeer na die stad en vir Avshalom sê: "Ek sal u dienskneg wees, o koning, soos wat ek u vader se dienskneg in die verlede was, so sal ek nou u dienskneg wees," dan kan jy vir my die raad van Agitofel verydel.
35 Won't Zadok and Abiathar the priests be there with you? Report everything you hear from the king's palace to Zadok and Abiathar the priests.
35 Is Tzadok en Avyatar, die priesters, nie saam met jou daar nie? So sal dit wees dat alles wat jy uit die huis van die koning hoor, jy aan Tzadok en Avyatar, die priesters, moet rapporteer.

36 Take note: their two sons, Zadok's son Ahimaaz and Abiathar's son Jonathan, are there with them. Send me everything you hear through them."
36 Let op, hulle twee seuns is daar by hulle, Agima'atz van Tzadok en Y'honatan van Avyatar en deur hulle moet jy alles wat jy hoor, vir my stuur."
37 So Hushai, David's personal adviser, entered Jerusalem just as Absalom was entering the city.
37 Hushai, Dawid se vriend, het in die stad ingekom en Avshalom het Yerushalayim binnegegaan.

2Samuel16

1 When David had gone a little beyond the summit, Ziba, Mephibosheth's servant, was right there to meet him. He had a pair of saddled donkeys loaded with 200 loaves of bread, 100 clusters of raisins, 100 bunches of summer fruit, and a skin of wine.
1 Net toe Dawid 'n entjie verby die kruin is, let op, ontmoet Tziva, M'fivoshet se dienskneg, hom met 'n paar opgesaalde donkies en op hulle twee honderd brode, 'n honderd rosynekoeke, honderd somervrugte en 'n houer wyn.
2 The king said to Ziba, "Why do you have these? " Ziba answered, "The donkeys are for the king's household to ride, the bread and summer fruit are for the young men to eat, and the wine is for those to drink who become exhausted in the desert."
2 Die koning het vir Tziva gevra: "Waarvoor het jy hierdie?" Tziva antwoord: "Die donkies is vir die huishouding van die koning om op te ry en die brood en die somervrugte vir die jongmanne om te eet en die wyn vir wie ook al swak is in die wildernis, om te drink."
3 "Where is your master's grandson? " the king asked. "Why, he's staying in Jerusalem," Ziba replied to the king, "for he said, 'Today, the house of Israel will restore my grandfather's kingdom to me.' "
3 Toe vra die koning: "Waar is die seun van jou meester?" Tziva sê vir die koning: "Let op, hy bly in Yerushalayim, want hy dink: 'Vandag sal die huis van Yisra'el my vader se koningskap aan my teruggee.'"
4 The king said to Ziba, "All that belongs to Mephibosheth is now yours! " "I bow before you," Ziba said. "May you look favorably on me, my lord the king! "
4 Die koning sê toe vir Tziva: "Let op, alles wat aan M'fivoshet behoort, is joune." Tziva het gesê: "Ek buig my neer! Mag ek guns vind in u oë, my meester die koning!"
5 When King David got to Bahurim, a man belonging to the family of the house of Saul was just coming out. His name was Shimei son of Gera, and he was yelling curses as he approached.
5 Toe koning Dawid by Bagurim kom, let op, kom daar 'n man van die familie van die huis van Sha'ul, wie se naam Shim'i was, die seun van Gera; hy het uitgekom en aanhoudend gevloek soos hy uitkom.

6 He threw stones at David and at all the royal servants, the people and the warriors on David's right and left.
6 Hy het klippe na Dawid en al die diensknegte van koning Dawid gegooi en al die mense en al die magtige manne was aan sy regter- en aan sy linkerkant.
7 Shimei said as he cursed: "Get out, get out, you worthless murderer!
7 Dit het Shim'i gesê terwyl hy gevloek het: "Gaan uit, gaan uit, jou bloedvergieter en jou deugniet!
8 The LORD has paid you back for all the blood of the house of Saul in whose place you became king, and the LORD has handed the kingdom over to your son Absalom. Look, you are in trouble because you're a murderer! "
8 יהוה het al die bloedvergieting van die huis van Sha'ul, in wie se plek jy geheers het, op jou laat terugkom en יהוה het die koninkryk in die hand van jou seun Avshalom gegee en let op, jy is vas in jou eie boosheid, want jy is 'n man van bloedvergieting.
9 Then Abishai son of Zeruiah said to the king, "Why should this dead dog curse my lord the king? Let me go over and cut his head off! "
9 Toe sê Avishai, die seun van Tz'ruyah, vir die koning: "Hoekom moet hierdie dooie hond my meester die koning vloek? Laat my nou oorstap en sy kop afsny!"
10 The king replied, "Sons of Zeruiah, do we agree on anything? He curses me this way because the LORD told him, 'Curse David! ' Therefore, who can say, 'Why did you do that? ' "
10 Die koning sê egter: "Wat het ek met julle te doen, seuns van Tz'ruyah? As hy vloek en as יהוה vir hom gesê het: 'Vloek vir Dawid,' wie mag dan vra: 'Hoekom maak jy so?'"
11 Then David said to Abishai and all his servants, "Look, my own son, my own flesh and blood, intends to take my life — how much more now this Benjaminite! Leave him alone and let him curse me; the LORD has told him to.
11 Toe het Dawid aan Avishai en aan al sy diensknegte gesê: "Let op, my seun wat van my uitgegaan het, soek my lewe; hoeveel te meer nou hierdie Binyaminiet? Laat hom staan en laat hom vloek, want יהוה het hom beveel.
12 Perhaps the LORD will see my affliction and restore goodness to me instead of Shimei's curses today."
12 Miskien sal יהוה my ellende sien en goed aan my teruggee in plaas van sy vloek vandag.
13 So David and his men proceeded along the road as Shimei was going along the ridge of the hill opposite him. As Shimei went, he cursed David, and threw stones and dirt at him.
13 Dawid en sy manne het toe met die pad aangegaan en Shim'i het parallel, al langs hom, teen die kant van die berg geloop en vloek, klippe gegooi en stof na hom toe gegooi.

14 Finally, the king and all the people with him arrived exhausted, so they rested there.
14 Die koning en al die mense wat by hom was, het moeg by die Yarden aangekom en hy het homself daar verfris.
15 Now Absalom and all the Israelites came to Jerusalem. Ahithophel was also with him.
15 Avshalom en al die manne, die manne van Yisra'el, het Yerushalayim binnegegaan en Agitofel was by hom.
16 When David's friend Hushai the Archite came to Absalom, Hushai said to Absalom, "Long live the king!
Long live the king! "
16 Nou, dit het gebeur dat, toe Hushai die Arkiet, die vriend van Dawid, by Avshalom kom, Hushai vir Avshalom sê: "Die koning leef, die koning leef!"
17 "Is this your loyalty to your friend? " Absalom asked Hushai. "Why didn't you go with your friend? "
17 Avshalom vra vir Hushai: "Is dit jou lojaliteit teenoor jou vriend? Waarom het jy nie saam met jou vriend gegaan nie?"
18 "Not at all," Hushai answered Absalom. "I am on the side of the one that the LORD, the people, and all the men of Israel have chosen. I will stay with him.
18 Toe sê Hushai vir Avshalom: "Nee, want wie יהוה, hierdie volk en al die manne van Yisra'el gekies het, syne sal ek wees en by hom sal ek bly.
19 Furthermore, whom will I serve if not his son? As I served in your father's presence, I will also serve in yours."
19 In elk geval: wie sal ék dien? Moet ek nie dien in die teenwoordigheid van sy seun nie? Soos ek in u vader se teenwoordigheid gedien het, so sal ek in u teenwoordigheid wees."
20 Then Absalom said to Ahithophel, "Give me your advice. What should we do? "
20 Toe sê Avshalom vir Agitofel: "Gee jou advies. Wat moet ons doen?"
21 Ahithophel replied to Absalom, "Sleep with your father's concubines he left to take care of the palace. When all Israel hears that you have become repulsive to your father, everyone with you will be encouraged."
21 Agitofel sê vir Avshalom: "Gaan in by u vader se byvroue, wat hy laat agter bly het om die huis te versorg; dan sal die hele Yisra'el hoor dat u uself gehaat gemaak het by u vader en die hande van almal wat by u is, sal ook versterk word."
22 So they pitched a tent for Absalom on the roof, and he slept with his father's concubines in the sight of all Israel.
22 Hulle het vir Avshalom 'n tent op die dak opgeslaan en Avshalom het voor die oë van die hele Yisra'el by die byvroue van sy vader ingegaan.
23 Now the advice Ahithophel gave in those days was like someone asking about a word from God — such was the regard that both David and Absalom had for Ahithophel's advice.

23 Die advies van Agitofel, wat hy in daardie dae gegee het, was asof 'n mens die woord van God geraadpleeg het; so was al die advies van Agitofel beskou deur beide Dawid en Avshalom.

2Samuel17

1 Ahithophel said to Absalom, "Let me choose 12,000 men, and I will set out in pursuit of David tonight.
1 Verder het Agitofel vir Avshalom gesê: "Laat my asseblief twaalf duisend man kies sodat ek kan opstaan en Dawid vannag agtervolg.
2 I will attack him while he is weak and weary, throw him into a panic, and all the people with him will scatter. I will strike down only the king
2 Ek sal op hom afkom terwyl hy moeg en uitgeput is en hom verskrik sodat al die mense vlug wat by hom is. Dan sal ek slegs die koning neerslaan
3 and bring all the people back to you. When everyone returns except the man you're seeking, all the people will be at peace."
3 en ek sal die hele volk na u toe terugbring. Die terugkeer van almal hang af van die man wat u soek; die hele volk sal tevrede wees."
4 This proposal seemed good to Absalom and all the elders of Israel.
4 Die plan was goed in die oë van Avshalom en al die oudstes van Yisra'el.
5 Then Absalom said, "Summon Hushai the Archite also. Let's hear what he has to say as well."
5 Toe het Avshalom gesê: "Roep nou ook vir Hushai, die Arkiet en laat ons ook hoor wat hy te sê het."
6 So Hushai came to Absalom, and Absalom told him: "Ahithophel offered this proposal. Should we carry out his proposal? If not, what do you say? "
6 Toe Hushai by Avshalom gekom het, het Avshalom vir hom gesê: "So het Agitofel gepraat. Sal ons sy plan uitvoer? So nie, praat jy dan."
7 Hushai replied to Absalom, "The advice Ahithophel has given this time is not good."
7 Hushai sê vir Avshalom: "Die advies wat Agitofel hierdie keer gegee het, is nie goed nie."
8 Hushai continued, "You know your father and his men. They are warriors and are desperate like a wild bear robbed of her cubs. Your father is an experienced soldier who won't spend the night with the people.
8 Verder het Hushai gesê: "U ken u vader en sy manne dat hulle magtige manne is en verbete, soos 'n beer wat van haar kleintjies beroof is in die veld; ook is u vader 'n deskundige in oorlogvoering en hy sal nie die nag by die mense deurbring nie.
9 He's probably already hiding in one of the caves or some other place. If some of our troops fall first, someone is sure to hear and say, 'There's been a slaughter among the people who follow Absalom.'
9 Let op, hy het homself versteek in een van die grotte of in 'n ander plek en dit sal wees dat, as hy hulle oorval by die eerste aanval, wie ook al dit hoor

sal sê: 'Daar was 'n slagting onder die manne wat Avshalom volg!'
10 Then, even a brave man with the heart of a lion will melt because all Israel knows that your father and the valiant men with him are warriors.
10 Selfs die een wat dapper is, wie se hart 'n leeu se hart is, sal heeltemal moed verloor, want die hele Yisra'el weet dat u vader 'n magtige man is en dat die manne by hom dapper is,
11 Instead, I advise that all Israel from Dan to Beer-sheba — as numerous as the sand by the sea — be gathered to you and that you personally go into battle.
11 maar ek adviseer dat die hele Yisra'el, van Dan tot by Be'er-Sh'va, so oorvloedig soos die sand wat aan die seestrand is, sekerlik by u bymekaargebring word en dat u persoonlik in die geveg tree.
12 Then we will attack David wherever we find him, and we will descend on him like dew on the ground. Not even one will be left of all the men with him.
12 So sal ons op hom afkom in een van die plekke waar hy hom bevind en ons sal hom oorval soos die dou op die aarde val en van hom en van al die manne wat by hom is, sal selfs nie een oorbly nie.
13 If he retreats to some city, all Israel will bring ropes to that city, and we will drag its stones into the valley until not even a pebble can be found there."
13 As hy in 'n stad terugtrek, moet die hele Yisra'el toue na daardie stad toe bring en ons sal dit in die vallei in sleep totdat daar selfs nie 'n klein klippie te vinde is nie."
14 Since the LORD had decreed that Ahithophel's good advice be undermined in order to bring about Absalom's ruin, Absalom and all the men of Israel said, "The advice of Hushai the Archite is better than Ahithophel's advice."
14 Toe sê Avshalom en al die manne van Yisra'el: "Die advies van Hushai, die Arkiet, is beter as die advies van Agitofel," want יהוה het beskik om die goeie advies van Agitofel te verydel sodat יהוה katastrofe oor Avshalom kon bring.
15 Hushai then told the priests Zadok and Abiathar, "This is what Ahithophel advised Absalom and the elders of Israel, and this is what I advised.
15 Toe sê Hushai vir Tzadok en Avyatar, die priesters: "Dit is wat Agitofel Avshalom en die oudstes van Yisra'el geadviseer het, maar dít het ek geadviseer.
16 Now send someone quickly and tell David, 'Don't spend the night at the wilderness ford of the Jordan, but be sure to cross over, or the king and all the people with him will be destroyed.' "
16 Nou, daarom, stuur gou en laat Dawid weet: "Moenie oornag by die driwwe van die wildernis nie, maar gaan sekerlik oor; anders sal die koning en al die mense wat by hom is, vernietig word."
17 Jonathan and Ahimaaz were staying at En-rogel, where a servant girl would come and pass along information to them. They in turn would go and inform

King David, because they dared not be seen entering the city.
17 Y’honatan en Agima’atz het by `Ein-Rogel gebly en ’n diensmeisie sou gaan om hulle te vertel en hulle moes dan gaan en dit aan koning Dawid vertel, want hulle kon nie gesien word dat hulle die stad binnegaan nie.
18 However, a young man did see them and informed Absalom. So the two left quickly and came to the house of a man in Bahurim. He had a well in his courtyard, and they climbed down into it.
18 ’n Jongman het hulle egter gesien en vir Avshalom vertel; hulle twee het haastig vertrek en by die huis van ’n man in Bagurim gekom wat ’n put in sy binnehof gehad het en hulle het daarin afgegaan.
19 Then his wife took the cover, placed it over the mouth of the well, and scattered grain on it so nobody would know anything.
19 Die vrou het ’n bedekking gevat en dit bo-oor die put se opening uitgesprei en graan daarop gestrooi sodat niks sigbaar was nie.
20 Absalom’s servants came to the woman at the house and asked, “Where are Ahimaaz and Jonathan? ” “They passed by toward the water,” the woman replied to them. The men searched but did not find them, so they returned to Jerusalem.
20 Toe kom Avshalom se diensknegte by die vrou by die huis en vra: “Waar is Agima’atz en Y’honatan?” Die vrou sê vir hulle: “Hulle het die stroompie water oorgegaan.” Toe hulle gesoek en niks gekry het nie, het hulle na Yerushalayim teruggegaan.
21 After they had gone, Ahimaaz and Jonathan climbed out of the well and went and informed King David. They told him, “Get up and immediately ford the river, for Ahithophel has given this advice against you.”
21 Dit het gebeur nadat hulle weggegaan het dat hulle uit die put uit opgekom en gegaan en aan koning Dawid berig gebring het en hulle het vir Dawid gesê: “Staan op en trek gou deur die water, want so het Agitofel teen julle advies gegee.”
22 So David and all the people with him got up and crossed the Jordan. By daybreak, there was no one who had not crossed the Jordan.
22 Toe het Dawid en al die mense wat by hom was, opgestaan en die Yarden oorgesteek en teen oggendlig het selfs nie een oorgebly wat nie die Yarden oorgesteek het nie.
23 When Ahithophel realized that his advice had not been followed, he saddled his donkey and set out for his house in his hometown. He set his affairs in order and hanged himself. So he died and was buried in his father’s tomb.
23 Toe Agitofel sien dat sy advies nie gevolg is nie, het hy sy donkie opgesaal, opgestaan en na sy huis, na sy stad, gegaan en sy huis in orde gekry en homself verwurg; so is hy dood en is begrawe in die graf van
sy vader.
24 David had arrived at Mahanaim by the time Absalom crossed the Jordan with all the men of Israel.

24 Toe het Dawid in Maganayim aangekom en Avshalom het die Yarden oorgesteek, hy en al die manne van Yisra'el saam met hom.
25 Now Absalom had appointed Amasa over the army in Joab's place. Amasa was the son of a man named Ithra the Israelite; Ithra had married Abigail daughter of Nahash. Abigail was a sister to Zeruiah, Joab's mother.
25 Avshalom het `Amasa in Yo'av se plek oor die leër aangestel. `Amasa was die seun van 'n man met die naam van Yitra, die Yisra'eliet wat ingegaan het by Avigayil, die dogter van Nagash, suster van Tz'ruyah, Yo'av se moeder.
26 And Israel and Absalom camped in the land of Gilead.
26 Yisra'el en Avshalom het gekamp in die land van Gil'ad.
27 When David came to Mahanaim, Shobi son of Nahash from Rabbah of the Ammonites, Machir son of Ammiel from Lo-debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim
27 Toe Dawid in Maganayim kom, bring Shovi, die seun van Nagash uit Rabbah, uit die seuns van `Ammon, Magir, die seun van `Ammi'el, uit Lo-D'var en Barzillai, die Gil'adiet, uit Roglim,
28 brought beds, basins, and pottery items. They also brought wheat, barley, flour, roasted grain, beans, lentils,
28 beddens, skottels, erdegoed, koring, gars, meel, gebraaide graan, bone, lensies, gebraaide sade,
29 honey, curds, sheep, and cheese from the herd for David and the people with him to eat. They had reasoned, "The people must be hungry, exhausted, and thirsty in the desert."
29 heuning, dikmelk, kleinvee en kaas van beesmelk na Dawid en die mense wat by hom was, om te eet, want hulle het gesê: "Die mense is honger, moeg en dors in die wildernis."

2Samuel18

1 David reviewed his troops and appointed commanders of hundreds and of thousands over them.
1 Toe het Dawid die manne getel wat by hom was en bevelvoerders oor duisend en bevelvoerders oor honderd oor hulle aangestel.
2 He then sent out the troops, a third under Joab, a third under Joab's brother Abishai son of Zeruiah, and a third under Ittai the Gittite. The king said to the troops, "I will also march out with you."
2 Dawid het die manne uitgestuur: 'n derde deel onder bevel van Yo'av, 'n derde onder Avishai, die seun van Tz'ruyah, die broer van Yo'av en 'n derde onder Ittai, die Gittiet en die koning het vir die manne gesê: "Ek sal sekerlik ook saam met julle uitgaan."
3 "You must not go! " the people pleaded. "If we have to flee, they will not pay any attention to us. Even if half of us die, they will not pay any attention to us because you are worth 10,000 of us. Therefore, it is better if you support us from the city."

3 Die manne het egter gesê: “U mag nie uittrek nie, want as ons moet vlug, sal hulle nie oor ons omgee nie; selfs al sterf die helfte van ons, hulle sal nie oor ons omgee nie, maar u is tien duisend van ons werd; daarom is dit nou beter dat u gereed is om ons van die stad af te help.
4 “I will do whatever you think is best,” the king replied to them. So he stood beside the gate while all the troops marched out by hundreds and thousands.
4 Toe sê die koning vir hulle: “Wat vir julle die beste is, sal ek doen.” Die koning het langs die poort gestaan en al die manne het uitgegaan in honderde en in duisende.
5 The king commanded Joab, Abishai, and Ittai, “Treat the young man Absalom gently for my sake.” All the people heard the king’s orders to all the commanders about Absalom.
5 Die koning het Yo’av, Avishai en Ittai beveel en gesê: “Werk sagkens met die jongman, Avshalom, vir my onthalwe. Al die manne het gehoor toe die koning aan al die bevelvoerders bevel gee aangaande Avshalom.
6 Then David’s forces marched into the field to engage Israel in battle, which took place in the forest of Ephraim.
6 Toe gaan die manne uit, die veld in, teen Yisra’el en die geveg het plaasgevind in die woud van Efrayim.
7 The people of Israel were defeated by David’s soldiers, and the slaughter there was vast that day — 20,000 casualties.
7 Die manne van Yisra’el is daar voor die diensknegte van Dawid verslaan en die slagting was dié dag daar groot, twintig duisend man,
8 The battle spread over the entire region, and that day the forest claimed more people than the sword.
8 want die geveg is daar uitgesprei oor die hele platteland en die woud het daardie dag meer mense verteer as wat die swaard verteer het.
9 Absalom was riding on his mule when he happened to meet David’s soldiers. When the mule went under the tangled branches of a large oak tree, Absalom’s head was caught fast in the tree. The mule under him kept going, so he was suspended in midair.
9 Avshalom het onverwags die diensknegte van Dawid ontmoet, want Avshalom het op sy muil gery en die muil het onder die digte takke van ’n groot eikeboom ingegaan en sy kop het in die eikeboom vasgehaak sodat hy tussen hemel en aarde bly hang het terwyl die muil, wat onder hom was, aanhou loop het.
10 One of the men saw him and informed Joab. He said, “I just saw Absalom hanging in an oak tree! ”
10 Toe ’n sekere man dit sien, het hy Yo’av vertel en gesê: “Let op, ek het Avshalom in ’n eikeboom sien hang.”
11 “You just saw him! ” Joab exclaimed. “Why didn’t you strike him to the ground right there? I would have given you 10 silver pieces and a belt! ”
11 Toe sê Yo’av vir die man wat hom vertel het: “Nou, let op, het jy gesíen!? Waarom het jy hom dan nie daar teen die grond neergeslaan nie? Ek sou vir

jou tien silwerstukke en ’n gordel gegee het.”
12 The man replied to Joab, “Even if I had the weight of 1,000 pieces of silver in my hand, I would not raise my hand against the king’s son. For we heard the king command you, Abishai, and Ittai, ‘Protect the young man Absalom for me.’
12 Die man sê vir Yo’av: “Selfs al sou ek ook ’n duisend silwerstukke in my hand ontvang, sou ek nie my hand uitsteek teen die seun van die koning nie, want die koning het vir u, Avishai en Ittai voor ons ore beveel en gesê: ‘Beskerm die jongman, Avshalom, vir my!’
13 If I had jeopardized my own life — and nothing is hidden from the king — you would have abandoned me.”
13 Anders, as ek vals teen sy lewe opgetree het en daar is niks verborge vir die koning nie, dan sou u self opsy gestaan het.”
14 Joab said, “I’m not going to waste time with you! ” He then took three spears in his hand and thrust them into Absalom’s heart while he was still alive in the oak tree,
14 Toe sê Yo’av: “Ek wil nie tyd hier by jou mors nie!” Hy vat drie spiese in sy hand en druk hulle deur die hart van Avshalom terwyl hy nog lewendig was in die eikeboom.
15 and 10 young men who were Joab’s armor-bearers surrounded Absalom, struck him, and killed him.
15 Tien jongmanne wat Yo’av se wapens gedra het, het nadergekom en Avshalom gesteek en hom gedood.
16 Afterward, Joab blew the ram’s horn, and the troops broke off their pursuit of Israel because Joab restrained them.
16 Toe blaas Yo’av die ramshoring en die manne het teruggedraai daarvan om Yisra’el te agtervolg, want Yo’av het die manne teruggehou.
17 They took Absalom, threw him into a large pit in the forest, and piled a huge mound of stones over him. And all Israel fled, each to his tent.
17 Hulle het Avshalom gevat en hom in die woud in ’n groot put gegooi en ’n baie groot hoop klippe bo- op hom gestapel en die hele Yisra’el het gevlug, elkeen na sy tent.
18 When he was alive, Absalom had set up a pillar for himself in the King’s Valley, for he had said, “I have no son to preserve the memory of my name.” So he gave the pillar his name. It is still called Absalom’s Monument today.
18 Tydens sy leeftyd het Avshalom ’n gedenksteen in die koningsvallei opgerig vir homself, want, het hy gesê: “Ek het geen seun om my naam te bewaar nie.” Hy het die gedenksteen na homself vernoem en dit word tot vandag toe die gedenkteken van Avshalom genoem.
19 Ahimaaz son of Zadok said, “Please let me run and tell the king the good news that the LORD has delivered him from his enemies.”
19 Daarop sê Agima’atz, die seun van Tzadok: “Laat my asseblief hardloop en aan die koning die boodskap bring dat יהוה hom bevry het van die hand van sy vyande.”

20 Joab replied to him, “You are not the man to take good news today. You may do it another day, but today you aren’t taking good news, because the king’s son is dead.”
20 Yo’av sê egter vir hom: “Jy is nie die man om vandag ’n boodskap te dra nie, maar jy kan anderdag ’n boodskap dra, maar jy sal geen boodskap vandag dra nie omdat die seun van die koning dood is.”
21 Joab then said to the Cushite, “Go tell the king what you have seen.” The Cushite bowed to Joab and took off running.
21 Toe sê Yo’av vir die Kushiet: “Gaan vertel vir die koning wat jy gesien het!” Die Kushiet het voor Yo’av gebuig en gehardloop.
22 However, Ahimaaz son of Zadok persisted and said to Joab, “No matter what, please let me also run behind the Cushite! ” Joab replied, “My son, why do you want to run since you won’t get a reward? ”
22 Agima’atz, die seun van Tzadok, het weer ’n keer vir Yo’av gesê: “Wat ook al gebeur, laat my asseblief ook agter die Kushiet aan hardloop.” Yo’av vra: “Waarom wil jy hardloop, my seun, aangesien jy geen beloning sal ontvang as jy gaan nie?”
23 “No matter what, I want to run! ” “Then run! ” Joab said to him. So Ahimaaz ran by way of the plain and outran the Cushite.
23 “Maar wat ook al gebeur,” sê hy, “ek sal hardloop.” Hy antwoord hom toe: “Hardloop!” Toe hardloop
Agima’atz met die vlakte langs en steek die Kushiet verby.
24 David was sitting between the two gates when the watchman went up to the roof of the gate and over to the wall. The watchman looked out and saw a man running alone.
24 Dawid het tussen die twee poorte gesit en die wag het opgegaan na die dak van die poort op die muur en sy oë opgeslaan en let op, ’n man wat alleen hardloop.
25 He called out and told the king. The king said, “If he’s alone, he bears good news.” As the first runner came closer,
25 Die wag het uitgeroep en die koning vertel en die koning sê: “As hy alleen is, dan is daar ’n goeie boodskap in sy mond.” Hy het ál nader en nader gekom.
26 the watchman saw another man running. He called out to the gatekeeper, “Look! Another man is running alone! ” “This one is also bringing good news,” said the king.
26 Toe sien die wag ’n ander man hardloop en die wag het na die poortwag geroep en gesê: “Let op, daar hardloop nog ’n man op sy eie. Die koning sê: “Hierdie een bring ook ’n goeie boodskap.”
27 The watchman said, “The way the first man runs looks to me like the way Ahimaaz son of Zadok runs.” “This is a good man; he comes with good news,” the king commented.
27 Die wag het gesê: “Ek dink die hardloop van die eerste een is soos die hardloop van Agima’atz, die seun van Tzadok.” Die koning sê: “Hierdie is ’n

goeie man wat kom met ’n goeie boodskap.”
28 Ahimaaz called out to the king, “All is well,” and then bowed down to the king with his face to the ground. He continued, “May the LORD your God be praised! He delivered up the men who rebelled against my lord the king.”
28 Agima’atz het uitgeroep en aan die koning gesê: “Vrede!” Hy het homself voor die koning neergebuig met sy gesig op die grond en gesê: “Geseënd is יהוה, u God, wat die manne oorgelewer het wat hulle hand teen my meester die koning opgelig het.”
29 The king asked, “Is the young man Absalom all right? ” Ahimaaz replied, “When Joab sent the king’s servant and your servant, I saw a big disturbance, but I don’t know what it was.”
29 Die koning vra: “Gaan dit goed met die jongman, Avshalom?” Agima’atz antwoord: “Toe Yo’av die dienskneg van die koning, u dienskneg gestuur het, het ek ’n groot opskudding gesien, maar ek het nie geweet wat dit was nie.”
30 The king said, “Move aside and stand here.” So he stood to one side.
30 Toe sê die koning: “Draai opsy en staan hier.” Toe draai hy opsy en staan stil.
31 Just then the Cushite came and said, “May my lord the king hear the good news: today the LORD has
delivered you from all those rising up against you! ”
31 Let op, die Kushiet arriveer en die Kushiet sê: “My meester die koning, ontvang goeie nuus, want יהוה
het u vandag bevry van die hand van al dié wat teen u opgestaan het.”
32 The king asked the Cushite, “Is the young man Absalom all right? ” The Cushite replied, “May what has become of the young man happen to the enemies of my lord the king and to all who rise up against you with evil intent.”
32 Toe vra die koning vir die Kushiet: “Gaan dit goed met die jongman, Avshalom?” Die Kushiet antwoord: “Laat die vyande van my meester die koning en almal wat teen u opstaan vir boosheid, wees soos daardie jongman!”
33 The king was deeply moved and went up to the gate chamber and wept. As he walked, he cried, “My son Absalom! My son, my son Absalom! If only I had died instead of you, Absalom, my son, my son! ”
33 Die koning was diep aangeraak en het opgegaan na die vertrek bo die poort en gehuil en so het hy gesê terwyl hy loop: “My seun Avshalom, my seun, my seun Avshalom! As ek maar gesterf het in jou plek! Avshalom, my seun, my seun!”

2Samuel19

1 It was reported to Joab, “The king is weeping. He’s mourning over Absalom.”

1 Toe is dit vir Yo'av vertel: "Let op, die koning huil en rou oor Avshalom."
2 That day's victory was turned into mourning for all the troops because on that day the troops heard, "The king is grieving over his son."
2 Daardie dag het die oorwinning vir die hele volk in 'n rou verander omdat die volk dié dag gehoor het dat dit gesê is: "Die koning is bedroef oor sy seun."
3 So they returned to the city quietly that day like people come in when they are humiliated after fleeing in battle.
3 Die mense het dié dag stilletjies die stad ingekom, soos mense wat verneder is, wegsluip as hulle in die geveg gevlug het.
4 But the king hid his face and cried out at the top of his voice, "My son Absalom! Absalom, my son, my son! "
4 Die koning het sy gesig bedek en het uitgeroep met 'n harde stem: "My seun Avshalom! Avshalom, my seun, my seun!"
5 Then Joab went into the house to the king and said, "Today you have shamed all your soldiers — those who rescued your life and the lives of your sons and daughters, your wives, and your concubines.
5 Toe kom Yo'av by die koning in die huis en sê: "U het vandag die gesigte van al u diensknegte, wat vandag u lewe en die lewe van u seuns en dogters en die lewe van u vroue en die lewe van u byvroue gered het, met skaamte bedek,
6 You love your enemies and hate those who love you! Today you have made it clear that the commanders and soldiers mean nothing to you. In fact, today I know that if Absalom were alive and all of us were dead, it would be fine with you!
6 deur diegene wat u haat, lief te hê en diegene wat u liefhet, te haat, want u het vandag gewys dat prinse en diensknegte vir u niks is nie, want ek weet vandag dat, as Avshalom lewendig en ons almal vandag dood was, u tevrede sou wees.
7 "Now get up! Go out and encourage your soldiers, for I swear by the LORD that if you don't go out, not a man will remain with you tonight. This will be worse for you than all the trouble that has come to you from your youth until now! "
7 Staan daarom nou op, gaan uit en praat goedhartig met u diensknegte, want ek sweer by יהוה, as u nie uitgaan nie, sal daar sekerlik vannag geen man by u bly nie en dit sal vir u groter wees as al die booshede wat oor u gekom het van u jeug af tot nou toe."
8 So the king got up and sat in the gate, and all the people were told: "Look, the king is sitting in the gate." Then they all came into the king's presence. Meanwhile, each Israelite had fled to his tent.
8 Die koning het opgestaan en in die poort gaan sit. Toe hulle die hele volk laat weet en gesê het: "Let op, die koning sit in die poort," het die hele volk voor die koning gekom. Yisra'el het gevlug, elkeen na sy tent.
9 All the people among all the tribes of Israel were arguing: "The king

delivered us from the grasp of our enemies, and he rescued us from the grasp of the Philistines, but now he has fled from the land because of Absalom.
9 Al die mense, van al die stamme van Yisra'el het onder mekaar getwis en gesê: "Die koning het ons bevry uit die hand van ons vyande en ons gered uit die hand van die F'lishtyne, maar nou het hy uit die land uit gevlug vir Avshalom.
10 But Absalom, the man we anointed over us, has died in battle. So why do you say nothing about restoring the king? "
10 Nietemin, Avshalom, wat ons oor ons gesalf het, het in die geveg gesterf. Waarom is julle dan nou stil daaroor om die koning terug te bring?"
11 King David sent word to the priests, Zadok and Abiathar: "Say to the elders of Judah, 'Why should you be the last to restore the king to his palace? The talk of all Israel has reached the king at his house.
11 Toe het koning Dawid na Tzadok en Avyatar, die priesters, gestuur om te sê: "Praat met die oudstes van Y'hudah en vra: 'Waarom is julle die laastes om die koning terug te bring na sy huis, aangesien die woorde van die hele Yisra'el na die koning en sy huis gekom het?
12 You are my brothers, my flesh and blood. So why should you be the last to restore the king? '
12 Julle is my broers; my vlees en bloed. Waarom sou julle dan die laastes wees om die koning terug te bring?'
13 And tell Amasa, 'Aren't you my flesh and blood? May God punish me and do so severely if you don't become commander of the army from now on instead of Joab! ' "
13 Vir `Amasa moet julle sê: 'Is jy nie my vlees en bloed nie? Mag God so aan my doen en ook meer, as jy nie voortdurend die bevelvoerder van my leër voor my sal wees in die plek van Yo'av nie!"
14 So he won over all the men of Judah, and they sent word to the king: "Come back, you and all your servants."
14 So het hy die gedagtes, wil en emosie van al die manne van Y'hudah soos een man gedraai sodat hulle na die koning gestuur en gesê het: "Kom terug, u en al u diensknegte."
15 Then the king returned. When he arrived at the Jordan, Judah came to Gilgal to meet the king and escort him across the Jordan.
15 Die koning het toe teruggegaan tot so ver as die Yarden en Y'hudah het na Gilgal gekom om die koning te gaan ontmoet, om die koning oor die Yarden te bring.
16 Shimei son of Gera, a Benjaminite from Bahurim, hurried down with the men of Judah to meet King David.
16 Toe het Shim'i, die seun van Gera, die Binyaminiet, wat uit Bagurim was, hom gehaas en saam met die jongmanne van Y'hudah afgekom om koning Dawid te ontmoet.
17 There were 1,000 men from Benjamin with him. Ziba, an attendant from

the house of Saul, with his 15 sons and 20 servants also rushed down to the Jordan ahead of the king.
17 Daar was ’n duisend man uit Binyamin saam met hom, saam met Tziva, die dienskneg van die huis van Sha’ul en sy vyftien seuns en twintig diensknegte saam met hom en hulle het haastig gemaak na die Yarden toe, voor die koning.
18 They forded the Jordan to bring the king’s household across and do whatever the king desired. When Shimei son of Gera crossed the Jordan, he fell down before the king
18 Toe het hulle aangehou die drif oorsteek om die huis van die koning oor te bring en te doen wat goed was in sy oë. Shim’i, die seun van Gera, het voor die koning neergeval toe hy op die punt was om oor die Yarden te gaan.
19 and said to him, “My lord, don’t hold me guilty, and don’t remember your servant’s wrongdoing on the day my lord the king left Jerusalem. May the king not take it to heart.
19 Hy het vir die koning gesê: “Laat my meester my nie as skuldig beskou nie, of onthou wat u dienskneg verkeerd gedoen het op die dag dat my meester die koning uit Yerushalayim uitgekom het sodat die koning dit ter harte sou neem nie,
20 For your servant knows that I have sinned. But look! Today I am the first one of the entire house of Joseph to come down to meet my lord the king.”
20 want u dienskneg weet dat ék gesondig het; daarom, let op, ek het vandag gekom, die eerste van die hele huis van Yosef om af te gaan om my meester die koning te ontmoet.”
21 Abishai son of Zeruiah asked, “Shouldn’t Shimei be put to death for this, because he cursed the LORD’s anointed? ”
21 Avishai, die seun van Tz’ruyah, het egter geantwoord: “Moet Shim’i nie hieroor doodgemaak word omdat hy die gesalfde van יהוה gevloek het nie?”
22 David answered, “Sons of Zeruiah, do we agree on anything? Have you become my adversary today? Should any man be killed in Israel today? Am I not aware that today I’m king over Israel? ”
22 Toe sê Dawid: “Wat het ek met julle te doen, seuns van Tz’ruyah, dat julle vandag my teëstanders sal wees? Moet enige mens vandag in Yisra’el doodgemaak word? Want weet ek nie vandag dat ek koning oor Yisra’el is nie?”
23 So the king said to Shimei, “You will not die.” Then the king gave him his oath.
23 Die koning sê vir Shim’i: “Jy sal nie sterf nie.” So het die koning vir hom gesweer.
24 Mephibosheth, Saul’s grandson, also went down to meet the king. He had not taken care of his feet, trimmed his mustache, or washed his clothes from the day the king left until the day he returned safely.
24 Toe kom M’fivoshet, die kleinseun van Sha’ul, af om die koning te ontmoet

en hy het nie sy voete versorg, of sy snor geskeer, of sy klere gewas, van die dag af dat die koning weggegaan het tot op die dag dat hy in vrede teruggekom het nie.
25 When he came from Jerusalem to meet the king, the king asked him, “Mephibosheth, why didn’t you come with me? ”
25 Dit was toe hy vanaf Yerushalayim gekom het om die koning te ontmoet dat die koning vir hom sê: “Waarom het jy nie saam met my gegaan nie, M’fivoshet?
26 “My lord the king,” he replied, “my servant Ziba betrayed me. Actually your servant said: ‘I’ll saddle the donkey for myself so that I may ride it and go with the king’ — for your servant is lame.
26 Hy antwoord: “My meester die koning, my dienskneg het my mislei, want u dienskneg het gedink: ‘Ek sal vir myself ’n donkie opsaal dat ek daarop kan ry en saam met die koning gaan,’ want u dienskneg is lam.
27 Ziba slandered your servant to my lord the king. But my lord the king is like the Angel of God, so do whatever you think best.
27 Meer nog, hy het sleg gepraat van u dienskneg by my meester die koning, maar my meester die koning is soos die engel van God, doen daarom wat goed is in u oë,
28 For my grandfather’s entire family deserves death from my lord the king, but you set your servant among those who eat at your table. So what further right do I have to keep on making appeals to the king? ”
28 want my vader se hele huishouding was niks anders as dooie mense voor my meester die koning nie; tog het u u dienskneg geplaas onder die wat aan u eie tafel eet. Watter reg het ek steeds dat ek nog by die koning sal kla?”
29 The king said to him, “Why keep on speaking about these matters of yours? I hereby declare: you and Ziba are to divide the land.”
29 Toe sê die koning vir hom: “Waarom praat jy nog oor jou sake? Ek het besluit: jy en Tziva sal die land verdeel.”
30 Mephibosheth said to the king, “Instead, since my lord the king has come to his palace safely, let Ziba take it all! ”
30 M’fivoshet het die koning geantwoord: “Laat hom selfs alles vat, aangesien my meester die koning veilig na sy eie huis gekom het.”
31 Barzillai the Gileadite had come down from Rogelim and accompanied the king to the Jordan River to see him off at the Jordan.
31 Barzillai, die Gil’adiet, het afgekom vanaf Roglim en saam met die koning na die Yarden gegaan om hom oor die Yarden te vergesel.
32 Barzillai was a very old man — 80 years old — and since he was a very wealthy man, he had provided for the needs of the king while he stayed in Mahanaim.
32 Barzillai was baie oud, reeds tagtig jaar oud en hy het die koning onderhou gedurende sy verblyf in Maganayim, want hy was ’n baie belangrike man.
33 The king said to Barzillai, “Cross over with me, and I’ll provide for you at my side in Jerusalem.”

33 Die koning het vir Barzillai gesê: “Trek saam met my oor, dan sal ek jou by my in Yerushalayim onderhou.”
34 Barzillai replied to the king, “How many years of my life are left that I should go up to Jerusalem with the king?
34 Barzillai het egter die koning geantwoord: “Hoe lank het ek nog om te leef dat ek saam met die koning sou opgaan na Yerushalayim?
35 I’m now 80 years old. Can I discern what is pleasant and what is not? Can your servant taste what he eats or drinks? Can I still hear the voice of male and female singers? Why should your servant be an added burden to my lord the king?
35 Ek is nou tagtig jaar oud. Kan ek tussen goed en kwaad onderskei, of kan u dienskneg proe wat ek eet en wat ek drink, of kan ek steeds die stem van sangers en sangeresse hoor? Waarom sal u dienskneg dan ’n verdere las wees vir my meester die koning?
36 Since your servant is only going with the king a little way across the Jordan, why should the king repay me with such a reward?
36 U dienskneg sal vrolik saam met die koning oor die Yarden trek. Waarom sou die koning my betaal met hierdie beloning?
37 Please let your servant return so that I may die in my own city near the tomb of my father and mother. But here is your servant Chimham: let him cross over with my lord the king. Do for him what seems good to you.”
37 Laat asseblief u dienskneg teruggaan dat ek in my eie stad, naby die graf van my vader en my moeder, sterf. Nietemin, hier is u dienskneg Khimham, laat hom saam met my meester die koning oorgaan en doen vir hom wat goed is in u oë.”
38 The king replied, “Chimham will cross over with me, and I will do for him what seems good to you, and whatever you desire from me I will do for you.”
38 Die koning antwoord: “Khimham kan saam met my oorgaan en ek sal vir hom doen wat goed is in jou oë en alles wat jy van my verwag, sal ek vir jou doen.”
39 So all the people crossed the Jordan, and then the king crossed. The king kissed Barzillai and blessed him, and Barzillai returned to his home.
39 Al die mense het oor die Yarden gegaan en die koning het ook oorgegaan. Toe soen die koning vir Barzillai en seën hom en hy het na sy plek toe teruggegaan.
40 The king went on to Gilgal, and Chimham went with him. All the troops of Judah and half of Israel’s escorted the king.
40 Die koning het aangegaan na Gilgal en Khimham het saam met hom gegaan en al die mense van Y’hudah en ook die helfte van die mense van Yisra’el het die koning vergesel.
41 Suddenly, all the men of Israel came to the king. They asked him, “Why did our brothers, the men of Judah, take you away secretly and transport the king and his household across the Jordan, along with all of David’s men? ”
41 Let op, al die manne van Yisra’el kom by die koning en sê vir die koning:

“Waarom het ons broers, die manne van Y’hudah, u weggesteel en die koning en sy huis en al die manne van Dawid saam met hom oor die Yarden gebring?”
42 All the men of Judah responded to the men of Israel, “Because the king is our relative. Why does this make you angry? Have we ever eaten anything of the king’s or been honored at all? ”
42 Toe antwoord al die manne van Y’hudah die manne van Yisra’el: “Omdat die koning naby verwant is aan ons. Waarom is jy dan kwaad oor hierdie saak? Het ons enigsins iets ten koste van die koning geëet, of is enige iets vir ons gevat?
43 The men of Israel answered the men of Judah: “We have 10 shares in the king, so we have a greater claim to David than you. Why then do you despise us? Weren’t we the first to speak of restoring our king? ” But the words of the men of Judah were harsher than those of the men of Israel.
43 Die manne van Yisra’el het egter die manne van Y’hudah geantwoord en gesê: “Ons het tien aandele aan die koning; daarom het ons ook meer reg op Dawid as julle. Waarom het julle ons met minagting behandel? Was dit nie ons advies eerste om ons koning terug te bring nie?” Tog was die woorde van die manne van Y’hudah heftiger as die woorde van die manne van Yisra’el.

2Samuel20

1 Now a wicked man, a Benjaminite named Sheba son of Bichri, happened to be there. He blew the ram’s horn and shouted: We have no portion in David, no inheritance in Jesse’s son. Each man to his tent, Israel!
1 ’n Deugniet met die naam van Sh’va, die seun van Bikhri, ’n Binyaminiet was daar en hy het op die ramshoring geblaas en gesê: “Ons het geen deel aan Dawid en ook het ons geen erfenis in die seun van Yishai nie; elke man na sy tent toe, o Yisra’el!”
2 So all the men of Israel deserted David and followed Sheba son of Bichri, but the men of Judah from the Jordan all the way to Jerusalem remained loyal to their king.
2 Al die manne van Yisra’el het daarvan onttrek om David te volg en Sh’va (Ar. Sh’moa), die seun van Bikhri, gevolg, maar die manne van Y’hudah het standvastig tot hulle koning gebly, van die Yarden af tot by Yerushalayim.
3 When David came to his palace in Jerusalem, he took the 10 concubines he had left to take care of the palace and placed them under guard. He provided for them, but he was not intimate with them. They were confined until the day of their death, living as widows.
3 Toe kom Dawid by sy huis in Yerushalayim en die koning het die tien vroue, die byvroue wat hy laat agterbly het om die huis te versorg, gevat en onder bewaking gesit en aan hulle middele voorsien, maar nie by hulle ingegaan nie. Hulle was opgesluit tot die dag van hulle dood en het gelewe as weduwees.

4 The king said to Amasa, "Summon the men of Judah to me within three days and be here yourself."
4 Toe sê die koning vir `Amasa: "Roep vir my die manne van Y'hudah binne drie dae byeen en wees jyself ook hier teenwoordig."
5 Amasa went to summon Judah, but he took longer than the time allotted him.
5 `Amasa het gegaan om Y'hudah byeen te roep, maar hy het langer as die bepaalde tyd gevat wat hy vir hom vasgestel het.
6 So David said to Abishai, "Sheba son of Bichri will do more harm to us than Absalom. Take your lord's soldiers and pursue him, or he will find fortified cities and elude us."
6 Dawid het vir Avishai gesê: "Nou sal Sh'va, die seun van Bikhri, ons meer kwaad doen as Avshalom; vat jou meester se diensknegte en jaag hom agterna sodat hy nie miskien vir homself versterkte stede vind en uit ons oog ontsnap nie."
7 So Joab's men, the Cherethites, the Pelethites, and all the warriors marched out under Abishai's command; they left Jerusalem to pursue Sheba son of Bichri.
7 Yo'av se manne het uitgegaan agter hom aan, saam met die persoonlike wagte, die boodskappers en al die magtige manne en hulle het vanuit Yerushalayim gegaan om Sh'va, die seun van Bikhri, agterna te jaag.
8 They were at the great stone in Gibeon when Amasa joined them. Joab was wearing his uniform and over it was a belt around his waist with a sword in its sheath. As he approached, the sword fell out.
8 Toe hulle by die groot klip was, wat in Gib'on is, kom `Amasa hulle tegemoet. Yo'av was aangetrek in sy pantser en oor dit was 'n gordel met 'n swaard in sy skede wat by sy dy vasgemaak was en terwyl `Amasa verskyn, plaas Yo'av sy hand op sy swaard.
9 Joab asked Amasa, "Are you well, my brother? " Then with his right hand Joab grabbed Amasa by the beard to kiss him.
9 Yo'av sê vir `Amasa: "Gaan dit goed met jou, my broer?" Yo'av het `Amasa met die regterhand aan die baard gegryp om hom te soen,
10 Amasa was not on guard against the sword in Joab's hand, and Joab stabbed him in the stomach with it and spilled his intestines out on the ground. Joab did not stab him again for Amasa was dead. Joab and his brother Abishai pursued Sheba son of Bichri.
10 maar `Amasa was nie op sy hoede vir die swaard wat in Yo'av se hand was nie. Toe steek hy hom daarmee in die maag en stort sy ingewande op die grond uit en hy het hom nie 'n tweede keer gesteek nie en hy is dood. Toe het Yo'av en sy broer, Avishai, vir Sh'va, die seun van Bikhri, agternagejaag.
11 One of Joab's young men had stood over Amasa saying, "Whoever favors Joab and whoever is for David, follow Joab! "
11 Daar het by hom een van Yo'av se jongmanne gestaan en gesê: "Wie ook al vir Yo'av kies en wie ook al vir Dawid is, volg vir Yo'av!"

12 Now Amasa was writhing in his blood in the middle of the highway, and the man had seen that all the people stopped. So he moved Amasa from the highway to the field and threw a garment over him because he realized that all those who encountered Amasa were stopping.
12 `Amasa het egter in die middel van die hoofpad in sy bloed rondgerol en toe die man sien dat elkeen van die manne stil staan wanneer hulle by hom verbykom, het hy `Amasa uit die pad uit verwyder in die veld in en ’n kleed oor hom gegooi.
13 When he was removed from the highway, all the men passed by and followed Joab to pursue Sheba son of Bichri.
13 Sodra hy van die hoofpad af verwyder is, het al die manne verbygegaan agter Yo’av aan om Sh’va, die seun van Bikhri, agterna te jaag.
14 Sheba passed through all the tribes of Israel to Abel of Beth-maacah. All the Berites came together and followed him.
14 Hy het deur al die stamme van Yisra’el getrek na Avel, Beit-Ma’akhah en die hele Berim en hulle is bymekaargemaak en het ook agter hom aan gegaan.
15 Joab’s troops came and besieged Sheba in Abel of Beth-maacah. They built an assault ramp against the outer wall of the city. While all the troops with Joab were battering the wall to make it collapse,
15 Hulle het gekom en hom in Abel-Beit-Ma’akhah beleër en ’n wal teen die stad opgegooi, wat teen die skanse opgerys het. Al die manskappe wat by Yo’av was, het verwoesting gesaai om die muur te laat val.
16 a wise woman called out from the city, “Listen! Listen! Please tell Joab to come here and let me speak with him.”
16 Toe roep ’n wyse vrou vanuit die stad: “Luister, luister! Sê asseblief vir Yo’av: ‘Kom hier dat ek met u kan praat.’”
17 When he had come near her, the woman asked, “Are you Joab? ” “I am,” he replied. “Listen to the words of your servant,” she said to him. He answered, “I’m listening.”
17 Hy het haar genader en die vrou sê: “Is u Yo’av?” Hy antwoord: “Ek is.” Toe sê sy vir hom: “Hoor die woorde van u dienares.” Hy antwoord: “Ek luister.”
18 She said, “In the past they used to say, ‘Seek counsel in Abel,’ and that’s how they settled disputes.
18 Toe praat sy en sê: “Vroeër was hulle gewoond om te sê: ‘Hulle sal sekerlik advies soek by Avel!’ en so het hulle ’n verskil afgehandel.
19 I am a peaceful person, one of the faithful in Israel, but you’re trying to destroy a city that is like a mother in Israel. Why would you devour the LORD’s inheritance? ”
19 Ek is een van die vredeliewendes en getroues in Yisra’el. U is daarop uit om ’n stad te vernietig, selfs ’n moeder in Yisra’el. Waarom wil u die erfenis van יהוה verteer?”
20 Joab protested: “Never! I do not want to destroy!
20 Yo’av antwoord: “Dit is ver, ver van my dat ek sou verslind of vernietig!

21 That is not my intention. There is a man named Sheba son of Bichri, from the hill country of Ephraim, who has rebelled against King David. Deliver this one man, and I will withdraw from the city." The woman replied to Joab, "All right. His head will be thrown over the wall to you."
21 Die saak is nie so nie, maar 'n man van die bergland van Efrayim, Sh'va, die seun van Bikhri, het sy hand opgelig teen koning Dawid. Lewer hom slegs uit, dan sal ek van die stad af wegtrek." Die vrou sê vir Yo'av: "Let op, sy kop sal oor die muur na u toe gegooi word."
22 The woman went to all the people with her wise counsel, and they cut off the head of Sheba son of Bichri and threw it to Joab. So he blew the ram's horn, and they dispersed from the city, each to his own tent. Joab returned to the king in Jerusalem.
22 Toe het die vrou in wysheid na die hele volk gekom en hulle het die kop van Sh'va, die seun van Bikhri, afgekap en dit na Yo'av gegooi. Toe het hy die ramshoring geblaas en hulle het uitmekaar gespat, weg van die stad af, elkeen na sy tent. Yo'av het ook na Yerushalayim, na die koning toe teruggegaan.
23 Joab commanded the whole army of Israel; Benaiah son of Jehoiada was over the Cherethites and Pelethites;
23 Yo'av was oor die hele leër van Yisra'el en B'nayah, die seun van Y'hoyada, oor die persoonlike wagte en oor die boodskappers
24 Adoram was in charge of forced labor; Jehoshaphat son of Ahilud was court historian;
24 en Adoram was oor die dwangarbeid en Y'hoshafat, die seun van Agilud, was die griffier.
25 Sheva was court secretary; Zadok and Abiathar were priests;
25 Sh'va was skrywer en Tzadok en Avyatar priesters
26 and in addition, Ira the Jairite was David's priest.
26 en `Ira, die Ya'iriet, was 'n bedienaar by Dawid.

2Samuel21

1 During David's reign there was a famine for three successive years, so David inquired of the LORD. The LORD answered, "It is because of the blood shed by Saul and his family when he killed the Gibeonites."
1 In die dae van Dawid was daar 'n hongersnood vir drie jaar lank; jaar ná jaar het Dawid die Teenwoordigheid van הוהי gesoek en הוהי het gesê: "Dit is vir Sha'ul en sy bebloede huis omdat hy die Giv'oniete doodgemaak het."
2 The Gibeonites were not Israelites but rather a remnant of the Amorites. The Israelites had taken an oath concerning them, but Saul had tried to kill them in his zeal for the Israelites and Judah. So David summoned the Gibeonites and spoke to them.
2 Die koning het die Giv'oniete geroep en met hulle gepraat. Die Giv'oniete was nie van die seuns van Yisra'el nie, maar van die oorblyfsel van die

Emoriete en die seuns van Yisra'el het 'n verbond met hulle gesluit, maar Sha'ul het probeer om hulle dood te maak in sy ywer vir die seuns van Yisra'el en Y'hudah.
3 He asked the Gibeonites, "What should I do for you? How can I make atonement so that you will bring a blessing on the LORD's inheritance? "
3 So het Dawid aan die Giv'oniete gesê: "Wat moet ek vir julle doen en waarmee moet ek toedekking doen dat julle die erfenis van יהוה kan seën?"
4 The Gibeonites said to him, "We are not asking for money from Saul or his family, and we cannot put anyone to death in Israel." "Whatever you say, I will do for you," he said.
4 Toe sê die Giv'oniete vir hom: "Dit is nie silwer en goud wat die huis van Sha'ul ons skuld nie en dit is ook nie ons begeerte om enige iemand in Yisra'el dood te maak nie." Hy sê: "Ek sal vir julle doen wat julle ook al sê?"
5 They replied to the king, "As for the man who annihilated us and plotted to destroy us so we would not exist within the whole territory of Israel,
5 Hulle sê toe vir die koning: "Die man wat ons verteer het en beplan het om ons uit te wis binne enige grense van Yisra'el,
6 let seven of his male descendants be handed over to us so we may hang them in the presence of the LORD at Gibeah of Saul, the LORD's chosen." The king answered, "I will hand them over."
6 laat sewe manne van sy seuns aan ons gegee word en ons sal hulle voor יהוה hang in Giv'ah van Sha'ul, die gekose van יהוה!" Die koning het gesê: "Ek sal gee."
7 David spared Mephibosheth, the son of Saul's son Jonathan, because of the oath of the LORD that was between David and Jonathan, Saul's son.
7 Die koning het egter vir M'fivoshet, die seun van Y'honatan, die seun van Sha'ul, gespaar vanweë die eed van יהוה wat tussen hulle was, tussen Dawid en Y'honatan, die seun van Sha'ul.
8 But the king took Armoni and Mephibosheth, who were the two sons whom Rizpah daughter of Aiah had borne to Saul, and the five sons whom Merab daughter of Saul had borne to Adriel son of Barzillai the Meholathite
8 Die koning vat toe die twee seuns van Ritzpah, die dogter van Ayah, Armoni en M'fivoshet, wat vir Sha'ul gebore is en die vyf seuns van Merav, die dogter van Sha'ul, wat vir Adri'el, die seun van Barzillai, die Megolatiet, gebore is
9 and handed them over to the Gibeonites. They hanged them on the hill in the presence of the LORD; the seven of them died together. They were executed in the first days of the harvest at the beginning of the barley harvest.
9 en hy het hulle oorgegee in die hand van die Giv'oniete en hulle het hul opgehang in die berg voor die Teenwoordigheid van יהוה sodat al sewe saam geval het en hulle is gedood tydens die eerste dae van die oes, in die eerste dae van die gars oes.

10 Rizpah, Aiah's daughter, took sackcloth and spread it out for herself on the rock from the beginning of the harvest until the rain poured down from heaven on the bodies. She kept the birds of the sky from them by day and the wild animals by night.
10 Ritzpah, die dogter van Ayah, het 'n sak gevat en dit vir haarself uitgesprei op die rots, van die begin van die oes af totdat daar water uit die hemel daarop gereën het en sy het nie die voëls van die hemel oordag en ook nie die diere van die veld in die nag toegelaat om op hulle te sit nie.
11 When it was reported to David what Saul's concubine Rizpah, daughter of Aiah, had done,
11 Toe aan Dawid vertel is wat Ritzpah, die dogter van Ayah, die byvrou van Sha'ul, gedoen het,
12 he went and got the bones of Saul and his son Jonathan from the leaders of Jabesh-gilead. They had stolen them from the public square of Beth-shan where the Philistines had hung the bodies the day the Philistines killed Saul at Gilboa.
12 het Dawid gegaan en die bene van Sha'ul en die bene van sy seun Y'honatan van die manne van Javesh-Gil'ad gaan haal, wat dit van die oop plein van Beit-Shan gesteel het, waar die F'lishtyne hulle opgehang het op die dag toe die F'lishtyne Sha'ul op Gilboa verslaan het.
13 David had the bones brought from there. They gathered up the bones of Saul's family who had been hung
13 Hy het die bene van Sha'ul en die bene van sy seun Y'honatan daarvandaan gebring en hulle het die bene van dié wat opgehang is, bymekaargemaak.
14 and buried the bones of Saul and his son Jonathan at Zela in the land of Benjamin in the tomb of Saul's father Kish. They did everything the king commanded. After this, God answered prayer for the land.
14 Hulle het die bene van Sha'ul en sy seun Y'honatan in die land van Binyamin, in Tzela, in die graf van sy vader Kish begrawe; so het hulle alles gedoen wat die koning beveel het en daarna is God deur gebed beweeg vir die land.
15 The Philistines again waged war against Israel. David went down with his soldiers, and they fought the Philistines, but David became exhausted.
15 Toe die F'lishtyne weer in oorlog was met Yisra'el, het Dawid afgegaan en sy diensknegte saam met hom en terwyl hulle teen die F'lishtyne geveg het, het Dawid moeg geword.
16 Then Ishbi-benob, one of the descendants of the giant, whose bronze spear weighed about eight pounds and who wore new armor, intended to kill David.
16 Toe het Yishbi-B'nov, wat onder die nageslag van die reuse was, wie se spies se gewig drie honderd sikkels koper in gewig was en omgord was met 'n nuwe swaard, gedink om Dawid dood te maak,
17 But Abishai son of Zeruiah came to his aid, struck the Philistine, and killed

him. Then David's men swore to him: "You must never again go out with us to battle. You must not extinguish the lamp of Israel."
17 maar Avishai, die seun van Tz'ruyah, het hom gehelp en die F'lishtyn verslaan en hom doodgemaak. Toe het die manne van Dawid tot hom gesweer en gesê: "U sal nie weer saam met ons uitgaan na die geveg nie sodat u nie die lamp van Yisra'el uitblus nie."
18 After this, there was another battle with the Philistines at Gob. At that time Sibbecai the Hushathite killed Saph, who was one of the descendants of the giant.
18 Dit het gebeur na hierdie dat daar weer oorlog was met die F'lishtyne in Gov. Toe het Sibkhai, die Hushatiet, vir Saf, wat onder die nageslag van die reuse was, verslaan.
19 Once again there was a battle with the Philistines at Gob, and Elhanan son of Jaare-oregim the Bethlehemite killed Goliath the Gittite. The shaft of his spear was like a weaver's beam.
19 Daar was weer oorlog met die F'lishtyne in Gov en Elganan, die seun van Ya'arei-Orgim, uit Beit- Legem, het Golyat, die Gittiet, wie se spiessteel soos 'n wewersbalk was, verslaan.
20 At Gath there was still another battle. A huge man was there with six fingers on each hand and six toes on each foot — 24 in all. He, too, was descended from the giant.
20 Daar was weer oorlog in Gat; waar daar 'n baie groot man was, wat ses vingers aan elke hand en ses tone aan elke voet, vier en twintig in getal, gehad het en ook hy is vir die reuse gebore.
21 When he taunted Israel, Jonathan, son of David's brother Shimei, killed him.
21 Toe hy Yisra'el geminag het, het Y'honatan, die seun van Shim'ah, die broer van Dawid, hom verslaan.
22 These four were descended from the giant in Gath and were killed by David and his soldiers.
22 Hierdie vier is gebore vir die reuse in Gat en hulle het geval deur die hand van Dawid en deur die hand van sy diensknegte.

2Samuel22

1 David spoke the words of this song to the LORD on the day the LORD rescued him from the hand of all his enemies and from the hand of Saul.
1 Dawid het die woorde van hierdie lied tot הוהי gespreek op die dag toe הוהי hom gered het uit die hand van al sy vyande en uit die hand van Sha'ul.
2 He said: The LORD is my rock, my fortress, and my deliverer,
2 Hy het gesê: "הוהי is my Rots en my Vesting en my Bevryder;
3 my God, my mountain where I seek refuge. My shield, the horn of my

salvation, my stronghold, my refuge, and my Savior, You save me from violence.
3 my God, my Rots, by wie ek skuil; my Skild en die Horing van my verlossing, my Vesting en my Skuilplek; my Verlosser, U red my van geweld.
4 I called to the LORD, who is worthy of praise, and I was saved from my enemies.
4 Ek roep הוהי aan wat waardig is om geloof te word en ek word van my vyande gered,
5 For the waves of death engulfed me; the torrents of destruction terrified me.
5 want die golwe van die dood het my omring, strome van wettelose manne het my bang gemaak
6 The ropes of Sheol entangled me; the snares of death confronted me.
6 Die bande van Sh'ol het my omring; die strikke van die dood het my gekonfronteer.
7 I called to the LORD in my distress; I called to my God. From His temple He heard my voice, and my cry for help reached His ears.
7 In my benoudheid, het ek הוהי aangeroep, ja, ek het geroep tot my God en vanaf Sy tempel het Hy my stem gehoor en my hulpgeroep, in Sy ore.
8 Then the earth shook and quaked; the foundations of the heavens trembled; they shook because He burned with anger.
8 Toe het die aarde geskud en gebewe, die fondamente van die hemel het gesidder en is geskud omdat Hy woedend was.
9 Smoke rose from His nostrils, and consuming fire came from His mouth; coals were set ablaze by it.
9 Rook het opgegaan vanuit Sy neusgate, vuur vanuit Sy mond het verteer; kole is daardeur aan die brand gesteek.
10 He parted the heavens and came down, a dark cloud beneath His feet.
10 Hy het die hemel neergebuig en afgekom, met dik duisternis onder Sy voete.
11 He rode on a cherub and flew, soaring on the wings of the wind.
11 Hy het op 'n gérub gery en gevlieg; Hy het op die vlerke van die wind verskyn.
12 He made darkness a canopy around Him, a gathering of water and thick clouds.
12 Hy het duisternis as afdakke rondom Hom gesit, massas van waters, dik wolke van die lug.
13 From the radiance of His presence, flaming coals were ignited.
13 Vanuit die helderheid voor Hom is kole voor Hom aan die brand gesteek.
14 The LORD thundered from heaven; the Most High projected His voice.
14 הוהי het vanuit die hemel gedonder en die Allerhoogste het Sy stem laat hoor.
15 He shot arrows and scattered them; He hurled lightning bolts and routed

them.
15 Hy het pyle uitgestuur en hulle verstrooi, weerligstrale en hulle op die vlug laat slaan.
16 The depths of the sea became visible, the foundations of the world were exposed at the rebuke of the LORD, at the blast of the breath of His nostrils.
16 Toe het die kanale van die see sigbaar geword, die fondasies van die wêreld is blootgelê, deur die bestraffing van הוהי, by die blaas van die asem vanuit Sy neusgate.
17 He reached down from heaven and took hold of me; He pulled me out of deep waters.
17 Hy het vanuit die hoogte gestuur, Hy het my gegryp, Hy het my uit baie waters getrek.
18 He rescued me from my powerful enemy and from those who hated me, for they were too strong for me.
18 Hy het my bevry van my sterk vyand, van die wat my haat, want hulle was te sterk vir my.
19 They confronted me in the day of my distress, but the LORD was my support.
19 Hulle het my gekonfronteer op die dag van my nood, maar הוהי was my ondersteuning.
20 He brought me out to a spacious place; He rescued me because He delighted in me.
20 Hy het my ook uitgebring in 'n ruim plek in, Hy het my gered omdat Hy behae in my gehad het.
21 The LORD rewarded me according to my righteousness; He repaid me according to the cleanness of my
hands.
21 הוהי het my beloon volgens my onpartydige opregtheid; volgens die reinheid van my hande het Hy my vergoed,
22 For I have kept the ways of the LORD and have not turned from my God to wickedness.
22 want ek het al die lewenswyses van הוהי gehou en nie boos opgetree teenoor my God nie,
23 Indeed, I have kept all His ordinances in mind and have not disregarded His statutes.
23 want al Sy instellings was voor my en van Sy voorskrifte het ek nie afgewyk nie.
24 I was blameless before Him and kept myself from sinning.
24 Ek was ook skuldloos teenoor Hom en ek het myself weerhou van oortreding van die wet;
25 So the LORD repaid me according to my righteousness, according to my cleanness in His sight.
25 daarom het הוהי my vergoed volgens my onpartydige opregtheid,

volgens my reinheid voor Sy oë.
26 With the faithful You prove Yourself faithful; with the blameless man You prove Yourself blameless;
26 By die wat omgee, wys U Uself as een wat omgee, by die skuldlose wys U Uself skuldloos,
27 with the pure You prove Yourself pure, but with the crooked You prove Yourself shrewd.
27 by die reine, wys U Uself rein en by die perverse, wys U Uself uitgeslape.
28 You rescue an afflicted people, but Your eyes are set against the proud — You humble them.
28 U verlos ’n verdrukte volk, maar U oë is op die hoogmoediges; U verneder hulle,
29 LORD, You are my lamp; the LORD illuminates my darkness.
29 want U is my Lamp, o הוהי en הוהי verlig my duisternis,
30 With You I can attack a barrier, and with my God I can leap over a wall.
30 want met U loop ek ’n bende storm, met die hulp van my God kan ek oor ’n muur spring.
31 God — His way is perfect; the word of the LORD is pure. He is a shield to all who take refuge in Him.
31 Wat God betref, Sy pad is volmaak; die woord van הוהי is getoets; Hy is ’n Skild vir almal wat by Hom skuil,
32 For who is God besides the LORD? And who is a rock? Only our God.
32 want wie is God buiten הוהי en wie is ’n Rots buiten ons God?
33 God is my strong refuge; He makes my way perfect.
33 God is my sterk Vesting en Hy plaas die skuldlose op Sy pad.
34 He makes my feet like the feet of a deer and sets me securely on the heights.
34 Hy maak my voete soos dié van hertooie, en laat my staan op my hoë plekke.
35 He trains my hands for war; my arms can bend a bow of bronze.
35 Hy oefen my hande vir die geveg sodat my arms ’n koper boog kan span.
36 You have given me the shield of Your salvation; Your help exalts me.
36 U het ook vir my die skild van U verlossing gegee en U hulp maak my groot.
37 You widen a place beneath me for my steps, and my ankles do not give way.
37 U vergroot my treë onder my en my voete het nie gegly nie.
38 I pursue my enemies and destroy them; I do not turn back until they are wiped out.
38 Ek het my vyande agtervolg en hulle vernietig en ek het nie teruggedraai voordat hulle verteer is nie.
39 I wipe them out and crush them, and they do not rise; they fall beneath my feet.
39 Ek het hulle verteer en hulle verbrysel sodat hulle nie opstaan nie en hulle

het onder my voete geval,
40 You have clothed me with strength for battle; You subdue my adversaries beneath me.
40 want U het my met krag omgord vir die geveg, U het hulle wat teen my opstaan aan my onderwerp.
41 You have made my enemies retreat before me; I annihilate those who hate me.
41 U het ook my vyande hulle rug na my laat draai en ek het dié vernietig wat my haat.
42 They look, but there is no one to save them — they look to the LORD, but He does not answer them.
42 Hulle het gekyk, maar daar was niemand om te red nie; selfs na יהוה, maar Hy het hulle nie geantwoord nie.
43 I pulverize them like dust of the earth; I crush them and trample them like mud in the streets.
43 Toe het ek hulle gemaal soos die stof van die aarde, ek het hulle fyn gebreek en vertrap soos die vuilgoed van die strate.
44 You have freed me from the feuds among my people; You have appointed me the head of nations; a people I had not known serve me.
44 U het my ook bevry van die twiste van my mense; U het my bewaar as hoof van die nasies; ’n volk wat ek nie geken het nie, dien my.
45 Foreigners submit to me grudgingly; as soon as they hear, they obey me.
45 Uitlanders maak asof hulle my gehoorsaam sodra hulle hoor, gehoorsaam hulle my.
46 Foreigners lose heart and come trembling from their fortifications.
46 Uitlanders verloor moed en kom bewend uit hulle vestings uit.
47 The LORD lives — may my rock be praised! God, the rock of my salvation, is exalted.
47 יהוה leef! Geseënd is my Rots. Laat God verhewe wees, die Rots van my verlossing;
48 God — He gives me vengeance and casts down peoples under me.
48 die God wat die wraak vir my uitoefen en volke onder my onderwerp,
49 He frees me from my enemies. You exalt me above my adversaries; You rescue me from violent men.
49 wat my ook uitbring onder my vyande; U lig my selfs op bo dié wat teen my opstaan; U red my van die man van geweld;
50 Therefore I will praise You, LORD, among the nations; I will sing about Your name.
50 daarom sal ek aan U, o יהוה, dank bring tussen die nasies en ek sal lofprysing sing tot U Naam Karakter en Outoriteit);
51 He is a tower of salvation for His king; He shows loyalty to His anointed, to David and his descendants forever.
51 Hy is ’n toring van bevryding vir Sy koning en wys sagte omgee aan Sy

gesalfde, aan Dawid en sy nageslag vir ewig."

2Samuel23

1 These are the last words of David: The declaration of David son of Jesse, the declaration of the man raised on high, the one anointed by the God of Jacob, the favorite singer of Israel:
1 Nou, hierdie is die laaste woorde van Dawid: "Dawid, die seun van Yishai, verklaar, die man wat hoog opgelig is, verklaar, die gesalfde van die God van Ya'akov en die soet psalmis van Yisra'el:
2 The Spirit of the LORD spoke through me, His word was on my tongue.
2 die Gees van הוהי praat deur my en Sy woord is op my tong.
3 The God of Israel spoke; the Rock of Israel said to me, "The one who rules the people with justice, who rules in the fear of God,
3 Die God van Yisra'el het gesê, die Rots van Yisra'el het met my gepraat: 'Hy wat regverdig oor mense heers, wie heers in die respekvolle vrees van God,
4 is like the morning light when the sun rises on a cloudless morning, the glisten of rain on sprouting grass."
4 is soos die oggendlig by sonsopkoms, 'n oggend sonder wolke, wanneer grasspruitjies opkom uit die aarde, deur die sonskyn ná die reën.'
5 Is it not true my house is with God? For He has established an everlasting covenant with me, ordered and secured in every detail. Will He not bring about my whole salvation and my every desire?
5 Waarlik, is my huis nie so by God nie? Want Hy het 'n ewige verbond met my gesluit, vasgestel in alle dinge en verseker, want al my redding en begeertes, sal Hy dit nie inderdaad laat groei nie?
6 But all the wicked are like thorns raked aside; they can never be picked up by hand.
6 Maar die deugniete, elkeen van hulle sal weggegooi word soos dorings, want hulle kan nie aan die hand gevat word nie,
7 The man who touches them must be armed with iron and the shaft of a spear. They will be completely burned up on the spot.
7 maar die man wat hulle aanraak moet bewapen wees met yster en die steel van 'n spies en hulle sal volkome verbrand word met vuur waar hulle is."
8 These are the names of David's warriors: Josheb-basshebeth the Tahchemonite was chief of the officers. He wielded his spear against 800 men that he killed at one time.
8 Hierdie is die name van die magtige manne wat Dawid gehad het: Yoshev-Bashevet, 'n Tag'kmoniet, die hoof van die bevelvoerders; hy is `Adino die Etzniet, genoem omdat hy agt honderd op een slag doodgemaak het;
9 After him, Eleazar son of Dodo son of an Ahohite was among the three warriors with David when they
defied the Philistines. The men of Israel retreated in the place they had gathered for battle,

9 ná hom was El'azar, die seun van Dodo, die Agogiet, een van die drie magtige manne by Dawid toe hulle die F'lishtyne geminag het wat daar bymekaar was om te veg en die manne van Yisra'el teruggetrek het.
10 but Eleazar stood his ground and attacked the Philistines until his hand was tired and stuck to his sword. The L**ORD** brought about a great victory that day. Then the troops came back to him, but only to plunder the dead.
10 Hy het opgestaan en die F'lishtyne geslaan totdat sy hand moeg geword en aan die swaard vasgekleef het en יהוה daardie dag 'n groot oorwinning bewerk het en die manne het teruggekom ná hom net om te buit.
11 After him was Shammah son of Agee the Hararite. The Philistines had assembled in formation where there was a field full of lentils. The troops fled from the Philistines,
11 Ná hom was Shammah, die seun van Age, die Harariet. Die F'lishtyne het bymekaargekom in 'n eenheid waar daar 'n stuk grond was vol lensies en die mense het vir die F'lishtyne gevlug,
12 but Shammah took his stand in the middle of the field, defended it, and struck down the Philistines. So the L**ORD** brought about a great victory.
12 maar hy het gaan staan in die middel van die stuk grond, dit verdedig en die F'lishtyne verslaan en יהוה het 'n groot oorwinning bewerk.
13 Three of the 30 leading warriors went down at harvest time and came to David at the cave of Adullam, while a company of Philistines was camping in the Valley of Rephaim.
13 Drie van die dertig hoofde het afgegaan en teen die oestyd by Dawid, by die grot van `Adullam, gekom terwyl 'n groep F'lishtyne gekamp het in die vallei van Refa'im.
14 At that time David was in the stronghold, and a Philistine garrison was at Bethlehem.
14 Dawid was toe in die vesting terwyl die garnisoen van die F'lishtyne in Beit-Legem was.
15 David was extremely thirsty and said, "If only someone would bring me water to drink from the well at the city gate of Bethlehem! "
15 Dawid het 'n begeerte gehad en het gesê: "O, dat iemand vir my water sou gee om te drink uit die put van Beit-Legem wat by die poort is?"
16 So three of the warriors broke through the Philistine camp and drew water from the well at the gate of Bethlehem. They brought it back to David, but he refused to drink it. Instead, he poured it out to the L**ORD**.
16 Die drie magtige manne breek toe deur die kamp van die F'lishtyne en skep water uit die put van Beit-
Legem wat by die poort was en vat dit na Dawid toe. Nogtans wou hy dit nie drink nie, maar het dit uitgegooi tot eer van יהוה
17 David said, "L**ORD**, I would never do such a thing! Is this not the blood of men who risked their lives? " So he refused to drink it. Such were the exploits of the three warriors.

17 en hy het gesê: “Mag dit ver van my wees, יהוה, dat ek dit sou doen! Sou ek die bloed drink van die manne wat in lewensgevaar gegaan het?” Hy wou dit daarom nie drink nie. Hierdie dinge het die drie magtige manne gedoen.
18 Abishai, Joab’s brother and son of Zeruiah, was leader of the Three. He raised his spear against 300 men and killed them, gaining a reputation among the Three.
18 Avishai, die broer van Yo’av, die seun van Tz’ruyah, was hoof van die dertig. Hy het sy spies teen drie honderd geswaai en hulle doodgemaak en het ’n naam saam met die drie gehad.
19 Was he not more honored than the Three? He became their commander even though he did not become one of the Three.
19 Hy was die mees geëerde onder die dertig; daarom het hy hulle bevelvoerder geword, maar hy het nie by die eerste drie gekom nie.
20 Benaiah son of Jehoiada was the son of a brave man from Kabzeel, a man of many exploits. Benaiah killed two sons of Ariel of Moab, and he went down into a pit on a snowy day and killed a lion.
20 Dan B’nayah, die seun van Y’hoyada, die seun van ’n dapper man van Kavtze’el, wat magtige dade gedoen het, het die twee seuns van `Ari’el van Mo’av doodgemaak. Hy het ook afgegaan en ’n leeu binne-in ’n gat doodgemaak op ’n dag wat dit gesneeu het.
21 He also killed an Egyptian, a huge man. Even though the Egyptian had a spear in his hand, Benaiah went down to him with a club, snatched the spear out of the Egyptian’s hand, and then killed him with his own spear.
21 Hy het ’n Mitzrayiet doodgemaak, ’n indrukwekkende man. Die Mitzrayiet het ’n spies in die hand gehad, maar hy het na hom toe afgegaan met ’n staf en die spies uit die hand van die Mitzrayiet geruk en hom met sy eie spies doodgemaak.
22 These were the exploits of Benaiah son of Jehoiada, who had a reputation among the three warriors.
22 Hierdie dinge het B’nayah, die seun van Y’hoyada, gedoen en hy het ’n naam gehad saam met die drie magtige manne.
23 He was the most honored of the Thirty, but he did not become one of the Three. David put him in charge of his bodyguard.
23 Hy was geëerd onder die dertig, maar hy het nie by die eerste drie gekom nie en Dawid het hom aangestel oor sy lyfwag.
24 Among the Thirty were: Joab’s brother Asahel, Elhanan son of Dodo of Bethlehem,
24 `Asah’el, die broer van Yo’av, was onder die dertig; Elganan, die seun van Dodo, uit Beit-Legem;
25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,
25 Shammah, die Harodiet; Elika, die Harodiet;
26 Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh the Tekoite,
26 Heletz, die Paltiet; `Ira, die seun van `Ikesh, van T’koa;

27 Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,
27 Avi'ezer, van `Anatot; M'vunai, die Hushatiet;
28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,
28 Tzalmon, die Agogiet; Mahrai, die N'tofatiet;
29 Heleb son of Baanah the Netophahite, Ittai son of Ribai from Gibeah of the Benjaminites,
29 Helev, die seun van Ba'anah, die N'tofatiet; Ittai, die seun van Rivai, uit Giv'ah, van die seuns van Binyamin;
30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai from the wadis of Gaash,
30 B'nayahu, die Pir'atoniet; Hiddai, van die spruite van Ga'ash;
31 Abi-albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,
31 Avi-`Alvon, die `Arvatiet; `Azmavet, die Bagarumiet;
32 Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan son of
32 Elyagba, die Sha'alvoniet, van die seuns van Yashen; Y'honatan;
33 Shammah the Hararite, Ahiam son of Sharar the Hararite,
33 Shammah, die Harariet; Agi'am, die seun van Sharar, die Arariet;
34 Eliphelet son of Ahasbai son of the Maacathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite,
34 Elifelet, die seun van Agashbai, die seun van die Ma'akhatiet; Eli'am, die seun van Agitofel, die Gilohniet;
35 Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,
35 Hetzrai, die Karmeliet; Pa'arai, die Arbiet;
36 Igal son of Nathan from Zobah, Bani the Gadite,
36 Yig'al, die seun van Natan, van Tzovah; Bani, die Gadiet;
37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, the armor-bearer for Joab son of Zeruiah,
37 Tzelek, die `Ammoniet en Nagrai, die Be'erotiet, die wapendraers van Yo'av, die seun van Tz'ruyah;
38 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
38 `Ira, die Yitriet; Garev, die Yitriet
39 and Uriah the Hittite. There were 37 in all.
39 Uriyah, die Hittiet; almal saam sewe en dertig.

2Samuel24

1 The L**ORD**'s anger burned against Israel again, and He stirred up David against them to say: "Go, count the people of Israel and Judah."

1 Die woede van הוהי het weer teen Yisra'el opgevlam. Dawid is teen hulle aangehits en daar is vir hom gesê: "Gaan tel Yisra'el en Y'hudah."
2 So the king said to Joab, the commander of his army, "Go through all the tribes of Israel from Dan to Beer-sheba and register the troops so I can know their number."
2 Die koning het vir Yo'av, die bevelvoerder van die leër, wat by hom was, gesê: "Gaan deur al die stamme van Yisra'el, van Dan tot by Be'er-Sh'va en tel

die volk sodat ek die getal mense kan weet."
3 Joab replied to the king, "May the LORD your God multiply the troops 100 times more than they are — while my lord the king looks on! But why does my lord the king want to do this? "
3 Yo'av het egter vir die koning gesê: "Nou, mag יהוה, u God, by die volk honderd maal meer byvoeg as wat hulle is terwyl die oë van my meester die koning sien, maar waarom het my meester die koning behae in hierdie saak?"
4 Yet the king's order prevailed over Joab and the commanders of the army. So Joab and the commanders of the army left the king's presence to register the troops of Israel.
4 Nogtans het die woord van die koning gestaan teenoor Yo'av en die bevelvoerders van die leër. Yo'av en die bevelvoerders van die leër het uitgegaan vanaf die teenwoordigheid van die koning om die mense van Yisra'el te tel.
5 They crossed the Jordan and camped in Aroer, south of the town in the middle of the valley, and then proceeded toward Gad and Jazer.
5 Hulle het deur die Yarden gegaan en kamp opgeslaan in `Aro'er, regs van die stad wat in die middel van die vallei van Gad lê en in die rigting van Ya'zer.
6 They went to Gilead and to the land of the Hittites and continued on to Dan-jaan and around to Sidon.
6 Toe het hulle in Gil'ad gekom en by die land van Tagtim-Hodshi en hulle het by Dan-Ya'an gekom en rondom na Tzidon
7 They went to the fortress of Tyre and all the cities of the Hivites and Canaanites. Afterward, they went to the Negev of Judah at Beer-sheba.
7 en gekom by die vesting van Tzor en by al die stede van die Hiviete en Kena'aniete en hulle het uitgekom na die suide van Y'hudah in Be'er-Sh'va.
8 When they had gone through the whole land, they returned to Jerusalem at the end of nine months and 20 days.
8 Toe hulle rondgegaan het deur die hele land, het hulle in Yerushalayim aangekom aan die einde van
nege maande en twintig dae.
9 Joab gave the king the total of the registration of the troops. There were 800,000 fighting men from Israel and 500,000 men from Judah.
9 Yo'av het die getal van die getelde mense aan die koning gegee en daar was in Yisra'el agt honderd duisend weerbare manne wat die swaard uittrek en die manne van Y'hudah was vyf honderd duisend man.
10 David's conscience troubled him after he had taken a census of the troops. He said to the LORD, "I have sinned greatly in what I've done. Now, LORD, because I've been very foolish, please take away Your servant's guilt."
10 Dawid se gewete het hom gepla nadat hy die volk getel het. Dawid het vir יהוה gesê: "Ek het baie gesondig deur wat ek gedoen het, maar nou, יהוה, vat asseblief die skuld van U dienskneg weg, want ek het baie dwaas opgetree."

11 When David got up in the morning, a revelation from the L**ORD** had come to the prophet Gad, David's seer:

11 Toe Dawid in die oggend opstaan, het die woord van הוהי tot die profeet Gad, die siener van Dawid, gekom en gesê:
12 "Go and say to David, 'This is what the L**ORD** says: I am offering you three choices. Choose one of them, and I will do it to you.' "

12 "Gaan en praat met Dawid: "So sê הוהי: 'Ek bied vir jou drie dinge aan, wat Ek aan jou sal doen; kies vir jouself een van hulle.'"
13 So Gad went to David, told him the choices, and asked him, "Do you want three years of famine to come on your land, to flee from your foes three months while they pursue you, or to have a plague in your land three days? Now, think it over and decide what answer I should take back to the One who sent me."
13 Gad het by Dawid gekom en hom vertel en vir hom gesê: "Sal daar sewe jaar lank hongersnood in jou land kom, of wil jy drie maande lank vlug voor jou teëstanders terwyl hulle jou agtervolg, of moet daar drie dae lank pes wees in jou land? Oorweeg nou en sien watter antwoord ek aan Hom wat my gestuur het, moet bring."
14 David answered Gad, "I have great anxiety. Please, let us fall into the L**ORD**'s hands because His mercies are great, but don't let me fall into human hands."

14 Toe sê Dawid vir Gad: "Ek is baie benoud; laat ons nou val in die hand van הוהי, want Sy onverdiende guns en omgee is groot, maar laat my nie in die hand van mense val nie."
15 So the L**ORD** sent a plague on Israel from that morning until the appointed time, and from Dan to Beer- sheba 70,000 men died.

15 הוהי het 'n pes onder Yisra'el gestuur vanaf die oggend tot op die bepaalde tyd en van Dan tot Be'er- Sh'va het daar van die mense sewentig duisend man gesterf.
16 Then the angel extended his hand toward Jerusalem to destroy it, but the L**ORD** relented concerning the destruction and said to the angel who was destroying the people, "Enough, withdraw your hand now! " The angel of the L**ORD** was then at the threshing floor of Araunah the Jebusite.

16 Toe die engel sy hand uitsteek na Yerushalayim om dit te vernietig, het הוהי teruggetrek van die katastrofe en aan die engel wat die mense vernietig het gesê: "Dit is genoeg, ontspan nou jou hand!" Die engel van הוהי was by die dorsvloer van Aravnah, die Y'vusiet.
17 When David saw the angel striking the people, he said to the L**ORD**, "Look, I am the one who has sinned; I am the one who has done wrong. But these sheep, what have they done? Please, let Your hand be against me and my father's family."

17 Toe het Dawid met הוהי gepraat toe hy die engel sien wat die mense doodslaan en gesê: "Let op, dit is ék wat gesondig het en ék wat verkeerd gedoen het, maar hierdie skape, wat het hulle gedoen? Laat u hand asseblief teen my en my vader se huis wees."
18 Gad came to David that day and said to him, "Go up and set up an altar to the LORD on the threshing floor of Araunah the Jebusite."
18 Gad kom dieselfde dag by Dawid en sê vir hom: "Gaan op, bou vir הוהי 'n altaar op die dorsvloer van Aravnah, die Y'vusiet."
19 David went up in obedience to Gad's command, just as the LORD had commanded.
19 Dawid het opgegaan volgens die woord van Gad, net soos הוהי beveel het.
20 Araunah looked down and saw the king and his servants coming toward him, so he went out and bowed to the king with his face to the ground.
20 Aravnah het afgekyk en die koning en sy diensknegte na hom toe sien oorkom en Aravnah het uitgegaan en sy gesig na die grond toe neergebuig voor die koning.
21 Araunah said, "Why has my lord the king come to his servant? " David replied, "To buy the threshing floor from you in order to build an altar to the LORD, so the plague on the people may be halted."
21 Toe het Aravnah gesê: "Waarom kom my meester die koning na sy dienskneg?" Dawid antwoord: "Om die dorsvloer van jou te koop, om vir הוהי 'n altaar te bou sodat die plaag teruggehou kan word van die mense."
22 Araunah said to David, "My lord the king may take whatever he wants and offer it. Here are the oxen for a burnt offering and the threshing sledges and ox yokes for the wood.
22 Aravnah sê vir Dawid: "My meester die koning kan vat en offer wat goed is in sy oë. Kyk, die beeste vir die brandoffer, die dorssleë en die jukke van die beeste vir die hout.
23 My king, Araunah gives everything here to the king." Then he said to the king, "May the LORD your God accept you."
23 Aravnah gee alles, o koning, aan die koning." Aravnah het ook vir die koning gesê: "Mag הוהי, u God, u aanvaar."
24 The king answered Araunah, "No, I insist on buying it from you for a price, for I will not offer to the LORD my God burnt offerings that cost me nothing." David bought the threshing floor and the oxen for 20 ounces of silver.
24 Die koning het egter vir Aravnah gesê: "Nee, maar ek wil dit verseker van jou koop vir 'n prys, want ek wil nie aan הוהי, my God, brandoffers bring wat my niks kos nie." Dawid het die dorsvloer en die beeste gekoop vir vyftig sikkels silwer."
25 He built an altar to the LORD there and offered burnt offerings and fellowship offerings. Then the LORD answered prayer on behalf of the land,

and the plague on Israel ended.

25 Dawid het daar vir הוהי ’n altaar gebou en brandoffers en vredesoffers gebring. So is הוהי deur gebed vir die land beweeg en die plaag is van Yisra’el af teruggehou.

1Kings

1Kings 1

1 Now King David was old and getting on in years. Although they covered him with bedclothes, he could not get warm.
1 Koning Dawid was oud en ver gevorderd in jare en hulle het hom met klere toegemaak, maar hy kon nie warm word nie.
2 So his servants said to him: “Let us search for a young virgin for my lord the king. She is to attend the king and be his caregiver. She is to lie by your side so that my lord the king will get warm.”
2 Sy diensknegte sê vir hom: “Laat hulle vir my meester die koning ’n jong maagd soek en laat sy die koning versorg en sy verpleegster word en laat haar in u skoot lê sodat my meester die koning warm kan bly.”
3 They searched for a beautiful girl throughout the territory of Israel; they found Abishag the Shunammite and brought her to the king.
3 Hulle het in die hele grondgebied van Yisra’el ’n mooi meisie gesoek en Avishag, die Shunamiet, gevind en haar na die koning toe gebring.
4 The girl was of unsurpassed beauty, and she became the king’s caregiver. She served him, but he was not intimate with her.
4 Die meisie was baie mooi en sy was vir die koning ’n verpleegster en het hom bedien, maar die koning het geen gemeenskap met haar gehad nie.
5 Adonijah son of Haggith kept exalting himself, saying, “I will be king! ” He prepared chariots, cavalry, and 50 men to run ahead of him.
5 Nou, Adoniyah, die seun van Haggit, het homself verhoog en gesê: “Ek sal koning wees!” Hy het vir homself strydwaens en perderuiters voorberei en vyftig man om voor hom uit te hardloop.
6 But his father had never once reprimanded him by saying, “Why do you act this way? ” In addition, he was quite handsome and was born after Absalom.
6 Sy vader het hom nooit te eniger tyd teëgegaan deur te vra: “Waarom het jy so gemaak?” nie. Hy was ook altyd ’n baie aantreklike man en hy is ná Avshalom gebore.
7 He conspired with Joab son of Zeruiah and with Abiathar the priest. They supported Adonijah,
7 Hy het met Yo’av, die seun van Tz’ruyah, beraadslag, asook met Evyatar, die priester en deur hom te volg het hulle Adoniyah gehelp.
8 but Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and David’s warriors did not side with Adonijah.
8 Tzadok, die priester, B’nayah, die seun van Y’hoyada, Natan, die profeet, Shim’i, Re’i en die magtige manne van Dawid was nie by Adoniyah nie.
9 Adonijah sacrificed sheep, oxen, and fattened cattle near the stone of Zoheleth, which is next to En- rogel. He invited all his royal brothers and all the men of Judah, the servants of the king,
9 Adoniyah het kleinvee, beeste en vetgemaakte vee geslag by die klip van Zogelet wat langs `Ein-Rogel staan en al sy broers, die seuns van die koning en al die manne van Y’hudah, die diensknegte van die koning, genooi,

10 but he did not invite Nathan the prophet, Benaiah, the warriors, or his brother Solomon.
10 maar vir Natan, die profeet, B'nayah, die magtige manne en vir sy broer Shlomo, het hy nie genooi nie.
11 Then Nathan said to Bathsheba, Solomon's mother, "Have you not heard that Adonijah son of Haggith has become king and our lord David does not know it?
11 Toe praat Natan met Bat-Sh'va, die moeder van Shlomo en sê: "Het u nie gehoor dat Adoniyah, die seun van Haggit, koning geword het en dat ons meester Dawid dit nie weet nie?
12 Now please come and let me advise you. Save your life and the life of your son Solomon.
12 Kom dan nou, laat ek u asseblief raad gee dat u u lewe en die lewe van u seun Shlomo kan red.
13 Go, approach King David and say to him, 'My lord the king, did you not swear to your servant: Your son Solomon is to become king after me, and he is the one who is to sit on my throne? So why has Adonijah become king? '
13 Gaan dadelik na koning Dawid en sê vir hom: "Het ú nie, my meester die koning, vir u dienares gesweer en gesê: 'Jou seun Shlomo sal sekerlik koning wees ná my en hy sal op my troon sit,' nie? Waarom het Adoniyah dan koning geword?
14 At that moment, while you are still there speaking with the king, I'll come in after you and confirm your words."
14 Let op, terwyl u nog daar is en met die koning praat, sal ék agter u inkom en u woorde bevestig."
15 So Bathsheba went to the king in his bedroom. Since the king was very old, Abishag the Shunammite was serving him.
15 Bat-Sh'va het ingegaan by die koning in die slaapkamer. Nou, die koning was baie oud en Avishag, die Shunamiet, het die koning bedien.
16 Bathsheba bowed down and paid homage to the king, and he asked, "What do you want? "
16 Toe het Bat-Sh'va gebuig en op die grond gaan lê voor die koning. Die koning het gesê: "Wat wil jy hê?"
17 She replied, "My lord, you swore to your servant by the LORD your God, 'Your son Solomon is to become king after me, and he is the one who is to sit on my throne.'
17 Sy antwoord hom: "My meester, ú het by יהוה u God vir u dienares gesweer en gesê: 'U seun Shlomo sal sekerlik ná my koning wees en hy sal op my troon sit.'
18 Now look, Adonijah has become king. And, my lord the king, you didn't know it.
18 Nou, let op, Adoniyah is koning en nou, my meester die koning, u het dit nie geweet nie.
19 He has lavishly sacrificed oxen, fattened cattle, and sheep. He invited all

the king’s sons, Abiathar the priest, and Joab the commander of the army, but he did not invite your servant Solomon.
19 Hy het beeste, vetgemaakte vee en kleinvee in oorvloed geoffer en al die seuns van die koning, Evyatar, die priester en Yo’av, die bevelvoerder van die leër, genooi, maar hy het nie vir Shlomo, u dienskneg, genooi nie.
20 Now, my lord the king, the eyes of all Israel are on you to tell them who will sit on the throne of my lord the king after him.
20 Wat ú betref, my meester, die koning, die oë van die hele Yisra’el is op u om vir hulle te vertel wie op die troon van my meester, die koning, ná hom sal sit.
21 Otherwise, when my lord the king rests with his fathers, I and my son Solomon will be regarded as criminals.”
21 Anders sal dit gebeur, sodra my meester die koning by sy vaders neergelê word dat ek en my seun Shlomo as oortreders beskou sal word.”
22 At that moment, while she was still speaking with the king, Nathan the prophet arrived,
22 Let op, terwyl sy nog met die koning praat, kom Natan, die profeet, in.
23 and it was announced to the king, “Nathan the prophet is here.” He came into the king’s presence and bowed to him with his face to the ground.
23 Hulle het dit vir die koning vertel en gesê: “Natan, die profeet, is hier.” Toe hy voor die koning kom, het hy voor die koning met sy gesig op die grond gaan lê.
24 “My lord the king,” Nathan said, “did you say, ‘Adonijah is to become king after me, and he is the one who is to sit on my throne’?
24 Toe sê Natan: “My meester die koning, het ú gesê: ‘Adoniyah sal ná my koning wees en hy sal op my troon sit,’
25 For today he went down and lavishly sacrificed oxen, fattened cattle, and sheep. He invited all the sons of the king, the commanders of the army, and Abiathar the priest. And look! They’re eating and drinking in his presence, and they’re saying, ‘Long live King Adonijah! ’
25 want hy het vandag afgegaan en beeste, vetgemaakte vee en kleinvee in oorvloed geslag en al die
seuns van die koning, die bevelvoerders van die leër en vir Evyatar, die priester, genooi en let op, hulle eet en drink voor hom en sê: ‘Mag koning Adoniyah lewe!’
26 But he did not invite me — me, your servant — or Zadok the priest or Benaiah son of Jehoiada or your servant Solomon.
26 Vir my, u dienskneg, Tzadok, die priester, B’nayah, die seun van Y’hoyada en Shlomo, u dienskneg, het hy egter nie genooi nie.
27 I’m certain my lord the king would not have let this happen without letting your servant know who will sit on my lord the king’s throne after him.”
27 Is hierdie saak deur my meester die koning gedoen en u het nie vir u diensknegte gewys wie op die troon van my meester die koning ná hom sal sit nie?”

28 King David responded by saying, “Call in Bathsheba for me.” So she came into the king’s presence and stood before him.
28 Toe het koning Dawid gesê: “Roep Bat-Sh’va na my toe!” Sy het in die teenwoordigheid van die koning gekom en voor die koning gaan staan.
29 The king swore an oath and said, “As the LORD lives, who has redeemed my life from every difficulty,
29 Toe sweer die koning en sê: “Soos הוהי leef wat my uit alle benoudheid verlos het,
30 just as I swore to you by the LORD God of Israel: Your son Solomon is to become king after me, and he is the one who is to sit on my throne in my place, that is exactly what I will do this very day.”
30 sekerlik, soos ek vir u by הוהי, die God van Yisra’el, gesweer en gesê het dat u seun Shlomo ná my koning sal wees en dat hy op my troon sal sit in my plek, sal ek sekerlik vandag doen.”
31 Bathsheba bowed with her face to the ground, paying homage to the king, and said, “May my lord King David live forever! ”
31 Toe het Bat-Sh’va met haar gesig na die grond toe neergebuig en voor die koning neergeval en gesê: “Mag my meester, koning Dawid, vir ewig leef!”
32 King David then said, “Call in Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada for me.” So they came into the king’s presence.
32 Toe het koning Dawid gesê: “Roep vir my Tzadok, die priester, Natan, die profeet en B’nayah, die seun van Y’hoyada.” Hulle het in die koning se teenwoordigheid gekom.
33 The king said to them, “Take my servants with you, have my son Solomon ride on my own mule, and take him down to Gihon.
33 Die koning het vir hulle gesê: “Vat die diensknegte van julle meester saam met julle en laat my seun
Shlomo op my eie muil ry en bring hom af na Gigon toe.
34 There, Zadok the priest and Nathan the prophet are to anoint him as king over Israel. You are to blow the ram’s horn and say, ‘Long live King Solomon! ’
34 Laat Tzadok, die priester en Natan, die profeet, hom daar as koning oor Yisra’el salf en blaas die ramshoring en sê: ‘Koning Shlomo lewe!’
35 You are to come up after him, and he is to come in and sit on my throne. He is the one who is to become king in my place; he is the one I have commanded to be ruler over Israel and Judah.”
35 Dan moet julle agter hom aankom en hy moet kom en op my troon sit en koning wees in my plek, want ek het hom aangestel om heerser te wees, oor Yisra’el en Y’hudah.”
36 “Amen,” Benaiah son of Jehoiada replied to the king. “May the LORD, the God of my lord the king, so affirm it.
36 B’nayah, die seun van Y’hoyada, antwoord die koning en sê: “Dit is waar! Mag הוהי, die God van my meester, die koning, so sê.
37 Just as the LORD was with my lord the king, so may He be with Solomon

and make his throne greater than the throne of my lord King David."
37 Soos יהוה met my meester die koning was, mag Hy so met Shlomo wees en sy troon groter maak as die troon van my meester, koning Dawid!"
38 Then Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites went down, had Solomon ride on King David's mule, and took him to Gihon.
38 Tzadok, die priester, Natan, die profeet, B'nayah, die seun van Y'hoyada, die persoonlike wagte en die boodskappers, het afgegaan en Shlomo laat ry op die muil van koning Dawid en hom na Gigon gebring.
39 Zadok the priest took the horn of oil from the tabernacle and anointed Solomon. Then they blew the ram's horn, and all the people proclaimed, "Long live King Solomon! "
39 Tzadok, die priester, het toe die horing met olie uit die tent gevat en Shlomo gesalf. Toe het hulle die ramshoring geblaas en die hele volk het gesê: "Koning Shlomo leef!"
40 All the people followed him, playing flutes and rejoicing with such a great joy that the earth split open from the sound.
40 Al die mense het agter hom aan opgegaan en die mense het op fluite gespeel en hulle verheug met groot blydskap sodat die aarde geskud het van hulle geraas.
41 Adonijah and all the invited guests who were with him heard the noise as they finished eating. Joab heard the sound of the ram's horn and said, "Why is the town in such an uproar? "
41 Adoniyah en al die gaste wat by hom was, het dit gehoor toe hulle net klaar geëet het. Toe Yo'av die geluid van die ramshoring hoor, het hy gesê: "Hoekom is daar so 'n oproerigheid in die stad?"
42 He was still speaking when Jonathan son of Abiathar the priest, suddenly arrived. Adonijah said, "Come in, for you are an excellent man, and you must be bringing good news."
42 Terwyl hy nog praat, let op, kom Y'honatan, die seun van Evyatar, die priester, daar aan. Toe sê Adoniyah: "Kom in, want jy is 'n dapper man en bring goeie nuus."
43 "Unfortunately not," Jonathan answered him. "Our lord King David has made Solomon king.
43 Y'honatan antwoord Adoniyah egter en sê: "Nee! Ons meester, koning Dawid, het Shlomo koning gemaak!
44 And with Solomon, the king has sent Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, the Cherethites, and the Pelethites, and they have had him ride on the king's mule.
44 Die koning het vir Tzadok, die priester, Natan, die profeet, B'nayah, die seun van Y'hoyada, die persoonlike wagte en die boodskappers saam met hom gestuur en hulle het hom op die koning se muil laat ry.
45 Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king in Gihon. They have gone from there rejoicing. The town has been in an uproar; that's

the noise you heard.
45 Tzadok, die priester en Natan, die profeet, het hom in Gigon as koning gesalf en hulle het daarvandaan met blydskap opgekom sodat die stad in oproer is; dit is die geraas wat julle gehoor het.
46 Solomon has even taken his seat on the royal throne.
46 Buitendien, Shlomo het selfs op die koninklike troon gaan sit.
47 "The king's servants have also gone to congratulate our lord King David, saying, 'May your God make the name of Solomon more well known than your name, and may He make his throne greater than your throne.' Then the king bowed in worship on his bed.
47 Meer nog, die diensknegte van die koning het gekom om ons meester, koning Dawid, te seën en gesê: 'Mag u God die naam (karakter en outoriteit) van Shlomo beter maak as u naam (karakter en outoriteit) en sy troon groter maak as u troon!' Toe het die koning op die bed neergebuig.
48 And the king went on to say this: 'May the LORD God of Israel be praised! Today He has provided one to sit on my throne, and I am a witness.' "
48 Die koning het ook so gesê: 'Geseënd is יהוה, die God van Yisra'el, wat vandag een gegee het om op my troon te sit terwyl my oë dit sien.'"
49 Then all of Adonijah's guests got up trembling and went their separate ways.
49 Toe was al die gaste van Adoniyah bevrees en hulle het opgestaan en elkeen sy pad gegaan.
50 Adonijah was afraid of Solomon, so he got up and went to take hold of the horns of the altar.
50 Adoniyah was bang vir Shlomo en hy het opgestaan en die horings van die altaar gaan vasgryp.
51 It was reported to Solomon: "Look, Adonijah fears King Solomon, and he has taken hold of the horns of the altar, saying, 'Let King Solomon first swear to me that he will not kill his servant with the sword.' "
51 Dit is vir Shlomo vertel en gesê: "Let op, Adoniyah is bang vir koning Shlomo, want let op, hy hou die horings van die altaar vas en sê: 'Laat koning Shlomo vandag vir my sweer dat hy sy dienskneg nie met die swaard sal doodmaak nie.'"
52 Then Solomon said, "If he is a man of character, not a single hair of his will fall to the ground, but if evil is found in him, he dies."
52 Shlomo het gesê: "As hy 'n waardige man is, sal nie een van sy hare op die grond val nie, maar as boosheid in hom gevind word, sal hy sterf."
53 So King Solomon sent for him, and they took him down from the altar. He came and paid homage to King Solomon, and Solomon said to him, "Go to your home."
53 Koning Shlomo het gestuur en hulle het hom van die altaar afgebring en hy het gekom en voor koning Shlomo op die grond gaan lê en Shlomo het vir hom gesê: "Gaan na jou huis toe."

1Kings 2

1 As the time approached for David to die, he instructed his son Solomon,
1 Toe die dae van Dawid naderkom dat hy sou sterf, het hy sy seun Shlomo beveel en gesê:
2 “As for me, I am going the way of all of the earth. Be strong and be courageous like a man,
2 “Ek gaan op die pad van die hele aarde. Wees daarom onveranderlik sterk en wys jouself ’n man.
3 and keep your obligation to the LORD your God to walk in His ways and to keep His statutes, commands, ordinances, and decrees. This is written in the law of Moses, so that you will have success in everything you do and wherever you turn,
3 Onderhou die opdragte van יהוה, jou God, deur te loop op Sy paaie, deur Sy wette, Sy opdragte, Sy instellings en Sy getuienisse te gehoorsaam, volgens wat geskryf is in die wet van Moshe sodat jy suksesvol kan wees in alles wat jy doen en waarheen jy ook al draai
4 and so that the LORD will carry out His promise that He made to me: ‘If your sons are careful to walk faithfully before Me with their whole mind and heart, you will never fail to have a man on the throne of Israel.’
4 sodat יהוה Sy beloftes kan uitvoer wat Hy aangaande my gesê het, naamlik: ‘As jou seuns versigtig is op hulle pad deur voor My in waarheid te loop met hulle hele gees en met hulle hele verstand, wil en emosie, sal daar nie vir jou ’n man op die troon van Yisra’el ontbreek nie.’
5 “You also know what Joab son of Zeruiah did to me and what he did to the two commanders of Israel’s army, Abner son of Ner and Amasa son of Jether. He murdered them in a time of peace to avenge blood shed in war. He spilled that blood on his own waistband and on the sandals of his feet.
5 Jy weet ook wat Yo’av, die seun van Tz’ruyah, aan my gedoen het; wat hy aan die twee bevelvoerders van die leër van Yisra’el, Avner, die seun van Ner en `Amasa, die seun van Yeter, gedoen het; wat hy vermoor het en ook oorlogsbloed in vredestyd vergiet het en hy het die oorlogsbloed op sy gordel om sy heupe en op die sandale aan sy voete gesit.
6 Act according to your wisdom, and do not let his gray head descend to Sheol in peace.
6 Tree op volgens jou wysheid en moenie sy grys hare in vrede in Sh’ol laat afgaan nie,
7 “Show loyalty to the sons of Barzillai the Gileadite and let them be among those who eat at your table because they supported me when I fled from your brother Absalom.
7 maar wys goedheid aan die seuns van Barzillai, die Gil’adiet en laat hulle wees onder dié wat aan jou tafel eet, want hulle het my bygestaan toe ek vir jou broer Avshalom gevlug het.
8 “Keep an eye on Shimei son of Gera, the Benjaminite from Bahurim who is

with you. He uttered malicious curses against me the day I went to Mahanaim. But he came down to meet me at the Jordan River, and I swore to him by the LORD: 'I will never kill you with the sword.'
8 Let op, Shim'i, die seun van Gera, die Binyaminiet van Bagurim, is daar by jou; dit is hy wat my vervloek het met 'n hewige vloek op die dag toe ek na Maganayim gegaan het, maar toe hy afgekom het na my by die Yarden, het ek vir hom by הוהי gesweer en gesê: "Ek sal jou nie met die swaard doodmaak nie."
9 So don't let him go unpunished, for you are a wise man. You know how to deal with him to bring his gray head down to Sheol with blood."
9 Nou, daarom moet jy hom nie ongestraf laat bly nie, want jy is 'n wyse man en jy sal weet wat jy aan hom moet doen en sy grys hare met bloed in Sh'ol afbring."
10 Then David rested with his fathers and was buried in the city of David.
10 Toe is Dawid by sy vaders neergelê en is begrawe in die stad van Dawid.
11 The length of time David reigned over Israel was 40 years: he reigned seven years in Hebron and 33 years in Jerusalem.
11 Die dae wat Dawid oor Yisra'el regeer het, was veertig jaar: in Hevron het hy sewe jaar regeer en drie en dertig jaar in Yerushalayim.
12 Solomon sat on the throne of his father David, and his kingship was firmly established.
12 Shlomo het op die troon van Dawid, sy vader, gaan sit en sy koningskap was stewig vasgemaak.
13 Now Adonijah son of Haggith came to Bathsheba, Solomon's mother. She asked, "Do you come peacefully? " "Peacefully," he replied,
13 Adoniyah, die seun van Haggit, het na Bat-Sh'va, die moeder van Shlomo, gekom en sy het gevra: "Kom jy in vrede?" Hy antwoord: "In vrede."
14 and then asked, "May I talk with you? " "Go ahead," she answered.
14 Toe het hy gesê: "Ek het iets om vir u te sê." Sy antwoord: "Praat."
15 "You know the kingship was mine," he said. "All Israel expected me to be king, but then the kingship was turned over to my brother, for the LORD gave it to him.
15 Hy het gesê: "U weet dat die koningskap myne was en dat die hele Yisra'el verwag het dat ek koning sou wees; die koningskap het egter oorgegaan en my broer s'n geword, want dit was syne vanaf הוהי.
16 So now I have just one request of you; don't turn me down." She said to him, "Go on."
16 Nou rig ek een versoek tot u; moet my nie weier nie." Sy antwoord hom: "Praat."
17 He replied, "Please speak to King Solomon since he won't turn you down. Let him give me Abishag the Shunammite as a wife."
17 Toe sê hy: "Praat asseblief met Shlomo, die koning, want hy sal u nie weier nie, dat hy Avishag, die Shunamiet, vir my as vrou moet gee."
18 "Very well," Bathsheba replied. "I will speak to the king for you."

18 Bat-Sh'va het gesê: "Goed, ék sal met die koning namens jou praat."
19 So Bathsheba went to King Solomon to speak to him about Adonijah. The king stood up to greet her, bowed to her, sat down on his throne, and had a throne placed for the king's mother. So she sat down at his right hand.
19 Bat-Sh'va het na koning Shlomo gegaan om met hom namens Adoniyah te praat en die koning het opgestaan om haar te ontmoet, voor haar neergebuig en op sy troon gaan sit; toe het hy vir die moeder van die koning 'n troon laat opstel en sy het aan sy regterhand gesit.
20 Then she said, "I have just one small request of you. Don't turn me down." "Go ahead and ask, mother," the king replied, "for I won't turn you down."
20 Toe sê sy: "Ek het een klein versoekie vir u; moet my nie weier nie." Die koning antwoord haar: "Vra, my moeder, want ek sal u nie weier nie."
21 So she said, "Let Abishag the Shunammite be given to your brother Adonijah as a wife."
21 Sy sê: "Laat Avishag, die Shunamiet, vir u broer Adoniyah as vrou gegee word."
22 King Solomon answered his mother, "Why are you requesting Abishag the Shunammite for Adonijah? Since he is my elder brother, you might as well ask the kingship for him, for Abiathar the priest, and for Joab son of Zeruiah."
22 Koning Shlomo antwoord en sê vir sy moeder: "Waarom vra u Avishag, die Shunamiet, vir Adoniyah? Vra ook die koningskap vir hom, want hy is my ouer broer. Vir hom, vir Evyatar, die priester en vir Yo'av, die seun van Tz'ruyah!"
23 Then Solomon took an oath by the LORD: "May God punish me and do so severely if Adonijah has not made this request at the cost of his life.
23 Toe sweer koning Shlomo by יהוה en sê: "Mag God so aan my doen en ook meer, as Adoniyah nie hierdie woord teen sy eie lewe gepraat het nie.
24 And now, as the LORD lives, the One who established me, seated me on the throne of my father David, and made me a dynasty as He promised — I swear Adonijah will be put to death today! "
24 Nou, daarom, soos יהוה leef wat my bevestig het en my op die troon van my vader Dawid laat sit en vir my 'n huis gemaak het volgens sy belofte, sal Adoniyah sekerlik vandag doodgemaak word!"
25 Then King Solomon gave the order to Benaiah son of Jehoiada, who struck down Adonijah, and he
died.
25 Koning Shlomo het vir B'nayah, die seun van Y'hoyada gestuur en hy het hom aangeval sodat hy dood is.
26 The king said to Abiathar the priest, "Go to your fields in Anathoth. Even though you deserve to die, I will not put you to death today, since you carried the ark of the Lord GOD in the presence of my father David and you suffered through all that my father suffered."
26 Toe sê die koning vir Evyatar, die priester: "Gaan na `Anatot, na jou eie grond, want jy verdien om te sterf, maar ek sal jou nie nou doodmaak nie

omdat jy die ark van die Meester, הוהי, voor my vader Dawid uit gedra het en omdat jy alles gely het wat my vader gely het."

27 So Solomon banished Abiathar from being the LORD's priest, and it fulfilled the LORD's prophecy He had spoken at Shiloh against Eli's family.

27 So het Shlomo Evyatar ontslaan sodat hy nie meer priester van הוהי was nie, om die woord van הוהי
te vervul wat Hy oor die huis van `Eli in Shiloh gespreek het.

28 The news reached Joab. Since he had supported Adonijah but not Absalom, Joab fled to the LORD's tabernacle and took hold of the horns of the altar.

28 Die nuus het by Yo'av gekom, want Yo'av het Adoniyah gevolg, alhoewel hy nie vir Avshalom gevolg het nie. Yo'av het na die tent van הוהי gevlug en die horings van die altaar vasgegryp.

29 It was reported to King Solomon: "Joab has fled to the LORD's tabernacle and is now beside the altar." Then Solomon sent Benaiah son of Jehoiada and told him, "Go and strike him down! "

29 Dit is vir koning Shlomo vertel dat Yo'av gevlug het na die tent van הוהי en let op, hy is langs die altaar! Toe stuur Shlomo vir B'nayah, die seun van Y'hoyada en sê: "Gaan, val hom aan."

30 So Benaiah went to the tabernacle and said to Joab, "This is what the king says: 'Come out! ' " But Joab said, "No, for I will die here." So Benaiah took a message back to the king, "This is what Joab said, and this is how he answered me."

30 B'nayah het by die tent van הוהי gekom en vir hom gesê: "So het die koning gesê: "Kom uit." Hy sê egter: "Nee, want ek sal sterf." B'nayah het weer woord na die koning gebring en gesê: "Só het Yo'av gepraat en só het hy my geantwoord."

31 The king said to him, "Do just as he says. Strike him down and bury him in order to remove from me and from my father's house the blood that Joab shed without just cause.

31 Die koning sê vir hom: "Doen soos hy gepraat het en val hom aan en begrawe hom sodat jy die onskuldige bloed wat Yo'av vergiet het, van my en my vader se huis af kan verwyder.

32 The LORD will bring back his own blood on his head because he struck down two men more righteous
and better than he, without my father David's knowledge. With his sword, Joab murdered Abner son of Ner, commander of Israel's army, and Amasa son of Jether, commander of Judah's army.

32 הוהי sal sy bloed op sy eie kop laat terugkeer omdat hy twee manne, meer onpartydig opreg en beter as hy, aangeval en hulle met die swaard vermoor het sonder dat my vader Dawid daarvan geweet het: Avner, die seun van Ner, die bevelvoerder van die leër van Yisra'el en `Amasa, die seun van

Yeter, die bevelvoerder van die leër van Y'hudah
33 Their blood will come back on Joab's head and on the head of his descendants forever, but for David, his descendants, his dynasty, and his throne, there will be peace from the LORD forever."
33 sodat hulle bloed op die kop van Yo'av en op die kop van sy nageslag vir ewig kan terugkeer, maar vir Dawid, sy nageslag, sy huis en sy troon, mag daar vrede wees vanaf הוהי vir ewig."
34 Benaiah son of Jehoiada went up, struck down Joab, and put him to death. He was buried at his house in the wilderness.
34 Toe het B'nayah, die seun van Y'hoyada, opgegaan en hom aangeval en hom doodgemaak en hy is begrawe by sy eie huis in die wildernis.
35 Then the king appointed Benaiah son of Jehoiada in Joab's place over the army, and he appointed Zadok the priest in Abiathar's place.
35 Die koning het vir B'nayah, die seun van Y'hoyada, in sy plek oor die leër aangestel en die koning het Tzadok, die priester, aangestel in die plek van Evyatar.
36 Then the king summoned Shimei and said to him, "Build a house for yourself in Jerusalem and live there, but don't leave there and go anywhere else.
36 Die koning het vir Shim'i laat roep en vir hom gesê: "Bou vir jouself 'n huis in Yerushalayim en leef daar, moenie van daar af uitgaan na enige plek toe nie,
37 On the day you do leave and cross the Kidron Valley, know for sure that you will certainly die. Your blood will be on your own head."
37 want op die dag dat jy uitgaan en oor die spruit Kidron gaan, moet jy verseker weet dat jy sekerlik sal sterf; jou bloed sal op jou eie kop wees."
38 Shimei said to the king, "The sentence is fair; your servant will do as my lord the king has spoken." And Shimei lived in Jerusalem for a long time.
38 Shim'i sê toe vir die koning: "Die woord is goed. Soos my meester, die koning, gesê het, so sal u dienskneg doen." Shim'i het baie dae in Yerushalayim gebly,
39 But then, at the end of three years, two of Shimei's slaves ran away to Achish son of Maacah, king of Gath. Shimei was informed, "Look, your slaves are in Gath."
39 maar dit het gebeur aan die einde van drie jaar dat twee van Shim'i se slawe weggeloop het na Akhish, die koning van Gat, die seun van Ma'akhah. Hulle het vir Shim'i vertel en gesê: "Let op, jou slawe is in Gat."
40 So Shimei saddled his donkey and set out to Achish at Gath to search for his slaves. He went and brought them back from Gath.
40 Toe staan Shim'i op en saal sy donkie op en gaan na Gat, na Akhish, om sy slawe te soek en Shim'i het gegaan en sy slawe van Gat af gebring.
41 It was reported to Solomon that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had returned.
41 Dit is vir Shlomo vertel dat Shim'i uit Yerushalayim na Gat gegaan en

teruggekom het.
42 So the king summoned Shimei and said to him, “Didn’t I make you swear by the LORD and warn you, saying, ‘On the day you leave and go anywhere else, know for sure that you will certainly die’? And you said to me, ‘The sentence is fair; I will obey.’

42 Die koning stuur en laat vir Shim’i roep en sê vir hom: “Het ek jou nie by יהוה laat sweer en jou ernstig gewaarsku en gesê: “Jy moet verseker weet dat op die dag dat jy weggaan en na enige plek gaan, sal jy sekerlik sterf,” nie? Jy het vir my gesê: ‘Die woord wat ek gehoor het, is goed.’
43 So why have you not kept the LORD’s oath and the command that I gave you? ”

43 Waarom het jy dan nie die eed van יהוה en die opdrag wat ek jou opgelê het, gehou nie?”
44 The king also said, “You yourself know all the evil that you did to my father David. Therefore, the LORD has brought back your evil on your head,
44 Die koning het ook vir Shim’i gesê: “Jy ken self al die boosheid wat jy erken in jou verstand, wat jy aan my vader Dawid gedoen het; daarom sal יהוה jou boosheid op jou eie kop laat terugkeer,
45 but King Solomon will be blessed, and David’s throne will remain established before the LORD forever.”

45 maar koning Shlomo sal geseënd wees en die troon van Dawid sal voor יהוה vir ewig bevestig word!”
46 Then the king commanded Benaiah son of Jehoiada, and he went out and struck Shimei down, and he died. So the kingdom was established in Solomon’s hand.
46 Die koning het B’nayah, die seun van Y’hoyada, beveel en hy het uitgegaan en hom aangeval sodat hy gesterf het. So is die koningskap bevestig in die hand van Shlomo.

1Kings 3

1 Solomon made an alliance with Pharaoh king of Egypt by marrying Pharaoh’s daughter. Solomon brought her to live in the city of David until he finished building his palace, the LORD’s temple, and the wall surrounding Jerusalem.
1 Shlomo het ’n huweliks ooreenkoms met Farao, die koning van Mitzrayim, gesluit en die dogter van Farao gevat en haar in die stad van Dawid ingebring totdat hy met die bou van sy eie huis, die huis van

יהוה en die muur van Yerushalayim rondom klaar was.
2 However, the people were sacrificing on the high places, because until that time a temple for the LORD’s name had not been built.
2 Die mense het steeds op die hoë plekke geoffer omdat tot en met daardie

dae daar geen huis vir die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי gebou was nie.
3 Solomon loved the LORD by walking in the statutes of his father David, but he also sacrificed and burned incense on the high places.
3 Shlomo het הוהי liefgehad en geloop in die instellings van sy vader Dawid, behalwe dat hy op die hoogtes geoffer en wierook laat opgaan het.
4 The king went to Gibeon to sacrifice there because it was the most famous high place. He offered 1,000 burnt offerings on that altar.
4 Die koning het na Giv'on gegaan om daar te offer omdat dit die grootste hoë plek was; Shlomo het 'n duisend brandoffers op daardie altaar geoffer.
5 At Gibeon the LORD appeared to Solomon in a dream at night. God said, "Ask. What should I give you? "
5 In Giv'on het הוהי in 'n droom in die nag aan Shlomo verskyn en God het gesê: "Vra wat Ek aan jou moet gee."
6 And Solomon replied, "You have shown great and faithful love to Your servant, my father David, because he walked before You in faithfulness, righteousness, and integrity. You have continued this great and faithful love for him by giving him a son to sit on his throne, as it is today.
6 Toe sê Shlomo: "U het aan u kneg, my vader Dawid, baie liefdevolle omgee gewys, soos wat hy voor U Teenwoordigheid geloop het in waarheid, in onpartydige opregtheid en in opregtheid van verstand, wil en emosie teenoor U en U het vir hom hierdie groot liefdevolle omgee bewaar dat U vir hom 'n seun gegee het om op sy troon te sit, soos dit vandag is.
7 "LORD my God, You have now made Your servant king in my father David's place. Yet I am just a youth with no experience in leadership.
7 Nou, הוהי, my God, U het U kneg koning gemaak in my vader Dawid se plek, maar ek is nog 'n jong seun; ek weet nie hoe om uit of in te gaan nie.
8 Your servant is among Your people You have chosen, a people too numerous to be numbered or counted.
8 U kneg is tussen U volk wat U gekies het, 'n groot volk wat te veel is om getel of genommer te kan word.
9 So give Your servant an obedient heart to judge Your people and to discern between good and evil. For who is able to judge this great people of Yours? "
9 Gee vir U dienskneg 'n begripvolle verstand, wil en emosie om U volk te oordeel; om tussen goed en kwaad te onderskei, want wie is in staat om hierdie groot volk van U te regeer?"
10 Now it pleased the Lord that Solomon had requested this.
10 Dit was goed in die oë van הוהי dat Shlomo dit gevra het.
11 So God said to him, "Because you have requested this and did not ask for long life or riches for yourself, or the death of your enemies, but you asked discernment for yourself to understand justice,
11 God het vir hom gesê: "Omdat jy hierdie gevra het en nie vir jouself 'n lang lewe gevra het nie en ook nie rykdom vir jouself gevra het nie en ook nie die

lewe van jou vyande gevra het nie, maar vir jouself onderskeiding gevra het om wat reg is te verstaan,
12 I will therefore do what you have asked. I will give you a wise and understanding heart, so that there has never been anyone like you before and never will be again.
12 let op, Ek het volgens jou woorde gedoen. Let op, Ek het vir jou ’n wyse en onderskeidende verstand, wil en emosie gegee sodat daar geen een soos jy vóór jou was en een soos jy ná jou sal opstaan nie.
13 In addition, I will give you what you did not ask for: both riches and honor, so that no man in any kingdom will be your equal during your entire life.
13 Ek het ook vir jou gegee wat jy nie gevra het nie, beide rykdom en eer sodat daar onder die konings niemand soos jy sal wees nie, al jou dae.
14 If you walk in My ways and keep My statutes and commands just as your father David did, I will give you a long life.”
14 As jy in My paaie loop, My wette en opdragte onderhou, soos jou vader Dawid geloop het, dan sal Ek jou dae verleng.”
15 Then Solomon woke up and realized it had been a dream. He went to Jerusalem, stood before the ark of the Lord’s covenant, and offered burnt offerings and fellowship offerings. Then he held a feast for all his servants.
15 Toe word Shlomo wakker en let op, dit was ’n droom! Hy het in Yerushalayim gekom en voor die ark
van die verbond van יהוה gaan staan en brandoffers gebring en vredesoffers voorberei en ’n feesmaal vir al sy diensknegte voorberei.
16 Then two women who were prostitutes came to the king and stood before him.
16 Toe kom daar twee vroue, wat prostitute was, na die koning en staan voor hom.
17 One woman said, “Please my lord, this woman and I live in the same house, and I had a baby while she was in the house.
17 Die een vrou het gesê: “Ag, my meester, hierdie vrou en ek woon in dieselfde huis en ek het geboorte gegee aan ’n kind terwyl sy in die huis was.
18 On the third day after I gave birth, she also had a baby and we were alone. No one else was with us in the house; just the two of us were there.
18 Dit het op die derde dag na ek geboorte gegee het, gebeur dat hierdie vrou ook geboorte gegee het en ons was saam. Daar was niemand anders by ons in die huis nie, slegs ons twee in die huis.
19 During the night this woman’s son died because she lay on him.
19 Hierdie vrou se seun het in die nag gesterf omdat sy op hom gelê het.
20 She got up in the middle of the night and took my son from my side while your servant was asleep. She laid him at her breast, and she put her dead son in my arms.
20 Sy staan toe in die middel van die nag op en vat my seun van langs my weg terwyl u dienares slaap en sit hom aan haar bors en lê haar dooie seun aan my bors.

21 When I got up in the morning to nurse my son, I discovered he was dead. That morning, when I looked closely at him I realized that he was not the son I gave birth to.”
21 Toe ek die oggend opstaan om my seun te versorg, let op, hy is dood, maar toe ek in die oggend versigtig na hom kyk, let op, hy was nie my seun, waaraan ek geboorte gegee het nie!”
22 “No,” the other woman said. “My son is the living one; your son is the dead one.” The first woman said, “No, your son is the dead one; my son is the living one.” So they argued before the king.
22 Toe sê die ander vrou: “Dit is nie so nie, want die lewendige een is my seun en die dooie is jou seun.” Die eerste vrou sê egter: “Nee, want die dooie een is jou seun en die lewendige een is my seun.” So het hulle voor die koning gepraat.
23 The king replied, “This woman says, ‘This is my son who is alive, and your son is dead,’ but that woman says, ‘No, your son is dead, and my son is alive.’ ”
23 Die koning het gesê: “Die een sê: ‘Hierdie is my seun wat lewe en jou seun is die dooie een;’ en die ander sê: ‘Nee, want die dooie een is jou seun en my seun die lewendige een.’
24 The king continued, “Bring me a sword.” So they brought the sword to the king.
24 Toe sê die koning: “Bring vir my ’n swaard!” Hulle het ’n swaard voor die koning gebring.
25 Solomon said, “Cut the living boy in two and give half to one and half to the other.”
25 Die koning het gesê: “Verdeel die lewendige seun in twee en gee die helfte vir die een en die helfte vir die ander.”
26 The woman whose son was alive spoke to the king because she felt great compassion for her son. “My lord, give her the living baby,” she said, “but please don’t have him killed! ” But the other one said, “He will not be mine or yours. Cut him in two! ”
26 Toe praat die vrou, wie se kind lewendig was, met die koning, want sy was diep ontroerd oor haar seun en sê: “Ag, my meester, gee vir haar die lewendige kind en maak hom nie dood nie!” Die ander een het egter gesê: “Hy sal nie myne of joune wees nie; verdeel hom!”
27 The king responded, “Give the living baby to the first woman, and don’t kill him. She is his mother.”
27 Toe sê die koning: “Gee die lewendige kind aan die eerste vrou en maak hom in geen geval dood nie. Sy is die moeder.”
28 All Israel heard about the judgment the king had given, and they stood in awe of the king because they saw that God’s wisdom was in him to carry out justice.
28 Toe die hele Yisra’el hoor van die oordeel wat die koning uitgespreek het, was hulle bang vir die koning, want hulle het gesien dat die wysheid van God,

om reg te laat geskied, in hom was.

1Kings 4

1 King Solomon ruled over Israel,
1 Koning Shlomo was nou koning oor die hele Yisra'el.
2 and these were his officials: Azariah son of Zadok, priest;
2 Hierdie was sy ampsdraers: `Azaryah, die seun van Tzadok, die priester;
3 Elihoreph and Ahijah the sons of Shisha, secretaries; Jehoshaphat son of Ahilud, court historian;
3 Eligoref en Agiyah, die seuns van Shisha, was sekretarisse; Y'hoshafat, die seun van Agilud, was griffier.
4 Benaiah son of Jehoiada, in charge of the army; Zadok and Abiathar, priests;
4 B'nayah, die seun van Y'hoyada, was oor die leër en Tzadok en Evyatar was priesters.
5 Azariah son of Nathan, in charge of the deputies; Zabud son of Nathan, a priest and adviser to the king;
5 `Azaryah, die seun van Natan, was oor die aangesteldes en Zavud, die seun van Natan, 'n priester, was die vriend van die koning.
6 Ahishar, in charge of the palace; and Adoniram son of Abda, in charge of forced labor.
6 Agishar was oor die huishouding en Adoniram, die seun van `Avda, was oor die manne onder dwangarbeid.
7 Solomon had 12 deputies for all Israel. They provided food for the king and his household; each one made provision for one month out of the year.
7 Shlomo het twaalf bestuurders oor die hele Yisra'el gehad wat vir die koning en sy huishouding voorsien het; elke man moes vir 'n maand in die jaar voorsien.
8 These were their names: Ben-hur, in the hill country of Ephraim;
8 Hierdie is hulle name: "Ben-Hur in die Bergland van Efrayim;
9 Ben-deker, in Makaz, Shaalbim, Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan;
9 Ben-Deker in Makatz, Sha'albim, Beit-Shemesh en Eilon-Beit-Hanan;
10 Ben-hesed, in Arubboth (he had Socoh and the whole land of Hepher);
10 Ben-Hesed in Arubbot, Sokhoh en die hele land Hefer was syne;
11 Ben-abinadab, in all Naphath-dor (Taphath daughter of Solomon was his wife);
11 Ben-Avinadav, al die hoogtes van Dor; Tafat, die dogter van Shlomo, was sy vrou.
12 Baana son of Ahilud, in Taanach, Megiddo, and all Beth-shean which is beside Zarethan below Jezreel, from Beth-shean to Abel-meholah, as far as the other side of Jokmeam;
12 Ba'ana, die seun van Agilud: Ta'anakh, Megiddo en die hele Beit-Sh'an wat langs Tzartan, onderkant Yizre'el lê, van Beit-Sh'an af tot by Avel-M'golah, so ver as tot by die anderkant van Yokme'am.

13 Ben-geber, in Ramoth-gilead (he had the villages of Jair son of Manasseh, which are in Gilead, and he had the region of Argob, which is in Bashan, 60 great cities with walls and bronze bars);
13 Ben-Gever in Ramot-Gil'ad; die dorpe van Ya'ir, die seun van M'nasheh, wat in Gil'ad lê was syne; die streek Argov, wat in Bashan lê; sestig groot stede met mure en koper grendels, was syne.
14 Ahinadab son of Iddo, in Mahanaim;
14 Aginadav, die seun van `Iddo, in Maganayim.
15 Ahimaaz, in Naphtali (he also had married a daughter of Solomon — Basemath);
15 Agima'atz in Naftali; hy het ook met Basmat, dogter van Shlomo, getrou.
16 Baana son of Hushai, in Asher and Bealoth;
16 Ba'ana, die seun van Hushai, in Asher en B'alot;
17 Jehoshaphat son of Paruah, in Issachar;
17 Y'hoshafat, die seun van Paruag, in Yissakhar;
18 Shimei son of Ela, in Benjamin;
18 Shim'i, die seun van Ela, in Binyamin;
19 Geber son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Bashan. There was one deputy in the land of Judah.
19 Gever, die seun van Uri, in die land Gil'ad, die land van Sigon, die koning van die Emoriete en van `Og, die koning van Bashan; hy was die enigste bestuurder in die land.
20 Judah and Israel were as numerous as the sand by the sea; they were eating, drinking, and rejoicing.
20 Y'hudah en Yisra'el was so talryk soos die sand wat aan die seestrand in oorvloed is; hulle het geëet en gedrink en hulle verheug.
21 Solomon ruled over all the kingdoms from the Euphrates River to the land of the Philistines and as far as the border of Egypt. They offered tribute and served Solomon all the days of his life.
21 Shlomo het geheers oor al die koninkryke vanaf die Rivier (Eufraat) tot by die land van die F'lishtyne en tot by die grens van Mitzrayim; hulle het belasting gebring en Shlomo gedien al die dae van sy lewe.
22 Solomon's provisions for one day were 150 bushels of fine flour and 300 bushels of meal,
22 Shlomo se voorsiening vir een dag was dertig mates (6600 liter) fyn meel en sestig mates (13200 liter) meel;
23 10 fattened oxen, 20 range oxen, and 100 sheep, besides deer, gazelles, roebucks, and pen-fed poultry,
23 tien vetgemaakte beeste, twintig veldbeeste, 'n honderd stuks kleinvee, behalwe die takbokke, gaselle, reebokke en vetgemaakte pluimvee,
24 for he had dominion over everything west of the Euphrates from Tiphsah to Gaza and over all the kings west of the Euphrates. He had peace on all his surrounding borders.

24 want hy het outoriteit gehad oor alles wes van die Rivier, vanaf Tifsag tot by Gazah, oor al die konings wes van die Rivier en hy het vrede gehad aan alle kante rondom hom.
25 Throughout Solomon's reign, Judah and Israel lived in safety from Dan to Beer-sheba, each man under his own vine and his own fig tree.
25 Y'hudah en Yisra'el het in veiligheid gebly, elke man onder sy wingerdstok en sy vyeboom, van Dan tot by Be'er-Sh'va, al die dae van Shlomo.
26 Solomon had 40,000 stalls of horses for his chariots, and 12,000 horsemen.
26 Shlomo het veertig duisend stalle met perde gehad vir sy strydwaens en twaalf duisend perderuiters.
27 Each of those deputies for a month in turn provided food for King Solomon and for everyone who came to King Solomon's table. They neglected nothing.
27 Daardie bestuurders het elkeen in sy maand vir koning Shlomo voorsien en almal wat na koning Shlomo se tafel toe kom; hulle het niks laat kortkom nie.
28 Each man brought the barley and the straw for the chariot teams and the other horses to the required place according to his assignment.
28 Hulle het ook die gars, die strooi vir die perde en die renperde gebring na die plek waar dit moes wees, elkeen volgens sy kwota.
29 God gave Solomon wisdom, very great insight, and understanding as vast as the sand on the seashore.
29 God het aan Shlomo wysheid gegee, 'n baie groot onderskeiding en 'n breedte van insig soos die sand wat op die seestrand is.
30 Solomon's wisdom was greater than the wisdom of all the people of the East, greater than all the wisdom of Egypt.
30 Shlomo se wysheid was meer as die wysheid van al die seuns van die Ooste en as al die wysheid van
Mitzrayim,
31 He was wiser than anyone — wiser than Ethan the Ezrahite, and Heman, Calcol, and Darda, sons of Mahol. His reputation extended to all the surrounding nations.
31 want hy was wyser as al die mense, as Eitan, die Ezragiet, Heiman, Kalkol en Darda, die seuns van Magol en sy beroemdheid was bekend onder al die nasies rondom.
32 Solomon composed 3,000 proverbs, and his songs numbered 1,005.
32 Hy het ook drie duisend spreuke uitgespreek en sy liedere was 'n duisend en vyf.
33 He described trees, from the cedar in Lebanon to the hyssop growing out of the wall. He also taught about animals, birds, reptiles, and fish.
33 Hy het van bome gepraat, van die seder wat in die L'vanon is tot by die hisop wat teen die muur groei; hy het ook gepraat van diere, voëls, kruipende diere en visse.
34 People came from everywhere, sent by every king on earth who had heard of his wisdom, to listen to Solomon's wisdom.

34 Mense van al die volke het gekom om na die wysheid van Shlomo te luister, vanaf al die konings van die aarde wat van sy wysheid gehoor het.

1Kings 5

1 Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon when he heard that he had been anointed king in his father's place, for Hiram had always been friends with David.
1 Hiram, die koning van Tzor, het sy diensknegte na Shlomo gestuur toe hy gehoor het dat hulle hom in sy vader se plek as koning gesalf het, want Hiram was altyd 'n vriend van Dawid.
2 Solomon sent this message to Hiram:
2 Daarop laat Shlomo vir Hiram weet en sê:
3 "You know my father David was not able to build a temple for the name of Yahweh his God. This was because of the warfare all around him until the LORD put his enemies under his feet.
3 "U weet dat my vader Dawid geen huis vir die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, sy God, kon bou nie vanweë die oorloë wat hom omring het totdat יהוה hulle onder sy voetsole gesit het (aan hom onderwerp het),
4 The LORD my God has now given me rest all around; there is no enemy or crisis.
4 maar nou het יהוה, my God, my rus gegee aan elke kant; daar is geen teëstander of teëspoed nie.
5 So I plan to build a temple for the name of Yahweh my God, according to what the LORD promised my father David: 'I will put your son on your throne in your place, and he will build the temple for My name.'
5 Let op, ek beplan om vir die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה, my God, 'n huis te bou soos יהוה
met my vader Dawid gepraat en gesê het: 'Jou seun wat Ek in jou plek op jou troon sal sit, hy sal die huis vir My Karakter en Outoriteit (Naam) bou.'
6 "Therefore, command that cedars from Lebanon be cut down for me. My servants will be with your servants, and I will pay your servants' wages according to whatever you say, for you know that not a man among us knows how to cut timber like the Sidonians."
6 Nou, daarom, beveel dat hulle vir my seders uit die L'vanon kap en laat my diensknegte saam met u diensknegte wees en ek sal vir u die lone van u diensknegte gee volgens alles wat u sê, want u weet dat onder ons niemand is wat weet hoe om bome te kap soos die Tzidoniete nie."
7 When Hiram heard Solomon's words, he greatly rejoiced and said, "May the LORD be praised today! He has given David a wise son to be over this great people! "

7 Toe Hiram die woorde van Shlomo hoor, was hy baie bly en het gesê: "Geseënd is יהוה vandag wat vir Dawid 'n wyse seun oor hierdie groot volk gegee het."
8 Then Hiram sent a reply to Solomon, saying, "I have heard your message; I will do everything you want regarding the cedar and cypress timber.
8 Hiram laat weet vir Shlomo en sê: "Ek het die boodskap gehoor wat u vir my gestuur het; ék sal doen
alles wat u begeer aangaande die sederhout en die sipreshout.
9 My servants will bring the logs down from Lebanon to the sea, and I will make them into rafts to go by sea to the place you indicate. I will break them apart there, and you can take them away. You then can meet my needs by providing my household with food."
9 My dienskneगte sal dit van die L'vanon afbring na die see en ék sal hulle daar in vlotte maak op die see, tot by die plek wat u my sal wys en ek sal dit daar uitmekaar laat haal en ú sal dit laat wegdra. Dan sal ú my behoefte vervul deur kos aan my huishouding te gee."
10 So Hiram provided Solomon with all the cedar and cypress timber he wanted,
10 So het Hiram dan vir Shlomo sederhout en sipreshout gegee, soveel as wat hy wou hê.
11 and Solomon provided Hiram with 100,000 bushels of wheat as food for his household and 110,000 gallons of oil from crushed olives. Solomon did this for Hiram year after year.
11 Shlomo het toe vir Hiram 4 400 ton koring as voedsel vir sy huis en 4 400 liter uitgestampte olie gegee; so het Shlomo jaar vir jaar vir Hiram gegee.
12 The L**ORD** gave Solomon wisdom, as He had promised him. There was peace between Hiram and Solomon, and the two of them made a treaty.
12 יהוה het vir Shlomo wysheid gegee, net soos Hy hom belowe het en daar was vrede tussen Hiram en Shlomo en hulle twee het 'n verbond gesluit.
13 Then King Solomon drafted forced laborers from all Israel; the labor force numbered 30,000 men.
13 Koning Shlomo het dwangarbeiders uit die hele Yisra'el getrek en die dwangarbeiders was dertig duisend man.
14 He sent 10,000 to Lebanon each month in shifts; one month they were in Lebanon, two months they were at home. Adoniram was in charge of the forced labor.
14 En hy het hulle na L'vanon gestuur in aflossings van tien duisend per maand; een maand was hulle in L'vanon, twee maande tuis. Adoniram was oor die dwangarbeiders.
15 Solomon had 70,000 porters and 80,000 stonecutters in the mountains,
15 Shlomo het sewentig duisend draers en tagtig duisend klipkappers in die berge gehad,
16 not including his 3,300 deputies in charge of the work. They ruled over the people doing the work.

16 behalwe vir die drie duisend drie honderd hoofopsigters van Shlomo wat oor die projek was en bevel gevoer het oor die mense wat die werk doen.
17 The king commanded them to quarry large, costly stones to lay the foundation of the temple with
dressed stones.
17 Toe het die koning beveel en hulle het groot klippe, kosbare klippe, uitgebreek om die fondament van die huis met gekapte klippe te lê.
18 So Solomon's builders and Hiram's builders, along with the Gebalites, quarried the stone and prepared the timber and stone for the temple's construction.
18 Shlomo se bouers, Hiram se bouers en die G'valiete het dit gekap en die boomstamme en die klippe voorberei om die huis te bou.

1Kings 6

1 Solomon began to build the temple for the LORD in the four hundred eightieth year after the Israelites came out of the land of Egypt, in the fourth year of his reign over Israel, in the second month, in the month of Ziv.
1 Dit het gebeur in die vier honderd en tagtigste jaar ná die seuns van Yisra'el uit die land van Mitzrayim uitgekom het, in die vierde jaar van Shlomo se regering oor Yisra'el, in die maand Ziv, dit is die tweede maand, dat hy begin het om die huis van יהוה te bou.
2 The temple that King Solomon built for the LORD was 90 feet long, 30 feet wide, and 45 feet high.
2 Die huis wat koning Shlomo vir יהוה gebou het, was sestig el in sy lengte, twintig in sy breedte en dertig el in sy hoogte.
3 The portico in front of the temple sanctuary was 30 feet long extending across the temple's width, and 15 feet deep in front of the temple.
3 Die buiteportaal, aan die voorkant van die hoofdeel van die huis, was twintig el in sy lengte, ooreenstemmend met die breedte van die huis en tien el diep aan die voorkant van die huis.
4 He also made windows with beveled frames for the temple.
4 Hy het ook vir die huis vensters gemaak met kunstige rame.
5 He then built a chambered structure along the temple wall, encircling the walls of the temple, that is, the sanctuary and the inner sanctuary. And he made side chambers all around.
5 Teen die muur van die huis het hy verdiepings gebou reg rondom die mure van die huis, rondom die hoof vertrek en die binneste vertrek; so het hy sykamers reg rondom gemaak.
6 The lowest chamber was 7 1/2 feet wide, the middle was nine feet wide, and the third was 10 1/2 feet wide. He also provided offset ledges for the temple all around the outside so that nothing would be inserted into the temple walls.

6 Die onderste verdieping was vyf el breed, die middelste ses el breed en die derde sewe el breed, want hy het insnydings in die muur van die huis reg rondom gemaak sodat die balke nie in die mure van die huis ingevoeg word nie.
7 The temple's construction used finished stones cut at the quarry so that no hammer, chisel, or any iron tool was heard in the temple while it was being built.
7 Die huis, in die bou daarvan, is gebou met klippe wat klaar voorberei is by die breekplek en daar was geen hamer, byl of enige ystergereedskap, in die huis gehoor terwyl dit gebou is nie.
8 The door for the lowest side chamber was on the right side of the temple. They went up a stairway to the middle chamber, and from the middle to the third.
8 Die ingang vir die onderste sykamer was aan die regterkant van die huis en hulle sou opgaan met
wenteltrappe na die middelste en van die middelste na die derde.
9 When he finished building the temple, he paneled it with boards and planks of cedar.
9 Hy het die huis gebou en dit klaar gemaak en hy het die huis bedek met balke en planke van sederhout.
10 He built the chambers along the entire temple, joined to the temple with cedar beams; each story was 7 **1/2** feet high.
10 Hy het ook bykomende kamers vas teen die hele huis gebou; elkeen was vyf el hoog en hulle was vas aan die huis met balke van seder.
11 The word of the LORD came to Solomon:
11 Die woord van יהוה het tot Shlomo gekom en gesê:
12 "As for this temple you are building — if you walk in My statutes, observe My ordinances, and keep all My commands by walking in them, I will fulfill My promise to you, which I made to your father David.
12 "Aangaande hierdie huis wat jy besig is om te bou, as jy in My wette loop en My verordeninge uitvoer en al My opdragte hou deur daarin te loop, dan sal Ek My woord uitvoer wat Ek met jou vader Dawid gepraat het.
13 I will live among the Israelites and not abandon My people Israel."
13 Ek sal tussen die seuns van Yisra'el bly en My volk Yisra'el nie in die steek laat nie."
14 When Solomon finished building the temple,
14 Shlomo het die huis gebou en dit voltooi.
15 he paneled the interior temple walls with cedar boards; from the temple floor to the surface of the ceiling he overlaid the interior with wood. He also overlaid the floor with cypress boards.
15 Toe het hy die mure van die huis aan die binnekant gebou met planke van seder; van die vloer van die huis af tot by die plafon het hy dit van binne met hout oordek en die vloer van die huis het hy met planke van sipres oorgetrek.
16 Then he lined 30 feet of the rear of the temple with cedar boards from the

floor to the surface of the ceiling, and he built the interior as an inner sanctuary, the most holy place.
16 Hy het twintig el aan die agterkant van die huis met planke van seder gebou, van die vloer af tot by die plafon; hy het dit aan die binnekant as ’n binnevertrek gebou, as ’n Mees Afgesonderde plek.
17 The temple, that is, the sanctuary in front of the most holy place, was 60 feet long.
17 Die huis, dit is die hoofvertrek voor, was veertig el lank.
18 The cedar paneling inside the temple was carved with ornamental gourds and flower blossoms. Everything was cedar; not a stone could be seen.
18 Daar was sederhout aan die huis se binnekant: graveerwerk in die vorm van kalbasse en oop blomme; alles was sederhout, geen klip was te sien nie.
19 He prepared the inner sanctuary inside the temple to put the ark of the LORD’s covenant there.
19 Toe het hy die binnevertrek binne-in die huis voorberei om die ark van die verbond van יהוה daar te sit.
20 The interior of the sanctuary was 30 feet long, 30 feet wide, and 30 feet high; he overlaid it with pure gold. He also overlaid the cedar altar.
20 Die binnevertrek was twintig el in lengte, twintig el in breedte en twintig el in hoogte en hy het dit oorgetrek met suiwer goud. Hy het ook die altaar met sederhout oorgetrek.
21 Next, Solomon overlaid the interior of the temple with pure gold, and he hung gold chains across the front of the inner sanctuary and overlaid it with gold.
21 Shlomo het die huis van binne met suiwer goud oorgetrek en hy het goue kettings gemaak voor die binnevertrek, wat hy met goud oorgetrek het.
22 So he added the gold overlay to the entire temple until everything was completely finished, including the entire altar that belongs to the inner sanctuary.
22 Hy het die hele huis met goud oorgetrek totdat die hele huis voltooi was. Ook die hele altaar wat by die binnevertrek hoort, het hy met goud oorgetrek.
23 In the inner sanctuary he made two cherubim 15 feet high out of olive wood.
23 Hy het ook in die binnevertrek twee gérubs gemaak van olyfhout, elkeen tien el hoog.
24 One wing of the first cherub was 7 1/2 feet long, and the other wing was 7 1/2 feet long. The wingspan was 15 feet from tip to tip.
24 Die een vlerk van die gerub was vyf el en vyf el die ander vlerk van die gerub; tien el van die punt van een vlerk tot by die end van die ander.
25 The second cherub also was 15 feet; both cherubim had the same size and shape.
25 Die ander gerub was tien el; altwee die gérubs was van een maat en een vorm.

26 The first cherub's height was 15 feet and so was the second cherub's.
26 Die hoogte van die een gerub was tien el en net so die ander gerub.
27 Then he put the cherubim inside the inner temple. Since their wings were spread out, the first one's wing touched one wall while the second cherub's wing touched the other wall, and in the middle of the temple their wings were touching wing to wing.
27 Hy het die gérubs in die middel van die binnevertrek gesit en die vlerke van die gérubs was uitgesprei sodat die vlerk van die een aan die een muur en die vlerk van die ander gerub aan die ander muur raak terwyl hulle vlerke in die middel van die vertrek aan mekaar raak.
28 He also overlaid the cherubim with gold.
28 Hy het ook die gérubs met goud oorgetrek.
29 He carved all the surrounding temple walls with carved engravings — cherubim, palm trees and flower blossoms — in both the inner and outer sanctuaries.
29 Toe het hy al die mure van die huis rondom, die binne- en die buitevertrek, met figure van gérubs, palmbome en oop blomme laat ingraveer.
30 He overlaid the temple floor with gold in both the inner and outer sanctuaries.
30 Hy het die vloer van die huis, die binne- en buitevertrek, met goud oorgetrek.
31 For the entrance of the inner sanctuary, he made olive wood doors. The pillars of the doorposts were five-sided.
31 Vir die ingang van die binnevertrek het hy deure van olyfhout gemaak. Die latei en die deurraam was 'n vyfde van die muur.
32 The two doors were made of olive wood. He carved cherubim, palm trees, and flower blossoms on them and overlaid them with gold, hammering gold over the cherubim and palm trees.
32 Hy het twee deure gemaak van olyfhout en daarop het hy figure van gérubs, palmbome en oop blomme laat ingraveer en dit met goud oorgetrek en hy het die goud oor die gérubs en die palmbome uitgespan.
33 In the same way, he made four-sided olive wood doorposts for the sanctuary entrance.
33 So het hy ook vir die ingang van die hoofvertrek vierkantige deurrame van olyfhout gemaak
34 The two doors were made of cypress wood; the first door had two folding sides, and the second door had two folding panels.
34 en twee deure van sipreshout; die twee blaaie van die een deur het op draaipunte gedraai en die twee blaaie van die ander deur op draaipunte.
35 He carved cherubim, palm trees, and flower blossoms on them and overlaid them with gold applied
evenly over the carving.
35 Hy het gérubs, palmbome en oop blomme daarop ingraveer en dit met goud, eweredig versprei oor die graveerwerk, oorgetrek.

36 He built the inner courtyard with three rows of dressed stone and a row of trimmed cedar beams.
36 Hy het die binnehof gebou met drie rye gekapte klip en 'n ry sederbalke.
37 The foundation of the LORD's temple was laid in Solomon's fourth year in the month of Ziv.
37 In die vierde jaar is die fondament van die huis van הוהי gelê, in die maand Ziv.
38 In his eleventh year in the eighth month, in the month of Bul, the temple was completed in every detail and according to every specification. So he built it in seven years.
38 In die elfde jaar, in die maand van Bul, dit is die agtste maand, is die huis voltooi in al sy dele en volgens al sy planne. Hy het sewe jaar lank daaraan gebou.

1Kings 7

1 Solomon completed his entire palace complex after 13 years of construction.
1 Shlomo het dertien jaar aan sy eie huis gebou en die hele huis voltooi.
2 He built the House of the Forest of Lebanon. It was 150 feet long, 75 feet wide, and 45 feet high on four rows of cedar pillars, with cedar beams on top of the pillars.
2 Hy het die Huis van die Woud van L'vanon gebou, honderd el in sy lengte, vyftig el in sy breedte en dertig el in sy hoogte, op vier rye sederpilare en sederbalke op die pilare.
3 It was paneled above with cedar at the top of the chambers that rested on 45 pillars, 15 per row.
3 Dit was met sederhout gedek van bo, op balke wat rus op die vyf en veertig pilare, vyftien in elke ry.
4 There were three rows of window frames, facing each other in three tiers.
4 Daar was drie rye kunstige vensters en venster was oorkant venster in drie rye.
5 All the doors and doorposts had rectangular frames, the openings facing each other in three tiers.
5 Al die deure en openinge het vierkantige uitgekerfde deurrame gehad en elke deur was oorkant 'n deur in drie rye.
6 He made the hall of pillars 75 feet long and 45 feet wide. A portico was in front of the pillars, and a canopy with pillars was in front of them.
6 Toe het hy die Saal van Pilare gemaak; sy lengte was vyftig el en sy breedte dertig el, met 'n portaal daarvoor en pilare en 'n ingang voor hulle.
7 He made the Hall of the Throne where he would judge — the Hall of Judgment. It was paneled with cedar from the floor to the rafters.
7 Hy het die troonsaal gemaak waar hy sou regspraak gee, die regsaal en dit was gedek met sederhout vanaf die vloer tot by die plafon.

8 Solomon’s own palace where he would live, in the other courtyard behind the hall, was of similar construction. And he made a house like this hall for Pharaoh’s daughter, his wife.
8 Sy huis waar hy sou woon, die buitehof, aan die binnekant van die saal, was van dieselfde vakmanskap. Hy het ook so ’n huis gemaak vir die dogter van Farao, waarmee Shlomo getroud is.
9 All of these buildings were of costly stones, cut to size and sawed with saws on the inner and outer surfaces, from foundation to coping and from the outside to the great courtyard.
9 Dit was alles van kosbare klippe, wat volgens maat gekap is, binne en buite met sae gesaag, vanaf die fondament tot by die muurplate en net so aan die buitekant, tot by die groot hof.
10 The foundation was made of large, costly stones 12 and 15 feet long.
10 Die fondasie was van kosbare klippe, groot klippe, klippe van tien el en klippe van agt el.
11 Above were also costly stones, cut to size, as well as cedar wood.
11 Bo was kosbare klippe, volgens maat gekap en sederhout.
12 Around the great courtyard, as well as the inner courtyard of the LORD’s temple and the portico of the temple, were three rows of dressed stone and a row of trimmed cedar beams.
12 Die groot hof was rondom van drie rye gekapte klip en ’n laag sederbalke, net soos die binnehof van die huis van יהוה en die portaal van die huis.
13 King Solomon had Hiram brought from Tyre.
13 Koning Shlomo het gestuur en Hiram uit Tzor gebring.
14 He was a widow’s son from the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a bronze craftsman. Hiram had great skill, understanding, and knowledge to do every kind of bronze work. So he came to King Solomon and carried out all his work.
14 Hy was die seun van ’n weduwee uit die stam van Naftali en sy vader was ’n man van Tzor, ’n kopersmid en hy was vol wysheid, begrip en bekwaamheid om enige werk in koper te maak. Hy het by koning Shlomo gekom en al sy werk gedoen.
15 He cast two hollow bronze pillars: each 27 feet high and 18 feet in circumference.
15 Hy het die twee pilare van koper gevorm; agttien el was die hoogte van een pilaar en ’n lyn van twaalf el kon die omtrek van beide meet.
16 He also made two capitals of cast bronze to set on top of the pillars; 7 1/2 feet was the height of the first capital, and 7 1/2 feet was also the height of the second capital.
16 Hy het ook twee pilaarkoppe gemaak van gegote koper om op die toppe van die pilare te sit; vyf el was die hoogte van die een pilaarkop en vyf el was die hoogte van die ander pilaarkop.
17 The capitals on top of the pillars had gratings of latticework, wreaths made of chainwork — seven for the first capital and seven for the second.

17 Daar was nette van netwerk en gevlegte stringe van kettingwerk vir die pilaarkoppe wat op die top van die pilare was; sewe vir die een pilaarkop en sewe vir die ander pilaarkop.
18 He made the pillars with two encircling rows of pomegranates on the one grating to cover the capital on top; he did the same for the second capital.
18 So het hy die pilare gemaak en twee rye vlegwerk rondom die een, om die pilaarkoppe, wat bo-op die granate was, toe te maak en net so het hy vir die ander pilaarkop gemaak.
19 And the capitals on top of the pillars in the portico were shaped like lilies, six feet high.
19 Die pilaarkoppe bo-op die pilare in die portaal was vier el, 'n lelieontwerp.
20 The capitals on the two pillars were also immediately above the rounded surface next to the grating, and 200 pomegranates were in rows encircling each capital.
20 Daar was pilaarkoppe op die twee pilare, bo-aan en naby die geronde projeksie, langs die netwerk en die granate was twee honderd, in rye rondom beide pilaarkoppe.
21 He set up the pillars at the portico of the sanctuary: he set up the right pillar and named it Jachin; then he set up the left pillar and named it Boaz.
21 So het hy die pilare opgerig by die portaal van die hoofvertrek en hy het die regterpilaar opgerig en dit Yakhin genoem en hy het die linkerpilaar opgerig en dit Bo'az genoem.
22 The tops of the pillars were shaped like lilies. Then the work of the pillars was completed.
22 Bo-op die pilare was lelieontwerpe. Die werk aan die pilare is voltooi.
23 He made the cast metal reservoir, 15 feet from brim to brim, perfectly round. It was 7 $1/2$ feet high and 45 feet in circumference.
23 Nou het hy die see gemaak van gietwerk; van rand tot rand was dit tien el, rond van vorm en die hoogte daarvan was vyf el en dertig el in omtrek.
24 Ornamental gourds encircled it below the brim, 10 every half yard, completely encircling the reservoir. The gourds were cast in two rows when the reservoir was cast.
24 Onder sy rand het kalbassies dit rondom omring; tien op die el het hulle die see heeltemal omring: die kalbasse was in twee rye, gegiet saam met die res.
25 It stood on 12 oxen, three facing north, three facing west, three facing south, and three facing east. The reservoir was on top of them and all their hindquarters were toward the center.
25 Dit het gestaan op twaalf beeste: drie kyk na die noorde, drie kyk na die weste, drie kyk na die suide en drie kyk na die ooste toe en die see was bo-op hulle en hulle agterkante was na binne gedraai.
26 The reservoir was three inches thick, and its rim was fashioned like the brim of a cup or of a lily blossom. It held 11,000 gallons.
26 Dit was 'n handbreedte dik en sy rand was soos die rand van 'n beker, soos

’n lelieblom; dit kon twee duisend bat (50 000 liter) hou.
27 Then he made 10 bronze water carts. Each water cart was six feet long, six feet wide, and 4 $1/2$ feet
high.
27 Toe het hy die tien staanders van koper gemaak; die lengte van elke staander was vier el, sy breedte vier el en sy hoogte drie el.
28 This was the design of the carts: They had frames; the frames were between the cross-pieces,
28 Hierdie was die ontwerp van die staanders: dit het rante gehad, gelyke rante tussen die rame;
29 and on the frames between the cross-pieces were lions, oxen, and cherubim. On the cross-pieces there was a pedestal above, and below the lions and oxen were wreaths of hanging work.
29 op die rante wat tussen die rame was, was leeus, beeste en gérubs; bo-op die rame was daar ’n staander en onder die leeus en beeste was afhangende kransies.
30 Each cart had four bronze wheels with bronze axles. Underneath the four corners of the basin were cast supports, each next to a wreath.
30 Elke staander het vier koper wiele met koper asse gehad en sy vier voete het versterkings gehad; onder teen die bak was die versterkings gegiet met kransies aan elke kant.
31 And the water cart’s opening inside the crown on top was 18 inches wide. The opening was round, made as a pedestal 27 inches wide. On it were carvings, but their frames were square, not round.
31 Sy opening binne die kroon aan die bokant was een el en die opening was rond, soos die ontwerp van ’n staander, anderhalf el en op sy opening was daar ook graveerwerk en die rante was vierkantig, nie rond nie.
32 There were four wheels under the frames, and the wheel axles were part of the water cart; each wheel was 27 inches tall.
32 Die vier wiele was onder die rante en die asse van die wiele was op die bak. Die hoogte van elke wiel was anderhalf el.
33 The wheels’ design was similar to that of chariot wheels: their axles, rims, spokes, and hubs were all of cast metal.
33 Die ontwerp van die wiele was soos die ontwerp van ’n strydwawiel. Hulle asse, vellings, speke en nawe was alles gietwerk.
34 Four supports were at the four corners of each water cart; each support was one piece with the water cart.
34 Daar was vier versterkings op die vier hoeke van elke staander; die versterkings was deel van die staander self.
35 At the top of the cart was a band nine inches high encircling it; also, at the top of the cart, its braces
and its frames were one piece with it.
35 Bo-op die staander was daar ’n ronde vorm van ’n half-el hoog wat bo-op die staander gebly het en sy rant was deel daarvan.

36 He engraved cherubim, lions, and palm trees on the plates of its braces and on its frames, wherever each had space, with encircling wreaths.
36 Hy het op die plate van sy kante en op sy rant gérubs, leeus en palmbome graveer volgens die ruimte op elkeen, met kransies rondom.
37 In this way he made the 10 water carts using the same casting, dimensions, and shape for all of them.
37 So het hy die tien staanders gemaak: almal het een gietwerk gehad, een maat en een vorm.
38 Then he made 10 bronze basins — each basin holding 220 gallons and each was six feet wide — one basin for each of the 10 water carts.
38 Hy het tien waskomme van koper gemaak; elke kom het veertig bat gehou (220 liter) en elke kom was vier el; een kom was op elke bak van die tien staanders.
39 He set five water carts on the right side of the temple and five on the left side. He put the reservoir near the right side of the temple toward the southeast.
39 Toe het hy die staanders opgestel: vyf aan die regterkant van die huis en vyf aan die linkerkant van die huis en hy het die see van gegote metaal aan die regterkant van die huis opgestel, na die suide toe.
40 Then Hiram made the basins, the shovels, and the sprinkling basins. So Hiram finished all the work that he was doing for King Solomon on the L**ORD**'s temple:
40 Hiram het die potte en die grawe en die komme gemaak. So het Hiram dan al die werk voltooi wat hy vir koning Shlomo in die huis van יהוה gedoen het:
41 two pillars; bowls for the capitals that were on top of the two pillars; the two gratings for covering both bowls of the capitals that were on top of the pillars;
41 die twee pilare met die twee balle van die pilaarkoppe wat op die top van die twee pilare was en die twee netwerke om die twee balle van die pilaarkoppe wat op die top van die pilare is, te oordek
42 the 400 pomegranates for the two gratings (two rows of pomegranates for each grating covering both capitals' bowls on top of the pillars);
42 en die vier honderd granate vir die twee netwerke; twee rye granate vir elke netwerk, om die twee balle van die pilaarkoppe bo-op die pilare te oordek
43 the 10 water carts; the 10 basins on the water carts;
43 en die tien staanders met die tien waskomme op die staanders
44 the reservoir; the 12 oxen underneath the reservoir;
44 en die een see en die twaalf beeste onder die see
45 and the pots, shovels, and sprinkling basins. All the utensils that Hiram made for King Solomon at the L**ORD**'s temple were made of burnished bronze.
45 en die potte, die grawe en die komme; al hierdie voorwerpe wat Hiram vir

koning Shlomo in die huis van הוהי gemaak het, was van gepoleerde koper.
46 The king had them cast in clay molds in the Jordan Valley between Succoth and Zarethan.
46 In die vlakte van die Yarden het die koning dit gegiet; in die kleigrond tussen Sukkot en Tzartan.
47 Solomon left all the utensils unweighed because there were so many; the weight of the bronze was not determined.
47 Shlomo het al die voorwerpe ongeweeg gelaat omdat daar te veel was; die gewig van die koper kon nie bereken word nie.
48 Solomon also made all the equipment in the LORD's temple: the gold altar; the gold table that the bread of the Presence was placed on;
48 Shlomo het al die voorwerpe wat in die huis van הוהי was, gemaak: die goue altaar, die goue tafel waarop die brode van die Teenwoordigheid moes lê
49 the pure gold lampstands in front of the inner sanctuary, five on the right and five on the left; the gold flowers, lamps, and tongs;
49 en die kandelare voor die binnevertrek van suiwer goud, vyf aan die regterkant en vyf aan die linkerkant en die blomme, die lampe en die tange, van goud
50 the pure gold ceremonial bowls, wick trimmers, sprinkling basins, ladles, and firepans; and the gold hinges for the doors of the inner temple (that is, the most holy place) and for the doors of the temple sanctuary.
50 en die bekers, die snuiters, die komme, die lepels, die vuurpanne, van suiwer goud en die skarniere van die deure van die binnevertrek, van die Mees Afgesonderde Plek en die deure van die huis, van die hoofvertrek, van goud.
51 So all the work King Solomon did in the LORD's temple was completed. Then Solomon brought in the consecrated things of his father David — the silver, the gold, and the utensils — and put them in the treasuries of the LORD's temple.
51 So is al die werk wat koning Shlomo aan die huis van הוהי gemaak het, voltooi. Shlomo het die dinge wat deur sy vader Dawid afgesonder is, ingebring; die silwer, die goud en die gereedskap het hy in die skatkamers van die huis van הוהי gesit.

1Kings 8

1 At that time Solomon assembled the elders of Israel, all the tribal heads and the ancestral leaders of the Israelites before him at Jerusalem in order to bring the ark of the LORD's covenant from the city of David, that is Zion.
1 Toe het Shlomo die oudstes van Yisra'el en al die stamhoofde, die familie-leiers van die seuns van Yisra'el, by koning Shlomo in Yerushalayim bymekaar

laat kom om die ark van die verbond van יהוה vanuit die stad van Dawid, dit is Tziyon, op te bring.
2 So all the men of Israel were assembled in the presence of King Solomon in the seventh month, the month of Ethanim, at the festival.
2 Al die manne van Yisra'el het hulleself op die fees by koning Shlomo vergader, in die maand van die oes, dit is die sewende maand.
3 All the elders of Israel came, and the priests picked up the ark.
3 Toe het al die oudstes van Yisra'el gekom en die priesters het die ark opgetel.
4 The priests and the Levites brought the ark of the LORD, the tent of meeting, and the holy utensils that were in the tent.
4 Hulle het die ark van יהוה en die tent van samekoms saam met al die afgesonderde gereedskap gebring wat in die tent was en die priesters en die Leviete het dit gebring.
5 King Solomon and the entire congregation of Israel, who had gathered around him and were with him in front of the ark, were sacrificing sheep and cattle that could not be counted or numbered, because there were so many.
5 Koning Shlomo en die hele vergadering van Yisra'el, wat by hom vergader was, was saam met hom voor die ark terwyl hulle soveel kleinvee en beeste geoffer het dat hulle nie getel of bereken kon word nie.
6 The priests brought the ark of the LORD's covenant to its place, into the inner sanctuary of the temple, to the most holy place beneath the wings of the cherubim.
6 Toe het die priesters die ark van die verbond van יהוה na sy plek gebring, in die binnevertrek van die huis, na die Mees Afgesonderde, onder die vlerke van die gérubs,
7 For the cherubim were spreading their wings over the place of the ark, so that the cherubim covered the ark and its poles from above.
7 want die gérubs het hulle vlerke uitgesprei oor die plek van die ark en die gérubs het 'n bedekking van bo af oor die ark en sy pale gemaak,
8 The poles were so long that their ends were seen from the holy place in front of the inner sanctuary, but they were not seen from outside the sanctuary; they are there to this day.
8 maar die pale was so lank dat die punte van die pale uit die Afgesonderde plek, voor die binnevertrek,
gesien kon word, maar hulle kon nie buite gesien word nie; hulle is daar tot vandag toe.
9 Nothing was in the ark except the two stone tablets that Moses had put there at Horeb, where the LORD made a covenant with the Israelites when they came out of the land of Egypt.
9 Daar was niks in die ark nie, behalwe die twee kliptafels wat Moshe by Horev daarin gesit het, waar יהוה 'n verbond met die seuns van Yisra'el gesluit het, toe hulle uit die land van Mitzrayim uitgekom het.

10 When the priests came out of the holy place, the cloud filled the L**ORD**'s temple,
10 Dit het gebeur dat toe die priesters uit die Afgesonderde plek uitgaan, die wolk die huis van יהוה
gevul het
11 and because of the cloud, the priests were not able to continue ministering, for the glory of the L**ORD** filled the temple.
11 sodat die priesters, as gevolg van die wolk, nie kon staan om te bedien nie, want die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה het die huis van יהוה gevul.
12 Then Solomon said: The L**ORD** said that He would dwell in thick darkness.
12 Toe het Shlomo gesê: "יהוה het gesê dat Hy in die digte wolk sal bly.
13 I have indeed built an exalted temple for You, a place for Your dwelling forever.
13 Ek het verseker vir U 'n verhewe huis gebou, 'n plek vir U om ewig in te bly."
14 The king turned around and blessed the entire congregation of Israel while they were standing.
14 Toe draai die koning sy gesig om en seën die hele vergadering van Yisra'el terwyl die hele vergadering van Yisra'el staan.
15 He said: May the L**ORD** God of Israel be praised! He spoke directly to my father David, and He has fulfilled the promise by His power. He said,
15 Hy het gesê: "Praat goed van יהוה, die God van Yisra'el, wat met Sy mond met my vader Dawid gepraat het en dit met Sy hand volbring en gesê het:
16 "Since the day I brought My people Israel out of Egypt, I have not chosen a city to build a temple in among any of the tribes of Israel, so that My name would be there. But I have chosen David to rule My people Israel."
16 'Van die dag af dat Ek My volk Yisra'el van Mitzrayim af gebring het, het Ek nie 'n stad gekies uit al die stamme van Yisra'el om 'n huis in te bou sodat My Karakter en Outoriteit (Naam) daar sou wees nie, maar Ek het vir Dawid gekies om oor My volk Yisra'el te wees.'
17 It was in the desire of my father David to build a temple for the name of Yahweh, the God of Israel.
17 Dit was in die verstand, wil en emosie van my vader, Dawid, om 'n huis te bou vir die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה, die God van Yisra'el,
18 But the L**ORD** said to my father David, "Since it was your desire to build a temple for My name, you have done well to have this desire.
18 maar יהוה het vir my vader, Dawid, gesê: 'Omdat dit in jou verstand, wil en emosie was om vir My Karakter en Outoriteit (Naam) 'n huis te bou, het jy goed gedoen deurdat dit in jou verstand, wil en emosie was.
19 Yet you are not the one to build it; instead, your son, your own offspring,

will build it for My name."
19 Nogtans sal jy nie die huis bou nie, maar jou seun wat vir jou gebore sal word, hy sal vir My Karakter en Outoriteit (Naam) die huis bou.'
20 The LORD has fulfilled what He promised. I have taken the place of my father David, and I sit on the throne of Israel, as the LORD promised. I have built the temple for the name of Yahweh, the God of Israel.

20 Nou het יהוה Sy Woord vervul wat Hy gesê het, want ek het opgestaan in die plek van my vader, Dawid en ek sit op die troon van Yisra'el soos יהוה belowe het en ek het die huis gebou vir die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה, die God van Yisra'el.
21 I have provided a place there for the ark, where the LORD's covenant is that He made with our ancestors when He brought them out of the land of Egypt.

21 Daar het ek 'n plek gemaak vir die ark, waarin die verbond van יהוה is, wat Hy met ons vaders gesluit het toe Hy hulle uit die land van Mitzrayim uitgebring het."
22 Then Solomon stood before the altar of the LORD in front of the entire congregation of Israel and spread out his hands toward heaven.

22 Toe het Shlomo voor die altaar van יהוה gaan staan, voor die hele vergadering van Yisra'el en sy hande uitgesprei na die hemel
23 He said: LORD God of Israel, there is no God like You in heaven above or on earth below, keeping the gracious covenant with Your servants who walk before You with their whole heart.

23 en hy het gesê: "יהוה, die God van Yisra'el, daar is geen God soos U in die hemel daarbo of op die aarde hier onder nie, wat die verbond hou en liefdevolle omgee wys aan U diensknegte wat voor U loop met hulle hele verstand, wil en emosie,
24 You have kept what You promised to Your servant, my father David. You spoke directly to him and You fulfilled Your promise by Your power as it is today.
24 wat vir U kneg, my vader Dawid, nagekom het wat U aan hom belowe het; inderdaad, U het met U mond gepraat en met U hand volbring, soos dit op hierdie dag is;
25 Therefore, LORD God of Israel, keep what You promised to Your servant, my father David: You will never fail to have a man to sit before Me on the throne of Israel, if only your sons guard their walk before Me as you have walked before Me.

25 daarom, יהוה, God van Yisra'el, hou ook die belofte wat U aan U kneg, my vader Dawid, gemaak het, deur te sê: 'Daar sal vir jou nooit 'n man ontbreek wat op die troon van Yisra'el sal sit nie, as jou seuns net hulle pad in ag neem om voor My Teenwoordigheid te loop soos jy voor My Teenwoordigheid geloop het.'

26 Now L**ORD** God of Israel, please confirm what You promised to Your servant, my father David.
26 Nou, daarom, o God van Yisra'el, ek bid, laat U woord bevestig word wat U gepraat het tot U kneg, my vader, Dawid.
27 But will God indeed live on earth? Even heaven, the highest heaven, cannot contain You, much less this temple I have built.
27 Sal God werklik op die aarde bly? Let op, die hemel en die hoogste hemele kan U nie bevat nie, hoeveel minder hierdie huis wat ek gebou het?
28 Listen to Your servant's prayer and his petition, L**ORD** my God, so that You may hear the cry and the prayer that Your servant prays before You today,
28 Tog, gee aandag aan die gebed van U dienskneg en tot sy smeking, הוהי, my God, om te luister na die geroep en die gebed wat U dienskneg vandag voor U bid;
29 so that Your eyes may watch over this temple night and day, toward the place where You said: My name will be there, and so that You may hear the prayer that Your servant prays toward this place.
29 dat U oë oop mag wees na hierdie huis, nag en dag, na die plek waarvan U gesê het: 'My Karakter en Outoriteit (Naam) sal daar wees,' om te luister na die gebed wat U dienskneg na hierdie plek toe sal bid.
30 Hear the petition of Your servant and Your people Israel, which they pray toward this place. May You hear in Your dwelling place in heaven. May You hear and forgive.
30 Luister na die smeking van U dienskneg en van U volk Yisra'el wanneer hulle na hierdie plek toe bid; luister in die hemel, U blyplek; hoor en vergewe.
31 When a man sins against his neighbor and is forced to take an oath, and he comes to take an oath before Your altar in this temple,
31 As 'n mens teen sy naaste sondig en gedwing word om 'n eed te neem en hy voor U altaar in hierdie huis 'n eed neem,
32 may You hear in heaven and act. May You judge Your servants, condemning the wicked man by bringing what he has done on his own head and providing justice for the righteous by rewarding him according to his righteousness.
32 hoor dan in die hemel en tree op en oordeel U diensknegte, veroordeel die wettelose deur sy optrede op sy eie kop te bring en verklaar die onpartydig opregte onskuldig deur vir hom te gee volgens sy onpartydige opregtheid.
33 When Your people Israel are defeated before an enemy, because they have sinned against You, and they return to You and praise Your name, and they pray and plead with You for mercy in this temple,
33 Wanneer U volk Yisra'el verslaan word voor 'n vyand omdat hulle teen U gesondig het; as hulle weer na U toe draai en U Karakter en Outoriteit (Naam) erken en tot U bid en smeek in hierdie huis,
34 may You hear in heaven and forgive the sin of Your people Israel. May You restore them to the land You gave their ancestors.
34 hoor dan in die hemel en vergewe die sonde van U volk Yisra'el en bring

hulle terug na die land wat U aan hulle vaders gegee het.
35 When the skies are shut and there is no rain, because they have sinned against You, and they pray toward this place and praise Your name, and they turn from their sins because You are afflicting them,
35 Wanneer die hemel toegesluit is en daar geen reën is nie omdat hulle teen U gesondig het en hulle na hierdie plek toe bid en U Karakter en Outoriteit (Naam) erken en van hulle sonde af wegdraai wanneer U hulle teister,
36 may You hear in heaven and forgive the sin of Your servants and Your people Israel, so that You may teach them the good way they should walk in. May You send rain on Your land that You gave Your people for an inheritance.
36 hoor dan in die hemel en vergewe die sonde van U diensknegte en van U volk Yisra'el, inderdaad, leer hulle die goeie pad waarin hulle moet loop en stuur reën op U land, wat U aan U volk as 'n erfenis gegee het.
37 When there is famine on the earth, when there is pestilence, when there is blight, mildew, locust, or grasshopper, when their enemy besieges them in the region of their fortified cities, when there is any plague or illness,
37 As daar hongersnood in die land is, as daar pes is, as daar skimmel, heuningdou, sprinkane of grassprinkane is, as sy vyande hom in die land, in sy poorte beleër, watter plaag ook al, watter siekte daar ook al is,
38 whatever prayer or petition anyone from Your people Israel might have — each man knowing his own afflictions and spreading out his hands toward this temple —
38 watter gebed of smeking ook al deur enige een of deur die hele volk Yisra'el gemaak word, laat elkeen die leed van sy eie verstand, wil en emosie ken en sy hande na hierdie huis toe uitsprei;
39 may You hear in heaven, Your dwelling place, and may You forgive, act, and repay the man, according to all his ways, since You know his heart, for You alone know every human heart,
39 hoor dan in die hemel, U blyplek en vergewe en tree op en doen aan elkeen volgens al sy optrede, wie se verstand, wil en emosie U ken, want U alleen ken die verstand, wil en emosie van al die seuns van die mens
40 so that they may fear You all the days they live on the land You gave our ancestors.
40 sodat hulle U respekvol kan vrees al die dae wat hulle leef in die land wat U aan ons vaders gegee het.
41 Even for the foreigner who is not of Your people Israel but has come from a distant land because of Your name —
41 Ook aangaande die vreemdeling wat nie van U volk Yisra'el is nie, wanneer hy vanaf 'n ver land ter wille van U Karakter en Outoriteit (Naam) kom,
42 for they will hear of Your great name, mighty hand, and outstretched arm, and will come and pray toward this temple —
42 want hulle sal hoor van U groot Naam (Karakter en Outoriteit), U magtige hand en U uitgestrekte arm; wanneer hy voor U sal kom en bid in hierdie huis,

43 may You hear in heaven, Your dwelling place, and do according to all the foreigner asks You for. Then all the people on earth will know Your name, to fear You as Your people Israel do and know that this temple I have built is called by Your name.
43 hoor dan in die hemel, U blyplek en doen volgens alles waaroor die vreemdeling na U toe uitroep sodat al die volke van die aarde ’n verbondsverhouding met U Naam (Karakter en Outoriteit) mag hê, om U respekvol te vrees, net soos U volk Yisra’el en dat hulle mag weet dat hierdie huis wat ek gebou het, by U Naam (Karakter en Outoriteit) genoem word.
44 When Your people go out to fight against their enemies, wherever You send them, and they pray to Yahweh in the direction of the city You have chosen and the temple I have built for Your name,
44 Wanneer U volk uitgaan om oorlog te maak teen hulle vyand, op watter pad U hulle ook al stuur en hulle bid tot יהוה in die rigting van die stad wat U verkies het en die huis wat ek vir U Naam (Karakter en Outoriteit) gebou het,
45 may You hear their prayer and petition in heaven and uphold their cause.
45 hoor dan in die hemel hulle gebed en hulle smeking en bevestig hulle doel.
46 When they sin against You — for there is no one who does not sin — and You are angry with them and hand them over to the enemy, and their captors deport them to the enemy’s country — whether distant or nearby —
46 Wanneer hulle teen U sondig, want daar is geen mens wat nie sondig nie en U kwaad is vir hulle, hulle aan ’n vyand oorgee sodat hulle hul gevange wegvoer na die land van die vyand, ver of naby,
47 and when they come to their senses in the land where they were deported and repent and petition You in their captors’ land: “We have sinned and done wrong; we have been wicked,”
47 as hulle daaroor dink in die land waarheen hulle gevange geneem is en hulle erken en omdraai en U smeek in die land van die wat hulle gevange geneem het en sê: ‘Ons het gesondig en oortree, ons het boos opgetree,’
48 and when they return to You with their whole mind and heart in the land of their enemies who took them captive, and when they pray to You in the direction of their land that You gave their ancestors, the city You have chosen, and the temple I have built for Your name,
48 as hulle na U toe terugdraai met hul hele gees en met hul hele verstand, wil en emosie, in die land van hul vyande wat hulle weggevoer het en hulle bid tot U volgens die godsdiens van hul eie land wat U aan hulle vaders gegee het, die stad wat U gekies het en die huis wat ek vir U Naam (Karakter en Outoriteit) gebou het;
49 may You hear in heaven, Your dwelling place, their prayer and petition and uphold their cause.
49 hoor dan in die hemel, U blyplek, hulle gebed en smeking en bevestig hulle doel
50 May You forgive Your people who sinned against You and all their

rebellions against You, and may You give them compassion in the eyes of their captors, so that they may be compassionate to them.
50 en vergewe U volk wat teen U gesondig het en al hulle oortredinge wat hulle teen U begaan het en laat hulle ontvangers van omgee word voor die wat hulle weggevoer het dat dié aan hulle omgee kan bewys,
51 For they are Your people and Your inheritance; You brought them out of Egypt, out of the middle of an iron furnace.
51 want hulle is U volk en u erfenis wat U uit Mitzrayim uitgebring het, uit die midde van die ystersmeltoond
52 May Your eyes be open to Your servant's petition and to the petition of Your people Israel, listening to them whenever they call to You.
52 sodat U oë oop kan wees vir die smeking van U dienskneg en vir die smeking van U volk Yisra'el, om na hulle te luister wanneer hulle ook al tot U roep,
53 For You, Lord GOD, have set them apart as Your inheritance from all the people on earth, as You spoke
through Your servant Moses when You brought their ancestors out of Egypt.
53 want U het hulle vir U as erfenis afgesonder van al die volke van die aarde, soos U deur U kneg, Moshe, gepraat het toe U, Meester-הוהי, ons vaders uit Mitzrayim uitgebring het."
54 When Solomon finished praying this entire prayer and petition to the LORD, he got up from kneeling before the altar of the LORD, with his hands spread out toward heaven,
54 Toe Shlomo klaar hierdie hele gebed en smeking gebid het tot הוהי, knielend met sy hande na die hemel uitgesprei, het hy van voor die altaar van הוהי af opgestaan
55 and he stood and blessed the whole congregation of Israel with a loud voice:
55 en hy het gestaan en die hele vergadering van Yisra'el hardop geseën en gesê:
56 "May the LORD be praised! He has given rest to His people Israel according to all He has said. Not one of all the good promises He made through His servant Moses has failed.
56 "Praat goed van הוהי, wat aan Sy volk Yisra'el rus gegee het volgens alles wat Hy belowe het; nie een woord van al Sy goeie beloftes wat Hy deur Sy dienskneg Moshe belowe het, het onvervuld gebly nie.
57 May the LORD our God be with us as He was with our ancestors. May He not abandon us or leave us
57 Mag הוהי, ons God, by ons wees soos Hy by ons vaders was; mag Hy ons nie verlaat of ons verwerp nie
58 so that He causes us to be devoted to Him, to walk in all His ways, and to keep His commands, statutes, and ordinances, which He commanded our

ancestors.
58 sodat Hy ons verstand, wil en emosie na Homself sal keer, om in al Sy paaie te loop en Sy opdragte, Sy wette en Sy instellings te gehoorsaam wat Hy ons vaders beveel het.
59 May my words I have made my petition with before the LORD be near the LORD our God day and night, so that He may uphold His servant's cause and the cause of His people Israel, as each day requires,
59 Mag hierdie woorde van my, waarmee ek voor die Teenwoordigheid van יהוה gesmeek het, dag en nag naby יהוה, ons God, wees sodat Hy Sy dienskneg se doel kan bevestig en die doel van Sy volk Yisra'el, soos elke dag vereis
60 and so that all the peoples of the earth may know that Yahweh is God. There is no other!
60 sodat al die volke van die aarde kan weet dat יהוה God is; daar is geen ander een nie.
61 Let your heart be completely devoted to the LORD our God to walk in His statutes and to keep His commands, as it is today."
61 Laat julle verstand, wil en emosie daarom volkome toegewy wees aan יהוה, ons God, om te leef volgens Sy instellings en Sy opdragte te gehoorsaam, soos op hierdie dag."
62 The king and all Israel with him were offering sacrifices in the LORD's presence.
62 Die koning en die hele Yisra'el saam met hom, het offers voor die Teenwoordigheid van יהוה geoffer.
63 Solomon offered a sacrifice of fellowship offerings to the LORD: 22,000 cattle and 120,000 sheep. In this manner the king and all the Israelites dedicated the LORD's temple.
63 Shlomo het as die vredesoffer wat hy tot יהוה gebring het, twee en twintig duisend beeste en honderd en twintig duisend skape geoffer. So het die koning en al die seuns van Yisra'el die huis van
יהוה afgesonder.
64 On the same day, the king consecrated the middle of the courtyard that was in front of the LORD's temple because that was where he offered the burnt offering, the grain offering, and the fat of the fellowship offerings since the bronze altar before the LORD was too small to accommodate the burnt offerings, the grain offerings, and the fat of the fellowship offerings.
64 Op dieselfde dag het die koning die middel van die hof afgesonder wat voor die huis van יהוה was, want daar het hy die brandoffer, die graanoffer en die vet van die vredesoffers geoffer omdat die koper altaar wat voor יהוה is, te klein was om die brandoffer, die graanoffer en die vet van die vredesoffers te hou.

65 Solomon and all Israel with him — a great assembly, from the entrance of Hamath to the Brook of Egypt — observed the festival at that time in the presence of the L**ORD** our God, seven days, and seven more days — 14 days.
65 So het Shlomo in dié tyd die fees onderhou en die hele Yisra'el saam met hom, 'n groot vergadering van die ingang na Hamat af tot by die spruit van Mitzrayim, voor die Teenwoordigheid van יהוה, ons God, vir sewe dae en nog sewe dae; veertien dae lank.
66 On the fifteenth day he sent the people away. So they blessed the king and went home to their tents rejoicing and with joyful hearts for all the goodness that the L**ORD** had done for His servant David and for His people Israel.
66 Op die agtste dag het die volk 'n afvaardiging gestuur en die koning geseën en hulle het vreugdevol na hulle tente gegaan, bly van gees oor al die goedheid wat יהוה aan Sy kneg Dawid en Sy volk Yisra'el bewys het.

1Kings 9

1 When Solomon finished building the temple of the LORD, the royal palace, and all that Solomon desired to do,

1 Dit het gebeur toe Shlomo die huis van יהוה en die huis van die koning klaar gebou het en alles wat Shlomo begeer het om te doen

2 the LORD appeared to Solomon a second time just as He had appeared to him at Gibeon.

2 dat יהוה vir die tweede keer aan Shlomo verskyn het, soos Hy aan hom verskyn het in Giv'on.

3 The LORD said to him: I have heard your prayer and petition you have made before Me. I have consecrated this temple you have built, to put My name there forever; My eyes and My heart will be there at all times.

3 יהוה het vir hom gesê: "Ek het jou gebed en jou smeking gehoor wat jy voor My gemaak het; Ek het hierdie huis wat jy gebou het, afgesonder deur My Karakter en Outoriteit (Naam) daar te plaas vir ewig en My oë en My verstand, wil en emosie sal ewigdurend daar wees.

4 As for you, if you walk before Me as your father David walked, with a heart of integrity and in what is right, doing everything I have commanded you, and if you keep My statutes and ordinances,

4 Wat jou betref, as jy voor My loop soos jou vader Dawid geloop het, met integriteit van verstand, wil en emosie en in opregtheid, deur te doen alles wat Ek jou beveel het en My wette en instellings onderhou,

5 I will establish your royal throne over Israel forever, as I promised your father David: You will never fail to have a man on the throne of Israel.

5 dan sal Ek die troon van jou koningskap oor Yisra'el vir ewig vasstel, net soos Ek aan jou vader Dawid beloof het deur te sê: 'Daar sal vir jou nooit 'n man ontbreek op die troon van Yisra'el nie,'

6 If you or your sons turn away from following Me and do not keep My commands — My statutes that I have set before you — and if you go and serve other gods and worship them,

6 maar as jy of jou seuns wegdraai daarvan om My te volg en nie My opdragte en My wette na kom wat Ek aan jou voorgehou het nie en gaan en ander gode dien en hulle aanbid,

7 I will cut off Israel from the land I gave them, and I will reject the temple I have sanctified for My name. Israel will become an object of scorn and ridicule among all the peoples.

7 dan sal Ek Yisra'el van die land afsny wat Ek vir hulle gegee het en die huis wat Ek vir My Naam (Karakter en Outoriteit) afgesonder het, sal Ek uit My sig uit wegwerp. So sal Yisra'el 'n spreekwoord en 'n bywoord word onder al die volke.

8 Though this temple is now exalted, everyone who passes by will be appalled and will mock. They will say: Why did the LORD do this to this land

and this temple?
8 Hierdie huis sal 'n hoop rommel word; elkeen wat verbygaan sal verbaas wees, spot en vra: 'Waarom
het יהוה so gedoen aan hierdie land en aan hierdie huis?'
9 Then they will say: Because they abandoned the LORD their God who brought their ancestors out of the land of Egypt. They clung to other gods and worshiped and served them. Because of this, the LORD brought all this ruin on them.
9 Hulle sal sê: 'Omdat hulle יהוה, hul God, verlaat het, wat hulle vaders uit de land van Mitzrayim uitgebring het en ander gode aangeneem, aanbid en gedien het; daarom het יהוה al hierdie onheil oor hulle gebring.'"
10 At the end of 20 years during which Solomon had built the two houses, the LORD's temple and the royal palace —
10 Dit het gebeur aan die einde van die twintig jaar waarin Shlomo die twee huise, die huis van יהוה en die huis van die koning, gebou het
11 Hiram king of Tyre having supplied him with cedar and cypress logs and gold for his every wish — King Solomon gave Hiram 20 towns in the land of Galilee.
11 Hiram, die koning van Tzor, het Shlomo voorsien van seder- en sipreshout en goud soveel as hy begeer het) dat koning Shlomo aan Hiram twintig stede in die land van die Galil gegee het.
12 So Hiram went out from Tyre to look over the towns that Solomon had given him, but he was not pleased with them.
12 Hiram het uit Tzor gekom om die stede te sien wat Shlomo vir hom gegee het en hulle het hom nie tevrede gestel nie.
13 So he said, "What are these towns you've given me, my brother? " So he called them the Land of Cabul, as they are still called today.
13 Hy het gesê: "Wat is hierdie stede wat jy vir my gegee het, my broer?" Hulle is die land van Kavul genoem, tot vandag toe.
14 Now Hiram had sent the king 9,000 pounds of gold.
14 Hiram het een honderd en twintig talente goud aan die koning gestuur.
15 This is the account of the forced labor that King Solomon had imposed to build the LORD's temple, his own palace, the supporting terraces, the wall of Jerusalem, and Hazor, Megiddo, and Gezer.
15 Hierdie is die verslag oor die dwangarbeid wat koning Shlomo opgekommandeer het om die huis van יהוה, sy huis, Millo, die muur van Yerushalayim, Hatzor, Megiddo en Gezer te bou.
16 Pharaoh king of Egypt had attacked and captured Gezer. He then burned it down, killed the Canaanites
who lived in the city, and gave it as a dowry to his daughter, Solomon's wife.
16 Farao, koning van Mitzrayim, het opgegaan en Gezer oorgeneem en dit met vuur verbrand en die Kena'aniete wat in die stad gebly het, doodgemaak en dit as 'n trougeskenk aan sy dogter, die vrou van Shlomo, gegee.

17 Then Solomon rebuilt Gezer, Lower Beth-horon,
17 So het Shlomo Gezer opgebou en die laer Beit-Horon,
18 Baalath, Tamar in the Wilderness of Judah,
18 Ba'alat en Tamar in die wildernis, in die land
19 all the storage cities that belonged to Solomon, the chariot cities, the cavalry cities, and whatever Solomon desired to build in Jerusalem, Lebanon, or anywhere else in the land of his dominion.
19 en al die voorraadstede wat Shlomo gehad het, selfs die stede vir sy strydwaens en die stede vir die perderuiters en alles wat Shlomo tevrede gestel het om te bou in Yerushalayim, in L'vanon en in die hele land onder sy heerskappy.
20 As for all the peoples who remained of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not Israelites —
20 Al die mense wat oorgebly het van die Emoriete, Hittiete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete, wat nie van die seuns van Yisra'el was nie,
21 their descendants who remained in the land after them, those whom the Israelites were unable to completely destroy — Solomon imposed forced labor on them; it is this way until today.
21 hulle kinders wat ná hulle in die land oorgebly het, wat die seuns van Yisra'el nie volledig kon uitwis nie, van hulle het Shlomo opgekommandeer vir dwangarbeid, selfs tot vandag toe,
22 But Solomon did not consign the Israelites to slavery; they were soldiers, his servants, his commanders, his captains, and commanders of his chariots and his cavalry.
22 maar Shlomo het nie slawe gemaak van die seuns van Yisra'el nie, want hulle was krygsmanne, sy diensknegte, sy prinse, sy bevelvoerders, sy strydwabevelvoerders en sy perderuiters.
23 These were the deputies who were over Solomon's work: 550 who ruled over the people doing the work.
23 Hierdie was die hoofopsigters wat oor Shlomo se werk was: vyf honderd en vyftig wat oor die mense wat die werk gedoen het, geheers het.
24 Pharaoh's daughter moved from the city of David to the house that Solomon had built for her; he then built the terraces.
24 Sodra die dogter van Farao opgekom het vanuit die stad van Dawid na haar huis wat hy vir haar gebou het, het hy Millo gebou.
25 Three times a year Solomon offered burnt offerings and fellowship offerings on the altar he had built for the LORD, and he burned incense with them in the LORD's presence. So he completed the temple.
25 Shlomo het drie maal in 'n jaar brandoffers en vredesoffers op die altaar wat hy vir הוהי gebou het, gebring en wierook daarmee saam gebrand op die altaar wat voor die Teenwoordigheid van הוהי was. So het hy die huis voltooi.
26 King Solomon put together a fleet of ships at Ezion-geber, which is near Eloth on the shore of the Red Sea in the land of Edom.

26 Koning Shlomo het ook 'n vloot skepe gebou in `Etzyon-Gever wat by Elot aan die kus van die Sufsee in die land Edom lê.
27 With the fleet, Hiram sent his servants, experienced seamen, along with Solomon's servants.
27 Hiram het sy diensknegte met die vloot gestuur, matrose wat die see ken, saam met die diensknegte van Shlomo.
28 They went to Ophir and acquired gold there — 16 tons — and delivered it to Solomon.
28 Hulle het na Ofir gegaan en vier honderd en twintig talente goud van daar gevat en dit na koning Shlomo toe gebring.

1Kings 10

1 The queen of Sheba heard about Solomon's fame connected with the name of Yahweh and came to test him with difficult questions.
1 Toe die koningin van Sh'va hoor van die bekendheid van Shlomo en aangaande die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, het sy gekom om hom met moeilike vrae te toets.
2 She came to Jerusalem with a very large entourage, with camels bearing spices, gold in great abundance, and precious stones. She came to Solomon and spoke to him about everything that was on her mind.
2 Sy het na Yerushalayim gekom met 'n baie groot gevolg, met kamele wat speserye, baie goud en edelgesteentes dra. Toe sy by Shlomo kom, het sy met hom gepraat oor alles wat in haar verstand, wil en emosie was.
3 So Solomon answered all her questions; nothing was too difficult for the king to explain to her.
3 Shlomo het al haar vrae beantwoord; niks was vir die koning verborge wat hy nie aan haar verduidelik het nie.
4 When the queen of Sheba observed all of Solomon's wisdom, the palace he had built,
4 Toe die koningin van Sh'va al die wysheid van Shlomo sien, die huis wat hy gebou het,
5 the food at his table, his servants' residence, his attendants' service and their attire, his cupbearers, and the burnt offerings he offered at the LORD's temple, it took her breath away.
5 die kos van sy tafel, hoe sy diensknegte sit, die bediening van sy bediendes en hulle klere, sy skinkers en sy trap waarmee hy opgaan na die huis van יהוה, het haar asem weggeslaan.
6 She said to the king, "The report I heard in my own country about your words and about your wisdom is true.
6 Toe sê sy vir die koning: "Die verslag wat ek in my eie land gehoor het aangaande u woorde en u wysheid, was waar.
7 But I didn't believe the reports until I came and saw with my own eyes.

Indeed, I was not even told half. Your wisdom and prosperity far exceed the report I heard.
7 Nogtans het ek die verslae nie geglo nie totdat ek gekom en met my oë gesien het. Let op, die helfte is nie vir my vertel nie. U oortref in wysheid en in welvaart die verslag wat ek gehoor het.
8 How happy are your men. How happy are these servants of yours, who always stand in your presence hearing your wisdom.
8 Hoe geseënd is u manne, hoe geseënd is hierdie diensknegte van u wat voortdurend voor u staan en u wysheid hoor.
9 May Yahweh your God be praised! He delighted in you and put you on the throne of Israel, because of the LORD's eternal love for Israel. He has made you king to carry out justice and righteousness."
9 Lof aan יהוה, u God, wat bly was oor u om u op die troon van Yisra'el te laat sit! Omdat יהוה Yisra'el vir ewig liefhet; daarom het Hy u koning gemaak om reg en onpartydige opregtheid te doen."
10 Then she gave the king four and a half tons of gold, a great quantity of spices, and precious stones. Never again did such a quantity of spices arrive as those the queen of Sheba gave to King Solomon.
10 Sy het vir die koning 'n honderd en twintig talente goud, 'n groot hoeveelheid speserye en edelgesteentes gegee. Daar het nooit weer so 'n hoeveelheid speserye ingekom as wat die koningin van Sh'va vir koning Shlomo gegee het nie.
11 In addition, Hiram's fleet that carried gold from Ophir brought from Ophir a large quantity of almug wood and precious stones.
11 Die skepe van Hiram wat goud uit Ofir gaan haal het, het ook uit Ofir 'n groot hoeveelheid sandelhout en edelgesteentes gebring.
12 The king made the almug wood into steps for the LORD's temple and the king's palace and into lyres and harps for the singers. Never before had such almug wood come, and the like has not been seen again even to this very day.
12 Die koning het ondersteunings vir die huis van יהוה en vir die huis van die koning, asook liere en harpe vir die sangers van die sandelhout (almug) gemaak; sulke sandelbome het nie weer ingekom of is gesien tot vandag toe nie.
13 King Solomon gave the queen of Sheba her every desire — whatever she asked — besides what he had given her out of his royal bounty. Then she, along with her servants, returned to her own country.
13 Koning Shlomo het vir die koningin van Sh'va aan al haar begeertes, wat sy gevra het, voldoen; bo en behalwe wat hy vir haar gegee het volgens sy koninklike vrygewigheid. Toe het sy omgedraai en na haar eie land gegaan saam met haar bediendes.
14 The weight of gold that came to Solomon annually was 25 tons,
14 Die gewig van goud wat in een jaar vir Shlomo ingekom het, was ses

honderd ses en sestig talente goud, (ongeveer 23 metrieke ton)
15 besides what came from merchants, traders' merchandise, and all the Arabian kings and governors of the land.
15 behalwe wat ingekom het van die handelaars wat rondtrek en van die wins van die verkopers en van al die konings van die Arabiere en van die goewerneurs van die land.
16 King Solomon made 200 large shields of hammered gold; 15 pounds of gold went into each shield.
16 Koning Shlomo het twee honderd groot skilde van suiwer goud gemaak; hy het ses honderd sikkels 6,8kg) goud op elke groot skild gebruik
17 He made 300 small shields of hammered gold; about four pounds of gold went into each shield. The king put them in the House of the Forest of Lebanon.
17 en drie honderd skilde van suiwer goud met drie minahs (1,7kg) goud op elke skild en die koning het dit in die huis van die L'vanon-woud gesit.
18 The king also made a large ivory throne and overlaid it with fine gold.
18 Verder het die koning 'n groot troon van ivoor gemaak en dit met suiwer goud oorgetrek.
19 The throne had six steps; there was a rounded top at the back of the throne, armrests on either side of the seat, and two lions standing beside the armrests.
19 Die troon het ses trappe gehad en 'n ronde kopstuk bo die troon aan die agterkant en arms weerskante van die sitplek, met twee leeus wat langs die arms staan.
20 Twelve lions were standing there on the six steps, one at each end. Nothing like it had ever been made in any other kingdom.
20 Twaalf leeus het daar op die ses trappe aan weerskante gestaan; niks soos dit is ooit vir enige ander koninkryk gemaak nie.
21 All of King Solomon's drinking cups were gold, and all the utensils of the House of the Forest of Lebanon were pure gold. There was no silver, since it was considered as nothing in Solomon's time,
21 Al koning Shlomo se drinkservies was van goud en al die houers van Die Huis van die L'vanon-woud was van suiwer goud; niks was van silwer nie: dit is in die dae van Shlomo nie as waardevol gereken nie,
22 for the king had ships of Tarshish at sea with Hiram's fleet, and once every three years the ships of Tarshish would arrive bearing gold, silver, ivory, apes, and peacocks.
22 want die koning het 'n vloot van skepe van Tarshish gehad by die skepe van Hiram; een maal elke drie jaar het die skepe van Tarshish ingekom en goud, silwer, ivoor, ape en poue gebring.
23 King Solomon surpassed all the kings of the world in riches and in wisdom.
23 So het koning Shlomo in rykdom en in wysheid, groter geword as al die konings van die aarde.
24 The whole world wanted an audience with Solomon to hear the wisdom

that God had put in his heart.
24 Die hele wêreld het die teenwoordigheid van Shlomo gesoek om sy wysheid te hoor wat God in sy verstand gegee het.
25 Every man would bring his annual tribute: items of silver and gold, clothing, weapons, spices, and horses and mules.
25 Elkeen van hulle het sy geskenk saam gebring: silwer voorwerpe, goue voorwerpe, klere, wapens, speserye, perde en muile, jaar na jaar.
26 Solomon accumulated 1,400 chariots and 12,000 horsemen and stationed them in the chariot cities and with the king in Jerusalem.
26 Shlomo het strydwaens en perderuiters bymekaargemaak en hy het een duisend vier honderd waens en twaalf duisend perderuiters gehad en hy het dit in die stede vir stydwaens en by die koning in Yerushalayim gesit.
27 The king made silver as common in Jerusalem as stones, and he made cedar as abundant as sycamore in the Judean foothills.
27 Die koning het silwer in Yerushalayim so algemeen gemaak soos klippe en seders so volop soos wildevyebome wat in die Laagland is.
28 Solomon's horses were imported from Egypt and Kue. The king's traders bought them from Kue at the going price.
28 Shlomo se invoer van perde was uit Mitzrayim en die koning se handelaars het 'n kommissie ontvang op die goedere wat hulle gekoop het.
29 A chariot was imported from Egypt for 15 pounds of silver, and a horse for about four pounds. In the same way, they exported them to all the kings of the Hittites and to the kings of Aram through their agents.
29 'n Strydwa is uit Mitzrayim ingevoer vir ses honderd sikkels silwer en 'n perd vir 'n honderd en vyftig en op dieselfde manier is hulle na al die konings van die Hittiete en die konings van Aram uitgevoer.

1Kings 11

1 King Solomon loved many foreign women in addition to Pharaoh's daughter: Moabite, Ammonite, Edomite, Sidonian, and Hittite women
1 Koning Shlomo het baie buitelandse vroue liefgehad saam met die dogter van Farao: Mo'avitiese, `Ammonitiese, Edomitiese, Tzidonitiese en Hittitiese vroue;
2 from the nations that the LORD had told the Israelites about, "Do not intermarry with them, and they must not intermarry with you, because they will turn you away from Me to their gods." Solomon was deeply attached to these women and loved them.
2 vanuit die nasies waarvan יהוה aan die seuns van Yisra'el gesê het: "Julle mag nie met hulle assosieer nie en hulle ook nie met julle nie, want hulle sal sekerlik julle verstand, wil en emosie wegdraai agter hulle gode aan." Shlomo het hulle met liefde aangehang.
3 He had 700 wives who were princesses and 300 concubines, and they turned his heart away from the LORD.

3 Hy het sewe honderd vroue en prinsesse gehad en drie honderd byvroue en sy vroue het sy verstand, wil en emosie weggedraai,
4 When Solomon was old, his wives seduced him to follow other gods. He was not completely devoted to Yahweh his God, as his father David had been.
4 want toe Shlomo oud was, het sy vroue sy verstand, wil en emosie agter ander gode aan weggedraai en sy verstand, wil en emosie was nie volkome toegewy aan יהוה, sy God, soos die verstand, wil en emosie van sy vader, Dawid, nie.
5 Solomon followed Ashtoreth, the goddess of the Sidonians, and Milcom, the detestable idol of the Ammonites.
5 Shlomo het agter `Ashtoret, die godin van die Tzidoniërs en agter Milkom, die verfoeilike afgod van die `Ammoniete, aan geloop.
6 Solomon did what was evil in the LORD's sight, and unlike his father David, he did not completely follow Yahweh.
6 Shlomo het gedoen wat boos was in die oë van יהוה en יהוה nie ten volle gevolg soos sy vader, Dawid, nie.
7 At that time, Solomon built a high place for Chemosh, the detestable idol of Moab, and for Milcom, the detestable idol of the Ammonites, on the hill across from Jerusalem.
7 Toe het Shlomo 'n hoë plek, op die berg wat oos van Yerushalayim lê, vir K'mosh, die verfoeilike afgod van Mo'av en vir Molekh, die verfoeilike afgod van die seuns van `Ammon, gebou.
8 He did the same for all his foreign wives, who were burning incense and offering sacrifices to their gods.
8 So het hy ook gedoen vir al sy buitelandse vroue wat wierook gebrand en geoffer het aan hulle gode.
9 The LORD was angry with Solomon, because his heart had turned away from Yahweh, the God of Israel, who had appeared to him twice.
9 יהוה was kwaad vir Shlomo omdat sy verstand, wil en emosie weggedraai was van יהוה, die God van Yisra'el, wat twee keer aan hom verskyn het
10 He had commanded him about this, so that he would not follow other gods, but Solomon did not do what the LORD had commanded.
10 en hom aangaande hierdie saak beveel het om nie agter ander gode aan te gaan nie, maar hy het nie gedoen wat יהוה beveel het nie.
11 Then the LORD said to Solomon, "Since you have done this and did not keep My covenant and My statutes, which I commanded you, I will tear the kingdom away from you and give it to your servant.
11 יהוה het vir Shlomo gesê: "Omdat jy dit gedoen het en nie My verbond en My instellings, wat Ek jou beveel het, gehou het nie, sal Ek sekerlik die koninkryk van jou af wegskeur en dit aan jou dienskneg gee.
12 However, I will not do it during your lifetime because of your father David;

I will tear it out of your son’s hand.
12 Nogtans sal ek dit nie in jou dae doen nie ter wille van jou vader, Dawid, maar Ek sal dit uit die hand van jou seun skeur.
13 Yet I will not tear the entire kingdom away from him. I will give one tribe to your son because of my servant David and because of Jerusalem that I chose.”
13 Tog sal Ek nie die hele koninkryk wegskeur nie, maar Ek sal een stam aan jou seun gee ter wille van My dienskneg, Dawid en ter wille van Yerushalayim wat Ek verkies het.”
14 So the LORD raised up Hadad the Edomite as an enemy against Solomon. He was of the royal family in Edom.
14 Toe het יהוה vir Shlomo ’n teëstander opgewek: Hadad, die Edomiet; hy was van die koninklike familie in Edom.
15 Earlier, when David was in Edom, Joab, the commander of the army, had gone to bury the dead and had struck down every male in Edom.
15 Dit het gebeur toe Dawid in Edom was en Yo’av, die bevelvoerder van die leër, opgetrek het om die gesneuweldes te begrawe en hy al wat manlik was in Edom doodgeslaan het
16 For Joab and all Israel had remained there six months, until he had killed every male in Edom.
16 want Yo’av en die hele Yisra’el het ses maande lank daar gebly totdat hy al die manlike persone in Edom afgesny het)
17 Hadad fled to Egypt, along with some Edomites from his father’s servants. At the time Hadad was a small boy.
17 dat Hadad, as ’n jong seun, na Mitzrayim gevlug het; hy en sekere Edomiete van sy vader se diensknegte saam met hom.
18 Hadad and his men set out from Midian and went to Paran. They took men with them from Paran and went to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave Hadad a house, ordered that he be given food, and gave him land.
18 Hulle het opgestaan vanuit Midyan en in Pa’ran gekom en vanuit Pa’ran manne saam met hulle gevat en in Mitzrayim aangekom by Farao, die koning van Mitzrayim, wat vir hom ’n huis en kos gegee het en vir hom land gegee het.
19 Pharaoh liked Hadad so much that he gave him a wife, the sister of his own wife, Queen Tahpenes.
19 Hadad het groot guns gevind voor Farao sodat hy vir hom sy vrou se suster, die suster van Tagp’neis, die koningin, as vrou gegee het.
20 Tahpenes’ sister gave birth to Hadad’s son Genubath. Tahpenes herself weaned him in Pharaoh’s palace, and Genubath lived there along with Pharaoh’s sons.
20 Die suster van Tagp’neis het vir hom geboorte gegee aan sy seun G’nuvat, wat Tagp’neis in die huis van Farao groot gemaak het en G’nuvat was in die huis van Farao tussen die seuns van Farao.
21 When Hadad heard in Egypt that David rested with his fathers and that

Joab, the commander of the army, was dead, Hadad said to Pharaoh, “Let me leave, so I can go to my own country.”
21 Toe Hadad egter in Mitzrayim hoor dat Dawid by sy vaders neergelê is en dat Yo’av, die bevelvoerder van die leër, dood is, sê Hadad vir Farao: “Stuur my weg dat ek na my eie land kan gaan.”
22 But Pharaoh asked him, “What do you lack here with me for you to want to go back to your own country? ” “Nothing,” he replied, “but please let me leave.”
22 Toe sê Farao vir hom: “Maar wat het jy by my tekort, let op, dat jy begeer om na jou eie land te gaan?” Hy antwoord: “Niks nie; nogtans moet u my sekerlik laat gaan.”
23 God raised up Rezon son of Eliada as an enemy against Solomon. Rezon had fled from his master Hadadezer king of Zobah
23 God het ook ’n ander teëstander teen hom opgewek, Rezon, die seun van Elyada, wat gevlug het van sy meester Hadad’ezer, die koning van Tzovah.
24 and gathered men to himself. He became captain of a raiding party when David killed the Zobaites. He went to Damascus, lived there, and became king in Damascus.
24 Nadat Dawid hulle by Tzovah gedood het, het hy manne by hom versamel en leier van ’n plunderbende geword en hulle het na Dammesek gegaan en daar gebly en in Dammesek geheers.
25 Rezon was Israel’s enemy throughout Solomon’s reign, adding to the trouble Hadad had caused. He ruled over Aram, but he loathed Israel.
25 Hy was ’n teëstander van Yisra’el al die dae van Shlomo, saam met die boosheid wat Hadad gedoen het en hy het Yisra’el verafsku en oor Aram geheers.
26 Now Solomon’s servant, Jeroboam son of Nebat, was an Ephraimite from Zeredah. His widowed mother’s name was Zeruah. Jeroboam rebelled against Solomon,
26 Toe het Yarov’am, ’n dienskneg van Shlomo, die seun van N’vat, ’n Efrayimiet uit Tz’redah, wie se moeder se naam Tz’ru’ah was, ’n weduwee, ook teen die koning rebelleer.
27 and this is the reason he rebelled against the king: Solomon had built the supporting terraces and repaired the opening in the wall of the city of his father David.
27 Dít was die rede hoekom hy teen die koning rebelleer het: Shlomo het Millo gebou en die skeur aan die stad van sy vader, Dawid, toegemaak.
28 Now the man Jeroboam was capable, and Solomon noticed the young man because he was getting things done. So he appointed him over the entire labor force of the house of Joseph.
28 Die man Yarov’am was ’n dapper soldaat en toe Shlomo sien dat die jongman ywerig en hardwerkend was, het hy hom aangestel oor al die dwangarbeiders van die huis van Yosef.
29 During that time, the prophet Ahijah the Shilonite met Jeroboam on the

road as Jeroboam came out of Jerusalem. Now Ahijah had wrapped himself with a new cloak, and the two of them were alone in the open field.
29 Dit het omtrent in daardie tyd gebeur, toe Yarov'am uit Yerushalayim uitgaan dat die profeet Agiyah, die Shiloniet, hom op die pad kry. Agiyah het homself geklee in 'n nuwe mantel en hulle twee was alleen in die veld.
30 Then Ahijah took hold of the new cloak he had on, tore it into 12 pieces,
30 Toe gryp Agiyah die nuwe mantel wat hy aangehad het en skeur dit in twaalf stukke.
31 and said to Jeroboam, "Take 10 pieces for yourself, for this is what the LORD God of Israel says: 'I am about to tear the kingdom out of Solomon's hand. I will give you 10 tribes,
31 Hy sê vir Yarov'am: "Vat vir jou tien stukke, want so sê הוהי, die God van Yisra'el: 'Let op, Ek sal die koninkryk uit die hand van Shlomo skeur en aan jou tien stamme gee,
32 but one tribe will remain his because of my servant David and because of Jerusalem, the city I chose out of all the tribes of Israel.
32 maar een stam sal syne wees ter wille van My kneg Dawid en ter wille van Yerushalayim, die stad wat Ek gekies het uit al die stamme van Yisra'el
33 For they have abandoned Me; they have bowed the knee to Ashtoreth, the goddess of the Sidonians, to Chemosh, the god of Moab, and to Milcom, the god of the Ammonites. They have not walked in My ways to do what is right in My eyes and to carry out My statutes and My judgments as his father David did.
33 omdat hy My verlaat en hom neergebuig het voor `Ashtoret, die godin van die Tzidoniërs, voor K'mosh, die god van Mo'av en voor Milkom, die god van die seuns van `Ammon en nie geleef het op My maniere deur te doen wat reg is in My oë, om My instellings en My opdragte, soos sy vader, Dawid, na te kom nie.
34 " 'However, I will not take the whole kingdom from his hand but will let him be ruler all the days of his life because of My servant David, whom I chose and who kept My commands and My statutes.
34 Nogtans sal Ek nie die hele koninkryk uit sy hand uit vat nie, maar Ek sal hom heerser maak vir al die dae van sy lewe, ter wille van My kneg Dawid wat Ek gekies het, wat My opdragte en My instellings gehoorsaam het,
35 I will take 10 tribes of the kingdom from his son's hand and give them to you.
35 maar Ek sal die koninkryk uit die hand van sy seun vat en dit aan jou gee, tien stamme,
36 I will give one tribe to his son, so that My servant David will always have a lamp before Me in Jerusalem, the city I chose for Myself to put My name there.
36 maar aan sy seun sal Ek een stam gee sodat My kneg Dawid altyd 'n lamp kan hê voor My in Yerushalayim, die stad waar Ek vir Myself gekies het om My Karakter en Outoriteit (Naam) te plaas.

37 I will appoint you, and you will reign as king over all you want, and you will be king over Israel.
37 Ek sal jou vat en jy sal regeer oor alles wat jy begeer en jy sal koning wees oor Yisra'el.
38 " 'After that, if you obey all I command you, walk in My ways, and do what is right in My sight in order to keep My statutes and My commands as My servant David did, I will be with you. I will build you a lasting dynasty just as I built for David, and I will give you Israel.
38 Dan sal dit wees indien jy luister na alles wat Ek jou beveel en leef in My paaie en doen wat reg is in My oë deur My instellings en My opdragte te gehoorsaam, soos My kneg Dawid gedoen het, Ek dan by jou sal wees en vir jou 'n blywende huis bou, soos Ek vir Dawid gebou het en Ek sal Yisra'el vir jou gee.
39 I will humble David's descendants, because of their unfaithfulness, but not forever.' "
39 So sal Ek die nageslag van Dawid hieroor beproef, maar nie vir altyd nie.'"
40 Therefore, Solomon tried to kill Jeroboam, but he fled to Egypt, to Shishak king of Egypt, where he remained until Solomon's death.
40 Shlomo het daarom probeer om Yarov'am dood te maak, maar Yarov'am het opgestaan en na Mitzrayim gevlug, na Shishak, die koning van Mitzrayim en hy was in Mitzrayim tot die dood van Shlomo.
41 The rest of the events of Solomon's reign, along with all his accomplishments and his wisdom, are written in the Book of Solomon's Events.
41 Die res van die dade van Shlomo en wat hy ook al gedoen het en sy wysheid, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die dade van Shlomo' nie?
42 The length of Solomon's reign in Jerusalem over all Israel totaled 40 years.
42 Die tyd wat Shlomo in Yerushalayim oor die hele Yisra'el regeer het, was veertig jaar.
43 Solomon rested with his fathers and was buried in the city of his father David. His son Rehoboam became king in his place.
43 Shlomo is by sy vaders neergelê en is begrawe in die stad van sy vader, Dawid en sy seun, Regav'am, het in sy plek geheers.

1Kings 12

1 Then Rehoboam went to Shechem, for all Israel had gone to Shechem to make him king.
1 Toe het Regav'am na Sh'khem gegaan, want die hele Yisra'el het na Sh'khem gekom om hom koning te maak.
2 When Jeroboam son of Nebat heard about it, for he was still in Egypt where he had fled from King Solomon's presence, Jeroboam stayed in Egypt.
2 Toe Yarov'am, die seun van N'vat, dit hoor, het hy in Mitzrayim gebly, (want hy was nog in Mitzrayim, waarheen hy van die teenwoordigheid van koning

Shlomo af gevlug het.)
3 They summoned him, and Jeroboam and the whole assembly of Israel came and spoke to Rehoboam:
3 Toe het hulle gestuur en hom laat roep en Yarov'am en die hele vergadering van Yisra'el het gekom en met Regav'am gepraat en gesê:
4 "Your father made our yoke difficult. You, therefore, lighten your father's harsh service and the heavy yoke he put on us, and we will serve you."
4 "U vader het ons juk hard gemaak; daarom, maak die harde diens van u vader ligter en sy swaar juk wat hy op ons gesit het en ons sal u dien."
5 Rehoboam replied, "Go home for three days and then return to me." So the people left.
5 Toe sê hy vir hulle: "Gaan weg vir drie dae, kom dan terug na my toe." Die mense het weggegaan.
6 Then King Rehoboam consulted with the elders who had served his father Solomon when he was alive, asking, "How do you advise me to respond to these people? "
6 Koning Regav'am het met die oudstes, wat sy vader Shlomo gedien het toe hy nog gelewe het, beraadslaag en hy vra: "Watter advies gee u my om hierdie mense te antwoord?"
7 They replied, "Today if you will be a servant to these people and serve them, and if you respond to them by speaking kind words to them, they will be your servants forever."
7 Toe praat hulle met hom en sê: "As u vandag 'n dienskneg tot hierdie volk sal wees en hulle dien, hulle versoek toestaan en goeie woorde met hulle praat, sal hulle altyd u diensknegte wees."
8 But he rejected the advice of the elders who had advised him and consulted with the young men who had grown up with him and served him.
8 Hy het egter die advies van die oudstes wat hulle vir hom gegee het, verwerp en met die jongmanne wat saam met hom grootgeword het en hom gedien het, beraadslaag.
9 He asked them, "What message do you advise that we send back to these people who said to me, 'Lighten the yoke your father put on us'? "
9 Hy vra toe vir hulle: "Watter advies gee julle wat ons hierdie mense sal antwoord wat met my gepraat en gesê het: 'Maak die juk wat u vader op ons gesit het, ligter?'"
10 Then the young men who had grown up with him told him, "This is what you should say to these people who said to you, 'Your father made our yoke heavy, but you, make it lighter on us! ' This is what you should tell them: 'My little finger is thicker than my father's loins!
10 Die jongmanne wat saam met hom grootgeword het, antwoord hom en sê: "Só moet u hierdie mense antwoord wat met u gepraat en gesê het: 'U vader het ons juk swaar gemaak, maak u dit nou ligter vir ons,' u moet hulle antwoord: 'My pinkie is dikker as my vader se duim.
11 Although my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your

yoke; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with barbed whips.' "
11 Waar my vader julle belas het met 'n swaar juk, sal ek bysit by julle juk; my vader het julle met swepe gedissiplineer, maar ék sal julle met skerpioene dissiplineer.'"
12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king had ordered: "Return to me on the third day."
12 Toe het Yarov'am en al die mense by Regav'am gekom op die derde dag soos die koning aangedui en gesê het: "Kom na my toe terug op die derde dag."
13 Then the king answered the people harshly. He rejected the advice the elders had given him
13 Die koning het die volk hard geantwoord, want hy het die raad wat die oudstes vir hom gegee het, verwerp
14 and spoke to them according to the young men's advice: "My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with barbed whips."
14 en met hulle gepraat volgens die raad van die jongmanne en gesê: "My vader het julle juk swaar gemaak, maar ék sal bysit by julle juk; my vader het julle met swepe gedissiplineer, maar ék sal julle met skerpioene dissiplineer."
15 The king did not listen to the people, because this turn of events came from the LORD to carry out His word, which the LORD had spoken through Ahijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.
15 So het die koning dan nie na die mense geluister nie, want dit was 'n reeks gebeurlikhede vanaf הוהי sodat Hy Sy woord kan vestig wat הוהי deur Agiyah, die Shilohiet, tot Yarov'am, die seun van N'vat, gepraat het.
16 When all Israel saw that the king had not listened to them, the people answered him: What portion do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse. Israel, return to your tents; David, now look after your own house! So Israel went to their tents,
16 Toe die hele Yisra'el sien dat die koning nie na hulle luister nie, het die mense die koning geantwoord en gesê: "Watter deel het ons aan Dawid? Ons het geen erfenis aan die seun van Yishai nie! Na julle tente toe, Yisra'el! Kyk nou na jou eie huis, Dawid!" Yisra'el het na hulle tente toe gegaan,
17 but Rehoboam reigned over the Israelites living in the cities of Judah.
17 maar Regav'am was koning oor die seuns van Yisra'el wat in die stede van Y'hudah gebly het.
18 Then King Rehoboam sent Adoram, who was in charge of forced labor, but all Israel stoned him to death. King Rehoboam managed to get into the chariot and flee to Jerusalem.
18 Toe stuur koning Regav'am vir Adoram, wat oor die dwangarbeid was en die hele Yisra'el het hom gestenig sodat hy dood is. Koning Regav'am het hom gehaas om op sy strydwa te klim om na Yerushalayim te vlug.
19 Israel is in rebellion against the house of David until today.

19 Só was Yisra'el in rebellie teen die huis van Dawid tot vandag toe.
20 When all Israel heard that Jeroboam had come back, they summoned him to the assembly and made him king over all Israel. No one followed the house of David except the tribe of Judah alone.
20 Dit het gebeur toe die hele Yisra'el hoor dat Yarov'am terug was, hulle gestuur en hom na die vergadering geroep en hom koning gemaak het oor die hele Yisra'el. Niemand behalwe die stam van Y'hudah het die huis van Dawid gevolg nie.
21 When Rehoboam arrived in Jerusalem, he mobilized 180,000 choice warriors from the entire house of Judah and the tribe of Benjamin to fight against the house of Israel to restore the kingdom to Rehoboam son of Solomon.
21 Toe Regav'am in Yerushalayim gekom het, het hy die hele huis van Y'hudah en die stam van Binyamin bymekaargeroep, een honderd en tagtig duisend manne wat soldate was, om teen die huis van Yisra'el te veg, om die koninkryk tot Regav'am, die seun van Shlomo, te herstel.
22 But a revelation from God came to Shemaiah, the man of God:
22 Die woord van God het egter tot Sh'ma'yah, die man van God, gekom en gesê:
23 "Say to Rehoboam son of Solomon, king of Judah, to the whole house of Judah and Benjamin, and to the rest of the people,
23 "Praat met Regav'am, die seun van Shlomo, koning van Y'hudah en met die hele huis van Y'hudah en Binyamin en die res van die mense en sê:
24 'This is what the LORD says: You are not to march up and fight against your brothers, the Israelites. Each of you must return home, for I have done this.' " So they listened to what the LORD said and went back as He had told them.
24 'So sê יהוה: Julle mag nie opgaan en teen julle familie, die seuns van Yisra'el, veg nie; gaan elkeen terug na sy huis, want hierdie ding het van My af gekom.'" Hulle het na die woord van יהוה geluister en teruggegaan volgens die woord van יהוה.
25 Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim and lived there. From there he went out and built Penuel.
25 Toe het Yarov'am Sh'khem gebou op die bergland van Efrayim en daar gebly en van daar af uitgegaan en P'nu'el gebou.
26 Jeroboam said to himself, "The way things are going now, the kingdom might return to the house of David.
26 Yarov'am het in homself gesê: "Nou sal die koninkryk terugkeer na die huis van Dawid.
27 If these people regularly go to offer sacrifices in the LORD's temple in Jerusalem, the heart of these people will return to their lord, Rehoboam king of Judah. They will murder me and go back to the king of Judah."
27 As hierdie mense opgaan om offers te bring in die huis van יהוה in

Yerushalayim, dan sal die verstand, wil en emosie van hierdie mense terugkeer na hulle meester, na Regav'am, koning van Y'hudah en hulle sal my doodmaak en teruggaan na Regav'am, koning van Y'hudah."
28 So the king sought advice. Then he made two golden calves, and he said to the people, "Going to Jerusalem is too difficult for you. Israel, here is your God who brought you out of the land of Egypt."
28 Die koning het beraadslaag en twee goue kalwers gemaak en vir hulle gesê: "Dit is te veel vir julle om op te gaan na Yerushalayim; let op julle gode, o Yisra'el, wat julle uit die land van Mitzrayim gebring het!"
29 He set up one in Bethel, and put the other in Dan.
29 Hy het een in Beit-El opgerig en die ander in Dan.
30 This led to sin; the people walked in procession before one of the calves all the way to Dan.
30 Hierdie ding het 'n sonde geword, want die mense het gaan aanbid voor die een sover as Dan.
31 Jeroboam also built shrines on the high places and set up priests from every class of people who were not Levites.
31 Hy het ook huise op hoë plekke gebou en priesters vanuit al die mense gemaak, wat nie uit die seuns van Levi was nie.
32 Jeroboam made a festival in the eighth month on the fifteenth day of the month, like the festival in Judah. He offered sacrifices on the altar; he made this offering in Bethel to sacrifice to the calves he had set up. He also stationed the priests in Bethel for the high places he had set up.
32 Yarov'am het 'n fees ingestel in die agtste maand, op die vyftiende dag van die maand, soos die fees wat in Y'hudah was en op die altaar geklim. Dit het hy in Beit-El gedoen en geoffer tot die kalwers wat hy gemaak het. Hy het ook die priesters vir die hoë plekke wat hy gemaak het, in Beit-El gesit.
33 He offered sacrifices on the altar he had set up in Bethel on the fifteenth day of the eighth month. He chose this month on his own. He made a festival for the Israelites, offered sacrifices on the altar, and burned incense.
33 Toe het hy opgegaan na die altaar wat hy in Beit-El gemaak het, op die vyftiende dag van die agtste maand, in die maand wat hy uit sy eie verstand, wil en emosie uitgedink het en hy het vir die seuns van Yisra'el 'n fees ingestel en opgegaan na die altaar om wierook te brand.

1Kings 13

1 A man of God came from Judah to Bethel by a revelation from the LORD while Jeroboam was standing beside the altar to burn incense.
1 Nou, let op, daar het 'n man van God uit Y'hudah, deur die woord van יהוה, in Beit-El aangekom terwyl Yarov'am by die altaar staan om wierook te brand.
2 The man of God cried out against the altar by a revelation from the LORD:

“Altar, altar, this is what the LORD says, ‘A son will be born to the house of David, named Josiah, and he will sacrifice on you the priests of the high places who are burning incense on you. Human bones will be burned on you.’ ”

2 Hy het uitgeroep teen die altaar deur die woord van יהוה en gesê: “Altaar, altaar, so sê יהוה: ‘Let op, ’n seun sal gebore word vir die huis van Dawid met die naam van Yoshiyahu en op jou sal hy die priesters van die hoë plekke wat wierook op jou gebrand het, offer en mensbene sal op jou verbrand word.’”

3 He gave a sign that day. He said, “This is the sign that the LORD has spoken: ‘The altar will now be ripped apart, and the ashes that are on it will be poured out.’ ”

3 Toe het hy dieselfde dag ’n teken gegee en gesê: “Dit is die teken dát יהוה gepraat het: ‘Let op, die altaar sal uitmekaarskeur en die as wat daarop is, afgegooi word.’”

4 When the king heard the word that the man of God had cried out against the altar at Bethel, Jeroboam stretched out his hand from the altar and said, “Arrest him! ” But the hand he stretched out against him withered, and he could not pull it back to himself.

4 Toe die koning die woord van die man van God hoor, wat hy teen die altaar in Beit-El uitgeroep het, steek Yarov’am sy hand uit vanaf die altaar en sê: “Gryp hom!” Sy hand wat hy teen hom uitgesteek het, het egter styf geword sodat hy dit nie weer kon terugtrek na homself toe nie.

5 The altar was ripped apart, and the ashes poured from the altar, according to the sign that the man of God had given by the word of the LORD.

5 Die altaar is ook uitmekaargeskeur en die as is van die altaar afgegooi volgens die teken wat die man van God gegee het deur die woord van יהוה.

6 Then the king responded to the man of God, “Plead for the favor of the LORD your God and pray for me so that my hand may be restored to me.” So the man of God pleaded for the favor of the LORD, and the king’s hand was restored to him and became as it had been at first.

6 Die koning sê aan die man van God: “Pleit asseblief van יהוה, jou God en bid vir my dat my hand aan my teruggegee sal word.” Die man van God het van יהוה gepleit en die koning se hand is vir hom herstel en dit het geword soos vroeër.

7 Then the king declared to the man of God, “Come home with me, refresh yourself, and I’ll give you a reward.”

7 Toe sê die koning vir die man van God: “Kom saam met my huis toe en verfris jouself en ek sal vir jou ’n beloning gee.”

8 But the man of God replied, “If you were to give me half your house, I still wouldn’t go with you, and I wouldn’t eat bread or drink water in this place,

8 Die man van God sê egter vir die koning: "Selfs al gee u my die helfte van u huis, sal ek nie saam met u gaan nie en ook sal ek geen brood eet of water drink in hierdie plek nie,
9 for this is what I was commanded by the word of the LORD: 'You must not eat bread or drink water or go back the way you came.' "
9 want so het יהוה my beveel deur Sy woord en gesê: 'Jy mag geen brood eet of water drink of terugkeer met die pad waarmee jy gegaan het nie.'"
10 So he went another way; he did not go back by the way he had come to Bethel.
10 Hy het toe met 'n ander pad gegaan en nie teruggekeer met die pad waarmee hy na Beit-El gekom het nie.
11 Now a certain old prophet was living in Bethel. His son came and told him all the deeds that the man of God had done that day in Bethel. His sons also told their father the words that he had spoken to the king.
11 'n Ou profeet het in Beit-El gebly en sy seuns het gekom en hom alles vertel wat die man van God dié dag in Beit-El gedoen het; ook die woorde wat hy met die koning gepraat het, het hulle vir hul vader vertel.
12 Then their father said to them, "Which way did he go? " His sons had seen the way taken by the man of God who had come from Judah.
12 Hulle vader het vir hulle gesê: "Met watter pad het hy gegaan?" Sy seuns het die pad gesien waarmee die man van God, wat uit Y'hudah gekom het, weg is.
13 Then he said to his sons, "Saddle the donkey for me." So they saddled the donkey for him, and he got on it.
13 Toe sê hy vir sy seuns: "Saal vir my die donkie op." Hulle het vir hom die donkie opgesaal en hy het daarop weggery.
14 He followed the man of God and found him sitting under an oak tree. He asked him, "Are you the man of God who came from Judah? " "I am," he said.
14 Hy het agter die man van God aan gegaan en hom gekry waar hy onder 'n eikeboom sit en hy sê vir hom: "Is jy die man van God wat uit Y'hudah gekom het?" Hy antwoord: "Ek is."
15 Then he said to him, "Come home with me and eat bread."
15 Toe sê hy vir hom: "Kom huis toe saam met my en eet brood."
16 But he answered, "I cannot go back with you, eat bread, or drink water with you in this place,
16 Hy antwoord: "Ek kan nie teruggaan of saam met jou gaan nie; ek mag ook nie brood eet of saam met jou water in hierdie plek drink nie,
17 for a message came to me by the word of the LORD: 'You must not eat bread or drink water there or go back by the way you came.' "
17 want 'n opdrag het na my toe gekom deur die woord van יהוה: 'Jy mag geen brood eet of water daar drink nie; jy mag nie terugkeer met die pad waarmee jy gegaan het nie.'"
18 He said to him, "I am also a prophet like you. An angel spoke to me by the word of the LORD: 'Bring him back with you to your house so that he may

eat bread and drink water.' " The old prophet deceived him,
18 Hy het vir hom gesê: "Ek is ook 'n profeet net soos jy en 'n engel het met my gepraat deur die woord van הוהי en gesê: "Bring hom terug saam met jou na jou huis dat hy brood kan eet en water kan drink." Hy het vir hom gelieg.
19 and the man of God went back with him, ate bread in his house, and drank water.
19 Hy het saam met hom teruggegaan en in sy huis brood geëet en water gedrink.
20 While they were sitting at the table, the word of the LORD came to the prophet who had brought him back,
20 Nou, dit het gebeur terwyl hulle aan tafel sit dat die woord van הוהי tot die profeet wat hom laat omdraai het kom
21 and the prophet cried out to the man of God who had come from Judah, "This is what the LORD says: 'Because you rebelled against the command of the LORD and did not keep the command that the LORD your God commanded you —
21 en hy roep uit tot die man van God wat uit Y'hudah gekom het en sê: "So sê הוהי: Omdat jy ongehoorsaam was aan die opdrag van הוהי en nie gehoorsaam was aan die opdrag wat הוהי, jou God, jou beveel het nie,
22 but you went back and ate bread and drank water in the place that He said to you, "Do not eat bread and do not drink water" — your corpse will never reach the grave of your fathers.' "
22 maar teruggegaan en brood geëet en water gedrink het in die plek waarvan Hy vir jou gesê het: Jy moet geen brood eet of water drink nie; daarom sal jou liggaam nie in die graf van jou vaders kom nie."
23 So after he had eaten bread and after he had drunk, the old prophet saddled the donkey for the prophet he had brought back.
23 Dit het gebeur nadat hy brood geëet en nadat hy gedrink het dat hy vir hom die donkie opsaal, vir die profeet wat hy teruggebring het.
24 When he left, a lion attacked him along the way and killed him. His corpse was thrown on the road, and the donkey was standing beside it; the lion was standing beside the corpse too.
24 Toe hy weg is, het 'n leeu hom op die pad ontmoet en hom doodgemaak. Sy lyk is op die pad neergegooi, met die donkie wat langs hom staan en die leeu wat ook langs die lyk bly staan het.
25 There were men passing by who saw the corpse thrown on the road and the lion standing beside it, and they went and spoke about it in the city where the old prophet lived.
25 Let op, daar het manne verbygekom wat die lyk op die pad sien lê het en die leeu wat langs die lyk staan. Hulle het gekom en dit in die stad waar die ou profeet woon, vertel.
26 When the prophet who had brought him back from his way heard about it,

he said, “He is the man of God who disobeyed the command of the LORD. The LORD has given him to the lion, and it has mauled and killed him, according to the word of the LORD that He spoke to him.”
26 Toe die profeet wat hom teruggebring het van die pad af, dit hoor, sê hy: “Dit is die man van God wat ongehoorsaam was aan הוהי se opdrag; daarom het הוהי hom aan die leeu oorgegee, wat hom verskeur en hom doodgemaak het, volgens die woord van הוהי wat Hy met hom gepraat het.”
27 Then the old prophet instructed his sons, “Saddle the donkey for me.” They saddled it,
27 Toe praat hy met sy seuns en sê: “Saal vir my die donkie op.” Hulle het dit opgesaal.
28 and he went and found the corpse of the man of God thrown on the road with the donkey and the lion standing beside the corpse. The lion had not eaten the corpse or mauled the donkey.
28 Hy het gegaan en sy lyk op die pad neergegooi gekry, met die donkie en die leeu wat langs die lyk staan; die leeu het nie die lyk geëet of die donkie verskeur nie.
29 So the prophet lifted the corpse of the man of God and laid it on the donkey and brought it back. The old prophet came into the city to mourn and bury him.
29 Die profeet het die lyk van die man van God opgetel en dit op die donkie gesit en dit teruggebring en in die stad van die ou profeet gekom om te rou en hom te begrawe.
30 Then he laid the corpse in his own grave, and they mourned over him: “Oh, my brother! ”
30 Hy het sy lyk in sy eie graf neergelê en hulle het oor hom gerou: “Ag, my broer!”
31 After he had buried him, he said to his sons, “When I die, you must bury me in the grave where the
man of God is buried; lay my bones beside his bones,
31 Nadat hy hom begrawe het, sê hy vir sy seuns: “As ek sterf, begrawe my in die graf waar die man van God in begrawe is; lê my bene langs sy bene neer,
32 for the word that he cried out by a revelation from the LORD against the altar in Bethel and against all the shrines of the high places in the cities of Samaria is certain to happen.”
32 want die ding sal sekerlik gebeur wat hy deur die woord van הוהי uitgeroep het teen die altaar in Beit-El en teen al die huise van die hoë plekke wat in die stede van Shomron is.
33 After all this Jeroboam did not repent of his evil way but again set up priests for the high places from every class of people. He ordained whoever so desired it, and they became priests of the high places.
33 Ná hierdie gebeurtenis het Yarov’am nie van sy verkeerde pad af

teruggekeer nie, maar weer priesters van die hoë plekke, vanuit al die mense, aangestel; elkeen wat wou, dié het hy aangestel, om priesters van die hoë plekke te wees.
34 This was the sin that caused the house of Jeroboam to be wiped out and annihilated from the face of the earth.
34 Hierdie ding, wat vir die huis van Yarov'am sonde geword het, het dit verdelg en vernietig van die aarde af.

1Kings 14

1 At that time Abijah son of Jeroboam became sick.
1 In daardie tyd het Aviyah, die seun van Yarov'am, siek geword.
2 Jeroboam said to his wife, "Go disguise yourself, so they won't know that you're Jeroboam's wife, and go to Shiloh. Ahijah the prophet is there; it was he who told about me becoming king over this people.
2 Yarov'am het vir sy vrou gesê: "Staan op en vermom jouself sodat hulle nie kan weet dat jy Yarov'am se vrou is nie en gaan na Shiloh; let op, Agiyah die profeet is daar, wat van my gesê het dat ek koning oor hierdie volk sou wees.
3 Take with you 10 loaves of bread, some cakes, and a jar of honey, and go to him. He will tell you what will happen to the boy."
3 Vat tien brode, koeke en 'n houer met heuning saam met jou en gaan na hom toe. Hy sal vir jou vertel wat met die jongman sal gebeur."
4 Jeroboam's wife did that: she went to Shiloh and arrived at Ahijah's house. Ahijah could not see; his gaze was fixed due to his age.
4 Yarov'am se vrou het so gedoen, opgestaan en na Shiloh gegaan en by die huis van Agiyah gekom. Agiyah kon nie sien nie, want sy oë was dof vanweë sy ouderdom.
5 But the LORD had said to Ahijah, "Jeroboam's wife is coming soon to ask you about her son, for he is sick. You are to say such and such to her. When she arrives, she will be disguised."
5 יהוה het vir Agiyah gesê: "Let op, die vrou van Yarov'am kom om jou te raadpleeg oor haar seun, want hy is siek; so en so moet jy vir haar sê, want dit sal wees dat as sy kom, sy sal voorgee om 'n ander vrou te wees."
6 When Ahijah heard the sound of her feet entering the door, he said, "Come in, wife of Jeroboam! Why are you disguised? I have bad news for you.
6 Toe Agiyah die geluid van haar voete hoor toe sy by die deur inkom, sê hy: "Kom in, vrou van Yarov'am! Waarom gee jy voor om 'n ander vrou te wees? Ek is na jou gestuur met 'n harde boodskap.
7 Go tell Jeroboam, 'This is what the LORD God of Israel says: I raised you up from among the people, appointed you ruler over My people Israel,
7 Gaan sê vir Yarov'am: 'So sê יהוה, die God van Yisra'el: aangesien Ek jou van tussen die mense af opgelig en jou leier oor My volk Yisra'el gemaak
8 tore the kingdom away from the house of David, and gave it to you. But you

were not like My servant David, who kept My commands and followed Me with all of his heart, doing only what is right in My eyes.
8 en die koninkryk van die huis van Dawid af weggeskeur en dit vir jou gegee het; [tog was jy nie soos My kneg Dawid, wat opdragte gehou en My met sy hele verstand, wil en emosie gevolg het, om net te doen wat reg is in My oë, nie;
9 You behaved more wickedly than all who were before you. In order to provoke Me, you have proceeded to make for yourself other gods and cast images, but you have flung Me behind your back.
9 jy het ook meer boosheid gedoen as almal wat voor jou was en vir jou ander gode en gegote beelde gaan maak om My te tart tot woede en My agter jou rug gegooi]
10 Because of all this, I am about to bring disaster on the house of Jeroboam: I will eliminate all of Jeroboam's males, both slave and free, in Israel; I will sweep away the house of Jeroboam as one sweeps away dung until it is all gone!
10 daarom, let op, Ek bring onheil oor die huis van Yarov'am en sal van Yarov'am af afsny al wat manlik is in Yisra'el, beide slaaf en vryman en Ek sal die huis van Yarov'am skoonvee soos 'n mens mis wegvee totdat daar niks van oor is nie.
11 Anyone who belongs to Jeroboam and dies in the city, the dogs will eat, and anyone who dies in the field, the birds of the sky will eat, for the LORD has said it! '
11 Enige een wat aan Yarov'am behoort wat in die stad sterf, hom sal die honde eet en hom wat in die veld sterf, sal die voëls van die hemel eet, want יהוה het dit gesê.'
12 "As for you, get up and go to your house. When your feet enter the city, the boy will die.
12 Staan op, gaan na jou huis toe. Wanneer jou voete die stad ingaan, sal die seun sterf.
13 All Israel will mourn for him and bury him. He alone out of Jeroboam's house will be put in the family tomb, because out of the house of Jeroboam the LORD God of Israel found something good only in him.
13 Die hele Yisra'el sal oor hom rou en hom begrawe, want hy alleen van Yarov'am se familie sal na die graf toe kom omdat in die huis van Yarov'am in hom iets goeds gevind is teenoor יהוה, die God van Yisra'el.
14 The LORD will raise up for Himself a king over Israel, who will eliminate the house of Jeroboam. This is the day, yes, even today!
14 Meer nog, יהוה sal vir Homself 'n koning oor Yisra'el opwek wat die huis van Yarov'am op dié dag sal uitwis en van nou af aan.
15 For the LORD will strike Israel and the people will shake as a reed shakes in water. He will uproot Israel from this good soil that He gave to their ancestors. He will scatter them beyond the Euphrates because they made

their Asherah poles, provoking the LORD.

15 יהוה sal Yisra'el slaan, soos 'n riet in die water heen en weer geskud word en Hy sal Yisra'el ontwortel uit hierdie goeie land uit wat Hy vir hulle vaders gegee het en hulle anderkant die Rivier (Eufraat) verstrooi omdat hulle hul Asherah beelde gemaak en יהוה tot woede getart het.

16 He will give up Israel because of Jeroboam's sins that he committed and caused Israel to commit."

16 Hy sal Yisra'el opgee vanweë die sondes van Yarov'am wat hy gedoen het en waardeur hy Yisra'el laat sondig het."

17 Then Jeroboam's wife got up and left and went to Tirzah. As she was crossing the threshold of the house, the boy died.

17 Toe het Yarov'am se vrou opgestaan en weggegaan en in Tirtzah gekom. Onderwyl sy oor die drumpel die huis binnegaan, het die jongman gesterf.

18 He was buried, and all Israel mourned for him, according to the word of the LORD He had spoken through His servant Ahijah the prophet.

18 Die hele Yisra'el het hom begrawe en oor hom gerou volgens die woord van יהוה wat Hy deur Agiyah, Sy kneg, die profeet, gepraat het.

19 As for the rest of the events of Jeroboam's reign, how he waged war and how he reigned, note that they are written in the Historical Record of Israel's Kings.

19 Die res van die dade van Yarov'am, hoe hy oorlog gevoer en hoe hy geheers het, let op, dit is geskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el.'

20 The length of Jeroboam's reign was 22 years. He rested with his fathers, and his son Nadab became king in his place.

20 Die tyd wat Yarov'am geregeer het, was twee en twintig jaar en hy is neergelê by sy vaders en sy seun Nadav het in sy plek geheers.

21 Now Rehoboam, Solomon's son, reigned in Judah. Rehoboam was 41 years old when he became king; he reigned 17 years in Jerusalem, the city where Yahweh had chosen from all the tribes of Israel to put His name. Rehoboam's mother's name was Naamah the Ammonite.

21 Regav'am, die seun van Shlomo, het geheers in Y'hudah; Regav'am was een en veertig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir sewentien jaar in Yerushalayim regeer, die stad wat יהוה gekies het uit al die stamme van Yisra'el om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) daar te vestig en die naam van sy moeder was Na'amah, die `Ammoniet.

22 Judah did what was evil in the LORD's eyes. They provoked Him to jealous anger more than all that their ancestors had done with the sins they committed.

22 Y'hudah het boos gedoen in die oë van יהוה en Hom uitgetart tot jaloesie, meer as alles wat hulle vaders gedoen het, deur die sondes wat hulle gedoen het,

23 They also built for themselves high places, sacred pillars, and Asherah

poles on every high hill and
under every green tree;
23 want hulle het ook vir hulle hoë plekke, pilare en Asherah beelde op elke hoë heuwel en onder elke groen boom gebou.
24 there were even male cult prostitutes in the land. They imitated all the detestable practices of the nations the LORD had dispossessed before the Israelites.
24 Daar was ook manlike kultusprostitute in die land. Hulle het gedoen volgens al die verfoeilikhede van die nasies wat יהוה voor die seuns van Yisra'el onteien het.
25 In the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Egypt went to war against Jerusalem.
25 Dit het in die vyfde jaar van koning Regav'am gebeur dat Shishak, die koning van Mitzrayim, teen Yerushalayim opgetrek het.
26 He seized the treasuries of the LORD's temple and the treasuries of the royal palace. He took everything. He took all the gold shields that Solomon had made.
26 Hy het die skatte van die huis van יהוה weggevat en die skatte van die huis van die koning en hy het alles gevat, selfs al die goue skilde wat Shlomo gemaak het.
27 King Rehoboam made bronze shields in their place and committed them into the care of the captains of the royal escorts who guarded the entrance to the king's palace.
27 Koning Regav'am het koper skilde in hulle plek gemaak en hulle oorgegee aan die sorg van die bevelvoerders van die wag, wat die ingang van die koning se huis bewaak het.
28 Whenever the king entered the LORD's temple, the royal escorts would carry the shields, then they would take them back to the royal escorts' armory.
28 Toe het dit gebeur dat so dikwels as die koning in die huis van יהוה ingaan die wagte dit sou dra en dit weer terugbring in die wagkamer in.
29 The rest of the events of Rehoboam's reign, along with all his accomplishments, are written about in the Historical Record of Judah's Kings.
29 Die res van die dade van Regav'am en alles wat hy gedoen het, is dit nie geskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
30 There was war between Rehoboam and Jeroboam throughout their reigns.
30 Daar was voortdurend oorlog tussen Regav'am en Yarov'am.
31 Rehoboam rested with his fathers and was buried with his fathers in the city of David. His mother's name was Naamah the Ammonite. His son Abijam became king in his place.
31 Regav'am is neergelê by sy vaders en is begrawe by sy vaders in die stad van Dawid en die naam van sy moeder was Na'amah, die `Ammoniet en sy seun Aviyah het in sy plek koning geword.

1Kings 15

1 In the eighteenth year of Israel's King Jeroboam son of Nebat, Abijam became king over Judah

1 In die agttiende jaar van koning Yarov'am, die seun van N'vat, het Aviyah oor Y'hudah koning geword.

2 and reigned three years in Jerusalem. His mother's name was Maacah daughter of Abishalom.

2 Hy het drie jaar in Yerushalayim regeer en die naam van sy moeder was Ma'akhah, die dogter van Avshalom.

3 Abijam walked in all the sins his father before him had committed, and he was not completely devoted to the LORD his God as his ancestor David had been.

3 Hy het in al die sondes van sy vader geloop wat hy voor hom gedoen het en sy verstand, wil en emosie was nie volkome tot הוהי, sy God, toegewy soos die verstand, wil en emosie van sy vader, Dawid, nie,

4 But because of David, the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem to raise up his son after him and to establish Jerusalem.

4 maar ter wille van Dawid het הוהי, sy God, vir hom 'n lamp in Yerushalayim gegee om sy seun ná hom op te wek en Yerushalayim te vestig

5 For David did what was right in the LORD's eyes, and he did not turn aside from anything He had commanded him all the days of his life, except in the matter of Uriah the Hittite.

5 omdat Dawid gedoen het wat reg was in die oë van הוהי, sonder om af te wyk van enige iets wat Hy hom beveel het, al die dae van sy lewe, behalwe in die saak van Uriyah, die Hittiet.

6 There had been war between Rehoboam and Jeroboam all the days of Rehoboam's life.

6 Daar was oorlog tussen Regav'am en Yarov'am, al die dae van sy lewe.

7 The rest of the events of Abijam's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah's Kings. There was also war between Abijam and Jeroboam.

7 Die res van die dade van Aviyah en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie? Daar was ook oorlog tussen Aviyah en Yarov'am.

8 Abijam rested with his fathers and was buried in the city of David. His son Asa became king in his place.

8 Aviyah is neergelê by sy vaders en hulle het hom in die stad van Dawid begrawe en Asa, sy seun, het in sy plek koning geword.

9 In the twentieth year of Israel's King Jeroboam, Asa became king of Judah

9 In die twintigste jaar van Yarov'am, die koning van Yisra'el, het Asa begin heers as koning van Y'hudah.

10 and reigned 41 years in Jerusalem. His grandmother's name was Maacah daughter of Abishalom.
10 Hy het een en veertig jaar in Yerushalayim regeer en die naam van sy moeder was Ma'akhah, die kleindogter van Avshalom.
11 Asa did what was right in the LORD's eyes, as his ancestor David had done.
11 Asa het gedoen wat reg was in die oë van יהוה, net soos sy vader Dawid.
12 He banished the male cult prostitutes from the land and removed all of the idols that his fathers had made.
12 Hy het ook die manlike kultusprostitute uit die land uitgesit en al die afgode wat sy vaders gemaak het, verwyder.
13 He also removed his grandmother Maacah from being queen mother because she had made an obscene image of Asherah. Asa chopped down her obscene image and burned it in the Kidron Valley.
13 Hy het ook sy moeder, Ma'akhah, as koninginmoeder verwyder omdat sy 'n fees vir haar afgod gehou het en Asa het die afgod vernietig en by die Kidronspruit verbrand,
14 The high places were not taken away; but Asa's heart was completely devoted to the LORD his entire life.
14 maar die hoë plekke is nie weggevat nie; nogtans was Asa se verstand, wil en emosie al sy dae volkome toegewy aan יהוה.
15 He brought his father's consecrated gifts and his own consecrated gifts into the LORD's temple: silver, gold, and utensils.
15 Hy het die toegewyde dinge van sy vader en sy eie toegewyde dinge in die huis van יהוה ingebring: silwer, goud en gereedskap.
16 There was war between Asa and Baasha king of Israel throughout their reigns.
16 Daar was oorlog tussen Asa en Ba'sha, die koning van Yisra'el, al hulle dae.
17 Israel's King Baasha went to war against Judah. He built Ramah in order to deny anyone access to Judah's King Asa.
17 Ba'sha, die koning van Yisra'el, het teen Y'hudah opgetrek en Ramah versterk om te verhoed dat enige een uitgaan vanaf, of ingaan na Asa, die koning van Y'hudah.
18 So Asa withdrew all the silver and gold that remained in the treasuries of the LORD's temple and the treasuries of the royal palace and put it into the hands of his servants. Then King Asa sent them to Ben- hadad son of Tabrimmon son of Hezion king of Aram who lived in Damascus, saying,
18 Toe vat Asa al die silwer en die goud wat oorgebly het in die skatkamers van die huis van יהוה en die skatte van die huis van die koning en gee dit in die hand van sy diensknegte en koning Asa het hulle gestuur na Ben-Hadad, die seun van Tavrimmon, die seun van Hezyon, die koning van Aram wat in Dammesek gebly het en gesê:
19 "There is a treaty between me and you, between my father and your father. Look, I have sent you a gift of silver and gold. Go and break your treaty

with Baasha king of Israel so that he will withdraw from me."
19 "Laat daar 'n verbond tussen my en u wees, soos tussen my vader en u vader. Let op, ek het vir u 'n geskenk van silwer en goud gestuur; gaan verbreek u verbond met Ba'sha, die koning van Yisra'el sodat hy van my af kan terugtrek.
20 Ben-hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel. He attacked Ijon, Dan, Abel-beth-maacah, all Chinnereth, and the whole land of Naphtali.
20 Ben-Hadad het geluister na koning Asa en die bevelvoerders van sy leër teen die stede van Yisra'el gestuur en `Iyon, Dan, Avel-Beit-Ma'akhah, die hele Kinn'rot asook die hele land van Naftali verower.
21 When Baasha heard about it, he quit building Ramah and stayed in Tirzah.
21 Toe Ba'sha dit hoor, het hy opgehou om Ramah te versterk en in Tirtzah gebly.
22 Then King Asa gave a command to everyone without exception in Judah, and they carried away the stones of Ramah and the timbers Baasha had built it with. Then King Asa built Geba of Benjamin and Mizpah with them.
22 Toe maak koning Asa 'n aankondiging in die hele Y'hudah, niemand was vrygestel nie en hulle het die klippe en hout van Ramah, waarmee Ba'sha gebou het, weggedra. Koning Asa het Geva in Binyamin en Mitzpah daarmee gebou.
23 The rest of all the events of Asa's reign, along with all his might, all his accomplishments, and the cities he built, are written in the Historical Record of Judah's Kings. But in his old age he developed a disease in his feet.
23 Die res van al die dade van Asa en al sy mag en alles wat hy gedoen het en die stede wat hy gebou het, is dit nie beskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie? In die tyd van sy ouderdom was hy siek aan sy voete.
24 Then Asa rested with his fathers and was buried in the city of his ancestor David. His son Jehoshaphat became king in his place.
24 Asa is neergelê by sy vaders en is by sy vaders begrawe in die stad van sy vader, Dawid en Y'hoshafat sy seun het in sy plek geheers.
25 Nadab son of Jeroboam became king over Israel in the second year of Judah's King Asa; he reigned over Israel two years.
25 Nadav, die seun van Yarov'am, het koning geword oor Yisra'el in die tweede jaar van Asa, koning van
Y'hudah en hy het twee jaar oor Yisra'el regeer.
26 Nadab did what was evil in the LORD's sight and followed the example of his father and the sin he had caused Israel to commit.
26 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה en gewandel in die pad van sy vader en in sy sonde waarmee hy Yisra'el laat sondig het.
27 Then Baasha son of Ahijah of the house of Issachar conspired against Nadab, and Baasha struck him down at Gibbethon of the Philistines while Nadab and all Israel were besieging Gibbethon.

27 Toe het Ba'sha, die seun van Agiyah, van die huis van Yissakhar, saamgesweer teen hom en Ba'sha het hom verslaan by Gibb'ton wat aan die F'lishtyne behoort terwyl Nadav en die hele Yisra'el besig was om Gibb'ton te beleër.
28 In the third year of Judah's King Asa, Baasha killed Nadab and reigned in his place.
28 So het Ba'sha hom doodgemaak in die derde jaar van Asa, koning van Y'hudah en in sy plek geheers.
29 When Baasha became king, he struck down the entire house of Jeroboam. He did not leave Jeroboam any survivors but destroyed his family according to the word of the LORD He had spoken through His servant Ahijah the Shilonite.
29 Dit het gebeur dat, sodra hy koning geword het, hy die hele huis van Yarov'am doodgemaak het. Hy het vir Yarov'am geen persoon laat oorbly nie totdat hy almal vernietig het, volgens die woord van יהוה wat Hy gepraat het deur sy dienskneg Agiyah, van Shiloh,
30 This was because Jeroboam had provoked the LORD God of Israel by the sins he had committed and had caused Israel to commit.
30 vanweë die sondes van Yarov'am wat hy gedoen en waarmee hy Yisra'el laat sondig het, deur sy uittarting waarmee hy יהוה, die God van Yisra'el, uitgetart het tot woede.
31 The rest of the events of Nadab's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
31 Die res van die dade van Nadav en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
32 There was war between Asa and Baasha king of Israel throughout their reigns.
32 Daar was oorlog tussen Asa en Ba'sha, koning van Yisra'el, al hulle dae.
33 In the third year of Judah's King Asa, Baasha son of Ahijah became king over all Israel and reigned in Tirzah 24 years.
33 In die derde jaar van Asa, koning van Y'hudah, het Ba'sha, die seun van Agiyah, koning geword oor die hele Yisra'el in Tirtzah, vier en twintig jaar lank.
34 He did what was evil in the LORD's sight and followed the example of Jeroboam and the sin he had caused Israel to commit.
34 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה en geloop in die pad van Yarov'am en in sy sonde waarmee hy Yisra'el laat sondig het.

1Kings 16

1 Now the word of the LORD came to Jehu son of Hanani against Baasha:
1 Die woord van יהוה teen Ba'sha, het tot Yehu, die seun van Hanani gekom en gesê:
2 "Because I raised you up from the dust and made you ruler over My people Israel, but you have walked in the way of Jeroboam and have caused My people Israel to sin, provoking Me with their sins,
2 "In sover Ek jou uit die stof opgelig en jou as leier oor My volk Yisra'el aangestel het en jy in die pad van Yarov'am geloop en My volk Yisra'el laat sondig het, om My te tart tot woede oor hulle sondes,
3 take note: I will sweep away Baasha and his house, and I will make your house like the house of Jeroboam son of Nebat:
3 let op, Ek sal Ba'sha en sy huis verteer en Ek sal jou huis maak soos die huis van Yarov'am, die seun van N'vat.
4 Anyone who belongs to Baasha and dies in the city, the dogs will eat, and anyone who is his and dies in the field, the birds of the sky will eat."
4 Enige een van Ba'sha wat in die stad sterf, hom sal die honde eet en enige een van hom wat in die veld sterf, sal die voëls van die hemel eet."
5 The rest of the events of Baasha's reign, along with all his accomplishments and might, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
5 Die res van die dade van Ba'sha, wat hy gedoen het en sy mag, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
6 Baasha rested with his fathers and was buried in Tirzah. His son Elah became king in his place.
6 Ba'sha is neergelê by sy vaders en is begrawe in Tirtzah en sy seun Elah het in sy plek koning geword.
7 Through the prophet Jehu son of Hanani the word of the LORD also came against Baasha and against his house because of all the evil he had done in the LORD's sight, provoking Him with the work of his hands and being like the house of Jeroboam, and because Baasha had struck down the house of Jeroboam.
7 Meer nog, die woord van יהוה deur die profeet Yehu, die seun van Hanani, het ook teen Ba'sha en sy huishouding gekom, beide as gevolg van al die boosheid wat hy in die oë van יהוה gedoen het, deur Hom te tart tot woede met sy handewerk deur soos die huis van Yarov'am te wees en ook omdat hy hom doodgemaak het.
8 In the twenty-sixth year of Judah's King Asa, Elah son of Baasha became king over Israel and reigned in Tirzah two years.
8 In die ses en twintigste jaar van Asa, koning van Y'hudah, het Elah, die seun van Ba'sha, oor Yisra'el koning geword in Tirtzah, twee jaar lank.
9 His servant Zimri, commander of half his chariots, conspired against him while Elah was in Tirzah getting drunk in the house of Arza, who was in

charge of the household at Tirzah.
9 Sy dienskneg Zimri, bevelvoerder van die helfte van sy strydwaens, het teen hom saamgesweer. Hy het homself in Tirtzah dronk gedrink in die huis van Artza, wat oor die huishouding in Tirtzah was.
10 In the twenty-seventh year of Judah's King Asa, Zimri went in, struck Elah down, killing him. Then Zimri became king in his place.
10 Toe het Zimri ingegaan en hom doodgeslaan in die sewe en twintigste jaar van Asa, koning van Y'hudah en het in sy plek koning geword.
11 When he became king, as soon as he was seated on his throne, Zimri struck down the entire house of Baasha. He did not leave a single male, including his kinsmen and his friends.
11 Die oomblik toe hy koning word en op sy troon gaan sit, het dit gebeur dat hy die hele huishouding van Ba'sha doodgemaak het; hy het nie 'n enkele man laat oorbly nie; nie sy bloedverwante of sy vriende nie.
12 So Zimri destroyed the entire house of Baasha, according to the word of the LORD He had spoken against Baasha through Jehu the prophet.
12 So het Zimri die hele huishouding van Ba'sha vernietig volgens die woord van יהוה wat Hy teen Ba'sha, deur die profeet Yehu, gepraat het
13 This happened because of all the sins of Baasha and those of his son Elah, which they committed and caused Israel to commit, provoking the LORD God of Israel with their worthless idols.
13 vir al die sondes van Ba'sha en die sondes van Elah, sy seun, wat hulle gesondig het en waarmee hulle Yisra'el laat sondig het, om יהוה, die God van Yisra'el, te tart tot woede met hulle afgode.
14 The rest of the events of Elah's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
14 Die res van die dade van Elah en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
15 In the twenty-seventh year of Judah's King Asa, Zimri became king for seven days in Tirzah. Now the troops were encamped against Gibbethon of the Philistines.
15 In die sewe en twintigste jaar van Asa, koning van Y'hudah, het Zimri vir sewe dae lank geheers in Tirtzah. Die manne het Gibb'ton beleër wat aan die F'lishtyne behoort.
16 When these troops heard that Zimri had not only conspired but had also struck down the king, then all Israel made Omri, the army commander, king over Israel that very day in the camp.
16 Die manne wat beleër het, het dit hoor sê: "Zimri het saamgesweer en het ook die koning
doodgeslaan;" daarom het die hele Yisra'el dieselfde dag vir `Omri, die bevelvoerder van die leër, in die kamp koning gemaak oor Yisra'el.
17 Omri along with all Israel marched up from Gibbethon and besieged Tirzah.
17 Toe het `Omri en die hele Yisra'el saam met hom opgegaan vanaf Gibb'ton

en Tirtzah beleër.
18 When Zimri saw that the city was captured, he entered the citadel of the royal palace and burned it down over himself. He died
18 Toe Zimri sien dat die stad ingeneem is, het hy in die vesting van die koning se huis ingegaan en die huis van die koning oor hom aan die brand gesteek en hy is dood,
19 because of the sin he committed by doing what was evil in the LORD's sight and by following the example of Jeroboam and the sin he caused Israel to commit.
19 as gevolg van sy sondes wat hy gesondig het deur te doen wat boos was in die oë van יהוה, deur te loop op die pad van Yarov'am en in sy sonde wat hy gedoen het om Yisra'el te laat sondig.
20 The rest of the events of Zimri's reign, along with the conspiracy that he instigated, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
20 Die res van die dade van Zimri en sy sameswering wat hy gehad het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
21 At that time the people of Israel were divided: half the people followed Tibni son of Ginath, to make him king, and half followed Omri.
21 Toe is die volk van Yisra'el verdeel in twee dele: die helfte van die mense het vir Tivni, die seun van Ginat, gevolg om hom koning te maak; die ander helfte het vir `Omri gevolg.
22 However, the people who followed Omri proved stronger than those who followed Tibni son of Ginath. So Tibni died and Omri became king.
22 Die mense wat vir `Omri gevolg het, was te sterk vir die mense wat vir Tivni, die seun van Ginat, gevolg het en Tivni het gesterf en `Omri het koning geword.
23 In the thirty-first year of Judah's King Asa, Omri became king over Israel and reigned 12 years. He reigned six years in Tirzah,
23 In die een en dertigste jaar van Asa, koning van Y'hudah, het `Omri oor Yisra'el koning geword, twaalf jaar lank; hy het ses jaar in Tirtzah geheers.
24 then he bought the hill of Samaria from Shemer for 150 pounds of silver, and he built up the hill. He named the city he built Samaria based on the name Shemer, the owner of the hill.
24 Hy het die berg Shomron van Shemer gekoop vir twee talente silwer en op die berg gebou en die stad
wat hy gebou het, Shomron genoem volgens die naam van Shemer, die eienaar van die berg.
25 Omri did what was evil in the LORD's sight; he did more evil than all who were before him.
25 `Omri het boos gedoen in die oë van יהוה en meer boos gehandel as almal wat voor hom was,
26 He followed the example of Jeroboam son of Nebat and in his sins that he caused Israel to commit, provoking the LORD God of Israel with their worthless idols.

26 want hy het geloop in al die paaie van Yarov'am, die seun van N'vat en in sy sondes waarmee hy Yisra'el laat sondig het, om יהוה, die God van Yisra'el, te tart met hulle afgode.
27 The rest of the events of Omri's reign, along with his accomplishments and the might he exercised, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
27 Die res van die dade van `Omri, wat hy gedoen het en sy mag wat hy gewys het, is dit nie beskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
28 Omri rested with his fathers and was buried in Samaria. His son Ahab became king in his place.
28 `Omri is neergelê by sy vaders en is in Shomron begrawe en sy seun Ag'av het in sy plek koning geword.
29 Ahab son of Omri became king over Israel in the thirty-eighth year of Judah's King Asa; Ahab son of Omri reigned over Israel in Samaria 22 years.
29 Ag'av, die seun van `Omri, het koning geword oor Yisra'el in die agt en dertigste jaar van Asa, koning van Y'hudah en Ag'av, die seun van `Omri, het twee en twintig jaar lank in Shomron oor Yisra'el regeer.
30 But Ahab son of Omri did what was evil in the LORD's sight more than all who were before him.
30 Ag'av, die seun van `Omri, het boos gedoen in die oë van יהוה, meer as almal wat voor hom was.
31 Then, as if following the sin of Jeroboam son of Nebat were a trivial matter, he married Jezebel, the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and then proceeded to serve Baal and worship him.
31 Dit het gebeur, asof dit die minste was vir hom om in die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, te loop, dat hy Izevel, die dogter van Et-Ba'al, die koning van die Tzidoniërs, getrou het en Ba'al gaan dien en voor hom neergebuig en aanbid het.
32 He set up an altar for Baal in the temple of Baal that he had built in Samaria.
32 Hy het vir Ba'al 'n altaar opgerig in die huis van Ba'al wat hy in Shomron gebou het.
33 Ahab also made an Asherah pole. Ahab did more to provoke the LORD God of Israel than all the kings of Israel who were before him.
33 Ag'av het ook die Asherah opgerig. So het Ag'av meer gedoen om יהוה, die God van Yisra'el, te tart as al die konings van Yisra'el wat voor hom was.
34 During his reign, Hiel the Bethelite built Jericho. At the cost of Abiram his firstborn, he laid its foundation, and at the cost of Segub his youngest, he set up its gates, according to the word of the LORD He had spoken through Joshua son of Nun.
34 In sy dae het Hi'el, van Beit-El, Yerigo gebou; hy het sy fondasies met die verlies van Aviram, sy eersgeborene, gelê en sy poorte opgerig met die verlies van S'guv, sy jongste, volgens die woord van

יהוה wat Hy deur Y'hoshua, die seun van Nun, gepraat het.

1Kings 17

1 Now Elijah the Tishbite, from the Gilead settlers, said to Ahab, "As the LORD God of Israel lives, I stand before Him, and there will be no dew or rain during these years except by my command! "
1 Eliyahu, vanaf Tishbe, wat van die setlaars in Gil'ad was, het vir Ag'av gesê: "So waar as יהוה, die God van Yisra'el, leef, voor wie ek staan, daar sal sekerlik geen dou of reën in hierdie jare wees nie, behalwe op my woord!"
2 Then a revelation from the LORD came to him:
2 Die woord van יהוה het na hom gekom en gesê:
3 "Leave here, turn eastward, and hide yourself at the Wadi Cherith where it enters the Jordan.
3 "Gaan hiervandaan weg en draai ooswaarts en steek jouself weg by die spruit K'rit, wat oos van die Yarden is.
4 You are to drink from the wadi. I have commanded the ravens to provide for you there."
4 Dit sal wees dat jy van die spruit sal drink en Ek het die kraaie beveel om daar vir jou te voorsien."
5 So he did what the LORD commanded. Elijah left and lived by the Wadi Cherith where it enters the Jordan.
5 Hy het gegaan en gedoen volgens die woord van יהוה, want hy het gaan bly by die spruit K'rit, wat oos van die Yarden is.
6 The ravens kept bringing him bread and meat in the morning and in the evening, and he drank from the wadi.
6 Die kraaie het in die oggend vir hom brood en vleis gebring en brood en vleis teen sonsondergang en hy het uit die spruit gedrink.
7 After a while, the wadi dried up because there had been no rain in the land.
7 Dit het gebeur na 'n rukkie dat die spruit opgedroog het, want daar was geen reën in die land nie.
8 Then the word of the LORD came to him:
8 Toe kom die woord van יהוה na hom en sê:
9 "Get up, go to Zarephath that belongs to Sidon and stay there. Look, I have commanded a woman who is a widow to provide for you there."
9 "Staan op, gaan na Tzarfat wat in Tzidon is en bly daar; let op, Ek het 'n weduwee daar beveel om vir jou te voorsien."
10 So Elijah got up and went to Zarephath. When he arrived at the city gate, there was a widow woman gathering wood. Elijah called to her and said, "Please bring me a little water in a cup and let me drink."
10 Hy het opgestaan en na Tzarfat gegaan en toe hy by die hek van die stad kom, let op, was 'n weduwee besig om daar houtjies bymekaar te maak en hy

roep haar en sê: “Gaan haal asseblief vir my ’n bietjie water in die houer sodat ek kan drink.”
11 As she went to get it, he called to her and said, “Please bring me a piece of bread in your hand.”
11 Terwyl sy gaan om dit te gaan haal, roep hy na haar en sê: “Bring asseblief vir my ’n stukkie brood in jou hand.”
12 But she said, “As the LORD your God lives, I don’t have anything baked — only a handful of flour in the jar and a bit of oil in the jug. Just now, I am gathering a couple of sticks in order to go prepare it for myself and my son so we can eat it and die.”
12 Sy antwoord egter: “So waar as יהוה, u God, leef, ek het geen brood nie, net ’n handvol meel in die houer en ’n bietjie olie in die kruik en let op, ek maak nou ’n paar houtjies bymekaar sodat ek in kan gaan en vir my en my seun kan voorberei sodat ons dit kan eet en sterf.”
13 Then Elijah said to her, “Don’t be afraid; go and do as you have said. But first make me a small loaf from it and bring it out to me. Afterward, you may make some for yourself and your son,
13 Toe sê Eliyahu vir haar: “Moenie vrees nie, gaan, doen soos jy gesê het, maar maak eers daarvan vir my ’n klein broodkoekie en bring dit uit vir my; daarna kan jy vir jóu en jou seun maak,
14 for this is what the LORD God of Israel says, ‘The flour jar will not become empty and the oil jug will not run dry until the day the LORD sends rain on the surface of the land.”
14 want so sê יהוה, die God van Yisra’el: ‘Die meel in die houer sal nie uitgeput raak of die olie in die kruik leeg word nie, tot op die dag dat יהוה reën op die aarde sal gee.”
15 So she proceeded to do according to the word of Elijah. Then the woman, Elijah, and her household ate for many days.
15 Sy het gegaan en gedoen volgens die woord van Eliyahu en sy, hy en haar huishouding het vir baie dae lank geëet.
16 The flour jar did not become empty, and the oil jug did not run dry, according to the word of the LORD He had spoken through Elijah.
16 Die meel in die houer is nie uitgeput en die olie in die kruik het nie leeg geword nie, volgens die woord van יהוה wat Hy deur Eliyahu gesê het.
17 After this, the son of the woman who owned the house became ill. His illness became very severe until no breath remained in him.
17 Dit het gebeur ná hierdie dinge dat die seun van die vrou, die eienares van die huis, siek geword het en sy siekte was so ernstig dat daar geen asem in hom oor was nie.
18 She said to Elijah, “Man of God, what do we have in common? Have you come to remind me of my guilt and to kill my son? ”
18 Sy sê vir Eliyahu: “Wat het ek met u te doen, man van God? U het na my gekom om my oortredinge in herinnering te bring en my seun dood te

maak!"
19 But Elijah said to her, "Give me your son." So he took him from her arms, brought him up to the upper room where he was staying, and laid him on his own bed.
19 Hy antwoord haar: "Gee vir my jou seun. Toe het hy hom van haar bors af weggevat en hom opgedra na die bo-kamer waar hy gebly het en hom op sy eie bed neergelê.
20 Then he cried out to the LORD and said, "My LORD God, have You also brought tragedy on the widow I am staying with by killing her son? "
20 Hy het na הוהי toe uitgeroep en gesê: "הוהי, my God, het U ook oor die weduwee by wie ek bly, 'n onheil gebring deur haar seun te laat sterf?"
21 Then he stretched himself out over the boy three times. He cried out to the LORD and said, "My LORD God, please let this boy's life return to him! "
21 Toe het hy homself drie maal uitgestrek oor die seun en הוהי aangeroep en gesê: "הוהי, my God, ek vra U, laat hierdie seun se lewe na hom terugkeer."
22 So the LORD listened to Elijah's voice, and the boy's life returned to him, and he lived.
22 הוהי het Eliyahu se stem gehoor en die lewe van die seun het na hom toe teruggekeer en hy het weer geleef.
23 Then Elijah took the boy, brought him down from the upper room into the house, and gave him to his mother. Elijah said, "Look, your son is alive."
23 Eliyahu vat die seun en bring hom af uit die bo-kamer in die huis en gee hom aan sy moeder en Eliyahu sê: "Kyk, jou seun lewe!"
24 Then the woman said to Elijah, "Now I know you are a man of God and the LORD's word from your mouth is true."
24 Toe sê die vrou vir Eliyahu: "Nou weet ek dit: dat u 'n man van God is en dat die woord van הוהי, in u mond, waarheid is."

1Kings 18

1 After a long time, the word of the LORD came to Elijah in the third year: "Go and present yourself to Ahab. I will send rain on the surface of the land."
1 Dit het gebeur na baie dae dat die woord van הוהי in die derde jaar tot Eliyahu gekom en gesê het: "Gaan, wys jouself aan Ag'av en Ek sal reën gee op die aarde."
2 So Elijah went to present himself to Ahab. The famine was severe in Samaria.
2 Eliyahu het gegaan om homself aan Ag'av te wys. Die hongersnood was swaar in Shomron.
3 Ahab called for Obadiah, who was in charge of the palace. Obadiah was a man who greatly feared the LORD

3 Ag’av het vir `Ovadyah, wat oor die huishouding was, geroep. `Ovadyah het יהוה baie respekvol gevrees,
4 and took 100 prophets and hid them, 50 men to a cave, and provided them with food and water when Jezebel slaughtered the LORD’s prophets.
4 want toe Izevel die profete van יהוה vernietig het, het `Ovadyah ’n honderd profete gevat en hulle in groepe van vyftig in ’n grot weggesteek en hulle van brood en water voorsien.
5 Ahab said to Obadiah, “Go throughout the land to every spring of water and to every wadi. Perhaps we’ll find grass so we can keep the horses and mules alive and not have to destroy any cattle.”
5 Toe het Ag’av vir `Ovadyah gesê: “Trek deur die land na al die waterfonteine en na al die valleie; miskien sal ons gras kry en die perde en muile aan die lewe hou en nie van die vee hoef dood te maak nie.”
6 They divided the land between them in order to cover it. Ahab went one way by himself, and Obadiah went the other way by himself.
6 Hulle het die land tussen hulle verdeel om deur dit te trek; Ag’av het alleen in een rigting gegaan en `Ovadyah ’n ander pad op sy eie.
7 While Obadiah was walking along the road, Elijah suddenly met him. When Obadiah recognized him, he fell with his face to the ground and said, “Is it you, my lord Elijah? ”
7 Terwyl `Ovadyah op pad was, let op, ontmoet Eliyahu hom en hy het hom herken en op sy gesig neergeval en gevra: “Is dit u, Eliyahu, my meester?”
8 “It is I,” he replied. “Go tell your lord, ‘Elijah is here! ’ ”
8 Hy sê vir hom: “Dit is ek; gaan sê vir jou meester: ‘Let op, Eliyahu is hier.’”
9 But Obadiah said, “What sin have I committed, that you are handing your servant over to Ahab to put me to death?
9 Hy sê: “Watter sonde het ek gesondig dat u u dienaar oorgee in die hand van Ag’av om my dood te maak?
10 As the LORD your God lives, there is no nation or kingdom where my lord has not sent someone to search for you. When they said, ‘He is not here,’ he made that kingdom or nation swear they had not found you.
10 So waar as יהוה, u God, leef, daar is geen nasie of koninkryk waarheen my meester nie gestuur het om na u te soek nie en as hulle sê: ‘Hy is nie hier nie,’ dan het hy die koninkryk en die nasie laat sweer dat hulle u nie kon kry nie.
11 “Now you say, ‘Go tell your lord, “Elijah is here! ” ’
11 Nou beveel u en sê: ‘Gaan sê vir jou meester: “Let op, Eliyahu is hier!”’
12 But when I leave you, the Spirit of the LORD may carry you off to some place I don’t know. Then when I go report to Ahab and he doesn’t find you, he will kill me. But I, your servant, have feared the LORD from my youth.
12 Dit sal gebeur as ek u verlaat dat die Gees van יהוה u sal wegdra na waar ek nie weet nie; as ek kom en Ag’av vertel en hy u nie kan vind nie, sal hy my

doodmaak, alhoewel ek, u dienskneg יהוה respekvol vrees van my jeug af.
13 Wasn't it reported to my lord what I did when Jezebel slaughtered the LORD's prophets? I hid 100 of the prophets of the LORD, 50 men to a cave, and I provided them with food and water.
13 Is dit nie aan my meester vertel wat ek gedoen het toe Izevel die profete van יהוה doodgemaak het nie; dat ek 'n honderd van die profete van יהוה, in groepe van vyftig, in 'n grot weggesteek en hulle van brood en water voorsien het nie?
14 Now you say, 'Go tell your lord, "Elijah is here! " ' He will kill me! "
14 Nou sê u: 'Gaan sê vir jou meester: "Let op, Eliyahu is hier!" Hy sal my dan doodmaak!'
15 Then Elijah said, "As the LORD of Hosts lives, before whom I stand, today I will present myself to Ahab."
15 Eliyahu sê: "So waar as יהוה-Tzva'ot leef, voor wie se Teenwoordigheid ek staan, ek sal myself sekerlik vandag aan hom wys!"
16 Obadiah went to meet Ahab and told him. Then Ahab went to meet Elijah.
16 `Ovadyah het Ag'av gaan ontmoet en hom vertel en Ag'av het gegaan om Eliyahu te ontmoet.
17 When Ahab saw Elijah, Ahab said to him, "Is that you, you destroyer of Israel? "
17 Toe Ag'av Eliyahu sien, vra Ag'av vir hom: "Is dit jy, jou versteurder van Yisra'el?"
18 He replied, "I have not destroyed Israel, but you and your father's house have, because you have abandoned the LORD's commands and followed the Baals.
18 Hy antwoord: "Ek het Yisra'el nie versteur nie, maar u en u vader se huis het omdat u die opdragte van יהוה verlaat en die Ba'als gevolg het.
19 Now summon all Israel to meet me at Mount Carmel, along with the 450 prophets of Baal and the 400 prophets of Asherah who eat at Jezebel's table."
19 Stuur dan nou en laat die hele Yisra'el by my bymekaarkom op die berg Karmel, saam met vier honderd en vyftig profete van Ba'al en vier honderd en vyftig profete van die Asherah wat aan Izevel se tafel eet."
20 So Ahab summoned all the Israelites and gathered the prophets at Mount Carmel.
20 Ag'av het gestuur na al die seuns van Yisra'el en die profete op die berg Karmel bymekaar gebring.
21 Then Elijah approached all the people and said, "How long will you hesitate between two opinions? If Yahweh is God, follow Him. But if Baal, follow him." But the people didn't answer him a word.
21 Eliyahu het nadergekom na al die mense en gesê: "Hoe lank sal julle aarsel tussen twee opinies? As יהוה God is, volg Hom, maar as Ba'al is, volg hom!" Die mense het hom egter nie 'n woord geantwoord nie.

22 Then Elijah said to the people, “I am the only remaining prophet of the LORD, but Baal’s prophets are 450 men.

22 Toe sê Eliyahu vir die mense: “Ek het alleen oorgebly as profeet van יהוה, maar die profete van Ba’al is vier honderd en vyftig man.
23 Let two bulls be given to us. They are to choose one bull for themselves, cut it in pieces, and place it on the wood but not light the fire. I will prepare the other bull and place it on the wood but not light the fire.
23 Laat hulle nou vir ons twee jong bulle gee en laat hulle vir hulself een jong bul uitkies en dit in stukke opsny en op die hout sit, maar geen vuur maak nie en ék sal die ander jong bul gereed maak en op die hout sit en ek sal geen vuur maak nie.
24 Then you call on the name of your god, and I will call on the name of Yahweh. The God who answers with fire, He is God.” All the people answered, “That sounds good.”
24 Dan doen julle ’n beroep op die karakter en outoriteit van julle god en ék op die Karakter en Outoriteit Naam) van יהוה en die God wat met vuur antwoord, Hy is God. Al die mense het geantwoord en gesê: “Dit is ’n goeie woord.”
25 Then Elijah said to the prophets of Baal, “Since you are so numerous, choose for yourselves one bull and prepare it first. Then call on the name of your god but don’t light the fire.”
25 Eliyahu het vir die profete van Ba’al gesê: “Kies vir julleself een jong bul en berei dit eerste voor, want julle is baie en beroep julle op die karakter en outoriteit van julle god, maar maak geen vuur nie.”
26 So they took the bull that he gave them, prepared it, and called on the name of Baal from morning until noon, saying, “Baal, answer us! ” But there was no sound; no one answered. Then they danced, hobbling around the altar they had made.
26 Toe vat hulle die jong bul wat vir hulle gegee is en berei dit voor en roep die naam (karakter en outoriteit) van Ba’al aan vanaf die oggend tot die middag en sê: “O Ba’al, antwoord ons!” Daar was egter geen stem en niemand het geantwoord nie. Hulle het rondom die altaar, wat hulle gebou het, gespring.
27 At noon Elijah mocked them. He said, “Shout loudly, for he’s a god! Maybe he’s thinking it over; maybe he has wandered away; or maybe he’s on the road. Perhaps he’s sleeping and will wake up! ”
27 Dit het op die middag gebeur dat Eliyahu met hulle gespot en gesê het: “Roep met ’n harde stem, want hy is ’n god! Hy is seker besig of hy het eenkant toe gegaan, of hy is seker op reis, of miskien slaap hy en moet wakker gemaak word.”
28 They shouted loudly, and cut themselves with knives and spears, according to their custom, until blood gushed over them.
28 Hulle het met ’n harde stem geroep en hulleself volgens hul tradisie met

swaarde en spiese gesny tot die bloed uit hulle gespuit het.
29 All afternoon they kept on raving until the offering of the evening sacrifice, but there was no sound; no one answered, no one paid attention.
29 Toe die middag verby is, het hulle geraas tot op die tyd van die aandoffer, maar daar was geen stem, niemand het geantwoord nie en niemand het aandag gegee nie.
30 Then Elijah said to all the people, “Come near me.” So all the people approached him. Then he repaired the LORD’s altar that had been torn down:
30 Toe sê Eliyahu vir al die mense: “Kom nader aan my.” Al die mense het nadergekom na hom toe en hy het die altaar van הוהי herstel wat afgebreek is.
31 Elijah took 12 stones — according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of the LORD had come, saying, “Israel will be your name” —
31 Eliyahu het twaalf klippe gevat, volgens die getal van die stamme van Ya’akov se seuns tot wie die woord van הוהי gekom het om te sê: “Yisra’el sal jou naam wees.”
32 and he built an altar with the stones in the name of Yahweh. Then he made a trench around the altar large enough to hold about four gallons.
32 Met die klippe bou hy ’n altaar in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי en hy het ’n sloot rondom die altaar gemaak, groot genoeg om twee mate saad te hou.
33 Next, he arranged the wood, cut up the bull, and placed it on the wood. He said, “Fill four water pots with water and pour it on the offering to be burned and on the wood.”
33 Hy het die hout rangskik, die jong bul in stukke gesny en dit bo-op die hout gelê.
34 Then he said, “A second time! ” and they did it a second time. And then he said, “A third time! ” and they did it a third time.
34 Hy het gesê: “Maak vier kruike vol water en gooi dit op die brandoffer en op die hout.” Hy het ook gesê: “Doen dit ’n tweede keer.” Hulle het dit ’n tweede keer gedoen. Hy sê weer: “Doen dit vir ’n derde keer.” Hulle het dit vir ’n derde keer gedoen.
35 So the water ran all around the altar; he even filled the trench with water.
35 Die water het rondom die altaar gevloei en hy het ook die sloot vol water gemaak.
36 At the time for offering the evening sacrifice, Elijah the prophet approached the altar and said, “Yahweh, God of Abraham, Isaac, and Israel, today let it be known that You are God in Israel and I am Your servant, and that at Your word I have done all these things.
36 Op die tyd dat die aandoffer geoffer word, het die profeet Eliyahu nadergekom en gesê: “הוהי, God van Avraham, Yitz’gak en Yisra’el, laat dit

vandag bekend wees dat U God in Yisra'el is en dat ek U dienskneg is en dat ek al hierdie dinge volgens U woord gedoen het.
37 Answer me, LORD! Answer me so that this people will know that You, Yahweh, are God and that You have turned their hearts back."
37 Antwoord my, יהוה, antwoord my sodat hierdie volk kan weet dat U, יהוה, God is en dat U hulle verstand, wil en emosie weer teruggedraai het."
38 Then Yahweh's fire fell and consumed the burnt offering, the wood, the stones, and the dust, and it licked up the water that was in the trench.
38 Toe het die vuur van יהוה neergeval en die brandoffer, die hout, die klippe en die stof verteer en die water wat in die sloot was, opgelek.
39 When all the people saw it, they fell facedown and said, "Yahweh, He is God! Yahweh, He is God! "
39 Toe al die mense dit sien, het hulle op hul gesig neergeval en gesê: "יהוה, Hy is God, יהוה, Hy is God."
40 Then Elijah ordered them, "Seize the prophets of Baal! Do not let even one of them escape." So they seized them, and Elijah brought them down to the Wadi Kishon and slaughtered them there.
40 Toe sê Eliyahu vir hulle: "Gryp die profete van Ba'al; moenie dat een van hulle ontsnap nie." Hulle het hul gegryp en Eliyahu het hulle afgebring na die spruit Kishon en hulle daar doodgeslaan.
41 Elijah said to Ahab, "Go up, eat and drink, for there is the sound of a rainstorm."
41 Toe sê Eliyahu vir Ag'av: "Gaan op, eet en drink, want daar is die gedruis van 'n reënbui!"
42 So Ahab went to eat and drink, but Elijah went up to the summit of Carmel. He bowed down on the ground and put his face between his knees.
42 Ag'av het opgegaan om te eet en te drink, maar Eliyahu het na die top van Karmel gegaan en hy het op die grond afgebuig en sy gesig tussen sy knieë gesit.
43 Then he said to his servant, "Go up and look toward the sea." So he went up, looked, and said, "There's nothing." Seven times Elijah said, "Go back."
43 Hy sê vir sy dienskneg: "Gaan nou op, kyk na die see toe." Hy het opgegaan en gekyk en gesê: "Daar is niks nie." Hy sê: "Gaan weer," sewe keer.
44 On the seventh time, he reported, "There's a cloud as small as a man's hand coming from the sea." Then Elijah said, "Go and tell Ahab, 'Get your chariot ready and go down so the rain doesn't stop you.' "
44 Dit het die sewende keer gebeur dat hy sê: "Let op, 'n wolkie so klein soos 'n man se hand kom op uit die see." Hy sê: "Gaan op, sê vir Ag'av: 'Berei jou strydwa voor en gaan af sodat die reënbui jou nie stop nie.'"
45 In a little while, the sky grew dark with clouds and wind, and there was a downpour. So Ahab got in his chariot and went to Jezreel.
45 In 'n kort tydjie het die hemel swart geword van wolke en wind en daar was 'n groot reënbui en Ag'av het gery en na Yizre'el gegaan.

46 The power of the LORD was on Elijah, and he tucked his mantle under his belt and ran ahead of Ahab to the entrance of Jezreel.

46 Toe was die hand van יהוה oor Eliyahu en hy het sy heupe vasgebind en Ag'av verby gehardloop na Yizre'el.

1Kings 19

1 Ahab told Jezebel everything that Elijah had done and how he had killed all the prophets with the sword.

1 Ag'av het vir Izevel alles vertel wat Eliyahu gedoen het en hoe hy al die profete met die swaard doodgemaak het.

2 So Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, "May the gods punish me and do so severely if I don't make your life like the life of one of them by this time tomorrow! "

2 Toe stuur Izevel 'n boodskapper na Eliyahu en sê: "Mag die gode so met my doen en selfs meer, as ek nie jou lewe teen môre omtrent hierdie tyd maak soos die lewe van een van hulle, nie."

3 Then Elijah became afraid and immediately ran for his life. When he came to Beer-sheba that belonged to Judah, he left his servant there,

3 Hy was bang en het opgestaan en vir sy lewe gehardloop en by Be'er-Sh'va, wat aan Y'hudah behoort, gekom en sy dienskneg daar gelos.

4 but he went on a day's journey into the wilderness. He sat down under a broom tree and prayed that he might die. He said, "I have had enough! LORD, take my life, for I'm no better than my fathers."

4 Hyself het egter 'n dagreis ver die wildernis ingegaan en daar onder 'n jeneverbos gaan sit en gewens dat hy mag sterf en hy het gesê: "Dit is genoeg; יהוה, vat nou my lewe, want ek is nie beter as my vaders nie."

5 Then he lay down and slept under the broom tree. Suddenly, an angel touched him. The angel told him, "Get up and eat."

5 Hy het gaan lê en slaap onder 'n jeneverbos en let op, daar was 'n engel wat hom aangeraak het en vir hom sê: "Staan op, eet!"

6 Then he looked, and there at his head was a loaf of bread baked over hot stones, and a jug of water. So he ate and drank and lay down again.

6 Toe hy kyk, let op, was daar 'n broodkoek, op warm klippe gebak en 'n kruik water by sy kop. Hy het geëet en gedrink en weer gaan lê.

7 Then the angel of the LORD returned for a second time and touched him. He said, "Get up and eat, or the journey will be too much for you."

7 Die engel van יהוה het weer vir die tweede maal gekom en hom aangeraak en gesê: "Staan op, eet, want die pad is te veel vir jou."

8 So he got up, ate, and drank. Then on the strength from that food, he walked 40 days and 40 nights to Horeb, the mountain of God.

8 Hy het opgestaan, geëet en gedrink en deur die krag van daardie kos veertig dae en veertig nagte lank

gereis tot by Horev, die berg van God.
9 He entered a cave there and spent the night. Then the word of the LORD came to him, and He said to him, "What are you doing here, Elijah? "

9 Toe kom hy daar by 'n grot en het daar gebly en let op, die woord van יהוה het tot hom gekom en vir hom gesê: "Wat maak jy hier, Eliyahu?"
10 He replied, "I have been very zealous for the LORD God of Hosts, but the Israelites have abandoned Your covenant, torn down Your altars, and killed Your prophets with the sword. I alone am left, and they are looking for me to take my life."

10 Hy antwoord: "Ek was baie ywerig vir יהוה, die God van die leërskare, want die seuns van Yisra'el het U verbond verlaat, U altare afgebreek en U profete met die swaard doodgemaak en ek alleen is oor en hulle soek my lewe om dit weg te vat."
11 Then He said, "Go out and stand on the mountain in the LORD's presence." At that moment, the LORD passed by. A great and mighty wind was tearing at the mountains and was shattering cliffs before the LORD, but the LORD was not in the wind. After the wind there was an earthquake, but the LORD was not in the earthquake.

11 Hy sê: "Gaan en staan op die berg voor die Teenwoordigheid van יהוה." Let op, יהוה het verbygegaan. 'n Groot en sterk wind het die berge geskeur en die rotse in stukke gebreek voor יהוה;

יהוה was nie in die wind nie; ná die wind, 'n aardbewing; יהוה was nie in die aardbewing nie;
12 After the earthquake there was a fire, but the LORD was not in the fire. And after the fire there was a voice, a soft whisper.

12 ná die aardbewing, 'n vuur; יהוה was nie in die vuur nie; ná die vuur, die klank van 'n sagte gewaai.
13 When Elijah heard it, he wrapped his face in his mantle and went out and stood at the entrance of the cave. Suddenly, a voice came to him and said, "What are you doing here, Elijah? "
13 Toe Eliyahu dit hoor, het hy sy gesig met sy mantel toegedraai en uitgegaan en by die ingang van die grot gaan staan. Let op, daar kom 'n stem na hom toe wat sê: "Wat maak jy hier, Eliyahu?"
14 "I have been very zealous for the LORD God of Hosts," he replied, "but the Israelites have abandoned Your covenant, torn down Your altars, and killed Your prophets with the sword. I alone am left, and they're looking for me to take my life."

14 Toe antwoord hy: "Ek was baie ywerig vir יהוה, die God van die leërskare, want die seuns van Yisra'el het U verbond verlaat, U altare afgebreek en U profete met die swaard doodgemaak en ek alleen is oor en hulle soek my lewe om dit weg te vat."
15 Then the LORD said to him, "Go and return by the way you came to the

Wilderness of Damascus. When you arrive, you are to anoint Hazael as king over Aram.

15 יהוה sê vir hom: "Gaan terug op jou pad na die wildernis van Dammesek en wanneer jy aangekom het, moet jy Haza'el koning oor Aram salf;
16 You are to anoint Jehu son of Nimshi as king over Israel and Elisha son of Shaphat from Abel-meholah as prophet in your place.
16 Yehu, die seun van Nimshi, moet jy salf as koning oor Yisra'el; Elisha, die seun van Shafat, vanaf Avel- M'golah, moet jy salf as profeet in jou plek.
17 Then Jehu will put to death whoever escapes the sword of Hazael, and Elisha will put to death whoever escapes the sword of Jehu.
17 Dit sal gebeur: die een wat van die swaard van Haza'el ontsnap, sal Yehu doodmaak en die een wat van die swaard van Yehu ontsnap, sal Elisha doodmaak.
18 But I will leave 7,000 in Israel — every knee that has not bowed to Baal and every mouth that has not kissed him."
18 Tog sal Ek sewe duisend in Yisra'el laat oorbly, al die knieë wat nie voor Ba'al gebuig en elke mond wat hom nie gesoen het nie."
19 Elijah left there and found Elisha son of Shaphat as he was plowing. Twelve teams of oxen were in front of him, and he was with the twelfth team. Elijah walked by him and threw his mantle over him.
19 Hy het toe daarvandaan weggegaan en Elisha, die seun van Shafat, gekry terwyl hy geploeg het met twaalf paar osse voor hom en hyself met die twaalfde paar. Eliyahu het na hom toe oorgegaan en sy mantel op hom gegooi.
20 Elisha left the oxen, ran to follow Elijah, and said, "Please let me kiss my father and mother, and then I will follow you." "Go on back," he replied, "for what have I done to you? "
20 Hy het die osse gelos en agter Eliyahu aan geloop en gesê: "Laat ek asseblief my vader en my moeder soen; dan sal ek u volg." Hy antwoord hom: "Gaan weer terug, want wat het ek aan jou gedoen?"
21 So he turned back from following him, took the team of oxen, and slaughtered them. With the oxen's wooden yoke and plow, he cooked the meat and gave it to the people, and they ate. Then he left, followed Elijah, and served him.
21 Hy het teruggedraai daarvan om hom te volg en die paar osse gevat en hulle geoffer en met die osse se trekgoed het hy hulle vleis gekook en aan die mense gegee en hulle het geëet. Toe het hy opgestaan en Eliyahu gevolg en hom bedien.

1Kings 20

1 Now Ben-hadad king of Aram assembled his entire army. Thirty-two kings, along with horses and chariots, were with him. He marched up, besieged

Samaria, and fought against it.
1 Ben-Hadad, koning van Aram, het sy hele leër bymekaargemaak en daar was twee en dertig konings saam met hom, met perde en strydwaens en hy het opgetrek en Shomron beleër en daarteen geveg.
2 He sent messengers into the city to Ahab king of Israel and said to him, “This is what Ben-hadad says:
2 Toe het hy boodskappers na Ag’av, die koning van Yisra’el, in die stad gestuur en vir hom gesê: “So sê Ben-Hadad:
3 ‘Your silver and your gold are mine! And your best wives and children are mine as well! ’ ”
3 ‘U silwer en u goud is myne; u mooiste vroue en kinders is ook myne.’”
4 Then the king of Israel answered, “Just as you say, my lord the king: I am yours, along with all that I have.”
4 Die koning van Yisra’el antwoord: “Dit is volgens u woord, my meester die koning; ek is u s’n en alles wat ek het!”
5 The messengers then returned and said, “This is what Ben-hadad says: ‘I have sent messengers to you, saying: You are to give me your silver, your gold, your wives, and your children.
5 Toe kom die boodskappers terug en sê: “So sê Ben-Hadad: ‘Verseker het ek gestuur en vir u gesê: “U moet u silwer, u goud, u vroue en u kinders vir my gee,”
6 But at this time tomorrow I will send my servants to you, and they will search your palace and your servants’ houses. They will lay their hands on and take away whatever is precious to you.’ ”
6 maar omtrent hierdie tyd môre sal ek my diensknegte na u toe stuur en hulle sal u huis en die huise van u diensknegte deursoek en hulle sal alles wat begeerlik is in u oë, in hulle hand sit en wegdra.’”
7 Then the king of Israel called for all the elders of the land and said, “Think it over and you will see that this one is only looking for trouble, for he demanded my wives, my children, my silver, and my gold, and I didn’t turn him down.”
7 Toe roep die koning van Yisra’el al die oudstes van die land en sê: “Kyk asseblief en sien hoe hierdie man moeilikheid soek, want hy het na my toe gestuur vir my vroue, my kinders, my silwer en my goud en ek het hom nie geweier nie.”
8 All the elders and all the people said to him, “Don’t listen or agree.”
8 Al die oudstes en al die mense antwoord hom: “Moenie luister of inwillig nie.”
9 So he said to Ben-hadad’s messengers, “Say to my lord the king, ‘Everything you demanded of your servant the first time, I will do, but this thing I cannot do.’ ” So the messengers left and took word back to him.
9 Hy het vir die boodskappers van Ben-Hadad gesê: “Sê vir my meester die koning: ‘Alles waarvoor u die eerste keer na u dienskneg gestuur het, sal ek doen, maar hierdie ding kan ek nie doen nie.” Die boodskappers het

weggegaan en weer vir hom ’n antwoord gebring.
10 Then Ben-hadad sent messengers to him and said, “May the gods punish me and do so severely if Samaria’s dust amounts to a handful for each of the people who follow me.”
10 Ben-Hadad het gestuur en vir hom gesê: “Mag die gode so aan my doen en ook meer, as die stof van Shomron genoeg sal wees vir ’n handvol aan elke man wat my volg!”
11 The king of Israel answered, “Say this: ‘Don’t let the one who puts on his armor boast like the one who takes it off.’ ”
11 Toe antwoord die koning van Yisra’el: “Sê vir hom: ‘Laat die een wat sy wapenrusting aantrek nie roem soos een wat dit uittrek nie.’”
12 When Ben-hadad heard this response, while he and the kings were drinking in the tents, he said to his servants, “Take your positions.” So they took their positions against the city.
12 Toe hy hierdie boodskap hoor terwyl hy besig was om te drink saam met die konings in die tydelike skuilings, sê hy vir sy diensknegte: “Neem posisie in!” Hulle het posisie ingeneem teen die stad.
13 A prophet came to Ahab king of Israel and said, “This is what the LORD says: ‘Do you see this entire great army? Watch, I am handing it over to you today so that you may know that I am Yahweh.’ ”
13 Nou let op, ’n profeet het Ag’av, die koning van Yisra’el, genader en gesê: “So sê יהוה: ‘Het jy hierdie hele groot menigte gesien? Let op, Ek lewer hulle vandag in jou hand oor en jy sal weet dat Ek יהוה is.’”
14 Ahab asked, “By whom? ” And the prophet said, “This is what the LORD says: ‘By the young men of the provincial leaders.’ ” Then he asked, “Who is to start the battle? ” He said, “You.”
14 Ag’av sê: “Deur wie?” Hy antwoord: “So sê יהוה: ‘Deur die jongmanne van die heersers van die provinsies.’” Hy sê: “Wie moet die geveg begin?” Hy antwoord: “U.”
15 So Ahab counted the young men of the provincial leaders, and there were 232. After them he counted all the Israelite troops: 7,000.
15 Toe roep hy die jongmanne van die heersers van die provinsies op en hulle was twee honderd twee en dertig en ná hulle roep hy al die manne op, al die seuns van Yisra’el: sewe duisend.
16 They marched out at noon while Ben-hadad and the 32 kings who were helping him were getting drunk in the tents.
16 Hulle het op die middag uitgegaan terwyl Ben-Hadad homself dronk gedrink het in die tydelike skuilings, saam met die twee en dertig konings wat hom gehelp het.
17 The young men of the provincial leaders marched out first. Then Ben-hadad sent out scouts, and they reported to him, saying, “Men are marching out of Samaria.”
17 Die jongmanne van die heersers van die provinsies het eerste uitgegaan en

Ben-Hadad het uitgestuur en hulle het hom berig gebring en gesê: "Manne het uit Shomron gekom."
18 So he said, "If they have marched out in peace, take them alive, and if they have marched out for battle, take them alive."
18 Toe sê hy: "As hulle vir vrede uitgekom het, gryp hulle lewendig; of as hulle vir oorlog uitgekom het, gryp hulle lewendig."
19 The young men of the provincial leaders and the army behind them marched out from the city,
19 So het hulle, die jongmanne van die heersers van die provinsies, uit die stad uitgegaan en die leër wat hulle volg.
20 and each one struck down his opponent. So the Arameans fled and Israel pursued them, but Ben- hadad king of Aram escaped on a horse with the cavalry.
20 Hulle het elkeen sy man doodgemaak en die Arameërs het gevlug en Yisra'el het hulle agtervolg en Ben-Hadad, koning van Aram, het ontsnap op 'n perd saam met perderuiters.
21 Then the king of Israel marched out and attacked the cavalry and the chariots. He inflicted a great slaughter on Aram.
21 Die koning van Yisra'el het uitgegaan en perde en strydwaens neergeslaan en die Arameërs doodgemaak in 'n groot slagting.
22 The prophet approached the king of Israel and said to him, "Go and strengthen yourself, then consider what you should do, for in the spring the king of Aram will march against you."
22 Toe kom die profeet na die koning van Yisra'el en sê vir hom: "Gaan, versterk uself en ondersoek en kyk wat u moet doen, want met die draai van die jaar sal die koning van Aram teen u opkom."
23 Now the king of Aram's servants said to him, "Their gods are gods of the hill country. That's why they were stronger than we were. Instead, we should fight with them on the plain; then we will certainly be stronger than they will be.
23 Die diensknegte van die koning van Aram het vir hom gesê: "Hulle gode is gode van die berge; daarom was hulle sterker as ons, maar laat ons eerder teen hulle baklei op die vlakte en ons sal sekerlik sterker wees as hulle.
24 Also do this: remove each king from his position and appoint captains in their place.
24 Doen daarom dit: verwyder die konings, elkeen uit sy plek en sit bevelvoerders in hulle plek
25 Raise another army for yourself like the army you lost — horse for horse, chariot for chariot — and let's fight with them on the plain; and we will certainly be stronger than they will be." The king listened to them and did so.
25 en maak 'n leër bymekaar soos die leër wat u verloor het, perd vir perd, strydwa vir strydwa. Dan sal ons teen hulle in die vlakte veg en ons sal sekerlik sterker wees as hulle." Hy het na hulle stem geluister en so gedoen.
26 In the spring, Ben-hadad mobilized the Arameans and went up to Aphek to

battle Israel.
26 Met die draai van die jaar het Ben-Hadad die Arameërs bymekaar gebring en opgegaan na Afek om teen Yisra'el te veg.
27 The Israelites mobilized, gathered supplies, and went to fight them. The Israelites camped in front of them like two little flocks of goats, while the Arameans filled the landscape.
27 Die seuns van Yisra'el was saamgetrek, van lewensmiddele voorsien en het gegaan om hulle te ontmoet en die seuns van Yisra'el het teenoor hulle gekamp soos twee troppies bokke, maar die Arameërs het die land gevul.
28 Then the man of God approached and said to the king of Israel, "This is what the LORD says: 'Because the Arameans have said: Yahweh is a god of the mountains and not a god of the valleys, I will hand over all this great army to you. Then you will know that I am the LORD.' "
28 Toe kom 'n man van God nader en praat met die koning van Yisra'el en sê: "So sê יהוה: 'Omdat die Arameërs gesê het: is 'n god van die berge, יהוה" maar Hy is nie 'n god van die valleie nie,"' sal Ek hierdie hele groot menigte in ".is יהוה jou hand gee en jy sal weet dat Ek
29 They camped opposite each other for seven days. On the seventh day, the battle took place, and the Israelites struck down the Arameans — 100,000 foot soldiers in one day.
29 Hulle het vir sewe dae lank teenoor mekaar gekamp en op die sewende dag het die geveg begin en die seuns van Yisra'el het 'n honderd duisend voetgangers van die Arameërs op een dag verslaan,
30 The ones who remained fled into the city of Aphek, and the wall fell on those 27,000 remaining men. Ben-hadad also fled and went into an inner room in the city.
30 maar die res het na Afek, in die stad in gevlug en die muur het op sewe en twintig duisend man wat oor was geval. Ben-Hadad het gevlug en in die stad, in 'n binnekamer gekom.
31 His servants said to him, "Consider this: we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings. So let's put sackcloth around our waists and ropes around our heads, and let's go out to the king of Israel. Perhaps he will spare your life."
31 Sy diensknegte sê vir hom: "Let op, ons het gehoor dat die konings van die huis van Yisra'el genadige
konings is; laat ons asseblief rouklere om ons heupe bind en toue om ons koppe en uitgaan na die koning van Yisra'el; miskien sal hy u lewe spaar."
32 So they dressed with sackcloth around their waists and ropes around their heads, went to the king of Israel, and said, "Your servant Ben-hadad says, 'Please spare my life.' " So he said, "Is he still alive? He is my brother."
32 Hulle het rouklere om hul heupe vasgebind en toue om hul koppe en na die koning van Yisra'el gekom en gesê: "U dienskneg Ben-Hadad sê: 'Laat my asseblief lewe!'" Hy antwoord: "Lewe hy dan nog? Hy is my broer."
33 Now the men were looking for a sign of hope, so they quickly picked up on

this and responded, “Yes, it is your brother Ben-hadad.” Then he said, “Go and bring him.” So Ben-hadad came out to him, and Ahab had him come up into the chariot.
33 Die manne het dit as ’n voorteken gevat en sy woord opgevang en gesê: “Ben-Hadad, u broer!” Toe sê hy: “Gaan, bring hom.” Ben-Hadad het uitgekom na hom toe en hy het hom op die strydwa laat klim.
34 Then Ben-hadad said to him, “I restore to you the cities that my father took from your father, and you may set up marketplaces for yourself in Damascus, like my father set up in Samaria.” Ahab responded, “On the basis of this treaty, I release you.” So he made a treaty with him and released him.
34 Ben-Hadad sê vir hom: “Die stede wat my vader van u vader afgeneem het, sal ek teruggee en u kan vir u strate aanlê in Dammesek soos my vader in Shomron aangelê het.” Ag’av het gesê: “Ek sal u met hierdie verbond laat gaan.” Hy het met hom ’n verbond aangegaan en hom laat gaan.
35 One of the sons of the prophets said to his fellow prophet by the word of the LORD, “Strike me! ” But the man refused to strike him.
35 ’n Sekere man uit die profete-seuns het deur die woord van יהוה vir ’n ander gesê: “Slaan my asseblief!” Die man het egter geweier om hom te slaan.
36 He told him, “Because you did not listen to the voice of the LORD, mark my words: When you leave me, a lion will kill you.” When he left him, a lion attacked and killed him.
36 Toe sê hy vir hom: “Omdat jy nie na die stem van יהוה geluister het nie, let op, sodra jy van my af weggaan, sal ’n leeu jou doodmaak.” Toe hy van hom af weggaan, het ’n leeu hom gekry en hom doodgemaak.
37 The prophet found another man and said to him, “Strike me! ” So the man struck him, inflicting a wound.
37 Toe het hy ’n ander man gekry en gesê: “Slaan my asseblief!” Die man het hom geslaan en hom beseer.
38 Then the prophet went and waited for the king on the road. He disguised himself with a bandage over his eyes.
38 Toe vertrek die profeet en wag vir die koning op die pad en vermom homself met ’n verband oor sy oë.
39 As the king was passing by, he cried out to the king and said, “Your servant marched out into the middle of the battle. Suddenly, a man turned aside and brought someone to me and said, ‘Guard this man! If he is ever missing, it will be your life in place of his life, or you will weigh out 75 pounds of silver.’
39 Soos die koning verbygaan, roep hy uit na die koning en sê: “U dienskneg het uitgegaan in die middel van die geveg en let op, daar kom iemand eenkant toe en bring ’n man na my toe en sê: ‘Bewaak hierdie man; as hy vir enige rede wegraak, sal jou lewe in die plek van sy lewe wees, of anders moet jy ’n talent silwer betaal.’
40 But while your servant was busy here and there, he disappeared.” The king of Israel said to him, “That will be your sentence; you yourself have decided

it."
40 Terwyl u dienskneg hier en daar besig was, het hy verdwyn. Die koning van Yisra'el sê vir hom: "So sal jou vonnis wees: jy het dit self bepaal."
41 He quickly removed the bandage from his eyes. The king of Israel recognized that he was one of the prophets.
41 Toe vat hy gou die verband van sy oë af en die koning van Yisra'el herken hom as een van die profete.
42 The prophet said to him, "This is what the LORD says: 'Because you released from your hand the man I had set apart for destruction, it will be your life in place of his life and your people in place of his people.' "
42 Hy sê vir hom: "So sê יהוה: 'Omdat jy die man wat Ek tot vernietiging bedoel het, uit jou hand laat gaan het, sal jou lewe in die plek van sy lewe wees en jou mense in die plek van sy mense."
43 The king of Israel left for home resentful and angry, and he entered Samaria.
43 Die koning van Yisra'el het na sy huis toe gegaan, stuurs en vererg en by Shomron gekom.

1Kings 21

1 Some time passed after these events. Naboth the Jezreelite had a vineyard; it was in Jezreel next to the palace of Ahab king of Samaria.
1 Dit het ná hierdie dinge gebeur dat Navot, 'n Yizre'eliet, in Yizre'el 'n wingerd gehad het, wat langs die paleis van Ag'av, koning van Shomron, was.
2 So Ahab spoke to Naboth, saying, "Give me your vineyard so I can have it for a vegetable garden, since it is right next to my palace. I will give you a better vineyard in its place, or if you prefer, I will give you its value in silver."
2 Ag'av het met Navot gepraat en gesê: "Gee vir my jou wingerd sodat ek dit as 'n groentetuin kan hê, want dit is naby, langs my huis en ek sal vir jou 'n beter wingerd gee in sy plek; as jy wil, sal ek vir jou die prys daarvan in geld gee."
3 But Naboth said to Ahab, "I will never give my fathers' inheritance to you."
3 Navot het egter vir Ag'av gesê: "יהוה verbied dat ek die erfenis van my vaders vir u sou gee!"
4 So Ahab went to his palace resentful and angry because of what Naboth the Jezreelite had told him. He had said, "I will not give you my fathers' inheritance." He lay down on his bed, turned his face away, and didn't eat any food.
4 Ag'av het stuurs en vererg in sy huis gekom oor die woord wat Navot, die Yizre'eliet, met hom gepraat het, want hy het gesê: "Ek sal nie vir u die erfenis van my vaders gee nie." Hy het op sy bed gaan lê, sy gesig weggedraai en geen kos geëet nie.
5 Then his wife Jezebel came to him and said to him, "Why are you so upset

that you refuse to eat? ”
5 Izevel, sy vrou, het egter by hom gekom en vir hom gesê: “Waarom is jou gees so stuurs dat jy geen kos eet nie?”
6 “Because I spoke to Naboth the Jezreelite,” he replied. “I told him: Give me your vineyard for silver, or if you wish, I will give you a vineyard in its place. But he said, ‘I won’t give you my vineyard! ’ ”
6 Hy antwoord haar: “Omdat ek met Navot, die Yizre’eliet, gepraat en vir hom gesê het: ‘Gee vir my jou wingerd vir geld, of anders, as jy wil, sal ek vir jou ’n wingerd in die plek daarvan gee,’ maar hy het gesê: ‘Ek sal nie my wingerd vir u gee nie.”
7 Then his wife Jezebel said to him, “Now, exercise your royal power over Israel. Get up, eat some food, and be happy. For I will give you the vineyard of Naboth the Jezreelite.”
7 Izevel, sy vrou, sê vir hom: “Heers jy nie nou oor Yisra’el nie? Staan op, eet brood en laat jou hart vrolik wees; ek sal vir jou die wingerd van Navot, die Yizre’eliet, gee.”
8 So she wrote letters in Ahab’s name and sealed them with his seal. She sent the letters to the elders and nobles who lived with Naboth in his city.
8 Sy het briewe in die naam van Ag’av geskryf en hulle met sy seël verseël en die briewe aan die oudstes
en die edeles, wat by Navot in sy stad gebly het, gestuur.
9 In the letters, she wrote: Proclaim a fast and seat Naboth at the head of the people.
9 Sy het in die briewe geskryf en gesê: “Roep ’n vasdag uit en sit Navot aan die hoof van die mense
10 Then seat two wicked men opposite him and have them testify against him, saying, “You have cursed God and the king! ” Then take him out and stone him to death.
10 en sit twee manne, deugniete, voor hom en laat hulle teen hom getuig en sê: ‘Jy het God en die koning gevloek!’ Vat hom dan uit en stenig hom tot die dood.”
11 The men of his city, the elders and nobles who lived in his city, did as Jezebel had commanded them, as was written in the letters she had sent them.
11 Die manne van sy stad, die oudstes en die edeles wat in sy stad gebly het, maak toe soos Izevel hulle laat weet het, net soos dit geskryf was in die briewe wat sy vir hulle gestuur het.
12 They proclaimed a fast and seated Naboth at the head of the people.
12 Hulle het ’n vasdag uitgeroep en Navot aan die hoof van die mense laat sit.
13 The two wicked men came in and sat opposite him. Then the wicked men testified against Naboth in the presence of the people, saying, “Naboth has cursed God and the king! ” So they took him outside the city and stoned him to death with stones.
13 Toe kom die twee deugniete in en gaan sit teenoor hom en die deugniete

het teen hom, teen Navot, voor die mense getuig en gesê: “Navot het God en die koning gevloek.” Toe lei hulle hom buitekant die stad en stenig hom, tot die dood, met klippe.
14 Then they sent word to Jezebel, “Naboth has been stoned to death.”
14 Toe stuur hulle woord na Izevel en sê: “Navot is gestenig en is dood.”
15 When Jezebel heard that Naboth had been stoned to death, she said to Ahab, “Get up and take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite who refused to give it to you for silver, since Naboth isn’t alive, but dead.”
15 Toe Izevel hoor dat Navot gestenig en dood is, sê Izevel vir Ag’av: “Staan op, neem die wingerd van Navot, die Yizre’eliet, in besit wat hy geweier het om vir jou te gee vir geld, want Navot leef nie, maar is dood.”
16 When Ahab heard that Naboth was dead, he got up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite to take possession of it.
16 Toe Ag’av hoor dat Navot dood is, het Ag’av opgestaan om af te gaan na die wingerd van Navot, die Yizre’eliet, om dit in besit te neem.
17 Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite:
17 Toe het die woord van יהוה tot Eliyahu, die Tishbiet, gekom en gesê:
18 “Get up and go to meet Ahab king of Israel, who is in Samaria. You’ll find him in Naboth’s vineyard, where he has gone to take possession of it.
18 “Staan op, gaan af om Ag’av, koning van Yisra’el, te ontmoet wat in Shomron is; let op, hy is in die wingerd van Navot, waarheen hy afgegaan het om dit in besit te neem.
19 Tell him, ‘This is what the LORD says: Have you murdered and also taken possession? ’ Then tell him, ‘This is what the LORD says: In the place where the dogs licked Naboth’s blood, the dogs will also lick your blood! ’ ”
19 Jy moet met hom praat en sê: ‘So sê יהוה: Het jy moord gepleeg en ook in besit geneem?’ Jy moet met hom praat en sê: ‘So sê יהוה: Op die plek waar die honde die bloed van Navot gelek het, sal die honde ook jou eie bloed oplek.’”
20 Ahab said to Elijah, “So, you have caught me, my enemy.” He replied, “I have caught you because you devoted yourself to do what is evil in the LORD’s sight.
20 Ag’av sê vir Eliyahu: “Het jy my gekry, my vyand?” Hy antwoord: “Ek het u gekry omdat u uself verkoop het om te doen wat verkeerd is in die oë van יהוה!
21 This is what the LORD says: ‘I am about to bring disaster on you and will sweep away your descendants: I will eliminate all of Ahab’s males, both slave and free, in Israel;
21 Let op, Ek gaan boosheid oor jou bring en jou heeltemal wegvee en Ek sal van Ag’av afsny al wat manlik is in Yisra’el, slaaf of vryman
22 I will make your house like the house of Jeroboam son of Nebat and like the house of Baasha son of Ahijah, because you have provoked My anger and caused Israel to sin.

22 en Ek sal jou huis maak soos die huis van Yarov'am, die seun van N'vat en soos die huis van Ba'sha, die seun van Agiyah; as gevolg van die uittarting waarmee jy My uitgetart het tot woede en Yisra'el laat sondig het."
23 The LORD also speaks of Jezebel: The dogs will eat Jezebel in the plot of land at Jezreel:
23 Van Izevel het יהוה ook gepraat en gesê: "Die honde sal Izevel eet in die distrik van Yisre'el."
24 He who belongs to Ahab and dies in the city, the dogs will eat, and he who dies in the field, the birds of the sky will eat.' "
24 Die een wat aan Ag'av behoort, wat in die stad sterf, hom sal die honde eet en wie in die veld sterf, sal die voëls van die hemel eet.
25 Still, there was no one like Ahab, who devoted himself to do what was evil in the LORD's sight, because his wife Jezebel incited him.
25 Daar was sekerlik nie een soos Ag'av wat homself verkoop het om boos te doen in die oë van יהוה
nie omdat sy vrou Izevel hom aangehits het.
26 He committed the most detestable acts by going after idols as the Amorites had, whom the LORD had dispossessed before the Israelites.
26 Hy het baie afskuwelik opgetree deur afgode te volg, volgens alles wat die Emoriete gedoen het, wat יהוה voor die kinders van Yisra'el uitgegooi het."
27 When Ahab heard these words, he tore his clothes, put sackcloth over his body, and fasted. He lay down in sackcloth and walked around subdued.
27 Toe Ag'av hierdie woorde hoor, het dit gebeur dat hy sy klere skeur, 'n roukleed aantrek en vas en hy het in die roukleed gelê en neerslagtig rondgegaan.
28 Then the word of the LORD came to Elijah the Tishbite:
28 Toe kom die woord van יהוה tot Eliyahu, die Tishbiet en sê:
29 "Have you seen how Ahab has humbled himself before Me? I will not bring the disaster during his lifetime, because he has humbled himself before Me. I will bring the disaster on his house during his son's lifetime."
29 "Het jy gesien hoe Ag'av homself voor My verneder het? Omdat hy homself voor My verneder het, sal Ek die boosheid nie in sy dae bring nie; Ek sal die boosheid oor sy huis bring in sy seun se dae."

1Kings 22

1 There was a lull of three years without war between Aram and Israel.
1 Drie jaar het verbygegaan sonder oorlog tussen Aram en Yisra'el.
2 However, in the third year, Jehoshaphat king of Judah went to visit the king of Israel.
2 In die derde jaar het Y'hoshafat, die koning van Y'hudah, afgekom na die koning van Yisra'el.
3 The king of Israel had said to his servants, "Don't you know that Ramoth-

gilead is ours, but we have failed to take it from the hand of the king of Aram? ”
3 Die koning van Yisra'el vra vir sy diensknegte: "Weet julle dat Ramot-Gil'ad aan ons behoort en dat ons steeds niks doen om dit uit die hand van die koning van Aram te vat nie?"
4 So he asked Jehoshaphat, "Will you go with me to fight Ramoth-gilead? ” Jehoshaphat replied to the king of Israel, "I am as you are, my people as your people, my horses as your horses."
4 Hy sê vir Y'hoshafat: "Sal u saam met my gaan om te veg by Ramot-Gil'ad?" Y'hoshafat antwoord die koning van Yisra'el: "Ek is soos u is, my volk soos u volk, my perde soos u perde."
5 But Jehoshaphat said to the king of Israel, "First, please ask what the L**ORD**'s will is."
5 Y'hoshafat sê verder ook vir die koning van Yisra'el: "Vra asseblief eers vir die woord van יהוה."
6 So the king of Israel gathered the prophets, about 400 men, and asked them, "Should I go against Ramoth-gilead for war or should I refrain? ” They replied, "March up, and the Lord will hand it over to the king."
6 Toe maak die koning van Yisra'el die profete bymekaar, omtrent vier honderd man en sê vir hulle: "Sal ek teen Ramot-Gil'ad gaan om te veg of nie?" Hulle antwoord: "Gaan op, want יהוה sal dit in die hand van die koning gee."
7 But Jehoshaphat asked, "Isn't there a prophet of Yahweh here anymore? Let's ask him."
7 Y'hoshafat sê egter: "Is daar nie nog 'n profeet van יהוה sodat ons deur hom kan vra nie?"
8 The king of Israel said to Jehoshaphat, "There is still one man who can ask Yahweh, but I hate him because he never prophesies good about me, but only disaster. He is Micaiah son of Imlah." "The king shouldn't say that! ” Jehoshaphat replied.
8 Die koning van Yisra'el antwoord Y'hoshafat: "Daar is nog een man deur wie ons by יהוה kan vra, maar ék haat hom omdat hy nie goed oor my profeteer nie, maar boosheid; Mikhay'hu, die seun van Yimlah." Y'hoshafat sê egter: "Laat die koning nie so praat nie!"
9 So the king of Israel called an officer and said, "Hurry and get Micaiah son of Imlah! ”
9 Toe roep die koning van Yisra'el 'n amptenaar en sê: "Bring gou vir Mikhay'hu, die seun van Yimlah."
10 Now the king of Israel and Jehoshaphat king of Judah, clothed in royal attire, were each sitting on his own throne. They were on the threshing floor at the entrance to Samaria's gate, and all the prophets were prophesying in front of them.
10 Die koning van Yisra'el en Y'hoshafat, koning van Y'hudah, het by die

dorsvloer by die ingang van die poort van Shomron, elkeen op sy troon gesit, aangetrek in hulle koninklike klere en al die profete het voor hulle profeteer.
11 Then Zedekiah son of Chenaanah made iron horns and said, “This is what the LORD says: ‘You will gore the Arameans with these until they are finished off.’ ”
11 Toe het Tzidkiyah, die seun van ’n Kena’anitiese vrou, vir homself ysterhorings gemaak en gesê: “So sê יהוה: ‘Hiermee sal u die Arameërs deurboor totdat hulle verteer is.’”
12 And all the prophets were prophesying the same: “March up to Ramoth-gilead and succeed, for the LORD will hand it over to the king.”
12 Al die profete het so geprofeteer en gesê: “Gaan op na Ramot-Gil’ad en wees voorspoedig, want יהוה sal dit in die hand van die koning gee.”
13 The messenger who went to call Micaiah instructed him, “Look, the words of the prophets are unanimously favorable for the king. So let your words be like theirs, and speak favorably.”
13 Toe praat die boodskapper wat gegaan het om Mikhay’hu te roep en sê vir hom: “Let nou op, die woorde van die profete is eenvormig gunstig vir die koning. Laat u woorde asseblief wees soos die woorde van een van hulle en praat gunstig.”
14 But Micaiah said, “As the LORD lives, I will say whatever the LORD says to me.”
14 Mikhay’hu sê egter: “So waar as יהוה leef, wat יהוה vir my sê, dit sal ek sê!”
15 So he went to the king, and the king asked him, “Micaiah, should we go to Ramoth-gilead for war, or should we refrain? ” Micaiah told him, “March up and succeed. Yahweh will hand it over to the king.”
15 Toe hy by die koning kom, sê die koning vir hom: “Mikhay’hu, sal ons na RamotGil’ad gaan om te veg, of sal ons dit laat staan?” Hy antwoord hom: “Gaan op en wees suksesvol en יהוה sal dit in die hand van die koning gee.”
16 But the king said to him, “How many times must I make you swear not to tell me anything but the truth in the name of Yahweh? ”
16 Toe sê die koning vir hom: “Hoeveel maal moet ek jou laat sweer dat jy niks anders as die waarheid in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה tot my moet praat nie?”
17 So Micaiah said: I saw all Israel scattered on the hills like sheep without a shepherd. And the LORD said, “They have no master; let everyone return home in peace.”
17 Toe sê hy: “Ek het die hele Yisra’el verstrooid gesien op die berge soos skape wat geen herder het nie en יהוה het gesê: ‘Hulle het geen meester nie; laat elkeen van hulle teruggaan na sy huis in vrede.’”
18 So the king of Israel said to Jehoshaphat, “Didn’t I tell you he never prophesies good about me, but only disaster? ”

18 Toe sê die koning van Yisra'el vir Y'hoshafat: "Het ek u nie gesê dat hy nie goed aangaande my sal profeteer nie, maar boosheid?"
19 Then Micaiah said, "Therefore, hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on His throne, and the whole heavenly host was standing by Him at His right hand and at His left hand.
19 Mikhay'hu sê: "Daarom, hoor die woord van יהוה. Ek het יהוה sien sit op Sy troon en al die hemelse leërskare wat by Hom staan, aan Sy regter- en aan Sy linkerkant.
20 And the LORD said, 'Who will entice Ahab to march up and fall at Ramoth-gilead? ' So one was saying this and another was saying that.
20 יהוה het gesê: 'Wie sal Ag'av verlei om op te gaan en te val by Ramot-Gil'ad?' Een het so gesê en die ander weer anders.
21 "Then a spirit came forward, stood before the LORD, and said, 'I will entice him.'
21 Toe kom 'n gees vorentoe en staan voor יהוה en sê: 'Ek sal hom verlei.'
22 "The LORD asked him, 'How? ' "He said, 'I will go and become a lying spirit in the mouth of all his prophets.' "Then He said, 'You will certainly entice him and prevail. Go and do that.'
22 יהוה vra vir hom: 'Hoe?' Hy sê: 'Ek sal uitgaan en 'n misleidende gees wees in die mond van al sy profete.' Toe sê Hy: 'Jy moet hom verlei en ook oorwin; gaan en doen so;'
23 "You see, the LORD has put a lying spirit into the mouth of all these prophets of yours, and the LORD has pronounced disaster against you."
23 daarom, let op, יהוה het 'n misleidende gees in die mond van al hierdie profete van u gegee en יהוה het tragedie oor u verklaar."
24 Then Zedekiah son of Chenaanah came up, hit Micaiah in the face, and demanded, "Did the Spirit of the LORD leave me to speak to you? "
24 Toe kom Tzidkiyah, die seun van 'n Kena'anitiese vrou, nader en slaan vir Mikhay'hu op die wang en sê: "Hoe het die Gees van יהוה van my af weggegaan om met jou te praat?"
25 Micaiah replied, "You will soon see when you go to hide yourself in an inner chamber on that day."
25 Mikhay'hu antwoord: "Let op, jy sal dit sien op daardie dag dat jy 'n binnekamer ingaan om jouself weg te steek."
26 Then the king of Israel ordered, "Take Micaiah and return him to Amon, the governor of the city, and to Joash, the king's son,
26 Toe sê die koning van Yisra'el: "Vat vir Mikhay'hu terug na Amon, die goewerneur van die stad en Yo'ash, die seun van die koning
27 and say, 'This is what the king says: Put this guy in prison and feed him only bread and water until I come back safely.' "
27 en sê: 'So sê die koning: "Sit hierdie man in die gevangenis en voer hom met brood en water van verdrukking (spaarsamig) totdat ek veilig terugkom.'"

28 But Micaiah said, "If you ever return safely, the LORD has not spoken through me." Then he said, "Listen, all you people! "

28 Mikhay'hu sê: "As u wel veilig terugkom, dan het יהוה nie deur my gepraat nie. Luister, al julle mense!"

29 Then the king of Israel and Judah's King Jehoshaphat went up to Ramoth-gilead.

29 Die koning van Yisra'el en Y'hoshafat, koning van Y'hudah, het opgegaan teen Ramot-Gil'ad.

30 But the king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into battle, but you wear your royal attire." So the king of Israel disguised himself and went into battle.

30 Die koning van Yisra'el het vir Y'hoshafat gesê: "Ek sal my vermom en in die geveg ingaan, maar trek ú klere aan." So het die koning van Yisra'el homself vermom en in die geveg ingegaan.

31 Now the king of Aram had ordered his 32 chariot commanders, "Do not fight with anyone at all except the king of Israel."

31 Die koning van Aram het die twee en dertig bevelvoerders oor sy strydwaens bevel gegee en gesê: "Moenie met klein of groot veg nie, maar net met die koning van Yisra'el alleen."

32 When the chariot commanders saw Jehoshaphat, they shouted, "He must be the king of Israel! " So they turned to fight against him, but Jehoshaphat cried out.

32 Toe die bevelvoerder van die strydwaens Y'hoshafat sien, het hulle gesê: "Dit is sekerlik die koning van Yisra'el" en hulle het gedraai om teen hom te veg en Y'hoshafat het uitgeroep.

33 When the chariot commanders saw that he was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.

33 Toe die bevelvoerder van die strydwaens sien dat dit nie die koning van Yisra'el was nie, het hulle teruggedraai agter hom weg.

34 But a man drew his bow without taking special aim and struck the king of Israel through the joints of his armor. So he said to his charioteer, "Turn around and take me out of the battle, for I am badly wounded! "

34 'n Sekere man het sy boog blindelings gespan en die koning van Yisra'el getref tussen 'n las van die wapenrusting. Hy sê vir die drywer van sy strydwa: "Draai om en vat my uit die geveg uit, want ek is ernstig gewond."

35 The battle raged throughout that day, and the king was propped up in his chariot facing the Arameans. He died that evening, and blood from his wound flowed into the bottom of the chariot.

35 Die geveg het dié dag gewoed en die koning is staande gehou in sy strydwa voor die Arameërs en het teen sonsondergang gesterf en die bloed van die wond het onder in die wa ingeloop.

36 Then the cry rang out in the army as the sun set, declaring: Each man to his own city, and each man to his own land!

36 Naby sonsondergang gaan 'n uitroep deur die leër wat sê: "Elke man na sy

stad en elke man na sy land!"
37 So the king died and was brought to Samaria. They buried the king in Samaria.
37 Die koning is dood en is na Shomron gebring en hulle het die koning in Shomron begrawe.
38 Then someone washed the chariot at the pool of Samaria. The dogs licked up his blood, and the prostitutes bathed in it, according to the word of the LORD that He had spoken.
38 Hulle het die strydwa by die poel van Shomron gewas en die honde het sy bloed opgelek (die hoere het hulleself daar gewas), volgens die woord van יהוה wat Hy gepraat het.
39 The rest of the events of Ahab's reign, along with all his accomplishments, including the ivory palace he built, and all the cities he built, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
39 Die res van die dade van Ag'av, alles wat hy gedoen het, die ivoorhuis en al die stede wat hy gebou het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
40 Ahab rested with his fathers, and his son Ahaziah became king in his place.
40 Ag'av is neergelê by sy vaders en Agazyah sy seun het in sy plek koning geword.
41 Jehoshaphat son of Asa became king over Judah in the fourth year of Israel's King Ahab.
41 Y'hoshafat, die seun van Asa, het koning geword oor Y'hudah in die vierde jaar van Ag'av, koning van Yisra'el.
42 Jehoshaphat was 35 years old when he became king; he reigned 25 years in Jerusalem. His mother's name was Azubah daughter of Shilhi.
42 Y'hoshafat was vyf en dertig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vyf en twintig jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was `Azuvah, die dogter van Shilgi.
43 He walked in all the ways of his father Asa; he did not turn away from them but did what was right in the LORD's sight. However, the high places were not taken away; the people still sacrificed and burned incense on the high places.
43 Hy het in al die paaie van sy vader Asa geloop deur te doen wat reg was in die oë van יהוה en het nie daarvan af weggedraai nie. Nogtans het hy nie die hoë plekke verwyder nie; die mense het steeds op die hoë plekke geoffer en wierook gebrand.
44 Jehoshaphat also made peace with the king of Israel.
44 Y'hoshafat het vrede gemaak met die koning van Yisra'el.
45 The rest of the events of Jehoshaphat's reign, along with the might he exercised and how he waged war, are written in the Historical Record of Judah's Kings.
45 Die res van Y'hoshafat se dade, sy mag wat hy gewys het en hoe hy oorlog

gemaak het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
46 He removed from the land the rest of the male cult prostitutes who were left from the days of his father Asa.
46 Hy het ook die manlike prostitute, wat nog uit die dae van sy vader, Asa, oor was, uit die land uitgegooi.
47 There was no king in Edom; a deputy served as king.
47 Daar was geen koning in Edom nie; 'n waarnemer was koning.
48 Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold, but they did not go because the ships were wrecked at Ezion-geber.
48 Y'hoshafat het skepe van Tarshish gebou om na Ofir te gaan vir goud, maar hulle het nie gegaan nie, want die skepe het gebreek in `Etzyon-Gever.
49 At that time, Ahaziah son of Ahab said to Jehoshaphat, "Let my servants go with your servants in the ships," but Jehoshaphat was not willing.
49 Toe sê Agazyah, die seun van Ag'av, vir Y'hoshafat: "Laat my diensknegte saam met u diensknegte op die skepe gaan," maar Y'hoshafat wou nie inwillig nie.
50 Jehoshaphat rested with his fathers and was buried with them in the city of his ancestor David. His son Jehoram became king in his place.
50 Y'hoshafat is neergelê by sy vaders en is by sy vaders begrawe in die stad van sy vader Dawid en sy seun Y'horam het koning geword in sy plek.
51 Ahaziah son of Ahab became king over Israel in Samaria in the seventeenth year of Judah's King Jehoshaphat and reigned over Israel two years.
51 Agazyah, die seun van Ag'av, het koning geword oor Yisra'el in Shomron in die sewentiende jaar van Y'hoshafat, koning van Y'hudah en hy het twee jaar oor Yisra'el regeer.
52 He did what was evil in the LORD's sight. He walked in the way of his father, in the way of his mother, and in the way of Jeroboam son of Nebat, who had caused Israel to sin.
52 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה en het geloop in die pad van sy vader, in die pad van sy moeder en in die pad van Yarov'am, die seun van N'vat, wat Yisra'el laat sondig het.
53 He served Baal and worshiped him. He provoked the LORD God of Israel just as his father had done.
53 Hy het Ba'al gedien en voor hom neergebuig en aanbid en יהוה, die God van Yisra'el, tot woede getart, net soos alles wat sy vader gedoen het.

2Kings

2Kings 1
1 After the death of Ahab, Moab rebelled against Israel.

1 Mo’av het teen Yisra’el rebelleer na die dood van Ag’av.
2 Ahaziah had fallen through the latticed window of his upper room in Samaria and was injured. So he sent messengers instructing them: “Go inquire of Baal-zebub, the god of Ekron, if I will recover from this injury.”
2 Agazyah het deur die traliewerk in sy bo-kamer, in Shomron, geval en siek geword. Hy het boodskappers gestuur en vir hulle gesê: “Gaan doen navraag by Ba’alZ’vuv, die god van `Ekron, of ek van hierdie siekte gesond sal word.”
3 But the angel of the LORD said to Elijah the Tishbite, “Go and meet the messengers of the king of Samaria and ask them, ‘Is it because there is no God in Israel that you are going to inquire of Baal-zebub, the god of Ekron? ’
3 Die boodskapperengel van יהוה het egter vir Eliyahu, die Tishbiet, gesê: “Staan op, gaan op om die boodskappers van die koning van Shomron te ontmoet en sê vir hulle: “Is dit omdat daar geen God in Yisra’el is nie dat julle gaan om navraag te doen by Ba’al-Z’vuv, die god van `Ekron?
4 Therefore, this is what the LORD says: ‘You will not get up from your sickbed — you will certainly die.’ ” Then Elijah left.
4 יהוה sê daarom so: ‘Jy sal nie afkom van die bed waarop jy geklim het nie, maar jy sal sekerlik sterf.’” Toe gaan Eliyahu weg.
5 The messengers returned to the king, who asked them, “Why have you come back? ”
5 Toe die boodskappers na hom toe terugkeer, sê hy vir hulle: “Waarom kom julle terug?”
6 They replied, “A man came to meet us and said, ‘Go back to the king who sent you and declare to him: This is what the LORD says: Is it because there is no God in Israel that you’re sending these men to inquire of Baal-zebub, the god of Ekron? Therefore, you will not get up from your sickbed — you will certainly die.’ ”
6 Hulle antwoord hom: “’n Man het gekom om ons te ontmoet en vir ons gesê: ‘Gaan terug na die koning wat julle gestuur het en sê vir hom: So sê יהוה: “Is dit omdat daar geen God in Yisra’el is nie dat jy stuur om navraag te doen by Ba’al-Z’vuv, die god van `Ekron? Jy sal daarom nie van die bed waarop jy geklim het, afkom nie, maar jy sal sekerlik sterf.”’”
7 The king asked them, “What sort of man came up to meet you and spoke those words to you? ”
7 Hy sê vir hulle: “Watter tipe man was hy wat opgekom het, julle tegemoet en hierdie woorde met julle gepraat het?”
8 They replied, “A hairy man with a leather belt around his waist.” He said, “It’s Elijah the Tishbite.”
8 Hulle antwoord hom: “’n Harige man met ’n leer gordel om sy heupe gebind.” Hy sê: “Dit is Eliyahu, die Tishbiet!”
9 So King Ahaziah sent a captain of 50 with his 50 men to Elijah. When the captain went up to him, he was sitting on top of the hill. He announced, “Man of God, the king declares, ‘Come down! ’ ”

9 Toe stuur hy ’n bevelvoerder oor vyftig, met sy vyftig, na hom toe. Hy het opgegaan na hom toe en let op, hy het op die top van die heuwel gesit. Hy sê vir hom: “Man van God, die koning sê: ‘Kom af!’”
10 Elijah responded to the captain of the 50, “If I am a man of God, may fire come down from heaven and consume you and your 50 men.” Then fire came down from heaven and consumed him and his 50 men.
10 Eliyahu antwoord die bevelvoerder oor vyftig: “As ek ’n man van God is, laat daar vuur van die hemel af afkom en jou en jou vyftig verteer!” Toe kom daar vuur van die hemel af en verteer hom en sy vyftig.
11 So the king sent another captain of 50 with his 50 men to Elijah. He took in the situation and announced, “Man of God, this is what the king says: ‘Come down immediately! ’ ”
11 Hy het weer ’n ander bevelvoerder oor vyftig, met sy vyftig, na hom toe gestuur en hy sê vir hom: “Man van God, so sê die koning: ‘Kom gou af!’”
12 Elijah responded, “If I am a man of God, may fire come down from heaven and consume you and your 50 men.” So a divine fire came down from heaven and consumed him and his 50 men.
12 Eliyahu het hulle geantwoord: “As ek ’n man van God is, laat daar vuur van die hemel af afkom en jou en jou vyftig verteer!” Toe het die vuur van God uit die hemel afgekom en hom met sy vyftig verteer.
13 Then the king sent a third captain of 50 with his 50 men. The third captain of 50 went up and fell on his knees in front of Elijah and begged him, “Man of God, please let my life and the lives of these 50 servants of yours be precious in your sight.
13 Hy het weer ’n bevelvoerder oor ’n derde vyftig, met sy vyftig, na hom gestuur. Toe die derde owerste oor vyftig opgegaan het, kom hy en buig op sy knieë voor Eliyahu en smeek hom en sê vir hom: “Man van God, laat my lewe en die lewe van hierdie vyftig diensknegte van u asseblief kosbaar wees in u oë!
14 Already fire has come down from heaven and consumed the first two captains of 50 with their fifties, but this time let my life be precious in your sight.”
14 Let op, vuur het van die hemel af afgekom en die eerste twee bevelvoerders oor vyftig, met hulle vyftig, verteer, maar laat my lewe nou kosbaar wees in u oë!”
15 The angel of the LORD said to Elijah, “Go down with him. Don’t be afraid of him.” So he got up and went down with him to the king.
15 Die boodskapperengel van יהוה sê vir Eliyahu: “Gaan saam met hom af, moenie bang wees vir hom nie.” Hy het daarom opgestaan en saam met hom afgegaan na die koning toe.
16 Then Elijah said to King Ahaziah, “This is what the LORD says: ‘Because you have sent messengers to inquire of Baal-zebub, the god of Ekron — is it because there is no God in Israel for you to inquire of His will? — you will not get up from your sickbed; you will certainly die.’ ”

16 Toe het hy vir hom gesê: “So sê יהוה: ‘Omdat jy boodskappers gestuur het om navraag te doen by Ba’al-Z’vuv, die god van `Ekron; (is dit omdat daar geen God in Yisra’el is om navraag te doen na Sy woord nie?) daarom sal jy nie afkom van die bed waarop jy geklim het nie, maar jy sal sekerlik sterf.”
17 Ahaziah died according to the word of the LORD that Elijah had spoken. Since he had no son, Joram became king in his place. This happened in the second year of Judah’s King Jehoram son of Jehoshaphat.

17 Agazyah het gesterf volgens die woord van יהוה, dit wat Eliyahu gesê het en omdat hy geen seun gehad het nie, het Y’horam in sy plek koning geword in die tweede jaar van Y’horam, die seun van Y’hoshafat, koning van Y’hudah.
18 The rest of the events of Ahaziah’s reign, along with his accomplishments, are written in the Historical Record of Israel’s Kings.
18 Die res van die dade van Agazyah, wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in ‘Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra’el’ nie?

2Kings 2
1 The time had come for the LORD to take Elijah up to heaven in a whirlwind. Elijah and Elisha were traveling from Gilgal,

1 Dit het gebeur toe יהוה op die punt was om Eliyahu in ’n warrelwind na die hemel op te vat dat Eliyahu saam met Elisha vanaf Gilgal gegaan het.
2 and Elijah said to Elisha, “Stay here; the LORD is sending me on to Bethel.” But Elisha replied, “As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you.” So they went down to Bethel.

2 Eliyahu het vir Elisha gesê: “Bly asseblief hier, want יהוה het my sover as Beit-El gestuur.” Elisha het egter gesê: “So waar as יהוה leef en uself leef, ek sal u nie verlaat nie!” Hulle het afgegaan na Beit-El.
3 Then the sons of the prophets who were at Bethel came out to Elisha and said, “Do you know that the LORD will take your master away from you today? ” He said, “Yes, I know. Be quiet.”
3 Toe kom die profete-seuns wat in Beit-El was na Elisha toe uit en vra vir hom: “Weet u dat יהוה vandag u meester, wat oor u is, sal wegvat?” Hy antwoord: “Ja, ek weet; bly stil.”
4 Elijah said to him, “Elisha, stay here; the LORD is sending me to Jericho.” But Elisha said, “As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you.” So they went to Jericho.

4 Eliyahu sê vir hom: “Elisha, bly asseblief hier, want יהוה het my na Yerigo gestuur.” Hy het egter gesê: “Sowaar as יהוה leef en uself leef, ek sal u nie verlaat nie!” Hulle het in Yerigo aangekom.
5 Then the sons of the prophets who were in Jericho came up to Elisha and said, “Do you know that the LORD will take your master away from you today? ” He said, “Yes, I know. Be quiet.”

5 Die profete-seuns wat in Yerigo was, het na Elisha toe gekom en vir hom gevra: "Weet u dat יהוה
vandag u meester, wat oor u is, sal wegvat?" Hy antwoord: "Ja ek weet; bly stil."
6 Elijah said to him, "Stay here; the LORD is sending me to the Jordan." But Elisha said, "As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you." So the two of them went on.
6 Toe sê Eliyahu vir hom: "Bly asseblief hier, want יהוה het my na die Yarden toe gestuur." Hy sê: "Sowaar as יהוה leef en uself leef, ek sal u nie verlaat nie!" Die twee van hulle het voortgegaan.
7 Fifty men from the sons of the prophets came and stood facing them from a distance while the two of them stood by the Jordan.
7 Vyftig man van die profete-seuns het gegaan en op 'n afstand oorkant hulle gaan staan terwyl hulle twee by die Yarden staan.
8 Elijah took his mantle, rolled it up, and struck the waters, which parted to the right and left. Then the two of them crossed over on dry ground.
8 Eliyahu vat sy mantel en vou dit bymekaar en slaan op die water en dit is na weerskante verdeel sodat hulle twee op droë grond oorgegaan het.
9 After they had crossed over, Elijah said to Elisha, "Tell me what I can do for you before I am taken from you." So Elisha answered, "Please, let me inherit two shares of your spirit."
9 Nadat hulle oorgegaan het, sê Eliyahu vir Elisha: "Vra wat ek vir jou moet doen voordat ek van jou af weggevat word." Elisha antwoord: "Laat asseblief 'n dubbele deel van u gees op my wees."
10 Elijah replied, "You have asked for something difficult. If you see me being taken from you, you will have it. If not, you won't."
10 Hy het gesê: "Jy het 'n harde ding gevra. Nogtans, as jy my sien wanneer ek van jou af weggevat word, sal dit so vir jou wees, maar indien nie, dan sal dit nie wees nie."
11 As they continued walking and talking, a chariot of fire with horses of fire suddenly appeared and separated the two of them. Then Elijah went up into heaven in the whirlwind.
11 Terwyl hulle loop en praat, let op: 'n strydwa van vuur, met perde van vuur, wat skeiding tussen hulle twee maak en Eliyahu het in 'n warrelwind na die hemel opgegaan.
12 As Elisha watched, he kept crying out, "My father, my father, the chariots and horsemen of Israel! " Then he never saw Elijah again. He took hold of his own clothes and tore them into two pieces.
12 Elisha het dit gesien en uitgeroep: "My vader, my vader, die strydwa van Yisra'el en sy ruiters!" Hy het Eliyahu nie meer gesien nie. Toe het hy sy klere gegryp en dit in twee stukke geskeur.
13 Elisha picked up the mantle that had fallen off Elijah and went back and stood on the bank of the Jordan.

13 Hy het ook die mantel van Eliyahu, wat van hom afgeval het, opgetel en teruggegaan en op die wal van die Yarden gestaan.
14 Then he took the mantle Elijah had dropped and struck the waters. “Where is the LORD God of Elijah? ” he asked. He struck the waters himself, and they parted to the right and the left, and Elisha crossed over.
14 Hy het die mantel van Eliyahu gevat wat van hom afgeval het en die water geslaan en gesê: “Waar is יהוה, die God van Eliyahu?” Ook toe hy die water geslaan het, is dit na weerskante verdeel en Elisha het oorgegaan.
15 When the sons of the prophets from Jericho who were facing him saw him, they said, “The spirit of Elijah rests on Elisha.” They came to meet him and bowed down to the ground in front of him.
15 Toe die profete-seuns wat by Yerigo, oorkant hom was, hom sien, het hulle gesê: “Die gees van Eliyahu rus op Elisha!” Hulle het gekom om hom te ontmoet en voor hom na die grond toe gebuig.
16 Then the sons of the prophets said to Elisha, “Since there are 50 strong men here with your servants, please let them go and search for your master. Maybe the Spirit of the LORD has carried him away and put him on one of the mountains or into one of the valleys.” He answered, “Don’t send them.”
16 Hulle het vir hom gesê: “Let op, daar is by u diensknegte vyftig sterk manne; laat hulle asseblief u meester gaan soek; miskien het die Gees van יהוה hom opgevat en hom op een of ander berg of in ’n sekere vallei gesit.” Hy het gesê: “Julle sal nie stuur nie!”
17 However, they urged him to the point of embarrassment, so he said, “Send them.” They sent 50 men, who looked for three days but did not find him.
17 Toe hulle egter aanhou tot hy verleë was, sê hy: “Stuur.” Hulle het daarom vyftig man gestuur en hulle het drie dae lank gesoek, maar hom nie gekry nie.
18 When they returned to him in Jericho where he was staying, he said to them, “Didn’t I tell you not to go? ”
18 Hulle het na hom toe teruggekom terwyl hy nog in Yerigo bly en hy vra vir hulle: “Het ek nie vir julle gesê nie: ‘Moenie gaan nie?’”
19 Then the men of the city said to Elisha, “Even though our lord can see that the city’s location is good, the water is bad and the land unfruitful.”
19 Toe het die manne van die stad vir Elisha gesê: “Let op, die ligging van die stad is gunstig, soos my meester sien, maar die water is sleg en die grond onvrugbaar.”
20 He replied, “Bring me a new bowl and put salt in it.” After they had brought him one,
20 Hy het gesê: “Bring vir my ’n nuwe houer en gooi sout daarin.” Hulle het dit na hom toe gebring.
21 Elisha went out to the spring of water, threw salt in it, and said, “This is what the LORD says: ‘I have healed this water. No longer will death or unfruitfulness result from it.’ ”

21 Hy gaan uit na die fontein van die water, gooi sout daarin en sê: “So sê יהוה: “Ek het dié water gereinig; daar sal nie langer dood of onvrugbaarheid van kom nie.”
22 Therefore, the water remains healthy to this very day according to the word that Elisha spoke.
22 Die water is gereinig tot vandag toe volgens die woord van Elisha wat hy gepraat het.
23 From there Elisha went up to Bethel. As he was walking up the path, some small boys came out of the city and harassed him, chanting, “Go up, baldy! Go up, baldy! ”
23 Toe het hy daarvandaan opgegaan na Beit-El en terwyl hy met die pad opgaan, kom daar jong seuns uit die stad uit en spot hom en sê: “Gaan op, jou kaalkop! Gaan op, jou kaalkop!”
24 He turned around, looked at them, and cursed them in the name of the LORD. Then two female bears
came out of the woods and mauled 42 of the children.
24 Toe hy agter hom kyk en hulle sien, vervloek hy hulle in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה. Toe kom twee wyfie bere uit die woud uit en verskeur twee en veertig van die seuns.
25 From there Elisha went to Mount Carmel, and then he returned to Samaria.
25 Hy het daarvandaan na die berg Karmel gegaan en van daar af na Shomron teruggegaan.

2Kings 3

1 Joram son of Ahab became king over Israel in Samaria during the eighteenth year of Judah’s King Jehoshaphat and reigned 12 years.
1 Y’horam, die seun van Ag’av, het koning geword oor Yisra’el in Shomron in die agttiende jaar van Y’hoshafat, koning van Y’hudah en hy het twaalf jaar regeer.
2 He did what was evil in the LORD’s sight, but not like his father and mother, for he removed the sacred pillar of Baal his father had made.
2 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, alhoewel nie soos sy vader en sy moeder nie, want hy het die pilaar van Ba’al verwyder wat sy vader gemaak het.
3 Nevertheless, Joram clung to the sins that Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit. He did not turn away from them.
3 Nogtans het hy vasgehou aan die sondes van Yarov’am, die seun van N’vat, waarmee hy Yisra’el laat sondig het; hy het nie van hulle afgewyk nie.
4 King Mesha of Moab was a sheep breeder. He used to pay the king of Israel 100,000 lambs and the wool of 100,000 rams,
4 Mesha, die koning van Mo’av, was ’n skaapboer en het aan die koning van Yisra’el ’n honderd duisend lammers en ’n honderd duisend ramme se wol

betaal.
5 but when Ahab died, the king of Moab rebelled against the king of Israel.
5 Toe Ag’av gesterf het, het die koning van Mo’av egter teen die koning van Yisra’el rebelleer.
6 So King Joram marched out from Samaria at that time and mobilized all Israel.
6 Koning Y’horam het in daardie tyd uit Shomron uitgegaan en die hele Yisra’el opgeroep.
7 Then he sent a message to King Jehoshaphat of Judah: “The king of Moab has rebelled against me. Will you go with me to fight against Moab? ” Jehoshaphat said, “I will go. I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.”
7 Toe het hy woord gestuur na Y’hoshafat, koning van Y’hudah, en gesê: “Die koning van Mo’av het teen my gerebelleer. Sal u saam met my teen Mo’av gaan veg?” Hy antwoord: “Ek sal opgaan; ek is soos u is, my volk soos u volk, my perde soos u perde.”
8 Then he asked, “Which route should we take? ” Joram replied, “The route of the Wilderness of Edom.”
8 Hy vra: “Met watter pad sal ons opgaan?” Hy antwoord: “Die pad van die wildernis van Edom.”
9 So the king of Israel, the king of Judah, and the king of Edom set out. After they had traveled their indirect route for seven days, they had no water for the army or their animals.
9 So het die koning van Yisra’el saam met die koning van Y’hudah en die koning van Edom gegaan en
hulle het ’n roete van sewe dae gereis en daar was geen water vir die leër of vir die beeste wat hulle gevolg het nie.
10 Then the king of Israel said, “Oh no, the LORD has summoned three kings, only to hand them over to Moab.”
10 Toe sê die koning van Yisra’el: “Helaas, הוהי het hierdie drie konings geroep om hulle in die hand van Mo’av te gee!”
11 But Jehoshaphat said, “Isn’t there a prophet of the LORD here? Let’s inquire of Yahweh through him.” One of the servants of the king of Israel answered, “Elisha son of Shaphat, who used to pour water on Elijah’s hands, is here.”
11 Y’hoshafat vra egter: “Is hier nie ’n profeet van הוהי dat ons deur hom by הוהי navraag kan doen nie?” Een van die koning van Yisra’el se diensknegte antwoord en sê: “Elisha, die seun van Shafat, wat water op die hande van Eliyahu gegooi het, (hom gedien het) is hier.”
12 Jehoshaphat affirmed, “The LORD’s words are with him.” So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went to him.
12 Y’hoshafat sê: “Die woord van הוהי is by hom.” So het die koning van Yisra’el, Y’hoshafat en die koning van Edom na hom toe afgegaan.

13 However, Elisha said to King Joram of Israel, "We have nothing in common. Go to the prophets of your father and your mother! " But the king of Israel replied, "No, because it is the LORD who has summoned these three kings to hand them over to Moab."
13 Elisha het vir die koning van Yisra'el gesê: "Wat het ek met u te doen? Gaan na die profete van u vader en die profete van u moeder!" Die koning van Yisra'el antwoord hom: "Nee, want יהוה het hierdie drie konings geroep om hulle in die hand van Mo'av te gee."
14 Elisha responded, "As the LORD of Hosts lives, I stand before Him. If I did not have respect for King Jehoshaphat of Judah, I would not look at you; I wouldn't take notice of you.
14 Elisha sê: "So waar as יהוה-Tzva'ot leef voor wie se Teenwoordigheid ek staan, as dit nie was dat ek die teenwoordigheid van Y'hoshafat, die koning van Y'hudah, geag het nie, sou ek nie na u gekyk of u raakgesien het nie,
15 Now, bring me a musician." While the musician played, the LORD's hand came on Elisha.
15 maar bring nou vir my 'n musikant." Dit het gebeur toe die musikant speel dat die hand van יהוה op hom gekom het.
16 Then he said, "This is what the LORD says: 'Dig ditch after ditch in this wadi.'
16 Hy het gesê: "So sê יהוה: 'Maak hierdie vallei vol slote,'
17 For the LORD says, 'You will not see wind or rain, but the wadi will be filled with water, and you will drink — you and your cattle and your animals.'
17 want so sê יהוה: 'Julle sal geen wind of reën sien nie; tog sal hierdie vallei gevul word met water sodat julle sal drink, beide julle, julle beeste en julle ander diere.
18 This is easy in the LORD's sight. He will also hand Moab over to you.
18 Hierdie is maar 'n geringe ding in die oë van יהוה; Hy sal ook die Mo'aviete in julle hand gee.
19 Then you must attack every fortified city and every choice city. You must cut down every good tree and stop up every spring of water. You must ruin every good piece of land with stones."
19 Dan moet julle elke versterkte stad en elke uitgesoekte stad slaan en elke goeie boom afkap, al die waterfonteine toestop en elke goeie stuk grond met klippe bederf.'"
20 About the time for the grain offering the next morning, water suddenly came from the direction of Edom and filled the land.
20 Dit het die volgende oggend omtrent die tyd dat hulle die offer bring, gebeur dat, let op, water van die kant van Edom af kom en die land is gevul met water.
21 All Moab had heard that the kings had come up to fight against them. So all who could bear arms, from the youngest to the oldest, were summoned

and took their stand at the border.
21 Al die Mo’aviete het gehoor dat die konings opgekom het om teen hulle te veg en almal wat in staat was om die wapenrusting aan te trek en ouer, is opgeroep en hulle het op die grens gestaan.
22 When they got up early in the morning, the sun was shining on the water, and the Moabites saw that the water across from them was red like blood.
22 Hulle het vroeg die oggend opgestaan en die son het op die water geskyn en die Mo’aviete het die water oorkant hulle so rooi soos bloed gesien.
23 “This is blood! ” they exclaimed. “The kings have clashed swords and killed each other. So, to the spoil, Moab! ”
23 Toe sê hulle: “Dit is bloed; die konings het sekerlik teen mekaar baklei en die een het die ander neergeslaan. Nou, daarom, Mo’av na die buit!”
24 However, when the Moabites came to Israel’s camp, the Israelites attacked them, and they fled from them. So Israel went into the land and struck down the Moabites.
24 Toe hulle egter by die kamp van Yisra’el kom, het die Yisra’eliete opgestaan en die Mo’aviete verslaan sodat hulle voor hul gevlug het en hulle het vorentoe gegaan, in die land in en die Mo’aviete neergeslaan.
25 They destroyed the cities, and each of them threw stones to cover every good piece of land. They stopped up every spring of water and cut down every good tree. In the end, only the buildings of Kir- hareseth were left. Then men with slings surrounded the city and attacked it.
25 So het hulle die stede vernietig en elkeen het op elke goeie stuk grond ’n klip gegooi en dit vol gemaak. So het hulle elke waterfontein toegestop en elke goeie boom afgekap totdat hulle in Kir-Hareset die mure gelos het; die slingeraars het egter om dit gegaan en dit getref.
26 When the king of Moab saw that the battle was too fierce for him, he took 700 swordsmen with him to try to break through to the king of Edom, but they could not do it.
26 Toe die koning van Mo’av sien dat die geveg vir hom te swaar is, het hy sewe honderd man wat die swaard uittrek, saam met hom gevat om na die koning van Edom deur te breek, maar hulle kon nie.
27 So he took his firstborn son, who was to become king in his place, and offered him as a burnt offering on the city wall. Great wrath was on the Israelites, and they withdrew from him and returned to their land.
27 Toe vat hy sy eersgebore seun, wat in sy plek moes heers en offer hom as brandoffer op die muur. Daar het ’n groot toorn teen Yisra’el gekom en hulle het van hom af weggetrek en na hulle land teruggekeer.

2Kings 4
1 One of the wives of the sons of the prophets cried out to Elisha, “Your servant, my husband, has died. You know that your servant feared the LORD. Now the creditor is coming to take my two children as his slaves.”
1 ’n Sekere vrou vanuit die vroue van die profete-seuns het na Elisha

uitgeroep: “U dienskneg, my man, is dood en u weet dat u dienskneg, הוהי respekvol gevrees het en die skuldeiser het gekom om my twee seuns te vat om sy slawe te wees.”
2 Elisha asked her, “What can I do for you? Tell me, what do you have in the house? ” She said, “Your servant has nothing in the house except a jar of oil.”
2 Elisha het vir haar gesê: “Wat kan ek vir jou doen? Vertel my, wat het jy in die huis?” Sy antwoord: “U dienares het niks in die huis nie, behalwe ’n fles met olie.”
3 Then he said, “Go and borrow empty containers from everyone — from all your neighbors. Do not get just a few.
3 Toe sê hy: “Gaan, leen vir jou baie leë houers van al jou bure; moenie min kry nie.
4 Then go in and shut the door behind you and your sons, and pour oil into all these containers. Set the full ones to one side.”
4 Gaan dan in en sluit die deur agter jou en jou seuns toe, gooi dit in al daardie houers en sit dit wat vol is eenkant.
5 So she left. After she had shut the door behind her and her sons, they kept bringing her containers, and she kept pouring.
5 Sy het van hom af weggegaan en die deur agter haar en haar seuns toegesluit; hulle het die houers vir haar gebring en sy het gegooi.
6 When they were full, she said to her son, “Bring me another container.” But he replied, “There aren’t any more.” Then the oil stopped.
6 Toe die houers vol was, sê sy vir haar seun: “Bring vir my nog ’n houer.” Hy antwoord haar: “Daar is nie meer een houer nie.” Die olie het opgehou.
7 She went and told the man of God, and he said, “Go sell the oil and pay your debt; you and your sons can live on the rest.”
7 Toe kom sy en vertel die man van God en hy sê: “Gaan, verkoop die olie en betaal jou skuld; jy en jou seuns kan van die res leef.”
8 One day Elisha went to Shunem. A prominent woman who lived there persuaded him to eat some food. So whenever he passed by, he stopped there to eat.
8 Daar het ’n dag gekom wat Elisha oorgegaan het na Shunem, waar daar ’n prominente vrou was en sy het hom oortuig om ’n maaltyd te eet. So was dit, so dikwels as wat hy verbygaan, het hy daar ingedraai om ’n maaltyd te eet.
9 Then she said to her husband, “I know that the one who often passes by here is a holy man of God,
9 Sy het vir haar man gesê: “Let nou op, ek sien dat hierdie ’n afgesonderde man van God is wat voortdurend by ons verbygaan.
10 so let’s make a small room upstairs and put a bed, a table, a chair, and a lamp there for him. Whenever he comes, he can stay there.”
10 Laat ons asseblief ’n klein gemuurde bo-kamer maak en laat ons daar vir hom ’n bed, ’n tafel, ’n stoel en ’n lampstaander neersit; dit sal wees wanneer hy na ons toe kom hy daar kan bly.”
11 One day he came there and stopped and went to the room upstairs to lie

down.
11 Eendag het hy daar gekom, in die bo-kamer gegaan en gerus.
12 He ordered his attendant Gehazi, “Call this Shunammite woman.” So he called her and she stood before him.
12 Toe het hy vir Geigazi, sy dienskneg, gesê: “Roep hierdie Shunamitiese vrou.” Toe hy haar geroep het, het sy voor hom gestaan.
13 Then he said to Gehazi, “Say to her, ‘Look, you’ve gone to all this trouble for us. What can we do for you? Can we speak on your behalf to the king or to the commander of the army? ’ ” She answered, “I am living among my own people.”
13 Hy het vir hom gesê: “Vra haar nou: ‘Let op, jy was vol sorg teenoor ons met al hierdie omgee; wat kan ek vir jou doen? Moet daar vir jou ’n goeie woord gedoen word by die koning of by die bevelvoerder van die leër?” Sy antwoord: “Ek leef onder my eie mense.”
14 So he asked, “Then what should be done for her? ” Gehazi answered, “Well, she has no son, and her husband is old.”
14 Hy sê: “Wat kan dan vir haar gedoen word?” Geigazi antwoord: “Dit is waar, sy het geen seun nie en haar man is oud.”
15 “Call her,” Elisha said. So Gehazi called her, and she stood in the doorway.
15 Hy het gesê: “Roep haar.” Toe hy haar geroep het, het sy in die deur gestaan.
16 Elisha said, “At this time next year you will have a son in your arms.” Then she said, “No, my lord. Man of God, do not deceive your servant.”
16 Toe sê hy: “Tydens hierdie seisoen volgende jaar sal jy ’n seun vashou.” Sy sê: “Nee, my meester, o, man van God, moenie vir u dienares lieg nie!”
17 The woman conceived and gave birth to a son at the same time the following year, as Elisha had promised her.
17 Die vrou het swanger geword en geboorte gegee aan ’n seun in daardie seisoen die volgende jaar, soos Elisha vir haar gesê het.
18 The child grew and one day went out to his father and the harvesters.
18 Toe die seun opgegroei het, het die dag gekom dat hy uitgegaan het na sy vader, na die maaiers.
19 Suddenly he complained to his father, “My head! My head! ” His father told his servant, “Carry him to his mother.”
19 Hy het vir sy vader gesê: “My kop, my kop!” Dié sê toe vir sy dienskneg: “Dra hom na sy moeder toe.”
20 So he picked him up and took him to his mother. The child sat on her lap until noon and then died.
20 Toe hy hom gevat en na sy moeder gebring het, het hy op haar skoot gesit tot die middag toe en gesterf.
21 Then she went up and laid him on the bed of the man of God, shut him in, and left.
21 Sy het opgegaan en hom op die bed van die man van God neergelê en agter hom toegesluit en uitgegaan.

22 She summoned her husband and said, “Please send me one of the servants and one of the donkeys, so I can hurry to the man of God and then come back.”
22 Toe roep sy haar man en sê: “Stuur asseblief vir my een van die diensknegte en een van die donkies sodat ek gou na die man van God kan gaan en terugkom.”
23 But he said, “Why go to him today? It’s not a New Moon or a Sabbath.” She replied, “Everything is all right.”
23 Hy sê: “Waarom sal jy vandag na hom toe gaan? Dit is nie nuwemaan of Shabbat nie.” Sy antwoord: “Shalom (Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid)!”
24 Then she saddled the donkey and said to her servant, “Hurry, don’t slow the pace for me unless I tell you.”
24 Toe saal sy die donkie op en sê vir haar dienskneg: “Jaag aan en gaan vooruit; moenie die pas verslap, behalwe as ek jou sê nie.”
25 So she set out and went to the man of God at Mount Carmel. When the man of God saw her at a distance, he said to his attendant Gehazi, “Look, there’s the Shunammite woman.
25 Sy het gegaan en by die man van God by die berg Karmel gekom. Toe die man van God haar op ’n afstand sien, sê hy vir sy dienskneg Geigazi: “Let op, daar is dié Shunamiet!
26 Run out to meet her and ask, ‘Are you all right? Is your husband all right? Is your son all right? ’ ” And she answered, “Everything’s all right.”
26 Hardloop nou om haar te ontmoet en sê vir haar: “Gaan dit goed met u? Gaan dit goed met u man? Gaan dit goed met die seun?” Sy antwoord: “Dit is goed.”
27 When she came up to the man of God at the mountain, she clung to his feet. Gehazi came to push her away, but the man of God said, “Leave her alone — she is in severe anguish, and the LORD has hidden it from me. He hasn’t told me.”
27 Toe sy by die man van God by die berg kom, het sy sy voete vasgegryp en Geigazi het nadergekom om haar weg te stoot, maar die man van God sê: “Laat haar staan, want haar lewe is verbitterd in haar en הוהי het dit vir my verberg en my nie vertel nie.”
28 Then she said, “Did I ask my lord for a son? Didn’t I say, ‘Do not deceive me? ’ ”
28 Toe het sy gesê: “Het ek van my meester ’n seun gevra? Het ek nie gesê: ‘Moet my nie mislei nie?’”
29 So Elisha said to Gehazi, “Tuck your mantle under your belt, take my staff with you, and go. If you meet anyone, don’t stop to greet him, and if a man greets you, don’t answer him. Then place my staff on the boy’s face.”
29 Toe sê hy vir Geigazi: “Gord vas jou heupe en vat my staf in jou hand en gaan heen; as jy iemand teëkom, moet hom nie groet nie en as iemand jou groet, antwoord hom nie en lê my staf op die gesig van die seun.”

30 The boy’s mother said to Elisha, “As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you.” So he got up and followed her.

30 Die moeder van die seun het gesê: “Sowaar as יהוה leef en uself leef, ek sal u nie verlaat nie!” Hy het opgestaan en haar gevolg.

31 Gehazi went ahead of them and placed the staff on the boy’s face, but there was no sound or sign of life, so he went back to meet Elisha and told him, “The boy didn’t wake up.”

31 Geigazi het voor hulle uit gegaan en die staf op die gesig van die seun gelê, maar daar was geen klank of reaksie nie. Hy het teruggekom na hom toe en vir hom gesê: “Die jongman het nie wakker geword nie.”

32 When Elisha got to the house, he discovered the boy lying dead on his bed.

32 Toe Elisha in die huis inkom, let op, was die jongman dood en het op sy bed gelê!

33 So he went in, closed the door behind the two of them, and prayed to the LORD.

33 Hy het ingegaan en die deur agter hulle twee toegesluit en tot יהוה gebid.

34 Then he went up and lay on the boy: he put mouth to mouth, eye to eye, hand to hand. While he bent down over him, the boy’s flesh became warm.

34 Hy het opgegaan en op die seun gaan lê en sy mond op sy mond gesit, sy oë op sy oë en sy hande op sy hande en homself op hom uitgestrek en die vlees van die seun het warm geword.

35 Elisha got up, went into the house, and paced back and forth. Then he went up and bent down over him again. The boy sneezed seven times and opened his eyes.

35 Toe het hy teruggekom en in die huis een keer heen en weer geloop en weer opgegaan en homself op hom uitgestrek en die jongman het sewe maal genies en sy oë oopgemaak.

36 Elisha called Gehazi and said, “Call the Shunammite woman.” He called her and she came. Then Elisha said, “Pick up your son.”

36 Toe roep hy Geigazi en sê: “Roep hierdie Shunamiet.” Hy het haar geroep en toe sy by hom gekom het, sê hy: “Tel jou seun op.”

37 She came, fell at his feet, and bowed to the ground; she picked up her son and left.

37 Toe het sy ingekom en voor sy voete geval en na die grond toe neergebuig en sy het haar seun opgetel en uitgegaan.

38 When Elisha returned to Gilgal, there was a famine in the land. The sons of the prophets were sitting at his feet. He said to his attendant, “Put on the large pot and make stew for the sons of the prophets.”

38 Toe Elisha teruggegaan het na Gilgal, was daar hongersnood in die land. Terwyl die profete-seuns voor hom sit, sê hy vir sy dienskneg: “Sit die groot pot op en maak ’n bredie vir die profete-seuns.”

39 One went out to the field to gather herbs and found a wild vine from

which he gathered as many wild gourds as his garment would hold. Then he came back and cut them up into the pot of stew, but they were unaware of what they were.
39 Toe gaan een uit in die veld om kruie te versamel en hy het wilde ranke gekry en sy kleed vol wilde pampoene gepluk en gekom en dit in die pot bredie ingesny, want hulle het dit nie geken nie.
40 They served some for the men to eat, but when they ate the stew they cried out, “There’s death in the pot, man of God! ” And they were unable to eat it.
40 Hulle het vir die manne opgeskep om te eet en net toe hulle van die bredie eet, skreeu hulle en roep: “Man van God, daar is dood in die pot!” Hulle kon dit nie eet nie.
41 Then Elisha said, “Get some meal.” He threw it into the pot and said, “Serve it for the people to eat.” And there was nothing bad in the pot.
41 Hy sê egter: “Bring meel.” Hy gooi dit in die pot en sê: “Skep uit vir die mense sodat hulle kan eet.” Toe was daar niks verkeerd in die pot nie.
42 A man from Baal-shalishah came to the man of God with his sack full of 20 loaves of barley bread from the first bread of the harvest. Elisha said, “Give it to the people to eat.”
42 ’n Man het van Ba’al-Shalishah af gekom en vir die man van God brood van die eersteling vrugte gebring; twintig garsbrode en vars graan in sy sak. Hy het gesê: “Gee vir die mense sodat hulle kan eet.”
43 But Elisha’s attendant asked, “What? Am I to set 20 loaves before 100 men? ” “Give it to the people to eat,” Elisha said, “for this is what the LORD says: ‘They will eat, and they will have some left over.’ ”
43 Sy dienskneg antwoord: “Wat? Sal ek dit aan ’n honderd man voorsit?” Hy sê egter: “Gee vir die mense sodat hulle kan eet, want so sê הוהי: ‘Hulle sal eet en oorhou.’”
44 So he gave it to them, and as the LORD had promised, they ate and had some left over.
44 Hy sit dit voor hulle neer en hulle het geëet en oorgehou volgens die woord van הוהי.

2Kings 5
1 Naaman, commander of the army for the king of Aram, was a great man in his master’s sight and highly regarded because through him, the LORD had given victory to Aram. The man was a brave warrior, but he had a skin disease.
1 Na’aman, die bevelvoerder van die leër van die koning van Aram, was ’n groot man voor sy meester en hoogs gerespekteerd, want deur hom het הוהי aan die Arameërs oorwinning gegee. Die man was ook ’n dapper soldaat, maar melaats.
2 Aram had gone on raids and brought back from the land of Israel a young

girl who served Naaman's wife.
2 Die Arameërs het in bendes uitgegaan en 'n klein meisie uit die land van Yisra'el gevange weggevoer; sy het Na'aman se vrou bedien.
3 She said to her mistress, "If only my master would go to the prophet who is in Samaria, he would cure him of his skin disease."
3 Sy het vir haar meesteres gesê: "Ek wens my meester was by die profeet wat in Shomron is, dan sou hy hom van sy melaatsheid genees.
4 So Naaman went and told his master what the girl from the land of Israel had said.
4 Na'aman het ingegaan en vir sy meester vertel en gesê: "So en so het die meisie gesê wat uit die land van Yisra'el is.
5 Therefore, the king of Aram said, "Go and I will send a letter with you to the king of Israel." So he went and took with him 750 pounds of silver, 150 pounds of gold, and 10 changes of clothes.
5 Toe sê die koning van Aram: "Gaan nou en ek sal 'n brief aan die koning van Yisra'el stuur." Hy het gegaan en tien talente silwer, ses duisend sikkels goud en tien stelle klere saam met hom gevat.
6 He brought the letter to the king of Israel, and it read: When this letter comes to you, note that I have sent you my servant Naaman for you to cure him of his skin disease.
6 Hy het die brief vir die koning van Yisra'el gebring wat sê: "Nou, wanneer hierdie brief by u kom, let op, ek het vir Na'aman, my dienskneg, na u toe gestuur sodat u hom kan genees van sy melaatsheid."
7 When the king of Israel read the letter, he tore his clothes and asked, "Am I God, killing and giving life that this man expects me to cure a man of his skin disease? Think it over and you will see that he is only picking a fight with me."
7 Toe die koning van Yisra'el die brief gelees het, skeur hy sy klere en sê: "Is ek God, om dood en lewend te maak dat hierdie man na my stuur om 'n man se melaatsheid te genees? Oorweeg dit nou en sien hoe hy 'n stryd met my soek."
8 When Elisha the man of God heard that the king of Israel tore his clothes, he sent a message to the king, "Why have you torn your clothes? Have him come to me, and he will know there is a prophet in
Israel."
8 Dit het gebeur toe Elisha, die man van God, hoor dat die koning van Yisra'el sy klere geskeur het, hy woord vir die koning stuur en sê: "Waarom het u u klere geskeur? Laat hom nou na my toe kom en hy sal weet dat daar 'n profeet in Yisra'el is."
9 So Naaman came with his horses and chariots and stood at the door of Elisha's house.
9 So het Na'aman gekom met sy perde en met sy waens en by die ingang van Elisha se huis gestaan.
10 Then Elisha sent him a messenger, who said, "Go wash seven times in the Jordan and your flesh will be restored and you will be clean."

10 Elisha stuur ’n boodskapper na hom toe om te sê: “Gaan en was sewe maal in die Yarden en jou vlees sal aan jou herstel word en jy sal rein wees.”
11 But Naaman got angry and left, saying, “I was telling myself: He will surely come out, stand and call on the name of Yahweh his God, and will wave his hand over the spot and cure the skin disease.
11 Na’aman was egter woedend en het weggegaan en gesê: “Let op, ek het gedink: ‘Hy sal sekerlik uitkom om my te sien en staan en die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, sy God, aanroep en sy hand oor die plek waai en die melaatsheid genees.
12 Aren’t Abana and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? Could I not wash in them and be clean? ” So he turned and left in a rage.
12 Is Abanah en Farpar, die riviere van Dammesek, nie beter as al die waters van Yisra’el nie? Kon ek my nie daarin was en rein wees nie?” Hy het omgedraai en in woede weggery.
13 But his servants approached and said to him, “My father, if the prophet had told you to do some great thing, would you not have done it? How much more should you do it when he tells you, ‘Wash and be clean’? ”
13 Toe kom sy diensknegte nader en praat met hom en sê: “My vader, as die profeet u gevra het om ’n groot ding te doen, sou u dit nie gedoen het nie? Hoeveel te meer dan, wanneer hy vir u sê: ‘Was en wees rein?’”
14 So Naaman went down and dipped himself in the Jordan seven times, according to the command of the man of God. Then his skin was restored and became like the skin of a small boy, and he was clean.
14 Hy het afgegaan en homself sewe maal in die Yarden gewas volgens die woord van die man van God en sy vlees is herstel soos die vlees van ’n jong seun en hy was rein.
15 Then Naaman and his whole company went back to the man of God, stood before him, and declared, “I know there’s no God in the whole world except in Israel. Therefore, please accept a gift from your servant.”
15 Toe hy terugkom by die man van God met sy hele gevolg, het hy gekom en voor hom gaan staan en
gesê: “Let op, nou weet ek dat daar geen God op die hele aarde is nie, behalwe in Yisra’el; vat asseblief nou ’n geskenk vanaf u dienskneg.”
16 But Elisha said, “As the LORD lives, I stand before Him. I will not accept it.” Naaman urged him to accept it, but he refused.
16 Hy sê egter: “Sowaar as יהוה leef voor wie ek staan, ek sal niks vat nie!” Hy het by hom aangedring om dit te vat, maar hy het geweier.
17 Naaman responded, “If not, please let your servant be given as much soil as a pair of mules can carry, for your servant will no longer offer a burnt offering or a sacrifice to any other god but Yahweh.
17 Na’aman het gesê: “Indien nie, laat daar asseblief twee muilvragte grond vir my gegee word, want u dienskneg sal nie langer brandoffers offer, of aan

ander gode offer nie, maar net aan יהוה.
18 However, in a particular matter may the LORD pardon your servant: When my master, the king of Aram, goes into the temple of Rimmon to worship and I, as his right-hand man, bow in the temple of Rimmon — when I bow in the temple of Rimmon, may the LORD pardon your servant in this matter."
18 Mag יהוה in hierdie saak u dienskneg vergewe: wanneer my meester in die huis van Rimmon ingaan om hom daar neer te buig terwyl hy op my hand leun en ek my in die huis van Rimmon neerbuig; wanneer ek my neerbuig in die huis van Rimmon, mag יהוה u dienskneg in hierdie saak vergewe."
19 So he said to him, "Go in peace." After Naaman had traveled a short distance from Elisha,
19 Hy sê vir hom: "Gaan in vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid!" Hy het 'n ent van hom af weggegaan,
20 Gehazi, the attendant of Elisha the man of God, thought: My master has let this Aramean Naaman off lightly by not accepting from him what he brought. As the LORD lives, I will run after him and get something from him.
20 maar Geigazi, die dienaar van Elisha, die man van God, het gedink: "Let op, my meester het hierdie Na'aman, die Arameër, gespaar deur nie uit sy hand aan te neem wat hy gebring het nie. So waar as יהוה leef, ek sal agter hom aan hardloop en iets van hom af vat."
21 So Gehazi pursued Naaman. When Naaman saw someone running after him, he got down from the chariot to meet him and asked, "Is everything all right? "
21 Geigazi het Na'aman dus agternagesit. Toe Na'aman een agter hom aan sien hardloop, het hy van die wa afgeklim om hom te ontmoet en gesê: "Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid."
22 Gehazi said, "It's all right. My master has sent me to say, 'I have just now discovered that two young men from the sons of the prophets have come to me from the hill country of Ephraim. Please give them 75 pounds of silver and two changes of clothes.' "
22 Hy antwoord: "Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid, my meester het my gestuur om te sê: 'Let op, daar het nou net twee jongmanne van die profeteseuns, van die bergland van Efrayim af, na my toe gekom. Gee asseblief vir hulle 'n talent silwer en twee stelle klere.'"
23 But Naaman insisted, "Please, accept 150 pounds." He urged Gehazi and then packed 150 pounds of silver in two bags with two changes of clothes. Naaman gave them to two of his young men who carried them ahead of Gehazi.
23 Na'aman het gesê: "Wees vry om twee talente te vat!" Hy het by hom aangedring en twee talente silwer in twee sakke toegebind en dit saam met twee stelle klere aan twee van sy dienaars gegee, wat dit voor hom uit gedra het.
24 When Gehazi came to the hill, he took the gifts from them and stored

them in the house. Then he dismissed the men, and they left.
24 Toe hy by die heuwel aankom, het hy dit uit hulle hand geneem en in die huis gesit en die manne weggestuur en hulle het vertrek.
25 Gehazi came and stood by his master. “Where did you go, Gehazi? ” Elisha asked him. “Your servant didn’t go anywhere,” he replied.
25 Hy het egter ingegaan en voor sy meester gestaan en Elisha sê vir hom: “Waar was jy, Geigazi?” Hy antwoord: “U dienskneg het nêrens heen gegaan nie.”
26 But Elisha questioned him, “Wasn’t my spirit there when the man got down from his chariot to meet you? Is it a time to accept money and clothes, olive orchards and vineyards, sheep and oxen, and male and female slaves?
26 Toe sê hy vir hom: “Het my gees nie saamgegaan toe ’n man van sy wa af omgedraai het jou tegemoet nie? Is dit ’n tyd om geld en klere, olyfboorde, wingerde, kleinvee, beeste, slawe en slavinne te ontvang?
27 Therefore, Naaman’s skin disease will cling to you and your descendants forever.” So Gehazi went out from his presence diseased — white as snow.
27 Die melaatsheid van Na’aman sal daarom vir ewig aan jou en jou nageslag vaskleef.” Hy het uit sy teenwoordigheid uit weggegaan, melaats soos sneeu.

2Kings 6
1 The sons of the prophets said to Elisha, “Please notice that the place where we live under your supervision is too small for us.
1 Die profete-seuns het vir Elisha gesê: “Let nou op, die plek voor u waar ons bly, is te beperk vir ons.
2 Please let us go to the Jordan where we can each get a log and can build ourselves a place to live there.” “Go,” he said.
2 Laat ons asseblief na die Yarden gaan en elkeen ’n balk daarvandaan gaan haal sodat ons daarvan vir ons ’n plek kan maak waar ons bly. Hy het gesê: “Gaan.”
3 Then one said, “Please come with your servants.” “I’ll come,” he answered.
3 Toe sê een: “Gaan asseblief saam met u diensknegte.” Hy antwoord: “Ek sal gaan.”
4 So he went with them, and when they came to the Jordan, they cut down trees.
4 Hy het saam met hulle gegaan en toe hulle by die Yarden kom, het hulle bome afgekap,
5 As one of them was cutting down a tree, the iron ax head fell into the water, and he cried out, “Oh, my master, it was borrowed! ”
5 maar terwyl een ’n balk kap, val die bylkop in die water en hy roep uit en sê: “Ag, my meester, dit was geleen!”
6 Then the man of God asked, “Where did it fall? ” When he showed him the place, the man of God cut a stick, threw it there, and made the iron float.
6 Toe vra die man van God: “Waar het dit geval?” Toe hy hom die plek wys, het hy ’n stok afgesny en dit daar gegooi en die yster bo laat dryf.

7 Then he said, “Pick it up.” So he reached out and took it.
7 Hy het gesê: “Haal dit self uit!” Hy het sy hand uitgesteek en dit gevat.
8 When the king of Aram was waging war against Israel, he conferred with his servants, “My camp will be at such and such a place.”
8 Die koning van Aram het oorlog gevoer teen Yisra’el en hy het met sy diensknegte beraadslaag en gesê: “Op dié en dié plek sal my kamp wees.”
9 But the man of God sent word to the king of Israel: “Be careful passing by this place, for the Arameans are going down there.”
9 Die man van God het die koning van Yisra’el laat weet: “Pas op dat u nie deur daardie plek trek nie, want die Arameërs kom daar deur.”
10 Consequently, the king of Israel sent word to the place the man of God had told him about. The man
of God repeatedly warned the king, so the king would be on his guard.
10 Die koning van Yisra’el het na die plek gestuur waaroor die man van God met hom gepraat het; so het hy hom meer as een of twee keer gewaarsku sodat hy daar op sy hoede was.
11 The king of Aram was enraged because of this matter, and he called his servants and demanded of them, “Tell me, which one of us is for the king of Israel? ”
11 Die verstand, wil en emosie van die koning van Aram was briesend hieroor en hy roep sy diensknegte en sê vir hulle: “Kan julle my vertel wie van ons vir die koning van Yisra’el is?”
12 One of his servants said, “No one, my lord the king. Elisha, the prophet in Israel, tells the king of Israel even the words you speak in your bedroom.”
12 Een van sy diensknegte antwoord: “Nee, my meester, o koning, Elisha, die profeet wat in Yisra’el is, vertel aan die koning van Yisra’el die woorde wat u in u slaapkamer praat.”
13 So the king said, “Go and see where he is, so I can send men to capture him.” When he was told, “Elisha is in Dothan,”
13 Hy het gesê: “Gaan kyk waar hy is sodat ek kan stuur en hom laat vang.” Dit is vir hom vertel en gesê: “Let op, hy is in Dotan.”
14 he sent horses, chariots, and a massive army there. They went by night and surrounded the city.
14 Hy het perde, strydwaens en ’n groot leër daarheen gestuur en hulle het in die nag gekom en die stad omsingel.
15 When the servant of the man of God got up early and went out, he discovered an army with horses and chariots surrounding the city. So he asked Elisha, “Oh, my master, what are we to do? ”
15 Toe die lyfbediende van die man van God vroeg opgestaan en uitgegaan het, let op, het ’n leër met perde en strydwaens om die stad beweeg. Sy dienskneg sê vir hom: “Ag, my meester, wat sal ons doen?”
16 Elisha said, “Don’t be afraid, for those who are with us outnumber those who are with them.”
16 Hy antwoord: “Moenie vrees nie, want dié wat by ons is, is meer as dié wat

by hulle is."
17 Then Elisha prayed, "LORD, please open his eyes and let him see." So the LORD opened the servant's eyes. He looked and saw that the mountain was covered with horses and chariots of fire all around Elisha.

17 Toe het Elisha gebid en gesê: "יהוה, ek bid, maak sy oë oop sodat hy kan sien." יהוה het die dienskneg se oë oopgemaak en hy het gesien en let op, die berg was vol perde en strydwaens van vuur reg rondom Elisha.
18 When the Arameans came against him, Elisha prayed to the LORD, "Please strike this nation with
blindness." So He struck them with blindness, according to Elisha's word.

18 Toe hulle na hom toe afkom, het Elisha tot יהוה gebid en gesê: "Ek bid, slaan hierdie mense met blindheid." Hy het hulle volgens die woord van Elisha met blindheid geslaan.
19 Then Elisha said to them, "This is not the way, and this is not the city. Follow me, and I will take you to the man you're looking for." And he led them to Samaria.
19 Toe sê Elisha vir hulle: "Dit is nie die pad nie en ook nie die stad nie; volg my en ek sal julle na die man toe bring wat julle soek." Hy het hulle na Shomron gebring.
20 When they entered Samaria, Elisha said, "LORD, open these men's eyes and let them see." So the LORD opened their eyes. They looked and discovered they were in Samaria.

20 Toe hulle Shomron ingekom het, sê Elisha: "יהוה, maak hulle oë oop sodat hulle kan sien." יהוה het hulle oë oopgemaak en hulle het gesien en let op, hulle was binne-in Shomron!
21 When the king of Israel saw them, he said to Elisha, "My father, should I kill them? I will kill them."
21 Toe hy hulle sien, vra die koning van Yisra'el vir Elisha: "My vader, moet ek hulle doodmaak? Moet ek hulle doodmaak?"
22 Elisha replied, "Don't kill them. Do you kill those you have captured with your sword or your bow? Set food and water in front of them so they can eat and drink and go to their master."
22 Hy antwoord: "U mag nie doodmaak nie. Sou u hulle doodmaak wat u met u swaard en u boog as gevangenes weggevoer het? Sit aan hulle brood en water voor sodat hulle kan eet en drink en na hulle meester toe gaan."
23 So he prepared a great feast for them. When they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. The Aramean raiders did not come into Israel's land again.
23 Hy het 'n groot fees vir hulle voorberei en nadat hulle geëet en gedrink het, stuur hy hulle weg en hulle het na hul meester gegaan. Die plunderende bendes van die Arameërs het nie weer in die land van Yisra'el ingekom nie.
24 Some time later, King Ben-hadad of Aram brought all his military units together and marched up to besiege Samaria.

24 Dit het later gebeur dat Ben-Hadad, die koning van Aram, sy hele leër bymekaargemaak en opgegaan en Shomron beleër het.
25 So there was a great famine in Samaria, and they continued the siege against it until a donkey's head sold for 80 silver shekels, and a cup of dove's dung sold for five silver shekels.
25 Daar was 'n groot hongersnood in Shomron en let op, hulle het dit beleër totdat 'n donkiekop verkoop het vir tagtig sikkels silwer en 'n kwart-kab duiwemis vir vyf sikkels silwer.
26 As the king of Israel was passing by on the wall, a woman cried out to him, "My lord the king, help! "
26 Terwyl die koning op die muur verbygaan, roep 'n vrou uit na hom en sê: "Help, my meester, o koning!"
27 He answered, "If the LORD doesn't help you, where can I get help for you? From the threshing floor or the winepress? "
27 Hy antwoord: "As יהוה jou nie help nie, waarvandaan sal ek jou help? Van die dorsvloer of van die parskuip?"
28 Then the king asked her, "What's the matter? " She said, "This woman said to me, 'Give up your son, and we will eat him today. Then we will eat my son tomorrow.'
28 Die koning sê vir haar: "Wat is jou probleem?" Sy antwoord: "Hierdie vrou het vir my gesê: 'Gee jou seun sodat ons hom vandag kan eet en ons sal môre my seun eet.'
29 So we boiled my son and ate him, and I said to her the next day, 'Give up your son, and we will eat him,' but she has hidden her son."
29 Ons het dus my seun gekook en hom geëet en ek het die volgende dag vir haar gesê: 'Gee jou seun sodat ons hom kan eet,' maar sy het haar seun weggesteek."
30 When the king heard the woman's words, he tore his clothes. Then, as he was passing by on the wall, the people saw that there was sackcloth under his clothes next to his skin.
30 Toe die koning die woorde van die vrou hoor, skeur hy sy klere, (hy het op die muur verbygeloop) en die mense het gekyk en let op, hy het 'n roukleed onder aan, teen sy liggaam.
31 He announced, "May God punish me and do so severely if the head of Elisha son of Shaphat remains on his shoulders today."
31 Toe het hy gesê: "Mag God so aan my doen en meer nog, as die kop van Elisha, die seun van Shafat, vandag op hom sal bly."
32 Elisha was sitting in his house, and the elders were sitting with him. The king sent a man ahead of him, but before the messenger got to him, Elisha said to the elders, "Do you see how this murderer has sent someone to cut off my head? Look, when the messenger comes, shut the door to keep him out. Isn't the sound of his master's feet behind him? "
32 Elisha het in sy huis gesit en die oudstes het by hom gesit. Die koning het 'n man vanuit sy teenwoordigheid gestuur, maar voordat die boodskapper by

hom kom, sê hy vir die oudstes: “Sien julle hoe hierdie seun van ’n moordenaar gestuur het om my kop af te kap? Kyk, wanneer die boodskapper kom, sluit die deur en hou die deur teen hom toe. Is die klank van sy meester se voetstappe nie agter hom nie?”
33 While Elisha was still speaking with them, the messenger came down to him. Then he said, “This disaster is from the LORD. Why should I wait for the LORD any longer? ”
33 Terwyl hy nog met hulle praat, let op, kom die boodskapper af na hom toe en die koning sê: “Let op, hierdie boosheid kom van יהוה; hoekom sou ek langer op יהוה wag?”

2Kings 7
1 Elisha replied, “Hear the word of the LORD! This is what the LORD says: ‘About this time tomorrow at the gate of Samaria, six quarts of fine meal will sell for a shekel and 12 quarts of barley will sell for a shekel.’ ”
1 Toe sê Elisha: “Hoor en luister na die woord van יהוה! So sê יהוה: ‘Môre omtrent hierdie tyd sal ’n maat fyn meel ’n sikkel en twee mate gars ’n sikkel kos in die poort van Shomron.’”
2 Then the captain, the king’s right-hand man, responded to the man of God, “Look, even if the LORD were to make windows in heaven, could this really happen? ” Elisha announced, “You will in fact see it with your own eyes, but you won’t eat any of it.”
2 Die adjudant op wie se hand die koning geleun het, antwoord die man van God en sê: “Let op, al maak יהוה ook vensters in die hemel, sou dit kan gebeur?” Toe sê hy: “Let op, jy sal dit met jou eie oë sien, maar nie daarvan eet nie.”
3 Four men with a skin disease were at the entrance to the gate. They said to each other, “Why just sit here until we die?
3 Daar was vier melaatse manne by die ingang van die poort en hulle het vir mekaar gesê: “Hoekom sit ons hier totdat ons sterf?
4 If we say, ‘Let’s go into the city,’ we will die there because the famine is in the city, but if we sit here, we will also die. So now, come on. Let’s go to the Arameans’ camp. If they let us live, we will live; if they kill us, we will die.”
4 As ons sê: ‘Laat ons in die stad ingaan;’ die hongersnood is erg in die stad en ons sal daar sterf en as ons hier sit, sal ons ook sterf; daarom, kom nou en laat ons oorgaan na die kamp van die Arameërs. As hulle ons laat lewe, sal ons lewe en as hulle ons doodmaak, sal ons net sterf.”
5 So the diseased men got up at twilight to go to the Arameans’ camp. When they came to the camp’s edge, they discovered that there was not a single man there,
5 Hulle het teen aandskemer opgestaan om na die kamp van die Arameërs te gaan; toe hulle aan die buitekant van die kamp van die Arameërs kom, let op, was daar niemand nie,

6 for the Lord had caused the Aramean camp to hear the sound of chariots, horses, and a great army. The Arameans had said to each other, "The king of Israel must have hired the kings of the Hittites and the kings of Egypt to attack us."

6 want יהוה het die leër van die Arameërs 'n geluid van waens, 'n geluid van perde en 'n geluid van 'n groot leërmag, laat hoor sodat hulle vir mekaar gesê het: "Let op, die koning van Yisra'el het die koning van die Hittiete en die koning van die Mitzrayiete teen ons gehuur om ons te oorval."
7 So they had gotten up and fled at twilight, abandoning their tents, horses, and donkeys. The camp was intact, and they had fled for their lives.
7 Hulle het daarom in die skemer opgestaan en gevlug en hulle tente, perde en donkies, die kamp net soos dit was, gelos en vir hul lewe gevlug.
8 When these men came to the edge of the camp, they went into a tent to eat and drink. Then they picked up the silver, gold, and clothing and went off and hid them. They came back and entered another tent, picked things up, and hid them.
8 Toe daardie melaatse manne by die kant van die kamp kom, het hulle een tent binnegegaan en geëet en gedrink en silwer, goud en klere van daar weggedra en dit gaan wegsteek en hulle het teruggekom en 'n ander tent binnegegaan en ook daaruit weggedra en dit gaan wegsteek.
9 Then they said to each other, "We're not doing what is right. Today is a day of good news. If we are silent and wait until morning light, our sin will catch up with us. Let's go tell the king's household."
9 Toe sê hulle vir mekaar: "Ons oortree die wet. Hierdie dag is 'n dag van goeie nuus, maar ons bly stil! As ons wag tot die oggendlig, dan sal straf ons inhaal. Kom daarom nou, laat ons gaan en dit aan die huishouding van die koning vertel."
10 The diseased men went and called to the city's gatekeepers and told them, "We went to the Aramean camp and no one was there — no human sounds. There was nothing but tethered horses and donkeys, and the tents were intact."
10 Hulle het gekom en na die poortwagters van die stad geroep en hulle vertel en gesê: "Ons het by die kamp van die Arameërs gekom en let op, daar was niemand daar of die stem van 'n mens nie, slegs die vasgemaakte perde en vasgemaakte donkies en die tente net soos hulle was."
11 The gatekeepers called out, and the news was reported to the king's household.
11 Die poortwagters het geroep en dit in die huishouding van die koning vertel.
12 So the king got up in the night and said to his servants, "Let me tell you what the Arameans have done to us. They know we are starving, so they have left the camp to hide in the open country, thinking, 'When they come out of the city, we will take them alive and go into the city.' "
12 Toe staan die koning in die nag op en sê vir sy diensknegte: "Ek sal julle

nou vertel wat die Arameërs aan ons gedoen het. Hulle weet dat ons honger is; daarom het hulle uit die kamp gegaan om hulleself in die veld weg te steek en gesê: 'Wanneer hulle uit die stad uitgaan, sal ons hulle lewendig vang en in die stad inkom.'"
13 But one of his servants responded, "Please, let messengers take five of the horses that are left in the city. Their fate is like the entire Israelite community who will die, so let's send them and see."
13 Een van sy diensknegte antwoord: "Asseblief, laat sommige mans vyf van die perde wat oorgebly het in die stad vat. As hulle gevang sou word, laat hulle as 'n verlies beskou word soos die hele leër van Yisra'el wat omgekom het; laat ons daarom stuur en sien."
14 The messengers took two chariots with horses, and the king sent them after the Aramean army, saying, "Go and see."
14 Hulle vat daarom twee strydwaens met perde en die koning het agter die leër van die Arameërs aan gestuur en gesê: "Gaan en kyk."
15 So they followed them as far as the Jordan. They saw that the whole way was littered with clothes and equipment the Arameans had thrown off in their haste. The messengers returned and told the king.
15 Hulle het agter hulle aan gegaan tot by die Yarden en let op, die hele pad was vol klere en toerusting wat die Arameërs in hulle haas weggegooi het. Toe draai die boodskappers om en vertel die koning.
16 Then the people went out and plundered the Aramean camp. It was then that six quarts of fine meal sold for a shekel and 12 quarts of barley sold for a shekel, according to the word of the LORD.
16 Die mense het uitgegaan om die kamp van die Arameërs te plunder en 'n maat fyn meel het 'n sikkel gekos en twee mate gars 'n sikkel, volgens die woord van יהוה.
17 The king had appointed the captain, his right-hand man, to be in charge of the gate, but the people trampled him in the gateway. He died, just as the man of God had predicted when the king came to him.
17 Die koning het die adjudant op wie se hand hy geleun het, oor die poort aangestel, maar die mense het hom in die poort vertrap en hy het gesterf net soos die man van God, wat gepraat het toe die koning na hom toe afgekom het, gesê het.
18 When the man of God had said to the king, "About this time tomorrow 12 quarts of barley will sell for a shekel and six quarts of fine meal will sell for a shekel at the gate of Samaria,"
18 Dit het gebeur net soos die man van God met die koning gepraat en gesê het: "Môre omtrent hierdie tyd sal twee mate gars 'n sikkel en 'n maat fyn meel 'n sikkel in die poort van Shomron wees."
19 this captain had answered the man of God, "Look, even if the LORD were to make windows in heaven, could this really happen? " Elisha had said, "You will in fact see it with your own eyes, but you won't eat any of it."
19 Toe het die adjudant die man van God geantwoord en gesê: "Let op, al

maak הוהי ook vensters in die hemel, sou so iets kan gebeur?” Hy het gesê: “Let op, jy sal dit met jou eie oë sien, maar nie daarvan eet nie.”
20 This is what happened to him: the people trampled him in the gateway, and he died.
20 Net so het dit met hom gebeur, want die mense het hom in die poort vertrap en hy is dood.

1 Elisha said to the woman whose son he had restored to life, “Get ready, you and your household, and go and live as a foreigner wherever you can. For the LORD has announced a seven-year famine, and it has already come to the land.”
1 Elisha het met die vrou gepraat wie se seun hy lewendig gemaak het en gesê: “Staan op en gaan saam met jou huisgesin en bly as vreemdeling waar jy kan bly, want יהוה het ’n hongersnood uitgeroep en dit sal oor die land kom vir sewe jaar.
2 So the woman got ready and did what the man of God said. She and her household lived as foreigners in the land of the Philistines for seven years.
2 Die vrou het opgestaan en gedoen volgens die woord van die man van God en sy het met haar huisgesin gegaan en as vreemdeling vir sewe jaar lank in die land van die F’lishtyne gebly.
3 When the woman returned from the land of the Philistines at the end of seven years, she went to appeal to the king for her house and field.
3 Aan die einde van sewe jaar het die vrou uit die land van die F’lishtyne teruggekom en uitgegaan om ’n beroep op die koning te doen vir haar huis en haar grond.
4 The king had been speaking to Gehazi, the attendant of the man of God, saying, “Tell me all the great things Elisha has done.”
4 Die koning het met Geigazi, die dienskneg van die man van God, gepraat en gesê: “Vertel my asseblief al die groot dinge wat Elisha gedoen het.”
5 While he was telling the king how Elisha restored the dead son to life, the woman whose son he had restored to life came to appeal to the king for her house and field. So Gehazi said, “My lord the king, this is the woman and this is the son Elisha restored to life.”
5 Terwyl hy die koning vertel hoe hy die een wat dood was lewendig gemaak het, let op, appelleer die vrou wie se seun hy lewendig gemaak het, tot die koning vir haar huis en haar grond. Geigazi sê: “My meester, o koning, hierdie is die vrou en hierdie is haar seun, wat Elisha lewendig gemaak het.”
6 When the king asked the woman, she told him the story. So the king appointed a court official for her, saying, “Restore all that was hers, along with all the income from the field from the day she left the country until now.”
6 Toe die koning die vrou vra, het sy hom vertel. Toe stel die koning vir haar ’n sekere amptenaar aan en sê: “Herstel alles wat aan haar behoort en ook die hele opbrengs van die grond, van die dag af dat sy die land verlaat het, tot nou toe.”
7 Elisha came to Damascus while Ben-hadad king of Aram was sick, and the king was told, “The man of God has come here.”
7 Elisha het na Dammesek gekom. Ben-Hadad, die koning van Aram, was siek en dit is vir hom gesê: “Die man van God het hierheen gekom.”

8 So the king said to Hazael, “Take a gift with you and go meet the man of God. Inquire of the LORD through him, ‘Will I recover from this sickness? ’ ”
8 Die koning sê vir Haza’el: “Vat ’n geskenk in jou hand en gaan ontmoet die man van God en doen navraag by יהוה deur hom en vra: “Sal ek van hierdie siekte herstel?”
9 Hazael went to meet Elisha, taking with him a gift: 40 camel-loads of all kinds of goods from Damascus. When he came and stood before him, he said, “Your son, Ben-hadad king of Aram, has sent me to ask you, ‘Will I recover from this sickness? ’ ”
9 Haza’el het hom gaan ontmoet en ’n geskenk van veertig kameelvragte in sy hand gevat, allerhande goeie goed van Dammesek en hy het gekom en voor hom gaan staan en gesê: “U seun Ben-Hadad, koning van Aram, het my na u toe gestuur om te vra: “Sal ek herstel van hierdie siekte?”
10 Elisha told him, “Go say to him, ‘You are sure to recover.’ But the LORD has shown me that he is sure to die.”
10 Elisha antwoord hom: “Gaan, sê vir hom: ‘Jy sal sekerlik herstel,’ maar יהוה het my laat sien dat hy sekerlik sal sterf.”
11 Then Elisha stared steadily at him until Hazael was ashamed. The man of God wept,
11 Hy het strak na hom gekyk totdat hy verleë was en die man van God het gehuil.
12 and Hazael asked, “Why is my lord weeping? ” He replied, “Because I know the evil you will do to the people of Israel. You will set their fortresses on fire. You will kill their young men with the sword. You will dash their little ones to pieces. You will rip open their pregnant women.”
12 Haza’el sê: “Waarom huil my meester?” Toe antwoord hy: “Omdat ek weet watter boosheid jy die seuns van Yisra’el sal aandoen; jy sal hulle vestings aan die brand steek en hulle jongmanne met die swaard doodmaak en hulle jong kinders verpletter en hulle swanger vroue oopsny.”
13 Hazael said, “How could your servant, a mere dog, do this monstrous thing? ” Elisha answered, “The LORD has shown me that you will be king over Aram.”
13 Toe sê Haza’el: “Wat is u dienskneg, ’n hond, dat hy hierdie groot ding sou doen?” Elisha antwoord: “יהוה het my gewys dat jy koning oor Aram sal wees.”
14 Hazael left Elisha and went to his master, who asked him, “What did Elisha say to you? ” He responded, “He told me you are sure to recover.”
14 Hy het van Elisha af weggegaan en na sy meester teruggegaan, wat vir hom vra: “Wat het Elisha vir jou gesê?” Hy antwoord: “Hy het vir my gesê dat U sekerlik sal herstel.”
15 The next day Hazael took a heavy cloth, dipped it in water, and spread it over the king’s face. Ben-
hadad died, and Hazael reigned instead of him.

15 Die volgende dag het hy die bedsprei gevat en dit in water gedoop en oor sy gesig uitgesprei sodat hy gesterf het en Haza'el het koning geword in sy plek.
16 In the fifth year of Israel's King Joram son of Ahab, Jehoram son of Jehoshaphat became king of Judah, replacing his father.
16 In die vyfde jaar van Y'horam, die seun van Ag'av, koning van Yisra'el, Y'hoshafat was toe koning van Y'hudah, het Y'horam, die seun van Y'hoshafat, koning van Y'hudah, koning geword.
17 He was 32 years old when he became king and reigned eight years in Jerusalem.
17 Hy was twee en dertig jaar oud toe hy koning geword het en hy het agt jaar lank in Yerushalayim geheers.
18 He walked in the way of the kings of Israel, as the house of Ahab had done, for Ahab's daughter was his wife. He did what was evil in the LORD's sight.
18 Hy het geloop op die pad van die konings van Yisra'el, net soos die huis van Ag'av gedoen het, want die dogter van Ag'av het sy vrou geword en hy het gedoen wat boos was in die oë van יהוה.
19 The LORD was unwilling to destroy Judah because of His servant David, since He had promised to give a lamp to David and his sons forever.
19 Tog wou יהוה Y'hudah nie vernietig nie, ter wille van Dawid, Sy dienskneg, aangesien Hy hom belowe het om altyd vir hom 'n lamp deur sy seuns te gee.
20 During Jehoram's reign, Edom rebelled against Judah's control and appointed their own king.
20 In sy dae het die Edomiete van onder die hand van Y'hudah in opstand gekom en 'n koning oor hulleself aangestel.
21 So Jehoram crossed over to Zair with all his chariots. Then at night he set out to attack the Edomites who had surrounded him and the chariot commanders, but his troops fled to their tents.
21 Toe het Y'horam oorgegaan na Tza'ir en al sy strydwaens saam met hom. Hy het in die nag opgestaan en die Edomiete verslaan wat hom en die bevelvoerders van die strydwaens omsingel het, maar sy manne het na hulle tente gevlug.
22 So Edom is still in rebellion against Judah's control today. Libnah also rebelled at that time.
22 So het die Edomiete teen Y'hudah in opstand gekom tot vandag toe. Toe het Livnah in dieselfde tyd in opstand gekom.
23 The rest of the events of Jehoram's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah's Kings.
23 Die res van die dade van Y'horam en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
24 Jehoram rested with his fathers and was buried with his fathers in the city of David, and his son Ahaziah became king in his place.
24 Y'horam is neergelê by sy vaders en is by sy vaders begrawe in die stad van

Dawid en sy seun, Agazyah, het in sy plek koning geword.
25 In the twelfth year of Israel's King Joram son of Ahab, Ahaziah son of Jehoram became king of Judah.
25 In die elfde jaar van Y'horam, die seun van Ag'av, die koning van Yisra'el, het Agazyah, die seun van Y'horam, koning van Y'hudah, begin heers.
26 Ahaziah was 22 years old when he became king and reigned one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah, granddaughter of Israel's King Omri.
26 Agazyah was twee en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir een jaar in Yerushalayim regeer en die naam van sy moeder was `Atalyahu, die dogter van `Omri, koning van Yisra'el.
27 He walked in the way of the house of Ahab and did what was evil in the LORD's sight like the house of Ahab, for he was a son-in-law to Ahab's family.
27 Hy het geloop in die lewenswyse van die huis van Ag'av en boos gedoen in die oë van יהוה, soos die huis van Ag'av, want hy was 'n skoonseun van die huis van Ag'av.
28 Ahaziah went with Joram son of Ahab to fight against Hazael king of Aram in Ramoth-gilead, and the Arameans wounded Joram.
28 Toe het hy saam met Y'horam, die seun van Ag'av, in oorlog gegaan teen Haza'el, koning van Aram, by Ramot-Gil'ad en die Arameërs het Y'horam gewond.
29 So King Joram returned to Jezreel to recover from the wounds that the Arameans had inflicted on him in Ramoth-gilead when he fought against Aram's King Hazael. Then Judah's King Ahaziah son of Jehoram went down to Jezreel to visit Joram son of Ahab since Joram was ill.
29 Koning Y'horam het teruggekeer om in Yizre'el te herstel van die wonde wat die Arameërs hom toegedien het by Ramah toe hy teen Haza'el, koning van Aram baklei het. Agazyah, die seun van Y'horam, koning van Y'hudah, het afgegaan om Y'horam, die seun van Ag'av, in Yizre'el te besoek, want hy was siek.

2Kings 9
1 The prophet Elisha called one of the sons of the prophets and said, "Tuck your mantle under your belt, take this flask of oil with you, and go to Ramoth-gilead.
1 Elisha, die profeet, het een van die profete-seuns geroep en vir hom gesê: "Gordel vas jou heupe en neem hierdie kruik met olie in jou hand en gaan na RamotGil'ad.
2 When you get there, look for Jehu son of Jehoshaphat, son of Nimshi. Go in, get him away from his colleagues, and take him to an inner room.
2 Wanneer jy daar kom, soek vir Yehu, die seun van Y'hoshafat, die seun van Nimshi en gaan in en laat hom opstaan onder sy broers uit en bring hom na 'n binnekamer.

3 Then, take the flask of oil, pour it on his head, and say, ‘This is what the LORD says: “I anoint you king over Israel.” ’ Open the door and escape. Don’t wait.”

3 Vat dan die kruik met olie en giet dit op sy kop uit en sê: “So sê יהוה: ‘Ek het jou gesalf as koning oor Yisra’el.’ Maak dan die deur oop, vlug en moenie wag nie.”
4 So the young prophet went to Ramoth-gilead.
4 Die jongman, die dienskneg van die profeet, het na Ramot-Gil’ad gegaan.
5 When he arrived, the army commanders were sitting there, so he said, “I have a message for you, commander.” Jehu asked, “For which one of us? ” He answered, “For you, commander.”
5 Toe hy arriveer, let op, het die bevelvoerders van die leër daar gesit en hy sê: “Ek het ’n woord vir u, bevelvoerder.” Yehu vra: “Vir wie van ons?” Hy antwoord: “Vir u, bevelvoerder!”
6 So Jehu got up and went into the house. The young prophet poured the oil on his head and said, “This is what the LORD God of Israel says: ‘I anoint you king over the LORD’s people, Israel.
6 Hy het opgestaan, in die huis ingegaan en hy het die olie op sy kop uitgegooi en vir hom gesê: “So sê יהוה, die God van Yisra’el: ‘Ek het jou gesalf as koning oor die volk van יהוה, oor Yisra’el.
7 You are to strike down the house of your master Ahab so that I may avenge the blood shed by the hand of Jezebel — the blood of My servants the prophets and of all the servants of the LORD.
7 Jy sal die huis van Ag’av, jou meester, slaan sodat Ek die bloed van My knegte, die profete en die bloed van al die knegte van יהוה deur die hand van Izevel, kan wreek,
8 The whole house of Ahab will perish, and I will eliminate all of Ahab’s males, both slave and free, in Israel.
8 want die hele huis van Ag’av sal sterf en Ek sal van Ag’av almal wat manlik is in Yisra’el, beide slaaf en vryman, afsny.
9 I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam son of Nebat and like the house of Baasha son of Ahijah.
9 Ek sal die huis van Ag’av maak soos die huis van Yarov’am, die seun van N’vat en soos die huis van Ba’sha, die seun van Agiyah.
10 The dogs will eat Jezebel in the plot of land at Jezreel — no one will bury her.’ ” Then the young prophet opened the door and escaped.
10 Die honde sal Izevel eet in die gebied van Yizre’el en niemand sal haar begrawe nie.” Toe het hy die deur oopgemaak en gevlug.
11 When Jehu came out to his master’s servants, they asked, “Is everything all right? Why did this crazy person come to you? ” Then he said to them, “You know the sort and their ranting.”
11 Yehu het uitgegaan na die diensknegte van sy meester en een sê vir hom: “Is alles goed? Waarom het hierdie kranksinnige na jou toe gekom?” Hy

antwoord hulle: “Julle ken die man en sy gepraat.”
12 But they replied, “That’s a lie! Tell us! ” So Jehu said, “He talked to me about this and that and said, ‘This is what the LORD says: I anoint you king over Israel.’ ”
12 Hulle sê: “Dit is ’n leuen! Vertel ons nou.” Hy antwoord: “So en so het hy vir my gesê: ‘So sê יהוה: Ek het jou as koning oor Yisra’el gesalf.’”
13 Each man quickly took his garment and put it under Jehu on the bare steps. They blew the ram’s horn and proclaimed, “Jehu is king! ”
13 Toe vat hulle gou elkeen sy kleed en lê dit onder hom op die kaal trappe neer en blaas op die ramshoring en sê: “Yehu is koning!”
14 Then Jehu son of Jehoshaphat, son of Nimshi, conspired against Joram. Joram and all Israel had been at Ramoth-gilead on guard against Hazael king of Aram.
14 Yehu, die seun van Y’hoshafat, die seun van Nimshi, het saamgesweer teen Y’horam. Y’horam en die hele Yisra’el was besig om Ramot-Gil’ad te verdedig teen Haza’el, koning van Aram,
15 But King Joram had returned to Jezreel to recover from the wounds that the Arameans had inflicted on him when he fought against Aram’s King Hazael. Jehu said, “If you commanders wish to make me king, then don’t let anyone escape from the city to go tell about it in Jezreel.”
15 maar koning Y’horam het teruggekeer na Yizre’el om genees te word van die wonde wat die Arameërs hom toegedien het in die geveg teen Haza’el, koning van Aram. Yehu het gesê: “As julle saamstem, laat niemand ontsnap of uit die stad uitgaan om dit in Yizre’el te gaan vertel nie.”
16 Jehu got into his chariot and went to Jezreel since Joram was laid up there and Ahaziah king of Judah had gone down to visit Joram.
16 Toe ry Yehu op ’n strydwa en gaan na Yizre’el, want Y’horam het daar gelê. Agazyah, koning van
Y’hudah, het afgekom om Y’horam te sien.
17 Now the watchman was standing on the tower in Jezreel. He saw Jehu’s troops approaching and shouted, “I see troops! ” Joram responded, “Choose a rider and send him to meet them and have him ask, ‘Do you come in peace? ’ ”
17 Die wag het op die toring in Yizre’el gestaan en die geselskap van Yehu gesien soos hy aankom en gesê: “Ek sien ’n geselskap.” Y’horam sê: “Vat ’n ruiter en stuur hulle tegemoet en laat hom vra: ‘Is dit vrede?’”
18 So a horseman went to meet Jehu and said, “This is what the king asks: ‘Do you come in peace? ’ ” Jehu replied, “What do you have to do with peace? Fall in behind me.” The watchman reported, “The messenger reached them but hasn’t started back.”
18 ’n Perderuiter het hom tegemoet gegaan en gesê: “So vra die koning: ‘Is dit vrede?’” Yehu antwoord: “Wat het jy met vrede te doen? Draai in agter my!” Die wag het rapporteer: “Die boodskapper het by hulle gekom, maar hy het nie teruggekom nie.”

19 So he sent out a second horseman, who went to them and said, “This is what the king asks: ‘Do you come in peace? ’ ” Jehu answered, “What do you have to do with peace? Fall in behind me.”
19 Toe stuur hy ’n tweede perderuiter, wat by hulle kom en sê: “So vra die koning: ‘Is dit vrede?’” Yehu antwoord: “Wat het jy met vrede te doen? Draai in agter my!”
20 Again the watchman reported, “He reached them but hasn’t started back. Also, the driving is like that of Jehu son of Nimshi — he drives like a madman.”
20 Die wag het gerapporteer: “Hy het tot by hulle gekom en hy kom nie terug nie en die ry is soos die ry van Yehu, die seun van Nimshi, want hy ry verwoed.”
21 “Harness! ” Joram shouted, and they harnessed his chariot. Then Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah set out, each in his own chariot, and met Jehu at the plot of land of Naboth the Jezreelite.
21 Toe sê Y’horam: “Maak gereed.” Hulle het sy strydwa gereed gemaak. Y’horam, koning van Yisra’el en Agazyah, koning van Y’hudah, het uitgegaan, elkeen op sy strydwa en hulle het uitgegaan om Yehu te ontmoet en hom gekry op die stuk grond van Navot, die Yizre’eliet.
22 When Joram saw Jehu he asked, “Do you come in peace, Jehu? ” He answered, “What peace can there be as long as there is so much prostitution and witchcraft from your mother Jezebel? ”
22 Toe Y’horam vir Yehu sien, sê hy: “Is dit vrede, Yehu?” Hy antwoord: “Watter vrede, solank as wat die hoereerderye van jou moeder Izevel en haar toorderye so baie is?”
23 Joram turned around and fled, shouting to Ahaziah, “It’s treachery, Ahaziah! ”
23 Y’horam het omgeswaai en gevlug en vir Agazyah gesê: “Verraad, Agazyah!”
24 Then Jehu drew his bow and shot Joram between the shoulders. The arrow went through his heart, and he slumped down in his chariot.
24 Yehu het sy boog met sy volle sterkte gespan en Y’horam tussen sy arms geskiet; die pyl het deur sy hart gegaan en hy het in sy wa inmekaargesak.
25 Jehu said to Bidkar his aide, “Pick him up and throw him on the plot of ground belonging to Naboth the Jezreelite. For remember when you and I were riding side by side behind his father Ahab, and the LORD uttered this oracle against him:
25 Toe sê hy vir Bidkar, sy offisier: “Tel hom op, gooi hom op die stuk grond van Navot, die Yizre’eliet, want ek onthou toe ek en jy saam agter sy vader Ag’av gery het dat יהוה hierdie uitspraak oor hom gegee het:
26 ‘As surely as I saw the blood of Naboth and the blood of his sons yesterday’ — this is the LORD’s declaration — ‘so will I repay you on this plot of land’ — this is the LORD’s declaration. So now, according to the word of the LORD, pick him up and throw him on the plot of land.”

26 'Ek het sekerlik gister die bloed van Navot en die bloed van sy seuns gesien, sê הוהי en Ek sal jou op hierdie stuk grond terugbetaal, sê הוהי.' Tel hom dan nou op en gooi hom op die stuk grond volgens die woord van הוהי.
27 When King Ahaziah of Judah saw what was happening, he fled up the road toward Beth-haggan. Jehu pursued him, shouting, "Shoot him too! " So they shot him in his chariot at Gur Pass near Ibleam, but he fled to Megiddo and died there.
27 Toe Agazyah, koning van Y'hudah, dit sien, het hy gevlug op die pad na Beit-HaGan. Yehu het hom ook agtervolg en gesê: "Skiet hom ook in die strydwa!" Hulle het hom geskiet by die hoogte van Gur by Yivle'am, maar hy het na Megiddo gevlug en daar gesterf.
28 Then his servants carried him to Jerusalem in a chariot and buried him in his fathers' tomb in the city of David.
28 Sy diensknegte het hom toe in 'n strydwa na Yerushalayim gevat en hom in sy graf by sy vaders begrawe in die stad van Dawid.
29 It was in the eleventh year of Joram son of Ahab that Ahaziah had become king over Judah.
29 In die elfde jaar van Y'horam, die seun van Ag'av, het Agazyah koning oor Y'hudah geword.
30 When Jehu came to Jezreel, Jezebel heard about it, so she painted her eyes, adorned her head, and looked down from the window.
30 Toe Yehu in Yizre'el gekom het, het Izevel daarvan gehoor en sy het haar oë geverf en haar kop versier en by die venster uitgekyk.
31 As Jehu entered the gate, she said, "Do you come in peace, Zimri, killer of your master? "
31 Terwyl Yehu deur die poort inkom, sê sy: "Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid, Zimri, moordenaar van jou meester!"
32 He looked up toward the window and said, "Who is on my side? Who? " Two or three eunuchs looked down at him,
32 Toe het hy sy gesig opgelig na die venster en gevra: "Wie is aan my kant? Wie?" Twee of drie amptenare het afgekyk na hom.
33 and he said, "Throw her down! " So they threw her down, and some of her blood splattered on the wall and on the horses, and Jehu rode over her.
33 Hy sê: "Gooi haar af!" Hulle het haar afgegooi en van haar bloed het teen die muur en teen die perde gespat en hulle het haar vertrap.
34 Then he went in, ate and drank, and said, "Take care of this cursed woman and bury her, since she's a king's daughter."
34 Hy het ingegaan en geëet en gedrink en hy het gesê: "Kyk tog na dié vervloekte vrou en begrawe haar, want sy is 'n koningsdogter."
35 But when they went out to bury her, they did not find anything but her skull, her feet, and the palms of her hands.
35 Hulle het gegaan om haar te begrawe, maar hulle het niks meer van haar

gekry as net die skedel, die voete en die palms van haar hande nie.
36 So they went back and told him, and he said, "This fulfills the LORD's word that He spoke through His servant Elijah the Tishbite: 'In the plot of land at Jezreel, the dogs will eat Jezebel's flesh.
36 Hulle kom daarom terug en vertel hom en hy sê: "Dit is die woord van יהוה wat Hy deur sy kneg Eliyahu, die Tishbiet, gepraat het, naamlik: "Op die eiendom van Yizre'el sal die honde die vlees van Izevel eet
37 Jezebel's corpse will be like manure on the surface of the field in the plot of land at Jezreel so that no one will be able to say: This is Jezebel.' "
37 en die lyk van Izevel sal soos mis op die land wees op die eiendom van Yizre'el sodat hulle nie sal kan sê: 'Dit is Izevel' nie."

2Kings 10
1 Since Ahab had 70 sons in Samaria, Jehu wrote letters and sent them to Samaria to the rulers of Jezreel, to the elders, and to the guardians of Ahab's sons, saying:
1 Ag'av het sewentig seuns gehad in Shomron. Yehu het aan die heersers van Yizre'el, die oudstes en aan die opvoeders van die seuns van Ag'av briewe geskryf, hulle na Shomron gestuur en gesê:
2 When this letter arrives, since your master's sons are with you and you have chariots, horses, a fortified city, and weaponry,
2 "Nou, wanneer hierdie brief by julle kom, aangesien die seuns van jul meester by julle is, sowel as die strydwaens, die perde, 'n versterkte stad en die wapens by julle is,
3 select the most qualified of your master's sons, set him on his father's throne, and fight for your master's house.
3 kies die beste en betroubaarste van die seuns van julle meester en sit hom op die troon van sy vader en veg vir die huis van julle meester.
4 However, they were terrified and reasoned, "Look, two kings couldn't stand against him; how can we? "
4 Hulle het egter baie gevrees en gesê: "Let op, die twee konings het nie voor hom standgehou nie; hoe kan ons dan staan?"
5 So the overseer of the palace, the overseer of the city, the elders, and the guardians sent a message to Jehu: "We are your servants, and we will do whatever you tell us. We will not make anyone king. Do whatever you think is right."
5 Die een wat oor die huishouding was, hy wat oor die stad was, die oudstes en die opvoeders het woord aan Yehu gestuur en gesê: "Ons is u diensknegte, alles wat u ons beveel, sal ons doen; ons sal niemand koning maak nie; doen wat goed is in u oë."
6 Then Jehu wrote them a second letter, saying: If you are on my side, and if you will obey me, bring me the heads of your master's sons at this time tomorrow at Jezreel. All 70 of the king's sons were being cared for by the

city’s prominent men.
6 Toe het hy vir die tweede keer ’n brief aan hulle geskryf en gesê: “As julle aan my kant is en my stem sal gehoorsaam, vat die koppe van die manne, die seuns van julle meester en kom môre omtrent hierdie tyd na my toe in Yizre’el.” Die koning se seuns, sewentig man, was by die groot manne van die stad wat hulle grootgemaak het.
7 When the letter came to them, they took the king’s sons and slaughtered all 70, put their heads in baskets, and sent them to Jehu at Jezreel.
7 Toe die brief by hulle kom, het hulle die seuns van die koning gevat en hulle gedood, sewentig man en hulle koppe in mandjies gesit en vir hom na Yizre’el gestuur.
8 When the messenger came and told him, “They have brought the heads of the king’s sons,” the king
said, “Pile them in two heaps at the entrance of the gate until morning.”
8 Toe die boodskapper kom en hom vertel en sê: “Hulle het die koppe van die koning se seuns gebring,” sê hy: “Sit hulle in twee hope neer by die ingang van die poort tot die oggend toe.”
9 The next morning when he went out and stood at the gate, he said to all the people, “You are innocent. It was I who conspired against my master and killed him. But who struck down all these?
9 In die oggend het hy uitgegaan en gaan staan en vir al die mense gesê: “Julle is onskuldig. Let op, ék het saamgesweer teen my meester en hom vermoor, maar wie het al hierdie manne doodgemaak?
10 Know, then, that not a word the LORD spoke against the house of Ahab will fail, for the LORD has done what He promised through His servant Elijah.”
10 Weet dan dat niks onvervuld sal bly van die woord van הוהי wat הוהי gepraat het teen die huis van Ag’av nie, want הוהי het gedoen wat Hy deur sy dienskneg Eliyahu gesê het.”
11 So Jehu killed all who remained of the house of Ahab in Jezreel — all his great men, close friends, and priests — leaving him no survivors.
11 Yehu het almal van die huis van Ag’av wat in Yizre’el oor was en al sy groot manne, sy vertrouelinge en sy priesters, doodgemaak totdat hy vir hom niemand laat oorbly het nie.
12 Then he set out and went on his way to Samaria. On the way, while he was at Beth-eked of the Shepherds,
12 Toe het hy opgestaan en vertrek na Shomron. Terwyl hy oppad was, by Beit-Eked van die herders,
13 Jehu met the relatives of Ahaziah king of Judah and asked, “Who are you?
” They answered, “We’re Ahaziah’s relatives. We’ve come down to greet the king’s sons and the queen mother’s sons.”
13 het Yehu familie van Agazyah, koning van Y’hudah, ontmoet en gesê: “Wie is julle?” Hulle antwoord: “Ons is familie van Agazyah en ons het afgekom om die seuns van die koning en die seuns van die koninginmoeder te groet.”

14 Then Jehu ordered, “Take them alive.” So they took them alive and then slaughtered them at the pit of Beth-eked — 42 men. He didn’t spare any of them.
14 Hy het gesê: “Gryp hulle lewendig!” Hulle het hul lewendig gegryp en by die put van Beit-Eked gedood; twee en veertig man en hy het niemand van hulle laat oorbly nie.
15 When he left there, he found Jehonadab son of Rechab coming to meet him. He greeted him and then asked, “Is your heart one with mine? ” “It is,” Jehonadab replied. Jehu said, “If it is, give me your hand.” So he gave him his hand, and Jehu pulled him up into the chariot with him.
15 Toe hy daarvandaan vertrek het, het hy vir Y’honadav, die seun van Rekhav, ontmoet wat hom tegemoet kom en hy groet hom en sê vir hom: “Is jou hart reg, soos my hart met jou hart is?” Y’honadav
antwoord: “Dit is.” Yehu sê “As dit is, gee jou hand.” Hy het vir hom sy hand gegee en hy het hom by hom op die wa gevat.
16 Then he said, “Come with me and see my zeal for the LORD! ” So he let him ride with him in his chariot.
16 Hy het gesê: “Kom saam met my en sien my ywer vir יהוה.” Hy het hom op sy wa laat ry.
17 When Jehu came to Samaria, he struck down all who remained from the house of Ahab in Samaria until he had annihilated his house, according to the word of the LORD spoken to Elijah.
17 Toe hy in Shomron kom, het hy almal doodgemaak wat van Ag’av in Shomron oorgebly het totdat hy hom uitgewis het volgens die woord van יהוה wat Hy tot Eliyahu gepraat het.
18 Then Jehu brought all the people together and said to them, “Ahab served Baal a little, but Jehu will serve him a lot.
18 Yehu het al die mense bymekaar laat kom en vir hulle gesê: “Ag’av het Ba’al ’n bietjie gedien; Yehu sal hom baie dien.
19 Now, therefore, summon to me all the prophets of Baal, all his servants, and all his priests. None must be missing, for I have a great sacrifice for Baal. Whoever is missing will not live.” However, Jehu was acting deceptively in order to destroy the servants of Baal.
19 Roep nou al die profete van Ba’al, al sy aanbidders en al sy priesters; laat niemand gemis word nie, want ek het ’n groot offer aan Ba’al. Wie ook al gemis word, sal nie leef nie.” Yehu het dit egter met lis gedoen om die aanbidders van Ba’al te kan vernietig.
20 Jehu commanded, “Consecrate a solemn assembly for Baal.” So they called one.
20 Yehu het ook gesê: “Sonder ’n ernstige byeenkoms af vir Ba’al.” Hulle het dit uitgeroep.
21 Then Jehu sent messengers throughout all Israel, and all the servants of Baal came; there was not a man left who did not come. They entered the

temple of Baal, and it was filled from one end to the other.
21 Yehu het ook regdeur die hele Yisra'el gestuur en al die aanbidders van Ba'al het gekom sodat daar niemand oor was wat nie gekom het nie. Toe hulle in die tempel van Ba'al ingegaan het, was die tempel van Ba'al vol van een kant tot die ander.
22 Then he said to the custodian of the wardrobe, "Bring out the garments for all the servants of Baal." So he brought out their garments.
22 Hy sê vir die een wat in beheer was oor die klerekamer: "Bring klere uit vir al die aanbidders van Ba'al." Hy het vir hulle klere uitgebring.
23 Then Jehu and Jehonadab son of Rechab entered the temple of Baal, and Jehu said to the servants of Baal, "Look carefully to see that there are no servants of the LORD here among you — only servants of
Baal."
23 Yehu het saam met Y'honadav, die seun van Rekhav, in die tempel van Ba'al ingegaan en hy sê aan die aanbidders van Ba'al: "Soek en kyk dat daar nie miskien van die diensknegte van יהוה hier by julle is nie, maar net die aanbidders van Ba'al."
24 Then they went in to offer sacrifices and burnt offerings. Now Jehu had stationed 80 men outside, and he warned them, "Whoever allows any of the men I am delivering into your hands to escape will forfeit his life for theirs."
24 Toe het hulle ingegaan om offers en brandoffers te offer. Yehu het vir homself tagtig man buitekant opgestel en gesê: "Die een wat een van die manne wat ek in julle hande gee, laat ontsnap, sal sy lewe gee in sy plek."
25 When he finished offering the burnt offering, Jehu said to the guards and officers, "Go in and kill them. Don't let anyone out." So they struck them down with the sword. Then the guards and officers threw the bodies out and went into the inner room of the temple of Baal.
25 Net toe hy klaar die brandoffer geoffer het, het dit gebeur dat Yehu aan die lyfwagte en die koninklike offisiere sê: "Gaan in, maak hulle dood, laat niemand uitkom nie!" Hulle het hul met die skerpte van die swaard doodgemaak en die lyfwagte en die koninklike offisiere het hulle uitgegooi en na die binnedeel van die huis van Ba'al gegaan.
26 They brought out the pillars of the temple of Baal and burned them
26 Hulle het die pilare van die huis van Ba'al uitgebring en dit verbrand.
27 and tore down the pillar of Baal. Then they tore down the temple of Baal and made it a latrine — which it is to this day.
27 Hulle het ook die pilaar van Ba'al en die huis van Ba'al afgebreek en toilette daarvan gemaak, tot vandag toe.
28 Jehu eliminated Baal worship from Israel,
28 So het Yehu Ba'al uit Yisra'el uit vernietig.
29 but he did not turn away from the sins that Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit — worshiping the gold calves that were in Bethel and Dan.
29 Nogtans het Yehu nie afgewyk van die sondes van Yarov'am, die seun van

N'vat, waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie: die goue kalwers wat in Beit-El en in Dan was.
30 Nevertheless, the LORD said to Jehu, "Because you have done well in carrying out what is right in My sight and have done to the house of Ahab all that was in My heart, four generations of your sons will sit on the throne of Israel."
30 יהוה sê vir Yehu: "Omdat jy goed gedoen het deur te doen wat reg is in My oë en volgens alles wat in My hart was aan die huis van Ag'av gedoen het, sal jou seuns tot in die vierde geslag op die troon van Yisra'el sit."
31 Yet Jehu was not careful to follow the instruction of the LORD God of Israel with all his heart. He did not turn from the sins that Jeroboam had caused Israel to commit.
31 Yehu het egter nie versigtig in die wet van יהוה, die God van Yisra'el, met sy hele verstand, wil en emosie geloop nie; hy het nie afgewyk van die sondes van Yarov'am waarin hy Yisra'el laat sondig het nie.
32 In those days the LORD began to reduce the size of Israel. Hazael defeated the Israelites throughout their territory:
32 In dié dae het יהוה dele van Yisra'el begin afsny en Haza'el het hulle deur die hele gebied van Yisra'el verslaan:
33 from the Jordan eastward, all the land of Gilead — the Gadites, the Reubenites, and the Manassites — from Aroer which is by the Arnon Valley through Gilead to Bashan.
33 van die Yarden af ooswaarts, die hele land van Gil'ad, die Gadiete, die Re'uveniete en die M'nashehiete, vanaf `Aro'er wat by die vallei van die Arnon lê, Gil'ad sowel as Bashan.
34 Now the rest of the events of Jehu's reign, along with all his accomplishments and all his might, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
34 Die res van die dade van Yehu en alles wat hy gedoen het, al sy mag, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
35 Jehu rested with his fathers and was buried in Samaria. His son Jehoahaz became king in his place.
35 Yehu is neergelê by sy vaders en is begrawe in Shomron. Y'ho'agaz, sy seun het in sy plek koning geword.
36 The length of Jehu's reign over Israel in Samaria was 28 years.
36 Die tyd wat Yehu oor Yisra'el in Shomron regeer het, was agt en twintig jaar.

2Kings 11
1 When Athaliah, Ahaziah's mother, saw that her son was dead, she proceeded to annihilate all the royal heirs.
1 Toe `Atalyah, die moeder van Agazyah, sien dat haar seun dood is, het sy opgestaan en die hele koninklike nageslag vernietig,

2 Jehosheba, who was King Jehoram's daughter and Ahaziah's sister, secretly rescued Joash son of Ahaziah from the king's sons who were being killed and put him and the one who nursed him in a bedroom. So he was hidden from Athaliah and was not killed.
2 maar Y'hosh'va, die dogter van koning Y'horam, die suster van Agazyah, het Yo'ash, die seun van Agazyah, gevat en hom gesteel vanuit die koning se seuns wat doodgemaak is en hom en sy versorger in haar slaapkamer gesit. So het hulle hom dan vir `Atalyah weggesteek en hy is nie gedood nie.
3 Joash was in hiding with Jehosheba in the LORD's temple six years while Athaliah ruled over the land.
3 Hy was saam met haar in die huis van יהוה weggesteek, ses jaar lank terwyl `Atalyah oor die land regeer.
4 Then in the seventh year, Jehoiada sent messengers and brought in the commanders of hundreds, the Carites, and the guards. He had them come to him in the LORD's temple, where he made a covenant with them and put them under oath. He showed them the king's son
4 In die sewende jaar het Y'hoyada gestuur en die bevelvoerders oor 'n honderd van die lyfwagte en van die wagte laat haal en by hom in die huis van יהוה laat kom. Toe het hy met hulle 'n verbond gesluit en hulle onder eed geplaas in die huis van יהוה en vir hulle die koning se seun gewys.
5 and commanded them, "This is what you are to do: a third of you who come on duty on the Sabbath are to provide protection for the king's palace.
5 Hy het hulle beveel en gesê: "Dit is wat julle moet doen: een derde van julle wat op die Shabbat inkom, moet wag hou by die huis van die koning,
6 A third are to be at the Sur gate and a third at the gate behind the guards. You are to take turns providing protection for the palace.
6 'n derde deel by die poort Sur en 'n derde deel by die poort agter die wagte en julle moet wag hou oor die huis om dit te verdedig.
7 "Your two divisions that go off duty on the Sabbath are to provide protection for the LORD's temple.
7 Twee dele van julle, almal wat op die Shabbat uitgaan, moet ook waghou by die huis van יהוה vir die koning.
8 You must completely surround the king with weapons in hand. Anyone who approaches the ranks is to be put to death. You must be with the king in all his daily tasks."
8 Dan moet julle die koning omring, elkeen met sy wapens in sy hand en wie ook al in die rye inkom, moet gedood word en julle moet by die koning wees as hy uit- en ingaan."
9 So the commanders of hundreds did everything Jehoiada the priest commanded. They each brought their men — those coming on duty on the Sabbath and those going off duty — and went to Jehoiada the priest.
9 Die bevelvoerders oor 'n honderd het toe alles gedoen soos die priester Y'hoyada beveel het en elkeen het sy manne wat op die Shabbat inkom saam

met die wat op die Shabbat uitgaan gevat en na die priester Y'hoyada gekom.
10 The priest gave to the commanders of hundreds King David's spears and shields that were in the LORD's temple.
10 Die priester het die spiese en die skilde van koning Dawid aan die bevelvoerders oor 'n honderd gegee wat in die huis van הוהי was.
11 Then the guards stood with their weapons in hand surrounding the king — from the right side of the temple to the left side, by the altar and by the temple.
11 Die wagte het elkeen gaan staan met sy wapens in sy hand, vanaf die regterkant van die huis tot by die linkerkant van die huis, by die altaar en by die huis, rondom die koning.
12 He brought out the king's son, put the crown on him, gave him the testimony, and made him king. They anointed him and clapped their hands and cried, "Long live the king! "
12 Toe het hy die seun van die koning uitgebring en die koninklike kroon op sy kop gesit, hom gesalf en hom koning gemaak; hulle het met die hande geklap en gesê: "Laat die koning lewe!"
13 When Athaliah heard the noise from the guard and the crowd, she went out to the people at the LORD's temple.
13 Toe `Atalyah die stem van die wagte en van die mense hoor, het sy na die mense in die huis van הוהי gekom.
14 As she looked, there was the king standing by the pillar according to the custom. The commanders and the trumpeters were by the king, and all the people of the land were rejoicing and blowing trumpets. Athaliah tore her clothes and screamed "Treason! Treason! "
14 Sy het gekyk en let op, die koning het by die pilaar gestaan, volgens die gewoonte, met die bevelvoerders en die trompetblasers langs die koning en al die mense van die land was bly en het op trompette geblaas. Toe skeur `Atalyah haar klere en roep uit: "Verraad, verraad!"
15 Then Jehoiada the priest ordered the commanders of hundreds in charge of the army, "Take her out between the ranks, and put to death by the sword anyone who follows her," for the priest had said, "She is not to be put to death in the LORD's temple."
15 Y'hoyada, die priester, het die bevelvoerders oor 'n honderd, wat oor die leër aangestel is, beveel en vir hulle gesê: "Vat haar uit die rye uit en maak die wat agter haar aankom dood met die swaard," want die priester het gesê: "Sy moenie in die huis van הוהי doodgemaak word nie."
16 So they arrested her, and she went through the horse entrance to the king's palace, where she was put to death.
16 Hulle het haar gegryp en toe sy by die ingang vir die perde van die huis van die koning gekom het, is sy daar doodgemaak.
17 Then Jehoiada made a covenant between the LORD, the king, and the people that they would be the LORD's people and another covenant

between the king and the people.
17 Toe het Y'hoyada 'n verbond gesluit tussen יהוה, die koning en die volk dat hulle die volk van יהוה sou wees; ook tussen die koning en die volk.
18 So all the people of the land went to the temple of Baal and tore it down. They broke its altars and images into pieces, and they killed Mattan, the priest of Baal, at the altars. Then Jehoiada the priest appointed guards for the LORD's temple.
18 Al die mense van die land het in die tempel van Ba'al ingegaan en dit afgebreek; sy altare en sy beelde het hulle deeglik in stukkies gebreek en Mattan, die priester van Ba'al, voor die altare doodgeslaan. Die priester het amptenare aangestel oor die huis van יהוה.
19 He took the commanders of hundreds, the Carites, the guards, and all the people of the land, and they brought the king from the LORD's temple. They entered the king's palace by way of the guards' gate. Then Joash sat on the throne of the kings.
19 Y'hoyada het die bevelvoeders oor 'n honderd, die lyfwagte, die wagte en die hele volk van die land gevat en hulle het die koning afgebring uit die huis van יהוה en deur die poort van die wagte na die huis van die koning gegaan en hy het op die troon van die konings gaan sit.
20 All the people of the land rejoiced, and the city was quiet, for they had put Athaliah to death by the sword in the king's palace.
20 Al die mense van die land was bly en die stad rustig, want hulle het `Atalyah met die swaard doodgemaak by die koning se huis.
21 Joash was seven years old when he became king.
21 Yo'ash was sewe jaar oud toe hy koning geword het.

2Kings 12
1 In the seventh year of Jehu, Joash became king and reigned 40 years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah, who was from Beer-sheba.
1 In die sewende jaar van Yehu het Yo'ash koning geword en hy het veertig jaar in Yerushalayim regeer en die naam van sy moeder was Tzivyah, van Be'er-Sh'va.
2 Throughout the time Jehoiada the priest instructed him, Joash did what was right in the LORD's sight.
2 Yo'ash het gedoen wat reg was in die oë van יהוה, al sy dae waarin Y'hoyada, die priester, hom onderrig het.
3 Yet the high places were not taken away; the people continued sacrificing and burning incense on the high places.
3 Net die hoë plekke is nie weggevat nie; die volk het steeds geoffer en op die hoë plekke wierook laat opgaan.
4 Then Joash said to the priests, "All the dedicated money brought to the LORD's temple, census money, money from vows, and all money voluntarily

given for the LORD's temple,
4 Toe het Yo'ash vir die priesters gesê: "Al die geld wat as toegewyde gawes in die huis van יהוה gebring word, die geld van elke man se waardebepaling en al die geld wat iemand se hart hom oortuig om in die huis van יהוה te bring,
5 each priest is to take from his assessor and repair whatever damage to the temple is found."
5 mag die priesters vir hulleself vat, elkeen vanaf húlle wat besluit het om te gee en laat dit gebruik word vir die herstel van die huis, waar ook al 'n beskadigde plek gevind word.
6 But by the twenty-third year of the reign of King Joash, the priests had not repaired the damage to the temple.
6 Dit het egter gebeur dat in die drie en twintigste jaar van koning Yo'ash, die priesters nie die beskadigde plekke van die huis herstel het nie.
7 So King Joash called Jehoiada the priest and the other priests and said, "Why haven't you repaired the temple's damage? Since you haven't, don't take any money from your assessors; instead, hand it over for the repair of the temple."
7 Toe het koning Yo'ash vir Y'hoyada, die priester en die ander priesters geroep en vir hulle gesê: "Waarom het julle nie die beskadigde plekke van die huis herstel nie? Nou daarom, julle moet geen geld ontvang vanaf wie dit gee nie, maar dit oorgee vir die herstel van die beskadigde plekke van die huis."
8 So the priests agreed they would not take money from the people and they would not repair the temple's damage.
8 Die priesters het ingewillig om geen geld meer van die volk te ontvang nie en om ook nie die
beskadigde plekke van die huis te herstel nie.
9 Then Jehoiada the priest took a chest, bored a hole in its lid, and set it beside the altar on the right side as one enters the LORD's temple; in it the priests who guarded the threshold put all the money brought into the LORD's temple.
9 Y'hoyada, die priester, het egter 'n kis gevat en 'n gat in sy deksel geboor en dit langs die altaar neergesit, aan die regterkant soos 'n mens in die huis van יהוה inkom en die priesters wat die drumpel bewaak, het al die geld wat in die huis van יהוה ingebring is, daarin gegooi.
10 Whenever they saw there was a large amount of money in the chest, the king's secretary and the high priest would go to the LORD's temple and count the money found there and tie it up in bags.
10 Toe hulle sien dat daar baie geld in die kis was, het die skrywer van die koning en die hoofpriester opgekom en dit in sakke gebind en die geld getel wat in die huis van יהוה gevind is.
11 Then they would put the counted money into the hands of those doing the

work — those who oversaw the LORD's temple. They in turn would pay it out to those working on the LORD's temple — the carpenters, the builders,
11 Hulle het die afgeweegde geld oorhandig aan dié wat die werk gedoen het, wat toesig oor die huis van הוהי gehad het en hulle het dit uitbetaal aan die skrynwerkers en die bouers wat aan die huis van
הוהי gewerk het
12 the masons, and the stonecutters — and would use it to buy timber and quarried stone to repair the damage to the LORD's temple and for all spending for temple repairs.
12 en aan die messelaars en die klipkappers en om hout en gekapte klippe mee te koop om die beskadigde plekke van die huis van הוהי te herstel en vir alles wat uitgegee moes word om die huis te herstel.
13 However, no silver bowls, wick trimmers, sprinkling basins, trumpets, or any articles of gold or silver were made for the LORD's temple from the money brought into the temple.
13 Daar is egter nie silwer bekers, snuiters, komme, trompette, enige goue houers of silwer houers in die huis van הוהי gemaak van die geld wat in die huis van הוהי gebring is nie,
14 Instead, it was given to those doing the work, and they repaired the LORD's temple with it.
14 want hulle het dit vir dié gegee wat die werk gedoen het en daarmee het hulle die huis van הוהי
herstel.
15 No accounting was required from the men who received the money to pay those doing the work, since they worked with integrity.
15 Meer nog, hulle het nie boekhouding vereis van die manne in wie se hand die geld gegee is om dié wat die werk doen te betaal nie, want hulle het getrou opgetree.
16 The money from the restitution offering and the sin offering was not brought to the LORD's temple since it belonged to the priests.
16 Die geld van die skuldoffer en die geld van die sondoffers is nie in die huis van הוהי gebring nie; dit was vir die priesters.
17 At that time Hazael king of Aram marched up and fought against Gath and captured it. Then he planned to attack Jerusalem.
17 Toe het Haza'el, koning van Aram, opgegaan en teen Gat geveg en dit ingeneem en Haza'el het sy gesig gerig om op te gaan na Yerushalayim.
18 So King Joash of Judah took all the consecrated items that his ancestors — Judah's kings Jehoshaphat, Jehoram, and Ahaziah — had consecrated, along with his own consecrated items and all the gold found in the treasuries of the LORD's temple and in the king's palace, and he sent them to Hazael king of Aram.
Then Hazael withdrew from Jerusalem.

18 Yo’ash, koning van Y’hudah, het al die afgesonderde voorwerpe wat Y’hoshafat, Y’horam en Agazyah, sy vaders, konings van Y’hudah, afgesonder het, saam met sy eie afgesonderde voorwerpe en al die goud wat te vinde was in die skatkamers van die huis van יהוה en van die koning se huis gevat en dit aan Haza’el, koning van Aram gestuur. Toe het hy van Yerushalayim af weggegaan.
19 The rest of the events of Joash’s reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah’s Kings.
19 Die res van die dade van Yo’ash en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die ‘Boek van die Kronieke van die konings van Y’hudah’ nie?
20 Joash’s servants conspired against him and killed him at Beth-millo on the road that goes down to Silla.
20 Sy diensknegte het opgestaan en ’n sameswering gesmee en Yo’ash doodgeslaan in Beit-Millo, op pad na Silla.
21 His servants Jozabad son of Shimeath and Jehozabad son of Shomer struck him down, and he died. Then they buried him with his fathers in the city of David, and his son Amaziah became king in his place.
21 Yozakhar, die seun van Shim’at en Y’hozavat, die seun van Shomer, sy diensknegte, het hom doodgeslaan en hy is begrawe by sy vaders in die stad van Dawid en Amatzyah, sy seun, het in sy plek koning geword.

2Kings 13
1 In the twenty-third year of Judah’s King Joash son of Ahaziah, Jehoahaz son of Jehu became king over Israel in Samaria and reigned 17 years.
1 In die drie en twintigste jaar van Yo’ash, die seun van Agazyah, die koning van Y’hudah, het Y’ho’agaz, die seun van Yehu, koning geword oor Yisra’el in Shomron, sewentien jaar lank.
2 He did what was evil in the LORD’s sight and followed the sins that Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit; he did not turn away from them.
2 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה en agter die sondes van Yarov’am, die seun van N’vat, waarmee hy Yisra’el laat sondig het, aangeloop; hy het nie van hulle af weggedraai nie.
3 So the LORD’s anger burned against Israel, and He surrendered them to the power of Hazael king of Aram and his son Ben-hadad during their reigns.
3 Die toorn van יהוה het teen Yisra’el ontbrand en Hy het hulle voortdurend oorgegee in die hand van Haza’el, koning van Aram en in die hand van Ben-Hadad, die seun van Haza’el.
4 Then Jehoahaz sought the LORD’s favor, and the LORD heard him, for He saw the oppression the king of Aram inflicted on Israel.
4 Toe het Y’ho’agaz die guns van יהוה gesoek en יהוה het na hom geluister, want Hy het die verdrukking van Yisra’el gesien, hoe die koning van Aram hulle onderdruk.

5 Therefore, the LORD gave Israel a deliverer, and they escaped from the power of the Arameans. Then the people of Israel dwelt in their tents as before,

5 יהוה het aan Yisra'el 'n bevryder gegee sodat hulle van onder die mag van Aram uit ontsnap het en die seuns van Yisra'el het in hulle tente gebly soos vroeër.

6 but they didn't turn away from the sins that the house of Jeroboam had caused Israel to commit. Jehoahaz walked in them, and the Asherah pole also remained standing in Samaria.

6 Nogtans het hulle nie weggedraai van die sondes van die huis van Yarov'am waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie, maar daarin geloop en die Asherah het ook in Shomron bly staan.

7 Jehoahaz did not have an army left, except for 50 horsemen, 10 chariots, and 10,000 foot soldiers, because the king of Aram had destroyed them, making them like dust at threshing.

7 Hy het vir Y'ho'agaz nie meer as vyftig perderuiters, tien strydwaens en tien duisend voetgangers van die leër laat oorbly nie, want die koning van Aram het hulle vernietig en hulle gemaak soos stof as gedors word.

8 The rest of the events of Jehoahaz's reign, along with all his accomplishments and his might, are written in the Historical Record of Israel's Kings.

8 Die res van die dade van Y'ho'agaz en alles wat hy gedoen het en sy mag, is dit nie opgeskryf in 'Die
Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?

9 Jehoahaz rested with his fathers, and he was buried in Samaria. His son Jehoash became king in his place.

9 Y'ho'agaz is neergelê by sy vaders en hulle het hom in Shomron begrawe en Y'ho'ash, sy seun, het in sy plek koning geword.

10 In the thirty-seventh year of Judah's King Joash, Jehoash son of Jehoahaz became king over Israel in Samaria and reigned 16 years.

10 In die sewe en dertigste jaar van Yo'ash, die koning van Y'hudah, het Y'ho'ash, die seun van Y'ho'agaz, koning geword oor Yisra'el in Shomron; sestien jaar lank.

11 He did what was evil in the LORD's sight. He did not turn away from all the sins that Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit, but he walked in them.

11 Hy het gedoen wat boos was in die oë van יהוה; hy het nie weggedraai van al die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie, maar het daarin volhard.

12 The rest of the events of Jehoash's reign, along with all his accomplishments and the power he had to wage war against Judah's King Amaziah, are written in the Historical Record of Israel's Kings.

12 Die res van die dade van Y'ho'ash en alles wat hy gedoen het en sy mag waarmee hy teen Amatzyah, koning van Y'hudah, geveg het, is dit nie

opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
13 Jehoash rested with his fathers, and Jeroboam sat on his throne. Jehoash was buried in Samaria with the kings of Israel.
13 Y'ho'ash is neergelê by sy vaders en Yarov'am het op sy troon gaan sit en Y'ho'ash is begrawe in Shomron by die konings van Yisra'el.
14 When Elisha became sick with the illness that he died from, Jehoash king of Israel went down and wept over him and said, "My father, my father, the chariots and horsemen of Israel! "
14 Toe Elisha siek geword het met die siekte waaraan hy sou sterf, het Y'ho'ash, die koning van Yisra'el, afgekom na hom toe en oor hom gehuil en gesê: "My vader, my vader, die strydwaens van Yisra'el en sy ruiters!"
15 Elisha responded, "Take a bow and arrows." So he got a bow and arrows.
15 Elisha sê vir hom: "Vat 'n boog en pyle." Hy het 'n boog en pyle gevat.
16 Then Elisha said to the king of Israel, "Put your hand on the bow." So the king put his hand on it, and Elisha put his hands on the king's hands.
16 Toe sê hy vir die koning van Yisra'el: "Sit jou hand aan die boog." Hy het sy hand op dit gesit en Elisha het sy hande op die hande van die koning gelê.
17 Elisha said, "Open the east window." So he opened it. Elisha said, "Shoot! " So he shot. Then Elisha said, "The LORD's arrow of victory, yes, the arrow of victory over Aram. You are to strike down the Arameans in Aphek until you have put an end to them."
17 Hy het gesê: "Maak die venster oop na die ooste toe!" Hy het dit oopgemaak. Toe sê Elisha: "Skiet!" Hy het geskiet. Toe sê hy: "יהוה se pyl van oorwinning, van oorwinning oor Aram, want jy sal die Arameërs oorwin by Afek."
18 Then Elisha said, "Take the arrows! " So he took them. Then Elisha said to the king of Israel, "Strike the ground! " So he struck the ground three times and stopped.
18 Toe sê hy: "Vat die pyle." Hy het dit gevat. Hy sê vir die koning van Yisra'el: "Slaan die grond!" Hy het drie maal geslaan en opgehou.
19 The man of God was angry with him and said, "You should have struck the ground five or six times. Then you would have struck down Aram until you had put an end to them, but now you will only strike down Aram three times."
19 Die man van God was kwaad vir hom en sê: "Jy moes vyf of ses maal geslaan het; dan sou jy die Arameërs geslaan het totdat jy hulle vernietig het, maar nou sal jy die Arameërs net drie maal verslaan."
20 Then Elisha died and was buried. Now Moabite raiders used to come into the land in the spring of the year.
20 Elisha het gesterf en hulle het hom begrawe. Die bendes van die Mo'aviete het met die aanvang van die jaar die land binnegeval.
21 Once, as the Israelites were burying a man, suddenly they saw a raiding party, so they threw the man into Elisha's tomb. When he touched Elisha's bones, the man revived and stood up!

21 Terwyl hulle besig was om 'n man te begrawe, let op, sien hulle 'n plunderende bende en gooi die man in die graf van Elisha. Toe die man die gebeente van Elisha raak, het hy lewendig geword en op sy voete gestaan.
22 Hazael king of Aram oppressed Israel throughout the reign of Jehoahaz,
22 Haza'el, koning van Aram, het Yisra'el onderdruk, al die dae van Y'ho'agaz,
23 but the LORD was gracious to them, had compassion on them, and turned toward them because of His covenant with Abraham, Isaac, and Jacob. He was not willing to destroy them. Even now He has not banished them from His presence.
23 maar יהוה was goedgunstig tot hulle en het omgee vir hulle gehad en na hulle toe gedraai ter wille van Sy verbond met Avraham, Yitz'gak en Ya'akov en Hy wou hulle nie vernietig en van Sy
Teenwoordigheid af weggooi nie; tot nou toe.
24 King Hazael of Aram died, and his son Ben-hadad became king in his place.
24 Toe Haza'el, koning van Aram, sterf, het Ben-Hadad, sy seun, in sy plek koning geword.
25 Then Jehoash son of Jehoahaz took back from Ben-hadad son of Hazael the cities that Hazael had taken in war from Jehoash's father Jehoahaz. Jehoash defeated Ben-hadad three times and recovered the cities of Israel.
25 Toe het Y'ho'ash, die seun van Y'ho'agaz, weer die stede uit die hand van Ben-Hadad, die seun van Haza'el, teruggevat wat hy uit die hand van Y'ho'agaz, sy vader, in die oorlog gevat het. Y'ho'ash het hom drie maal verslaan en die stede van Yisra'el herower.

2Kings 14
1 In the second year of Israel's King Jehoash son of Jehoahaz, Amaziah son of Joash became king of Judah.
1 In die tweede jaar van Y'ho'ash, die seun van Y'ho'agaz, koning van Yisra'el, het Amatzyah, die seun van Yo'ash, die koning van Y'hudah, koning geword.
2 He was 25 years old when he became king and reigned 29 years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan and was from Jerusalem.
2 Hy was vyf en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het nege en twintig jaar lank in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Y'ho'addan van Yerushalayim.
3 He did what was right in the LORD's sight, but not like his ancestor David. He did everything his father Joash had done.
3 Hy het reg gedoen in die oë van יהוה, alhoewel nie soos sy vader, Dawid, nie; hy het alles gedoen volgens wat sy vader, Yo'ash, gedoen het.
4 Yet the high places were not taken away, and the people continued sacrificing and burning incense on the high places.
4 Net die hoë plekke is nie weggevat nie: die volk het nog op die hoë plekke geoffer en wierook gebrand.
5 As soon as the kingdom was firmly in his grasp, Amaziah killed his servants

who had murdered his father the king.
5 Nou, sodra die koninkryk stewig in sy hand was, het dit gebeur dat hy sy diensknegte, wat sy vader, die koning, doodgeslaan het, doodgemaak het.
6 However, he did not put the children of the murderers to death, as it is written in the book of the law of Moses where the LORD commanded, “Fathers must not be put to death because of children, and children must not be put to death because of fathers; instead, each one will be put to death for his own sin.”
6 Die kinders van die moordenaars het hy egter nie laat doodmaak nie, volgens wat geskryf is in die wetboek van Moshe, soos יהוה dit beveel en gesê het: “Die vaders mag nie vir die kinders en die kinders mag nie vir die vaders doodgemaak word nie, maar elkeen moet vir sy eie sonde doodgemaak word.”
7 Amaziah killed 10,000 Edomites in the Valley of Salt. He took Sela in battle and called it Joktheel, which is its name to this very day.
7 Hy het tien duisend man van Edom in die Soutvallei verslaan en Sela in die oorlog verower en dit Yokte’el genoem, tot vandag toe.
8 Amaziah then sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, “Come, let us meet face to face.”
8 Toe stuur Amatzyah boodskappers na Y’ho’ash, die seun van Y’ho’agaz, die seun van Yehu, koning van
Yisra’el, om te sê: “Kom, laat ons mekaar se gesigte sien.”
9 King Jehoash of Israel sent word to Amaziah king of Judah, saying, “The thistle that was in Lebanon once sent a message to the cedar that was in Lebanon, saying, ‘Give your daughter to my son as a wife.’ Then a wild animal that was in Lebanon passed by and trampled the thistle.
9 Y’ho’ash, koning van Yisra’el, het vir Amatzyah, koning van Y’hudah, laat weet en gesê: “Die distel wat in L’vanon is, het vir die seder wat in L’vanon is, laat weet: ‘Gee jou dogter vir my seun as vrou,’ maar ’n wilde dier van die L’vanon het verbygegaan en die distel vertrap.
10 You have indeed defeated Edom, and you have become overconfident. Enjoy your glory and stay at home. Why should you stir up such trouble that you fall — you and Judah with you? ”
10 U het inderdaad vir Edom verslaan en u verstand, wil en emosie het trots geword; geniet die eer en bly by die huis, want waarom wil u moeilikheid uittart sodat u sou val; u en Y’hudah saam met u?”
11 But Amaziah would not listen, so King Jehoash of Israel advanced. He and King Amaziah of Judah faced off at Beth-shemesh that belongs to Judah.
11 Amatzyah wou egter nie luister nie. Toe gaan Y’ho’ash, koning van Yisra’el, op en hy en Amatzyah, koning van Y’hudah, het teenoor mekaar gestaan by Beit-Shemesh, wat aan Y’hudah behoort.
12 Judah was routed before Israel, and everyone fled to his own tent.
12 Y’hudah is deur Yisra’el verslaan en hulle het gevlug, elkeen na sy tent toe.
13 King Jehoash of Israel captured Judah’s King Amaziah son of Joash, son of

Ahaziah, at Beth-shemesh. Then Jehoash went to Jerusalem and broke down 200 yards of Jerusalem's wall from the Ephraim Gate to the Corner Gate.
13 Y'ho'ash, koning van Yisra'el, het Amatzyah, koning van Y'hudah, die seun van Yo'ash, die seun van Agazyah, gevange geneem by Beit-Shemesh en by Yerushalayim gekom en vier honderd el van die muur van Yerushalayim afgebreek, vanaf die poort van Efrayim tot by die Hoekpoort.
14 He took all the gold and silver, all the articles found in the LORD's temple and in the treasuries of the king's palace, and some hostages. Then he returned to Samaria.
14 Hy het al die goud, die silwer en al die gereedskap wat in die huis van יהוה en in die skatkamers van die huis van die koning te vinde was, gevat, asook die gyselaars en teruggegaan na Shomron.
15 The rest of the events of Jehoash's reign, along with his accomplishments, his might, and how he waged war against Amaziah king of Judah, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
15 Die res van die dade van Y'ho'ash, wat hy gedoen het en sy mag en hoe hy teen Amatzyah, die koning van Y'hudah, geveg het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
16 Jehoash rested with his fathers, and he was buried in Samaria with the kings of Israel. His son Jeroboam became king in his place.
16 Y'ho'ash is neergelê by sy vaders en is begrawe in Shomron by die konings van Yisra'el en Yarov'am, sy seun, het in sy plek koning geword.
17 Judah's King Amaziah son of Joash lived 15 years after the death of Israel's King Jehoash son of Jehoahaz.
17 Amatzyah, die seun van Yo'ash, die koning van Y'hudah, het nog vyftien jaar geleef ná die dood van Y'ho'ash, die seun van Y'ho'agaz, koning van Yisra'el.
18 The rest of the events of Amaziah's reign are written in the Historical Record of Judah's Kings.
18 Die res van die dade van Amatzyah, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
19 A conspiracy was formed against him in Jerusalem, and he fled to Lachish. However, men were sent after him to Lachish, and they put him to death there.
19 Hulle het saamgesweer teen hom in Yerushalayim en hy het na Lakhish gevlug, maar hulle het agter hom aan gestuur na Lakhish en hom daar doodgemaak.
20 They carried him back on horses, and he was buried in Jerusalem with his fathers in the city of David.
20 Toe het hulle hom op perde vervoer en hy is in Yerushalayim begrawe by sy vaders in die stad van Dawid.
21 Then all the people of Judah took Azariah, who was 16 years old, and made him king in place of his father Amaziah.
21 Al die mense van Y'hudah het vir `Azaryahu (`Uziyahu) gevat, wat sestien

jaar oud was en hom koning gemaak in die plek van sy vader Amatzyah.
22 He rebuilt Elath and restored it to Judah after Amaziah the king rested with his fathers.
22 Nadat die koning by sy vaders neergelê is, het hy Eilat gebou en weer aan Y'hudah herstel.
23 In the fifteenth year of Judah's King Amaziah son of Joash, Jeroboam son of Jehoash became king of Israel in Samaria and reigned 41 years.
23 In die vyftiende jaar van Amatzyah, die seun van Yo'ash, koning van Y'hudah, het Yarov'am, die seun van Y'ho'ash, koning van Yisra'el, in Shomron koning geword vir een en veertig jaar lank.
24 He did what was evil in the LORD's sight. He did not turn away from all the sins Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit.
24 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, hy het nie weggedraai van al die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie.
25 He restored Israel's border from Lebo-hamath as far as the Sea of the Arabah, according to the word the LORD, the God of Israel, had spoken through His servant, the prophet Jonah son of Amittai from Gath- hepher.
25 Hy het die grens van Yisra'el herstel vanaf die ingang van Hamat af tot by die see van die `Aravah, volgens die woord van יהוה, die God van Yisra'el, wat Hy deur sy dienskneg Yonah, die seun van Amittai, die profeet, wat uit Gat-Hefer was, gepraat het,
26 For the LORD saw that the affliction of Israel was very bitter. There was no one to help Israel, neither bond nor free.
26 want יהוה het die ellende van Yisra'el gesien, wat baie bitter was, want daar was geen slaaf of vryman en geen helper vir Yisra'el nie.
27 However, the LORD had not said He would blot out the name of Israel under heaven, so He delivered them by the hand of Jeroboam son of Jehoash.
27 יהוה het nie gesê dat Hy die naam van Yisra'el onder die hemel sou uitdelg nie en Hy het hulle gered deur Yarov'am, die seun van Yo'ash.
28 The rest of the events of Jeroboam's reign — along with all his accomplishments, the power he had to wage war, and how he recovered for Israel Damascus and Hamath, which had belonged to Judah — are written in the Historical Record of Israel's Kings.
28 Die res van die dade van Yarov'am en alles wat hy gedoen het en sy mag, hoe hy geveg en hoe hy Dammesek en Hamat van Y'hudah aan Yisra'el herstel het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
29 Jeroboam rested with his fathers, the kings of Israel. His son Zechariah became king in his place.
29 Yarov'am is neergelê by sy vaders, met die konings van Yisra'el en Z'kharyah, sy seun, het in sy plek koning geword.

1 In the twenty-seventh year of Israel's King Jeroboam, Azariah son of Amaziah became king of Judah.
1 In die sewe en twintigste jaar van Yarov'am, koning van Yisra'el, het `Uziyahu, die seun van Amatzyah, koning van Y'hudah, koning geword.
2 He was 16 years old when he became king and reigned 52 years in Jerusalem. His mother's name was Jecoliah, who was from Jerusalem.
2 Hy was sestien jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir twee en vyftig jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Y'kholyahu, van Yerushalayim.
3 Azariah did what was right in the LORD's sight just as his father Amaziah had done.
3 Hy het reg gedoen in die oë van הוהי, net soos sy vader Amatzyah gedoen het.
4 Yet the high places were not taken away; the people continued sacrificing and burning incense on the high places.
4 Net die hoë plekke is nie weggevat nie; die volk het steeds op die hoë plekke geoffer en wierook laat opgaan.
5 The LORD afflicted the king, and he had a serious skin disease until the day of his death. He lived in a separate house, while Jotham, the king's son, was over the household governing the people of the land.
5 הוהי het die koning getref sodat hy 'n melaatse was tot die dag van sy dood. Hy het in 'n afsonderlike huis gebly terwyl Yotam, die seun van die koning, oor die huishouding was en geoordeel het oor die mense van die land.
6 The rest of the events of Azariah's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah's Kings.
6 Die res van die dade van `Uziyahu en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
7 Azariah rested with his fathers and was buried with his fathers in the city of David. His son Jotham became king in his place.
7 `Uziyahu is neergelê by sy vaders en is begrawe by sy vaders in die stad van Dawid en Yotam, sy seun, het in sy plek koning geword.
8 In the thirty-eighth year of Judah's King Azariah, Zechariah son of Jeroboam became king over Israel in Samaria for six months.
8 In die agt en dertigste jaar van `Uziyahu, koning van Y'hudah, het Z'kharyah, die seun van Yarov'am, koning geword oor Yisra'el in Shomron vir ses maande lank.
9 He did what was evil in the LORD's sight as his fathers had done. He did not turn away from the sins
Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit.
9 Hy het boos gedoen in die oë van הוהי, soos sy vaders gedoen het; hy het

nie weggedraai van die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie.
10 Shallum son of Jabesh conspired against Zechariah. He struck him down publicly, killed him, and became king in his place.
10 Toe het Shallum, die seun van Yavesh, saamgesweer teen hom en hom voor die mense geslaan en doodgemaak en in sy plek geheers.
11 As for the rest of the events of Zechariah's reign, they are written in the Historical Record of Israel's Kings.
11 Die res van die dade van Z'kharyah, let op, dit is opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el'.
12 The word of the LORD that He spoke to Jehu was, "Four generations of your sons will sit on the throne of Israel," and it was so.
12 Dit is die woord van יהוה wat Hy tot Yehu gepraat en gesê het: "Jou seuns tot die vierde geslag sal op die troon van Yisra'el sit," en dit was so.
13 In the thirty-ninth year of Judah's King Uzziah, Shallum son of Jabesh became king; he reigned in Samaria a full month.
13 Shallum, die seun van Yavesh, het in die nege en dertigste jaar van `Uziyah, koning van Y'hudah, koning geword en 'n maand lank in Shomron regeer.
14 Then Menahem son of Gadi came up from Tirzah to Samaria and struck down Shallum son of Jabesh there. He killed him and became king in his place.
14 Toe het Menagem, die seun van Gadi, vanaf Tirtzah opgegaan en in Shomron gekom en Shallum, die seun van Yavesh, in Shomron geslaan en doodgemaak en in sy plek koning geword.
15 As for the rest of the events of Shallum's reign, along with the conspiracy that he formed, they are written in the Historical Record of Israel's Kings.
15 Die res van die dade van Shallum en sy sameswering wat hy gesmee het, let op, dit is opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el'.
16 At that time, starting from Tirzah, Menahem attacked Tiphsah, all who were in it, and its territory. Because they wouldn't surrender, he attacked it and ripped open all the pregnant women.
16 Toe het Menagem Tifsag verslaan met almal wat daarin was tot by sy grens met Tirtzah omdat hulle nie vir hom oopgemaak het nie; daarom het hy dit verslaan en al die swanger vroue daarvan oopgesny.
17 In the thirty-ninth year of Judah's King Azariah, Menahem son of Gadi became king over Israel and reigned 10 years in Samaria.
17 In die nege en dertigste jaar van `Uziyahu, koning van Y'hudah, het Menagem, die seun van Gadi, koning oor Yisra'el geword in Shomron; tien jaar lank.
18 He did what was evil in the LORD's sight. Throughout his reign, he did not turn away from the sins Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit.
18 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה; hy het in al sy dae nie weggedraai van die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, waarmee hy

Yisra'el laat sondig het nie.
19 Pul king of Assyria invaded the land, so Menahem gave Pul 75,000 pounds of silver so that Pul would support him to strengthen his grip on the kingdom.
19 Pul, koning van Ashur, het teen die land gekom en Menagem het vir Pul 'n duisend talente silwer gegee sodat sy hande met hom sou wees om die koningskap in sy hand te versterk.
20 Then Menahem exacted 20 ounces of silver from each of the wealthy men of Israel to give to the king of Assyria. So the king of Assyria withdrew and did not stay there in the land.
20 Toe het Menagem die geld vanuit Yisra'el ingevorder, van al die magtige manne van rykdom, vyftig sikkels silwer van elke man om die koning van Ashur te betaal. So het die koning van Ashur teruggedraai en nie daar in die land gebly nie.
21 The rest of the events of Menahem's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Israel's Kings.
21 Die res van die dade van Menagem en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el' nie?
22 Menahem rested with his fathers, and his son Pekahiah became king in his place.
22 Menagem is neergelê by sy vaders en P'kagyah, sy seun, het in sy plek koning geword.
23 In the fiftieth year of Judah's King Azariah, Pekahiah son of Menahem became king over Israel in Samaria and reigned two years.
23 In die vyftigste jaar van `Uziyahu, koning van Y'hudah, het P'kagyah, die seun van Menagem, in Shomron koning geword oor Yisra'el; twee jaar lank.
24 He did what was evil in the LORD's sight and did not turn away from the sins Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit.
24 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה; hy het nie weggedraai van die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie.
25 Then his officer, Pekah son of Remaliah, conspired against him and struck him down in Samaria at the citadel of the king's palace — as well as Argob and Arieh. There were 50 Gileadite men with Pekah. He killed Pekahiah and became king in his place.
25 Toe het Pekag, die seun van Remalyahu, sy adjudant, teen hom saamgesweer en hom in Shomron, in die vesting van die koning se huis geslaan, saam met Argov, Aryeh en vyftig man uit die Gil'adiete en hy het hom doodgemaak en in sy plek koning geword.
26 As for the rest of the events of Pekahiah's reign, along with all his accomplishments, they are written in the Historical Record of Israel's Kings.
26 Die res van die dade van P'kagyah en alles wat hy gedoen het, let op, dit is opgeskryf in 'Die Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el'.
27 In the fifty-second year of Judah's King Azariah, Pekah son of Remaliah became king over Israel in Samaria and reigned 20 years.

27 In die twee en vyftigste jaar van `Uziyahu, koning van Y'hudah, het Pekag, die seun van Remalyahu, in Shomron koning geword oor Yisra'el; twintig jaar lank.
28 He did what was evil in the LORD's sight. He did not turn away from the sins Jeroboam son of Nebat had caused Israel to commit.
28 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה; hy het nie weggedraai van die sondes van Yarov'am, die seun van N'vat, waarmee hy Yisra'el laat sondig het nie.
29 In the days of Pekah king of Israel, Tiglath-pileser king of Assyria came and captured Ijon, Abel-beth- maacah, Janoah, Kedesh, Hazor, Gilead, and Galilee — all the land of Naphtali — and deported the people to Assyria.
29 In die dae van Pekag, koning van Yisra'el, het Tiglat-Pil'eser, koning van Ashur, gekom en `Iyon, Avel- Beit-Ma'akhah, Yanoag, Kedesh, Hatzor, Gil'ad en die Galil ingeneem; die hele land van Naftali en hy het hulle in gevangeskap weggevoer na Ashur.
30 Then Hoshea son of Elah organized a conspiracy against Pekah son of Remaliah. He attacked him, killed him, and became king in his place in the twentieth year of Jotham son of Uzziah.
30 Hoshea, die seun van Elah, het 'n sameswering gesmee teen Pekag, die seun van Remalyah en hom geslaan en doodgemaak en in sy plek koning geword, in die tweede jaar van Yotam, die seun van `Uziyahu.
31 As for the rest of the events of Pekah's reign, along with all his accomplishments, they are written in the Historical Record of Israel's Kings.
31 Die res van die dade van Pekag en alles wat hy gedoen het, let op, dit is opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Yisra'el.'
32 In the second year of Israel's King Pekah son of Remaliah, Jotham son of Uzziah became king of Judah.
32 In die tweede jaar van Pekag, die seun van Remalyah, koning van Yisra'el, het Yotam, die seun van `Uziyahu, koning van Y'hudah, koning geword.
33 He was 25 years old when he became king and reigned 16 years in Jerusalem. His mother's name was Jerusha daughter of Zadok.
33 Hy was vyf en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir sestien jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Yerusha, die dogter van Tzadok.
34 He did what was right in the LORD's sight just as his father Uzziah had done.
34 Hy het gedoen wat reg was in die oë van יהוה; hy het alles gedoen volgens wat sy vader `Uziyahu gedoen het.
35 Yet the high places were not taken away; the people continued sacrificing and burning incense on the high places. Jotham built the Upper Gate of the LORD's temple.
35 Net die hoë plekke is nie verwyder nie; die volk het steeds op die hoë plekke geoffer en wierook laat opgaan. Hy het die Boonste Poort van die huis

van הוהי gebou.
36 The rest of the events of Jotham’s reign, along with all his accomplishments, they are written in the Historical Record of Judah’s Kings.
36 Die res van die dade van Yotam en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die ‘Boek van die Kronieke van die konings van Y’hudah’ nie?
37 In those days the LORD began sending Rezin king of Aram and Pekah son of Remaliah against Judah.
37 In daardie dae het הוהי begin om Retzin, koning van Aram en Pekag, die seun van Remalyah, teen Y’hudah te stuur.
38 Jotham rested with his fathers and was buried with his fathers in the city of his ancestor David. His son Ahaz became king in his place.
38 Yotam is neergelê by sy vaders en is begrawe by sy vaders in die stad van sy vader, Dawid en sy seun, Agaz, het in sy plek koning geword.

2Kings 16
1 In the seventeenth year of Pekah son of Remaliah, Ahaz son of Jotham became king of Judah.
1 In die agtiende jaar van Pekag, die seun van Remalyah, het Agaz, die seun van Yotam, koning van Y’hudah geword.
2 Ahaz was 20 years old when he became king and reigned 16 years in Jerusalem. He did not do what was right in the sight of the LORD his God like his ancestor David
2 Agaz was twintig jaar oud toe hy koning geword het en het vir sestien jaar in Yerushalayim regeer en hy het nie gedoen wat reg was in die oë van הוהי, sy God, soos sy vader Dawid nie,
3 but walked in the way of the kings of Israel. He even made his son pass through the fire, imitating the detestable practices of the nations the LORD had dispossessed before the Israelites.
3 maar hy het geloop in die pad van die konings van Yisra’el en selfs sy seun deur die vuur laat gaan volgens die gruwels van die nasies wat הוהי voor die seuns van Yisra’el uit verdryf het.
4 He sacrificed and burned incense on the high places, on the hills, and under every green tree.
4 Hy het op die hoë plekke geoffer en wierook laat opgaan op die heuwels en onder elke groen boom.
5 Then Aram’s King Rezin and Israel’s King Pekah son of Remaliah came to wage war against Jerusalem. They besieged Ahaz but were not able to conquer him.
5 Toe het Retzin, koning van Aram en Pekag, die seun van Remalyah, koning van Yisra’el, opgegaan na Yerushalayim om oorlog te maak en hulle het Agaz beleër, maar kon hom nie oorwin nie.
6 At that time Rezin king of Aram recovered Elath for Aram and expelled the Judahites from Elath. Then the Arameans came to Elath, and they live there

until today.
6 In daardie tyd het Retzin, koning van Aram, Eilat aan Aram herstel en die Y'hudahiete heeltemal uit Eilat verdryf en die Arameërs het na Eilat gekom en het daar gaan woon tot vandag toe.
7 So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying, "I am your servant and your son. March up and save me from the power of the king of Aram and of the king of Israel, who are rising up against me."
7 Agaz stuur toe boodskappers na Tiglat-Pil'eser, koning van Ashur, om te sê: "Ek is u dienskneg en u seun; kom op en bevry my uit die hand van die koning van Aram en uit die hand van die koning van Yisra'el wat teen my opstaan.
8 Ahaz also took the silver and gold found in the LORD's temple and in the treasuries of the king's palace and sent them to the king of Assyria as a gift.
8 Agaz het die silwer en die goud wat in die huis van הוהי en in die skatkamers van die huis van die koning te vinde was, gevat en 'n geskenk aan die koning van Ashur gestuur.
9 So the king of Assyria listened to him and marched up to Damascus and captured it. He deported its people to Kir but put Rezin to death.
9 Die koning van Ashur het na hom geluister en die koning van Ashur het teen Dammesek opgegaan en dit verower en hulle in gevangeskap weggevoer na Kir en Retzin doodgemaak.
10 King Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria. When he saw the altar that was in Damascus, King Ahaz sent a model of the altar and complete plans for its construction to Uriah the priest.
10 Koning Agaz het na Dammesek gegaan om Tiglat-Pil'eser, koning van Ashur, te ontmoet en die altaar gesien wat in Dammesek was. Koning Agaz het vir Uriyah, die priester, die bloudrukplan en 'n model van die altaar gestuur, volgens die vakmanskap daarvan.
11 Uriah built the altar according to all the instructions King Ahaz sent from Damascus. Therefore, by the time King Ahaz came back from Damascus, Uriah the priest had completed it.
11 Uriyah, die priester, het 'n altaar gebou, volgens alles wat koning Agaz uit Dammesek gestuur het, so het Uriyah, die priester dit gemaak, voor die koms van koning Agaz vanuit Dammesek.
12 When the king came back from Damascus, he saw the altar. Then he approached the altar and ascended it.
12 Toe die koning vanaf Dammesek kom, het die koning die altaar gesien; toe het die koning nadergekom na die altaar en opgegaan daarheen
13 He offered his burnt offering and his grain offering, poured out his drink offering, and sprinkled the blood of his fellowship offerings on the altar.
13 en sy brandoffer en sy spysoffer gebrand en sy drankoffer uitgegooi en die bloed van sy vredesoffers op die altaar gesprinkel.
14 He took the bronze altar that was before the LORD in front of the temple between his altar and the LORD's temple, and put it on the north side of his altar.

14 Die koper altaar wat voor die Teenwoordigheid van הוהי was, het hy van die voorkant van die huis gebring, van tussen sy altaar en die huis van הוהי uit en dit aan die noordekant van sy altaar gesit.
15 Then King Ahaz commanded Uriah the priest, “Offer on the great altar the morning burnt offering, the evening grain offering, and the king’s burnt offering and his grain offering. Also offer the burnt offering of all the people of the land, their grain offering, and their drink offerings. Sprinkle on the altar all the blood of the burnt offering and all the blood of sacrifice. The bronze altar will be for me to seek guidance.”
15 Toe het koning Agaz, Uriyah, die priester, beveel en gesê: “Op die groot altaar moet jy die oggend brandoffer, die aand graanoffer, die koning se brandoffer en sy graanoffer saam met die brandoffer van die hele volk van die land, hulle graanoffer en hulle drankoffers brand en al die bloed van brandoffers en al die bloed van offers daarteen sprinkel, maar die koper altaar sal vir my wees om by navraag te doen.”
16 Uriah the priest did everything King Ahaz commanded.
16 Uriyah, die priester, het gedoen volgens alles wat koning Agaz beveel het.
17 Then King Ahaz cut off the frames of the water carts and removed the bronze basin from each of them. He took the reservoir from the bronze oxen that were under it and put it on a stone pavement.
17 Toe het koning Agaz die rante van die staanders afgesny en die waskom van hulle af afgehaal; hy het ook die see van die koper beeste af afgehaal wat onder hulle was en dit op ’n klipvloer gesit,
18 To satisfy the king of Assyria, he removed from the LORD’s temple the Sabbath canopy they had built in the palace, and he closed the outer entrance for the king.
18 asook die bedekking wat hulle vir die Shabbat gebou het in die huis van הוהי en die koning se ingang van buite af het hy weggedraai van die huis van הוהי af uit vrees vir die koning van Ashur.
19 The rest of the events of Ahaz’s reign, along with his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah’s Kings.
19 Die res van die dade van Agaz, wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die ‘Boek van die Kronieke van die konings van Y’hudah’ nie?
20 Ahaz rested with his fathers and was buried with his fathers in the city of David, and his son Hezekiah became king in his place.
20 Agaz is neergelê by sy vaders en is by sy vaders begrawe in die stad van Dawid en sy seun Hizkiyahu het in sy plek regeer.

2Kings 17

1 In the twelfth year of Judah’s King Ahaz, Hoshea son of Elah became king over Israel in Samaria and reigned nine years.
1 In die twaalfde jaar van Agaz, koning van Y’hudah, het Hoshea, die seun van

Elah, in Shomron oor Yisra'el koning geword; nege jaar lank.
2 He did what was evil in the LORD's sight, but not like the kings of Israel who preceded him.
2 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, net nie soos die konings van Yisra'el wat voor hom was nie.
3 Shalmaneser king of Assyria attacked him, and Hoshea became his vassal and paid him tribute money.
3 Shalman'eser, die koning van Ashur, het teen hom opgekom en Hoshea het sy dienskneg geword en aan hom belasting betaal,
4 But the king of Assyria discovered Hoshea's conspiracy. He had sent envoys to So king of Egypt and had not paid tribute money to the king of Assyria as in previous years. Therefore the king of Assyria arrested him and put him in prison.
4 maar die koning van Ashur het by Hoshea 'n sameswering ontdek, wat boodskappers na So, koning van Mitzrayim gestuur het en nie aan die koning van Ashur belasting betaal het soos elke jaar nie; die koning van Ashur het hom dus opgesluit en hom in die tronk vasgebind.
5 Then the king of Assyria invaded the whole land, marched up to Samaria, and besieged it for three years.
5 Toe het die koning van Ashur die hele land ingeneem en opgegaan na Shomron en dit drie jaar lank beleër.
6 In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria captured Samaria. He deported the Israelites to Assyria and settled them in Halah and by the Habor, Gozan's river, and in the cities of the Medes.
6 In die negende jaar van Hoshea het die koning van Ashur Shomron ingeneem en Yisra'el in ballingskap weggevoer na Ashur en hulle laat bly in Halag en Havor, by die rivier van Gozan en in die stede van die Mede.
7 This disaster happened because the people of Israel had sinned against the LORD their God who had brought them out of the land of Egypt from the power of Pharaoh king of Egypt and because they had worshiped other gods.
7 Dit het gebeur omdat die seuns van Yisra'el gesondig het teen יהוה, hulle God, wat hulle uit die land van Mitzrayim, van onder die hand van Farao, koning van Mitzrayim, uit laat opgaan het en hulle ander gode gevrees het
8 They had lived according to the customs of the nations that the LORD had dispossessed before the Israelites and the customs the kings of Israel had introduced.
8 en geleef het in die tradisies van die nasies, wat יהוה voor die kinders van Yisra'el uit verdryf het en van die konings van Yisra'el, wat dit ingestel het.
9 The Israelites secretly did what was not right against the LORD their God. They built high places in all their towns from watchtower to fortified city.
9 Die seuns van Yisra'el het dinge in die geheim gedoen wat nie reg was teenoor יהוה, hulle God, nie. Meer nog, hulle het vir hulself hoë plekke gebou in al hulle stede, van wagtoring af tot versterkte stad.

10 They set up for themselves sacred pillars and Asherah poles on every high hill and under every green tree.
10 Hulle het vir hulself pilare en Asherah beelde opgerig op elke hoë heuwel en onder elke groen boom
11 They burned incense on all the high places just like those nations that the LORD had driven out before them. They did evil things, provoking the LORD.
11 en daar het hulle wierook gebrand op al die hoë plekke, soos die nasies wat יהוה voor hulle uit weggevoer het, gedoen het en hulle het bose dinge gedoen om יהוה uit te tart.
12 They served idols, although the LORD had told them, "You must not do this."
12 Hulle het afgode gedien, waarvan יהוה vir hulle gesê het: "Julle mag dit nie doen nie."
13 Still, the LORD warned Israel and Judah through every prophet and every seer, saying, "Turn from your evil ways and keep My commands and statutes according to all the law I commanded your ancestors and sent to you through My servants the prophets."
13 Tog het יהוה Yisra'el en Y'hudah gewaarsku deur al Sy profete en elke siener en gesê: "Draai weg van julle bose dade en onderhou My opdragte, My instellings, volgens die hele wet wat Ek julle vaders beveel het en wat Ek vir julle gestuur het deur My diensknegte, die profete."
14 But they would not listen. Instead they became obstinate like their ancestors who did not believe the LORD their God.
14 Nietemin, hulle het nie geluister nie en hul nek styf gemaak soos hulle vaders wat nie op יהוה, hulle God, vertrou het nie.
15 They rejected His statutes and His covenant He had made with their ancestors and the decrees He had given them. They pursued worthless idols and became worthless themselves, following the surrounding nations the LORD had commanded them not to imitate.
15 Hulle het Sy instellings en Sy verbond verwerp wat Hy met hulle vaders gesluit en Sy waarskuwings waarmee Hy hulle gewaarsku het en agter nietighede aangeloop en nietig geword en agter die nasies aangegaan wat rondom hulle was, van wie יהוה hulle beveel het om nie soos hulle te doen nie.
16 They abandoned all the commands of the LORD their God. They made cast images for themselves, two calves, and an Asherah pole. They worshiped the whole heavenly host and served Baal.
16 Hulle het al die opdragte van יהוה, hulle God, verlaat en vir hulle gegote beelde, twee kalwers, gemaak en 'n Asherah en die hele leër van die hemel aanbid en Ba'al gedien.
17 They made their sons and daughters pass through the fire and practiced divination and interpreted omens. They devoted themselves to do what was

evil in the LORD's sight and provoked Him.
17 Toe het hulle hul seuns en hul dogters deur die vuur laat gaan en waarsêery en towery gepraktiseer en hulleself verkoop om boosheid te doen in die oë van הוהי, om Hom uit te tart.
18 Therefore, the LORD was very angry with Israel, and He removed them from His presence. Only the tribe of Judah remained.
18 So het הוהי dan baie kwaad geword vir Yisra'el en hulle van Sy Teenwoordigheid af verwyder; niemand het oorgebly nie behalwe die stam van Y'hudah.
19 Even Judah did not keep the commands of the LORD their God but lived according to the customs Israel had introduced.
19 Ook Y'hudah het die opdragte van הוהי, hulle God, nie gehou nie, maar geloop in die tradisies wat Yisra'el ingestel het.
20 So the LORD rejected all the descendants of Israel, afflicted them, and handed them over to plunderers until He had banished them from His presence.
20 הוהי het die hele nageslag van Yisra'el verwerp en hulle geteister en hulle in die hand van plunderaars oorgegee totdat Hy hulle uit Sy sig uit weggegooi het.
21 When the LORD tore Israel from the house of David, Israel made Jeroboam son of Nebat king. Then Jeroboam led Israel away from following the LORD and caused them to commit great sin.
21 Toe Hy Yisra'el van die huis van Dawid afgeskeur het, het hulle Yarov'am, die seun van N'vat, koning gemaak. Toe het Yarov'am Yisra'el weggedryf daarvan om הוהי te volg en hulle 'n groot sonde laat doen.
22 The Israelites persisted in all the sins that Jeroboam committed and did not turn away from them.
22 Die seuns van Yisra'el het geloop in al die sondes van Yarov'am wat hy gedoen het, hulle het daar nie van weggedraai nie
23 Finally, the LORD removed Israel from His presence just as He had declared through all His servants the prophets. So Israel has been exiled to Assyria from their homeland until today.
23 totdat הוהי Yisra'el voor Sy sig verwyder het soos Hy deur al Sy diensknegte, die profete, gepraat het. Yisra'el is in ballingskap uit sy land weggevoer na Ashur, tot vandag toe.
24 Then the king of Assyria brought people from Babylon, Cuthah, Avva, Hamath, and Sepharvaim and settled them in place of the Israelites in the cities of Samaria. The settlers took possession of Samaria and lived in its cities.
24 Die koning van Ashur het uit Bavel, uit Kutah, uit `Ava, uit Hamat en S'farvayim mense gebring en laat woon in die stede van Shomron, in die plek van die seuns van Yisra'el. Hulle het Shomron dus in besit geneem en in sy

stede gaan woon.
25 When they first lived there, they did not fear Yahweh. So the LORD sent lions among them, which killed some of them.
25 Aan die begin van hulle verblyf daar het hulle הוהי nie gevrees nie; daarom het הוהי leeus tussen hulle ingestuur, wat sommige van hulle doodgemaak het.
26 The settlers spoke to the king of Assyria, saying, “The nations that you have deported and placed in the cities of Samaria do not know the requirements of the God of the land. Therefore He has sent lions among them that are killing them because the people don’t know the requirements of the God of the land.”
26 Hulle het met die koning van Ashur gepraat en gesê: “Die nasies wat U weggevoer het na die stede van Shomron, ken nie die gebruike van die God van die land nie; daarom het Hy leeus onder hulle gestuur en let op, dié maak hulle dood omdat hulle nie die gebruike van die God van die land ken nie.
27 Then the king of Assyria issued a command: “Send back one of the priests you deported. Have him go and live there so he can teach them the requirements of the God of the land.”
27 Toe beveel die koning van Ashur en sê: “Vat een van die priesters daarheen wat julle weggevoer het in ballingskap en laat hom daar gaan bly en laat hom die gebruike van die God van die land aan hulle leer.
28 So one of the priests they had deported came and lived in Bethel, and he began to teach them how they should fear Yahweh.
28 Een van die priesters wat uit Shomron weggevoer is in ballingskap het gekom en in Beit-El gebly en hulle geleer hoe hulle הוהי moet vrees.
29 But the people of each nation were still making their own gods in the cities where they lived and putting them in the shrines of the high places that the people of Samaria had made.
29 Elke nasie het egter steeds sy eie gode gemaak en in die huise van die hoë plekke gesit wat die mense van Shomron gebou het; elke nasie in hul stede waarin hulle gebly het.
30 The men of Babylon made Succoth-benoth, the men of Cuth made Nergal, the men of Hamath made Ashima,
30 Die manne van Bavel het Sukkot-B’not gemaak, die manne van Kutah het Nergal gemaak, die manne van Hamat het Ashima gemaak,
31 the Avvites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burned their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of the Sepharvaim.
31 die `Aviete het Nivgaz en Tartak gemaak. Die S’farvayiete het hulle kinders vir Adrammelekh en Anammelekh, die gode van die S’farvayim, in die vuur verbrand.
32 They feared the LORD, but they also appointed from their number priests to serve them in the shrines of the high places.

32 Hulle het הוהי ook respekvol gevrees en vanuit hulleself vir hulle priesters van die hoë plekke aangestel wat vir hulle opgetree het in die huise van die hoë plekke.
33 They feared the LORD, but they also worshiped their own gods according to the custom of the nations where they had been deported from.
33 Hulle het הוהי respekvol gevrees en hulle eie gode gedien volgens die gebruik van die nasies waaruit hulle weggevoer is.
34 They are still practicing the former customs to this day. None of them fear the LORD or observe their statutes and ordinances, the law and commandments the LORD commanded the descendants of Jacob. He had renamed him Israel.
34 Tot vandag toe doen hulle volgens die vroeëre gebruike: hulle vrees הוהי nie en doen ook nie Sy instellings, Sy ordes, of die wet, of die opdragte wat הוהי die seuns van Ya'akov beveel het nie, wat Hy Yisra'el genoem het,
35 The LORD made a covenant with them and commanded them, "Do not fear other gods; do not bow down to them; do not serve them; do not sacrifice to them.
35 met wie הוהי 'n verbond gesluit en hulle beveel en gesê het: "Julle mag geen ander gode vrees of julle voor hulle neerbuig of hulle dien of aan hulle offer nie,
36 Instead fear the LORD, who brought you from the land of Egypt with great power and an outstretched arm. You are to bow down to Him, and you are to sacrifice to Him.
36 maar הוהי, wat julle uit Mitzrayim gebring het met groot krag en met 'n uitgestrekte arm, Hom moet julle respekvol vrees en voor Hom buig en aan Hom offer.
37 You are to be careful always to observe the statutes, the ordinances, the law, and the commandments He wrote for you; do not fear other gods.
37 Die instellings en die ordes en die wet en die opdragte wat Hy vir julle neergeskryf het, moet julle oplet
om vir altyd te doen en julle sal nie ander gode vrees nie.
38 Do not forget the covenant that I have made with you. Do not fear other gods,
38 "Die verbond wat Ek met julle gesluit het, mag julle nie vergeet nie en ook mag julle nie ander gode vrees nie,
39 but fear the LORD your God, and He will deliver you from the hand of all your enemies."
39 maar julle moet הוהי, julle God, respekvol vrees en Hy sal julle bevry uit die hand van al julle vyande."
40 However, they would not listen but continued practicing their former customs.
40 Hulle het egter nie geluister nie en volgens hul vroeëre gebruike gedoen.

41 These nations feared the LORD but also served their idols. Their children and grandchildren continue doing as their fathers did until today.

41 Terwyl hierdie nasies יהוה respekvol gevrees het, het hulle ook hulle afgode gedien; ook hulle kinders en hulle kleinkinders, soos hulle vaders gedoen het, so doen hulle tot vandag toe.

2Kings 18

1 In the third year of Israel's King Hoshea son of Elah, Hezekiah son of Ahaz became king of Judah.

1 Dit het in die derde jaar van Hoshea, die seun van Elah, koning van Yisra'el, gebeur dat Hizkiyahu, die seun van Agaz, koning van Y'hudah geword het.

2 He was 25 years old when he became king and reigned 29 years in Jerusalem. His mother's name was Abi daughter of Zechariah.

2 Hy was vyf en twintig jaar oud toe hy koning geword het en het nege en twintig jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Aviyah, die dogter van Z'kharyah.

3 He did what was right in the LORD's sight just as his ancestor David had done.

3 Hy het reg gedoen in die oë van יהוה volgens alles wat sy vader, Dawid, gedoen het.

4 He removed the high places, shattered the sacred pillars, and cut down the Asherah poles. He broke into pieces the bronze snake that Moses made, for the Israelites burned incense to it up to that time. He called it Nehushtan.

4 Hy het die hoë plekke verwyder, die pilare afgebreek en die Asherah omgekap. Hy het ook die koper slang wat Moshe gemaak het, in stukkies gebreek omdat die seuns van Yisra'el tot op daardie dae wierook daarop gebrand het en dit is N'gushtan (gemaak van koper) genoem.

5 Hezekiah trusted in the LORD God of Israel; not one of the kings of Judah was like him, either before him or after him.

5 Hy het in יהוה, die God van Yisra'el, vertrou sodat ná hom daar tussen al die konings van Y'hudah niemand soos hy was nie, of tussen hulle wat voor hom was nie,

6 He remained faithful to Yahweh and did not turn from following Him but kept the commands the LORD had commanded Moses.

6 want hy het יהוה aangehang sonder om van Hom af weg te draai en Sy opdragte uitgevoer wat יהוה Moshe beveel het.

7 The LORD was with him, and wherever he went he prospered. He rebelled against the king of Assyria and did not serve him.

7 יהוה was by hom; waarheen hy ook al gegaan het, was hy voorspoedig en hy het in opstand gekom teen die koning van Ashur en hom nie gedien nie.

8 He defeated the Philistines as far as Gaza and its borders, from watchtower to fortified city.

8 Hy het die F'lishtyne verslaan so ver as tot by `Azah en sy area, van wagtoring af tot versterkte stad.
9 In the fourth year of King Hezekiah, which was the seventh year of Israel's King Hoshea son of Elah,
Shalmaneser king of Assyria marched against Samaria and besieged it.
9 In die vierde jaar van koning Hizkiyahu; dit was die sewende jaar van Hoshea, die seun van Elah, koning van Yisra'el; het Shalman'eser, koning van Ashur, teen Shomron opgegaan en dit beleër.
10 The Assyrians captured it at the end of three years. In the sixth year of Hezekiah, which was the ninth year of Israel's King Hoshea, Samaria was captured.
10 Hulle het dit ingeneem aan die einde van drie jaar; in die sesde jaar van Hizkiyahu - wat die negende jaar van Hoshea, koning van Yisra'el was - is Shomron oorgeneem.
11 The king of Assyria deported the Israelites to Assyria and put them in Halah and by the Habor, Gozan's river, and in the cities of the Medes,
11 Toe het die koning van Ashur Yisra'el in ballingskap weggevoer na Ashur en hulle laat bly in Halag en op die Havor, by die rivier van Gozan en in die stede van die Mede
12 because they did not listen to the voice of the L**ORD** their God but violated His covenant — all He had commanded Moses the servant of the L**ORD**. They did not listen, and they did not obey.
12 omdat hulle nie die stem van יהוה, hulle God, gehoorsaam het nie, maar Sy verbond oortree het; alles wat Moshe, die dienskneg van יהוה, beveel het; hulle wou nie luister of dit doen nie.
13 In the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib king of Assyria attacked all the fortified cities of Judah and captured them.
13 In die veertiende jaar van koning Hizkiyahu het Sangeriv, die koning van Ashur, opgegaan teen al die versterkte stede van Y'hudah en hulle verower.
14 So Hezekiah king of Judah sent word to the king of Assyria at Lachish, saying, "I have done wrong; withdraw from me. Whatever you demand from me, I will pay." The king of Assyria demanded 11 tons of silver and one ton of gold from King Hezekiah of Judah.
14 Toe laat Hizkiyahu, koning van Y'hudah, die koning van Ashur in Lakhish weet: "Ek het verkeerd gedoen; trek terug van my af; wat u my ook al oplê, sal ek verdra." Die koning van Ashur het drie honderd talente silwer en dertig talente goud van Hizkiyahu, koning van Y'hudah, verwag.
15 So Hezekiah gave him all the silver found in the L**ORD**'s temple and in the treasuries of the king's palace.
15 Hizkiyahu het al die silwer gegee wat in die huis van יהוה en in die skatkamers van die huis van die koning te vinde was.
16 At that time Hezekiah stripped the gold from the doors of the L**ORD**'s sanctuary and from the doorposts he had overlaid and gave it to the king of

Assyria.
16 In daardie tyd het Hizkiyahu, koning van Y'hudah, die goud van die deure van die tempel van יהוה en van die deurposte afgesny wat hy oorgetrek het en dit vir die koning van Ashur gegee.
17 Then the king of Assyria sent the Tartan, the Rab-saris, and the Rabshakeh, along with a massive army, from Lachish to King Hezekiah at Jerusalem. They advanced and came to Jerusalem, and they took their position by the aqueduct of the upper pool, which is by the highway to the Fuller's Field.
17 Toe stuur die koning van Ashur vir Tartan, Rav-Saris en Rav-Shakeh uit Lakhish met 'n groot leër na koning Hizkiyahu in Yerushalayim. Hulle het opgegaan en by Yerushalayim gekom. Toe hulle opgegaan het, het hulle gekom en gaan staan by die watervoor van die Boonste poel wat op die hoofpad van die Wassersveld lê.
18 Then they called for the king, but Eliakim son of Hilkiah, who was in charge of the palace, Shebnah the court secretary, and Joah son of Asaph, the court historian, came out to them.
18 Toe hulle na die koning roep, het Elyakim, die seun van Hilkiyahu, wat oor die huishouding was, Shevnah, die griffier en Yo'ag, die seun van Asaf, die kanselier, uitgekom na hulle toe.
19 Then the Rabshakeh said to them, "Tell Hezekiah this is what the great king, the king of Assyria, says: 'What are you relying on?
19 Toe sê Rav-Shakeh vir hulle: "Sê vir Hizkiyahu: 'So praat die groot koning, die koning van Ashur! Wat is die vertroue wat jy het?
20 You think mere words are strategy and strength for war. What are you now relying on so that you have rebelled against me?
20 Jy praat, maar dit is net lippetaal: 'Ek het advies en krag vir die oorlog.' Op wie vertrou jy dat jy teen my gerebelleer het?
21 Look, you are now trusting in Egypt, that splintered reed of a staff that will enter and pierce the hand of anyone who leans on it. This is how Pharaoh king of Egypt is to all who trust in him.
21 Nou, let op, jy vertrou op die staf van dié vergruisde riet, op Mitzrayim, wat, as iemand daarop leun, dit in sy hand ingaan en dit deurboor. So is Farao, koning van Mitzrayim, vir almal wat op hom vertrou.
22 Suppose you say to me: We trust in the LORD our God. Isn't He the One whose high places and altars Hezekiah has removed, saying to Judah and to Jerusalem: You must worship at this altar in Jerusalem? '
22 As julle egter vir my sê: 'Ons vertrou op יהוה, ons God;' is dit nie Hy Wie se hoë plekke en Wie se altare Hizkiyahu verwyder het en vir Y'hudah en Yerushalayim gesê het: 'Julle moet voor hierdie altaar in Yerushalayim aanbid,' nie?
23 "So now make a bargain with my master the king of Assyria. I'll give you 2,000 horses if you're able to supply riders for them!
23 Nou daarom, maak 'n ooreenkoms met my meester, die koning van Ashur en ek sal vir jou twee duisend perde gee as jy van jou kant af ruiters daarop

kan plaas.
24 How then can you drive back a single officer among the least of my master's servants and trust in Egypt for chariots and for horsemen?
24 Hoe kan u dan die versoek van een van die minste van die amptenare van my meester weerstaan en op Mitzrayim vertrou vir strydwaens en perderuiters?
25 Have I attacked this place to destroy it without the LORD's approval? The LORD said to me, 'Attack this land and destroy it.' "
25 Het ek nou sonder יהוה se goedkeuring opgekom teen hierdie plek om dit te vernietig? יהוה het vir my gesê: 'Gaan op teen hierdie land en vernietig dit.'"
26 Then Eliakim son of Hilkiah, Shebnah, and Joah said to the Rabshakeh, "Please speak to your servants in Aramaic, since we understand it. Don't speak with us in Hebrew within earshot of the people on the wall."
26 Toe sê Elyakim, die seun van Hilkiyahu, Shevnah en Yo'ag vir Rav-Shakeh: "Praat met u diensknegte in Aramees, want ons verstaan dit en moenie met ons Hebreeus praat ten aanhore van die manne wat op die muur is nie."
27 But the Rabshakeh said to them, "Has my master sent me only to your master and to you to speak these words? Hasn't he also sent me to the men who sit on the wall, destined with you to eat their own excrement and drink their own urine? "
27 Rav-Shakeh sê egter vir hulle: "Het my meester my net na u meester en na u gestuur om hierdie woorde te praat en nie met die manne wat op die muur sit, wat hulle eie drek gaan eet en hul eie urine drink saam met julle, nie?"
28 The Rabshakeh stood and called out loudly in Hebrew. Then he spoke: "Hear the word of the great king, the king of Assyria.
28 Toe staan Rav-Shakeh en roep hardop in Hebreeus en sê: "Hoor en luister na die woord van die groot koning, die koning van Ashur!
29 This is what the king says: 'Don't let Hezekiah deceive you; he can't deliver you from my hand.
29 So sê die koning: 'Moenie dat Hizkiyahu julle mislei nie, want hy sal julle nie uit my hand kan bevry nie
30 Don't let Hezekiah persuade you to trust in the LORD by saying: Certainly the LORD will deliver us! This city will not be handed over to the king of Assyria.'
30 en moet ook nie dat Hizkiyahu julle op יהוה laat vertrou deur te sê: 'יהוה sal ons sekerlik bevry en hierdie stad sal nie in die hand van die koning van Ashur gegee word nie'.'
31 "Don't listen to Hezekiah, for this is what the king of Assyria says: 'Make peace with me and surrender
to me. Then every one of you may eat from his own vine and his own fig tree, and every one may drink water from his own cistern
31 Moenie na Hizkiyahu luister nie, want so sê die koning van Ashur: 'Maak

jou vrede met my en kom uit na my toe en eet elkeen van sy wingerdstok en elkeen van sy vyeboom en drink elkeen van die water van sy eie put
32 until I come and take you away to a land like your own land — a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards, a land of olive trees and honey — so that you may live and not die. But don't listen to Hezekiah when he misleads you, saying: The LORD will deliver us.
32 totdat ek julle kom haal na 'n land soos julle eie land, 'n land van graan en nuwe wyn, 'n land van brood en wingerde, 'n land van olyfbome en heuning sodat julle mag leef en nie sterwe nie.' Moet egter nie na Hizkiyahu luister, wanneer hy julle mislei deur te sê: 'יהוה sal ons bevry,' nie.
33 Has any of the gods of the nations ever delivered his land from the power of the king of Assyria?
33 Het enige een van die gode van die nasies sy land bevry uit die hand van die koning van Ashur?
34 Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivvah? Have they delivered Samaria from my hand?
34 Waar is die gode van Hamat en Arpad? Waar is die gode van S'farvayim, Hena en 'Ivah? Het hulle Shomron uit my hand bevry?
35 Who among all the gods of the lands has delivered his land from my power? So will the LORD deliver Jerusalem? ' "
35 Wie is daar onder al die gode van die lande wat hulle land uit my hand bevry het dat יהוה Yerushalayim uit my hand sou bevry?"
36 But the people kept silent; they didn't say anything, for the king's command was, "Don't answer him."
36 Die manskappe was egter stil en het hom nie 'n woord geantwoord nie, want dit was die bevel van die koning: "Moet hom nie antwoord nie."
37 Then Eliakim son of Hilkiah, who was in charge of the palace, Shebna the court secretary, and Joah son of Asaph, the court historian, came to Hezekiah with their clothes torn and reported to him the words of the Rabshakeh.
37 Toe het Elyakim, die seun van Hilkiyahu, wat oor die huishouding was, Shevnah, die griffier en Yo'ag, die seun van Asaf, die kanselier, met geskeurde klere by Hizkiyahu gekom en hom die woorde van Rav- Shakeh meegedeel.

2Kings 19
1 When King Hezekiah heard their report, he tore his clothes, covered himself with sackcloth, and went into the LORD's temple.
1 Toe koning Hizkiyahu dit hoor, het hy sy klere geskeur, hom met 'n roukleed bedek en in die huis van יהוה ingegaan.
2 Then he sent Eliakim, who was in charge of the palace, Shebna the court secretary, and the leading priests, who were wearing sackcloth, to the prophet Isaiah son of Amoz.
2 Daarna stuur hy Elyakim, wat oor die huishouding was en Shevnah, die griffier en die oudstes van die priesters, wat met rouklere bedek is, na die

profeet Yesha’yahu, die seun van Amotz.
3 They said to him, “This is what Hezekiah says: ‘Today is a day of distress, rebuke, and disgrace, for children have come to the point of birth, but there is no strength to deliver them.
3 Hulle het vir hom gesê: “So sê Hizkiyahu: ‘Vandag is ’n dag van benoudheid, bestraffing en verwerping, want die kinders het gekom tot by die geboorte, maar daar is geen krag om gebore te word nie.
4 Perhaps Yahweh your God will hear all the words of the Rabshakeh, whom his master the king of Assyria sent to mock the living God, and will rebuke him for the words that Yahweh your God has heard. Therefore, offer a prayer for the surviving remnant.’ ”
4 Miskien sal יהוה, u God, al die woorde hoor van Rav-Shakeh wat deur sy meester, die koning van Ashur, gestuur is om die lewende God te onteer en sal Hy die woorde bestraf wat יהוה, u God, gehoor het; bid daarom dan ‘n gebed vir die oorblyfsel wat oor is.’”
5 So the servants of King Hezekiah went to Isaiah,
5 Die diensknegte van koning Hizkiyahu het by Yesha’yahu gekom,
6 who said to them, “Tell your master this, ‘The LORD says: Don’t be afraid because of the words you have heard, that the king of Assyria’s attendants have blasphemed Me with.
6 Yesha’yahu sê vir hulle: “So moet julle jul meester antwoord: ‘So spreek יהוה: “Moenie bang wees as gevolg van die woorde wat jy gehoor het nie, waarmee die diensknegte van die koning van Ashur kwaad van My gepraat het nie.
7 I am about to put a spirit in him, and he will hear a rumor and return to his own land where I will cause him to fall by the sword.’ ”
7 Let op, Ek sal ’n gees in hom sit sodat hy ’n gerug sal hoor en na sy eie land sal teruggaan en Ek sal hom in sy eie land deur die swaard laat val.”’”
8 When the Rabshakeh heard that the king of Assyria had left Lachish, he returned and found him fighting against Libnah.
8 Rav-Shakeh het teruggegaan en die koning van Ashur gekry terwyl hy besig was om te veg teen Livnah,
want hy het gehoor dat die koning Lakhish verlaat het.
9 The king had heard this about Tirhakah king of Cush: “Look, he has set out to fight against you.” So he again sent messengers to Hezekiah, saying,
9 Toe hy hoor dat hulle aangaande Tirhakah, koning van Kush, sê: “Let op, hy het uitgekom om teen u te veg,” het hy weer boodskappers na Hizkiyahu gestuur en gesê:
10 “Say this to Hezekiah king of Judah: ‘Don’t let your God, whom you trust, deceive you by promising that Jerusalem will not be handed over to the king of Assyria.
10 “So moet julle vir Hizkiyahu, koning van Y’hudah, sê: ‘Moenie dat u God in wie u vertrou, u mislei deur te sê: “Yerushalayim sal nie in die hand van die

koning van Ashur oorgegee word nie.”
11 Look, you have heard what the kings of Assyria have done to all the countries: they completely destroyed them. Will you be rescued?
11 Let op, u het self gehoor wat die konings van Ashur aan al die lande gedoen het, deur hulle volkome te vernietig, dus, sal u gespaar word?
12 Did the gods of the nations that my predecessors destroyed rescue them — nations such as Gozan, Haran, Rezeph, and the Edenites in Telassar?
12 Het die gode van die nasies wat my vaders vernietig het, hulle gered; Gozan en Haran en Retzef en die seuns van `Eden wat in Tel'assar was?
13 Where is the king of Hamath, the king of Arpad, the king of the city of Sepharvaim, Hena, or Ivvah? ' ”
13 Waar is die koning van Hamat en die koning van Arpad en die koning van die stad S'farvayim, van Hena en `Ivah?'”
14 Hezekiah took the letter from the hand of the messengers, read it, then went up to the LORD's temple, and spread it out before the LORD.
14 Toe vat Hizkiyahu die brief uit die hand van die boodskappers en lees dit en hy het opgegaan na die huis van יהוה en dit voor die Teenwoordigheid van יהוה uitgesprei.
15 Then Hezekiah prayed before the LORD: LORD God of Israel who is enthroned above the cherubim, You are God — You alone — of all the kingdoms of the earth. You made the heavens and the earth.
15 Hizkiyahu het voor die Teenwoordigheid van יהוה gebid en gesê: “יהוה, God van Yisra'el, wat op die troon sit bo die gérubs, U alleen is die God van al die koninkryke van die aarde, U het die hemel en die aarde gemaak!
16 Listen closely, LORD, and hear; open Your eyes, LORD, and see. Hear the words that Sennacherib has sent to mock the living God.
16 Draai U oor en luister, o יהוה; maak U oë oop, יהוה, kyk en luister na die woorde van Sangeriv, wat hy gestuur het om die lewende God te onteer!
17 LORD, it is true that the kings of Assyria have devastated the nations and their lands.
17 Dit is waar, יהוה, die konings van Ashur het die nasies en hulle lande verwoes
18 They have thrown their gods into the fire, for they were not gods but made by human hands — wood and stone. So they have destroyed them.
18 en hulle gode in die vuur gegooi, want dit was geen gode nie, maar werk van mense hande, hout en klip; hulle het hul vernietig.
19 Now, LORD our God, please save us from his hand so that all the kingdoms of the earth may know that You are the LORD God — You alone.
19 Nou bid ek, יהוה, ons God, bevry ons uit sy hand sodat al die koninkryke van die aarde kan weet dat U, יהוה, alleen God is.”
20 Then Isaiah son of Amoz sent a message to Hezekiah: “The LORD, the God

of Israel says: ‘I have heard your prayer to Me about Sennacherib king of Assyria.’

20 Toe laat Yesha’yahu, die seun van Amotz, Hizkiyahu weet en sê: “So sê יהוה, die God van Yisra’el: ‘Omdat jy tot My gebid het aangaande Sangeriv, koning van Ashur, het Ek jou gehoor.’

21 This is the word the LORD has spoken against him: Virgin Daughter Zion despises you and scorns you: Daughter Jerusalem shakes her head behind your back.

21 Dit is die woord wat יהוה teen hom gepraat het: ‘Sy het jou verag en bespot, die maagdelike dogter van Tziyon; sy het haar kop agter jou geskud, die dogter van Yerushalayim.

22 Who is it you mocked and blasphemed? Against whom have you raised your voice and lifted your eyes in pride? Against the Holy One of Israel!

22 Van wie het jy kwaad gepraat en onteer? Teen wie het jy jou stem verhef en jou oë hoogmoedig opgelig? Teen die Afgesonderde Een van Yisra’el!

23 You have mocked the Lord through your messengers. You have said: With my many chariots I have gone up to the heights of the mountains, to the far recesses of Lebanon. I cut down its tallest cedars, its choice cypress trees. I came to its farthest outpost, its densest forest.

23 Deur jou boodskappers het jy יהוה onteer en jy het gesê: ‘Met die menigte van my strydwaens het ék na die hoogtes van die berge opgekom, na die uithoeke van die L’vanon en ek het sy hoë seders, sy keur van sipresse, omgekap en deurgedring tot in sy diepste skuilhoeke, sy digste woude.

24 I dug wells, and I drank foreign waters. I dried up all the streams of Egypt with the soles of my feet.

24 Ék het gegrawe en vreemde waters gedrink en met my voetsole droog ek al die rivierstrome van Mitzrayim op.’

25 Have you not heard? I designed it long ago; I planned it in days gone by. I have now brought it to pass, and you have crushed fortified cities into piles of rubble.

25 Het jy dit nie gehoor nie? Lank gelede het Ek dit gedoen; van antieke tye af het Ek dit beplan. Nou het Ek dit laat gebeur sodat jy van versterkte stede puinhope sal maak;

26 Their inhabitants have become powerless, dismayed, and ashamed. They are plants of the field, tender grass, grass on the rooftops, blasted by the east wind.

26 daarom was hulle inwoners kort van krag, hulle was moedeloos en beskaamd; hulle was soos plante van die veld en soos die groen kruie, soos gras op die dakke verbrand word voordat dit opgegroei het,

27 But I know your sitting down, your going out and your coming in, and your raging against Me.

27 maar Ek ken jou sit en jou uitgaan en jou ingaan en hoe jy teen My raas.

28 Because your raging against Me and your arrogance have reached My ears,

I will put My hook in your nose and My bit in your mouth; I will make you go back the way you came.
28 As gevolg van jou geraas teen My en omdat jou trotsheid opgekom het in My ore; daarom sal Ek My haak in jou neus sit en My toom tussen jou lippe en jou terugbring met die pad waarmee jy gekom het.
29 “This will be the sign for you: This year you will eat what grows on its own, and in the second year what grows from that. But in the third year sow and reap, plant vineyards and eat their fruit.
29 Dan sal hierdie vir jou die teken wees: julle sal hierdie jaar eet wat vanself groei, in die tweede jaar wat van dieselfde af uitspruit en in die derde jaar, saai, oes, plant wingerde en eet hulle vrugte.
30 The surviving remnant of the house of Israel will again take root downward and bear fruit upward.
30 Die oorlewendes wat oorgebly het van die huis van Y’hudah sal weer wortel skiet ondertoe en vrugte dra boontoe,
31 For a remnant will go out from Jerusalem and survivors, from Mount Zion. The zeal of the LORD of Hosts will accomplish this.
31 want vanuit Yerushalayim sal ’n oorblyfsel uitgaan en oorlewendes vanuit die berg Tziyon. Die ywer van יהוה sal dit doen.
32 Therefore, this is what the LORD says about the king of Assyria: He will not enter this city or shoot an arrow there or come before it with a shield or build up an assault ramp against it.
32 יהוה sê daarom so aangaande die koning van Ashur: ‘Hy sal nie by hierdie stad kom of ’n pyl daar skiet nie en hy sal nie met ’n skild voor dit kom of ’n wal teen dit opgooi nie.
33 He will go back on the road that he came and he will not enter this city. This is the LORD’s declaration.
33 Met die pad wat hy gekom het, sal hy teruggaan en hy sal nie by hierdie stad kom nie,’ verklaar יהוה,
34 I will defend this city and rescue it for My sake and for the sake of My servant David.”
34 want Ek sal hierdie stad verdedig om dit te verlos, ter wille van Myself en vir My kneg Dawid.”
35 That night the angel of the LORD went out and struck down 185,000 in the camp of the Assyrians. When the people got up the next morning — there were all the dead bodies!
35 Toe het dit gebeur daardie nag dat die engel van יהוה uitgegaan en een honderd vyf en tagtig duisend in die kamp van die Ashuriërs verslaan het en toe manne die oggend vroeg opstaan, let op, was almal van hulle dood!
36 So Sennacherib king of Assyria broke camp and left. He returned home and lived in Nineveh.
36 Sangeriv, die koning van Ashur, het vertrek, teruggegaan en in Ninveh gebly.

37 One day, while he was worshiping in the temple of his god Nisroch, his sons Adrammelech and Sharezer struck him down with the sword and escaped to the land of Ararat. Then his son Esar-haddon became king in his place.
37 Dit het gebeur terwyl hy hom neerbuig in die tempel van Nisrokh, sy god, dat sy seuns Adrammelekh en Shar'etzer hom met die swaard doodgemaak het en hulle het ontsnap na die land van Ararat. Esar- Haddon, sy seun, het in sy plek koning geword.

2Kings 20
1 In those days Hezekiah became terminally ill. The prophet Isaiah son of Amoz came and said to him, "This is what the LORD says: 'Put your affairs in order, for you are about to die; you will not recover.' "
1 In dié dae het Hizkiyahu dodelik siek geword en Yesha'yahu, die profeet, die seun van Amotz, het by hom gekom en vir hom gesê: "So sê יהוה: 'Kry jou huis in orde, want jy sal sterf en nie lewe nie.'"
2 Then Hezekiah turned his face to the wall and prayed to the LORD,
2 Toe het hy sy gesig na die muur gedraai en gebid tot יהוה en gesê:
3 "Please LORD, remember how I have walked before You faithfully and wholeheartedly and have done what pleases You." And Hezekiah wept bitterly.
3 "Onthou nou, יהוה, ek smeek U, hoe ek voor U Teenwoordigheid in waarheid en met 'n volmaakte verstand, wil en emosie geloop het en gedoen het wat goed is in u oë." Hizkiyahu het bitterlik gehuil.
4 Isaiah had not yet gone out of the inner courtyard when the word of the LORD came to him:
4 Voordat Yesha'yahu by die middelste hof uitgegaan het, het die woord van יהוה tot hom gekom en gesê:
5 "Go back and tell Hezekiah, the leader of My people, 'This is what the LORD God of your ancestor David says: I have heard your prayer; I have seen your tears. Look, I will heal you. On the third day from now you will go up to the LORD's temple.
5 "Gaan terug en sê vir Hizkiyahu, die leier van My volk: "So sê יהוה, die God van jou vader, Dawid: 'Ek het jou gebed gehoor, Ek het jou trane gesien; let op, Ek sal jou genees. Op die derde dag sal jy opgaan na die huis van יהוה.
6 I will add 15 years to your life. I will deliver you and this city from the hand of the king of Assyria. I will defend this city for My sake and for the sake of My servant David.' "
6 Ek sal vyftien jaar by jou lewe byvoeg en jou en hierdie stad uit die hand van die koning van Ashur bevry en Ek sal hierdie stad verdedig ter wille van

Myself en vir My kneg, Dawid.'"
7 Then Isaiah said, "Bring a lump of pressed figs." So they brought it and applied it to his infected skin, and he recovered.
7 Toe sê Yesha'yahu: "Vat 'n vyekoek." Hulle het dit gevat en op die sweer gesit en hy het herstel.
8 Hezekiah had asked Isaiah, "What is the sign that the LORD will heal me and that I will go up to the LORD's temple on the third day? "
8 Hizkiyahu het vir Yesha'yahu gevra: "Wat sal die teken wees dat יהוה my sal genees en dat ek op die derde dag sal opgaan na die huis van יהוה?"
9 Isaiah said, "This is the sign to you from the LORD that He will do what He has promised: Should the shadow go ahead 10 steps or go back 10 steps? "
9 Yesha'yahu antwoord: "Dit sal vir jou die teken wees vanaf יהוה dat יהוה sal doen wat Hy gesê het: moet die skaduwee tien grade vorentoe gaan, of moet dit tien grade terug gaan?"
10 Then Hezekiah answered, "It's easy for the shadow to lengthen 10 steps. No, let the shadow go back 10 steps."
10 Hizkiyahu antwoord: "Dit is maklik vir die skaduwee om tien grade af te gaan; nee, maar laat die skaduwee terugdraai, tien grade agtertoe."
11 So Isaiah the prophet called out to the LORD, and He brought the shadow back the 10 steps it had descended on Ahaz's stairway.
11 Yesha'yahu, die profeet, het uitgeroep na יהוה en Hy het die skaduwee op die trappe tien grade teruggebring waarlangs dit afgegaan het op die trappe van Agaz se sonnewyser.
12 At that time Merodach-baladan son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a gift to Hezekiah since he heard that he had been sick.
12 In daardie tyd het B'rodakh-Bal'adan, 'n seun van Bal'adan, koning van Bavel, briewe en 'n geskenk vir Hizkiyahu gestuur, want hy het gehoor dat Hizkiyahu siek was.
13 Hezekiah gave them a hearing and showed them his whole treasure house — the silver, the gold, the spices, and the precious oil — and his armory, and everything that was found in his treasuries. There was nothing in his palace and in all his realm that Hezekiah did not show them.
13 Hizkiyahu het na hulle geluister en vir hulle sy hele skathuis gewys, die silwer, die goud, die speserye, die kosbare olie, sy wapenhuis en alles wat in sy skatkamers te vinde was. Daar was niks in sy huis of in sy hele ryk wat Hizkiyahu nie vir hulle gewys het nie.
14 Then the prophet Isaiah came to King Hezekiah and asked him, "Where did these men come from and what did they say to you? " Hezekiah replied, "They came from a distant country, from Babylon."
14 Toe kom die profeet Yesha'yahu na koning Hizkiyahu en sê vir hom: "Wat het hierdie manne gesê en waarvandaan het hulle na u toe gekom?" Hizkiyahu antwoord: "Hulle het van 'n ver land af gekom, vanaf Bavel."
15 Isaiah asked, "What have they seen in your palace? " Hezekiah answered,

“They have seen everything in my palace. There isn’t anything in my treasuries that I didn’t show them.”
15 Hy het gesê: “Wat het hulle in u huis gesien?” Hizkiyahu antwoord: “Alles wat in my huis is, het hulle gesien; daar is niks in my skatkamers wat ek nie vir hulle gewys het nie.”
16 Then Isaiah said to Hezekiah, “Hear the word of the LORD:
16 Yesha’yahu sê vir Hizkiyahu: “Hoor en luister na die woord van יהוה!
17 ‘The time will certainly come when everything in your palace and all that your fathers have stored up until this day will be carried off to Babylon; nothing will be left,’ says the LORD.
17 ‘Let op, daar kom dae dat alles wat in jou huis is en wat jou vaders tot vandag toe opgehoop het, na Bavel weggevoer sal word; daar sal niks oorbly nie,’ sê יהוה.
18 ‘Some of your descendants who come from you will be taken away, and they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.’ ”
18 ‘Sommige van jou seuns wat uit jou sal voortkom, wat jy sal verwek, sal weggevat word en hulle sal amptenare word in die paleis van die koning van Bavel.’”
19 Then Hezekiah said to Isaiah, “The word of the LORD that you have spoken is good,” for he thought: Why not, if there will be peace and security during my lifetime?
19 Toe sê Hizkiyahu vir Yesha’yahu: “Die woord van יהוה wat u gesê het, is goed, as daar maar vrede en waarheid in my dae sal wees!”
20 The rest of the events of Hezekiah’s reign, along with all his might and how he made the pool and the tunnel and brought water into the city, are written in the Historical Record of Judah’s Kings.
20 Die res van die dade van Hizkiyahu en al sy mag en hoe hy die dam en die watervoor gemaak en die water in die stad ingebring het, is dit nie opgeskryf in die ‘Boek van die Kronieke van die konings van Y’hudah’ nie?
21 Hezekiah rested with his fathers, and his son Manasseh became king in his place.
21 Hizkiyahu is neergelê by sy vaders en M’nasheh, sy seun, het in sy plek koning geword.

2Kings 21
1 Manasseh was 12 years old when he became king and reigned 55 years in Jerusalem. His mother’s name was Hephzibah.
1 M’nasheh was twaalf jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir vyf en vyftig jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Heftzibah.
2 He did what was evil in the LORD’s sight, imitating the detestable practices of the nations that the LORD had dispossessed before the Israelites.
2 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, volgens die gruwels van die

nasies wat יהוה voor die seuns van Yisra’el onteien het,
3 He rebuilt the high places that his father Hezekiah had destroyed and reestablished the altars for Baal. He made an Asherah, as King Ahab of Israel had done; he also worshiped the whole heavenly host and served them.
3 want hy het die hoë plekke weer herbou wat sy vader Hizkiyahu vernietig het en altare opgerig vir Ba’al en ’n Asherah gemaak, soos Ag’av, koning van Yisra’el, gedoen het en die hele leër van die hemel aanbid en hulle gedien.
4 He built altars in the LORD’s temple, where the LORD had said, “Jerusalem is where I will put My name.”
4 Hy het altare gebou in die huis van יהוה, waarvan יהוה gesê het: “In Yerushalayim sal Ek My Karakter en Outoriteit (Naam) plaas.”
5 He built altars to the whole heavenly host in both courtyards of the LORD’s temple.
5 Hy het altare gebou vir die hele leër van die hemel in die twee voorhowe van die huis van יהוה.
6 He made his son pass through the fire, practiced witchcraft and divination, and consulted mediums and spiritists. He did a great amount of evil in the LORD’s sight, provoking Him.
6 Hy het sy seun deur die vuur laat gaan, heksery, waarsêery en voortekens gepraktiseer en mediums en spiritiste gebruik. Hy het baie boosheid gedoen in die oë van יהוה om Hom te tart.
7 Manasseh set up the carved image of Asherah, which he made, in the temple that the LORD had spoken about to David and his son Solomon, “I will establish My name forever in this temple and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel.
7 Toe het hy ’n gesnede beeld van Asherah, wat hy gemaak het, in die huis gesit waarvan יהוה vir Dawid en sy seun Shlomo gesê het: “In hierdie huis en in Yerushalayim, wat Ek verkies het uit al die stamme van Yisra’el, sal Ek vir ewig My Karakter en Outoriteit (Naam) plaas.
8 I will never again cause the feet of the Israelites to wander from the land I gave to their ancestors if only they will be careful to do all I have commanded them — the whole law that My servant Moses commanded them.”
8 Ek sal die voet van Yisra’el nie meer laat rondswerf uit die land wat Ek aan hulle vaders gegee het nie, as hulle net sal oplet om alles te doen, volgens wat Ek hulle beveel het en volgens die hele wet wat My dienskneg Moshe hulle beveel het.”
9 But they did not listen; Manasseh caused them to stray so that they did greater evil than the nations the LORD had destroyed before the Israelites.
9 Hulle het egter nie geluister nie en M’nasheh het hulle verlei om meer boosheid te doen as die nasies wat יהוה voor die seuns van Yisra’el vernietig het.
10 The LORD spoke through His servants the prophets, saying,

10 Nou het יהוה deur Sy diensknegte, die profete, gepraat en gesê:
11 "Since Manasseh king of Judah has committed all these detestable things — greater evil than the Amorites who preceded him had done — and by means of his idols has also caused Judah to sin,
11 "Omdat M'nasheh, koning van Y'hudah, hierdie gruwels gedoen het, boser as wat al die Emoriete gedoen het wat voor hom was en ook vir Y'hudah laat sondig het deur sy afgode;
12 this is what the LORD God of Israel says: 'I am about to bring such disaster on Jerusalem and Judah that everyone who hears about it will shudder.
12 daarom, so sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Let op, Ek bring sulke katastrofes oor Yerushalayim en Y'hudah, wat, as enige iemand daarvan hoor, beide sy ore sal tuit.
13 I will stretch over Jerusalem the measuring line used on Samaria and the mason's level used on the house of Ahab, and I will wipe Jerusalem clean as one wipes a bowl — wiping it and turning it upside down.
13 Ek sal die meetsnoer van Shomron en die skietlood van die huis van Ag'av oor Yerushalayim span en Ek sal Yerushalayim skoonvee soos 'n mens 'n bord skoonvee: dit skoonvee en onderstebo draai.
14 I will abandon the remnant of My inheritance and hand them over to their enemies. They will become plunder and spoil to all their enemies,
14 Ek sal die oorblyfsels van My erfenis verwerp en hulle in die hand van hul vyande oorgee en hulle sal soos buit en plunder word vir al hul vyande
15 because they have done what is evil in My sight and have provoked Me from the day their ancestors came out of Egypt until today.' "
15 omdat hulle boos gedoen het in My oë en My gedurig getart het tot woede sedert die dag dat hulle vaders uit Mitzrayim uitgekom het, tot vandag toe.'"
16 Manasseh also shed so much innocent blood that he filled Jerusalem with it from one end to another.
This was in addition to his sin that he caused Judah to commit. Consequently, they did what was evil in the LORD's sight.
16 Meer nog, M'nasheh het vreeslik baie onskuldige bloed vergiet totdat hy Yerushalayim van end tot end daarmee gevul het, behalwe sy sonde waarmee hy Y'hudah laat sondig het om te doen wat boos was in die oë van יהוה.
17 The rest of the events of Manasseh's reign, along with all his accomplishments and the sin that he committed, are written in the Historical Record of Judah's Kings.
17 Die res van die dade van M'nasheh en alles wat hy gedoen het en sy sonde wat hy begaan het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
18 Manasseh rested with his fathers and was buried in the garden of his own house, the garden of Uzza. His son Amon became king in his place.

18 M'nasheh is neergelê by sy vaders en is begrawe in die tuin van sy eie huis, in die tuin van die skatkamer. Amon, sy seun, het in sy plek koning geword.
19 Amon was 22 years old when he became king and reigned two years in Jerusalem. His mother's name was Meshullemeth daughter of Haruz; she was from Jotbah.
19 Amon was twee en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir twee jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Meshullemet, die dogter van Harutz, van Yotvah.
20 He did what was evil in the LORD's sight as his father Manasseh had done.
20 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, soos M'nasheh, sy vader, gedoen het.
21 He walked in all the ways his father had walked; he served the idols his father had served, and he worshiped them.
21 Hy het geheel en al in die pad wat sy vader geloop het, geloop en die afgode gedien wat sy vader gedien het en hom voor hulle neergebuig.
22 He abandoned the LORD God of his ancestors and did not walk in the way of the LORD.
22 So het hy יהוה, die God van sy vaders, verlaat en nie in die pad van יהוה geloop nie.
23 Amon's servants conspired against the king and killed him in his own house.
23 Die diensknegte van Amon het teen hom saamgesweer en die koning in sy huis doodgemaak.
24 Then the common people executed all those who had conspired against King Amon and made his son Josiah king in his place.
24 Toe het die mense van die land almal wat saamgesweer het teen koning Amon doodgemaak en die mense van die land het vir Yoshiyahu, sy seun, in sy plek koning gemaak.
25 The rest of the events of Amon's reign, along with his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah's Kings.
25 Die res van die dade van Amon, wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
26 He was buried in his tomb in the garden of Uzza, and his son Josiah became king in his place.
26 Hy is begrawe in sy graf, in die tuin van die skatkamer. Yoshiyahu, sy seun, het in sy plek koning geword.

2Kings 22

1 Josiah was eight years old when he became king and reigned 31 years in Jerusalem. His mother's name was Jedidah the daughter of Adaiah; she was from Bozkath.
1 Yoshiyahu was agt jaar oud toe hy koning geword het en hy het een en dertig jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Y'didah, die

dogter van `Adayah, vanaf Botzkat.
2 He did what was right in the LORD's sight and walked in all the ways of his ancestor David; he did not turn to the right or the left.
2 Hy het gedoen wat reg was in die oë van יהוה en in alles in die pad van sy vader, Dawid, geloop en nie regs of links afgedraai nie.
3 In the eighteenth year of King Josiah, the king sent the court secretary Shaphan son of Azaliah, son of Meshullam, to the LORD's temple, saying,
3 In die agttiende jaar van koning Yoshiyahu het die koning vir Shafan, die skrywer, die seun van Atzalyahu, die seun van Meshullam, na die huis van יהוה gestuur en gesê:
4 "Go up to Hilkiah the high priest so that he may total up the money brought into the LORD's temple — the money the doorkeepers have collected from the people.
4 "Gaan op na Hilkiyahu, die hoofpriester en laat hy die geld tel wat in die huis van יהוה ingebring is, wat die deurwagters versamel het vanaf die volk.
5 It is to be put into the hands of those doing the work — those who oversee the LORD's temple. They in turn are to give it to the workmen in the LORD's temple to repair the damage.
5 Laat hulle dit oorhandig aan die werkers wat aangestel is oor die huis van יהוה en laat hulle dit aan die werkers gee, wat in die huis van יהוה is om die skade aan die huis te herstel,
6 They are to give it to the carpenters, builders, and masons to buy timber and quarried stone to repair the temple.
6 aan die skrynwerkers, bouers en messelaars en om hout en gekapte klippe te koop om die huis te herstel.
7 But no accounting is to be required from them for the money put into their hands since they work with integrity."
7 Daar sal net geen boekhouding met hulle gedoen word oor die geld wat in hulle hand gegee is nie, want hulle handel getrou."
8 Hilkiah the high priest told Shaphan the court secretary, "I have found the book of the law in the LORD's temple," and he gave the book to Shaphan, who read it.
8 Toe sê die hoofpriester Hilkiyahu vir Shafan, die skrywer: "Ek het die Boek van die Wet in die huis van יהוה gevind." Hilkiyahu het die boek vir Shafan gegee, wat dit gelees het.
9 Then Shaphan the court secretary went to the king and reported, "Your servants have emptied out the money that was found in the temple and have put it into the hand of those doing the work — those who oversee the LORD's temple."
9 Shafan, die skrywer, het by die koning gekom en vir die koning woord gebring en gesê: "U diensknegte het die geld uitgehaal wat in die huis te

vinde was en dit in die hande van die werkers wat aangestel is oor die huis van יהוה oorhandig."
10 Then Shaphan the court secretary told the king, "Hilkiah the priest has given me a book," and Shaphan read it in the presence of the king.
10 Meer nog, Shafan, die skrywer, het die koning vertel en gesê: "Hilkiyahu, die priester, het vir my 'n boek gegee." Shafan het dit in die koning se teenwoordigheid gelees.
11 When the king heard the words of the book of the law, he tore his clothes.
11 Toe die koning die woorde van die Boek van die Wet hoor, het hy sy klere geskeur.
12 Then he commanded Hilkiah the priest, Ahikam son of Shaphan, Achbor son of Micaiah, Shaphan the court secretary, and the king's servant Asaiah:
12 Toe het die koning vir Hilkiyahu, die priester, Agikam, die seun van Shafan, `Akhbor, die seun van Mikhayah, Shafan, die skrywer en `Asayah, die dienskneg van die koning, beveel en gesê:
13 "Go and inquire of the LORD for me, the people, and all Judah about the instruction in this book that has been found. For great is the LORD's wrath that is kindled against us because our ancestors have not obeyed the words of this book in order to do everything written about us."
13 "Gaan raadpleeg יהוה vir my, vir die volk en vir die hele Y'hudah oor die woorde van hierdie boek wat gevind is, want die toorn van יהוה is groot wat teen ons ontvlam omdat ons vaders nie geluister het na die woorde van hierdie boek, om te doen volgens alles wat vir ons geskryf is, nie."
14 So Hilkiah the priest, Ahikam, Achbor, Shaphan, and Asaiah went to the prophetess Huldah, wife of Shallum son of Tikvah, son of Harhas, keeper of the wardrobe. She lived in Jerusalem in the Second District. They spoke with her.
14 Toe gaan Hilkiyahu, die priester, Agikam, `Akhbor, Shafan en `Asayah na Huldah, die profetes, die vrou van Shallum, die seun van Tikvah, die seun van Hargas, bewaarder van die wapens; sy het in Yerushalayim gebly en die wet bestudeer en hulle het met haar gepraat.
15 She said to them, "This is what the LORD God of Israel says, 'Say to the man who sent you to Me:
15 Sy het vir hulle gesê: "So sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Sê vir die man wat julle na my toe gestuur het,
16 This is what the LORD says: I am about to bring disaster on this place and on its inhabitants, fulfilling all the words of the book that the king of Judah has read,
16 so sê יהוה: "Let op, Ek bring boosheid oor hierdie plek en oor sy inwoners, al die woorde van die boek wat die koning van Y'hudah gelees het
17 because they have abandoned Me and burned incense to other gods in order to provoke Me with all the work of their hands. My wrath will be kindled against this place, and it will not be quenched.

17 omdat hulle My verlaat en vir ander gode wierook laat opgaan het, om My met al hul handewerk te tart; daarom sal My wraak brand teen hierdie plek en nie uitgeblus word nie".'
18 Say this to the king of Judah who sent you to inquire of the LORD: This is what the LORD God of Israel says: As for the words that you heard,
18 Aan die koning van Y'hudah wat julle gestuur het om הוהי te raadpleeg, moet julle egter só sê: 'So sê הוהי, God van Yisra'el aangaande die woorde wat jy gehoor het:
19 because your heart was tender and you humbled yourself before the LORD when you heard what I spoke against this place and against its inhabitants, that they would become a desolation and a curse, and because you have torn your clothes and wept before Me, I Myself have heard you — this is the LORD's declaration —
19 "Omdat jou hart sag is en jy jou voor die Teenwoordigheid van הוהי verneder het toe jy hoor wat Ek oor hierdie plek en oor sy inwoners gesê het: 'hulle sal 'n verlatenheid en vervloeking word' en jy jou klere geskeur en voor My Teenwoordigheid gehuil het, het Ék jou waarlik gehoor," sê הוהי.'
20 therefore, I will indeed gather you to your fathers, and you will be gathered to your grave in peace. Your eyes will not see all the disaster that I am bringing on this place.' " Then they reported to the king.
20 Let daarom op, Ek sal jou by jou vaders versamel en jy sal met vrede in jou graf versamel word en jou oë sal nie al die boosheid sien wat Ek oor hierdie plek bring nie." Hulle het woord aan die koning teruggebring.

2Kings 23

1 So the king sent messengers, and they gathered all the elders of Jerusalem and Judah to him.

1 Toe het die koning gestuur en hulle het al die oudstes van Y’hudah en Yerushalayim by hom versamel.

2 Then the king went to the LORD’s temple with all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem, as well as the priests and the prophets — all the people from the youngest to the oldest. As they listened, he read all the words of the book of the covenant that had been found in the LORD’s temple.

2 Die koning het opgegaan na die huis van יהוה en al die manne van Y’hudah en al die inwoners van Yerushalayim saam met hom en die priesters en die profete en al die mense, beide klein en groot en hy het al die woorde van die boek van die verbond, wat in die huis van יהוה gevind is, ten aanhore gelees.

3 Next, the king stood by the pillar and made a covenant in the presence of the LORD to follow the LORD and to keep His commands, His decrees, and His statutes with all his mind and with all his heart, and to carry out the words of this covenant that were written in this book; all the people agreed to the covenant.

3 Die koning het by die pilaar gestaan en ’n verbond in die Teenwoordigheid van יהוה gesluit om יהוה te volg, Sy opdragte, Sy getuienisse en Sy instellings met sy hele verstand, wil en emosie en sy hele lewe te onderhou en om die woorde van hierdie verbond wat in hierdie boek geskryf is, uit te voer en al die mense het ingetree in die verbond.

4 Then the king commanded Hilkiah the high priest and the priests of the second rank and the doorkeepers to bring out of the LORD’s temple all the articles made for Baal, Asherah, and the whole heavenly host. He burned them outside Jerusalem in the fields of the Kidron and carried their ashes to Bethel.

4 Toe beveel die koning vir Hilkiyahu, die hoofpriester, die priesters van die tweede rang en die deurwagters om al die voorwerpe uit die tempel van יהוה te bring wat gemaak is vir Ba’al, vir Asherah en vir die hele leër van die hemel en hy het dit buitekant Yerushalayim in die velde van Kidron verbrand en hulle as na Beit-El gedra.

5 Then he did away with the idolatrous priests the kings of Judah had appointed to burn incense at the high places in the cities of Judah and in the areas surrounding Jerusalem. They had burned incense to Baal, and to the sun, moon, constellations, and the whole heavenly host.

5 Hy het weggedoen met die afgodspriesters wat die konings van Y’hudah aangestel het om wierook te brand op die hoë plekke in die stede van Y’hudah en in die omgewing van Yerushalayim en ook dié wat tot Ba’al, tot

die son, die maan, die sterretekens en die hele leër van die hemel wierook laat opgaan het.
6 He brought out the Asherah pole from the LORD's temple to the Kidron Valley outside Jerusalem. He burned it at the Kidron Valley, beat it to dust, and threw its dust on the graves of the common people.
6 Hy het die Asherah uit die huis van יהוה na buitekant Yerushalayim uitgebring na die spruit Kidron en dit by die spruit Kidron verbrand en dit tot stof gemaal en sy stof gegooi op grafte van die gewone mense.
7 He also tore down the houses of the male cult prostitutes that were in the LORD's temple, in which the women were weaving tapestries for Asherah.
7 Hy het ook die huise van kultusprostitute afgebreek wat in die huis van יהוה was, waar die vroue behangsels geweef het vir die Asherah.
8 Then Josiah brought all the priests from the cities of Judah, and he defiled the high places from Geba to Beer-sheba, where the priests had burned incense. He tore down the high places of the gates at the entrance of the gate of Joshua the governor of the city (on the left at the city gate).
8 Toe het hy al die priesters uit die stede van Y'hudah laat kom en die hoë plekke onteer waarop die priesters wierook gebrand het, van Geba af tot by Be'er-Sh'va en die hoë plekke van die poorte afgebreek, wat by die ingang van die poort van Y'hoshua, die goewerneur van die stad, aan 'n mens se linkerhand by die stadspoort, was.
9 The priests of the high places, however, did not come up to the altar of the LORD in Jerusalem; instead, they ate unleavened bread with their fellow priests.
9 Nogtans het die priesters van die hoë plekke nie opgegaan na die altaar van יהוה in Yerushalayim nie, maar hulle het ongesuurde brode tussen hulle broers geëet.
10 He defiled Topheth, which is in the Valley of Hinnom, so that no one could make his son or daughter pass through the fire to Molech.
10 Hy het Tofet, wat in die Ben-Hinnom vallei was, ook onteer sodat niemand sy seun of sy dogter vir Molekh deur die vuur sou laat gaan nie.
11 He did away with the horses that the kings of Judah had dedicated to the sun. They had been at the entrance of the LORD's temple in the precincts by the chamber of Nathan-melech the court official, and he burned up the chariots of the sun.
11 Hy het weggedoen met die perde wat die konings van Y'hudah aan die son gegee het, by die ingang van die huis van יהוה, by die kamer van N'tan-Melekh, die amptenaar, wat in die omgewing was en hy het die waens van die son met vuur verbrand.
12 The king tore down the altars that were on the roof — Ahaz's upper chamber that the kings of Judah had made — and the altars that Manasseh had made in the two courtyards of the LORD's temple. Then he smashed

them there and threw their dust into the Kidron Valley.
12 Die altare wat op die dak, die bo-kamer van Agaz, was, wat die konings van Y'hudah gemaak het en die altare wat M'nasheh in die twee howe van die huis van יהוה gemaak het, het die koning afgebreek en dit daar verbrysel en hulle stof in die Kidronspruit gegooi.
13 The king also defiled the high places that were across from Jerusalem, to the south of the Mount of Destruction, which King Solomon of Israel had built for Ashtoreth, the detestable idol of the Sidonians; for Chemosh, the detestable idol of Moab; and for Milcom, the abomination of the Ammonites.
13 Die hoë plekke wat voor Yerushalayim was, regs van die Berg van Vernietiging, wat Shlomo, die koning van Yisra'el, vir `Ashtoret, die gruwel van die Tzidoniërs, vir K'mosh, die gruwel van Mo'av en vir Milkom, die gruwel van die seuns van `Ammon, gebou het, het die koning onteer.
14 He broke the sacred pillars into pieces, cut down the Asherah poles, then filled their places with human bones.
14 Hy het die klippilare in stukkies gebreek, die Asherah afgekap en hulle plek met mensbene opgevul.
15 He even tore down the altar at Bethel and the high place that Jeroboam son of Nebat, who caused Israel to sin, had made. Then he burned the high place, crushed it to dust, and burned the Asherah.
15 Verder, die altaar wat by Beit-El was en die hoë plek wat Yarov'am, die seun van N'vat, wat Yisra'el laat sondig het, gebou het; ook daardie altaar en die hoë plek het hy afgebreek. Toe het hy sy klippe afgebreek, tot stof gemaal en die Asherah verbrand.
16 As Josiah turned, he saw the tombs there on the mountain. He sent someone to take the bones out of the tombs, and he burned them on the altar. He defiled it according to the word of the LORD proclaimed by the man of God who proclaimed these things.
16 Toe Yoshiyahu omdraai, sien hy die grafte wat daar op die berg was en hy het die bene uit die grafte laat haal en op die altaar verbrand en dit onteer, volgens die woord van יהוה wat verklaar is deur die man van God wat hierdie woorde uitgeroep het.
17 Then he said, "What is this monument I see? " The men of the city told him, "It is the tomb of the man of God who came from Judah and proclaimed these things that you have done to the altar at Bethel."
17 Toe sê hy: "Wat is hierdie monument wat ek sien?" Die manne van die stad antwoord hom: "Dit is die graf van die man van God wat uit Y'hudah gekom en hierdie dinge verklaar het wat u teen die altaar van Beit-El gedoen het."
18 So he said, "Let him rest. Don't let anyone disturb his bones." So they left his bones undisturbed with the bones of the prophet who came from Samaria.
18 Hy het gesê: "Laat hom met rus, laat niemand sy bene versteur nie." Hulle het sy bene en die bene van die profeet wat uit Shomron gekom het, met rus gelaat.

19 Josiah also removed all the shrines of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke the LORD. Josiah did the same things to them that he had done at Bethel.
19 Yoshiyahu het ook al die huise van die hoë plekke wat in die stede van Shomron was, wat die konings van Yisra'el gebou het om יהוה te tart, verwyder en daarmee gedoen net soos hy in Beit-El gedoen het.
20 He slaughtered on the altars all the priests of the high places who were there, and he burned human bones on the altars. Then he returned to Jerusalem.
20 Al die priesters van die hoë plekke wat daar was, het hy op die altare doodgemaak en mensbene daarop gebrand. Toe het hy na Yerushalayim teruggegaan.
21 The king commanded all the people, "Keep the Passover of the LORD your God as written in the book of the covenant."
21 Toe het die koning al die mense beveel en gesê: "Vier Pesag vir יהוה, julle God, soos geskrywe is in hierdie boek van die verbond."
22 No such Passover had ever been kept from the time of the judges who judged Israel through the entire time of the kings of Israel and Judah.
22 Daar is sekerlik nie so 'n Pesag gevier vanaf die dae van die Rigters, wat Yisra'el gerig het, of gedurende al die dae van die konings van Yisra'el en die konings van Y'hudah nie,
23 But in the eighteenth year of King Josiah, this Passover was observed to the LORD in Jerusalem.
23 maar in die agttiende jaar van koning Yoshiyahu is hierdie Pesag tot יהוה in Yerushalayim gehou.
24 In addition, Josiah removed the mediums, the spiritists, household idols, images, and all the detestable things that were seen in the land of Judah and in Jerusalem. He did this in order to carry out the words of the law that were written in the book that Hilkiah the priest found in the LORD's temple.
24 Yoshiyahu het verder ook die mediums, die spiritiste, die huisgode en die afgode en al die gruwels wat in die land van Y'hudah en in Yerushalayim te sien was, verwyder, om die woorde van die wet te bevestig wat geskryf is in die boek wat Hilkiyahu, die priester, in die huis van יהוה gekry het.
25 Before him there was no king like him who turned to the LORD with all his mind and with all his heart and with all his strength according to all the law of Moses, and no one like him arose after him.
25 Voor hom was daar geen koning soos hy, wat met sy hele gees, verstand, wil en emosie en met al sy krag omgedraai het na יהוה volgens die hele wet van Moshe nie en ook het nie een ná hom soos hy opgestaan nie.
26 In spite of all that, the LORD did not turn from the fury of His great burning anger, which burned against Judah because of all that Manasseh had provoked Him with.

26 Nogtans het הוהי nie weggedraai van die ernstigheid van Sy groot toorn waarmee Sy woede teen Y'hudah gebrand het oor al die tartinge waarmee M'nasheh Hom getart het nie.
27 For the LORD had said, "I will also remove Judah from My sight just as I have removed Israel. I will reject this city Jerusalem, that I have chosen, and the temple about which I said, 'My name will be there.' "
27 הוהי het gesê: "Ek sal Y'hudah ook uit My sig verwyder soos Ek Yisra'el verwyder het en Ek sal hierdie stad Yerushalayim verwerp wat Ek gekies het en die huis waarvan Ek gesê het: 'My Karakter en Outoriteit
Naam) sal daar wees.'"
28 The rest of the events of Josiah's reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah's Kings.
28 Die res van die dade van Yoshiyahu en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die 'Boek van die Kronieke van die konings van Y'hudah' nie?
29 During his reign, Pharaoh Neco king of Egypt marched up to help the king of Assyria at the Euphrates River. King Josiah went to confront him, and at Megiddo when Neco saw him he killed him.
29 In sy dae het Farao N'khoh, koning van Mitzrayim, teen die koning van Ashur opgegaan na die Eufraatrivier en koning Yoshiyahu het hom tegemoet gegaan en toe hy hom sien, het hy vir Yoshiyahu gedood by Megiddo.
30 From Megiddo his servants carried his dead body in a chariot, brought him into Jerusalem, and buried him in his own tomb. Then the common people took Jehoahaz son of Josiah, anointed him, and made him king in place of his father.
30 Sy diensknegte het sy liggaam in 'n strydwa vanaf Megiddo gery en hom na Yerushalayim gebring en hom in sy eie graf begrawe. Toe het die mense van die land vir Y'ho'agaz, die seun van Yoshiyahu, gevat, hom gesalf en hom in die plek van sy vader koning gemaak.
31 Jehoahaz was 23 years old when he became king and reigned three months in Jerusalem. His mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah, from Libnah.
31 Y'ho'agaz was drie en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het drie maande lank in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Hamutal, die dogter van Yirmeyahu, van Livnah.
32 He did what was evil in the LORD's sight just as his ancestors had done.
32 Hy het boos gedoen in die oë van הוהי, volgens alles wat sy vaders gedoen het.
33 Pharaoh Neco imprisoned him at Riblah in the land of Hamath to keep him from reigning in Jerusalem, and he imposed on the land a fine of 7,500 pounds of silver and 75 pounds of gold.
33 Farao N'khoh het hom in Rivlah, in die land van Hamat, gevange gehou sodat hy nie in Yerushalayim sou regeer nie en die land 'n boete opgelê van 'n honderd talente silwer en 'n talent goud.

34 Then Pharaoh Neco made Eliakim son of Josiah king in place of his father Josiah and changed Eliakim's name to Jehoiakim. But Neco took Jehoahaz and went to Egypt, and he died there.
34 Farao N'khoh het Elyakim, die seun van Yoshiyahu, koning gemaak in die plek van Yoshiyahu, sy vader en sy naam verander na Y'hoyakim, maar hy het Y'ho'agaz weggevat en hom na Mitzrayim gebring en hy is daar dood.
35 So Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh, but at Pharaoh's command he taxed the land to give the money. He exacted the silver and the gold from the common people, each man according to his assessment, to give it to Pharaoh Neco.
35 Y'hoyakim het die silwer en die goud vir Farao gegee, maar hy het die grond belas om die geld volgens die bevel van Farao te gee. Hy het die silwer en die goud van die mense van die land ingevorder, elkeen volgens sy waardasie, om dit vir Farao N'khoh te gee.
36 Jehoiakim was 25 years old when he became king and reigned 11 years in Jerusalem. His mother's name was Zebidah daughter of Pedaiah, from Rumah.
36 Y'hoyakim was vyf en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het elf jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Z'vudah, die dogter van P'dayah, van Rumah.
37 He did what was evil in the LORD's sight just as his ancestors had done.
37 En hy het boos gedoen in die oë van יהוה, volgens alles wat sy vaders gedoen het.

2Kings 23
1 During Jehoiakim's reign, Nebuchadnezzar king of Babylon attacked. Jehoiakim became his vassal for three years, and then he turned and rebelled against him.
1 In sy dae het N'vukhadnetzar, koning van Bavel, opgegaan en Y'hoyakim het vir drie jaar lank sy dienskneg geword; toe het hy omgedraai en teen hom gerebelleer.
2 The LORD sent Chaldean, Aramean, Moabite, and Ammonite raiders against Jehoiakim. He sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD He had spoken through His servants the prophets.
2 יהוה het die bendes van die Kasdeërs, bendes van die Arameërs, bendes van die Mo'aviete en die bendes van die `Ammoniete teen hom gestuur. Hy het hulle teen Y'hudah gestuur om dit te vernietig volgens die woord van יהוה wat Hy deur Sy knegte, die profete, gepraat het.
3 Indeed, this happened to Judah at the LORD's command to remove them from His sight. It was because of the sins of Manasseh, according to all he had done,
3 Sekerlik het dit volgens die bevel van יהוה oor Y'hudah gekom, om hulle

van Sy Teenwoordigheid te verwyder vanweë die sondes van M’nasheh, volgens alles wat hy gedoen het;
4 and also because of all the innocent blood he had shed. He had filled Jerusalem with innocent blood, and the LORD would not forgive.
4 asook vir die onskuldige bloed wat hy vergiet het sodat hy Yerushalayim met onskuldige bloed gevul het en יהוה wou nie vergewe nie.
5 The rest of the events of Jehoiakim’s reign, along with all his accomplishments, are written in the Historical Record of Judah’s Kings.
5 Die res van die dade van Y’hoyakim en alles wat hy gedoen het, is dit nie opgeskryf in die ‘Boek van die Kronieke van die konings van Y’hudah’ nie?
6 Jehoiakim rested with his fathers, and his son Jehoiachin became king in his place.
6 Y’hoyakim is neergelê by sy vaders en sy seun Y’hoyakhin het in sy plek koning geword.
7 Now the king of Egypt did not march out of his land again, for the king of Babylon took everything that belonged to the king of Egypt, from the Brook of Egypt to the Euphrates River.
7 Die koning van Mitzrayim het nie weer uit sy land uitgekom nie, want die koning van Bavel het alles gevat wat aan die koning van Mitzrayim behoort het, vanaf die spruit van Mitzrayim tot by die Eufraatrivier.
8 Jehoiachin was 18 years old when he became king and reigned three months in Jerusalem. His mother’s name was Nehushta daughter of Elnathan, from Jerusalem.
8 Y’hoyakhin was agttien jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir drie maande in Yerushalayim
regeer en sy moeder se naam was N’gushta, die dogter van Elnatan, van Yerushalayim.
9 He did what was evil in the LORD’s sight as his father had done.
9 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, volgens alles wat sy vader gedoen het.
10 At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon marched up to Jerusalem, and the city came under siege.
10 In dié tyd het die diensknegte van N’vukhadnetzar, koning van Bavel, na Yerushalayim opgegaan en die stad is beleër.
11 Then King Nebuchadnezzar of Babylon came to the city while his servants were besieging it.
11 N’vukhadnetzar, koning van Bavel, het by die stad gekom terwyl sy diensknegte dit beleër het.
12 Jehoiachin king of Judah, along with his mother, his servants, his commanders, and his officials, surrendered to the king of Babylon. So the king of Babylon took him captive in the eighth year of his reign.
12 Y’hoyakhin, die koning van Y’hudah, het uitgegaan na die koning van Bavel, hy, sy moeder, sy dienaars, sy bevelvoerders en sy amptenare en die koning van Bavel het hom gevange geneem in die agtste jaar van sy regering.

13 He also carried off from there all the treasures of the LORD's temple and the treasures of the king's palace, and he cut into pieces all the gold articles that Solomon king of Israel had made for the LORD's sanctuary, just as God had predicted.

13 Hy het al die skatte van die huis van יהוה en die skatte van die huis van die koning daarvandaan uitgedra en al die goud van die voorwerpe afgesny wat Shlomo, koning van Yisra'el, gemaak het in die tempel van יהוה, net soos יהוה gesê het.

14 Then he deported all Jerusalem and all the commanders and all the fighting men, 10,000 captives, and all the craftsmen and metalsmiths. Except for the poorest people of the land, no one remained.

14 Toe het hy die hele Yerushalayim, al die bevelvoerders, al die dapper magtige manne, tien duisend ballinge en al die vakmanne en die slotmakers weggevoer; niemand het oorgebly nie, behalwe die armste mense van die land.

15 Nebuchadnezzar deported Jehoiachin to Babylon. Also, he took the king's mother, the king's wives, his officials, and the leading men of the land into exile from Jerusalem to Babylon.

15 Hy het Y'hoyakhin in ballingskap weggevoer na Bavel, asook die moeder van die koning, die vroue van die koning, sy amptenare, asook die heersende manne van die land het hy in ballingskap uit Yerushalayim na Bavel laat gaan.

16 The king of Babylon also brought captive into Babylon all 7,000 fighting men and 1,000 craftsmen and metalsmiths — all strong and fit for war.

16 Al die dapper manne, sewe duisend en die vakmanne en die slotmakers, een duisend, almal sterk en in staat om oorlog te maak; dié het die koning van Bavel in ballingskap na Bavel gebring.

17 Then the king of Babylon made Mattaniah, Jehoiachin's uncle, king in his place and changed his name to Zedekiah.

17 Toe het die koning van Bavel Y'hoyakhin se oom, Mattanyah, in sy plek koning gemaak en sy naam verander na Tzidkiyahu.

18 Zedekiah was 21 years old when he became king and reigned 11 years in Jerusalem. His mother's name was Hamutal daughter of Jeremiah, from Libnah.

18 Tzidkiyahu was een en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir elf jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Hamutal, die dogter van Yirmeyahu, van Livnah.

19 Zedekiah did what was evil in the LORD's sight just as Jehoiakim had done.

19 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה volgens alles wat Y'hoyakhin gedoen het,

20 Because of the LORD's anger, it came to the point in Jerusalem and Judah that He finally banished them from His presence. Then, Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

20 want deur die woede van יהוה het dit in Yerushalayim en Y'hudah

gebeur totdat Hy hulle uit Sy Teenwoordigheid weggegooi het. Tzidkiyahu het teen die koning van Bavel gerebelleer.

2Kings 24

1 In the ninth year of Zedekiah's reign, on the tenth day of the tenth month, King Nebuchadnezzar of Babylon advanced against Jerusalem with his entire army. They laid siege to the city and built a siege wall against it all around.

1 In die negende jaar van sy regering, in die tiende maand, op die tiende van die maand, het N'vukhadnetzar, koning van Bavel, gekom, hy en sy hele leër, teen Yerushalayim en daarteen kamp opgeslaan en 'n beleëringsmuur rondom gebou.

2 The city was under siege until King Zedekiah's eleventh year.

2 Die stad was in beleëring tot die elfde jaar van koning Tzidkiyahu.

3 By the ninth day of the fourth month the famine was so severe in the city that the people of the land had no food.

3 Op die negende dag van die vierde maand, was die hongersnood so groot in die stad dat daar geen kos vir die mense van die land was nie.

4 Then the city was broken into, and all the warriors fled by night by way of the gate between the two walls near the king's garden, even though the Chaldeans surrounded the city. As the king made his way along the route to the Arabah,

4 Toe is in die stad ingebreek en al die krygsmanne het in die nag, deur die poort, tussen die twee mure wat langs die koning se tuin is, gevlug, alhoewel die Kasdeërs reg rondom die stad was en hulle het op die pad van die Vlakte gegaan.

5 the Chaldean army pursued him and overtook him in the plains of Jericho. Zedekiah's entire army was scattered from him.

5 Die leër van die Kasdeërs het die koning egter agtervolg en hom in die vlaktes van Yerigo ingehaal en sy hele leër is van hom af verstrooi.

6 The Chaldeans seized the king and brought him up to the king of Babylon at Riblah, and they passed sentence on him.

6 Toe vang hulle die koning en bring hom na die koning van Bavel by Rivlah en hy het 'n vonnis oor hom uitgespreek.

7 They slaughtered Zedekiah's sons before his eyes. Finally, the king of Babylon blinded Zedekiah, bound him in bronze chains, and took him to Babylon.

7 Hulle het die seuns van Tzidkiyahu voor sy oë geslag en toe die oë van Tzidkiyahu verblind en hom met koper kettings gebind en hom na Bavel gebring.

8 On the seventh day of the fifth month, which was the nineteenth year of Nebuchadnezzar king of Babylon, Nebuzaradan, the commander of the guards, a servant of the king of Babylon, entered Jerusalem.

8 Op die sewende dag van die vyfde maand, in wat die negentiende jaar van koning N'vukhadnetzar, die koning van Bavel, was, het N'vuzar'adan, die

bevelvoerder van die wag, 'n dienskneg van die koning van Bavel, na Yerushalayim gekom.
9 He burned the LORD's temple, the king's palace, and all the houses of Jerusalem; he burned down all the great houses.
9 Hy het die huis van יהוה, die koning se huis en al die huise van Yerushalayim, elke groot huis, met vuur verbrand.
10 The whole Chaldean army with the commander of the guards tore down the walls surrounding Jerusalem.
10 Die hele leër van die Kasdeërs, wat by die bevelvoerder van die wag was, het die mure rondom Yerushalayim afgebreek.
11 Nebuzaradan, the commander of the guards, deported the rest of the people who were left in the city, the deserters who had defected to the king of Babylon, and the rest of the population.
11 Toe is die res van die mense wat in die stad oorgebly het en die oorlopers wat na die koning van Bavel oorgeloop het en die res van die mense deur N'vuzar'adan, die bevelvoerder van die wag, in ballingskap weggevat,
12 But the commander of the guards left some of the poorest of the land to be vinedressers and farmers.
12 maar die bevelvoerder van die wag het sommige van die armstes van die land gelos om wynboere en landbouers te wees.
13 Now the Chaldeans broke into pieces the bronze pillars of the LORD's temple, the water carts, and the bronze reservoir, which were in the LORD's temple, and carried the bronze to Babylon.
13 Die Kasdeërs het die koper pilare wat in die huis van יהוה was, die staanders en die koper see wat in die huis van יהוה was, stukkend gebreek en die koper na Bavel weggedra.
14 They also took the pots, the shovels, the wick trimmers, the dishes, and all the bronze articles used in temple service.
14 Hulle het die potte, grawe, snuiters, lepels en al die koper houers wat in die diens gebruik is, weggevat.
15 The commander of the guards took away the firepans and the sprinkling basins — whatever was gold or silver.
15 Die bevelvoerder van die wag het ook die vuurpanne en die komme, wat van suiwer goud en van suiwer silwer was, weggevat;
16 As for the two pillars, the one reservoir, and the water carts that Solomon had made for the LORD's
temple, the weight of the bronze of all these articles was beyond measure.
16 die twee pilare, die een see en die staanders wat Shlomo vir die huis van יהוה gemaak het; die koper van al hierdie voorwerpe kon nie geweeg word nie.
17 One pillar was 27 feet tall and had a bronze capital on top of it. The capital, encircled by a grating and pomegranates of bronze, stood five feet high. The second pillar was the same, with its own grating.

17 Die hoogte van een pilaar was agttien el en ’n pilaarkroon van koper was daarop; die hoogte van die pilaarkroon was drie el; met vlegwerk en granate rondom op die pilaarkroon, alles van koper en net so was die tweede pilaar, met vlegwerk.
18 The commander of the guards also took away Seraiah the chief priest, Zephaniah the priest of the second rank, and the three doorkeepers.
18 Toe het die bevelvoerder van die wag vir S’rayah, die hoofpriester, Tz’fanyah, die tweede priester en drie amptenare van die tempel gevang.
19 He took a court official who had been appointed over the warriors from the city; five trusted royal aides found in the city; the secretary of the commander of the army, who enlisted the people of the land for military duty; and 60 men from the common people who were found within the city.
19 Hy het een amptenaar vanuit die stad wat oor die krygsmanne aangestel was, vyf van die koning se raadgewers wat in die stad gevind is, die skrywer van die bevelvoerder van die leër, wat die mense van die land oproep en sestig man van die mense van die land wat in die stad gevind is, gevat.
20 Nebuzaradan, the commander of the guards, took them and brought them to the king of Babylon at Riblah.
20 N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die wag, het hulle gevat en hulle na die koning van Bavel, by Rivlah gebring.
21 The king of Babylon put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah went into exile from its land.
21 Toe het die koning van Bavel hulle neergeslaan en hulle doodgemaak in Rivlah, in die land van Hamat. So is Y’hudah uit sy land uit in ballingskap weggevoer.
22 Nebuchadnezzar king of Babylon appointed Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, over the rest of the people he left in the land of Judah.
22 Wat die mense betref wat in die land van Y’hudah oorgebly het, wat N’vukhadnetzar, koning van Bavel, laat agterbly het: hy het G’dalyah, die seun van Agikam, die seun van Shafan, oor hulle aangestel.
23 When all the commanders of the armies — they and their men — heard that the king of Babylon had appointed Gedaliah, they came to Gedaliah at Mizpah. The commanders included Ishmael son of Nethaniah, Johanan son of Kareah, Seraiah son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son of the Maacathite — they and their men.
23 Toe al die bevelvoerders van die leërs, hulle en die manne, hoor dat die koning van Bavel vir G’dalyah aangestel het, het hulle na G’dalyah, na Mitzpah gekom, naamlik: Yishma’el, die seun van N’tanyah, Yoganan, die seun van Kareag, S’rayah, die seun van Tangumet, die N’tofatiet en Ya’azanyah, die seun van die Ma’akhati, hulle en hul manne.
24 Gedaliah swore an oath to them and their men, assuring them, “Don’t be afraid of the servants of the Chaldeans. Live in the land and serve the king of Babylon, and it will go well for you.”
24 G’dalyah het vir hulle en hul manne gesweer en vir hulle gesê: “Moenie

bang wees vir die diensknegte van die Kasdeërs nie; leef in die land en dien die koning van Bavel en dit sal met julle goed gaan."
25 In the seventh month, however, Ishmael son of Nethaniah, son of Elishama, of the royal family, came with 10 men and struck down Gedaliah, and he died. Also, they killed the Judeans and the Chaldeans who were with him at Mizpah.
25 Dit het egter in die sewende maand gebeur dat Yishma'el, die seun van N'tanyah, die seun van Elishama, uit die koninklike familie, met tien manne gekom het en G'dalyah doodgeslaan het, saam met die Jode en die Kasdeërs wat saam met hom by Mitzpah was.
26 Then all the people, from the youngest to the oldest, and the commanders of the army, left and went to Egypt, for they were afraid of the Chaldeans.
26 Toe het al die mense, klein en groot, saam met die bevelvoerders van die leërs, opgestaan en na Mitzrayim gegaan, want hulle was bang vir die Kasdeërs.
27 On the twenty-seventh day of the twelfth month of the thirty-seventh year of the exile of Judah's King Jehoiachin, in the year Evil-merodach became king of Babylon, he pardoned King Jehoiachin of Judah and released him from prison.
27 Dit het in die sewe en dertigste jaar van die ballingskap van Y'hoyakhin, koning van Y'hudah, in die twaalfde maand, op die sewe en twintigste van die maand gebeur dat Eveel-M'rodakh, koning van Bavel, in die jaar dat hy koning geword het, vir Y'hoyakhin, die koning van Y'hudah, uit die gevangenis vrygelaat het
28 He spoke kindly to him and set his throne over the thrones of the kings who were with him in Babylon.
28 en hy het vriendelik met hom gepraat en sy troon gesit bokant die trone van die konings wat by hom in Bavel was.
29 So Jehoiachin changed his prison clothes, and he dined regularly in the presence of the king of Babylon for the rest of his life.
29 Y'hoyakhin het sy gevangenisklere vervang en hy het gereeld sy maaltye in die koning se teenwoordigheid geëet, al die dae van sy lewe
30 As for his allowance, a regular allowance was given to him by the king, a portion for each day, for the rest of his life.
30 en vir sy lewensonderhoud, is 'n gereelde lewensonderhoud vir hom gegee deur die koning, 'n deel elke dag, al die dae van sy lewe.

1 Chronicles

1 Chronicles 1

1 Adam, Seth, Enosh,
1 Adam, Shet, Enosh,

2 Kenan, Mahalalel, Jared,
2 Kenan, Mahalal'el, Yered,
3 Enoch, Methuselah, Lamech,
3 Hanokh, Metushelag, Lemekh,
4 Noah, Noah's sons: Shem, Ham, and Japheth.
4 Noag, Shem, Gam en Yefet.
5 Japheth's sons: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.
5 Die seuns van Yefet was: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval, Meshekh en Tiras.
6 Gomer's sons: Ashkenaz, Riphath, and Togarmah.
6 Die seuns van Gomer was: Ashkenaz, Rifat en Togarmah.
7 Javan's sons: Elishah, Tarshish, Kittim, and Rodanim.
7 Die seuns van Yavan was: Elishah, Tarshish, die Kittiërs en Dodaniete.
8 Ham's sons: Cush, Mizraim, Put, and Canaan.
8 Die seuns van Gam was: Kush en Mitzrayim, Put en Kena'an.
9 Cush's sons: Seba, Havilah, Sabta, Raama, and Sabteca. Raama's sons: Sheba and Dedan.
9 Die seuns van Kush was: S'va, Havilah, Savta, Ra'mah en Savt'kha; die seuns van Ra'mah was: Sh'va en D'dan.
10 Cush fathered Nimrod, who was the first to become a great warrior on earth.
10 Kush was die vader van Nimrod - hy was die eerste magtige man op aarde.
11 Mizraim fathered Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
11 Mitzrayim was die vader van die Ludiete, `Anamiete, L'haviete, Naftugiete,
12 Pathrusim, Casluhim (the Philistines came from them), and Caphtorim.
12 Patrusiete en Kaslugiete, waaruit die P'listyne voortgekom het en die Kaftoriete.
13 Canaan fathered Sidon as his firstborn, then Heth,
13 Kena'an was die vader van Tzidon, sy eersgeborene, Het,
14 the Jebusites, Amorites, Girgashites,
14 die Y'vusiete, Emoriete, Girgashiete,
15 Hivites, Arkites, Sinites,
15 die Hiviete, `Arkiete, Siniete,
16 Arvadites, Zemarites, and Hamathites.
16 die Arvadiete, Tz'mariete en Hamatiete.
17 Shem's sons: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, Aram, Uz, Hul, Gether, and Meshech.
17 Die seuns van Shem was: `Eilam, Ashur, Arpakhshad, Lud, Aram, `Utz, Hul, Geter en Meshekh.
18 Arpachshad fathered Shelah, and Shelah fathered Eber.
18 Arpakhshad was die vader van Shelag en Shelag van `Ever.
19 Two sons were born to Eber. One of them was named Peleg because the earth was divided during his lifetime, and the name of his brother was Joktan.

19 Vir `Ever is twee seuns gebore; die naam van die een was Peleg, want in sy dae was die aarde verdeeld en sy broer se naam was Yoktan.
20 Joktan fathered Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
20 Yoktan was die vader van Almodad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yerag,
21 Hadoram, Uzal, Diklah,
21 Hadoram, Uzal, Diklah,
22 Ebal, Abimael, Sheba,
22 `Oval, Avima'el, Sh'va,
23 Ophir, Havilah, and Jobab. All of these were Joktan's sons.
23 Ofir, Havilah en Yovav; hulle was almal seuns van Yoktan.
24 Shem, Arpachshad, Shelah,
24 Shem, Arpakhshad, Shelag,
25 Eber, Peleg, Reu,
25 `Ever, Peleg, Re'u,
26 Serug, Nahor, Terah,
26 S'rug, Nagor, Terag,
27 and Abram (that is, Abraham).
27 Avram, wat Avraham was.
28 Abraham's sons: Isaac and Ishmael.
28 Die seuns van Avraham was Yitz'gak en Yishma'el.
29 These are their family records: Nebaioth, Ishmael's firstborn, Kedar, Adbeel, Mibsam,
29 Hierdie is hulle nageslag: die eersgeborene van Yishma'el was N'vayot; dan Kedar, Adbe'el, Mivsam,
30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema,
30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Teima,
31 Jetur, Naphish, and Kedemah. These were Ishmael's sons.
31 Y'tur, Nafish, Kedmah; hulle was die seuns van Yishma'el.
32 The sons born to Keturah, Abraham's concubine: Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, and Shuah. Jokshan's sons: Sheba and Dedan.
32 Die seuns van K'turah, die byvrou van Avraham: sy het geboorte gegee aan Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak en Shuag. Die seuns van Yokshan was Sh'va en D'dan.
33 Midian's sons: Ephah, Epher, Hanoch, Abida, and Eldaah. All of these were Keturah's sons.
33 Die seuns van Midyan was `Eifah, `Efer, Hanokh, Avida en Elda'ah. Hulle was almal seuns van K'turah.
34 Abraham fathered Isaac. Isaac's sons: Esau and Israel.
34 Avraham was die vader van Yitz'gak. Die seuns van Yitz'gak was `Esav en Yisra'el.
35 Esau's sons: Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam, and Korah.
35 Die seuns van `Esav: Elifaz, Re'u'el, Ya'lam en Korag.
36 Eliphaz's sons: Teman, Omar, Zephi, Gatam, and Kenaz; and by Timna, Amalek.

36 Die seuns van Elifaz was Teman, Omar, Tzefo, Ga'tam, K'naz, Timnah en `Amalek.
37 Reuel's sons: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.
37 Die seuns van Re'u'el was Nagat, Zerag, Shammah en Mizah.
38 Seir's sons: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer, and Dishan.
38 Die seuns van Se'ir was Lotan, Shoval, Tziv'on, `Anah, Dishon, Etzer en Dishan.
39 Lotan's sons: Hori and Homam. Timna was Lotan's sister.
39 Die seuns van Lotan was Hori en Hemam; die suster van Lotan was Timnah.
40 Shobal's sons: Alian, Manahath, Ebal, Shephi, and Onam. Zibeon's sons: Aiah and Anah.
40 Die seuns van Shoval was `Alvan, Managat, `Eival, Sh'fo en Onam; die seuns van Tziv'on was Ayah en `Anah.
41 Anah's son: Dishon. Dishon's sons: Hamran, Eshban, Ithran, and Cheran.
41 Die seuns van `Anah was Dishon; die seuns van Dishon: Hemdan, Eshban, Yitran en K'ran.
42 Ezer's sons: Bilhan, Zaavan, and Jaakan. Dishan's sons: Uz and Aran.
42 Die seuns van Etzer was Bilhan, Za'avan en `Akan. Die seuns van Dishan was `Utz en Aran.
43 These were the kings who ruled in the land of Edom before any king ruled over the Israelites: Bela son of Beor. Bela's town was named Dinhabah.
43 Hierdie is die konings wat in die land van Edom regeer het voordat enige koning oor die seuns van Yisra'el regeer het: Bela, die seun van B'or en die naam van sy stad was Dinhavah.
44 When Bela died, Jobab son of Zerah from Bozrah ruled in his place.
44 Toe Bela gesterf het, het Yovav, die seun van Zerag, uit Botzrah, in sy plek regeer.
45 When Jobab died, Husham from the land of the Temanites ruled in his place.
45 Na hom het Husham, vanaf die land van Temani, in sy plek regeer.
46 When Husham died, Hadad son of Bedad, who defeated Midian in the country of Moab, ruled in his place. Hadad's town was named Avith.
46 Toe Husham sterf, het Hadad, die seun van B'dad, wat vir Midyan in die velde van Mo'av verslaan het, in sy plek regeer en die naam van sy stad was `Avit.
47 When Hadad died, Samlah from Masrekah ruled in his place.
47 Toe Hadad sterf, het Samlah van Masrekah in sy plek regeer.
48 When Samlah died, Shaul from Rehoboth on the Euphrates River ruled in his place.
48 Toe Samlah sterf, het Sha'ul van Regovot, by die rivier, in sy plek regeer.
49 When Shaul died, Baal-hanan son of Achbor ruled in his place.
49 Toe Sha'ul sterf, het Ba'al-Ganan, die seun van `Akhbor in sy plek regeer.
50 When Baal-hanan died, Hadad ruled in his place. Hadad's city was named

Pai, and his wife's name was Mehetabel daughter of Matred, daughter of Mezahab.
50 Toe Ba'al-Ganan sterf, het Hadar in sy plek regeer en die naam van sy stad was Pa'u; die naam van sy vrou was M'heitav'el, die dogter van Matred, die dogter van Mei-Zahav.
51 Then Hadad died. Edom's chiefs: Timna, Alvah, Jetheth,
51 Hadar het ook gesterf en die prinse van Edom was prins Timna, prins `Alvah, prins Y'tet,
52 Oholibamah, Elah, Pinon,
52 prins Oholivamah, prins Elah, prins Pinon,
53 Kenaz, Teman, Mibzar,
53 prins Kenaz, prins Teman, prins Mivtzar,
54 Magdiel, and Iram. These were Edom's chiefs.
54 prins Magdi'el, prins `Iram. Hierdie was die prinse van Edom.

1 Chronicles 2

1 These were Israel's sons: Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun,
1 Hierdie is die seuns van Yisra'el: Re'uven, Shim'on, Levi, Y'hudah, Yissakhar, Z'vulun,
2 Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.
2 Dan, Yosef, Binyamin, Naftali, Gad en Asher.
3 Judah's sons: Er, Onan, and Shelah. These three were born to him by Bathshua the Canaanite woman. Er, Judah's firstborn, was evil in the LORD's sight, so He put him to death.
3 Die seuns van Y'hudah: `Er, Onan en Shelah, hierdie drie is vir hom gebore by Bat-Shua, die Kena'aniet. `Er, die eersgeborene van Y'hudah, was boos in die oë van יהוה en Hy het hom doodgemaak.
4 Judah's daughter-in-law Tamar bore Perez and Zerah to him. Judah had five sons in all.
4 Tamar, sy skoondogter, het vir hom geboorte gegee aan Peretz en Zerag. Y'hudah het altesaam vyf seuns gehad.
5 Perez's sons: Hezron and Hamul.
5 Die seuns van Peretz was Hetzron en Hamul.
6 Zerah's sons: Zimri, Ethan, Heman, Calcol, and Dara — five in all.
6 Die seuns van Zerag: Zimri, Eitan, Heiman, Kalkol en Dara; almal saam vyf.
7 Carmi's son: Achar, who brought trouble on Israel when he was unfaithful by taking the things set apart for destruction.
7 Die seuns van Karmi: `Akhan, die moeilikheidmaker vir Yisra'el, wat in die afgesonderde dinge oortree het.
8 Ethan's son: Azariah.
8 Die seun van Eitan was Azaryah.
9 Hezron's sons, who were born to him: Jerahmeel, Ram, and Chelubai.
9 Die seuns van Hetzron wat vir hom gebore is: Yeregme'el, Aram en K'luvai.

10 Ram fathered Amminadab, and Amminadab fathered Nahshon, a leader of Judah’s descendants.
10 Aram was die vader van `Amminadav en `Amminadav van Nagshon, prins van die seuns van Y’hudah.
11 Nahshon fathered Salma, and Salma fathered Boaz.
11 Nagshon was die vader van Salmon en Salmon van Bo’az;
12 Boaz fathered Obed, and Obed fathered Jesse.
12 Bo’az van `Oved en `Oved van Yishai;
13 Jesse fathered Eliab, his firstborn; Abinadab was born second, Shimea third,
13 Yishai was die vader van Eli’av, sy eersgeborene en van Avinadav, die tweede en Shimmah, die derde;
14 Nethanel fourth, Raddai fifth,
14 van N’tan’el, die vierde, van Raddai, die vyfde,
15 Ozem sixth, and David seventh.
15 van Otzem, die sesde en van Dawid, die agste.
16 Their sisters were Zeruiah and Abigail. Zeruiah’s three sons: Abishai, Joab, and Asahel.
16 Hulle susters was Tz’ruyah en Avigayil. Die seuns van Tz’ruyah: Avishai, Yo’av en `Asah’el, drie.
17 Amasa’s mother was Abigail, and his father was Jether the Ishmaelite.
17 Avigayil het geboorte gegee aan `Amasa en die vader van `Amasa was Yeter.
18 Caleb son of Hezron had children by his wife Azubah and by Jerioth. These were Azubah’s sons: Jesher, Shobab, and Ardon.
18 Kalev, die seun van Hetzron, het Yeriot by sy vrou `Azuva verwek en hierdie is haar seuns: Yesher, Shovav en Ardon.
19 When Azubah died, Caleb married Ephrath, and she bore Hur to him.
19 Toe `Azuva gesterf het, het Kalev vir hom Efrat gevat, wat geboorte gegee het vir hom aan Hur.
20 Hur fathered Uri, and Uri fathered Bezalel.
20 Hur was die vader van Uri en Uri van B’tzal’el.
21 After this, Hezron slept with the daughter of Machir the father of Gilead. Hezron had married her when he was 60 years old, and she bore Segub to him.
21 Daarna het Hetzron ingegaan by die dogter van Makhir, die vader van Gil’ad, waarmee hy getrou het toe hy sestig jaar oud was en sy het vir hom geboorte gegee aan S’guv.
22 Segub fathered Jair, who possessed 23 towns in the land of Gilead.
22 S’guv was die vader van Ya’ir, wat drie en twintig stede in die land van Gil’ad gehad het.
23 But Geshur and Aram captured Jair’s Villages along with Kenath and its villages — 60 towns. All these were the sons of Machir father of Gilead.
23 Na dit het Hetzron gesterf in Kalev se land, Efratah, toe sy vrou vir hom

geboorte gegee het aan Ashgur, die vader van Tekoa.
24 After Hezron’s death in Caleb-ephrathah, his wife Abijah bore Ashhur to him. He was the father of Tekoa.
24 Die seuns van Yeragme’el, eersgeborene van Hetzron: Aram, die eersgeborene, Bunah, Oren en Otzem, hulle suster.
25 The sons of Jerahmeel, Hezron’s firstborn: Ram, his firstborn, Bunah, Oren, Ozem, and Ahijah.
25 Yeragme’el het nog ’n vrou gehad met die naam van `Atarah; sy was die moeder van Onam
26 Jerahmeel had another wife named Atarah, who was the mother of Onam.
26 Die seuns van Aram, die eersgeborene van Yeragme’el, was Ma’atz, Yamin en `Eker.
27 The sons of Ram, Jerahmeel’s firstborn: Maaz, Jamin, and Eker.
27 Die seuns van Onam: Shammai en Yada. Die seuns van Shammai: Nadav en Avishur.
28 Onam’s sons: Shammai and Jada. Shammai’s sons: Nadab and Abishur.
28 Die naam van die vrou van Avishur was Avigayil en sy het vir hom geboorte gegee aan Agban en Molid.
29 Abishur’s wife was named Abihail, who bore Ahban and Molid to him.
29 Die seuns van Nadav: Seled en Appayim, maar Seled is dood sonder kinders.
30 Nadab’s sons: Seled and Appaim. Seled died without children.
30 Die seun van Appayim was Yish’i; die seuns van Yish’i was Sheshan en Sheshan het gesterf sonder seuns.
31 Appaim’s son: Ishi. Ishi’s son: Sheshan. Sheshan’s descendant: Ahlai.
31 Die seuns van Yada, die broer van Shámmai: Yeter en Yonatan en Yeter is dood sonder kinders.
32 The sons of Jada, brother of Shammai: Jether and Jonathan. Jether died without children.
32 Die seuns van Yonatan: Pelet en Zaza. Dit was die seuns van Yeragme’el.
33 Jonathan’s sons: Peleth and Zaza. These were the descendants of Jerahmeel.
33 Sheshan het nie seuns gehad nie, net dogters en Sheshan het ’n Mitzrayitiese dienskneg gehad met die naam van Yarga.
34 Sheshan had no sons, only daughters, but he did have an Egyptian servant whose name was Jarha.
34 Sheshan het sy dogter vir hom as vrou gegee en sy het vir hom geboorte gegee aan `Attai.
35 Sheshan gave his daughter in marriage to his servant Jarha, and she bore Attai to him.
35 `Attai was die vader van Natan en Natan van Zavad.
36 Attai fathered Nathan, and Nathan fathered Zabad.
36 Zavad was die vader van Eflal en Eflal van `Oved.
37 Zabad fathered Ephlal, and Ephlal fathered Obed.

37 `Oved was die vader van Yehu en Yehu van `Azaryah.
38 Obed fathered Jehu, and Jehu fathered Azariah.
38 `Azaryah was die vader van Heletz en Heletz van El'asah.
39 Azariah fathered Helez, and Helez fathered Elasah.
39 El'asah was die vader van Sismai en Sismai van Shallum.
40 Elasah fathered Sismai, and Sismai fathered Shallum.
40 Shallum was die vader van Y'kamyah en Y'kamyah van Elishama.
41 Shallum fathered Jekamiah, and Jekamiah fathered Elishama.
41 Die seuns van Kalev, die broer van Yeragme'el: Mesha, sy eersgeborene; hy was die vader van Zif.
42 The sons of Caleb brother of Jerahmeel: Mesha, his firstborn, fathered Ziph, and Mareshah, his second son, fathered Hebron.
42 Die seuns van Mareshah, die vader van Hevron was Korag, Tappuag, Rekem en Shema.
43 Hebron's sons: Korah, Tappuah, Rekem, and Shema.
43 Shema was die vader van Ragam, die vader van Yorke'am; Rekem was die vader van Shammai.
44 Shema fathered Raham, who fathered Jorkeam, and Rekem fathered Shammai.
44 `Eifah, die byvrou van Kalev, het geboorte gegee aan Haran
45 Shammai's son was Maon, and Maon fathered Beth-zur.
45 en Haran was die vader van Gazez.
46 Caleb's concubine Ephah was the mother of Haran, Moza, and Gazez. Haran fathered Gazez.
46 Die seuns van Shammai was Ma'on en Ma'on was die vader van Beit-Tzur.
47 Jahdai's sons: Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, and Shaaph.
47 Die seuns van Yahdai: Regem, Yotam, Geshan, Pelet, `Eifah en Sha'af.
48 Caleb's concubine Maacah was the mother of Sheber and Tirhanah.
48 Ma'akhah, die byvrou van Kalev, het geboorte gegee aan Shever en Tirganah.
49 She was also the mother of Shaaph, Madmannah's father, and of Sheva, the father of Machbenah and Gibea. Caleb's daughter was Achsah.
49 Sy het ook geboorte gegee aan Sha'af, die vader van Madmannah, Sh'va, die vader van Magbenah en die vader van Giv'a. Kalev se dogter was `Akhsah.
50 These were Caleb's descendants. The sons of Hur, Ephrathah's firstborn: Shobal fathered Kiriath-jearim;
50 Hierdie was die seuns van Kalev, die seun van Hur, die eersgeborene van Efratah: Shoval, die vader van Kiryat-Ye'arim,
51 Salma fathered Bethlehem, and Hareph fathered Beth-gader.
51 Salma, wat in Beit-Legem gebore is en Haref, wat in Beit-Gader gebore is.
52 These were the descendants of Shobal the father of Kiriath-jearim: Haroeh, half of the Manahathites,
52 Daar is seuns vir Shoval gebore in Kiryat-Ye'arim: HaRo'eh, Yoval, Hazri,
53 and the families of Kiriath-jearim — the Ithrites, Puthites, Shumathites,

and Mishraites. The Zorathites and Eshtaolites descended from these.
53 die Sumatiete, Netofat, Shamlah, die Soreatiete, Shegav en Hama.
54 Salma's sons: Bethlehem, the Netophathites, Atroth-beth-joab, and half of the Manahathites, the Zorites,
54 Al hierdie seuns is gebore vir Shoval in Kiryat-Ye'arim.
55 and the families of scribes who lived in Jabez — the Tirathites, Shimeathites, and Sucathites. These are the Kenites who came from Hammath, the father of Rechab's family.
55 Die families van die skrywers wat in Ya'betz gebly het: die Tir'atiete, die Shim'atiete en die Sukhatiete; dit is die Keiniete wat van Hammat, die vader van die huis van Rekhav, kom.

1 Chronicles 3

1 These were David's sons who were born to him in Hebron: Amnon was the firstborn, by Ahinoam of Jezreel; Daniel was born second, by Abigail of Carmel;
1 Hierdie is die seuns van Dawid wat vir hom in Hevron gebore is: die eersgeborene Amnon, by Agino'am uit Yizre'el; die tweede Kalev, by Avigayil, uit Karmel;
2 Absalom son of Maacah, daughter of King Talmai of Geshur, was third; Adonijah son of Haggith was fourth;
2 die derde Avshalom, die seun van Ma'akhah, die dogter van Talmai, koning van G'shur; die vierde Adoniya, die seun van Haggit;
3 Shephatiah, by Abital, was fifth; and Ithream, by David's wife Eglah, was sixth.
3 die vyfde Sh'fatyah, by Avital; die sesde Yitre'am, by sy vrou `Eglah.
4 Six sons were born to David in Hebron, where he ruled seven years and six months, and he ruled in Jerusalem 33 years.
4 Hierdie ses seuns is vir hom in Hevron gebore, waar hy vir sewe jaar en ses maande regeer het en in Yerushalayim het hy drie en dertig jaar lank regeer.
5 These sons were born to him in Jerusalem: Shimea, Shobab, Nathan, and Solomon. These four were born to him by Bath-shua daughter of Ammiel.
5 Hierdie is die name van die seuns wat vir hom in Yerushalayim gebore is: Shamua, Shovav, Natan, Shlomo,
6 David's other sons: Ibhar, Elishua, Eliphelet,
6 Yivgar, Elishua, Elyada,
7 Nogah, Nepheg, Japhia,
7 Elifelet, Nogah, Nefeg,
8 Elishama, Eliada, and Eliphelet — nine sons.
8 en Elishama.
9 These were all David's sons, with their sister Tamar, in addition to the sons by his concubines.
9 Hierdie was al die seuns van Dawid en Tamar was hulle suster.

10 Solomon’s son was Rehoboam; his son was Abijah, his son Asa, his son Jehoshaphat,
10 Die seun van Shlomo was Regav’am; sy seun was Aviyah; sy seun was Asa; sy seun was Y’hoshafat;
11 his son Jehoram, his son Ahaziah, his son Joash,
11 sy seun was Y’horam; sy seun was Agazyah; sy seun was Yo’ash;
12 his son Amaziah, his son Azariah, his son Jotham,
12 sy seun was Amatzyah; sy seun was `Azaryah (`Uziyahu); sy seun was Yotam;
13 his son Ahaz, his son Hezekiah, his son Manasseh,
13 sy seun was Agaz; sy seun was Hizkiyahu; sy seun was M’nasheh;
14 his son Amon, and his son Josiah.
14 sy seun was Amon en sy seun was Yoshiyahu.
15 Josiah’s sons: Johanan was the firstborn, Jehoiakim second, Zedekiah third, and Shallum fourth.
15 Die seuns van Yoshiyahu was: sy eersgeborene Yoganan, die tweede Y’hoyakim, die derde Tzidkiyah, die vierde Shallum.
16 Jehoiakim’s sons: his sons Jeconiah and Zedekiah.
16 Die seuns van Y’hoyakim was: Y’hoyakhi en Tzidkiyah, sy seuns.
17 The sons of Jeconiah the captive: his sons Shealtiel,
17 Die seuns van Y’konyah: Assir, Sh’alti’el, sy seun,
18 Malchiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.
18 Malkiram, P’dayah, Shen’atzar, Y’kamyah, Hoshama en N’davyah.
19 Pedaiah’s sons: Zerubbabel and Shimei. Zerubbabel’s sons: Meshullam and Hananiah, with their sister Shelomith;
19 Die seuns van N’davyah was Z’rubavel en Shim’i; die seuns van Z’rubavel was: Meshullam en Hananyah en Shlomit was hulle suster
20 and five others — Hashubah, Ohel, Berechiah, Hasadiah, and Jushab-hesed.
20 en Hashuvah, Ohel, Berekhyah en Hasadyah.
21 Hananiah’s descendants: Pelatiah, Jeshaiah, and the sons of Rephaiah, Arnan, Obadiah, and Shecaniah.
21 Die seuns van Hananyah: P’latyah en Yesha’yah; sy seun was Refaya; sy seun was Arnan en `Ovadyah, die seun van Yesha’yah.
22 The son of Shecaniah: Shemaiah. Shemaiah’s sons: Hattush, Igal, Bariah, Neariah, and Shaphat — six.
22 Die seun van Sh’khanyah: Sh’ma’yah en die seuns van Sh’ma’yah: Hattush, Ne’aryah, `Azaryah en Hizkiyah.
23 Neariah’s sons: Elioenai, Hizkiah, and Azrikam — three.
23 Die seuns van Ne’aryah: Elyo’einai, Hizkiyah en `Azrikam, drie
24 Elioenai’s sons: Hodaviah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan, Delaiah, and Anani — seven.
24 en ook Hodavyahu, Elyashiv, P’layah, Ya’akov, Yoganan, D’layah en `Anani.

1 Chronicles 4

1 Judah’s sons: Perez, Hezron, Carmi, Hur, and Shobal.
1 Hierdie is die die nageslag van Y’hudah: Peretz, Hetzron, Karmi, Hur en Shoval.
2 Reaiah son of Shobal fathered Jahath, and Jahath fathered Ahumai and Lahad. These were the families of the Zorathites.
2 Re’ayah, die seun van Shoval, was die vader van Yagat; Yagat was die vader van Agumai en Lahad. Hierdie is die families van Regov’am.
3 These were Etam’s sons: Jezreel, Ishma, and Idbash, and their sister was named Hazzelelponi.
3 Hierdie is die seuns van `Amminadav: Yizre’el, Yishma en Yidbash.
4 Penuel fathered Gedor, and Ezer fathered Hushah. These were the sons of Hur, Ephrathah’s firstborn and the father of Bethlehem:
4 P’nu’el en Hoshiyah was die seuns van Hur, die eersgeborene van Efratah, wie se vader van Beit-Legem was.
5 Ashhur fathered Tekoa and had two wives, Helah and Naarah.
5 Ashgur, die vader van Tekoa, het twee vroue gehad, ghel’ah en na’arah.
6 Naarah bore Ahuzzam, Hepher, Temeni, and Haahashtari to him. These were Naarah’s sons.
6 Een van hulle het geboorte gegee aan Aguzam, Hefer, Teimni en Agashtari. Dit was die seuns van een van hulle.
7 Helah’s sons: Zereth, Zohar, and Ethnan.
7 Die seuns van Hel’ah: Tzeret, Tzogar en Etnan.
8 Koz fathered Anub, Zobebah, and the families of Aharhel son of Harum.
8 Kotz was die vader van `Anuv, Tzovevah en die families van Agargel, die seun van Harum.
9 Jabez was more honorable than his brothers. His mother named him Jabez and said, “I gave birth to him in pain.”
9 Ya’betz was dierbaar vir sy vader en sy moeder en hom “ons oë” genoem (in Aramees).
10 Jabez called out to the God of Israel: “If only You would bless me, extend my border, let Your hand be with me, and keep me from harm, so that I will not cause any pain.” And God granted his request.
10 Hulle het vir hom gesê: “יהוה sal jou sekerlik seën en jou grondgebied vergroot en Sy hand sal by jou wees en jou bevry van boosheid sodat dit geen mag oor jou het nie en aan jou gee dit wat jy van Hom vra.”
11 Chelub brother of Shuhah fathered Mehir, who was the father of Eshton.
11 Kalev, die broer van Ahiyah, was die vader van M’gir, wat die vader was van Eshton.
12 Eshton fathered Beth-rapha, Paseah, and Tehinnah the father of Irnahash. These were the men of Recah.
12 Eshton was die vader van T’ginnah en Rafa was die vader van Paseag; Paseag was die vader van T’ginnah, T’ginnah was die vader van Yazir.

13 Kenaz’s sons: Othniel and Seraiah. Othniel’s sons: Hathath and Meonothai.
13 Hierdie is die seuns van Kalev, die seun van Y’funneh: die eersgeborene was Elah en die tweede Na’am, die derde was K’naz, die vierde Ashif, die vyfde Ya’mo’el en die sesde was Yahrof
14 Meonothai fathered Ophrah, and Seraiah fathered Joab, the ancestor of those in the Valley of Craftsmen, for they were craftsmen.
14 Hierdie is die seuns van Kalev, die seun van Y’funneh.
15 The sons of Caleb son of Jephunneh: Iru, Elah, and Naam. Elah’s son: Kenaz.
15 Die seuns van `Ezrah was Yeter, Mered, `Efer en Yalon, wat geboorte gegee het aan Miryam, Shammai en Yishbag, die vader van Esht’moa.
16 Jehallelel’s sons: Ziph, Ziphah, Tiria, and Asarel.
16 Sy Y’hudahitiese vrou het geboorte gegee aan: Yered, die vader van G’dor; Hever, die vader van Sokho en Y’kuti’el, die vader van Zanoag.
17 Ezrah’s sons: Jether, Mered, Epher, and Jalon. Mered’s wife Bithiah gave birth to Miriam, Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa.
17 Die seuns van sy vrou, Hodiyah, die suster van Nagam, die vader van Ke’ilah, die Garmiet en Esht’moa, die Ma’akhatiet.
18 These were the sons of Pharaoh’s daughter Bithiah; Mered had married her. His Judean wife gave birth to Jered the father of Gedor, Heber the father of Soco, and Jekuthiel the father of Zanoah.
18 Die seuns van Shimon: Amnon, Rinnah, Ben-Hanan en Tilon. Die seuns van Yish’i was Zoget en Ben- Zoget.
19 The sons of Hodiah’s wife, the sister of Naham: the father of Keilah the Garmite and the father of Eshtemoa the Maacathite.
19 Die seuns van Shelah, die seun van Y’hudah was `Er, die vader van Lekha, en La’adah, die vader van Mareshah en die families van die huis van die fyn linne wewers, van die huis van Ashbea.
20 Shimon’s sons: Amnon, Rinnah, Ben-hanan, and Tilon. Ishi’s sons: Zoheth and Ben-zoheth.
20 Die seuns van sy vrou Hodiyah, die suster van Nagam, die vader van Ke’ilah: Zemri, Esht’moa, Ma’akhat, Eshtmah en Ashimon.
21 The sons of Shelah son of Judah: Er the father of Lecah, Laadah the father of Mareshah, the families of the guild of linen workers at Beth-ashbea,
21 Die seuns van Ashimon: Ammon, Domiyah, Zerah en Shelah.
22 Jokim, the men of Cozeba; and Joash and Saraph, who married Moabites and returned to Lehem. These names are from ancient records.
22 Hierdie is die seuns van Y’hudah: N’mu’el, Yamin, Ahar, Yagin, Zahar, Yarib, Zerag en Sha’ul.
23 They were the potters and residents of Netaim and Gederah. They lived there in the service of the king.
23 Hierdie is die seuns van Shelah.
24 Simeon’s sons: Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah, and Shaul;
24 Die seuns van Shim’on: Mivsam was sy seun en Mishma was sy seun,

25 Shaul’s sons: his son Shallum, his son Mibsam, and his son Mishma.
25 Shemati en Hamu’el,
26 Mishma’s sons: his son Hammuel, his son Zaccur, and his son Shimei.
26 Zakkai, sy seun, Shim’i, sy seun.
27 Shimei had 16 sons and six daughters, but his brothers did not have many children, so their whole family did not become as numerous as the Judeans.
27 Shim’i het sestien seuns en ses dogters gehad, maar sy broers het nie baie seuns gehad nie en hulle families het ook nie vermenigvuldig totdat die seuns van Y’hudah tussen hulle kom bly het nie.
28 They lived in Beer-sheba, Moladah, Hazar-shual,
28 Hulle het by hulle kom bly in die dorpe van Be’er-Sh’va, Moladah en HatzarSha’ul,
29 Bilhah, Ezem, Tolad,
29 in Bilhah, `Etzem, Tolad,
30 Bethuel, Hormah, Ziklag,
30 B’tu’el, Hormah, Hatzar-Gadah, Heshmon, Hetpelet en Ziklag,
31 Beth-marcaboth, Hazar-susim, Beth-biri, and Shaaraim. These were their cities until David became king.
31 Marmeranah en Samsalah. Dit was hulle stede tot by die regering van Dawid.
32 Their villages were Etam, Ain, Rimmon, Tochen, and Ashan — five cities,
32 Hulle dorpies was: `Eitam, `Ayin, Rimmon, Tokhen en `Ashan, vyf stede
33 and all their surrounding villages as far as Baal. These were their settlements, and they kept a genealogical record for themselves.
33 en al die dorpies wat in die omtrek van hierdie stede van Arkites was.
34 Meshobab, Jamlech, Joshah son of Amaziah,
34 Hierdie was die stede waarin hulle gebly het en hulle het baie beroemd geword
35 Joel, Jehu son of Joshibiah, son of Seraiah, son of Asiel,
35 en was in mooi plekke geleë en vrede en rustigheid het rondom hulle geheers.
36 Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah,
36 Hierdie is die name van die prinse wat daar, in hulle families, was en in die huis van hulle vaders
37 and Ziza son of Shiphi, son of Allon, son of Jedaiah, son of Shimri, son of Shemaiah —
37 en hulle het na die ingang van Geder gekom, so ver as die oostekant van die vallei, om weiding vir hulle vee te soek.
38 these mentioned by name were leaders in their families. Their ancestral houses increased greatly.
38 Hulle het goeie, ryk weiding gevind en die land was wyd en goed en vrede en rustigheid het daar geheers,
39 They went to the entrance of Gedor, to the east side of the valley to seek pasture for their flocks.

39 want hulle wat daar gebly het was die eerste setlaars.
40 They found rich, good pasture, and the land was broad, peaceful, and quiet, for some Hamites had lived there previously.
40 Hierdie, wie se name neergeskryf is, het in die tyd van Hizkiyahu, koning van Y'hudah, gekom en hulle tente volkome vernietig
41 These who were recorded by name came in the days of King Hezekiah of Judah, attacked the Hamites' tents and the Meunites who were found there, and set them apart for destruction, as they are today. Then they settled in their place because there was pasture for their flocks.
41 en al die fonteine besoedel wat tot vandag toe daar is en in hulle plekke gebly, want daar was goeie weiding vir hulle troppe.
42 Now 500 men from these sons of Simeon went with Pelatiah, Neariah, Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi, as their leaders to Mount Seir.
42 Sommige van hulle en sommige van die seuns van Shim'on, vyf honderd man, het opgegaan na die berg Gevel. Hierdie is die name van die manne wat as hulle leiers gegaan het: P'latyah, Ne'eryah, Refayah en Uzi'el, die vier seuns van Yish'i.
43 They struck down the remnant of the Amalekites who had escaped, and they still live there today.
43 Hulle het die res van die `Amalekiete verslaan wat ontsnap het en tot vandag toe in hulle plek gaan bly.

1 Chronicles 5

1 These were the sons of Reuben the firstborn of Israel. He was the firstborn, but his birthright was given to the sons of Joseph son of Israel, because Reuben defiled his father's bed. He is not listed in the genealogy according to birthright.
1 Die seuns van Re'uven, die eersgeborene van Yisra'el, want hy was die eersgeborene van die vader, maar omdat hy die bed van sy vader onteer het, is sy eersgeboortereg aan die seuns van Yosef, sy broer, die seun van Yisra'el, gegee en op sy twee seuns het die seëning meer gekom as op al die stamme van Yisra'el.
2 Although Judah became strong among his brothers and a ruler came from him, the birthright was given to Joseph.
2 Alhoewel vanuit Y'hudah, Die Gesalfde Een, die Koning sal kom, word die seëninge aan Yosef gegee.
3 The sons of Reuben, Israel's firstborn: Hanoch, Pallu, Hezron, and Carmi.
3 Die seuns van Re'uven, die eersgeborene van Yisra'el, was Hanokh, Pallu, Hetzron en Karmi.
4 Joel's sons: his son Shemaiah, his son Gog, his son Shimei,
4 Die seuns van Karmi: sy seun S'ma'yah, sy seun Gog, sy seun Shim'i,
5 his son Micah, his son Reaiah, his son Baal,
5 sy seun Mikhah, sy seun Re'ayah, sy seun Ba'al,

6 and his son Beerah. Beerah was a leader of the Reubenites, and Tiglath-pileser king of Assyria took him into exile.
6 sy seun Be'erah, vir wie Tilgat-Piln'eser, koning van Ashur, in ballingskap weggevoer het; hy was die prins van die stam van die Re'uveniete.
7 His relatives by their families as they are recorded in their genealogy: Jeiel the chief, Zechariah,
7 Sy broers volgens hulle families, toe die geslagsregister van hulle nageslagte bereken is: Ye'i'el, die leier en Z'kharyah, tweede in bevel,
8 and Bela son of Azaz, son of Shema, son of Joel. They settled in Aroer as far as Nebo and Baal-meon.
8 Bela, die seun van `Azaz, die seun van Sh'ma, die seun van Yo'el, wat in `Aro'er, tot by N'vo en die vlakte van Me'on gebly het.
9 They also settled in the east as far as the edge of the desert that extends to the Euphrates River, because their herds had increased in the land of Gilead.
9 Ooswaarts het hy tot by die grens van die woestyn, van die Eufraatrivier af, betrek, want hulle vee het vermenigvuldig in die land van Gil'ad.
10 During Saul's reign they waged war against the Hagrites, who were defeated by their power. And they lived in their tents throughout the region east of Gilead.
10 In die dae van Sha'ul het hulle oorlog gevoer teen die Arabiere, die inwoners van Sekah en is oorgegee in hulle hande en hulle het in hulle tente gebly aan die hele oostekant van Gil'ad.
11 The sons of Gad lived next to them in the land of Bashan as far as Salecah:
11 Die seuns van Gad het oorkant hulle gebly in die land van Bashan tot by Siva en Salkah.
12 Joel the chief, Shapham the second in command, Janai, and Shaphat in Bashan.
12 Yo'el was hulle leier en hy het hulle geoordeel en aan hulle goeie Skrifte geleer.
13 Their relatives according to their ancestral houses: Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jacan, Zia, and Eber — seven.
13 Hierdie was die seuns van Avigayil, die seun van Huri, die seun van Yaroag, die seun van Gil'ad, die seun van Mikha'el,
14 These were the sons of Abihail son of Huri, son of Jaroah, son of Gilead, son of Michael, son of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz.
14 die seun van `Avdi'el, die seun van Agi, wat hoofde van die huise van hulle vaders was.
15 Ahi son of Abdiel, son of Guni, was head of their ancestral houses.
15 Hulle het in Bashan gebly en in sy dorpies.
16 They lived in Gilead, in Bashan and its towns, and throughout the pasturelands of Sharon.
16 Hulle almal is in die geslagsregister opgeneem in die dae van Y'hotam, koning van Y'hudah en in die dae van Yarov'am, koning van Yisra'el.
17 All of them were registered in the genealogies during the reigns of Judah's

King Jotham and Israel's King Jeroboam.
17 Die Re'uveniete, Gadiete en die halwe stam van M'nasheh, dapper manne, in staat om swaard en skild te dra en met die boog te skiet, bedrewe in oorlog, was vier en veertig duisend ses honderd, ses en sestig.
18 The sons of Reuben and Gad and half the tribe of Manasseh had 44,760 warriors who could serve in the army — men who carried shield and sword, drew the bow, and were trained for war.
18 Hulle het almal uitgegaan en geveg teen die inwoners van Sekah
19 They waged war against the Hagrites, Jetur, Naphish, and Nodab.
19 en Sekah is in hulle hand oorgegee, want hulle het tot יהוה gebid in die geveg en Hy het hulle stem gehoor omdat hulle hul vertroue op Hom geplaas het.
20 They received help against these enemies because they cried out to God in battle, and the Hagrites and all their allies were handed over to them. He granted their request because they trusted in Him.
20 Hulle het 'n oorvloed goedere en beeste weggedra, vyftig duisend kamele, twee honderd en vyftig duisend skape, twee duisend donkies en 'n honderd duisend mense.
21 They captured the Hagrites' livestock — 50,000 of their camels, 250,000 sheep, and 2,000 donkeys — as well as 100,000 people.
21 Baie van hulle wat in tente gebly het, het gesneuwel en hulle wat oorgebly het, het in hulle tente gebly.
22 Many of the Hagrites were killed because it was God's battle. And they lived there in the Hagrites' place until the exile.
22 Die seuns van die halwe stam van M'nasheh het in die land van Bashan gebly tot so ver as die vlakte van berg Hermon en so ver as Har; daar het hulle vermenigvuldig en baie geword.
23 The sons of half the tribe of Manasseh settled in the land from Bashan to Baal-hermon (that is, Senir or Mount Hermon); they were numerous.
23 Hierdie was die leiers van die huise van hulle vaders: `Efer, Yish'i, Eli'el, `Azri'el, Yirmeyah, Hodvyah en Yagdi'el,
24 These were the heads of their ancestral houses: Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah, and Jahdiel. They were brave warriors, famous men, and heads of their ancestral houses.
24 almal magtige, dapper manne, manne van naam, leiers van die huise van hulle vaders
25 But they were unfaithful to the God of their ancestors. They prostituted themselves with the gods of the nations God had destroyed before them.
25 en hulle het oortree teen die God van hulle vaders en afgedwaal agter die gode van die volke van die land aan, wat God voor hulle uit vernietig het.
26 So the God of Israel put it into the mind of Pul (that is, Tiglath-pileser) king of Assyria to take the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh into exile. He took them to Halah, Habor, Hara, and Gozan's river, where they are until today.

26 Die God van Yisra'el het die gees van Tilgat-Piln'eser, koning van Ashur, aangehits en hy het hulle weggevoer: die stam van Re'uven, die stam van Gad en die halwe stam van M'nasheh en hulle gebring na Halag, Havor, Hara en na die Gozanrivier, stede van Mede. Hulle bly tot vandag toe daar.

1 Chronicles 6

1 Levi's sons: Gershom, Kohath, and Merari.
1 Die seuns van Levi: Gershon, K'hat en M'rari.
2 Kohath's sons: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.
2 Die seuns van K'hat: `Amram, Yitz'har, Hevron en `Uzi'el.
3 Amram's children: Aaron, Moses, and Miriam. Aaron's sons: Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.
3 Die seuns van `Amram: Aharon, Moshe en Miryam. Die seuns van Aharon: Nadav, Avihu, El'azar en Itamar.
4 Eleazar fathered Phinehas; Phinehas fathered Abishua;
4 El'azar was die vader van Pingas, Pingas was die vader van Avishua.
5 Abishua fathered Bukki; Bukki fathered Uzzi;
5 Avishua was die vader van Bukki. Bukki was die vader van `Uzi.
6 Uzzi fathered Zerahiah; Zerahiah fathered Meraioth;
6 `Uzi was die vader van Z'ragyah. Z'ragyah was die vader van M'rayot.
7 Meraioth fathered Amariah; Amariah fathered Ahitub;
7 M'rayot was die vader van Amaryah. Amaryah was die vader van Agituv.
8 Ahitub fathered Zadok; Zadok fathered Ahimaaz;
8 Agituv was die vader van Tzadok. Tzadok was die vader van Agima'atz.
9 Ahimaaz fathered Azariah; Azariah fathered Johanan;
9 Agima'atz was die vader van `Azaryah. `Azaryah was die vader van Yoganan.
10 Johanan fathered Azariah, who served as priest in the temple that Solomon built in Jerusalem;
10 Yoganan was die vader van `Azaryah. Dit is hy wat in die priestersamp bedien het in die tempel wat Shlomo in Yerushalayim gebou het.
11 Azariah fathered Amariah; Amariah fathered Ahitub;
11 `Azaryah was die vader van Amaryah. Amaryah was die vader van Agituv.
12 Ahitub fathered Zadok; Zadok fathered Shallum;
12 Agituv was die vader van Tzadok. Tzadok was die vader van Shallum.
13 Shallum fathered Hilkiah; Hilkiah fathered Azariah;
13 Shallum was die vader van Hilkiyahu. Hilkiyahu was die vader van `Azaryah.
14 Azariah fathered Seraiah; and Seraiah fathered Jehozadak.
14 `Azaryah was die vader van S'rayahu. S'rayahu was die vader van Y'hotzadak.
15 Jehozadak went into exile when the LORD sent Judah and Jerusalem into exile at the hands of Nebuchadnezzar.
15 Y'hotzadak is saam in ballinskap weggedra toe יהוה vir Y'hudah en Yerushalayim weggevoer het deur die hand van N'vukhadnetzar.

16 Levi’s sons: Gershom, Kohath, and Merari.
16 Die seuns van Levi: Gershon, K’hat en M’rari.
17 These are the names of Gershom’s sons: Libni and Shimei.
17 Dit is die name van die seuns van Gershon: Livni en Shim’i.
18 Kohath’s sons: Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.
18 Die seuns van K’hat: `Amram, Yitz’har, Hevron en `Uzi’el.
19 Merari’s sons: Mahli and Mushi. These are the Levites’ families according to their fathers:
19 Die seuns van M’rari: Magli en Mushi. Hierdie is die families van die Leviete volgens hulle vaders:
20 Of Gershom: his son Libni, his son Jahath, his son Zimmah,
20 Van Gershon: sy seun Livni, se seun Yagat, se seun Zimmah,
21 his son Joah, his son Iddo, his son Zerah, and his son Jeatherai.
21 se seun Yo’ag, se seun `Iddo, se seun Zerag en se seun Ye’atrai.
22 Kohath’s sons: his son Amminadab, his son Korah, his son Assir,
22 Die seuns van K’hat: sy seun `Amminadav, se seun Korag, se seun Assir,
23 his son Elkanah, his son Ebiasaph, his son Assir,
23 se seun Elkanah, se seun Evyasaf, se seun Assir,
24 his son Tahath, his son Uriel, his son Uzziah, and his son Shaul.
24 se seun Tagat, se seun Uri’el, se seun `Uziyah en sy seun Sha’ul.
25 Elkanah’s sons: Amasai and Ahimoth,
25 Die seuns van Elkanah: Amasai en Agimot.
26 his son Elkanah, his son Zophai, his son Nahath,
26 Wat Elkanah, die seun van Elkanah betref: sy seun Tzofai, se seun Nagat,
27 his son Eliab, his son Jeroham, and his son Elkanah.
27 se seun Eli’av, se seun Yerogam en se seun Elkanah.
28 Samuel’s sons: his firstborn Joel, and his second son Abijah.
28 Die seuns van Sh’mu’el: Yo’el, die eersgeborene en die tweede Aviyah.
29 Merari’s sons: Mahli, his son Libni, his son Shimei, his son Uzzah,
29 Die seuns van M’rari: Magli, se seun Livni, se seun Shim’i, se seun `Uzah,
30 his son Shimea, his son Haggiah, and his son Asaiah.
30 se seun Shim’a, se seun Hagiyah en se seun `Azayah.
31 These are the men David put in charge of the music in the LORD’s temple after the ark came to rest there.
31 Hierdie is hulle almal wat Dawid aangestel het om te bedien in die huis van יהוה waar die ark gestaan het.
32 They ministered with song in front of the tabernacle, the tent of meeting, until Solomon built the LORD’s temple in Jerusalem, and they performed their task according to the regulations given to them.
32 Hulle het met baie sang in die Teenwoordigheid van יהוה, in die Tent van die Vergadering, bedien totdat Shlomo die huis van יהוה in Yerushalayim gebou het en toe het hy hulle in hul dienswerk aangestel volgens hulle orde.
33 These are the men who served with their sons. From the Kohathites:

Heman the singer, son of Joel, son of Samuel,
33 Hierdie is die bedienaars en hulle seuns: van die seuns van die K'hatiete, van die familie van die Leviete: Heman en Yo'el, die seun van Sh'mu'el,
34 son of Elkanah, son of Jeroham, son of Eliel, son of Toah,
34 die seun van Elkanah, die seun van Yerogam, die seun van Eli'el, die seun van Toag,
35 son of Zuph, son of Elkanah, son of Mahath, son of Amasai,
35 die seun van Tzuf, die seun van Elkanah, die seun van Magat, die seun van `Amasai,
36 son of Elkanah, son of Joel, son of Azariah, son of Zephaniah,
36 die seun van Elkanah, die seun van Yo'el, die seun van `Azaryah, die seun van Tz'fanyah,
37 son of Tahath, son of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah,
37 die seun van Tagat, die seun van Assir, die seun van Evyasaf, die seun van Korag,
38 son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, son of Israel.
38 die seun van Yitz'har, die seun van K'hat, die seun van Levi, die seun van Yisra'el
39 Heman's relative was Asaph, who stood at his right hand: Asaph son of Berechiah, son of Shimea,
39 en sy broer Asaf, wat aan die regterhand gestaan het. Asaf, die seun van Berekhyah, die seun van Shim'a,
40 son of Michael, son of Baaseiah, son of Malchijah,
40 die seun van Mikha'el, die seun van Ba'aseyah, die seun van Malkiyah,
41 son of Ethni, son of Zerah, son of Adaiah,
41 die seun van Etni, die seun van Zerag, die seun van `Adayah,
42 son of Ethan, son of Zimmah, son of Shimei,
42 die seun van Eitan, die seun van Zimmah, die seun van Shm'i,
43 son of Jahath, son of Gershom, son of Levi.
43 die seun van Yagat, die seun van Gershom, die seun van Levi.
44 On the left, their relatives were Merari's sons: Ethan son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch,
44 Hulle broers, die seuns van M'rari, het aan die linkerhand gestaan: Eitan, die seun van Kishi, die seun van `Avdi, die seun van Mallukh,
45 son of Hashabiah, son of Amaziah, son of Hilkiah,
45 die seun van Hashavyah, die seun van Amatzyah, die seun van Hilkiyah,
46 son of Amzi, son of Bani, son of Shemer,
46 die seun van Amtzi, die seun van Bani, die seun van Shemer,
47 son of Mahli, son of Mushi, son of Merari, son of Levi.
47 die seun van Magli, die seun van Mushi, die seun van M'rari, die seun van Levi.
48 Their relatives, the Levites, were assigned to all the service of the tabernacle, God's temple.
48 Hulle broers, die Leviete, is aangestel vir al die dienswerk by die tabernakel

van die huis van God,
49 But Aaron and his sons did all the work of the most holy place. They presented the offerings on the altar of burnt offerings and on the altar of incense to make atonement for Israel according to all that Moses the servant of God had commanded.
49 maar Aharon en sy seuns het op die brandofferaltaar en op die wierookaltaar geoffer en is aangestel vir al die werk in die Mees Afgesonderde Plek en om toedekking te doen vir Yisra'el, volgens alles wat Moshe, die dienskneg van God, beveel het.
50 These are Aaron's sons: his son Eleazar, his son Phinehas, his son Abishua,
50 Hierdie is die seuns van Aharon: El'azar was sy seun, Pingas sy seun, Avishua sy seun;
51 his son Bukki, his son Uzzi, his son Zerahiah,
51 Bukki sy seun, `Uzi sy seun, Z'ragyah sy seun,
52 his son Meraioth, his son Amariah, his son Ahitub,
52 M'rayot sy seun, Amaryah sy seun, Agituv sy seun,
53 his son Zadok, and his son Ahimaaz.
53 Tzadok sy seun, Agima'atz sy seun.
54 These were the places assigned to Aaron's sons from the Kohathite family for their settlements in their territory, because the first lot was for them.
54 Hierdie was die stede wat toegewys was aan die families regdeur hulle grense: aan die seuns van Aharon, die familie van die K'hatiete, (want aan hulle was die eerste lot),
55 They were given Hebron in the land of Judah and its surrounding pasturelands,
55 aan hulle is gegee: Hevron, in die land Y'hudah en sy gebied rondom,
56 but the fields and villages around the city were given to Caleb son of Jephunneh.
56 maar al die saaigrond van die stad en sy dorpe rondom, het hulle vir Kalev, die seun van Y'funneh, gegee.
57 Aaron's sons were given: Hebron (a city of refuge), Libnah and its pasturelands, Jattir, Eshtemoa and its pasturelands,
57 Aan die seuns van Aharon het hulle al die stede van ontvlugting gegee en aan die priesters: Hevron met sy dorpies, Livnah met sy dorpies, Yatir met sy dorpies, Esht'moa met sy dorpies,
58 Hilen and its pasturelands, Debir and its pasturelands,
58 Hilen met sy dorpies, D'vir met sy dorpies,
59 Ashan and its pasturelands, and Beth-shemesh and its pasturelands.
59 `Ashan met sy dorpies en Beit-Shemes met sy dorpies;
60 From the tribe of Benjamin they were given Geba and its pasturelands, Alemeth and its pasturelands, and Anathoth and its pasturelands. They had 13 towns in all among their families.
60 van die stam van Binyamin: Geba met sy dorpies, `Alemet met sy dorpies en `Anatot met sy dorpies. Al hulle stede in al hulle families, was dertien

stede.
61 To the rest of the Kohathites, 10 towns from half the tribe of Manasseh were assigned by lot.
61 Aan die ander seuns van K’hat, wat geërf het uit die stam van M’nasheh, is tien stede gegee.
62 The Gershomites were assigned 13 towns from the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and Manasseh in Bashan according to their families.
62 Aan die seuns van Gershom, volgens hulle families, uit die stamme van Yissakhar, uit die stam van Asher, uit die stam van M’nasheh en uit die stam van Naftali in Bashan, is dertien stede gegee.
63 The Merarites were assigned by lot 12 towns from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun according to their families.
63 Aan die seuns van M’rari is volgens die lot, volgens hulle families, uit die stam van Re’uven, uit die stam van Gad en uit die stam van Z’vulun, twaalf stede gegee.
64 So the Israelites gave these towns and their pasturelands to the Levites.
64 Die seuns van Yisra’el het aan die Leviete hierdie stede met hulle dorpies gegee
65 They assigned by lot the towns named above from the tribes of the Judahites, Simeonites, and Benjaminites.
65 en hulle het deur die lot uit die stam van die seuns van Y’hudah en uit die stam van die seuns van Shim’on en uit die stam van die seuns van Binyamin hierdie stede gegee wat genoem is volgens die name van die families van die Kohatiete.
66 Some of the families of the Kohathites were given towns from the tribe of Ephraim for their territory:
66 Hulle het ook nog ander stede en hulle dorpies uit die stam van Efrayim gehad.
67 Shechem (a city of refuge) with its pasturelands in the hill country of Ephraim, Gezer and its pasturelands,
67 Hulle het aan hulle uit die stede van ontvlugting gegee: Sh’khem met sy dorpies, in die Efrayimgebergte, Gezer met sy dorpies,
68 Jokmeam and its pasturelands, Beth-horon and its pasturelands,
68 Beit-Horon met sy dorpies,
69 Aijalon and its pasturelands, and Gath-rimmon and its pasturelands.
69 Ayalon met sy dorpies en Gat-Rimmon met sy dorpies.
70 From half the tribe of Manasseh, Aner and its pasturelands, and Bileam and its pasturelands were given to the rest of the families of the Kohathites.
70 Uit die halwe stam van M’nasheh: `Aner met sy dorpies, Bil’am met sy dorpies; vir die erfenis van die families van die seuns van K’hat.
71 The Gershomites received: Golan in Bashan and its pasturelands, and Ashtaroth and its pasturelands from the families of half the tribe of Manasseh.
71 Aan die seuns van Gershom is uit die halwe stam van M’nasheh gegee:

Golan in Bashan met sy dorpies en `Ashtarot met sy dorpies;
72 From the tribe of Issachar they received Kedesh and its pasturelands, Daberath and its pasturelands,
72 uit die stam van Yissakhar: Kedesh met sy dorpies, Davrat met sy dorpies
73 Ramoth and its pasturelands, and Anem and its pasturelands.
73 en `Anem met sy dorpies;
74 From the tribe of Asher they received Mashal and its pasturelands, Abdon and its pasturelands,
74 uit die stam van Asher: Mashal met sy dorpies, `Avdon met sy dorpies,
75 Hukok and its pasturelands, and Rehob and its pasturelands.
75 Hukok met sy dorpies en Regov met sy dorpies;
76 From the tribe of Naphtali they received Kedesh in Galilee and its pasturelands, Hammon and its pasturelands, and Kiriathaim and its pasturelands.
76 uit die stam van Naftali: Kedesh in die Galil met sy dorpies, Hammon met sy dorpies en Kiryatayim met sy dorpies.
77 The rest of the Merarites received: From the tribe of Zebulun they received Rimmono and its pasturelands and Tabor and its pasturelands.
77 Aan die familie van M'rari wat uit die stam van Z'vulun geërf het, is gegee: Rimmono met sy dorpies, Tavor met sy dorpies
78 From the tribe of Reuben across the Jordan at Jericho, to the east of the Jordan, they received Bezer in the desert and its pasturelands, Jahzah and its pasturelands,
78 en oorkant die Yarden by Yerigo, aan die oostekant van die Yarden, is vir hulle gegee uit die stam van Re'uven: Betzer in die wildernis met sy dorpies, Yahatz met sy dorpies,
79 Kedemoth and its pasturelands, and Mephaath and its pasturelands.
79 K'demot met sy dorpies en Mefa'at met sy dorpies;
80 From the tribe of Gad they received Ramoth in Gilead and its pasturelands, Mahanaim and its pasturelands,
80 uit die stam van Gad: Ramot met sy dorpies, Maganayim met sy dorpies,
81 Heshbon and its pasturelands, and Jazer and its pasturelands.
81 Heshbon met sy dorpies en Ya'zer met sy dorpies.

1 Chronicles 7

1 Issachar's sons: Tola, Puah, Jashub, and Shimron — four.
1 Die seuns van Yissakhar: Tola, Pu'ah, Yashuv en Shimron, vier.
2 Tola's sons: Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Ibsam, and Shemuel, the heads of their ancestral houses. During David's reign, 22,600 descendants of Tola were recorded as warriors in their genealogies.
2 Die seuns van Tola: `Uzi, Refayah, Yeri'el, Yagmai, Yivsam en Sh'mu'el, hoofde van hulle vaders se huise; hierdie was die seuns van Tola. Hulle was dapper manne van krag in hulle familie en hulle geslag, hulle getal in die dae

van Dawid was twee en twintig duisend ses honderd.
3 Uzzi's son: Izrahiah. Izrahiah's sons: Michael, Obadiah, Joel, Isshiah. All five of them were chiefs.
3 Die seun van `Uzi was Yizragyah; die seuns van Yizragyah: Mikha'el, `Ovadyah, Yo'el en Yishiyah, vyf, almal leiers.
4 Along with them, they had 36,000 troops for battle according to the genealogical records of their ancestral houses, for they had many wives and children.
4 By hulle, volgens hulle families, volgens hulle vaders se huise, was dapper krygsmanne: ses en dertig duisend, want hulle het baie vroue en kinders gehad.
5 Their tribesmen who were warriors belonging to all the families of Issachar totaled 87,000 in their genealogies.
5 Hulle broers, al die families van Yissakhar, was dapper manne van krag: sewe en tagtig duisend is in hulle families getel.
6 Three of Benjamin's sons: Bela, Becher, and Jediael.
6 Hierdie is die name van die seuns van Binyamin: Bela, Bekher, Ashbel, Gera, Na'aman, Egi, Rosh, Mupim, Huppim en Ard.
7 Bela's sons: Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth, and Iri — five. They were warriors and heads of their ancestral houses; 22,034 were listed in their genealogies.
7 Die seuns van Bela: Etzbon, `Uzi, `Uzi'el, Yerimot en `Iri, vyf hoofde van die huise van hulle vaders, dapper manne van krag en hulle is getel volgens families: twee en twintig duisend vier en dertig.
8 Becher's sons: Zemirah, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth, and Alemeth; all these were Becher's sons.
8 Die seuns van Bekher: Z'mirah, Yo'ash, Eli'ezer, Elyo'enai, `Omri, Yeremot, Aviyah, `Anatot en `Alemet; hulle almal was seuns van Bekher.
9 Their genealogies were recorded according to the heads of their ancestral houses — 20,200 warriors.
9 Hulle getal, volgens families in hulle geslagte, hoofde van die huise van hulle vaders, dapper manne,
was twee en twintig duisend twee honderd.
10 Jediael's son: Bilhan. Bilhan's sons: Jeush, Benjamin, Ehud, Chenaanah, Zethan, Tarshish, and Ahishahar.
10 Die seun van Y'dia'el was Bilhan en die seuns van Bilhan: Ye'ush, Binyamin, Ehud, Kena'anah, Zeitan, Tarshish en Agishagar.
11 All these sons of Jediael listed by heads of families were warriors; there were 17,200 who could serve in the army.
11 Hulle almal was die seuns van Y'dia'el, volgens die hoofde van hulle vaders, dapper manne van krag, sewentien duisend twee honderd soldate, gereed om in die weermag uit te gaan in die geveg;
12 Shuppim and Huppim were sons of Ir, and the Hushim were the sons of Aher.
12 asook Shuppim en Huppim, seuns van `Ir, van die seuns van Hushim.

13 Naphtali's sons: Jahziel, Guni, Jezer, and Shallum — Bilhah's sons.
13 Die seuns van Naftali: Yagtzi'el, Guni, Yetzer, Shallum, die seuns van Bilhah.
14 Manasseh's sons through his Aramean concubine: Asriel and Machir the father of Gilead.
14 Die seuns van M'nasheh: Asri'el, wat vanuit sy byvrou gebore is; sy het ook geboorte gegee aan Makhir, die vader van Gil'ad.
15 Machir took wives from Huppim and Shuppim. The name of his sister was Maacah. Another descendant was named Zelophehad, but he had only daughters.
15 Makhir het die dogter van 'n prins as vrou gevat, wie se suster se naam, Ma'akhah was. Die naam van sy oudste broer was Tz'lof 'gad. Tz'lof 'gad het geen seuns, maar wel dogters gehad.
16 Machir's wife Maacah gave birth to a son, and she named him Peresh. His brother was named Sheresh, and his sons were Ulam and Rekem.
16 Ma'akhah, ook die moeder van Makhir, het geboorte gegee aan 'n seun en hom Peresh genoem en die naam van sy broer was Sheresh.
17 Ulam's son: Bedan. These were the sons of Gilead son of Machir, son of Manasseh.
17 Die seun van Ulam was Rekem en die seun van Rekem, B'dan; dit is die seuns van Gil'ad, die seun van Makhir, die seun van M'nasheh.
18 His sister Hammolecheth gave birth to Ishhod, Abiezer, and Mahlah.
18 Sy suster Ma'akhah het geboorte gegee aan Ish-Hod, Avi'ezer,
19 Shemida's sons: Ahian, Shechem, Likhi, and Aniam.
19 Sh'mida, Agyan, Sh'khem en Ani'am.
20 Ephraim's sons: Shuthelah, and his son Bered, his son Tahath, his son Eleadah, his son Tahath,
20 Die seuns van Efrayim: Shutelag, Bered, sy seun, Tagat, sy seun, Ele'adah, sy seun, Agat, sy seun,
21 his son Zabad, his son Shuthelah, also Ezer, and Elead. The men of Gath, born in the land, killed them because they went down to raid their cattle.
21 Savad, sy seun, Shutelag en `Ezer, wat deur die manne van Gat, wat in die land gebore is, doodgemaak is omdat hulle afgegaan het om hulle rykdom weg te vat.
22 Their father Ephraim mourned a long time, and his relatives came to comfort him.
22 Efrayim, hulle vader, het baie dae lank gerou en sy broers het gekom om hom te troos.
23 He slept with his wife, and she conceived and gave birth to a son. So he named him Beriah, because there had been misfortune in his home.
23 Hy het by sy vrou ingegaan, sy is bevrug en het geboorte gegee aan 'n seun en sy het hom B'ri'ah genoem, want iets sleg het in sy huis gebeur
24 His daughter was Sheerah, who built Lower and Upper Beth-horon and Uzzen-sheerah,
24 en haar dogter het uit Onder- en Bo-Beit-Horon ontsnap.

25 his son Rephah, his son Resheph, his son Telah, his son Tahan,
25 Almal wat ontsnap het, is deur haar dogter genees, want sy was 'n vroue dokter en sy het die siekes gesond gemaak.
26 his son Ladan, his son Ammihud, his son Elishama,
26 Sy het ook vir Edan, die seun van `Ammihud, genees,
27 his son Nun, and his son Joshua.
27 van die seuns van Nun, die vader van Y'hoshua.
28 Their holdings and settlements were Bethel and its villages; Naaran to the east, Gezer and its villages to the west, and Shechem and its villages as far as Ayyah and its villages,
28 Hulle besitting en blyplekke was: Beit-El en sy dorpies; Shegem en sy dorpies en `Ayah met sy dorpies.
29 and along the borders of the sons of Manasseh, Beth-shean and its villages, Taanach and its villages, Megiddo and its villages, and Dor and its villages. The sons of Joseph son of Israel lived in these towns.
29 By die grense van die seuns van M'nasheh was dit Beit-Sh'an met sy dorpies, Ta'nakh met sy dorpies, Megiddo met sy dorpies en Dor met sy dorpies. In hierdie stede het die seuns van Yosef, die seun van Yisra'el, gebly.
30 Asher's sons: Imnah, Ishvah, Ishvi, and Beriah, with their sister Serah.
30 Die seuns van Asher was: Yimnah, Yishvah, Yishvi, B'ri'ah en hulle suster, Serag.
31 Beriah's sons: Heber, and Malchiel, who fathered Birzaith.
31 Die seuns van B'ri'ah was Hever en Malki'el, wat die vader is van Birzayit.
32 Heber fathered Japhlet, Shomer, and Hotham, with their sister Shua.
32 Hever was die vader van Yaflet, Shomer, Hotam en hulle suster, Shua.
33 Japhlet's sons: Pasach, Bimhal, and Ashvath. These were Japhlet's sons.
33 Die seuns van Yaflet was: Pasakh, Bimhal en `Ashwat; dit was die seuns van Yaflet.
34 Shemer's sons: Ahi, Rohgah, Hubbah, and Aram.
34 Die seuns van Shemer was: Agi en Rohgah, Hubah en Aram.
35 His brother Helem's sons: Zophah, Imna, Shelesh, and Amal.
35 Die seuns van sy broer Helem was: Zofag, Yimnah, Shelesh en `Amal.
36 Zophah's sons: Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah,
36 Die seuns van Zofag was: Suag, Harnefer, Shu'al, Beri en Yimrah,
37 Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, and Beera.
37 Betzer, Hod, Shamma, Shilshah, Yitran en Be'era.
38 Jether's sons: Jephunneh, Pispa, and Ara.
38 Die seuns van Yeter was: Y'funneh, Pispah en Ara.
39 Ulla's sons: Arah, Hanniel, and Rizia.
39 Die seuns van `Ulla was: Arag, Hanni'el en Ritzya.
40 All these were Asher's sons. They were the heads of their ancestral houses, chosen men, warriors, and chiefs among the leaders. The number of men listed in their genealogies for military service was 26,000.
40 Hulle was almal seuns van Asher, hoofde van die huise van hulle vaders,

uitgesoekte dapper, magtiges, hoofde van die prinse, volgens hulle geslagte. Hulle getal is in die weermag getel vir geveg: ses en twintig duisend man.

1 Chronicles 8

1 Benjamin fathered Bela, his firstborn; Ashbel was born second, Aharah third,
1 Benyamin was die vader van Bela, sy eersgeborene, Ashbel, die tweede, Agrag die derde,
2 Nohah fourth, and Rapha fifth.
2 Nogah, die vierde, Rafa, die vyfde,
3 Bela's sons: Addar, Gera, Abihud,
3 Ahai die sesde, Arosh, die sewende,
4 Abishua, Naaman, Ahoah,
4 Mathim, die agste, Hashim, die negende
5 Gera, Shephuphan, and Huram.
5 en Adar, die tiende.
6 These were Ehud's sons, who were the heads of the families living in Geba and who were deported to Manahath:
6 Die seuns van Bela: Abdo, Gera, Abihud
7 Naaman, Ahijah, and Gera. Gera deported them and was the father of Uzza and Ahihud.
7 Avishua, Na'aman, Agoag,
8 Shaharaim had sons in the country of Moab after he had divorced his wives Hushim and Baara.
8 Safim, Hufam en Agiram.
9 His sons by his wife Hodesh: Jobab, Zibia, Mesha, Malcam,
9 Hierdie is die seuns van Abihud,
10 Jeuz, Sachia, and Mirmah. These were his sons, heads of families.
10 die hoofde van hul vaders in hulle families en hulle is gevange weggedra na die vlakte van Na'aman:
11 He also had sons by Hushim: Abitub and Elpaal.
11 by sy vrou Harash, Hovav,
12 Elpaal's sons: Eber, Misham, and Shemed who built Ono and Lod and its villages,
12 Zeviah, Malkom, M'nasheh, Seriah, Yarmanah, Zebaz
13 Beriah and Shema, who were the heads of families of Aijalon's residents and who drove out the residents of Gath,
13 Dit was sy seuns, hoof van die vaders.
14 Ahio, Shashak, and Jeremoth.
14 Hushim het geboorte gegee aan Avituv en Elpa'al.
15 Zebadiah, Arad, Eder,
15 Die seuns van Elpa'al: `Ever, Mish'am, Shemed;
16 Michael, Ishpah, and Joha were Beriah's sons.

16 wat Ono en Lod, met hulle dorpies, gebou het
17 Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber,
17 en hy het die hoof van die vaders geword oor die inwoners van Gat;
18 Ishmerai, Izliah, and Jobab were Elpaal's sons.
18 Shema, B'ri'ah,
19 Jakim, Zichri, Zabdi,
19 Agyo, Shashak, Yeremot,
20 Elienai, Zillethai, Eliel,
20 Z'vadyah, `Arad, `Eder,
21 Adaiah, Beraiah, and Shimrath were Shimei's sons.
21 Mikha'el, Yishpah, Yoga, B'ri'ah,
22 Ishpan, Eber, Eliel,
22 P'nu'el en die seuns van Shishak en Shamsh'rai.
23 Abdon, Zichri, Hanan,
23 Hierdie was die hoofde van die huise van hul vaders, in hulle geslagte. Dit is hulle wat aan die begin in Yerushalayim gebly het.
24 Hananiah, Elam, Anthothijah,
24 In Giv'on het die vader van Giv'on gebly, wie se vrou se naam Ma'akhah was.
25 Iphdeiah, and Penuel were Shashak's sons.
25 Sy eersgebore seun was `Avdon, asook Tzur, Kish, Ba'al, Ner, Nadav,
26 Shamsherai, Shehariah, Athaliah,
26 G'dor, Agyo, Z'kharyah en Miklot.
27 Jaareshiah, Elijah, and Zichri were Jeroham's sons.
27 Miklot was die vader van Ma'ah
28 These were heads of families, chiefs according to their genealogies, and lived in Jerusalem.
28 en hulle het ook saam met hulle broers in Yerushalayim gebly, oorkant hulle.
29 Jeiel fathered Gibeon and lived in Gibeon. His wife's name was Maacah.
29 Ner was die vader van Kish en Kish van Sha'ul en Sha'ul van Yonatan, Malkishua, Avinadav en Eshba'al.
30 Abdon was his firstborn son, then Zur, Kish, Baal, Nadab,
30 Die seun van Yonatan was kreupel in sy voete; Avinadav het 'n seun gehad met die naam van M'riv- Ba'al en M'riv-Ba'al was die vader van Mikhah.
31 Gedor, Ahio, Zecher,
31 Die seuns van Mikhah was: Piton, Melekh, Ta'rea en Agaz.
32 and Mikloth who fathered Shimeah. These also lived opposite their relatives in Jerusalem, with their other relatives.
32 Agaz was die vader van Y'ho'adah en Y'ho'adah die vader van `Alemet, `Azmawet en Zimri; Zimri was die vader van Motza.
33 Ner fathered Kish, Kish fathered Saul, and Saul fathered Jonathan, Malchishua, Abinadab, and Esh-baal.
33 Motza was die vader van Bin'a; sy seun was Rafah; sy seun was El'asah; sy

seun was Atzel.
34 Jonathan's son was Merib-baal, and Merib-baal fathered Micah.
34 Atzel het ses seuns gehad en dít was hulle name: `Azrikam, die eersgeborene, Bokhru, sy tweede, Yishma'el, die derde,
35 Micah's sons: Pithon, Melech, Tarea, and Ahaz.
35 Sh'aryah, `Ovadyah en Hanan; hulle almal was seuns van Atzel.
36 Ahaz fathered Jehoaddah, Jehoaddah fathered Alemeth, Azmaveth, and Zimri, and Zimri fathered Moza.
36 Die seuns van `Eshek, sy broer, was: Ulam, sy eersgeborene, Ye'ush, die tweede en Elifelet, die derde.
37 Moza fathered Binea. His son was Raphah, his son Elasah, and his son Azel.
37 Die seuns van Ulam was dapper manne van krag, boogskutters,
38 Azel had six sons, and these were their names: Azrikam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. All these were Azel's sons.
38 en hulle het hulle seuns en kleinseuns opgelei,
39 His brother Eshek's sons: Ulam was his firstborn, Jeush second, and Eliphelet third.
39 een honderd en vyftig.
40 Ulam's sons were warriors and archers. They had many sons and grandsons — 150 of them. All these were among Benjamin's sons.
40 Hulle almal is die stam van die seuns van Binyamin.

1 Chronicles 9

1 All Israel was registered in the genealogies that are written in the Book of the Kings of Israel. But Judah was exiled to Babylon because of their unfaithfulness.
1 Die hele Yisra'el en Y'hudah is as boos beskou, want hulle is in ballingskap na Bavel weggevoer as gevolg van hulle boosheid.
2 The first to live in their towns on their own property again were Israelites, priests, Levites, and temple servants.
2 Die eerste inwoners wat in hul eiendom, in hulle stede gaan bly het, was die Yisra'eliete, die priesters, die Leviete en die poortwagters.
3 These people from the descendants of Judah, Benjamin, Ephraim, and Manasseh settled in Jerusalem:
3 In Yerushalayim het van die seuns van Y'hudah, van die seuns van Binyamin en van die seuns van Efrayim en M'nasheh gebly:
4 Uthai son of Ammihud, son of Omri, son of Imri, son of Bani, a descendant of Perez son of Judah;
4 `Utai, die seun van `Ammihud, die seun van `Omri, die seun van Imri, die seun van Bani, van die seuns van Peretz, die seun van Y'hudah;
5 from the Shilonites: Asaiah the firstborn and his sons;
5 van die land van die Shiloniete: `Asaya, die eersgeborene en B'zaiyah, sy broer;

6 and from the sons of Zerah: Jeuel and 690 of their relatives.
6 van die seuns van Zerag: Ye'u'el en hulle broers, ses honderd en negentig;
7 The Benjaminites: Sallu son of Meshullam, son of Hodaviah, son of Hassenuah;
7 van die seuns van Binyamin: Sallu, die seun van Meshullam, die seun van Hodawyah, die seun van Hasnu'ah;
8 Ibneiah son of Jeroham; Elah son of Uzzi, son of Michri; Meshullam son of Shephatiah, son of Reuel, son of Ibnijah;
8 Yivneyah, die seun van Yerogam; Elah, die seun van `Uzi, die seun van Mikhri; Meshullam, die seun van Sh'fatyah, die seun van Re'u'el, die seun van Yivneyah
9 and 956 of their relatives according to their genealogical records. All these men were heads of their ancestral houses.
9 en hulle broers volgens hulle geslagte, nege honderd nege en negentig. Hulle almal was dapper manne, bevelvoerders oor 'n honderd, volgens hulle vaders se huise;
10 The priests: Jedaiah; Jehoiarib; Jachin;
10 van die priesters: Y'da'yah, Y'hoyariv en Yakhin;
11 Azariah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub, the chief official of God's temple;
11 `Azaryah, die seun van Hilkiyah, die seun van Meshullam, die seun van Tzadok, die seun van M'rayot, die seun van Agituv, wie se huis oorkant die huis van God was;
12 Adaiah son of Jeroham, son of Pashhur, son of Malchijah; Maasai son of Adiel, son of Jahzerah, son of Meshullam, son of Meshillemith, son of Immer;
12 `Adayah, die seun van Yerogam, die seun van Pash'gur, die seun van Malkiyah; Ma'asai, die seun van `Adi'el, die seun van Yagzerah, die seun van Meshullam, die seun van Meshilmit, die seun van Immer
13 and 1,760 of their relatives, the heads of households. They were capable men employed in the ministry of God's temple.
13 en hulle broers, hoofde van die huis van hulle vaders, een duisend sewe honderd en sestig, baie bekwame manne vir die dienswerk van die huis van God;
14 The Levites: Shemaiah son of Hasshub, son of Azrikam, son of Hashabiah of the Merarites;
14 van die Leviete: Sh'ma'yah, die seun van Hashuv, die seun van `Azrikam, die seun van Hashavyah;
15 Bakbakkar, Heresh, Galal, and Mattaniah, son of Mica, son of Zichri, son of Asaph;
15 van die seuns van M'rari: Bakbakkar, die seun van Heresh, die seun van Galal; Mattanyah, die seun van Mikha, die seun van Zikhri, die seun van Asaf;
16 Obadiah son of Shemaiah, son of Galal, son of Jeduthun; and Berechiah son of Asa, son of Elkanah who lived in the villages of the Netophathites.
16 `Ovadyah, die seun van Sh'ma'yah, die seun van Galal, die seun van

Y’dutun; Berekhyah, die seun van Asa, die seun van Elkanah wat in Ramtah gebly het.
17 The gatekeepers: Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, and their relatives. Shallum was their chief;
17 Die poortwagters was: Shallum, `Akkuv, Talmon en Agiman; Shallum was die hoof.
18 he was previously stationed at the King’s Gate on the east side. These were the gatekeepers from the camp of the Levites.
18 Tot nou toe was hulle in die Koningspoort teen die ooste; hulle was die poortwagters in die groepe van die seuns van Levi.
19 Shallum son of Kore, son of Ebiasaph, son of Korah and his relatives from his ancestral household, the Korahites, were assigned to guard the thresholds of the tent. Their ancestors had been assigned to the
LORD’s camp as guardians of the entrance.
19 Shallum, die seun van Kore, die seun van Evyasaf, die seun van Korag, sy broers en die lede van sy vader se huis, was oor die werk en oor die hekwagters van die tent en hulle vaders, hoofde oor die laer, was die bewakers van die uitgang en die ingang.
20 In earlier times Phinehas son of Eleazar had been their leader, and the LORD was with him.
20 Pingas, die seun van El’azar, was vroeër leier oor hulle en יהוה was by hom.
21 Zechariah son of Meshelemiah was the gatekeeper at the entrance to the tent of meeting.
21 Z’kharyah, die seun van Meshelemyah, was poortwagter by die ingang van die tent van bymekaarkoms.
22 The total number of those chosen to be gatekeepers at the thresholds was 212. They were registered by genealogy in their villages. David and Samuel the seer had appointed them to their trusted positions.
22 Hulle almal wat as poortwagters gekies is, was twee honderd en twaalf; hulle is volgens hulle families bereken wat deur Dawid en deur Sh’mu’el in hulle vaste ampte aangestel is,
23 So they and their sons were assigned to the gates of the LORD’s temple, which had been the tent- temple.
23 want hulle het hulle met hul seuns aangestel oor die poorte van die huis van יהוה en oor die tent van byeenkomste, as wagte.
24 The gatekeepers were on the four sides: east, west, north, and south.
24 Die poorte was oop na die vier rigtings, na die ooste, weste, noorde en suide.
25 Their relatives came from their villages at fixed times to be with them seven days,
25 Hulle broers, wat in hulle geslagte wag gehou het, het nie in die tempel ingegaan nie, behalwe een keer elke sewe dae van tyd tot tyd,
26 but the four chief gatekeepers, who were Levites, were entrusted with the

rooms and the treasuries of God's temple.
26 want hierdie Leviete was in hulle vaste amp en was in bevel van die vier poorte in die vier rigtings en het wag gestaan en was oor die werk en die skatte van die huis van God.
27 They spent the night in the vicinity of God's temple, because they had guard duty and were in charge of opening it every morning.
27 Hulle het rondom die huis van God gebly, want die taak om die poorte te bewaak was hulle s'n.
28 Some of them were in charge of the utensils used in worship. They would count them when they
brought them in and when they took them out.
28 Sommige van hulle was in beheer van die inspeksie van al die gereedskap van die diens, wat getel is, elke oggend wanneer hulle ingebring en uitgevat word.
29 Others were put in charge of the furnishings and all the utensils of the sanctuary, as well as the fine flour, wine, oil, incense, and spices.
29 Sommige van die Leviete is aangestel oor al die houers en die gereedskap van die Afgesonderde Plek, oor die altaar en die voorwerpe, die wyn, die olie, die wierook en die suiwer speserye.
30 Some of the priests' sons mixed the spices.
30 Sommige van die seuns van die priesters het die wierook vir die houers voorberei en geskenke is deur die Leviete gegee.
31 A Levite called Mattithiah, the firstborn of Shallum the Korahite, was entrusted with baking the bread.
31 Mattityah, een van die Leviete, wat die eersgeborene van Shallum was, is toevertrou met die taak van die bakkery.
32 Some of the Kohathites' relatives were responsible for preparing the rows of the bread of the Presence every Sabbath.
32 Sommige van die nageslag van K'hati, was oor die broers en die brode van die Teenwoordigheid, om dit elke Shabbat voor te berei.
33 The singers, the heads of the Levite families, stayed in the temple chambers and were exempt from other tasks because they were on duty day and night.
33 Hierdie was die bedienaars, hoofde van die vaders van die Leviete, wat waggehou het oor die kamers rondom die tempel, want hulle was dag en nag oor die werk.
34 These were the heads of the Levite families, chiefs according to their genealogies, and lived in Jerusalem.
34 Hierdie is die hoofde van die vaders van die Leviete, volgens hulle geslagte; hulle het in Yerushalayim gebly.
35 Jeiel fathered Gibeon and lived in Gibeon. His wife's name was Maacah.
35 In Giv'on het die vader van Giv'on gewoon en die naam van sy eersgeborene was Ye'i'el en die naam van sy vrou was Ma'akhah.
36 Abdon was his firstborn son, then Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,

36 Sy tweede seun was `Avdon en dan Tzur, Kish, Ba'al, Ner, Nadav,
37 Gedor, Ahio, Zechariah, and Mikloth.
37 G'dor, Agyo, Z'kharyah en Miklot.
38 Mikloth fathered Shimeam. These also lived opposite their relatives in Jerusalem with their other relatives.
38 Miklot was die vader van Shim'am en hulle het saam met hulle broers in Yerushalayim gebly, oorkant hulle.
39 Ner fathered Kish, Kish fathered Saul, and Saul fathered Jonathan, Malchishua, Abinadab, and Esh-baal.
39 Ner was die vader van Kish en Kish van Sha'ul en Sha'ul van Y'honatan, Malkishua, Avinadav en Eshba'al.
40 Jonathan's son was Merib-baal, and Merib-baal fathered Micah.
40 Die seun van Y'honatan was M'riv-Ba'al en M'riv-Ba'al was die vader van Mikhah.
41 Micah's sons: Pithon, Melech, Tahrea, and Ahaz.
41 Die seuns van Mikhah was: Piton, Melekh en Ta'rea.
42 Ahaz fathered Jarah; Jarah fathered Alemeth, Azmaveth, and Zimri; Zimri fathered Moza.
42 Agaz was die vader van Y'ho'adah en Y'ho'adah van `Alemet, `Azmawet en Zimri; Zimri was die vader van Motza;
43 Moza fathered Binea. His son was Rephaiah, his son Elasah, and his son Azel.
43 Motza was die vader van Bin'a; sy seun was Rafah; sy seun El'asah, sy seun Atzel.
44 Azel had six sons, and these were their names: Azrikam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. These were Azel's sons.
44 Atzel het ses seuns gehad en dít is hulle name: `Azrikam, sy eersgeborene, Bokhru, die tweede, Yishma'el, Sh'aryah, `Ovadyah en Hanan; hulle was die seuns van Atzel.

1 Chronicles 10

1 The Philistines fought against Israel, and Israel's men fled from them and were killed on Mount Gilboa.
1 Die F'lishtyne het teen Yisra'el geveg en die manne van Yisra'el het voor die F'lishtyne weggevlug en baie is doodgeslaan op die Gilboa gebergte.
2 The Philistines pursued Saul and his sons and killed Saul's sons Jonathan, Abinadab, and Malchishua.
2 Die F'lishtyne het Sha'ul en sy seuns ingehaal en die F'lishtyne het vir Y'honatan, Avinadav en Malkishua, die seuns van Sha'ul, doodgemaak.
3 When the battle intensified against Saul, the archers found him and severely wounded him.
3 Die geveg het teen Sha'ul gedraai en die bekwame boogskutters het hom gevind en toe Sha'ul hulle sien, was hy baie bang vir hulle.

4 Then Saul said to his armor-bearer, “Draw your sword and run me through with it, or these uncircumcised men will come and torture me! ” But his armor-bearer wouldn’t do it because he was terrified. Then Saul took his sword and fell on it.
4 Toe het Sha’ul vir sy wapendraer gesê: “Trek jou swaard uit en deurboor my daarmee, voordat hierdie onbesnedenes kom en my doodmaak en martel.” Sy wapendraer wou nie omdat hy baie bang was; daarom het Sha’ul sy eie swaard gevat en daarin geval.
5 When his armor-bearer saw that Saul was dead, he also fell on his own sword and died.
5 Toe sy wapendraer sien dat Sha’ul dood is, het hy net so in sy swaard geval en saam met hom gesterf.
6 So Saul and his three sons died — his whole house died together.
6 So het Sha’ul, sy drie seuns en sy wapendraer gesterf en al sy magtige manne het op daardie dag saam gesterf.
7 When all the men of Israel in the valley saw that the army had fled and that Saul and his sons were dead, they abandoned their cities and fled. So the Philistines came and settled in them.
7 Toe al die manne van Yisra’el wat aan die anderkant van die vallei en aan die anderkant van die Yarden was, sien dat Yisra’el gevlug het en dat Sha’ul en sy seuns doodgemaak is, het hulle die stede verlaat en gevlug en die F’lishtyne het gekom en daarin gaan bly.
8 The next day when the Philistines came to strip the slain, they found Saul and his sons dead on Mount Gilboa.
8 Dit het gebeur in die oggend, toe die F’lishtyne kom om die dooies te plunder, dat hulle Sha’ul en sy seuns dood op die gebergte van Gilboa kry.
9 They stripped Saul, cut off his head, took his armor, and sent messengers throughout the land of the Philistines to spread the good news to their idols and their people.
9 Hulle het hul koppe afgekap, hulle wapenrusting uitgetrek en hulle na die land van die F’lishtyne gestuur, deur al die dorpe, stede en provinsies, om die goeie nuus oor te dra aan hulle afgode en mense.
10 Then they put his armor in the temple of their gods and hung his skull in the temple of Dagon.
10 Hulle het hul wapens en klere in die huis van hulle afgod neergesit en hulle liggame by die muur van Beit-Yashan opgehang.
11 When all Jabesh-gilead heard of everything the Philistines had done to Saul,
11 Toe die inwoners van Yavesh in Gil’ad alles hoor wat die F’lishtyne aan Sha’ul gedoen het,
12 all their brave men set out and retrieved the body of Saul and the bodies of his sons and brought them to Jabesh. They buried their bones under the oak in Jabesh and fasted seven days.
12 het al die dapper manne opgestaan en heel nag gegaan en die liggame van

Sha’ul en die liggame van sy seuns van die muur van Beit-Yashan afgehaal en dit na Yavesh gebring en dit daar verbrand; hulle het hul gebeentes begrawe onder die eikeboom in Yavesh en sewe dae lank gevas.
13 Saul died for his unfaithfulness to the LORD because he did not keep the LORD’s word. He even consulted a medium for guidance,
13 Sha’ul het gesterf as gevolg van die oortreding wat hy teen הוהי begaan het en as gevolg van die opdrag van הוהי, wat hy nie gehou het nie
14 but he did not inquire of the LORD. So the LORD put him to death and turned the kingdom over to David son of Jesse.
14 en ook omdat hy mense met bekende geeste geraadpleeg het en nie הוהי, sy God, geraadpleeg het nie; daarom is sy koninkryk aan Dawid, die seun van Yishai, gegee.

1 Chronicles 11

1 All Israel came together to David at Hebron and said, “Here we are, your own flesh and blood.
1 Toe het die hele Yisra’el by Dawid in Hevron bymekaargekom en gesê: “Let op, ons is u vlees en bloed vir altyd.
2 Even when Saul was king, you led us out to battle and brought us back. The LORD your God also said to you, ‘You will shepherd My people Israel and be ruler over My people Israel.’ ”
2 Verder, in tye wat verby is, selfs toe Sha’ul koning oor ons was, was dit u wat Yisra’el uit- en ingelei het en הוהי, u God, het vir u gesê: ‘Jy moet my volk Yisra’el voed en jy sal heerser wees oor al die stamme van Yisra’el.’”
3 So all the elders of Israel came to the king at Hebron. David made a covenant with them at Hebron in the LORD’s presence, and they anointed David king over Israel, in keeping with the LORD’s word through Samuel.
3 Dit is waarom al die oudstes van Yisra’el na die koning in Hevron gekom het en koning Dawid het met hulle ’n verbond gesluit in Hevron voor die Teenwoordigheid van הוהי en hulle het Dawid as koning oor Yisra’el aangestel. So is die woorde van Sh’mu’el bevestig wat hy in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי gepraat het.
4 David and all Israel marched to Jerusalem (that is, Jebus); the Jebusites who inhabited the land were there.
4 Toe het Dawid en die hele Yisra’el na Yerushalayim, wat vroeër Y’vus genoem is, gegaan, waar die Y’vusiete, die inwoners van die land, was.
5 The inhabitants of Jebus said to David, “You will never get in here.” Yet David did capture the stronghold of Zion, that is, the city of David.
5 Die inwoners van Y’vus het vir Dawid gesê: “Jy sal hier nie inkom nie.” Nogtans het Dawid al die mense bymekaar gemaak en die stad van Tziyon, wat die stad van Dawid genoem word, ingeneem.

6 David said, “Whoever is the first to kill a Jebusite will become chief commander.” Joab son of Zeruiah went up first, so he became the chief.
6 Dawid het gesê: “Wie ook al die eerste Y’vusiet doodmaak, sal hoof en bevelvoerder oor die weermag wees.” Toe het Yo’av, die seun van Tz’ruyah, eerste opgegaan en koning Dawid het hom as hoof en bevelvoerder oor die weermag aangestel.
7 Then David took up residence in the stronghold; therefore, it was called the city of David.
7 Dawid het in die stad van Tziyon gebly; daarom noem hulle dit die stad van Dawid.
8 He built up the city all the way around, from the supporting terraces to the surrounding parts, and Joab restored the rest of the city.
8 Dawid het die stad rondom opgebou, selfs vanaf Millo, wat buite is en Dawid het die oostekant van die stad vir die res van die mense in die dorpies gegee.
9 David steadily grew more powerful, and the LORD of Hosts was with him.
9 Dawid het kragtiger en kragtiger geword en יהוה-Tzva’ot (van die leërmagte) was by hom.
10 The following were the chiefs of David’s warriors who, together with all Israel, strongly supported him in his reign to make him king according to the LORD’s word about Israel.
10 Hierdie was die hoofde van Dawid se magtige manne, wat hulleself saam met hom versterk het in sy koninkryk en hom gehelp het om koning oor die hele Yisra’el gemaak te word, volgens die woord van יהוה wat hy oor die hele Yisra’el gesê het.
11 This is the list of David’s warriors: Jashobeam son of Hachmoni was chief of the Thirty; he wielded his spear against 300 and killed them at one time.
11 Hierdie is die getal van die magtige manne van Dawid: gesetel in die eerste rang, hoof oor dertig man, Yashov’am, ’n dapper man; hy het sy spies opgelig en drie honderd in een uur verslaan.
12 After him, Eleazar son of Dodo the Ahohite was one of the three warriors.
12 Ná hom was El’azar, sy oom se seun, die Agogiet; wat oor drie honderd man was.
13 He was with David at Pas-dammim when the Philistines had gathered there for battle. There was a portion of a field full of barley, where the troops had fled from the Philistines.
13 Hy was saam met Dawid by Pas-Dammim toe die F’lishtyne daar geveg het, waar ’n land van gars was en die mense het voor die F’lishtyne gevlug.
14 But Eleazar and David took their stand in the middle of the field and defended it. They killed the Philistines, and the LORD gave them a great victory.
14 Hulle het hulself in die middel van die land opgestel en dit bevry en die F’lishtyne verslaan en יהוה het ’n groot oorwinning gebring.

15 Three of the 30 chief men went down to David, to the rock at the cave of Adullam, while the Philistine army was encamped in the Valley of Rephaim.
15 Drie van die dertig bevelvoerders het afgegaan na Dawid, in die grot van `Adullam en die magte van die F'lishtyne was uitgekamp in die vallei van Refa'im.
16 At that time David was in the stronghold, and a Philistine garrison was at Bethlehem.
16 Dawid het toe in 'n tent gebly en die P'listynse garnisoen was in Beit-Legem.
17 David was extremely thirsty and said, "If only someone would bring me water to drink from the well at the city gate of Bethlehem! "
17 Dawid het gesmag en gesê: "Ag, dat iemand vir my water te drinke sal gee uit die groot put van Beit- Legem, wat by die poort van die stad is!"
18 So the Three broke through the Philistine camp and drew water from the well at the gate of Bethlehem. They brought it back to David, but he refused to drink it. Instead, he poured it out to the LORD.
18 Sodra die drie dit gehoor het, het hulle deur die kamp van die F'lishtyne gebreek en water geskep uit die put van Beit-Legem wat by die poort van die stad was en dit na Dawid toe gebring, maar Dawid wou dit nie drink nie en het dit in die Teenwoordigheid van יהוה uitgegooi
19 David said, "I would never do such a thing in the presence of God! How can I drink the blood of these men who risked their lives? " For they brought it at the risk of their lives. So he would not drink it. Such were the exploits of the three warriors.
19 en gesê: "יהוה verbied dat ek so iets in die Teenwoordigheid van my God doen, want hierdie manne het gegaan en hulle lewe in gevaar gestel;" daarom wou hy dit nie drink nie. Hierdie dinge het hierdie drie dapper manne gedoen.
20 Abishai, Joab's brother, was the leader of the Three. He raised his spear against 300 men and killed them, gaining a reputation among the Three.
20 Avishai, die broer van Yo'av, was hoof van die drie, want hy het sy spies opgelig teen drie honderd en hulle verslaan. Hy was hoogstens geëer en bevorder tot hoof van die drie.
21 He was more honored than the Three and became their commander even though he did not become one of the Three.
21 Hy was meer eerbaar as die drie en het hulle leier geword en geveg soos dertig.
22 Benaiah son of Jehoiada was the son of a brave man from Kabzeel, a man of many exploits. Benaiah killed two sons of Ariel of Moab, and he went down into a pit on a snowy day and killed a lion.
22 B'nayah, die seun van Y'hoyadah, 'n dapper man uit die provinsie van Kavtze'el, het groot dade gedoen; hy het die twee magtige manne van Mo'av verslaan en hy het ook gegaan en 'n leeu in 'n kuil doodgemaak op 'n sneeuerige dag.

23 He also killed an Egyptian who was seven and a half feet tall. Even though the Egyptian had a spear in his hand like a weaver's beam, Benaiah went down to him with a club, snatched the spear out of the Egyptian's hand, and then killed him with his own spear.
23 Hy het ook 'n Mitzrayiet verslaan, 'n groot man, vyf el lank en in die hand van die Mitzrayiet was 'n spies soos 'n wewersbalk en hy het afgegaan teen hom met 'n staf en die spies uit die hand van die Mitzrayiet gevat en hom met sy eie spies doodgesteek.
24 These were the exploits of Benaiah son of Jehoiada, who had a reputation among the three warriors.
24 Hierdie dinge het B'nayah, die seun van Y'hoyadah, gedoen en hy was bekender as die drie magtige manne.
25 He was the most honored of the Thirty, but he did not become one of the Three. David put him in charge of his bodyguard.
25 Hy is gerespekteer onder die drie magtige manne, want hy het geveg soos drie magtige manne en Dawid het hom aangestel oor sy lyfwag en oor die hoofde van die weermag.
26 The fighting men were: Joab's brother Asahel, Elhanan son of Dodo of Bethlehem,
26 Die dapper manne van die weermag was: `Asah'el, die broer van Yo'av, Elganan, sy oom se seun uit Beit-Legem,
27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,
27 Shammah, vanaf die heuwel; Heletz, die P'loniet;
28 Ira son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,
28 `Ira, die seun van `Ikesh, vanaf T'koa; Avi'ezer, vanaf `Anatot;
29 Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,
29 M'vunai, die Hushatiet; Tzalmon, die Agogiet;
30 Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah the Netophathite,
30 Mahrai, die N'tofatiet; Helev, die seun van Ba'anah, die N'tofatiet;
31 Ithai son of Ribai from Gibeah of the Benjaminites, Benaiah the Pirathonite,
31 Ittai, die seun van Rivai, uit Giv'ah van die nageslag van Binyamin; B'nayahu, vanaf Pir'aton;
32 Hurai from the wadis of Gaash, Abiel the Arbathite,
32 Hiddai, vanaf die stroompies van Ga'ash; Avi-`Alvon, die `Arvatiet;
33 Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,
33 `Azmawet, die Bagarumiet; Elyagba, die Sha'alvoniet.
34 the sons of Hashem the Gizonite, Jonathan son of Shagee the Hararite,
34 Die seuns van Yashen, die Gizoniet; Y'honatan, die seun van Shageh, vanaf die berg Karmel;
35 Ahiam son of Sachar the Hararite, Eliphal son of Ur,
35 Agi'am, die seun van Sharar, vanaf die berg Beta; Elifal, die seun van Ur, van Begarton;
36 Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

36 Hefer, die M’kheratiet; Agiyah, die P’loniet;
37 Hezro the Carmelite, Naarai son of Ezbai,
37 Hetzrai, die Karmeliet; Na’arai, die seun van Ezbai;
38 Joel the brother of Nathan, Mibhar son of Hagri,
38 Yo’el, die broer van Natan; Mivgar, die seun van Hagri;
39 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, the armor-bearer for Joab son of Zeruiah,
39 Tzelek, die `Ammoniet; Nagrai, die Be’erotiet, die wapendraers van Yo’av, die seun van Tz’ruyah;
40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
40 `Ira, die Yitriet; Garev, die Yitriet;
41 Uriah the Hittite, Zabad son of Ahlai,
41 Uriyah, die Hittiet; Zavad, die seun van Aglai;
42 Adina son of Shiza the Reubenite, chief of the Reubenites, and 30 with him,
42 `Adina, die seun van Shiza, die Re’uveniet, van die huis van die Re’uveniete en hy was bevelvoerder oor dertig man;
43 Hanan son of Maacah, Joshaphat the Mithnite,
43 Hanan, die seun van Ma’akhah en Yoshafat, die Mitniet;
44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel the sons of Hotham the Aroerite,
44 Y’hoshafat, die `Asht’ratiet; Shama en Ye’i’el, die seuns van Hotam, die `Aro’eriet;
45 Jediael son of Shimri and his brother Joha the Tizite,
45 Y’dia’el, die seun van Shimri en Yoga, sy broer;
46 Eliel the Mahavite, Jeribai and Joshaviah, the sons of Elnaam, Ithmah the Moabite,
46 Amozot, Ana’el, Mogam, Mozel, Rivai en sy seun Ashua; Agma’el en Yatmah, die Mo’aviete;
47 Eliel, Obed, and Jaasiel the Mezobaite.
47 Eli’el, `Oved, Ya’asi’el, Lazi’el en Ashkir.

1 Chronicles 12

1 The following were the men who came to David at Ziklag while he was still banned from the presence of Saul son of Kish. They were among the warriors who helped him in battle.

1 Hierdie is die magtige manne van Dawid wat by hom gestaan het in die gevegte en hulle het saam met Dawid na die stad van Ziklag gegaan, toe hy gevlug het voor Sha'ul, die seun van Kish; hulle was tussen die magtige manne wat voor Dawid gestaan het. As Dawid dit sou wou, sou hulle Sha'ul, die seun van Kish doodgemaak het, want hulle was magtige manne van oorlog, maar Dawid wou hulle nie toelaat om Sha'ul dood te maak nie.

2 They were archers who could use either the right or left hand, both to sling stones and shoot arrows from a bow. They were Saul's relatives from Benjamin:

2 Hulle het die boog met hulle linkerhand en die swaarde met hulle regterhand vasgehou en hulle boë was vol pyle, maar Dawid was onwillig om Sha'ul dood te maak, want hy was die leier, die prins van die stam van Binyamin.

3 Their chief was Ahiezer son of Shemaah the Gibeathite. Then there was his brother Joash; Jeziel and Pelet sons of Azmaveth; Beracah, Jehu the Anathothite;

3 Hierdie is die name van die magtige manne wat by Dawid was: Agi'ezer en sy seun, Yo'ash; Sh'ma'ah, die Giv'atiet; Yo'el vanaf Maksite; Pelet en B'rakhah, die seuns van `Azmawet; Yehu, vanuit `Anatot;

4 Ishmaiah the Gibeonite, a warrior among the Thirty and a leader over the Thirty; Jeremiah, Jahaziel, Johanan, Jozabad the Gederathite;

4 Yishma'yah, die Giv'oniet, kaptein oor dertig manne en wat soos hulle almal geveg het; Yirmeyah, Yagzi'el, Yoganan, Yozavad;

5 Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah, Shephatiah the Haruphite;

5 El'uzai, Yerimot, Ba'alyah, Sh'maryah, Sh'fatyah, Havar;

6 Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer, and Jashobeam, the Korahites;

6 Elkanah, Yihiyahu, `Azar'el, Yashov'am, Asaf;

7 and Joelah and Zebadiah, the sons of Jeroham from Gedor.

7 Yo'elah en Z'vadyah, die seuns van Yerogam, vanaf G'dor.

8 Some Gadites defected to David at his stronghold in the desert. They were fighting men, trained for battle, expert with shield and spear. Their faces were like the faces of lions, and they were as swift as gazelles on the mountains.

8 Hulle, van die stam van die Gadiete, het hulle afgesonder vir Dawid, om saam met hom na die vesting in die wildernis te gaan; magtige manne, manne van naam en gereed vir die geveg, wat swaard en skild kon hanteer, met gesigte soos die gesigte van leeus en wat vinnig was in die geveg op die berge:

9 Ezer was the chief, Obadiah second, Eliab third,

9 `Ezer, die leier van die magtige manne, `Ovadyah, die tweede en Eli'av, die derde;
10 Mishmannah fourth, Jeremiah fifth,
10 Mishmannah, die vierde en Yirmeyah, die vyfde;
11 Attai sixth, Eliel seventh,
11 `Attai, die sesde en Éli'el, die sewende;
12 Johanan eighth, Elzabad ninth,
12 Yoganan, die agtste en Elsavad, die negende;
13 Jeremiah tenth, and Machbannai eleventh.
13 Yirmeyah, die tiende en Makhbannai, die elfde.
14 These Gadites were army commanders; the least of them was a match for a hundred, and the greatest of them for a thousand.
14 Hulle was uit die seuns van Gad, bevelvoerders van die leër; een van hulle was kaptein oor 'n honderd en die ander oor 'n duisend.
15 These are the men who crossed the Jordan in the first month when it was overflowing all its banks, and put to flight all those in the valleys to the east and to the west.
15 Dit is hulle wat deur die Yarden gegaan het in die eerste maand, toe hy al sy banke oorstroom het en die hele leër wat in die vallei gekamp het, laat vlug het, beide na die ooste en na die weste. Hierdie is die getalle van die bevelvoerders van die weermag, wat bymekaargekom het en na Dawid toe gekom het by Hevron om aan hom die koninkryk van Sha'ul te gee sodat die woord van Sh'mu'el, die profeet wat gepraat het op bevel van יהוה, vervul kon word.
16 Other Benjaminites and men from Judah also went to David at the stronghold.
16 Daar het sommige van die seuns van Binyamin en Y'hudah in die kamp, na Dawid toe gekom
17 David went out to meet them and said to them, "If you have come in peace to help me, my heart will be united with you, but if you have come to betray me to my enemies even though my hands have done no wrong, may the God of our ancestors look on it and judge."
17 en Dawid het uitgegaan hulle tegemoet en hulle geseën en vir hulle gesê: "As julle met vrede na my toe kom om ons te help, dan sal יהוה aan julle 'n dubbel porsie gee van wat in julle binneste is, maar as julle gekom het om my te verraai en my oor te gee aan my teëstanders, aangesien ek nie teen julle gesondig het nie en daar niks verkeerds aan my hande is nie, weet die God van my vaders dit en sal Hy
bestraf, wie ook al van ons verkeerd is.
18 Then the Spirit took control of Amasai, chief of the Thirty, and he said: We are yours, David, we are with you, son of Jesse! Peace, peace to you, and peace to him who helps you, for your God helps you. So David received them and made them leaders of his troops.
18 Toe kom die Gees met mag oor `Amasai, die seun van Yatar, leier van die

dertig en hy antwoord en sê vir Dawid: “Saam met u, Dawid, saam met u, seun van Yishai, ek is ook saam met u. Vrede, vreugde, vergenoegdheid, voorspoed en gesondheid vir u en vanaf u helpers, want u God is u Helper in elke uur.” Toe het Dawid hulle ontvang en hulle kapteine in die leër gemaak.
19 Some Manassites defected to David when he went with the Philistines to fight against Saul. However, they did not help the Philistines because the Philistine rulers sent David away after a discussion. They said, “It will be our heads if he defects to his master Saul.”
19 Sommige van die manne van die stam van M’nasheh het na Dawid toe oorgegaan toe hy saam met die F’lishtyne gekom het om teen Sha’ul te veg, hulle wou nie vir Sha’ul help om teen hom te veg nie, want hulle het hom gehaat, want hulle het ’n geheime ooreenkoms met die prinse van die F’lishtyne aangegaan en gesê: “Laat ons eerste gaan en op ons meester, Sha’ul, val.
20 When David went to Ziklag, some men from Manasseh defected to him: Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, and Zillethai, chiefs of thousands in Manasseh.
20 Terwyl hy na Ziklag gaan, sal ons hom voorlê en lewendig vang.” Hierdie is hulle name: `Adnag, Zavad, Y’dia’el, Mikha’el, Yozavad, Elihu en Tziltai, bevelvoerders oor ’n duisend van die huis van M’nasheh.
21 They helped David against the raiders, for they were all brave warriors and commanders in the army.
21 Hulle het Dawid gehelp toe hy teen die bende rowers was, want hulle was almal dapper magtige manne en bevelvoerders oor die leër en hulle het deur hom gedoen soos hulle wou,
22 At that time, men came day after day to help David until there was a great army, like an army of God.
22 want elke dag het hulle in Dawid se teenwoordigheid gekom om kos voor hom te eet, want hy het hulle uitermate liefgehad.
23 The numbers of the armed troops who came to David at Hebron to turn Saul’s kingdom over to him, according to the LORD’s word, were as follows:
23 Die seuns van Y’hudah wat swaarde en spiese gedra het, was ses duisend agt honderd, magtige soldate;
24 From the Judahites: 6,800 armed troops bearing shields and spears.
24 van die seuns van Shim’on, dapper magtige manne vir oorlog, agt duisend sewe honderd;
25 From the Simeonites: 7,100 brave warriors ready for war.
25 van die seuns van Levi, vier duisend ses honderd.
26 From the Levites: 4,600
26 Y’hoyadah was die bevelvoerder van die familie van die Aharoniete en saam met hom was drie duisend sewe honderd;
27 in addition to Jehoiada, leader of the house of Aaron, with 3,700 men;
27 Tzadok, ’n jongman, magtig en dapper, van sy vader se huis en sy broers, twee en twintig offisiere;

28 and Zadok, a young brave warrior, with 22 commanders from his own ancestral house.
28 van die seuns van Binyamin, familie van Sha'ul, drie duisend, want totdat Sha'ul gesterf het, het hulle die huis van Sha'ul bewaak;
29 From the Benjaminites, the relatives of Saul: 3,000 (up to that time the majority of the Benjaminites maintained their allegiance to the house of Saul).
29 van die seuns van Efrayim, twintig duisend agt honderd, dapper magtige manne, beroemd regdeur die huise van hulle vaders;
30 From the Ephraimites: 20,800 brave warriors who were famous men in their ancestral houses.
30 van die halwe stam van M'nasheh agttien duisend wat beroemd was en hulle het eerste gekom om Dawid koning te maak;
31 From half the tribe of Manasseh: 18,000 designated by name to come and make David king.
31 van die seuns van Yissakhar, manne wat in hul tyd insig gehad het, wat goeie en opregte dade voor יהוה gedoen het; hulle leiers was twee honderd en al hulle broers het gedoen wat hulle ook al beveel is;
32 From the Issacharites, who understood the times and knew what Israel should do: 200 chiefs with all their relatives under their command.
32 van die stam van Z'vulun, hulle wat gaan veg het, meesters in geveg, met alle oorlogswapens, vyftig duisend, gereed om te veg teen hulle wie se lojaliteit teenoor die koninkryk van Dawid betwyfelbaar was;
33 From Zebulun: 50,000 who could serve in the army, trained for battle with all kinds of weapons of war, with one purpose to help David.
33 van die seuns van Naftali, 'n duisend offisiere en saam met hulle sewe en dertig duisend manne met skilde en spiese;
34 From Naphtali: 1,000 commanders accompanied by 37,000 men with shield and spear.
34 van die Daniete, meesters in oorlog, agt en twintig duisend ses honderd;
35 From the Danites: 28,600 trained for battle.
35 van Asher, wat in die geveg uitgegaan het, dapper soldate, veertig duisend;
36 From Asher: 40,000 who could serve in the army, trained for battle.
36 van oorkant die Yarden af, vanaf die Re'uveniete, die Gadiete en die halwe stam van M'nasheh, honderd en twintig duisend, bewapen met allerhande oorlogswapens.
37 From across the Jordan — from the Reubenites, Gadites, and half the tribe of Manasseh: 120,000 men equipped with all the military weapons of war.
37 Al hierdie magtige soldate het na die geveg gegaan met 'n perfekte ingesteldheid en het na Hevron gekom om Dawid koning te maak oor die hele Yisra'el; ook al die ander leiers van Yisra'el het met opregtheid gekom om Dawid koning oor Yisra'el te maak.
38 All these warriors, lined up in battle formation, came to Hebron fully determined to make David king over all Israel. All the rest of Israel was also of

one mind to make David king.
38 Hulle het daar by Dawid drie dae lank geëet en gedrink, want hulle broers het vir hulle voorberei.
39 They spent three days there eating and drinking with David, for their relatives had provided for them.
39 Hierdie is die name van die stamme wat vir hulle kos voorsien het, wat naby hulle was:
40 In addition, their neighbors from as far away as Issachar, Zebulun, and Naphtali came and brought food on donkeys, camels, mules, and oxen — abundant provisions of flour, fig cakes, raisins, wine and oil, oxen, and sheep. Indeed, there was joy in Israel.
40 die stamme van Yissakhar, Z'vulun en Naftali het brood gebring op donkies, op kamele, op muile en op beeste; kos van fyn meel, vyekoeke, rosynekoeke, wyn, olie en skape en beeste in oorvloed, want daar was groot blydskap in Yisra'el.

1 Chronicles 13

1 David consulted with all his leaders, the commanders of hundreds and of thousands.
1 Dawid het beraadslaag met al die bevelvoerders oor duisend en oor 'n honderd, die leiers en goewerneurs oor Yisra'el.
2 Then he said to the whole assembly of Israel, "If it seems good to you, and if this is from the LORD our God, let us spread out and send the message to the rest of our relatives in all the districts of Israel, including the priests and Levites in their cities with pasturelands, that they should gather together with us.
2 Dawid het aan die hele vergadering van Yisra'el gesê: "As julle dit goed vind, laat ons dit van יהוה, ons God, vra om dit wat stukkend is vir ons broers wat in al die dorpe van Yisra'el bly reg te maak en priesters en Leviete by hulle te laat bly in al die stede en hulle dorpies
3 Then let us bring back the ark of our God, for we did not inquire of Him in Saul's days."
3 sodat hulle hulself bymekaar kan maak en na ons toe kom en tot יהוה, ons God, bid en Hom smeek as gevolg van ons sondes, want ons het nie tot Hom gebid in die dae van Sha'ul nie."
4 Since the proposal seemed right to all the people, the whole assembly agreed to do it.
4 Die hele vergadering het gesê dat hulle dit sal doen.
5 So David assembled all Israel, from the Shihor of Egypt to the entrance of Hamath, to bring the ark of God from Kiriath-jearim.
5 Dawid het die hele Yisra'el bymekaar gebring, vanaf die rivier van Mitzrayim, tot by die ingang na Hamat, om die ark van God uit Kiryat-Ye'arim

te bring.
6 David and all Israel went to Baalah (that is, Kiriath-jearim that belongs to Judah) to take the ark of God from there, which is called by the name of the LORD who dwells between the cherubim.
6 Dawid, saam met die hele Yisra'el, het opgegaan na Kiryat-Ye'arim, wat aan Y'hudah behoort, om die ark van יהוה-God, Wat op die hoë gérubs woon, wat deur Sy Naam geken word, daarvandaan af op te bring.
7 At Abinadab's house they set the ark of God on a new cart. Uzzah and Ahio were guiding the cart.
7 Hulle het die ark van God op 'n nuwe wa gesit en dit uit die huis van Avinadav gedra en `Uza en sy broers het die wa gedryf.
8 David and all Israel were celebrating with all their might before God with songs and with lyres, harps, tambourines, cymbals, and trumpets.
8 Dawid en die hele Yisra'el het voor die Teenwoordigheid van God gespeel met al hulle mag, met sang, met harpe, instrumentale musiek, met simbale en tamboeryne.
9 When they came to Chidon's threshing floor, Uzzah reached out to hold the ark because the oxen had stumbled.
9 Toe hulle by die dorsvloer van Kidon kom, het `Uza sy hand uitgesteek om die ark vas te hou, want die osse het na die dorsvloer gehardloop.
10 Then the LORD's anger burned against Uzzah, and He struck him dead because he had reached out to the ark. So he died there in the presence of God.
10 Die woede van יהוה het ontvlam teen `Uza en Hy het hom daar doodgeslaan omdat hy sy hand na die ark uitgesteek het en hy het daar voor die ark gesterf.
11 David was angry because of the LORD's outburst against Uzzah, so he named that place Outburst Against Uzzah, as it is still named today.
11 Dawid was ontevrede omdat יהוה vir `Uza doodgemaak het; dit is waarom daardie plek Peretz-`Uza genoem word, tot vandag toe.
12 David feared God that day and said, "How can I ever bring the ark of God to me? "
12 Dawid was op daardie dag bang vir God en het gesê: "Hoe kan ek die ark van God na my huis toe bring?"
13 So David did not move the ark of God home to the city of David; instead, he took it to the house of Obed-edom the Gittite.
13 Dawid was onwillig om die ark tuis te bring na die stad van Dawid en Dawid het beveel dat dit na die huis van `Oved-`Edom, die Gittiet, gedra word.
14 The ark of God remained with Obed-edom's family in his house for three months, and the LORD blessed his family and all that he had.
14 Die ark van God het vir drie maande in die huis van `Oved-`Edom gebly en יהוה het die huis van `Oved-`Edom geseën met alles wat hy gehad het.

1 Chronicles 14

1 King Hiram of Tyre sent envoys to David, along with cedar logs, stonemasons, and carpenters to build a palace for him.
1 Hiram, koning van Tzor, het boodskappers na Dawid gestuur met sederhout, messelaars en skrynwerkers om vir hom ’n huis te bou.
2 Then David knew that the LORD had established him as king over Israel and that his kingdom had been exalted for the sake of His people Israel.
2 Dawid het gesien dat יהוה hom as koning oor Yisra’el gekies het, want Sy koninkryk is opgelig ter wille van Sy volk Yisra’el.
3 David took more wives in Jerusalem, and he became the father of more sons and daughters.
3 Dawid het meer vroue gevat in Yerushalayim nadat hy van Hevron af gekom het en daar is vir hom nog seuns en dogters gebore.
4 These are the names of the children born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,
4 Hierdie is die name van die seuns wat vir hom gebore is in Yerushalayim: Shamua, Shovav, Natan, Shlomo,
5 Ibhar, Elishua, Elpelet,
5 Yivgar, Elishua, Elyada,
6 Nogah, Nepheg, Japhia,
6 Nogah, Nefeg, Yafia,
7 Elishama, Beeliada, and Eliphelet.
7 Elishama, Elyadah en Elifelet.
8 When the Philistines heard that David had been anointed king over all Israel, they all went in search of David; when David heard of this, he went out to face them.
8 Nadat die F’lishtyne gehoor het dat Dawid as koning oor die hele Yisra’el gesalf is, het al die F’lishtyne opgetrek om Dawid te soek. Dawid het daarvan gehoor en teen hulle uitgegaan.
9 Now the Philistines had come and raided in the Valley of Rephaim,
9 Die F’lishtyne het gekom en uitgekamp in die vallei van die reuse.
10 so David inquired of God, “Should I go to war against the Philistines? Will You hand them over to me? ” The LORD replied, “Go, and I will hand them over to you.”
10 Dawid het God geraadpleeg en gesê: “Sal ek opgaan teen die F’lishtyne en sal U hulle in my hand

gee?” יהוה het vir hom gesê: “Gaan op, want Ek sal hulle in jou hand gee.”
11 So the Israelites went up to Baal-perazim, and David defeated the Philistines there. Then David said, “Like a bursting flood, God has used me to burst out against my enemies.” Therefore, they named that place the Lord Bursts Out.

11 Hulle het opgegaan tot by Ba'al-P'ratzim en Dawid het hulle daar verslaan. Toe het Dawid gesê: "God het ingebreek op my vyande voor my soos die uitbreek van water; daarom het hulle die plek Ba'al- P'ratzim genoem.
12 The Philistines abandoned their idols there, and David ordered that they be burned in the fire.
12 Toe hulle hul afgode daar agtergelaat het, het Dawid bevel gegee aan sy magtige manne en gesê: "Verbrand hulle met vuur en verstrooi hulle as in die wind."
13 Once again the Philistines raided in the valley.
13 Die F'lishtyne het weer opgekom en in die vallei van die reuse gekamp;
14 So David again inquired of God, and God answered him, "Do not pursue them directly. Circle around them and attack them opposite the balsam trees.
14 daarom het Dawid God weer geraadpleeg en God het vir hom gesê: "Jy moenie agter hulle aan opgaan nie, maar draai weg van hulle af en gaan val hulle van voor af aan.
15 When you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, then march out to battle, for God will have marched out ahead of you to attack the camp of the Philistines."
15 Dit sal wees, wanneer jy die klank van 'n gehuil op die top van die berg hoor, dan moet jy opgaan vir die geveg, want God het voor jou uitgegaan om die leër van die F'lishtyne te verslaan."
16 So David did exactly as God commanded him, and they struck down the Philistine army from Gibeon to Gezer.
16 Dawid het daarom gedoen wat יהוה hom beveel het en hulle het die leër van die F'lishtyne verslaan vanaf Giv'on tot by Gezer.
17 Then David's fame spread throughout the lands, and the LORD caused all the nations to be terrified of him.
17 Die naam van Dawid het uitgegaan in al die lande en יהוה het die vrees vir hom oor al die nasies gebring.

1 Chronicles 15

1 David built houses for himself in the city of David, and he prepared a place for the ark of God and pitched a tent for it.
1 Dawid het vir homself versterkte huise gebou in die stad van Dawid en ook 'n plek gebou vir die ark van יהוה en vir die toebehore van die Tabernakel.
2 Then David said, "No one but the Levites may carry the ark of God, because the LORD has chosen them to carry the ark of the LORD and to minister before Him forever."
2 Toe beveel Dawid die Leviete om die ark van יהוה en die toebehore van die Tabernakel te dra, want יהוה het die Leviete gekies om te bedien, die ark van יהוה te dra en dit te versorg vir altyd.

3 David assembled all Israel at Jerusalem to bring the ark of the LORD to the place he had prepared for it.
3 Dawid het die hele Yisra'el in Yerushalayim bymekaar laat kom om die ark van יהוה te bring na die plek wat hy daarvoor opgerig het.
4 Then he gathered together the descendants of Aaron and the Levites:
4 Dawid het die seuns van Aharon en die Leviete bymekaargemaak:
5 From the Kohathites, Uriel the leader and 120 of his relatives;
5 van die seuns van K'hat: Uri'el, die oudste en sy broers, een honderd en twintig,
6 from the Merarites, Asaiah the leader and 220 of his relatives;
6 van die seuns van M'rari: `Asayah, die oudste en sy broers, twee honderd en twintig,
7 from the Gershomites, Joel the leader and 130 of his relatives;
7 van die seuns van Gershon: Yo'el, die oudste en sy broers, een honderd en dertig,
8 from the Elizaphanites, Shemaiah the leader and 200 of his relatives;
8 van die seuns van Elitzafan: Sh'ma'yah, die oudste en sy broers, twee honderd,
9 from the Hebronites, Eliel the leader and 80 of his relatives;
9 van die seuns van Hevron: Eli'el, die oudste en sy broers, tagtig,
10 from the Uzzielites, Amminadab the leader and 112 of his relatives.
10 van die seuns van `Uzi'el: `Amminadav, die oudste en sy broers, een honderd en twaalf.
11 David summoned the priests Zadok and Abiathar and the Levites Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, and Amminadab.
11 Dawid het vir Tzadok en Evyatar, die priesters en die Leviete Uri'el, `Asayah, Yo'el, Sh'ma'yah, Eli'el en `Amminadav laat roep
12 He said to them, "You are the heads of the Levite families. You and your relatives must consecrate yourselves so that you may bring the ark of the LORD God of Israel to the place I have prepared for it.
12 en vir hulle gesê: "Julle is die oudstes van die vaders van die Leviete; sonder julleself af, julle en jul broers sodat julle die ark van יהוה, God van Yisra'el, kan bring na die plek wat daarvoor gebou is
13 For the LORD our God burst out in anger against us because you Levites were not with us the first time, for we didn't inquire of Him about the proper procedures."
13 sodat יהוה, ons God, ons nie sal doodmaak omdat ons Hom nie gesoek het op die voorgeskrewe wyse nie."
14 So the priests and the Levites consecrated themselves to bring up the ark of the LORD God of Israel.
14 Die priesters en die Leviete het hulleself afgesonder om die ark van יהוה-God van Yisra'el, te bring.
15 Then the Levites carried the ark of God the way Moses had commanded

according to the word of the LORD: on their shoulders with the poles.
15 Die Leviete het die ark van יהוה op hulle skouers gedra met die pale daaraan vas soos Moshe beveel het, volgens die woord van יהוה.
16 Then David told the leaders of the Levites to appoint their relatives as singers and to have them raise their voices with joy accompanied by musical instruments — harps, lyres, and cymbals.
16 Dawid het met die oudstes van die Leviete gepraat om hulle broers aan te stel as sangers met musiekinstrumente, harpe en simbale, om hulle te laat hoor deur hulle stemme hard op te lig in blydskap.
17 So the Levites appointed Heman son of Joel; from his relatives, Asaph son of Berechiah; and from their relatives the Merarites, Ethan son of Kushaiah.
17 Die Leviete het vir Heman, die seun van Yo'el, aangestel, saam met van sy broers; Asaf, die seun van Berekhyahu, uit die seuns van M'rari en hulle broers; Eitan, die seun van Kishi
18 With them were their relatives second in rank: Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, and the gatekeepers Obed-edom and Jeiel.
18 en saam met hulle hul broers van die tweede orde: Z'kharyahu, die seun van N'ai'el, Ya'azi'el, Eli'av, B'nayahu, Ma'aseiyahu, Mattityahu, Elif 'lehu, Mikneyahu, `Oved-Edom en Ye'i'el, die poortwagters;
19 The singers Heman, Asaph, and Ethan were to sound the bronze cymbals;
19 Hierdie is hulle wat by die hek gestaan en sing het: Heman, Asaf en Eitan.
20 Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, and Benaiah were to play harps according to Alamoth ;
20 Hierdie is hulle wat die instrumente van koper gespeel het om te bedien tydens die diens: Z'kharyahu, `Azi'el, Yegi'el, `Unni, Eli'av, Ma'aseiyahu en B'nayahu.
21 and Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-edom, Jeiel, and Azaziah were to lead the music with lyres according to the Sheminith.
21 Hulle wat liedere gesing het is Mattityahu, Mikneyahu, `Oved-Edom, Ye'i'el en `Azazyahu; hulle het met harpe gespeel, elke dag om nege-uur (die derde uur) en om drie-uur (die negende uur).
22 Chenaniah, the leader of the Levites in music, was to direct the music because he was skillful.
22 K'nanyahu, oudste van die Leviete, het elke dag onder die afdak gespeel, want hulle het 'n plek vir hom voorberei.
23 Berechiah and Elkanah were to be gatekeepers for the ark.
23 Berekhyahu en Élkanah het die ark versorg en voorsien wat ook al daarvoor nodig was.
24 The priests, Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, and Eliezer, were to blow trumpets before the ark of God. Obed-edom and Jehiah were also to be gatekeepers for the ark.
24 Sh'vanyahu, Yoshafat, N'tan'el, `Amasai, Z'kharyahu, B'nayahu en Eli'ezer,

die priesters, het op die trompette geblaas voor die ark van יהוה uit en `Oved-Edom en Yegiyah het die ark bewaak.
25 David, the elders of Israel, and the commanders of thousands went with rejoicing to bring the ark of the covenant of the LORD from the house of Obed-edom.
25 Dawid, die oudstes van Yisra'el en die bevelvoerders oor duisend het gegaan om die ark van die verbond van יהוה met groot vreugde uit die huis van `Oved-Edom na die stad van Dawid te bring.
26 While the Levites were carrying the ark of the covenant of the LORD, with God's help, they sacrificed seven bulls and seven rams.
26 Dit het gebeur toe יהוה die Leviete gehelp het wat die ark gedra het waarin die verbond van יהוה was, dat hulle sewe bulle en sewe ramme geoffer het.
27 Now David was dressed in a robe of fine linen, as were all the Levites who were carrying the ark, as well as the singers and Chenaniah, the music leader of the singers. David also wore a linen ephod.
27 Dawid was aangetrek in klere van fyn linne en ook al die Leviete wat die ark gedra het was in fyn linne aangetrek en Dawid het 'n linne skouerkleed aangehad bo-oor sy linne klere.
28 So all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD with shouts, the sound of the ram's horn, trumpets, and cymbals, and the playing of harps and lyres.
28 Dawid en die hele Yisra'el het die ark waarin die verbond van יהוה was, gebring met sang en die klank van reguit en gebuigde trompette en harde gejuig.
29 As the ark of the covenant of the LORD was entering the city of David, Saul's daughter Michal looked down from the window and saw King David dancing and celebrating, and she despised him in her heart.
29 Dit het gebeur toe die ark waarin die verbond van יהוה was, in die stad van Dawid ingaan, dat Mikhal, die dogter van Sha'ul, by 'n venster uitkyk en sien hoe koning Dawid dans en speel en sy het hom in haar binneste verag.

1 Chronicles 16

1 They brought the ark of God and placed it inside the tent David had pitched for it. Then they offered burnt offerings and fellowship offerings in God's presence.
1 Hulle het die ark van יהוה ingebring en dit op sy plek gesit in die tent wat Dawid daarvoor opgeslaan het en hulle het brandoffers en vredesoffers gebring voor die ark van יהוה.
2 When David had finished offering the burnt offerings and the fellowship offerings, he blessed the people in the name of Yahweh.

2 Toe Dawid klaar die brandoffers en die vredesoffers gebring het, het hy die volk van Yisra'el geseën in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי-Tzva'ot (van die leërmagte).
3 Then he distributed to each and every Israelite, both men and women, a loaf of bread, a date cake, and a raisin cake.
3 Hy het aan elkeen van Yisra'el, manne sowel as vroue, jong manne en klein kindertjies, 'n brood, 'n stuk vleis en 'n fyn witbrood uitgedeel. Toe het al die mense weggegaan, elkeen na sy eie huis.
4 David appointed some of the Levites to be ministers before the ark of the LORD, to celebrate the LORD God of Israel, and to give thanks and praise to Him.
4 Hy het sekere Leviete aangestel om te bedien voor die ark van הוהי en om הוהי, die God van Yisra'el, aan te roep, te dank en te lofprys:
5 Asaph was the chief and Zechariah was second to him. Jeiel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-edom, and Jeiel played the harps and lyres, while Asaph sounded the cymbals
5 Asaf, die hoof en Z'kharyah na hom en ook, Ye'i'el, Yegi'el, Mattityahu, Eli'av, B'nayah en `Oved-Edom; Ye'i'el met musiek en sang en Asaf met die simbale.
6 and the priests Benaiah and Jahaziel blew the trumpets regularly before the ark of the covenant of God.
6 Hierdie is al die priesters wat voortdurend met trompette voor die ark van הוהי geblaas het.
7 On that day David decreed for the first time that thanks be given to the LORD by Asaph and his relatives:
7 Op daardie dag het Dawid hierdie gedig met instrumentale musiek gelewer, beide hy en die oudstes van die priesters en die Leviete, om הוהי te lofprys, in die teenwoordigheid van Asaf en sy broers. Hierdie is die samevatting van die liedere wat Dawid op daardie dag voor die ark van הוהי gesing het.
8 Give thanks to Yahweh; call on His name; proclaim His deeds among the peoples.
8 "Gee dank aan הוהי, roep Sy Naam (Karakter en Outoriteit) aan, maak Sy dade bekend onder die volke!
9 Sing to Him; sing praise to Him; tell about all His wonderful works!
9 Sing tot Hom, gee dank aan Hom, vertel van al Sy wonderdade.
10 Honor His holy name; let the hearts of those who seek Yahweh rejoice.
10 Roem in Sy afgesonderde Karakter en Outoriteit (Naam); laat die verstand, wil en emosie van dié wat הוהי soek, verheug wees.
11 Search for the LORD and for His strength; seek His face always.
11 Soek na הוהי en Sy sterkte; bid voortdurend voor Hom.
12 Remember the wonderful works He has done, His wonders, and the

judgments He has pronounced,
12 Onthou die wonderdade wat Hy gedoen het, Sy wonders en die regverdige oordele van Sy mond,
13 you offspring of Israel His servant, Jacob's descendants — His chosen ones.
13 o julle, die nageslag van Avraham, Sy dienskneg, seuns van Yisra'el, Sy gekoses!
14 He is the LORD our God; His judgments govern the whole earth.
14 Hy is יהוה, ons God; Sy oordele is oor die hele aarde.
15 Remember His covenant forever — the promise He ordained for a thousand generations,
15 Dink aan Sy verbond vir ewig, die boodskap wat Hy beveel het aan 'n duisend geslagte,
16 the covenant He made with Abraham, swore to Isaac,
16 Sy eed aan Avraham en die verbond wat Hy met Yitz'gak se seuns gesluit het;
17 and confirmed to Jacob as a decree, and to Israel as an everlasting covenant:
17 wat Hy bevestig het aan Ya'akov as 'n wet en aan Yisra'el as 'n ewige verbond,
18 "I will give the land of Canaan to you as your inherited portion."
18 deur te sê: "Ek sal aan jou die land Kena'an gee, die bepaalde deel van jou erfporsie.
19 When they were few in number, very few indeed, and temporary residents in Canaan
19 Toe julle maar min was, min in getal en vreemdelinge daarin
20 wandering from nation to nation and from one kingdom to another,
20 en toe julle gevange weggevoer is van nasie tot nasie en van een koninkryk na 'n ander,
21 He allowed no one to oppress them; He rebuked kings on their behalf:
21 het Hy nie die heersers toegelaat om julle skade aan te doen nie, ja, hy het konings gestraf om julle ontwil
22 "Do not touch My anointed ones or harm My prophets."
22 en gesê: "Raak nie aan My gesalfdes en doen My profete geen kwaad nie."
23 Sing to the LORD, all the earth. Proclaim His salvation from day to day.
23 Sing tot יהוה, o ganse aarde! Wys Sy verlossing van dag tot dag.
24 Declare His glory among the nations, His wonderful works among all peoples.
24 Verkondig Sy lof en eer onder die nasies,
25 For the LORD is great and highly praised; He is feared above all gods.
25 want יהוה is groot en moet in 'n hoë mate geloof word en Hy moet bo al die konings respekvol gevrees word,
26 For all the gods of the peoples are idols, but the LORD made the heavens.
26 want al die afgode van die volke is beelde, maar יהוה het die hemele

gemaak.
27 Splendor and majesty are before Him; strength and joy are in His place.
27 Lof, eer en majesteit is in Sy Teenwoordigheid; krag en grootheid is in Sy Afgesonderde Plek.
28 Ascribe to the LORD, families of the peoples, ascribe to the LORD glory and strength.
28 Gee dank aan הוהי, o families van die volke, gee dank aan הוהי weens Sy eer en sterkte.
29 Ascribe to Yahweh the glory of His name; bring an offering and come before Him. Worship the LORD in the splendor of His holiness;
29 Gee dank aan הוהי met die eer wat Sy Naam (Karakter en Outoriteit) toekom, bring offers en gee dank in Sy Teenwoordigheid met die gebed van jou mond; aanbid הוהי met afgesonderde liedere.
30 tremble before Him, all the earth. The world is firmly established; it cannot be shaken.
30 Bewe voor Hom, o ganse aarde! Ook die wêreld sal stabiel wees sodat dit nie beweeg word nie.
31 Let the heavens be glad and the earth rejoice, and let them say among the nations, "The LORD is King! "
31 Laat die hemele bly wees en die aarde juig en laat die mens onder die volke sê: "הוהי heers!"
32 Let the sea and everything in it resound; let the fields and all that is in them exult.
32 Laat die see en sy volheid brul, laat die velde juig en alles wat daarin is,
33 Then the trees of the forest will shout for joy before the LORD, for He is coming to judge the earth.
33 dan sal die bome van die woud lofprysing sing in die Teenwoordigheid van הוהי, want Hy kom om die aarde te oordeel. Hy sal die wêreld regverdig oordeel en die mense in getrouheid bestraf.
34 Give thanks to the LORD, for He is good; His faithful love endures forever.
34 Gee dank aan הוהי, want Hy is goed, want Sy liefdevolle goedheid is tot in ewigheid.
35 And say: "Save us, God of our salvation; gather us and rescue us from the nations so that we may give thanks to Your holy name and rejoice in Your praise.
35 Red ons, o הוהי, red ons en maak ons bymekaar, bring ons terug vanaf die nasies sodat ons dank kan bring aan U afgesonderde Karakter en Outoriteit (Naam) en ons kan roem in U lofprysinge!
36 May Yahweh, the God of Israel, be praised from everlasting to everlasting." Then all the people said, "Amen" and "Praise the LORD."
36 Geseënd is הוהי, die God van Yisra'el, vir ewig en ewig! Dan sal al die

mense sê: 'Dit is waar!' Laat hulle almal הוהי loof met 'n aangename en suiwer mond."
37 So David left Asaph and his relatives there before the ark of the LORD's covenant to minister regularly before the ark according to the daily requirements.
37 Hy het vir Asaf en sy broers daar voor die ark van die verbond van הוהי laat staan om voortdurend in die Teenwoordigheid van הוהי te bedien, elkeen op sy bepaalde tyd,
38 He assigned Obed-edom and his 68 relatives. Obed-edom son of Jeduthun and Hosah were to be gatekeepers.
38 asook vir `Oved-Edom met sy broers, agt en sestig en `Oved-Edom, die seun van Y'dutun en Hosah was wagters van die buitenste poorte
39 David left Zadok the priest and his fellow priests before the tabernacle of the LORD at the high place in Gibeon
39 en Tzadok, die priester, met sy broers, die priesters, hulle was al die priesters wat voor die tabernakel van הוהי, in Giv'on, bedien het,
40 to offer burnt offerings regularly, morning and evening, to the LORD on the altar of burnt offerings and to do everything that was written in the law of the LORD, which He had commanded Israel to keep.
40 om voortdurend in die oggend en aand brandoffers op die brandofferaltaar tot הוהי te bring en om te doen volgens alles wat geskrywe is in die wet van הוהי wat Hy deur Moshe gegee het om die seuns van Yisra'el te leer.
41 With them were Heman, Jeduthun, and the rest who were chosen and designated by name to give thanks to the LORD — for His faithful love endures forever.
41 Hierdie is die name van die manne wat opgestaan het en lofprysinge gesing het om dank aan הוהי te gee, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig: Heman, Y'dutun en die ander regverdige manne wat nie by naam genoem is nie.
42 Heman and Jeduthun had with them trumpets and cymbals to play and musical instruments of God. Jeduthun's sons were at the gate.
42 Hierdie regverdige manne het nie dank gebring met die sanginstrumente, of met tamboeryne, of slaginstrumente, of die gedraaide trompette of reguit trompette, of met simbale nie, maar met 'n aangename stem en suiwer en volmaakte gebed en met onpartydige opregtheid en met reinheid tot הוהי-Tzva'ot, God van Yisra'el.
43 Then all the people left for their homes, and David returned home to bless his household.
43 Toe het Dawid die mense laat gaan en elkeen het na sy eie huis teruggekeer. Dawid het teruggegaan om sy huishouding te seën.

1 Chronicles 17

1 When David had settled into his palace, he said to Nathan the prophet, “Look! I am living in a cedar house while the ark of the LORD’s covenant is under tent curtains.”
1 Dit het gebeur terwyl Dawid in sy huis gebly het, dat Dawid vir die profeet Natan gesê het: “Let op, ék bly in ’n huis wat bedek is met sederhout, maar die ark van die verbond van יהוה rus in ’n tent van bokhaar.”
2 So Nathan told David, “Do all that is on your heart, for God is with you.”
2 Toe sê Natan vir Dawid: “Gaan en doen alles wat in jou verstand, wil en emosie is.”
3 But that night the word of God came to Nathan:
3 Dit het gebeur in dieselfde nag dat die woord van יהוה tot Natan, die profeet kom en sê:
4 “Go to David My servant and say, ‘This is what the LORD says: You are not the one to build Me a house to dwell in.
4 “Gaan en sê vir Dawid, my dienskneg: “Jy mag nie vir My ’n huis bou om in te bly nie,
5 From the time I brought Israel out of Egypt until today I have not lived in a house; instead, I have moved from tent to tent and from tabernacle to tabernacle.
5 want ek het nie in ’n huis gebly vanaf die dag dat Ek Yisra’el uit Mitzrayim laat kom het, tot vandag toe, nie, maar Ek het van tent tot tent gegaan.
6 In all My travels throughout Israel, have I ever spoken a word to even one of the judges of Israel, whom I commanded to shepherd My people, asking: Why haven’t you built Me a house of cedar? ’
6 Let op, waar Ek ook al saam met die hele Yisra’el beweeg het, het Ek ooit ’n woord gepraat met een van die heersers van Yisra’el, wat Ek beveel het om My volk, Yisra’el, te lei en gesê: ‘Waarom het jy nie vir My ’n huis gebou wat met seders bedek is nie?’
7 “Now this is what you will say to My servant David: ‘This is what the LORD of Hosts says: I took you from the pasture and from following the sheep to be ruler over My people Israel.
7 Jy moet daarom nou so aan My dienskneg Dawid sê: ‘So sê יהוה-Tzva’ot: Ek het jou uit die skaapkraal, agter die skape in die veld, gevat om koning te wees oor My volk Yisra’el
8 I have been with you wherever you have gone, and I have destroyed all your enemies before you. I will make a name for you like that of the greatest in the land.
8 en Ek was by jou oral waar jy gegaan het en het jou vyande voor jou uitgeroei en Ek het van jou ’n groot naam gemaak, soos die naam van die groot manne wat op die aarde is.
9 I will establish a place for My people Israel and plant them, so that they may live there and not be

disturbed again. Evildoers will not continue to oppress them as they formerly have

9 Ek sal vir My volk Yisra'el 'n plek vasstel en hulle laat vestig en hulle sal in hul plek bly en nie weer beweeg word nie en die bose manne sal hulle ook nie weer gevange wegvat soos vroeër nie.

10 ever since the day I ordered judges to be over My people Israel. I will also subdue all your enemies. " 'Furthermore, I declare to you that the LORD Himself will build a house for you.

10 Vandat Ek jou oor My volk Yisra'el aangestel het, het Ek jou rus gegee van al jou vyande. Verder het הוהי aan jou verklaar dat die koninkryk vir ewig vasgestel is.

11 When your time comes to be with your fathers, I will raise up after you your descendant, who is one of your own sons, and I will establish his kingdom.

11 Dit sal gebeur wanneer jou dae volledig is en jy by jou vaders is, dat Ek jou nageslag sal opwek wat uit jou liggaam kom en hom in jou koninkryk bevestig.

12 He will build a house for Me, and I will establish his throne forever.

12 Hy sal vir My Naam (Karakter en Outoriteit) 'n huis bou en Ek sal die troon van sy koninkryk vir ewig bevestig.

13 I will be a father to him, and he will be a son to Me. I will not take away My faithful love from him as I took it from the one who was before you.

13 Ék sal sy Vader wees en hy sal My seun wees en Ek sal nie My liefdevolle omgee van hom af wegvat, soos ek dit van Sha'ul af weggevat het, wat voor jou was, nie,

14 I will appoint him over My house and My kingdom forever, and his throne will be established forever.' "

14 maar Ek sal hom 'n heerser maak in My huis en in My koninkryk vir ewig en sy troon sal vir ewig vasgestel word."

15 Nathan reported all these words and this entire vision to David.

15 Volgens al hierdie woorde en volgens hierdie visioen, so het Natan met Dawid gepraat.

16 Then King David went in, sat in the LORD's presence, and said, Who am I, LORD God, and what is my house that You have brought me this far?

16 Koning Dawid het gekom en in die Teenwoordigheid van הוהי gaan sit en gesê: "Wie is ek in U Teenwoordigheid, הוהי-God en wat is my huis, dat U my tot hierdie verhewe plek gebring het?

17 This was a little thing to You, God, for You have spoken about Your servant's house in the distant future. You regard me as a man of distinction, LORD God.

17 Tog was dit iets kleins in U oë, o הוהי-God sodat U ook aangaande die huis van U dienskneg gepraat het tot ver in die toekoms, want almal wat U dien met hulle hele verstand, wil en emosie, bring U uit die duisternis in die

lig, o הוהי-God!
18 What more can David say to You for honoring Your servant? You know Your servant.
18 Wat kan Dawid nog roem om in U Teenwoordigheid te praat, want die werke van U dienskneg is bekend, o הוהי-God?
19 LORD, You have done all this greatness, making known all these great promises because of Your servant and according to Your will.
19 U weet wat in die verstand, wil en emosie van U dienskneg is, dat U vir hom al hierdie grootheid gedoen het deur U dienskneg groot te maak;
20 LORD, there is no one like You, and there is no God besides You, as all we have heard confirms.
20 daarom weet ek, o הוהי-God, dat daar niemand is soos U nie en dat daar geen God is behalwe U nie, volgens alles wat ons met ons ore gehoor het.
21 And who is like Your people Israel? God, You came to one nation on earth to redeem a people for Yourself, to make a name for Yourself through great and awesome works by driving out nations before Your people You redeemed from Egypt.
21 Watter ander nasie op aarde is verenig soos U volk, Yisra'el? U het Uself vanaf die hemele openbaar en hulle gered en om hulle ontwil het U groot en wonderbaarlike wonders gedoen en ernstige plae op die Mitzrayiete gebring totdat U hulle onder hulle uitgebring het,
22 You made Your people Israel Your own people forever, and You, LORD, have become their God.
22 want U het U volk Yisra'el U ewige volk gemaak en U, o הוהי, het hulle God geword.
23 Now, LORD, let the word that You have spoken concerning Your servant and his house be confirmed forever, and do as You have promised.
23 Laat daarom nou, o הוהי, die woord wat U aangaande U kneg en sy huis gepraat het, vasgestel word vir ewig en doen soos U gesê het
24 Let Your name be confirmed and magnified forever in the saying, "Yahweh of Hosts, the God of Israel, is God over Israel." May the house of Your servant David be established before You.
24 en laat U werke vir ewig bevestig word en U Naam vir ewig in die wêreld opgelig word sodat die mense sal sê: 'הוהי-Tzva'ot is die God van Yisra'el' en laat die huis van Dawid, U dienskneg, vir ewig voor U bevestig word,
25 Since You, my God, have revealed to Your servant that You will build him a house, Your servant has found courage to pray in Your presence.
25 want U, my God, het U geheim aan U dienskneg openbaar en vir hom gesê: 'Bou vir jouself 'n huis;' daarom het U dienskneg in sy binneste besluit om hierdie gebed in U Teenwoordigheid te bid.
26 Yahweh, You indeed are God, and You have promised this good thing to Your servant.

26 Nou, o הוהי, U is God en al U woorde is waar, waarmee U al hierdie goedheid aan U dienskneg belowe het.
27 So now, You have been pleased to bless Your servant's house that it may continue before You forever. For You, LORD, have blessed it, and it is blessed forever.
27 Openbaar Uself dan nou deur die huis van U dienskneg te seën, dat dit altyd voor U sal wees, want U, o הוהי, het gepraat en deur U seëning sal al die huise van regverdiges altyd geseënd wees."

1 Chronicles 18

1 After this, David defeated the Philistines, subdued them, and took Gath and its villages from Philistine control.
1 Na hierdie dinge het dit gebeur dat Dawid die F'lishtyne verslaan, hulle vernietig en die krag uit hulle hande gevat het en hy het Gat met sy dorpies rondom uit die hand van die F'lishtyne geneem.
2 He also defeated the Moabites, and they became David's subjects and brought tribute.
2 Hy het ook vir Mo'av verslaan en die Mo'aviete het Dawid se diensknegte geword, wat belasting betaal het.
3 David also defeated King Hadadezer of Zobah at Hamath when he went to establish his control at the Euphrates River.
3 Dawid het ook vir Hadar'ezer, die koning van Tzovah, verslaan terwyl hy gegaan het om sy outoriteit tot by die Eufraatrivier te bevestig.
4 David captured 1,000 chariots, 7,000 horsemen, and 20,000 foot soldiers from him, hamstrung all the horses, and kept 100 chariots.
4 Dawid het 'n duisend strydwaens en sewe duisend perderuiters van hom afgevat en Dawid het al die strydwaens se perde se hakskeensenings afgesny, maar 'n honderd strydwaens laat oorbly.
5 When the Arameans of Damascus came to assist King Hadadezer of Zobah, David struck down 22,000 Aramean men.
5 Toe die Edomiete en Arameërs van Dammesek gekom het om Hadad`ezer, koning van Tzovah, te help, het Dawid twee en twintig duisend van die Edomiete verslaan.
6 Then he placed garrisons in Aram of Damascus, and the Arameans became David's subjects and brought tribute. The LORD made David victorious wherever he went.
6 Toe het Dawid goewerneurs in Dammesek aangestel en die Arameërs het Dawid se diensknegte geword en belasting betaal. So het הוהי vir Dawid bewaar en oral waar hy gegaan het, die oorwinning gegee.
7 David took the gold shields carried by Hadadezer's officers and brought them to Jerusalem.
7 Dawid het die goue skilde gevat wat aan Hadad`ezer se diensknegte se

perde gehang het en dit na Yerushalayim gebring.
8 From Tibhath and Cun, Hadadezer's cities, David also took huge quantities of bronze, from which Solomon made the bronze reservoir, the pillars, and the bronze articles.
8 Net so ook uit Betag en Berotai, stede van Hadad`ezer, het Dawid ontsaglik baie koper weggevat, waarmee Shlomo die koper see, die pilare van koper en die koper gereedskap in oorvloed gemaak het.
9 When King Tou of Hamath heard that David had defeated the entire army of King Hadadezer of Zobah,
9 To'i, die koning van Hamat, het gehoor dat Dawid die hele leërmag van Hadad`ezer, koning van Tzovah, verslaan het
10 he sent his son Hadoram to King David to greet him and to congratulate him because David had fought against Hadadezer and defeated him, for Tou and Hadadezer had fought many wars. Hadoram brought all kinds of gold, silver, and bronze items.
10 en hy het vir Yoram, sy seun, na koning Dawid gestuur om na sy welstand te vra en hom geluk te wens omdat hy teen Hadad`ezer geveg en hom verslaan het, want Hadad`ezer was 'n dapper soldaat. Yoram het allerhande voorwerpe van goud, silwer en koper by hom gehad.
11 King David also dedicated these to the LORD, along with the silver and gold he had carried off from all the nations — from Edom, Moab, the Ammonites, the Philistines, and the Amalekites.
11 Koning Dawid het ook sommige hiervan tot הוהי afgesonder saam met al die silwer en goud wat hy van al die nasies afgevat het wat hy onderwerp het: vanaf die Edomiete, vanaf die Mo'aviete, vanaf die seuns van `Ammon, vanaf die F'lishtyne en van die `Amalekiete.
12 Abishai son of Zeruiah struck down 18,000 Edomites in the Valley of Salt.
12 Verder het Avishai, die seun van Tz'ruyah, broer van Yo'av, agttien duisend Edomiete in die Vallei van Sout verslaan.
13 He put garrisons in Edom, and all the Edomites were subject to David. The LORD made David victorious wherever he went.
13 Dawid het goewerneurs oor die Edomiete aangestel en al die Edomiete het Dawid se diensknegte geword. So het הוהי vir Dawid bewaar, oral waar hy gegaan het.
14 So David reigned over all Israel, administering justice and righteousness for all his people.
14 Dawid het oor die hele Yisra'el regeer en regverdige oordeel en regverdigheid uitgeoefen vir die hele volk.
15 Joab son of Zeruiah was over the army; Jehoshaphat son of Ahilud was court historian;
15 Yo'av, die seun van Tz'ruyah, was oor die weermag en Y'hoshafat, die seun van Agilud, was griffier.
16 Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar were priests; Shavsha was court secretary;

16 Tzadok, die seun van Agituv en Avimelekh, die seun van Evyatar, was die priesters en S'rayah was skrywer.
17 Benaiah son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were the chief officials at the king's side.
17 B'nayahu, die seun van Y'hoyadah, was oor die persoonlike wagte en die boodskappers en die seuns
van Dawid was prinse in die ryk.
1 Some time later, King Nahash of the Ammonites died, and his son became king in his place.
1 Dit het gebeur na hierdie dinge dat Nagash, koning van die seuns van `Ammon, sterf en sy seun, Hanun, het in sy plek geheers.
2 Then David said, "I'll show kindness to Hanun son of Nahash, because his father showed kindness to me." So David sent messengers to console him concerning his father. However, when David's emissaries arrived in the land of the Ammonites to console him,
2 Toe sê Dawid: "Ek sal guns bewys aan Hanun, die seun van Nagash, net soos sy vader aan my guns bewys het;" daarom het Dawid boodskappers gestuur om hom te troos oor sy vader. Dawid se diensknegte het in die land van die seuns van `Ammon, by Hanun, aangekom om hom te troos,
3 the Ammonite leaders said to Hanun, "Just because David has sent men with condolences for you, do you really believe he's showing respect for your father? Instead, hasn't David sent his emissaries in order to scout out, overthrow, and spy on the land? "
3 maar die prinse van die seuns van `Ammon het vir Hanun, hulle meester, gesê: "Dink u dat Dawid werklik u vader geëer het terwyl hy geleef het en waarlik troosters na u gestuur het? Dit is om op die stad te spioeneer en die ingange en uitgange te bestudeer dat Dawid sy diensknegte gestuur het."
4 So Hanun took David's emissaries, shaved them, cut their clothes in half at the hips, and sent them away.
4 Hanun het die diensknegte van Dawid gevat en die helfte van hulle baard en kop afgeskeer en hulle klere in die helfte gesny tot by die sitvlak en hulle weggestuur.
5 It was reported to David about his men, so he sent messengers to meet them, since the men were deeply humiliated. The king said, "Stay in Jericho until your beards grow back; then return."
5 Toe hulle Dawid vertel het, het hy manne gestuur om hulle te ontmoet, want die manne was baie skaam en die koning het vir hulle gesê: "Bly in Yerigo totdat julle baarde weer gegroei het en kom dan terug.
6 When the Ammonites realized they had made themselves repulsive to David, Hanun and the Ammonites sent 38 tons of silver to hire chariots and horsemen from Aram-naharaim, Aram-maacah, and Zobah.
6 Toe die seuns van `Ammon sien dat hulle hul by Dawid se diensknegte gehaat gemaak het, het Hanun en die seuns van `Ammon 'n duisend talente silwer gestuur om vir hulle strydwaens en perderuiters uit Aram-Naharayim,

Aram-Ma'akhah en uit Tzovah te huur.
7 They hired 32,000 chariots and the king of Maacah with his army, who came and camped near Medeba. The Ammonites also came together from their cities for the battle.
7 Hulle het vir hulle twee en dertig duisend perderuiters, die koning van Ma'akhah, die koning van Aram- Naharayim met sy manskappe en die koning van Edom en al hulle leërmagte gehuur en hulle het voor Me'ideva kamp opgeslaan. Die seuns van `Ammon het bymekaargekom vanuit hulle stede om te veg.
8 David heard about this and sent Joab and the entire army of warriors.
8 Dawid het dit gehoor en Yo'av met die hele leër van magtige manne gestuur.
9 The Ammonites marched out and lined up in battle formation at the entrance of the city while the kings who had come were in the field by themselves.
9 Die seuns van `Ammon het uitgekom en hulle in slagorde opgestel by die poort van die stad terwyl die konings, wat gekom het en hulle leërmagte, afsonderlik in die veld was.
10 When Joab saw that there was a battle line in front of him and another behind him, he chose some men out of all the elite troops of Israel and lined up in battle formation to engage the Arameans.
10 Toe Yo'av sien dat die geveg heftig van voor sowel as van agter teen hom is, het hy sommige van die dapper manne uit Yisra'el gekies en hulle teenoor die Arameërs opgestel.
11 He placed the rest of the forces under the command of his brother Abishai, and they lined up in battle formation to engage the Ammonites.
11 Die res van die manskappe het hy onder bevel van sy broer Avishai gesit en hulle het hul teenoor die kinders van Ammon opgestel.
12 "If the Arameans are too strong for me," Joab said, "then you'll be my help. However, if the Ammonites are too strong for you, I'll help you.
12 Hy het vir hom gesê: "As die Arameërs vir my te sterk word, dan moet jy my te hulp kom en as die kinders van Ammon vir jou te sterk word, sal ek jou kom help.
13 Be strong! We must prove ourselves strong for our people and for the cities of our God. May the LORD's will be done."
13 Wees dapper en laat ons onveranderlik sterk wees vir ons volk en vir die stede van ons God. Laat יהוה
doen wat goed is in Sy oë!"
14 Joab and the people with him approached the Arameans for battle, and they fled before him.
14 Yo'av en die manskappe wat by hom was het nader gegaan vir die geveg met die Arameërs en hulle het voor hom gevlug.
15 When the Ammonites saw that the Arameans had fled, they likewise fled before Joab's brother Abishai and entered the city. Then Joab went to

Jerusalem.
15 Toe die seuns van `Ammon sien dat die Arameërs vlug, het hulle ook voor sy broer Avishai gevlug en die stad ingegaan. Toe het Yo'av teruggegaan na Yerushalayim.
16 When the Arameans realized that they had been defeated by Israel, they sent messengers to summon
the Arameans who were across the Euphrates. They were led by Shophach, the commander of Hadadezer's army.
16 Toe die Arameërs sien dat hulle voor Yisra'el verslaan is, het hulle boodskappers gestuur en die Arameërs uitgebring wat oorkant die Rivier was en hulle het by Heilam gekom; Shovakh, die bevelvoerder van Hadad`ezer se weermag, het voor hulle uit gegaan.
17 When this was reported to David, he gathered all Israel and crossed the Jordan. He came up to the Arameans and lined up in battle formation against them. When David lined up to engage them in battle, they fought against him.
17 Dit is aan Dawid vertel en hy het die hele Yisra'el bymekaargemaak en teen hulle opgetrek. Hulle het die gevegsordes teen die Arameërs opgestel en met hulle geveg.
18 But the Arameans fled before Israel, and David killed 7,000 of their charioteers and 40,000 foot soldiers. He also killed Shophach, commander of the army.
18 Die Arameërs het voor Yisra'el gevlug en Dawid het van die Arameërs sewe duisend strydwadrywers en veertig duisend voetsoldate doodgemaak; Shovakh, die bevelvoerder, is ook gedood.
19 When Hadadezer's subjects saw that they had been defeated by Israel, they made peace with David and became his subjects. After this, the Arameans were never willing to help the Ammonites again.
19 Toe die diensknegte van Hadad`ezer sien dat hulle voor Yisra'el verslaan is, het hulle met Dawid vrede gesluit en hom gedien en die Arameërs wou die seuns van `Ammon nie verder help nie.

1 Chronicles 19

1 In the spring when kings march out to war, Joab led the army and destroyed the Ammonites' land. He came to Rabbah and besieged it, but David remained in Jerusalem. Joab attacked Rabbah and demolished it.
1 Dit het gebeur in die volgende jaar, in die tyd dat die konings uittrek in geveg, dat Yo'av die leërmag gemobiliseer het en teen die land van die seuns van `Ammon kamp opgeslaan en sommige van die stede gevat het; hy het ook gekom en Rabbah, hulle hoofstad, beleër terwyl Dawid in Yerushalayim gebly het. Yo'av het Rabbah verslaan en dit vernietig.
2 Then David took the crown from the head of their king, and it was placed on David's head. He found that the crown weighed 75 pounds of gold, and

there was a precious stone in it. In addition, David took away a large quantity of plunder from the city.
2 Dawid het die kroon van hul koning van sy kop afgehaal en dit geweeg en gevind dat dit ’n talent goud weeg en daar was edelgesteentes in. Dawid het dit op sy kop gesit en het ook baie buit uit die stad gebring.
3 He brought out the people who were in it and put them to work with saws, iron picks, and axes. David did the same to all the Ammonite cities. Then he and all his troops returned to Jerusalem.
3 Hy het ook die bevolking wat daarin was, uitgebring en hulle met kettings, slotte en boeie gebind. So het Dawid hulle gebind, asook almal wat in die stede van `Ammon gevind is, maar hy het niemand van hulle doodgemaak nie en hulle gebring en in die stede van Yisra’el gevestig. Toe het Dawid met al die manskappe na Yerushalayim teruggegaan.
4 After this, a war broke out with the Philistines at Gezer. At that time Sibbecai the Hushathite killed Sippai, a descendant of the giants, and the Philistines were subdued.
4 Na dit het dit gebeur dat daar by Gezer oorlog ontstaan het met die F’lishtyne; toe het Sibkhai, die Hushatiet, vir Saf, doodgemaak wat van die nageslag van die reuse was.
5 Once again there was a battle with the Philistines, and Elhanan son of Jair killed Lahmi the brother of Goliath the Gittite. The shaft of his spear was like a weaver’s beam.
5 Daar was weer oorlog met die F’lishtyne en Elganan, die seun van Ya’ir, het vir Lagmi, die broer van Golyat, die magtige Gittiet, wie se spiessteel soos ’n wewersbalk was, verslaan.
6 There was still another battle at Gath where there was a man of extraordinary stature with six fingers on each hand and six toes on each foot — 24 in all. He, too, was descended from the giant.
6 Daar was weer oorlog by Gat, waar ’n baie lang man was met ses vingers aan elke hand en ses tone aan elke voet, vier en twintig; hy was ook die seun van ’n reus.
7 When he taunted Israel, Jonathan son of David’s brother Shimei killed him.
7 Hy het Yisra’el uitgedaag, maar Y’honatan, die seun van Shim’ah, die broer van Dawid, het hom verslaan.
8 These were the descendants of the giant in Gath killed by David and his soldiers.
8 Hierdie vier is vir die reuse in Gat gebore en hulle het geval deur die hand van Dawid en deur die hand van sy diensknegte.
1 Satan stood up against Israel and incited David to count the people of Israel.
1 Toe het die teëstander teen Yisra’el opgestaan en Dawid aangehits om Yisra’el te tel.
2 So David said to Joab and the commanders of the troops, “Go and count Israel from Beer-sheba to Dan and bring a report to me so I can know their number.”

2 Dawid het aan Yo'av, die seun van Tz'ruyah en die prinse van die volk gesê: "Gaan tel die mense van Yisra'el vanaf Be'er-Sh'va tot by Dan en kom terug na my dat ek die getal kan weet."
3 Joab replied, "May the LORD multiply the number of His people a hundred times over! My lord the king, aren't they all my lord's servants? Why does my lord want to do this? Why should he bring guilt on Israel? "
3 Yo'av het vir koning Dawid gesê: "Mag הוהי Sy volk 'n honderd maal meer maak as wat hulle is en laat die oë van my meester, die koning, dit sien, want hulle is almal u diensknegte. Waarom verlang ons meester, die koning, hierdie ding?
4 Yet the king's order prevailed over Joab. So Joab left and traveled throughout Israel and then returned to Jerusalem.
4 Die woord van die koning het nogtans onveranderlik bly staan teenoor Yo'av, waarop Yo'av gegaan het deur die hele Yisra'el en teruggekom het na Yerushalayim.
5 Joab gave the total troop registration to David. In all Israel there were 1,100,000 swordsmen and in Judah itself 470,000 swordsmen.
5 Yo'av het die totaal van die aantal mense aan Dawid gegee en die totale seuns van Yisra'el was een miljoen, een honderd duisend voetsoldate wat die swaard uittrek en die stam van Y'hudah was vier honderd en sewentig duisend man wat die swaard uittrek.
6 But he did not include Levi and Benjamin in the count because the king's command was detestable to him.
6 Levi, die priesters en Binyamin het hy nie onder hulle getel nie, want die woord van die koning was vir Yo'av 'n gruwel en hy was onwillig om hulle te tel.
7 This command was also evil in God's sight, so He afflicted Israel.
7 Hierdie saak was verkeerd in die oë van God omdat Dawid Yisra'el getel het.
8 David said to God, "I have sinned greatly because I have done this thing. Now, please take away Your servant's guilt, for I've been very foolish."
8 Toe sê Dawid vir הוהי: "Ek het groot gesondig deurdat ek hierdie ding gedoen het, maar vat nou die skuld van u kneg weg, want ek het baie dwaas gedoen."
9 Then the LORD instructed Gad, David's seer,
9 Dawid het vroeg opgestaan in die oggend en die woord van הוהי het tot Gad, die profeet gekom en gesê:
10 "Go and say to David, 'This is what the LORD says: I am offering you three choices. Choose one of them for yourself, and I will do it to you.' "
10 "Gaan en praat met Dawid en sê: 'So sê הוהי: Drie rampe bied Ek vir jou aan; kies vir jou een dat Ek dit aan jou kan doen.'"
11 So Gad went to David and said to him, "This is what the LORD says: 'Take your choice:
11 Toe kom Gad by Dawid en sê vir hom: "So sê הוהי: 'Kies vir jouself:

12 three years of famine, or three months of devastation by your foes with the sword of your enemy overtaking you, or three days of the sword of the LORD — a plague on the land, the angel of the LORD bringing destruction to the whole territory of Israel.' Now decide what answer I should take back to the One who sent me."
12 óf drie jaar lank hongersnood in die land, óf drie maande waarin jou vyande jou sal oorwin, jou agtervolg en oor jou heers, óf drie dae lank die swaard van יהוה in Yisra'el. Oorweeg nou watter antwoord jy aan Hom sal gee wat my na jou toe gestuur het."
13 David answered Gad, "I'm in anguish. Please, let me fall into the LORD's hands because His mercies are very great, but don't let me fall into human hands."
13 Daarop sê Dawid vir Gad: "Ek is in groot benoudheid; laat my in die hand van יהוה val, want sy liefdevolle omgee is baie groot, maar laat my nie in die hande van mense oorgegee word nie."
14 So the LORD sent a plague on Israel, and 70,000 Israelite men died.
14 יהוה het 'n pes oor Yisra'el gestuur en sewentig duisend man van Yisra'el is dood.
15 Then God sent an angel to Jerusalem to destroy it, but when the angel was about to destroy the city, the LORD looked, relented concerning the destruction, and said to the angel who was destroying the people, "Enough, withdraw your hand now! " The angel of the LORD was then standing at the threshing floor of Ornan the Jebusite.
15 יהוה het 'n engel na Yerushalayim gestuur om dit te vernietig en terwyl hy dit vernietig, het יהוה dit gesien en dit oorweeg en die ramp afgeweer en aan die engel wat vernietig het, gesê: "Jy het baie vernietig, trek nou jou hand terug!" Die engel van יהוה het by die dorsvloer van Aravnah, die Y'vusiet, gestaan.
16 When David looked up and saw the angel of the LORD standing between earth and heaven, with his drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem, David and the elders, clothed in sackcloth, fell down with their faces to the ground.
16 Dawid het sy oë opgeslaan en die engel van יהוה tussen die aarde en die hemel sien staan met sy ontblote swaard in sy hand oor Yerushalayim uitgestrek. Toe het Dawid en die oudstes, wat by hom was, met rouklere bedek, op hulle gesigte neergeval.
17 David said to God, "Wasn't I the one who gave the order to count the people? I am the one who has sinned and acted very wickedly. But these sheep, what have they done? My LORD God, please let Your hand be against me and against my father's family, but don't let the plague be against Your people."
17 Dawid sê vir God: "Is dit nie ék wat beveel het om die volk te tel nie? Ja, dit

is ek wat gesondig en baie verkeerd gedoen het, maar hierdie onskuldige skape, wat het hulle gedoen? הוהי, my God, laat U hand teen my en my vader se huis wees, maar laat die plaag ophou teen U volk."
18 So the angel of the LORD ordered Gad to tell David to go and set up an altar to the LORD on the threshing floor of Ornan the Jebusite.
18 Toe sê die engel van הוהי vir Gad, die profeet: "Gaan sê vir Dawid dat hy moet opgaan en vir הוהי 'n altaar bou op die dorsvloer van Aravnah, die Y'vusiet."
19 David went up at Gad's command spoken in the name of the LORD.
19 Dawid het opgegaan volgens die woord van Gad wat hy in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי gebring het.
20 Ornan was threshing wheat when he turned and saw the angel. His four sons, who were with him, hid themselves.
20 Dawid het gesien dat die engel wat die mense vernietig het, sy hand terughou en nie meer vernietig het nie.
21 David came to Ornan, and when Ornan looked and saw David, he left the threshing floor and bowed to David with his face to the ground.
21 Toe Dawid by Aravnah kom, het Aravnah omgedraai en Dawid gesien en hy het van die dorsvloer af uitgegaan en hom voor Dawid, met sy gesig na die grond, gebuig.
22 Then David said to Ornan, "Give me this threshing-floor plot so that I may build an altar to the LORD on it. Give it to me for the full price, so the plague on the people may be stopped."
22 Toe sê Dawid vir Aravnah: "Gee vir my die plek van die dorsvloer, dat ek daarop vir הוהי 'n altaar kan bou; jy sal dit aan my gee vir 'n goeie prys sodat die plaag oor die volk kan ophou.
23 Ornan said to David, "Take it! My lord the king may do whatever he wants. See, I give the oxen for the burnt offerings, the threshing sledges for the wood, and the wheat for the grain offering — I give it all."
23 Aravnah sê vir Dawid: "Vat dit vir u en laat my meester, die koning, doen wat goed is in sy oë en ek sal ook vir u die beeste as brandoffers gee, die dorssleë as hout en die koring as 'n graanoffer; ek sal alles gee wat nodig is."
24 King David answered Ornan, "No, I insist on paying the full price, for I will not take for the LORD what belongs to you or offer burnt offerings that cost me nothing."
24 Koning Dawid het vir Aravnah gesê: "Nooit nie, maar ek sal dit verseker koop vir die volle prys, want ek wil nie wat aan jou behoort, vir הוהי as offer aanbied sonder koste, nie."
25 So David gave Ornan 15 pounds of gold for the plot.
25 Dawid het die plek van Aravnah vir vyftig sikkels goud gekoop.
26 He built an altar to the LORD there and offered burnt offerings and fellowship offerings. He called on the LORD, and He answered him with fire

from heaven on the altar of burnt offering.

26 Dawid het daar vir יהוה 'n altaar gebou en brandoffers en vredesoffers van lammers gebring en gebid tot יהוה en Hy het hom met vuur uit die hemel geantwoord en die brandoffer, wat op die altaar was, verteer.

27 Then the L**ORD** spoke to the angel, and he put his sword back into its sheath.

27 יהוה het die engel beveel en hy het sy swaard in die skede terug gesteek.

28 At that time, David offered sacrifices there when he saw that the L**ORD** answered him at the threshing floor of Ornan the Jebusite.

28 In dié tyd, toe Dawid sien dat יהוה hom geantwoord het op die dorsvloer van Aravnah, die Y'vusiet, het hy baie offers daar geoffer,

29 The tabernacle of the L**ORD**, which Moses made in the desert, and the altar of burnt offering were at the high place in Gibeon,

29 want hy het die Tabernakel van יהוה, wat Moshe in die woestyn gemaak het, daar opgeslaan.

30 but David could not go before it to inquire of God, because he was terrified of the sword of the L*ORD*'s angel.

30 In daardie tyd was Dawid baie bang en kon hy nie in die Teenwoordigheid van יהוה bid nie, want hy was bang weens die swaard van die engel van יהוה.

1 Chronicles 20

1 Then David said, "This is the house of the L**ORD** God, and this is the altar of burnt offering for Israel."

1 Toe het Dawid gesê: "Hierdie is die huis van יהוה-God en hierdie is die altaar vir die brandoffers van Yisra'el."

2 So David gave orders to gather the foreigners that were in the land of Israel, and he appointed stonecutters to cut finished stones for building God's house.

2 Dawid het bevel gegee om al die proseliete wat in die land van Yisra'el was, bymekaar te maak om sommige van hulle klipkappers te maak om klippe te kap vir die huis van יהוה

3 David supplied a great deal of iron to make the nails for the doors of the gateways and for the fittings, together with an immeasurable quantity of bronze,

3 en sommige van hulle smede te maak om yster te smee om byle en handbyle te maak om die klippe te kap. Dawid het yster en koper stawe voorberei in oorvloed, sonder om dit te weeg,

4 and innumerable cedar logs because the Sidonians and Tyrians had brought

a large quantity of cedar logs to David.
4 ook sederbome in oorvloed, want die Tzidoniërs en die Tzoriërs het vir Dawid baie sederhout gebring.
5 David said, “My son Solomon is young and inexperienced, and the house that is to be built for the LORD must be exceedingly great and famous and glorious in all the lands. Therefore, I must make provision for it.” So David made lavish preparations for it before his death.
5 Dawid het gesê: “My seun Shlomo is nog jonk en dit word aangaande hom in die Boekrol gesê dat hy ’n huis vir יהוה sal bou, wat buitengewoon manjifiek sal wees, bekend en tot lof en eer regdeur alle lande; ek sal vir hom alles wat nodig is voorberei terwyl ek leef. Dawid het alles voorberei wat nodig was vir die huis en niks het gekort nie.
6 Then he summoned his son Solomon and instructed him to build a house for the LORD God of Israel.
6 Toe het hy sy seun Shlomo geroep en vir hom gesê:
7 “My son,” David said to Solomon, “It was in my heart to build a house for the name of Yahweh my God,
7 “Jy moet ’n huis bou vir יהוה, God van Yisra’el,
8 but the word of the LORD came to me: ‘You have shed much blood and waged great wars. You are not to build a house for My name because you have shed so much blood on the ground before Me.
8 want Hy het deur ’n profeet vir my gesê: ‘Jy het bloed in oorvloed vergiet en groot oorloë gevoer: jy mag nie vir My Naam (Karakter en Outoriteit) ’n huis bou nie, want jy het baie bloed op die aarde vergiet voor My.
9 But a son will be born to you; he will be a man of rest. I will give him rest from all his surrounding enemies, for his name will be Solomon, and I will give peace and quiet to Israel during his reign.
9 Let op, ’n seun sal vir jou gebore word; hy sal ’n man van vrede wees en Ek sal hom rus gee van al sy vyande rondom, want Shlomo sal sy naam wees en daar sal rus en vrede vir Yisra’el wees in sy dae.
10 He is the one who will build a house for My name. He will be My son, and I will be his father. I will establish the throne of his kingdom over Israel forever.’
10 Hy sal vir My Naam (Karakter en Outoriteit) ’n huis bou en hy sal vir My ’n seun wees en Ek sal vir hom ’n Vader wees. Ek sal die troon van sy koninkryk oor Yisra’el bevestig tot in ewigheid.’
11 “Now, my son, may the LORD be with you, and may you succeed in building the house of the LORD your God, as He said about you.
11 Nou, my seun, יהוה is by jou, dat jy voorspoedig kan wees en die huis van יהוה, jou God, bou soos Hy aan my gesê het.
12 Above all, may the LORD give you insight and understanding when He puts you in charge of Israel so that you may keep the law of the LORD your God.
12 Mag יהוה jou net wysheid en insig gee en jou aanstel oor Yisra’el, dat jy

die wet van יהוה, jou God, sal onderhou, net soos Hy jou beveel het,
13 Then you will succeed if you carefully follow the statutes and ordinances the LORD commanded Moses for Israel. Be strong and courageous. Don't be afraid or discouraged.
13 dan sal jy voorspoedig wees, as jy versigtig is om hierdie opdragte, die instellings en die oordele te onderhou net soos יהוה aan Moshe opdrag gegee het om Yisra'el te leer; dan sal jy sterk en dapper wees. Moenie vrees of moedeloos wees nie.
14 "Notice I have taken great pains to provide for the house of the LORD — 3,775 tons of gold, 37,750 tons of silver, and bronze and iron that can't be weighed because there is so much of it. I have also provided timber and stone, but you will need to add more to them.
14 Let op, ek het vir jou alles voorberei vir die bou van die huis van יהוה. Ek het 'n honderd duisend talente goud, 'n miljoen talente silwer en yster en koper sonder gewig, niemand ken hulle gewig nie, want dit is in groot oorvloed, vir jou voorberei; ook hout en klippe het ek voorberei en jy kan nog daar byvoeg.
15 You also have many workers: stonecutters, masons, carpenters, and people skilled in every kind of work
15 Verder is daar ook 'n oorvloed werkers by jou: klipkappers, ambagsmanne en bouers;
16 in gold, silver, bronze, and iron — beyond number. Now begin the work, and may the L*ORD* be with you."
16 bekwame manne vir elke soort werk met goud, silwer, koper en yster in oorvloed. Wees sterk en doen die werk en יהוה sal by jou wees!"
17 Then David ordered all the leaders of Israel to help his son Solomon:
17 Dawid het al die oudstes van Yisra'el bevel gegee om sy seun Shlomo te help en gesê:
18 "The LORD your God is with you, isn't He? And hasn't He given you rest on every side? For He has handed the land's inhabitants over to me, and the land has been subdued before the LORD and His people.
18 "Let op, יהוה, julle God, is by julle en Hy sal julle help en verligting gee aan elke kant. Let op, Hy het al die inwoners van die land in julle hand gegee en die land is voor יהוה en voor sy volk onderwerp.
19 Now determine in your mind and heart to seek the LORD your God. Get started building the LORD God's sanctuary so that you may bring the ark of the LORD's covenant and the holy articles of God to the temple that is to be built for the name of Yahweh."
19 Rig nou julle verstand, wil en emosie en julle lewe daarop om tot יהוה, julle God, te bid. Maak julle nou gereed en bou die Afgesonderde Plek van יהוה-God en bring die ark waarin die verbond van יהוה, ons God, is en

die afgesonderde voorwerpe van יהוה, ons God en bou die huis as gevolg van Sy groot Naam (Karakter en Outoriteit) waarby ons geken word.

1 Chronicles 21

1 When David was old and full of days, he installed his son Solomon as king over Israel.
1 Toe Dawid oud en vol van dae was, het hy sy seun Shlomo koning oor Yisra'el gemaak.
2 Then he gathered all the leaders of Israel, the priests, and the Levites.
2 Hy het al die oudstes van die priesters en die Leviete bymekaar laat kom.
3 The Levites 30 years old or more were counted; the total number of men was 38,000 by headcount.
3 Die Leviete is getel, vanaf dertig jaar oud en ouer en hulle getal was, man vir man, agt en dertig duisend.
4 "Of these," David said, "24,000 are to be in charge of the work on the LORD's temple, 6,000 are to be officers and judges,
4 Uit hulle het Dawid toesighouers aangestel oor die werk aan die huis van יהוה, vier en twintig oor elke duisend werkers en regters en skrywers, ses oor elke honderd werkers:
5 4,000 are to be gatekeepers, and 4,000 are to praise the LORD with the instruments that I have made for worship."
5 om toesig te hou oor die werk, dat dit gedoen word, om toesig te hou oor die voorrade en werk en om rekenskap te gee van die rykdom en die aalmoese wat hulle aan die armes gegee het.
6 Then David divided them into divisions according to Levi's sons: Gershom, Kohath, and Merari.
6 Dawid het administrateurs en bestuurders oor die armes en behoeftiges aangestel om aan die armes te voorsien en uit te deel, een persoon oor elke tien en hulle het niks tekort gekom nie. Dawid het hulle aangestel volgens hulle afdelings, volgens die seuns van Levi: Gershon, K'hat en M'rari.
7 The Gershonites: Ladan and Shimei.
7 Van die Gershoniete: La'dan en Shim'i.
8 Ladan's sons: Jehiel was the first, then Zetham, and Joel — three.
8 Die seuns van La'dan was: die eersgeborene, Yegi'el, dan Zetam en Yo'el, drie.
9 Shimei's sons: Shelomoth, Haziel, and Haran — three. Those were the heads of the families of Ladan.
9 Die seuns van Shim'i was: Shlomit, Hazi'el en Haran, drie; dit was die hoofde van die vaders van La'dan.
10 Shimei's sons: Jahath, Zizah, Jeush, and Beriah. Those were Shimei's sons — four.
10 Die seuns van Shim'i was: Yagat, Zavdah, Ye'ush en B'ri'ah; dit was die vier

seuns van Shim’i.
11 Jahath was the first and Zizah was the second; however, Jeush and Beriah did not have many sons, so they became an ancestral house and received a single assignment.
11 Yagat was die eersgeborene en Zavdah die tweede, maar Ye’ush en B’ri’ah het nie baie seuns gehad nie en is daarom in hulle vader se afdeling as een gesit.
12 Kohath’s sons: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel — four.
12 Die seuns van K’hat was: `Amram, Yitz’har, Hevron en `Uzi’el, vier.
13 Amram’s sons: Aaron and Moses. Aaron, along with his descendants, was set apart forever to consecrate the most holy things, to burn incense in the presence of Yahweh, to minister to Him, and to pronounce blessings in His name forever.
13 Die seuns van `Amram was Aharon en Moshe en Aharon is gekies om in die Mees Afgesonderde Plek te bedien, hy en sy seuns, vir ewig, om wierook voor יהוה te brand, Hom te bedien en om vir ewig in Sy Naam (Karakter en Outoriteit) te seën.
14 As for Moses the man of God, his sons were named among the tribe of Levi.
14 Moshe, die profeet van God, se seuns is by die stam van Levi genoem.
15 Moses’ sons: Gershom and Eliezer.
15 Die seuns van Moshe was Gershon en Eli’ezer.
16 Gershom’s sons: Shebuel was first.
16 Die seun van Gershon was Sh’vu’el, die eersgeborene.
17 Eliezer’s sons were Rehabiah, first; Eliezer did not have any other sons, but Rehabiah’s sons were very numerous.
17 Die seun van Eli’ezer was Regavyah, die eersgeborene en Eli’ezer het nie ander seuns gehad nie, maar die seuns van Regavyah was Rivvi, die eersgeborene.
18 Izhar’s sons: Shelomith was first.
18 Die seun van Yitz’har: Shlomit, die eersgeborene.
19 Hebron’s sons: Jeriah was first, Amariah second, Jahaziel third, and Jekameam fourth.
19 Die seuns van Hevron: Yeriyahu, die eersgeborene, Amaryah, die tweede, Yagzi’el, die derde en Y’kam’am, die vierde.
20 Uzziel’s sons: Micah was first, and Isshiah second.
20 Die seuns van `Uzi’el: Mikhah, die eersgeborene en Yishiyah, die tweede.
21 Merari’s sons: Mahli and Mushi. Mahli’s sons: Eleazar and Kish.
21 Die seuns van M’rari: Magli en Mushi. Die seuns van Magli: El’azar en Kish.
22 Eleazar died having no sons, only daughters. Their cousins, the sons of Kish, married them.
22 El’azar het gesterf en geen seuns gehad nie, net dogters en die seuns van hulle oom, Kish, het hulle as vroue gevat.
23 Mushi’s sons: Mahli, Eder, and Jeremoth — three.

23 Die seuns van Mushi was Magli, `Eder en Yeremot, drie.
24 These were the sons of Levi by their ancestral houses — the heads of families, according to their registration by name in the headcount — 20 years old or more, who worked in the service of the LORD's temple.
24 Dit was die seuns van Levi, volgens die huise van hulle vaders, die hoofde van die huise, soos hulle getel is volgens die getal name, man vir man, wat die toesighouers was oor die dienswerk in die huis van
יהוה, vanaf twintig jaar oud en ouer,
25 For David said, "The LORD God of Israel has given rest to His people, and He has come to stay in Jerusalem forever.
25 want Dawid het gesê: "יהוה, die God van Yisra'el, het aan Sy volk rus gegee en Hy bly in Yerushalayim vir ewig."
26 Also, the Levites no longer need to carry the tabernacle or any of the equipment for its service" —
26 Hy het ook vir die Leviete gesê dat hulle nie meer die Tabernakel en al sy voorwerpe vir sy diens hoef te dra nie.
27 for according to the last words of David, the Levites 20 years old or more were to be counted —
27 Volgens die laaste woorde van Dawid moes die Leviete getel word, van twintig jaar oud en ouer,
28 "but their duty will be to assist the sons of Aaron with the service of the LORD's temple, being responsible for the courts and the chambers, the purification of all the holy things, and the work of the service of God's temple —
28 want hy het hulle aangestel in die taak om die seuns van Aharon te help en toesighouers te wees in die huis van יהוה, oor hulle wat met reguit en gedraaide horings blaas en oor die kamers waarin die afgesonderde voorwerpe van יהוה gestoor word
29 as well as the rows of the bread of the Presence, the fine flour for the grain offering, the wafers of unleavened bread, the baking, the mixing, and all measurements of volume and length.
29 en oor die brode van die Teenwoordigheid en die fyn meel vir die graanoffer en oor die ongesuurde koeke en oor almal wat sing en dank offer,
30 They are also to stand every morning to give thanks and praise to the LORD, and likewise in the evening.
30 dat hulle elke oggend vroeg opstaan om יהוה te dank en te prys en net so saans;
31 Whenever burnt offerings are offered to the LORD on the Sabbaths, New Moons, and appointed festivals, they are to do so regularly in the LORD's presence according to the number prescribed for them.
31 om ook die brandoffers tot יהוה op Shabbat te bring, op die nuwemane en op die vasgestelde feeste, in getal volgens die getalle daarvoor beveel,

voortdurend voor הוהי.

32 They are to carry out their responsibilities for the tent of meeting, for the holy place, and for their relatives, the sons of Aaron, in the service of the LORD's temple."

32 Hulle het ook bevel gehad oor die voorwerpe van die Tent van Ontmoeting en bevel oor die voorwerpe van die Afgesonderde Plek en onder bevel van die seuns van Aharon, hulle broers, wanneer hulle nodig was om te bedien in die huis van הוהי.

1 Chronicles 22

1 The divisions of the descendants of Aaron were as follows: Aaron's sons were Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

1 Hierdie is die afdelings van die seuns van Aharon. Die seuns van Aharon was Nadav, Avihu, El'azar en Itamar.

2 But Nadab and Abihu died before their father, and they had no sons, so Eleazar and Ithamar served as priests.

2 Nadav en Avihu het egter in hulle vader se leeftyd gesterf en het geen seuns gehad nie; daarom het El'azar en Itamar die priestersamp bedien.

3 Together with Zadok from the sons of Eleazar and Ahimelech from the sons of Ithamar, David divided them according to the assigned duties of their service.

3 Dawid het hulle ingedeel, beide Tzadok, uit die seuns van El'azar en Agimelekh, uit die seuns van Itamar, volgens hulle ampte in hul diens.

4 Since more leaders were found among Eleazar's descendants than Ithamar's, they were divided accordingly: 16 heads of ancestral houses were from Eleazar's descendants, and eight heads of ancestral houses were from Ithamar's.

4 Daar is meer hoofde gevind van die seuns van El'azar as van die seuns van Itamar en daarom het hy hulle verdeel: vir die seuns van El'azar sestien hoofde van hul vaders se huise en vir die seuns van Itamar, volgens hulle families, agt.

5 They were assigned by lot, for there were officers of the sanctuary and officers of God among both Eleazar's and Ithamar's descendants.

5 Hy het hul deur die lot verdeel, beide families dieselfde, want hulle was die leierpriesters van die Afgesonderde Plek en outoriteit oor die priesters, beide oor die seuns van El'azar en oor die seuns van Itamar.

6 The secretary, Shemaiah son of Nethanel, a Levite, recorded them in the presence of the king and the officers, Zadok the priest, Ahimelech son of Abiathar, and the heads of families of the priests and the Levites. One ancestral house was taken for Eleazar, and then one for Ithamar.

6 Sh'ma'yah, die seun van N'tan'el, die skrywer, 'n Leviet, het hulle opgeskryf in die teenwoordigheid van koning Dawid, die oudstes van Yisra'el, Tzadok,

die priester en Agimelekh, die seun van Evyatar en die hoofde van die vaders van die priesters en die Leviete; een hoof familie is gegee vir El'azar en een vir Itamar.
7 The first lot fell to Jehoiarib, the second to Jedaiah,
7 Die eerste lot het geval vir Y'hoyariv, die tweede vir Y'da'yah,
8 the third to Harim, the fourth to Seorim,
8 die derde vir Harim, die vierde vir S'orim,
9 the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,
9 die vyfde vir Malkiyah, die sesde vir Miyamin,
10 the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,
10 die sewende vir Hakkotz, die agtste vir Aviyah,
11 the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,
11 die negende vir Yeshua, die tiende vir Sh'kanyahu,
12 the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,
12 die elfde vir Elyashiv, die twaalfde vir Yakim,
13 the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,
13 die dertiende vir Huppah, die veertiende vir Yeshev'av,
14 the fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,
14 die vyftiende vir Bilgah, die sestiende vir Immer,
15 the seventeenth to Hezir, the eighteenth to Happizzez,
15 die sewentiende vir Hezir, die agttiende vir HaPitzetz,
16 the nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezkel,
16 die negentiende vir P'tagyah, die twintigste vir Yegezk'el,
17 the twenty-first to Jachin, the twenty-second to Gamul,
17 die een en twintigste vir Jakhin, die twee en twintigste vir Gamul,
18 the twenty-third to Delaiah, and the twenty-fourth to Maaziah.
18 die drie en twintigste vir D'layahu en die vier en twintigste vir Ma'azyahu.
19 These had their assigned duties for service when they entered the LORD's temple, according to their regulations, which they received from their ancestor Aaron, as the LORD God of Israel had commanded him.
19 Hierdie was hulle nommers volgens hulle diens, om in die huis van הוהי in te gaan volgens die instellings, soos voorgeskryf deur die raad van hul vader Aharon, soos הוהי, die God van Yisra'el, hom beveel het.
20 As for the rest of Levi's sons: from Amram's sons: Shubael; from Shubael's sons: Jehdeiah.
20 Die res van die seuns van Levi was hierdie: van die seuns van `Amram: Shuva'el; van die seuns van Shuva'el: Yegd'yah.
21 From Rehabiah: from Rehabiah's sons: Isshiah was the first.
21 Van die seuns van Regavyahu: Yishiyah, die eersgeborene,
22 From the Izharites: Shelomoth; from Shelomoth's sons: Jahath.
22 dan Zahor en Shlomot; van die seuns van Shlomot: Yagat,
23 Hebron's sons: Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.
23 Yirmeyahu, Yagzi'el en Y'kam'am.

24 From Uzziel’s sons: Micah; from Micah’s sons: Shamir.
24 Van die seuns van `Uzi’el: Mikhah; van die seuns van Mikhah: Shamir en Yishiyah.
25 Micah’s brother: Isshiah; from Isshiah’s sons: Zechariah.
25 Van die seuns van Yishiyah: Z’kharyahu.
26 Merari’s sons: Mahli and Mushi, and from his sons, Jaaziah his son.
26 Die seuns van M’rari was Magli en Mushi; die seun van Ya’aziyahu: Beno.
27 Merari’s sons, by his son Jaaziah: Shoham, Zaccur, and Ibri.
27 Die seuns van M’rari deur sy seun Ya’aziyahu was Beno, Shoham, Zakkur en `Ivri.
28 From Mahli: Eleazar, who had no sons.
28 Van Magli: El’azar wat geen seuns gehad het nie.
29 From Kish, from Kish’s sons: Jerahmeel.
29 Van Kish, die seun van Kish was Yeragme’el.
30 Mushi’s sons: Mahli, Eder, and Jerimoth. Those were the sons of the Levites according to their ancestral houses.
30 Ook die seuns van Mushi: Magli, `Eder en Yerimot. Hierdie was die seuns van die Leviete volgens hulle families.
31 They also cast lots the same way as their relatives the sons of Aaron did in the presence of King David, Zadok, Ahimelech, and the heads of the families of the priests and Levites — the family heads and their younger brothers alike.
31 Hulle het ook die lot gewerp net soos hulle broers, die seuns van Aharon, in die teenwoordigheid van koning Dawid, Tzadok, Agimelekh en die hoofde van die huise van die vaders van die priesters en van die Leviete en ook die hoof vaders oor hulle jonger broers.

1 Chronicles 23

1 David and the officers of the army also set apart some of the sons of Asaph, Heman, and Jeduthun, who were to prophesy accompanied by lyres, harps, and cymbals. This is the list of the men who performed their service:
1 Dawid en die prinse van die stamme het Heman en Y’dutun, die seuns van Azram, sy seun, afgesonder vir die diens van Asaf. Hierdie is die Leviete volgens die families van hulle vaders en hulle het ook die lot gewerp net soos hulle broers, die seuns van Aharon, in die teenwoordigheid van koning Dawid, Tzadok, Agimelekh en die hoofde van die huise van die vaders van die priesters en van die Leviete. Die jonger en ouer broers is gelyk gereken in getal en die getal werkers volgens hulle diens was,
2 From Asaph’s sons: Zaccur, Joseph, Nethaniah, and Asarelah, sons of Asaph, under Asaph’s authority, who prophesied under the authority of the king.
2 van die seuns van Asaf: Sakkur, Yosef, N’tanyah en Asar’elah; die seuns van Asaf wat die koning onder Y’dutun geplaas het as sangers;
3 From Jeduthun: Jeduthun’s sons: Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Shimei,

Hashabiah, and Mattithiah — six — under the authority of their father Jeduthun, prophesying to the accompaniment of lyres, giving thanks and praise to the LORD.
3 van die seuns van Y'dutun was G'dalyahu, Tzeri, Yesha'yahu, Hashavyahu, Mattityahu en Y'dutun, ses, onder leiding van hulle vader Y'dutun wat gesing het met die harp en dank gebring het aan יהוה;
4 From Heman: Heman's sons: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romamti-ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth.
4 van Heman, die seuns van Heman was Bukiyahu, Mattanyahu, `Uzi'el, Sh'vu'el, Yerimot, Hananyah, Hanani, Eli'atah, Giddalti en Romamti-`Ezer, Yoshb'kashah, Malloti, Hotir en Magzi'ot.
5 All these sons of Heman, the king's seer, were given by the promises of God to exalt him, for God had given Heman fourteen sons and three daughters.
5 Hulle almal was die seuns van Heman, die profeet van die koning, in die woorde van God, om die horing op te lig en God het aan Heman veertien seuns en drie dogters gegee.
6 All these men were under their own fathers' authority for the music in the LORD's temple, with cymbals, harps, and lyres for the service of God's temple. Asaph, Jeduthun, and Heman were under the king's authority.
6 Hulle almal was onder leiding van hulle vader vir sang in die huis van יהוה, met simbale, instrumentale musiek en harpe, vir die diens in die huis van God volgens die koning se bevel aan Asaf, Y'dutun en Heman.
7 They numbered 288 together with their relatives who were all trained and skillful in music for the LORD.
7 Hulle getal, saam met hulle broers wat geoefend was in die liedere van יהוה, was twee honderd agt en tagtig.
8 They cast lots for their duties, young and old alike, teacher as well as pupil.
8 Hulle het die lot gewerp vir hulle afdelings, die jongste saam met die oueres, die leermeester saam met die leerling.
9 The first lot for Asaph fell to Joseph, his sons, and his brothers — 12 to Gedaliah the second: him, his brothers, and his sons — 12
9 Die eerste lot het geval vir Asaf, op Yosef; die tweede op G'dalyah; hy en sy broers en sy seuns was twaalf;
10 the third to Zaccur, his sons, and his brothers — 12
10 die derde op Zakkur; sy seuns en sy broers, twaalf;
11 the fourth to Izri, his sons, and his brothers — 12
11 die vierde op Izri; sy seuns en sy broers, twaalf;
12 the fifth to Nethaniah, his sons, and his brothers — 12
12 die vyfde op N'tan'yahu; sy seuns en sy broers, twaalf;
13 the sixth to Bukkiah, his sons, and his brothers — 12
13 die sesde op Bukkiyahu; sy seuns en sy broers, twaalf;
14 the seventh to Jesarelah, his sons, and his brothers — 12

14 die sewende op Y'sar'elah; sy seuns en sy broers, twaalf;
15 the eighth to Jeshaiah, his sons, and his brothers — 12
15 die agtste op Yesha'yahu; sy seuns en sy broers, twaalf;
16 the ninth to Mattaniah, his sons, and his brothers — 12
16 die negende op Mattanyahu; sy seuns en sy broers, twaalf;
17 the tenth to Shimei, his sons, and his brothers — 12
17 die tiende op Shim'i; sy seuns en sy broers, twaalf;
18 the eleventh to Azarel, his sons, and his brothers — 12
18 die elfde op `Azar'el; sy seuns en sy broers, twaalf;
19 the twelfth to Hashabiah, his sons, and his brothers — 12
19 die twaalfde op Hashavyah; sy seuns en sy broers, twaalf;
20 the thirteenth to Shubael, his sons, and his brothers — 12
20 die dertiende op Shuva'el; sy seuns en sy broers, twaalf;
21 the fourteenth to Mattithiah, his sons, and his brothers — 12
21 die veertiende op Mattityahu; sy seuns en sy broers, twaalf;
22 the fifteenth to Jeremoth, his sons, and his brothers — 12
22 die vyftiende op Yeremot; sy seuns en sy broers, twaalf;
23 the sixteenth to Hananiah, his sons, and his brothers — 12
23 die sestiende op Hananyahu; sy seuns en sy broers, twaalf;
24 the seventeenth to Joshbekashah, his sons, and his brothers — 12
24 die sewentiende op Yoshb'kashah; sy seuns en sy broers, twaalf;
25 the eighteenth to Hanani, his sons, and his brothers — 12
25 die agttiende op Hanani; sy seuns en sy broers, twaalf;
26 the nineteenth to Mallothi, his sons, and his brothers — 12
26 die negentiende op Malloti; sy seuns en sy broers, twaalf;
27 the twentieth to Eliathah, his sons, and his brothers — 12
27 die twintigste op Eli'atah; sy seuns en sy broers, twaalf;
28 the twenty-first to Hothir, his sons, and his brothers — 12
28 die een en twintigste op Hotir; sy seuns en sy broers, twaalf;
29 the twenty-second to Giddalti, his sons, and his brothers — 12
29 die twee en twintigste op Giddalti; sy seuns en sy broers, twaalf;
30 the twenty-third to Mahazioth, his sons, and his brothers — 12
30 die drie en twintigste op Magzi'ot; sy seuns en sy broers, twaalf;
31 and the twenty-fourth to Romamti-ezer, his sons, and his brothers — 12.
31 die vier en twintigste op Romamti-`Ezer; sy seuns en sy broers, twaalf.

1 Chronicles 24

1 The following were the divisions of the gatekeepers: From the Korahites: Meshelemiah son of Kore, one of the sons of Asaph.
1 Wat die afdelings van die poortwagters betref, wat Dawid as wagte aangestel het: Meshelemyahu, van die seuns van Yosef.
2 Meshelemiah had sons: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

2 Meshelemyahu het sewe seuns gehad: Z'kharyahu, die eersgeborene, Y'dia'el, die tweede, Z'vadyahu, die derde, Yatni'el, die vierde,
3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, and Eliehoenai the seventh.
3 `Eilam, die vyfde, Y'hoganan, die sesde en Ely'ho'einai, die sewende.
4 Obed-edom also had sons: Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, Sachar the fourth, Nethanel the fifth,
4 `Oved-Edom se seuns was: Sh'ma'yah, die eersgeborene, Y'hozavad, die tweede, Yo'ag die derde, Sakhar die vierde, N'tan'el die vyfde,
5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, and Peullethai the eighth, for God blessed him.
5 `Ammi'el die sesde, Yissakhar die sewende en Pe'ultai die agtste, want God het hom geseën.
6 Also, to his son Shemaiah were born sons who ruled over their ancestral houses because they were strong, capable men.
6 Daar is ook vir sy seun Sh'ma'yah seuns gebore wat in hulle familie geheers het, want hulle was dapper magtige manne.
7 Shemaiah's sons: Othni, Rephael, Obed, and Elzabad; his brothers Elihu and Semachiah were also capable men.
7 Die seuns van Sh'ma'yah was `Otni, Refa'el, `Oved en Elzavad, die magtige manne en Elihu en S'makhyahu.
8 All of these were among the sons of Obed-edom with their sons and brothers; they were capable men with strength for the work — 62 from Obed-edom.
8 Hulle almal was uit die seuns van `Oved-Edom, hulle en hul seuns en hul broers, flukse manne, bekwaam vir die diens van die Afgesonderde Plek; twee en sestig seuns van `Oved-Edom.
9 Meshelemiah also had sons and brothers who were capable men — 18.
9 Meshelemyahu se oudste seun het seuns gehad, magtige manne, agttien.
10 Hosah, from the Merarites, also had sons: Shimri the first (although he was not the firstborn, his father had appointed him as the first),
10 Hosah, uit die seuns van M'rari, het seuns gehad, magtige manne: die oudste het gesterf en sy vader het die tweede in sy plek aangestel, maar nie vir hom die naam van die eerste gegee nie.
11 Hilkiah the second, Tebaliah the third, and Zechariah the fourth. The sons and brothers of Hosah were 13 in all.
11 Hilkiyahu was die tweede, T'valyahu die derde en Z'kharyahu die vierde; al die seuns en broers van Hosah was dertien.
12 These divisions of the gatekeepers, under their leading men, had duties for ministering in the L**ORD**'s temple, just as their brothers did.
12 Tussen hulle was die afdelings van die poortwagters, selfs die hoofde van die vaders, wat wag gestaan het oorkant mekaar, om te dien in die huis van יהוה.
13 They cast lots for each gate according to their ancestral houses, young and old alike.

13 Hulle het die lot gewerp, van klein tot groot, volgens hulle families vir elke poort.
14 The lot for the east gate fell to Shelemiah. They also cast lots for his son Zechariah, an insightful counselor, and his lot came out for the north gate.
14 Die lot vir die ooste het op Shelemyahu geval. Toe het hulle die lot gewerp vir sy seun Z'kharyahu, 'n wyse raadgewer en sy lot het uitgekom vir die noorde;
15 Obed-edom's was the south gate, and his sons' lot was for the storehouses;
15 op `Oved-Edom vir die suide en op sy seuns vir die stoepe;
16 it was the west gate and the gate of Shallecheth on the ascending highway for Shuppim and Hosah. There were guards stationed at every watch.
16 op Shuppim en Hosah vir die weste, sover as tot by die poort wat gemaak is in die pad wat op loop; wag oorkant wag.
17 There were six Levites each day on the east, four each day on the north, four each day on the south, and two pair at the storehouses.
17 ooswaarts was ses Leviete; noordwaarts daagliks vier; suidwaarts daagliks vier en vir die stoepe twee op 'n slag.
18 As for the court on the west, there were four at the highway and two at the court.
18 By die oop ruimte na die weste was vier by die grootpad en twee by die oopte.
19 Those were the divisions of the gatekeepers from the sons of the Korahites and Merarites.
19 Hierdie is die afdelings van die poortwagters van die seuns van Korag en van die seuns van M'rari.
20 From the Levites, Ahijah was in charge of the treasuries of God's temple and the treasuries of what had been dedicated.
20 Van die Leviete was Agiyah oor die stoorkamers van die huis van יהוה en oor die stoorkamers van die afgesonderde voorwerpe.
21 From the sons of Ladan, who were the sons of the Gershonites through Ladan and were the heads of families belonging to Ladan the Gershonite: Jehieli.
21 Die seuns van La'dan, van die nageslag van Gershon, die hoofde van die vaders van La'dan, die Gershoniet: Yegi'eli.
22 The sons of Jehieli, Zetham and his brother Joel, were in charge of the treasuries of the LORD's temple.
22 Die seuns van Yegi'eli: Zetam en Yo'el, sy broer, wat oor die stoorkamers van die huis van יהוה was.
23 From the Amramites, the Izharites, the Hebronites, and the Uzzielites:
23 Van die `Amramiete, die Yitz'hariete, die Hevroniete en die `Uzi'eliete,
24 Shebuel, a descendant of Moses' son Gershom, was the officer in charge of the treasuries.
24 was Sh'vu'el, die seun van Gershon, die seun van Moshe, owerste in bevel

van die stoorkamers
25 His relative through Eliezer: his son Rehabiah, his son Jeshaiah, his son Joram, his son Zichri, and his son Shelomith.
25 en sy broer, Eli'ezer, sy seun Regavyahu, sy seun Yesha'yahu, sy seun Yoram, sy seun Zikhri en sy seun Shlomit.
26 This Shelomith and his brothers were in charge of all the treasuries of what had been dedicated by King David, by the heads of families who were the commanders of thousands and of hundreds, and by the army commanders.
26 Hierdie Shlomit en sy broers was oor al die stoorkamers van die afgesonderde voorwerpe, wat koning Dawid en die hoofde van die vaders, bevelvoerders oor 'n duisend en oor 'n honderd en die bevelvoerders van die weermag afgesonder het.
27 They dedicated part of the plunder from their battles for the repair of the LORD's temple.
27 Sommige van die buit wat in gevegte gewen is, het hulle afgesonder om die huis van יהוה daarmee te onderhou;
28 All that Samuel the seer, Saul son of Kish, Abner son of Ner, and Joab son of Zeruiah had dedicated, along with everything else that had been dedicated, were in the care of Shelomith and his brothers.
28 ook alles wat Sh'mu'el, die profeet, Sha'ul, die seun van Kish, Avner, die seun van Ner en Yo'av, die seun van Tz'ruyah, afgesonder het. Wie ook al enige iets afgesonder het, dit was onder beheer van Shlomit en sy broers.
29 From the Izrahites: Chenaniah and his sons had the outside duties as officers and judges over Israel.
29 Van die Yitz'hariete was K'nanyahu en sy seuns, skrywers en regters vir die sekulêre besigheid van Yisra'el.
30 From the Hebronites: Hashabiah and his relatives, 1,700 capable men, had assigned duties in Israel west of the Jordan for all the work of the LORD and for the service of the king.
30 Van die Hevroniete was Hashavyah en sy broers, dapper manne, een duisend sewe honderd, offisiere oor Yisra'el aan hierdie kant van die Yarden, weswaarts, oor al die besigheid van יהוה en in diens van die koning.
31 From the Hebronites: Jerijah was the head of the Hebronites, according to the genealogical records of his ancestors. A search was made in the fortieth year of David's reign and strong, capable men were found among them at Jazer in Gilead.
31 Van die Hevroniete was Yeriyah die hoof, volgens die nageslag van hulle vaders. In die veertigste jaar van die regering van Dawid, is daar gesoek na magtige dapper manne en daar is in Ya'zer in Gil'ad gevind.
32 There were among Jerijah's relatives, 2,700 capable men who were heads of families. King David appointed them over the Reubenites, the Gadites, and half the tribe of Manasseh as overseers in every matter relating to God and the king.
32 Sy broers, dapper manne, twee duisend sewe honderd hoofde van die

vaders, wat koning Dawid aangestel het oor die Re'uveniete, Gadiete en die halwe stam van die M'nashehiete vir enige saak van God en enige saak van die koning.

1 Chronicles 25

1 This is the list of the Israelites, the heads of families, the commanders of thousands and the commanders of hundreds, and their officers who served the king in every matter to do with the divisions that were on rotated military duty each month throughout the year. There were 24,000 in each division:
1 Die seuns van Yisra'el, volgens hulle getal, die hoofde van die vaders se huise, die bevelvoerders oor 'n duisend en oor 'n honderd en hulle goewerneurs, wat die koning gedien het in al die sake van die afdelings wat maand vir maand gedurende al die maande van die jaar ingekom en uitgegaan het; elke afdeling was vier en twintig duisend.
2 Jashobeam son of Zabdiel was in charge of the first division, for the first month; 24,000 were in his division.
2 Oor die eerste afdeling vir die eerste maand was Yashov'am, die seun van Zavdi'el en sy afdeling was vier en twintig duisend.
3 He was a descendant of Perez and chief of all the army commanders for the first month.
3 Hy was uit die nageslag van Peretz en was hoof van al die bevelvoerders vir die eerste maand.
4 Dodai the Ahohite was in charge of the division for the second month, and Mikloth was the leader; 24,000 were in his division.
4 Oor die afdeling vir die tweede maand was Dodai, die Agogiet; Miklot was die goewerneur van sy afdeling; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
5 The third army commander, as chief for the third month, was Benaiah son of Jehoiada the priest; 24,000 were in his division.
5 Die derde bevelvoerder van die weermag vir die derde maand was B'nayah, die seun van Y'hoyadah, die hoofpriester; sy afdeling was vier en twintig duisend.
6 This Benaiah was a mighty man among the Thirty and over the Thirty, and his son Ammizabad was in charge of his division.
6 Hierdie B'nayah, was magtig onder die dertig en in bevel van die dertig offisiere en in sy afdeling was sy seun, `Ammizavad.
7 The fourth commander, for the fourth month, was Joab's brother Asahel, and his son Zebadiah was commander after him; 24,000 were in his division.
7 Die vierde bevelvoerder vir die vierde maand was `Asah'el, die broer van Yo'av en ná hom sy seun Z'vadyah; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
8 The fifth, for the fifth month, was the commander Shamhuth the Izrahite; 24,000 were in his division.
8 Die vyfde bevelvoerder vir die vyfde maand was Shamhut, die Yizragiet; sy

afdeling was ook vier en twintig duisend.
9 The sixth, for the sixth month, was Ira son of Ikkesh the Tekoite; 24,000 were in his division.
9 Die sesde bevelvoerder vir die sesde maand was `Ira, die seun van `Ikkesh, die T'koaïet; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
10 The seventh, for the seventh month, was Helez the Pelonite from the sons of Ephraim; 24,000 were in his division.
10 Die sewende bevelvoerder vir die sewende maand was Heletz, die P'loniet, van die nageslag van Efrayim; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
11 The eighth, for the eighth month, was Sibbecai the Hushathite, a Zerahite; 24,000 were in his division.
11 Die agtste bevelvoerder vir die agtste maand was Sibkhai, die Hushatiet, van die Zargiete; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
12 The ninth, for the ninth month, was Abiezer the Anathothite, a Benjaminite; 24,000 were in his division.
12 Die negende bevelvoerder vir die negende maand was Avi'ezer, die `Anatotiet, van die Binyaminiete; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
13 The tenth, for the tenth month, was Maharai the Netophathite, a Zerahite; 24,000 were in his division.
13 Die tiende bevelvoerder vir die tiende maand was Mahrai, die N'tofatiet, van die Zargiete; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
14 The eleventh, for the eleventh month, was Benaiah the Pirathonite from the sons of Ephraim; 24,000 were in his division.
14 Die elfde bevelvoerder vir die elfde maand was B'nayah, die Pir'atoniet, uit die nageslag van Efrayim; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
15 The twelfth, for the twelfth month, was Heldai the Netophathite, of Othniel's family; 24,000 were in his division.
15 Die twaalfde bevelvoerder vir die twaalfde maand was Heldai, die N'tofatiet, vanaf `Otni'el; sy afdeling was ook vier en twintig duisend.
16 The following were in charge of the tribes of Israel: For the Reubenites, Eliezer son of Zichri was the chief official; for the Simeonites, Shephatiah son of Maacah;
16 Verder was die volgende oor die stamme van Yisra'el: prins oor die Re'uveniete was Eli'ezer, die seun van Zikhri; oor die Shim'oniete was Sh'fat'yah, die seun van Ma'akhah;
17 for the Levites, Hashabiah son of Kemuel; for Aaron, Zadok;
17 oor die Leviete was Hashavyah, die seun van K'mu'el; oor die Aharoniete, Tzadok;
18 for Judah, Elihu, one of David's brothers; for Issachar, Omri son of Michael;
18 oor Y'hudah was Elihu, een van Dawid se broers; oor Yissakhar was `Omri, die seun van Mikha'el;
19 for Zebulun, Ishmaiah son of Obadiah; for Naphtali, Jerimoth son of Azriel;
19 oor Z'vulun was Yishma'yahu, die seun van `Ovadyah; oor Naftali was Yerimot, die seun van `Azri'el;

20 for the Ephraimites, Hoshea son of Azaziah; for half the tribe of Manasseh, Joel son of Pedaiah;
20 oor die Efrayimiete was Hoshea, die seun van `Azazyahu; oor die halwe stam van M'nasheh was Yo'el, die seun van P'dayah;
21 for half the tribe of Manasseh in Gilead, Iddo son of Zechariah; for Benjamin, Jaasiel son of Abner;
21 oor die halwe stam van M'nasheh in Gil'ad was Yiddo, die seun van Z'kharyahu; oor Binyamin was Ya'asi'el, die seun van Avner;
22 for Dan, Azarel son of Jeroham. Those were the leaders of the tribes of Israel.
22 oor Dan was `Azar'el, die seun van Yerogam. Hierdie was die prinse van die stamme van Yisra'el.
23 David didn't count the men aged 20 or under, for the LORD had said He would make Israel as numerous as the stars of heaven.
23 Dawid het hulle van twintig jaar oud en jonger nie getel nie, want יהוה het gesê dat Hy Yisra'el sou vermeerder soos die sterre aan die hemel.
24 Joab son of Zeruiah began to count them, but he didn't complete it. There was wrath against Israel because of this census, and the number was not entered in the Historical Record of King David.
24 Yo'av, die seun van Tz'ruyah, het begin tel, maar nie klaar gemaak nie omdat hieroor 'n toorn oor Yisra'el gekom het en die getal is ook nie opgeneem in die verslag in die Kronieke van koning Dawid nie.
25 Azmaveth son of Adiel was in charge of the king's storehouses. Jonathan son of Uzziah was in charge of the storehouses in the country, in the cities, in the villages, and in the fortresses.
25 `Azmawet, die seun van `Adi'el, was oor die skatte van die koning en oor die skatte in die platteland; in die stede, in die dorpe en in die torings, was Y'honatan, die seun van `Uziyahu.
26 Ezri son of Chelub was in charge of those who worked in the fields tilling the soil.
26 Oor die landbou, vir die ploeg van die grond, was `Ezri, die seun van Kalev.
27 Shimei the Ramathite was in charge of the vineyards. Zabdi the Shiphmite was in charge of the produce of the vineyards for the wine cellars.
27 Oor die wingerde was Shim'i, die Ramatiet en oor die opbrengs van die wingerde vir die wynkelders, was Zavdi, die Shifmiet.
28 Baal-hanan the Gederite was in charge of the olive and sycamore trees in the Judean foothills. Joash was in charge of the stores of olive oil.
28 Oor die olyfbome en die wildevyebome wat in die lae vlaktes was, was Ba'al-Hanan, die G'derahiet en oor die olievoorrade was Yo'ash.
29 Shitrai the Sharonite was in charge of the herds that grazed in Sharon, while Shaphat son of Adlai was in charge of the herds in the valleys.
29 Oor die troppe wat in Sharon gewei het, was Shitrai, die Sharoniet en oor die troppe in die valleie was Shafat, die seun van Adlai.
30 Obil the Ishmaelite was in charge of the camels. Jehdeiah the Meronothite

was in charge of the donkeys.
30 Oor die kamele was Ovil, die Yishma'eliet en oor die donkies was Yegd'yahu, die Meronotiet.
31 Jaziz the Hagrite was in charge of the flocks. All these were officials in charge of King David's property.
31 Oor die kleinvee was Yaziz, die Hagriet. Hulle almal was toesighouers oor die besittings van koning Dawid.
32 David's uncle Jonathan was a counselor; he was a man of understanding and a scribe. Jehiel son of Hachmoni attended the king's sons.
32 Y'honatan, Dawid se vriend waarvoor hy lief was, was 'n raadgewer; 'n man van insig en 'n skrywer en Yegi'el, die seun van Hagmoni, was by die seuns van die koning.
33 Ahithophel was the king's counselor. Hushai the Archite was the king's friend.
33 Agitofel was die koning se raadgewer en Hushai, die Argiet, was die koning se vriend.
34 After Ahithophel came Jehoiada son of Benaiah, then Abiathar. Joab was the commander of the king's army.
34 Ná Agitofel was Y'hoyadah se seun, B'nayah en Evyatar. Yo'av was die generaal van die koning se weermag.

1 Chronicles 26

1 David assembled all the leaders of Israel in Jerusalem: the leaders of the tribes, the leaders of the divisions in the king's service, the commanders of thousands and the commanders of hundreds, and the officials in charge of all the property and cattle of the king and his sons, along with the court officials, the fighting men, and all the brave warriors.
1 Dawid het al die prinse van Yisra'el, die prinse van die stamme en die bevelvoerders van die afdelings wat die koning bedien, die bevelvoerders oor 'n duisend en oor 'n honderd en oppassers van al die koning en sy seuns se besittings en vee, saam met die offisiere en die dapper magtige manne, bymekaar laat kom en hulle het na Yerushalayim gekom.
2 Then King David rose to his feet and said, "Listen to me, my brothers and my people. It was in my heart to build a house as a resting place for the ark of the LORD's covenant and as a footstool for our God. I had made preparations to build,
2 Toe sê hy vir hulle: "Luister na my, my broers en my volk! Ek self het dit in my gehad om 'n huis van rus vir die ark van die verbond van יהוה te bou en as blyplek vir ons God en ek het alles voorberei vir die bou van die huis,
3 but God said to me, 'You are not to build a house for My name because you are a man of war and have shed blood.'
3 maar יהוה het vir my gesê: 'Jy mag nie vir My Naam (Karakter en

Outoriteit) 'n huis bou nie, want jy is 'n man van oorlog en het baie bloed vergiet.'
4 "Yet the LORD God of Israel chose me out of all my father's household to be king over Israel forever. For He chose Judah as leader, and from the house of Judah, my father's household, and from my father's sons, He was pleased to make me king over all Israel.

4 Nietemin, הוהי, die God van Yisra'el, het my uit my vader se huis gekies om vir altyd koning oor Yisra'el te wees, want Hy het uit die huis van Y'hudah die koning gekies en uit die stam van Y'hudah, my familie en vanuit die seuns van my vader het Hy my gekies om koning oor Yisra'el te wees.
5 And out of all my sons — for the LORD has given me many sons — He has chosen my son Solomon to sit on the throne of the LORD's kingdom over Israel.

5 Uit al my seuns, want הוהי het vir my baie seuns gegee, het Hy my seun Shlomo gekies om op die troon van die koninkryk van הוהי oor Yisra'el te sit.
6 He said to me, 'Your son Solomon is the one who is to build My house and My courts, for I have chosen him to be My son, and I will be his father.
6 Hy het vir my gesê: 'Jou seun Shlomo, hy sal My huis en My voorhowe bou, want Ek het hom gekies om My seun te wees en Ék sal vir hom 'n Vader wees.
7 I will establish his kingdom forever if he perseveres in keeping My commands and My ordinances as he is today.'
7 Meer nog, Ek sal die troon van sy koninkryk vir ewig bevestig as hy voortgaan om My opdragte en My oordele te gehoorsaam, soos op hierdie dag.'
8 "So now in the sight of all Israel, the assembly of the LORD, and in the hearing of our God, observe and follow all the commands of the LORD your God so that you may possess this good land and leave it as an inheritance to your descendants forever.

8 Nou daarom, voor die oë van die hele Yisra'el, die volk van הוהי en in die Teenwoordigheid van הוהי, ons God: onderhou en soek na al Sy opdragte sodat julle hierdie land vir ewig sal besit en dit as 'n erfenis aan julle kinders na julle vir ewig kan nalaat en dit sal nie vernietig word nie.
9 "As for you, Solomon my son, know the God of your father, and serve Him with a whole heart and a willing mind, for the LORD searches every heart and understands the intention of every thought. If you seek Him, He will be found by you, but if you forsake Him, He will reject you forever.

9 Jy, my seun Shlomo, ken alles wat הוהי, ons God, ons beveel het en dien Hom met 'n volmaakte verstand, wil en emosie en met 'n gewillige lewe, want הוהי weet alles wat in die verstand, wil en emosie is en verstaan al die verbeeldings van die gedagtes van die mens. As jy Hom soek, sal Hy Hom deur jou laat vind, maar as jy Hom verlaat, sal Hy jou vir altyd wegstoot.

10 Realize now that the L**ORD** has chosen you to build a house for the sanctuary. Be strong, and do it."
10 Weet nou en let op, הוהי het jou gekies om 'n huis vir die Afgesonderde Plek van die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי te bou; wees onveranderlik sterk, wees dapper en doen dit."
11 Then David gave his son Solomon the plans for the portico of the temple and its buildings, treasuries, upper rooms, inner rooms, and a room for the mercy seat.
11 Dawid het aan sy seun Shlomo die planne gegee van die stoepe en die mates van die huis en van sy skatkamers en van sy boonste vertrekke, die binneste en buitenste portale, die boonste en onderste portale;
12 The plans contained everything he had in mind for the courts of the L**ORD**'s house, all the surrounding chambers, the treasuries of God's house, and the treasuries for what is dedicated.
12 asook 'n plan vir die skatkamers en vir die kamers van diens van die huis van הוהי en die kamers van die kokke en die huisknegte en die kamers van hulle wat in beheer is van die lampe;
13 Also included were plans for the divisions of the priests and the Levites; all the work of service in the L**ORD**'s house; all the articles of service of the L**ORD**'s house;
13 ook van die afdelings van die priesters en die Leviete en vir al die dienswerk in die huis van הוהי en vir al die gereedskappe vir die diens in die huis van הוהי.
14 the weight of gold for all the articles for every kind of service; the weight of all the silver articles for every kind of service;
14 Hy het goud, volgens die gewig aan goud vir al die voorwerpe van elke diens; silwer vir al die silwer voorwerpe volgens die gewig, vir al die instrumente van elke diens
15 the weight of the gold lampstands and their gold lamps, including the weight of each lampstand and its lamps; the weight of each silver lampstand and its lamps, according to the service of each lampstand;
15 en die plek vir die goue kandelare en vir hulle goue lampe en die pitte daarvan en die ornamente daarvan en die houers met olie daarvan, alles opgeteken en dit vir Shlomo, sy seun, gegee,
16 the weight of gold for each table for the rows of the bread of the Presence and the silver for the silver tables;
16 asook die tafels van silwer en die tafels van goud; borde van silwer en borde van goud;
17 the pure gold for the forks, sprinkling basins, and pitchers; the weight of each gold dish; the weight of each silver bowl;
17 asook groot lepels, vleishake en bakke van silwer. Die goud van hierdie houers kon nie geweeg word nie;
18 the weight of refined gold for the altar of incense; and the plans for the

chariot of the gold cherubim that spread out their wings and cover the ark of the LORD's covenant.

18 vir die wierookaltaar, gelouterde goud volgens gewig; goud vir die voorbeeld van die strydwa van die gérubs, wat hul vlerke uitsprei en die ark van die verbond van הוהי bedek.

19 David concluded, "By the LORD's hand on me, He enabled me to understand everything in writing, all the details of the plan."

19 "Al hierdie dinge," sê Dawid, "het הוהי my laat verstaan in skrywe met Sy hand op myne, selfs al die werke van hierdie bloudrukplan."

20 Then David said to his son Solomon, "Be strong and courageous, and do the work. Don't be afraid or discouraged, for the LORD God, my God, is with you. He won't leave you or forsake you until all the work for the service of the LORD's house is finished.

20 Toe het Dawid aan sy seun Shlomo gesê: "Wees onveranderlik sterk en dapper en doen dit. Moenie bang of mismoedig wees nie, want הוהי-God is by jou. Hy sal jou nie faal of in die steek laat nie totdat jy al die werk vir die diens van die huis van הוהי voltooi het

21 Here are the divisions of the priests and the Levites for all the service of God's house. Every willing man of any skill will be at your disposal for the work, and the leaders and all the people are at your every command."

21 en let op, die afdelings van die priesters en die Leviete: ek het aan hulle die outoriteit gegee oor elke diens in die huis van הוהי en hulle is saam met jou en is in beheer van al die dienswerk en sal die werk met bekwaamheid doen, al die werk wat nodig is vir die huis van הוהי. Let op ek het oor hulle outoriteite en toesighouers aangestel sodat hulle allerhande werk kan soek en doen, wat nodig is."

1 Chronicles 27

1 Then King David said to all the assembly, "My son Solomon — God has chosen him alone — is young and inexperienced. The task is great because the temple will not be for man but for the LORD God.

1 Verder het koning Dawid aan die hele vergadering gesê: "Hierdie Shlomo, my seun, is nog 'n jong man, tog het הוהי hom gekies uit al my seuns omdat hy wys is, met begrip en die werk wat aan hom gegee is, is nie klein nie, maar groot, want so 'n taak is nog nooit vir enige man gegee nie. Wees nou sterk en dapper, want die werk behoort aan הוהי, ons God.

2 So to the best of my ability I've made provision for the house of my God: gold for the gold articles, silver for the silver, bronze for the bronze, iron for the iron, and wood for the wood, as well as onyx, stones for mounting, antimony, stones of various colors, all kinds of precious stones, and a great quantity of marble.

2 Ek het uit al my krag en al my rykdom voorsien in alles wat nodig is vir die huis van יהוה, my God: goud vir die goue voorwerpe, silwer vir die silwer voorwerpe, koper vir die koper voorwerpe, yster vir die yster voorwerpe en hout vir die dinge van hout en seder vir die dinge van seder, asook edelgesteentes en pêrels.
3 Moreover, because of my delight in the house of my God, I now give my personal treasures of gold and silver for the house of my God over and above all that I've provided for the holy house:
3 Meer nog, alles wat nodig is vir die huis het ek uit my eie offers voorsien; ek het ook geld voorsien vir die uitgawes van die huis van my God uit my offers:
4 100 tons of gold (gold of Ophir) and 250 tons of refined silver for overlaying the walls of the buildings,
4 een miljoen talente goud, gelouterde goud, twee miljoen talente silwer, om daarmee die mure van die geboue oor te trek.
5 the gold for the gold work and the silver for the silver, for all the work to be done by the craftsmen. Now who will volunteer to consecrate himself to the L**ORD** today? "
5 Goud vir die goue en silwer vir die silwer voorwerpe en vir al die werk wat deur ambagsmanne gedoen moet word sodat die werk in sy maand voltooi kan word en dat geen werk ongedaan sal bly nie, maar dat alles voltooi sal word op sy regte tyd, volgens die uitgawe daarvan."
6 Then the leaders of the households, the leaders of the tribes of Israel, the commanders of thousands and of hundreds, and the officials in charge of the king's work gave willingly.
6 Toe het die familiehoofde, die prinse van die stamme van Yisra'el, die bevelvoerders oor 'n duisend en oor 'n honderd en die toesighouers oor die koning se werk, bymekaargekom
7 For the service of God's house they gave 185 tons of gold and 10,000 gold coins, 375 tons of silver, 675 tons of bronze, and 4,000 tons of iron.
7 en gegee vir die diens van die huis van יהוה: vyf duisend talente goud, twee honderd duisend talente fyn tin vir die pype, twintig duisend talente silwer en sewentig duisend talente Korinthiese koper en 'n honderd duisend talente yster.
8 Whoever had precious stones gave them to the treasury of the L**ORD**'s house under the care of Jehiel the Gershonite.
8 Hulle het verder ook goud en silwer gewilliglik gegee in die skatkamer van die huis van יהוה, deur Gershon, die tesourier.
9 Then the people rejoiced because of their leaders' willingness to give, for they had given to the L**ORD** with a whole heart. King David also rejoiced greatly.
9 Toe was al die mense van Yisra'el bly oor al die geskenke, want Dawid het dit met 'n volmaakte verstand, wil en emosie, gewilliglik voor יהוה aangebied en Dawid was ook bly met 'n groot vreugde; daarom het Dawid

groot lofprysinge voor יהוה gesing.

10 Then David praised the LORD in the sight of all the assembly. David said, May You be praised, LORD God of our father Israel, from eternity to eternity.

10 Dawid het יהוה geloof voor die oë van die hele vergadering en Dawid het gesê: "Geseënd is U, יהוה, God van ons vader Yisra'el vir ewig en ewig,

11 Yours, LORD, is the greatness and the power and the glory and the splendor and the majesty, for everything in the heavens and on earth belongs to You. Yours, LORD, is the kingdom, and You are exalted as head over all.

11 want aan U, יהוה, behoort die grootheid en die mag en die lof en eer en die mooiheid en die majesteit, want U is die heerser oor alles wat in die hemel en op die aarde is; aan U, יהוה, behoort die koninkryk en die wysheid, die outoriteit en die kennis.

12 Riches and honor come from You, and You are the ruler of everything. Power and might are in Your hand, and it is in Your hand to make great and to give strength to all.

12 Beide rykdom en eer kom van U en U heers oor alles. In U hand is krag en mag en dit is in U hand om groot en sterk te maak, alle skepsele wat U geskep het.

13 Now therefore, our God, we give You thanks and praise Your glorious name.

13 Nou dank ons U, יהוה, ons God en lofprys U wonderlike Naam (Karakter en Outoriteit),

14 But who am I, and who are my people, that we should be able to give as generously as this? For everything comes from You, and we have given You only what comes from Your own hand.

14 maar wie is ek en wat is my volk, want al my leermeesters het my geleer dat U lewenswyses ons gehelp het en U is ons versekerde verwagting, יהוה, ons God,

15 For we live before You as foreigners and temporary residents in Your presence as were all our ancestors. Our days on earth are like a shadow, without hope.

15 want ons is soos die spreekwoord van die wasem en die pottebakker en is vreemdelinge voor U en 'n klein volkie in die wêreld, maar U het van ouds af oor ons vaders geheers en U het hulle beveel hoe om te leef.

16 Yahweh our God, all this wealth that we've provided for building You a house for Your holy name comes from Your hand; everything belongs to You.

16 יהוה, ons God, aan U bring ons lofprysing sodat U ons kan red van almal wat ons kwaad aandoen, want die nasies verag ons en sê: 'Waar is die God wat julle aanbid?'

17 I know, my God, that You test the heart and that You are pleased with what is right. I have willingly given all these things with an upright heart, and now I have seen Your people who are present here giving joyfully and willingly to

You.
17 Ek weet ook, my God, dat U die verstand, wil en emosie toets en behae het in opregtheid. Wat my betref, ek het al hierdie lofprysinge gesing uit die opregtheid van my verstand, wil en emosie. Nou het ek gesien dat U volk wat hier bymekaar is, U met ’n groot blydskap lofprys en sê:
18 LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, our ancestors, keep this desire forever in the thoughts of the hearts of Your people, and confirm their hearts toward You.
18 “O יהוה, God van Avraham, Yitz’gak en Yisra’el, ons vaders het alles bewaar wat U ons vir ewig belowe het. Draai nou ons verstand, wil en emosie weg van boosheid dat ons nie voor U sal sondig nie en berei ons verstand, wil en emosie voor om U te aanbid.”
19 Give my son Solomon a whole heart to keep and to carry out all Your commands, Your decrees, and Your statutes, and to build the temple for which I have made provision.
19 Ek, Dawid het geantwoord en gesê: “O יהוה, my God, gee aan my seun Shlomo ’n volmaakte verstand, wil en emosie, om U opdragte, U getuienisse en U instellings te hou en om al hierdie dinge te doen wat ek beveel het en om die tempel te bou waarvoor ek voorsien het, want U groot Naam (Karakter en Outoriteit) sal afgesonder en geprys word in die wêreld wat U geskep het in die teenwoordigheid van hulle wat U aanbid.”
20 Then David said to the whole assembly, “Praise the LORD your God.” So the whole assembly praised the LORD God of their ancestors. They bowed down and paid homage to the LORD and the king.
20 Toe het Dawid aan die hele vergadering gesê: “Praat goed van יהוה, julle God.” Die hele vergadering het יהוה, die God van hulle vaders, geseën en hulle het neergebuig en יהוה aanbid en ook vir koning Dawid geseën.
21 The following day they offered sacrifices to the LORD and burnt offerings to the LORD: 1,000 bulls, 1,000 rams, and 1,000 lambs, along with their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel.
21 Hulle het offers en brandoffers aan יהוה geoffer en die volgende dag ’n duisend bulle, ’n duisend ramme en ’n duisend lammers geoffer saam met hulle drankoffers en in oorvloed vir die hele Yisra’el geoffer.
22 They ate and drank with great joy in the LORD’s presence that day. Then, for a second time, they made David’s son Solomon king; they anointed him as the LORD’s ruler, and Zadok as the priest.
22 Hulle het dié dag met groot blydskap geëet en gedrink in die Teenwoordigheid van יהוה en hulle het Shlomo, die seun van Dawid, koning gemaak en Tzadok as priester aangestel.
23 Solomon sat on the LORD’s throne as king in place of his father David. He prospered, and all Israel obeyed him.
23 Toe het Shlomo op die troon van die koninkryk van יהוה gaan sit as

koning in die plek van sy vader Dawid en hy was voorspoedig en die hele Yisra'el het hom gehoorsaam.
24 All the leaders and the mighty men, and all of King David's sons as well, pledged their allegiance to King Solomon.
24 Al die magtige manne en die seuns van koning Dawid het hulle aan koning Shlomo onderwerp
25 The LORD highly exalted Solomon in the sight of all Israel and bestowed on him such royal majesty as had not been bestowed on any king over Israel before him.
25 en יהוה het Shlomo buitengewoon groot gemaak voor die oë van die hele Yisra'el en so 'n groot koninklike majesteit op hom gelê soos wat nog op geen koning van Yisra'el voor hom was nie.
26 David son of Jesse was king over all Israel.
26 So het Dawid, die seun van Yishai, Shlomo, sy seun, koning gemaak oor die hele Yisra'el.
27 The length of his reign over Israel was 40 years; he reigned in Hebron for seven years and in Jerusalem for 33.
27 Die tyd wat Dawid oor die hele Yisra'el regeer het, was veertig jaar. Hy het sewe jaar in Hevron regeer en drie en dertig jaar in Yerushalayim oor die hele Yisra'el en Y'hudah.
28 He died at a ripe old age, full of days, riches, and honor, and his son Solomon became king in his place.
28 Dawid, die seun van Yishai het in 'n goeie ouderdom gesterf, oud en groot in wêreldse rykdom en eer en sy seun Shlomo het in sy plek geheers.
29 As for the events of King David's reign, from beginning to end, note that they are written in the Events of Samuel the Seer, the Events of Nathan the Prophet, and the Events of Gad the Seer,
29 Die dade van koning Dawid, van die eerste tot die laaste, let op, hulle is opgeskryf in die boekrol van Sh'mu'el, die profeet en in die boekrol van Natan, die profeet en in die boekrol van Gad, die profeet,
30 along with all his reign, his might, and the incidents that affected him and Israel and all the kingdoms of the surrounding lands.
30 saam met sy hele regering en sy mag en die tye wat oor hom en oor Yisra'el en oor al die koninkryke van die lande verbygegaan het. Dawid het gedoen wat goed was in die Teenwoordigheid van יהוה en in niks van Sy opdragte aan hom, oortree nie.

2 Chronicles

2 Chronicles 1

1 Solomon son of David strengthened his hold on his kingdom. The LORD his God was with him and highly exalted him.

1 Shlomo, die seun van Dawid, is onveranderlik versterk in sy koninkryk en יהוה, sy God, was by hom en het hom uitermate opgelig bo al die konings van die aarde.

2 Then Solomon spoke to all Israel, to the commanders of thousands and of hundreds, to the judges, and to every leader in all Israel — the heads of the families.

2 Toe het Shlomo met die hele Yisra'el gepraat, met die bevelvoerders oor 'n duisend en oor 'n honderd en met die regters en met al die prinse, die familiehoofde.

3 Solomon and the whole assembly with him went to the high place that was in Gibeon because God's tent of meeting, which the LORD's servant Moses had made in the wilderness, was there.

3 Shlomo en almal wat by hom was, het na 'n groot feesmaal gegaan by die dorp Giv'on, want die Tent van Bymekaarkoms van יהוה, wat Moshe, die kneg van יהוה, in die woestyn gemaak, het was daar.

4 Now David had brought the ark of God from Kiriath-jearim to the place he had set up for it, because he had pitched a tent for it in Jerusalem,

4 Dawid het die ark van יהוה uit Kiryat-Ye'arim laat bring na die plek wat Dawid daarvoor voorberei het, want hy het 'n tent in Yerushalayim daarvoor opgeslaan.

5 but he put the bronze altar, which Bezalel son of Uri, son of Hur, had made, in front of the LORD's tabernacle. Solomon and the assembly inquired of Him there.

5 Die koper altaar wat B'tzal'el, die seun van Uri, die seun van Hur, gemaak het, was ook daar voor die tabernakel van יהוה en Shlomo en die hele vergadering van Yisra'el het daarheen gegaan.

6 Solomon offered sacrifices there in the LORD's presence on the bronze altar at the tent of meeting; he offered 1,000 burnt offerings on it.

6 Shlomo het daar op die koper altaar, wat by die Tent van Ontmoeting was, 'n duisend brandoffers gebring.

7 That night God appeared to Solomon and said to him: "Ask. What should I give you? "

7 Daardie nag het יהוה aan Shlomo verskyn in 'n visioen en vir hom gesê: "Vra wat Ek aan jou moet gee."

8 And Solomon said to God: "You have shown great and faithful love to my

father David, and You have made me king in his place.
8 Shlomo het vir יהוה gesê: "U het aan my vader, Dawid, groot onverdiende guns bewys en my in sy plek laat heers.
9 L**ORD** God, let Your promise to my father David now come true. For You have made me king over a people as numerous as the dust of the earth.
9 O יהוה, my God, laat U belofte aan my vader, Dawid, bevestig word, want U het my koning gemaak oor hierdie volk, talryk soos die stof van die aarde.
10 Now grant me wisdom and knowledge so that I may lead these people, for who can judge this great people of Yours? "
10 Gee nou vir my wysheid en kennis sodat ek voor hierdie volk kan uit- en ingaan, want wie kan hierdie groot volk van U regeer?"
11 God said to Solomon, "Since this was in your heart, and you have not requested riches, wealth, or glory, or for the life of those who hate you, and you have not even requested long life, but you have requested for yourself wisdom and knowledge that you may judge My people over whom I have made you king,
11 Toe sê God aan Shlomo: "Omdat dít in jou gedagtes was en jy nie rykdom, eer en die lewe van jou vyande of 'n lang lewe begeer het nie, maar wysheid en kennis vir jouself gevra het om My volk, waaroor Ek jou koning gemaak het, te kan regeer,
12 wisdom and knowledge are given to you. I will also give you riches, wealth, and glory, unlike what was given to the kings who were before you, or will be given to those after you."
12 gee Ek ook aan jou die dinge wat jy nie gevra het nie. Ek sal vir jou wysheid, kennis, rykdom, skatte en eer gee soos wat die konings wat voor jou was, nie gehad het nie en niemand ná jou ook sal hê nie.
13 So Solomon went to Jerusalem from the high place that was in Gibeon in front of the tent of meeting, and he reigned over Israel.
13 Shlomo het vanaf sy reis, na die groot feesmaal van voor die Tent van Ontmoeting, wat by die dorp Giv'on, oos van Yerushalayim, was, gekom en oor die hele Yisra'el regeer.
14 Solomon accumulated 1,400 chariots and 12,000 horsemen, which he stationed in the chariot cities and with the king in Jerusalem.
14 Shlomo het strydwaens en perderuiters bymekaargemaak en hy het een duisend vier honderd waens en twaalf duisend perderuiters gehad, wat hy in die stede vir strydwaens en sommige by die koning in Yerushalayim gesit het.
15 The king made silver and gold as common in Jerusalem as stones, and he made cedar as abundant as sycamore in the Judean foothills.
15 Die koning het silwer in Yerushalayim so algemeen gemaak soos klippe en seders so volop soos wildevyebome wat in die Laagland is.
16 Solomon's horses came from Egypt and Kue. The king's traders would get them from Kue at the going
price.
16 Die koning se handelaars het vir Shlomo perde gekoop vanaf Mitzrayim en

vanaf die stede van Keveh vir ’n prys.
17 A chariot could be imported from Egypt for 15 pounds of silver and a horse for about four pounds. In the same way, they exported them to all the kings of the Hittites and to the kings of Aram through their agents.
17 Hulle het gegaan en ’n strydwa uit Mitzrayim gebring vir ses honderd sikkels silwer en ’n perd vir ’n honderd en vyftig en so het hulle deur die koning se handelaars perde gebring vir al die konings van die Hittiete en die konings van Aram.

2 Chronicles 2

1 Solomon decided to build a temple for the name of Yahweh and a royal palace for himself,
1 Shlomo het bevel gegee om vir die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה ’n tempel te bou en ’n huis vir sy koninkryk.
2 so he assigned 70,000 men as porters, 80,000 men as stonecutters in the mountains, and 3,600 as supervisors over them.
2 Shlomo het sewentig duisend mans aangestel om vragte te dra en tagtig duisend klipkappers in die berge en drie duisend ses honderd om oor hulle toesig te hou.
3 Then Solomon sent word to King Hiram of Tyre: Do for me what you did for my father David. You sent him cedars to build him a house to live in.
3 Shlomo het na Hiram, die koning van Tzor gestuur en gesê: “Soos wat u groot guns aan my vader, Dawid, bewys het deur aan hom seders te stuur, om vir hom ’n huis te bou om in te woon,
4 Now I am building a temple for the name of Yahweh my God in order to dedicate it to Him for burning fragrant incense before Him, for displaying the rows of the bread of the Presence continuously, and for sacrificing burnt offerings for the morning and the evening, the Sabbaths and the New Moons, and the appointed festivals of the L**ORD** our God. This is ordained for Israel forever.
4 let op, ek bou ’n huis vir die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, my God, om dit tot Hom af te sonder, om soet wierook voor Hom te brand, om ’n lamp voortdurend voor Hom te laat brand en om brandoffers, oggend en aand, op die Shabbat en Nuwemane, op die vasgestelde feeste van יהוה, ons God, te bring. Dit is ’n ewige instelling vir Yisra’el.
5 The temple that I am building will be great, for our God is greater than any of the gods.
5 Die huis wat ek gaan bou, sal groot wees, want ons God is groter as al die konings,
6 But who is able to build a temple for Him, since even heaven and the highest heaven cannot contain Him? Who am I then that I should build a temple for Him except as a place to burn incense before Him?

6 maar wie is in staat om vir Hom ’n huis te bou aangesien die hemel en die hoogste hemele Hom nie kan bevat nie? Wie is ek dan, dat ek vir Hom ’n huis kan bou, of om voor Hom soet wierook te brand?
7 Therefore, send me a craftsman who is skilled in engraving to work with gold, silver, bronze, and iron, and with purple, crimson, and blue yarn. He will work with the craftsmen who are with me in Judah and Jerusalem, appointed by my father David.
7 Stuur dan nou vir my ’n bekwame man om met goud, silwer, koper, yster, purper, fyn linne en bloedrooi en blou stowwe te werk en wat bekwaam is om te graveer, saam met die bekwame manne wat by my in Y’hudah en Yerushalayim is, wat my vader, Dawid, voorsien het.
8 Also, send me cedar, cypress, and algum logs from Lebanon, for I know that your servants know how to cut the trees of Lebanon. Note that my servants will be with your servants
8 Stuur ook vir my seder-, sipres- en sandelhout vanuit die L’vanon, want ek weet dat u diensknegte weet hoe om die seders van L’vanon te kap en let op, my diensknegte sal saam met u diensknegte wees
9 to prepare logs for me in abundance because the temple I am building will be great and wonderful.
9 en vir my hout in oorvloed bring, want die huis wat ek gaan bou, sal groot en wonderbaar wees.
10 I will give your servants, the woodcutters who cut the trees, 100,000 bushels of wheat flour, 100,000 bushels of barley, 110,000 gallons of wine, and 110,000 gallons of oil.
10 Ek sal skrynwerkers, wat bekwaam is in houtwerk, voorsien en kos vir u diensknegte, twintig duisend kor koring en twintig duisend kor gars en twintig duisend bat wyn en twintig duisend bat olie.”
11 Then King Hiram of Tyre wrote a letter and sent it to Solomon: Because the L**ORD** loves His people, He set you over them as king.
11 Hiram, koning van Tzor, het Shlomo in ’n brief geantwoord en gesê: “Omdat יהוה sy volk liefhet, het Hy u koning oor hulle gemaak.”
12 Hiram also said: May the L**ORD** God of Israel, who made the heavens and the earth, be praised! He gave King David a wise son with insight and understanding, who will build a temple for the L**ORD** and a royal palace for himself.
12 Verder het Hiram gesê: “Geseënd is יהוה, die God van Yisra’el, wat die hemel en die aarde gemaak het, wat aan koning Dawid ’n wyse seun gegee het, begaafd met versigtigheid en begrip, wat besluit het om ’n huis vir יהוה en ’n huis vir sy koninkryk te bou.
13 I have now sent Huram-abi, a skillful man who has understanding.
13 Ek het nou vir jou ’n bekwame man met insig gestuur, Hiram,
14 He is the son of a woman from the daughters of Dan. His father is a man of Tyre. He knows how to work with gold, silver, bronze, iron, stone, and wood,

with purple, blue, crimson yarn, and fine linen. He knows how to do all kinds of engraving and to execute any design that may be given him. I have sent him to be with your craftsmen and the craftsmen of my lord, your father David.
14 die seun van 'n weduwee uit die huis van Dan en sy vader was 'n bekwame man. Hy weet hoe om te werk in goud, silwer, koper, yster, klippe, hout, purperrooi en blou stowwe, fyn linne en bloedrooi stowwe en om allerhande sleutels vir die deure te maak en om enige kunswerk te beplan wat aan hom opgedra word deur יהוה, saam met u kunstenaars en die kunstenaars van ons meester, u vader, Dawid;
15 Now, let my lord send the wheat, barley, oil, and wine to his servants as promised.
15 daarom, laat my meester dan nou die koring, die gars, die olie en die wyn, wat hy aan sy dienskneg belowe het, stuur
16 We will cut logs from Lebanon, as many as you need, and bring them to you as rafts by sea to Joppa. You can then take them up to Jerusalem.
16 en óns sal sederbome uit die L'vanon kap, net soveel as wat u begeer en ons sal dit na u toe bring as vlotte per see na Yafo; ú kan dit dan na Yerushalayim laat dra.
17 Solomon took a census of all the foreign men in the land of Israel, after the census that his father David had conducted, and the total was 153,600.
17 Toe het Shlomo al die proseliete bymekaargemaak wat in die land van Yisra'el was, volgens die telling van sy vader, Dawid en daar is een honderd drie en vyftig duisend ses honderd gevind.
18 Solomon made 70,000 of them porters, 80,000 stonecutters in the mountains, and 3,600 supervisors to make the people work.
18 Koning Shlomo het sewentig duisend van hulle vragdraers gemaak en tagtig duisend klipkappers in die berge en drie duisend drie honderd toesighouers om die mense te laat werk.

2 Chronicles 3

1 Then Solomon began to build the LORD's temple in Jerusalem on Mount Moriah where the LORD had appeared to his father David, at the site David had prepared on the threshing floor of Ornan the Jebusite.
1 Toe het Shlomo die gebou van יהוה begin bou in Yerushalayim op die berg Moriyah waar sy vader, Dawid, voorberei het op die dorsvloer van Aravnah, die Y'vusiet.
2 He began to build on the second day of the second month in the fourth year of his reign.
2 Hy het begin om die tempel te bou in die tweede maand van die vierde jaar van sy regering.
3 These are Solomon's foundations for building God's temple: the length was

90 feet, and the width 30 feet.

3 Hierdie is die mates wat Shlomo gemeet het vir die bou van die gebou van יהוה: die lengte van die gebou volgens die standaard mate, was sestig el, die hoogte dertig el en die breedte twintig el.

4 The portico, which was across the front extending across the width of the temple, was 30 feet wide; its height was 30 feet; he overlaid its inner surface with pure gold.

4 Die stoep wat hy vooraan gemaak het, so lank soos die breedte van die gebou, twintig el en die hoogte twintig el en hy het dit aan die binnekant met suiwer goud oorgetrek.

5 The larger room he paneled with cypress wood, overlaid with fine gold, and decorated with palm trees and chains.

5 Die groot vertrek het hy met sipreshout, wat hy met fyn goud oorgetrek het, bedek en die beelde van palmbome en kettings daarop uitgegraveer.

6 He adorned the temple with precious stones for beauty, and the gold was the gold of Parvaim.

6 Hy het die gebou met kosbare stene versier vir mooiheid en dit alles met fyn goud oorgetrek.

7 He overlaid the temple — the beams, the thresholds, its walls and doors — with gold, and he carved cherubim on the walls.

7 Hy het ook die gebou, vanaf die voorkant van die stoep, sy mure en die deurkosyne met fyn goud oorgetrek en beelde van palmbome en blomme daarop gegraveer.

8 Then he made the most holy place; its length corresponded to the width of the temple, 30 feet, and its width was 30 feet. He overlaid it with 45,000 pounds of fine gold.

8 Hy het die Mees Afgesonderde Plek se vertrek gemaak; die lengte daarvan was dieselfde as die breedte van die gebou, twintig el en sy breedte, twintig el. Hy het dit oorgetrek met fyn goud van ses honderd talente.

9 The weight of the nails was 20 ounces of gold, and he overlaid the ceiling with gold.

9 Hy het ook die bo-vertrekke met goud oorgetrek.

10 He made two cherubim of sculptured work, for the most holy place, and he overlaid them with gold.

10 In die Mees Afgesonderde Plek het hy twee gérubs gemaak van soliede materiaal en dit met fyn goud oorgetrek.

11 The overall length of the wings of the cherubim was 30 feet: the wing of one was 7 1/2 feet, touching the wall of the room; its other wing was 7 1/2 feet, touching the wing of the other cherub.

11 Die vlerke van die gérubs was twintig el lank; een vlerk van een gerub was vyf el en het geraak aan die muur van die gebou en die ander vlerk, ook vyf el, het geraak aan die ander gerub se vlerk.

12 The wing of the other cherub was 7 1/2 feet, touching the wall of the room; its other wing was 7 1/2 feet, reaching the wing of the other cherub.

12 Die vlerk van die ander gerub van vyf el het geraak aan die muur van die vertrek en die ander vlerk van vyf el was vas teen die vlerk van die ander gerub.
13 The wingspan of these cherubim was 30 feet. They stood on their feet and faced the larger room.
13 Hierdie gérubs se vlerke het twintig el uitgesprei en hulle het op hul voete gestaan met hul gesigte na die binnekant toe.
14 He made the veil of blue, purple, and crimson yarn and fine linen, and he wove cherubim into it.
14 Hy het die bedekkingsgordyn van blou, purper, donkerrooi en fyn linne gemaak met gérubs daarop aangebring. Hy het die ark daarbinne gesit.
15 In front of the temple he made two pillars, each 27 feet high. The capital on top of each was 7 1/2 feet high.
15 Verder het hy twee groot pilare voor die gebou gemaak; agtien el lank met die pilaar kopstuk bo-op elkeen, vyf el hoog.
16 He had made chainwork in the inner sanctuary and also put it on top of the pillars. He made 100 pomegranates and fastened them into the chainwork.
16 Hy het ook kettings gemaak van vyftig el lank en hulle op die bokant van die pilare gesit. Hy het ’n honderd granate gemaak en op die ketting gesit.
17 Then he set up the pillars in front of the sanctuary, one on the right and one on the left. He named the one on the right Jachin and the one on the left Boaz.
17 Hy het die twee pilare voor die tempel opgerig, die een aan die regterkant en die ander, links. Hy het die een aan die regterkant Yakhin genoem en die een aan die linkerkant Bo’az.

2 Chronicles 4

1 He made a bronze altar 30 feet long, 30 feet wide, and 15 feet high.
1 Verder het hy ’n altaar van koper gemaak; twintig el was sy lengte, twintig el sy breedte en tien el sy hoogte.
2 Then he made the cast metal reservoir, 15 feet from brim to brim, perfectly round. It was 7 1/2 feet high and 45 feet in circumference.
2 Hy het ook ’n gegote see gemaak; van rand tot rand was dit tien el, rond in vorm en die hoogte daarvan was vyf el en sy omtrek dertig el.
3 The likeness of oxen was below it, completely encircling it, 10 every half yard, completely surrounding the reservoir. The oxen were cast in two rows when the reservoir was cast.
3 Dit het gestaan op twaalf beeste: drie wat kyk na die noorde, drie wat kyk na die suide, drie wat kyk na die weste en drie wat kyk na die ooste toe en die see was bo-op hulle en al hulle agterstewes was binnekant toe.
4 It stood on 12 oxen, three facing north, three facing west, three facing south, and three facing east. The reservoir was on top of them and all their

hindquarters were toward the center.
4 Die dikte daarvan was ’n handbreedte en sy rand was rond soos die rand van ’n beker, baie mooi.
5 The reservoir was three inches thick, and its rim was fashioned like the brim of a cup or a lily blossom. It could hold 11,000 gallons.
5 Hy het tien pale gemaak en vyf aan die regterkant en vyf aan die linkerkant gesit om die altaar vir die brandoffer mee te dra.
6 He made 10 basins for washing and he put five on the right and five on the left. The parts of the burnt offering were rinsed in them, but the reservoir was used by the priests for washing.
6 Hy het tien waskomme gemaak van koper en vyf regs en vyf links gesit vir die priesters om hulle hande en voete in te was.
7 He made the 10 gold lampstands according to their specifications and put them in the sanctuary, five on the right and five on the left.
7 Hy het tien goue kandelare gemaak, volgens die voorskrif daarvan en dit in die tempel gesit, vyf aan die regterkant en vyf aan die linkerkant.
8 He made 10 tables and placed them in the sanctuary, five on the right and five on the left. He also made 100 gold bowls.
8 Hy het ook tien tafels gemaak en hulle in die tempel gesit, vyf aan die regterkant en vyf aan die linkerkant en hy het ’n honderd goue komme gemaak.
9 He made the courtyard of the priests and the large court, and doors for the court. He overlaid the doors with bronze.
9 Hy het ook ’n groot ruimte gemaak vir die priesters en die Leviete en die deure en die balke met koper oorgetrek.
10 He put the reservoir on the right side, toward the southeast.
10 Hy het die see aan die regterkant van die noordelike end gesit, teenoor die suide.
11 Then Huram made the pots, the shovels, and the bowls. So Huram finished doing the work that he was doing for King Solomon in God’s temple:
11 Hiram het die potte, die grawe en die komme gemaak en Hiram het die werk voltooi wat hy vir koning Shlomo in die huis van God gedoen het:
12 two pillars; the bowls and the capitals on top of the two pillars; the two gratings for covering both bowls of the capitals that were on top of the pillars;
12 twee pilare met die knoppe en die pilaarkoppe bo-op die top van die twee pilare en die twee stukke vlegwerk om die twee bolle van die pilaarkoppe, wat op die top van die pilare was, te bedek
13 the 400 pomegranates for the two gratings (two rows of pomegranates for each grating covering both capitals’ bowls on top of the pillars).
13 en die vier honderd granate op die twee stukke vlegwerk, twee rye granate vir elke vlegwerk om die twee bolle van die pilaarkoppe bo-op die pilare te oordek.
14 He also made the water carts and the basins on the water carts.

14 Hy het ook basisse gemaak met komme op die basisse;
15 The one reservoir and the 12 oxen underneath it,
15 een see en die twaalf beeste daaronder;
16 the pots, the shovels, the forks, and all their utensils — Huram-abi made them for King Solomon for the LORD's temple. All these were made of polished bronze.
16 die potte, die grawe en die vleishake en al hulle gereedskap het Hiram van gepoleerde koper vir koning Shlomo gemaak, vir die huis van הוהי.
17 The king had them cast in clay molds in the Jordan Valley between Succoth and Zeredah.
17 In die Yardenvlakte, in die kleigrond tussen Sukkot en Tz'redah, het die koning dit gegiet.
18 Solomon made all these utensils in such great abundance that the weight of the bronze was not
determined.
18 Shlomo het al hierdie voorwerpe in oorvloed gemaak, want die gewig van hierdie koper houers wat Shlomo gemaak het, was onberekenbaar.
19 Solomon also made all the equipment in God's temple: the gold altar; the tables on which to put the bread of the Presence;
19 Shlomo het al die voorwerpe vir die huis van God van suiwer goud gemaak, asook die goue altaar en die tafels waarop die brode van die Teenwoordigheid neergesit is
20 the lampstands and their lamps of pure gold to burn in front of the inner sanctuary according to specifications;
20 en die kandelare met hulle lampe om volgens voorskrif voor die binneste vertrek te brand
21 the flowers, lamps, and gold tongs — of purest gold;
21 en die blomwerk, die lampe en die tange het hy van goud gemaak; van die suiwerste goud
22 the wick trimmers, sprinkling basins, ladles, and firepans — of purest gold; and the entryway to the temple, its inner doors to the most holy place, and the doors of the temple sanctuary — of gold.
22 en die snuiters, komme, lepels en vuurpanne van suiwer goud. Wat die ingang van die huis betref, die binnedeure na die Mees Afgesonderde plek en die deure van die vertrek van die tempel was van goud.

2 Chronicles 5

1 So all the work Solomon did for the LORD's temple was completed. Then Solomon brought the consecrated things of his father David — the silver, the gold, and all the utensils — and put them in the treasuries of God's temple.
1 Al die werk wat Shlomo vir die huis van הוהי gedoen het, was klaar en Shlomo het al die dinge ingebring wat sy vader, Dawid, afgesonder het en die

silwer, die goud en al die voorwerpe het hy in die skatkamers van die huis van יהוה neergesit.
2 At that time Solomon assembled at Jerusalem the elders of Israel — all the tribal heads, the ancestral chiefs of the Israelites — in order to bring the ark of the covenant of the LORD up from the city of David, that is, Zion.
2 Toe het Shlomo al die oudstes van Yisra'el, die stamhoofde en die familiehoofde van die seuns van Yisra'el, in Yerushalayim bymekaar laat kom om die ark van die verbond van יהוה uit die stad van Dawid, dit is Tziyon, te bring,
3 So all the men of Israel were assembled in the king's presence at the festival; this was in the seventh month.
3 waarby al die manne van Yisra'el hulle by die koning in Yerushalayim vergader het op die fees van Sukkot, wat in die sewende maand is.
4 All the elders of Israel came, and the Levites picked up the ark.
4 Al die oudstes van Yisra'el het gekom en die priesters het die ark opgetel
5 They brought up the ark, the tent of meeting, and the holy utensils that were in the tent. The priests and the Levites brought them up.
5 en die ark, die tent van ontmoeting en al die afgesonderde voorwerpe wat in die tent was, dit het die Leviete en die priesters gebring.
6 King Solomon and the entire congregation of Israel who had gathered around him were in front of the ark sacrificing sheep and cattle that could not be counted or numbered because there were so many.
6 Koning Shlomo en die hele vergadering van Yisra'el wat by hom bymekaar was voor die ark, het hulle kleinvee en beeste geoffer wat vanweë die menigte nie getel of bereken kon word nie.
7 The priests brought the ark of the LORD's covenant to its place, into the inner sanctuary of the temple, to the most holy place, beneath the wings of the cherubim.
7 Toe het die priesters die ark van die verbond van יהוה na sy plek in die Mees Afgesonderde Plek gebring, onder die vlerke van die gérubs,
8 And the cherubim spread their wings over the place of the ark so that the cherubim formed a cover above the ark and its poles.
8 want die gérubs het hulle vlerke uitgesprei oor die plek van die ark en die gérubs het die ark en sy draagbalke van bo af bedek.
9 The poles were so long that their ends were seen from the holy place in front of the inner sanctuary, but they were not seen from outside; they are there to this very day.
9 Die draagbalke was so lank dat die punte van die draagbalke, van onder die ark, uit die binneste vertrek gesien kon word, maar hulle was nie sigbaar van buite af nie en daar het hulle gebly tot vandag toe.
10 Nothing was in the ark except the two tablets that Moses had put in it at Horeb, where the LORD had made a covenant with the Israelites when they came out of Egypt.

10 Daar was niks in die ark nie behalwe die twee tafels wat Moshe daar ingesit het, wat hy vanaf Horev gebring het, dieselfde verbond wat הוהי met die seuns van Yisra'el gesluit het toe hulle uit Mitzrayim uitgekom het.
11 Now all the priests who were present had consecrated themselves regardless of their divisions. When the priests came out of the holy place,
11 Dit het gebeur toe die priesters uit die Afgesonderde Plek uitgaan, want al die priesters wat daar was, het in die Afgesonderde Plek ingegaan,
12 the Levitical singers dressed in fine linen and carrying cymbals, harps, and lyres were standing east of the altar, and with them were 120 priests blowing trumpets. The Levitical singers were descendants of Asaph, Heman, and Jeduthun and their sons and relatives.
12 ook die Leviete wat sangers was, van Asaf, Heman en Y'dutun, met hulle seuns en hulle broers, aangetrek in wit linne, met simbale, instrumente en harpe, aan die oostekant van die altaar en saam met hulle 'n honderd en twintig priesters wat op die trompette blaas;
13 The trumpeters and singers joined together to praise and thank the L**ORD** with one voice. They raised their voices, accompanied by trumpets, cymbals, and musical instruments, in praise to the L**ORD**: For He is good; His faithful love endures forever. The temple, the L**ORD**'s temple, was filled with a cloud.
13 die trompetblasers en die sangers was saam soos een sodat een klank gehoor is om הוהי te prys en te dank; toe hulle hul stemme oplig saam met die trompette, die simbale en die musiekinstrumente, om
הוהי te loof en te sê: "Hy is goed, Sy onverdiende guns duur vir ewig," is die huis van הוהי gevul met 'n wolk.
14 And because of the cloud, the priests were not able to continue ministering, for the glory of the L**ORD** filled God's temple.
14 Die priesters kon nie staan om te bedien as gevolg van die wolk nie, want die huis van הוהי was gevul met die helderheid van Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid.

2 Chronicles 6

1 Then Solomon said: The L**ORD** said He would dwell in thick darkness,
1 Toe het Shlomo gesê: "הוהי, U het verklaar dat U in die digte wolk sal bly,
2 but I have built an exalted temple for You, a place for Your residence forever.
2 maar ek het vir U 'n blyplek gebou en 'n plek vir U om ewig in te bly."
3 Then the king turned and blessed the entire congregation of Israel while they were standing.
3 Toe draai die koning sy gesig om en seën die hele vergadering van Yisra'el terwyl die hele vergadering van Yisra'el staan.
4 He said: May the L**ORD** God of Israel be praised! He spoke directly to my

father David, and He has fulfilled the promise by His power. He said,

4 Hy het gesê: "Geseënd is הוהי, die God van Yisra'el, wat met Sy eie mond met my vader, Dawid, gepraat het en met Sy woord vervul het wat Hy belowe en gesê het:

5 "Since the day I brought My people Israel out of the land of Egypt, I have not chosen a city to build a temple in among any of the tribes of Israel, so that My name would be there, and I have not chosen a man to be ruler over My people Israel.

5 'Vanaf die dag dat Ek My volk uit die land van Mitzrayim uitgebring het, het Ek geen stad gekies uit al die stamme van Yisra'el om 'n huis te bou sodat My Naam (Karakter en Outoriteit) daar sou wees nie,

6 But I have chosen Jerusalem so that My name will be there, and I have chosen David to be over My people Israel."

6 maar Ek het Yerushalayim gekies sodat My Naam (Karakter en Outoriteit) daar sou wees en Ek het Dawid gekies om koning oor My volk Yisra'el te wees.'

7 Now it was in the heart of my father David to build a temple for the name of Yahweh, the God of Israel.

7 Dit was in die verstand, wil en emosie van my vader, Dawid, om 'n huis te bou vir die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי, die God van Yisra'el,

8 However, Yahweh said to my father David, "Since it was your desire to build a temple for My name, you have done well to have this desire.

8 maar הוהי het vir my vader, Dawid, gesê: 'Dat dit in jou verstand, wil en emosie was om vir My Naam Karakter en Outoriteit) 'n huis te bou, dit was goed dat dit in jou verstand, wil en emosie was,

9 Yet, you are not the one to build the temple, but your son, your own offspring, will build the temple for My name."

9 nogtans sal jy nie die huis vir My Naam (Karakter en Outoriteit) bou nie, maar jou seun wat uit jou
lendene sal voortkom, hy sal vir My Naam (Karakter en Outoriteit) die huis bou.'

10 So Yahweh has fulfilled what He promised. I have taken the place of my father David and I sit on the throne of Israel, as Yahweh promised. I have built the temple for the name of Yahweh, the God of Israel.

10 הוהי het volgens Sy woord, wat Hy gesê het, gedoen, want ek het opgestaan in die plek van Dawid, my vader en ek sit op die troon van Yisra'el, soos הוהי belowe het en ek het die huis gebou vir die Naam Karakter en Outoriteit) van הוהי, die God van Yisra'el

11 I have put the ark there, where Yahweh's covenant is that He made with the Israelites.

11 en 'n plek vir die ark voorberei waarin die verbond van הוהי is, wat Hy met ons vaders gesluit het, toe Hy hulle uit die land van Mitzrayim uitgebring

het."
12 Then Solomon stood before the altar of the LORD in front of the entire congregation of Israel and spread out his hands.
12 Shlomo het opgestaan voor die altaar van יהוה in die teenwoordigheid van die hele vergadering van Yisra'el en sy hande uitgesprei na die hemel,
13 For Solomon had made a bronze platform 7 1/2 feet long, 7 1/2 feet wide, and 4 1/2 feet high and put it in the court. He stood on it, knelt down in front of the entire congregation of Israel, and spread out his hands toward heaven.
13 want Shlomo het 'n koper verhoog gemaak en dit in die middel van die oopte opgestel; vyf el lank, vyf el breed en drie el hoog; hy het daarop gaan staan en op sy knieë neergebuig voor die hele vergadering van Yisra'el en sy hande na die hemel uitgesprei in gebed
14 He said: LORD God of Israel, there is no God like You in heaven or on earth, keeping His gracious covenant with Your servants who walk before You with their whole heart.
14 en gesê: "יהוה, God van Yisra'el, daar is niemand soos U nie, U is יהוה wat in die hemele daar bo bly en U wil word op die aarde, hier onder, uitgevoer, wat U verbond hou en onverdiende guns bewys aan U diensknegte wat met hulle hele verstand, wil en emosie opreg voor U lewe,
15 You have kept what You promised to Your servant, my father David. You spoke directly to him, and You fulfilled Your promise by Your power, as it is today.
15 U wat vir U kneg, my vader, Dawid, U belofte nagekom het; U het met U mond gepraat en met U wil volbring, soos dit vandag is;
16 Therefore, LORD God of Israel, keep what You promised to Your servant, my father David: "You will never fail to have a man to sit before Me on the throne of Israel, if only your sons guard their way to walk in My Law as you have walked before Me."
16 daarom, nou, יהוה, God van Yisra'el, hou ook U belofte wat U aan U dienskneg, my vader, Dawid, gedoen het, deur te sê: 'Daar sal vir jou nooit 'n man voor My ontbreek om te sit op die troon van Yisra'el nie, as jou seuns net sal oplet op hulle lewenswyse om te leef in My wet soos wat jy voor My geleef het.
17 Now, LORD God of Israel, please confirm what You promised to Your servant David.
17 Laat dan nou, יהוה, God van Yisra'el, U woord bevestig word wat U vir U dienskneg, Dawid, gesê het,
18 But will God indeed live on earth with man? Even heaven, the highest heaven, cannot contain You, much less this temple I have built.
18 want in waarheid het יהוה Sy blyplek by Sy volk, Yisra'el gemaak op aarde. Let op, die hemel, ja, die hoogste hemel kan U nie bevat nie, hoeveel minder hierdie huis wat ek gebou het!
19 Listen to Your servant's prayer and his petition, LORD my God, so that You

may hear the cry and the prayer that Your servant prays before You,
19 Gee dus aandag aan die gebed van U kneg en aan sy smeking, הוהי, my God, deur te luister na die gebed en smeking wat U kneg op hierdie dag voor U bid
20 so that Your eyes watch over this temple day and night, toward the place where You said You would put Your name; and so that You may hear the prayer Your servant prays toward this place.
20 dat hierdie huis in U Teenwoordigheid mag bly, dat U sal hoor en luister na die gebed van wie ook al tot U sal bid in hierdie huis, dag of nag, die plek waar U gesê het dat U sal bly.
21 Hear the petitions of Your servant and Your people Israel, which they pray toward this place. May You hear in Your dwelling place in heaven. May You hear and forgive.
21 Hoor en luister dan na die gebed van U dienskneg en van U volk Yisra'el wat hulle in U Teenwoordigheid, in hierdie plek sal bid; hoor vanaf U blyplek, vanuit die hemel en wanneer U hoor, vergewe.
22 If a man sins against his neighbor and is forced to take an oath and he comes to take an oath before Your altar in this temple,
22 As iemand sy naaste te na sou kom en hulle hom 'n eed laat aflê en hy kom en sweer voor U altaar in hierdie huis,
23 may You hear in heaven and act. May You judge Your servants, condemning the wicked man by bringing what he has done on his own head and providing justice for the righteous by rewarding him according to his righteousness.
23 hoor dan uit die hemel sy gebed, tree op en oordeel U diensknegte, deur die skuldige te vergeld deur sy skuld op sy eie kop af te bring en die regverdige onskuldig te verklaar deur hom te beloon volgens sy onpartydige opregtheid.
24 If Your people Israel are defeated before an enemy, because they have sinned against You, and they return to You and praise Your name, and they pray and plead for mercy before You in this temple,
24 As U volk, Yisra'el, verslaan word voor 'n vyand omdat hulle teen U gesondig het en hulle keer terug na U en bely U groot Naam (Karakter en Outoriteit) en bid en smeek voor U Teenwoordigheid in hierdie huis,
25 may You hear in heaven and forgive the sin of Your people Israel. May You restore them to the land You gave them and their ancestors.
25 hoor dan uit die hemel en vergewe die sonde van U volk Yisra'el en bring hulle terug na die land wat U aan hulle en hulle vaders gegee het.
26 When the skies are shut and there is no rain because they have sinned against You, and they pray toward this place and praise Your name, and they turn from their sins because You are afflicting them,
26 Wanneer die hemel toegesluit is en daar geen reën is nie omdat hulle teen U gesondig het en hulle tog in U Teenwoordigheid in hierdie plek tot U bid en U groot Naam (Karakter en Outoriteit) bely en wegdraai van hulle sonde

wanneer U hulle teister,
27 may You hear in heaven and forgive the sin of Your servants and Your people Israel, so that You may teach them the good way they should walk in. May You send rain on Your land that You gave Your people for an inheritance.
27 hoor dan vanuit die hemel hulle gebed en vergewe die sondes van U diensknegte en van U volk Yisra'el, wanneer U hulle die goeie pad leer waarin hulle moet loop en reën van seën stuur op die land wat U aan U volk gegee het as 'n erfenis.
28 When there is famine on the earth, when there is pestilence, when there is blight, mildew, locust, or grasshopper, when their enemies besiege them in the region of their fortified cities, when there is any plague or illness,
28 As daar hongersnood in die land is, as daar pes is, as daar brandkoring of heuningdou, sprinkane of ruspes is, as hulle vyande hul beleër in die stede in hulle land, watter probleem of watter siekte daar ook al is,
29 whatever prayer or petition anyone from your people Israel might have — each man knowing his own affliction and suffering, and spreading out his hands toward this temple —
29 dan, watter gebed, watter smeking ook al deur enige mens of deur U hele volk Yisra'el gedoen sal word, wanneer elkeen sy eie probleem sal verklaar en sal kom en sy hande in hierdie huis uitsprei,
30 may You hear in heaven, Your dwelling place, and may You forgive and repay the man according to all his ways, since You know his heart, for You alone know the human heart,
30 hoor dan vanuit die hemel hulle gebed en vergewe hulle sonde en gee aan elke mens volgens al sy
wandel, wie se verstand, wil en emosie U ken, want U alleen ken die verstand, wil en emosie van al die mensekinders
31 so that they may fear You and walk in Your ways all the days they live on the land You gave our ancestors.
31 sodat hulle U respekvol kan vrees om voor U te lewe in U lewenswyse, solank hulle leef in die land wat U aan ons vaders gegee het.
32 Even for the foreigner who is not of Your people Israel but has come from a distant land because of Your great name and Your mighty hand and outstretched arm: when he comes and prays toward this temple,
32 Verder, wat die vreemdelinge betref wat nie deel van U volk Yisra'el is nie, maar uit 'n ver land kom ter wille van U groot Naam (Karakter en Outoriteit), U sterke hand en U uitgestrekte arm, as hulle kom en op daardie dag in U Teenwoordigheid in hierdie huis bid,
33 may You hear in heaven in Your dwelling place, and do all the foreigner asks You. Then all the peoples of the earth will know Your name, to fear You as Your people Israel do and know that this temple I have built is called by Your name.
33 hoor dan vanuit U blyplek, vanuit die hemel en doen volgens alles wat die vreemdeling voor U bid sodat al die volke van die aarde U Naam (Karakter en

Outoriteit) mag ken en U aanbid soos U volk Yisra'el en dat hulle mag weet dat hierdie huis wat ek gebou het, in U Naam (Karakter en Outoriteit) genoem word.
34 When Your people go out to fight against their enemies, wherever You send them, and they pray to You in the direction of this city You have chosen and the temple that I have built for Your name,
34 As U volk uitgaan in oorlog teen hulle vyande op die pad waarop U hulle sal stuur en hulle bid tot U in die rigting van hierdie land wat U aan hulle vaders gegee het, of na hierdie stad wat U gekies het, of na hierdie huis wat ek vir U Naam (Karakter en Outoriteit) gebou het,
35 may You hear their prayer and petition in heaven and uphold their cause.
35 hoor dan vanuit die hemel hulle gebed en hulle smeking en bepleit hulle saak.
36 When they sin against You — for there is no one who does not sin — and You are angry with them and hand them over to the enemy, and their captors deport them to a distant or nearby country,
36 As hulle teen U sondig, want daar is geen mens wat nie sondig nie en U is kwaad vir hulle en gee hulle oor aan hulle vyande en hulle vat hulle weg as gevangenes na 'n land, ver of naby
37 and when they come to their senses in the land where they were deported and repent and petition You in their captors' land, saying: "We have sinned and done wrong; we have been wicked,"
37 en as hulle tog terugdraai na U en in die land waarheen hulle weggevat is bid en sê: 'Ons het gesondig,
ons het U getart tot woede en boos opgetree'
38 and when they return to You with their whole mind and heart in the land of their captivity where they were taken captive, and when they pray in the direction of their land that You gave their ancestors, and the city You have chosen, and toward the temple I have built for Your name,
38 en hulle in die land van hul gevangeskap, waarheen hulle weggevat is, na U toe terugdraai met hul hele verstand, wil en emosie en met hul hele lewe en hulle bid in die rigting van hulle land wat U aan hulle vaders gegee het en van die stad wat U gekies het en van die huis wat ek vir U Naam (Karakter en Outoriteit) gebou het,
39 may You hear their prayer and petitions in heaven, Your dwelling place, and uphold their cause. May You forgive Your people who sinned against You.
39 hoor dan uit die hemel, uit U blyplek, hulle gebed en hulle smekinge en erken hulle saak en vergewe U volk wat teen U gesondig het.
40 Now, my God, please let Your eyes be open and Your ears attentive to the prayer of this place.
40 Nou, o my God, laat U oë oop wees en U ore luister na die gebed wat in hierdie plek gemaak word.
41 Now therefore: Arise, LORD God, come to Your resting place, You and Your powerful ark. May Your priests, LORD God, be clothed with salvation, and

may Your godly people rejoice in goodness.

41 Staan nou op, יהוה-God, in U rusplek, U en die ark van U sterkte! Laat U priesters, יהוה-God, met verlossing aangetrek wees en laat U regverdige manne hulle verheug in U goedheid.

42 L**ORD** God, do not reject Your anointed one; remember the loyalty of Your servant David.

42 יהוה-God, draai nie die gesig van U gesalfde een weg nie; onthou die onverdiende guns aan U dienskneg, Dawid!"

2 Chronicles 7

1 When Solomon finished praying, fire descended from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices, and the glory of the L**ORD** filled the temple.

1 Net toe Shlomo klaar gebid het, het die vuur uit die hemel afgekom en die brandoffer en die hout verteer en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה het die huis gevul

2 The priests were not able to enter the L**ORD**'s temple because the glory of the L**ORD** filled the temple of the L**ORD**.

2 en die priesters kon nie in die huis van יהוה ingaan nie, want die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה het die huis van יהוה gevul.

3 All the Israelites were watching when the fire descended and the glory of the L**ORD** came on the temple. They bowed down on the pavement with their faces to the ground. They worshiped and praised the L**ORD**: For He is good, for His faithful love endures forever.

3 Toe al die kinders van Yisra'el sien hoe die vuur afkom en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה die huis vul, het hulle neergebuig op die plaveisel met hulle gesigte op die grond en het aanbid en vir mekaar gesê: "Lofprys יהוה, want Hy is goed, Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig."

4 The king and all the people were offering sacrifices in the L**ORD**'s presence.

4 Toe het die koning en die hele volk offers gebring in die Teenwoordigheid van יהוה.

5 King Solomon offered a sacrifice of 22,000 cattle and 120,000 sheep. In this manner the king and all the people dedicated God's temple.

5 Koning Shlomo het 'n offer gebring van twee en twintig duisend beeste en 'n honderd en twintig duisend kleinvee. So het die koning en die hele volk die huis van God ingewy,

6 The priests and the Levites were standing at their stations. The Levites had the musical instruments of the L**ORD**, which King David had made to praise the L**ORD** — "for His faithful love endures forever" — when he offered praise

with them. Across from the Levites, the priests were blowing trumpets, and all the people were standing.
6 terwyl die priesters op hulle poste was en die Leviete met musiekinstrumente הוהי geloof het en dit is wat hulle in hulle lofprysing gesê het, deur die liedere van Dawid: “Loof הוהי met uitgestrekte hande, want Hy is goed, Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig.” Die priesters het met gedraaide en reguit trompette geblaas en die hele Yisra’el het gestaan.
7 Since the bronze altar that Solomon had made could not accommodate the burnt offering, the grain offering, and the fat of the fellowship offerings, Solomon first consecrated the middle of the courtyard that was in front of the L**ORD**’s temple and then offered the burnt offerings and the fat of the fellowship offerings there.
7 Shlomo het die middel van die ruimte afgesonder wat voor die huis van הוהי was, want daar het hy brandoffers en die vetstukke van die vredesoffers geoffer omdat die koper altaar wat Shlomo gemaak het, te klein was om die brandoffer, die graanoffer en die vet te hou.
8 So Solomon and all Israel with him — a very great assembly, from the entrance to Hamath to the Brook of Egypt — observed the festival at that time for seven days.
8 Shlomo het ook in daardie tyd die fees gehou vir sewe dae en die hele Yisra’el saam met hom, ’n baie groot vergadering. Die mense het vanaf Hamat tot by die spruit van Mitzrayim, voor הוהי, ons God, vergader.
9 On the eighth day they held a sacred assembly, for the dedication of the altar lasted seven days and the festival seven days.
9 Sewe dae is gegee vir die fees en sewe dae vir die inwyding, die lengte van die geleentheid was veertien dae.
10 On the twenty-third day of the seventh month he sent the people away to their tents, rejoicing and with happy hearts for the goodness the L**ORD** had done for David, for Solomon, and for His people Israel.
10 Op die vyftiende dag het die koning die volk laat gaan en die volk het die koning geseën en na hulle dorpe gegaan, bly en vrolik en het lof en dank gegee aan הוהי vir al die goedheid wat Hy aan Dawid, Sy dienskneg, Shlomo, sy seun en aan Sy volk, Yisra’el, bewys het.
11 So Solomon finished the L**ORD**’s temple and the royal palace. Everything that had entered Solomon’s heart to do for the L**ORD**’s temple and for his own palace succeeded.
11 Dit het gebeur dat Shlomo die huis van הוהי en die huis van die koning klaar gebou het en alles wat Shlomo in sy gedagtes beplan het om in die huis van הוהי en in die koning se huis te doen, het hy suksesvol uitgevoer.
12 Then the L**ORD** appeared to Solomon at night and said to him: I have heard your prayer and have chosen this place for Myself as a temple of sacrifice.

12 יהוה het in daardie nag aan Shlomo verskyn en vir hom gesê: "Ek het jou gebed gehoor en hierdie plek vir Myself gekies as 'n plek van offers.
13 If I close the sky so there is no rain, or if I command the grasshopper to consume the land, or if I send pestilence on My people,
13 As Ek die hemel toesluit, dat daar geen reën is nie, of as Ek die sprinkaan beveel om die land af te eet, of as Ek peste onder My volk stuur;
14 and My people who are called by My name humble themselves, pray and seek My face, and turn from their evil ways, then I will hear from heaven, forgive their sin, and heal their land.
14 as My volk, wat in My Naam (Karakter en Outoriteit) geroep is, hulleself verneder (vas), bid, My Teenwoordigheid soek en wegdraai van hul verkeerde lewenswyses, dan sal Ek vanuit die hemel hoor, hulle sondes vergewe en hulle land genees.
15 My eyes will now be open and My ears attentive to prayer from this place.
15 Nou sal My oë oop wees en My ore luister na die gebed wat in hierdie plek gemaak word,
16 And I have now chosen and consecrated this temple so that My name may be there forever; My eyes and My heart will be there at all times.
16 want nou het Ek hierdie huis gekies vir Myself, dat My Gemanifesteerde Teenwoordigheid vir ewig daarin sal wees en dat My goeie werke en My wil vir altyd daarin gedoen sal word.
17 As for you, if you walk before Me as your father David walked, doing everything I have commanded you, and if you keep My statutes and ordinances,
17 Wat jou betref, as jy in My Teenwoordigheid loop soos jou vader, Dawid, geloop het, met onskuld van verstand, wil en emosie en met opregtheid, om alles te doen wat Ek jou beveel het en My opdragte en instellings nakom,
18 I will establish your royal throne, as I promised your father David: You will never fail to have a man ruling in Israel.
18 dan sal Ek die troon van jou koninkryk vir ewig bevestig, soos wat Ek 'n verbond gesluit het met jou vader deur te sê: 'Daar sal vir jou nie 'n seun kortkom in My Teenwoordigheid, om te sit op die troon van Yisra'el nie,'
19 However, if you turn away and abandon My statutes and My commands that I have set before you and if you go and serve other gods and worship them,
19 maar as julle wegdraai van My lewenswyses, beide jy en jou kinders en nie My opdragte en My instellings hou wat Ek voor julle gesit het nie, maar gaan en die afgode van ander nasies dien en hulle aanbid,
20 then I will uproot Israel from the soil that I gave them, and this temple that I have sanctified for My name I will banish from My presence; I will make it an object of scorn and ridicule among all the peoples.
20 dan sal Ek hulle verstrooi uit hierdie land wat Ek aan hulle gegee het en hierdie huis wat Ek vir My Naam (Karakter en Outoriteit) afgesonder het, sal Ek voor My gesig ontwortel en Yisra'el sal 'n spreekwoord en 'n bespotting

wees onder al die nasies.
21 As for this temple, which was exalted, everyone who passes by will be appalled and will say: Why did the LORD do this to this land and this temple?
21 Hierdie huis sal in puin wees en elkeen wat verbygaan, sal staan en sy kop skud in verwondering en vra: "Waarom het יהוה so gedoen aan hierdie groot stad en aan hierdie huis?'
22 Then they will say: Because they abandoned the LORD God of their ancestors who brought them out of the land of Egypt. They clung to other gods and worshiped and served them. Because of this, He brought all this ruin on them.
22 Hulle sal sê: "Omdat hulle die verbond van יהוה, die God van hulle vaders, wat hulle uit die land van Mitzrayim uitgebring het, verlaat het en hulle gegaan en die gode van die ander nasies respekvol gevrees, hulle gedien en aanbid het, het יהוה hierdie boosheid oor hulle gebring.

2 Chronicles 8

1 At the end of 20 years during which Solomon had built the LORD's temple and his own palace —
1 Dit het gebeur aan die einde van die twintig jaar waarin Shlomo die huis van יהוה en die paleis gebou het,
2 Solomon had rebuilt the cities Hiram gave him and settled Israelites there —
2 dat Shlomo die stede wat Hiram aan hom gegee het, herbou en die seuns van Yisra'el daar laat bly het.
3 Solomon went to Hamath-zobah and seized it.
3 Shlomo het na Hamat-Tzovah gegaan, dit aangeval en vernietig.
4 He built Tadmor in the wilderness along with all the storage cities that he built in Hamath.
4 Hy het Tadmor, wat woes gelaat is soos die wildernis, asook al die voorraadstede gebou
5 He built Upper Beth-horon and Lower Beth-horon — fortified cities with walls, gates, and bars —
5 en vir Beit-Horon-Bo en Beit-Horon-Onder gebou
6 Baalath, all the storage cities that belonged to Solomon, all the chariot cities, the cavalry cities, and everything Solomon desired to build in Jerusalem, Lebanon, or anywhere else in the land of his dominion.
6 en al die voorraadstede wat Shlomo gehad het, asook al die strydwa-stede en die stede vir die perderuiters. Alles wat Shlomo begeer het om te bou in Yerushalayim en in L'vanon en in die hele land van sy heerskappy, het hy gebou.
7 As for all the peoples who remained of the Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, who were not from Israel —

7 Al die mense wat oorgebly het van die Hittiete, Emoriete, P'riziete, Hiviete en Y'vusiete, wat nie van Yisra'el was nie,
8 their descendants who remained in the land after them, those the Israelites had not completely destroyed — Solomon imposed forced labor on them; it is this way today.
8 van hulle seuns wat ná hulle oorgebly het in die land, wat die seuns van Yisra'el nie uitgewis het nie, dié het Shlomo arbeiders vir homself gemaak sowel as werkers en belastingpligtiges, tot vandag toe,
9 But Solomon did not consign the Israelites to be slaves for his work; they were soldiers, commanders of his captains, and commanders of his chariots and his cavalry.
9 maar van die seuns van Yisra'el het Shlomo geen slawe gemaak in sy koninkryk nie, maar hulle was krygsmanne en bevelvoerders van sy strydwaens en sy perderuiters.
10 These were King Solomon's deputies: 250 who ruled over the people.
10 Hierdie was die goewerneurs en toesighouers van koning Shlomo, vyf honderd en vyftig, wat outoriteit oor die mense, wat die werk gedoen het, uitgevoer het.
11 Solomon brought the daughter of Pharaoh from the city of David to the house he had built for her, for he said, "My wife must not live in the house of David king of Israel because the places the ark of the L**ORD** has come into are holy."
11 Shlomo het die dogter van Farao uit die stad van Dawid gebring na die huis wat hy vir haar gebou het, want hy het gesê: "Geen vrou sal saam met my bly in die huis van Dawid, die koning van Yisra'el, nie, want die plek waarin die ark van יהוה gekom het, is afgesonderd."
12 At that time Solomon offered burnt offerings to the L**ORD** on the L**ORD**'s altar he had made in front of the portico.
12 Toe het Shlomo brandoffers en vredesoffers aan יהוה gebring op die altaar van יהוה wat hy voor die stoep gebou het.
13 He followed the daily requirement for offerings according to the commandment of Moses for Sabbaths, New Moons, and the three annual appointed festivals: the Festival of Unleavened Bread, the Festival of Weeks, and the Festival of Booths.
13 Volgens die voorskrifte van elke dag, het hy geoffer volgens die opdrag van Moshe, op die Shabbatte en op die nuwemane en op die vasgestelde feeste, drie maal per jaar, tydens die Fees van Ongesuurde brode, die Fees van Weke en op die Fees van Hutte.
14 According to the ordinances of his father David, he appointed the divisions of the priests over their service, of the Levites over their responsibilities to offer praise and to minister before the priests following the daily requirement, and of the gatekeepers by their divisions with respect to each gate, for this had been the command of David, the man of God.

14 Hy het volgens die voorskrif van sy vader, Dawid, die afdelings van die priesters vir hulle dienswerk ingedeel, die Leviete vir hulle ampspligte, om voor die priesters te prys en te dien, volgens wat elke dag vereis en vir die poortwagters volgens hulle afdelings om die poorte elke dag te bewaak, want so het Dawid, die man wat God koning gemaak het, beveel.
15 They did not turn aside from the king's command regarding the priests and the Levites concerning any matter or concerning the treasuries.
15 Hy het van niks afgewyk wat koning Dawid hom beveel het aangaande die priesters, die Leviete en ten opsigte van al die dienste van die huis, nie.
16 All of Solomon's work was carried out from the day the foundation was laid for the LORD's temple until it was finished. So the LORD's temple was completed.
16 So is al die werk van Shlomo in volgorde gedoen vanaf die dag dat die fondasies van die huis van

יהוה gelê is totdat al sy werk voltooi is.
17 At that time Solomon went to Ezion-geber and to Eloth on the seashore in the land of Edom.
17 Toe het Shlomo na `Etzyon-Gever gegaan, die dorp oorkant Elot, aan die seekus in die land van Edom.
18 So Hiram sent ships to him by his servants along with crews of experienced seamen. They went with Solomon's servants to Ophir, took from there 17 tons of gold, and delivered it to King Solomon.
18 Hiram het sy diensknegte per skip gestuur, bekwame seemanne wat weet hoe om skepe in die see te navigeer en hulle het saam met Shlomo se diensknegte na die stad van Ofir gegaan en omtrent vier honderd talente goud gevat en na koning Shlomo gebring.

2 Chronicles 9

1 The queen of Sheba heard of Solomon's fame, so she came to test Solomon with difficult questions at Jerusalem with a very large entourage, with camels bearing spices, gold in abundance, and precious stones. She came to Solomon and spoke with him about everything that was on her mind.
1 Toe die koningin van Sh'va hoor van die beroemdheid van Shlomo, het sy gekom om Shlomo met raaisels te toets. Sy het na Yerushalayim gekom met 'n baie groot trek: met kamele wat speserye, goud in oorvloed en edelgesteentes gedra het en toe sy by Shlomo kom, het sy vir hom alles vertel wat in haar verstand, wil en emosie was.
2 So Solomon answered all her questions; nothing was too difficult for Solomon to explain to her.
2 Koning Shlomo het aan haar al die geheime in haar binneste vertel en daar was niks verborge vir die koning wat hy nie vir haar kon vertel nie.
3 When the queen of Sheba observed Solomon's wisdom, the palace he had built,

3 Toe die koningin van Sh'va die wysheid van Shlomo sien en die huis wat hy gebou het,
4 the food at his table, his servants' residence, his attendants' service and their attire, his cupbearers and their attire, and the burnt offerings he offered at the LORD's temple, it took her breath away.
4 die voedsel van sy tafel en hoe sy diensknegte sit en sy ministers se teenwoordigheid en hulle klere, sy skinkers en hulle klere en die offers wat hy in die huis van הוהי geoffer het, was daar geen gees in haar oor (begeerte) om meer te sien nie.
5 She said to the king, "The report I heard in my own country about your words and about your wisdom is true.
5 Sy het vir koning Shlomo gesê: "Dit was 'n waar verslag wat ek in my eie land gehoor het aangaande u dade en u wysheid.
6 But I didn't believe their reports until I came and saw with my own eyes. Indeed, I was not even told half of your great wisdom! You far exceed the report I heard.
6 Nieteenstaande het ek hulle woorde nie geglo nie totdat ek gekom en my oë dit gesien het en let op, die helfte van die grootheid van u wysheid is my nie vertel nie, want u oortref die verslag wat ek gehoor het.
7 How happy are your men. How happy are these servants of yours, who always stand in your presence hearing your wisdom.
7 Gelukkig is u diensknegte, wat voortdurend voor u staan en u wysheid hoor!
8 May the LORD your God be praised! He delighted in you and put you on His throne as king for the LORD your God. Because Your God loved Israel enough to establish them forever, He has set you over them as king to carry out justice and righteousness."
8 Geseënd is הוהי, u God, wat u gekies en u op die troon van die koninkryk van Yisra'el laat sit het. Omdat הוהי Yisra'el liefhet, het Hy u vir ewig oor hulle koning gemaak om te oordeel en reg te laat geskied."
9 Then she gave the king four and a half tons of gold, a great quantity of spices, and precious stones. There never were such spices as those the queen of Sheba gave to King Solomon.
9 Sy het aan die koning 'n honderd en twintig talente goud en 'n oorvloed speserye en edelgesteentes gegee. Daar was nie sulke speserye in die wêreld soos die wat die koningin van Sh'va aan koning Shlomo gegee het nie.
10 In addition, Hiram's servants and Solomon's servants who brought gold from Ophir also brought algum wood and precious stones.
10 Die diensknegte van Hiram en die diensknegte van Shlomo het ook goud uit Ofir gebring,
11 The king made the algum wood into walkways for the LORD's temple and for the king's palace and into lyres and harps for the singers. Never before had anything like them been seen in the land of Judah.

11 asook sandelhout vir stoele vir die huis van יהוה en vir die huis van koning Shlomo en harpe vir die sangers. Daar was nog nooit sulkes gesien in die land van Y'hudah nie.
12 King Solomon gave the queen of Sheba her every desire, whatever she asked — far more than she had brought the king. Then she, along with her servants, returned to her own country.
12 Koning Shlomo het vir die koningin van Sh'va alles gegee wat sy gevra het, behalwe wat hy reeds gegee het en vir haar alles vertel wat in haar verstand, wil en emosie is. Sy het teruggekeer na haar eie land, sy en haar diensknegte.
13 The weight of gold that came to Solomon annually was 25 tons,
13 Die gewig van Shlomo se inkomste aan goud in een jaar was ses honderd ses en sestig talente goud;
14 besides what was brought by the merchants and traders. All the Arabian kings and governors of the land also brought gold and silver to Solomon.
14 behalwe vir die belastings uit die stede en die handel wat die handelaars gebring het. Al die konings van Arabië en die goewerneurs van die land het goud en silwer vir Shlomo gebring.
15 King Solomon made 200 large shields of hammered gold; 15 pounds of hammered gold went into each shield.
15 Koning Shlomo het twee honderd groot skilde van geslaande goud gemaak; ses honderd sikkels 6,8kg) goud het in elke groot skild gegaan;
16 He made 300 small shields of hammered gold; about eight pounds of gold went into each shield. The
king put them in the House of the Forest of Lebanon.
16 asook drie honderd klein skilde van geslaande goud; drie honderd sikkels goud het in elke klein skild gegaan en die koning het hulle in die huis van die L'vanon-woud gesit.
17 The king also made a large ivory throne and overlaid it with pure gold.
17 Verder het die koning ook 'n groot troon van ivoor gemaak en dit met suiwer goud oorgetrek.
18 The throne had six steps; there was a footstool covered in gold for the throne, armrests on either side of the seat, and two lions standing beside the armrests.
18 Die troon het ses trappe gehad en die rand het van agteraf ingekrul met armleunings aan elke kant van die sitplek, met twee leeus wat agter die armleunings staan.
19 Twelve lions were standing there on the six steps, one at each end. Nothing like it had ever been made in any other kingdom.
19 Twaalf leeus het weerskante op die ses trappe gestaan. Die gelyke is nooit in enige koninkryk gemaak nie.
20 All of King Solomon's drinking cups were gold, and all the utensils of the House of the Forest of Lebanon were pure gold. There was no silver, since it was considered as nothing in Solomon's time,
20 Al die houers van die diens van koning Shlomo was van goud en al die

voorwerpe van die koning se skatkamers was van suiwer goud; silwer is nie in die dae van Shlomo as iets gereken nie.
21 for the king's ships kept going to Tarshish with Hiram's servants, and once every three years the ships of Tarshish would arrive bearing gold, silver, ivory, apes, and peacocks.
21 Die koning het skepe gehad wat na Tarsis gevaar het, saam met die diensknegte van Hiram; een maal elke drie jaar het die Tarsis-skepe ingekom, gelaai met goud, silwer, olifante, ape en poue.
22 King Solomon surpassed all the kings of the world in riches and wisdom.
22 Koning Shlomo het groter geword as al die konings van die aarde in rykdom en wysheid.
23 All the kings of the world wanted an audience with Solomon to hear the wisdom God had put in his heart.
23 Al die konings van die aarde het die teenwoordigheid van Shlomo opgesoek om die wysheid te hoor wat God in sy binneste gegee het,
24 Each of them would bring his own gift — items of silver and gold, clothing, weapons, spices, and horses and mules — as an annual tribute.
24 terwyl elkeen sy geskenk saamgebring het: silwer voorwerpe en goue voorwerpe, klere, mirre, speserye, perde en muile, 'n vaste hoeveelheid, elke jaar.
25 Solomon had 4,000 stalls for horses and chariots, and 12,000 horsemen. He stationed them in the chariot cities and with the king in Jerusalem.
25 Shlomo het veertig duisend stalle gehad vir perde en strydwaens asook twaalf duisend ruiters, wat hy in die stede vir strydwaens en by die koning in Yerushalayim gesit het.
26 He ruled over all the kings from the Euphrates River to the land of the Philistines and as far as the border of Egypt.
26 Shlomo het geheers oor al die konings vanaf die Eufraat tot by die land van die F'lishtyne en tot by die grens van Mitzrayim.
27 The king made silver as common in Jerusalem as stones, and he made cedar as abundant as sycamore in the Judean foothills.
27 Koning Shlomo het silwer in Yerushalayim so volop gemaak soos klippe en die seders so volop soos wildevyebome wat in die Laagland is.
28 They were bringing horses for Solomon from Egypt and from all the countries.
28 Hulle het vir Shlomo perde uit Mitzrayim en uit al die lande gebring.
29 The remaining events of Solomon's reign, from beginning to end, are written in the Events of Nathan the Prophet, the Prophecy of Ahijah the Shilonite, and the Visions of Iddo the Seer concerning Jeroboam son of Nebat.
29 Die res van die dade van Shlomo, die vroeëre sowel as die latere, is dit nie opgeskryf in die boek van die profeet Natan, in die profesie van Agiyah, die Shiloniet en in die visioene van die siener Ye'do oor Yarov'am, die seun van N'vat, nie?

30 Solomon reigned in Jerusalem over all Israel for 40 years.
30 Shlomo het vir veertig jaar lank in Yerushalayim oor die hele Yisra'el regeer.
31 Solomon rested with his fathers and was buried in the city of his father David. His son Rehoboam became king in his place.
31 Shlomo is by sy vaders neergelê en hulle het hom in die stad van sy vader, Dawid, begrawe en sy seun, Regav'am het in sy plek geheers.

2 Chronicles 10

1 Then Rehoboam went to Shechem, for all Israel had gone to Shechem to make him king.
1 Regav'am het na Sh'khem gegaan, want die hele Yisra'el het na Sh'khem gekom om hom koning te maak.
2 When Jeroboam son of Nebat heard about it — for he was in Egypt where he had fled from King Solomon's presence — Jeroboam returned from Egypt.
2 Dit het gebeur, toe Yarov'am, die seun van N'vat en die hele Yisra'el, dit hoor,
3 So they summoned him. Then Jeroboam and all Israel came and spoke to Rehoboam:
3 hulle gekom het en vir Regav'am, die seun van Shlomo, gesê het:
4 "Your father made our yoke difficult. Therefore, lighten your father's harsh service and the heavy yoke he put on us, and we will serve you."
4 "U vader het ons juk hard gemaak, verlig nou ietwat hierdie harde reëls van u vader en sy swaar juk wat hy op ons gelê het en ons sal u dien."
5 Rehoboam replied, "Return to me in three days." So the people left.
5 Hy het vir hulle gesê: "Gaan weg en kom oor drie dae terug na my toe." Die mense het weggegaan.
6 Then King Rehoboam consulted with the elders who had served his father Solomon when he was alive, asking, "How do you advise me to respond to these people? "
6 Koning Regav'am het beraadslaag met die oudstes wat sy vader, Shlomo, gedurende sy lewe gedien het en hy vra: "Watter raad gee julle my om 'n antwoord aan hierdie mense te gee?"
7 They replied, "If you will be kind to these people and please them by speaking kind words to them, they will be your servants forever."
7 Hulle het met hom gepraat en gesê: "As u hierdie mense goedgunstig sal antwoord en hulle tevrede stel en goeie woorde met hulle praat, sal hulle vir ewig u diensknegte wees."
8 But he rejected the advice of the elders who had advised him, and he consulted with the young men who had grown up with him, the ones serving him.
8 Hy het egter die raad wat die oudstes hom gegee het, verwerp en beraadslaag met die jongmanne wat saam met hom groot geword en in sy diens gestaan het.

9 He asked them, “What message do you advise we send back to these people who said to me, ‘Lighten the yoke your father put on us’? ”
9 Hy het vir hulle gevra: “Watter raad gee julle my dat ons hierdie mense kan antwoord wat met my gepraat en gesê het: ‘Maak die juk ligter wat u vader op ons gelê het en ons sal u dien.’?”
10 Then the young men who had grown up with him told him, “This is what you should say to the people who said to you, ‘Your father made our yoke heavy, but you, make it lighter on us! ’ This is what you should say to them: ‘My little finger is thicker than my father’s loins.
10 Die jongmanne wat saam met hom in die straat grootgeword het, antwoord hom en sê: “Só moet u die mense antwoord wat met u gepraat en gesê het: ‘U vader het ons juk swaar gemaak, maar u maak dit ietwat ligter oor ons,’ só moet u hulle antwoord: ‘My pinkie is dikker as my vader se duim.
11 Now therefore, my father burdened you with a heavy yoke, but I will add to your yoke; my father disciplined you with whips, but I, with barbed whips.’ ”
11 Nou, waar my vader ’n swaar juk op julle gelaai het, ék sal by julle juk bysit; het my vader julle met swepe getugtig, ék sal julle met skerpioene tugtig.’”
12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, just as the king had ordered, saying, “Return to me on the third day.”
12 Yarov’am en al die mense het op die derde dag na Regav’am gekom soos die koning hulle gevra en gesê het: “Kom oor drie dae terug na my toe.”
13 Then the king answered them harshly. King Rehoboam rejected the elders’ advice
13 Die koning het hulle met harde woorde geantwoord en koning Regav’am het die raad van die oudstes verwerp
14 and spoke to them according to the young men’s advice, saying, “My father made your yoke heavy, but I will add to it; my father disciplined you with whips, but I, with barbed whips.”
14 en met hulle gepraat volgens die raad van die jongmanne en gesê: “My vader het julle juk swaar gemaak, maar ék sal daarby bysit; my vader het julle met swepe getugtig, ék sal julle met skerpioene tugtig.”
15 The king did not listen to the people because the turn of events came from God, in order that the LORD might carry out His word that He had spoken through Ahijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.
15 Die koning het nie na die volk geluister nie, want God het dit voorgeskryf sodat יהוה die woord van Agiyah, die Shiloniet, die profeet, aangaande Yarov’am, die seun van N’vat, waar kon maak.
16 When all Israel saw that the king had not listened to them, the people answered the king: What portion do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse. Israel, each man to your tent; David, look after your own house now! So all Israel went to their tents.
16 Toe die hele Yisra’el sien dat die koning nie na hulle luister nie, het die volk die koning geantwoord en gesê: “Ons het geen deel aan Dawid of aan ’n

erfenis vir die seun van Yishai nie! Gaan elkeen na sy huis toe, Yisra'el en nou, Dawid, sorg vir jou eie huis!" Yisra'el het na hulle huise teruggekeer,
17 But as for the Israelites living in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.
17 maar oor die seuns van Yisra'el wat in die stede van Y'hudah gebly het, oor hulle het Regav'am regeer.
18 Then King Rehoboam sent Hadoram, who was in charge of the forced labor, but the Israelites stoned him to death. However, King Rehoboam managed to get into his chariot to flee to Jerusalem.
18 Toe stuur koning Regav'am vir Adoram, wat in beheer van belasting was, maar die seuns van Yisra'el het hom gestenig sodat hy gesterf het, maar koning Regav'am het haastig op sy strydwa geklim, om na Yerushalayim te vlug.
19 Israel is in rebellion against the house of David until today.
19 So het Yisra'el gerebelleer teen die huis van Dawid, tot vandag toe.

2 Chronicles 11

1 When Rehoboam arrived in Jerusalem, he mobilized the house of Judah and Benjamin — 180,000 choice warriors — to fight against Israel to restore the reign to Rehoboam.
1 Toe Regav'am in Yerushalayim kom, het hy van die huise van Y'hudah en Binyamin, honderd en tagtig duisend gekose manne, wat die swaard dra, bymekaargemaak wat soldate was, om teen Yisra'el te veg en die koninkryk te herstel aan Regav'am, die seun van Shlomo.
2 But the word of the L**ORD** came to Shemaiah, the man of God:
2 Die woord van הוהי het egter tot Sh'ma'yah gekom en gesê:
3 "Say to Rehoboam son of Solomon, king of Judah, to all Israel in Judah and Benjamin, and to the rest of the people:
3 "Praat met Regav'am, die seun van Shlomo, koning van Y'hudah en met die huis van Binyamin en die hele Yisra'el en die ander mense en sê:
4 'This is what the L**ORD** says: You are not to march up and fight against your brothers. Each of you must return home, for this incident has come from Me.' " So they listened to what the L**ORD** said and turned back from going against Jeroboam.
4 'So sê הוהי: Julle mag nie optrek of baklei nie, gaan elkeen terug na sy huis, want hierdie saak kom van My af.'" Hulle het die woord van הוהי gehoorsaam en omgedraai, elkeen na sy huis toe.
5 Rehoboam stayed in Jerusalem, and he fortified cities in Judah.
5 Yarov'am het Sh'khem gebou op die berg van die stam van Efrayim en daarin gebly. Hy het daarvandaan uitgegaan en P'nu'el gebou.
6 He built up Bethlehem, Etam, Tekoa,
6 Yarov'am het in sy binneste gesê: "Die koninkryk sal terugkeer na die huis

van Dawid
7 Beth-zur, Soco, Adullam,
7 as hierdie volk opgaan om offers te bring in die huis van יהוה in Yerushalayim, dan sal die verstand, wil en emosie van die volk weer na יהוה toe draai en hulle sal my doodmaak en die koninkryk tot Regav'am, die seun van Shlomo, herstel;"
8 Gath, Mareshah, Ziph,
8 daarom het die koning beraadslaag en twee kalwers van goud gemaak en vir die volk gesê: "Dit is te veel vir julle om op te gaan na Yerushalayim, waarom sou julle opgaan na Yerushalayim en weer terugkom?" Toe het hy gesê: "Hierdie is jou gode, o Yisra'el, wat jou uit die land van Mitzrayim gebring het."
9 Adoraim, Lachish, Azekah,
9 Hy het die een in Beit-El opgestel en die ander in Dan.
10 Zorah, Aijalon, and Hebron, which are fortified cities in Judah and in Benjamin.
10 Hierdie ding het 'n sonde geword, want die mense het voor die kalf gaan neerval, selfs tot by Dan en dit het 'n sonde, tot ontworteling en vernietiging van die aarde af, geword in die hele huis van Yarov'am.
11 He strengthened their fortifications and put leaders in them with supplies of food, oil, and wine.
11 In daardie tyd het Aviyah, die seun van Yarov'am, siek geword en Yarov'am sê vir sy vrou: "Staan op en vermom jouself, wees soos 'n eenvoudige vrou sodat jy nie herken word as die vrou van Yarov'am nie en gaan na Shiloh, let op, Agiyah, die profeet is daar, wat vir my gesê het dat ek koning oor hierdie volk moet wees,
12 He also put large shields and spears in each and every city to make them very strong. So Judah and Benjamin were his.
12 gaan na hom toe, hy sal jou vertel wat gaan van hierdie kind word."
13 The priests and Levites from all their regions throughout Israel took their stand with Rehoboam,
13 יהוה het aan Agiyah gesê: "Let op, die vrou van Yarov'am kom na jou toe om jou te vra aangaande haar seun, want hy is siek. So en so moet jy vir haar sê, want dit sal wees dat wanneer sy inkom, sy haarself sal vermom."
14 for the Levites left their pasturelands and their possessions and went to Judah and Jerusalem, because Jeroboam and his sons refused to let them serve as priests of Yahweh.
14 Dit het gebeur toe hy haar voete by die deur hoor dat hy vir haar sê: "Kom in, vrou van Yarov'am, waarom het jy jou vermom, want ek is gestuur om vir jou harde woorde te bring?
15 Jeroboam appointed his own priests for the high places, the goat-demons, and the golden calves he had made.
15 Gaan sê vir Yarov'am: 'So sê יהוה, die God van Yisra'el: Ek het jou opgelig

van tussen die mense en jou koning oor My volk, Yisra'el, gemaak
16 Those from every tribe of Israel who had determined in their hearts to seek Yahweh their God followed the Levites to Jerusalem to sacrifice to Yahweh, the God of their ancestors.
16 en die koninkryk weggevat van die huis van Dawid en dit aan jou gegee en tog was jy nie soos My dienskneg, Dawid, wat My opdragte gehoorsaam het en in My instellings geleef het met sy hele verstand, wil en emosie, om te doen wat reg is in My Teenwoordigheid, nie,
17 So they strengthened the kingdom of Judah and supported Rehoboam son of Solomon for three
years, because they walked in the way of David and Solomon for three years.
17 maar jy het boos gedoen bo alle konings wat voor jou was, want jy het gegaan en vir jou afgode vir die nasie gemaak en beelde om voor My te laster en My aanbidding agter jou rug gegooi."
18 Rehoboam married Mahalath, daughter of David's son Jerimoth and of Abihail daughter of Jesse's son Eliab.
18 Regav'am het vir Magalat, die dogter van Yerimot, die seun van Dawid, vir hom as vrou gevat en vir Avigayil, die dogter van Eli'av, die seun van Yishai,
19 She bore sons to him: Jeush, Shemariah, and Zaham.
19 wat vir hom geboorte gegee het aan seuns: Ye'ush, Sh'maryah en Zaham.
20 After her, he married Maacah daughter of Absalom. She bore Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith to him.
20 Ná haar het hy vir Ma'akhah, die dogter van Avshalom, gevat, wat vir hom geboorte gegee het aan Aviyah, `Atai, Ziza en Shlomit.
21 Rehoboam loved Maacah daughter of Absalom more than all his wives and concubines. He acquired 18 wives and 60 concubines and was the father of 28 sons and 60 daughters.
21 Regav'am het vir Ma'akhah, die dogter van Avshalom, meer liefgehad as al sy vroue en sy byvroue, want hy het agttien vroue en sestig byvroue gevat en hy het agt en twintig seuns en sestig dogters gehad.
22 Rehoboam appointed Abijah son of Maacah as chief, leader among his brothers, intending to make him king.
22 Regav'am het Aviyah, die seun van Ma'akhah, kroonprins gemaak, om te heers tussen sy broers, want hy het beplan om hom koning te maak.
23 Rehoboam also showed discernment by dispersing some of his sons to all the regions of Judah and Benjamin and to all the fortified cities. He gave them plenty of provisions and sought many wives for them.
23 Hy het verstandig opgetree en al sy seuns versprei in al die streke van Y'hudah en Binyamin, in al die versterkte stede en aan hulle kos in oorvloed gegee. Hy het baie vrouens begeer.

2 Chronicles 12

1 When Rehoboam had established his sovereignty and royal power, he

abandoned the law of the LORD — he and all Israel with him.
1 Dit het gebeur toe Regav'am die koningskap gevestig en homself versterk het dat hy die wet van יהוה
verlaat het en die hele Yisra'el saam met hom.
2 Because they were unfaithful to the LORD, in the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Egypt went to war against Jerusalem
2 Dit het gebeur in die vyfde jaar van koning Regav'am dat Shishak, koning van Mitzrayim, teen Yerushalayim opgetrek het omdat hulle oortree het teen יהוה,
3 with 1,200 chariots, 60,000 cavalrymen, and countless people who came with him from Egypt — Libyans, Sukkiim, and Cushites.
3 met een duisend tweehonderd strydwaens en sestig duisend perderuiters en die manskappe wat saam met hom uit Mitzrayim gekom het, was ontelbaar: Luvimiete, Sukki'iete en Kushiete.
4 He captured the fortified cities of Judah and came as far as Jerusalem.
4 Hy het die versterkte stede van Y'hudah ingeneem en tot by Yerushalayim gekom.
5 Then Shemaiah the prophet went to Rehoboam and the leaders of Judah who were gathered at Jerusalem because of Shishak. He said to them: "This is what the LORD says: 'You have abandoned Me; therefore, I have abandoned you into the hand of Shishak.' "
5 Toe kom Sh'ma'yah, die profeet, na Regav'am en die prinse van Y'hudah wat as gevolg van Shishak in Yerushalayim bymekaargekom het en sê vir hulle: "So sê יהוה: 'Julle het My verlaat, Ek het julle daarom oorgegee in die hand van Shishak.'"
6 So the leaders of Israel and the king humbled themselves and said, "Yahweh is righteous."
6 Hierop het die prinse van Yisra'el en die koning hulleself verneder en gesê: "יהוה is regverdig."
7 When the LORD saw that they had humbled themselves, the LORD's message came to Shemaiah: "They have humbled themselves; I will not destroy them but will grant them a little deliverance. My wrath will not be poured out on Jerusalem through Shishak.
7 Toe יהוה sien dat hulle hul verneder, kom die woord van יהוה tot Sh'ma'yah en sê: "Hulle het hulself verneder, Ek sal hulle daarom nie vernietig nie, maar vir hulle 'n bevryding voorsien en My woede sal nie deur middel van Shishak oor Yerushalayim uitgestort word nie.
8 However, they will become his servants so that they may recognize the difference between serving Me and serving the kingdoms of other lands."
8 Nogtans sal hulle sy diensknegte word sodat hulle My diens en die diens van die koninkryke van die
lande kan leer ken!"

9 So King Shishak of Egypt went to war against Jerusalem. He seized the treasuries of the LORD's temple and the treasuries of the royal palace. He took everything. He took the gold shields that Solomon had made.
9 Shishak, koning van Mitzrayim, het teen Yerushalayim opgetrek en die skatte van die huis van הוהי en die skatte van die huis van die koning weggevat; hy het alles weggevat; hy het ook die skilde van goud, wat Shlomo gemaak het, weggevat.
10 King Rehoboam made bronze shields in their place and committed them into the care of the captains of the royal escorts who guarded the entrance to the king's palace.
10 In die plek hiervan het koning Regav'am koper skilde gemaak en dit aan die bevelvoerder van die wag toevertrou wat die ingang van die koning se huis bewaak.
11 Whenever the king entered the LORD's temple, the royal escorts would carry the shields and take them back to the royal escorts' armory.
11 Wanneer die koning in die huis van הוהי ingaan, het die wag gekom en dit kom haal en dan weer teruggevat na die wagkamer.
12 When Rehoboam humbled himself, the LORD's anger turned away from him, and He did not destroy him completely. Besides that, conditions were good in Judah.
12 Toe hy homself verneder het, het הוהי se woede van hom af weggedraai sodat Hy hom nie geheel en al vernietig het nie en ook in Y'hudah het dit goed gegaan.
13 King Rehoboam established his royal power in Jerusalem. Rehoboam was 41 years old when he became king and reigned 17 years in Jerusalem, the city the LORD had chosen from all the tribes of Israel to put His name. Rehoboam's mother's name was Naamah the Ammonite.
13 Koning Regav'am het homself in Yerushalayim versterk en regeer, want Regav'am was een en veertig jaar oud toe hy begin heers het en hy het sewentien jaar lank regeer in Yerushalayim, die stad wat הוהי
uit al die stamme van Yisra'el verkies het om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) daar te vestig en die naam van sy moeder was Na'amah, die `Ammoniet.
14 Rehoboam did what was evil, because he did not determine in his heart to seek the LORD.
14 Hy was boos voor הוהי, want hy het nie sy verstand, wil en emosie voorberei om הוהי te dien en met sy hele wese te soek nie.
15 The events of Rehoboam's reign, from beginning to end, are written in the Events of Shemaiah the Prophet and of Iddo the Seer concerning genealogies. There was war between Rehoboam and Jeroboam throughout their reigns.
15 Hierdie is die die vroeëre en die latere geskiedenis van Regav'am, wat boos gedoen het voor הוהי, God van Yisra'el en daar was gedurigdeur oorloë

tussen Regav’am, die seun van Shlomo en Yarov’am, seun van N’vat.
16 Rehoboam rested with his fathers and was buried in the city of David. His son Abijah became king in his place.
16 Regav’am is neergelê by sy vaders en is begrawe in die stad van Dawid en sy seun Aviyah het in sy plek geheers.

2 Chronicles 13

1 In the eighteenth year of Israel’s King Jeroboam, Abijah became king over Judah
1 In die agttiende jaar van koning Yarov’am, die seun van N’vat, het Aviyah begin heers oor die stam van Y’hudah.
2 and reigned three years in Jerusalem. His mother’s name was Micaiah daughter of Uriel; she was from Gibeah. There was war between Abijah and Jeroboam.
2 Hy het drie jaar lank in Yerushalayim regeer. Die naam van sy moeder was Ma’akhah, die dogter van Uri’el uit Giv’ah.
3 Abijah set his army of warriors in order with 400,000 choice men. Jeroboam arranged his mighty army of 800,000 choice men in battle formation against him.
3 Aviyah het ’n leër van dapper krygsmanne gemobiliseer, vier honderd duisend jong manskappe, wat op hulleself geneem het om teen Yarov’am, die seun van N’vat te gaan veg. Yarov’am het ook ’n leër gemobiliseer en het gekom om teen hom te veg met agt honderd duisend jong manskappe, magtige helde.
4 Then Abijah stood on Mount Zemaraim, which is in the hill country of Ephraim, and said, “Jeroboam and all Israel, hear me.
4 Aviyah het bo-op die berg Z’maraim gaan staan, wat aan die kant is van die Efrayimgebergte en gesê: “Luister na my, Yarov’am, seun van N’vat en die hele Yisra’el!
5 Don’t you know that the LORD God of Israel gave the kingship over Israel to David and his descendants forever by a covenant of salt?
5 Miskien weet julle dat יהוה, die God van Yisra’el, die koninkryk oor Yisra’el aan Dawid gegee het vir ewig, aan hom en aan sy seuns, deur ’n verbond aangaande die koningskap,
6 But Jeroboam son of Nebat, a servant of Solomon son of David, rose up and rebelled against his lord.
6 nogtans het Yarov’am, die seun van N’vat, die dienskneg van Shlomo, seun van Dawid, opgestaan en teen sy meester gerebelleer
7 Then worthless and wicked men gathered around him to resist Rehoboam son of Solomon when Rehoboam was young, inexperienced, and unable to assert himself against them.
7 en sekere bose manne by hom bymekaar gemaak en hulle sterk gemaak teen Regav’am, seun van Shlomo toe Regav’am jonk en onervare was en nie

geweet het wat om te sê nie en nie die mense vertroos het aangaande die swaar las wat sy vader, Shlomo, op hulle gelê het nie.
8 “And now you are saying you can assert yourselves against the LORD’s kingdom, which is in the hand of one of David’s sons. You are a vast number and have with you the golden calves that Jeroboam made for you as gods.
8 Selfs nou, wat kan julle sê? Julle het weggegaan en die koninkryk van die huis van Dawid verwerp en
dooie gode gaan aanbid. Ek heers oor ’n enkele stam, maar julle oor baie stamme en daar is goue kalwers by julle wat Yarov’am, seun van N’vat, vir julle gemaak het.
9 Didn’t you banish the priests of Yahweh, the descendants of Aaron and the Levites, and make your own priests like the peoples of other lands do? Whoever comes to ordain himself with a young bull and seven rams may become a priest of what are not gods.
9 Julle het die priesters, die seuns van Aharon en die Leviete uitgegooi en vir julleself priesters gemaak uit die volke van die lande. Wie ook al kom om ’n offer te bring, van hom vat julle ’n jong bul en sewe ramme en hy word ’n priester van wat nie gode is nie,
10 “But as for us, Yahweh is our God. We have not abandoned Him; the priests ministering to the LORD are descendants of Aaron, and the Levites serve at their tasks.
10 maar ons, ons het יהוה, ons God, nie verlaat nie en die priesters wat tot יהוה dien is seuns van Aharon en die Leviete dien soos hulle moet.
11 They offer a burnt offering and fragrant incense to the LORD every morning and every evening, and they set the rows of the bread of the Presence on the ceremonially clean table. They light the lamps of the gold lampstand every evening. We are carrying out the requirements of Yahweh our God, while you have abandoned Him.
11 Hulle offer brandoffers tot יהוה elke oggend en elke aand, asook soet wierook en stel die brode van die Teenwoordigheid op op die rein tafel. Die goue kandelaar met sy lampe word elke aand opgesteek deur ’n jongman wat beheer het daaroor. So hou ons wag oor die instellings van יהוה, ons God.
12 Look, God and His priests are with us at our head. The trumpets are ready to sound the charge against you. Israelites, don’t fight against the LORD God of your ancestors, for you will not succeed.”
12 Julle het Hom verlaat en agter dooie gode aangegaan en dien hulle en aanbid hulle en het יהוה, die God van julle vaders, verlaat; daarom sal julle nie voorspoedig wees in hierdie wêreld nie.”
13 Now Jeroboam had sent an ambush around to advance from behind them. So they were in front of Judah, and the ambush was behind them.
13 Yarov’am het egter ’n hinderlaag agter hulle laat omgaan sodat hulle voor Y’hudah was en die hinderlaag agter hulle.
14 Judah turned and discovered that the battle was in front of them and

behind them, so they cried out to the LORD. Then the priests blew the trumpets,
14 Toe Y'hudah agtertoe kyk, let op, was die geveg meteens voor en agter hulle en hulle het na יהוה
uitgeroep en die priesters het op die trompette geblaas.
15 and the men of Judah raised the battle cry. When the men of Judah raised the battle cry, God routed
Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.
15 Dit het gebeur toe die manne van Y'hudah skreeu, het יהוה vir Yarov'am, seun van N'vat en die hele Yisra'el voor Aviyah en Y'hudah verslaan.
16 So the Israelites fled before Judah, and God handed them over to them.
16 Die seuns van Yisra'el het gevlug voor Y'hudah.
17 Then Abijah and his people struck them with a mighty blow, and 500,000 choice men of Israel were killed.
17 Aviyah het hulle met 'n groot slag doodgemaak sodat van Yisra'el vyf honderd duisend jongmanne gesneuwel gelê het,
18 The Israelites were subdued at that time. The Judahites succeeded because they depended on the LORD, the God of their ancestors.
18 dus is die seuns van Yisra'el in dié tyd verslaan en die seuns van Y'hudah het oorwin omdat hulle gesê het: "Ons vertrou op יהוה, die God van ons vaders."
19 Abijah pursued Jeroboam and captured some cities from him: Bethel and its villages, Jeshanah and its villages, and Ephron and its villages.
19 Aviyah het Yarov'am agternagesit en groot stede van hom afgeneem: Beit-El met sy weivelde, Y'shanah met sy weivelde en `Efrayim met sy weivelde.
20 Jeroboam no longer retained his power during Abijah's reign; ultimately, the LORD struck him and he died.
20 Yarov'am het ook nie weer sterk geword in die dae van Aviyah nie en יהוה het hom geslaan en hy het gesterf.
21 However, Abijah grew strong, acquired 14 wives, and fathered 22 sons and 16 daughters.
21 Aviyah het sterk geword en hy het veertien vroue getrou en daar is twee en twintig seuns en sestien dogters vir hom gebore.
22 The rest of the events of Abijah's reign, along with his ways and his sayings, are written in the Writing of the Prophet Iddo.
22 Die res van die dade en lewe van Aviyah, let op, is opgeskryf in die gedigte van die profeet `Iddo.

2 Chronicles 14

1 Abijah rested with his fathers and was buried in the city of David. His son Asa became king in his place. During his reign the land experienced peace for

10 years.
1 Aviyah is neergelê by sy vaders en hulle het hom begrawe in die stad van Dawid en sy seun Asa het in sy plek geheers. In sy dae was die land stil vir tien jaar lank.
2 Asa did what was good and right in the sight of the LORD his God.
2 Asa het gedoen wat goed en reg was in die Teenwoordigheid van יהוה, sy God,
3 He removed the pagan altars and the high places. He shattered their sacred pillars and chopped down their Asherah poles.
3 want hy het die altare van die vreemde gode en die hoogtes verwyder en die beelde stukkend gebreek en die pilare afgekap
4 He told the people of Judah to seek the LORD God of their ancestors and to carry out the instruction and the commands.
4 en vir Y'hudah gesê: "Kom, laat ons bid tot יהוה, die God van ons vaders."
5 He also removed the high places and the incense altars from all the cities of Judah, and the kingdom experienced peace under him.
5 Hy het ook in al die stede van Y'hudah die plekke van aanbidding op die hoë plekke en die afgodsbeelde ontwortel en die koninkryk het gerus onder hom en hy het geen vyande op al sy grense gehad nie.
6 Because the land experienced peace, Asa built fortified cities in Judah. No one made war with him in those days because the LORD gave him rest.
6 Hy het versterkte stede in Y'hudah gebou, want die land het gerus en daar was niemand wat oorlog teen hom gevoer het in daardie jare nie omdat יהוה hom rus gegee het.
7 So he said to the people of Judah, "Let's build these cities and surround them with walls and towers, with doors and bars. The land is still ours because we sought the LORD our God. We sought Him and He gave us rest on every side." So they built and succeeded.
7 Hy het daarom aan Y'hudah gesê: "Kom, laat ons hierdie stede bou en hulle met mure, torings, poorte en grendels omring terwyl die land nog stil is van oorlog, want ons het יהוה, ons God, gesoek en Hy vir ons en Hy het aan ons rus gegee van almal rondom ons, ons vertroos en bevry.
8 Asa had an army of 300,000 from Judah bearing large shields and spears, and 280,000 from Benjamin bearing regular shields and drawing the bow. All these were brave warriors.
8 Asa het 'n leër gehad van magtige dapper manne wat skild en spies dra: uit Y'hudah, drie honderd duisend man en uit Binyamin, wat die borsplaat dra en die boog span, twee honderd en tagtig duisend.
9 Then Zerah the Cushite came against them with an army of one million men and 300 chariots. They came as far as Mareshah.
9 Zerag, die Kushiet, het teen hulle uitgetrek met 'n groot leër van 'n miljoen manne en dertig duisend strydwaens en na Mareshah gekom.
10 So Asa marched out against him and lined up in battle formation in the

Valley of Zephathah at Mareshah.
10 Asa het uitgegaan teen hom en hy het teen hom baklei in die vallei van Mareshah.
11 Then Asa cried out to the LORD his God: “LORD, there is no one besides You to help the mighty and those without strength. Help us, LORD our God, for we depend on You, and in Your name we have come against this large army. Yahweh, You are our God. Do not let a mere mortal hinder You.”
11 Asa het tot יהוה, sy God, gebid en gesê: “U is ons Meester, יהוה, die Hulp van U volk en as U ’n groot leërmag oorgee in die hand van ’n klein mag, sal die hele wêreld weet dat dit goed is om op U te vertrou. Help ons, יהוה, ons God, want ons het in U Naam (Karakter en Outoriteit) teen hierdie groot leërmag gekom. יהוה, ons God, vertraag nie U mag aan ons nie.”
12 So the LORD routed the Cushites before Asa and before Judah, and the Cushites fled.
12 Toe Asa klaar gebid het, het die engel van יהוה die Kushiete voor Asa en Y’hudah vernietig en die Kushiete het gevlug.
13 Then Asa and the people who were with him pursued them as far as Gerar. The Cushites fell until they had no survivors, for they were crushed before Yahweh and His army. So the people of Judah carried off a great supply of loot.
13 Asa en die manne wat by hom was, het hulle agtervolg tot by G’rar en van die Kushiete het soveel geval dat hulle nie getel kon word nie, want hulle was verslaan voor יהוה en voor Sy magte. Hulle het ’n baie groot buit gevat en weggedra.
14 Then they attacked all the cities around Gerar because the terror of the LORD was on them. They also plundered all the cities, since there was a great deal of plunder in them.
14 Hulle het al die stede rondom G’rar oorweldig, want die vrees vir יהוה het oor hulle gekom en hulle het al die stede geplunder, want daar was baie buit in hulle.
15 They also attacked the tents of the herdsmen and captured many sheep and camels. Then they returned to Jerusalem.
15 Hulle het ook die tente van die Arabiere en skape en kamele in oorvloed weggedra en hulle na Yerushalayim gebring.

2 Chronicles 15

1 The Spirit of God came on Azariah son of Oded.
1 Die Gees van God het op `Azaryah, die seun van `Oded, gekom
2 So he went out to meet Asa and said to him, "Asa and all Judah and Benjamin, hear me. The LORD is with you when you are with Him. If you seek Him, He will be found by you, but if you abandon Him, He will abandon you.
2 en hy het uitgegaan om Asa te ontmoet en vir hom gesê: "Luister na my, Asa en die hele Y'hudah en Binyamin! יהוה is by julle vir ewig en ewig en as julle Hom soek, sal Hy Hom deur julle laat vind, maar as julle Hom verlaat, sal Hy julle verlaat.
3 For many years Israel has been without the true God, without a teaching priest, and without instruction,
3 Vir 'n lang tyd het Yisra'el nie hulle God in waarheid gedien nie en nie die lerings van Sy priesters aanvaar of hulle wette gehoorsaam nie, is hulle daarom oorgegee in die hand van hul vyande.
4 but when they turned to the LORD God of Israel in their distress and sought Him, He was found by them.
4 Wanneer hulle egter in hul benoudheid tot יהוה, die God van Yisra'el, gebid en Hom gesoek het, het Hy Hom deur hulle laat vind.
5 In those times there was no peace for those who went about their daily activities because the residents of the lands had many conflicts.
5 In daardie vroeëre tye toe ons nie ons God gedien het nie, was daar geen vrede vir hom wat uit- of ingegaan het nie, as gevolg van groot teëspoed wat oor al die inwoners van die land gekom het
6 Nation was crushed by nation and city by city, for God troubled them with every possible distress.
6 en ons is verstrooi onder elke nasie en volk en dorpe en stede
7 But as for you, be strong; don't be discouraged, for your work has a reward."
7 omdat ons ons God verlaat het en nie wou luister na die stem van Sy diensknegte, die profete nie, is ons daarom beloon volgens ons dade."
8 When Asa heard these words and the prophecy of Azariah son of Oded the prophet, he took courage and removed the detestable idols from the whole land of Judah and Benjamin and from the cities he had captured in the hill country of Ephraim. He renovated the altar of the LORD that was in front of the portico of the LORD's temple.
8 Toe Asa hierdie woorde wat `Azaryah, die seun van `Oded, die profeet gesê het, hoor, het hy moed geskep en al die afgode verwyder uit die hele land van Y'hudah en Binyamin en uit die stede wat hy in die land van Efrayim ingeneem het en hy het die altaar van יהוה wat voor die stoep van יהוה was, herstel.

9 Then he gathered all Judah and Benjamin, as well as those from the tribes of Ephraim, Manasseh, and Simeon who had settled among them, for they had defected to him from Israel in great numbers when they saw that Yahweh his God was with him.
9 Hy het die hele Y'hudah en Binyamin, asook die proseliete wat uit Efrayim en M'nasheh en uit Shim'on by hulle was, want hulle het in menigte uit Yisra'el na hom toe oorgeloop toe hulle sien dat יהוה, sy God, by hom was,
10 They were gathered in Jerusalem in the third month of the fifteenth year of Asa's reign.
10 in Yerushalayim bymekaar laat kom in die derde maand van die vyftiende jaar van die regering van Asa
11 At that time they sacrificed to the LORD 700 cattle and 7,000 sheep from all the plunder they had brought.
11 en op dieselfde dag aan יהוה geoffer van die buit wat hulle ingebring het, sewe honderd beeste en ses duisend skape.
12 Then they entered into a covenant to seek the LORD God of their ancestors with all their mind and all their heart.
12 Hulle het in 'n verbond getree om יהוה, die God van hulle vaders, met hul hele verstand, wil en emosie en met hul hele lewe te soek
13 Whoever would not seek the LORD God of Israel would be put to death, young or old, man or woman.
13 en dat wie ook al יהוה, die God van Yisra'el, nie soek nie, gedood sou word, klein of groot, man of vrou.
14 They took an oath to the LORD in a loud voice, with shouting, with trumpets, and with rams' horns.
14 Hulle het tot יהוה gesweer met 'n harde stem en met die blaas van gedraaide en reguit trompette.
15 All Judah rejoiced over the oath, for they had sworn it with all their mind. They had sought Him with all their heart, and He was found by them. So the LORD gave them rest on every side.
15 Die hele Y'hudah was verheug oor die verslag wat hulle gehoor het, want hulle het Hom gesoek met hulle hele verstand, wil en emosie en met hul hele lewe tot Hom gebid en Hy is deur hulle gevind en Hy het aan hulle rus gegee reg rondom.
16 King Asa also removed Maacah, his grandmother, from being queen mother because she had made an obscene image of Asherah. Asa chopped down her obscene image, then crushed it and burned it in the Kidron Valley.
16 Hy het ook vir Ma'akhah, die moeder van Asa afgesit as koninginsmoeder omdat sy 'n fees vir haar afgode gehad het en Asa het haar afgode afgekap en hulle by die spruit van Kidron verbrand.
17 The high places were not taken away from Israel; nevertheless, Asa was wholehearted his entire life.
17 Die altare op die hoë plekke is egter nie uit Yisra'el verwyder nie, nogtans

was Asa se verstand, wil en emosie volmaak in die aanbidding van יהוה, sy God, al die dae van sy lewe.
18 He brought his father's consecrated gifts and his own consecrated gifts into God's temple: silver, gold, and utensils.
18 Hy het alles wat sy vader en hyself afgesonder het, in die huis van יהוה ingebring: silwer, goud en allerhande voorwerpe.
19 There was no war until the thirty-fifth year of Asa's reign.
19 Daar was geen oorlog tot in die vyf en dertigste jaar van die regering van Asa nie.

2 Chronicles 16

1 In the thirty-sixth year of Asa, Israel's King Baasha went to war against Judah. He built Ramah in order to deny access to anyone — going or coming — to Judah's King Asa.
1 In die ses en dertigste jaar van die regering van Asa het Ba'asha, koning van Yisra'el, opgetrek teen Y'hudah en Ramah opgebou om niemand na Asa, koning van Y'hudah, te laat uit- of ingaan nie.
2 So Asa brought out the silver and gold from the treasuries of the LORD's temple and the royal palace and sent it to Aram's King Ben-hadad, who lived in Damascus, saying,
2 Toe bring Asa silwer en goud uit die skatkamers van die huis van יהוה en van die huis van die koning en stuur dit na Ben-Hadad, koning van Aram, wat in Dammesek gebly het en sê:
3 "There's a treaty between me and you, between my father and your father. Look, I have sent you silver and gold. Go break your treaty with Israel's King Baasha so that he will withdraw from me."
3 "Daar is 'n verbond tussen my en u soos daar tussen my vader en u vader was; let op, ek het silwer en goud na u toe gestuur; gaan verbreek u verbond met Ba'asha, koning van Yisra'el sodat hy kan wegtrek van my af.
4 Ben-hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies to the cities of Israel. They attacked Ijon, Dan, Abel-maim, and all the storage cities of Naphtali.
4 Ben-Hadad het geluister na koning Asa en die bevelvoerders van sy leërmagte gestuur teen die stede van Yisra'el en hulle het teen die stede van Yisra'el kamp opgeslaan en vir `Iyon, Dan, Beit-Ma'akhah en al die voorraadstede van Naftali gevat.
5 When Baasha heard about it, he quit building Ramah and stopped his work.
5 Die oomblik toe Ba'asha dit hoor, het hy opgehou om Ramah te bou en sy werk gestaak.
6 Then King Asa brought all Judah, and they carried away the stones of Ramah and the timbers Baasha had built it with. Then he built Geba and Mizpah with them.

6 Toe het koning Asa die hele Y’hudah bymekaargekry en hulle het die klippe en balke waarmee Ba’asha Ramah gebou het, weggedra en hy het Geva van Binyamin en Mitzpah daarmee gebou.
7 At that time, Hanani the seer came to King Asa of Judah and said to him, “Because you depended on the king of Aram and have not depended on the LORD your God, the army of the king of Aram has escaped from your hand.
7 In daardie tyd het Hanani, die profeet, na Asa, koning van Y’hudah, gekom en vir hom gesê: “Omdat u op die koning van Aram staat gemaak het en nie op יהוה, u God, staat gemaak het nie, sal die leër van Aram uit u hand ontsnap
8 Were not the Cushites and Libyans a vast army with many chariots and horsemen? When you depended on Yahweh, He handed them over to you.
8 en hulle sal sterk word, hulle sowel as die Kushiete en konings wat by hulle is en hulle sal groot magte word met baie strydwaens en perderuiters, maar wanneer u soek na יהוה, u God, sal Hy hulle in u hande oorgee,
9 For the eyes of Yahweh roam throughout the earth to show Himself strong for those whose hearts are completely His. You have been foolish in this matter. Therefore, you will have wars from now on.”
9 want die oë van יהוה hardloop heen en weer oor die hele aarde; daarom, wees onveranderlik sterk en laat jou verstand, wil en emosie volmaak wees tot Sy aanbidding en verstaan al Sy wonders, want יהוה, u God, sal vir u veg.”
10 Asa was angry with the seer and put him in prison because of his anger over this. And Asa mistreated some of the people at that time.
10 Asa was kwaad vir die profeet en het hom in die gevangenis gesit omdat hy dinge gerapporteer het wat hy nie gesien het nie en die mense se binneste laat bewe het; daarom het Asa hom van die mense af weggehou in daardie tyd.
11 Note that the events of Asa’s reign, from beginning to end, are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.
11 Let op, die dade van Asa, die vroeëre en die latere, is opgeskryf in die boekrolle van die konings van Y’hudah en Yisra’el.
12 In the thirty-ninth year of his reign, Asa developed a disease in his feet, and his disease became increasingly severe. Yet even in his disease he didn’t seek the LORD but only the physicians.
12 In die nege en dertigste jaar van sy regering het Asa aan sy voete siek geword en in sy huis gelê.
13 Asa died in the forty-first year of his reign and rested with his fathers.
13 Asa is neergelê by sy vaders en het gesterf in die een en veertigste jaar van sy regering.
14 He was buried in his own tomb that he had made for himself in the city of David. They laid him out in a coffin that was full of spices and various mixtures of prepared ointments; then they made a great fire in his honor.

14 Hulle het hom begrawe in sy eie graf in die stad van Dawid en hom op ’n draagbaar neergelê wat vol allerhande speserye was en hulle het vir hom ’n baie groot brandoffer gebring.

2 Chronicles 17

1 His son Jehoshaphat became king in his place and strengthened himself against Israel.

1 Y’hoshafat, sy seun, het in sy plek geheers en homself versterk teen Yisra’el.

2 He stationed troops in every fortified city of Judah and set garrisons in the land of Judah and in the cities of Ephraim that his father Asa had captured.

2 Hy het magtige manne in al die versterkte stede van Y’hudah gesit en goewerneurs aangestel in die land van Y’hudah en in die stede van Efrayim wat sy vader, Asa, ingeneem het.

3 Now the LORD was with Jehoshaphat because he walked in the former ways of his father David. He did not seek the Baals

3 יהוה was by Y’hoshafat, want hy het in die aanvanklike lewenswyses van sy vader, Dawid, geleef en nie tot beelde gebid nie,

4 but sought the God of his father and walked by His commands, not according to the practices of Israel.

4 maar tot יהוה, God van sy vader, gebid en volgens Sy wette geleef en Sy instellings gehoorsaam en nie gedoen soos Yisra’el nie.

5 So the LORD established the kingdom in his hand. Then all Judah brought him tribute, and he had riches and honor in abundance.

5 יהוה het daarom die koninkryk in sy hand bevestig en die hele Y’hudah het aan Y’hoshafat geskenke gebring en hy het rykdom en eer in oorvloed gehad.

6 His mind rejoiced in the LORD’s ways, and he again removed the high places and Asherah poles from Judah.

6 Sy verstand, wil en emosie is versterk in die lewenswyses van יהוה en hy het verder die altare en die hoogtes uit Y’hudah se grondgebied uitgeruk.

7 In the third year of his reign, Jehoshaphat sent his officials — Ben-hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah — to teach in the cities of Judah.

7 In die derde jaar van sy regering het hy sy prinse en die bevelvoerders van die weermag: `Ovadyah, Z’kharyah, N’tan’el en Mikhayahu gestuur om in die stede van Y’hudah onderrig te gee.

8 The Levites with them were Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tob-adonijah; the priests, Elishama and Jehoram, were with these Levites.

8 Saam met hulle was die Leviete: Sh’ma’yahu, N’tanyahu, Z’vadyahu, `Asah’el, Sh’miramot, Y’honatan, Adoniyahu, Tuviyahu en Tov-Adoniyah en saam met hulle Elishama en Y’horam, die priesters.

9 They taught throughout Judah, having the book of the LORD’s instruction

with them. They went
throughout the towns of Judah and taught the people.
9 Hulle het in die hele land van Y’hudah onderrig gegee met die boek van die wet van יהוה by hulle en in al die stede van Y’hudah rondgegaan en die volk onderrig.
10 The terror of the LORD was on all the kingdoms of the lands that surrounded Judah, so they didn’t fight against Jehoshaphat.
10 Die respekvolle vrees vir יהוה het gekom oor al die koninkryke van die lande wat rondom Y’hudah was sodat hulle nie teen Y’hoshafat oorlog gevoer het nie.
11 Some of the Philistines also brought gifts and silver as tribute to Jehoshaphat, and the Arabs brought him flocks: 7,700 rams and 7,700 male goats.
11 Van die stede van die F’lishtyne het vir Y’hoshafat geskenke, silwer en belasting gebring; die Arabiere het vir hom kleinvee gebring: sewe duisend sewe honderd ramme en sewe duisend sewe honderd bokramme, jaarliks.
12 Jehoshaphat grew stronger and stronger. He built fortresses and storage cities in Judah
12 Y’hoshafat het uitermate ryk geword en in Y’hudah kastele en voorraadstede gebou.
13 and carried out great works in the towns of Judah. He had fighting men, brave warriors, in Jerusalem.
13 Hy het baie besighede gehad in die stede van Y’hudah en krygsmanne, dapper magtige manne, was in Yerushalayim.
14 These are their numbers according to their ancestral families. For Judah, the commanders of thousands: Adnah the commander and 300,000 brave warriors with him;
14 Dit is hulle getalle, volgens die vaders van hulle huise: van Y’hudah, die bevelvoerders oor ’n duisend: die bevelvoerder, `Adnah en saam met hom drie honderd duisend dapper, magtige manne;
15 next to him, Jehohanan the commander and 280,000 with him;
15 volgende was die bevelvoerder, Y’hoganan en saam met hom twee honderd en tagtig duisend dapper manne;
16 next to him, Amasiah son of Zichri, the volunteer of the LORD, and 200,000 brave warriors with him;
16 volgende was `Amasyah, die seun van Zikhri, waarmee יהוה tevrede was en saam met hom twee honderd duisend dapper manne;
17 from Benjamin, Eliada, a brave warrior, and 200,000 with him armed with bow and shield;
17 uit Binyamin was Elyada, ’n dapper magtige man en saam met hom twee honderd duisend, gewapen met boog en skild;
18 next to him, Jehozabad and 180,000 with him equipped for war.
18 volgende was Y’hozavad en saam met hom honderd en tagtig duisend,

gereed vir oorlog.
19 These were the ones who served the king, besides those he stationed in the fortified cities throughout all Judah.
19 Hulle is almal wat koning Y'hoshafat gedien het, behalwe vir hulle wat die koning in die versterkte stede regdeur die hele Y'hudah gesit het.

2 Chronicles 18

1 Now Jehoshaphat had riches and honor in abundance, and he made an alliance with Ahab through marriage.
1 Toe Y'hoshafat rykdom en eer in oorvloed gehad het, het hy 'n ooreenkoms met Ag'av aangegaan.
2 Then after some years, he went down to visit Ahab in Samaria. Ahab sacrificed many sheep and cattle for him and for the people who were with him. Then he persuaded him to march up to Ramoth-gilead,
2 Na twee jaar het hy afgegaan na Ag'av, in Shomron en Ag'av het vir hom en die manskappe wat by hom was, skape en beeste in oorvloed geslag en hom aanbeveel om na Ramot-Gil'ad te gaan.
3 for Israel's King Ahab asked Judah's King Jehoshaphat, "Will you go with me to Ramoth-gilead? " He replied to him, "I am as you are, my people as your people; we will be with you in the battle."
3 Ag'av, koning van Yisra'el, het vir Y'hoshafat, koning van Y'hudah gesê: "Sal u met my saam na Ramot- Gil'ad gaan?" Hy antwoord hom: "Ek sal gaan soos u gaan en my volk is soos u volk en my perde soos u perde; ons sal saam met u oorlog gaan maak."
4 But Jehoshaphat said to the king of Israel, "First, please ask what the L**ORD**'s will is."
4 Y'hoshafat het vir die koning van Yisra'el gesê: "Raadpleeg eers die woord van יהוה vandag;"
5 So the king of Israel gathered the prophets, 400 men, and asked them, "Should we go to Ramoth-gilead for war or should I refrain? " They replied, "March up, and God will hand it over to the king."
5 daarom het die koning van Yisra'el van die profete bymekaargebring, vier honderd man en vir hulle gesê: "Sal ons teen Ramot-Gil'ad optrek om te veg of sal ek dit laat verbygaan?" Hulle antwoord: " Gaan op, want יהוה sal u vyande in u hand gee."
6 But Jehoshaphat asked, "Isn't there a prophet of Yahweh here anymore? Let's ask him."
6 Y'hoshafat sê egter: "Is hier nie nog 'n ware profeet van יהוה dat ons hom kan raadpleeg nie?"
7 The king of Israel said to Jehoshaphat, "There is still one man who can ask Yahweh, but I hate him because he never prophesies good about me, but only disaster. He is Micaiah son of Imlah." "The king shouldn't say that,"

Jehoshaphat replied.
7 Die koning van Yisra’el antwoord Y’hoshafat: “Daar is nog een man deur wie ons יהוה kan raadpleeg, maar ek haat hom, want hy profeteer nooit goed oor my nie, maar altyd kwaad. Sy naam is Mikhay’hu, die seun van Yimlah.” Y’hoshafat het gesê: “Laat die koning nie so praat nie!”
8 So the king of Israel called an officer and said, “Hurry and get Micaiah son of Imlah! ”
8 Die koning van Yisra’el het een van die amptenare geroep en gesê: “Bring gou vir Mikhay’hu, die seun van Yimlah.”
9 Now the king of Israel and King Jehoshaphat of Judah, clothed in royal attire, were each sitting on his own throne. They were sitting on the threshing floor at the entrance to Samaria’s gate, and all the prophets were prophesying in front of them.
9 Die koning van Yisra’el en Y’hoshafat, die koning van Y’hudah, het elkeen op sy troon gesit, aangetrek in koninklike klere en hulle het by die ingang van die poort van Shomron gesit en al die vals profete het voor hulle geprofeteer.
10 Then Zedekiah son of Chenaanah made iron horns and said, “This is what the L**ORD** says: ‘You will gore the Arameans with these until they are finished off.’ ”
10 Tzidkiyah, die seun van ’n Kena’anitiese vrou, het vir homself ysterhorings gemaak en gesê: “So sê יהוה: “Hiermee sal u die Arameërs deurboor totdat hulle afgesny en vernietig is.”
11 And all the prophets were prophesying the same, saying, “March up to Ramoth-gilead and succeed, for the L**ORD** will hand it over to the king.”
11 So het al die profete geprofeteer en gesê: “Gaan op na Ramot-Gil’ad en triomfeer, want יהוה sal u vyande in u hand gee, o koning.
12 The messenger who went to call Micaiah instructed him, “Look, the words of the prophets are unanimously favorable for the king. So let your words be like theirs, and speak favorably.”
12 Die boodskapper wat gegaan het om Mikhay’hu te roep, het met hom gepraat en gesê: “Let op, die woorde van die profete het uit een mond goed verklaar vir die koning, laat jou woord dus nou aangenaam wees, soos een van hulle en profeteer ook goed.”
13 But Micaiah said, “As the L**ORD** lives, I will say whatever my God says.”
13 Mikhay’hu het gesê: “So waar as יהוה-God leef, wat my God in my verstand, wil en emosie sit, dit sal ek sê!”
14 So he went to the king, and the king asked him, “Micaiah, should we go to Ramoth-gilead for war, or should I refrain? ” Micaiah said, “March up and succeed, for they will be handed over to you.”
14 Toe hy by die koning kom, sê die koning vir hom: “Mikhay’hu, sal ons na RamotGil’ad gaan om te veg, of sal ek dit laat verbygaan?” Hy antwoord: “Gaan op en triomfeer en hulle sal in julle hand oorgegee word.”
15 But the king said to him, “How many times must I make you swear not to

tell me anything but the truth in the name of Yahweh? ”
15 Die koning sê vir hom: “Hoeveel maal moet ek jou smeek dat jy niks behalwe die waarheid, in die Karakter en Outoriteit (Naam) van הוהי, vir my sal sê nie?”
16 So Micaiah said: I saw all Israel scattered on the hills like sheep without a shepherd. And the LORD said,
“They have no master; let each return home in peace.”
16 Toe antwoord hy: “Ek het die hele Yisra’el op die berge verstrooid gesien, soos skape wat geen wagter het nie en הוהי het gesê: ‘Hulle het geen koning nie; laat elkeen van hulle dus in vrede teruggaan na sy huis toe.”
17 So the king of Israel said to Jehoshaphat, “Didn’t I tell you he never prophesies good about me, but only disaster? ”
17 Toe sê die koning van Yisra’el vir Y’hoshafat: “Het ek u nie vertel dat hy niks goeds oor my wil profeteer nie, maar kwaad?”
18 Then Micaiah said, “Therefore, hear the word of the LORD. I saw the LORD sitting on His throne, and the whole heavenly host was standing at His right hand and at His left hand.
18 Toe sê Mikhay’hu: “Hoor en luister daarom na die boodskap van הוהי: ek het הוהי sien sit op Sy troon en al die hemelse leërmagte staan aan sy regter- en aan sy linkerhand.
19 And the LORD said, ‘Who will entice Ahab king of Israel to march up and fall at Ramoth-gilead? ’ So one was saying this and another was saying that.
19 הוהי het gesê: ‘Wie sal vir Ag’av, die koning van Yisra’el, uitlok, dat hy kan opgaan en neergevel word by Ramot-Gil’ad?’ Een het gesê ek sal hom op hierdie manier uitlok en die ander op daardie manier.
20 “Then a spirit came forward, stood before the LORD, and said, ‘I will entice him.’ “The LORD asked him, ‘How? ’
20 Toe kom daar ’n gees uit en staan in die Teenwoordigheid van הוהי en sê: ‘Ek sal hom uitlok.’ הוהי vra vir hom: ‘Waarmee?’
21 “So he said, ‘I will go and become a lying spirit in the mouth of all his prophets.’ “Then He said, ‘You will entice him and also prevail. Go and do that.’
21 Hy antwoord: ‘Ek sal uitgaan en ’n leuengees wees in die mond van al sy profete.’ הוהי sê: ‘Jy sal hom uitlok en ook oorwin; gaan uit en doen volgens wat jy gesê het.’
22 “Now, you see, the LORD has put a lying spirit into the mouth of these prophets of yours, and the LORD has pronounced disaster against you.”
22 Nou, daarom, let op, הוהי het ’n leuengees in die mond van hierdie profete van u gegee terwyl הוהי onheil oor u verklaar het.”
23 Then Zedekiah son of Chenaanah came up, hit Micaiah in the face, and demanded, “Which way did the spirit from the LORD leave me to speak to

you? ”
23 Toe het Tzidkiyah, die seun van ’n Kena’anitiese vrou, nader gekom en vir Mikhay’hu op sy wang geslaan en gesê: “Van wanneer af het die Gees van יהוה van my af weggegaan om met jou te praat?”
24 Micaiah replied, “You will soon see when you go to hide yourself in an inner chamber on that day.”
24 Mikhay’hu antwoord: “Let op, jy sal dit sien op dieselfde dag wat jy in die binneste kamer ingaan om weg te kruip.”
25 Then the king of Israel ordered, “Take Micaiah and return him to Amon, the governor of the city, and to Joash, the king’s son,
25 Toe sê die koning van Yisra’el: “Vat vir Mikhay’hu en hou hom in die huis van Amon, die goewerneur van die stad en in die huis van Yo’ash, die seun van die koning
26 and say, ‘This is what the king says: Put this guy in prison and feed him only bread and water until I come back safely.’ ”
26 en sê: ‘So sê die koning: “Sit hierdie man in die gevangenis en voer hom met brood en water van verdrukking (spaarsamig) totdat ek in vrede terugkom.”
27 But Micaiah said, “If you ever return safely, the L**ORD** has not spoken through me.” Then he said, “Listen, all you people! ”
27 Mikhay’hu sê: “As u sekerlik veilig terugkom, dan het יהוה nie deur my gepraat nie.” Verder sê hy: “Luister, al julle mense!”
28 Then the king of Israel and Judah’s King Jehoshaphat went up to Ramoth-gilead.
28 Ag’av, koning van Yisra’el en Y’hoshafat, koning van Y’hudah, het opgegaan na Ramot-Gil’ad.
29 But the king of Israel said to Jehoshaphat, “I will disguise myself and go into battle, but you wear your royal attire.” So the king of Israel disguised himself, and they went into battle.
29 Die koning van Yisra’el het vir Y’hoshafat gesê: “Ek sal my gevegsdrag aantrek en in die gevegslinies gaan staan en u moet u gevegsdrag aantrek.” Die koning van Yisra’el het sy wapen-uitrusting aangetrek en in die gevegslinies gaan staan.
30 Now the king of Aram had ordered his chariot commanders, “Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel.”
30 Die koning van Aram het die bevelvoerder van sy strydwaens, wat by hom was, twee en dertig in getal, beveel en gesê: “Moenie met klein of groot veg nie, net met die koning van Yisra’el.”
31 When the chariot commanders saw Jehoshaphat, they shouted, “He must be the king of Israel! ” So they turned to attack him, but Jehoshaphat cried out and the L**ORD** helped him. God drew them away from him.
31 Dit het gebeur toe die bevelvoerders van die waens vir Y’hoshafat sien, het hulle gesê: “Dit is die

koning van Yisra'el!" Hulle het daarom teen hom gekom om met hom te veg, maar Y'hoshafat het uitgeroep en יהוה het hom gehelp en hulle van hom af weggedraai.
32 When the chariot commanders saw that he was not the king of Israel, they turned back from pursuing him.
32 Dit het gebeur toe die bevelvoerders van die strydwaens sien dat dit nie die koning van Yisra'el is nie, dat hulle van hom af weggedraai het.
33 But a man drew his bow without taking special aim and struck the king of Israel through the joints of his armor. So he said to the charioteer, "Turn around and take me out of the battle, for I am badly wounded! "
33 'n Sekere man het onwetend 'n pyl na hom geskiet en die koning van Yisra'el getref tussen die laste van sy borsplaat. Toe sê hy vir sy strydwadrywer: 'draai om en vat my uit die leër uit, want ek is ernstig gewond.'
34 The battle raged throughout that day, and the king of Israel propped himself up in his chariot facing the Arameans until evening. Then he died at sunset.
34 Die geveg het erger geword dié dag, maar die koning het staande in die strydwa teen die Arameërs geveg tot die aand toe, maar teen sononder het hy gesterf.

2 Chronicles 19

1 Jehoshaphat king of Judah returned to his home in Jerusalem in peace.
1 In die aand het Y'hoshafat, koning van Y'hudah, in vrede na sy huis in Yerushalayim teruggegaan.
2 Then Jehu son of Hanani the seer went out to confront him and said to King Jehoshaphat, "Do you help the wicked and love those who hate the LORD? Because of this, the LORD's wrath is on you.
2 Yehu, die seun van Hanani, die profeet, het uitgegaan om hom te ontmoet en vir koning Y'hoshafat gesê: "Moet u gaan om die bose oortreder te help en húlle liefhê wat יהוה haat? יהוה is daarom vir u kwaad,
3 However, some good is found in you, for you have removed the Asherah poles from the land and have decided to seek God."
3 maar goeie verslae is oor u gehoor, deurdat u nie onskuldige bloed in die land vergiet het nie en u verstand, wil en emosie voorberei het om in waarheid tot יהוה te bid."
4 Jehoshaphat lived in Jerusalem, and once again he went out among the people from Beer-sheba to the hill country of Ephraim and brought them back to Yahweh, the God of their ancestors.
4 Y'hoshafat het in Yerushalayim gebly en hy het weer uitgegaan tussen die volk in vanaf die stad van Be'er-Sh'va tot by die gebergte van Efrayim en hulle teruggebring om יהוה, die God van hulle vaders, te aanbid.

5 He appointed judges in all the fortified cities of the land of Judah, city by city.
5 Hy het regters in die land aangestel, in al die versterkte stede van Y'hudah en in die groot stede.
6 Then he said to the judges, "Consider what you are doing, for you do not judge for man, but for the L**ORD**, who is with you in the matter of judgment.
6 Hy het vir die regters gesê: "Let op wat julle doen, want julle oordeel nie namens die mens nie, maar namens הוהי, ons God.
7 And now, may the terror of the L**ORD** be on you. Watch what you do, for there is no injustice or partiality or taking bribes with the L**ORD** our God."
7 Wees dus dapper en oordeel regverdig sodat הוהי vir altyd by julle sal wees; wees versigtig en doen dit, want by הוהי, ons God, is geen onregverdigheid of inagneming van die persoon of aanvaarding van omkoopgeld nie."
8 Jehoshaphat also appointed in Jerusalem some of the Levites and priests and some of the heads of the Israelite families for deciding the L**ORD**'s will and for settling disputes of the residents of Jerusalem.
8 Verder het Y'hoshafat ook in Yerushalayim manne uit die Leviete, die priesters en van die hoofde van die huise van die vaders uit Yisra'el aangestel vir die regverdige oordele van הוהי. Toe het hy teruggegaan na Yerushalayim.
9 He commanded them, saying, "In the fear of the L**ORD**, with integrity, and with a whole heart, you are to do the following:
9 Hy het hulle beveel en gesê: "So moet julle optree in die respekvolle vrees van הוהי, met getrouheid en met 'n volmaakte verstand, wil en emosie.
10 for every dispute that comes to you from your brothers who dwell in their cities — whether it regards differences of bloodguilt, law, commandment, statutes, or judgments — you are to warn them, so they will not incur guilt before the L**ORD** and wrath will not come on you and your brothers. Do this, and you will not incur guilt.
10 Watter saak ook voor julle sal kom uit julle broers in die stede, tussen bloedvergieting en bloedvergieting, wette en opdragte en tussen instellings en gebruike, moet julle hulle waarsku sodat hulle nie skuldig staan voor הוהי en Hy kwaad word vir hulle en hulle broers nie; doen so en julle sal nie skuldig wees nie.
11 "Note that Amariah, the chief priest, is over you in all matters related to the L**ORD**, and Zebadiah son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, in all matters related to the king, and the Levites are officers in your presence. Be strong; may the L**ORD** be with those who do what is good."
11 Let op, ek het priesters oor julle aangestel sodat hulle regverdig en getrou mag oordeel volgens die opdragte van הוהי. Z'vadyahu, die seun van Yishma'el, het aan al die mense van Y'hudah al die koning se opdragte

aangekondig en dit ook voor die Leviete en skrywers herhaal en vir hulle gesê: "Tree standvastig dapper op en הוהי sal julle vir altyd help!"

2 Chronicles 20

1 After this, the Moabites and Ammonites, together with some of the Meunites, came to fight against Jehoshaphat.
1 Dit het hierna gebeur dat die seuns van Mo'av en die seuns van `Ammon, saam met die magtige soldate, teen Y'hoshafat kom veg het.
2 People came and told Jehoshaphat, "A vast number from beyond the Dead Sea and from Edom has come to fight against you; they are already in Hazazon-tamar" (that is, En-gedi).
2 Toe het daar boodskappers gekom en aan Y'hoshafat berig gebring en gesê: "'n Groot weermag het teen u gekom van anderkant die see af, let op, hulle is al in Hatzatzon-Tamar, dit is `Ein-Gedi."
3 Jehoshaphat was afraid, and he resolved to seek the LORD. Then he proclaimed a fast for all Judah,
3 Y'hoshafat was bang en hy het sy gesig opgelig om tot הוהי te bid en het 'n vas vir al die inwoners van Y'hudah uitgeroep. Hy het vir hulle gesê: "Kom, kry julleself bymekaar en laat ons van הוהי, ons God, vra."
4 who gathered to seek the LORD. They even came from all the cities of Judah to seek Him.
4 Al die inwoners van Y'hudah het bymekaargekom, selfs van veraf stede en hulle het gekom om van God te vra.
5 Then Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem in the LORD's temple before the new courtyard.
5 Y'hoshafat het opgestaan in die vergadering van Y'hudah in die huis van הוהי, wat in Yerushalayim is, voor die nuwe hof
6 He said: Yahweh, the God of our ancestors, are You not the God who is in heaven, and do You not rule over all the kingdoms of the nations? Power and might are in Your hand, and no one can stand against You.
6 en hy het gebid en gesê: "O הוהי, God van ons vaders, U is God in die hemel en U is die Heerser oor al die koninkryke van die nasies en aan U behoort die mag en die krag. Nou staan ek voor U en bid.
7 Are You not our God who drove out the inhabitants of this land before Your people Israel and who gave it forever to the descendants of Abraham Your friend?
7 U is ons God, wat die inwoners van hierdie land voor U volk Yisra'el vernietig het en dit vir die nageslag van Avraham, u vriend, gegee het vir ewig.
8 They have lived in the land and have built You a sanctuary in it for Your name and have said,

8 Hulle het daarin gebly en daarin vir U ’n Afgesonderde Plek gebou en gesê:
9 “If disaster comes on us — sword or judgment, pestilence or famine — we will stand before this temple and before You, for Your name is in this temple. We will cry out to You because of our distress, and You will hear and deliver.”
9 ‘Omdat daar ’n Afgesonderde Plek tussen ons is, sal geen boosheid oor ons kom nie; nie die swaard, straf, pes of hongersnood nie, of ons sal voor hierdie gebou, want U Naam (Karakter en Outoriteit) is uitgeroep oor hierdie gebou, voor U kom staan en ons sal tot U bid in hierdie gebou en U sal ons gebed hoor en ons red.’
10 Now here are the Ammonites, Moabites, and the inhabitants of Mount Seir. You did not let Israel invade them when Israel came out of the land of Egypt, but Israel turned away from them and did not destroy them.
10 Nou, let op, die kinders vanaf `Ammon, vanaf die berg Se’ir en vanaf Mo’av, met wie U Yisra’el nie wou laat meng toe U hulle uit Mitzrayim uitgebring het en die juk van Mitzrayim van hulle af verwyder het nie,
11 Look how they repay us by coming to drive us out of Your possession that You gave us as an inheritance.
11 let op, hulle vergeld ons nou. Hulle kom om ons uit U besitting te verdryf wat U aan ons gegee het as erfenis.
12 Our God, will You not judge them? For we are powerless before this vast number that comes to fight against us. We do not know what to do, but we look to You.
12 O, ons God, maak Uself bekend en oordeel hulle, want ons het geen krag om teen hulle te staan nie. Bring die swaard van U oordeel oor hulle, want ons weet nie wat om te doen nie, maar ons oë is op U.”
13 All Judah was standing before the LORD with their infants, their wives, and their children.
13 Die hele Y’hudah het voor יהוה gestaan, hulle kleintjies, hulle vroue, hulle seuns en hulle dogters.
14 In the middle of the congregation, the Spirit of the LORD came on Jahaziel (son of Zechariah, son of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah, a Levite from Asaph’s descendants),
14 Toe kom die Gees van יהוה met mag op Yagzi’el, die seun van Z’kharyahu, die seun van B’nayah, die seun van Ye’i’el, die seun van Matanyah, ’n Leviet uit die seuns van Asaf, terwyl hy voor die mense van Yisra’el gestaan het
15 and he said, “Listen carefully, all Judah and you inhabitants of Jerusalem, and King Jehoshaphat. This is what the LORD says: ‘Do not be afraid or discouraged because of this vast number, for the battle is not yours, but God’s.
15 en hy het gesê: “Luister, almal wat uit Y’hudah is, inwoners van Yerushalayim en koning Y’hoshafat, so sê יהוה, julle God: ‘Moenie bang of ontsteld wees vanweë hierdie groot weermag nie, want die geveg is nie julle

s’n nie, maar God s’n.
16 Tomorrow, go down against them. You will see them coming up the Ascent of Ziz, and you will find them at the end of the valley facing the Wilderness of Jeruel.
16 Maak gou, gaan af teen hulle, let op, hulle kom vroeg in die oggend op en julle sal hulle aan die einde van die vallei kry, voor die wildernis. Hulle kom op om teen jou te veg.
17 You do not have to fight this battle. Position yourselves, stand still, and see the salvation of the LORD. He is with you, Judah and Jerusalem. Do not be afraid or discouraged. Tomorrow, go out to face them, for Yahweh is with you.’ ”
17 In daardie uur, staan stil en sien die verlossing wat יהוה vir jou sal bring. O, Y’hudah en Yerushalayim, moenie vrees of ontsteld wees nie, gaan môre teen hulle uit en יהוה sal julle help’.”
18 Then Jehoshaphat bowed with his face to the ground, and all Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before the LORD to worship Him.
18 Toe het Y’hoshafat neergebuig met sy gesig teen die grond en aanbid en die hele Y’hudah en al die inwoners van Yerushalayim het voor die Teenwoordigheid van יהוה neergeval om יהוה te aanbid.
19 Then the Levites from the sons of the Kohathites and the Korahites stood up to praise the LORD God of Israel shouting with a loud voice.
19 Die Leviete van die nageslag van die K’hatiete en uit die nageslag van die Koragiete het opgestaan om יהוה, die God van Yisra’el, met ’n baie harde stem te lofprys.
20 In the morning they got up early and went out to the wilderness of Tekoa. As they were about to go out, Jehoshaphat stood and said, “Hear me, Judah and you inhabitants of Jerusalem. Believe in Yahweh your God, and you will be established; believe in His prophets, and you will succeed.”
20 Hulle het vroeg die oggend opgestaan en na die wildernis van T’koa gegaan. Terwyl hulle uitgaan, het Y’hoshafat gaan staan en gesê: “Luister na my, Y’hudah en inwoners van Yerushalayim! Vertrou in יהוה, julle God sodat julle bevestig sal word; vertrou in sy profete en julle sal bevry word.”
21 Then he consulted with the people and appointed some to sing for the LORD and some to praise the splendor of His holiness. When they went out in front of the armed forces, they kept singing: Give thanks to the LORD, for His faithful love endures forever.
21 Toe het hy tussen die volk gestaan en gesê: “Kom, laat ons dank bring aan יהוה en lofprysing tot die grootheid van Sy Afgesonderdheid, soos Hy voor ons magte uitgaan om vir ons te veg teen ons vyande.”
Hulle het gesê: “Loof en dank יהוה, want Hy is goed, sy liefdevolle goedheid duur vir ewig!” Toe het die heuwels begin lofprys en die berge hulle verheug!

22 The moment they began their shouts and praises, the LORD set an ambush against the Ammonites, Moabites, and the inhabitants of Mount Seir who came to fight against Judah, and they were defeated.

22 Toe hulle begin het om te sing en te lofprys, het יהוה 'n hinderlaag opgestel teen die seuns van `Ammon, Mo'av en die mense vanaf die gebergte van Se'ir wat teen Y'hudah gekom het en hulle is verslaan.

23 The Ammonites and Moabites turned against the inhabitants of Mount Seir and completely annihilated them. When they had finished with the inhabitants of Seir, they helped destroy each other.

23 Die seuns van `Ammon en Mo'av het teen die inwoners van die gebergte van Se'ir opgestaan, om hulle volkome uit te roei en te vernietig en toe hulle 'n einde gemaak het aan die inwoners van Se'ir, het hulle mekaar gehelp om mekaar te vernietig.

24 When Judah came to a place overlooking the wilderness, they looked for the large army, but there were only corpses lying on the ground; nobody had escaped.

24 Toe Y'hudah by die wagtoring in die wildernis kom, het hulle na die menigte gekyk en let op, hulle was dooie liggame wat op die grond geval het en niemand het ontsnap nie.

25 Then Jehoshaphat and his people went to gather the plunder. They found among them an abundance of goods on the bodies and valuable items. So they stripped them until nobody could carry any more. They were gathering the plunder for three days because there was so much.

25 Toe Y'hoshafat en die mense van Yisra'el gekom het om die buit in te samel, het hulle 'n oorvloed van buit gekry: rykdom, tome, perde en kosbare juwele en hulle het vir hulself gevat wat hulle ook al begeer het.

26 They assembled in the Valley of Beracah on the fourth day, for there they praised the LORD. Therefore, that place is still called the Valley of Beracah today.

26 Dit het gebeur na drie dae, toe hulle klaar die buit versamel het, so baie was dit, dat hulle op die vierde dag in die vallei van B'rakhah (Seëning) vergader het, want daar het hulle יהוה-God geseën; daarom word dié plek B'rakhah genoem tot vandag toe.

27 Then all the men of Judah and Jerusalem turned back with Jehoshaphat their leader, returning joyfully to Jerusalem, for the LORD enabled them to rejoice over their enemies.

27 Toe het al die manne van Y'hudah na Yerushalayim teruggegaan met Y'hoshafat aan hulle hoof, want hulle het met vreugde na Yerushalayim teruggegaan, want יהוה het hulle hul laat verbly oor hul vyande.

28 So they came into Jerusalem to the LORD's temple with harps, lyres, and trumpets.

28 Hulle het na Yerushalayim, na die huis van יהוה, gekom met liedere, harpe, siters en reguit en gebuigde trompette.

29 The terror of God was on all the kingdoms of the lands when they heard that Yahweh had fought against the enemies of Israel.
29 Die vrees vir God het op al die koninkryke van daardie lande geval toe hulle hoor dat יהוה teen die vyande van Yisra'el geveg het.
30 Then Jehoshaphat's kingdom was quiet, for his God gave him rest on every side.
30 Die heerskappy van Y'hoshafat was rustig, want יהוה het aan hom rus gegee reg rondom.
31 Jehoshaphat became king over Judah. He was 35 years old when he became king and reigned 25 years in Jerusalem. His mother's name was Azubah daughter of Shilhi.
31 Y'hoshafat het oor Y'hudah regeer. Hy was vyf en dertig jaar oud toe hy begin heers het en hy het vyf en twintig jaar in Yerusalayim regeer. Sy moeder se naam was `Azuvah, die dogter van Shilgi.
32 He walked in the way of Asa his father; he did not turn away from it but did what was right in the LORD's sight.
32 Hy het in al die lewenswyses van sy vader Asa geleef en daar nie van afgewyk nie, deur dit te doen wat reg was in die oë van יהוה.
33 However, the high places were not taken away; the people had not yet set their hearts on the God of their ancestors.
33 Nogtans is die altare op die hoë plekke nie verwyder nie, want tot nou toe het die volk nog nie hulle verstand, wil en emosie op die God van hulle vaders gerig nie.
34 The rest of the events of Jehoshaphat's reign from beginning to end are written in the Events of Jehu son of Hanani, which is recorded in the Book of Israel's Kings.
34 Die res van die dade van Y'hoshafat, die vroeëre en die latere, let op, hulle is opgeskryf in die 'Gesegdes van Yehu,' die seun van Hanani, wat geskryf is in die Boekrol van die konings van Yisra'el.
35 After this, Judah's King Jehoshaphat made an alliance with Israel's King Ahaziah, who was guilty of wrongdoing.
35 Hierna het Y'hoshafat, die koning van Y'hudah, hom verbind met Agazyah, koning van Yisra'el, wat baie boos gedoen het, meer as al die konings van Yisra'el.
36 Jehoshaphat formed an alliance with him to make ships to go to Tarshish, and they made the ships in Ezion-geber.
36 Hy het homself aan hom verbind om skepe van Tarshish te bou en te vaar. Hulle het die skepe gebou in `Etzyon-Gever.
37 Then Eliezer son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, "Because you formed an alliance with Ahaziah, the LORD has broken up what you have made." So the ships were wrecked and were not able to go to Tarshish.
37 Toe het Eli'ezer, die seun van Y'hoshafat se oom, in die stad van Mareshah,

teen Y'hoshafat geprofeteer en gesê: "As gevolg van u bondgenootskap met `Agazyah, het יהוה al u werke frustreer en die skepe is beskadig en was nie in staat om na Tarshish te vaar nie."

2 Chronicles 21

1 Jehoshaphat rested with his fathers and was buried with his fathers in the city of David. His son Jehoram became king in his place.
1 Y'hoshafat is neergelê by sy vaders en begrawe by sy vaders in die stad van Dawid. Y'horam sy seun het in sy plek geheers.
2 He had brothers, sons of Jehoshaphat: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariah, Michael, and Shephatiah; all these were the sons of Jehoshaphat, king of Judah.
2 Hy het broers gehad, seuns van Y'hoshafat: `Azaryah, Yegi'el, Z'kharyahu, `Azaryahu, Mikha'el en Sh'fatyahu; hulle was almal seuns van Y'hoshafat, koning van Y'hudah.
3 Their father had given them many gifts of silver, gold, and valuable things, along with fortified cities in Judah, but he gave the kingdom to Jehoram because he was the firstborn.
3 Hulle vader het aan hulle baie geskenke gegee in silwer, goud en baie ander geskenke saam met versterkte stede in Y'hudah, maar die koninkryk het hy aan Y'horam gegee, want hy was die eersgeborene.
4 When Jehoram had established himself over his father's kingdom, he strengthened his position by killing with the sword all his brothers as well as some of the princes of Israel.
4 Toe Y'horam opgestaan het in die koninkryk van sy vader en homself versterk het, het hy in 'n geveg al sy broers met die swaard doodgemaak sowel as sommige van die oudstes van Yisra'el.
5 Jehoram was 32 years old when he became king and reigned eight years in Jerusalem.
5 Y'horam was twee en dertig jaar oud toe hy koning geword het en hy het agt jaar lank in Yerushalayim geheers.
6 He walked in the way of the kings of Israel, as the house of Ahab had done, for Ahab's daughter was his wife. He did what was evil in the LORD's sight,
6 Hy het in die lewenswyses van die konings van Yisra'el geleef, soos die huis van Ag'av gedoen het, want Ag'av se suster was sy vrou en hy het dit gedoen wat boos was in die oë van יהוה.
7 but because of the covenant the LORD had made with David, He was unwilling to destroy the house of David since the LORD had promised to give a lamp to David and to his sons forever.
7 יהוה wou egter nie die huis van Dawid vernietig nie, ter wille van die verbond wat Hy met Dawid gesluit het en omdat Hy belowe het om vir hom en sy seuns 'n erfgenaam te gee vir ewig.

8 During Jehoram's reign, Edom rebelled against Judah's domination and appointed their own king.
8 In sy dae het die Edomiete rebelleer onder die heerskappy van Y'hudah en vir hulleself 'n koning aangestel.
9 So Jehoram crossed into Edom with his commanders and all his chariots. Then at night he set out to attack the Edomites who had surrounded him and the chariot commanders.
9 Toe het Y'horam en sy prinse en al sy strydwaens oor die Yarden getrek en in die nag opgestaan en die Edomiete verslaan wat hom, die prinse en die strydwaens omsingel het.
10 And now Edom is still in rebellion against Judah's domination today. Libnah also rebelled at that time against his domination because he had abandoned Yahweh, the God of his ancestors.
10 So het die Edomiete teen Y'hudah rebelleer tot vandag toe. Terselfdertyd het die Edomiete wat in Livnah gebly het, gerebelleer teen sy heerskappy, want Y'horam het יהוה, die God van sy vaders, verlaat.
11 Jehoram also built high places in the hills of Judah, and he caused the inhabitants of Jerusalem to prostitute themselves, and he led Judah astray.
11 Hy het ook tempels op hoë plekke in die berge van Y'hudah gemaak en die Natzireërs in Yerushalayim laat wyn drink en die huis van Y'hudah verstrooi.
12 Then a letter came to Jehoram from Elijah the prophet, saying: This is what Yahweh, the God of your ancestor David says: "Because you have not walked in the ways of your father Jehoshaphat or in the ways of Asa king of Judah
12 Daar is aan hom 'n brief vanaf Eliyahu, die profeet, gebring wat sê: "So sê יהוה, die God van Dawid, u vader: omdat u nie geleef het in die lewenswyses van Y'hoshafat, u vader, of in die lewenswyses van Asa, koning van Y'hudah, nie,
13 but have walked in the way of the kings of Israel, have caused Judah and the inhabitants of Jerusalem to prostitute themselves like the house of Ahab prostituted itself, and also have killed your brothers, your father's family, who were better than you,
13 maar geleef het in die lewenswyses van die konings van Yisra'el en veroorsaak het dat Y'hudah en die inwoners van Yerushalayim afgedwaal het na die hoererye van die huis van Ag'av en selfs u broers, die huis van u vader, vermoor het, wat beter was as u,
14 Yahweh is now about to strike your people, your sons, your wives, and all your possessions with a horrible affliction.
14 let op, יהוה sal u met 'n groot plaag tref, saam met u volk, u seuns, u vroue en al u besittings.
15 You yourself will be struck with many illnesses, including a disease of the intestines, until your intestines come out day after day because of the disease."
15 U self sal sterf aan 'n ernstige siekte, verteer word van binne totdat u

ingewande vanweë die siekte uitkom en u sal vir baie jare geteister word.
16 The L**ORD** put it into the mind of the Philistines and the Arabs who live near the Cushites to attack
Jehoram.
16 יהוה het ook die gees van die F'lishtyne en van die Arabiere wat naby die Kushiete is, teen Y'horam opgewek.
17 So they went to war against Judah and invaded it. They carried off all the possessions found in the king's palace and also his sons and wives; not a son was left to him except Jehoahaz, his youngest son.
17 Hulle het teen Y'hudah opgetrek en dit verower en alles wat in die huis van die koning te vinde was, weggevoer, ook sy seuns en sy vroue sodat daar vir hom geen seun oorgebly het nie, behalwe Agazyah, sy jongste seun.
18 After all these things, the L**ORD** afflicted him in his intestines with an incurable disease.
18 Ná dit alles het יהוה hom in sy ingewande aangetas met 'n ongeneeslike siekte.
19 This continued day after day until two full years passed. Then his intestines came out because of his disease, and he died from severe illnesses. But his people did not hold a fire in his honor like the fire in honor of his fathers.
19 Dit het gebeur dat met verloop van tyd, ná die einde van twee jaar, die woorde van die profeet waar geword het, sy ingewande het uitgekom weens sy siekte sodat hy onder hewige pyn gesterf het. Sy volk het hom nie vereer met 'n begrafnis soos vir sy vaders nie.
20 Jehoram was 32 years old when he became king; he reigned eight years in Jerusalem. He died to no one's regret and was buried in the city of David but not in the tombs of the kings.
20 Hy was twee en dertig jaar oud toe hy begin heers het en hy het vir agt jaar in Yerushalayim regeer en sy heengaan was nie 'n teleurstelling nie en hy is begrawe in die stad van Dawid, sy vader, maar nie in die grafte van die konings nie.

2 Chronicles 22

1 Then the inhabitants of Jerusalem made Ahaziah, his youngest son, king in his place, because the troops that had come with the Arabs to the camp had killed all the older sons. So Ahaziah son of Jehoram became king of Judah.
1 Toe maak die inwoners van Yerushalayim vir Agazyah, sy jongste seun, koning in sy plek, want die bende wat met die Arabiere in die laer gekom het, het al die oueres doodgemaak, dus het Agazyah, die seun van Y'horam, koning van Y'hudah, geheers.
2 Ahaziah was 22 years old when he became king and reigned one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah, granddaughter of Omri.
2 Agazyah was twee en twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het een

jaar in Yerushalayim regeer. Sy moeder se naam was `Atalyahu, die dogter van `Omri.
3 He walked in the ways of the house of Ahab, for his mother gave him evil advice.
3 Hy het geleef in die lewenswyses van die huis van Ag'av, want hy was die seun van Ag'av se suster.
4 So he did what was evil in the LORD's sight like the house of Ahab, for they were his advisers after the death of his father, to his destruction.
4 Hy het ook baie sonde gedoen en boos opgetree in die oë van יהוה net soos die huis van Ag'av, want húlle was, ná die dood van sy vader, sy raadgewers, tot sy vernietiging,
5 He also followed their advice and went with Joram son of Israel's King Ahab to fight against Hazael, king of Aram, in Ramoth-gilead. The Arameans wounded Joram,
5 want hy het volgens hulle raad gehandel en saam met Y'horam, die seun van Ag'av, koning van Yisra'el, opgetrek om oorlog te maak teen Haza'el, koning van Aram, by Ramot-Gil'ad en die Arameërs het Y'horam verslaan.
6 so he returned to Jezreel to recover from the wounds they inflicted on him in Ramoth-gilead when he fought against Aram's King Hazael. Then Judah's King Ahaziah son of Jehoram went down to Jezreel to visit Joram son of Ahab since Joram was ill.
6 Hy het teruggekom om in Yizre'el te herstel van die wonde wat hy opgedoen het by Ramah in die oorlog teen Haza'el, koning van Aram. Agazyah, die seun van Y'horam, koning van Y'hudah, het afgekom om Y'horam, die seun van Ag'av, in Yizre'el te besoek, want hy was siek.
7 Ahaziah's downfall came from God when he went to Joram. When Ahaziah arrived, he went out with Joram to meet Jehu son of Nimshi, whom the LORD had anointed to destroy the house of Ahab.
7 Die vernietiging van Agazyah is deur God bepaal, wat voorgeskryf het dat hy na Y'horam toe moes kom; daar aangekom, het hy saam met Y'horam uitgegaan om vir Yehu, die seun van Nimshi, te ontmoet, wat deur יהוה gesalf is om die huis van Ag'av uit te roei.
8 So when Jehu executed judgment on the house of Ahab, he found the rulers of Judah and the sons of Ahaziah's brothers who were serving Ahaziah, and he killed them.
8 Toe Yehu die oordeel uitgevoer het op die huis van Ag'av, het hy die prinse van Y'hudah en die seuns van die broers van Agazyah, wat Agazyah bedien het, gevind en hulle doodgemaak.
9 Then Jehu looked for Ahaziah, and Jehu's soldiers captured him (he was hiding in Samaria). So they brought Ahaziah to Jehu, and they killed him. The soldiers buried him, for they said, "He is the grandson of Jehoshaphat who sought the LORD with all his heart." So no one from the house of Ahaziah had the strength to rule the kingdom.
9 Hy het vir Agazyah gesoek en hulle het hom gevang waar hy in Shomron

wegkruip en hom na Yehu gebring. Nadat hulle hom doodgemaak het, het hulle hom begrawe, want hulle het gesê: “Hy is die seun van Y’hoshafat, wat יהוה met sy hele verstand, wil en emosie gesoek het.” Die huis van Agazyah het niemand gehad met outoriteit om oor die koninkryk te heers nie.
10 When Athaliah, Ahaziah’s mother, saw that her son was dead, she proceeded to annihilate all the royal heirs of the house of Judah.
10 Toe `Atalyah, die moeder van Agazyah, sien dat haar seun dood was, het sy opgestaan en al die seuns van die koning van die huis van Y’hudah doodgemaak.
11 Jehoshabeath, the king’s daughter, rescued Joash son of Ahaziah from the king’s sons who were being killed and put him and the one who nursed him in a bedroom. Now Jehoshabeath was the daughter of King Jehoram and the wife of Jehoiada the priest. Since she was Ahaziah’s sister, she hid Joash from Athaliah so that she did not kill him.
11 Y’hosh’va, die dogter van die koning, het egter vir Yo’ash, die seun van Agazyah, gesteel vanuit die koning se seuns wat op die punt was om doodgemaak te word en hom en sy versorger in haar kamer gebring. Y’hosh’va, die dogter van koning Y’horam, die vrou van Y’hoyadah, die priester, dus was sy die suster van Agazyah, het hom vir `Atalyah weggesteek sodat sy hom nie doodgemaak het nie.
12 While Athaliah ruled over the land, he was hiding with them in God’s temple six years.
12 Hy was by haar weggesteek in die huis van God vir ses jaar terwyl `Atalyah oor die land regeer het.

2 Chronicles 23

1 Then, in the seventh year, Jehoiada summoned his courage and took the commanders of hundreds into a covenant with him: Azariah son of Jeroham, Ishmael son of Jehohanan, Azariah son of Obed, Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat son of Zichri.
1 In die sewende jaar het Y’hoyadah homself versterk saam met die bevelvoerders oor ’n honderd: `Azaryah, die seun van Yerogam, Yishma’el, die seun van Y’hoganan, `Azaryah, die seun van `Oved, Ma’aseiyahu, die seun van `Adayahu en Elishafat, die seun van Zikhri.
2 They made a circuit throughout Judah. They gathered the Levites from all the cities of Judah and the heads of the families of Israel, and they came to Jerusalem.
2 Hulle het rondgegaan in Y’hudah en die Leviete bymekaargemaak uit al die stede van Y’hudah en die hoofde van die vaders van Yisra’el en hulle het na Yerushalayim gekom.
3 Then the whole assembly made a covenant with the king in God’s temple. Jehoiada said to them, “Here is the king’s son! He must reign, just as the

L**ORD** promised concerning David's sons.
3 Die hele vergadering het in die huis van יהוה met die koning 'n verbond gesluit. Y'hoyadah het vir hulle gesê: "Let op, die seun van die koning moet oor julle heers soos יהוה met Dawid, Sy dienskneg, gepraat het.
4 This is what you are to do: a third of you, priests and Levites who are coming on duty on the Sabbath, are to be gatekeepers.
4 Dit is wat julle moet doen: 'n derde deel van julle wat op die Shabbat in die tempel ingaan; van die priesters, die Leviete en die poortwagters; sal op wag wees.
5 A third are to be at the king's palace, and a third are to be at the Foundation Gate, and all the troops will be in the courtyards of the L**ORD**'s temple.
5 'n Derde deel sal by die huis van die koning wees en 'n derde deel by die Fondasiepoort en die hele volk sal op wag wees in die howe van die huis van יהוה.
6 No one is to enter the L**ORD**'s temple but the priests and those Levites who serve; they may enter because they are holy, but all the people are to obey the requirement of the L**ORD**.
6 Niemand mag egter in die huis van יהוה ingaan nie, behalwe die priesters en die Leviete; húlle mag ingaan, want hulle is afgesonderd, maar die hele volk moet waghou oor die huis van יהוה.
7 You must completely surround the king with weapons in hand. Anyone who enters the temple is to be put to death. You must be with the king in all his daily tasks."
7 Die Leviete moet rondom die koning gaan staan, elkeen met sy wapens in sy hand en wie anders ook al die binneste van die huis ingaan, moet gedood word, maar julle moet by die koning wees as hy in- en as hy uitgaan."
8 So the commanders of hundreds did everything Jehoiada the priest commanded. They each brought their men — those coming on duty on the Sabbath and those going off duty on the Sabbath — for Jehoiada the priest did not release the divisions.
8 Die Leviete en die hele Y'hudah het gedoen net soos die priester Y'hoyadah beveel het: elkeen het sy manne gevat wat op die Shabbat moes waghou saam met die wat op die Shabbat uitgaan, want Y'hoyadah, die priester, het hulle van hulle pligte onthef.
9 Jehoiada the priest gave to the commanders of hundreds King David's spears, shields, and quivers that were in God's temple.
9 Y'hoyadah, die priester, het aan die bevelvoerders oor 'n honderd die spiese, die klein skilde en die skilde van koning Dawid gegee wat in die huis van יהוה was.
10 Then he stationed all the troops with their weapons in hand surrounding the king — from the right side of the temple to the left side, by the altar and

by the temple.
10 Elke man het opgestaan met sy wapen in sy hand, van die regterkant van die tempel af tot by die linkerkant van die tempel, by die altaar en na die tempel toe en rondom die koning.
11 They brought out the king's son, put the crown on him, gave him the testimony, and made him king. Jehoiada and his sons anointed him and cried, "Long live the king! "
11 Toe het hulle die seun van die koning uitgebring en die kroon op sy kop gesit, aan hom die septer gegee en hom koning gemaak. Y'hoyadah en sy seuns het hom gesalf en gesê: "Lank leef die koning!"
12 When Athaliah heard the noise from the troops, the guards, and those praising the king, she went to the troops in the LORD's temple.
12 Toe `Atalyah die klanke van die mense hoor wat hulle verheug en הוהי loof, het sy na die koning toe gekom in die huis van הוהי.
13 As she looked, there was the king standing by his pillar at the entrance. The commanders and the trumpeters were by the king, and all the people of the land were rejoicing and blowing trumpets while the singers with musical instruments were leading the praise. Athaliah tore her clothes and screamed, "Treason, treason! "
13 Sy het gekyk en let op, die koning staan by die pilaar volgens die gebruik van die konings en die volk het met reguit en gebuigde trompette geblaas voor die koning en die hele volk was verheug en het op trompette geblaas met die sangers, begelei met musiekinstrumente. Toe skeur `Atalyah haar klere en roep uit: "Verraad, verraad!"
14 Then Jehoiada the priest sent out the commanders of hundreds, those in charge of the army, saying, "Take her out between the ranks, and put anyone who follows her to death by the sword," for the priest had said, "Don't put her to death in the LORD's temple."
14 Toe het Y'hoyadah, die priester, die bevelvoerders oor 'n honderd, wat oor die leër aangestel is, beveel en vir hulle gesê: "Vat haar weg uit die rye uit en die wat agter haar aankom, moet met die swaard gedood word," want die priester het gesê: "Julle mag haar nie in die huis van הוהי doodmaak nie."
15 So they arrested her, and she went by the entrance of the Horses' Gate to the king's palace, where they put her to death.
15 Toe het hulle vir haar 'n pad oopgemaak en sy het na die ingang van die Perdepoort gegaan en is daar doodgemaak.
16 Then Jehoiada made a covenant between himself, the king, and the people that they would be the LORD's people.
16 Y'hoyadah het 'n verbond gesluit tussen homself en die hele volk en tussen homself en die koning sodat hulle הוהי se volk sou wees.
17 So all the people went to the temple of Baal and tore it down. They broke its altars and images into pieces and killed Mattan, the priest of Baal, at the altars.

17 Toe het die hele volk na die tempel van Ba'al gegaan en dit afgebreek en sy altare en beelde in stukke geslaan en die priester van Ba'al voor die altaar doodgemaak.
18 Then Jehoiada put the oversight of the LORD's temple into the hands of the Levitical priests, whom David had appointed over the LORD's temple, to offer burnt offerings to the LORD as it is written in the law of Moses, with rejoicing and song ordained by David.
18 Y'hoyadah het ook amptenare in die huis van הוהי aangestel en die Leviete en priesters wat Dawid ingedeel het in afdelings, om in beheer te wees van die huis van הוהי om brandoffers aan הוהי te offer, soos dit geskryf is in die wet van Moshe, met blydskap en sang, soos Dawid dit ingestel het, aangestel.
19 He stationed gatekeepers at the gates of the LORD's temple so that nothing unclean could enter for any reason.
19 Hy het poortwagters by die poorte van die huis van הוהי gesit sodat niemand kon inkom wat in enige opsig onrein was nie.
20 Then he took with him the commanders of hundreds, the nobles, the governors of the people, and all the people of the land and brought the king down from the LORD's temple. They entered the king's palace through the Upper Gate and seated the king on the throne of the kingdom.
20 Hy het die bevelvoerders oor 'n honderd gevat en die goewerneurs van die volk en al die mense van die land en hulle het deur die Boonste poort van die koning se huis gegaan en hom op die koninkryk se troon laat sit.
21 All the people of the land rejoiced, and the city was quiet, for they had put Athaliah to death by the sword.
21 Die hele volk van die land het hulle verbly en met trompette geblaas nadat hulle `Atalyah met die swaard doodgemaak het.

2 Chronicles 24

1 Joash was seven years old when he became king and reigned 40 years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah; she was from Beer-sheba.
1 Yo'ash was sewe jaar oud toe hy begin heers het en hy het veertig jaar lank in Yerushalayim regeer. Die naam van sy moeder was Tzivyah, uit die stad Be'er Sh'va.
2 Throughout the time of Jehoiada the priest, Joash did what was right in the LORD's sight.
2 Yo'ash het dit gedoen wat reg was in die oë van הוהי, al die dae van die priester Y'hoyadah.
3 Jehoiada acquired two wives for him, and he was the father of sons and daughters.
3 Y'hoyadah, die priester, het vir hom twee vroue geneem en hy het die vader geword van seuns en dogters.

4 Afterward, Joash took it to heart to renovate the LORD's temple.
4 Dit het gebeur na hierdie dinge dat Y'hoyadah in die geheim, saam met Yo'ash, besluit het om die huis van יהוה te herstel en alles wat in dit nodig was.
5 So he gathered the priests and Levites and said, "Go out to the cities of Judah and collect money from all Israel to repair the temple of your God as needed year by year, and do it quickly." However, the Levites did not hurry.
5 Y'hoyadah, die priester, het al die priesters en die Leviete bymekaargemaak en vir hulle gesê: "Gaan uit na die stede van Y'hudah en versamel silwer en goud uit die hele Yisra'el om van jaar tot jaar die huis van julle God te herstel en július moet gou maak met die saak!
6 So the king called Jehoiada the high priest and said, "Why haven't you required the Levites to bring from Judah and Jerusalem the tax imposed by the LORD's servant Moses and the assembly of Israel for the tent of the testimony?
6 Die koning het die hoofpriester, Y'hoyadah, geroep en vir hom gesê: "Waarom het jy nie vereis dat die Leviete uit Y'hudah en uit Yerushalayim die belasting, wat Moshe, die kneg van יהוה, voorgeskryf het, inbring nie en die vergadering van Yisra'el vir die Fees van Sukkot oproep nie?"
7 For the sons of that wicked Athaliah broke into the LORD's temple and even used the sacred things of the LORD's temple for the Baals."
7 `Atalyah het boosheid onderrig en die huis van God opgebreek en wat ook al die afgesonderde voorwerpe wat in die huis van יהוה was, vir die aanbidding van afgode gebruik.
8 At the king's command a chest was made and placed outside the gate of the LORD's temple.
8 Op bevel van die koning het hulle 'n kis gemaak en dit buitekant die poort van die huis van יהוה
neergesit.
9 Then a proclamation was issued in Judah and Jerusalem that the tax God's servant Moses imposed on Israel in the wilderness be brought to the LORD.
9 Hulle het uitgeroep in Y'hudah en in Yerushalayim om aan יהוה die deel wat Moshe, die dienskneg van God, op Yisra'el in die woestyn gelê het, te bring.
10 All the leaders and all the people rejoiced, brought the tax, and put it in the chest until it was full.
10 Al die prinse en die hele volk het hulle verheug en geskenke ingebring, die kis op sy plek gesit en ingegooi totdat dit vol was.
11 Whenever the chest was brought by the Levites to the king's overseers, and when they saw that there was a large amount of money, the king's secretary and the high priest's deputy came and emptied the chest, picked it up, and returned it to its place. They did this daily and gathered the money in abundance.

11 Wanneer hulle sien dat daar baie geld in die kis was, het die koning se skrywer en die opsigter van die hoofpriester se huis gekom en die geld getel en in sakke gesit.
12 Then the king and Jehoiada gave it to those in charge of the labor on the L**ORD**'s temple, who were hiring stonecutters and carpenters to renovate the L**ORD**'s temple, also blacksmiths and coppersmiths to repair the L**ORD**'s temple.
12 Hulle het dit aan hulle gegee wat die werk van die diens van die huis van הוהי doen en het klipkappers en skrynwerkers gehuur om die huis van הוהי te herstel, asook yster- en kopersmede om die huis van הוהי te herstel.
13 The workmen did their work, and through them the repairs progressed. They restored God's temple to its specifications and reinforced it.
13 Die werkers het gewerk en die werk vervolmaak sodat die huis van God herstel is en hulle het dit versterk.
14 When they finished, they presented the rest of the money to the king and Jehoiada, who made articles for the L**ORD**'s temple with it — articles for ministry and for making burnt offerings, and ladles and articles of gold and silver. They regularly offered burnt offerings in the L**ORD**'s temple throughout Jehoiada's life.
14 Toe hulle klaar was, het hulle die orige geld voor die koning en Y'hoyadah gebring, waarvan houers gemaak is vir die huis van הוהי, houers om te dien en te offer en lepels en goue en silwer voorwerpe.
Hulle het voortdurend brandoffers gebring in die huis van הוהי al die dae van Y'hoyadah.
15 Jehoiada died when he was old and full of days; he was 130 years old at his death.
15 Y'hoyadah het oud geword en was vol van dae toe hy dood is. Hy was 'n honderd en dertig jaar oud toe hy gesterf het.
16 He was buried in the city of David with the kings because he had done what was good in Israel with respect to God and His temple.
16 Hulle het hom begrawe in die stad van Dawid by die konings en gesê: "So sal hy wat goed doen in Yisra'el beloon word." Hy het ook baie bygedra vir die huis van הוהי.
17 However, after Jehoiada died, the rulers of Judah came and paid homage to the king. Then the king listened to them,
17 Ná die dood van Y'hoyadah, het die prinse van Y'hudah voor die koning kom buig en die koning het na hulle geluister
18 and they abandoned the temple of Yahweh, the God of their ancestors and served the Asherah poles and the idols. So there was wrath against Judah and Jerusalem for this guilt of theirs.
18 en hulle het die huis van הוהי, die God van hulle vaders, verlaat en

gegaan en beelde en afgode gedien. Woede het oor Y'hudah en Yerushalayim gekom omdat hulle hierdie sonde gedoen het.
19 Nevertheless, He sent them prophets to bring them back to the L**ORD**; they admonished them, but the people would not listen.
19 Nogtans het God profete na hulle gestuur om hulle terug te bring van hulle lewenswyses af, maar hulle wou nie luister nie. Die profete het teen hulle getuig, maar hulle wou nie gehoor gee nie.
20 The Spirit of God took control of Zechariah son of Jehoiada the priest. He stood above the people and said to them, "This is what God says, 'Why are you transgressing the L**ORD**'s commands and you do not prosper? Because you have abandoned the L**ORD**, He has abandoned you.' "
20 Die Gees van יהוה het op Z'kharyah, die seun van Y'hoyadah, die priester, gekom en hy het hoër as die volk gaan staan en vir hulle gesê: "So sê יהוה: Waarom oortree julle die opdragte van יהוה dat julle nie voorspoedig kan wees nie? Omdat julle My lewenswyses verlaat het, sal Ek julle verlaat."
21 But they conspired against him and stoned him at the king's command in the courtyard of the L**ORD**'s temple.
21 Daarop het hulle 'n sameswering teen hom gesmee en hom op bevel van die koning in die voorhof van die huis van יהוה gestenig.
22 King Joash didn't remember the kindness that Zechariah's father Jehoiada had extended to him, but killed his son. While he was dying, he said, "May the L**ORD** see and demand an account."
22 So het koning Yo'ash die guns wat Y'hoyadah, sy vader, aan hom bewys het, nie onthou nie, maar sy seun na hom doodgemaak. Toe sy seun op die punt was om doodgemaak te word, het hy gesê: "Mag
יהוה dit sien en wraak neem!"
23 At the turn of the year, an Aramean army went to war against Joash. They entered Judah and Jerusalem and destroyed all the leaders of the people among them and sent all the plunder to the king of Damascus.
23 Dit het gebeur aan die einde van die jaar dat 'n leër van Aram teen hom opgetrek het en hulle het in Y'hudah en Yerushalayim aangekom en al die prinse van die volk uitgeroei en al hulle buit na die koning van Dammesek gestuur.
24 Although the Aramean army came with only a few men, the L**ORD** handed over a vast army to them because the people of Judah had abandoned Yahweh, the God of their ancestors. So they executed judgment on Joash.
24 Alhoewel die leër van Aram met 'n klein aantal manne gekom het, het יהוה 'n baie groot leër in hulle hand gegee omdat hulle יהוה, die God van hulle vaders, verlaat het. Dit wat Yo'ash gedoen het is veroordeel deur die regters.
25 When the Arameans saw that Joash had many wounds, they left him. His

servants conspired against him, and killed him on his bed, because he had shed the blood of the sons of Jehoiada the priest. So he died, and they buried him in the city of David, but they did not bury him in the tombs of the kings.
25 Toe hulle van hom af weggegaan het, want hulle het hom in 'n ernstige siektetoestand verlaat, het sy diensknegte 'n sameswering teen hom gesmee vanweë die bloed van die seun van Y'hoyadah, die priester en hulle het hom op sy bed vermoor en hy is dood. Hy is begrawe in die stad van Dawid, sy vader, maar hulle het hom nie in die grafte van die konings begrawe nie.
26 Those who conspired against him were Zabad, son of the Ammonite woman Shimeath, and Jehozabad, son of the Moabite woman Shimrith.
26 Hierdie is die name van hulle wat teen hom saamgesweer het: Yozakhar, die seun van Shim'at, die `Ammoniet en Y'hozavad, die seun van Shomer, die Mo'aviet,
27 Concerning his sons, the many oracles about him, and the restoration of the L**ORD**'s temple, they are recorded in the Writing of the Book of the Kings. His son Amaziah became king in his place.
27 asook sy seuns en baie ander het teen hom saamgesweer. Die res van die sondes wat hy gepleeg het in die huis van יהוה, let op, dit is opgeskryf in die Gedigte van die Boek van die konings. Amatzyahu het in sy plek geheers.

2 Chronicles 25

1 Amaziah became king when he was 25 years old and reigned 29 years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan; she was from Jerusalem.
1 Amatzyahu was vyf en twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het nege en twintig jaar in Yerushalayim regeer. Die naam van sy moeder was Y'ho'addan, van Yerushalayim.
2 He did what was right in the L**ORD**'s sight but not wholeheartedly.
2 Hy het gedoen wat reg was in die oë van יהוה, maar nie met 'n volmaakte verstand, wil en emosie nie.
3 As soon as the kingdom was firmly in his grasp, he executed his servants who had murdered his father the king.
3 Dit het gebeur toe die koninkryk stewig in sy hand was dat hy sy diensknegte, wat sy vader, die koning, vermoor het, doodgemaak het,
4 However, he did not put their children to death, because — as it is written in the Law, in the book of Moses, where the L**ORD** commanded — "Fathers must not die because of children, and children must not die because of fathers, but each one will die for his own sin."
4 maar nie hulle kinders nie, want so is dit geskryf in die boek van die wet van Moshe, waar יהוה dit beveel het: "Die vaders moenie vir die kinders sterf en die kinders moenie vir die vaders sterf nie, maar elke man sal sterf vir sy eie sonde."
5 Then Amaziah gathered Judah and assembled them according to ancestral

house, according to commanders of thousands, and according to commanders of hundreds. He numbered those 20 years old or more for all Judah and Benjamin. He found there to be 300,000 choice men who could serve in the army, bearing spear and shield.
5 Amatzyahu het Y'hudah bymekaar laat kom en bevelvoerders oor 'n duisend en bevelvoerders oor 'n honderd oor hulle aangestel, volgens die huise van hulle vaders, regdeur die hele Y'hudah en Binyamin. Hy het hulle getel van twintig jaar oud en daarbo en gevind dat hulle drie honderd duisend jongmanne was, wat swaard en skild kon hanteer, in staat om te gaan oorlog maak.
6 Then for 7,500 pounds of silver he hired 100,000 brave warriors from Israel.
6 Hy het ook 'n honderd duisend dapper magtige manne uit Yisra'el vir 'n honderd talente silwer gehuur.
7 However, a man of God came to him and said, "King, do not let Israel's army go with you, for the L**ORD** is not with Israel — all the Ephraimites.
7 Daar het egter 'n profeet van God na hom toe gekom en gesê: "O koning, laat die hele leër van Yisra'el nie saam met u gaan nie, want יהוה is nie by Yisra'el, of by die hele huis van Efrayim nie.
8 But if you go with them, do it! Be strong for battle! But God will make you stumble before the enemy, for God has the power to help or to make one stumble."
8 U sal in 'n groot geveg betrokke raak en יהוה sal u laat val voor u vyande, want u het יהוה nie gelofprys nie, want Hy is die Helper en Een wat verhoog."
9 Then Amaziah said to the man of God, "What should I do about the 7,500 pounds of silver I gave to Israel's division? " The man of God replied, "The L**ORD** is able to give you much more than this."
9 Amatzyahu sê vir die man van God: "Watter oortreding het ek begaan deur die honderd talente vir die manne van Yisra'el te gee?" Die man van God antwoord: "יהוה is in staat om vir u baie meer as dit te gee, dubbel wat u gegee het."
10 So Amaziah released the division that came to him from Ephraim to go home. But they got very angry with Judah and returned home in a fierce rage.
10 Toe het Amatzyahu die manne wat uit Efrayim gekom het afgesonder om weer huis toe te gaan, maar hulle het baie kwaad geword en hy het hulle in woede teruggestuur.
11 Amaziah strengthened his position and led his people to the Valley of Salt. He struck down 10,000 Seirites,
11 Amatzyahu het homself versterk en sy manne gelei en na die Vallei van Sout gegaan en tien duisend van die manne wat vanaf Se'ir is, verslaan.
12 and the Judahites captured 10,000 alive. They took them to the top of a cliff where they threw them off, and all of them were dashed to pieces.

12 Die seuns van Y'hudah het nog tien duisend lewendig gevang en hulle na die top van die krans gebring, almal in kettings gebind.
13 As for the men of the division that Amaziah sent back so they would not go with him into battle, they raided the cities of Judah from Samaria to Beth-horon, struck down 3,000 of their people, and took a great deal of plunder.
13 Die dapper manne wat Amatzyahu laat teruggaan het, het 'n plundertog onderneem in die stede van Y'hudah, Shomron en die stede van die ander nasies en het drie duisend manne gedood en baie buit geroof.
14 After Amaziah came from the attack on the Edomites, he brought the gods of the Seirites and set them up as his gods. He worshiped before them and burned incense to them.
14 Dit het gebeur toe Amatzyahu teruggekom het nadat hy die Edomiete verslaan het, hulle vir hom die gode van die manne van Se'ir gebring het en hy het hulle voor hom opgestel en hom voor hulle neergebuig en vir hulle wierook laat opgaan;
15 So the L**ORD**'s anger was against Amaziah, and He sent a prophet to him, who said, "Why have you sought a people's gods that could not deliver their own people from your hand? "
15 daarom het die woede van יהוה teen Amatzyahu ontvlam en Hy stuur 'n profeet na hom, wat vir hom sê: "Waarom het jy gebid voor die gode van die ander nasies, wat nie hulle eie volk uit u hand kon red nie?"
16 While he was still speaking to him, the king asked, "Have we made you the king's counselor? Stop, why should you lose your life? " So the prophet stopped, but he said, "I know that God intends to destroy you, because you have done this and have not listened to my advice."
16 Dit het gebeur terwyl die profeet met hom praat dat die koning vir hom sê: "Die aanbidding van houtvoorwerpe is deur die konings opgeneem." Toe onttrek die profeet van hom en sê: "Wee tot u, let op, יהוה het besluit om u te vernietig omdat u dit gedoen het en nie na my raad geluister het nie."
17 King Amaziah of Judah took counsel and sent word to Jehoash son of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, "Come, let us meet face to face."
17 Amatzyahu, die koning van Y'hudah, het raad gekry en gestuur na Y'ho'ash, die seun van Y'ho'agaz, die seun van Yehu, koning van Yisra'el, om te sê: "Kom, laat ons mekaar se gesigte sien in geveg.".
18 King Jehoash of Israel sent word to King Amaziah of Judah, saying, "The thistle that was in Lebanon sent a message to the cedar that was in Lebanon, saying, 'Give your daughter to my son as a wife.' Then a wild animal that was in Lebanon passed by and trampled the thistle.
18 Y'ho'ash, koning van Yisra'el, het Amatzyahu, koning van Y'hudah, so geantwoord: "Die distel wat op die L'vanon is, het vir die seder wat op die L'vanon is, laat weet: 'Gee jou dogter aan my seun as vrou en daar het 'n wilde dier in die L'vanon verbygegaan en die distel vertrap.'
19 You have said, 'Look, I have defeated Edom,' and you have become overconfident that you will get glory. Now stay at home. Why stir up such

trouble so that you fall and Judah with you? ”
19 Omdat u die Edomiete verslaan het, het u verstand, wil en emosie u opgelig om te roem. Behou u waardigheid en bly tuis. Waarom wil u moeilikheid opstook dat u sou val, u en die hele Y’hudah saam met u?”
20 But Amaziah would not listen, for this turn of events was from God in order to hand them over to their enemies because they went after the gods of Edom.
20 Amatzyahu wou egter nie luister nie en toe het Y’ho’ash, koning van Yisra’el en Amatzyahu, koning van Y’hudah opgetrek
21 So King Jehoash of Israel advanced. He and King Amaziah of Judah faced off at Beth-shemesh in Judah.
21 en mekaar gekonfronteer in ’n geveg by die dorp Beit-Shemesh wat op die grens van Y’hudah is.
22 Judah was routed before Israel, and each fled to his own tent.
22 Y’hudah is voor Yisra’el verslaan en hulle het, elkeen na sy tent toe, gevlug.
23 King Jehoash of Israel captured Judah’s King Amaziah son of Joash, son of Jehoahaz, at Beth-shemesh. Then Jehoash took him to Jerusalem and broke down 200 yards of Jerusalem’s wall from the Ephraim Gate to the Corner Gate.
23 Y’ho’ash, koning van Yisra’el, het vir Amatzyahu, koning van Y’hudah, in Beit-Shemesh gevang en hom na Yerushalayim gebring en vier honderd el van die muur van Yerushalayim afgebreek, vanaf die Efrayimspoort tot by die Hoekpoort.
24 He took all the gold, silver, all the utensils that were found with Obed-edom in God’s temple, the treasures of the king’s palace, and the hostages. Then he returned to Samaria.
24 Hy het al die goud, die silwer en al die voorwerpe wat in die huis van God te vinde was sowel as die voorwerpe wat by Oved-Edom gehou is en die skatte van die huis van die koning en die voorwerpe van die koning en die voorwerpe van goud gevat en na Shomron teruggegaan.
25 Judah’s King Amaziah son of Joash lived 15 years after the death of Israel’s King Jehoash son of Jehoahaz.
25 Amatzyahu, die seun van Yo’ash, koning van Y’hudah, het ná die dood van Y’ho’ash, die seun van Y’ho’agaz, koning van Yisra’el, nog vyftien jaar geleef.
26 The rest of the events of Amaziah’s reign, from beginning to end, are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.
26 Die res van die dade van Amatzyahu, die vroeëre en die latere, let op, hulle is geskryf in die Boek van die konings van Y’hudah en Yisra’el.
27 From the time Amaziah turned from following the LORD, a conspiracy was formed against him in Jerusalem, and he fled to Lachish. However, men were sent after him to Lachish, and they put him to death there.
27 Vanaf die tyd dat Amatzyahu van יהוה af weggedraai het, het sy diensknegte ’n sameswering teen hom gesmee in Yerushalayim sodat hy na Lakhish gevlug het, maar hulle het agter hom aangestuur na Lakhish en hom

daar doodgemaak.
28 They carried him back on horses and buried him with his fathers in the city of Judah.
28 Sy diensknegte het hom op perde gebring en hom by sy vaders begrawe in die stad van Dawid.

2 Chronicles 26

1 All the people of Judah took Uzziah, who was 16 years old, and made him king in place of his father Amaziah.
1 Toe het die hele volk van Y'hudah vir `Uziyahu, sy seun gevat, wat toe sestien jaar oud was en hom koning gemaak in die plek van sy vader Amatzyahu.
2 He rebuilt Eloth and restored it to Judah after Amaziah the king rested with his fathers.
2 Hy het Eilat opgebou en aan Y'hudah terugbesorg nadat die koning by sy vaders neergelê is.
3 Uzziah was 16 years old when he became king and reigned 52 years in Jerusalem. His mother's name was Jecoliah from Jerusalem.
3 `Uziyahu was sestien jaar oud toe hy begin heers het en hy het twee en vyftig jaar in Yerushalayim regeer. Die naam van sy moeder was Y'kholyahu, van Yerushalayim.
4 He did what was right in the L**ORD**'s sight as his father Amaziah had done.
4 Hy het gedoen dit wat reg was in die oë van יהוה net soos sy vader, Dawid, gedoen het.
5 He sought God throughout the lifetime of Zechariah, the teacher of the fear of God. During the time that he sought the L**ORD**, God gave him success.
5 Hy het tot God gebid in die dae van Z'kharyah, wat hom onderrig gegee het in die aanbidding van יהוה en יהוה het al sy dade voorspoedig gemaak.
6 Uzziah went out to wage war against the Philistines, and he tore down the wall of Gath, the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod. Then he built cities in the vicinity of Ashdod and among the Philistines.
6 Hy het gegaan en teen die F'lishtyne oorlog gemaak en die muur van Gat, die muur van Yavneh en die muur van Ashdod afgebreek.
7 God helped him against the Philistines, the Arabs that live in Gur-baal, and the Meunites.
7 God het hom gehelp teen die F'lishtyne, teen die Arabiere wat in Gur-Ba'al gewoon het en teen die Me'uniete.
8 The Ammonites gave Uzziah tribute money, and his fame spread as far as the entrance of Egypt, for God made him very powerful.
8 Sy roem het uitgebrei tot by die land van Mitzrayim, want hy het aangehou veg.
9 Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate, the Valley Gate, and

the corner buttress, and he fortified them.
9 Verder het `Uziyahu torings gebou in Yerushalayim by die Hoekpoort en by die Westelike poort en hulle met ysters versterk.
10 Since he had many cattle both in the Judean foothills and the plain, he built towers in the desert and dug many wells. And since he was a lover of the soil, he had farmers and vinedressers in the hills and in the fertile lands.
10 Hy het ook baie torings in die stede wat hy gehad het, gebou en baie kastele, want hy het baie rykdom gehad en plaasboere en werkers beide in die vlaktes en op die berge, want hy het baie beeste gehad.
11 Uzziah had an army equipped for combat that went out to war by division according to their assignments, as recorded by Jeiel the court secretary and Maaseiah the officer under the authority of Hananiah, one of the king's commanders.
11 Verder het `Uziyahu 'n leër gehad van magtige manne wat uitgegaan het in oorlog. Hulle was twee en dertig duisend ses honderd.
12 The total number of heads of families was 2,600 brave warriors.
12 Die ander wat in die platteland gebly het, was drie honderd duisend en die manne wat swaarde gedra het was sewe duisend vyf honderd.
13 Under their authority was an army of 307,500 equipped for combat, a powerful force to help the king against the enemy.
13 Hulle het elke dag opgestaan om oor die koning wag te hou.
14 Uzziah provided the entire army with shields, spears, helmets, armor, bows and slingstones.
14 `Uziyahu het vir hulle, regdeur die hele leërmag, skilde, spiese, helms, borsplate, boë en slingers, om stene te gooi, voorberei.
15 He made skillfully designed devices in Jerusalem to shoot arrows and catapult large stones for use on the towers and on the corners. So his fame spread even to distant places, for he was marvelously helped until he became strong.
15 Sy roem het versprei na al die lande totdat hy baie ryk geword het,
16 But when he became strong, he grew arrogant and it led to his own destruction. He acted unfaithfully against the LORD his God by going into the LORD's sanctuary to burn incense on the incense altar.
16 maar toe hy baie ryk geword het, het sy hoogmoedigheid meer geword en hy het oortree teen הוהי, sy God en in die tempel van הוהי ingegaan en wierook op die wierookaltaar gebrand.
17 Azariah the priest, along with 80 brave priests of the LORD, went in after him.
17 Die priester, `Azaryahu het agter hom ingegaan en vir hom gesê:
18 They took their stand against King Uzziah and said, "Uzziah, you have no right to offer incense to the LORD — only the consecrated priests, the descendants of Aaron, have the right to offer incense. Leave the sanctuary, for you have acted unfaithfully! You will not receive honor from the LORD God."

18 “Dit is nie u plek, o koning en u het ook nie die reg, om wierook op die altaar te brand nie.
19 Uzziah, with a firepan in his hand to offer incense, was enraged. But when he became enraged with the priests, in the presence of the priests in the L**ORD**’s temple beside the altar of incense, a skin disease broke out on his forehead.
19 Onmiddelik het `Uziyahu se woede teen die priesters ontvlam en het hy beveel om hulle uit die Afgesonderde Plek te verwyder. Op daardie oomblik het die melaatsheid vanuit die Afgesonderde Plek gegaan en op die voorkop van koning `Uziyahu geval soos hy ingaan om wierook in die huis van יהוה te brand.
20 Then Azariah the chief priest and all the priests turned to him and saw that he was diseased on his forehead. They rushed him out of there. He himself also hurried to get out because the L**ORD** had afflicted him.
20 `Azaryahu, die hoofpriester en al die priesters het na hom gedraai en let op, hy het gehaas om uit te gaan, want hy het geweet dat יהוה hom geslaan het.
21 So King Uzziah was diseased to the time of his death. He lived in quarantine with a serious skin disease and was excluded from access to the L**ORD**’s temple, while his son Jotham was over the king’s household governing the people of the land.
21 Koning `Uziyahu was melaats tot die dag van sy dood toe en het in ’n huis in afsondering gebly as melaatse, want hy het gelaster teen die huis van יהוה en sy seun, Yotam, was oor die paleis van die koning en het die volk van die land regeer.
22 Now the prophet Isaiah son of Amoz wrote about the rest of the events of Uzziah’s reign, from beginning to end.
22 Die res van die dade van `Uziyahu, die vroeëre en die latere, let op, hulle is geskryf deur Yesha’yahu, die profeet, die seun van Amotz.
23 Uzziah rested with his fathers, and he was buried with his fathers in the burial ground of the kings’ cemetery, for they said, “He has a skin disease.” His son Jotham became king in his place.
23 `Uziyahu is neergelê by sy vaders en hulle het hom in die begraafplaas begrawe, nie op die plek wat aan die konings behoort nie, want hulle het gesê: “Hy is melaats.” Yotam, sy seun, het in sy plek geheers.

2 Chronicles 27

1 Jotham was 25 years old when he became king and reigned 16 years in Jerusalem. His mother’s name was Jerushah daughter of Zadok.
1 Yotam was vyf en twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het vir sestien jaar in Yerushalayim regeer. Die naam van sy moeder was Yerushah, die dogter van Tzadok.

2 He did what was right in the LORD's sight as his father Uzziah had done. In addition, he didn't enter the LORD's sanctuary, but the people still behaved corruptly.
2 Hy het gedoen dit wat reg was in die oë van הוהי net soos sy vader, `Uziyahu, gedoen het. Nogtans het hy nagelaat om in die tempel van הוהי in te gaan en die volk was steeds korrup.
3 Jotham built the Upper Gate of the LORD's temple, and he built extensively on the wall of Ophel.
3 Hy het die Boonste Poort van die huis van הוהי gebou en die muur voltooi en verbeter.
4 He also built cities in the hill country of Judah and fortresses and towers in the forests.
4 Verder het hy stede gebou in die land van Y'hudah en in die woude het hy kastele en torings gebou.
5 He waged war against the king of the Ammonites. He overpowered the Ammonites, and that year they gave him 7,500 pounds of silver, 50,000 bushels of wheat, and 50,000 bushels of barley. They paid him the same in the second and third years.
5 Hy het ook teen die `Ammoniete geveg en hulle oorwin. Die seuns van `Ammon het aan hom in dié jaar 'n honderd talente silwer en tien duisend kor koring en tien duisend kor gars gegee. Die `Ammoniete het ook vir hom dieselfde in die tweede en derde jaar gegee.
6 So Jotham strengthened himself because he did not waver in obeying the LORD his God.
6 Yotam het magtig geword, want hy het sy lewenswyse voor die Teenwoordigheid van הוהי, sy God, gevestig.
7 As for the rest of the events of Jotham's reign, along with all his wars and his ways, note that they are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.
7 Die res van die dade van Yotam, al sy oorloë en sy lewenswyse, let op, dit is opgeskryf in die 'Boek van die konings van Yisra'el en Y'hudah.'
8 He was 25 years old when he became king and reigned 16 years in Jerusalem.
8 Hy was vyf en twintig jaar oud toe hy koning geword het en het vir sestien jaar in Yerushalayim regeer.
9 Jotham rested with his fathers and was buried in the city of David. His son Ahaz became king in his place.
9 Yotam is neergelê by sy vaders en hy is begrawe in die stad van Dawid. Agaz, sy seun, het in sy plek geheers.

2 Chronicles 28

1 Ahaz was 20 years old when he became king and reigned 16 years in

Jerusalem. He did not do what was right in the LORD's sight like his ancestor David,
1 Agaz was twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het vir sestien jaar in Yerushalayim regeer en hy het nie gedoen wat reg was in die oë van הוהי soos sy vader, Dawid, nie,
2 for he walked in the ways of the kings of Israel and made cast images of the Baals.
2 maar hy het geleef in die maniere van die konings van Yisra'el en ook altare vir die afgode gemaak.
3 He burned incense in the Valley of Hinnom and burned his children in the fire, imitating the detestable practices of the nations the LORD had dispossessed before the Israelites.
3 Hy het verder ook wierook in groot valleie gebrand en sy seun deur die vuur laat gaan, volgens die gewoontes van die nasies wat הוהי voor die seuns van Yisra'el vernietig het.
4 He sacrificed and burned incense on the high places, on the hills, and under every green tree.
4 Hy het ook geoffer en wierook gebrand op die altare, hoë plekke en onder elke mooi boom;
5 So the LORD his God handed Ahaz over to the king of Aram. He attacked him and took many captives to Damascus. Ahaz was also handed over to the king of Israel, who struck him with great force:
5 daarom het הוהי, sy God, hom oorgegee in die hand van die koning van Aram en hy het hom verslaan met 'n groot slagting en 'n groot menigte gevangenes weggevoer na Dammesek. Hy is ook oorgegee in die hand van die koning van Yisra'el wat hom verslaan het met 'n groot slagting.
6 Pekah son of Remaliah killed 120,000 in Judah in one day — all brave men — because they had abandoned the LORD God of their ancestors.
6 Pekag, die seun van Remalyah, het in Y'hudah op een dag 'n honderd en twintig duisend doodgemaak, almal dapper manne omdat hulle הוהי, die God van hulle vaders, verlaat het.
7 An Ephraimite warrior named Zichri killed the king's son Maaseiah, Azrikam governor of the palace, and Elkanah who was second to the king.
7 Zikhri, 'n magtige man van Efrayim, het vir Ma'aseiyah, die seun van die koning en vir `Azrikam, die goewerneur van die paleis en vir Elkanah, die tweede onder die koning, doodgemaak.
8 Then the Israelites took 200,000 captives from their brothers — women, sons, and daughters. They also took a great deal of plunder from them and brought it to Samaria.
8 Die seuns van Yisra'el het van hulle broers twee honderd duisend as gevangenes weggevoer en hulle seuns en dogters en ook baie buit van hulle geroof en die buit na Shomron gebring.
9 A prophet of the LORD named Oded was there. He went out to meet the

army that came to Samaria and said to them, “Look, the LORD God of your ancestors handed them over to you because of His wrath against Judah, but you slaughtered them in a rage that has reached heaven.
9 Daar was egter ’n profeet van יהוה met die naam van `Oded en hy het uitgegaan na die leër wat aan’t kom was na Shomron en vir hulle gesê: “Let op omdat יהוה, die God van julle vaders, kwaad was vir Y’hudah het Hy hulle in jul hand oorgegee en julle het hulle doodgemaak en was nie vir hulle jammer nie.
10 Now you plan to reduce the people of Judah and Jerusalem, male and female, to slavery. Are you not also guilty before Yahweh your God?
10 Nou beplan julle om hulle jul slawe en slavinne te maak en selfs nou weet julle dat julle hierdie sonde gedoen het in die Teenwoordigheid van יהוה, julle God.
11 Listen to me and return the captives you took from your brothers, for the LORD’s burning anger is on you.”
11 Luister daarom na my en stuur hulle wat julle van jul broers gevange geneem het, terug sodat die groot woede van יהוה nie op julle kom nie!”
12 So some men who were leaders of the Ephraimites — Azariah son of Jehohanan, Berechiah son of Meshillemoth, Jehizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai — stood in opposition to those coming from the war.
12 Toe het sekere van die hoofde van die kinders van Efrayim opgestaan teen hulle wat uit die oorlog kom: `Azaryahu, die seun van Y’hoganan, Berekhyahu, die seun van Meshillemot, Y’gizkiyah, die seun van Shallum en `Amasa, die seun van Hadlai
13 They said to them, “You must not bring the captives here, for you plan to bring guilt on us from the LORD to add to our sins and our guilt. For we have much guilt, and burning anger is on Israel.”
13 en vir hulle gesê: “Julle mag nie die gevangenes hierheen bring nie dat ons nie weer teen יהוה, ons God, sondig nie. Julle wil byvoeg by ons oortredinge en ons sondes, want ons sondes is uitermate groot.”
14 The army left the captives and the plunder in the presence of the officers and the congregation.
14 Hulle het toe al die gevangenes teruggestuur na Yerushalayim, maar het weer bedrieglik teenoor יהוה opgetree.
15 Then the men who were designated by name took charge of the captives and provided clothes for their naked ones from the plunder. They clothed them, gave them sandals, food and drink, dressed their wounds, and provided donkeys for all the feeble. The Israelites brought them to Jericho, the City of Palms, among their brothers. Then they returned to Samaria.
15 Die manne wat volgens naam aangewys is, het opgestaan en die gevangenes gevat en almal wat kaal was uit die buit aangetrek, vir hulle klere gegee en skoene en hulle laat eet en drink en hulle gesalf en almal wat swak

was, op donkies vervoer en hulle tot by Yerigo, die Palmstad, na hul broers gebring; toe
het hulle na Shomron teruggegaan.
16 At that time King Ahaz asked the king of Assyria for help.
16 In daardie tyd het koning Agaz die koning van Ashur gevra om hom te help,
17 The Edomites came again, attacked Judah, and took captives.
17 want in hierdie tyd het die Edomiete gekom en Y'hudah verslaan en gevangenes weggevoer.
18 The Philistines also raided the cities of the Judean foothills and the Negev of Judah and captured Beth- shemesh, Aijalon, Gederoth, Soco and its villages, Timnah and its villages, Gimzo and its villages, and they lived there.
18 Ook die F'lishtyne het gekom en die stede van die Laeveld en die Suidland van Y'hudah beleër en hulle het Beit-Shemesh, Ayalon, G'derot, Sokho, met sy dorpies, Timnah met sy dorpies en Gimzo met sy dorpies, verower,
19 For the LORD humbled Judah because of King Ahaz of Judah, who threw off restraint in Judah and was unfaithful to the LORD.
19 want יהוה het Y'hudah verneder ter wille van die sondes van Agaz, die koning van Y'hudah omdat hy wetteloosheid in Y'hudah bevorder en ernstig teen יהוה oortree het.
20 Then Tiglath-pileser king of Assyria came against Ahaz; he oppressed him and did not give him support.
20 Tilgat-Piln'eser, koning van Ashur, het hom aangeval en teen hom gekamp en hom baie ontstel.
21 Although Ahaz plundered the LORD's temple and the palace of the king and of the rulers and gave the plunder to the king of Assyria, it did not help him.
21 Agaz het die voorwerpe uit die huis van יהוה en uit die huise van vorige konings en uit die huise van ryk manne weggevat en dit aan die koning van Ashur gegee sodat hy hom nie kwaad sou aandoen in sy tyd van benoudheid nie.
22 At the time of his distress, King Ahaz himself became more unfaithful to the LORD.
22 Dieselfde koning Agaz het egter nog meer teen יהוה oortree:
23 He sacrificed to the gods of Damascus which had defeated him; he said, "Since the gods of the kings of Aram are helping them, I will sacrifice to them so that they will help me." But they were the downfall of him and of all Israel.
23 hy het geoffer aan die gode van Dammesek en gesê: "Julle is my gode en my meesters; aan julle sal ek aanbidding aanbied en offers bring." Hy was dus 'n struikelblok vir Y'hudah; hy het gesondig en al die mense van Y'hudah laat sondig.
24 Then Ahaz gathered up the utensils of God's temple, cut them into pieces, shut the doors of the LORD's temple, and made himself altars on every street corner in Jerusalem.

24 Agaz het al die gereedskap van die huis van יהוה bymekaargebring en die gereedskap van die huis van יהוה in stukke gebreek en die binne en buite deure van die huis van יהוה toegesluit en vir hom altare gemaak op elke hoek in Yerushalayim.
25 He made high places in every city of Judah to offer incense to other gods, and he provoked the LORD, the God of his ancestors.
25 In elke dorpie en gehuggie van Y'hudah het hy 'n altaar opgerig om ander gode te dien.
26 As for the rest of his deeds and all his ways, from beginning to end, they are written in the Book of the Kings of Judah and Israel.
26 Die res van die dade van Agaz en sy lewenswyse, die vroeëre en die latere, let op, dit is opgeskryf in die Boek van die konings van Y'hudah en Yisra'el.
27 Ahaz rested with his fathers and was buried in the city, in Jerusalem, but they did not bring him into the tombs of the kings of Israel. His son Hezekiah became king in his place.
27 Agaz is neergelê by sy vaders en hulle het hom in Yerushalayim begrawe, want hulle het hom nie in die grafte van die konings van Y'hudah gebring nie. Hizkiyahu, sy seun, het in sy plek geheers.

2 Chronicles 29

1 Hezekiah was 25 years old when he became king and reigned 29 years in Jerusalem. His mother's name was Abijah daughter of Zechariah.
1 Hizkiyahu het begin heers toe hy vyf en twintig jaar oud was en nege en twintig jaar in Yerushalayim regeer. Sy moeder se naam was Aviyah, die dogter van Z'kharyah.
2 He did what was right in the LORD's sight just as his ancestor David had done.
2 Hy het dit gedoen wat reg was in die oë van יהוה net soos sy vader, Dawid, gedoen het.
3 In the first year of his reign, in the first month, he opened the doors of the LORD's temple and repaired them.
3 In die eerste jaar van sy regering, in die eerste maand, het hy die deure van die huis van יהוה oopgemaak en dit herstel.
4 Then he brought in the priests and Levites and gathered them in the eastern public square.
4 Hy het die priesters en die Leviete laat inkom en hulle bymekaar laat kom in die oopte na die ooste
5 He said to them, "Hear me, Levites. Consecrate yourselves now and consecrate the temple of Yahweh, the God of your ancestors. Remove everything impure from the holy place.
5 en vir hulle gesê: "Luister na my, Leviete! Sonder julle nou af en sonder die

huis van יהוה, die God van julle vaders, af en verwyder julle bose werke uit julle gedagtes
6 For our fathers were unfaithful and did what is evil in the sight of the LORD our God. They abandoned Him, turned their faces away from the LORD's tabernacle, and turned their backs on Him.
6 sodat ons nie mag doen wat ons vaders gedoen het nie, want hulle het boos gedoen in die oë van יהוה, ons God en hulle het Hom verlaat en hulle gesigte weggedraai van die blyplek van יהוה en hulle rug gedraai.
7 They also closed the doors of the portico, extinguished the lamps, did not burn incense, and did not offer burnt offerings in the holy place of the God of Israel.
7 Hulle het ook die deure van die stoepe toegesluit en die lampe doodgeblaas en geen wierook gebrand of brandoffers geoffer op die altaar van die God van Yisra'el nie;
8 Therefore, the wrath of the LORD was on Judah and Jerusalem, and He made them an object of terror, horror, and mockery, as you see with your own eyes.
8 daarom het die woede van יהוה oor Y'hudah en Yerushalayim gekom en Hy het hulle oorgegee aan 'n vloek, verlatenheid en die swaard, soos wat julle met jul eie oë sien.
9 Our fathers fell by the sword, and our sons, our daughters, and our wives are in captivity because of
this.
9 Let op, ons vaders het deur die swaard geval en ons seuns, ons dogters en ons vroue is in gevangeskap.
10 It is in my heart now to make a covenant with Yahweh, the God of Israel so that His burning anger may turn away from us.
10 Nou, omdat ons afgedwaal het daarvan om יהוה, ons God, te volg en die verbond verlaat het wat Hy met ons vaders gesluit het, daarom het Hy ons ook verlaat.
11 My sons, don't be negligent now, for the LORD has chosen you to stand in His presence, to serve Him, and to be His ministers and burners of incense."
11 My seuns, moenie nou nalatig wees nie, want יהוה het julle gekies om voor Hom te staan, om Hom te dien, tot Hom te bedien en wierook te laat brand."
12 Then the Levites stood up: Mahath son of Amasai and Joel son of Azariah from the Kohathites; Kish son of Abdi and Azariah son of Jehallelel from the Merarites; Joah son of Zimmah and Eden son of Joah from the Gershonites;
12 Toe het die Leviete opgestaan: Magat, die seun van `Amasai, Yo'el, die seun van `Azaryahu, uit die seuns van die K'hatiete; uit die seuns van M'rari: Kish, die seun van `Avdi en `Azaryahu, die seun van Yehallel'el; uit die Gershuniete: Yo'ag, die seun van Zimmah en `Eden, die seun van Yo'ag;

13 Shimri and Jeuel from the Elizaphanites; Zechariah and Mattaniah from the Asaphites;
13 uit die seuns van Elitzafan: Shimri en Ye'i'el; uit die seuns van Asaf: Z'kharyah en Mattanyahu;
14 Jehiel and Shimei from the Hemanites; Shemaiah and Uzziel from the Jeduthunites.
14 uit die seuns van Heman: Yegi'el en Shim'i; uit die seuns van Y'dutun: Sh'ma'yah en `Uzi'el.
15 They gathered their brothers together, consecrated themselves, and went according to the king's command by the words of the LORD to cleanse the LORD's temple.
15 Hulle het hul broers bymekaargemaak en hulself afgesonder en gekom om volgens die bevel van die koning, ooreenkomstig die woorde van הוהי, die huis van הוהי te reinig.
16 The priests went to the entrance of the LORD's temple to cleanse it. They took all the unclean things they found in the LORD's sanctuary to the courtyard of the LORD's temple. Then the Levites received them and took them outside to the Kidron Valley.
16 Die priesters het binne-in die binneste deel van die huis van הוהי ingegaan om dit te reinig en al die onreinheid wat hulle in die tempel van הוהי gevind het, uitgebring in die oopte van die huis van הוהי en die Leviete het dit gevat om dit uit te bring na buite, na die Kidronspruit.
17 They began the consecration on the first day of the first month, and on the eighth day of the month they came to the portico of the LORD's temple. They consecrated the LORD's temple for eight days, and on the sixteenth day of the first month they finished.
17 Hulle het begin om dit af te sonder op die eerste van die eerste maand en op die agtste dag van die maand was hulle by die stoep van הוהי. Hulle het die huis van הוהי binne agt dae afgesonder en op die sestiende dag van die eerste maand was hulle klaar.
18 Then they went inside to King Hezekiah and said, "We have cleansed the whole temple of the LORD, the altar of burnt offering and all its utensils, and the table for the rows of the bread of the Presence and all its utensils.
18 Toe het hulle na koning Hizkiyahu gegaan en gesê: "Ons het die hele huis van הוהי gereinig, die brandofferaltaar met al sy gereedskap, die tafel vir die brode van die Teenwoordigheid met al sy gereedskap,
19 We have set up and consecrated all the utensils that King Ahaz rejected during his reign when he became unfaithful. They are in front of the altar of the LORD."
19 ook al die gereedskap wat koning Agaz tydens sy regering deur sy oortreding weggegooi het, het ons voorberei en afgesonder en let op, hulle is voor die altaar van הוהי.

20 King Hezekiah got up early, gathered the city officials, and went to the LORD's temple.
20 Toe het koning Hizkiyahu vroeg opgestaan en die oudstes van Yerushalayim bymekaargemaak en opgegaan na die huis van הוהי.
21 They brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven male goats as a sin offering for the kingdom, for the sanctuary, and for Judah. Then he told the descendants of Aaron, the priests, to offer them on the altar of the LORD.
21 Hulle het vir hom sewe bulle, sewe ramme, sewe lammers en sewe bokramme as 'n toedekking vir die koninkryk en vir die Afgesonderde Plek en vir Y'hudah gebring en hy het die seuns van Aharon, die priesters, beveel om dit op die altaar van הוהי te offer
22 So they slaughtered the bulls, and the priests received the blood and sprinkled it on the altar. They slaughtered the rams and sprinkled the blood on the altar. They slaughtered the lambs and sprinkled the blood on the altar.
22 en om die beeste te slag en die priesters beveel om die bloed op te vang en aan die horings van die altaar te sprinkel
23 Then they brought the goats for the sin offering right into the presence of the king and the congregation, who laid their hands on them.
23 en om die bokramme voor die koning en die vergadering van Yisra'el te bring en om hulle hande
daarop te lê
24 The priests slaughtered the goats and put their blood on the altar for a sin offering, to make atonement for all Israel, for the king said that the burnt offering and sin offering were for all Israel.
24 dat die priesters hulle sal slag en die bloed daarvan teen die altaar se horings sprinkel om 'n toedekking te doen vir die hele Yisra'el, want die koning het beveel dat die hele Yisra'el brandoffers en offers moet bring.
25 Hezekiah stationed the Levites in the LORD's temple with cymbals, harps, and lyres according to the command of David, Gad the king's seer, and Nathan the prophet. For the command was from the LORD through His prophets.
25 Hy het die Leviete opgestel in die huis van הוהי met simbale, begeleide liedere en met die liedere van Dawid, van Gad, die profeet van die koning en van die profeet Natan, want Dawid het die liedere van הוהי, sy God, gesing soos hulle gesing is deur die monde van die profete.
26 The Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets.
26 Die Leviete het gaan staan en die liedere van Dawid gesing en die priesters het op reguit en gekromde trompette geblaas.
27 Then Hezekiah ordered that the burnt offering be offered on the altar. When the burnt offerings began, the song of the LORD and the trumpets began, accompanied by the instruments of David king of Israel.

27 Toe het Hizkiyahu beveel dat die brandoffer op die altaar geoffer moet word en toe die brandoffer begin, het Hizkiyahu ook die liedere van יהוה begin sing, volgens die liedere van Dawid, die koning van Yisra'el.
28 The whole assembly was worshiping, singing the song, and blowing the trumpets — all of this continued until the burnt offering was completed.
28 Die hele vergadering van Yisra'el het hulle neergebuig en liedere gesing en met die reguit en gekromde trompette geblaas totdat die brandoffers klaar was.
29 When the burnt offerings were completed, the king and all those present with him bowed down and worshiped.
29 Toe hulle klaar geoffer het, het die koning en almal wat by hom was, gekniel en aanbid.
30 Then King Hezekiah and the officials told the Levites to sing praise to the LORD in the words of David and of Asaph the seer. So they sang praises with rejoicing and bowed down and worshiped.
30 Verder het koning Hizkiyahu en die prinse die Leviete beveel om lofprysinge tot יהוה te sing met die woorde van Dawid en van Asaf, die profeet en hulle het lofsange met blydskap gesing en neergebuig en aanbid.
31 Hezekiah concluded, "Now you are consecrated to the LORD. Come near and bring sacrifices and thank offerings to the LORD's temple." So the congregation brought sacrifices and thank offerings, and all those with willing hearts brought burnt offerings.
31 Hizkiyahu het geantwoord en gesê: "Nou het julle jul afgesonder vir יהוה se lewenswyse; kom nader en bring offers en dankoffers in die huis van יהוה." Die mense het offers en dankoffers gebring, alles wat hulle verstand, wil en emosie begeer, het hulle gebring.
32 The number of burnt offerings the congregation brought was 70 bulls, 100 rams, and 200 lambs; all these were for a burnt offering to the LORD.
32 Die getal van die brandoffers wat die mense gebring het, was sewentig beeste, 'n honderd ramme en twee honderd lammers; dit alles was as 'n brandoffer aan יהוה.
33 Six hundred bulls and 3,000 sheep were consecrated.
33 Die afgesonderde dinge was ses honderd beeste en drie duisend skape.
34 However, since there were not enough priests, they weren't able to skin all the burnt offerings, so their Levite brothers helped them until the work was finished and until the priests consecrated themselves. For the Levites were more conscientious to consecrate themselves than the priests were.
34 Die priesters was te min sodat hulle nie al die brandoffers kon slag nie; daarom het hulle broers, die Leviete, hulle gehelp totdat die werk voltooi is. Na dit het die priesters hulself afgesonder, want die Leviete was nederig en het hulself meer afgesonder as die priesters.
35 Furthermore, the burnt offerings were abundant, along with the fat of the

fellowship offerings and with the drink offerings for the burnt offering. So the service of the LORD's temple was established.
35 Ook die brandoffers was in oorvloed, saam met die vet van die vredesoffers en van die lammers vir die brandoffers. So was die diens van die huis van יהוה weer in orde.
36 Then Hezekiah and all the people rejoiced over how God had prepared the people, for it had come about suddenly.
36 Hizkiyahu en die hele volk van Yisra'el het hulle verheug omdat die diens van die tempel bereik is, want dit is gou gedoen.

2 Chronicles 30

1 Then Hezekiah sent word throughout all Israel and Judah, and he also wrote letters to Ephraim and Manasseh to come to the LORD's temple in Jerusalem to observe the Passover of Yahweh, the God of Israel.
1 Hizkiyahu het gestuur na die hele Yisra'el en Y'hudah en het ook briewe geskryf aan Efrayim en M'nasheh, dat hulle sou kom na die huis van יהוה in Yerushalayim, om die Pesag tot eer van יהוה, die God van Yisra'el, te hou,
2 For the king and his officials and the entire congregation in Jerusalem decided to observe the Passover of the LORD in the second month,
2 want die koning en sy prinse en die hele vergadering van Yisra'el het in Yerushalayim besluit om die Pesag tot יהוה, die God van Yisra'el, in die tweede maand te hou,
3 because they were not able to observe it at the appropriate time. Not enough of the priests had consecrated themselves and the people hadn't been gathered together in Jerusalem.
3 want hulle kon dit nie op die vasgestelde tyd hou nie omdat die priesters hulle nie afgesonder het nie en die volk se leermeesters hulle nie in Yerushalayim laat saamkom het nie.
4 The proposal pleased the king and the congregation,
4 Die saak was reg in die oë van die koning en in die oë van die hele volk van Yisra'el.
5 so they affirmed the proposal and spread the message throughout all Israel, from Beer-sheba to Dan, to come to observe the Passover of Yahweh, the God of Israel in Jerusalem, for they hadn't observed it often, as prescribed.
5 Hulle het die opdrag bevestig om dit uit te voer en 'n aankondiging gemaak deur die hele Yisra'el, vanaf Be'er-Sh'va tot by Dan, dat hulle moes kom om die Pesag tot eer van יהוה, die God van Yisra'el, in Yerushalayim te hou, want hulle het dit vir 'n lang tyd nie gehou, soos voorgeskryf is nie.
6 So the couriers went throughout Israel and Judah with letters from the hand of the king and his officials, and according to the king's command, saying, "Israelites, return to Yahweh, the God of Abraham, Isaac, and Israel so that He may return to those of you who remain, who have escaped from the grasp of the kings of Assyria.
6 Die hardlopers het met die briewe uit die hand van die koning en sy prinse deur die hele Yisra'el en Y'hudah gegaan en volgens die bevel van die koning gesê: "Seuns van Yisra'el, draai julle weer terug na
יהוה, die God van Avraham, Yitz'gak en Yisra'el en Hy sal Hom draai tot julle, die wat oorgebly en ontsnap het uit die hand van die konings van Ashur
7 Don't be like your fathers and your brothers who were unfaithful to Yahweh, the God of their ancestors so that He made them an object of horror as you yourselves see.

7 en wees nie soos julle vaders en julle broers wat oortree het teen יהוה, die God van ons vaders sodat Hy hulle oorgegee het aan verlatenheid nie, soos julle sien.
8 Don't become obstinate now like your fathers did. Give your allegiance to Yahweh, and come to His sanctuary that He has consecrated forever. Serve the LORD your God so that He may turn His burning anger away from you,
8 Wees nou nie hardnekkig, soos julle vaders was nie, maar kom in die Afgesonderde Plek wat Hy vir ewig afgesonder het en dien יהוה, julle God, dat die erns van Sy woede van julle af kan wegdraai,
9 for when you return to Yahweh, your brothers and your sons will receive mercy in the presence of their captors and will return to this land. For Yahweh your God is gracious and merciful; He will not turn His face away from you if you return to Him."
9 want Hy het Homself aan julle openbaar, aan julle seuns en broers en Hy sal aan julle liefdevolle omgee bewys deur die wat julle gevange weggevoer het en julle terugbring na hierdie land, want יהוה, julle God, is vol onverdiende guns en omgee en Hy sal nie Sy gesig wegdraai van julle as julle na Hom toe terugdraai nie."
10 The couriers traveled from city to city in the land of Ephraim and Manasseh as far as Zebulun, but the inhabitants laughed at them and mocked them.
10 Die hardlopers van koning Hizkiyahu het van stad tot stad deur die land van Efrayim en M'nasheh gegaan en selfs tot by Z'vulun,
11 But some from Asher, Manasseh, and Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem.
11 maar sommige van die bose manne uit die stam van Asher, Efrayim, M'nasheh en Z'vulun het hulle uitgelag en gespot.
12 Also, the power of God was at work in Judah to unite them to carry out the command of the king and his officials by the word of the LORD.
12 Nogtans het die res van die manne van hierdie stamme hulle verneder en na Yerushalayim gekom saam met die stam van Y'hudah. Die hand van God was op hulle, om vir hulle 'n eensgesinde verstand, wil en emosie te gee om die opdrag van die koning en sy prinse volgens die woord van יהוה uit te voer.
13 A very large assembly of people was gathered in Jerusalem to observe the Festival of Unleavened Bread in the second month.
13 Daar het in Yerushalayim baie mense bymekaargekom om die Fees van die Ongesuurde Brode in die tweede maand te hou, 'n baie groot vergadering.
14 They proceeded to take away the altars that were in Jerusalem, and they took away the incense altars and threw them into the Kidron Valley.
14 Hulle het opgestaan en die altare verwyder wat in Yerushalayim was en ook al die wierookaltare van
afgode verwyder en in die spruit van Kidron gegooi.

15 They slaughtered the Passover lamb on the fourteenth day of the second month. The priests and Levites were ashamed, and they consecrated themselves and brought burnt offerings to the LORD's temple.
15 Toe het hulle die Pesag gevier op die veertiende van die tweede maand en die priesters en die Leviete het hulleself afgesonder en brandoffers in die huis van יהוה ingebring.
16 They stood at their prescribed posts, according to the law of Moses, the man of God. The priests sprinkled the blood received from the hand of the Levites,
16 Hulle het op hulle plekke gaan staan, volgens hulle ordes, soos dit geskryf is in die wet van Moshe, die profeet van יהוה; die priesters het die bloed gesprinkel wat hulle uit die hand van die Leviete ontvang het,
17 for there were many in the assembly who had not consecrated themselves, and so the Levites were in charge of slaughtering the Passover lambs for every unclean person to consecrate the lambs to the LORD.
17 want daar was baie in die vergadering van Yisra'el wat hulleself nie afgesonder het nie; daarom het die Leviete beheer gehad van die slagting van die Pesaglammers en hulle het toegesien dat elkeen rein was, om hulle aan יהוה af te sonder.
18 A large number of the people — many from Ephraim, Manasseh, Issachar, and Zebulun — were ritually unclean, yet they had eaten the Passover contrary to what was written. But Hezekiah had interceded for them, saying, "May the good LORD provide atonement on behalf of
18 Daar was 'n groot hoeveelheid mense van Efrayim, M'nasheh, Yissakhar en Z'vulun, wat hulleself nie gereinig het nie, tog het hulle die Pesaglam, nie volgens die wet nie, geëet, maar Hizkiyahu het vir hulle gebid en gesê: "Mag יהוה wat goed is, die hele Yisra'el vryspreek,
19 whoever sets his whole heart on seeking God, Yahweh, the God of his ancestors, even though not according to the purification rules of the sanctuary."
19 want ons het ons verstand, wil en emosies voorberei om tot יהוה, die God van ons vaders, te bid en afsondering sou ons nie meer gereinig het nie."
20 So the LORD heard Hezekiah and healed the people.
20 יהוה het na die stem van Hizkiyahu geluister en die volk genees.
21 The Israelites who were present in Jerusalem observed the Festival of Unleavened Bread seven days with great joy, and the Levites and the priests praised the LORD day after day with loud instruments.
21 Die seuns van Yisra'el wat in Yerushalayim was, het die Fees van die Ongesuurde Brode vir sewe dae
lank met groot blydskap gevier en die Leviete en die priesters het יהוה dag vir dag geprys en liedere van lofprysing gesing.
22 Then Hezekiah encouraged all the Levites who performed skillfully before

the LORD. They ate at the appointed festival for seven days, sacrificing fellowship offerings and giving thanks to Yahweh, the God of their ancestors.

22 Hizkiyahu het met al die Leviete gepraat wat goeie liedere voor הוהי gesing het en hulle het regdeur die fees, sewe dae lank geëet terwyl hulle vredesoffers geslag en belydenis gedoen het tot הוהי, die God van hulle vaders.

23 The whole congregation decided to observe seven more days, so they observed seven days with joy,

23 Die hele vergadering het aangebly om nog sewe dae fees te hou en hulle het die ander sewe dae met vreugde gevier,

24 for Hezekiah king of Judah contributed 1,000 bulls and 7,000 sheep for the congregation. Also, the officials contributed 1,000 bulls and 10,000 sheep for the congregation, and many priests consecrated themselves.

24 want Hizkiyahu, koning van Y'hudah, het vir die vergadering van Yisra'el sewe duisend keur jong bulle, groot en klein en 'n duisend keur bulle en tien duisend skape gegee en 'n groot hoeveelheid priesters het hulleself afgesonder.

25 Then the whole assembly of Judah with the priests and Levites, the whole assembly that came from Israel, the foreigners who came from the land of Israel, and those who were living in Judah, rejoiced.

25 Die hele vergadering van Y'hudah, saam met die priesters en die Leviete en die hele vergadering van die wat uit Yisra'el gekom het, asook die proseliete wat uit die land van Yisra'el gekom het en die wat in Y'hudah gebly het, het hulle verheug.

26 There was great rejoicing in Jerusalem, for nothing like this was known since the days of Solomon son of David, the king of Israel.

26 Daar was groot blydskap in Yerushalayim, want sedert die dae van Shlomo, die seun van Dawid, koning van Yisra'el, was daar nie so iets in Yerushalayim nie.

27 Then the priests and the Levites stood to bless the people, and God heard their voice, and their prayer came into His holy dwelling place in heaven.

27 Toe het die Leviete en die priesters opgestaan en die volk geseën en הוהי het hulle stem gehoor en hulle gebed het opgegaan tot by Sy afgesonderde blyplek, tot in die hemele.

2 Chronicles 31

1 When all this was completed, all Israel who had attended went out to the cities of Judah and broke up the sacred pillars, chopped down the Asherah poles, and tore down the high places and altars throughout Judah and Benjamin, as well as in Ephraim and Manasseh, to the last one. Then all the Israelites returned to their cities, each to his own possession.

1 Toe dit alles afgehandel is, het al die Yisra'eliete wat daar was na die stede

van Y'hudah gegaan en die beelde in stukke gebreek en die luiperdbeelde afgekap en hoë plekke en altare afgebreek wat in Y'hudah, Binyamin, Efrayim en M'nasheh was totdat hulle dit almal volledig vernietig het. Toe het al die seuns van Yisra'el teruggegaan, elkeen na sy besitting en hulle het in vrede in hul eie stede ingegaan.
2 Hezekiah reestablished the divisions of the priests and Levites for the burnt offerings and fellowship offerings, for ministry, for giving thanks, and for praise in the gates of the camp of the LORD, each division corresponding to his service among the priests and Levites.
2 Hizkiyahu het die dienstye van die priesters en die Leviete vasgestel volgens hulle afdelings, elkeen volgens sy dienswerk. Die priesters en Leviete vir die brandoffers en vredesoffers, om te dien en dank te bring en te lofprys in die poorte van die tempel van יהוה.
3 The king contributed from his own possessions for the regular morning and evening burnt offerings, the burnt offerings of the Sabbaths, of the New Moons, and of the appointed feasts, as written in the law of the LORD.
3 Die koning het uit sy eie besittings jong bulle gegee vir die oggend en aand brandoffers, die brandoffers vir die Shabbatte en die Nuwemane en die feestye, soos dit opgeskryf is in die wet van יהוה.
4 He told the people who lived in Jerusalem to give a contribution for the priests and Levites so that they could devote their energy to the law of the LORD.
4 Verder het hy aan die mense wat in Yerushalayim bly, bevel gegee om die deel wat aan die priesters en Leviete toekom, te gee sodat hulle bemoedig kon wees in die wet van יהוה.
5 When the word spread, the Israelites gave liberally of the best of the grain, new wine, oil, honey, and of all the produce of the field, and they brought in an abundance, a tenth of everything.
5 Sodra die bevel uitgevaardig is in Yisra'el, het hulle die eerstevrugte van koring, wyn, olie en van hul beeste en van die opbrengs van die land en die tiendes van alles in oorvloed gebring.
6 As for the Israelites and Judahites who lived in the cities of Judah, they also brought a tenth of the cattle and sheep, and a tenth of the dedicated things that were consecrated to the LORD their God. They gathered them into large piles.
6 Die seuns van Yisra'el en Y'hudah wat in die stede van Y'hudah gebly het, het ook gawes gebring en aan יהוה, hulle God, geoffer. Hulle het tiende op tiende gebring van graan, wyn en hulle beeste en die opbrengs van die land. Hulle het die tiendes gebring en dit afgesonder vir יהוה, hulle God.
7 In the third month they began building up the piles, and they finished in the seventh month.
7 In die derde maand het hulle die fondasie van die tiende voorraad gelê en in die sewende maand het Hizkiyahu dit gevat en onder die priesters en

Leviete versprei.
8 When Hezekiah and his officials came and viewed the piles, they praised the LORD and His people Israel.
8 Toe Hizkiyahu en die prinse sien dat die tiendes van die priesters so oorvloedig is, het hulle יהוה
geseën en vir Yisra'el gebid.
9 Hezekiah asked the priests and Levites about the piles.
9 Toe het Hizkiyahu vir die priesters en die Leviete gebid aangaande die oorvloed van die tiendes.
10 Azariah, the chief priest of the household of Zadok, answered him, "Since they began bringing the offering to the LORD's temple, we eat and are satisfied and there is plenty left over because the LORD has blessed His people; this abundance is what is left over."
10 Hy het `Azaryahu, die hoofpriester, van die huis van Tzadok, laat roep en vir hom gesê: "Hierdie tiendes is vir julle gereed om geëet te word, want dit is in die huis van יהוה ingebring. Julle kan eet en versadig word en gee dit wat oor is vir die armes en die vaderloses, want יהוה het Sy volk geseën en aan hulle hierdie oorvloed gegee. Wat oor is, gee dit aan die mense van Yisra'el."
11 Hezekiah told them to prepare chambers in the LORD's temple, and they prepared them.
11 Toe gee Hizkiyahu bevel om stoorkamers in die huis van יהוה in te rig en hulle het dit voorberei
12 The offering, the tenth, and the dedicated things were brought faithfully. Conaniah the Levite was the officer in charge of them, and his brother Shimei was second.
12 en hulle het die tiendes en die toegewyde dinge getrou ingebring. Konanyahu, die Leviet, is as hoof daaroor aangestel en sy broer Shim'i as tweede in bevel.
13 Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismachiah, Mahath, and Benaiah were deputies under the authority of Conaniah and his brother Shimei by appointment of King Hezekiah and of Azariah the chief official of God's temple.
13 Yegi'el, `Azazyahu, Nagat, `Asah'el, Yerimot, Yozavad, Eli'el, Yismagyah, Magat en B'nayahu was opsigters, onder toesig van Konanyahu en sy broer Shim'i, volgens die bevel van koning Hizkiyahu en `Azaryahu, die hoofpriester oor die huis van יהוה.
14 Kore son of Imnah the Levite, the keeper of the East Gate, was over the freewill offerings to God to distribute the contribution to the LORD and the consecrated things.
14 Kore, die seun van Yimnah, die Leviet, die poortwagter van die Oostelike poort, was oor die vrywillige gawes aan יהוה en die mees afgesonderde

dinge.
15 Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah in the cities of the priests were to faithfully distribute it under his authority to their brothers by divisions, whether large or small.
15 Saam met hom was `Eden, Minyamin, Yeshua, Sh'ma'yahu, Amaryahu en Sh'khanyahu, in die stede van die priesters, in hul aangestelde ampte, om porsies aan hulle broers uit te deel, aan groot en klein dieselfde,
16 In addition, they distributed it to males registered by genealogy three years old and above; to all who would enter the LORD's temple for their daily duty, for their service in their responsibilities according to their divisions.
16 behalwe dit wat aan mans toekom van drie jaar en ouer, elkeen wat in die huis van הוהי ingekom het, hulle daaglikse porsie vir hulle dienswerk volgens hulle afdelings.
17 They distributed also to those recorded by genealogy of the priests by their ancestral families and the Levites 20 years old and above, by their responsibilities in their divisions;
17 Olie en wyn is aan die priesters en die Leviete gegee volgens hulle families, vanaf twintig jaar en ouer, volgens hulle verpligtinge in hulle afdelings.
18 to those registered by genealogy — with all their infants, wives, sons, and daughters — of the whole assembly (for they had faithfully consecrated themselves as holy);
18 Olie is vir hulle lanterns gegee, vir hulle vroue, hul seuns en hul dogters en aan die hele vergadering van Yisra'el, want hulle het hul getrou in hul ampswerk afgesonder.
19 and to the descendants of Aaron, the priests, in the common fields of their cities, in each and every city. There were men who were registered by name to distribute a portion to every male among the priests and to every Levite recorded by genealogy.
19 Die seuns van Aharon, die priester, was afgesonderd; hulle het na elke dorpie en voorstad gegaan, manne wie se name bekend was, om porsies aan al die priesters en aan almal wat volgens nageslag as Leviete erken is, te gee.
20 Hezekiah did this throughout all Judah. He did what was good and upright and true before the LORD his God.
20 So het Hizkiyahu regdeur die hele Y'hudah gedoen en hy het gedoen wat goed en reg was en in waarheid voor הוהי geleef.
21 He was diligent in every deed that he began in the service of God's temple, in the instruction and the commands, in order to seek his God, and he prospered.
21 Elke werk wat hy begin het in die huis van הוהי en in die wet en die opdragte om sy God te soek, het hy met sy hele verstand, wil en emosie gedoen en was voorspoedig.

2 Chronicles 32

1 After these faithful deeds, Sennacherib king of Assyria came and entered Judah. He laid siege to the fortified cities and intended to break into them.
1 Ná hierdie dinge en die getroue dade wat Hizkiyahu gedoen het, het Sangeriv, die koning van Ashur, gekom en Y'hudah binnegedring en die versterkte stede beleër en aan die inwoners gesê: "Gee aan my 'n belofte en kom oor na my toe."
2 Hezekiah saw that Sennacherib had come and that he planned war on Jerusalem,
2 Toe Hizkiyahu sien dat Sangeriv, koning van Ashur en sy leërmag gekom het om teen Yerushalayim te veg,
3 so he consulted with his officials and his warriors about stopping up the waters of the springs that were outside the city, and they helped him.
3 het hy raad gehou met sy prinse en sy magtige manne om die fonteine se waters weg te steek wat buite die stad is en hulle het hom gehelp.
4 Many people gathered and stopped up all the springs and the stream that flowed through the land; they said, "Why should the kings of Assyria come and find plenty of water? "
4 'n Groot hoeveelheid van die mense van Yisra'el het bymekaargekom en al die fonteine en die groot spruite wat dwarsdeur die land loop toegemaak en gesê: "Anders kom die koning van Ashur en kry baie water."
5 Then Hezekiah strengthened his position by rebuilding the entire broken-down wall and heightening the towers and the other outside wall. He repaired the supporting terraces of the city of David, and made an abundance of weapons and shields.
5 Hulle het hulself versterk en een muur oorkant die ander opgebou en die kanaal wat Dawid gebou het besoedel. Hizkiyahu het wapens, skilde en werpspiese in oorvloed laat maak.
6 He set military commanders over the people and gathered the people in the square of the city gate. Then he encouraged them, saying,
6 Hy het oorlogsbevelvoerders oor die manne aangestel; elkeen oor tien en hulle by hom op die markplein van die stad vergader en met almal van hulle gepraat en gesê:
7 "Be strong and courageous! Don't be afraid or discouraged before the king of Assyria or before the large army that is with him, for there are more with us than with him.
7 "Wees onveranderlik sterk en dapper, moenie bang of moedeloos wees vir die teenwoordigheid van die koning van Ashur of as gevolg van al die leërmagte wat saam met hom gekom het nie, want daar is meer by ons as by hom.
8 He has only human strength, but we have Yahweh our God to help us and to fight our battles." So the people relied on the words of King Hezekiah of Judah.

8 By hom is 'n arm van vlees, maar by ons is יהוה, ons God, om ons te help en ons gevegte te veg!" Die manne is bemoedig deur die woorde van Hizkiyahu, koning van Y'hudah.
9 After this, while Sennacherib king of Assyria with all his armed forces besieged Lachish, he sent his servants to Jerusalem against King Hezekiah of Judah and against all those of Judah who were in Jerusalem, saying,
9 Hierna het Sangeriv, koning van Ashur, vir Rav-Shakeh en sy diensknegte na Yerushalayim gestuur, hyself en al sy bevelvoerders het Lakhish beleër), na al die mense van Y'hudah, wat in Yerushalayim was, om te sê:
10 "This is what King Sennacherib of Assyria says: 'What are you relying on that you remain in Jerusalem under siege?
10 "So sê Sangeriv, koning van Ashur: op wie vertrou julle dat julle in Yerushalayim bly tydens die beleëring?
11 Isn't Hezekiah misleading you to give you over to death by famine and thirst when he says, "Yahweh our God will deliver us from the power of the king of Assyria"?
11 Hizkiyahu mislei julle, om julle van honger en dors te laat sterf en verder mislei hy julle deur te sê: יהוה, ons God, sal ons bevry uit die hand van die koning van Ashur.
12 Didn't Hezekiah himself remove His high places and His altars and say to Judah and Jerusalem, "You must worship before one altar, and you must burn incense on it"?
12 Het dieselfde Hizkiyahu nie Sy hoë plekke en Sy altare verwyder en Y'hudah en Yerushalayim beveel en gesê: 'Voor één altaar moet julle jul neerbuig en daarop wierook offer?' nie.
13 " 'Don't you know what I and my fathers have done to all the peoples of the lands? Have any of the national gods of the lands been able to deliver their land from my power?
13 Miskien weet julle wat ék en my vaders aan al die volke van die ander lande gedoen het? Die gode van die nasies van daardie lande was nie in staat om hulle lande uit my hand te bevry nie.
14 Who among all the gods of these nations that my predecessors completely destroyed was able to deliver his people from my power, that your God should be able to do the same for you?
14 Wie was daar onder al die gode van daardie nasies, wat my vaders volkome vernietig het, wat in staat was om sy volk uit my hand te bevry dat יהוה julle uit my hand sou kon bevry?
15 So now, don't let Hezekiah deceive you, and don't let him mislead you like this. Don't believe him, for no god of any nation or kingdom has been able to deliver his people from my power or the power of my fathers. How much less will your God deliver you from my power! ' "
15 Moet daarom nie dat Hizkiyahu julle mislei of hierin laat vertrou nie en moet hom nie glo nie, want

julle God sal julle nie uit my hand kan bevry nie, want al die nasies en koninkryke kon nie hul stede uit my hand of uit die hand van my vaders bevry nie; julle God sal julle ook nie uit my hand kan bevry nie."
16 His servants said more against the LORD God and against His servant Hezekiah.

16 Sy diensknegte het hierdie dinge in die Teenwoordigheid van הוהי, God van Yisra'el, gepraat en in die teenwoordigheid van Sy dienskneg, Hizkiyahu.
17 He also wrote letters to mock Yahweh, the God of Israel, saying against Him: Just like the national gods of the lands that did not deliver their people from my power, so Hezekiah's God will not deliver His people from my power.

17 Hy het ook briewe geskryf om הוהי, die God van Yisra'el, te spot en met die mense van Yisra'el te praat en gesê: "Soos die gode van die nasies van hierdie lande nie in staat was om hulle stede uit my hand te bevry nie, so sal die God van Hizkiyahu nie in staat wees om sy stad uit my hand te bevry nie."
18 Then they called out loudly in Hebrew to the people of Jerusalem, who were on the wall, to frighten and discourage them in order that he might capture the city.
18 Toe het hulle hardop uitgeroep in die Joodse taal na die manne wat op die muur van Yerushalayim gesit het, om hulle bang te maak en te pla sodat hulle die muur van die stad kon verower.
19 They spoke against the God of Jerusalem like they had spoken against the gods of the peoples of the earth, which were made by human hands.
19 Hulle het oor die God van Yerushalayim gepraat soos oor die gode van die volke van die aarde, wat met mensehande gemaak is.
20 King Hezekiah and the prophet Isaiah son of Amoz prayed about this and cried out to heaven,
20 Toe het Hizkiyahu en Yesha'yahu, die profeet, die seun van Amotz, hieroor gebid en הוהי het die stem van hulle gebed gehoor,
21 and the LORD sent an angel who annihilated every brave warrior, leader, and commander in the camp of the king of Assyria. So the king of Assyria returned in disgrace to his land. He went to the temple of his god, and there some of his own children struck him down with the sword.
21 הוהי het 'n engel uit Sy Teenwoordigheid gestuur wat al die magtige dapper manne, die bevelvoerders en prinse, wat in die kamp van die koning van Ashur was, doodgeslaan het. Die koning van Ashur het dus verneder na sy eie land teruggegaan en toe hy in die huis van sy gode kom, het sy seuns, die wat uit sy eie liggaam voortgekom het, hom daar met die swaard doodgeslaan.
22 So the LORD saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the power of King Sennacherib of Assyria and from the power of all others. He gave them rest on every side.

22 So het הוהי vir Hizkiyahu en die inwoners van Yerushalayim bevry uit die hand van Sangeriv, koning

van Ashur en uit die hand van almal wat hulle grense binnegedring het.
23 Many were bringing an offering to the LORD to Jerusalem and valuable gifts to King Hezekiah of Judah, and he was exalted in the eyes of all the nations after that.
23 Baie van die seuns van Yisra'el het geskenke aan יהוה na Yerushalayim gebring en het geskenke aan Hizkiyahu, koning van Y'hudah gegee sodat hy opgelig is voor alle nasies.
24 In those days Hezekiah became sick to the point of death, so he prayed to the LORD, and He spoke to him and gave him a miraculous sign.
24 In daardie dae het Hizkiyahu dodelik siek geword en hy het tot יהוה gebid en gesê: "U het kragtige wonderwerke vir my gedoen en my beloon volgens die werke van my hande."
25 However, because his heart was proud, Hezekiah didn't respond according to the benefit that had come to him. So there was wrath on him, Judah, and Jerusalem.
25 Hizkiyahu se siekte was as gevolg van die trots van sy verstand, wil en emosie; daarom het die woede van יהוה oor hom en oor Y'hudah en Yerushalayim gekom.
26 Then Hezekiah humbled himself for the pride of his heart — he and the inhabitants of Jerusalem — so the LORD's wrath didn't come on them during Hezekiah's lifetime.
26 Hizkiyahu het hom egter verneder oor die hoogmoedigheid van sy verstand, wil en emosie, beide hy en die inwoners van Yerushalayim sodat die woede van יהוה nie oor hulle gekom het in die dae van Hizkiyahu nie.
27 Hezekiah had abundant riches and glory, and he made himself treasuries for silver, gold, precious stones, spices, shields, and every desirable item.
27 Hizkiyahu het buitengewoon baie rykdom en eer gehad en het vir hom skatkamers gemaak vir silwer, vir goud, vir edelgesteentes, vir speserye en skilde en vir allerhande aangename voorwerpe.
28 He made warehouses for the harvest of grain, new wine, and oil, and stalls for all kinds of cattle, and pens for flocks.
28 Hy het ook stoorkamers vir die opbrengs van graan, wyn en olie en stalle vir allerhande soorte diere gemaak,
29 He made cities for himself, and he acquired herds of sheep and cattle in abundance, for God gave him abundant possessions.
29 asook krale vir beeste en kleinvee en osse en ander diere, want יהוה het vir hom baie besittings gegee.
30 This same Hezekiah blocked the outlet of the water of the Upper Gihon and channeled it smoothly downward and westward to the city of David. Hezekiah succeeded in everything he did.
30 Dieselfde Hizkiyahu het ook die boonste uitloop van die fonteine toegestop en dit reguit afgelei na die westelike watervoor van die stad van Dawid. Hizkiyahu was voorspoedig in al sy werke.

31 When the ambassadors of Babylon's rulers were sent to him to inquire about the miraculous sign that happened in the land, God left him to test him and discover what was in his heart.

31 Hy het gesoek na die wet van יהוה, soos dit in die land gegee is en יהוה het alles geweet wat in sy verstand, wil en emosie was.

32 As for the rest of the events of Hezekiah's reign and his deeds of faithful love, note that they are written in the Visions of the Prophet Isaiah son of Amoz, and in the Book of the Kings of Judah and Israel.

32 Die res van die dade van Hizkiyahu en sy goedheid en uitstekende lewenswyse, let op, dit is opgeskryf in die Profesie van die profeet Yesha'yahu, die seun van Amotz en in die 'Boek van die konings van Y'hudah en Yisra'el.'

33 Hezekiah rested with his fathers and was buried on the ascent to the tombs of David's descendants. All Judah and the inhabitants of Jerusalem paid him honor at his death. His son Manasseh became king in his place.

33 Hizkiyahu is neergelê by sy vaders en hy is begrawe in die stad van Dawid; die hele Y'hudah en al die inwoners van Yerushalayim het hom eer bewys by sy dood. M'nasheh, sy seun, het in sy plek geheers.

2 Chronicles 33

1 Manasseh was 12 years old when he became king and reigned 55 years in Jerusalem.

1 M'nasheh was twaalf jaar oud toe hy begin heers het en hy het vyf en vyftig jaar lank in Yerushalayim regeer.

2 He did what was evil in the LORD's sight, imitating the detestable practices of the nations that the LORD had dispossessed before the Israelites.

2 Hy het gedoen wat boos was in die oë van יהוה volgens die werke van die nasies wat יהוה voor die seuns van Yisra'el vernietig het.

3 He rebuilt the high places that his father Hezekiah had torn down and reestablished the altars for the Baals. He made Asherah poles, and he worshiped the whole heavenly host and served them.

3 Hy het weer die altare gebou wat Hizkiyahu, sy vader, afgebreek het en hoë plekke opgerig vir die afgode en beelde gemaak van luiperds en hulle aanbid.

4 He built altars in the LORD's temple, where Yahweh had said, "Jerusalem is where My name will remain forever."

4 Verder het hy ook al die hemelse magte aanbid in die twee voorhowe van die huis van יהוה.

5 He built altars to the whole heavenly host in both courtyards of the LORD's temple.

5 Hy het ook altare gebou vir al die magte van die hemel in die twee voorhowe van die huis van יהוה.

6 He passed his sons through the fire in the Valley of Hinnom. He practiced witchcraft, divination, and sorcery, and consulted mediums and spiritists. He did a great deal of evil in the L**ORD**'s sight, provoking Him.
6 Hy het ook sy seun deur die vuur laat gaan in die groot vallei en hy het voorbodes, waarsêery en towery gepraktiseer en geestesopwekkers en heksery geraadpleeg. Hy het baie booshede in die oë van יהוה gedoen om Hom tot woede te tart.
7 Manasseh set up a carved image of the idol he had made, in God's temple, about which God had said to David and his son Solomon, "I will establish My name forever in this temple and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel.
7 Hy het die beeld van die afgod wat vier gesigte het, wat hy gemaak het, in die huis van יהוה opgestel waarvan יהוה aan Dawid en sy seun Shlomo gesê het: "In hierdie huis en in Yerushalayim, wat Ek uit al die stamme van Yisra'el vir Myself gekies het, sal Ek vir ewig My Naam (Karakter en Outoriteit) vestig
8 I will never again remove the feet of the Israelites from the land where I stationed your ancestors, if only they will be careful to do all that I have commanded them through Moses — all the law, statutes, and judgments."
8 en Ek sal die volk Yisra'el ook nie weer van hierdie land af verwyder wat Ek aan hulle vaders gegee het nie; as hulle maar net aandag wil gee om alles te doen wat Ek hulle beveel het, volgens die hele wet en die instellings en oordele wat My dienskneg Moshe hulle beveel het."
9 So Manasseh caused Judah and the inhabitants of Jerusalem to stray so that they did worse evil than the nations the L**ORD** had destroyed before the Israelites.
9 M'nasheh het Y'hudah en die inwoners van Yerushalayim laat wegdwaal om bose dade te doen soos die nasies wat יהוה voor die seuns van Yisra'el vernietig het.
10 The L**ORD** spoke to Manasseh and his people, but they didn't listen.
10 יהוה het met M'nasheh en met Sy volk gepraat, maar hulle het nie geluister nie;
11 So He brought against them the military commanders of the king of Assyria. They captured Manasseh with hooks, bound him with bronze shackles, and took him to Babylon.
11 daarom het יהוה die bevelvoerders van die leër van die koning van Ashur teen hulle gebring, wat M'nasheh lewendig gevang en hom met kettings geboei en na Bavel gevat het.
12 When he was in distress, he sought the favor of Yahweh his God and earnestly humbled himself before the God of his ancestors.
12 In sy benoudheid het hy tot יהוה, sy God, gebid en יהוה, God van sy vaders, baie respekvol gevrees.

13 He prayed to Him, so He heard his petition and granted his request, and brought him back to Jerusalem, to his kingdom. So Manasseh came to know that Yahweh is God.

13 Hy het tot יהוה gebid en Hy het sy stem en gebed gehoor en hom na Yerushalayim in sy koninkryk teruggebring. Toe het M'nasheh geweet dat יהוה God is.

14 After this, he built the outer wall of the city of David from west of Gihon in the valley to the entrance of the Fish Gate; he brought it around the Ophel, and he heightened it considerably. He also placed military commanders in all the fortified cities of Judah.

14 Na hierdie dinge het hy 'n buitemuur om die stad van Dawid gebou, vanaf die westekant van die spruit van Gigon tot by die ingang na die Vispoort en het die hele Yerushalayim omring met 'n buitemuur en dit hoog gemaak en hy het bevelvoerders van die leërmag in al die versterkte stede van Y'hudah aangestel.

15 He removed the foreign gods and the idol from the L**ORD**'s temple, along with all the altars that he had built on the mountain of the L**ORD**'s temple and in Jerusalem, and he threw them outside the city.

15 Hy het die vreemde gode en die afgodsbeeld uit die huis van יהוה verwyder en ook al die altare wat hy op die hoogte van die huis van יהוה en in Yerushalayim gebou het en hulle buitekant die stad gegooi.

16 He built the altar of the L**ORD** and offered fellowship and thank offerings on it. Then he told Judah to serve Yahweh, the God of Israel.

16 Hy het die altaar van יהוה weer gebou en brandoffers, vredesoffers en dankoffers daarop gebring en Y'hudah beveel om יהוה, die God van Yisra'el, se feeste te hou

17 However, the people still sacrificed at the high places, but only to Yahweh their God.

17 en nie weer te offer tot vreemde gode nie of brandoffers aan hulle te bring nie, maar tot יהוה, hulle God, alleen.

18 The rest of the events of Manasseh's reign, along with his prayer to his God and the words of the seers who spoke to him in the name of Yahweh, the God of Israel, are written in the Records of Israel's Kings.

18 Die res van die dade van M'nasheh, sy gebed tot sy God en die woorde van die profete wat aangaande hom geprofeteer het in die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה, die God van Yisra'el, let op, dit is opgeskryf in die Boek van die konings van Yisra'el en Y'hudah;

19 His prayer and how God granted his request, and all his sin and unfaithfulness and the sites where he built high places and set up Asherah poles and carved images before he humbled himself, they are written in the Records of Hozai.

19 sy gebed ook en hoe הוהי sy gebed gehoor het, ook al sy sondes en oortredings en die plekke waar hy altare gebou en priesters aangestel het en die hoë plekke wat hy vir die afgodsbeelde gebou het, let op, hulle is opgeskryf saam met die woorde van Hoza'i.
20 Manasseh rested with his fathers, and he was buried in his own house. His son Amon became king in his place.
20 M'nasheh is neergelê by sy vaders en hulle het hom in sy eie huis begrawe, in die tuin. Sy seun Amon het in sy plek regeer.
21 Amon was 22 years old when he became king and reigned two years in Jerusalem.
21 Amon was twee en twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het twee jaar lank in Yerushalayim regeer.
22 He did what was evil in the LORD's sight just as his father Manasseh had done. Amon sacrificed to all the carved images that his father Manasseh had made, and he served them.
22 Hy het dit gedoen wat boos was in die oë van הוהי, soos sy vader, M'nasheh, gedoen het, want Amon het aan al die beelde en afgode wat sy vader M'nasheh gemaak het, geoffer en hulle gedien.
23 But he did not humble himself before the LORD like his father Manasseh humbled himself; instead,
Amon increased his guilt.
23 Hy het hom nie verneder voor הוהי, sy God, soos sy vader M'nasheh hom verneder het voor הוהי, sy God, nie, maar Amon het meer en meer sonde gedoen.
24 So his servants conspired against him and put him to death in his own house.
24 Sy diensknegte het teen hom saamgesweer en hom in sy eie huis doodgemaak,
25 Then the common people executed all those who conspired against King Amon and made his son Josiah king in his place.
25 maar die volk van die land het almal doodgeslaan wat teen koning Amon saamgesweer het en die volk van die land het sy seun, Yoshiyahu, in sy plek koning gemaak.

2 Chronicles 34

1 Josiah was eight years old when he became king and reigned 31 years in Jerusalem.
1 Yoshiyahu was agt jaar oud toe hy begin heers het en het een en dertig jaar lank in Yerushalayim regeer.
2 He did what was right in the LORD's sight and walked in the ways of his ancestor David; he did not turn aside to the right or the left.

2 Hy het gedoen wat reg was in die oë van יהוה en geleef volgens die manier van sy vader, Dawid en nie regs of links afgewyk nie.
3 In the eighth year of his reign, while he was still a youth, Josiah began to seek the God of his ancestor David, and in the twelfth year he began to cleanse Judah and Jerusalem of the high places, the Asherah poles, the carved images, and the cast images.
3 In die agtste jaar van sy regering, terwyl hy nog jonk was, het hy begin om tot יהוה, God van sy vader Dawid, te bid en in die twaalfde jaar het hy begin om Y'hudah en Yerushalayim te reinig en die altare, afgode, beelde en afgodstempels af te breek.
4 Then in his presence the altars of the Baals were torn down, and he chopped down the incense altars that were above them. He shattered the Asherah poles, the carved images, and the cast images, crushed them to dust, and scattered them over the graves of those who had sacrificed to them.
4 Hy het die versierings, halssnoere, klokke en al die bome wat vir afgode gemaak is, in stukkies gebreek en fyn gemaal en hulle stof gestrooi oor die grafte van hulle wat aan hul geoffer het.
5 He burned the bones of the priests on their altars. So he cleansed Judah and Jerusalem.
5 Hy het die beendere van die priesters wat hulle gedien het, opgegrawe en hulle gebring en verbrand en Y'hudah en Yerushalayim gereinig.
6 He did the same in the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, and as far as Naphtali and on their surrounding mountain shrines.
6 Hy het ook so gedoen in die stede van M'nasheh, Efrayim, Shim'on en Naftali, in hulle strate reg rondom.
7 He tore down the altars, and he smashed the Asherah poles and the carved images to powder. He chopped down all the incense altars throughout the land of Israel and returned to Jerusalem.
7 Toe hy die altare omgegooi en die beelde stukkend geslaan en tot stof gemaal het en regdeur die hele Yisra'el verstrooi het, het hy teruggekeer na Yerushalayim.
8 In the eighteenth year of his reign, in order to cleanse the land and the temple, Josiah sent Shaphan son of Azaliah, along with Maaseiah the governor of the city and the court historian Joah son of Joahaz, to repair the temple of the LORD his God.
8 In die agttiende jaar van sy regering, toe hy die land van Yisra'el en sy eie huis gereinig het, het hy vir Shafan, die seun van Atzalyahu en Ma'aseiyah, die stadsklerk geroep en vir hulle gesê: "Gaan, herstel die huis van יהוה, julle God."
9 So they went to Hilkiah the high priest, and gave him the money brought into God's temple. The Levites and the doorkeepers had collected money from Manasseh, Ephraim, and from the entire remnant of Israel, and from all

Judah, Benjamin, and the inhabitants of Jerusalem.
9 Toe hulle by die hoofpriester, Hilkiyahu, kom, het hulle die geld afgelewer wat in die huis van יהוה
gebring is, wat die Leviete en die poortwagters versamel het uit M'nasheh en Efrayim en uit wat oorgebly
het van Yisra'el en uit die hele Y'hudah en Binyamin en die inwoners van Yerushalayim.
10 They put it into the hands of those doing the work — those who oversaw the LORD's temple. They gave it to the workmen who were working in the LORD's temple, to repair and restore the temple;
10 Hulle het dit in die hande gegee van die werkers wat toesig gehad het oor die huis van יהוה en hulle het dit gegee aan die werkers wat die werk gedoen het aan die huis van יהוה, om die huis reg te maak en te pleister.
11 they gave it to the carpenters and builders and also used it to buy quarried stone and timbers — for joining and making beams — for the buildings that Judah's kings had destroyed.
11 Hulle het dit ook gegee aan die skrynwerkers, die bouers en hulle wat kosbare stene en hout gekoop het vir die herstel en pleister van die geboue wat die konings van Y'hudah vernietig het.
12 The men were doing the work with integrity. Their overseers were Jahath and Obadiah, Levites from the Merarites, and Zechariah and Meshullam from the Kohathites as supervisors. The Levites were all skilled with musical instruments.
12 Die manne het die werk aan die Afgesonderde Plek getrou gedoen en oor hulle was aangestel: Yagat en `Ovadyahu, Leviete uit die seuns van M'rari, asook Z'kharyah en Meshullam uit die seuns van die K'hatiete wat oor die sangers, Leviete wat met musiekinstrumente gespeel het
13 They were also over the porters and were supervising all those doing the work task by task. Some of the Levites were secretaries, officers, and gatekeepers.
13 en almal wat die werk in enige diens gedoen het, was. Vanuit die Leviete was daar skrywers, opsigters en poortwagters wat as toesighouers gedien het.
14 When they brought out the money that had been deposited in the LORD's temple, Hilkiah the priest found the book of the law of the LORD written by the hand of Moses.
14 Toe hulle die geld uitgebring het wat in die huis van יהוה ingebring is, het die priester Hilkiyahu 'n boek van die wet van יהוה gevind wat deur Moshe gegee is.
15 Consequently, Hilkiah told Shaphan the court secretary, "I have found the book of the law in the LORD's temple," and he gave the book to Shaphan.
15 Hilkiyahu, die priester, sê vir Shafan, die skrywer: "Ek het die boek van die

wet in die huis van יהוה
gevind!" Hilkiyahu, die priester, het die boek vir Shafan gegee
16 Shaphan took the book to the king, and also reported, "Your servants are doing all that was placed in their hands.
16 en Shafan, die skrywer het aan die koning vertel wat Hilkiyahu vir hom gesê het en aan hom woord gebring en gesê: "Alles wat u aan u diensknegte opgedra het, doen hulle:
17 They have emptied out the money that was found in the L**ORD**'s temple and have put it into the hand of the overseers and the hand of those doing the work."
17 hulle het die geld spandeer aan die herstel van die huis van יהוה en verslag gedoen aan die opsigters en die uitvoerders van die werk."
18 Then Shaphan the court secretary told the king, "Hilkiah the priest gave me a book," and Shaphan read from it in the presence of the king.
18 Toe vertel Shafan, die skrywer, aan die koning en sê: " Hilkiyahu, die priester, het aan my 'n boek gegee." Shafan het dit voor die koning gelees.
19 When the king heard the words of the law, he tore his clothes.
19 Dit het gebeur toe die koning die woorde van die wet hoor, dat hy sy klere geskeur het.
20 Then he commanded Hilkiah, Ahikam son of Shaphan, Abdon son of Micah, Shaphan the court secretary, and the king's servant Asaiah,
20 Toe het die koning vir Hilkiyahu en Agikam, die seun van Shafan en `Avdon, die seun Mikhah en Shafan, die skrywer en `Asayah, die dienskneg van die koning se huishouding, beveel en gesê:
21 "Go. Ask Yahweh for me and for those remaining in Israel and Judah, concerning the words of the book that was found. For great is the L**ORD**'s wrath that is poured out on us because our fathers have not kept the word of the L**ORD** in order to do everything written in this book."
21 "Gaan, bid tot יהוה vir my en vir Yisra'el en Y'hudah aangaande die woorde van die boek wat gevind is, want die toorn van יהוה is groot wat oor ons uitgestort is omdat ons vaders nie geluister het na die woord van יהוה om te doen volgens alles wat in hierdie boek vir ons geskryf is nie."
22 So Hilkiah and those the king had designated went to the prophetess Huldah, the wife of Shallum son of Tokhath, son of Hasrah, keeper of the wardrobe. She lived in Jerusalem in the Second District. They spoke with her about this.
22 Toe gaan Hilkiyahu en die wat die koning aangestel het, na Huldah, die profetes, die vrou van Shallum, die seun van Tok'hat, die seun van Hasrat, die bewaarder van die houers; sy het in Yerushalayim gemediteer en hulle het met haar gepraat volgens die koning se opdrag.
23 She said to them, "This is what Yahweh, the God of Israel says: Say to the man who sent you to Me,

23 Sy het vir hulle gesê: "So sê יהוה, die God van Yisra'el: sê aan die man wat julle na my toe gestuur het,
24 'This is what Yahweh says: I am about to bring disaster on this place and on its inhabitants, fulfilling all the curses written in the book that they read in the presence of the king of Judah,
24 so sê יהוה: let op, Ek bring boosheid oor hierdie plek en oor sy inwoners, al die vervloekinge wat geskryf staan in die boek wat hulle aan die koning van Y'hudah voorgelees het
25 because they have abandoned Me and burned incense to other gods in order to provoke Me with all the works of their hands. My wrath will be poured out on this place, and it will not be quenched.'
25 omdat hulle My verlaat en ander gode aanbid het, om My te tart tot woede met al die werke van hulle hande; daarom sal My toorn oor hierdie plek uitgestort word en sal nie uitgeblus word nie.
26 Say this to the king of Judah who sent you to ask Yahweh, 'This is what Yahweh, the God of Israel says: As for the words that you heard,
26 Wat die koning van Y'hudah betref wat julle gestuur het om יהוה te raadpleeg, so moet julle vir hom sê: so sê יהוה, die God van Yisra'el aangaande die woorde wat jy gehoor het:
27 because your heart was tender and you humbled yourself before God when you heard His words against this place and against its inhabitants, and because you humbled yourself before Me, and you tore your clothes and wept before Me, I Myself have heard' — this is the LORD's declaration.
27 omdat jou verstand, wil en emosie nederig is en jy voor die Teenwoordigheid van יהוה gebewe het toe jy Sy woorde teen hierdie plek en teen sy inwoners gehoor het en jy jou voor My verneder het en jou klere geskeur en voor My Teenwoordigheid gehuil het, het Ek jou ook gehoor, sê יהוה;
28 'I will indeed gather you to your fathers, and you will be gathered to your grave in peace. Your eyes
will not see all the disaster that I am bringing on this place and on its inhabitants.' " Then they reported to the king.
28 daarom sal Ek jou by jou vaders neerlê en jy sal met vrede na jou graf gaan en jou oë sal nie al die boosheid sien wat Ek oor hierdie plek en oor sy inwoners sal bring nie." Hulle het die antwoord na die koning gebring.
29 So the king sent messengers and gathered all the elders of Judah and Jerusalem.
29 Toe het die koning gestuur en al die oudstes van Y'hudah en Yerushalayim bymekaar laat kom.
30 The king went up to the LORD's temple with all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, as well as the priests and the Levites — all the people from great to small. He read in their hearing all the words of the book

of the covenant that had been found in the LORD's temple.

30 Die koning het opgegaan in die huis van הוהי en al die manne van Y'hudah, die inwoners van Yerushalayim, die priesters, die Leviete en die hele volk, groot en klein en hy het al die woorde van die boek van die verbond, wat in die huis van הוהי gevind is, voor hulle gelees.

31 Then the king stood at his post and made a covenant in the LORD's presence to follow the LORD and to keep His commands, His decrees, and His statutes with all his heart and with all his soul in order to carry out the words of the covenant written in this book.

31 Die koning het op sy plek gaan staan en 'n verbond met הוהי gesluit om הוהי te volg en Sy opdragte, Sy instellings en Sy getuienisse met sy hele verstand, wil en emosie en met sy hele lewe te onderhou, om die woorde van die verbond wat in hierdie boek geskryf is, te doen.

32 He had all those present in Jerusalem and Benjamin agree to it. So all the inhabitants of Jerusalem carried out the covenant of God, the God of their ancestors.

32 Hy het almal wat in Yerushalayim en in Binyamin te vinde was, die verbond laat aanvaar. Die inwoners van Yerushalayim het gedoen volgens die verbond van הוהי, God van hulle vaders.

33 So Josiah removed everything that was detestable from all the lands belonging to the Israelites, and he required all who were present in Israel to serve the LORD their God. Throughout his reign they did not turn aside from following Yahweh, the God of their ancestors.

33 Yoshiyahu het al die verwerplikhede wat הוהי voor die seuns van Yisra'el vernietig het, weggevat en almal wat in Yisra'el te vinde was, הוהי, hulle God, laat dien en hulle het nie daarvan afgewyk om הוהי, die God van hulle vaders, te volg nie.

2 Chronicles 35

1 Josiah observed the LORD's Passover and slaughtered the Passover lambs on the fourteenth day of the first month.

1 Verder het Yoshiyahu 'n Pesag tot eer van הוהי in Yerushalayim gehou en hy het die fees op die veertiende van die eerste maand gehou.

2 He appointed the priests to their responsibilities and encouraged them to serve in the LORD's temple.

2 Hy het die priesters hulle take laat doen en hulle aangestel oor die dienslewering van die huis van הוהי.

3 He said to the Levites who taught all Israel the holy things of the LORD, "Put the holy ark in the temple built by Solomon son of David king of Israel. Since you do not have to carry it on your shoulders, now serve Yahweh your

God and His people Israel.
3 Hy het aan die Leviete gesê wat in die hele Yisra'el bly: "Sonder julle af vir יהוה en sit die afgesonderde ark in die huis wat Shlomo, die seun van Dawid, koning van Yisra'el, gebou het, want julle hoef dit nie meer op julle skouers te dra nie; dien nou יהוה, julle God en Sy volk Yisra'el
4 "Organize your ancestral houses by your divisions according to the written instruction of David king of Israel and that of his son Solomon.
4 en berei julle voor volgens julle families, volgens julle afdelings, ooreenkomstig die voorskrif van Dawid, koning van Yisra'el en volgens die skrywes van sy seun, Shlomo
5 Serve in the holy place by the divisions of the ancestral houses for your brothers, the lay people, and the distribution of the tribal household of the Levites.
5 en gaan staan in die Afgesonderde Plek volgens die afdelings van die families van julle vaders en julle broers, die volk en volgens die afdelings van die families van die Leviete
6 Slaughter the Passover lambs, consecrate yourselves, and make preparations for your brothers to carry out the word of the LORD through Moses."
6 en slag die Pesag en sonder julle af en berei die verstand, wil en emosie van julle broers voor sodat hulle kan doen volgens die woord van יהוה deur die hand van Moshe.
7 Then Josiah donated 30,000 sheep, lambs, and young goats, plus 3,000 bulls from his own possessions, for the Passover sacrifices for all the lay people who were present.
7 Toe het Yoshiyahu vir die mense skape, lammers en boklammers gegee, alles as Pesagoffers, vir almal wat teenwoordig was, dertig duisend in getal en ook drie duisend beeste; dit was uit die koning se besittings.
8 His officials also donated willingly for the people, the priests, and the Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, chief officials of God's temple, gave 2,600 Passover sacrifices and 300 bulls for the priests.
8 Ook sy prinse het vrywillig aan die volk, die priesters en die Leviete gegee. Hilkiyahu, Z'kharyah en Yegi'el, leiers oor die huis van יהוה, het as Pesagoffers, twee duisend ses honderd skape en drie honderd jong bulle aan die priesters gegee.
9 Conaniah and his brothers Shemaiah and Nethanel, and Hashabiah, Jeiel, and Jozabad, officers of the Levites, donated 5,000 Passover sacrifices for the Levites, plus 500 bulls.
9 Konanyah, Sh'ma'yah, sy neef en N'tan'el, Hashavyah, Ye'i'el en Yozavad, die leiers van die Leviete, het aan die Leviete as Pesagoffers vyf duisend skape en vyf honderd jong bulle gegee.
10 So the service was established; the priests stood at their posts and the Levites in their divisions according to the king's command.

10 Die diens is voorberei en die priesters het op hul plek gaan staan en die Leviete volgens hulle afdelings.
11 Then they slaughtered the Passover lambs, and while the Levites were skinning the animals, the priests sprinkled the blood they had been given.
11 Hulle het die Pesag geslag volgens die koning se bevel en die priesters het sommige van die bloed gesprinkel.
12 They removed the burnt offerings so that they might be given to the divisions of the ancestral houses of the lay people to offer to the LORD, according to what is written in the book of Moses; they did the same with the bulls.
12 Die Leviete het die offers afgeslag en die brandoffers aan die afdelings van die families van die volk gegee om aan יהוה te offer, soos geskryf is in die boek van Moshe en so het hulle elke oggend gedoen.
13 They roasted the Passover lambs with fire according to regulation. They boiled the holy sacrifices in pots, kettles, and bowls; and they quickly brought them to the lay people.
13 Hulle het die Pesag met vuur gebraai volgens die voorskrif, maar die ander afgesonderde gawes het hulle in potte en in kanne en in skottels gekook en gou onder al die mense verdeel.
14 Afterward, they made preparations for themselves and for the priests, since the priests, the descendants of Aaron, were busy offering up burnt offerings and fat until night. So the Levites made preparations for themselves and for the priests, the descendants of Aaron.
14 Agterna, toe die Leviete klaar was, het hulle vir hulleself en vir die priesters voorberei, want die priesters, die seuns van Aharon, was besig om die brandoffer en die vetstukke te offer; toe het die Leviete vir hulleself en die priesters wat bedien het, voorberei.
15 The singers, the descendants of Asaph, were at their stations according to the command of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king’s seer. Also, the gatekeepers were at each gate. None of them left their tasks because their Levite brothers had made preparations for them.
15 Die sangers, die seuns van Asaf, was op hulle plek volgens die bevel van Dawid en van Heman en Y’dutun, die profeet van die koning en die poortwagters het by elke poort gebly; hulle mag nie hulle diens verlaat het nie, maar hulle broers, die Leviete, het hulle bedien.
16 So all the service of the LORD was established that day for observing the Passover and for offering burnt offerings on the altar of the LORD, according to the command of King Josiah.
16 Die hele diens van יהוה is op dieselfde dag voorberei, om die Pesag te hou en brandoffers te bring op die altaar van יהוה volgens die opdrag van koning Yoshiyahu.
17 The Israelites who were present in Judah also observed the Passover at that time and the Festival of Unleavened Bread for seven days.

17 Die seuns van Yisra'el wat teenwoordig was, het die Pesag gehou in daardie tyd en ook die Fees van die Ongesuurde Brode vir sewe dae lank.
18 No Passover had been observed like it in Israel since the days of Samuel the prophet. None of the kings of Israel ever observed a Passover like the one that Josiah observed with the priests, the Levites, all Judah, the Israelites who were present in Judah, and the inhabitants of Jerusalem.
18 Daar was nie so 'n Pesag gehou in Yisra'el van die dae van Sh'mu'el, die profeet, af nie en ook het geen koning van Yisra'el so 'n Pesag gehou soos wat Yoshiyahu, die priesters, die Leviete, die hele Y'hudah en Yisra'el wat teenwoordig was in Yerushalayim, gehou het nie.
19 In the eighteenth year of Josiah's reign, this Passover was observed.
19 Hierdie Pesag is in die agttiende jaar van die regering van Yoshiyahu gehou.
20 After all this that Josiah had prepared for the temple, Neco king of Egypt marched up to fight at Carchemish by the Euphrates, and Josiah went out to confront him.
20 Ná dit alles, toe Yoshiyahu die sake van die tempel voltooi het, het Farao, die lam koning van Mitzrayim (N'kho), opgetrek om teen Kark'mish aan die Eufraat, te veg en Yoshiyahu het teen hom uitgetrek.
21 But Neco sent messengers to him, saying, "What is the issue between you and me, king of Judah? I have not come against you today but I am fighting another dynasty. God told me to hurry. Stop opposing God who is with me; don't make Him destroy you! "
21 Hy het ambassadeurs na hom toe gestuur om te sê: "Wat het ek met jou te doen, koning van Y'hudah? Ek kom nie vandag teen jóu nie, o koning van Y'hudah, maar teen die huis wat teen my oorlog voer. God het gesê ek moet gou maak. Moenie jou teen God bemoei, wat met my is, dat Hy jou nie vernietig nie."
22 But Josiah did not turn away from him; instead, in order to fight with him he disguised himself. He did not listen to Neco's words from the mouth of God, but went to the Valley of Megiddo to fight.
22 Nogtans wou Yoshiyahu nie sy gesig van hom af wegdraai nie, want hy het gegaan om teen hom te veg. Hy het nie geluister na die woorde van Farao, die Lamme, nie, want Yoshiyahu het nie geweet dat dit van יהוה is nie, hy het dus voortgegaan om teen hom te veg in die vlakte van Megiddo.
23 The archers shot King Josiah, and he said to his servants, "Take me away, for I am severely wounded! "
23 Toe het Farao, die Lamme, twee pyle na Yoshiyahu geskiet. Toe sê die koning vir sy diensknegte: "Vat my weg, want ek is swaar gewond."
24 So his servants took him out of the war chariot, carried him in his second chariot, and brought him to Jerusalem. Then he died, and they buried him in the tomb of his fathers. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah.
24 Sy diensknegte het hom uit die strydwa gehaal en hom in sy eie koninklike strydwa gesit en hom na Yerushalayim gebring. Hy het gesterf en is begrawe in die grafte van sy vaders en die hele Y'hudah en Yerushalayim het oor

Yoshiyahu gerou.
25 Jeremiah chanted a dirge over Josiah, and all the singing men and singing women still speak of Josiah in their dirges to this very day. They established them as a statute for Israel, and indeed they are written in the Dirges.
25 Yirmeyahu het ’n klaaglied vir Yoshiyahu gedig en gesê: “Alle regverdige manne en vroue, huil in julle klaagliedere vir Yoshiyahu.” Hy het dit tot ’n instelling in Yisra’el gemaak, tot vandag toe. Let op, hierdie klaagliedere is opgeskryf in die boek van Klaagliedere.
26 The rest of the events of Josiah’s reign, along with his deeds of faithful love according to what is written in the law of the LORD,
26 Die res van die dade van Yoshiyahu en sy goedheid, volgens dit wat geskryf is in die wet van יהוה
27 and his words, from beginning to end, are written in the Book of the Kings of Israel and Judah.
27 en sy dade, die vroeëre en die latere, let op, dit is opgeskryf in die Boek van die konings van Yisra’el en Y’hudah.

2 Chronicles 36

1 Then the common people took Jehoahaz son of Josiah and made him king in Jerusalem in place of his father.
1 Toe het die volk van die land vir Y’ho’agaz, die seun van Yoshiyahu, gevat en hom koning gemaak in die plek van sy vader in Yerushalayim.
2 Jehoahaz was 23 years old when he became king and reigned three months in Jerusalem.
2 Y’ho’agaz was drie en twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het drie maande lank in Yerushalayim regeer.
3 The king of Egypt deposed him in Jerusalem and fined the land 7,500 pounds of silver and 75 pounds of gold.
3 Die koning van Mitzrayim het hom onttroon
4 Then Neco king of Egypt made Jehoahaz’s brother Eliakim king over Judah and Jerusalem and changed Eliakim’s name to Jehoiakim. But Neco took his brother Jehoahaz and brought him to Egypt.
4 en sy broer, Elyakim, koning gemaak oor Y’hudah en Yerushalayim en sy naam verander na Y’hoyakim. N’kho het sy broer, Y’ho’agaz, saamgevat en hom na Mitzrayim gebring en hy het daar gesterf.
5 Jehoiakim was 25 years old when he became king and reigned 11 years in Jerusalem. He did what was evil in the sight of the LORD his God.
5 Y’hoyakim was vyf en twintig jaar oud toe hy begin heers het en hy het elf jaar lank in Yerushalayim regeer en hy het dit gedoen wat verkeerd was in die oë van יהוה, sy God.
6 Now Nebuchadnezzar king of Babylon attacked him and bound him in bronze shackles to take him to Babylon.

6 N'vukhadnetzar, koning van Bavel, het teen hom opgetrek en hom met kettings geboei om hom na Bavel te vat.
7 Also Nebuchadnezzar took some of the utensils of the LORD's temple to Babylon and put them in his temple in Babylon.
7 N'vukhadnetzar het ook van die voorwerpe van die huis van יהוה na Bavel gevat en dit in sy tempel in Bavel gesit.
8 The rest of the deeds of Jehoiakim, the detestable things he did, and what was found against him, are written in the Book of Israel's Kings. His son Jehoiachin became king in his place.
8 Die res van die dade van Y'hoyakim en die verwerplikhede wat hy gedoen het, let op, dit is opgeskryf in die Boek van die konings van Yisra'el en Y'hudah en Y'hoyakhin, sy seun, het in sy plek geheers.
9 Jehoiachin was 18 years old when he became king and reigned three months and 10 days in Jerusalem.
He did what was evil in the LORD's sight.
9 Y'hoyakhin was agttien jaar oud toe hy begin heers het en hy het drie maande en tien dae lank in Yerushalayim regeer en hy het dit gedoen wat verkeerd was in die oë van יהוה.
10 In the spring Nebuchadnezzar sent for him and brought him to Babylon along with the valuable utensils of the LORD's temple. Then he made Jehoiachin's brother Zedekiah king over Judah and Jerusalem.
10 Aan die einde van die jaar het koning N'vukhadnetzar 'n mag teen hom gestuur en hom na Bavel laat bring, saam met die kosbare voorwerpe van die huis van יהוה en sy vader se broer, Tzidkiyahu, koning oor Y'hudah en Yerushalayim gemaak.
11 Zedekiah was 21 years old when he became king and reigned 11 years in Jerusalem.
11 Tzidkiyahu was een en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het elf jaar lank in Yerushalayim regeer.
12 He did what was evil in the sight of the LORD his God and did not humble himself before Jeremiah the prophet at the LORD's command.
12 Hy het dit gedoen wat boos was in die oë van יהוה, sy God en hy het hom nie verneder voor Yirmeyahu, die profeet, wat geprofeteer het uit die mond van יהוה nie.
13 He also rebelled against King Nebuchadnezzar who had made him swear allegiance by God. He became obstinate and hardened his heart against returning to Yahweh, the God of Israel.
13 Hy het ook gerebelleer teen koning N'vukhadnetzar wat hom by die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה laat sweer het, maar hy was hardnekkig en het sy verstand, wil en emosie verhard en wou nie bid tot יהוה, die God van Yisra'el, nie.
14 All the leaders of the priests and the people multiplied their unfaithful

deeds, imitating all the detestable practices of the nations, and they defiled the LORD's temple that He had consecrated in Jerusalem.
14 Verder het ook al die leiers van die priesters en van die Leviete en van die volk baie oortree, volgens al die verwerplikhede van die nasies en die huis van הוהי wat Hy in Yerushalayim afgesonder het, onteer.
15 But Yahweh, the God of their ancestors sent word against them by the hand of His messengers, sending them time and time again, for He had compassion on His people and on His dwelling place.
15 הוהי, die God van hulle vaders, het na hulle gestuur deur Sy boodskappers en goeie raad vooraf gegee, want Hy het liefdevolle omgee vir Sy volk en die trop wat Hy gekies het,
16 But they kept ridiculing God's messengers, despising His words, and scoffing at His prophets, until the
LORD's wrath was so stirred up against His people that there was no remedy.
16 maar hulle het die boodskappers van הוהי uitgelag en hulle woorde verag en met sy profete gespot totdat die toorn van הוהי teen Sy volk opgekom het totdat daar geen salf meer aan te smeer was nie;
17 So He brought up against them the king of the Chaldeans, who killed their choice young men with the sword in the house of their sanctuary. He had no pity on young men or young women, elderly or aged; He handed them all over to him.
17 daarom het Hy die koning van die Kasdeërs teen hulle laat optrek, wat hulle jongmanne met die swaard in die Afgesonderde Huis gedood en geen medelye met jongman of jongmeisie, ouman of babas gehad het nie. Hy het alles in sy hand gegee.
18 He took everything to Babylon — all the articles of God's temple, large and small, the treasures of the LORD's temple, and the treasures of the king and his officials.
18 Hy het al die voorwerpe van die huis van הוהי, groot en klein en die skatte van die huis van הוהי en die skatte van die koning en van sy prinse, na Bavel gebring.
19 Then the Chaldeans burned God's temple. They tore down Jerusalem's wall, burned down all its palaces, and destroyed all its valuable articles.
19 Hy het die huis van הוהי afgebrand en die mure van Yerushalayim afgebreek en al die paleise met vuur verbrand en al die kosbare voorwerpe daarvan vernietig.
20 He deported those who escaped from the sword to Babylon, and they became servants to him and his sons until the rise of the Persian kingdom.
20 Hulle wat van die swaard ontsnap het, het hy na Bavel in ballingskap weggevoer, waar hulle vir hom en sy seuns slawe geword het totdat הוהי die koninkryk aan Persië oorgegee het,
21 This fulfilled the word of the LORD through Jeremiah and the land enjoyed

its Sabbath rest all the days of the desolation until 70 years were fulfilled.

21 om die woord van יהוה deur die mond van Yirmeyahu te vervul totdat die land sy Shabbatte geniet het, al die dae wat dit verlate gelê het totdat die sewentig jaar voltooi is.

22 In the first year of Cyrus king of Persia, the word of the LORD spoken through Jeremiah was fulfilled. The LORD put it into the mind of King Cyrus of Persia to issue a proclamation throughout his entire kingdom and also to put it in writing:

22 In die eerste jaar van Koresh, koning van Persië sodat die woord van יהוה deur die mond van Yirmeyahu vervul sou word, het יהוה die gees van Koresh, die koning van Persië, opgewek, dat hy 'n verklaring deur sy hele koninkryk gemaak het en dit ook op skrif gesit het, wat sê:

23 This is what King Cyrus of Persia says: The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth and has appointed me to build Him a temple at Jerusalem in Judah. Whoever among you of His people may go up, and may the LORD his God be with him.

23 "So sê Koresh, koning van Persië: יהוה, die God van die hemel, het al die koninkryke van die aarde aan my gegee en Hy het beveel om vir Hom 'n huis te bou in Yerushalayim wat in Y'hudah is. Wie is daar onder julle van Sy volk met wie יהוה, sy God, tevrede is, laat hom na my toe kom en optrek!"

Ezra

Ezra 1

1 In the first year of Cyrus king of Persia, the word of the LORD spoken through Jeremiah was fulfilled. The LORD put it into the mind of King Cyrus to issue a proclamation throughout his entire kingdom and to put it in writing:

1 In die eerste jaar van Koresh, koning van die Perse, het יהוה die gees van Koresh, koning van die Perse, opgewek sodat die woord van יהוה uit die mond van Yirmeyahu vervul sou word dat hy 'n oproep deur sy hele koninkryk gemaak en dit ook op skrif gestel het, deur te sê:

2 This is what King Cyrus of Persia says: "The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth and has appointed me to build Him a house at Jerusalem in Judah.

2 "So sê Koresh, koning van die Perse: יהוה, die God van die hemel, het al die koninkryke van die aarde aan my gegee en Hy het my beveel om vir Hom 'n huis te bou in Yerushalayim, wat in Y'hudah is.

3 Whoever is among His people, may his God be with him, and may he go to Jerusalem in Judah and build the house of the LORD, the God of Israel, the God who is in Jerusalem.
3 Wie is daar tussen julle wat aan Sy hele volk behoort? Sy God sal by hom wees, laat hom opgaan na Yerushalayim wat in Y'hudah is en die huis vir יהוה, die God van Yisra'el, bou! Hy is die God wat in Yerushalayim is.
4 Let every survivor, wherever he lives, be assisted by the men of that region with silver, gold, goods, and livestock, along with a freewill offering for the house of God in Jerusalem."
4 Wie ook al oorgebly het, in enige plek waar hy as vreemdeling gebly het, laat die manne van sy plek hom help met silwer, goud, met goedere en vee, saam met die vrywillige geskenke vir die huis van die God wat in Yerushalayim is."
5 So the family leaders of Judah and Benjamin, along with the priests and Levites — everyone God had motivated — prepared to go up and rebuild the LORD's house in Jerusalem.
5 Toe het die familiehoofde van Y'hudah en Binyamin opgestaan, met die priesters en die Leviete, saam met elkeen wie se gees God opgewek het om op te gaan om die huis van יהוה wat in Yerushalayim is, te bou.
6 All their neighbors supported them with silver articles, gold, goods, livestock, and valuables, in addition to all that was given as a freewill offering.
6 Almal wat rondom hulle was, het hul gehelp met silwer voorwerpe, met goud, met goedere, vee en kosbare geskenke, wat hulle vrywilliglik geskenk het.
7 King Cyrus also brought out the articles of the LORD's house that Nebuchadnezzar had taken from Jerusalem and had placed in the house of his gods.
7 Koning Koresh het ook die voorwerpe van die Huis van יהוה uitgebring wat N'vukadnetzar uit Yerushalayim weggevoer en in die huis van sy god gesit het.
8 King Cyrus of Persia had them brought out under the supervision of Mithredath the treasurer, who counted them out to Sheshbazzar the prince of Judah.
8 Toe het Koresh, koning van Perse, dit uitgebring onder toesig van Mitr'dat, die skatmeester en hy het dit aan Sheshbatzar, die prins van Y'hudah, oorgegee.
9 This was the inventory: 30 gold basins, 1,000 silver basins, 29 silver knives,
9 Dit was die hoeveelheid daarvan: dertig goue komme, 'n duisend silwer komme, nege en twintig offermesse,
10 30 gold bowls, 410 various silver bowls, and 1,000 other articles.
10 vier honderd en tien dun silwer bekers, nog dertig goue bekers en 'n duisend ander voorwerpe.
11 The gold and silver articles totaled 5,400. Sheshbazzar brought all of them

when the exiles went up from Babylon to Jerusalem.
11 Al die voorwerpe van goud en silwer was vyf duisend vier honderd; dit alles het Sheshbatzar saam met die manne gebring toe die ballinge uit Bavel na Yerushalayim teruggegaan het.

Ezra 2

1 These now are the people of the province who came from those captive exiles King Nebuchadnezzar of Babylon had deported to Babylon. They returned to Jerusalem and Judah, each to his own town.
1 Hierdie is die inwoners van die provinsie wat opgetrek het uit die gevangeskap, wat N'vukadnetzar, koning van Bavel, na Bavel weggevoer het en weer na Yerushalayim en Y'hudah teruggekeer het, elkeen na sy eie stad;
2 They came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, and Baanah. The number of the Israelite men included:
2 hulle wat saam met Z'rubavel, Yeshua, Negemyah, S'rayah, Re'elyah, Mordekhai, Bilshan, Mispar, Bigwai, Regum en Ba'anah gegaan het. Die aantal manne van die volk van Yisra'el was:
3 Parosh's descendants 2,172
3 die seuns van Par'osh, twee duisend een honderd twee en sewentig;
4 Shephatiah's descendants 372
4 die seuns van Sh'fatyah, drie honderd twee en sewentig;
5 Arah's descendants 775
5 die seuns van Arag, sewe honderd vyf en sewentig;
6 Pahath-moab's descendants: Jeshua's and Joab's descendants 2,812
6 die seuns van Pagat-Mo'av, van die seuns van Yeshua en Yo'av, twee duisend agt honderd en twaalf;
7 Elam's descendants 1,254
7 die seuns van `Eilam, een duisend twee honderd vier en vyftig;
8 Zattu's descendants 945
8 die seuns van Zattu, nege honderd vyf en veertig;
9 Zaccai's descendants 760
9 die seuns van Zakkai, sewe honderd en sestig;
10 Bani's descendants 642
10 die seuns van Bani, ses honderd twee en veertig;
11 Bebai's descendants 623
11 die seuns van B'vai, ses honderd drie en twintig;
12 Azgad's descendants 1,222
12 die seuns van `Azgad, een duisend twee honderd twee en twintig;
13 Adonikam's descendants 666
13 die seuns van Adonikam, ses honderd ses en sestig;
14 Bigvai's descendants 2,056
14 die seuns van Bigwai, twee duisend ses en vyftig;

15 Adin's descendants 454
15 die seuns van `Adin, vier honderd vier en vyftig;
16 Ater's descendants: of Hezekiah 98
16 die seuns van Ater, van Hizkiyahu, agt en negentig;
17 Bezai's descendants 323
17 die seuns van Betzai, drie honderd drie en twintig;
18 Jorah's descendants 112
18 die seuns van Yorah, een honderd en twaalf;
19 Hashum's descendants 223
19 die seuns van Hashum, twee honderd drie en twintig;
20 Gibbar's descendants 95
20 die seuns van Gibbar, vyf en negentig;
21 Bethlehem's people 123
21 die seuns van Beit-Legem, een honderd drie en twintig;
22 Netophah's men 56
22 die manne van N'tofah, ses en vyftig;
23 Anathoth's men 128
23 die manne van `Anatot, een honderd agt en twintig;
24 Azmaveth's people 42
24 die seuns van `Azmawet, twee en veertig;
25 Kiriatharim's, Chephirah's, and Beeroth's people 743
25 die seuns van Kiryat-`Arim, K'firah en Be'erot, sewe honderd drie en veertig;
26 Ramah's and Geba's people 621
26 die seuns van Ramah en Geva, ses honderd een en twintig;
27 Michmas's men 122
27 die manne van Mikhmas, een honderd twee en twintig;
28 Bethel's and Ai's men 223
28 die manne van Beit-El en `Ai, twee honderd drie en twintig;
29 Nebo's people 52
29 die seuns van N'vo, twee en vyftig;
30 Magbish's people 156
30 die seuns van Magbish, een honderd ses en vyftig;
31 the other Elam's people 1,254
31 die seuns van die ander `Eilam, een duisend twee honderd vier en vyftig;
32 Harim's people 320
32 die seuns van Harim, drie honderd en twintig;
33 Lod's, Hadid's, and Ono's people 725
33 die seuns van Lod, Hadid en Ono, sewe honderd vyf en twintig;
34 Jericho's people 345
34 die seuns van Yerigo, drie honderd vyf en veertig;
35 Senaah's people 3,630
35 die seuns van S'na'ah, drie duisend ses honderd en dertig.
36 The priests included: Jedaiah's descendants of the house of Jeshua 973

36 Die priesters: die seuns van Y'da'yah, van die huis van Yeshua, nege honderd drie en sewentig;
37 Immer's descendants 1,052
37 die seuns van Immer, een duisend twee en vyftig;
38 Pashhur's descendants 1,247
38 die seuns van Pash'gur, een duisend twee honderd sewe en veertig;
39 and Harim's descendants 1,017
39 die seuns van Harim, een duisend en sewentien.
40 The Levites included: Jeshua's and Kadmiel's descendants from Hodaviah's descendants 74
40 Die Leviete: die seuns van Yeshua en Kadmi'el, van die seuns van Hodavyah, vier en sewentig.
41 The singers included: Asaph's descendants 128
41 Die sangers: die seuns van Asaf, een honderd agt en twintig.
42 The gatekeepers' descendants included: Shallum's descendants, Ater's descendants, Talmon's descendants, Akkub's descendants, Hatita's descendants, Shobai's descendants, in all 139
42 Die seuns van die poortwagters: die seuns van Shallum, die seuns van Ater, die seuns van Talmon, die seuns van `Akkuv, die seuns van Hatita, die seuns van Shovai, almal saam een honderd nege en dertig.
43 The temple servants included: Ziha's descendants, Hasupha's descendants, Tabbaoth's descendants,
43 Die tempelbediendes: die seuns van Tziga, die seuns van Hasufa, die seuns van Tabba'ot;
44 Keros's descendants, Siaha's descendants, Padon's descendants,
44 die seuns van Keros, die seuns van Sia'ha, die seuns van Padon;
45 Lebanah's descendants, Hagabah's descendants, Akkub's descendants,
45 die seuns van L'vana, die seuns van Hagavah, die seuns van `Akkuv;
46 Hagab's descendants, Shalmai's descendants, Hanan's descendants,
46 die seuns van Hagav, die seuns van Salmai, die seuns van Hanan;
47 Giddel's descendants, Gahar's descendants, Reaiah's descendants,
47 die seuns van Giddel, die seuns van Gagar, die seuns van Re'ayah;
48 Rezin's descendants, Nekoda's descendants, Gazzam's descendants,
48 die seuns van Retzin, die seuns van N'koda, die seuns van Gazam;
49 Uzza's descendants, Paseah's descendants, Besai's descendants,
49 die seuns van `Uza, die seuns van Paseag, die seuns van Besai;
50 Asnah's descendants, Meunim's descendants, Nephusim's descendants,
50 die seuns van Asnah, die seuns van Me'unim, die seuns van N'fusim;
51 Bakbuk's descendants, Hakupha's descendants, Harhur's descendants,
51 die seuns van Bakbuk, die seuns van Hakufa, die seuns van Harhur;
52 Bazluth's descendants, Mehida's descendants, Harsha's descendants,
52 die seuns van Batzlut, die seuns van M'gida, die seuns van Harsha;
53 Barkos's descendants, Sisera's descendants, Temah's descendants,
53 die seuns van Barkos, die seuns van Sisra, die seuns van Temag;

54 Neziah's descendants, and Hatipha's descendants.
54 die seuns van N'tziag, die seuns van Hatifa;
55 The descendants of Solomon's servants included: Sotai's descendants, Hassophereth's descendants, Peruda's descendants,
55 die seuns van die diensknegte van Shlomo: die seuns van Sotai, die seuns van Hassoferet, die seuns van P'ruda;
56 Jaalah's descendants, Darkon's descendants, Giddel's descendants,
56 die seuns van Ya'alah, die seuns van Darkon, die seuns van Giddel;
57 Shephatiah's descendants, Hattil's descendants, Pochereth-hazzebaim's descendants, and Ami's descendants.
57 die seuns van Sh'fatyah, die seuns van Hattil, die seuns van Pokheret-Hatzvayim, die seuns van Ami,
58 All the temple servants and the descendants of Solomon's servants 392.
58 al die tempelknegte en die seuns van die diensknegte van Shlomo was drie honderd twee en negentig.
59 The following are those who came from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addan, and Immer but were unable to prove that their families and ancestry were Israelite:
59 Hierdie is hulle wat uit Tel-Melag, Tel-Harsha en K'ruv opgetrek het, maar nie verseker hulle familie en hulle afkoms kon aanwys, of hulle vanuit Yisra'el is nie:
60 Delaiah's descendants, Tobiah's descendants, Nekoda's descendants 652
60 die seuns van D'layah, die seuns van Toviyah, die seuns van N'koda, ses honderd twee en vyftig.
61 and from the descendants of the priests: the descendants of Hobaiah, the descendants of Hakkoz, the descendants of Barzillai — who had taken a wife from the daughters of Barzillai the Gileadite and was called by their name.
61 Van die seuns van die priesters: die seuns van Havayah, die seuns van Hakkotz, die seuns van Barzillai, wat uit die dogters van Barzillai, die Gil'adiet, 'n vrou gevat het en na hulle vernoem is.
62 These searched for their entries in the genealogical records, but they could not be found, so they were disqualified from the priesthood.
62 Hulle het hul registers gesoek tussen die wat as voorgeslag erken is, maar dit is nie gevind nie; daarom is hulle vrygestel van die priesterskap.
63 The governor ordered them not to eat the most holy things until there was a priest who could consult the Urim and Thummim.
63 Die leiers van Yisra'el het vir hulle gesê dat hulle nie mag eet van die mees afgesonderde dinge nie totdat 'n hoofpriester sou opstaan en navraag doen met urim en tummim.
64 The whole combined assembly numbered 42,360
64 Die hele vergadering saam was twee en veertig duisend drie honderd en sestig,
65 not including their 7,337 male and female slaves, and their 200 male and female singers.

65 behalwe hulle slawe en hulle slavinne, waarvan daar sewe duisend drie honderd sewe en dertig was en hulle wat met sang bedien het, twee honderd sangers en sangeresse.
66 They had 736 horses, 245 mules,
66 Hulle perde was sewe honderd ses en dertig; hulle muile, twee honderd vyf en veertig;
67 435 camels, and 6,720 donkeys.
67 hulle kamele, vier honderd vyf en dertig; hulle donkies, ses duisend sewe honderd en twintig.
68 After they arrived at the LORD's house in Jerusalem, some of the family leaders gave freewill offerings for the house of God in order to have it rebuilt on its original site.
68 Sommige van die hoofde van die vaders het, toe hulle by die huis van יהוה kom wat in Yerushalayim is, hulle vrywillig beskikbaar gestel vir die huis van God, om dit weer op te rig op sy plek.
69 Based on what they could give, they gave 61,000 gold coins, 6,250 pounds of silver, and 100 priestly garments to the treasury for the project.
69 Hulle het volgens hulle vermoë gegee vir die befondsing van die werk: een en sestig duisend drams 0,6 ton) goud, vyf duisend manim (net meer as 3 ton) silwer en 'n honderd kledingstukke vir die priesters.
70 The priests, Levites, singers, gatekeepers, temple servants, and some of the people settled in their towns, and the rest of Israel settled in their towns.
70 So het dan die priesters, die Leviete, sommige van die volk, die sangers, die poortwagters, die tempelknegte en hulle wat in die stede woon na hulle plekke teruggekeer en die hele Yisra'el na hulle stede.

Ezra 3

1 By the seventh month, the Israelites had settled in their towns, and the people gathered together in Jerusalem.
1 Toe die sewende maand aanbreek en die seuns van Yisra'el in hulle stede was, het die volk soos een man in Yerushalayim bymekaargekom.
2 Jeshua son of Jozadak and his brothers the priests along with Zerubbabel son of Shealtiel and his brothers began to build the altar of Israel's God in order to offer burnt offerings on it, as it is written in the law of Moses, the man of God.
2 Toe het Yeshua, die seun van Yotzadak, met sy broers, die priesters en Z'rubavel, die seun van Sh'alti'el, met sy broers, opgestaan en die altaar van die God van Yisra'el gebou om brandoffers op te offer soos dit geskryf staan in die wet van Moshe, die profeet van God.
3 They set up the altar on its foundation and offered burnt offerings for the morning and evening on it to the LORD even though they feared the surrounding peoples.

3 Hulle het die altaar op sy basis opgerig omdat vrees oor hulle was vir die mense wat in die stede gebly het en hulle het brandoffers tot יהוה daarop geoffer, brandoffers in die oggend en in die aand
4 They celebrated the Festival of Booths as prescribed, and offered burnt offerings each day, based on the number specified by ordinance for each festival day.
4 en hulle het die Sukkot (Huttefees) gehou soos geskryf staan en die daaglikse brandoffers volgens die getal gebring, volgens die instelling, volgens die daaglikse vereiste;
5 After that, they offered the regular burnt offering and the offerings for the beginning of each month and for all the LORD's appointed holy occasions, as well as the freewill offerings brought to the LORD.
5 daarna die voortdurende brandoffer, beide van die Nuwemane en van al die feeste van יהוה wat afgesonder is en van elkeen wat aan יהוה 'n vrywillige offer gebring het.
6 On the first day of the seventh month they began to offer burnt offerings to the LORD, even though the foundation of the LORD's temple had not yet been laid.
6 Vanaf die eerste dag van die sewende maand het hulle begin om brandoffers aan יהוה te offer, maar die fondament van die tempel van יהוה was nog nie gelê nie.
7 They gave money to the stonecutters and artisans, and gave food, drink, and oil to the people of Sidon and Tyre, so they could bring cedar wood from Lebanon to Joppa by sea, according to the authorization given them by King Cyrus of Persia.
7 Hulle het geld gegee aan die klipkappers en die skrynwerkers en aan die manne van Tzidon en Tzor het hulle kos, drank en olie gegee om sederhout per see vanaf die L'vanon te bring, na Yafo, volgens die toegewing van Koresh, koning van Perse, aan hulle.
8 In the second month of the second year after they arrived at God's house in Jerusalem, Zerubbabel son of Shealtiel, Jeshua son of Jozadak, and the rest of their brothers, including the priests, the Levites, and all who had returned to Jerusalem from the captivity, began to build. They appointed the Levites who were 20 years old or more to supervise the work on the LORD's house.
8 In die tweede jaar van hulle aankoms by die huis van God in Yerushalayim, in die tweede maand, het Z'rubavel, die seun van Sh'alti'el en Yeshua, die seun van Yotzadak, die res van hulle broers, die priesters en die Leviete en almal wat uit die gevangeskap na Yerushalayim gekom het, begin om die Leviete van twintig jaar oud en ouer aan te stel om toesig te hou oor die werk aan die huis van יהוה in die dag.
9 Jeshua with his sons and brothers, Kadmiel with his sons, and the sons of Judah and of Henadad, with their sons and brothers, the Levites, joined together to supervise those working on the house of God.

9 Toe het Yeshua, met sy seuns en sy broers, Kadmi'el met sy seuns en die seuns van Y'hudah, saam opgestaan soos een man, om die werk aan die huis van יהוה te doen; asook die seuns van Henadad, hulle seuns en hulle broers, die Leviete.
10 When the builders had laid the foundation of the LORD's temple, the priests, dressed in their robes and holding trumpets, and the Levites descended from Asaph, holding cymbals, took their positions to praise the LORD, as King David of Israel had instructed.
10 Toe die bouers die fondamente van die gebou van die Tempel van יהוה gelê het, het die priesters in hulle ampsdrag, met ramshorings en die Leviete, die seuns van Asaf, met groot ramshorings opgestel om
יהוה helder en duidelik te prys volgens die instelling van Dawid, koning van Yisra'el.
11 They sang with praise and thanksgiving to the LORD: "For He is good; His faithful love to Israel endures forever." Then all the people gave a great shout of praise to the LORD because the foundation of the LORD's house had been laid.
11 Hulle het in eenheid saam gesing met lofprysing en danksegging aan יהוה, want Hy is goed, want Sy omgee teenoor Yisra'el duur vir ewig! Die hele volk het uitgeroep met 'n harde geskreeu toe hulle יהוה geloof het omdat die fondament van die huis van יהוה gelê is,
12 But many of the older priests, Levites, and family leaders, who had seen the first temple, wept loudly when they saw the foundation of this house, but many others shouted joyfully.
12 maar baie van die priesters, die Leviete en die hoofde van die vaders, van die oues wat die eerste tempel in sy lof gesien het, het hardop gehuil toe die fondament van hierdie huis voor hulle oë gelê is terwyl baie hulle stemme verhef het met ramshorings en vreugde
13 The people could not distinguish the sound of the joyful shouting from that of the weeping, because the people were shouting so loudly. And the sound was heard far away.
13 sodat die volk nie die geluid van ramshorings kon onderskei van die gehuil van die mense nie, want die volk het ramshorings geblaas met 'n harde geblaas en die gehuil is ver gehoor.

Ezra 4

1 When the enemies of Judah and Benjamin heard that the returned exiles were building a temple for Yahweh, the God of Israel,
1 Toe die teëstanders van Y'hudah en Binyamin hoor dat die ballinge 'n tempel bou vir יהוה, die God van Yisra'el,
2 they approached Zerubbabel and the leaders of the families and said to

them, “Let us build with you, for we also worship your God and have been sacrificing to Him since the time King Esar-haddon of Assyria brought us here.”
2 het hulle na Z’rubavel en die hoofde van die vaders gekom en vir hulle gesê: “Laat ons ook saam met julle bou, want ons soek julle God net soos julle en ons het aan Hom geoffer vanaf die dae van Esar- Haddon, koning van Ashur, wat ons hierheen gebring het.”
3 But Zerubbabel, Jeshua, and the other leaders of Israel’s families answered them, “You may have no part with us in building a house for our God, since we alone must build it for Yahweh, the God of Israel, as King Cyrus, the king of Persia has commanded us.”
3 Z’rubavel, Yeshua en die ander hoofde van die vaders van Yisra’el het egter vir hulle gesê: “Julle het niks met ons te doen om vir ons God ’n huis te bou nie, want ons saam sal self vir יהוה, die God van Yisra’el ’n huis bou soos wat Koresh, koning van Perse, ons beveel het.”
4 Then the people who were already in the land discouraged the people of Judah and made them afraid to build.
4 Toe het die ander nasies van die land die hande van die volk van Y’hudah verswak en hulle vreesbevange gemaak dat hulle nie kon bou nie
5 They also bribed officials to act against them to frustrate their plans throughout the reign of King Cyrus of Persia and until the reign of King Darius of Persia.
5 en raadgewers teen hulle gehuur om hulle doel te frustreer al die dae van Koresh, koning van Perse, selfs tot by die regering van Daryavesh, koning van Perse.
6 At the beginning of the reign of Ahasuerus, the people who were already in the land wrote an accusation against the residents of Judah and Jerusalem.
6 Aan die begin van die regering van Agashverosh, het hulle ’n aanklag geskryf teen die inwoners van Y’hudah en Yerushalayim
7 During the time of King Artaxerxes of Persia, Bishlam, Mithredath, Tabeel and the rest of his colleagues wrote to King Artaxerxes. The letter was written in Aramaic and translated.
7 en in die dae van Artag’shashtra het Bishlam, Mitr’dat, Tav’el en hulle bondgenote, aan Artag’shashtra, koning van Perse geskryf. Die brief is in Aramese skrif geskryf en in die Aramese taal vertaal.
8 Rehum the chief deputy and Shimshai the scribe wrote a letter to King Artaxerxes concerning Jerusalem as follows:
8 Regum, die kanselier en Shimshai, die skrywer, het ’n brief geskryf teen Yerushalayim aan Artag’shashtra, die koning, volgens die gewoonte.
9 From Rehum the chief deputy, Shimshai the scribe, and the rest of their colleagues — the judges and magistrates from Tripolis, Persia, Erech, Babylon, Susa (that is, the people of Elam),
9 Toe skryf Regum, die kanselier en Shimshai, die skrywer en hulle bondgenote, die Dinaïete, die Afarsat’khiete, die Tarp’liete, die Afarsiete, die

Ark'wiete, die Baveloniërs, die Shushan'khiete, die Dehayiete, die `Eilamiete
10 and the rest of the peoples whom the great and illustrious Ashurbanipal deported and settled in the cities of Samaria and the region west of the Euphrates River.
10 en die ander nasies wat die groot en beroemde Osnappar weggevoer en in die stede van Shomron gevestig het en die ander wat aan hierdie kant van die Eufraat is, in daardie tyd.
11 This is the text of the letter they sent to him: To King Artaxerxes from your servants, the men from the region west of the Euphrates River:
11 Hierdie is 'n afskrif van die brief wat hulle aan hom gestuur het, aan koning Artag'shashtra: "U dienskneгte, die manne wes van die Eufraat, as volg:
12 Let it be known to the king that the Jews who came from you have returned to us at Jerusalem. They are rebuilding that rebellious and evil city, finishing its walls, and repairing its foundations.
12 laat dit aan die koning bekend wees dat die Y'hudahiete wat van u af na ons opgetrek het, in Yerushalayim aangekom het en dat hulle die rebelse en bose stad bou. Die mure is voltooi en die fondasies gegrawe.
13 Let it now be known to the king that if that city is rebuilt and its walls are finished, they will not pay tribute, duty, or land tax, and the royal revenue will suffer.
13 Laat dit nou aan die koning bekend wees dat, as hierdie stad gebou en die mure voltooi is, u geen belasting, opbrengs of tol sal ontvang nie en u die inkomste van die konings in gevaar sal stel.
14 Since we have taken an oath of loyalty to the king, and it is not right for us to witness his dishonor, we have sent to inform the king
14 Aangesien ons nou die sout van die paleis geëet het en dit ons nie pas om die oneer van die koning te aanskou nie, stuur ons en laat die koning weet
15 that a search should be made in your fathers' record books. In these record books you will discover and verify that the city is a rebellious city, harmful to kings and provinces. There have been revolts in it since ancient times. That is why this city was destroyed.
15 dat die boek van die kronieke van u vaders gelees mag word en u sal vind in die boek van kronieke dat dié stad 'n rebelse stad is en skadelik vir konings en provinsies en dat van ouds af daarin groot stryd plaasgevind het; daarom is dié stad verwoes.
16 We advise the king that if this city is rebuilt and its walls are finished, you will not have any possession west of the Euphrates.
16 Ons maak dit aan die koning bekend dat, as dié stad gebou en die mure voltooi word, u daardeur geen outoriteit sal hê wes van die Eufraat nie."
17 The king sent a reply to his chief deputy Rehum, Shimshai the scribe, and the rest of their colleagues living in Samaria and elsewhere in the region west of the Euphrates River: Greetings.
17 Toe het die koning 'n antwoord gestuur: "Aan Regum, die kanselier en Shimshai, die skrywer en hulle bondgenote wat in Shomron en in die ander

gebied wes van die Eufraat bly: vrede, vreugde, vergenoegdheid, gesondheid en voorspoed.
18 The letter you sent us has been translated and read in my presence.
18 Toe die brief wat julle aan ons gestuur het, aangekom het, is dit duidelik voor my gelees.
19 I issued a decree and a search was conducted. It was discovered that this city has had uprisings against kings since ancient times, and there have been rebellions and revolts in it.
19 Ek het beveel en hulle het gesoek en gevind dat dié stad van ouds af hom teen konings verset en dat rebellie en oproer daarin verwek is.
20 Powerful kings have also ruled over Jerusalem and exercised authority over the whole region, and tribute, duty, and land tax were paid to them.
20 Daar was ook magtige konings oor Yerushalayim wat geheers het oor al die lande wes van die Eufraat en hulle het niks vir die antieke konings omgegee nie;
21 Therefore, issue an order for these men to stop, so that this city will not be rebuilt until a further decree has been pronounced by me.
21 daarom, maak nou ’n verordening wat die manne laat ophou sodat hierdie stad nie gebou mag word totdat ek ’n bevel gegee het nie.
22 See that you not neglect this matter. Otherwise, the damage will increase and the royal interests will suffer.
22 Gee aandag dat jy nie faal om dit te doen nie sodat die skade nie groter sal word tot skade van die konings nie.”
23 As soon as the text of King Artaxerxes’ letter was read to Rehum, Shimshai the scribe, and their colleagues, they immediately went to the Jews in Jerusalem and forcibly stopped them.
23 Toe die afskrif van die brief vanaf Artag’shashtra, die koning, aan Regum, die kanselier, Shimshai, die skrywer en hulle bondgenote voorgelees is, het hulle haastig na Yerushalayim, teen die Y’hudahiete opgegaan en hulle met ’n sterk weermag laat ophou bou.
24 Now the construction of God’s house in Jerusalem had stopped and remained at a standstill until the second year of the reign of King Darius of Persia.
24 Toe het die werk aan die huis van God, wat in Yerushalayim is, opgehou en dit is gestaak tot in die tweede jaar van die regering van Daryavesh, koning van Perse.

Ezra 5

1 But when the prophets Haggai and Zechariah son of Iddo prophesied to the Jews who were in Judah and Jerusalem, in the name of the God of Israel who was over them,
1 Toe het die profete, Haggai en Z’kharyah, die seun van `Iddo, vir die Y’hudahiete, wat in Y’hudah en Yerushalayim was, aangaande hulle

geprofeteer in die Karakter en Outoriteit (Naam) van die God van Yisra'el.
2 Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua son of Jozadak began to rebuild God's house in Jerusalem. The prophets of God were with them, helping them.
2 Toe het Z'rubavel, die seun van Sh'alti'el en Y'hoshua, die seun van Yotzadak, opgestaan en begin om die huis van God, wat in Yerushalayim is, te bou en saam met hulle was die profete van God wat hulle gehelp het.
3 At that time Tattenai the governor of the region west of the Euphrates River, Shethar-bozenai, and their colleagues came to the Jews and asked, "Who gave you the order to rebuild this temple and finish this structure? "
3 In daardie tyd het Tattenai, die kanselier wes van die Eufraat en Sh'tar-Boznai en hulle bondgenote na hulle gekom en só vir hulle en die res van die mense gesê: "Wie het aan julle die bevel gegee om hierdie huis te bou en hierdie muur op te rig?"
4 They also asked them, "What are the names of the workers who are constructing this building? "
4 Toe het hulle met hul gepraat volgens die wet en gesê: "Wat is die name van die manne wat hierdie bouwerk doen?"
5 But God was watching over the Jewish elders. These men wouldn't stop them until a report was sent to Darius, so that they could receive written instructions about this matter.
5 Die oog van hulle God was egter op die bannelinge van Yisra'el en hulle het nie opgehou totdat die saak na Daryavesh gebring is nie en toe het hulle 'n antwoord teruggestuur aangaande die saak.
6 This is the text of the letter that Tattenai the governor of the region west of the Euphrates River, Shethar-bozenai, and their colleagues, the officials in the region, sent to King Darius.
6 Die afskrif van die brief wat Tattenai, die kanselier wes van die Eufraat en Sh'tar-Boznai en hul bondgenote, wat wes van die Eufraat was, aan koning Daryavesh gestuur het;
7 They sent him a report, written as follows: To King Darius: All greetings.
7 hulle het aan hom 'n brief gestuur waarin so geskryf is: "Aan Daryavesh, die koning, alle vrede, voorspoed, vergenoegdheid, gesondheid en vreugde!
8 Let it be known to the king that we went to the house of the great God in the province of Judah. It is being built with cut stones, and its beams are being set in the walls. This work is being done diligently and succeeding through the people's efforts.
8 Laat dit aan die koning bekend wees dat ons na die provinsie Y'hudah, na die stad van die groot God, gegaan het wat met groot klippe gebou word en baie hout word in die mure gelê; 'n groot werk word daar gedoen en die groot werk is voorspoedig in hulle hande.
9 So we questioned the elders and asked, "Who gave you the order to rebuild this temple and finish this structure? "
9 Toe het ons daardie oudstes gevra en só vir hulle gesê: 'Wie het aan julle

die bevel gegee om hierdie huis te bou en hierdie muur op te rig?’
10 We also asked them for their names, so that we could write down the names of their leaders for your information.
10 Ons het ook vir hulle hul name gevra dat ons u kan inlig en dat ons die name van die manne wat hul leiers is, kan skryf.
11 This is the reply they gave us: We are the servants of the God of heaven and earth and are rebuilding the temple that was built many years ago, which a great king of Israel built and finished.
11 Dit is die antwoord wat hulle ons gegee het: ‘Ons is diensknegte van die God van die hemel en aarde en hierdie huis wat ons bou is baie jare gelede gebou en is voltooi deur ’n koning van Yisra’el en sy prinse,
12 But since our fathers angered the God of heaven, He handed them over to King Nebuchadnezzar of Babylon, the Chaldean, who destroyed this temple and deported the people to Babylon.
12 maar omdat ons vaders die God van die hemel getart het tot woede, het Hy hulle oorgegee in die hand van N’vukadnetzar, koning van die Kasdeërs, wat hierdie huis vernietig en die volk na Bavel weggevoer het.
13 However, in the first year of Cyrus king of Babylon, he issued a decree to rebuild the house of God.
13 In die eerste jaar van Koresh, koning van Perse, het Koresh egter ’n bevel gegee dat hierdie huis van God herbou moet word.
14 He also took from the temple in Babylon the gold and silver articles of God’s house that Nebuchadnezzar had taken from the temple in Jerusalem and carried them to the temple in Babylon. He released them from the temple in Babylon to a man named Sheshbazzar, the governor by the appointment of King Cyrus.
14 Ook die goue en silwer voorwerpe van die huis van God wat N’vukadnetzsar uit die tempel in Yerushalayim weggevat en in die tempel van Bavel gesit het, daardie voorwerpe het Koresh, die koning uit die tempel van Bavel gevat en dit oorhandig aan een met die naam van Sheshbatzar, wat hy goewerneur gemaak het
15 Cyrus told him, “Take these articles, put them in the temple in Jerusalem, and let the house of God be
rebuilt on its original site.”
15 en hy het vir hom gesê: ‘Vat hierdie voorwerpe, gaan sit dit in die tempel in Yerushalayim en laat die tempel van God herbou word op sy plek.
16 Then this same Sheshbazzar came and laid the foundation of God’s house in Jerusalem. It has been under construction from that time until now, yet it has not been completed.
16 Toe het dieselfde Sheshbatzar gekom en die fondasies van die huis van God in Yerushalayim gelê en van toe af tot nou toe word daar gebou en nog is dit nie voltooi nie;’
17 So if it pleases the king, let a search of the royal archives in Babylon be conducted to see if it is true that a decree was issued by King Cyrus to rebuild

the house of God in Jerusalem. Let the king's decision regarding this matter be sent to us.
17 daarom, as dit vir die koning goed is, laat daar gesoek word in die skathuis van die koning, daar in Bavel, of dit so is dat daar 'n bevel deur koning Koresh uitgevaardig is om hierdie huis van God in Yerushalayim te bou en mag die koning sy wil aangaande hierdie saak aan ons stuur."

Ezra 6

1 King Darius gave the order, and they searched in the library of Babylon in the archives.
1 Toe het Daryavesh, die koning, 'n bevel uitgevaardig en hulle het gesoek in die boekrolle wat in die huis van skatte, in Bavel, was.
2 But it was in the fortress of Ecbatana in the province of Media that a scroll was found with this record written on it:
2 In die stad van Agm'ta, wat in die provinsie Médië lê, is 'n boekrol gevind en só was daarin geskrywe:
3 In the first year of King Cyrus, he issued a decree concerning the house of God in Jerusalem: Let the house be rebuilt as a place for offering sacrifices, and let its original foundations be retained. Its height is to be 90 feet and its width 90 feet,
3 in die eerste jaar van Koresh, die koning, het Koresh die koning 'n verordening uitgevaardig en beveel dat die huis van God, wat in Yerushalayim is, herbou moet word op die plek waar hulle offers bring en sy fondasies gegooi word; sy hoogte moet sestig el en sy breedte twintig el wees;
4 with three layers of cut stones and one of timber. The cost is to be paid from the royal treasury.
4 met drie lae groot klippe en deure van nuwe hout en laat die onkoste uit die huis van die koning betaal word.
5 The gold and silver articles of God's house that Nebuchadnezzar took from the temple in Jerusalem and carried to Babylon must also be returned. They are to be brought to the temple in Jerusalem where they belong and put into the house of God.
5 Laat ook die goue en silwer voorwerpe van die huis van God, wat N'vukadnetzar uit die tempel in Yerushalayim weggevat en na Bavel gebring het, teruggegee word en weer na die tempel, wat in Yerushalayim is, gebring word, elkeen na sy plek en jy moet hulle in die huis van God sit;
6 Therefore, you must stay away from that place, Tattenai governor of the region west of the Euphrates River, Shethar-bozenai, and your colleagues, the officials in the region.
6 daarom nou, laat Tattenai, kanselier wes van die Eufraat, Sh'tar-Boznai met hulle bondgenote, die kanseliers wes van die Eufraat, daar wegbly.
7 Leave the construction of the house of God alone. Let the governor and elders of the Jews rebuild this house of God on its original site.

7 Laat die werk aan die huis van God alleen; laat die Y'hudahiete en die bannelinge van Y'hudah die huis van God op sy plek bou.
8 I hereby issue a decree concerning what you must do, so that the elders of the Jews can rebuild the house of God: The cost is to be paid in full to these men out of the royal revenues from the taxes of the region west of the Euphrates River, so that the work will not stop.
8 Meer nog, die bevel is deur my uitgevaardig, waarom argumenteer julle dan met die Y'hudahiete van
die gevangeskap en verhinder julle hul om die huis van God te bou? Vanuit dit wat die koning se rykdom is en vanuit die belasting van die westelike gebied van die Eufraat, moet die uitgawes aan daardie manne betaal word sodat hulle nie verhinder sal word om te bou nie.
9 Whatever is needed — young bulls, rams, and lambs for burnt offerings to the God of heaven, or wheat, salt, wine, and oil, as requested by the priests in Jerusalem — let it be given to them every day without fail,
9 Wat hulle ook al wil hê, gee dit vir hulle en moet in niks hulle tekort laat nie, jong bulle, sowel as ramme en lammers vir die brandoffers aan die God van die hemel; koring, sout, wyn en olie moet aan hulle volgens verordening van die priesters in Yerushalayim, sonder versuim, dag vir dag, gegee word
10 so that they can offer sacrifices of pleasing aroma to the God of heaven and pray for the life of the king and his sons.
10 dat hulle offers kan bring aan die God van die hemel en kan bid vir die koning en sy seuns.
11 I also issue a decree concerning any man who interferes with this directive: Let a beam be torn from his house and raised up; he will be impaled on it, and his house will be made into a garbage dump because of this offense.
11 Ek het ook 'n verordening gemaak dat wie ook al hierdie bevel verander; laat 'n balk uit sy huis getrek word en vir hom 'n kruis gemaak word en laat hy daarop gekruisig word en van sy huis 'n mishoop gemaak word.
12 May the God who caused His name to dwell there overthrow any king or people who dares to harm or interfere with this house of God in Jerusalem. I, Darius, have issued the decree. Let it be carried out diligently.
12 Die God, Wie se Naam (Karakter en Outoriteit) ons gevind het dat dit daar is, sal daar bly en elke koning of volk wat sy hand uitsteek om hierdie bevel te oortree, of om die huis van God, wat in Yerushalayim is, te verwoes, Ek, Daryavesh, het beveel dat hy haastig vernietig sal word.
13 Then Tattenai governor of the region west of the Euphrates River, Shethar-bozenai, and their colleagues diligently carried out what King Darius had decreed.
13 Toe het Tattenai, kanselier wes van die Eufraat en Sh'tar-Boznai met hulle bondgenote gou gehandel volgens die bevel wat Daryavesh, die koning gestuur het.
14 So the Jewish elders continued successfully with the building under the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah son of Iddo. They finished

the building according to the command of the God of Israel and the decrees of Cyrus, Darius, and King Artaxerxes of Persia.
14 Die Y'hudahiete het die werk gedoen en hulle was voorspoedig deur die profesieë van Haggai, die profeet en Z'kharyah, die seun van `Iddo en hulle het gebou en dit voltooi volgens die bevel van die God van Yisra'el en op bevel van Koresh, Daryavesh en Artag'shashta, konings van Perse.
15 This house was completed on the third day of the month of Adar in the sixth year of the reign of King Darius.
15 Hierdie huis was klaar op die derde dag van die maand Adar (12de maand), in die sesde jaar van die regering van koning Daryavesh.
16 Then the Israelites, including the priests, the Levites, and the rest of the exiles, celebrated the dedication of the house of God with joy.
16 Die seuns van Yisra'el, die priesters, die Leviete en die ander seuns van Y'hudah, het die inwyding van hierdie huis van God met vreugde gevier.
17 For the dedication of God's house they offered 100 bulls, 200 rams, and 400 lambs, as well as 12 male goats as a sin offering for all Israel — one for each Israelite tribe.
17 Hulle het by die inwyding van hierdie huis van God een honderd bulle, twee honderd ramme, vier honderd lammers en twaalf bokramme as sondoffer vir die hele Yisra'el geoffer, volgens die aantal stamme van Yisra'el.
18 They also appointed the priests by their divisions and the Levites by their groups to the service of God in Jerusalem, according to what is written in the book of Moses.
18 Hulle het die priesters in hulle afdelings aangestel en die Leviete volgens hulle afdelings, oor die diens van die huis van God, wat in Yerushalayim is, soos dit geskryf is in die die boek van die wet, van Moshe.
19 The exiles observed the Passover on the fourteenth day of the first month.
19 Die ballinge het die Pesag gehou op die veertiende dag van die eerste maand,
20 All of the priests and Levites were ceremonially clean, because they had purified themselves. They killed the Passover lamb for themselves, their priestly brothers, and all the exiles.
20 want die priesters en die Leviete het hulle soos een man gereinig, almal was rein en hulle het die lammers op die Pesagdag geslag vir al die mense van die ballingskap en vir hulle broers, die priesters en vir hulleself.
21 The Israelites who had returned from exile ate it, together with all who had separated themselves from the uncleanness of the Gentiles of the land in order to worship Yahweh, the God of Israel.
21 Die kinders van Yisra'el, wat van die ballingskap in Bavel teruggekeer het, almal wat hulleself afgesonder het van die onreinheid van die ander nasies van die land, om te bid tot יהוה, die God van Yisra'el, het geëet.
22 They observed the Festival of Unleavened Bread for seven days with joy, because the LORD had made them joyful, having changed the Assyrian king's attitude toward them, so that he supported them in the work on the house

of the God of Israel.
22 Hulle het ook die Fees van Ongesuurde Brood vir sewe dae met blydskap gehou, want יהוה het hulle vreugdevol gemaak en die verstand, wil en emosie van die koning van Ashur na hulle toe gedraai, om hul hande standvastig te versterk in die werk aan die huis van יהוה, God van Yisra'el.

Ezra 7

1 After these events, during the reign of King Artaxerxes of Persia, Ezra — Seraiah's son, Azariah's son, Hilkiah's son,
1 Ná al hierdie dinge, tydens die regering van Artag'shashta, koning van Perse, het `Ezra, 'n leier, die seun van S'rayah, die seun van `Azaryah, die seun van Hilkiyah,
2 Shallum's son, Zadok's son, Ahitub's son,
2 die seun van Shallum, die seun van Tzadok, die seun van Agituv,
3 Amariah's son, Azariah's son, Meraioth's son,
3 die seun van Amaryah, die seun van `Azaryah, die seun van M'rayot,
4 Zerahiah's son, Uzzi's son, Bukki's son,
4 die seun van Z'ragyah, die seun van `Uzi, die seun van Bukki,
5 Abishua's son, Phinehas's son, Eleazar's son, Aaron the chief priest's son
5 die seun van Avishua, die seun van Pingas, die seun van Eli'ezer, die seun van Aharon, die hoofpriester,
6 — came up from Babylon. He was a scribe skilled in the law of Moses, which Yahweh, the God of Israel, had given. The king had granted him everything he requested because the hand of Yahweh his God was on him.
6 opgegaan uit Bavel. Hy was 'n skrifgeleerde, geskool in die wet van Moshe wat יהוה, die God van Yisra'el, gegee het. Die koning het aan hom al sy versoeke toegestaan sodat hy kon lewe soos hy wou volgens die wet van יהוה, sy God.
7 Some of the Israelites, priests, Levites, singers, gatekeepers, and temple servants accompanied him to Jerusalem in the seventh year of King Artaxerxes.
7 Daar het ook sommige van die seuns van Yisra'el, van die priesters, die Leviete, die sangers, die poortwagters en die tempelknegte na Yerushalayim opgegaan in die sewende jaar van koning Artag'shashta.
8 Ezra came to Jerusalem in the fifth month, during the seventh year of the king.
8 Hulle het in Yerushalayim gekom in die vyfde maand van die sewende jaar van die koning.
9 He began the journey from Babylon on the first day of the first month and arrived in Jerusalem on the first day of the fifth month since the gracious hand of his God was on him.

9 In die eerste maand het hulle begin opgaan uit Bavel en op die eerste dag van die vyfde maand het hulle in Yerushalayim aangekom, volgens die hand van God wat goed was oor hulle,
10 Now Ezra had determined in his heart to study the law of the LORD, obey it, and teach its statutes and ordinances in Israel.
10 want `Ezra het sy verstand, wil en emosie daarop gerig om die wet van יהוה te ondersoek, dit te doen en in Yisra'el die instellings en oordele te onderrig.
11 This is the text of the letter King Artaxerxes gave to Ezra the priest and scribe, an expert in matters of the LORD's commands and statutes for Israel:
11 Hierdie is die afskrif van die brief wat koning Artag'shashta gegee het aan `Ezra, die priester en skrifgeleerde van die woorde, die opdragte en instellings van יהוה aan die hele Yisra'el:
12 Artaxerxes, king of kings, to Ezra the priest, an expert in the law of the God of heaven: Greetings.
12 "Artag'shashta, koning van die konings, aan die priester `Ezra, skrifgeleerde in die wet van die God van die hemel, alle vrede, voorspoed, vergenoegdheid, gesondheid en vreugde!
13 I issue a decree that any of the Israelites in my kingdom, including their priests and Levites, who want to go to Jerusalem, may go with you.
13 Ek het 'n bevel uitgevaardig en 'n reëling gemaak dat enige een van die volk van Yisra'el, sy priesters en Leviete, in my koninkryk, wat begeer om saam met jou op te gaan na Yerushalayim, mag gaan.
14 You are sent by the king and his seven counselors to evaluate Judah and Jerusalem according to the law of your God, which is in your possession.
14 Meer nog, ek het 'n bevel uitgevaardig en 'n reëling gemaak en sommige van my vriende gestuur om navraag te doen na die welstand van Y'hudah en Yerushalayim en om ook navraag te doen aangaande die wet van jou God wat in jou hand is
15 You are also to bring the silver and gold the king and his counselors have willingly given to the God of Israel, whose dwelling is in Jerusalem,
15 en om die koning se silwer en goud weg te bring wat ek vrywillig gegee het vir die huis van God, Wie se blyplek in Yerushalayim is
16 and all the silver and gold you receive throughout the province of Babylon, together with the freewill offerings given by the people and the priests to the house of their God in Jerusalem.
16 en al die silwer en goud wat in al die provinsies van Bavel te vinde is, sal saam met jou gaan en die priesters en die Leviete en almal wat saam met jou wil gaan, mag gaan na die huis van God, wat in Yerushalayim is.
17 Then you are to buy with this money as many bulls, rams, and lambs as needed, along with their grain and drink offerings, and offer them on the altar at the house of your God in Jerusalem.
17 Jy moet met hierdie geld wyslik bulle, ramme, lammers, saam met hulle

graanoffers en drankoffers, wat daarby saamgaan, koop en dit op die altaar van julle God, wat in Yerushalayim is, offer
18 You may do whatever seems best to you and your brothers with the rest of the silver and gold, according to the will of your God.
18 en wat jy en jou broers goed vind om met die orige geld te doen, doen dit volgens die wil van julle God.
19 You must deliver to the God of Jerusalem all the articles given to you for the service of the house of your God.
19 Die houers wat ook vir jou gegee word vir die diens van die huis van jou God, moet jy aflewer voor die God wat in Yerushalayim is
20 You may use the royal treasury to pay for anything else needed for the house of your God.
20 en die res van die houers wat jy mag benodig vir die diens in die huis van jou God, moet jy vat en gee uit die skathuis van die koning.
21 I, King Artaxerxes, issue a decree to all the treasurers in the region west of the Euphrates River: Whatever Ezra the priest, an expert in the law of the God of heaven, asks of you must be provided promptly,
21 Ek, Artag'shashta, die koning, vaardig 'n bevel uit aan al die skatmeesters wat wes van die Eufraat is, dat wat ook al `Ezra, die priester, die skrifgeleerde in die wet van die God van die hemel, van julle mag vra, julle dit haastig sal doen,
22 up to 7,500 pounds of silver, 500 bushels of wheat, 550 gallons of wine, 550 gallons of oil, and salt without limit.
22 tot en met 'n honderd talente silwer en tot 'n honderd kor koring en tot 'n honderd bat wyn en tot honderd bat olie en sout sonder beperking.
23 Whatever is commanded by the God of heaven must be done diligently for the house of the God of heaven, so that wrath will not fall on the realm of the king and his sons.
23 Alles wat volgens die bevel is sal gegee word en jy moet dit gee volgens die wet van die God van die hemel; laat dit gevat en gedoen word sodat daar nie 'n toorn kom oor die koninkryk van die koning en sy seuns nie.
24 Be advised that tribute, duty, and land tax must not be imposed on any priests, Levites, singers, doorkeepers, temple servants, or other servants of this house of God.
24 Ons stel julle ook in kennis dat dit onwettig is vir julle om die priesters, Leviete, sangers, poortwagters, tempelknegte of werkers van die huis van God aan te raak of lastig te val
25 And you, Ezra, according to God's wisdom that you possess, appoint magistrates and judges to judge
all the people in the region west of the Euphrates who know the laws of your God and to teach anyone who does not know them.
25 en jy, `Ezra, volgens jou wysheid wat jou God jou gegee het, stel owerhede en regters aan wat al die volke wat wes van die Eufraat is, kan regeer, almal wat die wette van jou God ken en vir hom wat dit nie ken nie, moet julle dit

leer.
26 Anyone who does not keep the law of your God and the law of the king, let a fair judgment be executed against him, whether death, banishment, confiscation of property, or imprisonment.
26 Wie ook al nie die wet van jou God en die wet van die koning doen nie, laat oordeel haastig oor hom uitgevoer word, hetsy ter dood of tot verbanning of konfiskering van goedere of tronkstraf."
27 Praise Yahweh the God of our fathers, who has put it into the king's mind to glorify the house of the LORD in Jerusalem,
27 Geseënd is U, o יהוה, God van ons vaders, want U het hierdie ding in die verstand, wil en emosie van die koning gesit, om die huis van יהוה wat in Yerushalayim is, te versier
28 and who has shown favor to me before the king, his counselors, and all his powerful officers. So I took courage because I was strengthened by Yahweh my God, and I gathered Israelite leaders to return with me.
28 en sy guns tot my uit te strek voor die koning en sy magtige prinse. Ek is versterk omdat die hand van יהוה, my God, op my was en ek het leiers uit Yisra'el gekies om saam met my op te gaan.

Ezra 8

1 These are the family leaders and the genealogical records of those who returned with me from Babylon during the reign of King Artaxerxes:
1 Hierdie is die name van die hoofde van die families en die geslagsregister van hulle wat saam met my opgegaan het vanaf Bavel onder die regering van Artag’shashta, die koning:
2 Gershom, from Phinehas’s descendants; Daniel, from Ithamar’s descendants; Hattush, from David’s descendants,
2 van die seuns van Pingas: Gershom; van die seuns van Itamar: Dani’el; van die seuns van Dawid: Hattush,
3 who was of Shecaniah’s descendants; Zechariah, from Parosh’s descendants, and 150 men with him who were registered by genealogy;
3 van die seuns van Sh’khanyah en die seuns van Par’osh: Z’kharyah en saam met hom is honderd en vyftig mans volgens nageslag gereken;
4 Eliehoenai son of Zerahiah from Pahath-moab’s descendants, and 200 men with him;
4 van die seuns van Pagat-Mo’av: Ely’ho`einai, die seun van Z’ragyah en twee honderd mans saam met hom;
5 Shecaniah son of Jahaziel from Zattu’s descendants, and 300 men with him;
5 van die seuns van Sh’khanyah: die seun van Yagazi’el en drie honderd mans saam met hom;
6 Ebed son of Jonathan from Adin’s descendants, and 50 men with him;
6 van die seuns van `Adin: `Eved, die seun van Yonatan en vyftig mans saam met hom;
7 Jeshaiah son of Athaliah from Elam’s descendants, and 70 men with him;
7 van die seuns van `Eilam: Yesha’yahu, die seun van `Atalyah en sewentig mans saam met hom;
8 Zebadiah son of Michael from Shephatiah’s descendants, and 80 men with him;
8 van die seuns van Sh’fatyah: Z’vadyah, die seun van Mikha’el en tagtig mans saam met hom;
9 Obadiah son of Jehiel from Joab’s descendants, and 218 men with him;
9 van die seuns van Yo’av: `Ovadyah, die seun van Yegi’el en twee honderd en agttien mans saam met hom;
10 Shelomith son of Josiphiah from Bani’s descendants, and 160 men with him;
10 van die seuns van Shlomit: die seun van Yosifyah en een honderd en sestig mans saam met hom;
11 Zechariah son of Bebai from Bebai’s descendants, and 28 men with him;
11 van die seuns van B’vai: Z’kharyah, die seun van B’vai en agt en twintig mans saam met hom;
12 Johanan son of Hakkatan from Azgad’s descendants, and 110 men with him;

12 van die seuns van `Azgad: Yoganan, die seun van HaKatan en een honderd en tien mans saam met hom;
13 these are the last ones, from Adonikam's descendants, and their names are: Eliphelet, Jeuel, and Shemaiah, and 60 men with them;
13 van die laaste seuns van Adonikam wie se name is: Elifelet, Ye'i'el en Sh'ma'yah en sestig mans saam met hulle;
14 Uthai and Zaccur from Bigvai's descendants, and 70 men with them.
14 van die seuns van Bigwai: `Utai en Zakur en sewentig mans saam met hulle.
15 I gathered them at the river that flows to Ahava, and we camped there for three days. I searched among the people and priests, but found no Levites there.
15 Ek het hulle bymekaar laat kom by die rivier wat na Ahawa loop en ons het drie dae daar gekamp en ek het gekyk na die volk en die priesters, maar geen van die seuns van Levi gekry nie;
16 Then I summoned the leaders: Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zechariah, and Meshullam, as well as the teachers Joiarib and Elnathan.
16 daarom het ek vir Eli'ezer, Ari'el, Sh'ma'yah, Elnatan, Yariv, Eliatan, Natan, Z'kharyah en Meshullam, die leiers en vir Yoyariv en Eliatan, manne met insig, geroep
17 I sent them to Iddo, the leader at Casiphia, with a message for him and his brothers, the temple servants at Casiphia, that they should bring us ministers for the house of our God.
17 en hulle bevel gegee om na `Iddo, die hoof van die plek Kasifya, te gaan en ek het vir hulle gesê wat om vir `Iddo en vir sy broers, wat by Kasifya kamp, te sê, dat hulle vir ons bedienaars vir die huis van ons God moes bring.
18 Since the gracious hand of our God was on us, they brought us Sherebiah — a man of insight from the descendants of Mahli, a descendant of Levi son of Israel — along with his sons and brothers, 18 men,
18 Omdat die goeie guns van ons God oor ons was, het hulle vir ons 'n man van insig gebring vanuit die nageslag van Magli, die seun van Levi, die seun van Yisra'el, Sherevyah met sy seuns en sy broers, twaalf
19 plus Hashabiah, along with Jeshaiah, from the descendants of Merari, and his brothers and their sons,
20 men.
19 en Hashavyah en saam met hom Yesha'yah, van die seuns van M'rari, sy broers en hulle seuns, twintig
20 There were also 220 of the temple servants, who had been appointed by David and the leaders for the work of the Levites. All were identified by name.
20 en ook van die manne wat Dawid aangestel het vir die diens van die Leviete (wat afgesonderd was), twee honderd en twintig en almal is by hulle name uitgeken.

21 I proclaimed a fast by the Ahava River, so that we might humble ourselves before our God and ask Him for a safe journey for us, our children, and all our possessions.
21 Toe het ek hulle geroep en 'n vastyd uitgeroep by die rivier Ahawa, om ons te verneder voor ons God, om 'n regte pad vir ons te vind en vir ons families en al ons goed,
22 I did this because I was ashamed to ask the king for infantry and cavalry to protect us from enemies during the journey, since we had told him, "The hand of our God is gracious to all who seek Him, but His great anger is against all who abandon Him."
22 want ek was skaam om van die koning 'n leër en perderuiters te vra om ons te help teen vyande op die pad omdat ons met die koning gepraat en gesê het: "Die hand van ons God is met almal wat Hom ten goede soek, maar Sy krag en Sy woede is oor almal wat Hom verlaat."
23 So we fasted and pleaded with our God about this, and He granted our request.
23 Ons het gevas en dit van ons God gevra en Hy het na ons geluister.
24 I selected 12 of the leading priests, along with Sherebiah, Hashabiah, and 10 of their brothers.
24 Toe het ek twaalf van die oudstes van die priesters gekies: Sherevyah, Hashavyah en tien van hulle broers saam met hulle
25 I weighed out to them the silver, the gold, and the articles — the contribution for the house of our God that the king, his counselors, his leaders, and all the Israelites who were present had offered.
25 en vir hulle die silwer en die goud en die voorwerpe afgeweeg, selfs die geskenke aan die huis van ons God, wat die koning, sy edeles, sy prinse en die hele Yisra'el daar teenwoordig, geskenk het.
26 I weighed out to them 24 tons of silver, silver articles weighing 7,500 pounds, 7,500 pounds of gold,
26 Ek het in hulle hand afgetel: een honderd en vyftig talente silwer en silwer voorwerpe van 'n honderd talente en voorwerpe van goud, een honderd talente,
27 20 gold bowls worth 1,000 gold coins, and two articles of fine gleaming bronze, as valuable as gold.
27 twintig goue bekers van duisend darieke (10kg) en mooi voorwerpe van Korinthe koper, kosbaar soos goud.
28 Then I said to them, "You are holy to the LORD, and the articles are holy. The silver and gold are a freewill offering to the LORD God of your fathers.
28 Ek het vir hulle gesê: "Julle is afgesonder tot הוהי en ook die voorwerpe is afgesonder en die silwer en die goud is 'n vrywillige geskenk aan הוהי, die God van julle vaders.
29 Guard them carefully until you weigh them out in the chambers of the LORD's house before the leading priests, Levites, and heads of the Israelite families in Jerusalem."

29 Wees versigtig en bewaak hulle totdat julle dit oorhandig in die teenwoordigheid van die leiers van die priesters, die Leviete en die leiers van die families van Yisra'el in Yerushalayim, in die kamers van die huis van יהוה."
30 So the priests and Levites took charge of the silver, the gold, and the articles that had been weighed out, to bring them to the house of our God in Jerusalem.
30 Die priesters en die Leviete het dit op hulleself geneem om die silwer, die goud en die voorwerpe per gewig af te lewer en hulle na Yerushalayim, na die huis van ons God, te bring.
31 We set out from the Ahava River on the twelfth day of the first month to go to Jerusalem. We were strengthened by our God, and He protected us from the power of the enemy and from ambush along the way.
31 Daarna het ons weggegaan van die rivier Ahawa af op die twaalfde dag van die eerste maand, om na Yerushalayim te gaan en die hand van ons God was op ons en Hy het ons bevry uit die hand van ons vyande en van hulle wat langs die pad lê en wag
32 So we arrived at Jerusalem and rested there for three days.
32 en ons het in Yerushalayim aangekom en drie dae daar gebly.
33 On the fourth day the silver, the gold, and the articles were weighed out in the house of our God into the care of Meremoth the priest, son of Uriah. Eleazar son of Phinehas was with him. The Levites Jozabad son of Jeshua and Noadiah son of Binnui were also with them.
33 Op die vierde dag het ons die silwer, die goud en die voorwerpe in die huis van ons God afgeweeg en dit oorhandig aan M'remot, die seun van Uriyah, die priester en saam met hom was El'azar, die seun van Pingas en by hulle Yozavad, die seun van Yeshua en No'adyah, die seun van Binui, die Leviete,
34 Everything was verified by number and weight, and the total weight was recorded at that time.
34 volgens getal en gewig van alles en die gewig van alles is op daardie tyd opgeskryf.
35 The exiles who had returned from the captivity offered burnt offerings to the God of Israel: 12 bulls for all Israel, 96 rams, and 77 lambs, along with 12 male goats as a sin offering. All this was a burnt offering for the LORD.
35 Dit is die nageslag van hulle wat gevange weggevoer is en van die gevangeskap teruggekeer het, wat brandoffers gebring het aan die God van Yisra'el: twaalf bulle vir die hele Yisra'el, ses en negentig ramme, sewe en sewentig lammers, twaalf bokramme as 'n sondoffer; dit alles was 'n brandoffer aan יהוה
36 They also delivered the king's edicts to the royal satraps and governors of the region west of the Euphrates, so that they would support the people and the house of God.
36 en hulle het die verordeninge van die koning aan die koning se prinse

oorhandig en aan die goewerneurs wes van die Eufraat en hulle het respek betoon aan die volk en aan die huis van God.

Ezra 9

1 After these things had been done, the leaders approached me and said: “The people of Israel, the priests, and the Levites have not separated themselves from the surrounding peoples whose detestable practices are like those of the Canaanites, Hittites, Perizzites, Jebusites, Ammonites, Moabites, Egyptians, and Amorites.
1 Toe hierdie dinge afgehandel is, het die oudstes na my toe gekom en gesê: “Die volk van Yisra’el, die priesters en die Leviete het hulle nie afgesonder van die volke van die lande nie en gedoen volgens hulle verwerplikhede; selfs van die Kena’aniete, Hittiete, P’riziete, Y’vusiete, `Ammoniete, Mo’aviete, Mitzrayiete en Emoriete,
2 Indeed, the Israelite men have taken some of their daughters as wives for themselves and their sons, so that the holy seed has become mixed with the surrounding peoples. The leaders and officials have taken the lead in this unfaithfulness! ”
2 want hulle het van húlle dogters vir hulself en vir hul seuns gevat sodat die afgesonderde saad hom vermeng het met die volke van die lande en die hande van die oudstes en die Leviete was eerste in hierdie oortreding.
3 When I heard this report, I tore my tunic and robe, pulled out some of the hair from my head and beard, and sat down devastated.
3 Toe ek dit hoor, het ek my klere en my bo-kleed geskeur en die hare uit my kop en my baard uitgepluk en sprakeloos gaan sit.
4 Everyone who trembled at the words of the God of Israel gathered around me, because of the unfaithfulness of the exiles, while I sat devastated until the evening offering.
4 Toe het almal wat ywerig toegewyd was aangaande die boodskap van die God van Yisra’el, as gevolg van die oortredinge van die ballinge, by my bymekaargekom en ek het sprakeloos gesit tot die negende uur (die aandoffer) toe.
5 At the evening offering, I got up from my humiliation, with my tunic and robe torn. Then I fell on my knees and spread out my hands to Yahweh my God.
5 Op die negende uur het ek opgestaan uit my smart en met my kleed en my bo-kleed geskeur, het ek op my knieë neergeval en my hande uitgesprei in gebed voor יהוה, my God
6 And I said: My God, I am ashamed and embarrassed to lift my face toward You, my God, because our iniquities are higher than our heads and our guilt is as high as the heavens.
6 en gesê: “O, my God, ons voel te beskaamd om ons gesigte op te lig na U, ons God, want ons oortredinge is vermenigvuldig oor ons koppe en ons groot

sondes het selfs tot by die hemele gekom.
7 Our guilt has been terrible from the days of our fathers until the present. Because of our iniquities we have been handed over, along with our kings and priests, to the surrounding kings, and to the sword, captivity, plundering, and open shame, as it is today.
7 Sedert die dae van ons vaders tot vandag toe is ons in 'n groot skuld, want ons het meer sondes gedoen, beide ons, ons vaders, ons konings en ons priesters; daarom is ons oorgegee aan die swaard, tot buit, aan gevangeskap en aan verwarring van gesig en in die hande van die konings van die lande en in die hande van ons vyande, soos dit vandag is.
8 But now, for a brief moment, grace has come from Yahweh our God to preserve a remnant for us and give us a stake in His holy place. Even in our slavery, God has given us new life and light to our eyes.
8 Nou, vir 'n klein rukkie is onverdiende guns van יהוה, ons God, gewys om aan ons oorgeblewenes te laat en aan ons 'n plek in Sy afgesonderde land te gee sodat ons God ons oë kan verhelder en aan ons 'n bietjie verligting gee in ons slawerny,
9 Though we are slaves, our God has not abandoned us in our slavery. He has extended grace to us in the presence of the Persian kings, giving us new life, so that we can rebuild the house of our God and repair its ruins, to give us a wall in Judah and Jerusalem.
9 want ons is slawe; tog het ons God ons nie in die steek gelaat in ons slawerny nie, maar Hy het ons onverdiende guns laat vind in die oë van die konings van Perse en vir ons gesorg vandag, om die huis van ons God op te rig en sy puinhope te herstel en ons 'n veilige plek te gee in Y'hudah en in Yerushalayim.
10 Now, our God, what can we say in light of this? For we have abandoned the commands
10 Ons God, wat sal ons nou na al hierdie dinge sê? Want ons het U opdragte verlaat,
11 You gave through Your servants the prophets, saying: "The land you are entering to possess is an impure land. The surrounding peoples have filled it from end to end with their uncleanness by their impurity and detestable practices.
11 wat U ons beveel het deur U diensknegte, die profete deur te sê: 'Die land waar julle ingaan om dit in besit te neem, is 'n onrein land weens die onreinheid van die volke van die lande, met hulle verwerplikhede waarmee hulle dit van die een end tot die ander volgemaak het en met hulle verwerplike dade;
12 So do not give your daughters to their sons in marriage or take their daughters for your sons. Never seek their peace or prosperity, so that you will be strong, eat the good things of the land, and leave it as an inheritance to your sons forever."
12 daarom, moenie julle dogters aan hulle seuns gee nie en vat nie hulle

dogters vir julle seuns nie en soek vir ewig ook nie hulle vrede of voorspoed nie sodat julle onveranderlik sterk kan wees en die goeie van die land kan eet en dit aan julle seuns as erfenis kan laat vir ewig.
13 After all that has happened to us because of our evil deeds and terrible guilt — though You, our God, have punished us less than our sins deserve and have allowed us to survive —
13 Ná al hierdie dinge wat oor ons gekom het vanweë ons bose dade en vir ons groot sondes, het U, ons God, steeds ten doel gehad om ons sondes te vergewe en aan ons oorgeblewenes in die wêreld te gee
14 should we break Your commands again and intermarry with the peoples who commit these detestable practices? Wouldn't You become so angry with us that You would destroy us, leaving no survivors?
14 en tog was ons pervers en het U opdragte verbreek en ons met hierdie vuil volke verbind en volgens hulle werke gedoen, maar U is goedgunstig. Wees nie kwaad vir ons nie, maar vergewe ons sondes voor U oë, want U gee liefdevol om. Laat vir ons oorblywendes in die wêreld, want daar is niemand soos U nie sodat ons nie sal sterf nie.
15 LORD God of Israel, You are righteous, for we survive as a remnant today. Here we are before You with our guilt, though no one can stand in Your presence because of this.
15 O, יהוה, God van Yisra'el, U is regverdig, want U het 'n oorblyfsel van ons gespaar, soos dit vandag is. Let op, ons staan en erken ons sondes voor U, want ons het geen woorde om voor U te praat as gevolg hiervan nie."

Ezra 10

1 While Ezra prayed and confessed, weeping and falling facedown before the house of God, an extremely large assembly of Israelite men, women, and children gathered around him. The people also wept bitterly.
1 Terwyl `Ezra bid, erken en huilend neerval op sy gesig voor die huis van God, kom daar uit Yisra'el 'n baie groot vergadering van manne, vroue en kinders by hom bymekaar, want die volk het aanhoudend gehuil.
2 Then Shecaniah son of Jehiel, an Elamite, responded to Ezra: "We have been unfaithful to our God by marrying foreign women from the surrounding peoples, but there is still hope for Israel in spite of this.
2 Sh'khanyah, die seun van Yegi'el, van die seuns van `Eilam, begin praat en sê vir `Ezra: "Ons het teen ons God oortree en het vreemde vroue uit die volke van die land gevat. Is daar nou enige hoop vir Yisra'el in hierdie saak?
3 Let us therefore make a covenant before our God to send away all the foreign wives and their children, according to the counsel of my lord and of those who tremble at the command of our God. Let it be done according to the law.
3 Laat ons daarom nou 'n verbond met ons God sluit om al die vreemde

vroue en hulle wat uit hul gebore is, weg te stuur volgens die raad van הוהי en van hulle wat bewe by die wet van ons God en Sy opdragte; doen dit nou en wees sterk,
4 Get up, for this matter is your responsibility, and we support you. Be strong and take action! ”
4 want hierdie wet is vir julle uitgevaardig en ons staan by julle; wees onveranderlik sterk en doen dit!”
5 Then Ezra got up and made the leading priests, Levites, and all Israel take an oath to do what had been said; so they took the oath.
5 Toe het `Ezra, die skrifgeleerde, opgestaan en die oudstes van die priesters, die Leviete en die hele Yisra’el laat sweer dat hulle sal doen volgens hierdie opdrag en hulle het gesweer.
6 Ezra then went from the house of God and walked to the chamber of Jehohanan son of Eliashib, where he spent the night. He did not eat food or drink water, because he was mourning over the unfaithfulness of the exiles.
6 Toe het `Ezra, die skrifgeleerde, opgestaan van voor die huis van God en in die kamer van Y’hoganan, die seun van Elyashiv ingegaan en hy het daar gesit, maar geen brood geëet of water gedrink nie, want hy was vol smart vir die oortreding van die mense.
7 They circulated a proclamation throughout Judah and Jerusalem that all the exiles should gather at Jerusalem.
7 Hulle het ’n aankondiging gemaak reg deur Y’hudah en Yerushalayim aan al die ballinge om in Yerushalayim bymekaar te kom
8 Whoever did not come within three days would forfeit all his possessions, according to the decision of
the leaders and elders, and would be excluded from the assembly of the exiles.
8 en dat aan elkeen wat nie binne drie dae kom nie, gedoen sal word volgens die besluit van die leiers en die oudstes: al sy rykdom kan verbeur word en hy self word uit die volk afgeskei.
9 So all the men of Judah and Benjamin gathered in Jerusalem within the three days. On the twentieth day of the ninth month, all the people sat in the square at the house of God, trembling because of this matter and because of the heavy rain.
9 Toe het al die manne van Y’hudah en Binyamin binne drie dae in Yerushalayim bymekaargekom. Dit was die negende maand, op die tiende van die maand en die hele volk van הוהי het in die straat voor die huis van הוהי vergader en gebewe en geskud as gevolg van hierdie saak.
10 Then Ezra the priest stood up and said to them, “You have been unfaithful by marrying foreign women, adding to Israel’s guilt.
10 Toe het `Ezra, die priester, opgestaan en vir hulle gesê: “Julle het oortree teenoor God en vreemde vroue gevat en so die sonde van Yisra’el vermeerder;

11 Therefore, make a confession to Yahweh the God of your fathers and do His will. Separate yourselves from the surrounding peoples and your foreign wives."

11 daarom, erken dit nou aan יהוה, die God van julle vaders en doen Sy wil; sonder julle af van die volke van die land en van die vreemde vroue."
12 Then all the assembly responded with a loud voice: "Yes, we will do as you say!
12 Toe antwoord die hele vergadering en sê hardop: "Jou woorde aangaande ons is goed en ons sal alles aanvaar wat jy aangaande ons sê en dit getrou doen,
13 But there are many people, and it is the rainy season. We don't have the stamina to stay out in the open. This isn't something that can be done in a day or two, for we have rebelled terribly in this matter.
13 maar die mense is baie, dit is die reëntyd en ons kan nie in die straat staan nie en dit is ook nie 'n werk vir een of twee dae nie, want ons sondes is baie in hierdie saak.
14 Let our leaders represent the entire assembly. Then let all those in our towns who have married foreign women come at appointed times, together with the elders and judges of each town, in order to avert the fierce anger of our God concerning this matter."
14 Laat ons oudstes vir die hele vergadering opstaan en laat almal wat in ons stede is, wat vreemde vroue gevat het, op die tyd van gebed kom en saam met hulle die oudstes en die regters van elkeen se stad totdat die woede van ons God oor hierdie saak, van ons weggedraai is."
15 Only Jonathan son of Asahel and Jahzeiah son of Tikvah opposed this, with Meshullam and Shabbethai the Levite supporting them.
15 Net Yonatan, die seun van `Asah'el en Yagz'yah, die seun van Tikwah, het dit teëgestaan en Meshullam en die Leviet, Shabtai, het hulle ondersteun.
16 The exiles did what had been proposed. Ezra the priest selected men who were family leaders, all identified by name, to represent their ancestral houses. They convened on the first day of the tenth month to investigate the matter,
16 Die ballinge het so gedoen en `Ezra, die priester, het tien manne gekies, hoofde van hulle families en hulle is almal by hul naam uitgeroep en hulle het op die eerste dag van die tiende maand gaan sit om die saak te ondersoek.
17 and by the first day of the first month they had dealt with all the men who had married foreign women.
17 Hulle het al die manne wat vreemde vroue gevat het, klaar ondersoek teen die eerste dag van die eerste maand.
18 The following were found to have married foreign women from the descendants of the priests: from the descendants of Jeshua son of Jozadak and his brothers: Maaseiah, Eliezer, Jarib, and Gedaliah.
18 Onder die nageslag van die priesters is sommige gevind wat vreemde vroue gevat het, naamlik, die seuns van Yeshua, die seun van Yotzadak en sy

broers: Ma'aseiyah, Eli'ezer, Yariv en G'dalyah
19 They pledged to send their wives away, and being guilty, they offered a ram from the flock for their guilt;
19 en ook hulle het toegegee om hulle vroue weg te stuur en hulle het ramme uit die trop geoffer vir hulle sonde.
20 Hanani and Zebadiah from Immer's descendants;
20 Van die seuns van Immer: Hanani en Z'vadyah.
21 Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel, and Uzziah from Harim's descendants;
21 Van die seuns van Harim: Ma'aseiyah, Eliyah, Sh'ma'yah, Yegi'el en `Uziyah.
22 Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad, and Elasah from Pashhur's descendants.
22 Van die seuns van Pashgur: Elyo'einai, Ma'aseiyah, Yishma'el, N'tan'el, Yozavad en El'asah.
23 The Levites: Jozabad, Shimei, Kelaiah (that is Kelita), Pethahiah, Judah, and Eliezer.
23 Van die Leviete: Yozavad, Shim'i, K'layah, K'lita, P'tagyah, Y'hudah en Eli'ezer.
24 The singers: Eliashib. The gatekeepers: Shallum, Telem, and Uri.
24 Van die sangers: Elyashiv. Van die poortwagters: Shallum, Telem en Uri.
25 The Israelites: Parosh's descendants: Ramiah, Izziah, Malchijah, Mijamin, Eleazar, Malchijah, and Benaiah;
25 Ook vanuit Yisra'el, van die seuns van Par'osh: Ramyah, Yizziyah, Malkiyah, Miyamin, El'azar, Malkiyah en B'nayah.
26 Elam's descendants: Mattaniah, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth, and Elijah;
26 Van die seuns van `Eilam: Mattanyah, Z'kharyah, Yegi'el, `Avdi, Yeremot en Eliyah.
27 Zattu's descendants: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad, and Aziza;
27 Van die seuns van Zattu: Elyo'einai, Elyashiv, Mattanyah, Yeremot, Zavad en `Aziza.
28 Bebai's descendants: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai;
28 Van die seuns van B'vai: Y'hoganan, Hananyah, Zabbai en `Atlai.
29 Bani's descendants: Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub, Sheal, and Jeremoth;
29 Van die seuns van Bani: Meshullam, Mallukh, `Adayah, Yashuv, Sh'al en Yeremot.
30 Pahath-moab's descendants: Adna, Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui, and Manasseh;
30 Van die seuns van Pagat-Mo'av: `Adna, K'lal, B'nayah, Ma'aseiyah, Mattanyah, B'tzal'el, Binui en M'nasheh.
31 Harim's descendants: Eliezer, Isshijah, Malchijah, Shemaiah, Shimeon,
31 Van die seuns van Harim: Eli'ezer, Yishiyah, Malkiyah, Sh'ma'yah, Shim'on,
32 Benjamin, Malluch, and Shemariah;

32 Binyamin, Mallukh, Sh'maryah en Semárja.
33 Hashum's descendants: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei;
33 Van die seuns van Hashum: Mattnai, Mattatah, Zavad, Elifelet, Yeremai, M'nasheh en Shim'i.
34 Bani's descendants: Maadai, Amram, Uel,
34 Van die seuns van Bani: Ma'adai, `Amram, U'el,
35 Benaiah, Bedeiah, Cheluhi,
35 B'nayah, Bedyah, K'luhu,
36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
36 Wanyah, M'remot, Elyashiv,
37 Mattaniah, Mattenai, Jaasu,
37 Mattanyah, Mattnai, Ya'asai,
38 Bani, Binnui, Shimei,
38 Bani, Binui, Shim'i,
39 Shelemiah, Nathan, Adaiah,
39 Shelemyah, Natan, `Adayah,
40 Machnadebai, Shashai, Sharai,
40 Makhnavdai, Shashai, Sharai,
41 Azarel, Shelemiah, Shemariah,
41 `Azar'el, Shelemyah, Sh'maryah,
42 Shallum, Amariah, and Joseph;
42 Shallum, Amaryah en Yosef.
43 Nebo's descendants: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel, and Benaiah.
43 Van die seuns van N'vo: Ye'i'el, Mattitya, Zavad, Z'vina, Yiddu, Yo'el en B'nayah.
44 All of these had married foreign women, and some of the wives had given birth to children.
44 Hulle almal het vreemde vroue gevat en sommige van hulle het vroue gehad waarby hulle kinders gehad het.

Nehemiah

Nehemiah 1

1 The words of Nehemiah son of Hacaliah: During the month of Chislev in the twentieth year, when I was in the fortress city of Susa,
1 Die woorde van Negemyah, die seun van Hakhalyah: dit het gebeur in die maand Kislev (9de Maand) van die twintigste jaar terwyl ek in Shushan, in die paleis, was,

2 Hanani, one of my brothers, arrived with men from Judah, and I questioned them about Jerusalem and the Jewish remnant that had survived the exile.
2 dat Hanani, een van my broers, gekom het, hy en sekere manne van Y'hudah en ek het hulle gevra na die Y'hudahiete, die oorgeblewenes wat oorgebly het uit die gevangeskap en ook na Yerushalayim.
3 They said to me, "The remnant in the province, who survived the exile, are in great trouble and disgrace. Jerusalem's wall has been broken down, and its gates have been burned down."
3 Hierdie manne, vir wie ek gevra het, het vir my gesê: "Die manne wat die gevangeskap vrygespring het, let op, hulle is daar in die stad, dwalend in ellende en in bespotting; die muur van Yerushalayim is ook afgebreek en sy poorte is met vuur verbrand."
4 When I heard these words, I sat down and wept. I mourned for a number of days, fasting and praying before the God of heaven.
4 Toe ek hierdie woorde hoor, het ek gaan sit en huil en getreur vir baie dae en gevas en gebid voor die Teenwoordigheid van die God van die hemel
5 I said, Yahweh, the God of heaven, the great and awe-inspiring God who keeps His gracious covenant with those who love Him and keep His commands,
5 en gesê: "Ek smeek U, o יהוה, God van die hemel, die Magtige, die groot en gevreesde God, wat waarheid en onverdiende guns behou vir hulle wat Hom liefhet en Sy opdragte uitvoer,
6 let Your eyes be open and Your ears be attentive to hear Your servant's prayer that I now pray to You day and night for Your servants, the Israelites. I confess the sins we have committed against You. Both I and my father's house have sinned.
6 laat U oë nou oop wees en U ore luister, om die gebed van U dienskneg, wat ek nou, dag en nag, voor U bid, vir die seuns van Yisra'el, U diensknegte, te hoor en ek erken die sondes van die seuns van Yisra'el wat hulle teen U gesondig het; meer nog, ook ek en my familie het teen U gesondig.
7 We have acted corruptly toward You and have not kept the commands, statutes, and ordinances You gave Your servant Moses.
7 Ons het nie al die opdragte, of die instellings, of die wette wat U aan Moshe, U dienskneg, beveel het, gehou nie.
8 Please remember what You commanded Your servant Moses: "If you are unfaithful, I will scatter you among the peoples.
8 Onthou nou al die opdragte wat U aan Moshe, U dienskneg, beveel en gesê het: 'As julle oortree teenoor My, sal Ek julle onder die volke verstrooi,
9 But if you return to Me and carefully observe My commands, even though your exiles were banished to the ends of the earth, I will gather them from there and bring them to the place where I chose to have My name dwell."
9 maar as julle berou het en na My toe terugdraai en My wette onderhou en dit doen, al was julle verstrooides in die verste dele van die hemel, steeds sal Ek julle van daar af bymekaarmaak en julle bring na die plek waar Ek besluit

het om My Naam (Karakter en Outoriteit) te vestig.'
10 They are Your servants and Your people. You redeemed them by Your great power and strong hand.
10 Hierdie is U diensknegte en U volk, wat U gered het deur U groot krag en deur U sterk hand.
11 Please, Lord, let Your ear be attentive to the prayer of Your servant and to that of Your servants who delight to revere Your name. Give Your servant success today, and have compassion on him in the presence of this man. At the time, I was the king's cupbearer.
11 O יהוה, ek smeek U, laat U oor aandag gee aan die gebed van U dienskneg en op die gebede van U diensknegte, hulle wat hulle verheug daarin om U Naam (Karakter en Outoriteit) respekvol te vrees en gee voorspoed, bid ek, vandag aan U dienskneg en gee aan hom onverdiende guns voor die oë van hierdie man." Ek was skinker vir die koning.

Nehemiah 2

1 During the month of Nisan in the twentieth year of King Artaxerxes, when wine was set before him, I took the wine and gave it to the king. I had never been sad in his presence,
1 Toe het dit gebeur in die maand Nisan (1ste Maand) van die twintigste jaar van Artag'shashta, die koning, dat ek wyn voor die koning bedien het en ek het die wyn opgetel en aan die koning gegee. Ek was nog nooit vroeër bedroef in sy teenwoordigheid nie;
2 so the king said to me, "Why are you sad, when you aren't sick? This is nothing but depression." I was overwhelmed with fear
2 daarom het die koning vir my gevra: "Waarom is jou voorkoms bedroef, aangesien jy nie siek is nie? Dit is niks anders as hartseer nie." Toe was ek uitermate bang
3 and replied to the king, "May the king live forever! Why should I not be sad when the city where my ancestors are buried lies in ruins and its gates have been destroyed by fire? "
3 en het aan die koning gesê: "Mag die koning vir ewig lewe! Waarom sou my voorkoms nie bedroef wees nie terwyl die hoofstad van die koninkryk van my vaders in puin lê en sy poorte deur vuur verbrand is?"
4 Then the king asked me, "What is your request? " So I prayed to the God of heaven
4 Toe vra die koning vir my: "Waarvoor het jy begeer en gebid voor die God van die hemel?"
5 and answered the king, "If it pleases the king, and if your servant has found favor with you, send me to Judah and to the city where my ancestors are buried, so that I may rebuild it."
5 Ek het vir die koning gesê: "As dit die koning plesier en as u dienskneg guns in u oë gevind het, stuur my dan na Y'hudah, na die stad van Dawid, na my

vaders se grafte sodat ek dit kan herbou.”
6 The king, with the queen seated beside him, asked me, “How long will your journey take, and when will you return? ” So I gave him a definite time, and it pleased the king to send me.
6 Toe vra die koning vir my, met die koningin langs hom: “Hoe lank sal jou reis duur en wanneer sal jy terugkom?” Dit het die koning plesier om my te stuur en hy het vir my ’n tyd bepaal.
7 I also said to the king: “If it pleases the king, let me have letters written to the governors of the region west of the Euphrates River, so that they will grant me safe passage until I reach Judah.
7 Ek het ook vir die koning gesê: “As dit die koning behaag, kan hulle vir my briewe saamgee aan die goewerneurs wes van die Eufraat, dat hulle my mag vergesel totdat ek in Y’hudah kom,
8 And let me have a letter written to Asaph, keeper of the king’s forest, so that he will give me timber to rebuild the gates of the temple’s fortress, the city wall, and the home where I will live.” The king granted my requests, for I was graciously strengthened by my God.
8 asook ’n brief aan Asaf, opsigter van die koning se woud, dat hy vir my hout mag gee om die balke van die poorte van die tempel, die vesting en die mure van die stad te maak en vir die huis waarin ek sal bly.”
Die koning het dit aan my toegestaan volgens die goeie hand van my God oor my.
9 I went to the governors of the region west of the Euphrates and gave them the king’s letters. The king had also sent officers of the infantry and cavalry with me.
9 Ek het by die goewerneur gekom wes van die Eufraat en die brief van die koning aan hom gegee. Die koning het ’n bevelvoerder van die perderuiters saam met my gestuur,
10 When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite official heard that someone had come to seek the well-being of the Israelites, they were greatly displeased.
10 maar toe Sanvallat, die Horoniet en Toviyah, die `Ammonitiese kneg, daarvan hoor, dat iemand gekom het om na die welstand van die seuns van Yisra’el om te sien, was dit vir hulle boos.
11 After I arrived in Jerusalem and had been there three days,
11 Ek het in Yerushalayim gekom en was drie dae daar
12 I got up at night and took a few men with me. I didn’t tell anyone what my God had laid on my heart to do for Jerusalem. The only animal I took was the one I was riding.
12 en ek en die manne wat saam met my gekom het, het opgestaan in die nag en ek het niemand vertel wat my God in my verstand, wil en emosie gegee het om in Yerushalayim te doen nie en daar was ook geen dier by my nie, behalwe die dier waarop ek gery het.
13 I went out at night through the Valley Gate toward the Serpent’s Well and

the Dung Gate, and I inspected the walls of Jerusalem that had been broken down and its gates that had been destroyed by fire.
13 Ek het in die nag by die Valleipoort uitgegaan in die rigting van die Draakfontein en na die Mispoort toe en ek het na die mure van Yerushalayim gekyk wat afgebreek is en sy poorte wat deur vuur verbrand is.
14 I went on to the Fountain Gate and the King's Pool, but farther down it became too narrow for my animal to go through.
14 Toe het ek verder gegaan na die Valleipoort en na die Koning se poel, maar daar was geen plek vir die dier wat ek gery het om verby te gaan nie.
15 So I went up at night by way of the valley and inspected the wall. Then heading back, I entered through the Valley Gate and returned.
15 Toe het ek in die nag in die vallei opgegaan en na die muur gekyk en teruggedraai en ingegaan deur die Valleipoort en so teruggegaan.
16 The officials did not know where I had gone or what I was doing, for I had not yet told the Jews, priests, nobles, officials, or the rest of those who would be doing the work.
16 Die outoriteite het nie geweet waar ek heengegaan het en wat ek doen nie en ek het dit ook nog nie vir die Y'hudahiete, of die priesters, of die goewerneurs, of die skrywers en die ander wat die werk moes doen, vertel nie.
17 So I said to them, "You see the trouble we are in. Jerusalem lies in ruins and its gates have been burned down. Come, let's rebuild Jerusalem's wall, so that we will no longer be a disgrace."
17 Toe het ek vir hulle gesê: "Julle sien die benoudheid waarin ons is, want let op, Yerushalayim lê verwoes en sy poorte is met vuur verbrand; kom, laat ons die muur van Yerushalayim bou sodat ons nie langer 'n bespotting sal wees nie."
18 I told them how the gracious hand of my God had been on me, and what the king had said to me. They said, "Let's start rebuilding," and they were encouraged to do this good work.
18 Toe het ek hulle vertel van die hand van my God wat goed was oor my en ook van die woorde van die koning wat hy vir my gesê het. Hulle het gesê: "Laat ons opstaan en bou!" Hulle het hul hande versterk vir hierdie goeie werk,
19 When Sanballat the Horonite, Tobiah the Ammonite official, and Geshem the Arab heard about this, they mocked and despised us, and said, "What is this you're doing? Are you rebelling against the king? "
19 maar toe Sanvallat, die Horoniet en Toviyah, die `Ammonitiese kneg en Geshem, die Arabier, dit hoor, het hulle uit spot vir ons gelag en spottend gesê: "Wat is hierdie ding wat julle doen? Miskien rebelleer julle teen die koning?"
20 I gave them this reply, "The God of heaven is the One who will grant us success. We, His servants, will start building, but you have no share, right, or historic claim in Jerusalem."

20 Toe het ek hulle geantwoord en gesê: "Die God van die hemele, Hy gee aan ons voorspoed en daarom werk ons, staan ons vas en bou, maar julle het geen deel, geen reg en geen herinnering in Yerushalayim nie."

Nehemiah 3

1 Eliashib the high priest and his fellow priests began rebuilding the Sheep Gate. They dedicated it and installed its doors. After building the wall to the Tower of the Hundred and the Tower of Hananel, they dedicated it.
1 Toe het Elyashiv, die hoofpriester, saam met sy broers, die priesters, opgestaan en die Skaapspoort gebou; hulle het sy deure ingesit en dit afgesonder, so ver as die toring van die Honderd en hulle het dit afgesonder tot by die toring van Hanan'el.
2 The men of Jericho built next to Eliashib, and next to them Zaccur son of Imri built.
2 Langs hom het die manne van Yerigo gebou en langs hulle het Zakur, die seun van Imri, gebou,
3 The sons of Hassenaah built the Fish Gate. They built it with beams and installed its doors, bolts, and bars.
3 maar die Vispoort het die seuns van S'na'ah gebou, wat ook sy balke en sy sy-deure, sy sluitbalke en sy grendels opgestel het.
4 Next to them Meremoth son of Uriah, son of Hakkoz, made repairs. Beside them Meshullam son of Berechiah, son of Meshezabel, made repairs. Next to them Zadok son of Baana made repairs.
4 Langs hulle het M'remot, die seun van Uriyah, die seun van Hakkotz, reggemaak. Langs hulle het Meshullam, die seun van Berekhyah, die seun van Mesheizav'el, reggemaak en langs hulle het Tzadok, die seun van Ba'ana, reggemaak.
5 Beside them the Tekoites made repairs, but their nobles did not lift a finger to help their supervisors.
5 Langs hulle het die Tekoïete reggemaak, maar hulle leiers het hulleself nie belas met die werk van hulle Meester nie.
6 Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah repaired the Old Gate. They built it with beams and installed its doors, bolts, and bars.
6 Die Tweede (Ou)poort is deur Yoyada, die seun van Paseag en Meshullam, die seun van B'sodyah, reggemaak; hulle het ook die balke daarvan gelê en sy deure en sy sluitbalke en sy grendels ingesit.
7 Next to them the repairs were done by Melatiah the Gibeonite, Jadon the Meronothite, and the men of Gibeon and Mizpah, who were under the authority of the governor of the region west of the Euphrates River.
7 Langs hulle het M'latyah, die Giv'oniet, Yadon, die Meronotiet, die manne van Giv'on en Mitzpah reggemaak. Hulle het ook 'n troon vir die goewerneur van die gebied wes van die Eufraat gemaak.
8 After him Uzziel son of Harhaiah, the goldsmith, made repairs, and next to

him Hananiah son of the perfumer made repairs. They restored Jerusalem as far as the Broad Wall.
8 Langs hulle het `Uzi'el, die seun van Harhayah, die goudsmede, reggemaak. Langs hulle het Hananyah, die parfuummakers, reggemaak en hulle het Yerushalayim verlaat toe die muur goed verleng was.
9 Next to them Rephaiah son of Hur, ruler over half the district of Jerusalem, made repairs.
9 Langs hulle het Yirmeyahu, die seun van Hur, goewerneur van Yerushalayim reggemaak.
10 After them Jedaiah son of Harumaph made repairs across from his house. Next to him Hattush the son of Hashabneiah made repairs.
10 Langs hulle het Y'da'yah, die seun van Harumaf en die heerser van sy huis reggemaak en langs hom het Hattush, die seun van Hashavn'yah, reggemaak.
11 Malchijah son of Harim and Hasshub son of Pahath-moab made repairs to another section, as well as to the Tower of the Ovens.
11 Malkiyah, die seun van Harim en Hashuv, die seun van Pagat-Mo'av, het die ander seksie reggemaak en die toring wat oor was.
12 Beside him Shallum son of Hallohesh, ruler over half the district of Jerusalem, made repairs — he and his daughters.
12 Langs hom het Shallum, die seun van HaLogesh, die heerser van Yerushalayim, reggemaak, hy en sy seuns.
13 Hanun and the inhabitants of Zanoah repaired the Valley Gate. They rebuilt it and installed its doors, bolts, and bars, and repaired 500 yards of the wall to the Dung Gate.
13 Die Valleipoort is deur Hanun en die inwoners van Zanoag reggemaak; hulle het dit gebou en sy deure, sy sluitbalke en sy grendels ingesit, asook 'n duisend el van die muur tot by die Mispoort.
14 Malchijah son of Rechab, ruler over the district of Beth-haccherem, repaired the Dung Gate. He rebuilt it and installed its doors, bolts, and bars.
14 Die Mispoort is deur Malkiyah, die seun van Regav, heerser van Beit-Hakkerem, reggemaak; hy het dit gebou en sy deure, sy sluitbalke en sy grendels ingesit.
15 Shallun son of Col-hozeh, ruler over the district of Mizpah, repaired the Fountain Gate. He rebuilt it and roofed it. Then he installed its doors, bolts, and bars. He also made repairs to the wall of the Pool of Shelah near the king's garden, as far as the stairs that descend from the city of David.
15 Die Fonteinpoort is deur Shallum, die seun van Kol-Hozeh, heerser van Mitzpah, reggemaak; hy het dit gebou en dit bedek en hy het sy deure, sy sluitbalke en sy grendels ingesit, asook die muur van die poel van Shelag, by die koning se tuin, tot by die trappe wat afloop vanaf die stad van Dawid.
16 After him Nehemiah son of Azbuk, ruler over half the district of Beth-zur, made repairs up to a point opposite the tombs of David, as far as the artificial pool and the House of the Warriors.
16 Ná hom het Negemyah, die seun van Azbuk, heerser van Beit-Tzur,

reggemaak tot by die pad wat na die graf van Dawid gaan en tot by die poel wat gemaak is en tot by die huis van die magtiges.
17 Next to him the Levites made repairs under Rehum son of Bani. Beside him Hashabiah, ruler over half the district of Keilah, made repairs for his district.
17 Ná hom het die Leviet, Regum, die seun van Bani, reggemaak en langs hom die heerser van Ke'ilah tot by Hashavyah.
18 After him their fellow Levites made repairs under Binnui son of Henadad, ruler over half the district of Keilah.
18 Ná hom het hulle broers, Bawai, die seun van Henadad, goewerneur van Ke'ilah, reggemaak.
19 Next to him Ezer son of Jeshua, ruler over Mizpah, made repairs to another section opposite the ascent to the armory at the Angle.
19 Langs hom het `Ezer, die seun van Yeshua, die heerser van Mitzpah, nog 'n seksie reggemaak teen die afgaan na die wapenhuis, by die draai van die muur.
20 After him Baruch son of Zabbai diligently repaired another section, from the Angle to the door of the house of Eliashib the high priest.
20 Ná hom het Barukh, die seun van Zakkai, ywerig onderneem en die ander stuk reggemaak; vanaf die draai van die muur tot by die deur van die huis van die hoofpriester, Elyashiv.
21 Beside him Meremoth son of Uriah, son of Hakkoz, made repairs to another section, from the door of Eliashib's house to the end of his house.
21 Ná hom het M'remot, die seun van Uriyah, die seun van Hakkotz, nog 'n stuk, vanaf die deur van die huis van Elyashiv tot by die end van die huis van Elyashiv reggemaak.
22 And next to him the priests from the surrounding area made repairs.
22 Ná hom het die priesters, die manne van die vlakte, reggemaak.
23 After them Benjamin and Hasshub made repairs opposite their house. Beside them Azariah son of Maaseiah, son of Ananiah, made repairs beside his house.
23 Ná hulle het Binyamin en Hashuv, oorkant hulle huis, reggemaak. Ná hulle het `Azaryah, die seun van Ma'aseiyah, die seun van `Ananyah, agter sy huis reggemaak.
24 After him Binnui son of Henadad made repairs to another section, from the house of Azariah to the Angle and the corner.
24 Ná hom het Binui, die seun van Henadad, nog 'n stuk reggemaak, vanaf die huis van `Azaryah tot by die draai van die muur, tot by die hoek.
25 Palal son of Uzai made repairs opposite the Angle and tower that juts out from the upper palace of the king, by the courtyard of the guard. Beside him Pedaiah son of Parosh,
25 Oorkant die hoek het Palal, die seun van Uzai, tot by die draai van die muur en so ver as die toring van die Vlakte wat by die boonste deel van die huis van die koning uitsteek, tot by die hof van die tronk, reggemaak. Ná hom het P'dayah, die seun van Par'osh, reggemaak.

26 and the temple servants living on Ophel made repairs opposite the Water Gate toward the east and the tower that juts out.
26 Verder het die tempelknegte, wat in `Ofel gebly het, reggemaak tot by die Waterpoort, aan die ooste en die toring wat aan die einde lê.
27 Next to him the Tekoites made repairs to another section from a point opposite the great tower that juts out, as far as the wall of Ophel.
27 Ná hulle het die Tekoïete ’n ander seksie reggemaak oorkant die groot toring wat aan die einde lê en sover as die groot muur.
28 Each of the priests made repairs above the Horse Gate, each opposite his own house.
28 Die priesters het reggemaak vanaf die ingang van die Perdepoort, elkeen oorkant sy eie huis.
29 After them Zadok son of Immer made repairs opposite his house. And beside him Shemaiah son of Shecaniah, guard of the East Gate, made repairs.
29 Ná hulle het Tzadok, die seun van Immer, oorkant sy eie huis reggemaak. Ná hom het Sh’ma’yah, die seun van Sh’khanyah, die bewaker van die Oospoort, reggemaak.
30 Next to him Hananiah son of Shelemiah and Hanun the sixth son of Zalaph made repairs to another section. After them Meshullam son of Berechiah made repairs opposite his room.
30 Ná hom het Hananyah, die seun van Shelemyah en Hanun, die sesde seun van Tzalaf, nog ’n seksie reggemaak. Na hom het Meshullam, die seun van Berekhyah, ’n ander seksie reggemaak.
31 Next to him Malchijah, one of the goldsmiths, made repairs to the house of the temple servants and the merchants, opposite the Inspection Gate, and as far as the upper room of the corner.
31 Ná hom het Malkiyah, een van die goudsmede, reggemaak tot by die huis van die tempelknegte en die handelaars in kruie-medisyne.
32 The goldsmiths and merchants made repairs between the upper room of the corner and the Sheep Gate.
32 Oorkant die poort aan die verste end en sover as die afgaan van die hoek wat draai na die Skaapspoort, het die goudsmede en die handelaars in spesery-medisyne reggemaak.

Nehemiah 4

1 When Sanballat heard that we were rebuilding the wall, he became furious. He mocked the Jews
1 Toe Sanvallat hoor dat ons die muur bou, het hy bedroef en kwaad geword en hy het met die Y’hudahiete gespot
2 before his colleagues and the powerful men of Samaria, and said, “What are these pathetic Jews doing? Can they restore it by themselves? Will they offer sacrifices? Will they ever finish it? Can they bring these burnt stones back to life from the mounds of rubble? ”

2 en hy het voor sy broers en die leër van Shomron gepraat en gesê: "Wat maak hierdie Y'hudahiete? Hulle praat groot. Laat hulle offer en eet op die dag dat hulle hierdie klippe oplig uit die puinhope wat verbrand is."
3 Then Tobiah the Ammonite, who was beside him, said, "Indeed, even if a fox climbed up what they are building, he would break down their stone wall! "

3 Toviyah, die `Ammoniet, het by hom gestaan en gesê: "Maak nie saak hoeveel hulle bou nie, ek weet, as 'n jakkals daarteen opklim, sal hy hulle klipmuur afbreek!"
4 Listen, our God, for we are despised. Make their insults return on their own heads and let them be taken as plunder to a land of captivity.
4 Luister, ons God, want ons het 'n bespotting geword en draai hulle veragting op hulle eie kop terug en gee hulle as 'n prooi in die land van hulle gevangeskap.
5 Do not cover their guilt or let their sin be erased from Your sight, because they have provoked the builders.
5 Vergewe nie hulle oortredinge nie en vee nie hulle sonde voor U uit nie, want hulle het U geterg tot woede en het ons bouery teëgestaan,
6 So we rebuilt the wall until the entire wall was joined together up to half its height, for the people had the will to keep working.
6 maar wat ons betref, ons sal voortgaan om die muur te bou en die mense is besig om dit te bou en die muur is halfpad voltooi, want die mense is gewillig om te werk.
7 When Sanballat, Tobiah, and the Arabs, Ammonites, and Ashdodites heard that the repair to the walls of Jerusalem was progressing and that the gaps were being closed, they became furious.
7 Toe Sanvallat, Toviyah, die Arabiere, die `Ammoniete en die Asdodiete hoor dat 'n tyd vir die voltooiing van die mure van Yerushalayim vasgestel is en dat die skeure begin om toegemaak te word, was hulle baie omgekrap.
8 They all plotted together to come and fight against Jerusalem and throw it into confusion.
8 Hulle het almal saamgesweer om teen Yerushalayim te kom veg en die mense te verhinder om te werk.
9 So we prayed to our God and stationed a guard because of them day and night.
9 Nogtans het ons ons gebede tot ons God gebid, dat Hy wagters oor ons sou plaas, dag en nag, as gevolg van hulle.
10 In Judah, it was said: The strength of the laborer fails, since there is so much rubble. We will never be able to rebuild the wall.
10 Die Y'hudahiete het gesê: "Die krag van die lasdraers neem af en daar is baie gemors sodat ons nie die muur kan bou nie."
11 And our enemies said, "They won't know or see anything until we're among them and can kill them and stop the work."
11 Ons teëstanders het gesê: "Hulle sal niks weet of sien nie totdat ons kom

en hulle aanval en doodslaan en hulle werk laat stop."
12 When the Jews who lived nearby arrived, they said to us time and again, "Everywhere you turn, they attack us."
12 Toe die Y'hudahiete, wat by hulle bly, kom, het hulle vir ons gesê: "Let op, hulle sal tien maal, uit al die plekke waar hulle bly, kom en teen julle veg
13 So I stationed people behind the lowest sections of the wall, at the vulnerable areas. I stationed them by families with their swords, spears, and bows.
13 en hulle het reeds gekom en staan agter die muur om teen julle te veg met hulle pyle." Ek het die mag verdeel volgens hulle families met hul swaarde, hul spiese en hul boë.
14 After I made an inspection, I stood up and said to the nobles, the officials, and the rest of the people, "Don't be afraid of them. Remember the great and awe-inspiring Lord, and fight for your countrymen, your sons and daughters, your wives and homes."
14 Ek was bang en het opgestaan en aan die edeles, die leiers en die ander mense gesê: "Moenie bang wees vir hulle nie; onthou יהוה, wat groot is en respekvol gevrees word en veg vir julle broers, julle seuns, julle dogters, julle vroue en julle huise."
15 When our enemies heard that we knew their scheme and that God had frustrated it, every one of us returned to his own work on the wall.
15 Dit het gebeur dat toe ons vyande hoor dat dit aan ons bekend geword het en God hulle plan verydel het, het ons almal teruggegaan na die muur, elkeen na sy werk.
16 From that day on, half of my men did the work while the other half held spears, shields, bows, and armor. The officers supported all the people of Judah,
16 Van dié dag af aan was die helfte van my diensknegte en die helfte van die mense besig met die werk en die ander helfte van hulle het die spiese, die skilde, die boë en die pantsers vasgehou en die owerstes
het agter die Y'hudahiete gestaan.
17 who were rebuilding the wall. The laborers who carried the loads worked with one hand and held a weapon with the other.
17 Hulle wat laste gedra en gelaai het, het elkeen met een hand aan die werk en met die ander hand 'n wapen vasgehou
18 Each of the builders had his sword strapped around his waist while he was building, and the trumpeter was beside me.
18 en die bouers het elkeen sy swaard aan sy heupe vasgegord en gebou terwyl die ramshoringblaser agter hom gestaan het.
19 Then I said to the nobles, the officials, and the rest of the people: "The work is enormous and spread out, and we are separated far from one another along the wall.
19 Ek het aan die edeles, die leiers en die ander mense gesê: "Die werk is groot en uitgestrek en ons is verspreid op die muur, 'n afstand van mekaar af.

20 Wherever you hear the trumpet sound, rally to us there. Our God will fight for us! ”
20 Op watter plek julle die geluid van die ramshoring hoor, daar moet julle na ons toe kom; ons God sal vir ons veg,
21 So we continued the work, while half of the men were holding spears from daybreak until the stars came out.
21 maar wat ons betref, laat ons voortgaan in ons werk en laat die helfte van ons die spiese vashou vanaf die opkoms van die son totdat die sterre verskyn.”
22 At that time, I also said to the people, “Let everyone and his servant spend the night inside Jerusalem, so that they can stand guard by night and work by day.”
22 Ek het ook in daardie tyd aan die volk gesê: “Elkeen moet met sy dienskneg in Yerushalayim se strate oornag en laat hulle dit in die nag en in die dag bewaak sodat die bouers hulle werk kan doen.
23 And I, my brothers, my men, and the guards with me never took off our clothes. Each carried his weapon, even when washing.
23 Nie ek, of my broers, of my diensknegte, of die manne van die wag wat my gevolg het, niemand van ons het ons klere uitgetrek nie vir baie volle maande en elkeen het sy plig gedoen.

Nehemiah 5

1 There was a widespread outcry from the people and their wives against their Jewish countrymen.
1 Toe was daar ’n groot uitroep van die volk en van hulle vroue teen hulle broers, die Y’hudahiete,
2 Some were saying, “We, our sons, and our daughters are numerous. Let us get grain so that we can eat and live.”
2 want daar was sommige wat gesê het: “Ons seuns, ons dogters en ons broers is baie; laat ons daarom koring koop sodat ons kan eet en lewe!”
3 Others were saying, “We are mortgaging our fields, vineyards, and homes to get grain during the famine.”
3 Daar was ook hulle wat gesê het: “Ons gaan ons lande, ons wingerde en ons huise verpand sodat ons graan kan koop tydens die hongersnood sodat ons kan lewe!”
4 Still others were saying, “We have borrowed money to pay the king’s tax on our fields and vineyards.
4 Daar was hulle wat gesê het: “Laat ons geld leen van die koning se belasting en ons wingerde en ons lande bewerk sodat ons kan lewe.”
5 We and our children are just like our countrymen and their children, yet we are subjecting our sons and daughters to slavery. Some of our daughters are already enslaved, but we are powerless because our fields and vineyards belong to others.”

5 Daar was ook hulle wat gesê het: "Ons vlees is soos die vlees van ons broers en ons kinders is soos hulle kinders en let op, ons dwing ons seuns en ons dogters om slawe te wees en sommige van ons dogters is reeds slavinne en tog lig hulle nie hul hande in protes voor God nie en ons lande, ons wingerde en ons besittings word vir ander mense gegee."
6 I became extremely angry when I heard their outcry and these complaints.
6 Ek het uitermate sleg gevoel toe ek hulle uitroep en hierdie woorde gehoor het en my binneste was gebroke,
7 After seriously considering the matter, I accused the nobles and officials, saying to them, "Each of you is charging his countrymen interest." So I called a large assembly against them
7 maar ek was geduldig en het met die edeles en die leiers beraadslaag en vir hulle gesê:
8 and said, "We have done our best to buy back our Jewish countrymen who were sold to foreigners, but now you sell your own countrymen, and we have to buy them back." They remained silent and could not say a word.
8 "Ons koop ons broers van Y'hudah vry wat aan die nasies verkoop was, beide hulle en hulle kinders en sal julle selfs 'n man vat as waarborg vir sy broer?" Ek het daarom op hulle geskree en vir hulle gesê: "Sal julle ook julle broers verkoop?" Toe was hulle stil en het my nie geantwoord nie.
9 Then I said, "What you are doing isn't right. Shouldn't you walk in the fear of our God and not invite the reproach of our foreign enemies?
9 Ek het ook vir hulle gesê: "Dit wat julle doen is nie goed nie, want nou leef julle nie in die respekvolle vrees van ons God nie, want julle tree op soos die nasies wat rondom ons is.
10 Even I, as well as my brothers and my servants, have been lending them money and grain. Please, let us stop charging this interest.
10 Ekself, my seuns en my broers sal geld vat en koring koop en die skuld verlig van die armes wat onder ons is.
11 Return their fields, vineyards, olive groves, and houses to them immediately, along with the percentage of the money, grain, new wine, and olive oil that you have been assessing them."
11 Herstel aan hulle, vandag nog, hulle lande, hulle wingerde, hulle olyfboom plantasies en hulle huise en skeld ook vry die geld, die koring, die wyn en die olie skuld aan die res van die mense."
12 They responded: "We will return these things and require nothing more from them. We will do as you say." So I summoned the priests and made everyone take an oath to do this.
12 Toe het hulle vir my gesê: "Ons sal doen wat jy sê." Toe het ek die priesters geroep en vir hulle gesê: "Hierdie is die regte ding om te doen" en ek het hulle 'n eed laat neem om volgens hierdie belofte te handel. Ek het dit ook met die seuns van die gewone mense gedoen.
13 I also shook the folds of my robe and said, "May God likewise shake from his house and property everyone who doesn't keep this promise. May he be

shaken out and have nothing! ” The whole assembly said, “Amen,” and they praised the LORD. Then the people did as they had promised.
13 Ons het ook ons binnesakke uitgeskud en gesê: “Mag God elke man so uitskud uit sy huis en uit sy werk, wat nie hierdie belofte uitvoer nie, net so sal hy uitgeskud en leeg gemaak word.” Al die mense het gesê: “Dit is waar!” Toe het al die mense opgestaan en יהוה geprys en die hele volk het volgens die belofte gehandel.
14 Furthermore, from the day King Artaxerxes appointed me to be their governor in the land of Judah — from the twentieth year until his thirty-second year, 12 years — I and my associates never ate from the food allotted to the governor.
14 Meer nog, vanaf die tyd wat ek aangestel is om goewerneur te wees in die land van Y’hudah, vanaf die twintigste jaar tot die twee en dertigste jaar van koning Artag’shashta, twaalf jaar lank, was ek en my broers leiers oor hulle, maar ek het nooit selfs ’n donkie afgedwing van enige een van hulle of hulle lastig geval nie,
15 The governors who preceded me had heavily burdened the people, taking food and wine from them, as well as a pound of silver. Their subordinates also oppressed the people, but I didn’t do this, because of the fear of God.
15 maar die vorige goewerneurs, wat voor my was, het die volk slawe gemaak en van hulle brood en wyn geneem, behalwe vir die veertig sikkels silwer. Hulle diensknegte het ook geheers oor die volk wat onderworpe was aan en onderdruk is deur hulle, maar ek het dit nie gedoen nie, as gevolg van die respekvolle vrees vir God.
16 Instead, I devoted myself to the construction of the wall, and all my subordinates were gathered there for the work. We didn’t buy any land.
16 Ek was ook grootliks besig met die werk aan hierdie muur, het geen grond aangeskaf nie en al my diensknegte was daar bymekaar om toesig te hou oor die werk.
17 There were 150 Jews and officials, as well as guests from the surrounding nations at my table.
17 Meer nog, daar was ’n honderd en vyftig edeles en heersers aan my tafel, behalwe hulle wat na ons gekom het van die nasies wat rondom ons is.
18 Each day, one ox, six choice sheep, and some fowl were prepared for me. An abundance of all kinds of wine was provided every 10 days. But I didn’t demand the food allotted to the governor, because the burden on the people was so heavy.
18 Die man wat die kos voorberei het, het dit elke dag vir die diensknegte wat kook gebring: een bees, ses vet skape; jaaroue bokke is ook vir ons voorberei en een uit elke tien dae, wyn in oorvloed. Tog het ek nie hiervoor die voorsiening gevra wat die goewerneur toekom nie, want die werk was swaar op hierdie mense.
19 Remember me favorably, my God, for all that I have done for this people.
19 O my God, onthou my ten goede, vir alles wat ek vir hierdie volk gedoen

het!

Nehemiah 6

1 When Sanballat, Tobiah, Geshem the Arab, and the rest of our enemies heard that I had rebuilt the wall and that no gap was left in it — though at that time I had not installed the doors in the gates —
1 Toe Sanvallat, Toviyah en Geshem, die Arabier en ons ander vyande die nuus hoor dat ek die muur gebou het en dat daar geen opening in oorgebly het nie, alhoewel ons in dié tyd nog nie die deure in die poorte gesit het nie,
2 Sanballat and Geshem sent me a message: "Come, let's meet together in the villages of the Ono Valley." But they were planning to harm me.
2 het Sanvallat en Geshem na my gestuur en gesê: "Kom laat ons bymekaarkom as 'n groep in die vlakte van Ono," maar hulle het gedink om my kwaad aan te doen.
3 So I sent messengers to them, saying, "I am doing a great work and cannot come down. Why should the work cease while I leave it and go down to you? "
3 Ek het 'n boodskapper na hulle gestuur om te sê: "Ek doen 'n groot werk sodat ek nie kan afkom nie, anders gaan die werk staan as ek dit verlaat om na julle toe te kom."
4 Four times they sent me the same proposal, and I gave them the same reply.
4 Hulle het egter vier keer op dié manier na my toe gestuur en ek het hulle op dieselfde manier geantwoord.
5 Sanballat sent me this same message a fifth time by his aide, who had an open letter in his hand.
5 Toe stuur Sanvallat sy dienskneg op dieselfde manier na my toe vir die vyfde keer met 'n brief in sy hand.
6 In it was written: It is reported among the nations — and Geshem agrees — that you and the Jews plan to rebel. This is the reason you are building the wall. According to these reports, you are to become their king
6 Waarin geskryf was: "Dit word rapporteer onder die nasies en Geshem sê dit, dat jy en die Y'hudahiete daaraan dink om te rebelleer; dit is waarom jy die muur bou sodat jy hulle koning kan wees, volgens hierdie woorde.
7 and have even set up the prophets in Jerusalem to proclaim on your behalf: "There is a king in Judah." These rumors will be heard by the king. So come, let's confer together.
7 Jy het ook profete aangestel om oor jou in Yerushalayim te profeteer en te sê: 'Let op, daar is 'n koning in Y'hudah!' Nou sal dit aan die koning rapporteer word volgens hierdie woorde. Kom nou en laat ons saam beraadslaag!"
8 Then I replied to him, "There is nothing to these rumors you are spreading; you are inventing them in your own mind."

8 Toe het ek vir hom gestuur en gesê: “Daar is geen waarheid in die woorde wat jy praat nie; jy praat hulle uit jou eie verstand, wil en emosie,”
9 For they were all trying to intimidate us, saying, “They will become discouraged in the work, and it will never be finished.” But now, my God, strengthen me.
9 want hulle almal wou ons bang maak en het gesê: “Hulle hande sal swak word van die werk.” Hulle sê ook vir ons: “Moenie die werk doen nie.” O God, versterk daarom nou my hande!
10 I went to the house of Shemaiah son of Delaiah, son of Mehetabel, who was restricted to his house. He said: Let us meet at the house of God inside the temple. Let us shut the temple doors because they are coming to kill you. They are coming to kill you tonight!
10 Toe het ek in die huis van Sh’ma’yah, die seun van D’layah, die seun van M’heitav’el gegaan, wat my van werk verhinder het en hy sê vir my: “Laat ons ontmoet in die huis van God, binne-in die tempel en laat ons die deure van die tempel toesluit, want hulle kom om u dood te maak, ja, hulle kom in die nag om u dood te maak.”
11 But I said, “Should a man like me run away? How can I enter the temple and live? I will not go.”
11 Ek het gesê: “Sal ek, na mense soos jy, vlug? Dit is verwerplik dat ek sou vlug en in die tempel ingaan.”
12 I realized that God had not sent him, because of the prophecy he spoke against me. Tobiah and Sanballat had hired him.
12 Let op, ek het gesien dat God hom nie teen my gestuur het nie en dit is ook nie aan my deur ’n profeet gesê dat hy my sal doodmaak nie, want Toviyah, Sanvallat en hulle vriende het hom gehuur en gestuur om my dood te maak.
13 He was hired, so that I would be intimidated, do as he suggested, sin, and get a bad reputation, in order that they could discredit me.
13 Daarvoor is hy gehuur, dat ek bang sou word, só doen en sondig sodat ek vir hulle ’n bose verslag kon word sodat hulle my kan spot.
14 My God, remember Tobiah and Sanballat for what they have done, and also Noadiah the prophetess and the other prophets who wanted to intimidate me.
14 Onthou, o my God, vir Toviyah, Sanvallat en hulle vriende volgens hierdie, hulle bose werke en ook vir No’adyah, die profeet en die ander profete wat my probeer bang maak as gevolg van hulle.
15 The wall was completed in 52 days, on the twenty-fifth day of the month Elul.
15 Die muur is voltooi op die vyf en twintigste dag van Elul (die 6de maand), in twee en vyftig dae.
16 When all our enemies heard this, all the surrounding nations were intimidated and lost their confidence, for they realized that this task had been accomplished by our God.

16 Toe al ons vyande dit hoor, was hulle bang en al die nasies wat rondom ons was, het uitermate gebewe oor ons teenwoordigheid, want hulle het gesien dat hierdie werk deur ons God gedoen is.
17 During those days, the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and Tobiah's letters came to them.
17 In daardie dae het die edeles van Y'hudah ook baie briewe aan Toviyah gestuur en Toviyah se briewe het na hulle toe gekom,
18 For many in Judah were bound by oath to him, since he was a son-in-law of Shecaniah son of Arah, and his son Jehohanan had married the daughter of Meshullam son of Berechiah.
18 want daar is baie in Y'hudah wat aan hom gesweer het om hom nie kwaad aan te doen nie omdat hy die skoonseun was van Sh'khanyah, die seun van Arag; sy seun Y'hoganan het die dogter van Meshullam, die seun van Berekhyah, gevat.
19 These nobles kept mentioning Tobiah's good deeds to me, and they reported my words to him. And Tobiah sent letters to intimidate me.
19 Hulle het ook sy goeie woorde voor my rapporteer en aan hom alles vertel wat ek gesê het. Toviyah het briewe gestuur om my bang te maak.

Nehemiah 7

1 When the wall had been rebuilt and I had the doors installed, the gatekeepers, singers, and Levites were appointed.
1 Toe die muur gebou is, die deure ingesit is, die deure klaar was en die leiers en die Leviete aangestel is,
2 Then I put my brother Hanani in charge of Jerusalem, along with Hananiah, commander of the fortress, because he was a faithful man who feared God more than most.
2 het ek opdrag gegee aan my broer Hanani en aan Hananyah, die goewerneur van die paleis en van Yerushalayim, want hy was 'n opregte man en het God respekvol gevrees en weggedraai van boosheid af
3 I said to them, "Do not open the gates of Jerusalem until the sun is hot, and let the doors be shut and securely fastened while the guards are on duty. Station the citizens of Jerusalem as guards, some at their posts and some at their homes."
3 en ek het vir hulle gesê: "Moenie die poorte van Yerushalayim oopmaak voordat die son hoog is nie en terwyl die son nog skyn, laat hulle die deure toemaak en grendel en stel wagte aan uit die inwoners van Yerushalayim, elkeen in sy wag en elkeen oorkant sy eie huis."
4 The city was large and spacious, but there were few people in it, and no houses had been built yet.
4 Die stad was groot en wyd, maar daar was min mense in dit en hulle huise was nog nie gebou nie.
5 Then my God put it into my mind to assemble the nobles, the officials, and

the people to be registered by genealogy. I found the genealogical record of those who came back first, and I found the following written in it:
5 God het dit in my gedagtes geplaas en ek het die edeles en heersers van die volk bymekaar laat kom volgens hulle families en ek het die geslagslys gekry van die wat eerste opgetrek het en ek het gevind dat die name daarin geskryf is.
6 These are the people of the province who went up among the captive exiles deported by King Nebuchadnezzar of Babylon. Each of them returned to Jerusalem and Judah, to his own town.
6 Hierdie is die inwoners van die provinsie wat opgetrek het uit die gevangeskap, wat N'vukadnetzar, koning van Bavel, na Bavel weggevoer het en weer na Yerushalayim en Y'hudah teruggekeer het, elkeen na sy eie stad;
7 They came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, and Baanah. The number of the Israelite men included:
7 hulle wat saam met Z'rubavel, Yeshua, Negemyah, S'rayah, Re'elyah, Nagmani, Mordekhai, Bilshan, Mispar, Bigwai, Regum en Ba'anah gegaan het. Die aantal manne van die volk van Yisra'el was:
8 Parosh's descendants 2,172
8 die seuns van Par'osh, twee duisend een honderd twee en sewentig;
9 Shephatiah's descendants 372
9 die seuns van Sh'fatyah, drie duisend twee en sewentig;
10 Arah's descendants 652
10 die seuns van Arag, ses honderd twee en vyftig;
11 Pahath-moab's descendants: Jeshua's and Joab's descendants 2,818
11 die seuns van Pagat-Mo'av, van die seuns van Yeshua en Yo'av, twee duisend agt honderd en agtien;
12 Elam's descendants 1,254
12 die seuns van `Eilam, een duisend twee honderd vier en vyftig;
13 Zattu's descendants 845
13 die seuns van Zattu, agt honderd vyf en vyftig;
14 Zaccai's descendants 760
14 die seuns van Zakkai, sewe honderd en sestig;
15 Binnui's descendants 648
15 die seuns van Bani, ses honderd agt en veertig;
16 Bebai's descendants 628
16 die seuns van B'vai, ses honderd agt en twintig;
17 Azgad's descendants 2,322
17 die seuns van `Azgad, twee duisend drie honderd twee en twintig;
18 Adonikam's descendants 667
18 die seuns van Adonikam, ses honderd sewe en sestig;
19 Bigvai's descendants 2,067
19 die seuns van Bigwai, twee duisend sewe en sestig;
20 Adin's descendants 655

20 die seuns van `Adin, ses honderd vyf en vyftig;
21 Ater's descendants: of Hezekiah 98
21 die seuns van Ater, van Hizkiyahu, agt en negentig;
22 Hashum's descendants 328
22 die seuns van Hashum, drie honderd agt en twintig;
23 Bezai's descendants 324
23 die seuns van Betzai, drie honderd vier en twintig;
24 Hariph's descendants 112
24 die seuns van Yorah, een honderd en twaalf;
25 Gibeon's descendants 95
25 die seuns van Giv'on, vyf en negentig;
26 Bethlehem's and Netophah's men 188
26 die seuns van Beit-Legem en N'tofah, een honderd agt en tagtig;
27 Anathoth's men 128
27 die manne van `Anatot, honderd agt en twintig;
28 Beth-azmaveth's men 42
28 die seuns van Beit-`Azmawet, twee en veertig;
29 Kiriath-jearim's, Chephirah's, and Beeroth's men 743
29 die seuns van Kiryat-`Arim, K'firah en Be'erot, sewe honderd drie en veertig;
30 Ramah's and Geba's men 621
30 die seuns van Ramah en Geva, sewe honderd een en twintig;
31 Michmas's men 122
31 die manne van Mikhmas, een honderd twee en twintig;
32 Bethel's and Ai's men 123
32 die manne van Beit-El en `Ai, een honderd drie en twintig;
33 the other Nebo's men 52
33 die seuns van N'vo, twee en vyftig;
34 the other Elam's people 1,254
34 die seuns van die ander `Eilam, een duisend twee honderd vier en vyftig;
35 Harim's people 320
35 die seuns van Harim, drie honderd en twintig;
36 Jericho's people 345
36 die seuns van Yerigo, drie honderd vyf en veertig;
37 Lod's, Hadid's, and Ono's people 721
37 die seuns van Lod, Hadid en Ono, sewe honderd een en twintig;
38 Senaah's people 3,930.
38 die seuns van S'na'ah, drie duisend nege honderd en dertig.
39 The priests included: Jedaiah's descendants of the house of Jeshua 973
39 Die priesters: die seuns van Y'da'yah, van die huis van Yeshua, nege honderd drie en sewentig;
40 Immer's descendants 1,052
40 die seuns van Immer, een duisend twee en vyftig;
41 Pashhur's descendants 1,247

41 die seuns van Pash'gur, een duisend twee honderd sewe en veertig;
42 Harim's descendants 1,017.
42 die seuns van Harim, een duisend en sewentien.
43 The Levites included: Jeshua's descendants: of Kadmiel Hodevah's descendants 74.
43 Die Leviete: die seuns van Yeshua en Kadmi'el, van die seuns van Hodavyah, vier en sewentig.
44 The singers included: Asaph's descendants 148.
44 Die sangers: die seuns van Asaf, een honderd agt en veertig.
45 The gatekeepers included: Shallum's descendants, Ater's descendants, Talmon's descendants, Akkub's descendants, Hatita's descendants, Shobai's descendants 138.
45 Die seuns van die poortwagters: die seuns van Shallum, die seuns van Ater, die seuns van Talmon, die seuns van `Akkuv, die seuns van Hatita, die seuns van Shovai, almal saam een honderd agt en dertig.
46 The temple servants included: Ziha's descendants, Hasupha's descendants, Tabbaoth's descendants,
46 Die tempelbediendes: die seuns van Tziga, die seuns van Hasufa, die seuns van Tabba'ot;
47 Keros's descendants, Sia's descendants, Padon's descendants,
47 die seuns van Keros, die seuns van Sia'ha, die seuns van Padon;
48 Lebanah's descendants, Hagabah's descendants, Shalmai's descendants,
48 die seuns van L'vana, die seuns van Hagavah, die seuns van Salmai;
49 Hanan's descendants, Giddel's descendants, Gahar's descendants,
49 die seuns van Hanan, die seuns van Giddel, die seuns van Gagar;
50 Reaiah's descendants, Rezin's descendants, Nekoda's descendants,
50 die seuns van Re'ayah, die seuns van Retzin, die seuns van N'koda;
51 Gazzam's descendants, Uzza's descendants, Paseah's descendants,
51 die seuns van Gazam, die seuns van`Uza, die seuns van Paseag;
52 Besai's descendants, Meunim's descendants, Nephishesim's descendants,
52 die seuns van Besai, die seuns van Me'unim, die seuns van N'fusim;
53 Bakbuk's descendants, Hakupha's descendants, Harhur's descendants,
53 die seuns van Bakbuk, die seuns van Hakufa, die seuns van Harhur;
54 Bazlith's descendants, Mehida's descendants, Harsha's descendants,
54 die seuns van Batzlut, die seuns van M'gida, die seuns van Harsha;
55 Barkos's descendants, Sisera's descendants, Temah's descendants,
55 die seuns van Barkos, die seuns van Sisra, die seuns van Temag;
56 Neziah's descendants, Hatipha's descendants.
56 die seuns van N'tziag, die seuns van Hatifa;
57 The descendants of Solomon's servants included: Sotai's descendants, Sophereth's descendants, Perida's descendants,
57 die seuns van die diensknegte van Shlomo: die seuns van Sotai, die seuns van Soferet, die seuns van P'ruda;
58 Jaala's descendants, Darkon's descendants, Giddel's descendants,

58 die seuns van Ya'alah, die seuns van Darkon, die seuns van Giddel;
59 Shephatiah's descendants, Hattil's descendants, Pochereth-hazzebaim's descendants, Amon's descendants.
59 die seuns van Sh'fatyah, die seuns van Hattil, die seuns van Pokheret-Hatzvayim, die seuns van Ami,
60 All the temple servants and the descendants of Solomon's servants 392.
60 al die tempelknegte en die seuns van die diensknegte van Shlomo was drie honderd twee en negentig.
61 The following are those who came from Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, Addon, and Immer, but were unable to prove that their families and ancestors were Israelite:
61 Hierdie is hulle wat uit Tel-Melag, Tel-Harsha en K'ruv opgetrek het, maar nie hulle familie en hulle afkoms verseker kon aanwys of hulle vanuit Yisra'el is nie:
62 Delaiah's descendants, Tobiah's descendants, and Nekoda's descendants 642
62 die seuns van D'layah, die seuns van Toviyah en die seuns van N'koda, ses honderd twee en veertig.
63 and from the priests: the descendants of Hobaiah, the descendants of Hakkoz, and the descendants of Barzillai — who had taken a wife from the daughters of Barzillai the Gileadite and was called by their name.
63 Van die seuns van die priesters: die seuns van Havayah, die seuns van Hakkotz, die seuns van Barzillai, wat uit die dogters van Barzillai, die Gil'adiet, 'n vrou gevat het en na hulle vernoem is.
64 These searched for their entries in the genealogical records, but they could not be found, so they were disqualified from the priesthood.
64 Hulle het hul registers gesoek tussen die wat erken is deur hul voorgeslagte, maar dit is nie gevind nie; daarom is hulle vrygestel van die priesterskap.
65 The governor ordered them not to eat the most holy things until there was a priest who could consult the Urim and Thummim.
65 Die leiers van Yisra'el het vir hulle gesê dat hulle nie mag eet van die mees afgesonderde dinge nie totdat 'n hoofpriester sou opstaan en navraag doen met urim en tummim.
66 The whole combined assembly numbered 42,360
66 Die hele vergadering saam was twee en veertig duisend vier honderd en sewentig,
67 not including their 7,337 male and female slaves, as well as their 245 male and female singers.
67 behalwe hulle slawe en hulle slavinne, waarvan daar sewe duisend drie honderd drie en dertig was en hulle wat met sang bedien het, twee honderd vyf en veertig sangers en sangeresse.
68 They had 736 horses, 245 mules,
68 Hulle kamele was vier honderd vyf en dertig;

69 435 camels, and 6,720 donkeys.
69 hulle donkies, ses duisend sewe honderd en twintig.
70 Some of the family leaders gave to the project. The governor gave 1,000 gold coins, 50 bowls, and 530 priestly garments to the treasury.
70 Sommige van die hoofde van die vaders het vir die werk van die tempel gegee. Die oudstes onder die priesters het aan die skathuis een duisend dragmas goud (±10kg), vyftig bakke en vyf honderd en dertig stelle klere vir die priesters, gegee.
71 Some of the family leaders gave 20,000 gold coins and 2,200 silver minas to the treasury for the project.
71 Sommige van die hoofde van die vaders het aan die skathuis vir die werk twintig duisend dragmas goud (±195kg) en een duisend een honderd mine silwer (±500kg) gegee.
72 The rest of the people gave 20,000 gold coins, 2,000 silver minas, and 67 priestly garments.
72 Dit wat die res van die mense gegee het was twintig duisend dragmas goud (±195kg), twee duisend mine silwer (±900kg) en sewe en sestig stelle klere vir die priesters.
73 So the priests, Levites, gatekeepers, temple singers, some of the people, temple servants, and all Israel settled in their towns. When the seventh month came and the Israelites had settled in their towns,
73 So het die priesters, die Leviete, die poortwagters, die sangers en sommige van die volk, die tempelknegte en die hele Yisra'el na hulle eie stede teruggekeer en toe die sewende maand (Tishri) aanbreek, was die hele Yisra'el in hulle stede.

Nehemiah 8

1 all the people gathered together at the square in front of the Water Gate. They asked Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses that the LORD had given Israel.
1 Toe het die hele volk soos een man in die strate voor die Waterpoort bymekaargekom en vir `Ezra, die skrifgeleerde, gesê om die boek van die wet van Moshe, wat יהוה vir Yisra'el beveel het, te bring.
2 On the first day of the seventh month, Ezra the priest brought the law before the assembly of men, women, and all who could listen with understanding.
2 `Ezra, die priester, het die boek van die wet voor die vergadering van manne, sowel as vroue en almal wat met begrip kon luister, gebring op die eerste dag van die sewende maand (Tishri).
3 While he was facing the square in front of the Water Gate, he read out of it from daybreak until noon before the men, the women, and those who could understand. All the people listened attentively to the book of the law.
3 Hy het die boek gelees in die straat wat voor die Waterpoort was, vanaf die

oggend tot die middag, in die teenwoordigheid van die manne en die vroue en die wat kon verstaan en die ore van die volk was op die wetboek gerig.
4 Ezra the scribe stood on a high wooden platform made for this purpose. Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah stood beside him on his right; to his left were Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hash-baddanah, Zechariah, and Meshullam.
4 `Ezra, die skrifgeleerde, het op 'n houtplatform gestaan wat hulle gemaak het vir hom om vanaf te praat. Langs hom het Mattityah, Shema, `Anayah, Uriyah, Hilkiyah en Ma'aseiyah aan sy regterhand gestaan en aan sy linkerhand was P'dayah, Misha'el, Malkiyah, Hashum, Hashbaddanah, Z'kharyah en Meshullam.
5 Ezra opened the book in full view of all the people, since he was elevated above everyone. As he opened it, all the people stood up.
5 `Ezra het die boek van die wet oopgemaak voor die oë van die hele volk, want hy het bokant die hele volk gestaan en toe hy dit oopmaak, het die hele volk opgestaan.
6 Ezra praised the LORD, the great God, and with their hands uplifted all the people said, "Amen, Amen! " Then they bowed down and worshiped the LORD with their faces to the ground.
6 `Ezra het יהוה, die groot God, geseën en die hele volk het geantwoord: "Dit is waar, dit is waar" en hulle hande opgelig. Hulle het neergebuig en יהוה aanbid met hul gesigte op die grond.
7 Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, and Pelaiah, who were Levites, explained the law to the people as they stood in their places.
7 Yeshua, Bani, Sherevyah, Yamin, `Akkuv, Shabtai, Hodiyah, Ma'aseiyah, K'lita, `Azaryah, Yozavad, Hanan, P'layah en die Leviete het ook die volk bedien en die wet verduidelik en die volk het op hulle plek bly staan.
8 They read out of the book of the law of God, translating and giving the meaning so that the people could understand what was read.
8 Hulle het duidelik uit die boek van die wet van God gelees en die betekenis gegee sodat hulle verstaan het wat gelees is.
9 Nehemiah the governor, Ezra the priest and scribe, and the Levites who were instructing the people said to all of them, "This day is holy to the LORD your God. Do not mourn or weep." For all the people were weeping as they heard the words of the law.
9 Negemyah, die goewerneur, `Ezra, die priester en skrifgeleerde en die Leviete wat die volk bedien het, het vir die hele volk gesê: "Hierdie dag is afgesonderd vir יהוה julle God; moenie treur of huil nie," want die hele volk het gehuil toe hulle die woorde van die wet hoor.
10 Then he said to them, "Go and eat what is rich, drink what is sweet, and send portions to those who have nothing prepared, since today is holy to our Lord. Do not grieve, because the joy of the LORD is your stronghold."

10 Toe sê hy vir hulle: "Gaan, eet en drink en stuur porsies aan hulle vir wie niks voorberei is nie, want hierdie dag is afgesonderd vir יהוה. Moenie treurig wees nie, want hierdie is 'n dag van die blydskap van יהוה, Hy is julle Sterkte."
11 And the Levites quieted all the people, saying, "Be still, since today is holy. Do not grieve."
11 Die Leviete het die hele volk tot bedaring gebring en gesê: "Wees stil, want hierdie dag is afgesonderd en moenie huil nie."
12 Then all the people began to eat and drink, send portions, and have a great celebration, because they had understood the words that were explained to them.
12 Toe het die hele volk weggegaan om te eet en te drink en porsies te stuur en groot vreugde te hê, want hulle het die boodskappe verstaan wat vir hulle gebring is.
13 On the second day, the family leaders of all the people, along with the priests and Levites, assembled before Ezra the scribe to study the words of the law.
13 Op die tweede dag het die hoofde van die vaders van die hele volk, die priesters en die Leviete by `Ezra, die skrifgeleerde, bymekaargekom om van hom die woorde van die wet te verstaan
14 They found written in the law how the LORD had commanded through Moses that the Israelites should dwell in booths during the festival of the seventh month.
14 en hulle het in die wet wat יהוה deur Moshe beveel het, geskryf gevind dat die seuns van Yisra'el op die fees in die sewende maand (Tishri) in hutte moet bly
15 So they proclaimed and spread this news throughout their towns and in Jerusalem, saying, "Go out to the hill country and bring back branches of olive, wild olive, myrtle, palm, and other leafy trees to make booths, just as it is written."
15 en dat hulle alles moes hoor, luister en doen wat Moshe in die boek van die wet geskryf het. Die boodskappers het in al die stede en in Yerushalayim verkondig en gesê: "Gaan op in die berge en bring olyftakke, okkerneuthouttakke, palmtakke, takke van sitroenbome en wilgertakke en maak hutte soos geskrywe is in die boek van die wet van Moshe.
16 The people went out, brought back branches, and made booths for themselves on each of their rooftops, and courtyards, the court of the house of God, the square by the Water Gate, and the square by the Gate of Ephraim.
16 Die volk het gegaan en dit gebring en vir hulle hutte gemaak, elkeen op sy dak en op hulle erwe en op die grond van die huis van God en op die plein van die Waterpoort en op die straat van die Efraimspoort.
17 The whole community that had returned from exile made booths and lived

in them. They had not celebrated like this from the days of Joshua son of Nun until that day. And there was tremendous joy.
17 Al die mense wat uit die gevangeskap teruggekom het, het hutte gemaak en in die hutte gebly, want vanaf die dae van Yeshua, die seun van Nun, tot op daardie dag het die seuns van Yisra'el dit nie gedoen nie en daar was baie groot blydskap.
18 Ezra read out of the book of the law of God every day, from the first day to the last. The Israelites celebrated the festival for seven days, and on the eighth day there was an assembly, according to the ordinance.
18 Hulle het ook dag vir dag, van die eerste dag af tot die laaste dag toe, gelees uit die boek van die wet van יהוה en hulle het sewe dae lank fees gehou en op die agtste dag was 'n ernstige byeenkoms, volgens wat geskryf is.

Nehemiah 9

1 On the twenty-fourth day of this month the Israelites assembled; they were fasting, wearing sackcloth, and had put dust on their heads.
1 Op die vier en twintigste dag van hierdie maand het die seuns van Yisra'el vergader en gevas in rouklere en met grond op hulle koppe
2 Those of Israelite descent separated themselves from all foreigners, and they stood and confessed their sins and the guilt of their fathers.
2 en die seuns van Yisra'el het hulleself afgesonder van al die ander nasies en het gestaan en hulle sondes erken en die sondes van hulle vaders.
3 While they stood in their places, they read from the book of the law of the LORD their God for a fourth of the day and spent another fourth of the day in confession and worship of the LORD their God.
3 Hulle het op hulle plekke opgestaan en vir 'n kwart deel van die dag gelees uit die wetboek van יהוה, hulle God en nog 'n kwart deel van die dag erkenning gedoen en יהוה, hulle God, aanbid.
4 Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani stood on the raised platform built for the Levites and cried out loudly to the LORD their God.
4 Toe het die leiers van die Leviete: Yeshua, Kadmi'el, Bani, Hashavn'yah, Sherevyah, Hodiyah, Sh'vanyah en P'tagyah opgestaan en met 'n harde stem voor יהוה, hulle God, gebid.
5 Then the Levites — Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah — said, "Stand up. Praise Yahweh your God from everlasting to everlasting." Praise Your glorious name, and may it be exalted above all blessing and praise.
5 Die Leviete: Yeshua, Kadmi'el, Bani, Hashavn'yah, Sherevyah, Hodiyah, Sh'vanyah en P'tagyah het gesê: "Staan op en praat goed van יהוה, julle

God, vir ewig en ewig en geseënd is U wonderlike Naam Karakter en Outoriteit), wat verhewe is bo alle skepping en lofprysing!
6 You alone are Yahweh. You created the heavens, the highest heavens with all their host, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them. You give life to all of them, and the heavenly host worships You.
6 U alleen is יהוה, U het die hemel, die hoogste hemel en al sy leërmagte, die aarde en alles wat daarop is, die seë en alles wat daarin is, gemaak en U hou dit alles in stand; die leërmag van die hemel val voor U neer.
7 You are Yahweh, the God who chose Abram and brought him out of Ur of the Chaldeans, and changed his name to Abraham.
7 U is יהוה, die God wat Avram gekies het en hom uit Ur van die Kasdeërs uitgebring het en sy naam verander het na Avraham;
8 You found his heart faithful in Your sight, and made a covenant with him to give the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Jebusites, and Girgashites — to give it to his descendants. You have kept Your promise, for You are righteous.
8 wat sy verstand, wil en emosie suiwer voor U gevind het en ’n verbond met hom gesluit het om die land van die Kena’aniete, Hittiete, Emoriete, P’riziete, Y'vusiete en Girgashiete, aan hom te gee, om aan sy nageslag te gee en U het U woorde tot hom uitgevoer, want U is regverdig.
9 You saw the oppression of our ancestors in Egypt and heard their cry at the Red Sea.
9 U het die benoudheid van ons vaders in Mitzrayim gesien en hulle uitroep by die Sufsee gehoor
10 You performed signs and wonders against Pharaoh, all his officials, and all the people of his land, for You knew how arrogantly they treated our ancestors. You made a name for Yourself that endures to this day.
10 en tekens en wonders gedoen aan Farao, al sy diensknegte en aan al die mense van die land, want U het geweet dat hulle verkeerd gedoen het teen U volk. So het U vir U ’n Naam gemaak, soos dit vandag is.
11 You divided the sea before them, and they crossed through it on dry ground. You hurled their pursuers into the depths like a stone into churning waters.
11 U het ’n pad voor hulle oopgemaak in die see sodat hulle op droë grond dwarsdeur die see getrek het en U het hulle vervolgers in die diepte van die see gegooi, soos ’n klip wat sink in die magtige waters.
12 You led them with a pillar of cloud by day, and with a pillar of fire by night, to illuminate the way they should go.
12 Verder het U hulle ook gelei met ’n wolkpilaar bedags en met ’n vuurpilaar snags om vir hulle lig te gee op die pad waar hulle moes gaan.
13 You came down on Mount Sinai, and spoke to them from heaven. You gave them impartial ordinances, reliable instructions, and good statutes and commands.
13 U het ook afgekom op die berg Sinai en met hulle gepraat vanuit die hemel

en aan hulle die regte oordele, wette van waarheid, goeie instellings en opdragte gegee.
14 You revealed Your holy Sabbath to them, and gave them commands, statutes, and instruction through Your servant Moses.
14 U het aan hulle U afgesonderde Shabbat bekend gemaak, asook opdragte, instellings en wette, wat U deur U dienskneg Moshe beveel het.
15 You provided bread from heaven for their hunger; You brought them water from the rock for their thirst. You told them to go in and possess the land You had sworn to give them.
15 U het vir hulle brood gegee uit die hemel vir hulle honger en water uit 'n rots laat uitkom vir hulle dors en aan hulle belowe dat hulle sou ingaan en die land in besit neem wat U hand met 'n eed aan hulle belowe het,
16 But our ancestors acted arrogantly; they became stiff-necked and did not listen to Your commands.
16 maar hulle en hulle vaders het boos opgetree en was hardkoppig en het nie na U opdragte geluister en dit gedoen nie.
17 They refused to listen and did not remember Your wonders You performed among them. They became stiff-necked and appointed a leader to return to their slavery in Egypt. But You are a forgiving God, gracious and compassionate, slow to anger and rich in faithful love, and You did not abandon them.
17 Hulle het geweier om gehoorsaam te wees en ook nie gedink aan U wonders wat U tussen hulle gedoen het nie, maar het hulle verstand wil en emosie na hulle bose dade gedraai. Tog is U 'n God wat gereed is om vry te spreek, vol omgee en onverdiende guns, stadig om kwaad te word en gereed om na versoeke te luister en U het hulle nie verlaat nie.
18 Even after they had cast an image of a calf for themselves and said, "This is your God who brought you out of Egypt," and they had committed terrible blasphemies,
18 Ja, toe hulle 'n gegote kalf vir hulleself gemaak en gesê het: "Hierdie is jou god, o Yisra'el wat jou uit Mitzrayim laat optrek het" en hulle groot boosheid gedoen het,
19 You did not abandon them in the wilderness because of Your great compassion. During the day the pillar of cloud never turned away from them, guiding them on their journey. And during the night the pillar of fire illuminated the way they should go.
19 het U in U grote omgee hulle nie verlaat in die wildernis nie; die wolkpilaar het nie bedags van hulle gewyk om hulle op hul reis te lei nie en ook nie die vuurpilaar snags om vir hulle die pad te verlig waarop hulle moes gaan nie.
20 You sent Your good Spirit to instruct them. You did not withhold Your manna from their mouths, and You gave them water for their thirst.
20 U het U goeie Gees vir hulle gegee om hulle te onderrig en nie 'man hu' van hulle monde teruggehou nie en vir hulle water gegee vir hulle dors.
21 You provided for them in the wilderness 40 years and they lacked nothing.

Their clothes did not wear out, and their feet did not swell.
21 Ja, vir veertig jaar lank het U hulle onderhou in die wildernis en hulle het aan niks gebrek gehad nie. Hulle klere het nie verslyt nie en hulle skoene het geen gate in gehad nie.
22 You gave them kingdoms and peoples and assigned them to be a boundary. They took possession of the land of Sihon king of Heshbon and of the land of Og king of Bashan.
22 Verder het U aan hulle die koninkryke van die ander nasies gegee en die land onder elke man verdeel.
Hulle het die land van Sigon en die land van die koning van Heshbon, die land van Og, koning van Bashan, in besit geneem.
23 You multiplied their descendants like the stars of heaven and brought them to the land You told their ancestors to go in and take possession of it.
23 U het hulle kinders vermenigvuldig soos die sterre aan die hemel en U het hulle in die land ingebring waarvan U aan hulle vaders belowe het dat hulle sou ingaan om dit in besit te neem.
24 So their descendants went in and possessed the land: You subdued the Canaanites who inhabited the land before them and handed their kings and the surrounding peoples over to them, to do as they pleased with them.
24 Hulle seuns het ingegaan en die land in besit geneem en U het die inwoners van die land van die Kena'aniete voor hulle verslaan en hulle in hul hand oorgegee met hulle konings sowel as die mense van die land, om met hulle te doen soos hulle wou.
25 They captured fortified cities and fertile land and took possession of well-supplied houses, cisterns cut out of rock, vineyards, olive groves, and fruit trees in abundance. They ate, were filled, became prosperous, and delighted in Your great goodness.
25 Hulle het versterkte stede en 'n vrugbare land ingeneem, huise besit vol allerhande goeie dinge, uitgegroude putte, wingerde en olyfbome en vrugtebome in oorvloed. Hulle het geëet en is versadig en het ryk geword en hulle verheug in U groot goedheid.
26 But they were disobedient and rebelled against You. They flung Your law behind their backs and killed Your prophets who warned them in order to turn them back to You. They committed terrible blasphemies.
26 Nogtans was hulle ongehoorsaam en het teen U oortree en U wet uit hulle raadgewings gegooi en U profete doodgemaak wat hulle gewaarsku het om na U terug te draai en hulle het groot boosheid gedoen;
27 So You handed them over to their enemies, who oppressed them. In their time of distress, they cried out to You, and You heard from heaven. In Your abundant compassion You gave them deliverers, who rescued them from the power of their enemies.
27 daarom het U hulle oorgegee in die hand van hulle teëstanders, wat hulle onderdruk het en in die tyd van hulle onderdrukking, toe hulle tot U gebid het, het U uit die hemel gehoor en in U grote omgee aan hulle 'n verlosser

gegee wat hulle gered het uit die hand van hul vyande.
28 But as soon as they had relief, they again did what was evil in Your sight. So You abandoned them to the power of their enemies, who dominated them. When they cried out to You again, You heard from heaven and rescued them many times in Your compassion.
28 Nadat hulle egter rus gehad het, het hulle weer boosheid gedoen voor U; daarom het U hulle gelos in die hand van hul vyande sodat dié heerskappy oor hulle gehad het. Tog, wanneer hulle teruggekeer en voor U gebid het, het U hulle vanuit die hemel gehoor en hulle baie keer volgens U groot omgee gered.
29 You warned them to turn back to Your law, but they acted arrogantly and would not obey Your commands. They sinned against Your ordinances, which a person will live by if he does them. They stubbornly resisted, stiffened their necks, and would not obey.
29 U het teenoor hulle getuig dat U hulle weer na U wet toe sal terugbring; tog het hulle verkeerd gedoen en nie U opdragte uitgevoer nie, maar gesondig teen U oordele, (waardeur ’n man sal lewe as hy hulle gehoorsaam), teen U ooreengekom, hardnekkig geword en hulle wou nie luister nie.
30 You were patient with them for many years, and Your Spirit warned them through Your prophets, but they would not listen. Therefore, You handed them over to the surrounding peoples.
30 Tog het U hulle baie jare verdra en teenoor hulle getuig deur die Gees, deur middel van U profete, tog wou hulle nie gehoorsaam nie; daarom het U hulle oorgegee in die hand van die ander nasies.
31 However, in Your abundant compassion, You did not destroy them or abandon them, for You are a gracious and compassionate God.
31 Nogtans, as gevolg van U groot omgee, het U hulle nie volkome vernietig of hulle verlaat nie, want U is ’n God van onverdiende guns en omgee;
32 So now, our God — the great, mighty, and awe-inspiring God who keeps His gracious covenant — do not view lightly all the hardships that have afflicted us, our kings and leaders, our priests and prophets, our ancestors and all Your people, from the days of the Assyrian kings until today.
32 daarom nou, ons God, die groot, die magtige en die afgesonderde God, wat verbond en waarheid onderhou, laat al die swaarkry wat oor ons, oor ons konings, oor ons prinse, oor ons priesters, oor ons profete, oor ons vaders en oor U hele volk gekom het vanaf die dae van die konings van Ashur tot vandag toe, nie verborge wees vir U nie.
33 You are righteous concerning all that has come on us, because You have acted faithfully, while we have acted wickedly.
33 Nogtans is U regverdig in alles wat oor ons gekom het, want U het reg gedoen, maar ons het boos gedoen.
34 Our kings, leaders, priests, and ancestors did not obey Your law or listen to Your commands and warnings You gave them.
34 Ons konings, ons prinse, ons priesters en ons vaders het ook nie U wet

nagekom, of geluister na U opdragte en U getuienisse, waarmee U teen hulle getuig het, nie.
35 When they were in their kingdom, with Your abundant goodness that You gave them, and in the spacious and fertile land You set before them, they would not serve You or turn from their wicked ways.
35 Hulle het U koninkryk en U groot seën afgesweer wat U aan hulle gegee het, asook die goeie en vrugbare land wat U aan hulle gegee het. Hulle het U ook nie gedien of weggedraai van hulle bose werke nie;
36 Here we are today, slaves in the land You gave our ancestors so that they could enjoy its fruit and its goodness. Here we are — slaves in it!
36 daarom is ons vandag slawe en wat die land betref wat U aan ons vaders gegee het om van sy vrug en goeie dinge te eet, let op, ons is slawe daarin.
37 Its abundant harvest goes to the kings You have set over us, because of our sins. They rule over our bodies and our livestock as they please. We are in great distress.
37 Sy opbrengs word gevat deur die konings wat U oor ons aangestel het as gevolg van ons sondes; hulle het ook heerskappy oor ons liggame en oor ons vee volgens hulle plesier en ons leef in ’n groot onderdrukking.”
38 In view of all this, we are making a binding agreement in writing on a sealed document containing the names of our leaders, Levites, and priests.
38 As gevolg van al hierdie dinge, sluit ons ’n vaste verbond en het getuienis oor die seël: ons oudstes, ons Leviete, ons priesters en almal van ons wat gespaar is.

Nehemiah 10

1 Those whose seals were on the document were: Nehemiah the governor, son of Hacaliah, and Zedekiah,
1 Hulle wat ’n eed geneem en dit verseël het, was: Negemyah, die goewerneur, die seun van Hakhalyah, Tzedekyah,
2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
2 S’rayah, `Azaryah, Yirmeyah,
3 Pashhur, Amariah, Malchijah,
3 Pash’gur, Amaryah, Malkiyah,
4 Hattush, Shebaniah, Malluch,
4 Hattush, Sh’vanyah, Mallukh,
5 Harim, Meremoth, Obadiah,
5 Harim, M’remot, `Ovadyah,
6 Daniel, Ginnethon, Baruch,
6 Dani’el, Ginton, Barukh,
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
7 Meshullam, Aviyah, Miyamin,
8 Maaziah, Bilgai, and Shemaiah. These were the priests.
8 Ma’azyah, Bilgai, Sh’ma’yah; dit was die priesters.

9 The Levites were: Jeshua son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel,
9 Die Leviete was: Yeshua, die seun van Azanyah, Binui van die seuns van Henadad, Kadmi'el
10 and their brothers Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
10 en hulle broers: Sh'vanyah, Hodiyah, K'lita, P'layah, Hanan,
11 Mica, Rehob, Hashabiah,
11 Mikha, Regov, Hashavyah,
12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,
12 Zakur, Sherevyah, Sh'vanyah,
13 Hodiah, Bani, and Beninu.
13 Hodiyah en die seuns van Bani.
14 The leaders of the people were: Parosh, Pahath-moab, Elam, Zattu, Bani,
14 Die leiers van die volk: Par'osh, Pagat-Mo'av, `Eilam, Zattu,
15 Bunni, Azgad, Bebai,
15 die seuns van `Azgad, die seuns van Adoniyah
16 Adonijah, Bigvai, Adin,
16 Bigwai, `Adin,
17 Ater, Hezekiah, Azzur,
17 Ater, Hizkiyahu, `Azzur,
18 Hodiah, Hashum, Bezai,
18 Hodiyah, Hashum, Betzai,
19 Hariph, Anathoth, Nebai,
19 Harif, `Anatot, Neivai,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
20 Magpi'ash, Meshullam, Hezir,
21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
21 Mesheizav'el, Tzadok, Yadua,
22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,
22 P'latyah, Hanan, `Anayah,
23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,
23 Hoshea, Hananyah, Hashuv,
24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
24 HaLogesh, Pilga, Shovek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
25 Regum, Hashavnah, Ma'aseiyah,
26 Ahijah, Hanan, Anan,
26 Agiyah, Hanan, `Anan,
27 Malluch, Harim, Baanah.
27 Mallukh, Harim, Ba'anah.
28 The rest of the people — the priests, Levites, gatekeepers, singers, and temple servants, along with their wives, sons, and daughters, everyone who is able to understand and who has separated themselves from the surrounding peoples to obey the law of God —

28 Die res van die volk, die priesters, die Leviete, die poortwagters, die sangers, die tempelknegte en almal van die volke van die lande wat hulleself afgesonder het om terug te keer na die wet van God, hulle, sowel as hulle vroue, hulle seuns en hulle dogters en almal wat kennis en begrip het,
29 join with their noble brothers and commit themselves with a sworn oath to follow the law of God given through God's servant Moses and to carefully obey all the commands, ordinances, and statutes of Yahweh our Lord.
29 het hulle broers en hul naaste versterk en 'n eed gesweer en 'n verbond aangegaan om in God se wet te leef, wat Hy deur Moshe, die dienskneg van God, gegee het en om al die opdragte van יהוה, ons Meester en Sy oordele en instellings te bewaar en te doen;
30 We will not give our daughters in marriage to the surrounding peoples and will not take their daughters as wives for our sons.
30 dat ons nie ons dogters aan die mense van die land sou gee nie en ook nie hulle dogters vir ons seuns vat nie;
31 When the surrounding peoples bring merchandise or any kind of grain to sell on the Sabbath day, we will not buy from them on the Sabbath or a holy day. We will also leave the land uncultivated in the seventh year and will cancel every debt.
31 as die volke van die land koopware of voorsiening bring om op die Shabbatdag te verkoop, sal ons dit nie van hulle koop nie en wie ook al sy dier op die Shabbat sal laat werk, sal nie gehuur word nie; ook mag hy nie 'n vrag op die Shabbatdag dra nie, want dit is afgesonderd en in die sewende jaar sal ons alle skuld wat aan ons verskuldig is afskryf.
32 We will impose the following commands on ourselves: To give an eighth of an ounce of silver yearly for the service of the house of our God:
32 Ons bevestig ook oor onsself die opdrag, om 'n derde van 'n sikkel op die Shabbat te gee vir die werk van die huis van ons God,
33 the bread displayed before the LORD, the daily grain offering, the regular burnt offering, the Sabbath and New Moon offerings, the appointed festivals, the holy things, the sin offerings to atone for Israel, and for all the work of the house of our God.
33 vir die brode van die Teenwoordigheid, die voortdurende graanoffer en die voortdurende brandoffers van die Shabbatte, van die Nuwemane, die feeste en vir die afgesonderde dinge en vir die sondoffers om vir Yisra'el toedekking te doen en vir al die werk in die huis van ons God
34 We have cast lots among the priests, Levites, and people for the donation of wood by our ancestral houses at the appointed times each year. They are to bring the wood to our God's house to burn on the altar of the LORD our God, as it is written in the law.
34 en hulle het die lot gewerp tussen die priesters, die Leviete en die volk vir die lewering van hout, om dit in die huis van יהוה, ons God, te bring, soos dit in die boek van die wet geskryf is;
35 We will bring the firstfruits of our land and of every fruit tree to the

LORD's house year by year.
35 om die eerstelinge van ons grond en die eerstelinge van al die vrugtebome jaar na jaar na die huis van יהוה te bring;
36 We will also bring the firstborn of our sons and our livestock, as prescribed by the law, and will bring the firstborn of our herds and flocks to the house of our God, to the priests who serve in our God's house.
36 ook die eersgeborenes van ons seuns en ons beeste, soos dit geskryf is in die wet van יהוה en die eerstelinge van ons troppe en ons kleinvee te bring na die huis van ons God, na die priesters wat diens doen in die huis van ons God;
37 We will bring a loaf from our first batch of dough to the priests at the storerooms of the house of our God. We will also bring the firstfruits of our grain offerings, of every fruit tree, and of the new wine and oil. A tenth of our land's produce belongs to the Levites, for the Levites are to collect the one-tenth offering in all our agricultural towns.
37 om die eerstelinge van ons deeg, ons parskuip en van die vrugte van alle soorte bome, van wyn en van olie, te bring na die priesters wat bedien voor ons God en die tiendes van ons grond aan die Leviete sodat die Leviete die tiendes mag vat vanaf al die landelike dorpe.
38 A priest of Aaronic descent must accompany the Levites when they collect the tenth, and the Levites must take a tenth of this offering to the storerooms of the treasury in the house of our God.
38 Die priester, die seun van Aharon, moet ingesluit word by die Leviete in die verdeling van hulle tiendes en die Leviete moet 'n tiende van die tiendes na die huis van ons God bring, na die stoorkamers in die skathuis,
39 For the Israelites and the Levites are to bring the contributions of grain, new wine, and oil to the storerooms where the articles of the sanctuary are kept and where the priests who minister are, along with the gatekeepers and singers. We will not neglect the house of our God.
39 want die seuns van Yisra'el en die seuns van Levi sal die offers van graan, die wyn en olie bring na die stoorkamers waar die artikels van die Afgesonderde Plek is en die priesters, die Leviete, die poortwagters en die wagte sal nie die huis van ons God in die steek laat nie.

Nehemiah 11

1 Now the leaders of the people stayed in Jerusalem, and the rest of the people cast lots for one out of ten to come and live in Jerusalem, the holy city, while the other nine-tenths remained in their towns.
1 Laat die leiers van die volk in Yerushalayim bly en die res van die volk moet die lot werp om een uit tien te bring om in Yerushalayim, die afgesonderde stad, te bly en die oorblywende nege in die stede.
2 The people praised all the men who volunteered to live in Jerusalem.

2 Die volk het al die manne geseën wat hulle vrywillig aangebied het om in Yerushalayim te bly.
3 These are the heads of the province who stayed in Jerusalem (but in the villages of Judah each lived on his own property in their towns — the Israelites, priests, Levites, temple servants, and descendants of Solomon's servants —
3 Hierdie is die hoofde van die provinsie wat in Yerushalayim gebly het en in die stede van Y'hudah. Elkeen het in sy eie besitting in hulle stede in Yisra'el gebly, saam met die priesters, die Leviete en sommige van die mense, asook die nageslag van Shlomo se diensknegte wat in Yerushalayim gebly het;
4 while some of the descendants of Judah and Benjamin settled in Jerusalem): Judah's descendants: Athaiah son of Uzziah, son of Zechariah, son of Amariah, son of Shephatiah, son of Mahalalel, of Perez's descendants;
4 ook nog sommige van die seuns van Y'hudah en van die seuns van Binyamin. Van die seuns van Y'hudah: `Atayah, die seun van `Uziyah, die seun van Z'kharyah, die seun van Amaryah, die seun van Sh'fatyah, die seun van Mahalal'el; van die nageslag van Peretz:
5 and Maaseiah son of Baruch, son of Col-hozeh, son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib, son of Zechariah, a descendant of the Shilonite.
5 Ma'aseiyah, die seun van Barukh, die seun van Kol-Hozeh, die seun van Hazayah, die seun van `Adayah, die seun van Yoyariv, die seun van Z'kharyah, die seun van Shelah.
6 The total number of Perez's descendants, who settled in Jerusalem, was 468 capable men.
6 Al die nageslag van Peretz wat in Yerushalayim gebly het, was vier honderd agt en sestig, dapper manne.
7 These were Benjamin's descendants: Sallu son of Meshullam, son of Joed, son of Pedaiah, son of Kolaiah, son of Maaseiah, son of Ithiel, son of Jeshaiah,
7 Hierdie is die nageslag van Binyamin: Sallu, die seun van Meshullam, die seun van Yo'ed, die seun van P'dayah, die seun van Kolayah, die seun van Ma'aseiyah, die seun van Iti'el, die seun van Yesha'yah
8 and after him Gabbai and Sallai: 928.
8 en ná hom was nege honderd agt en twintig ander.
9 Joel son of Zichri was the officer over them, and Judah son of Hassenuah was second in command over the city.
9 Yo'el, die seun van Zikhri, was opsigter oor hulle en Y'hudah, die seun van Hasnu'ah, was tweede oor die stad.
10 The priests: Jedaiah son of Joiarib, Jachin, and
10 Van die priesters: Y'da'yah, die seun van Yoyariv,
11 Seraiah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub, the chief official of God's temple,
11 S'rayah, die seun van Hilkiyah, die seun van Meshullam, die seun van Tzadok, die seun van M'rayot, die seun van Agituv, die leier oor die huis van God.

12 and their relatives who did the work at the temple: 822. Adaiah son of Jeroham, son of Pelaliah, son of Amzi, son of Zechariah, son of Pashhur, son of Malchijah
12 Hulle broers wat die werk in die tempel gedoen het, was agt honderd twee en twintig en `Adayah, die seun van Yerogam, die seun van P'lalyah, die seun van Amtzi, die seun van Z'kharyah, die seun van Pash'gur, die seun van Malkiyah,
13 and his relatives, the leaders of families: 242. Amashsai son of Azarel, son of Ahzai, son of Meshillemoth, son of Immer,
13 en hulle broers, hoofde van die vaders, was twee honderd twee en veertig; `Amash'sai, die seun van `Azar'el, die seun van Agzai, die seun van Meshillemot, die seun van Immer
14 and their relatives, capable men: 128. Zabdiel son of Haggedolim, was their chief.
14 en hulle broers, magtige dapper helde, was honderd agt en twintig en hulle opsigter was Zavdi'el, die seun van een van die groot manne.
15 The Levites: Shemaiah son of Hasshub, son of Azrikam, son of Hashabiah, son of Bunni;
15 Van die Leviete: Sh'ma'yah, die seun van Hashuv, die seun van `Azrikam, die seun van Hashavyah, die seun van Bunni, die seun van Shabtai.
16 and Shabbethai and Jozabad, from the leaders of the Levites, who supervised the work outside the house of God;
16 Yozavad was oor die buitewerk van die huis van God.
17 Mattaniah son of Mica, son of Zabdi, son of Asaph, the leader who began the thanksgiving in prayer; Bakbukiah, second among his relatives; and Abda son of Shammua, son of Galal, son of Jeduthun.
17 Die hoofde van die Leviete: Mattanyah, die seun van Mikhah, die seun van Zavdi, die seun van Asaf, die leier onder die Y'hudahiete om die danksegging in gebed te begin en Bakbukyah, die tweede in rang tussen sy broers en `Avda, die seun van Shamua, die seun van Galal, die seun van Y'dutun.
18 All the Levites in the holy city: 284.
18 Al die Leviete in die afgesonderde stad was twee honderd vier en tagtig.
19 The gatekeepers: Akkub, Talmon, and their relatives, who guarded the gates: 172.
19 Verder die poortwagters: `Akkuv, Talmon en hulle broers wat wag gehou het by die poorte, was een honderd twee en sewentig.
20 The rest of Israel, the priests, and the Levites were in all the villages of Judah, each on his own inherited property.
20 Die res van Yisra'el, van die priesters en Leviete, was in al die stede van Y'hudah, elkeen in sy erfdeel
21 The temple servants lived on Ophel; Ziha and Gishpa supervised the temple servants.
21 en hulle diensknegte het elkeen in beheer van sy werk en sy ploeg tot rus gekom.

22 The leader of the Levites in Jerusalem was Uzzi son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah, son of Mica, of the descendants of Asaph, who were singers for the service of God’s house.
22 Die toesighouer van die Leviete in Yerushalayim, wat bedien het oor die werk van die huis van God, was `Uzi, die seun van Bani, die seun van Hashavyah, die seun van Mattanyah, die seun van Mikhah, van die nageslag van Asaf, die sangers,
23 There was, in fact, a command of the king regarding them, and an ordinance regulating the singers’ daily tasks.
23 want daar was ’n bevel van die koning aangaande hulle en ’n verklaring aangaande die sangers, daagliks.
24 Pethahiah son of Meshezabel, of the descendants of Zerah son of Judah, was the king’s agent in every matter concerning the people.
24 P’tagyah, die seun van Mesheizav’el, van die nageslag van Zerag, die seun van Y’hudah, was in bevel van wat ook al die koning beveel het, aangaande elke persoon en oor die tel van die mense
25 As for the farming settlements with their fields: Some of Judah’s descendants lived in Kiriath-arba and its villages, Dibon and its villages, and Jekabzeel and its villages;
25 en oor hulle toesighouers, hulle dorpies en hulle lande. Sommige van die seuns van Y’hudah het in Kiryat-Arba en sy dorpies gebly, in Divon en sy dorpies, in Y’kabze’el en sy dorpies,
26 in Jeshua, Moladah, Beth-pelet,
26 in Yeshua, in Moladah, in Beit-Pelet,
27 Hazar-shual, and Beer-sheba and its villages;
27 in Hatzar-Shu’al, in Be’er-Sh’va en in hulle dorpies,
28 in Ziklag and Meconah and its villages;
28 in Ziklag, in M’khonah en sy dorpies,
29 in En-rimmon, Zorah, Jarmuth, and
29 in `Ein-Rimmon, in Tzor’ah, in Yarmut,
30 Zanoah and Adullam with their villages; in Lachish with its fields and Azekah and its villages. So they settled from Beer-sheba to the Valley of Hinnom.
30 Zanoag, Adullam en hulle dorpies, Lakhish en sy buiteveld, `Azekah en sy dorpies en hulle het gebly vanaf Be’er-Sh’va, sover as tot by die Hinnomvallei.
31 Benjamin’s descendants: from Geba, Michmash, Aija, and Bethel — and its villages,
31 Die seuns van Binyamin het gebly vanaf Geva in Mikhmas, `Ai, Beit-El en hulle dorpies,
32 Anathoth, Nob, Ananiah,
32 in `Anatot, Nov, Ananyah,
33 Hazor, Ramah, Gittaim,
33 Hatzor, Ramah, Gittayim,
34 Hadid, Zeboim, Neballat,

34 Hadid, Tzvo'im, N'valat,
35 Lod, and Ono, the Valley of Craftsmen.
35 Lud, Ono en in Gei-Harashim.
36 Some of the Judean divisions of Levites were in Benjamin.
36 Daar was afdelings van die Leviete in Y'hudah en in Binyamin.

Nehemiah 12

1 These are the priests and Levites who went up with Zerubbabel son of Shealtiel and with Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,
1 Hierdie is die priesters en die Leviete wat saam met Z'rubavel, die seun van Sh'alti'el en Yeshua opgekom het: S'rayah, Yirmeyah, \`Ezra,
2 Amariah, Malluch, Hattush,
2 Amaryah, Mallukh, Hattush,
3 Shecaniah, Rehum, Meremoth,
3 Sh'khanyah, Regum, M'remot,
4 Iddo, Ginnethoi, Abijah,
4 \`Iddo, Ginntoi, Agiyah,
5 Mijamin, Maadiah, Bilgah,
5 Miyamin, Ma'adiyah, Bilgah,
6 Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
6 Sh'm'yah, Yoyariv, Y'da'yah,
7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah. These were the leaders of the priests and their relatives in the days of Jeshua.
7 Salu, \`Amok, Hilkiyah en Y'da'yah. Hierdie was die hoofde van die priesters en van hulle broers in die dae van Yeshua.
8 The Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah — he and his relatives were in charge of the praise songs.
8 Verder, die Leviete: Yeshua en sy seuns, Kadmi'el, Sherevyah, Y'hudah, Mattanyah wat met sy broers in beheer was om die danksegging te begin.
9 Bakbukiah, Unni, and their relatives stood opposite them in the services.
9 Bakbukyah en \`Unni, hulle broers, was oorkant hulle in die beurte.
10 Jeshua fathered Joiakim, Joiakim fathered Eliashib, Eliashib fathered Joiada,
10 Yeshua was die vader van Yoyakim en Yoyakim was die vader van Elyashiv en Elyashiv was die vader van Yoyada,
11 Joiada fathered Jonathan, and Jonathan fathered Jaddua.
11 Yoyada was die vader van Yonatan en Yonatan die vader van Yadua.
12 In the days of Joiakim, the leaders of the priestly families were: Meraiah of Seraiah, Hananiah of Jeremiah,
12 In die dae van Yoyakim was die priesterlike hoofde van die vaders: S'rayah, M'rayah, Yirmeyah, Hananyah,
13 Meshullam of Ezra, Jehohanan of Amariah,
13 \`Ezra, Meshullam, Amaryah, Y'hoganan,
14 Jonathan of Malluchi, Joseph of Shebaniah,
14 M'likhu, Yonatan, Sh'vanyah, Yosef,
15 Adna of Harim, Helkai of Meraioth,
15 Harim, \`Adna, M'rajot, Helkai,
16 Zechariah of Iddo, Meshullam of Ginnethon,
16 \`Iddo, Z'kharyah, Ginton, Meshullam,

17 Zichri of Abijah, Piltai of Moadiah, of Miniamin,
17 Agiyah, Zikhri, Minyamin, Mo'adyah, Piltai,
18 Shammua of Bilgah, Jehonathan of Shemaiah,
18 Bilga, Shamua, Sh'ma'yah, Y'honatan,
19 Mattenai of Joiarib, Uzzi of Jedaiah,
19 Yoyari, Matnai, Y'da'yah, `Uzi,
20 Kallai of Sallai, Eber of Amok,
20 Sallai, Kallai, `Amok, `Ever,
21 Hashabiah of Hilkiah, and Nethanel of Jedaiah.
21 Hilkiyah, Hashavyah, Y'da'yah en N'tan'el.
22 In the days of Eliashib, Joiada, Johanan, and Jaddua, the leaders of the families of the Levites and priests were recorded while Darius the Persian ruled.
22 Wat die Leviete betref, in die dae van Elyashiv, Yoyada, Yoganan en Yadua is die hoofde van die vaders
opgeskryf, asook die priesters tot by die regering van Daryavesh, die Persiër.
23 Levi's descendants, the leaders of families, were recorded in the Book of the Historical Records during the days of Johanan son of Eliashib.
23 Die nageslag van Levi, die hoofde van die vaders, is opgeskryf in die boekol van die kronieke tot by die dae van Yoganan, die seun van Elyashiv.
24 The leaders of the Levites — Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua son of Kadmiel, along with their relatives opposite them — gave praise and thanks, division by division, as David the man of God had prescribed.
24 Die leiers van die Leviete was: Hashavyah, Sherevyah en Yeshua, die seun van Kadmi'el, met hulle broers oorkant hulle om te lofprys en te dank, volgens die bevel van Dawid, profeet van יהוה, beurt oorkant beurt:
25 This included Mattaniah, Bakbukiah, and Obadiah. Meshullam, Talmon, and Akkub were gatekeepers who guarded the storerooms at the gates.
25 Mattanyah, Bakbukyah en `Ovadyah. Meshullam, Talmon en `Akkuv was poortwagters wat wag gehou het by die poorte.
26 These served in the days of Joiakim son of Jeshua, son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and Ezra the priest and scribe.
26 Hulle was in die dae van Yoyakim, die seun van Yeshua, die seun van Yotzadak, in die dae van Negemyah, die goewerneur en van `Ezra, die priester en skrifgeleerde.
27 At the dedication of the wall of Jerusalem, they sent for the Levites wherever they lived and brought them to Jerusalem to celebrate the joyous dedication with thanksgiving and singing accompanied by cymbals, harps, and lyres.
27 Toe die muur van Yerushalayim klaar was, het hulle die Leviete bymekaargemaak in al hulle plekke, om hulle na Yerushalayim te bring om die inwyding met vreugde en lofliedere met uitgestrekte hande, met gesang, simbale en harpe te vier.
28 The singers gathered from the region around Jerusalem, from the villages

of the Netophathites,
28 Die seuns van die sangers het hulleself bymekaargemaak vanuit die streek rondom Yerushalayim sowel as uit die dorpe van die N'tofatiete,
29 from Beth-gilgal, and from the fields of Geba and Azmaveth, for they had built villages for themselves around Jerusalem.
29 uit Beit-Gilgal en uit die valleie van Geva en `Azmavet, want die sangers het vir hulle dorpies rondom Yerushalayim gebou.
30 After the priests and Levites had purified themselves, they purified the people, the gates, and the wall.
30 Die priesters en die Leviete het hulleself gereinig en die volk, die poorte en die muur gereinig.
31 Then I brought the leaders of Judah up on top of the wall, and I appointed two large processions that gave thanks. One went to the right on the wall, toward the Dung Gate.
31 Ek het die leiers van Y'hudah bo-op die muur laat klim en twee groot groepe aangestel en hulle het op die muur geloop na die regterkant van die groot poort toe
32 Hoshaiah and half the leaders of Judah followed,
32 en voor hulle het Hosha'yah en die helfte van die leiers van Y'hudah geloop,
33 along with Azariah, Ezra, Meshullam,
33 met `Azaryah, `Ezra, Meshullam,
34 Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah,
34 Y'hudah, Binyamin, Sh'ma'yah, Yirmeyah
35 and some of the priests' sons with trumpets, and Zechariah son of Jonathan, son of Shemaiah, son of Mattaniah, son of Micaiah, son of Zaccur, son of Asaph followed
35 en van die seuns van die priesters met trompette: Z'kharyah, die seun van Yonatan, die seun van Sh'ma'yah, die seun van Mattanyah, die seun van Mikhayah, die seun van Sakkur, die seun van Asaf
36 as well as his relatives — Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, and Hanani, with the musical instruments of David, the man of God. Ezra the scribe went in front of them.
36 en sy broers, Sh'ma'yah, `Azar'el, Milalai, Gilalai, Ma'ai, N'tan'el, Y'hudah en Hanani, met die musiekinstrumente van Dawid, die profeet en dienskneg van יהוה; `Ezra, die skrifgeleerde, het voor hulle uitgegaan, bokant die Fonteinpoort
37 At the Fountain Gate they climbed the steps of the city of David on the ascent of the wall and went above the house of David to the Water Gate on the east.
37 en oorkant die poort het hulle opgegaan met die trappe van die Dawidstad, by die opgaan van die muur, bokant die huis van Dawid, tot by die groot poort aan die ooste.
38 The second thanksgiving procession went to the left, and I followed it with

half the people along the top of the wall, past the Tower of the Ovens to the Broad Wall,
38 Hulle het die hande uitgesteek in dank en opgegaan met die muur en ek agter hulle. Die helfte van die mense het op die muur opgegaan en by die groot toring gestaan, op die hoë muur tot by die breë muur
39 above the Gate of Ephraim, and by the Old Gate, the Fish Gate, the Tower of Hananel, and the Tower of the Hundred, to the Sheep Gate. They stopped at the Gate of the Guard.
39 en van bokant die Efraimspoort, sover as die Oupoort tot die Vispoort en vanaf die toring van Hanan'el tot by die groot toring, selfs tot by die Skaapspoort en bly staan by die Groot-poort.
40 The two thanksgiving processions stood in the house of God. So did I and half of the officials accompanying me,
40 Toe het die twee groepe wat dank gegee het, die huis van God ingegaan, saam met my en die helfte van die leiers saam met my,
41 as well as the priests: Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with trumpets;
41 saam met die priesters: Elyakim, Ma'aseiyah, Minyamin, Mikhayah, Elyo'einai, Z'kharyah en Hananyah;
42 and Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, and Ezer. Then the singers sang, with Jezrahiah as the leader.
42 en hulle met trompette: Ma'aseiyah, Sh'ma'yah, El'azar, `Uzi, Y'hoganan, Malkiyah, `Eilam en `Ezer, met die sangers, Shamua en Yizragyah, die leier.
43 On that day they offered great sacrifices and rejoiced because God had given them great joy. The women and children also celebrated, and Jerusalem's rejoicing was heard far away.
43 Hulle het ook op daardie dag groot offers gebring en hulle verheug, want יהוה het hulle laat bly wees met groot vreugde; ook die vroue en kinders het hulle verbly sodat die vreugde van Yerushalayim selfs ver weg gehoor kon word.
44 On that same day men were placed in charge of the rooms that housed the supplies, contributions, firstfruits, and tenths. The legally required portions for the priests and Levites were gathered from the village fields, because Judah was grateful to the priests and Levites who were serving.
44 Op dié dag is sekere manne aangestel oor die kamers van die koning se stoorkamers, om die offergawes, die eerstelinge en die tiendes van die dorpe daarin bymekaar te maak, soos dit geskryf is in die boek van die wet, vir die priesters en die Leviete omdat die Y'hudahiete hulle verheug het omdat die priesters en die Leviete opgestaan en gewaak het in die huis van hulle God.
45 They performed the service of their God and the service of purification, along with the singers and gatekeepers, as David and his son Solomon had prescribed.
45 Hulle wat in beheer was van die reinigings seremonie, die sangers en die poortwagters, het gedien volgens die opdrag van Dawid en sy seun, Shlomo,

46 For long ago, in the days of David and Asaph, there were leaders of the singers and songs of praise and thanksgiving to God.
46 want in die dae van Dawid was Asaf in beheer en hy het voor die sangers opgestaan en lofprysinge gesing en dank aan God, met hande uitgestrek, gebring.
47 So in the days of Zerubbabel and Nehemiah, all Israel contributed the daily portions for the singers and gatekeepers. They also set aside daily portions for the Levites, and the Levites set aside daily portions for the descendants of Aaron.
47 Die hele Yisra'el het in die dae van Z'rubavel en in die dae van Negemyah geskenke aan die sangers en die poortwagters gegee, elke dag, sy deel en afgesonderde dinge opsy gesit vir die Leviete en die Leviete het dit opsy gesit vir die seuns van Aharon.

Nehemiah 13

1 At that time the book of Moses was read publicly to the people. The command was found written in it that no Ammonite or Moabite should ever enter the assembly of God,
1 Op daardie dag, toe die boekrol van die wet van Moshe ten aanhore van die volk voorgelees is, is daarin gevind dat daar geskryf is dat die `Ammoniet en die Mo'aviet vir ewigheid nooit die vergadering van God mag inkom nie
2 because they did not meet the Israelites with food and water. Instead, they hired Balaam against them to curse them, but our God turned the curse into a blessing.
2 omdat hulle nie die seuns van Yisra'el met brood en water ontmoet het nie, maar vir Bil'am gehuur het om hulle te vervloek, maar ons God het sy vloeke in seëninge verander.
3 When they heard the law, they separated all those of mixed descent from Israel.
3 Toe hulle die woorde van die wet hoor, het hulle al die gemengde menigte uit Yisra'el afgesonder.
4 Now before this, Eliashib the priest had been put in charge of the storerooms of the house of our God. He was a relative of Tobiah
4 Voor dit het Elyashiv, die priester, gekom en vir Toviyah 'n groot vertrek gebou,
5 and had prepared a large room for him where they had previously stored the grain offerings, the frankincense, the articles, and the tenths of grain, new wine, and oil prescribed for the Levites, singers, and gatekeepers, along with the contributions for the priests.
5 waar hulle vroeër die graanoffers, die wierook en die houers wat die tiendes graan bevat, die wyn en olie, wat beveel was om aan die Leviete, die sangers en die poortwagters gegee te word en die offers vir die priesters, gesit het.

6 While all this was happening, I was not in Jerusalem, because I had returned to King Artaxerxes of Babylon in the thirty-second year of his reign. It was only later that I asked the king for a leave of absence
6 Terwyl hierdie dinge gebeur het, was ek nie in Yerushalayim nie, want in die twee en dertigste jaar van Artag'shashtra, koning van Bavel, het ek na die koning gegaan en ná sekere dae het ek toestemming van die koning gevra
7 so I could return to Jerusalem. Then I discovered the evil that Eliashib had done on behalf of Tobiah by providing him a room in the courts of God's house.
7 en na Yerushalayim gekom en die boosheid gehoor wat Elyashiv gedoen het, deur vir Toviyah 'n kamer in die hof van die huis van God in te rig.
8 I was greatly displeased and threw all of Tobiah's household possessions out of the room.
8 Dit het my uitermate ontstel; ek het Toviyah se huisraad dus op die straat uitgegooi, buite die hof.
9 I ordered that the rooms be purified, and I had the articles of the house of God restored there, along with the grain offering and frankincense.
9 Toe het ek beveel en hulle het die vertrek gereinig en ek het die houers van die huis van God, die graanoffer en die wierook daarin teruggebring.
10 I also found out that because the portions for the Levites had not been given, each of the Levites and the singers performing the service had gone back to his own field.
10 Ek het ook gehoor dat die Leviete se deel nie aan hulle gegee is nie en dat die Leviete, die sangers en die wat die dienswerk verrig, elkeen na sy grond toe gevlug het.
11 Therefore, I rebuked the officials, saying, "Why has the house of God been neglected? " I gathered the Levites and singers together and stationed them at their posts.
11 Toe het ek met die leiers getwis en gesê: "Waarom is die huis van God verwaarloos?" Ek het hulle bymekaar laat kom en hulle op hulle plek gesit.
12 Then all Judah brought a tenth of the grain, new wine, and oil into the storehouses.
12 Toe het al die Y'hudahiete die tiendes van graan, wyn en olie na die stoorkamers gebring.
13 I appointed as treasurers over the storehouses Shelemiah the priest, Zadok the scribe, and Pedaiah of the Levites, with Hanan son of Zaccur, son of Mattaniah to assist them, because they were considered trustworthy. They were responsible for the distribution to their colleagues.
13 Ek het Shelemyah, die priester, Tzadok, die skrywer en P'dayah, uit die Leviete, oor die skatkamers aangestel en saam met hulle: Hanan, die seun van Zakur, die seun van Mattanyah omdat hulle getrou geag is en hulle is deur die lot verkies om leiers te wees oor hulle broers.
14 Remember me for this, my God, and don't erase the deeds of faithful love I have done for the house of my God and for its services.

14 Onthou my, my God, aangaande hierdie en moenie my goeie dade wat ek vir die huis van my God en sy instellings gedoen het, uitwis nie.
15 At that time I saw people in Judah treading wine presses on the Sabbath. They were also bringing in stores of grain and loading them on donkeys, along with wine, grapes, and figs. All kinds of goods were being brought to Jerusalem on the Sabbath day. So I warned them against selling food on that day.
15 In daardie dae het ek in Y'hudah hoofpaaie vol verkeer gesien op die Shabbat en mense wat donkies met vragte gelaai bring, asook vragte van wyn, druiwe, vye en allerhande vragte goed wat hulle op die Shabbat in Yerushalayim inbring. Ek het teen hulle getuig dat hulle nie voorsiening mag verkoop nie
16 The Tyrians living there were importing fish and all kinds of merchandise and selling them on the Sabbath to the people of Judah in Jerusalem.
16 en ook nie vis mag bring of aan die seuns van Y'hudah of in Yerushalayim op die Shabbat mag verkoop nie.
17 I rebuked the nobles of Judah and said to them: "What is this evil you are doing — profaning the Sabbath day?
17 Ek het met die leiers van Y'hudah geargumenteer en vir hulle gesê: "Waarom doen julle hierdie bose ding en onteer die Shabbatdag?
18 Didn't your ancestors do the same, so that our God brought all this disaster on us and on this city? And now you are rekindling His anger against Israel by profaning the Sabbath! "
18 Julle vaders het net so gehandel en God het al hierdie ongeluk op ons en hierdie stad gebring, tog bring julle meer toorn en woede op Yisra'el deur die Shabbat te onteer!"
19 When shadows began to fall on the gates of Jerusalem just before the Sabbath, I gave orders that the gates be closed and not opened until after the Sabbath. I posted some of my men at the gates, so that no goods could enter during the Sabbath day.
19 Wanneer die poorte van Yerushalayim voor die Shabbat oop was, het ek beveel dat die poorte gesluit moes word en beveel dat hulle nie oopgemaak sal word tot ná die Shabbat nie. Ek het sommige van my diensknegte by die poort geplaas sodat daar geen vrag op die Shabbat ingebring sal word nie.
20 Once or twice the merchants and those who sell all kinds of goods camped outside Jerusalem,
20 Die handelaars en die verkopers van allerhande soorte handelsware, het een of twee keer buite Yerushalayim geslaap.
21 but I warned them, "Why are you camping in front of the wall? If you do it again, I'll use force against you." After that they did not come again on the Sabbath.
21 Toe het ek teen hulle getuig en vir hulle gesê: "Waarom kom julle nie in by die poort in die muur terwyl die son nog hoog is nie? As julle weier om hierdie opdrag uit te voer sal ek julle straf." Van daardie dag af aan het hulle

nie meer op die Shabbat ingekom nie.
22 Then I instructed the Levites to purify themselves and guard the gates in order to keep the Sabbath day holy. Remember me for this also, my God, and look on me with compassion in keeping with Your abundant, faithful love.
22 Ek het aan die Leviete opdrag gegee om hulleself te reinig en dat die wagte en die poortwagters moet kom om die poorte op te pas om die Shabbat af te sonder. O my God, onthou my ook hieroor en spaar my as gevolg van die oorvloed van U onverdiende guns.
23 In those days I also saw Jews who had married women from Ashdod, Ammon, and Moab.
23 In dié dae het ek ook Y'hudahiete gesien wat vroue van Ashdod, `Ammon en Mo'av getrou het
24 Half of their children spoke the language of Ashdod or the language of one of the other peoples but could not speak Hebrew.
24 en hulle seuns het half in die taal van Ashdod gepraat en in die ander helfte kon hulle nie verstaanbaar in die taal van Y'hudah praat nie, maar volgens die taal van elke volk.
25 I rebuked them, cursed them, beat some of their men, and pulled out their hair. I forced them to take an oath before God and said: "You must not give your daughters in marriage to their sons or take their daughters as wives for your sons or yourselves!
25 Ek het met hulle geargumenteer en hulle vervloek en sommige van hulle geslaan en hulle hare uitgepluk en ander by God laat sweer en gesê: "Julle mag nie julle dogters aan hulle seuns gee en julle mag nie van hulle dogters vir julle seuns of vir julleself vat nie!
26 Didn't King Solomon of Israel sin in matters like this? There was not a king like him among many nations. He was loved by his God and God made him king over all Israel, yet foreign women drew him into sin.
26 Shlomo, die koning van Yisra'el, het deur hierdie dinge gesondig. Tog was daar onder baie nasies nie 'n koning soos hy nie, waarvoor sy God lief was en God het hom koning oor die hele Yisra'el gemaak. Nogtans het vreemde vroue selfs vir hom laat sondig
27 Why then should we hear about you doing all this terrible evil and acting unfaithfully against our God by marrying foreign women? "
27 en dit is aan julle bekendgemaak en tog het julle hierdie groot boosheid gedoen om te oortree teen ons God deur vreemde vroue te trou."
28 Even one of the sons of Jehoiada, son of Eliashib the high priest, had become a son-in-law to Sanballat the Horonite. So I drove him away from me.
28 Een van die seuns van Yoyada, die seun van Elyashiv, die hoofpriester, was 'n skoonseun van Sanvallat, die Horoniet; daarom het ek hom van my af weggejaag.
29 Remember them, my God, for defiling the priesthood as well as the covenant of the priesthood and the Levites.
29 Onthou my, o my God, aangaande hulle wat oorgebly het van die

priesterdom en die verbond van die priesters en die Leviete.
30 So I purified them from everything foreign and assigned specific duties to each of the priests and Levites.
30 So het ek hulle gereinig van al die ander nasies en hulle in hulle dienswerk aangestel, beide die priesters en die Leviete, elkeen in sy werk,
31 I also arranged for the donation of wood at the appointed times and for the firstfruits. Remember me, my God, with favor.
31 asook om die geskenk offers en die afgesonderde dinge in hulle vasgestelde tye te bring en vir die feeste en vir die eerstevrugte. Onthou my, o my God, ten goede!

Esther

Esther 1

1 These events took place during the days of Ahasuerus, who ruled 127 provinces from India to Cush.
1 Nou, dit het gebeur in die dae van Agashverosh, wat oor Indië en selfs tot by Kush, oor ’n honderd sewe en twintig provinsies, geheers het;
2 In those days King Ahasuerus reigned from his royal throne in the fortress at Susa.
2 in die dae toe koning Agashverosh op die troon van sy koninkryk, in die paleis van Shushan, gesit het,
3 He held a feast in the third year of his reign for all his officials and staff, the army of Persia and Media, the nobles, and the officials from the provinces.
3 in die derde jaar van sy regering, dat hy ’n groot fees vir al sy prinse, sy diensknegte, die sterk manne van die Perse en die Mede, die koning se edelmanne en die goewerneurs van die provinsies wat voor hom was, gehou het.
4 He displayed the glorious wealth of his kingdom and the magnificent splendor of his greatness for a total of 180 days.
4 Toe het hy vir hulle die rykdom van sy wonderlike koninkryk gewys en die eer van sy grootheid vir baie dae, ’n honderd en tagtig dae lank.
5 At the end of this time, the king held a week-long banquet in the garden courtyard of the royal palace for all the people, from the greatest to the least, who were present in the fortress of Susa.
5 Toe hierdie dae verby was, het die koning vir al die mense wat in die Shushan paleis was, klein en groot, ’n fees gehou vir sewe dae lank, in die hof van die tuin van die koning se paleis.
6 White and violet linen hangings were fastened with fine white and purple linen cords to silver rods on marble columns. Gold and silver couches were

arranged on a mosaic pavement of red feldspar, marble, mother-of-pearl, and precious stones.
6 Daar was gordyne van wit katoen en wol en behangsels van pers, vasgebind met koorde van fyn linne en pers stowwe aan silwerringe en marmerpilare! Die sitbanke was van goud en silwer op ’n plaveisel van marmer en die matte was van fyn linne en sy!
7 Beverages were served in an array of gold goblets, each with a different design. Royal wine flowed freely, according to the king’s bounty
7 Hulle het aan die gaste drankies gegee in bekers van goud, elkeen verskillend van mekaar en koninklike wyn in oorvloed, volgens die vrygewigheid van die koning!
8 and no restraint was placed on the drinking. The king had ordered every wine steward in his household to serve as much as each person wanted.
8 Die drinkery was volgens die wet, niemand is gedwing nie, want so het die koning bevel gegee aan al die kelners van sy huishouding, dat hulle volgens elkeen se begeerte moes doen.
9 Queen Vashti also gave a feast for the women of King Ahasuerus’s palace.
9 Vashti, die koningin, het ook ’n groot fees vir al die vroue in die koninklike huis van koning Agashverosh gehou.
10 On the seventh day, when the king was feeling good from the wine, Ahasuerus commanded Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar, and Carkas, the seven eunuchs who personally served him,
10 Op die sewende dag, toe die innerlike van die koning vrolik was van die wyn, het hy die lyfknegte, Mehuman, Bizta, Harvona, Bigta, Avagta, Zetar en Karkas, wat in die teenwoordigheid van koning Agashverosh gedien het, beveel
11 to bring Queen Vashti before him with her royal crown. He wanted to show off her beauty to the people and the officials, because she was very beautiful.
11 om koningin Vashti met die koninklike kroon voor die koning te bring om haar skoonheid aan die mense en die prinse te wys, want sy was mooi om na te kyk,
12 But Queen Vashti refused to come at the king’s command that was delivered by his eunuchs. The king became furious and his anger burned within him.
12 maar koningin Vasti het geweier om te kom op die bevel van die koning deur die lyfknegte; daarom was die koning woedend en sy woede het in hom gebrand.
13 The king consulted the wise men who understood the times, for it was his normal procedure to confer with experts in law and justice.
13 Toe het die koning met die wyse manne, die kenners van die tye, gepraat, want dit was die koning se gebruik, hy het sake bespreek in die teenwoordigheid van almal wat die wet en die reg geken het
14 The most trusted ones were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan. They were the seven officials of Persia and Media

who had personal access to the king and occupied the highest positions in the kingdom.
14 en die wat naaste aan hom was, was Karshna, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsna en Memukhan, die sewe prinse van die Perse en die Mede wat in die teenwoordigheid van die koning gesit het en wat voor hom gesien is by die poort van die koninklike paleis.
15 The king asked, "According to the law, what should be done with Queen Vashti, since she refused to obey King Ahasuerus's command that was delivered by the eunuchs? "
15 "Wat sal ons volgens wet aan koningin Vashti doen omdat sy nie die opdrag van koning Agashverosh, deur sy lyfknegte gegee, uitgevoer het nie?"
16 Memucan said in the presence of the king and his officials, "Queen Vashti has wronged not only the king, but all the officials and the peoples who are in every one of King Ahasuerus's provinces.
16 Memukhan het voor die koning en die prinse gesê: " Vashti, die koningin, het nie alleen verkeerd gedoen teenoor die koning nie, maar ook teenoor al die prinse en al die mense wat in al die provinsies van koning Agashverosh is,
17 For the queen's action will become public knowledge to all the women and cause them to despise their husbands and say, 'King Ahasuerus ordered Queen Vashti brought before him, but she did not come.'
17 want hierdie daad van die koningin sal al die vroue bereik sodat hulle mans in hul oë veragtelik sal wees en hulle sal sê: "Koning Agashverosh het bevel gegee om koningin Vashti voor hom in te bring, maar sy het nie gekom nie."
18 Before this day is over, the noble women of Persia and Media who hear about the queen's act will say the same thing to all the king's officials, resulting in more contempt and fury.
18 Hierdie selfde dag nog sal al die prinsesse van die Perse en die Mede, wat van die daad van die koningin gehoor het, dit aan al die prinse van die koning vertel. So sal daar baie veragting en woede wees!
19 "If it meets the king's approval, he should personally issue a royal decree. Let it be recorded in the laws of Persia and Media, so that it cannot be revoked: Vashti is not to enter King Ahasuerus's presence, and her royal position is to be given to another woman who is more worthy than she.
19 As dit die koning tevrede stel, laat daar 'n koninklike bevel van hom af uitgaan en geskryf word in die wette van die Mede en die Perse sodat dit nie verander kan word nie dat Vashti, die koningin, nie meer na koning Agashverosh mag kom nie en laat die koning haar koninklike posisie gee aan 'n ander wat beter is as sy
20 The decree the king issues will be heard throughout his vast kingdom, so all women will honor their husbands, from the least to the greatest."
20 en die koning se bevel moet verkondig en publiseer word in sy hele koninkryk, want dit is groot sodat alle vroue, groot en klein, aan hulle mans eer sal betoon."
21 The king and his counselors approved the proposal, and he followed

Memucan's advice.
21 Die woord het die koning en die prinse tevrede gestel en die koning het gedoen volgens die raad van Memukhan
22 He sent letters to all the royal provinces, to each province in its own script and to each ethnic group in its own language, that every man should be master of his own house and speak in the language of his own people.
22 en briewe aan al die koning se provinsies gestuur, na elke provinsie volgens sy eie skrif en aan elke volk volgens sy eie taal sodat elke man outoriteit in sy eie huis moet dra en dat dit in elke volk se taal gepubliseer moet word.

Esther 2

1 Some time later, when King Ahasuerus's rage had cooled down, he remembered Vashti, what she had done, and what was decided against her.
1 Na hierdie dinge, toe die woede van koning Agashverosh bedaar het, het hy Vashti, die koningin, onthou en wat sy gedoen het en wat teen haar beveel is.
2 The king's personal attendants suggested, "Let a search be made for beautiful young women for the king.
2 Toe sê die koning se diensknegte en ministers vir hom: "Laat daar mooi maagde gesoek word vir die koning
3 Let the king appoint commissioners in each province of his kingdom, so that they may assemble all the beautiful young women to the harem at the fortress of Susa. Put them under the care of Hegai, the king's eunuch, who is in charge of the women, and give them the required beauty treatments.
3 en laat die koning amptenare aanstel in al die provinsies sodat hulle al die maagde wat mooi is, bymekaar laat kom in die huis van die vroue, onder toesig van Hegai, die lyfkneg, bewaker van vroue en laat hulle middele tot reiniging vir hulle gegee word.
4 Then the young woman who pleases the king will become queen instead of Vashti." This suggestion pleased the king, and he did accordingly.
4 Laat die maagd wat die koning tevrede stel, koningin wees in die plek van Vashti." Dit het die koning tevrede gestel en hy het so gedoen.
5 In the fortress of Susa, there was a Jewish man named Mordecai son of Jair, son of Shimei, son of Kish, a Benjaminite.
5 Daar was 'n sekere man van Y'hudah in die paleis van Shushan met die naam van Mordekhai, die seun van Ya'ir, die seun van Shim'i, die seun van Kish, 'n Binyaminiet,
6 He had been taken into exile from Jerusalem with the other captives when King Nebuchadnezzar of Babylon took King Jeconiah of Judah into exile.
6 wat uit Yerushalayim weggevoer is saam met die ballinge wat in ballingskap weg is saam met Y'hoyakhin, koning van Y'hudah, wat deur N'vukhadnetzar, koning van Bavel, weggevoer is
7 Mordecai was the legal guardian of his cousin Hadassah (that is, Esther), because she didn't have a father or mother. The young woman had a

beautiful figure and was extremely good-looking. When her father and mother died, Mordecai had adopted her as his own daughter.
7 en hy het Hadassah, dit is Ester, die dogter van sy oom, grootgemaak, want sy het nie vader of moeder gehad nie en die meisie was fraai en mooi en by die dood van haar vader en moeder het Mordekhai haar as sy eie dogter geneem.
8 When the king's command and edict became public knowledge, many young women gathered at the
fortress of Susa under Hegai's care. Esther was also taken to the palace and placed under the care of Hegai, who was in charge of the women.
8 Nadat die bevel en die wet van die koning gehoor is en baie maagde in die paleis van Shushan onder toesig van Hegai, die lyfkneg, bymekaar gebring is, is daardie Ester ook na die koning se paleis gebring, onder toesig van Hegai, die bewaker van vroue.
9 The young woman pleased him and gained his favor so that he accelerated the process of the beauty treatments and the special diet that she received. He assigned seven hand-picked female servants to her from the palace and transferred her and her servants to the harem's best quarters.
9 Die meisie het hom tevrede gestel en guns by hom gevind en hy het gou vir haar die nodige reinigingsmiddele, wat haar deel was, gegee en vir haar sewe meisies wat haar waardig was, vanuit die koning se huishouding gegee en hy het haar en haar meisies voorkeur gegee, meer as al die ander vroue.
10 Esther did not reveal her ethnic background or her birthplace, because Mordecai had ordered her not to.
10 Ester het nie haar volk of haar familie bekend gemaak nie omdat Mordekhai haar beveel het om dit nie bekend te maak nie.
11 Every day Mordecai took a walk in front of the harem's courtyard to learn how Esther was doing and to see what was happening to her.
11 Mordekhai het elke dag voor die hof van die huis van die vroue geloop om te hoor hoe dit met Ester gaan en wat van haar sou word.
12 During the year before each young woman's turn to go to King Ahasuerus, the harem regulation required her to receive beauty treatments with oil of myrrh for six months and then with perfumes and cosmetics for another six months.
12 Wanneer die beurt van elke meisie aanbreek om voor koning Agashverosh in te gaan nadat sy twaalf maande daar was volgens die wet vir die vroue, want so is die dae van hulle reiniging bereik: afwisselend elke ses dae met mirre-olie en ses dae lank met speserye en met ander middele vir die reiniging van vroue,
13 When the young woman would go to the king, she was given whatever she requested to take with her from the harem to the palace.
13 het elke meisie dan voor die koning gekom; wat sy ook al begeer is vir haar gegee vanuit die huis van die vroue om saam te vat na die koning se huis.
14 She would go in the evening, and in the morning she would return to a

second harem under the supervision of Shaashgaz, the king's eunuch in charge of the concubines. She never went to the king again, unless he desired her and summoned her by name.
14 In die aand het sy ingegaan en in die oggend teruggekom na die huis van die vroue onder toesig van Sha'ashgaz, die koning se lyfkneg, bewaker van die byvroue; sy het nie weer by die koning ingegaan,
behalwe as die koning vreugde in haar gevind het en haar by die naam roep nie.
15 Esther was the daughter of Abihail, the uncle of Mordecai who had adopted her as his own daughter. When her turn came to go to the king, she did not ask for anything except what Hegai, the king's trusted official in charge of the harem, suggested. Esther won approval in the sight of everyone who saw her.
15 Toe die beurt van Ester, die dogter van Avigayil, die oom van Mordekhai, wat haar as sy dogter geneem het, kom om in te gaan by die koning, het sy vir niks gevra nie, behalwe wat Hegai, die lyfkneg van die koning, bewaker van vroue, voorgestel het. Ester het guns gevind in die oë van almal wat haar gesien het.
16 She was taken to King Ahasuerus in the royal palace in the tenth month, the month Tebeth, in the seventh year of his reign.
16 Ester het voor koning Agashverosh in sy koninklike paleis ingegaan in die tiende maand, dit is die maand Tevet, in die sewende jaar van sy regering.
17 The king loved Esther more than all the other women. She won more favor and approval from him than did any of the other young women. He placed the royal crown on her head and made her queen in place of Vashti.
17 Die koning het Ester meer liefgekry as al die vroue en sy het guns en aanvaarding in sy oë gevind, meer as al die ander maagde sodat hy die koninklike kroon op haar kop gesit en haar koningin gemaak het in die plek van Vashti.
18 The king held a great banquet for all his officials and staff. It was Esther's banquet. He freed his provinces from tax payments and gave gifts worthy of the king's bounty.
18 Toe het die koning 'n groot feesmaal vir al sy prinse en sy diensknegte gegee, Ester se fees en hy het verligting vir die provinsies aangekondig en geskenke gegee, volgens die vrygewigheid van die koning!
19 When the young women were assembled together for a second time, Mordecai was sitting at the King's Gate.
19 Toe die maagde vir die tweede keer bymekaargemaak is, het Mordekhai in die poort van die koning gesit.
20 Esther still had not revealed her birthplace or her ethnic background, as Mordecai had directed. She obeyed Mordecai's orders, as she always had while he raised her.
20 Ester het nog nie haar familie of haar volk bekend gemaak nie, soos Mordekhai haar beveel het, want Ester het die opdrag van Mordekhai

nagekom soos toe sy getrou deur hom opgevoed is.
21 During those days while Mordecai was sitting at the King's Gate, Bigthan and Teresh, two eunuchs who guarded the king's entrance, became infuriated and planned to assassinate King Ahasuerus.
21 Terwyl Mordekhai in daardie dae in die poort van die koning sit, het Bigtan en Teresh, twee van die
koning se lyfknegte, van hulle wat die deur oppas, kwaad geword en gesoek om die hand aan koning Agashverosh te slaan
22 When Mordecai learned of the plot, he reported it to Queen Esther, and she told the king on Mordecai's behalf.
22 en dit het aan Mordekhai bekend geword, wat dit aan Ester, die koningin vertel het en Ester het dit in die naam van Mordekhai aan die koning vertel.
23 When the report was investigated and verified, both men were hanged on the gallows. This event was recorded in the Historical Record in the king's presence.
23 Toe die saak ondersoek en so bevind is, is hulle twee aan 'n galg opgehang en dit is in die boekrol van die kronieke voor die koning opgeskryf.

Esther 3

1 After all this took place, King Ahasuerus honored Haman, son of Hammedatha the Agagite. He promoted him in rank and gave him a higher position than all the other officials.
1 Ná hierdie dinge het koning Agashverosh vir Haman, die seun van Hammedatha, die Agagiet, bevorder en hom verhoog en sy setel hoër gestel as dié van al die prinse wat by hom was
2 The entire royal staff at the King's Gate bowed down and paid homage to Haman, because the king had commanded this to be done for him. But Mordecai would not bow down or pay homage.
2 en al die diensknegte van die koning wat in die poort van die koning was, het gebuig en respek aan Haman betoon, want so het die koning aangaande hom bevel gegee, maar Mordekhai het nie gebuig of respek betoon nie.
3 The members of the royal staff at the King's Gate asked Mordecai, "Why are you disobeying the king's command? "
3 Toe het die diensknegte van die koning, wat in die poort van die koning was, vir Mordekhai gevra: "Waarom oortree jy die opdrag van die koning?"
4 When they had warned him day after day and he still would not listen to them, they told Haman to see if Mordecai's actions would be tolerated, since he had told them he was a Jew.
4 Dit het gebeur toe hulle elke dag met hom gepraat het en hy nie na hulle wou luister nie, hulle dit vir Haman vertel het, om te sien of Mordekhai se woorde die waarheid is, want hy het hulle vertel dat hy van Y'hudah is.
5 When Haman saw that Mordecai was not bowing down or paying him homage, he was filled with rage.

5 Toe Haman sien dat Mordekhai nie voor hom buig of eer betoon nie, was Haman woedend teenoor Mordekhai
6 And when he learned of Mordecai's ethnic identity, Haman decided not to do away with Mordecai alone. He planned to destroy all of Mordecai's people, the Jews, throughout Ahasuerus's kingdom.
6 en hy het dit te gering geag om die hand aan Mordekhai alleen te slaan, want hulle het aan hom die volk van Mordekhai openbaar, waarop Haman daarna gesoek het om almal van Y'hudah, wat in die hele koninkryk van Agashverosh was, die volk van Mordekhai, te vernietig.
7 In the first month, the month of Nisan, in King Ahasuerus's twelfth year, Pur (that is, the lot) was cast before Haman for each day in each month, and it fell on the twelfth month, the month Adar.
7 In die eerste maand, dit is die maand Nisan, in die twaalfde jaar van koning Agashverosh, het hulle die lot voor Haman gewerp vir elke dag en vir elke maand. Toe op die twaalfde maand, dit is die maand Adar,
8 Then Haman informed King Ahasuerus, "There is one ethnic group, scattered throughout the peoples in every province of your kingdom, yet living in isolation. Their laws are different from everyone else's and they do not obey the king's laws. It is not in the king's best interest to tolerate them.
8 sê Haman vir koning Agashverosh: "Daar is 'n sekere volk wat verstrooid en afgesonderd is tussen die volke in al die provinsies van koning Agashverosh en hulle wette is anders as dié van enige ander volk en hulle hou nie die wette van die koning nie; daarom moet die koning hulle nie spaar nie.
9 If the king approves, let an order be drawn up authorizing their destruction, and I will pay 375 tons of silver to the accountants for deposit in the royal treasury."
9 As die koning dit goedvind, laat dit neergeskryf word dat hulle vernietig mag word en ek sal tien duisend talente silwer afweeg in die hande van hulle wat beheer het oor die saak, om dit by die skatte van die koning te sit."
10 The king removed his signet ring from his finger and gave it to Haman son of Hammedatha the Agagite, the enemy of the Jewish people.
10 Die koning vat toe die seëlring van sy hand af en gee dit vir Haman, die seun van Hammedatha, die Agagiet, die vyand van die Y'hudahiete.
11 Then the king told Haman, "The money and people are given to you to do with as you see fit."
11 Die koning het aan Haman gesê: "Die silwer word aan jou geskenk asook die volk, om daarmee te doen soos goed is in jou oë."
12 The royal scribes were summoned on the thirteenth day of the first month, and the order was written exactly as Haman commanded. It was intended for the royal satraps, the governors of each of the provinces, and the officials of each ethnic group and written for each province in its own script and to each ethnic group in its own language. It was written in the name of King Ahasuerus and sealed with the royal signet ring.
12 Toe is die skrywers van die koning geroep op die dertiende dag van die

eerste maand en daar is geskrywe net soos Haman beveel het aan die koning se bevelvoerders en goewerneurs wat oor elke provinsie was en aan die prinse van elke volk wat in elke provinsie was, volgens sy skrif en aan elke volk volgens sy taal; in die naam van koning Agashverosh is dit geskryf en verseël met die seëlring van die koning.
13 Letters were sent by couriers to each of the royal provinces telling the officials to destroy, kill, and annihilate all the Jewish people — young and old, women and children — and plunder their possessions on a single day, the thirteenth day of Adar, the twelfth month.
13 Die briewe is met die hardlopers, na al die provinsies van die koning, gestuur om almal van Y'hudah te vernietig, dood te maak en uit te roei, jonk en oud, kinders en vroue, op een dag, op die dertiende dag van die twaalfde maand, dit is die maand Adar en om hulle besittings as buit te plunder.
14 A copy of the text, issued as law throughout every province, was distributed to all the peoples so that they might get ready for that day.
14 'n Afskrif van die skrywe is in elke provinsie uitgevaardig as opdrag aan al die volke om gereed te wees op daardie dag.
15 The couriers left, spurred on by royal command, and the law was issued in the fortress of Susa. The king and Haman sat down to drink, while the city of Susa was in confusion.
15 Die hardlopers het uitgegaan, verhaas deur die koning se woord en die wet is in die Shushan paleis uitgevaardig en die koning en Haman het gesit en drink, maar die stad Shushan was in oproer.

Esther 4

1 When Mordecai learned all that had occurred, he tore his clothes, put on sackcloth and ashes, went into the middle of the city, and cried loudly and bitterly.
1 Toe Mordekhai gehoor het van alles wat gedoen is, het hy sy klere geskeur en 'n roukleed en as aangetrek en uitgegaan deur die stad en hardop 'n bitter klaaglied uitgeskreeu
2 He only went as far as the King's Gate, since the law prohibited anyone wearing sackcloth from entering the King's Gate.
2 en tot so ver as die poort van die koning gekom, want dit was onwettig om met 'n roukleed by die poort van die koning in te gaan.
3 There was great mourning among the Jewish people in every province where the king's command and edict came. They fasted, wept, and lamented, and many lay on sackcloth and ashes.
3 In elke provinsie, waar die bevel van die koning en sy wet ook al aangekom het, was daar groot rou onder hulle van Y'hudah met vas en gehuil en klaagliedere; baie het in sak en as gelê.
4 Esther's female servants and her eunuchs came and reported the news to her, and the queen was overcome with fear. She sent clothes for Mordecai to

wear so he could take off his sackcloth, but he did not accept them.
4 Toe Ester se diensmeisies en haar lyfkneg kom en haar vertel, was die koningin baie omgekrap en sy het klere gestuur om Mordekhai aan te trek en om sy roukleed van hom weg te vat, maar hy het dit nie aanvaar nie.
5 Esther summoned Hathach, one of the king's eunuchs assigned to her, and dispatched him to Mordecai to learn what he was doing and why.
5 Toe het Ester vir Hatakh, een van die lyfknegte van die koning, wat hy in haar diens gestel het, geroep en hom beveel om na Mordekhai te gaan om uit te vind wat dit beteken en waarom dit gebeur.
6 So Hathach went out to Mordecai in the city square in front of the King's Gate.
6 Hatakh het uitgegaan na Mordekhai, in die strate van die stad wat voor die poort van die koning is.
7 Mordecai told him everything that had happened as well as the exact amount of money Haman had promised to pay the royal treasury for the slaughter of the Jews.
7 Toe vertel Mordekhai hom alles wat hom oorgekom het en van die bedrag silwer wat Haman beloof het om in die skatte van die koning af te weeg om hulle van Y'hudah te vernietig.
8 Mordecai also gave him a copy of the written decree issued in Susa ordering their destruction, so that Hathach might show it to Esther, explain it to her, and command her to approach the king, implore his favor, and plead with him personally for her people.
8 Hy het ook vir hom 'n afskrif gegee van die skrywe wat in Shushan, in die paleis, uitgevaardig is om dit aan Ester te wys en haar te versoek om in te gaan na die koning en hom te smeek en te versoek namens
haar volk.
9 Hathach came and repeated Mordecai's response to Esther.
9 Hatakh het ingegaan en die woorde van Mordekhai aan Ester vertel.
10 Esther spoke to Hathach and commanded him to tell Mordecai,
10 Ester het weer met Hatakh gepraat en hom 'n opdrag gegee vir Mordekhai:
11 "All the royal officials and the people of the royal provinces know that one law applies to every man or woman who approaches the king in the inner courtyard and who has not been summoned — the death penalty. Only if the king extends the gold scepter will that person live. I have not been summoned to appear before the king for the last 30 days."
11 "Al die koning se diensknegte weet dat vir wie ook al, man of vrou, wat na die koning in die binneste voorhof ingaan, sonder dat hy geroep is, net een wet geld: hy moet gedood word, behalwe die een waarna die koning sy goue septer uitsteek sodat hy mag lewe, maar ek is nie geroep om by die koning in te kom, die laaste dertig dae nie."
12 Esther's response was reported to Mordecai.
12 Hy het Ester se woorde vir Mordekhai vertel.
13 Mordecai told the messenger to reply to Esther, "Don't think that you will

escape the fate of all the Jews because you are in the king's palace.
13 Toe sê Mordekhai vir hom om Ester te antwoord: "Moenie by jouself dink dat jy, meer as die ander van Y'hudah, sal ontsnap omdat jy in die koning se huis is nie,
14 If you keep silent at this time, liberation and deliverance will come to the Jewish people from another place, but you and your father's house will be destroyed. Who knows, perhaps you have come to your royal position for such a time as this."
14 want as jy heeltemal stilbly in hierdie tyd, sal daar verligting en redding vir hulle van Y'hudah vanaf 'n ander plek kom, maar jy en jou vader se huis sal vernietig word en wie weet of jy nie geroep was om na die koninkryk te kom vir 'n tyd soos hierdie nie?"
15 Esther sent this reply to Mordecai:
15 Toe sê Ester dat hulle Mordekhai hierdie antwoord moes teruggee:
16 "Go and assemble all the Jews who can be found in Susa and fast for me. Don't eat or drink for three days, day or night. I and my female servants will also fast in the same way. After that, I will go to the king even if it is against the law. If I perish, I perish."
16 "Gaan, versamel almal van Y'hudah wat in die paleis van Shushan te kry is en vas om my ontwil; eet en
drink nie, drie dae lank, nag en dag; ek en my diensmaagde sal net so vas; dan sal ek na die koning toe ingaan, wat nie volgens die wet is nie en as ek omkom, dan kom ek om."
17 So Mordecai went and did everything Esther had ordered him.
17 Mordekhai het gegaan en gedoen alles wat Ester hom beveel het.

Esther 5

1 On the third day, Esther dressed up in her royal clothing and stood in the inner courtyard of the palace facing it. The king was sitting on his royal throne in the royal courtroom, facing its entrance.
1 Op die derde dag het Ester haar koninklike klere aangetrek en in die binneste hof van die koning se paleis gaan staan, oorkant die koning se huis; die koning het op sy koninklike troon gesit oorkant die hek van die huis.
2 As soon as the king saw Queen Esther standing in the courtyard, she won his approval. The king extended the gold scepter in his hand toward Esther, and she approached and touched the tip of the scepter.
2 Toe die koning vir Ester, die koningin, in die voorhof sien staan, het sy guns in sy oë gevind en die koning het die goue septer wat in sy hand was, na Ester uitgesteek; Ester het nader gekom en die bokant van die septer vasgehou.
3 "What is it, Queen Esther? " the king asked her. "Whatever you want, even to half the kingdom, will be given to you."
3 Toe sê die koning vir haar: "Wat pla jou, koningin Ester en wat is jou versoek? Dit sal aan jou gegee word, selfs tot die helfte van die koninkryk.

4 “If it pleases the king,” Esther replied, “may the king and Haman come today to the banquet I have prepared for them.”
4 Ester antwoord: “As dit goed is vir die koning, laat die koning en Haman na die feesmaal kom wat ek vir hom voorberei het.”
5 The king commanded, “Hurry, and get Haman so we can do as Esther has requested.” So the king and Haman went to the banquet Esther had prepared.
5 Toe sê die koning: “Maak gou om vir Haman te vind sodat hy kan doen wat Ester gesê het!” Die koning en Haman het gegaan na die feesmaal wat Ester voorberei het.
6 While drinking the wine, the king asked Esther, “Whatever you ask will be given to you. Whatever you want, even to half the kingdom, will be done.”
6 By die feesmaal van wyn sê die koning vir Ester: “Wat is jou versoek? Dit sal jou toegestaan word en wat vra jy? Selfs tot die helfte van die koninkryk sal aan jou gegee word.
7 Esther answered, “This is my petition and my request:
7 Toe antwoord Ester en sê: “My vraag en my versoek is:
8 If the king approves of me and if it pleases the king to grant my petition and perform my request, may the king and Haman come to the banquet I will prepare for them. Tomorrow I will do what the king has asked.”
8 as ek guns in u oë gevind het, o koning en as die koning dit goed vind om my versoek toe te staan en
my begeerte uit te voer, laat die koning en Haman na die feesmaal toe kom wat ek môre vir hulle sal voorberei, dan doen ek wat die koning gesê het.”
9 That day Haman left full of joy and in good spirits. But when Haman saw Mordecai at the King’s Gate, and Mordecai didn’t rise or tremble in fear at his presence, Haman was filled with rage toward Mordecai.
9 Toe het Haman op daardie dag bly en opgeruimd uitgegaan, maar toe Haman vir Mordekhai in die poort van die koning sien sit en dat hy nie opstaan of vir hom wegbeweeg nie, was hy vol woede teen Mordekhai.
10 Yet Haman controlled himself and went home. He sent for his friends and his wife Zeresh to join him.
10 Nogtans het Haman hom bedwing en toe hy by sy huis kom, laat hy al sy vriende en sy vrou Zeresh haal
11 Then Haman described for them his glorious wealth and his many sons. He told them all how the king had honored him and promoted him in rank over the other officials and the royal staff.
11 en Haman het hulle vertel van die lof en eer van sy rykdom en van die menigte van sy kinders en hoe die koning hom bevorder het en hom opgelig het bo die prinse en die diensknegte van die koning.
12 “What’s more,” Haman added, “Queen Esther invited no one but me to join the king at the banquet she had prepared. I am invited again tomorrow to join her with the king.
12 Haman het verder gesê: “Selfs Ester, die koningin, het niemand saam met

die koning na die feesmaal laat kom wat sy voorberei het nie, behalwe vir my en ook vir môre is ek, saam met die koning, deur haar genooi;
13 Still, none of this satisfies me since I see Mordecai the Jew sitting at the King's Gate all the time."
13 tog stel niks daarvan my tevrede, solank as wat ek vir Mordekhai, die Y'hudahiet, by die poort van die koning sien sit nie, want hy beweeg nie voor my nie."
14 His wife Zeresh and all his friends told him, "Have them build a gallows 75 feet high. Ask the king in the morning to hang Mordecai on it. Then go to the banquet with the king and enjoy yourself." The advice pleased Haman, so he had the gallows constructed.
14 Toe sê sy vrou Zeresh en al sy vriende vir hom: "Laat 'n galg gemaak word van vyftig el hoog en praat in die oggend met die koning dat Mordekhai daaraan opgehang word; gaan dan vrolik saam met die koning na die feesmaal. Dit het Haman uitermate tevrede gestel en hy het die galg laat maak.

Esther 6

1 That night sleep escaped the king, so he ordered the book recording daily events to be brought and read to the king.
1 In daardie nag kon die koning nie slaap nie en hy het beveel dat die boek van opgetekende kronieke gebring moes word en hulle is voor die koning gelees
2 They found the written report of how Mordecai had informed on Bigthana and Teresh, two eunuchs who guarded the king's entrance, when they planned to assassinate King Ahasuerus.
2 en dit is opgeteken gevind dat Mordekhai vertel het van Bigtana en Teresh, twee lyfknegte van die koning, bewakers van die deure, wat gesoek het om die hand aan koning Agashverosh te slaan.
3 The king inquired, "What honor and special recognition have been given to Mordecai for this act? " The king's personal attendants replied, "Nothing has been done for him."
3 Die koning het gevra: "Watter eer en waardigheid is op Mordekhai geplaas as gevolg hiervan? Toe het die koning se diensknegte en ministers geantwoord: "Daar is niks vir hom gedoen nie."
4 The king asked, "Who is in the court? " Now Haman was just entering the outer court of the palace to ask the king to hang Mordecai on the gallows he had prepared for him.
4 Toe sê die koning: "Wie is in die hof?" Nou, Haman het in die buitenste hof van die koninklike paleis ingekom om met die koning te praat om Mordekhai op te hang aan die galg wat hy vir hom voorberei het.
5 The king's attendants answered him, "Haman is there, standing in the court." "Have him enter," the king ordered.

5 Die koning se dienskneгте antwoord hom: “Let op, Haman staan in die hof.” Die koning sê: “Laat hy inkom.”
6 Haman entered, and the king asked him, “What should be done for the man the king wants to honor? ” Haman thought to himself, “Who is it the king would want to honor more than me? ”
6 Haman het ingekom en die koning vra vir hom: “Wat moet met die man gedoen word aan wie die koning eer wil bewys?” Haman het in sy verstand gedink: “Aan wie sou die koning wou eer bewys meer as aan my?”
7 Haman told the king, “For the man the king wants to honor:
7 Haman antwoord die koning: “Vir die man aan wie die koning eer wil bewys:
8 Have them bring a royal garment that the king himself has worn and a horse the king himself has ridden, which has a royal diadem on its head.
8 die koninklike kleed moet gebring word wat die koning dra en die perd waarop die koning ry en die koninklike kroon moet op sy kop gesit word
9 Put the garment and the horse under the charge of one of the king’s most noble officials. Have them clothe the man the king wants to honor, parade him on the horse through the city square, and proclaim before him, ‘This is what is done for the man the king wants to honor.’ ”
9 en hulle moet die kleed en die perd afgee in die hand van een van die edelste prinse van die koning en hy moet die man aantrek aan wie die koning eer wil bewys en hom laat ry op die perd en hom rondneem in die stad en voor hom uitroep: “So sal dit gedoen word aan die man aan wie die koning eer wil bewys.”
10 The king told Haman, “Hurry, and do just as you proposed. Take a garment and a horse for Mordecai the Jew, who is sitting at the King’s Gate. Do not leave out anything you have suggested.”
10 Toe sê die koning vir Haman: “Maak gou, vat die kleed en die perd, soos jy gesê het en doen so aan Mordekhai, die Y’hudahiet, wat in die poort van die koning sit; laat niks onvervuld bly van alles wat jy gepraat het nie.”
11 So Haman took the garment and the horse. He clothed Mordecai and paraded him through the city square, crying out before him, “This is what is done for the man the king wants to honor.”
11 Toe het Haman die kleed en die perd gevat, vir Mordekhai aangetrek en hom op die perd deur die strate van die stad begelei en voor hom uitgeroep: “So sal gedoen word aan die man aan wie die koning eer wil bewys.”
12 Then Mordecai returned to the King’s Gate, but Haman, overwhelmed, hurried off for home with his head covered.
12 Mordekhai het weer na die poort van die koning gegaan, maar Haman het na sy huis gegaan, treurend en met sy kop bedek.
13 Haman told his wife Zeresh and all his friends everything that had happened. His advisers and his wife Zeresh said to him, “Since Mordecai is Jewish, and you have begun to fall before him, you won’t overcome him, because your downfall is certain.”

13 Haman het aan sy vrou Zeresh alles vertel wat hom oorgekom het. Toe sê sy vriende en sy vrou Zeresh vir hom: “As Mordekhai uit die geslag van Y’hudah is, voor wie jy alreeds begin val het, sal jy nie teen hom staande kan bly nie, maar weer voor hom verneder word.”
14 While they were still speaking with him, the eunuchs of the king arrived and rushed Haman to the banquet Esther had prepared.
14 Terwyl hy nog met hulle gepraat het, het die koning se boodskappers gekom en gehaas om Haman na die feesmaal te bring wat Ester voorberei het.

Esther 7

1 The king and Haman came to feast with Esther the queen.
1 Die koning en Haman het ingegaan na die feesmaal wat Ester, die koningin, voorberei het.
2 Once again, on the second day while drinking wine, the king asked Esther, “Queen Esther, whatever you ask will be given to you. Whatever you seek, even to half the kingdom, will be done.”
2 Op die tweede dag van die feesmaal van wyn het die koning weer vir Ester gesê: “Wat is jou begeerte en wat is jou versoek? Dit sal aan jou toegestaan word, tot die helfte van die koninkryk.
3 Queen Esther answered, “If I have obtained your approval, my king, and if the king is pleased, spare my life — this is my request; and spare my people — this is my desire.
3 Toe antwoord Ester, die koningin en sê: “As ek guns in u oë gevind het, o koning en as dit die koning gelukkig sal maak, laat my lewe vir my gegee word en dié van my volk, deur my smeking, op my versoek,
4 For my people and I have been sold out to destruction, death, and extermination. If we had merely been sold as male and female slaves, I would have kept silent. Indeed, the trouble wouldn’t be worth burdening the king.”
4 want ons is verkoop, ek en my volk, om neergeslaan, gedood te word met die swaard en uitgewis te word, as ons maar as slawe en slavinne verkoop is, sou ek stilgebly het, maar die vyand sal nie huiwer om skade aan die koning te doen nie.”
5 King Ahasuerus spoke up and asked Queen Esther, “Who is this, and where is the one who would devise such a scheme? ”
5 Toe antwoord koning Agashverosh en sê vir Ester, die koningin: “Wie is hy en waar is hy wat dit in sy denke waag om so te maak?”
6 Esther answered, “The adversary and enemy is this evil Haman.” Haman stood terrified before the king and queen.
6 Ester sê: “Die onderdrukker en vyand is hierdie bose Haman!” Toe bewe Haman voor die koning en die koningin
7 Angered by this, the king arose from where they were drinking wine and went to the palace garden. Haman remained to beg Queen Esther for his life

because he realized the king was planning something terrible for him.
7 en die koning het in sy woede van die wynfeesmaal af opgestaan en na die tuin van die paleis gegaan en Haman het daar gebly om vir sy lewe te pleit by Ester, die koningin, want hy het gesien dat boosheid deur die koning oor hom besluit is.
8 Just as the king returned from the palace garden to the house of wine drinking, Haman was falling on the couch where Esther was reclining. The king exclaimed, “Would he actually violate the queen while I am in the palace? ” As soon as the statement left the king’s mouth, Haman’s face was covered.
8 Haman het op die rusbank neergeval waarop Ester gesit het en toe die koning uit die tuin van die paleis na die saal van die wynfeesmaal terugkom, het die koning gesê: “Wil hy ook die koningin voor my in die huis onteer?” Soos die woord uit die mond van die koning gekom het, het hulle Haman se gesig bedek.
9 Harbona, one of the royal eunuchs, said: “There is a gallows 75 feet tall at Haman’s house that he made for Mordecai, who gave the report that saved the king.” The king commanded, “Hang him on it.”
9 Harvona, een van sy lyfknegte, het voor die koning gesê: “Let op, die galg, vyftig el hoog, wat Haman laat maak het vir Mordekhai, wat goed van die koning gepraat het, staan by die huis van Haman!” Toe sê die koning: “Hang hom daaraan op!”
10 They hanged Haman on the gallows he had prepared for Mordecai. Then the king’s anger subsided.
10 Hulle het Haman opgehang aan die galg wat hy vir Mordekhai voorberei het. Toe is die koning se woede afgekoel.

Esther 8

1 That same day King Ahasuerus awarded Queen Esther the estate of Haman, the enemy of the Jews. Mordecai entered the king’s presence because Esther had revealed her relationship to Mordecai.
1 Op daardie dag het koning Agashverosh, Haman, vyand van die Y’hudahiete, se huis aan Ester, die koningin, gegee en Mordekhai het voor die koning gekom, want Ester het vertel wat hy van haar was.
2 The king removed his signet ring he had recovered from Haman and gave it to Mordecai, and Esther put him in charge of Haman’s estate.
2 Die koning het die ring, wat hy weggevat het by Haman, gevat en vir Mordekhai gegee en Ester het Mordekhai aangestel oor die huis van Haman.
3 Then Esther addressed the king again. She fell at his feet, wept, and begged him to revoke the evil of Haman the Agagite, and his plot he had devised against the Jews.
3 Ester het teruggekom en weer voor die koning gepraat en voor sy voete neergeval en gehuil en hom ernstig gesmeek om die kwaad van Haman, die

Agagiet, te verwyder en sy plan wat hy teen die Y'hudahiete beraam het, te verydel.
4 The king extended the gold scepter toward Esther, so she got up and stood before the king.
4 Toe het die koning die goue septer na Ester uitgesteek en Ester het dit aangeraak en voor die koning gaan staan
5 She said, "If it pleases the king, and I have found approval before him, if the matter seems right to the king and I am pleasing in his sight, let a royal edict be written. Let it revoke the documents the scheming Haman son of Hammedatha the Agagite, wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces.
5 en gesê: "As dit die koning tevrede stel en dit reg is voor die koning en as ek guns in sy oë gevind het, laat dit geskryf word dat die briewe, met die plan van Haman, die Agagiet, wat hy geskryf het om hulle van Y'hudah wat in al die provinsies van die koning is, uit te roei, herroep word,
6 For how could I bear to see the disaster that would come on my people? How could I bear to see the destruction of my relatives? "
6 want hoe sou ek die katastrofe wat my volk sal tref kan verdra, of hoe sou ek die vernietiging van my familie kan verdra?"
7 King Ahasuerus said to Esther the Queen and to Mordecai the Jew, "Look, I have given Haman's estate to Esther, and he was hanged on the gallows because he attacked the Jews.
7 Toe sê koning Agashverosh vir Ester, die koningin: "Let op, ek het vir jou die huis van Haman gegee en hom het hulle aan die galg opgehang omdat hy sy hand teen die mense van Y'hudah opgelig het.
8 You may write in the king's name whatever pleases you concerning the Jews, and seal it with the royal signet ring. A document written in the king's name and sealed with the royal signet ring cannot be revoked."
8 Skryf aangaande die Y'hudahiete wat julle goeddink in die naam (karakter en outoriteit) van die koning en seël dit met die ring van die koning, want 'n geskrif, in die naam (karakter en outoriteit) van die koning geskryf en geseël met die ring van die koning, kan nie herroep word nie."
9 On the twenty-third day of the third month (that is, the month Sivan), the royal scribes were summoned. Everything was written exactly as Mordecai ordered for the Jews, to the satraps, the governors, and the officials of the 127 provinces from India to Cush. The edict was written for each province in its own script, for each ethnic group in its own language, and to the Jews in their own script and language.
9 Toe is die koning se skrywers in daardie tyd geroep, op die drie en twintigste van die derde maand, dit is die maand Sivan en daar is aan die bevelvoerders van die leërmag, die goewerneurs en die prinse van die provinsies vanaf Indië tot by Kush, een honderd sewe en twintig provinsies, geskrywe volgens alles wat Mordekhai geskryf het aangaande die Y'hudahiete; aan elke provinsie volgens sy skrif en aan elke volk in sy eie taal en aan die Y'hudahiete in hulle

skrif en in hulle taal.
10 Mordecai wrote in King Ahasuerus's name and sealed the edicts with the royal signet ring. He sent the documents by mounted couriers, who rode fast horses bred from the royal racing mares.
10 Die briewe is geskryf in die naam (karakter en outoriteit) van koning Agashverosh en geseël met sy ring en hulle is gestuur met hardlopers, perderuiters en dromedarisse.
11 The king's edict gave the Jews in each and every city the right to assemble and defend themselves, to destroy, kill, and annihilate every ethnic and provincial army hostile to them, including women and children, and to take their possessions as spoils of war.
11 In hierdie briewe gee die koning toestemming aan die Y'hudahiete wat in elke stad bly om bymekaar te kom en hulle lewens te verdedig; om elkeen wat hulle mag onderdruk, saam met kinders en vroue en hulle besittings as buit te plunder, te vernietig, dood te maak en uit te roei
12 This would take place on a single day throughout all the provinces of King Ahasuerus, on the thirteenth day of the twelfth month, the month Adar.
12 en dit op een dag, in al die provinsies van koning Agashverosh, op die dertiende van die twaalfde maand, dit is die maand Adar.
13 A copy of the text, issued as law throughout every province, was distributed to all the peoples so the Jews could be ready to avenge themselves against their enemies on that day.
13 'n Afskrif van die skrywe is uitgereik in elke provinsie en verklaar aan al die volke dat die Y'hudahiete op dié dag gereed moes wees om hulle op hul vyande te wreek.
14 The couriers rode out in haste on their royal horses at the king's urgent command. The law was also issued in the fortress of Susa.
14 Die hardlopers, perderuiters en dromedarisse het vanuit die paleis in Shushan uitgegaan, verhaas deur die opdrag en bevel van die koning.
15 Mordecai went from the king's presence clothed in royal purple and white, with a great gold crown and a purple robe of fine linen. The city of Susa shouted and rejoiced,
15 Toe het Mordekhai uit die koning se teenwoordigheid weggegaan in koninklike klere van blou en fyn wit linne, met 'n goue kroon op en 'n bo-kleed van fyn wit linne en pers stof en die stad Shushan het gejubel en was bly.
16 and the Jews celebrated with gladness, joy, and honor.
16 Die Y'hudahiete het lig, blydskap, vreugde en eer gehad
17 In every province and every city, wherever the king's command and his law reached, joy and rejoicing took place among the Jews. There was a celebration and a holiday. And many of the ethnic groups of the land professed themselves to be Jews because fear of the Jews had overcome them.
17 en in elke provinsie en in elke stad waar die bevel van die koning en sy wet

ook al gekom het, het die Y’hudahiete groot vreugde, ’n fees en ’n goeie dag gehad. Baie uit die volke van die land het verskrik geword, want vrees vir die Y’hudahiete het op hulle geval.

Esther 9

1 The king’s command and law went into effect on the thirteenth day of the twelfth month, the month Adar. On the day when the Jews’ enemies had hoped to overpower them, just the opposite happened. The Jews overpowered those who hated them.
1 In die twaalfde maand, dit is die maand Adar, op die dertiende van die maand, toe die bevel van die koning en sy wet uitgevoer sou word, op die dag dat die vyande van die Y’hudahiete gehoop het om hulle te oorweldig, alhoewel die bevelskrif tot die teenoorgestelde gedraai is sodat die Y’hudahiete oor hulle haters sou heers,
2 In each of King Ahasuerus’s provinces the Jews assembled in their cities to attack those who intended to harm them. Not a single person could withstand them; terror of them fell on every nationality.
2 het die Y’hudahiete saamgekom in hulle stede in al die provinsies van koning Agashverosh om hulle aan te val wat hul skade soek en niemand kon hulle weerstaan nie, want vrees vir hulle het op al die volke geval.
3 All the officials of the provinces, the satraps, the governors, and the royal civil administrators aided the Jews because they were afraid of Mordecai.
3 Al die prinse van die provinsies, die bevelvoerders van die weermag, die goewerneurs en hulle wat in diens van die koning was, het die Y’hudahiete ondersteun, want vrees vir Mordekhai het hulle oorval,
4 For Mordecai exercised great power in the palace, and his fame spread throughout the provinces as he became more and more powerful.
4 want Mordekhai was groot in die paleis van die koning en sy beroemdheid het deur al die provinsies versprei omdat die man Mordekhai al groter geword het.
5 The Jews put all their enemies to the sword, killing and destroying them. They did what they pleased to those who hated them.
5 So het die Y’hudahiete al hulle vyande met die swaard neergeslaan in slagting en vernietiging en het aan hulle gedoen wat hulle wat hul haat, aan hul sou doen.
6 In the fortress of Susa the Jews killed and destroyed 500 men,
6 In Shushan, in die paleis, het die Y’hudahiete vyf honderd man gedood en uitgewis
7 including Parshandatha, Dalphon, Aspatha,
7 en hulle het Parshandata, Dalfon, Aspata,
8 Poratha, Adalia, Aridatha,
8 Porata, Adalya, Aridata,
9 Parmashta, Arisai, Aridai, and Vaizatha.

9 Parmahsta, Arisai, Aridai en Vaizata,
10 They killed these 10 sons of Haman son of Hammedatha, the enemy of the Jews. However, they did not seize any plunder.
10 die tien seuns van Haman, die seun van Hammedatha, die vyand van die Y'hudahiete, gedood, maar hulle het nie hulle hande gesit aan die buit nie.
11 On that day the number of people killed in the fortress of Susa was reported to the king.
11 Op daardie dag is die getal van dié wat in die paleis Shushan gedood is, voor die koning gebring
12 The king said to Queen Esther, "In the fortress of Susa the Jews have killed and destroyed 500 men, including Haman's 10 sons. What have they done in the rest of the royal provinces? Whatever you ask will be given to you. Whatever you seek will also be done."
12 en die koning het vir Ester, die koningin, gesê: "In die paleis Shushan het die Y'hudahiete vyf honderd man gedood en uitgewis asook die tien seuns van Haman; wat het hulle gedoen in die ander provinsies? Wat is nou jou begeerte? Dit sal aan jou gegee word. Wat is verder jou versoek? Dit sal vir jou gedoen word."
13 Esther answered, "If it pleases the king, may the Jews who are in Susa also have tomorrow to carry out today's law, and may the bodies of Haman's 10 sons be hung on the gallows."
13 Toe sê Ester: "Laat dit môre ook aan die Y'hudahiete wat in Shushan is, toegestaan word om op te tree volgens die wet wat geld vir vandag en laat die tien seuns van Haman aan die galg opgehang word."
14 The king gave the orders for this to be done, so a law was announced in Susa, and they hung the bodies of Haman's 10 sons.
14 Die koning het bevel gegee dat dit so gedoen word; die wet is in Shushan uitgevaardig en die tien seuns van Haman is opgehang.
15 The Jews in Susa assembled again on the fourteenth day of the month of Adar and killed 300 men in Susa, but they did not seize any plunder.
15 Die Y'hudahiete wat in Shushan was, het ook op die veertiende dag van dieselfde maand bymekaargekom en drie honderd man in Shushan gedood, maar nie hulle hande op die buit gelê nie.
16 The rest of the Jews in the royal provinces assembled, defended themselves, and got rid of their enemies. They killed 75,000 of those who hated them, but they did not seize any plunder.
16 Die ander Y'hudahiete wat in die provinsies van die koning was, het saamgekom en hulle lewe verdedig en gerus van hul vyande; hulle het onder dié wat hulle haat vyf en sewentig duisend gedood, maar nie hulle hande aan die buit gesit nie.
17 They fought on the thirteenth day of the month of Adar and rested on the fourteenth, and it became a day of feasting and rejoicing.
17 Hulle het begin op die dertiende dag van die maand Adar en op die veertiende daarvan het hulle gerus

18 But the Jews in Susa had assembled on the thirteenth and the fourteenth days of the month. They rested on the fifteenth day of the month, and it became a day of feasting and rejoicing.
18 en dit 'n dag van feesviering en vreugde gemaak;
19 This explains why the rural Jews who live in villages observe the fourteenth day of the month of Adar as a time of rejoicing and feasting. It is a holiday when they send gifts to one another.
19 daarom maak die Y'hudahiete wat verstrooi is en in ver verwyderde dorpe bly, van die veertiende dag van die maand Adar 'n dag van vrolikheid en feesviering en 'n goeie dag waarop hulle vir mekaar porsies kos stuur.
20 Mordecai recorded these events and sent letters to all the Jews in all of King Ahasuerus's provinces, both near and far.
20 Mordekhai het hierdie dinge neergeskryf en briewe gestuur aan al die Y'hudahiete wat in al die provinsies van koning Agashverosh was, naby en ver,
21 He ordered them to celebrate the fourteenth and fifteenth days of the month Adar every year
21 om ooreen te kom dat hulle die veertiende dag en die vyftiende dag van die maand Adar jaarliks moet vier
22 because during those days the Jews got rid of their enemies. That was the month when their sorrow was turned into rejoicing and their mourning into a holiday. They were to be days of feasting, rejoicing, and of sending gifts to one another and the poor.
22 as die dae waarop die Y'hudahiete gerus het van hulle vyande en die maand wat vir hulle van smart tot vreugde en van rou tot 'n feesdag verander is en dat hulle dit dae van feesviering en vreugde moet maak en porsies kos vir mekaar stuur en geskenke vir die armes.
23 So the Jews agreed to continue the practice they had begun, as Mordecai had written them to do.
23 Die Y'hudahiete het dit aanvaar om te doen soos hulle begin het en soos Mordekhai vir hulle geskryf het,
24 For Haman son of Hammedatha the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them. He cast the Pur (that is, the lot) to crush and destroy them.
24 want Haman, die seun van Hammedatha, die Agagiet, vyand van almal van Y'hudah, het beplan om hulle uit te roei en het die lot (pur) gewerp om hulle te vernietig en uit te roei.
25 But when the matter was brought before the king, he commanded by letter that the evil plan Haman had devised against the Jews return on his own head and that he should be hanged with his sons on the gallows.
25 Toe Ester voor die koning gekom het, het hy laat neerskryf: "Laat die bose plan wat teen die Y'hudahiete gesmee is, terugkeer op die kop van hom wat hulle beplan het en laat hy en sy seuns aan die galg opgehang word;"
26 For this reason these days are called Purim, from the word Pur. Because of all the instructions in this letter as well as what they had witnessed and what

had happened to them,
26 daarom noem hulle dié dae Purim, volgens die woord pur (lot). As gevolg van al die woorde van die brief en wat hulle aangaande die saak gesien het en wat oor hulle gekom het,
27 the Jews bound themselves, their descendants, and all who joined with them to a commitment that they would not fail to celebrate these two days each and every year according to the written instructions and according to the time appointed.
27 het die Y'hudahiete dit vasgestel vir hulleself en hulle nageslag en vir almal wat by hulle sou aansluit sodat hulle nie sal faal om hierdie twee dae te hou volgens wat geskryf is en volgens die vasgestelde tyd elke jaar nie
28 These days are remembered and celebrated by every generation, family, province, and city, so that these days of Purim will not lose their significance in Jewish life and their memory will not fade from their descendants.
28 en dat hierdie dae onthou en gehou moet word deur al die geslagte in elke provinsie en stad en dat hierdie dae van Purim nie ophou onder die Y'hudahiete nie en hulle herdenking nie ophou onder hulle nageslag nie.
29 Queen Esther daughter of Abihail, along with Mordecai the Jew, wrote this second letter with full authority to confirm the letter about Purim.
29 Toe het Ester, die koningin, dogter van Avigayil en Mordekhai, die Y'hudahiet, met alle outoriteit geskryf om hierdie brief aangaande Purim te bekragtig
30 He sent letters with messages of peace and faithfulness to all the Jews who were in the 127 provinces of the kingdom of Ahasuerus,
30 en hulle het briewe aan almal van Y'hudah gestuur in die honderd sewe en twintig provinsies in die koninkryk van Agashverosh, met woorde van waarheid en vrede,
31 in order to confirm these days of Purim at their proper time just as Mordecai the Jew and Queen Esther had established them and just as they had committed themselves and their descendants to the practices of fasting and lamentation.
31 om hierdie dae van Purim op hulle vasgestelde tye te bevestig, soos wat Mordekhai, die Y'hudahiet en Ester, die koningin, dit vasgestel het vir hulle en vir hul nageslag; om die voorskrifte aangaande hulle vas en hulle gebede te gee.
32 So Esther's command confirmed these customs of Purim, which were then written into the record.
32 Die bevel van Ester het hierdie voorskrifte vir Purim bevestig wat in 'n boek geskryf is.

Esther 10

1 King Ahasuerus imposed a tax throughout the land even to the farthest shores.

1 Koning Agashverosh het ’n belasting op die hele land en op die eilande van die see gehef
2 All of his powerful and magnificent accomplishments and the detailed account of Mordecai’s great rank to which the king had honored him, have they not been written in the Historical Records of the Kings of Media and Persia?
2 al die dade van sy krag en sterkte en die lof en eer van die grootheid van Mordekhai, waartoe die koning hom verhoog het, let op, dit is opgeteken in die boekrol van die kronieke van die konings van die Mede en die Perse,
3 Mordecai the Jew was second only to King Ahasuerus, famous among the Jews, and highly popular with many of his relatives. He continued to seek good for his people and to speak for the welfare of all his descendants.
3 want Mordekhai, die Y’hudahiet, tweede na koning Agashverosh, het die hoof oor hulle van Y’hudah geword en het die beste vir sy volk gesoek en namens sy hele geslag gepraat.

Job

Job 1

1 There was a man in the country of Uz named Job. He was a man of perfect integrity, who feared God and turned away from evil.
1 Daar was ’n man in die land van `Utz met die naam van Iyov. Daardie man was onskuldig, opreg, een wat God respekvol gevrees het en wat weggedraai het van die bose.
2 He had seven sons and three daughters.
2 Daar is vir hom sewe seuns en drie dogters gebore.
3 His estate included 7,000 sheep, 3,000 camels, 500 yoke of oxen, 500 female donkeys, and a very large number of servants. Job was the greatest man among all the people of the east.
3 Sy besittings was sewe duisend skape, drie duisend kamele, vyf honderd jukpaar beeste, vyf honderd donkiemerries en ’n baie groot huishouding sodat hierdie man die grootste was van al die manne van die Ooste.
4 His sons used to take turns having banquets at their homes. They would send an invitation to their three sisters to eat and drink with them.
4 Sy seuns het gegaan en in mekaar se huise volgens elkeen se vasgestelde dag ’n fees gehou en hulle het gestuur en hul drie susters genooi om saam met hulle te eet en te drink.
5 Whenever a round of banqueting was over, Job would send for his children and purify them, rising early in the morning to offer burnt offerings for all of them. For Job thought: Perhaps my children have sinned, having cursed God

in their hearts. This was Job's regular practice.
5 Dit was so dat elke keer as die dae van hulle fees verby was, Iyov gestuur en hulle afgesonder het; Iyov het vroeg in die oggend opgestaan en brandoffers gebring vir elkeen van hulle, want Iyov het gesê: "Dit mag wees dat my seuns gesondig het en God in hulle hart gevloek het!" Dit het Iyov voortdurend gedoen.
6 One day the sons of God came to present themselves before the L**ORD**, and Satan also came with them.
6 Daar was 'n dag waarop die seuns van God hulleself voor יהוה kom aanbied het en die teëstander het ook saam met hulle gekom.
7 The L**ORD** asked Satan, "Where have you come from? " "From roaming through the earth," Satan answered Him, "and walking around on it."
7 יהוה vra vir die teëstander: "Waar kom jy vandaan?" Toe antwoord die teëstander יהוה en sê: "Van heen en weer gaan en loop op die aarde."
8 Then the L**ORD** said to Satan, "Have you considered My servant Job? No one else on earth is like him, a man of perfect integrity, who fears God and turns away from evil."
8 Toe vra יהוה vir die teëstander: "Het jy van naby gekyk na My dienskneg Iyov, dat daar niemand op die aarde is soos hy nie: 'n onskuldige en opregte man, een wat God respekvol vrees en wegdraai van die bose?"
9 Satan answered the L**ORD**, "Does Job fear God for nothing?
9 Toe antwoord die teëstander vir יהוה en sê: "Is dit vir geen doel dat Iyov God vrees nie?
10 Haven't You placed a hedge around him, his household, and everything he owns? You have blessed the work of his hands, and his possessions have increased in the land.
10 U het self U hand van beskerming rondom sy huis, sy kinders en alles wat hy besit geplaas; U het die werke van sy hande geseën en sy besittings word vermeerder in die land,
11 But stretch out Your hand and strike everything he owns, and he will surely curse You to Your face."
11 maar steek nou U hand uit en vernietig alles wat hy het en hy sal U in U gesig vloek!"
12 "Very well," the L**ORD** told Satan, "everything he owns is in your power. However, you must not lay a hand on Job himself." So Satan left the L**ORD**'s presence.
12 יהוה sê vir die teëstander: "Let op, alles wat hy het, is in jou mag; net na homself mag jy jou hand nie uitsteek nie." Die teëstander het weggegaan uit die Teenwoordigheid van יהוה.
13 One day when Job's sons and daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house,
13 Daar was 'n dag waarop Iyov se seuns en dogters besig was om te eet en

wyn te drink in die huis van hul oudste broer
14 a messenger came to Job and reported: "While the oxen were plowing and the donkeys grazing nearby,
14 en 'n boodskapper het na Iyov gekom en gesê: "Terwyl die beeste aan't ploeë was en die donkies aan't wei langs hulle,
15 the Sabeans swooped down and took them away. They struck down the servants with the sword, and I alone have escaped to tell you! "
15 het rowers van Sh'va hulle geroof en weggevat en die dienaars met die skerpte van die swaard doodgeslaan en ek alleen het ontvlug om dit vir u te vertel."
16 He was still speaking when another messenger came and reported: "A lightning storm struck from heaven. It burned up the sheep and the servants and devoured them, and I alone have escaped to tell you! "
16 Terwyl hy nog gepraat het, kom daar 'n ander een en sê vir hom: "Die vuur van God het uit die hemel geval en die skape en die skaapwagters verbrand en hulle verteer en ek alleen het ontvlug om dit vir u te vertel."
17 That messenger was still speaking when yet another came and reported: "The Chaldeans formed three bands, made a raid on the camels, and took them away. They struck down the servants with the sword, and I alone have escaped to tell you! "
17 Terwyl hy nog praat, kom daar 'n ander een en sê vir hom: "Die Kasdeërs het in drie dele verdeel en die kamele geroof en hulle weggevat en die diensknegte met die skerpte van die swaard doodgeslaan en ek alleen het ontvlug om dit aan u te vertel."
18 He was still speaking when another messenger came and reported: "Your sons and daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house.
18 Terwyl hy nog praat, kom daar 'n ander een en sê vir hom: "U seuns en u dogters was besig om te eet en wyn te drink in hulle oudste broer se huis
19 Suddenly a powerful wind swept in from the desert and struck the four corners of the house. It collapsed on the young people so that they died, and I alone have escaped to tell you! "
19 en let op, daar het 'n sterk wind vanaf die wildernis gekom en die huis aan die vier hoeke gegryp en dit het op die jongmense geval en hulle is dood en ek alleen het ontvlug om dit vir u te vertel."
20 Then Job stood up, tore his robe, and shaved his head. He fell to the ground and worshiped,
20 Toe staan Iyov op en skeur sy bokleed, skeer sy kop en val op die grond neer in aanbidding
21 saying: Naked I came from my mother's womb, and naked I will leave this life. The LORD gives, and the LORD takes away. Praise the name of Yahweh.
21 en sê: "Kaal het ek uit my moeder se baarmoeder gekom en kaal sal ek terugkeer. יהוה het gegee en יהוה het weggevat, geseënd is die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה!"

22 Throughout all this Job did not sin or blame God for anything.

22 Deur al hierdie rampe het Iyov nie gesondig of sleg gepraat teen הוהי nie.

Job 2

1 One day the sons of God came again to present themselves before the LORD, and Satan also came with them to present himself before the LORD.

1 Daar was weer ’n dag waarop die seuns van God hulleself voor יהוה kom aanbied het en die teëstander het ook saam met hulle gekom om homself voor יהוה aan te bied.

2 The LORD asked Satan, “Where have you come from? ” “From roaming through the earth,” Satan answered Him, “and walking around on it.”

2 יהוה vra vir die teëstander: “Waar kom jy vandaan?” Toe antwoord die teëstander יהוה en sê: “Van heen en weer gaan en loop op die aarde.”

3 Then the LORD said to Satan, “Have you considered My servant Job? No one else on earth is like him, a man of perfect integrity, who fears God and turns away from evil. He still retains his integrity, even though you incited Me against him, to destroy him without just cause.”

3 Toe vra יהוה vir die teëstander: “Het jy van naby gekyk na My dienskneg Iyov, dat daar niemand op die aarde is soos hy nie: ’n onskuldige en opregte man, een wat God respekvol vrees en wegdraai van die bose? Hy volhard onveranderlik in sy integriteit, alhoewel jy My teen hom aangehits het om hom te vernietig sonder rede.”

4 “Skin for skin! ” Satan answered the LORD. “A man will give up everything he owns in exchange for his life.

4 Die teëstander antwoord יהוה en sê: “Vel vir vel, ja, alles wat iemand het, sal hy gee vir sy lewe, om dit te red,

5 But stretch out Your hand and strike his flesh and bones, and he will surely curse You to Your face.”

5 maar steek nou U hand uit en tas sy gebeente en sy vlees aan en hy sal U in U gesig vloek!”

6 “Very well,” the LORD told Satan, “he is in your power; only spare his life.”

6 יהוה sê vir die teëstander: “Let op, hy is in jou mag; spaar net sy lewe.”

7 So Satan left the LORD’s presence and infected Job with terrible boils from the sole of his foot to the top of his head.

7 die teëstander het weggegaan uit die Teenwoordigheid van יהוה en hy het Iyov met bose swere getref, vanaf sy voetsool tot die kroon van sy kop.

8 Then Job took a piece of broken pottery to scrape himself while he sat among the ashes.

8 Hy het ’n potskerf gevat om homself daarmee te krap en het op as gaan sit.

9 His wife said to him, “Do you still retain your integrity? Curse God and die! ”

9 Toe sê sy vrou vir hom: “Volhard jy nog in jou integriteit? Vloek God en sterf!”

10 “You speak as a foolish woman speaks,” he told her. “Should we accept

only good from God and not adversity? ” Throughout all this Job did not sin in what he said.
10 Hy antwoord haar egter: “Jy praat soos ’n dwase vrou praat! Ons het inderdaad God se seëninge ontvang, sal ons nie ook van Hom die slegte ontvang nie?” Deur al hierdie probleme het Iyov nie gesondig nie en ook nie kwaad teen God gepraat met sy lippe nie.
11 Now when Job’s three friends — Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite — heard about all this adversity that had happened to him, each of them came from his home. They met together to go and sympathize with him and comfort him.
11 Toe die drie vriende van Iyov van al die slegte dinge wat oor hom gekom het, gehoor het, het hulle ’n tyd bereken en elkeen gekom vanaf sy blyplek: Elifaz vanaf Teman, Bildad vanaf Shuag en Tzofar vanaf Na’amah, want hulle het saam afgespreek om hom te versterk en te vertroos.
12 When they looked from a distance, they could barely recognize him. They wept aloud, and each man tore his robe and threw dust into the air and on his head.
12 Toe hulle van ver af hul oë opslaan en hom nie herken nie, het hulle hul stem opgelig na die hemel toe en gehuil en elkeen het sy bokleed geskeur en hulle het stof op hul koppe gegooi.
13 Then they sat on the ground with him seven days and nights, but no one spoke a word to him because they saw that his suffering was very intense.
13 Hulle het saam met hom op die grond gaan sit, sewe dae en sewe nagte lank en niemand het ’n woord met hom gepraat nie, want hulle het gesien dat sy moeilikheid baie groot was.

Job 3

1 After this, Job began to speak and cursed the day he was born.
1 Na dit het Iyov sy mond oopgemaak en die dag waarop hy gebore is vervloek.
2 He said:
2 Iyov het gepraat en gesê:
3 May the day I was born perish, and the night when they said, “A boy is conceived.”
3 “Laat die dag vergaan waarop ek gebore is en die nag waarin dit gesê is: ‘’n Seun is gevorm;’
4 If only that day had turned to darkness! May God above not care about it, or light shine on it.
4 laat daardie dag duisternis wees; laat God dit nie erken van bo af nie en laat die lig ook nie daarop skyn nie;
5 May darkness and gloom reclaim it, and a cloud settle over it. May an eclipse of the sun terrify it.
5 laat die duisternis en doodskaduwee dit toedek; laat ’n wolk dit oorskadu;

laat hulle wie se dag bitter is deur dit beangs word;
6 If only darkness had taken that night away! May it not appear among the days of the year or be listed in the calendar.
6 wat daardie nag betref, laat dik donkerheid hom bedek; laat daardie dag nie bereken word in die dae van die jaar nie, nie kom in die getal van die maande nie;
7 Yes, may that night be barren; may no joyful shout be heard in it.
7 ja, laat daardie nag onvrugbaar wees, geen uitroep van vreugde daarin kom nie;
8 Let those who curse certain days cast a spell on it, those who are skilled in rousing Leviathan.
8 laat hulle wat die dag vervloek, dit vervloek, hulle wat gereed is om die Leviatan aan te hits;
9 May its morning stars grow dark. May it wait for daylight but have none; may it not see the breaking of dawn.
9 laat die sterre van sy oggendskemering donker wees; laat die mense wag op lig, maar niks kry nie en laat hulle ook nie die ondergaan van die dag sien nie
10 For that night did not shut the doors of my mother's womb, and hide sorrow from my eyes.
10 omdat dit nie die deure van my moeder se baarmoeder toegesluit het nie en ook nie moeilikheid vir my oë weggesteek het nie.
11 Why was I not stillborn; why didn't I die as I came from the womb?
11 Waarom het ek nie in die baarmoeder gesterf nie? Waarom het ek uitgekom by geboorte?
12 Why did the knees receive me, and why were there breasts for me to nurse?
12 Waarom is ek op my moeder se knieë grootgemaak? Waarom het ek aan die borste gedrink?
13 Now I would certainly be lying down in peace; I would be asleep. Then I would be at rest
13 Ek moes nou in die graf gelê en stil gewees het; ek moes geslaap het, dan sou ek tot rus gekom het
14 with the kings and counselors of the earth, who rebuilt ruined cities for themselves,
14 saam met konings en raadgewers van die aarde, wat verlate plekke vir hulleself bou;
15 or with princes who had gold, who filled their houses with silver.
15 of saam met prinse wat goud besit, wat hulle huise met silwer volmaak;
16 Or why was I not hidden like a miscarried child, like infants who never see daylight?
16 of soos 'n weggesteekte miskraam, asof ek nie bestaan het nie; soos babas wat nooit die lig sien nie.
17 There the wicked cease to make trouble, and there the weary find rest.
17 Daar hou die bose op met woelinge en daar kom die wat moeg is tot rus.

18 The captives are completely at ease; they do not hear the voice of their oppressor.
18 Daar rus die gevangenes saam; hulle hoor nie die stem van die onderdrukker nie.
19 Both small and great are there, and the slave is set free from his master.
19 Klein en groot is daar en die slaaf is vry van sy meester.
20 Why is light given to one burdened with grief, and life to those whose existence is bitter,
20 Hoekom word daar lig gegee aan die een wat moeilikheid het en lewe aan die wat verbitterd is in die lewe,
21 who wait for death, but it does not come, and search for it more than for hidden treasure,
21 wat verlang na die dood en dit kom nie en dit soek soos een na ’n weggesteekte skat soek;
22 who are filled with much joy and are glad when they reach the grave?
22 wat uitermate bly is en hulle verheug as hulle die graf kon vind?
23 Why is life given to a man whose path is hidden, whom God has hedged in?
23 Waarom word lig gegee aan ’n man wie se lewenswyse weggesteek is, wat rondom afgekamp is deur God?
24 I sigh when food is put before me, and my groans pour out like water.
24 Want my gesug kom voor ek eet en my gekerm word uitgegooi soos water,
25 For the thing I feared has overtaken me, and what I dreaded has happened to me.
25 want die ding wat ek grootliks vrees, het oor my gekom en dit waarvoor ek bang was, het na my toe gekom.
26 I cannot relax or be still; I have no rest, for trouble comes.
26 Ek is nie rustig nie, ook nie kalm nie en nie in rus nie en tog het rampe gekom!”

Job 4

1 Then Eliphaz the Temanite replied:
1 Toe antwoord Elifaz, die Temaniet en sê:
2 Should anyone try to speak with you when you are exhausted? Yet who can keep from speaking?
2 “As ek dit waag om met jou te praat, sal jy vermoeid wees, maar wie kan homself keer om met jou te praat?
3 Indeed, you have instructed many and have strengthened weak hands.
3 Let op, jy het baie mense gedissiplineer en die swak hande versterk.
4 Your words have steadied the one who was stumbling and braced the knees that were buckling.
4 Jou woorde het die swakkeres opgelig en jy het die swak knieë versterk,
5 But now that this has happened to you, you have become exhausted. It

strikes you, and you are dismayed.
5 maar nou dat rampe oor jou kom en jy vermoeid is, raak dit jou en is jy beangs!
6 Isn’t your piety your confidence, and the integrity of your life your hope?
6 Let op, jou vrees en jou vertroue in die integriteit van jou lewenswyse, dra die skuld.
7 Consider: who has perished when he was innocent? Where have the honest been destroyed?
7 Onthou, vra ek van jou, wie het onskuldig omgekom, of waar is die opregte ooit beskaamd?
8 In my experience, those who plow injustice and those who sow trouble reap the same.
8 Volgens wat ek gesien het: hulle wat boosheid ploeg en moeilikheid saai, oes dieselfde.
9 They perish at a single blast from God and come to an end by the breath of His nostrils.
9 Deur die asem van God kom hulle om en deur die geblaas van Sy woede word hulle verteer.
10 The lion may roar and the fierce lion growl, but the fangs of young lions are broken.
10 Die gebrul van die leeu en die stem van die jong leeu word stilgemaak en die tande van die leeus word gebreek.
11 The strong lion dies if it catches no prey, and the cubs of the lioness are scattered.
11 Die leeu gaan dood weens gebrek aan prooi en die kleintjies van die leeuin word verstrooi.
12 A word was brought to me in secret; my ears caught a whisper of it.
12 Nou is ’n ding in die geheim na my toe gebring en my oor het ’n bietjie daarvan ontvang.
13 Among unsettling thoughts from visions in the night, when deep sleep descends on men,
13 In stilte, in ’n nagvisioen, wanneer diep slaap op mense val,
14 fear and trembling came over me and made all my bones shake.
14 het vrees en bewing oor my gekom, wat al my bene laat bewe het.
15 A wind passed by me, and I shuddered with fear.
15 Toe gaan daar ’n gees voor my verby; die hare van my vlees het opgestaan.
16 A figure stood there, but I could not recognize its appearance; a form loomed before my eyes. I heard a quiet voice:
16 Toe het ek opgestaan, maar ek kon hom nie herken nie, daar was geen vorm voor my oë nie, maar ek het ’n sagte stem hoor sê:
17 “Can a person be more righteous than God, or a man more pure than his Maker? ”
17 ‘Sal ’n sterflike mens regverdiger as God verklaar word, of ’n man reiner wees as sy Maker?’

18 If God puts no trust in His servants and He charges His angels with foolishness,
18 Let op, Hy plaas geen vertroue in Sy diensknegte nie en Sy boodskappers word met verwondering geslaan.
19 how much more those who dwell in clay houses, whose foundation is in the dust, who are crushed like a moth!
19 Selfs hulle wat in versierde huise van klei bly, wie se fondasie in die stof is, sal verneder word voor die dik duisternis.
20 They are smashed to pieces from dawn to dusk; they perish forever while no one notices.
20 Vanaf oggend tot aand word hulle verpletter dat hulle nie vir ewig mag bly nie, ja, hulle sal omkom.
21 Are their tent cords not pulled up? They die without wisdom.
21 Let op, hulle besittings word van hulle af weggevat en die res van hulle sal sterf sonder wysheid.

Job 5

1 Call out if you please. Will anyone answer you? Which of the holy ones will you turn to?
1 Roep nou, ek vra jou, is daar iemand wat jou kan antwoord gee? Na watter een van die afgesonderdes sal jy draai?
2 For anger kills a fool, and jealousy slays the gullible.
2 Want woede maak die dwaas dood en haat maak die eenvoudige dood.
3 I have seen a fool taking root, but I immediately pronounced a curse on his home.
3 Ek het gesien hoe die bose voorspoedig is, maar sy blyplek word skielik vernietig.
4 His children are far from safety. They are crushed at the city gate, with no one to rescue them.
4 Sy seuns is ver van verlossing af en hulle word verneder by die poort en daar is niemand om hulle te red nie.
5 The hungry consume his harvest, even taking it out of the thorns. The thirsty pant for his children's wealth.
5 Hulle wat honger is, eet sy oes op en hulle sal water uitgooi vir die wat dors is en die wat dors is, verslind hulle besittings,
6 For distress does not grow out of the soil, and trouble does not sprout from the ground.
6 want valsheid kom nie op vanuit die stof nie en ook nie boosheid vanuit die grond nie,
7 But mankind is born for trouble as surely as sparks fly upward.
7 want die mens word vir moeite gebore, so seker as wat die wilde voëls vlieg,
8 However, if I were you, I would appeal to God and would present my case to

Him.
8 maar wat my betef, ek sou na God soek en aan God my saak voorlê,
9 He does great and unsearchable things, wonders without number.
9 wat groot dinge gedoen het sonder grense en wonderlike dinge sonder getal;
10 He gives rain to the earth and sends water to the fields.
10 wat reën gee op die aarde en waters stuur na die velde;
11 He sets the lowly on high, and mourners are lifted to safety.
11 om die wat laag is op te lig en die sagmoediges sal opgelig word deur verlossing.
12 He frustrates the schemes of the crafty so that they achieve no success.
12 Hy frustreer die planne van listige mense sodat hulle hande nie met wysheid hulle beplanning kan uitvoer nie.
13 He traps the wise in their craftiness so that the plans of the deceptive are quickly brought to an end.
13 Hy vang die wyse manne in hulle eie slimstreke en die raad van die slinkse mense word frustreer.
14 They encounter darkness by day, and they grope at noon as if it were night.
14 Hulle hanteer dinge oordag asof hulle in duisternis is en tas rond in die middag soos in die nag
15 He saves the needy from their sharp words and from the clutches of the powerful.
15 en hulle kom om deur die mag van die swaard en die armes word gered uit die hand van die magtiges.
16 So the poor have hope, and injustice shuts its mouth.
16 Daar is versekerde verwagting vir die armes, maar die bose sal sy mond toehou.
17 See how happy the man is God corrects; so do not reject the discipline of the Almighty.
17 Let op, gelukkig is die man wat deur God gekorrigeer word en hy wat die tugtiging van die Almagtige nie verag nie,
18 For He crushes but also binds up; He strikes, but His hands also heal.
18 want dit is Hy wat verwond en verbind; Hy slaan en Sy hande genees.
19 He will rescue you from six calamities; no harm will touch you in seven.
19 Uit ses moeilikhede sal Hy jou bevry, ja, uit sewe sal geen boosheid jou aanraak nie.
20 In famine He will redeem you from death, and in battle, from the power of the sword.
20 In hongersnood sal Hy jou bevry van die dood en in die oorlog uit die mag van die swaard.
21 You will be safe from slander and not fear destruction when it comes.
21 Jy sal beskerm word van die houe van die tong en jy sal nie bang wees vir vernietiging wanneer dit kom nie.

22 You will laugh at destruction and hunger and not fear the animals of the earth.
22 Oor geweld en hongersnood sal jy lag en nie die wilde diere vrees nie,
23 For you will have a covenant with the stones of the field, and the wild animals will be at peace with
you.
23 want jy sal in verbond wees met die klippe van die veld en die wilde diere van die veld sal in vrede met jou wees.
24 You will know that your tent is secure, and nothing will be missing when you inspect your home.
24 Jy sal weet dat jou tent in vrede is en jy sal terugkeer na jou blyplek en nie sondig nie.
25 You will also know that your offspring will be many and your descendants like the grass of the earth.
25 Jy sal ook weet dat jou nageslag baie sal wees en jou kinders soos die gras van die aarde.
26 You will approach the grave in full vigor, as a stack of sheaves is gathered in its season.
26 Jy sal rustig na jou graf gaan, soos 'n graangerf in sy seisoen.
27 We have investigated this, and it is true! Hear it and understand it for yourself.
27 Let op, ons het hierdie ding ondersoek en dit is so; ons het dit gehoor en jy weet dit tot jou beswil."

Job 6

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 If only my grief could be weighed and my devastation placed with it in the scales.
2 "Ag, as my leed maar geweeg is en my rampe daarteenoor in die skaal gelê is,
3 For then it would outweigh the sand of the seas! That is why my words are rash.
3 dan sou dit swaarder wees as die sand van die seë; daarom word my woorde teruggehou,
4 Surely the arrows of the Almighty have pierced me; my spirit drinks their poison. God's terrors are arrayed against me.
4 want die pyle van die Almagtige is in my vlees en hulle gif drink my gees op; die vreeslikheid van God het my bang gemaak!
5 Does a wild donkey bray over fresh grass or an ox low over its fodder?
5 Balk die wilde-donkie oor die gras of bulk 'n bees oor sy voer?
6 Is bland food eaten without salt? Is there flavor in an egg white?
6 Kan iets wat onsmaaklik is, sonder sout geëet word of is daar enige smaak

in die wit van ’n eier?
7 I refuse to touch them; they are like contaminated food.
7 My lewe is moeg van sy probleme; ek kla soos ’n dronk mens in my lyding.
8 If only my request would be granted and God would provide what I hope for:
8 Ag, dat ek my versoek mag ontvang en dat God my dit wat ek na verlang sal gee
9 that He would decide to crush me, to unleash His power and cut me off!
9 sodat God mag toegee om my te reinig en Sy hand mag uitsteek en my heel maak;
10 It would still bring me comfort, and I would leap for joy in unrelenting pain that I have not denied the words of the Holy One.
10 om weer my Troos te wees sodat ek herstel kan word tot my krag sonder mate, want ek het nie gelieg teen die woorde van die Afgesonderde Een nie.
11 What strength do I have that I should continue to hope? What is my future, that I should be patient?
11 Wat is my krag dat ek sou kon uithou en wat is my einde dat ek geduldig sou wees?
12 Is my strength that of stone, or my flesh made of bronze?
12 Is my krag soos die krag van klippe of is my vlees van koper?
13 Since I cannot help myself, the hope for success has been banished from me.
13 Let op, Sy hulp is nie in my nie en Sy redding is ver van my af.
14 A despairing man should receive loyalty from his friends, even if he abandons the fear of the Almighty.
14 Hy wat liefdevolle omgee weghou van sy vriend af, versaak die respekvolle vrees vir die Almagtige.
15 My brothers are as treacherous as a wadi, as seasonal streams that overflow
15 My broers het misleidend opgetree soos ’n droë spruit, soos stroomversnellings wat weggaan.
16 and become darkened because of ice, and the snow melts into them.
16 Op die wat bang is vir ys, het baie sneeu geval;
17 The wadis evaporate in warm weather; they disappear from their channels in hot weather.
17 wanneer die son oor hulle skyn, smelt hulle, wanneer dit warm is, smelt hulle en verdwyn uit hul plek uit.
18 Caravans turn away from their routes, go up into the desert, and perish.
18 Die paaie van hulle lewenswyse kronkel, hulle dwaal af van hulle pad en vergaan,
19 The caravans of Tema look for these streams. The traveling merchants of Sheba hope for them.
19 want hulle het gekyk na die paaie van die suide en het gewag op die paaie van Sh’va.

20 They are ashamed because they had been confident of finding water. When they arrive there, they are frustrated.
20 Hulle is beskaamd in dit waarvoor hulle gehoop het; hulle het daar gekom en was teleurgesteld.
21 So this is what you have now become to me. When you see something dreadful, you are afraid.
21 Julle het ook so vir my geword, want voordat julle angs gesien het, was julle bang.
22 Have I ever said: “Give me something” or “Pay a bribe for me from your wealth”
22 Het ek gesê: ‘Bring vir my ’n geskenk, of bied vanuit jou rykdom omkoopgeld aan namens my?’
23 or “Deliver me from the enemy’s power” or “Redeem me from the grasp of the ruthless”?
23 Of: ‘Red my uit die hand van my onderdrukker?’ Of: ‘Bevry my uit die hand van die magtiges?’
24 Teach me, and I will be silent. Help me understand what I did wrong.
24 Leer my en ek sal stilbly en laat my verstaan waarin ek verkeerd gedoen het.
25 How painful honest words can be! But what does your rebuke prove?
25 Waarom verwerp julle die woorde van waarheid? Wie van julle is in staat om te bestraf en te dissiplineer?
26 Do you think that you can disprove my words or that a despairing man’s words are mere wind?
26 Let op, julle probeer woorde vind om mee te bestraf en julle maak woorde op teen my lewe!
27 No doubt you would cast lots for a fatherless child and negotiate a price to sell your friend.
27 Let op, julle oorweldig die vaderlose en maak julle vriend hartseer.
28 But now, please look at me; would I lie to your face?
28 Luister daarom nou en let op en ek sal in julle teenwoordigheid praat en nie lieg nie.
29 Reconsider; don’t be unjust. Reconsider; my righteousness is still the issue.
29 Erken, bely en draai terug en moenie soos bose mense word nie; erken, bely en draai terug en word onskuldig verklaar.
30 Is there injustice on my tongue or can my palate not taste disaster?
30 Is daar boosheid op my tong, of praat my mond nie die waarheid nie?

Job 7

1 Isn’t mankind consigned to forced labor on earth? Are not his days like those of a hired hand?
1 Let op, daar is ’n vasgestelde tyd vir die mens op aarde en sy dae is soos die dae van ’n huurling,

2 Like a slave he longs for shade; like a hired man he waits for his pay.
2 soos ’n slaaf wat gretiglik begeer na die aandskemer en soos ’n huurling wat kyk om sy taak te voltooi;
3 So I have been made to inherit months of futility, and troubled nights have been assigned to me.
3 so het ek maande van teleurstelling geërf en moeisame nagte word vir my uitgemeet.
4 When I lie down I think: When will I get up? But the evening drags on endlessly, and I toss and turn until dawn.
4 Wanneer ek gaan lê, sê ek: “Wanneer sal ek opstaan?” en die nag blyk lank te wees; wanneer ek gaan rus, rol ek rond tot dagbreek toe.
5 My flesh is clothed with maggots and encrusted with dirt. My skin forms scabs and then oozes.
5 My vlees is bedek met wurms en my liggaam met stof; my vel krimp op en val uitmekaar.
6 My days pass more swiftly than a weaver’s shuttle; they come to an end without hope.
6 My dae is vinniger as ’n wewerspoel en gaan verby sonder verwagting.
7 Remember that my life is but a breath. My eye will never again see anything good.
7 O, onthou tog dat my gees nog lewe; nogtans, my oog sal weer die goeie sien.
8 The eye of anyone who looks on me will no longer see me. Your eyes will look for me, but I will be gone.
8 Die oog van hom wat my gesien het, sal nie meer bly wees nie. U oë is op my en ek is nie weg nie!
9 As a cloud fades away and vanishes, so the one who goes down to Sheol will never rise again.
9 Soos die wolk wegkwyn en verdwyn, so sal hy wat afgaan na Sh’ol, nie weer opkom nie.
10 He will never return to his house; his hometown will no longer remember him.
10 Hy sal nie meer teruggaan na sy huis toe en sy plek nie meer herken nie;
11 Therefore I will not restrain my mouth. I will speak in the anguish of my spirit; I will complain in the bitterness of my soul.
11 daarom sal ek nie my mond inhou nie, ek sal praat vanuit die beangstheid van my gees, ek sal kla in die bitterheid van my lewe.
12 Am I the sea or a sea monster, that You keep me under guard?
12 Is ek ’n see, of ’n seemonster dat U ’n wag oor my aanstel?
13 When I say: My bed will comfort me, and my couch will ease my complaint,
13 Ek het gesê dat U my sal troos en ek sal verlig word van die pyn van my siekbed
14 then You frighten me with dreams, and terrify me with visions,

14 en let op, U verskrik my deur drome en maak my bang deur visioene;
15 so that I prefer strangling — death rather than life in this body.
15 U het my lewe vanuit vernietiging getrek en my gebeente uit die dood.
16 I give up! I will not live forever. Leave me alone, for my days are a breath.
16 Ek is moedeloos; ek sal nie vir ewig lewe nie; los my uit, want my lewe is nietig.
17 What is man, that You think so highly of him and pay so much attention to him?
17 Wat is die mens dat U hom oplig en dat U aan hom sou dink
18 You inspect him every morning, and put him to the test every moment.
18 en dat U hom elke oggend sou besoek en hom elke oomblik toets?
19 Will You ever look away from me, or leave me alone long enough to swallow?
19 Vir hoe lank wil U dit nie van my af wegvat nie, of my alleen laat? Totdat ek my spoeg insluk?
20 If I have sinned, what have I done to You, Watcher of mankind? Why have You made me Your target, so that I have become a burden to You?
20 As ek gesondig het, wat het ek aan U gedoen, o, Skepper van die mens? Waarom het U my as ’n teiken opgestel sodat ek ’n las geword het?
21 Why not forgive my sin and pardon my transgression? For soon I will lie down in the grave. You will eagerly seek me, but I will be gone.
21 Tot wanneer sal U nie my oortreding vergewe en my boosheid verwyder nie? Nou sal ek in die stof lê en U sal my soek, maar ek sal nie meer wees nie.”

Job 8

1 Then Bildad the Shuhite replied:
1 Toe het Bildad, die Shuagiet, geantwoord en gesê:
2 How long will you go on saying these things? Your words are a blast of wind.
2 “Hoe lank sal jy hierdie dinge praat en hoe lank sal jou mond trotse woorde uiter?
3 Does God pervert justice? Does the Almighty pervert what is right?
3 Sou God regverdige oordeel verdraai, of verdraai die Almagtige dit wat reg is?
4 Since your children sinned against Him, He gave them over to their rebellion.
4 As jou seuns teen Hom gesondig het, het Hy hulle weggestuur in hul oortreding.
5 But if you earnestly seek God and ask the Almighty for mercy,
5 As jy na God sou soek en ’n ernstige versoek rig tot die Almagtige,
6 if you are pure and upright, then He will move even now on your behalf and restore the home where your righteousness dwells.
6 as jy onskuldig en opreg is, sal Hy sekerlik aan jou aandag gee en die blyplek

van jou onpartydige opregtheid voorspoedig maak
7 Then, even if your beginnings were modest, your final days will be full of prosperity.
7 sodat al was jou begin klein, sal Hy jou einde baie groot maak.
8 For ask the previous generation, and pay attention to what their fathers discovered,
8 Doen navraag by die vorige geslagte en leer deur die soeke van hulle vaders,
9 since we were born only yesterday and know nothing. Our days on earth are but a shadow.
9 want ons is maar van gister af en weet niks nie, want ons dae op die aarde is soos ’n skaduwee;
10 Will they not teach you and tell you and speak from their understanding?
10 let op, húlle sal jou leer en jou vertel met woorde vanuit hul binneste.
11 Does papyrus grow where there is no marsh? Do reeds flourish without water?
11 Kan papirus groei in ’n dorstige land? Kan riete groei waar daar geen water is nie?
12 While still uncut shoots, they would dry up quicker than any other plant.
12 Terwyl hulle nog groen is en nie afgesny is nie, verdroog hulle voor enige ander gras.
13 Such is the destiny of all who forget God; the hope of the godless will perish.
13 So is die pad van almal wat God vergeet. Die verwagting van die onreine,
14 His source of confidence is fragile; what he trusts in is a spider’s web.
14 wie se selfvertroue afgesny word en wie se huis ’n spinnerak is, sal vergaan.
15 He leans on his web, but it doesn’t stand firm. He grabs it, but it does not hold up.
15 Die bose sal op sy huis vertrou, maar dit sal nie staan nie; hy sal dit vashou, maar dit sal nie staande bly nie.
16 He is a well-watered plant in the sunshine; his shoots spread out over his garden.
16 Hy is soos groen gras voor die son en sy wortels sal in grond rus wat weggespoel sal word.
17 His roots are intertwined around a pile of rocks. He looks for a home among the stones.
17 Hy sal sy huis sien as ’n hoop klippe.
18 If he is uprooted from his place, it will deny knowing him, saying, “I never saw you.”
18 As hy ontwortel word uit sy plek, dan sal hy Hom ontken en sê: “Ek het U nie gesien nie.”
19 Surely this is the joy of his way of life; yet others will sprout from the dust.
19 Let op, dit is Hy wat al sy lewenswyses ondersoek en vanuit die grond sal

ander uitspruit!
20 Look, God does not reject a person of integrity, and He will not support evildoers.
20 Let op, God sal nie die opregte man verwerp en ook nie boosdoeners help
21 He will yet fill your mouth with laughter and your lips with a shout of joy.
21 totdat Hy jou mond volmaak met gelag en jou lippe met 'n lied, nie.
22 Your enemies will be clothed with shame; the tent of the wicked will exist no longer.
22 Hulle wat jou haat, sal aangetrek word met skaamte en die tent van die bose sal vernietig word!"

Job 9

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 Yes, I know what you've said is true, but how can a person be justified before God?
2 "Waarlik, ek weet dat dit so is, maar hoe kan 'n mens onskuldig verklaar word voor God?
3 If one wanted to take Him to court, he could not answer God once in a thousand times.
3 As hy met Hom sou twis, kan hy Hom nie een uit 'n duisend antwoord nie.
4 God is wise and all-powerful. Who has opposed Him and come out unharmed?
4 Hy is wys van verstand, wil en emosie en sterk van krag; wie het homself teen Hom verhard en vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid gehad?
5 He removes mountains without their knowledge, overturning them in His anger.
5 Hy wat berge verwyder en hulle omverwerp in Sy woede. Weet hulle dit nie?
6 He shakes the earth from its place so that its pillars tremble.
6 Hy skud die aarde uit sy fondasies en sy inwoners bewe;
7 He commands the sun not to shine and seals off the stars.
7 Hy beveel die son en dit kom nie op nie en verseël die sterre.
8 He alone stretches out the heavens and treads on the waves of the sea.
8 Hy alleen strek die hemel uit en loop op die magtige golwe van die see.
9 He makes the stars: the Bear, Orion, the Pleiades, and the constellations of the southern sky.
9 Hy het die 'Groot Beer' gemaak, die 'Pleiades (Sewe-ster)', die Orion en die 'Kamers van die Suide'.
10 He does great and unsearchable things, wonders without number.
10 Hy het groot dinge gedoen wat nie uitgevind kan word nie, ja en wonders sonder getal.

11 If He passes by me, I wouldn't see Him; if He goes right by, I wouldn't recognize Him.
11 Let op, as Hy by my verby sou gaan, sal ek Hom nie sien nie en as Hy rondom my sou draai, sou ek Hom nie opmerk nie.
12 If He snatches something, who can stop Him? Who can ask Him, "What are You doing? "
12 Let op, as Hy sou vernietig, wie kan Hom teëstaan? Wie kan vir Hom sê: 'Wat maak U'?
13 God does not hold back His anger; Rahab's assistants cringe in fear beneath Him!
13 God sal Sy woede nie wegdraai nie; die magtiges sal onder Hom verneder word.
14 How then can I answer Him or choose my arguments against Him?
14 Ek sal Hom ook antwoord en my woorde kies in Sy Teenwoordigheid.
15 Even if I were in the right, I could not answer. I could only beg my Judge for mercy.
15 As ek nie regverdig verklaar word nie, sal ek dit nie teëstaan nie, maar ek sal my Regter smeek om guns.
16 If I summoned Him and He answered me, I do not believe He would pay attention to what I said.
16 As ek sou roep en Hy antwoord my, sou ek nie glo dat Hy antwoord op my stem nie,
17 He batters me with a whirlwind and multiplies my wounds without cause.
17 want Hy het my met 'n stormwind platgedruk en my wonde sonder oorsaak vermeerder.
18 He doesn't let me catch my breath but soaks me with bitter experiences.
18 Hy sal my nie toelaat om my asem te kry nie, maar vul my met bitterheid.
19 If it is a matter of strength, look, He is the Mighty One! If it is a matter of justice, who can summon Him?
19 As dit 'n kwessie van krag is, let op, Hy is magtig; van oordeel, wie kan Hom aankla?
20 Even if I were in the right, my own mouth would condemn me; if I were blameless, my mouth would declare me guilty.
20 As ek myself regverdig, sal my eie mond my veroordeel; al sê ek ek is rein, Hy sou my ook pervers bewys.
21 Though I am blameless, I no longer care about myself; I renounce my life.
21 Al is ek rein, tog sou ek nie my lewe ken nie; ek sou my lewe verag!
22 It is all the same. Therefore I say, "He destroys both the blameless and the wicked."
22 Dit is alles dieselfde; daarom sê ek: 'Hy vernietig beide die regverdige en die bose.'
23 When disaster brings sudden death, He mocks the despair of the innocent.
23 As Sy gésel skielik doodmaak, sal Hy lag vir die dwaasheid van die onskuldiges.

24 The earth is handed over to the wicked; He blindfolds its judges. If it isn't He, then who is it?
24 Die aarde is aan die mag van die bose oorgelewer en die gesigte van die regters is bedek; indien nie, wie kan hulle woede verdra?
25 My days fly by faster than a runner; they flee without seeing any good.
25 Nou is my dae vinniger as 'n hardloper; hulle vlug weg, hulle sien niks goeds nie.
26 They sweep by like boats made of papyrus, like an eagle swooping down on its prey.
26 Hulle gaan verby soos die skepe van die vyand, soos 'n arend wat neerskiet op sy prooi.
27 If I said, "I will forget my complaint, change my expression, and smile,"
27 Ek het my bitterheid vergeet; as my gedagtes en my denke my alleen sou los, dan sou ek rus vind.
28 I would still live in terror of all my pains. I know You will not acquit me.
28 Alhoewel ek rus, is ek bang vir elke smart, want ek weet dat U my nie onskuldig sal verklaar nie.
29 Since I will be found guilty, why should I labor in vain?
29 Let op, as ek tog skuldig verklaar word, waarom werk ek tevergeefs?
30 If I wash myself with snow, and cleanse my hands with lye,
30 Al was ek my met sneeu, my hande met seep,
31 then You dip me in a pit of mud, and my own clothes despise me!
31 tog gooi U my in die put en my eie klere is vir my afstootlik,
32 For He is not a man like me, that I can answer Him, that we can take each other to court.
32 want God is nie 'n man soos ek sodat ek Hom mag antwoord en dat ons saam sou kom vir 'n regsaak nie.
33 There is no one to judge between us, to lay his hand on both of us.
33 Ag, as daar maar 'n regter tussen ons was wat ons albei sou stilmaak.
34 Let Him take His rod away from me so His terror will no longer frighten me.
34 Laat Hy Sy lat van my af wegvat en laat Sy vrees my nie bang maak nie;
35 Then I would speak and not fear Him. But that is not the case; I am on my own.
35 dan sal ek praat en nie bang wees vir Hom nie, want ek was nooit teen Hom nie.

Job 10

1 I am disgusted with my life. I will express my complaint and speak in the bitterness of my soul.
1 Ek is moeg vir my lewe; ek het in my oordeel geargumenteer; ek sal praat in die bitterheid van my lewe.
2 I will say to God: "Do not declare me guilty! Let me know why You prosecute me.

2 Ek sal vir God sê: 'Veroordeel my nie; wys my waarom U met my twis.
3 Is it good for You to oppress, to reject the work of Your hands, and favor the plans of the wicked?
3 Is dit nie vir U genoeg om te sien dat U onderdruk nie, dat U die arbeid van U hande verag en die planne van die bose aanvaar nie?
4 Do You have eyes of flesh, or do You see as a human sees?
4 Is U vlees, of sien U soos 'n mens sien?
5 Are Your days like those of a human, or Your years like those of a man,
5 Is U dae soos die dae van die mens, of U jare soos die dae van 'n man
6 that You look for my wrongdoing and search for my sin,
6 dat U vra na my ongeregtigheid en soek na my sonde?
7 even though You know that I am not wicked and that there is no one who can deliver from Your hand?
7 U weet dat ek onskuldig is en daar is niemand wat homself uit U hand kan bevry nie.
8 "Your hands shaped me and formed me. Will You now turn and destroy me?
8 U hande het my gemaak en my gevorm en daarna begeer U om my te veroordeel en te vernietig.
9 Please remember that You formed me like clay. Will You now return me to dust?
9 Onthou dat U my soos klei gevorm het en wil U my weer tot stof maak?
10 Did You not pour me out like milk and curdle me like cheese?
10 U het my gekarring soos melk en my dik gemaak soos kaas.
11 You clothed me with skin and flesh, and wove me together with bones and tendons.
11 U het my met vel en vlees aangetrek en my met beendere en senings versterk.
12 You gave me life and faithful love, and Your care has guarded my life.
12 U het aan my lewe en vrede gegee en U opdragte het my gees beskerm
13 "Yet You concealed these thoughts in Your heart; I know that this was Your hidden plan:
13 en hierdie dinge het U in U binneste weggesteek, ek weet dat dit in U gedagtes is.
14 if I sin, You would notice, and would not acquit me of my wrongdoing.
14 As ek sondig, hou U my dop en U spreek my nie vry van my boosheid nie.
15 If I am wicked, woe to me! And even if I am righteous, I cannot lift up my head. I am filled with shame and aware of my affliction.
15 As ek boos is, wee my! As ek regverdig is, kan ek steeds nie my kop optel nie. Ek het genoeg van teregwysing, ek het my oortreding gesien.
16 If I am proud, You hunt me like a lion and again display Your miraculous power against me.
16 As ek myself verhoog, jag U my soos 'n leeu en dan draai U en wys Uself reusagtig oor my.

17 You produce new witnesses against me and multiply Your anger toward me. Hardships assault me, wave after wave.
17 U het U pantser teen my opgestel en U ontevredenheid met my vergroot. U bring een leërmag na die ander teen my!
18 “Why did You bring me out of the womb? I should have died and never been seen.
18 Waarom het U my dan uit die baarmoeder laat uitgaan? U moes dat ek gesterf het en nie een oog my gesien het nie.’
19 I wish I had never existed but had been carried from the womb to the grave.
19 Ek moes wees asof ek nie leef nie; ek moes van die baarmoeder na die graf gedra gewees het.
20 Are my days not few? Stop it! Leave me alone, so that I can smile a little
20 Die dae van my lewe is min. Laat my alleen sodat ek mag stil wees en ’n bietjie rus
21 before I go to a land of darkness and gloom, never to return.
21 voordat ek gaan waarvandaan ek nie terugkom nie, die land van duisternis en die skaduwee van die dood,
22 It is a land of blackness like the deepest darkness, gloomy and chaotic, where even the light is like the darkness.”
22 ’n land van eensaamheid en diep donkerheid en van die skaduwee van die dood, sonder enige orde of tyd, bemoeisaam, soos ’n diep put!”

Job 11

1 Then Zophar the Naamathite replied:
1 Toe antwoord Tzofar, die Na’amahiet en sê:
2 Should this stream of words go unanswered and such a talker be acquitted?
2 “הוהי antwoord nie as gevolg van die oorvloed van woorde nie, net so kan ’n vaardige spreker nie regverdig word deur sy redevoering nie.
3 Should your babbling put others to silence, so that you can keep on ridiculing with no one to humiliate you?
3 Let op, ná jou woorde kan net dié wat dood is, stilbly, want wanneer jy praat, is daar niemand om jou te stop nie en wanneer jy spot, is daar niemand om jou tereg te wys nie,
4 You have said, “My teaching is sound, and I am pure in Your sight.”
4 want jy sê: ‘Ek is regverdig gelei en is rein in my oë.’
5 But if only God would speak and declare His case against you,
5 Ag, as God egter net wou praat en Sy lippe teen jou oopmaak
6 He would show you the secrets of wisdom, for true wisdom has two sides. Know then that God has chosen to overlook some of your sin.
6 en aan jou die geheime van wysheid sou wys, want wysheid het binneste kamers; dan sal jy weet dat God jou sondes sal vergewe.
7 Can you fathom the depths of God or discover the limits of the Almighty?

7 Kan jy die diep dinge van God verstaan, of kan jy staan by die buitenste grense van die Almagtige?
8 They are higher than the heavens — what can you do? They are deeper than Sheol — what can you know?
8 Ken jy die hoogtes van die hemel, of die dieptes van Sh'ol? Hoe kan jy weet?
9 Their measure is longer than the earth and wider than the sea.
9 Die mate daarvan is langer as die aarde en wyer as die see.
10 If He passes by and throws someone in prison or convenes a court, who can stop Him?
10 As Hy sou verbygaan en beleër, of 'n mens laat sterf, wie kan Hom keer?
11 Surely He knows which people are worthless. If He sees iniquity, will He not take note of it?
11 Want dit is Hy wat die begin van tyd ken en boosheid sien en dit ondersoek,
12 But a stupid man will gain understanding as soon as a wild donkey is born a man!
12 want 'n rein man inspireer dapperheid en 'n magtige man help ander.
13 As for you, if you redirect your heart and lift up your hands to Him in prayer —
13 As jy jou verstand, wil en emosie regmaak en jou hande uitsteek na Hom;
14 if there is iniquity in your hand, remove it, and don't allow injustice to dwell in your tents —
14 as daar boosheid aan jou hande is, sal Hy dit ver weg verwyder en boosheid nie in jou tent laat bly nie,
15 then you will hold your head high, free from fault. You will be firmly established and unafraid.
15 want dan sal jy dapper wees, ja, jy sal nie bang wees vir spanning nie,
16 For you will forget your suffering, recalling it only as waters that have flowed by.
16 want jy sal jou lyding vergeet en jy sal gelei word soos lopende water
17 Your life will be brighter than noonday; its darkness will be like the morning.
17 en die put sal helderder wees as die middag en die dik duisternis sal wees soos die oggend!
18 You will be confident, because there is hope. You will look carefully about and lie down in safety.
18 Dan sal jy selfvertroue hê, want daar is versekerde verwagting; ja, jy lê en vat jou rus in veiligheid.
19 You will lie down without fear, and many will seek your favor.
19 Jy sal ook lê en niemand sal jou bang maak nie, ja, baie sal begeer om jou te sien,
20 But the sight of the wicked will fail. Their way of escape will be cut off, and their only hope is their last breath.
20 maar die oë van die bose sal faal en hulle krag sal verdwyn saam met die

verwagting van hulle lewe."

Job 12

1 Then Job answered:
1 Iyov het geantwoord en gesê:
2 No doubt you are the people, and wisdom will die with you!
2 "Waarlik, julle is die mense en wysheid sal saam met julle uitsterf,
3 But I also have a mind; I am not inferior to you. Who doesn't know the things you are talking about?
3 maar ek het ook insig, net soos julle; ek is nie minderwaardig teenoor julle nie, maar aan wie is sulke dinge soos dié nie bekend nie?
4 I am a laughingstock to my friends, by calling on God, who answers me. The righteous and upright man is a laughingstock.
4 Tog word hy wat hom op God beroep belaglik vir sy vriende en Hy wat tevrede is met die regverdige wat vlekkeloos is, antwoord hom
5 The one who is at ease holds calamity in contempt and thinks it is prepared for those whose feet are slipping.
5 wat gereed is om afstand te doen van minagting en boosheid en die glyende voete te versterk.
6 The tents of robbers are safe, and those who provoke God are secure; God's power provides this.
6 Die tent van rowers sal verwyder word asook die selfvertroue van hulle wat God tart, want daar is geen God in hulle verstand, wil en emosie nie,
7 But ask the animals, and they will instruct you; ask the birds of the sky, and they will tell you.
7 maar vra nou die diere en hulle sal jou leer; die voëls van die hemel en hulle sal jou vertel;
8 Or speak to the earth, and it will instruct you; let the fish of the sea inform you.
8 of praat met die aarde en dit sal jou leer en die visse van die see sal dit vir jou verklaar.
9 Which of all these does not know that the hand of the LORD has done this?
9 Wie weet nie deur al hierdie dinge dat die hand van יהוה hulle gemaak het nie?
10 The life of every living thing is in His hand, as well as the breath of all mankind.
10 Want in Sy hand is die lewe van elke lewende ding en die gees van die ganse mensdom.
11 Doesn't the ear test words as the palate tastes food?
11 Die oor hoor die woorde en die verhemelte proe kos.
12 Wisdom is found with the elderly, and understanding comes with long life.
12 By die oudstes is wysheid en in lengte van dae insig.
13 Wisdom and strength belong to God; counsel and understanding are His.

13 By Hóm is wysheid en mag; Hy het raad en insig.
14 Whatever He tears down cannot be rebuilt; whoever He imprisons cannot be released.
14 Let op, as Hy afbreek, wie kan bou en as Hy iemand opsluit in die tronk, wie kan dit oopmaak?
15 When He withholds the waters, everything dries up, and when He releases them, they destroy the land.
15 As Hy die waters terughou, droog hulle op; as Hy hulle loslaat, verwoes hulle die land.
16 True wisdom and power belong to Him. The deceived and the deceiver are His.
16 By Hóm is krag en wysheid; by Hom is mag en verlossing.
17 He leads counselors away barefoot and makes judges go mad.
17 Hy lei konings wonderbaarlik en maak regters tot dwase.
18 He releases the bonds put on by kings and fastens a belt around their waists.
18 Hy bring konings af om te bedel by die poorte en gordel hulle heupe vas met gordels van krag.
19 He leads priests away barefoot and overthrows established leaders.
19 Hy lei priesters met respek en oorweldig die magtige.
20 He deprives trusted advisers of speech and takes away the elders' good judgment.
20 Hy kanselleer die raad van betroubare raadgewers en neem die goeie oordeel van die oudstes weg.
21 He pours out contempt on nobles and disarms the strong.
21 Hy gooi veragting uit oor die prinse en verswak die krag van die magtiges.
22 He reveals mysteries from the darkness and brings the deepest darkness into the light.
22 Hy openbaar diep dinge uit die duisternis en bring die lig vanuit die skaduwee van die dood.
23 He makes nations great, then destroys them; He enlarges nations, then leads them away.
23 Hy laat die nasies foute maak en vernietig hulle; Hy slaan die nasies neer en verlaat hulle.
24 He deprives the world's leaders of reason, and makes them wander in a trackless wasteland.
24 Hy neem die insig weg van die leiers van die mense op aarde en laat hulle dwaal in 'n wildernis waar geen pad is nie.
25 They grope around in darkness without light; He makes them stagger like drunken men.
25 Hulle soek in die duisternis sonder lig en hulle tas rond in die duisternis sonder begrip en Hy laat hulle slinger soos 'n dronk man.

Job 13

1 Look, my eyes have seen all this; my ears have heard and understood it.
1 Let op, my oog het alles gesien, my oor het dit gehoor en verstaan.
2 Everything you know, I also know; I am not inferior to you.
2 Wat julle weet, weet ek ook; ek is nie minderwaardig teenoor julle nie,
3 Yet I prefer to speak to the Almighty and argue my case before God.
3 maar ek sal met die Almagtige praat en die bewys met Hom beredeneer,
4 But you coat the truth with lies; you are all worthless doctors.
4 maar julle is vervalsers van leuens; julle is almal waardelose geneesers.
5 If only you would shut up and let that be your wisdom!
5 Ag, as julle maar saam sou stilbly, sou dit vir julle tot wysheid wees!
6 Hear now my argument, and listen to my defense.
6 Hoor nou my teregwysing en luister na die pleidooi van my lippe.
7 Would you testify unjustly on God’s behalf or speak deceitfully for Him?
7 Wil julle boos praat teen God en misleidend teen Hom praat?
8 Would you show partiality to Him or argue the case in His defense?
8 Wil julle Hom respekteer; wil julle argumenteer met Hom?
9 Would it go well if He examined you? Could you deceive Him as you would deceive a man?
9 Is dit vir julle goed as Hy julle ondersoek, of as julle deur Hom beoordeel word soos deur ’n mens?
10 Surely He would rebuke you if you secretly showed partiality.
10 Hy sal julle sekerlik bestraf as julle partydig is.
11 Would God’s majesty not terrify you? Would His dread not fall on you?
11 Sy Eksellensie sal wraak teen julle soek en Sy angswekkendheid sal julle oorval.
12 Your memorable sayings are proverbs of ash; your defenses are made of clay.
12 Onthou dat julle krag van die aarde af kom en julle blyplek van klei is.
13 Be quiet, and I will speak. Let whatever comes happen to me.
13 Bly stil, laat my met rus sodat ek ook mag praat en alles vertel wat oor my gekom het.
14 Why do I put myself at risk and take my life in my own hands?
14 Waarom word ek so aangeval en waarom is my lewe aan gevaar blootgestel?
15 Even if He kills me, I will hope in Him. I will still defend my ways before Him.
15 Alhoewel Hy my sou doodmaak, steeds sal ek na Hom soek, want my lewenswyse is voor Hom.
16 Yes, this will result in my deliverance, for no godless person can appear before Him.
16 Hy sal ook my Verlosser wees, want ’n toneelspeler van ’n vals karakter sal nie in Sy Teenwoordigheid kom nie.
17 Pay close attention to my words; let my declaration ring in your ears.

17 Luister intens na my rede en ek sal my verklaring in jou teenwoordigheid gee.
18 Now then, I have prepared my case; I know that I am right.
18 Let nou op, ek bepleit my saak; ek weet dat ek onskuldig is.
19 Can anyone indict me? If so, I will be silent and die.
19 Wie is hy wat met my sal stry? Nou sal ek stil wees en rus.
20 Only grant these two things to me, God, so that I will not have to hide from Your presence:
20 Laat net twee dinge nie van my af weggaan nie, dan sal ek my nie van U af wegdraai nie:
21 remove Your hand from me, and do not let Your terror frighten me.
21 moenie U hulp van my af onttrek nie en laat vrees vir U my nie beangs maak nie.
22 Then call, and I will answer, or I will speak, and You can respond to me.
22 Roep dan na my en ek sal antwoord, of laat my praat en antwoord U my.
23 How many iniquities and sins have I committed? Reveal to me my transgression and sin.
23 Hoeveel is my booshede en sondes? Maak aan my bekend my rebellie en my sonde.
24 Why do You hide Your face and consider me Your enemy?
24 Waarom verberg U U gesig vir my en beskou my as U vyand?
25 Will You frighten a wind-driven leaf? Will You chase after dry straw?
25 Sal U op ’n gevalle blaar trap en sal U die droë gras in die lug agtervolg?
26 For You record bitter accusations against me and make me inherit the iniquities of my youth.
26 Want U verklaar straf teen my en laat my die booshede van my jeug onthou;
27 You put my feet in the stocks and stand watch over all my paths, setting a limit for the soles of my feet.
27 U plaas ook my voete in die blokke en hou al my lewenswyses dop. U sien die spore van my voete.
28 Man wears out like something rotten, like a moth-eaten garment.
28 Tog is ’n mens soos ’n verslete watersak en ’n kleed wat deur die motte geëet is.

Job 14

1 Man born of woman is short of days and full of trouble.
1 Die mens wat uit ’n vrou gebore is, is kort van dae en vol moeilikheid.
2 He blossoms like a flower, then withers; he flees like a shadow and does not last.
2 Hy spruit uit soos ’n blom, verwelk en kwyn weg; hy vlug soos ’n skaduwee en hou nie stand nie.
3 Do You really take notice of one like this? Will You bring me into judgment

against You?
3 Maak U U oë oop oor so een en bring hom tot oordeel voor U?
4 Who can produce something pure from what is impure? No one!
4 Wie kan ’n rein ding voortbring uit die onreine? Nie een nie!
5 Since man’s days are determined and the number of his months depends on You, and since You have set limits he cannot pass,
5 Aangesien sy dae bepaal is en die getal van sy maande vasgestel is, het U sy grense vasgestel wat hy nie kan oortree nie;
6 look away from him and let him rest so that he can enjoy his day like a hired hand.
6 draai U gesig weg van hom af en sy dae sal wees soos die van ’n huurling,
7 There is hope for a tree: If it is cut down, it will sprout again, and its shoots will not die.
7 want as ’n boom afgekap word, is daar versekerde verwagting dat dit weer sal uitspruit en sy sagte lote sal nie ophou nie.
8 If its roots grow old in the ground and its stump starts to die in the soil,
8 Alhoewel sy wortel oud word in die aarde en sy stam sterf in die grond,
9 the smell of water makes it thrive and produce twigs like a sapling.
9 tog, by die reuk van water sal dit uitspruit en blare voortbring soos ’n plant,
10 But a man dies and fades away; he breathes his last — where is he?
10 maar ’n mens sterf en kwyn weg, ja, ’n mens sterf en hy is nie meer nie.
11 As water disappears from the sea and a river becomes parched and dry,
11 Soos die waters verdwyn uit die see en ’n rivier verlate word en opdroog,
12 so man lies down never to rise again. They will not wake up until the heavens are no more; they will
not stir from their sleep.
12 so staan die mens wat lê nie weer op nie. Totdat die hemele nie meer is nie, sal hulle nie wakker word of uit hul slaap opgewek word nie.
13 If only You would hide me in Sheol and conceal me until Your anger passes. If only You would appoint a time for me and then remember me.
13 Ag, dat U my in Sh’ol sou wegsteek; dat U my in ’n geheime plek sou wegsteek totdat U woede uitgewoed is; dat U ’n bepaalde tyd vir my sou aanstel en my onthou!
14 When a man dies, will he come back to life? If so, I would wait all the days of my struggle until my relief comes.
14 As ’n mens sterf, sal hy weer lewe? Al die dae van sy jeug wag hy tot die oudag kom.
15 You would call, and I would answer You. You would long for the work of Your hands.
15 As U my sou roep, sal ek U antwoord; U sal dink aan die werk van U hande,
16 For then You would count my steps but would not take note of my sin.
16 want nou tel U nie my treë nie en U hou nie wag oor my sondes nie.
17 My rebellion would be sealed up in a bag, and You would cover over my iniquity.

17 My rebellie is verseël in ’n sak en my sondes verwyder.
18 But as a mountain collapses and crumbles and a rock is dislodged from its place,
18 Waarlik, ’n groot berg val en ’n rots beweeg uit sy plek;
19 as water wears away stones and torrents wash away the soil from the land, so You destroy a man’s hope.
19 die waters verslyt die klippe en was die grond van die aarde weg; so vernietig U die hoop van die mens.
20 You completely overpower him, and he passes on; You change his appearance and send him away.
20 U hou voortdurend aan teen hom en hy gaan verby; U gooi hom weg met skande op sy gesig.
21 If his sons receive honor, he does not know it; if they become insignificant, he is unaware of it.
21 As sy seuns vermeerder, weet hy dit nie; as hulle minder word, merk hy dit nie op nie,
22 He feels only the pain of his own body and mourns only for himself.
22 maar die vlees aan hom sal pyn hê en die lewe in hom sal treur.”

Job 15

1 Then Eliphaz the Temanite replied:
1 Toe het Elifaz, die Temaniet, geantwoord en gesê:
2 Does a wise man answer with empty counsel or fill himself with the hot east wind?
2 “Sal ’n geestelik wyse man antwoord met kennis en dan woedend word?
3 Should he argue with useless talk or with words that serve no good purpose?
3 Sal hy onderrig deur gewone praatjies of met waardelose woorde?
4 But you even undermine the fear of God and hinder meditation before Him.
4 Ja, jy verwerp ook respekvolle vrees en praat te veel in die Teenwoordigheid van God,
5 Your iniquity teaches you what to say, and you choose the language of the crafty.
5 want jou mond is gewoond om sondige dinge te uiter en jy verkies die misleidende tong van die listiges.
6 Your own mouth condemns you, not I; your own lips testify against you.
6 Jou eie mond veroordeel jou en nie ek nie; ja, jou eie lippe getuig teen jou in my teenwoordigheid.
7 Were you the first person ever born, or were you brought forth before the hills?
7 Is jy die eerste mens wat gebore is, of is jy gevorm voor die heuwels?
8 Do you listen in on the council of God, or have a monopoly on wisdom?
8 Het jy die geheime van God gehoor; is Sy wysheid aan jou openbaar;

9 What do you know that we don’t? What do you understand that is not clear to us?
9 of wat weet jy wat ons nie weet nie, of wat verstaan jy wat ons nie verstaan nie?
10 Both the gray-haired and the elderly are with us, men older than your father.
10 Let op, daar is tussen ons hulle met grys hare en die baie ou manne, baie ouer in dae as jou vader.
11 Are God’s consolations not enough for you, even the words that deal gently with you?
11 Praat minder van God se dreigemente en praat sagkens met jouself.
12 Why has your heart misled you, and why do your eyes flash
12 Waarom roem jou verstand, wil en emosie en vir wat knip jou oë
13 as you turn your anger against God and allow such words to leave your mouth?
13 dat jy roem in die Teenwoordigheid van God en sulke woorde uit jou mond laat kom?
14 What is man, that he should be pure, or one born of woman, that he should be righteous?
14 Wat is die mens sodat hy onskuldig sou wees, of hy wat uit ’n vrou gebore is sodat hy regverdig sou wees?
15 If God puts no trust in His holy ones and the heavens are not pure in His sight,
15 Let op, Hy plaas geen vertroue in Sy afgesonderdes nie; ja, die hemele is nie rein in Sy oë nie.
16 how much less one who is revolting and corrupt, who drinks injustice like water?
16 Alhoewel die mens verwerp en gepynig behoort te word, sal hy nogtans boosheid drink soos water!
17 Listen to me and I will inform you. I will describe what I have seen,
17 Luister na my, ek sal jou wys en dit wat ek gesien het, wil ek herhaal;
18 what was declared by wise men and was not suppressed by their ancestors,
18 dit wat die wyse manne verkondig het en nie van hulle vaders weggesteek is nie,
19 the land was given to them alone when no foreigner passed among them.
19 aan wie alleen die land gegee is en geen vreemdeling het tussen hulle deurgetrek nie.
20 A wicked man writhes in pain all his days; only a few years are reserved for the ruthless.
20 Al sy dae verhoog die bose man homself en die getal van die jare van die geweldenaar is verborge.
21 Dreadful sounds fill his ears; when he is at peace, a robber attacks him.
21 ’n Skrikwekkende klank is in sy ore; in oorvloed sal die Vernietiger oor hom

kom.
22 He doesn't believe he will return from darkness; he is destined for the sword.
22 Hy glo nie dat hy omvergewerp sal word as gevolg van die duisternis en dat hy die swaard sal sien nie.
23 He wanders about for food, saying, "Where is it? " He knows the day of darkness is at hand.
23 Hy vlug as gevolg van die dreigement van oordeel; hy weet nie dat die dag van duisternis reeds op hande is nie.
24 Trouble and distress terrify him, overwhelming him like a king prepared for battle.
24 Moeilikheid en angs sal hom oorval, soos 'n koning gereed vir die geveg
25 For he has stretched out his hand against God and has arrogantly opposed the Almighty.
25 omdat hy sy hand uitgesteek het teen God en homself versterk het teen die Almagtige.
26 He rushes headlong at Him with his thick, studded shields.
26 Hy het Hom trots tromp-op stormgeloop met die menigte van sy skilde,
27 Though his face is covered with fat and his waistline bulges with it,
27 want hy het homself mislei met sy rykdom en stel sy sterkte voor sy selfvertroue
28 he will dwell in ruined cities, in abandoned houses destined to become piles of rubble.
28 en hy bly in verlate stede, wat geen man bewoon het nie; dan berei hy voor vir oorlog.
29 He will no longer be rich; his wealth will not endure. His possessions will not increase in the land.
29 Hy sal nie voortgaan nie en sy krag sal nie uithou nie en ook sal sy woorde nie op die aarde gevestig word nie.
30 He will not escape from the darkness; flames will wither his shoots, and by the breath of God's mouth, he will depart.
30 Hy sal nie uit die duisternis uitkom nie, die vlam sal sy takke opdroog en deur die asem van sy mond sal hy verwerp word.
31 Let him not put trust in worthless things, being led astray, for what he gets in exchange will prove worthless.
31 Laat hom nie vertrou op misleidende nietighede nie, want sy groei is nutteloos.
32 It will be accomplished before his time, and his branch will not flourish.
32 Hy sal uitdroog voor sy tyd en die werke van sy hande sal nie gevind word nie.
33 He will be like a vine that drops its unripe grapes and like an olive tree that sheds its blossoms.
33 Hy sal sy onryp druiwe afskud soos die wingerdstok en sy bloeisels afgooi soos die olyfboom,

34 For the company of the godless will have no children, and fire will consume the tents of those who offer bribes.
34 want die vergadering van die onreines sal verlate wees en vuur sal die tente van omkopery verteer.
35 They conceive trouble and give birth to evil; their womb prepares deception.
35 Hulle is met moeite bevrug, gee geboorte aan misleiding en hulle maag is vol bedrog."

Job 16

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 I have heard many things like these. You are all miserable comforters.
2 "Ek het al baie sulke dinge gehoor; julle is almal bose vertroosters.
3 Is there no end to your empty words? What provokes you that you continue testifying?
3 Moenie my gees bedroef met woorde nie; al praat julle, sal ek nie antwoord nie.
4 If you were in my place I could also talk like you. I could string words together against you and shake my head at you.
4 Ek kan ook praat soos julle; ek wens julle was in my plek, dan kon ek julle toets met woorde en my kop vir julle skud.
5 Instead, I would encourage you with my mouth, and the consolation from my lips would bring relief.
5 Ek sou julle met julle eie woorde toets en die woorde van my lippe sal julle nie spaar nie!
6 Even if I speak, my suffering is not relieved, and if I hold back, what have I lost?
6 As ek praat, word my pyn nie versag nie en as ek vooruit kyk, wie kan my troos?
7 Surely He has now exhausted me. You have devastated my entire family.
7 Nou het Hy my egter uitgeput en tog my hele getuienis bewaar.
8 You have shriveled me up — it has become a witness; My frailty rises up against me and testifies to my face.
8 U het my aangestel en ek het 'n getuie geword, maar my mislukking het teen my opgestaan en getuig in my gesig.
9 His anger tears at me, and He harasses me. He gnashes His teeth at me. My enemy pierces me with His eyes.
9 Dit het my verskeur en gebreek in sy woede; vir my gekners op sy tande; my vyand maak sy oë skerp vir my.
10 They open their mouths against me and strike my cheeks with contempt; they join themselves together against me.
10 Hulle het my met oop monde in verwyt aangegaap; my op my wange

geslaan; hulle is gevul met woede teen my.
11 God hands me over to unjust men; He throws me into the hands of the wicked.
11 God het my oorgelewer aan die perverse mense en my in die hande van die bose gegee.
12 I was at ease, but He shattered me; He seized me by the scruff of the neck and smashed me to pieces. He set me up as His target;
12 Ek was rustig en hy het my neergeslaan en my ook aan die nek gegryp en my aan stukke geskud en my opgestel as sy teiken.
13 His archers surround me. He pierces my kidneys without mercy and pours my bile on the ground.
13 Sy pyle is rondom my; hy skiet na my niere en spaar my nie; hy gooi my gal uit op die grond.
14 He breaks through my defenses again and again; He charges at me like a warrior.
14 Hy breek my opening na opening, hy loop my storm soos ’n magtige.
15 I have sewn sackcloth over my skin; I have buried my strength in the dust.
15 Ek het ’n roukleed oor my vel gegooi en my kop met stof bedek.
16 My face has grown red with weeping, and darkness covers my eyes,
16 My gesig is moeg van huil en op my ooglede is die skaduwee van die dood,
17 although my hands are free from violence and my prayer is pure.
17 maar nie vir enige oortreding van my hande nie; ook my gebed is rein.
18 Earth, do not cover my blood; may my cry for help find no resting place.
18 O aarde, moenie my bloed bedek nie en laat my uitroep geen plek hê nie.
19 Even now my witness is in heaven, and my advocate is in the heights!
19 Ook nou, let op, my Getuie is in die hemel en Hy wat saam met my getuig, is in die hoë plekke.
20 My friends scoff at me as I weep before God.
20 My vriende en my naaste, my oë stroom trane uit voor God.
21 I wish that someone might arbitrate between a man and God just as a man pleads for his friend.
21 O, dat iemand kan pleit vir ’n man by God soos ’n mens vir sy naaste pleit,
22 For only a few years will pass before I go the way of no return.
22 want die getal van ’n man se jare sal tot ’n einde kom; dan sal hy gaan op die pad vanwaar hy nie sal
terugkeer nie.

Job 17

1 My spirit is broken. My days are extinguished. A graveyard awaits me.
1 My gees is vernietig, my dae is uitgewis, die graf is gereed vir my,
2 Surely mockers surround me and my eyes must gaze at their rebellion.
2 want daar is geen valsheid in my nie en tog dwaal my gees in hulle bitterheid.

3 Make arrangements! Put up security for me. Who else will be my sponsor?
3 Ek bid, maak my ’n gyselaar by U, dan sal ek myself oorgee,
4 You have closed their minds to understanding, therefore You will not honor them.
4 want U het húlle verstand, wil en emosie weggesteek vir begrip; daarom sal hulle hulself oplig in hul misleiding.
5 If a man informs on his friends for a price, the eyes of his children will fail.
5 Wanneer ’n vriend skadelik optree teenoor sy vriend, sal selfs die oë van sy seuns faal.
6 He has made me an object of scorn to the people; I have become a man people spit at.
6 Hy het krag gegee aan die nasies; ek sal gespot word voor hulle.
7 My eyes have grown dim from grief, and my whole body has become but a shadow.
7 My oë is dof as gevolg van woede en al my sintuie is soos ’n skaduwee.
8 The upright are appalled at this, and the innocent are roused against the godless.
8 Opregte mense sal verbaas wees hieroor en die onskuldige sal homself opwerk teen die skuldiges.
9 Yet the righteous person will hold to his way, and the one whose hands are clean will grow stronger.
9 Die regverdige sal vashou aan sy lewenswyse en hy wat rein hande het, sal sterker en sterker word,
10 But come back and try again, all of you. I will not find a wise man among you.
10 maar, wat julle almal betref, julle is valse toneelspelers; tog keer julle terug en kom na my toe, maar ’n wyse man kan ek nie onder julle vind nie.
11 My days have slipped by; my plans have been ruined, even the things dear to my heart.
11 Julle tydverspelers, nikswerds wat aan niks dink nie. Vernietigers van die verstand, wil en emosie van die volk.
12 They turned night into day and made light seem near in the face of darkness.
12 Julle verander die nag na dag en julle bring die lig uit voor die donker verby is.
13 If I await Sheol as my home, spread out my bed in darkness,
13 As ek wag, is Sh’ol my tuiste; ek het my bed in die duisternis gemaak.
14 and say to corruption: You are my father, and to the maggot: My mother or my sister,
14 Ek het vir korrupsie gesê: ‘Jy is my vader; vir die wurms: jy is my moeder en my suster.’
15 where then is my hope? Who can see any hope for me?
15 Waar is nou my versekerde verwagting en my vertroue? Wat my versekerde verwagting betref, wie sal dit vind?

16 Will it go down to the gates of Sheol, or will we descend together to the dust?
16 Hulle sal afgaan na die dieptes van Sh'ol, hulle sal saam afgaan in die stof."

Job 18

1 Then Bildad the Shuhite replied:
1 Toe het Bildad, die Shuagiet, geantwoord en gesê:
2 How long until you stop talking? Show some sense, and then we can talk.
2 "Hoe lank sal julle woorde teëstaan? Verstaan en daarna sal ons praat.
3 Why are we regarded as cattle, as stupid in your sight?
3 Waarom word ons as diere gereken en word ons verwerplik in jou oë beskou, jy wat jouself in jou woede doodmaak?
4 You who tear yourself in anger — should the earth be abandoned on your account, or a rock be removed from its place?
4 Sal die aarde in die steek gelaat word om jou ontwil en sal die berg uit sy plek verwyder word?
5 Yes, the light of the wicked is extinguished; the flame of his fire does not glow.
5 Ja, die lamp van die bose sal uitgeblus word en die vonk van sy vuur sal nie skyn nie.
6 The light in his tent grows dark, and the lamp beside him is put out.
6 Die lig sal donker wees in sy tent en sy lamp bo hom sal uitgedoof word.
7 His powerful stride is shortened, and his own schemes trip him up.
7 Hy sal verlaat word in sy siekte en sy eie raad sal hom neergooi,
8 For his own feet lead him into a net, and he strays into its mesh.
8 want hy het sy voete uitgestrek na die net en hy loop aanhoudend oor 'n strik.
9 A trap catches him by the heel; a noose seizes him.
9 Die strik vang hom aan die hakskeen en dors sal hom oorweldig.
10 A rope lies hidden for him on the ground, and a snare waits for him along the path.
10 'n Vangstrik is vir hom gestel in die grond en 'n valstrik op sy pad.
11 Terrors frighten him on every side and harass him at every step.
11 Angswekkendheid sal hom bang maak aan alle kante en hom op sy voete jaag.
12 His strength is depleted; disaster lies ready for him to stumble.
12 Laat honger sy droefheid wees, laat verwoesting gereed wees vir sy nageslag.
13 Parts of his skin are eaten away; death's firstborn consumes his limbs.
13 Laat mag sy dorpe verteer, laat sy eersgeborene in geweld sterf.
14 He is ripped from the security of his tent and marched away to the king of terrors.
14 Sy selfvertroue sal uit sy tent weggeruk word en hy sal haastig deur die

koning se laksman gebring word.
15 Nothing he owned remains in his tent. Burning sulfur is scattered over his home.
15 Ander sal in sy tent bly, want daar is niemand in nie; swael sal oor sy blyplek gestrooi word.
16 His roots below dry up, and his branches above wither away.
16 Sy wortels sal onder opgedroog word en bo sal sy opbrengs afgesny word.
17 All memory of him perishes from the earth; he has no name anywhere.
17 Sy nagedagtenis sal vergaan van die aarde af en hy sal geen naam daarop hê nie.
18 He is driven from light to darkness and chased from the inhabited world.
18 Hy sal vanaf lig die duisternis ingedryf word en uit die wêreld uitgejaag word.
19 He has no children or descendants among his people, no survivor where he used to live.
19 Hy sal geen naam of herinnering onder die volk hê nie of enige oorlewende in sy blyplek nie.
20 Those in the west are appalled at his fate, while those in the east tremble in horror.
20 Hulle wat ná hom kom sal verbaas wees oor sy dag, soos hulle wat vóór hul gekom het beangs was.
21 Indeed, such is the dwelling of the unjust man, and this is the place of the one who does not know God.
21 Sekerlik, so is die blyplek van die perverse en dit is die plek van hom wat God nie ken nie."

Job 19

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 How long will you torment me and crush me with words?
2 "Hoe lank sal julle my lewe bedroef en my siek maak met woorde?
3 You have humiliated me ten times now, and you mistreat me without shame.
3 Let op, hierdie tien keer het julle my bestraf en tog is julle nie skaam dat julle my treurig maak nie.
4 Even if it is true that I have sinned, my mistake concerns only me.
4 As ek inderdaad oortree het, bly my fout by my.
5 If you really want to appear superior to me and would use my disgrace as evidence against me,
5 As julle julself regverdiglik teenoor my opgehef het, my bestraf en verag het,
6 then understand that it is God who has wronged me and caught me in His net.

6 weet dan dat Gód my veroordeel het en Sy net oor my uitgesprei het.
7 I cry out: “Violence!” but get no response; I call for help, but there is no justice.
7 As ek uitroep, antwoord niemand my nie en as ek kla is daar niemand om my te wreek nie.
8 He has blocked my way so that I cannot pass through; He has veiled my paths with darkness.
8 Hy het my lewenspad toegemuur sodat ek nie kan verbygaan nie en Hy het duisternis oor my paaie gestel.
9 He has stripped me of my honor and removed the crown from my head.
9 Hy het my eer en lof van my afgestroop en die kroon van my kop af weggevat.
10 He tears me down on every side so that I am ruined. He uproots my hope like a tree.
10 Hy het my aan alle kante vernietig en ek bestaan nie meer nie en my versekerde verwagting het hy verwyder soos ’n stukkie hout.
11 His anger burns against me, and He regards me as one of His enemies.
11 Hy het ook Sy woede teen my opgestook en tel my as Sy vyand.
12 His troops advance together; they construct a ramp against me and camp around my tent.
12 Sy boodskappers het saamgekom teen my, hulle het hulle lewenswyses teen my debatteer en rondom my tent uitgekamp.
13 He has removed my brothers from me; my acquaintances have abandoned me.
13 My broers is ver weg van my af en hulle wat my ken, het my verlaat.
14 My relatives stop coming by, and my close friends have forgotten me.
14 My familie het my gefaal en my vertroude vriende het my in die steek gelaat.
15 My house guests and female servants regard me as a stranger; I am a foreigner in their sight.
15 My slavinne en hulle wat in my huis bly, beskou my as ’n vreemdeling; ek is ’n onbekende in hulle oë.
16 I call for my servant, but he does not answer, even if I beg him with my own mouth.
16 Ek het my dienskneg geroep en hy antwoord my nie; ek smeek hom met my mond.
17 My breath is offensive to my wife, and my own family finds me repulsive.
17 Ek het ’n vreemdeling geword en ek het gesoek na die seuns van my eie liggaam.
18 Even young boys scorn me. When I stand up, they mock me.
18 Ja, selfs die bose verag my; as ek opstaan, praat hulle teen my.
19 All of my best friends despise me, and those I love have turned against me.
19 Al my raadgewers verafsku my; selfs my vriende het teen my gedraai.
20 My skin and my flesh cling to my bones; I have escaped by the skin of my

teeth.
20 My vel en my vlees kleef aan my gebeente vas en ek ontsnap met die vel van my tande (net-net).
21 Have mercy on me, my friends, have mercy, for God’s hand has struck me.
21 Gee om vir my, gee om vir my, o my vriende, want die hand van God was teen my!
22 Why do you persecute me as God does? Will you never get enough of my flesh?
22 Hoekom vervolg julle my net soos God en julle is nie tevrede met die seerkry van my vlees nie?
23 I wish that my words were written down, that they were recorded on a scroll
23 Ag, dat my woorde nou opgeskryf mag word, dat hulle in ’n boekrol opgeteken word,
24 or were inscribed in stone forever by an iron stylus and lead!
24 dat hulle vir ewig met ’n ystergriffel op lood of in ’n rots graveer word,
25 But I know my living Redeemer, and He will stand on the dust at last.
25 want ek weet my Verlosser leef en aan die einde sal Hy Homself op die aarde openbaar.
26 Even after my skin has been destroyed, yet I will see God in my flesh.
26 Alhoewel vretende wurms my vel en my vlees oordek het,
27 I will see Him myself; my eyes will look at Him, and not as a stranger. My heart longs within me.
27 tog, as my oë God sal sien, dan sal my verstand, wil en emosie ook die lig sien, maar nou is my liggaam verteer,
28 If you say, “How will we pursue him, since the root of the problem lies with him? ”
28 want julle sal sê: ‘Hoekom het ons hom vervolg? ’n Goeie verslag sal my volg en my vryspreek.
29 then be afraid of the sword, because wrath brings punishment by the sword, so that you may know there is a judgment.
29 Red jouself van die swaard, want die woede van sondaars is ’n swaard, want julle sal nog leer dat daar ’n oordeel is.”

Job 20

1 Then Zophar the Naamathite replied:
1 Toe het Tzofar, die Na’amahiet, geantwoord en gesê:
2 This is why my unsettling thoughts compel me to answer, because I am upset!
2 “My dissipline het my daarom laat onderskei en vir my hulp by my gebly.
3 I have heard a rebuke that insults me, and my understanding makes me reply.
3 Ek sal jou die instruksies van my dissipline laat hoor en die gees van my insig

sal my laat antwoord.
4 Don’t you know that ever since antiquity, from the time man was placed on earth,
4 Dit weet ek van ouds af, sedert die mens op die aarde geskep is:
5 the joy of the wicked has been brief and the happiness of the godless has lasted only a moment?
5 die triomfering van die bose is van korte duur en die vreugde van die onreine is maar net vir ’n oomblik.
6 Though his arrogance reaches heaven, and his head touches the clouds,
6 Alhoewel sy hoogheid opgaan na die hemel en al raak sy kop aan die wolke,
7 he will vanish forever like his own dung. Those who know him will ask, “Where is he? ”
7 tog sal hy vir ewig vergaan soos ’n warrelwind; dié wat hom gesien het, sal vra: ‘Waar is hy?’
8 He will fly away like a dream and never be found; he will be chased away like a vision in the night.
8 Hy sal wegvlieg soos ’n droom en sal nie gevind word nie; ja, hy sal weggejaag word soos visioene in die nag.
9 The eye that saw him will see him no more, and his household will no longer see him.
9 Ook die oog wat hom gesien het, sien hom nie meer nie en ook sal hulle sy plek nie meer sien nie.
10 His children will beg from the poor, for his own hands must give back his wealth.
10 Sy kinders sal onderdruk word met armoede en hy sal sy hande uitsteek na hulle toe.
11 His bones may be full of youthful vigor, but will lie down with him in the grave.
11 Sy gebeente is vol lewenskrag (murg), maar dit sal saam met hom in die stof lê.
12 Though evil tastes sweet in his mouth and he conceals it under his tongue,
12 Alhoewel sy boosheid soet is in sy mond, alhoewel hy misleiding onder sy tong wegsteek,
13 though he cherishes it and will not let it go but keeps it in his mouth,
13 alhoewel hy dit spaar en dit nie laat staan nie, maar dit stilhou in sy mond,
14 yet the food in his stomach turns into cobras’ venom inside him.
14 nogtans draai sy kos om in sy maag, dit is die gal van adders in hom.
15 He swallows wealth but must vomit it up; God will force it from his stomach.
15 Die rykdom wat hy afgesluk het, sal hy opbring vanuit sy maag en God sal hom vernietig.
16 He will suck the poison of cobras; a viper’s fangs will kill him.
16 Hy sal die gif van adders opsuig, die tong van ’n adder sal hom doodmaak.
17 He will not enjoy the streams, the rivers flowing with honey and cream.

17 Hy sal nie die riviere, die vloede, die strome van heuning en botter sien nie.
18 He must return the fruit of his labor without consuming it; he doesn't enjoy the profits from his trading.
18 Dit waarvoor hy gewerk het, sal hy teruggee en dit nie insluk nie; dit wat hy deur afpersing verkry het, sal hy nie geniet nie,
19 For he oppressed and abandoned the poor; he seized a house he did not build.
19 want hy het daaraan gedink om die armes in die steek te laat, want hy het gewelddadig 'n huis weggevat wat hy nie gebou het nie.
20 Because his appetite is never satisfied, he does not let anything he desires escape.
20 Omdat hy self geen regverdige oordeel geken het nie, sal hy nie gespaar word deur sy geldgierigheid nie.
21 Nothing is left for him to consume; therefore, his prosperity will not last.
21 Geen van sy nageslag sal gespaar word nie; daarom sal sy goeie nie onthou word nie.
22 At the height of his success distress will come to him; the full weight of misery will crush him.
22 Met die maat waarmee hy gemeet het, sal hy terugbetaal word; die hand van die bose sal op hom kom.
23 When he fills his stomach, God will send His burning anger against him, raining it down on him while he is eating.
23 Mag sy nageslag vernietig word, mag God Sy gloed van woede oor hom gooi en hom laat oorstroom terwyl Hy teen hom oorlog maak,
24 If he flees from an iron weapon, an arrow from a bronze bow will pierce him.
24 want alhoewel hy ontvlug het as gevolg van die borsplaat van yster, sal die koper boog hom deurboor.
25 He pulls it out of his back, the flashing tip out of his liver. Terrors come over him.
25 Dit word uitgetrek en dit bring sy ingewande uit en die vel van sy gal sal gebreek word; angs sal voortdurend op hom wees!
26 Total darkness is reserved for his treasures. A fire unfanned by human hands will consume him; it will feed on what is left in his tent.
26 Volle duisternis is bewaar vir sy nageslag; 'n brandende vuur sal hom verteer en die een wat in sy tent oorbly sal vernietig word.
27 The heavens will expose his iniquity, and the earth will rise up against him.
27 Die hemel sal sy sondes openbaar en die aarde sal homself teen hom wreek.
28 The possessions in his house will be removed, flowing away on the day of God's anger.
28 Die fondasies van sy huis sal oop gelaat word en hy sal geskroei word op die dag van Sy woede.

29 This is the wicked man’s lot from God, the inheritance God ordained for him.
29 Dit is die gedeelte vanaf God vir die bose mens en die erfenis wat vir hom bestem is van die Hoogste.”

Job 21

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 Pay close attention to my words; let this be the consolation you offer.
2 “Luister ernstig na my woorde en laat dit julle vertroosting wees.
3 Bear with me while I speak; then after I have spoken, you may continue mocking.
3 Verdra my sodat ek mag praat en nadat ek gepraat het, spot dan met my.
4 As for me, is my complaint against a man? Then why shouldn’t I be impatient?
4 Ek sal my klagte teenoor ’n mens uitspreek; waarom my gees ontsteld is.
5 Look at me and shudder; put your hand over your mouth.
5 Draai om na my, wees verstom en lê jou hand op jou mond.
6 When I think about it, I am terrified and my body trembles in horror.
6 Selfs as ek daaraan dink, bewe ek en angs gryp my vlees aan.
7 Why do the wicked continue to live, growing old and becoming powerful?
7 Waarom bly die bose lewe en waarom is die magtiges vol krag vir jare?
8 Their children are established while they are still alive, and their descendants, before their eyes.
8 Hulle nageslag word voor hulle bevestig saam met hulle en hulle seuns voor hulle oë.
9 Their homes are secure and free of fear; no rod from God strikes them.
9 Hul huise is veilig van vrees en ook is die lat van God nie op hulle nie.
10 Their bulls breed without fail; their cows calve and do not miscarry.
10 Hulle bul teel en faal nie; hulle koei kalf en het geen miskraam nie.
11 They let their little ones run around like lambs; their children skip about,
11 Hulle kinders staan vas soos ’n trop en hulle seuns dans.
12 singing to the tambourine and lyre and rejoicing at the sound of the flute.
12 Hulle vat die tamboeryne en harpe en verheug hul by die klank van sang.
13 They spend their days in prosperity and go down to Sheol in peace.
13 Hulle spandeer hul dae in oorvloed en gaan dan skielik af na Sh’ol.
14 Yet they say to God: “Leave us alone! We don’t want to know Your ways.
14 Hulle sê vir God: ‘Gaan weg van ons af, want ons begeer nie om U lewenswyses te ken nie.’
15 Who is the Almighty, that we should serve Him, and what will we gain by pleading with Him? ”
15 Hulle sê verder: ‘Wie is God dat ons Hom sou dien en wat sal dit ons baat dat ons tot Hom sal bid?’

16 But their prosperity is not of their own doing. The counsel of the wicked is far from me!
16 Let op, hulle het geen mag oor hulle voorspoed nie; die raad van die bose is ver van my!
17 How often is the lamp of the wicked put out? Does disaster come on them? Does He apportion destruction in His anger?
17 Hoe dikwels word die bose sonder ’n erfgenaam gelaat! Hoe dikwels kom hul vernietiging oor hulle! God deel smarte uit in Sy woede.
18 Are they like straw before the wind, like chaff a storm sweeps away?
18 Hulle is soos strooi voor die wind en soos kaf wat die storm wegdra.
19 God reserves a person’s punishment for his children. Let God repay the person himself, so that he may know it.
19 God sit die boosheid van ’n man eenkant vir sy kinders; Hy betaal dit terug aan hom en hy sal dit weet!
20 Let his own eyes see his demise; let him drink from the Almighty’s wrath!
20 Sy eie oë sal sy vernietiging sien en hy sal drink van die woede van die Almagtige,
21 For what does he care about his family once he is dead, when the number of his months has run out?
21 want watter plesier het hy in sy huis wat ná hom is, as ’n gedeelte van sy jare vir sy nageslag opsy gesit word?
22 Can anyone teach God knowledge, since He judges the exalted ones?
22 Sal enige een vir God kennis leer, aangesien Hy die Een is wat die trotses oordeel?
23 One person dies in excellent health, completely secure and at ease.
23 Een sterf in volle krag, liggaamlik gesond, volledig selfversekerd en gemaklik.
24 His body is well fed, and his bones are full of marrow.
24 Sy liggaam is vol vet en sy gebeente is vol murg
25 Yet another person dies with a bitter soul, having never tasted prosperity.
25 en ’n ander sterf in die bitterheid van sy lewe, wat nooit voorspoed gesmaak het nie.
26 But they both lie in the dust, and worms cover them.
26 Hulle sal saam in die stof lê en die wurms sal hulle bedek.
27 I know your thoughts very well, the schemes you would wrong me with.
27 Let op, ek ken julle gedagtes en die slim planne wat julle verkeerdelik teen my smee,
28 For you say, “Where now is the nobleman’s house? ” and “Where are the tents the wicked lived in? ”
28 want julle sê: ‘Waar is die huis van die edelman en waar is die plek waar die bose sy tent opgeslaan het?’
29 Have you never consulted those who travel the roads? Don’t you accept their reports?
29 Het julle nie die verbygangers gevra nie; herken julle nie hulle tekens nie?

30 Indeed, the evil man is spared from the day of disaster, rescued from the day of wrath.
30 Want die bose man word opsy gesit vir die dag van vernietiging, hy sal onthou word in die dag van woede.
31 Who would denounce his behavior to his face? Who would repay him for what he has done?
31 Wie kan vir hom die pad wys en wie sal hom terugbetaal vir wat hy gedoen het?
32 He is carried to the grave, and someone keeps watch over his tomb.
32 Nogtans sal hy na die graf gebring word, hy is opsy gesit vir teëspoed.
33 The dirt on his grave is sweet to him. Everyone follows behind him, and those who go before him are without number.
33 Die diepte van die vallei sal hom insluk en baie sal agter hom ingetrek word, net soos daar ontelbares voor hom was.
34 So how can you offer me such futile comfort? Your answers are deceptive.
34 Hoe kan julle my dan sonder rede troos, aangesien julle verwerplike antwoorde voor my vermenigvuldig?"

Job 22

1 Then Eliphaz the Temanite replied:
1 Toe het Elifaz, die Temaniet, geantwoord en gesê:
2 Can a man be of any use to God? Can even a wise man be of use to Him?
2 "O mens, kan jy met God gesels? Is jy gelyk aan Hom in wysheid?
3 Does it delight the Almighty if you are righteous? Does He profit if you perfect your behavior?
3 Wat baat jy deur te probeer om dit te laat lyk asof jou lewenswyse volmaak is omdat jy bang is?
4 Does He correct you and take you to court because of your piety?
4 Hy sal jou bestraf en jou oordeel.
5 Isn't your wickedness abundant and aren't your iniquities endless?
5 Let op, jou boosheid is groot en daar is nie einde aan jou sonde nie,
6 For you took collateral from your brothers without cause, stripping off their clothes and leaving them naked.
6 want jy het sonder rede 'n pand gevat by jou broers en die naaktes gestroop van hulle klere.
7 You gave no water to the thirsty and withheld food from the famished,
7 Jy het nie water aan die vermoeides gegee om te drink nie en jy het brood teruggehou van die hongeres.
8 while the land belonged to a powerful man and an influential man lived on it.
8 Daar is 'n man wat vir homself 'n land saai en die magtige vat dit by hom met geweld!
9 You sent widows away empty-handed, and the strength of the fatherless

was crushed.
9 Jy het weduwees met leë hande weggestuur en die arms van die vaderloses gebreek;
10 Therefore snares surround you, and sudden dread terrifies you,
10 daarom is daar strikke rondom jou en skielike vrees laat jou bewe.
11 or darkness, so you cannot see, and a flood of water covers you.
11 Waar is die duisternis sodat jy nie kan sien nie en die vloed van water wat jou bedek?
12 Isn't God as high as the heavens? And look at the highest stars — how lofty they are!
12 Let op, God is in die hoogste van die hemel en sien die hoogste van die sterre, wat baie hoog is
13 Yet you say: "What does God know? Can He judge through thick darkness?
13 en tog vra jy: 'Hoe weet God? Kan Hy deur die dik donkerheid oordeel?'
14 Clouds veil Him so that He cannot see, as He walks on the circle of the sky."
14 Dik wolke is 'n bedekking vir Hom sodat die mens Hom nie kan sien nie en Hy loop op die sirkel van die hemel.
15 Will you continue on the ancient path that wicked men have walked?
15 Het jy die ou pad, wat bose manne lank terug op geloop het,
16 They were snatched away before their time, and their foundations were washed away by a river.
16 hulle wat voor hul tyd gegryp is, wat gestop is by die oorgangsplek van die rivier van die lewe en toe nie onthou het wie hulle lewenspatroon uitgelê het nie,
17 They were the ones who said to God, "Leave us alone! " and "What can the Almighty do to us? "
17 wat vir God gesê het: 'Gaan weg van ons af, wat kan God vir ons doen', goed afgemerk?
18 But it was He who filled their houses with good things. The counsel of the wicked is far from me!
18 Tog het Hy hulle huise gevul met wat goed is en die raad van die bose het ver van hom af weggebly.
19 The righteous see this and rejoice; the innocent mock them, saying,
19 Die regverdiges sal dit sien en bly wees en die onskuldige sal spottend vir hulle lag.
20 "Surely our opponents are destroyed, and fire has consumed what they left behind."
20 As hulle nie plat gegooi is as gevolg van hulle hardkoppigheid nie, dan sal die van hulle wat oorbly, met vuur verteer word.
21 Come to terms with God and be at peace; in this way good will come to you.
21 Maak nou 'n ooreenkoms met God en offer aan Hom van jou goeie opbrengs.
22 Receive instruction from His mouth, and place His sayings in your heart.

22 Ontvang die wet uit sy mond en lê Sy woorde vas in jou verstand, wil en emosie.
23 If you return to the Almighty, you will be renewed. If you banish injustice from your tent
23 As jy sal erken en omdraai voor God, sal jy opgebou word, as jy boosheid uit jou tent sal verwyder,
24 and consign your gold to the dust, the gold of Ophir to the stones in the wadis,
24 dan sal jy silwer opgaar soos stof en die goud van Ofir soos die sand van die vallei.
25 the Almighty will be your gold and your finest silver.
25 Ja, God sal jou verdediging wees en jy sal 'n oorvloed silwer hê,
26 Then you will delight in the Almighty and lift up your face to God.
26 want dan sal jy jou gesig oplig na God toe,
27 You will pray to Him, and He will hear you, and you will fulfill your vows.
27 jy sal tot Hom bid, Hy sal jou hoor en jy sal jou geloftes nakom.
28 When you make a decision, it will be carried out, and light will shine on your ways.
28 Jy sal ook iets verklaar en dit sal vir jou vasgestel word en die lig sal skyn oor jou lewenswyse,
29 When others are humiliated and you say, "Lift them up," God will save the humble.
29 want dit word gesê: 'Hy wat homself verneder, sal opgelig word en hy wat saggeaard is, sal gered word.
30 He will even rescue the guilty one, who will be rescued by the purity of your hands.
30 Die onskuldige man sal gespaar word, waar hy ook al is en hy sal ontsnap deur die reinheid van sy hande."

Job 23

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 Today also my complaint is bitter. His hand is heavy despite my groaning.
2 "Selfs vandag is my klagte bitter; God se hand is swaarder en vermeerder my gekerm.
3 If only I knew how to find Him, so that I could go to His throne.
3 Ag, as ek maar geweet het waar ek Hom kon vind sodat ek na Sy plek kon gaan!
4 I would plead my case before Him and fill my mouth with arguments.
4 Ek sou my saak stapsgewys voor Hom bring en my mond vul met argumente.
5 I would learn how He would answer me; and understand what He would say to me.

5 Ek sou weet wat Hy my sou antwoord en verstaan wat Hy vir my sou sê.
6 Would He prosecute me forcefully? No, He will certainly pay attention to me.
6 Sou Hy teen my stry met Sy groot krag? As Hy nie sou nie, sal Hy Sy groot respekvolle vrees in my plaas.
7 Then an upright man could reason with Him, and I would escape from my Judge forever.
7 Daar mag ek regverdiglik teen Hom kom en ek mag onskuldig verklaar en vrygespreek word.
8 If I go east, He is not there, and if I go west, I cannot perceive Him.
8 Let op, as Hy voor my uitgaan, weet ek dit nie, of agter my kan ek Hom nie sien nie.
9 When He is at work to the north, I cannot see Him; when He turns south, I cannot find Him.
9 Ek soek Hom aan my linkerkant, maar ek kan Hom nie gewaar nie; dan draai ek na my regterkant, maar ek kan Hom nie sien nie,
10 Yet He knows the way I have taken; when He has tested me, I will emerge as pure gold.
10 maar dit is Hy wat my lewenswyse en my bestaan ken en my getoets het soos goud en ek het suiwer uitgekom.
11 My feet have followed in His tracks; I have kept to His way and not turned aside.
11 My voete was ferm op Sy voetspore en ek het in Sy lewenswyses gebly.
12 I have not departed from the commands of His lips; I have treasured the words of His mouth more than my daily food.
12 Ek het nie die opdragte van Sy lippe verag nie en ook nie afgewyk van Sy wil af nie en die woorde van Sy mond gehou,
13 But He is unchangeable; who can oppose Him? He does what He desires.
13 maar in antwoord hierop, wat het Hy vir my gegee? Wat Hy begeer, dit doen Hy.
14 He will certainly accomplish what He has decreed for me, and He has many more things like these in mind.
14 Hy voer egter Sy verbond uit en baie sulke dinge is by Hom;
15 Therefore I am terrified in His presence; when I consider this, I am afraid of Him.
15 daarom is ek bang in Sy Teenwoordigheid; wanneer ek dit oordink, is ek bang vir Hom,
16 God has made my heart faint; the Almighty has terrified me.
16 want God het my verstand, wil en emosie sag gemaak en my gedagtes is deurmekaar,
17 Yet I am not destroyed by the darkness, by the thick darkness that covers my face.
17 want ek is nie stilgemaak voor die duisternis of die bedekking van die donkerheid nie.

Job 24

1 Why does the Almighty not reserve times for judgment? Why do those who know Him never see His days?

1 Waarom is hulle wat boos is nie verborge voor die Teenwoordigheid van God nie en waarom geniet hulle wat Hom ken nooit hulle dae nie?

2 The wicked displace boundary markers. They steal a flock and provide pasture for it.

2 Die bose verwyder die grenslyne; hulle vat 'n trop gewelddadig weg.

3 They drive away the donkeys owned by the fatherless and take the widow's ox as collateral.

3 Hulle gryp die donkie van die vaderloses, hulle vat die weduwee se os as pand.

4 They push the needy off the road; the poor of the land are forced into hiding.

4 Die bose kruip weg langs die pad en die sagmoediges van die land kruip almal saam weg.

5 Like wild donkeys in the desert, the poor go out to their task of foraging for food; the wilderness provides nourishment for their children.

5 Let op, soos wilde-donkies in die woestyn gaan hulle vroeg uit, opsoek na kos vir hulle jonges.

6 They gather their fodder in the field and glean the vineyards of the wicked.

6 Hulle sny hooi op 'n veld wat nie hulle s'n is nie en hulle maak druiwe bymekaar in die wingerd van die bose.

7 Without clothing, they spend the night naked, having no covering against the cold.

7 Hulle laat die naaktes bly sonder klere en hulle het geen bedekking in die koue nie.

8 Drenched by mountain rains, they huddle against the rocks, shelterless.

8 Hulle is nat van die stortbuie oor die berge en druk hulself teen die rotse vas by gebrek aan skuiling.

9 The fatherless infant is snatched from the breast; the nursing child of the poor is seized as collateral.

9 Hulle vat plunder met geweld af van die vaderloses en hulle verteer die armes.

10 Without clothing, they wander about naked. They carry sheaves but go hungry.

10 Hulle laat hul kaal gaan, sonder klere en hulle vat brood weg by die wat honger is.

11 They crush olives in their presses; they tread the winepresses, but go thirsty.

11 Hulle buig onder die laste tydens die oesfees en is honger wanneer hulle die groot mandjie dra; hulle trap die parskuip, maar is dors.

12 From the city, men groan; the mortally wounded cry for help, yet God pays no attention to this crime.
12 Uit die stad kerm die onderdruktes en die lewe van die gewondes roep uit; tog aanvaar God nie hulle gebed nie.
13 The wicked are those who rebel against the light. They do not recognize its ways or stay on its paths.
13 Hulle was in God se wêreld, maar hulle het nie Sy lewenswyses geken nie en ook nie in Sy paaie geloop nie.
14 The murderer rises at dawn to kill the poor and needy, and by night he becomes a thief.
14 Die moordenaar staan teen dagbreek op en maak die arme en behoeftige dood en in die nag is hy 'n dief.
15 The adulterer's eye watches for twilight, thinking: No eye will see me; he covers his face.
15 Die oog van die egbreker wag vir die duisternis en sê: 'Geen oog sal my sien nie en hy vermom sy gesig in die donker.
16 In the dark they break into houses; by day they lock themselves in, never experiencing the light.
16 In die duisternis breek hulle in huise in wat hulle bedags gemerk het. Die bose ken nie die lig nie;
17 For the morning is like darkness to them. Surely they are familiar with the terrors of darkness!
17 daarom soek hulle vir hulself die skaduwee van die dood en het dit gevind; ja, hulle is in die angswekkendheid van die skaduwee van die dood.
18 They float on the surface of the water. Their section of the land is cursed, so that they never go to their vineyards.
18 Hulle word vinnig weggedra oor die oppervlakte van die waters; hulle deel is vervloek op die aarde, hulle let nie op na die bekende pad van die wingerdstokke nie.
19 As dry ground and heat snatch away the melted snow, so Sheol steals those who have sinned.
19 Droogte en hitte verteer die sneeuwater, net so Sh'ol vir hulle wat gesondig het.
20 The womb forgets them; worms feed on them; they are remembered no more. So injustice is broken like a tree.
20 Vanaf die baarmoeder het hulle weggedwaal; die wurms sal aan hulle suig; na die dood sal hulle nie meer onthou word nie en die bose sal soos 'n stukkie hout gebreek word.
21 They prey on the childless woman who is unable to conceive, and do not deal kindly with the widow.
21 Die onvrugbare moeder word boos behandel en hulle doen geen goed aan die weduwee nie.
22 Yet God drags away the mighty by His power; when He rises up, they have no assurance of life.

22 Die rykdom van ’n man van krag word onderhou deur sy eie krag, hy is nie afhanklik van Goddelike leiding nie.
23 He gives them a sense of security, so they can rely on it, but His eyes watch over their ways.
23 Alhoewel hy veiligheid gegee word waarin hy versekerd is, tog is sy oë op sy eie bose lewenswyses.
24 They are exalted for a moment, then they are gone; they are brought low and shrivel up like everything else. They wither like heads of grain.
24 Sulke mense word vir ’n kort rukkie opgelig, maar is gou nie meer nie; ja, almal sal laag afgebring en vernietig word; hulle verdor en word uitgeskud soos ’n graanhalm
25 If this is not true, then who can prove me a liar and show that my speech is worthless?
25 en as dit nie is as gevolg van Sy woede nie, wie sal my dan tot leuenaar maak en my woorde tot niks maak voor God?”

Job 25

1 Then Bildad the Shuhite replied:
1 Toe het Bildad, die Shuagiet, geantwoord en gesê:
2 Dominion and dread belong to Him, the One who establishes harmony in the heavens.
2 “Heerskappy en respekvolle vrees is by Hom, Hy het vrede gemaak in Sy hoë plekke.
3 Can His troops be numbered? Does His light not shine on everyone?
3 Is daar enige getal aan Sy leërmagte en op wie skyn Sy lig nie?
4 How can a person be justified before God? How can one born of woman be pure?
4 Hoe kan die mens dan regverdig verklaar word by God? Of hoe kan hy skuldloos verklaar word, hy wat uit ’n vrou gebore is?
5 If even the moon does not shine and the stars are not pure in His sight,
5 Let op, selfs die maan is nie helder nie; ja, die sterre is nie rein in Sy oë nie.
6 how much less man, who is a maggot, and the son of man, who is a worm!
6 Hoeveel minder die mens, wat stof is en die mensekind, wat ’n wurm is.”

Job 26

1 Then Job answered:
1 Toe het Iyov geantwoord en gesê:
2 How you have helped the powerless and delivered the arm that is weak!
2 “Hoekom probeer jy hom help wat kragteloos is, hoekom probeer jy die arm help wat geen krag het nie?
3 How you have counseled the unwise and thoroughly explained the path to success!

3 Hoe het jy hom raad gegee wat geen wysheid het nie en hoe het jy soveel leerstellinge bekend gemaak?
4 Who did you speak these words to? Whose breath came out of your mouth?
4 Tot wie het jy woorde gepraat en wie se gees het uit jou uitgegaan?
5 The departed spirits tremble beneath the waters and all that inhabit them.
5 Let op, die magtige manne sal doodgemaak word en hulle sal stiller lê as stil waters.
6 Sheol is naked before God, and Abaddon has no covering.
6 Sh'ol is kaal voor Hom en vernietiging het geen bedekking nie.
7 He stretches the northern skies over empty space; He hangs the earth on nothing.
7 Hy strek die noorde uit vanuit die leegheid en hang die aarde aan niks;
8 He wraps up the waters in His clouds, yet the clouds do not burst beneath their weight.
8 Hy bind die waters op in Sy dik wolke en die wolke skeur nie onder dit nie.
9 He obscures the view of His throne, spreading His cloud over it.
9 Hy hou die bedekking van die lug vas en strek Sy wolke daarin uit.
10 He laid out the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness.
10 Hy het die waters omring met grense totdat die dag en nag tot 'n einde kom.
11 The pillars that hold up the sky tremble, astounded at His rebuke.
11 Die pilare van die hemel bewe en staan verstom by Sy berisping.
12 By His power He stirred the sea, and by His understanding He crushed Rahab.
12 Hy bestraf die see met Sy krag en deur Sy wysheid maak Hy die trotses dood.
13 By His breath the heavens gained their beauty; His hand pierced the fleeing serpent.
13 Deur Sy Gees beheer Hy die hemele; Sy hand het die vlugtende slang neergeslaan.
14 These are but the fringes of His ways; how faint is the word we hear of Him! Who can understand His mighty thunder?
14 Let op, hierdie is maar net deel van Sy metodes en watse boosheid het ons teen Hom gehoor? Wie kan die grootheid van Sy mag verstaan?"

Job 27

1 Job continued his discourse, saying:
1 Iyov het sy rede voortgesit en gesê:
2 As God lives, who has deprived me of justice, and the Almighty who has made me bitter,
2 "So waar as God leef wat regverdige oordeel van my weggeneem het en die

Almagtige wat my lewe bitter gemaak het,
3 as long as my breath is still in me and the breath from God remains in my nostrils,
3 solank as wat die lewe in my is en die Gees van God in my neusgate is,
4 my lips will not speak unjustly, and my tongue will not utter deceit.
4 sal my lippe nie boosheid praat en my tong bedrog verkondig nie!
5 I will never affirm that you are right. I will maintain my integrity until I die.
5 Dit is ’n verwerplike gedagte dat ek boosheid sou doen. Totdat ek sterf, sal ek nie my onskuld laat vaar nie.
6 I will cling to my righteousness and never let it go. My conscience will not accuse me as long as I live!
6 Ek hou onveranderlik aan my onpartydige opregtheid vas en sal dit nie laat los nie; my verstand, wil en emosie sal my nie veroordeel nie, so lank as wat ek lewe.
7 May my enemy be like the wicked and my opponent like the unjust.
7 Laat my vyand wees soos die moreel slegte persoon en hy wat my haat soos ’n bose persoon,
8 For what hope does the godless man have when he is cut off, when God takes away his life?
8 want alhoewel hy rykdom vergader het, wat is die verwagting van die bose wanneer God sy lewe wegvat?
9 Will God hear his cry when distress comes on him?
9 God sal nie sy gebed hoor wanneer moeilikheid oor hom kom nie,
10 Will he delight in the Almighty? Will he call on God at all times?
10 maar as hy sou vertrou in die Almagtige en altyd tot God roep, sal God hom hoor en antwoord.
11 I will teach you about God’s power. I will not conceal what the Almighty has planned.
11 Wat julle betref, ek sal julle oorgee in die hand van God sodat julle woorde nie vir Hom weggesteek sal wees nie.
12 All of you have seen this for yourselves, why do you keep up this empty talk?
12 Let op, julle het dit almal gesien, waarom roem julle oor niks?
13 This is a wicked man’s lot from God, the inheritance the ruthless receive from the Almighty.
13 Hierdie is die deel van ’n bose mens by God en die erfenis van onderdrukkers, wat hulle van die Almagtige sal ontvang:
14 Even if his children increase, they are destined for the sword; his descendants will never have enough food.
14 as sy kinders vermenigvuldig, is dit vir die swaard en sy nageslag sal nie versadig word met brood nie.
15 Those who survive him will be buried by the plague, yet their widows will not weep for them.
15 Die wat van hulle oorbly, sal in die dood begrawe word en hulle weduwees

sal nie oor hulle huil nie.
16 Though he piles up silver like dust and heaps up a wardrobe like clay —
16 Alhoewel hulle silwer ophoop soos stof en klere versamel soos klei;
17 he may heap it up, but the righteous will wear it, and the innocent will divide up his silver.
17 hulle mag dit ophoop, tog sal die regverdige dit dra en ook hulle silwer verdeel,
18 The house he built is like a moth's cocoon or a booth set up by a watchman.
18 want die bose het sy huis gebou op 'n spinnerak en sy skuilplek soos 'n skerm.
19 He lies down wealthy, but will do so no more; when he opens his eyes, it is gone.
19 Die ryk man sal gaan lê, maar hy sal nie weer opstaan nie; hy maak sy oë oop en hy is nie meer nie.
20 Terrors overtake him like a flood; a storm wind sweeps him away at night.
20 Angs oorval hom soos waterstrome en soos 'n stormwind wat waai.
21 An east wind picks him up, and he is gone; it carries him away from his place.
21 Die oostewind sal hom wegdra in die nag en hy is weg en sal hom ruk uit sy plek,
22 It blasts at him without mercy, while he flees desperately from its grasp.
22 want God sal hom uitgooi sonder om jammer te wees en hy kan nie uit Sy hand ontsnap nie.
23 It claps its hands at him and scorns him from its place.
23 Hy sal hom klap met Sy hand en met hom spot uit Sy blyplek.

Job 28

1 Surely there is a mine for silver and a place where gold is refined.
1 Sekerlik is daar 'n myn vir silwer en 'n plek waar die goud geraffineer word.
2 Iron is taken from the ground, and copper is smelted from ore.
2 Yster word uit die grond gehaal en koper word uit die klip gesmelt.
3 A miner puts an end to the darkness; he probes the deepest recesses for ore in the gloomy darkness.
3 God maak 'n einde aan die duisternis en ken die einde van alles; die diep en donker myn en die skaduwee van die dood.
4 He cuts a shaft far from human habitation, in places unknown to those who walk above ground. Suspended far away from people, the miners swing back and forth.
4 Hulle het 'n verwoeste myn van 'n vreemde volk geërf, hulle het weggedwaal van die regte pad af en hulle getalle het afgeneem tussen die mense.
5 Food may come from the earth, but below the surface the earth is

transformed as by fire.
5 Hulle breek die aarde oop waaruit voorsiening kom en van onder dit uit kom materiaal op asof dit met vuur gebrand is.
6 Its rocks are a source of sapphire, containing flecks of gold.
6 Sy klippe is die plek waar saffiere gevind word en dit het stof van goud op sy paaie.
7 No bird of prey knows that path; no falcon’s eye has seen it.
7 Daar is ’n pad wat geen voël ken nie en die oog van die aasvoël nie gesien het nie;
8 Proud beasts have never walked on it; no lion has ever prowled over it.
8 wilde diere het nie daarop geloop nie en die leeu het ook nie by dit verbygegaan nie.
9 The miner strikes the flint and transforms the mountains at their foundations.
9 Die myner steek sy hand uit oor die harde rots om dit te breek, hy keer die berge om by hulle fondasies.
10 He cuts out channels in the rocks, and his eyes spot every treasure.
10 Hy verdeel die riviere deur sy mag en sy oog sien allerhande kosbare dinge.
11 He dams up the streams from flowing so that he may bring to light what is hidden.
11 Hy bind die riviere vas dat hulle nie oorloop nie en dit wat verborge is, bring hy aan die lig,
12 But where can wisdom be found, and where is understanding located?
12 maar waar sal wysheid gevind word en waar is die plek van die insig daarvan?
13 No man can know its value, since it cannot be found in the land of the living.
13 Geen mens ken die skat daarvan nie en ook word dit net gevind in die land van die lewendes.
14 The ocean depths say, “It’s not in me,” while the sea declares, “I don’t have it.”
14 Die dieptes sê: ‘Dit is nie in my nie’ en die see sê: ‘Dit is nie by my nie.’
15 Gold cannot be exchanged for it, and silver cannot be weighed out for its price.
15 Dit kan nie verkry word deur goud nie en silwer kan nie afgetel word as sy prys nie.
16 Wisdom cannot be valued in the gold of Ophir, in precious onyx or sapphire.
16 Dit kan nie verruil word vir die goud van Ofir, vir kosbare oniksteen of saffier nie.
17 Gold and glass do not compare with it, and articles of fine gold cannot be exchanged for it.
17 Goud en kristal is nie daaraan gelyk nie en ook nie kosbare pêrels, juwele of smarag nie,

18 Coral and quartz are not worth mentioning. The price of wisdom is beyond pearls.
18 want die prys van wysheid is ver bo kosbare stene en ook kan gekleurde edelstene, smaragde en diamante nie gelyk daaraan wees nie,
19 Topaz from Cush cannot compare with it, and it cannot be valued in pure gold.
19 want die prys van wysheid is bo alles en niks is gelyk daaraan nie. Die pêrels en topaas van Kush is nie gelyk daaraan nie.
20 Where then does wisdom come from, and where is understanding located?
20 Vanwaar kom die wysheid en waar is die plek van insig?
21 It is hidden from the eyes of every living thing and concealed from the birds of the sky.
21 Dit is verborge vir die oë van alles wat leef en weggesteek vir die voëls van die hemel.
22 Abaddon and Death say, "We have heard news of it with our ears."
22 Vernietiging en dood sê: 'Ons het die verslag daarvan met ons ore gehoor,'
23 But God understands the way to wisdom, and He knows its location.
23 want net God ken die pad daarvan en Hy ken die plek daarvan,
24 For He looks to the ends of the earth and sees everything under the heavens.
24 want Hy kyk tot by die eindes van die aarde en sien onder die hele hemel,
25 When God fixed the weight of the wind and limited the water by measure,
25 want Hy het vir die wind ŉ gewigmaat gemaak en die waters met ŉ maat afgemeet.
26 when He established a limit for the rain and a path for the lightning,
26 Hy het ŉ wet gemaak vir die reën en ŉ pad vir die weerligstraal en donder.
27 He considered wisdom and evaluated it; He established it and examined it.
27 Toe het Hy dit gesien en dit verklaar; Hy het dit gemeet en dit ook ondersoek.
28 He said to mankind, "The fear of the Lord is this: wisdom. And to turn from evil is understanding."
28 Tot die mens het Hy gesê: 'Let op, die respekvolle vrees vir יהוה, dit is wysheid en om weg te bly van boosheid, is insig."

Job 29

1 Job continued his discourse, saying:
1 Iyov het sy rede voortgesit en gesê:
2 If only I could be as in months gone by, in the days when God watched over me,
2 "Ag, as ek maar was soos in die vorige maande, soos in die dae toe God na my gekyk het;
3 when His lamp shone above my head, and I walked through darkness by His

light!
3 toe Hy Sy aanbidding hoog bo my kop gesit het, toe Sy lig oor my geskyn het en toe ek by Sy lig deur die duisternis geloop het.
4 I would be as I was in the days of my youth when God's friendship rested on my tent,
4 Ag, dat ek sal wees soos in die dae toe ek in guns was, toe God in my tent gebly het;
5 when the Almighty was still with me and my children were around me,
5 toe die Almagtige nog rondom my was, in my jeug;
6 when my feet were bathed in cream and the rock poured out streams of oil for me!
6 toe ek my voetstappe gewas het in botter en die rots vir my strome van olie uitgegiet het.
7 When I went out to the city gate and took my seat in the town square,
7 Toe ek uitgegaan het na die poort van die stad en uitgeroep het na die mense en my sitplek in 'n groot area voorberei het,
8 the young men saw me and withdrew, while older men stood to their feet.
8 het die jongmanne my gesien en weggekruip en grysaards het opgestaan en my respekteer.
9 City officials stopped talking and covered their mouths with their hands.
9 Die prinse het stilgebly en hulle hand op hul mond gesit.
10 The noblemen's voices were hushed, and their tongues stuck to the roof of their mouths.
10 Die stemme van die prinse is teruggehou en hulle tong het aan hul verhemelte gekleef,
11 When they heard me, they blessed me, and when they saw me, they spoke well of me.
11 want wanneer die oor my gehoor het, dan prys dit my en wanneer die oog my gesien het, gee dit getuienis aangaande my
12 For I rescued the poor man who cried out for help, and the fatherless child who had no one to support him.
12 omdat ek die arme uit spanning bevry het en die vaderloses wat niemand gehad het om hul te help nie.
13 The dying man blessed me, and I made the widow's heart rejoice.
13 Die seën van hom wat gereed was om te vergaan, het oor my gekom en ek het die verstand, wil en emosie van die weduwee laat jubel.
14 I clothed myself in righteousness, and it enveloped me; my just decisions were like a robe and a turban.
14 Ek het onpartydige opregtheid aangetrek en dit het my bedek soos 'n kleed en simbool van regverdige oordeel.
15 I was eyes to the blind and feet to the lame.
15 Ek was oë vir die blinde en voete vir die lammes.
16 I was a father to the needy, and I examined the case of the stranger.
16 Ek was 'n vader vir die armes en die regsaak van hom wat ek nie geken het

nie, het ek ondersoek.
17 I shattered the fangs of the unjust and snatched the prey from his teeth.
17 Ek het die kakebeen van die bose gebreek en die prooi uit sy tande geruk.
18 So I thought: I will die in my own nest and multiply my days as the sand.
18 Toe het ek gesê: ‘Ek sal reguit word soos ’n riet, ek sal die armes bevry en my dae vermenigvuldig soos die sand van die seë.
19 My roots will have access to water, and the dew will rest on my branches all night.
19 My wortels is geplant by die waters en die dou lê heelnag op my takke en in die oesseisoen sal ek genooi word na die fees.
20 My strength will be refreshed within me, and my bow will be renewed in my hand.
20 Ek sal my boog saamvat en dit nuut hou in my hand.
21 Men listened to me with expectation, waiting silently for my advice.
21 Hulle het na my geluister en gewag en ag gegee op my raad.
22 After a word from me they did not speak again; my speech settled on them like dew.
22 Hulle het nie afgewyk van my woorde af nie en my spraak was vir hulle aangenaam.
23 They waited for me as for the rain and opened their mouths as for spring showers.
23 Hulle het op my gewag soos vir die reën en hulle het hul monde wyd oopgemaak soos vir die lentereëns.
24 If I smiled at them, they couldn’t believe it; they were thrilled at the light of my countenance.
24 As ek met hulle gespot het, het hulle nie aanstoot geneem nie en hulle het nie weggedraai van die lig van my gesig nie.
25 I directed their course and presided as chief. I lived as a king among his troops, like one who comforts those who mourn.
25 Ek het hulle lewenswyses ondersoek en dan teruggekeer en geleef soos ’n koning, ’n koning by sy leërmag, soos een wat die treurendes vertroos,

Job 30

1 But now they mock me, men younger than I am, whose fathers I would have refused to put with my sheep dogs.
1 maar nou lag hulle vir my, hulle wat minder as ek is,
2 What use to me was the strength of their hands? Their vigor had left them.
2 wie se vaders ek verag het en hulle nie gelyk geag het aan die honde (wat oud geword het) van my troppe vee nie.
3 Emaciated from poverty and hunger, they gnawed the dry land, the desolate wasteland by night.
3 Ja, die krag van hulle hande, watter nut sou dit vir my wees?
4 They plucked mallow among the shrubs, and the roots of the broom tree

were their food.
4 Hulle het hul krag volkome verloor.
5 They were expelled from human society; people shouted at them as if they were thieves.
5 Hulle is gedwing deur die allernoodsaaklikste, soos ’n dief wat van sy voete afgevee word,
6 They are living on the slopes of the wadis, among the rocks and in holes in the ground.
6 vlugtend om te bly in die kranse van die valleie, grotte van die aarde, in skeure,
7 They bray among the shrubs; they huddle beneath the thistles.
7 in rotsagtige plekke en onder bosse.
8 Foolish men, without even a name. They were forced to leave the land.
8 Die kinders van dwase sal omvergewerp word saam met die kinders van die bose; hulle sal laer afgebring word as die aarde
9 Now I am mocked by their songs; I have become an object of scorn to them.
9 en nou is ek die voorwerp van hulle spottery, ja, ek het vir hulle ’n spotwoord geword.
10 They despise me and keep their distance from me; they do not hesitate to spit in my face.
10 Hulle verag my, vlug ver van my af en laat nie na om in my gesig te spoeg nie
11 Because God has loosened my bowstring and oppressed me, they have cast off restraint in my presence.
11 omdat hulle begin het om in my gesig te lag en my te verneder; hulle het ook hulle teuels in my mond gesit.
12 The rabble rise up at my right; they trap my feet and construct their siege ramp against me.
12 Hulle staan op teen my regterhand, hulle het my gepootjie; hulle het my verwar deur die verdraaidheid van hulle lewenswyse.
13 They tear up my path; they contribute to my destruction, without anyone to help them.
13 Hulle verwoes my paaie sonder rede, hulle is verheug oor wat oor my gekom het; hulle sal geen helper hê nie.
14 They advance as through a gaping breach; they keep rolling in through the ruins.
14 Hulle sal ’n groot vernietiging ly; hulle sal gebreek word deur die tornado,
15 Terrors are turned loose against me; they chase my dignity away like the wind, and my prosperity has passed by like a cloud.
15 want hulle het angs oor my gebring, my paaie agtervolg soos die wind en my hulp het weggegaan soos ’n wolk.
16 Now my life is poured out before my eyes, and days of suffering have seized me.
16 Nou is my lewe moeg; die dae van ellende het my beetgepak.

17 Night pierces my bones, but my gnawing pains never rest.
17 In die nag is my gebeente in pyn en my liggaam het geen krag nie.
18 My clothing is distorted with great force; He chokes me by the neck of my garment.
18 Ek het my kleed aangetrek en my omvou met my bo-kleed,
19 He throws me into the mud, and I have become like dust and ashes.
19 maar hulle het my in die modder gegooi en ek het geword soos stof en as.
20 I cry out to You for help, but You do not answer me; when I stand up, You merely look at me.
20 Ek roep uit na U en U antwoord my nie; ek staan op en U neem my nie in ag nie.
21 You have turned against me with cruelty; You harass me with Your strong hand.
21 U het my behandel soos ’n vyand teen U, met U sterk hand my teruggehou.
22 You lift me up on the wind and make me ride it; You scatter me in the storm.
22 U lig my op na die wind, U laat my daarop ry en dan beproef U my en maak my ellendig
23 Yes, I know that You will lead me to death — the place appointed for all who live.
23 en tog weet ek dat U my sal terugbring vanaf die dood na die bymekaarkomplek van alles wat lewe,
24 Yet no one would stretch out his hand against a ruined man when he cries out to him for help because of his distress.
24 maar Hy sal nie Sy hand teen my uitsteek nie en wanneer ek na Hom uitroep, sal Hy my red.
25 Have I not wept for those who have fallen on hard times? Has my soul not grieved for the needy?
25 Ek het in die dag gehuil vir die armes; my lewe het getreur vir die vaderloses,
26 But when I hoped for good, evil came; when I looked for light, darkness came.
26 maar toe ek uitgekyk het vir die goeie, het boosheid gekom en toe ek gewag het vir lig, het duisternis gekom.
27 I am churning within and cannot rest; days of suffering confront me.
27 My binneste is rondgeskud en het nie gerus nie; dae van ellende het oor my gekom.
28 I walk about blackened, but not by the sun. I stood in the assembly and cried out for help.
28 Ek het treurend geloop sonder om gegrief te wees, ek het opgestaan en gehuil in die vergadering.
29 I have become a brother to jackals and a companion of ostriches.
29 Ek het ’n broer geword vir die jakkalse en ’n vriend vir die volstruise.

30 My skin blackens and flakes off, and my bones burn with fever.
30 My vel het gekrimp om my en my gebeente is gebrand asof met hitte.
31 My lyre is used for mourning and my flute for the sound of weeping.
31 My harp verander in roubeklag en my lied na die stem van hulle wat huil.

Job 31

1 I have made a covenant with my eyes. How then could I look at a young woman?
1 Ek het ’n verbond gesluit met my oë sodat ek nooit wellustig sal wees na ’n maagd nie.
2 For what portion would I have from God above, or what inheritance from the Almighty on high?
2 Watter deel sou ek dan van God hê, wat daarbo is en watter erfenis van die Almagtige wat daarbo is?)
3 Doesn’t disaster come to the unjust and misfortune to evildoers?
3 Dit is vernietiging vir die bose en straf vir die werkers van boosheid.
4 Does He not see my ways and number all my steps?
4 Hy sien my lewenswyse en tel al my treë.
5 If I have walked in falsehood or my foot has rushed to deceit,
5 As ek met valse toneelspelers sou saamloop of my voet hardloop na bedrog,
6 let God weigh me in accurate scales, and He will recognize my integrity.
6 laat my op ’n akkurate weegskaal geweeg word sodat God my integriteit sou ken!
7 If my step has turned from the way, my heart has followed my eyes, or impurity has stained my hands,
7 Ek het nie met my voete van die pad afgewyk nie en my verstand, wil en emosie het nie agter my oë aangegaan nie en ek het niks onregverdig verkry nie,
8 let someone else eat what I have sown, and let my crops be uprooted.
8 maar wanneer ek gesaai het, dan het ek geëet en wanneer ek geplant het, dan het ek geoes en die opbrengs bymekaargemaak
9 If my heart has been seduced by my neighbor’s wife or I have lurked at his door,
9 en as my verstand, wil en emosie verlei is deur ’n vreemde vrou of as ek gelê en wag het by my naaste se deur,
10 let my own wife grind grain for another man, and let other men sleep with her.
10 laat dan my vrou vir iemand anders maal en by ’n ander se plek brood maak,
11 For that would be a disgrace; it would be a crime deserving punishment.
11 want dit is ’n skandelike oortreding, ja, so ’n oog werk ’n skelm plan uit,
12 For it is a fire that consumes down to Abaddon; it would destroy my entire

harvest.
12 want begeerte is ’n vuur wat verteer tot vernietiging toe en sal al my opbrengs ontwortel.
13 If I have dismissed the case of my male or female servants when they made a complaint against me,
13 As ek die saak van my slaaf of van my slavin verwerp het toe hulle ’n geskil met my gehad het,
14 what could I do when God stands up to judge? How should I answer Him when He calls me to account?
14 sonder om te verduidelik, wat sou ek dan doen as God opstaan in oordeel en wanneer Hy navraag doen, wat sal ek Hom antwoord?
15 Did not the One who made me in the womb also make them? Did not the same God form us both in the womb?
15 Let op, Hy wat my in die baarmoeder gemaak het, het hom gemaak en ons in dieselfde baarmoeder voorberei.
16 If I have refused the wishes of the poor or let the widow’s eyes go blind,
16 As ek die armes se begeerte weerhou het of die weduwee bedrieg het,
17 if I have eaten my few crumbs alone without letting the fatherless eat any of it —
17 of my brood alleen geëet het sonder dat die wese daarvan geëet het,
18 for from my youth, I raised him as his father, and since the day I was born I guided the widow —
18 want van my jeug af is ek in smart grootgemaak en van my moeder se bors af met swaarkry,)
19 if I have seen anyone dying for lack of clothing or a needy person without a cloak,
19 as ek enige iemand sien omkom het sonder klere, of enige arme sonder bedekking;
20 if he did not bless me while warming himself with the fleece from my sheep,
20 hulle, inteendeel, is grootgemaak op my knieë en is warm gemaak met die velle van my skape;
21 if I ever cast my vote against a fatherless child when I saw that I had support in the city gate,
21 as ek my hand opgelig het teen die vaderloses, (wanneer ek hom by die deur gesien het, het ek hom gehelp),
22 then let my shoulder blade fall from my back, and my arm be pulled from its socket.
22 laat my arm dan afval van my skouerblad af en op die been gebreek wees,
23 For disaster from God terrifies me, and because of His majesty I could not do these things.
23 want die respekvolle vrees van God laat my bewe en ellende van Hom af het op my gekom en as gevolg van angs was ek nie in staat om op te staan nie.

24 If I placed my confidence in gold or called fine gold my trust,
24 As ek goud my vertroue gemaak het, of aan die kosbare stene gesê het: 'Julle is my versekering,' of vir die fyn goud gesê het: 'Julle is my vertroue,'
25 if I have rejoiced because my wealth is great or because my own hand has acquired so much,
25 as ek my verbly het omdat my rykdom groot was en my hand baie verkry het,
26 if I have gazed at the sun when it was shining or at the moon moving in splendor,
26 as ek die son vereer het wanneer dit skyn of die maan wanneer in volle helderheid,
27 so that my heart was secretly enticed and I threw them a kiss,
27 as my verstand, wil en emosie in die geheim verlei is, as ek toegegee het tot kwaaddoen,
28 this would also be a crime deserving punishment, for I would have denied God above.
28 dan het God my skelm lewenswyse gesien en ek het voor Hom gelieg.
29 Have I rejoiced over my enemy's distress, or become excited when trouble came his way?
29 As ek my verheug het by die vernietiging van my hater of uitgejubel het toe onheil hom getref het;
30 I have not allowed my mouth to sin by asking for his life with a curse.
30 maar ek het nie my mond toegelaat om te sondig nie en ook het my lewe nie gewens vir enige hiervan nie;
31 Haven't the members of my household said, "Who is there who has not had enough to eat at Job's table? "
31 my vriende het gesê: 'O, hierdie man sal vir ons selfs sy eie vlees gee,' maar ons is nie tevrede nie;'
32 No stranger had to spend the night on the street, for I opened my door to the traveler.
32 die vreemdeling het ek nie in die straat laat oornag nie en ek het my deure vir die gas oopgemaak;)
33 Have I covered my transgressions as others do by hiding my guilt in my heart,
33 as ek, soos sommige mense, my oortredinge bedek het of ek my skuld in geheime plekke weggesteek het,
34 because I greatly feared the crowds, and the contempt of the clans terrified me, so I grew silent and would not go outside?
34 as ek op ander se regte getrap het; inteendeel, dit is die menigte families wat my geruïneer het; ek het ook niemand by die deur weggestuur of in skinder betrokke geraak nie; laat die uittarting van God my verneder.
35 If only I had someone to hear my case! Here is my signature; let the Almighty answer me. Let my Opponent compose His indictment.
35 Ag, as iemand my maar wou hoor en luister! As God teenwoordig is, laat

Hy my antwoord en die sin in ’n boekrol skryf!
36 I would surely carry it on my shoulder and wear it like a crown.
36 Ek sal dit sekerlik op my skouer dra en dit vir my ’n kroon maak.
37 I would give Him an account of all my steps; I would approach Him like a prince.
37 Ek sal aan Hom die getal van my voetstappe verklaar; as ’n prins sou ek na Hom toe gaan.
38 If my land cries out against me and its furrows join in weeping,
38 Laat die aarde oor my treur, laat sy vore saam huil,
39 if I have consumed its produce without payment or shown contempt for its tenants,
39 as ek sy opbrengs geëet het sonder betaling of as ek een hartseer gemaak het wie se lewe bitter is,
40 then let thorns grow instead of wheat and stinkweed instead of barley. The words of Job are concluded.
40 laat dan distels in plaas van koring uitspruit en onkruid in plaas van gars.” Die woorde van Iyov is klaar.

Job 32

1 So these three men quit answering Job, because he was righteous in his own eyes.
1 Toe het hierdie drie manne, wat Iyov wou veroordeel, opgehou om hom te antwoord omdat hy regverdig gevind is in hulle oë.
2 Then Elihu son of Barachel the Buzite from the family of Ram became angry. He was angry at Job because he had justified himself rather than God.
2 Toe is Elihu, die seun van Barakh'el, die Buziet, uit die geslag van Ram, kwaad en het sy woede teen Iyov ontvlam omdat hy homself meer regverdig as God beskou het.
3 He was also angry at Job's three friends because they had failed to refute him and yet had condemned him.
3 Sy woede het ook teen sy drie vriende ontvlam omdat hulle geen antwoord vir Iyov gevind het om hom te veroordeel nie.
4 Now Elihu had waited to speak to Job because they were all older than he.
4 Nou, Elihu het gewag om Iyov met woorde te korrigeer omdat die ander mans ouer as hy was.
5 But when he saw that the three men could not answer Job, he became angry.
5 Toe Elihu sien dat hierdie drie nie in staat is om Iyov te antwoord nie, was hy woedend
6 So Elihu son of Barachel the Buzite replied: I am young in years, while you are old; therefore I was timid and afraid to tell you what I know.
6 en Elihu, die seun van Barakh'el, die Buziet, het geantwoord en gesê: "Omdat ek jonger as u is in dae en u ouer is, was ek bang en het nie gewaag om my kennis aan u mee te deel nie,
7 I thought that age should speak and maturity should teach wisdom.
7 want ek het gesê: 'Dae behoort te praat en die veelheid van jare moet wysheid leer.'
8 But it is a spirit in man and the breath of the Almighty that give him understanding.
8 Waarlik, daar is 'n gees in die mens en die Gees van die Almagtige gee vir hulle insig.
9 It is not only the old who are wise or the elderly who understand how to judge.
9 Dit is nie ouderdom wat mense wys maak nie; ook verstaan die oues nie altyd regverdige oordeel nie;
10 Therefore I say, "Listen to me. I too will declare what I know."
10 daarom sê ek: 'Luister na my; ek sal ook vir u my kennis wys.'
11 Look, I waited for your conclusions; I listened to your insights as you sought for words.
11 Let op, ek het stilgebly terwyl u praat; ek het geluister totdat u opgehou praat het terwyl u gesoek het na woorde.

12 I paid close attention to you. Yet no one proved Job wrong; not one of you refuted his arguments.
12 Ja, ek verstaan u getuienis, maar let op, daar is nie een van u wat Iyov kon bestraf nie, of sy woorde kon beantwoord nie
13 So do not claim, “We have found wisdom; let God deal with him, not man.”
13 sodat julle kon sê: ‘Ons het wysheid gevind, God het hom verslaan, geen mens nie.’
14 But Job has not directed his argument to me, and I will not respond to him with your arguments.
14 Iyov het nie sy woorde tot my gerig nie en ek sal hom ook nie met julle woorde beantwoord nie.”
15 Job’s friends are dismayed and can no longer answer; words have left them.
15 Hulle was stil, hulle het hom niks meer geantwoord nie, hulle woorde is alles op, hulle bly dus stil.
16 Should I continue to wait now that they are silent, now that they stand there and no longer answer?
16 Hulle het nie gepraat nie, hulle was stil en het hom nie meer geantwoord nie.
17 I too will answer; yes, I will tell what I know.
17 “Ek wil ook van my kant af antwoord; ek sal ook my kennis wys,
18 For I am full of words, and my spirit compels me to speak.
18 want ek is vol woorde; die gees in my dring my.
19 My heart is like unvented wine; it is about to burst like new wineskins.
19 Let op, ek kan myself nie terughou nie en ook vind ek geen verligting nie; ek kan myself nie langer keer om te praat nie.
20 I must speak so that I can find relief; I must open my lips and respond.
20 Ek wil praat om verligting te kry, ek sal my lippe oopmaak en antwoord.
21 I will be partial to no one, and I will not give anyone an undeserved title.
21 Ek sal nie partydig wees teenoor enige persoon en ek sal ook nie skaam wees in die teenwoordigheid van enige een nie,
22 For I do not know how to give such titles; otherwise, my Maker would remove me in an instant.
22 want ek weet nie wat dit is om titels te ag nie; anders sou my Almagtige Een my gou verwyder het.

Job 33

1 But now, Job, pay attention to my speech, and listen to all my words.
1 Hoor daarom my boodskap, o Iyov, luister en doen alles wat ek sê.
2 I am going to open my mouth; my tongue will form words on my palate.
2 Noudat ek my mond oopgemaak het, let op, praat my tong in my mond.
3 My words come from my upright heart, and my lips speak with sincerity

what they know.
3 Die woorde van my mond is opreg en die uitinge van my lippe is rein.
4 The Spirit of God has made me, and the breath of the Almighty gives me life.
4 Die Gees van God het my opgewek en die asem van die Almagtige het vir my lewe gegee.
5 Refute me if you can. Prepare your case against me; take your stand.
5 As u my kan antwoord, berei uself dan voor en staan op voor my,
6 I am just like you before God; I was also pinched off from a piece of clay.
6 want ek is net soos u voor God, ek is ook uit klei gevorm;
7 Fear of me should not terrify you; the pressure I exert against you will be light.
7 daarom sal my waarskuwings u nie laat bewe, of my teregwysing swaar wees op u nie.
8 Surely you have spoken in my hearing, and I have heard these very words:
8 U het verseker gepraat waar ek kon hoor en ek het die stem van u woorde hoor sê:
9 “I am pure, without transgression; I am clean and have no guilt.
9 ‘Ek is skuldloos, sonder oortreding; ek is onskuldig en daar is geen boosheid in my nie en ek is ver verwyderd van boosheid.
10 But He finds reasons to oppose me; He regards me as His enemy.
10 Let op, Hy vind redes teen my; Hy tel my as Sy vyand.
11 He puts my feet in the stocks; He stands watch over all my paths.”
11 Hy sit my voete in die blokke; Hy hou al my paaie dop.’
12 But I tell you that you are wrong in this matter, since God is greater than man.
12 Let op, hierin kan u nie reg wees nie. Ek sal u antwoord dat God groter is as ’n mens.
13 Why do you take Him to court for not answering anything a person asks?
13 Waarom twis u met Hom, aangesien Hy nie verslag gee van Sy sake nie?
14 For God speaks time and again, but a person may not notice it.
14 Want God praat een keer, Hy praat nie ’n tweede keer nie.
15 In a dream, a vision in the night, when deep sleep falls on people as they slumber on their beds,
15 In ’n droom, in ’n visioen in die nag, as diepe slaap op die mense val terwyl hy sluimer op die bed,
16 He uncovers their ears at that time and terrifies them with warnings,
16 dan maak Hy die ore van mense oop en verneder hulle volgens hulle rebellie
17 in order to turn a person from his actions and suppress his pride.
17 sodat hy die mens van sy bose dade kan laat afsien en sy trotsheid kan verwyder,
18 God spares his soul from the Pit, his life from crossing the river of death.
18 spaar Hy hom van korrupsie en sy lewe van straf en vernietiging.

19 A person may be disciplined on his bed with pain and constant distress in his bones,
19 Die mens word getugtig met pyn op sy bed en pyn in sy menigte gebeentes
20 so that he detests bread, and his soul despises his favorite food.
20 sodat sy vlees val as gevolg van sy vrees en sy lewe nie tevrede is met brood nie en smag na kos.
21 His flesh wastes away to nothing, and his unseen bones stick out.
21 Sy vlees kwyn weg as gevolg van vrees sodat 'n groter deel van sy gebeente gesien kan word.
22 He draws near to the Pit, and his life to the executioners.
22 Ja, hy kom nader aan vernietiging en sy lewe aan die dood.
23 If there is an angel on his side, one mediator out of a thousand, to tell a person what is right for him
23 As 'n mens 'n boodskapper het, waarna iemand een uit 'n duisend keer sal luister, sal die boodskapper hom die pad van opregtheid wys
24 and to be gracious to him and say, "Spare him from going down to the Pit; I have found a ransom,"
24 en aan hom guns bewys en sê: 'Bevry hierdie man dat hy nie vernietiging sal smaak nie; hy het verlossing gevind,'
25 then his flesh will be healthier than in his youth, and he will return to the days of his youthful vigor.
25 dan sal sy vlees verander soos die van sy kindertyd en hy sal terugkeer na die dae van sy jeug
26 He will pray to God, and God will delight in him. That man will see His face with a shout of joy, and God will restore his righteousness to him.
26 en hy sal bid tot God en Hy sal hom hoor en tevrede wees met hom en God sal by hom verskyn in Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid, want hy sal aan die mens Sy onpartydige opregtheid gee,
27 He will look at men and say, "I have sinned and perverted what was right; yet I did not get what I deserved.
27 dan sal die opregtheid getuienis lewer aangaande die man en hy sal sê: 'Ek het waarlik gesondig en is verkeerd en dit baat my nie;
28 He redeemed my soul from going down to the Pit, and I will continue to see the light."
28 bevry my van vernietiging en my lewe sal die lig sien.'
29 God certainly does all these things two or three times to a man
29 Let op, al hierdie dinge doen God drie keer met 'n mens,
30 in order to turn him back from the Pit, so he may shine with the light of life.
30 om sy lewe terug te bring van vernietiging en om die Lig van die lewe te sien.
31 Pay attention, Job, and listen to me. Be quiet, and I will speak.
31 Draai jou oor, o Iyov, luister na my; wees stil en ek sal praat.
32 But if you have something to say, answer me; speak, for I would like to

justify you.
32 As u iets het om te sê, antwoord my, want ek begeer dat u onskuldig verklaar sal word.
33 If not, then listen to me; be quiet, and I will teach you wisdom.
33 Indien nie, luister en wees stil en ek sal vir u wysheid leer.”

Job 34

1 Then Elihu continued, saying:
1 Elihu het voortgegaan en gesê:
2 Hear my words, you wise men, and listen to me, you knowledgeable ones.
2 “Hoor my woorde, o wyse manne en draai u oor na my, u wat kennis het,
3 Doesn’t the ear test words as the palate tastes food?
3 want die oor toets woorde soos die verhemelte kos proe.
4 Let us judge for ourselves what is right; let us decide together what is good.
4 Laat ons vir onsself ’n regter kies; laat hy tussen ons weet wat goed is,
5 For Job has declared, “I am righteous, yet God has deprived me of justice.
5 want Iyov het gesê: ‘Ek is regverdig en God het my oordeel opsy gesit.’
6 Would I lie about my case? My wound is incurable, though I am without transgression.”
6 Wie is die man wat dood is sonder oortreding?
7 What man is like Job? He drinks derision like water.
7 Watter man is soos Iyov, wat veragting opdrink soos water?
8 He keeps company with evildoers and walks with wicked men.
8 Wie is ’n medeloper en vriend van die werkers van boosheid en loop saam met bose mense?
9 For he has said, “A man gains nothing when he becomes God’s friend.”
9 Want hy het gesê: ‘Dit is nie voordelig vir ’n man omdat hy God respekvol vrees nie;’
10 Therefore listen to me, you men of understanding. It is impossible for God to do wrong, and for the Almighty to act unjustly.
10 daarom, luister na my, manne van insig, dit is ver van God verwyder dat Hy kwaad sou doen en dit is ver van Hom dat Hy boosheid sou doen,
11 For He repays a person according to his deeds, and He brings his ways on him.
11 want Hy vergeld ’n mens volgens sy dade en laat elke mens beloon word volgens sy lewenswyse.
12 Indeed, it is true that God does not act wickedly and the Almighty does not pervert justice.
12 Waarlik, God doen nie verkeerd en verdraai die reg nie.
13 Who gave Him authority over the earth? Who put Him in charge of the entire world?
13 Wie het beheer oor die aarde of wie het die hele wêreld gemaak?
14 If He put His mind to it and withdrew the spirit and breath He gave,

14 As Hy Sy denke teen die mens sou draai, sal die mens se gees en asem by Hom bymekaarkom,
15 every living thing would perish together and mankind would return to the dust.
15 dan sou alle vlees saam vernietig word en die mens sou tot stof terugkeer.
16 If you have understanding, hear this; listen to what I have to say.
16 As u dan insig het, hoor dit; luister na die stem van my woorde.
17 Could one who hates justice govern the world? Will you condemn the mighty Righteous One,
17 Hy wat regverdige oordeel haat kan nie onskuldig verklaar word nie en hy wat onskuldig is, sal nie veroordeel word nie.
18 who says to a king, “Worthless man! ” and to nobles, “Wicked men! ”?
18 Hy wat aangaande die koning sê dat hy boos is en tog is hy ’n goeie heerser oor prinse en heersers
19 God is not partial to princes and does not favor the rich over the poor, for they are all the work of His hands.
19 en is nie partydig tot prinse of diskriminerend teenoor die armes nie, want hulle is almal die werk van Sy hande,
20 They die suddenly in the middle of the night; people shudder, then pass away. Even the mighty are removed without effort.
20 in ’n oomblik sal hy sterf en om middernag verteer word en sterf. Hy sal kragteloos gemaak word deur die Almagtige,
21 For His eyes watch over a man’s ways, and He observes all his steps.
21 want Sy oë is op al die lewenswyses van die mens en Hy sien al sy treë.
22 There is no darkness, no deep darkness, where evildoers can hide themselves.
22 Daar is geen duisternis, of skaduwee van die dood, waar die werkers van boosheid kan wegkruip nie,
23 God does not need to examine a person further, that one should approach Him in court.
23 want Hy het nie ’n tyd daargestel vir ’n man om voor God in oordeel te kom nie,
24 He shatters the mighty without an investigation and sets others in their place.
24 want Hy het baie ongeluk oor baie mense, sonder getal en ander in hulle plekke, bevestig,
25 Therefore, He recognizes their deeds and overthrows them by night, and they are crushed.
25 dus ken Hy hulle deur hulle werke en werp hulle omver in die nag.
26 In full view of the public, He strikes them for their wickedness,
26 Hulle dade sal vergruis word onder die gewig van hulle boosheid in ’n land van verskrikking
27 because they turned aside from following Him and did not understand any of His ways

27 omdat hulle weggedraai het daarvan om Hom te volg en nie enige van Sy lewenswyses oorweeg nie.
28 but caused the poor to cry out to Him, and He heard the outcry of the afflicted.
28 Die gebed van die armes kom na Hom toe en Hy hoor die geroep van die vernederdes.
29 But when God is silent, who can declare Him guilty? When He hides His face, who can see Him? Yet He watches over both individuals and nations,
29 Wanneer Hy vergewe, wie kan dan veroordeel? Wanneer Hy Sy gesig wegdraai, wie kan die mense, of die mensdom in geheel, vergewe?
30 so that godless men should not rule or ensnare the people.
30 Hy sien toe dat die sondebevlekte en bose man nie oor die mense sal regeer nie,
31 Suppose someone says to God, "I have endured my punishment; I will no longer act wickedly.
31 want God het gesê: 'Ek het vergewe, Ek sal nie mense sonder sonde vernietig nie.'
32 Teach me what I cannot see; if I have done wrong, I won't do it again."
32 Lig my in, leer my as jy onreg gedoen het.
33 Should God repay you on your terms when you have rejected His? You must choose, not I! So declare what you know.
33 Ek sal jou nie meer antwoord nie, want jy het gesondig, want jy is ondersoek en nie ek nie. Spreek uit wat jy weet!
34 Reasonable men will say to me, along with the wise men who hear me,
34 Laat manne van insig vir my sê en laat 'n wyse man vir my luister.
35 "Job speaks without knowledge; his words are without insight."
35 Iyov het sonder kennis gepraat en sy woorde is sonder insig.
36 If only Job were tested to the limit, because his answers are like those of wicked men.
36 Waarlik, Iyov is getoets tot die einde toe en steeds is hy nie onder die bose getel nie
37 For he adds rebellion to his sin; he scornfully claps in our presence, while multiplying his words against God.
37 en as Iyov sou byvoeg by sy sondes, dan sou sy oortreding ons almal beïnvloed en hy sal steeds sy klagte voor God bring."

Job 35

1 Then Elihu continued, saying:
1 Elihu het weer gepraat en gesê:
2 Do you think it is just when you say, "I am righteous before God"?
2 "Dink u dat u reg was om te sê: 'Ek is skuldloos verklaar deur God?'
3 For you ask, "What does it profit You, and what benefit comes to me, if I do not sin? "

3 As u dit gesê het, watter voordeel het dit vir u en wat sal ek baat as ek u veroordeel?
4 I will answer you and your friends with you.
4 Ek sal u antwoord met woorde, vir u en u vriende by u.
5 Look at the heavens and see; gaze at the clouds high above you.
5 Kyk op na die hemel en sien die wolke wat hoër is as u.
6 If you sin, how does it affect God? If you multiply your transgressions, what does it do to Him?
6 As u sondig, watter verskil maak dit vir Hom en as u oortredinge vermeerder, wat maak dit saak vir Hom?
7 If you are righteous, what do you give Him, or what does He receive from your hand?
7 As u regverdig is, wat gee u aan Hom, of wat ontvang Hy uit u hand?
8 Your wickedness affects a person like yourself, and your righteousness another human being.
8 U boosheid raak net uself en u onpartydige opregtheid net uself.
9 People cry out because of severe oppression; they shout for help because of the arm of the mighty.
9 As gevolg van die menigte van onderdrukkinge skreeu mense en baie roep uit oor onregverdigheid
10 But no one asks, “Where is God my Maker, who provides us with songs in the night,
10 en niemand sê: ‘Waar is God, my Maker, wat raadgee in die nag,
11 who gives us more understanding than the animals of the earth and makes us wiser than the birds of the sky? ”
11 wat ons meer leer as die diere van die veld en ons wyser maak as die voëls van die hemel?’ nie.
12 There they cry out, but He does not answer, because of the pride of evil men.
12 Hulle roep, maar Hy antwoord hulle nie,
13 Indeed, God does not listen to empty cries, and the Almighty does not take note of it —
13 want God hoor en luister nie na die leë trots van boosdoeners en prys dit ook nie.
14 how much less when you complain that you do not see Him, that your case is before Him and you are waiting for Him.
14 Alhoewel u gesê het: ‘Ek sal Hom nie loof nie,’ pleit tog en vra voor Hom,
15 But now, because God’s anger does not punish and He does not pay attention to transgression,
15 want nou straf Hy nie in Sy woede nie en doen geen skade aan enige lewe nie;
16 Job opens his mouth in vain and multiplies words without knowledge.
16 daarom het Iyov verniet gepraat; hy vermenigvuldig woorde sonder kennis.”

Job 36

1 Then Elihu continued, saying:
1 Toe het Elihu bygevoeg en gesê:
2 Be patient with me a little longer, and I will inform you, for there is still more to be said on God’s behalf.
2 “Wees ’n bietjie geduldig met my en ek sal u wys, want daar is steeds woorde te sê namens God.
3 I will get my knowledge from a distant place and ascribe justice to my Maker.
3 Ek sal my kennis van ver af gaan haal en aan my Skepper onpartydige opregtheid toeskryf,
4 For my arguments are without flaw; one who has perfect knowledge is with you.
4 want waarlik, my woorde is nie leuens nie en my kennis is volkome by u.
5 Yes, God is mighty, but He despises no one; He understands all things.
5 Let op, God is magtig en verag hom, wat rein soos melk is, nie.
6 He does not keep the wicked alive, but He gives justice to the afflicted.
6 Hy bewaar nie die lewe van die bose nie, maar gee regverdige oordeel aan die armes.
7 He does not remove His gaze from the righteous, but He seats them forever with enthroned kings, and they are exalted.
7 Hy trek nie sy oë terug van die regverdige nie; hy plaas konings op die troon; ja, Hy verhoog hulle vir ewig
8 If people are bound with chains and trapped by the cords of affliction,
8 en as hulle gebind is in kettings, dan gaan hulle deur vernietiging tot ellende,
9 God tells them what they have done and how arrogantly they have transgressed.
9 dan wys Hy aan hulle hul dade en hul oortredinge, want hulle het hul mag oorskry.
10 He opens their ears to correction and insists they repent from iniquity.
10 Hy maak ook hulle ore oop vir dissipline en beveel dat hulle moet terugkeer van onregverdigheid.
11 If they serve Him obediently, they will end their days in prosperity and their years in happiness.
11 As hulle gehoorsaam en Hom dien, sal hulle hul dae in voorspoed en hul jare in aangenaamheid deurbring,
12 But if they do not obey, they will cross the river of death and die without knowledge.
12 maar as hulle nie luister en doen nie, sal hulle doodgaan deur verwoesting en hulle sal sterf sonder kennis
13 Those who have a godless heart harbor anger; even when God binds them,

they do not cry for help.
13 en die valse toneelspelers van verstand, wil en emosie sal verteer word, hulle sal nie uitroep om hulp nie; tog sal hulle woedend skree as Hy hulle bind.
14 They die in their youth; their life ends among male cult prostitutes.
14 Hulle sal sterf in hulle jeug en hulle lewe word weggeruk deur hongersnood,
15 God rescues the afflicted by their affliction; He instructs them by their torment.
15 maar die sagmoedige sal weggeruk word deur Sy sagmoedigheid en Hy maak hulle pad oop in die tyd van onderdrukking.
16 Indeed, He lured you from the jaws of distress to a spacious and unconfined place. Your table was spread with choice food.
16 Net so sal Hy jou red van die mond van die spotter en vir jou rus in plaas van spanning gee en ’n tafel met ryk kos voorberei,
17 Yet now you are obsessed with the judgment due the wicked; judgment and justice have seized you.
17 maar Hy sal die bose volledig oordeel; oordeel en regverdigheid sal hulle beetkry.
18 Be careful that no one lures you with riches; do not let a large ransom lead you astray.
18 Hy sal jou nie met ’n voortdurende woede bedreig nie en jou ook nie ’n groot loskoopprys laat nodig kry nie.
19 Can your wealth or all your physical exertion keep you from distress?
19 Hy sal na jou toe kom sodat Hy jou kan bevry; jy sal nie ontstel word deur enige van hulle wat magtige krag het nie.
20 Do not long for the night when nations will disappear from their places.
20 Hy sal jou verlos van hulle wat jou in die nag wegdryf en mense in jou plek gee en nasies vir jou lewe.
21 Be careful that you do not turn to iniquity, for that is why you have been tested by affliction.
21 Wees versigtig sodat jy nie terugdraai na onregverdigheid nie, want daarvoor is jy getoets deur ellende.
22 Look, God shows Himself exalted by His power. Who is a teacher like Him?
22 Let op, God is magtig in Sy krag; wie kan lering gee soos Hy?
23 Who has appointed His way for Him, and who has declared, “You have done wrong”?
23 Wie het vir Hom Sy lewenswyses uitgestip? Wie kan sê: ‘U het boosheid gebring’?
24 Remember that you should praise His work, which people have sung about.
24 Onthou dat Sy dade groot is en alle mense Hom besing het.
25 All mankind has seen it; people have looked at it from a distance.
25 Al die mense het dit gesien en dit van ver af aanskou.

26 Yes, God is exalted beyond our knowledge; the number of His years cannot be counted.
26 Let op, God is groot en ons ken Hom nie; die getal van Sy jare is onnaspeurlik,
27 For He makes waterdrops evaporate; they distill the rain into its mist,
27 want as ons die pilare van die hemel sou tel en die druppels reën, wat die lug in 'n seisoen laat drup, by hulleself sou vasbind,
28 which the clouds pour out and shower abundantly on mankind.
28 wat die wolke laat neerstroom op die mens en hulle uitermate bly laat wees;
29 Can anyone understand how the clouds spread out or how the thunder roars from God's pavilion?
29 wie kan dan hierdie dinge verstaan, of die uitspreiding van die wolke vanuit Sy groot tent?
30 See how He spreads His lightning around Him and covers the depths of the sea.
30 Let op, Hy sprei sy lig daaroor uit en bedek die bodem van die see,
31 For He judges the nations with these; He gives food in abundance.
31 want hierdeur oordeel Hy die volke en Hy gee kos aan baie.
32 He covers His hands with lightning and commands it to hit its mark.
32 Hy bedek die lig met die wolke en dan skyn dit weer oor hulle sodat hulle dit kan groet.
33 The thunder declares His presence; the cattle also, the approaching storm.
33 Hy wys Sy besittings aan Sy vriende, sowel as aan die bose.

Job 37

1 My heart pounds at this and leaps from my chest.
1 Hieroor bewe die mens se binneste en word dit uit sy plek beweeg.
2 Just listen to His thunderous voice and the rumbling that comes from His mouth.
2 Luister aandagtig na die gedruis van Sy stem en die oordeel wat uit Sy mond uitgaan.
3 He lets it loose beneath the entire sky; His lightning to the ends of the earth.
3 Onder die ganse hemel sal die mense Hom loof en Sy lig skyn op die eindes van die aarde.
4 Then there comes a roaring sound; God thunders with His majestic voice. He does not restrain the lightning when His rumbling voice is heard.
4 In Sy eie plek donder Hy met die stem van Sy grootheid en Hy hou nie terug as Sy stem gehoor word nie.
5 God thunders marvelously with His voice; He does great things that we cannot comprehend.
5 God donder met Sy stem; Hy doen groot en wonderlike dinge wat ons nie

kan verstaan nie,
6 For He says to the snow, “Fall to the earth,” and the torrential rains, His mighty torrential rains,
6 want Hy sê vir die sneeu: ‘Val op die aarde!’ Net so vir die ligte reën en vir die swaar reëns.
7 serve as His sign to all mankind, so that all men may know His work.
7 Hy beperk die krag van elke man sodat alle mense Sy dade mag ken;
8 The wild animals enter their lairs and stay in their dens.
8 dan gaan al die wilde diere in hulle skuilplekke en bly in hulle lêplekke.
9 The windstorm comes from its chamber, and the cold from the driving north winds.
9 Vanuit die binneste kamers kom die warrelwind en koue uit die Noordewind.
10 Ice is formed by the breath of God, and watery expanses are frozen.
10 Deur die asem van God word ys gegee en Hy laat oorvloedige waters neerstort.
11 He saturates clouds with moisture; He scatters His lightning through them.
11 Die wolke word grootliks uitgestrek, Hy versprei die wolke deur Sy lug
12 They swirl about, turning round and round at His direction, accomplishing everything He commands them over the surface of the inhabited world.
12 en hulle draai om deur Sy raad sodat hulle sal doen wat ook al Hy hulle beveel oor die oppervlak van Sy bewoonde aarde.
13 He causes this to happen for punishment, for His land, or for His faithful love.
13 Hy laat dit reën, of dit nou is vir die prinse, of vir die land, of vir goedheid aan hulle wat daarop te vinde is.
14 Listen to this, Job. Stop and consider God’s wonders.
14 Luister hierna, o Iyov! Luister en oorweeg die wonderwerke van God.
15 Do you know how God directs His clouds or makes their lightning flash?
15 Weet u wat God met hulle beplan en wat die lig van Sy wolke laat skyn?
16 Do you understand how the clouds float, those wonderful works of Him who has perfect knowledge?
16 Ken u die balans van die wolke, die wonderwerke van Hom wat volmaak is in kennis?
17 You whose clothes get hot when the south wind brings calm to the land,
17 Weet u waarom word u klere warm wanneer die aarde sy posisie verander na die nag-en-dag- ewening?
18 can you help God spread out the skies as hard as a cast metal mirror?
18 Was u by Hom toe Hy die groot hemel uitgesprei het, het u Hom gehelp om dit vas te hou?
19 Teach us what we should say to Him; we cannot prepare our case because of our darkness.
19 Leer ons wat ons vir Hom moet sê sodat ons nie sal wegkruip weens die duisternis nie.

20 Should He be told that I want to speak? Can a man speak when he is confused?
20 Vertel vir Hom wat Hy gesê het en as ’n mens sou praat, sou hy sekerlik verteer word.
21 Now men cannot even look at the sun when it is in the skies, after a wind has swept through and cleared them away.
21 Nou kan ’n mens nie die lig sien wat skyn in die hemel nie, maar die wind gaan verby en maak dit skoon.
22 Yet out of the north He comes, shrouded in a golden glow; awesome majesty surrounds Him.
22 Goue ligstrale kom uit die noorde en lig skyn vanaf God.
23 The Almighty — we cannot reach Him — He is exalted in power! He will not oppress justice and abundant righteousness,
23 Wat die Almagtige betref, Hy is voortreflik in krag en in regverdige oordeel; die Prins van die regverdiges sal nie Sy mense teister nie;
24 Therefore, men fear Him. He does not look favorably on any who are wise in heart.
24 daarom sal mense Hom vrees en almal wat wys is van verstand, wil en emosie sal voor Hom bewe.”

Job 38

1 Then the LORD answered Job from the whirlwind. He said:
1 Toe het יהוה Iyov uit ’n warrelwind geantwoord en gesê:
2 Who is this who obscures My counsel with ignorant words?
2 “Wie is hierdie wat raad gee deur woorde sonder kennis?
3 Get ready to answer Me like a man; when I question you, you will inform Me.
3 Gord vas jou heupe soos ’n dapper man, want Ek sal jou ondervra en jy sal My antwoord.
4 Where were you when I established the earth? Tell Me, if you have understanding.
4 Waar was jy toe Ek die aarde se fondasies gelê het? Verklaar of jy insig het.
5 Who fixed its dimensions? Certainly you know! Who stretched a measuring line across it?
5 Wie het sy afmetinge neergelê, as jy weet, of wie het die maatlyn daaroor gespan?
6 What supports its foundations? Or who laid its cornerstone
6 Waarop rus sy kante, of wie het sy hoeksteen gelê?
7 while the morning stars sang together and all the sons of God shouted for joy?
7 Wanneer het Ek die oggend-sterre geskep en het al die engele van vreugde gejubel?
8 Who enclosed the sea behind doors when it burst from the womb,

8 Wie het die see afgesluit met hekke toe dit uitgebreek het asof dit uit die baarmoeder uitkom?
9 when I made the clouds its garment and thick darkness its blanket,
9 Toe Ek die wolk as kleding vir die aarde gemaak het en dik donkerte as ’n toedraaidoek daarvoor
10 when I determined its boundaries and put its bars and doors in place,
10 en grense daarvoor gestel het en grendels en deure gemaak
11 when I declared: “You may come this far, but no farther; your proud waves stop here”?
11 en gesê het: ‘Sover mag jy kom, maar niks verder nie en hier sal jou trotse golwe bly,’ was jy daar?
12 Have you ever in your life commanded the morning or assigned the dawn its place,
12 Het jy, sedert jou dae begin het, die sonsopkoms ontbied, of ken jy die plek van die oggend
13 so it may seize the edges of the earth and shake the wicked out of it?
13 dat dit die eindes van die aarde kan aangryp en die bose uit dit uitgegooi mag word
14 The earth is changed as clay is by a seal; its hills stand out like the folds of a garment.
14 sodat hulle liggame in klei verander sal word en op ’n hoop gegooi word?
15 Light is withheld from the wicked, and the arm raised in violence is broken.
15 Die lig van sondaars sal teruggehou word en die arm van die arrogante sal gebreek word.
16 Have you traveled to the sources of the sea or walked in the depths of the oceans?
16 Het jy afgegaan na die diepte van die see, of het jy geloop in die fondasies van die onderaardse waters?
17 Have the gates of death been revealed to you? Have you seen the gates of deep darkness?
17 Is die poorte van die dood aan jou openbaar, of het jy die poorte van die skaduwee van die dood gesien?
18 Have you comprehended the extent of the earth? Tell Me, if you know all this.
18 Het jy die hele breedte van die aarde gesien? Verklaar aan My, as jy dit alles weet:
19 Where is the road to the home of light? Do you know where darkness lives,
19 waar is die blyplek van die lig en waar is die duisternis?
20 so you can lead it back to its border? Are you familiar with the paths to its home?
20 Ken jy sy grense en die pad na sy huis?
21 Don’t you know? You were already born; you have lived so long!
21 Kan jy jou geboorte onthou en weet jy of jy baie dae sal leef?

22 Have you entered the place where the snow is stored? Or have you seen the storehouses of hail,
22 Het jy die kamers van die sneeu binnegegaan? Het jy die stoorkamers met hael gesien,
23 which I hold in reserve for times of trouble, for the day of warfare and battle?
23 wat gespaar word vir die tyd van benoudheid, vir die dag van stryd en oorlog?
24 What road leads to the place where light is dispersed? Where is the source of the east wind that spreads across the earth?
24 Op watter manier word lig versprei en vanwaar kom die wind oor die aarde?
25 Who cuts a channel for the flooding rain or clears the way for lightning,
25 Wie veroorsaak 'n weerligstraal en die slag van die donder?
26 to bring rain on an uninhabited land, on a desert with no human life,
26 Wie laat dit reën op 'n land waar geen mens is nie, in die wildernis waar niemand woon nie;
27 to satisfy the parched wasteland and cause the grass to sprout?
27 om elke bos te deurdrenk en die sagte grasspruit te laat opspring?
28 Does the rain have a father? Who fathered the drops of dew?
28 Het die reën 'n vader, of wie het die doudruppels voortgebring?
29 Whose womb did the ice come from? Who gave birth to the frost of heaven
29 Uit wie se baarmoeder het die ys en dou gekom en wie gee geboorte aan die ryp van die hemel?
30 when water becomes as hard as stone, and the surface of the watery depths is frozen?
30 Die waters word hard soos 'n klip en die oppervlakte van die ondergrondse water is gevries.
31 Can you fasten the chains of the Pleiades or loosen the belt of Orion?
31 Kan jy die beweging van die Sewe-ster stop, of ken jy die pad van die Orion?
32 Can you bring out the constellations in their season and lead the Bear and her cubs?
32 Kan jy die sterretekens uitbring op hulle tyd, of in die pad van die Beer staan?
33 Do you know the laws of heaven? Can you impose its authority on earth?
33 Ken jy die wette van die hemele, of maak jy reëls vir die aarde?
34 Can you command the clouds so that a flood of water covers you?
34 Kan jy jou stem na die wolke oplig, of hulle bedek met 'n oorvloed van water?
35 Can you send out lightning bolts, and they go? Do they report to you: "Here we are"?
35 Kan jy die weerligstrale uitstuur sodat hulle kan gaan en vir jou sê: 'Hier is

ons'?
36 Who put wisdom in the heart or gave the mind understanding?
36 Wie het wysheid in die binneste geplaas, of wie het visie gegee aan insig?
37 Who has the wisdom to number the clouds? Or who can tilt the water jars of heaven
37 Wie het die wolke in Sy wysheid getel en wie het die pilare van die hemel opgetel?
38 when the dust hardens like cast metal and the clods of dirt stick together?
38 Wie het grond uitgegooi op die aarde en wie het die styl rotse gemaak?
39 Can you hunt prey for a lioness or satisfy the appetite of young lions
39 Wie het prooi vir die leeu gegee, of die honger van die jong leeus stilgemaak?
40 when they crouch in their dens and lie in wait within their lairs?
40 Wie het die wildediere van die veld vermenigvuldig, of wie het kos vir die kraai voorsien,
41 Who provides the raven's food when its young cry out to God and wander about for lack of food?
41 want sy kleintjies roep uit tot God en word flou sonder kos?

Job 39

1 Do you know when mountain goats give birth? Have you watched the deer in labor?
1 Ken jy die tyd wanneer die Ibex lam teen die steil rotse, of kan jy sien wanneer takbokooie lam?
2 Can you count the months they are pregnant so you can know the time they give birth?
2 Kan jy die maande tel wat hulle voltooi en die tyd weet wanneer hulle lam
3 They crouch down to give birth to their young; they deliver their newborn.
3 en wanneer hulle neerbuig en hul kleintjies voortbring?
4 Their offspring are healthy and grow up in the open field. They leave and do not return.
4 Hulle maak die kleintjies groot totdat hulle groot is en gespeen word.
5 Who set the wild donkey free? Who released the swift donkey from its harness?
5 Wie het die wilde-donkie gelos om vry te wees en hom die juk laat ontsnap?
6 I made the wilderness its home, and the salty wasteland its dwelling.
6 Want hy het die vlakte sy huis gemaak en die soutland sy blyplek.
7 It scoffs at the noise of the village and never hears the shouts of a driver.
7 Hy spot met die menigte stede en is nie bang vir die stem van heersers nie.
8 It roams the mountains for its pastureland, searching for anything green.
8 Die toppe van die berge is sy weiveld en hy loop oor alles wat groen is.
9 Would the wild ox be willing to serve you? Would it spend the night by your

feeding trough?
9 Sal die wilde bul (Aurogs) gewillig wees om jou te dien, of sal hy oornag by jou krip?
10 Can you hold the wild ox to a furrow by its harness? Will it plow the valleys behind you?
10 Kan jy die juk op die wilde bul se nek vasmaak, of sal hy in ’n wilde plek eg?
11 Can you depend on it because its strength is great? Would you leave it to do your hard work?
11 Sal jy op hom vertrou omdat sy krag groot is, of sal jy jou werk aan hom oorlaat?
12 Can you trust the wild ox to harvest your grain and bring it to your threshing floor?
12 Vertrou jy hom dat hy dit wat van jou gedors is, sal uitwan en jou graan in die skuur sal bymekaarmaak?
13 The wings of the ostrich flap joyfully, but are her feathers and plumage like the stork’s?
13 Die volstruis lig haarself trots op en kom dan en maak haar nes,
14 She abandons her eggs on the ground and lets them be warmed in the sand.
14 maar sy los haar eiers in die aarde om op die grond warm gemaak te word
15 She forgets that a foot may crush them or that some wild animal may trample them.
15 en omdat sy die voete van ’n voël het, vergeet sy dat die wilde diere van die veld dit kan vertrap.
16 She treats her young harshly, as if they were not her own, with no fear that her labor may have been in vain.
16 Sy vermenigvuldig haar kleintjies alhoewel hulle nie by haar bly nie; alhoewel haar moeite tevergeefs is, het sy geen vrees nie,
17 For God has deprived her of wisdom; He has not endowed her with understanding.
17 want God het wysheid vermeerder, maar nie vir haar ’n deel gegee nie.
18 When she proudly spreads her wings, she laughs at the horse and its rider.
18 Sy lig haarself hoog op soos ’n palmboom, sy lag vir die perd en sy ruiter.
19 Do you give strength to the horse? Do you adorn his neck with a mane?
19 Het jy vir die perd krag gegee? Het jy sy nek geklee met maanhare?
20 Do you make him leap like a locust? His proud snorting fills one with terror.
20 Kan jy hom laat beweeg soos die sprinkaan, of kan jy hom bang maak.
21 He paws in the valley and rejoices in his strength; He charges into battle.
21 Hy kap in die vlakte en is bly in die vallei; hy gaan gepantser uit vir die stryd.
22 He laughs at fear, since he is afraid of nothing; he does not run from the sword.
22 Hy lag vir ’n put en word nie bang gemaak nie; hy draai ook nie weg van die swaard nie.

23 A quiver rattles at his side, along with a flashing spear and a lance.
23 Die pylkoker rammel teen hom, die glinsterende spies en lans.
24 He charges ahead with trembling rage; he cannot stand still at the trumpet's sound.
24 Hy gallop met woede wat die grond laat bewe en vrees nie die klank van die ramshoring nie.
25 When the trumpet blasts, he snorts defiantly. He smells the battle from a distance; he hears the officers' shouts and the battle cry.
25 Hy maak die klank: 'Aha!' en ruik die geveg van ver af; hy maak die offisiere bang met sy gerunnik.
26 Does the hawk take flight by your understanding and spread its wings to the south?
26 Is dit deur jou wysheid wat die valk geskep is en sy vlerke uitsprei na die suide toe?
27 Does the eagle soar at your command and make its nest on high?
27 Gaan die arend hoog op op jou bevel en maak hy sy nes in steil rotse?
28 It lives on a cliff where it spends the night; its stronghold is on a rocky crag.
28 Hy leef en bly op die rots, op die krans van die afgrond.
29 From there it searches for prey; its eyes penetrate the distance.
29 Hy word onderhou deur sy prooi, sy oë sien van ver af.
30 Its brood gulps down blood, and where the slain are, it is there.
30 Sy kleintjies suig bloed op en waar die dooies is, daar is hy."

Job 40

1 The LORD answered Job:
1 הוהי het Iyov verder geantwoord en gesê:
2 Will the one who contends with the Almighty correct Him? Let him who argues with God give an answer.
2 "Die raadgewings van God is baie. Hy wat God teregwys, moet daarvoor antwoord!"
3 Then Job answered the LORD:
3 Toe het Iyov הוהי geantwoord en gesê:
4 I am so insignificant. How can I answer You? I place my hand over my mouth.
4 "Let op, ek is onwaardig. Wat sal ek U antwoord? Ek sal my hand op my mond lê.
5 I have spoken once, and I will not reply; twice, but now I can add nothing.
5 Een maal het ek gepraat, maar ek sal nie antwoord nie; ja, twee maal, maar ek sal nie verder gaan nie."
6 Then the LORD answered Job from the whirlwind:
6 Toe het הוהי vir Iyov vanuit die warrelwind geantwoord en gesê:
7 Get ready to answer Me like a man; When I question you, you will inform

Me.
7 “Gord nou jou heupe vas soos ’n man; Ek sal jou ondervra en jy sal aan My verklaar:
8 Would you really challenge My justice? Would you declare Me guilty to justify yourself?
8 wil jy My oordeel tot niet maak, My selfs veroordeel sodat jy geregverdig mag wees?
9 Do you have an arm like God’s? Can you thunder with a voice like His?
9 Het jy ’n arm soos God, of kan jy donder met ’n stem soos Hy?
10 Adorn yourself with majesty and splendor, and clothe yourself with honor and glory.
10 Versier jou nou met majesteit en hoogheid en beklee jou met lof, eer en skoonheid!
11 Unleash your raging anger; look on every proud person and humiliate him.
11 Gooi die toorn van jou woede uit en kyk na elkeen wat trots is en verneder hom
12 Look on every proud person and humble him; trample the wicked where they stand.
12 en gooi die sondaars af in hul plek.
13 Hide them together in the dust; imprison them in the grave.
13 Begrawe hulle almal saam in die grond; bedek hulle gesigte met fyn stof,
14 Then I will confess to you that your own right hand can deliver you.
14 dan sal Ek jou ook krediet gee wanneer jou eie regterhand jou gered het.
15 Look at Behemoth, which I made along with you. He eats grass like an ox.
15 Let op die behemoth wat Ek vir jou gemaak het; hy eet gras soos ’n bees.
16 Look at the strength of his loins and the power in the muscles of his belly.
16 Let op, sy krag is in sy kruis en sy stert staan regop soos ’n sederboom.
17 He stiffens his tail like a cedar tree; the tendons of his thighs are woven firmly together.
17 Die senings van sy dye bult uit.
18 His bones are bronze tubes; his limbs are like iron rods.
18 Sy gebeente is sterk soos stukke koper, ja, hulle is soos ysterstawe.
19 He is the foremost of God’s works; only his Maker can draw the sword against him.
19 Hy is die hoof van God se skeppinge, want Hy het hom kragtig gemaak om te veg.
20 The hills yield food for him, while all sorts of wild animals play there.
20 Hy gaan rond in die berge en al die wilde diere van die veld lê onder sy beskerming.
21 He lies under the lotus plants, hiding in the protection of marshy reeds.
21 Hy lê en wag in die skuilplek van riete, hy hurk soos ’n leeu.
22 Lotus plants cover him with their shade; the willows by the brook surround him.
22 Die skadubome bedek hom met hulle skaduwee; die wilgers van die spruit

omring hom.
23 Though the river rages, Behemoth is unafraid; he remains confident, even if the Jordan surges up to his mouth.
23 Let op, as hy in die rivier spring, is hy nie bang nie, hy is selfversekerd, al kom die Yarden tot by sy mond.
24 Can anyone capture him while he looks on, or pierce his nose with snares?
24 Kan iemand hom met ’n haak vat of vang met ’n net? Kan een hom lei in ’n strik of sy tong vasbind met ’n tou?

Job 41

1 Can you pull in Leviathan with a hook or tie his tongue down with a rope?
1 Kan jy die livyatan met ’n hoek vang, of hom, met ’n tou in sy mond, uittrek?
2 Can you put a cord through his nose or pierce his jaw with a hook?
2 Kan jy ’n toom in sy mond sit, of sy kakebeen met ’n doring deurboor?
3 Will he beg you for mercy or speak softly to you?
3 Sal hy jou baie smeek of vleiende woorde met jou praat?
4 Will he make a covenant with you so that you can take him as a slave forever?
4 Sal hy ’n verbond met jou sluit, of sal jy hom vir altyd as slaaf beskou?
5 Can you play with him like a bird or put him on a leash for your girls?
5 Sal jy met hom speel soos met ’n voël of hom hou as ’n troeteldier vir jou meisiekinders?
6 Will traders bargain for him or divide him among the merchants?
6 Sal vissermanne oor hom bymekaarkom, hom verdeel onder baie mense?
7 Can you fill his hide with harpoons or his head with fishing spears?
7 Kan jy sy vel stop met vleis, of sy kop braai oor vuur?
8 Lay a hand on him. You will remember the battle and never repeat it!
8 Probeer om hom te vang; wat ’n geveg sal jy hê! Jy sal dit nooit vergeet nie.
9 Any hope of capturing him proves false. Does a person not collapse at the very sight of him?
9 Let op Iyov, jy word nou vrygestel van jou smart; so sal jou God ook jou bitterheid verwyder.
10 No one is ferocious enough to rouse Leviathan; who then can stand against Me?
10 Jy kan nie ver kom as die livyatan opgewek word nie, maar wie kan dan voor My staan?
11 Who confronted Me, that I should repay him? Everything under heaven belongs to Me.
11 Wie het voorrang bo My sodat Ek moet oorgee?
12 I cannot be silent about his limbs, his power, and his graceful proportions.
12 Wat ook al onder die hele hemel is, is Myne.
13 Who can strip off his outer covering? Who can penetrate his double layer

of armor?
13 Ek sal nie stilbly weens sy krag en die sterkte van sy senings nie.
14 Who can open his jaws, surrounded by those terrifying teeth?
14 Wie het sy vel verwyder? Wie kan naby hom kom as die net laat sak word?
15 His pride is in his rows of scales, closely sealed together.
15 Wie kan die deur van sy mond oopmaak? Sy tande is verskriklik, reg rondom.
16 One scale is so close to another that no air can pass between them.
16 Sy mond is vasgebind en stewig toe, soos met ’n seël.
17 They are joined to one another, so closely connected they cannot be separated.
17 Sy tande is so naby aan mekaar dat geen lug tussen hulle kan kom nie.
18 His snorting flashes with light, while his eyes are like the rays of dawn.
18 Hulle is vas, een aan die ander, hulle sit aan mekaar vas sodat hulle nie geskei kan word nie.
19 Flaming torches shoot from his mouth; fiery sparks fly out!
19 Sy voorkoms is vol lig en sy oë is soos die strale van die sonsopkoms.
20 Smoke billows from his nostrils as from a boiling pot or burning reeds.
20 Uit sy mond kom brandende lampe en vonke van vuur spat uit.
21 His breath sets coals ablaze, and flames pour out of his mouth.
21 Uit sy neusgate kom rook, soos die vlam wat versprei rondom ’n pot.
22 Strength resides in his neck, and dismay dances before him.
22 Sy asem steek kole aan en ’n vlam kom uit sy mond.
23 The folds of his flesh are joined together, solid as metal and immovable.
23 Hy het groot krag in sy nek en vir hom is vrees soos om te dans.
24 His heart is as hard as a rock, as hard as a lower millstone!
24 Sy vleis is goed, vet en goed versorgd.
25 When Leviathan rises, the mighty are terrified; they withdraw because of his thrashing.
25 Sy binneste is nooit uit vrees laat bewe nie, maar is hard soos ’n klip, ja, soos vuursteen.
26 The sword that reaches him will have no effect, nor will a spear, dart, or arrow.
26 As gevolg van vrees vir hom is die magtiges bang
27 He regards iron as straw, and bronze as rotten wood.
27 en die sterkes word verneder.
28 No arrow can make him flee; slingstones become like stubble to him.
28 Die wond van ’n swaard het geen effek nie; hy verwyder die lanse van die magtiges.
29 A club is regarded as stubble, and he laughs at the sound of a javelin.
29 Hy beskou yster as strooi en koper soos verrotte hout.
30 His undersides are jagged potsherds, spreading the mud like a threshing sledge.
30 Die boog kan hom nie laat vlug nie; hy behandel slingerstene soos

stoppels.
31 He makes the depths seethe like a cauldron; he makes the sea like an ointment jar.
31 Hy lag vir die spies; hy is so tuis in die dieptes soos op die droë grond.
32 He leaves a shining wake behind him; one would think the deep had gray hair!
32 Met sy sterk liggaam loop hy op die grond.
33 He has no equal on earth — a creature devoid of fear!
33 Hy vernietig, wat ook al trots is.
34 He surveys everything that is haughty; he is king over all the proud beasts.
34 Hy is koning oor alles in die dieptes.”

Job 42

1 Then Job replied to the LORD:
1 Toe het Iyov הוהי geantwoord en gesê:
2 I know that You can do anything and no plan of Yours can be thwarted.
2 “Ek weet dat U al hierdie dinge kan doen en dat geen plan vir U weggesteek is nie.
3 You asked, “Who is this who conceals My counsel with ignorance? ” Surely I spoke about things I did not understand, things too wonderful for me to know.
3 Wie is ek om te dink ek kan raad gee sonder kennis? U het daarom aan my verklaar dat ek gesê het wat ek nie verstaan nie; dinge te wonderlik vir my, wat ek nie ken nie.
4 You said, “Listen now, and I will speak. When I question you, you will inform Me.”
4 Hoor my, bid ek van U en ek sal praat; ek sal U vra en verklaar U aan my:
5 I had heard rumors about You, but now my eyes have seen You.
5 volgens hoorsê het ek van U gehoor, maar nou sien my oog U;
6 Therefore I take back my words and repent in dust and ashes.
6 daarom sal ek stilbly en erken en terugdraai in stof en as.”
7 After the LORD had finished speaking to Job, He said to Eliphaz the Temanite: “I am angry with you and your two friends, for you have not spoken the truth about Me, as My servant Job has.
7 Nadat הוהי hierdie woorde met Iyov gepraat het, het dit gebeur dat הוהי vir Elifaz, die Temaniet gesê het: “My toorn het ontvlam teen jou en jou twee vriende, want julle het nie reg van My gepraat in My Teenwoordigheid soos My dienskneg Iyov gedoen het nie;
8 Now take seven bulls and seven rams, go to My servant Job, and offer a burnt offering for yourselves. Then My servant Job will pray for you. I will surely accept his prayer and not deal with you as your folly deserves. For you have not spoken the truth about Me, as My servant Job has.”

8 daarom, vat nou vir julle sewe bulle en sewe ramme en gaan na My dienskneg Iyov toe en bring vir julleself ’n brandoffer. My dienskneg Iyov sal vir julle bid, want hom sal Ek aanvaar sodat Ek nie veragtelik met julle handel nie, want julle het nie in My Teenwoordigheid dit wat reg is gepraat soos My dienskneg Iyov gedoen het nie.”
9 Then Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite went and did as the LORD had told them, and the LORD accepted Job’s prayer.
9 Toe het Elifaz, die Temaniet en Bildad, die Shuagiet en Tzofar, die Na’amahiet, gegaan en gedoen volgens wat הוהי vir hulle gesê het en הוהי het Iyov in guns aanvaar.
10 After Job had prayed for his friends, the LORD restored his prosperity and doubled his previous possessions.
10 הוהי het aan Iyov alles herstel wat hy verloor het, toe hy vir sy vriende gebid het; ook het הוהי dubbel soveel aan Iyov gegee as wat hy voorheen besit het.
11 All his brothers, sisters, and former acquaintances came to his house and dined with him in his house. They sympathized with him and comforted him concerning all the adversity the LORD had brought on him. Each one gave him a qesitah and a gold earring.
11 Toe het al sy broers en al sy susters en almal wat hom vroeër geken het, na hom toe gekom en saam met hom brood geëet in sy huis, want hulle was ontsteld oor hom en hulle het hom getroos oor al die moeilikheid wat הוהי oor hom gebring het en elke man het vir hom ’n ooi gegee en elkeen ’n goue oorring.
12 So the LORD blessed the last part of Job’s life more than the first. He owned 14,000 sheep, 6,000 camels, 1,000 yoke of oxen, and 1,000 female donkeys.
12 הוהי het die einde van Iyov meer geseën as sy begin, want hy het veertien duisend skape, ses duisend kamele, ’n duisend jukpaar beeste en ’n duisend donkie-merries gehad.
13 He also had seven sons and three daughters.
13 Hy het ook sewe seuns en drie dogters gehad.
14 He named his first daughter Jemimah, his second Keziah, and his third Keren-happuch.
14 Hy het die eerste genoem Y’mimah en die tweede K’tzi’ah en die derde Keren-Hapukh.
15 No women as beautiful as Job’s daughters could be found in all the land, and their father granted them an inheritance with their brothers.
15 In die hele land is geen vroue gevind so mooi soos die dogters van Iyov nie; hulle vader het vir hulle ’n erfdeel gegee tussen hulle broers.
16 Job lived 140 years after this and saw his children and their children to the

fourth generation.
16 Na dit het Iyov een honderd en veertig jaar lank gelewe en hy het sy seuns en hulle seuns, selfs tot die vierde geslag toe, gesien.
17 Then Job died, old and full of days.
17 Iyov het gesterf, oud, tevrede en vol van dae.

Psalms

Psalms 1

1 How happy is the man who does not follow the advice of the wicked or take the path of sinners or join a group of mockers!
1 Gelukkig is die man wat nie lewe volgens die raadgewing van die wetsoortreders of staan op die pad van die sondaars of vertoef in die geselskap van spotters nie,
2 Instead, his delight is in the LORD's instruction, and he meditates on it day and night.
2 maar sy vreugde is in die wet van יהוה en hy deurdink Sy wet dag en nag.
3 He is like a tree planted beside streams of water that bears its fruit in season and whose leaf does not wither. Whatever he does prospers.
3 Hy sal wees soos 'n boom wat geplant is by 'n waterstroom, wat sy vrugte gee op hulle tyd, waarvan die blare nie afval nie en alles wat hy doen, is voorspoedig.
4 The wicked are not like this; instead, they are like chaff that the wind blows away.
4 So is die wetsoortreders nie, maar soos kaf wat die wind wegwaai;
5 Therefore the wicked will not survive the judgment, and sinners will not be in the community of the righteous.
5 daarom sal die wetsoortreders nie beoordeel word in die oordeel van, of die sondaars in die vergadering van die regverdiges nie,
6 For the LORD watches over the way of the righteous, but the way of the wicked leads to ruin.
6 want יהוה ken die lewenswyse van die regverdiges, maar die lewenswyse van die wetsoortreders sal vergaan.

Psalms 2

1 Why do the nations rebel and the peoples plot in vain?
1 Waarom is die nasies in opstand en beplan die volke nuttelose dinge?
2 The kings of the earth take their stand, and the rulers conspire together

against the LORD and His Anointed One:
2 Die konings van die aarde het standpunt ingeneem en die heersers hou saam raad teen הוהי en teen Sy Gesalfde en sê:
3 “Let us tear off their chains and free ourselves from their restraints.”
3 “Laat ons Hulle bande stukkend skeur en Hulle toue van ons af weggooi!”
4 The One enthroned in heaven laughs; the Lord ridicules them.
4 Hy wat in die hemele sit, lag; הוהי spot met hulle.
5 Then He speaks to them in His anger and terrifies them in His wrath:
5 Dan sal Hy met hulle praat in Sy woede en hulle beangs maak in Sy toorn en sê:
6 “I have consecrated My King on Zion, My holy mountain.”
6 “Ek het My Koning aangestel op Tziyon, My afgesonderde berg,”
7 I will declare the LORD’s decree: He said to Me, “You are My Son; today I have become Your Father.
7 “om My belofte te verklaar. הוהי het vir My gesê: ‘Jy is My Seun, vandag het Ek geboorte gegee aan jou.
8 Ask of Me, and I will make the nations Your inheritance and the ends of the earth Your possession.
8 Vra van My en Ek sal sekerlik die nasies gee as Jou erfenis en die eindes van die aarde as Jou besitting.
9 You will break them with a rod of iron; You will shatter them like pottery.”
9 Jy sal hulle vernietig met ’n ysterstaf, Jy sal hulle stukkend slaan soos erdeware.’”
10 So now, kings, be wise; receive instruction, you judges of the earth.
10 Nou, daarom, o konings, wys onderskeidingsvermoë; wees gewaarsku, o regters van die aarde!
11 Serve the LORD with reverential awe and rejoice with trembling.
11 Dien הוהי met respekvolle vrees en juig met bewing.
12 Pay homage to the Son or He will be angry and you will perish in your rebellion, for His anger may ignite at any moment. All those who take refuge in Him are happy.
12 Bewys eer aan die Seun sodat Hy nie kwaad word en julle op die pad vergaan nie, want Sy toorn kan gou ontvlam. Hoe gelukkig is almal wat in Hom vertrou!

Psalms 3

1 LORD, how my foes increase! There are many who attack me.
1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek, toe hy gevlug het voor sy seun Avshalom. O הוהי, hoe het my teëstanders vermenigvuldig! Baie staan teen my op.
2 Many say about me, “There is no help for him in God.” **Selah**

2 Baie sê van my lewe: “Daar is geen bevryding vir hom in God nie.”
3 But You, LORD, are a shield around me, my glory, and the One who lifts up my head.
3 U, יהוה, is egter ’n Skild rondom my, my lof, eer en aanbidding en die Een wat my kop oplig.
4 I cry aloud to the LORD, and He answers me from His holy mountain. **Selah**
4 Ek het uitgeroep na יהוה met my stem en Hy het my geantwoord vanaf Sy afgesonderde berg.
5 I lie down and sleep; I wake again because the LORD sustains me.
5 Ek lê en het geslaap; ek het wakker geword, want יהוה ondersteun my.
6 I am not afraid of the thousands of people who have taken their stand against me on every side.
6 Ek sal nie bang wees vir tien duisende van mense wat hulleself rondom my opgestel het nie.
7 Rise up, LORD! Save me, my God! You strike all my enemies on the cheek; You break the teeth of the wicked.
7 Staan op, יהוה, red my, o my God, want U het al my vyande op die wang geslaan; U het die tande van die wetsoortreders stukkend gebreek.
8 Salvation belongs to the LORD; may Your blessing be on Your people. **Selah**
8 Verlossing behoort aan יהוה; laat U seën op U volk wees!

Psalms 4

1 Answer me when I call, God, who vindicates me. You freed me from affliction; be gracious to me and hear my prayer.
1 Vir die musiekleier; op snaarinstrumente: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Antwoord my wanneer ek roep, o God van my onpartydige opregtheid! In my benoudheid het U my bevry; buig af na my in goedheid en luister na my gebed!
2 How long, exalted men, will my honor be insulted? How long will you love what is worthless and pursue a lie? **Selah**
2 O manne, hoe lank sal julle my eer verdoesel? Hoe lank sal julle die waardelose liefhê, die misleiding soek?
3 Know that the LORD has set apart the faithful for Himself; the LORD will hear when I call to Him.
3 Weet egter dat יהוה die getroue een vir Homself afgesonder het; יהוה luister as ek na Hom roep.
4 Be angry and do not sin; on your bed, reflect in your heart and be still. **Selah**
4 Word kwaad en moenie sondig nie; deurdink dit in julle harte op julle bed en wees stil.
5 Offer sacrifices in righteousness and trust in the LORD.

5 Offer die offers van onpartydige opregtheid en vertrou op הוהי.
6 Many are saying, “Who can show us anything good? ” Look on us with favor, LORD.
6 Baie sê: “Wie sal vir ons een wat goed is laat sien?” Lig die Lig van U Teenwoordigheid oor ons op, o הוהי!
7 You have put more joy in my heart than they have when their grain and new wine abound.
7 U het groter blydskap in my verstand, wil en emosie gegee as wanneer hulle graan en hulle nuwe wyn oorvloedig is.
8 I will both lie down and sleep in peace, for You alone, LORD, make me live in safety.
8 Ek sal beide in vrede gaan lê en gaan slaap, want U alleen, o הוהי, laat my in veiligheid leef.

Psalms 5

1 Listen to my words, LORD; consider my sighing.
1 Vir die musiekleier; met blaasinstrumente: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. O הוהי, gee gehoor aan my woorde, oorweeg my klagtes.
2 Pay attention to the sound of my cry, my King and my God, for I pray to You.
2 Luister na die stem van my hulpgeroep, my Koning en my God, want tot U bid ek.
3 At daybreak, LORD, You hear my voice; at daybreak I plead my case to You and watch expectantly.
3 In die oggend, הוהי, sal U my stem hoor; in die oggend sal ek dit aan U voorlê en wag,
4 For You are not a God who delights in wickedness; evil cannot dwell with You.
4 want U is nie ’n God wat plesier put uit boosheid nie; geen wetsoortreders sal by U bly nie.
5 The boastful cannot stand in Your presence; You hate all evildoers.
5 Die grootpraters sal nie voor U oë staande bly nie; U haat almal wat wetsoortreders is.
6 You destroy those who tell lies; the LORD abhors a man of bloodshed and treachery.
6 U vernietig dié wat valsheid praat; הוהי verag die man van bloedvergieting en misleiding.
7 But I enter Your house by the abundance of Your faithful love; I bow down toward Your holy temple in reverential awe of You.
7 Wat my betref, deur U oorvloedige liefdevolle goedheid sal ek U huis ingaan, by U afgesonderde tempel sal ek neerbuig in respekvolle vrees vir U.

8 LORD, lead me in Your righteousness because of my adversaries; make Your way straight before me.

8 הוהי, lei my in U onpartydige opregtheid en as gevolg van my vyande, maak U pad reguit voor my.

9 For there is nothing reliable in what they say; destruction is within them; their throat is an open grave; they flatter with their tongues.

9 Daar is niks betroubaar in wat hulle sê nie; hulle binneste is verwoesting. Hulle keel is ’n oop graf; hulle vlei met hul tong.

10 Punish them, God; let them fall by their own schemes. Drive them out because of their many crimes, for they rebel against You.

10 Verklaar hulle skuldig, o God! Laat hulle deur hul eie planne val. Gooi hulle uit in die menigte van hulle oortredinge, want hulle is rebels teen U,

11 But let all who take refuge in You rejoice; let them shout for joy forever. May You shelter them, and may those who love Your name boast about You.

11 maar laat almal wat op U vertrou bly wees, U vir ewig oplig en verhoog en U sal tussen hulle bly en almal wat U Karakter en Outoriteit (Naam) liefhet, sal deur U versterk word,

12 For You, LORD, bless the righteous one; You surround him with favor like a shield.

12 want dit is U wat die regverdige man seën, o הוהי, U omring hom met guns soos met ’n skild.

Psalms 6

1 LORD, do not rebuke me in Your anger; do not discipline me in Your wrath.

1 Vir die musiekleier; op snaarinstrumente; op die agt-snaar lier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. O הוהי, bestraf my nie in U woede en dissiplineer my nie in U toorn nie.

2 Be gracious to me, LORD, for I am weak; heal me, LORD, for my bones are shaking;

2 Wys onverdiende guns aan my, הוהי, want ek kwyn weg; maak my gesond, הוהי, want my gebeente is ontsteld.

3 my whole being is shaken with terror. And You, LORD — how long?

3 My lewe is grootliks ontsteld, maar U, הוהי, hoe lank gaan dit wees?

4 Turn, LORD! Rescue me; save me because of Your faithful love.

4 Keer terug, הוהי, red my lewe; red my as gevolg van U liefdevolle goedheid,

5 For there is no remembrance of You in death; who can thank You in Sheol?

5 want in die dood word U nie genoem nie; wie sal U met uitgestrekte hande in Sh’ol loof en dank?

6 I am weary from my groaning; with my tears I dampen my pillow and drench my bed every night.

6 Ek is moeg van my gesug; elke nag laat ek my bed swem; ek deurweek my bank met my trane.
7 My eyes are swollen from grief; they grow old because of all my enemies.
7 My oog word swak van smart; dit het oud geword vanweë al my teëstanders.
8 Depart from me, all evildoers, for the LORD has heard the sound of my weeping.
8 Gaan weg van my, almal wat wetsoortreders is, want הוהי het die stem van my gehuil gehoor.
9 The LORD has heard my plea for help; the LORD accepts my prayer.
9 הוהי het my smeekbede gehoor; הוהי het my gebed ontvang.
10 All my enemies will be ashamed and shake with terror; they will turn back and suddenly be disgraced.
10 Al my vyande sal beskaamd staan en verslaan wees; hulle sal omdraai en skielik verslane wees.

Psalms 7

1 Yahweh my God, I seek refuge in You; save me from all my pursuers and rescue me
1 ’n Vurige loflied van Dawid wat hy tot eer van הוהי gesing het aangaande Kush, ’n Binyaminiet. O הוהי, my God, in U skuil ek; red my van al my vervolgers en bevry my
2 or they will tear me like a lion, ripping me apart with no one to rescue me.
2 of hy sal my lewe verskeur soos ’n leeu, my wegsleep terwyl daar niemand is om my te bevry nie.
3 Yahweh my God, if I have done this, if there is injustice on my hands,
3 O הוהי, my God, as ek hierdie ding gedoen het, as daar onreg in my hande is,
4 if I have done harm to one at peace with me or have plundered my adversary without cause,
4 as ek wraakgierig was op hom wat aan my boosheid gedoen het, of my vyande sonder rede onderdruk het,
5 may an enemy pursue and overtake me; may he trample me to the ground and leave my honor in the dust. **Selah**
5 laat die vyand my agtervolg en inhaal en my lewe teen die grond vertrap en my eer en lof in die stof laat lê.
6 Rise up, LORD, in Your anger; lift Yourself up against the fury of my adversaries; awake for me; You have ordained a judgment.
6 Staan op, הוהי, in U woede, lig Uself op teen die woede van my teëstanders en staan op vir my; U het regverdige oordeel aangestel!
7 Let the assembly of peoples gather around You; take Your seat on high over

it.
7 Laat die vergadering van die volke U omring; om hulle onthalwe keer terug na bo!
8 The LORD judges the peoples; vindicate me, LORD, according to my righteousness and my integrity.
8 הוהי oordeel die volke. Oordeel oor my, הוהי, volgens my onpartydige opregtheid en my integriteit wat in my is.
9 Let the evil of the wicked come to an end, but establish the righteous. The One who examines the thoughts and emotions is a righteous God.
9 Laat die boosheid van die wetsoortreders tot ’n einde kom, maar bevestig die regverdige, o Ondersoeker van die verstand, wil en emosies en die lewens!
10 My shield is with God, who saves the upright in heart.
10 My skild is by God wat die opregtes van verstand, wil en emosie red.
11 God is a righteous judge and a God who shows His wrath every day.
11 God is ’n regverdige Regter en ’n God wat nie elke dag kwaad is nie.
12 If anyone does not repent, God will sharpen His sword; He has strung His bow and made it ready.
12 As ’n man nie berou het en omdraai nie, sal Hy Sy swaard skerp maak; Hy span Sy boog en maak dit gereed.
13 He has prepared His deadly weapons; He tips His arrows with fire.
13 Hy het ook vir Homself dodelike wapens voorberei; Hy maak vir Sy pyle brandende stele.
14 See, the wicked one is pregnant with evil, conceives trouble, and gives birth to deceit.
14 Let op, die wetsoortreder het korrup geword en is swanger met boosheid en bring valsheid voort.
15 He dug a pit and hollowed it out but fell into the hole he had made.
15 Hy het ’n put gegrawe en dit uitgehol en het geval in die gat wat hy gemaak het.
16 His trouble comes back on his own head, and his violence falls on the top of his head.
16 Sy streke sal op sy eie kop terugkom en sy geweld sal afkom op sy eie skedel.
17 I will thank the LORD for His righteousness; I will sing about the name of Yahweh the Most High.
17 Ek sal הוהי loof en prys met uitgestrekte hande volgens Sy onpartydige opregtheid en sing en musiek maak oor die Karakter en Outoriteit (Naam) van הוהי, die Allerhoogste.

Psalms 8

1 Yahweh, our Lord, how magnificent is Your name throughout the earth! You

have covered the heavens with Your majesty.
1 Vir die musiekleier; op die Gittitiese harp: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. O הוהי, ons הוהי, hoe majestueus is U Karakter en Outoriteit (Naam) op die hele aarde! U het U grootheid en lof bo die hemele vertoon.
2 Because of Your adversaries, You have established a stronghold from the mouths of children and nursing infants to silence the enemy and the avenger.
2 Uit die mond van seuns en suigelinge het U, as gevolg van U teëstanders, sterkte vasgestel sodat U die vyand en die wraakgierige kan vernietig.
3 When I observe Your heavens, the work of Your fingers, the moon and the stars, which You set in place,
3 As ek U hemele en die werk van U vingers beskou, die maan en die sterre wat U aangestel het,
4 what is man that You remember him, the son of man that You look after him?
4 wat is die mens dat U aan hom dink en die seun van ’n mens dat U vir hom omgee?
5 You made him little less than God and crowned him with glory and honor.
5 Tog het U hom ’n klein bietjie minder gemaak as die engele en hom met eer, lof en majesteit aangetrek.
6 You made him lord over the works of Your hands; You put everything under his feet:
6 U laat hom heers oor die werke van U hande; U het alles onder sy voete gesit:
7 all the sheep and oxen, as well as the animals in the wild,
7 alle skape en beeste en ook die diere van die veld,
8 the birds of the sky, and the fish of the sea that pass through the currents of the seas.
8 die voëls van die lug en die visse van die see, wat trek deur die paaie van die see.
9 Yahweh, our Lord, how magnificent is Your name throughout the earth!
9 O הוהי, ons הוהי, hoe majestueus is U Karakter en Outoriteit (Naam) op die hele aarde!

Psalms 9

1 I will thank Yahweh with all my heart; I will declare all Your wonderful works.
1 Ek wil הוהי met my hele verstand, wil en emosie, met uitgestrekte hande, loof en dank; ek sal van al U wonders vertel.
2 I will rejoice and boast about You; I will sing about Your name, Most High.
2 In U wil ek bly wees en spring van vreugde; ek wil musiek maak en sing tot eer van U Naam (Karakter en Outoriteit), o Allerhoogste.

3 When my enemies retreat, they stumble and perish before You.
3 Wanneer my vyande teruggedryf word, struikel en sterf hulle voor U Teenwoordigheid,
4 For You have upheld my just cause; You are seated on Your throne as a righteous judge.
4 want U het my regverdige saak en my doel bevestig; U het gaan sit op die troon, o regverdige Regter!
5 You have rebuked the nations: You have destroyed the wicked; You have erased their name forever and ever.
5 U het die nasies bestraf, die wetsoortreders vernietig; U het hulle naam vir ewig en ewig uitgevee.
6 The enemy has come to eternal ruin; You have uprooted the cities, and the very memory of them has perished.
6 Die vyande het omgekom in ewige puinhope en U het die stede ontwortel; selfs hulle nagedagtenis is vernietig,
7 But the LORD sits enthroned forever; He has established His throne for judgment.
7 maar הוהי bestaan vir ewig voort; Hy het Sy troon vir oordeel voorberei
8 He judges the world with righteousness; He executes judgment on the nations with fairness.
8 en Hyself sal die wêreld oordeel in onpartydige opregtheid en die volke vonnis met gelykheid.
9 The LORD is a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.
9 הוהי sal ook 'n vesting wees vir die onderdrukte, 'n vesting in tye van moeilikheid
10 Those who know Your name trust in You because You have not abandoned those who seek You, Yahweh.
10 en hulle wat U Naam (Karakter en Outoriteit) ken, sal hulle vertroue in U plaas omdat U, o הוהי, dié wat U soek, nie in die steek laat nie!
11 Sing to the LORD, who dwells in Zion; proclaim His deeds among the nations.
11 Sing en maak musiek tot eer van הוהי wat in Tziyon bly; verkondig Sy dade onder die volke,
12 For the One who seeks an accounting for bloodshed remembers them; He does not forget the cry of the afflicted.
12 want Hy het onthou om hulle bloed te vergeld; Hy vergeet nie die geroep van die geteisterdes nie.
13 Be gracious to me, LORD; consider my affliction at the hands of those who hate me. Lift me up from the gates of death,
13 Betoon onverdiende guns aan my, הוהי, sien my pyniging deur hulle wat my haat, U wat my oplig uit die poorte van die dood
14 so that I may declare all Your praises. I will rejoice in Your salvation within the gates of Daughter Zion.

14 sodat ek kan vertel van al U lofprysinge in die poorte van die dogter van Tziyon; kan juig oor U verlossing.
15 The nations have fallen into the pit they made; their foot is caught in the net they have concealed.
15 Die nasies het gesink in die put wat hulle gemaak het; hulle eie voete is gevang in die net wat hulle gespan het.
16 The LORD has revealed Himself; He has executed justice, striking down the wicked by the work of their hands. **Higgaion**. **Selah**
16 הוהי maak die oordeel bekend wat Hy uitvoer. Die wetsoortreder is verstrik in die werk van sy eie hande. Higgajon (Oordink dit).
17 The wicked will return to Sheol — all the nations that forget God.
17 Die wetsoortreder en al die volke wat God vergeet, sal na Sh'ol gedraai word,
18 For the oppressed will not always be forgotten; the hope of the afflicted will not perish forever.
18 want die behoeftige sal nie vir altyd vergeet word, die versekerde verwagting van die geteisterdes nie vir ewig verlore gaan nie.
19 Rise up, LORD! Do not let man prevail; let the nations be judged in Your presence.
19 Staan op, הוהי, laat die mens nie seëvier nie; laat die nasies in U Teenwoordigheid geoordeel word!
20 Put terror in them, LORD; let the nations know they are only men. **Selah**
20 Stel vir hulle 'n wetgewer aan, הוהי sodat die nasies kan weet dat hulle maar net mense is!

Psalms 10

1 LORD, why do You stand so far away? Why do You hide in times of trouble?
1 O הוהי, waarom staan U so ver weg en hou U omgee terug in tye van moeilikheid?
2 In arrogance the wicked relentlessly pursue the afflicted; let them be caught in the schemes they have devised.
2 In trots vervolg die wetsoortreder die geteisterde. Laat hulle vasgevang word in die komplotte wat hulle uitgedink het,
3 For the wicked one boasts about his own cravings; the one who is greedy curses and despises the LORD.
3 want die wetsoortreder praat groot oor die begeerte van sy verstand, wil en emosie en die gierige vloek en verag הוהי.
4 In all his scheming, the wicked arrogantly thinks: "There is no accountability, since God does not exist."
4 Die wetsoortreder, in sy hoogmoed, soek Hom nie en daar is geen god in al sy gedagtes nie.

5 His ways are always secure; Your lofty judgments are beyond his sight; he scoffs at all his adversaries.
5 Sy lewenswyses is altyd voorspoedig; U oordele is daar bo, buite sy sig; wat al sy teëstanders betref: hy verag hulle.
6 He says to himself, “I will never be moved — from generation to generation without calamity.”
6 Hy sê vir homself: “Ek sal nie beweeg word nie; deur alle geslagte sal ek nie in teëspoed wees nie.”
7 Cursing, deceit, and violence fill his mouth; trouble and malice are under his tongue.
7 Sy mond is vol vloeke, misleiding en onderdrukking; onder sy tong is streke en boosheid.
8 He waits in ambush near the villages; he kills the innocent in secret places. His eyes are on the lookout for the helpless;
8 Hy sit in die hinderlae by die dorpe; in skuilplekke maak hy die onskuldige dood; sy oë loer skelm vir die ongelukkige.
9 he lurks in secret like a lion in a thicket. He lurks in order to seize the afflicted; he seizes the afflicted and drags him in his net.
9 Hy wag in ’n skuilplek om die geteisterde te vang; hy vang die geteisterde wanneer hy hom in sy net intrek.
10 So he is oppressed and beaten down; the helpless fall because of his strength.
10 Hy sal verneder en omvergewerp word en in sy bene sal daar siekte en pyn wees.
11 He says to himself, “God has forgotten; He hides His face and will never see.”
11 Hy sê vir homself: “God het vergeet; Hy verberg Sy gesig; Hy sal dit nooit sien nie.”
12 Rise up, LORD God! Lift up Your hand. Do not forget the afflicted.
12 Staan op, יהוה! O God, lig U hand op; vergeet nie die geteisterdes nie!
13 Why has the wicked person despised God? He says to himself, “You will not demand an account.”
13 Waarom tart die wetsoortreder God? Hy het vir homself gesê: “U sal dit nie vergeld nie?”
14 But You Yourself have seen trouble and grief, observing it in order to take the matter into Your hands. The helpless entrusts himself to You; You are a helper of the fatherless.
14 U het dit gesien, want daar is bekommernis en toorn, want U het opgelet dat hy homself in U hand oorgegee het en die behoeftige gee hom oor aan U; U is die Helper van die vaderloses.
15 Break the arm of the wicked and evil person; call his wickedness into account until nothing remains of it.
15 Breek die arm van die wetsoortreder en die kwaaddoener; soek deur sy boosheid en U sal niks vind nie!

16 The LORD is King forever and ever; the nations will perish from His land.

16 יהוה is Koning vir ewig en ewig; nasies word vernietig vanuit Sy land.
17 LORD, You have heard the desire of the humble; You will strengthen their hearts. You will listen carefully,

17 יהוה, U het die begeerte van die nederiges gehoor; U sal hulle verstand, wil en emosie versterk, U oor sal luister
18 doing justice for the fatherless and the oppressed so that men of the earth may terrify them no more.
18 om die wees en onderdrukte regverdig te verdedig sodat die mens van die aarde nie langer verskrikking sal veroorsaak nie.

Psalms 11

1 I have taken refuge in the LORD. How can you say to me, “Escape to the mountain like a bird!

1 Vir die musiekleier; van Dawid. In יהוה plaas ek my vertroue. Hoe kan julle vir my sê: “Vlug na die berge soos ’n voël?”
2 For look, the wicked string the bow; they put the arrow on the bowstring to shoot from the shadows at the upright in heart.
2 Want let op, die wetsoortreder span die boog; hulle sit die pyl gereed op die snaar om in die donker te skiet na die opregtes van verstand, wil en emosie.
3 When the foundations are destroyed, what can the righteous do? ”
3 As hulle die fondamente vernietig het, wat kan die regverdige doen?
4 The LORD is in His holy temple; the LORD’s throne is in heaven. His eyes watch; He examines everyone.

4 יהוה is in Sy afgesonderde tempel; die troon van יהוה is in die hemel; Sy oë let op, Sy ooglede ondersoek die seuns van die mens.
5 The LORD examines the righteous and the wicked. He hates the lover of violence.

5 יהוה toets die regverdige en die wetsoortreder, maar Sy wese haat die een wat geweld liefhet.
6 He will rain burning coals and sulfur on the wicked; a scorching wind will be their portion.
6 Hy sal oor die wetsoortreder vangnette, vuur en swael laat reën en ’n gloeiende wind sal die deel van hulle beker wees,
7 For the LORD is righteous; He loves righteous deeds. The upright will see His face.

7 want יהוה is regverdig; Hy het onpartydige opregtheid lief; die opregtes sal Sy Teenwoordigheid sien.

Psalms 12

1 Help, LORD, for no faithful one remains; the loyal have disappeared from the human race.

1 Red, o יהוה, want die Godvresendes is nie meer nie, want vertroue verdwyn onder die seuns van die mens.

2 They lie to one another; they speak with flattering lips and deceptive hearts.

2 Hulle praat valsheid met mekaar; met vleiende lippe en dubbelhartigheid praat hulle.

3 May the LORD cut off all flattering lips and the tongue that speaks boastfully.

3 Mag יהוה al die vleiende lippe vernietig en die tong wat grootpraat,

4 They say, "Through our tongues we have power; our lips are our own — who can be our master? "

4 wat gesê het: "Met ons tong sal ons voortbestaan; ons lippe is ons eie! Wie is meester oor ons?"

5 "Because of the oppression of the afflicted and the groaning of the poor, I will now rise up," says the LORD. "I will put the one who longs for it in a safe place."

5 "As gevolg van die vernietiging van die geteisterdes, as gevolg van die gekerm van die behoeftiges sal Ek nou opstaan," sê יהוה; "Ek sal hom in die veiligheid plaas waarna hy verlang."

6 The words of the LORD are pure words, like silver refined in an earthen furnace, purified seven times.

6 Die woorde van יהוה is gesuiwerde woorde, soos silwer wat gelouter is in 'n smeltkroes op die aarde, sewe maal gesuiwer.

7 You, LORD, will guard us; You will protect us from this generation forever.

7 U, o יהוה, sal hulle bewaar; U sal hom bewaar van hierdie geslag vir ewig.

8 The wicked wander everywhere, and what is worthless is exalted by the human race.

8 Die wetsoortreder loop oral rond met trots wanneer vuilheid hoog geag word by die seuns van die mens.

Psalms 13

1 LORD, how long will You forget me? Forever? How long will You hide Your face from me?

1 Hoe lank, o יהוה, sal U my vir altyd vergeet? Hoe lank sal U vir my U gesig verberg?

2 How long will I store up anxious concerns within me, agony in my mind every day? How long will my enemy dominate me?

2 Vir hoe lank sal ek die hele dag lank smart in myself en ellende in my

verstand, wil en emosie hê? Hoe lank sal my vyand oor my opgelig word?
3 Consider me and answer, LORD my God. Restore brightness to my eyes; otherwise, I will sleep in death.
3 Beskou dit en antwoord my, יהוה, my God! Verlig my oë sodat ek nie in die dood verval.
4 My enemy will say, “I have triumphed over him,” and my foes will rejoice because I am shaken.
4 sodat my vyande nie kan sê: “Ek het hom oorwin” nie en my teëstanders nie juig as ek geskud word nie.
5 But I have trusted in Your faithful love; my heart will rejoice in Your deliverance.
5 Ek het egter vertrou op U liefdevolle goedheid; my verstand, wil en emosie sal juig oor U verlossing.
6 I will sing to the LORD because He has treated me generously.
6 Ek wil sing tot יהוה omdat Hy aan my goed gedoen het.

Psalms 14

1 The fool says in his heart, “God does not exist.” They are corrupt; they do vile deeds. There is no one who does good.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Die dwaas het in sy verstand, wil en emosie gesê: “Daar is geen God nie.” Hulle is korrup, hulle het verwerplike dade gepleeg; daar is niemand wat goed doen nie.
2 The LORD looks down from heaven on the human race to see if there is one who is wise, one who seeks God.
2 יהוה het vanuit die hemel afgekyk op die seuns van die mens, om te sien of daar enige een is wat verstaan, wat na God soek.
3 All have turned away; all alike have become corrupt. There is no one who does good, not even one.
3 Hulle het almal afgedraai, saam het hulle korrup geword; daar is nie een wat goed doen nie, selfs nie een nie.
4 Will evildoers never understand? They consume My people as they consume bread; they do not call on the LORD.
4 Hulle herken nie die oortreders van die wet wat my volk opeet asof hulle brood eet nie en hulle roep יהוה nie aan nie.
5 Then they will be filled with terror, for God is with those who are righteous.
5 Dáár is hulle in groot angs, want God is by die regverdige geslag.
6 You sinners frustrate the plans of the afflicted, but the LORD is his refuge.
6 Julle sal die raad van die geteisterdes tot skande maak, maar יהוה is sy toevlug.
7 Oh, that Israel’s deliverance would come from Zion! When the LORD

restores the fortunes of His people, Jacob will rejoice; Israel will be glad.
7 Ag, dat die verlossing van Yisra'el uit Tziyon sal kom! Wanneer הוהי Sy gevange volk herstel, sal Ya'akov bly wees, Yisra'el verheug.

Psalms 15

1 LORD, who can dwell in Your tent? Who can live on Your holy mountain?
1 'n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. הוהי, wie mag bly in U tent? Wie mag woon op U afgesonderde berg?
2 The one who lives honestly, practices righteousness, and acknowledges the truth in his heart —
2 Hy wat met integriteit loop, onpartydige opregtheid doen en wat die waarheid praat in sy verstand, wil en emosie.
3 who does not slander with his tongue, who does not harm his friend or discredit his neighbor,
3 Hy skinder nie met sy tong nie en doen geen boosheid teenoor sy naaste of aanvaar geen omkoopgeskenk van sy vriend nie;
4 who despises the one rejected by the LORD but honors those who fear the LORD, who keeps his word whatever the cost,
4 in wie se oë die sedelose veragtelik is, maar hulle eer wat הוהי vrees. Hy sweer tot sy eie skade, maar verander dit nie.
5 who does not lend his money at interest or take a bribe against the innocent — the one who does these things will never be moved.
5 Hy wat nie sy geld uitleen teen rente nie en geen omkoopgeskenk aanneem teen die onskuldige nie. Hy wat hierdie dinge doen, sal nooit geskud word nie.

Psalms 16

1 Protect me, God, for I take refuge in You.
1 'n Gedig van Dawid. Bewaar my, o God, want ek soek skuiling by U.
2 I said to Yahweh, "You are my Lord; I have nothing good besides You."
2 Ek het vir הוהי gesê: "U is my God en al my goedheid is van U."
3 As for the holy people who are in the land, they are the noble ones. All my delight is in them.
3 Vir die afgesonderdes wat op die aarde is, sê ek ook: "Hulle is die lofwaardiges in wie al my behae is."
4 The sorrows of those who take another god for themselves will multiply; I will not pour out their drink offerings of blood, and I will not speak their names with my lips.
4 Die smarte van hulle wat U vir 'n ander verruil het, sal vermenigvuldig word; ek sal nie hulle drankoffers van bloed uitgiet of hulle name op my lippe neem nie.

5 LORD, You are my portion and my cup of blessing; You hold my future.
5 יהוה is die Deel van my erfenis en my Beker; U ondersteun my deel.
6 The boundary lines have fallen for me in pleasant places; indeed, I have a beautiful inheritance.
6 Die maatlyne het vir my in lieflike plekke geval, ja, my erfenis is vir my mooi.
7 I will praise the LORD who counsels me — even at night my conscience instructs me.
7 Ek sal יהוה, wat my raad gegee het, loof; inderdaad onderrig my verstand my in die nag.
8 I keep the LORD in mind always. Because He is at my right hand, I will not be shaken.
8 Ek stel יהוה voortdurend voor my. Omdat Hy aan my regterhand is, sal ek nie geskud word nie;
9 Therefore my heart is glad and my spirit rejoices; my body also rests securely.
9 daarom is my verstand, wil en emosie bly en my lof en eer juig; my vlees sal ook in veiligheid bly,
10 For You will not abandon me to Sheol; You will not allow Your Faithful One to see decay.
10 want U sal nie my lewe aan Sh'ol oorgee nie en ook nie U Afgesonderde Een verderwing laat smaak nie.
11 You reveal the path of life to me; in Your presence is abundant joy; in Your right hand are eternal pleasures.
11 U sal aan my die pad van die lewe bekend maak; in U Teenwoordigheid is daar volheid van vreugde, in
U regterhand is daar plesiere vir ewig.

Psalms 17

1 LORD, hear a just cause; pay attention to my cry; listen to my prayer — from lips free of deceit.
1 'n Gebed van Dawid. Hoor en luister na 'n regverdige saak, o יהוה, let op na my uitroep; hoor en luister na my gebed wat met onbedrieglike lippe kom.
2 Let my vindication come from You, for You see what is right.
2 Laat my regverdige oordeel kom vanaf U Teenwoordigheid; laat U oë regverdig kyk.
3 You have tested my heart; You have examined me at night. You have tried me and found nothing evil; I have determined that my mouth will not sin.
3 U het my verstand, wil en emosie getoets, my in die nag besoek, U het my getoets en niks onregverdigs in my gevind nie. Niks het uit my mond gekom wat
4 Concerning what people do: by the word of Your lips I have avoided the ways of the violent.

4 volgens die misleidende dade van die mens is nie. Ek het deur die boodskap van U lippe die paaie van die geweldenaar vermy.
5 My steps are on Your paths; my feet have not slipped.
5 U het my treë vasgehou in U spore sodat my voete nie gegly het nie.
6 I call on You, God, because You will answer me; listen closely to me; hear what I say.
6 Ek het na U geroep, want U sal my antwoord, o God! Draai U oor na my, hoor en luister na my woord!
7 Display the wonders of Your faithful love, Savior of all who seek refuge from those who rebel against Your right hand.
7 Maak U Afgesonderde Een ’n Wonder en Verlosser vir dié wat vertrou en laat Hom oorwin oor hulle wat teen U regterhand opstaan!
8 Protect me as the pupil of Your eye; hide me in the shadow of Your wings
8 Bewaar my soos ’n oogappel; beskerm my onder die skaduwee van U vlerke
9 from the wicked who treat me violently, my deadly enemies who surround me.
9 teen die wetsoortreder wat my plunder, die vyande van my lewe wat my omring.
10 They have become hardened; their mouths speak arrogantly.
10 Hulle het hul gevoellose verstand, wil en emosie toegesluit; met hul mond praat hulle hoogmoedig.
11 They advance against me; now they surround me. They are determined to throw me to the ground.
11 Hulle het my geloof en nou omsingel hulle my; hulle het besluit om my in die grond te begrawe.
12 They are like a lion eager to tear, like a young lion lurking in ambush.
12 Hulle is soos ’n leeu wat begerig is om te verskeur en soos ’n jong leeu wat in wegkruipplekke skuil.
13 Rise up, LORD! Confront him; bring him down. With Your sword, save me from the wicked.
13 Staan op, הוהי, konfronteer hulle, verneder hulle; bevry my lewe van die wetsoortreder en die swaard;
14 With Your hand, LORD, save me from men, from men of the world whose portion is in this life: You fill their bellies with what You have in store; their sons are satisfied, and they leave their surplus to their children.
14 van die wat dood is deur U hand, o הוהי, van hulle wat dood is in die graf; verdeel hulle besittings tussen die lewendes en vul hul mae met U skatte sodat hulle kinders versadig is en ’n deel oor het vir hulle eie kinders.
15 But I will see Your face in righteousness; when I awake, I will be satisfied with Your presence.
15 Wat my betref, ek sal U Teenwoordigheid in onpartydige opregtheid sien; ek sal tevrede wees om wakker te word volgens U ewebeeld.

Psalms 18

1 I love You, LORD, my strength.

1 Vir die musiekleier; van Dawid, die dienskneg van הוהי, wat die woorde van hierdie lied tot הוהי gesê het op die dag toe הוהי hom gered het uit die hand van al sy vyande en uit die hand van Sha'ul. Hy het gesê: "Ek het U lief, הוהי, my Sterkte en Vertroue.

2 The LORD is my rock, my fortress, and my deliverer, my God, my mountain where I seek refuge, my shield and the horn of my salvation, my stronghold.

2 הוהי is my Rots, my Vesting en my Bevryder. My Magtige God is my Helper by wie ek skuil, my Skild en die Horing van my verlossing, my Vesting.

3 I called to the LORD, who is worthy of praise, and I was saved from my enemies.

3 Lofwaardig is הוהי, waarop ek my beroep en so word ek van my vyande verlos.

4 The ropes of death were wrapped around me; the torrents of destruction terrified me.

4 Bande van die dood het my omring en strome van wetsoortreders het my deurmekaar gemaak.

5 The ropes of Sheol entangled me; the snares of death confronted me.

5 Bande van Sh'ol was rondom my; strikke van die dood het my gekonfronteer.

6 I called to the LORD in my distress, and I cried to my God for help. From His temple He heard my voice, and my cry to Him reached His ears.

6 In my benoudheid het ek הוהי aangeroep en tot my God geroep om hulp; Hy het my stem vanuit Sy tempel gehoor en my hulpgeroep het voor Hom gekom, in Sy ore.

7 Then the earth shook and quaked; the foundations of the mountains trembled; they shook because He burned with anger.

7 Toe het die aarde geskud en gebewe; die fondamente van die berge het gesidder en is geskud omdat Hy kwaad was.

8 Smoke rose from His nostrils, and consuming fire came from His mouth; coals were set ablaze by it.

8 Rook het uit Sy toorn uit opgegaan en 'n vuur vanaf Sy gesig en kole is daardeur verteer.

9 He parted the heavens and came down, a dark cloud beneath His feet.

9 Hy het ook die hemele neergebuig en afgekom met dik donkerte onder Sy voete.

10 He rode on a cherub and flew, soaring on the wings of the wind.

10 Hy het op gérubs gery en gevlieg; voortgesnel op die vlerke van die wind.

11 He made darkness His hiding place, dark storm clouds His canopy around Him.

11 Hy het duisternis Sy bedekking gemaak; Sy pawiljoen rondom Hom was

duisternis van waters; dik wolke in die lug.
12 From the radiance of His presence, His clouds swept onward with hail and blazing coals.
12 Vanuit die helderheid van Sy skaduwee het Sy dik wolke haelstene en kole van vuur gereën.
13 The LORD thundered from heaven; the Most High projected His voice.
13 הוהי het ook in die hemele gedonder en die Allerhoogste het Sy stem laat hoor; haelstene en kole van vuur.
14 He shot His arrows and scattered them; He hurled lightning bolts and routed them.
14 Hy het Sy pyle uitgestuur en hulle verstrooi; weerligstrale in oorvloed en hulle verwar.
15 The depths of the sea became visible, the foundations of the world were exposed, at Your rebuke, LORD, at the blast of the breath of Your nostrils.
15 Toe het die strome van waters verskyn en die fondamente van die wêreld is blootgelê deur U bestraffing, o הוהי, deur die geblaas van die asem van U woede.
16 He reached down from heaven and took hold of me; He pulled me out of deep waters.
16 Hy het uit die hoogte gestuur en my stilgemaak, Hy het my uit baie waters getrek.
17 He rescued me from my powerful enemy and from those who hated me, for they were too strong for me.
17 Hy het my bevry van my magtige vyande en van dié wat my haat, want hulle was te sterk vir my.
18 They confronted me in the day of my distress, but the LORD was my support.
18 Hulle het my konfronteer op die dag van my nood, maar הוהי was my Bevryder.
19 He brought me out to a spacious place; He rescued me because He delighted in me.
19 Hy het my uitgelei na ’n aangename plek; Hy het my gered, want Hy het Hom oor my verheug.
20 The LORD rewarded me according to my righteousness; He repaid me according to the cleanness of my hands.
20 הוהי het my beloon volgens my onpartydige opregtheid; Hy het my vergeld volgens die reinheid van my hande,
21 For I have kept the ways of the LORD and have not turned from my God to wickedness.
21 want ek het die lewenswyses van הוהי gehou en nie in opstand gekom teen my God nie,
22 Indeed, I have kept all His ordinances in mind and have not disregarded His statutes.

22 want al Sy oordele was voor my en Sy wette het ek nie van my verwyder nie.
23 I was blameless toward Him and kept myself from sinning.
23 Ek was ook skuldloos by Hom en het myself versigtig weerhou van my wetsoortreding;
24 So the LORD repaid me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in His sight.
24 daarom het יהוה my vergeld volgens my onpartydige opregtheid, volgens die reinheid van my hande voor Sy oë.
25 With the faithful You prove Yourself faithful; with the blameless man You prove Yourself blameless;
25 Met die goedhartige wys U Uself goedhartig; met die opregte man wys U Uself opreg;
26 with the pure You prove Yourself pure, but with the crooked You prove Yourself shrewd.
26 met die reine wys U Uself rein, maar van die valse draai U weg,
27 For You rescue an afflicted people, but You humble those with haughty eyes.
27 want U verlos die geteisterde volk, maar verneder die trotses,
28 LORD, You light my lamp; my God illuminates my darkness.
28 want U steek my lamp aan; יהוה, my God, verlig my duisternis,
29 With You I can attack a barrier, and with my God I can leap over a wall.
29 want met U kan ek ’n bende rowers stormloop en met my God kan ek oor ’n muur spring.
30 God — His way is perfect; the word of the LORD is pure. He is a shield to all who take refuge in Him.
30 Wat God betref: die pad van God is skuldloos; die boodskap van יהוה is suiwer; Hy is ’n Hulp vir almal wat op Hom vertrou,
31 For who is God besides Yahweh? And who is a rock? Only our God.
31 want wie is god buiten יהוה en wie is magtig soos ons God?
32 God — He clothes me with strength and makes my way perfect.
32 Die God wat my met krag omgord en my pad volmaak maak;
33 He makes my feet like the feet of a deer and sets me securely on the heights.
33 Hy maak my voete soos dié van herte en laat my staan op hoë plekke;
34 He trains my hands for war; my arms can bend a bow of bronze.
34 Hy leer my hande om oorlog te voer en versterk my arms soos ’n koper boog.
35 You have given me the shield of Your salvation; Your right hand upholds me, and Your humility exalts me.
35 U het ook vir my die skild van U verlossing gegee, U regterhand ondersteun my en U sagtheid maak my groot.
36 You widen a place beneath me for my steps, and my ankles do not give

way.
36 U het my bene onder my standvastig gemaak sodat my enkels nie swak word nie.
37 I pursue my enemies and overtake them; I do not turn back until they are wiped out.
37 Ek sal my vyande agtervolg en hulle inhaal en ek sal nie terugkom voordat ek hulle vernietig het nie.
38 I crush them, and they cannot get up; they fall beneath my feet.
38 Ek het hulle verbrysel sodat hulle nie kon opstaan nie; hulle het geval onder my voete,
39 You have clothed me with strength for battle; You subdue my adversaries beneath me.
39 want U het my met krag omgord vir die stryd; U het my teëstanders aan my onderwerp.
40 You have made my enemies retreat before me; I annihilate those who hate me.
40 U het ook my vyande voor my uit verslaan sodat ek dié wat my haat kon stilmaak.
41 They cry for help, but there is no one to save them — they cry to the LORD, but He does not answer them.
41 Hulle het geroep om hulp, maar daar was niemand om te red nie; tot יהוה, maar Hy het hulle nie geantwoord nie.
42 I pulverize them like dust before the wind; I trample them like mud in the streets.
42 Toe het ek hulle fyn gemaal soos stof voor die wind; ek het oor hulle gestap soos die vuilgoed van die
strate.
43 You have freed me from the feuds among the people; You have appointed me the head of nations; a people I had not known serve me.
43 U sal my red uit die oordele van die volke; U sal my aan die hoof stel van nasies; ’n volk wat ek nie geken het nie, sal my dien,
44 Foreigners submit to me grudgingly; as soon as they hear, they obey me.
44 sodra hulle van my hoor sal hulle my gehoorsaam, vreemdelinge sal hulleself aan my onderwerp.
45 Foreigners lose heart and come trembling from their fortifications.
45 Vreemdelinge sal stop en verhinder word om op hulle pad te loop.
46 The LORD lives — may my rock be praised! The God of my salvation is exalted.
46 יהוה leef. Geseënd is die Een wat aan my krag gee; laat my God en my Verlosser hoog opgelig word!
47 God — He gives me vengeance and subdues peoples under me.
47 Die God wat namens my wraak neem en volke aan my onderwerp;
48 He frees me from my enemies. You exalt me above my adversaries; You

rescue me from violent men.
48 Hy bevry my van my vyande; sekerlik lig U my op bo die wat teen my opstaan; U red my van wettelose mense;
49 Therefore I will praise You, Yahweh, among the nations; I will sing about Your name.

49 daarom wil ek U onder die nasies met uitgestrekte hande loof en prys, o יהוה en tot eer van U Naam Karakter en Outoriteit) wil ek sing en musiek maak.
50 He gives great victories to His king; He shows loyalty to His anointed, to David and his descendants forever.
50 Hy gee groot bevryding aan Sy koning en wys liefdevolle goedheid aan Sy gesalfde, aan Dawid en sy nageslag vir ewig.”

Psalms 19

1 The heavens declare the glory of God, and the sky proclaims the work of His hands.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Die hemele vertel van die lof, eer en aanbidding van God en hulle uitgestrektheid verkondig die werk van Sy hande.
2 Day after day they pour out speech; night after night they communicate knowledge.
2 Dag na dag word boodskappe uitgestort en nag na nag word kennis openbaar.
3 There is no speech; there are no words; their voice is not heard.
3 Daar is geen spraak of taal waar hulle stem nie gehoor word nie.
4 Their message has gone out to all the earth, and their words to the ends of the world. In the heavens He has pitched a tent for the sun.
4 Hulle goeie nuus gaan uit oor die hele aarde en hulle uitsprake tot by die einde van die wêreld. Hy het Sy tent vir die son tussen hulle gesit
5 It is like a groom coming from the bridal chamber; it rejoices like an athlete running a course.
5 en dit is soos ’n bruidegom wat uitgaan uit sy slaapkamer en hom verheug soos ’n sterk man wat ’n resies hardloop.
6 It rises from one end of the heavens and circles to their other end; nothing is hidden from its heat.
6 Sy opgaan is van die einde van die hemel af en sy baan tot by die ander einde daarvan en niks is verborge vir sy hitte nie.
7 The instruction of the LORD is perfect, renewing one’s life; the testimony of the LORD is trustworthy, making the inexperienced wise.
7 Die wet van יהוה is volmaak: dit verfris die lewe; die getuienis van יהוה, wat die eenvoudiges wys maak, is vertrouenswaardig.
8 The precepts of the LORD are right, making the heart glad; the command

of the LORD is radiant, making the eyes light up.

8 Die opdragte van הוהי is reg, hulle verbly die verstand, wil en emosie; die bevele van הוהי is suiwer: dit verlig die oë.

9 The fear of the LORD is pure, enduring forever; the ordinances of the LORD are reliable and altogether righteous.

9 Die respekvolle vrees van הוהי is rein: dit hou aan vir ewig; die oordele van הוהי is waarheid: hulle is volkome regverdig.

10 They are more desirable than gold — than an abundance of pure gold; and sweeter than honey, which comes from the honeycomb.

10 Hulle is begeerliker as goud, ja, as kosbare stene en soeter as heuning uit die korf.

11 In addition, Your servant is warned by them; there is great reward in keeping them.

11 Meer nog, U dienskneg word daardeur gewaarsku en as hy dit hou sal hy baie beloon word.

12 Who perceives his unintentional sins? Cleanse me from my hidden faults.

12 Wie kan struikelinge verstaan? Reinig U my van verborge foute.

13 Moreover, keep Your servant from willful sins; do not let them rule over me. Then I will be innocent and cleansed from blatant rebellion.

13 Hou ook U dienskneg terug van verwaande sondes sodat die bose nie oor my heers nie, dan sal ek vrygespreek wees van my sondes.

14 May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable to You, LORD, my rock and my Redeemer.

14 Laat die woorde van my mond en die oordenkings van my verstand, wil en emosie aanvaarbaar wees voor U Teenwoordigheid, o הוהי, my Hulp en my Loskoper!

Psalms 20

1 May Yahweh answer you in a day of trouble; may the name of Jacob's God protect you.

1 Mag יהוה jou antwoord in die dag van benoudheid! Mag die Naam (Karakter en Outoriteit) van die God van Ya'akov jou verdedig!

2 May He send you help from the sanctuary and sustain you from Zion.

2 Mag Hy vir jou hulp stuur vanuit die Afgesonderde Plek en jou versterk vanuit Tziyon!

3 May He remember all your offerings and accept your burnt offering. **Selah**

3 Mag Hy jou graanoffers onthou en jou brandoffer aanvaarbaar maak!

4 May He give you what your heart desires and fulfill your whole purpose.

4 Mag Hy jou gee volgens jou diepste begeertes en al jou beplanning vervul!

5 Let us shout for joy at your victory and lift the banner in the name of our God. May Yahweh fulfill all your requests.

5 Ons sal sing van vreugde oor jou verlossing en ons baniere oplig in die Naam (Karakter en Outoriteit) van ons God. Mag יהוה al jou versoeke vervul!

6 Now I know that the LORD gives victory to His anointed; He will answer him from His holy heaven with mighty victories from His right hand.

6 Nou weet ek dat יהוה Sy gesalfde verlos; Hy sal hom antwoord vanuit Sy afgesonderde hemel met die verlossingskrag van Sy regterhand.

7 Some take pride in chariots, and others in horses, but we take pride in the name of Yahweh our God.

7 Sommige vertrou op strydwaens en ander op perde, maar óns sal seëvier deur die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה ons God.

8 They collapse and fall, but we rise and stand firm.

8 Húlle het inmekaargesak en geval, maar óns het opgestaan en regop gestaan.

9 LORD, give victory to the king! May He answer us on the day that we call.

9 O יהוה, red ons en mag ons Koning ons antwoord op die dag as ons roep!

Psalms 21

1 LORD, the king finds joy in Your strength. How greatly he rejoices in Your victory!

1 Vir die musiekleier: 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. O יהוה, die koning sal bly wees in U sterkte en in U verlossing sal hy hom grootliks verbly!

2 You have given him his heart's desire and have not denied the request of his lips. **Selah**

2 U het vir hom sy hartsbegeerte gegee en die versoeke van sy lippe nie teruggehou nie,
3 For You meet him with rich blessings; You place a crown of pure gold on his head.
3 want U seën hom met goeie dinge; U sit 'n kosbare kroon op sy kop.
4 He asked You for life, and You gave it to him — length of days forever and ever.
4 Hy het van U lewe gevra, U het dit vir hom gegee; lengte van dae, vir ewig en ewig.
5 His glory is great through Your victory; You confer majesty and splendor on him.
5 Sy lof en eer is groot deur U verlossing; prag en praal en majesteit het U op hom gelê,
6 You give him blessings forever; You cheer him with joy in Your presence.
6 want U maak hom vir ewig mees geseënd; U maak hom in U Teenwoordigheid met vreugde bly,
7 For the king relies on the LORD; through the faithful love of the Most High he is not shaken.
7 want die koning vertrou in יהוה en deur die liefdevolle goedheid van die Allerhoogste sal hy nie geskud word nie.
8 Your hand will capture all your enemies; your right hand will seize those who hate you.
8 U hand sal al U vyande oormeester; U regterhand almal wat U haat.
9 You will make them burn like a fiery furnace when you appear; the LORD will engulf them in His wrath, and fire will devour them.
9 U sal hulle maak soos 'n vurige oond in die tyd van U woede; יהוה sal hulle verslind in Sy toorn en vuur sal hulle verteer.
10 You will wipe their descendants from the earth and their offspring from the human race.
10 U sal hulle vrug van die aarde af vernietig en hulle nageslag vanuit die seuns van die mens,
11 Though they intend to harm you and devise a wicked plan, they will not prevail.
11 want hulle het boosheid teen U beplan; hulle het 'n listige plan beraam wat hulle nie in staat is om uit te voer nie,
12 Instead, you will put them to flight when you aim your bow at their faces.
12 want U sal hulle dwing om te vlug; met U boogsnare sal U mik na hulle gesigte.
13 Be exalted, LORD, in Your strength; we will sing and praise Your might.
13 Wees verhoog in U sterkte, o יהוה; ons wil sing en musiek maak oor U oorwinningskrag!

Psalms 22

1 My God, my God, why have You forsaken me? Why are You so far from my deliverance and from my words of groaning?
1 My Magtige God, my Magtige God, waarom het U my verlaat, my verlossing is ver van my as gevolg van die woorde van my dwaasheid.
2 My God, I cry by day, but You do not answer, by night, yet I have no rest.
2 My God, ek roep bedags, maar U antwoord my nie en snags, maar U bly nie by my nie.
3 But You are holy, enthroned on the praises of Israel.
3 Tog is U die Afgesonderde en Yisra'el bly onder U Gemanifesteerde Teenwoordigheid!
4 Our fathers trusted in You; they trusted, and You rescued them.
4 Op U het ons vaders vertrou; hulle het vertrou en U het hulle bevry.
5 They cried to You and were set free; they trusted in You and were not disgraced.
5 Hulle het na U toe uitgeroep en is bevry; in U het hulle vertrou en is nie teleurgestel nie,
6 But I am a worm and not a man, scorned by men and despised by people.
6 maar ek is 'n wurm en nie 'n man nie, 'n bespotting van die mense en verag deur die volk.
7 Everyone who sees me mocks me; they sneer and shake their heads:
7 Almal wat my sien, spot met my; hulle skiet uit met hulle lippe en skud hulle koppe en sê:
8 "He relies on the LORD; let Him rescue him; let the LORD deliver him, since He takes pleasure in him."
8 "Hy het in יהוה vertrou, laat Hy hom bevry; laat Hy hom verlos, want Hy is tevrede met hom!"
9 You took me from the womb, making me secure while at my mother's breast.
9 Want U is my Vertroue sedert ek uit die baarmoeder gekom het en my Versekerde Verwagting sedert ek aan my moeder se bors was.
10 I was given over to You at birth; You have been my God from my mother's womb.
10 Ek is onder U sorg geplaas van die baarmoeder af; van die skoot van my moeder af is U my God.
11 Do not be far from me, because distress is near and there is no one to help.
11 Wees nie ver van my af nie, want moeilikheid is naby, want daar is niemand om te help nie.
12 Many bulls surround me; strong ones of Bashan encircle me.
12 Baie bulle het my omsingel, sterkes van Bashan het my omring.
13 They open their mouths against me — lions, mauling and roaring.
13 Hulle monde gryns teen my soos 'n verskeurende en brullende leeu.

14 I am poured out like water, and all my bones are disjointed; my heart is like wax, melting within me.
14 Ek word uitgegooi soos water; al my beendere is uit lid uit; my binneste is soos was, dit is gesmelt binne-in my.
15 My strength is dried up like baked clay; my tongue sticks to the roof of my mouth. You put me into the dust of death.
15 My krag is verdroog soos ’n potskerf en my tong kleef aan my verhemelte en U gooi my neer in die stof van die dood,
16 For dogs have surrounded me; a gang of evildoers has closed in on me; they pierced my hands and my feet.
16 want honde het my omsingel; ’n bende boosdoeners het my omring; hulle het my hande en my voete deurboor.
17 I can count all my bones; people look and stare at me.
17 My gebeentes is pynlik seer; hulle kyk en staar na my!
18 They divided my garments among themselves, and they cast lots for my clothing.
18 Hulle verdeel my klere onder mekaar en werp die lot oor my kleed,
19 But You, LORD, don’t be far away. My strength, come quickly to help me.
19 maar U, יהוה, wees nie ver van my nie; o God, my Hulp, hou aan om my te help!
20 Deliver my life from the sword, my only life from the power of these dogs.
20 Red my lewe van die swaard, my uniek enigste uit die hand van die geweldenaar.
21 Save me from the mouth of the lion! You have rescued me from the horns of the wild oxen.
21 Verlos my uit die bek van die leeu, my swakheid uit die hand van die gierige
22 I will proclaim Your name to my brothers; I will praise You in the congregation.
22 sodat ek U Naam (Karakter en Outoriteit) aan my broers kan verkondig. In die middel van die vergadering sal ek U helder en duidelik prys.
23 You who fear Yahweh, praise Him! All you descendants of Jacob, honor Him! All you descendants of Israel, revere Him!
23 Julle wat יהוה respekvol vrees, prys Hom helder en duidelik! Al julle nakomelinge van Ya’akov, eer Hom; vrees Hom respekvol, al die nakomelinge van Yisra’el,
24 For He has not despised or detested the torment of the afflicted. He did not hide His face from him but listened when he cried to Him for help.
24 want Hy het nie die teistering van die geteisterde verag of verfoei en Sy gesig nie vir hom verberg nie, maar Hy het gehoor en geluister toe dié na Hom geroep het.
25 I will give praise in the great congregation because of You; I will fulfill my vows before those who fear You.
25 Vanaf U kom my lofprysing in die groot vergadering; ek sal my geloftes

betaal in die teenwoordigheid van dié wat Hom respekvol vrees.
26 The humble will eat and be satisfied; those who seek the LORD will praise Him. May your hearts live forever!
26 Die geteisterdes sal eet en versadig word; húlle wat Hom soek sal הוהי helder en duidelik loof. Mag julle verstand, wil en emosie vir ewig lewe!
27 All the ends of the earth will remember and turn to the LORD. All the families of the nations will bow down before You,
27 Al die eindes van die aarde sal onthou en na הוהי toe draai en al die families van die nasies sal voor U Teenwoordigheid neerbuig,
28 for kingship belongs to the LORD; He rules over the nations.
28 want die Koninkryk behoort aan הוהי en Hy heers oor die nasies.
29 All who prosper on earth will eat and bow down; all those who go down to the dust will kneel before Him — even the one who cannot preserve his life.
29 Almal wat honger is op die aarde sal eet en neerbuig voor הוהי; almal wat begrawe is sal neerbuig voor Hom; niemand kan uit homself lewe nie.
30 Their descendants will serve Him; the next generation will be told about the Lord.
30 ’n Nageslag sal Hom dien en hul nageslag sal הוהי verkondig;
31 They will come and tell a people yet to be born about His righteousness — what He has done.
31 hulle sal kom en Sy regverdigheid verkondig aan ’n volk wat gebore sal word en vertel van dit wat הוהי gedoen het.

Psalms 23

1 The LORD is my shepherd; there is nothing I lack.
1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. הוהי is my Herder, ek sal niks nodig hê nie.
2 He lets me lie down in green pastures; He leads me beside quiet waters.
2 Hy laat my rus in groen weivelde. Hy lei my langs rustige waters.
3 He renews my life; He leads me along the right paths for His name’s sake.
3 Hy vernuwe my lewe. Hy lei my op die paaie van onpartydige opregtheid, ter wille van Sy Karakter en Outoriteit (Naam).
4 Even when I go through the darkest valley, I fear no danger, for You are with me; Your rod and Your staff — they comfort me.
4 Al loop ek deur die vallei van die skaduwee van die dood, sal ek geen boosheid vrees nie, want U is by my; U stok en U staf, hulle vertroos my.
5 You prepare a table before me in the presence of my enemies; You anoint my head with oil; my cup overflows.
5 U berei ’n tafel voor my voor in die teenwoordigheid van my teëstanders; U salf my kop met olie; my beker loop oor.
6 Only goodness and faithful love will pursue me all the days of my life, and I

will dwell in the house of the LORD as long as I live.
6 U goedheid en onverdiende guns sal my sekerlik volg al die dae van my lewe en ek sal vir ewig in die huis van הוהי bly.

Psalms 24

1 The earth and everything in it, the world and its inhabitants, belong to the LORD;
1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Die aarde behoort aan הוהי en alles wat daarin is, die wêreld en almal wat daarin bly,
2 for He laid its foundation on the seas and established it on the rivers.
2 want Hy het die aarde se fondasies in die seë gevestig en aan dit riviere gegee.
3 Who may ascend the mountain of the LORD? Who may stand in His holy place?
3 Wie mag opgaan op die berg van הוהי of wie mag staan in Sy Afgesonderde Plek?
4 The one who has clean hands and a pure heart, who has not set his mind on what is false, and who has not sworn deceitfully.
4 Hy wat rein hande en ’n suiwer verstand, wil en emosie het, wat nie valslik by sy lewe gesweer en nie met misleiding ’n eed afgelê het nie.
5 He will receive blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation.
5 Hy sal die seën van הוהי en onpartydige opregtheid van God, ons Verlosser, ontvang.
6 Such is the generation of those who seek Him, who seek the face of the God of Jacob. **Selah**
6 Dit is die geslag van hulle wat U soek, wat U Teenwoordigheid soek, o God van Ya’akov.
7 Lift up your heads, you gates! Rise up, ancient doors! Then the King of glory will come in.
7 Lig op julle koppe, o poorte en word opgelig, o ewige deure, sodat die Koning van lof, eer en aanbidding kan ingaan!
8 Who is this King of glory? The LORD, strong and mighty, the LORD, mighty in battle.
8 Wie is die Koning van lof, eer en aanbidding? הוהי, sterk en magtig, הוהי magtig in die geveg.
9 Lift up your heads, you gates! Rise up, ancient doors! Then the King of glory will come in.
9 Lig op julle koppe, o poorte en word opgelig, o ewige deure, sodat die Koning van lof, eer en aanbidding kan ingaan!
10 Who is He, this King of glory? The LORD of Hosts, He is the King of glory.

Selah

10 Wie is die Koning van lof, eer en aanbidding? יהוה-Tzva'ot (van die leërmag), Hy is die Koning van lof, eer en aanbidding vir ewig!

Psalms 25

1 LORD, I turn to You.

1 Van Dawid. Tot U, o יהוה, lig ek my lewe op.

2 My God, I trust in You. Do not let me be disgraced; do not let my enemies gloat over me.

2 My God, in U vertrou ek; laat my nie beskaamd staan nie; laat my vyande nie oor my triomfeer nie.

3 No one who waits for You will be disgraced; those who act treacherously without cause will be disgraced.

3 Ja, almal wat in U vertrou, sal nie beskaamd staan nie; laat die bose beskaamd staan met hulle nietighede.

4 Make Your ways known to me, LORD; teach me Your paths.

4 Wys my U manier van doen, o יהוה; leer my U paaie.

5 Guide me in Your truth and teach me, for You are the God of my salvation; I wait for You all day long.

5 Lei my in U waarheid en leer my, want U is my God en My Verlosser. Op U wag ek die hele dag.

6 Remember, LORD, Your compassion and Your faithful love, for they have existed from antiquity.

6 יהוה, onthou U sagte omgee en U liefdevolle goedheid, want dié is van ewigheid af.

7 Do not remember the sins of my youth or my acts of rebellion; in keeping with Your faithful love, remember me because of Your goodness, LORD.

7 Onthou nie die sondes of rebellie van my jeug nie, maar onthou my volgens U onverdiende goedheid, ter wille van U goedheid, o יהוה!

8 The LORD is good and upright; therefore He shows sinners the way.

8 יהוה is goed en opreg; daarom sal Hy sondaars leer aangaande die manier van lewe.

9 He leads the humble in what is right and teaches them His way.

9 Hy sal die swakkes lei in die regverdige oordeel en die behoeftiges leer in Sy lewenswyse.

10 All the LORD's ways show faithful love and truth to those who keep His covenant and decrees.

10 Al die paaie van יהוה is liefdevolle goedheid en waarheid vir dié wat Sy verbond en Sy getuienisse hou.

11 Because of Your name, Yahweh, forgive my sin, for it is great.

11 Om U Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil, יהוה, spreek my vry van my

onregverdigheid, want dit is groot.
12 Who is the man who fears the LORD? He will show him the way he should choose.
12 Wie is die man wat יהוה respekvol vrees? Hy sal hom leer aangaande die lewenswyse wat hy gekies het.
13 He will live a good life, and his descendants will inherit the land.
13 Hy sal lewe in voorspoed en sy nageslag sal die aarde besit.
14 The secret counsel of the LORD is for those who fear Him, and He reveals His covenant to them.
14 Die geheime van יהוה is vir dié wat Hom respekvol vrees en Hy sal Sy verbond aan hulle bekend maak.
15 My eyes are always on the LORD, for He will pull my feet out of the net.
15 My oë is voortdurend op יהוה, want Hy sal my voete uit die net bevry.
16 Turn to me and be gracious to me, for I am alone and afflicted.
16 Draai na my toe en bewys aan my onverdiende guns, want ek is heeltemal alleen en geteister.
17 The distresses of my heart increase; bring me out of my sufferings.
17 Die moeilikhede van my verstand, wil en emosie is vermenigvuldig; lei U my uit my moeilikhede.
18 Consider my affliction and trouble, and take away all my sins.
18 Kyk na my teistering en my moeite en vergeef al my sondes.
19 Consider my enemies; they are numerous, and they hate me violently.
19 Kyk na my vyande, want hulle is baie en hulle haat my met ’n onregverdige haat.
20 Guard me and deliver me; do not let me be put to shame, for I take refuge in You.
20 Bewaar my lewe en bevry my, want ek het op U vertrou.
21 May integrity and what is right watch over me, for I wait for You.
21 Die onskuldige en die opregte volg my omdat ek op U vertrou.
22 God, redeem Israel, from all its distresses.
22 God, het Yisra’el verlos van al sy onderdrukkers!

Psalms 26

1 Vindicate me, LORD, because I have lived with integrity and have trusted in the LORD without wavering.
1 Van Dawid. Beoordeel my regverdig, o יהוה, want ek het in my integriteit geleef en ek het op יהוה
vertrou; daarom sal ek nie huiwer nie.
2 Test me, LORD, and try me; examine my heart and mind.
2 Toets my, יהוה en beproef my, deursoek my motiewe en my verstand, wil en emosie,

3 For Your faithful love is before my eyes, and I live by Your truth.
3 want u liefdevolle omgee is voor my oë en ek het in U waarheid geloop.
4 I do not sit with the worthless or associate with hypocrites.
4 Ek sit nie by mense wat mislei nie en assosieer nie met mense wat voorgee nie.
5 I hate a crowd of evildoers, and I do not sit with the wicked.
5 Ek haat die vergadering van wetsoortreders en sit nie by die kwaaddoeners nie.
6 I wash my hands in innocence and go around Your altar, LORD,
6 Ek was my hande in onskuld en het rondom U altaar geloop, o הוהי,
7 raising my voice in thanksgiving and telling about Your wonderful works.
7 sodat ek die Stem van U lof kan hoor en vertel van al U wonderwerkende dade.
8 LORD, I love the house where You dwell, the place where Your glory resides.
8 הוהי, ek het die gebruike van U huis lief en die plek waar U lof, eer en aanbidding bly.
9 Do not destroy me along with sinners, or my life along with men of bloodshed
9 Vernietig my nie saam met die sondaars en my lewe saam met die manne van bloedvergieting,
10 in whose hands are evil schemes and whose right hands are filled with bribes.
10 in wie se hande bose planne is en wie se regterhand vol is van omkopery, nie,
11 But I live with integrity; redeem me and be gracious to me.
11 maar ék sal loop in my integriteit; koop my vry en gee vir my onverdiende guns.
12 My foot stands on level ground; I will praise the LORD in the assemblies.
12 My voete staan op gelyke grond; in die vergadering sal ek kniel en הוהי seën.

Psalms 27

1 The LORD is my light and my salvation — whom should I fear? The LORD is the stronghold of my life — of whom should I be afraid?
1 Van Dawid. הוהי is my Lig en my Verlossing; vir wie sou ek vrees? הוהי is die Verdediger van my lewe; vir wie sou ek bang wees?
2 When evildoers came against me to devour my flesh, my foes and my enemies stumbled and fell.
2 As boosdoeners teen my kom om my te verteer, my teëstanders en my vyande, struikel hulle en val.
3 Though an army deploys against me, my heart is not afraid; though a war

breaks out against me, still I am confident.
3 Al slaan ’n leërmag kamp op teen my, my binneste sal nie vrees nie; al staan ’n oorlog teen my op, sal ek daarin verseker wees.
4 I have asked one thing from the LORD; it is what I desire: to dwell in the house of the LORD all the days of my life, gazing on the beauty of the LORD and seeking Him in His temple.
4 Een ding het ek van יהוה gevra, dit sal ek soek: dat ek al die dae van my lewe mag bly in die huis van יהוה, om die lieflikheid van יהוה te sien en te mediteer in Sy tempel,
5 For He will conceal me in His shelter in the day of adversity; He will hide me under the cover of His tent; He will set me high on a rock.
5 want op die dag van moeilikheid steek Hy my weg in Sy tent; Hy steek my weg in die geheime plek van Sy tent; Hy sal my vas laat staan op ’n rots.
6 Then my head will be high above my enemies around me; I will offer sacrifices in His tent with shouts of joy. I will sing and make music to the LORD.
6 Nou sal my kop hoog opgelig wees bo my vyande rondom my en daarom sal ek in Sy tent offers offer met uitroepe van vreugde; ek sal sing en musiek maak tot eer van יהוה.
7 LORD, hear my voice when I call; be gracious to me and answer me.
7 Hoor en luister na my stem, o יהוה, wanneer ek na U toe uitroep, wys my onverdiende guns en antwoord my.
8 My heart says this about You, “You are to seek My face.” LORD, I will seek Your face.
8 My verstand wil en emosie sê vir U: “Laat my U Teenwoordigheid soek, o יהוה!”
9 Do not hide Your face from me; do not turn Your servant away in anger. You have been my helper; do not leave me or abandon me, God of my salvation.
9 Moenie U gesig van my af wegdraai nie; my moeilikheid gee in U woede nie; U is my Hulp! Verstoot en verlaat my nie, o my God en my Verlosser!
10 Even if my father and mother abandon me, the LORD cares for me.
10 Alhoewel my vader en my moeder my sou verlaat, het יהוה my ingeneem.
11 Because of my adversaries, show me Your way, LORD, and lead me on a level path.
11 Leer my U lewenswyse, יהוה en lei my op U regte paaie.
12 Do not give me over to the will of my foes, for false witnesses rise up against me, breathing violence.
12 Gee my nie oor in die hande van my teëstanders nie, want valse getuies het teen my opgestaan en gewelddadig gepraat,
13 I am certain that I will see the LORD’s goodness in the land of the living.
13 maar ek het vertrou dat ek die goedheid van יהוה sal sien in die land van

die lewendes.
14 Wait for the LORD; be strong and courageous. Wait for the LORD.
14 Wag op יהוה! Wees onveranderlik dapper en vol vertroue! Ja, wag op יהוה!

Psalms 28

1 LORD, I call to You; my rock, do not be deaf to me. If You remain silent to me, I will be like those going down to the Pit.
1 Van Dawid. Ek roep uit na U, o יהוה! My Rots, wees nie stil teenoor my nie; as U stilbly teenoor my, word ek soos dié wat afgaan in die put.
2 Listen to the sound of my pleading when I cry to You for help, when I lift up my hands toward Your holy sanctuary.
2 Hoor en luister na die stem van my smekinge as ek na U om hulp uitroep, wanneer ek my hande oplig na U Afgesonderde tempel.
3 Do not drag me away with the wicked, with the evildoers, who speak in friendly ways with their neighbors while malice is in their hearts.
3 Ruk my nie weg saam met die wetsoortreders en die werkers van onregverdigheid, wat van vrede, vreugde, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid praat met hulle naaste, maar daar is boosheid in hulle verstand, wil en emosie, nie.
4 Repay them according to what they have done — according to the evil of their deeds. Repay them according to the work of their hands; give them back what they deserve.
4 Beloon hulle volgens hul dade en volgens hul bose praktyke. Beloon hulle volgens die dade van hulle hande, dit wat hulle verdien.
5 Because they do not consider what the LORD has done or the work of His hands, He will tear them down and not rebuild them.
5 Omdat hulle nie die dade van יהוה of die werk van Sy hande verstaan nie, sal Hy hulle afbreek en hulle nie opbou nie.
6 May the LORD be praised, for He has heard the sound of my pleading.
6 Geseënd is יהוה, want Hy het na die stem van my smekinge geluister.
7 The LORD is my strength and my shield; my heart trusts in Him, and I am helped. Therefore my heart rejoices, and I praise Him with my song.
7 יהוה is my Helper en my Skild; my verstand, wil en emosie vertrou op Hom en ek is gehelp; daarom sal ek spring van vreugde en Hom loof en dank met my hande uitgestrek.
8 The LORD is the strength of His people; He is a stronghold of salvation for His anointed.
8 יהוה is die Sterkte vir Sy volk en Hy is die Beskerming van die verlossing van Sy Gesalfde.
9 Save Your people, bless Your possession, shepherd them, and carry them

forever.
9 Red U volk, seën U erfenis en wees vir hulle ’n Herder en versorg hulle vir ewig.

Psalms 29

1 Ascribe to Yahweh, you heavenly beings, ascribe to the LORD glory and strength.
1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Gee aan הוהי, o seuns van magtiges, gee aan הוהי
eer, lof en aanbidding!
2 Ascribe to Yahweh the glory due His name; worship Yahweh in the splendor of His holiness.
2 Gee aan הוהי die eer, lof en aanbidding waardig aan Sy Karakter en Outoriteit (Naam); val neer voor הוהי in die hof van Sy Afgesonderde tempel!
3 The voice of the LORD is above the waters. The God of glory thunders — the LORD, above vast waters,
3 Die stem van הוהי is oor die waters, die God van eer, lof en aanbidding donder; הוהי is oor baie waters.
4 the voice of the LORD in power, the voice of the LORD in splendor.
4 Die stem van הוהי is kragtig; die stem van הוהי is vol majesteit.
5 The voice of the LORD breaks the cedars; the LORD shatters the cedars of Lebanon.
5 Die stem van הוהי breek die seders; ja, הוהי verbreek die seders van L’vanon.
6 He makes Lebanon skip like a calf, and Sirion, like a young wild ox.
6 Hy laat L’vanon ook spring soos ’n kalf en Siryon soos ’n wilde bul (Aurogs).
7 The voice of the LORD flashes flames of fire.
7 Die stem van הוהי verdeel die vlamme van vuur.
8 The voice of the LORD shakes the wilderness; the LORD shakes the wilderness of Kadesh.
8 Die stem van הוהי skud die wildernis; הוהי skud die wildernis van Kadesh.
9 The voice of the LORD makes the deer give birth and strips the woodlands bare. In His temple all cry, “Glory! ”
9 Die stem van הוהי laat die takbokke lam en stroop die woude kaal; in Sy tempel praat elkeen van Sy lof, eer en aanbidding!
10 The LORD sat enthroned at the flood; the LORD sits enthroned, King forever.

10 יהוה beheer die vloed; ja, יהוה sit as Koning vir ewig.
11 The LORD gives His people strength; the LORD blesses His people with peace.
11 יהוה sal krag aan Sy volk gee, יהוה sal Sy volk seën met vrede, gesondheid, vreugde, voorspoed en vergenoegdheid.

Psalms 30

1 I will exalt You, LORD, because You have lifted me up and have not allowed my enemies to triumph over me.
1 ’n Gedig met instrumentale musiek; ’n lied by die inwyding van die huis van Dawid. Ek sal U hoog oplig, יהוה, want U het my opgetrek en nie my vyande hul oor my laat verheug nie.
2 LORD my God, I cried to You for help, and You healed me.
2 יהוה, my God, ek het uitgeroep na U toe en U het my gesond gemaak.
3 LORD, You brought me up from Sheol; You spared me from among those going down to the Pit.
3 יהוה, U het my lewe uit Sh’ol laat opkom; U het my gered sodat ek nie saam met hulle in die put afgaan nie.
4 Sing to Yahweh, you His faithful ones, and praise His holy name.
4 Sing en maak musiek tot יהוה, o julle afgesonderdes van Hom; loof en dank Hom met uitgestrekte hande by die onthou van Sy Afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit),
5 For His anger lasts only a moment, but His favor, a lifetime. Weeping may spend the night, but there is joy in the morning.
5 want daar is teregwysing in Sy woede en lewe in Sy aanvaarding; gehuil mag duur vir die nag, maar blydskap kom in die oggend.
6 When I was secure, I said, “I will never be shaken.”
6 Ek het in my sekuriteit gesê: “Ek sal nooit wankel nie.”
7 LORD, when You showed Your favor, You made me stand like a strong mountain; when You hid Your face, I was terrified.
7 יהוה, in U onverdiende guns het U my stewig laat staan. U het U gesig weggedraai en ek was benoud!
8 LORD, I called to You; I sought favor from my Lord:
8 Ek het tot יהוה uitgeroep en tot יהוה gesmeek:
9 “What gain is there in my death, if I go down to the Pit? Will the dust praise You? Will it proclaim Your truth?
9 “Watter voordeel is daar in om my bloed te stort as ek afgaan na vernietiging? Die stof sal U nie loof en dank of U waarheid verkondig nie.
10 LORD, listen and be gracious to me; LORD, be my helper.”
10 Hoor en luister, יהוה en bewys onverdiende guns aan my! יהוה, wees

U my Helper!
11 You turned my lament into dancing; You removed my sackcloth and clothed me with gladness,
11 U het my droefheid in ’n dans verander, U het my rouklere afgegooi en my met oorweldigende blydskap omgord
12 so that I can sing to You and not be silent. LORD my God, I will praise You forever.
12 sodat ek met eer en lof tot U kan sing en musiek maak en nie stilbly nie. יהוה, my God, ek sal U vir ewig loof en dank met uitgestrekte hande.

Psalms 31

1 LORD, I seek refuge in You; let me never be disgraced. Save me by Your righteousness.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. 2 In U, o יהוה, plaas ek my vertroue; laat my nooit beskaamd staan nie. Bevry my deur U onpartydige opregtheid.
2 Listen closely to me; rescue me quickly. Be a rock of refuge for me, a mountain fortress to save me.
2 Draai U oor na my toe en antwoord my gou; wees U vir my die Magtige God, die Helper, die Huis van skuiling en red my,
3 For You are my rock and my fortress; You lead and guide me because of Your name.
3 want U is my Rots en my Vesting; daarom, om U Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil, vertroos my en lei my.
4 You will free me from the net that is secretly set for me, for You are my refuge.
4 Trek my uit die net wat hulle in die geheim vir my gespan het, want U is my Beskermer.
5 Into Your hand I entrust my spirit; You redeem me, LORD, God of truth.
5 In U hand gee ek my gees oor; U het my verlos, יהוה, God van waarheid.
6 I hate those who are devoted to worthless idols, but I trust in the LORD.
6 Ek haat hulle wat valse aanbidding onderhou, maar ék vertrou in U, o יהוה.
7 I will rejoice and be glad in Your faithful love because You have seen my affliction. You have known the troubles of my life
7 Ek wil in die rondte swaai van vreugde en blydskap in U goedheid en guns omdat U my pyniging gesien, my lewe in sy teisteringe geken en my nie oorgelewer het
8 and have not handed me over to the enemy. You have set my feet in a spacious place.
8 in die hand van my vyande nie. U het my voete in rustigheid gevestig.

9 Be gracious to me, LORD, because I am in distress; my eyes are worn out from angry sorrow — my whole being as well.

9 Wys onverdiende guns aan my, o יהוה, want ek is benoud; my oog word swak deur woede, ja, my lewe en my liggaam,

10 Indeed, my life is consumed with grief and my years with groaning; my strength has failed because of my sinfulness, and my bones waste away.

10 want my lewe kwyn weg van verdriet en my jare van gesug; my krag faal as gevolg van my
onregverdigheid en my gebeente teer weg.

11 I am ridiculed by all my adversaries and even by my neighbors. I am dreaded by my acquaintances; those who see me in the street run from me.

11 As gevolg van my teëstanders het ek ’n voorwerp van skande geword vir my bure en ’n voorwerp van skrik vir die wat my ken. Die wat my op straat sien, vlug weg van my af.

12 I am forgotten: gone from memory like a dead person — like broken pottery.

12 Ek is vergete, uit die gedagtes soos ’n dooie man; ek is soos ’n gebreekte houer,

13 I have heard the gossip of many; terror is on every side. When they conspired against me, they plotted to take my life.

13 want ek het die skindertaal van baie mense gehoor terwyl hulle saam raad hou teen my en beplan om my lewe te neem.

14 But I trust in You, LORD; I say, “You are my God.”

14 Ek vertrou egter op U, o יהוה! Ek sê: “U is my God, o יהוה.”

15 The course of my life is in Your power; deliver me from the power of my enemies and from my persecutors.

15 Tye is in U hand; red my uit die hand van my vyande en van die wat my vervolg.

16 Show Your favor to Your servant; save me by Your faithful love.

16 Laat U gesig skyn oor U kneg, verlos my deur U liefdevolle goedheid.

17 LORD, do not let me be disgraced when I call on You. Let the wicked be disgraced; let them be silent in Sheol.

17 Laat my nie beskaamd staan nie, o יהוה, want ek roep uit na U; laat die wetsoortreders beskaamd staan en laat hulle stil wees in Sh’ol!

18 Let lying lips be quieted; they speak arrogantly against the righteous with pride and contempt.

18 Laat die valse lippe stom word wat arrogant met trots en veragting teen die regverdige praat.

19 How great is Your goodness that You have stored up for those who fear You and accomplished in the sight of everyone for those who take refuge in You.

19 O, hoe groot is U goedheid wat U opgegaar het vir dié wat U respekvol vrees, wat U uitgewerk het vir hulle wat in U vertrou in die teenwoordigheid van die mense!

20 You hide them in the protection of Your presence; You conceal them in a shelter from the schemes of men, from quarrelsome tongues.
20 U steek hulle weg in die geheime plek van U Teenwoordigheid vir die sameswerings van mense; U steek hulle in U skaduwee weg vir die strydlustige tonge.
21 May the LORD be praised, for He has wonderfully shown His faithful love to me in a city under siege.
21 Geseënd is יהוה, want Hy het Sy liefdevolle goedheid vir my, in 'n beleërde stad, wonderbaarlik gemaak.
22 In my alarm I had said, "I am cut off from Your sight." But You heard the sound of my pleading when I cried to You for help.
22 Ek het in my haas gesê: "Ek is verlore van voor U oë." Nogtans het U na die stem van my smekinge geluister toe ek uitgeroep het na U.
23 Love the LORD, all His faithful ones. The LORD protects the loyal, but fully repays the arrogant.
23 Julle moet יהוה liefhê, al sy getroues! יהוה bewaar die getroues en vergeld die trotses ten volle.
24 Be strong and courageous, all you who put your hope in the LORD.
24 Almal wat in versekerde verwagting op יהוה wag, wees dapper en Hy sal julle verstand, wil en emosie versterk!

Psalms 32

1 How joyful is the one whose transgression is forgiven, whose sin is covered!
1 'n Onderiggewende gedig van Dawid. Geseënd is hy wie se oortreding van die wet vergewe en wie se sonde uitgevee is.
2 How joyful is the man the LORD does not charge with sin and in whose spirit is no deceit!
2 Geseënd is die mens aan wie יהוה sy onregverdigheid nie toereken nie en in wie se gees geen bedrog is nie.
3 When I kept silent, my bones became brittle from my groaning all day long.
3 Omdat ek die hele dag lank in stilte gely het, het my gebeente oud geword in my diepe slaap,
4 For day and night Your hand was heavy on me; my strength was drained as in the summer's heat. **Selah**
4 want U hand was dag en nag swaar op my; intense pyn het in my hart ontwikkel, genoeg om my dood te maak.
5 Then I acknowledged my sin to You and did not conceal my iniquity. I said, "I will confess my transgressions to the LORD," and You took away the guilt of my sin. **Selah**
5 Ek het my sonde teenoor U erken en my onregverdigheid het ek nie vir U weggesteek nie. Ek het gesê: "Ek sal al my wetsoortredinge aan יהוה bely"

en U het al my sondes vergewe;
6 Therefore let everyone who is faithful pray to You at a time that You may be found. When great floodwaters come, they will not reach him.
6 daarom, laat elke getroue nou tot U bid; sekerlik sal selfs die vloede van baie waters nie naby hom kom nie.
7 You are my hiding place; You protect me from trouble. You surround me with joyful shouts of deliverance. **Selah**
7 U is my Skuilplek; U beskerm my teen my vyande; U sal my omring met 'n lied van bevryding.
8 I will instruct you and show you the way to go; with My eye on you, I will give counsel.
8 "Ek wil jou onderrig en jou leer aangaande die pad wat jy moet gaan; Ek wil aan jou raad gee en My oog op jou hou.
9 Do not be like a horse or mule, without understanding, that must be controlled with bit and bridle or else it will not come near you.
9 Moenie soos 'n perd of 'n muil wees wat geen begrip het nie, wat 'n mens van kleins af moet tem met toom en teuel nie; niemand kom naby hulle nie."
10 Many pains come to the wicked, but the one who trusts in the LORD will have faithful love surrounding him.
10 Die wetsoortreders het baie smarte, maar hy wat op יהוה vertrou, sal deur liefdevolle goedheid omring word.
11 Be glad in the LORD and rejoice, you righteous ones; shout for joy, all you upright in heart.
11 Verheug jou in יהוה en swaai in die rondte van vreugde, regverdiges! Sing van vreugde, almal wat opreg van verstand, wil en emosie is!

Psalms 33

1 Rejoice in the LORD, you righteous ones; praise from the upright is beautiful.
1 Sing van vreugde in יהוה, o regverdiges! Lofprysing pas by die opregtes.
2 Praise the LORD with the lyre; make music to Him with a ten-stringed harp.
2 Loof en dank יהוה met die harp en siter; sing en maak musiek vir Hom met die tiensnarige harp.
3 Sing a new song to Him; play skillfully on the strings, with a joyful shout.
3 Sing vir Hom 'n nuwe lied; speel bekwaam met vreugdevolle klanke,
4 For the word of the LORD is right, and all His work is trustworthy.
4 want die Boodskap van יהוה is opreg en al Sy dade word in waarheid gedoen.
5 He loves righteousness and justice; the earth is full of the LORD's unfailing love.
5 Hy het onpartydige opregtheid en regverdige oordeel lief; die aarde is vol

van die goedheid van יהוה.

6 The heavens were made by the word of the LORD, and all the stars, by the breath of His mouth.

6 Deur die Woord van יהוה is die hemele gemaak en deur die asem van Sy mond hulle hele leërmag.

7 He gathers the waters of the sea into a heap; He puts the depths into storehouses.

7 Hy maak die waters van die seë bymekaar soos in 'n hoop watersakke; Hy bêre die waterdieptes weg in stoorkamers.

8 Let the whole earth tremble before the LORD; let all the inhabitants of the world stand in awe of Him.

8 Laat die hele aarde יהוה vrees; laat al die bewoners van die wêreld met respekvolle vrees voor Hom staan,

9 For He spoke, and it came into being; He commanded, and it came into existence.

9 want Hy het gepraat en dit is gedoen; Hy het beveel en dit het vas gestaan.

10 The LORD frustrates the counsel of the nations; He thwarts the plans of the peoples.

10 יהוה bring die raad van die nasies tot niks, Hy verbied die planne van die volke.

11 The counsel of the LORD stands forever, the plans of His heart from generation to generation.

11 Die raadgewing van יהוה staan vir ewig, die gedagtes van Sy verstand, wil en emosie in alle geslagte.

12 Happy is the nation whose God is Yahweh — the people He has chosen to be His own possession!

12 Geseënd is die nasie wie se God יהוה is, die volk wat Hy vir Homself as erfenis gekies het.

13 The LORD looks down from heaven; He observes everyone.

13 יהוה kyk van die hemel af; Hy sien al die seuns van die mens.

14 He gazes on all the inhabitants of the earth from His dwelling place.

14 Vanaf Sy troon kyk Hy af op al die inwoners van die aarde.

15 He alone shapes their hearts; He considers all their works.

15 Hy vorm hulle hele verstand, wil en emosie, beoordeel al hulle dade.

16 A king is not saved by a large army; a warrior will not be delivered by great strength.

16 Die koning word nie gered deur die menigte van die leërmag, die sterk manne nie deur groot krag nie.

17 The horse is a false hope for safety; it provides no escape by its great power.

17 Die perd is 'n vals hoop vir oorwinning en red niemand deur sy groot krag nie.

18 Now the eye of the LORD is on those who fear Him — those who depend on His faithful love
18 Let op, die oog van יהוה is op dié wat Hom respekvol vrees, op dié wat met versekerde verwagting op Sy onverdiende guns wag,
19 to deliver them from death and to keep them alive in famine.
19 om hulle lewe te red van die dood en hulle aan die lewe te hou in hongersnood.
20 We wait for Yahweh; He is our help and shield.
20 Ons wag op יהוה; Hy is ons Hulp en ons Skild,
21 For our hearts rejoice in Him because we trust in His holy name.
21 want ons verstand, wil en emosie is verheug in Hom omdat ons vertrou in Sy Afgesonderde Karakter en Outoriteit (Naam).
22 May Your faithful love rest on us, Yahweh, for we put our hope in You.
22 Laat U goedheid, יהוה, oor ons wees volgens ons aktiewe verwagting in U!

Psalms 34

1 I will praise the LORD at all times; His praise will always be on my lips.
1 Van Dawid, toe hy sy optrede voor Avimelekh verander het en dié hom weggejaag en hy vertrek het. Ek sal altyd voor יהוה neerkniel; Sy lofprysing sal voortdurend in my mond wees.
2 I will boast in the LORD; the humble will hear and be glad.
2 My lewe sal homself altyd beroem op יהוה; die nederiges sal dit hoor en hulle verheug.
3 Proclaim Yahweh's greatness with me; let us exalt His name together.
3 Maak יהוה saam met my groot en laat ons saam Sy Karakter en Outoriteit (Naam) verhoog!
4 I sought the LORD, and He answered me and delivered me from all my fears.
4 Ek het יהוה gesoek en Hy het my geantwoord en my uit al my vrees bevry.
5 Those who look to Him are radiant with joy; their faces will never be ashamed.
5 Kyk na Hom en vertrou in Hom en julle sal nooit teleurgesteld wees nie.
6 This poor man cried, and the LORD heard him and saved him from all his troubles.
6 Hierdie arme man het na Hom geroep en יהוה het hom gehoor en hom gered uit al sy moeilikhede uit.
7 The Angel of the LORD encamps around those who fear Him, and rescues them.

7 Die engel van יהוה slaan kamp op rondom dié wat Hom respekvol vrees en bevry hulle.
8 Taste and see that the LORD is good. How happy is the man who takes refuge in Him!
8 Kyk en sien dat יהוה goed is; geseënd is die man wat in Hom vertrou!
9 You who are His holy ones, fear Yahweh, for those who fear Him lack nothing.
9 Vrees יהוה respekvol, julle Sy afgesonderdes, want vir hom wat Hom vrees, is daar geen gebrek nie.
10 Young lions lack food and go hungry, but those who seek the LORD will not lack any good thing.
10 Die jong leeus ly gebrek en het honger, maar dié wat יהוה soek, sal nie gebrek hê aan enige goeie ding nie.
11 Come, children, listen to me; I will teach you the fear of the LORD.
11 Kom, julle seuns, luister na my; ek sal vir julle die respekvolle vrees van יהוה leer.
12 Who is the man who delights in life, loving a long life to enjoy what is good?
12 Wie is die man wat lewe begeer en die dae om die goeie te kan sien, liefhet?
13 Keep your tongue from evil and your lips from deceitful speech.
13 Weerhou jou tong van boosheid en jou lippe daarvan om bedrog te praat.
14 Turn away from evil and do what is good; seek peace and pursue it.
14 Gaan weg van die boosheid en doen wat goed is; soek vrede, gesondheid, vreugde, voorspoed en vergenoegdheid en jaag dit na.
15 The eyes of the LORD are on the righteous, and His ears are open to their cry for help.
15 Die oë van יהוה is op die regverdiges en sy ore oop om hulle te hoor.
16 The face of the LORD is set against those who do what is evil, to erase all memory of them from the earth.
16 Die gesig van יהוה is teen die boosdoeners, om die herinnering aan hulle van die aarde af uit te roei.
17 The righteous cry out, and the LORD hears, and delivers them from all their troubles.
17 Die regverdige roep uit en יהוה hoor en red hulle uit al hul moeilikhede.
18 The LORD is near the brokenhearted; He saves those crushed in spirit.
18 יהוה is naby dié wat gebroke is van verstand, wil en emosie en Hy verlos dié wat nederig is van gees.
19 Many adversities come to the one who is righteous, but the LORD delivers him from them all.
19 Die teisteringe van die regverdige is baie, maar יהוה bevry hom uit

almal.
20 He protects all his bones; not one of them is broken.
20 Hy behou al sy bene, nie een daarvan word gebreek nie.
21 Evil brings death to the wicked, and those who hate the righteous will be punished.
21 Boosheid sal die wetsoortreders doodmaak en dié wat die regverdige haat, sal vernietig word.
22 The LORD redeems the life of His servants, and all who take refuge in Him will not be punished.
22 יהוה koop die lewe van Sy diensknegte los en nie een wat in Hom vertrou sal veroordeel word nie.

Psalms 35

1 Oppose my opponents, LORD; fight those who fight me.
1 Van Dawid. יהוה, verdedig my saak teen dié wat met my twis; baklei teen dié wat teen my baklei!
2 Take Your shields — large and small — and come to my aid.
2 Gryp die klein skild en die grote en staan op tot my hulp!
3 Draw the spear and javelin against my pursuers, and assure me: "I am your deliverance."
3 Trek die swaard uit en swaai dit teen hulle wat my vervolg! Sê vir my lewe: "Ek is jou Verlosser!"
4 Let those who seek to kill me be disgraced and humiliated; let those who plan to harm me be turned back and ashamed.
4 Laat hulle wat my lewe soek, in verwarring kom en beskaamd staan; laat hulle wat boosheid teen my beplan, omgedraai en verneder word!
5 Let them be like chaff in the wind, with the angel of the LORD driving them away.
5 Laat hulle wees soos kaf voor die wind terwyl die boodskapper van יהוה hulle jaag.
6 Let their way be dark and slippery, with the angel of the LORD pursuing them.
6 Laat hulle pad duister en glibberig wees en die boodskapper van יהוה hulle vervolg,
7 They hid their net for me without cause; they dug a pit for me without cause.
7 want sonder rede het hulle ’n put vir my gegrawe en ’n net teen my lewe gespan.
8 Let ruin come on him unexpectedly, and let the net that he hid ensnare him; let him fall into it — to his ruin.
8 Laat verwoesting onverwags oor hulle kom en laat sy net, wat hy gespan het, hom vang; laat hulle val in dieselfde put wat hulle gegrawe het!

9 Then I will rejoice in the LORD; I will delight in His deliverance.
9 My lewe sal in die rondte swaai van vreugde in הוהי, dit sal vreugdevol wees in Sy verlossing.
10 My very bones will say, “LORD, who is like You, rescuing the poor from one too strong for him, the poor or the needy from one who robs him? ”
10 Al my beendere sal sê: “הוהי, wie is soos U? Wie red die geteisterde van hulle wat sterker is as hy; ja, die geteisterde en behoeftige van hom wat sy eiendom met geweld wegvat!”
11 Malicious witnesses come forward; they question me about things I do not know.
11 Valse getuies staan op, hulle kla my aan van dinge wat ek nie weet nie.
12 They repay me evil for good, making me desolate.
12 Hulle betaal my kwaad vir goed terug en vernietig my reputasie voor mense,
13 Yet when they were sick, my clothing was sackcloth; I humbled myself with fasting, and my prayer was genuine.
13 maar ek, toe hulle siek was, het ek ’n roukleed gedra; ek het my lewe nederig gemaak deur vas en my gebed het aangehou terugkeer na my binneste.
14 I went about grieving as if for my friend or brother; I was bowed down with grief, like one mourning a mother.
14 Ek het my gedra asof hulle my vriende of broers is; ek het laag neergebuig soos een ellendig in diepe rou,
15 But when I stumbled, they gathered in glee; they gathered against me. Assailants I did not know tore at me and did not stop.
15 maar toe ek struikel, het hulle bymekaargekom en hulle verheug; hulle het vir ’n lang tyd teen my bymekaargekom en ek het dit nie geweet nie.
16 With godless mockery they gnashed their teeth at me.
16 Met hulle grootpratery en spot kners hulle die tande teen my.
17 Lord, how long will You look on? Rescue my life from their ravages, my only one from the young lions.
17 הוהי, hoe lank sal dit aanhou? Red my lewe van hulle vernietiginge, my absoluut enigste een van die leeus.
18 I will praise You in the great congregation; I will exalt You among many people.
18 Ek sal U loof en dank met uitgestrekte hande in die groot vergadering; onder ’n groot skare sal ek U helder en duidelik loof.
19 Do not let my deceitful enemies rejoice over me; do not let those who hate me without cause look at me maliciously.
19 Laat my vyande hulle nie oor my verheug nie; ook nie dié wat my sonder rede haat nie; hulle knip die oë kwaadwillig,
20 For they do not speak in friendly ways, but contrive deceitful schemes against those who live

peacefully in the land.
20 want hulle praat nie van vrede nie, maar hulle bedink misleidende woorde teen dié wat stil is in die land.
21 They open their mouths wide against me and say, “Aha, aha! We saw it! ”
21 Hulle maak hul mond groot oop teen my. Hulle het gesê: “Aha, aha, ons oog het dit gesien!”
22 You saw it, LORD; do not be silent. Lord, do not be far from me.
22 U het dit gesien, oהוהי, moenie stilbly nie. הוהי, wees nie ver van my af nie!
23 Wake up and rise to my defense, to my cause, my God and my LORD!
23 Ontwaak en staan op vir my regverdige oordeel; sien my lyding, my God en my Meester, הוהי.
24 Vindicate me, LORD my God, in keeping with Your righteousness, and do not let them rejoice over me.
24 Oordeel oor my volgens U regverdigheid, הוהי, my God en laat hulle hul nie oor my verheug nie!
25 Do not let them say in their hearts, “Aha! Just what we wanted.” Do not let them say, “We have swallowed him up! ”
25 Laat hulle nie in hul verstand, wil en emosie sê: “Ons het van hom ontslae geraak en hom begrawe,” nie.
26 Let those who rejoice at my misfortune be disgraced and humiliated; let those who exalt themselves over me be clothed with shame and reproach.
26 Laat hulle wat my boosheid toewens beskaamd staan en in verwarring gebring word; laat hulle wat hulself bo my oplig, met skande en oneer beklee word!
27 Let those who want my vindication shout for joy and be glad; let them continually say, “The LORD be exalted. He takes pleasure in His servant’s well-being.”
27 Laat hulle wat bly is oor my oorwinning sing van vreugde en bly wees; ja, laat hulle voortdurend sê: “Groot is הוהי wat bly is oor die vrede van Sy dienskneg!”
28 And my tongue will proclaim Your righteousness, Your praise all day long.
28 My tong sal U regverdigheid heeldag lank verkondig en U loof en prys.
.

Psalms 36

1 An oracle within my heart concerning the transgression of the wicked person: There is no dread of God before his eyes,
1 Vir die musiekleier; van Dawid, die kneg van הוהי. 2 Die wetsoortreder gee geboorte aan boosheid in sy verstand, wil en emosie. Daar is geen respekvolle vrees van God voor sy oë nie.
2 for in his own eyes he flatters himself too much to discover and hate his sin.

2 Hy is onwillig om sy sonde vergewe te sien of om hulle te haat.
3 The words of his mouth are malicious and deceptive; he has stopped acting wisely and doing good.
3 Die woorde van sy mond is onregverdigheid en bedrog; hy is onwillig om goed te doen.
4 Even on his bed he makes malicious plans. He sets himself on a path that is not good and does not reject evil.
4 Hy beplan oortreding van die wet op sy bed; hy loop op 'n pad wat nie goed is nie en verag nie die boosheid nie.
5 LORD, Your faithful love reaches to heaven, Your faithfulness to the clouds.
5 O יהוה, U goedheid strek tot in die hemele, U getrouheid tot in die ruimte.
6 Your righteousness is like the highest mountains; Your judgments, like the deepest sea. LORD, You preserve man and beast.
6 U onpartydige opregtheid is soos die berge van God; U oordele is soos 'n groot diepte. יהוה, U bewaar mens en dier!
7 God, Your faithful love is so valuable that people take refuge in the shadow of Your wings.
7 Hoe kosbaar is U liefdevolle goedheid, o God; daarom skuil die mensekinders onder die skaduwee van U vlerke.
8 They are filled from the abundance of Your house; You let them drink from Your refreshing stream,
8 Hulle floreer in die oorvloed van U huis en U sal hulle laat drink van die aangename waters uit U fontein,
9 for with You is life's fountain. In Your light we will see light.
9 want by U is die fontein van lewe; in U Lig sien ons lig.
10 Spread Your faithful love over those who know You, and Your righteousness over the upright in heart.
10 Laat U liefdevolle goedheid voortduur vir dié wat U ken en U onpartydige opregtheid vir die opregtes van verstand, wil en emosie.
11 Do not let the foot of the arrogant man come near me or the hand of the wicked one drive me away.
11 Laat die voet van die trotse nie teen my kom nie en laat die hand van die wetsoortreder my nie verdryf nie.
12 There the evildoers fall; they have been thrown down and cannot rise.
12 Daar het die werkers van onregverdigheid geval; hulle is neergegooi en kan nie weer opstaan nie.

Psalms 37

1 Do not be agitated by evildoers; do not envy those who do wrong.
1 Van Dawid. Moenie jaloers wees op die wetsoortreders of afgunstig wees op die werkers van onregverdigheid nie,

2 For they wither quickly like grass and wilt like tender green plants.
2 want soos gras sal hulle gou verwelk en soos groen kruie sal hulle wegkwyn.
3 Trust in the LORD and do what is good; dwell in the land and live securely.
3 Vertrou op יהוה en doen goed; bly in die land en soek na getrouheid.
4 Take delight in the LORD, and He will give you your heart's desires.
4 Vertrou in יהוה, dan sal Hy jou innerlike begeertes aan jou gee.
5 Commit your way to the LORD; trust in Him, and He will act,
5 Vertrou jou pad aan יהוה toe en vertrou Hom en Hy sal dit uitvoer.
6 making your righteousness shine like the dawn, your justice like the noonday.
6 Hy sal jou onpartydige opregtheid laat uitkom soos die lig en jou regverdige oordeel soos die middag.
7 Be silent before the LORD and wait expectantly for Him; do not be agitated by one who prospers in his way, by the man who carries out evil plans.
7 Rus in יהוה en wag geduldig op Hom; wees nie afgunstig op hom wat boosheid doen en voorspoedig is in sy lewe nie.
8 Refrain from anger and give up your rage; do not be agitated — it can only bring harm.
8 Hou op kwaad word en los die toorn; moenie jou opwerk, wat lei tot boosheid nie,
9 For evildoers will be destroyed, but those who put their hope in the LORD will inherit the land.
9 want die boosdoeners sal afgesny word, maar dié wat op יהוה vertrou, hulle sal die aarde erf.
10 A little while, and the wicked person will be no more; though you look for him, he will not be there.
10 Nog 'n klein rukkie en die wetsoortreder sal daar nie meer wees nie; ja, jy sal soek na sy plek en hom nie vind nie.
11 But the humble will inherit the land and will enjoy abundant prosperity.
11 Die nederige sal egter die aarde erf en hulle verheug in die oorvloed van vrede.
12 The wicked person schemes against the righteous and gnashes his teeth at him.
12 Die wetsoortreder beplan teen die regverdige en kners met sy tande teen hom.
13 The Lord laughs at him because He sees that his day is coming.
13 יהוה lag vir hom, want Hy sien dat sy dag kom.
14 The wicked have drawn the sword and strung the bow to bring down the afflicted and needy and to slaughter those whose way is upright.
14 Die wetsoortreders trek hulle swaard en buig hulle boë om die geteisterdes en behoeftige te laat val, om dié neer te slaan wat opreg lewe.
15 Their swords will enter their own hearts, and their bows will be broken.

15 Hulle swaard sal in hul eie hart ingaan en hulle boë sal verbreek word.
16 The little that the righteous man has is better than the abundance of many wicked people.
16 Die klein bietjie wat die regverdige man het, is beter as die oorvloed van baie wetsoortreders,
17 For the arms of the wicked will be broken, but the LORD supports the righteous.
17 want die arms van die wetsoortreder sal gebreek word, maar הוהי ondersteun die regverdiges.
18 The LORD watches over the blameless all their days, and their inheritance will last forever.
18 הוהי ken die dae van die opregtes en hulle erfenis sal vir ewig bly.
19 They will not be disgraced in times of adversity; they will be satisfied in days of hunger.
19 Hulle sal nie beskaamd staan in die tyd van boosheid nie en in dae van hongersnood sal hulle versadig word,
20 But the wicked will perish; the LORD's enemies, like the glory of the pastures, will fade away — they will fade away like smoke.
20 maar die wetsoortreder sal omkom en die vyande van הוהי soos die prag van die weivelde wat verdwyn; hulle verdwyn soos rook.
21 The wicked man borrows and does not repay, but the righteous one is gracious and giving.
21 Die wetsoortreder leen en gee nie terug nie, maar die regverdige wys guns en gee,
22 Those who are blessed by Him will inherit the land, but those cursed by Him will be destroyed.
22 want die wat deur Hom geseën word, sal die aarde erf, maar die wat deur Hom vervloek word, sal vernietig word.
23 A man's steps are established by the LORD, and He takes pleasure in his way.
23 Die treë van 'n goeie man word deur הוהי bevestig en Hy is verheug oor sy lewe.
24 Though he falls, he will not be overwhelmed, because the LORD holds his hand.
24 Alhoewel hy val, sal hy nie seerkry nie, want הוהי hou hom op met Sy hand.
25 I have been young and now I am old, yet I have not seen the righteous abandoned or his children begging for bread.
25 Ek was jonk en nou het ek oud geword, maar ek het nooit die regverdige verlate gesien, of sy nageslag gesien bedel vir brood nie.
26 He is always generous, always lending, and his children are a blessing.
26 Die hele dag lank gee hy om en leen uit en sy nageslag is 'n seën.
27 Turn away from evil and do what is good, and dwell there forever.

27 Bly weg van wat boos is en doen goed en jy sal vir ewig rus,
28 For the LORD loves justice and will not abandon His faithful ones. They are kept safe forever, but the children of the wicked will be destroyed.
28 want יהוה het die regverdige oordeel lief en sal sy afgesonderdes nie verlaat nie; vir ewig word hulle bewaar, maar die nageslag van die wetteloses word vernietig.
29 The righteous will inherit the land and dwell in it permanently.
29 Die regverdiges sal die aarde besit en vir ewig daarop bly.
30 The mouth of the righteous utters wisdom; his tongue speaks what is just.
30 Die mond van die regverdige uiter wysheid en sy tong praat van regverdige oordeel.
31 The instruction of his God is in his heart; his steps do not falter.
31 Die wet van sy God is in sy verstand, wil en emosie; sy voete sal nie gly nie.
32 The wicked one lies in wait for the righteous and seeks to kill him;
32 Die wetsoortreders lê en wag op die regverdige en soek om hom dood te maak.
33 the LORD will not leave him in the power of the wicked one or allow him to be condemned when he is judged.
33 יהוה sal hom nie in hulle hande laat bly nie en hom nie laat veroordeel word wanneer hy deur hulle geoordeel word nie.
34 Wait for the LORD and keep His way, and He will exalt you to inherit the land. You will watch when the wicked are destroyed.
34 Wees afwagtend op יהוה en hou Sy lewenswyse en Hy sal jou oplig om die aarde te erf; wanneer die wetsoortreder afgesny word, sal jy dit sien.
35 I have seen a wicked, violent man well-rooted like a flourishing native tree.
35 Ek het die wetsoortreder gesien groot praat terwyl hy homself uitsprei soos 'n taai boom in die woud.
36 Then I passed by and noticed he was gone; I searched for him, but he could not be found.
36 Tog, toe ek verbygaan, let op, was hy nie daar nie; ek het hom gesoek, maar hy kon nie gekry word nie.
37 Watch the blameless and observe the upright, for the man of peace will have a future.
37 Lig die volmaakte hoog en kies die opregte, want daar is 'n goeie toekoms vir die man van vrede,
38 But transgressors will all be eliminated; the future of the wicked will be destroyed.
38 maar die sondaars sal saam vernietig word; die toekoms van die wetsoortreders is vernietiging,
39 The salvation of the righteous is from the LORD, their refuge in a time of distress.
39 maar die Verlosser van die regverdiges is יהוה, Hy sal hulle help in tyd van moeilikheid.

40 The LORD helps and delivers them; He will deliver them from the wicked and will save them because they take refuge in Him.

40 יהוה help hulle en bevry hulle; Hy bevry hulle van die wetsoortreders en red hulle, want hulle vertrou op Hom.

Psalms 38

1 LORD, do not punish me in Your anger or discipline me in Your wrath.

1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek, as ’n herdenking. 2 O יהוה, bestraf my nie in U toorn en kasty my nie in U vurige woede nie,

2 For Your arrows have sunk into me, and Your hand has pressed down on me.

2 want U pyle het in my ingedring en U hand het swaar op my gedruk.

3 There is no health in my body because of Your indignation; there is no strength in my bones because of my sin.

3 Daar is geen heel plek in my vlees vanweë U toorn nie; daar is geen rus in my gebeente vanweë my sonde nie,

4 For my sins have flooded over my head; they are a burden too heavy for me to bear.

4 want my oortredinge van die wet het oor my kop gegaan; soos ’n swaar las het hulle vir my te swaar geword.

5 My wounds are foul and festering because of my foolishness.

5 My wonde stink en sig vanweë my dwaasheid.

6 I am bent over and brought low; all day long I go around in mourning.

6 Ek is krom gebuig en baie gepla; ek loop die hele dag en treur,

7 For my loins are full of burning pain, and there is no health in my body.

7 want my lendene is vol ontsteking en daar is niks gesond in my vlees nie.

8 I am faint and severely crushed; I groan because of the anguish of my heart.

8 Ek is verswak en ellendig; ek kreun van die wanhoop in my binneste.

9 Lord, my every desire is known to You; my sighing is not hidden from You.

9 יהוה, al my begeertes is voor U en my gekreun is nie vir U verborge nie.

10 My heart races, my strength leaves me, and even the light of my eyes has faded.

10 My hart klop vinnig, my krag het my verlaat; die lig van my oë, ook dit is weg van my af.

11 My loved ones and friends stand back from my affliction, and my relatives stand at a distance.

11 My vriende en dié wat my liefhet staan opsy vanweë my smart en my familie staan ver weg.

12 Those who seek my life set traps, and those who want to harm me threaten to destroy me; they plot treachery all day long.

12 Die wat my lewe soek, span strikke en die wat boosheid beplan, praat van vernietiging en hulle beplan die hele dag lank bedrog,

13 I am like a deaf person; I do not hear. I am like a speechless person who does not open his mouth.
13 maar ek, soos ’n dowe hoor ek nie en soos ’n stomme maak ek nie my mond oop nie.
14 I am like a man who does not hear and has no arguments in his mouth.
14 Ja, ek is soos ’n man wat nie hoor nie en in wie se mond geen argument is nie,
15 I put my hope in You, LORD; You will answer, Lord my God.
15 want op U, יהוה, is my versekerde verwagting; U sal my antwoord, יהוה my God!
16 For I said, “Don’t let them rejoice over me — those who are arrogant toward me when I stumble.”
16 Ek het gesê: “Laat hulle nie bly wees oor my nie! Hulle wat met my spot wanneer my voet struikel,”
17 For I am about to fall, and my pain is constantly with me.
17 want ek is gereed om te val en my smart is voortdurend voor my.
18 So I confess my guilt; I am anxious because of my sin.
18 Ek sal my wetsoortredinge tot U bely, ek sal my reinig van my sonde,
19 But my enemies are vigorous and powerful; many hate me for no reason.
19 maar my vyande is lewenslustig en sterk en daar is baie wat my verkeerdelik haat.
20 Those who repay evil for good attack me for pursuing good.
20 Dié wat kwaad vir goed vergeld, staan my teë omdat ek die goeie najaag.
21 LORD, do not abandon me; my God, do not be far from me.
21 Verlaat my nie, o יהוה! My God, wees nie ver van my af nie!
22 Hurry to help me, Lord, my Savior.
22 Maak gou om my te help, יהוה, my Redder!

Psalms 39

1 I said, “I will guard my ways so that I may not sin with my tongue; I will guard my mouth with a muzzle as long as the wicked are in my presence.”
1 Vir die musiekleier; aan Y’dutun: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. 2 Ek het gesê: “Ek wil oplet na my lewenswyse dat ek nie sondig met my tong nie; ek sal die woorde van my mond in toom hou solank die bose in my teenwoordigheid is.”
2 I was speechless and quiet; I kept silent, even from speaking good, and my pain intensified.
2 Ek was stom en stil, ek het my selfs van die goeie weerhou, maar my smart het erger geword.
3 My heart grew hot within me; as I mused, a fire burned. I spoke with my tongue:
3 My hart was warm binne-in my en my liggaam was aan die brand; toe het

ek met my tong gepraat:
4 “LORD, reveal to me the end of my life and the number of my days. Let me know how short-lived I am.
4 “יהוה, wys my my einde en die lengte van my dae; laat my weet hoe verganklik ek is.
5 You, indeed, have made my days short in length, and my life span as nothing in Your sight. Yes, every mortal man is only a vapor. **Selah**
5 Let op, U het aan my dae ’n beperking geplaas en my ouderdom is soos niks voor U nie; ja, elke mens staan voor U as net ’n asemteug!
6 “Certainly, man walks about like a mere shadow. Indeed, they frantically rush around in vain, gathering possessions without knowing who will get them.
6 Waarlik, elke mens loop rond soos ’n skynbeeld; hy verdwyn soos ’n asem; hy begrawe skatte en weet nie wie dit bymekaar sal maak nie.
7 Now, Lord, what do I wait for? My hope is in You.
7 Van nou af, wat is my versekerde verwagting, behalwe in U, o יהוה?
8 Deliver me from all my transgressions; do not make me the taunt of fools.
8 Bevry U my van al my wetsoortredinge; maak my nie ’n bespotting van die onregverdige nie.
9 I am speechless; I do not open my mouth because of what You have done.
9 Ek is stom, ek sal my mond nie oopmaak nie, want U het dit gedoen.
10 Remove Your torment from me; I fade away because of the force of Your hand.
10 Neem U katshoue van my af weg; ek is neergeslaan deur die houe van U hand.
11 You discipline a man with punishment for sin, consuming like a moth what is precious to him; every man is only a vapor. **Selah**
11 Ek word verteer deur bestraffing as gevolg van my sonde; U dissiplineer ’n man en verwyder sy begeertes soos stoppels; waarlik, elke mens is soos ’n asemteug!
12 “Hear my prayer, LORD, and listen to my cry for help; do not be silent at my tears. For I am a foreigner residing with You, a temporary resident like all my fathers.
12 Hoor my gebed, o יהוה, luister na my uitroep; moenie stilbly by my trane nie, want ek is ’n besoeker by U en ’n vreemdeling soos al my vaders was.
13 Turn Your angry gaze from me so that I may be cheered up before I die and am gone.”
13 Bevry my sodat ek in vrede kan rus voordat ek heengaan en nie meer is nie.”

Psalms 40

1 I waited patiently for the LORD, and He turned to me and heard my cry for

help.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. 2 Ek het geduldig op הוהי gewag en Hy het Hom na my toe gedraai en my smeekgebed gehoor.
2 He brought me up from a desolate pit, out of the muddy clay, and set my feet on a rock, making my steps secure.
2 Hy het my uit die verskriklike put opgetrek, uit die slik van vernietiging en my voete op ’n rots gesit en my rigting bepaal.
3 He put a new song in my mouth, a hymn of praise to our God. Many will see and fear and put their trust in the LORD.
3 Hy het ’n nuwe lied in my mond gegee, ’n lofprysing tot ons God sodat baie dit sal sien en respekvol vrees en op הוהי vertrou.
4 How happy is the man who has put his trust in the LORD and has not turned to the proud or to those who run after lies!
4 Geseënd is die man wie se vertroue in הוהי is en hom nie draai na trotsheid en leuengesprekke nie.
5 LORD my God, You have done many things — Your wonderful works and Your plans for us; none can compare with You. If I were to report and speak of them, they are more than can be told.
5 Baie wonderwerkende dade het U vir ons gedoen, הוהי, my God en vir ons omgegee; ek het verklaar dat daar te veel is om te tel. Daar is niemand soos U nie.
6 You do not delight in sacrifice and offering; You open my ears to listen. You do not ask for a whole burnt offering or a sin offering.
6 U het nie offers of spysoffers begeer nie; wat my betref, ek het nou begrip; brandoffer en sondoffer het U nie vereis nie.
7 Then I said, “See, I have come; it is written about me in the volume of the scroll.
7 Toe het ek gesê: “Let op, ek kom; in die deel van die boekrolle is dit van my geskryf.
8 I delight to do Your will, my God; Your instruction lives within me.”
8 O my God, ek verheug my daarin om U wil te doen; U wet is binne-in my verstand, wil en emosie.”
9 I proclaim righteousness in the great assembly; see, I do not keep my mouth closed — as You know, LORD.
9 Ek het U onpartydige opregtheid in die groot vergadering verkondig; let op, ek het nie my lippe bedwing nie, הוהי, U weet dit.
10 I did not hide Your righteousness in my heart; I spoke about Your faithfulness and salvation; I did not conceal Your constant love and truth from the great assembly.
10 U onpartydige opregtheid het ek nie in my verstand weggesteek nie; ek het U betroubaarheid en U verlossing verkondig; ek het nie U liefdevolle goedheid en U waarheid vir die groot vergadering weggesteek nie.

11 LORD, do not withhold Your compassion from me; Your constant love and truth will always guard me.
11 Weerhou nie U liefdevolle omgee van my nie, o יהוה; laat U liefdevolle goedheid en waarheid my voortdurend bewaar,
12 For troubles without number have surrounded me; my sins have overtaken me; I am unable to see. They are more than the hairs of my head, and my courage leaves me.
12 want ontelbare booshede het my omring; my wetsoortredinge het my ingehaal sodat ek nie kan opkyk nie; hulle is meer as die hare op my kop en my hart faal in my.
13 LORD, be pleased to deliver me; hurry to help me, LORD.
13 יהוה, wees bly om my te red; o יהוה, gaan voort om my te help!
14 Let those who seek to take my life be disgraced and confounded. Let those who wish me harm be driven back and humiliated.
14 Laat hulle wat my lewe soek, om dit te vernietig, beskaamd staan en verneder word; laat hulle wat boosheid oor my begeer teruggedryf word en tot skande kom.
15 Let those who say to me, “Aha, aha! ” be horrified because of their shame.
15 Laat hulle wat vir my sê: “Ha, ha!” omvergewerp word vir hulle verwerplike optrede!
16 Let all who seek You rejoice and be glad in You; let those who love Your salvation continually say, “The LORD is great! ”
16 Laat almal wat U soek, hulle verheug en in U vrolik wees; laat dié wat U verlossing liefhet altyd deur sê: “Groot is יהוה!”
17 I am afflicted and needy; the Lord thinks of me. You are my helper and my deliverer; my God, do not delay.
17 Ek is egter geteister en behoeftig; o יהוה hulle het teen my saamgesweer; U is my Hulp en my Redder; my God, moenie uitstel nie!

Psalms 41

1 Happy is one who cares for the poor; the LORD will save him in a day of adversity.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Geseënd is hy wat vir die armes sorg; יהוה sal hom bevry in die dag van moeilikheid.
2 The LORD will keep him and preserve him; he will be blessed in the land. You will not give him over to the desire of his enemies.
2 יהוה sal hom bewaar en hom aan die lewe hou en Hy sal hom seën op die aarde. Hy sal hom nie oorgee in die hand van sy vyande nie.
3 The LORD will sustain him on his sickbed; You will heal him on the bed where he lies.

3 יהוה sal hom versterk op sy siekbed; hy sal heeltemal herstel van sy siekte.
4 I said, “LORD, be gracious to me; heal me, for I have sinned against You.”
4 Ek het gesê: “יהוה, gee my onverdiende guns en genees my, want ek het teen U gesondig.”
5 My enemies speak maliciously about me: “When will he die and be forgotten? ”
5 My vyande praat boos teen my: “Wanneer sal hy sterf en sy naam vergaan?”
6 When one of them comes to visit, he speaks deceitfully; he stores up evil in his heart; he goes out and talks.
6 Wanneer hulle kom om my te sien, dan praat hulle valshede en hulle verstand, wil en emosie beplan wetsoortredings; hulle gaan uit in die straat en skinder van my.
7 All who hate me whisper together about me; they plan to harm me.
7 Almal wat my haat fluister saam oor my; hulle beplan boosheid teen my.
8 “Lethal poison has been poured into him, and he won’t rise again from where he lies! ”
8 Hulle dink onregverdige beskuldigings teen my uit en sê: “Noudat hy siek in sy bed lê, sal hy nie weer opstaan nie.”
9 Even my friend in whom I trusted, one who ate my bread, has raised his heel against me.
9 Selfs die man wat my besoek, in wie ek vertrou het, wat my brood eet, het sy hakskeen teen my opgelig,
10 But You, LORD, be gracious to me and raise me up; then I will repay them.
10 maar U, o יהוה, gee my onverdiende guns en genees my sodat ek hulle mag terugbetaal!
11 By this I know that You delight in me: my enemy does not shout in triumph over me.
11 Hieraan weet ek dat U tevrede is met my: dat my vyande nie oor my juig nie.
12 You supported me because of my integrity and set me in Your presence forever.
12 U hou my in my integriteit omhoog en sit my in U Teenwoordigheid vir ewig.
13 May Yahweh, the God of Israel, be praised from everlasting to everlasting. Amen and amen.
13 Geseënd is יהוה, die God van Yisra’el, vanaf ewigheid tot in ewigheid! Dit is ’n ewige waarheid.

Psalms 42

1 As a deer longs for streams of water, so I long for You, God.

1 Vir die musiekleier: ’n onderrigewende gedig van die seuns van Korag. Soos ’n takbok smag na waterstrome, so smag my lewe na U, o God!
2 I thirst for God, the living God. When can I come and appear before God?
2 My siel dors na U, o lewende God; wanneer sal ek in U Teenwoordigheid kom?
3 My tears have been my food day and night, while all day long people say to me, “Where is your God? ”
3 My trane is my kos dag en nag terwyl hulle aanhoudend vir my sê: “Waar is jou God?”
4 I remember this as I pour out my heart: how I walked with many, leading the festive procession to the house of God, with joyful and thankful shouts.
4 Wanneer ek hierdie dinge onthou, is my lewe ontsteld in my; daarom sal ek die magtige vesting ingaan, die huis van God, met ’n stem vol blydskap en verering, met uitgestrekte hande; saam met almal wat die fees hou!
5 Why am I so depressed? Why this turmoil within me? Put your hope in God, for I will still praise Him, my Savior and my God.
5 Waarom is jy bemoeid, o my lewe en waarom is jy verwilderd? Behou versekerde verwagting in God, want ek sal Hom steeds loof en dank met uitgestrekte hande, my God en die Redder van my eer!
6 I am deeply depressed; therefore I remember You from the land of Jordan and the peaks of Hermon, from Mount Mizar.
6 O, my God, my lewe is benoud in my; daarom sal ek U onthou vanuit die land van die Yarden, vanaf die berg Hermon en vanaf die heuwel Mitzar.
7 Deep calls to deep in the roar of Your waterfalls; all Your breakers and Your billows have swept over me.
7 Die diepe waters roep na die diepe waters by die gedruis van U watervalle; al U golwe en U branders het oor my gegaan.
8 The LORD will send His faithful love by day; His song will be with me in the night — a prayer to the God of my life.
8 Tog sal הוהי Sy liefdevolle goedheid in die dag beveel en in die nag sal Sy lied by my wees, ’n gebed tot die Lewende God.
9 I will say to God, my rock, “Why have You forgotten me? Why must I go about in sorrow because of the enemy’s oppression? ”
9 Ek sal vir God sê: “My Rots, waarom het U my vergeet? Waarom gaan ek in rou deur my vyande se
onderdrukking?
10 My adversaries taunt me, as if crushing my bones, while all day long they say to me, “Where is your God? ”
10 Wanneer my gebeentes gebreek word, spot my teëstanders met my terwyl hulle elke dag vir my sê: “Waar is jou God?”
11 Why am I so depressed? Why this turmoil within me? Put your hope in God, for I will still praise Him, my Savior and my God.
11 Waarom is jy omgekrap, o my lewe en hoekom is jy verwilderd? Behou versekerde verwagting in God, want ek sal Hom steeds loof en dank met

uitgestrekte hande, my God en die Redder van my eer!

Psalms 43

1 Vindicate me, God, and defend my cause against an ungodly nation; rescue me from the deceitful and unjust man.
1 Oordeel my, o God en verdedig my regsaak teen volk sonder genade; bevry my van die man van bedrog en onreg,
2 For You are the God of my refuge. Why have You rejected me? Why must I go about in sorrow because of the enemy's oppression?
2 want U is die God van my krag; waarom het U my verwerp? Waarom moet ek rou deur my vyand se onderdrukking?
3 Send Your light and Your truth; let them lead me. Let them bring me to Your holy mountain, to Your dwelling place.
3 Stuur U Lig en U Waarheid; hulle sal my lei; hulle sal my bring na U afgesonderde berg en na U blyplek,
4 Then I will come to the altar of God, to God, my greatest joy. I will praise You with the lyre, God, my God.
4 dan sal ek voor die altaar van God gaan, na die God van my oorweldigende blydskap en U loof met die harp, o God, my Magtige God!
5 Why am I so depressed? Why this turmoil within me? Put your hope in God, for I will still praise Him, my Savior and my God.
5 Waarom is jy omgekrap, o my lewe en waarom is jy treurig in my? Behou versekerde verwagting in God, want ek sal Hom steeds loof en dank met uitgestrekte hande, my God en die Redder van my eer!

Psalms 44

1 God, we have heard with our ears — our ancestors have told us — the work You accomplished in their days, in days long ago:
1 Vir die musiekleier: 'n onderriggewende gedig van die seuns van Korag. O God, ons het met ons ore gehoor, ons vaders het ons vertel watter dade U gedoen het in hulle dae, in die ou dae.
2 to plant them, You drove out the nations with Your hand; to settle them, You crushed the peoples.
2 Hoe U die nasies met U eie hand vernietig het en U volk gevestig het; U het die koninkryke geteister en U volk versterk,
3 For they did not take the land by their sword — their arm did not bring them victory — but by Your right hand, Your arm, and the light of Your face, for You were pleased with them.
3 want hulle het nie die land deur hul swaard geërf nie en hul arm het hulle ook nie gered nie, maar U regterhand, U arm en die Lig van U Teenwoordigheid omdat U tevrede was met hulle.
4 You are my King, my God, who ordains victories for Jacob.

4 U self is my Koning, o God, want U beveel die oorwinnings vir Ya'akov.
5 Through You we drive back our foes; through Your name we trample our enemies.
5 Deur U sal ons ons teëstanders deurboor; deur U Karakter en Outoriteit (Naam) sal ons hulle wat ons haat, vertrap,
6 For I do not trust in my bow, and my sword does not bring me victory.
6 want ons vertrou nie op ons boë nie en nie in ons pantser om ons te beskerm nie,
7 But You give us victory over our foes and let those who hate us be disgraced.
7 maar U het ons verlos van dié wat ons haat.
8 We boast in God all day long; we will praise Your name forever. **Selah**
8 Ons loof, eer en aanbid U die hele dag lank, o God en ons loof en dank U Naam (Karakter en Outoriteit) met uitgestrekte hande vir ewig.
9 But You have rejected and humiliated us; You do not march out with our armies.
9 Nou het U ons egter verstoot en tot skande gemaak en U trek nie saam uit met ons leërs nie,
10 You make us retreat from the foe, and those who hate us have taken plunder for themselves.
10 maar U laat ons terugdraai van die teëstander en ons vyande plunder ons.
11 You hand us over to be eaten like sheep and scatter us among the nations.
11 U verkoop ons soos slagskape en U het ons onder die nasies verstrooi.
12 You sell Your people for nothing; You make no profit from selling them.
12 U verkoop U volk goedkoop en het geen wins uit hulle verkope nie.
13 You make us an object of reproach to our neighbors, a source of mockery and ridicule to those around us.
13 U maak ons 'n bespotting vir ons bure, 'n spot en veragting vir die wat rondom ons is.
14 You make us a joke among the nations, a laughingstock among the peoples.
14 U maak ons 'n spreekwoord onder die nasies, 'n skud van die kop onder die volke.
15 My disgrace is before me all day long, and shame has covered my face,
15 My skande is die hele dag voor my en my vernedering oorweldig my
16 because of the voice of the scorner and reviler, because of the enemy and avenger.
16 weens die stem van die een wat beskuldig en kwaadpraat, weens die vyand wat wraak neem.
17 All this has happened to us, but we have not forgotten You or betrayed Your covenant.
17 Dit alles het oor ons gekom, tog het ons U nie vergeet en nie vals opgetree teen U verbond nie.
18 Our hearts have not turned back; our steps have not strayed from Your

path.
18 Ons het nie teruggedraai nie en ons voete nie van U pad weggedraai nie,
19 But You have crushed us in a haunt of jackals and have covered us with deepest darkness.
19 want U het ons ’n tweede keer in die land nederig gemaak en ons met die skaduwee van die dood bedek.
20 If we had forgotten the name of our God and spread out our hands to a foreign god,
20 Tog het ons nie die Naam (Karakter en Outoriteit) van ons God vergeet, of ons hande na vreemde gode uitgesteek nie;
21 wouldn’t God have found this out, since He knows the secrets of the heart?
21 God sal dit raaksien, want Hy ken die geheime van die verstand, wil en emosie.
22 Because of You we are slain all day long; we are counted as sheep to be slaughtered.
22 Ja, om U ontwil word ons elke dag gedood; ons word gereken as slagskape.
23 Wake up, LORD! Why are You sleeping? Get up! Don’t reject us forever!
23 Ontwaak en moenie slaap nie, o יהוה, onthou ons en verlaat ons nie!
24 Why do You hide Yourself and forget our affliction and oppression?
24 Moenie U gesig van ons af wegdraai nie en vergeet nie ons vernedering en ons onderdrukking nie,
25 For we have sunk down to the dust; our bodies cling to the ground.
25 want ons lewe is tot in die stof verneder en ons liggaam raak aan die aarde.
26 Rise up! Help us! Redeem us because of Your faithful love.
26 Staan op om ons te help en koop ons vry ter wille van U liefdevolle goedheid!

Psalms 45

1 My heart is moved by a noble theme as I recite my verses to the king; my tongue is the pen of a skillful writer.
1 Vir die musiekleier; volgens: “Lelies (Shoshannim):” ’n onderriggewende gedig van die seuns van Korag; ’n lied van liefde. My binneste borrel oor van goeie nuus en ek vertel my dade aan die koning; my tong is die pen van ’n vaardige skrywer.
2 You are the most handsome of men; grace flows from your lips. Therefore God has blessed you forever.
2 U is mooier as die seuns van die mens; onverdiende guns is uitgestort oor u lippe; daarom het God u geseën vir ewig.
3 Mighty warrior, strap your sword at your side. In your majesty and splendor —
3 Gord u swaard aan u heup, o magtige krygsman, met u lof, eer en

aanbidding en u majesteit;
4 in your splendor ride triumphantly in the cause of truth, humility, and justice. May your right hand show your awe-inspiring acts.
4 U majesteit is triomferend! Ry op die Boodskap van waarheid, nederigheid, onpartydige opregtheid; U leringe word bevestig deur respekvolle vrees vir u regterhand!
5 Your arrows pierce the hearts of the king's enemies; the peoples fall under you.
5 U pyle is skerp, laat hulle die hart van die koning se vyande deurboor en laat die volke onder u val.
6 Your throne, God, is forever and ever; the scepter of Your kingdom is a scepter of justice.
6 U troon, o God, is vir ewig en ewig; die septer van U Koninkryk is 'n septer van regverdigheid.
7 You love righteousness and hate wickedness; therefore God, your God, has anointed you with the oil of joy more than your companions.
7 U het onpartydige opregtheid lief en haat wetsoortredings; daarom het God, u God, u gesalf met olie van blydskap bo u metgeselle.
8 Myrrh, aloes, and cassia perfume all your garments; from ivory palaces harps bring you joy.
8 Al u klere ruik na mirre, aalwyn en kassie, vanuit die wonderlike tempel waar hulle u bly gemaak het.
9 Kings' daughters are among your honored women; the queen, adorned with gold from Ophir, stands at your right hand.
9 Die koning se dogter staan in lof en eer; die koningin staan aan u regterhand in goud van Ofir.
10 Listen, daughter, pay attention and consider: forget your people and your father's house,
10 Luister, hoor en doen, o dogter, oorweeg en draai jou oor; vergeet ook u volk en die huis van u vader;
11 and the king will desire your beauty. Bow down to him, for he is your lord.
11 Die koning sal u skoonheid sterk begeer, want hy is u meester, buig respekvol voor hom.
12 The daughter of Tyre, the wealthy people, will seek your favor with gifts.
12 Die dogter van Tzor sal met 'n geskenk kom, selfs die rykes onder die mense sal u guns soek met geskenke.
13 In her chamber, the royal daughter is all glorious, her clothing embroidered with gold.
13 Al die lof en eer van die koning se dogter kom van binne af; haar klere is versier met suiwer goud.
14 In colorful garments she is led to the king; after her, the virgins, her companions, are brought to you.
14 Sy sal na die koning gebring word met geborduurde geskenke en haar maagdelike metgeselle sal volg in haar prosessie.

15 They are led in with gladness and rejoicing; they enter the king’s palace.
15 Hulle sal gebring word met oorweldigende blydskap en vreugde en in die koning se paleis ingaan.
16 Your sons will succeed your ancestors; you will make them princes throughout the land.
16 In die plek van u vaders sal u seuns wees; U sal hulle aanstel as prinse oor die hele aarde.
17 I will cause your name to be remembered for all generations; therefore the peoples will praise you forever and ever.
17 Ek sal dat u naam (karakter en outoriteit) onthou word in alle geslagte; daarom sal die mense u vir ewig en ewig loof en dank met uitgestrekte hande.

Psalms 46

1 God is our refuge and strength, a helper who is always found in times of trouble.
1 Vir die musiekleier: van die seuns van Korag, met sopraanstemme, ’n lied. God is ons Skuilplek en Sterkte; ’n baie Teenwoordige Hulp in moeilikheid.
2 Therefore we will not be afraid, though the earth trembles and the mountains topple into the depths of the seas,
2 U was nog altyd by ons; daarom sal ons nie vrees as die aarde geskud word en die berge in die diepte van die see afgeskud word nie;
3 though its waters roar and foam and the mountains quake with its turmoil. **Selah**
3 al raas sy waters en kook dit op, al skud die berge deur die krag daarvan!
4 There is a river — its streams delight the city of God, the holy dwelling place of the Most High.
4 Daar is ’n rivier waarvan die strome die stad van God sal opvrolik, die afgesonderde blyplekke van die Allerhoogste.
5 God is within her; she will not be toppled. God will help her when the morning dawns.
5 God is in haar midde, sy sal nie beweeg word nie; God sal haar help in die vroeë oggend.
6 Nations rage, kingdoms topple; the earth melts when He lifts His voice.
6 Die nasies het hulle tande gekners, koninkryke het gebewe; Hy het Sy stem verhef en die aarde het geskud.
7 The LORD of Hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. **Selah**
7 יהוה-Tzva’ot is by ons; die God van Ya’akov is ons Skuilplek.
8 Come, see the works of the LORD, who brings devastation on the earth.
8 Kom, let op die dade van יהוה, want Hy doen wonderwerke op die aarde.
9 He makes wars cease throughout the earth. He shatters bows and cuts spears to pieces; He burns up the chariots.

9 Hy laat die oorloë tot by die einde van die aarde ophou, breek die boog en slaan die spies stukkend, verbrand die strydwaens met vuur.
10 “Stop your fighting — and know that I am God, exalted among the nations, exalted on the earth.”
10 Draai terug en weet dat Ek God is; Ek is verhoog bo die nasies en Ek is verhoog op die aarde.
11 Yahweh of Hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. **Selah**
11 יהוה-Tzva’ot is by ons; die God van Ya’akov is ons Skuilplek.

Psalms 47

1 Clap your hands, all you peoples; shout to God with a jubilant cry.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek. Al die volke, klap julle hande! Skreeu dit uit tot God met ’n klank van triomferende vreugde,
2 For Yahweh, the Most High, is awe-inspiring, a great King over all the earth.
2 want יהוה-Elyon (die Allerhoogste Magtige God) word respekvol gevrees! Hy is ’n groot Koning oor die hele aarde.
3 He subdues peoples under us and nations under our feet.
3 Hy onderwerp volke onder ons en nasies onder ons voete.
4 He chooses for us our inheritance — the pride of Jacob, whom He loves.**Selah**
4 Hy het ons gekies vir die erfenis en vir die eer en lof van Ya’akov, wat Hy liefhet.
5 God ascends among shouts of joy, the LORD, among the sound of trumpets.
5 God het opgegaan met ’n uitroep van vreugde, יהוה met die klank van die ramshoring.
6 Sing praise to God, sing praise; sing praise to our King, sing praise!
6 Sing en maak musiek tot God! Sing en maak musiek! Sing en maak musiek tot ons Koning, sing en maak musiek,
7 Sing a song of wisdom, for God is King of all the earth.
7 want God is die Koning van die hele aarde! Sing en maak musiek met insig.
8 God reigns over the nations; God is seated on His holy throne.
8 יהוה regeer oor die ander nasies; יהוה sit op Sy afgesonderde troon.
9 The nobles of the peoples have assembled with the people of the God of Abraham. For the leaders of the earth belong to God; He is greatly exalted.
9 Die prinse van die volke het teruggedraai na die God van Avraham, want die heersende outoriteit oor die aarde behoort aan יהוה en Hy word hoog opgelig!

Psalms 48

1 The LORD is great and highly praised in the city of our God. His holy mountain,

1 ’n Lied: ’n gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek. הוהי is groot en waardig tot baie suiwer lof in die stad van ons God en op Sy afgesonderde opgeligte berg!

2 rising splendidly, is the joy of the whole earth. Mount Zion on the slopes of the north is the city of the great King.

2 Pragtig opgelig, die vreugde van die hele aarde, is die berg Tziyon, aan die noordekant, die stad van die groot Koning!

3 God is known as a stronghold in its citadels.

3 God is bekend in haar vesting,

4 Look! The kings assembled; they advanced together.

4 want let op, die konings vergader en gaan saam verby.

5 They looked and froze with fear; they fled in terror.

5 Hulle het dit gesien, hulle is ontsteld, verskrik en het haastig weggevlug.

6 Trembling seized them there, agony like that of a woman in labor,

6 Vrees het hulle beetgepak, pyn soos van ’n vrou wat geboorte gee.

7 as You wrecked the ships of Tarshish with the east wind.

7 Met ’n gewelddadige storm verbreek U die skepe van Tarshish.

8 Just as we heard, so we have seen in the city of Yahweh of Hosts, in the city of our God; God will establish it forever. **Selah**

8 Soos ons gehoor het, so het ons gesien in die stad van הוהי-Tzva’ot, die stad van ons God. God sal dit bevestig tot in ewigheid.

9 God, within Your temple, we contemplate Your faithful love.

9 Ons het U liefdevolle goedheid in U tempel oordink, o God.

10 Your name, God, like Your praise, reaches to the ends of the earth; Your right hand is filled with justice.

10 Soos U Karakter en Outoriteit (Naam) is, o God, so is U lofprysing tot aan die eindes van die aarde. U regterhand is vol onpartydige opregtheid.

11 Mount Zion is glad. The towns of Judah rejoice because of Your judgments.

11 Laat die berg Tziyon hom verheug, laat die dogters van Y’hudah bly wees oor U oordele.

12 Go around Zion, encircle it; count its towers,

12 Loop om Tziyon en gaan rondom, tel sy torings.

13 note its ramparts; tour its citadels so that you can tell a future generation:

13 Let goed op na sy sterkte, die diepte van sy mure sodat julle dit aan ’n volgende geslag kan vertel,

14 “This God, our God forever and ever — He will always lead us.”

14 want hierdie God is ons God, vir ewig en ewig. Hy sal ons lei tot die dood toe.

Psalms 49

1 Hear this, all you peoples; listen, all who inhabit the world,
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek. Hoor, luister en doen dit, alle volke. Gee aandag, alle bewoners van die wêreld,
2 both low and high, rich and poor together.
2 seuns van die aarde en seuns van die mens, ryk en arm dieselfde!
3 My mouth speaks wisdom; my heart’s meditation brings understanding.
3 My mond sal praat van wysheid en die meditasie van my verstand, wil en emosie sal insig wees.
4 I turn my ear to a proverb; I explain my riddle with a lyre.
4 Ek sal my oor draai na vergelykende stories. Ek sal my spreuke met die harp openbaar.
5 Why should I fear in times of trouble? The iniquity of my foes surrounds me.
5 Ek sal nie vrees in die dae van boosheid, as die morele oortredings van my vyande my omring nie,
6 They trust in their wealth and boast of their abundant riches.
6 hulle wat vertrou op hulle eie krag en hulle beroem op die grootheid van hulle rykdom.
7 Yet these cannot redeem a person or pay his ransom to God —
7 Sy broer kan ’n man nie loskoop nie en ook kan ’n man nie aan God ’n losprys gee vir homself nie,
8 since the price of redeeming him is too costly, one should forever stop trying —
8 want die loskoop van hulle lewe is te kosbaar en hou vir ewig
9 so that he may live forever and not see the Pit.
9 sodat hy ewig sou lewe en die vernietiging nie sou sien nie,
10 For one can see that wise men die; foolish and stupid men also pass away. Then they leave their wealth to others.
10 maar hy sien wyse manne sterf, die dwaas en die onverstandige kom tesame om en laat hulle rykdom aan ander na.
11 Their graves are their eternal homes, their homes from generation to generation, though they have named estates after themselves.
11 Die graf sal hul enigste blyplek wees, hul wonings van geslag tot geslag. Hulle gemerkte grafte sal die enigste herinnering aan hulle wees op aarde.
12 But despite his assets, man will not last; he is like the animals that perish.
12 Die mens word nie in stand gehou deur sy eer nie. Sy einde sal wees soos die diere en hy sal vergaan.
13 This is the way of those who are arrogant, and of their followers, who approve of their words. **Selah**
13 Hulle lewenswyse is hulle en dié wat na hulle toe kom, wat hulle woorde goedkeur, se dwaasheid.
14 Like sheep they are headed for Sheol; Death will shepherd them. The

upright will rule over them in the morning, and their form will waste away in Sheol, far from their lofty abode.
14 Soos skape is hulle bestem vir die graf; die dood is hulle herder en die opregtes sal heers oor hulle in die oggend; die graf sal hulle skoonheid verteer en hulle sal geen plek van eer en lof hê nie,
15 But God will redeem my life from the power of Sheol, for He will take me. **Selah**
15 maar God sal my lewe loskoop, my oplig vanuit die mag van die graf.
16 Do not be afraid when a man gets rich, when the wealth of his house increases.
16 Moenie bang wees as iemand ryk gemaak word en die eer en lof van sy huis vergroot word nie,
17 For when he dies, he will take nothing at all; his wealth will not follow him down.
17 want by sy dood sal hy niks wegdra nie; ook sal sy lof en eer nie agter hom aan afgaan nie,
18 Though he praises himself during his lifetime — and people praise you when you do well for yourself —
18 want terwyl hy gelewe het, het hy gemaklik gelewe en jou geprys wanneer jy goed gedoen het.
19 he will go to the generation of his fathers; they will never see the light.
19 Sy einde sal wees soos die van sy vaders voor hom; hulle sal nooit die Lig sien nie.
20 A man with valuable possessions but without understanding is like the animals that perish.
20 Die mens van aansien wat nie begrip het nie, is soos die diere wat vergaan.

Psalms 50

1 Yahweh, the God of gods speaks; He summons the earth from east to west.
1 'n Gedig van Asaf, met instrumentale musiek. Die Magtige God van die gode, יהוה, het gepraat en die aarde geroep, van die opkoms van die son af totdat hy ondergaan.
2 From Zion, the perfection of beauty, God appears in radiance.
2 Vanuit Tziyon, die volmaaktheid van skoonheid, het God geskyn.
3 Our God is coming; He will not be silent! Devouring fire precedes Him, and a storm rages around Him.
3 Ons God sal kom en sal nie stilbly nie. Vuur sal voor Hom uit verteer en die vuur sal hewig rondom Hom brand.
4 On high, He summons heaven and earth in order to judge His people.
4 Hy sal roep na die hemel daarbo en na die aarde, om Sy volk te oordeel:
5 "Gather My faithful ones to Me, those who made a covenant with Me by sacrifice."
5 kom by Hom bymekaar, getroues, hulle wat 'n verbond met Hom gesluit het deur 'n offer
6 The heavens proclaim His righteousness, for God is the Judge. **Selah**
6 en die hemele sal Sy onpartydige opregtheid verkondig, want God self is die Regter!
7 "Listen, My people, and I will speak; I will testify against you, Israel. I am God, your God.
7 "Luister en hoor, My volk en Ek sal met julle praat; Yisra'el, Ek sal teenoor jou getuig: Ek is God, jou God!
8 I do not rebuke you for your sacrifices or for your burnt offerings, which are continually before Me.
8 Ek bestraf jou nie oor jou offers en jou brandoffers nie; hulle is altyd voor My.
9 I will not accept a bull from your household or male goats from your pens,
9 Ek sal geen jong bul uit jou huis of bokram uit jou krale vat nie,
10 for every animal of the forest is Mine, the cattle on a thousand hills.
10 want al die wilde diere van die woud is Myne, asook die beeste op 'n duisend heuwels.
11 I know every bird of the mountains, and the creatures of the field are Mine.
11 Ek ken al die voëls van die lug en wat roer op die veld, is Myne.
12 If I were hungry, I would not tell you, for the world and everything in it is Mine.
12 As Ek honger het, sal Ek jou nie vertel nie, want die wêreld is Myne en alles wat daarin is.
13 Do I eat the flesh of bulls or drink the blood of goats?
13 Ek eet nie die vleis van bulle en drink nie die bloed van bokramme nie.

14 Sacrifice a thank offering to God, and pay your vows to the Most High.
14 Offer aan God die offer van danksegging en vervul jou geloftes aan die Allerhoogste.
15 Call on Me in a day of trouble; I will rescue you, and you will honor Me."
15 Roep uit na My in die dag van moeilikheid. Ek sal jou versterk en jy sal My loof, eer en aanbid."
16 But God says to the wicked: "What right do you have to recite My statutes and to take My covenant on your lips?
16 Aan die wetsoortreders sê God egter: "Hoe het jy die boekrolle van My wet gevolg? Jy het My verbond ligtelik gevolg
17 You hate instruction and turn your back on My words.
17 omdat jy My dissipline haat en My boodskappe agter jou gooi?
18 When you see a thief, you make friends with him, and you associate with adulterers.
18 As jy 'n dief sien, het jy by hom ingeval en jy is 'n deelgenoot aan egbrekers.
19 You unleash your mouth for evil and harness your tongue for deceit.
19 Jy het jou mond vir boosheid gegee en jou tong praat bedrog.
20 You sit, maligning your brother, slandering your mother's son.
20 Jy sit en praat teen jou broer, jy beskinder die seun van jou eie moeder.
21 You have done these things, and I kept silent; you thought I was just like you. But I will rebuke you and lay out the case before you.
21 Al hierdie dinge het jy gedoen en Ek het stilgebly. Jy dink Ek is net soos jy! Ek gaan jou straf en die sondes voor jou oë regmaak.
22 "Understand this, you who forget God, or I will tear you apart, and there will be no one to rescue you.
22 Nou moet julle wat God vergeet dít verstaan sodat jy nie vergruis word sonder iemand wat bevry nie.
23 Whoever sacrifices a thank offering honors Me, and whoever orders his conduct, I will show him the
salvation of God."
23 Wie ook al 'n dankoffer bring, loof en eer My en aan hom sal Ek die pad van verlossing van God wys."

Psalms 51

1 Be gracious to me, God, according to Your faithful love; according to Your abundant compassion, blot out my rebellion.
1 Vir die musiekleier: 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek, 2 toe die profeet Natan na hom toe gekom het nadat hy by Bat-Sh'va ingegaan het. Bewys onverdiende guns aan my, o God, volgens U liefdevolle goedheid. Vee my rebellie uit, na die oorvloedigheid van U liefdevolle omgee.
2 Wash away my guilt and cleanse me from my sin.
2 Was my deeglik van my morele boosheid en reinig my van my sonde,

3 For I am conscious of my rebellion, and my sin is always before me.
3 want ek erken, my rebellie en my sonde is altyd voor my.
4 Against You — You alone — I have sinned and done this evil in Your sight. So You are right when You pass sentence; You are blameless when You judge.
4 Teen U en U alleen het ek gesondig en gedoen wat boos is in U oë, want U sal regverdig wees wanneer U praat, deursigtig in U oordeel.
5 Indeed, I was guilty when I was born; I was sinful when my mother conceived me.
5 Let op, in morele boosheid is ek gevorm en in sonde het my moeder geboorte gegee aan my.
6 Surely You desire integrity in the inner self, and You teach me wisdom deep within.
6 Let op, U vereis waarheid in die binneste en die geheime van U wysheid het U aan my bekend gemaak.
7 Purify me with hyssop, and I will be clean; wash me, and I will be whiter than snow.
7 Reinig my met hisop en ek sal rein wees. Was my en ek sal witter wees as sneeu.
8 Let me hear joy and gladness; let the bones You have crushed rejoice.
8 Laat my oorvloedige vreugde en blydskap ervaar dat my gebroke gees kan omswaai in blydskap.
9 Turn Your face away from my sins and blot out all my guilt.
9 Draai U gesig weg van my sondes en vee al my morele boosheid uit.
10 God, create a clean heart for me and renew a steadfast spirit within me.
10 Skep in my ’n rein verstand, wil en emosie, o God en hernu ’n standvastige gees in my.
11 Do not banish me from Your presence or take Your Holy Spirit from me.
11 Gooi my nie weg uit U Teenwoordigheid nie en neem nie U Gees van Afsondering weg van my af nie.
12 Restore the joy of Your salvation to me, and give me a willing spirit.
12 Herstel weer in my die vreugde van U verlossing en ondersteun my met U wonderbaarlike Gees.
13 Then I will teach the rebellious Your ways, and sinners will return to You.
13 Ek sal vir die wetteloses U lewenswyses leer en sondaars sal omdraai na U toe.
14 Save me from the guilt of bloodshed, God, the God of my salvation, and my tongue will sing of Your righteousness.
14 Bevry my van bloedvergieting, o God, U, die God van my verlossing en my tong sal hardop sing van U onpartydige opregtheid.
15 Lord, open my lips, and my mouth will declare Your praise.
15 יהוה, maak U my lippe oop en my mond sal U lofprysing voortbring,
16 You do not want a sacrifice, or I would give it; You are not pleased with a burnt offering.
16 want U begeer nie offers nie, anders sou ek dit gee; U het geen behae in

brandoffers nie.
17 The sacrifice pleasing to God is a broken spirit. God, You will not despise a broken and humbled heart.
17 Die offers van God is ’n gebroke gees; ’n gebroke en stukkende binneste sal U, o God, nie verag nie!
18 In Your good pleasure, cause Zion to prosper; build the walls of Jerusalem.
18 Doen goed aan Tziyon deur U onverdiende guns. Bou die mure van Yerushalayim op,
19 Then You will delight in righteous sacrifices, whole burnt offerings; then bulls will be offered on Your altar.
19 dan sal U tevrede wees met die offers van onpartydige opregtheid, met brandoffers en volledige brandoffers; dan sal hulle geskenke offer op U altaar.

Psalms 52

1 Why brag about evil, you hero! God’s faithful love is constant.
1 Vir die musiekleier: ’n onderriggewende gedig van Dawid, toe Do’eg, die Edomiet, gekom en aan Sha’ul vertel en aan hom gesê het: “Dawid het na die huis van Agimelekh gegaan.” Hoekom beroem jy jou in boosheid, o kragtige krygsman? Die goedheid van God hou aan en aan!
2 Like a sharpened razor, your tongue devises destruction, working treachery.
2 Jou tong beraam vernietiging soos ’n skerp skeermes, wat met misleiding werk!
3 You love evil instead of good, lying instead of speaking truthfully. **Selah**
3 Jy het boosheid meer lief as goedheid en leuens meer as om onpartydig opreg te praat.
4 You love any words that destroy, you treacherous tongue!
4 Jy hou van almal wat boos praat en van alle bedrieglike tonge;
5 This is why God will bring you down forever. He will take you, ripping you out of your tent; He will uproot you from the land of the living. **Selah**
5 daarom sal God jou vir ewig afbreek, jou wegskeur uit jou blyplek en jou ontwortel uit die land van die lewendes,
6 The righteous will look on with awe and will ridicule him:
6 dan sal die onpartydige opregtes dit sien en hulle verheug en in הוהי vertrou.
7 “Here is the man who would not make God his refuge, but trusted in the abundance of his riches, taking refuge in his destructive behavior.”
7 Hulle sal sê: “Let op, hierdie is die man wat nie in God vertrou het nie, maar vertrou het in die oorvloed van sy rykdom en geroem het in sy besittings!”
8 But I am like a flourishing olive tree in the house of God; I trust in God’s faithful love forever and ever.
8 Ek is egter soos ’n groen olyfboom in die huis van God; ek vertrou vir ewig en ewig op die liefdevolle goedheid van God.
9 I will praise You forever for what You have done. In the presence of Your

faithful people, I will put my hope in Your name, for it is good.
9 11 Vir ewig sal ek U loof en U dank met uitgestrekte hande, want U het dit gedoen en ek sal U Karakter en Outoriteit (Naam) voor U goedgunstiges vir geslagte verkondig.

Psalms 53

1 The fool says in his heart, “God does not exist.” They are corrupt, and they do vile deeds. There is no one who does good.
1 Vir die musiekleier op die wysie van: “Mahalath (siekte):” ’n onderriggewende gedig van Dawid. Die dwaas sê in sy verstand, wil en emosie: “Daar is geen God nie!” Hulle is korrup en verwerplik in hulle boosheid; daar is niemand wat goed doen nie.
2 God looks down from heaven on the human race to see if there is one who is wise, one who seeks God.
2 God het vanuit die hemel gekyk na die seuns van die mens om te sien of daar enige iemand is wat verstaan en na God soek.
3 All have turned away; all alike have become corrupt. There is no one who does good, not even one.
3 Elke een van hulle het afgedwaal, hulle het almal saam vuil geword; daar is nie een wat goed doen nie, nee, nie een nie.
4 Will evildoers never understand? They consume My people as they consume bread; they do not call on God.
4 Hierdie mense herken nie meer boosheid nie, hulle het My volk soos brood verteer; hulle het geen respekvolle vrees vir God nie.
5 Then they will be filled with terror — terror like no other — because God will scatter the bones of those who besiege you. You will put them to shame, for God has rejected them.
5 Dáár het hulle gevrees waar geen vrees was nie, want God het die beendere van die valse toneelspelers verstrooi; hulle is beskaamd gemaak, want God het hulle verag.
6 Oh, that Israel’s deliverance would come from Zion! When God restores the fortunes of His people, Jacob will rejoice; Israel will be glad.
6 Wie sal vanuit Tziyon aan Yisra’el verlossing gee? Wanneer God Sy volk uit gevangenskap terugbring, sal Ya’akov in die rondte swaai van vreugde en Yisra’el sal verheug wees!

Psalms 54

1 God, save me by Your name, and vindicate me by Your might!
1 Vir die musiekleier met snaarinstrumente: ’n onderriggewende gedig van Dawid, toe die Zifiete gekom en aan Sha’ul gevra het: “Het Dawid hom nie by ons weggesteek nie?” O God, verlos my deur U Karakter en Outoriteit (Naam) en oordeel my regverdig deur U krag!

2 God, hear my prayer; listen to the words of my mouth.
2 Hoor my gebed, o יהוה, luister na die woorde van my mond,
3 For strangers rise up against me, and violent men seek my life. They have no regard for God. **Selah**
3 want vreemdelinge het teen my opgestaan en tiranne soek my lewe; hulle het God nie in ag geneem nie.
4 God is my helper; the Lord is the sustainer of my life.
4 Let op, יהוה-God is my Helper. יהוה ondersteun my lewe.
5 He will repay my adversaries for their evil. Because of Your faithfulness, annihilate them.
5 Bring rampe oor my vyande. Maak hulle stil in U waarheid.
6 I will sacrifice a freewill offering to You. I will praise Your name, Yahweh, because it is good.
6 Ek sal vryelik aan U offer, ek sal U Naam (Karakter en Outoriteit) loof en prys met uitgestrekte hande, o יהוה, want dié is goed,
7 For He has delivered me from every trouble, and my eye has looked down on my enemies.
7 9 want U het my uit alle moeilikheid bevry en my oog het my vyande verslane gesien.

Psalms 55

1 God, listen to my prayer and do not ignore my plea for help.
1 Vir die musiekleier met snaarinstrumente: 'n onderriggewende gedig van Dawid. Luister na my gebed, o God en verberg U nie vir my smeking nie.
2 Pay attention to me and answer me. I am restless and in turmoil with my complaint,
2 Hoor my en antwoord my. Ek dwaal klaend rond en maak geraas,
3 because of the enemy's voice, because of the pressure of the wicked. For they bring down disaster on me and harass me in anger.
3 weens die stem van my vyand, weens die onderdrukking van die oortreders van die wet, want hulle het boosheid teen my beplan en my gehaat.
4 My heart shudders within me; terrors of death sweep over me.
4 My verstand, wil en emosie is gepynig in my en die angs van die dood het my oorval.
5 Fear and trembling grip me; horror has overwhelmed me.
5 Vrees en bewing kom oor my en die skadu van die dood het my oorweldig
6 I said, "If only I had wings like a dove! I would fly away and find rest.
6 en ek het gesê: "Ag, as ek tog maar vlerke gehad het soos 'n duif, dan sou ek wegvlieg en wegbly!
7 How far away I would flee; I would stay in the wilderness. **Selah**
7 Let op, dan sal ek ver weg vlieg en in die wildernis bly!
8 I would hurry to my shelter from the raging wind and the storm."

8 Ek sal haastig ontsnap van die winderige storm en die tornado."
9 Lord, confuse and confound their speech, for I see violence and strife in the city;
9 Vernietig hulle, o הוהי, verdeel hulle tong, want ek sien geweld en stryd in die stad.
10 day and night they make the rounds on its walls. Crime and trouble are within it;
10 Dag en nag gaan hulle rondom sy mure daarmee voort; met boosheid, moeite en kommer daar binne.
11 destruction is inside it; oppression and deceit never leave its marketplace.
11 Boosheid is daar binne, onderdrukking en bedrog gaan nie uit sy strate uit weg nie,
12 Now it is not an enemy who insults me — otherwise I could bear it; it is not a foe who rises up against
me — otherwise I could hide from him.
12 want dit is nie 'n vyand wat my onteer nie, dan sou ek dit kon dra. Dit is ook nie hy wat my haat, wat homself oplig teenoor my nie, dan sou ek myself vir hom wegsteek,
13 But it is you, a man who is my peer, my companion and good friend!
13 maar dit was jy, 'n man soos ek, my volksgenoot en my vriend!
14 We used to have close fellowship; we walked with the crowd into the house of God.
14 Ons het 'n maaltyd saam geëet in die huis van God en in harmonie saam geloop.
15 Let death take them by surprise; let them go down to Sheol alive, because evil is in their homes and within them.
15 Bring die dood oor hulle, begrawe hulle lewendig in Sh'ol, want daar is boosheid in hulle midde.
16 But I call to God, and the LORD will save me.
16 Wat my betref, ek beroep my op God en הוהי sal my red.
17 I complain and groan morning, noon, and night, and He hears my voice.
17 In die aand, in die oggend en in die middag sal ek bid en hardop uitroep en Hy sal my stem hoor.
18 Though many are against me, He will redeem me from my battle unharmed.
18 Koop my lewe los van die wat te slim was vir my, van die wat my voortdurend teëgestaan het.
19 God, the One enthroned from long ago, will hear and will humiliate them **Selah** because they do not change and do not fear God.
19 God, die Ewige Een, sal hulle hoor en hulle verneder. Omdat hulle nie verander nie het hulle nie respekvolle vrees vir God nie.
20 My friend acts violently against those at peace with him; he violates his covenant.
20 Hulle het hul hande uitgesteek teen hulle wat met hul vrede gehad het;

hulle het Sy verbond verbreek.
21 His buttery words are smooth, but war is in his heart. His words are softer than oil, but they are drawn swords.
21 Hulle was bang vir die woede op Sy gesig en die toorn in Sy verstand, wil en emosie; Sy woorde is sagter as olie, tog so skerp soos die punt van ’n spies.
22 Cast your burden on the LORD, and He will sustain you; He will never allow the righteous to be shaken.
22 Werp jou bekommernisse op יהוה en Hy sal vir jou sorg; Hy sal nooit dat die regverdige behoefte het nie,
23 God, You will bring them down to the Pit of destruction; men of bloodshed and treachery will not live out half their days. But I will trust in You.
23 maar U, o God, sal manne van bloed en bedrog laat afgaan in die put van vernietiging; hulle sal nie hulle lewens uitleef nie, maar ék vertrou in U.

Psalms 56

1 Be gracious to me, God, for man tramples me; he fights and oppresses me all day long.
1 Vir die musiekleier op die wysie van “Die stil duif in veraf plekke:” ’n gedig van Dawid, toe die Filistyne hom gevang het in Gat. Bewys aan my onverdiende guns, o God, want mense vertrap my; hy wat my beveg, onderdruk my die hele dag lank.
2 My adversaries trample me all day, for many arrogantly fight against me.
2 My vyande vertrap my daagliks, want baie vegters het teen my opgestaan.
3 When I am afraid, I will trust in You.
3 Ek vrees nie deur die dag nie, want ek vertrou op U.
4 In God, whose word I praise, in God I trust; I will not fear. What can man do to me?
4 In God sal ek opgelig word; in God het ek vertrou, ek sal nie vrees wat die mens aan my kan doen nie.
5 They twist my words all day long; all their thoughts against me are evil.
5 Die hele dag lank sweer hulle saam teen my en hulle beplan boosheid teen my.
6 They stir up strife, they lurk; they watch my steps while they wait to take my life.
6 Hulle sal wegkruip en wag, my voetstappe dophou omdat hulle my dood begeer.
7 Will they escape in spite of such sin? God, bring down the nations in wrath.
7 Hulle het gesê: “Hy het geen Verlosser nie.” Veroordeel hulle met die veroordeling van die nasies, o God!
8 You Yourself have recorded my wanderings. Put my tears in Your bottle. Are they not in Your records?
8 O God, ek het my vertroue in U verklaar; teken U my trane op in U boek,

9 Then my enemies will retreat on the day when I call. This I know: God is for me.
9 dan sal my vyande terugdraai en ek sal weet dat ek ’n God het.
10 In God, whose word I praise, in the LORD, whose word I praise,
10 In God sal ek Sy boodskap helder en duidelik prys; in הוהי sal ek Sy boodskap helder en duidelik prys.
11 in God I trust; I will not fear. What can man do to me?
11 In God het ek my vertroue geplaas, ek sal nie bang wees vir wat die mens aan my kan doen nie.
12 I am obligated by vows to You, God; I will make my thank offerings to You.
12 Ek sal my beloftes tot U nakom, o God; ek sal hulle tot U aanbied in dank met uitgestrekte hande,
13 For You delivered me from death, even my feet from stumbling, to walk before God in the light of life.
13 want U het my lewe bevry van die dood en my voete van struikeling dat ek in die land van die lewendes aanvaarbaar mag lewe in U Teenwoordigheid, o God.

Psalms 57

1 Be gracious to me, God, be gracious to me, for I take refuge in You. I will seek refuge in the shadow of Your wings until danger passes.
1 Vir die musiekleier op die wysie van “U moenie vernietig nie:” ’n gedig van Dawid, toe hy vir Sha’ul gevlug het in die grot. Bewys aan my onverdiende guns, o God, bewys aan my onverdiende guns, want my lewe vertrou op U, ja, in die skaduwee van U vlerke sal ek my skuiling maak totdat hierdie katastrofes verbygegaan het.
2 I call to God Most High, to God who fulfills His purpose for me.
2 Ek sal uitroep tot God, die Allerhoogste (Elyon), tot God my Verlosser,
3 He reaches down from heaven and saves me, challenging the one who tramples me. **Selah** God sends His faithful love and truth.
3 want Hy het vanuit die hemel gestuur en my verlos; Hy het my vyande beskaam. God sal Sy goedheid en Sy waarheid uitstuur.
4 I am surrounded by lions; I lie down with those who devour men. Their teeth are spears and arrows; their tongues are sharp swords.
4 Hy het my lewe bevry van die wreedaardige terwyl ek in vrees geslaap het; van die seuns van die mens, wie se tande spiese en pyle is en hulle tonge skerp swaarde.
5 God, be exalted above the heavens; let Your glory be over the whole earth.
5 Wees U verhewe bo die hemele, o God, laat U Gemanifesteerde Teenwoordigheid bo die hele aarde wees!
6 They prepared a net for my steps; I was despondent. They dug a pit ahead of me, but they fell into it! **Selah**
6 Hulle het ’n net vir my voete voorberei; hulle het ’n put vir my lewe

gegrawe, waarin hulle self geval het.
7 My heart is confident, God, my heart is confident. I will sing; I will sing praises.
7 My binneste word voorberei, o God, my binneste is voorberei; ek wil sing en musiek maak in my lof, eer en aanbidding.
8 Wake up, my soul! Wake up, harp and lyre! I will wake up the dawn.
8 Ontwaak, my harp, ontwaak, lier en harp! Ek self sal vroeg opstaan!
9 I will praise You, Lord, among the peoples; I will sing praises to You among the nations.
9 Ek wil U loof en dank met uitgestrekte hande onder die volke, o הוהי, ek sal sing tot U Karakter en Outoriteit (Naam) onder die nasies,
10 For Your faithful love is as high as the heavens; Your faithfulness reaches the clouds.
10 want U goedheid is verhef tot by die hemele en U getrouheid tot by die wolke.
11 God, be exalted above the heavens; let Your glory be over the whole earth.
11 Wees U verhewe o God, bo die hemele, laat U lof, eer en aanbidding bo die hele aarde wees!

Psalms 58

1 Do you really speak righteously, you mighty ones? Do you judge people fairly?
1 Vir die musiekleier op die wysie van “U moenie vernietig nie:” ’n gedig van Dawid. Praat julle waarlik onpartydige opregtheid, o gemeente? Oordeel julle regverdig, o seuns van die mens?
2 No, you practice injustice in your hearts; with your hands you weigh out violence in the land.
2 Let op, julle praat almal boosheid op die aarde en julle hande is bevuil met onregverdigheid.
3 The wicked go astray from the womb; liars err from birth.
3 Die moreel bose persoon is bekend van die baarmoeder af; hulle dwaal af en praat leuens sodra hulle gebore word.
4 They have venom like the venom of a snake, like the deaf cobra that stops up its ears,
4 Hulle gif is soos die gif van ’n slang; soos die dowe adder wat sy oor toestop
5 that does not listen to the sound of the charmers who skillfully weave spells.
5 en nie luister na die stem van die besweerders, of na die ervare towerspreker, of die wyse nie.
6 God, knock the teeth out of their mouths; LORD, tear out the young lions’ fangs.
6 O God, breek hulle tande in hulle monde; trek die slagtande van die jong

leeus uit, o הוהי!
7 They will vanish like water that flows by; they will aim their useless arrows.
7 Laat hulle verwerp word soos water wat vuil is; laat God Sy pyle skiet totdat die bose vernietig is.
8 Like a slug that moves along in slime, like a woman's miscarried child, they will not see the sun.
8 Soos die was wat smelt en voor die vuur drup, laat hulle vernietig wees; vuur het vanaf die hemel geval en hulle het dit nie gesien nie; die Lig van waarheid is gegee en hulle het nie verstaan nie.
9 Before your pots can feel the heat of the thorns — whether green or burning — He will sweep them away.
9 Laat hulle dorings vermeerder en vrees vir wraak, hulle met geweld skud.
10 The righteous one will rejoice when he sees the retribution; he will wash his feet in the blood of the wicked.
10 Die onpartydige en opregte sal hom verheug wanneer hy die wraak sien; hy sal sy hande was in die bloed van die bose
11 Then people will say, "Yes, there is a reward for the righteous! There is a God who judges on earth! "
11 sodat die mense sal sê: "Verseker is daar vrug vir die onpartydige en opregte; verseker is daar 'n God wat op die aarde oordeel!

Psalms 59

1 Deliver me from my enemies, my God; protect me from those who rise up against me.
1 Vir die musiekleier op die wysie van "U moenie vernietig nie:" 'n gedig van Dawid, toe Sha'ul gestuur het om die huis dop te hou en hom dood te maak. Bevry my van my vyande, o my God! Verdedig my teen hulle wat teen my opstaan!
2 Deliver me from those who practice sin, and save me from men of bloodshed.
2 Bevry my van die werkers van boosheid en verlos my van bloeddorstige manne,
3 LORD, look! They set an ambush for me. Powerful men attack me, but not because of any sin or rebellion of mine.
3 want let op, hulle lê en wag vir my lewe; hulle het boosheid teen my vermenigvuldig, nie omdat ek gesondig of oortree het nie, o הוהי!
4 For no fault of mine, they run and take up a position. Awake to help me, and take notice.
4 Hulle hardloop en berei hulle voor teen my sonder om te oorweeg of ek fouteer het!
5 LORD God of Hosts, You are the God of Israel, rise up to punish all the nations; do not show grace to any wicked traitors. **Selah**

5 Ontwaak om my te help en let op, יהוה-God van die leërmagte, die God van Yisra'el, ontwaak om al die nasies te besoek en spaar geen wetsoortreder nie!
6 They return at evening, snarling like dogs and prowling around the city.
6 Hulle kom terug teen die aand; hulle maak geluide soos honde en dwaal rond deur die stad.
7 Look, they spew from their mouths — sharp words from their lips. "For who," they say, "will hear? "
7 Let op, hulle smaal met hul monde; swaarde is op hulle lippe, want 'wie,' sê hulle, 'gee om?'
8 But You laugh at them, LORD; You ridicule all the nations.
8 U, o יהוה, sal egter vir hulle lag; U sal spot met al die nasies.
9 I will keep watch for You, my strength, because God is my stronghold.
9 Tot U sal ek lofprysing gee, o God, want U is my Verdediging.
10 My faithful God will come to meet me; God will let me look down on my adversaries.
10 O God, U liefdevolle goedheid het voor my uitgegaan; God het my laat lewe om wraak op my vyande te sien.
11 Do not kill them; otherwise, my people will forget. By Your power, make them homeless wanderers and bring them down, Lord, our shield.
11 Spaar hulle as 'n lewende voorbeeld sodat my volk dit nie vergeet nie, maar verstrooi hulle deur U krag en werp hulle neer, o יהוה, my Versekerde Verwagting,
12 For the sin of their mouths and the words of their lips, let them be caught in their pride. They utter curses and lies.
12 vir die sonde van hulle mond en die woorde van hulle lippe, laat hulle selfs gevang word in hul trots, want dit is vloeke en leuens wat hulle praat.
13 Consume them in rage; consume them until they are gone. Then people will know throughout the earth that God rules over Jacob. **Selah**
13 Verteer hulle in U wraak, verteer hulle dat hulle nie meer sal wees nie sodat hulle kan weet dat God oor Ya'akov en oor die eindes van die aarde heers
14 And they return at evening, snarling like dogs and prowling around the city.
14 en laat hulle terugkom teen die aand en laat hulle geluide maak soos honde en ronddwaal deur die stad.
15 They scavenge for food; they growl if they are not satisfied.
15 Laat hulle honger wees en nie gevul word nie en ook nie 'n blyplek vind nie,
16 But I will sing of Your strength and will joyfully proclaim Your faithful love in the morning. For You have been a stronghold for me, a refuge in my day of trouble.
16 maar ék sal sing van U krag, ja ek sal hardop sing van U eer, lof en

aanbidding in die oggend, want U was my Verdediging en my Toevlug in die dag van my moeilikheid.
17 To You, my strength, I sing praises, because God is my stronghold — my faithful God.
17 Tot U, o God, sal ek sing en musiek maak, want U is die God van my toevlug en die God van my eer, lof en aanbidding.

Psalms 60

1 God, You have rejected us; You have broken out against us; You have been angry. Restore us!
1 Vir die musiekleier op die wysie van "Die Lelie van die Getuienis:" 'n onderriggewende gedig van Dawid, toe hy oorlog gevoer het teen Aram-Naharayim (die Arameërs van Mesopotámië) en Aram-Tzovah (die Arameërs van Tzovah) en Yo'av teruggekom en twaalf duisend Edomiete verslaan het in die Soutvallei. O God, U het ons verlaat, ons verstrooi; U was ontevrede met ons; o, draai Uself weer om na ons toe!
2 You have shaken the land and split it open. Heal its fissures, for it shudders.
2 U het die aarde laat bewe, dit oopgekloof; genees sy breuke, want dit is verswak!
3 You have made Your people suffer hardship; You have given us wine to drink that made us stagger.
3 U het aan U volk harde dinge gewys; U het ons die afsaksels van die wyn laat drink.
4 You have given a signal flag to those who fear You, so that they can flee before the archers. **Selah**
4 U het 'n wonderwerk gegee aan hulle wat U respekvol vrees sodat hulle nie hoef te vlug vir die boog nie
5 Save with Your right hand, and answer me, so that those You love may be rescued.
5 sodat die een waarvoor U lief is voorbereid mag wees. Verlos deur U regterhand en antwoord my!
6 God has spoken in His sanctuary: "I will triumph! I will divide up Shechem. I will apportion the Valley of Succoth.
6 God het in Sy afgesonderdheid gepraat: 'Ek sal sterk wees en Sh'khem verdeel en die vallei van Sukkot afmeet.
7 Gilead is Mine, Manasseh is Mine, and Ephraim is My helmet; Judah is My scepter.
7 Gil'ad is Myne en M'nasheh is Myne; Efrayim is die sterkte van My kop; Y'hudah is My koning;
8 Moab is My washbasin. I throw My sandal on Edom; I shout in triumph over Philistia."
8 Mo'av is My waskom; oor Edom sal Ek belasting eis; Ek sal triomfeer oor P'leshet!'

9 Who will bring me to the fortified city? Who will lead me to Edom?
9 Wie sal my inlei in Edom? Wie sal my inbring in die versterkte stad?
10 God, haven't You rejected us? God, You do not march out with our armies.
10 Let op, o God, U het ons weggestamp en U het nie voor ons uitgetrek met ons leërs nie.
11 Give us aid against the foe, for human help is worthless.
11 Gee vir ons krag teen ons vyande, want die hulp van die mens is leeg.
12 With God we will perform valiantly; He will trample our foes.
12 Deur God sal ons dapper dade doen, want dit is Hy wat ons vyande sal vertrap.

Psalms 61

1 God, hear my cry; pay attention to my prayer.
1 Vir die musiekleier: 'n gedig van Dawid met snaarinstrumente. Luister en hoor my uitroep, o God, gee aandag aan my gebed!
2 I call to You from the ends of the earth when my heart is without strength. Lead me to a rock that is high above me,
2 Vanaf die einde van die aarde sal ek na U roep wanneer my verstand, wil en emosie oorweldig is, want U het my op 'n Rots opgelei en my getroos,
3 for You have been a refuge for me, a strong tower in the face of the enemy.
3 want U is 'n Toevlug vir my, 'n Sterk Toring teen my vyande.
4 I will live in Your tent forever and take refuge under the shelter of Your wings. **Selah**
4 Ek sal in U tent bly vir ewig, my skuilplek maak in die skaduwee van U vlerke,
5 God, You have heard my vows; You have given a heritage to those who fear Your name.
5 want U, o God, het my beloftes gehoor; U het 'n erfenis gegee aan hulle wat U Naam (Karakter en Outoriteit) respekvol vrees.
6 Add days to the king's life; may his years span many generations.
6 U het dae by die koning se dae bygevoeg en sy jare soos baie geslagte gemaak.
7 May he sit enthroned before God forever; appoint faithful love and truth to guard him.
7 Hy sal vir ewig voor die Teenwoordigheid van God gevestig word; onverdiende guns en regverdige oordeel sal hom bewaar.
8 Then I will continually sing of Your name, fulfilling my vows day by day.
8 Só sal ek sing en musiek maak tot U Naam (Karakter en Outoriteit) vir ewig, wanneer ek daagliks my beloftes nakom.

Psalms 62

1 I am at rest in God alone; my salvation comes from Him.

1 Vir die musiekleier op die wysie van “Y’dutun.” (Lofuitinge): ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. My lewe wag op God; vanaf Hom kom my verlossing.
2 He alone is my rock and my salvation, my stronghold; I will never be shaken.
2 Hy alleen is my God en my Verlossing; Hy is my groot Verdediging, ek sal nie beweeg word nie.
3 How long will you threaten a man? Will all of you attack as if he were a leaning wall or a tottering stone fence?
3 Hoe lank sal julle ’n man bedreig sodat julle hom kan doodmaak? Julle sal wees soos ’n verkrummelde muur en ’n inmekaarvallende heining.
4 They only plan to bring him down from his high position. They take pleasure in lying; they bless with their mouths, but they curse inwardly. **Selah**
4 Julle het gedink om hom van sy verhoogde posisie af te gooi; julle verheug julleself in leuens; julle seën met jul monde en vervloek in julle binneste.
5 Rest in God alone, my soul, for my hope comes from Him.
5 My lewe wag net op God, want van Hom is my verlossing!
6 He alone is my rock and my salvation, my stronghold; I will not be shaken.
6 Hy alleen is my God en my Verlossing; Hy is my Verdediging, ek sal nie beweeg word nie.
7 My salvation and glory depend on God, my strong rock. My refuge is in God.
7 In God is my verlossing, my lof en eer; God is my Krag, my Skuilplek en my Versekerde Verwagting.
8 Trust in Him at all times, you people; pour out your hearts before Him. God is our refuge. **Selah**
8 Vertrou altyd op Hom, o volk, stort julle verstand, wil en emosie uit voor Sy Teenwoordigheid! God is ’n Skuilplek vir ons.
9 Men are only a vapor; exalted men, an illusion. Weighed in the scales, they go up; together they are less than a vapor.
9 Sekerlik is alle ontroue mense soos wasem; wanneer hulle op die weegskaal geplaas word, word hulle te lig bevind.
10 Place no trust in oppression, or false hope in robbery. If wealth increases, pay no attention to it.
10 Vertrou nie op onderdrukking en bou geen leë verwagtings op rowery nie; as rykdom vermeerder, laat jou binneste daaroor bly wees!
11 God has spoken once; I have heard this twice: strength belongs to God,
11 God het dit een keer gesê, twee keer het ek dit gehoor: dat krag aan God behoort.
12 and faithful love belongs to You, LORD. For You repay each according to his works.
12 Aan U, o הוהי, behoort ook die liefdevolle goedheid, want U gee vir elkeen volgens sy werk.

Psalms 63

1 God, You are my God; I eagerly seek You. I thirst for You; my body faints for You in a land that is dry, desolate, and without water.
1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek, toe hy in die wildernis van Y’hudah was. O God, U is my God, op U wag ek; my lewe dors na U, my vlees smag na U soos in ’n dor en dorstige land, waar daar geen water is nie.
2 So I gaze on You in the sanctuary to see Your strength and Your glory.
2 Soos ek U Afgesonderdheid gesien het, mag ek só U krag en U Gemanifesteerde Teenwoordigheid sien,
3 My lips will glorify You because Your faithful love is better than life.
3 want U liefdevolle goedheid is beter as die lewe; my lippe sal U uitbundig prys.
4 So I will praise You as long as I live; at Your name, I will lift up my hands.
4 Só sal ek neerkniel en U seën terwyl ek lewe, ek sal my hande oplig in U Karakter en Outoriteit (Naam).
5 You satisfy me as with rich food; my mouth will praise You with joyful lips.
5 My lewe sal verryk word soos met room en vettigheid en my mond sal uitroep met helder lof oor vreugdevolle lippe.
6 When I think of You as I lie on my bed, I meditate on You during the night watches
6 Ek onthou U op my bed en ek oordink U in die nagwake,
7 because You are my helper; I will rejoice in the shadow of Your wings.
7 want U is my Helper; daarom sal ek lof, eer en aanbidding bring in die skaduwee van U vlerke.
8 I follow close to You; Your right hand holds on to me.
8 My lewe volg moeilik agter U aan, U regterhand hou my op,
9 But those who seek to destroy my life will go into the depths of the earth.
9 maar húlle wat my lewe soek om dit te vernietig, sal in die onderste dele van die aarde ingaan.
10 They will be given over to the power of the sword; they will become the jackals’ prey.
10 Hulle sal val deur die swaard; hulle sal die jakkalse se deel word,
11 But the king will rejoice in God; all who swear by Him will boast, for the mouths of liars will be shut.
11 maar die koning sal hom in God verheug; elkeen wat by Hom sweer, sal Hom loof en eer, maar die mond van hulle wat leuens praat sal gestop word.

Psalms 64

1 God, hear my voice when I complain. Protect my life from the terror of the enemy.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Luister na en hoor my stem, o God, as ek tot U bid; bewaar my lewe van vrees vir my vyande.
2 Hide me from the scheming of wicked people, from the mob of evildoers,

2 Steek my weg vir die boosheid van die bose een, van die korrupsie van die werkers van boosheid,
3 who sharpen their tongues like swords and aim bitter words like arrows,
3 wat hulle tong skerp maak soos ’n swaard, hulle woorde vergiftig met gif soos aan ’n pyl
4 shooting from concealed places at the innocent. They shoot at him suddenly and are not afraid.
4 dat hulle in die geheim op die onskuldige kan skiet; skielik skiet hulle op hom en vrees nie.
5 They encourage each other in an evil plan; they talk about hiding traps and say, “Who will see them? ”
5 Hulle bemoedig hulself met bose woorde, hulle beplan om strikke weg te steek en hulle sê: “Wie sal ons sien?”
6 They devise crimes and say, “We have perfected a secret plan.” The inner man and the heart are mysterious.
6 Hulle beplan boosheid, maar hulle word vernietig om sodoende die boosheid onder die mens te verteer vanuit die diepte van die verstand, wil en emosie,
7 But God will shoot them with arrows; suddenly, they will be wounded.
7 maar God is groot; Hy sal na hulle skiet met ’n pyl;
8 They will be made to stumble; their own tongues work against them. All who see them will shake their heads.
8 so sal hulle tong stilgemaak word en almal wat hulle sien, sal bang wees.
9 Then everyone will fear and will tell about God’s work, for they will understand what He has done.
9 Alle mense sal vrees en die werke van God verkondig, want hulle sal met wysheid Sy werke ondersoek.
10 The righteous one rejoices in the LORD and takes refuge in Him; all those who are upright in heart will offer praise.
10 Die onpartydige opregte sal bly wees in יהוה en in Hom vertrou en al die opregtes van verstand, wil en emosie sal Hom helder en duidelik loof.

Psalms 65

1 Praise is rightfully Yours, God, in Zion; vows to You will be fulfilled.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid, met instrumentale musiek; ’n lied. Lofprysing kom U toe in Tziyon, o God en tot U sal die belofte voltooi word.
2 All humanity will come to You, the One who hears prayer.
2 O, luister en hoor my gebed, alle vlees sal na U toe kom!
3 Iniquities overwhelm me; only You can atone for our rebellions.
3 Die woorde van die bose het die oorhand oor my gekry; U reinig ons oortredinge.
4 How happy is the one You choose and bring near to live in Your courts! We will be satisfied with the goodness of Your house, the holiness of Your

temple.

4 Geseënd is die man waarmee U tevrede is, hy wat U na U toe laat naderkom dat hy in U howe kan bly en versadig kan wees met die goedheid van U huis, selfs van U Afgesonderde Tempel.

5 You answer us in righteousness, with awe-inspiring works, God of our salvation, the hope of all the ends of the earth and of the distant seas.

5 Antwoord ons vanaf die majesteit van U onpartydige opregtheid, o God van ons verlossing; wat die Veiligheid is van al die eindes van die aarde en van die mense wat ver is;

6 You establish the mountains by Your power, robed with strength.

6 wat die berge vasstel deur Sy krag en magtig is in Sy krag;

7 You silence the roar of the seas, the roar of their waves, and the tumult of the nations.

7 wat die storms van die seë stilmaak, die gebruis van hulle golwe! Die volke sal omgekrap wees,

8 Those who live far away are awed by Your signs; You make east and west shout for joy.

8 die bewoners van die aarde sal bewe voor U wonders, vanaf die oggend tot die aand.

9 You visit the earth and water it abundantly, enriching it greatly. God's stream is filled with water, for You prepare the earth in this way, providing people with grain.

9 In lof en eer het U die aarde besoek en dit water gegee; U het dit geseën met vrede en dit grootliks verryk met die rivier van God, wat vol water is. U het kos voorberei toe U dit gevestig het.

10 You soften it with showers and bless its growth, soaking its furrows and leveling its ridges.

10 U het die omgeploegde grond daarvan natgemaak en om vrugte voort te bring het U sy groei besprinkel met reënbuie en dit geseën.

11 You crown the year with Your goodness; Your ways overflow with plenty.

11 U kroon die jaar met U goedheid en die kalwers het ryk weiding.

12 The wilderness pastures overflow, and the hills are robed with joy.

12 Hulle sal gevul word met die weivelde van die wildernis en die heuwels sal omring wees met lof, eer en aanbidding.

13 The pastures are clothed with flocks and the valleys covered with grain. They shout in triumph; indeed, they sing.

13 Die weivelde sal oordek wees met vet wordende skape en die valleie sal geklee wees met koring; hulle sal uitroep van vreugde en sing.

Psalms 66

1 Shout joyfully to God, all the earth!

1 Vir die musiekleier: 'n gedig met instrumentale musiek; 'n lied. Roep uit tot eer van God, alle lande!

2 Sing about the glory of His name; make His praise glorious.
2 Sing en maak musiek tot eer van Sy Naam (Karakter en Outoriteit), lofprys die lof en eer van Sy Majesteit!
3 Say to God, "How awe-inspiring are Your works! Your enemies will cringe before You because of Your great strength.
3 Sê vir God: "Hoe wonderlik is U werke!" Deur die grootheid van U krag sal U vyande hulle aan U onderwerp.
4 All the earth will worship You and sing praise to You. They will sing praise to Your name." **Selah**
4 Die hele aarde sal neerval voor U en sing en musiek maak tot U eer; hulle sal U Naam (Karakter en Outoriteit) vir ewig hoog oplig.
5 Come and see the wonders of God; His acts for humanity are awe-inspiring.
5 Hulle sal sê: "Kom en sien die dade van God," want Sy wonderwerke is groot teenoor die seuns van die mens.
6 He turned the sea into dry land, and they crossed the river on foot. There we rejoiced in Him.
6 Hy het die see verander in droë land; hulle het te voet deur die rivier gegaan. Daar het ons ons verheug in Hom.
7 He rules forever by His might; He keeps His eye on the nations. The rebellious should not exalt themselves. **Selah**
7 Hy heers vir ewig deur Sy krag; Sy oë sien die nasies raak. Laat die rebelses hulleself nie oplig nie.
8 Praise our God, you peoples; let the sound of His praise be heard.
8 Kniel voor God en seën Hom julle volke en laat die stem van Sy lofprysing gehoor word;
9 He keeps us alive and does not allow our feet to slip.
9 Hy wat ons in die lewe hou en nie toelaat dat ons voete wankel nie,
10 For You, God, tested us; You refined us as silver is refined.
10 want U het ons getoets, o God, U het ons gesuiwer soos 'n mens silwer suiwer.
11 You lured us into a trap; You placed burdens on our backs.
11 U het ons in die net ingebring, 'n las op ons heupe gelê.
12 You let men ride over our heads; we went through fire and water, but You brought us out to abundance.
12 U het ons slawe gemaak, ons het deur vuur en deur water gegaan, maar eindelik het U ons uitgelei na 'n bevredigende plek.
13 I will enter Your house with burnt offerings; I will pay You my vows
13 Ek sal in U huis ingaan met brandoffers; ek sal my geloftes teenoor U nakom,
14 that my lips promised and my mouth spoke during my distress.
14 wat my lippe geuiter het en my mond gepraat het toe ek in die moeilikheid was.
15 I will offer You fattened sheep as burnt offerings, with the fragrant smoke of rams; I will sacrifice oxen with goats. **Selah**

15 Vetgemaakte brandoffers sal ek vir U bring saam met die reukoffer van ramme; ek sal beeste en bokke offer.
16 Come and listen, all who fear God, and I will tell what He has done for me.
16 Kom, luister en hoor, al julle diensknegte van God en ek sal verklaar wat Hy vir my lewe gedoen het.
17 I cried out to Him with my mouth, and praise was on my tongue.
17 Ek het na Hom uitgeroep met my mond en Hy het my geantwoord; ek het Hom geloof met my tong.
18 If I had been aware of malice in my heart, the Lord would not have listened.
18 As U boosheid in my verstand, wil en emosie sien, o הוהי, moet my nie red nie,
19 However, God has listened; He has paid attention to the sound of my prayer.
19 maar waarlik het God my gehoor; Hy het aandag gegee aan die stem van my gebed.
20 May God be praised! He has not turned away my prayer or turned His faithful love from me.
20 Geseënd is God wat my gebed nie verwerp het of Sy onverdiende guns van my af weggedraai het nie.

Psalms 67

1 May God be gracious to us and bless us; look on us with favor **Selah**
1 Vir die musiekleier: ’n gedig met instrumentale musiek, met snaarinstrumente; ’n lied. Mag God aan ons onverdiende guns skenk en ons seën; Sy Teenwoordigheid oor ons laat skyn
2 so that Your way may be known on earth, Your salvation among all nations.
2 sodat die mense op aarde U lewenswyse mag ken, U reddende genesing onder al die nasies.
3 Let the peoples praise You, God; let all the peoples praise You.
3 Laat al die volke U met uitgestrekte hande loof, o God, laat al die volke U loof met uitgestrekte hande.
4 Let the nations rejoice and shout for joy, for You judge the peoples with fairness and lead the nations on earth. **Selah**
4 Laat die nasies bly wees en hardop sing, want U sal die volke regverdig oordeel en die nasies op aarde regeer.
5 Let the peoples praise You, God, let all the peoples praise You.
5 Laat al die volke U met uitgestrekte hande loof, o God, laat al die volke U loof met uitgestrekte hande,
6 The earth has produced its harvest; God, our God, blesses us.
6 dan sal die aarde sy vermeerdering oplewer en God, ons God, sal ons seën.
7 God will bless us, and all the ends of the earth will fear Him.
7 God sal ons seën en al die eindes van die aarde sal Hom vrees.

Psalms 68

1 God arises. His enemies scatter, and those who hate Him flee from His presence.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Dawid met instrumentale musiek; ’n lied. Laat God opstaan; laat Sy vyande verstrooi word en laat hulle wat Hom haat voor Hom uit vlug!
2 As smoke is blown away, so You blow them away. As wax melts before the fire, so the wicked are destroyed before God.
2 Soos rook weggedryf word, laat hulle só verdwyn; soos was smelt voor die vuur, laat die bose sterf in die Teenwoordigheid van God,
3 But the righteous are glad; they rejoice before God and celebrate with joy.
3 maar laat die regverdiges bly wees, laat hulle sterk wees in die Teenwoordigheid van God, laat hulle hul verheug in Sy blydskap.
4 Sing to God! Sing praises to His name. Exalt Him who rides on the clouds — His name is Yahweh — and rejoice before Him.
4 Sing tot God, sing en maak musiek tot Sy Karakter en Outoriteit (Naam); lig Hom hoog wat op die hemele ry; יהוה is Sy Naam; spring van vreugde in Sy Teenwoordigheid!
5 God in His holy dwelling is a father of the fatherless and a champion of widows.
5 ’n Vader van die vaderloses en ’n Regter van die weduwees is God in Sy afgesonderde blyplek.
6 God provides homes for those who are deserted. He leads out the prisoners to prosperity, but the rebellious live in a scorched land.
6 God plaas heeltemal alleen kinders in ’n huisgesin; Hy bevry die wat met kettings gebind is in oorwinning, maar die wat rebels is, bly in ’n geskroeide land.
7 God, when You went out before Your people, when You marched through the desert, **Selah**
7 O God, toe U wel uitgetrek het voor U volk, toe U wel deur die wildernis marsjeer het,
8 the earth trembled and the skies poured down rain before God, the God of Sinai, before God, the God of Israel.
8 het die aarde geskud en die hemele neergebuig voor die Teenwoordigheid van God; selfs Sinai self is beweeg voor die Teenwoordigheid van God, die God van Yisra’el!
9 You, God, showered abundant rain; You revived Your inheritance when it languished.
9 U, o God, het ’n oorvloedige reën gestuur waardeur U U erfenis bevestig het toe dit moeg was.
10 Your people settled in it; God, You provided for the poor by Your goodness.
10 U lewende wesens het daarin gewoon; U, o God, het deur U goedheid vir

die armes voorsien!
11 The Lord gave the command; a great company of women brought the good news:
11 יהוה sal goeie boodskappe bring met baie krag,
12 “The kings of the armies flee — they flee! ” She who stays at home divides the spoil.
12 dan sal die konings van die leërmagte verslaan word en die huishouding van God sal die buit verdeel.
13 While you lie among the sheepfolds, the wings of a dove are covered with silver, and its feathers with glistening gold.
13 Alhoewel julle slaap tussen die dorings, nogtans sal julle beskermd wees, soos met die vlerke van ’n duif wat oordek is met silwer en haar vere met geel goud.
14 When the Almighty scattered kings in the land, it snowed on Zalmon.
14 Toe die Almagtige (Shaddai) ’n koning oor Tziyon aangestel het, het dit wit geword soos sneeu
15 Mount Bashan is God’s towering mountain; Mount Bashan is a mountain of many peaks.
15 oor Tzalmon, oor die berg van God, oor die berge van Bashan en oor die bergtoppe.
16 Why gaze with envy, you mountain peaks, at the mountain God desired for His dwelling? The LORD will live there forever!
16 Wat wil julle hê, o julle berge van Bashan? Hierdie is die bergtop waarop God begeer om te bly; ja, יהוה sal vir ewig daarop bly.
17 God’s chariots are tens of thousands, thousands and thousands; the Lord is among them in the sanctuary as He was at Sinai.
17 God ry saam met die menigte van engele; יהוה is tussen hulle, soos in Sinai, in Sy Afgesonderde Plek.
18 You ascended to the heights, taking away captives; You received gifts from people, even from the rebellious, so that the LORD God might live there.
18 U het opgestyg na bo, U het gevangenes weggedra, U het mense geseën met geskenke, maar rebelse manne sal nie in die Teenwoordigheid van Yah bly nie!
19 May the Lord be praised! Day after day He bears our burdens; God is our salvation. **Selah**
19 Geseënd is יהוה, want Hy het ons gekies as Sy erfenis, ja God van ons verlossing!
20 Our God is a God of salvation, and escape from death belongs to the Lord GOD.
20 Hy wat ons God is, is die God van verlossing, יהוה-God wat die mag van lewe en dood het.
21 Surely God crushes the heads of His enemies, the hairy head of one who goes on in his guilty acts.

21 God sal egter die kop van Sy vyande afkap, die harige skedel van hulle wat in hulle sonde volhard.
22 The Lord said, "I will bring them back from Bashan; I will bring them back from the depths of the sea
22 הוהי het gesê: "Ek sal My volk red van die kranse, Ek sal My volk bring vanuit die dieptes van die see
23 so that your foot may wade in blood and your dogs' tongues may have their share from the enemies."
23 sodat jou voet, asook die tonge van jou honde, gedoop kan word in die bloed van jou vyande.
24 People have seen Your procession, God, the procession of my God, my King, in the sanctuary.
24 Hulle het U prosessies gesien, o God, die prosessies van my God en my afgesonderde Koning.
25 Singers lead the way, with musicians following; among them are young women playing tambourines.
25 Die prinse het vooruit gegaan en die sangers het gevolg; tussen hulle was die maagde wat met tamboeryne speel.
26 Praise God in the assemblies; praise the LORD from the fountain of Israel.
26 Seën God in die vergaderings; vir הוהי, julle wat van die fontein van Yisra'el is!
27 There is Benjamin, the youngest, leading them, the rulers of Judah in their assembly, the rulers of Zebulun, the rulers of Naphtali.
27 Daar is klein Binyamin, met hulle heerser; die prinse van Y'hudah en hulle heersers; die prinse van Z'vulun en die prinse van Naftali.
28 Your God has decreed your strength. Show Your strength, God, You who have acted on our behalf.
28 Beveel o God, U krag, versterk, o God, wat U vir ons gedoen het!
29 Because of Your temple at Jerusalem, kings will bring tribute to You.
29 Ter wille van U tempel in Yerushalayim sal die konings aan U geskenke bring.
30 Rebuke the beast in the reeds, the herd of bulls with the calves of the peoples. Trample underfoot those with bars of silver. Scatter the peoples who take pleasure in war.
30 Bestraf die wilde diere van die vleie, die oorvloed van wilde bulle, die afgode van die volke wat oortrek is met silwer, verstrooi die volke wat plesier vind in oorloë.
31 Ambassadors will come from Egypt; Cush will stretch out its hands to God.
31 Ambassadeurs sal vanuit Mitzrayim kom, Kush sal spoedig haar hande uitsteek na God.
32 Sing to God, you kingdoms of the earth; sing praise to the Lord, **Selah**
32 Sing tot הוהי-God, o koninkryke van die aarde, sing met instrumente tot הוהי,

33 to Him who rides in the ancient, highest heavens. Look, He thunders with His powerful voice!
33 tot Hom wat ry op die hoogste hemele; uit die ooste gee Hy Sy stem, 'n kragtige stem.
34 Ascribe power to God. His majesty is over Israel, His power among the clouds.
34 Gee lof, eer en aanbidding aan God! Sy majesteit is oor Yisra'el en Sy sterkte in die hemele.
35 God, You are awe-inspiring in Your sanctuaries. The God of Israel gives power and strength to His people. May God be praised!
35 O God, U word vereer vanuit U Afgesonderde Plek; dit is die God van Yisra'el wat sterkte en krag aan Sy volk gee. Geseënd is God!

Psalms 69

1 Save me, God, for the water has risen to my neck.
1 Vir die musiekleier: op die wysie van: "Lelies," 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Red my, o God, want die waters het naby gekom om oor my te spoel.
2 I have sunk in deep mud, and there is no footing; I have come into deep waters, and a flood sweeps over me.
2 Ek sink in diep modder waar geen staanplek is nie; ek het in diep water gekom waar die vloede oor my stroom.
3 I am weary from my crying; my throat is parched. My eyes fail, looking for my God.
3 Ek is moeg uitgeroep, my keel is droog, my oë faal terwyl ek wag op God.
4 Those who hate me without cause are more numerous than the hairs of my head; my deceitful enemies, who would destroy me, are powerful. Though I did not steal, I must repay.
4 Hulle wat my sonder oorsaak haat, is meer as die hare van my kop; hulle wat my sal vernietig, wat kwaadwillig my vyande is, is magtig; toe het ek teruggegee wat ek wettiglik gevat het.
5 God, You know my foolishness, and my guilty acts are not hidden from You.
5 O God, U ken my dwaasheid en my sonde is nie vir U weggesteek nie.
6 Do not let those who put their hope in You be disgraced because of me, Lord GOD of Hosts; do not let those who seek You be humiliated because of me, God of Israel.
6 Laat hulle wat op U vertrou nie deur my beskaamd wees nie, o יהוה, God van die leërmagte! Laat die wat U soek, nie deur my onteer word nie, o God van Yisra'el,
7 For I have endured insults because of You, and shame has covered my face.
7 want om U ontwil dra ek vernedering en bedek skande my gesig.
8 I have become a stranger to my brothers and a foreigner to my mother's sons

8 Ek het ’n vreemdeling vir my broers geword en ’n onbekende vir die seuns van my moeder,
9 because zeal for Your house has consumed me, and the insults of those who insult You have fallen on me.
9 want die ywer vir U huis het my verteer en die ontering van die wat U onteer, het op my geval.
10 I mourned and fasted, but it brought me insults.
10 Wanneer ek my lewe verneder en gedissiplineer het deur te vas, was dit tot my vernedering.
11 I wore sackcloth as my clothing, and I was a joke to them.
11 Ek het ook ’n roukleed my klere gemaak en ’n spreekwoord vir hulle geword.
12 Those who sit at the city gate talk about me, and drunkards make up songs about me.
12 Hulle wat in die poort sit, praat teen my en ek was die lied van die dronkaards,
13 But as for me, LORD, my prayer to You is for a time of favor. In Your abundant, faithful love, God, answer me with Your sure salvation.
13 maar wat my betref, my gebed is tot U, o יהוה; op ’n aanvaarbare tyd, o God, in U oorvloedige onverdiende guns, antwoord my, in U oorvloedige redding!
14 Rescue me from the miry mud; don’t let me sink. Let me be rescued from those who hate me and from the deep waters.
14 Bevry my uit die modder en laat my nie sink nie; laat my bevry word uit die diep waters en van hulle wat my haat.
15 Don’t let the floodwaters sweep over me or the deep swallow me up; don’t let the Pit close its mouth over me.
15 Laat die watervloed nie oor my stroom en ook die dieptes my nie insluk nie en laat die put nie sy mond oor my toemaak nie!
16 Answer me, LORD, for Your faithful love is good; in keeping with Your great compassion, turn to me.
16 Antwoord my, o יהוה, want U liefdevolle sagtheid is goed; draai na my met die oorvloed van U liefdevolle omgee.
17 Don’t hide Your face from Your servant, for I am in distress. Answer me quickly!
17 Verberg nie U gesig vir U kneg nie, want ek is in die moeilikheid. Antwoord my gou!
18 Draw near to me and redeem me; ransom me because of my enemies.
18 Kom nader aan my lewe en koop dit los; bevry my as gevolg van my vyande.
19 You know the insults I endure — my shame and disgrace. You are aware of all my adversaries.
19 U ken my verwerping en my skande en my vernedering word versprei voor al my vyande.

20 Insults have broken my heart, and I am in despair. I waited for sympathy, but there was none; for comforters, but found no one.
20 O, genees my gebroke binneste en verbind dit. Ek het sommiges gesoek om my jammer te kry, maar daar was niemand nie; vir vertroosters, maar het niemand gevind nie.
21 Instead, they gave me gall for my food, and for my thirst they gave me vinegar to drink.
21 Hulle het vir my bitter kruie gegee as my kos en toe ek dors was, het hulle vir my asyn gegee om te drink.
22 Let their table set before them be a snare, and let it be a trap for their allies.
22 Laat hulle tafel 'n vangnet word voor hulle en dit wat vir hulle 'n beloning moes wees, 'n strik.
23 Let their eyes grow too dim to see, and let their loins continually shake.
23 Laat hulle oë donker word dat hulle nie sien nie en maak dat hulle rûe voortdurend buig.
24 Pour out Your rage on them, and let Your burning anger overtake them.
24 Stort U woede oor hulle uit en laat U toornige woede hulle beetkry.
25 Make their fortification desolate; may no one live in their tents.
25 Laat hulle blyplek verlate wees en laat niemand in hulle tente bly nie.
26 For they persecute the one You struck and talk about the pain of those You wounded.
26 Hulle het die een vervolg wat deur U geslaan is en smart bygevoeg by die een wat gewond is.
27 Add guilt to their guilt; do not let them share in Your righteousness.
27 Voeg die straf vir morele oortreding by hulle oortreding sodat hulle nie in U onpartydige opregtheid kan kom nie.
28 Let them be erased from the book of life and not be recorded with the righteous.
28 Laat hulle uitgevee word uit U boek van die lewendes en nie saam met die regverdiges opgeskryf word nie.
29 But as for me — poor and in pain — let Your salvation protect me, God.
29 Ek is egter arm en vol rou; laat U verlossing my help, o God!
30 I will praise God's name with song and exalt Him with thanksgiving.
30 Ek sal die Naam (Karakter en Outoriteit) van God helder en duidelik loof met 'n lied en Hom groot maak met danksegging.
31 That will please Yahweh more than an ox, more than a bull with horns and hooves.
31 Dit sal הוהי meer tevrede stel as beeste of bulle wat horings en hoewe het.
32 The humble will see it and rejoice. You who seek God, take heart!
32 Die nederiges sal dit sien en bly wees en julle verstand, wil en emosie wat na God soek, sal lewe,
33 For the LORD listens to the needy and does not despise His own who are

prisoners.
33 want יהוה luister na die behoeftiges en verag nie Sy gevangenes nie.
34 Let heaven and earth praise Him, the seas and everything that moves in them,
34 Laat hemel en aarde, die seë en alles wat daarin beweeg, Hom duidelik en helder loof,
35 for God will save Zion and build up the cities of Judah. They will live there and possess it.
35 want God sal Tziyon red en die stede van Y'hudah bou.
36 The descendants of His servants will inherit it, and those who love His name will live in it.
36 Sy diensknegte sal daarin bly; hulle wat Sy Naam (Karakter en Outoriteit) liefhet sal daarin woon.

Psalms 70

1 God, deliver me. Hurry to help me, LORD!
1 Vir die musiekleier: van Dawid tot herinnering. O God, maak gou om my te bevry, o יהוה, maak gou om my te help!
2 Let those who seek my life be disgraced and confounded; let those who wish me harm be driven back and humiliated.
2 Laat hulle wat my lewe soek, beskaamd staan en verward wees; laat hulle wat my ongeluk begeer omgedraai en deurmekaar gemaak word.
3 Let those who say, "Aha, aha! " retreat because of their shame.
3 Laat hulle agteruitgaan deur hulle herhalende skande wat vir my sê: "Ha, ha!"
4 Let all who seek You rejoice and be glad in You; let those who love Your salvation continually say, "God is great! "
4 Laat almal wat U soek hulself in U verheug en bly wees en laat hulle wat U verlossing lief het voortdurend sê: "Laat God groot gemaak word!"
5 I am afflicted and needy; hurry to me, God. You are my help and my deliverer; LORD, do not delay.
5 Ek is egter arm en behoeftig; kom gou na my toe, o God, U is my Hulp en my Bevryder; o יהוה, moenie uitstel nie!

Psalms 71

1 LORD, I seek refuge in You; let me never be disgraced.
1 In U, o יהוה, plaas ek my vertroue; laat my nooit beskaamd staan nie!
2 In Your justice, rescue and deliver me; listen closely to me and save me.
2 Bevry my deur U onpartydige opregtheid en red my; draai U oor na my en verlos my!
3 Be a rock of refuge for me, where I can always go. Give the command to

save me, for You are my rock and fortress.
3 Wees U vir my 'n rots van skuiling waarheen ek voortdurend kan gaan; gee U die bevele om my te red, want U is my Rots en my Vesting.
4 Deliver me, my God, from the power of the wicked, from the grasp of the unjust and oppressive.
4 Bevry my, o God, uit die hand van die bose persoon, uit die hand van hom wat moreel verdraaid en 'n wrede man is,
5 For You are my hope, Lord GOD, my confidence from my youth.
5 want U is my Versekerde Verwagting, הוהי-God, van my jeug af is U my Vertroue.
6 I have leaned on You from birth; You took me from my mother's womb. My praise is always about You.
6 Ek is deur U ondersteun vanaf die baarmoeder af, U is my Versekerde Verwagting sedert ek in die liggaam van my moeder was; my lofprysing is voortdurend tot U.
7 I have become an ominous sign to many, but You are my strong refuge.
7 Ek is vir baie soos 'n wonder, maar U is my kragtige Skuiling.
8 My mouth is full of praise and honor to You all day long.
8 My mond is die hele dag lank vol van lofprysing en U eer.
9 Don't discard me in my old age; as my strength fails, do not abandon me.
9 Verwerp my nie in die tyd van hoë ouderdom nie, laat my nie in die steek wanneer my krag faal nie,
10 For my enemies talk about me, and those who spy on me plot together,
10 want my vyande praat teen my en die wat lê en wag op my lewe hou saam beraad
11 saying, "God has abandoned him; chase him and catch him, for there is no one to rescue him."
11 en sê: "God het hom in die steek gelaat; agtervolg en gryp hom, want daar is niemand om hom te bevry nie!"
12 God, do not be far from me; my God, hurry to help me.
12 O God, wees nie ver van my af nie; o my God, maak gou met my hulp!
13 May my adversaries be disgraced and destroyed; may those who seek my harm be covered with disgrace and humiliation.
13 Laat hulle wat jaloers is op my lewe, beskaamd en in verleentheid wees; laat hulle wat my ongeluk soek in skande bedek wees,
14 But I will hope continually and will praise You more and more.
14 maar ék sal voortdurend bid en U meer en meer lofprys.
15 My mouth will tell about Your righteousness and Your salvation all day long, though I cannot sum them up.
15 My mond sal U onpartydige opregtheid en verlossing die hele dag lank verkondig, want ek ken nie die grootheid daarvan nie.
16 I come because of the mighty acts of the Lord GOD; I will proclaim Your righteousness, Yours alone.
16 Ek sal gaan in die krag van הוהי; ek sal U onpartydige opregtheid alleen

vermeld.
17 God, You have taught me from my youth, and I still proclaim Your wonderful works.
17 O God, U het my van kleins af geleer sodat ek U wonderwerkende dade kan verkondig.
18 Even when I am old and gray, God, do not abandon me. Then I will proclaim Your power to another generation, Your strength to all who are to come.
18 Nou ook op hoë ouderdom en grys hare, o God, verlaat my nie totdat ek aan die volgende geslag U krag en U sterkte gewys het.
19 Your righteousness reaches heaven, God, You who have done great things; God, who is like You?
19 U onpartydige opregtheid, o God, het gereik tot in die hoogte; U het groot dinge gedoen, o God, wie is soos U?
20 You caused me to experience many troubles and misfortunes, but You will revive me again. You will bring me up again, even from the depths of the earth.
20 U wat my groot en moeilike probleme gewys het, U sal my weer opwek en my laat opkom uit die dieptes van die aarde.
21 You will increase my honor and comfort me once again.
21 U het my grootheid vermeerder en teruggekom om my te troos.
22 Therefore, I will praise You with a harp for Your faithfulness, my God; I will sing to You with a lyre, Holy One of Israel.
22 Ek sal U ook loof en prys met uitgestrekte hande en instrumente; ek sal tot U waarheid sing, o my God; ek sal tot U sing met die harp, o Afgesonderde Een van Yisra'el!
23 My lips will shout for joy when I sing praise to You because You have redeemed me.
23 My lippe en my lewe, wat U losgekoop het, sal dit uitskree van vreugde wanneer ek tot U sing.
24 Therefore, my tongue will proclaim Your righteousness all day long, for those who seek my harm will be disgraced and confounded.
24 My tong sal ook praat van U onpartydige opregtheid, die hele dag lank, want hulle is verward, hulle wat my ongeluk soek word tot skande gemaak.

Psalms 72

1 God, give Your justice to the king and Your righteousness to the king's son.
1 Van Shlomo. O God, gee aan die koning U oordele en U onpartydige opregtheid aan die seun van die koning
2 He will judge Your people with righteousness and Your afflicted ones with justice.
2 sodat hy U volk kan oordeel met onpartydige opregtheid en U armes met regverdige oordeel.

3 May the mountains bring prosperity to the people and the hills, righteousness.
3 Die berge sal vrede bring en die heuwels U onpartydige opregtheid aan U volk.
4 May he vindicate the afflicted among the people, help the poor, and crush the oppressor.
4 Hy sal die armes van die volk oordeel, die kinders van die behoeftige verlos en die onderdrukker vergruis.
5 May he continue while the sun endures and as long as the moon, throughout all generations.
5 Hulle sal U deur al die geslagte heen respekvol vrees solank as die son en maan daar is.
6 May he be like rain that falls on the cut grass, like spring showers that water the earth.
6 Hy sal afkom soos reën op gesnyde gras, soos buie wat die aarde water gee.
7 May the righteous flourish in his days and prosperity abound until the moon is no more.
7 Gedurende Sy dae sal die regverdige floreer in oorvloed van vrede, solank die maan volhou.
8 May he rule from sea to sea and from the Euphrates to the ends of the earth.
8 Hy sal ook heerskappy hê vanaf see tot see en vanaf die Rivier (Eufraat) tot by die eindes van die aarde.
9 May desert tribes kneel before him and his enemies lick the dust.
9 Hulle wat op die eiland bly sal voor hom buig en sy vyande sal stof lek.
10 May the kings of Tarshish and the coasts and islands bring tribute, the kings of Sheba and Seba offer gifts.
10 Die konings van Tarshish en van die eilande sal geskenke bring; die konings van Sh'va en S'va sal geskenke aanbied.
11 Let all kings bow down to him, all nations serve him.
11 Ja, al die konings sal voor hom neerval, al die nasies sal hom dien,
12 For he will rescue the poor who cry out and the afflicted who have no helper.
12 want hy sal die behoeftige red van die magtiges; ook die armes wat geen helper het nie.
13 He will have pity on the poor and helpless and save the lives of the poor.
13 Hy sal die armes en behoeftiges spaar en die lewe van die behoeftiges red.
14 He will redeem them from oppression and violence, for their lives are precious in his sight.
14 Hy sal hulle lewens loskoop van misleiding en geweld; hulle bloed is kosbaar in sy oë
15 May he live long! May gold from Sheba be given to him. May prayer be offered for him continually, and may he be blessed all day long.
15 en hy sal lewe, van die goud van Sh'va sal aan hom gegee word, daar sal

voortdurend vir hom gebid word en hy sal daagliks geseën word!
16 May there be plenty of grain in the land; may it wave on the tops of the mountains. May its crops be like Lebanon. May people flourish in the cities like the grass of the field.
16 Hy sal vermenigvuldig soos koring op die aarde, sy saad sal opspring op die bergtoppe, soos op L'vanon en húlle in die stad sal floreer soos die gras van die aarde.
17 May his name endure forever; as long as the sun shines, may his fame increase. May all nations be blessed by him and call him blessed.
17 Sy naam sal vir ewig wees; sy naam sal voortduur solank as die son daar is en mense sal in hom geseën wees; alle nasies sal hom geseënd noem!
18 May the LORD God, the God of Israel, who alone does wonders, be praised.
18 Geseënd is הוהי-God, die God van Yisra'el, wat alleen wonderwerke doen
19 May His glorious name be praised forever; the whole earth is filled with His glory. Amen and amen.
19 en geseënd is Sy verhoogde Naam (Karakter en Outoriteit) vir ewig. Laat die hele aarde gevul word met Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid!
20 The prayers of David son of Jesse are concluded.
20 Dit is tydloos waar.

Psalms 73

1 God is indeed good to Israel, to the pure in heart.
1 'n Gedig van Asaf: met instrumentale musiek. Waarlik, God is goed vir Yisra'el en vir dié wat rein van verstand, wil en emosie is,
2 But as for me, my feet almost slipped; my steps nearly went astray.
2 maar wat my betref, my voete was amper weg, my treë het byna gegly,
3 For I envied the arrogant; I saw the prosperity of the wicked.
3 want ek was afgunstig op die bose toe ek die voorspoed van die bose mense sien.
4 They have an easy time until they die, and their bodies are well fed.
4 Daar is geen einde aan hulle dood nie en hulle dwaasheid is groot.
5 They are not in trouble like others; they are not afflicted like most people.
5 Hulle deel nie in die moeite van die mens nie en word nie gepla soos ander nie;
6 Therefore, pride is their necklace, and violence covers them like a garment.
6 daarom hou trots hulle vas, hulle het hul boosheid en geweld verberg.
7 Their eyes bulge out from fatness; the imaginations of their hearts run wild.
7 Hulle oortredinge peul uit soos vet; hulle doen volgens die bose voorskrifte van die verstand, wil en emosie.
8 They mock, and they speak maliciously; they arrogantly threaten oppression.

8 Hulle bedink en praat bose dinge; hulle praat onreg teen die Allerhoogste.
9 They set their mouths against heaven, and their tongues strut across the earth.
9 Hulle rig hul mond op na die hemel, maar hulle tonge sleep in die stof;
10 Therefore His people turn to them and drink in their overflowing words.
10 daarom sal My volk terugdraai hierheen en alles in oorvloed hê.
11 The wicked say, “How can God know? Does the Most High know everything? ”
11 Hulle sal sê: “Hoe weet God en is daar kennis in die Allerhoogste?”
12 Look at them — the wicked! They are always at ease, and they increase their wealth.
12 Let op, hierdie is die bose mense, wat voorspoedig is in die wêreld; hulle vermeerder in rykdom.
13 Did I purify my heart and wash my hands in innocence for nothing?
13 Wat my betref, ek het my verstand, wil en emosie gereinig en my hande in onskuld gewas.
14 For I am afflicted all day long and punished every morning.
14 Tog is ek die hele dag gepla en elke oggend getugtig.
15 If I had decided to say these things aloud, I would have betrayed Your people.
15 As ek sou sê: “Ek sal soos hulle doen,” is dit vir my sonde!
16 When I tried to understand all this, it seemed hopeless
16 Toe ek daaraan gedink het om dit te verstaan, was dit te pynlik vir my
17 until I entered God’s sanctuary. Then I understood their destiny.
17 totdat ek in die Afgesonderde Plek van God ingegaan het, toe het ek hulle einde verstaan.
18 Indeed, You put them in slippery places; You make them fall into ruin.
18 U het hulle deel aangestel volgens hulle misleiding; U het hulle neergegooi toe hulle hulself opgelig het.
19 How suddenly they become a desolation! They come to an end, swept away by terrors.
19 Hoe word hulle nie in ’n oomblik in verlatenheid gebring nie. Hulle word heeltemal verteer deur verskrikkinge!
20 Like one waking from a dream, Lord, when arising, You will despise their image.
20 Soos een wat wakker word uit ’n droom, o יהוה, so sal U hulle afgodery verag!
21 When I became embittered and my innermost being was wounded,
21 So was my verstand, wil en emosie gegrief en my gewete het my gepla.
22 I was stupid and didn’t understand; I was an unthinking animal toward You.
22 Ek was dwaas en onkundig; ek was soos ’n dier voor U.
23 Yet I am always with You; You hold my right hand.
23 U sal my troos met U raad en my lei volgens U eer.

24 You guide me with Your counsel, and afterward You will take me up in glory.
24 Wie het ek buiten U in die hemel en wie het ek op aarde begeer buiten U?
25 Who do I have in heaven but You? And I desire nothing on earth but You.
25 Nogtans is ek voortdurend by U, U houvas my aan die regterhand.
26 My flesh and my heart may fail, but God is the strength of my heart, my portion forever.
26 My vlees, verstand, wil en emosie faal, maar God is die sterkte van my verstand, wil en emosie en my deel vir ewig.
27 Those far from You will certainly perish; You destroy all who are unfaithful to You.
27 Let op, hulle wat ver van U af is, sal vergaan; U het almal vernietig wat van U af wegdwaal.
28 But as for me, God's presence is my good. I have made the Lord GOD my refuge, so I can tell about all You do.
28 Ek was bly om nader te kom aan God; ek het my vertroue in יהוה God geplaas dat ek al U dade kan verkondig.

Psalms 74

1 Why have You rejected us forever, God? Why does Your anger burn against the sheep of Your pasture?
1 'n Onderriggewende gedig van Asaf. O God, waarom het U ons vir altyd weggestoot? Waarom het U woede ontvlam teen die skape van U trop?
2 Remember Your congregation, which You purchased long ago and redeemed as the tribe for Your own possession. Remember Mount Zion where You dwell.
2 Onthou U vergadering wat U van ouds besit het, die stam van U erfenis, wat U losgekoop het; hierdie berg Tziyon waarin U gebly het.
3 Make Your way to the everlasting ruins, to all that the enemy has destroyed in the sanctuary.
3 Verhoog U diensknegte bo dié wat weggevoer word deur mag; almal wat onderdruk, is vyande van U Afgesonderde Plek.
4 Your adversaries roared in the meeting place where You met with us. They set up their emblems as signs.
4 U teëstanders het hulleself verhoog te midde van U feeste, hulle het hul baniere as tekens opgestel.
5 It was like men in a thicket of trees, wielding axes,
5 U weet hierdie dinge, as die Verhoogde Een wat daarbo sit; hulle het die deure met byle afgekap soos wat hulle die bome van die woud sou afkap.
6 then smashing all the carvings with hatchets and picks.
6 Hulle het alles met byle en hamers vernietig.
7 They set Your sanctuary on fire; they utterly desecrated the dwelling place of Your name.

7 Hulle het U Afgesonderde Plek aan die brand gesteek en afgebrand. Hulle het die blyplek van U Naam op aarde onteer.
8 They said in their hearts, "Let us oppress them relentlessly." They burned down every place throughout the land where God met with us.
8 Hulle het in hul binneste gesê: "Laat ons hulle saam vernietig! Laat ons al die feesdae van God in die land afskaf."
9 There are no signs for us to see. There is no longer a prophet. And none of us knows how long this will last.
9 Hulle het nie die wonders daarvan gesien nie, want daar is geen profeet meer nie en ook is daar geen wyse man onder ons nie.
10 God, how long will the enemy mock? Will the foe insult Your name forever?
10 Hoe lank, o God, sal die teëstander spot? Sal die vyand U Naam (Karakter en Outoriteit) vir ewig sleg praat?
11 Why do You hold back Your hand? Stretch out Your right hand and destroy them!
11 Waarom trek U U hand terug, U krag vanuit die midde van U vergadering?
12 God my King is from ancient times, performing saving acts on the earth.
12 God is ons Koning, wat van ouds die verlossing van Ya'akov beveel het.
13 You divided the sea with Your strength; You smashed the heads of the sea monsters in the waters;
13 U het deur U krag die see verdeel; U breek die koppe van die drake in die waters.
14 You crushed the heads of Leviathan; You fed him to the creatures of the desert.
14 U het die koppe van die leviatan in stukke gebreek en U het hom gegee as kos vir 'n sterk volk.
15 You opened up springs and streams; You dried up ever-flowing rivers.
15 U het die fonteine oopgemaak in die valleie; U het magtige riviere opgedroog.
16 The day is Yours, also the night; You established the moon and the sun.
16 Die dag behoort aan U, die nag is ook U s'n; U het die lig en die son voorberei.
17 You set all the boundaries of the earth; You made summer and winter.
17 U het al die grense van die aarde vasgestel; U het somer en winter gemaak.
18 Remember this: the enemy has mocked Yahweh, and a foolish people has insulted Your name.
18 Onthou hierdie: die vyand het יהוה gespot en die dwase volk het kwaadgepraat van U Karakter en Outoriteit (Naam).
19 Do not give the life of Your dove to beasts; do not forget the lives of Your poor people forever.
19 Gee nie die lewe, wat U erken en bely, oor aan vernietiging nie; vergeet nie die lewens van U armes vir ewig nie.

20 Consider the covenant, for the dark places of the land are full of violence.

20 Respekteer U verbond, o יהוה, want die blyplekke van die aarde is vol onkunde en wreedheid.

21 Do not let the oppressed turn away in shame; let the poor and needy praise Your name.

21 Laat die onderdrukte nie beskaamd terugkom nie; laat die arme en behoeftige U Naam (Karakter en Outoriteit) helder en duidelik loof.

22 Rise up, God, defend Your cause! Remember the insults that fools bring against You all day long.

22 Staan op, o God, verdedig U eie saak; onthou hoe die dwase man U daagliks gespot het.

23 Do not forget the clamor of Your adversaries, the tumult of Your opponents that goes up constantly.

23 Vergeet nie die stem van U teëstanders nie, die geraas van hulle wat teen U opstaan styg voortdurend op!

Psalms 75

1 We give thanks to You, God; we give thanks to You, for Your name is near. People tell about Your wonderful works.

1 Vir die musiekleier: op die wysie van "Moenie verwoes nie," 'n gedig van Asaf, met instrumentale musiek; 'n lied. Ons dank U, o God, ons dank U en roep U Naam aan.

2 "When I choose a time, I will judge fairly.

2 Ons sal al U wonderwerkende dade verkondig, dan sal die tyd kom wat U regverdig sal oordeel,

3 When the earth and all its inhabitants shake, I am the One who steadies its pillars. **Selah**

3 dan sal die aarde en al sy inwoners verneder word; U het sy mense aangestel.

4 I say to the boastful, 'Do not boast,' and to the wicked, 'Do not lift up your horn.

4 U het vir die dwase gesê: "Moenie dwaas handel nie!" Vir die bose: "Moenie die horing oplig nie!"

5 Do not lift up your horn against heaven or speak arrogantly.' "

5 Moenie julle horing hoog oplig nie; moenie met 'n stywe nek praat nie,

6 Exaltation does not come from the east, the west, or the desert,

6 want verdediging kom nie van die weste of die ooste of van die woestynberge nie,

7 for God is the Judge: He brings down one and exalts another.

7 maar God is die Regter; Hy verneder die een en verhef die ander,

8 For there is a cup in the LORD's hand, full of wine blended with spices, and He pours from it. All the wicked of the earth will drink, draining it to the dregs.

8 want in die hand van הוהי is daar ’n beker, vol van ’n mengsel van die afsaksel van wyn en Hy stuur dit van die een na die ander; sekerlik sal die bose van die aarde die afsaksel daarvan drink,
9 As for me, I will tell about Him forever; I will sing praise to the God of Jacob.
9 maar ek sal vir ewig lewe; ek sal sing en musiek maak tot die God van Ya’akov.
10 “I will cut off all the horns of the wicked, but the horns of the righteous will be lifted up.”
10 Ek sal ook al die horings van die bose afsny, maar die horings van die regverdige sal opgelig word.

Psalms 76

1 God is known in Judah; His name is great in Israel.
1 Vir die musiekleier: ’n gedig van Asaf met instrumentale musiek, met snaarinstrumente; ’n lied. God is bekend in Y’hudah, Sy Naam (Karakter en Outoriteit) is groot in Yisra’el.
2 His tent is in Salem, His dwelling place in Zion.
2 In Shalem is Sy Tent (Tabernakel) en in Tziyon Sy blyplek.
3 There He shatters the bow’s flaming arrows, the shield, the sword, and the weapons of war. **Selah**
3 Daar het Hy die pyle van die boog verbreek, die skild en die swaard in die geveg.
4 You are resplendent and majestic coming down from the mountains of prey.
4 U is glansryk en kragtig vanaf U magtige berge!
5 The brave-hearted have been plundered; they have slipped into their final sleep. None of the warriors was able to lift a hand.
5 Al die dwase van verstand, wil en emosie is gebroke; die dapper magtige manne het hul laaste slaap geslaap.
6 At Your rebuke, God of Jacob, both chariot and horse lay still.
6 Hulle kon nie hul hande gebruik deur U bestraffing nie, o God van Ya’akov; die ruiters is in ’n dooie slaap gegooi.
7 And You — You are to be feared. When You are angry, who can stand before You?
7 U, ja U moet gevrees word; wie mag staan in U Teenwoordigheid wanneer U eers kwaad is?
8 From heaven You pronounced judgment. The earth feared and grew quiet
8 U het oordeel laat hoor vanaf die hemel; die aarde het dit gesien en gebewe
9 when God rose up to judge and to save all the lowly of the earth. **Selah**
9 toe God opgestaan het vir die oordeel, om al die saggeaardes van die aarde te red.
10 Even human wrath will praise You; You will clothe Yourself with their remaining wrath.

10 Die wysheid van die mens sal U loof met uitgestrekte hande; U sal die oorblyfsel van sy woede beperk.
11 Make and keep your vows to the LORD your God; let all who are around Him bring tribute to the awe- inspiring One.
11 Maak beloftes en vervul jou beloftes aan יהוה, julle God! Laat almal wat rondom Hom is, geskenke
bring aan Hom wat respekvol gevrees moet word.
12 He humbles the spirit of leaders; He is feared by the kings of the earth.
12 Hy sal die trots van die heersers verneder. Hy word gevrees deur die konings van die aarde.

Psalms 77

1 I cry aloud to God, aloud to God, and He will hear me.
1 Vir die musiekleier: op die wysie van "Y'dutun ('n Lofgedig)," 'n gedig van Asaf, met instrumentale musiek. Ek het uitgeroep tot God met my stem en Hy hoor my; ek het my stem tot Hom toe opgelig en Hy antwoord my.
2 I sought the Lord in my day of trouble. My hands were continually lifted up all night long; I refused to be comforted.
2 Op die dag van my moeilikheid het ek na יהוה gesoek; my foltering het deur die nag aangehou en nie opgehou nie; daar was geen trooster vir my lewe nie.
3 I think of God; I groan; I meditate; my spirit becomes weak. **Selah**
3 Toe ek onthou het, o God, was ek omgekrap; ek het dit deurdink en my gees was oorweldig.
4 You have kept me from closing my eyes; I am troubled and cannot speak.
4 My oë is verdof; ek is stom sodat ek nie kan praat nie.
5 I consider days of old, years long past.
5 Ek het die ou dae oordink, ek neem die jare van die ou tyd in ag.
6 At night I remember my music; I meditate in my heart, and my spirit ponders.
6 Ek oordink ver in die nag in, ek kommunikeer met my eie verstand, wil en emosie; ek het my lewe ondersoek en gesê:
7 "Will the Lord reject forever and never again show favor?
7 "Het יהוה my vir ewig in die steek gelaat en sal Hy nooit weer goedgunstig wees nie?
8 Has His faithful love ceased forever? Is His promise at an end for all generations?
8 Is Sy onverdiende guns vir ewig verby, faal Sy belofte ewiglik?
9 Has God forgotten to be gracious? Has He in anger withheld His compassion? " **Selah**
9 Het God vergeet om goedgunstig te wees? Het Hy Sy liefdevolle omgee toegesluit in Sy woede?"

10 So I say, “I am grieved that the right hand of the Most High has changed.”
10 Ek het ook gesê: “Dit is my kranklikheid; dit is nog ’n besoek van die krag van die Allerhoogste!”
11 I will remember the LORD’s works; yes, I will remember Your ancient wonders.
11 Ek sal die dade van Yah onthou; ek sal sekerlik die wonders van ouds onthou.
12 I will reflect on all You have done and meditate on Your actions.
12 Ek sal ook al U werk oordink en dink aan U bekwame dade.
13 God, Your way is holy. What god is great like God?
13 U werkswyse is afgesonderd, o God; daar is niemand so groot soos ons God nie.
14 You are the God who works wonders; You revealed Your strength among the peoples.
14 U is die God wat wonders doen; U het U sterkte onder die mense verklaar.
15 With power You redeemed Your people, the descendants of Jacob and Joseph. **Selah**
15 U het U volk met U arm verlos, die seuns van Ya’akov en van Yosef.
16 The waters saw You, God. The waters saw You; they trembled. Even the depths shook.
16 Die waters het U gesien, o God, die waters het U gesien; hulle was bang en die dieptes was ook omgekrap.
17 The clouds poured down water. The storm clouds thundered; Your arrows flashed back and forth.
17 Die wolke het water uitgegiet, die hemele het ’n klank laat hoor; U pyle het rondgevlieg.
18 The sound of Your thunder was in the whirlwind; lightning lit up the world. The earth shook and quaked.
18 Die stem van U donder was in die hemele; die weerligstrale het die wêreld verlig; die aarde het gebewe en geskud.
19 Your way went through the sea and Your path through the great waters, but Your footprints were unseen.
19 U manier van doen is in die see en U pad is in die groot waters, maar U voetspore word nie gesien nie.
20 You led Your people like a flock by the hand of Moses and Aaron.
20 U het U volk soos skape gelei deur die hand van Moshe en Aharon.

Psalms 78

1 My people, hear my instruction; listen to what I say.
1 ’n Onderriggewende gedig van Asaf. My volk, luister na My wet; draai julle ore na die woorde van My mond.
2 I will declare wise sayings; I will speak mysteries from the past —
2 Ek sal My mond oopmaak in vergelykende stories; Ek sal raaisels uit die ou

tyd uiter.
3 things we have heard and known and that our fathers have passed down to us.
3 Dit wat ons gehoor het en ken, wat ons vaders ons vertel het,
4 We must not hide them from their children, but must tell a future generation the praises of the LORD, His might, and the wonderful works He has performed.
4 sal ons nie vir hulle seuns wegsteek nie, maar aan die volgende geslag vertel van die lofprysinge van הוהי, Sy sterkte en die wonderlike dade wat Hy gedoen het,
5 He established a testimony in Jacob and set up a law in Israel, which He commanded our fathers to teach to their children
5 want Hy het ’n getuienis opgerig in Ya’akov en ’n wet aangestel in Yisra’el, wat Hy aan ons vaders beveel het, om dit aan hulle seuns bekend te maak
6 so that a future generation — children yet to be born — might know. They were to rise and tell their children
6 sodat die volgende geslag hulle kan ken, selfs die seuns wat nog gebore sal word, wat moet opstaan en dit aan hulle seuns vertel
7 so that they might put their confidence in God and not forget God’s works, but keep His commands.
7 dat hulle hul versekerde verwagting in God kan plaas en nie die dade van God vergeet nie, maar Sy opdragte kan uitvoer
8 Then they would not be like their fathers, a stubborn and rebellious generation, a generation whose heart was not loyal and whose spirit was not faithful to God.
8 en nie wees soos hulle vaders nie, ’n hardkoppige en rebelse geslag, ’n geslag wat nie hulle verstand, wil en emosie herstel het nie en wie se gees nie standvastig was teenoor God nie.
9 The Ephraimite archers turned back on the day of battle.
9 Die seuns van Efrayim, boogskutters bewapen met boë, het omgedraai op die dag van die geveg.
10 They did not keep God’s covenant and refused to live by His law.
10 Hulle het die verbond van God nie gehou nie en geweier om te leef in Sy wet.
11 They forgot what He had done, the wonderful works He had shown them.
11 Hulle het Sy dade en sy wonders vergeet wat Hy hulle voor die oë van hulle vaders gewys het.
12 He worked wonders in the sight of their fathers in the land of Egypt, the region of Zoan.
12 Hy het wonderlike dinge gedoen in die land van Mitzrayim, in die velde van Tzo’an.
13 He split the sea and brought them across; the water stood firm like a wall.
13 Hy het die see verdeel en hulle laat deurgaan en die waters laat staan soos in watersakke.

14 He led them with a cloud by day and with a fiery light throughout the night.
14 In die dag het Hy hulle ook gelei met ’n wolk en die hele nag met ’n lig van vuur.
15 He split rocks in the wilderness and gave them drink as abundant as the depths.
15 Hy het rotse gekloof in die woestyn en hulle laat drink soos uit groot dieptes.
16 He brought streams out of the stone and made water flow down like rivers.
16 Hy het strome ook uit die rots laat uitgaan en die waters laat afloop soos riviere,
17 But they continued to sin against Him, rebelling in the desert against the Most High.
17 maar die mense het voortgegaan om te sondig en om te murmureer teen die Allerhoogste in hulle dors na water
18 They deliberately tested God, demanding the food they craved.
18 en hulle het God getoets in hul verstand, wil en emosie deur kos te vra om hulle begeertes te vervul.
19 They spoke against God, saying, “Is God able to provide food in the wilderness?
19 Ja, hulle het teen God gekla. Hulle het gesê: “Kan God tafels met kos voorsien in die wildernis?
20 Look! He struck the rock and water gushed out; torrents overflowed. But can He also provide bread or furnish meat for His people? ”
20 Let op, Hy het die rots geslaan dat waters uitvloei en die strome oorvloei; kan Hy brood ook gee, kan Hy kos gee vir Sy mense?
21 Therefore, the LORD heard and became furious; then fire broke out against Jacob, and anger flared up against Israel
21 יהוה het dit gehoor en daarom kwaad geword; ’n vuur is dus aangesteek teen Ya’akov en woede het ook opgekom teen Yisra’el
22 because they did not believe God or rely on His salvation.
22 omdat hulle nie in God geglo en in Sy verlossing vertrou het nie
23 He gave a command to the clouds above and opened the doors of heaven.
23 alhoewel Hy die wolke daarbo beveel het en die deure van die hemel oopgemaak het
24 He rained manna for them to eat; He gave them grain from heaven.
24 en vir hulle ‘man hu’ laat reën het om te eet en vir hulle van die brood van die hemel gegee het;
25 People ate the bread of angels. He sent them an abundant supply of food.
25 die mens het die kos van engele geëet; en Hy het vir hulle oorvloediglik wild gestuur.
26 He made the east wind blow in the skies and drove the south wind by His might.

26 Hy het winde laat waai in die lug en deur Sy krag die Suidewind ingebring;
27 He rained meat on them like dust, and winged birds like the sand of the seas.
27 Hy het ook vleis soos stof op hulle laat reën en geveerde voëls soos die sand aan die see
28 He made them fall in His camp, all around His tent.
28 en Hy het hierdie binne-in hulle kamp laat val, rondom hulle tente.
29 They ate and were completely satisfied, for He gave them what they craved.
29 Hulle het geëet en was ten volle versadig, want Hy het aan hulle hul eie begeerte gegee.
30 Before they had satisfied their desire, while the food was still in their mouths,
30 Tog het hulle nie hul begeerte opgegee nie, maar terwyl hulle kos nog in hulle mond was,
31 God's anger flared up against them, and He killed some of their best men. He struck down Israel's choice young men.
31 het die woede van God teen hulle opgekom en die rykstes onder hulle neergeslaan en die gekose van Yisra'el laat buig.
32 Despite all this, they kept sinning and did not believe His wonderful works.
32 Nogtans het hulle steeds gesondig en nie in Sy wonderlike dade geglo nie;
33 He made their days end in futility, their years in sudden disaster.
33 daarom is hulle dae in sinnelose boosheid deurgebring en hulle jare in ongeduld.
34 When He killed some of them, the rest began to seek Him; they repented and searched for God.
34 Wanneer Hy hulle neergeslaan het, het hulle Hom gesoek en teruggedraai en nader aan Hom gekom
35 They remembered that God was their rock, the Most High God, their Redeemer.
35 en hulle het onthou dat God hulle Helper was en die Allerhoogste God hulle Verlosser.
36 But they deceived Him with their mouths, they lied to Him with their tongues,
36 Nogtans het hulle Hom liefgehad met hulle monde en vir Hom gelieg met hulle tonge,
37 their hearts were insincere toward Him, and they were unfaithful to His covenant.
37 want hulle verstand, wil en emosie was nie getrou aan Hom nie en ook was hulle nie standvastig in Sy verbond nie.
38 Yet He was compassionate; He atoned for their guilt and did not destroy them. He often turned His anger aside and did not unleash all His wrath.
38 Hy is vol onverdiende guns, die Vergewer van sonde en Hy vernietig nie; ja baie keer draai Hy Sy woede weg en wek nie Sy volle toorn op nie,

39 He remembered that they were only flesh, a wind that passes and does not return.
39 want Hy het onthou dat hulle slegs vlees is, 'n wind wat verbygaan en nie weer kom nie.
40 How often they rebelled against Him in the wilderness and grieved Him in the desert.
40 Hoe dikwels het hulle Hom kwaad gemaak in die wildernis, Hom gegrief in die woestyn.
41 They constantly tested God and provoked the Holy One of Israel.
41 Ja, hulle het teruggedraai en God getoets, die Afgesonderde Een van Yisra'el geïgnoreer.
42 They did not remember His power shown on the day He redeemed them from the foe,
42 Hulle het nie Sy hand onthou nie, of die dag toe Hy hulle van die onderdrukker bevry het nie,
43 when He performed His miraculous signs in Egypt and His wonders in the region of Zoan.
43 hoe Hy Sy tekens in Mitzrayim gedoen het en Sy wonders in die veld van Tzo'an,
44 He turned their rivers into blood, and they could not drink from their streams.
44 of hoe Hy hulle riviere en hulle stroompies in bloed verander het sodat hulle nie kon drink nie.
45 He sent among them swarms of flies, which fed on them, and frogs, which devastated them.
45 Hy het swerms insekte tussen hulle ingestuur wat hulle opgevreet het en paddas wat hulle vernietig het.
46 He gave their crops to the caterpillar and the fruit of their labor to the locust.
46 Hy het ook hulle oes aan die sprinkane gegee en hulle harde werk aan die rusper.
47 He killed their vines with hail and their sycamore fig trees with a flood.
47 Hy het hulle wingerde met hael verwoes en hulle vyebome deur ryp.
48 He handed over their livestock to hail and their cattle to lightning bolts.
48 Hy het ook hulle diere aan die hael oorgegee en hulle vee tot vernietiging.
49 He sent His burning anger against them: fury, indignation, and calamity — a band of deadly messengers.
49 Hy het die intensiteit van Sy woede oor hulle gestuur, woede, toorn en moeilikheid, deur die hand van 'n bose engel.
50 He cleared a path for His anger. He did not spare them from death but delivered their lives to the plague.
50 Hy het kragtige metodes gebruik, hulle lewens nie gespaar van die dood nie en hulle beeste oorgegee aan die pes
51 He struck all the firstborn in Egypt, the first progeny of the tents of Ham.

51 en al die eersgeborenes in Mitzrayim neergeslaan, die mooiste van hulle seuns in die tente van Gam,
52 He led His people out like sheep and guided them like a flock in the wilderness.
52 maar Hy het Sy eie volk laat uittrek soos skape en hulle begelei in die wildernis soos ’n kudde.
53 He led them safely, and they were not afraid; but the sea covered their enemies.
53 Hy het hulle veilig gelei sodat hulle nie bang was nie, maar die see het hulle vyande oorweldig
54 He brought them to His holy land, to the mountain His right hand acquired.
54 en Hy het hulle gebring na die grens van Sy Afgesonderde Plek, na hierdie berg, wat Sy regterhand besit het.
55 He drove out nations before them. He apportioned their inheritance by lot and settled the tribes of Israel in their tents.
55 Hy het die ander nasies voor hulle uit verdryf en aan hulle ’n erfenis gegee deur mate en die stamme van Yisra’el in hulle tente laat bly.
56 But they rebelliously tested the Most High God, for they did not keep His decrees.
56 Tog het hulle die Allerhoogste getoets en kwaad gemaak en nie Sy getuienisse onderhou nie,
57 They treacherously turned away like their fathers; they became warped like a faulty bow.
57 maar hulle het teruggedraai en misleidend opgetree, soos hulle vaders; hulle was verdraaid soos ’n gedraaide boog,
58 They enraged Him with their high places and provoked His jealousy with their carved images.
58 want hulle het Hom kwaad gemaak deur op hoë plekke te offer en deur hulle gesnede beelde Sy woede opgewek.
59 God heard and became furious; He completely rejected Israel.
59 Toe God dit gehoor het, was Hy woedend en het Hy Yisra’el gehaat
60 He abandoned the tabernacle at Shiloh, the tent where He resided among men.
60 sodat Hy die Tabernakel in Shiloh verlaat het, die Tent wat Hy opgeslaan het tussen mense
61 He gave up His strength to captivity and His splendor to the hand of a foe.
61 en Hy het Sy volk oorgegee in gevangeskap en Sy lof en eer in die hand van die onderdrukker.
62 He surrendered His people to the sword because He was enraged with His heritage.
62 Hy het Sy volk oorgelewer aan die swaard en Sy erfenis nie geag nie.
63 Fire consumed His chosen young men, and His young women had no wedding songs.

63 Die vuur het hulle jongmanne verteer en hulle jong dogters is geskend.
64 His priests fell by the sword, but the widows could not lament.
64 Hulle priesters het deur die swaard geval en hulle weduwees het nie getreur nie.
65 Then the Lord awoke as if from sleep, like a warrior from the effects of wine.
65 Toe het יהוה opgestaan soos een uit die slaap uit, soos ’n magtige een wat die effek van wyn afgeskud het
66 He beat back His foes; He gave them lasting shame.
66 en Hy het Sy teëstanders laat terugdeins, hulle in ’n ewige verwerping gesit.
67 He rejected the tent of Joseph and did not choose the tribe of Ephraim.
67 Meer nog, Hy het die tent van Yosef geweier en die stam van Efrayim het Hy nie gekies nie,
68 He chose instead the tribe of Judah, Mount Zion, which He loved.
68 maar Hy het die stam van Y’hudah gekies, die berg Tziyon wat Hy liefhet
69 He built His sanctuary like the heights, like the earth that He established forever.
69 en Sy Afgesonderde Plek gebou op ’n hoë plek en dit vir ewig op die aarde gevestig.
70 He chose David His servant and took him from the sheepfolds;
70 Hy het ook vir Dawid, Sy kneg, gekies en hom vanaf die skaapkrale gevat;
71 He brought him from tending ewes to be shepherd over His people Jacob — over Israel, His inheritance.
71 van om die voedende ooie te volg, het Hy hom gebring om Ya’akov, Sy volk en Yisra’el, Sy erfdeel, te voed.
72 He shepherded them with a pure heart and guided them with his skillful hands.
72 Hy het hulle versorg volgens die integriteit van sy verstand, wil en emosie en hulle gelei deur die bekwaamheid van sy hande.

Psalms 79

1 God, the nations have invaded Your inheritance, desecrated Your holy temple, and turned Jerusalem into ruins.
1 ’n Gedig van Asaf, met instrumentale musiek. O God, ander nasies het in U erfenis ingekom; hulle het U afgesonderde tempel onteer; hulle het Yerushalayim in puinhope gelaat.
2 They gave the corpses of Your servants to the birds of the sky for food, the flesh of Your godly ones to the beasts of the earth.
2 Hulle het die lyke van U diensknegte aan die voëls van die hemel as kos gegee, die vlees van U afgesonderdes aan die wilde diere van die land.
3 They poured out their blood like water all around Jerusalem, and there was no one to bury them.

3 Hulle het húlle bloed rondom Yerushalayim soos water uitgegooi en daar was niemand om hulle te begrawe nie.
4 We have become an object of reproach to our neighbors, a source of mockery and ridicule to those around us.
4 Ons het vir ons bure ’n bespotting geword, om voor te lag en ’n grap vir die wat rondom ons is.
5 How long, Yahweh? Will You be angry forever? Will Your jealousy keep burning like fire?
5 Hoe lank, הוהי, sal U woede brand soos vuur? Sal U vir ewig kwaad wees?
6 Pour out Your wrath on the nations that don’t acknowledge You, on the kingdoms that don’t call on Your name,
6 Gooi U woede uit oor die ander nasies wat U nie geken het nie en oor die koninkryke wat nie U Naam Karakter en Outoriteit) aangeroep het nie,
7 for they have devoured Jacob and devastated his homeland.
7 want hulle het Ya’akov verteer en sy blyplek verwoes.
8 Do not hold past sins against us; let Your compassion come to us quickly, for we have become weak.
8 Onthou nie ons vorige sondes teen ons nie; laat U liefdevolle goedheid ons gou inhaal, want ons is heeltemal nederig gemaak.
9 God of our salvation, help us — for the glory of Your name. Deliver us and atone for our sins, because of Your name.
9 Help ons, o God van ons verlossing, vir die lof en eer van U Naam en bevry ons en reinig ons van ons sondes ter wille van U Naam (Karakter en Outoriteit).
10 Why should the nations ask, “Where is their God? ” Before our eyes, let vengeance for the shed blood of Your servants be known among the nations.
10 Waarom sou die ander nasies sê: “Waar is hulle God?” Laat Hom voor ons oë aan die ander nasies bekend word deur die bloed van U diensknegte, wat vergiet is, te wreek.
11 Let the groans of the prisoners reach You; according to Your great power, preserve those condemned to die.
11 Laat die gesug van die gevangene voor U Teenwoordigheid kom; volgens die grootheid van U krag, bevry U hulle wat veroordeel is tot die dood
12 Pay back sevenfold to our neighbors the reproach they have hurled at You, Lord.
12 en vergeld ons bure sewevoudig teen hulle bors met die bespotting waarmee hulle U, o הוהי, gespot het.
13 Then we, Your people, the sheep of Your pasture, will thank You forever; we will declare Your praise to generation after generation.
13 Ons, U volk en die skape van U weivelde, sal U vir ewig loof en dank met uitgestrekte hande en aan alle geslagte U lofprysing wys.

Psalms 80

1 Listen, Shepherd of Israel, who leads Joseph like a flock; You who sit enthroned on the cherubim, rise up
1 Vir die musiekleier: op die wysie van “Lelies,” ’n gedig van Asaf, met instrumentale musiek. Luister, o Herder van Yisra’el, U wat Yosef soos ’n trop lei, U wat sit op die gérubs, gee lig!
2 before Ephraim, Benjamin, and Manasseh. Rally Your power and come to save us.
2 Wys U krag voor Efrayim, Binyamin en M’nasheh en kom en red ons!
3 Restore us, God; look on us with favor, and we will be saved.
3 Lei ons weer, o Magtige God en laat U gesig skyn en ons sal gered word.
4 LORD God of Hosts, how long will You be angry with Your people’s prayers?
4 O יהוה, God van die leërmagte, hoe lank sal U kwaad wees teen die gebed van U volk?
5 You fed them the bread of tears and gave them a full measure of tears to drink.
5 U voed hulle met die brood van trane en gee vir hulle trane in oorvloed om te drink.
6 You make us quarrel with our neighbors; our enemies make fun of us.
6 U het van ons ’n grap gemaak teenoor ons bure en ons vyande lag teenoor hulleself.
7 Restore us, God of Hosts; look on us with favor, and we will be saved.
7 Lei ons weer, o God van die leërmagte en laat U gesig skyn en ons sal gered word!
8 You uprooted a vine from Egypt; You drove out the nations and planted it.
8 U het ’n wingerdstok uit Mitzrayim gebring; U het die ander nasies verdrywe en hom geplant.
9 You cleared a place for it; it took root and filled the land.
9 U het die grond voorberei en dit diep laat wortelskiet en die land gevul.
10 The mountains were covered by its shade, and the mighty cedars with its branches.
10 Die berge was oordek met sy skaduwee en sy ranke was oor die seders van God.
11 It sent out sprouts toward the Sea and shoots toward the River.
11 Hy het sy wortels uitgestuur tot by die see en sy takke na die riviere toe.
12 Why have You broken down its walls so that all who pass by pick its fruit?
12 Waarom het U dan sy skanse stukkend gebreek sodat almal wat met die pad verbygaan, oor hom trap?
13 The boar from the forest tears it and creatures of the field feed on it.
13 Die wildevark uit die bos eet hom op en die wilde diere van die veld eet van hom.
14 Return, God of Hosts. Look down from heaven and see; take care of this

vine,
14 Ons smeek U om terug te kom, o God van die leërmagte, kyk vanaf die hemel en let op en besoek hierdie wingerdstok
15 the root Your right hand has planted, the shoot that You made strong for Yourself.
15 wat U regterhand geplant het en die tak wat U vir Uself sterk gemaak het.
16 It was cut down and burned up; they perish at the rebuke of Your countenance.
16 Dit is met vuur verbrand, dit is afgekap; hulle sterf weens die teregwysing van U Teenwoordigheid.
17 Let Your hand be with the man at Your right hand, with the son of man You have made strong for Yourself.
17 Laat U regterhand wees oor die man en die seun van 'n mens wat U vir Uself sterk gemaak het.
18 Then we will not turn away from You; revive us, and we will call on Your name.
18 Ons sal nie van U af teruggaan nie; herstel ons en ons sal U Naam (Karakter en Outoriteit) aanroep.
19 Restore us, Yahweh, the God of Hosts; look on us with favor, and we will be saved.
19 Lei ons weer, o יהוה, God van die leërmagte, laat U gesig skyn en ons sal gered word.

Psalms 81

1 Sing for joy to God our strength; shout in triumph to the God of Jacob.
1 Vir die musiekleier: op 'n Gittitiese harp, 'n gedig van Asaf, met instrumentale musiek. Sing van vreugde tot God, ons sterkte; roep uit van vreugde tot die God van Ya'akov!
2 Lift up a song — play the tambourine, the melodious lyre, and the harp.
2 Maak musiek met instrumente en bring die tamboeryn, die aangename harp en die lier.
3 Blow the horn on the day of our feasts during the new moon and during the full moon.
3 Blaas die ramshoring op die Nuwemaan en op die vasgestelde tye, op ons ernstige feesdae,
4 For this is a statute for Israel, a judgment of the God of Jacob.
4 want dit is 'n instelling vir Yisra'el en 'n wet van die God van Ya'akov.
5 He set it up as an ordinance for Joseph when He went throughout the land of Egypt. I heard an unfamiliar language:
5 Hy het dit ingestel as getuienis in Yosef toe hy uitgegaan het na die land van Mitzrayim, waar hy 'n taal gehoor het wat hy nie geken het nie.
6 "I relieved his shoulder from the burden; his hands were freed from carrying the basket.

6 Ek het die las van sy skouers af verwyder, Ek het sy hande losgemaak van die bande.
7 You called out in distress, and I rescued you; I answered you from the thundercloud. I tested you at the waters of Meribah. **Selah**
7 Hy het na My geroep in sy moeilikheid en Ek het hom bevry; Ek het hom onder My geheime bedekking gesit; Ek het hom getoets by die waters van M'rivah.
8 Listen, My people, and I will admonish you. Israel, if you would only listen to Me!
8 Luister, o My volk en Ek sal praat; o Yisra'el, Ek sal aangaande jou getuig, as jy na My sal luister!
9 There must not be a strange god among you; you must not bow down to a foreign god.
9 Daar mag geen vreemde god by jou wees nie en jy mag ook voor geen vreemde god neerbuig nie.
10 I am Yahweh your God, who brought you up from the land of Egypt. Open your mouth wide, and I will fill it.
10 Ek is יהוה, jou God, wat jou uit die land van Mitzrayim uitgebring het; maak jou mond wyd oop en Ek sal dit vul,
11 "But My people did not listen to Me; Israel did not obey Me.
11 maar My volk wou nie na My stem luister nie en Yisra'el wou niks van My weet nie.
12 So I gave them over to their stubborn hearts to follow their own plans.
12 Hulle het geleef volgens die begeertes van hulle eie verstand, wil en emosie en volgens hulle eie raad.
13 If only My people would listen to Me and Israel would follow My ways,
13 Ag, as My volk tog maar na My wou luister en hoor, Yisra'el in My lewenswyses wou leef!
14 I would quickly subdue their enemies and turn My hand against their foes."
14 Ek sou hul vyande gou vernietig het en My hand teen hul teëstanders gedraai het.
15 Those who hate the LORD would pretend submission to Him; their doom would last forever.
15 Die haters van יהוה het vir Hom gelieg, maar húlle sal vir ewig bewe.
16 But He would feed Israel with the best wheat. "I would satisfy you with honey from the rock."
16 Hy het hulle ook gevoed met die beste van die koring en met heuning uit die rots hulle versadig.

Psalms 82

1 God has taken His place in the divine assembly; He judges among the gods:

1 ’n Gedig van Asaf, met instrumentale musiek. God staan in die godsvergadering; Hy oordeel oor die gode.
2 “How long will you judge unjustly and show partiality to the wicked? **Selah**
2 Hoe lank sal julle onregverdig oordeel en partydig wees vir die bose?
3 Provide justice for the needy and the fatherless; uphold the rights of the oppressed and the destitute.
3 Verdedig die armes en die vaderlose; gee regverdigheid aan die siekes en die behoeftiges.
4 Rescue the poor and needy; save them from the power of the wicked.”
4 Bevry die armes en behoeftiges uit die hand van die bose.
5 They do not know or understand; they wander in darkness. All the foundations of the earth are shaken.
5 Hulle weet nie en sal ook nie verstaan nie; hulle loop aan in duisternis; al die fondasies van die aarde word geskud.
6 I said, “You are gods; you are all sons of the Most High.
6 Ek het gesê: “Julle is gode; almal van julle is seuns van die Allerhoogste.”
7 However, you will die like men and fall like any other ruler.”
7 Van nou af sal julle sterf soos mense en val soos een van die prinse.
8 Rise up, God, judge the earth, for all the nations belong to You.
8 Staan op, o God, oordeel die aarde, want U het ’n erfenis onder al die nasies.

Psalms 83

1 God, do not keep silent. Do not be deaf, God; do not be idle.
1 ’n Lied, ’n gedig van Asaf, met instrumentale musiek. O God, wie is soos U? Moenie swyg en stil wees nie, o God,
2 See how Your enemies make an uproar; those who hate You have acted arrogantly.
2 want let op, U vyande is rasend en hulle wat U haat het hulle kop opgelig teen U volk.
3 They devise clever schemes against Your people; they conspire against Your treasured ones.
3 Hulle het listige raad geneem en het beraadslaag teen hulle wat deur U gekies is.
4 They say, “Come, let us wipe them out as a nation so that Israel’s name will no longer be remembered.”
4 Hulle het gesê: “Kom, laat ons hulle vernietig vanuit tussen die nasies sodat die naam van Yisra’el nie meer onthou word nie,
5 For they have conspired with one mind; they form an alliance against You —
5 want hulle het saamgestem met een verstand, wil en emosie; hulle het saamgestaan teen U:
6 the tents of Edom and the Ishmaelites, Moab and the Hagrites,
6 die tente van Edom en die Yishma’eliete, Mo’av en die Hagrimiete,

7 Gebal, Ammon, and Amalek, Philistia with the inhabitants of Tyre.
7 G'val, `Ammon en `Amalek, P'leshet saam met die inwoners van Tzor.
8 Even Assyria has joined them; they lend support to the sons of Lot. **Selah**
8 Ashur het ook by hulle aangesluit; hulle help die seuns van Lot.
9 Deal with them as You did with Midian, as You did with Sisera and Jabin at the Kishon River.
9 Doen aan hulle soos aan Midyan, soos met Sisra en Yavin by die vallei van Kishon,
10 They were destroyed at En-dor; they became manure for the ground.
10 wat vernietig is by `Ein-dor; hulle het soos mis geword vir die grond.
11 Make their nobles like Oreb and Zeeb, and all their tribal leaders like Zebah and Zalmunna,
11 Vernietig hulle edeles, soos `Orev en Ze'ev; ja al hulle prinse soos Zevag en Tzalmuna,
12 who said, "Let us seize God's pastures for ourselves."
12 want hulle het gesê: "Laat ons die stad van God vir onsself erf!
13 Make them like tumbleweed, my God, like straw before the wind.
13 O, my God, maak hulle soos 'n draaiende wiel en soos stoppels voor die wind.
14 As fire burns a forest, as a flame blazes through mountains,
14 Soos vuur 'n bos brand en soos die vlam die berge aan die brand steek;
15 so pursue them with Your tempest and terrify them with Your storm.
15 vervolg hulle só met U hewige storm en maak hulle bang met U storm.
16 Cover their faces with shame so that they will seek Your name Yahweh.
16 Bedek hulle gesigte met skande sodat hulle U Naam (Karakter en Outoriteit) kan soek, o יהוה!
17 Let them be put to shame and terrified forever; let them perish in disgrace.
17 Laat hulle verward en gepla wees vir ewig; ja laat hulle tot skande kom en vergaan
18 May they know that You alone — whose name is Yahweh — are the Most High over all the earth.
18 sodat hulle kan weet dat U, wie se Naam (Karakter en Outoriteit) alleen יהוה is, die Allerhoogste is oor die hele aarde.

Psalms 84

1 How lovely is Your dwelling place, LORD of Hosts.
1 Vir die musiekleier: op 'n Gittitiese harp, 'n gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek. Hoe lieflik is U tente, o יהוה-Tzva'ot!
2 I long and yearn for the courts of the LORD; my heart and flesh cry out for the living God.

2 My lewe verlang, ja, smag na die voorhowe van יהוה; my verstand, wil en emosie en my vlees roep uit van vreugde tot die lewende God.
3 Even a sparrow finds a home, and a swallow, a nest for herself where she places her young — near Your altars, LORD of Hosts, my King and my God.
3 Selfs die swaweltjie het ’n huis gevind en die duif ’n nes vir haarself, waar hulle hul kleintjies naby U altare grootmaak, יהוה-Tzva’ot, my Koning en my God!
4 How happy are those who reside in Your house, who praise You continually. **Selah**
4 Gelukkig is hulle wat in U huis bly; hulle sal U helder en duidelik loof vir ewig.
5 Happy are the people whose strength is in You, whose hearts are set on pilgrimage.
5 Gelukkig is die mens wie se hulp vanaf U is, in wie se verstand, wil en emosie U lewenswyse is.
6 As they pass through the Valley of Baca, they make it a source of springwater; even the autumn rain will cover it with blessings.
6 Hulle het deur die vallei van trane gegaan en dit ’n blyplek gemaak; die Wetgewer sal dit oordek met seëninge.
7 They go from strength to strength; each appears before God in Zion.
7 Hulle sal gaan van krag tot krag; die God van die gode sal in Tziyon gesien word.
8 LORD God of Hosts, hear my prayer; listen, God of Jacob. **Selah**
8 יהוה, God van die leërmagte, hoor my gebed; luister, o God van Ya’akov!
9 Consider our shield, God; look on the face of Your anointed one.
9 Let op, o God, ons Skild en kyk na die gesig van U gesalfde,
10 Better a day in Your courts than a thousand anywhere else. I would rather be at the door of the house of my God than to live in the tents of wicked people.
10 want ’n dag in U howe is beter as ’n duisend; ek sal eerder kies om te bly in die huis van my God as om te bly in die tente van die bose,
11 For the LORD God is a sun and shield. The LORD gives grace and glory; He does not withhold the good from those who live with integrity.
11 want יהוה-God is ons Voorsiener en ons Helper; יהוה sal onverdiende guns, lof en eer gee; Hy sal geen goeie ding terughou van hom wat opreg lewe nie.
12 Happy is the person who trusts in You, LORD of Hosts!
12 יהוה-Tzva’ot, gelukkig is die mens wat in U vertrou!

Psalms 85

1 LORD, You showed favor to Your land; You restored Jacob’s prosperity.

1 Vir die musiekleier: 'n gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek. יהוה, U was goedgunstig tot U land; U het die gevangeskap van Ya'akov omgedraai.
2 You took away Your people's guilt; You covered all their sin. **Selah**
2 U het die oortredinge van U volk vergewe, al hulle sondes bedek.
3 You withdrew all Your fury; You turned from Your burning anger.
3 U het al U woede weggevat, U het die intensiteit van U woede teruggetrek.
4 Return to us, God of our salvation, and abandon Your displeasure with us.
4 Herstel ons, o God, ons Verlosser en laat U woede teen ons ophou!
5 Will You be angry with us forever? Will You prolong Your anger for all generations?
5 Wees nie vir ewig vir ons kwaad nie, hou nie U woede teen al die geslagte nie.
6 Will You not revive us again so that Your people may rejoice in You?
6 Herstel ons en wek ons op sodat U volk hulleself in U kan verheug.
7 Show us Your faithful love, LORD, and give us Your salvation.
7 Wys ons U onverdiende guns, o יהוה en gee aan ons U verlossing!
8 I will listen to what God will say; surely the LORD will declare peace to His people, His godly ones, and not let them go back to foolish ways.
8 Ek sal hoor wat יהוה, ons God, sal sê, want Hy sal vrede oor Sy volk en oor Sy afgesonderdes praat dat hulle nie weer tot dwaasheid sal draai nie!
9 His salvation is very near those who fear Him, so that glory may dwell in our land.
9 Sy verlossing is sekerlik naby aan die wat Hom respekvol vrees, laat Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid in ons land bly.
10 Faithful love and truth will join together; righteousness and peace will embrace.
10 Onverdiende guns en waarheid ontmoet mekaar; onpartydige opregtheid en vrede soen mekaar.
11 Truth will spring up from the earth, and righteousness will look down from heaven.
11 Waarheid sal uit die aarde uit opspring en onpartydige opregtheid sal uit die hemel uit neerkyk.
12 Also, the LORD will provide what is good, and our land will yield its crops.
12 Ja, יהוה sal Sy goedheid gee en die land sal sy opbrengs lewer
13 Righteousness will go before Him to prepare the way for His steps.
13 en die onpartydig opregte gaan voor Hom uit en Hy sal sy paaie vestig op die aarde.

Psalms 86

1 Listen, LORD, and answer me, for I am poor and needy.

1 ’n Gebed van Dawid. Draai U oor na my, o יהוה, hoor my, want ek is arm en behoeftig.
2 Protect my life, for I am faithful. You are my God; save Your servant who trusts in You.
2 Bewaar my lewe, want U is afgesonderd; o my God, red U dienskneg wat in U vertrou.
3 Be gracious to me, Lord, for I call to You all day long.
3 Wees my goedgunstig, o יהוה, want ek roep elke dag na U.
4 Bring joy to Your servant’s life, because I turn to You, Lord.
4 Verbly die lewe van U dienskneg, want tot U, o יהוה, lig ek my lewe op,
5 For You, Lord, are kind and ready to forgive, rich in faithful love to all who call on You.
5 want U, o יהוה, is goed en U liefdevolle goedheid is oorvloedig vir almal wat U aanroep.
6 LORD, hear my prayer; listen to my plea for mercy.
6 Luister na my gebed, o יהוה en gee aandag aan die stem van my smekinge.
7 I call on You in the day of my distress, for You will answer me.
7 In die dag van my moeilikheid het ek na U geroep en U het my geantwoord.
8 Lord, there is no one like You among the gods, and there are no works like Yours.
8 Daar is niemand soos U, o יהוה my God en daar is geen dade soos U s’n nie.
9 All the nations You have made will come and bow down before You, Lord, and will honor Your name.
9 Al die nasies wat deur U gemaak is, sal kom en voor U neerbuig, o יהוה en U volle Karakter en Outoriteit (Naam) loof en eer,
10 For You are great and perform wonders; You alone are God.
10 want U is groot en doen wonderlike dinge; U alleen is God.
11 Teach me Your way, Yahweh, and I will live by Your truth. Give me an undivided mind to fear Your name.
11 Wys my U lewenswyses, ek sal in U waarheid lewe; my verstand, wil en emosie sal bly wees saam met hulle wat U Naam (Karakter en Outoriteit) aanbid.
12 I will praise You with all my heart, Lord my God, and will honor Your name forever.
12 Ek sal U loof en dank met uitgestrekte hande, o יהוה, my God, met my hele verstand, wil en emosie en ek sal U Naam (Karakter en Outoriteit) vir ewig loof, eer en aanbid,
13 For Your faithful love for me is great, and You deliver my life from the depths of Sheol.
13 want U liefdevolle goedheid is groot teenoor my en U het my lewe uit die

dieptes van Sh’ol bevry.
14 God, arrogant people have attacked me; a gang of ruthless men seeks my life. They have no regard for You.
14 O God, die bose het teen my opgestaan en die vergadering van gewelddadige manne soek my lewe en hulle dink nie aan U nie,
15 But You, Lord, are a compassionate and gracious God, slow to anger and rich in faithful love and truth.
15 maar U, o יהוה-God, is vol liefdevolle omgee en onverdiende guns, lankmoedig en oorvloedig in goedheid en waarheid.
16 Turn to me and be gracious to me. Give Your strength to Your servant; save the son of Your female servant.
16 Draai na my toe en bewys aan my onverdiende guns; gee krag aan U dienskneg en red die seun van U diensmaagd.
17 Show me a sign of Your goodness; my enemies will see and be put to shame because You, LORD, have helped and comforted me.
17 Wys aan my ’n teken ten goede sodat hulle wat my haat dit kan sien en beskaamd kan staan omdat U, o יהוה, my gehelp en vertroos het.

Psalms 87

1 His foundation is on the holy mountains.
1 ’n Gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek; ’n lied. Haar fondasies is op Sy afgesonderde berg.
2 The LORD loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.
2 יהוה het die poorte van Tziyon meer lief as al die blyplekke van Ya’akov.
3 Glorious things are said about you, city of God. **Selah**
3 Wonderlike dinge word van jou gesê, o stad van ons God!
4 “I will mention those who know Me: Rahab, Babylon, Philistia, Tyre, and Cush — each one was born there.”
4 Ek sal noem van Ragav en Bavel, want hulle ken my krag; let op P’leshet, Tzor en die mense van Kush, dit sal gesê word dat hierdie man daar gebore is
5 And it will be said of Zion, “This one and that one were born in her.” The Most High Himself will establish her.
5 en van Tziyon sal gesê word: “Hierdie magtige man is in haar gebore en hy sal haar in stand hou.”
6 When He registers the peoples, the LORD will record, “This one was born there.” **Selah**
6 יהוה sal Sy volk tel soos Hy hulle in die boek opskryf; hierdie man is daar gebore.
7 Singers and dancers alike will say, “My whole source of joy is in you.”
7 Die prinse wat in jou bly sal bly wees en almal wat in jou nederig gemaak is.

Psalms 88

1 LORD, God of my salvation, I cry out before You day and night.
1 ’n Lied, ’n gedig van die seuns van Korag, met instrumentale musiek; vir die musiekleier: op die wysie van “Máhalat leannot (Siekte van onderdrukking),” ’n onderwysing van Heman, die Ezrahiet. הוהי, God van my verlossing, ek het dag en nag voor U uitgeroep.
2 May my prayer reach Your presence; listen to my cry.
2 Laat my gebed voor U kom, draai U oor tot my smeking,
3 For I have had enough troubles, and my life is near Sheol.
3 want my lewe is vol moeilikhede en my lewe is naby Sh’ol.
4 I am counted among those going down to the Pit. I am like a man without strength,
4 Ek word gereken by hulle wat afgaan in die put; ek is soos ’n man sonder krag,
5 abandoned among the dead. I am like the slain lying in the grave, whom You no longer remember, and who are cut off from Your care.
5 soos ’n edelman verlate tussen die dooies, soos die wat neergeslaan is, wat in die graf lê, vir wie U nie meer onthou nie; hulle is verlore vir U.
6 You have put me in the lowest part of the Pit, in the darkest places, in the depths.
6 U het my in die diepste put neergelê, in duisternis, in die skadu van die dood.
7 Your wrath weighs heavily on me; You have overwhelmed me with all Your waves. **Selah**
7 U woede rus swaar op my en U het my neergedruk met al U golwe.
8 You have distanced my friends from me; You have made me repulsive to them. I am shut in and cannot go out.
8 U het hulle wat my ken ver van my af verwyder, my vir hulle verwerplik gemaak; ek is toegesluit en kan nie uitkom nie.
9 My eyes are worn out from crying. LORD, I cry out to You all day long; I spread out my hands to You.
9 My oë is verswak deur te huil. הוהי, ek het daagliks na U toe uitgeroep, ek het my hande uitgesteek na U toe.
10 Do You work wonders for the dead? Do departed spirits rise up to praise You? **Selah**
10 Let op, U sal wonders aan die dooies wys; die magtiges sal opstaan en U loof en dank met uitgestrekte hande.
11 Will Your faithful love be declared in the grave, Your faithfulness in Abaddon?
11 Hulle wat in die graf is sal U liefdevolle goedheid verkondig en U getrouheid in verwoesting.
12 Will Your wonders be known in the darkness or Your righteousness in the land of oblivion?

12 U wonders sal bekend wees in die duisternis en U onpartydige opregtheid in die land wat in die steek gelaat is.
13 But I call to You for help, LORD; in the morning my prayer meets You.
13 Ek het egter na U geroep, o יהוה en in die oggend sal my gebed vroeg voor U kom.
14 LORD, why do You reject me? Why do You hide Your face from me?
14 יהוה, verstoot nie my lewe en draai nie U gesig weg van my nie.
15 From my youth, I have been afflicted and near death. I suffer Your horrors; I am desperate.
15 Ek is arm en neergebuig van my jeug af; ek was trots, maar nou is ek verneder en vergruis.
16 Your wrath sweeps over me; Your terrors destroy me.
16 U intense woede gaan oor my; U verskrikkinge het my stil gemaak;
17 They surround me like water all day long; they close in on me from every side.
17 hulle het my elke dag omring soos water, hulleself opgestel rondom my.
18 You have distanced loved one and neighbor from me; darkness is my only friend.
18 U het vriende en naaste ver van my verwyder; die wat my ken, het U van my af weggehou.

Psalms 89

1 I will sing about the LORD's faithful love forever; I will proclaim Your faithfulness to all generations with my mouth.
1 'n Onderwysing van Eitan, die Ezrahiet. 2 Ek sal sing van die goedheid van יהוה vir ewig; ek sal U getrouheid van geslag tot geslag met my mond bekend maak,
2 For I will declare, "Faithful love is built up forever; You establish Your faithfulness in the heavens."
2 want ek het gesê: "Die wêreld sal opgebou word deur goedheid; U getrouheid word in die hemele bevestig."
3 The LORD said, "I have made a covenant with My chosen one; I have sworn an oath to David My servant:
3 Ek het 'n verbond gesluit met wie Ek gekies het; Ek het gesweer tot Dawid, My dienskneg:
4 'I will establish your offspring forever and build up your throne for all generations.' " **Selah**
4 "Tot in ewigheid sal Ek jou nageslag bevestig en jou troon opbou van geslag tot geslag."
5 LORD, the heavens praise Your wonders — Your faithfulness also — in the assembly of the holy ones.

5 Die hemele sal U wonders loof met uitgestrekte hande, o יהוה, U getrouheid ook in die vergadering van die afgesonderdes,
6 For who in the skies can compare with the LORD? Who among the heavenly beings is like the LORD?
6 want wie in die hemel kan met יהוה vergelyk word? Wie van die engele kan met יהוה vergelyk word?
7 God is greatly feared in the council of the holy ones, more awe-inspiring than all who surround Him.
7 God staan op in die raad van die afgesonderdes, groot en respekteerbaar bo almal wat rondom Hom is.
8 LORD God of Hosts, who is strong like You, LORD? Your faithfulness surrounds You.
8 O יהוה, God van die leërmagte, wie is magtig soos U? U getrouheid is rondom U!
9 You rule the raging sea; when its waves surge, You still them.
9 U heers oor die prag en praal van die see; U maak sy golwe stil.
10 You crushed Rahab like one who is slain; You scattered Your enemies with Your powerful arm.
10 U het die trotses verneder soos een wat verslaan is, U het U vyande met U sterk arm verstrooi.
11 The heavens are Yours; the earth also is Yours. The world and everything in it — You founded them.
11 Die hemele behoort aan U, ook die aarde is U s’n; wat die wêreld en sy volheid betref, U het dit begin.
12 North and south — You created them. Tabor and Hermon shout for joy at Your name.
12 Die noorde en die suide, U het hulle geskep; Tavor en Hermon sal in U Naam (Karakter en Outoriteit) sing van vreugde.
13 You have a mighty arm; Your hand is powerful; Your right hand is lifted high.
13 Dit is U arm en dit is U mag; U hand is sterk en U hand sal opgelig word.
14 Righteousness and justice are the foundation of Your throne; faithful love and truth go before You.
14 U troon word gebou op onpartydige opregtheid en regverdige oordeel; onverdiende guns en waarheid gaan voor U Teenwoordigheid uit.
15 Happy are the people who know the joyful shout; Yahweh, they walk in the light of Your presence.
15 Gelukkig is die volk wat U Gemanifesteerde Teenwoordigheid ken; o יהוה, hulle sal in die lig van U aangesig loop.
16 They rejoice in Your name all day long, and they are exalted by Your righteousness.
16 In U Naam (Karakter en Outoriteit) sal hulle die hele dag lank juig en deur

U onpartydige opregtheid opgelig word,
17 For You are their magnificent strength; by Your favor our horn is exalted.
17 want U is die Mooiheid van ons sterkte en deur U guns sal ons horing opgelig word,
18 Surely our shield belongs to the LORD, our king to the Holy One of Israel.
18 want יהוה is ons Versekerde Verwagting en die Afgesonderde Een van Yisra'el is ons Koning.
19 You once spoke in a vision to Your loyal ones and said: "I have granted help to a warrior; I have exalted one chosen from the people.
19 Toe het Hy in visioene gepraat met Sy regverdige en gesê: "Ek het hulp verleen aan 'n man, Ek het een opgelig wat vanuit die volk gekies is.
20 I have found David My servant; I have anointed him with My sacred oil.
20 Ek het Dawid, My dienskneg, gevind; met My afgesonderde olie het Ek hom gesalf.
21 My hand will always be with him, and My arm will strengthen him.
21 My hand het hom gehelp, My arm het hom ook versterk.
22 The enemy will not afflict him; no wicked man will oppress him.
22 Die vyand sal nie sterk wees teenoor hom nie, of die seuns van die bose hom lastig val nie
23 I will crush his foes before him and strike those who hate him.
23 en Ek sal sy vyande voor hom vernietig en die een wat hom haat, lastig val,
24 My faithfulness and love will be with him, and through My name his horn will be exalted.
24 maar My getrouheid en onverdiende guns sal by hom wees en in My Karakter en Outoriteit (Naam) sal sy horing opgelig word.
25 I will extend his power to the sea and his right hand to the rivers.
25 Ek sal sy hand ook op die see lê en sy regterhand op die riviere.
26 He will call to Me, 'You are my Father, my God, the rock of my salvation.'
26 Hy sal na My toe uitroep: 'U is my Vader, my God en my Magtige Verlosser!'
27 I will also make him My firstborn, greatest of the kings of the earth.
27 Ék sal hom My eersgeborene maak en hom verhoog bo die konings van die aarde.
28 I will always preserve My faithful love for him, and My covenant with him will endure.
28 Ek sal My goedheid vir ewig vir hom hou en My verbond sal vas staan met hom.
29 I will establish his line forever, his throne as long as heaven lasts.
29 Ek sal ook sy nageslag vir ewig laat duur en sy troon soos die dae van die hemel.
30 If his sons forsake My instruction and do not live by My ordinances,
30 As sy seuns My wet verlaat en nie in My oordele lewe nie,
31 if they dishonor My statutes and do not keep My commands,
31 as hulle My instellings verbreek en My opdragte nie uitvoer nie,

32 then I will call their rebellion to account with the rod, their sin with blows.
32 dan sal Ek hulle oortredinge met die lat besoek en hulle onregverdigheid met houe.
33 But I will not withdraw My faithful love from him or betray My faithfulness.
33 Nogtans sal Ek My liefdevolle goedheid nie heeltemal van hom af wegvat of My goedheid laat faal nie.
34 I will not violate My covenant or change what My lips have said.
34 Ek sal ook nie My verbond verwerp, of die dinge wat oor My lippe gegaan het, verander nie.
35 Once and for all I have sworn an oath by My holiness; I will not lie to David.
35 Een maal het Ek teenoor Dawid by My afgesonderdheid gesweer en Ek sal nie lieg nie!
36 His offspring will continue forever, his throne like the sun before Me,
36 Sy nageslag sal aanhou vir ewig en sy troon soos die son voor My.
37 like the moon, established forever, a faithful witness in the sky.” **Selah**
37 Dit sal soos die maan vir ewig as ’n getroue getuie in die hemel vasstaan.”
38 But You have spurned and rejected him; You have become enraged with Your anointed.
38 U het ons egter verstoot en verag, U het dat U gesalfde sy gesig draai.
39 You have repudiated the covenant with Your servant; You have completely dishonored his crown.
39 U het die verbond met U dienskneg verwerp, U het sy kroon teen die grond gegooi.
40 You have broken down all his walls; You have reduced his fortified cities to ruins.
40 U het al sy omheinings afgebreek; U het sy vestings tot vernietiging gebring.
41 All who pass by plunder him; he has become an object of ridicule to his neighbors.
41 Almal wat verbygaan het op hom getrap; hy het ’n bespotting vir sy bure geword.
42 You have lifted high the right hand of his foes; You have made all his enemies rejoice.
42 U het die regterhand van sy teëstanders opgestel; U het al sy vyande bly gemaak.
43 You have also turned back his sharp sword and have not let him stand in battle.
43 U het die snykant van sy swaard gedraai en hom nie ondersteun in die geveg nie.
44 You have made his splendor cease and have overturned his throne.
44 U het sy lof en eer laat ophou en sy troon teen die grond neergegooi.
45 You have shortened the days of his youth; You have covered him with shame. **Selah**

45 U het die dae van sy jeug verkort, hom met skaamte oordek.
46 How long, LORD? Will You hide Yourself forever? Will Your anger keep burning like fire?
46 Hoe lank sal U, o הוהי, kwaad wees? Sal U woede vir ewig brand soos ’n vuur?
47 Remember how short my life is. Have You created everyone for nothing?
47 Onthou my vanaf die tyd wat ek geskep is, want U het alle mense nie sonder rede geskep nie.
48 What man can live and never see death? Who can save himself from the power of Sheol? **Selah**
48 Wie is die mens wat leef en nie die dood sal sien nie? Sal hy sy lewe red uit die hand van Sh’ol?
49 Lord, where are the former acts of Your faithful love that You swore to David in Your faithfulness?
49 הוהי, waar is U vorige liefdevolle goedheid wat U aan Dawid in U waarheid gesweer het?
50 Remember, Lord, the ridicule against Your servants — in my heart I carry abuse from all the peoples —
50 Onthou, הוהי, die bespotting van U diensknegte, want ek het deur my lewe die bespotting van die ander nasies verdra,
51 how Your enemies have ridiculed, LORD, how they have ridiculed every step of Your anointed.
51 waarmee U vyande, o הוהי, my gespot het, waarmee hulle die voetstappe van U gesalfde gespot het.
52 May the LORD be praised forever. Amen and amen.
52 Geseënd is הוהי vir ewig! ’n Ewige waarheid.

Psalms 90

1 Lord, You have been our refuge in every generation.
1 ’n Gebed van Moshe, die man van God. הוהי, U was ons Blyplek van geslag tot geslag.
2 Before the mountains were born, before You gave birth to the earth and the world, from eternity to eternity, You are God.
2 Voordat die berge voortgebring is of voor U ooit die aarde en die wêreld gevorm het, van ewigheid tot ewigheid is U God.
3 You return mankind to the dust, saying, “Return, descendants of Adam.”
3 U verhoed die mens tot vernietiging en sê: “Keer terug, o mensekinders!”
4 For in Your sight a thousand years are like yesterday that passes by, like a few hours of the night.
4 Want duisend jaar in U oë is soos die dag van gister as dit verby is en soos ’n wagbeurt in die nag.

5 You end their lives; they sleep. They are like grass that grows in the morning —

5 Die span van hulle lewe sal wees soos ’n slaap; in die oggend is hulle soos die gras wat verander:

6 in the morning it sprouts and grows; by evening it withers and dries up.

6 in die oggend floreer dit en groei; in die aand word dit afgesny en dit verdroog,

7 For we are consumed by Your anger; we are terrified by Your wrath.

7 want ons word verteer deur U woede en deur U toorn word ons lastig geval.

8 You have set our unjust ways before You, our secret sins in the light of Your presence.

8 U stel ons booshede voor U, die sondes van ons jeug in die lig van U Teenwoordigheid,

9 For all our days ebb away under Your wrath; we end our years like a sigh.

9 want al ons dae gaan verby onder U toorn, ons bring ons jare deur in sinnelose boosheid.

10 Our lives last seventy years or, if we are strong, eighty years. Even the best of them are struggle and sorrow; indeed, they pass quickly and we fly away.

10 Die jare van ons lewens is sewentig jaar en wanneer ons baie sterk is, tagtig jaar, tog is die meeste daarvan inspanning en smart, want die lewe word gou afgesny en ons vlieg weg.

11 Who understands the power of Your anger? Your wrath matches the fear that is due You.

11 Wie ken die krag van U woede en die vrees van U toorn?

12 Teach us to number our days carefully so that we may develop wisdom in our hearts.

12 Leer ons om ons dae so te tel dat ons ons verstand, wil en emosie tot wysheid mag wend!

13 LORD — how long? Turn and have compassion on Your servants.

13 Keer terug, יהוה! Vir hoe lank wil U nie U diensknegte vertroos nie?

14 Satisfy us in the morning with Your faithful love so that we may shout with joy and be glad all our days.

14 Bevredig ons in die oggend vroeg met U goedheid sodat ons kan uitroep van vreugde en bly wees, al ons dae.

15 Make us rejoice for as many days as You have humbled us, for as many years as we have seen adversity.

15 Maak ons bly omdat ons boosheid en die jare waarin ons boosheid gesien het, dood is.

16 Let Your work be seen by Your servants, and Your splendor by their children.

16 Laat U werk vir U diensknegte sigbaar word en U Gemanifesteerde Teenwoordigheid vir hulle kinders

17 Let the favor of the Lord our God be on us; establish for us the work of our hands — establish the work of our hands!

17 en laat die mooiheid van הוהי, ons God, oor ons wees, want die werk van Sy hande het ons gemaak, ja, Hy het ons gemaak deur die werk van Sy hande!

Psalms 91

1 The one who lives under the protection of the Most High dwells in the shadow of the Almighty.
1 Hy wat bly in die beskerming van die Allerhoogste, sal volhard onder die skaduwee van die Almagtige.
2 I will say to the LORD, "My refuge and my fortress, my God, in whom I trust."
2 Ek sal van הוהי sê: "Hy is my Skuilplek en my Vesting, my God, in Hom sal ek vertrou."
3 He Himself will deliver you from the hunter's net, from the destructive plague.
3 Hy sal jou sekerlik bevry uit die net van die voëlvanger en van leë geskinder.
4 He will cover you with His feathers; you will take refuge under His wings. His faithfulness will be a protective shield.
4 Hy sal jou toedek met Sy vere en onder Sy vlerke sal jy vertrou; Sy waarheid sal jou skild en groot skild wees.
5 You will not fear the terror of the night, the arrow that flies by day,
5 Jy sal nie vir die angs van die nag of vir die pyl wat bedags vlieg vrees nie,
6 the plague that stalks in darkness, or the pestilence that ravages at noon.
6 ook nie vir die sameswering wat versprei in die donker, of vir die pestilensie wat op die middag verwoes nie!
7 Though a thousand fall at your side and ten thousand at your right hand, the pestilence will not reach you.
7 Duisend sal val aan jou sy en tien duisend aan jou regterhand, maar dit sal nie naby jou kom nie.
8 You will only see it with your eyes and witness the punishment of the wicked.
8 Jy sal net met jou oë die vergelding van die bose sien,
9 Because you have made the LORD — my refuge, the Most High — your dwelling place,
9 want U, הוהי, is my Vertroue; U het U blyplek in die hoogste plek gemaak.
10 no harm will come to you; no plague will come near your tent.
10 Geen boosheid sal op jou val of enige plaag naby jou tent kom nie,
11 For He will give His angels orders concerning you, to protect you in all your ways.
11 want Hy sal Sy engele aangaande jou bevel gee om jou in al jou doen en late te beskerm.
12 They will support you with their hands so that you will not strike your foot

against a stone.
12 Hulle sal jou op hulle hande dra sodat jy nie jou voet teen ’n klip sou stamp nie.
13 You will tread on the lion and the cobra; you will trample the young lion and the serpent.
13 Jy sal op die leeu en die adder trap, die jong leeu en die draak onder jou voet vertrap.
14 Because he is lovingly devoted to Me, I will deliver him; I will protect him because he knows My name.
14 Omdat hy My voortdurend liefhet sal Ek hom bevry; Ek sal hom hoog oplig omdat hy My Karakter en Outoriteit (Naam) ken.
15 When he calls out to Me, I will answer him; I will be with him in trouble. I will rescue him and give him honor.
15 Hy sal My aanroep en Ek sal hom antwoord; Ek sal by hom wees deur moeilikheid, Ek sal hom bevry en hom eer.
16 I will satisfy him with a long life and show him My salvation.
16 Met ’n lang lewe sal Ek hom tevrede stel en aan Hom My verlossing wys.

Psalms 92

1 It is good to praise Yahweh, to sing praise to Your name, Most High,
1 ’n Gedig met instrumentale musiek, ’n lied vir die Shabbat. Dit is ’n goeie ding om dank en lof met uitgestrekte hande aan יהוה te gee en tot U Naam (Karakter en Outoriteit) te sing en musiek te maak, o Allerhoogste;
2 to declare Your faithful love in the morning and Your faithfulness at night,
2 om U liefdevolle goedheid in die oggend en U getrouheid elke nag te verkondig.
3 with a ten-stringed harp and the music of a lyre.
3 Ek sal op die tiensnarige instrument en op die lier speel, op die harp met ’n plegtige klank,
4 For You have made me rejoice, LORD, by what You have done; I will shout for joy because of the works of Your hands.
4 want deur U dade het U my bly gemaak, o יהוה; ek sal uitroep van vreugde oor die werke van U hande.
5 How magnificent are Your works, LORD, how profound Your thoughts!
5 Hoe groot is U werke, o יהוה; baie diep is U gedagtes!
6 A stupid person does not know, a fool does not understand this:
6 ’n Dom mens weet nie en ook verstaan ’n dwaas dit nie:
7 though the wicked sprout like grass and all evildoers flourish, they will be eternally destroyed.
7 as die goddelose mense opspring soos gras en al die werkers van boosheid floreer, is dit dat hulle vir ewig vernietig sal wees,
8 But You, LORD, are exalted forever.

8 maar U is die Allerhoogste vir ewig, יהוה,
9 For indeed, LORD, Your enemies — indeed, Your enemies will perish; all evildoers will be scattered.
9 want let op, U vyande, o יהוה, let op, U vyande sal vergaan; al die werkers van boosheid sal verstrooi word,
10 You have lifted up my horn like that of a wild ox; I have been anointed with oil.
10 maar U verhoog my horing soos die horing van ʼn wilde bul (Aurogs); ek sal gesalf word met welriekende olie.
11 My eyes look down on my enemies; my ears hear evildoers when they attack me.
11 My oog sal ook my begeerte oor my vyande sien en my ore sal my begeerte hoor teen die bose wat teen my opstaan.
12 The righteous thrive like a palm tree and grow like a cedar tree in Lebanon.
12 Die regverdige sal floreer soos die palmboom; hy sal opgroei soos ʼn seder in L'vanon.
13 Planted in the house of the LORD, they thrive in the courts of our God.
13 Die wat geplant is in die huis van יהוה, sal floreer in die howe van ons God.
14 They will still bear fruit in old age, healthy and green,
14 Hulle sal steeds vrugte dra op ʼn hoë ouderdom, hulle sal mooi en begeerlik wees,
15 to declare: "The LORD is just; He is my rock, and there is no unrighteousness in Him."
15 om te wys dat יהוה opreg is; Hy is magtig en daar is geen boosheid in Hom nie.

Psalms 93

1 The LORD reigns! He is robed in majesty; The LORD is robed, enveloped in strength. The world is firmly established; it cannot be shaken.
1 יהוה regeer, Hy is met majesteit bekleed. יהוה is bekleed met sterkte waarmee Hy Homself omgord het. Die wêreld is ook vasgestel sodat dit nie beweeg kan word nie.
2 Your throne has been established from the beginning; You are from eternity.
2 U troon is van ouds af vasgestel; U is van ewigheid af.
3 The floods have lifted up, LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their pounding waves.
3 Die riviere vloei vol, o יהוה, die riviere het hulle stem opgelig; die riviere vloei met reinheid!
4 Greater than the roar of many waters — the mighty breakers of the sea — the LORD on high is majestic.

4 יהוה daar hoog is magtiger as die klank van baie waters, ja, as die magtige golwe van die see!
5 LORD, Your testimonies are completely reliable; holiness is the beauty of Your house for all the days to come.
5 U getuienisse is baie seker. Afgesonderdheid pas vir ewig by U huis, o יהוה!

Psalms 94

1 LORD, God of vengeance — God of vengeance, appear.
1 O יהוה-God aan Wie wraak toekom; o, God aan Wie wraak toekom, wys Uself!
2 Rise up, Judge of the earth; repay the proud what they deserve.
2 Lig Uself op, Regter van die aarde; beloon die trotsaard!
3 LORD, how long will the wicked — how long will the wicked gloat?
3 O יהוה, hoe lank sal die bose, hoe lank sal die bose grootpraat?
4 They pour out arrogant words; all the evildoers boast.
4 Hulle uiter en praat onregverdighede; hulle praat allerhande bose dinge,
5 LORD, they crush Your people; they afflict Your heritage.
5 want hulle het U volk verneder, o יהוה, U erfenis onderdruk.
6 They kill the widow and the foreigner and murder the fatherless.
6 Hulle maak die weduwee en die onskuldige dood en vermoor die vaderlose.
7 They say, "The LORD doesn't see it. The God of Jacob doesn't pay attention."
7 Tog sê hulle: "יהוה sien dit nie en die God van Ya'akov ag dit ook nie."
8 Pay attention, you stupid people! Fools, when will you be wise?
8 Verstaan, o onverstandiges onder die volk en julle dwase, wanneer sal julle wys word?
9 Can the One who shaped the ear not hear, the One who formed the eye not see?
9 Sou Hy wat die oor geplant het, nie hoor nie, of Hy wat die oog gevorm het, sal Hy nie sien nie?
10 The One who instructs nations, the One who teaches man knowledge — does He not discipline?
10 Sou Hy wat die nasies tugtig, nie straf nie; Hy wat die mens kennis leer, sal Hy nie weet nie?
11 The LORD knows man's thoughts; they are meaningless.
11 יהוה ken die gedagtes van die mens; dit is soos 'n asem.
12 LORD, happy is the man You discipline and teach from Your law
12 Geseënd is die man wat deur U gedissiplineer word, o יהוה en wat deur U geleer word vanuit U wet

13 to give him relief from troubled times until a pit is dug for the wicked.
13 dat U hom rus kan gee van die dae van teëspoed totdat die put vir die bose gegrawe sal word,
14 The LORD will not forsake His people or abandon His heritage,
14 want יהוה sal nie Sy volk eenkant gooi nie en ook nie Sy erfenis verlaat nie,
15 for justice will again be righteous, and all the upright in heart will follow it.
15 want die oordeel sal terugkeer tot die onpartydig-opregte en al die opregtes van verstand, wil en emosie sal dit volg.
16 Who stands up for me against the wicked? Who takes a stand for me against evildoers?
16 Wie sal namens my opstaan teen die boosdoeners? Wie sal opstaan teen die werkers van onregverdigheid?
17 If the LORD had not been my helper, I would soon rest in the silence of death.
17 As יהוה nie vir my ’n Hulp was nie, dan was my lewe gou in die moeilikheid.
18 If I say, “My foot is slipping,” Your faithful love will support me, LORD.
18 As ek sou sê: “My voet gly,” het U onverdiende guns my opgehou, o יהוה!
19 When I am filled with cares, Your comfort brings me joy.
19 In die menigte van my verdriet, verkwik U vertroostinge my lewe.
20 Can a corrupt throne — one that creates trouble by law — become Your ally?
20 Bose heersers sal nie gemeenskap met U hê nie, want hulle het moeilikheid teen U wet beplan.
21 They band together against the life of the righteous and condemn the innocent to death.
21 Hulle stel strikke teen die lewe van die regverdige en veroordeel onskuldige bloed,
22 But the LORD is my refuge; my God is the rock of my protection.
22 maar יהוה is my Verdediging en my God is die Rots van my skuiling.
23 He will pay them back for their sins and destroy them for their evil. The LORD our God will destroy them.
23 Hy sal hulle eie oortredinge op hulle laat kom en hulle stilmaak in hul eie boosheid; ja, יהוה, ons God, sal hulle stilmaak.

Psalms 95

1 Come, let us shout joyfully to the LORD, shout triumphantly to the rock of our salvation!
1 Kom, laat ons uitroep van vreugde tot יהוה, ’n harde geraas maak van

blydskap tot die God van ons verlossing.
2 Let us enter His presence with thanksgiving; let us shout triumphantly to Him in song.
2 Laat ons met uitgestrekte hande in lof voor Sy Teenwoordigheid kom en uitroep van vreugde met instrumentale musiek,
3 For the LORD is a great God, a great King above all gods.
3 want יהוה is ’n groot God en ’n groot Koning bo alle gode.
4 The depths of the earth are in His hand, and the mountain peaks are His.
4 In Sy hande is die fondasies van die aarde; die sterkte van die heuwels is ook Syne.
5 The sea is His; He made it. His hands formed the dry land.
5 Die see behoort aan Hom, Hy het dit gemaak, Sy hande het die droë land gevorm.
6 Come, let us worship and bow down; let us kneel before the LORD our Maker.
6 Kom, laat ons op ons gesigte neerval en neerbuig; laat ons kniel voor יהוה, ons Maker,
7 For He is our God, and we are the people of His pasture, the sheep under His care. Today, if you hear His voice:
7 want Hy is ons God en ons is die volk van Sy weiveld en die skape van Sy hand. Vandag, as jy maar Sy stem wil hoor, luister en doen.
8 Do not harden your hearts as at Meribah, as on that day at Massah in the wilderness
8 Moenie julle verstand, wil en emosie verhard soos in die uittarting en soos op die dag van versoeking in die wildernis
9 where your fathers tested Me; they tried Me, though they had seen what I did.
9 toe julle vaders My getoets het, My beproef het en My werk gesien het nie.
10 For 40 years I was disgusted with that generation; I said, “They are a people whose hearts go astray; they do not know My ways.”
10 Veertig jaar lank het Ek getreur oor daardie geslag en gesê: “Hulle is ’n volk wat verkeerd doen in hulle verstand, wil en emosie en hulle het nie My lewenswyse geken nie;
11 So I swore in My anger, “They will not enter My rest.”
11 tot wie Ek in My woede gesweer het dat hulle nie in My rus sal ingaan nie!

Psalms 96

1 Sing a new song to the LORD; sing to the LORD, all the earth.
1 Sing tot יהוה ’n nuwe lied; sing tot יהוה, die hele aarde!
2 Sing to Yahweh, praise His name; proclaim His salvation from day to day.
2 Sing tot יהוה, loof Sy Naam (Karakter en Outoriteit), verkondig Sy

verlossing van dag tot dag.
3 Declare His glory among the nations, His wonderful works among all peoples.
3 Verkondig Sy lof, eer en aanbidding aan al die nasies, Sy wonders onder al die volke,
4 For the LORD is great and is highly praised; He is feared above all gods.
4 want יהוה is groot en waardig om helder en duidelik geloof te word; Hy moet respekvol gevrees word bo alle gode,
5 For all the gods of the peoples are idols, but the LORD made the heavens.
5 want al die gode van die nasies is leeg, maar יהוה het die hemele gemaak.
6 Splendor and majesty are before Him; strength and beauty are in His sanctuary.
6 Eer en majesteit is voor Sy Teenwoordigheid, sterkte en mooiheid is in Sy Afgesonderde Plek.
7 Ascribe to the LORD, you families of the peoples, ascribe to the LORD glory and strength.
7 Gee aan יהוה, o familie van die volke, gee aan יהוה eer, lof en aanbidding.
8 Ascribe to Yahweh the glory of His name; bring an offering and enter His courts.
8 Gee aan יהוה die eer, lof en aanbidding wat Sy Karakter en Outoriteit (Naam) waardig is; bring 'n offer en kom in Sy howe in.
9 Worship the LORD in the splendor of His holiness; tremble before Him, all the earth.
9 Val op jou gesig neer voor יהוה in die tempel van afgesonderdheid; bewe voor Hom, o hele aarde!
10 Say among the nations: "The LORD reigns. The world is firmly established; it cannot be shaken. He judges the peoples fairly."
10 Sê onder die volke dat יהוה heers! Die wêreld sal gevestig word sodat dit nie beweeg kan word nie. Hy sal die volke regverdig oordeel.
11 Let the heavens be glad and the earth rejoice; let the sea and all that fills it resound.
11 Laat die hemele hulle verheug en die aarde bly wees; laat die see en sy volheid raas.
12 Let the fields and everything in them exult. Then all the trees of the forest will shout for joy
12 Laat die veld spring van vreugde en alles wat daarin is; dan sal al die bome van die woud uitroep van vreugde
13 before the LORD, for He is coming — for He is coming to judge the earth. He will judge the world with righteousness and the peoples with His faithfulness.

13 voor die Teenwoordigheid van יהוה, want Hy kom, Hy kom om die aarde te oordeel. Hy sal die wêreld oordeel in onpartydige opregtheid en die volke in Sy waarheid.

Psalms 97

1 The LORD reigns! Let the earth rejoice; let the many coasts and islands be glad.

1 יהוה heers; laat die aarde hom verheug; laat die baie eilande bly wees!

2 Clouds and thick darkness surround Him; righteousness and justice are the foundation of His throne.

2 Wolke en donkerheid is rondom Hom; onpartydige opregtheid en regverdige oordeel is die fondasie van Sy troon.

3 Fire goes before Him and burns up His foes on every side.

3 Vuur gaan voor Hom uit en verbrand Sy vyande rondom.

4 His lightning lights up the world; the earth sees and trembles.

4 Sy weerligstrale verlig die wêreld; die aarde het gesien en gebewe.

5 The mountains melt like wax at the presence of the LORD — at the presence of the Lord of all the earth.

5 Die heuwels smelt soos was voor die Teenwoordigheid van יהוה, voor die Teenwoordigheid van die Meester van die hele aarde.

6 The heavens proclaim His righteousness; all the peoples see His glory.

6 Die hemele verklaar Sy onpartydige opregtheid en al die volke sien Sy lof, eer en aanbidding.

7 All who serve carved images, those who boast in idols, will be put to shame. All the gods must worship Him.

7 Beskaamd staan almal wat gemaakte beelde dien, wat hulle op afgode beroem; aanbid Hom, alle magtiges.

8 Zion hears and is glad, and the towns of Judah rejoice because of Your judgments, LORD.

8 Tziyon het gehoor en was bly en die dogters van Y'hudah verheug hulle oor U oordele, o יהוה,

9 For You, LORD, are the Most High over all the earth; You are exalted above all the gods.

9 want U, יהוה, is hoog verhewe oor die hele aarde; U is hoog verhewe bo alle gode.

10 You who love the LORD, hate evil! He protects the lives of His godly ones; He rescues them from the power of the wicked.

10 Julle wat יהוה liefhet, moet die boosheid haat! Hy bewaar die lewens van Sy afgesonderdes; Hy bevry hulle uit die hand van die bose.

11 Light dawns for the righteous, gladness for the upright in heart.

11 Die lig skyn vir die onpartydig-opregte en blydskap vir die opregtes van

verstand, wil en emosie.
12 Be glad in Yahweh, you righteous ones, and praise His holy name.
12 Verheug julle in יהוה, regverdiges en loof en dank met hande uitgestrek by die herinnering aan Sy afgesonderdheid!

Psalms 98

1 Sing a new song to the LORD, for He has performed wonders; His right hand and holy arm have won Him victory.
1 'n Gedig met instrumentale musiek. Sing tot יהוה 'n nuwe lied, want Hy het wonderlike dinge gedoen; Sy regterhand en Sy afgesonderde arm het vir Hom die oorwinning gebring.
2 The LORD has made His victory known; He has revealed His righteousness in the sight of the nations.
2 יהוה het Sy verlossing bekend gemaak, Sy onpartydige opregtheid voor die oë van die nasies openbaar.
3 He has remembered His love and faithfulness to the house of Israel; all the ends of the earth have seen our God's victory.
3 Hy het Sy onverdiende guns en waarheid teenoor die huis van Yisra'el onthou; al die eindes van die aarde het die verlossing van ons God gesien.
4 Shout to the LORD, all the earth; be jubilant, shout for joy, and sing.
4 Roep uit van vreugde tot יהוה die hele aarde; juig, jubel, sing en maak musiek!
5 Sing to the LORD with the lyre, with the lyre and melodious song.
5 Sing en maak musiek tot יהוה met die harp, met die harp en die stem van sang, begelei met instrumente,
6 With trumpets and the blast of the ram's horn shout triumphantly in the presence of the LORD, our King.
6 juig met harde klanke van trompette en ramshorings voor die Teenwoordigheid van יהוה, die Koning!
7 Let the sea and all that fills it, the world and those who live in it, resound.
7 Laat die see en sy volheid raas, die wêreld en hulle wat daarin woon.
8 Let the rivers clap their hands; let the mountains shout together for joy
8 Laat die riviere hulle hande klap, die heuwels saam vreugdevol wees
9 before the LORD, for He is coming to judge the earth. He will judge the world righteously and the peoples fairly.
9 voor die Teenwoordigheid van יהוה, want Hy kom om die aarde te oordeel; met onpartydige opregtheid sal Hy die wêreld oordeel, die mense met gelykheid.

Psalms 99

1 The LORD reigns! Let the peoples tremble. He is enthroned above the cherubim. Let the earth quake.

1 יהוה heers; laat die volke bewe! Hy sit bo die gérubs; laat die aarde skud!

2 Yahweh is great in Zion; He is exalted above all the peoples.

2 יהוה is groot in Tziyon; Hy is hoog bo al die volke verhewe.

3 Let them praise Your great and awe-inspiring name. He is holy.

3 Laat hulle U groot en geëerde Naam (Karakter en Outoriteit) loof en prys met uitgestrekte hande, want dit is afgesonderd.

4 The mighty King loves justice. You have established fairness; You have administered justice and righteousness in Jacob.

4 Die Koning se sterkte het ook die regverdige oordeel lief; U bevestig gelykheid; U voer oordeel, onpartydige opregtheid uit in Ya'akov.

5 Exalt the LORD our God; bow in worship at His footstool. He is holy.

5 Lig יהוה, ons God, hoog op en val op die grond neer voor Sy voetstoel, want Hy is afgesonderd!

6 Moses and Aaron were among His priests; Samuel also was among those calling on His name. They called to Yahweh and He answered them.

6 Moshe en Aharon was onder Sy priesters en Sh'mu'el onder hulle wat Sy Naam (Karakter en Outoriteit) aanroep. Hulle het יהוה aangeroep en Hy het hulle geantwoord.

7 He spoke to them in a pillar of cloud; they kept His decrees and the statutes He gave them.

7 Hy het met hulle in die wolkkolom gepraat, hulle het Sy getuienisse onderhou en die verbond wat Hy aan hulle gegee het.

8 LORD our God, You answered them. You were a forgiving God to them, an avenger of their sinful actions.

8 U het hulle geantwoord, o יהוה, ons God, U was vir hulle 'n Vergelder, o God, beloon hulle volgens hul dade.

9 Exalt the LORD our God; bow in worship at His holy mountain, for the LORD our God is holy.

9 Lig יהוה, ons God hoog op en val op julle gesigte neer by Sy afgesonderde berg, want יהוה, ons God, is Afgesonderd.

Psalms 100

1 Shout triumphantly to the LORD, all the earth.

1 'n Gedig van lofprysing met uitgestrekte hande; met instrumentale musiek. Roep uit van vreugde voor יהוה, o hele aarde!

2 Serve the LORD with gladness; come before Him with joyful songs.

2 Dien יהוה met blydskap; kom voor Sy Teenwoordigheid met uitroepe van vreugde.

3 Acknowledge that Yahweh is God. He made us, and we are His — His people, the sheep of His pasture.
3 Weet dat Hy יהוה, ons God, is; dit is Hy wat ons gemaak het en nie onsself nie, ons is Sy volk en die skape van Sy weiveld.
4 Enter His gates with thanksgiving and His courts with praise. Give thanks to Him and praise His name.
4 Gaan Sy poorte in met lof en dank met uitgestrekte hande, in Sy howe in met lofprysing; wees dankbaar tot Hom en loof Sy Naam (Karakter en Outoriteit),
5 For Yahweh is good, and His love is eternal; His faithfulness endures through all generations.
5 want יהוה is goed; Sy liefdevolle goedheid is vir ewig en Sy waarheid hou stand in alle geslagte.

Psalms 101

1 I will sing of faithful love and justice; I will sing praise to You, LORD.
1 'n Gedig van Dawid met instrumentale musiek. Ek wil sing van goedheid en regverdige oordeel; tot U, o יהוה, wil ek sing en musiek maak!
2 I will pay attention to the way of integrity. When will You come to me? I will live with a heart of integrity in my house.
2 Ek wil myself wys gedra op 'n volmaakte manier. Wanneer sal U na my toe kom? Ek sal in my huis loop met 'n volmaakte verstand, wil en emosie.
3 I will not set anything worthless before my eyes. I hate the practice of transgression; it will not cling to me.
3 Ek sal geen bose ding voor my oë sit nie; ek haat die doeners van boosheid, hulle sal nie naby my kom nie.
4 A devious heart will be far from me; I will not be involved with evil.
4 'n Valse verstand, wil en emosie moet weggaan van my af; ek sal geen boosheid ken nie.
5 I will destroy anyone who secretly slanders his neighbor; I cannot tolerate anyone with haughty eyes or an arrogant heart.
5 Hy wat sy naaste vals beskuldig sal ek vernietig; ek sal nie eet saam met hom wat uit die hoogte kyk en trots van verstand, wil en emosie is nie.
6 My eyes favor the faithful of the land so that they may sit down with me. The one who follows the way of integrity may serve me.
6 My oë sal wees op die getroues in die land dat hulle saam met my kan bly; hy wat op 'n volmaakte manier leef sal my dien.
7 No one who acts deceitfully will live in my palace; no one who tells lies will remain in my presence.
7 Hy wat bedrog pleeg, mag nie in my huis bly nie; hy wat leuens vertel, sal nie voor my oë bly nie.
8 Every morning I will destroy all the wicked of the land, eliminating all

evildoers from the LORD's city.
8 In die vroeë oggend sal ek al die bose van die aarde stilmaak en ek sal al die werkers van onregverdigheid uit die stad van יהוה uit vernietig.

Psalms 102

1 LORD, hear my prayer; let my cry for help come before You.
1 'n Gebed van die onderdrukte as hy oorweldig is en sy klagte uitstort voor יהוה. Luister en hoor my gebed, o יהוה en laat my uitroep tot by U kom!
2 Do not hide Your face from me in my day of trouble. Listen closely to me; answer me quickly when I call.
2 Draai nie U gesig weg van my op die dag as ek in die moeilikheid is nie; draai U oor na my toe; op die dag wat ek roep, antwoord my gou,
3 For my days vanish like smoke, and my bones burn like a furnace.
3 want my dae word verslind soos rook en my gebeente word wit gemaak asof hulle brand.
4 My heart is afflicted, withered like grass; I even forget to eat my food.
4 My verstand, wil en emosie is platgeslaan en verdor soos gras sodat ek vergeet om my brood te eet.
5 Because of the sound of my groaning, my flesh sticks to my bones.
5 As gevolg van die stem van my gesug, kleef my gebeente vas aan my vlees.
6 I am like a desert owl, like an owl among the ruins.
6 Ek is soos 'n pelikaan van die wildernis; ek is soos 'n uil van die woestyn.
7 I stay awake; I am like a solitary bird on a roof.
7 Ek word geskud en is alleen soos 'n mossie op die dakke van die huise.
8 My enemies taunt me all day long; they ridicule and curse me.
8 Die hele dag lank spot my vyande my; die wat my eens geprys het, is nou geswore teen my.
9 I eat ashes like bread and mingle my drinks with tears
9 Ek het as soos brood geëet en my drank gemeng met trane,
10 because of Your indignation and wrath; for You have picked me up and thrown me aside.
10 as gevolg van U woede en U toorn, want U het my opgelig en my neergegooi.
11 My days are like a lengthening shadow, and I wither away like grass.
11 My dae is soos 'n skaduwee wat verleng en ek is verdroog soos gras,
12 But You, LORD, are enthroned forever; Your fame endures to all generations.
12 maar U, o יהוה, sal voortduur vir ewig en U herinnering tot in alle geslagte.
13 You will rise up and have compassion on Zion, for it is time to show favor to her — the appointed time has come.
13 Staan op en wys onverdiende guns aan Tziyon, want dit is tyd om aan haar

onverdiende guns te wys,
14 For Your servants take delight in its stones and favor its dust.
14 want U knegte het plesier in haar klippe en vind guns in die stof daarvan.
15 Then the nations will fear the name of Yahweh, and all the kings of the earth Your glory,
15 So sal die ander nasies die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי respekvol vrees en al die konings van die aarde U Gemanifesteerde Teenwoordigheid.
16 for the LORD will rebuild Zion; He will appear in His glory.
16 Wanneer הוהי Tziyon opbou, sal Hy in Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid verskyn.
17 He will pay attention to the prayer of the destitute and will not despise their prayer.
17 Hy sal die gebed van die onderdrukte in ag neem en nie hulle gebed verag nie.
18 This will be written for a later generation, and a newly created people will praise the LORD:
18 Dit sal opgeskryf word vir die komende geslagte en die volk wat geskep sal word, sal הוהי suiwer, helder en duidelik loof,
19 He looked down from His holy heights — the LORD gazed out from heaven to earth —
19 want Hy het neergekyk vanaf die hoogte van Sy afgesonderde plek; vanaf die hemel het הוהי op die aarde gelet,
20 to hear a prisoner's groaning, to set free those condemned to die,
20 om die gekerm van die gevangenes te hoor, om die wat tot die dood bestem is, los te maak,
21 so that they might declare the name of Yahweh in Zion and His praise in Jerusalem,
21 om die Karakter en Outoriteit (Naam) van הוהי in Tziyon te verkondig en Sy lofprysing in Yerushalayim,
22 when peoples and kingdoms are assembled to serve the LORD.
22 wanneer die volke en die koninkryke saam vergader om הוהי te dien.
23 He has broken my strength in midcourse; He has shortened my days.
23 Hulle het my krag op die aarde verswak; my gewaarsku oor die kortheid van my dae.
24 I say: "My God, do not take me in the middle of my life! Your years continue through all generations.
24 O, my God, neem my nie weg in die middel van my dae nie; U jare is regdeur alle geslagte!
25 Long ago You established the earth, and the heavens are the work of Your hands.
25 Van ouds het U die aarde se fondasies gelê en die hemele is die werk van U

hande.
26 They will perish, but You will endure; all of them will wear out like clothing. You will change them like a garment, and they will pass away.
26 Húlle sal tot niet gaan, maar U sal voortgaan; ja, hulle sal almal soos ’n kledingstuk verslyt; soos ’n rok sal hulle verdof,
27 But You are the same, and Your years will never end.
27 maar U is dieselfde en U jare sal geen einde hê nie.
28 Your servants’ children will dwell securely, and their offspring will be established before You.”
28 Die seuns van U diensknegte sal voortgaan en hulle nageslag sal voor U bevestig wees.

Psalms 103

1 My soul, praise Yahweh, and all that is within me, praise His holy name.
1 Van Dawid. Loof en eer הווהי, o my lewe en alles wat binne-in my is, loof en eer Sy Afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit)!
2 My soul, praise the LORD, and do not forget all His benefits.
2 Loof en eer הווהי, o my lewe en moenie al Sy dade vergeet nie:
3 He forgives all your sin; He heals all your diseases.
3 wat al jou morele boosheid vergewe, wat al jou siektes genees;
4 He redeems your life from the Pit; He crowns you with faithful love and compassion.
4 wat jou lewe losgekoop het van vernietiging; wat jou kroon met goedheid en liefdevolle omgee;
5 He satisfies you with goodness; your youth is renewed like the eagle.
5 wat jou mond versadig met goeie dinge sodat jou jeug weer nuut word soos dié van ’n arend.
6 The LORD executes acts of righteousness and justice for all the oppressed.
6 הווהי is Onpartydig Opreg en het regverdige oordeel vir almal wat onderdruk word.
7 He revealed His ways to Moses, His deeds to the people of Israel.
7 Hy het Sy lewenswyse aan Moshe bekend gemaak, Sy dade aan die seuns van Yisra’el.
8 The LORD is compassionate and gracious, slow to anger and rich in faithful love.
8 Liefdevolle Omgee en Onverdiende Guns is הווהי, stadig om kwaad te word en oorvloedig in onverdiende guns.
9 He will not always accuse us or be angry forever.
9 Hy sal nie vir altyd twis en ook nie vir ewig Sy woede behou nie.
10 He has not dealt with us as our sins deserve or repaid us according to our offenses.
10 Hy het nie met ons gehandel volgens ons sondes nie en ons ook nie beloon

volgens ons morele boosheid nie,
11 For as high as the heavens are above the earth, so great is His faithful love toward those who fear Him.
11 want soos die hemele hoog bo die aarde is, so groot is Sy goedheid teenoor dié wat Hom respekvol vrees.
12 As far as the east is from the west, so far has He removed our transgressions from us.
12 So ver as wat die ooste is van die weste, so ver het Hy ons rebellie van ons af verwyder.
13 As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear Him.
13 Soos 'n vader omgee vir sy seuns, so gee הוהי om vir die wat Hom respekvol vrees,
14 For He knows what we are made of, remembering that we are dust.
14 want Hy weet waarvan ons gemaak is, Hy onthou dat ons stof is.
15 As for man, his days are like grass — he blooms like a flower of the field;
15 Wat die mens betref, sy dae is soos gras; soos 'n blom van die veld, so bloei hy,
16 when the wind passes over it, it vanishes, and its place is no longer known.
16 want wanneer die wind daaroor gaan, is dit weg en sy plek word nie meer geken nie,
17 But from eternity to eternity the LORD's faithful love is toward those who fear Him, and His righteousness toward the grandchildren
17 maar die liefdevolle omgee van הוהי is van ewigheid tot ewigheid vir hulle wat Hom respekvol vrees en Sy onpartydige opregtheid vir die kinders se kinders,
18 of those who keep His covenant, who remember to observe His precepts.
18 vir die wat Sy verbond onderhou en vir hulle wat Sy opdragte onthou om hulle te doen.
19 The LORD has established His throne in heaven, and His kingdom rules over all.
19 הוהי het Sy troon in die hemele voorberei en Sy Koninkryk heers oor alles.
20 Praise the LORD, all His angels of great strength, who do His word, obedient to His command.
20 Loof en eer הוהי, julle, Sy boodskappers wat kragtig is, wat Sy opdragte uitvoer in gehoorsaamheid aan die stem van Sy woord!
21 Praise the LORD, all His armies, His servants who do His will.
21 Loof en eer הוהי, almal van julle, Sy leërmagte; julle dienaars van Hom wat doen wat Hom tevrede stel!
22 Praise the LORD, all His works in all the places where He rules. My soul, praise Yahweh!

22 Loof en eer הוהי, al Sy werke, op al die plekke van Sy heerskappy! Loof en eer הוהי, o my lewe!

Psalms 104

1 My soul, praise Yahweh! LORD my God, You are very great; You are clothed with majesty and splendor.
1 Loof en eer הוהי, o my lewe! הוהי my God, U is baie groot! U is aangetrek met eer en majesteit,
2 He wraps Himself in light as if it were a robe, spreading out the sky like a canopy,
2 U bedek Uself met lig soos met 'n kledingstuk, U wat die hemel uitstrek soos 'n gordyn;
3 laying the beams of His palace on the waters above, making the clouds His chariot, walking on the wings of the wind,
3 wat die balke van Sy kamers in die waters bou, wat van die wolke Sy strydwa maak, wat loop op die vlerke van die wind,
4 and making the winds His messengers, flames of fire His servants.
4 wat van Sy boodskappers winde maak, Sy dienaars 'n brandende vuur,
5 He established the earth on its foundations; it will never be shaken.
5 wat die fondasies van die aarde gelê het sodat dit nooit verwyder kan word nie.
6 You covered it with the deep as if it were a garment; the waters stood above the mountains.
6 U het dit met die diep watermassa bedek soos met 'n kledingstuk; die waters het bo-oor die berge gestaan.
7 At Your rebuke the waters fled; at the sound of Your thunder they hurried away —
7 Deur U bestraffing het hulle gevlug, met die stem van U donderslag het hulle hul skielik weggehaas.
8 mountains rose and valleys sank — to the place You established for them.
8 Die berge het opgerys, valleie het weggesak na die plek wat U vir hulle beplan het.
9 You set a boundary they cannot cross; they will never cover the earth again.
9 U het 'n grens daargestel waaroor hulle nie mag gaan nie, om die aarde nie te bedek nie.
10 He causes the springs to gush into the valleys; they flow between the mountains.
10 U het die fonteine uitgestuur na die valleie, wat tussen die heuwels deur loop.
11 They supply water for every wild beast; the wild donkeys quench their thirst.
11 Hulle gee water aan al die wilde diere van die veld; die wilde donkies les

hulle dors.
12 The birds of the sky live beside the springs; they sing among the foliage.
12 By hulle het die voëls van die hemel hulle blyplek; van tussen die heuwels sing hulle.
13 He waters the mountains from His palace; the earth is satisfied by the fruit of Your labor.
13 Hy gee die berge water uit Sy boonste kamers; die aarde is tevrede met die vrug van U werke.
14 He causes grass to grow for the livestock and provides crops for man to cultivate, producing food from the earth,
14 Hy laat gras groei vir die beeste en kruie tot diens van die mens, dat hy kos uit die grond mag voortbring
15 wine that makes man's heart glad — making his face shine with oil — and bread that sustains man's heart.
15 en wyn, wat die mens se binneste bly maak; olie, om sy gesig te laat blink en brood, wat die mens se binneste versterk.
16 The trees of the LORD flourish, the cedars of Lebanon that He planted.
16 Die bome van הוהי is vol sap, die seders van L'vanon wat Hy geplant het.
17 There the birds make their nests; the stork makes its home in the pine trees.
17 Daar maak die voëls hulle neste, wat die ooievaar betref, haar huis is in die sipresse.
18 The high mountains are for the wild goats; the cliffs are a refuge for hyraxes.
18 Die hoë berge is 'n skuilplek vir die ibex en die rotse 'n skuilplek vir die dassies.
19 He made the moon to mark the festivals; the sun knows when to set.
19 Hy het die maan aangestel vir die vasgestelde tye; die son ken sy ondergaan.
20 You bring darkness, and it becomes night, when all the forest animals stir.
20 Hy het duisternis gemaak en dit is nag, waarin al die diere van die woud uitkruip.
21 The young lions roar for their prey and seek their food from God.
21 Die jong leeus brul vir hulle prooi en verwag hulle kos vanaf God.
22 The sun rises; they go back and lie down in their dens.
22 Die son kom op en hulle maak hulleself bymekaar en lê neer in hul slaapplekke.
23 Man goes out to his work and to his labor until evening.
23 Die mens gaan uit na sy werk en na sy arbeid tot die aand toe.
24 How countless are Your works, LORD! In wisdom You have made them all; the earth is full of Your creatures.
24 Hoe talryk is U werke, o הוהי! In wysheid het U dit alles gemaak; die aarde is vol van U rykdomme!
25 Here is the sea, vast and wide, teeming with creatures beyond number —

living things both large and small.
25 Let op, die groot en wye see waarin ontelbare dinge wemel, skeppinge, beide klein en groot.
26 There the ships move about, and Leviathan, which You formed to play there.
26 Daarop seil die skepe; daarin is die Leviátan, wat U geskep het, om daarin te speel.
27 All of them wait for You to give them their food at the right time.
27 Hierdie almal wag op U dat U hulle kos mag gee in die regte seisoen.
28 When You give it to them, they gather it; when You open Your hand, they are satisfied with good things.
28 Met wat U aan hulle gee, is hulle versadig; U maak U hand oop, hulle is tevrede.
29 When You hide Your face, they are terrified; when You take away their breath, they die and return to the dust.
29 U steek U gesig weg, hulle is omgekrap; U neem hulle asem weg, hulle sterf en keer terug tot hul stof.
30 When You send Your breath, they are created, and You renew the face of the earth.
30 U stuur U Gees uit, hulle word geskep en U maak die oppervlak van die aarde nuut.
31 May the glory of the LORD endure forever; may the LORD rejoice in His works.
31 Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה duur voort vir ewig, יהוה sal verheug wees oor Sy werke,
32 He looks at the earth, and it trembles; He touches the mountains, and they pour out smoke.
32 Hy kyk na die aarde en dit bewe; Hy bestraf die berge en hulle rook.
33 I will sing to the LORD all my life; I will sing praise to my God while I live.
33 Ek wil sing tot יהוה solank as wat ek leef, ek wil juig tot my God met sang en musiek terwyl ek bestaan.
34 May my meditation be pleasing to Him; I will rejoice in the LORD.
34 Mag my uitinge aanvaarbaar wees vir Hom; ék sal bly wees in יהוה!
35 May sinners vanish from the earth and wicked people be no more. My soul, praise Yahweh! Hallelujah!
35 Laat die sondaars verteer word vanaf die aarde en die moreel bose mense nie meer wees nie! Loof en eer יהוה, o my lewe! Loof Yah alleen!

Psalms 105

1 Give thanks to Yahweh, call on His name; proclaim His deeds among the peoples.

1 Loof en eer יהוה met uitgestrekte hande, roep uit tot Sy Naam (Karakter en Outoriteit), maak Sy dade bekend onder die volke.
2 Sing to Him, sing praise to Him; tell about all His wonderful works!
2 Sing tot Hom, sing en maak musiek tot Hom, praat van al Sy wonderlike dade.
3 Honor His holy name; let the hearts of those who seek Yahweh rejoice.
3 Loof Sy Afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) helder en duidelik; laat die verstand, wil en emosie van die wat יהוה soek, hulle verheug.
4 Search for the LORD and for His strength; seek His face always.
4 Soek na יהוה; wees sterk en soek Sy Teenwoordigheid voortdurend.
5 Remember the wonderful works He has done, His wonders, and the judgments He has pronounced,
5 Onthou Sy wonderlike dade wat Hy gedoen het, Sy wonderwerke en die oordele van Sy mond,
6 you offspring of Abraham His servant, Jacob's descendants — His chosen ones.
6 o julle, nageslag van Avraham, Sy dienskneg, julle seuns van Ya'akov, Sy gekose!
7 He is the LORD our God; His judgments govern the whole earth.
7 Hy is יהוה, ons God; Sy oordele is oor die hele aarde.
8 He remembers His covenant forever, the promise He ordained for a thousand generations —
8 Hy het Sy verbond vir ewig onthou, die woord wat Hy beveel het vir 'n duisend geslagte,
9 the covenant He made with Abraham, swore to Isaac,
9 want Hy het Sy verbond met Avraham gesluit en Sy ede met Yitz'gak
10 and confirmed to Jacob as a decree and to Israel as an everlasting covenant:
10 en dieselfde aan Ya'akov as 'n wet bevestig en aan Yisra'el as 'n ewige verbond,
11 "I will give the land of Canaan to you as your inherited portion."
11 met die woorde: "Aan jou sal Ek die land Kena'an gee, die aangewese deel van jou erfenis,"
12 When they were few in number, very few indeed, and temporary residents in Canaan,
12 toe hulle maar 'n paar mense in getal was, ja, baie min en vreemdelinge daarin.
13 wandering from nation to nation and from one kingdom to another,
13 Toe hulle getrek het van een nasie tot 'n ander, van een koninkryk na 'n ander volk,
14 He allowed no one to oppress them; He rebuked kings on their behalf:
14 het Hy geen mens toegelaat om hulle kwaad aan te doen nie; ja, Hy het konings om hulle ontwil gestraf

15 "Do not touch My anointed ones, or harm My prophets."
15 dat hulle aan Sy gesalfdes nie sal raak en Sy profete kwaad aandoen nie.
16 He called down famine against the land and destroyed the entire food supply.
16 Meer nog het Hy 'n hongersnood oor die land uitgeroep; die halm van hulle koring verbreek.
17 He had sent a man ahead of them — Joseph, who was sold as a slave.
17 Hy het 'n man voor hulle uit gestuur, Yosef, wat verkoop is as 'n slaaf,
18 They hurt his feet with shackles; his neck was put in an iron collar.
18 wie se voete in boeie geknel is, hy is in ysters gelê,
19 Until the time his prediction came true, the word of the LORD tested him.
19 tot op die tyd dat sy woord uitgekom het, die woord van יהוה het hom getoets.
20 The king sent for him and released him; the ruler of peoples set him free.
20 Die koning het gestuur, hom bevry en hom 'n heerser oor sy mense gemaak.
21 He made him master of his household, ruler over all his possessions —
21 Hy het hom meester oor sy huis gemaak en heerser oor al sy besittings,
22 binding his officials at will and instructing his elders.
22 om die administrateurs te dissiplineer volgens sy wil en aan die oudstes wysheid te leer.
23 Then Israel went to Egypt; Jacob lived as a foreigner in the land of Ham.
23 Yisra'el het ook na Mitzrayim gekom en Ya'akov het as gas gebly in die land van Gam.
24 The LORD made His people very fruitful; He made them more numerous than their foes,
24 Hy het Sy volk baie vermeerder en hulle sterker gemaak as hulle vyande.
25 whose hearts He turned to hate His people and to deal deceptively with His servants.
25 Hy het hulle verstand, wil en emosie verander, om Sy volk te haat, om vals teen Sy diensknegte te handel.
26 He sent Moses His servant, and Aaron, whom He had chosen.
26 Hy het Moshe, Sy dienskneg, gestuur en Aharon wat Hy gekies het.
27 They performed His miraculous signs among them, and wonders in the land of Ham.
27 Hulle het Sy tekens en wonderwerke tussen hulle gewys in die land van Gam.
28 He sent darkness, and it became dark — for did they not defy His commands?
28 Hy het duisternis gestuur en dit donker gemaak en tog het hulle teen Sy woorde gerebelleer.
29 He turned their water into blood and caused their fish to die.
29 Hy het hulle waters verander in bloed en hulle visse doodgeslaan.
30 Their land was overrun with frogs, even in their royal chambers.

30 Hulle land het gewemel van paddas, selfs in die binnekamers van hulle konings.
31 He spoke, and insects came — gnats throughout their country.
31 Hy het gepraat en daar het verskillende vlieë gekom en luise in hulle hele grondgebied.
32 He gave them hail for rain, and lightning throughout their land.
32 Hy het hulle reëns in hael verander en vlammende vuur in hulle land gebring.
33 He struck their vines and fig trees and shattered the trees of their territory.
33 Hy het ook hulle wingerdstokke en hulle vyebome stukkend geslaan en die bome in hulle grondgebied gebreek.
34 He spoke, and locusts came — young locusts without number.
34 Hy het gepraat en die sprinkane en ruspes het sonder getal deur hulle land gekom
35 They devoured all the vegetation in their land and consumed the produce of their land.
35 en hulle het al die kruie en vrugte van hulle lande verteer.
36 He struck all the firstborn in their land, all their first progeny.
36 Hy het ook al die eersgeborenes van Mitzrayim neergeslaan, die eersgeborenes van al hulle seuns.
37 Then He brought Israel out with silver and gold, and no one among His tribes stumbled.
37 Hy het hulle ook uitgebring met silwer en goud en daar was nie een swak persoon in hulle stamme nie.
38 Egypt was glad when they left, for the dread of Israel had fallen on them.
38 Mitzrayim was bly toe hulle vertrek het, want vrees vir hulle het op hulle geval.
39 He spread a cloud as a covering and gave a fire to light up the night.
39 Hy het ’n wolk uitgesprei om aan hulle skadu te gee en vuur om in die nag vir hulle lig te gee.
40 They asked, and He brought quail and satisfied them with bread from heaven.
40 Die mense het gevra en Hy het kwartels gebring en hulle versadig met brood uit die hemel.
41 He opened a rock, and water gushed out; it flowed like a stream in the desert.
41 Hy het die rots oopgemaak, die water het uitgestroom en water het in die droë land gevloei,
42 For He remembered His holy promise to Abraham His servant.
42 want Hy het Sy afgesonderde belofte onthou wat Hy aan Avraham, Sy dienskneg, gemaak het
43 He brought His people out with rejoicing, His chosen ones with shouts of joy.
43 en Sy volk met vreugde uitgelei en Sy jongmanne met uitroepe van

blydskap.
44 He gave them the lands of the nations, and they inherited what other peoples had worked for.
44 Hy het aan hulle die lande van die ander nasies gegee en hulle het die arbeid van die volke geërf
45 All this happened so that they might keep His statutes and obey His instructions. Hallelujah!
45 sodat hulle Sy instellings kan nakom en Sy wette onderhou. Loof Yah alleen!

Psalms 106

1 Hallelujah! Give thanks to the LORD, for He is good; His faithful love endures forever.
1 Loof en eer Yah alleen! Loof en prys הוהי met uitgestrekte hande, want Hy is goed, want Sy goedheid duur vir ewig.
2 Who can declare the LORD's mighty acts or proclaim all the praise due Him?
2 Wie kan die magtige dade van הוהי uiter? Wie kan al Sy lofprysing vertoon?
3 How happy are those who uphold justice, who practice righteousness at all times.
3 Gelukkig is hulle wat Sy oordele bewaar en te alle tye onpartydig opreg is.
4 Remember me, LORD, when You show favor to Your people. Come to me with Your salvation
4 Onthou ons, o הוהי, met die guns wat U vir U volk het; o, besoek ons met U verlossing
5 so that I may enjoy the prosperity of Your chosen ones, rejoice in the joy of Your nation, and boast about Your heritage.
5 dat ons die goeie van U gekosenes kan sien dat ons ons kan verheug in U vreugde en helder en duidelik saam met U erfenis kan loof.
6 Both we and our fathers have sinned; we have done wrong and have acted wickedly.
6 Ons het gesondig, saam met ons vaders; ons het oortree, verkeerd gedoen.
7 Our fathers in Egypt did not grasp the significance of Your wonderful works or remember Your many acts of faithful love; instead, they rebelled by the sea — the Red Sea.
7 Ons vaders het nie U wonders in Mitzrayim verstaan nie, hulle het nie die oorvloed van U goedheid onthou nie, maar was rebels teen Hom by die see, by die Sufsee.
8 Yet He saved them because of His name, to make His power known.
8 Nogtans het Hy hulle gered om Sy Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil sodat Hy Sy magtige krag bekend kon maak.

9 He rebuked the Red Sea, and it dried up; He led them through the depths as through a desert.
9 Hy het ook die Sufsee bestraf sodat dit opgedroog het en Hy het hulle deur die dieptes gelei, net soos deur die wildernis.
10 He saved them from the hand of the adversary; He redeemed them from the hand of the enemy.
10 Hy het hulle gered uit die hand van die vyand en hulle bevry uit die hand van die onderdrukker
11 Water covered their foes; not one of them remained.
11 en die waters het hulle teëstanders oordek; daar was nie een van hulle oor nie.
12 Then they believed His promises and sang His praise.
12 Toe het hulle Sy woorde geglo, hulle het Sy lofprysing besing,
13 They soon forgot His works and would not wait for His counsel.
13 maar hulle het God gou vergeet, hulle het nie in Sy raad vertrou nie,
14 They were seized with craving in the wilderness and tested God in the desert.
14 maar in die wildernis na hulle begeertes gesmag en God getoets in die woestyn.
15 He gave them what they asked for, but sent a wasting disease among them.
15 Hy het hulle gegee wat hulle gevra het en aan hulle oorvloed gegee.
16 In the camp they were envious of Moses and of Aaron, the LORD's holy one.
16 Hulle was in die kamp ook jaloers op Moshe en op Aharon, die afgesonderdes van יהוה.
17 The earth opened up and swallowed Dathan; it covered the assembly of Abiram.
17 Die aarde het oopgegaan en Datan ingesluk en die groep van Aviram bedek.
18 Fire blazed throughout their assembly; flames consumed the wicked.
18 'n Vuur is aangesteek onder hulle groep, die vlam het die bose verbrand.
19 At Horeb they made a calf and worshiped the cast metal image.
19 Hulle het 'n kalf by Horev gemaak en neergebuig voor die gegote beeld.
20 They exchanged their glory for the image of a grass-eating ox.
20 So het hulle hul Opgeligte Een verruil vir die afbeelding van 'n bees wat gras eet.
21 They forgot God their Savior, who did great things in Egypt,
21 Hulle het God, hulle Verlosser, vergeet, wat groot dinge gedoen het in Mitzrayim,
22 wonderful works in the land of Ham, awe-inspiring acts at the Red Sea.
22 wonderdade in die land van Gam en vreeslike dinge by die Sufsee;
23 So He said He would have destroyed them — if Moses His chosen one had not stood before Him in the breach to turn His wrath away from destroying

them.
23 daarom het Hy gesê dat Hy hulle sal vernietig, as Moshe, Sy gekose, nie voor Sy Teenwoordigheid vir hulle in die bres getree het om Sy woede weg te draai sodat Hy hulle nie sou vernietig nie.
24 They despised the pleasant land and did not believe His promise.
24 Ja, hulle het die begeerlike land verag, Sy woord nie vertrou nie,
25 They grumbled in their tents and did not listen to the LORD's voice.
25 maar in hul tente gemurmureer en nie na die stem van יהוה geluister nie;
26 So He raised His hand against them with an oath that He would make them fall in the desert
26 daarom het Hy Sy hand teen hulle opgelig om hulle te verstrooi tussen die ander nasies
27 and would disperse their descendants among the nations, scattering them throughout the lands.
27 en om ook hulle nageslag te verstrooi tussen die ander nasies en hulle los te laat in die lande.
28 They aligned themselves with Baal of Peor and ate sacrifices offered to lifeless gods.
28 Hulle het ook neergebuig voor die afgode van Ba'al-P'or en offerandes geëet wat aan die dooies geoffer is.
29 They provoked the LORD with their deeds, and a plague broke out against them.
29 So het hulle Hom kwaad gemaak deur hulle dade, Hom kwaad gemaak deur hulle beelde en 'n plaag het skielik onder hulle uitgebreek.
30 But Phinehas stood up and intervened, and the plague was stopped.
30 Toe het Pingas opgestaan en oordeel uitgevoer en die plaag is gestop
31 It was credited to him as righteousness throughout all generations to come.
31 en dit is vir hom gereken as 'n oorwinning, in alle geslagte vir ewig.
32 They angered the LORD at the waters of Meribah, and Moses suffered because of them;
32 Hulle het Hom ook kwaad gemaak by die waters van M'rivah sodat dit met Moshe sleg gegaan het as gevolg van hulle,
33 for they embittered his spirit, and he spoke rashly with his lips.
33 want hulle het gerebelleer teen sy gees sodat hy onverskillig gepraat het met sy lippe.
34 They did not destroy the peoples as the LORD had commanded them
34 Hulle het nie die nasies vernietig wat יהוה hulle beveel het nie,
35 but mingled with the nations and adopted their ways.
35 maar hulself was vermeng met die ander nasies en het hulle dade aangeleer
36 They served their idols, which became a snare to them.
36 en hulle afgode gedien, wat 'n strik vir hulle was.

37 They sacrificed their sons and daughters to demons.
37 Ja, hulle het hulle seuns en hul dogters aan demone geoffer
38 They shed innocent blood — the blood of their sons and daughters whom they sacrificed to the idols of Canaan; so the land became polluted with blood.
38 en onskuldige bloed vergiet, selfs die bloed van hul seuns en hul dogters wat hulle aan die afgode van Kena'an geoffer het en die land was besoedel deur bloed.
39 They defiled themselves by their actions and prostituted themselves by their deeds.
39 So is hulle onrein gemaak deur hul eie dade en het gaan hoereer met hul eie uitvindsels;
40 Therefore the LORD's anger burned against His people, and He abhorred His own inheritance.
40 daarom het die woede van הוהי ontvlam teen Sy volk; soveel so dat Hy Sy eie erfenis verafsku het
41 He handed them over to the nations; those who hated them ruled them.
41 en Hy het hulle in die hand van die ander nasies gegee en dié wat hulle gehaat het, het oor hulle geheers.
42 Their enemies oppressed them, and they were subdued under their power.
42 Ook het hulle vyande hulle onderdruk en hulle moes buig onder hul hand.
43 He rescued them many times, but they continued to rebel deliberately and were beaten down by their sin.
43 Baie keer moes Hy hulle red, maar húlle het Hom bitter gemaak deur hulle planne en hulle is verneder deur hulle boosheid.
44 When He heard their cry, He took note of their distress,
44 Nogtans het Hy hulle benoudheid raakgesien en hulle gebed gehoor
45 remembered His covenant with them, and relented according to the riches of His faithful love.
45 en Hy het Sy verbond onthou en hulle jammer gekry en hulle gelei volgens die oorvloed van Sy goedheid.
46 He caused them to be pitied before all their captors.
46 Hy het hulle ook laat jammer kry deur almal wat hulle as gevangenes weggevoer het.
47 Save us, Yahweh our God, and gather us from the nations, so that we may give thanks to Your holy name and rejoice in Your praise.
47 Verlos ons, הוהי, ons God en versamel ons vanuit die nasies sodat ons U afgesonderde Naam Karakter en Outoriteit) kan loof en prys met uitgestrekte hande en U lofprysing hardop kan uitroep!
48 May Yahweh, the God of Israel, be praised from everlasting to everlasting. Let all the people say, "Amen! " Hallelujah!
48 Geseënd is הוהי, die God van Yisra'el, vanaf ewigheid tot ewigheid en

laat al die mense sê: “Dit is waar. Loof en eer Yah alleen!”

Psalms 107

1 Give thanks to the LORD, for He is good; His faithful love endures forever.
1 Loof en prys יהוה met uitgestrekte hande, want Hy is goed, want Sy goedheid duur vir ewig!
2 Let the redeemed of the LORD proclaim that He has redeemed them from the hand of the foe
2 Laat die vrygekooptes van יהוה so sê, wat Hy losgekoop het uit die hand van die onderdrukker
3 and has gathered them from the lands — from the east and the west, from the north and the south.
3 en versamel het vanuit die lande, uit die ooste en die weste, uit die noorde en uit die eilande in die see.
4 Some wandered in the desolate wilderness, finding no way to a city where they could live.
4 Hulle was verdwaald in die wildernis, in ’n plek sonder water; hulle kon nie die regte pad na ’n bewoonde stad vind nie.
5 They were hungry and thirsty; their spirits failed within them.
5 Honger en dors het hulle lewe inmekaar laat krimp.
6 Then they cried out to the LORD in their trouble; He rescued them from their distress.
6 Toe het hulle na יהוה uitgeroep in hul moeilikheid en Hy het hulle uit hul benoudheid bevry
7 He led them by the right path to go to a city where they could live.
7 en hulle gelei op die regte pad om na bewoonde dorpe te gaan.
8 Let them give thanks to the LORD for His faithful love and His wonderful works for all humanity.
8 Laat die regverdiges van יהוה Hom loof en prys met uitgestrekte hande, want Sy goedheid is op die seuns van die mens,
9 For He has satisfied the thirsty and filled the hungry with good things.
9 want Hy bevredig die lewe wat verlang en vul die honger lewe met goedheid.
10 Others sat in darkness and gloom — prisoners in cruel chains —
10 Omdat dié wat sit in duisternis en die skaduwee van die dood, vasgebind in depressie en ysters,
11 because they rebelled against God’s commands and despised the counsel of the Most High.
11 gemurmureer het teen die woorde van God en die raad van die Allerhoogste verwerp het;
12 He broke their spirits with hard labor; they stumbled, and there was no one to help.

12 daarom het Hy hulle binneste deur moeite verneder; hulle het swak geword en daar was niemand om te help nie.
13 Then they cried out to the LORD in their trouble; He saved them from their distress.
13 Toe het hulle tot יהוה gebid in hul moeilikheid en Hy het hul uit hul benoudheid gered.
14 He brought them out of darkness and gloom and broke their chains apart.
14 Hy het hulle uitgebring vanuit die duisternis en die skaduwee van die dood en hulle bande verbreek.
15 Let them give thanks to the LORD for His faithful love and His wonderful works for all humanity.
15 Laat die regverdiges van יהוה Hom loof en prys met uitgestrekte hande, want Sy goedheid is oor die seuns van die mens,
16 For He has broken down the bronze gates and cut through the iron bars.
16 want Hy het die poorte van koper verbreek en die ysterwering afgesny.
17 Fools suffered affliction because of their rebellious ways and their sins.
17 Hy het hulle vanuit hulle lewenswyses van sonde gehelp; Hy het hulle verlig vanuit hulle onderdrukking.
18 They loathed all food and came near the gates of death.
18 Hulle lewe het 'n afsku aan alle soorte kos gehad en hulle het naby die poorte van die dood gekom.
19 Then they cried out to the LORD in their trouble; He saved them from their distress.
19 Toe het hulle tot יהוה uitgeroep in hul moeilikheid en Hy het hulle uit hul benoudheid verlos.
20 He sent His word and healed them; He rescued them from the Pit.
20 Hy het Sy Boodskap gestuur en hulle genees en hulle bevry van vernietiging.
21 Let them give thanks to the LORD for His faithful love and His wonderful works for all humanity.
21 Laat die regverdiges van יהוה Hom loof en prys met uitgestrekte hande, want Sy goedheid is op die seuns van die mens.
22 Let them offer sacrifices of thanksgiving and announce His works with shouts of joy.
22 Offer aan Hom die offers van lof en eer met uitgestrekte hande en verklaar Sy werke met uitroepe.
23 Others went to sea in ships, conducting trade on the vast waters.
23 Hulle wat na die see afgaan in skepe, wat handel drywe op baie waters,
24 They saw the LORD's works, His wonderful works in the deep.
24 húlle sien die werke van יהוה en Sy wonders in die dieptes,
25 He spoke and raised a tempest that stirred up the waves of the sea.
25 want Hy beveel en lig die stormwind op wat die golwe daarvan opsweep.
26 Rising up to the sky, sinking down to the depths, their courage melting

away in anguish,
26 Hulle hoop op tot in die lug en gaan weer af na die dieptes; hulle lewe is omgekrap in hulle.
27 they reeled and staggered like drunken men, and all their skill was useless.
27 Hulle swaai heen en weer soos ’n dronk man en is radeloos.
28 Then they cried out to the LORD in their trouble, and He brought them out of their distress.
28 Toe het hulle tot הוהי uitgeroep in hul moeilikheid en Hy het hulle uit hul benoudheid verlos.
29 He stilled the storm to a murmur, and the waves of the sea were hushed.
29 Hy maak van die storm ’n stilte sodat sy golwe stil is.
30 They rejoiced when the waves grew quiet. Then He guided them to the harbor they longed for.
30 Toe was hulle bly omdat hulle rustig is en Hy bring hulle na hul hawe van begeerte.
31 Let them give thanks to the LORD for His faithful love and His wonderful works for all humanity.
31 Laat die regverdiges van הוהי Hom loof en prys met uitgestrekte hande, want Sy goedheid is oor die seuns van die mens.
32 Let them exalt Him in the assembly of the people and praise Him in the council of the elders.
32 Laat hulle Hom verhoog in die vergadering van die volk en Hom helder en duidelik loof in die sitting van die oudstes.
33 He turns rivers into desert, springs of water into thirsty ground,
33 Hy verander riviere in ’n wildernis en waterfonteine in droë grond,
34 and fruitful land into salty wasteland, because of the wickedness of its inhabitants.
34 ’n vrugbare land in onvrugbaarheid, oor die boosheid van hulle wat daarin bly.
35 He turns a desert into a pool of water, dry land into springs of water.
35 Hy verander die wildernis in poele van water en droë grond in waterfonteine
36 He causes the hungry to settle there, and they establish a city where they can live.
36 en daar laat Hy die hongeres bly sodat hulle dorpe kan bou en vestig
37 They sow fields and plant vineyards that yield a fruitful harvest.
37 en die lande saai en wingerde plant en die vrugte daarvan eet.
38 He blesses them, and they multiply greatly; He does not let their livestock decrease.
38 Hy seën hulle ook dat hulle baie vermenigvuldig en hulle vee nie minder word nie.
39 When they are diminished and are humbled by cruel oppression and sorrow,
39 Weer word hulle verminder en verneder deur onderdrukking, boosheid en

smart.
40 He pours contempt on nobles and makes them wander in a trackless wasteland.
40 Hy stort veragting uit oor heersers en laat hulle dwaal in die wildernis waar geen pad is nie.
41 But He lifts the needy out of their suffering and makes their families multiply like flocks.
41 Hy versterk die behoeftiges en vermenigvuldig hulle families soos kuddes.
42 The upright see it and rejoice, and all injustice shuts its mouth.
42 Die regverdiges sal dit sien en hulle verheug en al die bose sal hulle monde toemaak.
43 Let whoever is wise pay attention to these things and consider the LORD's acts of faithful love.
43 Wie ook al wys is en hierdie dinge sien, hulle sal die liefdevolle goedheid van הוהי verstaan.

Psalms 108

1 My heart is confident, God; I will sing; I will sing praises with the whole of my being.
1 'n Lied, 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. My verstand, wil en emosie is gereed, o God. Ek sal sing en musiek maak, selfs vanuit my eer.
2 Wake up, harp and lyre! I will wake up the dawn.
2 Ontwaak my harp en lier! Ek self sal vroeg opstaan.
3 I will praise You, LORD, among the peoples; I will sing praises to You among the nations.
3 Ek wil U loof en dank met uitgestrekte hande onder die volke, o הוהי en ek wil sing en musiek maak tot U, onder die nasies,
4 For Your faithful love is higher than the heavens, and Your faithfulness reaches to the clouds.
4 want U goedheid is groot tot by die hemele en U waarheid tot by die hemel van hemele.
5 God, be exalted above the heavens, and let Your glory be over the whole earth.
5 Wees U opgelig, o God, bo die hemele en U grootheid bo die hele aarde
6 Save with Your right hand and answer me so that those You love may be rescued.
6 dat dié vir wie U lief is, bevry kan word! Red my met U regterhand en antwoord my!
7 God has spoken in His sanctuary: "I will triumph! I will divide up Shechem. I will apportion the Valley of Succoth.
7 God het gepraat in Sy Afgesonderdheid: "Ek sal spring van vreugde, Ek sal Sh'khem verdeel en die vallei van Sukkot afmeet.

8 Gilead is Mine, Manasseh is Mine, and Ephraim is My helmet; Judah is My scepter.
8 Gil'ad is Myne, M'nasheh is Myne, Efrayim is die krag van My kop, Y'hudah is My koning.
9 Moab is My washbasin; I throw My sandal on Edom. I shout in triumph over Philistia."
9 Moav is My waskom, Edom sal My skoen losmaak, oor P'leshet sal Ek uitroep van vreugde."
10 Who will bring me to the fortified city? Who will lead me to Edom?
10 Wie sal my bring tot in die versterkte stad? Wie sal my lei tot in Edom?
11 God, haven't You rejected us? God, You do not march out with our armies.
11 Sal U nie, o God wat ons weggegooi het, sal U nie, o God, saam met ons menigtes uitgaan nie?
12 Give us aid against the foe, for human help is worthless.
12 Gee vir ons krag teen ons vyande, want nutteloos is die hulp van die mens.
13 With God we will perform valiantly; He will trample our foes.
13 Deur God sal ons kragtig optree, want dit is Hy wat ons vyande sal vertrap.

Psalms 109

1 God of my praise, do not be silent.
1 Vir die musiekleier: 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. O God van my lofprysing, moenie stilbly nie,
2 For wicked and deceitful mouths open against me; they speak against me with lying tongues.
2 want die mond van die bose en die mond van die bedrieër is oop teen my.
3 They surround me with hateful words and attack me without cause.
3 Hulle het teen my gepraat met 'n leuenagtige tong en 'n stem vol haat en hulle het sonder oorsaak teen my baklei.
4 In return for my love they accuse me, but I continue to pray.
4 Vir my liefde verag hulle my, maar ek het vir hulle gebid
5 They repay me evil for good, and hatred for my love.
5 en hulle het my goedheid met kwaad vergeld en my liefde met haat.
6 Set a wicked person over him; let an accuser stand at his right hand.
6 Beveel U wraak teen hulle en laat die teëstander aan hulle regterhand staan.
7 When he is judged, let him be found guilty, and let his prayer be counted as sin.
7 Wanneer hulle geoordeel word, laat hulle veroordeel word en laat hulle gebede sonde word.
8 Let his days be few; let another take over his position.
8 Laat hulle dae min wees en laat 'n ander hul ampte oorneem.
9 Let his children be fatherless and his wife a widow.
9 Laat hulle kinders vaderloos word en hulle vroue weduwees.

10 Let his children wander as beggars, searching for food far from their demolished homes.
10 Laat hulle kinders oral rondswerwe en bedel en laat hulle hul brood soek vanuit hul verlate plekke.
11 Let a creditor seize all he has; let strangers plunder what he has worked for.
11 Laat die skuldeisers alles vat wat hulle het en laat vreemdelinge hulle swak maak.
12 Let no one show him kindness, and let no one be gracious to his fatherless children.
12 Laat daar niemand wees wat goedheid na hulle toe uitsteek en ook niemand om hulle vaderlose kinders jammer te kry nie.
13 Let the line of his descendants be cut off; let their name be blotted out in the next generation.
13 Laat hulle einde vernietiging wees en laat hulle naam uitgevee word in die volgende geslag.
14 Let his ancestors' guilt be remembered before the LORD, and do not let his mother's sin be blotted out.
14 Laat die oortredinge van hulle vaders onthou word en הוהי nie die sonde van hulle moeders uitwis nie.
15 Let their sins always remain before the LORD, and let Him erase all memory of them from the earth.
15 Laat dit altyddeur voor הוהי wees dat Hy hulle gedagtenis vanaf die aarde kan afsny
16 For he did not think to show kindness, but pursued the afflicted, poor, and brokenhearted in order to put them to death.
16 omdat hulle nie onthou het om onverdiende guns te bewys nie, maar die arme en behoeftige vervolg het en hom wie se binneste tot die dood toe vol smart was.
17 He loved cursing — let it fall on him; he took no delight in blessing — let it be far from him.
17 Soos wat hulle lief is om vloeke uit te spreek, laat dit so oor hulle kom en soos hulle geen seën uitgespreek het nie, laat dit ver van hulle af wegbly.
18 He wore cursing like his coat — let it enter his body like water and go into his bones like oil.
18 Hulle het hulself geklee met vloeke soos wapenrusting, dit het hulle binnegedring soos water en soos olie in hulle gebeentes.
19 Let it be like a robe he wraps around himself, like a belt he always wears.
19 Laat dit vir hulle wees soos 'n kleed wat hulle bedek en soos 'n gordel waarmee hulle gereeld omgebind word.
20 Let this be the LORD's payment to my accusers, to those who speak evil against me.
20 Hierdie is die dade van die teëstanders van הוהי en van hulle wat

boosheid praat teen my,
21 But You, Yahweh my Lord, deal kindly with me because of Your name; deliver me because of the goodness of Your faithful love.
21 maar U, הוהי, my Meester, doen goed aan my om U Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil omdat U liefdevolle omgee goed is, bevry U my,
22 For I am afflicted and needy; my heart is wounded within me.
22 want ek is arm en behoeftig en my verstand, wil en emosie is gewond in my.
23 I fade away like a lengthening shadow; I am shaken off like a locust.
23 Ek buig neer soos die skaduwee wanneer dit uitrek; ek word rondgegooi soos die sprinkaan.
24 My knees are weak from fasting, and my body is emaciated.
24 My knieë is swak deur te vas en my vlees teer weg.
25 I have become an object of ridicule to my accusers; when they see me, they shake their heads in scorn.
25 Ek het vir hulle veragtelik geword; wanneer hulle na my kyk, skud hulle hul kop.
26 Help me, LORD my God; save me according to Your faithful love
26 Help my, הוהי my God! Verlos my volgens U goedheid
27 so they may know that this is Your hand and that You, LORD, have done it.
27 sodat hulle kan weet dat hierdie U hand is en dat U, הוהי, dit gedoen het.
28 Though they curse, You will bless. When they rise up, they will be put to shame, but Your servant will rejoice.
28 Laat hulle vervloek wees, maar U sal geseënd wees en laat U dienskneg hom verheug.
29 My accusers will be clothed with disgrace; they will wear their shame like a cloak.
29 Laat hulle wat ’n wrok teen my het, beklee word met skaamte en laat hulle hulself daarmee bedek soos met ’n mantel.
30 I will fervently thank the LORD with my mouth; I will praise Him in the presence of many.
30 Ek sal הוהי met my mond oorvloedig loof en prys met uitgestrekte hande, ja, ek sal Hom helder en duidelik loof,
31 For He stands at the right hand of the needy to save him from those who would condemn him.
31 want Hy het aan die regterhand van die arme gestaan om sy lewe te red van oordeel.

Psalms 110

1 This is the declaration of the LORD to my Lord: “Sit at My right hand until I make Your enemies Your footstool.”

1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. יהוה het met my Meester gepraat: “Sit aan My regterhand totdat Ek U vyande U voetstoel maak.”

2 The LORD will extend Your mighty scepter from Zion. Rule over Your surrounding enemies.

2 יהוה sal die Septer van Sy krag vanuit Tziyon stuur en Hy sal heers oor U vyande.

3 Your people will volunteer on Your day of battle. In holy splendor, from the womb of the dawn, the dew of Your youth belongs to You.

3 U volk sal spontaan gewillig wees op die dag van U mag; vanaf die baarmoeder het Ek U voortgebring in die skoonheid van U afgesonderdheid, as ’n Kind vanaf alle eeue.

4 The LORD has sworn an oath and will not take it back: “Forever, You are a priest like Melchizedek.”

4 יהוה het gesweer en sal nie lieg nie: “U is ’n nie-Levitiese Priester vir ewig volgens die voorbeeld van Malki-Tzedek.”

5 The Lord is at Your right hand; He will crush kings on the day of His anger.

5 יהוה aan jou regterhand sal die konings oorwin op die dag van Sy woede.

6 He will judge the nations, heaping up corpses; He will crush leaders over the entire world.

6 Hy sal oordeel tussen die nasies, Hy sal die verslaandes tel, Hy sal die koppe van menigtes op die aarde afkap.

7 He will drink from the brook by the road; therefore, He will lift up His head.

7 Hy sal drink uit die stroom op die pad; daarom sal Hy Sy kop hoog hou.

Psalms 111

1 Hallelujah! I will praise the LORD with all my heart in the assembly of the upright and in the congregation.

1 Loof Yah helder en duidelik! Ek wil יהוה loof en prys met uitgestrekte hande vanuit my hele verstand, wil en emosie, in die vergadering van die opregtes en in die byeenkoms.

2 The LORD’s works are great, studied by all who delight in them.

2 Die dade van יהוה is groot; raakgesien deur almal wat ’n plesier daarin het.

3 All that He does is splendid and majestic; His righteousness endures forever.

3 Sy dade is majestueus en wonderlik en Sy onpartydige opregtheid duur voort vir ewig.

4 He has caused His wonderful works to be remembered. The LORD is

gracious and compassionate.
4 Hy het Sy wonderdade laat onthou; יהוה is vol onverdiende guns en omgee.
5 He has provided food for those who fear Him; He remembers His covenant forever.
5 Hy het kos gegee aan die wat Hom respekvol vrees; Hy sal altyd Sy verbond in gedagte hou.
6 He has shown His people the power of His works by giving them the inheritance of the nations.
6 Hy het die krag van Sy dade aan Sy volk gewys dat Hy aan hulle die erfenis van die ander nasies kan gee.
7 The works of His hands are truth and justice; all His instructions are trustworthy.
7 Die werke van Sy hande is waarheid en regverdige oordeel en hulle duur voort vir ewig en ewig.
8 They are established forever and ever, enacted in truth and in what is right.
8 Al Sy opdragte is seker en word gedoen in waarheid en opregtheid.
9 He has sent redemption to His people. He has ordained His covenant forever. His name is holy and awe-inspiring.
9 Hy het verlossing na Sy volk gestuur; Sy verbond sal altyd onthou word; Sy Naam (Karakter en Outoriteit) is afgesonderd en respekvol gevrees.
10 The fear of the LORD is the beginning of wisdom; all who follow His instructions have good insight. His praise endures forever.
10 Die respekvolle vrees van יהוה is die begin van wysheid; almal wat Sy opdragte uitvoer, het 'n goeie begrip. Sy lofprysing duur vir ewig.

Psalms 112

1 Hallelujah! Happy is the man who fears the LORD, taking great delight in His commands.
1 Loof Yah helder en duidelik! Gelukkig is die man wat יהוה respekvol vrees, wat blymoedig gehoorsaam is aan Sy opdragte.
2 His descendants will be powerful in the land; the generation of the upright will be blessed.
2 Sy nageslag sal magtig wees op die aarde; hy sal geseënd wees in die geslag van die opregte.
3 Wealth and riches are in his house, and his righteousness endures forever.
3 Oorvloed en rykdom sal in sy huis wees en sy onpartydige opregtheid duur vir ewig.
4 Light shines in the darkness for the upright. He is gracious, compassionate, and righteous.
4 Vir die opregtes skyn daar 'n lig in die duisternis. Hy het onverdiende guns en is vol omgee vir die regverdige.

5 Good will come to a man who lends generously and conducts his business fairly.
5 Gelukkig is die man wat omgee wys en eenheid bring; hy sal sy sake met oordeel bestuur.
6 He will never be shaken. The righteous man will be remembered forever.
6 Hy sal sekerlik vir ewig nie beweeg word nie; die regverdige sal vir ewig onthou word.
7 He will not fear bad news; his heart is confident, trusting in the LORD.
7 Hy sal nie vrees vir slegte tyding nie; sy verstand, wil en emosie is vasgestel, vertrouend op יהוה.
8 His heart is assured; he will not fear. In the end he will look in triumph on his foes.
8 Sy verstand, wil en emosie word versterk, hy sal nie vrees nie totdat hy op sy teëstanders neersien.
9 He distributes freely to the poor; his righteousness endures forever. His horn will be exalted in honor.
9 Hy het vryelik uitgegee, hy het vir die armes gegee; sy onpartydige opregtheid duur vir ewig en ewig; sy horing sal opgelig word in eer.
10 The wicked man will see it and be angry; he will gnash his teeth in despair. The desire of the wicked man will come to nothing.
10 Die bose sal dit sien en is omgekrap; hy sal sy tande kners en wegsmelt; die begeerte van die bose sal vernietig word.

Psalms 113

1 Hallelujah! Give praise, servants of Yahweh; praise the name of Yahweh.
1 Loof Yah helder en duidelik! Loof helder en duidelik, o diensknegte van יהוה, loof die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה helder en duidelik!
2 Let the name of Yahweh be praised both now and forever.
2 Geseënd is die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, van nou af aan vir ewig!
3 From the rising of the sun to its setting, let the name of Yahweh be praised.
3 Vanaf die opkoms van die son tot by sy ondergang moet die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה helder en duidelik geloof word!
4 Yahweh is exalted above all the nations, His glory above the heavens.
4 יהוה is hoog bo al die nasies en Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid bo die hemele.
5 Who is like Yahweh our God — the One enthroned on high,
5 Wie is soos יהוה, ons God, wat sit in die hoogte
6 who stoops down to look on the heavens and the earth?
6 en tog die dinge wat in die dieptes is, in die hemel en op die aarde, raaksien?

7 He raises the poor from the dust and lifts the needy from the garbage pile
7 Hy lig die arme op uit die mishoop
8 in order to seat them with nobles — with the nobles of His people.
8 dat Hy hom kan vestig by die prinse van die volk.
9 He gives the childless woman a household, making her the joyful mother of children. Hallelujah!
9 Hy laat die onvrugbare vrou huishou, ’n blymoedige moeder van kinders. Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 114

1 When Israel came out of Egypt — the house of Jacob from a people who spoke a foreign language —
1 Toe Yisra’el uit Mitzrayim uitgegaan het, die huis van Ya’akov vanuit ’n volk met ’n vreemde taal,
2 Judah became His sanctuary, Israel, His dominion.
2 was Y’hudah Sy afgesonderde en Yisra’el Sy heerskappy.
3 The sea looked and fled; the Jordan turned back.
3 Die see het dit gesien en gevlug; die Yarden is teruggedryf.
4 The mountains skipped like rams, the hills, like lambs.
4 Die berge het rondgespring soos ramme, die heuwels soos lammers van die trop.
5 Why was it, sea, that you fled? Jordan, that you turned back?
5 Wat pla jou, o see, dat jy vlug; o Yarden, dat jy teruggedryf word,
6 Mountains, that you skipped like rams? Hills, like lambs?
6 julle berge, dat julle rondspring soos ramme en julle, heuwels, soos lammers van die trop?
7 Tremble, earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob,
7 Bewe, aarde, in die Teenwoordigheid van הוהי, in die Teenwoordigheid van die God van Ya’akov,
8 who turned the rock into a pool of water, the flint into a spring of water.
8 wat die rots verander het in ’n poel van water, die harde klip in ’n waterfontein!

Psalms 115

1 Not to us, Yahweh, not to us, but to Your name give glory because of Your faithful love, because of Your truth.
1 Nie aan ons nie, o הוהי, nie aan ons nie, maar gee eer en lof aan U Naam (Karakter en Outoriteit), om U goedheid en waarheid se ontwil
2 Why should the nations say, “Where is their God? ”
2 sodat die ander nasies geen rede het om te sê: “Waar is hulle God nou?”

nie.
3 Our God is in heaven and does whatever He pleases.
3 Ons God is egter in die hemele; Hy het gedoen wat Hom tevrede stel.
4 Their idols are silver and gold, made by human hands.
4 Die afgode van die ander nasies is silwer en goud, die werk van mensehande.
5 They have mouths but cannot speak, eyes, but cannot see.
5 Hulle het monde, maar praat nie; hulle het oë, maar sien nie;
6 They have ears but cannot hear, noses, but cannot smell.
6 hulle het ore, maar hoor nie; neuse, maar ruik nie;
7 They have hands but cannot feel, feet, but cannot walk. They cannot make a sound with their throats.
7 hulle het hande, maar hulle voel nie; voete, maar hulle loop nie; ook praat hulle nie deur hul kele nie.
8 Those who make them are just like them, as are all who trust in them.
8 Laat die wat hulle maak en elkeen wat op hulle vertrou, net soos hulle word.
9 Israel, trust in the LORD! He is their help and shield.
9 Die huis van Yisra'el, vertrou op הוהי; Hy is hulle Hulp en hulle Skild!
10 House of Aaron, trust in the LORD! He is their help and shield.
10 Die huis van Aharon, vertrou op הוהי; Hy is hulle Hulp en hulle Skild!
11 You who fear the LORD, trust in the LORD! He is their help and shield.
11 Julle wat הוהי respekvol vrees, vertrou op הוהי: Hy is julle Hulp en julle Skild.
12 The LORD remembers us and will bless us. He will bless the house of Israel; He will bless the house of
Aaron;
12 הוהי het aan ons gedink; Hy sal ons seën, Hy sal die huis van Yisra'el seën, Hy sal die huis van Aharon seën.
13 He will bless those who fear the LORD — small and great alike.
13 Hy sal hulle seën wat הוהי respekvol vrees, beide klein en groot.
14 May the LORD add to your numbers, both yours and your children's.
14 הוהי sal julle meer en meer vermenigvuldig, julle en jul kinders.
15 May you be blessed by the LORD, the Maker of heaven and earth.
15 Julle is geseënd deur הוהי wat hemel en aarde gemaak het.
16 The heavens are the LORD's, but the earth He has given to the human race.
16 Die hemele, selfs die hemele behoort aan הוהי, maar die aarde het Hy aan die seuns van die mens gegee.
17 It is not the dead who praise the LORD, nor any of those descending into the silence of death.
17 Nie die dooies, of enige een wat afgaan na die duisternis, loof הוהי

helder en duidelik nie,
18 But we will praise the LORD, both now and forever. Hallelujah!
18 maar óns sal voor הוהי buig, van nou af aan vir ewig. Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 116

1 I love the LORD because He has heard my appeal for mercy.
1 Ek het הוהי lief, want Hy hoor die stem van my smekinge.
2 Because He has turned His ear to me, I will call out to Him as long as I live.
2 Hy sal Sy oor na my toe draai op die dag wat ek uitroep na Hom.
3 The ropes of death were wrapped around me, and the torments of Sheol overcame me; I encountered trouble and sorrow.
3 Die spasmas van die dood het my omring en die pyne van Sh'ol het my gevind; ek het moeilikheid en smarte gevind.
4 Then I called on the name of Yahweh: "Yahweh, save me! "
4 Toe het ek die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי aangeroep: "O, הוהי, red my lewe."
5 The LORD is gracious and righteous; our God is compassionate.
5 הוהי wys onverdiende guns en is regverdig, ons God gee om.
6 The LORD guards the inexperienced; I was helpless, and He saved me.
6 הוהי bewaar die eenvoudiges; Hy het my nederig gemaak en my gered.
7 Return to your rest, my soul, for the LORD has been good to you.
7 Keer terug na jou rus, o my lewe, want הוהי het jou goed behandel,
8 For You, LORD, rescued me from death, my eyes from tears, my feet from stumbling.
8 want Hy het my lewe gered uit die dood en my voete van val.
9 I will walk before the LORD in the land of the living.
9 Ek sal vir U aanvaarbaar wees, o הוהי, in die lande van die lewendes.
10 I believed, even when I said, "I am severely afflicted."
10 Ek het vertrou; daarom het ek gepraat, ek is uitermate nederig gemaak.
11 In my alarm I said, "Everyone is a liar."
11 Ék het in my dwaasheid gesê: "Alle mense is leuenaars."
12 How can I repay the LORD for all the good He has done for me?
12 Wat sal ek aan הוהי bied vir al Sy voordele aan my?
13 I will take the cup of salvation and call on the name of Yahweh.
13 Ek sal die beker van verlossing vat en die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי aanroep.
14 I will fulfill my vows to the LORD in the presence of all His people.
14 Ek sal nou my geloftes aan הוהי betaal in die teenwoordigheid van die hele volk.

15 The death of His faithful ones is valuable in the LORD's sight.
15 Die dood van Sy afgesonderdes is kosbaar in die oë van יהוה.
16 LORD, I am indeed Your servant; I am Your servant, the son of Your female servant. You have loosened my bonds.
16 O יהוה, sekerlik is ek U dienskneg; ek is U dienskneg en die seun van U diensmaagd; U het my bande losgemaak.
17 I will offer You a sacrifice of thanksgiving and call on the name of Yahweh.
17 Ek sal aan U die offer van danksegging bring en die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה aanroep.
18 I will fulfill my vows to the LORD in the presence of all His people,
18 Ek sal nou my geloftes aan יהוה betaal in die teenwoordigheid van die hele volk,
19 in the courts of the LORD's house — within you, Jerusalem. Hallelujah!
19 in die howe van die huis van יהוה, binne-in jou, o Yerushalayim! Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 117

1 Praise the LORD, all nations! Glorify Him, all peoples!
1 Loof יהוה helder en duidelik, alle nasies! Prys Hom hardop, al julle volke,
2 For His faithful love to us is great; the LORD's faithfulness endures forever. Hallelujah!
2 want Sy liefdevolle goedheid is groot oor ons en die waarheid van יהוה duur vir ewig. Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 118

1 Give thanks to the LORD, for He is good; His faithful love endures forever.
1 Steek uit die hande tot יהוה, want Hy is goed en Sy goedheid duur vir ewig!
2 Let Israel say, "His faithful love endures forever."
2 Laat Yisra'el nou sê dat Sy goedheid vir ewig duur!
3 Let the house of Aaron say, "His faithful love endures forever."
3 Laat die huis van Aharon nou sê dat Sy goedheid vir ewig duur!
4 Let those who fear the LORD say, "His faithful love endures forever."
4 Laat hulle wat יהוה respekvol vrees nou sê dat Sy goedheid vir ewig duur!
5 I called to the LORD in distress; the LORD answered me and put me in a spacious place.
5 Vanuit my benoudheid het ek uitgeroep tot יהוה; יהוה het my geantwoord en my bevry.
6 The LORD is for me; I will not be afraid. What can man do to me?

6 יהוה is my Hulp, ek sal nie vrees nie; wat kan 'n mens aan my doen?
7 The LORD is my helper, Therefore, I will look in triumph on those who hate me.
7 יהוה is my Helper; daarom sal ek my begeertes sien oor hulle wat my haat.
8 It is better to take refuge in the LORD than to trust in man.
8 Dit is beter om op יהוה te vertrou as om vertroue in mense te plaas.
9 It is better to take refuge in the LORD than to trust in nobles.
9 Dit is beter om op יהוה te vertrou as om vertroue in prinse te plaas.
10 All the nations surrounded me; in the name of Yahweh I destroyed them.
10 Al die nasies het my omring, maar in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה sal ek hulle vernietig.
11 They surrounded me, yes, they surrounded me; in the name of Yahweh I destroyed them.
11 Hulle het my omsingel, ja, hulle het my omsingel, maar in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה
sal ek hulle vernietig.
12 They surrounded me like bees; they were extinguished like a fire among thorns; in the name of Yahweh
I destroyed them.
12 Hulle het my omsingel soos perdebye, hulle is geblus soos die vuur van dorings, want in die Naam Karakter en Outoriteit) van יהוה sal ek hulle vernietig.
13 You pushed me hard to make me fall, but the LORD helped me.
13 Ek is aanhoudend afgedruk om my te laat val, maar יהוה het my gehelp.
14 The LORD is my strength and my song; He has become my salvation.
14 Yah is my Sterkte en Musiek en Hy het my Verlossing geword.
15 There are shouts of joy and victory in the tents of the righteous: "The LORD's right hand performs valiantly!
15 'n Klank van uitroepe van blydskap en verlossing is in die tente van die regverdiges; die regterhand van יהוה doen kragtige dade.
16 The LORD's right hand is raised. The LORD's right hand performs valiantly! "
16 Die regterhand van יהוה het my opgelig; die regterhand van יהוה doen kragtige dade.
17 I will not die, but I will live and proclaim what the LORD has done.
17 Ek sal nie sterf nie, maar lewe en die dade van יהוה verkondig.
18 The LORD disciplined me severely but did not give me over to death.
18 יהוה het my hard gedissiplineer, maar Hy het my nie aan die dood oorgegee nie.

19 Open the gates of righteousness for me; I will enter through them and give thanks to the LORD.
19 Maak vir my die poorte van onpartydige opregtheid oop; ek sal daardeur ingaan en my hande uitsteek en הוהי loof.
20 This is the gate of the LORD; the righteous will enter through it.
20 Hierdie is die poort van הוהי waardeur die regverdiges sal ingaan.
21 I will give thanks to You because You have answered me and have become my salvation.
21 Ek sal U loof met uitgestrekte hande, want U het my gehoor en my Verlossing geword.
22 The stone that the builders rejected has become the cornerstone.
22 Die Klip wat die bouers verwerp het, het die Hoof Hoekklip geword.
23 This came from the LORD; it is wonderful in our eyes.
23 הוהי het dit gedoen; dit is wonderbaarlik in ons oë.
24 This is the day the LORD has made; let us rejoice and be glad in it.
24 Hierdie is die dag wat הוהי gemaak het; ons sal in die rondte swaai van vreugde en bly wees in Hom.
25 LORD, save us! LORD, please grant us success!
25 Verlos my, o הוהי; o הוהי, bevry my!
26 He who comes in the name of the LORD is blessed. From the house of the LORD we bless you.
26 Geseënd is hy wat kom in die Karakter en Outoriteit van הוהי! Ons het julle geseën vanuit die huis van הוהי.
27 The LORD is God and has given us light. Bind the festival sacrifice with cords to the horns of the altar.
27 הוהי, ons God, gee vir ons lig, bind U ons feesvieringe met bande soos 'n ononderbroke ketting vas, selfs aan die horings van die altaar.
28 You are my God, and I will give You thanks. You are my God; I will exalt You.
28 U is my God en ek sal U loof met uitgestrekte hande; U is my God en ek sal U verhoog.
29 Give thanks to the LORD, for He is good; His faithful love endures forever.
29 Loof הוהי met uitgestrekte hande, want Hy is goed, want Sy goedheid duur vir ewig!

Psalms 119

1 How happy are those whose way is blameless, who live according to the LORD's instruction!
1 Gelukkig is hulle met integriteit en waarheid in hul lewenswandel, wat leef in die wet van הוהי.
2 Happy are those who keep His decrees and seek Him with all their heart.

2 Gelukkig is hulle wat Sy getuienisse hou en Hom met hulle hele verstand, wil en emosie soek.
3 They do nothing wrong; they follow His ways.
3 Hulle doen ook geen boosheid nie; hulle leef in Sy lewenswyse.
4 You have commanded that Your precepts be diligently kept.
4 U het hulle beveel om U instruksies getrou uit te voer.
5 If only my ways were committed to keeping Your statutes!
5 Ag, as my lewenswyse maar gerig was om U instellings te hou,
6 Then I would not be ashamed when I think about all Your commands.
6 dan sal ek nie beskaamd staan, as ek al U opdragte uitgevoer het nie.
7 I will praise You with a sincere heart when I learn Your righteous judgments.
7 Ek sal U loof met uitgestrekte hande in opregtheid van verstand, wil en emosie, wanneer ek U regverdige oordele geleer het.
8 I will keep Your statutes; never abandon me.
8 Ek sal U instellings hou; o, verlaat my nie heeltemal nie.
9 How can a young man keep his way pure? By keeping Your word.
9 Met wat sal die jongman sy lewenswyse onskuldig maak sodat Hy U opdragte kan uitvoer?
10 I have sought You with all my heart; don’t let me wander from Your commands.
10 Ek het U gesoek met my hele verstand, wil en emosie; laat my nie afdwaal van U opdragte nie.
11 I have treasured Your word in my heart so that I may not sin against You.
11 U woorde het ek beskerm in my verstand sodat ek nie teen U sal sondig nie.
12 LORD, may You be praised; teach me Your statutes.
12 Geseënd is U, o יהוה! Leer my U instellings!
13 With my lips I proclaim all the judgments from Your mouth.
13 Met my lippe het ek al U regverdige oordele oorvertel.
14 I rejoice in the way revealed by Your decrees as much as in all riches.
14 Ek was verheug in die lewenswyse van U getuienisse; meer as in alle rykdom.
15 I will meditate on Your precepts and think about Your ways.
15 Ek het U instruksies oordink en is bekend met U lewenswyses.
16 I will delight in Your statutes; I will not forget Your word.
16 Ek het U wet oordink sodat ek nie U boodskappe sal vergeet nie.
17 Deal generously with Your servant so that I might live; then I will keep Your word.
17 Antwoord U dienskneg sodat ek kan lewe en U boodskappe gehoorsaam.
18 Open my eyes so that I may contemplate wonderful things from Your instruction.
18 Maak U my oë oop sodat ek wonderlike dinge vanuit U wet kan raaksien.
19 I am a stranger on earth; do not hide Your commands from me.
19 Ek is ’n besoeker by U; steek nie U opdragte vir my weg nie.

20 I am continually overcome with longing for Your judgments.
20 My lewe is stukkend van verlange na U oordele ten alle tye.
21 You rebuke the proud, the ones under a curse, who wander from Your commands.
21 U het die ander nasies bestraf en vervloek is hulle wat van U opdragte afdwaal.
22 Take insult and contempt away from me, for I have kept Your decrees.
22 Verwyder veragting en disrespek van my af, want ek het U getuienisse gehou.
23 Though princes sit together speaking against me, Your servant will think about Your statutes;
23 Die leiers het gesit en beplan teen my, maar ek het U instellings oordink.
24 Your decrees are my delight and my counselors.
24 Ek het ook U getuienisse en U goeie raad oordink.
25 My life is down in the dust; give me life through Your word.
25 My lewe klou aan die stof; wek my op volgens U boodskap.
26 I told You about my life, and You listened to me; teach me Your statutes.
26 Ek het my lewenswyses verklaar en U het my gehoor; leer my U instruksies!
27 Help me understand the meaning of Your precepts so that I can meditate on Your wonders.
27 Laat my die werking van U wette verstaan en so U wonderdade oordink.
28 I am weary from grief; strengthen me through Your word.
28 My lewe smelt weg van depressie; versterk my volgens U boodskap.
29 Keep me from the way of deceit and graciously give me Your instruction.
29 Verwyder van my die gebruike van die bose en leer my U wet.
30 I have chosen the way of truth; I have set Your ordinances before me.
30 Ek het die pad van U waarheid gekies; U oordele het my verheug.
31 I cling to Your decrees; LORD, do not put me to shame.
31 Ek het vasgehou aan U getuienisse, o יהוה, maak my nie beskaamd nie!
32 I pursue the way of Your commands, for You broaden my understanding.
32 Ek het geleef in die metodes van U opdragte, want U het my verstand, wil en emosie oopgemaak.
33 Teach me, LORD, the meaning of Your statutes, and I will always keep them.
33 יהוה, leer my die werkinge van U opdragte en ek sal hulle tot die einde toe hou.
34 Help me understand Your instruction, and I will obey it and follow it with all my heart.
34 Gee vir my insig en ek sal U wet hou, ja, ek sal dit nakom met my hele verstand, wil en emosie.
35 Help me stay on the path of Your commands, for I take pleasure in it.
35 Laat my loop op die pad van U opdragte, want daarin is ek bly.
36 Turn my heart to Your decrees and not to material gain.

36 Draai my verstand, wil en emosie na U getuienisse en nie na begeerlikhede nie.
37 Turn my eyes from looking at what is worthless; give me life in Your ways.
37 Draai my oë weg dat hulle nie valsheid sal sien nie en wek my op in U lewenswyses.
38 Confirm what You said to Your servant, for it produces reverence for You.
38 Maak U boodskap vas aan U dienskneg, wat U respekvol vrees.
39 Turn away the disgrace I dread; indeed, Your judgments are good.
39 Draai my oneer weg, want U oordele is goed.
40 How I long for Your precepts! Give me life through Your righteousness.
40 Let op, ek het my verheug in U instruksies, wek my op in U onpartydige opregtheid.
41 Let Your faithful love come to me, LORD, Your salvation, as You promised.
41 Laat U goedheid, U verlossing volgens U boodskap, ook na my toe kom, o יהוה
42 Then I can answer the one who taunts me, for I trust in Your word.
42 sodat ek iets sal hê waarmee ek die een kan antwoord wat my beswadder, want ek vertrou in U boodskap.
43 Never take the word of truth from my mouth, for I hope in Your judgments.
43 Laat die boodskap van waarheid nie van my mond weggaan nie, want ek het versekerde verwagting in U oordele.
44 I will always obey Your instruction, forever and ever.
44 So sal ek U wet voortdurend hou, vir ewig en ewig
45 I will walk freely in an open place because I seek Your precepts.
45 en ek sal in vryheid lewe, want ek is verheug in U opdragte.
46 I will speak of Your decrees before kings and not be ashamed.
46 Ek sal ook van U getuienisse voor konings bring en nie beskaam word nie
47 I delight in Your commands, which I love.
47 en ek sal U opdragte, wat ek liefhet, oordink.
48 I will lift up my hands to Your commands, which I love, and will meditate on Your statutes.
48 Ek sal my hande oplig na U opdragte wat ek liefhet en U instellings oordink.
49 Remember Your word to Your servant; You have given me hope through it.
49 Onthou die woord aan U dienskneg, waarop U my versekerde verwagting gegee het.
50 This is my comfort in my affliction: Your promise has given me life.
50 Daarin is ek vertroos in my depressie, want U boodskap het my opgewek.
51 The arrogant constantly ridicule me, but I do not turn away from Your instruction.
51 Die arrogante het my baie onderdruk; tog het ek nie van U wet afgewyk nie.
52 LORD, I remember Your judgments from long ago and find comfort.

52 Ek het U oordele van ouds onthou, o יהוה en is vertroos.
53 Rage seizes me because of the wicked who reject Your instruction.
53 Afgryse het my aangegryp vanweë die bose wat U wet verlaat.
54 Your statutes are the theme of my song during my earthly life.
54 U instellings is my liedere in die huis van my tydelike verblyf.
55 Yahweh, I remember Your name in the night, and I obey Your instruction.
55 Ek het U Karakter en Outoriteit (Naam) in die nag onthou, o יהוה en het U wet gehou.
56 This is my practice: I obey Your precepts.
56 Ek is vertroos omdat ek U opdragte gehou het.
57 The LORD is my portion; I have promised to keep Your words.
57 Ek het die dinge van יהוה oordink sodat ek U opdragte kan doen.
58 I have sought Your favor with all my heart; be gracious to me according to Your promise.
58 Ek het U guns met my hele verstand, wil en emosie afgesmeek; red my volgens U boodskap.
59 I thought about my ways and turned my steps back to Your decrees.
59 Ek het my lewenswyse oordink en my voete na U pad toe gedraai.
60 I hurried, not hesitating to keep Your commands.
60 Ek het myself voorberei en nie uitgestel om U opdragte te doen nie.
61 Though the ropes of the wicked were wrapped around me, I did not forget Your instruction.
61 Die strikke van die bose het my omring, maar ek het nie afgewyk van U wet nie.
62 I rise at midnight to thank You for Your righteous judgments.
62 Om middernag staan ek op om U te loof met uitgestrekte hande as gevolg van U regverdige oordele.
63 I am a friend to all who fear You, to those who keep Your precepts.
63 Ek is 'n vriend van almal wat U respekvol vrees en van hulle wat U instruksies bewaar.
64 LORD, the earth is filled with Your faithful love; teach me Your statutes.
64 יהוה, die aarde is vol van U goedheid; leer my U instellings.
65 LORD, You have treated Your servant well, just as You promised.
65 U, יהוה, het goed gedoen aan U dienskneg, volgens U boodskap.
66 Teach me good judgment and discernment, for I rely on Your commands.
66 Leer my 'n goeie insig en kennis, want ek het U opdragte vertrou.
67 Before I was afflicted I went astray, but now I keep Your word.
67 Selfs voordat ek onderdruk was, het ek afgedwaal, maar ek het U boodskap gehou.
68 You are good, and You do what is good; teach me Your statutes.
68 U is goed en doen goed; leer my U instellings.
69 The arrogant have smeared me with lies, but I obey Your precepts with all my heart.

69 Die onregverdigheid van die trotses het vermeerder, maar ek bewaar U instruksies met my hele verstand, wil en emosie.
70 Their hearts are hard and insensitive, but I delight in Your instruction.
70 Hulle verstand, wil en emosie is dikvellig, maar ek verheug my in U wet.
71 It was good for me to be afflicted so that I could learn Your statutes.
71 Dit is goed vir my dat ek nederig gemaak is sodat ek U instellings kon leer.
72 Instruction from Your lips is better for me than thousands of gold and silver pieces.
72 Die wet van U mond is vir my beter as duisende dinge van goud en silwer.
73 Your hands made me and formed me; give me understanding so that I can learn Your commands.
73 U hande het my gemaak en my gevestig; gee vir my onderskeiding sodat ek U opdragte kan leer
74 Those who fear You will see me and rejoice, for I put my hope in Your word.
74 sodat dié wat U repekvol vrees, mag sien en hul verheug, want ek het 'n versekerde verwagting in U boodskap.
75 I know, LORD, that Your judgments are just and that You have afflicted me fairly.
75 O יהוה, ek weet dat U oordele onpartydig opreg is en dat U my in U getrouheid nederig gemaak het.
76 May Your faithful love comfort me as You promised Your servant.
76 Laat U liefdevolle goedheid vir my tot troos wees volgens U boodskap aan U dienskneg.
77 May Your compassion come to me so that I may live, for Your instruction is my delight.
77 Laat U liefdevolle omgee na my toe kom sodat ek kan lewe, want U wet is vir my geleer.
78 Let the arrogant be put to shame for slandering me with lies; I will meditate on Your precepts.
78 Laat die bose beskaamd staan, want hulle het my onregverdig verneder, maar ek het U instruksies oordink.
79 Let those who fear You, those who know Your decrees, turn to me.
79 Laat hulle wat U respekvol vrees, na my toe draai, saam met hulle wat U getuienisse ken.
80 May my heart be blameless regarding Your statutes so that I will not be put to shame.
80 Laat my verstand, wil en emosie opreg wees in U instellings sodat ek nie beskaamd sal word nie.
81 I long for Your salvation; I put my hope in Your word.
81 My lewe het verlang na U verlossing en my versekerde verwagting is in U boodskap.
82 My eyes grow weary looking for what You have promised; I ask, "When will You comfort me? "

82 My oë wag op U boodskap, wanneer U my sal vertroos,
83 Though I have become like a wineskin dried by smoke, I do not forget Your statutes.
83 want ek het alle ontering gely, tog het ek nie U instellings vergeet nie.
84 How many days must Your servant wait? When will You execute judgment on my persecutors?
84 Hoeveel is die dae van U dienskneg? Wanneer sal U oordeel uitoefen op hulle wat my vervolg?
85 The arrogant have dug pits for me; they violate Your instruction.
85 Die bose het 'n put vir my gegrawe, wat nie volgens U wet is nie.
86 All Your commands are true; people persecute me with lies — help me!
86 Al U opdragte is vertrouenswaardig; tog vervolg die bose my!
87 They almost ended my life on earth, but I did not abandon Your precepts.
87 Hulle het my amper vernietig op die aarde, maar ek het nie U instruksies verlaat nie.
88 Give me life in accordance with Your faithful love, and I will obey the decree You have spoken.
88 Wek my op volgens U liefdevolle goedheid; so sal ek die getuienis van U mond hou.
89 LORD, Your word is forever; it is firmly fixed in heaven.
89 U is vir ewig, o יהוה, U boodskap is gevestig in die hemele.
90 Your faithfulness is for all generations; You established the earth, and it stands firm.
90 U getrouheid is vir alle geslagte; U het die aarde gevestig en dit bly staan.
91 They stand today in accordance with Your judgments, for all things are Your servants.
91 Hulle hou vandag steeds aan volgens U oordele, want almal is U diensknegte.
92 If Your instruction had not been my delight, I would have died in my affliction.
92 As u wet nie my oordenking was nie, dan sou ek gesterf het in my depressie.
93 I will never forget Your precepts, for You have given me life through them.
93 Ek sal U instruksies nooit vergeet nie, want hulle is my lewe.
94 I am Yours; save me, for I have sought Your precepts.
94 Ek behoort aan U, red my, want ek het U instruksies gehou.
95 The wicked hope to destroy me, but I contemplate Your decrees.
95 Die bose het op my gewag, om my te vernietig, maar ek verstaan U getuienisse.
96 I have seen a limit to all perfection, but Your command is without limit.
96 Ek het die einde van alle volmaaktheid gesien, maar U opdrag is baie wyd.
97 How I love Your instruction! It is my meditation all day long.
97 Hoe lief het ek U wet, dit is die hele dag lank my oordenking.
98 Your commands make me wiser than my enemies, for they are always with

me.
98 Maak my wyser as my vyande, want ek het U opdragte gehoorsaam.
99 I have more insight than all my teachers because Your decrees are my meditation.
99 Gee my meer begrip as al my leermeesters, want U getuienisse is my oordenking.
100 I understand more than the elders because I obey Your precepts.
100 Ek verstaan meer as die oudstes, want ek hou U instruksies.
101 I have kept my feet from every evil path to follow Your word.
101 Ek het my voete weerhou van elke bose pad sodat ek U opdragte mag doen.
102 I have not turned from Your judgments, for You Yourself have instructed me.
102 Ek het nie van U oordele afgewyk nie, want U het my geleer.
103 How sweet Your word is to my taste — sweeter than honey in my mouth.
103 Hoe soet is U boodskappe om te proe, soeter as heuning in my mond.
104 I gain understanding from Your precepts; therefore I hate every false way.
104 Deur U instruksies kry ek verstand; daarom haat ek die lewenswyse van die bose.
105 Your word is a lamp for my feet and a light on my path.
105 U boodskap is 'n lamp vir my voet en 'n lig op my pad.
106 I have solemnly sworn to keep Your righteous judgments.
106 Ek het gesweer en ek sal dit doen, om U regverdige oordele te hou.
107 I am severely afflicted; LORD, give me life through Your word.
107 Ek is baie verdruk; wek my op, o יהוה, volgens U boodskap!
108 LORD, please accept my willing offerings of praise, and teach me Your judgments.
108 Wees bly oor die woorde van my mond, o יהוה en leer my U uitsprake.
109 My life is constantly in danger, yet I do not forget Your instruction.
109 My lewe is voortdurend in U hande; ek vergeet nie U wet nie.
110 The wicked have set a trap for me, but I have not wandered from Your precepts.
110 Sondaars het 'n strik vir my gespan; tog het ek nie afgewyk van U opdragte nie.
111 I have Your decrees as a heritage forever; indeed, they are the joy of my heart.
111 Ek het U getuienisse vir ewig as 'n erfenis geneem, want hulle is die vreugde van my verstand, wil en emosie.
112 I am resolved to obey Your statutes to the very end.
112 Ek het my verstand, wil en emosie daarop gerig om U instellings waarlik te doen, selfs tot die einde toe.
113 I hate those who are double-minded, but I love Your instruction.
113 Ek haat die bose, maar U wet het ek lief.
114 You are my shelter and my shield; I put my hope in Your word.

114 U is my Skuilplek en my Skild; my versekerde verwagting is in U boodskap.
115 Depart from me, you evil ones, so that I may obey my God's commands.
115 Gaan weg van my, julle boosdoeners, sodat ek die opdragte van my God kan uitvoer!
116 Sustain me as You promised, and I will live; do not let me be ashamed of my hope.
116 Versterk my volgens U boodskap en ek sal lewe en laat my nie beskaamd wees as gevolg van my versekerde verwagting nie.
117 Sustain me so that I can be safe and always be concerned about Your statutes.
117 Help my en ek sal veilig wees en ek sal voortdurend let op U instellings.
118 You reject all who stray from Your statutes, for their deceit is a lie.
118 U het almal verwerp wat van U instellings afdwaal, want hulle gedagtes is bedrieëry.
119 You remove all the wicked on earth as if they were dross; therefore, I love Your decrees.
119 Onderhou U my en ek sal veilig wees en altyd U opdragte oordink.
120 I tremble in awe of You; I fear Your judgments.
120 My vlees krimp ineen uit vrees vir U en ek is bang vir U oordele.
121 I have done what is just and right; do not leave me to my oppressors.
121 U wat regverdige oordeel en regverdigheid toepas, los my nie in die hand van my onderdrukkers nie.
122 Guarantee Your servant's well-being; do not let the arrogant oppress me.
122 Vertroos U dienskneg met goedheid; laat die arrogante nie sleg praat van my nie.
123 My eyes grow weary looking for Your salvation and for Your righteous promise.
123 My oë verlang na U verlossing en na die boodskap van U onpartydige opregtheid.
124 Deal with Your servant based on Your faithful love; teach me Your statutes.
124 Handel met U dienskneg volgens U goedheid en leer my U instellings.
125 I am Your servant; give me understanding so that I may know Your decrees.
125 Ek is U dienskneg, gee my U begrip sodat ek U getuienisse kan ken.
126 It is time for the LORD to act, for they have violated Your instruction.
126 Dit is tyd om יהוה te dien, want hulle het U wet tot niks gemaak;
127 Since I love Your commands more than gold, even the purest gold,
127 daarom het ek U opdragte meer lief as goud, ja, meer as kosbare stene;
128 I carefully follow all Your precepts and hate every false way.
128 daarom het ek al U instruksies lief en ek haat al die metodes van die bose.
129 Your decrees are wonderful; therefore I obey them.
129 U getuienisse is wonderlik; daarom onderhou my lewe hulle.
130 The revelation of Your words brings light and gives understanding to the

inexperienced.
130 Maak U boodskap eenvoudig, gee lig en gee begrip aan die eenvoudiges.
131 I open my mouth and pant because I long for Your commands.
131 Ek het my mond oopgemaak en gehyg, want ek het verlang na U opdragte.
132 Turn to me and be gracious to me, as is Your practice toward those who love Your name.
132 Kyk af op my met onverdiende guns, want ek het U Naam (Karakter en Outoriteit) lief.
133 Make my steps steady through Your promise; don't let any sin dominate me.
133 Rig my voetstappe op U pad, laat die bose nie oor my heers nie.
134 Redeem me from human oppression, and I will keep Your precepts.
134 Bevry my van die onderdrukking van mense sodat ek U instruksies kan hou.
135 Show favor to Your servant, and teach me Your statutes.
135 Laat U gesig skyn oor U dienskneg en leer my U instellings.
136 My eyes pour out streams of tears because people do not follow Your instruction.
136 Riviere van water hardloop by my oë af, want mense onderhou nie U wet nie.
137 You are righteous, LORD, and Your judgments are just.
137 U is regverdig, o יהוה en U oordele is reguit.
138 The decrees You issue are righteous and altogether trustworthy.
138 U het U getuienisse in onpartydige opregtheid en betroubaarheid beveel.
139 My anger overwhelms me because my foes forget Your words.
139 Ywer het my verteer omdat U vyande U boodskap vergeet het.
140 Your word is completely pure, and Your servant loves it.
140 U boodskap is baie suiwer; daarom het U dienskneg dit lief.
141 I am insignificant and despised, but I do not forget Your precepts.
141 Ek is klein en word verag, tog vergeet ek nie U instruksies nie.
142 Your righteousness is an everlasting righteousness, and Your instruction is true.
142 U onpartydige opregtheid is vir ewig en U wet is waarheid.
143 Trouble and distress have overtaken me, but Your commands are my delight.
143 Moeilikheid en angs het my beetgepak, tog het ek U opdragte oordink.
144 Your decrees are righteous forever. Give me understanding, and I will live.
144 Die onpartydige opregtheid van U getuienisse is vir ewig; gee vir my begrip en ek sal lewe.
145 I call with all my heart; answer me, LORD. I will obey Your statutes.
145 Ek het uitgeroep met my hele verstand, wil en emosie; hoor my, o יהוה! Ek sal U instellings bewaar.
146 I call to You; save me, and I will keep Your decrees.

146 Ek het uitgeroep na U; red my en ek sal U getuienisse onderhou.
147 I rise before dawn and cry out for help; I put my hope in Your word.
147 Ek het opgestaan by die breek van die oggend en uitgeroep; ek het ’n versekerde verwagting in U boodskap.
148 I am awake through each watch of the night to meditate on Your promise.
148 My oë is oop voor die nagwake sodat ek U boodskap kan oordink.
149 In keeping with Your faithful love, hear my voice. LORD, give me life in keeping with Your justice.
149 Hoor my stem volgens U liefdevolle goedheid; o יהוה, wek my op volgens U oordele.
150 Those who pursue evil plans come near; they are far from Your instruction.
150 Hulle kom nader wat bose planne najaag, hulle is ver van U wet af.
151 You are near, LORD, and all Your commands are true.
151 U, o יהוה, is naby en al U opdragte is waarheid.
152 Long ago I learned from Your decrees that You have established them forever.
152 Aangaande U getuienisse: ek het van ouds af geweet dat U hulle vir ewig gevestig het.
153 Consider my affliction and rescue me, for I have not forgotten Your instruction.
153 Oorweeg my verdrukking en bevry my, want ek vergeet nie U wet nie.
154 Defend my cause and redeem me; give me life as You promised.
154 Oordeel my saak en bevry my; wek my op volgens U boodskap.
155 Salvation is far from the wicked because they do not seek Your statutes.
155 Verlossing is ver van die bose, want hulle soek nie U instellings nie.
156 Your compassions are many, LORD; give me life according to Your judgments.
156 Groot is U liefdevolle omgee, o יהוה, wek my op volgens U oordele.
157 My persecutors and foes are many. I have not turned from Your decrees.
157 My vervolgers en my vyande is baie, nogtans wyk ek nie af van U getuienisse nie.
158 I have seen the disloyal and feel disgust because they do not keep Your word.
158 Ek het die oortreders gesien en ek het geweet dat hulle nie U boodskap hou nie.
159 Consider how I love Your precepts; LORD, give me life according to Your faithful love.
159 Oorweeg hoe ek U instruksies liefhet; wek my op, o יהוה, volgens U liefdevolle goedheid.
160 The entirety of Your word is truth, and all Your righteous judgments endure forever.
160 Die fondasie van U boodskap is waarheid en elkeen van U regverdige

oordele duur vir ewig.
161 Princes have persecuted me without cause, but my heart fears only Your word.
161 Prinse het my sonder rede vervolg, maar my verstand, wil en emosie staan in ontsag vir U boodskap.
162 I rejoice over Your promise like one who finds vast treasure.
162 Ek verheug my oor U boodskap, soos iemand wat baie buit vind.
163 I hate and abhor falsehood, but I love Your instruction.
163 Ek haat en verafsku onwaarheid, maar U wet het ek lief.
164 I praise You seven times a day for Your righteous judgments.
164 Sewe keer per dag loof ek U helder en duidelik as gevolg van U regverdige oordele.
165 Abundant peace belongs to those who love Your instruction; nothing makes them stumble.
165 Hulle wat U wet liefhet, het groot vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid en hulle sal geen swakheid hê nie.
166 LORD, I hope for Your salvation and carry out Your commands.
166 O יהוה, ek het ’n versekerde verwagting vir U verlossing en het U opdragte uitgevoer.
167 I obey Your decrees and love them greatly.
167 My lewe het U getuienisse gehou en ek het hulle uitermate lief.
168 I obey Your precepts and decrees, for all my ways are before You.
168 Ek het U opdragte en U getuienisse gehou, want al my doen en late is voor U.
169 Let my cry reach You, LORD; give me understanding according to Your word.
169 Laat my uitroep voor U kom, o יהוה, red my volgens U boodskap.
170 Let my plea reach You; rescue me according to Your promise.
170 Laat my smeking voor U Teenwoordigheid kom; bevry my volgens U boodskap.
171 My lips pour out praise, for You teach me Your statutes.
171 My lippe sal U lofprysinge uiter, wanneer U my U instellings geleer het.
172 My tongue sings about Your promise, for all Your commands are righteous.
172 My tong sal praat van U boodskap, want al U opdragte is onpartydig opreg.
173 May Your hand be ready to help me, for I have chosen Your precepts.
173 Laat U hand my help, want ek het my verheug in U instruksies.
174 I long for Your salvation, LORD, and Your instruction is my delight.
174 Ek het verlang na U verlossing, o יהוה en ek oordink U wet.
175 Let me live, and I will praise You; may Your judgments help me.
175 Laat my lewe en ek sal U helder en duidelik loof en laat U oordele my help.

176 I wander like a lost sheep; seek Your servant, for I do not forget Your commands.
176 Ek het verdwaal soos ’n verlore skaap; soek na U dienskneg, want ek vergeet nie U opdragte nie.

Psalms 120

1 In my distress I called to the LORD, and He answered me.
1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste. In my benoudheid het Ek uitgeroep na יהוה en Hy het my gehoor.
2 “LORD, deliver me from lying lips and a deceitful tongue.”
2 Bevry my lewe, o יהוה, van valse lippe en tonge wat mislei!
3 What will He give you, and what will He do to you, you deceitful tongue?
3 Wat sal Hy vir jou gee of wat sal vir jou bygevoeg word, o tong wat mislei?
4 A warrior’s sharp arrows with burning charcoal!
4 Die pyle van die magtige manne is skerp, hulle is soos warm kole van eike.
5 What misery that I have stayed in Meshech, that I have lived among the tents of Kedar!
5 Wee my dat my vreemdelingskap verleng word in Meshekh en dat ek in die tente van Kedar bly!
6 I have lived too long with those who hate peace.
6 My lewe het lank gebly by hulle wat die vrede haat.
7 I am for peace; but when I speak, they are for war.
7 Ek is vir vrede, maar as ek praat, baklei hulle met my.

Psalms 121

1 I lift my eyes toward the mountains. Where will my help come from?
1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste. Ek lig my oë op na die berge, van waar sal my hulp kom?
2 My help comes from the LORD, the Maker of heaven and earth.
2 My hulp is van יהוה wat hemel en aarde gemaak het.
3 He will not allow your foot to slip; your Protector will not slumber.
3 Hy sal jou voet nie laat struikel nie; jou Bewaarder sal nie sluimer nie.
4 Indeed, the Protector of Israel does not slumber or sleep.
4 Let op, die Bewaarder van Yisra’el sal nie sluimer of slaap nie.
5 The LORD protects you; the LORD is a shelter right by your side.
5 יהוה is jou Bewaarder; יהוה sal jou beskerm met Sy regterhand.
6 The sun will not strike you by day or the moon by night.
6 Die son sal jou bedags nie steek nie, die maan ook nie in die nag nie.
7 The LORD will protect you from all harm; He will protect your life.
7 יהוה sal jou bewaar van alle boosheid, Hy sal jou lewe bewaar.

8 The LORD will protect your coming and going both now and forever.
8 יהוה sal jou uitgaan en jou ingaan bewaar, van nou af aan vir ewig.

Psalms 122

1 I rejoiced with those who said to me, "Let us go to the house of the LORD."
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste; van Dawid. Ek was verheug toe hulle vir my gesê het: "Laat ons na die huis van יהוה gaan!"
2 Our feet are standing within your gates, Jerusalem —
2 My voete sal in jou poorte staan, o Yerushalayim!
3 Jerusalem, built as a city should be, solidly joined together,
3 Yerushalayim is gebou soos 'n stad wat omring is deur 'n muur,
4 where the tribes, Yahweh's tribes, go up to give thanks to the name of Yahweh. This is an ordinance for Israel.)
4 waarheen die stamme opgaan, die stamme van יהוה, tot getuienis van Yisra'el, om met uitgestrekte hande die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה te loof,
5 There, thrones for judgment are placed, thrones of the house of David.
5 want daar is trone van oordeel opgestel, die trone van die huis van Dawid.
6 Pray for the peace of Jerusalem: "May those who love you prosper;
6 Bid vir die vrede van Yerushalayim; hulle wat jou liefhet, sal voorspoedig wees!
7 may there be peace within your walls, prosperity within your fortresses."
7 Mag vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid binne jou mure wees en veiligheid binne jou paleise!
8 Because of my brothers and friends, I will say, "Peace be with you."
8 Ter wille van my broers en my vriende sal ek nou sê: "Vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid in jou!"
9 Because of the house of the LORD our God, I will seek your good.
9 Ter wille van die huis van יהוה, ons God, sal ek soek wat goed is vir jou.

Psalms 123

1 I lift my eyes to You, the One enthroned in heaven.
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste. Ek lig my oë op na U wat in die hemel woon.
2 Like a servant's eyes on his master's hand, like a servant girl's eyes on her mistress's hand, so our eyes are on the LORD our God until He shows us favor.
2 Let op, soos die oë van die diensknegte na hulle meesters gerig is en soos die oë van die diensmaagd na haar meesteres gerig is, so is ook ons oë op

יהוה, ons God, gerig totdat Hy onverdiende guns aan ons bewys.
3 Show us favor, LORD, show us favor, for we've had more than enough contempt.
3 U onverdiende guns; o יהוה, bewys aan ons U onverdiende guns, want ons het baie veragting aangehoor.
4 We've had more than enough scorn from the arrogant and contempt from the proud.
4 Ons lewe het genoeg gehad van die spot van die selftevredenes en genoeg van die veragting van die trotsaards!

Psalms 124

1 If the LORD had not been on our side — let Israel say —
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste; van Dawid. As dit nie יהוה was wat aan ons sy gestaan het nie, laat Yisra'el nou so sê:
2 If the LORD had not been on our side when men attacked us,
2 As dit nie יהוה was wat aan ons sy gestaan het toe manne teen ons opgestaan het nie,
3 then they would have swallowed us alive in their burning anger against us.
3 dan sou hulle ons lewendig verslind het toe hulle woede teen ons ontvlam het;
4 Then the waters would have engulfed us; the torrent would have swept over us;
4 dan sou hulle ons in die waters verdrink het; die stroom sou oor ons gegaan het;
5 the raging waters would have swept over us.
5 dan sou die groot waters oor ons gegaan het.
6 Praise the LORD, who has not let us be ripped apart by their teeth.
6 Geseënd is יהוה wat ons nie as prooi aan hulle tande oorgegee het nie!
7 We have escaped like a bird from the hunter's net; the net is torn, and we have escaped.
7 Ons lewens het ontsnap soos 'n voël uit die strik van die voëlvangers; die strik is gebreek en ons is bevry.
8 Our help is in the name of Yahweh, the Maker of heaven and earth.
8 Ons hulp is in die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה wat hemel en aarde gemaak het.

Psalms 125

1 Those who trust in the LORD are like Mount Zion. It cannot be shaken; it remains forever.
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste. Hulle wat op die berg van Tziyon op

יהוה vertrou, sal nie beweeg word nie, maar sal vir ewig daar bly.
2 Jerusalem — the mountains surround her. And the LORD surrounds His people, both now and forever.
2 Soos die berge rondom Yerushalayim is, so is יהוה rondom Sy volk van nou af en vir ewig,
3 The scepter of the wicked will not remain over the land allotted to the righteous, so that the righteous will not apply their hands to injustice.
3 want die lat van die bose sal nie rus op die toegestaande gedeelte van die regverdiges nie; net so sal die regverdiges nie hulle hande uitsteek na boosheid nie.
4 Do what is good, LORD, to the good, to those whose hearts are upright.
4 Doen goed, o יהוה, aan die wat goed en opreg in hulle verstand, wil en emosie is.
5 But as for those who turn aside to crooked ways, the LORD will banish them with the evildoers. Peace be with Israel.
5 Dié wat op hulle verdraaide paaie leef, sal יהוה verstrooi saam met die werkers van sinnelose boosheid, maar vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid sal oor Yisra'el wees!

Psalms 126

1 When the LORD restored the fortunes of Zion, we were like those who dream.
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste. Toe יהוה die mense van Tziyon teruggebring het uit gevangeskap, was ons soos hulle wat hul verheug.
2 Our mouths were filled with laughter then, and our tongues with shouts of joy. Then they said among the nations, "The LORD has done great things for them."
2 Toe is ons mond gevul met gelag en ons tong met harde sang; toe het hulle onder die ander nasies gesê: "יהוה het groot dinge vir hulle gedoen."
3 The LORD had done great things for us; we were joyful.
3 יהוה het groot dinge vir ons gedoen; daarom is ons verheug!
4 Restore our fortunes, LORD, like watercourses in the Negev.
4 O יהוה, verander weer ons gevangeskap, soos die strome in die Suidland.
5 Those who sow in tears will reap with shouts of joy.
5 Hulle wat in trane saai, sal in vreugde maai.
6 Though one goes along weeping, carrying the bag of seed, he will surely come back with shouts of joy, carrying his sheaves.
6 Hy wat uitgaan en huil en kosbare saad dra, sal ongetwyfeld weer kom met vreugde en sy gerwe saam met hom bring.

Psalms 127

1 Unless the LORD builds a house, its builders labor over it in vain; unless the LORD watches over a city, the watchman stays alert in vain.

1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste; van Shlomo. As הוהי die huis nie bou nie, werk die wat daaraan bou tevergeefs; as הוהי die stad nie bewaar nie, bly die wagter tevergeefs wakker.

2 In vain you get up early and stay up late, working hard to have enough food — yes, He gives sleep to the one He loves.

2 Dit is doelloos vir hulle wat vroeg opstaan, wat laat opbly; hulle eet brood van smarte, want Hy gee aan die een wat Hy liefhet dieselfde in sy slaap!

3 Sons are indeed a heritage from the LORD, children, a reward.

3 Let op, seuns is ’n erfenis vanaf הוהי en die vrug van die baarmoeder is ’n beloning.

4 Like arrows in the hand of a warrior are the sons born in one’s youth.

4 Soos pyle in die hand van ’n magtige man, so is seuns van die jeug.

5 Happy is the man who has filled his quiver with them. Such men will never be put to shame when they speak with their enemies at the city gate.

5 Geseënd is die man wat sy pylkoker vol het daarvan! Hy sal nie beskaamd staan nie, maar met vyande in die poort praat.

Psalms 128

1 How happy is everyone who fears the LORD, who walks in His ways!

1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste. Geseënd is elkeen wat הוהי respekvol vrees, wat in Sy lewenswyse leef,

2 You will surely eat what your hands have worked for. You will be happy, and it will go well for you.

2 want jy sal die opbrengs van jou hande eet. Jy sal gelukkig wees en dit sal met jou goed gaan!

3 Your wife will be like a fruitful vine within your house, your sons, like young olive trees around your table.

3 Jou vrou sal wees soos ’n vrugbare wingerdstok in jou huis; jou seuns soos olyfboompies rondom jou tafel.

4 In this very way the man who fears the LORD will be blessed.

4 Let op, so sal die man wat הוהי respekvol vrees, geseën word.

5 May the LORD bless you from Zion, so that you will see the prosperity of Jerusalem all the days of your life

5 הוהי sal jou seën vanuit Tziyon en jy sal die goeie van Yerushalayim sien, al die dae van jou lewe!

6 and will see your children’s children! Peace be with Israel.

6 Ja, jy sal jou kinders se kinders en vrede, voorspoed, vergenoegdheid en gesondheid oor Yisra’el sien!

Psalms 129

1 Since my youth they have often attacked me — let Israel say —
1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste. Hulle het my onderdruk van my jeug af; laat Yisra’el dit sê:
2 Since my youth they have often attacked me, but they have not prevailed against me.
2 “Baie keer het hulle my onderdruk van my jeug af, tog het hulle nie staande gebly teen my nie.
3 Plowmen plowed over my back; they made their furrows long.
3 Hulle het op my rug geploeg, hulle vore lank gemaak.
4 The LORD is righteous; He has cut the ropes of the wicked.
4 הוהי is regverdig, Hy sal die bande van die bose afkap.
5 Let all who hate Zion be driven back in disgrace.
5 Laat hulle wat Tziyon haat, beskaamd staan en terugdraai.
6 Let them be like grass on the rooftops, which withers before it grows up
6 Laat hulle wees soos gras op die dakke wat uittrek en verdroog as die wind dit tref,
7 and can’t even fill the hands of the reaper or the arms of the one who binds sheaves.
7 waarmee die maaier nie sy hand vul nie en die gerwebinder nie sy arm nie.”
8 Then none who pass by will say, “May the LORD’s blessing be on you.” We bless you in the name of Yahweh.
8 Ook sê die wat verbygaan nie: “Die seën van הוהי oor julle! Ons seën julle in die (Karakter en Outoriteit Naam) van הוהי,” nie.

Psalms 130

1 Out of the depths I call to You, Yahweh!
1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste. Vanuit die dieptes het ek U aangeroep, o הוהי en U het my stem gehoor.
2 Lord, listen to my voice; let Your ears be attentive to my cry for help.
2 הוהי, laat U ore aandag gee aan die stem van my smekinge.
3 Yahweh, if You considered sins, Lord, who could stand?
3 As U, o Yah, permissiwiteit sou opskryf, o הוהי, wie sal staande bly?
4 But with You there is forgiveness, so that You may be revered.
4 Omdat vergifnis van U af kom, kan U respekvol gevrees word.
5 I wait for Yahweh; I wait and put my hope in His word.
5 Ek vertrou in הוהי; my lewe wag vir Sy Boodskap.
6 I wait for the Lord more than watchmen for the morning — more than watchmen for the morning.

6 Ek het gewag op הוהי vanaf die oggendwag tot die aandwag toe.
7 Israel, put your hope in the LORD. For there is faithful love with the LORD, and with Him is redemption in abundance.
7 Laat Yisra’el met versekerde verwagting wag op הוהי; vanaf הוהי kom goedheid en oorvloedige bevryding.
8 And He will redeem Israel from all its sins.
8 Hy sal Yisra’el loskoop uit al sy boosheid.

Psalms 131

1 LORD, my heart is not proud; my eyes are not haughty. I do not get involved with things too great or too difficult for me.
1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste; van Dawid. O הוהי, my verstand, wil en emosie is nie hoogmoedig en my oë nie verhewe nie; ek tree nie op in groot sake of in dinge te hoog vir my nie.
2 Instead, I have calmed and quieted myself like a little weaned child with its mother; I am like a little child.
2 Sekerlik het ek myself verneder en stil gemaak, soos ’n kind wat van sy ma gespeen word; my lewe is ook soos ’n gespeende kind.
3 Israel, put your hope in the LORD, both now and forever.
3 Laat Yisra’el ’n versekerde verwagting hê in הוהי, van nou af en vir ewig!

Psalms 132

1 LORD, remember David and all the hardships he endured,
1 ’n Lied vir die opgaan na die feeste. O הוהי, onthou vir Dawid en al sy benoudhede;
2 and how he swore an oath to the LORD, making a vow to the Mighty One of Jacob:
2 hoe hy aan הוהי gesweer het en ’n gelofte gedoen het aan die Magtige God van Ya’akov:
3 “I will not enter my house or get into my bed,
3 “Sekerlik sal ek nie ingaan in die tent van my huis of op my bed klim nie;
4 I will not allow my eyes to sleep or my eyelids to slumber
4 ook sal ek nie slaap vir my oë of sluimering vir my ooglede gee nie
5 until I find a place for the LORD, a dwelling for the Mighty One of Jacob.”
5 totdat ek ’n plek gevind het vir הוהי, ’n huis vir die Magtige God van Ya’akov!”
6 We heard of the ark in Ephrathah; we found it in the fields of Jaar.
6 Let op, ons het daarvan gehoor in Efratah; ons het dit in die velde gevind.
7 Let us go to His dwelling place; let us worship at His footstool.
7 Ons sal in Sy tent ingaan, ons sal neerval voor Sy voetstoel.

8 Rise up, LORD, come to Your resting place, You and Your powerful ark.
8 Staan op, o יהוה, gaan in in die plek van U rus, U en die ark van U krag!
9 May Your priests be clothed with righteousness, and may Your godly people shout for joy.
9 Laat U priesters aangetrek wees in onpartydige opregtheid en U afgesonderdes uitroep van vreugde.
10 Because of Your servant David, do not reject Your anointed one.
10 Draai nie die gesig van U gesalfde weg nie, ter wille van U dienskneg, Dawid.
11 The LORD swore an oath to David, a promise He will not abandon: "I will set one of your descendants on your throne.
11 יהוה het in waarheid tot Dawid gesweer (Hy sal daarvan nie wegdraai nie): "Van die vrug van jou liggaam sal Ek jou troon opstel.
12 If your sons keep My covenant and My decrees that I will teach them, their sons will also sit on your
throne forever."
12 As jou seuns My verbond sal hou en My getuienisse wat hulle sal leer, dan sal húlle seuns ook vir ewig op jou troon sit,
13 For the LORD has chosen Zion; He has desired it for His home:
13 want יהוה was verheug met Tziyon, Hy het dit gekies as Sy blyplek.
14 "This is My resting place forever; I will make My home here because I have desired it.
14 Dit is My rus vir ewig; hier sal Ek bly, want Ek het dit begeer.
15 I will abundantly bless its food; I will satisfy its needy with bread.
15 Ek sal haar jagters oorvloediglik seën; Ek sal haar behoeftiges versadig met brood.
16 I will clothe its priests with salvation, and its godly people will shout for joy.
16 Ek sal ook haar priesters aantrek met verlossing en haar afgesonderdes sal uitroep van vreugde.
17 There I will make a horn grow for David; I have prepared a lamp for My anointed one.
17 Daar sal Ek die horing van Dawid laat blink en 'n lig aansteek vir sy gesalfde.
18 I will clothe his enemies with shame, but the crown he wears will be glorious."
18 Ek sal sy vyande met skaamte aantrek, maar My afgesonderdheid sal hom oordek."

Psalms 133

1 How good and pleasant it is when brothers live together in harmony!
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste; van Dawid. Let op, hoe goed en hoe

aangenaam is dit vir broers om saam te wees in eenheid!
2 It is like fine oil on the head, running down on the beard, running down Aaron's beard onto his robes.
2 Dit is soos die kosbare olie op die kop en op die baard, die baard van Aharon, wat afloop op die kraag van sy kleed,
3 It is like the dew of Hermon falling on the mountains of Zion. For there the LORD has appointed the blessing — life forevermore.
3 soos die dou van Hermon wat val op die berg van Tziyon, want daar het יהוה die seën beveel, die lewe vir ewig!

Psalms 134

1 Now praise the LORD, all you servants of the LORD who stand in the LORD's house at night!
1 'n Lied vir die opgaan na die feeste. Let op, seën יהוה, o al julle diensknegte van יהוה wat snags in die huis van יהוה staan!
2 Lift up your hands in the holy place and praise the LORD!
2 Lig julle hande op in die afgesonderde plek en seën יהוה!
3 May the LORD, Maker of heaven and earth, bless you from Zion.
3 יהוה seën jou vanuit Tziyon, Hy wat hemel en aarde gemaak het!

Psalms 135

1 Hallelujah! Praise the name of Yahweh. Give praise, you servants of Yahweh
1 Loof Yah helder en duidelik! Prys die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה helder en duidelik! Vier fees, o diensknegte van יהוה,
2 who stand in the house of Yahweh, in the courts of the house of our God.
2 wat staan in die huis van יהוה, in die kamers van die huis van ons God!
3 Praise Yahweh, for Yahweh is good; sing praise to His name, for it is delightful.
3 Loof יהוה helder en duidelik, want יהוה is goed; sing en maak musiek tot Sy Naam (Karakter en Outoriteit), want dit is aangenaam,
4 For Yahweh has chosen Jacob for Himself, Israel as His treasured possession.
4 want יהוה het Ya'akov vir Homself gekies, Yisra'el as Sy rykdom.
5 For I know that Yahweh is great; our Lord is greater than all gods.
5 Ek weet dat יהוה groot is en dat ons Meester bo alle gode is.
6 Yahweh does whatever He pleases in heaven and on earth, in the seas and all the depths.
6 Wat ook al יהוה tevrede stel, dit doen Hy in die hemel en op die aarde, in die seë en in al die dieptes.

7 He causes the clouds to rise from the ends of the earth. He makes lightning for the rain and brings the wind from His storehouses.
7 Hy laat die wolke opgaan vanaf die eindes van die aarde, Hy maak weerligstrale vir die reën, Hy bring die wind uit Sy skatkamers.
8 He struck down the firstborn of Egypt, both man and beast.
8 Hy tref die eersgeborenes van Mitzrayim, beide mens en dier;
9 He sent signs and wonders against you, Egypt, against Pharaoh and all his officials.
9 Hy wat Sy tekens en wonders binne-in jou gestuur het, o Mitzrayim, teen Farao en teen al sy diensknegte;
10 He struck down many nations and slaughtered mighty kings:
10 wat baie nasies verslaan het en magtige konings gedood het:
11 Sihon king of the Amorites, Og king of Bashan, and all the kings of Canaan.
11 Sigon, koning van die Emoriete en `Og, die koning van Bashan en al die koninkryke van Kena'an
12 He gave their land as an inheritance, an inheritance to His people Israel.
12 en hulle land as 'n erfenis gegee het, 'n erfenis aan Yisra'el, Sy volk.
13 Yahweh, Your name endures forever, Your reputation, Yahweh, through all generations.
13 U Naam (Karakter en Outoriteit), o יהוה, duur voort vir ewig en U herinnering, יהוה, deur alle geslagte,
14 For Yahweh will vindicate His people and have compassion on His servants.
14 want יהוה sal Sy volk oordeel en Hom verbly in Sy diensknegte.
15 The idols of the nations are of silver and gold, made by human hands.
15 Die afgode van die ander nasies is silwer en goud, die werk van mensehande.
16 They have mouths but cannot speak, eyes, but cannot see.
16 Hulle het monde, maar hulle praat nie; hulle het oë, maar hulle sien nie;
17 They have ears but cannot hear; indeed, there is no breath in their mouths.
17 hulle het ore, maar hulle hoor nie; daar is ook geen asem in hulle monde nie.
18 Those who make them are just like them, as are all who trust in them.
18 Laat dié wat hulle maak en elkeen wat in hulle vertrou, net soos hulle word.
19 House of Israel, praise Yahweh! House of Aaron, praise Yahweh!
19 Seën יהוה, o huis van Yisra'el! Seën יהוה, o huis van Aharon!
20 House of Levi, praise Yahweh! You who revere the LORD, praise the LORD!
20 Seën יהוה, o huis van Levi! Julle wat יהוה respekvol vrees, seën יהוה!
21 May the LORD be praised from Zion; He dwells in Jerusalem. Hallelujah!

21 Geseënd is יהוה vanuit Tziyon, Hy wat in Yerushalayim bly! Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 136

1 Give thanks to the LORD, for He is good. **His love is eternal.**

1 Loof יהוה met uitgestrekte hande, want Hy is goed, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig.

2 Give thanks to the God of gods. **His love is eternal.**

2 Loof die God van die gode met uitgestrekte hande, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig.

3 Give thanks to the Lord of lords. **His love is eternal.**

3 Loof die Meester van meesters met uitgestrekte hande, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

4 He alone does great wonders. **His love is eternal.**

4 Hom wat alleen groot wonders doen, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

5 He made the heavens skillfully. **His love is eternal.**

5 Hom wat die hemele met wysheid gemaak het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

6 He spread the land on the waters. **His love is eternal.**

6 Hom wat die aarde bo die waters uitgestrek het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

7 He made the great lights: **His love is eternal.**

7 Hom wat die groot ligte gemaak het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

8 the sun to rule by day, **His love is eternal.**

8 die son om te heers oor die dag, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

9 the moon and stars to rule by night. **His love is eternal.**

9 die maan en sterre om te heers oor die nag, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

10 He struck the firstborn of the Egyptians **His love is eternal.**

10 Hy wat die eersgeborenes van die Mitzrayiete getref het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

11 and brought Israel out from among them **His love is eternal.**

11 Yisra’el tussen hulle uit gebring het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

12 with a strong hand and outstretched arm. **His love is eternal.**

12 met ’n sterk hand en met ’n uitgestrekte arm, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;

13 He divided the Red Sea **His love is eternal.**

13 Hy wat die Sufsee in dele verdeel het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig

14 and led Israel through, **His love is eternal.**
14 en Yisra'el deur dit laat gaan het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig,
15 but hurled Pharaoh and his army into the Red Sea. **His love is eternal.**
15 maar Farao en sy leër in die Sufsee oorwin het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig.
16 He led His people in the wilderness. **His love is eternal.**
16 Aan Hom wat Sy volk deur die wildernis gelei het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;
17 He struck down great kings **His love is eternal.**
17 aan Hom wat groot konings verslaan het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig
18 and slaughtered famous kings — **His love is eternal.**
18 en magtige konings verslaan het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig:
19 Sihon king of the Amorites **His love is eternal.**
19 Sigon, die koning van die Emoriete, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig,
20 and Og king of Bashan — **His love is eternal.**
20 `Og, die koning van Bashan, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig
21 and gave their land as an inheritance, **His love is eternal.**
21 en hulle land as 'n erfenis gegee het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;
22 an inheritance to Israel His servant. **His love is eternal.**
22 as 'n erfenis aan Yisra'el, Sy dienskneg, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;
23 He remembered us in our humiliation **His love is eternal.**
23 wat ons in ons vernedering onthou het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig
24 and rescued us from our foes. **His love is eternal.**
24 en ons van ons vyande gered het, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig;
25 He gives food to every creature. **His love is eternal.**
25 wat kos gee vir alle vlees, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig.
26 Give thanks to the God of heaven! **His love is eternal.**
26 O, loof die God wat in die hemele is met uitgestrekte hande, want Sy liefdevolle goedheid duur vir ewig.

Psalms 137

1 By the rivers of Babylon — there we sat down and wept when we remembered Zion.
1 By die riviere van Bavel, daar het ons gesit; ja, ons het gehuil toe ons Tziyon onthou.

2 There we hung up our lyres on the poplar trees,
2 Ons het ons harpe aan die wilgerbome in Bavel opgehang,
3 for our captors there asked us for songs, and our tormentors, for rejoicing: "Sing us one of the songs of Zion."
3 want daar het hulle wat ons as gevangenes weggevoer het, van ons 'n lied gevra en ons veroweraars het vir ons gesê: "Sing vir ons een van die liedere van Tziyon."
4 How can we sing the LORD's song on foreign soil?
4 Hoe kan ons die lied van יהוה in 'n vreemde land sing?
5 If I forget you, Jerusalem, may my right hand forget its skill.
5 As ek jou vergeet, o Yerushalayim, laat my regterhand my vergeet!
6 May my tongue stick to the roof of my mouth if I do not remember you, if I do not exalt Jerusalem as my greatest joy!
6 As ek jou nie onthou nie, laat my tong aan my verhemelte vaskleef, as ek Yerushalayim nie verkies bo my grootste blydskap nie.
7 Remember, LORD, what the Edomites said that day at Jerusalem: "Destroy it! Destroy it down to its foundations! "
7 יהוה, onthou die seuns van Edom op die dag van Yerushalayim, hulle wat gesê het: "Vernietig dit, vernietig dit, selfs tot op die fondasies daarvan!"
8 Daughter Babylon, doomed to destruction, happy is the one who pays you back what you have done to us.
8 O dogter van Bavel, wat buit neem, geseënd sal hy wees wat jou sal vergeld soos wat jy ons behandel het!
9 Happy is he who takes your little ones and dashes them against the rocks.
9 Geseënd sal hy wees wat jou kinders gryp en vernietig teen die rots!

Psalms 138

1 I will give You thanks with all my heart; I will sing Your praise before the heavenly beings.
1 'n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Ek sal U met uitgestrekte hande loof met my hele verstand, wil en emosie; ek sal voor die konings sing en musiek maak tot U.
2 I will bow down toward Your holy temple and give thanks to Your name for Your constant love and truth. You have exalted Your name and Your promise above everything else.
2 Ek sal op my gesig neerval in U afgesonderde tempel en U Naam (Karakter en Outoriteit) met uitgestrekte hande loof vir U liefdevolle goedheid en vir U waarheid, want U het U volle boodskap bo U Naam (Karakter en Outoriteit) opgelig.
3 On the day I called, You answered me; You increased strength within me.
3 Op die dag dat ek uitgeroep het na U, het U my geantwoord en die krag van my lewe verhoog.

4 All the kings on earth will give You thanks, LORD, when they hear what You have promised.

4 Al die konings van die aarde sal U loof met uitgestrekte hande, o יהוה, want hulle het die woorde van U mond gehoor en daarna geluister;

5 They will sing of the LORD's ways, for the LORD's glory is great.

5 ja, hulle sal die lewenswyses van יהוה besing, want die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה is groot.

6 Though the LORD is exalted, He takes note of the humble; but He knows the haughty from a distance.

6 Alhoewel יהוה verhewe is, sien Hy nogtans die wat laag neergebuig is, maar die trotse ken Hy van ver.

7 If I walk into the thick of danger, You will preserve my life from the anger of my enemies. You will extend Your hand; Your right hand will save me.

7 Alhoewel ek te midde van moeilikheid loop, sal U my red; U sal U hand uitsteek teen die woede van my vyande en U regterhand sal my verlos.

8 The LORD will fulfill His purpose for me. LORD, Your love is eternal; do not abandon the work of Your hands.

8 O יהוה, voltooi dit vir my! U goedheid, o יהוה, duur vir ewig; moenie die werke van U eie hande laat staan nie!

Psalms 139

1 LORD, You have searched me and known me.

1 Vir die musiekleier: 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. יהוה, U het my deursoek en U ken my.

2 You know when I sit down and when I stand up; You understand my thoughts from far away.

2 U ken my sit en my opstaan; U verstaan my gedagtes van bo af.

3 You observe my travels and my rest; You are aware of all my ways.

3 U ken my lewenswyse en my pad en is bekend met al my dade,

4 Before a word is on my tongue, You know all about it, LORD.

4 want as daar misleiding op my tong is, let op, o יהוה, U ken dit volledig.

5 You have encircled me; You have placed Your hand on me.

5 U ken my van begin tot einde, want U het my gevorm en U hand op my gelê.

6 This extraordinary knowledge is beyond me. It is lofty; I am unable to reach it.

6 Sulke kennis is te wonderlik vir my, dit is hoog, ek kan nie daar bykom nie.

7 Where can I go to escape Your Spirit? Where can I flee from Your presence?

7 Waar sou ek heengaan van U Gees af, of waarheen sal ek vlug van U Teenwoordigheid af?

8 If I go up to heaven, You are there; if I make my bed in Sheol, You are there.

8 Klim ek op, die hemel in, U is daar; gaan ek af na Sh'ol, let op, U is ook daar!
9 If I live at the eastern horizon or settle at the western limits,
9 As ek my vlerke oplig soos die van 'n arend en bly in die verste dele van die see,
10 even there Your hand will lead me; Your right hand will hold on to me.
10 selfs ook daar sal U hand my lei en U regterhand my vashou
11 If I say, "Surely the darkness will hide me, and the light around me will be night" —
11 wanneer ek sê: "Die duisternis sal sekerlik soos lig oor my wees; selfs die nag sal lig wees voor my gesig."
12 even the darkness is not dark to You. The night shines like the day; darkness and light are alike to You.
12 Duisternis sal nie vir U donker wees nie, maar die nag skyn soos die dag; duisternis en lig is dieselfde vir U,
13 For it was You who created my inward parts; You knit me together in my mother's womb.
13 want U het my binneste gevorm, U het my aanvaar vanaf my moeder se baarmoeder.
14 I will praise You because I have been remarkably and wonderfully made. Your works are wonderful, and I know this very well.
14 Ek sal U loof met uitgestrekte hande, as gevolg van die wonders wat U gedoen het; wonderbaar is U werke en my lewe weet dit alte goed.
15 My bones were not hidden from You when I was made in secret, when I was formed in the depths of the earth.
15 My wese, toe ek in die geheim gemaak is, lieflik geweef in die baarmoeder van die aarde, is nie vir U verborge nie.
16 Your eyes saw me when I was formless; all my days were written in Your book and planned before a single one of them began.
16 U oë het my wese gesien, tog nog onvolmaak en al hierdie dinge in U boek geskryf, selfs voordat die dag bestaan het en die mens tot bestaan gebring is.
17 God, how difficult Your thoughts are for me to comprehend; how vast their sum is!
17 Hoe kosbaar is U gedagtes vir my, o God! Hoe geweldig is die som daarvan!
18 If I counted them, they would outnumber the grains of sand; when I wake up, I am still with You.
18 As ek die beste van hulle sou tel, is hulle meer in getal as die korrels sand; wanneer ek wakker word, is ek steeds by U.
19 God, if only You would kill the wicked — you bloodthirsty men, stay away from me —
19 Sekerlik sal U, o God, die bose neerslaan. Gaan dus weg van my, julle manne van bloedvergieting,
20 who invoke You deceitfully. Your enemies swear by You falsely.
20 want hulle praat boos teen U en U vyande staan op in boosheid!
21 LORD, don't I hate those who hate You, and detest those who rebel

against You?

21 Ek haat hulle wat U haat, o הוהי en verafsku hulle wat teen U opstaan.

22 I hate them with extreme hatred; I consider them my enemies.

22 Ek haat hulle met 'n volmaakte haat; ek sien hulle as my vyande!

23 Search me, God, and know my heart; test me and know my concerns.

23 Deursoek my, o God en ken my verstand, wil en emosie; toets my en ken my lewenswyses

24 See if there is any offensive way in me; lead me in the everlasting way.

24 en kyk of daar enige bose manier in my is en lei my op die ewige pad!

Psalms 140

1 Rescue me, LORD, from evil men. Keep me safe from violent men

1 Vir die musiekleier: 'n gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Bevry my, הוהי, van bose manne, beskerm my van die manne van geweld

2 who plan evil in their hearts. They stir up wars all day long.

2 wat bose dinge in hulle verstand, wil en emosie uitdink, wat aanhoudend stryd opwek.

3 They make their tongues as sharp as a snake's bite; viper's venom is under their lips. **Selah**

3 Hulle het hul tonge skerp gemaak soos 'n slang; gif van 'n adder is onder hulle lippe.

4 Protect me, LORD, from the clutches of the wicked. Keep me safe from violent men who plan to make me stumble.

4 Hou my, הוהי, uit die hande van die bose; beskerm my teen manne van geweld wat beplan om my vooruitgang te stop.

5 The proud hide a trap with ropes for me; they spread a net along the path and set snares for me. **Selah**

5 Trotsaards het vir my 'n strik weggesteek; die toue van hulle net oor my paaie gespan; hulle het strikke vir my gestel.

6 I say to the LORD, "You are my God." Listen, LORD, to my cry for help.

6 Ek het vir הוהי gesê: "U is my God; hoor die stem van my smekinge, o הוהי.

7 Lord GOD, my strong Savior, You shield my head on the day of battle.

7 הוהי, Meester, my kragtige Verlosser, U is die Skild oor my kop in die dag van die geveg!

8 LORD, do not grant the desires of the wicked; do not let them achieve their goals. Otherwise, they will become proud. **Selah**

8 הוהי, gee tog nie die begeertes van die bose nie; bevorder nie hulle listige planne nie, laat hulle nie hul doel bereik nie.

9 When those who surround me rise up, may the trouble their lips cause overwhelm them.

9 Laat die boosheid van hulle lippe hulle oordek.
10 Let hot coals fall on them. Let them be thrown into the fire, into the abyss, never again to rise.
10 Laat brandende kole op hulle val; laat hulle in die vuur val sodat hulle nie weer opstaan nie!
11 Do not let a slanderer stay in the land. Let evil relentlessly hunt down a violent man.
11 Laat sprekers van boosheid nie op die aarde bevestig word nie; boosheid sal die man van geweld jaag om hom te vernietig.
12 I know that the LORD upholds the just cause of the poor, justice for the needy.
12 Ek weet dat יהוה die saak van die onderdrukte sal verdedig en die reg van die behoeftiges.
13 Surely the righteous will praise Your name; the upright will live in Your presence.
13 Sekerlik sal die regverdiges U Naam (Karakter en Outoriteit) loof met uitgestrekte hande, die opregtes sal in U Teenwoordigheid leef.

Psalms 141

1 LORD, I call on You; hurry to help me. Listen to my voice when I call on You.
1 ’n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. הוהי, ek roep uit na U; maak gou om my te antwoord; draai U oor na my woorde en aanvaar hulle.
2 May my prayer be set before You as incense, the raising of my hands as the evening offering.
2 Laat my gebed voor U wees soos wierook en die oplig van my hande soos die aandoffer.
3 LORD, set up a guard for my mouth; keep watch at the door of my lips.
3 Stel ’n wag voor my mond, o הוהי, bewaar die deur van my lippe
4 Do not let my heart turn to any evil thing or perform wicked acts with men who commit sin. Do not let me feast on their delicacies.
4 sodat my verstand, wil en emosie nie neig na bose dinge en booshede doen saam met manne wat boosheid bewerk nie; laat my nie sout saam met hulle eet nie.
5 Let the righteous one strike me — it is an act of faithful love; let him rebuke me — it is oil for my head; let me not refuse it. Even now my prayer is against the evil acts of the wicked.
5 Laat die regverdige my leer en my tugtig; laat die olie van die bose nie my kop salf nie, aangesien my gebed teen hulle booshede was.
6 When their rulers will be thrown off the sides of a cliff, the people will listen to my words, for they are pleasing.
6 Wanneer hulle regters deur ’n sterk hand gestop word, sal hulle na my woorde luister, want hulle is soet.
7 As when one plows and breaks up the soil, turning up rocks, so our bones have been scattered at the mouth of Sheol.
7 Soos die ploegskaar die grond verstrooi, laat hulle beendere gestrooi word by die mond van die graf.
8 But my eyes look to You, Lord GOD. I seek refuge in You; do not let me die.
8 Ek het my oë na U toe opgelig, הוהי, Meester; ek het in U vertrou, moenie my lewe verwerp nie!
9 Protect me from the trap they have set for me, and from the snares of evildoers.
9 Bewaar my van die hand van die trotse, want hulle het strikke vir my gespan.
10 Let the wicked fall into their own nets, while I pass by safely.
10 Laat die bose saam val in hulle eie nette terwyl ek sal verbygaan!

Psalms 142

1 I cry aloud to the LORD; I plead aloud to the LORD for mercy.
1 ’n Onderriggewende gedig van Dawid, toe hy in die grot was, ’n gebed. Ek

het hardop uitgeroep na יהוה, ek het my smeking met ʼn harde stem tot יהוה gerig.
2 I pour out my complaint before Him; I reveal my trouble to Him.
2 Ek het my klagtes voor Hom uitgestort; ek het my moeilikhede voor Hom gewys.
3 Although my spirit is weak within me, You know my way. Along this path I travel they have hidden a trap for me.
3 Toe my gees in my oorweldig was, het U my pad geken. Op die pad wat ek loop, het hulle in die geheim vir my ʼn strik gespan.
4 Look to the right and see: no one stands up for me; there is no refuge for me; no one cares about me.
4 Ek het na my regterhand gekyk en daar was niemand om vir my raad te gee nie; skuiling het my gefaal, niemand het omgegee vir my lewe nie.
5 I cry to You, LORD; I say, “You are my shelter, my portion in the land of the living.”
5 Ek roep uit na U, o יהוה! Ek het gesê: “U is my Versekerde Verwagting en my Toegestaande Deel in die land van die lewendes.”
6 Listen to my cry, for I am very weak. Rescue me from those who pursue me, for they are too strong for me.
6 Gee aandag aan my uitroep, want ek is laag gedruk; bevry my van my vervolgers, want hulle is sterker as ek.
7 Free me from prison so that I can praise Your name. The righteous will gather around me because You deal generously with me.
7 Bring my lewe uit die gevangenis sodat ek U kan loof met uitgestrekte hande. Die regverdiges sal my goed behandel totdat U my beloon.

Psalms 143

1 LORD, hear my prayer. In Your faithfulness listen to my plea, and in Your righteousness answer me.
1 ʼn Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Luister en hoor my gebed, o יהוה; draai U oor na my smekinge; antwoord my in U eie woorde en in U onpartydige opregtheid
2 Do not bring Your servant into judgment, for no one alive is righteous in Your sight.
2 en laat U dienskneg nie voor die oordeel gebring word nie, want niemand wat leef, is voor U aangesig regverdig nie,
3 For the enemy has pursued me, crushing me to the ground, making me live in darkness like those long dead.
3 want die vyand het my lewe vervolg; hy het my lewe teen die grond neergegooi; hy het my in duisternis laat lewe soos hulle wat lankal dood is;
4 My spirit is weak within me; my heart is overcome with dismay.

4 daarom is my gees oorweldig in my, my verstand, wil en emosie binne-in my is omgekrap.
5 I remember the days of old; I meditate on all You have done; I reflect on the work of Your hands.
5 Ek onthou uit die ou dae; ek oordink al U dade; ek dink ná oor die werke van U hande.
6 I spread out my hands to You; I am like parched land before You. **Selah**
6 Ek steek my hande uit na U; my lewe dors na U soos 'n dorstige land.
7 Answer me quickly, LORD; my spirit fails. Don't hide Your face from me, or I will be like those going down to the Pit.
7 Antwoord my gou, o הוהי: my gees faal! Steek nie U gesig vir my weg nie sodat ek nie sal wees soos hulle wat afgaan na die put nie.
8 Let me experience Your faithful love in the morning, for I trust in You. Reveal to me the way I should go because I long for You.
8 Laat my van U liefdevolle goedheid hoor in die oggend, want in U vertrou ek; laat my weet watter pad om op te loop, want ek lig my lewe op na U.
9 Rescue me from my enemies, LORD; I come to You for protection.
9 Bevry my van my vyande, o הוהי en leer my om U wil te doen,
10 Teach me to do Your will, for You are my God. May Your gracious Spirit lead me on level ground.
10 want U is my God, U sagte Gees sal my lei op die pad van die lewe.
11 Because of Your name, Yahweh, let me live. In Your righteousness deliver me from trouble,
11 Vertroos my, o הוהי, om U Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil; lei my lewe uit die moeilikheid ter wille van U onpartydige opregtheid
12 and in Your faithful love destroy my enemies. Wipe out all those who attack me, for I am Your servant.
12 en maak die wat my haat stil deur U goedheid en vernietig al die vyande van my lewe, want ek is U dienskneg.

Psalms 144

1 May the LORD, my rock, be praised, who trains my hands for battle and my fingers for warfare.
1 'n Gedig van Dawid, met instrumentale musiek. Geseënd is הוהי, my Sterkte, wat my hande leer om oorlog te maak en my vingers om te veg;
2 He is my faithful love and my fortress, my stronghold and my deliverer. He is my shield, and I take refuge in Him; He subdues my people under me.
2 my Skuiling en my Bevryder; my Skild en my Helper, waarop ek vertrou, wat nasies aan my onderwerp.
3 LORD, what is man, that You care for him, the son of man, that You think of him?

3 O יהוה, wat is die mens dat U kennis neem van hom, of die seun van die mens dat U aan hom dink?
4 Man is like a breath; his days are like a passing shadow.
4 Die mens is soos wasem; sy dae soos ’n skaduwee wat verbygaan.
5 LORD, part Your heavens and come down. Touch the mountains, and they will smoke.
5 Buig U hemele, יהוה en kom af; bestraf die berge en hulle sal rook!
6 Flash Your lightning and scatter the foe; shoot Your arrows and rout them.
6 Gooi weerligstrale en verstrooi hulle; skiet U pyle uit en vernietig hulle!
7 Reach down from heaven; rescue me from deep water, and set me free from the grasp of foreigners
7 Strek U hand uit van bo af; red my uit diep waters, uit die hand van die bose,
8 whose mouths speak lies, whose right hands are deceptive.
8 wie se mond sinnelose boosheid praat en wie se regterhand ’n regterhand van bedrog is.
9 God, I will sing a new song to You; I will play on a ten-stringed harp for You —
9 Ek wil ’n nuwe lied tot U sing, o God, op ’n lier en ’n tiensnarige instrument wil ek sing en musiek maak tot U.
10 the One who gives victory to kings, who frees His servant David from the deadly sword.
10 Dit is Hy wat aan konings die oorwinning gee, wat Sy dienskneg Dawid bevry van die bose swaard.
11 Set me free and rescue me from the grasp of foreigners whose mouths speak lies, whose right hands are deceptive.
11 Bevry my uit die hand van die bose, wie se mond sinnelose booshede praat en wie se regterhand ’n regterhand van bedrog is
12 Then our sons will be like plants nurtured in their youth, our daughters, like corner pillars that are carved in the palace style.
12 sodat ons seuns soos plante mag wees wat opgroei in hulle jeug en ons dogters mag wees soos bruide wat ryklik versier is soos tempels,
13 Our storehouses will be full, supplying all kinds of produce; our flocks will increase by thousands and tens of thousands in our open fields.
13 ons skure vol mag wees tot oorlopens toe, ons kleinvee oorvloedig mag vermeerder in ons velde
14 Our cattle will be well fed. There will be no breach in the walls, no going into captivity, and no cry of lament in our public squares.
14 en ons beeste sterk mag wees en geen een onder hulle onvrugbaar is nie en daar geen diefstal sal wees nie en geen rou op ons strate nie.
15 Happy are the people with such blessings. Happy are the people whose God is Yahweh.
15 Gelukkig is die volk wat al hierdie dinge het; ja, gelukkig is die volk wie se

God, הוהי is!

Psalms 145

1 I exalt You, my God the King, and praise Your name forever and ever.
1 'n Lofprysing van Dawid. Ek sal U oplig, o my God, die Koning en ek sal goedpraat van U Naam (Karakter en Outoriteit) vir ewig en ewig.
2 I will praise You every day; I will honor Your name forever and ever.
2 Elke dag sal ek U seën en U Naam (Karakter en Outoriteit) helder en duidelik loof vir ewig en ewig.
3 Yahweh is great and is highly praised; His greatness is unsearchable.
3 הוהי is groot en waardig om helder en duidelik geloof te word en Sy grootheid is ondeurgrondelik.
4 One generation will declare Your works to the next and will proclaim Your mighty acts.
4 Een geslag sal U werke vertel aan die ander en U magtige dade verkondig.
5 I will speak of Your splendor and glorious majesty and Your wonderful works.
5 Ek wil praat van die wonderlikheid van die grootheid van U majesteit en van U wonderlike dade
6 They will proclaim the power of Your awe-inspiring acts, and I will declare Your greatness.
6 en mense sal praat van die krag van U wonderlike dade en ek sal U grootheid verkondig.
7 They will give a testimony of Your great goodness and will joyfully sing of Your righteousness.
7 Hulle sal die herinnering aan U grote goedheid oorvloedig uiter en U regverdiges sal dit soek en vind.
8 The LORD is gracious and compassionate, slow to anger and great in faithful love.
8 הוהי is vol onverdiende guns en liefdevolle omgee, stadig om kwaad te word en vol goedheid.
9 The LORD is good to everyone; His compassion rests on all He has made.
9 הוהי is vir almal goed en Sy liefdevolle omgee is oor al Sy diensknegte.
10 All You have made will thank You, LORD; the godly will praise You.
10 Al U diensknegte sal U loof met uitgestrekte hande, o הוהי en U afgesonderdes sal U seën.
11 They will speak of the glory of Your kingdom and will declare Your might,
11 Hulle sal praat van die grootheid van U koninkryk en praat van U krag,
12 informing all people of Your mighty acts and of the glorious splendor of Your kingdom.
12 om aan die seuns van die mens U mag bekend te maak en die wonderlike

majesteit van U koninkryk.
13 Your kingdom is an everlasting kingdom; Your rule is for all generations. The LORD is faithful in all His words and gracious in all His actions.
13 U koninkryk is 'n ewige koninkryk en U heerskappy duur voort deur al die geslagte. (Peshitta) יהוה is getrou in Sy woorde en onpartydig opreg in al Sy dade.
14 The LORD helps all who fall; He raises up all who are oppressed.
14 יהוה hou almal wat val regop en Hy lig almal op wat neergebuig is.
15 All eyes look to You, and You give them their food at the proper time.
15 Almal se oë wag op U en U gee hulle kos op die regte tyd.
16 You open Your hand and satisfy the desire of every living thing.
16 U maak U hand oop en versadig die begeerte in elke lewende wese.
17 The LORD is righteous in all His ways and gracious in all His acts.
17 יהוה is regverdig in al Sy optredes en goedgunstig in al Sy werke.
18 The LORD is near all who call out to Him, all who call out to Him with integrity.
18 יהוה is naby aan almal wat uitroep na Hom, almal wat na Hom roep in waarheid.
19 He fulfills the desires of those who fear Him; He hears their cry for help and saves them.
19 Hy sal die begeerte vervul van hulle wat Hom respekvol vrees en Hy sal ook hulle uitroep hoor en hulle red.
20 The LORD guards all those who love Him, but He destroys all the wicked.
20 יהוה beskerm almal wat Hom liefhet, maar Hy sal al die bose vernietig.
21 My mouth will declare Yahweh's praise; let every living thing praise His holy name forever and ever.
21 My mond sal die lofprysing van יהוה uitspreek; laat alle vlees vir ewig en ewig goedpraat van Sy afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit).

Psalms 146

1 Hallelujah! My soul, praise the LORD.
1 Loof Yah helder en duidelik! Loof יהוה helder en duidelik, o my lewe!
2 I will praise the LORD all my life; I will sing to my God as long as I live.
2 Ek sal יהוה helder en duidelik loof solank as ek lewe; ek sal sing en musiek maak tot my God solank as wat ek lewe.
3 Do not trust in nobles, in man, who cannot save.
3 Vertrou nie op prinse, of op die seuns van die mens, in wie geen hulp is nie.
4 When his breath leaves him, he returns to the ground; on that day his plans die.
4 Sy gees gaan uit, hy keer terug na sy aarde toe, op daardie selfde dag hou sy gedagtes op.

5 Happy is the one whose help is the God of Jacob, whose hope is in the LORD his God,
5 Gelukkig is hy wat die God van Ya'akov het as sy Hulp, wie se versekerde verwagting in הוהי, sy God is,
6 the Maker of heaven and earth, the sea and everything in them. He remains faithful forever,
6 wat hemel en aarde gemaak het, die see en alles wat daarin is; wat die waarheid vir ewig behou;
7 executing justice for the exploited and giving food to the hungry. The LORD frees prisoners.
7 wat aan die onderdruktes regverdige oordeel verskaf, wat kos gee aan die hongeres. הוהי bevry die gevangenes.
8 The LORD opens the eyes of the blind. The LORD raises up those who are oppressed. The LORD loves the righteous.
8 הוהי maak die oë van die blindes oop; הוהי lig hulle op wat neergebuig is. הוהי het die regverdiges lief.
9 The LORD protects foreigners and helps the fatherless and the widow, but He frustrates the ways of the wicked.
9 הוהי versorg die armes; Hy voed die vaderloses en weduwees, maar die pad van die bose keer Hy om.
10 The LORD reigns forever; Zion, your God reigns for all generations. Hallelujah!
10 הוהי sal vir ewig heers, jou God, o Tziyon, tot in alle geslagte! Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 147

1 Hallelujah! How good it is to sing to our God, for praise is pleasant and lovely.
1 Loof Yah helder en duidelik, want dit is goed om te sing en musiek te maak vir ons God, want dit is verruklik en lofprysing is toepaslik!
2 The LORD rebuilds Jerusalem; He gathers Israel's exiled people.
2 הוהי bou Yerushalayim op; Hy maak die verstrooides van Yisra'el bymekaar.
3 He heals the brokenhearted and binds up their wounds.
3 Hy genees die wat gebroke van binne is en verbind hulle wonde.
4 He counts the number of the stars; He gives names to all of them.
4 Hy tel die getal van die sterre; Hy noem hulle almal by die naam.
5 Our Lord is great, vast in power; His understanding is infinite.
5 Ons Meester is groot en Sy krag is groot; Sy insig is oneindig.
6 The LORD helps the afflicted but brings the wicked to the ground.
6 הוהי lig die swakkes op; Hy verneder die bose tot in die grond.

7 Sing to the LORD with thanksgiving; play the lyre to our God,
7 Vereer יהוה met uitgestrekte hande, sing en maak musiek met die harp tot ons God,
8 who covers the sky with clouds, prepares rain for the earth, and causes grass to grow on the hills.
8 wat die hemele met wolke bedek, wat reën gee op die aarde, wat die gras laat groei op die berge,
9 He provides the animals with their food, and the young ravens, what they cry for.
9 wat kos gee aan die beeste en aan die jong rawe wat uitroep.
10 He is not impressed by the strength of a horse; He does not value the power of a man.
10 Hy het geen plesier in die krag van die perd, geen plesier in die bene van ’n magtige man nie.
11 The LORD values those who fear Him, those who put their hope in His faithful love.
11 יהוה het plesier in hom wat Hom respekvol vrees, in hom met ’n versekerde verwagting op Sy goedheid.
12 Exalt the LORD, Jerusalem; praise your God, Zion!
12 Loof יהוה hardop, o Yerushalayim! Loof jou God helder en duidelik, o Tziyon,
13 For He strengthens the bars of your gates and blesses your children within you.
13 want Hy het die balke van jou poorte versterk; Hy het jou kinders binne-in jou geseën.
14 He endows your territory with prosperity; He satisfies you with the finest wheat.
14 Hy gee vrede binne jou grense en vul jou met die beste van die koring.
15 He sends His command throughout the earth; His word runs swiftly.
15 Hy stuur Sy opdrag oor die aarde, Sy boodskap hardloop baie vinnig.
16 He spreads snow like wool; He scatters frost like ashes;
16 Hy gee sneeu soos wol; Hy strooi die ryp soos as.
17 He throws His hailstones like crumbs. Who can withstand His cold?
17 Hy gooi Sy ys uit soos stukkies, wie kan voor Sy koue staan?
18 He sends His word and melts them; He unleashes His winds, and the waters flow.
18 Hy stuur Sy boodskap uit en laat hulle smelt; Hy laat Sy wind waai en die waters vloei.
19 He declares His word to Jacob, His statutes and judgments to Israel.
19 Hy verklaar Sy boodskap aan Ya’akov, Sy instellings en oordele aan Yisra’el.
20 He has not done this for any nation; they do not know His judgments. Hallelujah!
20 Hy het nie so met al die nasies gedoen nie en Sy oordele nie aan hulle

bekend gemaak nie. Loof Yah helder en duidelik!!

Psalms 148

1 Hallelujah! Praise the LORD from the heavens; praise Him in the heights.
1 Loof Yah helder en duidelik! Loof יהוה helder en duidelik vanuit die hemele; loof Hom helder en duidelik in die hoogtes!
2 Praise Him, all His angels; praise Him, all His hosts.
2 Loof Hom helder en duidelik, al Sy engele, loof Hom helder en duidelik, al Sy leërmagte!
3 Praise Him, sun and moon; praise Him, all you shining stars.
3 Loof Hom helder en duidelik, son en maan, loof Hom helder en duidelik, alle ligte en sterre!
4 Praise Him, highest heavens, and you waters above the heavens.
4 Loof Hom helder en duidelik, hemel van hemele en waters wat bo die hemele is!
5 Let them praise the name of Yahweh, for He commanded, and they were created.
5 Laat hulle die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה helder en duidelik loof, want Hy het gepraat en hulle is geskep.
6 He set them in position forever and ever; He gave an order that will never pass away.
6 Hy het hulle ook vir ewig en ewig vasgestel; Hy het ’n vasgestelde wet gegee wat nie sal verbygaan nie.
7 Praise the LORD from the earth, all sea monsters and ocean depths,
7 Loof יהוה helder en duidelik vanaf die aarde, julle groot monsters en al die dieptes!
8 lightning and hail, snow and cloud, powerful wind that executes His command,
8 Vuur en hael, sneeu en ys, stormwind wat Sy boodskap uitvoer,
9 mountains and all hills, fruit trees and all cedars,
9 berge en alle heuwels, vrugdraende bome en alle seders,
10 wild animals and all cattle, creatures that crawl and flying birds,
10 wilde diere en alle vee, kruipende diere en vlieënde voëls,
11 kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth,
11 konings van die aarde en alle volke, prinse en alle regters op die aarde,
12 young men as well as young women, old and young together.
12 beide jongmanne en maagde, oumense en jonges, laat hulle die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה helder en duidelik loof,
13 Let them praise the name of Yahweh, for His name alone is exalted. His majesty covers heaven and earth.
13 want Sy Naam (Karakter en Outoriteit) alleen is verhewe; Sy grootsheid is op aarde en in die hemele!

14 He has raised up a horn for His people, resulting in praise to all His godly ones, to the Israelites, the people close to Him. Hallelujah!
14 Hy lig die horing van Sy volk hoog: die lofprysing van al Sy afgesonderdes; selfs vir die seuns van Yisra'el, 'n volk wat naby Hom is. Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 149

1 Hallelujah! Sing to the LORD a new song, His praise in the assembly of the godly.
1 Loof Yah helder en duidelik! Sing tot הוהי 'n nuwe lied, Sy lofprysing in die vergadering van die afgesonderdes!
2 Let Israel celebrate its Maker; let the children of Zion rejoice in their King.
2 Laat Yisra'el hom verheug in Hom wat hulle gemaak het; laat die seuns van Tziyon in die rondte swaai van blydskap oor hulle Koning!
3 Let them praise His name with dancing and make music to Him with tambourine and lyre.
3 Laat hulle Sy Naam (Karakter en Outoriteit) helder en duidelik loof in dans, tot Hom sing en musiek maak met tamboeryn en harp,
4 For Yahweh takes pleasure in His people; He adorns the humble with salvation.
4 want הוהי is tevrede met Sy volk; Hy versier die behoeftiges met verlossing.
5 Let the godly celebrate in triumphal glory; let them shout for joy on their beds.
5 Laat die afgesonderdes spring van vreugde in lof en eer; laat hulle hardop sing op hul beddens.
6 Let the exaltation of God be in their mouths and a double-edged sword in their hands,
6 Lofprysinge van God is in hulle kele en 'n tweesnykant swaard in hulle hand
7 inflicting vengeance on the nations and punishment on the peoples,
7 om wraak uit te oefen onder die ander nasies, strawwe onder die volke,
8 binding their kings with chains and their dignitaries with iron shackles,
8 om hulle konings met toue vas te bind en hulle edeles met ysterkettings,
9 carrying out the judgment decreed against them. This honor is for all His godly people. Hallelujah!
9 om die oordele wat opgeskryf is, aan hulle te voltrek en lof en eer aan al Sy afgesonderdes te bring! Loof Yah helder en duidelik!

Psalms 150

1 Hallelujah! Praise God in His sanctuary. Praise Him in His mighty heavens.
1 Loof Yah helder en duidelik! Loof God helder en duidelik in Sy afgesonderde

plek, loof Hom helder en duidelik in die uitgestrektheid van Sy krag!
2 Praise Him for His powerful acts; praise Him for His abundant greatness.
2 Loof Hom helder en duidelik vir Sy magtige dade, loof Hom helder en duidelik volgens die oorvloed van Sy grootheid!
3 Praise Him with trumpet blast; praise Him with harp and lyre.
3 Loof Hom helder en duidelik met die klank van die ramshoring, loof Hom helder en duidelik met lier en harp.
4 Praise Him with tambourine and dance; praise Him with flute and strings.
4 Loof Hom helder en duidelik met tamboeryn en dans, loof Hom helder en duidelik met snaar- en blaasinstrumente.
5 Praise Him with resounding cymbals; praise Him with clashing cymbals.
5 Loof Hom helder en duidelik met harde simbale, loof Hom helder en duidelik met klinkende simbale!
6 Let everything that breathes praise the LORD. Hallelujah!
6 Laat alles wat asem het, יהוה helder en duidelik loof! Loof Yah helder en duidelik!

Proverbs

Proverbs 1

1 The proverbs of Solomon son of David, king of Israel:
1 Die spreuke van Shlomo, die seun van Dawid, koning van Yisra'el,
2 For learning what wisdom and discipline are; for understanding insightful sayings;
2 om wysheid en dissipline te ken, om boodskappe van insig te verstaan,
3 for receiving wise instruction in righteousness, justice, and integrity;
3 om dissipline, respek, onpartydige opregtheid, regverdige oordeel en gelykheid te ontvang;
4 for teaching shrewdness to the inexperienced, knowledge and discretion to a young man —
4 om aan die eenvoudiges onderskeiding te gee, aan die jongman kennis en beplanning;
5 a wise man will listen and increase his learning, and a discerning man will obtain guidance —
5 'n wyse man sal luister en insig vermeerder en 'n man van begrip sal leierskap verkry;
6 for understanding a proverb or a parable, the words of the wise, and their riddles.
6 om spreuke en beeldspraak te verstaan - die woorde van die wyse manne en hulle raaisels.

7 The fear of the L**ORD** is the beginning of knowledge; fools despise wisdom and discipline.

7 Die respekvolle vrees vir יהוה is die begin van kennis, maar dwase verag wysheid en instruksies.
8 Listen, my son, to your father's instruction, and don't reject your mother's teaching,
8 My seun, luister, hoor en doen die instruksies van jou vader en verwerp nie die wet van jou moeder nie,
9 for they will be a garland of grace on your head and a gold chain around your neck.
9 want hulle sal 'n lieflike ornament wees vir jou kop en 'n halssnoer vir jou nek.
10 My son, if sinners entice you, don't be persuaded.
10 My seun, as die sondaars jou verlei, moenie toegee nie.
11 If they say — "Come with us! Let's set an ambush and kill someone. Let's attack some innocent person just for fun!
11 As hulle vir jou sê: "Kom saam met ons, laat ons lê en wag om bloed te vergiet, laat ons lê en wag vir die onskuldige sonder oorsaak,
12 Let's swallow them alive, like Sheol, still healthy as they go down to the Pit.
12 laat ons hulle lewendig verslind soos Sh'ol die lewendes verslind en heel insluk soos hulle wat afgaan in die put;
13 We'll find all kinds of valuable property and fill our houses with plunder.
13 ons sal al sy rykdom en kosbare goed vind, ons sal ons huise vol maak met buit.
14 Throw in your lot with us, and we'll all share our money" —
14 Gooi jou lot in by ons, laat ons almal een beursie hê."
15 my son, don't travel that road with them or set foot on their path,
15 My seun, moenie in hulle lewenswyse leef nie, hou jou voet terug van hulle pad,
16 because their feet run toward trouble and they hurry to commit murder.
16 want hulle voete hardloop na die bose, hulle haas hulle om bloed te vergiet.
17 It is foolish to spread a net where any bird can see it,
17 Die net word in misleiding uitgesprei voor die oë van enige voël
18 but they set an ambush to kill themselves; they attack their own lives.
18 en hulle lê en wag, hulle kruip weg om bloed te vergiet.
19 Such are the paths of all who make profit dishonestly; it takes the lives of those who receive it.
19 So is die lewenswyse van almal wat onregverdig is; dit neem lewe weg van die eienaar.
20 Wisdom calls out in the street; she raises her voice in the public squares.
20 Wysheid word opgelig in die markplein, sy lig haar stem op in die strate,
21 She cries out above the commotion; she speaks at the entrance of the city gates:

21 sy verkondig in die hoof plekke van bymekaarkoms; by die openinge van die poorte van die stad, bring sy haar boodskappe:
22 "How long, foolish ones, will you love ignorance? How long will you mockers enjoy mocking and you fools hate knowledge?
22 Hoe lank sal julle, eenvoudiges, kinderagtigheid liefhê, die spotters hulle spot geniet en die dwase kennis haat?
23 If you respond to my warning, then I will pour out my spirit on you and teach you my words.
23 As julle jul tot My teregwysing sal draai, let op, Ek sal My Gees op julle uitstort, Ek sal My boodskappe aan julle bekend maak,
24 Since I called out and you refused, extended my hand and no one paid attention,
24 want Ek het geroep en julle het geweier, Ek het My hand uitgesteek en julle het nie geluister nie,
25 since you neglected all my counsel and did not accept my correction,
25 maar julle het al My raad verag en was nie bly oor My teregwysing nie.
26 I, in turn, will laugh at your calamity. I will mock when terror strikes you,
26 Ek sal ook lag by julle katastrofe, Ek sal my verheug as angs en skielike vernietiging oor julle kom;
27 when terror strikes you like a storm and your calamity comes like a whirlwind, when trouble and stress overcome you.
27 as julle vernietiging kom soos 'n warrelwind, wanneer benoudheid en angs oor julle kom,
28 Then they will call me, but I won't answer; they will search for me, but won't find me.
28 dan sal hulle na My toe uitroep, maar Ek sal hulle nie antwoord nie; vroeg sal hulle My soek, maar My nie vind nie,
29 Because they hated knowledge, didn't choose to fear the L**ORD**,
29 want hulle het kennis gehaat en nie die respekvolle vrees van הוהי verkies nie.
30 were not interested in my counsel, and rejected all my correction,
30 Hulle was nie tevrede met My raad nie, hulle het al My teregwysinge verwerp;
31 they will eat the fruit of their way and be glutted with their own schemes.
31 daarom sal hulle eet van die vrug van hulle eie lewenswyse en versadig word deur hul eie planne,
32 For the turning away of the inexperienced will kill them, and the complacency of fools will destroy them.
32 want die wegdraai van die eenvoudiges sal hulle doodmaak en die foute van die swaksinnige sal hom vernietig,
33 But whoever listens to me will live securely and be free from the fear of danger."
33 maar die wat na My luister en dit doen, sal in versekerde verwagting leef en sal wegbly van baie booshede.

Proverbs 2

1 My son, if you accept my words and store up my commands within you,
1 My seun, as jy My woorde sal aanvaar en My opdragte in jou bewaar,
2 listening closely to wisdom and directing your heart to understanding;
2 jou oor draai na wysheid, jou verstand, wil en emosie met insig toepas;
3 furthermore, if you call out to insight and lift your voice to understanding,
3 ja, as jy uitroep na kennis en jou stem oplig na insig,
4 if you seek it like silver and search for it like hidden treasure,
4 as jy daarna soek soos na silwer en daarna soek soos na verborge skatte,
5 then you will understand the fear of the LORD and discover the knowledge of God.
5 dan sal jy die respekvolle vrees van יהוה verstaan en die kennis van God vind,
6 For the LORD gives wisdom; from His mouth come knowledge and understanding.
6 want dit is יהוה wat wysheid gee; uit Sy mond kom kennis en insig.
7 He stores up success for the upright; He is a shield for those who live with integrity
7 Hy stoor versekerde verwagting vir die opregtes, Hy help hulle wat vlekkeloos lewe;
8 so that He may guard the paths of justice and protect the way of His loyal followers.
8 Hy bewaar die paaie van regverdige oordeel en beskerm die lewenswyse van Sy afgesonderdes;
9 Then you will understand righteousness, justice, and integrity — every good path.
9 dan sal jy onpartydige opregtheid, regverdige oordeel en gelykheid van alle goeie paaie verstaan,
10 For wisdom will enter your mind, and knowledge will delight your heart.
10 wanneer wysheid in jou verstand, wil en emosie inkom en kennis vir jou lewe aangenaam is;
11 Discretion will watch over you, and understanding will guard you,
11 onderskeidingsvermoë sal jou beskerm en die insig van die opregte sal jou bevry
12 rescuing you from the way of evil — from the one who says perverse things,
12 sodat jy bevry kan word van bose lewenswyses, van mense wat perverse dinge praat;
13 from those who abandon the right paths to walk in ways of darkness,
13 wat die pad van opregtheid verlaat om op die pad van duisternis te loop;
14 from those who enjoy doing evil and celebrate perversion,

14 wat hulle verheug daarin om boosheid te doen en hulle verbly in die boosheid van bose dinge,
15 whose paths are crooked, and whose ways are devious.
15 manne wie se lewenswyses verdraaid is en wie se paaie pervers is.
16 It will rescue you from a forbidden woman, from a stranger with her flattering talk,
16 Wysheid sal jou bevry van die vreemde vrou, wat jou vlei met haar woorde,
17 who abandons the companion of her youth and forgets the covenant of her God;
17 wat die moeder van haar jeug verlaat en die verbond van haar God vergeet het,
18 for her house sinks down to death and her ways to the land of the departed spirits.
18 want sy het die deurpos van haar huis vergeet en die rigting van haar paaie.
19 None return who go to her; none reach the paths of life.
19 Niemand wat na haar toe gaan, kom weer terug nie en onthou ook nie die pad van die lewe nie;
20 So follow the way of good people, and keep to the paths of the righteous.
20 daarom moet jy loop op die pad van goeie manne en bly op die pad van die regverdiges,
21 For the upright will inhabit the land, and those of integrity will remain in it;
21 want die opregtes sal in die land bly en die onbevlektes sal daarin oorbly,
22 but the wicked will be cut off from the land, and the treacherous uprooted from it.
22 maar die goddelose sal van die aarde afgesny word en die oortreders sal daaruit ontwortel word.

Proverbs 3

1 My son, don't forget my teaching, but let your heart keep my commands;
1 My seun, moenie My wet vergeet nie, maar laat jou verstand, wil en emosie My opdragte bewaar,
2 for they will bring you many days, a full life, and well-being.
2 want dit sal lengte van dae en lang lewe vir jou byvoeg
3 Never let loyalty and faithfulness leave you. Tie them around your neck; write them on the tablet of your heart.
3 en liefde, goedheid en waarheid sal jou nie verlaat nie; bind dit om jou nek, skryf dit op die tafels van jou verstand, wil en emosie,
4 Then you will find favor and high regard in the sight of God and man.
4 dan sal jy onverdiende guns vind en insig in die oë van God en die mense.
5 Trust in the LORD with all your heart, and do not rely on your own understanding;

5 Vertrou op יהוה met jou hele verstand, wil en emosie en maak nie staat op jou eie wysheid nie.
6 think about Him in all your ways, and He will guide you on the right paths.
6 Erken Hom in al jou lewenswyses, dan sal Hy jou paaie rig.
7 Don't consider yourself to be wise; fear the LORD and turn away from evil.
7 Moenie wys wees in jou eie oë nie; vrees יהוה respekvol en gaan weg van boosheid af.
8 This will be healing for your body and strengthening for your bones.
8 Dit sal genesing wees vir jou liggaam en verkwikking vir jou gebeente.
9 Honor the LORD with your possessions and with the first produce of your entire harvest;
9 Vereer יהוה met jou besittings en met die eerste vrugte van al jou inkomste
10 then your barns will be completely filled, and your vats will overflow with new wine.
10 en jou skure sal vol gemaak word met oorvloed en jou parskuipe sal oop bars van nuwe wyn.
11 Do not despise the LORD's instruction, my son, and do not loathe His discipline;
11 My seun, verag nie die tug van יהוה nie en moenie vermoeid word met Sy teregwysing nie,
12 for the LORD disciplines the one He loves, just as a father, the son he delights in.
12 want יהוה wys hulle tereg wat Hy liefhet, soos 'n vader sy seun teregwys.
13 Happy is a man who finds wisdom and who acquires understanding,
13 Geseënd is die mens wat wysheid gevind het en die seun van die mens wat insig vind,
14 for she is more profitable than silver, and her revenue is better than gold.
14 want die wins daarvan is beter as dié van silwer en die winste beter as van fyn goud.
15 She is more precious than jewels; nothing you desire compares with her.
15 Dit is meer waardevol as kosbare stene en daar is niks om daarmee te vergelyk nie.
16 Long life is in her right hand; in her left, riches and honor.
16 In haar regterhand is lengte van dae, in haar linkerhand rykdom en eer;
17 Her ways are pleasant, and all her paths, peaceful.
17 haar lewenswyse is aangenaam en al haar paaie is vrede.
18 She is a tree of life to those who embrace her, and those who hold on to her are happy.
18 Dit is 'n boom van lewe vir die wat dit onveranderlik aangryp en geseënd is hulle wat daarvoor wag.
19 The LORD founded the earth by wisdom and established the heavens by

understanding.
19 הוהי het deur Sy wysheid die aarde gevestig, deur Sy insig die hemele vasgestel;
20 By His knowledge the watery depths broke open, and the clouds dripped with dew.
20 deur Sy kennis is die dieptes oopgebreek en het die wolke dou gedrup.
21 Maintain your competence and discretion. My son, don’t lose sight of them.
21 My seun, laat My opdragte nie uit jou oë wyk nie, bewaar suiwer wysheid en onderskeiding,
22 They will be life for you and adornment for your neck.
22 dan sal dit lewe wees vir jou en liefdevolle goedheid vir jou nek,
23 Then you will go safely on your way; your foot will not stumble.
23 dan sal jy op jou pad loop met versekerde verwagting en jou voet sal nie struikel nie.
24 When you lie down, you will not be afraid; you will lie down, and your sleep will be pleasant.
24 Wanneer jy gaan lê, sal jy nie bang wees nie, ja, jy sal gaan lê en jou slaap sal soet wees.
25 Don’t fear sudden danger or the ruin of the wicked when it comes,
25 Jy sal nie bang wees vir ’n skielike opskudding of vir die geweld van die bose, wanneer dit kom, nie,
26 for the LORD will be your confidence and will keep your foot from a snare.
26 want הוהי sal by jou wees en jou voet bewaar van die strik.
27 When it is in your power, don’t withhold good from the one it belongs to.
27 Moenie weier om te doen wat goed is, as dit in jou hand is om dit te doen nie.
28 Don’t say to your neighbor, “Go away! Come back later. I’ll give it tomorrow” — when it is there with you.
28 Wanneer jy iets het, moenie vir jou naaste sê: “Gaan en kom weer môre terug, dan sal ek dit vir jou gee,” nie,
29 Don’t plan any harm against your neighbor, for he trusts you and lives near you.
29 Moenie boosheid teen jou naaste beplan nie, aangesien hy in vrede langs jou bly.
30 Don’t accuse anyone without cause, when he has done you no harm.
30 Moenie met iemand sonder rede twis as hy jou geen kwaad aangedoen het nie.
31 Don’t envy a violent man or choose any of his ways;
31 Moenie jaloers wees op ’n man van geweld nie en kies geeneen van sy lewenswyses nie,
32 for the devious are detestable to the LORD, but He is a friend to the upright.

32 want die bose is ’n verwerplikheid in die Teenwoordigheid van יהוה, maar die geheime van יהוה is by die opregtes.
33 The LORD’s curse is on the household of the wicked, but He blesses the home of the righteous;
33 Die vloek van יהוה is in die huis van die bose, maar Hy seën die blyplek van die regverdiges.
34 He mocks those who mock, but gives grace to the humble.
34 Sekerlik verag Hy spotters, maar Hy het liefdevolle omgee vir die wyse.
35 The wise will inherit honor, but He holds up fools to dishonor.
35 Die wyse sal lof en eer erf, maar die dwase sal skande ontvang.

Proverbs 4

1 Listen, my sons, to a father’s discipline, and pay attention so that you may gain understanding,
1 My seuns, luister, hoor en doen die instruksies van ’n vader en luister na kennis en insig,
2 for I am giving you good instruction. Don’t abandon my teaching.
2 want ek gee vir julle goeie instruksies, verlaat nie my wet nie,
3 When I was a son with my father, tender and precious to my mother,
3 want ek was ook ’n seun vir my vader, sag en ’n uniek enigste geborene in my moeder se oë.
4 he taught me and said: “Your heart must hold on to my words. Keep my commands and live.
4 Hy het my geleer en vir my gesê: “Laat jou verstand, wil en emosie my woorde vashou; onderhou my opdragte en leef en laat my wet wees soos die pupil van die oog.
5 Get wisdom, get understanding; don’t forget or turn away from the words of my mouth.
5 Verkry wysheid, verkry insig en draai nie weg van die woorde van my mond nie;
6 Don’t abandon wisdom, and she will watch over you; love her, and she will guard you.
6 verlaat dit nie en dit sal jou bewaar; jy moet dit liefhê, dan sal dit jou red.”
7 Wisdom is supreme — so get wisdom. And whatever else you get, get understanding.
7 Wysheid is die belangrikste ding; kry daarom wysheid en met jou hele wese, insig.
8 Cherish her, and she will exalt you; if you embrace her, she will honor you.
8 As jy dit liefhet, sal dit jou verhoog; gryp dit vas en dit sal jou eer.
9 She will place a garland of grace on your head; she will give you a crown of beauty.”
9 Sy sal ’n ornament van liefdevolle goedheid op jou kop sit; ’n kroon van eer

sal sy op jou plaas.
10 Listen, my son. Accept my words, and you will live many years.
10 Luister, hoor en doen, my seun en ontvang my gesegdes en die jare van jou lewe sal baie wees.
11 I am teaching you the way of wisdom; I am guiding you on straight paths.
11 Ek het aan jou die lewenswyses van wysheid geleer; ek het jou op die regte paaie gelei;
12 When you walk, your steps will not be hindered; when you run, you will not stumble.
12 wanneer jy loop, sal jou treë nie onstabiel wees nie; as jy hardloop, sal jy nie struikel nie.
13 Hold on to instruction; don't let go. Guard it, for it is your life.
13 Hou styf vas aan my instruksies en moet dit nie los nie; hou dit, want dit is jou lewe.
14 Don't set foot on the path of the wicked; don't proceed in the way of evil ones.
14 Moenie loop op die pad van die bose mense nie en moenie jaloers wees op die lewenswyse van die bose nie.
15 Avoid it; don't travel on it. Turn away from it, and pass it by.
15 Waar hulle bly, moenie daar verbygaan nie, draai daarvan af weg,
16 For they can't sleep unless they have done what is evil; they are robbed of sleep unless they make someone stumble.
16 want hulle kan nie slaap as hulle nie kwaad gedoen het nie en hulle slaap word weggehou totdat hulle bose begeertes uitgevoer is,
17 They eat the bread of wickedness and drink the wine of violence.
17 want hulle eet die brood van boosheid en drink die wyn van gewelddadigheid,
18 The path of the righteous is like the light of dawn, shining brighter and brighter until midday.
18 maar die pad van die regverdiges is soos die helder lig wat al helderder word tot die volle dag toe.
19 But the way of the wicked is like the darkest gloom; they don't know what makes them stumble.
19 Die pad van die bose is soos duisternis, hulle weet nie waaroor hulle struikel nie.
20 My son, pay attention to my words; listen closely to my sayings.
20 My seun, luister na my woorde, draai jou oor na my gesegdes,
21 Don't lose sight of them; keep them within your heart.
21 laat hulle nie weggaan voor jou oë nie, maar hou hulle in jou verstand, wil en emosie,
22 For they are life to those who find them, and health to one's whole body.
22 want hulle is lewe vir die wat hulle vind en gesondheid vir hulle hele liggaam.
23 Guard your heart above all else, for it is the source of life.

23 Bewaak jou verstand, wil en emosie met alle ywer, want daaruit is die bron van lewe.
24 Don’t let your mouth speak dishonestly, and don’t let your lips talk deviously.
24 Verwyder van jou ’n perverse mond en hou die raad van misleiding ver van jou lippe af.
25 Let your eyes look forward; fix your gaze straight ahead.
25 Laat jou oë reguit vorentoe kyk en laat jou ooglede reg voor jou kyk.
26 Carefully consider the path for your feet, and all your ways will be established.
26 Hou jou voete weg van die bose paaie, dan sal al jou paaie stewig wees.
27 Don’t turn to the right or to the left; keep your feet away from evil.
27 Moenie na regs of na links afdraai nie, maar hou jou voet weg van die boosheid.

Proverbs 5

1 My son, pay attention to my wisdom; listen closely to my understanding
1 My seun, luister na my wysheid, draai jou oor na my insig
2 so that you may maintain discretion and your lips safeguard knowledge.
2 dat jy na raad kan luister en jou lippe kennis kan behou,
3 Though the lips of the forbidden woman drip honey and her words are smoother than oil,
3 want die lippe van ’n vreemde vrou drup soos ’n heuningkoek en haar woorde is gladder as olie,
4 in the end she’s as bitter as wormwood and as sharp as a double-edged sword.
4 maar die einde van haar lewe is so bitter soos wilde-als, soos ’n swaard met twee snykante.
5 Her feet go down to death; her steps head straight for Sheol.
5 Haar voete laat mans afgaan na die dood, haar treë vat haar na Sh’ol.
6 She doesn’t consider the path of life; she doesn’t know that her ways are unstable.
6 Sy loop nie op die land van die lewendes nie, haar pad is veranderlik en onbekend.
7 So now, my sons, listen to me, and don’t turn away from the words of my mouth.
7 Luister daarom nou na my en doen dit, julle seuns en moenie afwyk van die woorde van my mond nie.
8 Keep your way far from her. Don’t go near the door of her house.
8 Verwyder jou lewenswyse ver van haar af en kom nie naby die deur van haar huis nie
9 Otherwise, you will give up your vitality to others and your years to someone cruel;

9 sodat jy nie jou krag aan ander sal oorgee en jou jare aan die wreedaards
10 strangers will drain your resources, and your earnings will end up in a foreigner’s house.
10 en dat vreemdes hulle nie versadig met jou rykdom en jou werk in die huis van ’n vreemdeling kom nie
11 At the end of your life, you will lament when your physical body has been consumed,
11 en jy in jou oudag spyt sal hê, as die vlees van jou liggaam verteer word
12 and you will say, “How I hated discipline, and how my heart despised correction.
12 en jy sê: “Hoekom het ek instruksies gehaat en my verstand, wil en emosie teregwysing verag
13 I didn’t obey my teachers or listen closely to my mentors.
13 en hoekom het ek nie geluister na die stem van my onderwyser, of my oor gedraai na hulle wat vir my instruksies gegee het nie!
14 I am on the verge of complete ruin before the entire community.”
14 Ek was in amper alle soorte boosheid te midde van die vergadering en die gemeente.
15 Drink water from your own cistern, water flowing from your own well.
15 Drink water uit jou eie put en lopende water uit jou eie fontein.
16 Should your springs flow in the streets, streams of water in the public squares?
16 Laat jou water oorloop in jou strate, laat dit na buite versprei.
17 They should be for you alone and not for you to share with strangers.
17 Laat dit net vir jou alleen wees, laat vreemdelinge nie met jou deel nie.
18 Let your fountain be blessed, and take pleasure in the wife of your youth.
18 Mag jou fontein geseënd wees en verheug jou in die vrou van jou jeug.
19 A loving doe, a graceful fawn — let her breasts always satisfy you; be lost in her love forever.
19 Laat haar wees soos ’n liefdevolle bokooitjie en ’n aangename Ibex ooi; laat haar borste jou altyd tevrede stel en wees altyd bekoor deur haar liefde.
20 Why, my son, would you be infatuated with a forbidden woman or embrace the breast of a stranger?
20 My seun, moenie mislei word deur ’n vreemde vrou, of die borste van ’n vreemde vrou omhels nie,
21 For a man’s ways are before the L**ORD**’s eyes, and He considers all his paths.
21 want elke mens se lewenswyse is voor die oë van יהוה en al sy paaie lê oop voor Sy Teenwoordigheid.
22 A wicked man’s iniquities entrap him; he is entangled in the ropes of his own sin.
22 Die bose sal gevang word deur sy eie oortredinge en hy sal deur die bande van sy sonde vasgebind word.
23 He will die because there is no discipline, and be lost because of his great

stupidity.
23 Hy sal sterf sonder instruksies en deur die grootheid van sy dwaasheid sal hy afdwaal.

Proverbs 6

1 My son, if you have put up security for your neighbor or entered into an agreement with a stranger,
1 My seun, as jy vir jou vriend borg gestaan het, met ’n vreemde hand geskud het,
2 you have been trapped by the words of your lips — ensnared by the words of your mouth.
2 dan is jy verstrik in die woorde van jou mond, gevang deur die woorde van jou lippe,
3 Do this, then, my son, and free yourself, for you have put yourself in your neighbor’s power: Go, humble yourself, and plead with your neighbor.
3 doen nou dit, my seun en bevry jouself, want ter wille van jou vriend, het jy in die hande van jou vyande geval; gaan daarom en wek jou vriend op om sy verpligting na te kom,
4 Don’t give sleep to your eyes or slumber to your eyelids.
4 moenie jou oë slaap of jou ooglede sluimering gee nie.
5 Escape like a gazelle from a hunter, like a bird from a fowler’s trap.
5 Bevry jouself soos ’n wildsbok uit die strik en soos ’n voël uit die hand van ’n voëlvanger.
6 Go to the ant, you slacker! Observe its ways and become wise.
6 Wees soos die mier, luiaard, oorweeg sy lewenswyse en wees wys!
7 Without leader, administrator, or ruler,
7 Alhoewel sy geen oes het, of ’n aanvoerder oor haar het nie en ook niemand om te lei nie,
8 it prepares its provisions in summer; it gathers its food during harvest.
8 voorsien sy haar brood in die somer en samel die kos in in die oestyd.
9 How long will you stay in bed, you slacker? When will you get up from your sleep?
9 Hoe lank sal jy slaap, luiaard, wanneer sal jy opstaan uit jou slaap?
10 A little sleep, a little slumber, a little folding of the arms to rest,
10 Nog ’n bietjie slaap, nog ’n bietjie sluimer, nog ’n bietjie hande-vou oor die bors;
11 and your poverty will come like a robber, your need, like a bandit.
11 so kom armoede oor jou en benoudheid sal jou inhaal soos ’n gewapende man.
12 A worthless person, a wicked man goes around speaking dishonestly,
12 ’n Dwaas, ’n boosdoener is gewetenloos,
13 winking his eyes, signaling with his feet, and gesturing with his fingers.
13 wat met sy oë knip, met sy voete beduie, met sy vingers tekens gee;

14 He always plots evil with perversity in his heart — he stirs up trouble.
14 wat pervers is in sy verstand, wil en emosie, wat altyd boosheid beplan en tweedrag saai;
15 Therefore calamity will strike him suddenly; he will be shattered instantly — beyond recovery.
15 daarom sal sy katastrofe skielik kom, skielik sal hy gebroke wees sonder genesing.
16 The LORD hates six things; in fact, seven are detestable to Him:
16 Daar is ses dinge wat יהוה haat, ja, die sewende is vir Hom verwerplik:
17 arrogant eyes, a lying tongue, hands that shed innocent blood,
17 trotse oë, ’n leuenagtige tong en hande wat onskuldige bloed vergiet,
18 a heart that plots wicked schemes, feet eager to run to evil,
18 ’n verstand, wil en emosie wat bose verbeeldings uitdink, voete wat haastig is om na die boosheid toe te hardloop,
19 a lying witness who gives false testimony, and one who stirs up trouble among brothers.
19 ’n valse getuie wat leuens vertel en tweedrag tussen broers saai.
20 My son, keep your father’s command, and don’t reject your mother’s teaching.
20 My seun, hou jou vader se opdragte en verwerp nie die wet van jou moeder nie.
21 Always bind them to your heart; tie them around your neck.
21 Bind dit stewig vas in jou verstand, wil en emosie en hang dit om jou nek.
22 When you walk here and there, they will guide you; when you lie down, they will watch over you; when you wake up, they will talk to you.
22 As jy loop, laat hulle jou volg, laat hulle by jou wees; beskerm hulle sodat hulle jou beskerm en as jy wakker word, oordink hulle,
23 For a command is a lamp, teaching is a light, and corrective discipline is the way to life.
23 want die opdragte is ’n lamp en die instruksies ’n lig en die teregwysing wat dissiplineer is die pad tot lewe,
24 They will protect you from an evil woman, from the flattering tongue of a stranger.
24 om jou te bewaar teen ’n slegte vrou, van die gevlei van die tong van ’n vreemde vrou.
25 Don’t lust in your heart for her beauty or let her captivate you with her eyelashes.
25 Moenie haar skoonheid in jou hart begeer, of jou in ’n strik laat vang deur haar oë of jou laat gevange neem deur haar ooglede nie,
26 For a prostitute’s fee is only a loaf of bread, but an adulteress goes after a precious life.
26 want die voorkoms van ’n hoer is so verleidelik soos ’n brood en die egbreekster jag ’n kosbare lewe.
27 Can a man embrace fire and his clothes not be burned?

27 Kan iemand vuur in sy skoot dra en sy klere nie verbrand nie?
28 Can a man walk on burning coals without scorching his feet?
28 Kan iemand op warm kole loop en sy voete nie verbrand nie?
29 So it is with the one who sleeps with another man's wife; no one who touches her will go unpunished.
29 So is hy wat by die vrou van sy naaste ingaan en haar aanraak; hy sal nie onskuldig wees nie.
30 People don't despise the thief if he steals to satisfy himself when he is hungry.
30 Niemand wonder oor 'n dief as hy gevang word dat hy steel nie, want hy steel om homself te bevredig as hy honger het,
31 Still, if caught, he must pay seven times as much; he must give up all the wealth in his house.
31 maar as hy gevang word, moet hy sewevoudig terugbetaal; hy moet al die goed in sy huis gee.
32 The one who commits adultery lacks sense; whoever does so destroys himself.
32 Hy wat egbreuk pleeg met 'n vrou, is sonder insig en hy vernietig sy eie lewe.
33 He will get a beating and dishonor, and his disgrace will never be removed.
33 Hy wat dit doen bring oneer oor homself en sy oneer sal nie uitgewis word nie,
34 For jealousy enrages a husband, and he will show no mercy when he takes revenge.
34 want jaloesie wek 'n man se woede op; daarom sal hy nie spaar op die dag van wraak nie;
35 He will not be appeased by anything or be persuaded by lavish gifts.
35 hy sal geen loskoopprys in aanmerking neem nie en ook nie luister as jy die omkoopprys vergroot nie.

Proverbs 7

1 My son, obey my words, and treasure my commands.
1 My seun, onderhou my boodskappe en bewaar my opdragte in jou;
2 Keep my commands and live; protect my teachings as the pupil of your eye.
2 onderhou my opdragte en my wet soos die pupil van jou oog en lewe.
3 Tie them to your fingers; write them on the tablet of your heart.
3 Bind hulle om jou nek, skryf hulle op die tafel van jou verstand, wil en emosie.
4 Say to wisdom, "You are my sister," and call understanding your relative.
4 Sê aan die wysheid: "Jy is my suster" en aan insig: "Jy is my raadgewer"
5 She will keep you from a forbidden woman, a stranger with her flattering talk.
5 sodat hulle jou kan bewaar teen die vreemde vrou, van die vreemdeling,

wat vlei met haar woorde,
6 At the window of my house I looked through my lattice.
6 want sy het deur die venster van haar huis en vanaf die balkon uitgekyk
7 I saw among the inexperienced, I noticed among the youths, a young man lacking sense.
7 en sy het vir jongmanne gekyk, sy het onder die jeug verken en ’n verstandelose jongman opgemerk,
8 Crossing the street near her corner, he strolled down the road to her house
8 wat op die straat verbygaan naby die hoek van haar huis,
9 at twilight, in the evening, in the dark of the night.
9 in die skemer, in die aand, in die swart en donker nag.
10 A woman came to meet him dressed like a prostitute, having a hidden agenda.
10 Let op, daar kom ’n vrou uit, soos ’n hoer aangetrek om een van hulle te ontmoet, ’n vrou wat die binneste van jong manne laat fladder.
11 She is loud and defiant; her feet do not stay at home.
11 Sy is rebels en vraatsugtig, haar voete bly nie in haar huis nie,
12 Now in the street, now in the squares, she lurks at every corner.
12 maar sy loop buitekant rond, nou buite in die strate, nou staan sy en wag op die hoeke.
13 She grabs him and kisses him; she brazenly says to him,
13 Sy het hom gegryp, hom gesoen en met ’n onbeskaamde gesig vir hom gesê:
14 “I’ve made fellowship offerings; today I’ve fulfilled my vows.
14 “Vandag het ek my geloftes betaal. Ek het vredesoffers by my;
15 So I came out to meet you, to search for you, and I’ve found you.
15 daarom het ek uitgekom om jou te ontmoet, want ek het gewag om jou te sien en nou het ek jou gekry.
16 I’ve spread coverings on my bed — richly colored linen from Egypt.
16 Ek het my bed op ’n mat opgemaak, dit met fyn linne uit Mitzrayim bedek;
17 I’ve perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.
17 ek het my bed geparfumeer met mirre, aalwyn en kaneel;
18 Come, let’s drink deeply of lovemaking until morning. Let’s feast on each other’s love!
18 kom, laat ons versadig word van liefde tot die oggend toe, laat ons mekaar omarm met passie,
19 My husband isn’t home; he went on a long journey.
19 want my man is nie tuis nie, hy het op ’n lang reis gegaan,
20 He took a bag of money with him and will come home at the time of the full moon.”
20 hy het ’n geldsak saam met hom gevat en dit sal lank wees voordat hy huis toe kom.”
21 She seduces him with her persistent pleading; she lures with her flattering talk.

21 Sy het hom verlei deur baie mooipraatjies, deur die vleiery van haar lippe het sy hom forseer.
22 He follows her impulsively like an ox going to the slaughter, like a deer bounding toward a trap
22 Hy loop agter haar aan soos ’n klein kindjie, soos ’n bees wat na die slagpaal gaan en soos ’n hond wat gemuilband word,
23 until an arrow pierces its liver, like a bird darting into a snare — he doesn’t know it will cost him his life.
23 soos ’n bok as sy lewer deur die pyl gekloof word; soos ’n voël hom haas na die vangnet en hy nie weet dat hy na sy dood toe gaan nie;
24 Now, my sons, listen to me, and pay attention to the words of my mouth.
24 daarom nou, my seuns, luister na my en doen dit en gee aandag aan die woorde van my mond.
25 Don’t let your heart turn aside to her ways; don’t stray onto her paths.
25 Laat jou verstand, wil en emosie nie afwyk agter haar lewenswyse aan nie, dwaal nie af op haar paaie nie,
26 For she has brought many down to death; her victims are countless.
26 want sy het baie gewondes neergegooi, ja, baie magtige manne is deur haar vermoor.
27 Her house is the road to Sheol, descending to the chambers of death.
27 Die pad na haar huis is die pad na Sh’ol, wat afgaan na die kamers van die dood.

Proverbs 8

1 Doesn’t Wisdom call out? Doesn’t Understanding make her voice heard?
1 Verkondig daarom wysheid en insig sal jou antwoord,
2 At the heights overlooking the road, at the crossroads, she takes her stand.
2 want wysheid is op die top van die hoë plekke, sy staan tussen die roetes en langs die paaie.
3 Beside the gates at the entry to the city, at the main entrance, she cries out:
3 Sy roep uit by die poorte, by die ingang na die stad, roep sy hardop uit en sê:
4 “People, I call out to you; my cry is to mankind.
4 “Ek roep na julle, o manne en my stem is tot die seuns van die mens gerig
5 Learn to be shrewd, you who are inexperienced; develop common sense, you who are foolish.
5 sodat eenvoudiges insig en begrip kan verstaan en dwase in hulle verstand, wil en emosie kan verstaan.
6 Listen, for I speak of noble things, and what my lips say is right.
6 Luister, hoor en doen, want ek sal waarheid praat en die oopmaak van my mond sal opregtheid voortbring,
7 For my mouth tells the truth, and wickedness is detestable to my lips.
7 want my mond sal waarheid praat en leuenagtige lippe is verwerplik voor

my.
8 All the words of my mouth are righteous; none of them are deceptive or perverse.
8 Al die woorde van my mond is onpartydig opreg, daar is niks pervers of misleidend in hulle nie.
9 All of them are clear to the perceptive, and right to those who discover knowledge.
9 Hulle is almal duidelik vir die wat hulle verstaan en reg vir die wat gewillig is om kennis te vind.
10 Accept my instruction instead of silver, and knowledge rather than pure gold.
10 Ontvang dissipline eerder as silwer en kies eerder kennis as fyn goud,
11 For wisdom is better than jewels, and nothing desirable can compare with it.
11 want wysheid is baie beter as fyn goud, ja, sy is beter as edelstene en niks kan met haar vergelyk word nie.
12 I, Wisdom, share a home with shrewdness and have knowledge and discretion.
12 Ek, wysheid, het insig en begrip geskep en ek besit kennis en rede.
13 To fear the L**ORD** is to hate evil. I hate arrogant pride, evil conduct, and perverse speech.
13 Die respekvolle vrees van הוהי minag boosheid; hoogmoed, trots, ’n bose pad en perverse spraak haat ek.
14 I possess good advice and competence; I have understanding and strength.
14 Raadgewing en begripsvermoë is myne; insig en sterkte is myne.
15 It is by me that kings reign and rulers enact just law;
15 Deur my regeer konings en verklaar prinse regverdige oordeel;
16 by me, princes lead, as do nobles and all righteous judges.
16 deur my heers prinse en edelmanne, al die regters van die aarde.
17 I love those who love me, and those who search for me find me.
17 Ek het lief dié wat my liefhet en dié wat my soek, sal my vind.
18 With me are riches and honor, lasting wealth and righteousness.
18 Rykdom en eer is myne, ja, standhoudende rykdom en onpartydige opregtheid.
19 My fruit is better than solid gold, and my harvest than pure silver.
19 My vrug is beter as fyn goud en my opbrengs as uitgesoekte silwer.
20 I walk in the way of righteousness, along the paths of justice,
20 Ek lei op die pad van onpartydige opregtheid, te midde van die paaie van regverdige oordeel,
21 giving wealth as an inheritance to those who love me, and filling their treasuries.
21 om aan dié wat my liefhet, ’n versekerde verwagting te gee en ek sal hulle skatkamers volmaak.
22 “The L**ORD** made me at the beginning of His creation, before His works of

long ago.
22 הוהי het my geskep as eersteling van Sy skepping, voor al Sy werke.
23 I was formed before ancient times, from the beginning, before the earth began.
23 Ek is van ewigheid af gevestig, vanaf die begin, voordat Hy die aarde gemaak het.
24 I was born when there were no watery depths and no springs filled with water.
24 Toe daar nog geen dieptes was nie, is ek gebore; toe daar geen fonteine, oorlopens met water, was nie.
25 I was delivered before the mountains and hills were established,
25 Voordat die berge gevestig is, voor die heuwels gevorm is, is ek gebore
26 before He made the land, the fields, or the first soil on earth.
26 terwyl Hy nog nie die aarde, die valleie of die beste grond van die wêreld gemaak het nie.
27 I was there when He established the heavens, when He laid out the horizon on the surface of the ocean,
27 Toe Hy die hemele vasgestel het, was ek daar; toe Hy 'n kring afgetrek het op die oppervlakte van die dieptes;
28 when He placed the skies above, when the fountains of the ocean gushed out,
28 toe Hy die wolke daarbo gevestig het, toe Hy die fonteine van die dieptes versterk het;
29 when He set a limit for the sea so that the waters would not violate His command, when He laid out the foundations of the earth.
29 toe Hy vir die see sy grens gestel het sodat die waters nie Sy bevel sou oortree nie; toe Hy die fondasies van die aarde neergelê het,
30 I was a skilled craftsman beside Him. I was His delight every day, always rejoicing before Him.
30 het ek dit saam met Hom vasgestel en ek was daagliks Sy genot, altyd in vreugde voor Sy Teenwoordigheid,
31 I was rejoicing in His inhabited world, delighting in the human race.
31 laggend en spelend op Sy bewoonbare aarde en my vreugde was in die seuns van die mens.
32 "And now, my sons, listen to me; those who keep my ways are happy.
32 Luister, hoor en doen wat ek sê, seuns, want geseënd is hulle wat my lewenswyse navolg.
33 Listen to instruction and be wise; don't ignore it.
33 Luister, hoor en doen die instruksies en wees wys en moenie afdwaal nie.
34 Anyone who listens to me is happy, watching at my doors every day, waiting by the posts of my doorway.
34 Geseënd is die man wat na my luister, dit hoor en doen, daagliks wakend by my poorte, wagtend by
my deurpos,

35 For the one who finds me finds life and obtains favor from the LORD,

35 want my doelstellings is die dinge van die lewe, hulle verkondig die wil van יהוה.

36 but the one who misses me harms himself; all who hate me love death.”

36 Hulle wat teen My sondig, benadeel hul eie lewe; almal wat my haat, het die dood lief.”

Proverbs 9

1 Wisdom has built her house; she has carved out her seven pillars.

1 Wysheid het haar huis gebou en sewe pilare daarin opgestel.

2 She has prepared her meat; she has mixed her wine; she has also set her table.

2 Sy het haar vee geslag, haar wyn gemeng, ook haar tafel voorberei.

3 She has sent out her female servants; she calls out from the highest points of the city:

3 Sy het haar diensmeisies uitgestuur om op die hoogste plekke uit te roep en te sê:

4 “Whoever is inexperienced, enter here! ” To the one who lacks sense, she says,

4 “Wie eenvoudig is, laat hom na my toe kom;” vir wie insig kortkom sê sy:

5 “Come, eat my bread, and drink the wine I have mixed.

5 “Kom, eet van my brood en drink van die wyn wat ek gemeng het;

6 Leave inexperience behind, and you will live; pursue the way of understanding.

6 laat staan die eenvoudigheid en lewe en gaan op die pad van insig.”

7 The one who corrects a mocker will bring dishonor on himself; the one who rebukes a wicked man will get hurt.

7 Teregwysing van ’n spotter bring oneer; die bose word bestraf deur sy eie vlekke.

8 Don’t rebuke a mocker, or he will hate you; rebuke a wise man, and he will love you.

8 Moenie ’n spotter bestraf nie, anders haat hy jou; bestraf ’n wyse en hy sal jou liefhê.

9 Instruct a wise man, and he will be wiser still; teach a righteous man, and he will learn more.

9 Gee ’n geleentheid aan die wyse en hy sal nog wyser word; leer die regverdige en hy sal kennis vermeerder.

10 “The fear of the LORD is the beginning of wisdom, and the knowledge of the Holy One is understanding.

10 Die respekvolle vrees vir יהוה is die begin van wysheid en die kennis aangaande die Afgesonderde is insig,

11 For by Wisdom your days will be many, and years will be added to your life.

11 want deur haar sal jou dae vermeerder word en die jare van jou lewe sal vermeerder word.
12 If you are wise, you are wise for your own benefit; if you mock, you alone will bear the consequences.”
12 My seun, as jy wys is, is jy wys vir jouself en vir jou vriende, maar as jy bose gedagtes het, sal jy alleen jou booshede dra.
13 The woman Folly is rowdy; she is gullible and knows nothing.
13 Hy wat dinge ontken, voed valslik op wind en volg voëls in die lug, want hy het die pad na sy wingerd verlaat en die pad van sy arbeid, om in die wildernis sonder water te loop; in die deurtrapte plekke loop hy dors en bereik niks.
14 She sits by the doorway of her house, on a seat at the highest point of the city,
14 ’n Dwase vrou is uitdagend, sy weet nie wat skaamte is nie, sy sit op ’n hoë stoel by die deur van haar huis.
15 calling to those who pass by, who go straight ahead on their paths:
15 Sy roep hulle wat verbygaan, wat reg op hulle paaie loop.
16 “Whoever is inexperienced, enter here! ” To the one who lacks sense, she says,
16 Sy sê: “Wie eenvoudig is, laat hom na my toe kom!” Vir hulle wat insig kortkom sê sy:
17 “Stolen water is sweet, and bread eaten secretly is tasty! ”
17 “Gesteelde water is soet en brood in die geheim geëet, is lekker.”
18 But he doesn’t know that the departed spirits are there, that her guests are in the depths of Sheol.
18 Hy weet egter nie dat magtige manne by haar sterf en dat haar gaste in die dieptes van Sh’ol is nie. 19 Peshitta en LXX) Staan nou op en moenie in daardie plek bly nie, moenie na haar kyk nie en gaan so verby die waters van vreemdelinge, gaan oor ’n vreemde rivier en jy moenie drink van die rivier van vreemdelinge nie. Deur so te doen sal ’n menigte dae en jare by jou lewe gevoeg word.

Proverbs 10

1 Solomon’s proverbs: A wise son brings joy to his father, but a foolish son, heartache to his mother.
1 Die spreuke van Shlomo: ’n wyse seun verbly sy vader, maar ’n dwase seun bring depressie oor sy moeder.
2 Ill-gotten gains do not profit anyone, but righteousness rescues from death.
2 Skatte deur boosheid verkry, bring geen voordeel nie, maar onpartydige opregtheid bevry van die dood.
3 The LORD will not let the righteous go hungry, but He denies the wicked what they crave.
3 יהוה sal nie die lewe van die regverdige van honger laat omkom nie,

maar die begeertes van die bose stoot Hy weg.
4 Idle hands make one poor, but diligent hands bring riches.
4 Hy word arm wat met ’n misleidende hand werk, maar die hand van die vlytiges maak ryk.
5 The son who gathers during summer is prudent; the son who sleeps during harvest is disgraceful.
5 Hy wat in die somer werk, is ’n verstandige seun, maar hy wat slaap in die oestyd, is ’n seun wat skande veroorsaak.
6 Blessings are on the head of the righteous, but the mouth of the wicked conceals violence.
6 Seëninge is op die kop van die regverdige, maar geweld bedek die mond van die bose.
7 The remembrance of the righteous is a blessing, but the name of the wicked will rot.
7 Die nagedagtenis van die regverdige is ’n seën, maar die erfgenaam van die bose sterf uit.
8 A wise heart accepts commands, but foolish lips will be destroyed.
8 Hy wat wys van verstand, wil en emosie is, aanvaar opdragte, maar hy op wie se lippe dwaasheid is, sal uitgevang word.
9 The one who lives with integrity lives securely, but whoever perverts his ways will be found out.
9 Hy wat in opregtheid lewe, lewe veilig, maar hy wat pervers lewe sal bekend wees.
10 A sly wink of the eye causes grief, and foolish lips will be destroyed.
10 Hy wat misleidend met sy oog knip, veroorsaak pyn, maar hy wat openlik teregwys, maak vrede.
11 The mouth of the righteous is a fountain of life, but the mouth of the wicked conceals violence.
11 Die mond van ’n regverdige man is ’n fontein van lewe, maar die mond van die bose is bedek met
geweld.
12 Hatred stirs up conflicts, but love covers all offenses.
12 Haat veroorsaak twiste, skande sal al die bose oordek.
13 Wisdom is found on the lips of the discerning, but a rod is for the back of the one who lacks sense.
13 Hy wat wysheid voortbring uit sy lippe, sal hom wat insig kortkom met ’n lat slaan.
14 The wise store up knowledge, but the mouth of the fool hastens destruction.
14 Die wyse verberg sy kennis, maar ’n haastige mond is naby vernietiging.
15 A rich man’s wealth is his fortified city; the poverty of the poor is their destruction.
15 Die rykdom van die ryk manne is hul sterk stede; die vernietiging van die behoeftiges is hulle armoede.

16 The labor of the righteous leads to life; the activity of the wicked leads to sin.
16 Die werk van die regverdige is tot Lewe; die opbrengs van die bose is tot sonde.
17 The one who follows instruction is on the path to life, but the one who rejects correction goes astray.
17 Die ware lewenswyse aanvaar tugtiging, maar hy wat teregwysing haat is ’n dwaas.
18 The one who conceals hatred has lying lips, and whoever spreads slander is a fool.
18 Die lippe van die bose is vol misleiding en hy wat ’n vloek uitspreek, is ’n dwaas.
19 When there are many words, sin is unavoidable, but the one who controls his lips is wise.
19 Die bose kan nie bevry word deur ’n oorvloed van woorde nie, maar hy wat sy lippe inhou, is wys.
20 The tongue of the righteous is pure silver; the heart of the wicked is of little value.
20 Die tong van die regverdige is soos uitgesoekte silwer; die verstand, wil en emosie van die bose is vol bitterheid.
21 The lips of the righteous feed many, but fools die for lack of sense.
21 Die lippe van die regverdige is vol onverdiende guns, maar die dwase sterf deur die gebrek aan wysheid.
22 The L**ORD**’s blessing enriches, and struggle adds nothing to it.
22 Die seën van יהוה bring rykdom en daar sal geen smart in wees nie.
23 As shameful conduct is pleasure for a fool, so wisdom is for a man of understanding.
23 Dit is ’n grap vir die dwaas om ’n slegte plan uit te voer, maar ’n man van insig het wysheid.
24 What the wicked dreads will come to him, but what the righteous desire will be given to them.
24 Die vrees, wat die bose dryf, sal oor hom kom, maar die begeerte van die regverdiges sal vervul word.
25 When the whirlwind passes, the wicked are no more, but the righteous are secure forever.
25 Soos die warrelwind skielik verbygaan, so sal bose mense vergaan en nie meer wees nie, maar die regverdige is ’n ewigdurende fondasie.
26 Like vinegar to the teeth and smoke to the eyes, so the slacker is to the one who sends him on an errand.
26 Soos groen druiwe skadelik is vir die tande en soos rook vir die oë, so maak boosheid hom, wat daaraan oorgegee is, seer.
27 The fear of the L**ORD** prolongs life, but the years of the wicked are cut short.
27 Respekvolle vrees vir יהוה verleng die lewe, maar die jare van die bose

sal verkort word.
28 The hope of the righteous is joy, but the expectation of the wicked comes to nothing.
28 Die versekerde verwagting van die regverdiges sal vreugde wees, maar die verwagting van die bose sal vergaan.
29 The way of the L**ORD** is a stronghold for the honorable, but destruction awaits the malicious.
29 Die lewenswyse van הוהי is krag vir die opregte, maar daar sal vernietiging vir die werkers van sinnelose boosheid wees.
30 The righteous will never be shaken, but the wicked will not remain on the earth.
30 Die regverdige sal nooit verwyder word nie, maar die bose sal nie die land bewoon nie.
31 The mouth of the righteous produces wisdom, but a perverse tongue will be cut out.
31 Die mond van die regverdige bring wysheid voort, maar die perverse tong sal stilgemaak word.
32 The lips of the righteous know what is appropriate, but the mouth of the wicked, only what is perverse.
32 Die lippe van die regverdige weet wat goed is, maar die mond van die bose praat perverse dinge.

Proverbs 11

1 Dishonest scales are detestable to the L**ORD**, but an accurate weight is His delight.
1 Vals weegskale is vir הוהי verwerplik, maar Hy het vreugde in regte gewigte.
2 When pride comes, disgrace follows, but with humility comes wisdom.
2 Waar arrogansie kom, kom die skande, maar by die nederiges is wysheid.
3 The integrity of the upright guides them, but the perversity of the treacherous destroys them.
3 Die versekerde verwagting van die opregtes sal gegee word, maar die trots van die bose sal vernietig word.
4 Wealth is not profitable on a day of wrath, but righteousness rescues from death.
4 Rykdom bevoordeel nie op die dag van woede nie, maar onpartydige opregtheid bevry van die dood.
5 The righteousness of the blameless clears his path, but the wicked person will fall because of his wickedness.
5 Die onpartydige opregtheid van die volmaakte sal sy pad rig, maar die bose sal val deur sy eie boosheid.
6 The righteousness of the upright rescues them, but the treacherous are

trapped by their own desires.
6 Die onpartydige opregtheid van die volmaakte bevry hulle, maar die oortreders sal gevang word in hulle eie boosheid.
7 When the wicked man dies, his expectation comes to nothing, and hope placed in wealth vanishes.
7 Wanneer ’n bose man sterf, vergaan sy verwagtinge en die hoop van die boosdoeners vergaan.
8 The righteous one is rescued from trouble; in his place, the wicked one goes in.
8 Die regverdige word bevry uit moeilikheid en die bose kom in sy plek.
9 With his mouth the ungodly destroys his neighbor, but through knowledge the righteous are rescued.
9 Deur sy mond vernietig die bose man sy naaste, maar deur kennis sal die regverdiges versterk word.
10 When the righteous thrive, a city rejoices, and when the wicked die, there is joyful shouting.
10 Wanneer dit goed gaan met die regverdiges, word die stad kragtig; wanneer die bose verlore gaan is daar uitroepe van vreugde.
11 A city is built up by the blessing of the upright, but it is torn down by the mouth of the wicked.
11 Deur die seën van die opregtes word die stad opgehef, maar deur die mond van die bose word dit
omvergewerp.
12 Whoever shows contempt for his neighbor lacks sense, but a man with understanding keeps silent.
12 Hy wat sy naaste verag, kom insig kort, maar ’n verstandige man leef in vrede.
13 A gossip goes around revealing a secret, but a trustworthy person keeps a confidence.
13 ’n Teëstander openbaar geheime, maar hy wat betroubaar is in sy gees, bedek die saak.
14 Without guidance, people fall, but with many counselors there is deliverance.
14 ’n Volk sonder leier sal val, maar in die veelheid van raadgewers is bevryding.
15 If someone puts up security for a stranger, he will suffer for it, but the one who hates such agreements is protected.
15 Hy wat vir ’n vreemdeling borg staan, word sleg vernietig, maar hy wat haat wie die handskud gee, is veilig.
16 A gracious woman gains honor, but violent men gain only riches.
16 ’n Sagte, mooi vrou behou die eer van haar man, ’n vrou wat die waarheid haat is ’n plek van oneer. Lui mans is behoeftig, al is hulle ryk en sterk mans behou kennis.
17 A kind man benefits himself, but a cruel man brings disaster on himself.

17 ’n Man van goedheid doen goed aan sy eie lewe, maar ’n wreedaard vernietig sy eie vlees.
18 The wicked man earns an empty wage, but the one who sows righteousness, a true reward.
18 Die bose man doen ’n misleidende werk, maar hy wat onpartydige opregtheid saai, het ’n ware beloning.
19 Genuine righteousness leads to life, but pursuing evil leads to death.
19 ’n Seun wat in onpartydige opregtheid grootgemaak is, leef lank, maar hy wat boosheid najaag, jaag na sy eie dood.
20 Those with twisted minds are detestable to the LORD, but those with blameless conduct are His delight.
20 Die wat pervers van verstand, wil en emosie is, is vir יהוה verwerplik, maar die wat opreg is in hulle lewe, is Sy vreugde.
21 Be assured that the wicked will not go unpunished, but the offspring of the righteous will escape.
21 Hy wat sy hand teen sy naaste uitsteek sal nie ongestraf bly nie, maar die nageslag van die regverdige
sal bevry word.
22 A beautiful woman who rejects good sense is like a gold ring in a pig’s snout.
22 Soos ’n goue ring in ’n vark se snoet, so is ’n mooi vrou sonder goeie oordeel.
23 The desire of the righteous turns out well, but the hope of the wicked leads to wrath.
23 Die begeerte van die regverdiges is net goed, maar die verwagting van die bose is toorn.
24 One person gives freely, yet gains more; another withholds what is right, only to become poor.
24 Daar is hy wat sy saad na buite uitstrooi en tog baie inbring en hy wat bymekaarmaak wat nie syne is nie en tog minder het.
25 A generous person will be enriched, and the one who gives a drink of water will receive water.
25 Die lewe wat seën, sal verryk word en hy wat vloek sal meer vervloek word.
26 People will curse anyone who hoards grain, but a blessing will come to the one who sells it.
26 Hy wat graan terughou in die tyd van nood, sal in die hande van sy vyande val, maar ’n seën sal op die kop wees van hom wat dit verkoop.
27 The one who searches for what is good finds favor, but if someone looks for trouble, it will come to him.
27 Wie ywerig die goeie soek, sal voortdurend guns vind, maar die kwaad sal kom op hom wat dit soek.
28 Anyone trusting in his riches will fall, but the righteous will flourish like foliage.

28 Hy wat op sy rykdom vertrou, sal val, maar die regverdiges sal floreer soos groen blare.
29 The one who brings ruin on his household will inherit the wind, and a fool will be a slave to someone whose heart is wise.
29 Hy wat sy huis bou in valsheid, sal hartseer vir sy kinders nalaat; hy wat faal om sy huis kalm te maak, sal wind vir sy kinders nalaat; die dwaas sal ’n slaaf wees van die wyse.
30 The fruit of the righteous is a tree of life, but violence takes lives.
30 Die vrug van die regverdige is ’n boom van lewe, maar die lewe van die bose sal uitgedryf word.
31 If the righteous will be repaid on earth, how much more the wicked and sinful.
31 As die regverdige in moeilikheid leef, hoeveel te meer die bose en die sondaar!

Proverbs 12

1 Whoever loves discipline loves knowledge, but one who hates correction is stupid.
1 Hy wat dissipline liefhet, het kennis lief, maar hy wat teregwysing haat, is ’n dwaas.
2 The good person obtains favor from the LORD, but He condemns a man who schemes.
2 Die goeie man verkry guns van יהוה, maar die bose sal veroordeel word.
3 Man cannot be made secure by wickedness, but the root of the righteous is immovable.
3 ’n Man sal nie gevestig word deur boosheid nie, maar die wortel van die regverdiges sal floreer.
4 A capable wife is her husband’s crown, but a wife who causes shame is like rottenness in his bones.
4 ’n Moreel goeie vrou is ’n kroon vir haar man, maar een wat boos doen vernietig haar man soos ’n boorwurm en ’n termiet.
5 The thoughts of the righteous are just, but guidance from the wicked leads to deceit.
5 Die gedagtes van die regverdiges is opreg, maar die berading van die bose is bedrog.
6 The words of the wicked are a deadly ambush, but the speech of the upright rescues them.
6 Die raad van die bose is om te lê en wag op bloedvergieting, maar die mond van die opregtes sal hulle bevry.
7 The wicked are overthrown and perish, but the house of the righteous will stand.
7 Die bose sal omvergewerp word en nie gevind word nie, maar die huis van die regverdiges sal staan.

8 A man is praised for his insight, but a twisted mind is despised.
8 Volgens sy insig sal ’n man aangeprys word, maar hy wat insig kort, sal verag word.
9 Better to be dishonored, yet have a servant, than to act important but have no food.
9 ’n Arm man wat homself bedien, is beter as een wat trots is en tog gebrek het aan brood.
10 A righteous man cares about his animal’s health, but even the merciful acts of the wicked are cruel.
10 Die regverdige man neem die lewe van sy dier in ag, maar die omgee van die bose word onderdruk.
11 The one who works his land will have plenty of food, but whoever chases fantasies lacks sense.
11 Hy wat sy land bewerk, sal versadig wees met brood, maar hy wat nietighede najaag, het gebrek aan insig.
12 The wicked desire what evil men have, but the root of the righteous produces fruit.
12 Die bose begeer om boos te doen, maar die wortel van die regverdiges sal uitspruit.
13 An evil man is trapped by his rebellious speech, but a righteous one escapes from trouble.
13 Die bose word gevang deur die rebellie van sy lippe, maar die regverdige sal uit die moeilikheid kom.
14 A man will be satisfied with good by the words of his mouth, and the work of a man’s hands will reward him.
14 ’n Goeie man sal versadig word deur die goedheid van sy mond en die beloning van ’n man se hande, sal aan hom gegee word.
15 A fool’s way is right in his own eyes, but whoever listens to counsel is wise.
15 Die lewenswyse van ’n dwaas is reg in sy eie oë, maar hy wat na raad luister en dit doen is wys.
16 A fool’s displeasure is known at once, but whoever ignores an insult is sensible.
16 Die dwaas se woede is gou bekend, maar die skrander man verberg sy skande.
17 Whoever speaks the truth declares what is right, but a false witness, deceit.
17 ’n Regverdige man praat die waarheid soos dit duidelik is, maar ’n valse getuie is bedrieglik.
18 There is one who speaks rashly, like a piercing sword; but the tongue of the wise brings healing.
18 Daar is hulle wie se woorde soos die steek van ’n swaard is, maar die tong van die wyse genees.
19 Truthful lips endure forever, but a lying tongue, only a moment.
19 Lippe van waarheid gaan reguit vorentoe, maar die tong van ’n leuenagtige

getuie is boos.
20 Deceit is in the hearts of those who plot evil, but those who promote peace have joy.
20 Bedrog is in die verstand, wil en emosie van die bose wat boosheid beplan, maar die wat raad gee oor vrede sal vreugde hê.
21 No disaster overcomes the righteous, but the wicked are full of misery.
21 ’n Bedrieglike ding is nie goed in die oë van die regverdige nie, maar die bose is vol boosheid.
22 Lying lips are detestable to the LORD, but faithful people are His delight.
22 Leuenagtige lippe is vir יהוה verwerplik, maar hulle wat getrou optree is Sy vreugde.
23 A shrewd person conceals knowledge, but a foolish heart publicizes stupidity.
23 ’n Skrander mens is die sitplek van kennis, maar die verstand, wil en emosie van die dwase verkondig
boosheid.
24 The diligent hand will rule, but laziness will lead to forced labor.
24 Die hand van die hardwerkendes sal heers, maar die bedrieglike sal moet betaal.
25 Anxiety in a man’s heart weighs it down, but a good word cheers it up.
25 ’n Vreesagtige woord bekommer ’n mens se verstand, wil en emosie, maar ’n goeie woord maak dit bly.
26 A righteous man is careful in dealing with his neighbor, but the ways of the wicked lead them astray.
26 Die regverdige gee goeie raad vir sy buurman, maar die lewenswyse van die bose sal hulle laat afdwaal.
27 A lazy man doesn’t roast his game, but to a diligent man, his wealth is precious.
27 Die bedrieglike man sal nie sy prooi vind nie, maar die skat van die hardwerkende man is kosbaar.
28 There is life in the path of righteousness, but another path leads to death.
28 Op die pad van onpartydige opregtheid is lewe, maar die pad van vyandigheid lei na die dood.

Proverbs 13

1 A wise son responds to his father’s discipline, but a mocker doesn’t listen to rebuke.
1 ’n Wyse seun luister na die dissipline van sy vader, maar ’n bose seun luister nie na berisping nie.
2 From the words of his mouth, a man will enjoy good things, but treacherous people have an appetite for violence.
2 ’n Goeie man sal tevrede wees met die vrug van sy mond, maar die lewens van die bose sal tot niet gaan.

3 The one who guards his mouth protects his life; the one who opens his lips invites his own ruin.
3 Hy wat sy mond bewaak, bewaar sy lewe; hy wat te veel praat sal verwoesting op homself bring.
4 The slacker craves, yet has nothing, but the diligent is fully satisfied.
4 Die luiaard begeer voortdurend, maar die lewe van die vlytiges sal verryk word.
5 The righteous hate lying, but the wicked act disgustingly and disgracefully.
5 Die regverdige haat leuentaal, maar die bose is veragtelik en sal beskaam word.
6 Righteousness guards people of integrity, but wickedness undermines the sinner.
6 Onpartydige opregtheid bewaar die een wat opreg is in sy lewenswandel, maar boosheid werp die sondaar omver.
7 One man pretends to be rich but has nothing; another pretends to be poor but has great wealth.
7 Daar is sommiges wat voorgee om ryk te wees, tog het hul niks nie; daar is ander wat voorgee om arm te wees, tog het hul groot rykdom.
8 Riches are a ransom for a man's life, but a poor man hears no threat.
8 Die losprys vir die lewe van 'n man is sy rykdom, maar die arme luister nie na teregwysing nie.
9 The light of the righteous shines brightly, but the lamp of the wicked is put out.
9 Die lig van die regverdige sal hom verheug, maar die lamp van die bose sal uitgesit word.
10 Arrogance leads to nothing but strife, but wisdom is gained by those who take advice.
10 Die bose man doen skandelike dinge, maar by die goed-ingeligte is wysheid.
11 Wealth obtained by fraud will dwindle, but whoever earns it through labor will multiply it.
11 Rykdom wat onregverdig verkry is, sal minder word, maar hy wat regverdig invorder sal sy rykdom vermeerder.
12 Delayed hope makes the heart sick, but fulfilled desire is a tree of life.
12 Geseënd is die man wat gewillig is om te help; hy is meer geseënd as hy wat in verwagting rus; soos 'n boom van lewe dra hy vrugte.
13 The one who has contempt for instruction will pay the penalty, but the one who respects a command will be rewarded.
13 Hy wat raad verag, sal daardeur vernietig word, maar hy wat die opdragte respekvol vrees sal gespaar word. Die bedrieglike man sal nie voordeel trek nie, maar 'n wyse man, wie se werke goed is, sal voorspoedig wees.
14 A wise man's instruction is a fountain of life, turning people away from the snares of death.
14 Die wet van die wyse is 'n fontein van lewe vir die wat wegloop van die

strikke van die dood.
15 Good sense wins favor, but the way of the treacherous never changes.
15 ’n Goeie insig bring onverdiende guns, maar die lewenswyse van oortreders lei na vernietiging.
16 Every sensible person acts knowledgeably, but a fool displays his stupidity.
16 Elke skrander persoon handel wys, maar ’n dwaas praat dwaasheid.
17 A wicked messenger falls into trouble, but a trustworthy courier brings healing.
17 ’n Bose boodskapper val in boosheid, maar ’n betroubare ambassadeur is ’n geneesheer.
18 Poverty and disgrace come to those who ignore discipline, but the one who accepts correction will be honored.
18 Armoede en skande is vir hom wat dissipline verwerp, maar hy wat teregwysing ag, sal geëer word.
19 Desire fulfilled is sweet to the taste, but to turn from evil is an abomination to fools.
19 ’n Eerbare begeerte is soet vir die lewe, maar die verwerplikhede van die bose is ver van kennis af.
20 The one who walks with the wise will become wise, but a companion of fools will suffer harm.
20 Hy wat saam met die wyses loop, sal wys wees, maar die metgesel van dwase sal skade ly.
21 Disaster pursues sinners, but good rewards the righteous.
21 Boosheid agtervolg sondaars, maar aan die regverdiges sal goed terugbetaal word.
22 A good man leaves an inheritance to his grandchildren, but the sinner’s wealth is stored up for the righteous.
22 ’n Goeie man laat ’n erfporsie na aan sy kinders se kinders en die rykdom van die sondaar word vir die regverdige weggebêre.
23 The uncultivated field of the poor yields abundant food, but without justice, it is swept away.
23 Die wat nie die manier van die lewe verstaan nie, word deur rykdom vernietig, ja, baie is volkome vernietig.
24 The one who will not use the rod hates his son, but the one who loves him disciplines him diligently.
24 Hy wat sy lat spaar, haat sy seun, maar hy wat sy seun liefhet, dissiplineer hom behoorlik.
25 A righteous man eats until he is satisfied, but the stomach of the wicked is empty.
25 Die regverdige eet en is versadig, maar die maag van die goddelose het behoefte.

Proverbs 14

1 Every wise woman builds her house, but a foolish one tears it down with her own hands.
1 ’n Wyse vrou bou haar huis, maar die dwase breek dit met haar eie hande af.
2 Whoever lives with integrity fears the LORD, but the one who is devious in his ways despises Him.
2 Hy wat in opregtheid lewe, vrees יהוה respekvol, maar hy wat pervers is in sy lewenswandel, verag Hom.
3 The proud speech of a fool brings a rod of discipline, but the lips of the wise protect them.
3 In die mond van die dwaas is uittarting en oneer, maar die lippe van die wyse sal hom bewaar.
4 Where there are no oxen, the feeding trough is empty, but an abundant harvest comes through the strength of an ox.
4 Waar daar geen beeste is nie, is die krippe skoon, maar deur die krag van die os kom oorvloedige oeste.
5 An honest witness does not deceive, but a dishonest witness utters lies.
5 ’n Betroubare getuie sal nie bedrieg nie, maar ’n valse getuie sal leuens vertel.
6 A mocker seeks wisdom and doesn’t find it, but knowledge comes easily to the perceptive.
6 Die bose man soek wysheid en kry dit nie, maar kennis is maklik vir die man van insig.
7 Stay away from a foolish man; you will gain no knowledge from his speech.
7 Alles is ’n hindernis vir ’n dwase man, maar die lippe van die wyse man is soos ’n wapen.
8 The sensible man’s wisdom is to consider his way, but the stupidity of fools deceives them.
8 Die wysheid van die skrandere is om sy lewenswyse te verstaan, maar die lewenswyse van dwase is bedrog.
9 Fools mock at making restitution, but there is goodwill among the upright.
9 Waarlik, die huise van die dwase benodig reiniging, maar die huishouding van die regverdiges is aanvaarbaar.
10 The heart knows its own bitterness, and no outsider shares in its joy.
10 Dwase doen sonde, maar die seuns van die opregte het welwillendheid.
11 The house of the wicked will be destroyed, but the tent of the upright will stand.
11 Die verstand, wil en emosie wat insig het, ken sy eie bitterheid en ’n vreemdeling deel nie in sy vreugde nie. Die huis van die bose sal vernietig word, maar die tent van die opregte sal floreer.
12 There is a way that seems right to a man, but its end is the way to death.
12 Daar is ’n lewenswyse wat vir ’n mens reg lyk, maar die einde daarvan is die lewenswyse van die dood,
13 Even in laughter a heart may be sad, and joy may end in grief.

13 selfs onder gelag is die verstand, wil en emosie vol pyn en die einde van blydskap is depressie.
14 The disloyal one will get what his conduct deserves, and a good man, what his deeds deserve.
14 Die parmantige in verstand, wil en emosie sal versadig word met die vrug van sy lewenswyse en die goeie man sal tevrede wees met die respek wat hy ontvang.
15 The inexperienced one believes anything, but the sensible one watches his steps.
15 Die eenvoudige vertrou elke woord, maar die skrandere onderskei tussen goed en boos.
16 A wise man is cautious and turns from evil, but a fool is easily angered and is careless.
16 Die wyse man is versigtig en gaan weg van boosheid, maar die dwaas peuter daarmee met selfvertroue.
17 A quick-tempered man acts foolishly, and a man who schemes is hated.
17 'n Man, haastig in alles wat hy doen, soek nooit raad nie, maar 'n wyse man is gematig.
18 The inexperienced inherit foolishness, but the sensible are crowned with knowledge.
18 Dwase erf dwaasheid, maar die skranderes deel kennis uit.
19 The evil bow before those who are good, the wicked, at the gates of the righteous.
19 Bose manne sal plat neerbuig voor die goeies en die bose sal kom om te bedel by die poorte van die regverdige.
20 A poor man is hated even by his neighbor, but there are many who love the rich.
20 Die arme word selfs deur sy eie naaste gehaat, maar die rykes het baie vriende.
21 The one who despises his neighbor sins, but whoever shows kindness to the poor will be happy.
21 Wie sy naaste verag, doen sonde, maar hy wat omgee vir die armes, hy is gelukkig.
22 Don't those who plan evil go astray? But those who plan good find loyalty and faithfulness.
22 Die bose fouteer wanneer hulle boosheid beplan, maar manne van liefdevolle omgee en waarheid, doen allerhande goedheid. Die werkers van boosheid verstaan nie die waarheid en onverdiende guns nie; liefdevolle goedheid en waarheid is by die werkers van die goeie.
23 There is profit in all hard work, but endless talk leads only to poverty.
23 In al jou werke is daar wins, maar hy wat jonk is, is sonder sorge en op sy gemak. יהוה genees elke wond, maar die praat van die lippe van die dwaas neig net na armoede.
24 The crown of the wise is their wealth, but the foolishness of fools produces

foolishness.
24 Die kroon van die wyse is hulle rykdom, maar die boosheid van die dwase is hul verstandeloosheid.
25 A truthful witness rescues lives, but one who utters lies is deceitful.
25 ’n Ware getuie bevry lewens, maar ’n bedrieglike getuie praat valsheid.
26 In the fear of the L**ORD** one has strong confidence and his children have a refuge.
26 In respekvolle vrees vir יהוה lê ’n sterk versekerdheid en sy kinders sal ’n plek van skuiling hê.
27 The fear of the L**ORD** is a fountain of life, turning people away from the snares of death.
27 Respekvolle vrees vir יהוה is ’n fontein van lewe vir hulle wat wegdraai van die strikke van die dood.
28 A large population is a king’s splendor, but a shortage of people is a ruler’s devastation.
28 In die menigte van die bevolking is die eer van die koning, maar in die vernietiging van die mense is die ondergang van die koning.
29 A patient person shows great understanding, but a quick-tempered one promotes foolishness.
29 Hy wat stadig is om kwaad te word, het groot insig, maar hy wat kort van humeur is, is uitsonderlik dwaas.
30 A tranquil heart is life to the body, but jealousy is rottenness to the bones.
30 Hy wat sy woede afkoel, is ’n geneesheer van sy eie verstand, wil en emosie, maar woede is die verrotting van die gebeente.
31 The one who oppresses the poor person insults his Maker, but one who is kind to the needy honors Him.
31 Hy wat die arme onderdruk, tart sy Maker, maar hy wat יהוה eer, het onverdiende guns vir die behoeftiges.
32 The wicked one is thrown down by his own sin, but the righteous one has a refuge in his death.
32 Die bose word deur sy boosheid omvergewerp, maar hy wat oortuig is dat hy sonder sonde is, is ’n
regverdige man.
33 Wisdom resides in the heart of the discerning; she is known even among fools.
33 Wysheid sal rus in die verstand, wil en emosie van die regverdige, maar in die verstand, wil en emosie van dwase sal dit nie bekend gemaak word nie.
34 Righteousness exalts a nation, but sin is a disgrace to any people.
34 Onpartydige opregtheid verhoog ’n volk, maar sonde is ’n bespotting vir enige nasie.
35 A king favors a wise servant, but his anger falls on a disgraceful one.
35 Die koning se guns is tot ’n wyse dienskneg, maar die bose sal omvergewerp word deur sy eie planne. Woede vernietig selfs wyse manne.

Proverbs 15

1 A gentle answer turns away anger, but a harsh word stirs up wrath.
1 ’n Sagte antwoord draai die woede weg, maar ’n harde woord wek woede op.
2 The tongue of the wise makes knowledge attractive, but the mouth of fools blurts out foolishness.
2 Die tong van die wyse gebruik kennis reg, maar die mond van dwase spoeg vloeke uit.
3 The eyes of the LORD are everywhere, observing the wicked and the good.
3 Die oë van יהוה is op elke plek en let op na die slegtes en die goeies.
4 The tongue that heals is a tree of life, but a devious tongue breaks the spirit.
4 ’n Helende tong is ’n boom van lewe en hy wat van sy vrugte eet sal daardeur gevul word.
5 A fool despises his father’s discipline, but a person who accepts correction is sensible.
5 Die dwaas verag die dissipline van sy vader, maar hy wat op die teregwysing ag gee, is wys.
6 The house of the righteous has great wealth, but trouble accompanies the income of the wicked.
6 In die huis van die regverdige is groot krag, maar die oes van die bose sal vernietig word.
7 The lips of the wise broadcast knowledge, but not so the heart of fools.
7 Die lippe van die wyse uiter kennis, maar die verstand, wil en emosie van die dwase is nie opreg nie.
8 The sacrifice of the wicked is detestable to the LORD, but the prayer of the upright is His delight.
8 Die offers van die bose is verwerplik vir יהוה, maar die gebed van die opregtes is Sy vreugde.
9 The LORD detests the way of the wicked, but He loves the one who pursues righteousness.
9 Die lewenswyse van die bose is ’n verwerplikheid vir יהוה, maar Hy het hom lief wat onpartydige opregtheid navolg.
10 Discipline is harsh for the one who leaves the path; the one who hates correction will die.
10 Die tugtiging van die wat nie boosheid erken nie is bekend, maar hy wat teregwysing haat, sal sterf.
11 Sheol and Abaddon lie open before the LORD — how much more, human hearts.
11 Sh’ol en vernietiging is voor יהוה, hoeveel te meer nie die verstand, wil en emosie van die mens nie!

12 A mocker doesn't love one who corrects him; he will not consult the wise.
12 Die bose man hou nie van een wat hom bestraf nie en hy sal ook nie saam met die wyse loop nie.
13 A joyful heart makes a face cheerful, but a sad heart produces a broken spirit.
13 'n Vrolike verstand wil en emosie maak 'n blymoedige gesig, maar deur smart van die verstand, wil en emosie is die gees gebroke.
14 A discerning mind seeks knowledge, but the mouth of fools feeds on foolishness.
14 Die verstand wil en emosie van die regverdige soek kennis, maar die mond van die dwase uiter boosheid.
15 All the days of the oppressed are miserable, but a cheerful heart has a continual feast.
15 Al die dae van die arme is gevul met probleme, maar hulle wat 'n blymoedige verstand, wil en emosie het, het 'n voortdurende rustigheid.
16 Better a little with the fear of the L**ORD** than great treasure with turmoil.
16 'n Klein bietjie, saam met respekvolle vrees vir יהוה, is beter as die groot skatte van die bose.
17 Better a meal of vegetables where there is love than a fattened ox with hatred.
17 'n Ete van groente waar liefde is, is beter as 'n vetgevoerde bees saam met haat.
18 A hot-tempered man stirs up conflict, but a man slow to anger calms strife.
18 'n Humeurige man verwek twis, maar hy wat stadig is om kwaad te word, bring vrede in 'n stryery.
19 A slacker's way is like a thorny hedge, but the path of the upright is a highway.
19 Die lewenswyse van die luiaard is vol dorings, maar die pad van die opregtes is eenvoudig.
20 A wise son brings joy to his father, but a foolish man despises his mother.
20 'n Wyse seun maak sy vader gelukkig, maar 'n dwase seun is 'n vernedering vir sy moeder.
21 Foolishness brings joy to one without sense, but a man with understanding walks a straight path.
21 'n Dwase man het 'n gebrek aan insig, maar 'n man van insig leef opreg.
22 Plans fail when there is no counsel, but with many advisers they succeed.
22 Hulle wat onverdiende respek vir raadgewing het, faal om die doel daarvan te waardeer, maar deur die veelheid van raadgewers, word die raad bevestig.
23 A man takes joy in giving an answer; and a timely word — how good that is!
23 'n Man se vreugde word openbaar deur die woorde van sy mond en hoe goed is dit vir hom wat op
die regte tyd praat!
24 For the discerning the path of life leads upward, so that he may avoid

going down to Sheol.
24 Die pad van die lewe gaan opwaarts vir die wyse sodat hy mag wegkom van die dieptes van Sh'ol.
25 The LORD destroys the house of the proud, but He protects the widow's territory.
25 יהוה sal die huis van die trotsaards vernietig, maar Hy sal die besittings van die weduwee verseker.
26 The LORD detests the plans of an evil man, but pleasant words are pure.
26 Bose gedagtes is verwerplik vir יהוה, maar suiwer woorde is vir Hom aangenaam.
27 The one who profits dishonestly troubles his household, but the one who hates bribes will live.
27 Hy wat omkoopgeld aanvaar, vernietig sy eie lewe, maar hy wat omkoop haat, sal lewe.
28 The mind of the righteous person thinks before answering, but the mouth of the wicked blurts out evil things.
28 Die verstand, wil en emosie van die regverdige oordink in waarheid, maar uit die mond van die bose stroom bose dinge.
29 The LORD is far from the wicked, but He hears the prayer of the righteous.
29 יהוה is ver van die bose, maar Hy hoor die gebed van die regverdiges.
30 Bright eyes cheer the heart; good news strengthens the bones.
30 Die lig van die oë verbly die binneste en 'n goeie tyding maak die gebeente vet.
31 One who listens to life-giving rebukes will be at home among the wise.
31 Die oor wat teregwysing tot die lewe hoor en dit doen, vertoef onder die wyses.
32 Anyone who ignores discipline despises himself, but whoever listens to correction acquires good sense.
32 Hy wat teregwysing verwerp, verag sy eie lewe, maar hy wat luister na teregwysing, verkry wysheid.
33 The fear of the LORD is what wisdom teaches, and humility comes before honor.
33 Respekvolle vrees vir יהוה is die teregwysing van lewe en die lof en eer van die nederige gaan voor hom uit.

Proverbs 16

1 The reflections of the heart belong to man, but the answer of the tongue is from the LORD.
1 Die redevoering van die verstand is van die mens, maar die antwoord van die tong kom van יהוה.
2 All a man's ways seem right to him, but the LORD evaluates the motives.

2 Al die lewenswyses van 'n man is suiwer in sy eie oë, maar יהוה toets die gees.
3 Commit your activities to the LORD, and your plans will be achieved.
3 Vertrou jou dade aan יהוה toe, dan sal Hy jou planne vestig.
4 The LORD has prepared everything for His purpose — even the wicked for the day of disaster.
4 יהוה het alles gemaak vir die doel van hulle wat na Hom luister, maar die bose word gehou vir die dag van katastrofe.
5 Everyone with a proud heart is detestable to the LORD; be assured, he will not go unpunished.
5 Elkeen wat trots is in sy verstand, wil en emosie, is verwerplik vir יהוה en alhoewel hy hand in hand met sy naaste gaan sal hy nie verskoon word nie as gevolg van hierdie boosheid.
6 Wickedness is atoned for by loyalty and faithfulness, and one turns from evil by the fear of the LORD.
6 Deur liefdevolle goedheid en waarheid word morele boosheid gereinig en respekvolle vrees vir יהוה laat mense afwyk van boosheid.
7 When a man's ways please the LORD, He makes even his enemies to be at peace with him.
7 Wanneer 'n man se lewenswyse volgens יהוה se wil is, sal hy selfs met sy vyande regmaak.
8 Better a little with righteousness than great income with injustice.
8 Eerder 'n bietjie, saam met onpartydige opregtheid, as 'n groot opbrengs, onregverdig ingebring.
9 A man's heart plans his way, but the LORD determines his steps.
9 Die verstand, wil en emosie van die mens beplan sy lewenswyse, maar יהוה vestig sy voetstappe.
10 God's verdict is on the lips of a king; his mouth should not give an unfair judgment.
10 Goddelike openbaring is op die lippe van die koning; sy mond oortree nie in oordeel nie.
11 Honest balances and scales are the LORD's; all the weights in the bag are His concern.
11 Die gewig van 'n regverdige weegskaal, is יהוה se oordeel; al Sy werke is regverdige gewigte.
12 Wicked behavior is detestable to kings, since a throne is established through righteousness.
12 Konings wat moreel oortree, is verwerplik, want 'n troon word gevestig deur onpartydige opregtheid.
13 Righteous lips are a king's delight, and he loves one who speaks honestly.
13 Die lippe van 'n onpartydige en opregte man is 'n vreugde vir die koning en hy het die woorde van die opregte lief.

14 A king’s fury is a messenger of death, but a wise man appeases it.
14 Die woede van die koning is soos boodskappers van die dood, maar ’n wyse man sal dit tot bedaring bring.
15 When a king’s face lights up, there is life; his favor is like a cloud with spring rain.
15 In die lig van die gesig van die koning is lewe en sy guns is soos ’n wolk van die vroeë reëns.
16 Get wisdom — how much better it is than gold! And get understanding — it is preferable to silver.
16 Om wysheid te verkry, is baie beter as goud en om insig te verkry, beter as silwer.
17 The highway of the upright avoids evil; the one who guards his way protects his life.
17 Die pad van die opregtes veroorsaak dat jy wegdraai van boosheid; hy wat versigtig is vir sy lewe, beskerm sy lewenswyse.
18 Pride comes before destruction, and an arrogant spirit before a fall.
18 Arrogansie kom voor verwoesting en trots kom voor die katastrofe.
19 Better to be lowly of spirit with the humble than to divide plunder with the proud.
19 Dit is beter om nederig en sonder trots te wees as hy wat buit verdeel saam met die magtiges.
20 The one who understands a matter finds success, and the one who trusts in the L**ORD** will be happy.
20 Hy wat ’n opdrag verstaan, sal die goeie vind; gelukkig is hy wat op הוהי vertrou.
21 Anyone with a wise heart is called discerning, and pleasant speech increases learning.
21 Die wyse van verstand, wil en emosie, is ’n man van onderskeiding en hy wie se spraak soet is, vermeerder lering.
22 Insight is a fountain of life for its possessor, but the discipline of fools is folly.
22 Insig is ’n fontein van die lewe vir die wat dit het, maar die tugtiging van die dwase is leeg.
23 A wise heart instructs its mouth and increases learning with its speech.
23 Die verstand, wil en emosie van die wyse verstaan die woorde van sy mond en voeg lering by sy lippe.
24 Pleasant words are a honeycomb: sweet to the taste and health to the body.
24 Die woorde van ’n wyse man is soos ’n heuningkoek: soet vir die lewe en ’n gesondheid vir die gebeente.
25 There is a way that seems right to a man, but its end is the way to death.
25 Daar is ’n lewenswyse wat reg lyk in die oë van ’n mens, maar die einde daarvan is die pad van die dood.
26 A worker’s appetite works for him because his hunger urges him on.

26 ’n Smartlike persoon maak homself droewig; sy vernietiging kom uit sy eie mond.
27 A worthless man digs up evil, and his speech is like a scorching fire.
27 ’n Waardelose mens beplan boosheid; uit sy mond kom ’n brandende vuur.
28 A contrary man spreads conflict, and a gossip separates close friends.
28 ’n Bose man bedreig wat reg is en vervolg sy naaste sonder rede.
29 A violent man lures his neighbor, leading him in a way that is not good.
29 ’n Bose man verlei sy naaste en lei hom op ’n lewenswyse wat nie goed is nie.
30 The one who narrows his eyes is planning deceptions; the one who compresses his lips brings about evil.
30 Hy knip sy oë en beplan korrupte dinge; hy spreek sy doel uit en doen boosheid.
31 Gray hair is a glorious crown; it is found in the way of righteousness.
31 Hoë ouderdom is ’n mooi kroon wat oor die pad van onpartydige opregtheid verhoog word.
32 Patience is better than power, and controlling one’s temper, than capturing a city.
32 Hy wat stadig is om kwaad te word, is beter as die magtiges en hy wat sy gees beheer, as hy wat ’n stad inneem.
33 The lot is cast into the lap, but its every decision is from the L**ORD**.
33 Die boosheid van die wrede val in sy eie skoot en sy oordeel kom vanaf die Teenwoordigheid van
יהוה.

Proverbs 17

1 Better a dry crust with peace than a house full of feasting with strife.
1 ’n Stuk droë brood en rustigheid daarby is beter as ’n huis vol feesmaaltye met getwis.
2 A wise servant will rule over a disgraceful son and share an inheritance among brothers.
2 ’n Wyse dienskneg sal heers oor ’n seun wat skande maak en sal die erfenis deel saam met die broers.
3 A crucible for silver, and a smelter for gold, and the L**ORD** is the tester of hearts.
3 Die smeltkroes is vir silwer en die oond vir goud, maar יהוה toets die binneste.
4 A wicked person listens to malicious talk; a liar pays attention to a destructive tongue.
4 Die bose luister vir valse lippe, maar die regverdige luister nie na die tong van gewelddadige manne nie.
5 The one who mocks the poor insults his Maker, and one who rejoices over

calamity will not go unpunished.
5 Hy wat met die arme spot, tart sy Maker; hy wat bly is oor ’n katastrofe, sal nie vergewe word nie.
6 Grandchildren are the crown of the elderly, and the pride of sons is their fathers.
6 Kinders se kinders is die kroon vir ou manne en die lof en eer van die kinders is hulle vader.
7 Eloquent words are not appropriate on a fool’s lips; how much worse are lies for a ruler.
7 Uitstekende taal pas nie by ’n dwaas nie en ook nie leuentaal by ’n regverdige nie!
8 A bribe seems like a magic stone to its owner; wherever he turns, he succeeds.
8 ’n Kosbare edelgesteente is mooi in die oë van sy besitter; oral waar dit gaan word dit bewonder.
9 Whoever conceals an offense promotes love, but whoever gossips about it separates friends.
9 Hy wat ’n oortreding vergeet, soek vriendskap, maar hy wat dit haat om ’n oortreding te vergeet, vervreem homself van ’n vriend en naaste.
10 A rebuke cuts into a perceptive person more than a hundred lashes into a fool.
10 ’n Berisping breek die binneste van die wyse; die dwaas ontvang straf, maar besef dit nie.
11 An evil man seeks only rebellion; a cruel messenger will be sent against him.
11 Die twisgierige soek moeilikheid; daarom sal ’n wrede boodskapper teen hom gestuur word.
12 Better for a man to meet a bear robbed of her cubs than a fool in his foolishness.
12 Bepeinsing en respekvolle vrees pas by ’n wyse man, maar ’n dwaas bepeins sy sinnelose boosheid.
13 If anyone returns evil for good, evil will never depart from his house.
13 Hy wat goed met boosheid vergeld, die boosheid sal nie uit sy huis wyk nie.
14 To start a conflict is to release a flood; stop the dispute before it breaks out.
14 Hy wat bloed vergiet, maak oordeel wakker voor die heerser.
15 Acquitting the guilty and condemning the just — both are detestable to the LORD.
15 Beide hy wat die bose regverdig verklaar en hy wat die regverdige veroordeel, is verwerplik voor יהוה.
16 Why does a fool have money in his hand with no intention of buying wisdom?
16 Wat is die waarde van rykdom in die besit van die dwaas wat geen

begeerte het om wysheid te bekom nie?
17 A friend loves at all times, and a brother is born for a difficult time.
17 ’n Vriend het te alle tye lief, maar ’n broer word gebore vir teëstand.
18 One without sense enters an agreement and puts up security for his friend.
18 ’n Dwase mens bied homself aan as borg, want hy word versekering vir sy naaste.
19 One who loves to offend loves strife; one who builds a high threshold invites injury.
19 Hy wat oortreding liefhet, het bedrog en twis lief en hy wat homself verhoog, soek vernietiging.
20 One with a twisted mind will not succeed, and one with deceitful speech will fall into ruin.
20 Hy wat in sy verstand, wil en emosie sleg praat, sal nie die goeie vind nie; hy wat ’n bose tong het, verval in boosheid.
21 A man fathers a fool to his own sorrow; the father of a fool has no joy.
21 Hy wat ’n dwaas verwek, doen dit tot sy eie skande; sy vader sal geen vreugde in hom hê nie.
22 A joyful heart is good medicine, but a broken spirit dries up the bones.
22 ’n Vrolike binneste maak die liggaam gesond, maar ’n gebroke gees droog die gebeente uit.
23 A wicked man secretly takes a bribe to subvert the course of justice.
23 Hy wat omkoopgeld aanvaar is boos, want hy verdraai hoe die regverdige oordeel werk.
24 Wisdom is the focus of the perceptive, but a fool’s eyes roam to the ends of the earth.
24 Die gesig van die man van insig, is na wysheid, maar die oë van die dwaas na die dieptes van die aarde gedraai.
25 A foolish son is grief to his father and bitterness to the one who bore him.
25 ’n Dwase seun tart sy vader en is bitterheid vir haar wat geboorte aan hom gegee het.
26 It is certainly not good to fine an innocent person or to beat a noble for his honesty.
26 Om die regverdige te straf of om die regverdige man, wat die waarheid praat, te slaan, is nie goed nie.
27 The intelligent person restrains his words, and one who keeps a cool head is a man of understanding.
27 Hy wat sy woorde spaar, besit kennis en hy wat geduldig is, is ’n wyse man.
28 Even a fool is considered wise when he keeps silent, discerning when he seals his lips.
28 Selfs ’n dwaas, wanneer hy stilbly, word as wys beskou en hy wat sy lippe toehou, as ’n man van insig.

Proverbs 18

1 One who isolates himself pursues selfish desires; he rebels against all sound judgment.

1 Wanneer ’n man onaktief is, bedink hy begeertes en bespot goeie instruksies.

2 A fool does not delight in understanding, but only wants to show off his opinions.

2 Die dwaas het geen vreugde in wysheid nie, maar sy gedagtes beplan nietighede.

3 When a wicked man comes, contempt also does, and along with dishonor, disgrace.

3 Wanneer die bose die dieptes van boosheid bereik, kom nietigheid, minagting, oneer en skande oor hom.

4 The words of a man’s mouth are deep waters, a flowing river, a fountain of wisdom.

4 Die woorde van ’n man se mond is soos diep waters en die fontein van wysheid soos ’n vloeiende stroom.

5 It is not good to show partiality to the guilty by perverting the justice due the innocent.

5 Dit is nie goed om die persoon van die bose te respekteer nie en ook nie om regverdige oordeel te verdraai teen die regverdige nie.

6 A fool’s lips lead to strife, and his mouth provokes a beating.

6 Die lippe van die dwaas kom in twis en sy mond bring hom by die dood.

7 A fool’s mouth is his devastation, and his lips are a trap for his life.

7 Die mond van die dwaas is sy vernietiging en sy lippe is die strik vir sy lewe.

8 A gossip’s words are like choice food that goes down to one’s innermost being.

8 Die woorde van die skinderaar bring vir hom boosheid en veroorsaak dat hy in die binnekamers van Sh’ol afgaan.

9 The one who is truly lazy in his work is brother to a vandal.

9 Hy wat slap is in sy werk, is die broer van die vernietiger.

10 The name of Yahweh is a strong tower; the righteous run to it and are protected.

10 Die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה is ’n sterk toring; die regverdige en magtige hardloop daarin.

11 A rich man’s wealth is his fortified city; in his imagination it is like a high wall.

11 Die rykdom van die ryke is sy sterk stad en sy blyplek is omhein deur ’n sterk muur.

12 Before his downfall a man’s heart is proud, but humility comes before honor.

12 Voor vernietiging is die mens se verstand, wil en emosie hoogmoedig, maar voor eer is nederigheid.

13 The one who gives an answer before he listens — this is foolishness and disgrace for him.
13 Hy wat ’n antwoord gee voordat hy gehoor het, is ’n dwaas en nikswerd.
14 A man’s spirit can endure sickness, but who can survive a broken spirit?
14 Die gees van ’n man sal sy leiding deurstaan, maar ’n gebroke gees, wie kan dit oplig?
15 The mind of the discerning acquires knowledge, and the ear of the wise seeks it.
15 Die verstand, wil en emosie van die man met insig, verkry wysheid en die oor van die wyse luister na kennis.
16 A gift opens doors for a man and brings him before the great.
16 ’n Man se geskenke maak vir hom ruimte en bring hom in die teenwoordigheid van groot manne.
17 The first to state his case seems right until another comes and cross-examines him.
17 Hy wat eerste praat, word onskuldig beskou in sy hofsaak, maar as sy naaste kom, ondersoek hy hom deeglik.
18 Casting the lot ends quarrels and separates powerful opponents.
18 Om die lot te werp laat stryd ophou en besluit tussen magtige manne.
19 An offended brother is harder to reach than a fortified city, and quarrels are like the bars of a fortress.
19 ’n Broer wat deur sy broer gehelp word, is soos ’n stad wat deur sy versterkings gehelp word en sy helpers is soos die wering van ’n paleis.
20 From the fruit of his mouth a man’s stomach is satisfied; he is filled with the product of his lips.
20 ’n Man se maag sal versadig word deur die vrug van sy mond en deur die vrug van sy lippe sal hy vol gemaak word.
21 Life and death are in the power of the tongue, and those who love it will eat its fruit.
21 Dood en lewe is in die mag van die tong en hulle wat dit liefhet, sal die vrug daarvan eet.
22 A man who finds a wife finds a good thing and obtains favor from the L**ORD**.
22 Hy wat ’n goeie vrou vind, vind iets goeds en verkry guns van יהוה. Hy wat ’n goeie vrou uitsit uit sy
huis, sit die goeie uit sy huis.
23 The poor man pleads, but the rich one answers roughly.
23 Die arme praat nederig, maar die ryke praat van groot dinge.
24 A man with many friends may be harmed, but there is a friend who stays closer than a brother.
24 Daar is vriende wat maar net vriende is en daar is ’n vriend wat vaster is as ’n broer.

Proverbs 19

1 Better a poor man who lives with integrity than someone who has deceitful lips and is a fool.
1 Die arm man wat in sy integriteit leef is beter as ’n ryk man wat in boosheid leef.
2 Even zeal is not good without knowledge, and the one who acts hastily sins.
2 Hy wat nie kennis van sy eie lewe het nie, dit is nie goed vir hom nie en hy wat haastig is met sy voete, sondig.
3 A man’s own foolishness leads him astray, yet his heart rages against the LORD.
3 Die dwaasheid van ’n man bederf sy lewe, hy word in sy binneste kwaad vir יהוה.
4 Wealth attracts many friends, but a poor man is separated from his friend.
4 Rykdom maak baie vriende, maar die arm man word deur sy vriende in die steek gelaat.
5 A false witness will not go unpunished, and one who utters lies will not escape.
5 ’n Valse getuie sal nie ongestraf bly nie en hy wat leuens praat, sal nie vrykom nie.
6 Many seek a ruler’s favor, and everyone is a friend of one who gives gifts.
6 Baie dien in die teenwoordigheid van ’n prins, hy gee selfs geskenke vir die wat boos is.
7 All the brothers of a poor man hate him; how much more do his friends keep their distance from him! He may pursue them with words, but they are not there.
7 Al die broers van die arme haat hom; ook sy vriende gaan ver van hom af weg! Hy wat moeilikheid maak met sy woorde is oneg!
8 The one who acquires good sense loves himself; one who safeguards understanding finds success.
8 Hy wat wysheid verkry, het sy eie lewe lief; hy wat insig bewaar, sal die goeie vind.
9 A false witness will not go unpunished, and one who utters lies perishes.
9 ’n Valse getuie bly nie ongestraf nie en hy wat leuens praat, word vernietig.
10 Luxury is not appropriate for a fool — how much less for a slave to rule over princes!
10 Om in luuksheid te leef, pas nie by ’n dwaas nie; nog minder is dit paslik vir ’n dienskneg om oor prinse te heers!
11 A person’s insight gives him patience, and his virtue is to overlook an offense.
11 Die intelligensie van ’n mens word gewys deur sy geduld, sy eer en lof wanneer sy oortredinge verwyder word.
12 A king’s rage is like the roaring of a lion, but his favor is like dew on the grass.

12 Die koning se woede is soos die gebrul van ’n leeu, maar sy guns is soos dou op die plante.
13 A foolish son is his father’s ruin, and a wife’s nagging is an endless dripping.
13 ’n Dwase seun is ’n oneer vir sy vader en die stryery van ’n vrou is soos ’n aanhoudende gedrup.
14 A house and wealth are inherited from fathers, but a sensible wife is from the L**ORD**.
14 Huis en rykdom is die erfenis vanaf die vaders, maar ’n vrou word aan die man gegee vanaf הוהי.
15 Laziness induces deep sleep, and a lazy person will go hungry.
15 Luiheid laat jou in ’n diep slaap val en ’n trotse man sal honger ly.
16 The one who keeps commands preserves himself; one who disregards his ways will die.
16 Hy wat die opdragte uitvoer, bewaar sy eie lewe, maar hy wat die regte lewenswyse verwerp, sal sterf.
17 Kindness to the poor is a loan to the L**ORD**, and He will give a reward to the lender.
17 Hy wat omgee vir die armes, is ’n metgesel van הוהי en hy sal beloon word volgens sy dade.
18 Discipline your son while there is hope; don’t be intent on killing him.
18 Tugtig jou seun terwyl daar hoop is en laat jou lewe nie sy oneer deel nie.
19 A person with great anger bears the penalty; if you rescue him, you’ll have to do it again.
19 ’n Man van groot woede sal skade ly; hoe meer vyandig hy is hoe meer vergroot hy sy las.
20 Listen to counsel and receive instruction so that you may be wise later in life.
20 Luister na raad en neem dissipline aan sodat jy wys kan wees in jou lewenswyse.
21 Many plans are in a man’s heart, but the L**ORD**’s decree will prevail.
21 Daar is baie planne in ’n man se verstand, nogtans sal die raad van הוהי vasstaan.
22 What is desirable in a man is his fidelity; better to be a poor man than a liar.
22 Die begeerte van ’n mens is om goed te doen en ’n arm man is beter as ’n ryk man wat lieg.
23 The fear of the L**ORD** leads to life; one will sleep at night without danger.
23 Respekvolle vrees vir הוהי lei tot lewe en hy wat daarmee tevrede is, sal voortbestaan, hy sal nie besoek word deur boosheid nie.
24 The slacker buries his hand in the bowl; he doesn’t even bring it back to his mouth.
24 Die luiaard steek sy hande weg binne sy kleed en sal nie eens weer

probeer om hulle na sy mond te bring nie.

25 Strike a mocker, and the inexperienced learn a lesson; rebuke the discerning, and he gains knowledge.

25 Wanneer ’n bose persoon geslaan word, neem die wyse kennis en wanneer ’n wyse tereg gewys word, sal hy insig verkry.

26 The one who assaults his father and evicts his mother is a disgraceful and shameful son.

26 Hy wat sy vader plunder en sy moeder teleurstel, is ’n seun wat skande veroorsaak en bespotting bring.

27 If you stop listening to correction, my son, you will stray from the words of knowledge.

27 Wag, my seun en gee ag op dissipline en moenie die woorde van kennis vergeet nie.

28 A worthless witness mocks justice, and a wicked mouth swallows iniquity.

28 ’n Deugniet wat getuig, spot met die reg; die mond van die bose verslind hom.

29 Judgments are prepared for mockers, and beatings for the backs of fools.

29 Oordeel word voorberei vir hulle wat spot met die regverdige oordeel en slae vir dwase mense.

Proverbs 20

1 Wine is a mocker, beer is a brawler, and whoever staggers because of them is not wise.
1 Wyn is moeilikheid en dronkenskap is skandelik en wie ook al oormatig drink, is nie wys nie.
2 A king's terrible wrath is like the roaring of a lion; anyone who provokes him endangers himself.
2 Die woede van 'n koning is soos die gebrul van 'n leeu; hy wat hom tot woede tart, sondig teen sy eie lewe.
3 It is honorable for a man to resolve a dispute, but any fool can get himself into a quarrel.
3 Dit is 'n eer vir 'n man om op te hou met twis, maar elke dwaas sal homself daarin verheug.
4 The slacker does not plow during planting season; at harvest time he looks, and there is nothing.
4 Wanneer die luiaard bestraf word, sal hy nie ophou nie; daarom sal hy tydens oestyd bedel, maar sal selfs nie water ontvang nie.
5 Counsel in a man's heart is deep water; but a man of understanding draws it out.
5 Die raad in 'n koning se verstand is diep, maar 'n wyse man sal dit uittrek.
6 Many a man proclaims his own loyalty, but who can find a trustworthy man?
6 Baie mense word as goedgunstig beskou, maar wie kan 'n betroubare man vind?
7 The one who lives with integrity is righteous; his children who come after him will be happy.
7 Die regverdige man lewe in sy integriteit; geseënd is sy kinders na hom.
8 A king sitting on a throne to judge sifts out all evil with his eyes.
8 'n Koning wat op die regterstoel sit, jaag alle boosheid van voor hom weg.
9 Who can say, "I have kept my heart pure; I am cleansed from my sin"?
9 Wie kan sê: "Ek het my verstand, wil en emosie skoongemaak, ek is rein van my sondes"?
10 Differing weights and varying measures — both are detestable to the LORD.
10 Wisselende gewigte en wisselende mates, hulle is beide verwerplik in die Teenwoordigheid van יהוה.
11 Even a young man is known by his actions — if his behavior is pure and upright.
11 Selfs 'n jongman word geken deur sy dade, of hulle suiwer is en of hulle reg is.
12 The hearing ear and the seeing eye — the LORD made them both.
12 'n Oor wat hoor en 'n oog wat sien; יהוה het hulle albei gemaak.

13 Don't love sleep, or you will become poor; open your eyes, and you'll have enough to eat.
13 Moenie die slaap liefhê sodat jy arm word nie; maak jou oë oop en jy sal met brood versadig word.
14 "It's worthless, it's worthless! " the buyer says, but after he is on his way, he gloats.
14 "Dit is niks, dit is niks," sê die koper en gaan dan weg en roem.
15 There is gold and a multitude of jewels, but knowledgeable lips are a rare treasure.
15 Weer sê hy: "Hier is goud en 'n menigte kosbare stene en kosbare houers," maar die lippe van kennis is kosbare juwele.
16 Take his garment, for he has put up security for a stranger; get collateral if it is for foreigners.
16 Neem die kleed van hom wat borg staan vir 'n vreemdeling en vat dit as borg vir 'n vreemdeling.
17 Food gained by fraud is sweet to a man, but afterward his mouth is full of gravel.
17 Hy wat borg staan vir 'n man deur onregverdige wins, sal agterna sy mond vol gruisklippies kry.
18 Finalize plans with counsel, and wage war with sound guidance.
18 'n Goeie plan word gevestig deur beraadslaging, maar deur uittarting word oorlog gemaak.
19 The one who reveals secrets is a constant gossip; avoid someone with a big mouth.
19 Hy wat 'n geheim openbaar, veroorsaak stories; moet daarom nie meng met hom wat gou met sy lippe is nie.
20 Whoever curses his father or mother — his lamp will go out in deep darkness.
20 Wie sy vader of sy moeder vloek, sy lamp sal geblus word.
21 An inheritance gained prematurely will not be blessed ultimately.
21 'n Erfenis wat aan die begin haastig verkry is, sal nie teen die einde geseënd wees nie.
22 Don't say, "I will avenge this evil! " Wait on the LORD, and He will rescue you.
22 Moenie sê: "Ek sal boosheid terugbetaal," nie, maar wag op יהוה dat Hy jou kan help.
23 Differing weights are detestable to the LORD, and dishonest scales are unfair.
23 Wisselende gewigte is verwerplik in die Teenwoordigheid van יהוה en vals weegskale is nie goed nie.
24 A man's steps are determined by the LORD, so how can anyone understand his own way?
24 'n Man se voetstappe word deur יהוה gerig; wie is die man dan, wat sy

eie lewenswyse kan rig?
25 It is a trap for anyone to dedicate something rashly and later to reconsider his vows.
25 Dit is ’n strik vir die man wat belowe het om iets vir ’n afgesonderde plek te gee en dan agterna spyt is.
26 A wise king separates out the wicked and drives the threshing wheel over them.
26 ’n Wyse koning verstrooi die bose en vermorsel hulle onder die wiel.
27 The LORD’s lamp sheds light on a person’s life, searching the innermost parts.
27 Die gees van die mens is ’n lamp van יהוה, wat die dieptes van die innerlike deursoek.
28 Loyalty and faithfulness deliver a king; through loyalty he maintains his throne.
28 Liefdevolle goedheid en waarheid beskerm ’n koning en sy troon word gevestig deur goedheid.
29 The glory of young men is their strength, and the splendor of old men is gray hair.
29 Die versiering van die jongmanne is hulle krag en die prag van ou manne is hulle grys hare.
30 Lashes and wounds purge away evil, and beatings cleanse the innermost parts.
30 Ellende en foltering val op bose manne en houe slaan die binnekant van hulle liggame.

Proverbs 21

1 A king’s heart is like streams of water in the LORD’s hand: He directs it wherever He chooses.
1 Soos strome water is die verstand, wil en emosie van die koning in die hand van יהוה: Hy draai dit waarheen Hy wil.
2 All a man’s ways seem right to him, but the LORD evaluates the motives.
2 Elke lewenswyse van ’n mens is reg in sy eie oë, maar יהוה korrigeer die verstand, wil en emosie.
3 Doing what is righteous and just is more acceptable to the LORD than sacrifice.
3 Hy wat onpartydige opregtheid doen, is meer aanvaarbaar vir יהוה as hy wat ’n offer bring.
4 The lamp that guides the wicked — haughty eyes and an arrogant heart — is sin.
4 Hoogmoedige oë, ’n trotse verstand, wil en emosie en die vrug van die bose is sonde.
5 The plans of the diligent certainly lead to profit, but anyone who is reckless

certainly becomes poor.
5 Die planne van die vlytige neig na oorvloed, maar dié van bose manne bring gebrek.
6 Making a fortune through a lying tongue is a vanishing mist, a pursuit of death.
6 Die verkryging van skatte deur ’n leuenagtige tong sal vernietiging bring en die dood vir hulle wat dit soek.
7 The violence of the wicked sweeps them away because they refuse to act justly.
7 Die vernietiging van die bose sal oor hulle kom, want hulle het geweier om regverdig te oordeel.
8 A guilty man’s conduct is crooked, but the behavior of the innocent is upright.
8 Hy wat sy eie pad verdraai tree snaaks op, maar die werke van hom wat rein is, is reg.
9 Better to live on the corner of a roof than to share a house with a nagging wife.
9 Dit is beter om alleen op die hoek van ’n dak te bly as by ’n twisgierige vrou in ’n groot huis.
10 A wicked person desires evil; he has no consideration for his neighbor.
10 Die lewe van ’n bose man is weggesteek vir sy naaste se oë.
11 When a mocker is punished, the inexperienced become wiser; when one teaches a wise man, he acquires knowledge.
11 Wanneer die bose skade kry, word selfs die eenvoudige wys, maar ’n wyse ontvang kennis deur sy eie raad.
12 The Righteous One considers the house of the wicked; He brings the wicked to ruin.
12 Die regverdige man verstaan wyslik die verstand, wil en emosie van die bose en hy gooi die bose in hulle booshede.
13 The one who shuts his ears to the cry of the poor will himself also call out and not be answered.
13 Hy wat sy oor toemaak vir die uitroep van die arme, sal self ook uitroep tot God, maar Hy sal hom nie antwoord nie.
14 A secret gift soothes anger, and a covert bribe, fierce rage.
14 ’n Geskenk in die geheim bring die woede tot bedaring, maar hy wat spaarsamig is met sy geskenke wek woede op.
15 Justice executed is a joy to the righteous but a terror to those who practice iniquity.
15 Dit is ’n vreugde vir die regverdige om regverdig te oordeel, maar vernietiging vir die werkers van onregverdigheid.
16 The man who strays from the way of wisdom will come to rest in the assembly of the departed spirits.
16 ’n Mens wat afdwaal van die pad van insig, sal in die vergadering van die dooies rus.

17 The one who loves pleasure will become a poor man; whoever loves wine and oil will not get rich.
17 Hy wat rykdom kortkom en steeds van onthale, wyn en plesiere hou, sal nie ryk word nie.
18 The wicked are a ransom for the righteous, and the treacherous, for the upright.
18 Die bose sal as losprys vir die regverdige gegee word en die bedrieglike in die plek van die opregtes.
19 Better to live in a wilderness than with a nagging and hot-tempered wife.
19 Dit is beter om in die wildernis te bly as by ’n twisgierige en woedende vrou.
20 Precious treasure and oil are in the dwelling of a wise person, but a foolish man consumes them.
20 ’n Begeerlike skat en salfolie is in die huis van die wyse, maar ’n dwaas bring dit deur.
21 The one who pursues righteousness and faithful love will find life, righteousness, and honor.
21 Hy wat soek na onpartydige opregtheid en liefdevolle goedheid, sal lewe, onpartydige opregtheid en eer vind.
22 A wise person went up against a city of warriors and brought down its secure fortress.
22 Die wyse breek deur die verdediging van die stad van die magtiges en oorwin die vesting waarop hulle vertrou.
23 The one who guards his mouth and tongue keeps himself out of trouble.
23 Hy wat sy mond en sy tong inhou, hou homself uit die moeilikheid.
24 The proud and arrogant person, named “Mocker,” acts with excessive pride.
24 In sy woede pleeg ’n oorhaastige en trotse man onregverdigheid.
25 A slacker’s craving will kill him because his hands refuse to work.
25 Die begeertes van die luiaard maak hom dood, want sy hande weier om te werk;
26 He is filled with craving all day long, but the righteous give and don’t hold back.
26 die hele dag deur begeer hy gretiglik, maar die regverdige gee en hou nie terug nie.
27 The sacrifice of a wicked person is detestable — how much more so when he brings it with ulterior motives!
27 Die offer van die bose is verwerplik, want hulle bring dit op ’n onregverdige wyse.
28 A lying witness will perish, but the one who listens will speak successfully.
28 ’n Valse getuie sal omkom, maar ’n gehoorsame man praat die waarheid.
29 A wicked man puts on a bold face, but the upright man considers his way.
29 Die gesig van die bose is onbeskaamd, maar hy wat opreg is, verander sy lewenswyse.

30 No wisdom, no understanding, and no counsel will prevail against the LORD.
30 Daar is geen wysheid, insig of raad, soos dié van הוהי nie.
31 A horse is prepared for the day of battle, but victory comes from the LORD.
31 Die perd kan voorberei word vir die dag van die geveg, maar die verlossing is van הוהי.

Proverbs 22

1 A good name is to be chosen over great wealth; favor is better than silver and gold.
1 ’n Goeie naam (karakter en outoriteit) is beter as groot rykdom en onverdiende guns as silwer en goud.
2 The rich and the poor have this in common: the LORD made them both.
2 Rykes en armes kom saam, הוהי het hulle albei gemaak.
3 A sensible person sees danger and takes cover, but the inexperienced keep going and are punished.
3 ’n Slim mens sien dat ’n bose geslaan word en word daardeur geleer, maar dwase gaan verby en kry skade.
4 The result of humility is fear of the LORD, along with wealth, honor, and life.
4 Die gevolg van nederigheid is die respekvolle vrees vir הוהי, rykdom, eer en die lewe.
5 There are thorns and snares on the path of the crooked; the one who guards himself stays far from them.
5 Strikke en vangnette lê op ’n verdraaide pad; hy wat sy lewe beskerm sal ver van hulle af weg wees.
6 Teach a youth about the way he should go; even when he is old he will not depart from it.
6 Voed ’n kind op volgens die pad wat hy moet gaan en wanneer hy oud word, sal hy nie daarvan afwyk nie.
7 The rich rule over the poor, and the borrower is a slave to the lender.
7 Die armes sal heers oor die rykes en die dienskneg sal leen aan sy vorige lener.
8 The one who sows injustice will reap disaster, and the rod of his fury will be destroyed.
8 Wie onregverdigheid saai, sal bedrog maai en die staf van sy woede sal verbreek word.
9 A generous person will be blessed, for he shares his food with the poor.
9 Hy wat ’n goeie oog het (vrygewig is) sal geseënd wees, want hy gee van sy kos vir die armes.
10 Drive out a mocker, and conflict goes too; then quarreling and dishonor

will cease.
10 Vernietig boosheid, gooi twis uit, raak ontslae van stryd en spot, anders sit hulle in die vergadering en spot almal teenwoordig.
11 The one who loves a pure heart and gracious lips — the king is his friend.
11 הוהי het hom lief wat rein van verstand, wil en emosie is en bewys goedheid aan sy lippe en die koning is sy vriend.
12 The L**ORD**'s eyes keep watch over knowledge, but He overthrows the words of the treacherous.
12 Die oë van הוהי bewaar kennis en vernietig die woorde van bedrog.
13 The slacker says, "There's a lion outside! I'll be killed in the public square! "
13 Wanneer hy gestuur word, sê die luiaard: "Daar is 'n leeu op die pad en let op, daar is moord in die strate!"
14 The mouth of the forbidden woman is a deep pit; a man cursed by the L**ORD** will fall into it.
14 Die mond van 'n vreemde vrou is 'n diep put; hy vir wie הוהי kwaad is, sal daarin val.
15 Foolishness is tangled up in the heart of a youth; the rod of discipline will drive it away from him.
15 Dwaasheid beweeg die verstand, wil en emosie van 'n kind, maar die lat van tug sal dit ver van hom af wegdryf.
16 Oppressing the poor to enrich oneself, and giving to the rich — both lead only to poverty.
16 Hy wat die arme onderdruk, voeg by sy boosheid en hy wat aan die rykes gee, sal verlies ly.
17 Listen closely, pay attention to the words of the wise, and apply your mind to my knowledge.
17 Draai jou oor en luister na die woorde van die wyse en neem my kennis op in jou verstand,
18 For it is pleasing if you keep them within you and if they are constantly on your lips.
18 want beide is aangenaam, hou dit binne-in jou; laat hulle saam gereed gemaak word op jou lippe
19 I have instructed you today — even you — so that your confidence may be in the L**ORD**.
19 sodat jou vertroue in הוהי mag wees, het ek hierdie dinge vandag aan jou bekend gemaak. Ja, aan jou.
20 Haven't I written for you thirty sayings about counsel and knowledge,
20 Let op, dit is die derde keer dat ek die spreuke vir jou skryf
21 in order to teach you true and reliable words, so that you may give a dependable report to those who sent you?
21 sodat ek aan jou raadgewing en kennis, vrede en die woorde van waarheid kan leer sodat jy woorde van waarheid kan antwoord aan hom wat na jou toe stuur.

22 Don’t rob a poor man because he is poor, and don’t crush the oppressed at the gate,
22 Moenie die arme onderdruk omdat hy arm is nie en onderdruk nie die behoeftige in die poort nie,
23 for the LORD will take up their case and will plunder those who plunder them.
23 want יהוה sal hulle saak verdedig en die onreg vergeld wat aan hulle gedoen is.
24 Don’t make friends with an angry man, and don’t be a companion of a hot-tempered man,
24 Moenie vriende maak met ’n toornagtige man en met ’n man wat gou kwaad word, moet jy nie saamgaan nie
25 or you will learn his ways and entangle yourself in a snare.
25 sodat jy nie sy lewenswyse kan leer en ’n struikelblok vir jou lewe vind nie.
26 Don’t be one of those who enter agreements, who put up security for loans.
26 Moenie borg staan vir ’n skuld net omdat jy te skaam is om die wat jou vra af te wys nie,
27 If you have no money to pay, even your bed will be taken from under you.
27 want as jy niks het om te betaal nie, sal hulle jou bed onder jou uitvat.
28 Don’t move an ancient boundary marker, that your fathers set up.
28 Moenie die ou grenslyne wat jou vaders gemaak het, verwyder nie.
29 Do you see a man skilled in his work? He will stand in the presence of kings. He will not stand in the presence of unknown men.
29 Wanneer jy sien dat ’n man vaardig is in sy werk, sal hy voor konings staan, hy sal nie voor onbenulliges staan nie.

Proverbs 23

1 When you sit down to dine with a ruler, consider carefully what is before you,
1 Wanneer jy sit om saam met ’n heerser te eet, let noukeurig op wat voor jou opgedien word
2 and put a knife to your throat if you have a big appetite;
2 dat jy nie gif in jou mond sou sit nie. As jy ’n man met ’n uitermatige eetlus is,
3 don’t desire his choice food, for that food is deceptive.
3 moenie sy kos begeer nie, want sy brood is brood van bedrog.
4 Don’t wear yourself out to get rich; stop giving your attention to it.
4 Moenie argumenteer met ’n ryk man nie, maar bly wyslik van hom af weg,
5 As soon as your eyes fly to it, it disappears, for it makes wings for itself and flies like an eagle to the sky.
5 want as jy jou oë op hom sou vestig, kan jy hom nie sien nie, want hy maak vir homself vlerke soos die arend en vlieg weg in die lug!

6 Don’t eat a stingy person’s bread, and don’t desire his choice food,
6 Moenie saam met iemand eet wat ’n bose oog het (suinig is), of sy kos begeer nie,
7 for it’s like someone calculating inwardly. “Eat and drink,” he says to you, but his heart is not with you.
7 want hy is soos een wat pik insluk, net so sal jy saam met hom eet en drink, maar sy verstand, wil en emosie is nie by jou nie.
8 You will vomit the little you’ve eaten and waste your pleasant words.
8 Die stukkie wat jy geëet het, sal jy uitspoeg en jy sal jou soet woorde verloor.
9 Don’t speak to a fool, for he will despise the insight of your words.
9 Moenie in die teenwoordigheid van ’n dwaas praat nie, want hy sal die wysheid van jou woorde verag.
10 Don’t move an ancient boundary marker, and don’t encroach on the fields of the fatherless,
10 Moenie die ou grenslyne verwyder nie, of in die landerye van die vaderlose ingaan nie,
11 for their Redeemer is strong, and He will take up their case against you.
11 want hulle Verlosser is magtig, Hy sal hulle saak teen jou verdedig.
12 Apply yourself to discipline and listen to words of knowledge.
12 Draai jou verstand, wil en emosie na dissipline en jou oor na woorde van kennis.
13 Don’t withhold discipline from a youth; if you beat him with a rod, he will not die.
13 Moenie tugtiging terughou van die seun nie, want as jy hom slaan, sal hy nie sterf nie,
14 Strike him with a rod, and you will rescue his life from Sheol.
14 want as jy hom met die lat slaan, sal jy sy lewe uit Sh’ol red.
15 My son, if your heart is wise, my heart will indeed rejoice.
15 My seun, as jou verstand, wil en emosie wys is, sal my verstand, wil en emosie verheug wees.
16 My innermost being will cheer when your lips say what is right.
16 Ja, my verstand, wil en emosie sal verheug wees as jy dinge wat reg is, praat.
17 Don’t let your heart envy sinners; instead, always fear the LORD.
17 Moenie dat jou verstand, wil en emosie die sondaars beny nie, maar vrees יהוה die hele dag lank respekvol,
18 For then you will have a future, and your hope will never fade.
18 want jy sal sekerlik ’n toekoms hê en jou versekerde verwagting sal nie afgesny word nie.
19 Listen, my son, and be wise; keep your mind on the right course.
19 Luister, hoor en doen, my seun, wees wys en maak my raad vas in jou verstand.
20 Don’t associate with those who drink too much wine or with those who

gorge themselves on meat.
20 Wees nie dronk met wyn nie en wees nie ’n oormatige eter van vleis nie,
21 For the drunkard and the glutton will become poor, and grogginess will clothe them in rags.
21 want die dronkaard en oormatige eter sal arm word en slaperigheid sal ’n man met stukkende klere klee.
22 Listen to your father who gave you life, and don’t despise your mother when she is old.
22 Luister na jou vader wat jou verwek het en doen dit en moenie jou moeder verag wanneer sy oud is nie.
23 Buy — and do not sell — truth, wisdom, instruction, and understanding.
23 Koop die waarheid en verkoop nie wysheid nie; koop ook insig en dissipline.
24 The father of a righteous son will rejoice greatly, and one who fathers a wise son will delight in him.
24 Die vader van ’n regverdige sal hom baie verheug en hy wat ’n wyse kind verwek het, sal bly wees.
25 Let your father and mother have joy, and let her who gave birth to you rejoice.
25 Jou vader en jou moeder sal bly wees oor jou en die een wat aan jou geboorte gegee het, sal gelukkig wees.
26 My son, give me your heart, and let your eyes observe my ways.
26 My seun, gee vir my jou verstand, wil en emosie en laat jou oë my lewenswyses beskou,
27 For a prostitute is a deep pit, and a stranger is a narrow well;
27 want ’n hoer is ’n diep put en ’n vreemde vrou is ’n nou put.
28 indeed, she sets an ambush like a robber and increases those among men who are unfaithful.
28 Sy vernietig mans skielik en vermeerder onreg onder die mens.
29 Who has woe? Who has sorrow? Who has conflicts? Who has complaints? Who has wounds for no reason? Who has red eyes?
29 Wie het probleme? Wie het moeilikheid? Wie het teëstand? Wie het harde tye? Wie het wonde sonder oorsaak? Wie het rooi oë?
30 Those who linger over wine, those who go looking for mixed wine.
30 Dié wat lank oor die wyn bly en wat soek na ’n drinkplek. Moenie dronk wees van wyn nie, maar gesels met regverdige manne; loop en praat met hulle.
31 Don’t gaze at wine because it is red, when it gleams in the cup and goes down smoothly.
31 Oordink onpartydige opregtheid en moenie kyk na die wyn as dit rooi is in die beker nie,
32 In the end it bites like a snake and stings like a viper.
32 want teen die einde byt dit soos ’n slang en wond dit soos ’n adder.
33 Your eyes will see strange things, and you will say absurd things.

33 Wanneer jou oë na ’n vreemde vrou kyk, sal jou verstand, wil en emosie pervers optree
34 You’ll be like someone sleeping out at sea or lying down on the top of a ship’s mast.
34 en jy sal wees soos een wat in die see gaan lê of soos ’n matroos in ’n storm.
35 “They struck me, but I feel no pain! They beat me, but I didn’t know it! When will I wake up? I’ll look for another drink.”
35 Hulle het my geslaan, sal jy sê, maar ek het nie gely nie; hulle het my gespot, maar ek het dit nie geweet nie; wanneer ek sober wakker word, sal ek gaan en dit weer opsoek.

Proverbs 24

1 Don’t envy evil men or desire to be with them,
1 Moenie afgunstig wees op bose manne nie en moet ook nie begeer om by hulle te wees nie,
2 for their hearts plan violence, and their words stir up trouble.
2 want hulle binneste beplan boosheid en hulle lippe praat van onreg.
3 A house is built by wisdom, and it is established by understanding;
3 Deur wysheid word ’n huis gebou en deur insig word dit gevestig
4 by knowledge the rooms are filled with every precious and beautiful treasure.
4 en deur kennis word die binneste kamers gevul met allerhande kosbare en aangename rykdom.
5 A wise warrior is better than a strong one, and a man of knowledge than one of strength;
5 ’n Wyse man is beter as ’n sterk man; ja, ’n man van kennis, as ’n magtige,
6 for you should wage war with sound guidance — victory comes with many counselors.
6 want deur uittarting word oorlog gemaak; in ’n menigte raadgewings is daar verlossing.
7 Wisdom is inaccessible to a fool; he does not open his mouth at the gate.
7 Wysheid vergruis die dwaas; hy maak nie sy mond oop in die poort nie.
8 The one who plots evil will be called a schemer.
8 Hy wat beplan om boos te doen, sal boos genoem word.
9 A foolish scheme is sin, and a mocker is detestable to people.
9 Die gedagtes van die dwaas is sonde en boosheid is ’n verwerplikheid vir die mens.
10 If you do nothing in a difficult time, your strength is limited.
10 Die bose sal weggedryf word deur boosheid in die dag van pyniging.
11 Rescue those being taken off to death, and save those stumbling toward slaughter.
11 Bevry hulle wat weggesleep word na die dood en moenie terughou om

hulle wat gevange gehou word om doodgemaak te word, los te koop nie!
12 If you say, “But we didn’t know about this,” won’t He who weighs hearts consider it? Won’t He who protects your life know? Won’t He repay a person according to his work?
12 As jy sê: “Let op, ons het dit nie geweet nie,” weet dan, dit is God wat die gedagtes toets en sal aan
elke man gee volgens sy dade. Weet dit, dit is Hy wat jou lewe bewaak.
13 Eat honey, my son, for it is good, and the honeycomb is sweet to your palate;
13 Eet heuning, my seun, want dit is goed en die heuningkoek, wat soet is vir jou smaak.
14 realize that wisdom is the same for you. If you find it, you will have a future, and your hope will never fade.
14 So sal wysheid jou lewe vind en jy sal goeie vooruitsigte hê en jou versekerde verwagting sal nie afgesny word nie.
15 Wicked man, don’t set an ambush, at the camp of the righteous man; don’t destroy his dwelling.
15 Moenie planne van onreg maak in die huis van die regverdige nie; moenie sy rusplek bederf nie,
16 Though a righteous man falls seven times, he will get up, but the wicked will stumble into ruin.
16 want die regverdige man val sewe maal en staan weer op, maar die bose val in sy boosheid.
17 Don’t gloat when your enemy falls, and don’t let your heart rejoice when he stumbles,
17 Moet jou nie verheug wanneer jou vyand val nie en laat jou binneste nie bly wees wanneer hy oorval word nie
18 or the LORD will see, be displeased, and turn His wrath away from him.
18 dat יהוה dit nie sien en dit Hom nie tevrede stel nie en Hy Sy woede van hom af wegdraai nie.
19 Don’t be agitated by evildoers, and don’t envy the wicked.
19 Moet boosdoeners nie beny of jaloers wees op die bose nie,
20 For the evil have no future; the lamp of the wicked will be put out.
20 want die boosdoener het geen toekoms nie en die lamp van die bose sal uitgedoof word.
21 My son, fear the LORD, as well as the king, and don’t associate with rebels,
21 My seun, vrees יהוה respekvol en gee goeie raad en meng nie met die dwase nie,
22 for destruction from them will come suddenly; who knows what distress these two can bring?
22 want hulle katastrofe sal skielik kom en wie ken die einde van hulle jare?
23 These sayings also belong to the wise: It is not good to show partiality in judgment.

23 Hierdie dinge sê ek vir die wyse: “Dit is nie goed om partydig te wees in oordeel nie
24 Whoever says to the guilty, “You are innocent” — people will curse him, and tribes will denounce him;
24 of om vir die bose man te sê: ‘Jy is regverdig,’ nie; die volke sal hom vervloek en die nasies sal hom verag,
25 but it will go well with those who convict the guilty, and a generous blessing will come to them.
25 maar hulle wat hom bestraf sal tevredenheid hê en ’n goeie seën sal oor hulle kom.”
26 He who gives an honest answer gives a kiss on the lips.
26 Die mense sal die lippe soen van hom wat vermaning gee.
27 Complete your outdoor work, and prepare your field; afterward, build your house.
27 Berei jou werk buitekant voor en maak dit gereed in die land en bou daarna jou huis.
28 Don’t testify against your neighbor without cause. Don’t deceive with your lips.
28 Moenie ’n vals getuie teen jou naaste wees nie en moet hom nie mislei met jou lippe nie.
29 Don’t say, “I’ll do to him what he did to me; I’ll repay the man for what he has done.”
29 Moenie sê: “Soos hy aan my gedoen het, so sal ek aan hom doen; ek sal aan hom gee volgens sy dade,” nie.
30 I went by the field of a slacker and by the vineyard of a man lacking sense.
30 Ek het by die land van ’n luiaard verbygeloop en by die wingerd van ’n mens sonder insig
31 Thistles had come up everywhere, weeds covered the ground, and the stone wall was ruined.
31 en let op, dit was heeltemal toegegroei met dorings en die oppervlakte was bedek met brandnetels en sy klipmuur was afgebreek.
32 I saw, and took it to heart; I looked, and received instruction:
32 Toe het ek daarna gekyk en dit goed oordink en lering ontvang:
33 a little sleep, a little slumber, a little folding of the arms to rest,
33 nog ’n bietjie slaap, nog ’n bietjie sluimer, nog ’n bietjie hande-vou oor jou bors;
34 and your poverty will come like a robber, your need, like a bandit.
34 dan kom armoede oor jou en behoefte haal jou skielik in soos ’n hardloper.

Proverbs 25

1 These too are proverbs of Solomon, which the men of Hezekiah, king of Judah, copied.
1 Hierdie is nog spreuke van Shlomo, wat die vriende van Hizkiyahu, koning

van Y’hudah, neergeskryf het.
2 It is the glory of God to conceal a matter and the glory of kings to investigate a matter.
2 Dit is tot lof en eer van God om ’n saak geheim te hou, maar die eer en lof van die koning is om die saak te ondersoek.
3 As the heaven is high and the earth is deep, so the hearts of kings cannot be investigated.
3 Die hoogte van die hemele, die diepte van die aarde en die verstand, wil en emosie van die koning is onverstaanbaar.
4 Remove impurities from silver, and a vessel will be produced for a silversmith.
4 Suiwer die vuil skuim uit die silwer dat ’n suiwer voorwerp verskyn.
5 Remove the wicked from the king’s presence, and his throne will be established in righteousness.
5 Laat die bose vanuit die koning se teenwoordigheid weggedryf word en sy troon sal in onpartydige opregtheid gevestig word.
6 Don’t brag about yourself before the king, and don’t stand in the place of the great;
6 Moenie jouself in die teenwoordigheid van die koning verhoog nie en moenie op die plek van groot manne staan nie,
7 for it is better for him to say to you, “Come up here! ” than to demote you in plain view of a noble.
7 want dit is beter dat vir jou gesê word: “Kom op hoër,” as dat jy verneder sou word. Rapporteer aan ’n heerser wat jou oë gesien het.
8 Don’t take a matter to court hastily. Otherwise, what will you do afterward if your opponent humiliates you?
8 Moenie haastig uitgaan om iemand aan te kla nie; anders, wanneer jy jou saak stel, sal jou naaste jou aan die einde verag.
9 Make your case with your opponent without revealing another’s secret;
9 Bespreek jou saak met jou naaste, met homself en moenie die geheim aan ’n ander openbaar nie
10 otherwise, the one who hears will disgrace you, and you’ll never live it down.
10 sodat hy wat dit hoor, jou nie verag en baie mense met jou spot nie.
11 A word spoken at the right time is like gold apples on a silver tray.
11 ’n Woord wat toepaslik gesê word, is soos appels van goud op silwer versierings.
12 A wise correction to a receptive ear is like a gold ring or an ornament of gold.
12 Die berisping deur ’n wyse, aan ’n oor wat luister, is soos ’n goue oorring en ’n kosbare edelsteen.
13 To those who send him, a trustworthy messenger is like the coolness of snow on a harvest day; he refreshes the life of his masters.
13 Soos die koue van sneeu in die oestyd, wat die lug afkoel, so is ’n

betroubare boodskapper vir hulle wat hom stuur, want hy verfris die lewe van sy meesters.
14 The man who boasts about a gift that does not exist is like clouds and wind without rain.
14 ’n Man wat hom roem op valse geskenke, is soos wolke en wind sonder reën.
15 A ruler can be persuaded through patience, and a gentle tongue can break a bone.
15 Deur lank aan te hou word ’n heerser oortuig en ’n sagte tong verbreek die gebeente.
16 If you find honey, eat only what you need; otherwise, you’ll get sick from it and vomit.
16 Wanneer jy heuning vind, eet soveel as wat vir jou genoeg is sodat jy nie daarvan vol sal word en naar word nie.
17 Seldom set foot in your neighbor’s house; otherwise, he’ll get sick of you and hate you.
17 Moenie jou naaste se huis te gereeld besoek nie sodat hy nie moeg kan word van jou en jou haat nie.
18 A man giving false testimony against his neighbor is like a club, a sword, or a sharp arrow.
18 ’n Man wat vals getuienis teen sy naaste gee, is soos ’n knopkierie, ’n swaard en ’n skerp pyl.
19 Trusting an unreliable person in a difficult time is like a rotten tooth or a faltering foot.
19 Soos ’n slegte tand en ’n geswikte voet, so is vertroue op ’n onbetroubare man in die tyd van moeilikheid.
20 Singing songs to a troubled heart is like taking off clothing on a cold day or like pouring vinegar on soda.
20 Soos een wat ’n kledingstuk wegvat by sy naaste in koue weer, soos een wat sand gooi op die snare van ’n musiekinstrument, soos een wat ’n gebroke gees teister, soos ’n vismot op ’n kledingstuk en ’n boorwurm op ’n boom, so is die effek van smart op die verstand, wil en emosie van ’n man.
21 If your enemy is hungry, give him food to eat, and if he is thirsty, give him water to drink;
21 As jou vyand honger is, gee hom brood om te eet en as hy dors is, gee hom water om te drink,
22 for you will heap burning coals on his head, and the LORD will reward you.
22 want deur dit te doen hoop jy gloeiende kole op sy kop en יהוה sal jou beloon.
23 The north wind produces rain, and a backbiting tongue, angry looks.
23 Soos die noordewind wat reën bring, so is ’n boosaardige gesig en ’n tong wat agteraf praat.
24 Better to live on the corner of a roof than to share a house with a nagging wife.

24 Dit is beter om op die hoek van ’n dak te bly, as by ’n twisgierige vrou en ’n huis verdeeld in homself.
25 Good news from a distant land is like cold water to a parched throat.
25 Soos koue water vir ’n dors persoon, so is goeie nuus vanuit ’n ver land.
26 A righteous person who yields to the wicked is like a muddied spring or a polluted well.
26 Soos ’n troebel fontein of besoedelde bron, so is die regverdige wat neerval voor die bose.
27 It is not good to eat too much honey or to seek glory after glory.
27 Dit is nie goed om baie heuning te eet nie en ook nie om hoë lofprysing vir jouself te soek nie.
28 A man who does not control his temper is like a city whose wall is broken down.
28 Soos ’n afgebreekte stad wat geen muur het nie, so is ’n man wat ongeduldig is.

Proverbs 26

1 Like snow in summer and rain at harvest, honor is inappropriate for a fool.
1 Soos sneeu in die somer en soos reën in die oestyd, so is eer nie toepaslik op ’n dwaas nie.
2 Like a flitting sparrow or a fluttering swallow, an undeserved curse goes nowhere.
2 Soos die voëls en die swaweltjies rondvlieg in die lug, so sal die vervloeking sonder oorsaak weggedryf word.
3 A whip for the horse, a bridle for the donkey, and a rod for the backs of fools.
3 ’n Sweep is vir ’n perd, ’n toom vir ’n donkie en ’n lat vir die rug van ’n dwaas.
4 Don’t answer a fool according to his foolishness or you’ll be like him yourself.
4 Moenie ’n dwaas antwoord volgens sy dwaasheid nie sodat jy nie ook net soos hy word nie,
5 Answer a fool according to his foolishness or he’ll become wise in his own eyes.
5 maar antwoord ’n dwaas volgens jou wysheid sodat hy nie in homself dink dat hy wys is nie.
6 The one who sends a message by a fool’s hand cuts off his own feet and drinks violence.
6 Hy wat ’n boodskap stuur deur die hand van ’n dwaas, kap sy eie voete af met pyn.
7 A proverb in the mouth of a fool is like lame legs that hang limp.
7 Soos ’n lam man wat nie kan loop nie, so is ’n vergelykende storie in die mond van ’n dwaas.

8 Giving honor to a fool is like binding a stone in a sling.
8 Soos ’n klip in ’n slingervel, so is hy wat eer gee aan ’n dwaas.
9 A proverb in the mouth of a fool is like a stick with thorns, brandished by the hand of a drunkard.
9 Dorings spring op in die hand van ’n dronkaard en dwaasheid in die mond van die dwaas.
10 The one who hires a fool or who hires those passing by is like an archer who wounds everyone.
10 Die liggaam van ’n dwaas word baie geteister en ’n dronkaard dink dat hy ’n see kan oorgaan.
11 As a dog returns to its vomit, so a fool repeats his foolishness.
11 Soos ’n hond wat na sy uitbraaksel teruggaan, so is ’n dwaas wat in sy dwaasheid verkeerd optree.
12 Do you see a man who is wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.
12 As jy ’n man sou sien wat wys is in sy eie oë, ’n dwaas is beter as hy.
13 The slacker says, “There’s a lion in the road — a lion in the public square! ”
13 Wanneer hy gestuur word, sê die luiaard: “Daar is ’n leeu op die pad en let op, daar is moord in die strate!”
14 A door turns on its hinges, and a slacker, on his bed.
14 Soos ’n deur op sy skarniere draai, so draai die luiaard op sy bed.
15 The slacker buries his hand in the bowl; he is too weary to bring it to his mouth.
15 Die luiaard steek sy hande weg binne sy kleed en sal nie eens weer probeer om hulle na sy mond te bring nie.
16 In his own eyes, a slacker is wiser than seven men who can answer sensibly.
16 Die luiaard is wyser in sy eie oë as sewe manne met goeie oortuiging.
17 A person who is passing by and meddles in a quarrel that’s not his is like one who grabs a dog by the ears.
17 Hy wat inmeng in ’n twis wat hom nie aangaan nie, is soos een wat ’n hond aan die ore gryp.
18 Like a madman who throws flaming darts and deadly arrows,
18 Soos trotse manne wat skerp en dodelike woorde uiter soos pyle,
19 so is the man who deceives his neighbor and says, “I was only joking! ”
19 so is die man wat sy naaste bedrieg; wanneer hy gevang word, sê hy: “Ek het net ’n grap gemaak.”
20 Without wood, fire goes out; without a gossip, conflict dies down.
20 Wanneer daar geen hout is nie, gaan die vuur dood en waar daar geen twisgierige is nie, hou die stryd op.
21 As charcoal for embers and wood for fire, so is a quarrelsome man for kindling strife.
21 Soos kole is vir gloeiende kole en hout vir vuur, so is ’n twisgierige man om stryd aan te hits.

22 A gossip's words are like choice food that goes down to one's innermost being.
22 Die woorde van 'n twisgierige stook moeilikheid op, hulle gaan af tot in die binneste van die verstand, wil en emosie.
23 Smooth lips with an evil heart are like glaze on an earthen vessel.
23 Soos silwer skuim wat aan 'n kleipot vassit, so is woedende lippe en 'n bose verstand, wil en emosie.
24 A hateful person disguises himself with his speech and harbors deceit within.
24 Hy wat haat, is bekend deur sy eie lippe; in sy binneste koester hy bedrog.
25 When he speaks graciously, don't believe him, for there are seven abominations in his heart.
25 Alhoewel hy met 'n sagte toon praat, vertrou hom nie, want daar is sewe verwerplikhede in sy verstand, wil en emosie.
26 Though his hatred is concealed by deception, his evil will be revealed in the assembly.
26 Hy wat haat in sy binneste wegsteek se boosheid sal in die vergadering openbaar word.
27 The one who digs a pit will fall into it, and whoever rolls a stone — it will come back on him.
27 Hy wat 'n put grawe, sal daarin val en hy wat 'n klip rol, dit sal op hom terugkom.
28 A lying tongue hates those it crushes, and a flattering mouth causes ruin.
28 'n Leuenagtige tong haat die waarheid en 'n moeilikheidmakende mond wek stryd op.

Proverbs 27

1 Don't boast about tomorrow, for you don't know what a day might bring.
1 Beroem jou nie op môre nie, want jy weet nie wat 'n dag kan voortbring nie.
2 Let another praise you, and not your own mouth — a stranger, and not your own lips.
2 Laat 'n vreemdeling jou prys en nie jou eie mond nie; 'n ander en nie jou eie lippe nie.
3 A stone is heavy and sand, a burden, but aggravation from a fool outweighs them both.
3 'n Klip is swaar en sand het gewig, maar 'n dwaas se woede is swaarder as altwee.
4 Fury is cruel, and anger a flood, but who can withstand jealousy?
4 Toorn is wreed en woede is wreed, maar wie kan voor jaloesie staan?
5 Better an open reprimand than concealed love.
5 Openlike teregwysing is beter as bedrieglike vriendskap.
6 The wounds of a friend are trustworthy, but the kisses of an enemy are

excessive.
6 Die wonde van ’n vriend is beter as die soene van ’n vyand.
7 A person who is full tramples on a honeycomb, but to a hungry person, any bitter thing is sweet.
7 ’n Persoon wat versadig is, verafsku die heuningkoek, maar vir ’n honger persoon is selfs wat bitter is, soet.
8 A man wandering from his home is like a bird wandering from its nest.
8 Soos ’n voël wat ver van sy nes af vlieg, so is ’n man wat van sy tuiste af weggevat word.
9 Oil and incense bring joy to the heart, and the sweetness of a friend is better than self-counsel.
9 Soos olie en reukwater die gevoelens verbly, so ook die soetheid van ’n vriend deur opregte raad.
10 Don’t abandon your friend or your father’s friend, and don’t go to your brother’s house in your time of calamity; better a neighbor nearby than a brother far away.
10 Moenie jou vriend en die vriend van jou vader in die steek laat nie en kom nie in die huis van jou broer op die dag van jou katastrofe nie, want ’n buurman wat naby is, is beter as ’n broer wat ver is.
11 Be wise, my son, and bring my heart joy, so that I can answer anyone who taunts me.
11 Wees wys, my seun en verbly my binneste en verwyder van my die beskuldigings van hulle wat my beskuldig.
12 A sensible person sees danger and takes cover; the inexperienced keep going and are punished.
12 ’n Man met onderskeiding voorsien die boosheid en steek homself weg, maar die dwaas gaan aan en ly skade.
13 Take his garment, for he has put up security for a stranger; get collateral if it is for foreigners.
13 Die een wat borg staan vir ’n vreemdeling, se kleed sal van hom af weggevat word en as pand vir ’n vreemdeling gehou word.
14 If one blesses his neighbor with a loud voice early in the morning, it will be counted as a curse to him.
14 Hy wat sy vriend met ’n vleiende harde stem seën, is nie verskillend van hom wat vloek nie.
15 An endless dripping on a rainy day and a nagging wife are alike.
15 Soos ’n aanhoudende gedrup op ’n reënerige dag, so is ’n twisgierige vrou.
16 The one who controls her controls the wind and grasps oil with his right hand.
16 Die Noordewind is hard, maar dit word die regte wind genoem.
17 Iron sharpens iron, and one man sharpens another.
17 Yster slyp yster, so verlig ’n man die gesig van sy vriend.
18 Whoever tends a fig tree will eat its fruit, and whoever looks after his master will be honored.

18 Hy wat 'n vyeboom oppas, sal sy vrugte eet en hy wat versigtig is vir sy meester, sal geëer word.
19 As water reflects the face, so the heart reflects the person.
19 Soos gesigte nie ooreenkom met gesigte nie, so kom die verstand, wil en emosies nie ooreen met mekaar nie.
20 Sheol and Abaddon are never satisfied, and people's eyes are never satisfied.
20 Sh'ol en vernietiging is nooit vol nie; so word die oë van 'n mens nie versadig nie.
21 A crucible for silver, and a smelter for gold, and a man for the words of his praise.
21 Soos die smeltkroes vir die silwer is en die oond vir die goud, so word 'n man getoets deur die monde wat hom eer. Die verstand, wil en emosie van die bose begeer boosheid en die verstand wil en emosie van die een wat liefdevolle goedheid gee, begeer kennis.
22 Though you grind a fool in a mortar with a pestle along with grain, you will not separate his foolishness from him.
22 Al slaan jy die dwaas in die middel van 'n vergadering, sal jy hom niks goeds doen nie en ook nie sy dwaasheid van hom laat wyk nie.
23 Know well the condition of your flock, and pay attention to your herds,
23 Wanneer jy jou skape voed, ken hulle gesigte en konsentreer op die trop.
24 for wealth is not forever; not even a crown lasts for all time.
24 Besittings is nie vir ewig nie en net so kan die kroon nie oorgedra word in ewige geslagte nie.
25 When hay is removed and new growth appears and the grain from the hills is gathered in,
25 Die gras spruit uit, die sagte gras wys hulleself en die kruie van die berge word bymekaargemaak.
26 lambs will provide your clothing, and goats, the price of a field;
26 Die lammers is vir jou kleding en die boklammers vir jou onderhouding
27 there will be enough goat's milk for your food — food for your household and nourishment for your female servants.
27 en die bokmelk is vir jou kos en die kos van jou huishouding.

Proverbs 28

1 The wicked flee when no one is pursuing them, but the righteous are as bold as a lion.
1 Die bose vlug wanneer niemand hulle agtervolg nie, maar die regverdige is versekerd soos 'n leeu.
2 When a land is in rebellion, it has many rulers, but with a discerning and knowledgeable person, it endures.
2 As gevolg van die oortreding van 'n land het hy baie prinse, maar deur manne van insig wat regverdige oordeel ken, sal die stabiliteit daarvan

verleng word.
3 A destitute leader who oppresses the poor is like a driving rain that leaves no food.
3 ’n Arm man wat die armes onderdruk, is soos ’n swiepende reën wat tot geen voordeel is nie.
4 Those who reject the law praise the wicked, but those who keep the law battle against them.
4 Hulle wat die wet opgee, prys boosheid, maar hulle wat die wet onderhou, word versterk.
5 Evil men do not understand justice, but those who seek the LORD understand everything.
5 Bose mense verstaan nie die regverdige oordeel nie, maar hulle wat הוהי soek, verstaan alle goeie dinge.
6 Better a poor man who lives with integrity than a rich man who distorts right and wrong.
6 Die arm man wat in sy opregtheid lewe, is beter as ’n ryk man wie se lewenswyse pervers is.
7 A discerning son keeps the law, but a companion of gluttons humiliates his father.
7 Hy wat die wet onderhou, is ’n wyse seun, maar hy wat besig is met sinnelose boosheid, beskaam sy vader.
8 Whoever increases his wealth through excessive interest collects it for one who is kind to the poor.
8 Hy wat sy rykdom vermeerder deur rente en onregverdige wins, sal dit nalaat vir die een wat goed is vir die armes.
9 Anyone who turns his ear away from hearing the law — even his prayer is detestable.
9 Hy wat sy oor toedruk om nie na die wet te luister en dit te doen nie, selfs sy gebed is ’n verwerplikheid.
10 The one who leads the upright into an evil way will fall into his own pit, but the blameless will inherit what is good.
10 Hy wat die regverdiges op ’n bose pad laat afdwaal, sal self in die put val, maar die opregtes sal goeie dinge erf.
11 A rich man is wise in his own eyes, but a poor man who has discernment sees through him.
11 Die ryk man is wys in sy eie oë, maar ’n arm man met insig sal hom teregwys.
12 When the righteous triumph, there is great rejoicing, but when the wicked come to power, people hide themselves.
12 Wanneer die regverdige sterk is, is daar groot lof en eer, maar as die bose tot krag kom, verdwyn die lof en eer.
13 The one who conceals his sins will not prosper, but whoever confesses and renounces them will find mercy.
13 Hy wat sy oortredinge wegsteek, sal nie voorspoedig wees nie, maar hy

wat sy sonde erken, bely en laat staan, sal liefdevolle omgee ontvang.
14 Happy is the one who is always reverent, but one who hardens his heart falls into trouble.
14 Gelukkig is die man wat gedurigdeur respekvol vrees, maar hy wat sy verstand, wil en emosie verhard, sal in die boosheid verval.
15 A wicked ruler over a helpless people is like a roaring lion or a charging bear.
15 Soos ’n brullende leeu en ’n honger beer, so is ’n bose heerser oor die armes.
16 A leader who lacks understanding is very oppressive, but one who hates dishonest profit prolongs his life.
16 ’n Heerser wat ’n gebrek het aan insig, is ook ’n groot onderdrukker, maar hy wat bedrog haat, sal sy lewe verleng.
17 A man burdened by bloodguilt will be a fugitive until death. Let no one help him.
17 ’n Mens wat betrokke is by bloedvergieting sal selfs na die put toe vlug en niemand sal hom help nie.
18 The one who lives with integrity will be helped, but one who distorts right and wrong will suddenly fall.
18 Hy wat opreg lewe, sal gered word, maar hy wat pervers is in sy lewenswyse, sal in ’n put val.
19 The one who works his land will have plenty of food, but whoever chases fantasies will have his fill of poverty.
19 Hy wat die land omploeg, sal ’n oorvloed van brood hê, maar hy wat agter nietighede aanjaag, sal volop armoede hê.
20 A faithful man will have many blessings, but one in a hurry to get rich will not go unpunished.
20 ’n Betroubare man het uitermatige seëninge, maar ’n bose man sal nie onskuldig wees nie.
21 It is not good to show partiality — yet a man may sin for a piece of bread.
21 ’n Man wat partydigheid wys, is nie goed nie; vir ’n stukkie brood sal ’n man ’n verraaier word.
22 A greedy man is in a hurry for wealth; he doesn’t know that poverty will come to him.
22 Hy wat hom haas om ryk te word het ’n bose oog (suinig) en dink nie daaraan dat armoede oor hom sal kom nie.
23 One who rebukes a person will later find more favor than one who flatters with his tongue.
23 Hy wat ’n mens teregwys, sal agterna meer guns vind, as hy wat vlei met sy tong.
24 The one who robs his father or mother and says, “That’s no sin,” is a companion to a man who destroys.
24 Hy wat sy vader of sy moeder beroof en sê: “Dit is geen oortreding nie,” hy is die metgesel van ’n bose man.

25 A greedy person provokes conflict, but whoever trusts in the LORD will prosper.
25 Die hebsugtige verwek twis, maar hy wat sy vertroue op יהוה plaas, sal verryk word.
26 The one who trusts in himself is a fool, but one who walks in wisdom will be safe.
26 Hy wat op sy eie verstand, wil en emosie vertrou, is ’n dwaas, maar hy wat in integriteit leef, sal bevry word.
27 The one who gives to the poor will not be in need, but one who turns his eyes away will receive many curses.
27 Hy wat aan die arme gee, sal nie gebrek ly nie, maar hy wat sy oë wegdraai van die behoeftige, sal baie vloeke ontvang.
28 When the wicked come to power, people hide, but when they are destroyed, the righteous flourish.
28 Wanneer die bose opstaan, kruip mense weg, maar as hulle vergaan, vermeerder die regverdiges.

Proverbs 29

1 One who becomes stiff-necked, after many reprimands will be shattered instantly — beyond recovery.
1 Hy wat teregwysing weier en sy nek verhard, sal skielik vernietig word sonder herstel.
2 When the righteous flourish, the people rejoice, but when the wicked rule, people groan.
2 As die regverdiges baie is, vermeerder die volk, maar wanneer die bose in outoriteit is, kerm die volk.
3 A man who loves wisdom brings joy to his father, but one who consorts with prostitutes destroys his wealth.
3 Hy wat wysheid liefhet, verbly sy vader, maar hy wat met hoere omgaan, verloor sy besittings.
4 By justice a king brings stability to a land, but a man who demands “contributions” demolishes it.
4 Die koning verryk die land deur regverdige oordeel, maar ’n man wat die wet verbreek, verwoes dit.
5 A man who flatters his neighbor spreads a net for his feet.
5 ’n Man wat sy naaste vlei, sprei ’n net uit voor sy voete.
6 An evil man is caught by sin, but the righteous one sings and rejoices.
6 ’n Bose man sal verstrik word in sy boosheid, maar die regverdige sal sing en bly wees.
7 The righteous person knows the rights of the poor, but the wicked one does not understand these concerns.
7 Die regverdige man let op na die saak van die armes, maar die bose het geen begrip om daarna te kyk nie.

8 Mockers inflame a city, but the wise turn away anger.
8 Manne wat spot, steek stede aan die brand, maar wyse manne draai die toorn weg.
9 If a wise man goes to court with a fool, there will be ranting and raving but no resolution.
9 ’n Wyse man staan ’n dwaas teë en wanneer hy kwaad is, lag hy en skel nie.
10 Bloodthirsty men hate an honest person, but the upright care about him.
10 Bloeddorstige manne haat die onskuldiges, maar die opregtes het liefdevolle omgee vir hulle.
11 A fool gives full vent to his anger, but a wise man holds it in check.
11 ’n Dwaas uiter al sy woede, maar ’n wyse gebruik sy verstand.
12 If a ruler listens to lies, all his officials will be wicked.
12 As ’n heerser luister na leuens, is al sy dienaars boos.
13 The poor and the oppressor have this in common: the L**ORD** gives light to the eyes of both.
13 Die arm man en die een wat onderdruk ontmoet en יהוה verlig altwee se oë.
14 A king who judges the poor with fairness — his throne will be established forever.
14 ’n Koning wat die mense getrou oordeel, sy troon sal vir ewig bevestig wees.
15 A rod of correction imparts wisdom, but a youth left to himself is a disgrace to his mother.
15 Die lat en die teregwysing gee wysheid, maar ’n seun wat dissipline kort-kom, bring skande oor sy moeder.
16 When the wicked increase, rebellion increases, but the righteous will see their downfall.
16 Wanneer die bose vermenigvuldig, vermeerder die oortreding, maar die regverdiges sal toekyk as hulle val.
17 Discipline your son, and it will bring you peace of mind and give you delight.
17 Tugtig jou seun, dan sal hy jou rus gee, ja, vreugde vir jou lewe.
18 Without revelation people run wild, but one who listens to instruction will be happy.
18 Wanneer die bose vermenigvuldig, is die volk vernietig, maar hy wat die wet onderhou, gelukkig is hy.
19 A slave cannot be disciplined by words; though he understands, he doesn’t respond.
19 ’n Slaaf word nie gedissiplineer met woorde nie, want dan weet hy dat hy nie geslaan sal word nie.
20 Do you see a man who speaks too soon? There is more hope for a fool than for him.
20 Wanneer jy ’n man sien wat haastig is in sy woorde, weet dat ’n dwaas beter is as hy.

21 A slave pampered from his youth will become arrogant later on.
21 Hy wat van jongs af aan plesier oorgegee is, sal 'n dienskneg wees en aan die einde kerm.
22 An angry man stirs up conflict, and a hot-tempered man increases rebellion.
22 'n Woedende man wek twis op en 'n toornige man is oorvloedig aan oortredinge.
23 A person's pride will humble him, but a humble spirit will gain honor.
23 Die trotsheid van 'n mens sal hom verneder, maar sy nederigheid sal byvoeg by sy eer.
24 To be a thief's partner is to hate oneself; he hears the curse but will not testify.
24 Hy wat 'n dief se metgesel is, haat sy eie lewe; hulle plaas hom onder eed, maar hy erken niks nie.
25 The fear of man is a snare, but the one who trusts in the L**ORD** is protected.
25 Die vrees van 'n mens word sy struikelblok, maar hy wat sy vertroue in יהוה plaas, sal sterk word.
26 Many seek a ruler's favor, but a man receives justice from the L**ORD**.
26 Baie soek die heerser se guns, maar die mens se oordeel kom vanaf יהוה.
27 An unjust man is detestable to the righteous, and one whose way is upright is detestable to the wicked.
27 'n Bose man is vir die regverdiges verwerplik en die regte lewenswyse is verwerplik vir die bose.

Proverbs 30

1 The words of Agur son of Jakeh. The oracle. The man's oration to Ithiel, to Ithiel and Ucal:
1 Hierdie is die woorde van Agur, die seun van Yakeh, wat geprofeteer en krag ontvang het. Hy het vir Iti'el en vir Ukhal gesê:
2 I am more stupid than any other man, and I lack man's ability to understand.
2 "Sekerlik, ek is swak van verstand en het nie die insig van mense nie.
3 I have not gained wisdom, and I have no knowledge of the Holy One.
3 Ek ken nie wysheid nie en het ook nie die kennis van die afgesonderde manne geleer nie.
4 Who has gone up to heaven and come down? Who has gathered the wind in His hands? Who has bound up the waters in a cloak? Who has established all the ends of the earth? What is His name, and what is the name of His Son — if you know?
4 Vertel my: Wie het opgegaan na die hemel en afgekom? Wie het die wind in

Sy vuiste versamel? Wie het die waters in ’n doek vasgebind? Wie het al die grense van die aarde vasgestel? Wat is Sy Naam Karakter en Outoriteit) en wat is die Naam (Karakter en Outoriteit) van Sy Seun, as jy weet?
5 Every word of God is pure; He is a shield to those who take refuge in Him.
5 Elke woord van God is rein; Hy is ’n Skild vir hulle wat hulle vertroue in Hom plaas.
6 Don’t add to His words, or He will rebuke you, and you will be proved a liar.
6 Voeg niks by Sy woorde by nie sodat Hy jou nie teregwys en jy as ’n leuenaar gevind word nie.
7 Two things I ask of You; don’t deny them to me before I die:
7 Twee dinge het ek van U gevra; weier my dit nie voordat ek sterf nie:
8 Keep falsehood and deceitful words far from me. Give me neither poverty nor wealth; feed me with the food I need.
8 verwyder sinnelose boosheid en leuens ver van my af; gee vir my nie armoede of rykdom nie, gee vir my voldoende lewe
9 Otherwise, I might have too much and deny You, saying, “Who is the LORD? ” or I might have nothing and steal, profaning the name of my God.
9 sodat ek nie, as ek versadig is, lieg en sê: “Wie is יהוה,” of as ek arm is en steel, die Naam (Karakter en Outoriteit) van my God verkeerd gebruik, nie.
10 Don’t slander a servant to his master or he will curse you, and you will become guilty.
10 Moenie ’n slaaf oorgee aan sy meester nie sodat hy jou nie vloek en jy skuldig bevind word nie.
11 There is a generation that curses its father and does not bless its mother.
11 Daar is ’n geslag wat hulle vaders vervloek en hulle moeders nie seën nie,
12 There is a generation that is pure in its own eyes, yet is not washed from its filth.
12 ’n geslag wat rein is in hulle eie oë en tog nie van hulle vuilheid gewas is nie;
13 There is a generation — how haughty its eyes and pretentious its looks.
13 ’n geslag; hoe trots is hulle oë en hoe hoog is hul ooglede opgetrek!
14 There is a generation whose teeth are swords, whose fangs are knives, devouring the oppressed from the land and the needy from among mankind.
14 ’n Geslag wie se tande soos swaarde is, hulle tande is soos messe, om die armes van die aarde af te verteer en die behoeftiges van tussen die mense.
15 The leech has two daughters: “Give, Give!” Three things are never satisfied; four never say, “Enough! ”:
15 Die bloedsuier het drie dogters, daar is drie dinge wat nooit versadig word nie; ja, ’n vierde wat nooit sê: “Dit is genoeg,” nie:
16 Sheol; a childless womb; earth, which is never satisfied with water; and fire, which never says, “Enough! ”
16 Sh’ol en die onvrugbare baarmoeder, die aarde wat nie bevredig word met water nie en die vuur wat nooit sê: “Dit is genoeg,” nie!
17 As for the eye that ridicules a father and despises obedience to a mother,

may ravens of the valley pluck it out and young vultures eat it.
17 Die oog wat spot met sy vader en die ouderdom van sy moeder verag, sal deur die kraaie van die vallei uitgepik word en die jong aasvoëls sal dit eet.
18 Three things are beyond me; four I can’t understand:
18 Daar is drie dinge wat vir my weggesteek is, ja, vier wat ek nie ken nie:
19 the way of an eagle in the sky, the way of a snake on a rock, the way of a ship at sea, and the way of a man with a young woman.
19 die manier van die arend in die lug, die manier van ’n slang op ’n rots, die manier van ’n skip in die middel van die see en die manier van ’n man in sy jeug.
20 This is the way of an adulteress: she eats and wipes her mouth and says, “I’ve done nothing wrong.”
20 Dit is die lewenswyse van ’n vrou wat owerspel pleeg: sy eet en vee haar mond af en sê: “Ek het geen boosheid gedoen nie.”
21 The earth trembles under three things; it cannot bear up under four:
21 Onder drie dinge bewe die aarde en onder vier kan hy nie uithou nie:
22 a servant when he becomes king, a fool when he is stuffed with food,
22 onder ’n slaaf wanneer hy heers en ’n dwaas wanneer hy vol is van brood;
23 an unloved woman when she marries, and a servant girl when she ousts her queen.
23 onder ’n haatlike vrou as sy trou en onder ’n slavin as sy haar meesteres se erfenis oorneem.
24 Four things on earth are small, yet they are extremely wise:
24 Daar is vier dinge wat klein is op die aarde, maar hulle is wyser as wyse manne:
25 the ants are not a strong people, yet they store up their food in the summer;
25 die miere wat geen krag het nie en tog voorsien hulle hul kos in die somer;
26 hyraxes are not a mighty people, yet they make their homes in the cliffs;
26 die klipdassies kom krag kort en tog maak hulle hul huise in die rots;
27 locusts have no king, yet all of them march in ranks;
27 die sprinkane wat geen koning het nie en tog vergader hulle almal saam;
28 a lizard can be caught in your hands, yet it lives in kings’ palaces.
28 die geitjie met klouende pote wat jy maklik vang, maar in konings se paleise is.
29 Three things are stately in their stride, even four are stately in their walk:
29 Daar is drie dinge wat goed stap, ja, vier wat statig is in hulle stap:
30 a lion, which is mightiest among beasts and doesn’t retreat before anything,
30 die leeu wat die magtigste is onder diere en wat nie vrees of omdraai voor enige wilde dier nie;
31 a strutting rooster, a goat, and a king at the head of his army.
31 die haan wat trots loop tussen die kuikens; die bokram wat voor die trop uitloop en ’n koning wat tussen die mense praat.

32 If you have been foolish by exalting yourself or if you've been scheming, put your hand over your mouth.
32 Begeer nie sodat jy nie tereggewys word nie; moenie jouself voed met dinge wat verkeerdelik verkry is nie.
33 For the churning of milk produces butter, and twisting a nose draws blood, and stirring up anger produces strife.
33 Deur die karring van die melk kom botter voort en die draai van die neus bring bloed; so bring die forsering van woede stryd voort."

Proverbs 31

1 The words of King Lemuel, an oracle that his mother taught him:
1 Die woorde van Mu'el, koning en profeet, waarmee sy moeder hom geleer het:
2 What should I say, my son? What, son of my womb? What, son of my vows?
2 o, my seun; o, seun van my baarmoeder; o, seun van my geloftes!
3 Don't spend your energy on women or your efforts on those who destroy kings.
3 Gee nie jou krag aan vroue of jou lewenswyse aan die uitspattigheid van konings nie.
4 It is not for kings, Lemuel, it is not for kings to drink wine or for rulers to desire beer.
4 Vir konings, o Mu'el, wees versigtig vir konings wat wyn drink en vir prinse wat sterk drank drink
5 Otherwise, they will drink, forget what is decreed, and pervert justice for all the oppressed.
5 sodat jy nie drink en die wet vergeet en die regverdige oordeel van die geteisterdes nalaat, nie.
6 Give beer to one who is dying and wine to one whose life is bitter.
6 Gee sterk drank aan hulle wat besig is om te vergaan en wyn aan hulle wat 'n bitter lewe het
7 Let him drink so that he can forget his poverty and remember his trouble no more.
7 sodat hulle mag drink en hul smarte vergeet en hulle swaarkry nie meer onthou nie.
8 Speak up for those who have no voice, for the justice of all who are dispossessed.
8 Maak jou mond oop met woorde van waarheid en oordeel al die seuns van die bose.
9 Speak up, judge righteously, and defend the cause of the oppressed and needy.
9 Maak jou mond oop, oordeel regverdig en bepleit die saak van die arme en die behoeftige.
10 Who can find a capable wife? She is far more precious than jewels.

10 Wie sal ’n ywerige vrou vind, want haar waarde is ver bo robyne?
11 The heart of her husband trusts in her, and he will not lack anything good.
11 Die verstand, wil en emosie van haar man vertrou in veiligheid in haar en haar kosvoorraad word nooit minder nie.
12 She rewards him with good, not evil, all the days of her life.
12 Sy doen goed aan hom en nie boos nie, al die dae van haar lewe.
13 She selects wool and flax and works with willing hands.
13 Sy soek na wol en linne en werk gewilliglik met haar hande.
14 She is like the merchant ships, bringing her food from far away.
14 Sy is soos die handelaar se skip; sy bring haar handelsware van ver af in.
15 She rises while it is still night and provides food for her household and portions for her female servants.
15 Sy staan ook op terwyl dit nog nag is en gee aan haar huisgesin kos en aan haar diensmeisies werk.
16 She evaluates a field and buys it; she plants a vineyard with her earnings.
16 Sy ondersoek ’n stuk grond en koop dit; van die vrug van haar hande plant sy ’n wingerd.
17 She draws on her strength and reveals that her arms are strong.
17 Sy bind haar middel vas met krag en versterk haar arms.
18 She sees that her profits are good, and her lamp never goes out at night.
18 Sy sien dat haar handelsware goed is, haar lamp gaan reg deur die nag nie uit nie.
19 She extends her hands to the spinning staff, and her hands hold the spindle.
19 Sy steek haar hande gretiglik uit en sit haar hande op die spinwiel.
20 Her hands reach out to the poor, and she extends her hands to the needy.
20 Sy steek haar hande uit na die armes, ja, sy steek haar hande uit na die behoeftiges.
21 She is not afraid for her household when it snows, for all in her household are doubly clothed.
21 Die lede van haar huishouding is nie bang vir sneeu nie, want almal van hulle is in skarlaken stof aangetrek.
22 She makes her own bed coverings; her clothing is fine linen and purple.
22 Sy maak vir haarself ’n bedekking van tapisserie, haar klere is van sy en purper.
23 Her husband is known at the city gates, where he sits among the elders of the land.
23 Haar man is bekend in die stede, wanneer hy saam met die oudstes van die land sit.
24 She makes and sells linen garments; she delivers belts to the merchants.
24 Sy maak fyn linne en verkoop dit; sy voorsien gordels aan die handelaars.
25 Strength and honor are her clothing, and she can laugh at the time to come.
25 Sterkte en eer is haar klere en sy sal haar verheug in die tyd wat kom.

26 She opens her mouth with wisdom and loving instruction is on her tongue.
26 Sy maak haar mond oop met wysheid en op haar tong is die wet van liefdevolle goedheid.
27 She watches over the activities of her household and is never idle.
27 Die lewenswyse van haar huishouding is bo teregwysing en sy eet nie die brood van luiheid nie.
28 Her sons rise up and call her blessed. Her husband also praises her:
28 Haar seuns staan op en noem haar geseënd, ook haar man prys haar:
29 "Many women are capable, but you surpass them all! "
29 baie dogters het ryk geword, maar jy het hulle almal oortref.
30 Charm is deceptive and beauty is fleeting, but a woman who fears the LORD will be praised.
30 Gevormde uiterlike is bedrieglik en skoonheid is nietigheid, maar 'n vrou wat יהוה respekvol vrees, sal helder en duidelik geprys word.
31 Give her the reward of her labor, and let her works praise her at the city gates.
31 Gee haar van die vrug van haar hande en laat haar eie werke haar helder en duidelik prys in die poorte.

Ecclesiastes

Ecclesiastes 1

1 The words of the Teacher, son of David, king in Jerusalem.
1 Die woorde van die prediker, die seun van Dawid, koning in Yerushalayim.
2 "Absolute futility," says the Teacher. "Absolute futility. Everything is futile."
2 Waardeloosheid van waardeloosheid, sê die Prediker, waardeloosheid van waardeloosheid, dit is alles waardeloos!
3 What does a man gain for all his efforts that he labors at under the sun?
3 Watter voordeel het die mens van al sy harde werk waarmee hy hom vermoei onder die son?
4 A generation goes and a generation comes, but the earth remains forever.
4 Een geslag gaan verby en die ander geslag kom, maar die aarde bly vir ewig.
5 The sun rises and the sun sets; panting, it returns to its place where it rises.
5 Die son kom op en die son gaan onder en haas hom na die plek waar hy opgekom het sodat hy weer daar kan opkom.
6 Gusting to the south, turning to the north, turning, turning, goes the wind, and the wind returns in its cycles.
6 Die wind waai na die suide en draai om na die noorde, dit draai voortdurend en keer weer terug volgens sy kringloop.
7 All the streams flow to the sea, yet the sea is never full. The streams are

flowing to the place, and they flow there again.
7 Al die riviere loop in die see, tog is die see nie vol nie; na die plek vanwaar die riviere loop, keer dit terug om weer te loop.
8 All things are wearisome; man is unable to speak. The eye is not satisfied by seeing or the ear filled with hearing.
8 Alles is uitputtend, ’n mens word nie tevrede gestel deur te praat nie, sy oog word nie bevredig deur te sien nie en ook nie sy oor deur te hoor nie.
9 What has been is what will be, and what has been done is what will be done; there is nothing new under the sun.
9 Dit wat was, is dit wat sal wees en dit wat gedoen is, is dit wat gedoen sal word en daar is niks nuuts onder die son nie.
10 Can one say about anything, “Look, this is new”? It has already existed in the ages before us.
10 Wie ook al praat en sê: “Kyk, dit is nuut,” moet weet dat dit reeds was in die geslagte voor ons.
11 There is no remembrance of those who came before; and of those who will come after there will also be no remembrance by those who follow them.
11 Daar is geen nagedagtenis van vorige geslagte nie en daar sal ook nie herinneringe wees van geslagte wat kom by hulle wat daarná kom nie.
12 I, the Teacher, have been king over Israel in Jerusalem.
12 Ek, die prediker, is koning oor Yisra’el in Yerushalayim.
13 I applied my mind to seek and explore through wisdom all that is done under heaven. God has given people this miserable task to keep them occupied.
13 Ek het met my verstand, wil en emosie, met wysheid alles ondersoek wat onder die hemel gedoen word; om daarmee besig te wees is ’n moeilike taak wat God aan die mensekinders gegee het.
14 I have seen all the things that are done under the sun and have found everything to be futile, a pursuit of the wind.
14 Ek het al die werke gesien wat onder die son gedoen word en kyk, dit was alles waardeloos en ’n ergernis van gees.
15 What is crooked cannot be straightened; what is lacking cannot be counted.
15 Die chaotiese kan nie ordelik gemaak word nie en hy wat kennis ontbreek, kan nie voorsien word nie.
16 I said to myself, “Look, I have amassed wisdom far beyond all those who were over Jerusalem before me, and my mind has thoroughly grasped wisdom and knowledge.”
16 Ek het met myself gepraat en gesê: “Let op, ek het groot geword en meer wysheid bekom as almal wat voor my in Yerushalayim was. Ja, my verstand het baie ondervinding van wysheid en kennis.
17 I applied my mind to know wisdom and knowledge, madness and folly; I learned that this too is a pursuit of the wind.
17 Ek het my verstand gegee om wysheid, spreuke en insig te ken, maar ek

het ook ingesien dat dit ’n ergernis van gees is,
18 For with much wisdom is much sorrow; as knowledge increases, grief increases.
18 want in baie wysheid is baie verdriet en hy wat kennis vermeerder, vermeerder smart.

Ecclesiastes 2

1 I said to myself, “Go ahead, I will test you with pleasure; enjoy what is good.” But it turned out to be futile.
1 Ek het in my binneste gesê: “Kom nou, ek sal jou met vreugde toets, geniet daarom die goeie dinge.” Let op, ook dit was waardeloos.
2 I said about laughter, “It is madness,” and about pleasure, “What does this accomplish? ”
2 Van gelag het ek gesê: “Wat se plesier is daarin?” en van plesier: “Wat bereik jy?”
3 I explored with my mind how to let my body enjoy life with wine and how to grasp folly — my mind still guiding me with wisdom — until I could see what is good for people to do under heaven during the few days of their lives.
3 Ek het in my binneste gedink om myself oor te gee aan wyn, maar my binneste het met wysheid argumenteer. Ek het insig beetgekry totdat ek kon sien wat goed is vir die seuns van die mens, wat hulle moet doen onder die son al die dae van hulle lewe.
4 I increased my achievements. I built houses and planted vineyards for myself.
4 Ek het my diensknegte vermenigvuldig, ek het vir myself huise gebou, ek het wingerde vir myself geplant.
5 I made gardens and parks for myself and planted every kind of fruit tree in them.
5 Ek het vir myself tuine en parke aangelê en in hulle allerhande soorte bome met vrugte geplant.
6 I constructed reservoirs of water for myself from which to irrigate a grove of flourishing trees.
6 Ek het vir myself damme gemaak om die kwekery, wat bome produseer, nat te maak.
7 I acquired male and female servants and had slaves who were born in my house. I also owned many herds of cattle and flocks, more than all who were before me in Jerusalem.
7 Ek het vir myself slawe en slavinne verkry en het ’n groot huishouding gehad. Ek het ook ’n groot besitting van beeste en kleinvee gehad, meer as almal wat voor my in Yerushalayim was.
8 I also amassed silver and gold for myself, and the treasure of kings and provinces. I gathered male and female singers for myself, and many concubines, the delights of men.

8 Ek het vir myself silwer en goud versamel en die besittings van konings en stede; ek het vir my sangers en sangeresse gekry en die plesiere van die seuns van die mens en ek het vir myself huisknegte en kelnerinne aangestel.
9 So I became great and surpassed all who were before me in Jerusalem; my wisdom also remained with me.
9 Ek het groot geword en my rykdom het vermeerder, meer as almal wat voor my in Yerushalayim was;
my wysheid het ook by my gebly.
10 All that my eyes desired, I did not deny them. I did not refuse myself any pleasure, for I took pleasure in all my struggles. This was my reward for all my struggles.
10 Wat ook al my oë begeer, het ek nie van hulle af weggehou nie; ek het nie my verstand, wil en emosie van enige vreugde teruggehou nie, want my verstand, wil en emosie het hom verheug in al my harde werk en hierdie was my deel van al my harde werk.
11 When I considered all that I had accomplished and what I had labored to achieve, I found everything to be futile and a pursuit of the wind. There was nothing to be gained under the sun.
11 Toe het ek gekyk na al die werke wat my hande tot stand gebring het en al die harde werk wat ek gedoen het en let op, dit was alles waardeloos en ’n ergernis in die gees en daar was geen voordeel onder die son nie.
12 Then I turned to consider wisdom, madness, and folly, for what will the man be like who comes after the king? He will do what has already been done.
12 Ek het rondgekyk om na wysheid, malligheid en dwaasheid op te let, want wie is die man wat die koning kan oordeel, veral teenoor Hom wat hom gemaak het?
13 And I realized that there is an advantage to wisdom over folly, like the advantage of light over darkness.
13 Toe het ek gesien dat die wysheid uitstyg bo die dwaasheid soos die lig uitstyg bo die duisternis.
14 The wise man has eyes in his head, but the fool walks in darkness. Yet I also knew that one fate comes to them both.
14 Die wyse het sy oë in sy kop, maar die dwaas loop rond in duisternis en ek het self gesien dat een ongeluk met hulle almal gebeur.
15 So I said to myself, “What happens to the fool will also happen to me. Why then have I been overly wise? ” And I said to myself that this is also futile.
15 Toe het ek in myself gesê: “Die ongeluk van die dwaas sal my ook tref; hoekom was ek dan meer wys?” Toe sê ek vir myself: “Ook dit is waardeloos.”
16 For, just like the fool, there is no lasting remembrance of the wise man, since in the days to come both will be forgotten. How is it that the wise man dies just like the fool?
16 Die dwaas praat oppervlakkig, maar die wyse word nie vir ewig méér onthou as die dwase nie, aangesien wat nou is, in die dae wat kom vergete

sal wees en net soos die wyse sterf, net so die dwaas!
17 Therefore, I hated life because the work that was done under the sun was distressing to me. For everything is futile and a pursuit of the wind.
17 Ek het daarom die lewe gehaat, want die werk wat onder die son gedoen word, is pynlik vir my, want alles is waardeloos en ’n ergernis van gees.
18 I hated all my work that I labored at under the sun because I must leave it to the man who comes after me.
18 Ja, ek het al my harde werk gehaat wat ek onder die son gedoen het, want ek moet dit los vir die man wat ná my kom
19 And who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will take over all my work that I labored at skillfully under the sun. This too is futile.
19 en wie weet of hy ’n wyse sal wees of ’n dwaas? Tog sal hy heerskappy hê oor al my harde werk wat ek gedoen het en waarin ek myself wys bewys het onder die son. Ook dit is dan waardeloos;
20 So I began to give myself over to despair concerning all my work that I had labored at under the sun.
20 daarom het ek my siening, oor al die harde werk waarin ek onder die son gewerk het, verander.
21 When there is a man whose work was done with wisdom, knowledge, and skill, and he must give his portion to a man who has not worked for it, this too is futile and a great wrong.
21 Daar is ’n man wat met wysheid, kennis en bekwaamheid werk; tog los hy sy deel vir ’n man wat nie daarvoor gewerk het nie. Ook dit is waardeloos en ’n groot teëspoed,
22 For what does a man get with all his work and all his efforts that he labors at under the sun?
22 want watter voordeel sal die mens hê van al sy harde werk en van die begeertes van sy binneste waarin hy onder die son hard gewerk het?
23 For all his days are filled with grief, and his occupation is sorrowful; even at night, his mind does not rest. This too is futile.
23 Want al sy dae is vol smarte en sy bemoeienis is verdriet; ja, selfs snags rus sy verstand, wil en emosie nie. Dit is ook waardeloos.
24 There is nothing better for man than to eat, drink, and enjoy his work. I have seen that even this is from God’s hand,
24 Daar is niks beter vir ’n man as dat hy sou eet en drink en sy lewe, die goeie van sy harde werk, geniet nie. Dit het ek ook gesien, dat dit kom uit die hand van God,
25 because who can eat and who can enjoy life apart from Him?
25 want wie kan eet en geniet sonder Hom?
26 For to the man who is pleasing in His sight, He gives wisdom, knowledge, and joy, but to the sinner He
gives the task of gathering and accumulating in order to give to the one who is pleasing in God’s sight. This too is futile and a pursuit of the wind.
26 Want vir ’n mens wat goed is in Sy Teenwoordigheid, gee God wysheid,

kennis en vreugde, maar vir die sondaar gee hy harde werk om bymekaar te maak en te versamel, om ook dit te gee aan hom wat goed is in die Teenwoordigheid van God. Ook dit is waardeloos en ’n ergernis van gees.

Ecclesiastes 3

1 There is an occasion for everything, and a time for every activity under heaven:
1 Daar is ’n seisoen vir alles en ’n tyd vir elke begeerte onder die son:
2 a time to give birth and a time to die; a time to plant and a time to uproot;
2 ’n tyd om gebore te word en ’n tyd om te sterf; ’n tyd om te plant en ’n tyd om uit te ruk wat geplant is;
3 a time to kill and a time to heal; a time to tear down and a time to build;
3 ’n tyd om dood te maak en ’n tyd om gesond te maak; ’n tyd om af te breek en ’n tyd om op te bou;
4 a time to weep and a time to laugh; a time to mourn and a time to dance;
4 ’n tyd om te huil en ’n tyd om te lag; ’n tyd om te treur en ’n tyd om te dans;
5 a time to throw stones and a time to gather stones; a time to embrace and a time to avoid embracing;
5 ’n tyd om klippe weg te gooi en ’n tyd om klippe bymekaar te maak; ’n tyd om te omhels en ’n tyd om weg te bly van omhelsing;
6 a time to search and a time to count as lost; a time to keep and a time to throw away;
6 ’n tyd om te verloor en ’n tyd om te soek; ’n tyd om vas te bind en ’n tyd om los te maak;
7 a time to tear and a time to sew; a time to be silent and a time to speak;
7 ’n tyd om te skeur en ’n tyd om aanmekaar te werk; ’n tyd om stil te bly en ’n tyd om te praat;
8 a time to love and a time to hate; a time for war and a time for peace.
8 ’n tyd om lief te hê en ’n tyd om te haat; ’n tyd vir oorlog en ’n tyd vir vrede.
9 What does the worker gain from his struggles?
9 Watter voordeel het die arbeider in sy harde werk?
10 I have seen the task that God has given people to keep them occupied.
10 Ek het die harde werk gesien wat God aan die mensekinders gegee het om daarmee besig te wees.
11 He has made everything appropriate in its time. He has also put eternity in their hearts, but man cannot discover the work God has done from beginning to end.
11 Hy het alles mooi gemaak in sy tyd; Hy het ook die wêreld vir die mens kosbaar gemaak sodat geen mens die werke wat God gedoen het, van begin tot einde, kan uitvind nie.
12 I know that there is nothing better for them than to rejoice and enjoy the good life.
12 Ek weet dat daar niks goeds in wêreldse dinge is nie, maar dat die mens

hom verbly en goed doen in die lewe
13 It is also the gift of God whenever anyone eats, drinks, and enjoys all his efforts.
13 en ook dat elke mens sal eet en drink en al die goeie van sy harde werk sal geniet; dit is die geskenk van יהוה.
14 I know that all God does will last forever; there is no adding to it or taking from it. God works so that people will be in awe of Him.
14 Ek weet dat, wat יהוה ook al doen, dit sal vir ewig wees; daar kan niks bygevoeg en niks weggevat word daarvan nie en יהוה het dit so gemaak dat die mens Hom respekvol moet vrees.
15 Whatever is, has already been, and whatever will be, already is. God repeats what has passed.
15 Dit wat nou is, was alreeds en dit wat nog moet wees, was alreeds en God sal hom wat vervolg is, wreek.
16 I also observed under the sun: there is wickedness at the place of judgment and there is wickedness at the place of righteousness.
16 Ek het ook onder die son die plek van oordeel gesien: dat daar boosheid was en dat daar onregverdigheid in die plek van regverdigheid was.
17 I said to myself, "God will judge the righteous and the wicked, since there is a time for every activity and every work."
17 Ek het in my binneste gesê: "God sal die regverdige en die bose oordeel, want daar is 'n tyd vir elke plesier en vir elke werk.
18 I said to myself, "This happens concerning people, so that God may test them and they may see for themselves that they are like animals."
18 Ek oordink in my binneste die staat van die seuns van die mens wat God geskep het en sien dat hulle soos wilde diere is,
19 For the fate of people and the fate of animals is the same. As one dies, so dies the other; they all have the same breath. People have no advantage over animals since everything is futile.
19 want dieselfde ongeluk wat die seuns van die mens tref, tref ook die wilde diere, dieselfde ongeluk tref hulle: soos die een sterf, so sterf die ander; ja, hulle het almal een asem sodat die mens geen voorkeur het bo die wilde diere nie, want alles is waardeloos.
20 All are going to the same place; all come from dust, and all return to dust.
20 Alles gaan na een plek toe; alles is vanuit die stof en alles keer terug na stof.
21 Who knows if the spirit of people rises upward and the spirit of animals goes downward to the earth?
21 Wie weet of die gees van die mens opgaan boontoe en die gees van die wilde diere afwaarts na onder die aarde gaan?
22 I have seen that there is nothing better than for a person to enjoy his activities because that is his reward. For who can enable him to see what will happen after he dies?

22 Dus het ek gesien dat daar niks beters in hulle is as dat die mens hom moet verheug in sy werke nie, want dit is sy deel, want wie sal hom daartoe bring dat hy kan sien wat ná hom sal wees?

Ecclesiastes 4

1 Again, I observed all the acts of oppression being done under the sun. Look at the tears of those who are oppressed; they have no one to comfort them. Power is with those who oppress them; they have no one to comfort them.
1 Ek het omgedraai en al die onderdrukkings gesien wat onder die son gedoen word en let op, die trane van die onderdruktes en hulle het geen trooster gehad om hulle te bevry uit die hand van hulle onderdrukker nie, met geen krag of hulp nie;
2 So I admired the dead, who have already died, more than the living, who are still alive.
2 daarom het ek die dooies wat reeds gesterf het, geprys bo die lewendes wat nog lewe,
3 But better than either of them is the one who has not yet existed, who has not seen the evil activity that is done under the sun.
3 maar hy wat nog nie gebore is nie, is beter daaraan toe as albei van hulle, want hy het nie die bose werke gesien wat onder die son gedoen word nie.
4 I saw that all labor and all skillful work is due to a man's jealousy of his friend. This too is futile and a pursuit of the wind.
4 Toe het ek gesien dat al die harde werk en dade suksesvol is omdat een meer ywerig is as sy buurman. Ook dit is waardeloos en 'n ergernis van gees.
5 The fool folds his arms and consumes his own flesh.
5 Die dwaas vou sy hande saam en ly honger.
6 Better one handful with rest than two handfuls with effort and a pursuit of the wind.
6 Een handvol met rustigheid is beter as altwee hande vol met moeite en ergernis van gees.
7 Again, I saw futility under the sun:
7 Toe het ek omgedraai en weer waardeloosheid gesien onder die son:
8 There is a person without a companion, without even a son or brother, and though there is no end to all his struggles, his eyes are still not content with riches. "So who am I struggling for," he asks, "and depriving myself from good? " This too is futile and a miserable task.
8 wanneer daar maar een man is, sonder 'n tweede en hy het geen seun of broer nie, is daar geen einde aan al sy werk nie. Sy oë word ook nie bevredig deur rykdom nie en hy sê ook nie: "Vir wie werk ek en ontneem my lewe van die goeie nie?" Ook dit is waardeloos en 'n vreeslike ergernis van gees.
9 Two are better than one because they have a good reward for their efforts.
9 Twee is beter as een, want hulle het 'n goeie beloning vir hulle harde werk,
10 For if either falls, his companion can lift him up; but pity the one who falls

without another to lift him up.
10 want as hulle val, sal die een sy maat optel, maar wee die een wat alleen is wanneer hy val, want daar is niemand om hom op te tel nie.
11 Also, if two lie down together, they can keep warm; but how can one person alone keep warm?
11 Meer nog, as twee bymekaar slaap, sal hulle warm kry, maar hoe kan een alleen warm wees?
12 And if someone overpowers one person, two can resist him. A cord of three strands is not easily broken.
12 As een te sterk is vir hom, sal twee hom weerstaan en ’n driedubbele tou word nie gou gebreek nie.
13 Better is a poor but wise youth than an old but foolish king who no longer pays attention to warnings.
13 ’n Jongman wat arm en wys is, is beter as ’n koning wat oud en dwaas is en nie weet hoe om ’n vermaning te ontvang nie.
14 For he came from prison to be king, even though he was born poor in his kingdom.
14 Hy het uit die gevangenis gekom om te heers, want ook in sy eie koninkryk is hy arm gebore.
15 I saw all the living, who move about under the sun, follow a second youth who succeeds him.
15 Ek het al die lewendes wat onder die son loop, beskou, saam met die jongmanne wat in hulle plek sal opstaan;
16 There is no limit to all the people who were before them, yet those who come later will not rejoice in him. This too is futile and a pursuit of the wind.
16 daar is geen einde aan al die mense, selfs van almal wat voor hulle was en ook wat nog na hulle sal kom, wat nie in hulle sal verbly nie. Ook dit is vir hulle waardeloos en tevergeefs en ’n ergernis van gees.

Ecclesiastes 5

1 Guard your steps when you go to the house of God. Better to draw near in obedience than to offer the sacrifice as fools do, for they ignorantly do wrong.
1 Laat jou optrede gepas wees wanneer jy na die huis van God gaan en om nader te kom om te luister, te hoor en te doen, is beter as die offers van dwase, want hulle weet nie om te doen wat goed is nie.
2 Do not be hasty to speak, and do not be impulsive to make a speech before God. God is in heaven and you are on earth, so let your words be few.
2 Wees nie haastig met jou mond nie en laat jou verstand, wil en emosie nie haastig wees om ’n woord te uiter voor God nie, want God is in die hemel en jy op die aarde; laat daarom jou woorde min wees,
3 For dreams result from much work and a fool’s voice from many words.
3 want ’n droom kom deur baie besig te wees en ’n dwaas se stem word

geken deur ’n menigte woorde.
4 When you make a vow to God, don’t delay fulfilling it, because He does not delight in fools. Fulfill what you vow.
4 Wanneer jy ’n gelofte aan God gedoen het, moenie uitstel om dit na te kom nie, want Hy het geen plesier in dwase nie, maar wat jou betref, betaal wat jy belowe het.
5 Better that you do not vow than that you vow and not fulfill it.
5 Dit is baie beter dat jy nie belowe nie as dat jy belowe en dit nie doen nie.
6 Do not let your mouth bring guilt on you, and do not say in the presence of the messenger that it was a mistake. Why should God be angry with your words and destroy the work of your hands?
6 Laat nie jou mond toe om jou vlees te laat sondig nie en sê ook nie voor God dat dit ’n fout was nie dat God nie kwaad sal wees oor jou stem en die werke van jou hande sal verwoes nie,
7 For many dreams bring futility, so do many words. Therefore, fear God.
7 want in die menigte van drome, waardelose dinge en menigte van woorde is valse aanbidding, maar jy moet God respekvol vrees.
8 If you see oppression of the poor and perversion of justice and righteousness in the province, don’t be astonished at the situation, because one official protects another official, and higher officials protect them.
8 As jy die onderdrukking van die arme en gewelddadige verdraaiing van regverdige oordeel sien in ’n stad, verwonder jou nie oor die saak nie, want Hy wat hoër is as die hoogste hou dit dop en Hy wat hoër is, is oor hulle.
9 The profit from the land is taken by all; the king is served by the field.
9 Die rykdom van die aarde is vir almal; die koning self word gedien deur sy eie land te bewerk.
10 The one who loves money is never satisfied with money, and whoever loves wealth is never satisfied with income. This too is futile.
10 Hy wat geld liefhet, sal nie bevredig word deur geld nie en hy wat rykdom liefhet, sal dit nie behou nie. Ook dit is waardeloos.
11 When good things increase, the ones who consume them multiply; what, then, is the profit to the owner, except to gaze at them with his eyes?
11 As die besittings vermeerder, word hulle wat dit opeet ook meer en watter voordeel is daar vir die eienaars, behalwe om dit met sy oë te aanskou?
12 The sleep of the worker is sweet, whether he eats little or much, but the abundance of the rich permits him no sleep.
12 Soet is die slaap van ’n werkende man, of hy min eet of baie, maar die oorvloed van die ryke laat hom nie toe om te slaap nie.
13 There is a sickening tragedy I have seen under the sun: wealth kept by its owner to his harm.
13 Daar is ook ’n ander erge boosheid wat ek onder die son gesien het: rykdom wat deur sy eienaar gehou word tot sy eie nadeel
14 That wealth was lost in a bad venture, so when he fathered a son, he was empty-handed.

14 en daardie rykdom gaan verlore in ’n bose transaksie en wanneer hy ’n seun verwek, is daar niks in sy hand nie.
15 As he came from his mother’s womb, so he will go again, naked as he came; he will take nothing for his efforts that he can carry in his hands.
15 Soos hy uit sy moeder se baarmoeder uitgekom het, sal hy kaal na die aarde terugkeer om te gaan soos hy gekom het en sal niks van sy harde werk in sy hand saamdra nie
16 This too is a sickening tragedy: exactly as he comes, so he will go. What does the one gain who struggles for the wind?
16 en ook dit is ’n erge boosheid, want net soos hy gekom het, so sal hy gaan en watter voordeel het hy wat hard gewerk het, vir wind?
17 What is more, he eats in darkness all his days, with much sorrow, sickness, and anger.
17 Hy eet ook al sy dae in duisternis, in baie woede en toorn, in rou en in siekte.
18 Here is what I have seen to be good: it is appropriate to eat, drink, and experience good in all the labor one does under the sun during the few days of his life God has given him, because that is his reward.
18 Dit is wat ek, die prediker, gesien het: dit is goed en toepaslik vir een om te eet en te drink en die goeie van al sy harde werk, waarvoor hy al die dae van sy lewe, wat יהוה hom gee onder die son, werk, te geniet, want dit is sy deel.
19 God has also given riches and wealth to every man, and He has allowed him to enjoy them, take his reward, and rejoice in his labor. This is a gift of God,
19 יהוה het ook aan elke mens rykdom en skatte gegee en die vermoë om daarvan te eet, sy deel te vat en hom te verheug in sy harde werk; dit is die geskenk van God,
20 for he does not often consider the days of his life because God keeps him occupied with the joy of his heart.
20 want hy sal nie meer die dae van sy lewe onthou nie, want God sal hom besig hou met die vreugde van sy verstand, wil en emosie.

Ecclesiastes 6

1 Here is a tragedy I have observed under the sun, and it weighs heavily on humanity:
1 Daar is ’n boosheid wat ek gesien het onder die son en dit is algemeen onder die mens:
2 God gives a man riches, wealth, and honor so that he lacks nothing of all he desires for himself, but God does not allow him to enjoy them. Instead, a stranger will enjoy them. This is futile and a sickening tragedy.
2 daar is ’n man aan wie God rykdom, skatte en eer gegee het sodat hy niks

kortkom vir sy lewe van alles wat hy begeer nie, tog stel God hom nie in staat om daarvan te eet nie, maar ’n vreemdeling eet dit. Dit is waardeloos en ’n bose siekte.
3 A man may father a hundred children and live many years. No matter how long he lives, if he is not satisfied by good things and does not even have a proper burial, I say that a stillborn child is better off than he.
3 As ’n man honderd kinders verwek en baie jare lewe en die dae van sy jare baie is en sy lewe is nie gevul met goeie dinge en hy ook nie ’n begrafnis het nie, dan sê ek dat ’n miskraam beter is as hy,
4 For he comes in futility and he goes in darkness, and his name is shrouded in darkness.
4 want hy kom in met waardeloosheid en gaan in duisternis in en sy naam sal in duisternis bedek wees.
5 Though a stillborn child does not see the sun and is not conscious, it has more rest than he.
5 Meer nog, hy het nie die son gesien of enige iets geken nie, tog het hierdie een meer rus as die ander;
6 And if he lives a thousand years twice, but does not experience happiness, do not both go to the same place?
6 ja, al lewe hy ook twee maal duisend jaar en het tog geen goeie gesien nie; gaan almal nie na een plek toe nie?
7 All man’s labor is for his stomach, yet the appetite is never satisfied.
7 Al die harde werk van ’n man is vir sy mond en tog word sy honger nie bevredig nie.
8 What advantage then does the wise man have over the fool? What advantage is there for the poor person who knows how to conduct himself before others?
8 Watter voordeel het die wyse man oor die dwaas. Weet die arm man hoe om deur die lewe te gaan?
9 Better what the eyes see than wandering desire. This too is futile and a pursuit of the wind.
9 Die aanskouing met die oë is beter as die geswerf van die begeerte. Ook dit is waardeloos en ’n ergernis van die gees.
10 Whatever exists was given its name long ago, and it is known what man is. But he is not able to
contend with the One stronger than he.
10 Dit wat vroeër was, is reeds genoem en die natuur van die mens is bekend en hy kan nie die oordeel betwis teen Hom wat sterker is as hy nie.
11 For when there are many words, they increase futility. What is the advantage for man?
11 Aangesien daar baie dinge is wat waardeloosheid vermeerder, watter voordeel het die mens?
12 For who knows what is good for man in life, in the few days of his futile life that he spends like a shadow? Who can tell man what will happen after him

under the sun?
12 Want wie weet wat goed is vir die mens in die lewe gedurende die getal dae van sy waardelose lewe wat hy soos ’n skaduwee deurbring? Want wie verklaar aan die mens wat ná hom onder die son sal wees?

Ecclesiastes 7

1 A good name is better than fine perfume, and the day of one’s death than the day of one’s birth.
1 ’n Goeie naam (karakter en outoriteit) is beter as kosbare salfolie en die dag van sy dood beter as die dag van sy geboorte.
2 It is better to go to a house of mourning than to go to a house of feasting, since that is the end of all mankind, and the living should take it to heart.
2 Dit is beter om te gaan na ’n huis van rou as om te gaan na ’n huis van feesviering, want dit is die einde van alle mense en die lewende sal dit ter harte neem.
3 Grief is better than laughter, for when a face is sad, a heart may be glad.
3 Hartseer is beter as om te lag, want deur die persoon se hartseer word die binneste beter gemaak.
4 The heart of the wise is in a house of mourning, but the heart of fools is in a house of pleasure.
4 Die verstand, wil en emosie van die wyse manne is in die huis van rou, maar die verstand, wil en emosie van die dwase is in die huis van plesier.
5 It is better to listen to rebuke from a wise person than to listen to the song of fools,
5 Dit is beter vir die mens om die bestraffing van ’n wyse te hoor as die lied van dwase,
6 for like the crackling of burning thorns under the pot, so is the laughter of the fool. This too is futile.
6 want soos die geknetter van dorings wat onder ’n pot brand, so is die gelag van dwase; ook dit is waardeloos.
7 Surely, the practice of extortion turns a wise person into a fool, and a bribe destroys the mind.
7 Waarlik, skinder vernietig ’n wyse man en omkoop vernietig die binneste.
8 The end of a matter is better than its beginning; a patient spirit is better than a proud spirit.
8 Die einde van ’n saak is beter as sy begin en ’n geduldige in nederigheid is beter as ’n hoogmoedige van gees.
9 Don’t let your spirit rush to be angry, for anger abides in the heart of fools.
9 Word nie gou kwaad nie, want woede rus in die bors van die dwase.
10 Don’t say, “Why were the former days better than these? ” since it is not wise of you to ask this.
10 Moenie sê: “Wat is die rede dat die vorige dae beter was as hierdie,” nie, want jy vra nie uit wysheid hierna nie.

11 Wisdom is as good as an inheritance and an advantage to those who see the sun,
11 Wysheid is beter as wapens, ja, dit is beter vir hulle wat die lig van die waarheid sien,
12 because wisdom is protection as money is protection, and the advantage of knowledge is that wisdom preserves the life of its owner.
12 want die beskerming van wysheid is soos die beskerming van geld en die voordeel van kennis is dat wysheid lewe gee aan hulle wat dit besit.
13 Consider the work of God, for who can straighten out what He has made crooked?
13 Beskou die werk van God, want wie kan reguit maak wat Hy krom gemaak het?
14 In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity, consider: God has made the one as well as the other, so that man cannot discover anything that will come after him.
14 Wees vreugdevol in die dag van voorspoed, maar kyk na jouself in die dag van boosheid. God het ook een ding teenoorgesteld van 'n ander gemaak sodat die mens niks sal weet nadat hy weg is nie.
15 In my futile life I have seen everything: there is a righteous man who perishes in spite of his righteousness, and there is a wicked man who lives long in spite of his evil.
15 Ek het alle dinge van waardeloosheid gesien in my dae; daar is 'n regverdige man wat vergaan in sy regverdigheid en daar is 'n bose man wat sy lewe verleng in sy boosheid.
16 Don't be excessively righteous, and don't be overly wise. Why should you destroy yourself?
16 Wees nie oor-regverdig en maak jouself nie oor-wys nie dat jy nie dwaas sal word nie.
17 Don't be excessively wicked, and don't be foolish. Why should you die before your time?
17 Wees nie uitermate boos dat jy baie gehaat word nie; wees ook nie dwaas sodat jy voor jou tyd sterf nie.
18 It is good that you grasp the one and do not let the other slip from your hand. For the one who fears God will end up with both of them.
18 Dit is goed dat jy hieraan vashou, ja trek nie jou hand hiervan terug nie, want hy wat God respekvol vrees, sal al hierdie dinge volg.
19 Wisdom makes the wise man stronger than ten rulers of a city.
19 Die wysheid versterk die wyse meer as tien prinse wat in die stad is,
20 There is certainly no righteous man on the earth who does good and never sins.
20 want daar is geen regverdige mens op die aarde wat goed doen en nie sondig nie.
21 Don't pay attention to everything people say, or you may hear your servant cursing you,

21 Jy moet ook nie let op al die woorde wat die bose praat nie en ook nie na jou dienskneg as hy jou vloek nie,
22 for you know that many times you yourself have cursed others.
22 want jou binneste weet dat jy self ook dikwels ander gevloek het.
23 I have tested all this by wisdom. I resolved, “I will be wise,” but it was beyond me.
23 Ek het al hierdie dinge met wysheid getoets; ek het gesê: “Ek sal wys wees,” maar wysheid was ver van my.
24 What exists is beyond reach and very deep. Who can discover it?
24 Ja, wysheid was ver weg, dit het ook diepte bo diepte, wie kan dit begryp?
25 I turned my thoughts to know, explore, and seek wisdom and an explanation for things, and to know that wickedness is stupidity and folly is madness.
25 Ek het rondgegaan en my verstand, wil en emosie daarop gekonsentreer om te weet, te soek en in te delf na wysheid en rede en om die boosheid van die dwaas te ken, selfs dwaasheid en oortreding.
26 And I find more bitter than death the woman who is a trap, her heart a net, and her hands chains. The one who pleases God will escape her, but the sinner will be captured by her.
26 Ek het gevind dat die vrou wie se binneste strikke en nette is en wie se hande hom wat goed is vasbind, bitterder is as die dood; hy wat goed is in die Teenwoordigheid van God, sal van haar ontsnap, maar hy wat sondig sal deur haar gevang word.
27 “Look,” says the Teacher, “I have discovered this by adding one thing to another to find out the explanation,
27 Let op, ek het dit uitgevind, sê die Prediker, deur die een ding op te weeg teen die ander, om die redes uit te vind
28 which my soul continually searches for but does not find: among a thousand people I have found one true man, but among all these I have not found a true woman.
28 en weer het my lewe gesoek, maar ek het nie gevind nie: een man uit ’n duisend het ek gevind, maar ’n vrou het ek onder al hierdie nie gevind nie.
29 Only see this: I have discovered that God made people upright, but they pursued many schemes.”
29 Let op, dit het ek gevind: dat God die mens opreg gemaak het, maar hulle het baie slim planne gesoek.

Ecclesiastes 8

1 Who is like the wise person, and who knows the interpretation of a matter? A man’s wisdom brightens his face, and the sternness of his face is changed.
1 Wie is soos die wyse man en wie ken die interpretasie van dinge? Die wysheid van ’n mens verhelder sy gesig, maar hy wat skaamteloos is, sal gehaat word.

2 Keep the king's command because of your oath made before God.
2 Gehoorsaam die koning se bevel en moenie haastig wees aangaande die eed aan God nie.
3 Do not be in a hurry; leave his presence, and don't persist in a bad cause, since he will do whatever he wants.
3 Moenie haastig wees in Sy Teenwoordigheid nie en moenie vasstaan op 'n bose saak nie, want Hy doen wat Sy plesier is.
4 For the king's word is authoritative, and who can say to him, "What are you doing? "
4 Dit wat die koning sê is wet en wie kan vir hom vra: "Wat doen u?"
5 The one who keeps a command will not experience anything harmful, and a wise heart knows the right time and procedure.
5 Hy wat 'n opdrag uitvoer, sal geen boosheid ken nie en die verstand, wil en emosie van 'n wyse man onderskei beide tyd en oordeel,
6 For every activity there is a right time and procedure, even though man's troubles are heavy on him.
6 want vir elke doel is daar tyd en oordeel, want die ongelukkigheid van die mens druk swaar op hom,
7 Yet no one knows what will happen because who can tell him what will happen?
7 want daar is nie een wat weet wat was en wat hom kan vertel wat na hom sal wees nie.
8 No one has authority over the wind to restrain it, and there is no authority over the day of death; there is no furlough in battle, and wickedness will not allow those who practice it to escape.
8 Daar is geen mens met heerskappy oor die wind om die wind terug te hou nie en ook het hy nie mag oor die dag van die dood nie; daar is ook geen vrystelling van plig in die dag van die geveg nie; net so sal boosheid ook nie dié bevry wat aan dit oorgegee is nie.
9 All this I have seen, applying my mind to all the work that is done under the sun, at a time when one man has authority over another to his harm.
9 Dit alles het ek gesien en my binneste gerig op elke werk wat onder die son gedoen word; daar is 'n tyd wanneer een man heers oor 'n ander om hom seer te maak.
10 In such circumstances, I saw the wicked buried. They came and went from the holy place, and they
were praised in the city where they did so. This too is futile.
10 Ek het net so die bose gesien begrawe word, wat gekom en gegaan het vanaf die Afgesonderde Plek en hulle is vergete in die stad waar hulle soveel bose dinge gedoen het. Ook dit is waardeloosheid.
11 Because the sentence against a criminal act is not carried out quickly, the heart of people is filled with the desire to commit crime.
11 Die begeerte van die seuns van die mens is vas in hulle om boosheid te doen omdat die wraak teen die boosdoeners nie gou uitgevoer word nie.

12 Although a sinner commits crime a hundred times and prolongs his life, yet I also know that it will go well with God-fearing people, for they are reverent before Him.
12 Hy wat sondig, doen boosheid ’n honderd keer en sy dag word uitgerek, nogtans weet ek verseker dat dit goed sal gaan met die aanbidders van יהוה, wat respekvol vrees in Sy Teenwoordigheid,
13 However, it will not go well with the wicked, and they will not lengthen their days like a shadow, for they are not reverent before God.
13 maar dit sal nie goed gaan met die bose nie en hy sal ook nie sy dae verleng soos ’n skaduwee nie omdat hy nie voor God vrees nie.
14 There is a futility that is done on the earth: there are righteous people who get what the actions of the wicked deserve, and there are wicked people who get what the actions of the righteous deserve. I say that this too is futile.
14 Daar is ’n waardeloosheid wat op die aarde gedoen word; daar is regverdige manne met wie dit gebeur volgens die werke van die bose en daar is bose manne met wie dit gaan volgens die dade van die regverdiges; ek sê dat dit ook waardeloosheid is.
15 So I commended enjoyment because there is nothing better for man under the sun than to eat, drink, and enjoy himself, for this will accompany him in his labor during the days of his life that God gives him under the sun.
15 Toe beveel ek vreugde aan, want daar is niks beters vir die mens onder die son as om te eet en te drink en hom te verheug nie, want dit sal hom in sy harde werk vergesel al die dae van sy lewe wat God hom gee onder die son;
16 When I applied my mind to know wisdom and to observe the activity that is done on the earth (even though one’s eyes do not close in sleep day or night),
16 daarom het ek my binneste gerig om wysheid te ken en om die dinge te sien wat op die aarde gedoen word, want daar is hulle wie se oë geen slaap sien nie, beide dag of nag.
17 I observed all the work of God and concluded that man is unable to discover the work that is done under the sun. Even though a man labors hard to explore it, he cannot find it; even if the wise man claims
to know it, he is unable to discover it.
17 Toe het ek al God se werke gesien en dat die mens nie kan uitvind van die werk wat onder die son gedoen word nie; al werk ’n man hard om dit uit te vind, tog sal hy dit nie vind nie. Hy wat dink dat hy wys is, selfs hy sal dit nie vind nie,

Ecclesiastes 9

1 Indeed, I took all this to heart and explained it all: the righteous, the wise, and their works are in God’s hands.People don’t know whether to expect love or hate. Everything lies ahead of them.

1 want die belangrikste van hierdie dinge het ek in my verstand oorweeg en in my verstand, wil en emosie het ek gesien dat die regverdiges, die wyse manne en hulle dade, in die hand van God is; geen mens ken óf liefde óf haat nie, want alles wat voor hom is, is waardeloos.
2 Everything is the same for everyone: there is one fate for the righteous and the wicked, for the good and the bad, for the clean and the unclean, for the one who sacrifices and the one who does not sacrifice. As it is for the good, so it is for the sinner; as for the one who takes an oath, so for the one who fears an oath.
2 Alles gebeur dieselfde vir almal; daar is een kans vir die regverdige en vir die bose; vir die goeie en die slegte; vir die reine en die onreine; vir hom wat offer en vir hom wat nie offer nie; soos die goeie man is, so ook die sondaar en hy wat sweer, is net soos hy wat bang is vir 'n eed.
3 This is an evil in all that is done under the sun: there is one fate for everyone. In addition, the hearts of people are full of evil, and madness is in their hearts while they live — after that they go to the dead.
3 Hierdie is 'n boosheid onder alles wat gedoen word onder die son: dat daar een kans vir almal is; ja die mens se verstand, wil en emosie is vol boosheid terwyl hy leef en daarna gaan hulle na die dooies toe,
4 But there is hope for whoever is joined with all the living, since a live dog is better than a dead lion.
4 want vir hom wat aan al die lewendes verbind is, is daar versekerde verwagting, want 'n lewende hond is beter as 'n dooie leeu,
5 For the living know that they will die, but the dead don't know anything. There is no longer a reward for them because the memory of them is forgotten.
5 want die lewendes weet dat hulle moet sterf, maar die dooies weet glad niks nie en hulle het ook geen beloning nie, want hulle nagedagtenis is vergete.
6 Their love, their hate, and their envy have already disappeared, and there is no longer a portion for them in all that is done under the sun.
6 Hulle liefde, hulle haat, asook hulle jaloesie, het lankal vergaan en hulle het ook geen deel meer vir ewig aan enige iets wat gedoen word onder die son nie.
7 Go, eat your bread with pleasure, and drink your wine with a cheerful heart, for God has already accepted your works.
7 Kom nou, eet jou brood met vreugde en drink jou wyn met vrolikheid, want God is tevrede met jou dade.
8 Let your clothes be white all the time, and never let oil be lacking on your head.
8 Laat jou klere altyd wit wees en olie nie ontbreek op jou kop nie.
9 Enjoy life with the wife you love all the days of your fleeting life, which has been given to you under the sun, all your fleeting days. For that is your portion in life and in your struggle under the sun.

9 Leef vreugdevol saam met die vrou wat jy liefhet, al die dae van jou waardelose lewe, want sy is jou deel in die lewe en in jou harde werk wat jy doen onder die son.
10 Whatever your hands find to do, do with all your strength, because there is no work, planning, knowledge, or wisdom in Sheol where you are going.
10 Wat ook al jou hand in staat is om te doen, doen dit met al jou mag, want daar is geen werk of planne of kennis of wysheid in Sh'ol waarheen jy gaan nie.
11 Again I saw under the sun that the race is not to the swift, or the battle to the strong, or bread to the wise, or riches to the discerning, or favor to the skillful; rather, time and chance happen to all of them.
11 Ek het omgedraai en gesien dat onder die son die wedloop nie is vir die vinniges en die geveg vir die sterkes nie; ook die brood is nie vir die wyses of rykdom vir die manne met insig, of lof en eer vir die geleerde manne nie, want tyd en toeval tref hulle almal,
12 For man certainly does not know his time: like fish caught in a cruel net or like birds caught in a trap, so people are trapped in an evil time as it suddenly falls on them.
12 want die mens ken nie sy tyd nie, maar soos visse wat gevang word in 'n misleidende net en soos voëls wat in die strikke gevang word, so word die seuns van die mens gevang in 'n bose tyd wanneer dit hulle skielik oorval.
13 I have observed that this also is wisdom under the sun, and it is significant to me:
13 Ook hierdie wysheid het ek onder die son gesien en dit was vir my goed:
14 There was a small city with few men in it. A great king came against it, surrounded it, and built large siege works against it.
14 daar was 'n klein stadjie en min manne daarin en daar het 'n groot koning daarteen gekom, dit omsingel en versterkings daarteen gebou.
15 Now a poor wise man was found in the city, and he delivered the city by his wisdom. Yet no one remembered that poor man.
15 Nou, daarin is 'n arm en wyse man gevind en hy het deur sy wysheid die stad bevry; tog het niemand daardie selfde arm man onthou nie.
16 And I said, "Wisdom is better than strength, but the wisdom of the poor man is despised, and his words are not heeded."
16 Toe het ek gesê: "Wysheid is beter as krag; nogtans word die arm man se wysheid verag en daar word nie na sy woorde geluister nie.
17 The calm words of the wise are heeded more than the shouts of a ruler over fools.
17 Woorde van wyse manne word in stilte aangehoor, meer as die geskreeu van 'n heerser wat 'n dwaas is.
18 Wisdom is better than weapons of war, but one sinner can destroy much good.
18 Wysheid is beter as oorlogswapens, maar een sonde vernietig baie goeie dinge.

Ecclesiastes 10

1 Dead flies make a perfumer's oil ferment and stink; so a little folly outweighs wisdom and honor.
1 Soos dooie vlieë wat die houer met kosbare salfolie laat stink, so weeg 'n groot dwaasheid meer as wysheid en eer.
2 A wise man's heart goes to the right, but a fool's heart to the left.
2 Die wyse man dink reg, maar die dwaas dink verkeerd.
3 Even when the fool walks along the road, his heart lacks sense, and he shows everyone he is a fool.
3 Ja, ook as die dwaas verbyloop, ontbreek hy aan wysheid en hy sê aan elkeen dat hy 'n dwaas is.
4 If the ruler's anger rises against you, don't leave your place, for calmness puts great offenses to rest.
4 As die humeur van die heerser teen jou opkom, moenie jou land verlaat nie, want genesing vergewe baie sondes.
5 There is an evil I have seen under the sun, an error proceeding from the presence of the ruler:
5 Daar is 'n boosheid wat ek onder die son gesien het, soos 'n fout wat vanaf 'n heerser uitgaan:
6 The fool is appointed to great heights, but the rich remain in lowly positions.
6 die dwaas word op hoë en kragtige plekke geplaas en die rykes sal in lae plekke sit.
7 I have seen slaves on horses, but princes walking on the ground like slaves.
7 Ek het slawe gesien wat op perde ry en prinse wat soos slawe op die grond loop.
8 The one who digs a pit may fall into it, and the one who breaks through a wall may be bitten by a snake.
8 Hy wat 'n put grawe, sal daarin val en hy wat 'n omheining afbreek, sal deur 'n slang gebyt word.
9 The one who quarries stones may be hurt by them; the one who splits trees may be endangered by them.
9 Hy wat landmerke verwyder sal deur hulle gepynig word en hy wat bome sny sal deur hulle gewond word.
10 If the ax is dull, and one does not sharpen its edge, then one must exert more strength; however, the advantage of wisdom is that it brings success.
10 Soos die snykant van 'n wapen stomp mag wees en nie skerp gemaak is nie, maar tog baie mag neerslaan, so is wysheid meer voordelig vir hulle wat hardwerkend is.
11 If the snake bites before it is charmed, then there is no advantage for the charmer.
11 Die slang sal byt sonder om betower te word en hy wat baie praat is nie

beter nie.
12 The words from the mouth of a wise man are gracious, but the lips of a fool consume him.
12 Die woorde uit die mond van ’n wyse man is aangenaam, maar die lippe van ’n dwaas sal homself vernietig.
13 The beginning of the words of his mouth is folly, but the end of his speaking is evil madness.
13 Die begin van die woorde van sy mond is dwaasheid en die einde van sy praatjie is skadelike gekheid.
14 Yet the fool multiplies words. No one knows what will happen, and who can tell anyone what will happen after him?
14 ’n Dwaas vermenigvuldig woorde. ’n Mens weet nie wat gebeur nie en wat ná hom sal wees, wie kan vir hom vertel?
15 The struggles of fools weary them, for they don’t know how to go to the city.
15 Die harde werk van die dwaas vermoei hom omdat hy nie weet hoe om te koop en te verkoop in die stad nie.
16 Woe to you, land, when your king is a youth and your princes feast in the morning.
16 Wee jou, o land, as jou koning ’n kind is en as jou prinse in die oggend vroeg eet.
17 Blessed are you, land, when your king is a son of nobles and your princes feast at the proper time — for strength and not for drunkenness.
17 Geseënd is jy, o land, as jou koning die seun van ’n edelman is en as jou prinse op die regte tye eet, vir krag en nie vir dronkenskap nie.
18 Because of laziness the roof caves in, and because of negligent hands the house leaks.
18 Deur luiheid sal ’n dak afgebreek word en deur niksdoen van die hande lek die water deur.
19 A feast is prepared for laughter, and wine makes life happy, and money is the answer for everything.
19 Brood en wyn word gemaak vir vreugde en olie maak die lewe vrolik, maar geld bring mense ondertoe en laat hulle dwaal in alle dinge.
20 Do not curse the king even in your thoughts, and do not curse a rich person even in your bedroom, for a bird of the sky may carry the message, and a winged creature may report the matter.
20 Moenie die koning vloek nie, selfs nie in jou gedagtes nie en moenie die rykes in jou slaapkamer vloek nie, want ’n voël van die lug sal jou stem dra en dit wat vlerke het, sal die saak vertel.

Ecclesiastes 11

1 Send your bread on the surface of the waters, for after many days you may find it.

1 Gooi jou brood uit op die waters, want ná verloop van baie dae sal jy dit vind.
2 Give a portion to seven or even to eight, for you don't know what disaster may happen on earth.
2 Gee 'n deel aan sewe, ja, ook aan agt, want jy weet nie watter ongeluk daar op die aarde kan kom nie.
3 If the clouds are full, they will pour out rain on the earth; whether a tree falls to the south or the north, the place where the tree falls, there it will lie.
3 As die wolke vol reën is, maak hulle hulself leeg op die aarde en as 'n boom na die suide of na die noorde val, op die plek waar die boom val, daar sal hy wees.
4 One who watches the wind will not sow, and the one who looks at the clouds will not reap.
4 Hy wat die wind dophou, sal nie saai nie en hy wat na die wolke kyk, sal nie oes nie.
5 Just as you don't know the path of the wind, or how bones develop in the womb of a pregnant woman, so you don't know the work of God who makes everything.
5 Soos wat jy nie die pad van die wind ken, of die werking van 'n vrou wat verwag nie, net so ken jy nie die werk van God, wat alles maak nie.
6 In the morning sow your seed, and at evening do not let your hand rest, because you don't know which will succeed, whether one or the other, or if both of them will be equally good.
6 Saai jou saad in die oggend en hou nie jou hand terug in die aand nie, want jy weet nie watter sal voorspoedig wees, of hierdie of daardie en of altwee ewe goed sal wees nie.
7 Light is sweet, and it is pleasing for the eyes to see the sun.
7 Waarlik, soet is die lig en dit is 'n goeie ding vir die oë, maar meer nog vir hulle wat die son sien.
8 Indeed, if a man lives many years, let him rejoice in them all, and let him remember the days of darkness, since they will be many. All that comes is futile.
8 As die mens baie jare leef en hom in hulle almal verbly, laat hom steeds die jare van duisternis onthou, want hulle sal baie wees; alles wat kom, is waardeloos.
9 Rejoice, young man, while you are young, and let your heart be glad in the days of your youth. And walk in the ways of your heart and in the sight of your eyes; but know that for all of these things God will bring you to judgment.
9 Verbly jou, o jongman, in jou jeug en dit sal met jou goed gaan en loop in die lewenswyses van jou verstand, wil en emosie en wat jy sien met jou oë, maar weet dat God jou oor al hierdie dinge tot oordeel sal bring.
10 Remove sorrow from your heart, and put away pain from your flesh, because youth and the prime of life are fleeting.

10 Verwyder daarom woede uit jou verstand, wil en emosie en sit boosheid weg van jou vlees, want die jeug en onkunde is waardeloos.

Ecclesiastes 12

1 So remember your Creator in the days of your youth: Before the days of adversity come, and the years approach when you will say, “I have no delight in them”;
1 Onthou nou jou Skepper in die dae van jou jonkheid, voordat die bose dae kom en die jare aanbreek waarvan jy sal sê: “Ek het geen plesier daarin nie,”
2 before the sun and the light are darkened, and the moon and the stars, and the clouds return after the rain;
2 voordat die lewe terugtrek, skoonheid dof word, rykdom faal en ná die voorspoed, armoede terugkeer,
3 on the day when the guardians of the house tremble, and the strong men stoop, the women who grind cease because they are few, and the ones who watch through the windows see dimly,
3 op die dag wanneer die bene bewe en die arms verswak en die tande nie meer kou nie omdat hulle min geword en die oë dof geword het.
4 the doors at the street are shut while the sound of the mill fades; when one rises at the sound of a bird, and all the daughters of song grow faint.
4 Die ore sal so dof geword het dat die klank van vrouens wat by die meul maal sag sal wees en ’n man sal opstaan by die sang van voëls en die klank van singende vroue sal dof word.
5 Also, they are afraid of heights and dangers on the road; the almond tree blossoms, the grasshopper loses its spring, and the caper berry has no effect; for man is headed to his eternal home, and mourners will walk around in the street;
5 Hy sal bang wees vir dit wat hoog is en bewe op die pad en slapeloosheid sal oor hom kom; die amandelboom sal bloei en die sprinkane vermeerder, die lekker reuk sal versprei en probleme sal ophou, want die mens gaan na die huis van sy beloning en die wat rou loop op die strate rond.
6 before the silver cord is snapped, and the gold bowl is broken, and the jar is shattered at the spring, and the wheel is broken into the well;
6 Onthou Hom voordat die silwerdraad afgesny word en die goue bak gebreek word en die kruik by die fontein gebreek word of die wiel by die put gebreek word,
7 and the dust returns to the earth as it once was, and the spirit returns to God who gave it.
7 dan sal die stof na die aarde toe terugkeer soos dit was en die gees sal na God terugkeer wat dit gegee het.
8 “Absolute futility,” says the Teacher. “Everything is futile.”
8 Waardeloos van waardeloosheid, sê die prediker, dit is alles waardeloos.
9 In addition to the Teacher being a wise man, he constantly taught the

people knowledge; he weighed,
explored, and arranged many proverbs.
9 Meer nog: omdat die prediker wys was, het hy steeds die volk kennis geleer, ja, hy het goed aandag gegee en ondersoek en baie spreuke saamgestel.
10 The Teacher sought to find delightful sayings and write words of truth accurately.
10 Die prediker het gesoek om aanvaarbare woorde te vind en hy het die woorde van waarheid opreg geskryf.
11 The sayings of the wise are like goads, and those from masters of collections are like firmly embedded nails. The sayings are given by one Shepherd.
11 Die woorde van die wyse manne is soos 'n os-prik en soos spykers wat diep ingeslaan is, wat deur ambagsmanne beplan is en deur een meesterbouer gegee is.
12 But beyond these, my son, be warned: there is no end to the making of many books, and much study wearies the body.
12 Verder, my seun, gee aandag; aan baie boeke skryf, is daar geen einde nie en baie studie is uitputtend vir die vlees.
13 When all has been heard, the conclusion of the matter is: fear God and keep His commands, because this is for all humanity.
13 Laat ons die bevinding van die hele saak hoor: "Vrees God respekvol en doen Sy opdragte, wat gegee is deur Een Meester aan elke mens,
14 For God will bring every act to judgment, including every hidden thing, whether good or evil.
14 want God sal elke daad tot oordeel bring, aangaande alles wat weggesteek en bekend is, of dit goed is of boos."

Song of Solomon

Song of Solomon 1

1 Solomon's Finest Song.
1 Die lied van liedere; van Shlomo, die seun van Dawid, koning van Yisra'el.
2 W Oh, that he would kiss me with the kisses of his mouth! For your love is more delightful than wine.
2 Laat hy my soen met die soene van sy mond, want jou liefde is beter as wyn.
3 The fragrance of your perfume is intoxicating; your name is perfume poured out. No wonder young women adore you.
3 As gevolg van die aangename geur van jou salf, is jou naam soos salf van mirre; daarom het die maagde jou lief.

4 Take me with you — let us hurry. Oh, that the king would bring me to his chambers. Y We will rejoice and be glad for you; we will praise your love more than wine. W It is only right that they adore you.
4 Trek my agter jou aan, laat ons hardloop! Die koning het my in sy binnekamers ingebring; ons sal in die rondte swaai en ons verheug in jou, ons sal jou liefde onthou meer as wyn en jou teerheid meer as die opregte.
5 Daughters of Jerusalem, I am dark like the tents of Kedar, yet lovely like the curtains of Solomon.
5 Ek het ʼn donker vel, maar ek is aantreklik, o dogters van Yerushalayim, soos die tente van Kedar, soos die gordyne van Shlomo.
6 Do not stare at me because I am dark, for the sun has gazed on me. My mother's sons were angry with me; they made me a keeper of the vineyards. I have not kept my own vineyard.
6 Moenie na my kyk omdat ek ʼn donker vel het omdat die son my bruin gebrand het nie. Die seuns van my moeder het met my getwis; hulle het my aangestel as die oppasser van die wingerde, maar my eie wingerd het ek nie opgepas nie.
7 Tell me, you, the one I love: Where do you pasture your sheep? Where do you let them rest at noon? Why should I be like one who veils herself beside the flocks of your companions?
7 Vertel my, o jy wat my lewe liefhet, waar moet ek wei, waar laat jy jou trop op die middag rus? Dat ek nie word soos ʼn skaap wat wegdwaal van jou kuddes af nie.
8 M If you do not know, most beautiful of women, follow the tracks of the flock, and pasture your young goats near the shepherds' tents.
8 As jy nie weet nie, o jy, mooiste onder die vroue, kom, volg die voetspore van die trop en laat jou klein bokkies wei langs die tente van die herders.
9 I compare you, my darling, to a mare among Pharaoh's chariots.
9 Ek het jou vergelyk met ʼn merrie voor Farao se krygswa, o my vriendin!
10 Your cheeks are beautiful with jewelry, your neck with its necklace.
10 Jou wange is mooi met gevlegte hare en jou nek met halssnoere.
11 We will make gold jewelry for you, accented with silver.
11 Ons sal vir jou goue kettinkies maak met silwer knoppe.
12 W While the king is on his couch, my perfume releases its fragrance.
12 Terwyl jy saam met die koning op sy kussing sit, het die nardus sy geur laat uitgaan.
13 My love is a sachet of myrrh to me, spending the night between my breasts.
13 Die een wat ek liefhet is soos ʼn bossie mirre vir my; hy sal heelnag tussen my borste lê.
14 My love is a cluster of henna blossoms to me, in the vineyards of En-gedi.
14 Die een wat ek liefhet is vir my soos ʼn tros henna-blomme in die wingerde van `Ein-Gedi.

15 M How beautiful you are, my darling. How very beautiful! Your eyes are doves.
15 Let op, jy is mooi, my vriendin! Let op, jy is mooi, jy het oë soos 'n duif!
16 W How handsome you are, my love. How delightful! Our bed is lush with foliage;
16 Let op, jy is mooi, my vriendin, ja, aangenaam; ook ons bed is ruim.
17 the beams of our house are cedars, and our rafters are cypresses.
17 Die balke van ons huis is van seder en ons panele van sipres.

Song of Solomon 2

1 I am a rose of Sharon, a lily of the valleys.
1 Ek is soos die roos van Sharon en die lelie van die vallei.
2 M Like a lily among thorns, so is my darling among the young women.
2 Soos die lelies tussen die dorings, so is my vriendin onder die dogters.
3 W Like an apricot tree among the trees of the forest, so is my love among the young men. I delight to sit in his shade, and his fruit is sweet to my taste.
3 Soos 'n appelboom tussen die bome van die bos, so is my vriend tussen die jongmanne. Ek sit onder sy skaduwee met groot vreugde en sy vrugte is soet vir my smaak.
4 He brought me to the banquet hall, and he looked on me with love.
4 Hy het my na die wynhuis gebring en sy banier oor my is die liefde.
5 Sustain me with raisins; refresh me with apricots, for I am lovesick.
5 Hou my in stand met lekkernye, omring my met appels, want ek is siek met liefde.
6 His left hand is under my head, and his right arm embraces me.
6 Sy linkerhand is onder my kop en sy regterhand omhels my.
7 Young women of Jerusalem, I charge you by the gazelles and the wild does of the field: do not stir up or awaken love until the appropriate time.
7 Ek smeek julle, dogters van Yerushalayim, by die gemsbokke of by die jong bokke van die veld, om nie die liefde wakker te maak of op te wek voordat die liefde wil nie.
8 Listen! My love is approaching. Look! Here he comes, leaping over the mountains, bounding over the hills.
8 Die stem van my vriend, let op, hy kom springend oor die berge, huppelend op die heuwels.
9 My love is like a gazelle or a young stag. Look, he is standing behind our wall, gazing through the windows, peering through the lattice.
9 My vriend lyk soos 'n gasel of soos 'n jong bok. Let op, hy staan agter ons muur, hy kyk deur die vensters, buigend oor die venstertralies.
10 My love calls to me: M Arise, my darling. Come away, my beautiful one.
10 My vriend het gepraat en vir my gesê: "Staan op, my vriendin, my mooi

een en kom weg,
11 For now the winter is past; the rain has ended and gone away.
11 want let op, die winter is verby, die reën is oor en verby.
12 The blossoms appear in the countryside. The time of singing has come, and the turtledove's cooing is heard in our land.
12 Die bloeisels verskyn op die land, die snoeityd het aangebreek en die lied van die tortelduif word gehoor in ons land.
13 The fig tree ripens its figs; the blossoming vines give off their fragrance. Arise, my darling. Come away, my beautiful one.
13 Die vyeboom gee sy groen vye en die wingerdstokke gee geur met sagte lote. Staan op, my vriendin, my mooi een en kom weg.
14 My dove, in the clefts of the rock, in the crevices of the cliff, let me see your face, let me hear your voice; for your voice is sweet, and your face is lovely.
14 O, my duif, wat nes maak in die rotsklowe, in die geheime plekke van die heining, laat my jou gesig sien, laat my jou stem hoor, want jou stem is soet en jou gesig is mooi.
15 W) Catch the foxes for us — the little foxes that ruin the vineyards — for our vineyards are in bloom.
15 Laat ons die jakkalse vang, die klein jakkalsies wat die wingerde verniel, want ons wingerde het sagte lote.
16 W My love is mine and I am his; he feeds among the lilies.
16 My vriend is myne en ek is syne; hy wei tussen die lelies.
17 Before the day breaks and the shadows flee, turn to me, my love, and be like a gazelle or a young stag on the divided mountains.
17 Totdat die dag afkoel en die skaduwees vlug, vertoef my vriend en is hy soos die gasel of soos die jong bok op die welriekende berge.

Song of Solomon 3

1 In my bed at night I sought the one I love; I sought him, but did not find him.
1 Op my bed snags het ek gesoek na die een wat my lewe liefhet; ek het hom gesoek, maar hom nie gevind nie.
2 I will arise now and go about the city, through the streets and the plazas. I will seek the one I love. I sought him, but did not find him.
2 Ek sal nou opstaan en in die stad rondgaan, in die strate en op die pleine sal ek hom soek wat my lewe liefhet; ek het hom gesoek, maar ek het hom nie gevind nie.
3 The guards who go about the city found me. I asked them, "Have you seen the one I love? "
3 Die wagte wat in die stad rondgaan, het my gekry; ek het vir hulle gevra: "Het julle hom wat my lewe liefhet gesien?"

4 I had just passed them when I found the one I love. I held on to him and would not let him go until I brought him to my mother's house — to the chamber of the one who conceived me.
4 Skaars het ek by hulle verbygegaan, of ek het hom wat my lewe liefhet gevind; ek het hom vasgehou en wou hom nie los voordat ek hom gebring het in die huis van my moeder en in die binnekamer van haar wat geboorte aan my gegee het nie.
5 Young women of Jerusalem, I charge you by the gazelles and the wild does of the field: do not stir up or awaken love until the appropriate time.
5 Ek smeek julle, dogters van Yerushalayim, by die gaselle of by die jong bokke van die veld om nie die liefde wakker te maak of op te wek voordat die liefde wil nie.
6 N What is this coming up from the wilderness like columns of smoke, scented with myrrh and frankincense from every fragrant powder of the merchant?
6 Wie is dit wat opkom uit die wildernis soos rookpilare, gegeurd met mirre en wierook, saamgestel uit allerhande gepoeierde soet speserye?
7 It is Solomon's royal litter surrounded by 60 warriors from the mighty of Israel.
7 Let op, die draagstoel van Shlomo is omring deur sestig magtige manne van die helde van Yisra'el,
8 All of them are skilled with swords and trained in warfare. Each has his sword at his side to guard against the terror of the night.
8 hulle almal met swaarde, deskundiges in oorlog; elkeen met sy swaard aan sy heup as gevolg van vrees in die nag.
9 King Solomon made a sedan chair for himself with wood from Lebanon.
9 Koning Shlomo het vir homself 'n paleis gemaak van die hout van L'vanon;
10 He made its posts of silver, its back of gold, and its seat of purple. Its interior is inlaid with love by the young women of Jerusalem.
10 sy pilare het hy van silwer gemaak, die vloer van goud, sy bedekking van purper, die binnekant daarvan uitgeteel met 'n liefdesgeskenk van die dogters van Yerushalayim.
11 Come out, young women of Zion, and gaze at King Solomon, wearing the crown his mother placed on him the day of his wedding — the day of his heart's rejoicing.
11 Gaan uit, dogters van Tziyon en let op na koning Shlomo met die kroon waarmee sy moeder hom bekroon het op sy troue en op die dag van die blydskap van sy verstand, wil en emosie.

Song of Solomon 4

1 M How beautiful you are, my darling. How very beautiful! Behind your veil, your eyes are doves. Your hair is like a flock of goats streaming down

Mount Gilead.
1 Let op, jy is mooi, my vriendin, let op, jy is mooi; jou oë agter die sluier is soos duifoë; jou hare is soos ’n kudde bokke wat opkom vanaf die gebergte van Gil’ad.
2 Your teeth are like a flock of newly shorn sheep coming up from washing, each one having a twin, and not one missing.
2 Jou tande is soos ’n kudde geskeerde skape wat van die wassery af opkom, wat elkeen ’n tweeling dra en geen een van hulle is sonder lam nie.
3 Your lips are like a scarlet cord, and your mouth is lovely. Behind your veil, your brow is like a slice of pomegranate.
3 Jou lippe is soos ’n skarlakendraad en jou spraak is mooi, soos die eerste blomme van die granaat.
4 Your neck is like the tower of David, constructed in layers. A thousand bucklers are hung on it — all of them shields of warriors.
4 Jou nek onder jou sluier is soos die toring van Dawid, gebou vir ’n wapenopslagplek, waaraan ’n duisend skilde hang, almal kokers van dapper manne.
5 Your breasts are like two fawns, twins of a gazelle, that feed among the lilies.
5 Jou twee borste is soos twee jong bokke, tweelinge van ’n gasel, wat tussen die lelies wei.
6 Before the day breaks and the shadows flee, I will make my way to the mountain of myrrh and the hill of frankincense.
6 Terwyl die dag koel is en die aandskaduwees afneem, sal ek gaan na die berg van mirre en die heuwels van wierook.
7 You are absolutely beautiful, my darling, with no imperfection in you.
7 Jy is oral-oor mooi, my vriendin, daar is selfs geen merk aan jou nie.
8 Come with me from Lebanon, my bride — with me from Lebanon! Descend from the peak of Amana, from the summit of Senir and Hermon, from the dens of the lions, from the mountains of the leopards.
8 Kom saam met my vanaf die L’vanon, my suster, my bruid, kom saam met my vanaf die L’vanon! Jy sal oor die top van Amanah gaan, vanaf die top van S’nir en van Hermon, vanaf die lêplekke van die leeus, vanaf die berge van die luiperds.
9 You have captured my heart, my sister, my bride. You have captured my heart with one glance of your eyes, with one jewel of your necklace.
9 Jy het my aangemoedig, my suster, my bruid, jy het my binneste gesteel met ’n kyk van een van jou oë,
met een halssnoer om jou nek.
10 How delightful your love is, my sister, my bride. Your love is much better than wine, and the fragrance of your perfume than any balsam.
10 Hoe mooi is jou borste, my suster, my bruid, hoeveel beter is jou borste as wyn en die geur van jou salwe as alle speserye!
11 Your lips drip sweetness like the honeycomb, my bride. Honey and milk are

under your tongue. The fragrance of your garments is like the fragrance of Lebanon.
11 Jou lippe drup soos die heuningkoek; heuning en melk is onder jou tong en die geur van jou klere is soos die parfuum van L’vanon.
12 My sister, my bride, you are a locked garden — a locked garden and a sealed spring.
12 My suster, my bruid, is ’n omringde tuin, ja, ’n beskermde tuin, ’n geseëlde fontein.
13 Your branches are a paradise of pomegranates with choicest fruits, henna with nard —
13 U spruite is ’n boord van granate met aangename vrugte; henna-blom met nardus,
14 nard and saffron, calamus and cinnamon, with all the trees of frankincense, myrrh and aloes, with all the best spices.
14 nardus en saffraan, soetriet en kaneel, met allerhande bome van wierook, mirre en aalwyn, met al die hoof speserye.
15 You are a garden spring, a well of flowing water streaming from Lebanon.
15 Hulle is ’n fontein van tuine, ’n put van lewende waters wat vloei vanaf die L’vanon.
16 W Awaken, north wind — come, south wind. Blow on my garden, and spread the fragrance of its spices. Let my love come to his garden and eat its choicest fruits.
16 Word wakker, Noordewind en kom, Suidewind; waai oor my tuin sodat die parfuum kan uitsprei! Laat my vriend in sy tuin inkom en van sy aangename vrugte eet.

Song of Solomon 5

1 M I have come to my garden — my sister, my bride. I gather my myrrh with my spices. I eat my honeycomb with my honey. I drink my wine with my milk. N Eat, friends! Drink, be intoxicated with love!

1 Ek het in my tuin gekom, my suster, my bruid, ek het my mirre saam met my speserye bymekaargemaak, ek het my heuningkoek geëet saam met my heuning, ek het my wyn saam met my melk gedrink. Eet, my vriende; drink, ja drink oorvloediglik, o my vriende.

2 W I sleep, but my heart is awake. A sound! My love is knocking! M Open to me, my sister, my darling, my dove, my perfect one. For my head is drenched with dew, my hair with droplets of the night.

2 Ek het geslaap, maar my verstand, wil en emosie was wakker. Dit is die stem van my vriend wat klop en sê: "Maak vir my oop, my suster, my vriendin, my skadelose duif, my volmaakte, want my kop is met dou gevul en my hare met die druppels van die nag.

3 W I have taken off my clothing. How can I put it back on? I have washed my feet. How can I get them dirty?

3 Ek het my bo-kleed uitgetrek, hoe kan ek dit weer aantrek? Ek het my voete gewas, hoe kan ek dit weer vuilmaak?

4 My love thrust his hand through the opening, and my feelings were stirred for him.

4 My vriend steek sy hand deur die opening van die deur en ek het jammer gevoel vir hom.

5 I rose to open for my love. My hands dripped with myrrh, my fingers with flowing myrrh on the handles of the bolt.

5 Ek het opgestaan om vir my vriend oop te maak en my hande het mirre gedrup, ja en my vingers het mirre op die handvatsels van die slot gedrup.

6 I opened to my love, but my love had turned and gone away. I was crushed that he had left. I sought him, but did not find him. I called him, but he did not answer.

6 Ek het vir my vriend oopgemaak, maar my vriend het homself teruggedraai en was weg; my lewe het gefaal toe hy praat; toe het ek hom gesoek, maar ek kon hom nie kry nie; ek het hom geroep, maar hy het my nie geantwoord nie.

7 The guards who go about the city found me. They beat and wounded me; they took my cloak from me — the guardians of the walls.

7 Die wagte wat in die stad rondgaan het my gekry; hulle het my geslaan, my gewond; die wagte van die mure het my sluier van my af weggevat.

8 Young women of Jerusalem, I charge you: if you find my love, tell him that I am lovesick.

8 Ek smeek julle, dogters van Yerushalayim, as julle my vriend sou vind, vertel hom dat ek siek is na liefde.

9 Y What makes the one you love better than another, most beautiful of women? What makes him better than another, that you would give us this charge?
9 Wat is jou vriend meer as 'n ander vriend, o mooiste van die vroue? Wat is jou vriend meer as 'n ander vriend, dat jy ons so smeek?
10 W My love is fit and strong, notable among ten thousand.
10 My vriend is wit en rooierig, die beste van tien duisend.
11 His head is purest gold. His hair is wavy and black as a raven.
11 Sy kop is soos die fynste goud, sy hare vloeiend en swart soos 'n raaf,
12 His eyes are like doves beside streams of water, washed in milk and set like jewels.
12 sy oë is soos die oë van duiwe by strome van water, in melk gewas en paslik gevorm.
13 His cheeks are like beds of spice, towers of perfume. His lips are lilies, dripping with flowing myrrh.
13 Sy wange is soos beddings van speserye, soos soet blomme; sy lippe soos lelies, druppend met mirre en nardus.
14 His arms are rods of gold set with topaz. His body is an ivory panel covered with sapphires.
14 Sy hande is soos goue stawe, ingevul met kosbare stene; sy maag is soos 'n werk van ivoor, bedek met saffierstene.
15 His legs are alabaster pillars set on pedestals of pure gold. His presence is like Lebanon, as majestic as the cedars.
15 Sy bene is soos marmerpilare wat rus op voetstukke van goud; sy bors is soos die L'vanon, uitmuntend soos die seders.
16 His mouth is sweetness. He is absolutely desirable. This is my love, and this is my friend, young women of Jerusalem.
16 Sy mond is soos soet heuningkoeke, sy klere is lieflik. Dit is die een wat ek liefhet en dit is my vriend, dogters van Yerushalayim.

Song of Solomon 6

1 Y Where has your love gone, most beautiful of women? Which way has he turned? We will seek him with you.
1 Waarheen het jou vriend gegaan, o mooiste onder die vroue? Waar het jou vriend afgedraai sodat ons hom saam met jou kan soek?
2 W My love has gone down to his garden, to beds of spice, to feed in the gardens and gather lilies.
2 My vriend het afgeloop na sy tuin, na die beddings van speserye om te eet in die tuine en om lelies bymekaar te maak.
3 I am my love's and my love is mine; he feeds among the lilies.
3 Ek is my vriend s'n en my vriend is myne; hy eet tussen die lelies.

4 M You are as beautiful as Tirzah, my darling, lovely as Jerusalem, awe-inspiring as an army with banners.
4 Jy is mooi en begeerlik, my vriendin, lieflik soos Yerushalayim en gereken as een onder die mooistes.
5 Turn your eyes away from me, for they captivate me. Your hair is like a flock of goats streaming down from Gilead.
5 Draai jou oë weg van my af, want hulle het my oorweldig; jou hare is soos 'n kudde bokke wat opkom vanaf die berg Gil'ad.
6 Your teeth are like a flock of ewes coming up from washing, each one having a twin, and not one missing.
6 Jou tande is soos 'n kudde geskeerde skape wat van die wassery af opkom, wat elkeen 'n tweeling dra en geen een van hulle is sonder lam nie.
7 Behind your veil, your brow is like a slice of pomegranate.
7 Jou wange, agter jou sluier, is soos twee stukke granaat.
8 There are 60 queens and 80 concubines and young women without number.
8 Daar is sestig koninginne en tagtig byvroue en maagde sonder getal.
9 But my dove, my virtuous one, is unique; she is the favorite of her mother, perfect to the one who gave her birth. Women see her and declare her fortunate; queens and concubines also, and they sing her praises:
9 My perfekte duif is maar een, sy is die enigste een vir haar moeder; sy is die gekose een vir haar wat geboorte aan haar gegee het. Die dogters het haar gesien en haar geprys, ja, die koninginne en die byvroue het haar ook geprys:
10 Y Who is this who shines like the dawn — as beautiful as the moon, bright as the sun, awe-inspiring as an army with banners?
10 "Wie is sy wat lyk soos die sonsopkoms, mooi soos die maan, helder soos die son en gereken as 'n prinses?"
11 W I came down to the walnut grove to see the blossoms of the valley, to see if the vines were budding and the pomegranates blooming.
11 Ek het afgeloop na die tuin van okkerneutbome om die vrug van die vallei te sien, om te kyk of die wingerdstok uitloop en of die granate bot.
12 Before I knew it, my desire put me among the chariots of my noble people.
12 Onbekend met my lewe, het ek gesit op die publieke wa, wat gereed was.
13 Y Come back, come back, Shulammite! Come back, come back, that we may look at you! M Why are you looking at the Shulammite, as you look at the dance of the two camps?
13 Kom terug, kom terug, o Shulamiet, kom terug, kom terug sodat ons na jou kan kyk. Wat sien julle in die Shulamiet, wat vreugdevol uitkom soos die vreugde van 'n gasvrou?

Song of Solomon 7

1 How beautiful are your sandaled feet, princess! The curves of your thighs are like jewelry, the handiwork of a master.
1 Hoe mooi is jou voete in sandale, dogter van die prinses! Die vorm van jou heupe is soos gesnyde kosbare stene, die werk van ’n bekwame werker.
2 Your navel is a rounded bowl; it never lacks mixed wine. Your waist is a mound of wheat surrounded by lilies.
2 Jou naeltjie is soos ’n ronde kom waarin gemengde wyn nooit ontbreek nie. Jou lyf is soos ’n hoop koring, omring deur lelies.
3 Your breasts are like two fawns, twins of a gazelle.
3 Jou twee borste is soos twee jong boklammers, tweelinge van ’n gasel wat wei tussen die lelies.
4 Your neck is like a tower of ivory, your eyes like pools in Heshbon by the gate of Bath-rabbim. Your nose is like the tower of Lebanon looking toward Damascus.
4 Jou nek is soos ’n ivoortoring, jou oë is soos die poele in Heshbon, by die poort van ’n prinses; jou neus is soos die toring van L’vanon wat uitkyk oor Dammesek.
5 Your head crowns you like Mount Carmel, the hair of your head like purple cloth — a king could be held captive in your tresses.
5 Jou kop is op jou soos Karmel en die vlegsels van jou hare is soos koninklike purper, gebind met rye borduurwerk!
6 How beautiful you are and how pleasant, my love, with such delights!
6 Hoe lieflik en hoe begeerlik is jy, o jy wat ek liefhet, genotvolle dogter!
7 Your stature is like a palm tree; your breasts are clusters of fruit.
7 Jou gestalte is soos ’n palmboom en jou borste is trosse druiwe.
8 I said, “I will climb the palm tree and take hold of its fruit.” May your breasts be like clusters of grapes, and the fragrance of your breath like apricots.
8 Ek het gesê: “Ek sal die palmboom klim, sy takke gryp; jou borste sal wees soos trosse van die wingerdstok en die geur van jou gesig soos appels
9 Your mouth is like fine wine — W flowing smoothly for my love, gliding past my lips and teeth!
9 en jou verhemelte is soos die beste wyn vir my vriend, wat afgaan in die mond van my vriend en my lippe en tande laat beweeg.
10 I belong to my love, and his desire is for me.
10 Ek is my vriend s’n en sy begeerte is na my.
11 Come, my love, let’s go to the field; let’s spend the night among the henna blossoms.
11 Kom, my vriend, laat ons uitgaan in die veld, laat ons bly in die dorpie.
12 Let’s go early to the vineyards; let’s see if the vine has budded, if the blossom has opened, if the pomegranates are in bloom. There I will give you my love.
12 Laat ons vroeg na die wingerde gaan, laat ons sien of die wingerdstok uitloop, of die sagte lote verskyn en die granate in blom is. Daar sal ek jou my

borste gee.
13 The mandrakes give off a fragrance, and at our doors is every delicacy — new as well as old. I have treasured them up for you, my love.
13 Die alruin gee geur af en by ons deure is allerhande aangename vrugte, vars en oud; wat ek vir jou gehou het, my vriend.

Song of Solomon 8

1 If only I could treat you like my brother, one who nursed at my mother's breasts, I would find you in public and kiss you, and no one would scorn me.
1 Wie sal jou vir my gee as die broer wat aan die borste van my moeder gedrink het? As ek jou in die straat sou vind, sal ek jou soen; ja, ek sal nie verag word nie.
2 I would lead you, I would take you, to the house of my mother who taught me. I would give you spiced wine to drink from my pomegranate juice.
2 Ek sal jou lei, ek sal jou bring in die huis van my moeder; in die kamer van haar wat geboorte aan my gegee het. Ek sal jou laat drink van my lekker wyn en van die soet sap van my granate.
3 His left hand is under my head, and his right arm embraces me.
3 Sy linkerarm is onder my kop en sy regterhand omhels my.
4 Young women of Jerusalem, I charge you: do not stir up or awaken love until the appropriate time.
4 Ek smeek julle, o dogters van Yerushalayim, dat julle liefde nie wakker maak of opwek voordat die liefde wil nie.
5 Y Who is this coming up from the wilderness, leaning on the one she loves? W I awakened you under the apricot tree. There your mother conceived you; there she conceived and gave you birth.
5 Wie is dit wat daar opkom vanuit die wildernis, wat leun op haar vriend? Ek het jou wakker gemaak onder die appelboom, daar het jou moeder geboorte gegee aan jou, daar was sy in geboortepyne.
6 Set me as a seal on your heart, as a seal on your arm. For love is as strong as death; ardent love is as unrelenting as Sheol. Love's flames are fiery flames — the fiercest of all.
6 Maak my soos 'n seël op jou verstand, wil en emosie, soos 'n seël op jou arm, want liefde is sterk soos die dood, begeerte is wreed soos Sh'ol, sy vonke is vonke van vuur en vlamme.
7 Mighty waters cannot extinguish love; rivers cannot sweep it away. If a man were to give all his wealth for love, it would be utterly scorned.
7 Baie waters kan die liefde nie uitblus en riviere kan dit nie wegvoer nie en tog, as 'n man al die besittings van sy huis gee vir die liefde, sal mense spot met hom.
8 B Our sister is young; she has no breasts. What will we do for our sister on the day she is spoken for?

8 Ons het ’n klein sustertjie wie se borste nog nie gevorm het nie; wat sal ons doen vir ons suster op die dag wanneer hulle haar hand sou vra?
9 If she is a wall, we will build a silver parapet on it. If she is a door, we will enclose it with cedar planks.
9 As sy ’n muur is, sal ons ’n bo-kamer van silwer daarop bou en as sy ’n deur is, sal ons dit toemaak met planke van seder.
10 W I am a wall and my breasts like towers. So in his eyes I have become like one who finds peace.
10 Ek is ’n muur en my borste soos torings; toe was ek in sy oë soos een wat guns gevind het.
11 Solomon owned a vineyard in Baal-hamon. He leased the vineyard to tenants. Each was to bring for his fruit 1,000 pieces of silver.
11 Shlomo het ’n wingerd gehad en sy vrugte was oorvloedig; hy het die wingerd aan oppassers uitgehuur; ’n man het ’n duisend sikkels silwer vir sy vrugte aangebied.
12 I have my own vineyard. The 1,000 are for you, Solomon, but 200 for those who guard its fruits.
12 My wingerd, wat myne is, is voor my; ’n duisend sikkels silwer is joune, Shlomo en twee honderd vir hulle wat die vrugte oppas.
13 M You who dwell in the gardens — companions are listening for your voice — let me hear you!
13 Hulle wat in die tuine sit en luister na u stem, het jou woorde aan my rapporteer.
14 W Hurry to me, my love, and be like a gazelle or a young stag on the mountains of spices.
14 Maak gou, my vriend en wees soos die gasel of die jong bok op die berge van speserye.

Isaiah

Isaiah 1

1 The vision concerning Judah and Jerusalem that Isaiah son of Amoz saw during the reigns of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.
1 Die visioene van Yesha’yahu, die seun van Amotz, wat hy gesien het met betrekking tot Y’hudah en Yerushalayim, wat hy gesien het tydens die heerskappye van `Uziyahu, Yotam, Agaz en Hizkiyahu, konings van Y’hudah.
2 Listen, heavens, and pay attention, earth, for the LORD has spoken: “I have raised children and brought them up, but they have rebelled against Me.
2 “Luister, o hemele en luister, o aarde, want יהוה praat: “Ek het seuns

groot gemaak en tot groot hoogtes gebring, maar húlle het teen My in opstand gekom.
3 The ox knows its owner, and the donkey its master’s feeding trough, but Israel does not know; My people do not understand.”
3 Selfs ’n os ken sy weiplek en ’n donkie die krip van sy meester, maar Yisra’el ken nie een van die twee nie en My volk verstaan nie wat dit beteken nie.
4 Oh sinful nation, people weighed down with iniquity, brood of evildoers, depraved children! They have abandoned the LORD; they have despised the Holy One of Israel; they have turned their backs on Him.
4 Wee ’n sondige nasie; ’n volk neergedruk met skuld, nageslag van wetteloses, seuns wat korrup optree! Julle het יהוה verlaat. Julle het die Afgesonderde van Yisra’el verag, julle het van Hom af weggedraai.
5 Why do you want more beatings? Why do you keep on rebelling? The whole head is hurt, and the whole heart is sick.
5 Waar sal julle nog geslaan word, aangesien julle voortgaan in rebellie? Die hele kop is siek en die hele binneste is swak.
6 From the sole of the foot even to the head, no spot is uninjured — wounds, welts, and festering sores not cleansed, bandaged, or soothed with oil.
6 Vanaf die voetsool tot die kop is daar niks reg nie, net kneusplekke, opswellings en rou wonde; nie uitgedruk of verbind of met olie versag nie.
7 Your land is desolate, your cities burned with fire; foreigners devour your fields before your very eyes — a desolation demolished by foreigners.
7 Julle land is verlate, julle stede is met vuur verbrand, vreemdes verteer julle landerye in jul teenwoordigheid; dit is ’n verlatenheid asof deur vreemdes vernietig.
8 Daughter Zion is abandoned like a shelter in a vineyard, like a shack in a cucumber field, like a besieged city.
8 Die dogter van Tziyon is verlate soos ’n skerm in ’n wingerd, soos ’n wagtershut in ’n komkommerveld,
soos ’n beleërde stad.
9 If the LORD of Hosts had not left us a few survivors, we would be like Sodom, we would resemble Gomorrah.
9 As יהוה-Tzva’ot nie vir ons ’n bietjie oorblywendes oorgelos het nie, sou ons soos S’dom geword het, ons sou soos `Amorra gewees het.
10 Hear the word of the LORD, you rulers of Sodom! Listen to the instruction of our God, you people of Gomorrah!
10 Hoor die woord van יהוה, heersers van S’dom! Luister na die instruksies van ons God, mense van `Amorra!
11 “What are all your sacrifices to Me? ” asks the LORD. “I have had enough of burnt offerings and rams and the fat of well-fed cattle; I have no desire for the blood of bulls, lambs, or male goats.
11 ‘Wat is julle vermenigvuldigde slagoffers vir My?’ sê יהוה. ‘Ek het genoeg gehad van die brandoffers van ramme en die vet van gevoerde kalwers; Ek

het geen plesier in die bloed van bulle, lammers of bokke nie.
12 When you come to appear before Me, who requires this from you — this trampling of My courts?
12 As julle kom om voor My Teenwoordigheid te verskyn, wie vereis dit van julle, hierdie vertrapping van My voorhowe?
13 Stop bringing useless offerings. Your incense is detestable to Me. New Moons and Sabbaths, and the calling of solemn assemblies — I cannot stand iniquity with a festival.
13 Moenie langer julle waardelose offergawes bring nie; wierook is ’n gruwel vir My. Nuwemaan en Shabbat, die uitroep van byeenkomste; Ek kan nie oortredinge saam met die ernstige byeenkomste verdra nie!
14 I hate your New Moons and prescribed festivals. They have become a burden to Me; I am tired of putting up with them.
14 Ek haat julle Nuwemaanfeeste en julle aangestelde feestye; hulle het vir My ’n las geword; Ek is moeg om dit te dra.
15 When you lift up your hands in prayer, I will refuse to look at you; even if you offer countless prayers, I will not listen. Your hands are covered with blood.
15 Wanneer julle jul hande uitsprei, sal Ek My oë vir julle toemaak; ja, selfs al vermenigvuldig julle gebede, Ek sal nie luister nie. Julle hande is oortrek met bloed.
16 “Wash yourselves. Cleanse yourselves. Remove your evil deeds from My sight. Stop doing evil.
16 Was julleself, maak julleself skoon; verwyder die boosheid van julle dade uit My sig. Hou op om boos te doen,
17 Learn to do what is good. Seek justice. Correct the oppressor. Defend the rights of the fatherless. Plead the widow’s cause.
17 leer om goed te doen; soek regverdige oordeel, bestraf die gewetenlose, verdedig die weeskinders, verdedig die saak van die weduwee.
18 “Come, let us discuss this,” says the LORD. “Though your sins are like scarlet, they will be as white as snow; though they are as red as crimson, they will be like wool.
18 Kom nou en laat ons saam redeneer,’ sê יהוה: ‘Alhoewel julle sondes soos skarlaken is, sal dit so wit wees soos sneeu; alhoewel hulle so rooi is soos karmosyn, sal dit wees soos wol.
19 If you are willing and obedient, you will eat the good things of the land.
19 As julle inwillig en gehoorsaam, sal julle die beste van die land eet,
20 But if you refuse and rebel, you will be devoured by the sword.” For the mouth of the LORD has spoken.
20 maar as julle weier en rebelleer, sal julle deur die swaard verteer word. Waarlik, die mond van יהוה het gepraat.
21 The faithful city — what an adulteress she has become! She was once full of justice. Righteousness once dwelt in her — but now, murderers!
21 Hoe het die getroue stad ’n hoer geword! Sy was vol regverdige oordeel!

Onpartydige opregtheid het eens in haar gewoon, maar nou moordenaars!
22 Your silver has become dross, your beer is diluted with water.
22 Jou silwer het afsaksels geword; jou wyn vermeng met water.
23 Your rulers are rebels, friends of thieves. They all love graft and chase after bribes. They do not defend the rights of the fatherless, and the widow's case never comes before them.
23 Jou heersers is rebelle en metgeselle van diewe; elkeen van hulle het omkoopgeskenke lief en jaag agter belonings aan. Hulle verdedig nie die weeskinders nie en die saak van die weduwee kom ook nie voor hulle nie;'
24 Therefore the Lord GOD of Hosts, the Mighty One of Israel, declares: "Ah, I will gain satisfaction from My foes; I will take revenge against My enemies.
24 daarom verklaar die Meester יהוה-Tzva'ot, die Magtige Een van Yisra'el: 'O, Ek sal My wreek op My teëstanders en vergelding eis van My vyande!
25 I will turn My hand against you and will burn away your dross completely; I will remove all your impurities.
25 Ek sal ook My hand teen jou draai en jou afsaksels soos loog uitsmelt en al jou onsuiwerheid verwyder.
26 I will restore your judges to what they once were, and your advisers to their former state. Afterward you will be called the Righteous City, a Faithful City."
26 Dan sal Ek jou regters soos vroeër herstel en jou raadgewers soos in die begin; daarna sal jy die stad van onpartydige opregtheid genoem word; 'n getroue stad.
27 Zion will be redeemed by justice, her repentant ones by righteousness.
27 Tziyon sal losgekoop word deur regverdigheid en die van haar wat omdraai, deur onpartydige opregtheid,
28 But both rebels and sinners will be destroyed, and those who abandon the LORD will perish.
28 maar wetteloses en sondaars sal saam vergruis word en die wat יהוה verlaat, sal tot 'n einde kom.
29 Indeed, they will be ashamed of the sacred trees you desired, and you will be embarrassed because of the gardens you have chosen.
29 Sekerlik sal hulle verneder word deur die eikebome (afgode) wat hulle aanbid het en hulle sal verleë wees oor die tuine wat hulle gekies het,
30 For you will become like an oak whose leaves are withered, and like a garden without water.
30 want hulle sal wees soos 'n eikeboom waarvan die blare wegkwyn, of soos 'n tuin wat geen water het nie.
31 The strong one will become tinder, and his work a spark; both will burn together, with no one to quench the flames.
31 Hulle sterkte sal wees soos was, hulle werke soos die pit en hulle sal saam brand as een en daar is niemand wat hulle sal uitblus nie.'"

Isaiah 2

1 The vision that Isaiah son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem:

1 Die boodskap wat Yesha'yahu, die seun van Amotz, gesien het met betrekking tot Y'hudah en Yerushalayim.

2 In the last days the mountain of the LORD's house will be established at the top of the mountains and will be raised above the hills. All nations will stream to it,

2 Dit sal gebeur dat in die laaste dae die berg van die huis van יהוה vasgestel sal word as die hoof van die berge en opgelig sal word bo die heuwels en al die nasies sal daarheen stroom.

3 and many peoples will come and say, "Come, let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob. He will teach us about His ways so that we may walk in His paths." For instruction will go out of Zion and the word of the LORD from Jerusalem.

3 Baie volke sal kom en sê: "Kom, laat ons opgaan na die berg van יהוה, na die huis van die God van Ya'akov sodat Hy ons kan leer aangaande Sy paaie en dat ons in Sy paaie kan loop," want die wet sal uitgaan vanuit Tziyon en die woord van יהוה vanuit Yerushalayim.

4 He will settle disputes among the nations and provide arbitration for many peoples. They will turn their swords into plows and their spears into pruning knives. Nations will not take up the sword against other nations, and they will never again train for war.

4 Hy sal oordeel tussen die nasies en besluite gee oor baie volke en hulle sal hul swaarde tot ploegskare smee en hul spiese tot snoeimesse. Nasie sal nie meer die swaard oplig teen nasie nie en hulle sal nooit weer oorlog leer maak nie.

5 House of Jacob, come and let us walk in the LORD's light.

5 Kom, huis van Ya'akov en laat ons loop in die Lig van יהוה,

6 For You have abandoned Your people, the house of Jacob, because they are full of divination from the East and of fortune-tellers like the Philistines. They are in league with foreigners.

6 want U het U volk verwerp, die huis van Ya'akov omdat hulle, soos die F'lishtyne, vol invloede van die ooste is, waarsêers is en ooreenkomste met die seuns van vreemdes maak.

7 Their land is full of silver and gold, and there is no limit to their treasures; their land is full of horses, and there is no limit to their chariots.

7 Hulle land is vol gemaak met silwer en goud en daar is geen einde aan hulle skatte nie; hulle land is ook vol perde gemaak en daar is geen einde aan hulle strydwaens nie.

8 Their land is full of idols; they bow down to the work of their hands, to what their fingers have made.

8 Hulle land is ook vol afgode gemaak; hulle buig neer voor die werk van hul

hande, dit wat hulle vingers gemaak het.
9 So humanity is brought low, and man is humbled. Do not forgive them!
9 Die gewone mens is nederig gemaak en die belangrike man verneder; vergewe hulle daarom nie.
10 Go into the rocks and hide in the dust from the terror of the LORD and from His majestic splendor.
10 Gaan in die rots in en kruip weg in die grond vir die verskrikking van הוהי en vir die grootheid van Sy majesteit.
11 Human pride will be humbled, and the loftiness of men will be brought low; the LORD alone will be exalted on that day.
11 Die trotse kyk van die mens sal verneder word en die hoogheid van die mens nederig gemaak word en הוהי alleen sal in dié dag verhoog word,
12 For a day belonging to the LORD of Hosts is coming against all that is proud and lofty, against all that is lifted up — it will be humbled —
12 want הוהי-Tzva'ot sal 'n dag van rekenskap hê vir elkeen wat trots en hoogmoedig is sodat hy verneder kan word; teen elkeen wat verhewe is
13 against all the cedars of Lebanon, lofty and lifted up, against all the oaks of Bashan,
13 en teen al die hoë en verhewe seders van die L'vanon en oor al die eikebome van Bashan;
14 against all the high mountains, against all the lofty hills,
14 teen al die hoë berge en teen al die verhewe heuwels;
15 against every high tower, against every fortified wall,
15 teen elke hoë toring, teen elke versterkte muur;
16 against every ship of Tarshish, and against every splendid sea vessel.
16 teen al die skepe van Tarshish en teen al die mooi handewerk.
17 So human pride will be brought low, and the loftiness of men will be humbled; the LORD alone will be exalted on that day.
17 Die trots van die mens sal nederig gemaak word en die hoogmoed van die mens afgebring word en הוהי alleen sal in dié dag opgelig word,
18 The idols will vanish completely.
18 maar die afgode sal geheel en al verdwyn.
19 People will go into caves in the rocks and holes in the ground, away from the terror of the LORD and from His majestic splendor, when He rises to terrify the earth.
19 Die mens sal in grotte van die rotse en in gate van die grond ingaan voor die verskrikking van הוהי en die grootheid van Sy majesteit, wanneer Hy opstaan om die aarde te laat bewe.
20 On that day people will throw their silver and gold idols, which they made to worship, to the moles and the bats.
20 In dié dag sal die mens sy afgode van silwer en sy afgode van goud, wat hulle vir hulself gemaak het om voor neer te buig, weggooi vir die molle en die vlermuise,

21 They will go into the caves of the rocks and the crevices in the cliffs, away from the terror of the LORD and from His majestic splendor, when He rises to terrify the earth.
21 om in te gaan in die skeure van die rotse en in die klowe van die kranse voor die verskrikking van יהוה en die grootheid van Sy majesteit, wanneer Hy opstaan om die aarde te laat bewe.
22 Put no more trust in man, who has only the breath in his nostrils. What is he really worth?
22 Hou op om die mens te ag, wie se asem in sy neus is (om haastig te wees), want van watter waarde is hy?

Isaiah 3

1 Observe this: The Lord GOD of Hosts is about to remove from Jerusalem and from Judah every kind of security: the entire supply of bread and water,
1 Let op, die Meester יהוה-Tzva'ot sal beide die voorsiening en die ondersteuning (stok en die staf) uit Yerushalayim en Y'hudah verwyder; die ganse voorsiening van brood en die ganse voorsiening van water;
2 the hero and warrior, the judge and prophet, the fortune-teller and elder,
2 die magtige man en die krygsman, die regter en die profeet, die waarsêer en die oudste,
3 the commander of 50 and the dignitary, the counselor, cunning magician, and necromancer.
3 die bevelvoerder oor vyftig en die eerbare man, die raadsman en die meester ambagsman en die ervare besweerder.
4 "I will make youths their leaders, and the unstable will govern them."
4 Ek sal seuns aanstel as hulle prinse en moedswillige seuns sal oor hulle heers.
5 The people will oppress one another, man against man, neighbor against neighbor; the youth will act arrogantly toward the elder, and the worthless toward the honorable.
5 Die mense sal onderdruk word, elkeen deur 'n ander en elkeen deur sy naaste; die jeug sal teen die oueres en die ondergeskiktes teen die eerbares aanstorm.
6 A man will even seize his brother in his father's house, saying: "You have a cloak — you be our leader! This heap of rubble will be under your control."
6 Wanneer 'n man sy broer in die huis van sy vader gryp en sê: "Jy het 'n kleed, jy moet ons heerser wees en hierdie puinhoop regeer,"
7 On that day he will cry out, saying: "I'm not a healer. I don't even have food or clothing in my house. Don't make me the leader of the people! "
7 dan sal hy in dié dag protesteer en sê: "Ek sal nie julle leier wees nie, want in my huis is daar geen brood of kleed nie; julle kan my nie aanstel as heerser oor die mense nie,"

8 For Jerusalem has stumbled and Judah has fallen because they have spoken and acted against the L**ORD**, defying His glorious presence.
8 want Yerushalayim het gestruikel en Y'hudah het geval, want hulle gepraat en hulle dade is teen יהוה, om teen Sy verhoogde Teenwoordigheid te rebelleer.
9 The look on their faces testifies against them, and like Sodom, they flaunt their sin. They do not conceal it. Woe to them, for they have brought evil on themselves.
9 Die uitdrukking van hulle gesigte getuig teen hulle en hulle vertoon hulle sonde soos S'dom; hulle steek dit nie eens weg nie. Wee hulle, want hulle het boosheid op hulleself gebring!
10 Tell the righteous that it will go well for them, for they will eat the fruit of their labor.
10 Sê vir die regverdiges dat dit met hulle goed sal gaan, want hulle sal die vrug van hul dade eet.
11 Woe to the wicked — it will go badly for them, for what they have done will be done to them.
11 Wee die oortreder van die wet! Met hom sal dit sleg gaan, want wat hy verdien, sal aan hom gedoen word.
12 Youths oppress My people, and women rule over them. My people, your leaders mislead you; they confuse the direction of your paths.
12 O My volk! Die onderdrukkers is kinders en vroue heers oor julle. O My volk! Die wat jou lei, lei jou op 'n dwaalspoor en verwar die rigting van jou pad.
13 The L**ORD** rises to argue the case and stands to judge the people.
13 יהוה staan op om teë te staan en staan om die mense te oordeel.
14 The L**ORD** brings this charge against the elders and leaders of His people: "You have devastated the vineyard. The plunder from the poor is in your houses.
14 יהוה tree in oordeel met die oudstes en prinse van Sy volk: "Dit is julle wat die wingerd verteer het; wat van die armes geplunder is, is in julle huise.
15 Why do you crush My people and grind the faces of the poor? " This is the declaration of the Lord G**OD** of Hosts.
15 Wat bedoel julle dat julle My volk vertrap en die gesig van die armes vergruis?" verklaar die Meester, יהוה-Tzva'ot.
16 The L**ORD** also says: Because the daughters of Zion are haughty, walking with heads held high and seductive eyes, going along with prancing steps, jingling their ankle bracelets,
16 Verder het יהוה gesê: "Omdat die dogters van Tziyon trots is en met hulle koppe hooggehou en met verleidende oë loop en wegstap met trippelgang en die ringe aan hulle voete laat rinkel en so vir יהוה uittart,
17 the Lord will put scabs on the heads of the daughters of Zion, and the

LORD will shave their foreheads bare.

17 sal הוהי die skedel van die dogters van Tziyon met skurfheid slaan en הוהי sal hulle voorkoppe kaal maak.”

18 On that day the Lord will strip their finery: ankle bracelets, headbands, crescents,

18 In dié dag sal הוהי die mooiheid van voetringe, kopbande en maanornamente wegvat,

19 pendants, bracelets, veils,

19 hangende oorringe, armbande, sluiers,

20 headdresses, ankle jewelry, sashes, perfume bottles, amulets,

20 kopversiersels, enkelkettings, serpe, reukdosies, gelukbringers,

21 signet rings, nose rings,

21 vingerringe, neusringe,

22 festive robes, capes, cloaks, purses,

22 feesklere, oormantels, jasse, geldsakkies,

23 garments, linen clothes, turbans, and veils.

23 handspieëltjies, onderklere, tulbande en gesigdoeke.

24 Instead of perfume there will be a stench; instead of a belt, a rope; instead of beautifully styled hair, baldness; instead of fine clothes, sackcloth; instead of beauty, branding.

24 Nou sal dit gebeur dat in plaas van soet reukwater daar ’n stank sal wees; in plaas van ’n gordel, ’n tou; in plaas van opgedoende hare, ’n uitgeplukte kopvel; in plaas van fyn klere, ’n roukleed en brandmerke in plaas van mooiheid.

25 Your men will fall by the sword, your warriors in battle.

25 Jou manne sal deur die swaard val en jou magtiges in die geveg.

26 Then her gates will lament and mourn; deserted, she will sit on the ground.

26 Haar poorte sal kla en treur en sy sal verlate op die grond sit.

Isaiah 4

1 On that day seven women will seize one man, saying, “We will eat our own bread and provide our own clothing. Just let us be called by your name. Take away our disgrace.”

1 In dié dag sal sewe vroue een man gryp en sê: “Ons sal ons eie brood eet en ons eie klere aantrek, laat ons net by jou naam genoem word; vat ons skande weg.”

2 On that day the Branch of the LORD will be beautiful and glorious, and the fruit of the land will be the pride and glory of Israel’s survivors.

2 In dié dag sal die Spruit van הוהי mooi en tot eer en lof wees en die vrug van die aarde sal die trots en versiering van die oorgeblewenes van Yisra’el wees.

3 Whoever remains in Zion and whoever is left in Jerusalem will be called holy — all in Jerusalem who are destined to live —
3 Dit sal gebeur dat hy wat in Tziyon oor is en agterbly in Yerushalayim, afgesonderd genoem sal word; elkeen wat opgeteken is en lewe in Yerushalayim.
4 when the Lord has washed away the filth of the daughters of Zion and cleansed the bloodguilt from the heart of Jerusalem by a spirit of judgment and a spirit of burning.
4 Wanneer יהוה die vuilheid van die dogters van Tziyon afgewas en die bloedvergieting van Yerushalayim uit haar uitgespoel het, deur die Gees van oordeel en die Gees van suiwering,
5 Then the LORD will create a cloud of smoke by day and a glowing flame of fire by night over the entire site of Mount Zion and over its assemblies. For there will be a canopy over all the glory,
5 dan sal יהוה oor die hele area van die berg Tziyon en oor haar bymekaarkomplekke bedags 'n wolk en rook skep en die helderheid van 'n brandende vuur in die nag, want die grootsheid van יהוה sal 'n beskutting oor alles wees.
6 and there will be a booth for shade from heat by day, and a refuge and shelter from storm and rain.
6 Daar sal 'n bedekking wees om skadu bedags te gee teen die hitte en vir 'n skuilplek en beskerming teen die storm en die reën.

Isaiah 5

1 I will sing about the one I love, a song about my loved one's vineyard: The one I love had a vineyard on a very fertile hill.
1 Nou sal ek vir my Beminde 'n lied van my Beminde aangaande Sy wingerd sing! My Beminde het 'n wingerd op 'n vrugbare heuwel.
2 He broke up the soil, cleared it of stones, and planted it with the finest vines. He built a tower in the middle of it and even dug out a winepress there. He expected it to yield good grapes, but it yielded worthless grapes.
2 Hy het dit rondom omgespit, die klippe uitgehaal en die keur van wingerdstokke daar geplant. Hy het 'n toring in die middel daarvan gebou en ook 'n parskuip daarin uitgekap. Toe het Hy verwag dat dit druiwe sou dra, maar dit het slegs wilde druiwe voortgebring.
3 So now, residents of Jerusalem and men of Judah, please judge between Me and My vineyard.
3 Nou, inwoners van Yerushalayim en manne van Y'hudah, oordeel tussen My en My wingerd.
4 What more could I have done for My vineyard than I did? Why, when I expected a yield of good grapes, did it yield worthless grapes?
4 Wat was daar meer om te doen vir My wingerd wat Ek nie daarin gedoen

het nie? Waarom, toe Ek verwag het dat dit druiwe sou dra, het dit wilde druiwe voortgebring?
5 Now I will tell you what I am about to do to My vineyard: I will remove its hedge, and it will be consumed; I will tear down its wall, and it will be trampled.
5 Laat My julle nou vertel wat Ek met My wingerd gaan doen: Ek sal sy omheining verwyder en dit sal verteer word; Ek sal sy muur afbreek en dit sal vertrapte grond word.
6 I will make it a wasteland. It will not be pruned or weeded; thorns and briers will grow up. I will also give orders to the clouds that rain should not fall on it.
6 Ek sal dit verlate maak; dit sal nie gesnoei of omgespit word nie, maar dorings en distels sal daarin opkom. Ek sal ook die wolke beveel om geen reën daarop te laat reën nie,
7 For the vineyard of the LORD of Hosts is the house of Israel, and the men of Judah, the plant He delighted in. He looked for justice but saw injustice, for righteousness, but heard cries of wretchedness.
7 want die wingerd van יהוה-Tzva'ot is die huis van Yisra'el en die manne van Y'hudah Sy genotvolle plant. So het Hy uitgekyk vir regverdige oordeel, maar let op, bloedvergieting; vir onpartydige opregtheid, maar let op, 'n uitroep van nood!
8 Woe to those who add house to house and join field to field until there is no more room and you alone are left in the land.
8 Wee hulle wat die grense tussen huise oortree, wat die landmerke tussen die landerye verwyder om die land te steel sodat julle alleen op die aarde kan leef.
9 I heard the LORD of Hosts say: Indeed, many houses will become desolate, grand and lovely ones without inhabitants.
9 In my ore het יהוה-Tzva'ot gepraat: "Sekerlik sal baie huise verlate word, grotes en mooies, sonder inwoner,
10 For a ten-acre vineyard will yield only six gallons, and 10 bushels of seed will yield only one bushel.
10 want tien morg wingerd sal een bat oplewer en 'n homer saad sal 'n efa graan lewer."
11 Woe to those who rise early in the morning in pursuit of beer, who linger into the evening, inflamed by wine.
11 Wee hulle wat vroeg in die oggend opstaan om sterk drank na te jaag, wat in die nag láát opbly sodat wyn hulle kan opwarm.
12 At their feasts they have lyre, harp, tambourine, flute, and wine. They do not perceive the LORD's actions, and they do not see the work of His hands.
12 Hulle fees-etes is met lier en harp, tamboeryn, fluit en wyn, maar hulle gee nie aandag aan die dade van יהוה nie en die werk van Sy hande oorweeg hulle nie;

13 Therefore My people will go into exile because they lack knowledge; her dignitaries are starving, and her masses are parched with thirst.
13 daarom gaan My volk in ballingskap weens hulle gebrek aan kennis, hulle eerbares ly honger en hulle menigte droog uit van die dors.
14 Therefore Sheol enlarges its throat and opens wide its enormous jaws, and down go Zion's dignitaries, her masses, her crowds, and those who carouse in her!
14 Sh'ol het daarom sy keel vergroot en sy mond oopgemaak sonder maat en Yerushalayim se prag, haar menigte, haar luidrugtigheid en die uitgelatenes, sink daarin weg.
15 Humanity is brought low, man is humbled, and haughty eyes are humbled.
15 So word die gewone man nederig gemaak en die belangrike man verneder, die oë van die trotse mense sal ook verneder word,
16 But the LORD of Hosts is exalted by His justice, and the holy God is distinguished by righteousness.
16 maar יהוה-Tzva'ot sal opgelig word in oordeel en die Afgesonderde God sal Homself Afgesonderd wys in onpartydige opregtheid.
17 Lambs will graze as if in their own pastures, and strangers will eat among the ruins of the rich.
17 Dan sal die lammers, soos hulle gewoond was, op hulle weiveld wei en die puinhope wat herbou sal word sal die eiendom van hulle regmatige eienaars wees.
18 Woe to those who drag wickedness with cords of deceit and pull sin along with cart ropes,
18 Wee hulle wat die oortredinge van die wet saamsleep met koorde van valsheid en die sonde asof met wa-toue;
19 to those who say: "Let Him hurry up and do His work quickly so that we can see it! Let the plan of the Holy One of Israel take place so that we can know it! "
19 wat sê: "Laat Hy gou maak, laat Hy Sy werk verhaas sodat ons dit kan sien! Laat die doel van die Afgesonderde van Yisra'el naderkom en gebeur sodat ons dit kan ken!"
20 Woe to those who call evil good and good evil, who substitute darkness for light and light for darkness, who substitute bitter for sweet and sweet for bitter.
20 Wee hulle wat boosheid goed noem en goedheid boos; wat die duisternis plaas in die plek van lig en die lig in die plek van duisternis; wat bitter vervang met soet en soet met bitter.
21 Woe to those who are wise in their own opinion and clever in their own sight.
21 Wee hulle wat wys is in hulle eie oë en slim is na eie oordeel.
22 Woe to those who are heroes at drinking wine, who are fearless at mixing beer,
22 Wee hulle wat helde is deur wyn te drink en dapper manne is deur sterk

drank te meng;
23 who acquit the guilty for a bribe and deprive the innocent of justice.
23 wat die bose oortreder onskuldig verklaar vir ’n omkoopgeskenk en die reg van die een wat onskuldig is, wegvat;
24 Therefore, as a tongue of fire consumes straw and as dry grass shrivels in the flame, so their roots will become like something rotten and their blossoms will blow away like dust, for they have rejected the instruction of the LORD of Hosts, and they have despised the word of the Holy One of Israel.
24 daarom, soos die vuurtong stoppels verteer en droë gras in die vlam inmekaarsak, so sal hulle wortel soos poeier word en hulle bloeisel soos stof wegwaai omdat hulle die wet van הוהי-Tzva’ot verwerp het en die woord van die Afgesonderde van Yisra’el verag het.
25 Therefore the LORD’s anger burns against His people. He raised His hand against them and struck them; the mountains quaked, and their corpses were like garbage in the streets. In all this, His anger is not removed, and His hand is still raised to strike.
25 Om hierdie rede het die woede van הוהי gebrand teen Sy volk en het Hy Sy hand teen hulle uitgesteek en hulle neergeslaan en die berge het gebewe en hulle lyke het soos vullis in die middel van
die strate gelê. Na dit alles is Sy woede nie uitgewoed nie, maar is Sy hand nog uitgesteek.
26 He raises a signal flag for the distant nations and whistles for them from the ends of the earth. Look — how quickly and swiftly they come!
26 Hy sal ’n banier oplig vir die nasies van ver en vir hulle fluit vanaf die einde van die aarde en let op, hulle sal gou, met spoed, kom.
27 None of them grows weary or stumbles; no one slumbers or sleeps. No belt is loose and no sandal strap broken.
27 Nie een van hulle is moeg of struikel nie, nie een sluimer of slaap nie, of het die gordel van hulle heupe losgemaak of die riem van hulle skoene gebreek nie.
28 Their arrows are sharpened, and all their bows strung. Their horses’ hooves are like flint; their chariot wheels are like a whirlwind.
28 Hulle pyle is skerp en hulle boë gespan; die pote van hulle perde is soos ’n vuursteen en hulle wiele soos ’n warrelwind.
29 Their roaring is like a lion’s; they roar like young lions; they growl and seize their prey and carry it off, and no one can rescue it.
29 Hulle gebrul is soos dié van ’n leeuwyfie, hulle brul soos jong leeus; dit grom as hy die prooi gryp en wegsleep sonder dat iemand dit red.
30 On that day they will roar over it, like the roaring of the sea. When one looks at the land, there will be darkness and distress; light will be obscured by clouds.
30 Dit sal in dié dag daaroor grom soos die gedreun van die see. As iemand na die aarde kyk, let op, daar is duisternis en benoudheid; selfs die lig is

verduister deur dik duisternis.

Isaiah 6

1 In the year that King Uzziah died, I saw the Lord seated on a high and lofty throne, and His robe filled the temple.

1 In die jaar van koning `Uziyahu se dood het ek הוהי sien sit op ’n hoë en verhewe troon terwyl die sleep van Sy kleed die tempel vul.

2 Seraphim were standing above Him; each one had six wings: with two he covered his face, with two he covered his feet, and with two he flew.

2 Serafs het bo Hom gestaan; elkeen met ses vlerke: met twee het hy sy gesig bedek, met twee het hy sy voete bedek en met twee het hy gevlieg.

3 And one called to another: Holy, holy, holy is the L**ORD** of Hosts; His glory fills the whole earth.

3 Een het na ’n ander geroep en gesê: “Afgesonderd, afgesonderd, afgesonderd is הוהי-Tzva’ot. Die hele aarde is vol van Sy lof, eer en aanbidding!”

4 The foundations of the doorways shook at the sound of their voices, and the temple was filled with smoke.

4 Die fondasies van die drumpels het gebewe deur die stem van hom wat uitgeroep het terwyl die tempel vol rook geword het.

5 Then I said: Woe is me for I am ruined because I am a man of unclean lips and live among a people of unclean lips, and because my eyes have seen the King, the L**ORD** of Hosts.

5 Toe het ek gesê: “Wee my, ek is vernietig, want ek is ’n man van onrein lippe en ek woon onder ’n volk van onrein lippe, want my oë het die Koning, הוהי-Tzva’ot, gesien!”

6 Then one of the seraphim flew to me, and in his hand was a glowing coal that he had taken from the altar with tongs.

6 Toe het een van die serafs na my toe gevlieg met ’n brandende kool in sy hand, wat hy met ’n tang van die altaar afgehaal het.

7 He touched my mouth with it and said: Now that this has touched your lips, your wickedness is removed and your sin is atoned for.

7 Hy het my mond aangeraak en gesê: “Let op, dit het jou lippe aangeraak en jou wetsoortreding is weggevat en jou sonde is vergewe.”

8 Then I heard the voice of the Lord saying: Who should I send? Who will go for Us? I said: Here I am. Send me.

8 Toe hoor ek die stem van הוהי sê: “Wie sal Ek stuur en wie sal vir Ons gaan?” Toe antwoord ek: “Hier is ek, stuur my.”

9 And He replied: Go! Say to these people: Keep listening, but do not understand; keep looking, but do not perceive.

9 Hy het gesê: “Gaan en sê vir hierdie volk: ‘Hou aan luister, maar begryp nie;

hou aan kyk, maar verstaan nie.
10 Dull the minds of these people; deafen their ears and blind their eyes; otherwise they might see with their eyes and hear with their ears, understand with their minds, turn back, and be healed.
10 Die verstand, wil en emosie van hierdie volk het onsensitief geword, hulle ore dig en hulle oë dof sodat hulle nie met hul oë kan sien of met hulle ore kan hoor of met hul verstand, wil en emosie kan verstaan en terugdraai nie en ook word hulle nie vrygespreek nie."
11 Then I said, "Until when, Lord? " And He replied: Until cities lie in ruins without inhabitants, houses are without people, the land is ruined and desolate,
11 Toe vra ek: " הוהי hoe lank?" Hy antwoord: "Totdat die stede verwoes lê sonder inwoners, die huise sonder mense en die land heeltemal verlate is
12 and the LORD drives the people far away, leaving great emptiness in the land.
12 en הוהי die mense ver verwyder het en die verlate plekke in die land baie is.
13 Though a tenth will remain in the land, it will be burned again. Like the terebinth or the oak that leaves a stump when felled, the holy seed is the stump.
13 Tog sal daar 'n tiende deel daarin oorbly en dit sal weer onderwerp wees aan verbranding, soos 'n terpentynboom of 'n eikeboom, wat 'n stomp oorhou wanneer dit afgekap word. Die afgesonderde saad is sy oorsprong."

Isaiah 7

1 This took place during the reign of Ahaz, son of Jotham, son of Uzziah king of Judah: Rezin king of Aram, along with Pekah, son of Remaliah, king of Israel, waged war against Jerusalem, but he could not succeed.
1 Dit het in die dae van Agaz, die seun van Yotam, die seun van `Uziyahu, koning van Y'hudah gebeur dat Retzin, koning van Aram en Pekag, die seun van Remalyah, koning van Yisra'el, opgegaan het na Yerushalayim om daarteen oorlog te maak, maar dit nie kon oorwin nie.
2 When it became known to the house of David that Aram had occupied Ephraim, the heart of Ahaz and the hearts of his people trembled like trees of a forest shaking in the wind.
2 Toe dit aan die huis van Dawid gerapporteer en gesê is: "Die Arameërs het in Efrayim gekamp," het sy binneste en die binneste van sy mense geskud soos die bome van die bos skud met die wind.
3 Then the LORD said to Isaiah, "Go out with your son Shear-jashub to meet Ahaz at the end of the conduit of the upper pool, by the road to the Fuller's Field.
3 הוהי het vir Yesha'yahu gesê: "Gaan nou uit na die einde van die

watervoor van die boonste poel, by die hoofpad na die wasser se veld, om Agaz te ontmoet, jy en jou seun, Sh'ar Yashuv

4 Say to him: Calm down and be quiet. Don't be afraid or cowardly because of these two smoldering stubs of firebrands, the fierce anger of Rezin and Aram, and the son of Remaliah.

4 en sê vir hom: "Wees versigtig en wees kalm; wees nie bevrees en moenie lafhartig wees oor hierdie twee rokende stompe brandhout of as gevolg van die gloeiende woede van Retzin, Aram en van die seun van Remalyah nie

5 For Aram, along with Ephraim and the son of Remaliah, has plotted harm against you. They say,

5 omdat Aram, met Efrayim en die seun van Remalyah, boosheid teen jou beplan en gesê het:

6 'Let us go up against Judah, terrorize it, and conquer it for ourselves. Then we can install Tabeel's son as king in it.' "

6 'Laat ons opgaan teen Y'hudah en dit terroriseer en vir onsself 'n gat in sy mure maak en die seun van Tav'el koning maak in sy midde,' nie.

7 This is what the Lord G**OD** says: It will not happen; it will not occur.

7 So sê die Meester, יהוה: 'Dit sal nie staan nie en ook nie gebeur nie,

8 The head of Aram is Damascus, the head of Damascus is Rezin within 65 years Ephraim will be too shattered to be a people),

8 want die hoof van Aram is Dammesek en die hoof van Dammesek is Retzin; binne vyf en sestig jaar sal Efrayim vermorsel word sodat dit nie meer 'n volk is nie

9 the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is the son of Remaliah. If you do not stand firm in your faith, then you will not stand at all.

9 en die hoof van Efrayim is Shomron en die hoof van Shomron is die seun van Remalyah. As julle nie vertrou nie, sal julle sekerlik nie voortgaan nie!'"

10 Then the L**ORD** spoke again to Ahaz:

10 Toe het יהוה weer met Agaz gepraat en gesê:

11 "Ask for a sign from the L**ORD** your God — from the depths of Sheol to the heights of heaven."

11 "Vra vir jouself 'n teken van יהוה, jou God; maak dit diep soos Sh'ol of hoog soos die hemel."

12 But Ahaz replied, "I will not ask. I will not test the L**ORD**."

12 Agaz het egter geantwoord: "Ek sal nie vra of יהוה toets nie."

13 Isaiah said, "Listen, house of David! Is it not enough for you to try the patience of men? Will you also try the patience of my God?

13 Toe sê hy: "Luister nou, o huis van Dawid! Is dit 'n te klein saak vir julle om mense se geduld te beproef sodat julle die geduld van my God ook beproef?

14 Therefore, the Lord Himself will give you a sign: The virgin will conceive, have a son, and name him Immanuel.

14 יהוה sal daarom self aan julle 'n teken gee: let op, 'n maagd sal swanger word en geboorte gee aan 'n seun en sy sal Sy Naam (Karakter en Outoriteit)

`Immanu’el noem.
15 By the time he learns to reject what is bad and choose what is good, he will be eating butter and honey.
15 Hy sal dikmelk en heuning eet teen die tyd dat Hy sal weet hoe om die bose te weier en om die goeie te kies,
16 For before the boy knows to reject what is bad and choose what is good, the land of the two kings you dread will be abandoned.
16 want voordat die Seun sal weet hoe om die bose te weier en die goeie te kies, sal die land voor wie se twee konings jy lastig geval word, verlate wees.
17 The LORD will bring on you, your people, and the house of your father, such a time as has never been since Ephraim separated from Judah — the king of Assyria is coming.”
17 יהוה sal oor jou, jou volk en die huis van jou vader sulke dae laat kom soos daar nie gekom het van die dag dat die koning van Ashur Efrayim van Y’hudah afgeskei het nie!
18 On that day the LORD will whistle to the fly that is at the farthest streams of the Nile and to the bee that is in the land of Assyria.
18 In dié dag sal יהוה vir die vlieë fluit wat aan die verste einde van die strome van Mitzrayim is en vir die bye wat in die land van Ashur is.
19 All of them will come and settle in the steep ravines, in the clefts of the rocks, in all the thornbushes, and in all the water holes.
19 Hulle sal kom en gaan sit op die steil klowe, op die lysies van die kranse en op al die doringbosse en op al die drinkplekke.
20 On that day the Lord will use a razor hired from beyond the Euphrates River — the king of Assyria — to shave the head, the hair on the legs, and to remove the beard as well.
20 In dié dag sal יהוה met ’n skerp skeermes die anderkant van die Eufraat, deur die koning van Ashur, die kop en die beenhare skeer en hy sal ook die baard afskeer.
21 On that day a man will raise a young cow and two sheep,
21 In daardie dag mag ’n man ’n jong koei en ’n paar skape aan die lewe hou
22 and from the abundant milk they give he will eat butter, for every survivor in the land will eat butter and honey.
22 en weens die oorvloed van melk wat hulle lewer, sal hy dikmelk eet, want almal wat in die land oorgebly het sal dikmelk en heuning eet.
23 And on that day every place where there were 1,000 vines, worth 1,000 pieces of silver, will become thorns and briers.
23 Dit sal gebeur in daardie dag dat op elke plek waar daar ’n duisend wingerdstokke was, met die waarde van ’n duisend sikkels silwer, dorings en distels sal kom.
24 A man will go there with bow and arrows because the whole land will be thorns and briers.
24 Met pyl en boog sal hulle daarheen kom, want die hele land sal vol dorings

en distels wees.
25 You will not go to all the hills that were once tilled with a hoe, for fear of the thorns and briers. Those hills will be places for oxen to graze and for sheep to trample.
25 Al die heuwels wat met die skoffelpik bewerk is, sal jy nie na toe gaan nie, uit vrees vir dorings en distels, maar dit sal 'n plek word om beeste te laat wei en vir kleinvee om te vertrap."

Isaiah 8

1 Then the LORD said to me, "Take a large piece of parchment and write on it with an ordinary pen: Maher-shalal-hash-baz.
1 Toe het יהוה vir my gesê: "Vat vir jou 'n groot tablet en skryf daarop met gewone letters: 'Vinnig kom die buit, gou is die prooi. (Maher-Shalal-Hash-Baz.)'"
2 I have appointed trustworthy witnesses — Uriah the priest and Zechariah son of Jeberechiah."
2 Ek het vir myself betroubare getuies geneem as getuies: Uriyah, die priester, en Z'kharyah, die seun van Y'verekyah.
3 I was then intimate with the prophetess, and she conceived and gave birth to a son. The LORD said to me, "Name him Maher-shalal-hash-baz,
3 Ek het na die profetes gekom en sy het swanger geword en geboorte gegee aan 'n seun. Toe het יהוה vir my gesê: " Noem hom: 'Maher-Shalal-Hash-Baz,'
4 for before the boy knows how to call out father or mother, the wealth of Damascus and the spoils of Samaria will be carried off to the king of Assyria."
4 want voordat die seun sal weet hoe om uit te roep: 'My vader!' of: 'My moeder,' sal die rykdom van Dammesek en die buit van Shomron voor die koning van Ashur weggedra word."
5 The LORD spoke to me again:
5 Weer het יהוה verder met my gepraat en gesê:
6 Because these people rejected the slowly flowing waters of Shiloah and rejoiced with Rezin and the son of Remaliah,
6 "In soverre hierdie volk die rustig vloeiende waters van Shiloah verwerp het en hulle verheug in Retzin en die seun van Remalyah;
7 the Lord will certainly bring against them the mighty rushing waters of the Euphrates River — the king of Assyria and all his glory. It will overflow its channels and spill over all its banks.
7 daarom, let op, יהוה is op die punt om die sterk en oorvloedige waters van die Eufraat oor hulle te laat kom; die koning van Ashur en al sy lof en eer en dit sal bo-oor al sy kanale opstyg en oor al sy walle gaan.
8 It will pour into Judah, flood over it, and sweep through, reaching up to the neck; and its spreading streams will fill your entire land, Immanuel!

8 Dan sal dit voortstroom in Y'hudah in, dit sal oorstroom en deur gaan; dit sal selfs tot by die nek kom en die uitsprei van sy vlerke sal die breedte van U land vul, o, God wat by ons is! (`Immanu'el)
9 Band together, peoples, and be broken; pay attention, all you distant lands; prepare for war, and be broken; prepare for war, and be broken.
9 Bewe, o volke en word stukkend geslaan; luister, julle vanaf die ver plekke van die aarde: omgord julleself en word verslaan.
10 Devise a plan; it will fail. Make a prediction; it will not happen. For God is with us.
10 Maak 'n plan en dit sal verydel word; maak 'n voorstel, maar dit sal nie staan nie, want God is by ons `Immanu'el)!"
11 For this is what the LORD said to me with great power, to keep me from going the way of this people:
11 Want so het הוהי met my gepraat; met magtige krag vir my instruksie gegee om nie te loop op die pad van hierdie volk nie en gesê:
12 Do not call everything an alliance these people say is an alliance. Do not fear what they fear; do not be terrified.
12 "Julle moenie sê: ''n Sameswering' vir alles wat hierdie volk 'n sameswering noem nie en julle moenie bang wees waarvoor hulle bang is, of daarvoor vrees nie.
13 You are to regard only the LORD of Hosts as holy. Only He should be feared; only He should be held in awe.
13 הוהי-Tzva'ot, Hom moet julle as Afgesonderd beskou; Hy is julle God en Hy is julle Helper!
14 He will be a sanctuary; but for the two houses of Israel, He will be a stone to stumble over and a rock to trip over, and a trap and a snare to the inhabitants of Jerusalem.
14 Dan sal Hy 'n Toevlugsoord wees; asook 'n Klip om mee te slaan en 'n Rots om oor te struikel vir beide die huise van Yisra'el en 'n Vangnet en 'n Strik vir die inwoners van Yerushalayim.
15 Many will stumble over these; they will fall and be broken; they will be snared and captured.
15 Baie sal oor dit struikel, dan sal hulle val en stukkend wees; hulle sal selfs verstrik en gevang word.
16 Bind up the testimony. Seal up the instruction among my disciples.
16 Bind die getuienis toe, seël die wet tussen My studentevolgelinge."
17 I will wait for the LORD, who is hiding His face from the house of Jacob. I will wait for Him.
17 Ek sal wag op הוהי, wat Sy gesig verberg vir die huis van Ya'akov; ek sal selfs gretiglik na Hom soek.
18 Here I am with the children the LORD has given me to be signs and wonders in Israel from the LORD of Hosts who dwells on Mount Zion.
18 Let op, ek en die seuns wat הוהי my gegee het, is as tekens en wonders

in Yisra'el, vanaf יהוה- Tzva'ot wat op die berg Tziyon bly.
19 When they say to you, "Consult the spirits of the dead and the spiritists who chirp and mutter," shouldn't a people consult their God? Should they consult the dead on behalf of the living?
19 Wanneer hulle vir julle sê: "Raadpleeg die mediums en die spiritiste wat fluister en mompel;" sulke mense is nie God se volk nie, hulle wat die dooies namens die lewendes raadpleeg.
20 To the law and to the testimony! If they do not speak according to this word, there will be no dawn for them.
20 Wat die wet en die getuienis betref, as hulle nie praat volgens hierdie woord nie, is dit omdat hulle geen omkoopgeskenk daarvoor ontvang het nie.
21 They will wander through the land, dejected and hungry. When they are famished, they will become enraged, and, looking upward, will curse their king and their God.
21 Hulle sal deur die land trek, beswaard en honger en dit sal wees dat wanneer hulle honger het, hulle woedend sal wees en hulle koning en hulle God sal vloek en hoogmoedig sal wees.
22 They will look toward the earth and see only distress, darkness, and the gloom of affliction, and they will be driven into thick darkness.
22 Dan sal hulle na die aarde kyk en let op, nood, duisternis en die onheil van benoudheid sal hulle verstrooi, maar Hy sal hom wat in verdrukking is nie teister soos vroeër nie.

Isaiah 9

1 Nevertheless, the gloom of the distressed land will not be like that of the former times when He humbled the land of Zebulun and the land of Naphtali. But in the future He will bring honor to the Way of the Sea, to the land east of the Jordan, and to Galilee of the nations.
1 Die land van Z'vulun en die land van Naftali het hulle verheug, die magtige outoriteit, die pad deur die see, die land aan die anderkant van die Yarden, Galil van die ander nasies, het hul verheug.
2 The people walking in darkness have seen a great light; a light has dawned on those living in the land of darkness.
2 Die volk wat in duisternis loop, het 'n groot Lig gesien; dié wat leef in die land van die skaduwee van die dood, op hulle het die Lig geskyn.
3 You have enlarged the nation and increased its joy. The people have rejoiced before You as they rejoice at harvest time and as they rejoice when dividing spoils.
3 U het die nasie vermenigvuldig, hulle vreugde vermeerder; hulle was vrolik in U Teenwoordigheid, soos met die vrolikheid van oestyd, soos mense in die rondte swaai van vreugde as hulle die buit verdeel,
4 For You have shattered their oppressive yoke and the rod on their shoulders, the staff of their oppressor, just as You did on the day of Midian.

4 want U het die juk van hulle las, die staf op hulle skouers, die lat van hulle onderdrukker, soos met die geveg van Midyan, verbreek,
5 For the trampling boot of battle and the bloodied garments of war will be burned as fuel for the fire.
5 want elke stem wat gehoor word, bring verskrikking en klere wat in bloed gerol is, maar dit sal wees om te verbrand; brandstof vir die vuur,
6 For a child will be born for us, a son will be given to us, and the government will be on His shoulders. He will be named Wonderful Counselor, Mighty God, Eternal Father, Prince of Peace.
6 want 'n jong Seun is vir ons gebore, 'n Seun is vir ons gegee; die regering sal op Sy skouers rus; Sy Naam (Karakter en Outoriteit) word genoem: Wonderlike Raadgewer, Magtige God, Ewige Prins van Vrede.
7 The dominion will be vast, and its prosperity will never end. He will reign on the throne of David and over his kingdom, to establish and sustain it with justice and righteousness from now on and forever. The zeal of the L**ORD** of Hosts will accomplish this.
7 Daar sal geen einde wees aan die vermeerdering van Sy regering en van Sy vrede, op die troon van Dawid en oor sy koninkryk, nie; om dit te bevestig en dit in stand te hou met regverdigheid, onpartydige opregtheid, van toe af aan en vir ewig. Die ywer van הוהי-Tzva'ot sal dit uitvoer.
8 The Lord sent a message against Jacob; it came against Israel.
8 הוהי stuur 'n boodskap teen Ya'akov en dit val op Yisra'el.
9 All the people — Ephraim and the inhabitants of Samaria — will know it. They will say with pride and arrogance:
9 Al die mense weet dit; Efrayim en die inwoners van Shomron, wat in trotsheid en arrogansie van verstand, wil en emosie verklaar:
10 "The bricks have fallen, but we will rebuild with cut stones; the sycamores have been cut down, but we will replace them with cedars."
10 "Die bakstene het geval, maar ons sal met gladde klip bou; die wildevyebome is afgekap, maar ons sal hulle met seders vervang;"
11 The L**ORD** has raised up Rezin's adversaries against him and stirred up his enemies.
11 daarom laat הוהי Retzin se teëstanders teen hulle opstaan en hits Hy hulle vyande aan:
12 Aram from the east and Philistia from the west have consumed Israel with open mouths. In all this, His anger is not removed, and His hand is still raised to strike.
12 die Arameërs van die ooste en die F'lishtyne van die weste; hulle verteer Yisra'el met gapende kake. Ondanks dit alles, draai Sy woede nie weg nie en is Sy hand steeds uitgestrek.
13 The people did not turn to Him who struck them; they did not seek the L**ORD** of Hosts.
13 Nogtans draai die volk nie terug na Hom wat hulle slaan, of soek hulle

יהוה-Tzva'ot nie;

14 So the L**ORD** cut off Israel's head and tail, palm branch and reed in a single day.

14 daarom sny יהוה kop en stert van Yisra'el af, palmtak en biesie op een dag.

15 The head is the elder, the honored one; the tail is the prophet, the lying teacher.

15 Die kop is die oudste en eerbare man en die stert is dié profeet wat leuens profeteer.

16 The leaders of the people mislead them, and those they mislead are swallowed up.

16 Dié wat hierdie volk lei, sal hulle wetteloos maak en dié wat deur hulle gelei word, sal laag afgebring word;

17 Therefore the Lord does not rejoice over Israel's young men and has no compassion on its fatherless and widows, for everyone is a godless evildoer, and every mouth speaks folly. In all this, His anger is not removed, and His hand is still raised to strike.

17 daarom het יהוה geen vreugde in hulle jongmanne, of is Hy jammer vir hulle weeskinders of hulle
weduwees nie, want elkeen van hulle is 'n toneelspeler van 'n vals karakter en 'n boosdoener en elke mond praat dwaasheid. Ondanks dit alles draai Sy woede nie weg nie en Sy hand is steeds uitgestrek,

18 For wickedness burns like a fire that consumes thorns and briers and kindles the forest thickets so that they go up in a column of smoke.

18 want wetteloosheid brand soos 'n vuur; dit verteer dorings en distels en steek selfs die digste dele van die woud aan die brand; die wat gekies is sal opwaarts gaan soos die opstyging van rook.

19 The land is scorched by the wrath of the L**ORD** of Hosts, and the people are like fuel for the fire. No one has compassion on his brother.

19 Deur die woede van יהוה-Tzva'ot word die land opgebrand en die volk is soos brandstof vir die vuur; nie een man spaar sy broer nie.

20 They carve meat on the right, but they are still hungry; they have eaten on the left, but they are still not satisfied. Each one eats the flesh of his own arm.

20 Hulle sny af na regs en is honger; hulle eet na links en word nie versadig nie; elkeen eet die vlees van sy eie arm.

21 Manasseh is with Ephraim, and Ephraim with Manasseh; together, both are against Judah. In all this, His anger is not removed, and His hand is still raised to strike.

21 M'nasheh vir Efrayim en Efrayim vir M'nasheh en saam is hulle teen Y'hudah. Ondanks dit alles draai Sy woede nie weg nie en Sy hand is steeds uitgestrek.

Isaiah 10

1 Woe to those enacting crooked statutes and writing oppressive laws

1 Wee hulle wat bose instellings afdwing en hulle wat aanhoudend onregverdige wette neerskryf,

2 to keep the poor from getting a fair trial and to deprive the afflicted among my people of justice, so that widows can be their spoil and they can plunder the fatherless.

2 om die armes van regverdigheid te ontneem en om die armes onder My volk van die reg te beroof sodat die weduwees hulle buit kan word en hulle die weeskinders kan plunder.

3 What will you do on the day of punishment when devastation comes from far away? Who will you run to for help? Where will you leave your wealth?

3 Nou wat sal julle doen op die dag van straf en by die verwoesting wat van ver af sal kom? Na wie toe sal julle vlug vir hulp en waar sal julle jul rykdom los?

4 There will be nothing to do except crouch among the prisoners or fall among the slain. In all this, His anger is not removed, and His hand is still raised to strike.

4 Daar is niks oor as om te buig tussen die gevangenes of te val tussen die wat doodgeslaan is nie. Ondanks dit alles draai Sy woede nie weg nie en Sy hand is steeds uitgestrek.

5 Woe to Assyria, the rod of My anger — the staff in their hands is My wrath.

5 Wee Ashur: die lat van My woede en die staf in wie se hande My verontwaardiging is!

6 I will send him against a godless nation; I will command him to go against a people destined for My rage, to take spoils, to plunder, and to trample them down like clay in the streets.

6 Ek stuur hom teen ’n wettelose nasie en gee hom bevel teen die volk van My woede, om buit te vang en plunder te gryp en om hulle te vertrap soos modder in die strate.

7 But this is not what he intends; this is not what he plans. It is his intent to destroy and to cut off many nations.

7 Tog is dit nie so bedoel nie, of so in sy verstand, wil en emosie beplan nie, maar is dit eerder om te vernietig en baie nasies af te sny,

8 For he says, “Aren’t all my commanders kings?

8 want hy sê: “Is my prinse nie almal konings nie?

9 Isn’t Calno like Carchemish? Isn’t Hamath like Arpad? Isn’t Samaria like Damascus?

9 Is Kalno nie soos Kark’mish, of Hamat soos Arpad, of Shomron soos Dammesek nie?

10 As my hand seized the idolatrous kingdoms, whose idols exceeded those of Jerusalem and Samaria,

10 Soos my hand die koninkryke van die afgode bereik het, wie se gesnede beelde groter as dié van Yerushalayim en Shomron was,

11 and as I did to Samaria and its idols will I not also do to Jerusalem and its idols?”
11 sal ek nie aan Yerushalayim en sy afgode doen soos wat ek aan Shomron en sy afgode gedoen het nie?”
12 But when the Lord finishes all His work against Mount Zion and Jerusalem, He will say, “I will punish the king of Assyria for his arrogant acts and the proud look in his eyes.”
12 So sal dit wees, wanneer יהוה al Sy werk op die berg Tziyon en in Yerushalayim voltooi het: “Ek sal die vrug van die arrogante verstand, wil en emosie van Ashur se koning straf en die prag en praal van sy hoogmoedigheid,
13 For he said: I have done this by my own strength and wisdom, for I am clever. I abolished the borders of nations and plundered their treasures; like a mighty warrior, I subjugated the inhabitants.
13 want hy het gesê: ‘Deur die krag van my hand en deur my wysheid het ek dit gedoen, want ek het begrip en ek het die grense van die volke verwyder en hulle skatte geplunder en soos ’n magtige man het ek hulle inwoners neergegooi
14 My hand has reached out, as if into a nest, to seize the wealth of the nations. Like one gathering abandoned eggs, I gathered the whole earth. No wing fluttered; no beak opened or chirped.
14 en my hand het na die rykdom van die volke uitgereik soos na ’n nes en ék het die hele aarde bymekaargemaak soos ’n mens verlate eiers bymekaarmaak en daar was niemand wat sy vlerk geklap of sy bek oopgemaak of getjirp het nie.’”
15 Does an ax exalt itself above the one who chops with it? Does a saw magnify itself above the one who saws with it? It would be like a staff waving the one who lifts it! It would be like a rod lifting a man who isn’t wood!
15 Kan die byl hom beroem bo die een wat daarmee kap, of die saag homself verhef bo die een wat dit trek? Asof ’n knuppel húlle swaai wat hom oplig, asof ’n lat hóm oplig wat nie hout is nie!
16 Therefore the Lord G**OD** of Hosts will inflict an emaciating disease on the well-fed of Assyria, and He will kindle a burning fire under its glory.
16 Die Meester, יהוה-Tzva’ot, sal daarom ’n wegvretende siekte stuur onder sy dapper soldate en onder sy lof en eer sal Hy ’n brand aansteek soos ’n brandende vlam.
17 Israel’s Light will become a fire, and its Holy One, a flame. In one day it will burn up Assyria’s thorns and thistles.
17 Die Lig van Yisra’el sal ’n vuur word en Sy Afgesonderde Een ’n vlam; dit sal brand en sy distels en sy dorings in ’n enkele dag verteer.
18 He will completely destroy the glory of its forests and orchards as a sickness consumes a person.
18 Hy sal ook die lof en eer van sy woud en van sy vrugbare velde vernietig, beide lewe en liggaam en dit sal wees soos wanneer ’n siek man wegkwyn.

19 The remaining trees of its forest will be so few in number that a child could count them.
19 Die res van die bome van sy woud sal so min in getal wees dat 'n kind dit kan opskryf.
20 On that day the remnant of Israel and the survivors of the house of Jacob will no longer depend on the one who struck them, but they will faithfully depend on the LORD, the Holy One of Israel.
20 In dié dag sal die wat oorgebly het van Yisra'el en die wat ontvlug het van die huis van Ya'akov, nooit weer steun op die een wat hulle geslaan het nie, maar hulle sal in waarheid steun op יהוה, die Afgesonderde Een van Yisra'el.
21 The remnant will return, the remnant of Jacob, to the Mighty God.
21 Die wat oorbly, die wat oorbly van Ya'akov, sal terugkom na die Magtige God,
22 Israel, even if your people were as numerous as the sand of the sea, only a remnant of them will return. Destruction has been decreed; justice overflows.
22 want al mag jou mense, o Yisra'el, wees soos die sand van die see, sal net 'n deeltjie van hulle, wat oorbly, terugkom; hulle getalle verminder, afgesny, maar wat oorloop van onpartydige opregtheid,
23 For throughout the land the Lord GOD of Hosts is carrying out a destruction that was decreed.
23 want 'n volkome verwoesting, een wat beveel is, sal die Meester, יהוה-Tzva'ot, uitvoer reg deur die hele aarde;
24 Therefore, the Lord GOD of Hosts says this: "My people who dwell in Zion, do not fear Assyria, though he strikes you with a rod and raises his staff over you as the Egyptians did.
24 daarom, so sê die Meester, יהוה-Tzva'ot: "O, My volk wat in Tziyon bly, moenie vir Ashur vrees wat jou met die lat slaan en sy staf teen jou oplig op die manier wat Mitzrayim gedoen het nie,
25 In just a little while My wrath will be spent and My anger will turn to their destruction."
25 want in 'n baie kort rukkie sal My verontwaardiging verby wees en My woede as gevolg van hulle vernietiging."
26 And the LORD of Hosts will brandish a whip against him as He did when He struck Midian at the rock of Oreb; and He will raise His staff over the sea as He did in Egypt.
26 יהוה-Tzva'ot sal 'n gésel teen hom oplig soos met die slagting van Midyan by die rots van `Orev en Sy staf sal oor die see wees en Hy sal dit oplig op die manier wat Hy in Mitzrayim gedoen het.
27 On that day his burden will fall from your shoulders, and his yoke from your neck. The yoke will be broken because of fatness.
27 So sal dit wees in dié dag dat sy las verwyder sal word van jou skouer af en

sy juk van jou nek en die juk sal vernietig word as gevolg van jou salwing.
28 Assyria has come to Aiath and has gone through Migron, storing his equipment at Michmash.
28 Hy het teen `Ayat gekom; hy het deur Migron getrek; by Mikhmas het hy sy bagasie neergesit.
29 They crossed over at the ford, saying, “We will spend the night at Geba.” The people of Ramah are trembling; those at Gibeah of Saul have fled.
29 Hulle het deur die pas gegaan en gesê: “Geva sal ons blyplek wees!” Ramah is vreesbevange en Giv’at van Sha’ul het weggevlug.
30 Cry aloud, daughter of Gallim! Listen, Laishah! Anathoth is miserable.
30 Skreeu dit hard uit met jou stem, o Bat-Gallim! Gee aandag, Layish en arme `Anatot!
31 Madmenah has fled. The inhabitants of Gebim have sought refuge.
31 Madmenah het gevlug, die inwoners van Gevim het skuiling gesoek!
32 Today he will stand at Nob, shaking his fist at the mountain of Daughter Zion, the hill of Jerusalem.
32 Vandag nog sal hy stop in Nov; hy swaai sy vuis teen die berg van die dogter van Tziyon, teen die heuwel van Yerushalayim!
33 Look, the Lord GOD of Hosts will chop off the branches with terrifying power, and the tall trees will be cut down, the high trees felled.
33 Let op, die Meester, הוהי-Tzva’ot, slaan met ’n verskriklike slag die takke af, ook dié wat hoog van postuur is, sal afgekap word en die wat hoogmoedig is, sal verneder word.
34 He is clearing the thickets of the forest with an ax, and Lebanon with its majesty will fall.
34 Hy sal die digtheid van die woud met ’n yster afkap en die L’vanon sal val deur die Magtige Een.

Isaiah 11

1 Then a shoot will grow from the stump of Jesse, and a branch from his roots will bear fruit.
1 Dan sal ’n Loot uitspruit uit die stomp van Yishai en ’n Tak vanuit sy wortels sal vrugte dra.
2 The Spirit of the LORD will rest on Him — a Spirit of wisdom and understanding, a Spirit of counsel and strength, a Spirit of knowledge and of the fear of the LORD.
2 Die Gees van הוהי sal op Hom rus, die Gees van wysheid en begrip, die Gees van raad en krag, die Gees van kennis en die respekvolle vrees van הוהי.
3 His delight will be in the fear of the LORD. He will not judge by what He sees with His eyes, He will not execute justice by what He hears with His ears,

3 Hy sal Hom verheug in die respekvolle vrees van יהוה en Hy sal nie oordeel deur wat Sy oë sien nie en ook nie ’n besluit maak deur wat Sy ore hoor nie,
4 but He will judge the poor righteously and execute justice for the oppressed of the land. He will strike the land with discipline from His mouth, and He will kill the wicked with a command from His lips.
4 maar die armes met onpartydige opregtheid oordeel en met regverdigheid besluit namens die geteisterdes van die aarde en Hy sal die aarde slaan met die lat van Sy mond en met die asem van Sy lippe sal Hy die bose oortreder doodslaan.
5 Righteousness will be a belt around His loins; faithfulness will be a belt around His waist.
5 Ook sal onpartydige opregtheid die gordel om Sy lendene wees en vertrouenswaardigheid die gordel om Sy heupe.
6 The wolf will live with the lamb, and the leopard will lie down with the goat. The calf, the young lion, and the fatling will be together, and a child will lead them.
6 Die wolf sal by die lam bly, die luiperd sal by die jong bokkie gaan lê, die kalf, die jong leeu en die vetgemaakte vee bymekaar en ’n klein seuntjie sal hulle lei.
7 The cow and the bear will graze, their young ones will lie down together, and the lion will eat straw like the ox.
7 Die koei en die wyfie beer sal ook wei, hulle jonges sal saam lê en die leeu sal strooi eet soos die os.
8 An infant will play beside the cobra’s pit, and a toddler will put his hand into a snake’s den.
8 Die suigeling sal by die gat van ’n kobra speel en die gespeende kind sal sy hand sit op die adder se nes.
9 None will harm or destroy another on My entire holy mountain, for the land will be as full of the knowledge of the LORD as the sea is filled with water.
9 Hulle sal nie seermaak of vernietig op My volkome afgesonderde berg nie, want die aarde sal vol wees van die kennis van יהוה soos die waters die see bedek.
10 On that day the root of Jesse will stand as a banner for the peoples. The nations will seek Him, and His resting place will be glorious.
10 Dan, in daardie dag, sal die nasies hulle toevlug neem na die Wortel van Yishai, wat sal staan as ’n Banier vir die volke en Sy rusplek sal wonderlik wees.
11 On that day the Lord will extend His hand a second time to recover — from Assyria, Egypt, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, and the coasts and islands of the west — the remnant of His people who survive.
11 Dan sal dit gebeur op daardie dag dat יהוה weer vir die tweede keer met Sy hand, dié wat oorbly van Sy volk, vanuit Ashur, Mitzrayim, Patros, Kush,

`Eilam, Shin’ar, Hamat en die eilande van die see, sal terugwen.
12 He will lift up a banner for the nations and gather the dispersed of Israel; He will collect the scattered of Judah from the four corners of the earth.
12 Hy sal ’n banier oplig vir die nasies, die uitgebandes van Yisra’el laat vergader en die verstrooides van Y’hudah bymekaarmaak uit die vier hoeke van die aarde.
13 Ephraim’s envy will cease; Judah’s harassment will end. Ephraim will no longer be envious of Judah, and Judah will not harass Ephraim.
13 Dan sal die jaloesie van Efrayim verdwyn en die wat Y’hudah lastig val sal afgesny word; Efrayim sal nie jaloers wees op Y’hudah nie en Y’hudah sal Efrayim nie lastig val nie.
14 But they will swoop down on the Philistine flank to the west. Together they will plunder the people of the east. They will extend their power over Edom and Moab, and the Ammonites will be their subjects.
14 Hulle sal afsweef op die hange van die F’lishtyne aan die weste; saam sal hulle die seuns van die Ooste plunder; hulle sal Edom en Mo’av besit en die seuns van `Ammon sal aan hulle onderdanig wees.
15 The L**ORD** will divide the Gulf of Suez. He will wave His hand over the Euphrates with His mighty wind and will split it into seven streams, letting people walk through on foot.
15 יהוה sal die seetong van Mitzrayim heeltemal vernietig en Hy sal Sy hand oor die Rivier swaai met Sy skroeiende wind en dit uitmekaar slaan tot sewe strome en mense droog laat oorloop.
16 There will be a highway for the remnant of His people who will survive from Assyria, as there was for Israel when they came up from the land of Egypt.
16 Daar sal ’n hoofpad wees vir die oorblywendes van Sy volk wat oorbly uit Ashur, net soos daar was vir Yisra’el op die dag toe hulle uit Mitzrayim uit opgekom het.

Isaiah 12

1 On that day you will say: “I will praise You, L**ORD**, although You were angry with me. Your anger has turned away, and You have had compassion on me.
1 Dan sal jy op daardie dag sê: “Ek sal U dank, יהוה, want alhoewel U kwaad was vir my, is U woede weggedraai en U vertroos my.
2 Indeed, God is my salvation; I will trust Him and not be afraid, for Yah, the L**ORD**, is my strength and my song. He has become my salvation.”
2 Let op, die Magtige God is my Verlossing, ek sal vertrou en nie bang wees nie, want Yah, יהוה, is my Krag en my Loflied en Hy het my Verlossing geword.”
3 You will joyfully draw water from the springs of salvation,
3 Julle sal daarom met vreugde water skep uit die fonteine van verlossing.

4 and on that day you will say: “Give thanks to Yahweh; proclaim His name! Celebrate His works among the peoples. Declare that His name is exalted.

4 In dié dag sal julle sê: “Gee dank aan יהוה, roep Sy Naam aan, maak Sy dade onder die volke bekend, laat hulle onthou dat Sy Naam (Karakter en Outoriteit) hoog opgelig is!

5 Sing to Yahweh, for He has done glorious things. Let this be known throughout the earth.

5 Lofprys יהוה deur sang, want Hy het uitstekende dinge gedoen; laat dit bekend wees regdeur die aarde.

6 Cry out and sing, citizen of Zion, for the Holy One of Israel is among you in His greatness.”

6 Jubel en skree uit van vreugde, o inwoners van Tziyon, want die Afgesonderde van Yisra’el is groot in julle midde.”

Isaiah 13

1 An oracle against Babylon that Isaiah son of Amoz saw:

1 Die profetiese gesig wat Yesha’yahu, die seun van Amotz, aangaande Bavel gesien het:

2 Lift up a banner on a barren mountain. Call out to them. Wave your hand, and they will go through the gates of the nobles.

2 Lig ’n banier op die kaal berg op; roep hulle hardop toe, waai met die hand sodat hulle die deure van die edeles kan binnegaan.

3 I have commanded My chosen ones; I have also called My warriors, who exult in My triumph, to execute My wrath.

3 Ek het My afgesonderdes opdrag gegee; Ek het selfs My magtige soldate geroep, My trots, jubelendes, om My woede uit te voer.

4 Listen, a tumult on the mountains, like that of a mighty people! Listen, an uproar among the kingdoms, like nations being gathered together! The L**ORD** of Hosts is mobilizing an army for war.

4 ’n Klank van opskudding op die berge soos die van baie mense; ’n klank van die oproer van die koninkryke van nasies wat bymekaargekom het! יהוה-Tzva’ot roep die leër op vir oorlog.

5 They are coming from a far land, from the distant horizon — the L**ORD** and the weapons of His wrath — to destroy the whole country.

5 Hulle kom vanaf ’n ver land, van die verste horisonne af, יהוה en Sy instrumente van Sy woede, om die hele land te verwoes.

6 Wail! For the day of the L**ORD** is near. It will come like destruction from the Almighty.

6 Huil, want die dag van יהוה is naby! Dit sal kom as die vernietiging deur die Almagtige;

7 Therefore everyone’s hands will become weak, and every man’s heart will

melt.
7 daarom val al die hande slap en elke mens se binneste sal smelt.
8 They will be horrified; pain and agony will seize them; they will be in anguish like a woman in labor. They will look at each other, their faces flushed with fear.
8 Hulle sal beangs wees, pyne en benoudheid sal hulle aangryp; hulle sal inmekaarkrimp soos ’n vrou wat geboorte gee; hulle sal na mekaar kyk in verbasing; hulle gesigte ontvlam.
9 Look, the day of the L**ORD** is coming — cruel, with rage and burning anger — to make the earth a desolation and to destroy the sinners on it.
9 Let op, die dag van יהוה kom, hardvogtig, met toorn en brandende woede, om die land verlate te maak en Hy sal die sondaars daarop uitwis,
10 Indeed, the stars of the sky and its constellations will not give their light. The sun will be dark when it rises, and the moon will not shine.
10 want die sterre van die hemel en sy konstelasies sal nie hulle lig laat skyn nie; die son sal donker wees as hy opkom en die maan sal nie sy lig laat skyn nie.
11 I will bring disaster on the world, and their own iniquity, on the wicked. I will put an end to the pride of the arrogant and humiliate the insolence of tyrants.
11 So sal Ek die wêreld vir sy boosheid en die morele bose vir sy permissiwiteit straf; Ek sal ook ’n einde maak aan die arrogansie van die trotses en die hoogmoed van die gewetenlose verneder.
12 I will make man scarcer than gold, and mankind more rare than the gold of Ophir.
12 Ek sal die sterflike mens skaarser maak as suiwer goud en die mensdom as die goud van Ofir.
13 Therefore I will make the heavens tremble, and the earth will shake from its foundations at the wrath of the L**ORD** of Hosts, on the day of His burning anger.
13 Ek sal daarom die hemel laat bewe en die aarde sal deur die toorn van יהוה-Tzva’ot uit sy plek geskud word in die dag van Sy brandende woede.
14 Like wandering gazelles and like sheep without a shepherd, each one will turn to his own people, each one will flee to his own land.
14 Dit sal wees soos ’n gasel wat gejag word, of soos kleinvee met niemand om hulle bymekaar te maak nie, hulle sal elkeen na sy eie volk toe draai en elkeen na sy land toe vlug.
15 Whoever is found will be stabbed, and whoever is caught will die by the sword.
15 Enige een wat gevind word, sal deurboor word en elkeen wat gevang word, val deur die swaard.
16 Their children will be smashed to death before their eyes; their houses will be looted, and their wives raped.

16 Hulle kinders sal in stukke geslaan word voor hulle oë, hul huise sal geplunder en hul vroue onteer word.
17 Look! I am stirring up the Medes against them, who cannot be bought off with silver and who have no desire for gold.
17 Let op, Ek gaan die Mede teen hulle opstook, wat silwer nie sal ag en geen behae in goud sal hê nie.
18 Their bows will cut young men to pieces. They will have no compassion on little ones; they will not look with pity on children.
18 Hulle boë sal die jongmanne afmaai, hulle sal nie eens omgee vir die vrug van die baarmoeder nie;
hulle oog sal ook nie jammer wees vir die kinders nie.
19 And Babylon, the jewel of the kingdoms, the glory of the pride of the Chaldeans, will be like Sodom and Gomorrah when God overthrew them.
19 Bavel, die skoonheid van die koninkryke, die lof en eer van die Kasdeërs se trots, sal wees soos toe God S'dom en `Amorra omgekeer het.
20 It will never be inhabited or lived in from generation to generation; a nomad will not pitch his tent there, and shepherds will not let their flocks rest there.
20 Van geslag tot geslag sal dit nooit bewoon word of in geleef word nie en die Arabier sal ook nie sy tent daar opslaan nie en ook sal geen herders hulle vee daar laat lê nie,
21 But desert creatures will lie down there, and owls will fill the houses. Ostriches will dwell there, and wild goats will leap about.
21 maar woestyn gediertes sal daar lê en hulle huise sal vol uile wees; volstruise sal ook daar leef en bokramme sal daar rondspring.
22 Hyenas will howl in the fortresses, and jackals, in the luxurious palaces. Babylon's time is almost up; her days are almost over.
22 Hiënas sal huil in hulle versterkte torings en jakkalse in hulle luukse paleise. Haar tyd sal ook gou kom en haar dae sal nie uitgerek word nie.

Isaiah 14

1 For the LORD will have compassion on Jacob and will choose Israel again. He will settle them on their own land. The foreigner will join them and be united with the house of Jacob.
1 Wanneer יהוה omgee sal wys oor Ya'akov en Yisra'el weer sal kies en hulle in hul eie land vestig, dan sal vreemdelinge hulle by hul voeg en hulleself verbind tot die huis van Ya'akov.
2 The nations will escort Israel and bring it to its homeland. Then the house of Israel will possess them as male and female slaves in the LORD's land. They will make captives of their captors and will rule over their oppressors.
2 Hulle sal die volke saamvat en na hul plek bring en die huis van Yisra'el sal hulle besit as 'n erfenis in die land van יהוה, as slawe en slavinne; hulle sal

dié gevange neem wat hulle as gevangenes weggevoer het en oor hulle onderdrukkers heers.
3 When the LORD gives you rest from your pain, torment, and the hard labor you were forced to do,
3 Dit sal wees op die dag wanneer יהוה jou rus gee van jou smart, jou rusteloosheid en van die harde diens waaraan julle verslaaf is
4 you will sing this song of contempt about the king of Babylon and say: How the oppressor has quieted down, and how the raging has become quiet!
4 dat jy hierdie spreuk teen die koning van Bavel sal begin en sê: “Hoe het die onderdrukker opgehou, die ywerige het opgehou!
5 The LORD has broken the staff of the wicked, the scepter of the rulers.
5 יהוה het die staf van die bose oortreder verbreek, die septer van die heersers,
6 It struck the peoples in anger with unceasing blows. It subdued the nations in rage with relentless persecution.
6 wat die volke in raserny met onophoudelike slae geslaan het, wat die nasies in woede onderdruk het met onbeteuelde vervolging.
7 All the earth is calm and at rest; people shout with a ringing cry.
7 Die hele aarde rus, is stil; hulle breek uit in uitroepe van blydskap.
8 Even the cypresses and the cedars of Lebanon rejoice over you: “Since you have been laid low, no woodcutter has come against us.”
8 Selfs die sipresbome en die seders van die L’vanon is bly oor jou en hulle sê: ‘Sedert jy afgebring is, kom geen snyer teen ons op nie.’
9 Sheol below is eager to greet your coming. He stirs up the spirits of the departed for you — all the
rulers of the earth. He makes all the kings of the nations rise from their thrones.
9 Sh’ol, onder, is opgewonde oor jou koms; dit wek al die leiers van die aarde en die konings van die nasies op wat jy onttroon het.
10 They all respond to you, saying: “You too have become as weak as we are; you have become like us!
10 Hulle sal almal antwoord en vir jou sê: ‘Selfs jy is swak gemaak soos ons; jy het soos ons geword.’
11 Your splendor has been brought down to Sheol, along with the music of your harps. Maggots are spread out under you, and worms cover you.”
11 Jou prag en praal en die musiek van jou harpe is afgebring na Sh’ol; maaiers is onder jou uitgesprei en wurms is jou bedekking.’
12 Shining morning star, how you have fallen from the heavens! You destroyer of nations, you have been cut down to the ground.
12 Hoe het jy geval uit die hemel, o môrester, seun van die sonsopkoms! Jy is na die aarde toe afgesny, jy wat die nasies swak gemaak het,
13 You said to yourself: “I will ascend to the heavens; I will set up my throne above the stars of God. I will sit on the mount of the gods’ assembly, in the remotest parts of the North.

13 maar jy het in jou verstand, wil en emosie gesê: ‘Ek wil opgaan na die hemel; ek sal my troon oplig bo die sterre van God en ek sal sit op die berg van ontmoeting, aan die noordelike uithoek.
14 I will ascend above the highest clouds; I will make myself like the Most High.”
14 Ek sal opgaan bo die hoogtes van die wolke; ek sal myself soos die Allerhoogste maak!’
15 But you will be brought down to Sheol into the deepest regions of the Pit.
15 Nogtans sal jy in Sh’ol neergewerp word, in die diepste plekke van die put!
16 Those who see you will stare at you; they will look closely at you: “Is this the man who caused the earth to tremble, who shook the kingdoms,
16 Die wat jou sien, sal jou aanstaar, hulle sal oor jou wonder en sê: ‘Is dit die man wat die aarde laat bewe het, wat koninkryke geskud het,
17 who turned the world into a wilderness, who destroyed its cities and would not release the prisoners to return home? ”
17 wat die wêreld soos ’n wildernis gemaak en sy stede verwoes het, wat nie sy gevangenes toegelaat het om huis toe te gaan nie?
18 All the kings of the nations lie in splendor, each in his own tomb.
18 Al die konings van die nasies lê in lof en eer, elkeen in sy eie graf,
19 But you are thrown out without a grave, like a worthless branch, covered by those slain with the sword and dumped into a rocky pit like a trampled corpse.
19 maar jy is uitgewerp uit jou graf, soos ’n verwerpte tak, aangetrek met die doodgemaaktes wat deurboor is met ’n swaard, wat afgaan na die klippe van die put, soos ’n vertrapte lyk.
20 You will not join them in burial, because you destroyed your land and slaughtered your own people. The offspring of evildoers will never be remembered.
20 Jy sal nie met hulle in die graf verenig word nie, want jy het jou land verwoes, jou volk doodgemaak. Mag die nageslag van die boosdoeners vir ewig nie genoem word nie.
21 Prepare a place of slaughter for his sons, because of the iniquity of their fathers. They will never rise up to possess a land or fill the surface of the earth with cities.
21 Berei ’n plek van slagting voor vir sy seuns, as gevolg van die oortredinge van hulle vaders. Hulle moenie opstaan en die aarde in besit neem en die oppervlak van die wêreld vol stede maak nie.”
22 “I will rise up against them” — this is the declaration of the L**ORD** of Hosts — “and I will cut off from Babylon her reputation, remnant, offspring, and posterity” — this is the L**ORD**’s declaration.
22 “Ek sal teen hulle opstaan,” verklaar יהוה-Tzva’ot, “en sal van Bavel af afsny: naam, oorblewene, nageslag en nakomeling,” verklaar יהוה.
23 “I will make her a swampland and a region for screech owls, and I will sweep her away with a broom of destruction.” This is the declaration of the

LORD of Hosts.
23 “Ek sal dit ’n besitting maak vir die krimpvarkie en moerasse van water en Ek sal dit wegvee met die besem van vernietiging,” verklaar יהוה-Tzva’ot.
24 The LORD of Hosts has sworn: As I have purposed, so it will be; as I have planned it, so it will happen.
24 יהוה-Tzva’ot het gesweer en gesê: “Waarlik, net soos Ek dit wou, so het dit gebeur en net soos Ek beplan het, so sal dit wees:
25 I will break Assyria in My land; I will tread him down on My mountain. Then his yoke will be taken from them, and his burden will be removed from their shoulders.
25 om Ashur te verbreek in My land en Ek sal hom op My berge vertrap. Dan sal sy juk van hulle af verwyder word en sy las van hulle skouer af.
26 This is the plan prepared for the whole earth, and this is the hand stretched out against all the nations.
26 Dit is die plan wat teen die hele aarde gemaak is en dit is die hand wat uitgestrek is oor al die nasies,
27 The LORD of Hosts Himself has planned it; therefore, who can stand in its way? It is His hand that is outstretched, so who can turn it back?
27 want יהוה-Tzva’ot het beplan, wie kan dit verydel? Sy hand is uitgestrek, wie kan dit terugdraai?”
28 In the year that King Ahaz died, this oracle came:
28 In die jaar wat koning Agaz dood is, het hierdie profetiese visie gekom:
29 Don’t rejoice, all of you in Philistia, because the rod of the one who struck you is broken. For a viper will come from the root of a snake, and from its egg comes a flying serpent.
29 “Wees nie bly, enige van julle in F’lishtia omdat die lat verbreek is wat jou geslaan het nie, want uit die wortel van die slang sal ’n adder uitkom en sy vrug sal ’n vlieënde slang wees.
30 Then the firstborn of the poor will be well fed, and the impoverished will lie down in safety, but I will kill your root with hunger, and your remnant will be slain.
30 Die wat die hulpeloosste is, sal eet en die behoeftiges sal in veiligheid lê. Ek sal jou wortel met hongersnood vernietig en dit sal dié van jou wat oorgebly het doodmaak.
31 Wail, you gates! Cry out, city! Tremble with fear, all Philistia! For a cloud of dust is coming from the north, and there is no one missing from the invader’s ranks.
31 Huil, o poort! Skree, o stad! O, F’lishtia, almal van julle is in verwarring, want rook sal uit die noorde kom en daar is niemand alleen in Sy aangestelde tye nie.
32 What answer will be given to the messengers from that nation? The LORD has founded Zion, and His afflicted people find refuge in her.
32 Hoe sal ’n mens die boodskappers van die nasies antwoord? Dat יהוה

Tziyon gestig het en die geteisterdes van Sy volk sal daarin skuiling soek."

Isaiah 15

1 An oracle against Moab: Ar in Moab is devastated, destroyed in a night. Kir in Moab is devastated, destroyed in a night.

1 Die profetiese visioen aangaande Mo'av: "Sekerlik is `Ar-Mo'av in 'n nag vernietig en verwoes! Sekerlik is Kir-Mo'av in 'n nag vernietig en verwoes!

2 Dibon went up to its temple to weep at its high places. Moab wails on Nebo and at Medeba. Every head is shaved; every beard is cut off.

2 Hulle het opgegaan na die tempel en na Dibon, na die hoë plekke om te huil; Mo'av huil oor N'vo en Meidva; almal se koppe is kaal, elke baard is afgesny.

3 In its streets they wear sackcloth; on its rooftops and in its public squares everyone wails, falling down and weeping.

3 Op hul strate het hulle rouklere aangegord; op hulle dakke en op hulle pleine, almal huil, deurdrenk in trane.

4 Heshbon and Elealeh cry out; their voices are heard as far away as Jahaz. Therefore the soldiers of Moab cry out, and they tremble.

4 Heshbon en El'aleh skree ook uit, hulle stem word gehoor al die pad tot by Yagatz; daarom skree die gewapende manne van Mo'av hardop; sy lewe sidder binne hom.

5 My heart cries out over Moab, whose fugitives flee as far as Zoar, to Eglath-shelishiyah; they go up the slope of Luhith weeping; they raise a cry of destruction on the road to Horonaim.

5 My verstand, wil en emosie skree uit oor Mo'av; sy vlugtelinge is sover as tot by Tzo'ar en Eglat- Sh'lishiyah, want hulle gaan die hoogte van Lugit uit met gehuil; op die pad na Horonayim skree hulle sekerlik 'n kreet van benoudheid uit oor die verwoesting,

6 The waters of Nimrim are desolate; the grass is withered, the foliage is gone, and the vegetation has vanished.

6 want die waters van Nimrim is verlate, die gras is verseker verlep, die grasspruitjies het doodgegaan, daar is geen groenigheid nie.

7 So they carry their wealth and belongings over the Wadi of the Willows.

7 Hulle dra daarom die oorvloed wat hulle bymekaargemaak en gestoor het oor die Wilgerspruit,

8 For their cry echoes throughout the territory of Moab. Their wailing reaches Eglaim; their wailing reaches Beer-elim.

8 want die uitroep van benoudheid het in die grondgebied van Mo'av rondgegaan, sy gehuil so ver as tot by Eglayim en sy huilery selfs tot by Be'er-Elim,

9 The waters of Dibon are full of blood, but I will bring on Dibon even more than this — a lion for those who escape from Moab, and for the survivors in the land.

9 want die waters van Dimon is vol bloed; Ek sal sekerlik meer oor Dimon bring, ’n leeu oor die vlugtelinge van Mo’av en oor die van die land wat oorgebly het.”

Isaiah 16

1 Send lambs to the ruler of the land, from Sela in the desert to the mountain of Daughter Zion.
1 Die profesie oor die res van die land: “Ek sal die seun van die regeerder van die land, vanaf Selah, (die Rotsstad) in die wildernis, na die berg van die dogter van Tziyon stuur,
2 Like a bird fleeing, forced from the nest, the daughters of Moab will be at the fords of the Arnon.
2 dan sal die dogters van Mo’av wees soos voëls wat vlug, ’n nes uitmekaar gejaag, by die driwwe van die Arnon.
3 Give us counsel and make a decision. Shelter us at noonday with shade that is as dark as night. Hide the refugees; do not betray the one who flees.
3 Gee advies, maak ’n besluit, gooi jou skaduwee soos die nag oor die middel van die dag, steek die uitgeworpenes weg, moenie die vlugteling verraai nie!
4 Let my refugees stay with you; be a refuge for Moab from the aggressor. When the oppressor has gone, destruction has ended, and marauders have vanished from the land.
4 Laat die uitgeworpenes van Mo’av by jou bly; wees ’n skuilplek vir hulle teen die vernietiger, want die afperser het tot ’n einde gekom, verwoesting het opgehou, onderdrukkers is heeltemal weg uit die land!
5 Then in the tent of David a throne will be established by faithful love. A judge who seeks what is right and is quick to execute justice will sit on the throne forever.
5 ’n Troon sal selfs opgerig word in liefdevolle omgee en ’n Regter sal in Dawid se tent in vertrouenswaardigheid daarop sit; meer nog, Hy sal regverdige oordeel soek en gou wees in onpartydige opregtheid.
6 We have heard of Moab’s pride — how very proud he is — his haughtiness, his pride, his arrogance, and his empty boasting.
6 Ons het gehoor van die trotsheid van Mo’av, ’n oormatige trots; van sy arrogansie, trotsheid en woede; sy ydele grootpratery is vals.
7 Therefore let Moab wail; let every one of them wail for Moab. Mourn, you who are completely devastated, for the raisin cakes of Kir-hareseth.
7 Mo’av sal daarom huil, almal sal oor Mo’av huil, want die fondasies van die mure is vernietig; sekerlik kerm hulle soos dié wat siek is,
8 For Heshbon’s terraced vineyards and the grapevines of Sibmah have withered. The rulers of the nations have trampled its choice vines that reached as far as Jazer and spread to the desert. Their shoots spread out and reached the Dead Sea.
8 want die velde van Heshbon het verwelk, die wingerde van Sivmah; die

meesters van die nasies het sy keurtrosse vertrap, wat so ver as Ya’zer gekom het en in die woestyne ingedwaal het; sy ranke het hulleself uitgesprei en oor die see gegaan;
9 So I join with Jazer to weep for the vines of Sibmah; I drench Heshbon and Elealeh with my tears. Triumphant shouts have fallen silent over your summer fruit and your harvest.
9 daarom sal Ek jou bitterlik laat huil met die huil van Ya’zer, vir die wingerd van Sibmah; Ek sal jou deurdrenk met jou trane, Heshbon en El’aleh, want die uitroepe oor jou somervrugte en jou oes het weggeval.
10 Joy and rejoicing have been removed from the orchard; no one is singing or shouting for joy in the vineyards. No one tramples grapes in the winepresses. I have put an end to the shouting.
10 Vreugde en blydskap word weggevat uit die vrugbare veld; in die wingerde sal daar ook nie uitroepe van vreugde of jubelende gejuig wees nie; geen trapper trap wyn uit in die parskuipe nie; Ek het die uitroepe van vreugde laat ophou.
11 Therefore I moan like the sound of a lyre for Moab, as does my innermost being for Kir-heres.
11 My verstand, wil en emosie weeklaag daarom soos ’n harp oor Mo’av en My binneste gevoelens oor die versterkte mure wat vernietig sal word.
12 When Moab appears on the high place, when he tires himself out and comes to his sanctuary to pray, it will do him no good.
12 So sal dit wees as Mo’av homself aanbied: wanneer hy homself moeg maak op die hoë plek en na sy afgesonderde plek kom om te bid, sal hy nie seëvier nie.”
13 This is the message that the L**ORD** previously announced about Moab.
13 Dit is die woord wat יהוה vroeër teen Mo’av gepraat het,
14 And now the L**ORD** says, “In three years, as a hired worker counts years, Moab’s splendor will become an object of contempt, in spite of a very large population. And those who are left will be few and weak.”
14 maar nou praat יהוה en sê: “Binne drie jaar, soos ’n huurling hulle sal tel, sal die lof en eer van Mo’av onteer word saam met sy hele groot populasie en dié wat oorbly van hom sal baie klein en magteloos wees.”

Isaiah 17

1 An oracle against Damascus: Look, Damascus is no longer a city. It has become a ruined heap.
1 Die profetiese visioen aangaande Dammesek: “Let op, Dammesek is op die punt om as stad verwyder te word en sal ’n gevalle puinhoop word.
2 The cities of Aroer are forsaken; they will be places for flocks. They will lie down without fear.
2 Die stede van `Aro’er is verlate; hulle sal vir die troppe vee wees om in te lê

en daar sal niemand wees om hulle bang te maak nie.
3 The fortress disappears from Ephraim, and a kingdom from Damascus. The remnant of Aram will be like the splendor of the Israelites. This is the declaration of the LORD of Hosts.
3 Die versterkte stad sal verdwyn uit Efrayim en koningskap uit Dammesek; die wat oorbly van Aram sal wees soos die lof en eer van die seuns van Yisra'el," verklaar הוהי-Tzva'ot.
4 On that day the splendor of Jacob will fade, and his healthy body will become emaciated.
4 "In daardie dag sal die lof en eer van Ya'akov wegkwyn en die vettigheid van sy vlees sal maer word.
5 It will be as if a reaper had gathered standing grain — his arm harvesting the heads of grain — and as if one had gleaned heads of grain in the Valley of Rephaim.
5 Dit sal wees soos wanneer die maaier die ongesnyde graan bymekaarvat en sy arm die are oes; of dit sal wees soos iemand wat are optel in die vallei van Refa'im.
6 Only gleanings will be left in Israel, as if an olive tree had been beaten — two or three berries at the very top of the tree, four or five on its fruitful branches. This is the declaration of the LORD, the God of Israel.
6 Tog sal 'n na-oes daarin gelos word soos by die skud van 'n olyfboom: twee, drie olywe aan die heelboonste tak; vier, vyf aan die takke van 'n vrugbare boom," verklaar הוהי, die God van Yisra'el.
7 On that day people will look to their Maker and will turn their eyes to the Holy One of Israel.
7 "In daardie dag sal die mens sy Maker in ag neem en sy oë sal kyk na die Afgesonderde Een van Yisra'el.
8 They will not look to the altars they made with their hands or to the Asherahs and incense altars they made with their fingers.
8 Hy sal nie die altare in ag neem nie, die werk van sy hande, of kyk na wat sy vingers gemaak het nie, selfs die Asherah en die wierook staanders.
9 On that day their strong cities will be like the abandoned woods and mountaintops that were abandoned because of the Israelites; there will be desolation.
9 In daardie dag sal hulle sterk stede soos verlate plekke in die woud wees, of soos takke wat hulle gelos
het voor die seuns van Yisra'el en die land sal 'n verlatenheid word,
10 For you have forgotten the God of your salvation, and you have failed to remember the rock of your strength; therefore you will plant beautiful plants and set out cuttings from exotic vines.
10 want jy het die God van jou verlossing vergeet en nie die Rots van jou toevlug onthou nie; daarom plant jy lieflike plante en lê dit uit met vreemde wingerdstokke.
11 On the day that you plant, you will help them to grow, and in the morning

you will help your seed to sprout, but the harvest will vanish on the day of disease and incurable pain.
11 Op die dag dat jy hulle plant, sal hul bloeisels voortbring en in die oggend sal jou saad uitspruit, maar die oes sal ’n mislukking wees in die dag van sieklikheid en desperate pyn.
12 Ah! The roar of many peoples — they roar like the roaring of the seas. The raging of the nations — they rage like the raging of mighty waters.
12 Helaas, die gedruis van baie volke, wat brul soos die gedruis van die seë en die geraas van nasies wat voortjaag soos die geraas van magtige waters!
13 The nations rage like the raging of many waters. He rebukes them, and they flee far away, driven before the wind like chaff on the hills and like tumbleweeds before a gale.
13 Die nasies druis voort soos die gedruis van baie waters, maar Hy sal hulle bestraf en hulle sal ver weg vlug en gejaag word soos kaf in die berge voor die wind of soos stof voor ’n stormwind.
14 In the evening — sudden terror! Before morning — it is gone! This is the fate of those who plunder us and the lot of those who ravage us.
14 In die aand, let op, is daar verskrikking! Voor die oggend is hulle nie meer nie. Dit is die deel van hulle wat ons plunder en die lot van hulle wat ons beroof.

Isaiah 18

1 Ah! The land of buzzing insect wings beyond the rivers of Cush
1 Wee jou, o land van suisende vlerke wat anderkant die riviere van Kush lê,
2 sends couriers by sea, in reed vessels on the waters. Go, swift messengers, to a nation tall and smooth- skinned, to a people feared far and near, a powerful nation with a strange language, whose land is divided by rivers.
2 wat afgevaardigdes per see stuur, in vaartuie van papirus, op die oppervlakte van die waters en sê: “Gaan, vinnige boodskappers, na ’n nasie wat geplunder en ontwortel sal word, na ’n nasie wie se sterkte tot nou toe van binne was; na ’n nasie wat onteer en verneder gaan word, wie se land deur riviere verwoes is.”
3 All you inhabitants of the world and you who live on the earth, when a banner is raised on the mountains, look! When a trumpet sounds, listen!
3 Al julle inwoners van die wêreld en bewoners van die aarde, as ’n banier opgelig word op die berge, sal julle dit sien! Sodra die ramshoring geblaas word, sal julle dit hoor,”
4 For, the LORD said to me: I will quietly look out from My place, like shimmering heat in sunshine, like a rain cloud in harvest heat.
4 want so het יהוה vir my gesê: “Ek sal stilweg van My blyplek af kyk, soos dansende hitte in die sonskyn, soos ’n wolk van dou in die hitte van die oestyd,”
5 For before the harvest, when the blossoming is over and the blossom

becomes a ripening grape, He will cut off the shoots with a pruning knife, and tear away and remove the branches.
5 want voor die oes sodra die knoppie blom en die blom ’n rypwordende druiwekorrel word, dan sal Hy die ranke afsny met snoeiskêre en die lote verwyder en wegkap.
6 They will all be left for the birds of prey on the hills and for the wild animals of the land. The birds will spend the summer on them, and all the animals, the winter on them.
6 Hulle sal saam gelos word vir die roofvoëls van die berge en vir die wilde diere van die aarde en die roofvoëls sal die somer daarop deurbring en al die wilde diere van die aarde sal die oestyd daarop deurbring.
7 At that time a gift will be brought to Yahweh of Hosts from a people tall and smooth-skinned, a people feared far and near, a powerful nation with a strange language, whose land is divided by rivers — to Mount Zion, the place of the name of Yahweh of Hosts.

7 In daardie tyd sal ’n geskenk van eerbetoon na die plek van die Naam van יהוה-Tzva’ot, die berg Tziyon, aan יהוה-Tzva’ot gebring word deur ’n nasie wat geplunder en ontwortel sal word, deur ’n nasie wie se sterkte tot nou toe van binne was; deur ’n nasie wat onteer en verneder gaan word, wie se land deur riviere verwoes is.

Isaiah 19

1 An oracle against Egypt: Look, the LORD rides on a swift cloud and is coming to Egypt. Egypt’s idols will tremble before Him, and Egypt’s heart will melt within it.

1 Die profesie aangaande die val van Mitzrayim: let op, יהוה ry op ’n vinnige wolk en is op die punt om na Mitzrayim te kom; die afgode van Mitzrayim sal bewe voor Sy Teenwoordigheid en die verstand, wil en emosie van die Mitzrayiete sal in hulle binneste wegsmelt.
2 I will provoke Egypt against Egypt; each will fight against his brother and each against his friend, city against city, kingdom against kingdom.
2 “Ek sal Mitzrayiet teen Mitzrayiet ophits en elkeen sal teen sy broer baklei en elkeen teen sy naaste, stad teen stad, koninkryk teen koninkryk.
3 Egypt’s spirit will be disturbed within it, and I will frustrate its plans. Then they will seek idols, ghosts, spirits of the dead, and spiritists.
3 Dan sal die gees van Mitzrayim gedemoraliseer wees in hulle en Ek sal sy strategie deurmekaar maak sodat hulle na afgode en geeste van die dooies en na mediums en spiritiste sal draai.
4 I will deliver Egypt into the hands of harsh masters, and a strong king will rule it. This is the declaration of the Lord GOD of Hosts.
4 Meer nog, Ek sal Mitzrayim oorgee in die hand van ’n wrede meester en ’n magtige koning sal oor hulle heers,” verklaar die Meester, יהוה-Tzva’ot.

5 The waters of the sea will dry up, and the river will be parched and dry.
5 Die waters sal vanuit die see opdroog en die rivier sal verskroei en droog lê.
6 The channels will stink; they will dwindle, and Egypt's canals will be parched. Reed and rush will die.
6 Die kanale sal 'n stank afgee; die strome van Mitzrayim sal uitdun en opdroog; die riete en biesies sal wegvrot.
7 The reeds by the Nile, by the mouth of the river, and all the cultivated areas of the Nile will wither, blow away, and vanish.
7 Die weivelde langs die Nyl, by die mond van die Nyl en al die saailande langs die Nyl sal droog word, weggedryf en nie meer wees nie.
8 Then the fishermen will mourn. All those who cast hooks into the Nile will lament, and those who spread nets on the water will shrivel up.
8 Die vissermanne sal kla en almal wat lyne in die Nyl uitgooi, sal rou en dié wat visnette uitsprei oor die waters, sal wegkwyn.
9 Those who work with flax will be dismayed; the combers and weavers will turn pale.
9 Meer nog, die vervaardigers van linne, gemaak van geborselde vlas en die wewers van wit stowwe, sal totaal mismoedig wees.
10 Egypt's weavers will be dejected; all her wage earners will be demoralized.
10 Die pilare sal vergruis word; al die loonarbeiders sal sielsbedroef wees.
11 The princes of Zoan are complete fools; Pharaoh's wisest advisers give stupid advice! How can you say to Pharaoh, "I am one of the wise, a student of eastern kings"?
11 Die prinse van Tzo'an is maar net dwase, die raad van Farao se slimste raadgewers het onnosel geword. Hoe kan julle vir Farao sê: 'Ek is 'n seun van die wyse, 'n seun van antieke konings?'
12 Where then are your wise men? Let them tell you and reveal what the L**ORD** of Hosts has planned against Egypt.
12 Wel, waar is jou wyse manne? Laat hulle jou asseblief vertel en laat hulle verstaan wat יהוה-Tzva'ot se doel teen Mitzrayim is.
13 The princes of Zoan have been fools; the princes of Memphis are deceived. Her tribal chieftains have led Egypt astray.
13 Die prinse van Tzo'an het dwaas opgetree, die prinse van Nof is mislei; Mitzrayim is op 'n dwaalweg gebring deur die hoeksteen van sy stamme.
14 The L**ORD** has mixed within her a spirit of confusion. The leaders have made Egypt stagger in all she does, as a drunkard staggers in his vomit.
14 יהוה het binne haar 'n gees van verdraaiing gemeng en die Mitzrayiet op 'n dwaalweg gebring in alles wat hy doen, soos 'n dronkaard steier in sy uitbraaksel.
15 No head or tail, palm or reed, will be able to do anything for Egypt.
15 Daar sal ook geen leier in Mitzrayim wees wat kop of stert, palmtak of biesie daarvan kan verstaan nie.
16 On that day Egypt will be like women. She will tremble with fear because of the threatening hand of the L**ORD** of Hosts when He raises it against her.

16 In dié dag sal die Mitzrayiet word soos vroue en hulle sal bewe en in angs wees vir die waai van die hand van יהוה-Tzva'ot wat Hy oor hulle gaan waai.
17 The land of Judah will terrify Egypt; whenever Judah is mentioned, Egypt will tremble because of what the L**ORD** of Hosts has planned against it.
17 Die land van Y'hudah sal vir die Mitzrayiete 'n verskrikking wees; elkeen aan wie dit genoem word sal in angs daaroor wees, vanweë die doel van יהוה-Tzva'ot wat Hy teen hulle beplan het.
18 On that day five cities in the land of Egypt will speak the language of Canaan and swear loyalty to the L**ORD** of Hosts. One of the cities will be called the City of the Sun.
18 In dié dag sal daar vyf stede in die land van Mitzrayim wees wat die taal van Kena'an praat en by יהוה-Tzva'ot sweer; een sal 'die Stad van vernietiging' genoem word.
19 On that day there will be an altar to the L**ORD** in the center of the land of Egypt and a pillar to the L**ORD** near her border.
19 In dié dag sal daar 'n altaar tot יהוה in die middel van die land van Mitzrayim wees en 'n pilaar vir יהוה naby sy grens.
20 It will be a sign and witness to the L**ORD** of Hosts in the land of Egypt. When they cry out to the L**ORD** because of their oppressors, He will send them a savior and leader, and he will rescue them.
20 Dit sal 'n teken en 'n getuie word vir יהוה-Tzva'ot in die land van Mitzrayim, want hulle sal uitroep na יהוה as gevolg van onderdrukkers en Hy sal vir hulle 'n Redder en 'n Kampioen stuur en Hy sal hulle bevry.
21 The L**ORD** will make Himself known to Egypt, and Egypt will know the L**ORD** on that day. They will offer sacrifices and offerings; they will make vows to the L**ORD** and fulfill them.
21 So sal יהוה Homself bekend maak aan Mitzrayim en die Mitzrayiete sal יהוה in dié dag ken. Hulle sal Hom selfs dien met slagoffers en offers en 'n gelofte doen aan יהוה en dit uitvoer.
22 The L**ORD** will strike Egypt, striking and healing. Then they will return to the L**ORD** and He will hear their prayers and heal them.
22 יהוה sal Mitzrayim slaan, slaan, maar genees; so sal hulle terugdraai na יהוה en Hy sal hulle antwoord en hulle genees.
23 On that day there will be a highway from Egypt to Assyria. Assyria will go to Egypt, Egypt to Assyria, and Egypt will worship with Assyria.
23 In dié dag sal daar 'n grootpad wees van Mitzrayim na Ashur en die Ashuriërs sal in Mitzrayim kom en die Mitzrayiete in Ashur en die Mitzrayiete sal saam met die Ashuriërs aanbid.
24 On that day Israel will form a triple alliance with Egypt and Assyria — a

blessing within the land.
24 In dié dag sal Yisra'el die derde wees naas Mitzrayim en Ashur, 'n seën in die middel van die aarde,
25 The LORD of Hosts will bless them, saying, "Egypt My people, Assyria My handiwork, and Israel My inheritance are blessed."
25 wat deur יהוה-Tzva'ot geseën is, met die woorde: "Geseënd is Mitzrayim, My volk, Ashur, die werk van My hande en Yisra'el, My erfenis!"

Isaiah 20

1 In the year that the chief commander, sent by Sargon king of Assyria, came to Ashdod and attacked and captured it —
1 In die jaar toe die bevelvoerder na Ashdod gekom het, toe Sargon, die koning van Ashur, hom gestuur het en hy teen Ashdod baklei en dit ingeneem het;
2 during that time the LORD had spoken through Isaiah son of Amoz, saying, "Go, take off your sackcloth and remove the sandals from your feet," and he did so, going naked and barefoot —
2 in dié tyd het יהוה deur Yesha'yahu, die seun van Amotz, gepraat en gesê: "Gaan maak die roukleed van jou heupe af los en trek jou skoene van jou voete af." Hy het so gedoen en kaal en kaalvoet geloop.
3 the LORD said, "As My servant Isaiah has gone naked and barefoot three years as a sign and omen against Egypt and Cush,
3 יהוה het gesê: "Net soos My dienskneg Yesha'yahu kaal en kaalvoet geloop het vir drie jaar lank as 'n teken en bewys teen Mitzrayim en Kush,
4 so the king of Assyria will lead the captives of Egypt and the exiles of Cush, young and old alike, naked and barefoot, with bared buttocks — to Egypt's shame.
4 so sal die koning van Ashur die gevangenes van Mitzrayim en die ballinge van Kush weglei, jonk en oud, kaal en kaalvoet, met agterstewes ontbloot, tot die skande van Mitzrayim.
5 Those who made Cush their hope and Egypt their boast will be dismayed and ashamed.
5 Dan sal hulle ontsteld en beskaamd wees as gevolg van Kush, hulle hoop en Mitzrayim, hulle trots.
6 And the inhabitants of this coastland will say on that day, 'Look, this is what has happened to those we relied on and fled to for help to rescue us from the king of Assyria! Now, how will we escape? ' "
6 So sal die inwoners van hierdie kusland in dié dag sê: 'Let op, dít is ons hoop, waarheen ons gevlug het om hulp, om bevry te word van die koning van Ashur en ons, hoe sal óns ontvlug?'"

Isaiah 21

1 An oracle against the desert by the sea: Like storms that pass over the Negev, it comes from the desert, from the land of terror.

1 Die profetiese visioen aangaande die wildernis van die see: soos stormwinde deur die Negev gaan, kom dit vanuit die wildernis, uit ’n vreesaanjaende land;

2 A troubling vision is declared to me: “The treacherous one acts treacherously, and the destroyer destroys. Advance, Elam! Lay siege, you Medes! I will put an end to all her groaning.”

2 ’n ernstige visie is aan my gewys! Die valse handel steeds valslik en die vernietiger vernietig. Gaan op, `Eilam en die berge van Madai! Ek het ’n einde gemaak aan al hulle gesug.

3 Therefore I am filled with anguish. Pain grips me, like the pain of a woman in labor. I am too perplexed to hear, too dismayed to see.

3 Om hierdie rede is my heupe vol benoudheid; pyne het my aangegryp soos die pyne van ’n vrou wat geboorte gee. Ek is so verward, ek kan nie hoor nie; so angsbevange, ek kan nie sien nie.

4 My heart staggers; horror terrifies me. He has turned my last glimmer of hope into sheer terror.

4 My verstand, wil en emosie duisel, angs oorval my; die skemeraand waarna ek uitgesien het, is vir my verander tot ’n verskrikking.

5 Prepare a table, and spread out a carpet! Eat and drink! Rise up, you princes, and oil the shields!

5 Hulle dek die tafel, gooi die lap oor, hulle eet, hulle drink: “Staan op, bevelvoerders, salf die skilde,”

6 For the Lord has said to me, “Go, post a lookout; let him report what he sees.

6 want so sê יהוה vir my: “Gaan, plaas die brandwag, laat hom rapporteer wat hy sien.

7 When he sees riders — pairs of horsemen, riders on donkeys, riders on camels — he must pay close attention.”

7 Wanneer hy ‘n strydwa sien, ‘n paar perderuiters, ’n ruiter op ‘n donkie en ’n ruiter op ‘n kameel, laat hom ernstig aandag gee, baie ernstig.”

8 Then the lookout reported, “Lord, I stand on the watchtower all day, and I stay at my post all night.

8 Toe het die brandwag geroep: “O יהוה, ek staan voortdurend op die wagtoring in die dag en ek is op my wagpos elke nag.

9 Look, riders come — horsemen in pairs.” And he answered, saying, “Babylon has fallen, has fallen. All the images of her gods have been shattered on the ground.”

9 Nou, let op, hier kom een van die paar perderuiters en hy het gesê: ‘Geval, Bavel het geval en al die beelde van haar gode is stukkend op die grond’.”

10 My people who have been crushed on the threshing floor, I have declared

to you what I have heard from the LORD of Hosts, the God of Israel.
10 O my gedorstes en geteisterdes van die dorsvloer, wat ek gehoor het van יהוהTzva'ot, die God van Yisra'el, maak ek aan julle bekend!
11 An oracle against Dumah: One calls to me from Seir, "Watchman, what is left of the night? Watchman, what is left of the night? "
11 Die profetiese visioen aangaande Edom: een hou aan om my van Se'ir af te roep: "Waaksman, hoe ver is die nag verby? Waaksman, hoe ver is die nag verby?"
12 The watchman said, "Morning has come, and also night. If you want to ask, ask! Come back again."
12 Die waaksman sê: "Die oggend kom, maar ook die nag. As julle moet vra, vra; kom weer terug."
13 An oracle against Arabia: In the desert brush you will camp for the night, you caravans of Dedanites.
13 Die profetiese visioen aangaande Arabië: "In die ruigtes van Arabië moet julle oornag, karavane van die D'daniete!
14 Bring water for the thirsty. The inhabitants of the land of Tema meet the refugees with food.
14 Bring water vir die wat dors is, o inwoners van die land van Teima, ontmoet die vlugteling met brood,
15 For they have fled from swords, from the drawn sword, from the bow that is strung, and from the stress of battle.
15 want hulle het vir die swaarde gevlug, vir die getrekte swaard, vir die gespande boog en vir die druk van die geveg,
16 For the Lord said this to me: "Within one year, as a hired worker counts years, all the glory of Kedar will be gone.
16 want so het יהוה vir my gesê: 'Binne 'n jaar, soos die huurling dit sal tel, sal al die lof en eer van Kedar tot 'n einde kom
17 The remaining Kedarite archers will be few in number." For the LORD, the God of Israel, has spoken.
17 en wat oorbly van die getal boogskutters van die seuns van Kedar, sal min wees,' want יהוה, God van Yisra'el, het gepraat."

Isaiah 22

1 An oracle against the Valley of Vision: What's the matter with you? Why have all of you gone up to the rooftops?
1 Die profetiese visioen aangaande die Vallei van Visie: wat is dit nou met julle dat julle almal op die huise se dakke geklim het?
2 The noisy city, the jubilant town, is filled with revelry. Your dead did not die by the sword; they were not killed in battle.
2 Julle wat vol geraas was, luidrugtige dorp, jubelende stad; jou dooies is nie deur die swaard gedood of het nie in die geveg gesterf nie.

3 All your rulers have fled together, captured without a bow. All your fugitives were captured together; they had fled far away.
3 Al jou heersers het saam gevlug en is sonder boog gevang; almal van jou wat gevind is, is saam gevange geneem, hoewel hulle ver weg gevlug het.
4 Therefore I said, “Look away from me! Let me weep bitterly! Do not try to comfort me about the destruction of my dear people.”
4 Ek sê daarom: “Draai jou oë weg van my af, laat my bitterlik huil; moenie probeer om my te troos aangaande die verwoesting van die dogter van my volk nie,”
5 For the Lord GOD of Hosts had a day of tumult, trampling, and confusion in the Valley of Vision — people shouting and crying to the mountains;
5 want dit is ’n dag van paniek, onderwerping en verwarring in die vallei van die visie voor die Meester, יהוה-Tzva’ot. Hulle het die mure ondersoek en geskreeu op die berge!
6 Elam took up a quiver with chariots and horsemen, and Kir uncovered the shield.
6 `Eilam het die pylkoker opgeneem met strydwaens, voetsoldate en perderuiters en Kir het die skild ontbloot.
7 Your best valleys were full of chariots, and horsemen were positioned at the gates.
7 Dit sal gebeur dat jou beste valleie met strydwaens gevul word en die ruiters vaste posisies inneem by die poort
8 He removed the defenses of Judah. On that day you looked to the weapons in the House of the Forest.
8 en die verdediging van Y’hudah sal weggevat word. In daardie dag het jy staat gemaak op die wapens van die Huis van die Woud
9 You saw that there were many breaches in the walls of the city of David. You collected water from the lower pool.
9 en julle het gesien dat die breuke in die stad van Dawid baie is en julle het die waters van die onderste poel opgevang.
10 You counted the houses of Jerusalem so that you could tear them down to fortify the wall.
10 Toe het julle die huise van Yerushalayim getel en huise afgebreek om die muur te versterk.
11 You made a reservoir between the walls for the waters of the ancient pool, but you did not look to the One who made it, or consider the One who created it long ago.
11 Julle het ook ’n opgaarplek tussen die twee mure gemaak vir die water van die ou poel, maar julle het nie staat gemaak op Hom wat dit gemaak het nie en Hom wat dit lankal beplan het, ook nie in ag geneem nie;
12 On that day the Lord GOD of Hosts called for weeping, for wailing, for shaven heads, and for the wearing of sackcloth.
12 daarom het die Meester, יהוה-Tzva’ot, jou in daardie dag geroep tot gehuil en tot weeklag, tot kaal skeer van die kop en om ’n roukleed te dra.

13 But look: joy and gladness, butchering of cattle, slaughtering of sheep, eating of meat, and drinking of wine — "Let us eat and drink, for tomorrow we die! "
13 In plaas daarvan, is daar vrolikheid en blydskap, doodmaak van beeste en slag van skape, eet van vleis en drink van wyn: "Laat ons eet en drink, want môre mag ons sterf."
14 The L**ORD** of Hosts has directly revealed to me: "This sin of yours will never be wiped out." The Lord G**OD** of Hosts has spoken.
14 יהוה-Tzva'ot het Homself aan my openbaar: "Hierdie oortreding sal julle nie vergewe word nie totdat julle doodgaan," sê die Meester, יהוה-Tzva'ot.
15 The Lord G**OD** of Hosts said: "Go to Shebna, that steward who is in charge of the palace, and say to him:
15 So sê die Meester, יהוה-Tzva'ot: "Kom, gaan na hierdie bestuurder, na Shevnah, wat oor die huishouding aangestel is:
16 What are you doing here? Who authorized you to carve out a tomb for yourself here, carving your tomb on the height and cutting a crypt for yourself out of rock?
16 'Watter reg het jy hier en wie het jy hier dat jy vir jouself 'n graf hier uitgekap het, jy wat 'n graf in die hoogte uitkap, wat vir jouself 'n rusplek in die rots uitkerf?
17 Look, you strong man! The L**ORD** is about to shake you violently. He will take hold of you,
17 Let op, יהוה is op die punt om jou sekerlik weg te slinger, o mens en jou sekerlik te verlaat,
18 wind you up into a ball, and sling you into a wide land. There you will die, and there your glorious chariots will be — a disgrace to the house of your lord.
18 jou te teister soos die teistering van 'n groep soldate wat in 'n stad beleër is sonder uitkoms; daar sal jy sterf en daar sal jou pronk strydwaens wees, skande van jou meester se huis!'
19 I will remove you from your office; you will be ousted from your position.
19 Ek sal jou verwyder uit jou pos en jou uit jou posisie afbring.
20 "On that day I will call for my servant, Eliakim son of Hilkiah.
20 Dan sal dit op daardie dag gebeur dat Ek My dienskneg, Elyakim, die seun van Hilkiyahu, laat roep
21 I will clothe him with your robe and tie your sash around him. I will put your authority into his hand, and he will be like a father to the inhabitants of Jerusalem and to the House of Judah.
21 en Ek sal hom aantrek met jou kleed en jou serp stewig om hom bind. Ek sal hom onveranderlik toevertrou met jou outoriteit en hy sal vir die inwoners van Yerushalayim en vir die huis van Y'hudah 'n vader wees.
22 I will place the key of the House of David on his shoulder; what he opens, no one can close; what he closes, no one can open.

22 Dan sal Ek die sleutel van die huis van Dawid op sy skouer sit; wanneer hy oopmaak, sal niemand sluit nie; wanneer hy sluit, sal niemand oopmaak nie.
23 I will drive him, like a peg, into a firm place. He will be a throne of honor for his father's house.
23 Ek sal hom inslaan soos 'n pen in 'n vaste plek en hy sal 'n troon van lof en eer word vir sy vader se huis.
24 They will hang on him the whole burden of his father's house: the descendants and the offshoots — all the small vessels, from bowls to every kind of jar.
24 Hulle sal al die lof en eer van sy vader se huis, nageslag en sake, al die kleinste van houers, van komme af tot al die kruike aan hom hang."
25 On that day" — the declaration of the LORD of Hosts — "the peg that was driven into a firm place will give way, be cut off, and fall, and the load on it will be destroyed." Indeed, the LORD has spoken.
25 "In daardie dag," verklaar יהוה-Tzva'ot, "sal die pen wat in 'n stewige plek ingeslaan is padgee; dit sal afbreek en val en die vrag goed wat daaraan hang, sal afgesny word, want יהוה het gepraat."

Isaiah 23

1 An oracle against Tyre: Wail, ships of Tarshish, for your haven has been destroyed. Word has reached them from the land of Cyprus.
1 Die profetiese visioen aangaande Tzor: huil, o skepe van Tarshish, want dit is verwoes, sonder huis of hawe; dit word aan hulle rapporteer uit die land van die Kittiërs.
2 Mourn, inhabitants of the coastland, you merchants of Sidon; your agents have crossed the sea
2 Wees stil, inwoners van die kusland, groothandelaars van Tzidon, jou boodskappers het oor die see gegaan,
3 on many waters. Tyre's revenue was the grain from Shihor — the harvest of the Nile. She was the merchant among the nations.
3 oor baie waters. Die graan van die Nyl, die oes van die Rivier (Eufraat) was haar inkomste en sy was die mark van nasies.
4 Be ashamed Sidon, the stronghold of the sea, for the sea has spoken: "I have not been in labor or given birth. I have not raised young men or brought up young women."
4 Wees beskaamd, o Tzidon, want die see, die vesting van die see, praat en sê: "Ek het geen geboortepyne gehad of geboorte gegee nie, ek het geen jongmanne grootgemaak of maagde opgevoed nie."
5 When the news reaches Egypt, they will be in anguish over the news about Tyre.
5 As die verslag Mitzrayim bereik, sal hulle in benoudheid wees oor die verslag van Tzor.

6 Cross over to Tarshish; wail, inhabitants of the coastland!
6 Vaar oor na Tarshish; huil, o inwoners van die kusland!
7 Is this your jubilant city, whose origin was in ancient times, whose feet have taken her to settle far away?
7 Is dít julle jubelende stad wat sy oorsprong in die gryse verlede het, wie se voete haar gedra het om ver plekke te koloniseer?
8 Who planned this against Tyre, the bestower of crowns, whose traders are princes, whose merchants are the honored ones of the earth?
8 Wie het dit teen Tzor, die uitdeler van krone, wie se groothandelaars prinse was, wie se handelaars die geëerdes van die aarde was, beplan?
9 The LORD of Hosts planned it, to desecrate all its glorious beauty, to disgrace all the honored ones of the earth.
9 יהוה-Tzva'ot het dit beplan, om die trots van alle skoonheid te onteer, om al die geëerdes te verag.
10 Overflow your land like the Nile, daughter of Tarshish; there is no longer anything to restrain you.
10 Oorstroom jou land soos die Nyl, dogter van Tarshish! Daar is geen terughouding meer nie.
11 He stretched out His hand over the sea; He made kingdoms tremble. The LORD has commanded that the Canaanite fortresses be destroyed.
11 Hy het Sy hand uitgestrek oor die see, Hy het koninkryke laat bewe; יהוה het 'n bevel gegee met betrekking tot Kena'an, om sy vestings af te breek.
12 He said, "You will not rejoice anymore, ravished young woman, daughter of Sidon. Get up and cross over to Cyprus — even there you will have no rest! "
12 Hy het gesê: "Jy sal nie meer uitgelate wees nie, o onteerde maagdelike dogter van Tzidon! Staan op, vaar oor na Kittim; selfs daar sal jy geen rus kry nie.
13 Look at the land of the Chaldeans — a people who no longer exist. Assyria destined it for desert creatures. They set up their siege towers and stripped its palaces. They made it a ruin.
13 Let op, die land van die Kasdeërs; dit is die volk wat nie was nie; Ashur het dit bestem vir woestyngediertes; hulle het hul beleëringstorings opgerig, hul paleise gestroop, dit 'n puinhoop gemaak.
14 Wail, ships of Tarshish, because your fortress is destroyed!
14 Huil, o skepe van Tarshish, want julle vesting is verwoes!
15 On that day Tyre will be forgotten for 70 years — the life span of one king. At the end of 70 years, what the song says about the prostitute will happen to Tyre:
15 In daardie dag sal Tzor vergeet word vir sewentig jaar lank, soos die dae van een koning. Aan die einde van sewentig jaar sal dit met Tzor gebeur volgens die lied van die hoer:
16 Pick up your lyre, stroll through the city, prostitute forgotten by men. Play skillfully, sing many a song, and you will be thought of again.

16 “Vat die harp, gaan rond in die stad, o vergete hoer! Speel die snare bekwaam, sing baie liedere sodat jy onthou kan word.”
17 And at the end of the 70 years, the LORD will restore Tyre and she will go back into business, prostituting herself with all the kingdoms of the world on the face of the earth.

17 Dit sal gebeur aan die einde van sewentig jaar dat יהוה Tzor sal besoek. Dan sal sy terugkeer na haar hoereloon en hoereer met al die koninkryke wat op die aardbodem is.
18 But her profits and wages will be dedicated to the LORD. They will not be stored or saved, for her profit will go to those who live in the LORD’s presence, to provide them with ample food and sacred clothing.

18 Haar wins en haar hoereloon sal tot יהוה afgesonder word; dit sal nie opgehoop of gebêre word nie, maar haar wins sal voldoende kos en keur klere word vir die wat in die Teenwoordigheid van יהוה loop.

Isaiah 24

1 Look, the LORD is stripping the earth bare and making it desolate. He will twist its surface and scatter its inhabitants:

1 Let op, יהוה verwoes die aarde, vernietig dit, misvorm sy oppervlakte en verstrooi sy inwoners.
2 people and priest alike, servant and master, female servant and mistress, buyer and seller, lender and borrower, creditor and debtor.
2 Die mense sal wees soos die priester, die slaaf soos sy meester, die slavin soos haar meesteres, die koper soos die verkoper, die uitlener soos die lener, die skuldeiser soos die skuldenaar.
3 The earth will be stripped completely bare and will be totally plundered, for the LORD has spoken this message.

3 Die aarde sal heeltemal verwoes en heeltemal geplunder wees, want יהוה het hierdie boodskap gespreek:
4 The earth mourns and withers; the world wastes away and withers; the exalted people of the earth waste away.
4 ‘Die aarde treur, verwelk; die wêreld kwyn, verwelk; die vernaamstes van die mense van die aarde kwyn weg.
5 The earth is polluted by its inhabitants, for they have transgressed teachings, overstepped decrees, and broken the everlasting covenant.
5 Die aarde is bevuil deur sy inwoners, want hulle het wette oortree, die instellings geskend, die ewige verbond verbreek;
6 Therefore a curse has consumed the earth, and its inhabitants have become guilty; the earth’s inhabitants have been burned, and only a few survive.
6 daarom verteer ’n vloek die aarde en dié wat daarin woon word skuldig gehou; daarom word die bewoners van die aarde verbrand en is daar min

mense oor.
7 The new wine mourns; the vine withers. All the carousers now groan.
7 Die nuwe wyn treur, die wingerdstok verwelk, almal wat bly van hart is, sug.
8 The joyful tambourines have ceased. The noise of the jubilant has stopped. The joyful lyre has ceased.
8 Die vreugde van die tamboeryne het opgehou, die geraas van die uitgelatenes hou op, die vreugde van die harp hou op!
9 They no longer sing and drink wine; beer is bitter to those who drink it.
9 Hulle drink nie wyn met sang nie; sterk drank is bitter vir die wat dit drink.
10 The city of chaos is shattered; every house is closed to entry.
10 Die stad van chaos is afgebreek; al die huise is toegesluit sodat niemand mag ingaan nie.
11 In the streets they cry for wine. All joy grows dark; earth's rejoicing goes into exile.
11 Daar is 'n geskree oor wyn op die strate; alle blydskap verander in mismoedigheid, die vreugde is van die aarde af verban.
12 Only desolation remains in the city; its gate has collapsed in ruins.
12 Verlatenheid het in die stad oorgebly en die poort is tot 'n puinhoop stukkend geslaan,
13 For this is how it will be on earth among the nations: like a harvested olive tree, like a gleaning after a grape harvest.
13 want so sal dit wees op die aarde, tussen die mense, soos die skud van 'n olyfboom, soos die na-oes as die druiwe-oes verby is.
14 They raise their voices, they sing out; they proclaim in the west the majesty of the LORD.
14 Hulle lig hulle stem op, hulle skree van vreugde; hulle skree uit vanaf die weste aangaande die majesteit van יהוה.
15 Therefore, in the east honor the LORD! In the islands of the west honor the name of Yahweh, the God of Israel.
15 Bring daarom lof en eer aan יהוה in die ooste, aan die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, die God van Yisra'el, in die kuslande van die see!'
16 From the ends of the earth we hear songs: The Splendor of the Righteous One. But I said, "I waste away! I waste away! Woe is me." The treacherous act treacherously; the treacherous deal very treacherously.
16 Van die einde van die aarde af hoor ons liedere, selfs lof en eer aan die Regverdige Een, maar ek sê: "Weë my, weë my, dit is 'n raaisel vir my! Die verraderlikes handel vals; valser en valser.
17 Panic, pit, and trap await you who dwell on the earth.
17 Angs, die kuil en die strik konfronteer jou, o inwoner van die aarde!
18 Whoever flees at the sound of panic will fall into a pit, and whoever escapes from the pit will be caught in a trap. For the windows are opened from heaven, and the foundations of the earth are shaken.
18 Dan sal dit wees dat hy wat vlug vir die verslag van die ramp, in die kuil sal

val en hy wat uit die kuil uitklim, sal in die strik gevang word, want die vensters bo is oopgemaak en die fondamente van die aarde skud.
19 The earth is completely devastated; the earth is split open; the earth is violently shaken.
19 Die aarde word heeltemal opgebreek, die aarde word geheel en al oopgebreek, die aarde word uitermate geskud.
20 The earth staggers like a drunkard and sways like a hut. Earth's rebellion weighs it down, and it falls, never to rise again.
20 Die aarde slinger heen en weer soos 'n dronkaard en word geskud soos 'n pondok, want sy wetsoortreding is swaar op hom en hy sal val om nooit weer op te staan nie.
21 On that day the L**ORD** will punish the host of heaven above and kings of the earth below.
21 Dit sal in daardie dag so gebeur dat יהוה die hemelse leërskare daar bo sal straf en die konings van die aarde op die aarde.
22 They will be gathered together like prisoners in a pit. They will be confined to a dungeon; after many days they will be punished.
22 Hulle sal bymekaar gemaak word, soos gevangenes, in die ondergrondse sel en in die tronk toegemaak wees en ná baie dae sal hulle gestraf word.
23 The moon will be put to shame and the sun disgraced, because the L**ORD** of Hosts will reign as king on Mount Zion in Jerusalem, and He will display His glory in the presence of His elders.
23 Dan sal die maan rooi word van skaamte en die son beskaamd, want יהוה-Tzva'ot sal regeer op die berg Tziyon en in Yerushalayim en Sy eer, lof en aanbidding sal voor die oudstes wees.

Isaiah 25

1 Yahweh, You are my God; I will exalt You. I will praise Your name, for You have accomplished wonders, plans formed long ago, with perfect faithfulness.
1 יהוה, U is my God! U sal ek oplig; ek sal dank gee aan U Naam (Karakter en Outoriteit), want U het wonders gedoen, getroue raadgewing gegee vanaf lank terug, dit is waar,
2 For You have turned the city into a pile of rocks, a fortified city, into ruins; the fortress of barbarians is no longer a city; it will never be rebuilt.
2 want U het 'n stad verlaag tot 'n hoop, 'n versterkte vesting tot 'n puinhoop; 'n paleis van vreemdes is geen stad meer nie, dit sal nooit weer herbou word nie.
3 Therefore, a strong people will honor You. The cities of violent nations will fear You.
3 'n Sterk volk sal U daarom loof en eer, stede van gewetenlose nasies sal U respekvol vrees,

4 For You have been a stronghold for the poor, a stronghold for the needy person in his distress, a refuge from the rain, a shade from the heat. When the breath of the violent is like rain against a wall,
4 want U is 'n Verdediging vir die hulpelose, 'n Verdediging vir die behoeftige in sy benoudheid; 'n Skuilplek teen die storm, 'n Skaduwee teen die hitte, want die asem van die gewetenlose is soos 'n storm teen 'n muur.
5 like heat in a dry land, You subdue the uproar of barbarians. As the shade of a cloud cools the heat of the day, so He silences the song of the violent.
5 Soos hitte tydens droogte, onderdruk U die oproer van vreemdes; soos hitte deur die skaduwee van 'n wolk word die lied van die gewetenlose stil gemaak.
6 The LORD of Hosts will prepare a feast for all the peoples on this mountain — a feast of aged wine, choice meat, finely aged wine.
6 יהוה-Tzva'ot sal op hierdie berg vir al die volke 'n oorvloedige feesmaal voorberei; 'n feesmaal van verouderde en ryk wyne, van die dinge wat behoort aan ons hemelse Verlosser en die Magtige Een.
7 On this mountain He will destroy the burial shroud, the shroud over all the peoples, the sheet covering all the nations;
7 Hy sal ook die invloed en aansien van die regeerder wat oor al die volke geheers het, op hierdie berg vernietig, as gevolg van die slagting onder al die nasies.
8 He will destroy death forever. The Lord GOD will wipe away the tears from every face and remove His people's disgrace from the whole earth, for the LORD has spoken.
8 Hy sal dood vir alle tye insluk in oorwinning en die Meester, יהוה-Tzva'ot, sal die trane van alle gesigte af afvee en Hy sal die smaad van Sy volk van die hele aarde af verwyder, want יהוה het gepraat.
9 On that day it will be said, "Look, this is our God; we have waited for Him, and He has saved us. This is the LORD; we have waited for Him. Let us rejoice and be glad in His salvation."
9 Dit sal in daardie dag gesê word: "Let op, hierdie is ons God vir Wie ons gewag het dat Hy ons kan red. Dit is יהוה vir Wie ons gewag het; ons sal in die rondte swaai van vreugde oor Hom en ons verheug in Sy redding,"
10 For the LORD's power will rest on this mountain. But Moab will be trampled in his place as straw is trampled in a dung pile.
10 want die hand van יהוה sal rus op hierdie berg en Mo'av sal vertrap word in sy plek soos strooi vertrap word in die water van 'n mishoop
11 He will spread out his arms in the middle of it, as a swimmer spreads out his arms to swim. His pride will be brought low, along with the trickery of his hands.
11 en hy sal sy hande uitsprei daarin soos 'n swemmer dit uitsprei om te swem en Hy sal hulle trotsheid laag neerlê saam met die buit van hulle bendes.

12 The high-walled fortress will be brought down, thrown to the ground, to the dust.
12 Die vesting van verraad van jou rebelse manne en jou sterk mure sal Hy afbreek, laag neerlê in die grond, selfs tot in die stof.

Isaiah 26

1 On that day this song will be sung in the land of Judah: We have a strong city. Salvation is established as walls and ramparts.
1 In dié dag sal hierdie lied gesing word in die land van Y'hudah: "O stad, wie se Verlossing staande gebly het; Hy rig mure en skanse op vir sekuriteit.
2 Open the gates so a righteous nation can come in — one that remains faithful.
2 Maak oop die hekke sodat die waarheid en die onpartydige en opregte nasie, wat getrou bly, kan ingaan!
3 You will keep the mind that is dependent on You in perfect peace, for it is trusting in You.
3 U sal ons in volmaakte vrede bewaar omdat ons op U vertrou het.
4 Trust in the LORD forever, because in Yah, the LORD, is an everlasting rock!
4 Vertrou in יהוה vir ewig, want die Meester יהוה is 'n ewige sterkte."
5 For He has humbled those who live in lofty places — an inaccessible city. He brings it down; He brings it down to the ground; He throws it to the dust.
5 Hy het die wat op die hoogte bly, die onoorkombare vesting, laag neergewerp; Hy het dit neergegooi, laag tot op die grond, dit in die stof gegooi.
6 Feet trample it, the feet of the humble, the steps of the poor.
6 Die voet sal dit vertrap, die voete van die geteisterdes, die voetstappe van die hulpeloses.
7 The path of the righteous is level; You clear a straight path for the righteous.
7 Die pad van die nederige is gelyk; die pad van die onpartydig opregte is reguit en gelyk.
8 Yes, Yahweh, we wait for You in the path of Your judgments. Our desire is for Your name and renown.
8 Inderdaad, in die pad van U oordele, o יהוה, het ons U gretiglik verwag; U Naam (Karakter en Outoriteit), U gedagtenis, is die begeerte van ons lewe.
9 I long for You in the night; yes, my spirit within me diligently seeks You, for when Your judgments are in the land, the inhabitants of the world will learn righteousness.
9 In die nag begeer my lewe na U; ja, ook my gees binne my soek U gretiglik, want as die aarde U oordele ervaar, leer die inwoners van die wêreld onpartydige opregtheid.
10 But if the wicked man is shown favor, he does not learn righteousness. In a righteous land he acts unjustly and does not see the majesty of the LORD.
10 Die bose oortreder het ver afgedwaal sodat hy nie onpartydige opregtheid leer nie; dissipline in die

land bring opregtheid; die bose sal nie die majesteit van יהוה sien nie.
11 LORD, Your hand is lifted up to take action, but they do not see it. They will see Your zeal for Your people, and they will be put to shame. The fire for

Your adversaries will consume them!
11 יהוה, U hand is opgelig, tog sien hulle dit nie. Hulle sien U ywer vir die mense en word beskaamd; vuur sal inderdaad U vyande verteer.
12 LORD, You will establish peace for us, for You have also done all our work for us.
12 יהוה, U sal vir ons vrede bewerk, aangesien U ook al ons werke vir ons uitgevoer het.
13 Yahweh our God, lords other than You have ruled over us, but we remember Your name alone.
13 יהוה, ons God, ander meesters buiten U het oor ons geheers, maar deur U alleen verklaar ons U Naam (Karakter en Outoriteit).
14 The dead do not live; departed spirits do not rise up. Indeed, You have visited and destroyed them; You have wiped out all memory of them.
14 Die dooies sal nie lewe nie, verlate geeste sal nie opstaan nie; daarom het U hulle gestraf en vernietig en alle gedagtenis aan hulle weggevee.
15 You have added to the nation, LORD. You have added to the nation; You are honored. You have expanded all the borders of the land.
15 U het, die nasie vermeerder o יהוה, U het die nasie vermeerder, U is geloof en vereer; U het al die grense van die land uitgebrei.
16 LORD, they went to You in their distress; they poured out whispered prayers because Your discipline fell on them.
16 יהוה, in benoudheid het hulle U gesoek; hulle kon net ’n gebed fluister, U tugtiging was op hulle.
17 As a pregnant woman about to give birth writhes and cries out in her pains, so we were before You, LORD.
17 Soos ’n verwagtende vrou, wat naby die tyd kom dat sy geboorte moet gee, inmekaar krimp en skree in haar geboortepyne, so was ons voor U, o יהוה!
18 We became pregnant, we writhed in pain; we gave birth to wind. We have won no victories on earth, and the earth’s inhabitants have not fallen.
18 Ons was verwagtend en het inmekaargekrimp soos hulle wat aan wind geboorte gegee het; red ons sodat ons nie op die aarde vergaan nie en die inwoners van die aarde nie tot ’n einde kom nie.
19 Your dead will live; their bodies will rise. Awake and sing, you who dwell in the dust! For you will be covered with the morning dew, and the earth will bring out the departed spirits.
19 U dooie manne sal lewe, hulle lyke sal opstaan. Word wakker en roep uit van vreugde, julle wat in die stof lê, want U dou is soos die dou van die sonsopkoms en die aarde sal geboorte gee aan die verlate geeste.
20 Go, my people, enter your rooms and close your doors behind you. Hide for a little while until the wrath has passed.
20 Kom, my volk, gaan in julle kamers in en sluit jul deure agter jul toe; kruip

vir ’n kort rukkie weg totdat die verontwaardiging verbygaan,

21 For look, the LORD is coming from His place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity. The earth will reveal the blood shed on it and will no longer conceal her slain.

21 want let op, הוהי is op die punt om uit Sy plek uit te kom om die onregverdigheid van die inwoners van die aarde te straf en die aarde sal sy bloedvergieting openbaar en nie langer die wat gedood is, toedek nie.

Isaiah 27

1 On that day the LORD with His harsh, great, and strong sword, will bring judgment on Leviathan, the fleeing serpent — Leviathan, the twisting serpent. He will slay the monster that is in the sea.

1 In dié dag sal הוהי die livyatan, die deurborende reptiel, ja, livyatan, die kronkelende reptiel, met Sy vreeslike, groot en magtige swaard straf en Hy sal die draak doodmaak wat in die see is.

2 On that day sing about a desirable vineyard:

2 In daardie dag: “Sing van ’n wingerd van wyn!

3 I, Yahweh, watch over it; I water it regularly. I guard it night and day so that no one disturbs it.

3 Ek, הוהי, is sy Versorger: Ek sal dit elke oomblik water gee; Ek bewaak dit nag en dag sodat niemand dit kan beskadig nie.

4 I am not angry, but if it produces thorns and briers for Me, I will fight against it, trample it, and burn it to the ground.

4 Ek het geen toorn nie. Sou iemand My dorings of distels gee in die geveg, sou Ek daarop trap, dit volkome verbrand;

5 Or let it take hold of My strength; let it make peace with Me — make peace with Me.

5 of laat hom onveranderlik vashou aan My beskerming, Ek sal vir hom vrede maak, vrede sal Ek vir hom gee.”

6 In days to come, Jacob will take root. Israel will blossom and bloom and fill the whole world with fruit.

6 In die dae wat kom, sal Ya’akov wortel skiet, Yisra’el sal bloei en uitspruit en hulle sal die hele wêreld met vrugte vul.

7 Did the LORD strike Israel as He struck the one who struck Israel? Was he killed like those killed by Him?

7 Het הוהי die onderdrukker geslaan soos wat hy dié slaan wat hom geslaan het? Of word hulle gedood soos dié wat deur die slagting deur hom gedood is?

8 You disputed with her by banishing and driving her away. He removed her with His severe storm on the day of the east wind.

8 U het met hulle geworstel deur hulle te verban, deur hulle weg te dryf. Met Sy sterk wind het Hy hulle uitgedryf op die dag van die oostewind.

9 Therefore Jacob's iniquity will be purged in this way, and the result of the removal of his sin will be this: when he makes all the altar stones like crushed bits of chalk, no Asherah poles or incense altars will remain standing.
9 Die wetsoortreding van Ya'akov sal daarom hierdeur vergewe wees en dit sal die volle prys wees van die
vryspraak van sy sonde: wanneer hy al die altaarklippe maak soos verkrummelde kalkklippe; wanneer die Asherahs, afgode en wierookaltare nie meer regop sal staan nie,
10 For the fortified city will be deserted, pastures abandoned and forsaken like a wilderness. Calves will graze there, and there they will spread out and strip its branches.
10 want die versterkte stad is afgesny, 'n woning wat ontvolk en verlate is soos die woestyn; daar sal die kalwers wei en daar sal hulle lê en sy gras eet.
11 When its branches dry out, they will be broken off. Women will come and make fires with them, for they are not a people with understanding. Therefore their Maker will not have compassion on them, and their Creator will not be gracious to them.
11 Wanneer sy takke verdor is, word hulle afgebreek; vroue kom en maak 'n vuur daarmee, want hulle is nie 'n volk van onderskeiding nie; daarom sal hulle Maker nie vir hulle omgee nie en sal hulle Skepper nie vir hulle onverdiende guns bewys nie.
12 On that day the LORD will thresh grain from the Euphrates River as far as the Wadi of Egypt, and you Israelites will be gathered one by one.
12 In dié dag sal יהוה vanaf die vloeiende stroom van die Eufraat af tot by die spruit van Mitzrayim, Sy vrugte oes en júlle sal ingesamel word, een vir een, o seuns van Yisra'el!
13 On that day a great trumpet will be blown, and those lost in the land of Assyria will come, as well as those dispersed in the land of Egypt; and they will worship the LORD at Jerusalem on the holy mountain.
13 Dit sal gebeur dat in dié dag 'n groot ramshoring geblaas sal word en dan sal dié wat verlore gegaan het in die land van Ashur en dié wat versprei was oor die land van Mitzrayim, kom en יהוה aanbid op die afgesonderde berg by Yerushalayim.

Isaiah 28

1 Woe to the majestic crown of Ephraim's drunkards, and to the fading flower of its beautiful splendor, which is on the summit above the rich valley. Woe to those overcome with wine.
1 Wee die trotse kroon van die dronkaards van Efrayim en die verwelkende blom van sy wonderlike skoonheid, wat aan die kop is van die vrugbare vallei van hulle wat deur wyn oorweldig is.
2 Look, the Lord has a strong and mighty one — like a devastating hail storm,

like a storm with strong flooding waters. He will bring it across the land with His hand.

2 Let op, יהוה is sterk en magtig, wat soos ’n haelstorm, ’n storm van verwoesting, soos ’n storm van magtige, oorvloeiende waters met Sy hand op die grond neergooi.

3 The majestic crown of Ephraim’s drunkards will be trampled underfoot.

3 Die trotse kroon van die dronkaards van Efrayim word onder die voete vertrap

4 The fading flower of his beautiful splendor, which is on the summit above the rich valley, will be like a ripe fig before the summer harvest. Whoever sees it will swallow it while it is still in his hand.

4 en die verwelkende blom van sy wonderlike skoonheid, wat aan die kop van die vrugbare vallei is, sal wees soos die eerste ryp vy voor die somer, wat iemand sien en sodra dit in die hand is, sluk hy dit weg.

5 On that day the L**ORD** of Hosts will become a crown of beauty and a diadem of splendor to the remnant of His people,

5 In daardie dag sal יהוה-Tzva’ot ’n pragtige Kroon en ’n wonderlike Krans wees vir dié wat oorgebly het van Sy volk;

6 a spirit of justice to the one who sits in judgment, and strength to those who turn back the battle at the gate.

6 ’n Gees van regverdige oordeel vir hom wat in die oordeel sit en ’n Sterkte vir hulle wat die aanval by die poort afweer.

7 These also stagger because of wine and stumble under the influence of beer: priest and prophet stagger because of beer, they are confused by wine. They stumble because of beer, they are muddled in their visions, they stumble in their judgments.

7 Hierdie het ook oortree met wyn en oorboord gegaan met sterk drank: die priester en die profeet het oortree met sterk drank, hulle is oorweldig deur wyn, hulle steier van sterk drank; hulle fouteer in oordeel as gevolg van dronkenskap, hulle eet oormatig,

8 Indeed, all their tables are covered with vomit; there is no place without a stench.

8 want al die tafels is vol walglike uitbraaksel, sonder ’n enkele skoon plek.

9 Who is he trying to teach? Who is he trying to instruct? Infants just weaned from milk? Babies removed from the breast?

9 Vir wie wil hy kennis leer en vir wie wil hy die boodskap interpreteer? Vir hulle wat van melk gespeen is? Dié wat van die borste weggevat is?

10 For he says: “Law after law, law after law, line after line, line after line, a little here, a little there.”

10 Want, “vuilheid is op vuilheid, vuilheid op vuilheid, braaksel is op braaksel, braaksel op braaksel, hier ’n bietjie, daar ’n bietjie.”

11 So He will speak to this people with stammering speech and in a foreign language.

11 Hy sal inderdaad met hierdie volk praat deur hakkelende lippe en ’n

vreemde tong,
12 He had said to them: “This is the place of rest, let the weary rest; this is the place of repose.” But they would not listen.
12 Hy wat aan hulle gesê het: “Hier is rus, gee rus aan die vermoeides” en “hier is verfrissing,” maar hulle wou nie luister nie.
13 Then the word of the LORD came to them: “Law after law, law after law, line after line, line after line, a little here, a little there,” so they go stumbling backward, to be broken, trapped, and captured.
13 So sal die woord van יהוה vir hulle wees: “Vuilheid is op vuilheid, vuilheid op vuilheid, braaksel is op braaksel, braaksel op braaksel, hier ’n bietjie, daar ’n bietjie” sodat hulle kan gaan en agteruit struikel, gebreek word, in ’n strik val en gevang word.
14 Therefore hear the word of the LORD, you mockers who rule this people in Jerusalem.
14 Hoor daarom die Woord van יהוה, julle spotters, wat heers oor hierdie volk wat in Yerushalayim is
15 For you said, “We have cut a deal with Death, and we have made an agreement with Sheol; when the overwhelming scourge passes through, it will not touch us, because we have made falsehood our refuge and have hidden behind treachery.”
15 omdat julle gesê het: “Ons het ’n verbond met die dood gesluit en met Sh’ol het ons ’n verdrag aangegaan. Die oorweldigende gésel sal ons nie bereik wanneer Hy verbykom nie, want ons het valsheid ons skuilplek gemaak en onsself in misleiding weggesteek;”
16 Therefore the Lord GOD said: “Look, I have laid a stone in Zion, a tested stone, a precious cornerstone, a sure foundation; the one who believes will be unshakable.
16 daarom, so sê die Meester יהוה: “Let op, Ek lê in Tziyon ’n Steen, ’n beproefde Steen, ’n duur Hoeksteen vir die fondasie, stewig neergesit. Hy wat daarin vertrou, sal nie bang wees nie.
17 And I will make justice the measuring line and righteousness the mason’s level.” Hail will sweep away the false refuge, and water will flood your hiding place.
17 Ek sal die regverdige oordeel tot ’n maatband maak en onpartydige opregtheid die waterpas; dan sal hael die skuiling van leuens wegvee en die waters die geheime plek oorspoel.
18 Your deal with Death will be dissolved, and your agreement with Sheol will not last. When the overwhelming scourge passes through, you will be trampled.
18 Julle verbond met die dood sal gekanselleer word en julle verdrag met Sh’ol nie staan nie; wanneer die oorweldigende gésel deurtrek, sal julle deur Hom vertrap word.
19 Every time it passes through, it will carry you away; it will pass through

every morning — every day and every night. Only terror will cause you to understand the message.
19 So dikwels as wat hy deurtrek, sal Hy julle gryp, want oggend na oggend sal Hy deurtrek, dag of nag en dit sal suiwer angs wees om te verstaan wat dit beteken."
20 Indeed, the bed is too short to stretch out on, and its cover too small to wrap up in.
20 Die bed is te kort om op uit te strek en die kombers te klein om jouself in toe te draai,
21 For the LORD will rise up as He did at Mount Perazim. He will rise in wrath, as at the Valley of Gibeon, to do His work, His strange work, and to perform His task, His disturbing task.
21 want יהוה sal opstaan soos by die berg P'ratzim; Hy sal opgewerk wees soos in die vallei van Giv'on om Sy taak uit te voer, Sy ongewone taak en om Sy werk te verrig, Sy uitsonderlike werk!
22 So now, do not mock, or your shackles will become stronger. Indeed, I have heard from the Lord GOD of Hosts a decree of destruction for the whole land.
22 Gedra julle nou nie soos spotters nie, of julle bande sal sterker gemaak word, want ek het van die Meester, יהוה-Tzva'ot, gehoor van 'n vasgestelde vernietiging oor die hele aarde.
23 Listen and hear my voice. Pay attention and hear what I say.
23 Gee gehoor en hoor my stem; luister en hoor my boodskap!
24 Does the plowman plow every day to plant seed? Does he continuously break up and cultivate the soil?
24 Ploeg die boer voortdurend om te saai? Skeur hy sy akker voortdurend oop en eg die grond?
25 When he has leveled its surface, does he not then scatter black cumin and sow cumin? He plants wheat in rows and barley in plots, with spelt as their border.
25 Maak hy nie die oppervlak gelyk en saai vinkel, strooi komyn, plant koring in rye en gars in hulle plek en rog om sy rand, nie?
26 His God teaches him order; He instructs him.
26 Want sy God gee hom instruksies volgens diskressie en leer hom behoorlik,
27 Certainly black cumin is not threshed with a threshing board, and a cart wheel is not rolled over the cumin. But black cumin is beaten out with a stick, and cumin with a rod.
27 want vinkel word nie met die slee gedors nie en die wawiel word nie oor komyn gerol nie, maar vinkel word uitgeslaan met 'n staf en komyn met 'n stok.
28 Bread grain is crushed, but is not threshed endlessly. Though the wheel of the farmer's cart rumbles, his horses do not crush it.
28 Broodkoring word fyn gestamp, inderdaad hou hy nie aan om dit te dors nie, want die wawiel en die perde beskadig dit, hy stamp dit nie verder nie.

29 This also comes from the LORD of Hosts. He gives wonderful advice; He gives great wisdom.

29 Ook dit kom van יהוה-Tzva'ot, wat Sy raadgewing wonderbaar gemaak het en Sy wysheid groot.

Isaiah 29

1 Woe to Ariel, Ariel, the city where David camped! Continue year after year; let the festivals recur.
1 Wee Ari'el, Ari'el, (simboliese naam van Yerushalayim) die stad waar Dawid eens gekamp het! Voeg jaar by jaar, laat hulle die feeste hou.
2 I will oppress Ariel, and there will be mourning and crying, and she will be to Me like an Ariel.
2 Tog sal Ek benoudheid oor Ari'el bring en dit sal 'n geklaag en gerou wees en dit sal vir My soos 'n Ari'el (Leeu van die Magtige God) wees.
3 I will camp in a circle around you; I will besiege you with earth ramps, and I will set up my siege towers against you.
3 Ek sal kamp opslaan teen jou en jou omsingel en Ek sal beleringswerke en gevegstorings teen jou oprig.
4 You will be brought down; you will speak from the ground, and your words will come from low in the dust. Your voice will be like that of a spirit from the ground; your speech will whisper from the dust.
4 Dan sal jy laag gebring word; vanaf die aarde sal jy praat en vanuit die stof waar jy platlê sal jou woorde kom. Jou stem sal wees soos die van 'n gees vanuit die grond en jou stem sal fluister vanuit die stof,
5 Your many foes will be like fine dust, and many of the ruthless, like blowing chaff. Then suddenly, in an instant,
5 maar die menigte van jou vyande sal word soos fyn stof en die menigte van die gewetenloses soos die kaf wat wegwaai; dit sal gou, onverwags gebeur.
6 you will be visited by the LORD of Hosts with thunder, earthquake, and loud noise, storm, tempest, and a flame of consuming fire.

6 Vanaf יהוה-Tzva'ot sal jy gestraf word met donder en aardbewing en groot geraas, warrelwind en storm en die vlam van 'n verterende vuur.
7 All the many nations going out to battle against Ariel — all the attackers, the siege works against her, and those who oppress her — will then be like a dream, a vision in the night.
7 Die menigte van al die nasies wat oorlog maak teen Ari'el, almal wat teen hom en sy vesting oorlog maak en hom benoud maak, sal soos 'n droom wees, 'n visioen van die nag.
8 It will be like a hungry one who dreams he is eating, then wakes and is still hungry; and like a thirsty one who dreams he is drinking, then wakes and is still thirsty, longing for water. So it will be for all the many nations who go to battle against Mount Zion.

8 Dit sal wees soos wanneer ’n honger man droom dat hy eet, maar wanneer hy wakker word is sy honger nie versadig nie, of soos wanneer ’n dors man droom dat hy drink, maar wanneer hy wakker word, let op, hy is moeg en sy dors is nie geles nie. Só sal die menigte van al die nasies wees wat oorlog maak teen die berg Tziyon.
9 Stop and be astonished; blind yourselves and be blind! They are drunk, but not with wine; they stagger, but not with beer.
9 Hulle is stomgeslaan en verblind, hulle word gepla en steier; hulle word dronk, maar nie van wyn nie; hulle steier, maar nie van sterk drank nie,
10 For the L**ORD** has poured out on you an overwhelming urge to sleep; He has shut your eyes — the prophets, and covered your heads — the seers.
10 want הוהי het ’n gees van diepe slaap oor hulle uitgegooi en dit het hulle oë, asook die oë van die profete en heersers, die sieners, wat die geheime sien, toegemaak.
11 For you the entire vision will be like the words of a sealed document. If it is given to one who can read and he is asked to read it, he will say, “I can’t read it, because it is sealed.”
11 Die hele visioen sal vir julle wees soos die woorde van ’n geseëlde boek wat, wanneer hulle dit vir iemand gee wat kan lees en sê: “Lees hierdie asseblief,” sal hy sê: “Ek kan nie, want dit is geseël.”
12 And if the document is given to one who cannot read and he is asked to read it, he will say, “I can’t read.”
12 Dan sal die boek vir iemand gegee word wat nie kan lees nie, met die woorde: “Lees hierdie asseblief,” en hy sal sê: “Ek kan nie lees nie.”
13 The Lord said: Because these people approach Me with their mouths to honor Me with lip-service — yet their hearts are far from Me, and their worship consists of man-made rules learned by rote —
13 Toe het הוהי gesê: “Omdat hierdie volk naderkom met hulle woorde en My eer met hulle lippediens, maar hulle hul verstand, wil en emosie ver van My verwyder is en hulle respekvolle vrees vir My uit ’n aangeleerde tradisie bestaan;
14 therefore I will again confound these people with wonder after wonder. The wisdom of their wise men will vanish, and the understanding of the perceptive will be hidden.
14 let op, sal Ek weereens wonderlik handel met hierdie volk, wonderbaarlik wonderlik en die wysheid van hulle wyse manne sal vergaan en die onderskeiding van hul onderskeidende manne sal weggesteek word.”
15 Woe to those who go to great lengths to hide their plans from the L**ORD**. They do their works in darkness, and say, “Who sees us? Who knows us? ”
15 Wee hulle wat hul planne diep wegsteek vir הוהי, wie se werk in duisternis plaasvind en sê: “Wie sien ons” en “wie ken ons?”
16 You have turned things around, as if the potter were the same as the clay. How can what is made say

about its maker, “He didn’t make me”? How can what is formed say about the one who formed it, “He doesn’t understand what he’s doing”?
16 Julle draai dinge om! Moet die pottebakker as gelyk met die klei beskou word sodat wat gemaak is vir sy maker kan sê: “Hy het my nie gemaak nie,” of wat gevorm is vir hom wat hom gevorm het kan sê: “Hy het geen begrip nie?”
17 Isn’t it true that in just a little while Lebanon will become an orchard, and the orchard will seem like a forest?
17 Is dit nie net nog ’n baie kort rukkie voordat die L’vanon in ’n vrugbare land verander word en die vrugbare land as ’n woud beskou word nie?
18 On that day the deaf will hear the words of a document, and out of a deep darkness the eyes of the blind will see.
18 In dié dag sal die dowes woorde uit ’n boek hoor en uit hulle donkerheid en duisternis sal die oë van die blindes sien.
19 The humble will have joy after joy in the LORD, and the poor people will rejoice in the Holy One of Israel.
19 Die geteisterdes sal ook hulle vreugde in יהוה vergroot en die behoeftiges onder die mense sal in die rondte swaai van vreugde in die Afgesonderde van Yisra’el,
20 For the ruthless one will vanish, the scorner will disappear, and all those who lie in wait with evil intent will be killed —
20 want die gewetenlose sal tot ’n einde kom en die spotter sal ophou. Inderdaad sal almal wat ingestel is om wetteloos te wees afgesny word;
21 those who, with their speech, accuse a person of wrongdoing, who set a trap at the gate for the mediator, and without cause deprive the righteous of justice.
21 hulle wat ’n mens laat aankla deur ’n woord en strikke span vir hom wat vir die reg oordeel in die poort en die regverdige met betekenislose argumente bedrieg;
22 Therefore, the LORD who redeemed Abraham says this about the house of Jacob: Jacob will no longer be ashamed and his face will no longer be pale.
22 daarom, so sê יהוה, wat Avraham vrygekoop het, aangaande die huis van Ya’akov: “Ya’akov sal nie nou beskaamd staan nie en sy gesig sal ook nie nou bleek word nie,
23 For when he sees his children, the work of My hands within his nation, they will honor My name, they will honor the Holy One of Jacob and stand in awe of the God of Israel.
23 maar wanneer hy sy seuns, die werk van My hande, in sy midde sien, sal hulle die Afgesonderde Een
van Ya’akov afsonder en in respekvolle vrees wees tot die God van Yisra’el.
24 Those who are confused will gain understanding, and those who grumble will accept instruction.
24 Hulle wat afdwaal in hulle gees sal die waarheid ken en hulle wat kritiseer sal instruksies aanvaar.

Isaiah 30

1 Woe to the rebellious children! This is the L**ORD**'s declaration. They carry out a plan, but not Mine; they make an alliance, but against My will, piling sin on top of sin.

1 "Wee die opstandige seuns," sê יהוה, "wat 'n plan uitvoer, maar nie Myne nie, wat 'n alliansie maak, maar nie van My Gees nie, om sodoende sonde by sonde te voeg;

2 They set out to go down to Egypt without asking My advice, in order to seek shelter under Pharaoh's protection and take refuge in Egypt's shadow.

2 wat voortgaan af na Mitzrayim sonder om My te raadpleeg, om toevlug te soek onder die veiligheid van Farao en om skuiling te soek in die skaduwee van Mitzrayim!

3 But Pharaoh's protection will become your shame, and refuge in Egypt's shadow your disgrace.

3 Die veiligheid van Farao sal daarom julle skande wees en die skuiling in die skaduwee van Mitzrayim julle vernedering,

4 For though his princes are at Zoan and his messengers reach as far as Hanes,

4 want hulle prinse is by Tzo'an en hulle ambassadeurs het in Hanes aangekom.

5 everyone will be ashamed because of a people who can't help. They are of no benefit, they are no help; they are good for nothing but shame and reproach.

5 Almal sal beskaamd staan vanweë 'n volk wat vir hulle geen voordeel inhou nie, wat geen hulp of voordeel is nie, maar tot skande en oneer."

6 An oracle about the animals of the Negev: Through a land of trouble and distress, of lioness and lion, of viper and flying serpent, they carry their wealth on the backs of donkeys and their treasures on the humps of camels, to a people who will not help them.

6 Die profetiese visioen: 'die wilde diere van die Negev': deur 'n land van benoudheid en angs, vanwaar leeuwyfie en leeu, adder en vlieënde draak kom, vervoer hulle hul rykdom op die rûe van jong donkies en hulle skatte op die bulte van kamele, na 'n volk wat hulle nie kan bevoordeel nie;

7 Egypt's help is completely worthless; therefore, I call her: Rahab Who Just Sits.

7 na Mitzrayim, wie se hulp nietig en leeg is; daarom noem ek haar: "Die sterkte wat uitgeskakel is."

8 Go now, write it on a tablet in their presence and inscribe it on a scroll; it will be for the future, forever and ever.

8 Gaan nou, skryf dit op 'n tablet in hulle teenwoordigheid en graveer dit op 'n boekrol dat dit kan dien in die toekoms, as 'n getuie vir ewig,

9 They are a rebellious people, deceptive children, children who do not want to obey the L**ORD**'s instruction.

9 want hierdie is ’n rebelse volk, valse seuns, seuns wat weier om te luister na die instruksies van יהוה;
10 They say to the seers, “Do not see,” and to the prophets, “Do not prophesy the truth to us. Tell us flattering things. Prophesy illusions.
10 wat aan die sieners sê: “Moenie sien nie!” en vir die profete: “Moenie vir ons profeteer wat reg is nie; praat aangename woorde met ons, profeteer valshede.
11 Get out of the way! Leave the pathway. Rid us of the Holy One of Israel.”
11 Kom weg van die pad af, draai weg van die pad, laat ons niks meer hoor van die Afgesonderde Een van Yisra’el nie!”
12 Therefore the Holy One of Israel says: “Because you have rejected this message and have trusted in oppression and deceit, and have depended on them,
12 Die Afgesonderde Een van Yisra’el sê daarom so: “Omdat julle hierdie boodskap verwerp het en julle vertroue geplaas het op onderdrukking en bedrog en daarop gesteun het,
13 this iniquity of yours will be like a spreading breach, a bulge in a high wall whose collapse will come in an instant — suddenly!
13 sal hierdie oortreding vir julle wees soos ’n skeiding op die punt om te val, ’n bult in ’n hoë muur, wie se ineenstorting skielik, in ’n oomblik kom,
14 Its collapse will be like the shattering of a potter’s jar, crushed to pieces, so that not even a fragment of pottery will be found among its shattered remains — no fragment large enough to take fire from a hearth or scoop water from a cistern.”
14 wie se ineenstorting is soos die breek van ’n pottebakker se kruik, so onverbiddelik stukkend geslaan dat by die brokstukke daarvan geen skerf gevind word om vuur uit die vuurherd te haal of om water uit die kuil te skep nie,”
15 For the Lord G**OD**, the Holy One of Israel, has said: “You will be delivered by returning and resting; your strength will lie in quiet confidence. But you are not willing.”
15 want so het die Meester, יהוה, die Afgesonderde Een van Yisra’el gesê: “In erkenning, berou en rus sal julle gered word, in stil wees en vertroue bestaan julle krag,” maar julle wou nie,
16 You say, “No! We will escape on horses” — therefore you will escape! — and, “We will ride on fast horses” — but those who pursue you will be faster.
16 en julle het gesê: “Nee, want ons sal op perde vlug;” daarom sal julle vlug! “Ons sal op vinnige perde ry;” daarom sal julle agtervolgers vinnig wees!
17 One thousand will flee at the threat of one, at the threat of five you will flee, until you alone remain like
a solitary pole on a mountaintop or a banner on a hill.
17 Een duisend van julle sal vlug vir die bedreiging van een, julle sal vlug vir die bedreiging van vyf totdat julle oorbly soos ’n vlag op ’n bergtop en soos ’n banier op ’n heuwel;

18 Therefore the LORD is waiting to show you mercy, and is rising up to show you compassion, for the LORD is a just God. All who wait patiently for Him are happy.

18 daarom verlang יהוה om onverdiende guns aan julle te wys en daarom wag Hy van bo om vir julle om te gee, want יהוה is ’n God van regverdige oordeel; hoe geseënd is almal wat na Hom verlang!
19 For you people will live on Zion in Jerusalem and will never cry again. He will show favor to you at the sound of your cry; when He hears, He will answer you.
19 O volk in Tziyon, inwoner van Yerushalayim, jy sal nie langer huil nie. Hy sal sekerlik onverdiende guns bewys op die klank van jou uitroep; wanneer Hy dit hoor, sal Hy jou antwoord.
20 The Lord will give you meager bread and water during oppression, but your Teacher will not hide Himself any longer. Your eyes will see your Teacher,
20 Alhoewel יהוה vir jou brood van ontbering en water van onderdrukking gegee het, sal jou Leermeester Homself nie langer wegsteek nie, maar jou oë sal jou Leermeester sien.
21 and whenever you turn to the right or to the left, your ears will hear this command behind you: “This is the way. Walk in it.”
21 Jou ore sal ’n woord agter jou hoor: “Hierdie is die pad, loop daarop,” wanneer julle ook al na regs of na links wil afdraai.
22 Then you will defile your silver-plated idols and your gold-plated images. You will throw them away like menstrual cloths, and call them filth.
22 Julle sal jul gesnede beelde, oorgetrek met silwer, asook die gegote beelde, oorgetrek met goud ontreinig. Julle sal hulle verstrooi as ’n onrein ding en sê: “Weg daarmee!”
23 Then He will send rain for your seed that you have sown in the ground, and the food, the produce of the ground, will be rich and plentiful. On that day your cattle will graze in open pastures.
23 Dan sal Hy reën gee vir die saad wat jy in die grond sal saai en brood van die opbrengs van die grond en dit sal ryk en oorvloedig wees; op daardie dag sal jou vee op ’n ruim weiveld wei.
24 The oxen and donkeys that work the ground will eat salted fodder scattered with winnowing shovel and fork.
24 Ook die osse en die donkies wat die grond bewerk, sal gesoute voer eet, wat uitgewan is met graaf en vurk.
25 Streams flowing with water will be on every high mountain and every raised hill on the day of great slaughter when the towers fall.
25 Op die dag van die groot slagting, wanneer die torings val, sal daar strome, wat met water loop, wees op elke hoë berg en op elke verhewe heuwel.
26 The moonlight will be as bright as the sunlight, and the sunlight will be seven times brighter — like the light of seven days — on the day that the LORD bandages His people’s injuries and heals the wounds He inflicted.

26 Die lig van die maan sal wees soos die lig van die son en die lig van die son sal sewe keer helderder wees, soos die lig van sewe dae, op die dag wanneer יהוה die breuk van sy volk opbind en die pyn van hulle wond genees.
27 Look, Yahweh comes from far away, His anger burning and heavy with smoke. His lips are full of fury, and His tongue is like a consuming fire.
27 Let op, die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה kom van ver af, Sy toorn brand en dig is Sy rookwolke; Sy lippe is vol verontwaardiging en Sy tong is soos 'n verterende vuur;
28 His breath is like an overflowing torrent that rises to the neck. He comes to sift the nations in a sieve of destruction and to put a bridle on the jaws of the peoples to lead them astray.
28 Sy asem is soos 'n oorlopende stroom wat tot by die nek kom, om die nasies heen en weer te skud in 'n sif en om die toom, wat lei tot vernietiging, in die kakebene van die volke te sit.
29 Your singing will be like that on the night of a holy festival, and your heart will rejoice like one who walks to the music of a flute, going up to the mountain of the LORD, to the Rock of Israel.
29 Julle sal liedere hê soos in die nag wanneer julle die fees hou en blydskap van binne soos wanneer iemand marsjeer op die fluit, om te gaan na die berg van יהוה, na die Rots van Yisra'el.
30 And the LORD will make the splendor of His voice heard and reveal His arm striking in angry wrath and a flame of consuming fire, in driving rain, a torrent, and hailstones.
30 יהוה sal Sy stem van outoriteit laat hoor en die afkom van Sy arm laat sien in vreeslike toorn en in die vlam van 'n verterende vuur, in wolkbreuk en haelkorrels,
31 Assyria will be shattered by the voice of the LORD. He will strike with a rod.
31 want met die stem van יהוה sal Ashur bevrees wees, Hy slaan met die stok.
32 And every stroke of the appointed staff that the LORD brings down on him will be to the sound of tambourines and lyres; He will fight against him with brandished weapons.
32 Elke hou van die lat van straf, wat יהוה op hom sal lê, sal wees met tamboeryn en siter musiek en in gevegte, met swaaiende wapens, sal Hy teen hulle veg,
33 Indeed! Topheth has been ready for the king for a long time now. Its funeral pyre is deep and wide, with plenty of fire and wood. The breath of the LORD, like a torrent of brimstone, kindles it.
33 want sy straf is lankal al gereed, inderdaad is dit vir die koning voorberei. Hy het dit diep en groot gemaak, 'n brandstapel van vuur met baie hout; soos 'n stroom van swawelvuur, steek die asem van

יהוה dit aan die brand.

Isaiah 31

1 Woe to those who go down to Egypt for help and who depend on horses! They trust in the abundance of chariots and in the large number of horsemen. They do not look to the Holy One of Israel and they do not seek the LORD's help.
1 Wee hulle wat na Mitzrayim aftrek vir hulp, wat vertrou op perde en in strydwaens omdat daar baie is en op perderuiters omdat hulle baie sterk is, maar hulle kyk nie na die Afgesonderde van Yisra'el of soek nie na יהוה nie.
2 But He also is wise and brings disaster. He does not go back on what He says; He will rise up against the house of wicked men and against the allies of evildoers.
2 Nogtans is Hy ook wys en sal 'n ramp bring en trek nie Sy woorde terug nie, maar sal opstaan teen die huis van die boosdoeners en teen die hulp van die werkers van onregverdigheid.
3 Egyptians are men, not God; their horses are flesh, not spirit. When the LORD raises His hand to strike, the helper will stumble and the one who is helped will fall; both will perish together.
3 Nou, die Mitzrayiete is mense en nie God nie en hulle perde is vlees en nie gees nie; so sal יהוה Sy hand uitstrek en hy wat help sal struikel en wie gehelp is, sal val en almal van hulle sal saam tot 'n einde kom,
4 For this is what the LORD said to me: As a lion or young lion growls over its prey when a band of shepherds is called out against it, and is not terrified by their shouting or subdued by their noise, so the LORD of Hosts will come down to fight on Mount Zion and on its hill.
4 want so sê יהוה vir my: "Soos die leeu of die jong leeu grom oor sy prooi wanneer 'n groep herders teen hom uitgeroep word, sal hy nie beangs wees vir hulle stem of omgekrap wees oor hulle geraas nie, só sal יהוה-Tzva'ot afkom om oorlog te maak vir die berg Tziyon en sy heuwel."
5 Like hovering birds, so the LORD of Hosts will protect Jerusalem — by protecting it, He will rescue it, by sparing it, He will deliver it.
5 Soos swewende voëls, so sal יהוה-Tzva'ot op Yerushalayim afkom. Hy sal afkom om dit te beskerm, te bevry en dit red.
6 Return to the One the Israelites have greatly rebelled against.
6 Draai terug na Hom van Wie julle ver weggeval het, o seuns van Yisra'el,
7 For on that day, every one of you will reject the silver and gold idols that your own hands have sinfully made.
7 want in dié dag sal elke mens sy silwer afgode en sy goue afgode weggooi, wat julle sondige hande vir julle as 'n sonde gemaak het.
8 Then Assyria will fall, but not by human sword; a sword will devour him, but

not one made by man. He will flee from the sword; his young men will be put to forced labor.
8 Ashur sal val deur ’n swaard, nie van ’n man nie en ’n swaard, nie van ’n mens nie, sal hom verteer. So sal hy nie die swaard ontvlug nie en sy jongmanne sal dwangarbeiders word.
9 His rock will pass away because of fear, and his officers will be afraid because of the signal flag. This is the LORD’s declaration — whose fire is in Zion and whose furnace is in Jerusalem.
9 “Hy sal bly in sy rotsagtige blyplekke en sy prinse sal oorwin word voor die banier,” verklaar יהוה, wie se vuur in Tziyon is en wie se vuuroond in Yerushalayim is.

Isaiah 32

1 Indeed, a king will reign righteously, and rulers will rule justly.
1 Let op, ’n koning sal in onpartydige opregtheid regeer en prinse sal regverdig heers.
2 Each will be like a shelter from the wind, a refuge from the rain, like streams of water in a dry land and the shade of a massive rock in an arid land.
2 Elkeen sal wees soos ’n toevlug teen die wind en ’n skuiling teen die storm, soos waterstrome in ’n droë land, soos die skaduwee van ’n groot rots in ’n geskroeide land.
3 Then the eyes of those who see will not be closed, and the ears of those who hear will listen.
3 Dan sal die oë van die wat sien nie meer verblind wees nie en die ore van die wat luister, sal hoor.
4 The reckless mind will gain knowledge, and the stammering tongue will speak clearly and fluently.
4 Die verstand van die onverstandiges sal die waarheid onderskei en die tong van die hakkelaars sal gou wees om duidelik te praat.
5 A fool will no longer be called a noble, nor a scoundrel said to be important.
5 Die dwaas sal nie meer edel genoem word nie, of die skurk van gepraat word as verlosser nie,
6 For a fool speaks foolishness and his mind plots iniquity. He lives in a godless way and speaks falsely about the LORD. He leaves the hungry empty and deprives the thirsty of drink.
6 want ’n dwaas praat onsin en sy verstand, wil en emosie neig na wetteloosheid: om boosheid te doen en leuens teen יהוה te praat; om die honger persoon onversadig te hou en drinkgoed terug te hou van hulle wat dors is.
7 The scoundrel’s weapons are destructive; he hatches plots to destroy the needy with lies, even when the poor says what is right.
7 Die skurk se wapens is wetteloosheid; hy beraam bose planne om die

geteisterdes te vernietig met leuens, alhoewel die getuienis van die behoeftige reg is,
8 But a noble person plans noble things; he stands up for noble causes.
8 maar die edele beraam groot planne en hy sal op sy grootheid staan.
9 Stand up, you complacent women; listen to me. Pay attention to what I say, you overconfident daughters.
9 Staan op, geruste vroue, hoor my stem! Selfvoldane dogters, luister na my boodskap!
10 In a little more than a year you overconfident ones will shudder, for the vintage will fail and the harvest will not come.
10 Baie jare en dae sal julle sidder, o selfvoldane dogters, want die druiwe-oes is verby en die insameling van vrugte sal nie kom nie.
11 Shudder, you complacent ones; tremble, you overconfident ones! Strip yourselves bare and put sackcloth around your waists.
11 Bewe, geruste vroue! Wees bekommerd, selfvoldane dogters! Trek julle klere uit en trek rougewade om julle heupe.
12 Beat your breasts in mourning for the delightful fields and the fruitful vines,
12 Slaan op julle borste oor die aangename velde, oor die vrugbare wingerde,
13 for the ground of my people growing thorns and briers, indeed, for every joyous house in the joyful city.
13 vir die land van My volk, waar dorings en distels sal opkom; ja, vir al die vreugdevolle huise en die uitgelate stad,
14 For the palace will be forsaken, the busy city abandoned. The hill and the watchtower will become barren places forever, the joy of wild donkeys, and a pasture for flocks,
14 want die paleis is verlate, die bevolkte stad is in die steek gelaat; die heuwel en die wagtoring het grotte geword vir ewig, ’n vreugde vir die wilde-donkies, ’n weiveld vir troppe vee.
15 until the Spirit from heaven is poured out on us. Then the desert will become an orchard, and the orchard will seem like a forest.
15 Wanneer die Gees oor ons uitgegiet word vanuit die hoogte en die wildernis ’n vrugbare veld word en die vrugbare veld as ’n woud gereken word,
16 Then justice will inhabit the wilderness, and righteousness will dwell in the orchard.
16 dan sal regverdige oordeel in die wildernis bly en onpartydige opregtheid in die vrugbare veld.
17 The result of righteousness will be peace; the effect of righteousness will be quiet confidence forever.
17 Die werke van onpartydige opregtheid sal vrede wees en die diens van onpartydige opregtheid, rustigheid en veiligheid vir ewig.
18 Then my people will dwell in a peaceful place, in safe and secure dwellings.
18 Dan sal My volk in ’n vredevolle blyplek, in veilige huise en in onverstoorde

plekke van rus bly;
19 But hail will level the forest, and the city will sink into the depths.
19 hael sal neerval op die woud en die stad sal plat gemaak word soos ’n vlakte.
20 Those who sow seed are happy beside abundant waters; they let ox and donkey range freely.
20 Hoe gelukkig sal julle wees, julle wat langs al die waters saai, wat die os en die donkie vry laat uitkom!

Isaiah 33

1 Woe, you destroyer never destroyed, you traitor never betrayed! When you have finished destroying, you will be destroyed. When you have finished betraying, they will betray you.
1 Wee jou, vernietiger, terwyl jy nie vernietig is nie en jy wat vals is teen wie nie vals opgetree het nie! Sodra jy klaar vernietig het, sal jy vernietig word; sodra jy klaar vals opgetree het, sal ander vals teenoor jou optree.
2 L**ORD**, be gracious to us! We wait for You. Be our strength every morning and our salvation in time of trouble.
2 הוהי, bewys ons onverdiende guns; ons het op U gewag. Wees hulle Sterkte elke oggend, ons Verlossing ook in die tyd van benoudheid!
3 The peoples flee at the thunderous noise; the nations scatter when You rise in Your majesty.
3 Met die klank van die opskudding vlug die volke; as U Uself oplig, word nasies verstrooi.
4 Your spoil will be gathered as locusts are gathered; people will swarm over it like an infestation of locusts.
4 Julle buit word bymekaargemaak soos die rusper bymekaargemaak word; soos ’n swerm sprinkane wanneer dit bymekaargemaak word.
5 The L**ORD** is exalted, for He dwells on high; He has filled Zion with justice and righteousness.
5 הוהי is hoog opgelig, want Hy bly in die hoogte; Hy het Tziyon vol regverdige oordeel en onpartydige opregtheid gemaak
6 There will be times of security for you — a storehouse of salvation, wisdom, and knowledge. The fear of the L**ORD** is Zion’s treasure.
6 en Hy sal die Standvastigheid van julle tye wees, ’n Rykdom van verlossing, wysheid en kennis; die respekvolle vrees van הוהי is Sy skat.
7 Listen! Their warriors cry loudly in the streets; the messengers of peace weep bitterly.
7 Let op, hulle helde skree in die strate, die ambassadeurs van vrede huil bitterlik.
8 The highways are deserted; travel has ceased. An agreement has been broken, cities despised, and human life disregarded.

8 Die hoofpaaie is verlate, die reisigers het opgehou. Hy het die verbond verbreek, die stede verag, Hy neem die mens nie in ag nie.
9 The land mourns and withers; Lebanon is ashamed and decayed. Sharon is like a desert; Bashan and Carmel shake off their leaves.
9 Die land treur en kwyn weg; L'vanon staan beskaamd en verwelk; Sharon is soos 'n woestynvlakte, Bashan en Karmel het hul blare verloor.
10 "Now I will rise up," says the LORD. "Now I will lift Myself up. Now I will be exalted.
10 "Nou sal Ek opstaan," sê יהוה, "nou sal Ek verhoog word, nou sal Ek opgelig word.
11 You will conceive chaff; you will give birth to stubble. Your breath is fire that will consume you.
11 Julle het bevrug geraak van strooi, julle sal geboorte gee aan stoppels; My asem sal julle verteer soos 'n vuur.
12 The peoples will be burned to ashes, like thorns cut down and burned in a fire.
12 Die volke sal verbrand word tot kalk, soos afgekapte dorings wat in die vuur verbrand word.
13 You who are far off, hear what I have done; you who are near, know My strength."
13 Julle wat ver weg is, hoor wat Ek gedoen het en julle wat naby is, erken My mag!"
14 The sinners in Zion are afraid; trembling seizes the ungodly: "Who among us can dwell with a consuming fire? Who among us can dwell with ever-burning flames? "
14 Die sondaars in Tziyon is vreesbevange; bewing het die wettelose aangegryp. "Wie van ons kan leef met die verterende vuur? Wie van ons kan leef met voortdurende gebrand?"
15 The one who lives righteously and speaks rightly, who refuses gain from extortion, whose hand never takes a bribe, who stops his ears from listening to murderous plots and shuts his eyes to avoid endorsing evil —
15 Hy wat in onpartydige opregtheid loop en met openhartigheid praat; hy wat onregverdige wins verwerp en sy hande skud sodat hulle geen omkoopgeskenk vashou nie; hy wat sy oor toestop om nie van bloedvergieting te hoor nie en sy oë toemaak om nie na boosheid te kyk nie;
16 he will dwell on the heights; his refuge will be the rocky fortresses, his food provided, his water assured.
16 hy sal op die hoogtes woon, sy skuiling sal die ondeurdringbare Rots wees; sy brood sal vir hom gegee word, sy water sal seker wees.
17 Your eyes will see the King in His beauty; you will see a vast land.
17 Jou oë sal die Koning in Sy skoonheid aanskou; hulle sal 'n ver land sien.
18 Your mind will meditate on the past terror: "Where is the accountant? Where is the tribute collector? Where is the one who spied out our defenses? "

18 Jou verstand, wil en emosie sal terreur deurdink: “Waar is hy wat tel? Waar is hy wat weeg? Waar is hy wat die torings tel?
19 You will no longer see the barbarians, a people whose speech is difficult to comprehend — who stammer in a language that is not understood.
19 Jy sal nie langer ’n woeste volk sien nie, ’n volk met onverstaanbare spraak wat niemand begryp nie, met ’n hakkelende tong, wat niemand verstaan nie.
20 Look at Zion, the city of our festival times. Your eyes will see Jerusalem, a peaceful pasture, a tent that does not wander; its tent pegs will not be pulled up nor will any of its cords be loosened.
20 Kyk oor Tziyon, die stad van ons aangestelde feeste! Jou oë sal Yerushalayim sien, ’n onaangeraakte blyplek, ’n tent wat nie opgevou sal word nie, sy penne sal nooit uitgetrek word of enige van sy toue losgeskeur word nie,
21 For the majestic One, our LORD, will be there, a place of rivers and broad streams where ships that are rowed will not go, and majestic vessels will not pass.
21 maar daar sal יהוה, die Majestueuse, vir ons ’n Plek van riviere en breë kanale wees, waarop geen roeiskepe sal vaar nie en waarop geen kragtige skip verby sal gaan nie,
22 For the LORD is our Judge, the LORD is our lawgiver, the LORD is our King. He will save us.
22 want יהוה is ons Regter, יהוה is ons Wetgewer, יהוה is ons Koning; Hy sal ons red.
23 Your ropes are slack; they cannot hold the base of the mast or spread out the flag. Then abundant spoil will be divided, the lame will plunder it,
23 Jou toue hang slap; dit kan nie die voetstuk van hulle mas styf vashou, of die seil uitsprei nie. Dan sal die roof van ’n oorvloedige buit verdeel word; die lammes sal die buit vat
24 and none there will say, “I am sick.” The people who dwell there will be forgiven their iniquity.
24 en geen inwoner sal sê: “Ek is siek nie;” die mense wat daarin woon, se oortredinge sal vergewe wees.

Isaiah 34

1 You nations, come here and listen; you peoples, pay attention! Let the earth hear, and all that fills it, the world and all that comes from it.
1 Kom nader, o nasies, om te hoor en luister o volke! Laat die aarde en alles wat daarin is luister en hoor en die wêreld en alles wat daaruit voortkom,
2 The LORD is angry with all the nations — furious with all their armies. He will set them apart for destruction, giving them over to slaughter.
2 want die verontwaardiging van יהוה is teen al die nasies en Sy toorn teen al hulle weermagte; Hy het hulle ten volle vernietig, Hy het hulle oorgegee

aan slagting.
3 Their slain will be thrown out, and the stench of their corpses will rise; the mountains will flow with their blood.
3 Hulle gesneuweldes sal uitgegooi word en hulle lyke sal stank afgee en die berge sal deurdrenk wees met hulle bloed.
4 All the heavenly bodies will dissolve. The skies will roll up like a scroll, and their stars will all wither as leaves wither on the vine, and foliage on the fig tree.
4 Al die leërskare van die hemel sal wegkwyn en die hemel sal opgerol word soos ’n boekrol en al sy leërskares sal ook verwelk soos ’n blaar van die wingerdstok verwelk of soos een wat van die vyeboom af afval,
5 When My sword has drunk its fill in the heavens, it will then come down on Edom and on the people I have set apart for destruction.
5 want My swaard is versadig in die hemel; let op, dit sal afkom op Edom vir oordeel en op die volk wat Ek uitgesonder het vir vernietiging.
6 The L**ORD**’s sword is covered with blood. It drips with fat, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams. For the L**ORD** has a sacrifice in Bozrah, a great slaughter in the land of Edom.
6 Die swaard van יהוה is vol bloed, dit is deurdrenk van vet, met die bloed van lammers en bokke, van die niervet van ramme, want יהוה het ’n offer in Botzrah en ’n groot slagting in die land van Edom geoffer.
7 The wild oxen will be struck down with them, and young bulls with the mighty bulls. Their land will be soaked with blood, and their soil will be saturated with fat.
7 Wilde bulle (Aurogs) sal saam met hulle val en die jong bulle saam met die sterkes; so sal hulle land deurdrenk word met bloed en hulle stof olierig word met vet,
8 For the L**ORD** has a day of vengeance, a time of paying back Edom for its hostility against Zion.
8 want יהוה het ’n dag van wraak, ’n jaar van vergelding vir die regsaak van Tziyon.
9 Edom’s streams will be turned into pitch, her soil into sulfur; her land will become burning pitch.
9 Sy strome sal in pik verander word, sy los grond in swawelvuur en sy land sal brandende pik word.
10 It will never go out — day or night. Its smoke will go up forever. It will be desolate, from generation to generation; no one will pass through it forever and ever.
10 Dit sal nie snags of oordag uitgeblus word nie; die rook sal vir ewig opgaan. Van geslag tot geslag lê dit verlate; vir ewig en ewig sal niemand daar deurgaan nie,
11 The desert owl and the screech owl will possess it, and the great owl and the raven will dwell there. The L**ORD** will stretch out a measuring line and a

plumb line over her for her destruction and chaos.
11 maar pelikane en uile sal dit besit en kraaie en volstruise sal daarin bly en Hy sal die maatband van die swaard daaroor uitstrek en daar sal geen vreugde wees nie.
12 No nobles will be left to proclaim a king, and all her princes will come to nothing.
12 Sy edeles, daar sal niemand wees wat hulle as koning kan verklaar nie en al sy prinse sal niks wees nie.
13 Her palaces will be overgrown with thorns; her fortified cities, with thistles and briers. She will become a dwelling for jackals, an abode for ostriches.
13 Dorings sal in sy versterkte torings opkom, brandnetels en distels in sy versterkte stede; dit sal 'n lêplek vir jakkalse, 'n blyplek vir volstruise wees.
14 The desert creatures will meet hyenas, and one wild goat will call to another. Indeed, the screech owl will stay there and will find a resting place for herself.
14 Die woestyn gediertes sal die wolwe ontmoet; die wolhaar bok sal ook na sy soort roep; ja, die nagmonster sal daar bly en vir haarself 'n rusplek vind.
15 The sand partridge will make her nest there; she will lay and hatch her eggs and will gather her brood under her shadow. Indeed, the birds of prey will gather there, each with its mate.
15 Die groot uil sal haar nes daar maak, eiers lê, uitbroei en onder haar skaduwee bymekaarmaak. Ja, die aasvoëls sal daar bymekaarkom, elkeen met haar maat.
16 Search and read the scroll of the LORD: Not one of them will be missing, none will be lacking its mate, because He has ordered it by my mouth, and He will gather them by His Spirit.
16 Soek in die boek van יהוה en lees: nie een van hierdie sal ontbreek nie; nie een sal sy maat soek nie, want Sy mond het beveel en Sy Gees het hulle bymekaargebring.
17 He has ordained a lot for them; His hand allotted their portion with a measuring line. They will possess it forever; they will dwell in it from generation to generation.
17 Hy het vir hulle die lot gewerp en Sy hand het dit vir hulle met die maatlyn verdeel. Hulle sal dit vir ewig besit, van geslag tot geslag sal hulle daarin woon.

Isaiah 35

1 The wilderness and the dry land will be glad; the desert will rejoice and blossom like a rose.
1 Die geskroeide wildernis sal bly wees en die woestyn sal bly wees en bot soos die veldsaffraan;
2 It will blossom abundantly and will also rejoice with joy and singing. The glory of Lebanon will be given to it, the splendor of Carmel and Sharon. They

will see the glory of the LORD, the splendor of our God.
2 dit sal lustig bot en verheug wees met gejuig en uitroepe van vreugde. Die lof en eer van die L'vanon sal daaraan gegee word, die majesteit van Karmel en Sharon. Hulle sal die lof, eer en aanbidding van יהוה sien, die majesteit van ons God.
3 Strengthen the weak hands, steady the shaking knees!
3 Bemoedig die uitgeputte en versterk die swakke.
4 Say to the cowardly: "Be strong; do not fear! Here is your God; vengeance is coming. God's retribution is coming; He will save you."
4 Sê aan die wat vreesagtig van verstand, wil en emosie is: "Hou moed, moenie vrees nie! Let op, julle God, die Vergelder, kom; God, die Verlosser, kom om julle te verlos.
5 Then the eyes of the blind will be opened, and the ears of the deaf unstopped.
5 Dan sal die oë van die blindes oopgemaak en die ore van die dowes ontsluit word.
6 Then the lame will leap like a deer, and the tongue of the mute will sing for joy, for water will gush in the wilderness, and streams in the desert;
6 Dan sal die verlamde spring soos 'n bok en die tong van die stomme sal skree van vreugde, want waters sal uitbreek in die wildernis en strome in die woestyn.
7 the parched ground will become a pool of water, and the thirsty land springs of water. In the haunt of jackals, in their lairs, there will be grass, reeds, and papyrus.
7 Die verskroeide land sal 'n waterpoel word en die dorsland, fonteine van water; in die gate van jakkalse, hulle rusplek, is gras, riete en biesies.
8 A road will be there and a way; it will be called the Holy Way. The unclean will not travel on it, but it will be for the one who walks the path. Even the fool will not go astray.
8 Dáár sal 'n hoofweg wees, 'n pad, wat 'die hoofweg van Afgesonderdheid' genoem sal word. Die onreine sal nie daarop reis nie, maar dit sal vir húlle wees wat op daardie pad loop en die dwase sal nie daarop rondloop nie.
9 There will be no lion there, and no vicious beast will go up on it; they will not be found there. But the redeemed will walk on it,
9 Dáár sal geen leeu wees nie en geen gevaarlike dier sal daarop kom nie. Hierdie sal nie daar gekry word nie, maar die vrygekooptes sal daarop loop
10 and the redeemed of the LORD will return and come to Zion with singing, crowned with unending joy. Joy and gladness will overtake them, and sorrow and sighing will flee.
10 en die losgekooptes van יהוה sal teruggaan en na Tziyon kom met uitroepe van blydskap, met ewige vreugde op hulle koppe. Hulle sal vreugde en blydskap vind en droefheid en sugtinge sal wegvlug.

Isaiah 36

1 In the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib king of Assyria attacked all the fortified cities of Judah and captured them.
1 In die veertiende jaar van koning Hizkiyahu het Sangeriv, koning van Ashur, opgetrek teen al die versterkte stede van Y’hudah en hulle verower.
2 Then the king of Assyria sent the Rabshakeh, along with a massive army, from Lachish to King Hezekiah at Jerusalem. The Assyrian stood near the conduit of the upper pool, by the road to the Fuller’s Field.
2 Die koning van Ashur het vir Rav-Shakeh vanaf Lakhish na Yerushalayim gestuur, na koning Hizkiyahu, met ’n groot leër en hy het gaan staan by die watervoor van die boonste poel, op die hoofpad van die wasser se veld.
3 Eliakim son of Hilkiah, who was in charge of the palace, Shebna the court secretary, and Joah son of Asaph, the court historian, came out to him.
3 Toe het Elyakim, die seun van Hilkiyahu, wat oor die huishouding was, Shevnah, die skrywer en Yo’ag, die seun van Asaf, die griffier, na hom toe uitgekom.
4 The Rabshakeh said to them, “Tell Hezekiah: The great king, the king of Assyria, says this: What are you relying on?
4 Toe sê Rav-Shakeh vir hulle: “Sê nou vir Hizkiyahu: ‘So sê die groot koning, die koning van Ashur: “Wat is hierdie selfvertroue wat jy het?
5 I say that your strategy and military preparedness are mere words. What are you now relying on that you have rebelled against me?
5 Ek sê: ‘Jou raad en krag vir die oorlog is net leë woorde.’ Op wie vertrou jy dat jy teen my rebelleer het?
6 Look, you are trusting in Egypt, that splintered reed of a staff that will enter and pierce the hand of anyone who leans on it. This is how Pharaoh king of Egypt is to all who trust in him.
6 Let op, jy vertrou op die staf van die geknakte riet, op Mitzrayim, wat, as iemand daarop leun, in sy hand sal ingaan en dit deurboor; so is Farao, koning van Mitzrayim, vir almal wat op hom vertrou.
7 Suppose you say to me, ‘We trust in the L**ORD** our God.’ Isn’t He the One whose high places and altars Hezekiah has removed, saying to Judah and Jerusalem, ‘You are to worship at this altar’?
7 As jy egter vir my sê: ‘Ons vertrou op הוהי, ons God,’ is dit nie Hy Wie se hoë plekke en Wie se altare Hizkiyahu verwyder het en vir Y’hudah en Yerushalayim gesê het: ‘Voor hierdie altaar moet julle aanbid,’ nie?
8 Now make a deal with my master, the king of Assyria. I’ll give you 2,000 horses if you’re able to supply riders for them!
8 Nou daarom, kom wed tog met my meester, die koning van Ashur en ek sal vir jou twee duisend perde gee as jy van jou kant af ruiters daarop kan sit.
9 How then can you drive back a single officer among the weakest of my master’s officers and trust in Egypt for chariots and horsemen?
9 Hoe kan jy dan die aanval van ’n enkele amptenaar van my meester se

geringste dienaars weerstaan en op Mitzrayim vertrou vir strydwaens en perderuiters?
10 Have I attacked this land to destroy it without the LORD's approval? The LORD said to me, 'Attack this land and destroy it.' "
10 Het ek nou sonder הוהי se goedkeuring teen hierdie land opgetrek om dit te verwoes? הוהי het vir my gesê: 'Trek op teen hierdie land en verwoes dit.'""
11 Then Eliakim, Shebna, and Joah said to the Rabshakeh, "Please speak to your servants in Aramaic, since we understand it. Don't speak to us in Hebrew within earshot of the people who are on the wall."
11 Toe sê Elyakim, Shevnah en Yo'ag vir Rav-Shakeh: "Praat nou met u diensknegte in Aramees, want ons verstaan dit en moenie met ons in Hebreeus praat voor die ore van die manskappe wat op die muur is nie."
12 But the Rabshakeh replied, "Has my master sent me to speak these words to your master and to you, and not to the men who are sitting on the wall, who are destined with you to eat their own excrement and drink their own urine? "
12 Rav-Shakeh het egter gesê: "Het my meester my slegs na jou meester en na julle toe gestuur om hierdie woorde te sê en nie na die manne wat op die muur sit, wat hulle eie drek sal eet en hul eie urine sal drink, saam met julle nie?"
13 Then the Rabshakeh stood and called out loudly in Hebrew: Listen to the words of the great king, the king of Assyria!
13 Toe gaan Rav-Shakeh staan en roep hardop in Hebreeus uit en sê: "Hoor die woorde van die groot koning, die koning van Ashur!
14 This is what the king says: "Don't let Hezekiah deceive you, for he cannot deliver you.
14 So sê die koning: 'Moenie dat Hizkiyahu julle bedrieg nie, want hy sal julle nie kan red nie;
15 Don't let Hezekiah persuade you to trust in the LORD, saying, 'The LORD will certainly deliver us! This city will not be handed over to the king of Assyria.' "
15 moet ook nie dat Hizkiyahu julle op הוהי laat vertrou deur te sê: "הוהי sal ons sekerlik bevry nie; hierdie stad sal nie in die hand van die koning van Ashur oorgegee word nie.'"
16 Don't listen to Hezekiah, for this is what the king of Assyria says: "Make peace with me and surrender to me. Then every one of you may eat from his own vine and his own fig tree and drink water from his own cistern
16 Luister nie na Hizkiyahu nie, want so sê die koning van Ashur: 'Maak vrede met my en kom uit na my toe en eet elkeen van sy wingerdstok en elkeen van sy vyeboom en drink elkeen die water van sy eie put
17 until I come and take you away to a land like your own land — a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards.

17 totdat ek kom en julle wegvat na ’n land soos julle eie land, ’n land van graan en nuwe wyn, ’n land van brood en wingerde.
18 Beware that Hezekiah does not mislead you by saying, ‘The LORD will deliver us.’ Has any one of the gods of the nations delivered his land from the power of the king of Assyria?
18 Moenie dat Hizkiyahu julle mislei deur te sê: “יהוה sal ons bevry,” nie. Het enige van die gode van die nasies hulle land bevry uit die hand van die koning van Ashur?
19 Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim? Have they delivered Samaria from my power?
19 Waar is die gode van Hamat en Arpad? Waar is die gode van S’farvayim? Wanneer het hulle Shomron uit my hand bevry?
20 Who among all the gods of these lands ever delivered his land from my power? So will the LORD deliver Jerusalem.”
20 Wie is daar onder al die gode van hierdie lande wat hulle land bevry het uit my hand dat יהוה Yerushalayim uit my hand sou bevry?’”
21 But they kept silent; they didn’t say anything, for the king’s command was, “Don’t answer him.”
21 Hulle het egter stilgebly en hom niks geantwoord nie, want die koning se opdrag was: “Moet hom nie antwoord nie.”
22 Then Eliakim son of Hilkiah, who was in charge of the palace, Shebna the court secretary, and Joah son of Asaph, the court historian, came to Hezekiah with their clothes torn and reported to him the words of the Rabshakeh.
22 Toe het Elyakim, die seun van Hilkiyahu, wat oor die huishouding was, Shevnah, die skrywer en Yo’ag, die seun van Asaf, die graffier, met geskeurde klere by Hizkiyahu gekom en hom die woorde van Rav- Shakeh vertel.

Isaiah 37

1 When King Hezekiah heard their report, he tore his clothes, put on sackcloth, and went to the LORD’s temple.
1 Toe koning Hizkiyahu dit hoor, het hy sy klere geskeur, hom met ’n roukleed bedek en in die huis van יהוה ingegaan.
2 Then he sent Eliakim, who was in charge of the palace, Shebna the court secretary, and the leading priests, who were wearing sackcloth, to the prophet Isaiah son of Amoz.
2 Toe stuur hy vir Elyakim, wat oor die huishouding was, Shevnah, die skrywer, en die oudstes van die priesters, met rouklere bedek, na Yesha’yahu die profeet, die seun van Amotz.
3 They said to him, “This is what Hezekiah says: ‘Today is a day of distress, rebuke, and disgrace, for children have come to the point of birth, and there is no strength to deliver them.
3 Hulle sê vir hom: “So sê Hizkiyahu: ‘Hierdie dag is ’n dag van benoudheid,

bestraffing en verwerping, want die kinders het tot by geboorte gekom en daar is geen krag om geboorte te gee nie.
4 Perhaps Yahweh your God will hear all the words of the Rabshakeh, whom his master the king of Assyria sent to mock the living God, and will rebuke him for the words that Yahweh your God has heard. Therefore offer a prayer for the surviving remnant.' "
4 Miskien sal יהוה, u God, die woorde van Rav-Shakeh hoor wat sy meester, die koning van Ashur, gestuur het om die Lewende God te onteer en die woorde wat יהוה, u God, gehoor het, bestraf; daarom, offer 'n gebed vir die wat oorgebly het.'"
5 So the servants of King Hezekiah went to Isaiah,
5 Die diensknegte van koning Hizkiyahu het by Yesha'yahu gekom.
6 who said to them, "Tell your master this, 'The LORD says: Don't be afraid because of the words you have heard, which the king of Assyria's attendants have blasphemed Me with.
6 Yesha'yahu het vir hulle gesê: "So moet julle jul meester antwoord: 'So sê יהוה: "Moenie bang wees as gevolg van die woorde wat jy gehoor het, waarmee die diensknegte van die koning van Ashur sleg van My gepraat het nie.
7 I am about to put a spirit in him and he will hear a rumor and return to his own land, where I will cause him to fall by the sword.' "
7 Let op, Ek sal 'n gees in hom plaas sodat hy 'n gerug sal hoor en na sy eie land sal teruggaan en Ek sal hom in sy eie land deur die swaard laat val."'"
8 When the Rabshakeh heard that the king of Assyria had left Lachish, he returned and found him fighting against Libnah.
8 Toe het Rav-Shakeh teruggegaan en die koning van Ashur gekry vegtend teen Livnah, want hy het
gehoor dat die koning Lakhish verlaat het
9 The king had heard this about Tirhakah king of Cush: "He has set out to fight against you." So when he heard this, he sent messengers to Hezekiah, saying,
9 nadat hy hoor-sê het aangaande Tirhakah, koning van Kush: "Hy het uitgekom om teen u te veg." Toe hy dit hoor, stuur hy boodskappers na Hizkiyahu om te sê:
10 "Say this to Hezekiah king of Judah: 'Don't let your God, whom you trust, deceive you by promising that Jerusalem won't be handed over to the king of Assyria.
10 "So moet julle vir Hizkiyahu, koning van Y'hudah, sê: 'Moenie dat u God op wie u vertrou, u bedrieg nie deur te sê: "Yerushalayim sal nie in die hand van die koning van Ashur oorgegee word nie."
11 Look, you have heard what the kings of Assyria have done to all the countries: they completely destroyed them. Will you be rescued?
11 Let op, u het gehoor wat die konings van Ashur aan al die lande gedoen

het deur hulle volkome te vernietig. Dus, sal ú gespaar word?
12 Did the gods of the nations that my predecessors destroyed rescue them — Gozan, Haran, Rezeph, and the Edenites in Telassar?
12 Het die gode van daardie nasies, wat my vaders vernietig het, hulle bevry: Gozan, Haran, Retzef en die seuns van `Eden wat in Tel'assar was?
13 Where is the king of Hamath, the king of Arpad, the king of the city of Sepharvaim, Hena, or Ivvah? ' ”
13 Waar is die koning van Hamat, die koning van Arpad, die koning van die stad van S'farvayim, van Hena en `Ivah?'”
14 Hezekiah took the letter from the messengers, read it, then went up to the LORD's temple and spread it out before the LORD.
14 Toe vat Hizkiyahu die brief uit die hand van die boodskappers, lees dit, gaan op na die huis van הוהי en sprei dit uit voor die Teenwoordigheid van הוהי.
15 Then Hezekiah prayed to the LORD:
15 Hizkiyahu het tot הוהי gebid en gesê:
16 LORD of Hosts, God of Israel, who is enthroned above the cherubim, You are God — You alone — of all the kingdoms of the earth. You made the heavens and the earth.
16 “O, הוהי-Tzva'ot, God van Yisra'el, wat bo die gérubs op die troon is; U alleen is die God van al die koninkryke van die aarde; U het die hemel en die aarde gemaak.
17 Listen closely, LORD, and hear; open Your eyes, LORD, and see. Hear all the words that Sennacherib has sent to mock the living God.
17 O הוהי, draai U oor en hoor! הוהי, maak oop U oë en sien en luister na al die woorde van Sangeriv, wat hy gestuur het om die Lewende God te onteer!
18 LORD, it is true that the kings of Assyria have devastated all these countries and their lands.
18 Dit is waar, o הוהי, die konings van Ashur het al die lande en hulle streke verwoes
19 They have thrown their gods into the fire, for they were not gods but made by human hands — wood and stone. So they have destroyed them.
19 en hulle gode in die vuur gegooi, want hulle was nie gode nie, maar die werk van mensehande, hout en klip, hulle het hul vernietig.
20 Now, LORD our God, save us from his power so that all the kingdoms of the earth may know that You are the LORD — You alone.
20 Nou, הוהי, ons God, bevry ons vanuit sy hand sodat al die koninkryke van die aarde kan weet dat U, הוהי, alleen God is.”
21 Then Isaiah son of Amoz sent a message to Hezekiah: “The LORD, the God of Israel, says: 'Because you prayed to Me about Sennacherib king of Assyria,
21 Toe stuur Yesha'yahu, die seun van Amotz, woord vir Hizkiyahu en sê: “So

sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Omdat jy tot My gebid het aangaande Sangeriv, koning van Ashur,
22 this is the word the LORD has spoken against him: Virgin Daughter Zion despises you and scorns you: Daughter Jerusalem shakes her head behind your back.
22 is hierdie die woord wat יהוה teen hom uitgespreek het: "Sy het jou verag en met jou gespot, die maagdelike dogter van Tziyon; sy het haar kop agter jou geskud, die dogter van Yerushalayim!
23 Who is it you have mocked and blasphemed? Who have you raised your voice against and lifted your eyes in pride? Against the Holy One of Israel!
23 Wie het jy onteer en sleg van gepraat? Teen wie het jy jou stem verhef en jou oë hoogmoedig opgelig? Teen die Afgesonderde Een van Yisra'el!
24 You have mocked the LORD through your servants. You have said, "With my many chariots I have gone up to the heights of the mountains, to the far recesses of Lebanon. I cut down its tallest cedars, its choice cypress trees. I came to its distant heights, its densest forest.
24 Deur jou diensknegte het jy יהוה onteer en jy het gesê: "Met my menigte strydwaens het ek gekom
tot by die hoogtes van die berge, tot by die afgesonderdste dele van L'vanon en ek kap sy hoë seders af, die keur van sy sipresse en ek sal na sy hoogste pieke gaan, sy digste woud.
25 I dug wells and drank water. I dried up all the streams of Egypt with the soles of my feet."
25 Ék het gegrawe en water gedrink en met die sool van my voete al die strome van Mitzrayim laat opdroog."
26 Have you not heard? I designed it long ago; I planned it in days gone by. I have now brought it to pass, and you have crushed fortified cities into piles of rubble.
26 Het jy nie gehoor nie? Ek het dit lank terug gedoen, van die oudste tye af het Ek dit beplan en nou het Ek dit laat gebeur dat jy versterkte stede tot puinhope sal verander.
27 Their inhabitants have become powerless, dismayed, and ashamed. They are plants of the field, tender grass, grass on the rooftops, blasted by the east wind.
27 Hulle inwoners was swak, hulle is ontsteld en verslane; hulle was soos plante van die veld en soos groen kruie, soos gras op die dakke, sagte grashalms, verskroei voordat dit volgroei is,
28 But I know your sitting down, your going out and your coming in, and your raging against Me.
28 maar Ek ken jou sit en jou uitgaan en jou inkom en hoe jy teen My woed.
29 Because your raging against Me and your arrogance have reached My ears, I will put My hook in your nose and My bit in your mouth; I will make you go back the way you came.

29 Ek sal My haak in jou neus sit en My toom tussen jou lippe en jou terugdraai met die pad waarmee jy gekom het omdat jy teen My woed en omdat jou arrogansie opgekom het tot My ore.
30 " 'This will be the sign for you: This year you will eat what grows on its own, and in the second year what grows from that. But in the third year sow and reap, plant vineyards and eat their fruit.
30 Dan sal hierdie vir jou die teken wees: jy sal hierdie jaar eet wat vanself groei, in die tweede jaar wat van dieselfde opkom en in die derde jaar, saai, oes, plant wingerde en eet hulle vrugte.
31 The surviving remnant of the house of Judah will again take root downward and bear fruit upward.
31 Die oorlewendes wat oorgebly het van die huis van Y'hudah sal weer wortel skiet ondertoe en vrugte dra boontoe,
32 For a remnant will go out from Jerusalem and survivors, from Mount Zion. The zeal of the LORD of Hosts will accomplish this.'
32 want vanuit Yerushalayim sal wat oorbly uitgaan en oorlewendes vanaf die berg Tziyon. Die ywer van יהוה-Tzva'ot sal dit uitvoer.'
33 "Therefore, this is what the L**ORD** says about the king of Assyria: He will not enter this city or shoot an arrow there or come before it with a shield or build up an assault ramp against it.
33 So sê יהוה daarom aangaande die koning van Ashur: 'Hy sal nie na hierdie stad kom of daar 'n pyl na skiet nie en hy sal nie voor dit kom met 'n skild of 'n beleringswal teen dit gooi nie.
34 He will go back the way he came, and he will not enter this city. This is the L**ORD**'s declaration.
34 Met die pad wat hy gekom het, sal hy teruggaan en hy sal nie na hierdie stad kom nie,' sê יהוה,
35 I will defend this city and rescue it because of Me and because of My servant David."
35 'want Ek sal hierdie stad verdedig om dit te red om My eie en om My kneg Dawid se ontwil.'"
36 Then the angel of the L**ORD** went out and struck down 185,000 in the camp of the Assyrians. When the people got up the next morning — there were all the dead bodies!
36 Toe het die engel van יהוה uitgegaan en een honderd vyf en tagtig duisend in die laer van Ashur verslaan en toe mense die oggend vroeg opstaan, let op, was hulle kamerade almal dood.
37 So Sennacherib king of Assyria broke camp and left. He returned home and lived in Nineveh.
37 Sangeriv, koning van Ashur, het vertrek, teruggegaan en in Ninveh gebly.
38 One day, while he was worshiping in the temple of his god Nisroch, his sons Adrammelech and Sharezer struck him down with the sword and escaped to the land of Ararat. Then his son Esar-haddon became king in his

place.
38 Dit het gebeur terwyl hy hom neerbuig in die huis van Nisrokh, sy god, dat Adrammelekh en Shar'etzer, sy seuns, hom met die swaard doodgemaak het en hulle het ontvlug na die land van Ararat. Esar-Haddon, sy seun, het koning geword in sy plek.

Isaiah 38

1 In those days Hezekiah became terminally ill. The prophet Isaiah son of Amoz came and said to him, "This is what the LORD says: 'Put your affairs in order, for you are about to die; you will not recover.' "
1 In daardie dae het Hizkiyahu dodelik siek geword en Yesha'yahu, die profeet, die seun van Amotz, het by hom gekom en vir hom gesê: "So sê הוהי: "Kry u huis in orde, want u sal sterf en nie lewe nie."
2 Then Hezekiah turned his face to the wall and prayed to the LORD.
2 Toe draai Hizkiyahu sy gesig na die muur en bid tot הוהי,
3 He said, "Please, LORD, remember how I have walked before You faithfully and wholeheartedly, and have done what pleases You." And Hezekiah wept bitterly.
3 en het gesê: "Onthou nou, o הוהי, ek smeek U, hoe ek voor U in waarheid en met 'n volkome verstand, wil en emosie geloop het en gedoen het wat goed is in U oë." Hizkiyahu het bitterlik gehuil.
4 Then the word of the LORD came to Isaiah:
4 Toe het die woord van הוהי tot Yesha'yahu gekom en gesê:
5 "Go and tell Hezekiah that this is what the LORD God of your ancestor David says: I have heard your prayer; I have seen your tears. Look, I am going to add 15 years to your life.
5 "Gaan sê vir Hizkiyahu: 'So sê הוהי, die God van jou vader Dawid: "Ek het jou gebed gehoor, Ek het jou trane gesien; let op, Ek sal vyftien jaar by jou lewe byvoeg.
6 And I will deliver you and this city from the power of the king of Assyria; I will defend this city.
6 Ek sal jou en hierdie stad uit die hand van die koning van Ashur bevry en Ek sal hierdie stad verdedig.'"
7 This is the sign to you from the LORD that He will do what He has promised:
7 Hierdie sal vir jou die teken wees vanaf הוהי dat הוהי hierdie ding wat Hy gesê het, sal doen:
8 I am going to make the sun's shadow that goes down on Ahaz's stairway go back by 10 steps." So the sun's shadow went back the 10 steps it had descended.
8 "Let op, Ek sal dat die skaduwee op die trappe, wat afgegaan het met die

son, op die trappe van Agaz, tien stappe teruggaan." Die son se skaduwee het tien stappe teruggegaan op die trappe waarop dit afgegaan het.
9 A poem by Hezekiah king of Judah after he had been sick and had recovered from his illness:
9 'n Geskrif van Hizkiyahu, koning van Y'hudah, nadat hy siek was en gesond geword het:
10 I said: In the prime of my life I must go to the gates of Sheol; I am deprived of the rest of my years.
10 Ek het gesê: "In die middel van my lewe moet ek die poorte van Sh'ol binnegaan; ek word beroof van die res van my jare."
11 I said: I will never see the L**ORD**, the L**ORD** in the land of the living; I will not look on humanity any longer with the inhabitants of what is passing away.
11 Ek het gesê: "Ek sal יהוה nie sien nie, יהוה, in die land van die lewendes; ek sal die mens nie meer sien onder die inwoners van die wêreld nie.
12 My dwelling is plucked up and removed from me like a shepherd's tent. I have rolled up my life like a weaver; He cuts me off from the loom. You make an end of me from day until night.
12 Soos 'n herderstent word my blyplek opgebreek en van my af verwyder; soos 'n wewer het ek my lewe opgerol. Hy sny my van die wewersbalk af; vanaf oggend tot aand het U my oorgegee aan my lot.
13 I thought until the morning: He will break all my bones like a lion; You make an end of me day and night.
13 Ek het myself in toom gehou tot die oggend. Soos 'n leeu, só breek Hy al my bene; vanaf oggend tot aand het U my oorgegee aan my lot.
14 I chirp like a swallow or a crane; I moan like a dove. My eyes grow weak looking upward. Lord, I am oppressed; support me.
14 Soos 'n swaweltjie tjirp, so het ek gebabbel; ek het gekla soos 'n duif; my oë het dof na die hoogtes gekyk: o יהוה, bevry my en vertroos my!
15 What can I say? He has spoken to me, and He Himself has done it. I walk along slowly all my years because of the bitterness of my soul,
15 Wat sal ek sê? Want Hy het met my gepraat en Hyself het dit gedoen; Ek sal al my jare ronddwaal as gevolg van die bitterheid van my lewe.
16 Lord, because of these promises people live, and in all of them is the life of my spirit as well; You have restored me to health and let me live.
16 O יהוה, deur hierdie dinge leef die mens en in dit alles is die lewe van my gees; herstel my tot gesondheid en laat my lewe!
17 Indeed, it was for my own welfare that I had such great bitterness; but Your love has delivered me from the Pit of destruction, for You have thrown all my sins behind Your back.
17 Let op, ek het groot bitterheid gehad vir my eie welsyn, maar U was tevrede met my lewe en het dit weggehou van die put van vernietiging, want

U het al my sondes agter U rug gegooi,
18 For Sheol cannot thank You; Death cannot praise You. Those who go down to the Pit cannot hope for
Your faithfulness.
18 want Sh’ol kan U nie bedank nie, die dood kan U nie prys nie; die wat afgaan in die put kan nie hoop op U getrouheid nie.
19 The living, only the living can thank You, as I do today; a father will make Your faithfulness known to children.
19 Dit is die lewende wat aan U dank bring, soos ek vandag doen; ’n vader vertel sy seun van U vertrouenswaardigheid.
20 The LORD will save me; we will play stringed instruments all the days of our lives at the house of the LORD.
20 הוהי sal my sekerlik red; ons sal my lied op snaarinstrumente speel al die dae van ons lewe, by die huis van הוהי.”
21 Now Isaiah had said, “Let them take a lump of pressed figs and apply it to his infected skin, so that he may recover.”
21 Yesha’yahu het gesê: “Laat hulle ’n vyekoek vat en dit op die sweer sit sodat hy kan herstel.”
22 And Hezekiah had asked, “What is the sign that I will go up to the LORD’s temple? ”
22 Toe het Hizkiyahu gesê: “Wat is die teken dat ek sal opgaan na die huis van הוהי?”

Isaiah 39

1 At that time Merodach-baladan son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a gift to Hezekiah since he heard that he had been sick and had recovered.
1 In daardie tyd het M’rodakh-Bal’adan, die seun van Bal’adan, koning van Bavel, ’n brief en ’n geskenk vir Hizkiyahu gestuur, want hy het gehoor dat hy siek was en gesond geword het.
2 Hezekiah was pleased with them, and showed them his treasure house — the silver, the gold, the spices, and the precious oil — and all his armory, and everything that was found in his treasuries. There was nothing in his palace and in all his realm that Hezekiah did not show them.
2 Hizkiyahu was bly en het aan hulle sy skathuis gewys, die silwer, die goud, die speserye, die kosbare olie, sy hele arsenaal en alles wat te vinde was in sy skatkamers. Daar was niks in sy huis of in sy hele ryk wat Hizkiyahu nie vir hulle gewys het nie.
3 Then the prophet Isaiah came to King Hezekiah and asked him, “Where did these men come from and what did they say to you? ” Hezekiah replied, “They came to me from a distant country, from Babylon.”
3 Toe kom die profeet Yesha’yahu na koning Hizkiyahu en sê vir hom: “Wat

het hierdie manne gesê en waarvandaan het hulle na u toe gekom?" Hizkiyahu antwoord: "Uit 'n ver land het hulle na my toe gekom, uit Bavel."
4 Isaiah asked, "What have they seen in your palace? " Hezekiah answered, "They have seen everything in my palace. There isn't anything in my treasuries that I didn't show them."
4 Hy sê: "Wat het hulle in u huis gesien?" Hizkiyahu antwoord: "Hulle het alles gesien wat in my huis is; daar is niks in my skatkamers wat ek hulle nie gewys het nie."
5 Then Isaiah said to Hezekiah, "Hear the word of the LORD of Hosts:
5 Toe sê Yesha'yahu vir Hizkiyahu: "Luister en hoor die woord van יהוה-Tzva'ot:
6 'The time will certainly come when everything in your palace and all that your fathers have stored up until this day will be carried off to Babylon; nothing will be left,' says the LORD.
6 'Let op, die dae kom dat alles wat in jou huis is en wat jou vaders opgeberg het tot vandag toe, na Bavel weggedra sal word; daar sal niks oorbly nie,' sê יהוה.
7 'Some of your descendants who come from you will be taken away, and they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.' "
7 'Van jou seuns wat uit jou sal voortkom, wat jy sal verwek, sal weggevat word en hulle sal amptenare in die paleis van die koning van Bavel word.'"
8 Then Hezekiah said to Isaiah, "The word of the LORD that you have spoken is good," for he thought: There will be peace and security during my lifetime.
8 Toe sê Hizkiyahu vir Yesha'yahu: "Die boodskap van יהוה wat u gebring het, is goed," want hy het
gedink: "Daar sal vrede en waarheid in my dae wees!"

Isaiah 40

1 "Comfort, comfort My people," says your God.
1 "Troos, troos My volk," sê julle God.
2 "Speak tenderly to Jerusalem, and announce to her that her time of forced labor is over, her iniquity has been pardoned, and she has received from the LORD's hand double for all her sins."
2 "Praat sag met Yerushalayim en roep uit na haar dat haar oorlog verby is, dat haar oortreding verwyder is en dat sy uit die hand van יהוה dubbel ontvang het vir al haar sondes."
3 A voice of one crying out: Prepare the way of the LORD in the wilderness; make a straight highway for our God in the desert.
3 'n Stem roep uit: "Berei die pad voor vir יהוה in die wildernis; maak die pad gelyk in die woestyn, 'n grootpad vir ons God!
4 Every valley will be lifted up, and every mountain and hill will be leveled;

the uneven ground will become smooth and the rough places, a plain.
4 Laat elke vallei opgevul en elke berg en heuwel laag gemaak word en laat die steil grond 'n vlakte word en die rotsagtige plekke 'n breë vallei.
5 And the glory of the LORD will appear, and all humanity together will see it, for the mouth of the LORD has spoken.
5 Dan sal die lof, eer en aanbidding van הוהי openbaar word en alle vlees sal saam sien, want die mond van הוהי het gepraat."
6 A voice was saying, "Cry out! " Another said, "What should I cry out? " "All humanity is grass, and all its goodness is like the flower of the field.
6 'n Stem sê: "Roep uit!" Toe antwoord hy: "Wat moet ek uitroep?" "Alle vlees is gras en al sy mooiheid soos die blom van die veld.
7 The grass withers, the flowers fade when the breath of the LORD blows on them; indeed, the people are grass.
7 Die gras verdor, die blom verwelk wanneer die asem van הוהי daaroor blaas. Sekerlik is die mense gras!
8 The grass withers, the flowers fade, but the word of our God remains forever."
8 Die gras verdor, die blom verwelk, maar die boodskap van ons God staan vir ewig."
9 Zion, herald of good news, go up on a high mountain. Jerusalem, herald of good news, raise your voice loudly. Raise it, do not be afraid! Say to the cities of Judah, "Here is your God! "
9 Kry jouself bo-op 'n hoë berg, O Tziyon, verkondiger van goeie nuus; verhef jou stem met mag, O Yerushalayim, verkondiger van goeie nuus, hef jou stem op met mag; lig dit op, moenie vrees nie! Sê vir die stede van Y'hudah: "Hier is julle God!"
10 See, the Lord GOD comes with strength, and His power establishes His rule. His reward is with Him, and His gifts accompany Him.
10 Let op, die Meester, הוהי, sal kom met krag, Sy arm met mag. Let op, Sy loon is by Hom en Sy beloning is voor Hom.
11 He protects His flock like a shepherd; He gathers the lambs in His arms and carries them in the fold of His garment. He gently leads those that are nursing.
11 Hy sal Sy kudde versorg soos 'n herder; Hy sal die lammers in Sy arms bymekaarmaak en aan Sy bors dra; die lammerooie sal Hy saggies lei.
12 Who has measured the waters in the hollow of his hand or marked off the heavens with the span of his hand? Who has gathered the dust of the earth in a measure or weighed the mountains in a balance and the hills in the scales?
12 Wie het die waters met die holte van Sy hand afgemeet, die hemele afgemerk met 'n span, die stof van die aarde met 'n maatbak bereken en die berge met 'n hangskaal geweeg en die heuwels met 'n weegskaal?
13 Who has directed the Spirit of the LORD, or who gave Him His counsel?

13 Wie het vir die Gees van יהוה rigting aangewys of Hom onderrig as sy Raadsman?
14 Who did He consult with? Who gave Him understanding and taught Him the paths of justice? Who taught Him knowledge and showed Him the way of understanding?
14 Met wie het Hy raad gehou en wie het Hom insig gegee? Wie het Hom geleer aangaande die pad van regverdige oordeel en Hom ingelig oor die pad van insig?
15 Look, the nations are like a drop in a bucket; they are considered as a speck of dust in the scales; He lifts up the islands like fine dust.
15 Let op, die nasies is soos ’n druppel vanuit ’n emmer en word beskou as ’n stoffie op die weegskaal. Let op, Hy lig die eilande op soos fyn stof.
16 Lebanon is not enough for fuel, or its animals enough for a burnt offering.
16 Selfs L’vanon is nie genoeg om te brand, of sy wilde diere genoeg vir ’n brandoffer nie.
17 All the nations are as nothing before Him; they are considered by Him as nothingness and emptiness.
17 Al die nasies is soos niks voor Hom; hulle word deur Hom as minder as niks en nietig beskou.
18 Who will you compare God with? What likeness will you compare Him to?
18 Met wie wil julle God gelykstel, of watter gelykenis Hom mee vergelyk?
19 To an idol? — something that a smelter casts, and a metalworker plates with gold and makes silver welds for it?
19 Die ambagsman giet ’n afgod, ’n goudsmid trek dit oor met goud en die silwersmid maak kettings van silwer.
20 To one who shapes a pedestal, choosing wood that does not rot? He looks for a skilled craftsman to set up an idol that will not fall over.
20 Hy wat te arm is vir so ’n offer, kies ’n boom wat nie vergaan nie; hy soek vir hom ’n vaardige ambagsman om ’n afgod voor te berei wat nie sal wankel nie.
21 Do you not know? Have you not heard? Has it not been declared to you from the beginning? Have you not considered the foundations of the earth?
21 Weet julle nie? Het julle nie gehoor nie? Is dit nie van die begin af aan julle verkondig nie? Het julle nie van die fondamente van die aarde af verstaan nie?
22 God is enthroned above the circle of the earth; its inhabitants are like grasshoppers. He stretches out the heavens like thin cloth and spreads them out like a tent to live in.
22 Dit is Hy wat sit bo die kring van die aarde en die inwoners daarvan is soos sprinkane. Wat die hemele uitstrek soos ’n gordyn en hulle uitsprei soos ’n tent om in te bly.
23 He reduces princes to nothing and makes judges of the earth irrational.
23 Dit is Hy wat die heersers verminder tot niks, wat die regters van die aarde nietig maak.

24 They are barely planted, barely sown, their stem hardly takes root in the ground when He blows on them and they wither, and a whirlwind carries them away like stubble.
24 Hulle sal nie geplant word nie, hulle sal nie gesaai word nie, hulle stam sal nie wortel skiet in die grond nie, maar Hy sal op hulle blaas en hulle verdor en die storm voer hulle weg soos stoppels.
25 "Who will you compare Me to, or who is My equal? " asks the Holy One.
25 "Met wie sal julle My dan vergelyk dat Ek sy gelyke kan wees?" sê die Afgesonderde Een.
26 Look up and see: who created these? He brings out the starry host by number; He calls all of them by name. Because of His great power and strength, not one of them is missing.
26 Lig julle oë op na bo en sien Wie hierdie dinge geskep het? Die Een wat hulle leërskare uitlei volgens getal, Hy roep hulle almal by die naam, as gevolg van die grootheid van Sy mag en die sterkte van Sy krag is daar nie een van hulle weg nie.
27 Jacob, why do you say, and Israel, why do you assert: "My way is hidden from the L**ORD**, and my claim is ignored by my God"?
27 Waarom sê jy dan, o Ya'akov en stel jy dit o Yisra'el: "My pad is vir יהוה verborge en die reg wat my toekom gaan ongemerk by my God verby?"
28 Do you not know? Have you not heard? Yahweh is the everlasting God, the Creator of the whole earth. He never grows faint or weary; there is no limit to His understanding.
28 Weet jy dit nie? Het jy dit nie gehoor nie? Die Ewige God, יהוה, die Skepper van die eindes van die aarde word nie moeg of vermoeid nie; Sy insig is onbepaalbaar.
29 He gives strength to the weary and strengthens the powerless.
29 Hy gee krag aan die vermoeide en vermenigvuldig krag vir hom wat geen krag het nie.
30 Youths may faint and grow weary, and young men stumble and fall,
30 Alhoewel jonges moeg en vermoeid word en fikse jongmanne sleg struikel,
31 but those who trust in the L**ORD** will renew their strength; they will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary; they will walk and not faint.
31 tog sal die wat op יהוה wag, hulle krag hernu; hulle sal opvaar met vlerke soos arende; hulle sal hardloop en nie moeg word nie, hulle sal loop en nie vermoeid word nie.

Isaiah 41

1 "Be silent before Me, islands! And let peoples renew their strength. Let them approach, then let them testify; let us come together for the trial.
1 "Luister in stilte na My, o kuslande en laat die volke nuwe krag kry; laat

hulle vorentoe kom en laat hulle dan praat; laat ons saam kom vir oordeel.
2 Who has stirred him up from the east? He calls righteousness to his feet. The LORD hands nations over to him, and he subdues kings. He makes them like dust with his sword, like wind-driven stubble with his bow.
2 Wie het een uit die ooste opgewek vir wie Hy in onpartydige opregtheid na Sy voete roep? Hy bevry nasies voor Hom en onderwerp konings. Hy maak hulle soos stof met Sy swaard, soos windgewaaide kaf met Sy boog.
3 He pursues them, going on safely, hardly touching the path with his feet.
3 Hy agtervolg hulle en maak dan vrede; Hy sal nie per voet daar verbygaan nie.
4 Who has performed and done this, calling the generations from the beginning? I, Yahweh, am the first, and with the last — I am He."
4 Wie het dit gedoen en bereik, die geslagte van die begin af geroep? 'Ek, יהוה, is die Eerste en die Finale; Ek is Hy.'"
5 The islands see and are afraid, the whole earth trembles. They approach and arrive.
5 Die kuslande het gesien en is bang; die eindes van die aarde bewe; hulle het nader beweeg en gekom.
6 Each one helps the other, and says to another, "Take courage! "
6 Elkeen het sy naaste gehelp en vir sy broer gesê: "Wees onveranderlik sterk!"
7 The craftsman encourages the metalworker; the one who flattens with the hammer supports the one who strikes the anvil, saying of the soldering, "It is good." He fastens it with nails so that it will not fall over.
7 So het die ambagsman die smelter versterk, hy wat met die hamer plat slaan, hy wat op die aambeeld slaan terwyl hy van die soldering sê: "Dit is goed!" Hy maak dit met spykers vas sodat dit nie beweeg nie.
8 But you, Israel, My servant, Jacob, whom I have chosen, descendant of Abraham, My friend —
8 "Maar jy, Yisra'el, My dienskneg, Ya'akov, wat Ek gekies het, nageslag van Avraham, My vriend,
9 I brought you from the ends of the earth and called you from its farthest corners. I said to you: You are My servant; I have chosen you and not rejected you.
9 jy, wat Ek gevat het van die eindes van die aarde af en van sy verste dele geroep het en vir jou gesê het: 'Jy is My dienskneg; Ek het jou gekies en jou nie verwerp nie;
10 Do not fear, for I am with you; do not be afraid, for I am your God. I will strengthen you; I will help you; I will hold on to you with My righteous right hand.
10 moenie vrees nie, want Ek is by jou; kyk nie angstig rond nie, want Ek is jou God. Ek sal jou versterk, sekerlik sal Ek jou help en jou ondersteun met My regverdige regterhand.'
11 Be sure that all who are enraged against you will be ashamed and

disgraced; those who contend with you will become as nothing and will perish.
11 Let op, almal wat kwaad is vir jou sal beskaamd staan en onteer word; hulle wat jou teëstaan sal soos niks wees en vergaan.
12 You will look for those who contend with you, but you will not find them. Those who war against you will become absolutely nothing.
12 Jy sal hulle wat met jou stry soek, maar hulle nie kry nie, die wat teen jou oorlog voer sal wees soos niks en wat nie bestaan nie,
13 For I, Yahweh your God, hold your right hand and say to you: Do not fear, I will help you.
13 want Ek is הוהי, jou God, wat jou regterhand ophou, wat vir jou sê: 'Moenie vrees nie, Ek sal jou help.'
14 Do not fear, you worm Jacob, you men of Israel: I will help you — this is the LORD's declaration. Your Redeemer is the Holy One of Israel.
14 Moenie vrees nie, wurmpie Ya'akov, manne van Yisra'el! Ék sal jou help," verklaar הוהי "en jou Loskoper is die Afgesonderde Een van Yisra'el.
15 See, I will make you into a sharp threshing board, new, with many teeth. You will thresh mountains and pulverize them and make hills into chaff.
15 Let op, Ek het van jou 'n skerp, dorsslee gemaak met dubbel snykante; jy sal berge dors en fyn maal en die heuwels maak soos kaf.
16 You will winnow them and a wind will carry them away, a gale will scatter them. But you will rejoice in the LORD; you will boast in the Holy One of Israel.
16 Jy sal hulle uitwan en die wind sal hulle wegdra en die storm sal hulle verstrooi, maar jy sal in die rondte swaai van vreugde in הוהי, jy sal roem en eer in die Afgesonderde Een van Yisra'el.
17 The poor and the needy seek water, but there is none; their tongues are parched with thirst. I, Yahweh, will answer them; I, the God of Israel, will not forsake them.
17 Die geteisterdes en behoeftiges soek water, maar daar is niks nie en hulle tong verskroei van dors; Ek, הוהי, sal hulle self antwoord; as die God van Yisra'el, sal Ek hulle nie in die steek laat nie.
18 I will open rivers on the barren heights, and springs in the middle of the plains. I will turn the desert into a pool of water and dry land into springs of water.
18 Ek sal riviere op die kaal heuwels oopmaak en fonteine in die valleie; Ek sal die wildernis 'n poel van water maak en die droë land fonteine van water.
19 I will plant cedars in the desert, acacias, myrtles, and olive trees. I will put juniper trees in the desert, elms and cypress trees together,
19 Ek sal die seder in die wildernis sit, die akasia en die mirt en die olyfboom; Ek sal die jenewerboom in die woestyn plant saam met die palmhoutboom en die sipres
20 so that all may see and know, consider and understand, that the hand of

the LORD has done this, the Holy One of Israel has created it.
20 sodat hulle kan sien en herken, oorweeg en insig kry dat die hand van יהוה dit gedoen het en die Afgesonderde Een van Yisra'el dit geskep het.
21 "Submit your case," says the LORD. "Present your arguments," says Jacob's King.
21 "Stel julle saak," sê יהוה; "bring julle sterk argumente vorentoe," sê die Koning van Ya'akov.
22 "Let them come and tell us what will happen. Tell us the past events, so that we may reflect on them and know the outcome, or tell us the future.
22 "Laat hulle dit bring en aan Ons verklaar wat gaan gebeur; wat die vorige betref, verklaar wat hulle was sodat Ons dit kan oorweeg en weet wat gaan gebeur, of kondig aan wat gaan gebeur;
23 Tell us the coming events, then we will know that you are gods. Indeed, do something good or bad, then we will be in awe and perceive.
23 verklaar die dinge wat later sal kom sodat Ons kan weet dat julle gode is; inderdaad, doen goed of kwaad sodat Ons verbaas kan rondkyk en saam kan vrees.
24 Look, you are nothing and your work is worthless. Anyone who chooses you is detestable.
24 Let op, julle tel nie en julle werk beteken niks nie; om julle te kies is verwerplik.
25 "I have raised up one from the north, and he has come, one from the east who invokes My name. He will march over rulers as if they were mud, like a potter who treads the clay.
25 Ek het een uit die noorde opgewek en hy het gekom; van die opkoms van die son af sal hy My Naam Karakter en Outoriteit) aanroep en hy sal afkom op heersers soos op bouklei, soos die pottebakker die klei trap."
26 Who told about this from the beginning, so that we might know, and from times past, so that we
might say: He is right? No one announced it, no one told it, no one heard your words.
26 Wie het dit verklaar van die begin af sodat Ons kan weet? Of van vroeër af sodat Ons kan sê: 'Hy is reg?' Daar was sekerlik niemand wat verklaar het, niemand wat dit afgekondig het, niemand wat julle woorde gehoor het nie.
27 I was the first to say to Zion: Look! Here they are! And I gave a herald of good news to Jerusalem.
27 Ek het vroeër vir Tziyon gesê: 'Let op, hier is hulle!' Vir Yerushalayim: 'Ek sal 'n Boodskapper van goeie nuus gee.'
28 When I look, there is no one; there is no counselor among them; when I ask them, they have nothing to say.
28 Wanneer Ek egter kyk, is daar geen en onder hulle is daar geen raadgewer wat, as Ek vra, 'n antwoord kan gee nie.
29 Look, all of them are a delusion; their works are nonexistent; their images

are wind and emptiness.
29 Let op, hulle is almal vals, hulle werke is waardeloos, hulle gegote beelde is wind en leegheid.”

Isaiah 42

1 “This is My Servant; I strengthen Him, this is My Chosen One; I delight in Him. I have put My Spirit on Him; He will bring justice to the nations.
1 “Let op, My Kneg wat Ek ondersteun; My gekose Een in Wie My Lewe verheug is. Ek het My Gees op Hom gelê; Hy sal regverdige oordeel na die nasies bring.
2 He will not cry out or shout or make His voice heard in the streets.
2 Hy sal nie uitskree of Sy stem verhef, of Sy stem op die straat laat hoor nie.
3 He will not break a bruised reed, and He will not put out a smoldering wick; He will faithfully bring justice.
3 Die gekneusde riet sal Hy nie breek en die dowwe lamppit nie uitblus nie; Hy sal getrou ’n regverdige oordeel bring.
4 He will not grow weak or be discouraged until He has established justice on earth. The islands will wait for His instruction.”
4 Hy sal nie moedeloos of vergruis word totdat Hy regverdigheid op die aarde gevestig het nie en die kuslande sal afwagtend op Sy wet wag.”
5 This is what God, Yahweh, says — who created the heavens and stretched them out, who spread out the earth and what comes from it, who gives breath to the people on it and life to those who walk on it —
5 So sê יהוה-God, wat die hemele geskep en hulle uitgesprei het, die aarde uitgespan het saam met alles wat daarop is, wat asem gee aan die mense daarop en gees aan die wat daarop loop:
6 “I, Yahweh, have called You for a righteous purpose, and I will hold You by Your hand. I will keep You and appoint You to be a covenant for the people and a light to the nations,
6 “Ek is יהוה. Ek het Jou geroep in onpartydige opregtheid, Ek sal Jou ook aan die hand vat en oor Jou wag hou en Ek sal Jou aanstel as ’n Verbond met die volk, as ’n Lig vir die nasies,
7 in order to open blind eyes, to bring out prisoners from the dungeon, and those sitting in darkness from the prison house.
7 om blinde oë oop te maak; om gevangenes uit die kerker uit te bring en die wat in duisternis leef uit die tronk.
8 I am Yahweh, that is My name; I will not give My glory to another or My praise to idols.
8 Ek is יהוה, dit is My Naam (Karakter en Outoriteit); Ek sal nie My eer aan ’n ander gee, of My lofprysing aan gesnede beelde nie.
9 The past events have indeed happened. Now I declare new events; I announce them to you before they occur.”
9 Let op, die vorige dinge het gebeur, nou verklaar Ek nuwe dinge; voordat hulle uitspruit, verkondig Ek hulle aan Jou.”
10 Sing a new song to the LORD; sing His praise from the ends of the earth, you who go down to the sea with all that fills it, you islands with your

inhabitants.
10 Sing tot יהוה 'n nuwe lied en besing Sy lof vanaf die eindes van die aarde af; julle wat afgaan na die see en alles wat daarin is; julle eilande en die wat daarop woon!
11 Let the desert and its cities shout, the settlements where Kedar dwells cry aloud. Let the inhabitants of Sela sing for joy; let them cry out from the mountaintops.
11 Laat die wildernis en sy stede uitroep, die dorpe waar Kedar bly! Laat die inwoners van Selah hardop sing, laat hulle uitroep van vreugde vanaf die top van die berge!
12 Let them give glory to the LORD and declare His praise in the islands.
12 Laat hulle aan יהוה lof, eer en aanbidding gee en Sy lofprysing in die kuslande verkondig!
13 The LORD advances like a warrior; He stirs up His zeal like a soldier. He shouts, He roars aloud, He prevails over His enemies.
13 יהוה sal uittrek soos 'n magtige man; Hy sal ywer opwek soos 'n krygsman. Hy sal 'n kreet uiter, ja, 'n strydkreet. Hy sal teen Sy vyande standhou.
14 "I have kept silent from ages past; I have been quiet and restrained Myself. But now, I will groan like a woman in labor, gasping breathlessly.
14 "Ek het vir 'n lang tyd stilgebly, Ek het stilgebly en Myself bedwing. Ek sal kreun soos 'n vrou wat geboorte gee, Ek sal beide snak en hyg.
15 I will lay waste mountains and hills and dry up all their vegetation. I will turn rivers into islands and dry up marshes.
15 Ek sal berge en heuwels woes maak en al hulle plante verdroog; Ek sal riviere tot kuslande maak en poele laat opdroog.
16 I will lead the blind by a way they did not know; I will guide them on paths they have not known. I will turn darkness to light in front of them and rough places into level ground. This is what I will do for them, and I will not forsake them.
16 Ek sal die blindes lei op 'n roete wat hulle nie ken nie, op paaie wat hulle nie ken nie, hulle lei; Ek sal die duisternis lig maak voor hulle en die rowwe plekke tot vlaktes. Dit is die dinge wat Ek sal doen en Ek sal dit nie ongedaan laat nie.
17 They will be turned back and utterly ashamed — those who trust in idols and say to metal-plated
images: You are our gods!
17 Hulle wat in afgode vertrou, wat aan gegote beelde sê: 'Julle is ons gode,' sal teruggedraai word en diep beskaamd word.
18 "Listen, you deaf! Look, you blind, so that you may see.
18 Hoor, julle dowes en kyk, julle blindes sodat julle kan sien.
19 Who is blind but My servant, or deaf like My messenger I am sending? Who is blind like My dedicated one, or blind like the servant of the LORD?

19 Wie is blind buiten My dienskneg of so doof soos My boodskapper wat Ek stuur? Wie is so blind soos hy wat in vrede met My is, of so blind soos die dienskneg van יהוה?
20 Though seeing many things, you do not obey. Though his ears are open, he does not listen.”
20 Jy het baie dinge gesien, maar jy neem hulle nie waar nie; jou ore is oop, maar niemand hoor nie.”
21 The LORD was pleased, because of His righteousness, to magnify His instruction and make it glorious.
21 Dit het יהוה behaag ter wille van Sy onpartydige opregtheid om die wet groot, eerbaar en lofwaardig te maak.
22 But this is a people plundered and looted, all of them trapped in holes or imprisoned in dungeons. They have become plunder with no one to rescue them and loot, with no one saying, “Give it back! ”
22 Hierdie is egter ’n beroofde en geplunderde volk; hulle is almal vasgevang in grotte, weggesteek in tronke; hulle het ’n prooi geword met niemand om hulle te bevry nie, ’n plundering met niemand wat sê: ‘Gee terug!’ nie.
23 Who among you will pay attention to this? Let him listen and obey in the future.
23 Wié, tussen julle, luister na hierdie dinge? Wie sal toegee en luister na vandag?
24 Who gave Jacob to the robber, and Israel to the plunderers? Was it not the LORD? Have we not sinned against Him? They were not willing to walk in His ways, and they would not listen to His instruction.
24 Wie het Ya’akov oorgegee as plunder en Yisra’el aan plunderaars? Was dit nie יהוה teen Wie ons gesondig het nie en in Wie se paaie ons nie gewillig was om te loop nie en Wie se wet ons nie gehoorsaam het nie?
25 So He poured out on Jacob His furious anger and the power of war. It surrounded him with fire, but he did not know it; it burned him, but he paid no attention.
25 Hy het daarom die hitte van Sy woede en die geweld van die geveg op hulle uitgestort en dit het hul rondom aan die brand gesteek, tog het hul dit nie besef nie en dit het hulle gebrand, maar hul het dit nie ernstig opgeneem nie,

Isaiah 43

1 Now this is what the LORD says — the One who created you, Jacob, and the One who formed you, Israel — “Do not fear, for I have redeemed you; I have called you by your name; you are Mine.
1 maar nou, so sê יהוה, jou Skepper, o Ya’akov en Hy wat jou gevorm het, o Yisra’el: “Moenie vrees nie, want Ek het jou vrygekoop; Ek het jou by jou naam geroep; jy is myne!

2 I will be with you when you pass through the waters, and when you pass through the rivers, they will not overwhelm you. You will not be scorched when you walk through the fire, and the flame will not burn you.
2 As jy deur die water gaan, sal Ek by jou wees en deur die riviere, hulle sal jou nie oorstroom nie. Wanneer jy deur die vuur loop, sal jy nie geskroei word nie en die vlam sal jou nie brand nie,
3 For I Yahweh your God, the Holy One of Israel, and your Savior, give Egypt as a ransom for you, Cush and Seba in your place.
3 want Ek is יהוה, jou God, die Afgesonderde Een van Yisra’el, jou Verlosser; Ek het Mitzrayim gegee as losprys vir jou, Kush en S’va in jou plek.
4 Because you are precious in My sight and honored, and I love you, I will give people in exchange for you and nations instead of your life.
4 Omdat jy waardevol is in My oë, geëerd is en Ek jou liefhet, sal Ek ander mense in jou plek gee en volke inruil vir jou lewe.
5 Do not fear, for I am with you; I will bring your descendants from the east, and gather you from the west.
5 Moenie vrees nie, want Ek is by jou; Ek sal jou nageslag van die ooste af bring en jou bymekaarmaak van die weste af.
6 I will say to the north: Give them up! and to the south: Do not hold them back! Bring My sons from far away, and My daughters from the ends of the earth —
6 Ek sal vir die noorde sê: ‘Gee!’ en vir die suide: ‘Moet hulle nie terughou nie!’ Bring My seuns van ver en My dogters vanaf die einde van die aarde,
7 everyone called by My name and created for My glory. I have formed him; indeed, I have made him.”
7 elkeen wat na My Naam (Karakter en Outoriteit) genoem is en wat Ek geskep het vir My lof, eer en aanbidding; wat Ek gevorm het, wat Ek gemaak het.”
8 Bring out a people who are blind, yet have eyes, and are deaf, yet have ears.
8 Bring die volk wat blind is uit alhoewel hulle oë het en die dowes alhoewel hulle ore het.
9 All the nations are gathered together, and the peoples are assembled. Who among them can declare
this, and tell us the former things? Let them present their witnesses to vindicate themselves, so that people may hear and say, “It is true.”
9 Al die nasies het saam vergader sodat die volke vergader kan wees. Wie tussen hulle kan hierdie verkondig en aan ons die vorige dinge bekendmaak? Laat hulle hul getuies bring sodat hulle onskuldig verklaar kan word; of laat hulle hoor en sê: ‘Dit is die waarheid!’
10 “You are My witnesses” — this is the L**ORD**’s declaration — “and My servant whom I have chosen, so that you may know and believe Me and understand that I am He. No god was formed before Me, and there will be none after Me.
10 Júlle is My getuies,” verklaar יהוה, “My diensknegte wat Ek gekies het

sodat julle kan weet en My kan vertrou en kan verstaan dat dit Ek is. Voor My is geen god gevorm nie en daar sal geen ná My wees nie.
11 I, I am Yahweh, and there is no other Savior but Me.
11 Ek, Ek is יהוה en daar is geen Verlosser buiten My nie.
12 I alone declared, saved, and proclaimed — and not some foreign god among you. So you are My witnesses” — this is the LORD’s declaration — “and I am God.
12 Dit is Ék wat verkondig, gered en aangekondig het en daar was geen vreemde god onder julle nie; julle is My getuies,” verklaar יהוה, “en Ek is God.
13 Also, from today on I am He alone, and none can deliver from My hand. I act, and who can reverse it? ”
13 Selfs van ewigheid af is Ek Hy en daar is niemand wat kan red uit My Hand nie; Ek tree op en wie kan dit omkeer?”
14 This is what the LORD, your Redeemer, the Holy One of Israel says: Because of you, I will send to Babylon and bring all of them as fugitives, even the Chaldeans in the ships in which they rejoice.
14 So sê יהוה, jou Loskoper, die Afgesonderde van Yisra’el: “Om julle ontwil het Ek na Bavel gestuur en sal hulle almal, die Kasdeërs, as vlugtelinge laat afkom in die skepe waarop hulle hul beroem.
15 I am Yahweh, your Holy One, the Creator of Israel, your King.
15 Ek is יהוה, julle Afgesonderde Een; die Skepper van Yisra’el, julle Koning.”
16 This is what the LORD says — who makes a way in the sea, and a path through surging waters,
16 So sê יהוה wat deur die see ’n roete en deur die magtige waters ’n pad gemaak het,
17 who brings out the chariot and horse, the army and the mighty one together they lie down, they do not rise again; they are extinguished, quenched like a wick) —
17 wat die strydwa en die perd, die leërmag en die magtige manne laat deurkom het; hulle sal saam lê en nie weer opstaan nie; hulle is uitgedoof en uitgeblus soos ’n lamppit.
18 “Do not remember the past events, pay no attention to things of old.
18 “Moenie die vorige dinge oproep of dinge van die verlede oordink nie.
19 Look, I am about to do something new; even now it is coming. Do you not see it? Indeed, I will make a way in the wilderness, rivers in the desert.
19 Let op, Ek sal iets nuuts doen, nou sal dit uitspruit; sal julle dit nie opmerk nie? Ek sal selfs ’n pad in die wildernis maak, riviere in die woestyn.
20 The animals of the field will honor Me, jackals and ostriches, because I provide water in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to My chosen people.
20 Die wilde diere van die veld sal My loof en eer, die jakkals en die volstruis, want Ek het waters in die wildernis gegee en riviere in die woestyn, om My

gekose volk te laat drink.
21 The people I formed for Myself will declare My praise.
21 Die volk wat Ek vir Myself gevorm het, sal My lof verkondig.
22 “But Jacob, you have not called on Me, because, Israel, you have become weary of Me.
22 Nogtans het jy My nie aangeroep nie, o Ya’akov, maar Ek het jou geroep, o Yisra’el!
23 You have not brought Me your sheep for burnt offerings or honored Me with your sacrifices. I have not burdened you with offerings or wearied you with incense.
23 Jy het nie die skape van jou brandoffers vir My gebring nie en My ook nie geëer met jou slagoffers nie. Ek het jou nie belas met offers en jou ook nie moeg gemaak met wierook nie.
24 You have not bought Me aromatic cane with silver, or satisfied Me with the fat of your sacrifices. But you have burdened Me with your sins; you have wearied Me with your iniquities.
24 Jy het nie vir My suikerriet met geld gekoop nie en My ook nie gevul met die vet van jou offers nie, maar jy het My belas met jou sondes, jy het My moeg gemaak met jou oortredinge.
25 “It is I who sweep away your transgressions for My own sake and remember your sins no more.
25 Ek, Ek is die Een wat jou wetsoortredinge uitvee om My ontwil en Ek sal nie aan jou sondes dink nie.
26 Take Me to court; let us argue our case together. State your case, so that you may be vindicated.
26 Herinner My, laat ons ons saak saam bepleit; stel jou saak sodat jy reg bewys kan word.
27 Your first father sinned, and your mediators have rebelled against Me.
27 Jou eerste voorvader het gesondig en jou spreekbuise het teen My oortree.
28 So I defiled the officers of the sanctuary, and set Jacob apart for destruction and Israel for abuse.
28 Jou prinse het die Afgesonderde Plek onteer; daarom het Ek Ya’akov aan die vervloeking oorgegee en Yisra’el aan bespotting,

Isaiah 44

1 “And now listen, Jacob My servant, Israel whom I have chosen.
1 maar luister nou, Ya’akov, My dienskneg en Yisra’el wat Ek gekies het!”
2 This is the word of the LORD your Maker who formed you from the womb; He will help you: Do not fear; Jacob is My servant; I have chosen Jeshurun.
2 So sê יהוה, wat jou gemaak en jou gevorm het van die baarmoeder af, wat jou sal help: “Moenie vrees nie, Ya’akov, My dienskneg en Yeshurun wat Ek gekies het,

3 For I will pour water on the thirsty land and streams on the dry ground; I will pour out My Spirit on your descendants and My blessing on your offspring.
3 want Ek sal water op ’n uitgedroogde land uitgooi en strome op die droë grond; Ek sal My Gees op jou nageslag uitgiet en My seën op jou nakomelinge
4 They will sprout among the grass like poplars by flowing streams.
4 en hulle sal opspring tussen die gras soos populiere by waterstrome.’
5 This one will say, ‘I am the LORD’s’; another will call himself by the name of Jacob; still another will write on his hand, ‘The LORD’s,’ and name himself by the name of Israel.”
5 Die een sal sê: ‘Ek behoort aan יהוה’ en die ander sal die naam van Ya’akov aanroep en die ander sal met sy hand skryf: ‘Ek behoort aan יהוה’ en sal die naam van Yisra’el eer.”
6 This is what the LORD, the King of Israel and its Redeemer, the LORD of Hosts, says: I am the first and I am the last. There is no God but Me.
6 So sê יהוה, die Koning van Yisra’el en sy Loskoper, יהוה-Tzva’ot: ‘Ek is die Eerste en Ek is die Laaste en buiten My is daar geen God nie.
7 Who, like Me, can announce the future? Let him say so and make a case before Me, since I have established an ancient people. Let these gods declare the coming things, and what will take place.
7 Wie is soos Ek? Laat hom dit verklaar en verkondig; laat hom dit aan My weergee in volgorde, vanaf die tyd dat Ek die antieke nasie gevestig het? Laat hulle die dinge wat kom en wat sal gebeur, bekend maak.
8 Do not be startled or afraid. Have I not told you and declared it long ago? You are my witnesses! Is there any God but Me? There is no other Rock; I do not know any.
8 Moenie bewe en moenie bang wees nie; het Ek dit nie lank tevore vir jou aangekondig en dit verklaar nie? Júlle is My getuies! Is daar enige God buiten My, of is daar enige ander Rots? Ek weet van geeneen nie.
9 All who make idols are nothing, and what they treasure does not profit. Their witnesses do not see or
know anything, so they will be put to shame.
9 Hulle wat gesnede beelde vorm, is almal nutteloos en hulle kosbare dinge is tot geen voordeel nie; selfs hulle eie getuies faal om te sien of weet sodat hulle beskaamd word.
10 Who makes a god or casts a metal image for no profit?
10 Wie maak ’n god en giet ’n beeld tot geen voordeel nie?
11 Look, all its worshipers will be put to shame, and the craftsmen are humans. They all will assemble and stand; they all will be startled and put to shame.
11 Let op, al sy metgeselle sal beskaam word, want die ambagsmanne self is net mense! Laat hulle almal bymekaarkom, laat hulle opstaan, laat hulle

bewe, laat hulle saam beskaam word!
12 The ironworker labors over the coals, shapes the idol with hammers, and works it with his strong arm. Also he grows hungry and his strength fails; he doesn’t drink water and is faint.
12 Die skrynwerker maak ’n stuk yster gereedskap skerp en vorm die beeld met ’n skaaf en rond dit af met ’n beitel en werk dit met sy sterk arm. Hy word ook honger en sy krag faal; hy drink geen water nie en word moeg.
13 The woodworker stretches out a measuring line, he outlines it with a stylus; he shapes it with chisels and outlines it with a compass. He makes it according to a human likeness, like a beautiful person, to dwell in a temple.
13 Die skrynwerker kies ’n stukkie hout en trek ’n maatlyn. Hy bewerk hom met skawe en trek hom met ’n passer en maak hom in die vorm van ’n man, na die skoonheid van ’n man, om in ’n huis te sit.
14 He cuts down cedars for his use, or he takes a cypress or an oak. He lets it grow strong among the trees of the forest. He plants a laurel, and the rain makes it grow.
14 Hy kap seders vir homself en vat ’n sipres of ’n eikeboom en laat dit vir hom opgroei tussen die bome van die woud. Hy plant ’n denneboom en die reën laat dit groei.
15 It serves as fuel for man. He takes some of it and warms himself; also he kindles a fire and bakes bread; he even makes it into a god and worships it; he makes an idol from it and bows down to it.
15 Dan word dit vir die mens iets om te brand en hy vat een daarvan en maak hom warm; hy maak ook ’n vuur om brood te bak. Hy maak ook ’n god en aanbid dit; hy maak ’n gesnede beeld daarvan en val voor dit neer.
16 He burns half of it in a fire, and he roasts meat on that half. He eats the roast and is satisfied. He warms himself and says, “Ah! I am warm, I see the blaze.”
16 Die helfte daarvan brand hy in die vuur en op sy kole braai hy vleis, eet en word versadig. Hy maak homself ook warm en sê: ‘A, ek is warm, ek het die vuur gesien!’
17 He makes a god or his idol with the rest of it. He bows down to it and worships; He prays to it, “Save me, for you are my god.”
17 Die res daarvan, maak hy egter in ’n god, sy gesnede beeld; hy val voor dit neer en aanbid dit; hy bid ook tot dit en sê: ‘Bevry my, want u is my god!’
18 Such people do not comprehend and cannot understand, for He has shut their eyes so they cannot see, and their minds so they cannot understand.
18 Hulle weet nie en verstaan nie, want Hy het hulle oë toegesmeer sodat hulle nie kan sien nie en hulle harte sodat hulle nie kan begryp nie.
19 No one reflects, no one has the perception or insight to say, “I burned half of it in the fire, I also baked bread on its coals, I roasted meat and ate. I will make something detestable with the rest of it, and I will bow down to a block of wood.”
19 Niemand onthou nie en daar is geen kennis of insig om te sê nie: ‘Ek het

die helfte daarvan verbrand in die vuur en ook brood gebak op sy kole; ek het vleis gebraai en geëet; dan maak ek die res daarvan in 'n gruwel, ek val neer voor 'n stuk hout!'
20 He feeds on ashes. His deceived mind has led him astray, and he cannot deliver himself, or say, "Isn't there a lie in my right hand? "
20 Hy word gevoed uit as, 'n misleide verstand, wil en emosie het hom laat wegdraai en hy kan homself nie red, of sê nie: 'Is daar nie 'n leuen in my regterhand nie?'
21 Remember these things, Jacob, and Israel, for you are My servant; I formed you, you are My servant; Israel, you will never be forgotten by Me.
21 Onthou hierdie dinge, o Ya'akov en Yisra'el, want jy is My dienskneg; Ek het jou gevorm; jy is My dienskneg, o Yisra'el; jy sal nie deur My vergeet word nie.
22 I have swept away your transgressions like a cloud, and your sins like a mist. Return to Me, for I have redeemed you.
22 Ek het jou oortredinge van die wet uitgevee soos 'n dik wolk en jou sondes soos 'n swaar mis. Draai terug na My, want Ek het jou losgekoop."
23 Rejoice, heavens, for the L**ORD** has acted; shout, depths of the earth. Break out into singing, mountains, forest, and every tree in it. For the L**ORD** has redeemed Jacob, and glorifies Himself through Israel.
23 Roep uit van vreugde, o hemele, want יהוה het dit gedoen. Roep vreugdevol uit, laer dele van die aarde! Breek uit in uitroepe van vreugde, o berge, woude en elke boom daarin, want יהוה het Ya'akov losgekoop en in Yisra'el Sy lof, eer en aanbidding gewys.
24 This is what the L**ORD**, your Redeemer who formed you from the womb, says: I am Yahweh, who made everything; who stretched out the heavens by Myself; who alone spread out the earth;
24 So sê יהוה, jou Loskoper en die Een wat jou gevorm het van die baarmoeder af: "Ek, יהוה, is die Maker van alle dinge, wat Self die hemel uitspan en die aarde heeltemal alleen uitsprei,
25 who destroys the omens of the false prophets and makes fools of diviners; who confounds the wise and makes their knowledge foolishness;
25 wat die tekens van die leuenprofete laat faal en die waarsêers tot dwase maak; wat die wyse laat terugtrek en hulle kennis in dwaasheid verander;
26 who confirms the message of His servant and fulfills the counsel of His messengers; who says to Jerusalem, "She will be inhabited," and to the cities of Judah, "They will be rebuilt," and I will restore her ruins;
26 wat die woord van Sy dienskneg bevestig en die doel van Sy boodskappers uitvoer; wat van Yerushalayim sê: 'Dit sal bewoon word' en van die stede van Y'hudah: 'Hulle sal herbou word' en 'Ek sal sy puinhope oprig;'
27 who says to the depths of the sea, "Be dry," and I will dry up your rivers;
27 wat vir die diepte van die see sê: 'Wees opgedroog' en 'Ek sal jou riviere droog maak;'

28 who says to Cyrus, “My shepherd, he will fulfill all My pleasure” and says to Jerusalem, “She will be rebuilt,” and of the temple, “Its foundation will be laid.”
28 wat van Koresh sê: ‘Hy is My herder en hy sal al My begeertes uitvoer;’ van Yerushalayim sê: ‘Dit sal gebou word;’ van die tempel: ‘Jou fondasies sal gelê word.’”

Isaiah 45

1 The L**ORD** says this to Cyrus, His anointed, whose right hand I have grasped to subdue nations before him, to disarm kings, to open the doors before him and the gates will not be shut:
1 So sê יהוה aan Koresh, Sy gesalfde, vir wie Hy aan die regterhand gevat het om nasies voor hom te onderwerp, om die lendene van konings los te maak; om deure voor hom oop te maak sodat hekke nie gesluit sal word nie:
2 “I will go before you and level the uneven places; I will shatter the bronze doors and cut the iron bars in two.
2 “Ek self sal voor jou uit gaan en rowwe plekke gelykmaak; Ek sal koper deure verbreek en deur hulle ysterstawe sny.
3 I will give you the treasures of darkness and riches from secret places, so that you may know that I, Yahweh, the God of Israel call you by your name.
3 Ek sal vir jou die skatte van duisternis gee en die verborge skatte van geheime plekke sodat jy kan weet dat dit Ek, יהוה, die God van Yisra’el is wat jou by jou naam roep.
4 I call you by your name, because of Jacob My servant and Israel My chosen one. I give a name to you, though you do not know Me.
4 Ter wille van Ya’akov, My dienskneg en Yisra’el, My gekose, het Ek jou ook by jou naam geroep; Ek het jou ’n titel van eer gegee, alhoewel jy My nie geken het nie.
5 I am Yahweh, and there is no other; there is no God but Me. I will strengthen you, though you do not know Me,
5 Ek is יהוה en daar is geen ander nie; buiten My is daar geen God nie; Ek sal jou omgord, alhoewel jy My nie geken het nie
6 so that all may know from the rising of the sun to its setting that there is no one but Me. I am Yahweh, and there is no other.
6 sodat mense kan weet van die opkoms van die son tot sy ondergang dat daar buiten My geeneen is nie; Ek is יהוה en daar is geen ander nie;
7 I form light and create darkness, I make success and create disaster; I, Yahweh, do all these things.
7 die Een wat lig vorm en die duisternis skep, wat vrede veroorsaak en onheil skep; Ek is יהוה wat al hierdie dinge doen.
8 “Heavens, sprinkle from above, and let the skies shower righteousness. Let

the earth open up so that salvation will sprout and righteousness will spring up with it. I, Yahweh, have created it.
8 Laat dit drup, o hemele, van bo af en laat die wolke onpartydige opregtheid afgooi; laat die aarde
oopmaak, verlossingsvrugte dra en onpartydige opregtheid saam met dit uitspruit. Ek, הוהי, het dit geskep.
9 “Woe to the one who argues with his Maker — one clay pot among many. Does clay say to the one forming it, ‘What are you making?’ Or does your work say, ‘He has no hands’?
9 Wee hom wat met sy Maker twis; ’n kleipot tussen die houers van klei! Sal die klei vir die pottebakker sê: ‘Wat maak jy?’ Of die ding wat jy maak, sê: ‘Hy het geen hande nie!’
10 How absurd is the one who says to his father, ‘What are you fathering?’ or to his mother, ‘What are you giving birth to? ’ ”
10 Wee hom wat vir ’n vader sê: ‘Wat verwek u?’ Of vir ’n vrou: ‘Waaraan gee u geboorte?’”
11 This is what the LORD, the Holy One of Israel and its Maker, says: “Ask Me what is to happen to My sons, and instruct Me about the work of My hands.
11 So sê הוהי, die Afgesonderde Een van Yisra’el en sy Maker: “Vra My aangaande die dinge wat kom rakende My seuns en jy moet die werk van My hande aan My toevertrou!
12 I made the earth, and created man on it. It was My hands that stretched out the heavens, and I commanded all their host.
12 Dit is Ek wat die aarde gemaak en die mens daarop geskep het. Ek het die hemel met My hande uitgespan en Ek het sy ganse leërskare aangestel.
13 I have raised him up in righteousness, and will level all roads for him. He will rebuild My city, and set My exiles free, not for a price or a bribe,” says the LORD of Hosts.
13 Ek het hom opgewek in onpartydige opregtheid en al sy paaie sal Ek gelykmaak; hy sal My stad bou en My ballinge laat vrygaan sonder enige betaling of beloning,” sê הוהי-Tzva’ot.
14 This is what the LORD says: The products of Egypt and the merchandise of Cush and the Sabeans, men of stature, will come over to you and will be yours; they will follow you, they will come over in chains and bow down to you. They will confess to you: God is indeed with you, and there is no other; there is no other God.
14 So sê הוהי: “Die produkte van Mitzrayim en die handelsware van Kush en die S’vaïete, manne van gestalte, sal na jou toe oorkom en joune wees; hulle sal agter jou loop; hulle sal in kettings oorkom en voor jou buig; hulle sal jou versoek: ‘Waarlik, God is by jou en daar is geen ander, geen ander God nie!
15 Yes, You are a God who hides Himself, God of Israel, Savior.
15 Waarlik, U is ’n God wat Uself verberg, O God van Yisra’el, Verlosser.’”

16 All of them are put to shame, even humiliated; the makers of idols go in humiliation together.
16 Hulle sal beskaamd gemaak word en selfs verneder word, almal van hulle; die vervaardigers van afgode sal saam weggaan in vernedering.
17 Israel will be saved by the LORD with an everlasting salvation; you will not be put to shame or humiliated for all eternity.
17 Die verlossing van Yisra'el is in יהוה, die Verlosser van die wêreld; julle sal nie vir altyd gespot of verneder word nie,
18 For this is what the LORD says — God is the Creator of the heavens. He formed the earth and made it. He established it; He did not create it to be empty, but formed it to be inhabited — "I am Yahweh, and there is no other.
18 want so sê יהוה, wat die hemele geskep het; Hy is die God wat die aarde gevorm en dit gemaak het, Hy het dit vasgestel en dit nie as 'n verwoeste plek geskep nie, maar dit gevorm om bewoon te word: "Ek is יהוה en daar is geen ander nie.
19 I have not spoken in secret, somewhere in a land of darkness. I did not say to the descendants of Jacob: Seek Me in a wasteland. I, Yahweh, speak truthfully; I say what is right.
19 Ek het nie in die geheim gepraat, in een of ander donker land nie; Ek het nie vir die nageslag van Ya'akov gesê: 'Soek My in 'n verwoeste plek nie'; Ek, יהוה, praat onpartydige opregtheid en verklaar dinge wat reg is.
20 "Come, gather together, and draw near, you fugitives of the nations. Those who carry their wooden idols, and pray to a god who cannot save, have no knowledge.
20 Maak julle bymekaar en kom, kom almal nader, julle wat uit die nasies gevlug het! Hulle wat hulle hout afgod ronddra en tot 'n god bid wat nie kan red nie, het geen kennis nie.
21 Speak up and present your case — yes, let them take counsel together. Who predicted this long ago? Who announced it from ancient times? Was it not I, Yahweh? There is no other God but Me, a righteous God and Savior; there is no one except Me.
21 Verklaar en stel julle saak; laat hulle inderdaad saam beraadslaag. Wie het dit lankal aangekondig? Is dit nie Ek, יהוה, nie? Daar is geen ander God buiten My nie, 'n regverdige God en Verlosser; daar is geen buiten My nie.
22 Turn to Me and be saved, all the ends of the earth. For I am God, and there is no other.
22 Draai na My toe en word gered, alle eindes van die aarde, want Ek is God en daar is geen ander nie.
23 By Myself I have sworn; Truth has gone from My mouth, a word that will not be revoked: Every knee will bow to Me, every tongue will swear allegiance.
23 Ek het by Myself gesweer; dié woord gaan uit My mond in onpartydige

opregtheid en sal nie terugdraai nie: dat tot My sal elke knie buig en elke tong sal ’n eed sweer.
24 It will be said to Me: Righteousness and strength is only in the LORD.” All who are enraged against Him will come to Him and be put to shame.
24 Hulle sal van My sê: ‘Alleen in יהוה is onpartydige opregtheid en sterkte.’ Mense sal na Hom toe kom en almal wat vir Hom kwaad was, sal beskaamd gemaak word.
25 All the descendants of Israel will be justified and find glory through the LORD.
25 In יהוה sal al die nageslagte van Yisra’el onskuldig verklaar word en lof, eer en aanbidding gee.

Isaiah 46

1 Bel crouches; Nebo cowers. Their idols are consigned to beasts and cattle. The images you carry are loaded, as a burden for the weary animal.
1 Bel het neergebuig, N’vo buig krom; hulle afgode is as vrag op die beeste gelaai. Die dinge wat julle dra, is swaar, ’n vrag vir die vermoeide diere.
2 The gods cower; they crouch together; they are not able to rescue the burden, but they themselves go into captivity.
2 Hulle buig krom, hulle het saam neergebuig; hulle kon die vrag nie red nie, maar het self in gevangeskap gegaan.
3 “Listen to Me, house of Jacob, all the remnant of the house of Israel, who have been sustained from the womb, carried along since birth.
3 Luister na My, o huis van Ya’akov en almal wat oorgebly het van die huis van Yisra’el, julle wat deur My gedra is van die baarmoeder af, versorg van geboorte af;
4 I will be the same until your old age, and I will bear you up when you turn gray. I have made you, and I will carry you; I will bear and save you.
4 selfs tot jou oudag is Ék dieselfde, tot jou grys jare sal Ek jou dra; Ék het dit gedoen en Ék sal jou dra en Ék sal jou red.
5 “Who will you compare Me or make Me equal to? Who will you measure Me with, so that we should be like each other?
5 Tussen My en wie wil julle ’n ooreenkoms tref en My vergelyk dat ons eenders sal wees?
6 Those who pour out their bags of gold and weigh out silver on scales — they hire a goldsmith and he makes it into a god. Then they kneel and bow down to it.
6 Hulle wat goud uit die geldsak skud en silwer afweeg met die weegskaal, huur ’n goudsmid en hy maak dit in ’n god; hulle buig neer; inderdaad aanbid hulle dit.
7 They lift it to their shoulder and bear it along; they set it in its place, and there it stands; it does not budge from its place. They cry out to it but it

doesn’t answer; it saves no one from his trouble.
7 Hulle lig hom op die skouer, dra hom en sit hom op sy plek neer en daar staan hy! Hy beweeg nie van sy plek nie; al roep iemand ook na hom, hy kan nie antwoord nie; hy kan hom nie verlos van sy benoudheid nie.
8 “Remember this and be brave; take it to heart, you transgressors!
8 Onthou dit en wees oortuig; herinner jou daaraan, o oortreders!
9 Remember what happened long ago, for I am God, and there is no other; I am God, and no one is like Me.
9 Onthou die dinge wat van ouds af was, want Ek is God en daar is geen ander nie; Ek is God en daar is niemand soos Ek nie;
10 I declare the end from the beginning, and from long ago what is not yet done, saying: My plan will take place, and I will do all My will.
10 wat van die begin af die einde verklaar en van die ou tyd af dinge wat nog nie gedoen is nie; wat sê: ‘My plan sal stand hou en Ek sal al My begeertes uitvoer;
11 I call a bird of prey from the east, a man for My purpose from a far country. Yes, I have spoken; so I will also bring it about. I have planned it; I will also do it.
11 wat ’n roofvoël roep uit die ooste, die man van My doel uit ’n ver land. Waarlik, Ek het gepraat, Ek sal dit laat gebeur. Ek het dit beplan, Ek sal dit doen.
12 Listen to me, you hardhearted, far removed from justice:
12 Luister na My, julle hardkoppiges, wat ver is van onpartydige opregtheid!
13 I am bringing My justice near; it is not far away, and My salvation will not delay. I will put salvation in Zion, My splendor in Israel.
13 Ek bring My onpartydige opregtheid naby; dit is nie ver nie en My verlossing sal nie vertoef nie en Ek sal verlossing gee in Tziyon en My lof, eer en aanbidding aan Yisra’el.”

Isaiah 47

1 “Go down and sit in the dust, Virgin Daughter Babylon. Sit on the ground without a throne, Daughter Chaldea! For you will no longer be called pampered and spoiled.
1 “Kom af en sit in die stof, maagdelike dogter van Bavel! Sit op die grond sonder ’n troon, dogter van die Kasdeërs, want jy sal nie langer sag en delikaat genoem word nie.
2 Take millstones and grind meal; remove your veil, strip off your skirt, bare your thigh, wade through the streams.
2 Vat die maalsteen en maal meel; verwyder jou sluier, trek uit die romp, ontbloot die been, trek deur die riviere!
3 Your nakedness will be uncovered, and your shame will be exposed. I will take vengeance; I will spare no one.
3 Jou naaktheid sal ontbloot word, jou skande sal ook ontbloot word! Ek sal

wraak neem en geen mens spaar nie."
4 The Holy One of Israel is our Redeemer; Yahweh of Hosts is His name.
4 Ons Verlosser, Sy Naam (Karakter en Outoriteit) is יהוה-Tzva'ot, is die Afgesonderde Een van Yisra'el.
5 "Daughter Chaldea, sit in silence and go into darkness. For you will no longer be called mistress of kingdoms.
5 "Sit stil en gaan in duisternis in, dogter van die Kasdeërs, want jy sal nie langer die koningin van die koninkryke genoem word nie.
6 I was angry with My people; I profaned My possession, and I placed them under your control. You showed them no mercy; you made your yoke very heavy on the elderly.
6 Ek was kwaad vir My volk, Ek het My erfenis onteer en hulle in jou hand oorgegee: jy het hulle geen omgee bewys nie, op die oues het jy jou juk baie swaar gemaak.
7 You said, 'I will be the mistress forever.' You did not take these things to heart or think about their outcome.
7 Tog het jy gesê: 'Ek sal 'n koningin wees vir altyd;' jy het hierdie dinge nie in ag geneem of aan die einde daarvan gedink nie.
8 "So now hear this, lover of luxury, who sits securely, who says to herself, 'I exist, and there is no one else. I will never be a widow or know the loss of children.'
8 Hoor nou dit, sensuele een, wat so veilig bly, wat in jou hart sê: 'Ek is en daar is niemand anders nie! Ek sal nie as weduwee sit of verlies van kinders ken nie.'
9 These two things will happen to you suddenly, in one day: loss of children and widowhood. They will
happen to you in their entirety, in spite of your many sorceries and the potency of your spells.
9 Hierdie twee dinge sal egter skielik, op een dag, oor jou kom: verlies van kinders en weduweeskap; in volle maat sal hulle oor jou kom, ondanks jou baie towerye, ondanks die groot krag van jou besweringe.
10 You were secure in your wickedness; you said, 'No one sees me.' Your wisdom and knowledge led you astray. You said to yourself, 'I exist, and there is no one else.'
10 Jy het veilig gevoel in jou boosheid en gesê: 'Niemand sien my nie!' Jou wysheid en jou kennis het jou mislei, want jy het in jou gedagtes gesê: 'Ek is en daar is niemand anders nie!'
11 But disaster will happen to you; you will not know how to avert it. And it will fall on you, but you will be unable to ward it off. Devastation will happen to you suddenly and unexpectedly.
11 Boosheid sal egter oor jou kom wat jy nie sal weet hoe om weg te toor nie en onheil sal op jou val wat jy nie kan toedek nie en vernietiging waarvan jy nie geweet het nie, sal skielik oor jou kom.
12 So take your stand with your spells and your many sorceries, which you

have wearied yourself with from your youth. Perhaps you will be able to succeed; perhaps you will inspire terror!
12 Staan vas in jou beswering en in jou baie toorderye waarmee jy jou van jou jeug af mee besig hou; miskien kan jy voordeel trek, miskien kan jy bewing veroorsaak!
13 You are worn out with your many consultations. So let them stand and save you — the astrologers, who observe the stars, who predict monthly what will happen to you.
13 Jy word moeg gemaak deur jou baie planne; laat nou die astroloë, hulle wat deur die sterre profeteer, wat voorspel deur die Nuwemane, opstaan en jou red van wat oor jou sal kom.
14 Look, they are like stubble; fire burns them up. They cannot deliver themselves from the power of the flame. This is not a coal for warming themselves, or a fire to sit beside!
14 Let op, hulle het geword soos stoppels, vuur verbrand hulle; hulle kan hulself nie red uit die mag van die vlam nie; daar sal geen kool wees om by warm te word of geen vuur om voor te sit nie!
15 This is what they are to you — those who have wearied you and have traded with you from your youth — each wanders on his own way; no one can save you.
15 So het hulle geword waarmee jy gewerk en handel gedryf het van jou jeug af; elkeen het in sy eie rigting gedwaal; daar is niemand om jou te red nie.

Isaiah 48

1 "Listen to this, house of Jacob — those who are called by the name Israel and have descended from Judah, who swear by the name of Yahweh and declare the God of Israel, but not in truth or righteousness.
1 Hoor dit, huis van Ya'akov, wat Yisra'el genoem word en wat uit die lendene van Y'hudah voortgekom het, wat sweer by die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי en die God van Yisra'el aanroep, maar nie in waarheid of in onpartydige opregtheid nie,
2 For they are named after the Holy City, and lean on the God of Israel; His name is Yahweh of Hosts.
2 al beroep hulle hulself op die afgesonderde stad en leun op die God van Yisra'el; הוהי-Tzva'ot is Sy Naam (Karakter en Outoriteit).
3 I declared the past events long ago; they came out of My mouth; I proclaimed them. Suddenly I acted, and they occurred.
3 Ek het die vorige dinge lankal verkondig en hulle het uit My mond uitgegaan en Ek het hulle verklaar; skielik het Ek opgetree en dit het gebeur.
4 Because I know that you are stubborn, and your neck is iron and your forehead bronze,
4 Omdat Ek weet dat jy halsstarrig en jou nek 'n ystersening is en jou voorkop

koper;
5 therefore I declared to you long ago. I announced it to you before it occurred, so you could not claim, ‘My idol caused them; my carved image and cast idol control them.’
5 daarom het Ek hulle lank tevore aan jou verkondig; voordat dit gebeur het, het Ek dit aan jou verkondig sodat jy nie sou sê: ‘My afgod het dit gedoen en my gesnede beeld en my gegote beeld het dit beveel nie.’
6 You have heard it. Observe it all. Will you not acknowledge it? From now on I will announce new things to you, hidden things that you have not known.
6 Jy het gehoor; kyk na dit alles! Sal júlle dit nie verkondig nie? Van nou af aan verkondig Ek aan julle nuwe dinge, geheime dinge wat jy nie geweet het nie.
7 They have been created now, and not long ago; you have not heard of them before today, so you could not claim, ‘I already knew them! ’
7 Hulle is nou geskep en nie lank terug nie en voor vandag het jy hulle nie gehoor nie sodat jy nie kan sê: ‘Let op, ek het dit geken,’ nie
8 You have never heard; you have never known; For a long time your ears have not been open. For I knew that you were very treacherous, and were known as a rebel from birth.
8 Jy het dit nie gehoor nie, jy het dit nie geken nie. Selfs van lank gelede is jou oor nie oopgemaak nie, want Ek het geweet dat jy baie verraderlik sal optree en dat jy van geboorte af ’n rebel genoem is.
9 I will delay My anger for the honor of My name, and I will restrain Myself for your benefit and for My praise, so that you will not be destroyed.
9 Om My Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil vertraag Ek My toorn en terwille van My lofprysing sal Ek jou behou en jou nie vernietig nie.
10 Look, I have refined you, but not as silver; I have tested you in the furnace of affliction.
10 Let op, Ek het jou gesuiwer, maar nie soos silwer nie; Ek het jou getoets in die hoogoond van ellende.
11 I will act for My own sake, indeed, My own, for how can I be defiled? I will not give My glory to another.
11 Om My ontwil, om My ontwil sal Ek dit doen sodat My Naam nie onteer sal word nie en Ek My lof, eer en aanbidding nie aan ’n ander sal gee nie.
12 “Listen to Me, Jacob, and Israel, the one called by Me: I am He; I am the first, I am also the last.
12 Luister na My, o Ya’akov, Yisra’el wat Ek geroep het; Ek is Hy; Ek is die Eerste, Ek is ook die Laaste.
13 My own hand founded the earth, and My right hand spread out the heavens; when I summoned them, they stood up together.
13 Sekerlik het My hand die aarde begin en My regterhand die hemele uitgesprei; wanneer Ek na hulle roep, staan hulle saam.”
14 All of you, assemble and listen! Who among the idols has declared these things? The L**ORD** loves him; he will accomplish His will against Babylon, and His arm will be against the Chaldeans.

14 Kom bymekaar, julle almal en luister! Wie onder julle het hierdie dinge verkondig? יהוה het hom lief; Hy sal Sy goeie plesier oor Bavel uitvoer en Sy arm sal teen die Kasdeërs wees.
15 I — I have spoken; yes, I have called him; I have brought him, and he will succeed in his mission.
15 "Ek, Ek het gepraat; inderdaad het Ek hom geroep, Ek het hom gebring en Ek sal sy paaie suksesvol maak.
16 Approach Me and listen to this. From the beginning I have not spoken in secret; from the time anything existed, I was there." And now the Lord GOD has sent me and His Spirit.
16 Kom nader na My toe, hoor hierdie: Ek het van die begin af nie in die geheim gepraat nie; vanaf die tyd dat dit gebeur het, was Ek daar!" Nou het die Meester יהוה en Sy Gees my gestuur.
17 This is what the LORD, your Redeemer, the Holy One of Israel says: I am Yahweh your God, who teaches you for your benefit, who leads you in the way you should go.
17 So sê יהוה, jou Verlosser, die Afgesonderde Een van Yisra'el: "Ek is יהוה, jou God, wat jou leer om uit te styg, wat jou lei op die pad wat jy moet gaan.
18 If only you had paid attention to My commands. Then your peace would have been like a river, and your righteousness like the waves of the sea.
18 As jy maar net na My opdragte geluister het, dan sou jou vrede wees soos 'n rivier en jou onpartydige opregtheid soos die golwe van die see.
19 Your descendants would have been as countless as the sand, and the offspring of your body like its grains; their name would not be cut off or eliminated from My presence.
19 Jou nakomelinge sou wees soos die sand en jou nageslag soos sy korrels; hulle naam sou nooit afgesny of vernietig word van My Teenwoordigheid nie!
20 Leave Babylon, flee from the Chaldeans! Declare with a shout of joy, proclaim this, let it go out to the end of the earth; announce, "The LORD has redeemed His servant Jacob! "
20 Gaan weg van Bavel! Vlug weg van die Kasdeërs! Verklaar met die klank van vreugdevolle krete, verkondig dit, stuur dit uit na die eindes van die aarde!" Sê: "יהוה het Sy kneg Ya'akov losgekoop."
21 They did not thirst when He led them through the deserts; He made water flow for them from the rock; He split the rock, and water gushed out.
21 Hulle het nie dors gehad toe Hy hulle deur die woestyne gelei het nie. Hy het water uit die rots vir hulle laat vloei; Hy het die rots oopgekloof en die water het uitgevloei.
22 "There is no peace for the wicked," says the LORD.
22 "Daar is geen vrede vir die bose oortreder nie," sê יהוה.

Isaiah 49

1 Coastlands, listen to me; distant peoples, pay attention. The LORD called me before I was born. He named me while I was in my mother's womb.

1 Luister na My, eilande en gee aandag, volke wat ver is! יהוה het My geroep van die baarmoeder af; vanaf die liggaam van My moeder het Hy My Naam (Karakter en Outoriteit) gegee.

2 He made my words like a sharp sword; He hid me in the shadow of His hand. He made me like a sharpened arrow; He hid me in His quiver.

2 Hy het My mond gemaak soos 'n skerp swaard, in die skaduwee van Sy hand het Hy My verberg en Hy het My ook 'n gekose pyl gemaak, Hy het My in Sy pylkoker weggesteek.

3 He said to me, "You are My Servant, Israel; I will be glorified in him."

3 Hy het vir My gesê: "Jy is My dienskneg, Yisra'el, in Wie Ek My eer, lof en aanbidding sal wys."

4 But I myself said: I have labored in vain, I have spent my strength for nothing and futility; yet my vindication is with the LORD, and my reward is with my God.

4 Ék het nie vir die nageslag van Ya'akov gesê: "Ek het tevergeefs hard gewerk, my krag vir niks en vrugteloos spandeer! Sekerlik is My oordeel voor יהוה en My werk voor My God," nie.

5 And now, says the LORD, who formed me from the womb to be His Servant, to bring Jacob back to Him so that Israel might be gathered to Him; for I am honored in the sight of the LORD, and my God is my strength —

5 Nou sê יהוה, wat My van die baarmoeder af gevorm het om Sy Dienskneg te wees, om Ya'akov na Hom toe terug te bring sodat Yisra'el by Hom versamel mag word; want Ek word geëer in die oë van

יהוה en My God is My sterkte.

6 He says, "It is not enough for you to be My Servant raising up the tribes of Jacob and restoring the protected ones of Israel. I will also make you a light for the nations, to be My salvation to the ends of the earth."

6 Hy sê: "Dit is te gering dat U My Dienskneg sou wees om die stamme van Ya'akov op te tel en die wat bewaar is in Yisra'el te herstel. Ek sal U ook maak tot 'n Lig van die nasies sodat My verlossing tot aan die einde van die aarde kan reik."

7 This is what the LORD, the Redeemer of Israel, his Holy One, says to one who is despised, to one abhorred by people, to a servant of rulers: "Kings will see and stand up, and princes will bow down, because of the LORD, who is faithful, the Holy One of Israel — and He has chosen you."

7 So sê יהוה, die Loskoper van Yisra'el, Sy Afgesonderde Een, aan die veragte Een, aan die Een wat verafsku is deur die volk, aan die Dienskneg van heersers: "Konings sal sien en opstaan, prinse sal ook neerbuig, as gevolg van

יהוה wat getrou is, die Afgesonderde Een van Yisra'el wat U gekies het."
8 This is what the LORD says: I will answer you in a time of favor, and I will help you in the day of salvation. I will keep you, and I will appoint you to be a covenant for the people, to restore the land, to make them possess the desolate inheritances,
8 So sê יהוה: "In 'n voordelige tyd het Ek U geantwoord en in 'n dag van verlossing het Ek U gehelp en Ek sal U beskerm en U gee as 'n Verbond vir die volk, om die land te herstel, om hulle die verlate erfenis te laat erf;
9 saying to the prisoners: Come out, and to those who are in darkness: Show yourselves. They will feed along the pathways, and their pastures will be on all the barren heights.
9 om te sê aan die wat gebind is: "Gaan uit," aan die wat in duisternis is: "Wys jouself!" Langs die paaie sal hulle wei en hulle weiveld sal op al die kaal heuwels wees.
10 They will not hunger or thirst, the scorching heat or sun will not strike them; for their compassionate One will guide them, and lead them to springs of water.
10 Hulle sal nie honger of dors nie en ook sal die skroeiende son hulle nie neergooi nie, want Hy wat vir hulle omgee sal hulle lei en hulle begelei na die fonteine van water.
11 I will make all My mountains into a road, and My highways will be raised up.
11 Ek sal al My berge verander in grootpaaie en My grootpaaie sal opgelig wees.
12 See, these will come from far away, from the north and from the west, and from the land of Sinim.
12 Let op, hierdie kom van ver en let op, hulle sal van die noorde en van die weste af kom en hierdie vanaf die kus van die land van die Siniete.
13 Shout for joy, you heavens! Earth, rejoice! Mountains break into joyful shouts! For the LORD has comforted His people, and will have compassion on His afflicted ones.
13 Roep uit van vreugde, o hemele en swaai in die rondte van vreugde, o aarde! Berge breek uit in vreugdevolle krete, want יהוה het Sy volk getroos en sal omgee vir Sy geteisterdes.
14 Zion says, "The LORD has abandoned me; The Lord has forgotten me! "
14 Tziyon het egter gesê: "יהוה het my in die steek gelaat en יהוה het my vergeet!"
15 "Can a woman forget her nursing child, or lack compassion for the child of her womb? Even if these forget, yet I will not forget you.
15 "Kan 'n vrou haar suigeling vergeet en nie omgee vir die seun van haar baarmoeder nie? Selfs hulle kan vergeet, maar Ék sal jou nie vergeet nie!
16 Look, I have inscribed you on the palms of My hands; your walls are continually before Me.

16 Let op, Ek het jou op My handpalms graveer; jou mure is gedurig voor My.
17 Your builders hurry; those who destroy and devastate you will leave you.
17 Jou bouers maak gou; jou vernietigers en verwoesters sal van jou af weggaan.
18 Look up, and look around. They all gather together; they come to you. As I live" — this is the LORD's declaration — "you will wear all your children as jewelry, and put them on as a bride does.
18 Lig jou oë op en kyk rondom; hulle almal vergader bymekaar, hulle kom na jou toe! So waar as Ek leef," verklaar יהוה, "jy sal hulle sekerlik almal aansit soos juwele en hulle ombind soos 'n bruid,
19 For your waste and desolate places and your land marked by ruins — will now be indeed too small for the inhabitants, and those who swallowed you up will be far away.
19 want jou puinhope en verlate plekke en jou verwoeste land sal sekerlik nou te klein wees vir die inwoners en die wat jou verslind het, is ver weg!
20 Yet as you listen, the children that you have been deprived of will say, 'This place is too small for me; make room for me so that I may settle.'
20 Die kinders waarvan jy beroof is, sal nog in jou ore sê: 'Die plek is te klein vir my; maak vir my plek sodat ek hier kan bly!'
21 Then you will say within yourself, 'Who fathered these for me? I was deprived of my children and unable to conceive, exiled and wandering — but who brought them up? See, I was left by myself — but these, where did they come from? ' "
21 Dan sal jy in jou binneste sê: 'Wie het aan hierdie kinders geboorte gegee vir my, aangesien ek van my kinders ontneem is en ek onvrugbaar is, 'n banneling wat ronddwaal? Wie het hulle grootgemaak? Let op, ek is alleen agtergelaat; waar het hulle vandaan gekom?'"
22 This is what the Lord GOD says: Look, I will lift up My hand to the nations, and raise My banner to the peoples. They will bring your sons in their arms, and your daughters will be carried on their shoulders.
22 So sê יהוה-God: "Let op, Ek sal My hand oplig na die nasies en My banier oprig na die volke en hulle sal julle seuns in die arms bring en jou dogters sal op die skouer gedra word.
23 Kings will be your foster fathers, and their queens your nursing mothers. They will bow down to you with their faces to the ground, and lick the dust at your feet. Then you will know that I am Yahweh; those who put their hope in Me will not be put to shame.
23 Konings sal jou oppassers wees, hulle prinse jou versorgers. Hulle sal voor jou neerbuig met die gesig na die aarde toe en die stof van jou voete aflek en jy sal weet dat Ek יהוה is. Hulle wat vol versekerde verwagting op My wag sal nie beskaam word nie.
24 Can the prey be taken from the mighty, or the captives of the righteous be delivered?

24 Kan die buit afgeneem word van die magtige man? Of die gevangenes van ’n wreedaard gered word?”
25 For this is what the LORD says: “Even the captives of a mighty man will be taken, and the prey of a tyrant will be delivered; I will contend with the one who contends with you, and I will save your children.

25 Waarlik, so sê יהוה: “Selfs die prooi van die magtige man sal weggevat en die gevangenes van die wreedaard bevry word, want Ek sal die een teëstaan wat jou teëstaan en Ek sal jou kinders red.
26 I will make your oppressors eat their own flesh, and they will be drunk with their own blood as with sweet wine. Then all flesh will know that I, Yahweh, am your Savior, and your Redeemer, the Mighty One of Jacob.”
26 Ek sal jou onderdrukkers hulle eie vlees voer en hulle sal dronk word van hulle eie bloed soos van soetwyn. Alle vlees sal weet dat Ek, יהוה, jou Verlosser is en jou Loskoper, die Magtige Een van Ya’akov.”

Isaiah 50

1 This is what the LORD says: Where is your mother’s divorce certificate that I used to send her away? Or who were My creditors that I sold you to? Look, you were sold for your iniquities, and your mother was put away because of your transgressions.
1 So sê יהוה: “Waar is die skeibrief waarmee Ek julle moeder weggestuur het? Of aan wie van My skuldeisers het Ek julle verkoop? Let op, julle is verkoop vir julle onregverdigheid en vir jul oortredinge van die wet is julle moeder weggestuur.
2 Why was no one there when I came? Why was there no one to answer when I called? Is My hand too short to redeem? Or do I have no power to deliver? Look, I dry up the sea by My rebuke; I turn the rivers into a wilderness; their fish rot because of lack of water and die of thirst.
2 Waarom was daar niemand toe Ek gekom het nie? Toe Ek geroep het, het niemand geantwoord nie? Is My hand so kort dat Ek nie kan loskoop of het Ek nie die krag om te bevry nie? Let op, deur My bestraffing maak Ek die see droog; Ek maak van die riviere ’n wildernis; hulle visse stink omdat daar geen water is nie en sterf van die dors.
3 I dress the heavens in black and make sackcloth their clothing.
3 Ek trek die hemele aan met duisternis en bedek dit met ’n roukleed.
4 The Lord GOD has given Me the tongue of those who are instructed to know how to sustain the weary with a word. He awakens Me each morning; He awakens My ear to listen like those being instructed.
4 יהוה-God het vir my die tong van ’n geleerde gegee sodat ek kan weet hoe om die vermoeide te verkwik met ’n woord; Hy maak my in die oggend wakker, Hy maak my oor wakker om die leringe te hoor.
5 The Lord GOD has opened My ear, and I was not rebellious; I did not turn

back.
5 יהוה-God het my oor oopgemaak en ek was nie ongehoorsaam of het teruggedraai nie.
6 I gave My back to those who beat Me, and My cheeks to those who tore out My beard. I did not hide My face from scorn and spitting.
6 Ek het my rug gegee vir die wat slaan en my wange vir die wat die baard uitpluk; ek het nie my gesig toegemaak vir vernedering en gespoeg nie,
7 The Lord GOD will help Me; therefore I have not been humiliated; therefore I have set My face like flint, and I know I will not be put to shame.
7 want יהוה-God help my; daarom word ek nie onteer nie; daarom het ek my gesig soos 'n vuursteen gemaak en ek weet dat ek nie beskaamd sal staan nie.
8 The One who vindicates Me is near; who will contend with Me? Let us confront each other. Who has a case against Me? Let him come near Me!
8 Hy wat my verdedig is naby; wie sal teen my staan? Laat ons teen mekaar opstaan! Wie het 'n saak teen my? Laat hom naderkom na my toe!
9 In truth, the Lord GOD will help Me; who will condemn Me? Indeed, all of them will wear out like a garment; a moth will devour them.
9 Let op, יהוה-God help my; wie is dit wat my veroordeel? Let op, hulle sal almal verslyt soos 'n kledingstuk; die mot sal hulle eet.
10 Who among you fears the LORD, listening to the voice of His Servant? Who among you walks in darkness, and has no light? Let him trust in the name of Yahweh; let him lean on his God.
10 Wie is daar onder julle wat יהוה vrees, wat die stem van Sy dienskneg gehoorsaam, wat in duisternis loop en geen lig het nie? Laat hom vertrou in die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה en steun op sy God!
11 Look, all you who kindle a fire, who encircle yourselves with firebrands; walk in the light of your fire and in the firebrands you have lit! This is what you'll get from My hand: you will lie down in a place of torment.
11 Let op, julle almal wat 'n vuur aansteek, wat julleself met vonke omring, loop in die lig van julle vuur en tussen die vonke wat julle aangesteek het! Dit sal julle van My hand ontvang; julle sal in foltering neerlê.

Isaiah 51

1 Listen to Me, you who pursue righteousness, you who seek the LORD: Look to the rock from which you were cut, and to the quarry from which you were dug.
1 "Luister na My, julle wat onpartydige opregtheid najaag, wat יהוה soek! Kyk na die rots waaruit julle gekap is en die gruisgat waaruit julle gegrawe is.
2 Look to Abraham your father, and to Sarah who gave birth to you in pain. When I called him, he was only one; I blessed him and made him many.

2 Kyk na Avraham, julle vader en na Sarah, wat aan julle geboorte gegee het in pyn. Toe hy nog alleen was het Ek hom geroep, toe het Ek hom geseën en hom vermenigvuldig."
3 For the L**ORD** will comfort Zion; He will comfort all her waste places, and He will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the L**ORD**. Joy and gladness will be found in her, thanksgiving and melodious song.
3 Inderdaad sal יהוה vir Tziyon vertroos; Hy sal al sy puinhope vertroos en sy wildernis maak soos `Eden en sy woestyn soos die tuin van יהוה; vreugde en blydskap sal daarin gevind word, hande wat opgelig word en die klank van 'n lied.
4 Pay attention to Me, My people, and listen to Me, My nation; for instruction will come from Me, and My justice for a light to the nations. I will bring it about quickly.
4 "Gee aandag aan My, My volk en gee die oor vir My, My nasie, want 'n wet sal van My af uitgaan en Ek sal My regverdige oordeel stel as 'n lig vir die volke.
5 My righteousness is near, My salvation appears, and My arms will bring justice to the nations. The coastlands will put their hope in Me, and they will look to My strength.
5 My onpartydige opregtheid is naby, My verlossing het uitgegaan en My arms sal die volke oordeel; die kuslande sal op My wag en op My arm sal hulle vertrou.
6 Look up to the heavens, and look at the earth beneath; for the heavens will vanish like smoke, the earth will wear out like a garment, and its inhabitants will die like gnats. But My salvation will last forever, and My righteousness will never be shattered.
6 Lig julle oë op na die hemel en kyk dan na die aarde daaronder, want die hemel sal verdwyn soos rook en die aarde verslyt soos 'n kledingstuk en sy inwoners sal net so sterf, maar My verlossing sal vir ewig wees en My onpartydige opregtheid sal nie afneem nie.
7 Listen to Me, you who know righteousness, the people in whose heart is My instruction: do not fear disgrace by men, and do not be shattered by their taunts.
7 Luister na My, julle wat onpartydige opregtheid ken, 'n volk in wie se verstand, wil en emosie My wet is! Moenie bang wees vir die beskuldigings van mense en skrik vir hulle skeltaal nie,
8 For the moth will devour them like a garment, and the worm will eat them like wool. But My righteousness will last forever, and My salvation for all generations.
8 want die mot sal hulle opeet soos 'n kleed en die wurm sal hulle eet soos wol, maar My onpartydige opregtheid sal vir ewig wees en My verlossing vir alle geslagte."
9 Wake up, wake up! Put on the strength of the L**ORD**'s power. Wake up as in

days past, as in generations of long ago. Wasn't it You who hacked Rahab to pieces, who pierced the sea monster?

9 Ontwaak, ontwaak, beklee jou met sterkte, arm van יהוה! Ontwaak soos in die ou dae, in die geslagte van lank gelede. Is dit nie U wat 'n ernstige straf aangekondig en die seemonster deurboor het nie?
10 Wasn't it You who dried up the sea, the waters of the great deep, who made the sea-bed into a road for the redeemed to pass over?
10 Is dit nie U wat die see, die waters van die dieptes drooggemaak het nie, wat van die dieptes van die see 'n pad gemaak het vir die vrygekooptes om oor te gaan nie?
11 And the redeemed of the LORD will return and come to Zion with singing, crowned with unending joy. Joy and gladness will overtake them, and sorrow and sighing will flee.

11 So sal die vrygekooptes van יהוה teruggaan en met vreugdevolle krete na Tziyon kom en ewige vreugde sal op hulle kop wees. Hulle sal vreugde en blydskap verkry en droefheid en gesug sal wegvlug.
12 I — I am the One who comforts you. Who are you that you should fear man who dies, or a son of man who is given up like grass?
12 Ek, ja Ek is Hy wat julle troos! Wie is jy dat jy bang is vir die mens wat sterf en vir die seun van 'n mens wat soos gras gemaak is
13 But you have forgotten the LORD, your Maker, who stretched out the heavens and laid the foundations of the earth. You are in constant dread all day long because of the fury of the oppressor, who has set himself to destroy. But where is the fury of the oppressor?

13 sodat jy יהוה wat jou gemaak het vergeet, wat die hemel uitgesprei en die fondasies van die aarde gelê het; dat jy voortdurend, die hele dag vrees as gevolg van die woede van die onderdrukker, soos hy gereedmaak om te vernietig? Waar is die woede van die onderdrukker?
14 The prisoner is soon to be set free; he will not die and go to the Pit, and his food will not be lacking.
14 Die banneling sal gou losgelaat word en sal nie in die kerker sterf of sy brood ontbreek nie,
15 For I am Yahweh your God who stirs up the sea so that its waves roar — His name is Yahweh of Hosts.

15 want Ek is יהוה, jou God, wat die see bestraf en sy golwe is stil; יהוה-Tzva'ot is Sy Naam (Karakter en Outoriteit)!
16 I have put My words in your mouth, and covered you in the shadow of My hand, in order to plant the heavens, to found the earth, and to say to Zion, "You are My people."
16 Ek het My woorde in jou mond gelê en jou met die skaduwee van My hand bedek, om die hemel vas te stel, die aarde te vestig en aan Tziyon te sê: 'Jy is My volk!'
17 Wake yourself, wake yourself up! Stand up, Jerusalem, you who have

drunk the cup of His fury from the hand of the LORD; you who have drunk the goblet to the dregs — the cup that causes people to stagger.

17 Word wakker, word wakker, staan op, Yerushalayim, jy wat uit die hand van יהוה die beker van Sy woede gedrink het; jy het die kelk van wankeling uitgedrink tot op die afsaksel.
18 There is no one to guide her among all the children she has raised; there is no one to take hold of her hand among all the offspring she has brought up.
18 Daar is nie een tussen al die seuns waaraan sy geboorte gegee het om haar te lei nie; ook nie een tussen al die seuns wat sy grootgemaak het om haar aan die hand te vat nie.
19 These two things have happened to you: devastation and destruction, famine and sword. Who will grieve for you? How can I comfort you?
19 Hierdie twee dinge het jou oorgekom; die verwoesting en vernietiging, hongersnood en swaard; wie sal oor jou treur? Hoe sal ek jou troos?
20 Your children have fainted; they lie at the head of every street like an antelope in a net. They are full of the LORD's fury, the rebuke of your God.
20 Jou kinders het flou geval, hulle lê by die ingang van elke straat, soos 'n bok in 'n net, vol van die toorn van יהוה, die bestraffing van jou God;
21 So listen to this, afflicted and drunken one — but not with wine.
21 daarom, hoor asseblief hierdie, geteisterde, wat dronk is, maar nie van wyn nie!
22 This is what your Lord says — Yahweh, even your God, who defends His people — "Look, I have removed the cup of staggering from your hand; that goblet, the cup of My fury. You will never drink it again.
22 So sê jou Meester, יהוה, jou God, wat vir Sy volk stry: "Let op, Ek het die beker van wankeling uit jou hand gevat, die kelk van My woede; jy sal dit nooit weer drink nie.
23 I will put it into the hands of your tormentors, who said to you: Lie down, so we can walk over you. You made your back like the ground, and like a street for those who walk on it.
23 Ek sal dit in die hand van jou folteraars sit, wat vir jou gesê het: 'Lê sodat ons oor jou kan loop.' Jy het jou rug soos die grond gemaak en soos die straat vir die wat daaroor loop."

Isaiah 52

1 "Wake up, wake up; put on your strength, Zion! Put on your beautiful garments, Jerusalem, the Holy City! For the uncircumcised and the unclean will no longer enter you.
1 Word wakker, word wakker, trek jouself aan met jou sterkte, o Tziyon; trek jouself aan in jou pragtige klere, o Yerushalayim, die afgesonderde stad, want die onbesnedene en die onreine sal nie langer in jou inkom nie.
2 Stand up, shake the dust off yourself! Take your seat, Jerusalem. Remove

the bonds from your neck, captive Daughter Zion."
2 Skud jouself los uit die stof, staan op, o gevange Yerushalayim; maak jouself los van die kettings om jou nek, o gevange dogter van Tziyon,
3 For this is what the LORD says: "You were sold for nothing, and you will be redeemed without silver."
3 want so sê יהוה: "Julle is verkoop vir niks en julle sal vrygekoop word sonder geld,"
4 For this is what the Lord GOD says: "At first My people went down to Egypt to live there, then Assyria oppressed them without cause.
4 want so sê יהוה-God: "My volk het aanvanklik afgetrek na Mitzrayim om daar te bly; toe het Ashur hom sonder rede onderdruk.
5 So now what have I here" — this is the LORD's declaration — "that My people are taken away for nothing? Its rulers wail" — this is the LORD's declaration — "and My name is continually blasphemed all day long.
5 "Wat het Ek dus nou hier?" verklaar יהוה; "aangesien My volk sonder rede weggevat is?" יהוה verklaar: "Die wat oor hulle heers raas en My Naam (Karakter en Outoriteit) word voortdurend, die hele dag lank, sleg gepraat;
6 Therefore My people will know My name; therefore they will know on that day that I am He who says: Here I am."
6 daarom sal My volk My Naam (Karakter en Outoriteit) ken; daarom is Ek die Een wat praat in daardie dag: 'Hier is Ek!'"
7 How beautiful on the mountains are the feet of the herald, who proclaims peace, who brings news of good things, who proclaims salvation, who says to Zion, "Your God reigns! "
7 Hoe lieflik is die voete van hom wat die goeie nuus bring op die berge, wat vrede aankondig en goeie nuus van geluk verkondig, wat verlossing aankondig en vir Tziyon sê: "Jou God heers!"
8 The voices of your watchmen — they lift up their voices, shouting for joy together; for every eye will see when the LORD returns to Zion.
8 Luister! Jou wagte lig hulle stem op, hulle skreeu vreugdevol saam, want hulle sal met hulle eie oë sien
wanneer יהוה Tziyon herstel.
9 Be joyful, rejoice together, you ruins of Jerusalem! For the LORD has comforted His people; He has redeemed Jerusalem.
9 Breek uit, juig vreugdevol saam, puinhope van Yerushalayim, want יהוה het Sy volk getroos, Hy het Yerushalayim losgekoop.
10 The LORD has displayed His holy arm in the sight of all the nations; all the ends of the earth will see the salvation of our God.
10 יהוה het Sy afgesonderde arm ontbloot voor die oë van al die nasies sodat al die eindes van die aarde die verlossing van ons God kan sien.
11 Leave, leave, go out from there! Do not touch anything unclean; go out

from her, purify yourselves, you who carry the vessels of the LORD.
11 Vertrek, vertrek, gaan daaruit weg, raak aan geen onrein ding nie; gaan uit haar midde uit, reinig julleself, draers van die voorwerpe van הוהי!
12 For you will not leave in a hurry, and you will not have to take flight; because the LORD is going before you, and the God of Israel is your rear guard.
12 Julle moet egter nie in haas uitgaan of as vlugtelinge nie, want הוהי sal voor julle uitgaan en die God van Yisra'el is julle agterhoede.
13 See, My Servant will act wisely; He will be raised and lifted up and greatly exalted.
13 Let op, My Dienskneg sal voorspoedig wees, Hy sal hoog en opgelig wees, grootliks verhewe.
14 Just as many were appalled at You — His appearance was so disfigured that He did not look like a man, and His form did not resemble a human being —
14 Net soos baie hulle oor jou verstom het, so is Sy voorkoms meer ontsier as enige mens en Sy voorkoms meer as die seuns van die mens.
15 so He will sprinkle many nations. Kings will shut their mouths because of Him, For they will see what had not been told them, and they will understand what they had not heard.
15 So sal Hy baie nasies reinig, konings sal hulle mond toehou as gevolg van Hom, want wat nie aan hulle vertel is nie, sal hulle sien en wat hulle nie gehoor het nie, sal hulle verstaan.

Isaiah 53

1 Who has believed what we have heard? And who has the arm of the LORD been revealed to?
1 My meester, wie het ons boodskap geglo? Aan wie is die arm van הוהי openbaar?
2 He grew up before Him like a young plant and like a root out of dry ground. He didn't have an impressive form or majesty that we should look at Him, no appearance that we should desire Him.
2 Hy het voor Hom opgegroei soos 'n jong loot en soos 'n wortel uit verskroeide grond. Hy het geen gestalte of majesteit gehad dat ons na Hom sou kyk nie en ook geen voorkoms sodat ons tot Hom aangetrokke sou wees nie.
3 He was despised and rejected by men, a man of suffering who knew what sickness was. He was like someone people turned away from; He was despised, and we didn't value Him.
3 Hy is verag en deur die mense in die steek gelaat, 'n Man van smarte en bekend met droefheid en is verag soos een vir wie mense hulle gesig wegsteek en ons het Hom nie geag nie.

4 Yet He Himself bore our sicknesses, and He carried our pains; but we in turn regarded Him stricken, struck down by God, and afflicted.
4 Sekerlik het Hy óns siektes en óns benoudhede gedra; tog het óns Hom beskou as een wat aangetas is, deur God geslaan en onderdruk,
5 But He was pierced because of our transgressions, crushed because of our iniquities; punishment for our peace was on Him, and we are healed by His wounds.
5 maar Hy is deurboor vir ons oortredinge van die wet, Hy is vergruis vir ons onregverdighede; die tugtiging was op Hom sodat dit goed kan gaan met ons en deur Sy kastyding is ons genees.
6 We all went astray like sheep; we all have turned to our own way; and the LORD has punished Him for the iniquity of us all.
6 Ons almal het afgedwaal soos skape, ons het elkeen na sy eie pad gedraai, maar הוהי het die onregverdigheid van ons almal op Hom laat val.
7 He was oppressed and afflicted, yet He did not open His mouth. Like a lamb led to the slaughter and like a sheep silent before her shearers, He did not open His mouth.
7 Hy was onderdruk en geteister, tog het Hy nie Sy mond oopgemaak nie; soos ’n lam wat na die slagting gelei word en soos ’n skaap wat stil is voor sy skeerders, so het Hy nie Sy mond oopgemaak nie.
8 He was taken away because of oppression and judgment; and who considered His fate? For He was cut off from the land of the living; He was struck because of my people’s rebellion.
8 Hy is uit die tronk en die oordeel weggevat en wie kan Sy angs beskryf? Hy is afgesny uit die land van die lewendes, vir die wetsoortreding van My volk, vir wie die straf was.
9 They made His grave with the wicked and with a rich man at His death, although He had done no violence and had not spoken deceitfully.
9 Sy graf is toegeken by wetsoortreders, alhoewel Hy geen geweld gepleeg het nie; tog was Hy by ’n ryk man in Sy dood; ook was daar geen bedrog in Sy mond nie,
10 Yet the LORD was pleased to crush Him severely. When You make Him a restitution offering, He will see His seed, He will prolong His days, and by His hand, the LORD’s pleasure will be accomplished.
10 maar dit het הוהי behaag om Hom te vergruis, Hom te laat ly; Hy het Homself as ’n Oortredingsoffer gemaak sodat ewigheid dit sal sien; Hy sal Sy dae verleng en die goeie wil van הוהי sal deur Sy hand voorspoedig wees.
11 He will see it out of His anguish, and He will be satisfied with His knowledge. My righteous Servant will justify many, and He will carry their iniquities.
11 Hy sal die beloning van die angs van Sy lewe sien en tevrede wees deur Sy kennis; Hy sal die regverdige onskuldig verklaar, want Hy is ’n Dienskneg van baie en Hy sal hulle oortredinge dra.

12 Therefore I will give Him the many as a portion, and He will receive the mighty as spoil, because He submitted Himself to death, and was counted among the rebels; yet He bore the sin of many and interceded for the rebels.
12 Ek sal daarom vir Hom ’n deel gee onder die grotes en met die sterkes sal Hy die buit verdeel omdat Hy Homself uitgestort het tot die dood en saam met die wetteloses getel is; tog het Hy die sonde van baie gedra en vir die wetsoortreders ingetree.

Isaiah 54

1 “Rejoice, childless one, who did not give birth; burst into song and shout, you who have not been in labor! For the children of the forsaken one will be more than the children of the married woman,” says the LORD.
1 “Roep uit van vreugde, onvrugbare, jy wat nie geboorte gegee het nie! Breek uit in vreugdevolle krete en juig hardop, jy wat geen geboortepyne gehad het nie, want die seuns van die eensame is meer as die seuns van die getroude vrou,” sê יהוה.
2 “Enlarge the site of your tent, and let your tent curtains be stretched out; do not hold back; lengthen your ropes, and drive your pegs deep.
2 “Maak die plek van jou tent groter; rek die afskortings van jou blyplek uit, wees nie spaarsamig nie; maak jou lyne lank en versterk jou penne,
3 For you will spread out to the right and to the left, and your descendants will dispossess nations and inhabit the desolate cities.
3 want jy sal na regs en na links uitbrei en jou nageslag sal nasies besit en verwoeste stede herbevolk.
4 “Do not be afraid, for you will not be put to shame; don’t be humiliated, for you will not be disgraced. For you will forget the shame of your youth, and you will no longer remember the disgrace of your widowhood.
4 Moenie vrees nie, want jy sal nie beskaamd staan nie en moenie vernederd voel nie, want jy sal nie onteer word nie, maar jy sal die skande van jou jeug vergeet en die smaad van jou weduweeskap nie meer onthou nie,
5 Indeed, your husband is your Maker — His name is Yahweh of Hosts — and the Holy One of Israel is your Redeemer; He is called the God of all the earth.
5 want jou Maker is jou Man; יהוה-Tzva’ot is Sy Naam (Karakter en Outoriteit) en die Afgesonderde Een van Yisra’el is jou Loskoper, wat die God van die hele aarde genoem word,
6 For the LORD has called you, like a wife deserted and wounded in spirit, a wife of one’s youth when she is rejected,” says your God.
6 want soos ’n verlate vrou en ’n bedroefde van gees het יהוה jou geroep; as ’n vrou wat van haar jeugtyd af verwerp is,” sê jou God.
7 “I deserted you for a brief moment, but I will take you back with great compassion.
7 “Vir ’n kort oomblik het Ek jou verlaat, maar met groot omgee sal Ek jou

bymekaarmaak.
8 In a surge of anger I hid My face from you for a moment, but I will have compassion on you with everlasting love," says the L**ORD** your Redeemer.
8 In 'n uitbarsting van toorn het Ek vir 'n oomblik My gesig vir jou verberg, maar met ewige liefdevolle
goedheid sal Ek vir jou omgee," sê הוהי, jou Loskoper.
9 "For this is like the days of Noah to Me: when I swore that the waters of Noah would never flood the earth again, so I have sworn that I will not be angry with you or rebuke you.
9 "Soos in die dae van Noag is dit vir My, toe Ek gesweer het dat die waters van Noag nie weer die aarde sou oorstroom nie; so het Ek gesweer dat Ek nie vir jou kwaad sal wees of jou sal bestraf nie,
10 Though the mountains move and the hills shake, My love will not be removed from you and My covenant of peace will not be shaken," says your compassionate L**ORD**.
10 want die berge mag verwyder word en die heuwels mag skud, maar My liefdevolle goedheid sal nie van jou verwyder word nie en My verbond van vrede sal nie geskud word nie," sê הוהי, wat vir jou omgee.
11 "Poor Jerusalem, storm-tossed, and not comforted, I will set your stones in black mortar, and lay your foundations in sapphires.
11 "O, geteisterde een, deur 'n storm rondgegooi, ongetrooste, let op, Ek lê jou stene in antimoon en Ek sal jou fondasies in saffiere lê.
12 I will make your fortifications out of rubies, your gates out of sparkling stones, and all your walls out of precious stones.
12 Ek sal verder jou gevegsdrag maak van robyne, jou poorte van kristal en jou hele muur van kosbare stene.
13 Then all your children will be taught by the L**ORD**, their prosperity will be great,
13 הוהי sal al jou seuns leer en die vrede van jou seuns sal groot wees.
14 and you will be established on a foundation of righteousness. You will be far from oppression, you will certainly not be afraid; you will be far from terror, it will certainly not come near you.
14 In onpartydige opregtheid sal jy gevestig word; ver van onderdrukking, want jy sal nie vrees nie en ver van verskrikking, want dit sal nie naby jou kom nie.
15 If anyone attacks you, it is not from Me; whoever attacks you will fall before you.
15 As iemand jou wild aanval, sal dit nie van My af wees nie; wie jou ook al aanval, sal val as gevolg van jou.
16 Look, I have created the craftsman who blows on the charcoal fire and produces a weapon suitable for its task; and I have created the destroyer to cause havoc.
16 Let op, Ék het self die smid geskep wat die koolvuur aanblaas en 'n

instrument vir sy werk voortbring
en Ék het die Vernietiger geskep om te verwoes.
17 No weapon formed against you will succeed, and you will refute any accusation raised against you in court. This is the heritage of the LORD's servants, and their righteousness is from Me." This is the LORD's declaration.
17 Geen wapen wat teen jou gevorm word, sal voorspoedig wees nie en elke tong wat jou beskuldig in oordeel, sal jy veroordeel. Dit is die erfenis van die diensknegte van הוהי en hulle vryspraak is van My," verklaar הוהי.

Isaiah 55

1 "Come, everyone who is thirsty, come to the waters; and you without money, come, buy, and eat! Come, buy wine and milk without money and without cost!
1 "O, elkeen wat dors het, kom na die waters en wie geen geld het nie, kom, koop en eet. Kom, koop wyn en melk sonder geld en sonder prys.
2 Why do you spend money on what is not food, and your wages on what does not satisfy? Listen carefully to Me, and eat what is good, and you will enjoy the choicest of foods.
2 Waarom spandeer julle geld vir wat geen brood is nie en julle salaris op wat nie kan versadig nie? Luister versigtig na My en eet wat goed is en verheug jouself in oorvloed.
3 Pay attention and come to Me; listen, so that you will live. I will make an everlasting covenant with you, the promises assured to David.
3 Draai julle oor en kom na My toe, luister en doen sodat julle kan lewe en Ek sal 'n ewige verbond met julle sluit, volgens die getroue onverdiende gunste aan Dawid bewys.
4 Since I have made him a witness to the peoples, a leader and commander for the peoples,
4 Let op, Ek het hom 'n getuie tot die volke gemaak, 'n leier en bevelvoerder vir die volke.
5 so you will summon a nation you do not know, and nations who do not know you will run to you. For the LORD your God, even the Holy One of Israel, has glorified you."
5 Let op, jy sal 'n nasie roep wat jy nie ken nie en 'n nasie wat jou nie ken nie, sal na jou toe hardloop, ter wille van הוהי, jou God, die Afgesonderde Een van Yisra'el omdat Hy jou lof en eer gegee het.
6 Seek the LORD while He may be found; call to Him while He is near.
6 Soek הוהי terwyl Hy nog te vinde is; roep Hom aan terwyl Hy naby is.
7 Let the wicked one abandon his way and the sinful one his thoughts; let him return to the LORD, so He may have compassion on him, and to our God, for He will freely forgive.
7 Laat die wettelose sy pad verlaat en die onopregte en partydige sy gedagtes

en laat hom terugdraai na הוהי en Hy sal vir hom omgee; na ons God, want Hy sal oorvloedig vryspreek,
8 “For My thoughts are not your thoughts, and your ways are not My ways.” This is the LORD’s declaration.
8 want My gedagtes is nie julle gedagtes nie en julle manier is nie My manier nie,” verklaar הוהי,
9 “For as heaven is higher than earth, so My ways are higher than your ways, and My thoughts than your thoughts.
9 want soos die hemel hoër is as die aarde, so is My metodes hoër as julle metodes en My gedagtes as
julle gedagtes,
10 For just as rain and snow fall from heaven and do not return there without saturating the earth and making it germinate and sprout, and providing seed to sow and food to eat,
10 want soos die reën en die sneeu van die hemel afkom en nie daarheen terugkeer sonder om die aarde nat te maak en dit te laat voortbring en uitspruit en saad gee aan die saaier en brood aan die eter, nie,
11 so My word that comes from My mouth will not return to Me empty, but it will accomplish what I please and will prosper in what I send it to do.”
11 so sal My woord wees wat uit My mond uitgaan; dit sal nie leeg na My toe terugkom, sonder om te bereik wat Ek begeer en sonder om voorspoedig te wees in dit waarvoor Ek dit stuur, nie,
12 You will indeed go out with joy and be peacefully guided; the mountains and the hills will break into singing before you, and all the trees of the field will clap their hands.
12 want julle sal met vreugde uitgaan en met vrede gelei word; die berge en heuwels sal uitbreek in uitroepe van vreugde voor julle en al die bome van die veld sal hande klap.
13 Instead of the thornbush, a cypress will come up, and instead of the brier, a myrtle will come up; it will make a name for Yahweh as an everlasting sign that will not be destroyed.
13 In plaas van ’n doringboom sal ’n sipres opkom en in plaas van ’n netel sal ’n mirteboom opkom en dit sal ’n herdenking wees tot הוהי, as ’n ewige teken wat nie afgesny sal word nie.”

Isaiah 56

1 This is what the LORD says: Preserve justice and do what is right, for My salvation is coming soon, and My righteousness will be revealed.
1 So sê הוהי: “Bewaar die regverdige oordeel en doen onpartydige opregtheid, want My verlossing is op die punt om te kom en My onpartydige opregtheid om geopenbaar te word.
2 Happy is the man who does this, anyone who maintains this, who keeps the

Sabbath without desecrating it, and keeps his hand from doing any evil.
2 Hoe geseënd is die mens wat dit doen en die seun van 'n mens wat onveranderlik daaraan vashou, wat hom daarvan weerhou om die Shabbat te onteer en sy hand weerhou daarvan om boosheid te doen."
3 No foreigner who has joined himself to the LORD should say, "The LORD will exclude me from His people"; and the eunuch should not say, "Look, I am a dried-up tree."
3 Laat die vreemdeling wat hom by יהוה gevoeg het, nie sê: "יהוה sal my sekerlik afskei van Sy volk," nie en laat die gelowige ook nie sê: "Let op, ek is 'n droë boom," nie,
4 For the LORD says this: "For the eunuchs who keep My Sabbaths, and choose what pleases Me, and hold firmly to My covenant,
4 want so sê יהוה: "Aan die gelowiges wat My Shabbatte hou en kies wat My tevrede stel en onveranderlik My verbond vashou,
5 I will give them, in My house and within My walls, a memorial and a name better than sons and daughters. I will give each of them an everlasting name that will never be cut off.
5 aan hulle sal Ek in My huis en binnekant My mure 'n gedenkteken en 'n naam (karakter en outoriteit) gee wat beter is as seuns en dogters; Ek sal vir hulle 'n ewige naam (karakter en outoriteit) gee wat nie afgesny sal word nie.
6 And the foreigners who join themselves to the LORD minister to Him, love the name of Yahweh and become His servants, all who keep the Sabbath without desecrating it and who hold firmly to My covenant —
6 Ook aan die vreemdelinge wat hulle by יהוה voeg, om Hom te bedien en om die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה lief te hê, om Sy diensknegte te wees, elkeen wat hom weerhou om die Shabbat te onteer en onveranderlik vashou aan My verbond,
7 I will bring them to My holy mountain and let them rejoice in My house of prayer. Their burnt offerings and sacrifices will be acceptable on My altar, for My house will be called a house of prayer for all nations."
7 hulle sal Ek bring na My afgesonderde berg en hulle vol vreugde maak in My huis van gebed. Hulle brandoffers en hulle offers sal aanvaarbaar wees op My altaar, want My huis sal 'n huis van gebed genoem word vir al die volke."
8 This is the declaration of the Lord GOD, who gathers the dispersed of Israel: "I will gather to them still others besides those already gathered."
8 יהוה-God, wat die verstrooides van Yisra'el versamel, verklaar: "Ek sal nog meer versamel, by die versameldes.
9 All you animals of the field and forest, come and eat!
9 Al julle wilde diere van die veld, al julle wilde diere in die bos, kom eet!
10 Israel's watchmen are blind, all of them, they know nothing; all of them are mute dogs, they cannot bark; they dream, lie down, and love to sleep.
10 Hulle wagte is blind, hulle weet almal niks nie; hulle is almal stom honde wat nie kan blaf nie; dromers wat lê, wat lief is om te sluimer

11 These dogs have fierce appetites; they never have enough. And they are shepherds who have no discernment; all of them turn to their own way, every last one for his own gain.
11 en die honde is gulsig, hulle is nie tevrede nie en hulle is herders wat nie insig het nie; hulle het almal na hulle eie metodes gedraai, elkeen na sy onregverdige wins, tot die laaste een."
12 "Come, let me get some wine, let's guzzle some beer; and tomorrow will be like today, only far better! "
12 "Kom," sê hulle, "laat ons wyn gaan haal en laat ons baie sterk drank drink en môre sal wees soos vandag, net meer so!"

Isaiah 57

1 The righteous one perishes, and no one takes it to heart; faithful men are swept away, with no one realizing that the righteous one is swept away from the presence of evil.
1 “Die regverdige kom om en daar is niemand wat dit ter harte neem nie en die toegewydes word weggevat terwyl niemand verstaan nie, want die regverdige word weggevat van die boosheid,
2 He will enter into peace — they will rest on their beds — everyone who lives uprightly.
2 hy gaan in vrede in; wie in Sy opregte pad loop, hulle rus in hulle beddens,
3 But come here, you sons of a sorceress, offspring of an adulterer and a prostitute!
3 maar kom hier, julle seuns van ’n towenares, nageslag van ’n owerspeler en ’n prostituut.
4 Who is it you are mocking? Who is it you are opening your mouth and sticking out your tongue at? Isn’t it you, you rebellious children, you race of liars,
4 Teen wie maak julle grappe? Teen wie maak julle jul mond wyd oop en steek julle tong uit? Is julle nie seuns van rebellie, nageslag van misleiding nie,
5 who burn with lust among the oaks, under every green tree, who slaughter children in the wadis below the clefts of the rocks?
5 wat julleself ontvlam tussen die eikebome, onder elke groen boom; wat die kinders slag in die klowe, onder die oorhang van die kranse?
6 Your portion is among the smooth stones of the wadi; indeed, they are your lot. You have even poured out a drink offering to them; you have offered a grain offering; should I be satisfied with these?
6 Tussen die gladde klippe van die kloof is jou deel, hulle is jou lot; jy het ook vir hulle drankoffers uitgegooi, ’n graanoffer gebring. Sal Ek toegee aangaande hierdie dinge?
7 You have placed your bed on a high and lofty mountain; you also went up there to offer sacrifice.
7 Jy het jou bed op ’n hoë en verhewe berg gemaak; jy het ook daarheen opgegaan om offers te bring.
8 You have set up your memorial behind the door and doorpost. For away from Me, you stripped, went up, and made your bed wide, and you have made a bargain for yourself with them. You have loved their bed; you have gazed on their genitals.
8 Agter die deur en die deurkosyn het jy jou teken opgesit; inderdaad, ver weg verwyder van My, het jy jouself ontbloot en opgegaan en jou bed wyd gemaak. Jy het vir jouself ’n ooreenkoms met hulle gemaak, jy het hulle bed liefgehad, jy het na hulle manlikheid gekyk.
9 You went to the king with oil and multiplied your perfumes; you sent your

couriers far away and sent them down even to Sheol.
9 Jy het na die koning gereis met olie en jou reukwater vermeerder; jy het jou boodskappers ’n ver
afstand gestuur en jouself laag afgebring, selfs tot by Sh’ol.
10 You became weary on your many journeys, but you did not say, “I give up! ” You found a renewal of your strength; therefore you did not grow weak.
10 Jy is uitgeput deur die veelvoud van jou korrupte metodes; tog het jy nie gesê: “Ek sal ophou” nie! Jy het jouself afgetakel met die skuld van jou hande; daarom het jy nie reggemaak nie.
11 Who was it you dreaded and feared, so that you lied and didn’t remember Me or take it to heart? Have I not kept silent for such a long time and you do not fear Me?
11 Oor wie was jy bekommerd en bevrees, toe jy gelieg het, My nie onthou het of aan My gedink het nie? Let op, Ek is die Afgesonderde Een van ouds en jy het My nie respekvol gevrees nie.
12 I will expose your righteousness, and your works — they will not profit you.
12 Ék sal My onpartydige opregtheid verklaar, maar jou werke sal vir jou geen voordeel bring nie.
13 When you cry out, let your collection of idols deliver you! The wind will carry all of them off, a breath will take them away. But whoever takes refuge in Me will inherit the land and possess My holy mountain.
13 Wanneer jy uitroep, laat jou versameling afgode jou bevry, maar die wind sal hulle almal oplig, ’n asem sal hulle wegvat, maar hy wat skuiling soek by My, sal die land erf en My afgesonderde berg besit.
14 He said, “Build it up, build it up, prepare the way, remove every obstacle from My people’s way.”
14 Dit sal gesê word: ‘Bou op, bou op, berei die pad voor, verwyder elke struikelblok uit die pad van My volk,’”
15 For the High and Exalted One who lives forever, whose name is Holy says this: “I live in a high and holy place, and with the oppressed and lowly of spirit, to revive the spirit of the lowly and revive the heart of the oppressed.
15 want so sê die hoë en verhewe Een wat vir ewig leef, Wie se Naam (Karakter en Outoriteit) afgesonderd is: “Ek bly in ’n hoë en afgesonderde plek en ook by die berouvolle en nederige van gees, om die gees van die nederiges en die verstand, wil en emosie van die berouvolles weer te laat lewe,
16 For I will not accuse you forever, and I will not always be angry; for then the spirit would grow weak before Me, even the breath of man, which I have made.
16 want Ek sal nie vir altyd teëstaan en nie vir altyd kwaad wees nie, want die gees en die asem van dié wat Ek gemaak het, sal swak word voor My.
17 Because of his sinful greed I was angry, so I struck him; I was angry and hid; but he went on turning back to the desires of his heart.

17 Ek was kwaad vanweë die onregverdigheid van hulle onregverdige wins en het hulle geslaan; Ek het
My verberg en was kwaad en hy het aangehou op die manier van sy verstand, wil en emosie.
18 I have seen his ways, but I will heal him; I will lead him and restore comfort to him and his mourners,
18 Ek het sy lewenswyse gesien, maar Ek sal hom genees; Ek sal hom lei en aan hom en dié van hom wat treur, troos herstel
19 creating words of praise." The L**ORD** says, "Peace, peace to the one who is far or near, and I will heal him.
19 deur lofprysing van die lippe te skep. Vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid vir hom wat ver en die wat naby is," sê הוהי; "Ek sal hom genees."
20 But the wicked are like the storm-tossed sea, for it cannot be still, and its waters churn up mire and muck.
20 Die bose oortreder is egter soos 'n onstuimige see, want dit kan nie rustig wees nie en sy waters gooi slyk en modder op.
21 There is no peace for the wicked," says my God.
21 "Daar is geen vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid vir die bose oortreder nie!" sê my God.

Isaiah 58

1 "Cry out loudly, don't hold back! Raise your voice like a trumpet. Tell My people their transgression and the house of Jacob their sins.
1 "Roep hardop, moenie terughou nie, lig jou stem op soos 'n ramshoring en verklaar aan My volk hulle oortreding van die wet en aan die huis van Ya'akov hulle sondes,
2 They seek Me day after day and delight to know My ways, like a nation that does what is right and does not abandon the justice of their God. They ask Me for righteous judgments; they delight in the nearness of God."
2 tog soek hulle My dag vir dag en het 'n behae daarin om My paaie te ken soos 'n nasie wat onpartydige opregtheid doen en nie die instellings van sy God verlaat het nie; hulle vra van My regverdige beslissings. Hulle verheug hulleself daarin om naby God te kom.
3 "Why have we fasted, but You have not seen? We have denied ourselves, but You haven't noticed! " "Look, you do as you please on the day of your fast, and oppress all your workers.
3 'Waarom het ons gevas en U sien dit nie? Waarom het ons ons verneder en U let dit nie op nie?' Let op, op die dag wat julle vas, doen julle net wat jul begeer en bring offers aan al julle afgode.
4 You fast with contention and strife to strike viciously with your fist. You cannot fast as you do today, hoping to make your voice heard on high.
4 Let op, julle vas vir die doel van twis en tweedrag en om te slaan met 'n

bose vuis. Julle sal nie vas soos julle dit vandag doen, as julle jul stem in die hoogte wil laat hoor nie.
5 Will the fast I choose be like this: A day for a person to deny himself, to bow his head like a reed, and to spread out sackcloth and ashes? Will you call this a fast and a day acceptable to the LORD?
5 Is dit ’n vas soos dié wat Ek verkies, ’n dag vir ’n mens om homself te verneder? Is dit om die kop te buig soos ’n riet en om sak en as uit te sprei as ’n bed? Noem jy dít ’n vas, ’n aanvaarbare dag vir הוהי?
6 Isn’t the fast I choose: To break the chains of wickedness, to untie the ropes of the yoke, to set the oppressed free, and to tear off every yoke?
6 Is dít nie die vas wat Ek verkies nie: om die bande van boosheid los te maak, die stroppe van die juk af te haal, die onderdruktes te laat vrygaan en elke juk stukkend te breek.
7 Is it not to share your bread with the hungry, to bring the poor and homeless into your house, to clothe the naked when you see him, and not to ignore your own flesh and blood?
7 Is dit nie om jou brood met hulle wat honger is te deel en die daklose arme in jou huis in te bring nie? Wanneer jy iemand sien wat kaal is, om hom te bedek en nie een van jou eie vlees (‘n mens soos jy) weg te wys nie?
8 Then your light will appear like the dawn, and your recovery will come quickly. Your righteousness will go before you, and the LORD’s glory will be your rear guard.
8 Dan sal jou lig uitbreek soos die sonsopkoms en jou genesing skielik uitspruit en jou onpartydige opregtheid sal voor jou uitgaan; die eer, lof en aanbidding van הוהי sal jou agterhoede wees.
9 At that time, when you call, the LORD will answer; when you cry out, He will say, ‘Here I am.’ If you get rid of the yoke among you, the finger-pointing and malicious speaking,
9 Dan sal jy roep en הוהי sal antwoord; jy sal uitroep en Hy sal sê: ‘Hier is Ek!’ As jy die juk, die vingerwys en die bose gepraat uit jou midde verwyder
10 and if you offer yourself to the hungry, and satisfy the afflicted one, then your light will shine in the darkness, and your night will be like noonday.
10 en jou brood gee vir die wat honger is en die geteisterdes se begeertes vervul; dan sal jou lig skyn in duisternis en jou donkerheid sal wees soos die middag.
11 The LORD will always lead you, satisfy you in a parched land, and strengthen your bones. You will be like a watered garden and like a spring whose waters never run dry.
11 הוהי sal jou voortdurend lei en jou begeerte versadig in geskroeide plekke en krag gee aan jou gebeente en jy sal wees soos ’n natgeleide tuin en soos ’n fontein van water waarvan die water nooit ophou nie.
12 Some of you will rebuild the ancient ruins; you will restore the foundations laid long ago; you will be called the repairer of broken walls, the restorer of

streets where people live.
12 Die vanuit jou sal die ou puinhope herbou; jy sal die eeue oue fondamente oprig en jy sal 'die herbouer van gebreekte mure', 'hersteller van strate om in te bly,' genoem word.
13 "If you keep from desecrating the Sabbath, from doing whatever you want on My holy day; if you call the Sabbath a delight, and the holy day of the LORD honorable; if you honor it, not going your own ways, seeking your own pleasure, or talking too much;
13 As jy, as gevolg van die Shabbat, jou voet wegdraai daarvan om jou eie plesier op My afgesonderde dag te doen en die Shabbat 'n vreugde, die afgesonderde dag van הוהי eerbaar, noem en dit eer, deur nie jou eie dinge te doen, jou eie plesier te soek en jou eie woorde te praat nie,
14 then you will delight yourself in the LORD, and I will make you ride over the heights of the land, and let you enjoy the heritage of your father Jacob." For the mouth of the LORD has spoken.
14 dan sal jy vreugde vind in הוהי en Ek sal jou laat ry oor die hoogtes van die aarde en jou voed met die erfenis van Ya'akov, jou vader, want die mond van הוהי het gepraat."

Isaiah 59

1 Indeed, the LORD's hand is not too short to save, and His ear is not too deaf to hear.
1 Let op, die hand van הוהי is nie te kort dat dit nie kan red nie en Sy oor is ook nie doof dat dit nie kan hoor nie,
2 But your iniquities have built barriers between you and your God, and your sins have made Him hide His face from you so that He does not listen.
2 maar julle boosheid het 'n skeiding gemaak tussen julle en julle God en julle sondes het Sy gesig vir julle verberg sodat Hy nie hoor nie,
3 For your hands are defiled with blood and your fingers, with iniquity; your lips have spoken lies, and your tongues mutter injustice.
3 want julle hande is onrein gemaak deur bloed en julle vingers met wetteloosheid; julle lippe het valsheid gepraat, julle tong mompel boosheid.
4 No one makes claims justly; no one pleads honestly. They trust in empty and worthless words; they conceive trouble and give birth to iniquity.
4 Niemand kla in onpartydige opregtheid aan en niemand pleit eerlik nie; hulle vertrou in verwarring en praat leuens; hulle raak swanger aan moeilikheid en gee geboorte aan wetteloosheid.
5 They hatch viper's eggs and weave spider's webs. Whoever eats their eggs will die; crack one open, and a viper is hatched.
5 Hulle broei adder-eiers uit en weef spinnerakke; hy wat van hulle eiers eet, sterf en uit die wat stukkend gebreek word, breek 'n adder uit.
6 Their webs cannot become clothing, and they cannot cover themselves

with their works. Their works are sinful works, and violent acts are in their hands.
6 Hulle geweefdes sal nie klere word nie en hulle sal hulle ook nie met hulle werke toemaak nie; hulle werke is wettelose werke en 'n daad van geweld is in hulle hande.
7 Their feet run after evil, and they rush to shed innocent blood. Their thoughts are sinful thoughts; ruin and wretchedness are in their paths.
7 Hulle voete hardloop na boosheid en is haastig om onskuldige bloed te vergiet; hulle gedagtes is bose gedagtes, verwoesting en vernietiging is op hulle hoofpaaie.
8 They have not known the path of peace, and there is no justice in their ways. They have made their roads crooked; no one who walks on them will know peace.
8 Hulle ken nie die pad van vrede nie en daar is geen regverdige oordeel in hulle spore nie; hulle maak hul paaie verdraaid, niemand wat daarop loop, ken vrede nie.
9 Therefore justice is far from us, and righteousness does not reach us. We hope for light, but there is darkness; for brightness, but we live in the night.
9 Regverdige oordeel is daarom ver van ons af en onpartydige opregtheid haal ons nie in nie; ons hoop op lig, maar let op, duisternis; op helderheid, maar ons loop in donkerte.
10 We grope along a wall like the blind; we grope like those without eyes. We stumble at noon as though it were twilight; we are like the dead among those who are healthy.
10 Ons tas rond langs die muur soos blindes, ons tas rond soos die wat geen oë het nie; ons struikel op die middag soos in die skemeraand; ons is onder die gesondes soos dooie mense.
11 We all growl like bears and moan like doves. We hope for justice, but there is none; for salvation, but it is far from us.
11 Ons brom almal soos bere en kla treurig soos duiwe; ons hoop op regverdige oordeel, maar daar is geen; op verlossing, dit is ver van ons af,
12 For our transgressions have multiplied before You, and our sins testify against us. For our transgressions are with us, and we know our iniquities:
12 want ons oortredinge van die wet is vermenigvuldig voor U en ons sondes getuig teen ons, want ons wetsoortredinge is by ons en ons ken ons booshede:
13 transgression and deception against the LORD, turning away from following our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering lying words from the heart.
13 oortreding en ontkenning van יהוה en wegdraai van ons God; die praat van onderdrukking en opstand, die vorming en uitspreek van leuentaal uit die verstand, wil en emosie.
14 Justice is turned back, and righteousness stands far off. For truth has stumbled in the public square, and honesty cannot enter.

14 Regverdige oordeel word teruggedraai en onpartydige opregtheid staan ver weg, want die waarheid struikel in die straat en opregtheid kan nie inkom nie.
15 Truth is missing, and whoever turns from evil is plundered. The LORD saw that there was no justice, and He was offended.
15 Ja, die waarheid kom kort en wie afwyk van die boosheid, maak homself 'n prooi. Nou het הוהי gesien en dit was onaanvaarbaar in sy oë dat daar geen regverdige oordeel was nie.
16 He saw that there was no man — He was amazed that there was no one interceding; so His own arm brought salvation, and His own righteousness supported Him.
16 Hy het gesien dat daar niemand was nie en het gewonder dat daar niemand is om tussenbeide te tree nie; toe het Sy eie arm vir Hom verlossing gebring en Sy onpartydige opregtheid het Hom ondersteun.
17 He put on righteousness like a breastplate, and a helmet of salvation on His head; He put on garments of vengeance for clothing, and He wrapped Himself in zeal as in a cloak.
17 Hy het onpartydige opregtheid aangetrek soos 'n borsplaat en die helm van verlossing op Sy kop gesit en Hy het klere van wraak aangetrek as klere en Homself toegedraai met ywer as 'n mantel.
18 So He will repay according to their deeds: fury to His enemies, retribution to His foes, and He will repay the coastlands.
18 Volgens hulle dade, so sal Hy vergeld: toorn aan Sy teëstanders, terugbetaling aan Sy vyande; aan die kuslande sal Hy terugbetaal.
19 They will fear the name of Yahweh in the west and His glory in the east; for He will come like a rushing stream driven by the wind of the LORD.
19 So sal hulle die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי vrees van die weste af en Sy lof, eer en aanbidding vanaf die opgaan van die son, want die onderdrukker sal kom soos 'n stormende stroom en die Gees van הוהי sal hom verneder.
20 "The Redeemer will come to Zion, and to those in Jacob who turn from transgression." This is the LORD's declaration.
20 "'n Loskoper sal na Tziyon toe kom en na die wat in Ya'akov wegdraai van oortreding," verklaar הוהי.
21 "As for Me, this is My covenant with them," says the LORD: "My Spirit who is on you, and My words that I have put in your mouth, will not depart from your mouth, or from the mouth of your children, or from the mouth of your children's children, from now on and forever," says the LORD.
21 "Wat My betref, hierdie is My verbond met julle," sê הוהי: "My Gees wat op jou is en My woorde wat Ek in jou mond gelê het, sal nie uit jou mond uitwyk nie en ook nie uit die mond van jou nageslag en ook nie uit die mond van jou nageslag se nageslag nie," sê הוהי, "van nou af en vir ewig.

Isaiah 60

1 Arise, shine, for your light has come, and the glory of the LORD shines over you.
1 “Staan op, skyn, want jou Lig het gekom en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het oor jou opgekom,
2 For look, darkness covers the earth, and total darkness the peoples; but the LORD will shine over you, and His glory will appear over you.
2 want let op, duisternis sal die aarde oordek en ’n diepe donkerheid die volke, maar הוהי sal oor jóu opkom en Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid sal oor jou verskyn.
3 Nations will come to your light, and kings to the brightness of your radiance.
3 Nasies sal na jou lig toe kom en konings na die helderheid van jou opkoms.
4 Raise your eyes and look around: they all gather and come to you; your sons will come from far away, and your daughters will be carried on the hip.
4 Lig jou oë op en kyk rondom; hulle kom almal bymekaar, hulle kom na jou toe. Jou seuns sal van ver af kom en jou dogters sal in die arms gedra word.
5 Then you will see and be radiant, and your heart will tremble and rejoice, because the riches of the sea will become yours and the wealth of the nations will come to you.
5 Dan sal jy sien en jou gesig sal ophelder en jy sal verheug wees en jou verstand, wil en emosie sal tot rus kom, want die rykdom van die see sal na jou toe gedraai word, die sterkte van die nasies sal na jou toe kom.
6 Caravans of camels will cover your land — young camels of Midian and Ephah — all of them will come from Sheba. They will carry gold and frankincense and proclaim the praises of the LORD.
6 ’n Menigte kamele sal jou toedek, die drommedarisse van Midyan en `Eifah; almal vanaf Sh’va sal kom; hulle sal goud en wierook bring en sal goeie nuus dra van die lofprysinge van הוהי.
7 All the flocks of Kedar will be gathered to you; the rams of Nebaioth will serve you and go up on My altar as an acceptable sacrifice. I will glorify My beautiful house.
7 Al die kleinvee van Kedar sal by jou bymekaargemaak word, die ramme van N’vayot sal jou bedien; hulle sal met aanvaarding opgaan na My altaar en Ek sal eer en lof bring aan My huis van lof, eer en aanbidding.
8 Who are these who fly like a cloud, like doves to their shelters?
8 Wie is hierdie wat soos ’n wolk vlieg, soos duiwe na hulle vensters?
9 Yes, the islands will wait for Me with the ships of Tarshish in the lead, to bring your children from far
away, their silver and gold with them, for the honor of the LORD your God, the Holy One of Israel, who has glorified you.
9 Die kuslande sal sekerlik vir My wag en die skepe van Tarshish, met hul

silwer en goud vir die Naam Karakter en Outoriteit) van הוהי, jou God en vir die Afgesonderde Een van Yisra'el, sal eerste kom om jou seuns by hulle, van ver af te bring omdat hy jou eer en lof gebring het.
10 Foreigners will build up your walls, and their kings will serve you. Although I struck you in My wrath, yet I will show mercy to you with My favor.
10 Vreemdelinge sal jou mure opbou en hulle konings sal jou bedien, want in My toorn het Ek jou geslaan en in My guns het Ek vir jou omgegee.
11 Your gates will always be open; they will never be shut day or night so that the wealth of the nations may be brought into you, with their kings being led in procession.
11 Jou poorte sal voortdurend oop wees; hulle sal nie bedags of snags gesluit word nie sodat hulle, met hulle konings gelei in optog, die rykdom van die nasies na jou toe kan bring,
12 For the nation and the kingdom that will not serve you will perish; those nations will be annihilated.
12 want die nasie en die koninkryk wat jou nie sal dien nie, sal vergaan en dié nasie sal totaal vernietig word.
13 The glory of Lebanon will come to you — its pine, fir, and cypress together — to beautify the place of My sanctuary, and I will glorify My dwelling place.
13 Die lof en eer van die L'vanon sal na jou toe kom, die jenewerboom, die palmhout en die sipres saam, om die plek van My Afsondering mooi te maak en Ek sal die plek van My voete wonderlik maak.
14 The sons of your oppressors will come and bow down to you; all who reviled you will fall facedown at your feet. They will call you the City of the L**ORD**, Zion of the Holy One of Israel.
14 Die seuns van hulle wat jou verdruk het, sal buigend na jou toe kom en almal wat jou verag het, sal hulle neerbuig by jou voetsole en hulle sal jou die Stad van הוהי noem, Tziyon van die Afgesonderde Een van Yisra'el.
15 Instead of your being deserted and hated, with no one passing through, I will make you an object of eternal pride, a joy from age to age.
15 Waar jy verlate en gehaat was met niemand wat deurgaan nie, sal Ek jou maak tot 'n ewige trots, 'n vreugde van geslag tot geslag.
16 You will nurse on the milk of nations, and nurse at the breast of kings; you will know that I, Yahweh, am your Savior and Redeemer, the Mighty One of Jacob.
16 Jy sal ook die rykdom van nasies byvoeg en die rykdom van konings verkry; dan sal jy weet dat Ek,
הוהי, jou Verlosser, jou Loskoper is, die Magtige Een van Ya'akov.
17 I will bring gold instead of bronze; I will bring silver instead of iron, bronze instead of wood, and iron instead of stones. I will appoint peace as your guard and righteousness as your ruler.
17 In plaas van koper sal Ek goud bring en in plaas van yster sal Ek silwer bring en in plaas van hout, koper en in plaas van klippe, yster en Ek sal vrede as jou

administrateur aanstel en onpartydige opregtheid as jou toesighouers.
18 Violence will never again be heard of in your land; devastation and destruction will be gone from your borders. But you will name your walls salvation and your gates, praise.
18 Geweld sal nie meer in jou land gehoor word nie en ook nie verwoesting of vernietiging in jou grondgebied nie, maar jy sal jou mure "verlossing" noem en jou poorte "lofprysing."
19 The sun will no longer be your light by day, and the brightness of the moon will not shine on you; but the LORD will be your everlasting light, and your God will be your splendor.
19 Jy sal nie langer die son bedags as lig hê nie en die maan sal ook nie vir jou lig as helderheid gee nie, maar jy sal יהוה as 'n ewige Lig hê en jou God as jou Lof en Eer.
20 Your sun will no longer set, and your moon will not fade; for the LORD will be your everlasting light, and the days of your sorrow will be over.
20 Jou son sal nie meer ondergaan nie en jou maan nie kleiner word nie, want jy sal יהוה as 'n ewige Lig hê en die dae van jou rou sal verby wees.
21 Then all your people will be righteous; they will possess the land forever; they are the branch I planted, the work of My hands, so that I may be glorified.
21 Dan sal al jou mense onpartydig opreg wees; hulle sal vir ewig die land besit, die lote wat Ek geplant het, die werk van My hande sodat Ek geloof, geëer en aanbid sal word.
22 The least will become a thousand, the smallest a mighty nation. I am Yahweh; I will accomplish it quickly in its time.
22 Die kleinste een sal 'n stam word en die geringste een 'n magtige nasie. Ek, יהוה, sal dit op die regte tyd verhaas."

Isaiah 61

1 The Spirit of the Lord GOD is on Me, because the LORD has anointed Me to bring good news to the poor. He has sent Me to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives and freedom to the prisoners;
1 Die Gees van יהוה-God is op My omdat יהוה My gesalf het om goeie nuus te bring aan die geteisterdes; Hy het My gestuur om die gebrokenes van verstand, wil en emosie op te bind, om vryheid vir die weggevoerdes te verklaar en loslating vir gevangenes;
2 to proclaim the year of the LORD's favor, and the day of our God's vengeance; to comfort all who mourn,
2 om die jaar van guns van יהוה aan te kondig en die dag van die wraak van ons God; om almal wat treur te troos,
3 to provide for those who mourn in Zion; to give them a crown of beauty

instead of ashes, festive oil instead of mourning, and splendid clothes instead of despair. And they will be called righteous trees, planted by the LORD to glorify Him.
3 om aan die wat treur in Tziyon te voorsien; vir hulle ’n sierkrans te gee in die plek van as, vreugde-olie in plaas van rou, die mantel van lofprysing in plaas van ’n verslae gees. Hulle sal eikebome van onpartydige opregtheid, deur יהוה geplant, genoem word sodat Hy geloof, geëer en aanbid kan word.
4 They will rebuild the ancient ruins; they will restore the former devastations; they will renew the ruined cities, the devastations of many generations.
4 Dan sal hulle die ou puinhope herbou, die vorige verwoeste plekke oplig en die verwoeste stede herstel; die vernietiging van baie geslagte.
5 Strangers will stand and feed your flocks, and foreigners will be your plowmen and vinedressers.
5 Vreemdelinge sal staan en julle kleinvee oppas en buitelanders sal julle boere en wynboere wees,
6 But you will be called the LORD’s priests; they will speak of you as ministers of our God; you will eat the wealth of the nations, and you will boast in their riches.
6 maar júlle sal die priesters van יהוה genoem word; daar sal van julle gepraat word as bedienaars van ons God! Julle sal die rykdom van die nasies eet en in hulle rykdom sal julle roem.
7 Because your shame was double, and they cried out, “Disgrace is their portion,” therefore, they will possess double in their land, and eternal joy will be theirs.
7 In plaas van julle skande, ’n dubbele deel vir julle en in plaas van vernedering sal julle jubel oor hulle deel; daarom sal julle ’n dubbele deel in hulle land besit, ewige vreugde sal hulle s’n wees,
8 For I Yahweh love justice; I hate robbery and injustice; I will faithfully reward them and make an everlasting covenant with them.
8 want Ek, יהוה, het die regverdige oordeel lief; Ek haat diefstal en oortreding; Ek sal jou werk in waarheid lei en ’n ewige verbond met jou sluit.
9 Their descendants will be known among the nations, and their posterity among the peoples. All who see them will recognize that they are a people the LORD has blessed.
9 Dan sal julle nageslag bekend wees onder die nasies en julle nakomelinge onder die volke. Almal wat julle sien, sal julle herken, want julle is die nageslag wat יהוה geseën het.
10 I greatly rejoice in the LORD, I exult in my God; for He has clothed me with the garments of salvation and wrapped me in a robe of righteousness, as a groom wears a turban and as a bride adorns herself with her jewels.
10 Ek sal my grootliks verbly in יהוה, my lewe sal in die rondte swaai van

vreugde in my God, want Hy het my aangetrek met klere van verlossing, Hy het my in die mantel van onpartydige opregtheid toegedraai, soos 'n bruidegom die hoofversiersel ombind en soos 'n bruid haarself versier met haar juwele,
11 For as the earth produces its growth, and as a garden enables what is sown to spring up, so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring up before all the nations.
11 want soos die aarde sy spruite voortbring en soos 'n tuin dit wat gesaai is, laat uitspruit, so sal יהוה- God onpartydige opregtheid en lofprysing laat opspring voor al die nasies.

Isaiah 62

1 I will not keep silent because of Zion, and I will not keep still because of Jerusalem, until her righteousness shines like a bright light and her salvation, like a flaming torch.
1 Ter wille van Tziyon sal ek nie stil wees nie en ter wille van Yerushalayim sal ek nie stilbly nie totdat haar onpartydige opregtheid uitbreek soos helderheid en haar verlossing soos 'n fakkel wat brand.
2 Nations will see your righteousness and all kings, your glory. You will be called by a new name that the LORD's mouth will announce.
2 Die nasies sal jou onpartydige opregtheid sien en al die konings jou lof en eer en jy sal 'n nuwe naam genoem word wat deur die mond van יהוה uitgewys sal word.
3 You will be a glorious crown in the LORD's hand, and a royal diadem in the palm of your God.
3 Jy sal ook 'n kroon van skoonheid wees in die hand van יהוה en 'n koninklike tulband in die hand van jou God.
4 You will no longer be called Deserted, and your land will not be called Desolate; instead, you will be called My Delight is in Her, and your land Married; for the LORD delights in you, and your land will be married.
4 Dit sal nie langer vir jou gesê word, "In die steek gelaat," nie en ook nie vir jou land, "Verwaarloos," nie, maar jy sal genoem word: "My vreugde is in haar" en jou land: "Getroude," want יהוה is bly oor jou en jou land sal getroud wees,
5 For as a young man marries a young woman, so your sons will marry you; and as a groom rejoices over his bride, so your God will rejoice over you.
5 want soos 'n jongman 'n maagd trou, so sal jou gekoses met jou trou en soos die bruidegom hom verheug oor die bruid, sal jou God oor jou bly wees.
6 Jerusalem, I have appointed watchmen on your walls; they will never be silent, day or night. There is no rest for you, who remind the LORD.
6 O Yerushalayim, Ek het wagte op jou mure aangestel; die hele dag en die

hele nag sal hulle nooit stilbly nie. Julle wat הוהי herinner, neem geen rus nie

7 Do not give Him rest until He establishes and makes Jerusalem the praise of the earth.

7 en gee Hom geen rus nie totdat Hy Yerushalayim vestig en maak tot ’n lofprysing op die aarde!

8 The LORD has sworn with His right hand and His strong arm: I will no longer give your grain to your enemies for food, and foreigners will not drink your new wine you have labored for.

8 הוהי het gesweer by Sy regterhand en by Sy magtige arm: “Ek sal jou graan nooit weer as kos vir jou vyande gee nie; ook sal buitelanders nie jou nuwe wyn drink waarvoor jy gewerk het nie,

9 For those who gather grain will eat it and praise the LORD, and those who harvest the grapes will drink the wine in My holy courts.

9 maar hulle wat dit insamel, sal dit eet en הוהי prys en hulle wat dit oes, sal dit drink in die howe van My Afgesonderde Plek.”

10 Go out, go out through the gates; prepare a way for the people! Build it up, build up the highway; clear away the stones! Raise a banner for the peoples.

10 Gaan deur, gaan deur die poorte, maak die pad oop vir die mense! Bou op, bou op die hoofpad; verwyder die klippe, lig ’n banier op oor die volke!

11 Look, the LORD has proclaimed to the ends of the earth, “Say to Daughter Zion: Look, your salvation is coming, His reward is with Him, and His gifts accompany Him.”

11 Let op, הוהי het tot aan die einde van die aarde aangekondig, sê vir die dogter van Tziyon: “Kyk, jou Verlossing kom; let op, Sy beloning is by Hom en Sy vergoeding voor Hom.”

12 And they will be called the Holy People, the LORD’s Redeemed; and you will be called Cared For, A City Not Deserted.

12 Hulle sal genoem word: “Die afgesonderde volk, die vrygekooptes van הוהי” en jy sal genoem word: “Uitgesoekte, ’n stad nie in die steek gelaat nie.”

Isaiah 63

1 Who is this coming from Edom in crimson-stained garments from Bozrah — this One who is splendid in His apparel, rising up proudly in His great might? It is I, proclaiming vindication, powerful to save.

1 Wie is dit wat kom vanaf Edom, met donker rooi klere vanaf Botzrah? Wie is majestueus in Sy kleredrag en magtig in die grootheid van Sy krag? “Dit is Ek wat in onpartydige opregtheid praat, magtig om te red.”

2 Why are Your clothes red, and Your garments like one who treads a

winepress?
2 Waarom is U kleredrag rooi en U klere soos dié van een wat in die wynpers trap?
3 I trampled the winepress alone, and no one from the nations was with Me. I trampled them in My anger and ground them underfoot in My fury; their blood spattered My garments, and all My clothes were stained.
3 “Ek het die wyn alleen deurgetrap en van die volke was daar niemand by My nie. Ek het hulle ook getrap in My woede en hulle vertrap in My toorn en hulle lewensbloed het op My klere gespat en Ek het al My klere bevlek,
4 For I planned the day of vengeance, and the year of My redemption came.
4 want die dag van wraak was in My verstand, wil en emosie en My jaar van loskoping het gekom.
5 I looked, but there was no one to help, and I was amazed that no one assisted; so My arm accomplished victory for Me, and My wrath assisted Me.
5 Ek het gekyk en daar was niemand om te help nie en Ek het gewonder omdat daar niemand was om te ondersteun nie; My eie arm het vir My verlossing gebring en My toorn het My ondersteun.
6 I crushed nations in My anger; I made them drunk with My wrath and poured out their blood on the ground.
6 Ek het volke vertrap in My woede en hulle dronk gemaak in My toorn en Ek het hulle lewensbloed op die aarde uitgegooi.”
7 I will make known the LORD’s faithful love and the LORD’s praiseworthy acts, because of all the LORD has done for us — even the many good things He has done for the house of Israel and has done for them based on His compassion and the abundance of His faithful love.
7 Ek sal die liefdevolle goedheid van הוהי noem, die lofprysinge van הוהי, volgens alles wat הוהי aan ons toegestaan het en die groot goedheid teenoor die huis van Yisra’el, wat Hy aan hulle toegestaan het volgens Sy omgee en volgens die oorvloed van Sy liefdevolle goedheid,
8 He said, “They are indeed My people, children who will not be disloyal,” and He became their Savior.
8 want Hy het gesê: “Hulle is sekerlik My volk, seuns wat nie vals sal wees nie.” So het Hy hulle Verlosser geword.
9 In all their suffering, He suffered, and the Angel of His Presence saved them. He redeemed them because of His love and compassion; He lifted them up and carried them all the days of the past.
9 In al hulle pyniging was Hy gepynig en die Engel van Sy Teenwoordigheid het hulle gered; in Sy liefde en in Sy omgee het Hy hulle losgekoop en Hy het hulle opgetel en hulle gedra, al die dae van ouds,
10 But they rebelled and grieved His Holy Spirit. So He became their enemy and fought against them.
10 maar húlle het rebelleer en Sy Gees van Afsondering bedroef; daarom het Hy Homself gedraai om hulle vyand te word; Hy het teen hulle geveg.
11 Then He remembered the days of the past, the days of Moses and his

people. Where is He who brought them out of the sea with the shepherds of His flock? Where is He who put His Holy Spirit among the flock?
11 Toe het Sy volk die ou dae van Moshe onthou. Waar is Hy wat hulle uit die see uitgebring het saam met die herders van Sy kudde? Waar is Hy wat Sy Gees van Afsondering in hulle midde geplaas het;
12 He sent His glorious arm to be at Moses' right hand, divided the waters before them to obtain eternal fame for Himself,
12 wat hulle deur Sy wonderlike arm en regterhand gelei het, wat die waters voor hulle verdeel het, om vir Homself 'n ewige Naam te maak;
13 and led them through the depths like a horse in the wilderness, so that they did not stumble.
13 wat hulle deur die dieptes gelei het? Soos 'n perd in die wildernis het hulle nie gestruikel nie.
14 Like cattle that go down into the valley, the Spirit of the LORD gave them rest. You led Your people this way to make a glorious name for Yourself.
14 Soos die beeste wat in die vallei afgaan, het die Gees van הוהי hulle rus gegee. Só het U U volk gelei, om vir Uself 'n eervolle, lofwaardige Naam te maak.
15 Look down from heaven and see from Your lofty home — holy and beautiful. Where is Your zeal and Your might? Your yearning and Your compassion are withheld from me.
15 "Kyk van die hemel af neer en sien uit U afgesonderde en lofwaardige blyplek, waar is U ywer en U magtige dade? Die ontroering van U verstand, wil en emosie en U liefdevolle omgee is ingehou teenoor ons,
16 Yet You are our Father, even though Abraham does not know us and Israel doesn't recognize us. You, Yahweh, are our Father; from ancient times, Your name is our Redeemer.
16 want U is ons Vader, alhoewel Avraham ons nie ken nie en Yisra'el ons nie erken nie. U, O הוהי, is ons Vader en ons Loskoper. U Naam is van ewigheid af.
17 Why, Yahweh, do You make us stray from Your ways? You harden our hearts so we do not fear You. Return, because of Your servants, the tribes of Your heritage.
17 הוהי, waarom laat U ons wegdwaal van U paaie en verhard U ons verstand, wil en emosie sodat ons U nie vrees nie? Kom terug ter wille van U diensknegte, die stamme van U erfenis!
18 Your holy people had a possession for a little while, but our enemies have trampled down Your sanctuary.
18 U afgesonderde volk het U Afgesonderde Plek vir 'n kort rukkie besit; ons teëstanders het dit vertrap.
19 We have become like those You never ruled over, like those not called by Your name.
19 Ons het geword soos hulle oor wie U nooit geheers het nie, hulle waaroor

U Naam (Karakter en Outoriteit) nie uitgeroep is nie. Ag, as U maar die hemele wou skeur en afkom sodat die berge sal bewe voor U Teenwoordigheid

Isaiah 64

1 If only You would tear the heavens open and come down, so that mountains would quake at Your presence —
1 dat hulle mag smelt soos was voor die vuur smelt en dat vuur U vyande mag verteer, om U Naam Karakter en Outoriteit) aan U teëstanders bekend te maak sodat die nasies in U Teenwoordigheid mag bewe,
2 as fire kindles the brushwood, and fire causes water to boil — to make Your name known to Your enemies, so that nations will tremble at Your presence!
2 wanneer U ontsagwekkende dinge doen wat ons nie verwag het nie. U het afgekom en die berge het geskud in U Teenwoordigheid!
3 When You did awesome works that we did not expect, You came down, and the mountains quaked at Your presence.
3 Van die begin van die wêreld af het hulle dit nie gehoor of met die oor waargeneem, of het die oog, o God, enige buiten U gesien nie, as gevolg van wat U doen vir dié wat op U wag.
4 From ancient times no one has heard, no one has listened, no eye has seen any God except You, who acts on behalf of the one who waits for Him.
4 U ontmoet hom wat onpartydige opregtheid doen, wat U met vreugde in U handelswyses onthou. Let op, U was kwaad, want ons het gesondig; ons het oortree teenoor U handelswyses en tog sal ons gered word.
5 You welcome the one who joyfully does what is right; they remember You in Your ways. But we have sinned, and You were angry. How can we be saved if we remain in our sins?
5 Ons het almal geword soos ’n onrein ding en al ons regverdige dade is soos ’n vuil kleed; ons het almal verwelk soos ’n blaar en ons onregverdigheid het ons weggevat soos die wind.
6 All of us have become like something unclean, and all our righteous acts are like a polluted garment; all of us wither like a leaf, and our iniquities carry us away like the wind.
6 Daar is niemand wat U Naam (Karakter en Outoriteit) aanroep, wat onthou om aan U vas te hou nie, want U het U gesig weggedraai van ons af en ons oorgegee aan die krag van ons sondes,
7 No one calls on Your name, striving to take hold of You. For You have hidden Your face from us and made us melt because of our iniquity.
7 maar nou, יהוה, U is ons Vader; ons is die klei en U is ons Pottebakker en ons is almal die werk van U hand.
8 Yet LORD, You are our Father; we are the clay, and You are our potter; we all are the work of Your hands.

8 יהוה, wees nie uitermate kwaad nie en onthou nie die onregverdigheid vir ewig nie; let op, kyk nou, ons is almal U volk.
9 L**ORD**, do not be terribly angry or remember our iniquity forever. Please look — all of us are Your people!
9 U afgesonderde stede het ’n wildernis geword; Tziyon het ’n wildernis geword, Yerushalayim ’n verlatenheid.
10 Your holy cities have become a wilderness; Zion has become a wilderness, Jerusalem a desolation.
10 Ons afgesonderde en pragtige huis waar ons vaders U geloof het, is met vuur verbrand en al ons kosbaarhede, het ’n puinhoop geword.
11 Our holy and beautiful temple, where our fathers praised You, has been burned with fire, and all that was dear to us lies in ruins.
11 יהוה, sal U Uself terughou oor hierdie dinge? Sal U stilbly en ons uitermate teister?”
12 L**ORD**, after all this, will You restrain Yourself? Will You keep silent and afflict severely?
12 Nie in hierdie vertaling nie)

Isaiah 65

1 “I was sought by those who did not ask; I was found by those who did not seek Me. I said: Here I am, here I am, to a nation that was not called by My name.
1 “Ek het Myself laat soek deur hulle wat nie na My gevra het nie; Ek het My laat vind deur die wat My nie gesoek het nie; aan ’n nasie wat nog nooit My Naam uitgeroep het nie, het Ek gesê: ‘Hier is Ek, hier is Ek!’
2 I spread out My hands all day long to a rebellious people who walk in the wrong path, following their own thoughts.
2 Ek het My hande die hele dag lank uitgesprei na ’n rebelse volk, wat loop op ’n pad wat nie goed is nie, agter hulle eie gedagtes aan;
3 These people continually provoke Me to My face, sacrificing in gardens, burning incense on bricks,
3 ’n volk wat My voortdurend in die gesig uittart, deur offers in tuine te bring en wierook te laat opgaan op bakstene;
4 sitting among the graves, spending nights in secret places, eating the meat of pigs, and putting polluted broth in their bowls.
4 wat tussen die grafte sit en die nag in geheime plekke deurbring; wat varkvleis eet en in hulle potte is die mengsel van onrein vleis,
5 They say, ‘Keep to yourself, don’t come near me, for I am too holy for you! ’ These practices are smoke in My nostrils, a fire that burns all day long.
5 wat sê: ‘Bly by jouself! Kom nie naby my nie, want ek is meer afgesonder as jy!’ Hulle is rook in My neusgate, ’n vuur wat die hele dag brand.
6 It is written before Me: I will not keep silent, but I will repay; I will repay

them fully
6 Let op, dit staan voor My geskryf, Ek sal nie stilbly nie, maar Ek sal terugbetaal; Ek sal selfs in hulle boesem terugbetaal,
7 for your iniquities and the iniquities of your fathers together," says the LORD. "Because they burned incense on the mountains and reproached Me on the hills, I will reward them fully for their former deeds."
7 beide hulle onregverdigheid en die onregverdigheid van hulle vaders saam," sê יהוה. "Omdat hulle wierook op die berge gebrand het en My gespot het op die heuwels sal Ek al hulle vorige werke in hulle boesem uitmeet."
8 The LORD says this: As the new wine is found in a bunch of grapes, and one says, 'Don't destroy it, for there's some good in it,' so I will act because of My servants and not destroy them all.
8 So sê יהוה: "Soos die nuwe wyn in die tros gevind word en een sê: 'Verniel dit nie, want daar is voordeel in dit,' so sal Ek optree ter wille van My diensknegte, om nie almal van hulle te vernietig nie.
9 I will produce descendants from Jacob, and heirs to My mountains from Judah; My chosen ones will possess it, and My servants will dwell there.
9 Ek sal 'n nageslag uit Ya'akov laat voortkom en 'n erfgenaam van My berge uit Y'hudah; My gekoses sal dit erf en My diensknegte sal daar bly.
10 Sharon will be a pasture for flocks, and the Valley of Achor a place for cattle to lie down, for My people who have sought Me.
10 Sharon sal 'n weiveld vir kleinvee wees en die vallei van Akhor 'n rusplek vir beeste, vir My volk wat My soek,
11 But you who abandon the LORD, who forget My holy mountain, who prepare a table for Fortune and fill bowls of mixed wine for Destiny,
11 maar julle wat יהוה verlaat, wat My afgesonderde berg vergeet, wat 'n tafel dek vir Gad (die geluksgod) en gemengde wyn inskink vir Meni (die god van die noodlot),
12 I will destine you for the sword, and all of you will kneel down to be slaughtered, because I called and you did not answer, I spoke and you did not hear; you did what was evil in My sight and chose what I did not delight in.
12 sal Ek bestem vir die swaard en julle almal sal neerbuig vir die slagting omdat Ek geroep het, maar julle het nie geantwoord nie, Ek het gepraat, maar julle het nie gehoor, geluister en gedoen nie en julle het boosheid voor My oë gedoen en gekies wat My nie behaag nie."
13 Therefore, this is what the Lord GOD says: My servants will eat, but you will be hungry; My servants will drink, but you will be thirsty; My servants will rejoice, but you will be put to shame.
13 יהוה-God sê daarom: "Let op, My diensknegte sal eet, maar julle sal honger bly. Let op, My diensknegte sal drink, maar julle sal dors wees. Let op, My diensknegte sal bly wees, maar julle sal beskaamd staan.
14 My servants will shout for joy from a glad heart, but you will cry out from an anguished heart, and you will lament out of a broken spirit.

14 Let op, My diensknegte sal vreugdevol uitroep met ’n vrolike verstand, wil en emosie en júlle sal uitskree met ’n swaar gemoed en huil met ’n gebreekte gees.
15 You will leave your name behind as a curse for My chosen ones, and the Lord GOD will kill you; but He will give His servants another name.
15 Julle sal jul naam as ’n vloek vir My gekoses laat agterbly en יהוה-God sal jou doodslaan, maar My knegte sal met ’n ander naam genoem word,
16 Whoever is blessed in the land will be blessed by the God of truth, and whoever swears in the land will swear by the God of truth. For the former troubles will be forgotten and hidden from My sight.
16 want hy wat in die aarde geseënd is, sal deur die God van waarheid geseënd wees en hy wat sweer op die aarde, sal sweer by die God van waarheid, want die vorige moeilikhede is vergeet en hulle is verborge vir My oë,
17 “For I will create a new heaven and a new earth; the past events will not be remembered or come to mind.
17 want let op, Ek skep nuwe hemele en ’n nuwe aarde en die vorige dinge sal nie onthou word of aan gedink word nie,
18 Then be glad and rejoice forever in what I am creating; for I will create Jerusalem to be a joy and its people to be a delight.
18 maar wees julle bly en swaai in die rondte van vreugde vir ewig oor wat Ek skep, want let op, Ek skep Yerushalayim om te jubel en sy mense vir blydskap.
19 I will rejoice in Jerusalem and be glad in My people. The sound of weeping and crying will no longer be heard in her.
19 Ek sal ook in die rondte swaai van vreugde oor Yerushalayim en bly wees oor My volk en daar sal nie meer die stem van geween of die stem van geskree in haar gehoor word nie.
20 In her, a nursing infant will no longer live only a few days, or an old man not live out his days. Indeed, the youth will die at a hundred years, and the one who misses a hundred years will be cursed.
20 Daar sal nie meer ’n suigeling in haar wees wat net ’n paar dae leef of ’n ou man wat nie sy dae uitleef nie, want die jeug sal sterf op ’n honderd jaar oud en wie nie een honderd jaar bereik nie, sal vervloek wees.
21 People will build houses and live in them; they will plant vineyards and eat their fruit.
21 Hulle sal huise bou en daarin bly en ook wingerde plant en die vrug daarvan eet.
22 They will not build and others live in them; they will not plant and others eat. For My people’s lives will be like the lifetime of a tree. My chosen ones will fully enjoy the work of their hands.
22 Hulle sal nie bou en ’n ander daarin bly nie; hulle sal nie plant en ’n ander dit eet nie, want soos die dae van ’n boom, sal My volk wees en My gekoses sal die werk van hulle hande geniet.
23 They will not labor without success or bear children destined for disaster,

for they will be a people blessed by the LORD along with their descendants.
23 Hulle sal nie tevergeefs werk of geboorte gee aan kinders vir ’n vervloeking nie, want hulle is die nageslag van die wat deur הוהי geseën is en hulle nakomelinge saam met hulle.
24 Even before they call, I will answer; while they are still speaking, I will hear.
24 Dit sal ook gebeur dat voordat hulle roep, Ek sal antwoord en terwyl hulle nog praat, sal Ek hoor.
25 The wolf and the lamb will feed together, and the lion will eat straw like the ox, but the serpent’s food will be dust! They will not do what is evil or destroy on My entire holy mountain,” says the LORD.
25 Die wolf en die lam sal saam wei en die leeu sal strooi eet soos ’n os en stof sal die slang se kos wees; hulle sal geen kwaad of skade doen op My hele afgesonderde berg nie,” sê הוהי.

Isaiah 66

1 This is what the LORD says: Heaven is My throne, and earth is My footstool. What house could you possibly build for Me? And what place could be My home?
1 So sê הוהי: “Die hemel is My troon en die aarde is My voetstoel. Waar is dan die huis wat julle vir My kan bou? Waar is ’n plek waar Ek kan rus?
2 My hand made all these things, and so they all came into being. This is the LORD’s declaration. I will look favorably on this kind of person: one who is humble, submissive in spirit, and trembles at My word.
2 Want My hand het al hierdie dinge gemaak, so het dit alles ontstaan,” verklaar הוהי, “maar na hierdie een sal Ek kyk: na hom wat nederig is, berouvol van gees en wat My Woord respekvol vrees.
3 One slaughters an ox, one kills a man; one sacrifices a lamb, one breaks a dog’s neck; one offers a grain offering, one offers pig’s blood; one offers incense, one praises an idol — all these have chosen their ways and delight in their detestable practices.
3 Hy wat ’n bees slag is soos een wat ’n man doodslaan; hy wat ’n lam offer, soos hy wat ’n hond se nek breek; hy wat ’n graanoffer bring soos een wat varkbloed offer; hy wat wierook brand, is soos hy wat ’n afgod seën. Soos húlle hul eie paaie gekies het en hulle lewens ’n behae in hul verwerplikhede het,
4 So I will choose their punishment, and I will bring on them what they dread because I called and no one answered; I spoke and they didn’t hear; they did what was evil in My sight and chose what I didn’t delight in.
4 so sal Ek hulle strawwe kies en dit wat hulle vrees oor hulle bring omdat Ek geroep het, maar niemand het geantwoord nie; Ek het gepraat, maar hulle het nie geluister nie; hulle het boos gedoen in My oë en gekies wat My nie behaag nie.”

5 You who tremble at His word, hear the word of the LORD: “Your brothers who hate and exclude you because of Me have said, ‘Let the LORD be glorified so that we can see your joy! ’ But they will be put to shame.”
5 Hoor die woord van יהוה, julle wat bewe voor Sy Woord! “Sê aan julle broers wat julle haat, wat julle uitsluit om My Naam (Karakater en Outoriteit) ontwil: ‘Laat יהוה geloof en geëer word.’ Wees vol vreugde in jou blydskap en hulle sal beskaamd staan!”
6 A sound of uproar from the city! A voice from the temple — the voice of the LORD, paying back His enemies what they deserve!
6 “’n Klank van oproer uit die stad, ’n stem vanaf die tempel. Die stem van יהוה wat Sy vyande beloon!
7 Before Zion was in labor, she gave birth; before she was in pain, she delivered a boy.
7 Voordat sy geboortepyne gekry het, het sy geboorte gegee; voordat haar pyn gekom het, het sy geboorte gegee aan ’n seun.
8 Who has heard of such a thing? Who has seen such things? Can a land be born in one day or a nation be delivered in an instant? Yet as soon as Zion was in labor, she gave birth to her sons.
8 Wie het van so iets gehoor? Wie het sulke dinge gesien? Kan ’n land in een dag gebore word? Kan ’n nasie op een slag voortgebring word? Sodra Tziyon geboortepyne gekry het, het sy geboorte gegee aan haar kinders.
9 “Will I bring a baby to the point of birth and not deliver it? ” says the LORD; “or will I who deliver, close the womb? ” says your God.
9 Sal Ek tot op die punt van geboorte bring en nie tot geboorte laat kom nie?” vra יהוה. “Of miskien is dit nie Ek wat geboorte laat gee en wat die baarmoeder sluit nie?” vra jou God.
10 Be glad for Jerusalem and rejoice over her, all who love her. Rejoice greatly with her, all who mourn over her —
10 “Wees bly saam met Yerushalayim en swaai in die rondte van vreugde oor haar, almal wat haar liefhet! Wees uitermate vrolik saam met haar, almal wat oor haar treur
11 so that you may nurse and be satisfied from her comforting breast and drink deeply and delight yourselves from her glorious breasts.
11 sodat julle kan drink en versadig word aan haar vertroostende borste sodat julle kan suig en julle verlustig aan haar oorvloedige boesem,”
12 For this is what the LORD says: I will make peace flow to her like a river, and the wealth of nations like a flood; you will nurse and be carried on her hip and bounced on her lap.
12 want so sê יהוה: “Let op, Ek steek vrede na haar toe uit soos ’n rivier en die eer en lof van die nasies soos ’n oorlopende stroom en julle sal versorg word, julle sal op die heup gedra word en op die knieë vertroetel word.
13 As a mother comforts her son, so I will comfort you, and you will be

comforted in Jerusalem.
13 Soos een wat deur sy moeder getroos word, so sal Ek julle troos en julle sal in Yerushalayim getroos word."
14 You will see, you will rejoice, and you will flourish like grass; then the LORD's power will be revealed to His servants, but He will show His wrath against His enemies.
14 Dan sal julle sien en julle verstand, wil en emosie sal vrolik wees en julle gebeente sal floreer soos jong gras en die hand van הוהי sal bekend gemaak word aan Sy diensknegte, maar Hy sal verontwaardig wees teenoor Sy vyande,
15 Look, the LORD will come with fire — His chariots are like the whirlwind — to execute His anger with fury and His rebuke with flames of fire.
15 want let op, הוהי sal kom in vuur en Sy strydwaens soos 'n warrelwind, om Sy woede met toorn aan te bied en Sy bestraffing met vlamme van vuur,
16 For the LORD will execute judgment on all flesh with His fiery sword, and many will be slain by the LORD.
16 want הוהי sal met vuur en met Sy swaard oor alle vlees oordeel vel en hulle wat deur הוהי verslaan is, sal baie wees.
17 "Those who dedicate and purify themselves to enter the groves following their leader, eating meat from pigs, vermin, and rats, will perish together." This is the LORD's declaration.
17 "Die wat hulleself afsonder en hulleself reinig vir die tuine terwyl hulle die een wat in die middel staan, wat varkvleis, verwerplike dinge en muise eet, volg, sal almal saam tot 'n einde kom," verklaar הוהי,
18 "Knowing their works and their thoughts, I have come to gather all nations and languages; they will come and see My glory.
18 want Ek ken hulle werke en hulle gedagtes; die tyd kom om al die nasies en tale te versamel en hulle sal kom en My Gemanifesteerde Teenwoordigheid sien.
19 I will establish a sign among them, and I will send survivors from them to the nations — to Tarshish, Put, Lud (who are archers), Tubal, Javan, and the islands far away — who have not heard of My fame or seen My glory. And they will proclaim My glory among the nations.
19 Ek sal 'n teken tussen hulle plaas en oorlewendes vanaf hulle na die nasies uitstuur: Tarshish, Pul, Lud, Meshekh, Rosh, Tuval en Yavan, na die ver kuslande wat nie van My roem gehoor of My lof en eer gesien het nie. Hulle sal My lof, eer en aanbidding onder die nasies verkondig.
20 They will bring all your brothers from all the nations as a gift to the LORD on horses and chariots, in litters, and on mules and camels, to My holy mountain Jerusalem," says the LORD, "just as the Israelites bring an offering in a clean vessel to the house of the LORD.
20 Dan sal hulle al julle broers bring uit al die nasies as graanoffer tot הוהי,

op perde, in waens, in draagstoele, op muile en op kamele na My afgesonderde berg Yerushalayim," sê הוהי, "net soos die seuns van Yisra'el hulle graanoffer in 'n rein houer na die huis van הוהי bring.
21 I will also take some of them as priests and Levites," says the LORD.
21 Ek sal ook sommige van hulle as priesters en Leviete vat," sê הוהי,
22 "For just as the new heavens and the new earth, which I will make, will endure before Me" — this is the LORD's declaration — "so your offspring and your name will endure.
22 "want net soos die nuwe hemel en die nuwe aarde wat Ek maak, voor My sal staan," verklaar הוהי, "so sal julle nageslag en julle naam staan.
23 All mankind will come to worship Me from one New Moon to another and from one Sabbath to another," says the LORD.
23 Dit sal wees vanaf Nuwemaan tot Nuwemaan en van Shabbat tot Shabbat dat die ganse mensdom sal kom om voor My neer te buig," sê הוהי.
24 "As they leave, they will see the dead bodies of the men who have rebelled against Me; for their worm will never die, their fire will never go out, and they will be a horror to all mankind."
24 "Dan sal hulle uitgaan en die lyke van die mense wat teen My oortree het, sien, want hulle wurm sal nie sterf en hulle vuur sal nie uitgeblus word nie en hulle sal 'n afsku wees vir die ganse mensdom."

Jeremiah

Jeremiah 1

1 The words of Jeremiah, the son of Hilkiah, one of the priests living in Anathoth in the territory of Benjamin.
1 Die woorde van Yirmeyahu, die seun van Hilkiyahu, vanuit die priesters wat in `Anatot, in die land van Binyamin was,
2 The word of the LORD came to him in the thirteenth year of the reign of Josiah son of Amon, king of Judah.
2 tot wie die woord van הוהי gekom het in die dae van Yoshiyahu, die seun van Amon, koning van Y'hudah, in die dertiende jaar van sy regering.
3 It also came throughout the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, until the fifth month of the eleventh year of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, when the people of Jerusalem went into exile.
3 Dit het ook gekom in die dae van Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah, tot aan die einde van die elfde jaar van Tzidkiyahu, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah, totdat die inwoners van Yerushalayim in

gevangeskap weggevat is in die vyfde maand.
4 The word of the L**ORD** came to me:
4 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:
5 I chose you before I formed you in the womb; I set you apart before you were born. I appointed you a prophet to the nations.
5 "Voordat Ek jou in die baarmoeder gevorm het, het Ek jou geken en voordat jy gebore is, het Ek jou afgesonder; Ek het jou as 'n profeet vir die nasies aangestel."
6 But I protested, "Oh no, Lord, G**OD**! Look, I don't know how to speak since I am only a youth."
6 Toe het ek gesê: "Helaas, יהוה-God, let op, ek weet nie hoe om te praat nie, want ek is jonk."
7 Then the L**ORD** said to me: Do not say, "I am only a youth," for you will go to everyone I send you to and speak whatever I tell you.
7 יהוה het egter vir my gesê: "Moenie sê: 'Ek is jonk nie,' want jy moet gaan waarheen Ek jou ook al stuur en alles wat Ek jou beveel, moet jy sê.
8 Do not be afraid of anyone, for I will be with you to deliver you. This is the L**ORD**'s declaration.
8 Moenie vir hulle bang wees nie, want Ek is by jou om jou te bevry," verklaar יהוה.
9 Then the L**ORD** reached out His hand, touched my mouth, and told me: I have now filled your mouth with My words.
9 Toe het יהוה Sy hand uitgesteek en my mond aangeraak en יהוה het vir my gesê: "Let op, Ek het My woorde in jou mond gelê.
10 See, I have appointed you today over nations and kingdoms to uproot and tear down, to destroy and demolish, to build and plant.
10 Let op, Ek stel jou vandag aan oor die nasies en oor die koninkryke om uit te ruk en af te breek, om te vernietig en omver te werp, om te bou en te plant."
11 Then the word of the L**ORD** came to me, asking, "What do you see, Jeremiah? " I replied, "I see a branch of an almond tree."
11 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê: "Wat sien jy, Yirmeyahu?" Ek antwoord: "Ek sien 'n amandelboom se tak."
12 The L**ORD** said to me, "You have seen correctly, for I watch over My word to accomplish it."
12 Toe het יהוה vir my gesê: "Jy het goed gesien, want Ek waak oor My woord om dit uit te voer."
13 Again the word of the L**ORD** came to me inquiring, "What do you see? " And I replied, "I see a boiling pot, its lip tilted from the north to the south."
13 Die boodskap van יהוה het vir die tweede keer tot my gekom en gesê: "Wat sien jy?" Ek antwoord: "Ek sien 'n kokende pot en sy opening is na die noorde toe."

14 Then the LORD said to me, “Disaster will be poured out from the north on all who live in the land.

14 Toe sê יהוה vir my: “Uit die noorde uit sal die boosheid losbreek oor al die inwoners van die land,
15 Indeed, I am about to summon all the clans and kingdoms of the north.” This is the LORD’s declaration. They will come, and each king will set up his throne at the entrance to Jerusalem’s gates. They will attack all her surrounding walls and all the other cities of Judah.
15 want let op, Ek roep al die families van die koninkryke van die noorde,” verklaar יהוה; “en hulle sal kom en hulle sal elkeen sy troon opstel by die ingang van die poorte van Yerushalayim en teen al sy mure rondom en teen al die stede van Y’hudah.
16 “I will pronounce My judgments against them for all the evil they did when they abandoned Me to burn incense to other gods and to worship the works of their own hands.
16 Ek sal My oordele oor hulle uitspreek, weens al hulle boosheid, waardeur hulle My verlaat het en offers aan ander gode geoffer het en die werke van hulle eie hande aanbid het.
17 “Now, get ready. Stand up and tell them everything that I command you. Do not be intimidated by them or I will cause you to cower before them.
17 Nou, bind jou heupe vas, staan op en sê vir hulle alles wat Ek jou beveel. Moenie bang wees vir hulle nie, of Ek sal jou voor hulle neerwerp.
18 Today, I am the One who has made you a fortified city, an iron pillar, and bronze walls against the whole land — against the kings of Judah, its officials, its priests, and the population.
18 Let nou op, Ek het jou vandag soos ’n versterkte stad, ’n yster pilaar en koper mure teen die hele land gemaak, teen die konings van Y’hudah, teen sy prinse, teen sy priesters en teen die mense van die land.
19 They will fight against you but never prevail over you, since I am with you to rescue you.” This is the LORD’s declaration.
19 Hulle sal teen jou veg, maar jou nie oorwin nie, want Ek is by jou om jou te bevry,” verklaar יהוה.

Jeremiah 2

1 The word of the LORD came to me:

1 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:

2 “Go and announce directly to Jerusalem that this is what the LORD says: I remember the loyalty of your youth, your love as a bride — how you followed Me in the wilderness, in a land not sown.

2 “Gaan en verkondig in die ore van die mense van Yerushalayim en sê: ‘So sê יהוה: “Ek onthou aangaande jou die toewyding van jou jeug, die liefde van

jou uithou, hoe jy in die woestyn, deur 'n onbesaaide land, agter My aan geloop het.
3 Israel was holy to the LORD, the firstfruits of His harvest. All who ate of it found themselves guilty; disaster came on them." This is the LORD's declaration.
3 Yisra'el is die eersteling van Sy oes, afgesonder vir יהוה. Almal wat daarvan vernietig, sal veroordeel word; boosheid sal oor hulle kom," verklaar יהוה.'"
4 Hear the word of the LORD, house of Jacob and all families of the house of Israel.
4 Luister en hoor die woord van יהוה, o huis van Ya'akov en al die families van die huis van Yisra'el!
5 This is what the LORD says: What fault did your fathers find in Me that they went so far from Me, followed worthless idols, and became worthless themselves?
5 So sê יהוה: "Watter onregverdigheid het julle vaders in My gevind dat hulle ver van My af weggegaan en agter leegheid aan geloop het en self leeg geword het?
6 They stopped asking, "Where is the LORD who brought us from the land of Egypt, who led us through the wilderness, through a land of deserts and ravines, through a land of drought and darkness, a land no one traveled through and where no one lived? "
6 Hulle het nie gesê: 'Waar is יהוה wat ons uit die land van Mitzrayim uit gebring het, wat ons deur die wildernis gelei het, deur 'n land van woestyne en kuile, deur 'n land van droogte en diep duisternis, deur 'n land waardeur niemand trek en waar geen mens bly,' nie.
7 I brought you to a fertile land to eat its fruit and bounty, but after you entered, you defiled My land; you made My inheritance detestable.
7 Ek het julle in die vrugbare land gebring om die vrugte en die goeie dinge daarvan te eet, maar julle het gekom en My land onteer en My erfenis het julle 'n verafskuwing gemaak.
8 The priests quit asking, "Where is the LORD? " The experts in the law no longer knew Me, and the rulers rebelled against Me. The prophets prophesied by Baal and followed useless idols.
8 Die priesters het nie gesê: 'Waar is יהוה?' nie. Die wat die wet handhaaf, het My nie geken nie; die heersers het ook teen My oortree en die profete het deur Ba'al geprofeteer en agter dinge aangeloop
wat geen voordeel bring nie;
9 Therefore, I will bring a case against you again. This is the LORD's declaration. I will bring a case against your children's children.
9 daarom sal Ek steeds met julle argumenteer," verklaar יהוה; "en met julle kindskinders sal Ek argumenteer,

10 Cross over to Cyprus and take a look. Send someone to Kedar and consider carefully; see if there has ever been anything like this:
10 want gaan oor na die kuslande van die Kittiërs, kyk en stuur na Kedar en gee daar goed ag op en kyk of daar so iets soos dié gebeur het!
11 Has a nation ever exchanged its gods? But they were not gods!) Yet My people have exchanged their Glory for useless idols.
11 Het 'n nasie sy gode verruil terwyl hulle nie-gode is nie? My volk het egter sy lof, eer en aanbidding verruil vir wat geen voordeel bring nie.
12 Be horrified at this, heavens; be shocked and utterly appalled. This is the L**ORD**'s declaration.
12 O hemele, wees verstom hieroor, sidder en wees bedroef," verklaar יהוה,
13 For My people have committed a double evil: They have abandoned Me, the fountain of living water, and dug cisterns for themselves, cracked cisterns that cannot hold water.
13 "want My volk het twee booshede gedoen: hulle het My, die Fontein van lewende water, verlaat om vir hulleself reënbakke uit te kap, gebreekte reënbakke wat geen water kan hou nie.
14 Is Israel a slave? Was he born into slavery? Why else has he become a prey?
14 Is Yisra'el 'n slaaf, of is hy 'n bediende wat in die huis gebore is? Waarom het hy 'n prooi geword?
15 The young lions have roared at him; they have roared loudly. They have laid waste his land. His cities are in ruins, without inhabitants.
15 Die jong leeus het vir hom gebrul, hulle het hard gebrul en van sy land 'n woesteny gemaak; sy stede is vernietig, sonder inwoner.
16 The men of Memphis and Tahpanhes have also broken your skull.
16 Die manne van Nof (Memphis) en Tagpanges het geheers oor die kroon van jou kop.
17 Have you not brought this on yourself by abandoning the L**ORD** your God while He was leading you along the way?
17 Het jy dit nie aan jouself gedoen deur יהוה, jou God, te verlaat toe Hy jou op die pad gelei het nie?
18 Now what will you gain by traveling along the way to Egypt to drink the waters of the Nile? What will you gain by traveling along the way to Assyria to drink the waters of the Euphrates?
18 Wat maak jy dan nou op die pad na Mitzrayim, om die water van die Nyl te drink? Of wat maak jy op die pad na Ashur, om die waters van die Eufraat te drink?
19 Your own evil will discipline you; your own apostasies will reprimand you. Think it over and see how evil and bitter it is for you to abandon the L**ORD** your God and to have no fear of Me. This is the declaration of the Lord G**OD** of Hosts.

19 Jou eie boosheid sal jou reghelp en jou afvalligheid sal jou bestraf; weet dan en sien dat dit boos en bitter is vir jou om הוהי, jou God, te verlaat; My respekvolle vrees is dan nie in jou nie," verklaar הוהי, God van die leërskare,
20 For long ago I broke your yoke; I tore off your chains. You insisted, "I will not serve! " On every high hill and under every green tree you lie down like a prostitute.
20 "want lank gelede het Ek jou juk verbreek en jou bande afgeskeur, maar jy het gesê: 'Ek sal nie dien nie,' want op elke hoë heuwel en onder elke groen boom het jy gaan lê as 'n hoereerder.
21 I planted you, a choice vine from the very best seed. How then could you turn into a degenerate, foreign vine?
21 Nogtans het Ek jou geplant as 'n keur wingerdstok, 'n heeltemal betroubare saad. Hoe het jy jouself dan voor My verander in die minderwaardige lote van 'n vreemde wingerdstok?
22 Even if you wash with lye and use a great amount of soap, the stain of your sin is still in front of Me. This is the Lord GOD's declaration.
22 Alhoewel jy jou was met loog en baie seep gebruik, is die vlek van jou onregverdigheid voor My," verklaar הוהי-God.
23 How can you protest, "I am not defiled; I have not followed the Baals"? Look at your behavior in the valley; acknowledge what you have done. You are a swift young camel twisting and turning on her way,
23 "Hoe kan jy sê: 'Ek is nie onteer nie; ek het nie agter die Ba'als aan gegaan nie?' Kyk na jou lewenswyse in die valleie en besef wat jy gedoen het! Jy is 'n jong kameelkoei wat haar stem verhef;
24 a wild donkey at home in the wilderness. She sniffs the wind in the heat of her desire. Who can control her passion? All who look for her will not become tired; they will find her in her mating season.
24 'n wilde-donkie, gewoond aan die wildernis, wat in haar heftige begeerte die wind snuif in die tyd van haar hitte! Wie kan haar wegkeer? Almal wat haar soek, sal hulle nie vermoei nie; in haar maand sal hulle haar kry.
25 Keep your feet from going bare and your throat from thirst. But you say, "It's hopeless; I love strangers, and I will continue to follow them."
25 Jou voete is moeg, want hulle is nie beslaan nie en jou keel droog van die dors, maar jy het gesê: 'Ek het sterk geword en is nie bereid om te erken en om te draai nie, want ek het vreemdes liefgehad en sal agter hulle aan loop.'
26 Like the shame of a thief when he is caught, so the house of Israel has been put to shame. They, their kings, their officials, their priests, and their prophets
26 Soos 'n dief beskaamd staan as hy ontdek word, so is die huis van Yisra'el beskaamd; hulle, hulle konings, hulle prinse, hulle priesters en hulle profete,
27 say to a tree, "You are my father," and to a stone, "You gave birth to me." For they have turned their back to Me and not their face, yet in their time of

disaster they beg, “Rise up and save us! ”
27 wat vir ’n boom sê: ‘Jy is my vader’ en vir ’n klip: ‘Jy het geboorte gegee aan my,’ want hulle het hulle rug na My toe gedraai en nie die gesig nie, maar in die tyd van hulle moeilikheid sal hulle sê: ‘Staan op en red ons!’
28 But where are your gods you made for yourself? Let them rise up and save you in your time of disaster if they can, for your gods are as numerous as your cities, Judah.
28 Waar is jou gode wat jy vir jouself gemaak het? Laat hulle opstaan as hulle jou kan red in die tyd van jou moeilikheid, want volgens die getal van jou stede is jou gode, o Y’hudah!
29 Why do you bring a case against Me? All of you have rebelled against Me. This is the LORD’s declaration.
29 Waarom stry julle met My? Julle almal het teen My oortree,” verklaar יהוה.
30 I have struck down your children in vain; they would not accept discipline. Your own sword has devoured your prophets like a ravaging lion.
30 “Tevergeefs het Ek julle seuns geslaan; hulle het geen tugtiging aanvaar nie; julle swaard het julle profete verslind soos ’n vernietigende leeu.
31 Evil generation, pay attention to the word of the LORD! Have I been a wilderness to Israel or a land of dense darkness? Why do My people claim, “We will go where we want; we will no longer come to You”?
31 O geslag, gee ag op die woord van יהוה! Was Ek ’n Wildernis vir Yisra’el of ’n Land van dik duisternis? Waarom sê My volk: ‘Ons is vernederd, ons sal nie meer na U toe kom nie?’
32 Can a young woman forget her jewelry or a bride her wedding sash? Yet My people have forgotten Me for countless days.
32 Kan ’n maagd haar versierings vergeet, of ’n bruid haar klere? Tog het My volk My dae sonder tal vergeet.
33 How skillfully you pursue love; you also teach evil women your ways.
33 Hoe goed berei jy jou pad voor om liefde te soek! Let op, jy het ook boosheid geleer deur jou optrede.
34 Moreover, your skirts are stained with the blood of the innocent poor. You did not catch them breaking and entering. But in spite of all these things
34 Ook is daar aan jou hande die bloed gevind van die onskuldige armes. Ek het dit nie gevind deur hard te soek nie, want dit is onder elke boom.
35 you claim, “I am innocent. His anger is sure to turn away from me.” But I will certainly judge you because you have said, “I have not sinned.”
35 Tog het jy steeds gesê: ‘Ek is onskuldig; Sy toorn sal sekerlik weggedraai word van my af.’ Let op, Ek sal in oordeel met jou gaan omdat jy sê: ‘Ek het nie gesondig nie.’
36 How unstable you are, constantly changing your ways! You will be put to shame by Egypt just as you were put to shame by Assyria.
36 Hoekom loop jy so baie rond en verander jou pad? Jy sal ook deur

Mitzrayim beskaamd gemaak word soos jy deur Ashur beskaamd gemaak is.
37 Moreover, you will be led out from here with your hands on your head since the LORD has rejected those you trust; you will not succeed even with their help.
37 Ja, jy sal vernederd van hom af weggaan, want יהוה is kwaad vir hulle waarop jy jou vertroue geplaas het en jy sal nie met hulle voorspoedig wees nie."

Jeremiah 3

1 If a man divorces his wife and she leaves him to marry another, can he ever return to her? Wouldn't such a land become totally defiled? But you! You have played the prostitute with many partners — can you return to Me? This is the LORD's declaration.
1 Hy sê: "As 'n man sy vrou skei en sy gaan van hom af weg en behoort aan 'n ander man en hy gaan na haar toe terug, let op, die land sal besoedel wees. Jy het egter egbreuk gepleeg met baie heersers; draai terug na My toe," verklaar יהוה!
2 Look to the barren heights and see. Where have you not been immoral? You sat waiting for them beside the highways like a nomad in the desert. You have defiled the land with your prostitution and wickedness.
2 "Lig jou oë op na die hoofpaaie en kyk of daar 'n plek is waar jy jouself nie onteer het nie? Langs die paaie het jy vir hulle gesit en wag soos 'n volstruis in die woestyn en jy het die land besoedel deur jou hoerery;
3 This is why the showers haven't come — why there has been no spring rain. You have the brazen look of a prostitute and refuse to be ashamed.
3 daarom is die reënbuie teruggehou en daar was geen lentereëns nie. Steeds het jy 'n hoerevoorkop gehad, jy het geweier om skaam te wees.
4 Have you not lately called to Me, "My Father. You were my friend in my youth.
4 Het jy nie nou net na My geroep nie: 'My Vader, U is die Vriend van my jeug!
5 Will He bear a grudge forever? Will He be endlessly infuriated? " This is what you have said, but you have done the evil things you are capable of.
5 Sal Hy vir ewig kwaad wees, sal Hy verontwaardig bly tot die einde?' Let op, jy het gepraat en bose dinge gedoen en jou wil gekry."
6 In the days of King Josiah the LORD asked me, "Have you seen what unfaithful Israel has done? She has ascended every high hill and gone under every green tree to prostitute herself there.
6 Toe het יהוה vir my in die dae van koning Yoshiyahu gesê: "Het jy gesien wat die ontroue Yisra'el gedoen het? Sy het opgegaan en op elke hoë heuwel en onder elke groen boom hoereer.
7 I thought: After she has done all these things, she will return to Me. But she

didn’t return, and her treacherous sister Judah saw it.
7 Ek het gedink: ‘Nadat sy dit alles gedoen het sal sy terugdraai na My toe,’ maar sy het nie teruggedraai nie en haar boosheid is deur haar suster, Y’hudah, gesien.
8 I observed that it was because unfaithful Israel had committed adultery that I had sent her away and had given her a certificate of divorce. Nevertheless, her treacherous sister Judah was not afraid but also went and prostituted herself.
8 Sy het al Yisra’el se boosheid gesien en omdat Yisra’el se inwoners hoerery gepleeg het, het Ek haar weggestuur en aan haar ’n skeibrief gegee; tog het haar perverse suster, Y’hudah, nie gevrees nie, maar het gegaan en ook hoereer.
9 Indifferent to her prostitution, she defiled the land and committed adultery with stones and trees.
9 Haar hoerery was so oordadig dat sy die land besoedel en owerspel gepleeg het met afgode van klip en hout.
10 Yet in spite of all this, her treacherous sister Judah didn’t return to Me with all her heart — only in pretense.” This is the LORD’s declaration.
10 Nogtans, ten spyte van dit alles, het haar misleidende suster, Y’hudah, nie met haar hele verstand, wil en emosie na My toe terug gedraai nie, maar net met valsheid,” verklaar הוהי.
11 The LORD announced to me, “Unfaithful Israel has shown herself more righteous than treacherous Judah.
11 הוהי het vir my gesê: “Ontroue Yisra’el het haarself meer regverdig as haar perverse suster, Y’hudah.
12 Go, proclaim these words to the north, and say: Return, unfaithful Israel. This is the LORD’s declaration. I will not look on you with anger, for I am unfailing in My love. This is the LORD’s declaration. I will not be angry forever.
12 Gaan en verkondig hierdie woorde na die noorde toe en sê: ‘Draai terug, inwoners van Yisra’el,’ verklaar הוהי; ‘Ek sal nie na jou kyk in woede nie, want Ek is goedgunstig,’ verklaar הוהי; ‘Ek sal nie vir ewig kwaad wees nie.
13 Only acknowledge your guilt — you have rebelled against the LORD your God. You have scattered your favors to strangers under every green tree and have not obeyed My voice. This is the LORD’s declaration.
13 Erken slegs jou onregverdigheid dat jy teen הוהי, jou God, oortree het en jou gunste versprei het na die vreemdelinge onder elke groen boom en jy nie My stem gehoorsaam het nie,’ verklaar הוהי.
14 “Return, you faithless children” — this is the LORD’s declaration — “for I am your master, and I will take you, one from a city and two from a family, and I will bring you to Zion.
14 Erken en draai terug, o afvallige seuns,’ verklaar הוהי, ‘want Ek is ’n

Meester vir julle en Ek sal julle vat, een uit ’n stad en twee uit ’n familie en Ek sal julle na Tziyon toe bring.
15 I will give you shepherds who are loyal to Me, and they will shepherd you with knowledge and skill.
15 Dan sal Ek vir julle herders gee na My eie verstand, wil en emosie, wat julle sal voed met kennis en begrip.
16 When you multiply and increase in the land, in those days” — the L**ORD**’s declaration — “no one will say any longer, ‘The ark of the L**ORD**’s covenant.’ It will never come to mind, and no one will remember or miss it. It will never again be made.
16 Dit sal wees in daardie dae, wanneer julle vermenigvuldig en vermeerder het in die land,’ verklaar יהוה, ‘dat hulle nie meer sal sê: ‘Die ark van die verbond van יהוה’ nie. Dit sal nie in die gedagtes opkom nie, ook sal hulle dit nie onthou nie, ook nie mis nie en dit sal nie weer gemaak word nie.
17 At that time Jerusalem will be called, Yahweh’s Throne, and all the nations will be gathered to it, to the name of Yahweh in Jerusalem. They will cease to follow the stubbornness of their evil hearts.
17 In dié tyd sal hulle Yerushalayim noem, ‘die troon van יהוה’ en al die nasies sal daar, by Yerushalayim, bymekaar gebring word, vanweë die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה en hulle sal ook nie meer agter die hardnekkigheid van hul bose verstand, wil en emosie aanloop nie.
18 In those days the house of Judah will join with the house of Israel, and they will come together from the land of the north to the land I have given your ancestors to inherit.”
18 In daardie dae sal die huis van Y’hudah saam met die huis van Yisra’el loop en hulle sal saam vanuit die land van die noorde kom na die land wat Ek aan julle vaders as erfenis gegee het.
19 I thought: How I long to make you My sons and give you a desirable land, the most beautiful inheritance of all the nations. I thought: You will call Me, my Father, and never turn away from Me.
19 Toe het Ek gedink hoe Ek jou sal vestig tussen My seuns en aan jou ’n aangename land sal gee, die mooiste erfenis van die nasies! Ek het ook gedink: ‘Jy sal My noem: My Vader en nie wegdraai daarvan om My te volg nie.’
20 However, as a woman may betray her lover, so you have betrayed Me, house of Israel. This is the L**ORD**’s declaration.
20 Beslis, soos ’n vrou ontrou weggaan van haar minnaar, so het julle ontrou met My gehandel, o huis van Yisra’el,” verklaar יהוה.
21 A sound is heard on the barren heights, the children of Israel weeping and begging for mercy, for they have perverted their way; they have forgotten the L**ORD** their God.
21 ’n Stem is gehoor op die hoofpaaie, die gehuil en gesmeek van die seuns

van Yisra'el omdat hulle hul lewenswyses bederf het, יהוה, hulle God, vergeet het.
22 Return, you faithless children. I will heal your unfaithfulness. "Here we are, coming to You, for You are the LORD our God.
22 "Draai terug, o ontroue seuns; Ek sal julle ontrouheid genees." "Let op, ons kom na U toe, want U is יהוה, ons God.
23 Surely, falsehood comes from the hills, commotion from the mountains, but the salvation of Israel is only in the LORD our God.
23 Waarlik, die heuwels is 'n misleiding, 'n opskudding op die berge. Waarlik, in יהוה, ons God, is die verlossing van Yisra'el,
24 From the time of our youth the shameful one has consumed what our fathers have worked for — their flocks and their herds, their sons and their daughters.
24 maar die skandelike ding het die arbeid van ons vaders verteer sedert ons jeug, hulle kleinvee en hulle beeste, hulle seuns en hulle dogters.
25 Let us lie down in our shame; let our disgrace cover us. We have sinned against the LORD our God, both we and our fathers, from the time of our youth even to this day. We have not obeyed the voice of the LORD our God."
25 Laat ons lê in ons skande en laat ons vernedering ons oordek, want ons het teen יהוה, ons God, gesondig, ons en ons vaders, van ons jeug af tot vandag toe en ons het nie die stem van יהוה, ons God, gehoorsaam nie."

Jeremiah 4

1 If you return, Israel — this is the LORD's declaration — you will return to Me, if you remove your detestable idols from My presence and do not waver,
1 "As jy sou erken en omdraai, o Yisra'el," verklaar יהוה, "dan moet jy na My toe terugdraai en as jy jou verwerplike dinge van voor My Teenwoordigheid af sal wegsit en nie twyfel nie
2 then you can swear, "As the LORD lives," in truth, in justice, and in righteousness, then the nations will be blessed by Him and will pride themselves in Him.
2 en jy sal sweer: 'So waar as יהוה leef,' in waarheid, in regverdige oordeel en in onpartydige opregtheid, dan sal die nasies hulleself in Hom seën en in Hom sal hulle hul beroem,"
3 For this is what the LORD says to the men of Judah and Jerusalem: Break up the unplowed ground; do not sow among the thorns.
3 want so sê יהוה aan die manne van Y'hudah en aan Yerushalayim: "Ploeg julle braakland om en moenie tussen dorings saai nie.
4 Circumcise yourselves to the LORD; remove the foreskin of your hearts, men of Judah and residents of Jerusalem. Otherwise, My wrath will break out like fire and burn with no one to extinguish it because of your evil deeds.

4 Besny julleself tot יהוה en verwyder die onbesnedenheid van julle verstand, wil en emosie, manne van Y'hudah en inwoners van Yerushalayim, of anders sal My toorn soos 'n vuur uitgaan en brand met niemand om dit te blus nie, as gevolg van die boosheid van julle dade."
5 Declare in Judah, proclaim in Jerusalem, and say: Blow the ram's horn throughout the land. Cry out loudly and say: Assemble yourselves, and let's flee to the fortified cities.
5 Verklaar in Y'hudah en verkondig dit in Yerushalayim en sê: "Blaas die ramshoring in die land! Roep hardop uit en sê: 'Bring julleself bymekaar en laat ons in die versterkte stede ingaan!'
6 Lift up a signal flag toward Zion. Run for cover! Don't stand still! For I am bringing disaster from the north — a great destruction.
6 Lig 'n banier na Tziyon toe óp! Soek skuiling, moenie staan nie, want Ek bring boosheid uit die noorde en 'n groot vernietiging.
7 A lion has gone up from his thicket; a destroyer of nations has set out. He has left his lair to make your land a waste. Your cities will be reduced to uninhabited ruins.
7 'n Leeu het opgekom uit sy fynbos en 'n vernietiger van nasies het opgetrek; hy het uit sy plek uitgegaan om jou land 'n woesteny te maak; jou stede sal puinhope word, sonder inwoners.
8 Because of this, put on sackcloth; mourn and wail, for the L**ORD**'s burning anger has not turned away from us.
8 Hiervoor, trek rouklere aan, treur en huil, want die heftige woede van יהוה het nie omgedraai van jou af nie."
9 "On that day" — this is the L**ORD**'s declaration — "the king and the officials will lose their courage. The priests will tremble in fear, and the prophets will be scared speechless."
9 "Dit sal gebeur op dié dag," verklaar יהוה, "dat die binneste van die koning en die binneste van die prinse sal faal en die priesters sal verskrik wees en die profete verstom staan."
10 I said, "Oh no, Lord G**OD**, You have certainly deceived this people and Jerusalem, by announcing, 'You will have peace,' while a sword is at our throats."
10 Toe het ek gesê: "Ag, יהוה-God, waarlik, ek het hierdie volk en vir Yerushalayim grootliks mislei deur te sê: 'Julle sal vrede hê' terwyl 'n swaard aan die keel raak."
11 "At that time it will be said to this people and to Jerusalem, 'A searing wind blows from the barren heights in the wilderness on the way to My dear people. It comes not to winnow or to sift;
11 In daardie tyd sal dit vir hierdie volk en vir Yerushalayim gesê word: "'n Gloeiende wind sal waai vanaf die kaal hoogtes in die wildernis in die rigting van die dogter van My volk; nie om te wan of skoon te maak nie,
12 a wind too strong for this comes at My call. Now I will also pronounce

judgments against them.’ ”
12 maar ’n sterk wind vanaf daardie plekke sal na My toe kom; nou sal Ek ook oordele teen hulle uitspreek.
13 Look, he advances like clouds; his chariots are like a storm. His horses are swifter than eagles. Woe to us, for we are ruined!
13 “Let op, hy gaan op soos wolke en sy strydwaens soos ’n warrelwind; sy perde is vinniger as arende. Wee ons, want ons is verwoes!”
14 Wash the evil from your heart, Jerusalem, so that you will be delivered. How long will you harbor malicious thoughts within you?
14 “Was jou verstand, wil en emosie van boosheid, o Yerushalayim sodat jy gered kan word. Hoe lank sal jou bose gedagtes blyplek vind in jou?
15 For a voice announces from Dan, proclaiming malice from Mount Ephraim.
15 Want ’n stem verkondig boosheid vanuit Dan en vanaf die gebergte van Efrayim.
16 Warn the nations: Look! Proclaim to Jerusalem: Those who besiege are coming from a distant land; they raise their voices against the cities of Judah.
16 Rapporteer dit nou aan die nasies! Verklaar oor Yerushalayim: ‘Beleërders kom uit ’n ver land en lig
hulle stem op teen die stede van Y’hudah.’
17 They have her surrounded like those who guard a field, because she has rebelled against Me. This is the LORD’s declaration.
17 Soos wagters oor ’n veld, is hulle reg rondom teen haar omdat sy teen My gerebelleer het,” verklaar יהוה.
18 Your way of life and your actions have brought this on you. This is your punishment. It is very bitter, because it has reached your heart!
18 “Jou paaie en jou dade het hierdie dinge na jou toe gebring. Hierdie is jou boosheid; hoe bitter! Hoe het dit nie jou verstand, wil en emosie aangeraak nie!”
19 My anguish, my anguish! I writhe in agony! Oh, the pain in my heart! My heart pounds; I cannot be silent. For you, my soul, have heard the sound of the ram’s horn — the shout of battle.
19 “My lewe, my lewe! Ek is in angs! O, my hart! My hart klop in my, ek kan nie stil wees nie, want jy, my lewe, het die klank van die ramshoring gehoor, die oorlogsalarm!
20 Disaster after disaster is reported because the whole land is destroyed. Suddenly my tents are destroyed, my tent curtains, in a moment.
20 Ramp op ramp word uitgeroep, want die hele land is verwoes; skielik is my tente verwoes, my gordyne het afgeval.
21 How long must I see the signal flag and hear the sound of the ram’s horn?
21 Hoe lank moet ek die banier sien, die geluid van die ramshoring hoor?
22 “For My people are fools; they do not know Me. They are foolish children, without understanding. They are skilled in doing what is evil, but they do not know how to do what is good.”
22 Want My volk is dwaas, hulle ken My nie; hulle is dwase seuns en het geen

insig nie. Hulle is slinks om boosheid te doen, maar om goed te doen, weet hulle nie.”
23 I looked at the earth, and it was formless and empty. I looked to the heavens, and their light was gone.
23 Ek het na die aarde gekyk en let op, dit was vormloos en leeg en na die hemele en hulle het geen lig gehad nie.
24 I looked at the mountains, and they were quaking; all the hills shook.
24 Ek het na die berge gekyk en let op, hulle het geskud en al die heuwels het heen en weer beweeg.
25 I looked, and no man was left; all the birds of the sky had fled.
25 Ek het gekyk en let op, daar was geen mens nie en al die voëls van die hemele het gevlug.
26 I looked, and the fertile field was a wilderness. All its cities were torn down because of the L**ORD** and His burning anger.
26 Ek het gekyk en let op, die vrugbare land was ’n wildernis en al sy stede was afgebreek voor יהוה, voor Sy intense woede,
27 For this is what the L**ORD** says: The whole land will be a desolation, but I will not finish it off.
27 want so sê יהוה: “Die hele land sal ’n verlatenheid wees, tog sal Ek nie ’n volkome vernietiging uitvoer nie.
28 Because of this, the earth will mourn; the skies above will grow dark. I have spoken; I have planned, and I will not relent or turn back from it.
28 Hieroor sal die aarde treur en die hemele daarbo donker wees omdat Ek gepraat het, Ek het dit ten doel gehad en Ek sal nie My gedagtes verander nie en ook nie daarvan wegdraai nie.”
29 Every city flees at the sound of the horseman and the archer. They enter the thickets and climb among the rocks. Every city is abandoned; no inhabitant is left.
29 Met die geluid van die ruiters en boogskutters vlug elke stad; hulle gaan in die onderbosse in en klim op die rotse; elke stad is verlate en geen mens bly in hulle nie.
30 And you, devastated one, what are you doing that you dress yourself in scarlet, that you adorn yourself with gold jewelry, that you enlarge your eyes with paint? You beautify yourself for nothing. Your lovers reject you; they want to take your life.
30 Jy, verlate een, wat gaan jy doen? Al trek jy skarlaken aan, al versier jy jou met goue ornamente, al maak jy jou oë groter met verf; tevergeefs maak jy jouself mooi; jou minnaars verag jou, hulle soek jou lewe,
31 I hear a cry like a woman in labor, a cry of anguish like one bearing her first child. The cry of Daughter Zion gasping for breath, stretching out her hands: Woe is me, for my life is weary because of the murderers!
31 want ek het ’n uitroep gehoor soos van ’n vrou wat geboorte gee, ’n benoudheid soos van een wat geboorte gee aan haar eerste kind, die geskree van die dogter van Tziyon, hygend na asem, sy sprei haar hande uit en sê:

“Wee my, want ek word flou voor moordenaars.”

Jeremiah 5

1 Roam through the streets of Jerusalem. Look and take note; search in her squares. If you find one person, any who acts justly, who seeks to be faithful, then I will forgive her.
1 "Swerf heen en weer deur die strate van Yerushalayim en kyk nou en neem kennis en soek op haar oop pleine of julle iemand kan vind, of daar een is wat regverdig oordeel, wat waarheid soek, dan sal Ek haar vryspreek.
2 When they say, "As the LORD lives," they are swearing falsely.
2 Alhoewel hulle sê: 'So waar as הוהי leef,' sweer hulle sekerlik vals."
3 LORD, don't Your eyes look for faithfulness? You have struck them, but they felt no pain. You finished them off, but they refused to accept discipline. They made their faces harder than rock, and they refused to return.
3 "O הוהי, soek U oë nie na waarheid nie? U het hulle neergeslaan, maar hulle het nie verswak nie; U het hulle verteer, maar hulle het geweier om korreksie te aanvaar. Hulle het hul gesigte harder gemaak as 'n rots; hulle het geweier om berou te hê en om te draai."
4 Then I thought: They are just the poor; they have played the fool. For they don't understand the way of the LORD, the justice of their God.
4 Toe het ek gesê: "Hulle is slegs die minderes; hulle is dwaas omdat hulle die pad van הוהי, of die instellings van hulle God, nie ken nie.
5 I will go to the powerful and speak to them. Surely they know the way of the LORD, the justice of their God. However, these also had broken the yoke and torn off the chains.
5 Ek sal na die grotes toe gaan en met hulle praat, want hulle ken die pad van הוהי en die instellings van hulle God," maar ook hulle het almal saam die juk verbreek, die bande stukkend geruk.
6 Therefore, a lion from the forest will strike them down. A wolf from an arid plain will ravage them. A leopard keeps watch over their cities. Anyone who leaves them will be torn to pieces because their rebellious acts are many, their unfaithful deeds numerous.
6 'n Leeu uit die woud sal hulle daarom doodmaak, 'n wolf van die woestyne sal hulle vernietig; 'n luiperd hou hulle stede dop; almal wat uit hulle uitgaan, sal verskeur word, want hulle oortredinge is baie, hulle afvalligheid talryk.
7 Why should I forgive you? Your children have abandoned Me and sworn by those who are not gods. I satisfied their needs, yet they committed adultery; they gashed themselves at the prostitute's house.
7 "Waarom sou Ek jou vergewe? Jou seuns het My verlaat en gesweer by die wat nie god is nie. Toe Ek hulle tot versadigens toe gevoed het, het hulle owerspel gepleeg en opgebondel by die hoer se huis.
8 They are well-fed, eager stallions, each neighing after someone else's wife.
8 Hulle was vet gevoerde sterk hingste; elkeen runnik agter sy naaste se vrou

aan.
9 Should I not punish them for these things? This is the LORD's declaration. Should I not avenge Myself on such a nation as this?
9 Sou Ek hierdie dinge nie straf nie?" verklaar יהוה; "Op 'n nasie soos hierdie Myself nie wreek nie?
10 Go up among her vineyard terraces and destroy them, but do not finish them off. Prune away her shoots, for they do not belong to the LORD.
10 Gaan op deur haar wingerd-rye en verwoes, maar moet dit nie volkome vernietig nie; stroop weg haar takke, want hulle behoort nie aan יהוה nie,
11 They, the house of Israel and the house of Judah, have dealt very treacherously with Me. This is the LORD's declaration.
11 want die huis van Yisra'el en die huis van Y'hudah het baie verraderlik teen My opgetree," verklaar יהוה.
12 They have contradicted the LORD and insisted, "It won't happen. Harm won't come to us; we won't see sword or famine."
12 Hulle het aangaande יהוה gelieg en gesê: "Nie Hy nie; ongeluk sal nie oor ons kom nie en ons sal geen swaard of hongersnood sien nie.
13 The prophets become only wind, for the LORD's word is not in them. This will in fact happen to them.
13 Die profete is soos wind en die boodskap is nie in hulle nie. So sal dit met húlle gedoen word!"
14 Therefore, this is what the Lord GOD of Hosts says: Because you have spoken this word, I am going to make My words become fire in your mouth. These people are the wood, and the fire will consume them.
14 So sê יהוה, die God van die leërskare: "Omdat julle hierdie woord gesê het, let op, Ek maak My boodskappe in jou mond 'n vuur en hierdie volk hout en dit sal hulle verteer.
15 I am about to bring a nation from far away against you, house of Israel. This is the LORD's declaration. It is an established nation, an ancient nation, a nation whose language you do not know and whose speech you do not understand.
15 Let op, Ek bring 'n nasie teen julle van ver af, o huis van Yisra'el," verklaar יהוה. "Dit is 'n standvastige nasie, 'n antieke nasie, 'n nasie wie se taal julle nie ken of verstaan wat hulle sê nie.
16 Their quiver is like an open grave; they are all mighty warriors.
16 Hulle pylkoker is soos 'n geopende graf; hulle is almal magtige manne.
17 They will consume your harvest and your food. They will consume your sons and your daughters. They will consume your flocks and your herds. They will consume your vines and your fig trees. They will destroy with the sword your fortified cities in which you trust.
17 Hulle sal jou oes en jou kos verteer, hulle sal jou seuns en jou dogters verteer, hulle sal jou kleinvee en jou beeste verteer, hulle sal jou wingerdstok

en jou vyeboom verteer, hulle sal jou versterkte stede waarop jy vertrou, met die swaard verwoes.
18 “But even in those days” — this is the LORD’s declaration — “I will not finish you off.
18 Nogtans, selfs in daardie dae,” verklaar יהוה, “sal Ek nie van julle ’n volkome verwoesting maak nie.
19 When people ask, ‘For what offense has the LORD our God done all these things to us? ’ You will respond to them: Just as you abandoned Me and served foreign gods in your land, so will you serve strangers in a land that is not yours.
19 Dit sal gebeur wanneer hulle sê: ‘Waarom het יהוה, ons God, al hierdie dinge aan ons gedoen?’ dat jy hulle sal antwoord: ‘Soos julle My verlaat het en vreemde gode in julle land gedien het, so sal julle vreemdelinge dien in ’n land wat nie julle s’n is nie.’
20 “Declare this in the house of Jacob; proclaim it in Judah, saying:
20 Verklaar dit in die huis van Ya’akov en verkondig dit in Y’hudah en sê:
21 Hear this, you foolish and senseless people. They have eyes, but they don’t see. They have ears, but they don’t hear.
21 ‘Hoor nou dit, o dwase en verstandelose volk, wat oë het, maar nie sien nie; wat ore het, maar nie hoor nie!
22 Do you not fear Me? This is the LORD’s declaration. Do you not tremble before Me, the One who set the sand as the boundary of the sea, an enduring barrier that it cannot cross? The waves surge, but they cannot prevail. They roar but cannot pass over it.
22 Het julle nie respekvolle vrees vir My nie?’” verklaar יהוה. “Bewe julle nie in My Teenwoordigheid nie? Want Ek het die sand gestel as ’n grens vir die see, as ’n ewige wet sodat dit nie daaroor sal gaan nie. Alhoewel die golwe rol, tog kan hulle nie bly staan nie; alhoewel hulle dreun, kan hulle nie daaroor gaan nie,
23 But these people have stubborn and rebellious hearts. They have turned aside and have gone away.
23 maar hierdie volk het ’n hardkoppige en rebelse verstand, wil en emosie; hulle het weggedraai en weggegaan.
24 They have not said to themselves, ‘Let’s fear the LORD our God, who gives the rain, both early and late,
in its season, who guarantees to us the fixed weeks of the harvest.’
24 Hulle sê nie in hul verstand, wil en emosie: ‘Laat ons nou יהוה, ons God, respekvol vrees, wat reën gee op sy tyd, vroeë reëns en laat reëns, wat vir ons die vasgestelde weke van die oes in stand hou,’ nie.
25 Your guilty acts have diverted these things from you. Your sins have withheld My bounty from you,
25 Julle onregverdighede het hierdie dinge weggedraai en julle sondes het die goeie van julle af teruggehou,

26 for wicked men live among My people. They watch like fowlers lying in wait. They set a trap; they catch men.
26 want bose oortreders word onder My volk gevind; hulle kyk soos voëlvangers wat lê en wag; hulle het ’n val gestel, hulle vang mense.
27 Like a cage full of birds, so their houses are full of deceit. Therefore they have grown powerful and rich.
27 Soos ’n hok vol voëls, so is hulle huise vol misleiding; daarom het hulle groot en ryk geword.
28 They have become fat and sleek. They have also excelled in evil matters. They have not taken up cases, such as the case of the fatherless, so they might prosper, and they have not defended the rights of the needy.
28 Hulle is vet, hulle is geslepe; hulle blink uit in dade van boosheid. Hulle bepleit nie die saak van die weeskind sodat hulle mag floreer nie en hulle verdedig ook nie die regte van die behoeftiges nie.
29 Should I not punish them for these things? This is the LORD’s declaration. Should I not avenge Myself on such a nation as this?
29 Sou Ek hulle nie straf nie?” verklaar יהוה. “Sal Ek Myself nie wreek op ’n nasie soos hierdie nie?”
30 A horrible, terrible thing has taken place in the land.
30 ’n Skrikwekkende en verskriklike ding het in die land gebeur:
31 The prophets prophesy falsely, and the priests rule by their own authority. My people love it like this. But what will you do at the end of it?
31 die profete profeteer vals en die priesters heers in hulle eie outoriteit en My volk hou daarvan so! Wat sal julle aan die einde daarvan doen?”

Jeremiah 6

1 “Run for cover, Benjaminites, out of Jerusalem! Sound the ram’s horn in Tekoa; raise a smoke signal over Beth-haccherem, for disaster threatens from the north, even great destruction.
1 “Vlug na veiligheid, seuns van Binyamin, uit Yerushalayim uit! Blaas nou die ramshoring in T’koa en lig ’n teken op oor Beit-Hakkerem, want boosheid en ’n groot verwoesting kyk af vanuit die Noorde.
2 Though she is beautiful and delicate, I will destroy Daughter Zion.
2 Die aantreklike en fyn een, die dogter van Tziyon, sal ek afsny.
3 Shepherds and their flocks will come against her; they will pitch their tents all around her. Each will pasture his own portion.
3 Herders met hulle troppe sal na haar toe kom; hulle sal tente rondom haar opslaan, hulle sal elkeen op hulle plek wei.
4 Set them apart for war against her; rise up, let’s attack at noon. Woe to us, for the day is passing; the evening shadows grow long.
4 Berei die oorlog voor teen haar; staan op en laat ons aanval teen die middag! Wee ons, want die dag gaan verby, want die aandskaduwees word langer!

5 Rise up, let’s attack by night. Let us destroy her fortresses.”
5 Staan op en laat ons aanval in die nag en haar paleise verwoes,”
6 For this is what the LORD of Hosts says: Cut down the trees; raise a siege ramp against Jerusalem. This city must be punished. There is nothing but oppression within her.
6 want so sê יהוה-Tzva’ot: “Kap haar bome af en gooi ’n verskansing op teen Yerushalayim. Hierdie is die stad wat gestraf moet word, waar binne net onderdrukking is.
7 As a well gushes out its water, so she pours out her evil. Violence and destruction resound in her. Sickness and wounds keep coming to My attention.
7 Soos ’n put sy water vars hou, so hou sy haar boosheid vars. Geweld en verwoesting word in haar gehoor, siekte en wonde is altyd voor My.
8 Be warned, Jerusalem, or I will turn away from you; I will make you a desolation, a land without inhabitants.
8 Wees gewaarsku, o Yerushalayim, of Ek sal van jou vervreemd word en jou ’n verlatenheid maak, ’n onbewoonde land.”
9 This is what the LORD of Hosts says: Glean the remnant of Israel as thoroughly as a vine. Pass your hand once more like a grape gatherer over the branches.
9 So sê יהוה-Tzva’ot: “Hulle sal die wat oorbly van Yisra’el skoon afoes soos ’n wingerdstok; gaan weer
met jou hand oor die takke soos ’n druiwesnyer!”
10 Who can I speak to and give such a warning that they will listen? Look, their ear is uncircumcised, so they cannot pay attention. See, the word of the LORD has become contemptible to them — they find no pleasure in it.
10 Met wie sal ek praat en hulle waarsku dat hulle kan hoor? Let op, hulle ore is toe en hulle kan nie luister nie. Luister, die woord van יהוה het vir hulle ’n berisping geword; hulle het geen behae daarin nie,
11 But I am full of the LORD’s wrath; I am tired of holding it back. Pour it out on the children in the street, on the gang of young men as well. For both husband and wife will be captured, the old with the very old.
11 maar ek is vol van die toorn van יהוה; ek is moeg daarvan om dit in te hou. “Giet dit uit oor die seuns op die straat en oor die vergadering van jongmanne, want beide man en vrou sal gevat word, die grysaard en die baie oues.
12 Their houses will be turned over to others, their fields and wives as well, for I will stretch out My hand against the inhabitants of the land. This is the LORD’s declaration.
12 Hulle huise sal na ander toe oorgedra word, hulle landerye en vroue saam, want Ek sal My hand uitsteek teen die inwoners van die land,” verklaar יהוה,

13 For from the least to the greatest of them, everyone is making profit dishonestly. From prophet to priest, everyone deals falsely.
13 "want vanaf die minste van hulle tot die grootste is hulle almal gulsig na wins en vanaf die profeet tot die priester handel hulle almal vals.
14 They have treated My people's brokenness superficially, claiming, "Peace, peace," when there is no peace.
14 Hulle het die gebrokenheid van My volk kunsmatig genees en gesê: 'Vrede, vrede,' maar daar is geen vrede nie.
15 Were they ashamed when they acted so abhorrently? They weren't at all ashamed. They can no longer feel humiliation. Therefore, they will fall among the fallen. When I punish them, they will collapse, says the LORD.
15 Was hulle skaam vir die gruwel wat hulle gedoen het? Hulle was geensins skaam nie. Hulle het nie eens geweet hoe om te bloos nie; daarom sal hulle val onder die wat val; in die tyd dat Ek hulle straf, sal hulle neergegooi word," sê יהוה.
16 This is what the LORD says: Stand by the roadways and look. Ask about the ancient paths: Which is the way to what is good? Then take it and find rest for yourselves. But they protested, "We won't!"
16 So sê יהוה: "Staan langs die pad en kyk en vra na die ou paaie, waar die goeie pad is en loop daarin en julle sal rus vind vir julle lewe, maar hulle het gesê: 'Ons sal nie daarin loop nie.'
17 I appointed watchmen over you and said: Listen for the sound of the ram's horn. But they protested, "We won't listen!"
17 Ek het ook wagte oor julle aangestel en gesê: 'Luister na die geluid van die ramshoring!' Hulle het egter geantwoord: 'Ons sal nie luister nie.'
18 Therefore listen, you nations and you witnesses, learn what the charge is against them.
18 Luister en hoor daarom, o nasies en weet, o vergadering, wat onder hulle is,
19 Listen, earth! I am about to bring disaster on these people, the fruit of their own plotting, for they have paid no attention to My word. They have rejected My instruction.
19 luister en hoor, aarde: 'Let op, Ek bring 'n ramp oor hierdie volk, die vrug van hulle planne, want hulle het nie na My woorde geluister nie en My wet, dié het hulle ook verwerp.
20 What use to Me is frankincense from Sheba or sweet cane from a distant land? Your burnt offerings are not acceptable; your sacrifices do not please Me.
20 Met watter doel kom wierook na My toe uit Sh'va en die soet rottang uit 'n ver land? Julle brandoffers is nie aanvaarbaar nie en julle offers stel My nie tevrede nie'."
21 Therefore, this is what the LORD says: I am going to place stumbling blocks before these people; fathers and sons together will stumble over them; friends and neighbors will also perish.

21 הוהי sê daarom: "Let op, Ek lê struikelblokke voor hierdie volk en hulle sal daaroor struikel, vaders en seuns saam; die buurman en sy vriend sal doodgaan."
22 This is what the LORD says: Look, an army is coming from a northern land; a great nation will be awakened from the remote regions of the earth.
22 So sê הוהי: "Let op, daar kom 'n volk uit die noordelike land en 'n groot nasie sal opgewek word uit die verste dele van die aarde.
23 They grasp bow and javelin. They are cruel and show no mercy. Their voice roars like the sea, and they ride on horses, lined up like men in battle formation against you, Daughter Zion.
23 Hulle gryp boog en lans; hulle is wreed en het geen omgee nie; hulle stem dreun soos die see en hulle ry op perde, gewapend soos 'n man vir die oorlog teen jou, o dogter van Tziyon!"
24 We have heard about it, and we are discouraged. Distress has seized us — pain like a woman in labor.
24 Ons het die verslag daarvan gehoor; ons hande is slap. Angs het ons aangegryp, pyn soos van 'n vrou wat geboorte gee.
25 Don't go out to the fields; don't walk on the road. For the enemy has a sword; terror is on every side.
25 Moenie in die veld uitgaan nie en moenie op die pad loop nie, want die vyand het 'n swaard; verskrikking is aan elke kant!
26 My dear people, dress yourselves in sackcloth and roll in the dust. Mourn as you would for an only son, a bitter lament, for suddenly the destroyer will come on us.
26 "Dogter van my volk, trek rouklere aan en rol in die as; rou soos oor 'n absoluut enigste kind, 'n bitter rouklag, want skielik sal die verwoester oor ons kom.
27 I have appointed you to be an assayer among My people — a refiner — so you may know and assay their way of life.
27 "Ek het jou as keurder en toetser onder My volk gemaak sodat jy hulle pad kan ken en toets.
28 All are stubborn rebels spreading slander. They are bronze and iron; all of them are corrupt.
28 Hulle is almal hardkoppiglik rebels, gaan rond as storievertellers. Hulle is koper en yster; almal van hulle is korrup.
29 The bellows blow, blasting the lead with fire. The refining is completely in vain; the evil ones are not separated out.
29 Die blaasbalk blaas hard; die lood word verteer deur die vuur; tevergeefs hou hulle aan met die suiwering, maar die bose word nie afgeskei nie.
30 They are called rejected silver, for the LORD has rejected them.
30 Hulle noem hul: 'Verworpe silwer,' want הוהי het hulle verwerp."

Jeremiah 7

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD:

1 Die woord wat van יהוה af tot Yirmeyahu gekom het:

2 "Stand in the gate of the house of the LORD and there call out this word: Hear the word of the LORD, all you people of Judah who enter through these gates to worship the LORD.

2 "Staan in die poort van die huis van יהוה en verkondig hierdie boodskap en sê: 'Hoor, luister en doen die boodskap van יהוה, die hele huis van Y'hudah, wat deur hierdie poorte ingaan om יהוה te aanbid!'"

3 "This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Correct your ways and your deeds, and I will allow you to live in this place.

3 So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Verander julle lewenswyse en julle dade en Ek sal julle in hierdie plek laat bly.

4 Do not trust deceitful words, chanting: This is the temple of the LORD, the temple of the LORD, the temple of the LORD.

4 Moenie vertrou op misleidende woorde wat sê: 'Hierdie is יהוה se tempel, יהוה se tempel, יהוה se tempel,' nie,

5 Instead, if you really change your ways and your actions, if you act justly toward one another,

5 want as julle waarlik jul lewenswyse en julle dade verander, as julle waarlik regverdige oordeel toepas tussen 'n man en sy naaste,

6 if you no longer oppress the foreigner, the fatherless, and the widow and no longer shed innocent blood in this place or follow other gods, bringing harm on yourselves,

6 die vreemdeling, wees en weduwee nie onderdruk nie en geen onskuldige bloed in hierdie plek vergiet of agter ander gode aanloop tot julle eie vernietiging nie,

7 I will allow you to live in this place, the land I gave to your ancestors long ago and forever.

7 dan sal Ek julle laat bly in hierdie plek, in die land wat Ek aan julle vaders gegee het, vir ewig en ewig.

8 But look, you keep trusting in deceitful words that cannot help.

8 Let op, julle vertrou op misleidende woorde wat nie baat nie.

9 "Do you steal, murder, commit adultery, swear falsely, burn incense to Baal, and follow other gods that you have not known?

9 Sal julle steel, moor, owerspel pleeg, vals sweer, tot Ba'al offer en agter ander gode aan loop, wat julle nie geken het nie

10 Then do you come and stand before Me in this house called by My name and say, 'We are delivered, so we can continue doing all these detestable acts'?

10 en dan kom staan voor My Teenwoordigheid in hierdie huis, wat na My

Naam (Karakter en Outoriteit) genoem word en sê: 'Bevry ons?' Tog doen julle al hierdie gruwels.
11 Has this house, which is called by My name, become a den of robbers in your view? Yes, I too have seen it." This is the LORD's declaration.
11 Het hierdie huis, wat volgens My Naam (Karakter en Outoriteit) genoem is, 'n grot van rowers in julle oë geword? Let op, Ek, Ek het dit gesien," verklaar יהוה.
12 "But return to My place that was at Shiloh, where I made My name dwell at first. See what I did to it because of the evil of My people Israel.
12 "Gaan egter nou na My plek wat in Shiloh was, waar Ek My Naam (Karakter en Outoriteit) vroeër laat bly het en kyk wat Ek daaraan gedoen het weens die boosheid van My volk Yisra'el.
13 Now, because you have done all these things" — this is the LORD's declaration — "and because I have spoken to you time and time again but you wouldn't listen, and I have called to you, but you wouldn't answer,
13 Nou, omdat julle al hierdie dinge gedoen het," verklaar יהוה, "en Ek met julle gepraat het, vroeg opgestaan en gepraat het, maar julle nie gehoor het nie en Ek julle geroep het, maar julle nie geantwoord het nie
14 what I did to Shiloh I will do to the house that is called by My name — the house in which you trust — the place that I gave you and your ancestors.
14 sal Ek daarom aan die huis wat volgens My Naam (Karakter en Outoriteit) genoem is, waarin julle vertrou en aan die plek wat Ek aan julle en julle vaders gegee het, doen soos Ek aan Shiloh gedoen het.
15 I will drive you from My presence, just as I drove out all of your brothers, all the descendants of Ephraim.
15 Ek sal julle uit My sig uit weggooi soos Ek al julle broers, die hele geslag van Efrayim, uitgegooi het.
16 "As for you, do not pray for these people. Do not offer a cry or a prayer on their behalf, and do not beg Me, for I will not listen to you.
16 Wat jou betref, bid nie vir hierdie volk nie en lig geen uitroep of gebed op vir hulle nie en moenie by My intree nie, want Ek hoor jou nie.
17 Don't you see how they behave in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?
17 Sien jy nie wat hulle in die stede van Y'hudah en op die strate van Yerushalayim doen nie?
18 The sons gather wood, the fathers light the fire, and the women knead dough to make cakes for the queen of heaven, and they pour out drink offerings to other gods so that they provoke Me to anger.
18 Die seuns maak hout bymekaar, die vaders steek die vuur aan en die vroue knie deeg om koeke te maak vir die koningin van die hemel en gooi vir ander gode drankoffers uit om My uit te lok tot woede.
19 But are they really provoking Me? " This is the LORD's declaration. "Isn't it they themselves being provoked to disgrace? "

19 Dit is nie vir My wat hulle uittart nie," verklaar יהוה. "Hulle tart hulleself tot hul eie skaamte."
20 Therefore, this is what the Lord GOD says: "Look, My anger — My burning wrath — is about to be poured out on this place, on man and beast, on the tree of the field, and on the produce of the land. My wrath will burn and not be quenched."
20 יהוה-God sê daarom: "Let op, My woede en My toorn sal uitgestort word op hierdie plek, op mens en dier en op die bome van die veld en op die vrug van die grond en dit sal brand en nie uitgeblus word nie."
21 This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: "Add your burnt offerings to your other sacrifices, and eat the meat yourselves,
21 So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Voeg julle brandoffers by julle offers en eet vleis,
22 for when I brought your ancestors out of the land of Egypt, I did not speak with them or command them concerning burnt offering and sacrifice.
22 want Ek het nie met julle vaders, op die dag dat Ek hulle uit die land van Mitzrayim uitgelei het, gepraat of bevel gegee in verband met brandoffers of offers nie,
23 However, I did give them this command: Obey Me, and then I will be your God, and you will be My people. You must follow every way I command you so that it may go well with you.
23 maar dít is wat Ek hulle beveel en gesê het: 'Gehoorsaam My stem en Ek sal julle God wees en julle sal My volk wees en julle moet loop in al die lewenswyses wat Ek julle beveel sodat dit met julle goed kan gaan.'
24 Yet they didn't listen or pay attention but followed their own advice and according to their own stubborn, evil heart. They went backward and not forward.
24 Tog het hulle nie gehoorsaam en hulle oor gedraai nie, maar in hulle eie planne en in die hardkoppigheid van hul bose verstand, wil en emosie geloop en het agteruitgegaan en nie vorentoe nie.
25 Since the day your ancestors came out of the land of Egypt until this day, I have sent all My servants the prophets to you time and time again.
25 Sedert die dag dat julle vaders uit die land van Mitzrayim uit gekom het, tot vandag toe, het Ek al My knegte, die profete, na julle toe gestuur, daagliks, vroeg opgestaan en hulle gestuur.
26 However, they wouldn't listen to Me or pay attention but became obstinate; they did more evil than their ancestors.
26 Tog het hulle nie na My geluister of hulle oor gedraai nie, maar hul nek verhard; hulle het meer boosheid as hul vaders gedoen.
27 "When you speak all these things to them, they will not listen to you. When you call to them, they will not answer you.
27 Jy moet al hierdie woorde vir hulle sê, maar hulle sal nie na jou luister nie en jy moet na hulle roep, maar hulle sal jou nie antwoord nie.

28 You must therefore declare to them: This is the nation that would not listen to the voice of the L**ORD** their God and would not accept discipline. Truth has perished — it has disappeared from their mouths.

28 Jy moet vir hulle sê: 'Hierdie is die nasie wat nie na die stem van יהוה, hulle God, geluister het of korreksie aanvaar het nie; waarheid het verdwyn en is van hulle mond af afgesny.

29 Cut off the hair of your sacred vow and throw it away. Raise up a dirge on the barren heights, for the L**ORD** has rejected and abandoned the generation under His wrath.

29 Sny af jou hare, gooi dit weg en neem 'n klaaglied op op die hoofpaaie, want יהוה is kwaad en het die geslag wat verbygaan verwerp,'

30 "For the Judeans have done what is evil in My sight." This is the L**ORD**'s declaration. "They have set up their detestable things in the house that is called by My name and defiled it.

30 want die seuns van Y'hudah het gedoen wat verkeerd is in My oë," verklaar יהוה. "Hulle het hul verwerplike dinge in die huis, wat volgens My Naam (Karakter en Outoriteit) genoem is, gesit om dit te verontreinig.

31 They have built the high places of Topheth in the Valley of Hinnom in order to burn their sons and daughters in the fire, a thing I did not command; I never entertained the thought.

31 Hulle het altare by die Tofet gebou, wat in die vallei van die seun van (Ben)- Hinnom is, om hulle seuns en hulle dogters in die vuur te verbrand, wat Ek nie beveel het nie en wat nie in My gedagtes opgekom het nie;

32 "Therefore, take note! Days are coming" — the L**ORD**'s declaration — "when this place will no longer be called Topheth and the Valley of Hinnom, but the Valley of Slaughter. Topheth will become a cemetery, because there will be no other burial place.

32 daarom, let op, daar kom dae," verklaar יהוה, "dat dit nie langer Tofet of die vallei van Ben-Hinnom genoem word nie, maar Vallei van die Slagting, want hulle sal in Tofet begrawe omdat daar geen ander plek sal wees nie.

33 The corpses of these people will become food for the birds of the sky and for the wild animals of the land, with no one to scare them away.

33 Die lyke van hierdie volk sal dien as voedsel vir die voëls van die hemel en die wilde diere van die aarde en niemand sal hulle verskrik nie.

34 I will remove from the cities of Judah and the streets of Jerusalem the sound of joy and gladness and the voices of the groom and the bride, for the land will become a desolate waste.

34 Dan sal Ek die stem van vreugde, die stem van vrolikheid, die stem van die bruidegom en die stem van die bruid laat stil word vanuit die stede van Y'hudah en vanuit die strate van Yerushalayim, want die land sal 'n verlatenheid word."

Jeremiah 8

1 “At that time” — this is the LORD’s declaration — “the bones of the kings of Judah, the bones of her officials, the bones of the priests, the bones of the prophets, and the bones of the residents of Jerusalem will be brought out of their graves.

1 “In dié tyd,” verklaar יהוה, “sal hulle die bene van die konings van Y’hudah, die bene van sy prinse, die bene van die priesters, die bene van die profete en die bene van die inwoners van Yerushalayim uit hulle grafte uitbring.

2 They will be exposed to the sun, the moon, and the whole heavenly host, which they have loved, served, followed, consulted, and worshiped. Their bones will not be collected and buried but will become like manure on the surface of the soil.

2 Hulle sal dit uitsprei voor die son, die maan en voor die hele leër van die hemel wat hulle liefgehad en gedien het, waar agter hulle aangeloop het, wat hulle gesoek en wat hulle aanbid het. Hulle sal nie bymekaargemaak of begrawe word nie, hulle sal wees soos mis op die aardoppervlak.

3 Death will be chosen over life by all the survivors of this evil family, those who remain wherever I have banished them.” This is the declaration of the LORD of Hosts.

3 Die dood sal bo die lewe verkies word deur almal wat oorbly van hierdie bose familie, wat in al die plekke, waarheen Ek hulle verdryf het, oorgebly het,” verklaar יהוה-Tzva’ot.

4 “You are to say to them: This is what the LORD says: Do people fall and not get up again? If they turn away, do they not return?

4 “Jy moet vir hulle sê: ‘So sê יהוה: “Val iemand en staan nie weer op nie? Draai een weg en erken nie en draai nie terug nie?

5 Why have these people turned away? Why is Jerusalem always turning away? They take hold of deceit; they refuse to return.

5 Waarom dan het hierdie volk, Yerushalayim, weggedraai in voortdurende afvalligheid? Hulle hou vas aan misleiding, hulle weier om terug te keer.

6 I have paid careful attention. They do not speak what is right. No one regrets his evil, asking, ‘What have I done?’ Everyone has stayed his course like a horse rushing into battle.

6 Ek het geluister en gehoor: hulle praat wat nie reg is nie; geen mens het erken en berou oor sy boosheid en sê: ‘Wat het ek gedoen’ nie? Elkeen slaan sy koers in, soos ’n perd wat in die geveg in storm.

7 Even the stork in the sky knows her seasons. The turtledove, swallow, and crane are aware of their migration, but My people do not know the requirements of the LORD.

7 Selfs ’n reier in die lug ken haar seisoene en die tortelduif, die swaweltjie en die kraanvoël kom die tyd van hulle migrasie na, maar My volk ken nie die

instellings van יהוה nie.

8 “How can you claim, ‘We are wise; the law of the LORD is with us’? In fact, the lying pen of scribes has produced falsehood.

8 Hoe kan julle sê: ‘Ons is wys en die wet van יהוה is by ons?’ Let op, die leuenpen van die skrywers het dit tot ’n leuen gemaak.

9 The wise will be put to shame; they will be dismayed and snared. They have rejected the word of the LORD, so what wisdom do they really have?

9 Die wyse manne word beskaamd, is ontsteld en uitgevang. Let op, hulle het die woord van יהוה verwerp en watter soort wysheid sou hulle hê?

10 Therefore, I will give their wives to other men, their fields to new occupants, for from the least to the greatest, everyone is making profit dishonestly. From prophet to priest, everyone deals falsely.

10 Ek sal daarom hulle vroue aan ander gee, hulle landerye aan nuwe eienaars, want van die kleinste tot die grootste is almal gierig na wins; vanaf die profeet tot die priester praktiseer almal misleiding.

11 They have treated superficially the brokenness of My dear people, claiming, ‘Peace, peace,’ when there is no peace.

11 Hulle genees die gebrokenheid van die dogter van My volk kunsmatig en sê: ‘Vrede, vrede,’ maar daar is geen vrede nie.

12 Were they ashamed when they acted so abhorrently? They weren’t at all ashamed. They can no longer feel humiliation. Therefore, they will fall among the fallen. When I punish them, they will collapse,” says the LORD.

12 Was hulle skaam vir die gruwel wat hulle gedoen het? Hulle was geensins skaam nie. Hulle het nie eens geweet hoe om te bloos nie; daarom sal hulle val onder die wat val; in die tyd dat Ek hulle straf, sal hulle neergegooi word,” sê יהוה.

13 I will gather them and bring them to an end. This is the LORD’s declaration. There will be no grapes on the vine, no figs on the fig tree, and even the leaf will wither. Whatever I have given them will be lost to them.

13 “Ek sal hulle sekerlik weggryp,” verklaar יהוה. “Daar sal geen druiwe aan die wingerdstok wees en geen vye aan die vyeboom nie. Die blare sal verdor en wat Ek vir hulle gegee het, sal verbygaan.’””

14 Why are we just sitting here? Gather together; let us enter the fortified cities and perish there, for the LORD our God has destroyed us. He has given us poisoned water to drink, because we have sinned against the LORD.

14 Waarom sit ons stil? Kom bymekaar en laat ons in die versterkte stede ingaan en daar vergaan, want יהוה, ons God, het ons verdoem en giftige water vir ons gegee om te drink, want ons het teen יהוה gesondig.

15 We hoped for peace, but there was nothing good; for a time of healing, but there was only terror.

15 Ons het gewag op vrede, maar niks goeds het gekom nie; op ’n tyd van genesing, maar let op, verskrikking!

16 From Dan the snorting of horses is heard. At the sound of the neighing of mighty steeds, the whole land quakes. They come to devour the land and everything in it, the city and all its residents.
16 Vanaf Dan word die gesnork van sy perde gehoor. Met die klank van die gerunnik van sy hingste bewe die hele land, want hulle kom en verteer die land en sy volheid, die stad en sy inwoners.
17 Indeed, I am about to send snakes among you, poisonous vipers that cannot be charmed. They will bite you. This is the LORD's declaration.
17 "Want let op, Ek stuur slange teen jou, adders waarteen geen beswering is nie en hulle sal julle byt," verklaar יהוה.
18 My joy has flown away; grief has settled on me. My heart is sick.
18 My smart is verby genesing, my verstand, wil en emosie is flou binne-in my.
19 Listen — the cry of my dear people from a far away land, "Is the LORD no longer in Zion, her King not within her? " Why have they provoked me to anger with their carved images, with their worthless foreign idols?
19 Let op, luister! Die uitroep van die dogter van my volk uit 'n ver land: "Is יהוה nie in Tziyon nie? Is haar Koning nie in haar nie?" "Waarom het hulle My getart met hulle gesnede beelde, met vreemde afgode?"
20 Harvest has passed, summer has ended, but we have not been saved.
20 "Die oes is verby, die somer is ten einde en óns is nie gered nie!"
21 I am broken by the brokenness of my dear people. I mourn; horror has taken hold of me.
21 Vir die gebrokenheid van die dogter van my volk is ek gebroke; ek rou, ontsteltenis het my aangegryp.
22 Is there no balm in Gilead? Is there no physician there? So why has the healing of my dear people not come about?
22 Is daar geen balsem in Gil'ad nie? Is daar geen geneesheer daar nie? Waarom is die gesondheid van die dogter van my volk dan nie herstel nie? 23 Ag, was my kop maar water en my oog 'n fontein van trane sodat ek dag en nag mag huil vir die wat neergeslaan is van die dogter van my volk!

Jeremiah 9

1 If my head were a spring of water, my eyes a fountain of tears, I would weep day and night over the slain of my dear people.
1 Ag, het ek maar 'n herberg vir reisigers in die woestyn gehad sodat ek my volk kon verlaat en van hulle af kon weggaan, want almal van hulle is owerspelers, 'n vergadering van valse mense.
2 If only I had a traveler's lodging place in the wilderness, I would abandon my people and depart from them, for they are all adulterers, a solemn assembly of treacherous people.
2 "Hulle span hulle tong, soos hulle boog; leuens, nie waarheid nie, hou aan

in die land, want hulle gaan voort van boosheid tot boosheid en hulle ken My nie," verklaar הוהי.
3 They bent their tongues like their bows; lies and not faithfulness prevail in the land, for they proceed from one evil to another, and they do not take Me into account. This is the LORD's declaration.
3 "Laat elkeen op sy hoede wees vir sy naaste en vertrou op geen broer nie, want elke broer handel onderduims en elke naaste gaan as 'n kwaadprater om.
4 Everyone has to be on guard against his friend. Don't trust any brother, for every brother will certainly deceive, and every friend spread slander.
4 Elkeen bedrieg sy naaste en praat nie die waarheid nie; hulle het hul tong geleer om leuens te praat; hulle maak hulself moeg met onregverdigheid.
5 Each one betrays his friend; no one tells the truth. They have taught their tongues to speak lies; they wear themselves out doing wrong.
5 Jou blyplek is in die middel van misleiding; deur misleiding weier hulle om My te ken," verklaar הוהי.
6 You live in a world of deception. In their deception they refuse to know Me. This is the LORD's declaration.
6 הוהי-Tzva'ot sê daarom: "Let op, Ek suiwer hulle en toets hulle, want wat anders kan Ek doen as gevolg van die dogter van My volk?
7 Therefore, this is what the LORD of Hosts says: I am about to refine them and test them, for what else can I do because of My dear people?
7 Hulle tong is 'n dodelike pyl; dit praat misleiding; met sy mond praat een vrede met sy naaste, maar in sy binneste stel hy vir hom 'n hinderlaag op.
8 Their tongues are deadly arrows — they speak deception. With his mouth a man speaks peaceably with his friend, but inwardly he sets up an ambush.
8 Sou Ek hulle nie straf vir hierdie dinge nie?" verklaar הוהי. "Sou Ek Myself nie wreek op 'n nasie soos hierdie een nie?
9 Should I not punish them for these things? This is the LORD's declaration. Should I not avenge Myself on such a nation as this?
9 Ek sal 'n gehuil en 'n gekla opneem vir die berge en 'n treurlied oor die weivelde van die wildernis, want hulle is verwoes sodat niemand daar deur gaan nie en die gebulk van beeste word nie gehoor nie; beide die voëls van die hemel en die diere het gevlug; hulle is weg.
10 I will raise weeping and a lament over the mountains, a dirge over the wilderness grazing land, for they have been so scorched that no one passes through. The sound of cattle is no longer heard. From the birds of the sky to the animals, everything has fled — they have gone away.
10 Ek sal van Yerushalayim 'n puinhoop maak, 'n lêplek van jakkalse en die stede van Y'hudah 'n verlatenheid, sonder inwoning."
11 I will make Jerusalem a heap of rubble, a jackals' den. I will make the cities of Judah a desolation, an uninhabited place.
11 Wie is die wyse man wat dit mag verstaan? Wie is hy met wie die mond

van יהוה gepraat het dat hy dit kan verkondig? Waarom is die land vernietig, verwoes soos 'n woestyn sodat niemand deur gaan nie?
12 Who is the man wise enough to understand this? Who has the LORD spoken to, that he may explain it? Why is the land destroyed and scorched like a wilderness, so no one can pass through?
12 יהוה het gesê: "Omdat hulle My wet, wat Ek hulle voorgehou het, verlaat het en nie My stem gehoorsaam of daarvolgens geloop het nie,
13 The LORD said, "It is because they abandoned My instruction that I set in front of them and did not obey My voice or walk according to it.
13 maar geloop het agter die hardkoppigheid van hulle verstand, wil en emosie en agter die Ba'als aan, soos hulle vaders hulle geleer het,"
14 Instead, they followed the stubbornness of their hearts and followed after the Baals as their fathers taught them."
14 sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Let daarom op, Ek sal hulle, hierdie volk, met wilde-als voed en vir hulle giftige water gee om te drink.
15 Therefore, this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: "I am about to feed this people wormwood and give them poisonous water to drink.
15 Ek sal hulle verstrooi onder die nasies wat nie hulle of hul vaders geken het nie en Ek sal die swaard agter hulle aanstuur totdat Ek hulle uitgewis het."
16 I will scatter them among the nations that they and their fathers have not known. I will send a sword
after them until I have finished them off."
16 So sê יהוה-Tzva'ot: "Oorweeg en roep die klaagvroue sodat hulle kom en stuur na die huilvroue sodat hulle kan kom!
17 This is what the LORD of Hosts says: Consider, and summon the women who mourn; send for the skillful women.
17 Laat hulle gou maak en 'n weeklag opneem vir ons sodat ons oë trane kan stort en ons ooglede stroom met water,
18 Let them come quickly to raise a lament over us so that our eyes may overflow with tears, our eyelids soaked with weeping.
18 want die geluid van weeklag word uit Tziyon gehoor: 'Hoe is ons nie verwoes nie! Ons is tot diep skande gemaak, want ons het die land verlaat omdat hulle ons wonings afgebreek het.'"
19 For a sound of lamentation is heard from Zion: How devastated we are. We are greatly ashamed, for we have abandoned the land; our dwellings have been torn down.
19 Luister en hoor nou die woord van יהוה, o vroue en laat julle ore die woord van Sy mond ontvang; leer julle dogters 'n weeklag en vir mekaar 'n treurlied,
20 Now hear the word of the LORD, you women. Pay attention to the word of His mouth. Teach your daughters a lament and one another a dirge,
20 want die dood het deur ons vensters opgekom, in ons paleise ingekom om

die seuns van die straat af uit te roei, die jongmanne van die pleine af.
21 for Death has climbed through our windows; it has entered our fortresses, cutting off children from the streets, young men from the squares.

21 Sê: "So sê יהוה: 'Die lyke van mense sal val soos mis op die oop veld en soos gerwe agter die maaier, maar niemand sal dit bymekaarmaak nie.'"
22 Speak as follows: This is what the LORD says: Human corpses will fall like manure on the surface of the field, like newly cut grain after the reaper with no one to gather it.

22 So sê יהוה: "Laat 'n wyse man hom nie beroem op sy wysheid nie en laat die magtige man hom nie beroem op sy sterkte nie, laat die ryke hom nie beroem op sy rykdom nie,
23 This is what the LORD says: The wise man must not boast in his wisdom; the strong man must not boast in his strength; the wealthy man must not boast in his wealth.

23 maar laat hy wat wil roem, hierop roem: dat hy verstaan en My ken, dat Ek יהוה is wat liefdevolle goedheid, regverdige oordeel en onpartydige opregtheid op die aarde uitoefen, want Ek verheug My in
dié dinge," verklaar יהוה.
24 But the one who boasts should boast in this, that he understands and knows Me — that I am Yahweh, showing faithful love, justice, and righteousness on the earth, for I delight in these things. This is the LORD's declaration.

24 "Let op, die dae kom," verklaar יהוה, "dat Ek almal sal straf wat besny is en tog onbesnede is:
25 "The days are coming" — the LORD's declaration — "when I will punish all the circumcised yet uncircumcised:
25 Mitzrayim, Y'hudah, Edom, die seuns van `Ammon, Mo'av en almal wat die kante van hul baard in stukke afsny, wat in die woestyn bly, want al hierdie nasies is onbesnede en die hele huis van Yisra'el is onbesnede van verstand, wil en emosie."
26 Egypt, Judah, Edom, the Ammonites, Moab, and all the inhabitants of the desert who clip the hair on their temples. All these nations are uncircumcised, and the whole house of Israel is uncircumcised in heart."
26 Verse anders verdeel in hierdie vertaling)

Jeremiah 10

1 Hear the word that the LORD has spoken to you, house of Israel.

1 Luister na die boodskap wat יהוה met julle gepraat het, o huis van Yisra'el!
2 This is what the LORD says: Do not learn the way of the nations or be terrified by signs in the heavens, although the nations are terrified by them,

2 So sê יהוה: "Moenie die maniere van die nasies leer nie en moenie vrees vir die tekens van die hemel nie, alhoewel die nasies daarvoor vrees,
3 for the customs of the peoples are worthless. Someone cuts down a tree from the forest; it is worked by the hands of a craftsman with a chisel.
3 want die tradisies van die volke is misleiding, want dit is 'n boom uit 'n woud gekap, die handewerk van 'n ambagsman met snygereedskap.
4 He decorates it with silver and gold. It is fastened with hammer and nails, so it won't totter.
4 Hulle versier dit met silwer en goud; hulle maak dit vas met spykers en hamers dat dit nie waggel nie.
5 Like scarecrows in a cucumber patch, their idols cannot speak. They must be carried because they cannot walk. Do not fear them for they can do no harm — and they cannot do any good.
5 Soos 'n voëlverskrikker in 'n komkommerland is hulle en hulle kan nie praat nie; hulle moet gedra word, want hulle kan nie loop nie. Moenie vir hulle bang wees nie, want hulle kan geen skade doen nie en ook geen goed doen nie."
6 Yahweh, there is no one like You. You are great; Your name is great in power.
6 Daar is niemand soos U nie, יהוה! U is groot en U Naam (Karakter en Outoriteit) is groot in krag.
7 Who should not fear You, King of the nations? It is what You deserve. For among all the wise people of the nations and among all their kingdoms, there is no one like You.
7 Wie sou U nie vrees nie, o Koning van die nasies? Inderdaad kom dit U toe, want onder al die wyse manne van die nasies en in al hulle koninkryke is daar niemand soos U nie.
8 They are both stupid and foolish, instructed by worthless idols made of wood!
8 Hulle is egter almal saam in hul beoefening van misleiding dom en dwaas; hulle afgod is hout!
9 Beaten silver is brought from Tarshish, and gold from Uphaz from the hands of a goldsmith, the work of a craftsman. Their clothing is blue and purple, all the work of skilled artisans.
9 Geslaande silwer word uit Tarshish gebring en goud uit Ufaz, die werk van 'n ambagsman en van die hande van 'n goudsmid; blou en pers is hulle klere; alles die werk van bekwame manne,
10 But Yahweh is the true God; He is the living God and eternal King. The earth quakes at His wrath, and the nations cannot endure His rage.
10 maar יהוה is die Ware God; Hy is die Lewende God en die Ewige Koning; vir Sy toorn bewe die aarde en die nasies kan nie Sy verontwaardiging verdra nie.
11 You are to say this to them, "The gods that did not make the heavens and the earth will perish from the earth and from under these heavens."

11 So moet julle vir hulle sê: "Die gode wat nie die hemel en die aarde gemaak het nie, sal vergaan van die aarde af en van onder die hemele uit."
12 He made the earth by His power, established the world by His wisdom, and spread out the heavens by His understanding.
12 Hy het die aarde gemaak deur Sy krag, die wêreld gevestig deur Sy wysheid en die hemel uitgestrek deur Sy insig.
13 When He thunders, the waters in the heavens are in turmoil, and He causes the clouds to rise from the ends of the earth. He makes lightning for the rain and brings the wind from His storehouses.
13 As Hy Sy stem laat hoor, is daar 'n geruis van waters in die hemel en Hy laat die wolke opstyg van die einde van die aarde af; Hy maak weerlig vir die reën en bring die wind vanuit sy voorraadskure.
14 Everyone is stupid and ignorant. Every goldsmith is put to shame by his carved image, for his cast images are a lie; there is no breath in them.
14 Elke mens is dom, sonder kennis; elke goudsmid staan beskaamd deur sy afgode, want sy gegote beeld is misleidend en daar is geen asem in hulle nie.
15 They are worthless, a work to be mocked. At the time of their punishment they will be destroyed.
15 Hulle is waardeloos, 'n werk van spottery; in die tyd van hulle straf sal hulle vergaan.
16 Jacob's Portion is not like these because He is the One who formed all things. Israel is the tribe of His inheritance; Yahweh of Hosts is His name.
16 Ya'akov se deel is nie soos hierdie nie, want Hy is die Maker van alles en Yisra'el is die stam van Sy erfenis; יהוה-Tzva'ot is Sy Naam (Karakter en Outoriteit).
17 Gather up your belongings from the ground, you who live under siege.
17 Tel jou bondel van die grond af op, jy wat onder die beleëring vertoef,
18 For this is what the LORD says: Look, I am slinging out the land's residents at this time and bringing them such distress that they will feel it.
18 want so sê יהוה: "Let op, Ek slinger die inwoners van die land in hierdie tyd uit en sal vir hulle benoudheid veroorsaak sodat hulle gevind kan word."
19 Woe to me because of my brokenness — I am severely wounded! I exclaimed, "This is my intense suffering, but I must bear it."
19 Wee my vanweë my besering! My wond is ongeneeslik, maar ék het gesê: "Waarlik, dit is 'n siekte en ek moet dit dra."
20 My tent is destroyed; all my tent cords are snapped. My sons have departed from me and are no more. I have no one to pitch my tent again or to hang up my curtains.
20 My tent is vernietig en al my toue is gebreek; my seuns het van my af weggegaan en is nie meer nie. Daar is niemand om weer my tent uit te span en my gordyne op te sit nie,
21 For the shepherds are stupid: they don't seek the LORD. Therefore they have not prospered, and their whole flock is scattered.

21 want die herders het dom geword en הוהי nie gesoek nie; daarom was hulle nie voorspoedig nie en hulle hele kudde is verstrooi.
22 Listen! A noise — it is coming — a great commotion from the land to the north. The cities of Judah will be made desolate, a jackals' den.
22 Let op, die klank van die verslag het gekom en 'n groot geraas uit die land van die Noorde, om die stede van Y'hudah 'n verlatenheid te maak, 'n lêplek van jakkalse.
23 I know, L**ORD**, that a man's way of life is not his own; no one who walks determines his own steps.
23 Ek weet, o הוהי, dat 'n mens se pad nie in homself is nie en dit is ook nie in 'n man wat loop om sy eie tree te rig nie.
24 Discipline me, L**ORD**, but with justice — not in Your anger, or You will reduce me to nothing.
24 Dissiplineer my, הוהי, maar met regverdige oordeel; nie in U toorn nie, of U sal my tot niks maak nie.
25 Pour out Your wrath on the nations that don't recognize You and on the families that don't call on Your name, for they have consumed Jacob; they have consumed him and finished him off and made his homeland desolate.
25 Stort U toorn uit oor die nasies wat U nie ken nie en oor die families wat U Naam (Karakter en Outoriteit) nie aanroep nie, want hulle het Ya'akov verteer en hom opgeëet en sy blyplek verwoes.

Jeremiah 11

1 This is the word that came to Jeremiah from the L**ORD**:
1 Die woord wat vanaf הוהי tot Yirmeyahu gekom het:
2 "Listen to the words of this covenant and tell them to the men of Judah and the residents of Jerusalem.
2 "Hoor, luister en doen die woorde van hierdie verbond en praat met die manne van Y'hudah en met die inwoners van Yerushalayim
3 You must tell them: This is what the L**ORD**, the God of Israel, says: 'Let a curse be on the man who does not obey the words of this covenant,
3 en sê vir hulle: 'So sê הוהי, die God van Yisra'el: "Vervloek is die man wat nie na die woorde van hierdie verbond luister en dit nie doen nie.
4 which I commanded your ancestors when I brought them out of the land of Egypt, out of the iron furnace.' I declared: 'Obey Me, and do everything that I command you, and you will be My people, and I will be your God,'
4 Dit wat Ek julle vaders beveel het op die dag toe Ek hulle uit die land van Mitzrayim, uit die ystersmeltoond, uitgelei en gesê het: 'Luister na My stem en doen volgens alles wat Ek julle beveel; só sal julle My volk wees en Ek sal julle God wees,'
5 in order to establish the oath I swore to your ancestors, to give them a land

flowing with milk and honey, as it is today." I answered, "Amen, LORD."
5 om die eed te bevestig wat Ek tot julle vaders gesweer het om aan hulle 'n land wat oorloop van melk en heuning te gee soos dit vandag is."'" Toe antwoord ek: "Dit is waar, יהוה!"
6 The LORD said to me, "Proclaim all these words in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem: Obey the words of this covenant and carry them out.
6 יהוה het vir my gesê: "Verkondig al hierdie woorde in die stede van Y'hudah en op die strate van Yerushalayim en sê: 'Luister en hoor die woorde van hierdie verbond en doen dit,
7 For I strongly warned your ancestors when I brought them out of the land of Egypt until today, warning them time and time again, 'Obey My voice.'
7 want Ek het julle vaders ernstig gewaarsku op die dag toe Ek hulle uit die land van Mitzrayim laat opkom het, selfs tot vandag toe, aanhoudend gewaarsku en gesê: "Luister na My stem!"
8 Yet they would not obey or pay attention; each one followed the stubbornness of his evil heart. So I brought on them all the curses of this covenant, because they had not done what I commanded them to do."
8 Nogtans het hulle nie gehoorsaam of hulle oor gedraai nie, maar elkeen in die hardkoppigheid van sy bose verstand, wil en emosie geloop; daarom het Ek al die woorde van hierdie verbond oor hulle gebring,
wat Ek hulle beveel het om te doen, maar hulle nie gedoen het nie.'"
9 The LORD said to me, "A conspiracy has been discovered among the men of Judah and the residents of Jerusalem.
9 Toe het יהוה vir my gesê: "'n Sameswering is ontdek onder die manne van Y'hudah en onder die inwoners van Yerushalayim.
10 They have returned to the sins of their ancestors who refused to obey My words and have followed other gods to worship them. The house of Israel and the house of Judah broke My covenant I made with their ancestors.
10 Hulle het teruggedraai na die oortredinge van hulle voorvaders wat geweier het om My woorde te gehoorsaam en hulle het agter ander gode aangeloop om dié te dien; die huis van Yisra'el en die huis van Y'hudah het My verbond verbreek wat Ek met hulle vaders gesluit het."
11 "Therefore, this is what the LORD says: I am about to bring on them disaster that they cannot escape. They will cry out to Me, but I will not hear them.
11 יהוה sê daarom: "Let op, Ek bring 'n ramp oor hulle waarvan hulle nie kan ontsnap nie; alhoewel hulle na My sal roep, sal Ek nie na hulle luister nie.
12 Then the cities of Judah and the residents of Jerusalem will go and cry out to the gods they have been burning incense to, but they certainly will not save them in their time of disaster.
12 Dan sal die stede van Y'hudah en die inwoners van Yerushalayim gaan en roep na die gode vir wie hulle wierook gebrand het, maar dié sal hulle

sekerlik nie red in die tyd van hulle ramp nie,
13 Your gods are indeed as numerous as your cities, Judah, and the altars you have set up to Shame — altars to burn incense to Baal — as numerous as the streets of Jerusalem.
13 want jou gode is soveel as jou stede, o Y’hudah en soveel as die strate van Yerushalayim is die altare wat julle opgerig het vir die skandelike ding, altare om wierook te brand tot Ba’al.
14 “As for you, do not pray for these people. Do not raise up a cry or a prayer on their behalf, for I will not be listening when they call out to Me at the time of their disaster.
14 Moet daarom nie vir hierdie volk bid nie en moet ook nie ’n uitroep of gebed vir hulle oplig nie, want Ek sal nie hoor as hulle My vanweë hulle ramp aanroep nie.
15 What right does My beloved have to be in My house, having carried out so many evil schemes? Can holy meat prevent your disaster so you can rejoice?
15 Watter reg het My geliefde in My huis wanneer sy baie vuil dade gedoen het? Kan die offervleis jou ramp van jou af wegvat sodat jy kan bly wees?”
16 The L**ORD** named you a flourishing olive tree, beautiful with well-formed fruit. He has set fire to it, and its branches are consumed with a great roaring sound.
16 יהוה het jou naam (karakter en outoriteit) genoem: “Groen olyfboom, pragtig in vrug en vorm;” met die geluid van ’n groot gedruis het Hy ’n vuur onder dit aangesteek en sy takke is waardeloos.
17 “The L**ORD** of Hosts who planted you has decreed disaster against you, because of the harm the house of Israel and the house of Judah brought on themselves, provoking Me to anger by burning incense to Baal.”
17 יהוה-Tzva’ot, wat jou geplant het, het boosheid teen jou verklaar weens die boosheid van die huis van Yisra’el en van die huis van Y’hudah, wat hulle teen hulleself gedoen het om Hom te tart deur offers aan Ba’al te offer.
18 The L**ORD** informed me, so I knew. Then You helped me to see their deeds,
18 Meer nog, יהוה het dit aan my bekend gemaak en ek het dit geweet; toe het U my hulle dade gewys,
19 for I was like a docile lamb led to slaughter. I didn’t know that they had devised plots against me: “Let’s destroy the tree with its fruit; let’s cut him off from the land of the living so that his name will no longer be remembered.”
19 maar ek was soos ’n mak lam wat hulle lei na die slagting en ek het nie geweet dat hulle teen my planne beraam en gesê het nie: “Laat ons die boom met sy vrugte vernietig en laat ons hom afkap uit die land van die lewendes sodat sy naam nie meer onthou word nie!”
20 But, L**ORD** of Hosts, who judges righteously, who tests heart and mind, let me see Your vengeance on them, for I have presented my case to You.

20 O יהוה-Tzva’ot, wat regverdiglik oordeel, wat die gevoel en die verstand, wil en emosie toets, laat my U wraak op hulle sien, want aan U het ek my saak oorgegee;
21 Therefore, here is what the LORD says concerning the people of Anathoth who want to take your life. They warn, “You must not prophesy in the name of Yahweh, or you will certainly die at our hand.”
21 daarom, so sê יהוה aangaande die manne van `Anatot, wat jou lewe soek en sê: “Moenie profeteer in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה nie sodat jy nie sal sterf deur ons hand nie.”
22 Therefore, this is what the LORD of Hosts says: “I am about to punish them. The young men will die by the sword; their sons and daughters will die by famine.
22 So sê יהוה-Tzva’ot: “Let op, Ek is op die punt om hulle te straf! Die jongmanne sal deur die swaard sterf, hulle seuns en hulle dogters sal deur die hongersnood sterf
23 They will have no remnant, for I will bring disaster on the people of Anathoth in the year of their punishment.”
23 en niemand sal vir hulle oorbly nie, want Ek sal rampe bring oor die manne van `Anatot in die jaar van hulle straf.”

Jeremiah 12

1 You will be righteous, LORD, even if I bring a case against You. Yet, I wish to contend with You: Why does the way of the wicked prosper? Why do all the treacherous live at ease?
1 Onpartydig opreg is U, o יהוה, dat ek my saak by U sou bepleit; inderdaad wil ek oor regsake met U praat: waarom is die pad van die bose oortreder voorspoedig? Waarom lewe hulle wat verraad bedryf in gemak?
2 You planted them, and they have taken root. They have grown and produced fruit. You are ever on their lips, but far from their conscience.
2 U het hulle geplant, ook het hulle wortel geskiet; hulle groei, hulle het selfs vrugte gedra. U is naby aan hulle mond, maar ver van hulle gedagtes.
3 As for You, LORD, You know me; You see me. You test whether my heart is with You. Drag the wicked away like sheep to slaughter and set them apart for the day of killing.
3 U ken my egter, o יהוה; U sien my en toets my verstand, wil en emosie teenoor U. Sleep hulle weg soos slagskape en sonder hulle af vir die dag van slagting!
4 How long will the land mourn and the grass of every field wither? Because of the evil of its residents, animals and birds have been swept away, for the people have said, “He cannot see what our end will be.”
4 Hoe lank moet die land treur en die plante van die veld verdor? Vanweë die

boosheid van hulle wat daarin bly, word diere en voëls weggeruk omdat hulle sê: "Hy sal ons einde nie sien nie!"
5 If you have raced with runners and they have worn you out, how can you compete with horses? If you stumble in a peaceful land, what will you do in the thickets of the Jordan?
5 "As jy met voetgangers loop en hulle maak jou moeg, hoe kan jy dan met perde kompeteer? As jy val in 'n land van vrede, hoe sal jy dan maak in die digte bosse van die Yarden,
6 Even your brothers — your own father's household — even they were treacherous to you; even they have cried out loudly after you. Do not have confidence in them, though they speak well of you.
6 want ook jou broers en die huis van jou vader, ook hulle het verraderlik teen jou opgetree; ook hulle roep hardop agter jou aan. Moet hulle nie glo nie, al sê hulle mooi goed vir jou.
7 I have abandoned My house; I have deserted My inheritance. I have given the love of My life into the hands of her enemies.
7 Ek het My huis verlaat, Ek het My erfenis verwerp; Ek het die geliefde van My lewe in die hand van haar vyande gegee.
8 My inheritance has acted toward Me like a lion in the forest. She has roared against Me. Therefore, I hate her.
8 My erfenis het vir My geword soos 'n leeu in die woud; sy het teen My gebrul; daarom het Ek haar
begin haat.
9 Is My inheritance like a hyena to Me? Are birds of prey circling her? Go, gather all the wild animals; bring them to devour her.
9 My erfenis het vir My geword soos 'n gespikkelde roofvoël, die roofvoëls reg rondom is teen haar. Gaan, maak al die wilde diere van die veld bymekaar, bring hulle om haar te kom opeet!
10 Many shepherds have destroyed My vineyard; they have trampled My plot of land. They have turned My desirable plot into a desolate wasteland.
10 Baie herders het My wingerd verwoes, hulle het My veld vertrap; hulle het My aangename land 'n verlate wildernis gemaak.
11 They have made it a desolation. It mourns, desolate, before Me. All the land is desolate, but no one takes it to heart.
11 Dit is 'n verlatenheid gemaak; verlate treur dit voor My; die hele land is verlate gemaak omdat daar niemand is wat daarvoor omgee nie.
12 Over all the barren heights in the wilderness the destroyers have come, for the LORD has a sword that devours from one end of the earth to the other. No one has peace.
12 Op al die kaal heuwels in die wildernis het vernietigers gekom, want 'n swaard van יהוה verteer van die een kant van die land tot die ander; daar is geen vrede vir enige iemand nie.
13 They have sown wheat but harvested thorns. They have exhausted themselves but have no profit. Be put to shame by your harvests because of

the LORD's burning anger.
13 Hulle het koring gesaai en dorings gemaai; hulle het hulself uitgeput vir geen wins nie, maar wees beskaamd oor julle oes, vanweë die ernstige woede van יהוה."
14 This is what the LORD says: "Concerning all My evil neighbors who attack the inheritance that I bequeathed to My people, Israel, I am about to uproot them from their land, and I will uproot the house of Judah from them.
14 So sê יהוה: "Aangaande al My bose bure wat slaan na die erfenis wat Ek vir My volk Yisra'el gegee het: let op, Ek is op die punt om hulle vanuit hul land te ontwortel en sal die huis van Y'hudah tussen hulle uit ontwortel.
15 After I have uprooted them, I will once again have compassion on them and return each one to his inheritance and to his land.
15 Dit sal gebeur nadat Ek hulle ontwortel het, dat Ek weer vir hulle sal omgee en Ek sal hulle terugbring, elkeen na sy erfenis en elkeen na sy land.
16 If they will diligently learn the ways of My people — to swear by My name, 'As Yahweh lives,' just as they taught My people to swear by Baal — they will be built up among My people.
16 Dan, as hulle regtig die lewenswyses van My volk sal leer, om te sweer by My Naam (Karakter en Outoriteit): 'So waar as יהוה leef,' soos hulle My volk geleer het om te sweer by Ba'al, sal hulle tussen My volk opgebou word,
17 However, if they will not obey, then I will uproot and destroy that nation." This is the LORD's declaration.
17 maar as hulle nie wil luister nie en dit nie doen nie, dan sal Ek dié nasie ontwortel en dit vernietig," verklaar יהוה.

Jeremiah 13

1 This is what the LORD said to me: "Go and buy yourself a linen undergarment and put it on, but do not put it in water."
1 So het יהוה vir my gesê: "Gaan koop vir jou 'n linne gordel en bind dit om jou heupe, maar moet dit nie in water sit nie."
2 So I bought underwear as the LORD instructed me and put it on.
2 Ek het die gordel gekoop volgens die woord van יהוה en dit om my heupe gesit.
3 Then the word of the LORD came to me a second time:
3 Toe het die woord van יהוה vir die tweede keer tot my gekom en gesê:
4 "Take the underwear that you bought and are wearing, and go at once to the Euphrates and hide it in a rocky crevice."
4 "Vat die gordel wat jy gekoop het, wat om jou heupe is en staan op, gaan na die Eufraat en steek dit daar weg in 'n klipskeur."
5 So I went and hid it by the Euphrates, as the LORD commanded me.
5 Ek het gegaan en dit weggesteek by die Eufraat, soos יהוה my beveel het.

6 A long time later the L**ORD** said to me, “Go at once to the Euphrates and get the underwear that I commanded you to hide there.”

6 Ná baie dae het יהוה vir my gesê: “Staan op, gaan na die Eufraat en gaan haal die gordel van daar af wat Ek jou beveel het om daar weg te steek.”
7 So I went to the Euphrates and dug up the underwear and got it from the place where I had hidden it, but it was ruined — of no use at all.
7 Toe het ek na die Eufraat gegaan en gegrawe en die gordel gevat van die plek af waar ek dit weggesteek het en let op, die gordel was bederf, dit was totaal waardeloos.
8 Then the word of the L**ORD** came to me:

8 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
9 “This is what the L**ORD** says: Just like this I will ruin the great pride of both Judah and Jerusalem.

9 “So sê יהוה: ‘Net so sal Ek die trots van Y’hudah en die groot trots van Yerushalayim vernietig.
10 These evil people, who refuse to listen to Me, who follow the stubbornness of their own hearts, and who have followed other gods to serve and worship — they will be like this underwear, of no use at all.
10 Laat hierdie bose volk wat weier om na My woorde te luister, wat loop in die hardkoppigheid van hulle verstand, wil en emosie en agter ander gode aan loop om hulle te dien en voor hulle neer te buig, wees net soos hierdie gordel wat totaal waardeloos is,
11 Just as underwear clings to one’s waist, so I fastened the whole house of Israel and of Judah to Me” — this is the L**ORD**’s declaration — “so that they might be My people for My fame, praise, and glory, but they would not obey.
11 want soos die gordel kleef aan die heupe van ’n man, so het Ek die hele huis van Yisra’el en die hele huis van Y’hudah aan My laat kleef,’ verklaar יהוה, ‘om vir My ’n volk te wees, vir roem, vir lofprysing en vir lof en eer, maar hulle het nie geluister nie;’
12 “Say this to them: This is what the L**ORD**, the God of Israel, says: Every jar should be filled with wine. Then they will respond to you, ‘Don’t we know that every jar should be filled with wine?’

12 daarom moet jy hierdie boodskap vir hulle gee: ‘So sê יהוה, die God van Yisra’el: “Elke kan moet vol wyn gemaak word.’” Wanneer hulle vir jou sê: ‘Weet ons nie baie goed dat elke kan vol wyn gemaak moet word nie?’
13 And you will say to them: This is what the L**ORD** says: I am about to fill all who live in this land — the kings who reign for David on his throne, the priests, the prophets and all the residents of Jerusalem — with drunkenness.

13 Dan moet jy vir hulle sê: ‘So sê יהוה: “Let op, Ek is op die punt om al die inwoners van hierdie land te vul met dronkenskap, die konings wat namens Dawid op sy troon sit, die priesters, die profete en al die inwoners van Yerushalayim.

14 I will smash them against each other, fathers and sons alike" — this is the LORD's declaration. "I will allow no mercy, pity, or compassion to keep Me from destroying them."

14 Ek sal hulle teen mekaar verbrysel, beide die vaders en die seuns saam," sê יהוה. "Ek sal nie medelye wys of jammer wees of omgee om hulle te vernietig nie."""

15 Listen and pay attention. Do not be proud, for the LORD has spoken.

15 Luister en gee aandag; moenie hooghartig wees nie, want יהוה het gepraat!

16 Give glory to the LORD your God before He brings darkness, before your feet stumble on the mountains at dusk. You wait for light, but He brings darkest gloom and makes thick darkness.

16 Gee eer, lof en aanbidding aan יהוה, julle God, voordat dit donker word en voordat julle voete struikel op die skemerige berge en terwyl julle wag op lig, maak Hy dit tot diep duisternis en verander dit na die skaduwee van die dood,

17 But if you will not listen, my innermost being will weep in secret because of your pride. My eyes will
overflow with tears, for the LORD's flock has been taken captive.

17 maar as julle nie daarna wil luister nie, sal ekself in die geheim huil vir sulke hoogmoed en my oë sal bitterlik huil en afloop in trane omdat die kudde van יהוה gevange geneem is.

18 Say to the king and the queen mother: Take a humble seat, for your glorious crowns have fallen from your heads.

18 Sê aan die koning en die koninginmoeder: "Verneder julleself en erken en draai weg, want die kroon van julle lof en eer het van jul kop af afgeval.

19 The cities of the Negev are under siege; no one can help them. All of Judah has been taken into exile, taken completely into exile.

19 Die stede van die Suidland is toegesluit en daar is niemand om dit oop te maak nie; die hele Y'hudah is in ballingskap weggevoer, heeltemal in ballingskap weggevoer!

20 Look up and see those coming from the north. Where is the flock entrusted to you, the sheep that were your pride?

20 Lig op jou oë en sien hulle wat uit die noorde kom. Waar is die kudde wat aan jou gegee is, jou pragtige skape?

21 What will you say when He appoints close friends as leaders over you, ones you yourself trained? Won't labor pains seize you, as they do a woman in labor?

21 Wat sal jy sê wanneer Hy vroeëre metgeselle wat jy self geleer het, as hoofde oor jou aanstel? Sal steekpyne jou nie aangryp soos van 'n vrou in kraam nie?

22 And when you ask yourself, "Why have these things happened to me? " It is because of your great guilt that your skirts have been stripped off, your

body exposed.
22 As jy in jou binneste sê: "Waarom het hierdie dinge met my gebeur?" Weens die grootheid van jou oortredinge is jou rompe opgetel en jou hakskene ontbloot.
23 Can the Cushite change his skin, or a leopard his spots? If so, you might be able to do what is good, you who are instructed in evil.
23 Kan 'n Kushiet sy vel verander of 'n luiperd sy kolle, dan kan julle ook goed doen, julle wat gewoond is om boosheid te doen.
24 I will scatter you like drifting chaff before the desert wind.
24 Ek sal hulle daarom soos drywende strooi voor die woestynwind verstrooi.
25 This is your lot, what I have decreed for you — this is the LORD's declaration — because you have forgotten Me and trusted in Falsehood.
25 Dit is jou lot, die deel wat Ek vir jou afgemeet het," verklaar יהוה, "omdat jy My vergeet en op valsheid vertrou het.
26 I will pull your skirts up over your face so that your shame might be seen.
26 So sal Ek ook jou rompe ontbloot en oplig oor jou gesig sodat jou skande gesien kan word.
27 Your adulteries and your lustful neighing, your heinous prostitution on the hills, in the fields — I have seen your detestable acts. Woe to you, Jerusalem! You are unclean — for how long yet?
27 Ek het jou owerspel en jou wellus, die onkuisheid van jou prostitusie en jou verwerplikhede op die heuwels in die wildernis gesien. Wee jou, Yerushalayim, want jy is onwillig om gereinig te word! Hoe lank voordat jy sal erken en berou hê?"

Jeremiah 14

1 The word of the LORD that came to Jeremiah concerning the drought:
1 Dit wat na Yirmeyahu gekom het as die boodskap van יהוה aangaande die groot droogte.
2 Judah mourns; her gates languish. Her people are on the ground in mourning; Jerusalem's cry rises up.
2 "Y'hudah treur en haar poorte verval; hulle sit op die grond in rou en die uitroep van Yerushalayim gaan op.
3 Their nobles send their servants for water. They go to the cisterns; they find no water; their containers return empty. They are ashamed and humiliated; they cover their heads.
3 Hulle vernames het hulle bediendes gestuur vir water; hulle het by die bakke gekom en geen water gekry nie. Hulle het teruggekom met hulle houers leeg; hulle is beskaamd en verneder en hulle bedek hulle koppe.
4 The ground is cracked since no rain has fallen on the land. The farmers are ashamed; they cover their heads.
4 Omdat die grond gebars is, want daar was geen reën op die land nie, kom

die landbouers tot skande, hulle bedek hulle koppe,
5 Even the doe in the field gives birth and abandons her fawn since there is no grass.
5 want selfs die wildsbokooi in die veld het geboorte gegee, net om haar lam te verwerp omdat daar geen gras is nie.
6 Wild donkeys stand on the barren heights panting for air like jackals. Their eyes fail because there are no green plants.
6 Die wilde-donkies staan op die kaal heuwels, hulle snuif die lug op soos jakkalse; hulle oë faal omdat daar geen gras is nie.
7 Though our guilt testifies against us, Yahweh, act for Your name's sake. Indeed, our rebellions are many; we have sinned against You.
7 Alhoewel ons oortredinge teen ons getuig, o הוהי, tree op ter wille van U Naam (Karakter en Outoriteit) ontwil! Waarlik, ons afdwalings was baie, ons het teen U gesondig.
8 Hope of Israel, its Savior in time of distress, why are You like a foreigner in the land, like a traveler stopping only for the night?
8 O, Verwagting van Yisra'el, sy Verlosser in tyd van benoudheid! Waarom is U soos 'n vreemdeling in die land of soos 'n reisiger wat sy tent vir die nag opgeslaan het?
9 Why are You like a helpless man, like a warrior unable to save? Yet You are among us, Yahweh, and we are called by Your name. Don't leave us!
9 Waarom is U soos 'n man wat verslae is, soos 'n magtige man wat nie kan red nie? Tog is U in ons midde, o הוהי en ons word volgens U Naam (Karakter en Outoriteit) genoem. Moet ons nie verlaat nie!"
10 This is what the L**ORD** says concerning these people: Truly they love to wander; they never rest their feet. So the L**ORD** does not accept them. Now He will remember their guilt and punish their sins.
10 So sê הוהי vir hierdie volk: "Selfs al het hulle daarvan gehou om te swerwe, het hulle nie hul voete in toom gehou nie; daarom aanvaar הוהי hulle nie. Nou sal Hy hulle onregverdigheid onthou en hulle sondes oproep tot verantwoording."
11 Then the L**ORD** said to me, "Do not pray for the well-being of these people.
11 הוהי het vir my gesê: "Moenie bid vir die welstand van hierdie volk nie.
12 If they fast, I will not hear their cry of despair. If they offer burnt offering and grain offering, I will not accept them. Rather, I will finish them off by sword, famine, and plague."
12 As hulle vas, gaan Ek nie na hulle uitroep luister nie en as hulle brandoffers en graanoffers bring, gaan Ek hulle nie aanvaar nie. Ek gaan eerder 'n einde aan hulle maak deur die swaard, hongersnood en pes."
13 And I replied, "Oh no, Lord G**OD**! The prophets are telling them, 'You won't see sword or suffer famine. I will certainly give you true peace in this place.' "

13 Ek het egter gesê: "Ag, Meester, הוהי, kyk, die profete sê vir hulle: 'Julle sal geen swaard sien en geen hongersnood hê nie, maar Ek sal vir julle 'n standhoudende vrede gee in hierdie plek.'"

14 But the LORD said to me, "These prophets are prophesying a lie in My name. I did not send them, nor did I command them or speak to them. They are prophesying to you a false vision, worthless divination, the deceit of their own minds.

14 Toe het הוהי vir my gesê: "Die profete profeteer valsheid in My Naam (Karakter en Outoriteit). Ek het hulle nie gestuur, of hulle beveel of met hulle gepraat nie; hulle profeteer vir julle 'n vals visioen, waarsêery, nutteloosheid en die misleiding van hulle eie gedagtes.

15 "Therefore, this is what the LORD says concerning the prophets who prophesy in My name, though I did not send them, and who say, 'There will never be sword or famine in this land.' By sword and famine these prophets will meet their end.

15 הוהי sê daarom: "Aangaande die profete wat profeteer in My Naam (Karakter en Outoriteit), alhoewel dit nie Ek is wat hulle gestuur het nie; tog hou hulle aan sê: 'Daar sal geen swaard of hongersnood in hierdie land wees nie.' Daardie profete sal deur swaard en hongersnood hulle einde tegemoet gaan!

16 The people they are prophesying to will be thrown into the streets of Jerusalem because of the famine and the sword. There will be no one to bury them — they, their wives, their sons, and their daughters. I
will pour out their own evil on them."

16 Ook die volk vir wie hulle profeteer, sal in die strate van Yerushalayim uitgegooi word vanweë die hongersnood en die swaard en daar sal niemand wees om hulle te begrawe nie; nie hulle, of hulle vrouens, of hulle seuns, of hulle dogters nie, want Ek sal hulle eie boosheid oor hulle uitstort.

17 You are to speak this word to them: Let my eyes overflow with tears; day and night may they not stop, for the virgin daughter of my people has been destroyed by a great disaster, an extremely severe wound.

17 Jy moet hierdie woord vir hulle sê: 'Laat My oë afloop in trane nag en dag en nie ophou nie, want die maagdelike dogter van My volk is gebreek met 'n magtige hou, met 'n ernstig geïnfekteerde wond.

18 If I go out to the field, look — those slain by the sword! If I enter the city, look — those ill from famine! For both prophet and priest travel to a land they do not know.

18 As Ek uitgaan in die platteland, let op, die wat neergeslaan is met die swaard; of as Ek in die stad ingaan, let op, siektes van hongersnood, want beide profeet en priester het in die land rondvertel wat hulle nie weet nie.'"

19 Have You completely rejected Judah? Do You detest Zion? Why do You strike us with no hope of healing for us? We hoped for peace, but there was nothing good; for a time of healing, but there was only terror.

19 Het U Y’hudah heeltemal verwerp? Of het U Tziyon verafsku? Waarom het U ons geslaan sodat ons verby genesing is? Ons het gewag op vrede, maar niks goeds het gekom nie en op ’n tyd van genesing, maar let op, verskrikking!
20 We acknowledge our wickedness, L**ORD**, the guilt of our fathers; indeed, we have sinned against You.
20 הוהי, ons ken ons boosheid, die onregverdigheid van ons vaders, want ons het teen U gesondig.
21 Because of Your name, don’t despise us. Don’t disdain Your glorious throne. Remember Your covenant with us; do not break it.
21 Moet ons nie, ter wille van U Naam (Karakter en Outoriteit), verag nie; moenie die troon van U lof, eer en aanbidding onteer nie; onthou en moenie U verbond met ons kanselleer nie.
22 Can any of the worthless idols of the nations bring rain? Or can the skies alone give showers? Are You not the L**ORD** our God? We therefore put our hope in You, for You have done all these things.
22 Is daar enige onder die afgode van die nasies wat reën kan maak? Of kan die hemel reënbuie toestaan? Is dit nie U nie, o הוהי, ons God? Ons verwagting is daarom van U, want U is die Een wat al hierdie dinge doen.

Jeremiah 15

1 Then the L**ORD** said to me: “Even if Moses and Samuel should stand before Me, My compassions would not reach out to these people. Send them from My presence, and let them go.
1 Toe het הוהי vir my gesê: “Selfs al sou Moshe en Sh’mu’el voor My staan, sal Ekself nie by hierdie volk wees nie; stuur hulle weg van My Teenwoordigheid af en laat hulle weggaan!
2 If they ask you, ‘Where will we go?’ you must tell them: This is what the L**ORD** says: Those destined for death, to death; those destined for the sword, to the sword. Those destined for famine, to famine; those destined for captivity, to captivity.
2 Dit sal wees dat as hulle vir jou vra: “Waar moet ons heengaan?” dan moet jy vir hulle sê: ‘So sê הוהי: “Wie vir die dood bestem is, na die dood en wie vir die swaard, na die swaard en wie vir die hongersnood, na die hongersnood en wie vir die gevangeskap, na die gevangeskap.’”
3 “I will ordain four kinds of judgment for them” — this is the L**ORD**’s declaration — “the sword to kill, the dogs to drag away, and the birds of the sky and the wild animals of the land to devour and destroy.
3 Ek sal vier soorte oor hulle aanstel,” verklaar הוהי: “die swaard om dood te maak, die honde om weg te sleep, die voëls van die hemel en die wilde diere van die aarde om op te eet en te vernietig.

4 I will make them a horror to all the kingdoms of the earth because of Manasseh son of Hezekiah, the king of Judah, for what he did in Jerusalem.
4 Ek sal van hulle ’n voorwerp van verskrikking maak vir al die koninkryke van die aarde as gevolg van M’nasheh, die seun van Hizkiyahu, die koning van Y’hudah, vir wat hy in Yerushalayim gedoen het.
5 Who will have pity on you, Jerusalem? Who will show sympathy toward you? Who will turn aside to ask about your welfare?
5 Inderdaad, wie sal vir jou jammer kry, o Yerushalayim? Of wie sal oor jou treur? Of wie sal uitdraai om na jou welstand te vra?
6 You have left Me. This is the LORD’s declaration. You have turned your back, so I have stretched out My hand against you and destroyed you. I am tired of showing compassion.
6 Jy wat My verwerp het,” verklaar יהוה, “jy hou aan agteruitgaan; daarom sal Ek My hand teen jou uitstrek en jou vernietig; Ek is moeg om toe te gee!
7 I scattered them with a winnowing fork at the gates of the land. I made them childless; I destroyed My people. They would not turn from their ways.
7 Ek sal hulle uitwan met ’n hooivurk in die stede van die land. Ek het hulle van kinders ontneem. Ek het My volk vernietig, tog het hulle nie berou gehad en omgedraai van hulle lewenswyses nie.
8 I made their widows more numerous than the sand of the seas. I brought a destroyer at noon against the mother of young men. I suddenly released on her agitation and terrors.
8 Hulle weduwees sal meer voor My wees as die sand van die see; Ek sal teen hulle bring, teen die moeder van ’n jongman, ’n verwoester op die middag; Ek sal angs en ontsteltenis skielik oor haar laat kom.
9 The mother of seven grew faint; she breathed her last breath. Her sun set while it was still day; she was ashamed and humiliated. The rest of them I will give over to the sword in the presence of their enemies.” This is the LORD’s declaration.
9 Sy wat geboorte gegee het aan sewe, kwyn weg; haar asemhaling is met moeite; haar son het ondergegaan terwyl dit nog dag was; sy is beskaamd en verneder. Ek sal hulle oorlewendes aan die swaard oorgee voor hulle vyande,” verklaar יהוה.
10 Woe is me, my mother, that you gave birth to me, a man who incites dispute and conflict in all the land. I did not lend or borrow, yet everyone curses me.
10 Wee my, my moeder, dat u aan my geboorte gegee het, as ’n man van twis en ’n man van stryd vir die hele land! Ek het nie uitgeleen nie en hulle het nie aan my geleen nie; tog vervloek almal my.
11 The LORD said: I will certainly set you free and care for you. I will certainly intercede for you in a time of trouble, in your time of distress, with the enemy.
11 יהוה het gesê: “Sekerlik sal Ek jou bevry vir die goeie; sekerlik sal Ek

maak dat die vyand jou sal smeek in ’n tyd van rampe en ’n tyd van benoudheid.
12 Can anyone smash iron, iron from the north, or bronze?
12 Kan enige iemand yster breek, yster uit die noorde, of koper?
13 I will give up your wealth and your treasures as plunder, without cost, for all your sins in all your borders.
13 Jou rykdom, jou skatte en al jou grense sal Ek as buit gee as gevolg van jou sondes.
14 Then I will make you serve your enemies in a land you do not know, for My anger will kindle a fire that will burn against you.
14 Dan sal Ek dat jou vyande dit bring in ’n land wat jy nie ken nie, want ’n vuur is aangesteek in My toorn, dit sal oor julle brand.”
15 You know, LORD; remember me and take note of me. Avenge me against my persecutors. In Your patience, don’t take me away. Know that I suffer disgrace for Your honor.
15 U wat weet, o יהוה, onthou my, neem kennis van my en neem wraak namens my op my vervolgers. Moet my nie, in U geduld, wegvat nie. Weet dat ek beskuldigings om U ontwil verdra.
16 Your words were found, and I ate them. Your words became a delight to me and the joy of my heart, for I am called by Your name, Yahweh God of Hosts.
16 U woorde is gevind en ek het hulle opgeëet en U woorde het vir my ’n vreugde en ’n blydskap vir my verstand, wil en emosie geword, want ek word volgens U Naam (Karakter en Outoriteit) genoem, o יהוה- Tzva’ot!
17 I never sat with the band of revelers, and I did not celebrate with them. Because Your hand was on me, I sat alone, for You filled me with indignation.
17 Ek het nie gesit in die sirkel van pretmakers of was uitgelate nie; as gevolg van U hand op my het ek alleen gesit, want U het my met verontwaardiging gevul.
18 Why has my pain become unending, my wound incurable, refusing to be healed? You truly have become like a mirage to me — water that is not reliable.
18 Waarom is my pyn ewigdurend en my wond ongeneeslik, weierend om genees te word? Sou U waarlik vir my wees soos ’n bedrieglike stroom, met waters wat onbetroubaar is?
19 Therefore, this is what the LORD says: If you return, I will restore you; you will stand in My presence. And if you speak noble words, rather than worthless ones, you will be My spokesman. It is they who must return to you; you must not return to them.
19 יהוה sê daarom: “As jy terugdraai, dan sal Ek jou herstel, voor My sal jy staan en as jy die kosbare uit die waardelose onttrek, sal jy My woordvoerder word. Húlle mag na jou toe draai, maar jy moenie na hulle toe draai nie.
20 Then I will make you a fortified wall of bronze to this people. They will fight

against you but will not overcome you, for I am with you to save you and deliver you. This is the LORD's declaration.
20 Dan sal Ek jou 'n versterkte muur van koper maak vir hierdie mense en alhoewel hulle teen jou sal veg, sal hulle nie oorwin nie, want Ek is by jou om jou te red en om jou te bevry," verklaar יהוה.
21 I will deliver you from the power of evil people and redeem you from the control of the ruthless.
21 "So sal Ek jou bevry uit die hand van die bose en jou loskoop uit die houvas van die gewelddadige."

Jeremiah 16

1 The word of the LORD came to me:
1 Die woord van יהוה het ook tot my gekom en gesê:
2 "You must not marry or have sons or daughters in this place.
2 "Jy mag vir jou geen vrou vat en jy mag ook geen seuns of dogters in hierdie plek hê nie,"
3 For this is what the LORD says concerning sons and daughters born in this place as well as concerning the mothers who bear them and the fathers who father them in this land:
3 want so sê יהוה van die seuns en die dogters wat in hierdie plek gebore word en van hulle moeders wat geboorte aan hulle gee en van hulle vaders wat hulle verwek in hierdie land:
4 They will die from deadly diseases. They will not be mourned or buried but will be like manure on the face of the earth. They will be finished off by sword and famine. Their corpses will become food for the birds of the sky and for the wild animals of the land.
4 "Hulle sal aan dodelike siektes sterf, hulle sal nie beklaag of begrawe word nie; hulle sal wees soos mis op die oppervlakte van die grond en tot 'n einde kom deur swaard en hongersnood en hulle lyke sal kos word vir die voëls van die hemel en vir die wilde diere van die aarde,"
5 "For this is what the LORD says: Don't enter a house where a mourning feast is taking place. Don't go to lament or sympathize with them, for I have removed My peace from these people" — this is the LORD's declaration — "as well as My faithful love and compassion.
5 want so sê יהוה: "Moenie 'n huis van rou ingaan of gaan om te rouklaag of hulle te troos nie, want Ek het My vrede, liefdevolle goedheid en omgee van hierdie volk af onttrek," verklaar יהוה.
6 Both great and small will die in this land without burial. No lament will be made for them, nor will anyone cut himself or shave his head for them.
6 Beide groot sowel as klein sal sterf in hierdie land; hulle sal nie begrawe word nie en niemand sal hulle beklaag en homself stukkend kerwe of sy kop

kaal skeer om hulle ontwil nie.
7 Food won’t be provided for the mourner to comfort him because of the dead. A cup of consolation won’t be given him because of the loss of his father or mother.
7 Mense sal nie brood breek in rou vir hulle om iemand te troos oor ’n dooie, of aan hulle ’n beker van troos gee om te drink oor iemand se vader of moeder nie.
8 You must not enter the house where feasting is taking place to sit with them to eat and drink.
8 Verder mag jy ook nie in ’n huis van feesviering ingaan om saam met hulle te sit en te eet en te drink nie,
9 For this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: I am about to eliminate from this place, before your very eyes and in your time, the sound of joy and gladness, the voice of the groom and the bride.
9 want so sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el: “Let op, Ek gaan, voor julle oë en in julle dae, die stem van vreugde en die stem van vrolikheid, die stem van die bruidegom en die stem van die bruid uitroei uit hierdie plek uit.
10 “When you tell these people all these things, they will say to you, ‘Why has the LORD declared all this great disaster against us? What is our guilt? What is our sin that we have committed against the LORD our God? ’
10 Wanneer jy al hierdie woorde aan hierdie volk vertel, sal hulle jou vra: ‘Waarom het יהוה al hierdie groot rampe teen ons verklaar? Wat is ons oortredinge of ons sonde wat ons teen יהוה, ons God, begaan het?’
11 Then you will answer them: Because your fathers abandoned Me” — this is the LORD’s declaration — “and followed other gods, served them, and worshiped them. Indeed, they abandoned Me and did not keep My instruction.
11 Dan moet jy vir hulle sê: ‘Omdat julle vaders My verlaat het,’ verklaar יהוה, ‘en ander gode gevolg en hulle gedien en neergebuig het voor hulle, maar My het hulle verlaat en nie My wet gehou nie.
12 You did more evil than your fathers. Look, each one of you was following the stubbornness of his evil heart, not obeying Me.
12 Julle het ook boosheid gedoen, selfs erger as julle vaders, want let op, julle leef elkeen volgens die hardkoppigheid van sy eie bose verstand, wil en emosie, sonder om na My te luister.
13 So I will hurl you from this land into a land that you and your fathers are not familiar with. There you will worship other gods both day and night, for I will not grant you grace.
13 Ek sal julle uit hierdie land uit slinger na ’n land wat julle nie geken het nie, nie julle of julle vaders nie; daar sal julle dag en nag ander gode dien omdat Ek julle geen guns sal bewys nie;’
14 “However, take note! The days are coming” — the LORD’s declaration — “when it will no longer be said, ‘As the LORD lives who brought the Israelites

from the land of Egypt,'

14 daarom, let op, daar kom dae," verklaar הוהי, "wanneer dit nie meer gesê sal word: 'So waar as הוהי leef, wat die seuns van Yisra'el uit Mitzrayim gebring het nie;'
15 but rather, 'As the LORD lives who brought the Israelites from the land of the north and from all the other lands where He had banished them.' For I will return them to their land that I gave to their ancestors.

15 maar: 'So waar as הוהי leef, wat die seuns van Yisra'el gebring het uit die land van die noorde en uit al die lande waarheen Hy hulle verban het,' want Ek sal hulle herstel na hulle eie land wat Ek vir hulle vaders gegee het.
16 "I am about to send for many fishermen" — this is the LORD's declaration — "and they will fish for them. Then I will send for many hunters, and they will hunt them down on every mountain and hill and out of the clefts of the rocks,

16 Let op, Ek sal stuur vir baie vissers," verklaar הוהי, "en hulle sal hulle van die eilande af vang; daarna sal Ek stuur vir baie jagters wat hulle sal jag vanaf elke berg en van elke heuwel en uit die rotsskeure,
17 for My gaze takes in all their ways. They are not concealed from Me, and their guilt is not hidden from My sight.
17 want My oë is op al hulle lewenswyses; dit is nie vir My weggesteek nie en hulle onregverdigheid is ook nie vir My oë verborge nie.
18 I will first repay them double for their guilt and sin because they have polluted My land. They have filled My inheritance with the lifelessness of their detestable and abhorrent idols."
18 Ek sal eers hulle oortredinge en hulle sonde dubbeld vergeld omdat hulle My land besoedel het; My erfenis gevul het met die lyke van hulle verfoeilike afgode en met hulle verwerplikhede."
19 LORD, my strength and my stronghold, my refuge in a time of distress, the nations will come to You from the ends of the earth, and they will say, "Our fathers inherited only lies, worthless idols of no benefit at all."

19 O הוהי, my Sterkte en my Vesting, my Toevlug in die dag van benoudheid, tot U sal die volke van die eindes van die aarde af kom en sê: "Ons vaders het niks geërf, behalwe valsheid, nutteloosheid en dinge sonder voordeel nie."
20 Can one make gods for himself? But they are not gods.
20 Let op, mense maak gode vir hulleself, wat geen gode is nie.
21 "Therefore, I am about to inform them, and this time I will make them know My power and My might; then they will know that My name is Yahweh."
21 "Let daarom op, Ek gaan hulle laat weet; hierdie keer gaan Ek dat hulle My krag en mag ken en hulle sal weet dat My Naam הוהי is."

Jeremiah 17

1 The sin of Judah is written with an iron stylus. With a diamond point it is engraved on the tablet of their hearts and on the horns of their altars,

1 Die sonde van Y'hudah is geskrywe met 'n ystergriffel, met 'n diamantpunt is dit ingegraveer op die tafel van hulle verstand, wil en emosie en op die horings van hulle altare.

2 while their children remember their altars and their Asherah poles, by the green trees on the high hills —

2 Soos hulle hul kinders onthou, so onthou hulle hul altare en Asherim by die groen bome, op die hoë heuwels.

3 My mountains in the countryside. I will give up your wealth and all your treasures as plunder because of the sin of your high places in all your borders.

3 "Ek sal jou rykdom, al jou skatte en alles wat tussen jou grense is as buit oorgee as gevolg van jou sonde.

4 You will, on your own, relinquish your inheritance that I gave you. I will make you serve your enemies in a land you do not know, for you have set My anger on fire; it will burn forever.

4 Ek sal jou die erfenis laat verloor wat Ek vir jou gegee het en Ek sal maak dat jy jou vyande dien in die land wat jy nie ken nie, want julle het 'n vuur aangesteek in My woede, wat tot in ewigheid sal brand."

5 This is what the LORD says: The man who trusts in mankind, who makes human flesh his strength and turns his heart from the LORD is cursed.

5 So sê יהוה: "Vervloek is die man wat op die mensdom vertrou en vlees sy krag maak en wie se verstand, wil en emosie wegdraai van יהוה af.

6 He will be like a juniper in the Arabah; he cannot see when good comes but dwells in the parched places in the wilderness, in a salt land where no one lives.

6 Hy sal wees soos 'n plant in die woestyn en sal nie sien as voorspoed kom nie, maar sal in klipperige plekke in die wildernis bly, 'n soutland sonder inwoners.

7 The man who trusts in the LORD, whose confidence indeed is the LORD, is blessed.

7 Geseënd is die man wat in יהוה vertrou en wie se vertroue יהוה is,

8 He will be like a tree planted by water: it sends its roots out toward a stream, it doesn't fear when heat comes, and its foliage remains green. It will not worry in a year of drought or cease producing fruit.

8 want hy sal wees soos 'n boom wat by die water geplant is, wat sy wortels uitsteek by 'n stroom en nie sal vrees as die hitte kom nie, maar sy blad sal groen wees en hy sal nie angstig wees in 'n jaar van droogte nie en nie ophou om vrugte te dra nie.

9 The heart is more deceitful than anything else, and incurable — who can understand it?

9 Bedrieglik en ernstig siek is die verstand, wil en emosie bo alle dinge; wie kan dit verstaan?
10 I, Yahweh, examine the mind, I test the heart to give to each according to his way, according to what his actions deserve.
10 Ek, יהוה, deursoek die verstand, wil en emosie, Ek toets die gedagtes, om aan elkeen te gee volgens sy lewenswyse, volgens die vrug van sy dade.
11 He who makes a fortune unjustly is like a partridge that hatches eggs it didn’t lay. In the middle of his days his riches will abandon him, so in the end he will be a fool.
11 Soos ’n patrys wat eiers uitbroei wat hy nie gelê het nie, so is hy wat ’n fortuin maak, maar onregverdig; in die middel van sy dae sal dit hom verlaat en aan die einde sal hy ’n dwaas wees.”
12 A throne of glory on high from the beginning is the place of our sanctuary.
12 ’n Troon van eer, lof en aanbidding, verhewe van die begin af, is die plek van ons afsondering.
13 L**ORD**, the hope of Israel, all who abandon You will be put to shame. All who turn away from Me will be written in the dirt, for they have abandoned the L**ORD**, the fountain of living water.
13 O יהוה, die Verwagting van Yisra’el! Almal wat U verlaat, sal beskaam word; wie op die aarde wegdraai sal opgeskryf word omdat hulle יהוה, die Fontein van lewende water, verlaat het.
14 Heal me, L**ORD**, and I will be healed; save me, and I will be saved, for You are my praise.
14 Maak my gesond, יהוה en ek sal gesond wees; red my, dan sal ek gered wees, want U is my lofprysing.
15 Hear how they keep challenging me, “Where is the word of the L**ORD**? Let it come! ”
15 Let op, hulle sê vir my: “Waar is die boodskap van יהוה? Laat dit nou kom!”
16 But I have not run away from being Your shepherd, and I have not longed for the fatal day. You know my words were spoken in Your presence.
16 Wat my betref, ek het U nie aangepor om boosheid te bring nie en ek het ook nie enige man se ongelukkige dag begeer nie; U weet self dat dit wat uit my lippe uitgegaan het, in U Teenwoordigheid was.
17 Don’t become a terror to me. You are my refuge in the day of disaster.
17 Moenie ’n verskrikking vir my wees nie; U is my Toevlug in die dag van rampe.
18 Let my persecutors be put to shame, but don’t let me be put to shame. Let them be terrified, but don’t let me be terrified. Bring on them the day of disaster; shatter them with total destruction.
18 Laat die wat my vervolg beskaamd staan, maar laat my nie beskaamd word nie; laat hulle ontsteld wees, maar laat my nie ontsteld wees nie. Bring oor hulle ’n dag van rampe en vergruis hulle met ’n dubbele verwoesting.

19 This is what the L**ORD** said to me, "Go and stand at the People's Gate, through which the kings of Judah enter and leave, as well as at all the gates of Jerusalem.

19 So het יהוה vir my gesê: "Gaan staan in die publieke poort, waardeur die konings van Y'hudah in- en uitgaan, sowel as in al die poorte van Yerushalayim

20 Announce to them: Hear the word of the L**ORD**, kings of Judah, all Judah, and all the residents of Jerusalem who enter through these gates.

20 en sê vir hulle: 'Luister na die woord van יהוה, konings van Y'hudah, die hele Y'hudah en al die inwoners van Yerushalayim wat deur hierdie poorte ingaan:

21 This is what the L**ORD** says: Watch yourselves; do not pick up a load and bring it in through the gates of Jerusalem on the Sabbath day.

21 so sê יהוה: "Neem kennis vir julle eie onthalwe en dra geen vrag op die Shabbat nie en bring ook niks deur die poorte van Yerushalayim nie.

22 You must not carry a load out of your houses on the Sabbath day or do any work, but you must consecrate the Sabbath day, just as I commanded your ancestors.

22 Julle mag ook geen vrag uit julle huise uitbring op die Shabbat of enige werk doen nie, maar hou die Shabbatdag afgesonderd, soos Ek julle vaders beveel het."

23 They wouldn't listen or pay attention but became obstinate, not listening or accepting discipline.

23 Tog het hulle nie geluister nie en hulle oor nie gedraai nie, maar hul nekke styf gemaak om nie te luister of dissipline te aanvaar nie.

24 "However, if you listen to Me, says the L**ORD**, and do not bring loads through the gates of this city on the Sabbath day and consecrate the Sabbath day and do no work on it,

24 "Dit sal egter gebeur, as julle aandagtig na My luister," verklaar יהוה, "om geen vrag deur die poorte van hierdie stad op die Shabbat in te bring nie, maar die Shabbatdag af te sonder deur géén werk daarop te doen nie,

25 kings and princes will enter through the gates of this city. They will sit on the throne of David, riding in chariots and on horses with their officials, the men of Judah, and the residents of Jerusalem. This city will be inhabited forever.

25 dat konings en vorste deur die poorte van hierdie stad sal ingaan wat op die troon van Dawid sit, wat op strydwaens en op perde ry, hulle en hulle prinse, die manne van Y'hudah en die inwoners van Yerushalayim en hierdie stad sal vir ewig bewoon word.

26 Then people will come from the cities of Judah and from the area around Jerusalem, from the land of Benjamin and from the Judean foothills, from the hill country and from the Negev bringing burnt offerings and sacrifice, grain offerings and frankincense, and thank offerings to the house of the L**ORD**.

26 Hulle sal inkom vanuit die stede van Y'hudah en uit die omstreke van Yerushalayim, uit die land van Binyamin, uit die Laagland, uit die heuwelagtige land en uit die Suidland, sal hulle brandoffers, offers, graanoffers, wierook en dankoffers bring na die huis van הוהי,
27 If you do not listen to Me to consecrate the Sabbath day by not carrying a load while entering the gates of Jerusalem on the Sabbath day, I will set fire to its gates, and it will consume the citadels of Jerusalem and not be extinguished."
27 maar as julle nie na My luister om die Shabbatdag af te sonder deur geen vrag te dra en deur die poorte van Yerushalayim in te kom op die Shabbatdag nie, sal Ek 'n vuur in sy poorte aansteek en dit sal die paleise van Yerushalayim verteer en nie uitgeblus word nie.'""

Jeremiah 18

1 This is the word that came to Jeremiah from the L**ORD**:
1 Die woord wat van הוהי tot Yirmeyahu gekom het:
2 "Go down at once to the potter's house; there I will reveal My words to you."
2 "Staan op en gaan af na die huis van die pottebakker en daar sal Ek My woorde vir jou aankondig."
3 So I went down to the potter's house, and there he was, working away at the wheel.
3 Toe het ek afgegaan na die huis van die pottebakker en daar was hy besig om iets op die wiel te maak,
4 But the jar that he was making from the clay became flawed in the potter's hand, so he made it into another jar, as it seemed right for him to do.
4 maar die houer wat hy besig was om van klei te maak, het misluk in die hand van die pottebakker; hy het die klei weer gemeng en 'n ander houer gemaak, soos wat die pottebakker goed gedink het om te maak.
5 The word of the L**ORD** came to me:
5 Toe het die woord van הוהי tot my gekom en gesê:
6 "House of Israel, can I not treat you as this potter treats his clay? " — this is the L**ORD**'s declaration. "Just like clay in the potter's hand, so are you in My hand, house of Israel.
6 "Kan Ek nie soos hierdie pottebakker met julle maak nie, o huis van Yisra'el?" verklaar הוהי. "Let op, soos die klei in die hand van die pottebakker, so is julle in My hand, o huis van Yisra'el!
7 At one moment I might announce concerning a nation or a kingdom that I will uproot, tear down, and destroy it.
7 As ek skielik sou praat van 'n nasie of 'n koninkryk om dit te ontwortel, af te breek of te vernietig;
8 However, if that nation I have made an announcement about turns from its

evil, I will relent concerning the disaster I had planned to do to it.
8 as dié nasie waarteen Ek gepraat het, wegdraai van hulle boosheid af, sal Ek die boosheid wat Ek teen hulle beplan het, wegdraai;
9 At another time I announce that I will build and plant a nation or a kingdom.
9 of in 'n ander oomblik sal Ek praat oor 'n nasie of oor 'n koninkryk om dit op te bou of te plant;
10 However, if it does what is evil in My sight by not listening to My voice, I will relent concerning the good I had said I would do to it.
10 as dit doen wat verkeerd is in My oë deur nie My stem te gehoorsaam nie, dan sal Ek van gedagte verander oor die goeie waarmee Ek belowe het om dit te seën.
11 So now, say to the men of Judah and to the residents of Jerusalem: This is what the LORD says: I am about to bring harm to you and make plans against you. Turn now, each from your evil way, and correct your ways and your deeds.
11 Nou dan, praat met die manne van Y'hudah en teen die inwoners van Yerushalayim en sê: 'So sê הוהי: "Let op, Ek beplan rampe teen julle en werk 'n plan uit teen julle. O, draai terug, elkeen van julle van sy bose pad en hervorm julle lewenswyse en julle dade.'"
12 But they will say, 'It's hopeless. We will continue to follow our plans, and each of us will continue to act according to the stubbornness of his evil heart.' "
12 Hulle het egter gesê: 'Ons sal sterk word en volgens ons eie planne optree en elkeen van ons sal volgens die hardkoppigheid van sy bose verstand, wil en emosie optree.'
13 Therefore, this is what the LORD says: Ask among the nations, Who has heard things like these? Virgin Israel has done a most terrible thing.
13 הוהי sê daarom: 'Vra nou onder die volke, wie het al ooit so iets gehoor? Die maagd van Yisra'el het 'n mees afskuwelike ding gedoen.
14 Does the snow of Lebanon ever leave the highland crags? Or does cold water flowing from a distance ever fail?
14 Verdwyn die groen gras vanaf die berg of verlaat die sneeu L'vanon? Hou die koue water wat uitborrel en afstroom, op met vloei?
15 Yet My people have forgotten Me. They burn incense to false idols that make them stumble in their ways on the ancient roads and walk on new paths, not the highway.
15 Tog het My volk My vergeet, hulle brand wierook vir die waardelose gode en hulle het gestruikel in hulle lewenswyses, afgedwaal van die antieke lewenswyses, om te loop op paaie waarop nie geloop is nie,
16 They have made their land a horror, a perpetual object of scorn; everyone who passes by it will be horrified and shake his head.
16 om hulle land 'n verlatenheid te maak, 'n voorwerp van ewige bespotting; elkeen wat daar verbygaan, sal verstom wees en sy kop skud.

17 I will scatter them before the enemy like the east wind. I will show them My back and not My face on the day of their calamity.
17 Soos ’n oostewind sal Ek hulle verstrooi voor die vyand; Ek sal in die dag van hulle katastrofe vir hulle My rug en nie My gesig wys nie.’”
18 Then certain ones said, “Come, let’s make plans against Jeremiah, for instruction will never be lost from the priest, or counsel from the wise, or an oracle from the prophet. Come, let’s denounce him and pay no attention to all his words.”
18 Toe het hulle gesê: “Kom, laat ons planne maak teen Yirmeyahu, die wet sal sekerlik nie verlore wees vir die priester, of raad by die wyse, of ’n woord vir die profeet nie! Kom, laat ons na hom slaan met die tong en laat ons nie luister na enige van sy woorde nie.”
19 Pay attention to me, LORD. Hear what my opponents are saying!
19 הוהי, luister na my en luister na wat my opponente sê!
20 Should good be repaid with evil? Yet they have dug a pit for me. Remember how I stood before You to speak good on their behalf, to turn Your anger from them.
20 Sal goed met kwaad vergeld word, want hulle het vir my ’n gat gegrawe. Onthou hoe ek voor U Teenwoordigheid gestaan het om goed namens hulle te praat, om so U toorn van hulle af weg te draai;
21 Therefore, hand their children over to famine, and pour the sword’s power on them. Let their wives become childless and widowed, their husbands slain by deadly disease, their young men struck down by the sword in battle.
21 daarom, gee hulle kinders oor aan hongersnood en lewer hulle oor aan die mag van die swaard en laat hulle vroue kinderloos en weduwees word. Laat hulle manne ook neergeslaan word tot die dood, hulle jongmanne plat geslaan word in die geveg deur die swaard.
22 Let a cry be heard from their houses when You suddenly bring raiders against them, for they have dug a pit to capture me and have hidden snares for my feet.
22 Laat ’n uitroep gehoor word uit hulle huise, wanneer U skielik ’n bende oor hulle bring, want hulle het ’n gat gegrawe om my te vang en strikke weggesteek vir my voete.
23 But You, LORD, know all their deadly plots against me. Do not wipe out their guilt; do not blot out their sin before You. Let them be forced to stumble before You; deal with them in the time of Your anger.
23 Tog, U, הוהי, ken al hulle dodelike ontwerpe teen my; moenie hulle oortredinge vergewe of hulle sonde voor U uitvee nie, maar mag hulle tot ’n val kom voor U Teenwoordigheid; tree teen hulle op in die tyd van U woede!

Jeremiah 19

1 This is what the LORD says: “Go, buy a potter’s clay jar. Take some of the

elders of the people and some of the leading priests
1 So sê יהוה: "Gaan koop vir jou 'n pottebakker se kleikruik en vat sommige van die oudstes van die volk en sommige van die senior priesters.
2 and go out to the Valley of Hinnom near the entrance of the Potsherd Gate. Proclaim there the words I speak to you.
2 Gaan dan uit na die vallei van Ben-Hinnom, wat by die ingang van die Potskerwepoort lê en verkondig daar die woorde wat Ek jou gee
3 Say: Hear the word of the LORD, kings of Judah and residents of Jerusalem. This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: I am going to bring such disaster on this place that everyone who hears about it will shudder
3 en sê: "Hoor die woord van יהוה, o konings van Y'hudah en inwoners van Yerushalayim! So sê יהוה- Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Let op, Ek is op die punt om 'n katastrofe oor hierdie plek te bring sodat elkeen wat dit hoor, se ore sal tuit.
4 because they have abandoned Me and made this a foreign place. They have burned incense in it to other gods that they, their fathers, and the kings of Judah have never known. They have filled this place with the blood of the innocent.
4 Omdat hulle My verlaat het en hierdie 'n vreemde plek gemaak het en daarin offers gebrand het vir ander gode, wat nie hulle of hulle vaders of die konings van Y'hudah geken het nie en omdat hulle hierdie plek gevul het met die bloed van die onskuldiges
5 They have built high places to Baal on which to burn their children in the fire as burnt offerings to Baal, something I have never commanded or mentioned; I never entertained the thought.
5 en die hoë plekke vir Ba'al gebou het om hulle seuns in die vuur te verbrand as brandoffers aan Ba'al; iets wat Ek nooit beveel of van gepraat het nie, of wat nooit in My gedagtes opgekom het nie;
6 "Therefore, take note! The days are coming" — this is the LORD's declaration — "when this place will no longer be called Topheth and the Valley of Hinnom, but the Valley of Slaughter.
6 daarom, let op, daar kom dae," verklaar יהוה, "wanneer hierdie plek nie langer Tofet of die vallei van Ben-Hinnom genoem sal word nie, maar eerder die Vallei van Slagting.
7 I will spoil the plans of Judah and Jerusalem in this place. I will make them fall by the sword before their enemies, by the hand of those who want to take their life. I will provide their corpses as food for the birds of the sky and for the wild animals of the land.
7 Ek sal die raad van Y'hudah en Yerushalayim in hierdie plek uitskud en Ek sal dat hulle voor hul vyande val deur die swaard en deur die hand van die wat hulle lewe soek en Ek sal hulle lyke oorgee as kos vir die voëls van die hemel en die wilde diere van die aarde.
8 I will make this city desolate, an object of scorn. Everyone who passes by it

will be horrified and scoff because of all its wounds.
8 Ek sal hierdie stad ’n verlatenheid maak en ’n voorwerp van bespotting; elkeen wat daar verbygaan, sal verstom wees en spot as gevolg van al sy rampe.
9 I will make them eat the flesh of their sons and their daughters, and they will eat each other’s flesh in the siege and distress that their enemies, those who want to take their life, inflict on them.
9 Ek sal dat hulle die vlees van hul seuns en die vlees van hul dogters eet en hulle sal mekaar se vlees eet in die beleëring en in die benoudheid waarmee hulle vyande en die wat hulle lewe soek, hulle benoud sal maak.’”
10 “Then you are to shatter the jar in the presence of the people traveling with you,
10 “Dan moet jy die kruik breek voor die oë van die manne wat saam met jou gegaan het
11 and you are to proclaim to them: This is what the LORD of Hosts says: I will shatter these people and this city, like one shatters a potter’s jar that can never again be mended. They will bury the dead in Topheth because there is no other place for burials.
11 en vir hulle sê: ‘So sê הוהי-Tzva’ot: “Net so sal Ek hierdie volk en hierdie stad verbreek, soos ’n mens ’n pottebakker se houer breek, wat nie meer heelgemaak kan word nie en hulle sal in Tofet begrawe omdat daar geen ander plek sal wees om te begrawe nie.
12 I will do so to this place” — this is the declaration of the LORD — “and to its residents, making this city like Topheth.
12 Dit is hoe ek hierdie plek en sy inwoners sal behandel,” verklaar הוהי, “om hierdie stad soos Tofet te maak.
13 The houses of Jerusalem and the houses of the kings of Judah will become impure like that place Topheth — all the houses on whose rooftops they have burned incense to the whole heavenly host and poured out drink offerings to other gods.”
13 Die huise van Yerushalayim en die huise van die konings van Y’hudah sal onteer word soos die plek Tofet, as gevolg van al die huise op wie se dakke hulle offers gebrand het aan al die hemelse leërmagte en drankoffers uitgegiet het vir ander gode.”’”
14 Jeremiah came back from Topheth, where the LORD had sent him to prophesy, stood in the courtyard of the LORD’s temple, and proclaimed to all the people,
14 Toe het Yirmeyahu uit Tofet gekom, waarheen הוהי hom gestuur het om te profeteer en hy het gaan staan in die buitehof van die huis van הוהי en vir die mense gesê:
15 “This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: ‘I am about to bring on this city — and on all its dependent villages — all the disaster that I spoke against it, for they have become obstinate, not obeying My words.’ ”

15 “So sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el: ‘Let op, Ek is op die punt om die hele katastrofe wat Ek teen hom verklaar het oor hierdie stad en al sy stede te bring omdat hulle hul nek styf gemaak het om sodoende nie My woorde te gehoorsaam nie.’”

Jeremiah 20

1 Pashhur the priest, the son of Immer and chief official in the temple of the LORD, heard Jeremiah prophesying these things.
1 Pash'gur, die priester, die seun van Immer, wat hoof amptenaar was in die huis van יהוה, het vir Yirmeyahu hierdie dinge hoor profeteer.
2 So Pashhur had Jeremiah the prophet beaten and put him in the stocks at the Upper Benjamin Gate in the LORD's temple.
2 Pash'gur het Yirmeyahu, die profeet, laat slaan en hom in die blok gesit by die boonste Binyaminpoort, wat by die huis van יהוה was.
3 The next day, when Pashhur released Jeremiah from the stocks, Jeremiah said to him, "The LORD does not call you Pashhur, but Magor-missabib,
3 Die volgende dag, toe Pash'gur Yirmeyahu bevry het uit die blok uit, het Yirmeyahu vir hom gesê: "Pash'gur is nie die naam wat יהוה jou genoem het nie, maar Magor-Missaviv (verskrikking aan elke kant),
4 for this is what the LORD says, 'I am about to make you a terror to both yourself and those you love. They will fall by the sword of their enemies before your very eyes. I will hand Judah over to the king of Babylon, and he will deport them to Babylon and put them to the sword.
4 want so sê יהוה: 'Let op, Ek gaan jou 'n verskrikking maak vir jouself en vir al jou vriende en terwyl jy kyk, sal hulle deur die swaard van hul vyande val. So sal Ek die hele Y'hudah oorgee in die hand van die koning van Bavel en hy sal hulle wegdra as ballinge na Bavel en hulle met die swaard doodmaak.
5 I will give away all the wealth of this city, all its products and valuables. Indeed, I will hand all the treasures of the kings of Judah over to their enemies. They will plunder them, seize them, and carry them off to Babylon.
5 Ek sal ook al die rykdom van hierdie stad en al sy produkte en al sy kosbare dinge oorgee; selfs al die skatte van die konings van Y'hudah sal Ek oorgee in die hand van hulle vyande en hulle sal dit plunder, hulle wegvat en na Bavel bring
6 As for you, Pashhur, and all who live in your house, you will go into captivity. You will go to Babylon. There you will die, and there you will be buried, you and all your friends that you prophesied falsely to.' "
6 en jy, Pash'gur en almal wat in jou huis bly, sal in ballingskap gaan en jy sal Bavel binnegaan en daar sterf en daar begrawe word, jy en al jou vriende vir wie jy valslik geprofeteer het.'"
7 You deceived me, LORD, and I was deceived. You seized me and prevailed. I am a laughingstock all the time; everyone ridicules me.
7 O יהוה, ek het U misverstaan en ek is mislei; U was te sterk vir my en het oorwin. Ek het 'n voorwerp van bespotting geword die hele dag lank; almal spot met my,
8 For whenever I speak, I cry out, I proclaim, "Violence and destruction! "

because the word of the LORD has become for me constant disgrace and derision.
8 want elke keer as ek praat, roep ek dit hard uit; ek verkondig geweld en vernietiging, want die boodskap van הוהי het verwyt en bespotting vir my tot gevolg gehad die hele dag lank.
9 If I say, “I won’t mention Him or speak any longer in His name,” His message becomes a fire burning in my heart, shut up in my bones. I become tired of holding it in, and I cannot prevail.
9 As ek egter sê: “Ek sal Hom nie onthou of meer in Sy Naam (Karakter en Outoriteit) praat nie,” dan word dit soos ’n brandende vuur in my verstand, wil en emosie wat in my gebeente opgesluit is en ek is moeg daarvan om dit in te hou, ek kan dit nie uithou nie,
10 For I have heard the gossip of many people, “Terror is on every side! Report him; let’s report him! ” Everyone I trusted watches for my fall. “Perhaps he will be deceived so that we might prevail against him and take our vengeance on him.”
10 want ek het baie se bose voornemens gehoor wat van elke kant af bymekaargekom het en met hulle mond na my welsyn verneem het, maar my gehaat het in hulle verstand, wil en emosie en gesê het: “Wys hom uit vir ons, ons sal teen hom staan, miskien sal hy mislei word sodat ons ons wraak op hom kan neem.”
11 But the LORD is with me like a violent warrior. Therefore, my persecutors will stumble and not prevail. Since they have not succeeded, they will be utterly shamed, an everlasting humiliation that will never be forgotten.
11 הוהי is egter by my soos ’n gevreesde Kampioen; daarom sal my vervolgers struikel en nie oorwin nie; hulle sal uiters beskaamd staan omdat hulle gefaal het, met ’n ewige skande wat nie vergeet sal word nie.
12 LORD of Hosts, testing the righteous and seeing the heart and mind, let me see Your vengeance on them, for I have presented my case to You.
12 Tog, O הוהי-Tzva’ot, U wat die regverdige toets, wat die gedagtes en die verstand, wil en emosie sien; laat my U wraak sien op hulle, want aan U het ek my regsaak voorgelê.
13 Sing to the LORD! Praise the LORD, for He rescues the life of the needy from the hand of evil people.
13 Sing vir הוהי, lofprys הוהי, want Hy het die lewe van die behoeftige uit die hand van die boosdoeners bevry.
14 May the day I was born be cursed. May the day my mother bore me never be blessed.
14 Vervloek is die dag waarop ek gebore is; laat die dag waarop my moeder geboorte aan my gegee het, nie geseënd wees nie.
15 May the man be cursed who brought the news to my father, saying, “A male child is born to you,” bringing him great joy.
15 Vervloek is die man wat vir my vader die nuus gebring en gesê het: “’n

Baba seun is vir jou gebore" en hom baie gelukkig gemaak het,
16 Let that man be like the cities the LORD demolished without compassion. Let him hear an outcry in the morning and a war cry at noontime
16 maar laat dié man wees soos die stede wat הוהי omgekeer het sonder berou en laat hom 'n uitroep in die oggend hoor en 'n alarm se geskree op die middag
17 because he didn't kill me in the womb so that my mother might have been my grave, her womb eternally pregnant.
17 omdat hy my nie voor geboorte doodgemaak het nie sodat my moeder my graf sou word en haar baarmoeder ewig swanger.
18 Why did I come out of the womb to see only struggle and sorrow, to end my life in shame?
18 Waarom het ek ooit uit die baarmoeder uitgekom om na moeilikheid en smart te kyk sodat my dae in skande deurgebring is?

Jeremiah 21

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD when King Zedekiah sent Pashhur son of Malchijah and the priest Zephaniah son of Maaseiah to Jeremiah, asking,
1 Die woord wat vanaf הוהי tot Yirmeyahu gekom het toe koning Tzidkiyahu vir Pash'gur, die seun van Malkiyah en Tz'fanyah, die priester, die seun van Ma'aseiyah, na hom toe gestuur het met die woorde:
2 "Ask the LORD on our behalf, since Nebuchadnezzar king of Babylon is making war against us. Perhaps the LORD will perform for us something like all His past wonderful works so that Nebuchadnezzar will withdraw from us."
2 "Raadpleeg הוהי asseblief namens ons, want N'vukhadnetzar, koning van Bavel, maak oorlog teen ons; miskien sal הוהי met ons handel volgens al Sy wonderlike dade sodat hy van ons af sal terugtrek."
3 But Jeremiah answered, "This is what you are to say to Zedekiah:
3 Toe het Yirmeyahu vir hulle gesê: "Julle moet vir Tzidkiyahu die volgende sê:
4 'This is what the LORD, the God of Israel, says: I will repel the weapons of war in your hands, those you are using to fight the king of Babylon and the Chaldeans who are besieging you outside the wall, and I will bring them into the center of this city.
4 'So sê הוהי, die God van Yisra'el: "Let op, Ek is op die punt om die oorlogswapens wat in julle hande is, waarmee julle oorlog voer teen die koning van Bavel en teen die Kasdeërs wat julle buite die muur beleër, terug te draai en Ek sal dit in die middel van hierdie stad versamel.
5 I will fight against you with an outstretched hand and a mighty arm, with anger, rage, and great wrath.
5 Ek self sal teen julle oorlog maak met 'n uitgestrekte hand en 'n magtige

arm, in toorn en in woede en in groot verontwaardiging.
6 I will strike the residents of this city, both man and beast. They will die in a great plague.
6 Ek sal ook die inwoners van hierdie stad neerslaan, beide mens en dier; hulle sal sterf van ’n groot pes.
7 Afterward’ ” — this is the LORD’s declaration — “ ‘King Zedekiah of Judah, his officers, and the people — those in this city who survive the plague, the sword, and the famine — I will hand over to King Nebuchadnezzar of Babylon, to their enemies, yes, to those who want to take their lives. He will put them to the sword; he won’t spare them or show pity or compassion.’
7 Dan, daarna,” verklaar יהוה,” sal Ek Tzidkiyahu, koning van Y’hudah, sy diensknegte en die volk, selfs die wat in hierdie stad die pes, die swaard en die hongersnood oorleef het, oorgee in die hand van N’vukhadnetzar, koning van Bavel en in die hand van hulle vyande en in die hand van die wat hulle lewe soek en hy sal hulle neerslaan met die skerpte van die swaard. Hy sal hulle nie spaar nie en ook geen jammerte of omgee hê nie.’”
8 “But you must say to this people, ‘This is what the LORD says: Look, I am presenting to you the way of life and the way of death.
8 “Jy moet ook vir hierdie volk sê: ‘So sê יהוה: “Let op, Ek hou julle die pad van die lewe voor én die pad van die dood:
9 Whoever stays in this city will die by the sword, famine, and plague, but whoever goes out and surrenders to the Chaldeans who are besieging you will live and will retain his life like the spoils of war.
9 hy wat in hierdie stad bly, sal sterf deur die swaard en deur hongersnood en deur die pes, maar hy wat uitgaan en oorloop na die Kasdeërs wat julle beleër, sal lewe en sy eie lewe sal vir hom buit wees,
10 For I have turned against this city to bring disaster and not good’ ” — this is the LORD’s declaration. “ ‘It will be handed over to the king of Babylon, who will burn it down.’
10 want Ek het My gesig teen hierdie stad gerig ten skade en nie ten goede nie,” verklaar יהוה. “Dit sal oorgegee word in die hand van die koning van Bavel en hy sal dit met vuur verbrand.’”
11 “And to the house of the king of Judah say this: ‘Hear the word of the LORD!
11 “Sê dan vir die huishouding van die koning van Y’hudah: ‘Hoor, luister en doen die woord van יהוה.
12 House of David, this is what the LORD says: Administer justice every morning, and rescue the victim of robbery from the hand of his oppressor, or My anger will flare up like fire and burn unquenchably because of their evil deeds.
12 O huis van Dawid, so sê יהוה: “Pas elke oggend die reg toe en red hulle wat beroof is uit die hand van sy onderdrukker sodat My wraak nie uitgaan en brand soos ’n vuur met niemand om dit te blus, weens die boosheid van

hulle dade nie.
13 Beware! I am against you, you who sit above the valley, you atop the rocky plateau — this is the LORD's declaration — you who say, "Who can come down against us? Who can enter our hiding places? "
13 Let op, Ek is teen jou, o inwoner van die vallei, rots van die vlakte," verklaar יהוה. "Julle wat sê: 'Wie sal afkom teen ons, of wie sal in ons blyplekke inkom?'
14 I will punish you according to what you have done — this is the LORD's declaration. I will kindle a fire in its forest that will consume everything around it.' "
14 Ek sal julle egter volgens die vrug van julle dade straf," verklaar יהוה; "en Ek sal 'n vuur aansteek in sy woud sodat dit sy hele omgewing verteer."'"

Jeremiah 22

1 This is what the LORD says: "Go down to the palace of the king of Judah and announce this word there.
1 So sê יהוה: "Gaan af na die huis van die koning van Y'hudah, praat hierdie woord daar
2 You are to say: Hear the word of the LORD, king of Judah, you who sit on the throne of David — you, your officers, and your people who enter these gates.
2 en sê: 'Luister en hoor die woord van יהוה, o koning van Y'hudah, wat sit op die troon van Dawid; jy en jou diensknegte en jou volk wat deur hierdie poorte ingaan;
3 This is what the LORD says: Administer justice and righteousness. Rescue the victim of robbery from the hand of his oppressor. Don't exploit or brutalize the foreigner, the fatherless, or the widow. Don't shed innocent blood in this place.
3 so sê יהוה: "Gee regverdige oordeel en doen onpartydige opregtheid en red die wat beroof is uit die hand van sy onderdrukker; moet ook nie die vreemdeling, die wees en die weduwee verkeerd, of met geweld behandel nie en moenie onskuldige bloed in hierdie plek vergiet nie,
4 For if you conscientiously carry out this word, then kings sitting on David's throne will enter through the gates of this palace riding on chariots and horses — they, their officers, and their people.
4 want as julle hierdie ding werklik sal doen, sal konings deur die poorte van hierdie huis ingaan wat op die troon van Dawid sal sit, wat op strydwaens en op perde sal ry, hyself en sy diensknegte en sy volk,
5 But if you do not obey these words, then I swear by Myself" — this is the LORD's declaration — "that this house will become a ruin."
5 maar as julle nie hierdie woorde gehoorsaam nie, dan sweer Ek by Myself,"

verklaar יהוה, “dat hierdie huis ’n verlatenheid sal word,”’”
6 For this is what the LORD says concerning the house of the king of Judah: You are like Gilead to Me, or the summit of Lebanon, but I will certainly turn you into a wilderness, uninhabited cities.
6 want so sê יהוה aangaande die huis van die koning van Y’hudah: “Jy is soos Gil’ad vir My, soos die top van L’vanon. Tog sal Ek jou sekerlik maak soos ’n wildernis, stede wat nie bewoon word nie!
7 I will appoint destroyers against you, each with his weapons. They will cut down the choicest of your cedars and throw them into the fire.
7 Ek sal verwoesters teen jou afsonder, elkeen met sy wapens en hulle sal jou keur seders afkap en in die vuur gooi.
8 “Many nations will pass by this city and ask one another, ‘Why did the LORD do such a thing to this great city? ’
8 Baie nasies sal by hierdie stad verbygaan en die een aan die ander vra: ‘Waarom het יהוה so gedoen
aan hierdie groot stad?’
9 They will answer, ‘Because they abandoned the covenant of Yahweh their God and worshiped and served other gods.’ ”
9 Dan sal hulle antwoord: ‘Omdat hulle die verbond van יהוה, hulle God, verlaat het en voor ander gode neergebuig en dié gedien het.’”
10 Do not weep for the dead; do not mourn for him. Weep bitterly for the one who has gone away, for he will never return again and see his native land.
10 Moenie huil of rou oor die wat dood is nie, maar huil aanhoudend vir die een wat weggaan, want hy sal nie weer terugkom of die land van sy geboorte sien nie,
11 For this is what the LORD says concerning Shallum son of Josiah, king of Judah, who became king in place of his father Josiah: “He has left this place — he will never return here again,
11 want so sê יהוה aangaande Shallum, die seun van Yoshiyahu, koning van Y’hudah, wat in die plek van sy vader Yoshiyahu koning geword het, wat uit hierdie plek uitgegaan het: “Hy sal nooit hierheen terugkom nie,
12 but he will die in the place where they deported him, never seeing this land again.”
12 maar in die plek waarheen hulle hom as gevangene weggevoer het, daar sal hy sterf en nie hierdie land weer sien nie.
13 Woe for the one who builds his palace through unrighteousness, his upper rooms through injustice, who makes his fellow man serve without pay and will not give him his wages,
13 Wee hom wat sy huis bou sonder onpartydige opregtheid en sy boonste kamers sonder regverdige oordeel; wat sy naaste se dienste gebruik sonder betaling en nie vir hom sy loon gee nie;
14 who says, “I will build myself a massive palace, with spacious upper

rooms." He will cut windows in it, and it will be paneled with cedar and painted with vermilion.
14 wat sê: 'Ek sal vir my 'n groot huis bou met ruim bokamers en sy vensters uitsny; dit met sederhout panele bedek en helder rooi verf.'
15 Are you a king because you excel in cedar? Didn't your father eat and drink and administer justice and righteousness? Then it went well with him.
15 Word jy 'n koning omdat jy wedywer in sederhout? Het jou vader nie geëet en gedrink en regverdig geoordeel en onpartydig opreg gehandel nie? Toe het dit goed met hom gegaan.
16 He took up the case of the poor and needy, then it went well. Is this not what it means to know Me? This is the LORD's declaration.
16 Hy het die saak van die geteisterde en behoeftige regverdig hanteer; toe het dit goed gegaan. Is dit nie wat dit beteken om My te ken nie?" verklaar יהוה.
17 But you have eyes and a heart for nothing except your own dishonest profit, shedding innocent blood and committing extortion and oppression.
17 "Jou oë en jou verstand, wil en emosie is egter net op jou eie onregverdige wins en op die vergieting van onskuldige bloed en op die praktisering van onderdrukking en afpersing."
18 Therefore, this is what the LORD says concerning Jehoiakim son of Josiah, king of Judah: They will not mourn for him, saying, "Woe, my brother! " or "Woe, my sister! " They will not mourn for him, saying, "Woe, lord! Woe, his majesty! "
18 יהוה sê daarom aangaande Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah: "Hulle sal nie oor hom rou nie: 'Ag, my broer!' of 'ag, suster!' nie. Hulle sal nie oor hom rou nie: 'Ag, vir die meester!' of 'ag, vir sy majesteit!' nie.
19 He will be buried like a donkey, dragged off and thrown outside the gates of Jerusalem.
19 Hy sal met 'n donkiebegrafnis begrawe word, weggesleep en uitgegooi anderkant die poorte van Yerushalayim.
20 Go up to Lebanon and cry out; raise your voice in Bashan; cry out from Abarim, for all your lovers have been crushed.
20 Gaan op na L'vanon en roep uit, lig jou stem op in Bashan; roep ook uit vanaf `Avarim, want al jou minnaars is vergruis.
21 I spoke to you when you were secure. You said, "I will not listen." This has been your way since youth; indeed, you have never listened to Me.
21 Ek het met jou gepraat in jou voorspoed, maar jy het gesê: 'Ek sal nie luister nie.' Dit is wat jy gedoen het van jou jeug af dat jy nie My stem gehoorsaam het nie.
22 The wind will take charge of all your shepherds, and your lovers will go into captivity. Then you will be ashamed and humiliated because of all your evil.
22 Die wind sal al jou herders wegwaai en jou minnaars sal in gevangeskap

gaan; dan sal jy beskaamd en vernederd staan weens al jou boosheid.
23 You residents of Lebanon, nestled among the cedars, how you will groan when labor pains come on you, agony like a woman in labor.
23 Jy wat bly in L'vanon, nes gemaak het in die seders; hoe sal jy kreun as steekpyne oor jou kom, pyn soos 'n vrou wat geboorte gee!
24 "As I live," says the LORD, "though you, Coniah son of Jehoiakim, the king of Judah, were a signet ring on My right hand, I would tear you from it.
24 So waar as wat Ek leef," verklaar יהוה, "alhoewel Y'koniyahu, die seun van Y'hoyakim, koning van Y'hudah, 'n seëlring aan My regterhand was, nogtans sal Ek jou afruk
25 In fact, I will hand you over to those you dread, who want to take your life, to Nebuchadnezzar king of Babylon and the Chaldeans.
25 en Ek sal jou oorgee in die hand van hulle wat jou lewe soek en in die hand van hulle vir wie jy bang is, in die hand van N'vukhadnetzar, koning van Bavel en in die hand van die Kasdeërs.
26 I will hurl you and the mother who gave birth to you into another land, where neither of you were born, and there you will both die.
26 Ek sal jou en jou moeder wat aan jou geboorte gegee het, wegslinger na 'n ander land waar julle nie gebore is nie en daar sal julle sterf,
27 They will never return to the land they long to return to."
27 maar na die land waarheen hulle begeer om terug te kom, daarheen sal hulle nie terugkeer nie.
28 Is this man Coniah a despised, shattered pot, a jar no one wants? Why are he and his descendants hurled out and cast into a land they have not known?
28 Is hierdie man, Koniyahu, 'n veragte, verbrokkelde houer, of is hy 'n onbegeerlike voorwerp? Waarom is hy en sy geslag weggeslinger en weggegooi na 'n land wat hulle nie geken het nie?"
29 Earth, earth, earth, hear the word of the LORD!
29 O Land, land, land, hoor, luister en doen die woord van יהוה!
30 This is what the LORD says: Record this man as childless, a man who will not be successful in his lifetime. None of his descendants will succeed in sitting on the throne of David or ruling again in Judah.
30 So sê יהוה: "Skryf hierdie man op as kinderloos, 'n man wat nie voorspoedig sal wees in sy dae nie, want niemand van sy nageslag sal voorspoedig wees en sit op die troon van Dawid of heers oor Y'hudah nie."

Jeremiah 23

1 "Woe to the shepherds who destroy and scatter the sheep of My pasture! " This is the LORD's declaration.
1 "Wee die herders wat die skape van My weiding vernietig en verstrooi," verklaar יהוה;
2 "Therefore, this is what the LORD, the God of Israel, says about the

shepherds who shepherd My people: You have scattered My flock, banished them, and have not attended to them. I will attend to you because of your evil acts" — this is the LORD's declaration.

2 daarom, sê יהוה, God van Yisra'el, aangaande die herders wat Sy volk oppas: "Júlle het My skape verstrooi en hulle weggedryf en nie aandag aan hulle gegee nie; let op, Ek is op die punt om aandag aan julle te gee vir die boosheid van julle dade," verklaar יהוה.

3 "I will gather the remnant of My flock from all the lands where I have banished them, and I will return them to their grazing land. They will become fruitful and numerous.

3 "Dan sal Ek self die wat oorbly van My skape versamel vanuit al die lande waarheen Ek hulle verdryf het en hulle terugbring na hulle weiveld en hulle sal vrugbaar wees en vermenigvuldig.

4 I will raise up shepherds over them who will shepherd them. They will no longer be afraid or dismayed, nor will any be missing." This is the LORD's declaration.

4 Ek sal ook herders oor hulle opwek wat hulle sal versorg en hulle sal nie meer bang of beangs wees en geen een sal vermis word nie," verklaar יהוה.

5 "The days are coming" — this is the LORD's declaration — "when I will raise up a Righteous Branch of David. He will reign wisely as king and administer justice and righteousness in the land.

5 "Let op, daar kom dae," verklaar יהוה, "wanneer Ek vir Dawid 'n Onpartydige en Opregte Spruit sal opwek en Hy sal as Koning regeer en wys optree en regverdig oordeel en onpartydige opregtheid doen in die land.

6 In His days Judah will be saved, and Israel will dwell securely. This is what He will be named: Yahweh Our Righteousness.

6 In Sy dae sal Y'hudah gered word en Yisra'el veilig woon en dít is Sy Naam (Karakter en Outoriteit) waarmee Hy genoem sal word: 'יהוה-Tzidkenu' [יהוה, ons Onpartydige opregtheid.]

7 "The days are coming" — the LORD's declaration — "when it will no longer be said, 'As the LORD lives who brought the Israelites from the land of Egypt,'

7 Let daarom op, daar kom dae," verklaar יהוה, "wanneer hulle nie langer sal sê: 'So waar as יהוה leef wat die seuns van Yisra'el uit Mitzrayim uitgebring het,' nie,

8 but, 'As the LORD lives, who brought and led the descendants of the house of Israel from the land of the
north and from all the other countries where I had banished them.' They will dwell once more in their
own land."

8 maar: 'So waar as יהוה leef wat die nageslag van die huis van Yisra'el van

die land in die noorde gebring en terug gelei het en uit al die lande waarheen Ek hulle verdryf het.' Dan sal hulle op hul eie grond leef."
9 Concerning the prophets: My heart is broken within me, and all my bones tremble. I have become like a drunkard, like a man overcome by wine, because of the LORD, because of His holy words.
9 Wat die profete betref: my binneste is gebreek, al my bene bewe binne my; ek het soos 'n dronk man geword, soos 'n man deur wyn oorweldig, vanweë הוהי en Sy afgesonderde woorde,
10 For the land is full of adulterers; the land mourns because of the curse, and the grazing lands in the wilderness have dried up. Their way of life has become evil, and their power is not rightly used
10 want die land is vol owerspelers, want die land treur weens die vloek. Die weivelde van die wildernis het opgedroog en hulle het swak voortgebring en hulle was nie voorspoedig nie,
11 because both prophet and priest are ungodly, even in My house I have found their evil. This is the LORD's declaration.
11 want beide profeet en priester is besoedel. "Selfs in My huis het Ek hulle boosheid gevind," verklaar הוהי.
12 Therefore, their way will be to them like slippery paths in the gloom. They will be driven away and fall down there, for I will bring disaster on them, the year of their punishment. This is the LORD's declaration.
12 "Hulle pad sal daarom vir hulle soos glibberige plekke wees in die duisternis; hulle sal weggedryf word en daarin neerval, want Ek sal katastrofes oor hulle bring, die jaar van hulle straf," verklaar הוהי.
13 Among the prophets of Samaria I saw something disgusting: They prophesied by Baal and led My people Israel astray.
13 "Meer nog, Ek het onder die profete van Shomron 'n afstootlike ding gesien: hulle profeteer deur Ba'al en lei My volk Yisra'el op 'n dwaalspoor.
14 Among the prophets of Jerusalem also I saw a horrible thing: They commit adultery and walk in lies. They strengthen the hands of evildoers, and none turns his back on evil. They are all like Sodom to Me; Jerusalem's residents are like Gomorrah.
14 Ek het ook onder die profete van Yerushalayim 'n verskriklike ding gesien: die pleeg van owerspel en loop in valsheid en hulle versterk die hande van boosdoeners sodat niemand terugdraai van sy boosheid af nie. Hulle het almal vir My geword soos S'dom en haar inwoners soos `Amora;"
15 Therefore, this is what the LORD of Hosts says concerning the prophets: I am about to feed them
wormwood and give them poisoned water to drink, for from the prophets of Jerusalem ungodliness has spread throughout the land.
15 daarom, so sê הוהי-Tzva'ot aangaande die profete: "Let op, Ek gaan vir hulle wildeals voer en hulle giftige water laat drink, want van die profete van Yerushalayim af het besoedeling uitgegaan in die hele land in."

16 This is what the LORD of Hosts says: "Do not listen to the words of the prophets who prophesy to you. They are making you worthless. They speak visions from their own minds, not from the LORD's mouth.

16 So sê יהוה-Tzva'ot: "Moenie luister na die woorde van die profete wat vir julle profeteer nie. Hulle lei julle in nutteloosheid in; hulle praat visioene vanuit hulle eie verbeelding, nie uit die mond van יהוה nie.

17 They keep on saying to those who despise Me, 'The LORD has said: You will have peace.' They have said to everyone who follows the stubbornness of his heart, 'No harm will come to you.' "

17 Hulle sê gedurig aan dié wat My verag: 'יהוה het gesê: "Julle sal vrede hê."' Vir elkeen wat in die hardkoppigheid van sy eie verstand, wil en emosie loop, sê hulle: 'Katastrofes sal nie oor julle kom nie.'"

18 For who has stood in the council of the LORD to see and hear His word? Who has paid attention to His word and obeyed?

18 Wie het in die raad van יהוה gestaan sodat hy Sy woord sou sien en hoor? Wie het aandag gegee aan Sy woord en geluister?

19 Look, a storm from the LORD! Wrath has gone out, a whirling storm. It will whirl about the heads of the wicked.

19 Let op, die storm van יהוה het in toorn uitgegaan, 'n draaikolk! Dit sal afswaai op die kop van die bose oortreders.

20 The LORD's anger will not turn back until He has completely fulfilled the purposes of His heart. In time to come you will understand it clearly.

20 Die woede van יהוה sal nie terugdraai totdat Hy Sy doel en die planne van Sy wil uitgevoer het nie; in die laaste dae sal julle dit duidelik verstaan.

21 I did not send these prophets, yet they ran with a message. I did not speak to them, yet they prophesied.

21 "Ek het die profete nie gestuur nie, maar hulle hardloop; Ek het nie met hulle gepraat nie, maar hulle het profeteer,

22 If they had really stood in My council, they would have enabled My people to hear My words and would have turned them back from their evil ways and their evil deeds.

22 maar as hulle in My raad gestaan het, sou hulle My woorde aan My volk aangekondig het en hulle teruggedraai het van hul bose pad en van die boosheid van hulle dade.

23 "Am I a God who is only near" — this is the LORD's declaration — "and not a God who is far away?

23 Ek is 'n God wat naby is," verklaar יהוה, "en nie 'n God wat ver is nie.

24 Can a man hide himself in secret places where I cannot see him? " — the LORD's declaration. "Do I not fill the heavens and the earth? " — the LORD's declaration.

24 Kan 'n man homself in wegsteekplekke wegsteek dat Ek hom nie sien nie?" verklaar יהוה. "Maak Ek nie die hemel en die aarde vol nie?" verklaar

יהוה.
25 “I have heard what the prophets who prophesy a lie in My name have said, ‘I had a dream! I had a dream!’
25 “Ek het gehoor wat die profete gesê het wat valslik in My Naam (Karakter en Outoriteit) profeteer en sê: ‘Ek het ’n droom gehad, ek het ’n droom gehad!’
26 How long will this continue in the minds of the prophets prophesying lies, prophets of the deceit of their own minds?
26 Hoe lank al is daar iets in die verstand, wil en emosie van die profete wat valsheid profeteer, profete van die misleiding van hulle eie verstand, wil en emosie,
27 Through their dreams that they tell one another, they plan to cause My people to forget My name as their fathers forgot My name through Baal worship.
27 wat beplan om My volk My Naam (Karakter en Outoriteit) te laat vergeet deur hulle drome wat hulle vir mekaar vertel, net soos hulle vaders My Naam (Karakter en Outoriteit) vergeet het as gevolg van Ba’al?
28 The prophet who has only a dream should recount the dream, but the one who has My word should speak My word truthfully, for what is straw compared to grain? ” — this is the LORD’s declaration.
28 Die profeet wat ’n droom het, kan sy droom vertel, maar laat hom wat My woord het, My woord in waarheid praat. Hoekom meng jy kaf met die koring?” verklaar יהוה.
29 “Is not My word like fire” — this is the LORD’s declaration — “and like a hammer that pulverizes rock?
29 “Is My woord nie soos vuur en soos ’n hamer wat ’n rots vergruis nie?” verklaar יהוה.
30 Therefore, take note! I am against the prophets” — the LORD’s declaration — “who steal My words from each other.
30 “Let daarom op, Ek is teen die profete,” verklaar יהוה, “wat My woorde by mekaar steel.
31 I am against the prophets” — the LORD’s declaration — “who use their own tongues to make a declaration.
31 Let op, Ek is teen die profete,” verklaar יהוה, “wat hulle eie tong gebruik en sê: ‘יהוה verklaar!’
32 I am against those who prophesy false dreams” — the LORD’s declaration — “telling them and leading My people astray with their falsehoods and their boasting. It was not I who sent or commanded them, and they are of no benefit at all to these people” — this is the LORD’s declaration.
32 Let op, Ek is teen hulle wat valse drome profeteer,” verklaar יהוה, “en dit vertel en My volk verlei deur hulle valshede en hulle waaghalsige grootpratery; tog het Ek hulle nie gestuur of beveel nie en ook het hulle vir

hierdie volk nie die minste voordeel gebring nie," verklaar יהוה.
33 "Now when these people or a prophet or a priest asks you, 'What is the burden of the LORD? ' you will respond to them: What is the burden? I will throw you away" — this is the LORD's declaration.
33 "Wanneer hierdie volk, of die profeet, of 'n priester jou vra en sê: 'Wat is die geestesopenbaring van יהוה?' Dan moet jy vir hulle sê: 'Watter geestesopenbaring?' יהוה verklaar: 'Ek sal julle alleen los.'
34 "As for the prophet, priest, or people who say, 'The burden of the LORD,' I will punish that man and his household.
34 Wat die profeet of die priester betref of die volk wat sê: 'Die geestesopenbaring van יהוה,' Ek sal straf bring oor daardie man en oor sy huishouding.
35 This is what each man is to say to his friend and to his brother, 'What has the LORD answered?' or 'What has the LORD spoken?'
35 So moet elkeen van julle vir sy naaste en elkeen vir sy broer sê: 'Wat het יהוה geantwoord?' of 'wat het יהוה gepraat?',"
36 But no longer refer to the burden of the LORD, for each man's word becomes his burden and you pervert the words of the living God, the LORD of Hosts, our God.
36 want julle sal nie meer die geestesopenbaring van יהוה onthou nie omdat elke man se woord geestesopenbaring sal word en julle die boodskappe van die lewende God, van יהוה-Tzva'ot, ons God, verdraai het.
37 You must say to the prophet: What has the LORD answered you? and What has the LORD spoken?
37 So moet jy vir daardie profeet sê: 'Wat het יהוה jou geantwoord?' en 'wat het יהוה gesê?'
38 But if you say, 'The burden of the LORD,' then this is what the LORD says: Because you have said, 'The
burden of the LORD,' and I specifically told you not to say, 'The burden of the LORD,'
38 As julle sê: 'Die geestesopenbaring van יהוה!' Sekerlik, so sê יהוה: 'Omdat julle hierdie woord gesê het: "Die geestesopenbaring van יהוה!" het Ek ook na julle gestuur met die woorde: 'Julle mag nie sê: "Die geestesopenbaring van יהוה" nie;'
39 I will surely forget you and throw away from My presence both you and the city that I gave you and your fathers.
39 daarom, let op, Ek sal julle sekerlik vergeet en julle wegstamp van My Teenwoordigheid af, saam met die stad wat Ek vir julle en julle vaders gegee het.
40 I will bring on you everlasting shame and humiliation that will never be

forgotten.”
40 Ek sal ’n ewige smaad op julle lê en ’n ewige vernedering wat nie vergeet sal word nie.”

Jeremiah 24

1 After Nebuchadnezzar king of Babylon had deported Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah, the officials of Judah, and the craftsmen and metalsmiths from Jerusalem and had brought them to Babylon, the L**ORD** showed me two baskets of figs placed before the temple of the L**ORD**.
1 Nadat N’vukhadnetzar, koning van Bavel, vir Y’khanyahu, die seun van Y’hoyakim, koning van Y’hudah, die amptenare van Y’hudah en die ambagsmanne en die smede uit Yerushalayim in gevangeskap weggevoer en hulle na Bavel gebring het, het הוהי my gewys: let op, twee mandjies met vye, voor die tempel van הוהי reggesit:
2 One basket contained very good figs, like early figs, but the other basket contained very bad figs, so bad they were inedible.
2 een mandjie het baie goeie vye, soos die eerste-ryp vye en die ander mandjie het baie slegte vye, wat nie geëet kon word nie, so vrot was dit.
3 The L**ORD** said to me, “What do you see, Jeremiah? ” I said, “Figs! The good figs are very good, but the bad figs are extremely bad, so bad they are inedible.”
3 Toe het הוהי vir my gesê: “Wat sien jy, Yirmeyahu?” Ek het geantwoord: “Vye; die goeie vye is baie goed en die slegtes baie sleg, te sleg om te eet, so vrot.”
4 The word of the L**ORD** came to me:
4 Toe het die woord van הוהי tot my gekom en gesê:
5 “This is what the L**ORD**, the God of Israel, says: Like these good figs, so I regard as good the exiles from Judah I sent away from this place to the land of the Chaldeans.
5 “So sê הוהי, God van Yisra’el: ‘Soos hierdie goeie vye, so sal Ek as goed beskou die gevangenes van Y’hudah, wat Ek uit hierdie plek na die land van die Kasdeërs gestuur het,
6 I will keep My eyes on them for their good and will return them to this land. I will build them up and not demolish them; I will plant them and not uproot them.
6 want Ek sal My oog oor hulle laat gaan vir die goeie en Ek sal hulle weer na hierdie land toe bring en Ek sal hulle opbou en nie afbreek nie en hulle plant en nie uitruk nie.
7 I will give them a heart to know Me, that I am Yahweh. They will be My people, and I will be their God because they will return to Me with all their heart.

7 Ek sal vir hulle ’n verstand, wil en emosie gee om My te ken, want Ek is יהוה en hulle sal My volk wees en Ek sal hulle God wees, want hulle sal na My toe terugkeer met hul hele verstand, wil en emosie,
8 “But as for the bad figs, so bad they are inedible, this is what the LORD says: in this way I will deal with king Zedekiah of Judah, his officials, and the remnant of Jerusalem — those remaining in this land and those living in the land of Egypt.
8 maar soos die slegte vye wat te vrot is om te eet, inderdaad, so sê יהוה, só sal Ek Tzidkiyahu, koning van Y’hudah en sy amptenare en die wat oorbly in Yerushalayim, wat in hierdie land gebly het en die wat in Mitzrayim bly, verlaat.
9 I will make them an object of horror and disaster to all the kingdoms of the earth, a disgrace, an object of scorn, ridicule, and cursing, wherever I have banished them.
9 Ek sal van hulle ’n verskrikking en boosheid maak vir al die koninkryke van die aarde, ’n bespotting en ’n spreekwoord, ’n belediging en ’n vervloeking in al die plekke waarheen Ek hulle sal verstrooi.
10 I will send the sword, famine, and plague against them until they have perished from the land I gave to them and their ancestors.”
10 Ek sal die swaard, die hongersnood en die pes oor hulle stuur totdat hulle vernietig is vanuit die land wat Ek vir hulle en hul vaders gegee het.’”

Jeremiah 25

1 This is the word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah (which was the first year of Nebuchadnezzar king of Babylon).
1 Die woord wat tot Yirmeyahu gekom het aangaande die hele volk van Y’hudah, in die vierde jaar van Y’hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y’hudah; dit was die eerste jaar van N’vukhadnetzar, koning van Bavel;
2 The prophet Jeremiah spoke concerning all the people of Judah and all the residents of Jerusalem as follows:
2 wat Yirmeyahu, die profeet, aan die hele volk van Y’hudah en al die inwoners van Yerushalayim meegedeel en gesê het:
3 “From the thirteenth year of Josiah son of Amon, king of Judah, until this very day — 23 years — the word of the LORD has come to me, and I have spoken to you time and time again, but you have not obeyed.
3 “Vanaf die dertiende jaar van Yoshiyahu, die seun van Amon, koning van Y’hudah, tot op hierdie dag, hierdie drie en twintig jaar lank, het die woord van יהוה tot my gekom en ek het keer op keer met julle gepraat, maar julle het nie geluister nie.
4 The LORD sent all His servants the prophets to you time and time again, but you have not obeyed or even paid attention.

4 יהוה het ook al Sy diensknegte, die profete, keer op keer na julle toe gestuur, maar julle het nie geluister of julle oor gedraai om te hoor nie,
5 He announced, 'Turn, each of you, from your evil way of life and from your evil deeds. Live in the land the LORD gave to you and your ancestors long ago and forever.
5 om te sê: 'Draai elkeen nou weg van sy bose pad en van die boosheid van julle dade en bly in die land wat יהוה aan julle en julle voorvaders gegee het, vir ewig en ewig
6 Do not follow other gods to serve them and to worship them, and do not provoke Me to anger by the work of your hands. Then I will do you no harm.
6 en moenie agter ander gode aangaan om hulle te dien en voor hulle neer te buig nie en moet My nie tart tot woede met die werk van julle hande nie en Ek sal julle geen skade aandoen nie.'
7 " 'But you would not obey Me' — this is the LORD's declaration — 'in order that you might provoke Me to anger by the work of your hands and bring disaster on yourselves.'
7 Tog het julle nie na My geluister nie," verklaar יהוה "sodat julle My kon tart met die werk van julle hande, tot jul eie skade;"
8 "Therefore, this is what the LORD of Hosts says: 'Because you have not obeyed My words,
8 daarom, so sê יהוה-Tzva'ot: "Omdat julle nie My woorde gehoorsaam het nie,
9 I am going to send for all the families of the north' — this is the LORD's declaration — 'and send for My servant Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will bring them against this land, against its residents, and against all these surrounding nations, and I will completely destroy them and make them a desolation, a derision, and ruins forever.
9 let op, Ek sal al die geslagte van die Noorde laat haal en vat," verklaar יהוה "en Ek sal N'vukhadnetzar, koning van Bavel, My dienskneg, vat en Ek sal hulle bring teen hierdie land en sy inwoners en teen al hierdie nasies rondom en Ek sal hulle volkome vernietig en hulle tot 'n verwoesting en spot maak en tot 'n ewige verlatenheid.
10 I will eliminate the sound of joy and gladness from them — the voice of the groom and the bride, the sound of the millstones and the light of the lamp.
10 Meer nog, Ek sal uit hulle die stem van vreugde en die stem van blydskap uithaal, die stem van die bruidegom en die stem van die bruid, die geluid van die meulsteen en die lig van die lamp.
11 This whole land will become a desolate ruin, and these nations will serve the king of Babylon for 70 years.
11 Hierdie hele land sal 'n verlatenheid en 'n verskrikking wees en hierdie nasies sal die koning van Bavel sewentig jaar lank dien.

12 When the 70 years are completed, I will punish the king of Babylon and that nation' — this is the L**ORD**'s declaration — 'the land of the Chaldeans, for their guilt, and I will make it a ruin forever.
12 Dan sal dit wees wanneer sewentig jaar voltooi is, Ek die koning van Bavel, daardie nasie en die land van die Kasdeërs vir hulle oortredinge sal straf," verklaar הוהי "en Ek sal daarvan 'n ewige verlatenheid maak.
13 I will bring on that land all My words I have spoken against it, all that is written in this book that Jeremiah prophesied against all the nations.
13 Ek sal oor daardie land al My woorde bring wat Ek daaroor aangekondig het, alles wat geskryf is in hierdie boek, wat Yirmeyahu geprofeteer het teen al die nasies,
14 For many nations and great kings will enslave them, and I will repay them according to their deeds and the work of their hands.' "
14 want baie nasies en groot konings sal ook slawe van hulle maak en Ek sal hulle vergeld ooreenkomstig hul dade en volgens die werk van hul hande,'"
15 This is what the L**ORD**, the God of Israel, said to me: "Take this cup of the wine of wrath from My hand and make all the nations I am sending you to, drink from it.
15 want so het הוהי, die God van Yisra'el, vir my gesê: "Neem hierdie beker van die wyn van toorn uit My hand en laat al die nasies na wie Ek jou stuur dit drink.
16 They will drink, stagger, and go out of their minds because of the sword I am sending among them."
16 Hulle sal drink en slinger en rasend word weens die swaard wat Ek tussen hulle sal instuur."
17 So I took the cup from the L**ORD**'s hand and made all the nations drink from it, everyone the L**ORD** sent me to.
17 Toe het ek die beker uit die hand van הוהי gevat en al die volke na wie הוהי my gestuur het maak drink:
18 These included: Jerusalem and the other cities of Judah, its kings and its officials, to make them a desolate ruin, an object of scorn and cursing — as it is today;
18 Yerushalayim en die stede van Y'hudah en sy konings en sy prinse, om van hulle 'n puinhoop te maak, 'n verskrikking, 'n bespotting en 'n vervloeking, soos dit vandag is;
19 Pharaoh king of Egypt, his officers, his leaders, all his people,
19 Farao, koning van Mitzrayim, sy diensknegte, sy prinse en sy hele volk
20 and all the mixed peoples; all the kings of the land of Uz; all the kings of the land of the Philistines — Ashkelon, Gaza, Ekron, and the remnant of Ashdod;
20 en al die vreemde volke, al die konings van die land `Utz, al die konings van die land van die F'lishtyne, selfs Askelon, `Azah, `Ekron en die wat oorgebly het van Ashdod;

21 Edom, Moab, and the Ammonites;
21 Edom, Mo'av en die seuns van `Ammon;
22 all the kings of Tyre, all the kings of Sidon, and the kings of the coastlands across the sea;
22 al die konings van Tzor, van Tzidon en die konings van die kuslande wat oorkant die see is
23 Dedan, Tema, Buz, and all those who shave their temples;
23 en D'dan, Teima, Buz en almal in die uiterste uithoeke
24 all the kings of Arabia, and all the kings of the mixed peoples who have settled in the desert;
24 en al die konings van Arabië en al die konings van die vreemde mense wat in die woestyn bly
25 all the kings of Zimri, all the kings of Elam, and all the kings of Media;
25 en al die konings van Zimri, al die konings van `Eilam en al die konings van die Mede
26 all the kings of the north, both near and far from one another; that is, all the kingdoms of the world which are on the face of the earth. Finally, the king of Sheshach will drink after them.
26 en al die konings van die noorde wat naby en ver is, die een met die ander en al die koninkryke van die aarde wat op die aardbodem is en die koning van Sheshakh sal ná hulle drink.
27 "Then you are to say to them: This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Drink, get drunk, and vomit. Fall down and never get up again, as a result of the sword I am sending among you.
27 Jy moet vir hulle sê: 'So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Drink, wees dronk, gooi op, val neer en staan nie weer op nie, as gevolg van die swaard wat Ek tussen julle sal instuur.'"
28 If they refuse to take the cup from you and drink, you are to say to them: This is what the LORD of Hosts says: You must drink!
28 "Dit sal wees dat as hulle weier om die beker uit jou hand te vat om te drink, dan moet jy vir hulle sê: 'So sê יהוה-Tzva'ot: "Julle sal sekerlik drink,
29 For I am already bringing disaster on the city that bears My name, so how could you possibly go unpunished? You will not go unpunished, for I am summoning a sword against all the inhabitants of the earth" — this is the declaration of the LORD of Hosts.
29 want let op, Ek begin om 'n katastrofe in die stad te begin wat volgens My Naam (Karakter en Outoriteit) genoem is en sal júlle heeltemal vry wees van straf? Julle sal nie vry wees van straf nie, want Ek roep 'n swaard op teen al die inwoners van die aarde," verklaar יהוה-Tzva'ot;'
30 "As for you, you are to prophesy all these things to them, and say to them: The LORD roars from heaven; He raises His voice from His holy dwelling. He roars loudly over His grazing land; He calls out with a shout, like those who tread grapes, against all the inhabitants of the earth.

30 daarom sal jy al hierdie woorde teen hulle profeteer en jy sal vir hulle sê: 'הוהי sal brul uit die hoogte en Sy stem oplig uit Sy afgesonderde blyplek; Hy sal magtiglik brul teen Sy kudde. Hy sal, soos die druiwetrappers, teen al die inwoners van die aarde uitskreeu.
31 The tumult reaches to the ends of the earth because the L**ORD** brings a case against the nations. He enters into judgment with all flesh. As for the wicked, He hands them over to the sword — this is the L**ORD**'s declaration.
31 'n Groot geraas het gekom tot by die einde van die aarde, want הוהי het 'n geskil met die nasies, Hy tree in die oordeel oor alle vlees; wat die bose oortreders betref, het Hy hulle oorgegee aan die swaard,' verklaar הוהי."
32 "This is what the L**ORD** of Hosts says: Pay attention! Disaster spreads from nation to nation. A great
storm is stirred up from the ends of the earth."
32 So sê הוהי-Tzva'ot: "Let op, boosheid gaan uit van nasie tot nasie en 'n groot storm word opgewek vanuit die afgeleë dele van die aarde.
33 Those slain by the L**ORD** on that day will be spread from one end of the earth to the other. They will not be mourned, gathered, or buried. They will be like manure on the surface of the ground.
33 Die wat deur הוהי neergeslaan is, sal op dié dag wees van die een einde van die aarde tot die ander. Daar sal nie oor hulle gerou word nie, hulle sal nie bymekaar gemaak word of begrawe word nie; hulle sal soos mis op die grond wees.
34 Wail, you shepherds, and cry out. Roll in the dust, you leaders of the flock. Because the days of your slaughter have come, you will fall and become shattered like a precious vase.
34 Huil, o herders en roep uit; rol rond in die as, julle meesters van die kudde, want die dae van julle slagting en uitmekaarjaag het gekom en julle sal val soos keur voorwerpe.
35 Flight will be impossible for the shepherds, and escape, for the leaders of the flock.
35 Die herders sal nie die pad kry om te vlug of die ramme van die trop ontsnap nie.
36 Hear the sound of the shepherds' cry, the wail of the leaders of the flock, for the L**ORD** is destroying their pasture.
36 Hoor die klank van die geskree van die herders en die gehuil van die meesters van die kudde omdat הוהי hulle weiveld verwoes het
37 Peaceful grazing land will become lifeless because of the L**ORD**'s burning anger.
37 en die vredevolle kuddes stil gemaak het weens die ernstige woede van הוהי.
38 He has left His den like a lion, for their land has become a desolation because of the sword of the oppressor, because of His burning anger.

38 Hy het soos 'n jong leeu sy wegkruipplek verlaat, want hulle land het 'n verskrikking geword weens die gewelddadigheid van die onderdrukkende swaard en weens Sy groot woede."

Jeremiah 26

1 At the beginning of the reign of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, this word came from the L*ORD*:
1 In die begin van die regering van Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah, het hierdie woord van יהוה af gekom en gesê:
2 "This is what the L**ORD** says: Stand in the courtyard of the L**ORD**'s temple and speak all the words I have commanded you to speak to all Judah's cities that are coming to worship there. Do not hold back a word.
2 "So sê יהוה: 'Gaan staan in die hof van die huis van יהוה en praat met al die stede van Y'hudah wat kom om te aanbid in die huis van יהוה, al die woorde wat Ek jou beveel het om vir hulle te sê; laat geen woord weg nie!
3 Perhaps they will listen and return — each from his evil way of life — so that I might relent concerning the disaster that I plan to do to them because of the evil of their deeds.
3 Miskien sal hulle luister en elkeen sal omdraai van sy verkeerde pad af sodat Ek jammer word oor die katastrofe wat Ek van plan is om aan hulle te doen weens die boosheid van hulle dade.'
4 You are to say to them: This is what the L**ORD** says: If you do not listen to Me by living according to My instruction that I set before you
4 Jy moet vir hulle sê: 'So sê יהוה: "As julle nie na My luister nie: om in My wet te leef wat Ek voor julle gestel het;
5 and by listening to the words of My servants the prophets I have been sending you time and time again, though you did not listen,
5 om te luister na die woorde van My diensknegte, die profete, wat Ek na julle toe gestuur het om julle vroegtydig te waarsku, nie, (maar julle het nie geluister nie)
6 I will make this temple like Shiloh. I will make this city an object of cursing for all the nations of the earth."
6 dan sal Ek hierdie huis maak soos Shiloh en hierdie stad sal Ek 'n vervloeking maak vir al die nasies van die aarde."'"
7 The priests, the prophets, and all the people heard Jeremiah speaking these words in the temple of the L**ORD**.
7 Die priesters, die profete en die hele volk het Yirmeyahu hierdie woorde hoor praat in die huis van יהוה.
8 He finished the address the L**ORD** had commanded him to deliver to all the people. Then the priests, the prophets, and all the people took hold of him, yelling, "You must surely die!

8 Toe Yirmeyahu klaar gepraat het, alles wat יהוה beveel het om vir die hele volk te sê, het die priesters
en die profete en die hele volk hom gegryp en gesê: "Jy moet sterf!
9 How dare you prophesy in the name of Yahweh, 'This temple will become like Shiloh and this city will become an uninhabited ruin'! " Then all the people assembled against Jeremiah at the LORD's temple.
9 Waarom het jy in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה geprofeteer en gesê: 'Hierdie huis sal soos Shiloh word en hierdie stad sal verlate wees, sonder inwoner'?" Die hele volk het rondom Yirmeyahu vergader in die huis van יהוה.
10 When the officials of Judah heard these things, they went from the king's palace to the LORD's temple and sat at the entrance of the New Gate.
10 Toe die amptenare van Y'hudah hierdie dinge hoor, het hulle vanuit die huis van die koning opgegaan na die huis van יהוה en hulle het gaan sit by die ingang van die Nuwe Poort van die huis van יהוה.
11 Then the priests and prophets said to the officials and all the people, "This man deserves the death sentence because he has prophesied against this city, as you have heard with your own ears."
11 Toe het die priesters en die profete met die amptenare en met die hele volk gepraat en gesê: "'n Doodsvonnis vir hierdie man, want hy het geprofeteer teen hierdie stad, soos julle met jul ore gehoor het."
12 Then Jeremiah said to all the officials and the people, "The LORD sent me to prophesy all the words that you have heard against this temple and city.
12 Toe het Yirmeyahu met al die amptenare en met die hele volk gepraat en gesê: "יהוה het my gestuur om al die woorde wat julle gehoor het teen hierdie huis en teen hierdie stad te profeteer.
13 So now, correct your ways and deeds and obey the voice of the LORD your God so that He might relent concerning the disaster that He warned about.
13 Nou daarom, verander julle lewenswyses en julle dade en gehoorsaam die stem van יהוה, julle God en יהוה sal Sy gedagtes verander aangaande die onheil wat Hy teen julle aangekondig het,
14 As for me, here I am in your hands; do to me what you think is good and right.
14 maar ek, let op, ek is in julle hand; maak met my soos dit goed en reg is in julle oë.
15 But know for certain that if you put me to death, you will bring innocent blood on yourselves, on this city, and on its residents, for it is certain the LORD has sent me to speak all these things directly to you."
15 Weet net verseker dat as julle my doodmaak, julle onskuldige bloed op julleself sal bring en op hierdie stad en op sy inwoners, want יהוה het my waarlik na julle toe gestuur om al hierdie woorde voor julle ore te praat."
16 Then the officials and all the people told the priests and prophets, "This

man doesn't deserve the death sentence, for he has spoken to us in the name of Yahweh our God! ”
16 Toe sê die amptenare en die hele volk vir die priesters en die profete: “Geen doodsvonnis vir hierdie man nie, want hy het met ons gepraat in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה, ons God.”
17 Some of the elders of the land stood up and said to all the assembled people,
17 Toe het sommige oudstes van die land opgestaan en met die hele vergadering van die volk gepraat en gesê:
18 “Micah the Moreshite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah and said to all the people of Judah, ‘This is what the L**ORD** of Hosts says: Zion will be plowed like a field, Jerusalem will become ruins, and the temple mount a forested hill.’
18 “Mikhayah, van Moreshet, het profeteer in die dae van Hizkiyahu, koning van Y'hudah en met die hele volk van Y'hudah gepraat en gesê: ‘So het יהוה-Tzva'ot gesê: “Tziyon sal soos 'n land omgeploeg word en Yerushalayim sal puinhope word en die berg van die huis soos hoë plekke van 'n woud.'”
19 Did Hezekiah king of Judah and all the people of Judah put him to death? Did he not fear the L**ORD** and plead for the L**ORD**'s favor, and did not the L**ORD** relent concerning the disaster He had pronounced against them? We are about to bring great harm on ourselves! ”
19 Het Hizkiyahu, koning van Y'hudah en die hele Y'hudah hom doodgemaak? Het hy יהוה nie gevrees en יהוה se guns gevra nie en het יהוה nie Sy gedagtes verander oor die onheil wat Hy teen hulle aangekondig het nie, maar ons is besig om 'n groot boosheid teen onsself te pleeg!”
20 Another man was also prophesying in the name of Yahweh — Uriah son of Shemaiah from Kiriath- jearim. He prophesied against this city and against this land in words like all those of Jeremiah.
20 Daar was inderdaad ook 'n man wat in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה geprofeteer het, Uriyahu, die seun van Sh'ma'yahu, van Kiryat-Ye'arim en hy het teen hierdie stad en teen hierdie land woorde geprofeteer soortgelyk aan Yirmeyahu.
21 King Jehoiakim, all his warriors, and all the officials heard his words, and the king tried to put him to death. When Uriah heard, he fled in fear and went to Egypt.
21 Toe koning Y'hoyakim, al sy magtige manne en al die amptenare sy woorde hoor, het die koning probeer om hom dood te maak, maar Uriyahu het dit gehoor en hy was bang en het gevlug en na Mitzrayim gegaan.
22 But King Jehoiakim sent men to Egypt: Elnathan son of Achbor and certain other men with him went to Egypt.
22 Toe stuur koning Y'hoyakim manne na Mitzrayim, Elnatan, die seun van `Akhbor en manne het saam met hom na Mitzrayim gegaan.

23 They brought Uriah out of Egypt and took him to King Jehoiakim, who executed him with the sword and threw his corpse into the burial place of the common people.
23 Hulle het Uriyahu uit Mitzrayim uitgebring en hom na koning Y’hoyakim gebring wat hom met die swaard doodgeslaan en sy lyk op die grafte van die gewone mense gegooi het,
24 But Ahikam son of Shaphan supported Jeremiah, so he was not handed over to the people to be put to death.
24 maar die hand van Agikam, die seun van Shafan, was met Yirmeyahu sodat hy nie in die hand van die volk oorgegee is om hom dood te maak nie.

Jeremiah 27

1 At the beginning of the reign of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, this word came to Jeremiah from the LORD:
1 Aan die begin van die regering van Tzidkiyahu, die seun van Yoshiyahu, koning van Y’hudah, het hierdie woord vanaf יהוה tot Yirmeyahu gekom:
2 “This is what the LORD said to me: Make chains and yoke bars for yourself and put them on your neck.
2 So het יהוה vir my gesê: “Maak vir jouself stroppe en jukke en sit dit op jou nek
3 Send word to the king of Edom, the king of Moab, the king of the Ammonites, the king of Tyre, and the king of Sidon through messengers who are coming to Zedekiah king of Judah in Jerusalem.
3 en stuur woord vir die koning van Edom, na die koning van Mo’av, na die koning van die seuns van `Ammon, na die koning van Tzor en na die koning van Tzidon deur middel van die gesante wat na Tzidkiyahu, koning van Y’hudah in Yerushalayim gekom het.
4 Command them to go to their masters, saying: This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: This is what you must say to your masters:
4 Beveel hulle om na hul meesters te gaan en te sê: ‘So sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el. So moet julle aan jul meesters sê:
5 By My great strength and outstretched arm, I made the earth, and the people, and animals on the face of the earth. I give it to anyone I please.
5 “Ek het die aarde, die mens en die diere wat op die aarde is, gemaak deur My groot krag en deur My uitgestrekte arm en Ek gee dit aan die een wat My tevrede stel.
6 So now I have placed all these lands under the authority of My servant Nebuchadnezzar, king of Babylon. I have even given him the wild animals to serve him.
6 Nou het Ek al hierdie lande in die hand van N’vukhadnetzar, koning van Bavel, My dienskneg gegee en Ek het ook die wilde diere van die veld aan hom gegee om hom te dien.

7 All nations will serve him, his son, and his grandson until the time for his own land comes, and then many nations and great kings will enslave him.
7 Al die nasies sal hom, sy seun en sy kleinseun dien totdat die tyd van sy eie land kom; dan sal baie nasies en groot konings hom hulle dienskneg maak.
8 "As for the nation or kingdom that does not serve Nebuchadnezzar king of Babylon and does not place its neck under the yoke of the king of Babylon, that nation I will punish by sword, famine, and plague" — this is the LORD's declaration — "until through him I have destroyed it.
8 Dit sal wees dat die nasie en die koninkryk wat hom, N'vukhadnetzar, koning van Bavel, nie sal dien nie en wat sy nek nie sal sit onder die juk van die koning van Bavel nie, daardie nasie sal Ek straf met die
swaard en die hongersnood en die pes,' verklaar יהוה, 'totdat Ek hulle vernietig het deur sy hand.
9 But as for you, do not listen to your prophets, diviners, dreamers, fortune-tellers, or sorcerers who say to you, 'Don't serve the king of Babylon! '
9 Julle egter, moenie luister na julle profete, na julle waarsêers, na julle dromers, na julle goëlaars en na julle towenaars nie. Hulle wat met julle praat en sê: "Julle sal nie die koning van Bavel dien nie,"
10 for they prophesy a lie to you so that you will be removed from your land. I will banish you, and you will perish.
10 want hulle profeteer 'n leuen vir julle om julle ver te verwyder uit julle land uit en Ek sal julle uitdryf en julle sal omkom,
11 But as for the nation that will put its neck under the yoke of the king of Babylon and serve him, I will leave it in its own land, and that nation will cultivate it and reside in it." This is the LORD's declaration.
11 maar die nasie wat sy nek onder die juk van die koning van Bavel sal bring en hom dien, dié sal Ek in sy land laat bly,' verklaar יהוה 'en hulle sal dit bewerk en daarin bly.'"
12 I spoke to Zedekiah king of Judah in the same way: "Put your necks under the yoke of the king of Babylon, serve him and his people, and live!
12 Ek het woorde soos hierdie met Tzidkiyahu, koning van Y'hudah gepraat en gesê: "Bring julle nekke onder die juk van die koning van Bavel, dien hom en sy volk en leef!
13 Why should you and your people die by the sword, famine, or plague as the LORD has threatened against any nation that does not serve the king of Babylon?
13 Hoekom sal u sterf, u en u volk, deur die swaard, die hongersnood en die pes, soos יהוה met daardie nasie gepraat het wat nie die koning van Bavel sal dien nie?
14 Do not listen to the words of the prophets who are telling you, 'You must not serve the king of Babylon,' for they are prophesying a lie to you.
14 Moet dus nie luister na die woorde van die profete nie. Hulle wat met julle praat en sê: 'Julle sal nie die koning van Bavel dien nie,' want hulle profeteer

vir julle ’n leuen,
15 ‘I have not sent them’ — this is the LORD’s declaration — ‘and they are prophesying falsely in My name; therefore, I will banish you, and you will perish — you and the prophets who are prophesying to you.’ ”

15 want Ek het hulle nie gestuur nie,” verklaar יהוה, “maar hulle profeteer vals in My Naam (Karakter en Outoriteit) sodat Ek julle kan uitdryf en julle kan omkom, julle en die profete wat vir julle profeteer.”
16 Then I spoke to the priests and all these people, saying, “This is what the LORD says: ‘Do not listen to
the words of your prophets. They are prophesying to you, claiming, “Look, very soon now the articles of the LORD’s temple will be brought back from Babylon.” They are prophesying a lie to you.

16 Ek het met die priesters en met hierdie hele volk gepraat en gesê: “So sê יהוה: Moenie luister na die woorde van julle profete, wat vir julle profeteer en sê: ‘Let op, die voorwerpe van die huis van יהוה sal nou binnekort uit Bavel teruggebring word’ nie, want hulle profeteer ’n leuen vir julle.
17 Do not listen to them. Serve the king of Babylon and live! Why should this city become a ruin?
17 Moenie na hulle luister nie; dien die koning van Bavel en leef. Waarom moet hierdie stad ’n puinhoop word?
18 If they are indeed prophets and if the word of the LORD is with them, let them intercede with the LORD of Hosts not to let the articles that remain in the LORD’s temple, in the palace of the king of Judah, and in Jerusalem go to Babylon.’

18 As hulle egter profete is en as die woord van יהוה by hulle is, laat hulle יהוהTzva’ot nou versoek dat die voorwerpe wat in die huis van יהוה en die huis van die koning van Y’hudah en in Yerushalayim oorgebly het, nie na Bavel mag gaan nie,
19 For this is what the LORD of Hosts says about the pillars, the sea, the water carts, and the rest of the articles that still remain in this city,

19 want so sê יהוה-Tzva’ot aangaande die pilare, die see, die staanders en die ander voorwerpe wat in hierdie stad oorgebly het,
20 those Nebuchadnezzar king of Babylon did not take when he deported Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, from Jerusalem to Babylon along with all the nobles of Judah and Jerusalem.
20 wat N’vukhadnetzar, die koning van Bavel, nie gevat het toe hy Y’khonyahu, die seun van Y’hoyakim, koning van Y’hudah, saam met al die edeles van Y’hudah en Yerushalayim in ballingskap weggevoer het uit Yerushalayim na Bavel toe nie.
21 Yes, this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says about the articles that remain in the temple of the LORD, in the palace of the king of Judah, and in Jerusalem:

21 Ja, so sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el, aangaande die voorwerpe wat in die huis van יהוה en die huis van die koning van Y’hudah en in Yerushalayim oorgebly het:
22 ‘They will be brought to Babylon and will remain there until I attend to them again.’ This is the L**ORD**’s declaration. ‘Then I will bring them up and restore them to this place.’ ”
22 ‘Hulle sal na Bavel toe gedra word en sal daar bly tot op die dag dat Ek hulle besoek,’ verklaar יהוה, ‘dan sal Ek hulle terugbring en herstel tot hierdie plek.’”

Jeremiah 28

1 In that same year, at the beginning of the reign of King Zedekiah of Judah, in the fifth month of the fourth year, the prophet Hananiah son of Azzur from Gibeon said to me in the temple of the L*ORD* in the presence of the priests and all the people,
1 In dieselfde jaar, in die begin van die regering van Tzidkiyahu, koning van Y’hudah, in die vierde jaar, in die vyfde maand, het Hananyah, die seun van `Azzur, die profeet, wat uit Gib’on kom, met my gepraat in die huis van יהוה in die teenwoordigheid van die priesters en van die hele volk en gesê:
2 “This is what the L**ORD** of Hosts, the God of Israel, says: ‘I have broken the yoke of the king of Babylon.
2 “So sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el: ‘Ek het die juk van die koning van Bavel verbreek.
3 Within two years I will restore to this place all the articles of the L**ORD**’s temple that King Nebuchadnezzar of Babylon took from here and transported to Babylon.
3 Binne twee jaar sal Ek na hierdie plek terugbring al die voorwerpe van die huis van יהוה wat N’vukhadnetzar, die koning van Bavel, uit hierdie plek weggevat en na Bavel gebring het.
4 And I will restore to this place Jeconiah son of Jehoiakim, king of Judah, and all the exiles from Judah who went to Babylon’ — this is the L**ORD**’s declaration — ‘for I will break the yoke of the king of Babylon.’ ”
4 Ek gaan ook vir Y’khonyahu, die seun van Y’hoyakim, koning van Y’hudah en al die ballinge van Y’hudah wat na Bavel gegaan het, terugbring,’ verklaar יהוה; ‘want Ek sal die juk van die koning van Bavel verbreek.’”
5 The prophet Jeremiah replied to the prophet Hananiah in the presence of the priests and all the people who were standing in the temple of the L**ORD**.
5 Toe het Yirmeyahu, die profeet, met Hananyah, die profeet, gepraat in die teenwoordigheid van die priesters en van die hele volk wat in die huis van יהוה gestaan het

6 The prophet Jeremiah said, “Amen! May the LORD do so. May the LORD make the words you have prophesied come true and may He restore the articles of the LORD’s temple and all the exiles from Babylon to this place!
6 en die profeet Yirmeyahu het gesê: “Dit is waar, mag יהוה so doen; mag יהוה jou woorde wat jy geprofeteer het bevestig om die voorwerpe van die huis van יהוה en al die ballinge uit Bavel na hierdie plek toe terug te bring!
7 Only listen to this message I am speaking in your hearing and in the hearing of all the people.
7 Tog, luister nou na hierdie woord wat ek voor julle ore praat en voor die ore van die hele volk:
8 The prophets who preceded you and me from ancient times prophesied war, disaster, and plague
against many lands and great kingdoms.
8 “Die profete wat voor my en voor jou was, het van ouds af geprofeteer teen baie lande en teen groot koninkryke, van oorlog en katastrofes en pes.
9 As for the prophet who prophesies peace — only when the word of the prophet comes true will the prophet be recognized as one the LORD has truly sent.”
9 Die profeet wat profeteer van vrede: wanneer die woord van die profeet waar word, sal die profeet bekend wees as een wat waarlik deur יהוה gestuur is.”
10 The prophet Hananiah then took the yoke bar from the neck of Jeremiah the prophet and broke it.
10 Toe het Hananyah, die profeet, die juk van die nek van Yirmeyahu, die profeet, afgehaal en dit gebreek.
11 In the presence of all the people Hananiah proclaimed, “This is what the LORD says: ‘In this way, within two years I will break the yoke of King Nebuchadnezzar of Babylon from the neck of all the nations.’ ” Jeremiah the prophet then went on his way.
11 En Hananyah het gepraat in die teenwoordigheid van die hele volk en gesê: “So sê יהוה: ‘Net so sal Ek die juk van N’vukhadnetzar, koning van Bavel, binne twee jaar van die nek van al die nasies verbreek.’” Toe het die profeet Yirmeyahu weggegaan.
12 The word of the LORD came to Jeremiah after Hananiah the prophet had broken the yoke bar from the neck of Jeremiah the prophet:
12 Die woord van יהוה het tot Yirmeyahu gekom, nadat die profeet Hananyah die juk van die nek van die profeet Yirmeyahu afgebreek het en gesê:
13 “Go say to Hananiah: This is what the LORD says, ‘You broke a wooden yoke bar, but in its place you will make an iron yoke bar.’
13 “Gaan praat met Hananyah en sê: ‘So sê יהוה: “Jy het die jukke van hout gebreek, maar jy het in die plek daarvan yster jukke gemaak,”

14 For this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says, 'I have put an iron yoke on the neck of all these nations that they might serve King Nebuchadnezzar of Babylon, and they will serve him. I have also put the wild animals under him.' "

14 want so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Ek het 'n yster juk op die nek van al hierdie nasies gelê om N'vukhadnetzar, die koning van Bavel, te dien en hulle sal hom dien. Ek het ook vir hom die wilde diere van die veld gegee."'"

15 The prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah, "Listen, Hananiah! The LORD did not send you, but you have led these people to trust in a lie.

15 Toe het Yirmeyahu, die profeet, vir Hananyah, die profeet, gesê: "Luister nou, Hananyah, יהוה het jou nie gestuur nie en jy het hierdie volk in 'n leuen laat vertrou;

16 Therefore, this is what the LORD says: 'I am about to send you off the face of the earth. You will die this year because you have spoken rebellion against the LORD.' "

16 daarom, so sê יהוה: 'Let op, Ek is op die punt om jou van die aarde af te verwyder; hierdie jaar sal jy sterf omdat jy rebellie teen יהוה beraad het.'"

17 And the prophet Hananiah died that year in the seventh month.

17 Hananyah, die profeet, het in dieselfde jaar, in die sewende maand, gesterf.

Jeremiah 29

1 This is the text of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem to the rest of the elders of the exiles, the priests, the prophets, and all the people Nebuchadnezzar had deported from Jerusalem to Babylon.

1 Hierdie is die woorde van die brief wat Yirmeyahu, die profeet, uit Yerushalayim gestuur het na die res van die oudstes van die ballinge, die priesters, die profete en na die hele volk wat N'vukhadnetzar uit Yerushalayim in ballingskap weggevoer het na Bavel toe.

2 This was after King Jeconiah, the queen mother, the court officials, the officials of Judah and Jerusalem, the craftsmen, and the metalsmiths had left Jerusalem.

2 Dit is nádat Y'khanyahu, die koning, die koninginmoeder, die hofamptenare, die prinse van Y'hudah en Yerushalayim, die smede en die ambagsmanne, uit Yerushalayim vertrek het.

3 The letter was sent by Elasah son of Shaphan and Gemariah son of Hilkiah whom Zedekiah king of Judah had sent to Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon. The letter stated:

3 Dit is per hand saam met El'asah, die seun van Shafan en G'maryah, die seun van Hilkiyahu, vir wie Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, na N'vukhadnetzar, die koning van Bavel, gestuur het, na Bavel en dit sê:

4 This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says to all the exiles I deported from Jerusalem to Babylon:

4 "So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el, aan al die ballinge wat Ek uit Yerushalayim na Bavel in ballingskap gestuur het:

5 "Build houses and live in them. Plant gardens and eat their produce.

5 'Bou huise en woon daarin en plant tuine aan en eet die vrugte daarvan.

6 Take wives and have sons and daughters. Take wives for your sons and give your daughters to men in marriage so that they may bear sons and daughters. Multiply there; do not decrease.

6 Vat vroue en word die vaders van seuns en dogters en vat vroue vir julle seuns en gee julle dogters aan mans sodat hulle geboorte kan gee aan seuns en dogters en vermenigvuldig daar en moenie verminder nie.

7 Seek the welfare of the city I have deported you to. Pray to the LORD on its behalf, for when it has prosperity, you will prosper."

7 Soek die welstand van die stad waarheen Ek julle in ballingskap weggestuur het en bid daarvoor tot יהוה, want in sy welstand sal julle welstand hê,'

8 For this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: "Don't let your prophets who are among you and your diviners deceive you, and don't listen to the dreams you elicit from them,

8 want so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: 'Moenie dat julle profete en julle waarsêers wat tussen julle is, julle mislei nie en moenie luister na die drome wat hulle droom nie,

9 for they are prophesying falsely to you in My name. I have not sent them." This is the LORD's declaration.

9 want hulle profeteer vir julle vals in My Naam (Karakter en Outoriteit); Ek het hulle nie gestuur nie,' verklaar יהוה.

10 For this is what the LORD says: "When 70 years for Babylon are complete, I will attend to you and will confirm My promise concerning you to restore you to this place.

10 So sê יהוה: 'Wanneer sewentig jaar vir Bavel voltooi is, sal Ek julle besoek en My goeie boodskap aan julle vervul om julle na hierdie plek toe terug te bring,

11 For I know the plans I have for you" — this is the LORD's declaration — "plans for your welfare, not for disaster, to give you a future and a hope.

11 want Ék weet watter planne Ek vir julle het,' verklaar יהוה, 'planne vir welvaart en nie van katastrofe nie, om vir julle 'n toekoms en 'n versekerde verwagting te gee,

12 You will call to Me and come and pray to Me, and I will listen to you.

12 dan sal julle My aanroep en kom en tot My bid en Ek sal na julle luister.

13 You will seek Me and find Me when you search for Me with all your heart.

13 Julle sal My soek en vind as julle na My soek met julle hele verstand, wil en emosie.

14 I will be found by you" — this is the LORD's declaration — "and I will restore your fortunes and gather you from all the nations and places where I banished you" — this is the LORD's declaration. "I will restore you to the place I deported you from."

14 Ek sal deur julle gevind word,' verklaar יהוה; 'Ek sal julle voorspoed herstel en julle versamel vanuit al die nasies en vanaf al die plekke waarheen Ek julle verdryf het,' verklaar יהוה; 'Ek sal julle terugbring na die plek vanwaar Ek julle in ballingskap weggestuur het.'

15 You have said, "The LORD has raised up prophets for us in Babylon! "

15 Omdat julle gesê het: 'יהוה het vir ons profete opgewek in Bavel;'

16 But this is what the LORD says concerning the king sitting on David's throne and concerning all the people living in this city — that is, concerning your brothers who did not go with you into exile.

16 daarom, so sê יהוה aangaande die koning wat op die troon van Dawid sit en aangaande die hele volk wat in hierdie stad bly, julle broers wat nie saam met julle in ballingskap gegaan het nie,

17 This is what the LORD of Hosts says: "I am about to send against them sword, famine, and plague and will make them like rotten figs that are inedible because they are so bad.

17 so sê יהוה-Tzva'ot: 'Let op, Ek stuur die swaard, hongersnood en pes oor hulle en Ek sal hulle maak soos oopgebarste vye wat te vrot is om te eet.

18 I will pursue them with sword, famine, and plague. I will make them a horror to all the kingdoms of the earth — a curse and a desolation, an object of scorn and a disgrace among all the nations where I have banished them.

18 Ek sal hulle agtervolg met die swaard, met hongersnood en met die pes en Ek sal van hulle 'n verskrikking maak vir al die koninkryke van die aarde, om 'n vervloeking, 'n afsku, 'n bespotting en 'n smaad onder al die volke waarheen Ek hulle verdryf het, te wees

19 I will do this because they have not listened to My words" — this is the LORD's declaration — "that I sent to them with My servants the prophets time and time again. And you too have not listened." This is the LORD's declaration.

19 omdat hulle nie na My woorde geluister het nie,' verklaar יהוה, 'wat Ek keer op keer deur My dienskneгte, die profete, na hulle gestuur het, maar hulle het nie geluister nie,' verklaar יהוה.

20 Hear the word of the LORD, all you exiles I have sent from Jerusalem to Babylon.

20 Julle, daarom, hoor, luister en doen die woord van יהוה, al julle ballinge wat Ek uit Yerushalayim na Bavel weggestuur het!

21 This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says to Ahab son of Kolaiah and to Zedekiah son of Maaseiah, the ones prophesying a lie to you in My name: "I am about to hand them over to Nebuchadnezzar king of

Babylon, and he will kill them before your very eyes.
21 So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el, aangaande Ag'av, die seun van Kolayah en aangaande Tzidkiyahu, die seun van Ma'aseiyah, wat vir julle valslik in My Naam (Karakter en Outoriteit) profeteer: 'Let op, Ek sal hulle in die hand van N'vukhadnetzar, die koning van Bavel, oorgee en hy sal hulle voor julle oë neerslaan.
22 Based on what happens to them, all the exiles of Judah who are in Babylon will create a curse that says, 'May the LORD make you like Zedekiah and Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire! '
22 As gevolg van hulle sal 'n vloek gebruik word deur al die ballinge van Y'hudah wat in Bavel is en sê: "Mag יהוה jou maak soos Tzidkiyahu en soos Ag'av, wat deur die koning van Bavel in die vuur gebraai is
23 because they have committed an outrage in Israel by committing adultery with their neighbors' wives and have spoken a lie in My name, which I did not command them. I am He who knows, and I am a witness." This is the LORD's declaration.
23 omdat hulle dwaas gehandel het in Yisra'el en owerspel met die vroue van hulle naaste gepleeg het en woorde in My Naam (Karakter en Outoriteit) valslik gepraat het, wat Ek hulle nie beveel het nie en Ek is die Een wat weet en 'n Getuie is," verklaar יהוה.'"
24 To Shemaiah the Nehelamite you are to say,
24 Met Sh'ma'yah, die Negelamiet, moet jy praat en sê:
25 "This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: You in your own name have sent out letters to all the people of Jerusalem, to the priest Zephaniah son of Maaseiah, and to all the priests, saying:
25 "So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: 'Jy het briewe in jou eie naam (karakter en outoriteit) na al die mense wat in Yerushalayim is, getuur en na Tz'fanyah, die seun van Ma'aseiyah, die priester en na al die priesters, wat sê:
26 'The LORD has appointed you priest in place of Jehoiada the priest to be the chief officer in the temple of the LORD, responsible for every madman who acts like a prophet. You must confine him in the stocks and an iron collar.
26 "יהוה het jou as priester aangestel in die plek van Y'hoyada, die priester, om die toesighouer in die huis van יהוה te wees oor elke kranksinnige wat profeteer, om hom in die blok en in die nekyster te sit;
27 So now, why have you not rebuked Jeremiah of Anathoth who has been acting like a prophet among you?
27 nou dan, waarom het jy nie vir Yirmeyahu, van `Anatot, tereggewys wat by julle profeteer nie,
28 For he has sent word to us in Babylon, claiming, "The exile will be long. Build houses and settle down. Plant gardens and eat their produce." ' "
28 want hy het vir ons in Bavel laat weet en gesê: 'Dit sal lank duur; bou huise en woon daarin en plant tuine aan en eet die vrugte daarvan?"'"'

29 Zephaniah the priest read this letter in the hearing of Jeremiah the prophet.
29 Tz'fanyah, die priester, het hierdie brief vir Yirmeyahu, die profeet, gelees.
30 Then the word of the LORD came to Jeremiah:
30 Toe kom die woord van יהוה tot Yirmeyahu en sê:
31 "Send a message to all the exiles, saying: This is what the LORD says concerning Shemaiah the Nehelamite. Because Shemaiah prophesied to you, though I did not send him, and made you trust a lie,
31 "Stuur aan al die ballinge en sê: 'So sê יהוה aangaande Sh'ma'yah, die Negelamiet: "Omdat Sh'ma'yah vir julle geprofeteer het alhoewel Ek hom nie gestuur het nie en julle in 'n leuen laat vertrou het,
32 this is what the LORD says: I am about to punish Shemaiah the Nehelamite and his descendants. There will not be even one of his descendants living among these people, nor will any ever see the good that I will bring to My people" — this is the LORD's declaration — "for he has preached rebellion against the LORD."
32 daarom," so sê יהוה: "let op, Ek is op die punt om Sh'ma'yah, die Negelamiet en sy nageslag te straf; hy sal niemand hê wat leef tussen hierdie volk nie en hy sal nie die goeie sien wat Ek op die punt is om aan My volk te doen nie," verklaar יהוה, "want hy het rebellie teen יהוה verkondig."'"

Jeremiah 30

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD.
1 Die woord wat vanaf יהוה tot Yirmeyahu gekom het:
2 This is what the LORD, the God of Israel, says: "Write down on a scroll all the words that I have spoken to you,
2 "So sê יהוה, die God van Yisra'el: 'Skryf al die woorde wat Ek met jou gepraat het, in 'n boek neer,
3 for the days are certainly coming" — this is the LORD's declaration — "when I will restore the fortunes of My people Israel and Judah" — the LORD's declaration. "I will restore them to the land I gave to their ancestors and they will possess it."
3 want let op, daar kom dae,' verklaar יהוה, 'dat Ek die voorspoed van My volk Yisra'el en Y'hudah sal herstel.' יהוה sê: 'Ek sal hulle ook terugbring na die land wat Ek vir hulle voorvaders gegee het en hulle sal dit besit.'"
4 These are the words the LORD spoke to Israel and Judah.
4 Hierdie is die woorde wat יהוה gesê het aangaande Yisra'el en Y'hudah:
5 Yes, this is what the LORD says: We have heard a cry of terror, of dread — there is no peace.
5 "So sê יהוה: 'Ek het 'n klank van verskrikking gehoor; van vrees en daar is

geen vrede nie!
6 Ask and see whether a male can give birth. Why then do I see every man with his hands on his stomach like a woman in labor and every face turned pale?
6 Vra tog en kyk of 'n manspersoon geboorte kan gee? Waarom sien Ek elke man met sy hande op sy heupe soos 'n vrou in geboortepyn en waarom het alle gesigte bleek geword?
7 How awful that day will be! There will be none like it! It will be a time of trouble for Jacob, but he will be delivered out of it.
7 Wee, want daardie dag is groot, daar is geen ander soos dit nie en dit is die tyd van Ya'akov se benoudheid, maar hy sal daaruit gered word.
8 "On that day" — this is the declaration of the L**ORD** of Hosts — "I will break his yoke from your neck and tear off your chains so strangers will never again enslave him.
8 Dit sal gebeur op daardie dag,' verklaar יהוה-Tzva'ot, 'dat Ek die koning van Bavel se juk van hulle nek sal afbreek en hulle stroppe sal afskeur en vreemdelinge sal hul nie langer hulle slawe maak nie,
9 They will serve the L**ORD** their God and I will raise up David their king for them."
9 maar hulle sal יהוה, hulle God, dien en Dawid, hulle Koning, wat Ek vir hulle sal opwek.
10 As for you, My servant Jacob, do not be afraid — this is the L**ORD**'s declaration — and do not be dismayed, Israel, for without fail I will save you from far away, your descendants, from the land of their captivity! Jacob will return and have calm and quiet with no one to frighten him.
10 Wees nie bevrees nie, o Ya'akov My kneg,' verklaar יהוה 'en moenie mismoedig wees nie, o Yisra'el, want let op, Ek sal jou red daar ver en jou nageslag uit die land van hulle gevangeskap en Ya'akov sal terugkom en stil en rustig wees en niemand sal hom bang maak nie,
11 For I will be with you — this is the L**ORD**'s declaration — to save you! I will bring destruction on all the nations where I have scattered you; however, I will not bring destruction on you. I will discipline you justly, and I will by no means leave you unpunished.
11 want Ek is by jou,' verklaar יהוה, 'om jou te red, want Ek sal al die nasies waarheen Ek jou verstrooi het volkome vernietig, maar vir jou sal Ek nie volkome vernietig nie, maar Ek sal jou regverdiglik tugtig en jou onder geen omstandighede ongestraf laat bly nie,'
12 For this is what the L**ORD** says: Your injury is incurable; your wound most severe.
12 want so sê יהוה: 'Jou wond is ongeneeslik en jou besering ernstig.
13 No one takes up the case for your sores. There is no healing for you.
13 Daar is niemand om jou saak te pleit nie; geen genesing vir jou seer nie, geen herstel vir jou nie.

14 All your lovers have forgotten you; they no longer look for you, for I have struck you as an enemy would, with the discipline of someone cruel, because of your enormous guilt and your innumerable sins.
14 Al jou minnaars het jou vergeet, hulle vra nie na jou nie, want Ek het jou verwond met die wond van ’n vyand, met ’n wrede straf omdat jou oortredinge groot is en jou sondes baie.
15 Why do you cry out about your injury? Your pain has no cure! I have done these things to you because of your enormous guilt and your innumerable sins.
15 Waarom roep jy uit oor jou wond? Jou wond is pynlik omdat jou oortredinge groot is en omdat jou sondes vermeerder het, het Ek hierdie dinge aan jou gedoen;
16 Nevertheless, all who devoured you will be devoured, and all your adversaries — all of them — will go off into exile. Those who plunder you will be plundered, and all who raid you will be raided.
16 daarom, almal wat jou opeet, sal opgeëet word en al jou teëstanders, elke een van hulle, sal in gevangeskap gaan en hulle wat jou plunder, sal geplunder word en Ek sal almal wat jou jag, oorgee as ’n prooi,
17 But I will bring you health and will heal you of your wounds — this is the L**ORD**’s declaration — for they call you Outcast, Zion whom no one cares about.
17 want Ek sal jou tot gesondheid herstel en jou genees van jou wonde,’ verklaar יהוה, ‘omdat hulle jou ’n uitgeworpene genoem het en sê: “Dit is Tziyon, niemand gee om vir haar nie.’”
18 This is what the L**ORD** says: I will certainly restore the fortunes of Jacob’s tents and show compassion on his dwellings. Every city will be rebuilt on its mound; every citadel will stand on its proper site.
18 So sê יהוה: ‘Let op, Ek sal die voorspoed van die tente van Ya’akov herstel en My oor sy blyplekke ontferm en die stad sal op sy puinhoop herbou word en die paleis sal op sy regte plek staan.
19 Thanksgiving will come out of them, a sound of celebration. I will multiply them, and they will not decrease; I will honor them, and they will not be insignificant.
19 Vanuit hulle sal danksegging en die stem van hulle wat feesvier uitgaan en Ek sal hulle vermenigvuldig en hulle sal nie verminder nie; Ek sal hulle ook eer en hulle sal nie gering wees nie.
20 His children will be as in past days; his congregation will be established in My presence. I will punish all his oppressors.
20 Hulle seuns sal ook wees soos vroeër en hulle bymekaarkoms sal voor My vasgestel wees en Ek sal al hulle onderdrukkers straf.
21 Jacob’s leader will be one of them; his ruler will issue from him. I will invite him to Me, and he will approach Me, for who would otherwise risk his life to approach Me? This is the L**ORD**’s declaration.
21 Hulle leier sal een van hulle wees en hulle heerser sal uit hul midde kom

en Ek sal hom nader bring en hy sal nader kom na My toe, want wie sal sy lewe waag om nader te kom na My toe?’ verklaar יהוה.
22 You will be My people, and I will be your God.
22 ‘Julle sal My volk wees en Ek sal julle God wees.’”
23 Look, a storm from the LORD! Wrath has gone out, a churning storm. It will whirl about the heads of the wicked.
23 Let op, die storm van יהוה! Toorn het uitgegaan, ’n kolkende storm! Dit sal oor die koppe van die bose oortreders losbreek.
24 The LORD’s burning anger will not turn back until He has completely fulfilled the purposes of His heart. In time to come you will understand it.
24 Die ernstige woede van יהוה sal nie terugdraai nie totdat Hy die beplanning van Sy denke uitgevoer en voltooi het; in die laaste dae sal julle dit verstaan.

Jeremiah 31

1 “At that time” — this is the LORD’s declaration — “I will be the God of all the families of Israel, and they will be My people.”
1 “In daardie tyd,” verklaar יהוה, “sal Ek die God wees van al die families van Yisra’el en hulle sal My volk wees.”
2 This is what the LORD says: They found favor in the wilderness — the people who survived the sword. When Israel went to find rest,
2 So sê יהוה: “Die mense wat die swaard oorleef het, het onverdiende guns gevind in die wildernis toe Yisra’el gegaan het om sy rus te vind.”
3 the LORD appeared to him from far away. I have loved you with an everlasting love; therefore, I have continued to extend faithful love to you.
3 יהוה het van ver af aan hom verskyn: “Ek het jou liefgehad met ’n ewige liefde; daarom het Ek jou nader getrek met liefdevolle goedheid.
4 Again I will build you so that you will be rebuilt, Virgin Israel. You will take up your tambourines again and go out in joyful dancing.
4 Ek sal jou weer bou en jy sal herbou wees, o maagd van Yisra’el! Jy sal weer jou tamboeryne optel en gaan na die danse van die feesvierders.
5 You will plant vineyards again on the mountains of Samaria; the planters will plant and will enjoy the fruit.
5 Jy sal weer wingerde plant op die heuwels van Shomron; die planters sal plant en hulle geniet,
6 For there will be a day when watchmen will call out in the hill country of Ephraim, “Get up, let’s go up to Zion, to Yahweh our God! ”
6 want die dag sal kom wanneer die wagters op die heuwels van Efrayim uitroep: ‘Staan op en laat ons opgaan na Tziyon, na יהוה, ons God,’”
7 For this is what the LORD says: Sing with joy for Jacob; shout for the chief of the nations! Proclaim, praise, and say, “LORD, save Your people, the

remnant of Israel! ”

7 want so sê יהוה: “Sing hardop uit vreugde vir Ya'akov en roep uit oor die hoofde van die nasies; verkondig dit, sing lofprysing en sê: 'O יהוה, red U volk, wat oorgebly het van Yisra'el.'

8 Watch! I am going to bring them from the northern land. I will gather them from remote regions of the earth — the blind and the lame will be with them, along with those who are pregnant and those about to give birth. They will return here as a great assembly!

8 Let op, Ek bring hulle vanuit die noordelike land en Ek sal hulle bymekaar maak vanaf die afgeleeë dele van die aarde; tussen hulle die blindes, die lammes, die vroue wat swanger is en die wat in kraam is, almal saam; as 'n groot vergadering sal hulle hierheen terugkom.

9 They will come weeping, but I will bring them back with consolation. I will lead them to wadis filled with water by a smooth way where they will not stumble, for I am Israel's Father, and Ephraim is My firstborn.

9 Hulle sal met gehuil en met smekinge kom. Ek sal hulle lei; Ek sal hulle op paaie met water laat loop, op 'n gelyk pad waarop hulle nie sal struikel nie, want Ek is 'n Vader vir Yisra'el en Efrayim is My eersgeborene.”

10 Nations, hear the word of the LORD, and tell it among the far off coastlands! Say: The One who scattered Israel will gather him. He will watch over him as a shepherd guards his flock,

10 Luister en hoor die woord van יהוה, o nasies en verkondig in die kuslande wat ver is en sê: “Hy wat Yisra'el verstrooi het, sal hom bymekaarmaak en hom bewaak soos 'n herder sy kudde bewaak,”

11 for the LORD has ransomed Jacob and redeemed him from the power of one stronger than he.

11 want יהוה het Ya'akov losgekoop en hom bevry uit die hand van hom wat sterker was as hy.

12 They will come and shout for joy on the heights of Zion; they will be radiant with joy because of the LORD's goodness, because of the grain, the new wine, the fresh oil, and because of the young of the flocks and herds. Their life will be like an irrigated garden, and they will no longer grow weak from hunger.

12 Hulle sal kom en uitroep van vreugde op die hoogte van Tziyon en stralend wees oor die buit van יהוה, oor die graan en die nuwe wyn en die olie en oor die jong skape en beeste en hulle lewe sal soos 'n natgemaakte tuin wees en hulle sal nooit weer wegkwyn nie.

13 Then the young woman will rejoice with dancing, while young and old men rejoice together. I will turn their mourning into joy, give them consolation, and bring happiness out of grief.

13 Dan sal die maagd haar verheug in die dans en die jongmanne en die oues saam, want Ek sal hulle rou in vreugde verander en hulle troos en vir hulle blydskap gee vir hulle smart.

14 I will refresh the priests with an abundance, and My people will be satisfied with My goodness. This is the L**ORD**'s declaration.
14 Ek sal die lewe van die priesters vol maak met oorvloed en My volk sal versadig wees met My goedheid," verklaar הוהי.
15 This is what the L**ORD** says: A voice was heard in Ramah, a lament with bitter weeping — Rachel weeping for her children, refusing to be comforted for her children because they are no more.
15 So sê הוהי: "'n Stem word gehoor in Ramah, 'n gekerm en bitter gehuil; Ragel huil oor haar kinders; sy weier om getroos te word oor haar kinders, want hulle is nie meer nie."
16 This is what the L**ORD** says: Keep your voice from weeping and your eyes from tears, for the reward for your work will come — this is the L**ORD**'s declaration — and your children will return from the enemy's land.
16 So sê הוהי: "Bedwing jou stem van huil en jou oë van trane, want jou werk sal beloon word," verklaar הוהי; "hulle sal terugkom uit die land van die vyand.
17 There is hope for your future — this is the L**ORD**'s declaration — and your children will return to their own territory.
17 Daar is versekerde verwagting vir jou toekoms," verklaar הוהי; "en die seuns sal terugkom na hulle eie grondgebied.
18 I have heard Ephraim moaning, "You disciplined me, and I have been disciplined like an untrained calf. Restore me, and I will return, for you, L**ORD**, are my God.
18 Ek het sekerlik vir Efrayim hoor kla: 'U het my getugtig en ek is getugtig soos 'n ongeleerde kalf. Laat my terugkom sodat ek herstel kan word, want U is הוהי, my God,
19 After I returned, I repented; After I was instructed, I struck my thigh in grief. I was ashamed and humiliated because I bore the disgrace of my youth."
19 want nadat ek teruggedraai het, het ek berou en erken en nadat ek geleer is, het ek op my heup geslaan; ek was beskaamd en ook verneder omdat ek die smaad van my jeug gedra het.'
20 Isn't Ephraim a precious son to Me, a delightful child? Whenever I speak against him, I certainly still think about him. Therefore, My inner being yearns for him; I will truly have compassion on him. This is the L**ORD**'s declaration.
20 Is Efrayim My dierbare seun? Is hy 'n genotvolle kind? Inderdaad, so dikwels as wat Ek teen hom gepraat het, onthou Ek hom steeds; daarom verlang My binneste na hom; Ek sal My sekerlik oor hom ontferm," verklaar הוהי.
21 Set up road markers for yourself; establish signposts! Keep the highway in mind, the way you have traveled. Return, Virgin Israel! Return to these cities of yours.

21 Rig vir jouself padtekens op, sit vir jouself padwysers neer; rig jou gedagtes op die hoofpad, die pad waarop jy gegaan het. Kom terug, o maagd van Yisra'el, kom terug na hierdie, jou stede!
22 How long will you turn here and there, faithless daughter? For the LORD creates something new in the land — a female will shelter a man.
22 Hoe lank sal jy heen en weer gaan, o trouelose dogter? Want הוהי het iets nuuts op die aarde geskep: die vrou sal haar man liefhê."
23 This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: "When I restore their fortunes, they will once again speak this word in the land of Judah and in its cities, 'May the LORD bless you, righteous settlement, holy mountain.'
23 So sê הוהי-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Weereens sal hulle hierdie woord sê in die land van Y'hudah en in sy stede, wanneer Ek hulle welvaart verander: 'הוהי seën jou, o blyplek van onpartydige opregtheid, o afgesonderde heuwel!'
24 Judah and all its cities will live in it together — also farmers and those who move with the flocks —
24 Y'hudah en al sy stede sal saam daarin bly, die landbouers en die wat met troppe rondgaan,
25 for I satisfy the thirsty person and feed all those who are weak."
25 want Ek versadig die vermoeide een en verfris elkeen wat wegkwyn."
26 At this I awoke and looked around. My sleep had been most pleasant to me.
26 Hiermee het ek wakker geword en opgelet, my slaap was vir my aangenaam.
27 "The days are coming" — this is the LORD's declaration — "when I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man and the seed of beast.
27 "Let op, daar kom dae," verklaar הוהי, "wanneer Ek die huis van Yisra'el en die huis van Y'hudah sal besaai met die saad van mense en van diere.
28 Just as I watched over them to uproot and to tear them down, to demolish and to destroy, and to cause disaster, so will I be attentive to build and to plant them," says the LORD.
28 Soos Ek oor hulle gewaak het om uit te ruk, af te breek en om te gooi, te vernietig en skade aan te doen, so sal Ek oor hulle waak om te bou en te plant," verklaar הוהי.
29 "In those days, it will never again be said: The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge.
29 "In daardie dae sal hulle nie meer sê: 'Die vaders het suur druiwe geëet en die tande van die seuns het stomp geword,' nie,
30 Rather, each will die for his own wrongdoing. Anyone who eats sour grapes — his own teeth will be set on edge.
30 maar elkeen sal vir sy eie oortredinge sterf; elke mens wat die suur druiwe eet, sy tande sal stomp word.

31 “Look, the days are coming” — this is the LORD’s declaration — “when I will make a new covenant with
the house of Israel and with the house of Judah.

31 Let op, daar kom dae,” verklaar יהוה, “wanneer Ek met die huis van Yisra’el en die huis van Y’hudah ’n nuwe verbond sal sluit,
32 This one will not be like the covenant I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt — a covenant they broke even though I had married them” — the LORD’s declaration.
32 nie soos die verbond wat Ek met hulle vaders gesluit het op dié dag toe Ek hulle aan die hand gevat het om hulle uit die land van Mitzrayim uit te bring nie; My verbond wat húlle verbreek het, alhoewel Ék Meester oor hulle was,” verklaar יהוה.
33 “Instead, this is the covenant I will make with the house of Israel after those days” — the LORD’s declaration. “I will put My teaching within them and write it on their hearts. I will be their God, and they will be My people.
33 Hierdie is egter die verbond wat Ek ná daardie dae met die huis van Yisra’el sal sluit,” verklaar יהוה: “Ek sal My wet binne-in hulle sit en dit op hulle verstand, wil en emosie skryf en Ek sal hulle God wees en hulle sal My volk wees.
34 No longer will one teach his neighbor or his brother, saying, ‘Know the LORD,’ for they will all know Me, from the least to the greatest of them” — this is the LORD’s declaration. “For I will forgive their wrongdoing and never again remember their sin.”
34 Hulle sal nie meer elkeen sy naaste en elkeen sy broer leer nie en sê: ‘Ken יהוה,’ want hulle sal My almal ken, van die kleinste tot die grootste van hulle,” verklaar יהוה, “want Ek sal hulle oortredinge vergewe en hulle sondes nie meer onthou nie.”
35 This is what the LORD says: The One who gives the sun for light by day, the fixed order of moon and stars for light by night, who stirs up the sea and makes its waves roar — Yahweh of Hosts is His name:
35 So sê יהוה wat die son gee vir lig bedags en die vaste orde van die maan en van die sterre vir lig in die nag; wat die see in beroering bring sodat sy golwe dreun; יהוה-Tzva’ot is Sy Naam (Karakter en Outoriteit):
36 If this fixed order departs from My presence — this is the LORD’s declaration — then also Israel’s descendants will cease to be a nation before Me forever.
36 “As hierdie vaste orde vertrek voor My Teenwoordigheid,” verklaar יהוה, “dan sal die nageslag van Yisra’el ook vir altyd ophou om ’n volk in My Teenwoordigheid te wees.”
37 This is what the LORD says: If the heavens above can be measured and the foundations of the earth below explored, I will reject all of Israel’s descendants because of all they have done — this is the LORD’s declaration.

37 So sê הוהי: "As die hemele daarbo gemeet kan word en die fondamente van die aarde bestudeer kan word, dan sal Ek ook die hele nageslag van Yisra'el verwerp vir alles wat hulle gedoen het," verklaar הוהי.
38 "Look, the days are coming" — the LORD's declaration — "when the city from the Tower of Hananel to the Corner Gate will be rebuilt for the LORD.
38 "Let op, daar kom dae," verklaar הוהי, "wanneer die stad vir הוהי herbou sal word, vanaf die toring van Hanan'el af tot by die Hoekpoort.
39 A measuring line will once again stretch out straight to the hill of Gareb and then turn toward Goah.
39 Die meetlyn sal verder reguit aanloop tot by die heuwel Garev; dan sal dit draai na Go'ah toe.
40 The whole valley — the corpses, the ashes, and all the fields as far as the Kidron Valley to the corner of the Horse Gate to the east — will be holy to the LORD. It will never be uprooted or demolished again."
40 Die hele vallei van die dooie liggame en van die as en al die velde so ver as tot by die spruit Kidron, tot by die hoek van die Perdepoort na die oostekant toe, sal afgesonderd wees tot הוהי; dit sal nie weer uitgeruk of omgegooi word tot in ewigheid nie."

Jeremiah 32

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadnezzar.
1 Die woord wat van הוהי af tot Yirmeyahu gekom het in die tiende jaar van Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, wat die agttiende jaar van N'vukhadnetzar was.
2 At that time, the army of the king of Babylon was besieging Jerusalem, and Jeremiah the prophet was imprisoned in the guard's courtyard in the palace of the king of Judah.
2 In daardie tyd het die leër van die koning van Bavel Yerushalayim beleër en Yirmeyahu, die profeet, was opgesluit in die hof van die wagte, wat in die huis van die koning van Y'hudah is
3 Zedekiah king of Judah had imprisoned him, saying: "Why are you prophesying, 'This is what the LORD says: Look, I am about to hand this city over to Babylon's king, and he will capture it.
3 omdat Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, hom opgesluit en gesê het: "Waarom profeteer jy en sê: 'So sê הוהי: "Let op, Ek is op die punt om hierdie stad in die hand van die koning van Bavel te gee en hy sal dit inneem
4 Zedekiah king of Judah will not escape from the Chaldeans; indeed, he will certainly be handed over to Babylon's king. They will speak face to face and meet eye to eye.
4 en Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, sal nie uit die hand van die Kasdeërs

ontsnap nie, maar hy sal sekerlik oorgegee word in die hand van die koning van Bavel en hy sal mond tot mond met hom praat en hom oog tot oog sien
5 He will take Zedekiah to Babylon where he will stay until I attend to him' — this is the LORD's declaration. 'You will fight the Chaldeans, but you will not succeed'? "
5 en hy sal Tzidkiyahu na Bavel vat en hy sal daar wees totdat Ek hom besoek," verklaar הוהי. "As julle teen die Kasdeërs veg, sal julle nie suksesvol wees nie.'""
6 Jeremiah replied, "The word of the LORD came to me:
6 Yirmeyahu het gesê: "Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
7 Watch! Hanamel, the son of your uncle Shallum, is coming to you to say, 'Buy my field in Anathoth for yourself, for you own the right of redemption to buy it.'
7 'Let op, Hanam'el, die seun van Shallum, jou oom, kom na jou toe en sê: "Koop vir jou my stuk grond wat in `Anatot lê, want jy het die reg van loskoping om dit te koop.'"
8 "Then my cousin Hanamel came to the guard's courtyard as the LORD had said and urged me, 'Please buy my field in Anathoth in the land of Benjamin, for you own the right of inheritance and redemption. Buy it for yourself.' Then I knew that this was the word of the LORD.
8 Toe het Hanam'el, die seun van my oom, na my toe gekom volgens die woord van הוהי, in die hof van die wagte en vir my gesê: 'Koop asseblief my stuk grond wat in `Anatot, in die land van Binyamin lê, want jy het die reg van besit en die loskoping is joune; koop dit vir jouself.' Toe het ek geweet dat dit die woord van הוהי was.
9 So I bought the field in Anathoth from my cousin Hanamel, and I weighed out to him the money — 17 shekels of silver.
9 Ek het die grond wat in `Anatot lê van Hanam'el, die seun van my oom, gekoop en vir hom die silwer afgeweeg: sewentien sikkels silwer.
10 I recorded it on a scroll, sealed it, called in witnesses, and weighed out the silver in the scales.
10 Ek het die akte geteken en verseël en getuies ingeroep en die geld afgeweeg op die weegskaal.
11 I took the purchase agreement — the sealed copy with its terms and conditions and the open copy —
11 Toe het ek die koopbrief gevat, beide die verseëlde een wat die terme bevat en die oop een
12 and gave the purchase agreement to Baruch son of Neriah, son of Mahseiah. I did this in the sight of my cousin Hanamel, the witnesses who were signing the purchase agreement, and all the Judeans sitting in the guard's courtyard.
12 en die koopbrief aan Barukh, die seun van Neriyah, die seun van Magseyah, gegee voor die oë van Hanam'el, die seun van my oom en voor die

oë van die getuies wat die koopbrief onderteken het; voor die oë van almal van Y'hudah wat in die hof van die wagte gesit het
13 "I instructed Baruch in their sight,
13 en ek het aan Barukh voor hulle oë beveel en gesê:
14 'This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Take these scrolls — this purchase agreement with the sealed copy and this open copy — and put them in an earthen storage jar so they will last a long time.
14 'So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Neem hierdie aktes, hierdie verseëlde koopbrief en hierdie oop akte en sit hulle in 'n erdepot sodat hulle lank kan hou,"
15 For this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Houses, fields, and vineyards will again be bought in this land.'
15 want so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Huise, lande en wingerde sal weer in hierdie land gekoop word.'"
16 "After I had given the purchase agreement to Baruch, son of Neriah, I prayed to the LORD:
16 Nadat ek die koopbrief aan Barukh, die seun van Neriyah, gegee het, het ek tot יהוה gebid en gesê:
17 Oh, Lord GOD! You Yourself made the heavens and earth by Your great power and with Your outstretched arm. Nothing is too difficult for You!
17 Ag, יהוה-God, let op, U het die hemel en die aarde gemaak deur U groot krag en deur U uitgestrekte arm! Niks is vir U te moeilik nie,
18 You show faithful love to thousands but lay the fathers' sins on their sons' laps after them, great and mighty God whose name is Yahweh of Hosts,
18 U wat liefdevolle goedheid wys aan duisende, maar die oortredinge van die vaders terugbetaal in die skoot van hulle kinders ná hulle; o, groot en magtige God, יהוהTzva'ot is Sy Naam (Karakter en Outoriteit);
19 the One great in counsel and mighty in deed, whose eyes are on all the ways of the sons of men in order to give to each person according to his ways and the result of his deeds.
19 groot van raad en magtig in daad, Wie se oë oop is vir al die lewenswyses van die seuns van die mens, om aan elkeen te gee volgens sy lewenswyse en volgens die vrug van sy dade;
20 You performed signs and wonders in the land of Egypt and do so to this very day both in Israel and among mankind. You made a name for Yourself, as is the case today.
20 wat tekens en wonders gedoen het in Mitzrayim en tot vandag toe in beide Yisra'el en onder die mense en vir U 'n Naam gemaak het soos dit vandag is.
21 You brought Your people Israel out of Egypt with signs and wonders, with a strong hand and an outstretched arm, and with great terror.
21 U het U volk Yisra'el uit die land van Mitzrayim gebring met tekens en met wonders en met 'n sterke hand en 'n uitgestrekte arm en met groot verskrikking

22 You gave them this land You swore to give to their ancestors, a land flowing with milk and honey.
22 en aan hulle hierdie land gegee wat U hul vaders met ’n eed beloof het om vir hulle te gee, ’n land wat vloei met melk en heuning.
23 They entered and possessed it, but they did not obey Your voice or live according to Your instructions. They failed to perform all You commanded them to do, and so You have brought all this disaster on them.
23 Hulle het gekom en dit in besit geneem, maar nie U stem gehoorsaam of in U wet geloop nie; hulle het absoluut niks gedoen wat U hulle beveel het om te doen nie; daarom het U al hierdie katastrofes oor hulle laat kom.
24 Look! Siege ramps have come against the city to capture it, and the city, as a result of the sword, famine, and plague, has been handed over to the Chaldeans who are fighting against it. What You have spoken has happened. Look, You can see it!
24 Let op, die beleëringswalle het gekom tot by die stad, om dit in te neem en die stad is oorgegee in die hand van die Kasdeërs wat daarteen veg, vanweë die swaard, die hongersnood en die pes en wat U gesê het, het gebeur en let op, U sien dit!
25 Yet You, Lord GOD, have said to me: Buy the field with silver and call in witnesses — even though the city has been handed over to the Chaldeans! ”
25 U, יהוה-God, het vir my gesê: “Koop vir jouself die stuk grond met geld en roep getuies in,” alhoewel die stad in die hand van die Kasdeërs gegee is!’”
26 Then the word of the LORD came to Jeremiah:
26 Toe het die woord van יהוה tot Yirmeyahu gekom en gesê:
27 “Look, I am Yahweh, the God of all flesh. Is anything too difficult for Me?
27 “Let op, Ek is יהוה, die God van alle vlees; is enige iets te moeilik vir My?”
28 Therefore, this is what the LORD says: I am about to hand this city over to the Chaldeans, to Babylon’s king Nebuchadnezzar, and he will capture it.
28 יהוה sê daarom: “Let op, Ek is op die punt om hierdie stad oor te gee in die hand van die Kasdeërs en in die hand van N’vukhadnetzar, koning van Bavel en hy sal dit inneem.
29 The Chaldeans who are going to fight against this city will come, set this city on fire, and burn it along with the houses where incense has been burned to Baal on their rooftops and where drink offerings have been poured out to other gods to provoke Me to anger.
29 Die Kasdeërs wat teen hierdie stad veg, sal inkom en hierdie stad aan die brand steek en dit verbrand, saam met dié huise waar daar op die dakke aan Ba’al wierook geoffer is en vir ander gode drankoffers uitgegiet is om My te tart tot woede.
30 From their youth, the Israelites and Judeans have done nothing but what is evil in My sight! They have done nothing but provoke Me to anger by the work of their hands” — this is the L*ORD*’s declaration —

30 Inderdaad het die seuns van Yisra'el en die seuns van Y'hudah van hulle jeug af boos gedoen in My oë, want die seuns van Yisra'el het My net deur die werk van hulle hande getart tot woede," verklaar יהוה.
31 "for this city has caused My wrath and fury from the day it was built until now. I will therefore remove it from My presence,
31 Inderdaad was hierdie stad vir My 'n rede vir My woede en My toorn vanaf die dag dat hulle dit gebou
het tot vandag toe sodat dit van voor My gesig verwyder moet word,
32 because of all the evil the Israelites and Judeans have done to provoke Me to anger — they, their kings, their officials, their priests, and their prophets, the men of Judah, and the residents of Jerusalem.
32 as gevolg van al die boosheid van die seuns van Yisra'el en die seuns van Y'hudah wat hulle gedoen het om My te tart tot woede; hulle, hulle konings, hulle leiers, hulle priesters, hulle profete, die manne van Y'hudah en die inwoners van Yerushalayim.
33 They have turned their backs to Me and not their faces. Though I taught them time and time again, they do not listen and receive discipline.
33 Hulle het hulle rug na My toe gedraai en nie hul gesig nie; alhoewel Ek hulle geleer het, keer op keer, wou hulle nie luister en instruksie ontvang nie,
34 They have placed their detestable things in the house that is called by My name and have defiled it.
34 maar hulle het hul verwerplike dinge neergesit in die huis wat volgens My Naam (Karakter en Outoriteit) genoem word, om dit te verontreinig.
35 They have built the high places of Baal in the Valley of Hinnom to make their sons and daughters pass through the fire to Molech — something I had not commanded them. I had never entertained the thought that they do this detestable act causing Judah to sin!
35 Hulle het die hoë plekke van Ba'al gebou in die vallei van Ben-Hinnom om hulle seuns en hulle dogters vir Molekh deur die vuur te laat gaan, wat Ek hulle nie beveel het nie en wat in My gedagtes nie opgekom het nie, dat hulle hierdie gruwel sou doen om Y'hudah te laat sondig;
36 "Now therefore, this is what the LORD, the God of Israel, says to this city about which you said, 'It has been handed over to Babylon's king through sword, famine, and plague':
36 daarom, so sê יהוה-God van Yisra'el, aangaande hierdie stad waarvan julle sê: 'Dit is in die hand van die koning van Bavel oorgegee deur die swaard, die hongersnood en die pes,'
37 I am about to gather them from all the lands where I have banished them in My anger, rage and great wrath, and I will return them to this place and make them live in safety.
37 let op, Ek sal hulle bymekaarmaak uit al die lande waarheen Ek hulle verdryf het in My woede, in My toorn en in groot verontwaardiging en Ek sal hulle na hierdie plek terugbring en hulle in veiligheid laat bly.
38 They will be My people, and I will be their God.

38 Hulle sal My volk wees en Ek sal hulle God wees
39 I will give them one heart and one way so that for their good and for the good of their descendants after them, they will fear Me always.
39 en Ek sal vir hulle een verstand, wil en emosie en een lewenswyse gee sodat hulle My altyd respekvol mag vrees, vir hulle ten goede en hulle kinders ná hulle.
40 “I will make an everlasting covenant with them: I will never turn away from doing good to them, and I will put fear of Me in their hearts so they will never again turn away from Me.
40 Ek sal ’n ewige verbond met hulle sluit: dat Ek nie van hulle af sal wegdraai om aan hulle goed te doen nie en Ek sal My respekvolle vrees in hulle verstand, wil en emosie gee sodat hulle nie van My af sal wegdraai nie.
41 I will take delight in them to do what is good for them, and with all My heart and mind I will faithfully plant them in this land.
41 Ek sal My oor hulle verheug om aan hulle goed te doen en Ek sal hulle getrou in hierdie land plant, met My hele verstand, wil en emosie en met My hele lewe,
42 “For this is what the L**ORD** says: Just as I have brought all this great disaster on these people, so am I about to bring on them all the good I am promising them.
42 want so sê יהוה: ‘Net soos Ek al hierdie groot rampe oor hierdie volk gebring het, so gaan Ek al die goeie wat Ek hulle belowe oor hulle bring.
43 Fields will be bought in this land about which you are saying, ‘It’s a desolation without man or beast; it has been handed over to the Chaldeans! ’
43 Grond sal gekoop word in hierdie land waarvan julle sê: “Dit is ’n verlatenheid, sonder mens of dier; dit is in die hand van die Kasdeërs oorgegee.”
44 Fields will be purchased with silver, the transaction written on a scroll and sealed, and witnesses will be called on in the land of Benjamin, in the areas surrounding Jerusalem, and in Judah’s cities — the cities of the hill country, the cities of the Judean foothills, and the cities of the Negev — because I will restore their fortunes.” This is the L**ORD**’s declaration.
44 Mense sal grond koop vir geld, aktes teken en verseël en getuies inroep in die land van Binyamin, in die omstreke van Yerushalayim, in die stede van Y’hudah, in die stede van die Bergland, in die stede van die Laagland en in die stede van die Suidland, want Ek sal hulle welstand herstel,’ verklaar יהוה.”

Jeremiah 33

1 While he was still confined in the guard’s courtyard, the word of the L**ORD** came to Jeremiah a second time:
1 Toe het die woord van יהוה vir die tweede keer tot Yirmeyahu gekom terwyl hy nog opgesluit was in die hof van die wagte en gesê:

2 "The LORD who made the earth, the LORD who forms it to establish it, Yahweh is His name, says this:

2 "So sê יהוה wat jou gemaak het, wat jou gevorm het en jou gevestig het, יהוה is Sy Naam (Karakter en Outoriteit):

3 Call to Me and I will answer you and tell you great and incomprehensible things you do not know.

3 'Roep na My en Ek sal jou antwoord en aan jou groot en magtige dinge vertel, wat jy nie weet nie,'

4 For this is what the LORD, the God of Israel, says concerning the houses of this city and the palaces of Judah's kings, the ones torn down for defense against the siege ramps and the sword:

4 want so sê יהוה, die God van Yisra'el, met betrekking tot die huise van hierdie stad en die huise van die konings van Y'hudah wat die rowers ontwortel het deur die swaard:

5 The people coming to fight the Chaldeans will fill the houses with the corpses of their own men that I strike down in My wrath and rage. I have hidden My face from this city because of all their evil.

5 hulle kom om te veg teen die Kasdeërs, maar dit is om die strate te vul met die lyke van mense wat Ek neergeslaan het in My woede en in My toorn, want Ek het My gesig van hierdie stad af weggedraai as gevolg van al hulle boosheid:

6 Yet I will certainly bring health and healing to it and will indeed heal them. I will let them experience the abundance of peace and truth.

6 "Let op, Ek sal gesondheid en genesing bring en hulle genees en Ek sal vir hulle 'n oorvloed vrede en waarheid openbaar.

7 I will restore the fortunes of Judah and of Israel and will rebuild them as in former times.

7 Ek sal die welstand van Y'hudah en die welstand van Yisra'el herstel en hulle herbou soos hul aan die begin was.

8 I will purify them from all the wrongs they have committed against Me, and I will forgive all the wrongs they have committed against Me, rebelling against Me.

8 Ek sal hulle reinig van al hulle oortredinge waarmee hulle teen My gesondig het en Ek sal al hulle oortredinge vryspreek waarmee hulle teen My gesondig en teen My oortree het.

9 This city will bear on My behalf a name of joy, praise, and glory before all the nations of the earth, who will hear of all the good I will do for them. They will tremble with awe because of all the good and all the
peace I will bring about for them.

9 Dit sal vir My 'n naam van vreugde, lofprysing, eer en aanbidding wees voor al die nasies van die aarde wat sal hoor van al die goeie wat Ek vir hulle doen en hulle sal respekvol vrees en bewe as gevolg van al die goeie en al die vrede wat Ek vir hulle bring.'

10 “This is what the L**ORD** says: In this place, which you say is a ruin, without man or beast — that is, in Judah’s cities and Jerusalem’s streets that are a desolation without man, without inhabitant, and without beast — there will be heard again

10 So sê יהוה: ‘Daar sal weer in hierdie plek waarvan julle sê: “Dit is ’n woesteny, sonder mens en sonder dier,” in die stede van Y’hudah en op die strate van Yerushalayim wat verlate is, sonder mens, sonder inwoner en sonder dier,

11 a sound of joy and gladness, the voice of the groom and the bride, and the voice of those saying, Praise the L**ORD** of Hosts, for the L**ORD** is good; His faithful love endures forever as they bring thank offerings to the temple of the L**ORD**. For I will restore the fortunes of the land as in former times, says the L**ORD**.

11 die stem van vreugde en die stem van blydskap, die stem van die bruidegom en die stem van die bruid, die stem van die wat sê: “Bring danksegging aan יהוה-Tzva’ot, want יהוה is goed, want Sy liefdevolle goedheid is vir ewig” en van die wat ’n dankoffer bring in die huis van יהוה, gehoor word, want Ek sal die welvaart van die land herstel soos dit aan die begin was,’ sê יהוה.

12 “This is what the L**ORD** of Hosts says: In this desolate place — without man or beast — and in all its cities there will once more be a grazing land where shepherds may rest flocks.

12 So sê יהוה-Tzva’ot: ‘Daar sal weer in hierdie plek wat ’n woesteny is, sonder mens of dier en in al sy stede ’n blyplek wees vir herders wat hulle troppe laat rus.

13 The flocks will again pass under the hands of the one who counts them in the cities of the hill country, the cities of the Judean foothills, the cities of the Negev, the land of Benjamin — the cities surrounding Jerusalem and Judah’s cities, says the L**ORD**.

13 In die stede van die Bergland, in die stede van die Laagland, in die stede van die Suidland, in die land van Binyamin, in die omstreke van Yerushalayim en in die stede van Y’hudah sal die troppe weer, onder die hand van die een wat hulle tel, verbygaan,’ sê יהוה.

14 “Look, the days are coming” — this is the L**ORD**’s declaration — “when I will fulfill the good promises that I have spoken concerning the house of Israel and the house of Judah.

14 ‘Let op, daar kom dae,’ verklaar יהוה, ‘wanneer Ek die goeie woord in vervulling sal bring wat Ek gesê het aangaande die huis van Yisra’el en die huis van Y’hudah.

15 In those days and at that time I will cause a Righteous Branch to sprout up for David, and He will
administer justice and righteousness in the land.

15 In daardie dae en in daardie tyd sal Ek vir Dawid ’n onpartydige en opregte Spruit laat uitspruit en Hy sal regverdige oordeel, onpartydige opregtheid uitoefen op die aarde.
16 In those days Judah will be saved, and Jerusalem will dwell securely, and this is what she will be named: Yahweh Our Righteousness.
16 In daardie dae sal Y’hudah gered word en Yerushalayim in veiligheid bly en dit sal die naam wees wat dit genoem word: יהוה is ons onpartydige opregtheid [יהוה-Tzidkenu],
17 “For this is what the LORD says: David will never fail to have a man sitting on the throne of the house of Israel.
17 want so sê יהוה: “Daar sal nooit vir Dawid ’n man ontbreek om te sit op die troon van die huis van Yisra’el nie
18 The Levitical priests will never fail to have a man always before Me to offer burnt offerings, to burn grain offerings, and to make sacrifices.”
18 en daar sal vir die Leviete en priesters nooit ’n man ontbreek voor My Teenwoordigheid om altyddeur brandoffers te bring en graanoffers aan die brand te steek en om voortdurend offers voor te berei nie.’”
19 The word of the LORD came to Jeremiah:
19 Die woord van יהוה het tot Yirmeyahu gekom en gesê:
20 “This is what the LORD says: If you can break My covenant with the day and My covenant with the night so that day and night cease to come at their regular time,
20 “So sê יהוה: ‘As julle My instellings vir die dag en My instellings vir die nag kan verbreek sodat dag en nag nie op sy vasgestelde tyd sal wees nie,
21 then also My covenant with My servant David may be broken so that he will not have a son reigning on his throne, and the Levitical priests will not be My ministers.
21 dan sal My verbond ook met Dawid, My dienskneg, verbreek kan word sodat daar vir hom geen seun sal wees wat regeer op sy troon nie en My verbond met die Leviete, My bedienaars, verbreek kan word.
22 The hosts of heaven cannot be counted; the sand of the sea cannot be measured. So, too, I will make the descendants of My servant David and the Levites who minister to Me innumerable.”
22 Soos die leërskare van die hemel nie getel en die sand van die see nie gemeet kan word nie, so sal Ek die nageslag van My kneg Dawid en die Leviete wat My bedien, vermenigvuldig.’”
23 The word of the LORD came to Jeremiah:
23 Die woord van יהוה het tot Yirmeyahu gekom en gesê:
24 “Have you not noticed what these people have said? They say, ‘The LORD has rejected the two families He had chosen.’ My people are treated with contempt and no longer regarded as a nation among them.
24 “Het jy nie opgemerk wat hierdie volk praat as hulle sê: ‘Die twee families

wat יהוה gekies het, dié het Hy verwerp,' nie? So verag hulle My volk, hulle is geen nasie meer in hulle oë nie."
25 This is what the LORD says: If I do not keep My covenant with the day and with the night and fail to establish the fixed order of heaven and earth,
25 So sê יהוה: "As My verbond met dag en nag nie staan nie en die vaste patrone van hemel en aarde, nie vasgestel is nie,
26 then I might also reject the seed of Jacob and of My servant David — not taking from his descendants rulers over the descendants of Abraham, Isaac, and Jacob. Instead, I will restore their fortunes and have compassion on them."
26 dan sal Ek die nageslag van Ya'akov en van My dienskneg Dawid verwerp sodat Ek nie uit sy nageslag heersers sal vat oor die nageslag van Avraham, Yitz'gak en Ya'akov nie, maar Ek sal hulle welvaart herstel en My oor hulle ontferm.'"

Jeremiah 34

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD when Nebuchadnezzar, king of Babylon, all his army, all the earthly kingdoms under his control, and all other nations were fighting against Jerusalem and all its surrounding cities:
1 Die woord wat van יהוה tot Yirmeyahu gekom het toe N'vukhadnetzar, koning van Bavel en sy hele leër, saam met al die koninkryke van die aarde wat onder sy heerskappy is en al die volke teen Yerushalayim en al sy stede oorlog gevoer het en gesê het:
2 "This is what the LORD, the God of Israel, says: Go, speak to Zedekiah, king of Judah, and tell him: This is what the LORD says: I am about to hand this city over to the king of Babylon, and he will burn it down.
2 "So sê יהוה-God van Yisra'el: 'Gaan en praat met Tzidkiyahu, koning van Y'hudah en sê vir hom: "So sê יהוה: 'Let op, Ek gee hierdie stad in die hand van die koning van Bavel en hy sal dit met vuur verbrand.
3 As for you, you will not escape from his hand but are certain to be captured and handed over to him. You will meet the king of Babylon eye to eye and speak face to face; you will go to Babylon.
3 Jy sal nie uit sy hand ontvlug nie, want jy sal sekerlik gevang en in sy hand oorgegee word en jy sal die koning van Bavel oog tot oog sien en hy sal met jou mond tot mond praat en jy sal na Bavel toe gaan.'"'
4 "Yet hear the LORD's word, Zedekiah, king of Judah. This is what the LORD says concerning you: You will not die by the sword;
4 Tog, luister na die woord van יהוה, o Tzidkiyahu, koning van Y'hudah! So sê יהוה aangaande jou: 'Jy sal nie deur die swaard sterf nie.
5 you will die peacefully. There will be a burning ceremony for you just like

the burning ceremonies for your fathers, the former kings who preceded you. ‘Our king is dead! ’ will be the lament for you, for I have spoken this word.” This is the LORD’s declaration.
5 Jy sal in vrede sterf en soos wierook vir jou vaders, die vorige konings wat voor jou was, gebrand is, só sal hulle ook vir jou brand en rou oor jou: “Ag, meester,’” want Ék het die woord gespreek,” verklaar
הוהי.
6 So Jeremiah the prophet related all these words to Zedekiah king of Judah in Jerusalem
6 Toe het Yirmeyahu, die profeet, al hierdie woorde vir Tzidkiyahu, koning van Y’hudah, in Yerushalayim gesê,
7 while the king of Babylon’s army was attacking Jerusalem and all of Judah’s remaining cities — against Lachish and Azekah, for they were the only ones left of Judah’s fortified cities.
7 terwyl die leër van die koning van Bavel oorlog voer teen Yerushalayim en teen al die stede van Y’hudah wat oorgebly het: Lakhish en `Azekah, want hulle het alleen as versterkte stede oorgebly onder die stede van Y’hudah.
8 This is the word that came to Jeremiah from the LORD after King Zedekiah made a covenant with all the people who were in Jerusalem to proclaim freedom to them,
8 Die woord wat van הוהי tot Yirmeyahu gekom het nadat koning Tzidkiyahu ’n verbond gesluit het met die hele volk wat in Yerushalayim was, om vir hulle vrylating uit te roep:
9 so each man would free his male and female Hebrew slaves and no one would enslave his Judean brother.
9 dat elke man sy slaaf en sy slavin, ’n Hebreeuse man of Hebreeuse vrou, vry moet laat sodat niemand ’n Hebreër, sy broer, in bande sou hou nie.
10 All the officials and people who entered into covenant to free their male and female slaves — in order not to enslave them any longer — obeyed and freed them.
10 Al die amptenare en al die mense wat die verbond aangegaan het, het gehoorsaam dat elkeen sy slaaf en sy slavin vry sou laat gaan sodat niemand hulle meer in slawerny sou hou nie; hulle het gehoorsaam en hulle vrygelaat,
11 Afterward, however, they changed their minds and took back their male and female slaves they had freed and forced them to become slaves again.
11 maar later het hulle omgedraai en weer die slawe en slavinne terug gevat wat hulle vrygelaat het en hulle het hulle as slawe en slavinne onderwerp.
12 Then the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD:
12 Toe het die woord van הוהי tot Yirmeyahu gekom en gesê:
13 “This is what the LORD, the God of Israel, says: I made a covenant with your ancestors when I brought them out of the land of Egypt, out of the place of slavery, saying:
13 “So sê הוהי-God van Yisra’el: ‘Ek het ’n verbond met julle vaders gesluit

op die dag toe Ek hulle uit Mitzrayim, uit die huis van slawerny, uitgebring het en gesê:
14 At the end of seven years, each of you must free his Hebrew brother who sold himself to you. He may serve you six years, but then you must send him out free from you. But your ancestors did not obey Me or pay any attention.
14 "Aan die einde van sewe jaar moet elkeen van julle sy broer, die Hebreër wat aan jou verkoop is en jou ses jaar lank gedien het, vry laat weggaan; jy moet hom vry van jou af wegstuur, maar julle voorvaders het nie na My geluister of hulle oor na My gedraai nie.
15 Today you repented and did what pleased Me, each of you proclaiming freedom for his neighbor. You made a covenant before Me at the temple called by My name.
15 Alhoewel júlle onlangs omgedraai het en gedoen het wat reg is in My oë, om elkeen vrylating aan sy
naaste aan te kondig en julle 'n verbond gesluit het voor My Teenwoordigheid, in die huis wat na My Naam genoem is,
16 But you have changed your minds and profaned My name. Each has taken back his male and female slaves who had been freed to go wherever they wanted, and you have again subjugated them to be your slaves.
16 het julle tog gedraai en My Naam (Karakter en Outoriteit) onteer en elkeen het sy slaaf en sy slavin wat julle vrygelaat het volgens hulle begeerte, teruggevat en julle het hulle in onderdanigheid gebring om julle slawe en slavinne te wees;'"
17 "Therefore, this is what the LORD says: You have not obeyed Me by proclaiming freedom, each man for his brother and for his neighbor. I hereby proclaim freedom for you" — this is the LORD's declaration — "to the sword, to plague, and to famine! I will make you a horror to all the earth's kingdoms.
17 daarom, so sê הוהי: 'Júlle het nie na My geluister om vrylating aan te kondig, elkeen vir sy broer en vir sy naaste nie. Let op, Ek kondig 'n vrylating aan vir jou,' verklaar הוהי, 'tot die swaard, die pes en die hongersnood en Ek sal van julle 'n verskrikking maak vir al die koninkryke van die aarde.
18 As for those who disobeyed My covenant, not keeping the terms of the covenant they made before Me, I will treat them like the calf they cut in two in order to pass between its pieces.
18 Ek sal die manne wat My verbond oortree het, wat nie die woorde van die verbond nagekom het wat hulle voor My Teenwoordigheid gesluit het nie, toe hulle die kalf in twee stukke gesny en tussen die stukke deurgeloop het;
19 The officials of Judah and Jerusalem, the court officials, the priests, and all the people of the land who passed between the pieces of the calf
19 die amptenare van Y'hudah, die amptenare van Yerushalayim, die hofamptenare, die priesters en die hele volk van die land wat tussen die stukke van die kalf deurgegaan het;
20 will be handed over to their enemies, to those who want to take their life. Their corpses will become food for the birds of the sky and for the wild

animals of the land.

20 Ek sal hulle gee in die hand van hulle vyande en in die hand van die wat hulle lewe soek en hulle lyke sal kos wees vir die voëls van die hemel en vir die wilde diere van die aarde.

21 I will hand Zedekiah king of Judah and his officials over to their enemies, to those who want to take their lives, to the king of Babylon's army that is withdrawing.

21 Tzidkiyahu, koning van Y'hudah en sy amptenare sal Ek oorgee in die hand van hulle vyande en in die hand van die wat hulle lewe soek en in die hand van die leër van die koning van Bavel wat van julle af weggetrek het.

22 I am about to give the command" — this is the L**ORD**'s declaration — "and I will bring them back to this
city. They will fight against it, capture it, and burn it down. I will make Judah's cities a desolation, without inhabitant."

22 Let op, Ek gaan bevel gee,' verklaar יהוה, 'en Ek sal hulle na hierdie stad toe terugbring en hulle sal daarteen oorlog voer en dit inneem en dit met vuur verbrand en Ek sal die stede van Y'hudah 'n verlatenheid maak, sonder inwoner.'"

Jeremiah 35

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah:

1 Die woord wat vanaf יהוה tot Yirmeyahu gekom het in die dae van Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah:

2 "Go to the house of the Rechabites, speak to them, and bring them to one of the chambers of the temple of the LORD to offer them a drink of wine."

2 "Gaan na die huis van die Rekhaviete en praat met hulle en bring hulle na die huis van יהוה, in een van die kamers in en gee vir hulle wyn om te drink."

3 So I took Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habazziniah, and his brothers and all his sons — the entire house of the Rechabites —

3 Toe het ek vir Ya'azanyah, die seun van Yirmeyahu, die seun van Havatzinyah, gevat, sy broers, al sy seuns en die hele huis van die Rekhaviete

4 and I brought them into the temple of the LORD to a chamber occupied by the sons of Hanan son of Igdaliah, a man of God, who had a chamber near the officials' chamber, which was above the chamber of Maaseiah son of Shallum the doorkeeper.

4 en ek het hulle in die huis van יהוה ingebring, in die kamer van die seuns van Hanan, die seun van Yigdalyahu, die man van God, wat naby die kamer van die amptenare is, wat bo die kamer van Ma'aseiyah, die seun van Shallum, die deurwagter is.

5 I set jars filled with wine and some cups before the sons of the house of the Rechabites and said to them, "Drink wine! "

5 Toe het ek voor die manne van die huis van die Rekhaviete kruike vol wyn en bekers neergesit en vir hulle gesê: "Drink wyn,"

6 But they replied, "We do not drink wine, for Jonadab, son of our ancestor Rechab, commanded: 'You and your sons must never drink wine.

6 maar hulle het geantwoord: "Ons sal nie wyn drink nie, want Yonadav, die seun van Rekhav, ons vader, het ons beveel en gesê: 'Julle mag geen wyn drink nie, julle of julle seuns, vir ewig.

7 You must not build a house or sow seed or plant a vineyard. Those things are not for you. Rather, you must live in tents your whole life, so you may live a long time on the soil where you stay as a temporary resident.'

7 Julle mag nie 'n huis bou of saad saai of wingerd plant of een besit nie, maar julle moet in tente woon al julle dae sodat julle baie dae mag lewe in die land waar julle besoekers is.'

8 We have obeyed the voice of Jonadab, son of our ancestor Rechab, in all he commanded us. So we

haven't drunk wine our whole life — we, our wives, our sons, and our daughters.

8 Ons het die stem van ons vader Yonadav, die seun van Rekhav, gehoorsaam,

in alles wat hy ons beveel het, om geen wyn te drink al ons dae nie, ons, ons vroue, ons seuns en ons dogters,
9 We also have not built houses to live in and do not have vineyard, field, or seed.
9 of om vir ons huise te bou om in te bly nie en ons het geen wingerd of landerye of saad nie.
10 But we have lived in tents and have obeyed and done as our ancestor Jonadab commanded us.
10 Ons het net in tente gebly en was gehoorsaam en het gedoen volgens alles wat ons vader Yonadav ons beveel het,
11 However, when Nebuchadnezzar king of Babylon marched into the land, we said: Come, let’s go into Jerusalem to get away from the Chaldean and Aramean armies. So we have been living in Jerusalem.”
11 maar toe N’vukhadnetzar, koning van Bavel, teen die land opgekom het, het ons gesê: ‘Kom, laat ons na Yerushalayim gaan voor die leër van die Kasdeërs en voor die leër van die Arameërs.’ Ons het dus in Yerushalayim gebly.”
12 Then the word of the LORD came to Jeremiah:
12 Toe kom die woord van יהוה tot Yirmeyahu en sê:
13 “This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Go, say to the men of Judah and the residents of Jerusalem: Will you not accept discipline by listening to My words? ” — this is the LORD’s declaration.
13 “So sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el: ‘Gaan sê vir die manne van Y’hudah en die inwoners van Yerushalayim: “Wil julle nie lering ontvang deur na My woorde te luister nie?” verklaar יהוה.
14 “The words of Jonadab, son of Rechab, have been carried out. He commanded his sons not to drink wine, and they have not drunk to this very day because they have obeyed their ancestor’s command. But I have spoken to you time and time again, and you have not obeyed Me!
14 “Die woorde van Yonadav, die seun van Rekhav, wat hy sy seuns beveel het om geen wyn te drink nie, het hulle gehou. Hulle drink dus geen wyn tot vandag toe nie, want hulle het hulle vader se bevel gehoorsaam. Ék het egter met julle gepraat, keer op keer; tog het julle nie na My geluister nie.
15 Time and time again I have sent you all My servants the prophets, proclaiming: Turn, each one from his evil way of life, and correct your actions. Stop following other gods to serve them. Live in the land that I gave you and your ancestors. But you would not pay attention or obey Me.
15 Ek het ook al My diensknegte, die profete, keer op keer na julle toe gestuur om te sê: ‘Draai elkeen weg van sy verkeerde lewenswyse en verander julle dade en loop nie agter ander gode aan om hulle te aanbid nie. Dan sal julle bly in die land wat Ek vir julle en julle voorvaders gegee het,’ maar julle het nie julle oor gedraai of na My geluister nie.
16 Yes, the sons of Jonadab son of Rechab carried out their ancestor’s

command he gave them, but these people have not obeyed Me.
16 Inderdaad, die seuns van Yonadav, die seun van Rekhav, het die bevel van hulle vader gehou wat hy hulle beveel het, maar hierdie volk luister nie na My nie."
17 Therefore, this is what the L**ORD**, the God of Hosts, the God of Israel, says: I will certainly bring to Judah and to all the residents of Jerusalem all the disaster I have pronounced against them because I have spoken to them, but they have not obeyed, and I have called to them, but they would not answer."
17 הוהי, die God van die leërmagte, die God van Yisra'el, sê daarom: "Let op, Ek bring oor Y'hudah en oor al die inwoners van Yerushalayim al die rampe wat Ek teen hulle verklaar het omdat Ek met hulle gepraat het, maar hulle nie geluister het nie en Ek hulle geroep het, maar hulle nie geantwoord het nie.'"
18 Jeremiah said to the house of the Rechabites: "This is what the L**ORD** of Hosts, the God of Israel, says: 'Because you have obeyed the command of your ancestor Jonadab and have kept all his commands and have done all that he commanded you,
18 Toe sê Yirmeyahu vir die huis van die Rekhaviete: "So sê הוהי-Tzva'ot, die God van Yisra'el: 'Omdat julle die opdrag van julle vader Yonadav gehoorsaam het; al sy opdragte gehou en gedoen het volgens alles wat hy julle beveel het;
19 this is what the L**ORD** of Hosts, the God of Israel, says: Jonadab son of Rechab will never fail to have a man to always stand before Me.' "
19 daarom, so sê הוהי-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Yonadav, die seun van Rekhav, sal nooit 'n man ontbreek om altyd voor My Teenwoordigheid te staan nie."'"

Jeremiah 36

1 In the fourth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, this word came to Jeremiah from the L*ORD*:
1 In die vierde jaar van Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah, het hierdie woord van הוהי tot Yirmeyahu gekom:
2 "Take a scroll, and write on it all the words I have spoken to you concerning Israel, Judah, and all the nations from the time I first spoke to you during Josiah's reign until today.
2 "Vat 'n boekrol en skryf al die woorde wat Ek met jou gepraat het oor Yisra'el, Y'hudah en oor al die nasies daarop, vanaf die dag dat Ek met jou gepraat het, van die dae van Yoshiyahu af, tot vandag toe.
3 Perhaps when the house of Judah hears about all the disaster I am planning to bring on them, each one of them will turn from his evil way. Then I will forgive their wrongdoing and their sin."
3 Miskien sal die huis van Y'hudah hoor van al die rampe wat Ek beplan om oor hulle te bring sodat elkeen kan omdraai van sy verkeerde lewenswyse;

dan sal Ek hulle oortredinge en hulle sonde vergewe.”
4 So Jeremiah summoned Baruch son of Neriah. At Jeremiah’s dictation, Baruch wrote on a scroll all the words the L**ORD** had spoken to Jeremiah.
4 Toe het Yirmeyahu vir Barukh, die seun van Neriyah, geroep en Barukh het op ’n boekrol geskryf, gedikteer deur Yirmeyahu, al die woorde van יהוה wat Hy met hom gepraat het.
5 Then Jeremiah commanded Baruch, “I am restricted; I cannot enter the temple of the L**ORD**,
5 Yirmeyahu het Barukh beveel en gesê: “Ek is ingeperk; ek kan nie in die huis van יהוה ingaan nie.
6 so you must go and read from the scroll — which you wrote at my dictation — the words of the L*ORD* in the hearing of the people at the temple of the L**ORD** on a day of fasting. You must also read them in the hearing of all the Judeans who are coming from their cities.
6 Gaan jy en lees vir die mense in die huis van יהוה op ’n vasdag die woorde van יהוה uit die rol wat jy deur my diktasie geskryf het en jy moet dit ook lees vir die hele Y’hudah wat vanaf hulle stede kom.
7 Perhaps their petition will come before the L**ORD**, and each one will turn from his evil way, for the anger and fury that the L**ORD** has pronounced against this people are great.”
7 Miskien sal hulle versoeke voor die Teenwoordigheid van יהוה kom en almal sal omdraai van hulle verkeerde lewenswyse, want groot is die woede en die toorn wat יהוה teen hierdie volk verklaar het.”
8 So Baruch son of Neriah did everything Jeremiah the prophet had commanded him. At the L**ORD**’s temple he read the L**ORD**’s words from the scroll.
8 Barukh, die seun van Neriyah, het gedoen volgens alles wat Yirmeyahu, die profeet, hom beveel het en die woorde van יהוה, in die huis van יהוה, uit die boekrol gelees.
9 In the fifth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, all the people of Jerusalem and all those coming in from Judah’s cities into Jerusalem proclaimed a fast before the L**ORD**.
9 In die vyfde jaar van Y’hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y’hudah, in die negende maand, het al die mense in Yerushalayim en al die mense wat uit die stede van Y’hudah na Yerushalayim gekom het, ’n vasdag voor die Teenwoordigheid van יהוה uitgeroep.
10 Then at the L**ORD**’s temple, in the chamber of Gemariah son of Shaphan the scribe, in the upper courtyard at the opening of the New Gate of the L**ORD**’s temple, in the hearing of all the people, Baruch read Jeremiah’s words from the scroll.
10 Toe het Barukh die woorde van Yirmeyahu uit die boek aan al die mense gelees, in die huis van יהוה, in die kamer van G’maryah, die seun van

Shafan, die skrywer, in die boonste hof, by die ingang van die Nuwe Poort van die huis van יהוה.
11 When Micaiah son of Gemariah, son of Shaphan, heard all the words of the L**ORD** from the scroll,
11 Toe Mikhay'hu, die seun van G'maryah, die seun van Shafan, al die woorde van יהוה uit die boekrol gehoor het,
12 he went down to the scribe's chamber in the king's palace. All the officials were sitting there — Elishama the scribe, Delaiah son of Shemaiah, Elnathan son of Achbor, Gemariah son of Shaphan, Zedekiah son of Hananiah, and all the other officials.
12 gaan hy af na die huis van die koning, na die kamer van die skrywer en let op, al die amptenare het daar gesit: Elishama, die skrywer; D'layahu, die seun van Sh'ma'yahu; Elnatan, die seun van `Akhbor; G'maryah, die seun van Shafan; Tzidiyahu, die seun van Hananyahu en al die amptenare.
13 Micaiah reported to them all the words he had heard when Baruch read from the scroll in the hearing of the people.
13 Mikhay'hu het aan hulle die hele boodskap aangekondig wat hy gehoor het toe Barukh uit die boekrol vir al die mense gelees het.
14 Then all the officials sent word to Baruch through Jehudi son of Nethaniah, son of Shelemiah, son of Cushi, saying, "Bring the scroll that you read in the hearing of the people, and come." So Baruch son of Neriah took the scroll and went to them.
14 Toe stuur al die amptenare vir Y'hudi, die seun van N'tanyahu, die seun van Shelemyahu, die seun van Kushi, na Barukh, met die boodskap en sê: "Vat die rol waaruit jy vir die mense gelees het in jou hand en kom." Barukh, die seun van Neriyah, vat toe die rol in sy hand en gaan na hulle toe.
15 They said to him, "Sit down and read it in our hearing." So Baruch read it in their hearing.
15 Hulle sê vir hom: "Sit asseblief en lees dit vir ons." Barukh het dit vir hulle gelees.
16 When they had heard all the words, they turned to each other in fear and said to Baruch, "We must surely tell the king all these things."
16 Toe hulle al die woorde gehoor het, het hulle verskrik na mekaar gedraai en vir Barukh gesê: "Ons moet al hierdie woorde sekerlik aan die koning rapporteer."
17 Then they asked Baruch, "Tell us — how did you write all these words? At his dictation? "
17 Hulle het vir Barukh gevra: "Vertel ons asseblief, hoe het jy al hierdie woorde neergeskryf; deur sy diktasie?"
18 Baruch said to them, "At his dictation. He recited all these words to me while I was writing on the scroll in ink."
18 Toe antwoord Barukh hulle: "Hy het al hierdie woorde aan my dikteer en ek het dit met ink op die boekrol geskryf."
19 The officials said to Baruch, "You and Jeremiah must hide yourselves and

tell no one where you are.”
19 Toe sê die amptenare vir Barukh: “Gaan, kruip weg, jy en Yirmeyahu en laat niemand weet waar julle is nie.”
20 Then they came to the king at the courtyard, having deposited the scroll in the chamber of Elishama the scribe, and reported everything in the hearing of the king.
20 Hulle het na die koning in die hof gegaan, maar hulle het die rol in die kamer van Elishama, die skrywer, gebêre en al die woorde aan die koning rapporteer.
21 The king sent Jehudi to get the scroll, and he took it from the chamber of Elishama the scribe. Jehudi then read it in the hearing of the king and all the officials who were standing by the king.
21 Toe stuur die koning vir Y’hudi om die rol te gaan haal en hy het dit gaan haal uit die kamer van Elishama, die skrywer en Y’hudi het dit vir die koning en vir al die amptenare wat by die koning staan, gelees.
22 Since it was the ninth month, the king was sitting in his winter quarters with a fire burning in front of him.
22 Die koning het in die winterpaleis, in die negende maand gesit met ’n vuur in die koper pan voor hom.
23 As soon as Jehudi would read three or four columns, Jehoiakim would cut the scroll with a scribe’s knife and throw the columns into the blazing fire until the entire scroll was consumed by the fire in the brazier.
23 Wanneer Y’hudi drie of vier kolomme gelees het, het die koning dit met die mes van ’n skrywer stukkend gesny en in die vuur gegooi wat op die koper pan was totdat die hele boekrol in die vuur op die koper pan verteer was.
24 As they heard all these words, the king and all of his servants did not become terrified or tear their garments.
24 Tog was die koning en al sy diensknegte wat al hierdie woorde gehoor het, nie bang nie en het hulle ook nie hulle klere geskeur nie.
25 Even though Elnathan, Delaiah, and Gemariah had urged the king not to burn the scroll, he would not listen to them.
25 Selfs al het Elnatan, D’layahu en G’maryah by die koning gepleit om nie die boekrol te verbrand nie, wou hy nie na hulle luister nie.
26 Then the king commanded Jerahmeel the king’s son, Seraiah son of Azriel, and Shelemiah son of Abdeel to seize Baruch the scribe and Jeremiah the prophet, but the LORD had hidden them.
26 Die koning het Yeragme’el, die seun van die koning, S’rayahu, die seun van `Azri’el en Shelemyahu, die seun van `Avde’el, beveel om Barukh, die skrywer en Yirmeyahu, die profeet, te vang, maar יהוה het hulle weggesteek.
27 After the king had burned the scroll with the words Baruch had written at Jeremiah’s dictation, the word of the LORD came to Jeremiah:
27 Toe kom die woord van יהוה tot Yirmeyahu nadat die koning die boekrol, met die woorde wat Barukh deur die diktering van Yirmeyahu geskryf het, verbrand het en sê:

28 “Take another scroll, and once again write on it the very words that were on the original scroll that Jehoiakim king of Judah burned.
28 “Vat weer ’n ander boekrol en skryf daarop al die vorige woorde wat op die eerste rol was, wat Y’hoyakim, koning van Y’hudah, verbrand het
29 You are to proclaim concerning Jehoiakim king of Judah: This is what the LORD says: You have burned the scroll, saying, ‘Why have you written on it: The king of Babylon will certainly come and destroy this land and cause it to be without man or beast?’
29 en aangaande Y’hoyakim, koning van Y’hudah, moet jy sê: ‘So sê יהוה: “Jy het hierdie boekrol verbrand en gesê: ‘Waarom het jy daarop geskrywe dat die koning van Bavel sekerlik sal kom en hierdie land vernietig en mens en dier daarop sal laat ophou bestaan?’”
30 Therefore, this is what the LORD says concerning Jehoiakim king of Judah: He will have no one to sit on David’s throne, and his corpse will be thrown out to be exposed to the heat of day and the frost of night.
30 ‘יהוה sê daarom aangaande Y’hoyakim, koning van Y’hudah: “Hy sal niemand hê om te sit op die troon van Dawid nie en sy lyk sal uitgegooi word op die hitte van die dag en die ryp van die nag.
31 I will punish him, his descendants, and his officers for their wrongdoing. I will bring on them, on the
residents of Jerusalem, and on the men of Judah all the disaster, which I warned them about but they did not listen.”
31 Ek sal hom, sy nageslag en sy diensknegte straf vir hulle oortredinge en Ek sal oor hulle, die inwoners van Yerushalayim en die manne van Y’hudah al die rampe bring wat Ek teen hulle verklaar, want hulle het nie geluister nie.”’”
32 Then Jeremiah took another scroll and gave it to Baruch son of Neriah, the scribe, and he wrote on it at Jeremiah’s dictation all the words of the scroll that Jehoiakim, Judah’s king, had burned in the fire. And many other words like them were added.
32 Toe het Yirmeyahu ’n ander boekrol gevat en dit vir Barukh, die seun van Neriyah, die skrywer, gegee en hy het op dit die diktasie van Yirmeyahu geskryf, al die woorde van die boek wat Y’hoyakim, koning van Y’hudah, in die vuur verbrand het en baie soortgelyke woorde is by hulle bygevoeg.

Jeremiah 37

1 Zedekiah son of Josiah reigned as king in the land of Judah in place of Jehoiachin son of Jehoiakim, for Nebuchadnezzar king of Babylon made him king.
1 Tzidkiyahu, die seun van Yoshiyahu, wat N’vukhadnetzar, koning van Bavel, koning gemaak het in die land van Y’hudah, het as koning regeer in die plek van Koniyahu (Y’hoyakin), die seun van Y’hoyakim,
2 He and his officers and the people of the land did not obey the words of the

LORD that He spoke through Jeremiah the prophet.
2 maar nie hy of sy diensknegte of die mense van die land het geluister na die woorde van יהוה wat Hy deur Yirmeyahu, die profeet, gepraat het nie.
3 Nevertheless, King Zedekiah sent Jehucal son of Shelemiah and Zephaniah son of Maaseiah, the priest, to Jeremiah the prophet, requesting, "Please pray to the LORD our God for us! "
3 Tog het koning Tzidkiyahu vir Y'hukhal, die seun van Shelemyahu en Tz'fanyahu, die seun van Ma'aseiyah, die priester, na Yirmeyahu, die profeet, gestuur en gesê: "Bid asseblief tot יהוה, ons God, vir ons."
4 Jeremiah was going about his daily tasks among the people, for they had not yet put him into the prison.
4 Yirmeyahu het nog in- en uitgegaan tussen die volk, want hulle het hom nog nie in die tronk gesit nie.
5 Pharaoh's army had left Egypt, and when the Chaldeans, who were besieging Jerusalem, heard the report, they withdrew from Jerusalem.
5 Intussen het die leër van Farao uit Mitzrayim uitgetrek en toe die Kasdeërs wat besig was om Yerushalayim te beleër, die verslag aangaande hulle hoor, het hulle die beleëring van Yerushalayim afgelig.
6 The word of the LORD came to Jeremiah the prophet:
6 Toe kom die woord van יהוה tot Yirmeyahu, die profeet en sê:
7 "This is what the LORD, the God of Israel, says: This is what you will say to Judah's king, who is sending you to inquire of Me: Watch: Pharaoh's army, which has come out to help you, is going to return to its own land of Egypt.
7 "So sê יהוה, God van Yisra'el: 'So moet julle sê aan die koning van Y'hudah wat julle na My toe gestuur het om My te raadpleeg: "Let op, die leër van Farao wat uitgetrek het om julle te help, sal teruggaan na sy eie land, na Mitzrayim.
8 The Chaldeans will then return and fight against this city. They will capture it and burn it down.
8 Die Kasdeërs sal ook terugkom en teen hierdie stad veg, dit inneem en dit met vuur verbrand.'"
9 This is what the LORD says: Don't deceive yourselves by saying, 'The Chaldeans will leave us for good,' for they will not leave.
9 So sê יהוה: 'Moenie julleself bedrieg deur te sê: "Die Kasdeërs sal sekerlik van ons af weggaan nie," want hulle sal nie gaan nie,
10 Indeed, if you were to strike down the entire Chaldean army that is fighting with you, and there remained among them only the badly wounded men, each in his tent, they would get up and burn this city down."
10 want al sou julle die hele leër van die Kasdeërs wat teen julle veg, verslaan en daar onder hulle net gewondes oorbly, elkeen in sy tent, sal hulle opstaan en hierdie stad met vuur verbrand.'"
11 When the Chaldean army withdrew from Jerusalem because of Pharaoh's army,

11 Dit het gebeur toe die leër van die Kasdeërs van Yerushalayim af weggetrek het as gevolg van die leër van Farao,
12 Jeremiah started to leave Jerusalem to go to the land of Benjamin to claim his portion there among the people.
12 dat Yirmeyahu uit Yerushalayim uitgegaan het om na die land van Binyamin te gaan, om daar besit te gaan neem van eiendom tussen die mense.
13 But when he was at the Benjamin Gate, an officer of the guard was there, whose name was Irijah son of Shelemiah, son of Hananiah, and he apprehended Jeremiah the prophet, saying, "You are deserting to the Chaldeans."
13 Terwyl hy by die Binyaminspoort was, was daar 'n kaptein van die wag met die naam van Yir'iyah, die seun van Shelemyahu, die seun van Hananyah en hy het Yirmeyahu, die profeet, gearresteer en gesê: "Jy gaan oor na die Kasdeërs!"
14 "That's a lie," Jeremiah replied. "I am not deserting to the Chaldeans! " Irijah would not listen to him but apprehended Jeremiah and took him to the officials.
14 Yirmeyahu het egter gesê: "'n Leuen! Ek gaan nie oor na die Kasdeërs toe nie;" tog wou hy nie na hom luister nie. Yir'iyah het Yirmeyahu arresteer en hom na die amptenare gebring.
15 The officials were angry at Jeremiah and beat him and placed him in jail in the house of Jonathan the scribe, for it had been made into a prison.
15 Toe was die amptenare baie kwaad vir Yirmeyahu en het hom geslaan en hom in die tronk gesit in die huis van Y'honatan, die skrywer, wat hulle as tronk ingerig het,
16 So Jeremiah went into a cell in the dungeon and stayed there many days.
16 want Yirmeyahu is in die kerker, dit is die put opening, laat afsak en Yirmeyahu het baie dae daar gebly.
17 King Zedekiah later sent for him and received him, and in his house privately asked him, "Is there a word from the LORD? " "There is," Jeremiah responded, and he continued, "You will be handed over to the king of Babylon."
17 Koning Tzidkiyahu het gestuur en hom laat haal en die koning het hom in sy paleis in die geheim gevra en gesê: "Is daar 'n woord vanaf יהוה?" Yirmeyahu antwoord: "Daar is!" Toe sê hy: "U sal in die hand van die koning van Bavel oorgelewer word."
18 Then Jeremiah said to King Zedekiah, "How have I sinned against you or your servants or these people that you have put me in prison?
18 Verder het Yirmeyahu vir koning Tzidkiyahu gesê: "Wat het ek teen u of teen u diensknegte of teen hierdie volk gesondig sodat julle my in die tronk gesit het?
19 Where are your prophets who prophesied to you, claiming, 'The king of Babylon will not come against you and this land'?

19 Waar is julle profete dan wat vir julle geprofeteer en gesê het: 'Die koning van Bavel sal nie teen julle of teen hierdie land kom nie'?
20 So now please listen, my lord the king. May my petition come before you. Don't send me back to the house of Jonathan the scribe, or I will die there."
20 Luister egter asseblief nou, my meester die koning; laat asseblief my versoek aanvaarbaar wees voor u en laat my nie teruggaan na die huis van Y'honatan, die skrywer, dat ek daar mag sterf nie."
21 So King Zedekiah gave orders, and Jeremiah was placed in the guard's courtyard. He was given a loaf of bread each day from the baker's street until all the bread was gone from the city. So Jeremiah remained in the guard's courtyard.
21 Toe gee koning Tzidkiyahu bevel dat hulle Yirmeyahu in die hof van die waghuis moet hou en daagliks vir hom 'n brood uit die Bakkerstraat moet gee totdat al die brood in die stad op was. So het Yirmeyahu in die hof van die waghuis gebly.

Jeremiah 38

1 Now Shephatiah son of Mattan, Gedaliah son of Pashhur, Jucal son of Shelemiah, and Pashhur son of Malchijah heard the words Jeremiah was speaking to all the people:
1 Sh'fatyah, die seun van Mattan; G'dalyahu, die seun van Pash'gur; Y'hukhal, die seun van Shelemyahu en Pash'gur, die seun van Malkiyah, het die woorde gehoor wat Yirmeyahu met die hele volk gepraat en gesê het:
2 "This is what the LORD says: 'Whoever stays in this city will die by the sword, famine, and plague, but whoever surrenders to the Chaldeans will live. He will keep his life like the spoils of war and will live.'
2 "So sê יהוה: 'Hy wat in hierdie stad bly, sal sterf deur die swaard, die hongersnood en die pes, maar hy wat na die Kasdeërs toe uitgaan, sal lewe en sy eie lewe as buit hê en aan die lewe bly.'
3 This is what the LORD says: 'This city will most certainly be handed over to the king of Babylon's army, and he will capture it.' "
3 So sê יהוה: 'Hierdie stad sal sekerlik oorgegee word in die hand van die leër van die koning van Bavel en hy sal dit inneem.'"
4 The officials then said to the king, "This man ought to die, because he is weakening the morale of the warriors who remain in this city and of all the people by speaking to them in this way. This man is not seeking the well-being of this people, but disaster."
4 Toe het die amptenare vir die koning gesê: "Laat hierdie man doodgemaak word, want dit is hy wat die krygsmanne wat in hierdie stad oor is en die hele volk ontmoedig deur sulke woorde met hulle te praat, want dié man soek nie die welsyn van hierdie volk nie, maar hulle skade."
5 King Zedekiah said, "Here he is; he's in your hands since the king can't do

anything against you."
5 Koning Tzidkiyahu het gesê: "Let op, hy is in julle hande, want die koning kan niks teen julle doen nie."
6 So they took Jeremiah and dropped him into the cistern of Malchiah the king's son, which was in the guard's courtyard, lowering Jeremiah with ropes. There was no water in the cistern, only mud, and Jeremiah sank in the mud.
6 Toe vat hulle vir Yirmeyahu en gooi hom in die put van Malkiyahu, die seun van die koning, wat in die hof van die waghuis was en hulle het Yirmeyahu met toue laat afsak. Nou, in die put was daar geen water nie, maar net modder en Yirmeyahu het in die modder ingesink,
7 But Ebed-melech, a Cushite court official employed in the king's palace, heard Jeremiah had been put into the cistern. While the king was sitting at the Benjamin Gate,
7 maar `Eved-Melekh, die Kushiet, 'n kamerling, het terwyl hy in die paleis van die koning was, gehoor dat hulle Yirmeyahu in die put gesit het. Die koning het in die Binyaminspoort gesit
8 Ebed-melech went from the king's palace and spoke to the king:
8 en `Eved-Melekh het uit die paleis van die koning uitgegaan en met die koning gepraat en gesê:
9 "My lord the king, these men have been evil in all they have done to Jeremiah the prophet. They have dropped him into the cistern where he will die from hunger, because there is no more bread in the city."
9 "My meester die koning, hierdie manne het boos opgetree in alles wat hulle die profeet Yirmeyahu aangedoen het, wat hulle in die put gegooi het en hy sal net daar waar hy is sterf as gevolg van die hongersnood, want daar is geen brood meer in die stad nie."
10 So the king commanded Ebed-melech, the Cushite, "Take from here 30 men under your authority and pull Jeremiah the prophet up from the cistern before he dies."
10 Toe beveel die koning vir `Eved-Melekh, die Kushiet en sê: "Vat dertig manne hiervandaan onder jou outoriteit en trek die profeet Yirmeyahu uit die put uit op, voordat hy sterf."
11 So Ebed-melech took the men under his authority and went to the king's palace to a place below the storehouse. From there he took old rags and worn-out clothes and lowered them by ropes to Jeremiah in the cistern.
11 `Eved-Melekh het die manne onder sy outoriteit gevat en in die paleis van die koning ingegaan en van onder uit die stoorkamer verslete klere en geskeurde lappe gevat en dit na Yirmeyahu in die put met toue laat afsak.
12 Ebed-melech the Cushite cried out to Jeremiah, "Place these old rags and clothes between your armpits and the ropes." Jeremiah did so,
12 Toe het `Eved-Melekh, die Kushiet, vir Yirmeyahu gesê: "Sit nou die verslete klere en geskeurde lappe onder jou armholtes onder die toue" en Yirmeyahu het so gedoen.
13 and they pulled him up with the ropes and lifted him out of the cistern,

but he continued to stay in the guard’s courtyard.
13 Hulle het Yirmeyahu met die toue opgetrek en hom uit die put uitgelig en Yirmeyahu het in die hof van die waghuis gebly.
14 King Zedekiah sent for Jeremiah the prophet and received him at the third entrance of the LORD’s temple. The king said to Jeremiah, “I am going to ask you something; don’t hide anything from me.”
14 Toe stuur koning Tzidkiyahu en hy laat die profeet Yirmeyahu na hom toe bring by die derde ingang van die huis van יהוה en die koning het vir Yirmeyahu gesê: “Ek gaan vir jou iets vra; moet niks vir my wegsteek nie.”
15 Jeremiah replied to Zedekiah, “If I tell you, you will kill me, won’t you? Besides, if I give you advice, you won’t listen to me anyway.”
15 Toe antwoord Yirmeyahu vir Tzidkiyahu: “As ek u vertel, let op, u sal my sekerlik laat doodmaak. In elk geval, as ek vir u raad gee, sal u nie na my luister nie.”
16 King Zedekiah swore to Jeremiah in private, “As the LORD lives, who has given us this life, I will not kill you or hand you over to these men who want to take your life.”
16 Koning Tzidkiyahu het egter in die geheim vir Yirmeyahu gesweer en gesê: “So waar as יהוה leef wat vir ons hierdie lewe gemaak het, ek sal jou sekerlik nie doodmaak of jou oorgee in die hand van hierdie manne wat jou lewe soek nie!”
17 Jeremiah therefore said to Zedekiah, “This is what the LORD, the God of Hosts, the God of Israel, says: ‘If indeed you surrender to the officials of the king of Babylon, then you will live, this city will not be burned down, and you and your household will survive.
17 Toe sê Yirmeyahu vir Tzidkiyahu: “So sê יהוה, die God van die leërmagte, die God van Yisra’el: ‘As u inderdaad sal uitgaan na die offisiere van die koning van Bavel, dan sal u leef, hierdie stad sal nie met vuur verbrand word nie en u en u huishouding sal oorleef,
18 But if you do not surrender to the officials of the king of Babylon, then this city will be handed over to the Chaldeans. They will burn it down, and you yourself will not escape from them.’ ”
18 maar as u nie uitgaan na die offisiere van die koning van Bavel nie, dan sal hierdie stad in die hand van die Kasdeërs oorgegee word en hulle sal dit met vuur verbrand en u self sal nie uit hulle hand ontsnap nie.’”
19 But King Zedekiah said to Jeremiah, “I am worried about the Judeans who have deserted to the Chaldeans. They may hand me over to the Judeans to abuse me.”
19 Toe sê koning Tzidkiyahu vir Yirmeyahu: “Ek is bang vir hulle van Y’hudah wat na die Kasdeërs oorgeloop het, want hulle mag my aan hulle oorgee en hulle sal my beledig.”
20 “They will not hand you over,” Jeremiah replied. “Obey the voice of the LORD in what I am telling you, so it may go well for you and you can live.

20 Yirmeyahu antwoord egter: “Hulle sal u nie oorgee nie. Gehoorsaam יהוה asseblief in wat ek vir u sê sodat dit met u goed mag gaan en u sal leef,
21 But if you refuse to surrender, this is the verdict that the L**ORD** has shown me:
21 maar as u aanhou weier om uit te gaan, is dit die woord wat יהוה vir my gewys het:
22 ‘All the women who remain in the palace of Judah’s king will be brought out to the officials of the king of Babylon and will say: Your trusted friends misled you and overcame you. Your feet sank into the mire, and they deserted you.
22 ‘Dan, let op, sal al die vroue wat in die paleis van die koning van Y’hudah oorgebly het, uitgelei word na die offisiere van die koning van Bavel en daardie vrouens sal sê: “U goeie vriende het u mislei en u oorweldig; terwyl u voete in die slik weggesak het, het hulle teruggedraai.”
23 All your wives and sons will be brought out to the Chaldeans. You yourself will not escape from them, for you will be seized by the king of Babylon and this city will burn down.’ ”
23 Hulle sal ook al u vroue en u kinders na die Kasdeërs uitlei en u self sal nie uit hulle hand ontsnap nie, maar sal deur die hand van die koning van Bavel gevang word en hierdie stad sal met vuur verbrand word.’”
24 Then Zedekiah warned Jeremiah, “Don’t let anyone know about these things or you will die.
24 Toe sê Tzidkiyahu vir Yirmeyahu: “Laat niemand van hierdie woorde weet nie en jy sal nie sterf nie,
25 If the officials hear that I have spoken with you and come and demand of you, ‘Tell us what you said to the king; don’t hide anything from us and we won’t kill you. Also, what did the king say to you? ’
25 maar as die amptenare hoor dat ek met jou gepraat het en by jou kom en vir jou sê: ‘Vertel ons nou wat jy vir die koning gesê het; moet dit nie vir ons wegsteek nie en ons sal jou nie doodmaak nie,’
26 then you will tell them, ‘I was bringing before the king my petition that he not return me to the house of Jonathan to die there.’ ”
26 dan moet jy hulle antwoord: ‘Ek het my versoek voor die koning gebring dat hy my nie moet laat terugbring in die huis van Y’honatan, om daar te sterf nie.’”
27 When all the officials came to Jeremiah and questioned him, he reported the exact words to them the king had commanded, and they quit speaking with him because nothing had been heard.
27 Toe het al die amptenare by Yirmeyahu gekom en hom uitgevra en hy het aan hulle gerapporteer volgens al hierdie woorde wat die koning hom beveel het en hulle het opgehou om met hom te praat, aangesien die gesprek nie gehoor is nie.

28 Jeremiah remained in the guard's courtyard until the day Jerusalem was captured, and he was there when it happened.
28 Yirmeyahu het in die hof van die waghuis gebly tot op die dag dat Yerushalayim ingeneem is.

Jeremiah 39

1 In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, King Nebuchadnezzar of Babylon advanced against Jerusalem with his entire army and laid siege to it.
1 Toe Yerushalayim ingeneem is in die negende jaar van Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, in die tiende maand, het N'vukhadnetzar, die koning van Bavel, met sy hele leër na Yerushalayim gekom en dit beleër;
2 In the fourth month of Zedekiah's eleventh year, on the ninth day of the month, the city was broken into.
2 in die elfde jaar van Tzidkiyahu, in die vierde maand, op die negende van die maand, is in die stad ingebreek.
3 All the officials of the king of Babylon entered and sat at the Middle Gate: Nergal-sharezer, Samgar, Nebusarsechim the Rab-saris, Nergal-sharezer the Rab-mag, and all the rest of the officials of Babylon's king.
3 Toe het al die amptenare van die koning van Bavel gekom en gaan sit by die Middel-Poort: Nergal- Sar'etzer, Shamgar-N'vo, Sars'khim, die hoof kamerling, NergalSar'etzer, die hoof waarsêer en al die ander amptenare van die koning van Bavel.
4 When he saw them, Zedekiah king of Judah and all the soldiers fled. They left the city at night by way of the king's garden through the gate between the two walls. They left along the route to the Arabah.
4 Toe Tzidkiyahu, koning van Y'hudah en al die krygsmanne hulle sien, het hulle gevlug en in die nag uit die stad uitgegaan deur die koning se tuin, deur die poort tussen die twee mure en hy het uitgegaan in die rigting van die wildernis,
5 However, the Chaldean army pursued them and overtook Zedekiah in the plains of Jericho, arrested him, and brought him to Nebuchadnezzar, Babylon's king, at Riblah in the land of Hamath. The king passed sentence on him there.
5 maar die leër van die Kasdeërs het hulle agternagejaag en Tzidkiyahu in die vlaktes van Yerigo ingehaal, hom gevang en hom na N'vukhadnetzar, koning van Bavel gebring, by Rivlah in die land van Hamat en hy het 'n vonnis oor hom uitgespreek.
6 At Riblah the king of Babylon slaughtered Zedekiah's sons before his eyes, and he also slaughtered all Judah's nobles.
6 Toe het die koning van Bavel die seuns van Tzidkiyahu voor sy oë in Rivlah dood gemaak; die koning van Bavel het ook al die edeles van Y'hudah dood gemaak.

7 Then he blinded Zedekiah and put him in bronze chains to take him to Babylon.
7 Hy het toe die oë van Tzidkiyahu laat verblind en hom met koper kettings geboei om hom na Bavel te bring.
8 The Chaldeans next burned down the king’s palace and the people’s houses and tore down the walls of
Jerusalem.
8 Die Kasdeërs het ook die paleis van die koning en die huise van die volk met vuur verbrand en die mure van Yerushalayim afgebreek.
9 Nebuzaradan, the commander of the guards, deported the rest of the people to Babylon — those who had remained in the city and those deserters who had defected to him along with the rest of the people who had remained.
9 Wat betref die deel van die volk wat nog in die stad oorgebly het, die oorlopers wat na hom toe oorgeloop het en die deel van die volk wat nog oorgebly het; N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, het hulle in ballingskap weggevoer na Bavel,
10 However, Nebuzaradan, the commander of the guards, left in the land of Judah some of the poor people who owned nothing, and he gave them vineyards and fields at that time.
10 maar sommige van die armste mense wat niks gehad het nie, het N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, in die land Y’hudah laat agterbly en vir hulle wingerde en landerye in dié tyd gegee.
11 Speaking through Nebuzaradan, captain of the guard, King Nebuchadnezzar of Babylon gave orders concerning Jeremiah, saying:
11 N’vukhadnetzar, koning van Bavel, het deur N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, aangaande Yirmeyahu beveel en gesê:
12 “Take him, look after him, and don’t let any harm come to him; do for him whatever he says.”
12 “Vat hom en kyk na hom en doen hom geen kwaad nie, maar doen vir hom soos hy vir jou sal sê.”
13 Nebuzaradan, captain of the guard, Nebushazban the Rab-saris, Nergal-sharezer the Rab-mag, and all the captains of the king of Babylon
13 N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, N’vusásban, die hoof kamerling en Nergal-Sar’etzer, die hoof waarsêer en al die hoof amptenare van die koning van Bavel, het gestuur
14 had Jeremiah brought from the guard’s courtyard and turned him over to Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, to take him home. So he settled among his own people.
14 en Yirmeyahu uit die hof van die waghuis uitgehaal en hom toevertrou aan G’dalyahu, die seun van Agikam, die seun van Shafan, om hom huis toe te bring. So het hy tussen die volk gebly.
15 Now the word of the LORD had come to Jeremiah when he was confined in the guard’s courtyard:

15 Die woord van יהוה het tot Yirmeyahu gekom terwyl hy in die hof van die waghuis opgesluit was en gesê:
16 “Go tell Ebed-melech the Cushite: This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: I am about to
fulfill My words for harm and not for good against this city. They will take place before your eyes on that day.

16 “Gaan praat met `Eved-Melekh, die Kushiet en sê: ‘So sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el: “Let op, Ek is op die punt om My woorde oor hierdie stad ten rampe en nie ten voorspoed te bring nie en dit sal voor jou oë vervul word op dié dag,
17 But I will rescue you on that day” — this is the LORD’s declaration — “and you will not be handed over to the men you fear.

17 maar Ek sal jou in dié dag bevry,” verklaar יהוה “en jy sal nie oorgegee word in die hand van die manne vir wie jy bang is nie,
18 Indeed, I will certainly deliver you so that you do not fall by the sword. Because you have trusted in Me, you will keep your life like the spoils of war.” This is the LORD’s declaration.
18 want Ek sal jou sekerlik red en jy sal nie deur die swaard val nie, maar jy sal jou eie lewe as buit hê omdat jy op My vertrou het,” verklaar יהוה.’”

Jeremiah 40

1 This is the word that came to Jeremiah from the LORD after Nebuzaradan, captain of the guard, released him at Ramah. When he found him, he was bound in chains with all the exiles of Jerusalem and Judah who were being exiled to Babylon.

1 Die woord wat van יהוה tot Yirmeyahu gekom het, nadat N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, hom vrygelaat het uit Ramah, toe hy hom in kettings geboei tussen al die gevangenes van Yerushalayim en Y’hudah in ballingskap weggevoer het na Bavel.
2 The captain of the guard took Jeremiah and said to him, “The LORD your God decreed this disaster on this place,
2 Die bevelvoerder van die lyfwag het vir Yirmeyahu gevat en vir hom gesê: “יהוה, jou God, het hierdie katastrofe oor hierdie plek belowe
3 and the LORD has fulfilled it. He has done just what He decreed. Because you people have sinned against the LORD and have not obeyed Him, this thing has happened.

3 en יהוה het dit laat kom en gedoen net soos Hy belowe het omdat julle gesondig het teen יהוה en nie geluister het na Sy stem nie; daarom het dit oor julle gekom,
4 Now pay attention: Today I am setting you free from the chains that were on your hands. If it pleases you to come with me to Babylon, come, and I will

take care of you. But if it seems wrong to you to come with me to Babylon, go no farther. Look — the whole land is in front of you. Wherever it seems good and right for you to go, go there."
4 maar nou, let op, ek bevry jou vandag uit die kettings wat aan jou hande is. As jy verkies om saam met my na Bavel te gaan, kom en ek sal na jou kyk, maar as jy verkies om nie saam met my na Bavel te kom nie, maak nie saak nie. Kyk, die hele land is voor jou; gaan waar dit ook al goed en reg is in jou oë om te gaan."
5 When Jeremiah had not yet turned to go, Nebuzaradan said to him: "Return to Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, whom the king of Babylon has appointed over the cities of Judah, and stay with him among the people or go wherever you want to go." So the captain of the guard gave him a ration and a gift and released him.
5 Aangesien Yirmeyahu steeds nie teruggegaan het nie, sê hy: "Gaan dan terug na G'dalyahu, die seun van Agikam, die seun van Shafan, wat die koning van Bavel oor die stede van Y'hudah aangestel het en bly by hom tussen die mense; of gaan andersins enige plek waar dit ook al reg is vir jou om te gaan." Die bevelvoerder van die lyfwag het vir hom padkos en 'n geskenk gegee en hom laat gaan.
6 Jeremiah therefore went to Gedaliah son of Ahikam at Mizpah, and he stayed with him among the people who remained in the land.
6 Yirmeyahu het na Mitzpah, na G'dalyahu, die seun van Agikam, gegaan en by hom gebly tussen die volk wat in die land agtergebly het.
7 When all the commanders of the armies in the field — they and their men — heard that the king of Babylon had appointed Gedaliah son of Ahikam over the land and that he had put him in charge of the men, women, and children from the poorest of the land who had not been deported to Babylon,
7 Al die bevelvoerders van die leërs wat in die veld was, hulle en hulle manne, het gehoor dat die koning van Bavel vir G'dalyahu, die seun van Agikam, oor die land aangestel het en dat hy hom in beheer geplaas het van die manne, vroue en kinders; die van die armste mense van die land wat nie in ballingskap weggevoer is na Bavel nie.
8 they came to Gedaliah at Mizpah. The commanders included Ishmael son of Nethaniah, Johanan and Jonathan the sons of Kareah, Seraiah son of Tanhumeth, the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah son of the Maacathite — they and their men.
8 Hulle het na G'dalyahu toe gekom in Mitzpah, saam met Yishma'el, die seun van N'tanyahu, Yoganan en Yonatan, die seuns van Kareag, S'rayah, die seun van Tangumet, die seuns van `Efai, die N'tofatiet en Y'zanyahu, die seun van die Ma'akhatiet, hulle en hulle manskappe.
9 Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, swore an oath to them and their men, assuring them, "Don't be afraid to serve the Chaldeans. Live in the land and serve the king of Babylon, and it will go well for you.
9 G'dalyahu, die seun van Agikam, die seun van Shafan, het vir hulle en hulle

manskappe gesweer en gesê: “Moenie bang wees om die Kasdeërs te dien nie; bly in die land en dien die koning van Bavel sodat dit met julle goed mag gaan.
10 As for me, I am going to live in Mizpah to represent you before the Chaldeans who come to us. As for you, gather wine, summer fruit, and oil, place them in your storage jars, and live in the cities you have captured.”
10 Nou wat my betref, let op, ek gaan in Mitzpah bly om vir julle voor die Kasdeërs te staan wat na ons toe gekom het, maar wat julle aangaan, maak wyn, somervrugte en olie bymekaar en gooi dit in julle houers en bly in julle stede wat julle oorgeneem het.”
11 When all the Judeans in Moab and among the Ammonites and in Edom and in all the other lands also heard that the king of Babylon had left a remnant in Judah and had appointed Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, over them,
11 Net so het ook al die Y’hudahiete wat in Mo’av, tussen die seuns van `Ammon, in Edom en in al die lande was, gehoor dat die koning van Bavel vir Y’hudah ’n oorblyfsel agtergelaat het en dat hy G’dalyahu, die seun van Agikam, die seun van Shafan, oor hulle aangestel het.
12 they all returned from all the places where they had been banished and came to the land of Judah, to Gedaliah at Mizpah, and harvested a great amount of wine and summer fruit.
12 Toe het al die Jode teruggekom vanaf al die plekke waarheen hulle verdryf is en na die land van Y’hudah, na G’dalyahu, in Mitzpah gekom en hulle het groot hoeveelhede wyn en somervrugte bymekaargemaak.
13 Meanwhile, Johanan son of Kareah and all the commanders of the armies in the field came to Gedaliah at Mizpah
13 Yoganan, die seun van Kareag en al die bevelvoerders van die leërs wat in die veld was, het na G’dalyahu, in Mitzpah, gekom
14 and warned him, “Don’t you realize that Baalis, king of the Ammonites, has sent Ishmael son of Nethaniah to kill you? ” But Gedaliah son of Ahikam would not believe them.
14 en vir hom gesê: “Is u wel bewus daarvan dat Ba’alis, koning van die seuns van `Ammon, vir Yishma’el, die seun van N’tanyahu, gestuur het om u lewe te neem?” G’dalyahu, die seun van Agikam, het hulle egter nie geglo nie.
15 Then Johanan son of Kareah suggested to Gedaliah in private at Mizpah, “Let me go kill Ishmael son of Nethaniah. No one will know it. Why should he kill you and scatter all of Judah that has gathered to you so that the remnant of Judah would perish? ”
15 Toe het Yoganan, die seun van Kareag, in die geheim met G’dalyahu in Mitzpah gepraat en gesê: “Laat my gaan en Yishma’el, die seun van N’tanyahu, doodmaak en niemand sal weet nie. Hoekom sou hy u lewe neem sodat al die Jode wat by u versamel is, verstrooi word en die oorblyfsel van Y’hudah tot niet gaan?”
16 But Gedaliah son of Ahikam responded to Johanan son of Kareah, “Don’t

do that! What you’re saying about Ishmael is a lie.”
16 G’dalyahu, die seun van Agikam, het egter vir Yoganan, die seun van Kareag gesê: “Moenie hierdie ding doen nie, want jy vertel ’n leuen oor Yishma’el.”

Jeremiah 41

1 In the seventh month, Ishmael son of Nethaniah, son of Elishama, of the royal family and one of the king’s chief officers, came with 10 men to Gedaliah son of Ahikam at Mizpah. They ate a meal together there in Mizpah,
1 In die sewende maand het Yishma’el, die seun van N’tanyahu, die seun van Elishama, uit die koninklike familie en die bevelvoerende offisiere van die koning en tien man saam met hom in Mitzpah, by G’dalyahu, die seun van Agikam, gekom. Terwyl hulle daar in Mitzpah saam brood geëet het,
2 but then Ishmael son of Nethaniah and the 10 men who were with him got up and struck down Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, with the sword; he killed the one the king of Babylon had appointed in the land.
2 het Yishma’el, die seun van N’tanyahu en die tien manne wat by hom was, opgestaan en vir G’dalyahu, die seun van Agikam, die seun van Shafan, met die swaard neergeslaan en die een doodgemaak wat die koning van Bavel oor die land aangestel het.
3 Ishmael also struck down all the Judeans who were with Gedaliah at Mizpah, as well as the Chaldean soldiers who were there.
3 Yishma’el het ook almal van Y’hudah wat by hom, by G’dalyahu, in Mitzpah was en die Kasdeërs, die krygsmanne, wat daar te vinde was, doodgeslaan.
4 On the second day after he had killed Gedaliah, when no one knew yet,
4 Dit het gebeur op die volgende dag nadat hy G’dalyahu doodgemaak het terwyl niemand dit geweet het nie,
5 80 men came from Shechem, Shiloh, and Samaria who had shaved their beards, torn their garments, and gashed themselves, and who were carrying grain and incense offerings to bring to the temple of the LORD.
5 dat daar tagtig manne vanaf Sh’khem, Shiloh en Shomron gekom het met afgeskeerde baard, geskeurde klere en gekerfde liggame, met graanoffers en wierook in hulle hande om dit na die huis van
יהוה te bring.
6 Ishmael son of Nethaniah came out of Mizpah to meet them, weeping as he came. When he encountered them, he said: “Come to Gedaliah son of Ahikam! ”
6 Toe het Yishma’el, die seun van N’tanyahu, al huilende uit Mitzpah uitgegaan om hulle te ontmoet en toe hy hulle ontmoet, sê hy vir hulle: “Kom na G’dalyahu, die seun van Agikam!”
7 But when they came into the city, Ishmael son of Nethaniah and the men with him slaughtered them and threw them into a cistern.
7 Tog het dit gebeur dat pas nadat hulle die stad ingekom het, Yishma’el, die

seun van N’tanyahu en die manne wat by hom was, hulle doodgemaak en in die put gegooi het.
8 However, there were 10 men among them who said to Ishmael, “Don’t kill us, for we have hidden treasure in the field — wheat, barley, oil, and honey! ” So he stopped and did not kill them along with their companions.
8 Onder hulle was daar egter tien man wat vir Yishma’el gesê het: “Moet ons nie doodmaak nie, want ons het gestoorde graan, koring, olie en heuning weggesteek in die veld.” Hy het daarvan afgesien en hulle nie saam met hulle metgeselle doodgemaak nie.
9 Now the cistern where Ishmael had thrown all the corpses of the men he had struck down was a large one that King Asa had made in the encounter with Baasha king of Israel. Ishmael son of Nethaniah filled it with the slain.
9 Nou die put, waar Yishma’el al die lyke van die manne wat deur hom doodgemaak is, saam met G’dalyahu, ingegooi het, was dié een wat koning Asa gemaak het as gevolg van Ba’asha, koning van Yisra’el. Yishma’el, die seun van N’tanyahu, het dit volgemaak met die wat doodgeslaan is.
10 Then Ishmael took captive all the remnant of the people of Mizpah including the daughters of the king — all those who remained in Mizpah over whom Nebuzaradan, captain of the guard, had appointed Gedaliah son of Ahikam. Ishmael son of Nethaniah took them captive and set off to cross over to the Ammonites.
10 Toe het Yishma’el al die wat van die volk oorgebly het wat in Mitzpah was, as gevangenes weggevoer; die dogters van die koning en al die mense wat in Mitzpah oorgebly het, wat N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, onder G’dalyahu, die seun van Agikam, se bevel geplaas het; so het Yishma’el, die seun van N’tanyahu, hulle as gevangenes weggevoer en hy het aangegaan om oor te gaan na die seuns van `Ammon.
11 When Johanan son of Kareah and all the commanders of the armies with him heard of all the evil that Ishmael son of Nethaniah had done,
11 Yoganan, die seun van Kareag en al die bevelvoerders van die leërs wat by hom was, het egter gehoor van al die boosheid wat Yishma’el, die seun van N’tanyahu, gedoen het.
12 they took all their men and went to fight with Ishmael son of Nethaniah and found him by the great pool in Gibeon.
12 Hulle het al die manne gevat en gegaan om teen Yishma’el, die seun van N’tanyahu, te veg en hulle het hom by die groot poel gekry wat by Giv’on is.
13 When all the people with Ishmael saw Johanan son of Kareah and all the commanders of the army with him, they rejoiced,
13 Nou, sodra al die mense wat by Yishma’el was, vir Yoganan, die seun van Kareag, gesien het saam met al die bevelvoerders van die leërs, was hulle bly.
14 and all the people whom Ishmael had taken captive from Mizpah turned around and rejoined Johanan son of Kareah.
14 Al die mense wat Yishma’el uit Mitzpah gevange geneem het, het omgedraai en teruggekom na Yoganan, die seun van Kareag.

15 But Ishmael son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men and went to the Ammonites.
15 Yishma'el, die seun van N'tanyahu, het egter van Yoganan af ontsnap saam met agt man en na die seuns van `Ammon gegaan.
16 Johanan son of Kareah and all the commanders of the armies with him then took from Mizpah all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael son of Nethaniah after Ishmael had killed Gedaliah son of Ahikam — men, soldiers, women, children, and court officials whom he brought back from Gibeon.
16 Toe het Yoganan, die seun van Kareag en al die bevelvoerders van die leërs wat by hom was, al die mense uitgehaal wat oorgebly het uit Mitzpah, wat hulle teruggevat het van Yishma'el, die seun van N'tanyahu, nadat hy G'dalyahu, die seun van Agikam, doodgemaak het, die krygsmanne, vroue, kinders en hofdienaars, wat hy van Giv'on af teruggebring het.
17 They left, stopping in Geruth Chimham, which is near Bethlehem, in order to make their way into Egypt,
17 Hulle het gegaan en in die blyplek van Kimham, wat naby Beit-Legem lê, gebly, om aan te gaan na Mitzrayim toe,
18 away from the Chaldeans. For they feared them because Ishmael son of Nethaniah had struck down Gedaliah son of Ahikam, whom the king of Babylon had appointed in the land.
18 as gevolg van die Kasdeërs, want hulle was bang vir hulle omdat Yishma'el, die seun van N'tanyahu, vir G'dalyahu, die seun van Agikam, wat deur die koning van Bavel oor die land aangestel is, doodgemaak het.

Jeremiah 42

1 Then all the commanders of the armies, along with Johanan son of Kareah, Jezaniah son of Hoshaiah, and all the people from the least to the greatest, approached
1 Toe het al die bevelvoerders van die leërs nader gekom: Yoganan, die seun van Kareag, Y'zanyah, die seun van Hosha'yah en al die mense, klein en groot
2 Jeremiah the prophet and said, "May our petition come before you; pray to the LORD your God on our behalf, on behalf of this entire remnant (for few of us remain out of the many, as you can see with your own eyes),
2 en vir Yirmeyahu, die profeet, gesê: "Laat asseblief ons versoek voor u kom en bid tot יהוה, u God, vir ons, dit is, vir almal wat oorgebly het, want ons is maar 'n klein klompie oor uit baie, soos u eie oë ons nou sien,
3 that the LORD your God may tell us the way we should walk and the thing we should do."
3 dat יהוה, u God, ons mag vertel watter pad ons moet volg en wat ons moet doen."
4 So Jeremiah the prophet said to them, "I have heard. I will now pray to the

L**ORD** your God according to your words, and every word that the L**ORD** answers you I will tell you; I won't withhold a word from you."
4 Toe het Yirmeyahu, die profeet, hulle geantwoord: "Ek het julle gehoor. Let op, ek sal tot הוהי, julle God, bid volgens julle woorde en ek sal הוהי se volledige boodskap aan julle bekend maak; ek sal nie 'n woord van julle terughou nie."
5 And they said to Jeremiah, "As for every word the L**ORD** your God sends you to tell us, if we don't act accordingly, may the L**ORD** be a true and faithful witness against us.
5 Toe antwoord hulle vir Yirmeyahu: "Mag הוהי 'n waar en geloofwaardige getuie teen ons wees as ons nie handel volgens die hele boodskap waarmee הוהי, u God, u na ons toe sal stuur nie.
6 Whether it is pleasant or unpleasant, we will obey the voice of the L**ORD** our God to whom we are sending you so that it may go well with us. We will certainly obey the voice of the L**ORD** our God! "
6 Of dit aangenaam of onaangenaam is, ons sal luister na die stem van הוהי, ons God, na Wie toe ons u stuur sodat dit met ons goed mag gaan wanneer ons luister na die stem van הוהי, ons God."
7 Now at the end of 10 days, the word of the L**ORD** came to Jeremiah,
7 Aan die einde van tien dae het die woord van הוהי tot Yirmeyahu gekom.
8 and he summoned Johanan son of Kareah, all the commanders of the armies who were with him, and all the people from the least to the greatest.
8 Hy het toe vir Yoganan, die seun van Kareag en al die bevelvoerders van die leërs wat by hom was en al
die mense, klein en groot, laat roep
9 He said to them, "This is what the L**ORD** says, the God of Israel to whom you sent me to bring your petition before Him:
9 en vir hulle gesê: "So sê הוהי, die God van Yisra'el, na Wie julle my gestuur het om julle versoek voor Hom te bring:
10 'If you will indeed stay in this land, then I will rebuild and not demolish you, and I will plant and not uproot you, because I relent concerning the disaster that I have brought on you.
10 as julle inderdaad in hierdie land sal bly, dan sal Ek julle opbou en nie afbreek nie en julle plant en nie uitruk nie, want Ek sal bedaar oor die katastrofe wat Ek julle mee getref het.
11 Don't be afraid of the king of Babylon whom you now fear; don't be afraid of him' — this is the L*ORD*'s declaration — 'because I am with you to save you and deliver you from him.
11 Moenie bang wees vir die koning van Bavel vir wie julle vrees nie; moenie bang wees vir hom nie,' verklaar הוהי, 'want Ek is by julle om julle te red en julle te bevry uit sy hand.

12 I will grant you compassion, and he will have compassion on you and allow you to return to your own soil.
12 Ek sal ook vir julle sagte goedheid bewys sodat hy sagte goedheid aan julle sal wys en julle tot julle eie land herstel.
13 But if you say, 'We will not stay in this land,' so as not to obey the voice of the LORD your God,
13 As julle egter gaan sê: "Ons sal nie in hierdie land bly nie" en só nie luister na die stem van יהוה, julle God, nie
14 and if you say, 'No, instead we'll go to the land of Egypt where we will not see war or hear the sound of the ram's horn or hunger for food, and we'll live there,'
14 en sê: "Nee, maar ons sal na die land van Mitzrayim gaan waar ons geen oorlog sal sien of die geluid van 'n ramshoring sal hoor of honger na brood sal hê nie en ons sal daar bly;"
15 then hear the word of the LORD, remnant of Judah! This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: If you are firmly resolved to go to Egypt and live there for a while,
15 dan, in daardie geval, luister na die woord van יהוה, o wat oorbly van Y'hudah! So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "As julle werklik julle gedagtes daarop sit om Mitzrayim binne te gaan om daar te gaan bly,
16 then the sword you fear will overtake you there in the land of Egypt, and the famine you are worried about will follow on your heels there to Egypt, and you will die there.
16 dan sal die swaard, waarvoor julle bang is, julle daar in die land van Mitzrayim inhaal en die hongersnood waarvoor julle bang is, sal kort na julle in Mitzrayim aankom en julle sal daar sterf.
17 All who resolve to go to Egypt to live there for a while will die by the sword, famine, and plague. They will have no one escape or survive from the disaster I will bring on them.'
17 Al die manne wat gedagtes gerig het om na Mitzrayim te gaan om daar te bly, sal deur die swaard, die hongersnood en die pes sterf en daar sal vir hulle niemand wees wat oorleef of ontvlug van die katastrofe wat Ek oor hulle sal bring nie,"'"
18 "For this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: 'Just as My anger and fury were poured out on Jerusalem's residents, so will My fury pour out on you if you go to Egypt. You will become an object of cursing, scorn, execration, and disgrace, and you will never see this place again.'
18 want so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Soos My woede en My toorn uitgestort is oor die inwoners van Yerushalayim, so sal My toorn oor julle uitgestort word as julle Mitzrayim binnegaan en julle sal 'n vloek word, 'n voorwerp van verskrikking, van verwensing en van smaad en julle sal hierdie plek nie weer sien nie."
19 The LORD has spoken concerning you, remnant of Judah: 'Don't go to

Egypt.' Know for certain that I have warned you today!
19 יהוה het met julle, wat oorbly van Y'hudah, gepraat: "Moenie na Mitzrayim gaan nie!" Julle moet duidelik verstaan dat ek vandag teen julle getuig het,
20 You have led your own selves astray because you are the ones who sent me to the LORD your God, saying, 'Pray to the LORD our God on our behalf, and as for all that the LORD our God says, tell it to us, and we'll act accordingly.'
20 want julle het julleself mislei, want dit is júlle wat my na יהוה, julle God, gestuur en gesê het: "Bid tot יהוה, ons God, vir ons en wat ook al יהוה, ons God, sê, vertel dit vir ons en ons sal dit doen."
21 For I have told you today, but you have not obeyed the voice of the LORD your God in everything He has sent me to tell you.
21 So het ek dit vandag vir julle vertel, maar julle het יהוה, julle God, nie gehoorsaam, volgens wat Hy my ook al gestuur het om aan julle te vertel, nie;
22 Now therefore, know for certain that by the sword, famine, and plague you will die in the place where you desired to go to live for a while."
22 daarom moet julle nou duidelik verstaan dat julle deur die swaard, die hongersnood en die pes sal sterf in die plek waar julle verkies om te gaan bly.

Jeremiah 43

1 When Jeremiah had finished speaking to all the people all the words of the LORD their God — all these words the LORD their God had sent him to give them —
1 Sodra Yirmeyahu, vir wie יהוה, hulle God, gestuur het, klaar was om al die woorde van יהוה, hulle God, aan hulle oor te dra; naamlik al hierdie woorde;
2 then Azariah son of Hoshaiah, Johanan son of Kareah, and all the other arrogant men responded to Jeremiah, "You are speaking a lie! The LORD our God has not sent you to say, 'You must not go to Egypt to live there for a while! '
2 het `Uziyah, die seun van Hosha'yah, Yoganan, die seun van Kareag en al die arrogante manne vir Yirmeyahu gesê: "U vertel 'n leuen! יהוה, ons God, het u nie gestuur om te sê: 'Julle mag Mitzrayim nie binnegaan om daar te bly nie.'
3 Rather, Baruch son of Neriah is inciting you against us to hand us over to the Chaldeans to put us to death or to deport us to Babylon! "
3 Barukh, die seun van Neriyah, hits u egter teen ons op om ons oor te gee in die hand van die Kasdeërs sodat hulle ons kan doodmaak of ons in ballingskap na Bavel kan vat."
4 So Johanan son of Kareah and all the commanders of the armies did not

obey the voice of the LORD to stay in the land of Judah.
4 Yoganan, die seun van Kareag, al die bevelvoerders van die leërs en die hele volk het nie die stem van יהוה gehoorsaam om in die land van Y'hudah te bly nie,
5 Instead, Johanan son of Kareah and all the commanders of the armies took the whole remnant of Judah, those who had returned from all the nations where they had been banished to live in the land of Judah for a while —
5 maar Yoganan, die seun van Kareag en al die bevelvoerders van die leërs het almal wat oorgebly het van Y'hudah gevat, wat vanuit al die nasies waarheen hulle verdryf was, teruggekom het om in die land van Y'hudah te bly,
6 the men, women, children, king's daughters, and everyone whom Nebuzaradan, captain of the guard, had allowed to remain with Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, along with Jeremiah the prophet and Baruch son of Neriah —
6 die manne, die vroue, die kinders, die dogters van die koning en al die mense wat N'vuzar'adan, die bevelvoerder van die lyfwag, by G'dalyah, die seun van Agikam, die kleinseun van Shafan, gelos het saam met Yirmeyahu, die profeet en Barukh, die seun van Neriyah
7 and they went to the land of Egypt because they did not obey the voice of the LORD. They went as far as Tahpanhes.
7 en hulle het die land van Mitzrayim binne gegaan, want hulle het nie die stem van יהוה gehoorsaam
nie en ingegaan so ver as Tagpanges.
8 Then the word of the LORD came to Jeremiah at Tahpanhes:
8 Toe het die woord van יהוה tot Yirmeyahu gekom in Tagpanges en gesê:
9 "Pick up some large stones and set them in the mortar of the brick pavement that is at the opening of Pharaoh's palace at Tahpanhes. Do this in the sight of the Judean men
9 "Vat groot klippe in jou hand en begrawe hulle in die klei in die steen vierkant wat by die ingang van Farao se paleis in Tagpanges is, voor die oë van sommige van die Y'hudahiete
10 and tell them: This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: I will send for My servant Nebuchadnezzar king of Babylon, and I will place his throne on these stones that I have embedded, and he will pitch his pavilion over them.
10 en sê vir hulle: 'So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Let op, Ek stuur en laat N'vukhadnetzar, koning van Bavel, My kneg, haal en Ek sal sy troon opstel bo-op hierdie klippe wat Ek begrawe het en hy sal sy skadutent daaroor uitspan.
11 He will come and strike down the land of Egypt — those destined for death, to death; those destined for captivity, to captivity; and those destined for the sword, to the sword.
11 Hy sal ook kom en die land van Mitzrayim slaan; die wat vir die dood

bedoel is, sal oorgegee word aan die dood en wie vir gevangeskap, aan die gevangeskap en wie vir die swaard, aan die swaard!
12 I will kindle a fire in the temples of Egypt's gods, and he will burn them and take them prisoner. He will clean the land of Egypt as a shepherd picks lice off his garment, and he will leave there unscathed.
12 Ek sal 'n vuur aansteek in die tempels van die gode van Mitzrayim en hy sal hulle verbrand en hulle gevange neem. So sal hy hom toevou in die land van Mitzrayim soos 'n herder hom toevou in sy kleed en hy sal daarvandaan veilig wegtrek.
13 He will smash the sacred pillars of the sun temple in the land of Egypt and burn down the temples of the Egyptian gods."
13 Hy sal ook die klippilare van die huis van die son (Heliopolis), wat in Mitzrayim is, vergruis en die tempels van die gode van Mitzrayim sal hy met vuur verbrand."'"

Jeremiah 44

1 This is the word that came to Jeremiah for all the Jews living in the land of Egypt — at Migdol, Tahpanhes, Memphis, and in the land of Pathros:
1 Die woord wat tot Yirmeyahu gekom het, vir al die Y'hudahiete wat in die land van Mitzrayim gebly het; die wat in Migdol, in Tagpanges, in Nof (Memfis) en in die land van Patros gebly het en hy het gesê:
2 "This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: You have seen all the disaster I brought against Jerusalem and all Judah's cities; look, they are a ruin today without an inhabitant in them
2 "So sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: 'Julle het self al die katastrofes gesien wat Ek oor Yerushalayim en oor al die stede van Y'hudah gebring het en let op, vandag is hulle in puin en niemand bly in hulle nie;
3 because of their evil ways that provoked Me to anger, going and burning incense to serve other gods that they, you, and your fathers did not know.
3 weens hulle boosheid wat hulle gedoen het, om My te tart tot woede deur aan te hou om offers te brand en ander gode te dien wat hulle nie geken het nie; nie hulle, julle of julle vaders nie.
4 So I sent you all My servants the prophets time and time again, saying: Don't do this detestable thing that I hate.
4 Tog het Ek al My diensknegte, die profete, weer en weer na julle toe gestuur om te sê: " O, moenie hierdie verwerplike ding doen wat Ek haat nie."
5 But they did not listen or pay attention; they did not turn from their evil or stop burning incense to other gods.
5 Hulle het egter nie geluister of hulle oor gedraai om weg te draai van hul boosheid, om nie tot ander gode te offer nie;
6 So My fierce wrath poured out and burned in Judah's cities and Jerusalem's streets so that they became the desolate ruin they are today.
6 daarom is My toorn en My woede uitgestort en het dit gebrand in die stede

van Y'hudah en op die strate van Yerushalayim sodat hulle 'n puinhoop en 'n verlatenheid geword het soos dit vandag is.
7 "So now, this is what the LORD, the God of Hosts, the God of Israel, says: Why are you doing such great harm to yourselves? You are cutting off man and woman, child and infant from Judah, leaving yourselves without a remnant.
7 Nou dan, so sê יהוה, God van die leërmagte, die God van Yisra'el: "Waarom berokken julle skade vir julself, om man en vrou, kind en suigeling uit Y'hudah af te sny en vir julle niemand te laat oorbly nie,
8 You are provoking Me to anger by the work of your hands. You are burning incense to other gods in the land of Egypt where you have gone to live for a while. As a result, you will be cut off and become an object of cursing and insult among all the nations of earth.
8 deurdat julle My tart met die werke van julle hande, om vir ander gode offers te brand in die land van Mitzrayim waar julle ingaan om te bly sodat julle afgesny mag word en 'n vervloeking en smaad onder al die nasies van die aarde word?
9 Have you forgotten the evils of your fathers, the evils of Judah's kings, the evils of their wives, your own evils, and the evils of your wives that were committed in the land of Judah and in the streets of Jerusalem?
9 Het julle die booshede van julle vaders, die booshede van die konings van Y'hudah, die booshede van hulle vroue, julle eie booshede en die booshede van julle vroue vergeet wat hulle gepleeg het in die land van Y'hudah en op die strate van Yerushalayim?
10 They have not become humble to this day, and they have not feared or followed My instruction or My statutes that I set before you and your ancestors.
10 Hulle het egter tot vandag toe nie berouvol geword nie en ook nie gevrees nie, of in My wet en in My instellings geloop, wat Ek voor julle en jul vaders gestel het nie;'"
11 "Therefore, this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: I am about to turn against you to bring disaster, to cut off all Judah.
11 daarom, so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: 'Let op, Ek gaan My gesig teen julle stel tot smart, selfs om die hele Y'hudah af te sny
12 And I will take away the remnant of Judah, those who have resolved to go to the land of Egypt to live there for a while; they will meet their end. All of them in the land of Egypt will fall by the sword; they will meet their end by famine. From the least to the greatest, they will die by the sword and by famine. Then they will become an object of cursing, scorn, execration, and disgrace.
12 en Ek sal die wat oorgebly het van Y'hudah wegvat, die wat hulle gedagtes daarop gestel het om Mitzrayim binne te gaan om daar te bly en hulle sal almal hulle einde sien in Mitzrayim; hulle sal deur die swaard val en deur hongersnood hulle einde sien. Beide groot en klein sal deur die swaard en die

hongersnood sterf en hulle sal ’n vloek, ’n voorwerp van afgryse, van verwensing en van verwyt word.
13 I will punish those living in the land of Egypt just as I punished Jerusalem by sword, famine, and plague.
13 Ek sal die wat in die land van Mitzrayim bly, straf, soos wat Ek Yerushalayim gestraf het, deur die swaard, die hongersnood en die pes.
14 Then the remnant of Judah — those going to live for a while there in the land of Egypt — will have no fugitive or survivor to return to the land of Judah where they are longing to return to live, for they will not return except for a few fugitives.”
14 Daar sal geen oorlewendes of vlugtelinge wees vir die wat oorbly van Y’hudah wat in die land van Mitzrayim gekom het om daar te bly en dan terug te gaan na die land van Y’hudah waarheen hulle verlang om na terug te gaan en te bly nie, want niemand sal teruggaan behalwe ’n paar vlugtelinge nie.’”
15 However, all the men who knew that their wives were burning incense to other gods, all the women standing by — a great assembly — and all the people who were living in the land of Egypt at Pathros answered Jeremiah,
15 Toe het al die manne wat geweet het dat hulle vroue vir ander gode offers brand, saam met al die vroue wat daar staan, ’n groot menigte, insluitend al die mense wat in Patros, in die land van Mitzrayim, gebly het, Yirmeyahu geantwoord en gesê:
16 “As for the word you spoke to us in the name of Yahweh, we are not going to listen to you!
16 “Wat die boodskap betref wat u vir ons in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי verkondig het: ons gaan nie na u luister nie,
17 Instead, we will do everything we said we would: burn incense to the queen of heaven and offer drink offerings to her just as we, our fathers, our kings, and our officials did in Judah’s cities and in Jerusalem’s streets. Then we had enough food and good things and saw no disaster,
17 maar ons sal sekerlik elke woord doen wat uit ons mond uitgegaan het, deur offers te brand aan die koningin van die hemel en vir haar drankoffers uit te giet net soos ons self, ons voorvaders, ons konings en ons prinse in die stede van Y’hudah en op die strate van Yerushalayim gedoen het, want toe het ons baie brood gehad en was goed daaraan toe en ons het geen teëspoed gesien nie,
18 but from the time we ceased to burn incense to the queen of heaven and to offer her drink offerings, we have lacked everything, and through sword and famine we have met our end.”
18 maar vandat ons opgehou het om vir die koningin van die hemel offers te brand en vir haar drankoffers uit te giet, het ons aan alles gebrek gehad en het ons ons einde teë gekom deur die swaard en die hongersnood.
19 And the women said, “When we burned incense to the queen of heaven and poured out drink offerings to her, was it apart from our husbands’

knowledge that we made sacrificial cakes in her image and poured out drink offerings to her? ”
19 Toe ons vir die koningin van die hemel offers gebrand en drankoffers uitgegiet het, was dit sonder ons mans dat ons vir haar koeke gemaak het na haar beeld en drankoffers vir haar uitgegiet het?”
20 But Jeremiah responded to all the people — the men, women, and all the people who were answering him:
20 Toe het Yirmeyahu met al die mense gepraat, met die manne en die vroue, met die hele volk wat hom so ’n antwoord gegee het en gesê:
21 “As for the incense you burned in Judah’s cities and in Jerusalem’s streets — you, your fathers, your kings, your officials, and the people of the land — did the LORD not remember them? He brought this to mind.
21 “Wat die rokende offers betref wat julle in die stede van Y’hudah en op die strate van Yerushalayim gebrand het, julle en julle voorvaders, julle konings en julle prinse en die volk van die land, het יהוה hulle nie onthou en het dit nie alles in Sy gedagtes opgekom nie?
22 The LORD can no longer bear your evil deeds and the detestable acts you have committed, so your land has become a waste, a desolation, and an object of cursing, without inhabitant, as you see today.
22 יהוה was nie langer in staat om dit uit te hou nie, weens die boosheid van julle dade, weens die verwerplikhede wat julle gedoen het; dus het julle land ’n puinhoop geword en ’n voorwerp van verskrikking en ’n vervloeking, sonder inwoners, soos dit vandag is.
23 Because you burned incense and sinned against the LORD and didn’t obey the LORD’s voice and didn’t follow His instruction, His statutes, and His testimonies, this disaster has come to you, as you see today.”
23 Omdat julle offers gebrand het en teen יהוה gesondig het en nie die stem van יהוה gehoorsaam het of in Sy wet, Sy instellings en Sy getuienisse geleef het nie; daarom het hierdie katastrofe oor julle gekom, soos dit vandag is.”
24 Then Jeremiah said to all the people, including all the women, “Hear the word of the LORD, all Judah who are in the land of Egypt.
24 Toe het Yirmeyahu vir die hele volk, insluitend die vroue, gesê: “Hoor en doen die woord van יהוה, die hele Y’hudah wat in die land van Mitzrayim is!
25 This is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: ‘As for you and your wives, you women have spoken with your mouths, and you men fulfilled it by your deeds, saying, “We will keep our vows that we have made to burn incense to the queen of heaven and to pour out drink offerings for her.” Go ahead, confirm your vows! Pay your vows! ’
25 So sê יהוה-Tzva’ot, die God van Yisra’el, as volg: ‘Julle en julle vroue het met julle monde gepraat en dit met julle hande uitgevoer en gesê: “Ons sal

ons geloftes wat ons gedoen het, sekerlik uitvoer, om offers te brand vir die koningin van die hemel en vir haar drankoffers uit te giet." Gaan voort en bevestig julle geloftes; sekerlik, hou julle geloftes!'

26 "Therefore, hear the word of the LORD, all you Judeans who live in the land of Egypt: 'I have sworn by My great name, says Yahweh, that My name will never again be invoked by anyone of Judah in all the land of Egypt, saying, "As the Lord GOD lives."

26 Nogtans, hoor en doen die woord van יהוה, die hele Y'hudah wat in die land van Mitzrayim bly: 'Let op, Ek het by My groot Naam (Karakter en Outoriteit) gesweer,' sê יהוה: 'Nooit sal My Naam (Karakter en Outoriteit) weer aangeroep word deur die mond van enige man van Y'hudah in die hele land van Mitzrayim nie, met die woorde: "So waar as יהוה-God leef!"

27 I am watching over them for disaster and not for good, and every man of Judah who is in the land of
Egypt will meet his end by sword or famine until they are finished off.

27 Let op, Ek hou wag oor hulle ten kwade en nie ten goede nie en al die manne van Y'hudah wat in die land van Mitzrayim is, sal hulle einde vind deur die swaard en die hongersnood totdat hulle volkome vernietig is.

28 Those who escape the sword will return from the land of Egypt to the land of Judah only few in number, and the whole remnant of Judah, the ones going to the land of Egypt to live there for a while, will know whose word stands, Mine or theirs!

28 Die wat die swaard ontsnap, sal uit Mitzrayim terugkom na die land van Y'hudah, min in getal. Dan sal almal wat oorgebly het van Y'hudah wat na Mitzrayim gegaan het om daar te bly, weet wie se woord staande sal bly, Myne of hulle s'n.

29 This will be a sign to you' — this is the LORD's declaration — 'that I am about to punish you in this place, so you may know that My words of disaster concerning you will certainly come to pass.

29 Dit sal vir julle die teken wees,' verklaar יהוה, 'dat Ek julle in hierdie plek gaan straf sodat julle kan weet dat My woorde sekerlik teen julle sal staan ten kwade.'

30 This is what the LORD says: I am about to hand over Pharaoh Hophra, Egypt's king, to his enemies, to those who want to take his life, just as I handed over Judah's King Zedekiah to Babylon's King Nebuchadnezzar, who was his enemy, the one who wanted to take his life.' "

30 So sê יהוה: 'Let op, Ek gaan vir Farao Hofra (N'khoh II), koning van Mitzrayim, in die hand van sy vyande en in die hand van die wat sy lewe soek, oorgee soos wat Ek vir Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, oorgegee het in die hand van N'vukhadnetzar, koning van Bavel, sy vyand, wat sy lewe gesoek het.'"

Jeremiah 45

1 This is the word that Jeremiah the prophet spoke to Baruch son of Neriah when he wrote these words on a scroll at Jeremiah's dictation in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah:

1 Die boodskap wat Yirmeyahu, die profeet, aan Barukh, die seun van Neriyah, oorgedra het toe hy hierdie woorde uit die mond van Yirmeyahu in 'n boek geskrywe het, in die vierde jaar van Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah:

2 "This is what the LORD, the God of Israel, says to you, Baruch:

2 "So sê יהוה, die God van Yisra'el, aangaande jou, Barukh:

3 'You have said, "Woe is me, because the LORD has added misery to my pain! I am worn out with groaning and have found no rest." '

3 'Jy sê: "Wee my nou, want יהוה het smart by my pyn bygesit; ek is moeg van my gekreun en het geen rus gevind nie!"'

4 "This is what you are to say to him: 'This is what the LORD says: What I have built I am about to demolish, and what I have planted I am about to uproot — the whole land!

4 So moet jy vir hom sê: 'So sê יהוה: "Let op, wat Ek gebou het, is Ek op die punt om af te breek en wat Ek geplant het, is Ek op die punt om te ontwortel, dit is, die hele land.

5 But as for you, do you seek great things for yourself? Stop seeking! For I am about to bring disaster on every living creature' — this is the LORD's declaration — 'but I will grant you your life like the spoils of war wherever you go.' "

5 Jy egter, soek jy groot dinge vir jouself? Moet dit nie soek nie, want let op, Ek gaan rampe oor alle vlees bring," verklaar יהוה; "maar Ek sal jou lewe vir jou as buit gee in al die plekke waarheen jy mag gaan."'

Jeremiah 46

1 The word of the LORD that came to Jeremiah the prophet about the nations:

1 Dit wat as die woord van יהוה tot Yirmeyahu, die profeet, gekom het aangaande die nasies.

2 About Egypt and the army of Pharaoh Neco, Egypt's king, which was defeated at Carchemish on the Euphrates River by Nebuchadnezzar king of Babylon in the fourth year of Judah's King Jehoiakim son of Josiah:

2 Tot Mitzrayim: aangaande die leër van Farao N'khoh, koning van Mitzrayim, wat by die Eufraatrivier by Kark'mish was, wat deur N'vukhadnetzar, koning van Bavel, verslaan is in die vierde jaar van Y'hoyakim, die seun van Yoshiyahu, koning van Y'hudah:

3 Deploy small shields and large; draw near for battle!

3 “Hou die groot en die klein skild gereed en gaan nader vir die geveg!
4 Harness the horses; mount the steeds; take your positions with helmets on! Polish the lances; put on armor!
4 Span die perde in, klim op die strydros en neem jou stand met helms op! Politoer die spiese, trek die pantsers aan
5 Why have I seen this? They are terrified, they are retreating, their warriors are crushed, they flee headlong, they never look back, terror is on every side! This is the LORD’s declaration.
5 omdat Ek hulle verslane, terugvallend gesien het en hulle magtige manne is verslaan en het skuiling gesoek in vlug, sonder om om te draai, want hulle was omsingel,” verklaar יהוה.
6 The swift cannot flee, and the warrior cannot escape! In the north by the bank of the Euphrates River, they stumble and fall.
6 “Laat die vinnige man nie vlug nie en die magtige man nie ontsnap nie; in die noorde, langs die Eufraatrivier, het hulle gestruikel en geval.
7 Who is this, rising like the Nile, like rivers whose waters churn?
7 Wie is dit wat daar oprys soos die Nyl, soos die riviere wat se waters heen en weer gaan?
8 Egypt rises like the Nile, and its waters churn like rivers. He boasts, “I will go up, I will cover the earth; I will destroy cities with their residents.”
8 Mitzrayim rys op soos die Nyl, soos die riviere wat se waters heen en weer gaan en hy het gesê: ‘Ek sal opstaan en die aarde bedek; ek sal sekerlik die stad en sy inwoners vernietig.’
9 Rise up, you cavalry! Race furiously, you chariots! Let the warriors go out — Cush and Put, who are able to handle shields, and the Ludim, who are able to handle and string the bow.
9 Gaan op, julle perde en ry wild, julle strydwaens sodat die magtige manne vorentoe kan marsjeer: Kush en Put, wat die skild hanteer en die Ludiete wat die boog hanteer en span,
10 That day belongs to the Lord, the GOD of Hosts, a day of vengeance to avenge Himself against His adversaries. The sword will devour and be satisfied; it will drink its fill of their blood, because it will be a sacrifice to the Lord, the GOD of Hosts, in the northern land by the Euphrates River.
10 want daardie dag behoort aan יהוה, God van die leërmagte, ’n dag van wraak, om Homself te wreek op Sy vyande en die swaard sal verslind en versadig wees en hom vol drink aan hulle bloed, want daar sal ’n slagting wees vir יהוה, God van die leërmagte, in die land van die Noorde by die Eufraatrivier.
11 Go up to Gilead and get balm, Virgin Daughter Egypt! You have multiplied remedies in vain; there is no healing for you.
11 Gaan op na Gil’ad en kry balsem, o maagdelike dogter van Mitzrayim! Tevergeefs sal jy baie medisyne gebruik; daar is geen genesing vir jou nie.
12 The nations have heard of your dishonor, and your outcry fills the earth,

because warrior stumbles against warrior and together both of them have fallen.
12 Die nasies het van jou skande gehoor en die aarde is vol van jou uitroepe, want een soldaat het gestruikel oor 'n ander en hulle het altwee saam geval."
13 This is the word the LORD spoke to Jeremiah the prophet about the coming of Nebuchadnezzar king of Babylon to defeat the land of Egypt:
13 Die boodskap wat יהוה vir Yirmeyahu, die profeet, gegee het aangaande die koms van N'vukhadnetzar, koning van Bavel, om die land van Mitzrayim te vernietig:
14 Announce it in Egypt, and proclaim it in Migdol! Proclaim it in Memphis and in Tahpanhes! Say: Take positions! Prepare yourself, for the sword devours all around you.
14 "Verklaar in Mitzrayim en verkondig in Migdol; verkondig ook in Memfis (Nof) en in Tagpanges. Sê: 'Neem jou stand en kry jouself reg, want die swaard het die wat rondom jou is verslind.'
15 Why have your strong ones been swept away? Each has not stood, for the LORD has thrust him down.
15 Hoekom is jou magtiges plat op die grond? Hulle staan nie omdat יהוה hulle neergegooi het.
16 He continues to stumble. Indeed, each falls over the other. They say, "Get up! Let's return to our people and to the land of our birth, away from the sword that oppresses."
16 Hulle het aanhoudend gestruikel, inderdaad, hulle het een teen die ander geval. Toe het hulle gesê: 'Staan op en laat ons teruggaan na ons eie mense en na ons geboorteland, weg van die swaard van die onderdrukker.'
17 There they will cry out, "Pharaoh king of Egypt was all noise; he let the opportune moment pass."
17 Hulle het daar uitgeroep: 'Farao, koning van Mitzrayim, is net 'n groot geraas; hy het die aangestelde tyd laat verbygaan!'
18 As I live — this is the King's declaration; Yahweh of Hosts is His name. He will come like Tabor among the mountains and like Carmel by the sea.
18 So waar as wat Ek leef," verklaar die Koning, Wie se Naam (Karakter en Outoriteit) יהוה-Tzva'ot is, "daar sal sekerlik een kom wat soos Tavor onder die berge is en soos Karmel by die see.
19 Get your bags ready for exile, inhabitant of Daughter Egypt! For Memphis will become a desolation, uninhabited ruins.
19 Maak jou bagasie gereed vir ballingskap, o dogter wat in Mitzrayim bly, want Memfis (Nof) sal 'n verlatenheid word; dit sal selfs afgebrand word en ontneem wees van inwoners.
20 Egypt is a beautiful young cow, but a horsefly from the north is coming against her.
20 Mitzrayim is 'n pragtige vers; 'n steekvlieg kom egter vanaf die noorde; dit kom!

21 Even her mercenaries among her are like stall-fed calves. They too will turn back; together they will flee; they will not take their stand, for the day of their calamity is coming on them, the time of their punishment.
21 Ook haar huurtroepe in haar midde is soos vetgemaakte kalwers, want selfs hulle het ook omgedraai en saam gevlug; hulle het nie vas bly staan nie, want die dag van hulle katastrofe het oor hulle gekom, die tyd van hulle straf.
22 Egypt will hiss like a slithering snake, for the enemy will come with an army; with axes they will come against her like those who cut trees.
22 Sy geluid het voortbeweeg soos die van 'n slang, want hulle het aanbeweeg soos 'n leërmag en kom na hom toe as houtkappers met byle.
23 They will cut down her forest — this is the LORD's declaration — though it is dense, for they are more numerous than locusts; they cannot be counted.
23 Hulle kap haar bos om," verklaar יהוה; "dit sal sekerlik nie gevind word nie, alhoewel hulle nou meer is as sprinkane en sonder getal.
24 Daughter Egypt will be put to shame, handed over to a northern people.
24 Die dogter van Mitzrayim is tot skande gemaak; oorgegee aan die krag van die volk uit die noorde."
25 The LORD of Hosts, the God of Israel, says: "I am about to punish Amon, god of Thebes, along with Pharaoh, Egypt, her gods, and her kings — Pharaoh and those trusting in him.
25 יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el, sê: "Let op, Ek gaan Amon van No (Thebes), Farao en Mitzrayim saam met sy gode en sy konings, selfs Farao en die wat op hom vertrou, straf.
26 I will hand them over to those who want to take their lives — to Nebuchadnezzar king of Babylon and his officers. But after this, it will be inhabited again as in ancient times." This is the LORD's declaration.
26 Ek sal hulle oorgee aan die krag van die wat hulle lewe soek en in die hand van N'vukhadnetzar, koning van Bavel en in die hand van sy amptenare. Daarna egter, sal dit bewoon word soos in die ou dae," verklaar יהוה.
27 But you, My servant Jacob, do not be afraid, and do not be discouraged, Israel, for without fail I will save you from far away and your descendants, from the land of their captivity! Jacob will return and have calm and quiet with no one to frighten him.
27 Wat jou egter betref, o Ya'akov My dienskneg, moenie vrees of ontsteld wees nie, o Yisra'el, want kyk, Ek gaan jou red van ver af en jou nageslag uit die land van hulle gevangeskap en Ya'akov sal teruggaan en onversteurd en veilig wees, met niemand wat hom laat bewe nie.
28 And you, My servant Jacob, do not be afraid — this is the LORD's declaration — for I will be with you. I will bring destruction on all the nations where I have banished you, but I will not bring destruction on you. I will discipline you with justice, and I will by no means leave you unpunished.
28 O, Ya'akov, My dienskneg, moenie vrees nie," verklaar יהוה, "want Ek is by jou, want Ek sal 'n volledige einde maak aan al die nasies waarheen Ek jou

verdryf het; tog sal Ek nie ’n volledige einde aan jou maak nie, maar Ek sal jou behoorlik tugtig en jou geensins ongestraf laat bly nie.”

Jeremiah 47

1 This is the word of the LORD that came to Jeremiah the prophet about the Philistines before Pharaoh defeated Gaza.

1 Dit wat as die woord van הוהי tot Yirmeyahu, die profeet, gekom het aangaande die F’lishtyne, voordat Farao vir `Azah ingeneem het.
2 This is what the LORD says: Look, waters are rising from the north and becoming an overflowing wadi. They will overflow the land and everything in it, the cities and their inhabitants. The people will cry out, and every inhabitant of the land will wail.

2 So sê הוהי: “Let op, waters gaan oprys uit die noorde en ’n oorlopende stroom word en die land en sy volheid oorstroom, die stad en die wat daarin woon en die mense sal uitroep en al die inwoners van die land sal huil,
3 At the sound of the stomping hooves of his stallions, the rumbling of his chariots, and the clatter of their wheels, fathers will not turn back for their sons, because they will be utterly helpless
3 as gevolg van die galoppende pote van sy perde, die geraas van sy strydwaens, die gedreun van sy wiele. Die vaders het nie teruggedraai vir die seuns nie, as gevolg van die slapheid van hulle hande,
4 on account of the day that is coming to destroy all the Philistines, to cut off from Tyre and Sidon every remaining ally. Indeed, the LORD is about to destroy the Philistines, the remnant of the islands of Caphtor.
4 weens die dag wat kom om al die F’lishtyne te vernietig, om van Tzor en Tzidon die laaste bondgenoot af te sny, want הוהי gaan die F’lishtyne vernietig, die wat oorbly in die kusland van Kaftor.
5 Baldness is coming to Gaza. Ashkelon will become silent, a remnant of their valley. How long will you gash yourself?
5 ’n Kaalte het op `Azah gekom; Ashkelon is vernietig. O, die wat oorbly van die vallei, hoe lank sal jy jouself stukkend kerf?
6 Oh, sword of the LORD! How long will you be restless? Go back to your sheath; be still; be silent!

6 Ag, swaard van הוהי, hoe lank sal jy nie stil wees nie? Trek terug in jou skede, rus en wees stil.
7 How can it rest when the LORD has given it a command? He has assigned it against Ashkelon and the shore of the sea.

7 Hoe kan dit stil wees wanneer הוהי aan dit ’n bevel gegee het teen Ashkelon en teen die seekus, want teen hierdie plekke het Hy straf aangewys.”

Jeremiah 48

1 About Moab, this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Woe to Nebo, because it is about to be destroyed; Kiriathaim will be put to shame; it will be taken captive. The fortress will be put to shame and dismayed!

1 Aangaande Mo'av: so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Wee N'vo, want dit is vernietig; Kiryatayim is tot skaamte gemaak, dit is ingeneem; die verhewe vesting is tot skaamte gemaak en in stukkies.

2 There is no longer praise for Moab; they plan harm against her in Heshbon: Come, let's cut her off from nationhood. Also, Madmen, you will be silenced; the sword will pursue you.

2 Daar is geen lofprysing meer vir Mo'av nie; in Heshbon het hulle katastrofe teen haar beplan: 'Kom laat ons haar afsny sodat sy geen nasie meer is nie.' Ook jy, Madmein, sal stil gemaak word, die swaard sal jou agtervolg.

3 A voice cries out from Horonaim, "devastation and great disaster!"

3 Die geklank van 'n uitroep uit Horonayim: 'Vernietiging en groot verwoesting!'

4 Moab will be shattered; her little ones will cry out.

4 Mo'av is verbreek; haar kleintjies het hulle laat hoor,

5 For on the Ascent to Luhith they will be weeping continually, and on the descent to Horonaim will be heard cries of distress over the destruction:

5 want by die opdraand na Lugit sal hulle opgaan met aanhoudende gehuil, want by die afgaan van Horonayim het hulle die angskrete van vernietiging gehoor.

6 Flee! Save your lives! Be like a juniper bush in the wilderness.

6 Vlug, red julle lewe dat jy kan wees soos 'n jenewerstruik in die wildernis,

7 Because you trust in your works and treasures, you will be captured also. Chemosh will go into exile with his priests and officials.

7 want as gevolg van jou vertroue in jou eie prestasies en skatte, sal ook jy ingeneem word en K'mosh sal uitgaan in ballingskap met sy priesters en sy prinse.

8 The destroyer will move against every town; not one town will escape. The valley will perish, and the plain will be annihilated, as the LORD has said.

8 'n Verwoester sal kom na elke stad sodat geen stad sal vry raak nie en die vallei sal ook verwoes word en die plato sal vernietig word," soos יהוה gesê het.

9 Make Moab a salt marsh, for she will run away; her towns will become a desolation, without inhabitant.

9 "Gee vlerke vir Mo'av, want sy sal wegvlieg en haar stede sal 'n verlatenheid word, sonder inwoners in hulle.

10 The one who does the LORD's business deceitfully is cursed, and the one who withholds his sword from bloodshed is cursed.

10 Vervloek is die een wat יהוה se werk nalatig doen en vervloek is die een wat sy swaard terughou van bloed!

11 Moab has been left quiet since his youth, settled like wine on its dregs. He hasn't been poured from one container to another or gone into exile. So his taste has remained the same, and his aroma hasn't changed.
11 Mo'av was gemaklik van sy jeug af en was ook onversteurd op sy afsaksel en is nie leeggemaak van vat na vat nie en ook is hy nooit in ballingskap weg nie; daarom behou hy sy smaak en sy geur het nie verander nie;
12 Therefore look, the days are coming — this is the LORD's declaration — when I will send those to him, who will pour him out. They will empty his containers and smash his jars.
12 daarom, let op, daar kom dae," verklaar יהוה, "dat Ek die wat aftap na hom toe sal stuur en hulle sal hom aftap en sy vate leegmaak en sy kruike stukkend slaan.
13 Moab will be put to shame because of Chemosh, just as the house of Israel was put to shame because of Bethel that they trusted in.
13 Mo'av sal skaam wees vir K'mosh, soos die huis van Yisra'el skaam was vir Beit-El, waarop hulle vertrou het.
14 How can you say, "We are warriors — mighty men ready for battle"?
14 Hoe kan julle sê: 'Ons is magtige soldate en manne dapper om te veg?'
15 The destroyer of Moab and its towns has come up, and the best of its young men have gone down to slaughter. This is the King's declaration; Yahweh of Hosts is His name.
15 Mo'av is vernietig en hulle het opgegaan in sy stede; sy beste jongmanne het afgegaan na die slagting," verklaar die Koning, Wie se Naam יהוה-Tzva'ot is.
16 Moab's calamity is near at hand; his disaster is rushing swiftly.
16 "Die ramp van Mo'av sal gou kom en sy katastrofe is vinnig verhaas.
17 Mourn for him, all you surrounding nations, everyone who knows his name. Say: How the mighty scepter is shattered, the glorious staff!
17 Rou vir hom, almal wat rondom hom is en almal wat sy naam ken! Sê: 'Hoe is die magtige septer gebreek, die staf van prag en praal!'
18 Come down from glory; sit on parched ground, resident of the daughter of Dibon, for the destroyer of Moab has come against you; he has destroyed your fortresses.
18 Kom af uit jou lof en eer en sit op die geskroeide grond, o dogter wat in Divon bly, want die verwoester van Mo'av het teen jou opgekom, hy het jou vestings verwoes.
19 Stand by the highway and look, resident of Aroer! Ask him who is fleeing or her who is escaping: What happened?
19 Staan by die pad en hou wag, o inwoner van `Aro'er! Vra vir hom wat vlug en vir haar wat ontsnap; sê: 'Wat het gebeur?'
20 Moab is put to shame, indeed dismayed. Wail and cry out! Declare by the Arnon that Moab is destroyed.
20 Mo'av is tot skaamte gemaak, want hy is in stukkies. Huil en roep uit, verkondig dit by die Arnon dat Mo'av vernietig is!

21 “Judgment has come to the land of the plateau — to Holon, Jahzah, Mephaath,
21 Oordeel het ook gekom op die vlakte, oor Holon, Yagtzah en teen Mefa’at,
22 Dibon, Nebo, Beth-diblathaim,
22 teen Divon, N’vo en Beit-Diblatayim,
23 Kiriathaim, Beth-gamul, Beth-meon,
23 teen Kiryatayim, Beit-Gamul en Beit-M’on,
24 Kerioth, Bozrah, and all the towns of the land of Moab, those far and near.
24 teen K’riot, Botzrah en al die stede van die land van Mo’av, ver en naby.
25 Moab’s horn is chopped off; his arm is shattered.” This is the L**ORD**’s declaration.
25 Die horing van Mo’av is afgekap en sy arm gebreek,” verklaar יהוה.
26 “Make him drunk, because he has exalted himself against the L**ORD**. Moab will wallow in his own vomit, and he will also become a laughingstock.
26 “Maak hom dronk, want hy het arrogant geword teen יהוה sodat Mo’av rondrol in sy uitbraaksel en ook ’n bespotting word.
27 Wasn’t Israel a laughingstock to you? Was he ever found among thieves? For whenever you speak of him you shake your head.”
27 Nou, was Yisra’el nie vir jou ’n bespotting nie? Of is hy tussen die diewe betrap? Want elke keer as jy van hom praat, skud jy jou kop in minagting.
28 Abandon the towns! Live in the cliffs, residents of Moab! Be like a dove that nests inside the mouth of a cave.
28 Verlaat die stede en gaan bly in die skeure, o inwoners van Mo’av! Wees soos ’n duif wat sy nes maak oorkant die opening van die afgrond.
29 We have heard of Moab’s pride, great pride, indeed — his insolence, arrogance, pride, and haughty heart.
29 Ons het van die trots van Mo’av gehoor; hy is baie trots; van sy hoogmoedigheid, sy trots, sy arrogansie en sy selfverhoging.
30 I know his outburst. This is the L**ORD**’s declaration. It is empty. His boast is empty.
30 Ek ken sy toorn,” verklaar יהוה, “maar dit is tevergeefs; sy leë grootpratery het niks bereik nie;
31 Therefore, I will wail over Moab. I will cry out for Moab, all of it; he will moan for the men of Kir-heres.
31 daarom, huil oor Mo’av, oor die hele Mo’av vanaf elke plek; treur oor die manne van Kir-Heres.
32 I will weep for you, vine of Sibmah, with more than the weeping for Jazer. Your tendrils have extended to the sea; they have reached to the sea and to Jazer. The destroyer has fallen on your summer fruit and grape harvest.
32 Meer as die gehuil vir Ya’zer sal Ek oor jou huil, o wingerd van Sivmah! Jou ranke het oor die see gestrek, hulle het tot by die see van Ya’zer gekom; die verwoester het jou somervrugte en jou druiwe-oes oorval.
33 Joy and celebration are taken from the fertile field and from the land of

Moab. I have stopped the flow of wine from the winepresses; no one will tread with shouts of joy. The shouting is not a shout of joy.
33 Vreugde en blydskap is weggevat uit die vrugbare veld, uit die land van Mo'av en Ek het die wyn uit die parskuipe laat opraak; niemand sal hulle trap met uitroepe nie; die uitroepe sal nie uitroepe van vreugde wees nie.
34 "There is a cry from Heshbon to Elealeh; they raise their voices as far as Jahaz — from Zoar to Horonaim and Eglath-shelishiyah — because even the waters of Nimrim have become desolate.
34 Vanaf die uitroep by Heshbon tot by El'aleh, tot by Yagatz het hulle hul stem opgelig; vanaf Tzo'ar tot by Horonayim en Eglat-Shlishiyah, want selfs die waters van Nimrim sal 'n verlatenheid word.
35 In Moab, I will stop" — this is the LORD's declaration — "the one who offers sacrifices on the high place and burns incense to his gods.
35 Ek sal in Mo'av 'n einde maak," verklaar יהוה, "aan die een wat op die hoë plekke offer en wierook brand vir sy gode;
36 Therefore, My heart moans like flutes for Moab, and My heart moans like flutes for the people of Kir- heres. And therefore, the wealth he has gained has perished.
36 daarom huil My binneste oor Mo'av soos fluite; My binneste huil ook oor die manne van Kir-Heres soos fluite; daarom het hulle die oorvloed wat dit voortbring verloor,
37 Indeed, every head is bald and every beard clipped; on every hand is a gash and sackcloth around the waist.
37 want elke kop is kaal en elke baard is kort geskeer; daar is snye op al die hande en rouklere om die heupe.
38 On all the rooftops of Moab and in her public squares, everyone is mourning because I have shattered Moab like a jar no one wants." This is the LORD's declaration.
38 Op al die dakke van Mo'av en oral in sy strate is rouklag, want Ek het Mo'av stukkend gebreek soos 'n onbegeerlike houer," verklaar יהוה.
39 "How broken it is! They wail! How Moab has turned his back! He is ashamed. Moab will become a laughingstock and a shock to all those around him."
39 "Hoe stukkend gebreek is dit! Hulle het gehuil. Hoe het Mo'av sy rug gedraai; hy is skaam! So sal Mo'av vir almal wat rondom hom is, 'n bespotting en 'n voorwerp van verskrikking word,"
40 For this is what the LORD says: He will swoop down like an eagle and spread his wings against Moab.
40 want so sê יהוה: "Let op, een sal vlieg soos 'n arend en sy vlerke teen Mo'av uitsprei.
41 The towns have been captured, and the strongholds seized. In that day the heart of Moab's warriors will be like the heart of a woman with contractions.
41 Die stede is ingeneem en die vestings is verower; so sal die binneste van

die magtige manne van Mo'av op dié dag wees soos die binneste van 'n vrou in kraam.
42 Moab will be destroyed as a people because he has exalted himself against the LORD.
42 Mo'av sal vernietig word sodat hy geen volk meer is nie omdat hy arrogant geword het teen יהוה.
43 Panic, pit, and trap await you, resident of Moab. This is the LORD's declaration.
43 Verskrikking, die put en die strik kom oor jou, o inwoner van Mo'av," verklaar יהוה.
44 He who flees from the panic will fall in the pit, and he who climbs from the pit will be captured in the trap, for I will bring against Moab the year of their punishment. This is the LORD's declaration.
44 "Die een wat vlug vir die verskrikking sal in die put val en hy wat opklim uit die put uit, sal gevang word in die strik, want Ek sal oor haar, oor Mo'av, die jaar van hulle straf bring," verklaar יהוה.
45 Those who flee will stand exhausted in Heshbon's shadow because fire has come out from Heshbon and a flame from within Sihon. It will devour Moab's forehead and the skull of the noisemakers.
45 "In die skadu van Heshbon staan die vlugtelinge sonder krag, want 'n vuur het uitgegaan uit Heshbon en 'n vlam vanuit Sigon en dit het die voorkop van Mo'av en die skedel van die oproermakers verteer.
46 Woe to you, Moab! The people of Chemosh have perished because your sons have been taken captive and your daughters have gone into captivity.
46 Wee jou, Mo'av! Die mense van K'mosh is dood, want jou seuns is weggevat as gevangenes en jou dogters in gevangeskap.
47 Yet, I will restore the fortunes of Moab in the last days. This is the LORD's declaration. The judgment on Moab ends here.
47 Tog sal Ek die welstand van Mo'av in die laaste dae herstel," verklaar יהוה. Tot sover die oordeel oor Mo'av.

Jeremiah 49

1 About the Ammonites, this is what the LORD says: Does Israel have no sons? Is he without an heir? Why then has Milcom dispossessed Gad and his people settled in their cities?
1 Aangaande die seuns van `Ammon: so sê יהוה: "Het Yisra'el geen seuns nie? Of het hy geen erfgenaam nie? Waarom het Malkam dan besit geneem van Gad en het sy mense in sy stede gaan bly?
2 Therefore look, the days are coming — this is the LORD's declaration — when I will make the shout of battle heard against Rabbah of the Ammonites. It will become a desolate mound, and its villages will be burned down. Israel

will dispossess their dispossessors, says the LORD.

2 Let daarom op," verklaar יהוה, "daar kom dae dat Ek 'n ramshoringgeskal van oorlog sal laat hoor teen Rabbah van die seuns van `Ammon en dit sal 'n verlate puinhoop word en haar dorpe sal aan die brand gesteek word; dan sal Yisra'el besit neem van sy besitters," sê יהוה.

3 Wail, Heshbon, for Ai is devastated; cry out, daughters of Rabbah! Clothe yourselves with sackcloth, and lament; run back and forth within your walls, because Milcom will go into exile together with his priests and officials.

3 "Huil, o Heshbon, want Ai is vernietig; roep uit, o dogters van Rabbah! Omgord julle met rouklere, weeklaag en haas jou heen en weer binne die mure, want Malkam sal in ballingskap gaan, saam met sy priesters en sy prinse.

4 Why do you brag about your valleys, your flowing valley, you faithless daughter? You who trust in your treasures and boast, "Who can attack me? "

4 Hoekom roem jy op jou valleie en jou breë vlaktes, o afvallige dogter, wat in haar skatte vertrou en sê: 'Wie sal teen my kom?'

5 Look, I am about to bring terror on you — this is the declaration of the Lord GOD of Hosts — from all those around you. You will be banished, each man headlong, with no one to gather up the fugitives.

5 Let op, Ek gaan angs oor jou bring," verklaar יהוה, God van die leërmagte; "van reg rondom jou en elkeen van julle sal reguit vorentoe uitgedryf word, met niemand om die vlugtelinge bymekaar te maak nie;

6 But after that, I will restore the fortunes of the Ammonites. This is the LORD's declaration.

6 daarna sal Ek egter die welsyn van die seuns van `Ammon herstel," verklaar יהוה.

7 About Edom, this is what the LORD of Hosts says: Is there no longer wisdom in Teman? Has counsel perished from the prudent? Has their wisdom rotted away?

7 Aangaande Edom: so sê יהוה-Tzva'ot: "Is daar geen wysheid meer in Teman nie? Ontbreek goeie raad by die verstandiges? Is hulle wysheid vervalle?

8 Run! Turn back! Lie low, residents of Dedan, for I will bring Esau's calamity on him at the time I punish him.

8 Vlug, draai terug, skuil in die dieptes, o inwoners van D'dan, want Ek sal die rampe van `Esav oor hom bring, op die tyd dat Ek hom straf.

9 If grape harvesters came to you, wouldn't they leave some gleanings? Were thieves to come in the night, they would destroy only what they wanted.

9 As druiwesnyers na jou toe kom, sal hulle nie 'n na-oes laat oorbly nie? As diewe in die nag kom, sal hulle net vernietig totdat hulle genoeg gehad het?

10 But I will strip Esau bare; I will uncover his secret places. He will try to hide himself, but he will be unable. His descendants will be destroyed along with

his relatives and neighbors. He will exist no longer.
10 Ek het `Esav egter kaal afgestroop, Ek het sy skuilplekke oopgemaak sodat hy hom nie kan wegsteek nie; sy nageslag is verwoes saam met sy familie en sy bure en hy is nie meer nie.
11 Abandon your fatherless; I will preserve them; let your widows trust in Me.
11 Laat jou wese agterbly, Ék sal hulle aan die lewe hou en laat jou weduwees in My vertrou,"
12 "For this is what the LORD says: If those who do not deserve to drink the cup must drink it, can you possibly remain unpunished? You will not remain unpunished, for you must drink it too.
12 want so sê יהוה: "Let op, hulle wat nie veroordeel is om die beker te drink nie, sal dit sekerlik drink en is jy die een wat heeltemal vrygeskeld moet word? Jy sal nie vrygeskeld word nie, maar jy sal dit sekerlik drink,
13 For by Myself I have sworn" — this is the LORD's declaration — "Bozrah will become a desolation, a disgrace, a ruin, and a curse, and all her cities will become ruins forever."
13 want Ek het by Myself gesweer," verklaar יהוה, "dat Botzrah 'n voorwerp van verskrikking, van verwyt, 'n verwoesting en 'n vervloeking sal word en al sy stede sal ewige puinhope wees."
14 I have heard a message from the LORD; a messenger has been sent among the nations: Assemble yourselves to come against her. Rise up for war!
14 Ek het 'n boodskap van יהוה gehoor en 'n afvaardiging word onder die nasies gestuur om te sê: "Maak julleself bymekaar, kom teen haar aan en staan op vir die geveg,
15 Look, I will certainly make you insignificant among the nations, despised among humanity.
15 want let op, Ek het jou klein gemaak onder die nasies, verag onder die mense.
16 As to the terror you cause, your presumptuous heart has deceived you. You who live in the clefts of the rock, you who occupy the mountain summit, though you elevate your nest like the eagle, even from there
I will bring you down. This is the LORD's declaration.
16 Wat jou verskrikking betref, die arrogansie van jou verstand, wil en emosie het jou bedrieg, o jy wat woon in die rotsskeure, wat die top van die heuwel beset! Al maak jy jou nes so hoog soos die arend s'n, sal Ek jou daarvandaan afbring," verklaar יהוה.
17 "Edom will become a desolation. Everyone who passes by her will be horrified and scoff because of all her wounds.
17 "Edom sal 'n voorwerp van verskrikking word; elkeen wat by hom verbygaan, sal geskok wees en spot met al sy wonde.
18 As when Sodom and Gomorrah were overthrown along with their neighbors," says the LORD, "no one will live there; no human being will even

stay in it as a temporary resident.

18 Soos die omverwerping van S'dom en `Amorra, saam met hulle bure," sê יהוה, "sal niemand daar bly en geen seun van 'n mens daarin oorbly nie.
19 "Look, it will be like a lion coming from the thickets of the Jordan to the watered grazing land. Indeed, I will chase Edom away from her land in a flash. I will appoint whoever is chosen for her. For who is like Me? Who will summon Me? Who is the shepherd who can stand against Me? "
19 Let op, een sal soos 'n leeu uit die ruigtes van die Yarden opkom teen die standhoudend natgemaakte weiding, want in 'n oomblik sal Ek hom daarvan laat weghardloop en wie ook al gekies is, sal Ek daaroor aanstel, want wie is soos Ek en wie sal My dagvaar; wie is dan die herder wat teen My kan staan?"
20 Therefore, hear the plans that the LORD has drawn up against Edom and the strategies He has devised against the people of Teman: The flock's little lambs will certainly be dragged away, and their grazing land will be made desolate because of them.

20 Hoor en luister daarom na die plan van יהוה wat Hy teen Edom beplan het en Sy doelwitte wat Hy bedoel het teen die inwoners van Teman: waarlik, hulle sal die kleinstes van die kudde wegsleep; sekerlik sal Hy hulle weiveld 'n woesteny maak as gevolg van hulle.
21 At the sound of their fall the earth will quake; the sound of her cry will be heard at the Red Sea.
21 Die aarde het geskud van die geluid van hulle val. Daar is 'n uitroep! Die klank daarvan word by die Sufsee gehoor.
22 Look! It will be like an eagle soaring upward, then swooping down and spreading its wings over Bozrah. In that day the hearts of Edom's warriors will be like the heart of a woman with contractions.
22 Let op, Hy sal opstyg en sweef soos 'n arend en Sy vlerke teen Botzrah uitsprei en die binneste van die magtige manne van Edom sal op dié dag wees soos die binneste van 'n vrou in kraam.
23 About Damascus: Hamath and Arpad are put to shame, for they have heard a bad report and are
agitated; in the sea there is anxiety that cannot be calmed.
23 Aangaande Dammesek: "Hamat en Arpad word tot skande gemaak, want hulle het slegte nuus gehoor; hulle is mismoedig. Daar is benoudheid by die see, dit kan nie gekalmeer word nie.
24 Damascus has become weak; she has turned to run; panic has gripped her. Distress and labor pains have seized her like a woman in labor.
24 Dammesek het hulpeloos geword, sy het omgedraai om te vlug en paniek het haar aangegryp; benoudheid en steekpyne het haar aangegryp soos 'n vrou wat geboorte gee.
25 How can the city of praise not be abandoned, the town that brings Me joy?

25 Hoe is die stad van lofprysing nie verlaat nie, die dorp van My vreugde!
26 Therefore, her young men will fall in her public squares; all the warriors will perish in that day. This is the declaration of the LORD of Hosts.
26 Haar jongmanne sal daarom val in haar strate en al die krygsmanne sal in daardie dag stil gemaak word," verklaar הוהי-Tzva'ot.
27 I will set fire to the wall of Damascus; it will consume Ben-hadad's citadels.
27 "Ek sal die muur van Dammesek aan die brand steek en dit sal die versterkte torings van Ben-Hadad verteer."
28 About Kedar and the kingdoms of Hazor, which Nebuchadnezzar, Babylon's king, defeated, this is what the LORD says: Rise up, go against Kedar, and destroy the people of the east!
28 Aangaande Kedar en die koninkryke van Hatzor wat N'vukhadnetzar, koning van Bavel, verslaan het: so sê הוהי: "Staan op, gaan op teen Kedar en wis die manne van die Ooste uit.
29 They will take their tents and their flocks along with their tent curtains and all their equipment. They will take their camels for themselves. They will call out to them: Terror is on every side!
29 Hulle sal hulle tente en kleinvee wegvat; hulle sal vir hulleself hul tentdoeke, al hulle besittings en hulle kamele wegdra en hulle sal uitroep na mekaar: 'Verskrikking aan elke kant!'
30 Run! Escape quickly! Lie low, residents of Hazor — this is the LORD's declaration — for Nebuchadnezzar king of Babylon has drawn up a plan against you; he has devised a strategy against you.
30 Hardloop weg, vlug! Skuil in die dieptes, o inwoners van Hatzor," verklaar הוהי; "want N'vukhadnetzar, koning van Bavel, het 'n plan teen julle gemaak en 'n komplot teen julle uitgewerk.
31 Rise up, go up against a nation at ease, one living in security. This is the LORD's declaration. They have no doors, not even a gate bar; they live alone.
31 Staan op, gaan op teen 'n nasie wat ontspanne is, wat veilig bly," verklaar הוהי, "dit het geen poorte of grendels nie; hulle bly alleen.
32 Their camels will become plunder, and their massive herds of cattle will become spoil. I will scatter them to the wind in every direction, those who shave their temples; I will bring calamity on them across all their borders. This is the LORD's declaration.
32 Hulle kamele sal plunder word en hulle menigte beeste 'n buit en Ek sal hulle verstrooi na al die windstreke, die wat hulle hare aan die rand afskeer en Ek sal van alle kante af hulle rampe bring," verklaar הוהי.
33 Hazor will become a jackals' den, a desolation forever. No one will live there; no human being will even stay in it as a temporary resident.
33 "Hatzor sal 'n lêplek van jakkalse word, 'n verlatenheid vir ewig; niemand sal daar bly nie en geen seun van 'n mens sal ook daarin oorbly nie."
34 This is the word of the LORD that came to Jeremiah the prophet about

Elam at the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah.

34 Dit wat as die woord van יהוה tot Yirmeyahu, die profeet, gekom het aangaande `Eilam, aan die begin van die regering van Tzidkiyahu, koning van Y'hudah en gesê het:

35 This is what the LORD of Hosts says: I am about to shatter Elam's bow, the source of their might.

35 "So sê יהוה-Tzva'ot: 'Let op, Ek gaan die boog van `Eilam verbreek, die keur van hulle mag.

36 I will bring the four winds against Elam from the four corners of the heavens, and I will scatter them to all these winds. There will not be a nation to which Elam's banished ones will not go.

36 Ek sal die vier winde uit die vier hoeke van die hemel oor `Eilam bring en sal hulle na al hierdie windstreke verstrooi en daar sal geen nasie wees waarheen die uitgeworpenes van `Eilam nie sal gaan nie.

37 I will devastate Elam before their enemies, before those who want to take their lives. I will bring disaster on them, My burning anger. This is the LORD's declaration. I will send the sword after them until I finish them off.

37 So sal Ek `Eilam stukkend slaan voor hulle vyande en voor dié wat hulle lewe soek en Ek sal 'n katastrofe oor hulle bring, die erns van My woede,' verklaar יהוה; 'en Ek sal die swaard agter hulle aanstuur totdat Ek hulle verteer het.

38 I will set My throne in Elam, and I will destroy the king and officials from there. This is the LORD's declaration.

38 Dan sal Ek My troon in `Eilam vestig en koning en prinse daaruit vernietig,' verklaar יהוה,

39 In the last days, I will restore the fortunes of Elam. This is the LORD's declaration.

39 'maar dit sal gebeur in die laaste dae dat Ek die welstand van `Eilam sal herstel,'" verklaar יהוה.

Jeremiah 50

1 The word the LORD spoke about Babylon, the land of the Chaldeans, through Jeremiah the prophet:

1 Die woord wat יהוה gepraat het aangaande Bavel, die land van die Kasdeërs, deur Yirmeyahu, die profeet:

2 Announce to the nations; proclaim and raise up a signal flag; proclaim, and hide nothing. Say: Babylon is captured; Bel is put to shame; Marduk is devastated; her idols are put to shame; her false gods, devastated.

2 "Verklaar en verkondig onder die nasies, verkondig dit en lig 'n banier op. Moet dit nie wegsteek nie, maar sê: 'Bavel is ingeneem, Bel is tot skande gemaak, M'rodakh is stukkend, haar beelde staan beskaamd, haar afgode is stukkend,'

3 For a nation from the north will come against her; it will make her land desolate. No one will be living in it — both man and beast will escape.

3 want 'n nasie het teen haar aangekom van die noorde af; dit sal haar land 'n voorwerp van verskrikking maak en daar sal geen inwoner in wees nie; beide mens en dier het weggeloop, hulle het weggegaan!

4 In those days and at that time — this is the LORD's declaration — the Israelites and Judeans will come together, weeping as they come, and will seek the LORD their God.

4 In daardie dae en in daardie tyd," verklaar יהוה, "sal die seuns van Yisra'el kom, hulle en ook die seuns van Y'hudah; hulle sal al huilende gaan en dit sal יהוה, hulle God, wees waarna hulle sal soek.

5 They will ask about Zion, turning their faces to this road. They will come and join themselves to the LORD in an everlasting covenant that will never be forgotten.

5 Hulle sal vir die pad na Tziyon vra met hulle gesigte daarheen gedraai; hulle sal kom sodat hulle hul aan יהוה kan verbind in 'n ewige verbond wat nie vergeet sal word nie.

6 My people are lost sheep; their shepherds have led them astray, guiding them the wrong way in the mountains. They have wandered from mountain to hill; they have forgotten their resting place.

6 My volk het verlore skape geword; hulle herders het hulle laat dwaal, hulle laat wegdraai op die berge; hulle het gegaan van berg na heuwel en hulle het hul rusplek vergeet.

7 All who found them devoured them. Their adversaries said, "We're not guilty; instead, they have sinned against the LORD, their righteous grazing land, the hope of their ancestors, the LORD."

7 Almal wat op hulle afgekom het, het hulle verteer en hulle teëstanders het gesê: 'Ons is nie skuldig nie, aangesien hulle gesondig het teen יהוה, die Woning van Onpartydige opregtheid, יהוה die Aktiewe Verwagting van

hulle vaders.’
8 Escape from Babylon; depart from the Chaldeans’ land. Be like the rams that lead the flock.
8 Vlug vanuit die middel van Bavel en gaan uit die land van die Kasdeërs uit; wees soos bokramme aan die hoof van die trop,
9 For I will soon stir up and bring against Babylon an assembly of great nations from the north country. They will line up in battle formation against her; from there she will be captured. Their arrows will be like those of a skilled warrior who does not return empty-handed.
9 want let op, Ek gaan ’n menigte van groot nasies uit die land van die noorde opwek en teen Bavel bring en hulle sal hul gevegslyn opstel teen haar; daarvandaan sal sy gevange geneem word; hulle pyle sal wees soos dié van ’n deskundige soldaat wat nie met leë hande terugkom nie.
10 The Chaldeans will become plunder; all Babylon’s plunderers will be fully satisfied. This is the LORD’s declaration.
10 Die land van die Kasdeërs sal geplunder word; almal wat hom plunder sal genoeg hê,” verklaar יהוה.
11 Because you rejoice, because you sing in triumph — you who plundered My inheritance — because you frolic like a young cow treading grain and neigh like stallions,
11 “Omdat julle bly is, omdat julle verheug is, julle plunderaars van My erfenis, omdat jy rond huppel soos ’n vers wat graan dors en julle runnik soos hingste,
12 your mother will be utterly humiliated; she who bore you will be put to shame. Look! She will lag behind all the nations — a dry land, a wilderness, an Arabah.
12 sal julle moeder grootliks beskaamd wees; sy wat geboorte aan julle gegee het, sal verneder word. Let op, die laaste van die nasies sal ’n wildernis, ’n verskroeide land en ’n woestyn wees.
13 Because of the LORD’s wrath, she will not be inhabited; she will become a desolation, every bit of her. Everyone who passes through Babylon will be horrified and scoff because of all her wounds.
13 Weens die verontwaardiging van יהוה sal dit nie bewoon word nie, maar geheel en al ’n verlatenheid wees; elkeen wat by Bavel verbygaan, sal verskrik wees en spot as gevolg van al haar wonde.
14 Line up in battle formation around Babylon, all you archers! Shoot at her! Do not spare an arrow, for she has sinned against the LORD.
14 Trek julle gevegslyne op teen Bavel aan elke kant, almal van julle wat die boog span! Skiet op haar, moenie spaarsamig wees met die pyle nie, want sy het teen יהוה gesondig.
15 Raise a war cry against her on every side! She has thrown up her hands in surrender; her defense towers have fallen; her walls are demolished. Since this is the LORD’s vengeance, take out your vengeance on her; as she has

done, do the same to her.
15 Lig jou gevegskreet aan elke kant teen haar op. Sy het haarself oorgegee, haar pilare het geval, haar mure is afgebreek, want dit is die wraak van יהוה; wreek julle op haar, soos sy aan ander gedoen het,
doen so aan haar!
16 Cut off the sower from Babylon as well as him who wields the sickle at harvest time. Because of the oppressor's sword, each will turn to his own people, each will flee to his own land.
16 Sny die saaier af van Bavel en die een wat die sekel swaai in die oestyd; van voor die swaard van die onderdrukker sal elkeen na sy eie volk draai en elkeen na sy eie land vlug!
17 Israel is a stray lamb, chased by lions. The first who devoured him was the king of Assyria; the last one who crushed his bones was Nebuchadnezzar king of Babylon.
17 Yisra'el is 'n verstrooide trop, die leeus het hulle weggedryf. Die eerste een wat hom verslind het, was die koning van Ashur en nou die laaste een wat sy bene gebreek het, was N'vukhadnetzar, koning van Bavel;"
18 Therefore, this is what the L**ORD** of Hosts, the God of Israel, says: "I am about to punish the king of Babylon and his land just as I punished the king of Assyria.
18 daarom, so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Let op, Ek gaan die koning van Bavel en sy land straf, net soos Ek die koning van Ashur gestraf het.
19 I will return Israel to his grazing land, and he will feed on Carmel and Bashan; he will be satisfied in the hill country of Ephraim and of Gilead.
19 Ek sal Yisra'el terugbring na sy weiveld en hy sal wei op Karmel en Bashan en sy begeerte sal op die hoogland van Efrayim en Gil'ad bevredig word.
20 In those days and at that time — this is the L**ORD**'s declaration — one will search for Israel's guilt, but there will be none, and for Judah's sins, but they will not be found, for I will forgive those I leave as a remnant.
20 In daardie dae en in daardie tyd," verklaar יהוה, "sal die oortredinge van Yisra'el gesoek word, maar dit sal niks wees nie en na die sondes van Y'hudah, maar hulle sal nie gevind word nie, want Ek sal hulle wat Ek laat oorbly vryspreek.
21 "Go against the land of Merathaim, and against those living in Pekod. Put them to the sword; completely destroy them — this is the L**ORD**'s declaration — do everything I have commanded you.
21 Gaan op teen die land van Meratayim en teen die inwoners van P'kod! Slaan dood en vernietig hulle volkome," verklaar יהוה, "en doen volgens alles wat Ek jou beveel het.
22 The sound of war is in the land — a great destruction.
22 Die geraas van oorlog en 'n groot vernietiging is in die land.
23 How the hammer of the whole earth is cut down and smashed! What a

horror Babylon has become
among the nations!
23 Hoe is die hamer van die hele aarde afgesny en gebreek! Hoe het Bavel ’n voorwerp van verskrikking onder die nasies geword!
24 Babylon, I laid a trap for you, and you were caught, but you did not even know it. You were found and captured because you fought against the LORD.
24 Ek het vir jou ’n strik gespan en jy is ook gevang, o Bavel, sonder dat jy daarvan bewus was; jy is gevind en ook gegryp omdat jy in stryd was teen יהוה.
25 The LORD opened His armory and brought out His weapons of wrath, because it is a task of the Lord GOD of Hosts in the land of the Chaldeans.
25 יהוה het sy arsenaal oopgemaak en die wapens van Sy verontwaardiging uitgebring, want dit is ’n werk van יהוה, God van die leërmagte, in die land van die Kasdeërs.
26 Come against her from the most distant places. Open her granaries; pile her up like mounds of grain and completely destroy her. Leave her no survivors.
26 Kom na haar vanaf die verste grens; maak oop haar skure, stapel haar op soos hope en vernietig haar volkome! Laat niks vir haar oorbly nie.
27 Put all her young bulls to the sword; let them go down to the slaughter. Woe to them, because their day has come, the time of their punishment.
27 Maak al haar jong stiere met die swaard dood; laat hulle afgaan na die slagting! Wee hulle, want hulle dag het gekom, die tyd van hulle straf.
28 “There is a voice of fugitives and those who escape from the land of Babylon announcing in Zion the vengeance of the LORD our God, the vengeance for His temple.
28 Daar is ’n klank van voortvlugtendes en vlugtelinge vanaf die land van Bavel, om in Tziyon die wraak van יהוה, ons God, te verklaar, wraak vir Sy tempel.
29 Summon the archers to Babylon, all who string the bow; camp all around her; let none escape. Repay her according to her deeds; just as she has done, do the same to her, for she has acted arrogantly against the LORD, against the Holy One of Israel.
29 Roep baie op teen Bavel, almal wat die boog buig; slaan laer op aan elke kant teen haar, laat daar geen ontvlugting wees nie! Vergeld haar volgens haar werke, volgens alles wat sy gedoen het, doen dit ook aan haar, want sy het arrogant geraak teen יהוה, teen die Afgesonderde Een van Yisra’el;
30 Therefore, her young men will fall in her public squares; all the warriors will perish in that day. This is the LORD’s declaration.
30 daarom sal haar jongmanne in haar strate val en al haar krygsmanne sal in dié dag stil gemaak word,” verklaar יהוה.
31 Look, I am against you, you arrogant one — this is the declaration of the

Lord GOD of Hosts — because your day has come, the time when I will punish you.

31 "Let op, Ek is teen jou, o arrogante een," verklaar יהוה, God van die leërmagte, "want jou dag het gekom, die tyd wat Ek jou sal straf.
32 The arrogant will stumble and fall with no one to pick him up. I will set fire to his cities, and it will consume everything around him."
32 Die arrogante een sal struikel en val, met niemand om hom op te tel nie en Ek sal sy stede aan die brand steek en dit sal sy hele omgewing verteer."
33 This is what the LORD of Hosts says: Israelites and Judeans alike have been oppressed. All their captors hold them fast; they refuse to release them.

33 So sê יהוה-Tzva'ot: "Die seuns van Yisra'el en die seuns van Y'hudah is onderdruk en almal wat hulle gevange geneem het, hou hulle vas, hulle het geweier om hulle te laat gaan."
34 Their Redeemer is strong; Yahweh of Hosts is His name. He will fervently plead their case so that He might bring rest to the earth but turmoil to those who live in Babylon.

34 Hulle Loskoper is sterk, יהוה-Tzva'ot is Sy Naam; Hy sal hulle saak kragtig verdedig sodat Hy rus aan die aarde sal gee, maar onrus aan die inwoners van Bavel.
35 A sword is over the Chaldeans — this is the LORD's declaration — against those who live in Babylon, against her officials, and against her sages.

35 "'n Swaard teen die Kasdeërs," verklaar יהוה "en teen die inwoners van Bavel en teen haar amptenare en teen haar wyse manne!
36 A sword is against the diviners, and they will act foolishly. A sword is against her heroic warriors, and they will be terrified.
36 'n Swaard teen die priesters van geestesopenbaring en hulle sal dwase word! 'n Swaard teen haar magtige manne en hulle sal verbrysel word!
37 A sword is against his horses and chariots and against all the foreigners among them, and they will be like women. A sword is against her treasuries, and they will be plundered.
37 'n Swaard teen haar perde en haar strydwaens en teen al die vreemdelinge wat in haar midde is en hulle sal lafaards word! 'n Swaard teen haar skatte en hulle sal geplunder word!
38 A drought will come on her waters, and they will be dried up. For it is a land of carved images, and they go mad because of terrifying things.
38 'n Droogte oor haar waters en hulle sal opgedroog word, want dit is 'n land van afgode en hulle is gek oor vreesaanjaende afgode;
39 Therefore, desert creatures will live with hyenas, and ostriches will also live in her. It will never again be inhabited or lived in through all generations.
39 daarom sal daar woestyngediertes bly saam met jakkalse; daar sal ook volstruise in bly en dit sal nooit weer bewoon of in oorgebly word nie, van geslag tot geslag,
40 Just as God demolished Sodom and Gomorrah and their neighboring

towns — this is the LORD's declaration — so no one will live there; no human being will even stay in it as a temporary resident.
40 soos toe God S'dom en `Amorra met hulle bure omvergewerp het," verklaar הודהי, "geen mens sal daar leef nie en geen seun van 'n mens daarin bly nie.
41 Look! A people comes from the north. A great nation and many kings will be stirred up from the remote regions of the earth.
41 Let op, 'n volk kom uit die noorde en 'n groot nasie en magtige konings sal opgewek word uit die afgeleë dele van die aarde.
42 They grasp bow and javelin. They are cruel and show no mercy. Their voice roars like the sea, and they ride on horses, lined up like men in battle formation against you, Daughter Babylon.
42 Hulle gryp hulle boog en spies; hulle is wreed en het geen genade nie. Hulle stemme dreun soos die see en hulle ry op perde, gewapend soos 'n man vir die oorlog; teen jou, o dogter van Bavel!
43 The king of Babylon has heard reports about them, and his hands fall helpless. Distress has seized him — pain, like a woman in labor.
43 Die koning van Bavel het die rapport oor hulle gehoor en sy hande hang slap; benoudheid het hom aangegryp, angs soos van 'n vrou wat geboorte gee.
44 "Look, it will be like a lion coming from the thickets of the Jordan to the watered grazing land. Indeed, I will chase Babylon away from her land in a flash. I will appoint whoever is chosen for her. For who is like Me? Who will summon Me? Who is the shepherd who can stand against Me? "
44 Let op, een sal soos 'n leeu uit die ruigtes van die Yarden opkom teen die standhoudend natgemaakte weiding, want in 'n oomblik sal Ek hom daarvan laat weghardloop en wie ook al gekies is, sal Ek daaroor aanstel, want wie is soos Ek en wie sal My dagvaar; wie is dan die herder wat teen My kan staan?"
45 Therefore, hear the plans that the LORD has drawn up against Babylon and the strategies He has devised against the land of the Chaldeans: Certainly the flock's little lambs will be dragged away; certainly the grazing land will be made desolate because of them.
45 Hoor en luister daarom na die plan van הודהי wat Hy teen Bavel beplan het en Sy doelwitte wat Hy bedoel het teen die land van die Kasdeërs: waarlik, hulle sal die kleinstes van die kudde wegsleep; sekerlik sal Hy hulle weiveld 'n woesteny maak as gevolg van hulle.
46 At the sound of Babylon's conquest the earth will quake; a cry will be heard among the nations.
46 Met die uitroep: "Bavel is ingeneem" word die aarde geskud en 'n uitroep word onder die nasies gehoor.

Jeremiah 51

1 This is what the LORD says: I am about to stir up a destructive wind against Babylon and against the population of Leb-qamai.

1 So sê יהוה: “Let op, Ek gaan die gees van ’n verwoester teen Bavel en teen die inwoners van Lev-Kamai opwek.

2 I will send strangers to Babylon who will scatter her and strip her land bare, for they will come against her from every side in the day of disaster.

2 Ek sal vreemdelinge na Bavel stuur om haar uit te wan en haar land te verwoes, want hulle sal op die dag van katastrofe van elke kant af teen haar wees.

3 Don’t let the archer string his bow; don’t let him put on his armor. Don’t spare her young men; completely destroy her entire army!

3 Die boogskutter sal nie ophou sy boog span nie en die soldaat nie sy pantser afhaal nie; spaar nie haar jongmanne nie; sonder haar ganse leër af vir vernietiging!

4 Those who were slain will fall in the land of the Chaldeans, those who were pierced through, in her streets.

4 Hulle sal dood neerval in die land van die Kasdeërs en in hul strate deurboor word,”

5 For Israel and Judah are not left widowed by their God, the LORD of Hosts, though their land is full of guilt against the Holy One of Israel.

5 want nie Yisra’el of Y’hudah is in die steek gelaat deur hulle God, deur יהוה-Tzva’ot nie, alhoewel hulle land vol skuld is voor die Afgesonderde Een van Yisra’el.

6 Leave Babylon; save your lives, each of you! Don’t perish because of her guilt. For this is the time of the LORD’s vengeance — He will pay her what she deserves.

6 Vlug uit Bavel uit en red elkeen sy lewe; moenie vernietig word in haar straf nie, want dit is יהוה se tyd van wraak; Hy gaan aan haar haar verdiende loon gee.

7 Babylon was a gold cup in the LORD’s hand, making the whole earth drunk. The nations drank her wine; therefore, the nations go mad.

7 Bavel was ’n goue beker wat die hele aarde dronk gemaak het in die hand van יהוה; die nasies het van haar wyn gedrink; daarom het die nasies gek geword.

8 Suddenly Babylon fell and was shattered. Wail for her; get balm for her wound — perhaps she can be healed.

8 Skielik het Bavel geval en is gebreek. Huil oor haar; bring balsem vir haar pyn! Miskien sal sy gesond gemaak word.

9 We tried to heal Babylon, but she could not be healed. Abandon her! Let each of us go to his own land, for her judgment extends to the sky and reaches as far as the clouds.

9 Ons het genesing aan Bavel gegee, maar sy is nie genees nie; verlaat haar en laat ons elkeen na sy eie land gaan, want haar oordeel ryk tot aan die hemel en toring op tot in die lug.
10 The L**ORD** has brought about our vindication; come, let's tell in Zion what the L**ORD** our God has accomplished.
10 יהוה het ons onskuld duidelik gemaak; kom en laat ons in Tziyon die werk van יהוה, ons God, oorvertel!
11 Sharpen the arrows! Fill the quivers! The L**ORD** has put it into the mind of the kings of the Medes because His plan is aimed at Babylon to destroy her, for it is the L**ORD**'s vengeance, vengeance for His temple.
11 Maak skerp die pyle, vul die kokers! יהוה het die gees van die konings van die Mede opgewek, want Sy doel is teen Bavel, om dit te verwoes, want dit is die wraak van יהוה, die wraak vir Sy tempel.
12 Raise up a signal flag against the walls of Babylon; fortify the watch post; set the watchmen in place; prepare the ambush. For the L**ORD** has both planned and accomplished what He has threatened against those who live in Babylon.
12 Lig 'n banier op teen die mure van Bavel; sit 'n sterk wag uit, sit patrollies uit, sit manne in hinderlae, want יהוה het beide beplan en uitgevoer wat Hy aangaande die inwoners van Bavel gesê het.
13 You who reside by many waters, rich in treasures, your end has come, your life thread is cut.
13 Jy wat by baie waters bly, oorvloedig in skatte, jou einde het gekom, die maat van jou einde.
14 The L**ORD** of Hosts has sworn by Himself: I will fill you up with men as with locusts, and they will sing the victory song over you.
14 יהוה-Tzva'ot het by Homself gesweer: "Ek sal jou sekerlik vul met 'n populasie soos sprinkane en hulle sal uitroep met krete van oorwinning oor jou."
15 He made the earth by His power, established the world by His wisdom, and spread out the heavens by His understanding.
15 Hy het die aarde gemaak deur Sy krag, die wêreld gegrond deur Sy wysheid en die hemel uitgestrek deur Sy begrip.
16 When He thunders, the waters in the heavens are in turmoil, and He causes the clouds to rise from the ends of the earth. He makes lightning for the rain and brings the wind from His storehouses.
16 Wanneer Hy Sy stem laat hoor, is daar 'n geruis van waters in die hemel en Hy laat die wolke opgaan
vanaf die einde van die aarde; Hy maak weerlig vir die reën en laat die wind uitkom uit sy opgaarplekke.
17 Everyone is stupid and ignorant. Every goldsmith is put to shame by his carved image, for his cast images are a lie; there is no breath in them.

17 Die hele mensdom is dom, sonder kennis; elke goudsmid word beskaamd deur sy afgode, want sy gegote beelde is misleidend en daar is geen asem in hulle nie.
18 They are worthless, a work to be mocked. At the time of their punishment they will be destroyed.
18 Hulle is nutteloos, ’n werk van bespotting; in die tyd van hulle straf sal hulle tot niet gaan.
19 Jacob’s Portion is not like these because He is the One who formed all things. Israel is the tribe of His inheritance; Yahweh of Hosts is His name.
19 Ya’akov se deel is nie soos hierdie nie, want Hy is die Maker van alles en van die stam van Sy erfenis;
יהוה-Tzva’ot is Sy Naam.
20 You are My battle club, My weapons of war. With you I will smash nations; with you I will bring kingdoms to ruin.
20 “Jy is My oorlogshamer, My oorlogswapen en met jou verbrysel Ek nasies en met jou verwoes Ek koninkryke;
21 With you I will smash the horse and its rider; with you I will smash the chariot and its rider.
21 met jou verbrysel Ek die perd en sy ruiter en met jou verbrysel Ek die strydwa en sy ruiter;
22 With you I will smash man and woman; with you I will smash the old man and the youth; with you I will smash the young man and the young woman.
22 met jou verbrysel Ek man en vrou en met jou verbrysel Ek grysaard en jeug en met jou verbrysel Ek die jongman en die maagd;
23 With you I will smash the shepherd and his flock; with you I will smash the farmer and his ox-team. With you I will smash governors and officials.
23 met jou verbrysel Ek die herder en sy trop en met jou verbrysel Ek die landbouer en sy span en met jou verbrysel Ek goewerneurs en heersers.
24 “I will repay Babylon and all the residents of Chaldea for all their evil they have done in Zion before your very eyes.” This is the L**ORD**’s declaration.
24 Ek sal Bavel en al die inwoners van die land van die Kasdeërs voor julle oë terugbetaal vir al hulle boosheid wat hulle in Tziyon gedoen het,” verklaar יהוה.
25 Look, I am against you, devastating mountain — this is the L**ORD**’s declaration — you devastate the whole earth. I will stretch out My hand against you, roll you down from the cliffs, and turn you into a charred mountain.
25 “Let op, Ek is teen jou, o verwoestende berg, wat die hele aarde verwoes,” verklaar יהוה; “en Ek sal My hand teen jou uitstrek en jou van die rotse af laat rol en Ek sal van jou ’n afgebrande berg maak.
26 No one will be able to retrieve a cornerstone or a foundation stone from you, because you will become desolate forever. This is the L**ORD**’s declaration.

26 Hulle sal selfs nie 'n klip van jou af vat vir 'n hoek of 'n klip vir fondasies nie, maar jy sal vir ewig verlate wees," verklaar יהוה.
27 Raise a signal flag in the land; blow a ram's horn among the nations; set apart the nations against her. Summon kingdoms against her — Ararat, Minni, and Ashkenaz. Appoint a marshal against her; bring up horses like a swarm of locusts.
27 Lig 'n banier op in die land, blaas 'n ramshoring onder die nasies! Sonder die nasies teen haar af, roep die koninkryke van Ararat, Minni en Ashkenaz teen haar op, stel 'n aanvoerder teen haar aan, bring die perde op soos voetganger sprinkane!
28 Set apart the nations for battle against her — the kings of Media, her governors and all her officials, and all the lands they rule.
28 Sonder nasies teen haar af, die konings van die Mede, hulle goewerneurs en al hulle leiers en elke land van hulle heerskappy.
29 The earth quakes and trembles because the LORD's intentions against Babylon stand: to make the land of Babylon an uninhabited desolation.
29 So bewe die land en krimp inmekaar, want die planne van יהוה teen Bavel staan, om die land van Bavel 'n verlatenheid te maak, sonder inwoner.
30 Babylon's warriors have stopped fighting; they sit in their strongholds. Their might is exhausted; they have become like women. Babylon's homes have been set ablaze, her gate bars are shattered.
30 Die magtige manne van Bavel het opgehou om te veg, hulle bly in die vestings; hulle krag is uitgeput, hulle het soos vroue geword. Hulle blyplekke is aan die brand gesteek, die grendels is gebreek.
31 Messenger races to meet messenger, and herald to meet herald, to announce to the king of Babylon that his city has been captured from end to end.
31 Die een loper hardloop die ander tegemoet en die een boodskapper die ander, om aan die koning van Bavel te vertel dat sy stad van kant tot kant ingeneem is.
32 The fords have been seized, the marshes set on fire, and the soldiers are terrified.
32 Die driwwe is ook oorgevat en hulle het die rietvleie met vuur verbrand en die krygsmanne is vreesbevange,
33 For this is what the LORD of Hosts, the God of Israel, says: Daughter Babylon is like a threshing floor at the time it is trampled. In just a little while her harvest time will come.
33 want so sê יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Die dogter van Bavel is soos 'n dorsvloer in die tyd as dit vasgetrap word; tog sal die oestyd in 'n kort rukkie vir haar kom."
34 "Nebuchadnezzar of Babylon has devoured me; he has crushed me. He has set me aside like an empty dish; he has swallowed me like a sea monster; he filled his belly with my delicacies; he has vomited me out,"

34 "N'vukhadnetzar, koning van Bavel, het my verteer, my verpletter; hy het my neergesit soos 'n leë houer; hy het my ingesluk soos 'n monster; hy het sy maag vol gemaak met my lekkernye en my toe laat afdwaal."
35 says the inhabitant of Zion; "Let the violence done to me and my family be done to Babylon. Let my blood be on the inhabitants of Chaldea," says Jerusalem.
35 Die inwoners van Tziyon sal sê: "Mag die geweld wat aan my en my vlees gedoen is, op Bavel wees" en Yerushalayim sal sê: "Mag my bloed wees op die inwoners van die land van die Kasdeërs!"
36 Therefore, this is what the L**ORD** says: I am about to plead your case and take vengeance on your behalf; I will dry up her sea and make her fountain run dry.
36 יהוה sê daarom: "Let op, Ek sal jou saak verdedig en volle wraak vir jou kry en Ek sal haar see opdroog en haar fonteine droog maak.
37 Babylon will become a heap of rubble, a jackals' den, a desolation and an object of scorn, without inhabitant.
37 Bavel sal 'n puinhoop word, 'n lêplek van jakkalse, 'n voorwerp van verskrikking en bespotting, sonder inwoners.
38 They will roar together like young lions; they will growl like lion cubs.
38 Hulle sal saam brul soos jong leeus, grom soos leeuwelpies.
39 While they are flushed with heat, I will serve them a feast, and I will make them drunk so that they revel. Then they will fall asleep forever and never wake up. This is the L**ORD**'s declaration.
39 Wanneer hulle opgewarm is, sal Ek hulle feesmaal bedien en hulle dronk maak dat hulle uitgelate word en 'n ewige slaap kan slaap en nie wakker word nie," verklaar יהוה.
40 I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams together with male goats.
40 "Ek sal hulle afbring soos lammers om geslag te word, soos ramme saam met bokramme.
41 How Sheshach has been captured, the praise of the whole earth seized. What a horror Babylon has become among the nations!
41 Hoe is Sheshakh ingeneem en die lofprysing van die hele aarde verower! Hoe het Bavel 'n voorwerp van verskrikking geword onder die nasies!
42 The sea has risen over Babylon; she is covered with its turbulent waves.
42 Die see het opgekom oor Bavel, sy is verswelg in sy geweldige golwe.
43 Her cities have become a desolation, a dry and arid land, a land where no one lives, where no human being passes through.
43 Haar stede het 'n voorwerp van verskrikking geword, 'n geskroeide land en 'n woestyn; 'n land waarin niemand bly nie en waardeur geen seun van 'n mens verbygaan nie.
44 I will punish Bel in Babylon. I will make him vomit what he swallowed. The nations will no longer stream to him; even Babylon's wall will fall.
44 Ek sal Bel in Bavel straf en maak dat wat hy ingesluk het uit sy mond uit

kom en die nasies sal nie meer na hom toe stroom nie. Selfs die muur van Bavel het omgeval!
45 Come out from among her, My people! Save your lives, each of you, from the L**ORD**'s burning anger.
45 Gaan uit haar uit, My volk en red elkeen homself van die vreeslike woede van הוהי!
46 May you not become cowardly and fearful when the report is proclaimed in the land, for the report will come one year, and then another the next year. There will be violence in the land with ruler against ruler.
46 Nou, sodat julle binneste nie swak word nie en julle nie bang is vir die verslag wat in die land gehoor sal word nie, want die verslag sal die een jaar kom en daarna 'n ander verslag in 'n ander jaar en daar sal geweld wees in die land, met heerser teen heerser;
47 Therefore, look, the days are coming when I will punish Babylon's carved images. Her entire land will suffer shame, and all her slain will lie fallen within her.
47 daarom, let op, daar kom dae dat Ek die afgode van Bavel sal straf en haar hele land sal beskaamd staan en al haar gesneuweldes sal in haar midde val,
48 Heaven and earth and everything in them will shout for joy over Babylon because the destroyers from the north will come against her. This is the L**ORD**'s declaration.
48 dan sal die hemel en aarde en alles wat daarin is uitroep van vreugde oor Bavel, want die verwoesters sal oor haar kom uit die noorde," verklaar הוהי.
49 Babylon must fall because of the slain of Israel, even as the slain of all the earth fell because of Babylon.
49 Inderdaad sal die gesneuweldes van Yisra'el in Bavel val en die gesneuweldes van Bavel oor die hele aarde.
50 You who have escaped the sword, go and do not stand still! Remember the L**ORD** from far away, and let Jerusalem come to your mind.
50 Julle wat die swaard vrygespring het, gaan weg, moenie bly nie! Onthou הוהי van ver af en hou Yerushalayim in jou gedagtes!
51 We are ashamed because we have heard insults. Humiliation covers our faces because foreigners have entered the holy places of the L**ORD**'s temple.
51 Ons is skaam, want ons het bespotting gehoor; skande het ons gesigte bedek, want vreemdes het die Afgesonderde Plekke van die huis van הוהי ingegaan.
52 Therefore, look, the days are coming — this is the L**ORD**'s declaration — when I will punish her carved images, and the wounded will groan throughout her land.
52 "Let daarom op, daar kom dae," verklaar הוהי, "wanneer Ek haar afgode sal straf en die dodelik gewondes sal reg deur haar hele land kerm.

53 Even if Babylon should ascend to the heavens and fortify her tall fortresses, destroyers will come against her from Me. This is the L**ORD**'s declaration.
53 Al sou Bavel na die hemel opgaan en al sou sy haar hoë vesting versterk, sal verwoesters van My na haar toe afkom," verklaar יהוה.
54 The sound of a cry from Babylon! The sound of great destruction from the land of the Chaldeans!
54 Die uitroep van 'n gehuil kom uit Bavel en van groot vernietiging vanaf die land van die Kasdeërs,
55 For the L**ORD** is going to devastate Babylon; He will silence her mighty voice. Their waves roar like abundant waters; the tumult of their voice resounds,
55 want יהוה gaan Bavel vernietig en Hy sal haar harde geraas uit haar laat verdwyn en hulle golwe sal bruis soos baie waters, die geraas van hulle stemme sal gehoor word,
56 for a destroyer is coming against her, against Babylon. Her warriors will be captured, their bows shattered, for the L**ORD** is a God of retribution; He will certainly repay.
56 want die vernietiger kom teen haar, teen Bavel en haar magtige manne sal gevang word, hulle boë stukkend gebreek word, want יהוה is 'n God van vergelding; Hy sal ten volle terugbetaal.
57 I will make her princes and sages drunk, along with her governors, officials, and warriors. Then they will fall asleep forever and never wake up. This is the King's declaration; Yahweh of Hosts is His name.
57 "Ek sal haar prinse, haar wyse manne, haar goewerneurs, haar leiers en haar magtige manne dronk maak dat hulle 'n ewige slaap kan slaap en nie wakker word nie," verklaar die Koning, Wie se Naam
יהוה-Tzva'ot is.
58 This is what Yahweh of Hosts says: Babylon's thick walls will be totally demolished, and her high gates consumed by fire. The peoples will have labored for nothing; the nations will exhaust themselves only to feed the fire.
58 So sê יהוה-Tzva'ot: "Die breë muur van Bavel sal volkome platgevee word en haar hoë poorte aan die brand gesteek word sodat volke vir niks gewerk het en nasies moeg geword het, net vir vuur."
59 This is what Jeremiah the prophet commanded Seraiah son of Neriah son of Mahseiah, the quartermaster, when he went to Babylon with King Zedekiah of Judah in the fourth year of Zedekiah's reign.
59 Die boodskap waarmee Yirmeyahu, die profeet, vir S'rayah, die seun van Neriyah, die seun van Magseyah, beveel het, toe hy saam met Tzidkiyahu, koning van Y'hudah, na Bavel gegaan het, in die vierde jaar van sy regering. S'rayah was kwartiermeester.
60 Jeremiah wrote on one scroll about all the disaster that would come to Babylon; all these words were written against Babylon.

60 Yirmeyahu het in ’n enkel boekrol al die katastrofes opgeskryf wat oor Bavel sou kom, al hierdie woorde wat aangaande Bavel geskryf is.
61 Jeremiah told Seraiah, “When you get to Babylon, see that you read all these words aloud.
61 Toe het Yirmeyahu vir S’rayah gesê: “Sodra jy in Bavel kom, kyk dan dat jy al hierdie woorde hardop lees
62 You must say, ‘LORD, You have threatened to cut off this place so that no one will live in it — man or beast. Indeed, it will remain desolate forever.’
62 en sê: ‘U, o יהוה, het oor hierdie plek belowe om dit af te sny sodat daar niks in dit sal bly nie, nie mens of dier nie, maar dat dit ’n ewige verlatenheid sal wees.’
63 When you have finished reading this scroll, tie a stone to it and throw it into the middle of the Euphrates River.
63 Sodra jy hierdie boekrol klaar gelees het, moet jy ’n klip daaraan vasmaak en dit in die middel van die Eufraat gooi
64 Then say, ‘In the same way, Babylon will sink and never rise again because of the disaster I am bringing on her. They will grow weary.’ ” The words of Jeremiah end here.
64 en sê: ‘Net so sal Bavel sink en nie weer opkom nie, weens die katastrofe wat Ek oor haar gaan bring en hulle sal uitgeput wees.’” Tot sover die woorde van Yirmeyahu.

Jeremiah 52

1 Zedekiah was 21 years old when he became king and reigned 11 years in Jerusalem. His mother’s name was Hamutal daughter of Jeremiah; she was from Libnah.
1 Tzidkiyahu was een en twintig jaar oud toe hy koning geword het en hy het vir elf jaar in Yerushalayim regeer en sy moeder se naam was Hamutal, die dogter van Yirmeyahu van Livnah.
2 Zedekiah did what was evil in the LORD’s sight just as Jehoiakim had done.
2 Hy het boos gedoen in die oë van יהוה, soos alles wat Y’hoyakim gedoen het.
3 Because of the LORD’s anger, it came to the point in Jerusalem and Judah that He finally banished them from His presence. Nevertheless, Zedekiah rebelled against the king of Babylon.
3 As gevolg van hierdie booshede het die woede van יהוה teen Yerushalayim en Y’hudah gekom totdat Hy hulle uit Sy Teenwoordigheid uitgegooi het. Tzidkiyahu het rebelleer teen die koning van Bavel.
4 In the ninth year of Zedekiah’s reign, on the tenth day of the tenth month, King Nebuchadnezzar of Babylon advanced against Jerusalem with his entire army. They laid siege to the city and built a siege wall all around it.
4 Nou, dit het gebeur in die negende jaar van sy regering, in die tiende

maand, op die tiende van die maand dat N'vukhadnetzar, koning van Bavel, teen Yerushalayim gekom het, hy en sy hele leër en hulle het daarteen laer opgeslaan en 'n beleëringsmuur reg rondom dit gebou.
5 The city was under siege until King Zedekiah's eleventh year.
5 So was die stad beleër tot die elfde jaar van koning Tzidkiyahu.
6 By the ninth day of the fourth month the famine was so severe in the city that the people of the land had no food.
6 In die vierde maand, op die negende van die maand, toe die hongersnood so erg was in die stad dat daar geen brood was vir die mense van die land nie,
7 Then the city was broken into, and all the warriors fled. They left the city by night by way of the gate between the two walls near the king's garden, though the Chaldeans surrounded the city. They made their way along the route to the Arabah.
7 is in die stad ingebreek en al die krygsmanne het gevlug en in die nag uit die stad getrek en uitgegaan deur die poort, tussen die twee mure wat by die koning se tuin is, alhoewel die Kasdeërs reg rondom die stad was en hulle het deur die Vlakte gegaan.
8 The Chaldean army pursued the king and overtook Zedekiah in the plains of Jericho. Zedekiah's entire army was scattered from him.
8 Die leër van die Kasdeërs het egter die koning agternagejaag en Tzidkiyahu in die vlaktes van Yerigo ingehaal en sy hele leër is van hom af verstrooi.
9 The Chaldeans seized the king and brought him to the king of Babylon at Riblah in the land of Hamath, and he passed sentence on him.
9 Toe vang hulle die koning en bring hom op na die koning van Bavel, na Rivlah, in die land van Hamat en hy het 'n vonnis oor hom uitgespreek.
10 At Riblah the king of Babylon slaughtered Zedekiah's sons before his eyes and also slaughtered the Judean commanders.
10 Toe het die koning van Bavel die seuns van Tzidkiyahu voor sy oë doodgeslaan en hy het ook al die prinse van Y'hudah in Rivlah doodgeslaan
11 Then he blinded Zedekiah and bound him with bronze chains. The king of Babylon brought Zedekiah to Babylon, where he kept him in custody until his dying day.
11 en hy het die oë van Tzidkiyahu verblind en die koning van Bavel het hom met koper kettings geboei en hom na Bavel gebring en hom in die tronk gesit tot die dag van sy dood toe.
12 On the tenth day of the fifth month — which was the nineteenth year of King Nebuchadnezzar, king of Babylon — Nebuzaradan, the commander of the guards, entered Jerusalem as the representative of the king of Babylon.
12 Nou, in die vyfde maand, op die tiende dag, wat die negentiende jaar van koning N'vukhadnetzar, koning van Bavel was, het N'vuzar'adan, die bevelvoerder van die lyfwag, wat in die diens van die koning van Bavel was, in Yerushalayim gekom.
13 He burned the LORD's temple, the king's palace, all the houses of

Jerusalem, and all the houses of the nobles.
13 Hy het die huis van יהוה, die paleis van die koning en al die huise van Yerushalayim verbrand; elke groot huis het hy met vuur verbrand.
14 The whole Chaldean army with the commander of the guards tore down all the walls surrounding Jerusalem.
14 Die hele leër van die Kasdeërs wat by die bevelvoerder van die lyfwag was, het al die mure van Yerushalayim reg rondom afgebreek.
15 Nebuzaradan, the commander of the guards, deported some of the poorest of the people, as well as the rest of the people who were left in the city, the deserters who had defected to the king of Babylon, and the rest of the craftsmen.
15 Toe het N'vuzar'adan, die bevelvoerder van die lyfwag, van die armstes van die volk, die res wat in die stad agtergebly het, die oorlopers wat na die koning van Bavel oorgeloop het en die res van die vakmanne, in ballingskap weggevoer,
16 But some of the poorest people of the land Nebuzaradan, the commander of the guards, left to be vinedressers and farmers.
16 maar N'vuzar'adan, die bevelvoerder van die lyfwag, het sommige van die armstes van die land laat agterbly as wynboere en as landbouers.
17 Now the Chaldeans broke into pieces the bronze pillars for the L**ORD**'s temple and the water carts and the bronze reservoir that were in the L**ORD**'s temple, and carried all the bronze to Babylon.
17 Die Kasdeërs het die koper pilare wat in die huis van יהוה was, die staanders en die koper see wat in die huis van יהוה was, stukkend gebreek en al die koper daarvan na Bavel weggedra.
18 They took the pots, shovels, wick trimmers, sprinkling basins, dishes, and all the bronze articles used in the temple service.
18 Hulle het ook die potte, die grawe, die kerssnuiters, die komme, die panne en al die koper gereedskap gevat wat in die diens gebruik is.
19 The commander of the guards took away the bowls, firepans, sprinkling basins, pots, lampstands, pans, and drink offering bowls — whatever was gold or silver.
19 Die bevelvoerder van die lyfwag het ook die skottels, die vuurpanne, die komme, die potte, die kandelare, die panne en die drankoffer skottels, wat van suiwer goud en van suiwer silwer was, gevat en
20 As for the two pillars, the one reservoir, and the 12 bronze bulls under the water carts that King Solomon had made for the L**ORD**'s temple, the weight of the bronze of all these articles was beyond measure.
20 die twee pilare, die see en die twaalf koper bulle, wat onder die see was en die staanders wat koning Shlomo vir die huis van יהוה gemaak het; die koper van al hierdie voorwerpe kon nie geweeg word nie.
21 One pillar was 27 feet tall, had a circumference of 18 feet, was hollow — four fingers thick —

21 Wat die pilare betref, die hoogte van een pilaar was agttien el en dit was twaalf el in omtrek en vier vingers dik, dit was hol.
22 and had a bronze capital on top of it. One capital, encircled by bronze latticework and pomegranates, stood 7 1/2 feet high. The second pillar was the same, with pomegranates.
22 ’n Pilaarkop van koper was daarop en die hoogte van een pilaarkop was vyf el, met vlegwerk en granate op die pilaarkop reg rondom, alles van koper en die tweede pilaar was net so, insluitend die granate.
23 Each capital had 96 pomegranates all around it. All the pomegranates around the latticework numbered 100.
23 Daar was ses en negentig granate sigbaar; al die granate op die vlegwerk was ’n honderd, reg rondom.
24 The commander of the guards also took away Seraiah the chief priest, Zephaniah the priest of the second rank, and the three doorkeepers.
24 Toe het die bevelvoerder van die lyfwag vir S’rayah, die hoofpriester en vir Tz’fanyah, die tweede priester en die drie drumpelwagters gevat.
25 From the city he took a court official who had been appointed over the warriors; seven trusted royal aides found in the city; the secretary of the commander of the army, who enlisted the people of the land for military duty; and 60 men from the common people who were found within the city.
25 Hy het ook uit die stad uit ’n amptenaar gevat wat opsigter oor die krygsmanne was en sewe van die koning se raadgewers, wat in die stad gevind is en die skrywer van die bevelvoerder van die leër wat die mense van die land opgeroep het en sestig man van die mense van die land wat in die stad gevind is.
26 Nebuzaradan, the commander of the guards, took them and brought them to the king of Babylon at Riblah.
26 N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, het hulle gevat en hulle na die koning van Bavel, in Rivlah gebring.
27 The king of Babylon put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah went into exile from its land.
27 Toe het die koning van Bavel hulle neergeslaan en hulle gedood in Rivlah, in die land van Hamat. So is Y’hudah uit sy land in ballingskap uitgelei.
28 These are the people Nebuchadnezzar deported: in the seventh year, 3,023 Jews;
28 Hierdie is die mense wat N’vukhadnetzar in ballingskap weggevoer het: in die sewende jaar, drie duisend, drie en twintig (3023) Y’hudahiete;
29 in his eighteenth year, 832 people from Jerusalem;
29 in die agttiende jaar van N’vukhadnetzar, agt honderd twee en dertig mense uit Yerushalayim;
30 in Nebuchadnezzar’s twenty-third year, Nebuzaradan, the commander of the guards, deported 745 Jews. All together 4,600 people were deported.
30 in die drie en twintigste jaar van N’vukhadnetzar het N’vuzar’adan, die bevelvoerder van die lyfwag, sewe honderd vyf en veertig Jode in ballingskap

weggevoer; daar was vier duisend ses honderd in totaal.
31 On the twenty-fifth day of the twelfth month of the thirty-seventh year of the exile of Judah's King Jehoiachin, Evil-merodach king of Babylon, in the first year of his reign, pardoned King Jehoiachin of Judah and released him from prison.
31 Dit het gebeur in die sewe en dertigste jaar van die ballingskap van Y'hoyakhin, koning van Y'hudah, in die twaalfde maand, op die vyf en twintigste van die maand dat `Eveel-M'rodakh, koning van Bavel, in die eerste jaar van regering, guns bewys het aan Y'hoyakhin, koning van Y'hudah en hom uit die tronk uitgebring het.
32 He spoke kindly to him and set his throne above the thrones of the kings who were with him in Babylon.
32 Hy het goedhartig met hom gepraat en sy stoel bokant die stoele van die konings gesit wat by hom in Bavel was.
33 So Jehoiachin changed his prison clothes, and he dined regularly in the presence of the king of Babylon for the rest of his life.
33 Y'hoyakhin het sy tronkklere omgeruil en het gereeld sy etes in die koning se teenwoordigheid gehad, al die dae van sy lewe.
34 As for his allowance, a regular allowance was given to him by the king of Babylon, a portion for each day until the day of his death, for the rest of his life.
34 Vir sy lewensonderhoud is 'n vaste lewensonderhoud aan hom gegee deur die koning van Bavel, 'n daaglikse porsie al die dae van sy lewe, tot op die dag van sy dood.

Lamentations

Lamentations 1

1 How she sits alone, the city once crowded with people! She who was great among the nations has become like a widow. The princess among the provinces has been put to forced labor.
1 Hoe sit die stad alleen wat vol mense was! Hoe het sy geword soos 'n weduwee! Sy wat so groot was onder die nasies en sy wat 'n prinses was, het 'n betaalpligtige geword.
2 She weeps aloud during the night, with tears on her cheeks. There is no one to offer her comfort, not one from all her lovers. All her friends have betrayed her; they have become her enemies.
2 Bitterlik huil sy snags en haar trane hardloop oor haar wange! Uit al haar liefdes het sy niemand om haar te troos nie, al haar vriende het bedrieglik teenoor haar opgetree, hulle het haar vyande geword.

3 Judah has gone into exile following affliction and harsh slavery; she lives among the nations but finds no place to rest. All her pursuers have overtaken her in narrow places.
3 Y'hudah het in ballingskap gegaan, in ellende en slawerny; sy dwaal tussen die nasies, vind geen rus nie; al haar vervolgers haal haar in te midde van verdrukkings.
4 The roads to Zion mourn, for no one comes to the appointed festivals. All her gates are deserted; her priests groan, her young women grieve, and she herself is bitter.
4 Die paaie na Tziyon treur omdat niemand na die vasgestelde feeste kom nie; al haar poorte is verlate, haar priesters sug, haar maagde word verneder en sy is bitter.
5 Her adversaries have become her masters; her enemies are at ease, for the L**ORD** has made her suffer because of her many transgressions. Her children have gone away as captives before the adversary.
5 Haar onderdrukkers het haar heersers geword en haar teëstanders het 'n einde aan haar gemaak, want יהוה het haar laat ly weens die menigte van haar sondes; haar kinders het in ballingskap gegaan voor die teëstander
6 All her splendor has vanished from Daughter Zion. Her leaders are like stags that find no pasture; they walk away exhausted before the hunter.
6 en al die glans en grootheid het gewyk van die dogter van Tziyon af; haar prinse het geword soos bokke wat geen weiveld vind nie en is kragteloos weg voor die vervolger.
7 During the days of her affliction and homelessness Jerusalem remembers all her precious belongings that were hers in days of old. When her people fell into the adversary's hand, she had no one to help. The adversaries looked at her, laughing over her downfall.
7 In haar tyd van onderdrukking en straf onthou Yerushalayim al die aangename dinge wat sy in die ou dae gehad het. Toe haar volk in die hande van die onderdrukker geval het en sy niemand gehad het om haar te help nie, het die onderdrukker haar gesien en gespot met haar verwoesting.
8 Jerusalem has sinned grievously; therefore, she has become an object of scorn. All who honored her now despise her, for they have seen her nakedness. She herself groans and turns away.
8 Yerushalayim het ernstig gesondig; daarom het sy verwerplik geword; almal wat haar geëer het, het haar verag omdat hulle haar kaalheid gesien het; ja, sy sug en draai om.
9 Her uncleanness stains her skirts. She never considered her end. Her downfall was astonishing; there was no one to comfort her. L**ORD**, look on my affliction, for the enemy triumphs!
9 Haar onreinheid is in haar rokke, sy het nie aan haar einde gedink nie en daarom is haar eer en lof laag, sy het geen vertrooster nie. O, יהוה, sien my ellende, want die vyand het hom vergroot.
10 The adversary has seized all her precious belongings. She has even seen

the nations enter her sanctuary — those You had forbidden to enter Your assembly.
10 Die onderdrukker het sy hand uitgesteek na al haar kosbaarhede, want ek het gesien dat die ander nasies U afgesonderde plek onteer, van wie U bevel gegee het dat hulle nie in U vergadering mag kom nie.
11 All her people groan while they search for bread. They have traded their precious belongings for food in order to stay alive. L**ORD**, look and see how I have become despised.
11 Al haar mense sug, hulle soek brood; hulle het al hul kosbaarhede vir kos gegee, om hulle lewe te verlig. Kyk, הוהי en sien, ek word verag.
12 Is this nothing to you, all you who pass by? Look and see! Is there any pain like mine, which was dealt out to me, which the L**ORD** made me suffer on the day of His burning anger?
12 Is dit vir julle niks nie, julle almal wat verbygaan? Verstaan en kyk of daar ’n pyn is soos my pyn, wat הוהי vir my uitgedeel het, want הוהי het my geteister op die dag van Sy vreeslike woede.
13 He sent fire from heaven into my bones; He made it descend. He spread a net for my feet and turned me back. He made me desolate, sick all day long.
13 Van bo af het Hy vuur gestuur in my gebeente en dit het my verneder; Hy het ’n net vir my voete uitgesprei en my laat terugdraai, Hy het my aan die swaard oorgegee en ek is die hele dag lank ellendig.
14 My transgressions have been formed into a yoke, fastened together by His hand; they have been placed on my neck, and the Lord has broken my strength. He has handed me over to those I cannot withstand.
14 My sonde het vergelding op my afgebring, Sy juk is met Sy hande op my nek vasgebind, my krag faal.
הוהי het my oorgegee in die hande van hulle voor wie ek nie kan staande bly nie.
15 The Lord has rejected all the mighty men within me. He has summoned an army against me to crush my young warriors. The Lord has trampled Virgin Daughter Judah like grapes in a winepress.
15 הוהי het al my magtiges binne-in my onderwerp, Hy het ’n vergadering teen my uitgeroep om my
jongmanne te vernietig; הוהי het die maagd van Y’hudah soos in ’n parskuip getrap.
16 I weep because of these things; my eyes flow with tears. For there is no one nearby to comfort me, no one to keep me alive. My children are desolate because the enemy has prevailed.
16 Oor hierdie dinge huil ek, my oog loop in trane, want die Vertrooster wat my lewe moet verkwik, is ver van my; my seuns is verlate omdat die vyand oorwin.
17 Zion stretches out her hands; there is no one to comfort her. The L**ORD** has issued a decree against Jacob that his neighbors should be his

adversaries. Jerusalem has become something impure among them.

17 Tziyon steek haar hande uit en daar is niemand om haar te troos nie; הוהי het opdrag gegee teen Ya'akov en sy onderdrukkers is rondom hom; Yerushalayim het veragtelik geword in hulle midde.

18 The L**ORD** is just, for I have rebelled against His command. Listen, all you people; look at my pain. My young men and women have gone into captivity.

18 הוהי is regverdig en ek het teen Hom rebelleer. Hoor, al julle volke en sien my smart; my maagde en my jongmanne is weg in gevangeskap.

19 I called to my lovers, but they betrayed me. My priests and elders perished in the city while searching for food to keep themselves alive.

19 Ek het geroep na hulle wat my liefhet, maar hulle het my mislei; my priesters en my oudstes het in die stad gesterf; hulle het kos gesoek om hul lewe te verlig en niks gekry nie.

20 L**ORD**, see how I am in distress. I am churning within; my heart is broken, for I have been very rebellious. Outside, the sword takes the children; inside, there is death.

20 Let op, o הוהי, ek is benoud, my lewe is in die moeilikheid, my binneste het pyn, want ek het ernstig gerebelleer; buitekant verteer die swaard en hulle wat in die huis is, word deur die dood verslind.

21 People have heard me groaning, but there is no one to comfort me. All my enemies have heard of my misfortune; they are glad that You have caused it. Bring on the day You have announced, so that they may become like me.

21 Hulle het gehoor dat ek sug, daar is niemand om te vertroos nie; al my vyande het van my onheil gehoor, hulle is bly dat U dit gedoen het. Verhaas die dag wat U aangekondig het, die vyand sal word soos ek.

22 Let all their wickedness come before You, and deal with them as You have dealt with me because of all my transgressions. For my groans are many, and I am sick at heart.

22 Laat al hulle boosheid voor U kom; teister hulle soos U my geteister het vir al my oortredinge, want ek sug baie en my verstand, wil en emosie is swak.

Lamentations 2

1 How the Lord has overshadowed Daughter Zion with His anger! He has thrown down Israel's glory from heaven to earth. He has abandoned His footstool in the day of His anger.

1 Hoe het הוהי in Sy woede die dogter van Tziyon met 'n dik wolk bedek! Hy het die lof en eer van Yisra'el vanuit die hemel op die aarde neergegooi en het nie sy voetbank onthou op die dag van Sy woede nie.

2 Without compassion the Lord has swallowed up all the dwellings of Jacob. In His wrath He has demolished the fortified cities of Daughter Judah. He brought them to the ground and defiled the kingdom and its leaders.

2 יהוה het al die blyplekke van Ya'akov sonder jammerte verslind; Hy het in Sy toorn die vestings van die dogter van Y'hudah neergegooi, die konings, die prinse en die gevalle manne grond toe gebring.
3 He has cut off every horn of Israel in His burning anger and withdrawn His right hand in the presence of the enemy. He has blazed against Jacob like a flaming fire that consumes everything.
3 Hy het in Sy vreeslike woede al die krag van Yisra'el afgesny; Hy het sy regterhand van voor die vyand teruggetrek en 'n vuur aangesteek in die land van Ya'akov en die vuurvlamme het magtiglik rondom verteer.
4 He has bent His bow like an enemy; His right hand is positioned like an adversary. He has killed everyone who was loved, pouring out His wrath like fire on the tent of Daughter Zion.
4 Hy het Sy boog gespan soos 'n vyand, Sy hand opgelig soos 'n onderdrukker en alles in die tent van die dogter van Tziyon, wat aangenaam was vir die oog, gedood; Hy het Sy woede uitgegooi soos vuur.
5 The Lord is like an enemy; He has swallowed up Israel. He swallowed up all its palaces and destroyed its fortified cities. He has multiplied mourning and lamentation within Daughter Judah.
5 יהוה het soos 'n vyand geword, Hy het Yisra'el verslind, al haar paleise verwoes, verwoesting gesaai in al haar provinsies en rou en klaagliedere in die dogter van Y'hudah vermenigvuldig.
6 He has done violence to His temple as if it were a garden booth, destroying His place of meeting. The L**ORD** has abolished appointed festivals and Sabbaths in Zion. He has despised king and priest in His fierce anger.
6 Hy het Sy tent soos 'n afdak in 'n tuin neergegooi, die plekke van Sy feeste vernietig; יהוה het die vasgestelde feestye en Shabbat in Tziyon laat vergeet en in Sy verontwaardigde woede, konings en priesters verwerp.
7 The Lord has rejected His altar, repudiated His sanctuary; He has handed the walls of her palaces over to the enemy. They have raised a shout in the house of the L**ORD** as on the day of an appointed festival.
7 יהוה het Sy Afgesonderde Plek vergeet, Sy altaar verag, die mure van haar paleise in die hand van die vyand oorgelewer; hulle het uitgeskree in die huis van יהוה soos op die dag van 'n afgesonderde fees.
8 The L**ORD** determined to destroy the wall of Daughter Zion. He stretched out a measuring line and did not restrain Himself from destroying. He made the ramparts and walls grieve; together they waste away.
8 יהוה het Hom voorgeneem om die muur van die dogter van Tziyon te vernietig; Hy het die maatband uitgesteek en nie Sy hand teruggetrek van haar vernietiging nie; daarom het Hy haar leërmagte in rou laat sit, haar mure het volkome verlate geword.
9 Zion's gates have fallen to the ground; He has destroyed and shattered the bars on her gates. Her king and her leaders live among the nations,

instruction is no more, and even her prophets receive no vision from the LORD.
9 Haar poorte het in die grond ingesink, Hy het haar grendels gebreek en vernietig; haar konings en haar prinse is tussen die ander nasies; daar is geen wet nie en haar profete het geen visioene vanaf הוהי
ontvang nie.
10 The elders of Daughter Zion sit on the ground in silence. They have thrown dust on their heads and put on sackcloth. The young women of Jerusalem have bowed their heads to the ground.
10 Die oudstes van die dogter van Tziyon sit op die grond en bly stil; hulle het stof op hul koppe gegooi, rouklere aangetrek; die maagde van Yerushalayim hang hulle koppe af na die aarde.
11 My eyes are worn out from weeping; I am churning within. My heart is poured out in grief because of the destruction of my dear people, because children and infants faint in the streets of the city.
11 My oë is dof van trane, my lewe is omgekrap, my moraal is laag op die grond as gevolg van die verwoesting van die dogter van my volk, want die klein kindertjies en babas val flou in die strate van die stad.
12 They cry out to their mothers: Where is the grain and wine? as they faint like the wounded in the streets of the city, as their lives fade away in the arms of their mothers.
12 Hulle vra vir hul moeders: "Waar is koring, wyn en botter?' wanneer hulle flou val soos neergeslaandes in die strate van die stad, wanneer hulle lewe uitgestort word aan die bors van hul moeders.
13 What can I say on your behalf? What can I compare you to, Daughter Jerusalem? What can I liken you to, so that I may console you, Virgin Daughter Zion? For your ruin is as vast as the sea. Who can heal you?
13 Watter getuienis kan ek vir jou gee en waarmee kan ek jou vergelyk, dogter van Yerushalayim? Waarmee sal ek jou vergelyk sodat ek jou kan vertroos, maagd, dogter van Tziyon, want jou skeur is so groot soos die see, wie kan dit stop?
14 Your prophets saw visions for you that were empty and deceptive; they did not reveal your guilt and so restore your fortunes. They saw oracles for you that were empty and misleading.
14 Jou profete het vir jou valse en misleidende visioene gesien en hulle het niks van jou sondes aan jou
openbaar sodat jy dit kan sien en omdraai en Ek jou kan terugbring uit gevangeskap, nie, maar het vir jou valse en misleidende profesieë gesien.
15 All who pass by scornfully clap their hands at you. They mock and shake their heads at Daughter Jerusalem: Is this the city that was called the perfection of beauty, the joy of the whole earth?
15 Almal wat met die pad verbygaan, slaan die hande saam oor jou; hulle spot en skud hulle koppe oor die dogter van Yerushalayim en sê: "Is dit die stad wat mense 'Die volmaaktheid van skoonheid, die vreugde van die hele

aarde' genoem het?
16 All your enemies open their mouths against you. They hiss and gnash their teeth, saying, "We have swallowed her up. This is the day we have waited for! We have lived to see it."
16 הוהי het gedoen wat Hy beplan het, Sy Woord volbring wat Hy in die ou tyd beveel het; Hy het haar sonder jammerte neergegooi en haar vyand oor haar bly gemaak. Hy het mag aan jou onderdrukkers gegee.
17 The LORD has done what He planned; He has accomplished His decree, which He ordained in days of old. He has demolished without compassion, letting the enemy gloat over you and exalting the horn of your adversaries.
17 Al jou vyande praat boos teen jou, hulle spot en kners hulle tande en sê: "Ons het haar verslind, dit is sekerlik die dag waarna ons uitgesien het; ons het dit gevind, dit gesien!
18 The hearts of the people cry out to the Lord. Wall of Daughter Zion, let your tears run down like a river day and night. Give yourself no relief and your eyes no rest.
18 Die volk se verstand, wil en emosie het van die mure van die dogter van Tziyon na הוהי uitgeroep. Laat jou trane afloop soos 'n stroom, dag en nag; gun jouself geen rus nie, laat die appel van jou oog nie ophou trane stort nie.
19 Arise, cry out in the night from the first watch of the night. Pour out your heart like water before the Lord's presence. Lift up your hands to Him for the lives of your children who are fainting from hunger on the corner of every street.
19 Staan op, roep uit in die nag, aan die begin van die nagwake, stort jou binneste uit soos water voor die Teenwoordigheid van הוהי, lig jou hande op na Hom vir die lewens van jou kinders wat flou val van honger by die hoek van elke straat.
20 LORD, look and consider who You have done this to. Should women eat their own children, the infants they have nurtured? Should priests and prophets be killed in the Lord's sanctuary?
20 Kyk, o הוהי en let op aan wie U so gedoen het! Sal die vroue hulle vrug eet, sal die kinders plat op die grond lê weens hongersnood? Sal die priester en die profeet in die Afgesonderde Plek van הוהי gedood word?
21 Both young and old are lying on the ground in the streets. My young men and women have fallen by the sword. You have killed them in the day of Your anger, slaughtering without compassion.
21 Oud en jonk lê op die grond in die strate; my maagde en my jongmanne het deur die swaard geval; U het doodgemaak op die dag van U woede, U het neergeslaan sonder jammerte.
22 You summoned my attackers on every side, as if for an appointed festival day; on the day of the LORD's anger no one escaped or survived. My enemy has destroyed those I nurtured and reared.
22 U het, asof op 'n feesdag, my teëstanders rondom my geroep sodat op die

dag van יהוה se woede, niemand ontsnap of oorleef het nie; die wat ek op die arms gedra en grootgemaak het, het my vyand verteer.

Lamentations 3

1 I am the man who has seen affliction under the rod of God’s wrath.
1 O, Magtige God, sien my teistering; ek word getugtig deur die lat van Sy woede.
2 He has driven me away and forced me to walk in darkness instead of light.
2 Hy het my gelei, maar ek het in duisternis en nie in lig geloop nie.
3 Yes, He repeatedly turns His hand against me all day long.
3 Hy het sekerlik teen my gedraai, Hy draai die hele dag Sy hand teen my.
4 He has worn away my flesh and skin; He has shattered my bones.
4 My vlees en my vel het Hy laat oud word, Hy het my gebeente gebreek.
5 He has laid siege against me, encircling me with bitterness and hardship.
5 Hy het skuins walle teen my gebou, my omsingel met bitterheid en moeite.
6 He has made me dwell in darkness like those who have been dead for ages.
6 Hy het my soos ’n dooie vir ewig in donker plekke laat bly.
7 He has walled me in so I cannot escape; He has weighed me down with chains.
7 Hy het my toegemuur sodat ek nie kan ontsnap nie, my ketting swaar gemaak.
8 Even when I cry out and plead for help, He rejects my prayer.
8 Alhoewel ek smeek en bid, luister Hy nie na my gebed nie.
9 He has walled in my ways with cut stones; He has made my paths crooked.
9 Hy het my lewenspad met dorings ingekamp, my paaie krom gemaak.
10 He is a bear waiting in ambush, a lion in hiding.
10 Hy was vir my soos ’n wolf wat lê en wag, soos ’n leeu in wegkruipplekke.
11 He forced me off my way and tore me to pieces; He left me desolate.
11 Hy het my paaie krom gemaak en my in stukke gesny, my verlate gemaak.
12 He strung His bow and set me as the target for His arrow.
12 Hy het sy boog gespan en my as ’n teiken vir die pyl opgestel.
13 He pierced my kidneys with His arrows.
13 Let op, Hy het die pyle in my niere laat ingaan.
14 I am a laughingstock to all my people, mocked by their songs all day long.
14 Ek is die hele dag lank die bespotting van al die nasies en van hulle spotlied.
15 He filled me with bitterness, satiated me with wormwood.
15 Hy het my met bitterheid gevul, my dronk gemaak met wilde-als.
16 He ground my teeth on gravel and made me cower in the dust.
16 Hy het my tande met ’n klip gebreek, my met as bedek.
17 My soul has been deprived of peace; I have forgotten what happiness is.
17 My lewe het afgedwaal van vrede af, ek het voorspoedigheid vergeet
18 Then I thought: My future is lost, as well as my hope from the LORD.

18 en ek het gesê: “My beroemdheid en my versekerde verwagting van יהוה het vergaan.”
19 Remember my affliction and my homelessness, the wormwood and the poison.
19 Onthou my teistering en my tugtiging, die bitterheid en smart.
20 I continually remember them and have become depressed.
20 Onthou en herstel my lewe.
21 Yet I call this to mind, and therefore I have hope:
21 Hieraan herinner ek my gedagtes; daarom het ek versekerde verwagting in God.
22 Because of the L**ORD**’s faithful love we do not perish, for His mercies never end.
22 Die sagte goedheid van יהוה hou sekerlik nooit op nie en Sy liefdevolle omgee faal nooit nie;
23 They are new every morning; great is Your faithfulness!
23 hulle is nuut, elke oggend; U getrouheid is groot.
24 I say: The L**ORD** is my portion, therefore I will put my hope in Him.
24 is my Gedeelte,” sê my lewe; “daarom sal ek in Hom ’n versekerde יהוה"
”.verwagting hê
25 The L**ORD** is good to those who wait for Him, to the person who seeks Him.
25 יהוה is goed vir hom wat op Hom wag, vir die lewe wat Hom soek.
26 It is good to wait quietly for deliverance from the L**ORD**.
26 Dit is goed vir ’n man om beide die waarheid en die verlossing van יהוה te verwag.
27 It is good for a man to bear the yoke while he is still young.
27 Dit is goed vir ’n man as hy U juk in sy jeug dra.
28 Let him sit alone and be silent, for God has disciplined him.
28 Laat hom alleen sit en stilbly, want hy het U juk op hom geplaas.
29 Let him put his mouth in the dust — perhaps there is still hope.
29 Laat hy homself nederig maak, want daar is ’n versekerde verwagting!
30 Let him offer his cheek to the one who would strike him; let him be filled with shame.
30 Laat hy sy wang draai vir die een wat hom slaan, laat hom gevul wees met skaamte,
31 For the Lord will not reject us forever.
31 want יהוה sal nie vir ewig vergeet nie,
32 Even if He causes suffering, He will show compassion according to His abundant, faithful love.
32 maar alhoewel Hy leed veroorsaak, tog sal Hy liefdevolle omgee hê volgens die menigte van Sy goedheid,
33 For He does not enjoy bringing affliction or suffering on mankind.

33 want Hy onderdruk nie gewilliglik nie, maar Hy onderdruk die seuns van die magtige manne,
34 Crushing all the prisoners of the land beneath one's feet,
34 om al die gevangenes van die aarde onder Sy voete te onderdruk,
35 denying justice to a man in the presence of the Most High,
35 om dit wat reg is van 'n man te draai na die gesig van die Allerhoogste,
36 or suppressing a person's lawsuit — the Lord does not approve of these things.
36 om 'n mens onregverdig te behandel in sy regsaak, keur יהוה nie goed nie.
37 Who is there who speaks and it happens, unless the Lord has ordained it?
37 Wie is hy wat praat en dit gebeur, as יהוה dit nie beveel het nie?
38 Do not both adversity and good come from the mouth of the Most High?
38 Uit die mond van die Allerhoogste kom nie boosheid en goedheid nie;
39 Why should any living person complain, any man, because of the punishment for his sins?
39 daarom, hoekom sal enige lewende mens die straf vir sy sonde bevraagteken?
40 Let us search out and examine our ways, and turn back to the L**ORD**.
40 Laat ons ons lewenswyse ondersoek en toets en weer terugdraai na יהוה;
41 Let us lift up our hearts and our hands to God in heaven:
41 laat ons ons verstand, wil en emosie saam met ons hande oplig tot God in die hemel.
42 We have sinned and rebelled; You have not forgiven.
42 Ons het oortree en gerebelleer en U het nie vrygespreek nie.
43 You have covered Yourself in anger and pursued us; You have killed without compassion.
43 U het ons met U toorn bedek en ons agtervolg; U het gedood en nie jammer gekry nie.
44 You have covered Yourself with a cloud so that no prayer can pass through.
44 U het Uself in U wolk toegevou, U het ons gebed laat verbygaan.
45 You have made us disgusting filth among the peoples.
45 U het ons ontwortel en veragtend onder die volke gemaak.
46 All our enemies open their mouths against us.
46 Die trane hardloop uit my oë en hou nie op nie, want daar is geen vertrooster nie
47 We have experienced panic and pitfall, devastation and destruction.
47 totdat יהוה vanuit die hemel afkyk en dit raaksien.
48 My eyes flow with streams of tears because of the destruction of my dear people.
48 My oë is leeggeloop aan trane oor die vernietiging van al die dogters van die stede van my volk.

49 My eyes overflow unceasingly, without end,
49 Al ons vyande praat boos teen ons,
50 until the LORD looks down from heaven and sees.
50 vrees en bewing kom oor ons, ’n strik en vernietiging.
51 My eyes bring me grief because of the fate of all the women in my city.
51 Ek huil ernstig oor die vernietiging van die dogters van my stad.
52 For no apparent reason, my enemies hunted me like a bird.
52 My vyande het my sonder oorsaak gejag soos ’n voël;
53 They dropped me alive into a pit and threw stones at me.
53 hulle het my lewe in ’n put afgesny; hulle het klippe na my gegooi.
54 Water flooded over my head, and I thought: I’m going to die!
54 Water het oor my kop gestroom, toe het ek gesê: “Ek is ver weggegooi!”
55 I called on Your name, Yahweh, from the depths of the Pit.
55 Ek roep U Naam (Karakter en Outoriteit) aan, יהוה, uit die diepte van die put.
56 You hear my plea: Do not ignore my cry for relief.
56 U het my stem gehoor; draai nie U oor van my uitroep af weg nie, maar verlos my en red my.
57 You come near when I call on You; You say: “Do not be afraid.”
57 U het nader gekom op die dag dat ek na U uitgeroep het; U het gesê: “Moenie bang wees nie!”
58 You defend my cause, Lord; You redeem my life.
58 O יהוה, U het my saak verdedig, U het my lewe gered.
59 LORD, You see the wrong done to me; judge my case.
59 O, יהוה, U het my verdrukking gesien, my saak geoordeel.
60 You see all their malice, all their plots against me.
60 U sien al hulle wraak en al hulle planne teen my.
61 LORD, You hear their insults, all their plots against me.
61 יהוה, U het hulle spot gehoor en al hulle planne teen my;
62 The slander and murmuring of my opponents attack me all day long.
62 die lippe van my teëstanders en hulle planne, die hele dag lank teen my.
63 When they sit and when they rise, look, I am mocked by their songs.
63 Let op, ek verstaan hulle gedrag en hulle optrede, as gevolg van hulle planne.
64 You will pay them back what they deserve, LORD, according to the work of their hands.
64 Gee vir hulle terugbetaling, o יהוה, volgens die werke van hulle hande.
65 You will give them a heart filled with anguish. May Your curse be on them!
65 Gee vir hulle smart van verstand, wil en emosie, laat hulle onderdrukking hul agtervolg.
66 You will pursue them in anger and destroy them under Your heavens.
66 Vernietig hulle in U woede van onder U hemel, יהוה.

Lamentations 4

1 How the gold has become tarnished, the fine gold become dull! The stones of the temple lie scattered at the corner of every street.
1 Hoe word die fyn goud verwerp, hoe word die lieflike kleure verdof, die stene van die Afgesonderde Plek word op elke straathoek weggegooi!
2 Zion's precious people — once worth their weight in pure gold — how they are regarded as clay jars, the work of a potter's hands!
2 Die kosbare seuns van Tziyon, wat beter is as kosbare stene, hoe word hulle gereken soos erdekruike, die werk van die hande van die pottebakker.
3 Even jackals offer their breasts to nurse their young, but my dear people have become cruel like ostriches in the wilderness.
3 Die vroue ontbloot hulle borste en, soos jakkalse, gee hul aan die kleintjies om te suig; die dogters van my volk het geword soos wonde wat nie kan genees nie en soos volstruise in die wildernis.
4 The nursing infant's tongue clings to the roof of his mouth from thirst. Little children beg for bread, but no one gives them any.
4 Die tong van die suigeling kleef aan sy verhemelte vas van die dors, kindertjies vra brood, maar niemand breek dit en gee vir hulle nie.
5 Those who used to eat delicacies are destitute in the streets; those who were reared in purple garments huddle in garbage heaps.
5 Hulle wat lekkernye geëet het, is eensaam op die strate; hulle wat groot gemaak is in skarlaken, slaap op mishope,
6 The punishment of my dear people is greater than that of Sodom, which was overthrown in an instant without a hand laid on it.
6 want die oortredinge van die dogter van my volk was groter as die sonde van S'dom, wat soos in 'n oomblik omvergewerp is, sonder dat iemand die hand daaraan geslaan het.
7 Her dignitaries were brighter than snow, whiter than milk; their bodies were more ruddy than coral, their appearance like sapphire.
7 Haar Natzireërs was reiner as sneeu, witter as melk, hulle wange rooier as robyne en hulle vorm mooier as saffier.
8 Now they appear darker than soot; they are not recognized in the streets. Their skin has shriveled on their bones; it has become dry like wood.
8 Nou is hulle voorkoms egter swarter as houtskool, hulle word nie herken op die strate nie; hulle vel is verrimpeld aan hul gebeente, dit het opgedroog en soos 'n stok geword.
9 Those slain by the sword are better off than those slain by hunger, who waste away, pierced with pain because the fields lack produce.
9 Dié wat deur die swaard neergeslaan is, is gelukkiger as die wat deur die honger neergeslaan is, want hulle kwyn weg, soos gewondes wat in die veld gegooi word.
10 The hands of compassionate women have cooked their own children; they became their food during the destruction of my dear people.
10 Die hande van vroue wat omgee, het hulle eie kinders gekook; dit was

hulle kos in die verwoesting van die dogter van my volk.
11 The L**ORD** has exhausted His wrath, poured out His burning anger; He has ignited a fire in Zion, and it has consumed her foundations.
11 יהוה het Sy toorn voltooi, Hy het Sy vreeslike woede uitgestort en 'n vuur in Tziyon aan die brand gesteek wat haar fondasies verteer het.
12 The kings of the earth and all the world's inhabitants did not believe that an enemy or adversary could enter Jerusalem's gates.
12 Die konings van die aarde en al die inwoners van die wêreld het dit nie geglo dat 'n vyand of onderdrukker die poorte van Yerushalayim sou binnegaan nie.
13 Yet it happened because of the sins of her prophets and the guilt of her priests, who shed the blood of the righteous within her.
13 Dit het gebeur as gevolg van die sondes van haar profete, die oortredinge van haar priesters, wat in haar die bloed van die regverdiges vergiet het.
14 Blind, they stumbled in the streets, defiled by this blood, so that no one dared to touch their garments.
14 Haar prinse het in haar strate rondgedwaal, deurdrenk met bloed sodat niemand hulle klere kon aanraak nie.
15 "Stay away! Unclean! " people shouted at them. "Away, away! Don't touch us! " So they wandered aimlessly. It was said among the nations, "They can stay here no longer."
15 Sonder jouself af van hulle, noem hulle onrein; gaan weg, gaan weg en moenie aan hulle raak nie, want hulle het uitlokking veroorsaak en is gepla. Onder die ander nasies het hulle gesê: "Hulle sal nie langer hier vertoef nie."
16 The L**ORD** Himself has scattered them; He regards them no more. The priests are not respected; the elders find no favor.
16 Ons oë het dof geword van wag op hulp; ons wagters het tevergeefs gewag op 'n nasie wat nie kon red nie.
17 All the while our eyes were failing as we looked in vain for assistance; we watched from our towers for a nation that refused to help.
17 Die Teenwoordigheid van יהוה het hulle verdeel, Hy sal hulle nie meer in ag neem nie. Hulle het die persoon van die priesters nie respekteer nie, geen liefdevolle omgee vir die grysaards bewys nie.
18 Our steps were closely followed so that we could not walk in our streets. Our end drew near; our time ran out. Our end had come!
18 Hulle het jag gemaak op die kleinere mense en hulle wat in die strate loop; ons einde is naby, ons dae is verby, want ons tyd het gekom.
19 Those who chased us were swifter than eagles in the sky; they relentlessly pursued us over the mountains and ambushed us in the wilderness.
19 Ons vervolgers was vinniger as die arende in die lug. Hulle het ons op die berge agtervolg, ons in die wildernis voorgelê.
20 The L**ORD**'s anointed, the breath of our life, was captured in their traps. We had said about him, "We will live under his protection among the nations."

20 Ons, die gesalfde van יהוה, (van wie ons gesê het: “Onder Sy skaduwee sal ons tussen die nasies bly”) se gees is in hulle putte gevang,
21 So rejoice and be glad, Daughter Edom, you resident of the land of Uz! Yet the cup will pass to you as well; you will get drunk and expose yourself.
21 Verbly en verheug jou, dogter van Edom, wat in die land van `Utz bly; die beker sal ook na jou toe aangegee word, jy sal dronk word en jouself kaal uittrek.
22 Daughter Zion, your punishment is complete; He will not lengthen your exile. But He will punish your iniquity, Daughter Edom, and will expose your sins.
22 Jou oortredinge het tot ’n einde gekom, dogter van Tziyon; God sal jou nie meer wegdra in gevangeskap nie, maar jou oortredinge sal gestraf word, dogter van Edom, jou sondes is goed ontbloot.

Lamentations 5

1 Yahweh, remember what has happened to us. Look, and see our disgrace!
1 יהוה, onthou wat oor ons gekom het, let op en sien ons bespotting.
2 Our inheritance has been turned over to strangers, our houses to foreigners.
2 Ons erfenis is aan vreemdes oorgedra, ons huise aan buitelanders.
3 We have become orphans, fatherless; our mothers are widows.
3 Ons het wese en vaderloos geword, ons moeders is soos weduwees.
4 We must pay for the water we drink; our wood comes at a price.
4 Ons het ons water gedrink vir geld, ons hout word aan ons verkoop.
5 We are closely pursued; we are tired, and no one offers us rest.
5 Ons nekke is onder jukke; ons werk en het geen rus nie.
6 We made a treaty with Egypt and with Assyria, to get enough food.
6 Die Mitzrayiete het ’n helpende hand gegee en ons het na Ashur gekyk om brood te voorsien.
7 Our fathers sinned; they no longer exist, but we bear their punishment.
7 Ons vaders het gesondig en is nie meer nie en óns het hulle oortredinge gedra.
8 Slaves rule over us; no one rescues us from their hands.
8 Diensknegte heers oor ons, daar is niemand om ons uit hulle hand te bevry nie.
9 We secure our food at the risk of our lives because of the sword in the wilderness.
9 Ons kry ons brood in lewensgevaar, as gevolg van die swaard in die wildernis.
10 Our skin is as hot as an oven from the ravages of hunger.
10 Ons vel is ingekrimp asof in ’n oond gebrand, as gevolg van die lyding in hongersnood.

11 Women are raped in Zion, girls in the cities of Judah.
11 Vroue word onteer in Tziyon, maagde in die stede van Y'hudah.
12 Princes are hung up by their hands; elders are shown no respect.
12 Prinse word aan hulle hande opgehang, die gesigte van die grysaards word nie geëer nie.
13 Young men labor at millstones; boys stumble under loads of wood.
13 Jongmanne draai die meul en die jeug struikel onder vragte hout.
14 The elders have left the city gate, the young men, their music.
14 Die oudstes het opgehou om in die poort te wees, die jongmanne met hulle instrumentale musiek.
15 Joy has left our hearts; our dancing has turned to mourning.
15 Die vreugde van ons verstand, wil en emosie het opgehou, ons danse het in rou verander.
16 The crown has fallen from our head. Woe to us, for we have sinned.
16 Die kroon het van ons kop afgeval; wee ons, want ons het gesondig.
17 Because of this, our heart is sick; because of these, our eyes grow dim:
17 Oor hierdie dinge het ons verstand, wil en emosie flou geword, oor hierdie dinge is ons oë dof
18 because of Mount Zion, which lies desolate and has jackals prowling in it.
18 omdat die berg Tziyon verlate is, die jakkalse loop daarop,
19 You, LORD, are enthroned forever; Your throne endures from generation to generation.
19 maar U, יהוה, hou aan vir ewig, U troon is van geslag tot geslag;
20 Why have You forgotten us forever, abandoned us for our entire lives?
20 daarom, vergeet ons nie vir altyd nie en verlaat ons nie vir so 'n lang tyd nie.
21 LORD, restore us to Yourself, so we may return; renew our days as in former times,
21 Bring ons terug na U toe, o יהוה en ons sal herstel word; vernuwe ons dae soos vroeër,
22 unless You have completely rejected us and are intensely angry with us.
22 want U het ons heeltemal verwerp, U was uitermate kwaad vir ons.

Ezekiel

Ezekiel 1

1 In the thirtieth year, in the fourth month, on the fifth day of the month, while I was among the exiles by the Chebar Canal, the heavens opened and I saw visions of God.
1 Dit het gebeur in die dertigste jaar, in die vierde maand, op die vyfde van

die maand terwyl ek tussen die ballinge by die K'varrivier was, dat die hemele oopgemaak is en ek visioene van God gesien het.
2 On the fifth day of the month — it was the fifth year of King Jehoiachin's exile —
2 Op die vyfde van die maand, in die vyfde jaar van die ballingskap van koning Y'hoyakhin,
3 the word of the LORD came directly to Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the Chebar Canal. And the LORD's hand was on him there.
3 het die woord van יהוה uitdruklik tot Yegezk'el, die priester, die seun van Buzi, gekom in die land van die Kasdeërs, by die K'varrivier en daar het die hand van יהוה op hom gekom.
4 I looked and there was a whirlwind coming from the north, a great cloud with fire flashing back and forth and brilliant light all around it. In the center of the fire, there was a gleam like amber.
4 Terwyl ek kyk, let op, het 'n stormwind uit die noorde gekom, 'n groot wolk met aanhoudende flitsende vuur en 'n helder lig rondom dit en in die middel daarvan, iets soos gloeiende metaal, binne-in die vuur.
5 The form of four living creatures came from it. And this was their appearance: They had human form,
5 Binne-in dit was figure wat gelyk het soos vier lewende wesens en dit was hulle voorkoms: hulle het 'n menslike vorm gehad.
6 but each of them had four faces and four wings.
6 Elkeen van hulle het vier gesigte en vier vlerke gehad.
7 Their legs were straight, and the soles of their feet were like the hooves of a calf, sparkling like the gleam of polished bronze.
7 Hulle bene was reguit en hulle voete soos 'n kalf se hoef en hulle het geskitter soos blink gevryfde koper.
8 They had human hands under their wings on their four sides. All four of them had faces and wings.
8 Onder hulle vlerke aan hulle vier kante was mensehande. Wat die vier van hulle se gesigte en vlerke betref:
9 Their wings were touching. The creatures did not turn as they moved; each one went straight ahead.
9 hulle vlerke het aanmekaar geraak. Hulle gesigte het nie gedraai wanneer hulle beweeg nie; elkeen het reguit vorentoe gegaan.
10 The form of each of their faces was that of a man, and each of the four had the face of a lion on the right, the face of an ox on the left, and the face of an eagle.
10 Wat die vorm van hulle gesigte betref: elkeen het die gesig van 'n man gehad; al vier het die gesig van 'n leeu aan die regterkant en die gesig van 'n bul aan die linkerkant gehad; al vier het die gesig van 'n arend gehad.
11 That is what their faces were like. Their wings were spread upward; each had two wings touching that of another and two wings covering its body.

11 Dit was hulle gesigte. Hulle vlerke was boontoe uitgesprei; elkeen het twee gehad wat aan ’n ander geraak het en twee wat hulle liggame bedek het.
12 Each creature went straight ahead. Wherever the Spirit wanted to go, they went without turning as they moved.
12 Elkeen het reguit vorentoe gegaan; waar hul gees ook al heen gegaan het, het hulle gegaan, sonder om te draai as hulle gaan.
13 The form of the living creatures was like the appearance of burning coals of fire and torches. Fire was moving back and forth between the living creatures; it was bright, with lightning coming out of it.
13 In die middel van die lewende wesens was daar iets wat gelyk het soos brandende kole van vuur, soos fakkels wat heen en weer tussen die lewende wesens spring. Die vuur was helder en weerlig het uit die vuur geslaan.
14 The creatures were darting back and forth like flashes of lightning.
14 Die lewende wesens het heen en weer gehardloop, soos weerligstrale.
15 When I looked at the living creatures, there was one wheel on the ground beside each creature that had four faces.
15 Soos ek na die lewende wesens kyk, let op, was daar een wiel op die grond langs die lewende wesens, vir elkeen van die vier van hulle.
16 The appearance of the wheels and their craftsmanship was like the gleam of beryl, and all four had the same form. Their appearance and craftsmanship was like a wheel within a wheel.
16 Die voorkoms van die wiele en hulle vakmanskap was soos skitterende beril en al vier het dieselfde vorm gehad; hulle voorkoms en hulle vakmanskap was asof daar een wiel binne-in ’n ander was.
17 When they moved, they went in any of the four directions, without pivoting as they moved.
17 Wanneer hulle beweeg, het hulle in enige van hulle vier rigtings beweeg sonder om te draai as hulle beweeg.
18 Their rims were large and frightening. Each of their four rims were full of eyes all around.
18 Hulle vellings was verhewe en wonderbaar en al vier se vellings was vol oë reg rondom.
19 So when the living creatures moved, the wheels moved beside them, and when the creatures rose from the earth, the wheels also rose.
19 Wanneer die lewende wesens beweeg, beweeg die wiele saam met hulle en wanneer die lewende wesens oplig van die grond af, lig die wiele ook.
20 Wherever the Spirit wanted to go, the creatures went in the direction the Spirit was moving. The wheels rose alongside them, for the spirit of the living creatures was in the wheels.
20 Waar hulle gees ook al heen wou gaan, in daardie rigting het hulle gegaan; die wiele het naby, langs hulle opgelig, want die gees van die lewende wesens was in die wiele.
21 When the creatures moved, the wheels moved; when the creatures stood still, the wheels stood still; and when the creatures rose from the earth, the

wheels rose alongside them, for the spirit of the living creatures was in the wheels.

21 Wanneer dié gaan, gaan hulle en wanneer dié stil staan, staan hulle stil en wanneer dié hulle van die grond af oplig, lig die wiele naby langs hulle op, want die gees van die lewende wesens was in die wiele.

22 The shape of an expanse, with a gleam like awe-inspiring crystal, was spread out over the heads of the living creatures.

22 Oor die koppe van die lewende wesens was daar iets soos ’n uitgestrektheid, soos die wonderbare skynsel van kristal, uitgesprei bo-oor hulle koppe.

23 And under the expanse their wings extended one toward another. Each of them also had two wings covering their bodies.

23 Onder die uitgestrektheid was hulle vlerke reguit na mekaar, een na die ander uitgestrek; elkeen het ook twee vlerke gehad wat eenkant en anderkant hul liggame bedek het.

24 When they moved, I heard the sound of their wings like the roar of mighty waters, like the voice of the Almighty, and a sound of commotion like the noise of an army. When they stood still, they lowered their wings.

24 Ek het ook die klank van hulle vlerke gehoor as hulle beweeg, soos die klank van baie waters, soos die stem van die Almagtige, die geluid van oproering, soos die klank van ’n leërkamp; wanneer hulle stil staan, het hulle hul vlerke laat sak.

25 A voice came from above the expanse over their heads; when they stood still, they lowered their wings.

25 Daar het ’n stem gekom van bo die uitgestrektheid wat oor hulle koppe was; wanneer hulle stil staan, het hulle hul vlerke laat sak.

26 The shape of a throne with the appearance of sapphire stone was above the expanse. There was a form with the appearance of a human on the throne high above.

26 Bokant die uitgestrektheid wat oor hulle koppe was, was daar iets wat gelyk het soos ’n troon, wat gelyk het soos lapis lazuli en op dit wat gelyk het soos ’n troon, ’n figuur wat gelyk het soos ’n mens.

27 From what seemed to be His waist up, I saw a gleam like amber, with what looked like fire enclosing it all around. From what seemed to be His waist down, I also saw what looked like fire. There was a brilliant light all around Him.

27 Toe merk ek op dat vanaf Sy lendene opwaarts lyk dit na iets soos gloeiende metaal wat lyk soos vuur, reg rondom binne-in en vanaf Sy lendene ondertoe sien ek iets soos vuur en daar was ’n glans rondom Hom.

28 The appearance of the brilliant light all around was like that of a rainbow in a cloud on a rainy day. This was the appearance of the form of the LORD’s glory. When I saw it, I fell facedown and heard a voice speaking.

28 Soos die voorkoms van die reënboog in die wolke op ’n reëndag, so het die omringende glans gelyk. So was die voorkoms van die beeld van die

Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה. Toe ek dit sien, het ek op my gesig geval en ’n Stem hoor praat.

Ezekiel 2

1 He said to me, “Son of man, stand up on your feet and I will speak with you.”
1 Toe het Hy vir my gesê: “Seun van ’n mens, staan op jou voete sodat Ek met jou kan praat.”
2 As He spoke to me, the Spirit entered me and set me on my feet, and I listened to the One who was speaking to me.
2 Terwyl Hy met my praat, het die Gees in my gekom en my op my voete geplaas en ek het Hom met my hoor praat.
3 He said to me: “Son of man, I am sending you to the Israelites, to the rebellious pagans who have rebelled against Me. The Israelites and their ancestors have transgressed against Me to this day.
3 Toe sê Hy vir my: “Seun van ’n mens, Ek stuur jou na die seuns van Yisra’el, na ’n rebelse volk wat teen My gerebelleer het; hulle en hul vaders het teen My oortree tot op hierdie dag toe.
4 The children are obstinate and hardhearted. I am sending you to them, and you must say to them, ‘This is what the Lord GOD says.’
4 Ek stuur jou na hulle wat hardkoppige en eiewillige kinders is en jy moet vir hulle sê: ‘So sê יהוה-God!’
5 Whether they listen or refuse to listen — for they are a rebellious house — they will know that a prophet has been among them.
5 Wat hulle betref, of hulle luister of nie, want hulle is ’n rebelse huis; hulle sal weet dat ’n profeet tussen hulle was.
6 “But you, son of man, do not be afraid of them or their words, though briers and thorns are beside you and you live among scorpions. Don’t be afraid of their words or be discouraged by the look on their faces, for they are a rebellious house.
6 Jy, seun van ’n mens, moenie vir hulle of vir hulle woorde bang wees nie, alhoewel distels en dorings by jou is en jy op skerpioene sit; moenie hulle woorde vrees nie en ook nie ontsteld wees oor hulle teenwoordigheid nie, want hulle is ’n rebelse huis.
7 But speak My words to them whether they listen or refuse to listen, for they are rebellious.
7 Jy moet egter My woorde vir hulle sê, of hulle luister of nie, want hulle is rebels.
8 “And you, son of man, listen to what I tell you: Do not be rebellious like that rebellious house. Open your mouth and eat what I am giving you.”
8 Nou jy, seun van ’n mens, luister en hoor wat Ek vir jou sê; moenie rebels wees soos daardie rebelse huis nie. Maak jou mond oop en eet wat Ek jou

gee."
9 So I looked and saw a hand reaching out to me, and there was a written scroll in it.
9 Toe kyk ek en let op, daar is 'n hand na my toe uitgesteek en sowaar, daar was 'n boekrol in!
10 When He unrolled it before me, it was written on the front and back; words of lamentation, mourning, and woe were written on it.
10 Toe Hy dit voor my uitsprei, was daar voorop en agterop geskryf en daar was klaagliedere, rou en smart op geskryf.

Ezekiel 3

1 He said to me: "Son of man, eat what you find here. Eat this scroll, then go and speak to the house of Israel."
1 Toe het Hy vir my gesê: "Seun van 'n mens, eet wat jy vind; eet hierdie boekrol en gaan praat met die huis van Yisra'el."
2 So I opened my mouth, and He fed me the scroll.
2 Ek het my mond oopgemaak en Hy het my dié rol gevoer.
3 "Son of man," He said to me, "eat and fill your stomach with this scroll I am giving you." So I ate it, and it was as sweet as honey in my mouth.
3 Hy het vir my gesê: "Seun van 'n mens, voed jou maag en vul jou liggaam met hierdie boekrol wat Ek vir jou gee." Toe het ek dit geëet en dit was soet soos heuning in my mond.
4 Then He said to me: "Son of man, go to the house of Israel and speak My words to them.
4 Toe het Hy vir my gesê: "Seun van 'n mens, gaan na die huis van Yisra'el en verkondig My boodskappe aan hulle,
5 For you are not being sent to a people of unintelligible speech or difficult language but to the house of Israel.
5 want jy word nie gestuur na 'n volk met 'n onverstaanbare spraak of moeilike taal nie, maar na die huis van Yisra'el;
6 You are not being sent to many peoples of unintelligible speech or difficult language, whose words you cannot understand. No doubt, if I sent you to them, they would listen to you.
6 nie na baie volke wat 'n onverstaanbare spraak of moeilike taal het nie, wie se woorde jy nie kan verstaan nie, maar Ek het jou gestuur na hulle wat na jou behoort te luister en dit te doen;
7 But the house of Israel will not want to listen to you because they do not want to listen to Me. For the whole house of Israel is hardheaded and hardhearted.
7 tog sal die huis van Yisra'el nie gewillig wees om na jou te luister en dit te doen nie, aangesien hulle nie na My wil luister en dit doen nie. Die hele huis van Yisra'el het sekerlik 'n harde voorkop en is eiewillig.
8 Look, I have made your face as hard as their faces and your forehead as

hard as their foreheads.
8 Let op, Ek het jou gesig net so hard gemaak soos hulle gesigte en jou voorkop so hard soos hulle voorkoppe.
9 I have made your forehead like a diamond, harder than flint. Don't be afraid of them or discouraged by the look on their faces, even though they are a rebellious house."
9 Ek het jou voorkop soos 'n diamant, harder as flint, gemaak. Moenie vir hulle bang wees of ontsteld
wees voor hulle nie, alhoewel hulle 'n rebelse huis is."
10 Next He said to me: "Son of man, listen carefully to all My words that I speak to you and take them to heart.
10 Hy het verder vir my gesê: "Seun van 'n mens, neem al My boodskappe wat Ek vir jou sal sê, in jou verstand, wil en emosie op en luister mooi.
11 Go to your people, the exiles, and speak to them. Tell them, 'This is what the Lord GOD says,' whether they listen or refuse to listen."
11 Gaan na die ballinge, na die seuns van jou volk en praat met hulle en sê vir hulle, of hulle luister en dit doen of nie: 'So sê יהוה-God.'"
12 The Spirit then lifted me up, and I heard a great rumbling sound behind me — praise the glory of the LORD in His place! —
12 Toe het die Gees my opgelig en ek het 'n groot dreunende geluid agter my gehoor: "Geseënd is die lof, eer en aanbidding van יהוה in Sy plek!"
13 with the sound of the living creatures' wings brushing against each other and the sound of the wheels beside them, a great rumbling sound.
13 Ek het die geluid gehoor van die vlerke van die lewende wesens wat aan mekaar raak en die geluid van die wiele langs hulle, 'n groot dreunende klank.
14 So the Spirit lifted me up and took me away. I left in bitterness and in an angry spirit, and the LORD's hand was on me powerfully.
14 Die Gees het my opgelig en my weggevat en ek het verbitterd in die woede van my gees gegaan en die hand van יהוה was sterk op my.
15 I came to the exiles at Tel-abib, who were living by the Chebar Canal, and I sat there among them stunned for seven days.
15 Toe het ek by die ballinge gekom wat in Tel-Aviv, langs die K'varrivier gebly het en ek het sewe dae lank daar gesit by die plek waar hulle gebly het en konsternasie tussen hulle veroorsaak.
16 Now at the end of seven days the word of the LORD came to me:
16 Aan die einde van sewe dae het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
17 "Son of man, I have made you a watchman over the house of Israel. When you hear a word from My mouth, give them a warning from Me.
17 "Seun van 'n mens, Ek het jou as wagter vir die huis van Yisra'el aangestel; wanneer jy ook al 'n
boodskap uit My mond hoor, moet jy hulle namens My waarsku.

18 If I say to the wicked person, 'You will surely die,' but you do not warn him — you don't speak out to warn him about his wicked way in order to save his life — that wicked person will die for his iniquity. Yet I will hold you responsible for his blood.
18 Wanneer Ek vir die bose oortreder sê: 'Jy sal sekerlik sterf ' en jy waarsku hom nie of praat nie om die bose oortreder aangaande sy bose lewenswyse te waarsku dat hy kan lewe nie, sal daardie bose oortreder in sy oortredinge sterf, maar sy bloed sal Ek van jou hand eis.
19 But if you warn a wicked person and he does not turn from his wickedness or his wicked way, he will die for his iniquity, but you will have saved your life.
19 Tog, as jy die bose oortreder gewaarsku het en hy draai nie van sy boosheid of van sy bose lewenswyse af weg nie, sal hy in sy oortredinge sterf, maar jy het jouself bevry.
20 Now if a righteous person turns from his righteousness and practices iniquity, and I put a stumbling block in front of him, he will die. If you did not warn him, he will die because of his sin and the righteous acts he did will not be remembered. Yet I will hold you responsible for his blood.
20 Ook, as 'n onpartydige en opregte man wegdraai van sy onpartydige opregtheid en oortredinge begaan en Ek 'n struikelblok voor hom gooi, sal hy sterf en omdat jy hom nie gewaarsku het nie, sal hy sterf in sy sonde en sy onpartydige en opregte dade wat hy gedoen het, sal nie onthou word nie, maar sy bloed sal Ek van jou hand eis.
21 But if you warn the righteous person that he should not sin, and he does not sin, he will indeed live because he listened to your warning, and you will have saved your life."
21 As jy die onpartydige en opregte man egter gewaarsku het dat die onpartydig opregte man nie moet sondig nie en hy sondig nie, sal hy sekerlik leef omdat hy die waarskuwing aanvaar het en jy het jouself bevry."
22 Then the hand of the LORD was on me there, and He said to me, "Get up, go out to the plain, and I will speak with you there."
22 Die hand van יהוה was daar op my en Hy het vir my gesê: "Staan op, gaan uit na die vlakte toe en Ek sal daar met jou praat."
23 So I got up and went out to the plain. The LORD's glory was present there, like the glory I had seen by the Chebar Canal, and I fell facedown.
23 Ek het opgestaan en na die vlakte gegaan en let op, die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה
het daar gestaan soos die Gemanifesteerde Teenwoordigheid wat ek by die K'varrivier gesien het en ek het op my gesig neergeval.
24 The Spirit entered me and set me on my feet. He spoke with me and said: "Go, shut yourself inside
your house.
24 Die Gees het in my ingekom en my op my voete laat staan en Hy het met my gepraat en vir my gesê: "Gaan, sluit jouself toe in jou huis.
25 And you, son of man, they will put ropes on you and bind you with them

so you cannot go out among them.
25 Wat jou betref, seun van ’n mens, hulle sal toue om jou sit en jou met hulle vasbind sodat jy nie onder hulle kan uitgaan nie.
26 I will make your tongue stick to the roof of your mouth, and you will be mute and unable to rebuke them, for they are a rebellious house.
26 Meer nog, Ek sal jou tong aan jou verhemelte laat vassit sodat jy stom sal wees en nie ’n man kan wees wat hulle kan bestraf nie, want hulle is ’n rebelse huis,
27 But when I speak with you, I will open your mouth, and you will say to them, ‘This is what the Lord GOD says.’ Let the one who listens, listen, and let the one who refuses, refuse — for they are a rebellious house.
27 maar wanneer Ek met jou praat, sal Ek jou mond oopmaak en jy moet vir hulle sê: ‘So sê יהוה-God.’ Hy wat hoor en doen, laat hom hoor en doen en hy wat dit weier, laat hom weier, want hulle is ’n rebelse huis.

Ezekiel 4

1 “Now you, son of man, take a brick, set it in front of you, and draw the city of Jerusalem on it.
1 Nou jy, seun van ’n mens, vat vir jou ’n baksteen, sit dit voor jou neer en teken die stad, Yerushalayim, daarop.
2 Then lay siege against it: construct a siege wall, build a ramp, pitch military camps, and place battering rams against it on all sides.
2 Beleër dit dan; bou ’n beleëringsmuur daarteen, gooi ’n wal daarteen, slaan kamp op en plaas stormramme daarteen, reg rondom.
3 Take an iron plate and set it up as an iron wall between yourself and the city. Turn your face toward it so that it is under siege, and besiege it. This will be a sign for the house of Israel.
3 Kry dan vir jou ’n yster plaat en sit dit op as ’n yster muur tussen jou en die stad en draai jou gesig daarheen dat dit beleër is en beleër dit. Hierdie is ’n teken vir die huis van Yisra’el.
4 “Then lie down on your left side and place the iniquity of the house of Israel on it. You will bear their iniquity for the number of days you lie on your side.
4 Wat jou betref, gaan lê op jou linker sy en sit die oortredinge van die huis van Yisra’el daarop; volgens die getal dae dat jy daarop lê, sal jy hulle oortredinge dra,
5 For I have assigned you the years of their iniquity according to the number of days you lie down, 390 days; so you will bear the iniquity of the house of Israel.
5 want Ék het op jou die aantal dae gelê ooreenkomstig die jare van hulle oortredinge, drie honderd en negentig dae; so sal jy die oortredinge van die huis van Yisra’el dra.
6 When you have completed these days, lie down again, but on your right side, and bear the iniquity of the house of Judah. I have assigned you 40

days, a day for each year.
6 Wanneer jy met hierdie klaar is, moet jy vir ’n tweede keer gaan lê, op jou regter sy en die oortredinge van die huis van Y’hudah dra; Ek het dit vir jou aangewys vir veertig dae; ’n dag vir elke jaar.
7 You must turn your face toward the siege of Jerusalem with your arm bared, and prophesy against it.
7 Dan moet jy jou gesig draai na die beleëring van Yerushalayim met jou arm kaal en jy moet daarteen profeteer.
8 Be aware that I will put cords on you so you cannot turn from side to side until you have finished the days of your siege.
8 Nou let op, Ek sal toue om jou sit sodat jy nie van die een kant na die ander kan draai nie totdat jy die dae van jou beleëring voltooi het.
9 “Also take wheat, barley, beans, lentils, millet, and spelt. Put them in a single container and make them
into bread for yourself. You are to eat it during the number of days you lie on your side, 390 days.
9 Wat jou betref, vat koring, gars, boontjies, lensies, boermanna (katstertgras) en spelt en gooi dit in een houer en maak daarvan brood vir jouself; volgens die getal dae dat jy op jou sy lê, drie honderd en negentig dae, moet jy daarvan eet.
10 The food you eat each day will be eight ounces by weight; you will eat it from time to time.
10 Jou kos wat jy elke dag moet eet, sal twintig sikkels in gewig wees; van tyd tot tyd moet jy dit eet.
11 You are also to drink water by measure, a sixth of a gallon, which you will drink from time to time.
11 Die water wat jy drink moet die sesde deel van ’n hin wees by mate; van tyd tot tyd moet jy dit drink.
12 You will eat it as you would a barley cake and bake it over dried human excrement in their sight.”
12 Jy moet dit as garskoeke eet, gebak voor hulle oë op mens-uitskeiding.”
13 The LORD said, “This is how the Israelites will eat their bread — ceremonially unclean — among the nations where I will banish them.”
13 Toe sê יהוה: “So sal die seuns van Yisra’el hulle brood onrein eet onder die nasies waarheen Ek hulle sal verban.”
14 But I said, “Oh, Lord GOD, I have never been defiled. From my youth until now I have not eaten anything that died naturally or was mauled by wild beasts. And impure meat has never entered my mouth.”
14 Ek sê egter: “Ag, יהוה-God! Let op, ek is nog nooit onrein gemaak nie, want van my jeug af tot nou toe het ek nog nooit wat self dood is of wat verskeur is geëet nie en daar het ook geen onrein vleis ooit in my mond ingegaan nie.”
15 He replied to me, “Look, I will let you use cow dung instead of human excrement, and you can make your bread over that.”

15 Toe sê Hy vir my: “Kyk, Ek het vir jou beesmis, in plaas van mens-uitskeiding gegee waarop jy jou brood moet voorberei.”
16 Then He said to me, “Son of man, I am going to cut off the supply of bread in Jerusalem. They will anxiously eat bread rationed by weight and in dread drink water by measure.
16 Hy het meer nog vir my gesê: “Seun van ’n mens, let op, Ek gaan die ondersteuning van die brood in Yerushalayim verbreek en hulle sal brood by die gewig en met angs eet en water by die maat en in afgryse drink,
17 So they will lack bread and water; everyone will be devastated and waste away because of their iniquity.
17 want brood en water sal skaars wees en hulle sal afstootlik wees vir mekaar en in hulle oortredinge wegkwyn.

Ezekiel 5

1 “Now you, son of man, take a sharp sword, use it as you would a barber’s razor, and shave your head and beard. Then take a set of scales and divide the hair.
1 Wat jou betref, seun van ’n mens, vat ’n skerp swaard en gebruik dit as ’n haarkapper se skeermes op jou kop en baard. Vat dan ’n weegskaal en verdeel die hare:
2 You are to burn up a third of it in the city when the days of the siege have ended; you are to take a third and slash it with the sword all around the city; and you are to scatter a third to the wind, for I will draw a sword to chase after them.
2 een derde moet jy in die middel van die stad met vuur verbrand wanneer die dae van die beleëring voltooi is. Dan moet jy een derde vat en dit met die swaard stukkend kap reg rondom die stad en een derde moet jy in die wind strooi en Ek sal ’n swaard agter hulle uittrek.
3 But you are to take a few strands from the hair and secure them in the folds of your robe.
3 Vat ook ’n klein bietjie daarvan en bind dit in die nate van jou kleed.
4 Take some more of them, throw them into the fire, and burn them in it. A fire will spread from it to the whole house of Israel.
4 Vat weer ’n bietjie daarvan en gooi dit binne-in die vuur; ’n vuur sal vanuit dit versprei na die hele huis van Yisra’el.
5 “This is what the Lord GOD says: I have set this Jerusalem in the center of the nations, with countries all around her.
5 So sê יהוה-God: ‘Hierdie is Yerushalayim; Ek het haar in die middel van die nasies geplaas, met lande rondom haar,
6 But she has rebelled against My ordinances with more wickedness than the nations, and against My statutes more than the countries that surround her. For her people have rejected My ordinances and have not walked in My statutes.

6 maar sy het My oordele verruil vir die booshede van die nasies en My opdragte vir die instellings van die stede wat haar omring, want hulle het My instellings verwerp en nie in My opdragte gelewe nie.’
7 “Therefore, this is what the Lord GOD says: Because you have been more insubordinate than the nations around you — you have not walked in My statutes or kept My ordinances; you have not even kept the ordinances of the nations around you —
7 יהוה-God sê daarom: ‘Omdat julle die instellings van die nasies wat rondom julle is erken het en nie in My instellings gelewe het of My oordele gehoorsaam het nie, maar gedoen het volgens die oordele van die nasies rondom julle;’
8 therefore, this is what the Lord GOD says: See, I am against you, Jerusalem, and I will execute judgments within you in the sight of the nations.
8 daarom, so sê יהוה-God: ‘let op, Ek, selfs ook Ek, is teen jou en Ek sal oordeel oor jou vel ten aanskoue van die nasies
9 Because of all your detestable practices, I will do to you what I have never done before and what I will never do again.
9 en as gevolg van al jou verwerplikhede sal Ek onder jou doen wat Ek nog nooit gedoen het nie en wat Ek nooit weer só sal doen nie.
10 As a result, fathers will eat their sons within Jerusalem, and sons will eat their fathers. I will execute judgments against you and scatter all your survivors to every direction of the wind.
10 Vaders sal daarom hulle seuns opeet in jou midde en die seuns sal hulle vaders eet, want Ek sal oordeel vel oor jou en almal wat van jou oorbly na al die windstreke verstrooi.
11 “Therefore, as I live” — this is the declaration of the Lord GOD — “I am going to cut you off and show you no pity, because you have defiled My sanctuary with all your detestable practices and abominations. Yes, I will not spare you.
11 So waar as Ek leef,’ verklaar יהוה-God, ‘sekerlik, aangesien jy My Afgesonderde Plek onteer het met al jou veragtelike afgode en met al jou verwerplikhede sal Ék My ook onttrek en My oog sal nie jammerte hê nie en Ék sal nie spaar nie.
12 A third of your people will die by plague and be consumed by famine within you; a third will fall by the sword all around you; and I will scatter a third to every direction of the wind, and I will draw a sword to chase after them.
12 ’n Derde deel van jou sal deur die plaag sterf of deur hongersnood tussen jou verteer word; een derde sal deur die swaard rondom jou val en een derde sal Ek na al die windstreke verstrooi en Ek sal ’n swaard agter hulle uittrek.
13 When My anger is spent and I have vented My wrath on them, I will be appeased. Then after I have spent My wrath on them, they will know that I, Yahweh, have spoken in My jealousy.

13 So sal dan My woede uitwoed en Ek sal My toorn oor hulle bevredig en Ek sal tevrede wees; dan sal hulle weet dat Ek, יהוה, in My ywer gepraat het wanneer Ek My toorn teen hulle laat uitwoed het.
14 "I will make you a ruin and a disgrace among the nations around you, in the sight of everyone who passes by.
14 Meer nog, Ek sal jou 'n verlatenheid en skande maak onder die nasies wat rondom jou is, voor die oë van almal wat verbygaan.
15 So you will be a disgrace and a taunt, a warning and a horror, to the nations around you when I execute judgments against you in anger, wrath, and furious rebukes. I, Yahweh, have spoken.
15 So sal dit 'n voorwerp van skande, beskimping, 'n waarskuwing en 'n voorwerp van verskrikking wees vir die nasies wat rondom jou is, as Ek oordele vel teen jou in woede, toorn en in tierende strawwe; Ek,
יהוה, het gepraat.
16 When I shoot deadly arrows of famine at them, arrows for destruction that I will send to destroy you, inhabitants of Jerusalem, I will intensify the famine against you and cut off your supply of bread.
16 Wanneer Ek die dodelike pyle van hongersnood wat vir die verwoesting van hulle wat Ek sal stuur om julle te vernietig, teen hulle uitstuur, dan sal Ek ook die hongersnood oor jou vererger en julle staf van graan verbreek.
17 I will send famine and dangerous animals against you. They will leave you childless, Jerusalem. Plague and bloodshed will sweep through you, and I will bring a sword against you. I, Yahweh, have spoken."
17 Meer nog, Ek sal hongersnood en wilde diere oor jou stuur wat jou van kinders sal ontneem; plaag en bloedvergieting sal ook deur jou gaan en Ek sal die swaard oor jou bring. Ek, יהוה, het gepraat.'"

Ezekiel 6

1 The word of the LORD came to me:

1 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:

2 "Son of man, turn your face toward the mountains of Israel and prophesy against them.

2 "Seun van 'n mens, draai jou gesig teen die berge van Yisra'el en profeteer teen hulle

3 You are to say: Mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD! This is what the Lord GOD says to the mountains and the hills, to the ravines and the valleys: I am about to bring a sword against you, and I will destroy your high places.

3 en sê: 'Berge van Yisra'el, hoor en luister na die woord van יהוה-God! So sê יהוהGod vir die berge, die heuwels, die klowe en vir die valleie: "Let op, Ek gaan self 'n swaard oor julle bring en Ek sal julle hoë plekke vernietig.

4 Your altars will be desolated and your incense altars smashed. I will throw down your slain in front of your idols.

4 So sal julle altare verlate word en julle wierook altare stukkend gebreek word en Ek sal die wat uit julle doodgemaak is, voor julle afgode laat val.

5 I will lay the corpses of the Israelites in front of their idols and scatter your bones around your altars.

5 Ek sal ook die lyke van die seuns van Yisra'el voor hulle afgode neerlê en julle beendere rondom julle altare strooi.

6 Wherever you live the cities will be in ruins and the high places will be desolate, so that your altars will lie in ruins and be desecrated, your idols smashed and obliterated, your incense altars cut down, and your works wiped out.

6 In al julle blyplekke sal stede verwoes word en die hoë plekke verlate wees sodat julle altare verwoes en verlate mag word, julle afgode verbreek en tot 'n einde gebring word, julle wierook altare omgekap en julle werke uitgewis word.

7 The slain will fall among you, and you will know that I am Yahweh.

7 Die wat doodgeslaan is, sal onder julle val en julle sal weet dat Ek יהוה is.

8 "Yet I will leave a remnant when you are scattered among the nations, for throughout the countries there will be some of you who will escape the sword.

8 Ek sal egter 'n oorblyfsel los, want julle sal hulle hê wat die swaard ontvlug tussen die nasies, wanneer julle verstrooi is tussen die lande.

9 Then your survivors will remember Me among the nations where they are taken captive, how I was crushed by their promiscuous hearts that turned away from Me and by their eyes that lusted after their idols. They will loathe themselves because of the evil things they did, their detestable practices of every kind.

9 Dan sal dié wat uit julle ontvlug het, My onthou tussen die nasies waarheen hulle as gevangenes weggevoer is, hoe Ek deur hulle hoererende verstand, wil en emosie, wat van My af weggedraai het en deur hulle oë wat agter hulle afgode aan hoereer het, seergemaak is en hulle sal hulself verag in hul eie oë weens die booshede wat hulle gedoen het, vir al hulle verwerplikhede.
10 And they will know that I am the LORD; I did not threaten to bring this disaster on them without a reason.
10 Dan sal hulle weet dat Ek יהוה is; Ek het nie tevergeefs gesê dat Ek hierdie ramp oor hulle sal bring nie.'"
11 "This is what the Lord GOD says: Clap your hands, stamp your feet, and cry out over all the evil and detestable practices of the house of Israel, who will fall by the sword, famine, and plague.
11 So sê יהוה-God: 'Klap jou hand en stamp jou voet en sê: "Wee, as gevolg van al die bose verwerplikhede van die huis van Yisra'el, wat deur swaard, hongersnood en plaag gaan val!
12 The one who is far off will die by plague; the one who is near will fall by the sword; and the one who remains and is spared will die of famine. In this way I will exhaust My wrath on them.
12 Hy wat ver is, sal deur die plaag sterf, hy wat naby is, sal deur die swaard val en hy wat oorbly en beleër is, sal deur die hongersnood sterf. So sal Ek My toorn teen hulle laat uitwoed.
13 You will all know that I am Yahweh when their slain lie among their idols around their altars, on every high hill, on all the mountaintops, and under every green tree and every leafy oak — the places where they offered pleasing aromas to all their idols.
13 Dan sal julle weet dat Ek יהוה is, wanneer die wat uit hulle neergeslaan is, tussen hulle afgode rondom hulle altare op elke hoë heuwel lê, op al die bergtoppe en onder elke groen boom en onder elke digte eikeboom; die plekke waar hulle kalmerende aromas aan hulle afgode geoffer het.
14 I will stretch out My hand against them, and wherever they live I will make the land a desolate waste, from the wilderness to Diblah. Then they will know that I am Yahweh."
14 So sal Ek deur al hulle blyplekke My hand teen hulle uitstrek en die land meer verlate en 'n puinhoop maak as die wildernis naby Divlah; so sal hulle weet dat Ek יהוה is."'"

Ezekiel 7

1 And the word of the LORD came to me:
1 Weer het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, this is what the Lord GOD says to the land of Israel: An end! The end has come on the four corners of the land.

2 “Jy, seun van ’n mens, so sê יהוה-God vir die land van Yisra’el: ‘Einde! Die einde het gekom op die vier hoeke van die land.
3 The end is now upon you; I will send My anger against you and judge you according to your ways. I will punish you for all your detestable practices.
3 Nou is die einde op jou en Ek sal My woede teen jou stuur; Ek sal jou oordeel volgens jou lewenswyse en al jou verwerplikhede op jou afbring,
4 I will not look on you with pity or spare you, but I will punish you for your ways and for your detestable practices within you. Then you will know that I am Yahweh.”
4 want My oog sal nie vir jou jammer wees nie en Ek sal jou ook nie spaar nie, maar Ek sal jou lewenswyse op jou afbring en jou verwerplikhede sal tussen jou wees; dan sal julle weet dat Ek יהוה is!’
5 This is what the Lord G**OD** says: Look, one disaster after another is coming!
5 So sê יהוה-God: ‘’n Ramp, ’n unieke ramp, let op, dit kom!
6 An end has come; the end has come! It has awakened against you. Look, it is coming!
6 ’n Einde kom, die einde het gekom! Dit het wakker geword teen jou; let op, dit het gekom!
7 Doom has come on you, inhabitants of the land. The time has come; the day is near. There will be panic on the mountains and not celebration.
7 Jou verdoemenis kom teen jou, o inwoner van die land! Die tyd het gekom, die dag is naby! Opskudding, eerder as vreugdevolle geroep op die berge.
8 I will pour out My wrath on you very soon; I will exhaust My anger against you and judge you according to your ways. I will punish you for all your detestable practices.
8 Nou sal Ek b innekort My toorn op jou uitgiet en My woede teen jou laat uitwoed; jou oordeel volgens jou lewenswyse en al jou verwerplikhede op jou afbring.
9 I will not look on you with pity or spare you. I will punish you for your ways and for your detestable practices within you. Then you will know that it is I, Yahweh, who strikes.
9 My oog sal nie jammerte wys en Ek sal nie spaar nie; Ek sal jou terugbetaal volgens jou lewenswyse terwyl jou verwerplikhede tussen jou is; dan sal julle weet dat Ek, יהוה, die slaanwerk doen.
10 Look, the day is coming! Doom has gone out. The rod has blossomed; arrogance has bloomed.
10 Let op, die dag! Let op, dit kom! Jou verdoemenis het uitgegaan; die roede het gebot, arrogansie het uitgespruit.
11 Violence has grown into a rod of wickedness. None of them will remain: none of their multitude, none of their wealth, and none of the eminent among them.
11 Geweld het gegroei tot ’n roede van boosheid. Niks van hulle sal oorbly nie, nie een van hulle mense, niks van hulle rykdom, of enige iets uitstaande

tussen hulle nie.
12 The time has come; the day has arrived. Let the buyer not rejoice and the seller not mourn, for wrath is on all her masses.
12 Die tyd het gekom, die dag het arriveer. Laat die koper nie bly wees nie en die verkoper nie treur nie, want toorn is teen al hulle menigte.
13 The seller will certainly not return to what was sold as long as he and the buyer remain alive. For the vision concerning all its people will not be revoked, and none of them will preserve his life because of his iniquity.
13 Inderdaad, die verkoper sal nie terugkry wat hy verkoop het nie, want beide sal nie leef nie, want die visioen aangaande hulle hele menigte sal nie afgewend word nie en ook sal niemand sy lewe in stand hou deur sy oortredinge nie.
14 They have blown the trumpet and prepared everything, but no one goes to war, for My wrath is on all her masses.
14 Hulle het die trompet geblaas en maak alles gereed, maar niemand gaan na die geveg toe nie, want My toorn is teen hulle hele menigte.
15 The sword is on the outside; plague and famine are on the inside. Whoever is in the field will die by the sword, and famine and plague will devour whoever is in the city.
15 Die swaard is buite en die plaag en die hongersnood is binne. Hy wat in die veld is, sal deur die swaard sterf; hongersnood en die plaag sal ook dié verteer wat in die stad is.
16 The survivors among them will escape and live on the mountains like doves of the valley, all of them moaning, each over his own iniquity.
16 Selfs as die oorlewendes ontvlug, sal hulle soos duiwe van die valleie op die berge wees wat almal treur, elkeen oor sy eie oortredinge.
17 All their hands will become weak, and all their knees will turn to water.
17 Alle hande sal slap hang en alle knieë sal soos water word.
18 They will put on sackcloth, and horror will overwhelm them. Shame will cover all their faces, and all their heads will be bald.
18 Hulle sal hulle omvou met rouklere en hulle sal oorkom word met angssiddering en skaamte sal op alle gesigte wees en 'n kaalte op al hulle koppe.
19 They will throw their silver into the streets, and their gold will seem like something filthy. Their silver and gold will be unable to save them in the day of the L**ORD**'s wrath. They will not satisfy their appetites or fill their stomachs, for these were the stumbling blocks that brought about their iniquity.
19 Hulle sal hulle silwer op die strate gooi en hulle goud sal 'n verfoeilike ding word; hulle silwer en hulle goud sal hulle nie kan bevry in die dag van die toorn van יהוה nie. Hulle kan nie hul aptyt versadig of hul maag daarmee volmaak nie, want hulle oortredinge het deur struikeling gekom.
20 He appointed His beautiful ornaments for majesty, but they made their abhorrent images from them, their detestable things. Therefore, I have made

these into something filthy for them.
20 Hulle het die prag van Sy ornamente in trots verander en hulle het die beelde van hul verwerplikhede, hul verfoeilike dinge daarmee gemaak; daarom sal Ek dit 'n verfoeilike ding vir hulle maak.
21 I will hand these things over to foreigners as plunder and to the wicked of the earth as spoil, and they will profane them.
21 Ek sal dit in die hand van buitelanders gee as plunder en aan die bose oortreders van die aarde as buit en hulle sal dit onteer.
22 I will turn My face from the wicked as they profane My treasured place. Violent men will enter it and profane it.
22 Ek sal ook My gesig van hulle af wegdraai en hulle sal My geheime plek onteer; dan sal rowers ingaan en dit onteer.
23 Forge the chain, for the land is filled with crimes of bloodshed, and the city is filled with violence.
23 Hulle sal dit met stene aanval, want die land is vol bloederige misdaad en die stad is vol geweld;
24 So I will bring the most evil of nations to take possession of their houses. I will put an end to the pride of the strong, and their sacred places will be profaned.
24 daarom sal Ek die slegste van die nasies bring en hulle sal hul huise besit. Ek sal ook die trots van die sterkes laat ophou en hulle afgesonderde plekke sal onteer word.
25 Anguish is coming! They will seek peace, but there will be none.
25 Wanneer angs kom, sal hulle vrede soek, maar daar sal niks wees nie.
26 Disaster after disaster will come, and there will be rumor after rumor. Then they will seek a vision from a prophet, but instruction will perish from the priests and counsel from the elders.
26 Ramp sal op ramp kom en gerug by gerug bygesit word; dan sal hulle 'n visioen verlang van 'n profeet, maar die wet sal verlore wees vir die priester en die raad vir die oudstes.
27 The king will mourn; the prince will be clothed in grief; and the hands of the people of the land will tremble. I will deal with them according to their own conduct, and I will judge them by their own standards. Then they will know that I am Yahweh.
27 Die koning sal rou, die prinse sal aangetrek wees met afsku en die hande van die mense van die land sal bewe. Volgens hulle optrede sal Ek met hulle handel en deur hulle oordele sal Ek hulle oordeel en hulle sal weet dat Ek יהוה is.'"

Ezekiel 8

1 In the sixth year, in the sixth month, on the fifth day of the month, I was sitting in my house and the elders of Judah were sitting in front of me, and

there the hand of the Lord GOD came down on me.
1 Dit het in die sesde jaar, op die vyfde dag van die sesde maand terwyl ek in my huis sit en die oudstes van Y'hudah voor my sit, gebeur dat die hand van יהוה-God daar op my val.
2 I looked, and there was a form that had the appearance of a man. From what seemed to be His waist down was fire, and from His waist up was something that looked bright, like the gleam of amber.
2 Ek kyk toe en let op, iets wat gelyk het soos 'n mens: vanaf Sy lendene en ondertoe het Hy gelyk soos vuur en van Sy lendene af en boontoe soos helderheid, soos gepoleerde metaal.
3 He stretched out what appeared to be a hand and took me by the hair of my head. Then the Spirit lifted me up between earth and heaven and carried me in visions of God to Jerusalem, to the entrance of the inner gate that faces north, where the offensive statue that provokes jealousy was located.
3 Hy steek, wat die vorm van 'n hand het, uit en gryp my aan my bos hare op my kop en die Gees het my opgelig tussen aarde en hemel en my in die visioene van God na Yerushalayim gebring, na die ingang van die binnekant by die noordelike poort, waar die setel van die afgod van jaloesie, wat opwek tot jaloesie, was.
4 I saw the glory of the God of Israel there, like the vision I had seen in the plain.
4 Let op, die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van die God van Yisra'el was daar, soos die verskyning wat ek in die vlakte gesien het.
5 The LORD said to me, "Son of man, look toward the north." I looked to the north, and there was this offensive statue north of the altar gate, at the entrance.
5 Toe sê Hy vir my: "Seun van 'n mens, lig nou jou oë op in die rigting van die noorde." Ek het my oë opgeslaan in die rigting van die noorde en let op, aan die noordekant van die altaarpoort was daar die afgod van jaloesie by die ingang.
6 He said to me, "Son of man, do you see what they are doing here, more detestable things that the house of Israel is committing, so that I must depart from My sanctuary? You will see even more detestable things."
6 Hy sê vir my: "Seun van 'n mens, sien jy wat hulle doen, die groot verwerplikhede wat die huis van Yisra'el hier doen dat Ek ver van My Afgesonderde Plek af moet wees? Tog sal jy nog groter verwerplikhede sien."
7 Then He brought me to the entrance of the court, and when I looked there was a hole in the wall.
7 Toe bring Hy my by die ingang van die hof en toe ek kyk, let op, 'n gat in die muur.
8 He said to me, "Son of man, dig through the wall." So I dug through the wall, and there was a doorway.
8 Hy het vir my gesê: "Seun van 'n mens, grawe nou deur die muur." Ek het deur die muur gegrawe en let op, 'n ingang.

9 He said to me, “Go in and see the terrible and detestable things they are committing here.”
9 Hy het vir my gesê: “Gaan in en sien die bose verwerplikhede wat hulle hier doen.”
10 I went in and looked, and there engraved all around the wall was every form of detestable thing, crawling creatures and beasts, as well as all the idols of the house of Israel.
10 Ek het ingegaan en gekyk en let op, elke vorm van kruipende ding en wilde diere, verwerplike dinge, saam met al die afgode van die huis van Yisra’el is op die mure reg rondom uitgekerf.
11 Seventy elders from the house of Israel were standing before them, with Jaazaniah son of Shaphan standing among them. Each had a firepan in his hand, and a fragrant cloud of incense was rising up.
11 Voor hulle het sewentig oudstes van die huis van Yisra’el gestaan, met Ya’azanyahu, die seun van Shafan, tussen hulle, elkeen met sy wierookpot in sy hand en die geur van die wolk van wierook het opgestyg.
12 Then He said to me, “Son of man, do you see what the elders of the house of Israel are doing in the darkness, each at the shrine of his idol? For they are saying, ‘The L**ORD** does not see us. The L**ORD** has abandoned the land.’ ”
12 Toe sê Hy vir my: “Het jy gesien, seun van ’n mens, wat die oudstes van die huis van Yisra’el in die donkerte doen, elkeen in sy kamer van uitgekerfde beelde? Want hulle dink: ‘הוהי sien ons nie; הוהי het die land verlaat.’”
13 Again He said to me, “You will see even more detestable things, which they are committing.”
13 Hy sê ook vir my: “Tog sal jy nog groter verwerplikhede sien wat hulle doen.”
14 So He brought me to the entrance of the north gate of the L**ORD**’s house, and I saw women sitting there weeping for Tammuz.
14 Toe het Hy my gebring na die noordelike ingang van die poort van die huis van הוהי en let op, vroue het daar gesit en huil vir Tammuz.
15 And He said to me, “Do you see this, son of man? You will see even more detestable things than these.”
15 Hy sê vir my: “Het jy dit gesien, seun van ’n mens? Tog sal jy nog groter verwerplikhede sien as hierdie.”
16 So He brought me to the inner court of the L**ORD**’s house, and there were about 25 men at the entrance of the L**ORD**’s temple, between the portico and the altar, with their backs to the L**ORD**’s temple
and their faces turned to the east. They were bowing to the east in worship of the sun.
16 Toe bring Hy my in die binneste hof van die huis van הוהי en let op, by die ingang van die tempel van הוהי, tussen die portaal en die altaar, was daar omtrent vyf en twintig manne, met hulle rug na die tempel van הוהי en hulle gesig na die ooste toe en hulle het hulself ooswaarts voor die son

neergebuig.
17 And He said to me, “Do you see this, son of man? Is it not enough for the house of Judah to commit the detestable things they are practicing here, that they must also fill the land with violence and repeatedly provoke Me to anger, even putting the branch to their nose?
17 Hy sê vir my: “Het jy dit gesien, seun van ’n mens? Is dit te gering vir die huis van Y’hudah om die verwerplikhede te doen wat hulle hier gedoen het? Hulle het die land met geweld gevul en My herhalend getart, want let op, hulle sit die tak by hulle neus (trek die neus op) vir My!
18 Therefore I will respond with wrath. I will not show pity or spare them. Though they cry out in My ears with a loud voice, I will not listen to them.”
18 Ék sal daarom inderdaad in toorn handel; My oog sal geen jammerte hê nie, Ek sal nie spaar nie en al roep hulle hardop uit in My ore, nogtans sal Ek nie na hulle luister nie.”

Ezekiel 9

1 Then He called to me directly with a loud voice, “Come near, executioners of the city, each of you with a destructive weapon in his hand.”
1 Toe het Hy met ’n harde stem voor my ore uitgeroep en gesê: “Kom nader, laksmanne van die stad, elkeen met sy verwoestende wapen in sy hand.”
2 And I saw six men coming from the direction of the Upper Gate, which faces north, each with a war club in his hand. There was another man among them, clothed in linen, with writing equipment at his side. They came and stood beside the bronze altar.
2 Let op, ses manne kom uit die rigting van die Boonste Poort wat na die noorde toe kyk, elkeen met sy verwoestende wapen in sy hand en tussen hulle was ’n sekere man wat in linne aangetrek was, met ’n skrywer se inkhouer aan sy heupe en hulle het ingegaan en langs die koper altaar gaan staan.
3 Then the glory of the God of Israel rose from above the cherub where it had been, to the threshold of the temple. He called to the man clothed in linen with the writing equipment at his side.
3 Toe het die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van die God van Yisra’el opgestyg vanaf die gérub waarop dit was, na die drumpel van die tempel toe en Hy het na die man geroep wat in linne aangetrek was, wat die skrywer se inkhouer aan sy heupe gehad het.
4 “Pass throughout the city of Jerusalem,” the LORD said to him, “and put a mark on the foreheads of the men who sigh and groan over all the detestable practices committed in it.”
4 יהוה sê vir hom: “Gaan deur die middel van die stad, deur die middel van Yerushalayim en maak ’n teken op die voorkoppe van die manne wat sug en steun oor al die verwerplikhede wat in sy midde gedoen word.”
5 He spoke as I listened to the others, “Pass through the city after him and

start killing; do not show pity or spare them!
5 Aan die ander sê Hy egter voor my ore: “Gaan agter hom aan deur die stad en slaan dood; moenie dat julle oog jammerte hê nie en moenie spaar nie.
6 Slaughter the old men, the young men and women, as well as the older women and little children, but do not come near anyone who has the mark. Now begin at My sanctuary.” So they began with the elders who were in front of the temple.
6 Slaan volkome dood; ou manne, jong manne, jong meisies, klein kindertjies en vroue, maar moet aan niemand raak op wie die teken is nie en julle moet begin by My Afgesonderde Plek.” Hulle het begin by die oudstes wat voor die tempel was.
7 Then He said to them, “Defile the temple and fill the courts with the slain. Go! ” So they went out killing people in the city.
7 Hy het vir hulle gesê: “Onteer die tempel en maak die howe vol met die dooies. Gaan uit!” So het hulle uitgegaan en in die stad doodgeslaan.
8 While they were killing, I was left alone. And I fell facedown and cried out, “Oh, Lord GOD! Are You going to destroy the entire remnant of Israel when You pour out Your wrath on Jerusalem? ”
8 Terwyl hulle doodslaan en ek oorgebly het, het ek op my gesig neergeval en uitgeroep en gesê: “Ag, יהוה-God! Vernietig U almal wat oorgebly het van Yisra’el deur U toorn op Yerushalayim uit te gooi?”
9 He answered me: “The iniquity of the house of Israel and Judah is extremely great; the land is full of bloodshed, and the city full of perversity. For they say, ‘The LORD has abandoned the land; He does not see.’
9 Toe sê Hy vir my: “Die oortredinge van die huis van Yisra’el en van Y’hudah is baie, baie groot en die land is gevul met bloed en die stad is vol perversie, want hulle sê: ‘יהוה het die land verlaat en יהוה
sien nie.’
10 But as for Me, I will not show pity or spare them. I will bring their actions down on their own heads.”
10 Wat My betref, My oog sal nie jammerte hê nie en Ek sal nie spaar nie, maar Ek sal hulle optrede op hulle koppe afbring.”
11 Then the man clothed in linen with the writing equipment at his side reported back, “I have done as You commanded me.”
11 Toe, let op, het die man wat in linne aangetrek was, aan wie se heupe die skrywer se inkhouer was, rapporteer en gesê: “Ek het gedoen net soos U my beveel het.”

Ezekiel 10

1 Then I looked, and there above the expanse over the heads of the cherubim was something like sapphire stone resembling the shape of a throne that appeared above them.

1 Toe het ek gekyk en let op, in die ruimte wat bo-oor die koppe van die gérubs was, het iets soos ’n saffiersteen in ’n vorm wat lyk soos ’n troon, bo hulle verskyn.
2 The L**ORD** spoke to the man clothed in linen and said, “Go inside the wheelwork beneath the cherubim. Fill your hands with hot coals from among the cherubim and scatter them over the city.” So he went in as I watched.
2 Hy het met die man wat in linne aangetrek was gepraat en gesê: “Gaan in tussen die draaiende wiele onder die gérub in en maak jou hande vol met kole van vuur vanaf tussen die gérubs en strooi dit oor die stad.” Hy het voor my oë ingegaan.
3 Now the cherubim were standing to the south of the temple when the man went in, and the cloud filled the inner court.
3 Die gérubs het aan die regterkant van die tempel gestaan toe die man ingegaan het en die wolk het die binnehof gevul.
4 Then the glory of the L**ORD** rose from above the cherub to the threshold of the temple. The temple was filled with the cloud, and the court was filled with the brightness of the L**ORD**’s glory.
4 Toe het die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי vanaf die gérub af opgestyg na die drumpel van die tempel en die tempel is gevul met die wolk en die hof was vol van die helderheid van die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי.
5 The sound of the cherubim’s wings could be heard as far as the outer court; it was like the voice of God Almighty when He speaks.
5 Verder is die geluid van die gérubs se vlerke gehoor tot in die buitenste hof, soos die stem van God, die Almagtige, as Hy praat.
6 After the L**ORD** commanded the man clothed in linen, saying, “Take fire from inside the wheelwork, from among the cherubim,” the man went in and stood beside a wheel.
6 Dit het gebeur toe Hy die man wat in linne aangetrek is beveel en gesê het: “Vat vuur van tussen die draaiende wiele, van tussen die gérubs uit,” hy ingegaan en langs ’n wiel gaan staan het.
7 Then the cherub reached out his hand to the fire that was among them. He took some, and put it into the hands of the man clothed in linen, who took it and went out.
7 Toe steek ’n gérub sy hand uit van tussen die gérubs, af na die vuur wat tussen die gérubs was, vat daarvan en gee dit in die hande van die man wat in linne aangetrek is; wat dit gevat en uitgegaan het.
8 The cherubim appeared to have the form of human hands under their wings.
8 Dit het gelyk of die gérubs die vorm van ’n mens se hand onder hulle vlerke het.
9 I looked, and there were four wheels beside the cherubim, one wheel beside each cherub. The luster of the wheels was like the gleam of beryl.
9 Toe het ek gekyk en let op, vier wiele langs die gérubs; een wiel langs elke

gérub en die voorkoms van die wiele was soos die kleur van topaas (beril).
10 In appearance, all four had the same form, like a wheel within a wheel.
10 Wat hulle voorkoms betref, al vier het dieselfde voorkoms gehad, asof een wiel binne-in ’n ander wiel was.
11 When they moved, they would go in any of the four directions, without pivoting as they moved. But wherever the head faced, they would go in that direction, without pivoting as they went.
11 Wanneer hulle beweeg, het hulle in enige van hulle vier rigtings beweeg sonder om te draai as hulle beweeg, maar hulle het gevolg in die rigting waarheen hulle kyk, sonder om te draai as hulle beweeg.
12 Their entire bodies, including their backs, hands, wings, and the wheels that the four of them had, were full of eyes all around.
12 Hulle hele liggaam, hulle rûe, hulle hande, hulle vlerke en die wiele was vol oë reg rondom, die wiele het aan al vier van hulle behoort.
13 As I listened the wheels were called “the wheelwork.”
13 Die wiele is voor my ore “draaiende wiele” genoem.
14 Each one had four faces: the first face was that of a cherub, the second that of a man, the third that of a lion, and the fourth that of an eagle.
14 Elkeen het vier gesigte gehad: die eerste gesig was die gesig van ’n gérub, die tweede gesig die gesig van ’n mens, die derde die gesig van ’n leeu en die vierde die gesig van ’n arend.
15 The cherubim ascended; these were the living creatures I had seen by the Chebar Canal.
15 Toe het die gérubs opgestyg. Hulle is die lewende wesens wat ek by die K’varrivier gesien het.
16 When the cherubim moved, the wheels moved beside them, and when they lifted their wings to rise from the earth, even then the wheels did not veer away from them.
16 Wanneer die gérubs beweeg, sal die wiele langs hulle beweeg en wanneer die gérubs hulle vlerke oplig om van die grond af op te styg, het die wiele nie weggedraai van langs hulle nie.
17 When the cherubim stood still, the wheels stood still, and when they ascended, the wheels ascended with them, for the spirit of the living creatures was in them.
17 Wanneer die gérubs stilstaan, staan die wiele stil en wanneer hulle opstyg, sal die wiele saam met hulle opstyg, want die gees van die lewende wesens was in hulle.
18 Then the glory of the LORD moved away from the threshold of the temple and stood above the cherubim.
18 Toe het die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה vanaf die drumpel van die tempel vertrek en oor die gérubs gaan staan.
19 The cherubim lifted their wings and ascended from the earth right before my eyes; the wheels were beside them as they went. The glory of the God of Israel was above them, and it stood at the entrance to the eastern gate of the

LORD's house.
19 Toe die gérubs weggegaan het, het hulle hul vlerke opgelig en voor my oë van die grond af opgestyg met die wiele langs hulle en hulle het gaan stilstaan by die ingang van die oostelike poort van die huis van הוהי en die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van die God van Yisra'el het oor hulle gehang.
20 These were the living creatures I had seen beneath the God of Israel by the Chebar Canal, and I recognized that they were cherubim.
20 Dit is die lewende wesens wat ek onder die God van Yisra'el gesien het by die K'varrivier; ek het dus geweet dat hulle gérubs was.
21 Each had four faces and each had four wings, with the form of human hands under their wings.
21 Elkeen het vier gesigte en elkeen het vier vlerke gehad en onder hulle vlerke was die vorm van mensehande.
22 Their faces looked like the same faces I had seen by the Chebar Canal. Each creature went straight ahead.
22 Wat die vorm van hulle gesigte betref, dit was dieselfde gesigte wie se voorkoms ek by die K'varrivier gesien het; elkeen het reguit vorentoe gegaan.

Ezekiel 11

1 The Spirit then lifted me up and brought me to the eastern gate of the LORD's house, which faces east, and at the gate's entrance were 25 men. Among them I saw Jaazaniah son of Azzur, and Pelatiah son of Benaiah, leaders of the people.
1 Verder het die Gees my opgelig en my gebring na die oostelike poort van die huis van הוהי wat na die ooste kyk en let op, by die ingang van die poort was daar vyf en twintig man en onder hulle het ek vir Ya'azanyah, die seun van `Azzur en P'latyahu, die seun van B'nayahu, leiers van die volk, gesien.
2 The LORD said to me, "Son of man, these are the men who plan evil and give wicked advice in this city.
2 Hy het vir my gesê: "Seun van 'n mens, hierdie is die manne wat onregverdigheid uitdink en bose raad gee in hierdie stad,
3 They are saying, 'Isn't the time near to build houses? The city is the pot, and we are the meat.'
3 wat sê: 'Is die tyd nie naby om huise te bou nie? Hierdie stad is die pot en ons is die vleis.'
4 Therefore, prophesy against them. Prophesy, son of man! "
4 Profeteer daarom teen hulle, seun van 'n mens, profeteer!"
5 Then the Spirit of the LORD came on me, and He told me, "You are to say: This is what the LORD says: That is what you are thinking, house of Israel; and I know the thoughts that arise in your mind.

5 Toe val die Gees van יהוה op my en Hy sê vir my: "Sê: 'So sê יהוה: "So het julle gedink, huis van Yisra'el, want Ek ken julle gedagtes.
6 You have multiplied your slain in this city, filling its streets with the dead.
6 Julle het die wat deur julle verslaan is, in hierdie stad vermenigvuldig en julle het sy strate vol gemaak met hulle."
7 "Therefore, this is what the Lord GOD says: The slain you have put within it are the meat, and the city is the pot, but I will remove you from it.
7 יהוה-God sê daarom: "Die wat deur julle verslaan is, wat in die middel van die stad neergelê is, is die vleis en hierdie stad is die pot, maar Ek sal júlle daar uitbring.
8 You fear the sword, so I will bring the sword against you." This is the declaration of the Lord G*OD*.
8 Julle het 'n swaard gevrees; Ek sal 'n swaard oor julle bring," verklaar יהוה-God.
9 "I will bring you out of the city and hand you over to foreigners; I will execute judgments against you.
9 Ek sal julle uit die stad uitbring en julle oorgee in die hand van vreemdelinge en oordele teen julle fel.
10 You will fall by the sword, and I will judge you at the border of Israel. Then you will know that I am Yahweh.
10 Julle sal deur die swaard val. Ek sal jou tot by die grens van Yisra'el oordeel; so sal julle weet dat Ek יהוה is.
11 The city will not be a pot for you, and you will not be the meat within it. I will judge you at the border of Israel,
11 Hierdie stad sal nie vir julle 'n pot wees nie en júlle sal ook nie vleis binne-in dit wees nie, maar Ek sal julle oordeel tot by die grens van Yisra'el.
12 so you will know that I am Yahweh, whose statutes you have not followed and whose ordinances you have not practiced. Instead, you have acted according to the ordinances of the nations around you."
12 So sal julle weet dat Ek יהוה is, want julle het nie in My instellings geleef of My wette uitgevoer nie, maar opgetree volgens die wette van die nasies wat rondom julle is."'"
13 Now while I was prophesying, Pelatiah son of Benaiah died. Then I fell facedown and cried out with a loud voice: "Oh, Lord GOD! Will You bring to an end the remnant of Israel? "
13 Dit het gebeur terwyl ek profeteer dat P'latyahu, die seun van B'nayah, gesterf het. Toe het ek op my gesig neergeval en hardop uitgeroep en gesê: "Ag, יהוה-God, sal U 'n volledige einde maak aan dié van Yisra'el wat oorgebly het?"
14 The word of the LORD came to me again:
14 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
15 "Son of man, your own relatives, those who have the right to redeem you,

and the entire house of Israel, all of them, are those that the residents of Jerusalem have said this to, 'Stay away from the LORD; this land has been given to us as a possession.'
15 "Seun van 'n mens, jou broers, jou familielede, jou mede-ballinge en die hele huis van Yisra'el en almal van hulle, aan wie die inwoners van Yerushalayim gesê het: 'Gaan ver weg van הוהי af, hierdie land is vir ons as 'n besitting gegee;'
16 "Therefore say: This is what the Lord GOD says: Though I sent them far away among the nations and scattered them among the countries, yet for a little while I have been a sanctuary for them in the countries where they have gone.
16 daarom, so sê הוהי-God: "Alhoewel Ek hulle ver verwyder het tussen die nasies en alhoewel Ek hulle verstrooi het tussen die lande, tog was Ek vir hulle vir 'n kort tydjie 'n Plek van Afsondering in die lande waarheen hulle gegaan het;'"
17 "Therefore say: This is what the Lord GOD says: I will gather you from the peoples and assemble you from the countries where you have been scattered, and I will give you the land of Israel.
17 daarom sê: 'So sê הוהי-God: "Ek sal julle bymekaarmaak uit die volke en julle versamel uit die lande waarin julle verstrooi is en Ek sal aan julle die land Yisra'el gee.'"
18 "When they arrive there, they will remove all its detestable things and practices from it.
18 Wanneer hulle daar kom sal hulle al sy verfoeilike en al sy verwerplike dinge daaruit verwyder
19 And I will give them one heart and put a new spirit within them; I will remove their heart of stone from their bodies and give them a heart of flesh,
19 en Ek sal aan hulle een verstand, wil en emosie en 'n nuwe gees in hulle binneste gee en Ek sal die verstand, wil en emosie van klip uit hulle vlees verwyder en aan hulle 'n verstand, wil en emosie van vlees gee
20 so they may follow My statutes, keep My ordinances, and practice them. Then they will be My people, and I will be their God.
20 sodat hulle in My instellings kan leef en My wette kan hou en dit doen. Dan sal hulle My volk wees en Ek sal hulle God wees.
21 But as for those whose hearts pursue their desire for detestable things and practices, I will bring their actions down on their own heads." This is the declaration of the Lord GOD.
21 Hulle wie se verstand, wil en emosie egter agter hulle verfoeilikhede en hulle verwerplike dinge aan loop; hulle optrede sal Ek op hulle koppe afbring," verklaar הוהי-God.
22 Then the cherubim, with the wheels beside them, lifted their wings, and the glory of the God of Israel was above them.
22 Toe het die gérubs hulle vlerke opgelig met die wiele langs hulle en die

Gemanifesteerde Teenwoordigheid van die God van Yisra'el het oor hulle gehang.
23 The glory of the LORD rose up from within the city and stood on the mountain east of the city.
23 Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה het opgegaan vanuit die stad uit en het gaan staan oor die berg wat oos van die stad lê.
24 The Spirit lifted me up and brought me to Chaldea and to the exiles in a vision from the Spirit of God. After the vision I had seen left me,
24 Die Gees het my opgelig en my, in 'n visioen deur die Gees van God, by die ballinge in die land van die Kasdeërs, gebring. Die visioen wat ek gesien het, het van my af weggegaan.
25 I spoke to the exiles about all the things the LORD had shown me.
25 Toe het ek vir die ballinge al die dinge vertel wat יהוה vir my gewys het.

Ezekiel 12

1 The word of the LORD came to me:
1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, you are living among a rebellious house. They have eyes to see but do not see, and ears to hear but do not hear, for they are a rebellious house.
2 "Seun van 'n mens, jy bly in die middel van die rebelse huis, wat oë het om te sien, maar nie sien nie; ore om te hoor, maar nie hoor en luister nie, want hulle is 'n rebelse huis;
3 "Son of man, get your bags ready for exile and go into exile in their sight during the day. You will go into exile from your place to another place while they watch; perhaps they will understand, though they are a rebellious house.
3 daarom, seun van 'n mens, berei vir jou bagasie vir ballingskap voor en gaan in die dag in ballingskap voor hulle oë; gaan selfs in ballingskap vanaf jou plek na 'n ander voor hulle oë, miskien sal hulle verstaan, al is hulle 'n rebelse huis.
4 During the day, bring out your bags like an exile's bags while they look on. Then in the evening go out in their sight like those going into exile.
4 Bring jou bagasie oordag uit voor hulle oë as bagasie vir ballingskap. Dan moet jy in die aand uitgaan voor hulle oë soos hulle wat in ballingskap uitgaan.
5 As they watch, dig through the wall and take the bags out through it.
5 Grawe 'n gat deur die muur voor hulle oë en gaan daardeur uit.
6 And while they look on, lift the bags to your shoulder and take them out in the dark; cover your face so that you cannot see the land. For I have made you a sign to the house of Israel."
6 Laai die bagasie op jou skouer voor hulle oë en dra dit in die donker uit. Jy

moet jou gesig bedek sodat jy nie die land kan sien nie, want Ek het jou as ’n teken gemaak vir die huis van Yisra’el.”
7 So I did just as I was commanded. In the daytime I brought out my bags like an exile’s bags. In the evening I dug through the wall by hand; I took them out in the dark, carrying them on my shoulder in their sight.
7 Ek het gedoen soos wat ek beveel is. Deur die dag het ek my bagasie uitgebring soos die bagasie van ’n balling. In die aand het ek met my hande ’n gat deur die muur gegrawe; ek het in die donker uitgegaan en die bagasie voor hulle oë op my skouers gedra.
8 Then the word of the LORD came to me in the morning:
8 In die oggend het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
9 “Son of man, hasn’t the house of Israel, that rebellious house, asked you, ‘What are you doing? ’
9 “Seun van ’n mens, het die huis van Yisra’el, die rebelse huis, nie vir jou gesê: ‘Wat maak jy,’ nie?
10 Say to them: This is what the Lord GOD says: This oracle is about the prince in Jerusalem and all the house of Israel who are living there.
10 Sê vir hulle: ‘So sê יהוה-God: “Hierdie las geld vir die prins in Yerushalayim en vir die hele huis van Yisra’el wat daarin is.’”
11 You are to say, ‘I am a sign for you. Just as I have done, so it will be done to them; they will go into exile, into captivity.’
11 Sê: ‘Ek is ’n teken vir julle. Soos ek gedoen het, so sal dit met julle gedoen word; julle sal in ballingskap gaan, in gevangeskap.’
12 The prince who is among them will lift his bags to his shoulder in the dark and go out. They will dig through the wall to bring him out through it. He will cover his face so he cannot see the land with his eyes.
12 Die prins wat onder julle is, sal dit in die donker op die skouer sit en uitgaan. Hulle sal ’n gat in die muur grawe om dit uit te bring. Hy sal sy gesig bedek sodat hy nie die land met sy oog kan sien nie.
13 But I will spread My net over him, and he will be caught in My snare. I will bring him to Babylon, the land of the Chaldeans, yet he will not see it, and he will die there.
13 Ek sal ook My net oor hom uitsprei en hy sal in My strik gevang word en Ek sal hom na Bavel, na die land van die Kasdeërs bring; tog sal hy dit nie sien nie, alhoewel hy daar sal sterf.
14 I will also scatter all the attendants who surround him and all his troops to every direction of the wind, and I will draw a sword to chase after them.
14 Almal wat rondom hom is, sy helpers en al sy troepe, sal Ek na al die windstreke verstrooi en Ek sal die swaard agter hulle uittrek.
15 They will know that I am Yahweh when I disperse them among the nations and scatter them among the countries.
15 So sal hulle weet dat Ek יהוה is, wanneer Ek hulle onder die nasies verstrooi en hulle oor die lande uitsprei.

16 But I will spare a few of them from the sword, famine, and plague so they can tell about all their detestable practices among the nations where they go. Then they will know that I am Yahweh."

16 Ek sal egter 'n paar van hulle laat oorbly van die swaard, die hongersnood en die pes sodat hulle al húlle verwerplikhede onder die nasies kan vertel waar hulle ook al gaan en mag weet dat Ek יהוה is."

17 The word of the LORD came to me:

17 Verder het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:

18 "Son of man, eat your bread with trembling and drink your water with shaking and anxiety.

18 "Seun van 'n mens, jy moet jou brood met bewing eet en jou water met siddering en benoudheid drink.

19 Then say to the people of the land: This is what the Lord GOD says about the residents of Jerusalem in the land of Israel: They will eat their bread with anxiety and drink their water in dread, for their land will be stripped of everything in it because of the violence of all who live there.

19 Dan moet jy vir die mense van die land sê: 'So sê יהוה-God aangaande die inwoners van Yerushalayim, in die land van Yisra'el: "Hulle sal hul brood met benoudheid eet en hulle water met afgryse drink omdat hulle land van sy volheid gestroop sal word vanweë die geweld van almal wat daarin woon.

20 The inhabited cities will be destroyed, and the land will become a desolation. Then you will know that I am Yahweh."

20 Die bewoonde stede sal woes gelaat word en die land sal 'n verlatenheid wees. So sal julle weet dat Ek יהוה is."'"

21 Again the word of the LORD came to me:

21 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:

22 "Son of man, what is this proverb you people have about the land of Israel, which goes: The days keep passing by, and every vision fails?

22 "Seun van 'n mens, wat is die spreekwoord wat julle het aangaande die land van Yisra'el, naamlik: 'Die dae is lank en elke visioen faal?'

23 Therefore say to them: This is what the Lord GOD says: I will put a stop to this proverb, and they will not use it again in Israel. But say to them: The days draw near, as well as the fulfillment of every vision.

23 Sê daarom vir hulle: 'So sê יהוה-God: "Ek sal hierdie spreekwoord laat ophou sodat hulle dit nie meer as 'n spreekwoord in Yisra'el sal gebruik nie." Sê egter vir hulle: "Die dae kom nader, sowel as die vervulling van elke visioen,

24 For there will no longer be any false vision or flattering divination within the house of Israel.

24 want daar sal nie langer enige vals visioen of vleiende waarsêery in die huis van Yisra'el wees nie,

25 But I, Yahweh, will speak whatever message I will speak, and it will be

done. It will no longer be delayed. For in your days, rebellious house, I will speak a message and bring it to pass." This is the declaration of the Lord GOD.

25 want Ek, יהוה, sal praat en watter woord Ek ook al praat, sal uitgevoer word. Dit sal nie langer uitgestel word nie, want in julle dae, o rebelse huis, sal Ek die woord sê en dit uitvoer," verklaar יהוה- God."'

26 The word of the LORD came to me:

26 Verder het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:

27 "Son of man, notice that the house of Israel is saying, 'The vision that he sees concerns many years from now; he prophesies about distant times.'

27 "Seun van 'n mens, let op, die huis van Yisra'el sê: 'Die visioen wat hy sien, is vir baie jare vorentoe en hy profeteer van tye wat ver is;'

28 Therefore say to them: This is what the Lord GOD says: None of My words will be delayed any longer. The message I speak will be fulfilled." This is the declaration of the Lord GOD.

28 daarom, sê vir hulle: 'So sê יהוה-God: "Nie een van My woorde sal meer uitgestel word nie; watter woord Ek ook al praat, sal uitgevoer word,"'" verklaar יהוה-God.

Ezekiel 13

1 The word of the LORD came to me:

1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:

2 "Son of man, prophesy against the prophets of Israel who are prophesying. Say to those who prophesy out of their own imagination: Hear the word of the LORD!

2 "Seun van 'n mens, profeteer teen die profete van Yisra'el wat profeteer en sê vir dié wat vanuit hulle eie inspirasie profeteer: 'Hoor en luister na die woord van יהוה!'

3 This is what the Lord GOD says: Woe to the foolish prophets who follow their own spirit and have seen nothing.

3 So sê יהוה-God: "Wee die dwase profete wat hulle eie gees volg en niks gesien het nie.

4 Your prophets, Israel, are like jackals among ruins.

4 O Yisra'el, jou profete was soos jakkalse tussen puinhope.

5 You did not go up to the gaps or restore the wall around the house of Israel so that it might stand in battle on the day of the LORD.

5 Julle het nie in die bresse getree of die muur rondom die huis van Yisra'el gebou, om in die geveg te staan op die dag van יהוה nie.

6 They see false visions and speak lying divinations. They claim, 'This is the LORD's declaration,' when the LORD did not send them, yet they wait for the

fulfillment of their message.

6 Hulle sien valsheid en leuenagtige waarsêery, wat sê: 'הוהי het verklaar,' wanneer הוהי hulle nie gestuur het nie; tog verwag hulle die vervulling van die woord!

7 Didn't you see a false vision and speak a lying divination when you proclaimed, 'This is the LORD's declaration,' even though I had not spoken?

7 Het julle nie 'n vals visioen gesien en leuenagtige waarsêery gepraat toe julle gesê het: 'הוהי verklaar,' maar dit nie Ék is wat gepraat het nie?"'"

8 "Therefore, this is what the Lord GOD says: I am against you because you have spoken falsely and had lying visions." This is the declaration of the Lord GOD.

8 הוהי-God sê daarom: "Omdat julle valsheid gepraat en 'n leuen gesien het, daarom let op, Ek is teen julle," verklaar הוהי-God.

9 "My hand will be against the prophets who see false visions and speak lying divinations. They will not be present in the fellowship of My people or be recorded in the register of the house of Israel, and they will not enter the land of Israel. Then you will know that I am the Lord Yahweh.

9 So sal My hand wees teen die profete wat valse visioene sien en leuenagtige waarsêery uitspreek: hulle sal geen plek hê in die raadgewing van My volk en ook nie neergeskryf word in die register van die huis van Yisra'el en ook nie in die land van Yisra'el ingaan nie sodat julle kan weet dat Ek הוהי-God is.

10 "Since they have led My people astray saying, 'Peace,' when there is no peace, for when someone builds a wall they plaster it with whitewash,

10 Dit is beslis omdat hulle My volk mislei het deur te sê: "Vrede! wanneer daar geen vrede was nie en as enige een 'n muur bou, let op, dan pleister hulle dit oor met kalk.

11 therefore, tell those who plaster it that it will fall. Torrential rain will come, and I will send hailstones plunging down, and a windstorm will be released.

11 Vertel vir hulle wat op so manier met kalk oorpleister dat dit afval, let op, Ek sal 'n geweldige reën bring wat alles sal wegvee; haelstene sal val en 'n gewelddadige wind sal waai.

12 Now when the wall has fallen, will you not be asked, 'Where is the coat of whitewash that you put on it?'

12 Let op, wanneer die muur geval het, sal daar nie vir julle gevra word: 'Waar is die pleister waarmee julle dit gepleister het?' nie."

13 "So this is what the Lord GOD says: I will release a windstorm in My wrath. Torrential rain will come in My anger, and hailstones will fall in destructive fury.

13 הוהי-God sê daarom: "Ek sal 'n gewelddadige wind in My toorn laat uitbreek. Daar sal ook 'n oorstromende reën kom in My woede en haelstene om dit in toorn te verteer.

14 I will tear down the wall you plastered with whitewash and knock it to the ground so that its foundation is exposed. The city will fall, and you will be destroyed within it. Then you will know that I am Yahweh.
14 So sal Ek die muur afbreek wat julle met kalk oorgepleister het en dit afbreek tot op die grond sodat sy fondament blootgelê word en wanneer dit val, sal julle te midde daarvan verteer word en julle sal weet dat Ek יהוה is.
15 After I exhaust My wrath against the wall and against those who plaster it with whitewash, I will say to you: The wall is no more and neither are those who plastered it —
15 So sal Ek My toorn laat uitwoed op die muur en op hulle wat dit met kalk oorgepleister het en Ek sal vir julle sê: 'Die muur is weg en sy pleisteraars,
16 those prophets of Israel who prophesied to Jerusalem and saw a vision of peace for her when there was no peace." This is the declaration of the Lord GOD.
16 die profete van Yisra'el wat profeteer vir Yerushalayim en wat visioene sien van vrede, wanneer daar geen vrede is nie, is weg,' verklaar יהוה-God.
17 "Now, son of man, turn toward the women of your people who prophesy out of their own imagination. Prophesy against them
17 Nou jy, seun van 'n mens, draai jou gesig teen die dogters van jou volk wat profeteer vanuit hulle eie inspirasie. Profeteer teen hulle
18 and say: This is what the Lord GOD says: Woe to the women who sew magic bands on the wrist of every hand and who make veils for the heads of people of every height in order to ensnare lives. Will you ensnare the lives of My people but preserve your own?
18 en sê: 'So sê יהוה-God: "Wee die vroue wat armbande borduur en bedekkings maak oor die kop van alle mense, groot en klein, om lewens te vang. Sal julle die lewens van My volk jag en julle eie lewens red?
19 You profane Me in front of My people for handfuls of barley and scraps of bread; you kill those who should not die and spare those who should not live, when you lie to My people, who listen to lies.
19 Julle het My onteer by My volk vir hande vol gars en stukkies brood om sommiges wat nie moes sterf nie dood te maak en om ander in die lewe te hou wat nie moes geleef het nie, deur julle leuens aan My volk wat luister na leuens."'"
20 "Therefore, this is what the Lord GOD says: I am against your magic bands that you ensnare people with like birds, and I will tear them from your arms. I will free the people you have ensnared like birds.
20 יהוה-God sê daarom: "Let op, Ek is teen julle borduurde klere waarmee julle lewens jag en Ek sal hulle van julle arms afskeur en Ek sal hulle laat gaan, selfs daardie lewens wat julle jag en hulle laat vlieg.
21 I will also tear off your veils and deliver My people from your hands, so that they will no longer be prey in your hands. Then you will know that I am Yahweh.

21 Ek sal ook julle sluiers afskeur en My volk uit julle hand bevry en hulle sal nie langer in julle hand wees om gejag te word nie en julle sal weet dat Ek הוהי is.
22 Because you have disheartened the righteous person with lies, even though I have not caused him grief, and because you have encouraged the wicked person not to turn from his evil way to save his life,
22 Omdat julle die onpartydige opregte mismoedig gemaak het met valsheid wanneer Ek hom geen droefheid aangedoen het nie, maar die bose oortreder aangemoedig het om nie van sy bose pad weg te draai en sy lewe te behou nie;
23 therefore you will no longer see false visions or practice divination. I will deliver My people from your hands. Then you will know that I am Yahweh."
23 daarom sal julle vrouens geen vals visioene meer sien en geen waarsêery bedryf nie en Ek sal My volk
uit julle hand bevry. So sal julle weet dat Ek הוהי is."

Ezekiel 14

1 Some of the elders of Israel came to me and sat down in front of me.
1 Toe het sommige van die oudstes van Yisra'el na my toe gekom en voor my gaan sit.
2 Then the word of the LORD came to me:
2 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
3 "Son of man, these men have set up idols in their hearts and have put sinful stumbling blocks before their faces. Should I be consulted by them at all?
3 "Seun van 'n mens, hierdie manne het hulle afgode in hulle verstand, wil en emosie opgestel en het die struikelblok van hulle onregverdigheid reg voor hulle gesigte neergesit. Sal Ek enigsins deur hulle geraadpleeg word?
4 "Therefore, speak to them and tell them: This is what the Lord GOD says: When anyone from the house of Israel sets up idols in his heart, puts a sinful stumbling block before his face, and then comes to the prophet, I, Yahweh, will answer him appropriately. I will answer him according to his many idols,
4 Praat daarom met hulle en sê vir hulle: 'So sê הוהי-God: "Enige man uit die huis van Yisra'el wat sy afgode in sy verstand, wil en emosie opstel, die struikelblok van sy onregverdigheid reg voor sy gesig neersit en dan na die profeet toe kom, sal Ek, הוהי, teen hom 'n Getuie wees, as gevolg van die menigte van sy afgode
5 so that I may take hold of the house of Israel by their hearts. They are all estranged from Me because of their idols.
5 sodat Ek die huis van Yisra'el, wat van My vervreemd is deur al hulle afgode, in hulle verstand, wil en emosie kan aangryp."'
6 "Therefore, say to the house of Israel: This is what the Lord GOD says:

Repent and turn away from your idols; turn your faces away from all your detestable things.

6 Sê daarom vir die huis van Yisra’el: ‘So sê יהוה-God: “Erken en draai weg van julle afgode af en draai julle gesigte weg van al julle verwerplikhede,
7 For when anyone from the house of Israel or from the foreigners who reside in Israel separates himself from Me, setting up idols in his heart and putting a sinful stumbling block before his face, and then comes to the prophet to inquire of Me, I, Yahweh, will answer him Myself.
7 want enige een uit die huis van Yisra’el of uit die vreemdelinge wat in Yisra’el bly, wat homself van My af afsonder, sy afgode in sy verstand, wil en emosie opstel en die struikelblok tot sy onregverdigheid reg voor sy gesig neersit en dan na die profeet toe kom om My vir homself te raadpleeg, sal Ek, יהוה, teen hom ’n Getuie wees.
8 I will turn against that one and make him a sign and a proverb; I will cut him off from among My
people. Then you will know that I am Yahweh.
8 Ek sal My gesig draai teen daardie man en van hom ’n teken en ’n spreekwoord maak en Ek sal hom afsny uit die midde van My volk. So sal julle weet dat Ek יהוה is.
9 “But if the prophet is deceived and speaks a message, it was I, Yahweh, who deceived that prophet. I will stretch out My hand against him and destroy him from among My people Israel.
9 As die profeet egter oortuig word om ’n boodskap vir hom te bring, is dit Ek, יהוה, wat dié profeet oortuig het en Ek sal My hand teen hom uitstrek en hom vanuit die midde van My volk Yisra’el uit vernietig.
10 They will bear their punishment — the punishment of the one who inquires will be the same as that of the prophet —
10 Hulle sal die straf van hulle oortredinge dra: soos die oortreding van die navraer is, so sal die oortreding van die profeet wees
11 in order that the house of Israel may no longer stray from following Me and no longer defile themselves with all their transgressions. Then they will be My people and I will be their God.” This is the declaration of the Lord GOD.
11 sodat die huis van Yisra’el nie langer van My af wegdwaal en hulle nie langer onrein is deur al hulle oortredinge nie. Dan sal hulle My volk wees en Ek sal hulle God wees,’” verklaar יהוה-God.”
12 The word of the LORD came to me:
12 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
13 “Son of man, if a land sins against Me by acting faithlessly, and I stretch out My hand against it to cut off its supply of bread, to send famine through it, and to wipe out both man and animal from it,
13 “Seun van ’n mens, as ’n land teen My sondig deur ontrouheid te pleeg en

Ek My hand daarteen uitstrek en die voorsiening van brood vernietig, hongersnood teen dit stuur en daaruit afsny beide mens en dier,
14 even if these three men — Noah, Daniel, and Job — were in it, they would deliver only themselves by their righteousness." This is the declaration of the Lord G**OD**.
14 selfs al was hierdie drie manne, Noag, Dani'el en Iyov, tussen hulle, sou hulle net hulleself deur hulle onpartydige opregtheid kon red," verklaar הוהי-God.
15 "If I allow dangerous animals to pass through the land and depopulate it so that it becomes desolate, with no one passing through it for fear of the animals,
15 As Ek wilde diere deur die land sou laat trek en hulle ontvolk dit en dit 'n verlatenheid word sodat
niemand daar deurgaan as gevolg van die wilde diere nie,
16 even if these three men were in it, as I live" — the declaration of the Lord G**OD** — "they could not deliver their sons or daughters. They alone would be delivered, but the land would be desolate.
16 al was hierdie drie manne in sy midde, so waar as Ek leef," verklaar הוהי-God, "sou hulle nie seuns of dogters kon red nie. Hulle alleen sou gered word, maar die land sou verlate wees.
17 "Or if I bring a sword against that land and say: Let a sword pass through it, so that I wipe out both man and animal from it,
17 Of as Ek 'n swaard sou bring oor daardie land en sê: 'Laat die swaard deur die land gaan en mens en dier daarvan afsny,'
18 even if these three men were in it, as I live" — the declaration of the Lord G**OD** — "they could not deliver their sons or daughters, but they alone would be delivered.
18 al was hierdie drie manne in sy midde, so waar as Ek leef," verklaar הוהי-God, "hulle sou geen seuns of dogters red nie, maar hulle alleen sou bevry word.
19 "Or if I send a plague into that land and pour out My wrath on it with bloodshed to wipe out both man and animal from it,
19 Of as Ek 'n plaag sou stuur teen daardie land en My toorn daaroor uitgiet in bloed, om mens en dier daarvan af te sny,
20 even if Noah, Daniel, and Job were in it, as I live" — the declaration of the Lord G**OD** — "they could not deliver their son or daughter. They would deliver only themselves by their righteousness.
20 al was Noag, Dani'el en Iyov in hulle midde, so waar as Ek leef," verklaar הוהיGod, sou hulle geen seun of dogter bevry nie; hulle sou net hulleself bevry deur hul onpartydige opregtheid,"
21 "For this is what the Lord G**OD** says: How much worse will it be when I send My four devastating judgments against Jerusalem — sword, famine,

dangerous animals, and plague — in order to wipe out both man and animal from it!

21 want so sê יהוה-God: "Hoeveel te meer as Ek My vier oordele teen Yerushalayim stuur: die swaard, hongersnood, wilde diere en die plaag, om mens en dier daarvan af te sny!

22 Even so, there will be survivors left in it, sons and daughters who will be brought out. Indeed, they will come out to you, and you will observe their conduct and actions. Then you will be consoled about the devastation I have brought on Jerusalem, about all I have brought on it.

22 Tog, let op, oorlewendes sal daarin oorbly wat uitgebring sal word, seuns en dogters. Let op, hulle sal uitkom na julle toe en julle sal hulle optrede en aksies kan sien; dan sal julle getroos word oor die katastrofe wat Ek teen Yerushalayim gebring het, oor alles wat Ek daaroor gebring het.

23 They will bring you consolation when you see their conduct and actions, and you will know that it was not without cause that I have done what I did to it." This is the declaration of the Lord GOD.

23 Dan sal hulle julle troos wanneer julle hulle optrede en hulle aksies sien, want julle sal weet dat Ek nie tevergeefs gedoen het wat Ek ook al daaraan gedoen het nie," verklaar יהוה-God.

Ezekiel 15

1 Then the word of the LORD came to me:

1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:

2 "Son of man, how does the wood of the vine, that branch among the trees of the forest, compare to any other wood?

2 "Seun van 'n mens, hoe is die hout van die wingerdstok beter as enige hout van 'n tak wat tussen die bome van die woud is?

3 Can wood be taken from it to make something useful? Or can anyone make a peg from it to hang things on?

3 Kan daar hout van gevat word om enige iets te maak, of vat 'n mens daarvan 'n pen om enige houer aan op te hang?

4 In fact, it is put into the fire as fuel. The fire devours both of its ends, and the middle is charred. Can it be useful for anything?

4 As dit in die vuur gesit word as brandstof en die vuur het beide sy twee ente en sy middelste stuk verkool, is dit dan bruikbaar vir enige iets?

5 Even when it was whole it could not be made into a useful object. How much less can it ever be made into anything useful when the fire has devoured it and it is charred!

5 Let op, terwyl dit heel is, word daar niks van gemaak nie; hoeveel minder, wanneer die vuur dit verteer het en dit verkool is, kan dit nog tot iets gemaak word!

6 "Therefore, this is what the Lord GOD says: Like the wood of the vine

among the trees of the forest, which I have given to the fire as fuel, so I will give up the residents of Jerusalem.

6 יהוה-God sê daarom: 'Soos wat Ek die hout van die wingerdstok vanuit al die hout van die bos aan die vuur oorgegee het as brandstof, so het Ek die inwoners van Yerushalayim oorgegee

7 I will turn against them. They may have escaped from the fire, but it will still consume them. And you will know that I am Yahweh when I turn against them.

7 en Ek draai My gesig teen hulle. Alhoewel hulle uit die vuur uitgekom het, nogtans sal die vuur hulle verteer. Dan sal julle weet dat Ek יהוה is wanneer Ek My gesig teen hulle draai.

8 I will make the land desolate because they have acted unfaithfully." This is the declaration of the Lord GOD.

8 So sal Ek die land verlate maak omdat hulle ontrou gehandel het,'" verklaar יהוהGod.

Ezekiel 16

1 The word of the LORD came to me again:

1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:

2 "Son of man, explain Jerusalem's detestable practices to her.

2 "Seun van 'n mens, maak aan Yerushalayim haar verwerplikhede bekend

3 You are to say: This is what the Lord GOD says to Jerusalem: Your origin and your birth were in the land of the Canaanites. Your father was an Amorite and your mother a Hittite.

3 en sê: 'So sê יהוה-God vir Yerushalayim: "Jou oorsprong en jou geboorte is uit die land van die Kena'niete; jou vader was 'n Emoriet en jou moeder 'n Hittiet.

4 As for your birth, your umbilical cord wasn't cut on the day you were born, and you weren't washed clean with water. You were not rubbed with salt or wrapped in cloths.

4 Wat jou geboorte betref, op die dag toe jy gebore is, is jou naelstring nie geknip nie en jy is ook nie met water gewas om jou te reinig nie; jy is ook nie met sout ingevryf of in doeke toegedraai nie.

5 No one cared enough about you to do even one of these things out of compassion for you. But you were thrown out into the open field because you were despised on the day you were born.

5 Geen oog het met jammerte na jou gekyk om vir jou een van hierdie dinge te doen, om vir jou om te gee nie. Jy is eerder op die oop veld uitgegooi, want jy is verafsku op die dag toe jy gebore is.

6 "I passed by you and saw you lying in your blood, and I said to you as you lay in your blood: Live! Yes, I said to you as you lay in your blood: Live!

6 Toe Ek by jou verbygaan en jou sien spartel in jou bloed, het Ek vir jou gesê terwyl jy in jou bloed spartel: 'Leef!'
7 I made you thrive like plants of the field. You grew up and matured and became very beautiful. Your breasts were formed and your hair grew, but you were stark naked.
7 Ek het jou talryk gemaak soos die plante van die veld. Toe het jy gegroei en groot geword en die ouderdom bereik vir mooi ornamente; jou borste het gevorm en jou hare het gegroei en tog was jy naak en kaal.
8 "Then I passed by you and saw you, and you were indeed at the age for love. So I spread the edge of My garment over you and covered your nakedness. I pledged Myself to you, entered into a covenant with you, and you became Mine." This is the declaration of the Lord GOD.
8 Toe het Ek by jou verbygegaan en jou gesien en let op, jy het die tyd bereik vir liefde; Ek het dus My kleed oor jou uitgesprei en jou kaalheid toegemaak. Ek het ook vir jou gesweer en met jou 'n verbond aangegaan dat jy Myne geword het," verklaar יהוה-God.
9 "I washed you with water, rinsed off your blood, and anointed you with oil.
9 Toe het Ek jou met water gewas, jou bloed van jou afgewas en jou met olie gesalf.
10 I clothed you in embroidered cloth and provided you with leather sandals. I also wrapped you in fine linen and covered you with silk.
10 Ek het jou ook aangetrek met geborduurde lap en sandale van dugongvel aan jou voete gesit en Ek het jou toegedraai in fyn linne en jou bedek met sy.
11 I adorned you with jewelry, putting bracelets on your wrists and a chain around your neck.
11 Ek het jou met 'n kopband versier, armbande aan jou hande gesit en 'n ketting om jou nek.
12 I put a ring in your nose, earrings on your ears, and a beautiful tiara on your head.
12 Ek het 'n ring in jou neusgate gesit, oorringe aan jou ore en 'n pragtige kroon op jou kop.
13 So you were adorned with gold and silver, and your clothing was made of fine linen, silk, and embroidered cloth. You ate fine flour, honey, and oil. You became extremely beautiful and attained royalty.
13 So is jy versier met goud en silwer en jou klere was van fyn linne, sy en geborduurde materiaal. Jy het fyn meel, heuning en olie geëet en jy was uitermate mooi en het vooruitgegaan tot koninklikheid.
14 Your fame spread among the nations because of your beauty, for it was perfect through My splendor, which I had bestowed on you." This is the declaration of the Lord GOD.
14 Toe het jou beroemdheid van jou af uitgegaan onder die nasies vanweë jou skoonheid, want dit was volmaak as gevolg van My prag en grootsheid wat Ek aan jou oorgegee het," verklaar יהוה-God.
15 "But you were confident in your beauty and acted like a prostitute because

of your fame. You lavished your sexual favors on everyone who passed by. Your beauty became his.
15 Jy het egter in jou skoonheid vertrou en gehoereer as gevolg van jou beroemdheid en jy het jou hoererye uitgestort op elke verbyganger wat gewillig sou wees.
16 You took some of your garments and made colorful high places for yourself, and you engaged in prostitution on them. These places should not have been built, and this should never have happened!
16 Jy het van My klere gevat en vir jou kleurvolle hoë plekke versier en op hulle gehoereer. Hulle sal nie terug gebring word nie en ook nie joune wees nie.
17 You also took your beautiful jewelry made from the gold and silver I had given you, and you made male images so that you could engage in prostitution with them.
17 Jy het ook jou mooi juweliersware wat uit My goud en My silwer gemaak is, wat Ek vir jou gegee het, gevat en jy het vir jou beelde van manne gemaak om daarmee te hoereer.
18 Then you took your embroidered garments to cover them, and set My oil and incense before them.
18 Toe het jy jou geborduurde klere gevat en hulle bedek en My olie en My wierook voor hulle geoffer.
19 You also set before them as a pleasing aroma the food I gave you — the fine flour, oil, and honey that I fed you. That is what happened.” This is the declaration of the Lord G**OD**.
19 Jy het ook My brood wat Ek vir jou gegee het, fyn meel, olie en heuning waarmee Ek jou gevoed het, voor hulle neergesit as ’n strelende reuk; so het dit gebeur,” verklaar הוהי-God.
20 “You even took your sons and daughters you bore to Me and sacrificed them to these images as food. Wasn’t your prostitution enough?
20 “Meer nog, jy het jou seuns en jou dogters, wat jy vir My geboorte aan gegee het, gevat en hulle aan afgode geoffer om verteer te word. Was jou hoererye dan so ’n klein sakie?
21 You slaughtered My children and gave them up when you passed them through the fire to the images.
21 Jy het My kinders geslag en hulle aan afgode geoffer deurdat jy hulle deur die vuur laat gaan het.
22 In all your detestable practices and acts of prostitution, you did not remember the days of your youth when you were stark naked and lying in your blood.
22 Saam met al jou verwerplikhede en hoererye het jy nie die dae van jou jeug onthou, toe jy naak en kaal was en gespartel het in jou bloed nie.
23 “Then after all your evil — Woe, woe to you! ” — the declaration of the Lord G**OD** —
23 Toe het dit gebeur ná al jou booshede; ‘wee, wee jou!’” verklaar הוהי-

God,
24 “you built yourself a mound and made yourself an elevated place in every square.
24 “dat jy vir jouself ’n afgesonderde plek en ’n hoë plek op elke dorpsplein gemaak het.
25 You built your elevated place at the head of every street and turned your beauty into a detestable thing. You spread your legs to everyone who passed by and increased your prostitution.
25 Jy het vir jouself ’n hoë plek by elke straatuitgang gebou en jou skoonheid verwerplik gemaak en jou bene uitgestoot vir elkeen wat verbygaan om jou hoererye te vermenigvuldig.
26 You engaged in promiscuous acts with Egyptian men, your well-endowed neighbors, and increased your prostitution to provoke Me to anger.
26 Jy het ook met die Mitzrayiete hoereer, jou wellustige bure en jou hoerery vermenigvuldig om My kwaad te maak.
27 “Therefore, I stretched out My hand against you and reduced your provisions. I gave you over to the desire of those who hate you, the Philistine women, who were embarrassed by your indecent behavior.
27 Let nou op, Ek het My hand teen jou uitgestrek en jou rantsoene verminder en Ek het jou oorgegee aan die begeertes van hulle wat jou haat, die dogters van die F’lishtyne, wat hulle geskaam het oor jou onkuise optrede.
28 Then you engaged in prostitution with the Assyrian men because you were not satisfied. Even though you did this with them, you were still not satisfied.
28 Meer nog, jy het gehoereer met die seuns van Ashur omdat jy nie bevredig was nie; jy het met hulle gehoereer en was steeds nie bevredig nie.
29 So you extended your prostitution to Chaldea, the land of merchants, but you were not even satisfied with this!
29 Jy het ook jou hoerery vermenigvuldig in die land van handelaars, die Kasdeërs, tog was jy ook daardeur nie bevredig nie.”
30 “How your heart was inflamed with lust” — the declaration of the Lord G**OD** — “when you did all these things, the acts of a brazen prostitute,
30 “Hoe smagtend is jou verstand, wil en emosie,” verklaar יהוה-God, “terwyl jy al hierdie dinge doen, die aksies van ’n hoer en rebelse vrou,
31 building your mound at the head of every street and making your elevated place in every square. But you were unlike a prostitute because you scorned payment.
31 deurdat jy jou aanbiddingsplek aan die begin van elke pad bou en jou altare in elke straat opstel en tog was jy nie so slim soos ’n hoer wat ’n prys vra nie.
32 You adulterous wife, who receives strangers instead of her husband!
32 Jou owerspelige vrou, wat vreemdelinge vat in plaas van haar man!
33 Men give gifts to all prostitutes, but you gave gifts to all your lovers. You bribed them to come to you from all around for your sexual favors.

33 Manne gee geskenke aan alle hoere, maar jy gee jou geskenke aan al jou minnaars om hulle om te koop om van alle kante af na jou toe te kom vir jou hoerery.
34 So you were the opposite of other women in your acts of prostitution; no one solicited you. When you paid a fee instead of one being paid to you, you were the opposite.
34 So is jy anders as daardie vrouens in jou hoererye, deurdat niemand hoereer soos jy nie omdat jy geld gee en geen geld word vir jou gegee nie; daarin is jy anders."
35 "Therefore, you prostitute, hear the word of the LORD!
35 O, hoer, hoor en doen daarom die woord van יהוה.
36 This is what the Lord GOD says: Because your lust was poured out and your nakedness exposed by your acts of prostitution with your lovers, and because of all your detestable idols and the blood of your children that you gave to them,
36 So sê יהוה-God: "Omdat jou onkuisheid uitgestort is en jou naaktheid ontbloot is deur jou hoererye met jou minnaars en met al jou verwerplike afgode en as gevolg van die bloed van jou seuns wat jy vir afgode gegee het,
37 I am therefore going to gather all the lovers you pleased — all those you loved as well as all those you hated. I will gather them against you from all around and expose your nakedness to them so they see you completely naked.
37 let daarom op, Ek sal al jou minnaars versamel waarmee jy plesier gehad het, almal wat jy liefgehad het en almal wat jy gehaat het. So sal Ek hulle van alle kante af teen jou bymekaarmaak en jou naaktheid aan hulle ontbloot sodat hulle jou volle naaktheid kan sien.
38 I will judge you the way adulteresses and those who shed blood are judged. Then I will bring about your bloodshed in wrath and jealousy.
38 So sal Ek jou oordeel soos vroue wat owerspel pleeg en bloed vergiet geoordeel word en Ek sal die bloed van toorn en jaloesie op jou afbring.
39 I will hand you over to them, and they will level your mounds and tear down your elevated places. They will strip off your clothes, take your beautiful jewelry, and leave you stark naked.
39 Ek sal jou ook oorgee in die hand van jou minnaars en hulle sal jou afgesonderde plekke afbreek, jou hoë plekke verwoes, jou stroop van jou klere, jou juwele wegvat en jou naak en kaal los.
40 They will bring a mob against you to stone you and cut you to pieces with their swords.
40 Hulle sal 'n skare mense teen jou aanhits, jou stenig en jou met hulle swaarde in stukke kap.
41 Then they will burn down your houses and execute judgments against you in the sight of many women. I will stop you from being a prostitute, and you will never again pay fees for lovers.
41 Hulle sal jou huise met vuur verbrand en oordele teen jou uitoefen voor

die oë van baie vroue; dan sal Ek ’n einde aan jou hoerery maak en jy sal ook nie langer jou minnaars betaal nie.
42 So I will satisfy My wrath against you, and My jealousy will turn away from you. Then I will be silent and no longer angry.
42 So sal Ek My toorn teen jou kalmeer, My jaloesie sal van jou af weggaan en Ek sal kalm word en nie meer kwaad wees nie.
43 Because you did not remember the days of your youth but enraged Me with all these things, I will also bring your actions down on your own head.” This is the declaration of the Lord GOD. “Haven’t you committed immoral acts in addition to all your detestable practices?
43 Omdat jy nie die dae van jou jeug onthou het nie, maar My woedend gemaak het met al hierdie dinge, let op, sal Ek daarenteen jou optrede op jou kop laat afkom,” verklaar יהוה-God “sodat jy nie hierdie onkuisheid bo en behalwe jou ander verwerplikhede sal doen nie.
44 “Look, everyone who uses proverbs will say this proverb about you: Like mother, like daughter.
44 Let op, elkeen wat spreekwoorde aanhaal, sal hierdie spreuk aangaande jou aanhaal en sê: ‘Soos die moeder, so ook die dogter.’
45 You are the daughter of your mother, who despised her husband and children. You are the sister of your sisters, who despised their husbands and children. Your mother was a Hittite and your father an Amorite.
45 Jy is die dogter van jou moeder, wat ’n afsku gehad het aan haar man en haar kinders. Jy is ook die suster van jou susters, wat ’n afsku gehad het aan hulle mans en hulle kinders. Julle moeder was ’n Hittiet en julle vader ’n Emoriet.
46 Your older sister was Samaria, who lived with her daughters to the north of you, and your younger sister was Sodom, who lived with her daughters to the south of you.
46 Jou ouer suster is Shomron, wat noord van jou bly met haar dogters en jou jonger suster, wat suid van jou bly is S’dom met haar dogters.
47 Didn’t you walk in their ways and do their detestable practices? It was only a short time before you behaved more corruptly than they did.
47 Nogtans het jy nie slegs geleef volgens hulle lewenswyses en gedoen volgens hulle verwerplikhede nie, maar asof dit te min is, het jy in al jou optredes meer korrup opgetree as hulle.
48 “As I live” — the declaration of the Lord GOD — “your sister Sodom and her daughters have not behaved as you and your daughters have.
48 So waar as Ek leef,” verklaar יהוה-God, “ S’dom, jou suster en haar dogters, het nie gedoen soos jy en jou dogters gedoen het nie.
49 Now this was the iniquity of your sister Sodom: she and her daughters had pride, plenty of food, and comfortable security, but didn’t support the poor and needy.
49 Let op, dít was die skuld van jou suster S’dom: sy en haar dogters het arrogansie, oorvloed kos en sorgelose gemak gehad, maar sy het nie die

armes en behoeftiges gehelp nie.
50 They were haughty and did detestable things before Me, so I removed them when I saw this.
50 Hulle was suinig en het verwerplikhede voor My gedoen; daarom het Ek hulle verwyder toe Ek dit gesien het.
51 But Samaria did not commit even half your sins. You have multiplied your detestable practices beyond theirs and made your sisters appear righteous by all the detestable things you have committed.
51 Verder het Shomron nie die helfte van jou sondes gedoen nie, want jy het jou verwerplikhede vermenigvuldig, meer as hulle. So het jy jou susters onskuldig laat lyk deur al jou verwerplikhede wat jy gedoen het.
52 You must also bear your disgrace, since you have been an advocate for your sisters. For they appear more righteous than you because of your sins, which you committed more abhorrently than they did. So you also, be ashamed and bear your disgrace, since you have made your sisters appear righteous.
52 Dra ook jou skande daarin dat jy die oordeel vir jou susters gunstig gemaak het. Deur jou sondes waarin jy meer verwerplik opgetree het as hulle, is hulle meer in die reg as jy. Ja, skaam jou ook en dra jou skande daarin dat jy jou susters onskuldig laat lyk het.
53 "I will restore their fortunes, the fortunes of Sodom and her daughters and those of Samaria and her daughters. I will also restore your fortunes among them,
53 Nogtans sal Ek hulle gevangeskap herstel, die gevangeskap van S'dom en haar dogters, die gevangeskap van Shomron en haar dogters en saam met hulle, jou gevangeskap
54 so you will bear your disgrace and be ashamed of all you did when you comforted them.
54 sodat jy jou vernedering kan dra en skaam voel oor alles wat jy gedoen het toe jy vir hulle 'n troos geword het.
55 As for your sisters, Sodom and her daughters and Samaria and her daughters will return to their former state. You and your daughters will also return to your former state.
55 Jou susters, S'dom met haar dogters en Shomron met haar dogters, sal na hulle vorige toestand terugkeer en jy met jou dogters sal na julle vorige toestand terugkeer.
56 Didn't you treat your sister Sodom as an object of scorn when you were proud,
56 Soos die naam van jou suster S'dom nie van jou lippe gehoor is in die dag van jou trotsheid,
57 before your wickedness was exposed? It was like the time you were scorned by the daughters of Aram and all those around her, and by the daughters of the Philistines — those who treated you with contempt from every side.

57 voordat jou boosheid geopenbaar is nie, so het jy nou die spot van die dogters van Edom en van almal wat rondom haar is, van die dogters van die F'lishtyne, hulle wat rondom jou is, wat jou verag, geword.
58 You yourself must bear the consequences of your indecency and detestable practices" — this is the LORD's declaration.
58 Jy het die straf van jou onkuisheid en verwerplikhede gedra," verklaar יהוה-God,
59 "For this is what the Lord GOD says: I will deal with you according to what you have done, since you have despised the oath by breaking the covenant.
59 want so sê יהוה-God: "Ek sal ook met jou doen soos wat jy gedoen het, jy wat die eed geminag het deur die verbond te verbreek.
60 But I will remember the covenant I made with you in the days of your youth, and I will establish an everlasting covenant with you.
60 Nogtans sal Ek My verbond met jou in die dae van jou jeug onthou en Ek sal 'n ewige verbond met jou oprig.
61 Then you will remember your ways and be ashamed when you receive your older and younger sisters. I will give them to you as daughters, but not because of your covenant.
61 Dan sal jy jou lewenswyse onthou en skaam wees wanneer jy jou susters ontvang, beide die ouer en die jonger en Ek sal hulle aan jou gee as dogters, maar nie as gevolg van jou verbond nie.
62 I will establish My covenant with you, and you will know that I am Yahweh,
62 So sal Ek My verbond met jou bevestig en jy sal weet dat Ek יהוה is
63 so that when I make atonement for all you have done, you will remember and be ashamed, and never open your mouth again because of your disgrace." This is the declaration of the Lord GOD.
63 sodat jy kan onthou en skaam wees en nooit weer jou mond oopmaak as gevolg van jou vernedering nie, wanneer Ek jou vergewe het vir alles wat jy gedoen het," verklaar יהוה-God.

Ezekiel 17

1 The word of the LORD came to me:
1 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, pose a riddle and speak a parable to the house of Israel.
2 "Seun van 'n mens, lê 'n raaisel voor aan die huis van Yisra'el en praat met hulle in 'n vergelykende storie
3 You are to say: This is what the Lord GOD says: A great eagle with great wings, long pinions, and full plumage of many colors came to Lebanon and took the top of the cedar.
3 en sê: 'So sê יהוה-God: "'n Groot arend met groot vlerke, lang vlerkvere, met 'n vol veelkleurige veredos, het na die L'vanon gekom en die top van die

seder weggevat.
4 He plucked off its topmost shoot, brought it to the land of merchants, and set it in a city of traders.
4 Hy het die heel boonste van sy jong takkies afgepluk en dit na die land van handelaars gebring; hy het dit neergesit in 'n stad van handelaars.
5 Then he took some of the land's seed and put it in a fertile field; he set it like a willow, a plant by abundant waters.
5 Hy het ook van die saad van die land gevat en dit in vrugbare grond geplant. Hy het dit langs oorvloedige waters neergesit en toe 'n wag daaroor aangestel.
6 It sprouted and became a spreading vine, low in height with its branches turned toward him, yet its roots stayed under it. So it became a vine, produced branches, and sent out shoots.
6 Toe het dit uitgespruit en 'n lae verspreidende rank geword met sy takke na hom toe gedraai en sy wortels onder hom. So het dit 'n wingerdstok geword en lote gevorm en takke uitgestuur.
7 But there was another great eagle with great wings and thick plumage. And this vine bent its roots toward him! It stretched out its branches to him from its planting bed, so that he might water it.
7 Daar was egter 'n ander groot arend met groot vlerke en baie vere en let op, hierdie wingerdstok het sy wortels na hóm toe gebuig en sy ranke na hom toe uitgestuur vanuit die beddings waar dit geplant is; dat hy dit mag water gee.
8 It had been planted in a good field by abundant waters in order to produce branches, bear fruit, and become a splendid vine.
8 Dit is in vrugbare grond langs oorvloedige waters geplant sodat dit takke kon maak, vrugte dra en 'n pragtige wingerdstok word.'"
9 You are to say: This is what the Lord GOD says: Will it flourish? Will he not tear out its roots and strip off its fruit so that it shrivels? All its fresh leaves will wither! Great strength and many people will not be
needed to pull it from its roots.
9 "Sê: 'So sê יהוה-God: "Sal dit floreer? Sal hy nie sy wortels uitruk en sy vrugte afsny sodat dit verdroog sodat al sy blare verdroog nie? Nie deur groot krag of deur baie mense kan dit weer van sy wortels af opgelig word nie.
10 Even though it is planted, will it flourish? Won't it completely wither when the east wind strikes it? It will wither on the bed where it sprouted."
10 Let op, alhoewel dit geplant is, sal dit floreer? Sal dit nie heeltemal verdroog sodra die oostewind dit vang, verdroog op die beddings waar dit gegroei het nie?"'"
11 The word of the LORD came to me:
11 Weer het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
12 "Now say to that rebellious house: Don't you know what these things mean? Tell them: The king of Babylon came to Jerusalem, took its king and officials, and brought them back with him to Babylon.

12 "Sê nou vir die rebelse huis: 'Weet julle nie wat hierdie dinge beteken nie?' Sê: 'Let op, die koning van Bavel het na Yerushalayim toe gekom, sy koning en sy prinse gevat en hulle na hom toe in Bavel gebring.
13 He took one of the royal family and made a covenant with him, putting him under oath. Then he took away the leading men of the land,
13 Hy het een uit die koninklike familie gevat en met hom 'n verbond gesluit en hom onder eed geplaas. Hy het ook die magtiges van die land weggevat
14 so the kingdom might be humble and not exalt itself but might keep his covenant in order to endure.
14 sodat die koninkryk in onderwerping sou wees en homself nie verhef nie, maar sy verbond sal hou sodat dit kan voortgaan.
15 However, this king revolted against him by sending his ambassadors to Egypt so they might give him horses and a large army. Will he flourish? Will the one who does such things escape? Can he break a covenant and still escape?
15 Hy het egter teen hom gerebelleer deur sy afgevaardigdes na Mitzrayim te stuur sodat hulle vir hom perde en baie troepe sou gee. Sal hy suksesvol wees? Sal hy wat sulke dinge doen ontvlug? Kan hy inderdaad die verbond verbreek en ontvlug?
16 "As I live" — this is the declaration of the Lord GOD — "he will die in Babylon, in the land of the king who put him on the throne, whose oath he despised and whose covenant he broke.
16 So waar as Ek leef,' verklaar יהוה-God, 'hy sal sekerlik, in die land van die koning wat hom op die troon gesit het, wie se eed hy geminag en wie se verbond hy verbreek het, in Bavel, sal hy sterf.
17 Pharaoh will not help him with his great army and vast horde in battle, when ramps are built and siege walls constructed to destroy many lives.
17 Farao, met sy groot leër en baie mense sal hom nie in oorlog help, as hulle walle opgooi en beleëringsmure bou om baie lewens af te sny, nie.
18 He despised the oath by breaking the covenant. He did all these things even though he gave his hand in pledge. He will not escape! "
18 Hy het die eed geminag deur die verbond te verbreek en let op, hy het sy getrouheid belowe en tog al hierdie dinge gedoen; hy sal nie ontvlug nie.'"
19 Therefore, this is what the Lord GOD says: "As I live, I will bring down on his head My oath that he despised and My covenant that he broke.
19 יהוה-God sê daarom: "So waar as Ek leef, Ek sal sekerlik My eed wat hy geminag het en My verbond wat hy verbreek het op sy kop laat afkom.
20 I will spread My net over him, and he will be caught in My snare. I will bring him to Babylon and execute judgment on him there for the treachery he committed against Me.
20 Ek sal My net oor hom uitsprei en hy sal in My strik gevang word. Dan sal Ek hom na Bavel bring en daar in die oordeel met hom tree weens die ontrou daad wat hy teen My gepleeg het.
21 All the fugitives among his troops will fall by the sword, and those who

survive will be scattered to every direction of the wind. Then you will know that I, Yahweh, have spoken."
21 Al sy keur manne, in al sy afdelings, sal deur die swaard val en die oorlewendes sal na al die windstreke verstrooi word en julle sal weet dat Ek, יהוה, gepraat het."
22 This is what the Lord GOD says: I will take a sprig from the lofty top of the cedar and plant it. I will pluck a tender sprig from its topmost shoots, and I will plant it on a high towering mountain.
22 So sê יהוה-God: "Ek sal van die hoë top van die seder 'n steggie vat en dit insit; Ek sal van die heel boonste van sy jong takkies 'n sagte een afpluk en dit op 'n hoë en verhewe berg plant.
23 I will plant it on Israel's high mountain so that it may bear branches, produce fruit, and become a majestic cedar. Birds of every kind will nest under it, taking shelter in the shade of its branches.
23 Op die hoë berg van Yisra'el sal Ek dit plant sodat dit takke kan voortbring en vrugte dra en 'n deftige seder word. Voëls van elke soort sal onder dit nes maak; hulle sal nes maak in die skaduwee van sy takke.
24 Then all the trees of the field will know that I am Yahweh. I bring down the tall tree, and make the low tree tall. I cause the green tree to wither and make the withered tree thrive. I, Yahweh, have spoken and I will do it.
24 Al die bome van die veld sal weet dat Ek יהוה is; Ek bring die hoë boom af, verhoog die nederige boom, verdroog die groen boom en laat die droë boom floreer. Ek is יהוה; Ek het gepraat en Ek sal dit uitvoer."

Ezekiel 18

1 The word of the LORD came to me:
1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 "What do you mean by using this proverb concerning the land of Israel: The fathers eat sour grapes, and the children's teeth are set on edge?
2 "Wat bedoel julle as julle hierdie spreekwoord gebruik aangaande die land van Yisra'el en sê: 'Die vaders eet die groen druiwe, maar die seuns se tande word stomp'?
3 As I live" — this is the declaration of the Lord GOD — "you will no longer use this proverb in Israel.
3 So waar as Ek leef," verklaar יהוה-God, "julle sal sekerlik nie meer hierdie spreekwoord in Yisra'el gebruik nie.
4 Look, every life belongs to Me. The life of the father is like the life of the son — both belong to Me. The person who sins is the one who will die.
4 Let op, al die lewens is Myne; die lewe van die vader, sowel as die lewe van die seun is Myne. Die lewe wat sondig, sal sterf.
5 "Now suppose a man is righteous and does what is just and right:

5 As ’n mens regverdig is en regverdig oordeel; onpartydige opregtheid praktiseer;
6 He does not eat at the mountain shrines or raise his eyes to the idols of the house of Israel. He does not defile his neighbor’s wife or come near a woman during her menstrual impurity.
6 nie afgodsoffers op die berge eet of sy oë opslaan na die afgode van die huis van Yisra’el of sy naaste se vrou onteer of naby ’n vrou kom tydens haar maandstonde nie;
7 He doesn’t oppress anyone but returns his collateral to the debtor. He does not commit robbery, but gives his bread to the hungry and covers the naked with clothing.
7 as iemand geen persoon onderdruk nie, maar aan die skuldenaar sy waarborg teruggee; nie roof nie, maar sy brood gee vir die hongeres en die wat kaal is, met klere toemaak;
8 He doesn’t lend at interest or for profit but keeps his hand from wrongdoing and carries out true justice between men.
8 nie geld uitleen op rente of meer terugvat nie; as hy sy hand terughou van oortreding en ware oordeel uitspreek tussen man en man;
9 He follows My statutes and keeps My ordinances, acting faithfully. Such a person is righteous; he will certainly live.” This is the declaration of the Lord G**OD**.
9 in My instellings en in My wette loop, deur getrou op te tree: hy is onpartydig opreg en sal sekerlik
leef,” verklaar יהוה-God.
10 “Now suppose the man has a violent son, who sheds blood and does any of these things,
10 As hy geboorte gee aan ’n gewelddadige seun, wat bloed vergiet en enige van hierdie bose dinge doen;
11 though the father has done none of them. Indeed, when the son eats at the mountain shrines and defiles his neighbor’s wife,
11 wat afgodsoffers eet op die berge, sy naaste se vrou onteer,
12 and when he oppresses the poor and needy, commits robbery, and does not return collateral, and when he raises his eyes to the idols, commits detestable acts,
12 wat die armes en behoeftiges onderdruk, sy naaste afpers, die waarborg nie teruggee aan sy eienaar nie, sy oë oplig na die afgode en verwerplike dinge doen,
13 and lends at interest or for profit, will he live? He will not live! Since he has committed all these detestable acts, he will certainly die. His blood will be on him.
13 geld uitleen met rente en meer vat; sal hy dan lewe? Hy sal nie lewe nie! Hy het al hierdie verwerplikhede gedoen, hy sal sekerlik doodgemaak word; sy bloed sal op homself wees.
14 “Now suppose he has a son who sees all the sins his father has committed,

and though he sees them, he does not do likewise.
14 As hy egter 'n seun het wat al die sondes sien wat sy vader gedoen het en nie dieselfde doen nie:
15 He does not eat at the mountain shrines or raise his eyes to the idols of the house of Israel. He does not defile his neighbor's wife.
15 hy eet nie afgodsoffers op die berge en slaan nie sy oë op na die afgode van die huis van Yisra'el, of onteer die vrou van sy naaste nie;
16 He doesn't oppress anyone, hold collateral, or commit robbery. He gives his bread to the hungry and covers the naked with clothing.
16 verdruk niemand of hou 'n waarborg terug of roof nie, maar gee sy brood vir die hongeres en bedek die wat kaal is met klere;
17 He keeps his hand from harming the poor, not taking interest or profit on a loan. He practices My ordinances and follows My statutes. Such a person will not die for his father's iniquity. He will certainly live.
17 hy weier nie om die armes te help nie en vat geen rente of meer nie, maar voer My wette uit en leef in My instellings; hy sal nie sterf vir sy vader se oortredinge nie, hy sal sekerlik leef.
18 "As for his father, he will die for his own iniquity because he practiced fraud, robbed his brother, and did what was wrong among his people.
18 Wat sy vader betref, omdat hy afpersing toegepas het, sy broer beroof het en onder sy volk gedoen het wat nie goed is nie, let op, hy sal vir sy oortredinge sterf.
19 But you may ask, 'Why doesn't the son suffer punishment for the father's iniquity? ' Since the son has done what is just and right, carefully observing all My statutes, he will certainly live.
19 Nogtans sê julle: 'Waarom sou die seun nie die straf vir die vader se oortredinge dra nie?' Wanneer die seun regverdigheid, onpartydige opregtheid gepraktiseer het en al My instellings onderhou en dit gedoen het, sal hy sekerlik leef!
20 The person who sins is the one who will die. A son won't suffer punishment for the father's iniquity, and a father won't suffer punishment for the son's iniquity. The righteousness of the righteous person will be on him, and the wickedness of the wicked person will be on him.
20 Die persoon wat sondig sal sterf. Die seun sal nie die straf dra vir die vader se oortredinge nie en die vader sal ook nie die straf dra vir die seun se oortredinge nie; die regverdigheid van die onpartydige en opregte sal op homself wees en die boosheid van die bose oortreder sal op homself wees.
21 "Now if the wicked person turns from all the sins he has committed, keeps all My statutes, and does what is just and right, he will certainly live; he will not die.
21 As die bose oortreder wegdraai van al sy sondes wat hy gedoen het en al My instellings onderhou en regverdig oordeel, onpartydige opregtheid, toepas, sal hy sekerlik leef, hy sal nie sterf nie.
22 None of the transgressions he has committed will be held against him. He

will live because of the righteousness he has practiced.
22 Al sy oortredinge wat hy gedoen het, sal nie teen hom onthou word nie; as gevolg van sy onpartydige opregtheid wat hy praktiseer het, sal hy lewe.
23 Do I take any pleasure in the death of the wicked? ” This is the declaration of the Lord G**OD**. “Instead, don’t I take pleasure when he turns from his ways and lives?
23 Het Ek enige behae in die dood van die bose oortreder,” verklaar יהוה-God, “eerder as dat hy sal wegdraai van sy lewenswyse af en leef?
24 But when a righteous person turns from his righteousness and practices iniquity, committing the same detestable acts that the wicked do, will he live? None of the righteous acts he did will be remembered. He will die because of the treachery he has engaged in and the sin he has committed.
24 As die onpartydige en opregte man egter wegdraai van regverdigheid, oortredinge pleeg en doen volgens al die verwerplikhede wat die bose oortreder doen, sal hy dan leef? Al sy onpartydige en opregte dade wat hy gedoen het, sal nie onthou word nie; vir sy troueloosheid wat hy gedoen het en sy sonde
wat hy gedoen het, vir hulle sal hy sterf.
25 “But you say, ‘The Lord’s way isn’t fair.’ Now listen, house of Israel: Is it My way that is unfair? Instead, isn’t it your ways that are unfair?
25 Nogtans sê julle: ‘Die pad van יהוה is nie reg nie. Hoor en luister nou, o huis van Yira’el! Is My pad nie reg nie? Is dit nie júlle paaie wat nie reg is nie?
26 When a righteous person turns from his righteousness and practices iniquity, he will die for this. He will die because of the iniquity he has practiced.
26 Wanneer ’n regverdige man wegdraai van sy onpartydige opregtheid, oortredinge doen en sterf as gevolg daarvan, sal hy sterf vir die oortredinge wat hy gedoen het.
27 But if a wicked person turns from the wickedness he has committed and does what is just and right, he will preserve his life.
27 Weer, wanneer die bose oortreder wegdraai van sy boosheid wat hy gedoen het en regverdigheid, onpartydige opregtheid doen, sal hy sy lewe red.
28 He will certainly live because he thought it over and turned from all the transgressions he had committed; he will not die.
28 Omdat hy dit oorweeg het en weggedraai het van sy oortredinge wat hy gedoen het, sal hy sekerlik leef, hy sal nie sterf nie.
29 But the house of Israel says, ‘The Lord’s way isn’t fair.’ Is it My ways that are unfair, house of Israel? Instead, isn’t it your ways that are unfair?
29 Die huis van Yisra’el sê egter: ‘Die pad van יהוה is nie reg nie.’ Is My paaie nie reg nie, o huis van Yisra’el? Is dit nie júlle paaie wat nie reg is nie?
30 “Therefore, house of Israel, I will judge each one of you according to his ways.” This is the declaration of the Lord G**OD**. “Repent and turn from all

your transgressions, so they will not be a stumbling block that causes your punishment.
30 Ek sal julle daarom oordeel, o huis van Yisra’el, elkeen volgens sy optrede,” verklaar יהוה-God. “Erken en draai weg van al julle oortredinge sodat onregverdigheid nie vir julle ’n struikelblok kan word nie.
31 Throw off all the transgressions you have committed, and get yourselves a new heart and a new spirit. Why should you die, house of Israel?
31 Gooi al julle oortredinge, wat julle gedoen het, van julle af weg en maak vir julle ’n nuwe verstand, wil en emosie en ’n nuwe gees, want waarom wil julle sterf, o huis van Yisra’el?
32 For I take no pleasure in anyone’s death.” This is the declaration of the Lord GOD. “So repent and live!
32 Want Ek het geen behae in die dood van enige een wat sterf nie,” verklaar יהוהGod. “Erken daarom, draai weg en leef.”

Ezekiel 19

1 “Now, lament for the princes of Israel
1 “Wat jou betref, hef ’n klaaglied op vir die prinse van Yisra’el,
2 and say: What was your mother? A lioness! She lay down among the lions; she reared her cubs among the young lions.
2 en sê: ‘Wat was jou moeder? ’n Leeuin tussen die leeus! Sy het tussen jong leeus gelê, sy het haar kleintjies grootgemaak.
3 She brought up one of her cubs, and he became a young lion. After he learned to tear prey, he devoured people.
3 Wanneer sy een van haar kleintjies grootgemaak het, het hy ’n leeu geword en hy het geleer om sy prooi te verskeur, hy het mense geëet.
4 When the nations heard about him, he was caught in their pit. Then they led him away with hooks to the land of Egypt.
4 Toe het nasies van hom gehoor; hy is in hulle vangkuil gevang en hulle het hom met hake na die land van Mitzrayim gebring.
5 When she saw that she waited in vain, that her hope was lost, she took another of her cubs and made him a young lion.
5 Toe sy sien, terwyl sy wag, dat haar hoop verlore is, het sy ’n ander een van haar kleintjies gevat en hom ’n jong leeu gemaak.
6 He prowled among the lions, and he became a young lion. After he learned to tear prey, he devoured people.
6 Hy het rondgeloop tussen die leeus; hy het ’n jong leeu geword en geleer om sy prooi te verskeur; hy het mense geëet.
7 He devastated their strongholds and destroyed their cities. The land and everything in it shuddered at the sound of his roaring.
7 Hy het hulle versterkte torings vernietig en hulle stede verwoes; die land en sy volheid was verskrik as gevolg van die klank van sy gebrul.

8 Then the nations from the surrounding provinces set out against him. They spread their net over him; he was caught in their pit.
8 Toe het nasies uit die provinsies rondom hom hulle teen hom opgestel en hul net oor hom uitgesprei; hy is in hulle vangkuil gevang
9 They put a wooden yoke on him with hooks and led him away to the king of Babylon. They brought him into the fortresses so his roar could no longer be heard on the mountains of Israel.
9 en hulle het hom in 'n hok gesit aan hake en hom na die koning van Bavel gebring; hulle het hom in vestings gebring sodat sy stem nie meer gehoor sou word op die berge van Yisra'el nie.
10 Your mother was like a vine in your vineyard, planted by the water; it was fruitful and full of branches because of plentiful waters.
10 Jou moeder was soos 'n wingerdstok in jou rustige tyd; by waters is dit geplant; dit was vrugbaar en vol ranke vanweë die baie waters
11 It had strong branches, fit for the scepters of rulers; its height towered among the clouds. So it was conspicuous for its height as well as its many branches.
11 en dit het sterk takke gekry om as septers vir heersers te dien en sy top was hoog tussen die digte takke in en dit het hom vertoon in sy hoogte, in die menigte van sy ranke,
12 But it was uprooted in fury, thrown to the ground, and the east wind dried up its fruit. Its strong branches were torn off and dried up; fire consumed them.
12 maar dit is in woede uitgeruk en teen die grond gegooi en die oostewind het sy vrugte uitgedroog; sy sterk lote is afgeruk en het verdroog; die vuur het dit verteer.
13 Now it is planted in the wilderness, in a dry and thirsty land.
13 Nou is dit in die woestyn geplant, in 'n dor en dorstige land.
14 Fire has gone out from its main branch and has devoured its fruit, so that it no longer has a strong branch, a scepter for ruling. This is a lament and should be used as a lament."
14 Vuur het uitgegaan uit sy beste takke en sy vrugte verteer en geen sterk tak is daarin gevind om die septer van 'n heerser te word nie. 'n Klaaglied is dit en 'n klaaglied het dit geword.

Ezekiel 20

1 In the seventh year, in the fifth month, on the tenth day of the month, some of Israel's elders came to consult the LORD, and they sat down in front of me.
1 In die sewende jaar, in die vyfde maand, op die tiende van die maand, het sekere van die oudstes van Yisra'el gekom om יהוה te raadpleeg en hulle het voor my gesit.
2 Then the word of the LORD came to me:

2 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:

3 "Son of man, speak with the elders of Israel and tell them: This is what the Lord GOD says: Are you coming to consult Me? As I live, I will not be consulted by you." This is the declaration of the Lord GOD.

3 "Seun van 'n mens, praat met die oudstes van Yisra'el en sê vir hulle: 'So sê יהוהGod: "Kom julle om My te raadpleeg? So waar as Ek leef," verklaar יהוה-God, "Ek sal My nie laat raadpleeg deur julle nie."'

4 "Will you pass judgment against them, will you pass judgment, son of man? Explain the detestable practices of their fathers to them.

4 Sal jy hulle oordeel, sal jy hulle oordeel, seun van 'n mens? Laat hulle die verwerplikhede van hulle vaders ken

5 Say to them: This is what the Lord GOD says: On the day I chose Israel, I swore an oath to the descendants of Jacob's house and made Myself known to them in the land of Egypt. I swore to them, saying: I am Yahweh your God.

5 en sê vir hulle: 'So sê יהוה-God: "Op die dag toe Ek Yisra'el gekies het en tot die nageslag van die huis van Ya'akov gesweer het en My aan hulle bekend gemaak het in die land van Mitzrayim; toe Ek vir hulle gesweer en gesê het: Ek is יהוה, julle God,

6 On that day I swore to them that I would bring them out of the land of Egypt into a land I had searched out for them, a land flowing with milk and honey, the most beautiful of all lands.

6 op dié dag het Ek vir hulle gesweer, om hulle uit die land van Mitzrayim uit te bring na 'n land wat Ek vir hulle gekies het, wat vloei met melk en heuning, die lof en eer van alle lande.

7 I also said to them: Each of you must throw away the detestable things that are before your eyes and not defile yourselves with the idols of Egypt. I am Yahweh your God.

7 Ek het vir hulle gesê: 'Gooi weg, elkeen van julle, die verfoeilike dinge van voor sy oë en moet julle nie onteer met die afgode van Mitzrayim nie; Ek is יהוה, julle God.'

8 "But they rebelled against Me and were unwilling to listen to Me. None of them threw away the detestable things that were before their eyes, and they did not forsake the idols of Egypt. So I considered pouring out My wrath on them, exhausting My anger against them within the land of Egypt.

8 Hulle het egter teen My rebelleer en was nie gewillig om na My te luister en te doen nie; hulle het nie die verwerplike dinge van voor hulle oë weggegooi of die afgode van Mitzrayim laat staan nie. Toe het Ek vas besluit om My toorn oor hulle uit te giet, om My toorn teen hulle te laat uitwoed in die land van Mitzrayim,

9 But I acted because of My name, so that it would not be profaned in the eyes of the nations they were living among, in whose sight I had made Myself known to Israel by bringing them out of Egypt.

9 maar Ek het gehandel ter wille van My Naam (Karakter en Outoriteit) sodat dit nie onteer sou word in die oë van die nasies onder wie hulle was nie, voor wie se oë Ek My bekend gemaak het aan hulle, om hulle uit Mitzrayim uit te bring.
10 “So I brought them out of the land of Egypt and led them into the wilderness.
10 Ek het hulle uit Mitzrayim uitgevat en hulle in die woestyn ingebring.
11 Then I gave them My statutes and explained My ordinances to them — the person who does them will live by them.
11 Ek het vir hulle My instellings gegee en hulle ingelig oor My wette, waarby, as die mens hulle gehoorsaam, hy sal leef.
12 I also gave them My Sabbaths to serve as a sign between Me and them, so they will know that I am Yahweh who sets them apart as holy.
12 Ek het ook vir hulle My Shabbatte gegee om ’n teken te wees tussen My en hulle sodat hulle kan weet dat Ek יהוה is wat hulle afsonder,
13 “But the house of Israel rebelled against Me in the wilderness. They did not follow My statutes and they rejected My ordinances — the person who does them will live by them. They also completely profaned My Sabbaths. So I considered pouring out My wrath on them in the wilderness to put an end to them.
13 maar die huis van Yisra’el het teen My rebelleer in die wildernis. Hulle het nie in My instellings geloop nie en hulle het My wette verwerp, waardeur, as ’n mens hulle doen, hy sal leef en My Shabbatte het hulle grootliks onteer. Toe het Ek vas besluit om My toorn in die wildernis oor hulle uit te giet om hulle uit te wis.
14 But I acted because of My name, so that it would not be profaned in the eyes of the nations in whose sight I had brought them out.
14 Ek het egter opgetree ter wille van My Naam sodat dit nie onteer sou word voor die oë van die nasies voor wie se oë Ek hulle uitgebring het nie.
15 However, I swore to them in the wilderness that I would not bring them into the land I had given them — the most beautiful of all lands, flowing with milk and honey —
15 Ek het in die wildernis ook tot hulle gesweer dat Ek hulle nie sou bring in die land wat Ek vir hulle gegee het, wat vloei met melk en heuning, wat die lof en eer van al die lande is, nie
16 because they rejected My ordinances, profaned My Sabbaths, and did not follow My statutes. For their hearts went after their idols.
16 omdat hulle My wette verwerp het en nie in My instellings geloop het nie; hulle het selfs My Shabbatte onteer, want hulle verstand, wil en emosie het aanhoudend agter hul afgode aangeloop.
17 But I spared them from destruction and did not bring them to an end in the wilderness.
17 Nogtans het My oog hulle gespaar eerder as om hulle te vernietig en Ek het nie hulle uitwissing in die wildernis veroorsaak nie.

18 “Then I said to their children in the wilderness: Don’t follow the statutes of your fathers, defile yourselves with their idols, or keep their ordinances.
18 Ek het vir hulle seuns in die wildernis gesê: ‘Moenie in die instellings van julle vaders loop of hulle voorskrifte hou nie of julleself met hulle afgode onteer nie.
19 I am Yahweh your God. Follow My statutes, keep My ordinances, and practice them.
19 Ek is יהוה, julle God; loop in My instellings en hou My voorskrifte en doen hulle.
20 Keep My Sabbaths holy, and they will be a sign between Me and you, so you may know that I am Yahweh your God.
20 Sonder My Shabbatte af en hulle sal ’n teken wees tussen My en julle dat julle kan weet dat Ek יהוה, julle God, is.’
21 “But the children rebelled against Me. They did not follow My statutes or carefully keep My ordinances — the person who does them will live by them. They also profaned My Sabbaths. So I considered pouring out My wrath on them and exhausting My anger against them in the wilderness.
21 Die seuns het egter teen My rebelleer: hulle het nie in My instellings geloop en was nie versigtig om My voorskrifte na te kom nie, waardeur, as ’n mens hulle hou, hy sal lewe. Hulle het My Shabbatte onteer, dus het Ek vas besluit om My toorn teen hulle uit te stort, om My toorn in die wildernis teen hulle te laat uitwoed,
22 But I withheld My hand and acted because of My name, so that it would not be profaned in the eyes of the nations in whose sight I brought them out.
22 maar Ek het My hand teruggetrek en opgetree ter wille van My Naam (Karakter en Outoriteit) sodat dit nie onteer sou word voor die oë van die nasies voor wie se oë Ek hulle uitgebring het nie.
23 However, I swore to them in the wilderness that I would disperse them among the nations and scatter them among the countries.
23 Ek het ook vir hulle gesweer in die wildernis dat Ek hulle sal verstrooi onder die nasies en hulle sal versprei onder die lande
24 For they did not practice My ordinances but rejected My statutes and profaned My Sabbaths, and their eyes were fixed on their fathers’ idols.
24 omdat hulle nie My voorskrifte nagekom het nie, maar My instellings verwerp het en My Shabbatte onteer het en hulle oë was op die afgode van hulle vaders;
25 I also gave them statutes that were not good and ordinances they could not live by.
25 daarom het Ek ook vir hulle instellings gegee oor wat nie goed was nie en voorskrifte oor dit waarvolgens hulle nie moet lewe nie
26 When they made every firstborn pass through the fire, I defiled them through their gifts in order to devastate them so they would know that I am Yahweh.
26 en Ek het dat hulle hulself onrein maak deur hulle geskenke, toe hulle al

hul eersgeborenes deur die vuur geoffer het sodat Ek hulle kon vernietig en hulle kon weet dat Ek יהוה is.'"
27 "Therefore, son of man, speak to the house of Israel, and tell them: This is what the Lord GOD says: In this way also your fathers blasphemed Me by committing treachery against Me:
27 Seun van 'n mens, praat daarom met die huis van Yisra'el en sê vir hulle: 'So sê יהוה-God: "Tog het julle vaders op hierdie presiese manier sleg gepraat van My deur troueloos teen My op te tree.
28 When I brought them into the land that I swore to give them and they saw any high hill or leafy tree, they offered their sacrifices and presented their offensive offerings there. They also sent up their pleasing aromas and poured out their drink offerings there.
28 Toe Ek hulle in die land ingebring het wat Ek gesweer het om vir hulle te gee, het hulle elke hoë heuwel en elke blaarryke boom gesien en hulle het daar hulle offers geoffer en daar die uitdaging van hulle offers aangebied. Daar het hul ook hulle kalmerende aromas gebring en daar het hul hul drankoffers uitgegiet.
29 So I asked them: What is this high place you are going to? And it is called High Place to this day.
29 Toe het Ek vir hulle gesê: 'Wat is die hoë plek waarheen julle gaan?' Dit word "Bamah" (hoë plek) genoem tot vandag toe;'"
30 "Therefore say to the house of Israel: This is what the Lord GOD says: Are you defiling yourselves the way your fathers did, and prostituting yourselves with their detestable things?
30 daarom, sê vir die huis van Yisra'el: 'So sê יהוה-God: "Sal julle julself onteer op die manier van julle vaders en hoereer agter hulle verwerplikhede aan?
31 When you offer your gifts, making your children pass through the fire, you continue to defile yourselves with all your idols to this day. So should I be consulted by you, house of Israel? As I live" — this is the declaration of the Lord GOD — "I will not be consulted by you!
31 Wanneer julle jul gawes offer, wanneer julle jul seuns deur die vuur laat gaan, ontreinig julle julself deur al julle afgode tot vandag toe. Sal ek My laat raadpleeg deur julle, o huis van Yisra'el? So waar as Ek leef," verklaar יהוה-God, "Ek sal My nie deur julle laat raadpleeg nie!
32 "When you say, 'Let us be like the nations, like the peoples of other countries, worshiping wood and stone,' what you have in mind will never happen.
32 Wat in julle gedagtes opkom sal nie gebeur nie, wanneer julle sê: 'Ons sal soos die nasies wees, soos die stamme van die lande, deur hout en klip te dien.'
33 As I live" — the declaration of the Lord GOD — "I will rule over you with a strong hand, an outstretched arm, and outpoured wrath.

33 So waar as Ek leef," verklaar יהוה-God, "Ek sal sekerlik met 'n magtige hand, met 'n uitgestrekte arm en met toorn uitgestort, oor julle Koning wees.
34 I will bring you from the peoples and gather you from the countries where you were scattered, with a strong hand, an outstretched arm, and outpoured wrath.
34 Ek sal julle uitbring vanuit die volke en julle versamel vanuit die lande waar julle verstrooi is, met 'n magtige hand, met 'n uitgestrekte arm en deur uitgestorte toorn
35 I will lead you into the wilderness of the peoples and enter into judgment with you there face to face.
35 en Ek sal julle bring in die wildernis van die volke en daar sal Ek van gesig tot gesig met julle in die oordeel tree.
36 Just as I entered into judgment with your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so I will enter into judgment with you." This is the declaration of the Lord GOD.
36 Soos wat Ek met julle vaders in die wildernis van Mitzrayim in die oordeel getree het, so sal Ek met julle in die oordeel tree," verklaar יהוה-God.
37 "I will make you pass under the rod and will bring you into the bond of the covenant.
37 Ek sal julle onder My staf onderwerp en julle bring in die dissipline van die verbond.
38 And I will also purge you of those who rebel and transgress against Me. I will bring them out of the land where they live as foreign residents, but they will not enter the land of Israel. Then you will know that I am Yahweh.
38 Ek sal die rebelle en die wat teen My oortree onder julle uitsuiwer; Ek sal hulle uit die land waar hulle as besoeker bly uitbring, maar hulle sal nie in die land van Yisra'el ingaan nie. So sal julle weet dat Ek יהוה is.
39 "As for you, house of Israel, this is what the Lord GOD says: Go and serve your idols, each of you. But afterward you will surely listen to Me, and you will no longer defile My holy name with your gifts and idols.
39 Wat julle betref, o huis van Yisra'el," so sê יהוה-God: "Gaan, dien elkeen sy afgode, maar later sal julle sekerlik na My luister en My afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) nie langer onteer met julle gawes en julle afgode nie,
40 For on My holy mountain, Israel's high mountain" — the declaration of the Lord GOD — "there the entire house of Israel, all of them, will serve Me in the land. There I will accept them and will require your contributions and choicest gifts, all your holy offerings.
40 want op My afgesonderde berg, op die hoë berg van Yisra'el," verklaar יהוה-God, "daar sal die hele huis van Yisra'el, almal van hulle, My dien in die land; daar sal Ek hulle aanvaar en daar sal Ek julle bydraes en die keur van julle gawes soek, saam met al julle afgesonderde dinge.

41 When I bring you from the peoples and gather you from the countries where you have been scattered, I will accept you as a pleasing aroma. And I will demonstrate My holiness through you in the sight of the nations.
41 Ek sal jou aanvaar as ’n strelende aroma wanneer Ek julle uit die volke uitbring en julle bymekaarmaak uit die lande waar julle verstrooi is en Ek sal Myself as afgesonderd tussen julle bewys voor die oë van die nasies
42 When I lead you into the land of Israel, the land I swore to give your fathers, you will know that I am Yahweh.
42 en julle sal weet dat Ek יהוה is wanneer Ek julle in die land van Yisra’el bring, in die land wat Ek gesweer het om aan julle vaders te gee.
43 There you will remember your ways and all your deeds that you have defiled yourselves with, and you will loathe yourselves for all the evil things you have done.
43 Daar sal julle al jul lewenswyses en al julle dade waarmee julle jul verontreinig het onthou en julle sal julself verafsku in julle eie oë vir al die bose dinge wat julle gedoen het.
44 You will know that I am Yahweh, house of Israel, when I have dealt with you because of My name rather than according to your evil ways and corrupt acts.” This is the declaration of the Lord GOD.
44 Dan sal julle weet dat Ek יהוה is as Ek met julle gehandel het ter wille van My Naam (Karakter en Outoriteit) en nie volgens julle bose lewenswyses of julle korrupte dade nie, o huis van Yisra’el,” verklaar
יהוה-God.
45 The word of the LORD came to me:
45 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:
46 “Son of man, face the south and preach against it. Prophesy against the forest land in the Negev,
46 “Seun van ’n mens, draai jou gesig na Teman (regs na die suide) en praat teen Darom (suide) en profeteer teen die woude van die suide
47 and say to the forest there: Hear the word of the LORD! This is what the Lord GOD says: I am about to ignite a fire in you, and it will devour every green tree and every dry tree in you. The blazing flame will not be extinguished, and every face from the south to the north will be scorched by it.
47 en sê vir die woude van die suide: ‘Luister na die woord van יהוה: So sê יהוה-God: “Let op, Ek gaan ’n vuur in jou aan die brand steek wat elke groen boom in jou en elke droë boom sal verteer; die gloeiende vlam sal nie uitgeblus word nie en die hele oppervlakte, van die suide af tot by die noorde, sal daardeur verbrand word.
48 Then all people will see that I, Yahweh, have kindled it. It will not be extinguished.”
48 Alle vlees sal sien dat Ek, יהוה, dit aangesteek het; dit sal nie uitgeblus

word nie.’””

49 Then I said, “Oh, Lord GOD, they are saying of me, ‘Isn’t he just posing riddles? ’ ”

49 Toe het ek gesê: “Ag, יהוה-God! Hulle sal vir my sê: ‘Jy praat in vergelykende stories.’”

Ezekiel 21

1 The word of the LORD came to me again:

1 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:

2 "Son of man, turn your face toward Jerusalem and preach against the sanctuaries. Prophesy against the land of Israel,

2 "Seun van 'n mens, draai jou gesig na Yerushalayim en praat teen die afgesonderde plekke en profeteer teen die land van Yisra'el

3 and say to it: This is what the LORD says: I am against you. I will draw My sword from its sheath and cut off both the righteous and the wicked from you.

3 en sê vir die land van Yisra'el: 'So sê יהוה: "Let op, Ek is teen jou en Ek sal My swaard uit sy skede trek en die regverdige en die bose oortreder van jou af afsny.

4 Since I will cut off both the righteous and the wicked, My sword will therefore come out of its sheath against everyone from the south to the north.

4 Omdat Ek die regverdige en die bose oortreder van jou sal afsny, daarom sal My swaard uit sy skede uitgaan teen alle vlees, vanaf die suide tot by die noorde.

5 So all the people will know that I, Yahweh, have taken My sword from its sheath — it will not be sheathed again.

5 So sal alle vlees weet dat Ek, יהוה, My swaard uit sy skede getrek het. Dit sal nie weer daarheen terugkeer nie.'"

6 "But you, son of man, groan! Groan bitterly with a broken heart right before their eyes.

6 "Wat jou betref, o seun van 'n mens, kreun van 'n gebroke binneste en bitter droefheid, kreun voor hulle oë.

7 And when they ask you, 'Why are you groaning?' then say: Because of the news that is coming. Every heart will melt, and every hand will become weak. Every spirit will be discouraged, and every knee will turn to water. Yes, it is coming and it will happen." This is the declaration of the Lord GOD.

7 Wanneer hulle vir jou sê: 'Waarom kreun jy?' moet jy antwoord: 'As gevolg van die nuus wat kom en elke binneste sal smelt, alle hande sal slap word en elke gees sal flou word en al die knieë sal swak wees soos water.' Let op, dit kom en dit sal gebeur, verklaar יהוה-God."

8 The word of the LORD came to me:

8 Die woord van יהוה het weer tot my gekom en gesê:

9 "Son of man, prophesy: This is what the Lord says! You are to proclaim: A sword! A sword is sharpened
and also polished.

9 "Seun van 'n mens, profeteer en sê: 'So sê יהוה.' Sê: ''n Swaard, 'n swaard

is skerp gemaak en gepoleer!
10 It is sharpened for slaughter, polished to flash like lightning! Should we rejoice? The scepter of My son, the sword despises every tree.
10 Skerp gemaak vir 'n groot slagting, gepoleer om te flits soos weerlig!' Skerp gemaak om die familie van My Seun af te sny en elke ander tak te verwerp.
11 The sword is given to be polished, to be grasped in the hand. It is sharpened, and it is polished, to be put in the hand of the slayer.
11 Ek het dit gegee om gepoleer te word sodat dit hanteer kan word; die swaard is skerp gemaak en gepoleer om dit in die hand van hom wat doodslaan te gee.
12 Cry out and wail, son of man, for it is against My people. It is against all the princes of Israel! They are given over to the sword with My people. Therefore strike your thigh in grief.
12 Skree uit en huil, seun van 'n mens, want dit is teen My volk, dit is teen al die amptenare van Yisra'el. Klap jou hande, want die katastrofe is geregverdig,
13 Surely it will be a trial! And what if the sword despises even the scepter? The scepter will not continue. This is the declaration of the Lord GOD.
13 as die koninklike familie verwerp word, sal dit nie meer wees nie." verklaar הוהי-God.
14 Therefore, son of man, prophesy and clap your hands together. Let the sword strike two times, even three. It is a sword for massacre, a sword for great massacre — it surrounds them!
14 "Jy daarom, seun van 'n mens, profeteer en klap jou hande saam en laat die swaard drie maal verdubbel word, die swaard wat doodmaak. Dit is die swaard vir die groot doodmaak wat rondom hulle is,
15 I have appointed a sword for slaughter at all their gates, so that their hearts may melt and many may stumble. Yes! It is ready to flash like lightning; it is drawn for slaughter.
15 dat hulle binneste kan smelt en baie val by al hulle poorte. Ek het die blinkende swaard gegee. Ag, dit is gemaak om soos weerlig te slaan, dit is toegedraai in gereedheid vir 'n slagting.
16 Slash to the right; turn to the left — wherever your blade is directed.
16 Hou styf vas met die regterhand; hou styf vas met die linkerhand, waarheen jou gesig ook al gerig is.
17 I also will clap My hands together, and I will satisfy My wrath. I, Yahweh, have spoken."
17 Ek sal ook My hande saam klap en My toorn bevredig; Ek, הוהי, het gepraat."
18 Then the word of the LORD came to me:
18 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
19 "Now you, son of man, mark out two roads that the sword of Babylon's king can take. Both of them should originate from the same land. And make a

signpost at the fork in the road to each city.
19 “Wat jou betref, seun van ’n mens, maak twee paaie vir die swaard van die koning van Bavel om te kom; beide van hulle moet uit een land uitgaan en maak ’n wegwyser; maak dit aan die begin van die pad na die stad.
20 Mark out a road that the sword can take to Rabbah of the Ammonites and to Judah into fortified Jerusalem.
20 Jy moet ’n pad uitmerk vir die swaard om na Rabbah, van die seuns van `Ammon, en na Y’hudah, in die versterkte stad Yerushalayim, te kom,
21 For the king of Babylon stands at the split in the road, at the fork of the two roads, to practice divination: he shakes the arrows, consults the idols, and observes the liver.
21 want die koning van Bavel staan waar die paaie uitmekaarloop, by die begin van die twee paaie, om waarsêery te gebruik; hy skud die pyle, raadpleeg die huisgode, bestudeer die lewer.
22 The answer marked Jerusalem appears in his right hand, indicating that he should set up battering rams, give the order to slaughter, raise a battle cry, set battering rams against the gates, build a ramp, and construct a siege wall.
22 Die voorspelling kom in sy regterhand: ‘Yerushalayim;’ om stormramme op te stel, om die mond oop te maak vir ’n slagting, om die stem op te lig met krygsgeroep, om stormramme op te stel teen die poorte, om walle op te gooi, om ’n beleëringsmuur te bou.
23 It will seem like false divination in the eyes of those who have sworn an oath to the Babylonians, but it will draw attention to their guilt so that they will be captured.
23 Dit sal vir hulle soos ’n valse waarsêery wees in hul oë; hulle het plegtige ede gesweer, maar hy bring die oortredinge in herinnering dat hulle gegryp kan word;
24 “Therefore, this is what the Lord GOD says: Because you have drawn attention to your guilt, exposing your transgressions, so that your sins are revealed in all your actions, since you have done this, you will be captured by them.
24 daarom, so sê יהוה-God: ‘Omdat julle jul oortredinge in herinnering geroep het deurdat julle oortredinge openbaar word sodat julle sondes in al julle dade sigbaar kan word omdat julle onthou het, sal julle met die hand gegryp word.
25 And you, profane and wicked prince of Israel, the day has come for your punishment.”
25 Jy, neergeslaande, bose oortreder, prins van Yisra’el, wie se dag gekom het in die tyd van die straf aan die einde,’
26 This is what the Lord GOD says: Remove the turban, and take off the crown. Things will not remain as they are; exalt the lowly and bring down the exalted.
26 so sê יהוה-God: ‘Verwyder die tulband en haal die kroon af; hierdie sal nie langer dieselfde wees nie. Verhoog die wat laag is en verlaag die trotses!

27 A ruin, a ruin, I will make it a ruin! Yet this will not happen until He comes; I have given the judgment to Him.
27 ’n Puinhoop, ’n puinhoop, ’n puinhoop sal Ek dit maak. Hierdie sal ook nie meer wees nie totdat Hy kom Wie se reg dit is en Ek sal dit aan Hom gee.’
28 “Now prophesy, son of man, and say: This is what the Lord GOD says concerning the Ammonites and their contempt. You are to proclaim: A sword! A sword is drawn for slaughter, polished to consume, to flash like lightning.
28 Jy, seun van ’n mens, profeteer en sê: ‘So sê יהוה-God aangaande die seuns van `Ammon en hulle spottery: ‘’n Swaard, ’n swaard is getrek, gepoleer vir die slagting om dit te laat verteer sodat dit soos weerlig kan wees;
29 While they offer false visions and lying divinations about you, the time has come to put you to the necks of the profane wicked ones; the day has come for your punishment.
29 terwyl hulle vir jou valse visioene sien, terwyl hulle vir jou leuens voorspel, om jou op die nekke van die bose oortreder te sit wat neergeslaan is, wie se dag gekom het in die tyd van die straf van die einde!
30 Return it to its sheath! I will judge you in the place where you were created, in the land of your origin.
30 Steek dit terug in die skede. In die plek waar jy geskape is, in die land van jou oorsprong, sal Ek jou oordeel.
31 I will pour out My indignation on you; I will blow the fire of My fury on you. I will hand you over to brutal men, skilled at destruction.
31 Ek sal oor jou My verontwaardiging uitgiet; Ek sal op jou blaas met die vuur van My toorn en jou oorgee in die hand van brutale manne, bekwaam in vernietiging.
32 You will be fuel for the fire. Your blood will be spilled in the land. You will not be remembered, for I, Yahweh, have spoken.”
32 Jy sal brandstof wees vir die vuur; jou bloed sal in die land wees; jy sal nie onthou word nie, want Ek, יהוה, het gepraat.’”

Ezekiel 22

1 The word of the LORD came to me:
1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 “As for you, son of man, will you pass judgment? Will you pass judgment against the city of blood? Then explain all her detestable practices to her.
2 “En jy, seun van ’n mens, wil jy oordeel, wil jy die bloedstad oordeel? Maak dan dat sy al haar verwerplikhede ken.
3 You are to say: This is what the Lord GOD says: A city that sheds blood within her walls so that her time of judgment has come and who makes idols for herself so that she is defiled!

3 Jy moet sê: 'So sê יהוה-God: "'n Stad wat bloed vergiet in haar midde sodat haar tyd kan kom en wat afgode teen haarself maak, tot ontering!
4 You are guilty of the blood you have shed, and you are defiled from the idols you have made. You have brought your judgment days near and have come to your years of punishment. Therefore, I have made you a disgrace to the nations and a mockery to all the lands.
4 Deur die bloed wat jy vergiet het, het jy skuldig geword en deur jou afgode wat jy gemaak het, is jy verontreinig; so het jy jou dag verhaas en by jou jare gekom; daarom maak Ek jou tot 'n beskuldiging vir die nasies en 'n spot vir al die lande.
5 Those who are near and those far away from you will mock you, you infamous one full of turmoil.
5 Die wat naby en die wat ver van jou af is, sal jou bespot, jy met 'n swak reputasie, vol verwarring!
6 "Look, every prince of Israel within you has used his strength to shed blood.
6 Let op, die heersers van Yisra'el was in jou, elkeen volgens sy krag, was in jou met die doel om bloed te vergiet.
7 Father and mother are treated with contempt, and the foreign resident is exploited within you. The fatherless and widow are oppressed in you.
7 Hulle het vader en moeder in jou ligtelik behandel, die vreemdeling in jou onderdruk; die wees en die weduwee in jou onregverdig behandel.
8 You despise My holy things and profane My Sabbaths.
8 Jy het My afgesonderde dinge geminag en My Shabbatte onteer.
9 There are men within you who slander in order to shed blood. People who live in you eat at the mountain shrines; they commit immoral acts within you.
9 Kwaadsprekers was daar in jou met die doel om bloed te vergiet en by jou het hulle op die bergplekke geëet en onkuishede in jou midde gedoen.
10 Men within you have sexual intercourse with their father's wife and violate women during their menstrual impurity.
10 Hulle het die skaamte van die vader se naaktheid in jou ontbloot; in jou het hulle haar wat onrein was deur maandstondelike onreinheid, onteer.
11 One man within you commits a detestable act with his neighbor's wife; another wickedly defiles his daughter-in-law; and yet another violates his sister, his father's daughter.
11 Een het 'n verwerplike ding gedoen met die vrou van sy naaste en 'n ander het sy skoondogter met onkuisheid onteer en 'n derde in jou het sy suster, sy vader se dogter, verneder.
12 People who live in you accept bribes in order to shed blood. You take interest and profit on a loan and brutally extort your neighbors. You have forgotten Me." This is the declaration of the Lord GOD.
12 Hulle het omkoopgeskenke in jou aangeneem om bloed te vergiet; jy het rente en winste gevat en jou naaste skade aangedoen deur hom te veel te laat betaal deur onderdrukking en jy het My vergeet," verklaar יהוה-God.
13 "Now look, I clap My hands together against the dishonest profit you have

made and against the blood shed among you.
13 Let dan op, Ek slaan My hand oor jou onregverdige wins wat jy gemaak het en oor jou bloedvergieting wat onder julle is.
14 Will your courage endure or your hands be strong in the days when I deal with you? I, Yahweh, have spoken, and I will act.
14 Kan jou binneste standhou of jou hande onveranderlik sterk wees in die dae wat Ek met jou sal handel? Ek, הוהי, het gepraat en sal dit doen.
15 I will disperse you among the nations and scatter you among the countries; I will purge your uncleanness.
15 Ek sal jou onder die nasies verstrooi en jou deur die lande versprei en Ek sal jou onreinheid uit jou uit verteer.
16 You will be profaned in the sight of the nations. Then you will know that I am Yahweh."
16 Jy sal jouself onteer voor die oë van die nasies en jy sal weet dat Ek הוהי is."'"
17 The word of the L**ORD** came to me:
17 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
18 "Son of man, the house of Israel has become dross to Me. All of them are copper, tin, iron, and lead inside the furnace; they are the dross of silver.
18 "Seun van 'n mens, die huis van Yisra'el het vir My vuilgoed geword; hulle is almal koper, tin, yster en lood binne die smeltoond; hulle is die skuim van silwer;
19 Therefore, this is what the Lord G**OD** says: Because all of you have become dross, I am about to gather you into Jerusalem.
19 daarom, so sê הוהי-God: 'Omdat julle almal vuilgoed geword het, let op, Ek sal julle in die middel van Yerushalayim bymekaar maak.
20 Just as one gathers silver, copper, iron, lead, and tin into the furnace to blow fire on them and melt them, so I will gather you in My anger and wrath, put you inside, and melt you.
20 Soos wat hulle silwer, koper, yster, lood en tin binne-in 'n smeltoond bymekaarmaak om daarteen 'n vuur aan te blaas en dit te smelt, so sal Ek julle bymekaar maak in My woede en in My toorn en julle ingooi en smelt.
21 Yes, I will gather you together and blow on you with the fire of My fury, and you will be melted within the city.
21 Ek sal julle bymekaar maak en met die vuur van My toorn op julle blaas en julle sal dáárin gesmelt word.
22 As silver is melted inside a furnace, so you will be melted inside the city. Then you will know that I, Yahweh, have poured out My wrath on you."
22 Soos silwer in die smeltoond gesmelt word, so sal julle dáárin gesmelt word en julle sal weet dat Ek, הוהי, My toorn oor julle uitgegiet het.'"
23 The word of the L**ORD** came to me:
23 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:

24 “Son of man, say to her: You are a land that has not been cleansed, that has not received rain in the day of indignation.
24 “Seun van ’n mens, sê vir haar: ‘Jy is ’n land wat nie gereinig is, wat nie reën gekry het in die dag van verontwaardiging nie.’
25 The conspiracy of her prophets within her is like a roaring lion tearing its prey: they devour people, seize wealth and valuables, and multiply the widows within her.
25 Daar is ’n sameswering van haar profete in haar midde soos ’n brullende leeu wat die prooi verskeur. Hulle het lewens verteer; skatte en kosbare dinge weggevat; hulle het baie weduwees in haar midde gemaak.
26 Her priests do violence to My instruction and profane My holy things. They make no distinction between the holy and the common, and they do not explain the difference between the clean and the unclean. They disregard My Sabbaths, and I am profaned among them.
26 Haar priesters verkrag My wet en onteer My afgesonderde dinge; hulle maak geen onderskeiding tussen afgesonderde en onteerde nie en die verskil tussen onrein en rein leer hulle nie; hulle maak hul oë toe vir My Shabbatte en Ek word onder hulle onteer.
27 “Her officials within her are like wolves tearing their prey, shedding blood, and destroying lives in order to make profit dishonestly.
27 Haar prinse is in haar soos wolwe wat die prooi verskeur, deur bloed te vergiet en lewens te vernietig om onregverdige wins te maak.
28 Her prophets plaster with whitewash for them by seeing false visions and lying divinations, and they say, ‘This is what the Lord GOD says,’ when the LORD has not spoken.
28 Haar profete het vir hulle wit kalk gesmeer deur valse visioene te sien en vir hulle leuens te voorspel met die woorde: ‘So sê הוהי-God,’ wanneer הוהי nie gepraat het nie.
29 The people of the land have practiced extortion and committed robbery. They have oppressed the poor and needy and unlawfully exploited the foreign resident.
29 Die mense van die land het onderdrukking toegepas en diefstal gepleeg; hulle het die armes en behoeftiges ingedoen en die vreemdeling onderdruk sonder regverdige oordeel.
30 I searched for a man among them who would repair the wall and stand in the gap before Me on behalf of the land so that I might not destroy it, but I found no one.
30 Ek het onder hulle ’n man gesoek wat ’n muur kan bou en voor My Teenwoordigheid in die bres kan tree vir die land sodat Ek dit nie sou verwoes nie, maar Ek het niemand gevind nie;
31 So I have poured out My indignation on them and consumed them with the fire of My fury. I have brought their actions down on their own heads.” This is the declaration of the Lord GOD.
31 daarom het Ek My verontwaardiging oor hulle uitgegiet; Ek het hulle deur

die vuur van My toorn verteer; Ek het hulle lewenswyse op hulle kop laat neerkom," verklaar יהוה-God.

Ezekiel 23

1 The word of the LORD came to me again:
1 Die woord van יהוה het weer tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, there were two women, daughters of the same mother,
2 "Seun van 'n mens, daar was twee vroue, dogters van een moeder.
3 who acted like prostitutes in Egypt, behaving promiscuously in their youth. Their breasts were fondled there, and their virgin nipples caressed.
3 Hulle het in Mitzrayim hoereer; in hul jeug het hulle hoereer; daar is hul borste gedruk en daar is hul maagdelike borste hanteer.
4 The older one was named Oholah, and her sister was Oholibah. They became Mine and gave birth to sons and daughters. As for their names, Oholah represents Samaria and Oholibah represents Jerusalem.
4 Hulle name was: Oholah, die oudste en Oholivah, haar suster en hulle het Myne geword en geboorte gegee aan seuns en dogters. Wat hulle name betref: Shomron is Oholah en Yerushalayim is Oholivah.
5 "Oholah acted like a prostitute even though she was Mine. She lusted after her lovers, the Assyrians: warriors
5 Oholah het gehoereer terwyl sy Myne was en sy het na haar minnaars, vanaf Ashur, haar bure,
6 dressed in blue, governors and prefects, all of them desirable young men, horsemen riding on steeds.
6 wat in pers aangetrek was, goewerneurs en amptenare, almal begeerlike jongmanne, ruiters wat op perde ry, gesmag.
7 She offered her sexual favors to them; all of them were the elite of Assyria. She defiled herself with all those she lusted after and with all their idols.
7 Sy het haar hoererye op hulle uitgestort, almal wat die keur manne uit Ashur was en met almal waarna sy gesmag het, met al hulle afgode het sy haarself verontreinig.
8 She didn't give up her promiscuity that began in Egypt, when men slept with her in her youth, caressed her virgin nipples, and poured out their lust on her.
8 Sy het nie haar hoererye, vanaf die tyd in Mitzrayim, laat staan nie, want in haar jeug het manne by haar gelê en hulle het haar maagdelike borste hanteer en hul luste op haar uitgestort.
9 Therefore, I handed her over to her lovers, the Assyrians she lusted for.
9 Ek het haar daarom oorgegee in die hand van haar minnaars, in die hand van hulle van Ashur, na wie sy gesmag het.
10 They exposed her nakedness, seized her sons and daughters, and killed her with the sword. Since they executed judgment against her, she became

notorious among women.
10 Hulle het haar naaktheid ontbloot; haar seuns en haar dogters gevat, maar haar met die swaard doodgemaak en so het sy ’n bywoord onder vroue geword en hulle het oordeel oor haar voltrek.
11 “Now her sister Oholibah saw this, but she was even more depraved in her lust than Oholah, and made her promiscuous acts worse than those of her sister.
11 Haar suster Oholivah het dit gesien, nogtans was sy meer korrup in haar luste as sy en haar hoererye was meer as die hoerery van haar suster.
12 She lusted after the Assyrians: governors and prefects, warriors splendidly dressed, horsemen riding on steeds, all of them desirable young men.
12 Sy het gesmag na die seuns van Ashur, goewerneurs en amptenare, die wat naby was, pragtig aangetrek, ruiters wat te perd ry, almal begeerlike jongmanne.
13 And I saw that she had defiled herself; both of them had taken the same path.
13 Ek het gesien dat sy haarself onteer het; hulle het beide dieselfde pad gevat.
14 But she increased her promiscuity when she saw male figures carved on the wall, images of the Chaldeans, engraved in vermilion,
14 Sy het haar hoerery vermeerder; sy het manne gesien wat op die muur afgeteken was, afbeeldinge van die Kasdeërs, geteken met kwiksulfied;
15 wearing belts on their waists and flowing turbans on their heads; all of them looked like officers, a depiction of the Babylonians in Chaldea, the land of their birth.
15 omgord met gordels om hulle heupe, met vloeiende tulbande op hulle koppe, almal het gelyk soos offisiere, soos die seuns van Bavel in die land van die Kasdeërs, hulle geboorteland.
16 At the sight of them she lusted after them and sent messengers to them in Chaldea.
16 Toe sy hulle sien, het sy na hulle gesmag en boodskappers na hulle toe gestuur, na die land van die Kasdeërs.
17 Then the Babylonians came to her, to the bed of love, and defiled her with their lust. But after she was defiled by them, she turned away from them in disgust.
17 Die seuns van Bavel het na haar toe gekom, na die bed van liefde en haar verontreinig met hulle hoerery en nadat sy deur hulle verontrein is, het hulle haar gewalg.
18 When she flaunted her promiscuity and exposed her nakedness, I turned away from her in disgust just as I turned away from her sister.
18 Sy het haar hoererye en haar naaktheid openbaar; toe het sy My gewalg, soos wat haar suster My gewalg het.
19 Yet she multiplied her acts of promiscuity, remembering the days of her youth when she acted like a prostitute in the land of Egypt

19 Nogtans het sy haar hoererye vermenigvuldig, die dae van haar jeug onthou toe sy 'n hoer in die land van Mitzrayim was.
20 and lusted after their lovers, whose sexual members were like those of donkeys and whose emission was like that of stallions.
20 Sy het gesmag na haar minnaars, wie se geslagsdele is soos die geslagsdele van donkies en hulle uitstorting soos die uitstorting van perde.
21 So you revisited the indecency of your youth, when the Egyptians caressed your nipples to enjoy your youthful breasts.
21 So het jy na die onkuisheid van jou jeug verlang, toe jou maagdelikheid in Mitzrayim verbreek is en die borste van jou jeug geliefkoos is.
22 "Therefore Oholibah, this is what the Lord GOD says: I am going to incite your lovers against you, those you turned away from in disgust. I will bring them against you from every side:
22 יהוה-God sê daarom, o Oholivah: 'Let op, Ek sal jou minnaars aanhits teen jou, van wie jy vervreemd geraak het en Ek sal hulle van alle kante af teen jou bring:
23 the Babylonians and all the Chaldeans; Pekod, Shoa, and Koa; and all the Assyrians with them — desirable young men, all of them governors and prefects, officers and administrators, all of them riding on horses.
23 die seuns van Bavel en almal van die Kasdeërs, P'kod, Shoa en Koa, al die seuns van Ashur saam met hulle; begeerlike jongmanne wat almal goewerneurs en amptenare is, offisiere en manne van aansien, wat almal op perde ry.
24 They will come against you with an alliance of nations and with weapons, chariots, and wagons. They will set themselves against you on every side with shields, bucklers, and helmets. I will delegate judgment to them, and they will judge you by their own standards.
24 Hulle sal teen jou kom met wapens, strydwaens en waens en met 'n menigte van volke. Hulle sal hulleself rondom jou opstel met groot skilde, skilde en helms en Ek sal die oordeel aan hulle oorgee en hulle sal jou oordeel volgens hulle gewoonte.
25 When I vent My jealous rage on you, they will deal with you in wrath. They will cut off your nose and ears, and your descendants will fall by the sword. They will seize your sons and daughters, and your descendants will be consumed by fire.
25 Ek sal My jaloesie teen jou opstel dat hulle teen jou in toorn sal optree. Hulle sal jou neus en jou ore verwyder en jou oorlewendes sal deur die swaard val. Hulle sal jou seuns en jou dogters vat en jou oorlewendes sal deur vuur verteer word.
26 They will strip off your clothes and take your beautiful jewelry.
26 Hulle sal jou ook stroop van jou klere en jou pragtige juwele wegvat.
27 So I will put an end to your indecency and sexual immorality, which began in the land of Egypt, and you will not look longingly at them or remember Egypt anymore.

27 So sal Ek jou onkuisheid en jou hoerery vanaf die land van Mitzrayim laat ophou sodat jy nie meer jou oë sal oplig na hulle toe of Mitzrayim onthou nie,'
28 "For this is what the Lord GOD says: I am going to hand you over to those you hate, to those you turned away from in disgust.
28 want so sê יהוה-God: 'Let op, Ek sal jou oorgee in die hand van hulle wat jy haat, in die hand van hulle van wie jy vervreemd geraak het.
29 They will treat you with hatred, take all you have worked for, and leave you stark naked, so that the shame of your debauchery will be exposed, both your indecency and promiscuity.
29 Hulle sal met jou handel in haat, al jou eiendom vat en jou naak en kaal laat staan. Die naaktheid van jou hoerery sal ontbloot word, beide jou onsedelikheid en jou hoererye.
30 These things will be done to you because you acted like a prostitute with the nations, defiling yourself with their idols.
30 Hierdie dinge sal aan jou gedoen word omdat jy hoereer het met die nasies en jouself met hulle afgode verontreinig het.
31 You have followed the path of your sister, so I will put her cup in your hand."
31 Jy het op die pad van jou suster geloop; daarom sal Ek haar beker in jou hand gee.'
32 This is what the Lord GOD says: You will drink your sister's cup, which is deep and wide. You will be an object of ridicule and scorn, for it holds so much.
32 So sê יהוה-God: 'Jy sal jou suster se beker drink wat diep en wyd is. Daar sal vir jou gelag word en jy sal bespot word, want dit bevat baie.
33 You will be filled with drunkenness and grief, with a cup of devastation and desolation, the cup of your sister Samaria.
33 Julle sal volgemaak word met dronkenskap en smart, die beker van afgryse en verlatenheid, die beker van jou suster, Shomron.
34 You will drink it and drain it; then you will gnaw its broken pieces, and tear your breasts. For I have spoken. This is the declaration of the Lord GOD.
34 Jy sal dit drink en leegmaak; dan sal jy sy skerwe knaag en jou borste oopskeur, want Ek het dit gesê,' verklaar יהוה-God.
35 Therefore, this is what the Lord GOD says: "Because you have forgotten Me and cast Me behind your back, you must bear the consequences of your indecency and promiscuity."
35 יהוה-God sê daarom: 'Omdat jy My vergeet het en My agter jou rug weggegooi het, dra nou die straf van jou onsedelikhede en jou hoererye.'"
36 Then the LORD said to me: "Son of man, will you pass judgment against Oholah and Oholibah? Then declare their detestable practices to them.
36 יהוה het nog meer vir my gesê: "Seun van 'n mens, wil jy Oholah en Oholivah oordeel? Verklaar dan aan hulle hul verwerplikhede,

37 For they have committed adultery, and blood is on their hands; they have committed adultery with their idols. They have even made the children they bore to Me pass through the fire as food for the idols.
37 want hulle het owerspel gepleeg en daar is bloed aan hulle hande. So het hulle owerspel gepleeg met hulle afgode en selfs hul seuns, waaraan hulle vir My geboorte gegee het, deur die vuur laat loop, as kos.
38 They also did this to Me: they defiled My sanctuary on that same day and profaned My Sabbaths.
38 Hulle het verder ook dit aan My gedoen: hulle het My Afgesonderde Plek op dieselfde dag verontreinig en My Shabbatte onteer,
39 On the same day they slaughtered their children for their idols, they entered My sanctuary to profane it. Yes, that is what they did inside My house.
39 want wanneer hulle hul kinders vir hulle afgode geslag het, het hulle op dieselfde dag in My Afgesonderde Plek ingegaan om dit te onteer en let op, dit het hulle binne-in My huis gedoen.
40 "In addition, they sent for men who came from far away when a messenger was dispatched to them. And look how they came! You bathed, painted your eyes, and adorned yourself with jewelry for them.
40 Verder het hulle vir manne wat van ver gekom het, gestuur, aan wie 'n boodskapper gestuur is en let op, hulle het gekom vir wie jy jou gewas, jou oë geverf en jouself met juwele versier het
41 You sat on a luxurious couch with a table spread before it, on which you had set My incense and oil.
41 en jy het op 'n pragtige bank gesit met 'n tafel wat voor dit reggemaak is waarop jy My wierook en My olie neergesit het.
42 The sound of a carefree crowd was there. Drunkards from the desert were brought in, along with common men. They put bracelets on the women's hands and beautiful crowns on their heads.
42 Die klank van 'n sorgelose menigte was by haar; dronkaards is vanuit die wildernis gebring saam met gewone manne. Hulle het armbande aan die vroue se hande gesit en pragtige krone op hulle koppe.
43 Then I said concerning this woman worn out by adultery: Will they now have illicit sex with her, even her?
43 Toe het Ek aangaande haar wat uitgemergel is deur hoererye gesê: 'Sal hulle nou owerspel pleeg met haar wat só is?'
44 Yet they had sex with her as one does with a prostitute. This is how they had sex with Oholah and Oholibah, those obscene women.
44 Hulle het egter by haar ingegaan soos 'n mens ingaan by 'n hoer; só het hulle ingegaan by Oholah en Oholivah, die onsedelike vroue.
45 But righteous men will judge them the way adulteresses and those who shed blood are judged, for they are adulteresses and blood is on their hands.
45 Onpartydige en opregte manne sal hulle oordeel volgens die oordeel op owerspeelsters en volgens die oordeel op vroue wat bloed vergiet, want hulle

is owerspeelsters en bloed is aan hulle hande,
46 “This is what the Lord GOD says: Summon an assembly against them and consign them to terror and plunder.
46 want so sê יהוה-God: ‘Bring ’n groep op teen hulle en gee hulle oor aan verskrikking en plunder.
47 The assembly will stone them and cut them down with their swords. They will kill their sons and daughters and burn their houses with fire.
47 Die groep moet hulle met klippe stenig en hulle met hul swaarde afmaai; hulle sal hulle seuns en dogters doodmaak en hulle huise met vuur verbrand.
48 So I will put an end to indecency in the land, and all the women will be admonished not to imitate your indecent behavior.
48 So sal Ek onsedelikheid laat ophou in die land sodat alle vroue gewaarsku is en nie onsedelikheid beoefen soos wat julle gedoen het nie.
49 They will repay you for your indecency, and you will bear the consequences for your sins of idolatry. Then you will know that I am the Lord Yahweh.”
49 Julle onsedelikheid sal op julle vergeld word en julle sal die straf daarvan om afgode te aanbid dra; so sal julle weet dat Ek יהוה-God is.’”

Ezekiel 24

1 The word of the LORD came to me in the ninth year, in the tenth month, on the tenth day of the month:
1 Die woord van יהוה het tot my gekom in die negende jaar, in die tiende maand, op die tiende van die maand en gesê:
2 “Son of man, write down today’s date, this very day. The king of Babylon has laid siege to Jerusalem this very day.
2 “Seun van ’n mens, skryf vir jou die naam van die dag, hierdie selfde dag, neer. Die koning van Bavel het op hierdie selfde dag vir Yerushalayim beleër.
3 Now speak a parable to the rebellious house. Tell them: This is what the Lord GOD says: Put the pot on the fire — put it on, and then pour water into it!
3 Vertel ’n vergelykende storie aan die rebelse huis en sê vir hulle: ‘So sê יהוה-God: “Sit die pot op, sit dit op en gooi ook water daarin;
4 Place the pieces of meat in it, every good piece — thigh and shoulder. Fill it with choice bones.
4 sit die stukke daarin, elke goeie stuk, die boud en die blad; maak dit vol met die beste bene.
5 Take the choicest of the flock and also pile up the fuel under it. Bring it to a boil and cook the bones in it.”
5 Vat die beste van die kleinvee en stapel ook hout onder die pot. Laat dit sterk kook; ook die bene moet daarin kook.”

6 Therefore, this is what the Lord GOD says: Woe to the city of bloodshed, the pot that has rust inside it, and whose rust will not come off! Empty it piece by piece; lots should not be cast for its contents.
6 יהוה-God sê daarom: "Wee die bloedige stad, in die pot waarin roes is en waarvan die roes nie afgegaan het nie. Haal stuk vir stuk daaruit; sonder om 'n keuse te maak,
7 For the blood she shed is still within her. She put it out on the bare rock; she didn't pour it on the ground to cover it with dust.
7 want die stad se bloed is binne-in haar; sy het dit op 'n kaal rots neergesit; sy het dit nie op die grond uitgegooi om dit met stof toe te maak nie.
8 In order to stir up wrath and take vengeance, I have put her blood on the bare rock, so that it would not be covered.
8 Ek het haar bloed op 'n kaal rots neergesit sodat dit toorn kan laat opkom om wraak te neem dat dit nie toegemaak kan word nie."
9 Therefore, this is what the Lord GOD says: Woe to the city of bloodshed! I Myself will make the pile of kindling large.
9 יהוה-God sê daarom: "Wee die bloedige stad! Ék sal ook die stapel groot maak.
10 Pile on the logs and kindle the fire! Cook the meat well and mix in the spices! Let the bones be burned!
10 Stapel die hout op, steek die vuur aan, kook die vleis goed, meng die speserye in en laat die bene brand.
11 Set the empty pot on its coals so that it becomes hot and its copper glows. Then its impurity will melt inside it; its rust will be consumed.
11 Laat dit dan leeg op sy kole staan dat dit warm kan wees en sy koper kan gloei en sy vuilheid kan smelt in hom, sy roes verteer word.
12 It has frustrated every effort; its thick rust will not come off. Into the fire with its rust!
12 Sy het My moeg gemaak met ywer, nogtans het haar baie roes nie van haar af weggegaan nie; haar roes moet in die vuur!
13 Because of the indecency of your uncleanness — since I tried to purify you, but you would not be purified from your uncleanness — you will not be pure again until I have satisfied My wrath on you.
13 Omdat jy jouself vuil gemaak het deur onsedelikheid en omdat Ek jou gereinig het, maar jy nie gereinig is van jou vuilheid nie, sal jy nie weer gereinig word totdat Ek My toorn op jou laat rus het nie.
14 I, Yahweh, have spoken. It is coming, and I will do it! I will not refrain, I will not show pity, and I will not relent. I will judge you according to your ways and deeds. This is the declaration of the Lord GOD.
14 Ek, יהוה, het gepraat; dit kom en Ek sal optree. Ek sal nie toegee nie, Ek sal nie jammer kry of berou hê nie; volgens jou lewenswyse en volgens jou optrede sal Ek jou oordeel," verklaar יהוה-God.
15 Then the word of the LORD came to me:

15 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
16 “Son of man, I am about to take the delight of your eyes away from you with a fatal blow. But you must not lament or weep or let your tears flow.
16 “Seun van ’n mens, let op, Ek is op die punt om die begeerte van jou oë van jou af weg te vat met ’n slag, maar jy sal nie rou of huil nie en jou trane sal nie kom nie.
17 Groan quietly; do not observe mourning rites for the dead. Put on your turban and strap your sandals on your feet; do not cover your mustache or eat the bread of mourners.”
17 Kreun in stilte; rou glad nie oor die wat dood is nie; bind jou tulband aan en trek jou skoene aan jou voete; moenie jou snor bedek en die brood van die mense eet nie.”
18 I spoke to the people in the morning, and my wife died in the evening. The next morning I did just as I was commanded.
18 Ek het in die oggend met die mense gepraat en in die aand het my vrou gesterf; in die oggend het ek gedoen soos ek beveel is.
19 Then the people asked me, “Won’t you tell us what these things you are doing mean for us? ”
19 Die mense het vir my gesê: “Wil u ons nie vertel wat hierdie dinge wat u doen vir ons beteken nie?”
20 So I answered them: “The word of the LORD came to me:
20 Toe het ek hulle geantwoord: “Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
21 ‘Say to the house of Israel: This is what the Lord GOD says: I am about to desecrate My sanctuary, the pride of your power, the delight of your eyes, and the desire of your heart. Also, the sons and daughters you left behind will fall by the sword.
21 ‘Sê vir die huis van Yisra’el: “So sê הוהי-God: ‘Let op, Ek is op die punt om My Afgesonderde Plek te onteer, die trots van julle krag, die begeerte van julle oë en die vreugde van julle lewe en julle seuns en julle dogters wat julle laat agterbly het, sal deur die swaard val.
22 Then you will do just as I have done: You will not cover your mustache or eat the bread of mourners.
22 Julle sal doen soos ek gedoen het; julle sal nie die snor bedek en die brood van die mense eet nie.
23 Your turbans will remain on your heads and your sandals on your feet. You will not lament or weep but will waste away because of your sins and will groan to one another.
23 Julle tulbande sal op julle koppe wees en jul skoene aan julle voete. Julle sal nie rou of huil nie, maar julle sal wegteer in julle oortredinge en julle sal kreun teenoor mekaar.
24 Now Ezekiel will be a sign for you. You will do everything that he has done. When this happens, you will know that I am the Lord Yahweh.

24 So sal Yegezk'el vir julle 'n teken wees; volgens alles wat hy gedoen het, sal julle doen; wanneer dit kom, sal julle weet dat Ek הוהי-God is.
25 " 'Son of man, know that on the day I take their stronghold from them, their pride and joy, the delight of their eyes and the longing of their hearts, as well as their sons and daughters,
25 Wat jou betref, seun van 'n mens, sal dit nie op dié dag wees wanneer Ek hulle vesting van hulle af wegvat, die blydskap van hulle trots, die begeerte van hulle oë en die vreugde van hulle lewe, hulle seuns en hulle dogters,
26 on that day a fugitive will come to you and report the news.
26 dat op dié dag 'n vlugteling na jou toe sal kom met inligting vir jou ore nie?
27 On that day your mouth will be opened to talk with him; you will speak and no longer be mute. So you will be a sign for them, and they will know that I am Yahweh.' "
27 Op daardie dag sal jou mond oopgemaak word teenoor die vlugteling en jy sal praat en nie langer stom wees nie. So sal jy 'n teken wees vir hulle en hulle sal weet dat Ek הוהי is.'"

Ezekiel 25

1 Then the word of the LORD came to me:
1 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, turn your face toward the Ammonites and prophesy against them.
2 "Seun van 'n mens, draai jou gesig teen die seuns van `Ammon en profeteer teen hulle
3 Say to the Ammonites: Hear the word of the Lord GOD: This is what the Lord GOD says: Because you said, 'Good!' about My sanctuary when it was desecrated, about the land of Israel when it was laid waste, and about the house of Judah when they went into exile,
3 en sê vir die seuns van `Ammon: 'Hoor en luister na die woord van הוהי-God! So sê הוהי-God: "Omdat julle 'Aha!' uitgeroep het teen My Afgesonderde Plek toe dit onteer is en oor die land van Yisra'el, toe dit verlate gemaak is en teen die huis van Y'hudah toe hulle in ballingskap gegaan het;
4 therefore I am about to give you to the people of the east as a possession. They will set up their encampments and pitch their tents among you. They will eat your fruit and drink your milk.
4 daarom, let op, Ek gaan jou aan die seuns van die Ooste oorlewer as 'n besitting en hulle sal hul laers tussen jou opslaan en hul blyplek tussen julle maak; hulle sal jou vrugte eet en jou melk drink.
5 I will make Rabbah a pasture for camels and Ammon a sheepfold. Then you will know that I am Yahweh."

5 Ek sal van Rabbah 'n weiveld maak vir kamele en die seuns van `Ammon 'n rusplek vir veetroppe. So sal julle weet dat Ek יהוה is,"
6 For this is what the Lord GOD says: "Because you clapped your hands, stamped your feet, and rejoiced over the land of Israel with wholehearted contempt,
6 want so sê יהוה-God: "Omdat jy jou hande geklap, jou voete gestamp en bly was met al die veragting van jou verstand, wil en emosie teen die land van Yisra'el.
7 therefore I am about to stretch out My hand against you and give you as plunder to the nations. I will cut you off from the peoples and eliminate you from the countries. I will destroy you, and you will know that I am Yahweh."
7 Let op, Ek het daarom My hand teen jou uitgestrek en sal jou as buit vir die nasies gee en Ek sal jou afsny uit die volke en jou uit die lande verdelg; Ek sal jou vernietig. So sal jy weet dat Ek יהוה is."
8 This is what the Lord GOD says: "Because Moab and Seir said, 'Look, the house of Judah is like all the other nations,'
8 So spreek יהוה-God: "Omdat Mo'av en Se'ir sê: 'Let op, die huis van Y'hudah is soos al die nasies.'
9 therefore I am about to expose Moab's flank beginning with its frontier cities, the pride of the land: Beth-jeshimoth, Baal-meon, and Kiriathaim.
9 Let op, Ek gaan daarom die sykant van Mo'av van sy stede ontneem, die stede wat op sy verste dele is, die sieraad van die land: Beit-Yeshimot, Ba'al-M'on en Kiryatayim
10 I will give it along with Ammon to the people of the east as a possession, so that Ammon will not be remembered among the nations.
10 en dit, saam met die seuns van `Ammon, vir die seuns van die Ooste as besitting gee sodat die seuns van `Ammon nie onthou sal word onder die nasies nie.
11 So I will execute judgments against Moab, and they will know that I am Yahweh."
11 So sal Ek oordeel uitoefen oor Mo'av en hulle sal weet dat Ek יהוה is."
12 This is what the Lord GOD says: "Because Edom acted vengefully against the house of Judah and incurred grievous guilt by taking revenge on them,
12 So sê יהוה-God: "Omdat Edom teen die huis van Y'hudah opgetree het deur wraak te neem en ernstige skuld aangegaan het en hulle op hulle gewreek het;"
13 therefore this is what the Lord GOD says: I will stretch out My hand against Edom and cut off both man and animal from it. I will make it a wasteland; they will fall by the sword from Teman to Dedan.
13 daarom, so sê יהוה-God: "Ek sal ook My hand uitstrek teen Edom en mens en dier daarvan afsny en Ek sal dit 'n puinhoop maak; van Teman af tot by D'dan sal hulle deur die swaard val.

14 I will take My vengeance on Edom through My people Israel, and they will deal with Edom according to My anger and wrath. So they will know My vengeance." This is the declaration of the Lord GOD.
14 Ek sal My wraak op Edom lê deur die hand van My volk Yisra'el; daarom sal hulle in Edom optree volgens My woede en volgens My toorn," verklaar הוהי-God.
15 This is what the Lord GOD says: "Because the Philistines acted in vengeance and took revenge with deep contempt, destroying because of their ancient hatred,
15 So sê הוהי-God: "Omdat die F'lishtyne in wraak opgetree het en hulle gewreek het met minagting van lewens om met ewige vyandskap te vernietig;"
16 therefore this is what the Lord GOD says: I am about to stretch out My hand against the Philistines, cutting off the Cherethites and wiping out what remains of the coastal peoples.
16 daarom, so sê הוהי-God: "Let op, Ek sal My hand uitstrek teen die F'lishtyne en selfs die K'retiërs afsny en die wat oorbly van die seekus vernietig.
17 I will execute great vengeance against them with furious rebukes. They will know that I am Yahweh when I take My vengeance on them."
17 Ek sal groot vergelding op hulle uitvoer met woedende teregwysings en hulle sal weet dat Ek הוהי is wanneer Ek My wraak oor hulle bring."'"

Ezekiel 26

1 In the eleventh year, on the first day of the month, the word of the LORD came to me:
1 In die elfde jaar, op die eerste van die maand, het die woord van הוהי tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, because Tyre said about Jerusalem, 'Good! The gateway to the peoples is shattered. She has been turned over to me. I will be filled now that she lies in ruins,'
2 "Seun van 'n mens, omdat Tzor aangaande Yerushalayim gesê het: 'Aha, die poort van die volke is gebreek; dit het na my toe oopgemaak; ék sal vol word, sy is in puin gelê;'
3 therefore this is what the Lord GOD says: See, I am against you, Tyre! I will raise up many nations against you, just as the sea raises its waves.
3 daarom, so sê הוהי-God: 'let op, Ek is teen jou, o Tzor en Ek sal baie nasies teen jou bring, soos die see sy golwe opstoot.
4 They will destroy the walls of Tyre and demolish her towers. I will scrape the soil from her and turn her into a bare rock.
4 Húlle sal die mure van Tzor verwoes en haar torings afbreek en Ek sal haar

puin van haar af wegvee en haar ’n kaal rots maak.
5 She will become a place in the sea to spread nets, for I have spoken.” This is the declaration of the Lord GOD. “She will become plunder for the nations,
5 Sy sal binne-in die see ’n plek wees vir nette om te droog, want Ek het gepraat,’ verklaar יהוה-God; ‘en sy sal ’n buit vir die nasies word.
6 and her villages on the mainland will be slaughtered by the sword. Then they will know that I am Yahweh.”
6 Haar dogters wat op die land is, sal ook met die swaard neergeslaan word en hulle sal weet dat Ek יהוה is,’”
7 For this is what the Lord GOD says: “See, I am about to bring King Nebuchadnezzar of Babylon, king of kings, against Tyre from the north with horses, chariots, cavalry, and a vast company of troops.
7 want so sê יהוה-God: “let op, Ek sal N’vukhadnetzar, koning van Bavel, koning van konings, met perde, strydwaens, perderuiters en ’n groot weermag van die noorde af teen Tzor bring.
8 He will slaughter your villages on the mainland with the sword. He will set up siege works against you, and will build a ramp and raise a wall of shields against you.
8 Hy sal jou dogters op die vasteland met die swaard doodmaak, beleëringsmure teen jou opstel, ’n wal teen jou gooi en ’n groot skild teen jou oprig.
9 He will direct the blows of his battering rams against your walls and tear down your towers with his iron tools.
9 Hy sal die slag van sy stormram teen jou mure draai en jou torings met sy byle afbreek.
10 His horses will be so numerous that their dust will cover you. When he enters your gates as an army entering a breached city, your walls will shake from the noise of cavalry, wagons, and chariots.
10 As gevolg van die menigte van sy perde sal hulle stofwolk jou toedek; jou mure sal bewe deur die geraas van perderuiters, wiele en strydwaens as hy deur jou poorte ingaan, soos ’n mens ’n stad binnegaan wat oopgebreek is.
11 He will trample all your streets with the hooves of his horses. He will slaughter your people with the sword, and your mighty pillars will fall to the ground.
11 Hy sal met die hoewe van sy perde al jou strate vertrap; jou mense sal hy met die swaard doodmaak en jou sterk klippilare sal op die grond val.
12 They will take your wealth as spoil and plunder your merchandise. They will also demolish your walls and tear down your beautiful homes. Then they will throw your stones, timber, and soil into the water.
12 Hulle sal ook ’n buit maak van jou rykdom en jou koopware roof, jou mure afbreek en jou aangename huise vernietig en hulle sal jou klippe, jou houte en jou puin in die water gooi.
13 I will put an end to the noise of your songs, and the sound of your lyres

will no longer be heard.
13 So sal Ek die klank van jou liedere laat ophou en die klank van jou harpe sal nie meer gehoor word nie.
14 I will turn you into a bare rock, and you will be a place to spread nets. You will never be rebuilt, for I, Yahweh, have spoken." This is the declaration of the Lord GOD.
14 Ek sal jou 'n kaal rots maak, 'n plek om nette op oop te gooi. Jy sal nie weer gebou word nie, want Ek, הוהי, het gepraat," verklaar הוהי-God.
15 This is what the Lord GOD says to Tyre: "Won't the coasts and islands quake at the sound of your downfall, when the wounded groan and slaughter occurs within you?
15 So sê הוהי-God vir Tzor: "Sal die kuslande nie bewe van die geluid van jou val, wanneer die gewondes kerm, wanneer die slagting in jou midde gebeur nie?
16 All the princes of the sea will descend from their thrones, remove their robes, and strip off their embroidered garments. They will clothe themselves with trembling; they will sit on the ground, tremble continually, and be appalled at you.
16 Dan sal al die prinse van die see van hulle trone afklim, hulle mantels afhaal en hulle geborduurde klere uittrek. Hulle sal hulself met bewing aantrek; hulle sal op die grond sit, elke oomblik bewe en ontsteld wees oor jou.
17 Then they will lament for you and say of you: How you have perished, city of renown, you who were populated from the seas! She who was powerful on the sea, she and all of her inhabitants inflicted their terror.
17 Hulle sal 'n klaaglied oor jou aanhef en vir jou sê: 'Hoe het jy vergaan, o bewoonde een, vanaf die seë, o hoog geroemde stad, wat magtig was op die see, sy en haar inwoners, wat haar verskrikking op al haar inwoners afgedwing het.
18 Now the coastlands tremble on the day of your downfall; the islands in the sea are alarmed by your demise."
18 Nou sal die kuslande bewe op die dag van jou val; ja, die kuslande wat by die see is, sal vreesbevange wees as jy verbygaan,'"
19 For this is what the Lord GOD says: "When I make you a ruined city like other deserted cities, when I raise up the deep against you so that the mighty waters cover you,
19 want so sê הוהי-God: "wanneer Ek jou 'n verlate stad maak, soos die stede wat nie bewoon word nie; wanneer Ek die ondergrondse water oor jou laat opkom en die groot waters jou bedek,
20 then I will bring you down to be with those who descend to the Pit, to the people of antiquity. I will make you dwell in the underworld like the ancient ruins, with those who descend to the Pit, so that you will no longer be inhabited or display your splendor in the land of the living.

20 dan sal Ek jou afbring saam met dié wat afgaan in die put, na die mense van ouds en Ek sal jou laat bly in die onderste dele van die aarde, soos die antieke puinhope, saam met die wat in die put afgaan sodat jy nie bewoon sal word nie, maar Ek sal lof, eer en aanbidding gee in die land van die lewendes.
21 I will make you an object of horror, and you will no longer exist. You will be sought but will never be found again." This is the declaration of the Lord GOD.
21 Ek sal verskrikkings oor jou bring en jy sal nie meer wees nie; alhoewel jy gesoek sal word, sal jy nooit weer gevind word nie," verklaar יהוה-God.

Ezekiel 27

1 The word of the LORD came to me:
1 Die woord van יהוה het verder tot my gekom en gesê:
2 "Now, son of man, lament for Tyre.
2 "Jy, seun van ’n mens, neem ’n klaaglied op oor Tzor
3 Say to Tyre, who is located at the entrance of the sea, merchant of the peoples to many coasts and islands: This is what the Lord GOD says: Tyre, you declared, ‘I am perfect in beauty.’
3 en sê vir Tzor, wat by die ingang na die see bly, handelaars van die volke na baie kuslande toe: ‘So sê יהוה-God: O Tzor, jy het gesê: Ek is volmaak in mooiheid.’
4 Your realm was in the heart of the sea; your builders perfected your beauty.
4 Jou grense is in die binneste van die seë; jou bouers het jou mooiheid volmaak gemaak.
5 They constructed all your planking with pine trees from Senir. They took a cedar from Lebanon to make a mast for you.
5 Hulle het al jou planke van dennebome vanaf S’nir gemaak; hulle het ’n seder vanaf L’vanon gevat om vir jou ’n mas te maak.
6 They made your oars of oaks from Bashan. They made your deck of cypress wood from the coasts of Cyprus, inlaid with ivory.
6 Van eikebome vanaf Bashan het hulle vir jou roeispane gemaak; hulle het jou dek van palmhout met ivoor vanaf die kuslande van Kitti ingelê.
7 Your sail was made of fine embroidered linen from Egypt, and served as your banner. Your awning was of blue and purple fabric from the coasts of Elishah.
7 Jou seil was van fyn geborduurde linne vanaf Mitzrayim sodat dit jou uitkennings teken geword het; jou sonskerm was blou en pers vanaf die kuslande van Elishah.
8 The inhabitants of Sidon and Arvad were your rowers. Your wise men were within you, Tyre; they were your captains.
8 Die inwoners van Tzidon en Arvad was jou roeiers; jou wyse manne was aan

boord, o Tzor, hulle was jou stuurmanne.
9 The elders of Gebal and its wise men were within you, repairing your leaks. All the ships of the sea and their sailors came to you to barter for your goods.
9 Die oudstes van G'val en haar wyse manne was by jou om jou some reg te maak; al die skepe van die see en hulle seemanne was by jou om met jou koopware handel te dryf.
10 Men of Persia, Lud, and Put were in your army, serving as your warriors. They hung shields and helmets in you; they gave you splendor.
10 Paras (Persië), Lud en Put was in jou leër, jou krygsmanne; hulle het skild en helm in jou opgehang; hulle het aan jou glans gegee.
11 Men of Arvad and Helech were stationed on your walls all around, and Gammadites were in your towers. They hung their shields all around your walls; they perfected your beauty.
11 Die seuns van Arvad en jou leër was rondom op jou mure en die Gammadiete was in jou torings; hulle het hul skilde rondom op jou mure gehang; hulle het jou mooiheid volmaak gemaak.
12 "Tarshish was your trading partner because of your great wealth of every kind. They exchanged silver, iron, tin, and lead for your merchandise.
12 Tarshish was jou kliënt weens die menigte van allerhande rykdom; hulle het met silwer, yster, tin en lood betaal vir jou ware.
13 Javan, Tubal, and Meshech were your merchants. They exchanged slaves and bronze utensils for your goods.
13 Yavan, Tubval en Meshekh, hulle was handelaars; hulle het vir jou ware betaal met die lewens van mense en houers van koper.
14 Those from Beth-togarmah exchanged horses, war horses, and mules for your merchandise.
14 Hulle van Beit-Togarmah het perde, oorlogsperde en muile gegee vir jou ware.
15 Men of Dedan were also your merchants; many coasts and islands were your regular markets. They brought back ivory tusks and ebony as your payment.
15 Die seuns van D'dan was jou handelaars. Baie kuslande was jou mark; hulle het ivoortande en ebbehout as jou betaling gebring.
16 Aram was your trading partner because of your numerous products. They exchanged turquoise, purple and embroidered cloth, fine linen, coral, and rubies for your merchandise.
16 Aram was jou kliënt weens die menigte van jou goedere; hulle het vir jou ware met smaragte, purper, geborduurde werk, fyn linne, korale en robyne betaal.
17 Judah and the land of Israel were your merchants. They exchanged wheat from Minnith, meal, honey, oil, and balm, for your goods.
17 Y'hudah en die land van Yisra'el, hulle was jou handelaars; met die koring van Minnit, koeke, heuning, olie en balsem het hulle vir jou ware betaal.
18 Damascus was also your trading partner because of your numerous

products and your great wealth of every kind, trading in wine from Helbon and white wool.
18 Dammesek was jou kliënt weens die oorvloed van jou goedere, weens die oorvloed van allerhande rykdom, weens die wyn van Helbon en wit wol.
19 Vedan and Javan from Uzal dealt in your merchandise; wrought iron, cassia, and aromatic cane were exchanged for your goods.
19 Dan en Yavan het vir jou ware betaal vanaf Uzal; smee-yster, kassie (senna) en suikerriet was onder jou handelsware.
20 Dedan was your merchant in saddlecloths for riding.
20 D'dan het met jou handel gedryf in saalklede om op te ry.
21 Arabia and all the princes of Kedar were your business partners, trading with you in lambs, rams, and goats.
21 Arabië en al die prinse van K'dar was jou kliënte vir lammers, ramme en bokke; daarvoor was hulle jou kliënte.
22 The merchants of Sheba and Raamah traded with you. They exchanged gold, the best of all spices, and all kinds of precious stones for your merchandise.
22 Die handelaars van Sh'va en Ra'mah het met jou handel gedryf; hulle het vir jou ware met die beste van allerhande speserye, allerhande edelgesteentes en goud betaal.
23 Haran, Canneh, Eden, the merchants of Sheba, Asshur, and Chilmad traded with you.
23 Haran, Kanneh en `Eden, die handelaars van Sh'va, Ashur en Kilmad het met jou handel gedryf.
24 They were your merchants in choice garments, cloaks of blue and embroidered materials, and multicolored carpets, which were bound and secured with cords in your marketplace.
24 Hulle het met jou handel gedryf in blou kledingstukke, geborduurde werk en in kleurvolle geweefde tapyte, styf vasgebind met koorde en in skepe van sederhout gelaai.
25 Ships of Tarshish were the carriers for your goods. So you became full and heavily loaded in the heart of the sea.
25 Die skepe van Tarshish was die koeriers vir jou handelsware en jy was vol en het baie sterk geword.
26 Your rowers have brought you onto the high seas, but the east wind has shattered you in the heart of the sea.
26 Jou roeiers het jou in groot waters gebring; die Oostewind het jou gebreek in die seë.
27 Your wealth, merchandise, and goods, your sailors and captains, those who repair your leaks, those who barter for your goods, and all the warriors within you, with all the other people on board, sink into the heart of the sea on the day of your downfall.
27 Jou rykdomme, jou artikels, jou handelsware, jou seemanne, jou stuurmanne, die wat jou some regmaak, jou handelaars in handelsware en al

jou krygsmanne wat in jou is, saam met jou hele menigte wat in jou is, sal in die diepte van die seë val op die dag van jou omverwerping.
28 The countryside shakes at the sound of your sailors' cries.
28 Deur die klank van die krete van jou stuurmanne sal die weivelde skud.
29 All those who handle an oar disembark from their ships. The sailors and all the captains of the sea stand on the shore.
29 Almal wat die roeispaan hanteer, die seemanne, al die stuurmanne van die see, sal van hulle skepe afklim; hulle sal op die land staan
30 They raise their voices over you and cry out bitterly. They throw dust on their heads; they roll in ashes.
30 en hulle sal hul stem oor jou laat hoor en bitterlik huil. Hulle sal stof op hul koppe gooi, hulle sal rondrol in as.
31 They shave their heads because of you and wrap themselves in sackcloth. They weep over you with deep anguish and bitter mourning.
31 Hulle sal hulself bles maak om jou ontwil en rouklere aangord en hulle sal oor jou huil in bitterheid van verstand, wil en emosie en met bitter rou.
32 In their wailing they lament for you, mourning over you: Who was like Tyre, silenced in the middle of the sea?
32 Hulle sal verder ook in hul huilery 'n klaaglied vir jou ophef en oor jou weeklaag: "Wie is soos Tzor, wat in die see gebou is?
33 When your merchandise was unloaded from the seas, you satisfied many peoples. You enriched the kings of the earth with your abundant wealth and goods.
33 Toe jou handelsware uitgekom het uit die seë, het jy baie volke tevrede gestel; met die oorvloed van jou rykdom en jou handelsware het jy die konings van die aarde ryk gemaak.
34 Now you are shattered by the sea in the depths of the waters; your goods and the people within you have gone down.
34 Noudat jy gebroke is deur die seë in die dieptes van die waters; het jou handelsware en jou hele menigte in jou midde geval.
35 All the inhabitants of the coasts and islands are appalled at you. Their kings shudder with fear; their faces are contorted.
35 Al die inwoners van die kuslande is verskrik oor jou en hulle konings is verskriklik bang; hulle gesigte is besorg.
36 Those who trade among the peoples mock you; you have become an object of horror and will never exist again."
36 Die handelaars onder die volke spot met jou; jy het verskrik geword en jy sal ophou bestaan, vir ewig."'"'

Ezekiel 28

1 The word of the LORD came to me:
1 Die woord van יהוה het weer tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, say to the ruler of Tyre: This is what the Lord GOD says: Your

heart is proud, and you have said, 'I am a god; I sit in the seat of gods in the heart of the sea.' Yet you are a man and not a god, though you have regarded your heart as that of a god.

2 "Seun van 'n mens, sê aan die leier van Tzor: 'So sê יהוה-God: "Omdat jou verstand, wil en emosie hoogmoedig was en jy gesê het: 'Ek is 'n god, ek sit op die troon van gode in die kern van die seë'; tog is jy 'n mens en nie god nie, alhoewel jy jou verstand, wil en emosie maak soos die van 'n god.
3 Yes, you are wiser than Daniel; no secret is hidden from you!
3 Let op, jy is wyser as Dani'el, daar is geen geheim wat vir jou duister is nie!
4 By your wisdom and understanding you have acquired wealth for yourself. You have acquired gold and silver for your treasuries.
4 Deur jou wysheid en begrip het jy vir jouself rykdom verkry en goud en silwer vir jou skatkamers.
5 By your great skill in trading you have increased your wealth, but your heart has become proud because of your wealth."
5 Deur jou groot wysheid, deur jou handel, het jy jou rykdom vermeerder en jou verstand, wil en emosie het hoogmoedig geword deur jou rykdom.
6 Therefore this is what the Lord GOD says: Because you regard your heart as that of a god,
6 יהוה-God sê daarom: 'Omdat jy jou verstand, wil en emosie gemaak het soos die van 'n god,
7 I am about to bring strangers against you, ruthless men from the nations. They will draw their swords against your magnificent wisdom and will defile your splendor.
7 let daarom op, Ek sal vreemdelinge oor jou bring, die geweldadigste van die nasies en hulle sal hul swaarde trek teen die skoonheid van jou wysheid en jou glans onteer.
8 They will bring you down to the Pit, and you will die a violent death in the heart of the sea.
8 Hulle sal jou afbring na die put en jy sal die dood sterf van die wat doodgemaak word in die diepte van die seë.
9 Will you still say, 'I am a god,' in the presence of those who kill you? Yet you will be only a man, not a god, in the hands of those who kill you.
9 Sal jy nog sê, "Ek is 'n god," in die teenwoordigheid van hom wat jou doodmaak terwyl jy 'n mens en nie 'n god is nie, in die hand van hulle wat jou wond?
10 You will die the death of the uncircumcised at the hands of strangers. For I have spoken. This is the declaration of the Lord GOD.
10 Jy sal die dood van onbesnedenes sterf, deur die hand van vreemdelinge, want Ek het gepraat,' verklaar יהוה-God."'"
11 The word of the LORD came to me:
11 Die woord van יהוה het weer tot my gekom en gesê:
12 "Son of man, lament for the king of Tyre and say to him: This is what the

Lord GOD says: You were the seal of perfection, full of wisdom and perfect in beauty.
12 “Seun van ’n mens, hef ’n klaaglied aan oor die koning van Tzor en sê vir hom: ‘So sê יהוה-God: “Jy het die merk van volmaaktheid gehad, vol wysheid en volmaak in skoonheid.
13 You were in Eden, the garden of God. Every kind of precious stone covered you: carnelian, topaz, and diamond, beryl, onyx, and jasper, sapphire, turquoise and emerald. Your mountings and settings were crafted in gold; they were prepared on the day you were created.
13 Jy was in `Eden, die tuin van God; elke edelgesteente was jou bedekking: robyn, topaas en diamant; beril, oniks en jaspis; lapis lazuli, turkoois en saffier en goud, die vakmanskap van jou monterings en holtes, was in jou. Op die dag toe jy geskape is, is hulle voorberei.
14 You were an anointed guardian cherub, for I had appointed you. You were on the holy mountain of God; you walked among the fiery stones.
14 Jy was by die gesalfde gerub wat bedek en Ek het jou op die afgesonderde berg van God geplaas; jy was veilig tussen die klippe van vuur.
15 From the day you were created you were blameless in your ways until wickedness was found in you.
15 Jy was onberispelik in jou lewenswyse van die dag af dat jy geskape is totdat daar boosheid in jou gevind is.
16 Through the abundance of your trade, you were filled with violence, and you sinned. So I expelled you in disgrace from the mountain of God, and banished you, guardian cherub, from among the fiery stones.
16 Deur die oorvloed van jou koophandel het jy jou binneste met oortredinge gevul en jy het gesondig; daarom sal Ek jou van die berg van God afgooi en Ek sal jou van tussen die klippe van vuur vernietig, o gérub wat bedek!
17 Your heart became proud because of your beauty; For the sake of your splendor you corrupted your wisdom. So I threw you down to the earth; I made you a spectacle before kings.
17 Jou verstand, wil en emosie was hoogmoedig as gevolg van jou skoonheid; jy het jou wysheid korrup
gemaak deur jou glans. Ek het jou op die grond neergegooi, Ek het jou voor die konings gesit sodat hulle jou kan sien.
18 You profaned your sanctuaries by the magnitude of your iniquities in your dishonest trade. So I made fire come from within you, and it consumed you. I reduced you to ashes on the ground in the sight of everyone watching you.
18 Deur die menigte van jou oortredinge, deur die partydige onopregtheid van jou koophandel het jy jou afgesonderde plekke onteer; daarom het Ek ’n vuur uit jou binneste laat uitkom; dit het jou verteer en Ek het jou op die aarde tot as gemaak voor die oë van almal wat jou gesien het.
19 All those who know you among the nations are appalled at you. You have become an object of horror and will never exist again.”
19 Almal wat jou ken onder die volke is ontsteld oor jou; jy het verskrik

geword en jy sal ophou om te wees vir ewig.”’”
20 The word of the LORD came to me:
20 Die woord van יהוה het tot my gekom en gesê:
21 “Son of man, turn your face toward Sidon and prophesy against it.
21 “Seun van ’n mens, draai jou gesig na Tzidon en profeteer teen haar
22 You are to say: This is what the Lord GOD says: Look! I am against you, Sidon, and I will display My glory within you. They will know that I am Yahweh when I execute judgments against her and demonstrate My holiness through her.
22 en sê: ‘So sê יהוה-God: “Let op, Ek is teen jou, o Tzidon en Ek sal geloof en geëer word in jou midde. Dan sal hulle weet dat Ek יהוה is wanneer Ek oordele oor haar uitvoer en Ek sal My afgesonderdheid in haar duidelik maak,
23 I will send a plague against her and bloodshed in her streets; the slain will fall within her, while the sword is against her on every side. Then they will know that I am Yahweh.
23 want Ek sal die pes na haar toe stuur en bloed na haar strate en die gewondes sal in haar midde val deur die swaard teen haar aan elke kant; dan sal hulle weet dat Ek יהוה is.
24 “The house of Israel will no longer be hurt by prickly briers or painful thorns from all their neighbors who treat them with contempt. Then they will know that I am the Lord Yahweh.
24 Daar sal nie meer vir die huis van Yisra’el ’n steekdoring of pynlike doring wees van enige wat rondom hulle is, wat hulle verag het nie; dan sal hulle weet dat Ek יהוה-God is.”
25 “This is what the Lord GOD says: When I gather the house of Israel from the peoples where they are scattered and demonstrate My holiness through them in the sight of the nations, then they will live in their own land, which I gave to My servant Jacob.
25 So sê יהוה-God: “Wanneer Ek die huis van Yisra’el versamel vanuit die volke onder wie hulle verstrooi is en Ek My afgesonderdheid in hulle duidelik sal maak voor die oë van die nasies, dan sal hulle in hul land bly wat Ek vir My dienskneg Ya’akov gegee het.
26 They will live there securely, build houses, and plant vineyards. They will live securely when I execute judgments against all their neighbors who treat them with contempt. Then they will know that I am Yahweh their God.”
26 Hulle sal veilig daarin bly en hulle sal huise bou, wingerde plant en veilig woon wanneer Ek oordele uitvoer op almal wat hulle van alle kante af verag. Dan sal hulle weet dat Ek יהוה, hulle God, is.”’”

Ezekiel 29

1 In the tenth year, in the tenth month on the twelfth day of the month, the

word of the LORD came to me:
1 In die tiende jaar, in die tiende maand, op die twaalfde van die maand, het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 “Son of man, turn your face toward Pharaoh king of Egypt and prophesy against him and against all of Egypt.
2 “Seun van ’n mens, draai jou gesig teen Farao, koning van Mitzrayim en profeteer teen hom en teen die hele Mitzrayim.
3 Speak to him and say: This is what the Lord GOD says: Look, I am against you, Pharaoh king of Egypt, the great monster lying in the middle of his Nile, who says, ‘My Nile is my own; I made it for myself.’
3 Praat en sê: ‘So sê יהוה-God: “Let op, Ek is teen jou, Farao, koning van Mitzrayim, die groot monster wat in die middel van sy riviere lê, wat gesê het: ‘My Nyl is myne en ek het dit self gemaak.’
4 I will put hooks in your jaws and make the fish of your streams cling to your scales. I will haul you up from the middle of your Nile, and all the fish of your streams will cling to your scales.
4 Ek sal hake in jou kakebene sit en die visse van jou riviere aan jou skubbe laat vasklou en Ek sal jou vanuit jou riviere af uittrek en al die visse van jou riviere sal aan jou skubbe vasklou.
5 I will leave you in the desert, you and all the fish of your streams. You will fall on the open ground and will not be taken away or gathered for burial. I have given you to the beasts of the earth and the birds of the sky as food.
5 Ek sal jou alleen los in die wildernis, vir jou en al die visse van jou riviere; julle sal op die oop veld val; jy sal nie bymekaargemaak of versamel word nie; Ek het julle as kos vir die wilde diere van die aarde en vir die voëls van die hemel gegee.
6 Then all the inhabitants of Egypt will know that I am Yahweh, for they have been a staff made of reed to the house of Israel.
6 Dan sal al die inwoners van Mitzrayim weet dat Ek יהוה is omdat hulle ’n rietstok is vir die huis van Yisra’el.
7 When Israel grasped you by the hand, you splintered, tearing all their shoulders; when they leaned on you, you shattered and made all their hips unsteady.
7 Toe hulle jou met die hand vasvat, het jy al hulle hande gebreek en geskeur; toe hulle op jou geleun het, het jy al hulle lendene gebreek en laat skud.”
8 “Therefore this is what the Lord GOD says: I am going to bring a sword against you and wipe out man and animal from you.
8 יהוה-God sê daarom: “Let op, Ek sal ’n swaard oor jou bring en mens en dier van jou af afsny.
9 The land of Egypt will be a desolate ruin. Then they will know that I am Yahweh. Because you said, ‘The Nile is my own; I made it,’
9 Die land van Mitzrayim sal ’n verlatenheid en puinhoop word. Dan sal hulle weet dat Ek יהוה is. Omdat jy sê: ‘Die Nyl is myne en ek het dit gemaak,’

10 therefore, I am against you and your Nile. I will turn the land of Egypt into ruins, a desolate waste from Migdol to Syene, as far as the border of Cush.
10 let daarom op, Ek is teen jou en teen jou riviere en Ek sal die land van Mitzrayim ’n absolute puinhoop en verlatenheid maak, vanaf Migdol af tot by S’venah en selfs tot by die grens van Kush.
11 No human foot will pass through it, and no animal foot will pass through it. It will be uninhabited for 40 years.
11 Geen mens se voet sal daar deurgaan nie en geen dier se poot sal daar deurgaan nie en dit sal vir veertig jaar lank onbewoond wees.
12 I will make the land of Egypt a desolation among desolate lands, and its cities will be a desolation among ruined cities for 40 years. I will disperse the Egyptians among the nations and scatter them across the countries.
12 So sal Ek die land van Mitzrayim ’n verlatenheid maak tussen verlate lande en haar stede, tussen stede wat verwoes is, sal verlate wees vir veertig jaar lank en Ek sal die Mitzrayiete verstrooi onder die nasies en hulle versprei tussen die lande,”
13 “For this is what the Lord GOD says: At the end of 40 years I will gather the Egyptians from the nations where they were dispersed.
13 want so sê יהוה-God: “Aan die einde van veertig jaar sal Ek die Mitzrayiete versamel vanuit die volke waarheen hulle verstrooi is.
14 I will restore the fortunes of Egypt and bring them back to the land of Pathros, the land of their origin. There they will be a lowly kingdom.
14 Ek sal die lot van die Mitzrayiete verander en hulle laat teruggaan na die land van Patros, na die land van hulle oorsprong en daar sal hulle ’n eenvoudige koninkryk wees.
15 Egypt will be the lowliest of kingdoms and will never again exalt itself over the nations. I will make them so small they cannot rule over the nations.
15 Dit sal die minste van die koninkryke wees en hulle sal hulself nooit weer bo die nasies oplig nie en Ek sal hulle so klein maak sodat hulle nie oor die nasies sal heers nie.
16 It will never again be an object of trust for the house of Israel, drawing attention to their sin of turning to the Egyptians. Then they will know that I am the Lord Yahweh.”
16 Dit sal nooit weer die vertroue van die huis van Yisra’el wees nie, om die oortredinge, van hulle draai na Mitzrayim, te onthou. Dan sal hulle weet dat Ek, יהוה, God is.”’”
17 In the twenty-seventh year in the first month, on the first day of the month, the word of the LORD came to me:
17 In die sewe en twintigste jaar, in die eerste maand, op die eerste van die maand, het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
18 “Son of man, Nebuchadnezzar king of Babylon made his army labor strenuously against Tyre. Every head was made bald and every shoulder chafed, but he and his army received no compensation from Tyre for the

labor he expended against it.
18 “Seun van ’n mens, N’vukhadnetzar, koning van Bavel, het sy leër hard laat werk teen Tzor; elke kop is bles gemaak en elke skouer is deurgeskaaf, maar hy en sy leër het geen loon ontvang van Tzor vir die werk wat hy daarteen gedoen het nie;”
19 Therefore this is what the Lord GOD says: I am going to give the land of Egypt to Nebuchadnezzar king of Babylon, who will carry off its wealth, seizing its spoil and taking its plunder. This will be his army’s compensation.
19 daarom, so sê יהוה-God: “let op, Ek sal die land van Mitzrayim vir N’vukhadnetzar, koning van Bavel, gee en hy sal haar rykdom wegdra en die buit vat en dit plunder, en dit sal die loon vir sy leër wees.
20 I have given him the land of Egypt as the pay he labored for, since they worked for Me.” This is the declaration of the Lord GOD.
20 Ek het vir hom die land van Mitzrayim gegee vir sy werk wat hy gedoen het, want hulle het vir My opgetree,” verklaar יהוה-God.
21 “In that day I will cause a horn to sprout for the house of Israel, and I will enable you to speak out among them. Then they will know that I am Yahweh.”
21 Op daardie dag sal Ek vir die huis van Yisra’el ’n horing laat uitspruit en Ek sal jou mond in hulle midde oopmaak. Dan sal hulle weet dat Ek יהוה is.”

Ezekiel 30

1 The word of the LORD came to me:
1 Die woord van יהוה het weer tot my gekom en gesê:
2 “Son of man, prophesy and say: This is what the Lord GOD says: Wail: Woe for the day!
2 “Seun van ’n mens, profeteer en sê: ‘So sê יהוה-God: “Huil, ‘wee die dag,’
3 For a day is near; a day belonging to the LORD is near. It will be a day of clouds, a time of doom for the nations.
3 want die dag is naby, die dag van יהוה is naby; dit sal ’n dag wees van wolke; ’n tyd vir die nasies.
4 A sword will come against Egypt, and there will be anguish in Cush when the slain fall in Egypt, and its wealth is taken away, and its foundations are torn down.
4 ’n Swaard sal op Mitzrayim kom en daar sal angs in Kush wees wanneer die neergeslaandes in Mitzrayim val, hulle vat haar rykdom weg en haar fondamente word afgebreek.
5 Cush, Put, and Lud, and all the various foreign troops, plus Libya and the men of the covenant land will fall by the sword along with them.
5 Kush, Put, Lud, al die gemengde nasies (Arabië), Kuv en die mense van die lande daarmee verbonde sal saam met hulle val deur die swaard.”

6 This is what the L**ORD** says: Those who support Egypt will fall, and its proud strength will collapse. From Migdol to Syene they will fall within it by the sword. This is the declaration of the Lord G**OD**.

6 So sê יהוה: "Die wat Mitzrayim ondersteun sal beslis val en die trots van haar krag sal afkom; vanaf Migdol tot by S'venah sal hulle in haar val deur die swaard," verklaar יהוה-God.

7 They will be desolate among desolate lands, and their cities will lie among ruined cities.

7 Hulle sal verlate wees tussen die verlate lande en haar stede sal tussen die verwoeste stede wees.

8 They will know that I am Yahweh when I set fire to Egypt and all its allies are shattered.

8 Hulle sal weet dat Ek יהוה is, wanneer Ek 'n vuur aansteek in Mitzrayim en al haar helpers gebroke is.

9 On that day, messengers will go out from Me in ships to terrify confident Cush. Anguish will come over them on the day of Egypt's doom. For indeed it is coming."

9 Op daardie dag sal daar boodskappers van My af uitgaan in skepe om die sorgelose Kush te verskrik en daar sal angs op hulle wees soos op die dag van Mitzrayim, want let op, dit kom!"

10 This is what the Lord G**OD** says: I will put an end to the hordes of Egypt by the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon.

10 So sê יהוה-God: "Ek sal ook die menigtes van Mitzrayim tot 'n einde bring deur die hand van N'vukhadnetzar, koning van Bavel.

11 He along with his people, ruthless men from the nations, will be brought in to destroy the land. They will draw their swords against Egypt and fill the land with the slain.

11 Hy en sy volk saam met hom, die geweldadigste van nasies, sal ingebring word om die land te vernietig en hulle sal hul swaarde teen Mitzrayim uittrek en die land vul met die neergeslaandes.

12 I will make the streams dry and sell the land into the hands of evil men. I will bring desolation on the land and everything in it by the hands of foreigners. I, Yahweh, have spoken.

12 Ek sal ook nog die Nylkanale droogmaak en die land verkoop in die hand van bose manne. Ek sal ook die land en alles wat daarin is verlate maak deur die hand van vreemdelinge; Ek, יהוה, het gepraat."

13 This is what the Lord G**OD** says: I will destroy the idols and put an end to the false gods in Memphis. There will no longer be a prince from the land of Egypt. So I will instill fear in that land.

13 So sê יהוה-God: "Ek sal ook die afgode vernietig en die beelde laat verdwyn uit Nof (Memphis) en daar sal nie langer 'n prins wees in die land van Mitzrayim nie en Ek sal vrees sit in die land van Mitzrayim.

14 I will make Pathros desolate, set fire to Zoan, and execute judgments on Thebes.
14 Ek sal Patros verlate maak, 'n vuur aansteek in Tzo'an en oordele voltrek in No (Thebes).
15 I will pour out My wrath on Pelusium, the stronghold of Egypt, and will wipe out the crowds of Thebes.
15 Ek sal My toorn uitgiet oor Sin, die vesting van Mitzrayim; Ek sal ook die menigtes van No afsny.
16 I will set fire to Egypt; Pelusium will writhe in anguish, Thebes will be breached, and Memphis will face foes in broad daylight.
16 Ek sal 'n vuur aansteek in Mitzrayim: Sin sal bewe van angs, No sal oopgebreek word en Nof sal daagliks angs hê!
17 The young men of On and Pi-beseth will fall by the sword, and those cities will go into captivity.
17 Die jongmanne van On en Pi-Veset sal deur die swaard val en die vroue sal in gevangeskap gaan.
18 The day will be dark in Tehaphnehes, when I break the yoke of Egypt there and its proud strength comes to an end in the city. A cloud will cover Tehaphnehes, and its villages will go into captivity.
18 In Tagpanges sal die dag donker wees wanneer Ek daar die jukke van Mitzrayim verbreek. Dan sal die trots van haar mag in haar ophou; 'n wolk sal haar oordek en haar dogters sal in gevangeskap gaan.
19 So I will execute judgments against Egypt, and they will know that I am Yahweh.
19 So sal Ek oordeel voltrek in Mitzrayim en hulle sal weet dat Ek יהוה is."'"
20 In the eleventh year, in the first month, on the seventh day of the month, the word of the LORD came to me:
20 In die elfde jaar, in die eerste maand, op die sewende van die maand, het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
21 "Son of man, I have broken the arm of Pharaoh king of Egypt. Look, it has not been bandaged — no medicine has been applied and no splint put on to bandage it so that it can grow strong enough to handle a sword.
21 "Seun van 'n mens, Ek het die arm van Farao, koning van Mitzrayim, gebreek en let op, dit is nie verbind tot genesing of toegedraai met 'n verband sodat dit sterk kan wees om die swaard vas te hou nie.
22 Therefore this is what the Lord GOD says: Look! I am against Pharaoh king of Egypt. I will break his arms, both the strong one and the one already broken, and will make the sword fall from his hand.
22 יהוה-God sê daarom: 'Let op, Ek is teen Farao, koning van Mitzrayim en sal sy arms breek, beide die sterk en die gebreekte een en Ek sal die swaard uit sy hand laat val.
23 I will disperse the Egyptians among the nations and scatter them among the countries.

23 Ek sal die Mitzrayiete verstrooi onder die nasies en hulle versprei tussen die lande,
24 I will strengthen the arms of Babylon's king and place My sword in his hand. But I will break the arms of Pharaoh, and he will groan before him as a mortally wounded man.
24 want Ek sal die arms van die koning van Bavel versterk en My swaard in sy hand sit en Ek sal die arms van Farao breek sodat hy voor hom sal kerm soos die gekerm van 'n gewonde man.
25 I will strengthen the arms of Babylon's king, but Pharaoh's arms will fall. They will know that I am Yahweh when I place My sword in the hand of Babylon's king and he wields it against the land of Egypt.
25 So sal Ek die arms van die koning van Bavel versterk, maar Farao se arms sal val. Dan sal hulle weet dat Ek יהוה is, wanneer Ek My swaard in die hand van die koning van Bavel sit en hy dit uitstrek teen die land van Mitzrayim.
26 When I disperse the Egyptians among the nations and scatter them among the countries, they will know that I am Yahweh."
26 Wanneer Ek die Mitzrayiete sal verstrooi onder die nasies en hulle versprei tussen die lande, dan sal
hulle weet dat Ek יהוה is.'"

Ezekiel 31

1 In the eleventh year, in the third month, on the first day of the month, the word of the L**ORD** came to me:
1 In die elfde jaar, in die derde maand, op die eerste van die maand, het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, say to Pharaoh king of Egypt and to his hordes: Who are you like in your greatness?
2 "Seun van 'n mens, sê vir Farao, koning van Mitzrayim en aan sy menigtes: 'Soos wie is jy in jou grootheid?
3 Think of Assyria, a cedar in Lebanon, with beautiful branches and shady foliage and of lofty height. Its top was among the clouds.
3 Let op, Ashur was 'n seder op die L'vanon met mooi takke, 'n skaduryke bos, baie hoog en sy top was tussen die wolke.
4 The waters caused it to grow; the underground springs made it tall, directing their rivers all around the place where the tree was planted and sending their channels to all the trees of the field.
4 Die waters het hom laat groei, die diepte het hom hoog gemaak. Met sy riviere het hy aanhoudend uitgebrei reg rondom die plek waar hy geplant was en sy kanale uitgestuur na al die bome van die veld;
5 Therefore the cedar became greater in height than all the trees of the field. Its branches multiplied, and its boughs grew long as it spread them out

because of the plentiful water.
5 daarom was sy hoogte hoër as al die bome van die veld en het sy lote baie geword en sy takke lank, as gevolg van baie waters terwyl hy hulle uitsprei.
6 All the birds of the sky nested in its branches, and all the animals of the field gave birth beneath its boughs; all the great nations lived in its shade.
6 Al die voëls van die hemel het nes gemaak in sy takke en al die wilde diere van die veld het geboorte gegee onder sy lote en al die groot nasies het onder sy skaduwee geleef.
7 It was beautiful in its greatness, in the length of its limbs, for its roots extended to abundant water.
7 So was dit pragtig in sy grootheid, in die lengte van sy takke, want sy wortels het uitgesprei na baie waters.
8 The cedars in God's garden could not rival it; the pine trees couldn't compare with its branches, nor could the plane trees match its boughs. No tree in the garden of God could compare with it in beauty.
8 Die seders in God se tuin kon nie met hom vergelyk nie; die sipresse kon nie vergelyk met sy lote nie en die plataanboom kon nie met sy takwerk vergelyk nie. Geen boom in die tuin van God kon met hom vergelyk in sy prag nie.
9 I made it beautiful with its many limbs, and all the trees of Eden, which were in God's garden, envied it.
9 Ek het hom mooi gemaak deur die menigte van sy takke en al die bome van `Eden, wat in die tuin van God was, was jaloers op hom.
10 "Therefore this is what the Lord GOD says: Since it became great in height and set its top among the clouds, and it grew proud on account of its height,
10 יהוה-God sê daarom: "Omdat hy hoog is en sy top tussen die wolke opgelig het en hoogmoedig is in sy hoogte,
11 I determined to hand it over to a ruler of nations; he would surely deal with it. I banished it because of its wickedness.
11 daarom het Ek hom oorgegee in die hand van die magtige onder die nasies; dié sal deeglik met hom handel; volgens sy boosheid het Ek hom weggedryf.
12 Foreigners, ruthless men from the nations, cut it down and left it lying. Its limbs fell on the mountains and in every valley; its boughs lay broken in all the earth's ravines. All the peoples of the earth left its shade and abandoned it.
12 Vreemde tiranne van die nasies het hom afgekap en hom gelos; op die berge en in al die valleie het sy takke geval en sy loof het in al die klowe van die land gebreek en al die volke van die aarde het uit sy skaduwee weggegaan en hom verlaat.
13 All the birds of the sky nested on its fallen trunk, and all the animals of the field were among its boughs.
13 Al die voëls van die hemel sal op sy puin bly en al die wilde diere van die veld op sy takke
14 This happened so that no trees planted beside water would become great

in height and set their tops among the clouds, and so that no other well-watered trees would reach them in height. For they have all been consigned to death, to the underworld, among the people who descend to the Pit.
14 sodat al die bome by die waters hulself nie kan oplig oor hul hoogte, of hulle top tussen die wolke sou oplig nie, of hulle goed natgemaakte magtiges nie regop sou staan in hulle hoogte nie, want hulle is almal oorgegee aan die dood, aan die aarde daar onder, tussen die seuns van die mens, saam met die wat afgaan na die put."
15 "This is what the Lord GOD says: I caused grieving on the day the cedar went down to Sheol. I closed off the underground deep because of it: I held back the rivers of the deep, and its abundant waters were restrained. I made Lebanon mourn on account of it, and all the trees of the field fainted because of it.
15 So sê יהוה-God: "Op die dag toe hy afgegaan het na Sh'ol, het Ek 'n klaaglied aangehef; Ek het die waters van die dieptes toegemaak, die riviere teruggehou en die baie waters is gestop; Ek het die L'vanon oor hom laat treur en al die bome van die veld het weggeteer om sy ontwil.
16 I made the nations quake at the sound of its downfall, when I threw it down to Sheol to be with those who descend to the Pit. Then all the trees of Eden, all the well-watered trees, the choice and best of Lebanon, were comforted in the underworld.
16 Ek het die nasies laat bewe deur die geluid van sy val, toe Ek hom na Sh'ol laat afgaan het saam met die wat afgaan na die put en al die goed natgemaakte bome van `Eden, die keur en bestes van die L'vanon, is getroos in die diepste dele van die aarde.
17 They too descended with it to Sheol, to those slain by the sword. As its allies they had lived in its shade among the nations.
17 Hulle het ook saam met hom afgegaan na Sh'ol, na die wat neergeslaan is deur die swaard en die wat kragtig was, het in sy skaduwee tussen die nasies geleef.
18 "Who then are you like in glory and greatness among Eden's trees? You also will be brought down to the underworld to be with the trees of Eden. You will lie among the uncircumcised with those slain by the sword. This is Pharaoh and all his hordes" — the declaration of the Lord GOD.
18 Tot watter tussen die bome van `Eden is jy so gelyk in lof en eer en in grootheid? Tog sal jy afgebring word saam met die bome van `Eden na die aarde daar onder; jy sal tussen die onbesnedenes lê, saam met die wat neergeslaan is deur die swaard. So is Farao en al sy menigtes,'" verklaar יהוה-God."

Ezekiel 32

1 In the twelfth year, in the twelfth month, on the first day of the month, the

word of the LORD came to me:
1 En in die twaalfde jaar, in die twaalfde maand, op die eerste van die maand, het die woord van הוהי tot my gekom en gesê:
2 “Son of man, lament for Pharaoh king of Egypt and say to him: You compare yourself to a lion of the nations, but you are like a monster in the seas. You thrash about in your rivers, churn up the waters with your feet, and muddy the rivers.”
2 “Seun van ’n mens, hef ’n klaaglied aan oor Farao, koning van Mitzrayim en sê vir hom: ‘Jy is soos ’n leeu onder die nasies en soos ’n see-monster; jy het uitgebreek in jou riviere en die waters vol modder gemaak met jou voete en hulle riviere troebel gemaak.’”
3 This is what the Lord GOD says: I will spread My net over you with an assembly of many peoples, and they will haul you up in My net.
3 So sê הוהי-God: “Nou sal Ek My net oor jou uitsprei deur ’n vergadering van baie volke en hulle sal jou oplig in My net.
4 I will abandon you on the land and hurl you on the open field. I will cause all the birds of the sky to settle on you and let the beasts of the entire earth eat their fill of you.
4 Ek sal jou op die land los; Ek sal jou op die oop veld gooi en Ek sal al die voëls van die hemel op jou laat sit en Ek sal die wilde diere van die hele aarde versadig met jou.
5 I will put your flesh on the mountains and fill the valleys with your carcass.
5 Ek sal jou vlees uitlê op die berge en die valleie vol maak met jou vullis.
6 I will drench the land with the flow of your blood, even to the mountains; the ravines will be filled with your gore.
6 Ek sal die land maak drink van jou bloed wat uitvloei so ver as tot by die berge en die klowe sal vol wees van jou.
7 When I snuff you out, I will cover the heavens and darken their stars. I will cover the sun with a cloud, and the moon will not give its light.
7 Wanneer Ek jou uitblus, sal Ek die hemel toemaak en sy sterre verdonker; Ek sal die son met ’n wolk toemaak en die maan sal nie sy lig gee nie.
8 I will darken all the shining lights in the heavens over you, and will bring darkness on your land. This is the declaration of the Lord GOD.
8 Al die skynende ligte aan die hemel sal Ek oor jou verduister en Ek sal duisternis in jou land gee,” verklaar הוהי-God.
9 I will trouble the hearts of many peoples, when I bring about your destruction among the nations, in countries you do not know.
9 Ek sal die verstand, wil en emosie van baie volke bekommerd maak wanneer Ek jou vernietiging tussen die nasies bring, in lande wat jy nie geken het nie.
10 I will cause many nations to be appalled at you, and their kings will shudder with fear because of you when I brandish My sword in front of them. On the day of your downfall each of them will tremble every moment for his

life.
10 Ek sal maak dat baie volke oor jou verstom staan en hulle konings sal verskriklik bang wees vir jou wanneer Ek My swaard voor hulle swaai en hulle sal elke oomblik bewe, elkeen vir sy lewe, op die dag van jou val,"
11 For this is what the Lord GOD says: The sword of Babylon's king will come against you!
11 want so sê יהוה-God: "die swaard van die koning van Bavel sal oor jou kom.
12 I will make your hordes fall by the swords of warriors, all of them ruthless men from the nations. They will ravage Egypt's pride, and all its hordes will be destroyed.
12 Ek sal jou menigtes laat val deur swaarde van magtige manne; hulle is almal tiranne van die nasies en hulle sal die trots van Mitzrayim vernietig en al sy menigtes sal vernietig word.
13 I will slaughter all its cattle that are beside many waters. No human foot will churn them again, and no cattle hooves will disturb them.
13 Ek sal ook al sy vee vernietig langs die baie waters en geen mense voet sal dit weer modder maak nie en geen dier se kloue dit troebel maak nie.
14 Then I will let their waters settle and will make their rivers flow like oil. This is the declaration of the Lord GOD.
14 Dan sal Ek hulle waters laat stabiliseer en hulle riviere laat vloei soos olie," verklaar יהוה-God.
15 When I make the land of Egypt a desolation, so that it is emptied of everything in it, when I strike down all who live there, then they will know that I am Yahweh.
15 Wanneer Ek die land van Mitzrayim 'n verlatenheid maak en die land is woes gelê van wat sy volheid was, wanneer Ek almal wat daarin woon, neergeslaan het, dan sal hulle weet dat Ek יהוה is.
16 "This is a lament that will be chanted; the women of the nations will chant it. They will chant it over Egypt and all its hordes." This is the declaration of the Lord GOD.
16 Hierdie is 'n klaaglied en hulle moet dit sing; die dogters van die nasies sal dit sing; hulle sal dit sing
oor Mitzrayim en oor al haar menigtes," verklaar יהוה-God.
17 In the twelfth year, on the fifteenth day of the month, the word of the LORD came to me:
17 In die twaalfde jaar, op die vyftiende van die maand, het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
18 "Son of man, wail over the hordes of Egypt and bring Egypt and the daughters of mighty nations down to the underworld, to be with those who descend to the Pit:
18 "Seun van 'n mens, huil oor die menigtes van Mitzrayim en gooi haar

mense neer tussen die sterk nasies, in die diepste dele van die aarde, saam met die wat afgaan na die put:
19 Who do you surpass in loveliness? Go down and be laid to rest with the uncircumcised!
19 'Wie gaan jy verby in skoonheid? Gaan af en maak jou bed by die onbesnedenes.'
20 They will fall among those slain by the sword. A sword is appointed! They drag her and all her hordes away.
20 Hulle sal val tussen die wat deur die swaard neergeslaan word. Sy is oorgegee aan die swaard; hulle het haar en al haar menigtes weggelei.
21 Warrior leaders will speak from the middle of Sheol about him and his allies: They have come down; the uncircumcised lie slain by the sword.
21 Die sterkes onder die magtiges sal van hom en sy helpers praat vanuit Sh'ol: 'Hulle het afgegaan, hulle lê stil, die onbesnedenes, neergeslaan deur die swaard.'
22 Assyria is there with all her company; her graves are all around her. All of them are slain, fallen by the sword.
22 Ashur en al haar menigtes is daar; haar grafte is reg rondom haar. Hulle is almal neergeslaan, geval deur die swaard,
23 Her graves are set in the deepest regions of the Pit, and her company is all around her burial place. All of them are slain, fallen by the sword — those who once spread terror in the land of the living.
23 wie se grafte gemaak is in die verste dele van die put en haar menigtes is reg rondom haar graf. Hulle is almal neergeslaan, geval deur die swaard, wat verskrikking versprei het in die land van die lewendes.
24 Elam is there with all her hordes around her grave. All of them are slain, fallen by the sword — those who went down to the underworld uncircumcised, who once spread their terror in the land of the living. They bear their disgrace with those who descend to the Pit.
24 `Eilam en al haar menigtes is daar rondom haar graf; hulle is almal neergeslaan, geval deur die swaard, hulle wat onbesnede afgegaan het na die laagste dele van die aarde, wat hulle verskrikking oorgedra het in die land van die lewendes en hulle skande dra saam met die wat afgegaan het in die put.
25 Among the slain they prepare a resting place for Elam with all her hordes. Her graves are all around her. All of them are uncircumcised, slain by the sword, although their terror was once spread in the land of the living. They bear their disgrace with those who descend to the Pit. They are placed among the slain.
25 Hulle het vir haar 'n bed gemaak tussen die neergeslaandes saam met al haar menigtes. Haar grafte is rondom dit, hulle is almal onbesnede, neergeslaan deur die swaard, alhoewel hulle verskrikking oorgedra is in die land van die lewendes en hulle het hul skande gedra saam met die wat in die put afgaan; hulle is tussen die neergeslaandes gesit.
26 Meshech and Tubal are there, with all their hordes. Their graves are all

around them. All of them are uncircumcised, slain by the sword, although their terror was once spread in the land of the living.
26 Meshekh en Tuval met al hulle menigtes is daar; hulle grafte is rondom hulle. Almal van hulle is neergeslaan deur die swaard, onbesnede, alhoewel hulle hul verskrikking oorgedra het in die land van die lewendes,
27 They do not lie down with the fallen warriors of the uncircumcised, who went down to Sheol with their weapons of war, whose swords were placed under their heads. The punishment for their sins rested on their bones, although the terror of these warriors was once in the land of the living.
27 lê hulle nie langs die gevalle helde van die onbesnedenes, wat afgegaan het na Sh'ol met hulle oorlogswapens en wie se swaarde onder hulle koppe gesit is nie, maar die straf vir hulle oortredinge het op hulle gebeente gerus omdat hulle vernietiging veroorsaak het met hulle mag in die land van die lewendes.
28 But you will be shattered and will lie down among the uncircumcised, with those slain by the sword.
28 Jy sal egter ook tussen die onbesnedenes slaap en tussen hulle lê wat deur die swaard neergeslaan is.
29 Edom is there, her kings and all her princes, who, despite their strength, have been placed among those slain by the sword. They lie down with the uncircumcised, with those who descend to the Pit.
29 Edom is ook daar, sy konings en al sy prinse, wat ondanks al hulle mag neergelê is by die wat neergeslaan is met die swaard; hulle sal by die onbesnedenes en by die wat in die put afgegaan het, lê.
30 All the leaders of the north and all the Sidonians are there. They went down in shame with the slain, despite the terror their strength inspired. They lie down uncircumcised with those slain by the sword. They bear their disgrace with those who descend to the Pit.
30 Die leiers van die noorde is daar, almal van hulle en al die Tzidoniërs, wat ten spyte van die verskrikking wat op hulle mag gevolg het, in skande saam met die neergeslaandes afgegaan het. So lê hulle onbesnede by die wat neergeslaan is deur die swaard en dra hulle skande saam met die wat in die put afgaan.
31 Pharaoh will see them and be comforted over all his hordes — Pharaoh and all his army, slain by the sword. This is the declaration of the Lord G**OD**.
31 Farao sal hulle sien en hy sal getroos wees oor al sy menigtes wat deur die swaard neergeslaan is, Farao en sy hele leër," verklaar יהוה-God.
32 For I will spread My terror in the land of the living, so Pharaoh and all his hordes will be laid to rest among the uncircumcised, with those slain by the sword." This is the declaration of the Lord G**OD**.
32 "Ek het sy vernietiging in die land van die lewendes veroorsaak en gemaak dat hy tussen die onbesnedenes neergelê word, saam met die wat neergeslaan is deur die swaard, selfs Farao en al sy menigtes," verklaar

הוהי-God.

Ezekiel 33

1 The word of the LORD came to me:

1 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:

2 "Son of man, speak to your people and tell them: Suppose I bring the sword against a land, and the people of that land select a man from among them, appointing him as their watchman,

2 "Seun van 'n mens, praat met die seuns van jou volk en sê vir hulle: 'As Ek 'n swaard oor 'n land bring en die mense van die land neem een man vanuit hulle midde en maak hom hulle wag

3 and he sees the sword coming against the land and blows his trumpet to warn the people.

3 en hy sien die swaard aankom oor die land en blaas op die ramshoring en waarsku die mense;

4 Then, if anyone hears the sound of the trumpet but ignores the warning, and the sword comes and takes him away, his blood will be on his own head.

4 dan sal hy wat die geluid van die ramshoring hoor, maar hom nie laat waarsku nie en 'n swaard kom en hom wegvat, se bloed op sy eie kop wees.

5 Since he heard the sound of the trumpet but ignored the warning, his blood is on his own hands. If he had taken warning, he would have saved his life.

5 Hy het die geluid van die ramshoring gehoor, maar het hom nie laat waarsku nie; sy bloed sal op homself wees, maar as hy hom laat waarsku het, sou hy sy lewe gered het.

6 However, if the watchman sees the sword coming but doesn't blow the trumpet, so that the people aren't warned, and the sword comes and takes away their lives, then they have been taken away because of their iniquity, but I will hold the watchman accountable for their blood.

6 As die wag egter die swaard sien kom en nie die ramshoring blaas nie, die mense nie gewaarsku word nie en 'n swaard kom en vat 'n persoon vanuit hulle weg, word hy gevat deur sy oortredinge, maar sy bloed sal Ek van die hand van die wag opeis.'

7 "As for you, son of man, I have made you a watchman for the house of Israel. When you hear a word from My mouth, give them a warning from Me.

7 Wat jou betref, seun van 'n mens, Ek het jou as wag oor die huis van Yisra'el aangestel; jy sal 'n boodskap uit My mond hoor en hulle namens My waarsku.

8 If I say to the wicked, 'Wicked one, you will surely die,' but you do not speak out to warn him about his way, that wicked person will die for his iniquity, yet I will hold you responsible for his blood.

8 Wanneer Ek aan die bose sê: 'O bose man, jy sal sekerlik sterf,' en jy praat nie om die bose oor sy pad te waarsku nie, dan sal daardie bose man deur sy oortredinge sterf, maar sy bloed sal Ek van jou hand opeis.

9 But if you warn a wicked person to turn from his way and he doesn't turn from it, he will die for his
iniquity, but you will have saved your life.
9 As jy egter van jou kant die bose man waarsku om van sy pad af weg te draai en hy draai nie weg van sy pad nie, dan sal hy deur sy oortredinge sterf, maar jy het jou lewe gered.
10 "Now as for you, son of man, say to the house of Israel: You have said this, 'Our transgressions and our sins are heavy on us, and we are wasting away because of them! How then can we survive? '
10 Nou, wat jou betref, seun van 'n mens, sê vir die huis van Yisra'el: 'So het julle gepraat en gesê: "Ons oortredinge en ons sondes is op ons en ons verrot in hulle; hoe kan ons oorlewe?"'
11 Tell them: As I live" — the declaration of the Lord GOD — "I take no pleasure in the death of the wicked, but rather that the wicked person should turn from his way and live. Repent, repent of your evil ways! Why will you die, house of Israel?
11 Sê vir hulle: 'So waar as Ek leef,' verklaar יהוה-God, 'Ek het geen behae in die dood van die bose nie, maar eerder dat die bose wegdraai van sy lewenswyse en leef. Draai terug, draai terug van julle bose lewenswyses! Waarom wil julle dan sterf, o huis van Yisra'el?'
12 "Now, son of man, say to your people: The righteousness of the righteous person will not save him on the day of his transgression; neither will the wickedness of the wicked person cause him to stumble on the day he turns from his wickedness. The righteous person won't be able to survive by his righteousness on the day he sins.
12 Jy, seun van 'n mens, sê aan jou mede-burgers: 'Die onpartydige opregtheid van die regverdige sal hom nie red op die dag van sy oortreding nie en wat die boosheid van die bose betref, hy sal nie daardeur struikel op die dag wanneer hy hom van sy boosheid af wegdraai nie; soos die regverdige nie sal kan leef deur sy onpartydige opregtheid op die dag as hy sondig nie.'
13 When I tell the righteous person that he will surely live, but he trusts in his righteousness and commits iniquity, then none of his righteousness will be remembered, and he will die because of the iniquity he has committed.
13 As Ek vir die regverdige sê dat hy sekerlik sal lewe en hy vertrou op sy onpartydige opregtheid en doen onreg, sal geen van sy dade van onpartydige opregtheid onthou word nie, maar deur daardie selfde onreg wat hy gepleeg het, sal hy sterf.
14 "So when I tell the wicked person, 'You will surely die,' but he repents of his sin and does what is just and right —
14 As Ek egter aan die bose sê: 'Jy sal sekerlik sterf,' en hy draai weg van sy sonde en handel regverdig, onpartydig opreg,
15 he returns collateral, makes restitution for what he has stolen, and walks in the statutes of life without practicing iniquity — he will certainly live; he will

not die.
15 as die goddelose ’n pand teruggee, vergoed wat hy deur roof gevat het, leef in die instellings wat lewe verseker sonder om oortredinge te begaan, sal hy sekerlik lewe, hy sal nie sterf nie.
16 None of the sins he committed will be held against him. He has done what is just and right; he will certainly live.
16 Nie een van sy sondes wat hy gedoen het, sal teen hom onthou word nie. Hy het regverdigheid, onpartydige opregtheid gedoen; hy sal sekerlik lewe.
17 “But your people say, ‘The Lord’s way isn’t fair,’ even though it is their own way that isn’t fair.
17 Nogtans sê jou mede-burgers: ‘Die pad van הוהי is nie reg nie,’ wanneer dit hulle eie pad is wat nie reg is nie.
18 When a righteous person turns from his righteousness and commits iniquity, he will die on account of this.
18 As die regverdige wegdraai van sy onpartydige opregtheid en onregverdigheid doen, dan sal hy daarin sterf.
19 But if a wicked person turns from his wickedness and does what is just and right, he will live because of this.
19 As die bose egter wegdraai van sy boosheid en regverdigheid, onpartydige opregtheid doen, dan sal hy deur hulle lewe.
20 Yet you say, ‘The Lord’s way isn’t fair.’ I will judge each of you according to his ways, house of Israel.”
20 Nogtans sê julle: ‘Die pad van הוהי is nie reg nie.’ O huis van Yisra’el, Ek sal elkeen van julle oordeel volgens sy lewenswyse!”
21 In the twelfth year of our exile, in the tenth month, on the fifth day of the month, a fugitive from Jerusalem came to me and reported, “The city has been taken! ”
21 In die twaalfde jaar van ons ballingskap, in die tiende maand op die vyfde van die maand, het die vlugtelinge uit Yerushalayim na my toe gekom en gesê: “Die stad is ingeneem!”
22 Now the hand of the L**ORD** had been on me the evening before the fugitive arrived, and He opened my mouth before the man came to me in the morning. So my mouth was opened and I was no longer mute.
22 Die hand van הוהי was op my in die aand, voordat die vlugtelinge gekom het en Hy het my mond oopgemaak op die tyd dat hulle in die oggend na my toe gekom het. My mond is dus oopgemaak en ek was nie meer stom nie.
23 Then the word of the L**ORD** came to me:
23 Toe het die woord van הוהי tot my gekom en gesê:
24 “Son of man, those who live in the ruins in the land of Israel are saying, ‘Abraham was only one person, yet he received possession of the land. But we are many; the land has been given to us as a possession.’
24 “Seun van ’n mens, hulle wat in hierdie puinhope in die land van Yisra’el bly, sê: ‘Avraham was een, tog het hy die land besit; aan ons wat baie is, is

dus die land as besitting gegee!'

25 Therefore say to them: This is what the Lord GOD says: You eat meat with blood in it, raise your eyes to your idols, and shed blood. Should you then receive possession of the land?

25 Sê daarom vir hulle: 'So sê יהוה-God: "Julle eet vleis met die bloed in en lig julle oë op na jul afgode terwyl julle bloed vergiet; moet julle dan die land besit?

26 You have relied on your swords, you have committed detestable acts, and each of you has defiled his neighbor's wife. Should you then receive possession of the land?

26 Julle steun op jul swaard, julle doen verwerplikhede en elkeen van julle onteer die vrou van sy naaste; moet julle dan die land besit?'"

27 "Tell them this: This is what the Lord GOD says: As surely as I live, those who are in the ruins will fall by the sword, those in the open field I have given to wild animals to be devoured, and those in the strongholds and caves will die by plague.

27 So moet jy vir hulle sê: 'So sê יהוה-God: "So waar as Ek leef, die wat in die puinhope is, sal sekerlik deur die swaard val en wie ook al op die oop veld is, gee Ek aan die wilde diere oor om opgeëet te word en die wat in die vestings en in die grotte is, sal deur die pes sterf.

28 I will make the land a desolate waste, and its proud strength will come to an end. The mountains of Israel will become desolate, with no one passing through.

28 Ek sal die land 'n verlatenheid en 'n puinhoop maak en die trots van haar krag sal ophou en die berge van Yisra'el sal verlate wees sodat niemand sal deurgaan nie,

29 They will know that I am Yahweh when I make the land a desolate waste because of all the detestable acts they have committed.

29 dan sal hulle weet dat Ek יהוה is, wanneer Ek die land 'n verlatenheid en 'n puinhoop maak as gevolg van al hul verwerplikhede wat hulle gedoen het.'"

30 "Now, son of man, your people are talking about you near the city walls and in the doorways of their houses. One person speaks to another, each saying to his brother, 'Come and hear what the message is that comes from the LORD! '

30 Wat jou betref, seun van 'n mens, jou mede-burgers wat oor jou praat langs die mure en in die deure van die huise, hulle praat met mekaar, elkeen met sy broer en sê: 'Kom nou en hoor wat die boodskap is wat van יהוה af uitgaan.'

31 So My people come to you in crowds, sit in front of you, and hear your words, but they don't obey them. Although they express love with their mouths, their hearts pursue dishonest profit.

31 Hulle kom na jou toe soos mense kom en sit voor jou as My volk en hoor

jou woorde, maar hulle doen dit nie, want hulle doen die wellustige begeertes van hulle mond en hulle verstand, wil en emosie gaan agter hulle winste aan.
32 Yes, to them you are like a singer of love songs who has a beautiful voice and plays skillfully on an instrument. They hear your words, but they don't obey them.
32 Let op, jy is vir hulle soos 'n sensuele lied deur een wat 'n mooi stem het en goed speel op 'n instrument, want hulle hoor jou woorde, maar hulle doen dit nie.
33 Yet when it comes — and it will definitely come — then they will know that a prophet has been among them."
33 So wanneer dit gebeur; soos dit sekerlik sal; dan sal hulle weet dat 'n profeet tussen hulle was."

Ezekiel 34

1 The word of the LORD came to me:
1 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, prophesy against the shepherds of Israel. Prophesy, and say to them: This is what the Lord GOD says to the shepherds: Woe to the shepherds of Israel, who have been feeding themselves! Shouldn't the shepherds feed their flock?
2 "Seun van 'n mens, profeteer teen die herders van Yisra'el. Profeteer en sê vir daardie herders: 'So sê יהוה-God: "Wee die herders van Yisra'el wat hulleself gevoed het! Moet die herders nie die skape voer nie?
3 You eat the fat, wear the wool, and butcher the fattened animals, but you do not tend the flock.
3 Julle eet die vet en trek julle aan met die wol; julle slag die vettes, sonder om die trop te voed.
4 You have not strengthened the weak, healed the sick, bandaged the injured, brought back the strays, or sought the lost. Instead, you have ruled them with violence and cruelty.
4 Die wat sieklik is, het julle nie versterk nie en die siekes nie gesond gemaak nie, die gebrokenes nie opgebind, die verstrooides nie teruggebring nie en ook nie gaan soek na die wat verlore is nie, maar met mag en met strengheid het julle hulle gedomineer.
5 They were scattered for lack of a shepherd; they became food for all the wild animals when they were scattered.
5 Hulle is verstrooi omdat daar geen herder was nie en hulle het kos geword vir al die wilde diere van die veld en is verstrooi.
6 My flock went astray on all the mountains and every high hill. They were scattered over the whole face of the earth, and there was no one searching or seeking for them.

6 My skape het rondgedwaal op al die berge en op elke hoë heuwel; My trop is verstrooi oor die hele oppervlak van die aarde en daar was niemand om te soek of te vra na hulle nie;"'"
7 "Therefore, you shepherds, hear the word of the LORD.
7 daarom, julle herders, hoor en doen die woord van הוהי:
8 As I live" — the declaration of the Lord GOD — "because My flock has become prey and food for every wild animal since they lack a shepherd, for My shepherds do not search for My flock, and because the shepherds feed themselves rather than My flock,
8 "So waar as Ek leef," verklaar הוהי-God, "omdat My skape 'n prooi geword het, selfs kos vir al die wilde diere van die veld, weens die gebrek aan 'n herder en My herders nie na My skape gesoek het nie, maar die herders hulleself gevoed en nie My skape gevoed het nie,
9 therefore, you shepherds, hear the word of the LORD!
9 hoor en luister julle herders daarom na die woord van הוהי:
10 "This is what the Lord GOD says: Look, I am against the shepherds. I will demand My flock from them and prevent them from shepherding the flock. The shepherds will no longer feed themselves, for I will rescue My flock from their mouths so that they will not be food for them.
10 'So sê הוהי-God: "Let op, Ek is teen die herders en Ek sal My skape van hulle af eis en hulle laat ophou om skape te voed. Die herders sal hulleself nie meer voed nie, maar Ek sal My skape uit hulle mond bevry sodat dit nie vir hulle as kos sal wees nie,"'"
11 "For this is what the Lord GOD says: See, I Myself will search for My flock and look for them.
11 want so sê הוהי-God: "Let op, Ek sal self soek na My skape en hulle opsoek.
12 As a shepherd looks for his sheep on the day he is among his scattered flock, so I will look for My flock. I will rescue them from all the places where they have been scattered on a cloudy and dark day.
12 Soos 'n herder vir sy trop skape sorg op die dag wanneer hy tussen sy verstrooide skape is, so sal Ek vir My skape op 'n bewolkte en donker dag sorg en hulle bevry uit al die plekke waarheen hulle verstrooi is.
13 I will bring them out from the peoples, gather them from the countries, and bring them into their own land. I will shepherd them on the mountains of Israel, in the ravines, and in all the inhabited places of the land.
13 Ek sal hulle uitbring uit die volke en versamel uit die lande en hulle bring in hul land en Ek sal hulle voed op die berge van Yisra'el, by die strome en in al die bewoonde plekke van die land.
14 I will tend them with good pasture, and their grazing place will be on Israel's lofty mountains. There they will lie down in a good grazing place; they will feed in rich pasture on the mountains of Israel.
14 Ek sal hulle in 'n goeie weiveld voed en hulle weiplek sal op die

berghoogtes van Yisra'el wees. Daar sal hulle lê op goeie weiplek en eet in ryk weivelde op die berge van Yisra'el.
15 I will tend My flock and let them lie down." This is the declaration of the Lord G**OD**.
15 Ek sal self My skape voed en Ek sal hulle laat rus," verklaar הוהי-God.
16 "I will seek the lost, bring back the strays, bandage the injured, and strengthen the weak, but I will destroy the fat and the strong. I will shepherd them with justice.
16 Ek sal die wat verlore is soek, die verstrooides terugbring, die beseerdes verbind en die siekes versterk; Ek sal die vettes en die sterkes beskerm en Ek sal hulle voer met regverdige oordeel.
17 "The Lord G**OD** says to you, My flock: I am going to judge between one sheep and another, between the rams and male goats.
17 Wat julle betref, My skape, so sê הוהי-God, 'let op, Ek sal oordeel tussen een skaap en 'n ander, tussen ramme en bokramme.
18 Isn't it enough for you to feed on the good pasture? Must you also trample the rest of the pasture with your feet? Or isn't it enough that you drink the clear water? Must you also muddy the rest with your feet?
18 Is dit vir julle, o herders, nie genoeg dat julle in die goeie weiveld wei nie, dat julle die res van jul weiveld met jul pote moet vertrap? Of, nadat julle van die helder water gedrink het, moet julle dit wat oor is met jul pote vertroebel?
19 Yet My flock has to feed on what your feet have trampled, and drink what your feet have muddied.
19 Moet My skape eet wat julle met jul pote vertrap het en drink wat julle met jul pote vertroebel het?'"
20 "Therefore, this is what the Lord G**OD** says to them: See, I Myself will judge between the fat sheep and the lean sheep.
20 הוהי-God sê daarom vir hulle: "Let op, Ek, ja Ek sal oordeel tussen die vet skape en die maer skape.
21 Since you have pushed with flank and shoulder and butted all the weak ones with your horns until you scattered them all over,
21 Omdat hulle met sye en skouers stoot en met hulle horings na al die swakkes stamp totdat hulle hul na buite verstrooi het,
22 I will save My flock, and they will no longer be prey for you. I will judge between one sheep and another.
22 sal Ek My skape bevry en hulle sal nie langer 'n prooi wees nie en Ek sal oordeel tussen een skaap en 'n ander,
23 I will appoint over them a single shepherd, My servant David, and he will shepherd them. He will tend them himself and will be their shepherd.
23 dan sal Ek een Herder oor hulle aanstel, My Dienskneg Dawid en hy sal hulle voed; Hy sal hulle self voed en hulle Herder wees.
24 I, Yahweh, will be their God, and My servant David will be a prince among

them. I, Yahweh, have spoken.

24 Ek, יהוה, sal hulle God wees en My Kneg, Dawid, sal 'n Prins onder hulle wees; Ek, יהוה, het gepraat.

25 "I will make a covenant of peace with them and eliminate dangerous animals in the land, so that they may live securely in the wilderness and sleep in the forest.

25 Ek sal 'n verbond van vrede met hulle sluit en die skadelike diere uit die land uitskakel sodat hulle veilig in die wildernis kan bly en slaap in die woude.

26 I will make them and the area around My hill a blessing: I will send down showers in their season — showers of blessing.

26 Ek sal hulle en die plekke rondom My heuwel 'n seën maak en Ek sal stortreëns laat afkom in sy seisoen; dit sal stortreëns van seën wees.

27 The trees of the field will give their fruit, and the land will yield its produce; My flock will be secure in their land. They will know that I am Yahweh when I break the bars of their yoke and rescue them from the hands of those who enslave them.

27 Die bome van die veld sal ook hulle vrugte gee en die grond sy opbrengs en hulle sal veilig wees in hul land, dan sal hulle weet dat Ek יהוה is, wanneer Ek die skeie van hulle juk stukkend gebreek en hulle bevry het uit die hand van die wat hulle slawe gemaak het.

28 They will no longer be prey for the nations, and the wild animals of the land will not consume them. They will live securely, and no one will frighten them.

28 Hulle sal nie langer 'n prooi vir die nasies wees nie en die diere van die aarde sal hulle nie verslind nie, maar hulle sal veilig bly en niemand sal hulle bang maak nie.

29 I will establish for them a place renowned for its agriculture, and they will no longer be victims of famine in the land. They will no longer endure the insults of the nations.

29 Ek sal vir hulle 'n plantasie van vrede oprig en hulle sal nie weer slagoffers wees van hongersnood in die land nie en hulle sal nie meer die beledigings van die nasies hoef te verdra nie,

30 Then they will know that I, Yahweh their God, am with them, and that they, the house of Israel, are My people." This is the declaration of the Lord GOD.

30 dan sal hulle weet dat Ek, יהוה, hulle God, by hulle is en dat hulle, die huis van Yisra'el, My volk is," verklaar יהוה-God.

31 "You are My flock, the human flock of My pasture, and I am your God." This is the declaration of the Lord GOD.

31 Wat julle betref, My skape, die skape van My weiveld; julle is mense en Ek is julle God," verklaar יהוה- God.

Ezekiel 35

1 The word of the LORD came to me:

1 Die woord van יהוה het verder tot my gekom en gesê:

2 “Son of man, turn your face toward Mount Seir and prophesy against it.

2 “Seun van ’n mens, draai jou gesig teen die berg Se’ir en profeteer teen hom

3 Say to it: This is what the Lord GOD says: Look! I am against you, Mount Seir. I will stretch out My hand against you and make you a desolate waste.

3 en sê vir hom: ‘So sê יהוה-God: “Let op, Ek is teen jou, berg Se’ir en Ek sal My hand teen jou uitstrek en jou ’n verlatenheid en ’n puinhoop maak.

4 I will turn your cities into ruins, and you will become a desolation. Then you will know that I am Yahweh.

4 Ek sal jou stede ’n puinhoop maak en jy sal ’n verlatenheid word, dan sal jy weet dat Ek יהוה is.

5 “Because you maintained an ancient hatred and handed over the Israelites to the power of the sword in the time of their disaster, the time of final punishment,

5 Omdat jy ewige vyandskap koester en die seuns van Yisra’el aan die mag van die swaard oorgelewer het in die tyd van hulle katastrofe, in die tyd van die straf van die einde,

6 therefore, as I live” — this is the declaration of the Lord GOD — “I will destine you for bloodshed, and it will pursue you. Since you did not hate bloodshed, it will pursue you.

6 so waar as Ek leef,” verklaar יהוה-God, “sal Ek jou daarom oorgee aan bloedvergieting en bloedvergieting sal jou agtervolg; omdat jy bloedvergieting nie gehaat het nie, sal bloedvergieting jou volg.

7 I will make Mount Seir a desolate waste and will cut off from it those who come and go.

7 Ek sal die berg Se’ir ’n puinhoop en ’n verlatenheid maak en Ek sal van hom afsny die een wat deurtrek en wat terugkom.

8 I will fill its mountains with the slain; those slain by the sword will fall on your hills, in your valleys, and in all your ravines.

8 Ek sal sy berge vol maak met die wat neergeslaan is; in jou heuwels, jou valleie en in al jou klowe sal die wat neergeslaan is deur die swaard val.

9 I will make you a perpetual desolation; your cities will not be inhabited. Then you will know that I am Yahweh.

9 Ek sal van jou ’n ewige verlatenheid maak en jou stede sal nie bewoon word nie, dan sal julle weet dat

Ek יהוה is.

10 “Because you said, ‘These two nations and two lands will be mine, and we will possess them’ — though the LORD was there —

10 Omdat jy gesê het: ‘Hierdie twee nasies en hierdie twee lande sal myne

wees en ons sal hulle besit,' alhoewel יהוה daar was,

11 therefore, as I live" — the declaration of the Lord GOD — "I will treat you according to the anger and jealousy you showed in your hatred of them. I will make Myself known among them when I judge you.

11 so waar as Ek leef," verklaar יהוה-God, "Ek sal daarom met jou handel volgens jou woede en volgens jou afguns wat jy gewys het as gevolg van jou haat teen hulle; Ek sal Myself bekendmaak onder hulle wanneer Ek jou oordeel,

12 Then you will know that I, Yahweh, have heard all the blasphemies you uttered against the mountains of Israel, saying, 'They are desolate. They have been given to us to devour!'

12 dan sal jy weet dat Ek, יהוה, al jou gesmaal gehoor het wat jy teen die berge van Yisra'el gepraat het deur te sê: 'Hulle word woes gelê; hulle word vir ons gegee om te verteer.'

13 You boasted against Me with your mouth, and spoke many words against Me. I heard it Myself!

13 Julle het arrogant teen My gepraat en julle woorde teen My vermenigvuldig; Ek het dit gehoor."

14 "This is what the Lord GOD says: While the whole world rejoices, I will make you a desolation.

14 So sê יהוה-God: "Soos wat die hele aarde hom verbly, sal Ek jou 'n verlatenheid maak.

15 Just as you rejoiced over the inheritance of the house of Israel because it became a desolation, so I will deal with you: you will become a desolation, Mount Seir, and so will all Edom in its entirety. Then they will know that I am Yahweh.

15 Soos jy vrolik was oor die erfenis van die huis van Yisra'el omdat dit verlate was, so sal Ek aan jou doen. Jy sal 'n verlatenheid wees, o berg Se'ir en die hele Edom, alles daarvan, dan sal hulle weet dat Ek יהוה is.'"

Ezekiel 36

1 “Son of man, prophesy to the mountains of Israel and say: Mountains of Israel, hear the word of the LORD.

1 “Jy, seun van ’n mens, profeteer tot die berge van Yisra’el en sê: ‘O Berge van Yisra’el, hoor en doen die woord van יהוה!

2 This is what the Lord GOD says: Because the enemy has said about you, ‘Good! The ancient heights have become our possession,’

2 So sê יהוה-God: “Omdat die vyand ‘Aha!’ teen julle uitroep en: ‘Die ewige hoogtes het ons besitting geword,’

3 therefore, prophesy and say: This is what the Lord GOD says: Because they have made you desolate and have trampled you from every side, so that you became a possession for the rest of the nations and an object of people’s gossip and slander,

3 profeteer daarom en sê: ‘So sê יהוה-God: “Met goeie rede het hulle jul verlate gemaak en julle van alle kante af vergruis sodat julle ’n besitting vir die res van die nasies kan word en julle opgeneem word in die praat en fluistering van die volke;”’”

4 therefore, mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD. This is what the Lord GOD says to the mountains and hills, to the ravines and valleys, to the desolate ruins and abandoned cities, which have become plunder and a mockery to the rest of the nations all around.

4 daarom, o berge van Yisra’el, hoor en doen die woord van יהוה-God. So sê יהוהGod tot die berge en tot die heuwels, tot die klowe en tot die valleie, tot die verlate puinhope en tot die verlate stede wat ’n buit en ’n spot geword het vir die res van die nasies wat rondom is,

5 “This is what the Lord GOD says: Certainly in My burning zeal I speak against the rest of the nations and all of Edom, who took My land as their own possession with wholehearted rejoicing and utter contempt so that its pastureland became plunder.

5 so sê יהוה-God: “Ek het sekerlik in die vuur van My jaloesie teen die res van die nasies gepraat en teen die hele Edom wat My land vir hulleself as erfenis opgedeel het. Met die vreugde van hulle verstand, wil en emosie het hulle die mense verag, om hulle uit te dryf as gevangenes en hulle te plunder;”

6 Therefore, prophesy concerning the land of Israel and say to the mountains and hills, to the ravines and valleys: This is what the Lord GOD says: Look, I speak in My burning zeal because you have endured the insults of the nations.

6 daarom, profeteer oor die land van Yisra’el en praat tot die berge en die heuwels, tot die klowe en die valleie: “So sê יהוה-God: ‘Let op, Ek het in My jaloesie en in My toorn gepraat omdat julle die smaad van die nasies

gedra het;’
7 Therefore this is what the Lord GOD says: I swear that the nations all around you will endure their own
insults.
7 daarom, so sê יהוה-God: ‘Ek het gesweer dat die nasies rondom sekerlik self hulle smaad sal dra,
8 “You, mountains of Israel, will produce your branches and bear your fruit for My people Israel, since their arrival is near.
8 maar julle, o berge van Yisra’el, sal julle takke uitsteek en julle vrugte dra vir My volk Yisra’el, want hulle sal gou kom,
9 Look! I am on your side; I will turn toward you, and you will be tilled and sown.
9 want let op, Ek is vir julle en Ek sal na julle toe draai en julle sal bewerk en besaai word.
10 I will fill you with people, with the whole house of Israel in its entirety. The cities will be inhabited and the ruins rebuilt.
10 Ek sal mense op jou vermenigvuldig, die hele huis van Yisra’el, almal; die stede sal bewoon wees en die puinhope opgebou.
11 I will fill you with people and animals, and they will increase and be fruitful. I will make you inhabited as you once were and make you better off than you were before. Then you will know that I am Yahweh.
11 Ek sal mens en dier op jou vermenigvuldig; hulle sal vermenigvuldig en vrugbaar wees en Ek sal jou laat bewoon word soos wat jy vroeër was en jou beter behandel as aan die begin. So sal julle weet dat Ek יהוה is.
12 I will cause people, My people Israel, to walk on you; they will possess you, and you will be their inheritance. You will no longer deprive them of their children.
12 Ja, Ek sal mense, My volk Yisra’el, op julle laat loop en jul besit sodat julle hul erfenis kan word en hulle nooit weer van kinders ontneem nie.’
13 “This is what the Lord GOD says: Because people are saying to you, ‘You devour men and deprive your nation of children,’
13 So sê יהוה-God: ‘Omdat hulle vir julle sê: “Jy is ’n mensvreter en het jou nasie van kinders beroof,”
14 therefore, you will no longer devour men and deprive your nation of children.” This is the declaration of the Lord GOD.
14 sal jy daarom nie meer mense verteer en nie langer jou nasie van kinders ontneem nie,’ verklaar יהוה- God.
15 “I will no longer allow the insults of the nations to be heard against you, and you will not have to endure the reproach of the peoples anymore; you will no longer cause your nation to stumble.” This is the declaration of the Lord GOD.
15 Ek sal nie meer dat jy beledigings vanaf die nasies hoor nie en ook nie vernedering van die volke af verdra nie en jy sal ook nie langer jou nasie laat

struikel nie,” verklaar יהוה-God.’”
16 The word of the LORD came to me:
16 Toe het die woord van יהוה tot my gekom en gesê:
17 “Son of man, while the house of Israel lived in their land, they defiled it with their conduct and actions. Their behavior before Me was like menstrual impurity.
17 “Seun van die mens, toe die huis van Yisra’el in hulle eie land gewoon het, het hulle dit verontreinig met hul lewenswyse en hul dade; hulle lewenswyse voor My was soos die onreinheid van ’n vrou in haar onreinheid;
18 So I poured out My wrath on them because of the blood they had shed on the land, and because they had defiled it with their idols.
18 daarom het Ek My toorn oor hulle uitgegiet, vir die bloed wat hulle in die land vergiet het, want hulle het dit met hul afgode onteer.
19 I dispersed them among the nations, and they were scattered among the countries. I judged them according to their conduct and actions.
19 Ek het hulle ook verstrooi onder die nasies en hulle is versprei deur die lande; Ek het hulle geoordeel volgens hul lewenswyse en hul dade.
20 When they came to the nations where they went, they profaned My holy name, because it was said about them, ‘These are the people of Yahweh, yet they had to leave His land in exile.’
20 Toe hulle by die nasies kom waarheen hulle gegaan het, het hulle My afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) onteer omdat dit van hulle gesê is: ‘Hierdie is die volk van יהוה; nogtans het hulle uit Sy land uitgegaan.’
21 Then I had concern for My holy name, which the house of Israel profaned among the nations where they went.
21 Ek het egter omgegee vir My afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit), wat die huis van Yisra’el onteer het onder die nasies waarheen hulle gegaan het;
22 “Therefore, say to the house of Israel: This is what the Lord GOD says: It is not for your sake that I will act, house of Israel, but for My holy name, which you profaned among the nations where you went.
22 daarom, sê vir die huis van Yisra’el: ‘So sê יהוה-God: “Dit is nie om julle ontwil, o huis van Yisra’el, dat Ek op die punt is om op te tree nie, maar ter wille van My afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit), wat julle onteer het onder die nasies waarheen julle gegaan het.
23 I will honor the holiness of My great name, which has been profaned among the nations — the name you have profaned among them. The nations will know that I am Yahweh” — the declaration of the Lord GOD — “when I demonstrate My holiness through you in their sight.
23 Ek sal die afgesonderdheid van My groot Naam herwin wat onder die nasies onteer is, wat julle tussen hulle onteer het, dan sal die nasies weet dat Ek יהוה is,” verklaar יהוה-God, “wanneer Ek Myself tussen julle afgesonderd bewys voor hul oë,

24 “For I will take you from the nations and gather you from all the countries, and will bring you into your own land.
24 want Ek sal julle uit die nasies uithaal, julle uit al die lande bymekaarmaak en julle in jul eie land bring;
25 I will also sprinkle clean water on you, and you will be clean. I will cleanse you from all your impurities and all your idols.
25 dan sal Ek skoon water op julle sprinkel en julle sal skoon wees; Ek sal julle van al jul vuilheid en van al jul afgode reinig.
26 I will give you a new heart and put a new spirit within you; I will remove your heart of stone and give you a heart of flesh.
26 Verder sal Ek vir julle ’n nuwe verstand, wil en emosie gee en ’n nuwe gees in jul binneste en Ek sal die verstand, wil en emosie van klip uit julle vlees wegvat en vir julle ’n verstand, wil en emosie van vlees gee.
27 I will place My Spirit within you and cause you to follow My statutes and carefully observe My ordinances.
27 Ek sal My Gees in julle sit en julle in My instellings laat loop en julle sal versigtig wees om My wette na te kom.
28 Then you will live in the land that I gave your fathers; you will be My people, and I will be your God.
28 Julle sal in die land wat Ek vir jul voorvaders gegee het bly; so sal julle My volk wees en Ek sal julle God wees.
29 I will save you from all your uncleanness. I will summon the grain and make it plentiful, and will not bring famine on you.
29 Verder sal Ek julle red van al jul onreinheid en Ek sal roep na die koring en dit vermenigvuldig en Ek sal nie ’n hongersnood op julle bring nie.
30 I will also make the fruit of the trees and the produce of the field plentiful, so that you will no longer experience reproach among the nations on account of famine.
30 Ek sal die vrugte van die bome en die opbrengs van die veld vermenigvuldig sodat julle nie weer die
vernedering van hongersnood tussen die nasies ontvang nie;
31 “Then you will remember your evil ways and your deeds that were not good, and you will loathe yourselves for your iniquities and detestable practices.
31 dan sal julle jul bose lewenswyses en julle dade wat nie goed was nie, onthou en julle sal vir julleself walglik wees in julle eie oë vir jul onregverdighede en oor jul verwerplikhede.
32 It is not for your sake that I will act” — the declaration of the Lord GOD — “let this be known to you. Be ashamed and humiliated because of your ways, house of Israel!
32 Ek doen dit nie om julle ontwil nie,” verklaar הוהי-God; “laat dit aan julle bekend wees! Skaam julle en wees oorbluf oor julle lewenswyse, o huis van Yisra’el.”
33 “This is what the Lord GOD says: On the day I cleanse you from all your

iniquities, I will cause the cities to be inhabited, and the ruins will be rebuilt.
33 So sê יהוה-God: "In die dag dat Ek julle reinig van al jul onregverdighede, sal Ek die stede laat bewoon en die puinhope sal opgebou word.
34 The desolate land will be cultivated instead of lying desolate in the sight of everyone who passes by.
34 Die verlate land sal bewerk word, in plaas dat dit 'n verlatenheid is in die oë van almal wat verbygaan.
35 Then they will say, 'This land that was desolate has become like the garden of Eden. The cities that were once ruined, desolate, and destroyed are now fortified and inhabited.'
35 Hulle sal sê: 'Hierdie verlate land het soos die tuin van Eden geword en die verwoeste stede wat in puin gelê het en afgebreek was, is versterk en bewoon,'
36 Then the nations that remain around you will know that I, Yahweh, have rebuilt what was destroyed and have replanted what was desolate. I, Yahweh, have spoken and I will do it.
36 dan sal die nasies wat rondom julle oorgebly het, weet dat Ek, יהוה, die verwoeste plekke opgebou het en geplant het waar dit verlate was; Ek, יהוה, het gepraat en sal dit doen."
37 "This is what the Lord GOD says: I will respond to the house of Israel and do this for them: I will multiply them in number like a flock.
37 So sê יהוה-God: "Ook dit sal Ek die huis van Yisra'el My laat vra om dit vir hulle te doen: Ek sal hulle mense vermenigvuldig soos skape.
38 So the ruined cities will be filled with a flock of people, just as the flock of sheep for sacrifice is filled in Jerusalem during its appointed festivals. Then they will know that I am Yahweh."
38 Soos die skape vir offers, soos die skape van Yerushalayim tydens haar aangestelde feeste, so sal die

verwoeste stede vol wees met kuddes van mense, dan sal hulle weet dat Ek יהוה is."'"

Ezekiel 37

1 The hand of the LORD was on me, and He brought me out by His Spirit and set me down in the middle of the valley; it was full of bones.
1 Die hand van יהוה was op my en Hy het my uitgebring deur die Gees van יהוה en my neergesit in die middel van die vallei en dit was vol bene.
2 He led me all around them. There were a great many of them on the surface of the valley, and they were very dry.
2 Hy het my by hulle laat verbygaan reg rondom; 'n groot menigte oor die oppervlakte van die vallei en let op, hulle was baie droog.

3 Then He said to me, “Son of man, can these bones live? ” I replied, “Lord GOD, only You know.”
3 Hy het vir my gesê: “Seun van ’n mens, kan hierdie bene lewe?” Ek het geantwoord: “יהוה-God, U weet.”
4 He said to me, “Prophesy concerning these bones and say to them: Dry bones, hear the word of the LORD!
4 Weer sê Hy vir my: “Profeteer oor hierdie bene en sê vir hulle: ‘Droë bene, hoor en luister na die woord van יהוה!’
5 This is what the Lord GOD says to these bones: I will cause breath to enter you, and you will live.
5 So sê יהוה-God vir hierdie bene: “Let op, Ek sal asem in julle laat ingaan sodat julle lewendig kan word.
6 I will put tendons on you, make flesh grow on you, and cover you with skin. I will put breath in you so that you come to life. Then you will know that I am Yahweh.”
6 Ek sal senings aan julle sit, vlees oor julle laat teruggroei, julle oordek met vel en asem in julle gee sodat julle lewendig kan word en julle sal weet dat Ek יהוה is.’”
7 So I prophesied as I had been commanded. While I was prophesying, there was a noise, a rattling sound, and the bones came together, bone to bone.
7 Ek het profeteer soos ek beveel is en soos ek profeteer, was daar ’n geluid en let op, ’n geratel; die bene het bymekaargekom, been by sy been.
8 As I looked, tendons appeared on them, flesh grew, and skin covered them, but there was no breath in them.
8 Ek het gekyk en let op, daar was senings aan hulle, vlees het gegroei en ’n vel het hulle bedek, maar daar was geen gees in hulle nie.
9 He said to me, “Prophesy to the breath, prophesy, son of man. Say to it: This is what the Lord GOD says:
Breath, come from the four winds and breathe into these slain so that they may live! ”
9 Toe sê Hy vir my: “Profeteer tot die asem, profeteer, seun van ’n mens en sê vir die asem: ‘So sê יהוה- God: “Kom vanuit die vier windstreke, o asem en blaas in hierdie dooies in sodat hulle lewendig kan word.”’”
10 So I prophesied as He commanded me; the breath entered them, and they came to life and stood on their feet, a vast army.
10 Ek het geprofeteer soos Hy my beveel het en die gees het in hulle ingekom en hulle het lewendig geword en op hulle voete gestaan; ’n uitermate groot leër!
11 Then He said to me, “Son of man, these bones are the whole house of Israel. Look how they say, ‘Our bones are dried up, and our hope has perished; we are cut off.’
11 Toe sê Hy vir my: “Seun van ’n mens, hierdie bene is die hele huis van

Yisra’el; let op, hulle sê: ‘Ons bene is verdroog en ons verwagting het vergaan. Ons is volledig afgesny!’
12 Therefore, prophesy and say to them: This is what the Lord GOD says: I am going to open your graves and bring you up from them, My people, and lead you into the land of Israel.
12 Profeteer daarom en sê vir hulle: ‘So sê יהוה-God: “Let op, Ek sal julle grafte oopmaak en julle uit jul grafte laat opkom, My volk; Ek sal julle in die land van Yisra’el bring,
13 You will know that I am Yahweh, My people, when I open your graves and bring you up from them.
13 dan sal julle weet dat Ek יהוה is, wanneer Ek julle grafte oopgemaak het en julle uit jul grafte laat opkom het, My volk!
14 I will put My Spirit in you, and you will live, and I will settle you in your own land. Then you will know that I am Yahweh. I have spoken, and I will do it.” This is the declaration of the LORD.
14 Ek sal My Gees in julle plaas en julle sal lewe en Ek sal julle in jul eie land sit; dan sal julle weet dat Ek, יהוה, gepraat en dit gedoen het,” verklaar יהוה. ’”
15 The word of the LORD came to me:
15 Die woord van יהוה het weer tot my gekom en gesê:
16 “Son of man, take a single stick and write on it: Belonging to Judah and the Israelites associated with him. Then take another stick and write on it: Belonging to Joseph — the stick of Ephraim — and all the house of Israel associated with him.
16 “Jy, seun van ’n mens, vat vir jouself een stok en skryf daarop: ‘Vir Y’hudah en vir die seuns van Yisra’el, sy bondgenote;’ vat dan ’n ander stok en skryf daarop: ‘Vir Yosef, die stok van Efrayim en die hele huis van Yisra’el, sy bondgenote.’
17 Then join them together into a single stick so that they become one in your hand.
17 Sit hulle vir jouself bymekaar, die een by die ander, in een stok sodat hulle een kan word in jou hand.
18 When your people ask you, ‘Won’t you explain to us what you mean by these things? ’ —
18 Wanneer die seuns van jou volk met jou praat en sê: ‘Wil jy nie vir ons verklaar wat jy met hierdie dinge bedoel nie?’
19 tell them: This is what the Lord GOD says: I am going to take the stick of Joseph, which is in the hand of Ephraim, and the tribes of Israel associated with him, and put them together with the stick of Judah. I will make them into a single stick so that they become one in My hand.
19 Sê vir hulle: ‘So sê יהוה-God: “Let op, Ek sal die stok van Yosef vat, wat in die hand van Efrayim is en die stamme van Yisra’el, sy bondgenote en Ek sal

hulle by hom sit, by die stok van Y'hudah en hulle een stok maak en hulle sal een word in My hand.'"

20 "When the sticks you have written on are in your hand and in full view of the people,

20 Die stokke waarop jy skryf moet in jou hand, voor hulle oë, wees.

21 tell them: This is what the Lord GOD says: I am going to take the Israelites out of the nations where they have gone. I will gather them from all around and bring them into their own land.

21 Sê vir hulle: 'So sê יהוה-God: "Let op, Ek sal die seuns van Yisra'el uithaal van tussen die nasies waarheen hulle gegaan het en Ek sal hulle van alle kante af bymekaarmaak en hulle in hul eie land bring

22 I will make them one nation in the land, on the mountains of Israel, and one king will rule over all of them. They will no longer be two nations and will no longer be divided into two kingdoms.

22 en Ek sal hulle een volk maak in die land, op die berge van Yisra'el en een Koning sal vir hulle almal Koning wees en hulle sal nie meer twee nasies wees nie en nie verder in twee koninkryke verdeeld wees nie.

23 They will not defile themselves anymore with their idols, their detestable things, and all their transgressions. I will save them from all their apostasies by which they sinned, and I will cleanse them. Then they will be My people, and I will be their God.

23 Hulle sal hulself nie meer onrein maak met hulle afgode of met hulle verwerplike dinge of met enige van hulle oortredinge nie, maar Ek sal hulle bevry uit al hulle blyplekke waarin hulle gesondig het en sal hulle reinig. Hulle sal My volk wees en Ek sal hulle God wees.

24 My servant David will be king over them, and there will be one shepherd for all of them. They will follow My ordinances, and keep My statutes and obey them.

24 My Dienskneg Dawid sal Koning oor hulle wees, hulle sal almal een Herder hê en hulle sal in My wette loop en My instellings onderhou en hulle gehoorsaam.

25 "They will live in the land that I gave to My servant Jacob, where your fathers lived. They will live in it forever with their children and grandchildren, and My servant David will be their prince forever.

25 Hulle sal woon in die land wat Ek vir Ya'akov, My dienskneg, gegee het, waar julle vaders gewoon het en húlle sal daarin woon, hulle en hulle kinders en hulle kindskinders vir ewig en Dawid, My Dienskneg sal hulle Prins wees vir ewig.

26 I will make a covenant of peace with them; it will be an everlasting covenant with them. I will establish and multiply them and will set My sanctuary among them forever.

26 Ek sal 'n verbond van vrede met hulle sluit; dit sal 'n ewige verbond met hulle wees en Ek sal hulle vermenigvuldig en Ek sal My Afgesonderde Plek in hulle midde opstel vir ewig.

27 My dwelling place will be with them; I will be their God, and they will be My people.
27 My blyplek sal ook by hulle wees en Ek sal hulle God wees en hulle sal My volk wees
28 When My sanctuary is among them forever, the nations will know that I, Yahweh, sanctify Israel."
28 en die nasies sal weet dat Ek הוהי is wat Yisra'el afsonder, wanneer My Afgesonderde Plek vir ewig in hulle midde sal wees."'"

Ezekiel 38

1 The word of the LORD came to me:
1 Die woord van הוהי het tot my gekom en gesê:
2 "Son of man, turn your face toward Gog, of the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal. Prophesy against him
2 "Seun van 'n mens, draai jou gesig teen Gog, van die land van Magog, die hoofprins van Meshekh en Tuval en profeteer teen hom
3 and say: This is what the Lord GOD says: Look, I am against you, Gog, chief prince of Meshech and Tubal.
3 en sê: 'So sê הוהי-God: "Let op, Ek is teen jou, o Gog, hoofprins van Meshekh en Tuval!
4 I will turn you around, put hooks in your jaws, and bring you out with all your army, including horses and riders, who are all splendidly dressed, a huge company armed with shields and bucklers, all of them brandishing swords.
4 Ek sal jou omdraai en hake in jou kakebene sit, jou en jou hele leër, perde en ruiters, almal wonderlik toegerus, 'n groot menigte met die groot en die klein skild, wat almal die swaard hanteer, sal Ek uitbring;
5 Persia,Cush, and Put are with them, all of them with shields and helmets;
5 Paras, Kush en Put saam met hulle, almal met skild en helm;
6 Gomer with all its troops; and Beth-togarmah from the remotest parts of the north along with all its troops — many peoples are with you.
6 Gomer met al sy troepe, Beit-Togarmah, vanaf die uithoeke van die noorde met al sy troepe; baie volke saam met jou.
7 "Be prepared and get yourself ready, you and all your company who have been mobilized around you; you will be their guard.
7 Wees gereed en berei jouself voor, jy en al jou menigtes wat by jou vergader het en wees vir hulle 'n wag.
8 After a long time you will be summoned. In the last years you will enter a land that has been restored from war and regathered from many peoples to the mountains of Israel, which had long been a ruin. They were brought out from the peoples, and all of them now live securely.
8 Ná baie dae sal jy geroep word; in die laaste jare sal jy in 'n land inkom wat van die swaard herstel het, wat versamel is uit baie nasies na die berge van

Yisra’el wat voortdurende puinhope was, maar sy mense is vanuit die nasies gebring en hulle bly almal in veiligheid.
9 You, all of your troops, and many peoples with you will advance, coming like a thunderstorm; you will be like a cloud covering the land.
9 Jy sal opgaan, jy sal kom soos ’n storm; jy sal wees soos ’n wolk wat die land oordek, jy, al jou troepe en baie volke saam met jou.”
10 “This is what the Lord GOD says: On that day, thoughts will arise in your mind, and you will devise an evil plan.
10 So sê יהוה-God: “Dit sal gebeur in daardie dag dat daar gedagtes in jou denke sal opkom en jy sal ’n bose plan beraam
11 You will say, ‘I will go up against a land of open villages; I will come against a tranquil people who are living securely, all of them living without walls and without bars or gates —
11 en sê: ‘Ek sal opgaan teen die land van ongemuurde dorpe. Ek sal teen hulle opgaan wat rustig is, wat in veiligheid woon; almal van hulle bly sonder muur met geen grendels of poorte nie;
12 in order to seize spoil and carry off plunder, to turn your hand against ruins now inhabited and against a people gathered from the nations, who have been acquiring cattle and possessions and who live at the center of the world.’
12 om buit te maak en plunder te vat, om jou hand te draai teen die puinhope wat weer bewoon is en teen die mense wat vanuit die nasies versamel is, wat vee en goedere verkry het, wat in die middel van die aarde woon.’
13 Sheba and Dedan and the merchants of Tarshish with all its rulers will ask you, ‘Have you come to seize spoil? Have you assembled your hordes to carry off plunder, to make off with silver and gold, to take cattle and possessions, to seize great spoil? ’
13 Sh’va, D’dan, die handelaars van Tarshish en al sy dorpies sal vir jou sê: ‘Kom jy om buit te maak? Het jy jou menigte bymekaar laat kom om plunder te vat, om silwer en goud weg te dra, om vee en goedere weg te vat, om ’n groot buit te maak?’”’
14 “Therefore prophesy, son of man, and say to Gog: This is what the Lord GOD says: On that day when My people Israel are dwelling securely, will you not know this
14 Profeteer daarom, o seun van ’n mens en sê vir Gog: ‘So sê יהוה-God: “Op daardie dag wanneer My volk Yisra’el veilig bly, sal jy dit nie weet nie?
15 and come from your place in the remotest parts of the north — you and many peoples with you, who are all riding horses — a mighty horde, a huge army?
15 Jy sal kom uit jou plek, vanuit die uiterste plekke van die noorde, jy en baie volke saam met jou wat almal op perde ry, ’n groot menigte en ’n magtige leër
16 You will advance against My people Israel like a cloud covering the land. It will happen in the last days, Gog, that I will bring you against My land so that

the nations may know Me, when I show Myself holy through you in their sight.
16 en jy sal soos ’n wolk die land toedek teen My volk Yisra’el. Dit sal gebeur in die laaste dae sodat Ek jou teen My land sal bring sodat die nasies My kan ken wanneer Ek My deur jou, o Gog, voor hulle oë laat afsonder.”
17 “This is what the Lord G**OD** says: Are you the one I spoke about in former times through My servants, the prophets of Israel, who for years prophesied in those times that I would bring you against them?
17 So sê הוהי-God: “Is jy die een van wie Ek in die vroeër dae gepraat het deur My knegte, die profete van Yisra’el, wat in daardie dae geprofeteer het, vir jare, dat Ek jou teen hulle sal bring?
18 Now on that day, the day when Gog comes against the land of Israel” — this is the declaration of the Lord G**OD** — “My wrath will flare up.
18 Dit sal gebeur op daardie dag, wanneer Gog teen die land van Yisra’el kom,” verklaar הוהי-God, “dat My toorn sal opbou in My woede.
19 I swear in My zeal and fiery rage: On that day there will be a great earthquake in the land of Israel.
19 In My ywer en in My brandende toorn verklaar Ek dat daar sekerlik op daardie dag ’n groot aardbewing sal wees in die land van Yisra’el.
20 The fish of the sea, the birds of the sky, the animals of the field, every creature that crawls on the ground, and every human being on the face of the earth will tremble before Me. The mountains will be thrown down, the cliffs will collapse, and every wall will fall to the ground.
20 Die visse van die see, die voëls van die hemel, die wilde diere van die veld, al die gediertes wat op die grond kruip en al die mense wat op die aarde is sal bewe in My Teenwoordigheid; die berge sal ook neergegooi word, die steil paadjies sal inmekaarstort en al die mure sal op die grond neerval.
21 I will call for a sword against him on all My mountains” — the declaration of the Lord G**OD** — “and every man’s sword will be against his brother.
21 Ek sal roep vir ’n swaard teen hom op al My berge,” verklaar הוהי-God. “Elke man se swaard sal teen sy broer wees.
22 I will execute judgment on him with plague and bloodshed. I will pour out torrential rain, hailstones, fire, and brimstone on him, as well as his troops and the many peoples who are with him.
22 Ek sal in die oordeel met hom tree met pes en met bloed en Ek sal ’n geweldige stortreën, met haelstene, vuur en swael op hom, op sy leërs en op die baie volke wat saam met hom is, laat reën.
23 I will display My greatness and holiness, and will reveal Myself in the sight of many nations. Then they will know that I am Yahweh.
23 Ek sal Myself verhef, Myself afsonder en Myself bekendmaak voor die oë van baie nasies en hulle sal weet dat Ek הוהי is.’”

Ezekiel 39

1 "As for you, son of man, prophesy against Gog and say: This is what the Lord GOD says: Look, I am against you, Gog, chief prince of Meshech and Tubal.
1 "Jy, seun van 'n mens, profeteer teen Gog en sê: 'So sê יהוה-God: "Let op, Ek is teen jou, o Gog, hoofprins van Meshekh en Tuval.
2 I will turn you around, drive you on, and lead you up from the remotest parts of the north. I will bring you against the mountains of Israel.
2 Ek sal jou omdraai en jou voortdryf, jou bring vanuit die verste dele van die noorde en jou teen die berge van Yisra'el laat kom.
3 Then I will knock your bow from your left hand and make your arrows drop from your right hand.
3 Ek sal jou boog uit jou linkerhand slaan en jou pyle uit jou regterhand laat val.
4 You, all your troops, and the peoples who are with you will fall on the mountains of Israel. I will give you as food to every kind of predatory bird and to the wild animals.
4 Jy sal val op die berge van Yisra'el, jy en al jou troepe en die volke wat saam met jou is; Ek sal jou gee as kos aan elke soort roofvoël en aan elke soort wilde dier van die veld.
5 You will fall on the open field, for I have spoken." This is the declaration of the Lord GOD.
5 Jy sal op die oop veld val, want dit is Ek wat gepraat het," verklaar יהוה-God.
6 "I will send fire against Magog and those who live securely on the coasts and islands. Then they will know that I am Yahweh.
6 "Ek sal vuur stuur op Magog en die wat in veiligheid die kuslande bewoon en hulle sal weet dat Ek יהוה is.
7 So I will make My holy name known among My people Israel and will no longer allow it to be profaned. Then the nations will know that I am Yahweh, the Holy One in Israel.
7 Ek sal My afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit) bekendmaak te midde van My volk Yisra'el en Ek sal nie dat My afgesonderde Naam meer onteer word nie en die nasies sal weet dat Ek יהוה is, die Afgesonderde Een in Yisra'el.
8 Yes, it is coming, and it will happen." This is the declaration of the Lord GOD. "This is the day I have spoken about.
8 Let op, dit kom en dit sal gedoen word," verklaar יהוה-God. "Dít is die dag waarvan Ek gepraat het;
9 "Then the inhabitants of Israel's cities will go out, kindle fires, and burn the weapons — the bucklers and shields, the bows and arrows, the clubs and spears. For seven years they will use them to make fires.
9 dan sal die inwoners van die stede van Yisra'el uitgaan en vuur maak met

die wapens en hulle brand, beide klein en groot skilde, boë en pyle, knopkieries en spiese en hulle sal daarmee vuur maak vir sewe jaar lank.
10 They will not gather wood from the countryside or cut it down from the forests, for they will use the weapons to make fires. They will take the loot from those who looted them and plunder those who plundered them." This is the declaration of the Lord GOD.
10 Hulle sal nie hout uit die veld vat of vuurmaakhout in die woude bymekaarmaak nie, want hulle sal vuurmaak met die wapens en hulle sal die buit vat van dié wat hulle buit gevat het en die plunder vat van dié wat hulle geplunder het," verklaar יהוה-God.
11 "Now on that day I will give Gog a burial place there in Israel — the Valley of the Travelers east of the Sea. It will block those who travel through, for Gog and all his hordes will be buried there. So it will be called the Valley of Hamon-gog.
11 Op daardie dag sal Ek vir Gog 'n begraafplaas daar in Yisra'el gee, die vallei van dié wat aan die oostekant van die see verbytrek en dit sal die wat deurtrek blokkeer. Daar sal hulle vir Gog begrawe en sy hele menigte en hulle sal dit noem: die vallei van Hamon-Gog.
12 The house of Israel will spend seven months burying them in order to cleanse the land.
12 Die huis van Yisra'el sal sewe maande lank besig wees om hulle te begrawe om die land te reinig.
13 All the people of the land will bury them and their fame will spread on the day I display My glory." This is the declaration of the Lord GOD.
13 Al die mense van die land sal hulle begrawe en dit sal tot hulle roem wees, die dag as Ek Myself loof en vereer," verklaar יהוה-God.
14 "They will appoint men on a full-time basis to pass through the land and bury the invaders who remain on the surface of the ground, in order to cleanse it. They will make their search at the end of the seven months.
14 Selfs sewe maande daarna sal daar manne wees wat voortdurend deur die land gaan en die wat bo-op die grond oorgebly het begrawe, om dit te reinig.
15 When they pass through the land and one of them sees a human bone, he will set up a marker next to it until the buriers have buried it in the Valley of Hamon-gog.
15 Elkeen wat deur die land trek, enige een wat 'n mensebeen sien, sal 'n merkteken daarby opsit totdat die begrawers dit begrawe het in die vallei van Hamon-Gog.
16 There will even be a city named Hamonah there. So they will cleanse the land.
16 Selfs die naam van die stad sal Hamonah wees. So sal hulle die land reinig."'
17 "Son of man, this is what the Lord GOD says: Tell every kind of bird and all the wild animals: Assemble and come! Gather from all around to My sacrificial feast that I am slaughtering for you, a great feast on the mountains

of Israel; you will eat flesh and drink blood.
17 Jy, seun van ’n mens, so sê יהוה-God: ‘Praat met elke soort voël en met elke soort wilde dier van die veld: “Vergader en kom, versamel vanaf elke kant by My offer wat Ek vir julle gaan offer, as ’n groot offer op die berge van Yisra’el dat julle vlees mag eet en bloed drink!
18 You will eat the flesh of mighty men and drink the blood of the earth’s princes: rams, lambs, male goats, and all the fattened bulls of Bashan.
18 Julle sal die vlees van die magtige manne eet en die bloed van die prinse van die aarde drink, asof ramme, lammers, bokke, bulle, almal vetgemaakte diere van Bashan.
19 You will eat fat until you are satisfied and drink blood until you are drunk, at My sacrificial feast that I have prepared for you.
19 Julle sal vet eet totdat julle oorversadig is en bloed drink totdat julle dronk is, van My offer wat Ek vir julle geoffer het.
20 At My table you will eat your fill of horses and riders, of mighty men and all the warriors.” This is the declaration of the Lord GOD.
20 Julle sal aan My tafel ooreet wees aan perde en hulle ruiters, aan magtige manne en alle soorte krygsmanne,” verklaar יהוה-God.
21 “I will display My glory among the nations, and all the nations will see the judgment I have executed and the hand I have laid on them.
21 Ek sal My Gemanifesteerde Teenwoordigheid tussen die nasies bring en al die nasies sal My oordeel sien wat Ek uitgevoer het en My hand wat Ek op hulle gelê het.
22 From that day forward the house of Israel will know that I am Yahweh their God.
22 Die huis van Yisra’el sal van daardie dag af aan weet dat Ek, יהוה, hulle God is.
23 And the nations will know that the house of Israel went into exile on account of their iniquity, because they dealt unfaithfully with Me. Therefore, I hid My face from them and handed them over to their enemies, so that they all fell by the sword.
23 Die nasies sal weet dat die huis van Yisra’el as gevolg van hulle onregverdigheid in ballingskap gegaan het omdat hulle ontrou teenoor My opgetree het en Ek My gesig vir hulle weggesteek het; Ek het hulle in die hand van hul teëstanders oorgegee en almal van hulle het deur die swaard geval.
24 I dealt with them according to their uncleanness and transgressions, and I hid My face from them.
24 Volgens hulle onreinheid en volgens hulle oortredinge het Ek met hulle gehandel en My gesig vir hulle weggesteek.”’”
25 “So this is what the Lord GOD says: Now I will restore the fortunes of Jacob and have compassion on the whole house of Israel, and I will be jealous for My holy name.

25 הוהי-God sê daarom: "Nou sal Ek die welgevalle van Ya'akov herstel en omgee vir die hele huis van Yisra'el en Ek sal jaloers wees ter wille van My afgesonderde Naam (Karakter en Outoriteit).
26 They will feel remorse for their disgrace and all the unfaithfulness they committed against Me, when they live securely in their land with no one to frighten them.
26 Hulle sal hul vernedering vergeet en al hul ontrouheid wat hulle teen My begaan het, wanneer hulle veilig in hul land woon met niemand om hulle bang te maak nie.
27 When I bring them back from the peoples and gather them from the countries of their enemies, I will demonstrate My holiness through them in the sight of many nations.
27 Wanneer Ek hulle terugbring uit die volke en hulle versamel uit die lande van hulle vyande, dan sal Ek deur hulle afgesonder word voor die oë van baie nasies,
28 They will know that I am Yahweh their God when I regather them to their own land after having exiled them among the nations. I will leave none of them behind.
28 dan sal hulle weet dat Ek, הוהי, hulle God is omdat Ek hulle in ballingskap laat gaan het tussen die nasies en hulle toe versamel het in hulle eie land en Ek sal nie een van hulle meer daar agterlaat nie.
29 I will no longer hide My face from them, for I will pour out My Spirit on the house of Israel." This is the declaration of the Lord GOD.
29 Ek sal nie langer My gesig vir hulle wegsteek nie, want Ek sal My Gees oor die huis van Yisra'el uitgiet," verklaar הוהי-God.

Ezekiel 40

1 In the twenty-fifth year of our exile, at the beginning of the year, on the tenth day of the month in the fourteenth year after Jerusalem had been captured, on that very day the LORD's hand was on me, and He brought me there.
1 In die vyf en twintigste jaar van ons ballingskap, aan die begin van die jaar, op die tiende van die maand, in die veertiende jaar nadat die stad ingeneem is, op daardie selfde dag, was die hand van הוהי op my en Hy het my daarheen gebring.
2 In visions of God He took me to the land of Israel and set me down on a very high mountain. On its southern slope was a structure resembling a city.
2 In visioene van God het Hy my in die land van Yisra'el gebring en my op 'n baie hoë berg neergesit en daarop, na die suide toe, was daar 'n struktuur soos 'n stad.
3 He brought me there, and I saw a man whose appearance was like bronze, with a linen cord and a measuring rod in his hand. He was standing by the

gate.
3 Hy het my daarheen gebring en let op, daar was ’n man wat in sy voorkoms was soos koper, met ’n linne tou en ’n meetstok in sy hand en hy het in die poort gestaan.
4 He spoke to me: “Son of man, look with your eyes, listen with your ears, and pay attention to everything I am going to show you, for you have been brought here so that I might show it to you. Report everything you see to the house of Israel.”
4 Die man het vir my gesê: “Seun van ’n mens, kyk met jou oë, hoor met jou ore en gee aandag aan alles wat ek jou gaan wys, want jy is hierheen gebring om dit vir jou te wys. Verkondig aan die huis van Yisra’el alles wat jy sien.”
5 Now there was a wall surrounding the outside of the temple. The measuring rod in the man’s hand was six units of 21 inches; each unit was the standard length plus three inches. He measured the thickness of the wall structure; it was about 10 feet, and its height was the same.
5 Let op, daar was ’n muur aan die buitekant van die tempel, reg rondom en in die man se hand was ’n meetstok van ses el; elke el was een el en ’n handbreedte. Hy het die dikte van die muur gemeet: een meetstok en die hoogte: een meetstok.
6 Then he came to the gate that faced east and climbed its steps. He measured the threshold of the gate; it was 10 feet deep — the first threshold was 10 feet deep.
6 Toe het hy na die poort toe gegaan wat oos kyk, met sy trappe opgegaan en die drumpel van die poort gemeet: een meetstok in breedte en die ander drumpel: een meetstok in breedte.
7 Each recess was about 10 feet long and 10 feet deep, and there was a space of 8 3/4 feet between the recesses. The inner threshold of the gate on the temple side next to the gate’s portico was about 10 feet.
7 Die wagkamer: een meetstok lank en een meetstok breed en daar was vyf el tussen die wagkamers. Die drumpel van die poort langs die stoep van die poort aan die binnekant: een meetstok.
8 Next he measured the portico of the gate;
8 Toe het hy die stoep van die poort aan die binnekant gemeet: een meetstok.
9 it was 14 feet, and its pilasters were 3 1/2 feet. The portico of the gate was on the temple side.
9 Hy het die stoep van die poort gemeet: agt el en sy sypilare: twee el; die stoep van die poort was aan die binnekant.
10 There were three recesses on each side of the east gate, each with the same measurements, and the pilasters on either side also had the same measurements.
10 Daar was drie wagkamers by die poort na die ooste aan elke kant; al drie het dieselfde afmetings gehad. Die sypilare, weerskante, het ook dieselfde afmetings gehad.

11 Then he measured the width of the gate's entrance; it was 17 $1/2$ feet, while the width of the gateway was 22 $3/4$ feet.
11 Hy het die wydte van die poort-ingang gemeet: tien el; die lengte van die poort: dertien el.
12 There was a barrier of 21 inches in front of the recesses on both sides, and the recesses on each side were 10 $1/2$ feet square.
12 Daar was 'n afskortingsmuur voor die wagkamers van een el aan elke kant en die wagkamers was ses el aan elke kant.
13 Then he measured the gateway from the roof of one recess to the roof of the opposite one; the distance was 43 $3/4$ feet. The openings of the recesses faced each other.
13 Hy het die poort gemeet vanaf die dak van die een wagkamer tot by die dak van die ander: 'n breedte van vyf en twintig el, vanaf deur tot deur.
14 Next, he measured the pilasters — 105 feet. The gate extended around to the pilaster of the court.
14 Hy het die sypilare sestig el hoog gemaak; die poort het omgeloop tot by die sypilaar van die hof.
15 The distance from the front of the gate at the entrance to the front of the gate's portico on the inside was 87 $1/2$ feet.
15 Vanaf die voorkant van die ingangspoort tot by die voorkant van die binnestoep van die poort: vyftig el.
16 The recesses and their pilasters had beveled windows all around the inside of the gateway. The porticoes also had windows all around on the inside. Each pilaster was decorated with palm trees.
16 Daar was geluikte vensters in die rigting van die wagkamers en in die rigting van die sypilare reg rondom; net so ook na die stoepe; daar was ook vensters reg rondom aan die binnekant en op elke sypilaar was palmboom ornamente.
17 Then he brought me into the outer court, and there were chambers and a paved surface laid out all around the court. Thirty chambers faced the pavement,
17 Toe het hy my in die buitenste hof gebring en let op, daar was kamers en 'n plaveisel reg rondom vir die hof gemaak; dertig kamers het na die plaveisel toe gekyk.
18 which flanked the gates and corresponded to the length of the gates; this was the lower pavement.
18 Die plaveisel, (die laer plaveisel), was langs die poorte, ooreenkomstig die lengte van die poorte.
19 Then he measured the distance from the front of the lower gate to the exterior front of the inner court; it was 175 feet. This was the east; next the north is described.
19 Toe het hy die breedte gemeet vanaf die voorkant van die laer poort tot voor die buitekant van die binneste hof: een honderd el, aan die ooste en aan die noordekant.

20 He measured the gate of the outer court facing north, both its length and width.
20 Aangaande die poort van die buitenste hof wat na die noorde lê, het hy sy lengte en sy breedte gemeet.
21 Its three recesses on each side, its pilasters, and its portico had the same measurements as the first gate: 87 $1/2$ feet long and 43 $3/4$ feet wide.
21 Dit het drie wagkamers aan elke kant gehad en sy sypilare en sy stoepe het dieselfde afmeting gehad as die eerste poort: vyftig el sy lengte en vyf en twintig el die breedte.
22 Its windows, portico, and palm trees had the same measurements as those of the gate that faced east. Seven steps led up to the gate, and its portico was ahead of them.
22 Sy vensters, sy stoepe en sy palmboom ornamente het dieselfde afmetings gehad as die poort wat na die ooste kyk; dit kon bereik word deur sewe trappe en sy stoep was voor hom.
23 The inner court had a gate facing the north gate, like the one on the east. He measured the distance from gate to gate; it was 175 feet.
23 Die binneste hof het 'n poort oorkant die poort na die noorde sowel as na die ooste en hy het 'n honderd el gemeet van poort tot poort.
24 He brought me to the south side, and there was also a gate on the south. He measured its pilasters and portico; they had the same measurements as the others.
24 Toe het hy my na die suide toe gelei en let op, daar was 'n poort na die suide en hy het sy sypilare en
sy stoepe gemeet volgens dieselfde afmetings.
25 Both the gate and its portico had windows all around, like the other windows. It was 87 $1/2$ feet long and 43 $3/4$ feet wide.
25 Die poort en sy stoepe het vensters reg rondom gehad, soos die ander vensters; die lengte was vyftig el en die breedte vyf en twintig el.
26 Its stairway had seven steps, and its portico was ahead of them. It had palm trees on its pilasters, one on each side.
26 Sewe trappe het opgegaan daarheen en sy stoepe was voor hulle en dit het palmboom ornamente gehad op sy sypilare, een aan elke kant.
27 The inner court had a gate on the south. He measured from gate to gate on the south; it was 175 feet.
27 Die binneste hof het 'n poort na die suide gehad en hy het van poort tot poort na die suide toe gemeet: 'n honderd el.
28 Then he brought me to the inner court through the south gate. When he measured the south gate, it had the same measurements as the others.
28 Toe het hy my via die Suidpoort na die binneste hof gebring en hy het die Suidpoort gemeet volgens daardie selfde afmetings.
29 Its recesses, pilasters, and portico had the same measurements as the others. Both it and its portico had windows all around. It was 87 $1/2$ feet long and 43 $3/4$ feet wide.

29 Sy wagkamers, sy sypilare en sy stoepe was volgens daardie selfde afmetings en die hek en die stoepe het vensters reg rondom gehad; dit was vyftig el lank en vyf en twintig el breed.
30 There were porticoes all around, 43 $3/4$ feet long and 8 $3/4$ feet wide.)
30 Daar was stoepe reg rondom; vyf en twintig el lank en vyf el breed.
31 Its portico faced the outer court, and its pilasters were decorated with palm trees. Its stairway had eight steps.
31 Sy stoepe was na die buitenste hof met palmboom ornamente op sy sypilare en sy trap het agt trappe gehad.
32 Then he brought me to the inner court on the east side. When he measured the gate, it had the same measurements as the others.
32 Hy het my in die binneste hof ingebring in die rigting van die ooste en hy het die poort gemeet volgens daardie selfde afmetings.
33 Its recesses, pilasters, and portico had the same measurements as the others. Both it and its portico had windows all around. It was 87 $1/2$ feet long and 43 $3/4$ feet wide.
33 Ook sy wagkamers, sy sypilare en sy stoepe was volgens daardie selfde afmetings en die poort en die stoepe het vensters reg rondom gehad; dit was vyftig el lank en vyf en twintig el breed.
34 Its portico faced the outer court, and its pilasters were decorated with palm trees on each side. Its stairway had eight steps.
34 Sy stoepe was in die rigting van die buitenste hof en daar was palmboom ornamente op sy sypilare aan elke kant en sy trap het agt trappe gehad.
35 Then he brought me to the north gate. When he measured it, it had the same measurements as the others,
35 Toe het hy my na die Noordpoort gebring en hy het dit gemeet volgens daardie selfde afmetings,
36 as did its recesses, pilasters, and portico. It also had windows all around. It was 87 $1/2$ feet long and 43
$3/4$ feet wide.
36 sy wagkamers, sy sypilare en sy stoepe. Die poort het vensters reg rondom gehad; die lengte was vyftig el en die breedte vyf en twintig el.
37 Its portico faced the outer court, and its pilasters were decorated with palm trees on each side. Its stairway had eight steps.
37 Sy stoepe was in die rigting van die buitenste hof en daar was palmboom ornamente op elke kant op sy sypilare en sy trap het agt trappe gehad.
38 There was a chamber whose door opened into the portico of the gate. The burnt offering was to be washed there.
38 ’n Kamer met sy ingang was by die sypilare by die poorte; daar het hulle die brandoffer afgespoel.
39 Inside the portico of the gate there were two tables on each side, on which to slaughter the burnt offering, sin offering, and restitution offering.
39 Op die stoepe van die poort was twee tafels aan elke kant om daarop die brandoffer, die sondoffer en die oortredingsoffer te slag.

40 Outside, as one approaches the entrance of the north gate, there were two tables on one side and two more tables on the other side of the gate's portico.
40 Aan die buitekant, soos jy opgaan na die poort in die noorde, was twee tafels en aan die ander kant van die stoep van die poort, was twee tafels.
41 So there were four tables inside the gate and four outside, eight tables in all on which the slaughtering was to be done.
41 Vier tafels was aan elke kant langs die poort; agt tafels waarop hulle geslag het.
42 There were also four tables of cut stone for the burnt offering, each 31 1/2 inches long, 31 1/2 inches wide, and 21 inches high. The utensils used to slaughter the burnt offerings and other sacrifices were placed on them.
42 Daar was vier tafels vir die brandoffer, van gekapte klip, 'n anderhalf el lank, 'n anderhalf el breed en een el hoog waarop hulle die instrumente neergesit het waarmee hulle die brandoffer en die slagoffer geslag het.
43 There were three-inch hooks fastened all around the inside of the room, and the flesh of the offering was to be laid on the tables.
43 Die dubbel hake, 'n handbreedte lank, was reg rondom die huis opgesit en op die tafels was die vleis vir die offers.
44 Outside the inner gate, within the inner court, there were chambers for the singers: one beside the north gate, facing south, and another beside the south gate, facing north.
44 Vanaf die buitekant tot by die binneste poort was daar kamers vir die sangers in die binneste hof, een van hulle was langs die Noordpoort, met sy voorkant na die suide toe en een was langs die Suidpoort, met die voorkant na die noorde toe.
45 Then the man said to me: "This chamber that faces south is for the priests who keep charge of the temple.
45 Hy het vir my gesê: "Hierdie is die kamer wat na die suide kyk, vir die priesters wat die tempel moet versorg,
46 The chamber that faces north is for the priests who keep charge of the altar. These are the sons of Zadok, the ones from the sons of Levi who may approach the LORD to serve Him."
46 maar die kamer wat na die noorde toe kyk is vir die priesters wat die altaar versorg. Hulle is die seuns van Tzadok, wat vanuit die seuns van Levi nader mag kom na יהוה om Hom te bedien.
47 Next he measured the court. It was square, 175 feet long and 175 feet wide. The altar was in front of the temple.
47 Hy het die hof gemeet: 'n vierkant, een honderd el lank en 'n honderd el breed en die altaar was voor die tempel.
48 Then he brought me to the portico of the temple and measured the pilasters of the portico; they were
8 3/4 feet thick on each side. The width of the gateway was 24 1/2 feet, and the side walls of the gate were 5 1/4 feet wide on each side.

48 Toe het hy my na die stoep van die tempel gebring en elke sypilaar van die stoep gemeet: vyf el aan elke kant en die breedte van die poort was drie el aan elke kant.
49 The portico was 35 feet across and 21 feet deep, and 10 steps led up to it. There were pillars by the pilasters, one on each side.
49 Die lengte van die stoep was twintig el en die breedte elf el en by die trappe waarmee daarheen opgegaan is, was daar pilare by die sypilare, een aan elke kant.

Ezekiel 41

1 Next he brought me into the great hall and measured the pilasters; on each side the width of the pilaster was 10 $1/2$ feet.
1 Toe het hy my na die hoofvertrek gebring en die sypilare gemeet: die breedte van die sypilare was ses el breed aan elke kant.
2 The width of the entrance was 17 $1/2$ feet, and the side walls of the entrance were 8 $3/4$ feet wide on each side. He also measured the length of the great hall, 70 feet, and the width, 35 feet.
2 Die breedte van die ingang: tien el en die symure van die ingang: vyf el aan elke kant; hy het die lengte van die hoofvertrek gemeet: veertig el en die breedte: twintig el.
3 He went inside the next room and measured the pilasters at the entrance; they were 3 $1/2$ feet wide. The entrance was 10 $1/2$ feet wide, and the width of the entrance's side walls on each side was 12 $1/4$ feet.
3 Toe het hy ingegaan en elke sypilaar van die ingang gemeet: twee el en die ingang: ses el hoog en die breedte van die ingang: sewe el.
4 He then measured the length of the room adjacent to the great hall, 35 feet, and the width, 35 feet. And he said to me, “This is the most holy place.”
4 Hy het sy lengte gemeet: twintig el en die breedte: twintig el, voor die hoofvertrek en hy het vir my gesê: “Hierdie is die Mees Afgesonderde Plek.”
5 Then he measured the wall of the temple; it was 10 $1/2$ feet thick. The width of the side rooms all around the temple was seven feet.
5 Toe het hy die muur van die tempel gemeet: ses el en die breedte van die sykamers: vier el, reg rondom die huis aan elke kant.
6 The side rooms were arranged one above another in three stories of 30 rooms each. There were ledges on the wall of the temple all around to serve as supports for the side rooms, so that the supports would not be in the temple wall itself.
6 Die sykamers was in drie verdiepings, bo-op mekaar en dertig op elke verdieping en die sykamers het gereik tot by die muur aan hulle binnekant, reg rondom, om daaraan vas te wees en nie aan die muur van die tempel vas te wees nie.
7 The side rooms surrounding the temple widened at each successive story, for the structure surrounding the temple went up by stages. This was the

reason for the temple's broadness as it rose. And so, one would go up from the lowest story to the highest by means of the middle one.
7 Die sykamers rondom die tempel was breër met elke volgende verdieping; omdat die struktuur wat die tempel omring in stappe opwaarts gegaan het aan alle kante van die tempel; daarom het die breedte van die tempel vermeerder soos dit hoër geword het en so het mens opgegaan vanaf die onderste na die boonste verdieping deur die tweede verdieping.
8 I saw that the temple had a raised platform surrounding it; this foundation for the side rooms was 10
1/2 feet high.
8 Ek het ook gesien dat die huis 'n opgeligte platvorm reg rondom het en die sykamers was die volle meetstok van ses el geskei van mekaar.
9 The thickness of the outer wall of the side rooms was 8 3/4 feet. The free space between the side rooms of the temple
9 Die dikte van die buitemuur van die sykamers was vyf el, maar die oop ruimte tussen die sykamers wat aan die tempel behoort het
10 and the outer chambers was 35 feet wide all around the temple.
10 en die buitenste kamers was twintig el breed, reg rondom die tempel aan elke kant.
11 The side rooms opened into the free space, one entrance toward the north and another to the south. The area of free space was 8 3/4 feet wide all around.
11 Die deuropeninge van die sykamers na die oop ruimte was een deur in die rigting van die noorde en 'n ander een in die rigting van die suide en die breedte van die oop ruimte: vyf el reg rondom.
12 Now the building that faced the temple yard toward the west was 122 1/2 feet wide. The wall of the building was 8 3/4 feet thick on all sides, and the building's length was 157 1/2 feet.
12 Die gebou wat voor die afsonderlike ruimte na die westekant toe lê, was sewentig el breed en die muur van die gebou was vyf el dik reg rondom en sy lengte negentig el.
13 Then the man measured the temple; it was 175 feet long. In addition, the temple yard and the building, including its walls, were 175 feet long.
13 Toe het hy die tempel gemeet: een honderd el lank; die afsonderlike ruimte met die gebou en sy mure was ook 'n honderd el lank.
14 The width of the front of the temple along with the temple yard to the east was 175 feet.
14 Die breedte van die voorkant van die tempel en van die afsonderlike ruimtes na die ooste toe was ook 'n honderd el.
15 Next he measured the length of the building facing the temple yard to the west, with its galleries on each side; it was 175 feet. The interior of the great hall and the porticoes of the court —
15 Hy het die lengte van die gebou al langs die voorkant van die afsonderlike deel, agter dit, gemeet, met 'n galery aan elke kant: een honderd el; hy het

ook die binneste hoofvertrek en die stoepe van die hof gemeet.
16 the thresholds, the beveled windows, and the balconies all around with their three levels opposite the threshold — were overlaid with wood on all sides. They were paneled from the ground to the windows but the windows were covered),
16 Die drumpels, die tralievensters en die galerye rondom hulle drie verdiepings, oorkant die drumpel was van houtpanele reg rondom en vanaf die grond tot by die vensters, maar die vensters was bedek,
17 reaching to the top of the entrance, and as far as the inner temple and on the outside. On every wall all around, on the inside and outside, was a pattern
17 bokant die ingang, tot in die binneste huis, aan die buitekant en op al die mure reg rondom, binnekant en buitekant, met vaste mate.
18 carved with cherubim and palm trees. There was a palm tree between each pair of cherubim. Each cherub had two faces:
18 Dit was uitgekerf met gérubs en palmbome en daar was ’n palmboom tussen gerub en gerub; elke gerub het twee gesigte gehad:
19 a human face turned toward the palm tree on one side, and a lion’s face turned toward it on the other. They were carved throughout the temple on all sides.
19 die gesig van ’n mens na die palmboom toe aan een kant en die gesig van ’n jong leeu na die palmboom aan die ander kant; hulle is op die hele huis uitgekerf, reg rondom.
20 Cherubim and palm trees were carved from the ground to the top of the entrance and on the wall of the great hall.
20 Vanaf die grond tot bokant die ingang is gérubs en palmbome uitgekerf, sowel as aan die muur van die hoofvertrek.
21 The doorposts of the great hall were square, and the front of the sanctuary had the same appearance.
21 Die deurposte van die hoofvertrek was vierkantig en wat die voorkant van die Afgesonderde Plek betref, was die voorkoms van een deurpos soos die van die ander.
22 The altar was made of wood, 5 1/4 feet high and 3 1/2 feet long. It had corners, and its length and sides were of wood. The man told me, “This is the table that stands before the LORD.”
22 Die altaar was van hout, drie el hoog en sy lengte was twee el; sy hoeke, sy voetstuk en sy sykante was van hout. Hy het vir my gesê: “Dit is die tafel wat voor die Teenwoordigheid van הוהי is.”
23 The great hall and the sanctuary each had a double door,
23 Die hoofvertrek en die Afgesonderde Plek het elkeen ’n dubbeldeur gehad.
24 and each of the doors had two swinging panels. There were two panels for one door and two for the other.
24 Elkeen van die deure het twee panele gehad, twee swaaiende panele; twee panele vir die een deur en twee vir die ander.

25 Cherubim and palm trees were carved on the doors of the great hall like those carved on the walls. There was a wooden canopy outside, in front of the portico.
25 Daar was ook op die deure van die hoofvertrek gérubs en palmbome uitgekerf soos die wat op die mure uitgekerf is en daar was ’n drumpel van hout aan die voorkant van die stoep, buitekant.
26 There were beveled windows and palm trees on both sides, on the side walls of the portico, the side rooms of the temple, and the canopies.
26 Daar was tralievensters en palmbome aan weerskante aan die symure van die stoep; so was die sykamers van die huis en die drumpels.

Ezekiel 42

1 Then the man led me out by way of the north gate into the outer court. He brought me to the group of chambers opposite the temple yard and opposite the building to the north.
1 Toe het hy my uitgebring na die buitenste hof, by die pad na die noorde en hy het my gebring by die kamer wat oorkant die afsonderlike area en oorkant die gebou na die noorde toe was.
2 Along the length of the chambers, which was 175 feet, there was an entrance on the north; the width was 87 1/2 feet.
2 Met die lengte langs, wat een honderd el was, was die noordelike deur; die breedte was vyftig el.
3 Opposite the 35 foot space belonging to the inner court and opposite the paved surface belonging to the outer court, the structure rose gallery by gallery in three tiers.
3 Oorkant die twintig el wat aan die binneste hof behoort en oorkant die plaveisel wat aan die buitenste hof behoort, was galery bokant galery, drie verdiepings hoog.
4 In front of the chambers was a walkway toward the inside, 17 1/2 feet wide and 175 feet long, and their entrances were on the north.
4 Voor die kamers was ’n binneste gang van tien el breed, ’n gang van een honderd el lank en hulle openinge was in die noorde.
5 The upper chambers were narrower because the galleries took away more space from them than from the lower and middle stories of the building.
5 Die boonste kamers was kleiner, want die galerye het meer spasie van hulle weggevat as van die onderstes en middelstes in die gebou,
6 For they were arranged in three stories and had no pillars like the pillars of the courts; therefore the upper chambers were set back from the ground more than the lower and middle stories.
6 want hulle was in drie verdiepings, maar het nie pilare soos die pilare van die howe gehad nie; daarom is hulle van die grond af weggelig, meer as die onderstes en die middelstes.
7 A wall on the outside ran in front of the chambers, parallel to them, toward

the outer court; it was 87 1/2 feet long.
7 Wat die buitemuur langs die kamers betref, in die rigting van die buitenste hof, na die kamers toe, was sy lengte vyftig el,
8 For the chambers on the outer court were 87 1/2 feet long, while those facing the great hall were 175 feet long.
8 want die lengte van die kamers in die buitenste hof was vyftig el en let op, die wat na die tempel kyk was een honderd el.
9 At the base of these chambers there was an entryway on the east side as one enters them from the outer court.
9 Onder hierdie kamers was die ingang aan die oostekant, soos jy hulle binnegaan vanaf die buitenste hof.
10 In the thickness of the wall of the court toward the south, there were chambers facing the temple yard and the western building,
10 In die dikte van die muur van die hof, na die ooste toe, wat kyk na die afsonderlike area en die bouwerk, was daar kamers.
11 with a passageway in front of them, just like the chambers that faced north. Their length and width, as well as all their exits, measurements, and entrances, were identical.
11 Die pad voor hulle het gelyk soos die kamers wat aan die noordekant was, volgens hulle lengte, so was hulle breedte en al hulle uitgange was beide volgens hulle indelings en openinge.
12 The entrance at the beginning of the passageway, the way in front of the corresponding wall as one enters on the east side, was similar to the entrances of the chambers that were on the south side.
12 Ooreenstemmend met die openinge van die kamers wat in die suide was, was daar ’n opening aan die kop van die gang, die gang voor die muur in die rigting van die ooste, soos ’n mens by hulle ingaan.
13 Then the man said to me, “The northern and southern chambers that face the temple yard are the holy chambers where the priests who approach the LORD will eat the most holy offerings. There they will deposit the most holy offerings — the grain offerings, sin offerings, and restitution offerings — for the place is holy.
13 Toe het hy vir my gesê: “Die noordelike kamers en die suidelike kamers wat oorkant die afsonderlike area is, is die afgesonderde kamers waar die priesters wat naby יהוה is, die mees afgesonderde dinge sal eet. Daar moet hulle die mees afgesonderde dinge neersit: die graanoffer, die sondoffer en die oortredingsoffer, want die plek is afgesonderd.
14 Once the priests have entered, they must not go out from the holy area to the outer court until they have removed the clothes they minister in, for these are holy. They are to put on other clothes before they approach the public area.”
14 Wanneer die priesters ingaan, dan mag hulle nie uit die Afgesonderde Plek uitgaan na die buitenste hof, sonder om hulle klere, waarin hulle bedien, daar neer te sit nie, want hulle is afgesonderd. Hulle moet ander klere aantrek en

dan naderkom aan wat vir die volk bestem is."
15 When he finished measuring inside the temple complex, he led me out by way of the gate that faced east and measured all around the complex.
15 Toe hy klaar die binneste huis opgemeet het, het hy my deur die poort wat na die ooste kyk uitgebring en dit reg rondom gemeet.
16 He measured the east side with a measuring rod; it was 875 feet by the measuring rod.
16 Hy het die oostekant met die meetstok gemeet: vyf honderd stokke, met die meetstok.
17 He measured the north side; it was 875 feet by the measuring rod.
17 Hy het die noordekant gemeet: vyf honderd stokke, met die meetstok.
18 He measured the south side; it was 875 feet by the measuring rod.
18 Aan die suidekant het hy vyf honderd stokke gemeet met die meetstok.
19 Then he turned to the west side and measured 875 feet by the measuring rod.
19 Hy het na die westekant gedraai en vyf honderd stokke gemeet met die meetstok.
20 He measured the temple complex on all four sides. It had a wall all around it, 875 feet long and 875 feet wide, to separate the holy from the common.
20 Hy het dit aan al vier kante gemeet; dit het 'n muur reg rondom gehad; die lengte was vyf honderd en die breedte vyf honderd, om skeiding te maak tussen wat afgesonderd en wat onrein is.

Ezekiel 43

1 He led me to the gate, the one that faces east,
1 Toe het hy my gelei na die poort, die poort wat na die ooste kyk
2 and I saw the glory of the God of Israel coming from the east. His voice sounded like the roar of mighty waters, and the earth shone with His glory.
2 en let op, die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van die God van Yisra'el het van die oostekant af gekom, Sy stem was soos die klank van baie waters en die aarde het geskyn met Sy Gemanifesteerde Teenwoordigheid.
3 The vision I saw was like the one I had seen when He came to destroy the city, and like the ones I had seen by the Chebar Canal. I fell facedown.
3 Dit was soos die verskyning van die visioen wat ek gesien het, die visioen wat ek gesien het toe Hy gekom het om die stad te vernietig en soos die visioen wat ek gesien het by die K'varrivier en ek het op my gesig neergeval.
4 The glory of the LORD entered the temple by way of the gate that faced east.
4 Die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van יהוה het in die huis ingekom deur die poort wat na die ooste kyk
5 Then the Spirit lifted me up and brought me to the inner court, and the glory of the LORD filled the temple.
5 en die Gees het my opgelig, my in die binneste hof gebring en let op, die

Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het die huis vol gemaak.
6 While the man was standing beside me, I heard someone speaking to me from the temple.
6 Toe het ek Een gehoor wat met my praat vanaf die huis terwyl 'n man langs my gestaan het.
7 He said to me: "Son of man, this is the place of My throne and the place for the soles of My feet, where I will dwell among the Israelites forever. The house of Israel and their kings will no longer defile My holy name by their religious prostitution and by the corpses of their kings at their high places.
7 Hy het vir my gesê: "Seun van 'n mens, hierdie is die plek van My troon en die plek van My voetsole waar Ek tussen die seuns van Yisra'el vir ewig sal bly; die huis van Yisra'el sal nie weer My Afgesonderde Naam onteer nie; nie hulle of hulle konings, deur hulle hoerery of deur die lyke van hulle konings of met hulle afgode nie,
8 Whenever they placed their threshold next to My threshold and their doorposts beside My doorposts, with only a wall between Me and them, they were defiling My holy name by the detestable acts they committed. So I destroyed them in My anger.
8 want hulle het hul drumpel langs My drumpel gemaak en hul deurpos langs My deurpos, met net die
muur tussen My en hulle en hulle het selfs My afgesonderde Naam onteer deur hulle verwerplikhede wat hulle gedoen het; daarom het Ek hulle in My toorn verteer.
9 Now let them remove their prostitution and the corpses of their kings far from Me, and I will dwell among them forever.
9 Nou laat hulle hul hoerery en die lyke van hul konings ver van My af wegsit en Ek sal vir ewig tussen hulle bly.
10 "As for you, son of man, describe the temple to the house of Israel, so that they may be ashamed of their iniquities. Let them measure its pattern,
10 Wat jou betref, seun van 'n mens, beskryf die tempel aan die huis van Yisra'el sodat hulle skaam kan wees vir hulle onregverdighede en laat hulle die bloudrukplan opmeet.
11 and they will be ashamed of all that they have done. Reveal the design of the temple to them — its layout with its exits and entrances — its complete design along with all its statutes, design specifications, and laws. Write it down in their sight so that they may observe its complete design and all its statutes and may carry them out.
11 As hulle skaam is oor alles wat hulle gedoen het, maak aan hulle die ontwerp van die huis bekend: sy struktuur, sy uitgange, sy ingange, sy hele ontwerp, al sy voorskrifte en al sy wette. Skryf dit voor hulle oë sodat hulle sy hele ontwerp kan waarneem met al sy instellings en dit kan doen.
12 This is the law of the temple: all its surrounding territory on top of the mountain will be especially holy. Yes, this is the law of the temple.
12 Dit is die wet van die huis: sy hele gebied op die top van die berg sal mees

afgesonderd wees. Let op, dit is die wet van die huis.
13 “These are the measurements of the altar in units of length (each unit being the standard length plus three inches): the gutter is 21 inches deep and 21 inches wide, with a rim of nine inches around its edge. This is the base of the altar.
13 Hierdie is die afmetings van die altaar in elle (hierdie el is ’n el en ’n handbreedte): die voetstuk sal ’n el wees en die breedte ’n el en die rand op sy kant reg rondom: omtrent een span en dit sal die hoogte van die basis van die altaar wees.
14 The distance from the gutter on the ground to the lower ledge is 3 1/2 feet, and the width of the ledge is 21 inches. There are seven feet from the small ledge to the large ledge, whose width is also 21 inches.
14 Vanaf die voetstuk op die grond tot by die onderste rand: twee el en die breedte: een el; van die kleiner rand tot by die groter rand: vier el en die breedte: een el.
15 The altar hearth is seven feet high, and four horns project upward from the hearth.
15 Die altaar: vier el en van die altaar af moet vier horings boontoe uitsteek.
16 The hearth is square, 21 feet long by 21 feet wide.
16 Die altaar moet twaalf el lank by twaalf el breed wees, vierkantig in sy vier kante.
17 The ledge is 24 1/2 feet long by 24 1/2 feet wide, with four equal sides. The rim all around it is 10 1/2 inches, and its gutter is 21 inches all around it. The altar’s steps face east.”
17 Die rand moet veertien el lank by veertien el breed wees aan sy vier kante en die rand rondom dit: ’n half-el en die voetstuk daaraan: ’n el reg rondom en sy trappe moet oos kyk.”
18 Then He said to me: “Son of man, this is what the Lord G**OD** says: These are the statutes for the altar on the day it is constructed, so that burnt offerings may be sacrificed on it and blood may be sprinkled on it:
18 Hy het vir my gesê: “Seun van ’n mens, so sê הוהי-God: ‘Hierdie is die instellings vir die altaar op die dag as dit gemaak word, om brandoffers daarop te bring en om bloed daarteen te sprinkel.
19 You are to give a bull from the herd as a sin offering to the Levitical priests who are from the offspring of Zadok, who approach Me in order to serve Me.” This is the declaration of the Lord G*OD*.
19 Jy moet vir die Levitiese priesters wat uit die nageslag van Tzadok is, wat naderkom na My toe om My te bedien,’ verklaar הוהי-God, ‘’n jong bul gee as sondoffer.
20 “You must take some of its blood and apply it to the four horns of the altar, the four corners of the ledge, and all around the rim. In this way you will purify the altar and make atonement for it.
20 Jy moet van sy bloed vat en dit aan die vier horings, op die vier hoeke van die rand en op die rand reg rondom smeer; so moet jy dit dan reinig en

toedekking doen daarvoor.
21 Then you must take away the bull for the sin offering, and it must be burned outside the sanctuary in the place appointed for the temple.
21 Jy moet ook die bul vir die sondoffer vat en dit moet verbrand word in die aangestelde plek van die huis, buitekant die Afgesonderde Plek.
22 “On the second day you are to present an unblemished male goat as a sin offering. They will purify the altar just as they did with the bull.
22 Op die tweede dag moet jy ’n bokram sonder gebrek as sondoffer offer en hulle moet die altaar reinig soos hulle dit met die bul gereinig het.
23 When you have finished the purification, you are to present a young, unblemished bull and an unblemished ram from the flock.
23 Wanneer jy dit klaar gereinig het, moet jy ’n jong bul sonder gebrek en ’n ram sonder gebrek uit die kleinvee aanbied.
24 You must present them before the LORD; the priests will throw salt on them and sacrifice them as a burnt offering to the LORD.
24 Jy moet hulle in die Teenwoordigheid van יהוה aanbied en die priesters moet sout daarop strooi en hulle as brandoffers aan יהוה offer.
25 You will offer a goat for a sin offering each day for seven days. A young bull and a ram from the flock, both unblemished, must also be offered.
25 Vir sewe dae lank moet jy daagliks ’n bok as ’n sondoffer voorberei; ook ’n jong bul en ’n ram uit die kleinvee, sonder gebrek, moet voorberei word.
26 For seven days the priests are to make atonement for the altar and cleanse it. In this way they will consecrate it
26 Vir sewe dae lank moet hulle vir die altaar toedekking doen en dit reinig; so sal hulle dit afsonder.
27 and complete the days of purification. Then on the eighth day and afterward, the priests will offer your burnt offerings and fellowship offerings on the altar, and I will accept you.” This is the declaration of the Lord GOD.
27 Wanneer hulle die dae voltooi het, sal dit wees dat op die agste dag en verder, die priesters julle brandoffers en julle vredesoffers op die altaar sal offer en Ek sal jul aanvaar,’ verklaar יהוה-God.”

Ezekiel 44

1 The man then brought me back toward the sanctuary’s outer gate that faced east, and it was closed.
1 Toe het hy my teruggebring via die buitenste poort van die Afgesonderde Plek wat na die ooste kyk en dit was gesluit.
2 The LORD said to me: “This gate will remain closed. It will not be opened, and no one will enter through it, because the LORD, the God of Israel, has entered through it. Therefore it will remain closed.
2 יהוה het vir my gesê: “Hierdie poort moet toegesluit bly, dit mag nie

oopgemaak word nie en niemand mag daardeur ingaan nie omdat הוהי, die God van Yisra'el, daardeur ingegaan het; daarom moet dit gesluit bly.
3 The prince himself will sit in the gateway to eat a meal before the LORD. He must enter by way of the portico of the gate and go out the same way."

3 Wat die prins betref, hy moet as prins daarin sit om brood te eet voor הוהי; hy moet ingaan via die stoep van die poort en op dieselfde plek uitgaan."
4 Then the man brought me by way of the north gate to the front of the temple. I looked, and the glory of the LORD filled His temple. And I fell facedown.
4 Toe het hy my via die Noordpoort gebring na die voorkant van die huis en ek het gekyk en let op, die Gemanifesteerde Teenwoordigheid van הוהי het die huis van הוהי vol gemaak en ek het op my gesig neergeval.
5 The LORD said to me: "Son of man, pay attention; look with your eyes and listen with your ears to everything I tell you about all the statutes and laws of the LORD's temple. Take careful note of the entrance of the temple along with all the exits of the sanctuary.
5 הוהי het vir my gesê: "Seun van 'n mens, let goed op, kyk met jou oë en hoor met jou ore alles wat Ek vir jou sal sê aangaande al die regulasies van die huis van הוהי en aangaande al sy wette en gee goed ag op die ingang van die huis, met al die uitgange van die Afgesonderde Plek.
6 "Say to the rebellious people, the house of Israel: This is what the Lord GOD says: I have had enough of all your detestable practices, house of Israel.

6 Jy moet vir die rebelses sê, vir die huis van Yisa'el: 'So sê הוהי-God: "Het jy nie genoeg verwerplikhede gepleeg nie, o huis van Yisra'el?
7 When you brought in foreigners, uncircumcised in both heart and flesh, to occupy My sanctuary, you defiled My temple while you offered My food — the fat and the blood. You broke My covenant by all your detestable practices.
7 Julle bring egter ook vreemdelinge, wat onbesnedenes van verstand, wil en emosie en onbesnedenes van vlees is, in My Afgesonderde Plek in om My huis te onteer wanneer julle My kos, die vet en die bloed offer en julle My verbond tot niks maak deur al julle verwerplikhede.
8 You have not kept charge of My holy things but have appointed others to keep charge of My sanctuary for you.
8 Julle het ook nie My Afgesonderde Plek versorg nie, maar die bewakers van My Afgesonderde Plek vir julleself as wagte gemaak."
9 "This is what the Lord GOD says: No foreigner, uncircumcised in heart and flesh, may enter My sanctuary, not even a foreigner who is among the Israelites.

9 So sê הוהי-God: "Geen vreemdeling, onbesnede van verstand, wil en emosie en onbesnede van vlees, van al die uitlanders wat onder die seuns

van Yisra'el is, mag in My Afgesonderde Plek ingaan nie,
10 Surely the Levites who wandered away from Me when Israel went astray, and who strayed from Me after their idols, will bear the consequences of their sin.
10 maar die Leviete wat ver van My afgewyk het toe Yisra'el weggedwaal het, wat van My af weggedwaal het agter hulle afgode aan, moet die straf van hulle onregverdigheid dra.
11 Yet they will occupy My sanctuary, serving as guards at the temple gates and ministering at the temple. They will slaughter the burnt offerings and other sacrifices for the people and will stand before them to serve them.
11 Nogtans moet hulle bedienaars wees in My Afgesonderde Plek, om toesig te hou by die poorte van die huis en in die huis te bedien; hulle moet die brandoffer en die offer vir die mense slag en voor hulle staan om hulle te bedien.
12 Because they ministered to the house of Israel before their idols and became a sinful stumbling block to them, therefore I swore an oath against them" — this is the declaration of the Lord GOD — "that they would bear the consequences of their sin.
12 Omdat hulle hul gedien het voor hulle afgode en vir die huis van Yisra'el 'n struikelblok tot onregverdigheid geword het, het Ek daarom teen hulle gesweer," verklaar הוהי-God, "dat hulle hul onregverdigheid moet dra.
13 They must not approach Me to serve Me as priests or come near any of My holy things or the most holy things. They will bear their disgrace and the consequences of the detestable acts they committed.
13 Hulle mag nie naderkom na My toe om My as priester te dien nie, of naby enige van My afgesonderde of mees afgesonderde dinge kom nie, maar hulle moet hul skande dra en hul verwerplikhede wat hulle gedoen het.
14 Yet I will make them responsible for the duties of the temple — for all its work and everything done in it.
14 Nogtans sal Ek hulle aanstel om verantwoordelikheid te neem oor die huis, vir al sy bediening en vir alles wat daarin gedoen moet word,
15 "But the Levitical priests descended from Zadok, who kept charge of My sanctuary when the Israelites went astray from Me, will approach Me to serve Me. They will stand before Me to offer Me fat and blood." This is the declaration of the Lord GOD.
15 maar die Levitiese priesters, die seuns van Tzadok, wat My Afgesonderde Plek versorg het toe die seuns van Yisra'el van My af weggedwaal het, moet na My toe naderkom om My te bedien en hulle sal voor My staan om aan My die vet en die bloed te offer," verklaar הוהי-God.
16 "They are the ones who may enter My sanctuary and draw near to My table to serve Me. They will keep My mandate.
16 "Hulle moet My Afgesonderde Plek ingaan; hulle moet naby My tafel kom om My te bedien en My dienswerk doen.
17 When they enter the gates of the inner court they must wear linen

garments; they must not have on them anything made of wool when they minister at the gates of the inner court and within it.
17 Dit sal wees dat wanneer hulle by die poorte van die binneste hof ingaan, hulle in linne klere aangetrek moet wees en wol mag nie op hulle kom terwyl hulle bedien in die poorte van die binneste hof en in die huis nie.
18 They must wear linen turbans on their heads and linen undergarments around their waists. They are not to put on anything that makes them sweat.
18 Linne tulbande moet op hulle kop wees en linne onderklere aan hulle heupe; hulle mag nie aangetrek wees met iets wat hulle laat sweet nie.
19 Before they go out to the outer court, to the people, they must take off the clothes they have been ministering in, leave them in the holy chambers, and dress in other clothes so that they do not transmit holiness to the people through their clothes.
19 Wanneer hulle uitgaan na die buitenste hof, na die volk toe, moet hulle hul klere uittrek waarmee hulle bedien het en dit neersit in die afgesonderde kamers; dan moet hulle ander klere aantrek sodat hulle nie afgesonderdheid na die volk sal oordra met hulle klere nie.
20 “They may not shave their heads or let their hair grow long, but must carefully trim their hair.
20 Hulle mag ook nie hulle koppe kaal skeer nie, nogtans moet hulle nie hulle hare lank laat groei nie; hulle moet die hare van hulle kop net korter sny.
21 No priest may drink wine before he enters the inner court.
21 Ook mag geen priester wyn drink wanneer hy in die binneste hof ingaan nie
22 He is not to marry a widow or a divorced woman, but must marry a virgin from the offspring of the house of Israel, or a widow who is the widow of a priest.
22 en hulle mag nie ’n weduwee of geskeide vrou trou nie, maar jongmeisies uit die nageslag van die huis van Yisra’el of ’n weduwee wat ’n priester se weduwee is.
23 They must teach My people the difference between the holy and the common, and explain to them the difference between the clean and the unclean.
23 Meer nog, hulle moet vir My volk die onderskeid leer tussen wat afgesonderd is en wat onrein is en hulle laat onderskei tussen wat onrein en wat afgesonderd is.
24 “In a dispute, they will officiate as judges and decide the case according to My ordinances. They must observe My laws and statutes regarding all My appointed festivals, and keep My Sabbaths holy.
24 In ’n twis moet hulle opstaan om te oordeel, volgens My voorskrifte moet hulle dit oordeel. Hulle moet ook My wette en My instellings hou op al My aangestelde feeste en My Shabbatte afsonder.
25 A priest may not come near a dead person so that he becomes defiled. However, he may defile himself for a father, a mother, a son, a daughter, a

brother, or an unmarried sister.
25 Hulle mag nie na ’n dooie persoon gaan sodat hul onrein word nie; net vir ’n vader of ’n moeder of ’n seun of ’n dogter, of ’n broer of ’n suster wat nie ’n man gehad het nie, mag hulle hul onrein maak.
26 After he is cleansed, he is to count off seven days for himself.
26 Ná sy reiniging moet sewe dae vir hom verbygaan.
27 On the day he goes into the sanctuary, into the inner court to minister in the sanctuary, he must present his sin offering.” This is the declaration of the Lord GOD.
27 Op die dag as hy in die Afgesonderde Plek ingaan, in die binneste hof, om in die Afgesonderde Plek te bedien, moet hy sy sondoffer offer,” verklaar יהוה-God.
28 “This will be their inheritance: I am their inheritance. You are to give them no possession in Israel: I am their possession.
28 “Dit sal vir hulle ’n erfenis wees: Ek is hulle Erfenis en julle mag geen besitting in Yisra’el aan hulle gee nie: Ek is hulle Besitting.
29 They will eat the grain offering, the sin offering, and the restitution offering. Everything in Israel that is permanently dedicated to the LORD will belong to them.
29 Hulle moet die graanoffer, die sondoffer en die oortredingsoffer eet en elke toegewyde ding in Yisra’el moet hulle s’n wees.
30 The best of all the firstfruits of every kind and contribution of every kind from all your gifts will belong to the priests. You are to give your first batch of dough to the priest so that a blessing may rest on your homes.
30 Die eerste van al die eerste vrugte van alles en elke bydrae van alles, van al julle bydraes, moet vir die priesters wees; julle moet ook vir die priester die eerste van julle deeg gee, om ’n seën op jou huis te laat rus.
31 The priests may not eat any bird or animal that died naturally or was mauled by wild beasts.
31 Die priesters mag nie voëls of diere eet wat natuurlik dood is of verskeur is nie.

Ezekiel 45

1 “When you divide the land by lot as an inheritance, you must set aside a donation to the LORD, a holy portion of the land, 8 1/3 miles long and 6 2/3 miles wide. This entire tract of land will be holy.
1 Wanneer julle die land deur die lot vir erfenisse verdeel, moet julle ’n deel aan יהוה offer, ’n afgesonderde deel van die land; die lengte moet vyf en twintig duisend el wees en die breedte twintig duisend. Dit sal afgesonderd wees binne sy grense reg rondom.
2 In this area there will be a square section for the sanctuary, 875 by 875 feet, with 87 1/2 feet of open space all around it.

2 Hieruit moet daar vir die Afgesonderde Plek ’n vierkant wees van vyf honderd by vyf honderd el en vyftig el vir sy oop spasie reg rondom.
3 From this holy portion, you will measure off an area 8 1/3 miles long and 3 1/3 miles wide, in which the sanctuary, the most holy place, will stand.
3 Vanaf hierdie stuk moet jy ’n lengte van vyf en twintig duisend el en ’n breedte van tien duisend el uitmeet en daarin moet die Afgesonderde Plek en die Mees Afgesonderde Plek wees.
4 It will be a holy area of the land to be used by the priests who minister in the sanctuary, who draw near to serve the LORD. It will be a place for their houses, as well as a holy area for the sanctuary.
4 Dit moet die afgesonderde deel wees van die land; dit moet vir die priesters wat die Afgesonderde Plek bedien, wat naderkom om הוהי te bedien, wees en dit moet vir hulle ’n plek wees vir hulle huise en ’n afgesonderde plek vir die Afgesonderde Plek.
5 There will be another area 8 1/3 miles long and 3 1/3 miles wide for the Levites who minister in the temple; it will be their possession for towns to live in.
5 Vyf en twintig duisend el in lengte en tien duisend el in breedte sal vir die Leviete wees, die bedienaars van die huis, as besitting vir hulle; stede om in te bly.
6 “As the property of the city, you must set aside an area 1 2/3 of a mile wide and 8 1/3 miles long, adjacent to the holy donation of land. It will be for the whole house of Israel.
6 Julle moet aan die stad besit gee van vyf duisend el breed en vyf en twintig duisend el lank, langs die toegedeelde afgesonderde deel; dit sal vir die hele huis van Yisra’el wees.
7 And the prince will have the area on each side of the holy donation of land and the city’s property, adjacent to the holy donation and the city’s property, stretching to the west on the west side and to the east on the east side. Its length will correspond to one of the tribal portions from the western boundary to the eastern boundary.
7 Die prins sal aan weerskante van die afgesonderde deel en van die stadsbesit besit hê, langs die afgesonderde deel en langs die stadsbesit, aan die westekant na die weste en aan die oostekant na die
ooste; in lengte ooreenkomstig een van die gedeeltes, vanaf die westelike grens tot by die oostelike grens.
8 This will be his land as a possession in Israel. My princes will no longer oppress My people but give the rest of the land to the house of Israel according to their tribes.
8 Dit sal sy land wees as ’n besitting in Yisra’el; so sal My prinse nie langer My volk onderdruk nie, maar die res van die land aan die huis van Yisra’el gee volgens hulle stamme.”
9 “This is what the Lord GOD says: You have gone too far, princes of Israel! Put away violence and oppression and do what is just and right. Put an end to

your evictions of My people.” This is the declaration of the Lord GOD.
9 So sê יהוה-God: “Dit is nou genoeg, prinse van Yisra’el; verwyder geweld en vernietiging en beoefen regverdige oordeel, onpartydige opregtheid. Stop jou onteiening van My mense,” verklaar יהוה-God.
10 “You must have honest scales, an honest dry measure, and an honest liquid measure.
10 Julle moet regverdige weegskale hê, ’n regverdige efa en ’n regverdige bat.
11 The dry measure and the liquid measure will be uniform, with the liquid measure containing 5 1/2 gallons and the dry measure holding half a bushel. Their measurement will be a tenth of the standard larger capacity measure.
11 Die efa en die bat moet ’n vaste hoeveelheid wees sodat ’n bat ’n tiende van ’n homer bevat en die efa ’n tiende van ’n homer; hulle standaard sal wees volgens die homer.
12 The shekel will weigh 20 gerahs. Your mina will equal 60 shekels.
12 Die sikkel moet twintig gerah wees; twintig sikkels, vyf en twintig sikkels en vyftien sikkels sal vir julle ’n maneh wees.
13 “This is the contribution you are to offer: Three quarts from five bushels of wheat and three quarts from five bushels of barley.
13 Dit is die offer wat julle moet offer: ’n sesde van ’n efa van ’n homer koring; ook ’n sesde van ’n efa van ’n homer gars
14 The quota of oil in liquid measures will be one percent of every cor. The cor equals 10 liquid measures or one standard larger capacity measure, since 10 liquid measures equal one standard larger capacity measure.
14 en die voorgeskrewe deel van olie: van ’n bat olie, ’n tiende van ’n bat uit ’n kor, dit is tien bat of ’n homer, want tien bat is ’n homer.
15 And the quota from the flock is one animal out of every 200 from the well-watered pastures of Israel.
These are for the grain offerings, burnt offerings, and fellowship offerings, to make atonement for the people.” This is the declaration of the Lord GOD.
15 Een skaap uit ’n trop van twee honderd vanaf die waterdrinkplekke van Yisra’el; as graanoffer, brandoffer en vredesoffers om toedekking te doen vir hulle,” verklaar יהוה-God.
16 “All the people of the land must take part in this contribution for the prince in Israel.
16 “Al die mense van die land moet aan die prins in Yisra’el vir hierdie offer gee.
17 Then the burnt offerings, grain offerings, and drink offerings for the festivals, New Moons, and Sabbaths — for all the appointed times of the house of Israel — will be the prince’s responsibility. He will provide the sin offerings, grain offerings, burnt offerings, and fellowship offerings to make atonement on behalf of the house of Israel.
17 Dit sal die prins se deel wees om die brandoffers, die graanoffers en die drankoffers op die feeste en op die Nuwemane en op die Shabbatte, op al die

aangestelde feeste van die huis van Yisra'el, te voorsien; hy moet die sondoffer, die graanoffer, die brandoffer en die vredesoffers voorsien, om toedekking te doen vir die huis van Yisra'el."
18 "This is what the Lord GOD says: In the first month, on the first day of the month, you are to take a young, unblemished bull and purify the sanctuary.
18 So sê יהוה-God: "In die eerste maand, op die eerste van die maand, moet jy 'n jong bul sonder gebrek vat en die Afgesonderde Plek reinig.
19 The priest must take some of the blood from the sin offering and apply it to the temple doorposts, the four corners of the altar's ledge, and the doorposts of the gate to the inner court.
19 Die priester moet van die bloed van die sondoffer vat en dit aan die deurposte van die huis sit, aan die vier hoeke van die rand van die altaar en aan die deurposte van die poort van die binneste hof.
20 You must do the same thing on the seventh day of the month for everyone who sins unintentionally or through ignorance. In this way you will make atonement for the temple.
20 Jy moet so maak op die sewende van die maand vir die wat verkeerd doen of afdwaal; so moet julle dan toedekking doen vir die huis.
21 "In the first month, on the fourteenth day of the month, you are to celebrate the Passover, a festival of seven days during which unleavened bread will be eaten.
21 In die eerste maand, op die veertiende dag van die maand, moet julle die Pesag hê; 'n fees van sewe dae; ongesuurde brood moet geëet word.
22 On that day the prince will provide a bull as a sin offering on behalf of himself and all the people of the land.
22 Op daardie dag moet die prins vir homself en vir die hele volk 'n bul voorsien as 'n sondoffer.
23 During the seven days of the festival, he will provide seven bulls and seven rams without blemish as a burnt offering to the LORD on each of the seven days, along with a male goat each day for a sin offering.
23 Tydens die sewe dae van die fees moet hy daagliks 'n brandoffer aan יהוה voorsien: sewe bulle en sewe ramme sonder gebrek en daagliks 'n bokram as sondoffer.
24 He will also provide a grain offering of half a bushel per bull and half a bushel per ram, along with a gallon of oil for every half bushel.
24 Hy moet as graanoffer 'n efa vir 'n bul en 'n efa vir 'n ram en 'n hin olie vir 'n efa voorsien.
25 At the festival that begins on the fifteenth day of the seventh month, he will provide the same things for seven days — the same sin offerings, burnt offerings, grain offerings, and oil.
25 In die sewende maand, op die vyftiende dag van die maand, by die fees, moet hy so voorsien: sewe dae vir die sondoffer, die brandoffer en die graanoffer en die olie."

Ezekiel 46

1 “This is what the Lord GOD says: The gate of the inner court that faces east must be closed during the six days of work, but it will be opened on the Sabbath day and opened on the day of the New Moon.

1 So sê יהוה-God: “Die poort van die binneste hof wat na die ooste kyk, moet gedurende die ses werksdae gesluit wees, maar op die Shabbatdag moet dit oopgemaak word en op die dag van die Nuwemaan.

2 The prince should enter from the outside by way of the gate’s portico and stand at the doorpost of the gate while the priests sacrifice his burnt offerings and fellowship offerings. He will bow in worship at the threshold of the gate and then depart, but the gate must not be closed until evening.

2 Die prins moet vanaf die stoep van die poort van buite af ingaan en by die deurpos van die poort gaan staan. Dan moet die priesters sy brandoffer en sy dankoffers hanteer en hy moet by die drumpel van die poort aanbid en dan uitgaan, maar die poort moenie gesluit word, tot die aand toe nie.

3 The people of the land will also bow in worship before the LORD at the entrance of that gate on the Sabbaths and New Moons.

3 Die mense van die land moet ook voor die ingang van dié poort, voor die Teenwoordigheid van יהוה
aanbid, op die Shabbatte en op die Nuwemane.

4 “The burnt offering that the prince presents to the LORD on the Sabbath day is to be six unblemished lambs and an unblemished ram.

4 Die brandoffer wat die prins aan יהוה moet offer op die Shabbatdag, is ses lammers sonder gebrek en ’n ram sonder gebrek

5 The grain offering will be half a bushel with the ram, and the grain offering with the lambs will be whatever he wants to give, as well as a gallon of oil for every half bushel.

5 en die graanoffer moet ’n efa vir die ram wees en vir die lammers moet die graanoffer wees soveel as wat hy kan gee en ’n hin olie vir ’n efa.

6 On the day of the New Moon, the burnt offering is to be a young, unblemished bull, as well as six lambs and a ram without blemish.

6 Op die dag van die Nuwemaan: ’n jong bul sonder gebrek, ses lammers en ’n ram, wat sonder gebrek is

7 He will provide a grain offering of half a bushel with the bull, half a bushel with the ram, and whatever he can afford with the lambs, together with a gallon of oil for every half bushel.

7 en hy moet ’n graanoffer voorsien: ’n efa vir die bul en ’n efa vir die ram, maar vir die lammers volgens wat hy kan bekostig en ’n hin olie vir ’n efa.

8 When the prince enters, he must go in by way of the gate’s portico and go out the same way.

8 Wanneer die prins ingaan, moet hy deur die stoep van die poort ingaan en

met dieselfde pad weer
uitgaan.
9 “When the people of the land come before the LORD at the appointed times, whoever enters by way of the north gate to worship must go out by way of the south gate, and whoever enters by way of the south gate must go out by way of the north gate. No one must return through the gate by which he entered, but must go out by the opposite gate.
9 Wanneer die mense van die land egter voor die Teenwoordigheid van יהוה kom op die aangestelde feeste, moet hy wat deur die Noordpoort ingaan om te aanbid, deur die Suidpoort uitgaan en hy wat deur die Suidpoort ingaan, moet deur die Noordpoort uitgaan. Niemand mag teruggaan deur die poort waardeur hy ingegaan het nie, maar moet reguit vorentoe uitgaan.
10 When the people enter, the prince will enter with them, and when they leave, he will leave.
10 Wanneer hulle ingaan, moet die prins tussen hulle ingaan en wanneer hulle uitgaan, moet hy uitgaan.
11 At the festivals and appointed times, the grain offering will be half a bushel with the bull, half a bushel with the ram, and whatever he wants to give with the lambs, along with a gallon of oil for every half bushel.
11 By die feeste en op die aangestelde feeste moet die graanoffer ’n efa vir ’n bul en ’n efa vir ’n ram wees en vir die lammers soveel as iemand in staat is om te gee en ’n hin olie vir ’n efa.
12 “When the prince makes a freewill offering, whether a burnt offering or a fellowship offering as a freewill offering to the LORD, the gate that faces east must be opened for him. He is to offer his burnt offering or fellowship offering just as he does on the Sabbath day. Then he will go out, and the gate must be closed after he leaves.
12 Wanneer die prins ’n vrywillige offer voorsien, ’n brandoffer of vredesoffers as vrywillige offer aan יהוה, dan moet hulle vir hom die poort oopmaak wat na die ooste kyk en hy moet sy brandoffer en sy vredesoffers voorsien soos wat hy op die Shabbatdag doen. Dan moet hy uitgaan en die poort moet gesluit word nadat hy uitgegaan het.
13 “You must offer an unblemished year-old male lamb as a daily burnt offering to the LORD; you will offer it every morning.
13 Jy moet ook daagliks ’n lam in sy eerste jaar sonder gebrek voorsien as brandoffer aan יהוה; oggend na oggend moet jy dit voorsien.
14 You must also prepare a grain offering every morning along with it: three quarts, with one-third of a gallon of oil to moisten the fine flour — a grain offering to the LORD. This is a permanent statute to be observed regularly.
14 Jy moet ook oggend na oggend ’n graanoffer saam met dit voorsien: ’n sesde van ’n efa en ’n derde van ’n hin olie om die fyn meel klam te maak, ’n voortdurende graanoffer aan יהוה, deur ’n ewige instelling.

15 They will offer the lamb, the grain offering, and the oil every morning as a regular burnt offering.
15 So moet hulle die lam, die graanoffer en die olie oggend na oggend voorsien as ’n voortdurende brandoffer.”
16 “This is what the Lord GOD says: If the prince gives a gift to each of his sons as their inheritance, it will belong to his sons. It will become their property by inheritance.
16 So sê יהוה-God: “As die prins aan een van sy seuns ’n geskenk gee uit sy erfenis, dan behoort dit aan sy seuns: dit is hulle besitting deur erfenis,
17 But if he gives a gift from his inheritance to one of his servants, it will belong to that servant until the year of freedom, when it will revert to the prince. His inheritance belongs only to his sons; it is theirs.
17 maar as hy van sy erfenis ’n geskenk aan een van sy diensknegte gee, dan sal dit syne wees tot by die jaar van vryheid; dan moet dit na die prins toe teruggaan. Sy erfenis sal net sy seuns s’n wees; dit sal aan hulle behoort.
18 The prince must not take any of the people’s inheritance, evicting them from their property. He is to provide an inheritance for his sons from his own property, so that none of My people will be displaced from his own property.”
18 Die prins mag nie van die erfenis van die volk vat en hulle uitgooi uit hul besitting nie; hy moet aan sy seuns erfenis gee vanuit sy eie besitting sodat My volk nie verstrooi word, enige een uit sy besitting nie.”’”
19 Then he brought me through the entrance that was at the side of the gate, into the priests’ holy chambers, which faced north. I saw a place there at the far western end.
19 Toe het hy my deur die ingang wat langs die poort was gebring, in die afgesonderde kamers vir die priesters, wat na die noorde kyk en let op, daar was ’n plek aan die verste agterkant, na die weste toe.
20 He said to me, “This is the place where the priests will boil the restitution offering and the sin offering, and where they will bake the grain offering, so that they do not bring them into the outer court and transmit holiness to the people.”
20 Hy het vir my gesê: “Dit is die plek waar die priesters die oortredingsoffer en die sondoffer moet kook en waar hulle die graanoffer moet bak sodat hulle dit nie uitbring in die buitenste hof om afgesonderdheid aan die volk oor te dra nie.”
21 Next he brought me into the outer court and led me past its four corners. There was a separate court in each of its corners.
21 Toe het hy my uitgebring in die buitenste hof en my gelei na die vier hoeke van die hof en let op, in elke hoek van die hof was daar ’n klein hof.
22 In the four corners of the outer court there were enclosed courts, 70 feet long by 52 1/2 feet wide. All four corner areas had the same dimensions.
22 In die vier hoeke van die hof was daar omringde howe, veertig el lank en dertig breed; hierdie vier in die hoeke was dieselfde grootte.

23 There was a stone wall around the inside of them, around the four of them, with ovens built at the base of the walls on all sides.
23 Daar was ’n ry met steenwerk reg rondom in hulle, om al vier en daar is kookplekke gemaak onderaan die rye reg rondom.
24 He said to me: “These are the kitchens where those who minister at the temple will cook the people’s sacrifices.”
24 Toe sê hy vir my: “Hierdie is die kookplekke waar die bedienaars van die huis die offers van die mense moet kook.”

Ezekiel 47

1 Then he brought me back to the entrance of the temple and there was water flowing from under the threshold of the temple toward the east, for the temple faced east. The water was coming down from under the south side of the threshold of the temple, south of the altar.
1 Toe het hy my teruggebring na die deur van die huis en let op, water het van onder die drumpel van die huis, na die ooste toe, gevloei en die water het afgevloei van onder, van die regterkant van die huis af, vanaf suid van die altaar.
2 Next he brought me out by way of the north gate and led me around the outside to the outer gate that faced east; there the water was trickling from the south side.
2 Hy het my uitgebring deur die Noordpoort en my aan die buitekant om laat gaan na die buitenste poort wat na die ooste kyk en let op, water het gesyfer vanaf die suidekant.
3 As the man went out east with a measuring line in his hand, he measured off a third of a mile and led me through the water. It came up to my ankles.
3 Toe die man na die ooste uitgegaan het met ’n meetlyn in sy hand, het hy ’n duisend el gemeet en hy het my deur die water gelei en dit was enkel diep.
4 Then he measured off a third of a mile and led me through the water. It came up to my knees. He measured off another third of a mile and led me through the water. It came up to my waist.
4 Weer het hy ’n duisend gemeet en my deur die water gelei en dit was op tot by die knieë. Weer het hy ’n duisend gemeet en my deur gelei en dit was op tot by die heupe.
5 Again he measured off a third of a mile, and it was a river that I could not cross on foot. For the water had risen; it was deep enough to swim in, a river that could not be crossed on foot.
5 Weer het hy ’n duisend gemeet en dit was ’n stroom wat niemand kon deurgaan nie, want die water het so hoog gerys en die stroom so sterk geword dat niemand kon deurgaan nie.
6 He asked me, “Do you see this, son of man? ” Then he led me back to the bank of the river.
6 Hy het vir my gesê: “Seun van ’n mens, het jy dit gesien?” Toe het hy my

teruggebring na die wal van die rivier toe.
7 When I had returned, I saw a very large number of trees along both sides of the riverbank.
7 Nadat ek teruggegaan het, let op, was daar baie bome op die walle van die rivier, aan die een kant en aan die ander.
8 He said to me, "This water flows out to the eastern region and goes down to the Arabah. When it enters the sea, the sea of foul water, the water of the sea becomes fresh.
8 Toe het hy vir my gesê: "Hierdie waters wat uitgaan in die rigting van die oostelike streek en afvloei na die Vlakte (Aravah), sal in die see invloei en meng met die stagnante water en dit vars maak.
9 Every kind of living creature that swarms will live wherever the river flows, and there will be a huge number of fish because this water goes there. Since the water will become fresh, there will be life everywhere the river goes.
9 Dit sal gebeur dat al die lewende wesens wat wemel in elke plek waar die rivier kom, sal lewe en daar sal vreeslik baie visse wees omdat hierdie water daarheen gaan en dié vars word; so sal alles lewe waar die rivier gaan.
10 Fishermen will stand beside it from En-gedi to En-eglaim. These will become places where nets are spread out to dry. Their fish will consist of many different kinds, like the fish of the Mediterranean Sea.
10 Dit sal gebeur dat vissers langs dit sal staan; vanaf `Ein-Gedi tot by `Ein-`Eglayim sal daar 'n plek wees vir die uitsprei van nette. Hulle visse sal volgens hulle spesies wees, soos die visse van die Groot See, vreeslik baie,
11 Yet its swamps and marshes will not be healed; they will be left for salt.
11 maar sy moerasse en vleie sal nie vars word nie: hulle sal vir sout gelos word.
12 All kinds of trees providing food will grow along both banks of the river. Their leaves will not wither, and their fruit will not fail. Each month they will bear fresh fruit because the water comes from the sanctuary. Their fruit will be used for food and their leaves for medicine."
12 By die rivier, op sy walle, aan die een kant en aan die ander, sal allerhande bome groei vir kos. Hulle blare sal nie verdor en die vrugte nie opraak nie. Hulle sal elke maand dra, want hulle water vloei vanaf die Afgesonderde Plek en hulle vrugte sal wees om te eet en hulle blare vir genesing."
13 This is what the Lord GOD says: "This is the border you will use to divide the land as an inheritance for the 12 tribes of Israel. Joseph will receive two shares.
13 So sê יהוה-God: "Hierdie sal die grense wees waardeur julle die land sal verdeel as erfenis tussen die twaalf stamme van Yisra'el; Yosef moet twee porsies kry.
14 You will inherit it in equal portions, since I swore to give it to your ancestors. So this land will fall to you as an inheritance.
14 Julle moet dit verdeel as 'n erfenis, elkeen gelyk met die ander, want Ek het gesweer om dit vir julle voorvaders te gee en hierdie land moet julle as

erfenis toeval.
15 “This is to be the border of the land: On the north side it will extend from the Mediterranean Sea by way of Hethlon and Lebo-hamath to Zedad,
15 Hierdie moet die grens van die land wees: aan die noordekant vanaf die Groot See, met die pad na Hetlon, tot by die ingang van Tz’dad;
16 Berothah, and Sibraim (which is between the border of Damascus and the border of Hamath), as far as Hazer-hatticon, which is on the border of Hauran.
16 Hamat, Berotah, Sibrayim, wat tussen die grens van Dammesek en die grens van Hamat lê, Hatzar- Hatokhon, wat by die grens van Havran is.
17 So the border will run from the sea to Hazar-enon at the border of Damascus, with the territory of Hamath to the north. This will be the northern side.
17 Die grens moet vanaf die see wees tot by Hatzar-`Einon, by die grens van Dammesek en aan die noorde noordwaarts is Hamat die grens; dit is die noordekant.
18 On the east side it will run between Hauran and Damascus, along the Jordan between Gilead and the land of Israel; you will measure from the northern border to the eastern sea. This will be the eastern side.
18 Aan die oostekant: vanaf tussen Havran, Dammesek, Gil’ad en die land van Yisra’el sal die Yarden wees; vanaf die noordelike grens tot by die oostelike see moet julle dit meet. Dit is die oostekant.
19 On the south side it will run from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, and on to the Brook of Egypt as far as the Mediterranean Sea. This will be the southern side.
19 Die suidekant na die suide toe sal strek vanaf Tamar tot by die waters van M’rivot-Kadesh, na die spruit van Mitzrayim tot by die Groot see. Hierdie is die suidekant na die suide toe.
20 On the west side the Mediterranean Sea will be the border, from the southern border up to a point opposite Lebo-hamath. This will be the western side.
20 Die westekant sal die die Groot see wees, vanaf die suidelike grens tot by ’n punt oorkant die ingang van Hamat. Dit is die westekant.
21 “You are to divide this land among yourselves according to the tribes of Israel.
21 Julle moet hierdie land tussen julle verdeel volgens die stamme van Yisra’el.
22 You will allot it as an inheritance for yourselves and for the foreigners living among you, who have fathered children among you. You will treat them like native-born Israelites; along with you, they will be allotted an inheritance among the tribes of Israel.
22 Julle moet dit deur die lot verdeel as ’n erfenis tussen julleself en die vreemdelinge wat in julle midde bly, wat seuns voortbring tussen julle en hulle sal vir julle wees soos ’n kind van die land tussen die seuns van Yisra’el;

hulle moet 'n erfenis toegestaan word saam met jou onder die stamme van Yisra'el.
23 In whatever tribe the foreigner lives, you will assign his inheritance there." This is the declaration of the Lord GOD.
23 In die stam waarin die vreemdeling bly, daar moet julle hom sy erfenis gee," verklaar הוהי-God.

Ezekiel 48

1 "Now these are the names of the tribes: From the northern end, along the road of Hethlon, to Lebo- hamath as far as Hazar-enon, at the northern border of Damascus, alongside Hamath and extending from the eastern side to the sea, will be Dan — one portion.
1 "Hierdie is die name van die stamme: vanaf die verste noord, langs die pad van Hetlon na die ingang van Hamat, tot by Hatzar-`Einan, op die grens van Dammesek, na die noorde toe langs Hamat, van oos tot wes: Dan, een deel;
2 Next to the territory of Dan, from the east side to the west, will be Asher — one portion.
2 langs die grens van Dan, vanaf die oostekant tot by die westekant: Asher, een deel;
3 Next to the territory of Asher, from the east side to the west, will be Naphtali — one portion.
3 langs die grens van Asher, vanaf die oostekant tot by die westekant: Naftali, een deel;
4 Next to the territory of Naphtali, from the east side to the west, will be Manasseh — one portion.
4 langs die grens van Naftali, vanaf die oostekant tot by die westekant: Manasheh, een deel;
5 Next to the territory of Manasseh, from the east side to the west, will be Ephraim — one portion.
5 langs die grens van Manasheh, vanaf die oostekant tot by die westekant: Efrayim, een deel;
6 Next to the territory of Ephraim, from the east side to the west, will be Reuben — one portion.
6 langs die grens van Efrayim, vanaf die oostekant tot by die westekant: Re'uven, een deel;
7 Next to the territory of Reuben, from the east side to the west, will be Judah — one portion.
7 langs die grens van Re'uven, vanaf die oostekant tot by die westekant: Y'hudah, een deel;
8 "Next to the territory of Judah, from the east side to the west, will be the portion you donate to the LORD, 8 1/3 miles wide, and as long as one of the tribal portions from the east side to the west. The sanctuary will be in the middle of it.

8 langs die grens van Y'hudah, vanaf die oostekant tot by die westekant, moet die toedeling wees wat julle moet afsonder: vyf en twintig duisend el breed en net so lank soos een van die dele, vanaf die oostekant tot by die westekant en die Afgesonderde Plek moet in die middel daarvan wees.
9 "The special portion you donate to the LORD will be 8 1/3 miles long and 3 1/3 miles wide.
9 Die toedeling wat julle tot הוהי moet afsonder, moet vyf en twintig duisend el lank wees en tien duisend breed.
10 This holy donation will be set apart for the priests alone. It will be 8 1/3 miles long on the northern
side, 3 1/3 miles wide on the western side, 3 1/3 miles wide on the eastern side, and 8 1/3 miles long on
the southern side. The LORD's sanctuary will be in the middle of it.
10 Die afgesonderde toedeling sal wees vir die priesters: teen die noorde vyf en twintig duisend el in lengte, teen die weste tien duisend in breedte, teen die ooste tien duisend in breedte en teen die suide vyf en twintig duisend in lengte en die Afgesonderde Plek van הוהי moet in die middel daarvan wees.
11 It is for the consecrated priests, the sons of Zadok, who kept My charge and did not go astray as the Levites did when the Israelites went astray.
11 Dit moet vir die priesters wat afgesonder is, die seuns van Tzadok, wees, wat My bevele onderhou het, wat nie afgedwaal het toe die seuns van Yisra'el afgedwaal het saam met die Leviete nie.
12 It will be a special donation for them out of the holy donation of the land, a most holy place adjacent to the territory of the Levites.
12 Dit moet 'n toedeling aan hulle wees vanuit die toedeling van die land, 'n mees afgesonderde plek, by die grens van die Leviete.
13 "Next to the territory of the priests, the Levites will have an area 8 1/3 miles long and 3 1/3 miles wide. The total length will be 8 1/3 miles and the width 3 1/3 miles.
13 Langs die grens van die priesters moet die Leviete vyf en twintig duisend el in lengte en tien duisend in breedte kry. Die hele lengte moet vyf en twintig duisend wees en die breedte tien duisend.
14 They must not sell or exchange any of it, and they must not transfer this choice part of the land, for it is holy to the LORD.
14 Meer nog, hulle mag niks daarvan verkoop of verruil nie, of hierdie beste van die land vervreem nie, want dit is afgesonderd tot הוהי.
15 "The remaining area, 1 2/3 of a mile wide and 8 1/3 miles long, will be for common use by the city, for both residential and open space. The city will be in the middle of it.
15 Die wat oorbly, vyf duisend in die breedte en vyf en twintig duisend in die lengte, sal wees vir algemene gebruik van die stad, vir blyplek en oop spasies en die stad moet in die middel daarvan wees.

16 These are the city's measurements: 1 1/2 miles on the north side; 1 1/2 miles on the south side; 1 1/2 miles on the east side; and 1 1/2 miles on the west side.
16 Hierdie is sy afmetings: die noordekant, vier duisend vyf honderd el; die suidekant, vier duisend vyf honderd el; die oostekant, vier duisend vyf honderd el en die westekant, vier duisend vyf honderd el.
17 The city's open space will extend: 425 feet to the north, 425 feet to the south, 425 feet to the east, and 425 feet to the west.
17 Die stad moet oop areas hê: teen die noorde, twee honderd en vyftig el; teen die suide, twee honderd en vyftig el; teen die ooste, twee honderd en vyftig el en teen die weste, twee honderd en vyftig el.
18 "The remainder of the length alongside the holy donation will be 3 1/3 miles to the east and 3 1/3 miles to the west. It will run alongside the holy donation. Its produce will be food for the workers of the city.
18 Die orige lengte, langs die afgesonderde toedeling moet tien duisend el teen die ooste en tien duisend teen die weste wees; dit moet langs die afgesonderde toedeling wees. Sy opbrengs sal kos wees vir die werkers van die stad.
19 The city's workers from all the tribes of Israel will cultivate it.
19 Die werkers van die stad, vanuit al die stamme van Yisra'el, moet dit bewerk.
20 The entire donation will be 8 1/3 miles by 8 1/3 miles; you are to set apart the holy donation along with the city property as a square area.
20 Die volledige toedeling moet vyf en twintig duisend el by vyf en twintig duisend el wees; jy moet die afgesonderde toedeling afsonder, 'n vierkant, saam met die eiendom van die stad.
21 "The remaining area on both sides of the holy donation and the city property will belong to the prince. He will own the land adjacent to the tribal portions, next to the 8 1/3 miles of the donation as far as the eastern border and next to the 8 1/3 miles of the donation as far as the western border. The holy donation and the sanctuary of the temple will be in the middle of it.
21 Dit wat oorbly sal vir die prins wees, aan weerskante van die afgesonderde toedeling en van die eiendom van die stad; voor die vyf en twintig duisend el van die toedeling na die oostelike grens en weswaarts voor die vyf en twintig duisend el na die westelike grens, langs die gedeeltes, sal vir die prins wees. Die afgesonderde toedeling en die Afgesonderde Plek van die huis moet in die middel daarvan wees.
22 Except for the Levitical property and the city property in the middle of the area belonging to the prince, the area between the territory of Judah and that of Benjamin will belong to the prince.
22 Uitsluitend die eiendom van die Leviete en die eiendom van die stad, wat in die middel lê van dit wat aan die prins behoort, tussen die grens van Y'hudah en die grens van Binyamin, moet alles aan die prins behoort.
23 "As for the rest of the tribes: From the east side to the west, will be

Benjamin — one portion.
23 Vir die res van die stamme: vanaf die oostekant tot by die westekant: Binyamin, een deel;
24 Next to the territory of Benjamin, from the east side to the west, will be Simeon — one portion.
24 langs die grens van Binyamin, vanaf die oostekant tot by die westekant: Shim'on, een deel;
25 Next to the territory of Simeon, from the east side to the west, will be Issachar — one portion.
25 langs die grens van Shim'on, vanaf die oostekant tot by die westekant: Yissakhar, een deel;
26 Next to the territory of Issachar, from the east side to the west, will be Zebulun — one portion.
26 langs die grens van Yissakhar, vanaf die oostekant tot by die westekant: Z'vulun, een deel;
27 Next to the territory of Zebulun, from the east side to the west, will be Gad — one portion.
27 langs die grens van Z'vulun, vanaf die oostekant tot by die westekant: Gad, een deel;
28 Next to the territory of Gad toward the south side, the border will run from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, to the Brook of Egypt, and out to the Mediterranean Sea.
28 langs die grens van Gad, aan die suidekant na die suide toe, moet die grens wees vanaf Tamar na die waters van M'rivat-Kadesh, na die spruit van Mitzrayim tot by die Groot see.
29 This is the land you are to allot as an inheritance to Israel's tribes, and these will be their portions." This is the declaration of the Lord G**OD**.
29 Hierdie is die land wat julle as erfenis moet verdeel tussen die stamme van Yisra'el en dit is hulle gedeeltes," verklaar יהוה-God.
30 "These are the exits of the city: On the north side, which measures 1 **1**/**2** miles,
30 "Hierdie is die uitgange van die stad: aan die noordekant, vier duisend vyf honderd el uitgemeet,
31 there will be three gates facing north, the gates of the city being named for the tribes of Israel: one, the gate of Reuben; one, the gate of Judah; and one, the gate of Levi.
31 sal die poorte van die stad wees, genoem volgens die name van die stamme van Yisra'el; drie poorte aan die noorde: die poort van Re'uven, een; die poort van Y'hudah, een; die poort van Levi, een.
32 On the east side, which is 1 **1**/**2** miles, there will be three gates: one, the gate of Joseph; one, the gate of Benjamin; and one, the gate of Dan.
32 Aan die oostekant, vier duisend vyf honderd el, sal drie poorte wees: die poort van Yosef, een; die poort van Binyamin, een; die poort van Dan, een.
33 On the south side, which measures 1 **1**/**2** miles, there will be three gates:

one, the gate of Simeon; one, the gate of Issachar; and one, the gate of Zebulun.
33 Aan die suidekant, vier duisend vyf honderd el afgemeet, sal drie poorte wees: die poort van Shim'on, een; die poort van Yissakhar, een; die poort van Z'vulun, een.
34 On the west side, which is 1 1/2 miles, there will be three gates: one, the gate of Gad; one, the gate of Asher; and one, the gate of Naphtali.
34 Aan die westekant, vier duisend vyf honderd el, sal drie poorte wees: die poort van Gad, een; die poort van Asher, een; die poort van Naftali, een.
35 The perimeter of the city will be six miles, and the name of the city from that day on will be: Yahweh Is There."
35 Agttien duisend el reg rondom en die naam van die stad sal van dié dag af wees: 'יהוה is daar' (יהוה- Shamah!)."

Daniel

Daniel 1

1 In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah, Nebuchadnezzar king of Babylon came to Jerusalem and laid siege to it.
1 In die derde jaar van die regering van Y'hoyakim, koning van Y'hudah, het N'vukhadnetzar, koning van Bavel, na Yerushalayim gekom en dit beleër.
2 The Lord handed Jehoiakim king of Judah over to him, along with some of the vessels from the house of God. Nebuchadnezzar carried them to the land of Babylon, to the house of his god, and put the vessels in the treasury of his god.
2 יהוה het dit, saam met Y'hoyakim, koning van Y'hudah, in sy hand gegee, saam met die voorwerpe van die huis van יהוה, wat hy weggedra het na die land van Shin'ar en gebring het na die huis van sy afgod en die voorwerpe het hy in die skathuis van sy afgod gebring.
3 The king ordered Ashpenaz, the chief of his court officials, to bring some of the Israelites from the royal family and from the nobility —
3 Die koning het met Ashp'naz, hoof van die lyfknegte, gepraat en gesê hy moet sommige van die seuns van Yisra'el, uit die koninklike families, sowel as uit die edeles, bring:
4 young men without any physical defect, good-looking, suitable for instruction in all wisdom, knowledgeable, perceptive, and capable of serving in the king's palace — and to teach them the Chaldean language and literature.
4 seuns met geen gebrek nie, wat aantreklik was in voorkoms, vernuftig in

wysheid en in besit van kennis en insig in wetenskap, hulle wat bekwaam is om in die paleis van die koning te staan en hom te dien en vir wie hulle die opvoeding en die taal van die Kasdeërs kan leer.
5 The king assigned them daily provisions from the royal food and from the wine that he drank. They were to be trained for three years, and at the end of that time they were to serve in the king's court.
5 Die koning het vir hulle 'n daaglikse porsie uit die kos van die koning en van die wyn wat hy gedrink het bestem, om hulle vir drie jaar te voed sodat hulle daarna voor die koning kan dien.
6 Among them, from the descendants of Judah, were Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.
6 Tussen hulle was vanuit die seuns van Y'hudah: Dani'el, Hananyah, Misha'el en `Azaryah.
7 The chief official gave them other names: he gave the name Belteshazzar to Daniel, Shadrach to Hananiah, Meshach to Mishael, and Abednego to Azariah.
7 Die hoof van die lyfknegte het vir hulle name gegee: Dani'el het hy Belt'shatzar genoem, vir Hananyah: Shadrakh, vir Misha'el: Meishakh en vir `Azaryah: `AvedN'go.
8 Daniel determined that he would not defile himself with the king's food or with the wine he drank. So he asked permission from the chief official not to defile himself.
8 Dani'el het in sy binneste besluit om nie van die koning se kos te eet, of van sy wyn te drink, nie; daarom het hy die hoof van die lyfknegte gevra om hom nie te dwing om te eet nie.
9 God had granted Daniel favor and compassion from the chief official,
9 God het vir Dani'el guns en omgee voor die hoof van die lyfknegte gegee.
10 yet he said to Daniel, "My lord the king assigned your food and drink. I'm afraid of what would happen if he saw your faces looking thinner than those of the other young men your age. You would endanger my life with the king."
10 Die hoof van die lyfknegte het vir Dani'el gesê: "Ek vrees my meester, die koning, wat opdragte gegee het aangaande julle kos en julle drank. As hy sien julle voorkoms lyk slegter as dié van die jong seuns van julle ouderdom, sal die koning my laat onthoof."
11 So Daniel said to the guard whom the chief official had assigned to Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,
11 Toe sê Dani'el vir Menezar, wat die hoof van die lyfknegte oor Dani'el, Hananyah, Misha'el en `Azaryah aangestel het:
12 "Please test your servants for 10 days. Let us be given vegetables to eat and water to drink.
12 "Toets u diensknegte vir tien dae en laat hulle vir ons groente gee om te eet en water om te drink;
13 Then examine our appearance and the appearance of the young men who are eating the king's food, and deal with your servants based on what you

see.”
13 laat dan ons voorkoms en die voorkoms van die jong seuns, wat die kos van die koning eet, ondersoek en handel met u diensknegte volgens wat u sien.”
14 He agreed with them about this and tested them for 10 days.
14 Hy het na hulle geluister in hierdie saak en hulle tien dae lank getoets
15 At the end of 10 days they looked better and healthier than all the young men who were eating the king’s food.
15 en aan die einde van die tien dae het hy gesien dat hulle voorkoms beter en voller is as al die jong seuns wat die kos van die koning geëet het.
16 So the guard continued to remove their food and the wine they were to drink and gave them vegetables.
16 Menezar het die deel van hulle kos en die wyn wat hulle moes drink, weggevat en vir hulle groente gegee om te eet en water om te drink.
17 God gave these four young men knowledge and understanding in every kind of literature and wisdom. Daniel also understood visions and dreams of every kind.
17 Wat hierdie vier jong seuns betref, God het aan hulle insig, kennis in elke boek en wysheid gegee en Dani’el het begrip in visioene en drome gehad.
18 At the end of the time that the king had said to present them, the chief official presented them to Nebuchadnezzar.
18 Toe die dae verby was wat die koning vasgestel het, het die hoof van die lyfknegte hulle voor N’vukhadnetzar gebring
19 The king interviewed them, and among all of them, no one was found equal to Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah. So they began to serve in the king’s court.
19 en die koning het met hulle gepraat en niemand onder hulle gevind soos Dani’el, Hananyah, Misha’el en `Azaryah nie; daarom het hulle voor die koning gedien
20 In every matter of wisdom and understanding that the king consulted them about, he found them 10 times better than all the diviner-priests and mediums in his entire kingdom.
20 en in enige saak van wysheid en insig wat die koning van hulle gevra het, het hy hulle tien maal beter gevind as al die towenaars en sterrekundiges wat in sy hele koninkryk was.
21 Daniel remained there until the first year of King Cyrus.
21 Dani’el het aangehou selfs tot die eerste jaar van koning Koresh.

Daniel 2

1 In the second year of his reign, Nebuchadnezzar had dreams that troubled him, and sleep deserted him.
1 In die tweede jaar van die regering van N'vukhadnetzar, het N'vukhadnetzar 'n droom gehad, sy gees was omgekrap en sy slaap het gewyk.
2 So the king gave orders to summon the diviner-priests, mediums, sorcerers, and Chaldeans to tell the king his dreams. When they came and stood before the king,
2 Toe het die koning beveel om die voorspellers, die sterrekundiges, die towenaars en die Kasdeërs te roep, om vir die koning sy droom uit te lê. Hulle het gekom en voor die koning gaan staan
3 he said to them, "I have had a dream and am anxious to understand it."
3 en die koning sê vir hulle: "Ek het 'n droom gehad en my gees is ontsteld om die droom te verstaan."
4 The Chaldeans spoke to the king (Aramaic begins here): "May the king live forever. Tell your servants the dream, and we will give the interpretation."
4 Toe het die Kasdeërs in Aramees met die koning gepraat en gesê: "Mag die koning vir altyd lewe! Vertel aan u diensknegte die droom en ons sal die betekenis gee."
5 The king replied to the Chaldeans, "My word is final: If you don't tell me the dream and its interpretation, you will be torn limb from limb, and your houses will be made a garbage dump.
5 Die koning het geantwoord en vir die Kasdeërs gesê: "Die woord wat ek gepraat het is waar; as julle nie aan my die droom en sy betekenis bekend maak nie, sal julle in stukke gekap en julle huise geplunder word,
6 But if you make the dream and its interpretation known to me, you'll receive gifts, a reward, and great honor from me. So make the dream and its interpretation known to me."
6 maar as julle vir my die droom en sy betekenis bekendmaak, sal julle geskenke, rykdom en groot eer van my af ontvang; vertel my net die droom en sy betekenis."
7 They answered a second time, "May the king tell the dream to his servants, and we will give the interpretation."
7 Hulle het weer geantwoord en gesê: "Laat die koning die droom vir sy diensknegte vertel en ons sal die betekenis gee."
8 The king replied, "I know for certain you are trying to gain some time, because you see that my word is final.
8 Die koning het geantwoord en gesê: "Verseker weet ek dat wat julle wil hê, is tyd omdat julle sien dat my woord vasstaan,
9 If you don't tell me the dream, there is one decree for you. You have conspired to tell me something
false or fraudulent until the situation changes. So tell me the dream and I will know you can give me its interpretation."

9 want as julle nie aan my die droom bekend maak nie, is daar maar een vonnis vir julle, want julle het leuens en valshede voorberei om voor my te praat om tyd te wen; daarom, vertel vir my die droom sodat ek kan weet dat julle vir my sy betekenis kan gee."
10 The Chaldeans answered the king, "No one on earth can make known what the king requests. Consequently, no king, however great and powerful, has ever asked anything like this of any diviner- priest, medium, or Chaldean.
10 Die Kasdeërs het voor die koning geantwoord en gesê: "Daar is nie 'n mens op aarde wat kan openbaar wat die koning vra nie en ook het geen groot koning of heerser ooit so iets van enige voorspeller, sterrekundige of Kasdeërs gevra nie,
11 What the king is asking is so difficult that no one can make it known to him except the gods, whose dwelling is not with mortals."
11 want dit wat die koning vra, is baie moeilik en daar is niemand anders wat dit voor die koning kon wys behalwe die gode, wie se woning nie by die mens is wat in vlees gebore is nie."
12 Because of this, the king became violently angry and gave orders to destroy all the wise men of Babylon.
12 Toe was die koning uitermate woedend en hy het woedend beveel dat al die wyse manne van Bavel vernietig moet word.
13 The decree was issued that the wise men were to be executed, and they searched for Daniel and his friends, to execute them.
13 Die bevel het uitgegaan dat die wyse manne doodgemaak moet word en die wagte het vir Dani'el en sy metgeselle gesoek om hulle dood te maak.
14 Then Daniel responded with tact and discretion to Arioch, the commander of the king's guard, who had gone out to execute the wise men of Babylon.
14 Toe het Dani'el daaroor nagedink en raad verkry en toe vir Aryokh, die bevelvoerder van die koninklike lyfwag wat uitgegaan het om die wyse manne van Bavel dood te maak, gesê:
15 He asked Arioch, the king's officer, "Why is the decree from the king so harsh? " Then Arioch explained the situation to Daniel.
15 "Hoekom is die bevel van die koning so ernstig?" Toe het Aryokh aan Dani'el die saak bekend gemaak.
16 So Daniel went and asked the king to give him some time, so that he could give the king the interpretation.
16 Toe het Dani'el van die koning gevra om vir hom tyd te gee en belowe om vir hom die betekenis te
gee.
17 Then Daniel went to his house and told his friends Hananiah, Mishael, and Azariah about the matter,
17 Dani'el het toe na sy huis toe gegaan dit bekend gemaak aan Hananyah, Misha'el en `Azaryah, sy metgeselle
18 urging them to ask the God of heaven for mercy concerning this mystery, so Daniel and his friends would not be killed with the rest of Babylon's wise

men.
18 dat hulle onverdiende guns kon vra vanaf die God van die hemel aangaande hierdie geheim sodat Dani’el en sy metgeselle nie doodgemaak sou word saam met die res van die wyse manne van Bavel nie.
19 The mystery was then revealed to Daniel in a vision at night, and Daniel praised the God of heaven
19 Toe is die geheim aan Dani’el openbaar in ’n visioen in die nag en Dani’el het die God van die hemel geseën.
20 and declared: May the name of God be praised forever and ever, for wisdom and power belong to Him.
20 Dani’el het geantwoord en gesê: “Geseënd is die Karakter en Outoriteit (Naam) van God vir ewig en ewig, want wysheid en krag behoort aan Hom
21 He changes the times and seasons; He removes kings and establishes kings. He gives wisdom to the wise and knowledge to those who have understanding.
21 en Hy verander seisoene en tye; Hy verwyder konings en stel konings aan; Hy gee wysheid aan die wyse manne en kennis aan die wat insig het;
22 He reveals the deep and hidden things; He knows what is in the darkness, and light dwells with Him.
22 Hy openbaar diep en geheime dinge; Hy weet wat is in die duisternis en die lig is by Hom.
23 I offer thanks and praise to You, God of my fathers, because You have given me wisdom and power. And now You have let me know what we asked of You, for You have let us know the king’s mystery.
23 Aan U, o God van my vaders, gee ek dank en ek prys U, wat aan my wysheid en krag gegee het en nou aan my bekend gemaak het wat ons van U gevra het, want U het die koning se saak aan ons bekend gemaak.”
24 Therefore Daniel went to Arioch, whom the king had assigned to destroy the wise men of Babylon. He came and said to him, “Don’t kill the wise men of Babylon! Bring me before the king, and I will give him the interpretation.”
24 In daardie selfde uur het Dani’el na Aryokh gegaan, vir wie die koning beveel het om die wyse manne van Bavel dood te maak; hy het gegaan en só vir hom gesê: “Moenie die wyse manne van Bavel vernietig
nie, maar bring my in voor die koning en ek sal die betekenis aan die koning bekendmaak.”
25 Then Arioch quickly brought Daniel before the king and said to him, “I have found a man among the Judean exiles who can let the king know the interpretation.”
25 Toe het Aryokh haastig vir Dani’el voor die koning ingebring en só vir hom gesê: “Ek het ’n man onder die ballinge van Y’hudah gevind wat vir die koning die betekenis sal gee.”
26 The king said in reply to Daniel, whose name was Belteshazzar, “Are you able to tell me the dream I had and its interpretation? ”
26 Die koning het geantwoord en vir Dani’el, wie se naam Belt’shatzar was,

gesê: “Is jy in staat om vir my die droom wat ek gesien het en sy betekenis bekend te maak?”
27 Daniel answered the king: “No wise man, medium, diviner-priest, or astrologer is able to make known to the king the mystery he asked about.
27 Dani’el het in die teenwoordigheid van die koning geantwoord en gesê: “Die geheim wat die koning vereis het om te weet, kan geen wyse manne, voorspellers, towenaars of sterrekundiges aan die koning openbaar nie,
28 But there is a God in heaven who reveals mysteries, and He has let King Nebuchadnezzar know what will happen in the last days. Your dream and the visions that came into your mind as you lay in bed were these:
28 maar daar is ’n God in die hemel wat geheime openbaar en Hy het aan koning N’vukhadnetzar bekend gemaak wat in die laaste dae sal gebeur. U droom en die visioen in u kop, op u bed, was dit:
29 Your Majesty, while you were in your bed, thoughts came to your mind about what will happen in the future. The revealer of mysteries has let you know what will happen.
29 “Wat u betref, o koning, u gedagtes het in u verstand opgekom oor wat hierna sal gebeur en Hy wat geheime openbaar het aan u bekend gemaak wat sal gebeur,
30 As for me, this mystery has been revealed to me, not because I have more wisdom than anyone living, but in order that the interpretation might be made known to the king, and that you may understand the thoughts of your mind.
30 maar wat my betref, hierdie geheim is nie aan my openbaar op grond van enige wysheid wat ek het, meer as enige persoon nie, maar ter wille van die betekenis sodat dit aan die koning bekend kan wees en dat u die gedagtes van u verstand kan ken.
31 “My king, as you were watching, a colossal statue appeared. That statue, tall and dazzling, was standing in front of you, and its appearance was terrifying.
31 U, o koning, het gekyk en let op, ’n groot beeld, wat se helderheid wonderlik was, het voor u gestaan en sy voorkoms was verskriklik.
32 The head of the statue was pure gold, its chest and arms were silver, its stomach and thighs were bronze,
32 Hierdie beeld se kop was van fyn goud, sy bors en arms van silwer, sy maag en dye van koper,
33 its legs were iron, and its feet were partly iron and partly fired clay.
33 sy bene van yster, sy voete gedeeltelik van yster en gedeeltelik van klei.
34 As you were watching, a stone broke off without a hand touching it, struck the statue on its feet of iron and fired clay, and crushed them.
34 Toe het U gesien dat ’n klip losgesny word, sonder mensehande, wat die beeld getref het aan sy voete wat van yster en klei was en dit aan stukke gestamp het.
35 Then the iron, the fired clay, the bronze, the silver, and the gold were

shattered and became like chaff from the summer threshing floors. The wind carried them away, and not a trace of them could be found. But the stone that struck the statue became a great mountain and filled the whole earth.
35 Toe is die yster, die klei, die koper, die silwer en die goud almal saam in stukke gebreek en dit het soos die kaf van die dorsvloere in die somer geword en 'n sterk wind het hulle weggevat sodat geen plek vir hulle gevind kon word nie en die klip wat die beeld getref het, het 'n groot berg geword en die hele aarde gevul.
36 "This was the dream; now we will tell the king its interpretation.
36 Hierdie is die droom; nou sal ek sy betekenis voor die koning vertel:
37 Your Majesty, you are king of kings. The God of heaven has given you sovereignty, power, strength, and glory.
37 U, o koning, is 'n koning van die konings, want die God van die hemel het aan u 'n magtige koninkryk en eer gegee
38 Wherever people live — or wild animals, or birds of the air — He has handed them over to you and made you ruler over them all. You are the head of gold.
38 en elke land waarin mense woon, die voëls van die lug en die diere van die veld, het Hy onder u outoriteit geplaas en u heerser oor hulle almal gemaak. U is die kop van goud.
39 "After you, there will arise another kingdom, inferior to yours, and then another, a third kingdom, of bronze, which will rule the whole earth.
39 Ná u sal daar 'n ander koninkryk, geringer as u, opstaan en ook 'n derde koninkryk, van koper, wat oor die hele aarde sal heers.
40 A fourth kingdom will be as strong as iron; for iron crushes and shatters everything, and like iron that smashes, it will crush and smash all the others.
40 Die vierde koninkryk sal sterk wees soos yster, want net soos yster alles hamer en in stukke breek, so sal dit elke koninkryk breek en oorwin.
41 You saw the feet and toes, partly of a potter's fired clay and partly of iron — it will be a divided kingdom, though some of the strength of iron will be in it. You saw the iron mixed with clay,
41 Waar u die voete en tone gesien het as deels van pottebakkersklei en deels van yster, sal die koninkryk verdeeld wees, maar daarin sal sommige van die krag van yster wees, net soos u die yster met kleigrond gemeng gesien het.
42 and that the toes of the feet were partly iron and partly fired clay — part of the kingdom will be strong, and part will be brittle.
42 Die tone van die voete wat u gesien het, deels van yster en deels van klei, so sal sommige dele van die koninkryk sterk wees en sommige dele swak.
43 You saw the iron mixed with clay — the peoples will mix with one another but will not hold together, just as iron does not mix with fired clay.
43 Waar u yster gemeng met kleigrond gesien het, so sal hulle hulleself met 'n ander vermeng deur die huwelik, maar hulle sal nie aan mekaar vaskleef nie, net soos yster nie met klei meng nie.
44 "In the days of those kings, the God of heaven will set up a kingdom that

will never be destroyed, and this kingdom will not be left to another people. It will crush all these kingdoms and bring them to an end, but will itself endure forever.
44 In die dae van hierdie konings sal die God van die hemel ’n ewige Koninkryk opwek, wat nooit vernietig sal word nie en die Koninkryk sal nie aan ander volke oorgelaat word nie, maar dit sal al daardie koninkryke in stukke breek en ’n einde daaraan maak, maar ditself sal vir ewig staan.
45 You saw a stone break off from the mountain without a hand touching it, and it crushed the iron, bronze, fired clay, silver, and gold. The great God has told the king what will happen in the future. The dream is true, and its interpretation certain.”
45 Soos u gesien het dat die klip uit die berg gekap is sonder toedoen van mensehande en dat dit die yster, die koper, die klei, die silwer en die goud in stukke gebreek het, het die groot God aan die koning bekend gemaak wat in die laaste dae sal gebeur. Die droom is waar en sy betekenis betroubaar.”
46 Then King Nebuchadnezzar fell down, paid homage to Daniel, and gave orders to present an offering and incense to him.
46 Toe val koning N’vukhadnetzar op sy gesig en betoon eer aan Dani’el en beveel dat hulle wierook en offers vir hom moet bring.
47 The king said to Daniel, “Your God is indeed God of gods, Lord of kings, and a revealer of mysteries, since you were able to reveal this mystery.”
47 Die koning antwoord Dani’el en sê: “Waarlik, julle God is die God van die gode en die Meester van konings en ’n Openbaarder van geheime, want jy was in staat om hierdie geheim te openbaar.”
48 Then the king promoted Daniel and gave him many generous gifts. He made him ruler over the entire province of Babylon and chief governor over all the wise men of Babylon.
48 Toe het die koning Dani’el se rang verhoog en aan hom baie geskenke gegee en hom aangestel as heerser oor die hele provinsie van Bavel en as hoof oor al die generaals en oor die wyse manne van Bavel.
49 At Daniel’s request, the king appointed Shadrach, Meshach, and Abednego to manage the province of Babylon. But Daniel remained at the king’s court.
49 Toe het Dani’el van die koning versoek en vir Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go aangestel oor die bestuur van die provinsie Bavel, maar Dani’el self het in die poort van die koning gebly.

Daniel 3

1 King Nebuchadnezzar made a gold statue, 90 feet high and nine feet wide. He set it up on the plain of Dura in the province of Babylon.
1 N’vukhadnetzar, die koning, het ’n beeld van goud gemaak en sy hoogte was sestig el en sy breedte ses el en hy het dit opgerig in die vlakte van Dura, in die provinsie van Bavel.
2 King Nebuchadnezzar sent word to assemble the satraps, prefects,

governors, advisers, treasurers, judges, magistrates, and all the rulers of the provinces to attend the dedication of the statue King Nebuchadnezzar had set up.
2 Toe het N'vukhadnetzar, die koning, gestuur om die generaals van die weermag, die landmeesters, die goewerneurs, die regters, die skatmeesters, die raadslede, die advokate en al die heersers van die provinsies bymekaar te maak om na die inwyding van die beeld te kom wat koning N'vukhadnetzar opgerig het.
3 So the satraps, prefects, governors, advisers, treasurers, judges, magistrates, and all the rulers of the provinces assembled for the dedication of the statue the king had set up. Then they stood before the statue Nebuchadnezzar had set up.
3 Toe het die generaals van die weermag, die landmeesters, die goewerneurs, die regters, die skatmeesters, die raadslede, die advokate en al die heersers van die provinsies bymekaargekom vir die inwyding van die beeld wat koning N'vukhadnetzar opgerig het en hulle het voor die beeld gaan staan wat N'vukhadnetzar opgerig het.
4 A herald loudly proclaimed, "People of every nation and language, you are commanded:
4 Toe het 'n aankondiger hard uitgeroep en gesê: "Julle word beveel, o volke, nasies en tale,
5 When you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, drum, and every kind of music, you are to fall down and worship the gold statue that King Nebuchadnezzar has set up.
5 sodra julle die geluid hoor van die horing, fluit, harp, doedelsak en van allerhande musiek met instrumente, moet julle neerval en die goue beeld aanbid wat koning N'vukhadnetzar opgerig het
6 But whoever does not fall down and worship will immediately be thrown into a furnace of blazing fire."
6 en wie nie neerval en aanbid nie, sal onmiddellik binne-in die brandende vuuroond gegooi word;"
7 Therefore, when all the people heard the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, and every kind of music, people of every nation and language fell down and worshiped the gold statue that King Nebuchadnezzar had set up.
7 daarom, op die oomblik toe al die volke die geluid van die horing, fluit, harp, doedelsak en van allerhande musiek met instrumente hoor, het al die volke, nasies en tale neergeval en die goue beeld aanbid wat koning N'vukhadnetzar opgerig het.
8 Some Chaldeans took this occasion to come forward and maliciously accuse the Jews.
8 Op daardie oomblik het sekere Kasdeërs nader gekom en hulle, wat vanaf Y'hudah is, aangekla.
9 They said to King Nebuchadnezzar, "May the king live forever.
9 Hulle het vir koning N'vukhadnetzar gesê: "O koning, leef vir ewig.

10 You as king have issued a decree that everyone who hears the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, drum, and every kind of music must fall down and worship the gold statue.
10 U, o koning, het ’n bevel gegee dat elke mens wat die geluid van die horing, fluit, harp, doedelsak en van allerhande musiek met instrumente hoor, moet neerval en die goue beeld, wat u opgerig het, aanbid
11 Whoever does not fall down and worship will be thrown into a furnace of blazing fire.
11 en dat hy wat nie neerval en aanbid nie, binne-in die brandende vuuroond gegooi moet word.
12 There are some Jews you have appointed to manage the province of Babylon: Shadrach, Meshach, and Abednego. These men have ignored you, the king; they do not serve your gods or worship the gold statue you have set up.”
12 Daar is sekere manne van Y’hudah wat u oor die bestuur van die provinsie van Bavel aangestel het, Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go; hierdie manne het u, o koning, nie in ag geneem nie; hulle dien nie u gode nie en aanbid ook nie die goue beeld wat u opgerig het nie.
13 Then in a furious rage Nebuchadnezzar gave orders to bring in Shadrach, Meshach, and Abednego. So these men were brought before the king.
13 Toe het N’vukhadnetzar in sy toorn en woede, bevel gegee om Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go te bring en hulle het hul voor die koning gebring.
14 Nebuchadnezzar asked them, “Shadrach, Meshach, and Abednego, is it true that you don’t serve my gods or worship the gold statue I have set up?
14 Toe het N’vukhadnetzar gepraat en vir hulle gevra: “Is dit waar, Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go, dat julle my gode nie dien nie en ook nie die goue beeld wat ek opgerig het, aanbid nie?
15 Now if you’re ready, when you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, drum, and every kind of music, fall down and worship the statue I made. But if you don’t worship it, you will immediately be thrown into a furnace of blazing fire — and who is the god who can rescue you from my power? ”
15 Nou, as julle gereed is, sodra julle die geluid van die horing, fluit, harp, doedelsak en van allerhande musiek met instrumente hoor en neerval en die beeld wat ek gemaak het aanbid, goed, maar as julle nie aanbid nie, sal julle onmiddellik binnein die brandende vuuroond gegooi word en wie is jul God wat julle uit my hand sal verlos?”
16 Shadrach, Meshach, and Abednego replied to the king, “Nebuchadnezzar, we don’t need to give you an answer to this question.
16 Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go het geantwoord en aan koning N’vukhadnetzar gesê: “Daar is geen doel om u op hierdie saak te antwoord nie,
17 If the God we serve exists, then He can rescue us from the furnace of blazing fire, and He can rescue us from the power of you, the king.

17 want Hy, ons God wat ons aanbid, is in staat om ons te bevry van die brandende vuuroond en Hy sal ons uit u hand bevry, o koning.
18 But even if He does not rescue us, we want you as king to know that we will not serve your gods or worship the gold statue you set up."
18 Selfs indien nie, dan sal die koning weet dat ons nie u gode sal dien nie en ook nie die goue beeld wat u opgerig het, sal aanbid nie."
19 Then Nebuchadnezzar was filled with rage, and the expression on his face changed toward Shadrach, Meshach, and Abednego. He gave orders to heat the furnace seven times more than was customary,
19 Toe is N'vukhadnetzar, die koning, gevul met woede en sy gelaatstrekke het verander teenoor Shadrakh, Meishakh en `Aved-N'go en hy het beveel dat die vuuroond sewe maal warmer as gewoonlik gemaak moet word.
20 and he commanded some of the strongest soldiers in his army to tie up Shadrach, Meshach, and Abednego and throw them into the furnace of blazing fire.
20 Hy het sommige van die sterk manne wat in sy leër was, beveel om Shadrakh, Meishakh en `Aved-N'go vas te bind en hulle in die brandende vuuroond te gooi.
21 So these men, in their trousers, robes, head coverings, and other clothes, were tied up and thrown into the furnace of blazing fire.
21 Toe het die sterk manne hulle geboei met hulle broeke, hulle onderklere, hul boklere en hulle tulbande aan en hulle in die brandende vuuroond gegooi.
22 Since the king's command was so urgent and the furnace extremely hot, the raging flames killed those men who carried Shadrach, Meshach, and Abednego up.
22 Omdat die bevel van die koning dringend was en die oond uitermate warm was, het die vlamme van die vuur daardie manne wat Shadrakh, Meishakh en `Aved-N'go beskuldig het, doodgebrand,
23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego fell, bound, into the furnace of blazing fire.
23 maar die drie manne, Shadrakh, Meishakh en `Aved-N'go, het vasgebind binne-in die brandende vuuroond geval. Hulle het opgestaan en tussen die vlamme geloop, God geprys en יהוה geseën.
24 Then King Nebuchadnezzar jumped up in alarm. He said to his advisers, "Didn't we throw three men,
bound, into the fire? " "Yes, of course, Your Majesty," they replied to the king.
24 Toe is koning N'vukhadnetzar verskrik en het haastig opgestaan in groot vrees; hy het gepraat en vir sy prinse gevra: "Het ons nie drie manne geboeid binne-in die vuur gegooi nie?" Hulle antwoord en sê vir die koning: "Dit is waar, o koning!"
25 He exclaimed, "Look! I see four men, not tied, walking around in the fire unharmed; and the fourth looks like a son of the gods."
25 Die koning antwoord en sê: "Let op, ek sien manne los binne-in die vuur

loop sonder dat hulle beseer is en die voorkoms van die vierde is soos dié van 'n seun van God.”
26 Nebuchadnezzar then approached the door of the furnace of blazing fire and called: “Shadrach, Meshach, and Abednego, you servants of the Most High God — come out! ” So Shadrach, Meshach, and Abednego came out of the fire.
26 Toe het N’vukhadnetzar nader gekom na die opening van die brandende vuuroond en gesê: “Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go, diensknegte van die Allerhoogste God, kom uit en kom hier!” Toe het Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go uit die vuuroond uitgekom.
27 When the satraps, prefects, governors, and the king’s advisers gathered around, they saw that the fire had no effect on the bodies of these men: not a hair of their heads was singed, their robes were unaffected, and there was no smell of fire on them.
27 Al die mense, bevelvoerders van die weermag, goewerneurs, landmeesters en die raadsmanne van die koning, wat almal bymekaar was, het hierdie manne gesien oor wie se liggame die vuur geen mag gehad het nie, of wie se hare op hulle koppe nie geskroei is nie, of wie se broeke nie gebrand is nie of die reuk van die vuur nie aan gekom het nie.
28 Nebuchadnezzar exclaimed, “Praise to the God of Shadrach, Meshach, and Abednego! He sent His angel and rescued His servants who trusted in Him. They violated the king’s command and risked their lives rather than serve or worship any god except their own God.
28 Toe het N’vukhadnetzar gepraat en gesê: “Geseënd is die God van Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go, wat Sy boodskapper gestuur en Sy knegte bevry het wat in Hom vertrou en die koning se woord verwerp en hulle liggame oorgegee het omdat hulle geen ander god sou dien of aanbid nie, behalwe hulle eie God;
29 Therefore I issue a decree that anyone of any people, nation, or language who says anything offensive against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego will be torn limb from limb and his house made a garbage dump. For there is no other god who is able to deliver like this.”
29 daarom maak ek hierdie bevel: elke volk, nasie of taal wat sleg praat teen die God van Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go, sal in stukke gesny word en hulle huise geplunder word, want daar is geen ander god wat op dié manier kan bevry nie.”
30 Then the king rewarded Shadrach, Meshach, and Abednego in the province of Babylon.
30 Toe het die koning Shadrakh, Meishakh en `Aved-N’go bevordering gegee in die provinsie van Bavel.

Daniel 4

1 King Nebuchadnezzar, To those of every people, nation, and language, who

live in all the earth: May your prosperity increase.
1 Toe het N'vukhadnetzar, die koning, aan al die volke, nasies en tale wat op die hele aarde bly geskryf: "Mag julle vrede vermenigvuldig word!
2 I am pleased to tell you about the miracles and wonders the Most High God has done for me.
2 Ek het dit goed gedink om die tekens en wonders wat die Allerhoogste God aan my gedoen het, te publiseer.
3 How great are His miracles, and how mighty His wonders! His kingdom is an eternal kingdom, and His dominion is from generation to generation.
3 Hoe groot is Sy tekens en hoe magtig Sy wonderwerke! Sy Koninkryk is 'n ewige Koninkryk en Sy heerskappy is van geslag tot geslag!
4 I, Nebuchadnezzar, was at ease in my house and flourishing in my palace.
4 Ek, N'vukhadnetzar, was rustig in my huis en ontspanne in my paleis.
5 I had a dream, and it frightened me; while in my bed, the images and visions in my mind alarmed me.
5 Ek het 'n droom gesien wat my bang gemaak het en die visioene van my kop het my gepla;
6 So I issued a decree to bring all the wise men of Babylon to me in order that they might make the dream's interpretation known to me.
6 daarom het ek beveel om al die wyse manne van Bavel voor my te bring sodat hulle die betekenis van die droom aan my bekend kan maak.
7 When the diviner-priests, mediums, Chaldeans, and astrologers came in, I told them the dream, but they could not make its interpretation known to me.
7 Toe het die voorspellers, die sterrekundiges, die towenaars en die Kasdeërs voor my gekom en ek het aan hulle die droom vertel, maar hulle kon nie die betekenis daarvan aan my openbaar nie
8 Finally Daniel, named Belteshazzar after the name of my god — and the spirit of the holy gods is in him — came before me. I told him the dream:
8 totdat Dani'el, in wie die Gees van die Afgesonderde God is, voor my gekom het, wie se naam Belt'shatzar is, volgens die naam (karakter en outoriteit) van my god en ek het die droom voor hom vertel:
9 "Belteshazzar, head of the diviners, because I know that you have a spirit of the holy gods and that no mystery puzzles you, explain to me the visions of my dream that I saw, and its interpretation.
9 'Belt'shatzar, owerste van die towenaars, omdat ek weet dat die Gees van die Afgesonderde God in jou
is en dat geen geheim vir jou weggesteek is nie, hierdie is die visioen van my droom wat ek gesien het; vertel my die betekenis daarvan.
10 In the visions of my mind as I was lying in bed, I saw this: There was a tree in the middle of the earth, and its height was great.
10 Hierdie is die visioene wat ek in my bed gesien het; ek het gesien en let op, daar was 'n boom in die middel van die aarde en sy hoogte was groot.
11 The tree grew large and strong; its top reached to the sky, and it was

visible to the ends of the earth.
11 Die boom het hoog gegroei en was sterk en sy hoogte het tot by die hemel gekom en hy kon gesien word tot aan die einde van die aarde.
12 Its leaves were beautiful, its fruit was abundant, and on it was food for all. Wild animals found shelter under it, the birds of the air lived in its branches, and every creature was fed from it.
12 Sy blare was mooi en sy vrugte oorvloedig en aan hom was kos vir almal; die diere van die veld het onder hom gebly en die voëls van die hemel het op sy takke gerus en alle vlees is vanaf hom gevoed.
13 "As I was lying in my bed, I also saw in the visions of my mind an observer, a holy one, coming down from heaven.
13 Ek het in die visioene van my kop op my bed, gesien en let op, 'n afgesonderde engel het van die hemel af afgekom.
14 He called out loudly: Cut down the tree and chop off its branches; strip off its leaves and scatter its fruit. Let the animals flee from under it, and the birds from its branches.
14 Hy het hardop uitgeroep en die volgende gesê: "Kap die boom om en kap sy takke af, skud sy blare af en verstrooi sy vrugte; laat die diere onder hom uit weggaan en die voëls uit sy takke uit.
15 But leave the stump with its roots in the ground, and with a band of iron and bronze around it, in the tender grass of the field. Let him be drenched with dew from the sky and share the plants of the earth with the animals.
15 Nogtans, laat die stomp en sy wortels in die aarde staan, maar dit sal met 'n band van yster en koper in die groen gras van die veld gebind wees en laat hom deur die dou van die hemel natgemaak word en saam met die diere by die gras van die aarde bly.
16 Let his mind be changed from that of a man, and let him be given the mind of an animal for seven periods of time.
16 Laat sy hart verander word van dié van 'n mens en 'n dierehart aan hom gegee word en laat sewe seisoene oor hom verander.
17 This word is by decree of the observers; the matter is a command from the holy ones. This is so the
living will know that the Most High is ruler over the kingdom of men. He gives it to anyone He wants and sets the lowliest of men over it.
17 Hierdie bevel is in opdrag van die engel, volgens 'n versoek van die Afgesonderde Een sodat hulle wat leef kan weet dat die Allerhoogste God in die koninkryk van die mens heers en dit aan wie ook al Hy wil gee en die nederigste van mense daaroor aanstel."
18 This is the dream that I, King Nebuchadnezzar, had. Now, Belteshazzar, tell me the interpretation, because none of the wise men of my kingdom can make the interpretation known to me. But you can, because you have the spirit of the holy gods."
18 Hierdie droom het ek, koning N'vukhadnetzar, gesien. Nou, jy, Belt'shatzar, vertel vir my die betekenis daarvan omdat al die wyse manne van my

koninkryk nie vir my die betekenis bekend kon maak nie, maar jy, Dani’el is daartoe in staat, want die Gees van die Afgesonderde God is in jou.’
19 Then Daniel, whose name is Belteshazzar, was stunned for a moment, and his thoughts alarmed him. The king said, “Belteshazzar, don’t let the dream or its interpretation alarm you.” Belteshazzar answered, “My lord, may the dream apply to those who hate you, and its interpretation to your enemies!
19 Toe was Dani’el, wie se naam Belt’shatzar was, vir ’n uur verward en sy gedagtes het hom gepla. Die koning het gepraat en gesê: ‘Belt’shatzar, moenie dat die droom of die betekenis jou omkrap nie.’ Dani’el het geantwoord en gesê: ‘My meester, mag die droom wees vir hulle wat u haat en die betekenis vir u vyande.
20 The tree you saw, which grew large and strong, whose top reached to the sky and was visible to all the earth,
20 Die boom wat u gesien het, wat gegroei het en sterk was, waarvan die hoogte tot by die hemel gekom het en wat vir die hele aarde sigbaar was
21 whose leaves were beautiful and its fruit abundant — and on it was food for all, under it the wild animals lived, and in its branches the birds of the air lived —
21 en waarvan die blare mooi en die vrugte oorvloedig was en waarin kos vir alle vlees was, waaronder die diere van die veld gebly het en waar die voëls van die hemel op sy takke gerus het,
22 that tree is you, the king. For you have become great and strong: your greatness has grown and even reaches the sky, and your dominion extends to the ends of the earth.
22 dit is u, o koning, want u het gegroei en sterk geword, u het hoog gegroei en die hemel bereik en u heerskappy is tot aan die einde van die aarde.
23 “The king saw an observer, a holy one, coming down from heaven and saying, ‘Cut down the tree and destroy it, but leave the stump with its roots in the ground and with a band of iron and bronze around it, in the tender grass of the field. Let him be drenched with dew from the sky, and share food with the wild animals for seven periods of time.’
23 Waar die koning ’n afgesonderde engel uit die hemel sien afkom het wat hardop uitroep en sê: ‘Kap
die boom om en vernietig hom, maar laat die stomp en wortels in die aarde staan en laat dit met ’n band van yster en koper in die groen gras van die veld gebind word en laat hom deur die dou van die hemel natgemaak word en laat hom bly saam met die diere van die veld in die groen gras en laat sy hart verander word van dié van ’n mens en ’n dierehart aan hom gegee word totdat sewe seisoene oor hom verander het.’
24 This is the interpretation, Your Majesty, and this is the sentence of the Most High that has been passed against my lord the king:
24 Hierdie is die betekenis, o koning, die bevel van die Allerhoogste het teen my meester, die koning, gekom:
25 You will be driven away from people to live with the wild animals. You will

feed on grass like cattle and be drenched with dew from the sky for seven periods of time, until you acknowledge that the Most High is ruler over the kingdom of men, and He gives it to anyone He wants.
25 hulle sal u wegdryf van mense af en u blyplek sal saam met die diere van die veld wees en hulle sal u gras laat eet soos ’n jong bul en u sal deur die dou van die hemel natgemaak word en sewe seisoene sal oor u verander totdat u weet dat die Allerhoogste heers in die koninkryk van die mens en dit gee aan wie ook al Hy wil.
26 As for the command to leave the tree’s stump with its roots, your kingdom will be restored to you as soon as you acknowledge that Heaven rules.
26 Waar Hy bevel gegee het om die stomp en wortels te spaar: u koninkryk sal vir u verseker wees nadat u geleer het dat outoriteit vanaf die hemel kom;
27 Therefore, may my advice seem good to you my king. Separate yourself from your sins by doing what is right, and from your injustices by showing mercy to the needy. Perhaps there will be an extension of your prosperity.”
27 daarom, laat my raad vir u aanvaarbaar wees en raak ontslae van u sondes deur onpartydige opregtheid en van u oortredinge deur liefdevolle omgee aan die armes totdat u oortredinge van u verwyder is.’
28 All this happened to King Nebuchadnezzar.
28 Al hierdie dinge het oor koning N’vukhadnetzar gekom.
29 At the end of 12 months, as he was walking on the roof of the royal palace in Babylon,
29 Aan die einde van twaalf maande terwyl koning N’vukhadnetzar op die dak van die koninklike paleis, wat in Bavel is, loop,
30 the king exclaimed, “Is this not Babylon the Great that I have built by my vast power to be a royal residence and to display my majestic glory? ”
30 het hy gepraat en gesê: ‘Is dit nie die groot Bavel wat ek opgebou het as die troon van my koninkryk en vir my groot heerskappy en my majesteit nie?’
31 While the words were still in the king’s mouth, a voice came from heaven: “King Nebuchadnezzar, to you it is declared that the kingdom has departed from you.
31 Terwyl die woord nog in die mond van die koning was, kom daar ’n stem uit die hemel wat sê: “O, koning N’vukhadnetzar, met jou word gepraat, want jou koninkryk is van jou weggevat
32 You will be driven away from people to live with the wild animals, and you will feed on grass like cattle for seven periods of time, until you acknowledge that the Most High is ruler over the kingdom of men, and He gives it to anyone He wants.”
32 en hulle sal jou wegdryf van mense af en jou blyplek sal saam met die diere van die veld wees; hulle sal jou maak plante eet soos ’n jong bul en jy sal deur die dou van die hemel natgemaak word en sewe seisoene sal oor jou verander totdat jy weet dat die Allerhoogste in die koninkryk van die mens heers en dit gee aan wie Hy ook al wil en Hy stel die nederigste van mense daaroor aan.”

33 At that moment the sentence against Nebuchadnezzar was executed. He was driven away from people. He ate grass like cattle, and his body was drenched with dew from the sky, until his hair grew like eagles' feathers and his nails like birds' claws.
33 In dieselfde uur is die woord vervul oor koning N'vukhadnetzar en hy is weggedryf van mense af en het gras geëet soos 'n jong bul en sy liggaam was nat van die dou van die hemel totdat sy hare gegroei het soos 'n arend se vere en sy naels soos voëlkloue.
34 But at the end of those days, I, Nebuchadnezzar, looked up to heaven, and my sanity returned to me. Then I praised the Most High and honored and glorified Him who lives forever: For His dominion is an everlasting dominion, and His kingdom is from generation to generation.
34 Toe die dae vervul was, het ek, N'vukhadnetzar, my oë na die hemel opgelig en my verstand is in my herstel en ek het die Allerhoogste, Wie se heerskappy 'n ewige heerskappy is en Wie se Koninkryk van geslag tot geslag is, geloof en Hom wat ewig lewe, geprys, geloof en geëer.
35 All the inhabitants of the earth are counted as nothing, and He does what He wants with the army of heaven and the inhabitants of the earth. There is no one who can hold back His hand or say to Him, "What have You done? "
35 Al die inwoners van die aarde word as niks gereken in Sy Teenwoordigheid nie en Hy handel soos Hy wil met die leërmag van die hemel en hulle wat op die aarde woon en niemand kan Sy hand teëstaan of vir Hom sê: "Wat doen U?" nie.
36 At that time my sanity returned to me, and my majesty and splendor returned to me for the glory of my kingdom. My advisers and my nobles sought me out, I was reestablished over my kingdom, and even more greatness came to me.
36 Terselfdertyd het my verstand na my teruggekeer en my prinse en generaals het my opgesoek en ek is bevestig in my koninkryk en buitengewone grootheid is vir my bygevoeg.
37 Now I, Nebuchadnezzar, praise, exalt, and glorify the King of heaven, because all His works are true and His ways are just. He is able to humble those who walk in pride.
37 Nou loof, prys en eer, ek, N'vukhadnetzar en lig ek die Koning van die hemel hoog, want al Sy werke is waarheid en Sy lewenswyses regverdig en Hy is in staat om hulle wat in trotsheid lewe te verneder."

Daniel 5

1 King Belshazzar held a great feast for 1,000 of his nobles and drank wine in their presence.
1 Belshatzar, die koning, het 'n groot feesmaal vir 'n duisend van sy prinse gehou en in die teenwoordigheid van die duisend wyn gedrink.
2 Under the influence of the wine, Belshazzar gave orders to bring in the gold

and silver vessels that his predecessor Nebuchadnezzar had taken from the temple in Jerusalem, so that the king and his nobles, wives, and concubines could drink from them.
2 Belshatzar het terwyl hy wyn gedrink het, bevel gegee dat die goue en silwer voorwerpe, wat sy vader N'vukhadnetzar uit die tempel van Yerushalayim gevat het, gebring word sodat die koning en sy prinse, sy vroue en sy byvroue daaruit kon drink.
3 So they brought in the gold vessels that had been taken from the temple, the house of God in Jerusalem, and the king and his nobles, wives, and concubines drank from them.
3 Toe het hulle die goue voorwerpe gebring wat uit die tempel van God, wat in Yerushalayim is, gevat is en die koning, sy prinse, sy vroue en sy byvroue het daaruit gedrink.
4 They drank the wine and praised their gods made of gold and silver, bronze, iron, wood, and stone.
4 Hulle het wyn gedrink en die gode van goud, silwer, koper, yster, hout en klip groot gemaak.
5 At that moment the fingers of a man's hand appeared and began writing on the plaster of the king's palace wall next to the lampstand. As the king watched the hand that was writing,
5 Op daardie oomblik het die vingers van 'n man se hand verskyn en oorkant die kandelaar op die pleister van die muur van die koninklike paleis geskryf en die koning het die palm van die hand gesien wat geskryf het.
6 his face turned pale, and his thoughts so terrified him that his hip joints shook and his knees knocked together.
6 Toe het die voorkoms van die koning verander en sy gedagtes het hom gepla, die gewrigte van sy heupe het losgeraak en sy knieë het teen mekaar geslaan.
7 The king called out to bring in the mediums, Chaldeans, and astrologers. He said to these wise men of Babylon, "Whoever reads this inscription and gives me its interpretation will be clothed in purple, have a gold chain around his neck, and have the third highest position in the kingdom."
7 Toe het die koning hardop uitgeroep dat die sterrekundiges, die Kasdeërs en die voorspellers in gebring moet word. Die koning het gepraat en vir die wyse manne van Bavel gesê: "Wie ook al hierdie skrif kan lees en vir my die betekenis daarvan kan wys, sal in purper geklee word en 'n goue ketting sal om sy nek wees en hy sal heers oor 'n derde van die koninkryk."
8 So all the king's wise men came in, but none could read the inscription or make its interpretation known to him.
8 Toe het al die wyse manne van die koning ingekom, maar hulle kon nie die skrif lees of die betekenis daarvan aan die koning bekend maak nie.
9 Then King Belshazzar became even more terrified, his face turned pale, and his nobles were bewildered.
9 Toe was koning Belshatzar baie gespanne en sy voorkoms het verander en

sy prinse was verwilderd.
10 Because of the outcry of the king and his nobles, the queen came to the banquet hall. “May the king live forever,” she said. “Don’t let your thoughts terrify you or your face be pale.
10 Na aanleiding van die gesprekke van die koning en sy prinse, het die koningin in die eetsaal ingegaan en sy het gepraat en vir die koning gesê: “O, koning, leef vir ewig! Laat u gedagtes u nie omkrap en u voorkoms nie verander nie.
11 There is a man in your kingdom who has the spirit of the holy gods in him. In the days of your predecessor he was found to have insight, intelligence, and wisdom like the wisdom of the gods. Your predecessor, King Nebuchadnezzar, appointed him chief of the diviners, mediums, Chaldeans, and astrologers. Your own predecessor, the king,
11 Daar is ’n man in u koninkryk in wie die Gees van die Afgesonderde God is en in die dae van u vader is lig, insig en wysheid soos die wysheid van die gode in hom gevind sodat u vader, koning N’vukhadnetzar, hom as hoof van die towenaars, die sterrekundiges, die voorspellers en die Kasdeërs aangestel het,
12 did this because Daniel, the one the king named Belteshazzar, was found to have an extraordinary spirit, knowledge and perception, and the ability to interpret dreams, explain riddles, and solve problems. Therefore, summon Daniel, and he will give the interpretation.”
12 as gevolg van sy geestelike krag, kennis en insig wat hy het om drome uit te lê, spreuke uit te dink en raaisels op te los; hy is Dani’el aan wie die koning die naam van Belt’shatzar gegee het. Nou, laat Dani’el geroep word en hy sal die betekenis gee.”
13 Then Daniel was brought before the king. The king said to him, “Are you Daniel, one of the Judean exiles that my predecessor the king brought from Judah?
13 Toe het Dani’el voor die koning ingekom en die koning het gepraat en vir Dani’el gevra: “Is jy Dani’el, vanaf die ballinge van Y’hudah, wat die koning, my vader, uit Y’hudah gebring het?
14 I’ve heard that you have the spirit of the gods in you, and that you have insight, intelligence, and extraordinary wisdom.
14 Ek het van jou gehoor, dat die Gees van die Afgesonderde God in jou is en dat lig, insig en uitsonderlike wysheid in jou gevind word.
15 Now the wise men and mediums were brought before me to read this inscription and make its interpretation known to me, but they could not give its interpretation.
15 Die towenaars en sterrekundiges is nou net voor my gebring om hierdie skrif vir my te lees en die betekenis daarvan aan my bekend te maak, maar hulle kon nie die betekenis daarvan vir my gee nie.
16 However, I have heard about you that you can give interpretations and solve problems. Therefore, if you can read this inscription and give me its

interpretation, you will be clothed in purple, have a gold chain around your neck, and have the third highest position in the kingdom."
16 Ek het van jou gehoor dat jy betekenisse kan gee en probleme oplos. As jy nou hierdie skrif kan lees en die betekenis daarvan aan my bekend maak, sal jy met purper aangetrek word en 'n goue ketting sal om jou nek wees en jy sal heers oor 'n derde van die koninkryk."
17 Then Daniel answered the king, "You may keep your gifts, and give your rewards to someone else; however, I will read the inscription for the king and make the interpretation known to him.
17 Toe het Dani'el geantwoord en vir die koning gesê: "Hou u geskenke vir uself en gee die eer van u huis vir ander, maar ek sal die skrif vir die koning lees en die betekenis daarvan aan hom bekend maak.
18 Your Majesty, the Most High God gave sovereignty, greatness, glory, and majesty to your predecessor Nebuchadnezzar.
18 O koning, die Allerhoogste God het aan u vader, N'vukhadnetzar, 'n koninkryk, majesteit, eer en lof gegee
19 Because of the greatness He gave him, all peoples, nations, and languages were terrified and fearful of him. He killed anyone he wanted and kept alive anyone he wanted; he exalted anyone he wanted and humbled anyone he wanted.
19 en as gevolg van die grootheid wat Hy aan hom gegee het, het al die volke, nasies en tale gebewe en hom gevrees; wie hy wou, het hy gedood en wie hy wou, het hy laat lewe en wie hy wou, het hy verhoog en wie hy wou, het hy verneder,
20 But when his heart was exalted and his spirit became arrogant, he was deposed from his royal throne and his glory was taken from him.
20 maar toe sy binneste opgelig was en sy trots vermeerder het, is hy van sy koninklike troon afgestoot en die lof en eer het van hom weggegaan.
21 He was driven away from people, his mind was like an animal's, he lived with the wild donkeys, he was fed grass like cattle, and his body was drenched with dew from the sky until he acknowledged that the Most High God is ruler over the kingdom of men and sets anyone He wants over it.
21 Hy is weggedryf van mense af en sy hart het soos dié van die diere geword en hy het saam met die wilde donkies gebly; hulle het hom gras laat eet soos 'n jong bul en sy liggaam was nat met die dou van die hemel totdat sy hare gegroei het soos 'n arend se vere en sy naels soos voëlkloue totdat hy verstaan het dat die Allerhoogste God in die koninkryk van die mens heers en Hy dit gee aan wie Hy wil en hom daaroor aanstel,
22 "But you his successor, Belshazzar, have not humbled your heart, even though you knew all this.
22 maar u, sy seun, o Belshatzar, het uself nie verneder nie, alhoewel u al hierdie dinge weet,
23 Instead, you have exalted yourself against the Lord of heaven. The vessels from His house were brought to you, and as you and your nobles, wives, and

concubines drank wine from them, you praised the gods made of silver and gold, bronze, iron, wood, and stone, which do not see or hear or understand. But you have not glorified the God who holds your life-breath in His hand and who controls the whole course of your life.
23 maar u het uself opgelig teen die Meester van die hemel en die voorwerpe van Sy huis het hulle voor u gebring en u en u prinse, u vroue en u byvroue het wyn daaruit gedrink en u het die gode van silwer, goud, koper, yster, hout en klip geprys, wat nie sien of hoor of weet nie en die God in Wie se hand u asem en u lewenshandel is, Hom het u nie opgelig of vereer nie.
24 Therefore, He sent the hand, and this writing was inscribed.
24 Toe is die palm van die hand uit Sy Teenwoordigheid uitgestuur en hierdie skrif is geskrywe.
25 “This is the writing that was inscribed: MENE, MENE, TEKEL, PARSIN.
25 Dit is die skrif wat geskrywe is: M’ne, m’ne. T’kel ufarsín (Ar. stam = P’res).
26 This is the interpretation of the message: MENE means that God has numbered the days of your kingdom and brought it to an end.
26 Hierdie is die betekenis van die woorde: M’ne - God het u koningskap afgetel en dit tot ’n einde gebring.
27 TEKEL means that you have been weighed in the balance and found deficient.
27 T’kel - u is geweeg op die weegskaal en te lig bevind.
28 PERES means that your kingdom has been divided and given to the Medes and Persians.”
28 P’res - u koninkryk is verdeel en aan die Mede en Perse gegee.
29 Then Belshazzar gave an order, and they clothed Daniel in purple, placed a gold chain around his neck, and issued a proclamation concerning him that he should be the third ruler in the kingdom.
29 Toe het Belshatzar bevel gegee en hulle het Dani’el met purper aangetrek, met ’n goue ketting om sy nek en ’n proklamasie aangaande hom gemaak dat hy oor ’n derde van die koninkryk sou heers.
30 That very night Belshazzar the king of the Chaldeans was killed,
30 In daardie nag is Belshatzar, die koning van die Kasdeërs, doodgemaak
31 and Darius the Mede received the kingdom at the age of 62.
31 en Daryavesh, die Meder, het die koninkryk oorgevat. Hy was ongeveer twee en sestig jaar oud.

Daniel 6

1 Darius decided to appoint 120 satraps over the kingdom, stationed throughout the realm,
1 Dit het Daryavesh behaag om ’n honderd en twintig ‘beskermers van die ryk’ aan te stel wat oor die hele koninkryk sou wees
2 and over them three administrators, including Daniel. These satraps would be accountable to them so that the king would not be defrauded.

2 en oor hulle, drie ministers, waarvan Dani'el een was, aan wie hierdie 'beskermers van die ryk' rekenskap moes gee sodat die koning nie gepla sou word nie.
3 Daniel distinguished himself above the administrators and satraps because he had an extraordinary spirit, so the king planned to set him over the whole realm.
3 Toe het Dani'el bo die ministers en 'beskermers van die ryk' uitgemunt omdat 'n ander Gees in hom was en die koning het daaraan gedink om hom oor die hele koninkryk aan te stel.
4 The administrators and satraps, therefore, kept trying to find a charge against Daniel regarding the kingdom. But they could find no charge or corruption, for he was trustworthy, and no negligence or corruption was found in him.
4 Toe het die ministers en die 'beskermers van die ryk' 'n rede gesoek om 'n klag teen Dani'el te vind met betrekking tot die regering, maar hulle kon geen grond vir 'n aanklag of verkeerde handeling vind nie omdat hy getrou was aan sy God en ook kon hulle geen skuld of aanklag teen hom vind nie.
5 Then these men said, "We will never find any charge against this Daniel unless we find something against him concerning the law of his God."
5 Toe het die manne gesê: "Ons sal teen hierdie Dani'el geen enkele grond vir 'n aanklag vind nie, tensy ons dit teen hom vind op grond van die wet van sy God.
6 So the administrators and satraps went together to the king and said to him, "May King Darius live forever.
6 Toe het hierdie ministers en 'beskermers van die ryk' voor die koning gekom en vir hom gesê: "Koning Daryavesh, leef vir ewig!
7 All the administrators of the kingdom, the prefects, satraps, advisers, and governors have agreed that the king should establish an ordinance and enforce an edict that for 30 days, anyone who petitions any god or man except you, the king, will be thrown into the lions' den.
7 Al die ministers van die koninkryk, die prinse, die 'beskermers van die ryk' en die raadsmanne het beraadslaag dat die koning 'n koninklike verordening en 'n vaste verbod moet uitvaardig dat elkeen wat gedurende dertig dae 'n versoek rig aan enige god of mens behalwe aan u, o koning, in die leeukuil gegooi sal word.
8 Therefore, Your Majesty, establish the edict and sign the document so that, as a law of the Medes and
Persians, it is irrevocable and cannot be changed."
8 Stel nou hierdie verbod vas, o koning en laat dit op skrif gestel word dat dit nie verander kan word nie, volgens die wet van die Mede en die Perse, wat nie verander kan word nie."
9 So King Darius signed the document.
9 Toe het koning Daryavesh die skrywe onderteken en die bevel uitgevaardig.
10 When Daniel learned that the document had been signed, he went into his

house. The windows in its upper room opened toward Jerusalem, and three times a day he got down on his knees, prayed, and gave thanks to his God, just as he had done before.
10 Toe Dani'el verneem dat die bevel geskryf is, het hy in sy huis ingegaan en die vensters in sy kamer was oop in die rigting van Yerushalayim. Hy het drie maal op 'n dag op sy knieë gegaan en gebid en dank uitgespreek voor sy God, net soos hy tevore gedoen het.
11 Then these men went as a group and found Daniel petitioning and imploring his God.
11 Toe het hierdie manne hom afgeloer en Dani'el gevind terwyl hy bid en voor sy God smeek.
12 So they approached the king and asked about his edict: "Didn't you sign an edict that for 30 days any man who petitions any god or man except you, the king, will be thrown into the lions' den? " The king answered, "As a law of the Medes and Persians, the order stands and is irrevocable."
12 Hulle het nader gekom en voor die koning gesê: "Het u nie beveel en geskryf dat elkeen wat gedurende dertig dae 'n versoek rig aan enige god of mens behalwe aan u, o koning, in die leeukuil gegooi moes word nie?" Die koning het geantwoord en gesê: "Die bevel staan vas volgens die wet van die Mede en die Perse, wat nie verander kan word nie.
13 Then they replied to the king, "Daniel, one of the Judean exiles, has ignored you, the king, and the edict you signed, for he prays three times a day."
13 Toe het hulle geantwoord en voor die koning gesê: "Dani'el, een van die ballinge uit Y'hudah, het u nie in ag geneem, of die bevel wat u gegee het nie, o koning, maar drie maal op 'n dag doen hy sy gebede."
14 As soon as the king heard this, he was very displeased; he set his mind on rescuing Daniel and made every effort until sundown to deliver him.
14 Toe die koning hierdie woorde hoor, was hy baie hartseer en hy het besluit om Dani'el te verlos; tot sonsondergang toe het hy probeer om hom te bevry.
15 Then these men went to the king and said to him, "You as king know it is a law of the Medes and Persians that no edict or ordinance the king establishes can be changed."
15 Daardie manne het egter aangehou by die koning en vir hom gesê: "Weet, o koning, dat daar 'n wet van Mede en Perse is dat elke bevel of verordening wat die koning vasgestel het, nie verander mag word nie."
16 So the king gave the order, and they brought Daniel and threw him into the lions' den. The king said to Daniel, "May your God, whom you serve continually, rescue you! "
16 Toe het die koning bevel gegee en hulle het Dani'el gebring en in die kuil met leeus gegooi. Die koning het gepraat en vir Dani'el gesê: "Jou God, wat jy gedurigdeur dien, sal jou bevry!"
17 A stone was brought and placed over the mouth of the den. The king sealed it with his own signet ring and with the signet rings of his nobles, so

that nothing in regard to Daniel could be changed.
17 Hulle het ’n groot klip gebring en dit op die opening van die kuil gelê en die koning het dit met sy eie seëlring en met die seëlring van sy prinse verseël sodat Dani’el se vonnis nie verander kon word nie.
18 Then the king went to his palace and spent the night fasting. No diversions were brought to him, and he could not sleep.
18 Toe het die koning na sy paleis gegaan en die nag in vas deurgebring; geen kos is na hom gebring nie en sy slaap het hom verlaat.
19 At the first light of dawn the king got up and hurried to the lions’ den.
19 Die koning het die oggend vroeg opgestaan en haastig na die leeukuil gegaan
20 When he reached the den, he cried out in anguish to Daniel. “Daniel, servant of the living God,” the king said, “has your God whom you serve continually been able to rescue you from the lions? ”
20 en toe hy by die kuil kom, het hy met ’n harde stem na Dani’el geroep. Die koning het gepraat en vir Dani’el gesê: “Dani’el, kneg van die lewende God, was jou God wat jy voortdurend dien, in staat om jou van die leeus te bevry?”
21 Then Daniel spoke with the king: “May the king live forever.
21 Toe het Dani’el met die koning gepraat en gesê: “O, koning, leef vir ewig!
22 My God sent His angel and shut the lions’ mouths. They haven’t hurt me, for I was found innocent before Him. Also, I have not committed a crime against you my king.”
22 My God het Sy engel gestuur en die bekke van die leeus toegemaak en hulle het my geen leed aangedoen nie, want ek was onskuldig voor Hom en ook teenoor u, o koning, het ek geen oortreding begaan nie.”
23 The king was overjoyed and gave orders to take Daniel out of the den. So Daniel was taken out of the den, uninjured, for he trusted in his God.
23 Die koning was oorweldigend bly oor hom en het beveel dat Dani’el uit die kuil opgetrek word. So is Dani’el uit die kuil opgetrek en daar is geen letsel aan hom gevind nie omdat hy op sy God vertrou het.
24 The king then gave the command, and those men who had maliciously accused Daniel were brought and thrown into the lions’ den — they, their children, and their wives. They had not reached the bottom of the den before the lions overpowered them and crushed all their bones.
24 Die koning het bevel gegee en hulle het daardie manne wat Dani’el aangekla het, hulle kinders en hulle vroue in die leeukuil gegooi en hulle het nog nie die bodem van die kuil bereik nie of die leeus het hulle bespring en al hulle bene in stukkies gebreek.
25 Then King Darius wrote to those of every people, nation, and language who live in all the earth: “May your prosperity abound.
25 Toe het koning Daryavesh aan al die volke, nasies en tale wat op die hele aarde bly, geskryf: “Mag vrede vir julle vermenigvuldig word!
26 I issue a decree that in all my royal dominion, people must tremble in fear

before the God of Daniel: For He is the living God, and He endures forever; His kingdom will never be destroyed, and His dominion has no end.
26 Deur my word bevel gegee dat manne in die hele magsgebied van my koninkryk moet bewe en respekvol vrees voor die God van Dani'el, want Hy is die lewende God en is vir ewig en Sy Koninkryk sal nie vernietig word nie en Sy heerskappy sal wees, selfs tot die einde toe.
27 He rescues and delivers; He performs signs and wonders in the heavens and on the earth, for He has rescued Daniel from the power of the lions."
27 Hy verlos, bevry en red en doen tekens en wonderwerke in die hemel en op aarde, want Hy het Dani'el uit die mag van die leeus bevry."
28 So Daniel prospered during the reign of Darius and the reign of Cyrus the Persian.
28 Dani'el was voorspoedig onder die regering van Daryavesh en onder die regering van Koresh, die Persiër.

Daniel 7

1 In the first year of Belshazzar king of Babylon, Daniel had a dream with visions in his mind as he was lying in his bed. He wrote down the dream, and here is the summary of his account.
1 In die eerste jaar van Belshatzar, koning van Bavel, het Dani'el 'n droom gesien en visioene in sy kop terwyl hy op sy bed lê. Toe het hy die droom opgeskryf en die volheid daarvan vertel.
2 Daniel said, "In my vision at night I was watching, and suddenly the four winds of heaven stirred up the great sea.
2 Dani'el het gepraat en gesê: "Ek het in die nag in my visioen gesien en let op, die vier winde van die hemel het die groot see in beroering gebring
3 Four huge beasts came up from the sea, each different from the other.
3 en vier groot diere het uit die see uit opgekom, elkeen verskillend van die ander.
4 "The first was like a lion but had eagle's wings. I continued watching until its wings were torn off. It was lifted up from the ground, set on its feet like a man, and given a human mind.
4 Die eerste was soos 'n leeu en hy het arendsvlerke gehad; ek het gekyk totdat sy vlerke afgeruk is en hy het van die grond af opgestaan en soos 'n mens op sy voete gestaan en 'n mens se verstand, wil en emosie is daaraan gegee.
5 "Suddenly, another beast appeared, a second one, that looked like a bear. It was raised up on one side, with three ribs in its mouth between its teeth. It was told, 'Get up! Gorge yourself on flesh.'
5 Let op, die tweede dier was soos 'n beer en dit het opgestaan aan een kant en dit het drie ribbes in sy bek tussen sy tande gehad en hulle het só vir hom gesê: "Staan op, verteer baie vlees."
6 "While I was watching, another beast appeared. It was like a leopard with

four wings of a bird on its back. It had four heads and was given authority to rule.
6 Na hierdie dinge het ek gekyk en let op, nog ’n dier, soos ’n luiperd, wat vier vlerke van ’n voël aan sy sye gehad het; die dier het ook vier koppe gehad en heerskappy is aan hom gegee.
7 “While I was watching in the night visions, a fourth beast appeared, frightening and dreadful, and incredibly strong, with large iron teeth. It devoured and crushed, and it trampled with its feet whatever was left. It was different from all the beasts before it, and it had 10 horns.
7 Na hierdie dinge het ek in die visioen in die nag gesien en let op, ’n vierde dier: verskriklik, magtig, uitermate sterk en dit het groot ystertande gehad; dit het verslind en in stukke geskeur en wat oorgebly het, met sy pote vertrap en dit was anders as al die diere wat voor hom was en dit het tien horings gehad.
8 “While I was considering the horns, suddenly another horn, a little one, came up among them, and three of the first horns were uprooted before it. There were eyes in this horn like a man’s, and it had a mouth that spoke arrogantly.
8 Ek het die horings besigtig en let op, daar kom ’n ander horinkie tussen hulle op en drie van die vorige
horings is daardeur ontwortel en let op, in hierdie horing was oë soos van ’n mens en ’n mond wat groot dinge praat.
9 “As I kept watching, thrones were set in place, and the Ancient of Days took His seat. His clothing was white like snow, and the hair of His head like whitest wool. His throne was flaming fire; its wheels were blazing fire.
9 Toe het ek gekyk en let op, trone is reggesit en die Hoogwaardige van dae (Ewigdurende) het gaan sit; Sy kleed was wit soos sneeu en die hare van Sy kop soos skoon wol; Sy troon was soos ’n brandende vlam, die wiele daarvan soos ’n brandende vuur.
10 A river of fire was flowing, coming out from His presence. Thousands upon thousands served Him; ten thousand times ten thousand stood before Him. The court was convened, and the books were opened.
10 ’n Stroom van vuur het gevloei en voor Hom uit gegaan; duisend keer duisende het Hom bedien en tien duisend keer tien duisende het voor Hom gestaan; die regter het gaan sit en die boeke is geopen.
11 “I watched, then, because of the sound of the arrogant words the horn was speaking. As I continued watching, the beast was killed and its body destroyed and given over to the burning fire.
11 Ek het gekyk en let op, die dier is gedood en sy liggaam vernietig en aan die brandende vlam oorgegee.
12 As for the rest of the beasts, their authority to rule was removed, but an extension of life was granted to them for a certain period of time.
12 Wat die ander diere betref, hulle heerskappy is weggevat, tog is hulle lewe verleng vir ’n seisoen en ’n tyd.

13 I continued watching in the night visions, and I saw One like a son of man coming with the clouds of heaven. He approached the Ancient of Days and was escorted before Him.
13 Ek het in die nagtelike visioen gesien en let op, Een soos die Seun van 'n mens het met die wolke van die hemel gekom en Hy het na die Hoogwaardige van dae (Ewigdurende) gekom en hulle het Hom na Hom toe gebring.
14 He was given authority to rule, and glory, and a kingdom; so that those of every people, nation, and language should serve Him. His dominion is an everlasting dominion that will not pass away, and His kingdom is one that will not be destroyed.
14 Daar is aan Hom heerskappy en lof en eer en 'n Koninkryk gegee sodat al die volke, nasies en tale Hom sal dien; Sy Heerskappy is 'n ewige heerskappy wat nie sal verbygaan nie en Sy Koninkryk is een wat nie vernietig sal word nie.
15 "As for me, Daniel, my spirit was deeply distressed within me, and the visions in my mind terrified me.
15 Wat my, Dani'el, betref, my gees was verontrus in my bed en die visioene van my kop het my gepla.
16 I approached one of those who were standing by and asked him the true meaning of all this. So he let me know the interpretation of these things:
16 Ek het nader gekom na een van die wat daar bedien het en van hom die waarheid gevra aangaande hierdie dinge en hy het aan my die waarheid bekend gemaak en die betekenis daarvan laat verstaan:
17 'These huge beasts, four in number, are four kings who will rise from the earth.
17 Toe het hy vir my gesê: "Hierdie vier groot diere wat jy sien, is vier konings wat uit die aarde sal opstaan,
18 But the holy ones of the Most High will receive the kingdom and possess it forever, yes, forever and ever.'
18 maar die afgesonderdes van die Allerhoogste sal die Koninkryk ontvang en dit besit vir ewig en ewig."
19 "Then I wanted to know the true meaning of the fourth beast, the one different from all the others, extremely terrifying, with iron teeth and bronze claws, devouring, crushing, and trampling with its feet whatever was left.
19 Toe wou ek die waarheid weet aangaande die vierde dier wat anders was as al die ander, buitengewoon verskriklik, met tande van yster en naels van koper, wat verslind, in stukke breek en wat oorbly, met sy pote vertrap
20 I also wanted to know about the 10 horns on its head and about the other horn that came up, before which three fell — the horn that had eyes, and a mouth that spoke arrogantly, and that was more visible than the others.
20 en aangaande die tien horings wat op sy kop is en die ander horing wat tussen hulle opgekom het en waarvoor drie geval het; die horing wat oë en 'n mond gehad het, wat baie groot dinge gepraat het, wat se gestalte groter was

as die ander.
21 As I was watching, this horn waged war against the holy ones and was prevailing over them
21 Ek het gekyk en gesien dat hierdie selfde horing oorlog maak teen die afgesonderdes en hulle oorwin,
22 until the Ancient of Days arrived and a judgment was given in favor of the holy ones of the Most High, for the time had come, and the holy ones took possession of the kingdom.
22 totdat die Hoogwaardige van dae (Ewigdurende) gekom het en regverdige oordeel verskaf het aan die afgesonderdes van die Allerhoogste en die tyd het gekom dat die afgesonderdes die Koninkryk sou besit.
23 “This is what he said: ‘The fourth beast will be a fourth kingdom on the earth, different from all the other kingdoms. It will devour the whole earth, trample it down, and crush it.
23 Hy het vir my gesê: “Die vierde dier sal die vierde koninkryk op die aarde wees, wat groter sal wees as al die koninkryke op die aarde en die hele aarde sal verslind, dit sal vertrap en dit in stukkies breek.
24 The 10 horns are 10 kings who will rise from this kingdom. Another, different from the previous ones, will rise after them and subdue three kings.
24 Die tien horings vanuit hierdie koninkryk is tien konings wat sal opstaan en ’n ander koning sal ná hulle opstaan en hy sal groter wees as die eerstes en drie konings verslaan.
25 He will speak words against the Most High and oppress the holy ones of the Most High. He will intend to change religious festivals and laws, and the holy ones will be handed over to him for a time, times, and half a time.
25 Hy sal woorde praat teen die Allerhoogste en planne maak teen die afgesonderdes van die Allerhoogste en beplan om vasgestelde tye en wette te verander en hulle sal in sy hand oorgegee word vir ’n tyd, tye en ’n halwe tyd,
26 But the court will convene, and his dominion will be taken away, to be completely destroyed forever.
26 maar wanneer die Regter sit in oordeel, sal hulle sy heerskappy wegvat om dit te verteer en te vernietig tot die einde van sy koninkryk toe.
27 The kingdom, dominion, and greatness of the kingdoms under all of heaven will be given to the people, the holy ones of the Most High. His kingdom will be an everlasting kingdom, and all rulers will serve and obey Him.’
27 Die heerskappye en die grootheid van die koninkryk onder die ganse hemel sal gegee word aan die afgesonderde volk van die Allerhoogste, wie se Koninkryk ’n ewige koninkryk is en al die heerskappye sal Hom dien en gehoorsaam.”
28 “This is the end of the interpretation. As for me, Daniel, my thoughts terrified me greatly, and my face turned pale, but I kept the matter to myself.”

28 Hier is die einde van die saak. Wat my, Dani'el, betref, my gedagtes het my baie gepla en my voorkoms het aan my verander, maar ek het die saak in my binneste bewaar.

Daniel 8

1 In the third year of King Belshazzar's reign, a vision appeared to me, Daniel, after the one that had appeared to me earlier.
1 In die derde jaar van die regering van koning Belshatzar, het 'n visioen aan my, Dani'el, verskyn ná dié een wat vroeër aan my verskyn het.
2 I saw the vision, and as I watched, I was in the fortress city of Susa, in the province of Elam. I saw in the vision that I was beside the Ulai Canal.
2 Ek het in my visioen gesien en dit het gebeur. Ek was in die paleis, in Shushan, in die provinsie `Eilam en ek het in my droom gesien dat ek by die Ulaistroom staan.
3 I looked up, and there was a ram standing beside the canal. He had two horns. The two horns were long, but one was longer than the other, and the longer one came up last.
3 Toe het ek my oë opgelig en gesien en let op, daar staan 'n ram voor die stroom met twee horings en die twee horings was hoog, maar die een was hoër as die ander en die hoogste het laaste uitgekom.
4 I saw the ram charging to the west, the north, and the south. No animal could stand against him, and there was no rescue from his power. He did whatever he wanted and became great.
4 Ek het die ram gesien stoot na die weste, na die noorde en na die suide en geen dier kon voor hom staan nie en daar was niemand wat uit sy hand kon bevry nie, maar hy het gedoen volgens sy wil en het groot geword.
5 As I was observing, a male goat appeared, coming from the west across the surface of the entire earth without touching the ground. The goat had a conspicuous horn between his eyes.
5 Terwyl ek dit beskou het, let op, 'n bokram kom uit die weste aan oor die oppervlakte van die hele aarde, sonder om die grond te beskadig en die bokram het 'n prominente horing tussen sy oë gehad.
6 He came toward the two-horned ram I had seen standing beside the canal and rushed at him with savage fury.
6 Hy het na die ram toe gekom wat twee horings het, wat ek voor die rivier sien staan het en teen hom vas gehardloop met die woede van sy krag.
7 I saw him approaching the ram, and infuriated with him, he struck the ram, shattering his two horns, and the ram was not strong enough to stand against him. The goat threw him to the ground and trampled him, and there was no one to rescue the ram from his power.
7 Toe hy die ram bereik het, was hy woedend vir hom en het die ram gestamp en sy twee horings gebreek en daar was geen krag in die ram om voor hom staande te bly nie, maar hy het hom teen die grond gegooi en hom vertrap en

daar was niemand wat die ram uit die mag van die bokram kon red nie;
8 Then the male goat became very great, but when he became powerful, the large horn was shattered. Four conspicuous horns came up in its place, pointing toward the four winds of heaven.
8 daarom het die bokram uitermate groot geword en toe hy sterk was, het sy groot horing afgebreek en vier prominente horings het in sy plek uitgekom, in die rigting van die vier windstreke van die hemel.
9 From one of them a little horn emerged and grew extensively toward the south and the east and toward the beautiful land.
9 Uit een van hulle het ’n klein horinkie na die suide en na die ooste toe uitgekom, wat uitermate groot geword het.
10 It grew as high as the heavenly host, made some of the stars and some of the host fall to the earth, and trampled them.
10 Dit het groot gegroei, selfs tot by die leërmag van die hemel en dit het sommige van die leërmag en van die sterre, op die aarde neergegooi en hulle vertrap.
11 It made itself great, even up to the Prince of the host; it removed His daily sacrifice and overthrew the place of His sanctuary.
11 Dit het ditself verhoog, selfs tot by die Prins van die leërmag en van Hom die aanhoudende offers weggevat en die plek van Sy Afgesonderde Plek afgebreek.
12 Because of rebellion, a host, together with the daily sacrifice, will be given over. The horn will throw truth to the ground and will be successful in whatever it does.
12 ’n Leërmag is aan die horing gegee teen die voortdurende offer deur oortredings en die afgesonderde voorwerp is teen die grond neergegooi en die horing het aangegaan en was voorspoedig.
13 Then I heard a holy one speaking, and another holy one said to the speaker, “How long will the events of this vision last — the daily sacrifice, the rebellion that makes desolate, and the giving over of the sanctuary and of the host to be trampled? ”
13 Toe hoor ek ’n afgesonderde praat en ’n ander afgesonderde het aan die een wat praat, gesê: “Hoe lank sal die visioen aangaande die voortdurende offer duur en hoe gou sal die oortreding en korrupsie verby wees en die Afgesonderde Plek en leërmag onder voete vertrap word?”
14 He said to me, “For 2,300 evenings and mornings; then the sanctuary will be restored.”
14 Hy het vir my gesê: “Twee duisend drie honderd dae, dan sal onpartydige opregtheid oorwin.”
15 While I, Daniel, was watching the vision and trying to understand it, there stood before me someone who appeared to be a man.
15 Dit het gebeur toe ek, Dani’el, die visioen gesien en dit probeer verstaan het, let op, toe staan daar voor my asof die voorkoms van ’n man
16 I heard a human voice calling from the middle of the Ulai: “Gabriel, explain

the vision to this man.”
16 en ek hoor ’n mansstem tussen die banke van die Ulai, wat uitroep en sê: “Gavri’el, laat hierdie man die visioen verstaan!”
17 So he approached where I was standing; when he came near, I was terrified and fell facedown. “Son of man,” he said to me, “understand that the vision refers to the time of the end.”
17 Hy het gekom na waar ek staan en toe hy gekom het, was ek bang en het ek op my gesig geval, maar hy het vir my gesê: “Verstaan, o seun van die mens, want teen die tyd van die einde, sal die visioen wees.”
18 While he was speaking to me, I fell into a deep sleep, with my face to the ground. Then he touched me, made me stand up,
18 Terwyl hy met my praat, was ek in ’n diep slaap met my gesig op die grond, maar hy het my aangeraak en my laat regop staan
19 and said, “I am here to tell you what will happen at the conclusion of the time of wrath, because it refers to the appointed time of the end.
19 en vir my gesê: “Let op, ek sal jou wys wat aan die einde van die woede sal gebeur, want met die afhandeling van die bepaalde tyd, sal die einde wees.
20 The two-horned ram that you saw represents the kings of Media and Persia.
20 Die ram wat jy gesien het met die twee horings, verteenwoordig die konings van die Mede en die Perse.
21 The shaggy goat represents the king of Greece, and the large horn between his eyes represents the first king.
21 Die bokram is die koning van Griekeland en die groot horing wat tussen sy oë was, is die eerste koning.
22 The four horns that took the place of the shattered horn represent four kingdoms. They will rise from that nation, but without its power.
22 Die horing wat gebreek is en vier ander het onder dit opgestaan: vier konings sal uit sy volk uit opstaan, maar nie in hul eie krag nie
23 Near the end of their kingdoms, when the rebels have reached the full measure of their sin, an insolent king, skilled in intrigue, will come to the throne.
23 en aan die einde van hulle koninkryk, wanneer die oortredings tot ’n einde kom, sal ’n koning met ’n harde voorkoms, wat raaisels verstaan, opstaan
24 His power will be great, but it will not be his own. He will cause terrible destruction and succeed in whatever he does. He will destroy the powerful along with the holy people.
24 en sy krag sal sterk wees, maar nie deur sy eie krag nie en hy sal verskriklike vernietiging veroorsaak en voorspoedig wees en oorgaan en die magtige en afgesonderde volk vernietig
25 He will cause deceit to prosper through his cunning and by his influence, and in his own mind he will make himself great. He will destroy many in a time of peace; he will even stand against the Prince of princes. Yet he will be shattered — not by human hands.

25 en deur sy slinksheid en bedrog sal sy heerskappy voorspoedig wees en hy sal homself groot maak in sy verstand, wil en emosie en hy sal skielik baie mense vernietig en hy sal ook opstaan teen die Prins van prinse, maar hy sal maklik oorwin word.
26 The vision of the evenings and the mornings that has been told is true. Now you must seal up the vision because it refers to many days in the future.”
26 Die visioen van die aande en die oggende wat vertel is, is waar en wat jou betref, Dani’el, hou hierdie visioen geheim, want dit sal vir baie dae nie wees nie.”
27 I, Daniel, was overcome and lay sick for days. Then I got up and went about the king’s business. I was greatly disturbed by the vision and could not understand it.
27 Ek, Dani’el, het gebewe en was vir ’n paar dae omgekrap; toe het ek opgestaan en die werk van die koning gedoen en ek was verstom oor die visioen, maar niemand het dit verstaan nie.

Daniel 9

1 In the first year of Darius, the son of Ahasuerus, a Mede by birth, who was ruler over the kingdom of the Chaldeans:
1 In die eerste jaar van Daryavesh, die seun van Agashverosh, uit die geslag van die Mede, wat koning geword het oor die koninkryk van die Kasdeërs;
2 In the first year of his reign, I, Daniel, understood from the books according to the word of the LORD to Jeremiah the prophet that the number of years for the desolation of Jerusalem would be 70.
2 in die eerste jaar van sy regering het ek, Dani’el, deur die geskrifte die getal jare verstaan, aangesien die woord van יהוה waar geword het wat deur die profeet Yirmeyahu gebring is, dat sewentig jaar verby sal gaan voor die verlatenheid van Yerushalayim tot ’n einde sal kom.
3 So I turned my attention to the Lord God to seek Him by prayer and petitions, with fasting, sackcloth, and ashes.
3 Ek het my gesig voor יהוה-God opgelig om met gebed en versoeke, roukleed en as, te soek;
4 I prayed to the LORD my God and confessed: Ah, Lord — the great and awe-inspiring God who keeps His gracious covenant with those who love Him and keep His commands —
4 ek het gebid tot יהוה, my God en belydenis gedoen en gesê: “Ek smeek U, o יהוה, groot en gerespekteerde God, wat die verbond en onverdiende guns behou vir hulle wat Hom liefhet en Sy opdragte gehoorsaam,
5 we have sinned, done wrong, acted wickedly, rebelled, and turned away from Your commands and ordinances.
5 ons het gesondig, oortredings begaan, boos gehandel, gerebelleer en van U

opdragte en oordele afgedwaal.
6 We have not listened to Your servants the prophets, who spoke in Your name to our kings, leaders, fathers, and all the people of the land.
6 Ons het ook nie geluister na U diensknegte, die profete, wat in U Naam (Karakter en Outoriteit) tot ons konings, ons prinse, ons vaders en tot die hele volk van die land gepraat het nie.
7 Lord, righteousness belongs to You, but this day public shame belongs to us: the men of Judah, the residents of Jerusalem, and all Israel — those who are near and those who are far, in all the countries where You have dispersed them because of the disloyalty they have shown toward You.
7 Aan U, יהוה, kom die onpartydige opregtheid toe, maar aan ons kom op hierdie dag beskaming toe; aan die manne van Y’hudah, die inwoners van Yerushalayim en aan die hele Yisra’el, die wat naby en die wat ver is, in al die lande waarheen U hulle verdryf het, weens hulle oortredinge wat hulle teen U begaan het.
8 LORD, public shame belongs to us, our kings, our leaders, and our fathers, because we have sinned against You.
8 יהוה, aan ons kom toe beskaming van gesig, aan ons konings, ons prinse en ons vaders omdat ons teen U gesondig het.
9 Compassion and forgiveness belong to the Lord our God, though we have rebelled against Him
9 Aan יהוה-God behoort onverdiende guns en vergifnis van sondes, want ons het teen Hom gerebelleer
10 and have not obeyed the voice of the LORD our God by following His instructions that He set before us through His servants the prophets.
10 en ook nie na die stem van יהוה, ons God, geluister om te lewe volgens Sy wette wat Hy voor ons gesit het deur Sy diensknegte, die profete, nie.
11 All Israel has broken Your law and turned away, refusing to obey You. The promised curse written in the law of Moses, the servant of God, has been poured out on us because we have sinned against Him.
11 Ja, die hele Yisra’el het U wet oortree en afgewyk en nie U stem gehoorsaam nie; daarom het U die vloek en die eed op hulle gebring wat geskryf is in die wet van Moshe, die dienskneg van God, want ons het in Sy Teenwoordigheid gesondig.
12 He has carried out His words that He spoke against us and against our rulers by bringing on us so great a disaster that nothing like what has been done to Jerusalem has ever been done under all of heaven.
12 Hy het Sy woorde, wat Hy teen ons en ons regters, wat oor ons regeer, gespreek het, bevestig deur ’n groot boosheid oor ons te bring, want onder die ganse hemel is nie gedoen, soos oor Yerushalayim gedoen is nie.
13 Just as it is written in the law of Moses, all this disaster has come on us, yet we have not appeased the LORD our God by turning from our iniquities and paying attention to Your truth.

13 Soos dit in die wet van Moshe geskryf is, het al hierdie onheil oor ons gekom en tog het ons nie voor die Teenwoordigheid van יהוה, ons God, gebid dat ons kan erken en omdraai van ons oortredinge en U waarheid kan verstaan, nie;
14 So the LORD kept the disaster in mind and brought it on us, for the LORD our God is righteous in all He has done. But we have not obeyed Him.
14 daarom het יהוה hierdie boosheid opgestook en dit oor ons gebring, want יהוה, ons God, is regverdig in al Sy dade wat Hy gedoen het, tog het ons nie na Sy stem geluister en gedoen nie.
15 Now, Lord our God, who brought Your people out of the land of Egypt with a mighty hand and made Your name renowned as it is this day, we have sinned, we have acted wickedly.
15 Nou, o יהוה, ons God, wat U volk uit die land van Mitzrayim gebring het met 'n sterk hand en vir U 'n Karakter en Outoriteit (Naam) gemaak het, soos dit vandag is; ons het gesondig, ons het boos gehandel.
16 Lord, in keeping with all Your righteous acts, may Your anger and wrath turn away from Your city Jerusalem, Your holy mountain; for because of our sins and the iniquities of our fathers, Jerusalem and Your people have become an object of ridicule to all those around us.
16 O יהוה, volgens die onpartydige opregtheid wat U vir ons gedoen het, laat U woede en toorn weggedraai word van U stad, Yerushalayim en van U afgesonderde berg, want as gevolg van ons sondes en die onregverdighede van ons vaders is U volk in elke land verstrooi en Yerushalayim het 'n bespotting geword vir alle volke;
17 Therefore, our God, hear the prayer and the petitions of Your servant. Show Your favor to Your desolate sanctuary for the Lord's sake.
17 daarom nou, o יהוה, hoor die gebed en smeking van U dienskneg en laat ter wille van U Karakter en Outoriteit (Naam), U gesig skyn oor U Afgesonderde Plek wat verlate is.
18 Listen, my God, and hear. Open Your eyes and see our desolations and the city called by Your name. For we are not presenting our petitions before You based on our righteous acts, but based on Your abundant compassion.
18 O, my God, draai U oor en hoor, maak U oë oop en sien ons verwoeste en verlate plekke en die stad wat volgens U Naam (Karakter en Outoriteit) uitgeroep is, want ons bring nie ons smeking voor U op grond van ons onpartydige opregtheid nie, maar op grond van U groot omgee.
19 Lord, hear! Lord, forgive! Lord, listen and act! My God, for Your own sake, do not delay, because Your city and Your people are called by Your name.
19 O, יהוה, hoor! O, יהוה, vergewe ons! O, יהוה, luister en doen dit, stel nie uit nie, om U eie Naam Karakter en Outoriteit) ontwil, o my God, want U Naam (Karakter en Outoriteit) is uitgeroep oor U stad en oor U volk."
20 While I was speaking, praying, confessing my sin and the sin of my people

Israel, and presenting my petition before Yahweh my God concerning the holy mountain of my God —
20 Terwyl ek nog besig was om te bid en my oortredings en die oortredings van my volk Yisra'el te bely en my smeking voor die Teenwoordigheid van יהוה, my God, aan te bied vir die afgesonderde berg van my God,
21 while I was praying, Gabriel, the man I had seen in the first vision, came to me in my extreme weariness, about the time of the evening offering.
21 ja, terwyl ek nog praat in gebed, het die man Gavri'el, wat ek vroeër in die visioen gesien het, vinnig afgevlieg vanaf die hemel en na my toe gekom teen die tyd van die aandoffer.
22 He gave me this explanation: "Daniel, I've come now to give you understanding.
22 Hy het gekom en met my gepraat en gesê: "Dani'el, ek het nou gekom om jou te leer sodat jy kan verstaan.
23 At the beginning of your petitions an answer went out, and I have come to give it, for you are treasured by God. So consider the message and understand the vision:
23 Aan die begin van jou gebed het 'n woord uitgegaan en ek het gekom om dit aan jou bekend te maak, want jy is 'n baie geliefde man; daarom, onderskei die saak en verstaan die visioen.
24 Seventy weeks are decreed about your people and your holy city — to bring the rebellion to an end, to put a stop to sin, to wipe away iniquity, to bring in everlasting righteousness, to seal up vision and prophecy, and to anoint the most holy place.
24 Sewentig keer sewe weke is oor jou volk en jou afgesonderde stad bereken, om die oortredings te eindig en 'n einde te maak aan sonde en die onregverdigheid te vergewe en om ewige onpartydige opregtheid in te bring en om die visie van die profete tot volheid te bring en om die Mees Afgesonderde Plek aan Die Gesalfde Een te gee.
25 Know and understand this: From the issuing of the decree to restore and rebuild Jerusalem until Messiah the Prince will be seven weeks and 62 weeks. It will be rebuilt with a plaza and a moat, but in difficult times.
25 Weet daarom en verstaan dat vanaf die uitgang van die woord om Yerushalayim te herstel en op te bou tot by die koms van Die Gesalfde Een, die Koning, is sewentig keer sewe en twee en sestig keer sewe weke; die strate en die mure sal weer gebou word op die vasgestelde tye.
26 After those 62 weeks the Messiah will be cut off and will have nothing. The people of the coming prince will destroy the city and the sanctuary. The end will come with a flood, and until the end there will be war; desolations are decreed.
26 Ná die twee en sestig tydperke van sewe weke sal Die Gesalfde Een doodgemaak word en die stad sal sonder 'n heerser wees en die afgesonderde stad sal saam met die komende koning vernietig word en die einde daarvan sal 'n reuse verbanning wees en aan die einde van die oorlog,

word verlatenheid vasgestel.
27 He will make a firm covenant with many for one week, but in the middle of the week he will put a stop to sacrifice and offering. And the abomination of desolation will be on a wing of the temple until the decreed destruction is poured out on the desolator."
27 Hy sal die verbond met baie vir 'n tydperk van sewe en 'n halwe tydperk van sewe, bevestig; dan sal Hy die offers en geskenkoffers laat ophou en op die horings van die altaar, die verwerplike afgodery; die verwerplikheid sal aanhou tot met die vasgestelde tyd, die stad sal verlate bly.

Daniel 10

1 In the third year of Cyrus king of Persia, a message was revealed to Daniel, who was named Belteshazzar. The message was true and was about a great conflict. He understood the message and had understanding of the vision.
1 In die derde jaar van Koresh, koning van Perse, is iets aan Dani'el, wat Belt'shatzar genoem is, geopenbaar en die woord is waar, maar die woord en die visioen was moeilik te onderskei en te verstaan.
2 In those days I, Daniel, was mourning for three full weeks.
2 In daardie dae het ek, Dani'el, vir drie tydperke van sewe (weke) getreur.
3 I didn't eat any rich food, no meat or wine entered my mouth, and I didn't put any oil on my body until the three weeks were over.
3 Ek het geen fyn kos geëet nie en geen vleis en wyn het in my mond gekom nie; ek het myself ook glad nie gesalf nie totdat drie weke verby was.
4 On the twenty-fourth day of the first month, as I was standing on the bank of the great river, the Tigris,
4 Op die vier en twintigste dag van die eerste maand terwyl ek op die wal van die groot rivier, Giddekel Tigris) was,
5 I looked up, and there was a man dressed in linen, with a belt of gold from Uphaz around his waist.
5 het ek my oë opgelig en gekyk en let op: 'n sekere man in linne aangetrek, wie se heupe vasgebind is met lof, eer en majesteit.
6 His body was like topaz, his face like the brilliance of lightning, his eyes like flaming torches, his arms and feet like the gleam of polished bronze, and the sound of his words like the sound of a multitude.
6 Sy voorkoms was vreemd en daar is niks soos hy nie en sy gesig was soos die verskyning van weerlig en sy oë soos fakkels van vuur en sy arms en sy voete soos die kleur van blink gevryfde koper en die klank van sy woorde soos die klank van baie weermagte.
7 Only I, Daniel, saw the vision. The men who were with me did not see it, but a great terror fell on them, and they ran and hid.
7 Ek, Dani'el, het alleen hierdie gesig gesien, want die manne wat saam met my was, het nie die visioen gesien nie, maar 'n groot vrees het oor hulle geval en hulle het gevlug as gevolg van die vrees;

8 I was left alone, looking at this great vision. No strength was left in me; my face grew deathly pale, and I was powerless.
8 daarom is ek alleen gelaat en het hierdie groot visioen gesien en daar het geen krag in my oorgebly nie en my binneste het gebewe en daar was geen krag in my nie
9 I heard the words he said, and when I heard them I fell into a deep sleep, with my face to the ground.
9 en toe ek die klank van sy woorde gehoor het, het ek op my gesig op die grond geval.
10 Suddenly, a hand touched me and raised me to my hands and knees.
10 Let op, ’n hand het my aangeraak en my op my knieë en handpalms laat staan
11 He said to me, “Daniel, you are a man treasured by God. Understand the words that I’m saying to you. Stand on your feet, for I have now been sent to you.” After he said this to me, I stood trembling.
11 en hy het vir my gesê: “Dani’el, geliefde man, verstaan die woorde wat ek met jou praat en staan regop, want ek is nou na jou gestuur.” Toe hy hierdie woorde met my gepraat het, het ek bewende opgestaan.
12 “Don’t be afraid, Daniel,” he said to me, “for from the first day that you purposed to understand and to humble yourself before your God, your prayers were heard. I have come because of your prayers.
12 Toe sê hy vir my: “Moenie bang wees nie, Dani’el, want van die eerste dag af dat jy jou verstand, wil en emosie daarop gesit het om te verstaan sodat jy in die Teenwoordigheid van jou God kan staan, is jou woorde gehoor en ek het gekom in antwoord op jou woorde.
13 But the prince of the kingdom of Persia opposed me for 21 days. Then Michael, one of the chief princes, came to help me after I had been left there with the kings of Persia.
13 Die heerser van die koninkryk van Perse het my een en twintig dae lank teëgestaan, maar let op, Mikha’el, een van die leier prinse, het gekom om my te help en ek het daar aangebly teen die heerser van Perse.
14 Now I have come to help you understand what will happen to your people in the last days, for the vision refers to those days.”
14 Nou het ek gekom om jou in te lig oor wat jou volk aan die einde van die dae te beurt sal val, want steeds is die visioen vir die einde van die vasgestelde dae.”
15 While he was saying these words to me, I turned my face toward the ground and was speechless.
15 Toe hy hierdie woorde vir my gesê het, het ek my gesig na die grond gedraai en was sprakeloos.
16 Suddenly one with human likeness touched my lips. I opened my mouth and said to the one standing in front of me, “My lord, because of the vision, anguish overwhelms me and I am powerless.
16 Let op, een wat soos ’n mens gelyk het, het my lippe aangeraak en ek het

my mond oopgemaak en gepraat en aan hom wat voor my staan, gesê: “My meester, met die visioen het my binneste gebewe en ek was nie in staat om op te staan nie,
17 How can someone like me, your servant, speak with someone like you, my lord? Now I have no strength, and there is no breath in me.”
17 want hoe kan die dienskneg van my meester met my meester praat? Let op, daar is geen krag in my nie en ook geen asem oor in my nie.”
18 Then the one with human likeness touched me again and strengthened me.
18 Toe het die een wat soos ’n mens gelyk het, my weer aangeraak en my versterk
19 He said, “Don’t be afraid, you who are treasured by God. Peace to you; be very strong! ” As he spoke to me, I was strengthened and said, “Let my lord speak, for you have strengthened me.”
19 en gesê: “Moenie bang wees nie, geliefde man, vrede vir jou, wees dapper, wees onveranderlik sterk!” Toe hy met my gepraat het, was ek versterk en het gesê: “My meester kan maar praat, want ek is versterk.”
20 He said, “Do you know why I’ve come to you? I must return at once to fight against the prince of Persia, and when I leave, the prince of Greece will come.
20 Toe sê hy vir my: “Weet jy waarom ek na jou toe gekom het? Nou moet ek teruggaan om te veg met die prins van Perse en as ek weggegaan het, let op, die heerser van Griekeland kom,
21 No one has the courage to support me against them except Michael, your prince. However, I will tell you what is recorded in the book of truth.
21 maar ek sal jou wys wat opgeteken is in die boekrol van waarheid en daar is niemand om my te help in hierdie dinge nie, behalwe julle prins, Mikha’el.”

Daniel 11

1 In the first year of Darius the Mede, I stood up to strengthen and protect him.
1 In die eerste jaar van Daryavesh, die Meder, het die engel opgestaan om my aan te moedig en te versterk
2 Now I will tell you the truth. “Three more kings will arise in Persia, and the fourth will be far richer than the others. By the power he gains through his riches, he will stir up everyone against the kingdom of Greece.
2 en hy het gesê: “Nou sal ek vir jou die waarheid wys. Let op, daar sal nog drie konings opstaan in Perse en die vierde sal baie ryker wees as almal van hulle en wanneer hy sterk geword het in sy eie koninkryk, sal hy al die koninkryke van Griekeland opwek.
3 Then a warrior king will arise; he will rule a vast realm and do whatever he wants.
3 ’n Magtige koning sal opstaan en heers met groot gesag en maak net soos hy wil.

4 But as soon as he is established, his kingdom will be broken up and divided to the four winds of heaven, but not to his descendants; it will not be the same kingdom that he ruled, because his kingdom will be uprooted and will go to others besides them.
4 Wanneer hy opgestaan het, sal sy koninkryk verbreek word en na die vier windstreke van die hemel verstrooi word, maar dit sal nie na sy oorspronklike grense uitstrek of volgens die gesag waarmee hy regeer het nie, want sy koninkryk sal ontwortel word en daar sal geen koninkryk wees, behalwe die verdelings van sy koninkryk nie.
5 “The king of the South will grow powerful, but one of his commanders will grow more powerful and will rule a kingdom greater than his.
5 Die koning van die suide en sy prinse sal onveranderlik sterk wees en die mense sal hom volg en hy sal heers oor ’n groot heerskappy
6 After some years they will form an alliance, and the daughter of the king of the South will go to the king of the North to seal the agreement. She will not retain power, and his strength will not endure. She will be given up, together with her entourage, her father, and the one who supported her during those times.
6 en ná ’n paar jaar sal hulle tot ’n ooreenkoms kom en die dogter van die koning van die suide sal na die koning van die noorde kom om vrede tussen hulle te sluit, maar sy sal nie in staat wees om haar doel te bereik nie weens vrees en sy sal oorgee, saam met hulle wat haar gebring het, haar diensmaagde en haar bondgenote van daardie tyd.
7 In the place of the king of the South, one from her family will rise up, come against the army, and enter the fortress of the king of the North. He will take action against them and triumph.
7 ’n Erfgenaam van haar geslag sal oor sy land opstaan en met ’n leërmag en mag teen die koning van die noorde kom en teen hom optree en oorwin.
8 He will take even their gods captive to Egypt, with their metal images and their precious articles of silver and gold. For some years he will stay away from the king of the North,
8 Hy sal ook hulle afgode met hulle kosbare voorwerpe van silwer en goud gevange na Mitzrayim wegdra en hy sal een of twee keer teen die koning van die noorde opstaan;
9 who will enter the kingdom of the king of the South and then return to his own land.
9 dan sal die koning van die suide die versterkte stede van die koning van die noorde binnedring, maar hy sal na sy eie land terugkeer.
10 “His sons will mobilize for war and assemble a large number of armed forces. They will advance, sweeping through like a flood, and will again wage war as far as his fortress.
10 Sy seuns, (van die noorde), sal egter opgewek word en ’n menigte groot leërs versamel en hom aanval en stroom deur die land en sal terugkeer al vernietigend tot by sy versterkings.

11 Infuriated, the king of the South will march out to fight with the king of the North who will raise a large army but they will be handed over to his enemy.
11 Die koning van die suide sal woedend wees en uitkom om te veg teen die koning van die noorde en die koning van die noorde sal ’n groot leër op die been bring, maar hierdie leër sal in die hand van sy vyand gegee word
12 When the army is carried off, he will become arrogant and cause tens of thousands to fall, but he will not triumph.
12 en wanneer sy vyand die leër vernietig het, sal sy binneste opgelig word en hy sal baie neerslaan, maar nie staande bly nie,
13 The king of the North will again raise a multitude larger than the first. After some years he will advance with a great army and many supplies.
13 want die koning van die noorde sal weer terugkeer en ’n leër twee keer so groot as die vorige op die been bring en sal ná ’n sekere aantal jare kom met ’n groot leër en met ’n groot ruitermag.
14 “In those times many will rise up against the king of the South. Violent ones among your own people will assert themselves to fulfill a vision, but they will fail.
14 In daardie tyd sal baie teen die koning van die noorde opstaan; ook die gewelddadige mense van jou volk sal hulle oplig om die visioen te vervul, maar hulle sal oorwin word.
15 Then the king of the North will come, build up an assault ramp, and capture a well-fortified city. The forces of the South will not stand; even their select troops will not be able to resist.
15 Die koning van die noorde sal kom en walle opgooi en die mees versterkte stede inneem en die wapens van die suide sal nie weerstaan nie omdat hulle geen krag het om te weerstaan nie en die gekose manne van die volk sal opstaan, maar hulle kan nie weerstand bied nie, want hulle het geen krag om te weerstaan nie.
16 The king of the North who comes against him will do whatever he wants, and no one can oppose him. He will establish himself in the beautiful land with total destruction in his hand.
16 Hy wat teen hom kom, sal egter maak soos hy wil en niemand sal teen hom staande bly nie en hy sal die land van Yisra’el inval en dit sal in sy hande oorgegee word,
17 He will resolve to come with the force of his whole kingdom and will reach an agreement with him. He will give him a daughter in marriage to destroy it, but she will not stand with him or support him.
17 dan sal hy sy gesig daarop rig om die versterkte stede van al die koninkryke in te val en al die mense wat by hom is, sal vorentoe gaan, maar ’n dogter van die mens sal aan hom gegee word sodat sy hom kan vernietig, maar dit sal nie slaag nie en hy sal haar ook nie vir homself vat nie.
18 Then he will turn his attention to the coasts and islands and capture many. But a commander will put an end to his taunting; instead, he will turn his taunts against him.

18 Daarna sal hy sy gesig draai na die eilande en baie daarvan verower en wegdoen met ’n heerser wat hom verag het en sy veragting laat terugkeer op homself.
19 He will turn his attention back to the fortresses of his own land, but he will stumble, fall, and be no more.
19 Dan sal hy sy gesig draai na die vestings van die aarde, maar hy sal oorwin word en val en nie meer gevind word nie,
20 “In his place one will arise who will send out a tax collector for the glory of the kingdom; but within a few days he will be shattered, though not in anger or in battle.
20 dan sal ’n swak heerser in sy plek opstaan en ’n afhanklike van die koninkryke, maar binne ’n kort tydjie sal hy vernietig word, maar nie deur woede of deur oorlog nie.
21 “In his place a despised person will arise; royal honors will not be given to him, but he will come during a time of peace and seize the kingdom by intrigue.
21 In sy plek sal ’n veragtelike persoon opstaan voor wie hulle nie die koninklike eer sal lê nie, maar hy sal skielik kom en deur bedrog die koninkryk gryp
22 A flood of forces will be swept away before him; they will be shattered, as well as the covenant prince.
22 en die versterkte stede in die provinsies sal geplunder word en selfs die leierpriesters van die verbond voor hom uit verstrooi
23 After an alliance is made with him, he will act deceitfully. He will rise to power with a small nation.
23 en sommige wat ’n bondgenootskap met hom sal aangaan, sal bedrieglik teen hom werk
24 During a time of peace, he will come into the richest parts of the province and do what his fathers and predecessors never did. He will lavish plunder, loot, and wealth on his followers, and he will make plans against fortified cities, but only for a time.
24 en tog sal hy sterk word en hom verenig met kleinere mensies en met die ryk stede en hy sal doen wat sy vaders en sy vaders se vaders nie gedoen het nie: hy sal roof en buit en rykdom wegdra, ja en planne teen hulle provinsies maak.
25 “With a large army he will stir up his power and his courage against the king of the South. The king of the South will prepare for battle with an extremely large and powerful army, but he will not succeed, because plots will be made against him.
25 Vir ’n tyd sal hy sy krag en sy moed opwek teen die koning van die suide met ’n groot en magtige leër en die koning van die suide sal uitgetart word in geveg met ’n groot leër en hy sal baie sterk word, maar hy sal nie staande bly nie, want hulle sal planne teen hom beraam.
26 Those who eat his provisions will destroy him; his army will be swept away,

and many will fall slain.
26 Ja, hulle wat sy lekkernye eet sal hom vernietig en sy leër verstrooi en baie sal dood neerval
27 The two kings, whose hearts are bent on evil, will speak lies at the same table but to no avail, for still the end will come at the appointed time.
27 en albei daardie konings se verstand, wil en emosie sal gedraai word om kwaad te doen en aan een tafel sal hulle leuens praat, maar hulle sal nie voorspoedig wees nie, want die einde sal op die vasgestelde tyd kom,
28 The king of the North will return to his land with great wealth, but his heart will be set against the holy covenant; he will take action, then return to his own land.
28 dan sal hy na sy eie land teruggaan met ’n groot leër en sy verstand, wil en emosie sal teen die afgesonderde verbond wees
29 “At the appointed time he will come again to the South, but this time will not be like the first.
29 en hy sal doen soos die vorige keer, net so in die latere tyd.
30 Ships of Kittim will come against him, and being intimidated, he will withdraw. Then he will rage against the holy covenant and take action. On his return, he will favor those who abandon the holy covenant.
30 Skepe van Kittim sal teen hom kom en hom oorwin en hy sal terugkom en verontwaardig wees teen die afgesonderde verbond; hy sal ’n verstandhouding hê met hulle wat die afgesonderde verbond verlaat het
31 His forces will rise up and desecrate the temple fortress. They will abolish the daily sacrifice and set up the abomination of desolation.
31 en hulle leërs sal opstaan vanuit hulleself en hulle sal die magtige Afgesonderde Plek onrein maak en wegdoen met die daaglikse offers en die verwerplike afgode opstel.
32 With flattery he will corrupt those who act wickedly toward the covenant, but the people who know their God will be strong and take action.
32 Hulle wat boos handel teen die verbond sal hy afvallig maak, maar die volk wat hulle God ken, sal onveranderlik sterk wees.
33 Those who are wise among the people will give understanding to many, yet they will die by sword and flame, and be captured and plundered for a time.
33 Die regverdiges onder die mense sal baie onderrig; tog sal hulle val deur die swaard en die vuur, deur gevangeskap en berowing, ’n duisend dae lank.
34 When defeated, they will be helped by some, but many others will join them insincerely.
34 Wanneer hulle val, sal hulle ’n klein bietjie hulp ontvang, maar baie ander teëspoed sal by hulle bygevoeg word deur misleiding.
35 Some of the wise will fall so that they may be refined, purified, and cleansed until the time of the end, for it will still come at the appointed time.
35 Sommige van die wyse manne sal val, om hulle te toets en te onderskei, selfs tot die einde toe, want daar is ’n lang tyd voordat die vasgestelde tyd

aanbreek.
36 “Then the king will do whatever he wants. He will exalt and magnify himself above every god, and he will say outrageous things against the God of gods. He will be successful until the time of wrath is completed, because what has been decreed will be accomplished.
36 Die koning sal doen net wat hy wil en hy sal homself oplig en groot maak bo elke afgod en sal groot verwerplikhede teen die God van die gode praat en sal voorspoedig wees totdat die woede sy doel bereik, want dit wat vas besluit is, sal uitgevoer word.
37 He will not show regard for the gods of his fathers, the god longed for by women, or for any other god, because he will magnify himself above all.
37 Hy sal ook nie die gode van sy vaders of die begeerte na vroue of enige god ag nie, want hy sal homself bo alle dinge verhoog,
38 Instead, he will honor a god of fortresses — a god his fathers did not know — with gold, silver, precious stones, and riches.
38 maar in plaas daarvan sal hy die god van oorheersing vereer en ’n god wat sy vaders nie geken het nie, sal hy met goud, silwer, kosbare gesteentes en aangename dinge vereer.
39 He will deal with the strongest fortresses with the help of a foreign god. He will greatly honor those who acknowledge him, making them rulers over many and distributing land as a reward.
39 Hy sal die sterk provinsies binneval, vegtend met vreemde gode dat hy die oorwinning kan behaal en oor baie mense heers; hy sal die land verdeel en vir ’n prys verkoop.
40 “At the time of the end, the king of the South will engage him in battle, but the king of the North will storm against him with chariots, horsemen, and many ships. He will invade countries and sweep through them like a flood.
40 Ten tye van die einde sal die koning van die suide teen hom veg en die koning van die noorde sal teen hom aankom met strydwaens, perderuiters en baie skepe en hy sal die land inkom.
41 He will also invade the beautiful land, and many will fall. But these will escape from his power: Edom, Moab, and the prominent people of the Ammonites.
41 Hy sal ook die land van Yisra’el bereik en baie mense sal doodgemaak word, maar hierdie volke sal uit sy hand bevry word: Edom Mo’av en die wat oorbly van die seuns van `Ammon.
42 He will extend his power against the countries, and not even the land of Egypt will escape.
42 Hy sal ook sy hand uitsteek teen ander lande en die land van Mitzrayim sal nie ontsnap uit sy hande nie,
43 He will get control over the hidden treasures of gold and silver and over all the riches of Egypt. The Libyans and Cushites will also be in submission.
43 maar hy sal mag hê oor die skatte van goud en silwer en oor al die kosbaarhede van Mitzrayim; Put Libië) en Kush sal sy bondgenote wees,

44 But reports from the east and the north will terrify him, and he will go out with great fury to annihilate and completely destroy many.
44 maar gerugte uit die ooste en uit die noorde sal hom pla; daarom sal hy met groot woede uitgaan om baie mense te vernietig en dood te maak.
45 He will pitch his royal tents between the sea and the beautiful holy mountain, but he will meet his end with no one to help him.
45 Hy sal sy koninklike tent opslaan tussen die see en die berg en die Afgesonderde Plek beskerm, maar die tyd van sy einde sal kom en niemand sal hom help nie.

Daniel 12

1 At that time Michael the great prince who stands watch over your people will rise up. There will be a time of distress such as never has occurred since nations came into being until that time. But at that time all your people who are found written in the book will escape.
1 In daardie tyd sal Mikha'el, die groot engel wat bevel het oor jou volk, opstaan en daar sal 'n tyd van moeilikheid wees soos nog nooit sedert die begin van die wêreld nie en in daardie tyd sal sommige van jou volk bevry word, elkeen wie se naam, opgeskryf in die boekrol, gevind sal word.
2 Many of those who sleep in the dust of the earth will awake, some to eternal life, and some to shame and eternal contempt.
2 Baie van dié wat in die stof van die aarde slaap, sal wakker word, sommige tot die ewige lewe en sommige tot vernedering en ewige verwerping.
3 Those who are wise will shine like the bright expanse of the heavens, and those who lead many to righteousness, like the stars forever and ever.
3 Hulle wat goed gedoen het en die manne van insig sal skyn soos die glans van die uitspansel en die wat weggedraai het na onpartydige opregtheid sal skyn en wees soos die sterre vir ewig en ewig,
4 "But you, Daniel, keep these words secret and seal the book until the time of the end. Many will roam about, and knowledge will increase."
4 maar jy, o Dani'el, seël hierdie woorde en wees stil en seël hierdie boek selfs tot die tyd van die einde toe; baie sal die einde wil ken en kennis sal vermeerder word."
5 Then I, Daniel, looked, and two others were standing there, one on this bank of the river and one on the other.
5 Toe het ek, Dani'el, gekyk en let op, twee ander engele het, een aan hierdie kant op die wal van die rivier en die ander oorkant op die wal van die rivier gestaan
6 One of them said to the man dressed in linen, who was above the waters of the river, "How long until the end of these extraordinary things? "
6 en hulle sê aan die man, aangetrek met linne klere, wat bo die waters van die rivier gestaan het: "Hoe lank sal dit wees voor die einde van hierdie dinge?"

7 Then I heard the man dressed in linen, who was above the waters of the river. He raised both his hands toward heaven and swore by Him who lives eternally that it would be for a time, times, and half a time. When the power of the holy people is shattered, all these things will be completed.
7 Ek het die man wat met duur klere aangetrek is, wat bo die waters van die rivier staan, gehoor. Hy het sy regterhand en sy linkerhand na die hemel toe opgesteek en gesweer by Hom wat vir ewig lewe dat dit vir ’n tyd, tye en ’n halwe tyd sal wees en wanneer ’n afgesonderde volk bevry is, sal al hierdie dinge vervul word.
8 I heard but did not understand. So I asked, “My lord, what will be the outcome of these things? ”
8 Ek, Dani’el het dit gehoor, maar nie verstaan nie; toe het ek gesê: “My Meester, wat sal na hierdie dinge gebeur?”
9 He said, “Go on your way, Daniel, for the words are secret and sealed until the time of the end.
9 Hy het gesê: “Gaan op jou pad, Dani’el, want die woorde is verseël tot die tyd van die einde toe.
10 Many will be purified, cleansed, and refined, but the wicked will act wickedly; none of the wicked will understand, but the wise will understand.
10 Baie sal gekies word en wit gemaak en getoets word, maar die sondaars sal voortgaan om te sondig en geeneen van die bose mense sal verstaan nie, maar hulle wat goeie werke gedoen het, sal verstaan.
11 From the time the daily sacrifice is abolished and the abomination of desolation is set up, there will be 1,290 days.
11 Vanaf die tyd dat die daaglikse offer afgeskaf en die verwerplike afgode opgerig word, sal een duisend twee honderd en negentig dae verloop.
12 The one who waits for and reaches 1,335 days is blessed.
12 Geseënd is hy wat ernstig wag tot die een duisend drie honderd vyf en dertig dae bereik word.
13 But as for you, go on your way to the end; you will rest, then rise to your destiny at the end of the days.”
13 Wat jou betref, Dani’el, gaan weg en rus tot die einde; dan sal jy opstaan op jou vasgestelde tyd aan die einde van die dae.

Hosea

Hosea 1

1 The word of the LORD that came to Hosea son of Beeri during the reigns of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and of Jeroboam son of Jehoash, king of Israel.

1 Die woord van יהוה wat gekom het tot Hoshea, die seun van Be'eri, gedurende die dae van `Uziyah, Yotam, Agaz en Hizkiyahu, konings van Y'hudah en in die dae van Yarov'am, die seun van Y'ho'ash, koning van Yisra'el.
2 When the LORD first spoke to Hosea, He said this to him: Go and marry a promiscuous wife and have children of promiscuity, for the land is committing blatant acts of promiscuity by abandoning the LORD.
2 Die eerste keer dat יהוה deur Hoshea gepraat het, het יהוה vir Hoshea gesê: "Gaan, vat vir jouself 'n vrou vanuit hoerery en kry kinders vanuit hoerery, want die land het blatante hoerery gepleeg, deur יהוה in die steek te laat."
3 So he went and married Gomer daughter of Diblaim, and she conceived and bore him a son.
3 Hy het gegaan en Gomer, die dogter van Divlayim, gevat en sy het swanger geword en vir hom geboorte gegee aan 'n seun.
4 Then the LORD said to him: Name him Jezreel, for in a little while I will bring the bloodshed of Jezreel on the house of Jehu and put an end to the kingdom of the house of Israel.
4 יהוה het vir hom gesê: "Noem hom Yizre'el, want binne 'n kort rukkie sal Ek die huis van Yehu straf vir die bloedvergieting van Yizre'el en Ek sal 'n einde maak aan die koninkryk van die huis van Yisra'el.
5 On that day I will break the bow of Israel in the Valley of Jezreel.
5 Op daardie dag sal Ek die boog van Yisra'el verbreek in die vallei van Yizre'el."
6 She conceived again and gave birth to a daughter, and the LORD said to him: Name her No Compassion, for I will no longer have compassion on the house of Israel. I will certainly take them away.
6 Toe het sy weer swanger geword en geboorte gegee aan 'n dogter en יהוה het vir hom gesê: "Noem haar Lo-Rugamah, want Ek sal nie langer liefdevol omgee vir die huis van Yisra'el dat Ek hulle ooit sal vergewe nie,
7 But I will have compassion on the house of Judah, and I will deliver them by the LORD their God. I will not deliver them by bow, sword, or war, or by horses and cavalry.
7 maar Ek sal liefdevol omgee vir die huis van Y'hudah en hulle bevry deur יהוה, hulle God en hulle nie bevry deur boog, swaard, oorlog, perde of ruiters nie."
8 After Gomer had weaned No Compassion, she conceived and gave birth to a son.
8 Nadat sy Lo-Rugamah gespeen het, het sy weer swanger geword en geboorte gegee aan 'n seun.
9 Then the LORD said: Name him Not My People, for you are not My people, and I will not be your God.

9 יהוה het gesê: “Noem hom Lo-`Ammi, want julle is nie My volk nie en Ek is nie julle God nie.”
10 Yet the number of the Israelites will be like the sand of the sea, which cannot be measured or counted. And in the place where they were told: You are not My people, they will be called: Sons of the living God.
10 2:1) Nogtans sal die getal van die seuns van Yisra’el soos die sand van die see wees, wat nie gemeet en nie getel kan word nie en in die plek waar vir hulle gesê word: “Julle is nie My volk nie,” sal dit vir hulle gesê word: “Seuns van die lewende God.”
11 And the Judeans and the Israelites will be gathered together. They will appoint for themselves a single ruler and go up from the land. For the day of Jezreel will be great.
11 2:2) Die seuns van Y’hudah en die seuns van Yisra’el sal saam bymekaar gemaak word en hulle sal vir hulleself een leier aanstel en opgaan vanuit die land, want groot sal die dag van Yizre’el wees!

Hosea 2

1 Call your brothers: My People and your sisters: Compassion.
1 2:3) Sê vir julle broers: “Ammi (My volk),” en vir julle susters: “Rugamah (Jammer gekry).”
2 Rebuke your mother; rebuke her. For she is not My wife and I am not her husband. Let her remove the promiscuous look from her face and her adultery from between her breasts.
2 2:4) Twis met julle moeder, twis, want sy is nie my vrou nie en Ek is nie haar Man nie en laat sy haar hoerery van haar gesig verwyder en haar owerspel van tussen haar borste af,
3 Otherwise, I will strip her naked and expose her as she was on the day of her birth. I will make her like a desert and like a parched land, and I will let her die of thirst.
3 2:5) anders sal Ek haar kaal afstroop en haar blootstel soos op die dag van haar geboorte. Ek sal haar ook maak soos ’n wildernis, soos ’n woestyn en haar van dors laat sterf.
4 I will have no compassion on her children because they are the children of promiscuity.
4 2:6) Ek sal ook geen liefdevolle omgee vir haar kinders hê nie, want hulle is kinders van hoerery,
5 Yes, their mother is promiscuous; she conceived them and acted shamefully. For she thought, “I will go after my lovers, the men who give me my food and water, my wool and flax, my oil and drink.”
5 2:7) want hulle moeder het die hoer gespeel; sy wat met hulle bevrug was, het skandelik opgetree, want sy het gesê: ‘Ek sal agter my minnaars aangaan, wat vir my brood en my water gee; my wol en my vlas, my olie en my drank;’
6 Therefore, this is what I will do: I will block her way with thorns; I will

enclose her with a wall, so that she cannot find her paths.
6 2:8) daarom, let op, Ek sal haar pad met dorings toemaak en 'n muur teen haar bou sodat sy nie haar pad kan vind nie.
7 She will pursue her lovers but not catch them; she will seek them but not find them. Then she will think, "I will go back to my former husband, for then it was better for me than now."
7 2:9) Sy sal agter haar minnaars aanloop, maar hulle nie inhaal nie en sy sal hulle soek, maar hulle nie vind nie, dan sal sy sê: 'Ek sal na my eerste man toe teruggaan, want dit was toe vir my beter as nou,'
8 She does not recognize that it is I who gave her the grain, the new wine, and the oil. I lavished silver and gold on her, which they used for Baal.
8 2:10) want sy weet nie dat dit Ek is wat aan haar die koring, die mos en die olie gegee het en haar oorlaai het met silwer en goud, wat hulle vir Ba'al gebruik het, nie;
9 Therefore, I will take back My grain in its time and My new wine in its season; I will take away My wool and linen, which were to cover her nakedness.
9 2:11) daarom sal Ek My koring terugvat met oestyd en My nuwe wyn in sy seisoen. Ek sal ook My wol en My vlas wegvat wat haar naaktheid bedek,
10 Now I will expose her shame in the sight of her lovers, and no one will rescue her from My hands.
10 2:12) dan sal Ek haar onsedelikheid ontbloot voor die oë van haar minnaars en niemand sal haar uit My hand red nie.
11 I will put an end to all her celebrations: her feasts, New Moons, and Sabbaths — all her festivals.
11 2:13) Ek sal ook 'n einde maak aan al haar vrolikheid, haar feeste, haar Nuwemane, haar Shabbatte en al haar feestelike byeenkomste.
12 I will devastate her vines and fig trees. She thinks that these are her wages that her lovers have given her. I will turn them into a thicket, and the wild animals will eat them.
12 2:14) Ek sal haar wingerde en haar vyebome vernietig, waarvan sy gesê het: 'Hierdie is my loon wat my minnaars my gegee het' en Ek sal dit tot 'n woud maak en die wilde diere van die veld sal dit opeet.
13 And I will punish her for the days of the Baals when she burned incense to them, put on her rings and jewelry, and went after her lovers, but forgot Me. This is the LORD's declaration.
13 2:15) Ek sal haar straf vir die dae van die Ba'als, toe sy offers aan hulle geoffer het en haar met haar oorringe en juweliersware versier en agter haar minnaars aangeloop het sodat sy My vergeet het," verklaar יהוה.
14 Therefore, I am going to persuade her, lead her to the wilderness, and speak tenderly to her.
14 2:16) "Let daarom op, Ek sal haar lok, haar in die woestyn inbring en sagkens met haar praat,
15 There I will give her vineyards back to her and make the Valley of Achor

into a gateway of hope. There she will respond as she did in the days of her youth, as in the day she came out of the land of Egypt.
15 2:17) dan sal Ek haar wingerde daarvandaan gee en die vallei van Akhor as 'n deur van versekerde verwagting en sy sal daar sing soos in die dae van haar jeug, soos op die dag toe sy uit die land van Mitzrayim opgekom het.
16 In that day — this is the L**ORD**'s declaration — you will call Me, "My husband," and no longer call Me, "My Baal."
16 2:18) In daardie dag sal dit wees," verklaar יהוה, "dat jy My, Ishi (my Man), sal noem, en My nie langer Ba'ali, (my Meester), noem nie,
17 For I will remove the names of the Baals from her mouth; they will no longer be remembered by their names.
17 2:19) want Ek sal die name van die Ba'als uit haar mond verwyder sodat hulle nie meer by hul naam
genoem sal word nie.
18 On that day I will make a covenant for them with the wild animals, the birds of the sky, and the creatures that crawl on the ground. I will shatter bow, sword, and weapons of war in the land and will enable the people to rest securely.
18 2:20) Op daardie dag sal Ek ook vir hulle 'n verbond met die wilde diere van die veld, met die voëls van die hemel en die kruipende diere van die aarde maak en Ek sal die boog, swaard en oorlog ophef uit die land en hulle in veiligheid laat neerlê.
19 I will take you to be My wife forever. I will take you to be My wife in righteousness, justice, love, and compassion.
19 2:21) Ek sal jou vir ewig aan My verloof; ja, Ek sal jou aan My verloof in onpartydige opregtheid en in regverdige oordeel, in liefdevolle goedheid en in omgee
20 I will take you to be My wife in faithfulness, and you will know Yahweh.
20 2:22) en Ek sal jou aan My verloof in vertrouenswaardigheid; dan sal jy יהוה ken.
21 On that day I will respond — this is the L**ORD**'s declaration. I will respond to the sky, and it will respond to the earth.
21 2:23) Dit sal wees in daardie dag dat Ek sal antwoord," verklaar יהוה. "Ek sal die hemele antwoord en hulle sal die aarde antwoord.
22 The earth will respond to the grain, the new wine, and the oil, and they will respond to Jezreel.
22 2:24) Die aarde sal antwoord op die koring, die nuwe wyn en die olie en hulle sal Yizre'el antwoord.
23 I will sow her in the land for Myself, and I will have compassion on No Compassion; I will say to Not My People: You are My people, and he will say, "You are My God."
23 2:25) Ek sal haar vir Myself in die land saai. Ek sal ook liefdevolle omgee gee aan haar wat nie liefdevolle omgee ontvang het nie en aan die wat nie

My volk is nie, sê: ‘Jy is My volk’ en hulle sal sê: ‘My God!’”

Hosea 3

1 Then the LORD said to me, “Go again; show love to a woman who is loved by another man and is an adulteress, just as the LORD loves the Israelites though they turn to other gods and love raisin cakes.”

1 Toe het יהוה vir my gesê: “Gaan weer, wees lief vir ’n vrou waarvoor haar man lief is, maar nogtans ’n egbreekster is, net soos יהוה die seuns van Yisra’el liefhet, alhoewel hulle na ander gode toe draai en lief is vir rosynekoeke.”

2 So I bought her for 15 shekels of silver and five bushels of barley.

2 Ek het haar vir myself gekoop vir vyftien sikkels silwer en ’n anderhalf homer gars.

3 I said to her, “You must live with me many days. Don’t be promiscuous or belong to any man, and I will act the same way toward you.”

3 Toe het ek vir haar gesê: “Jy moet by my bly vir baie dae. Jy mag nie hoereer nie en ook nie ’n man hê nie; so sal ek ook teenoor jou wees,”

4 For the Israelites must live many days without king or prince, without sacrifice or sacred pillar, and without ephod or household idols.

4 want die seuns van Yisra’el sal vir ’n lang tyd bly sonder koning of prins, sonder offers of pilare en sonder efod of huishoudelike afgode.

5 Afterward, the people of Israel will return and seek the LORD their God and David their king. They will come with awe to the LORD and to His goodness in the last days.

5 Daarna sal die seuns van Yisra’el terugkom en יהוה, hulle God en Dawid, hulle Koning, soek en hulle sal in die laaste dae bewend na יהוה en Sy goedheid toe kom.

Hosea 4

1 Hear the word of the LORD, people of Israel, for the LORD has a case against the inhabitants of the land: There is no truth, no faithful love, and no knowledge of God in the land!

1 Luister na en gehoorsaam die boodskap van יהוה, o seuns van Yisra'el, want יהוה het 'n regsaak teen die inwoners van die land omdat daar geen getrouheid of sagte omgee of kennis van God in die land is nie.

2 Cursing, lying, murder, stealing, and adultery are rampant; one act of bloodshed follows another.

2 Daar is vloeke, misleiding, moord, diefstal en owerspel. Hulle beoefen geweld sodat bloedvergieting volg op bloedvergieting;

3 For this reason the land mourns, and everyone who lives in it languishes, along with the wild animals and the birds of the sky; even the fish of the sea disappear.

3 daarom treur die land en alles wat daarop woon, kwyn weg saam met die wilde diere van die veld en die voëls van die hemel en ook die visse van die see verdwyn.

4 But let no one dispute; let no one argue, for My case is against you priests.

4 Tog, laat niemand fout vind of berisping aanbied nie, want jou volk is soos hulle wat met die priester twis!

5 You will stumble by day; the prophet will also stumble with you by night. And I will destroy your mother.

5 Jy sal struikel bedags en die profeet sal ook saam met jou struikel in die nag en Ek sal jou moeder vernietig.

6 My people are destroyed for lack of knowledge. Because you have rejected knowledge, I will reject you from serving as My priest. Since you have forgotten the law of your God, I will also forget your sons.

6 My volk word vernietig weens gebrek aan kennis. Omdat jy kennis verwerp het, sal Ek jou ook as My priester verwerp. Aangesien jy die wet van jou God vergeet het, sal Ek ook jou kinders vergeet.

7 The more they multiplied, the more they sinned against Me. I will change their honor into disgrace.

7 Hoe meer hulle vermenigvuldig het, hoe meer het hulle teen My gesondig. Ek sal hulle lof en eer in skande verander.

8 They feed on the sin of My people; they have an appetite for their transgressions.

8 Priesters floreer op die sonde van My volk en rig hulle begeerte na hulle onregverdigheid.

9 The same judgment will happen to both people and priests. I will punish them for their ways and repay them for their deeds.

9 Dit sal wees, soos volk, so is priester; so sal Ek hulle straf vir hulle lewenswyse en hom vergeld vir sy

dade.
10 They will eat but not be satisfied; they will be promiscuous but not multiply. For they have abandoned their devotion to the LORD.
10 Hulle sal eet, maar nie genoeg hê nie; hulle sal hoereer, maar nie vermeerder nie, want hulle het opgehou om na יהוה te luister.
11 Promiscuity, wine, and new wine take away one's understanding.
11 Hoerery, wyn en nuwe wyn vat die begrip weg.
12 My people consult their wooden idols, and their divining rods inform them. For a spirit of promiscuity leads them astray; they act promiscuously in disobedience to their God.
12 My volk raadpleeg hulle eie verbeelding en hulle staf gee vir hulle aanwysings, want 'n gees van hoerery het hulle verlei en hulle het weggedraai van hul God af.
13 They sacrifice on the mountaintops, and they burn offerings on the hills, and under oaks, poplars, and terebinths, because their shade is pleasant. And so your daughters act promiscuously and your daughters-in-law commit adultery.
13 Hulle offer offers op die toppe van die berge en brand wierook op die heuwels, onder die eike, populiere en terpentynbome omdat hulle skaduwee aangenaam is; so pleeg julle dogters hoerery en julle bruide pleeg owerspel.
14 I will not punish your daughters when they act promiscuously or your daughters-in-law when they commit adultery, for the men themselves go off with prostitutes and make sacrifices with cult prostitutes. People without discernment are doomed.
14 Ek sal julle dogters nie straf wanneer hulle hoereer nie, of julle bruide wanneer hulle owerspel pleeg nie, want die manne self gaan eenkant toe met hoere en offer offers met die tempelprostitute. So word die volk wat sonder begrip is, verwoes.
15 Israel, if you act promiscuously, don't let Judah become guilty! Do not go to Gilgal or make a pilgrimage to Beth-aven, and do not swear an oath: As the LORD lives!
15 Alhoewel jy, Yisra'el hoereer, moenie dat Y'hudah skuldig word nie! Moet ook nie na Gilgal gaan nie, of opgaan na Beit-Aven en die eed neem: "So waar as יהוה leef," nie.
16 For Israel is as obstinate as a stubborn cow. Can the LORD now shepherd them like a lamb in an open meadow?
16 Aangesien Yisra'el hardkoppig is soos 'n hardkoppige verskalf, kan יהוה hulle nou laat wei soos 'n lam in 'n groot veld?
17 Ephraim is attached to idols; leave him alone!
17 Efrayim is verbind aan afgode: laat hom alleen!
18 When their drinking is over, they turn to promiscuity. Israel's leaders fervently love disgrace.
18 Hulle hoereer almal aanhoudend en hulle het 'n diep liefde vir skande en

afgodery.
19 A wind with its wings will carry them off, and they will be ashamed of their sacrifices.
19 Laat die wind hulle klere afskeur; laat hulle skaam wees oor hulle altare.

Hosea 5

1 Hear this, priests! Pay attention, house of Israel! Listen, royal house! For the judgment applies to you because you have been a snare at Mizpah and a net spread out on Tabor.
1 Hoor hierdie, o priesters! Let op, o huis van Yisra'el! Luister, o huis van die koning, want die oordeel is op julle van toepassing omdat julle 'n vangstrik by Mitzpah was en 'n vangnet, wat uitgesprei was oor Tavor.
2 Rebels are deeply involved in slaughter; I will be a punishment for all of them.
2 Die opstandiges het diep in boosheid weggeval, maar Ek sal hulle almal tugtig.
3 I know Ephraim, and Israel is not hidden from Me. For now, Ephraim, you have acted promiscuously; Israel is defiled.
3 Ek ken Efrayim en Yisra'el is nie vir My weggesteek nie, want nou het jy gehoereer, o Efrayim, Yisra'el het homself onrein gemaak.
4 Their actions do not allow them to return to their God, for a spirit of promiscuity is among them, and they do not know the LORD.
4 Hulle dade sal hulle nie toelaat om na hulle God terug te keer nie, want daar is 'n gees van hoerery in hulle en hulle het nie 'n verbondsverhouding met יהוה nie.
5 Israel's arrogance testifies against them. Both Israel and Ephraim stumble because of their wickedness; even Judah will stumble with them.
5 Meer nog, die trots van Yisra'el getuig teen hom en Yisra'el en Efrayim struikel in hulle onregverdigheid; Y'hudah het ook saam met hulle gestruikel.
6 They go with their flocks and herds to seek the LORD but do not find Him; He has withdrawn from them.
6 Hulle sal met hulle kleinvee en hulle beeste gaan om na יהוה te soek, maar hulle sal Hom nie vind nie; Hy het van hulle af onttrek.
7 They betrayed the LORD; indeed, they gave birth to illegitimate children. Now the New Moon will devour them along with their fields.
7 Hulle het verraderlik gehandel teen יהוה, want hulle het geboorte gegee aan buiteegtelike kinders. Nou sal die Nuwemaan hulle saam met hul land verteer.
8 Blow the horn in Gibeah, the trumpet in Ramah; raise the war cry in Beth-aven: After you, Benjamin!
8 Blaas die ramshoring in Giv'ah, die trompet in Ramah! Laat hoor die alarm by Beit-Aven: "Agter jou, Binyamin!"

9 Ephraim will become a desolation on the day of punishment; I announce what is certain among the tribes of Israel.
9 Efrayim sal ’n verlatenheid onder die stamme van Yisra’el word op die dag van bestraffing; verklaar Ek wat seker is.
10 The princes of Judah are like those who move boundary markers; I will pour out My fury on them like water.
10 Die prinse van Y’hudah het geword soos hulle wat ’n grenslyn skuif. Ek sal My toorn oor hulle uitgiet soos water.
11 Ephraim is oppressed, crushed in judgment, for he is determined to follow what is worthless.
11 Efrayim is onderdruk, stukkend gebreek deur oordeel, want hy was vasbeslote om mense se opdragte uit te voer;
12 So I am like rot to Ephraim and like decay to the house of Judah.
12 daarom is Ek vir Efrayim soos ’n mot en vir die huis van Y’hudah soos ’n verrotting.
13 When Ephraim saw his sickness and Judah his wound, Ephraim went to Assyria and sent a delegation to the great king. But he cannot cure you or heal your wound.
13 Toe Efrayim sy siekte sien en Y’hudah sy wond, het Efrayim na Ashur gegaan en gestuur na koning Yarev, maar hy is nie in staat om julle te genees of julle van julle wond gesond te maak nie,
14 For I am like a lion to Ephraim and like a young lion to the house of Judah. Yes, I will tear them to pieces and depart. I will carry them off, and no one can rescue them.
14 want Ek is soos ’n leeu vir Efrayim en soos ’n jong leeu vir die huis van Y’hudah. Ek, Ek sal verskeur en weggaan, Ek sal wegdra en daar sal niemand wees om te bevry nie.
15 I will depart and return to My place until they recognize their guilt and seek My face; they will search for Me in their distress.
15 Ek sal weggaan, terugkeer na My plek toe totdat hulle hul skuld erken en My Teenwoordigheid soek. In hulle pyniging sal hulle My ernstig soek.

Hosea 6

1 Come, let us return to the LORD. For He has torn us, and He will heal us; He has wounded us, and He will bind up our wounds.
1 “Kom en laat ons terugkeer tot יהוה, want Hy het ons verskeur, maar Hy sal ons genees, Hy het ons gewond, maar Hy sal verbind.
2 He will revive us after two days, and on the third day He will raise us up so we can live in His presence.
2 Hy sal ons ná twee dae lewend maak; Hy sal ons op die derde dag laat opstaan sodat ons voor Hom kan lewe.
3 Let us strive to know the LORD. His appearance is as sure as the dawn. He will come to us like the rain, like the spring showers that water the land.

3 Dan sal ons weet om met יהוה 'n verbondsverhouding te hê; dat Hy weggaan is so seker soos die dagbreek en Hy sal na ons toe kom soos die reën, soos die lentereëns wat die aarde natmaak."
4 What am I going to do with you, Ephraim? What am I going to do with you, Judah? Your loyalty is like the morning mist and like the early dew that vanishes.
4 Wat sal Ek met jou doen, o Efrayim? Wat sal Ek met jou doen, o Y'hudah? Want julle lojaliteit is soos 'n oggendwolk en soos die dou wat vroeg weggaan;
5 This is why I have used the prophets to cut them down; I have killed them with the words of My mouth. My judgment strikes like lightning.
5 daarom het Ek die profete afgesny; Ek het hulle neergeslaan deur die woorde van My mond en My oordele sal uitgaan soos die lig,
6 For I desire loyalty and not sacrifice, the knowledge of God rather than burnt offerings.
6 want Ek verheug My in lojaliteit eerder as in offers en in die kennis van God eerder as in brandoffers,
7 But they, like Adam, have violated the covenant; there they have betrayed Me.
7 maar soos Adam het hulle die verbond oortree; daar het hulle verraderlik teen My opgetree.
8 Gilead is a city of evildoers, tracked with bloody footprints.
8 Gil'ad is 'n stad van kwaaddoeners, vol bloedspore.
9 Like raiders who wait in ambush for someone, a band of priests murders on the road to Shechem. They commit atrocities.
9 Soos rowers wag vir 'n man, so pleeg 'n priesterbende moord op die pad na Sh'khem; sekerlik het hulle misdaad gepleeg.
10 I have seen something horrible in the house of Israel: Ephraim's promiscuity is there; Israel is defiled.
10 In die huis van Yisra'el het Ek 'n verskriklike ding gesien: Efrayim se hoerery is daar, Yisra'el het homself onrein gemaak.
11 A harvest is also appointed for you, Judah. When I return My people from captivity,
11 Ook vir jou, o Y'hudah, is daar 'n oes vasgestel, wanneer Ek die voorspoed van My volk herstel.

Hosea 7

1 when I heal Israel, the sins of Ephraim and the crimes of Samaria will be exposed. For they practice fraud; a thief breaks in; a raiding party pillages outside.
1 Wanneer Ek Yisra'el sou genees, word die onregverdigheid van Efrayim openbaar en die bose dade van Shomron, want hulle tree vals op en die dief breek in en rowers plunder buitekant

2 But they never consider that I remember all their evil. Now their sins are all around them; they are right in front of My face.
2 en hulle oorweeg dit nie in hulle verstand dat Ek al hulle boosheid onthou nie. Nou is hulle dade reg rondom hulle; dit is voor My Teenwoordigheid.
3 They please the king with their evil, the princes with their lies.
3 Met hulle boosheid verbly hulle die koning en met hulle leuens die vorste.
4 All of them commit adultery; they are like an oven heated by a baker who stops stirring the fire from the kneading of the dough until it is leavened.
4 Hulle pleeg almal owerspel; soos ’n oond wat opgewarm is deur die bakker, wat ophou om die vuur te stook vandat die deeg geknie word totdat dit deursuur is.
5 On the day of our king, the princes are sick with the heat of wine — there is a conspiracy with traitors.
5 Op die dag toe hulle begin raad gee het, het die prinse besoedeld geraak met die hitte van die wyn; hulle steek hul hande uit saam met die spotters.
6 For they — their hearts like an oven — draw him into their oven. Their anger smolders all night; in the morning it blazes like a flaming fire.
6 Hulle verstand, wil en emosie is warm, soos ’n oond, met hul sameswerings; hulle woede word die hele nag lank onderdruk, in die oggend brand dit soos ’n vlammende vuur.
7 All of them are as hot as an oven, and they consume their rulers. All their kings fall; not one of them calls on Me.
7 Hulle almal is so warm soos ’n oond en hulle verteer hul regeerders; al hulle konings het geval; nie een van hulle roep na My toe uit nie.
8 Ephraim has allowed himself to get mixed up with the nations. Ephraim is unturned bread baked on a griddle.
8 Efrayim vermeng homself met die nasies; Efrayim het ’n koek geword wat nie omgekeer is nie.
9 Foreigners consume his strength, but he does not notice. Even his hair is streaked with gray, but he does not notice.
9 Vreemdelinge verteer sy krag, tog weet hy dit nie; grys hare word oor hom uitgestrooi, tog weet hy dit
nie.
10 Israel’s arrogance testifies against them, yet they do not return to Yahweh their God, and for all this, they do not seek Him.
10 Alhoewel die trotsheid van Yisra’el teen hom getuig, tog het hulle nie teruggedraai tot יהוה, hulle God, nie en hulle het Hom ook nie gesoek te midde van dit alles nie.
11 So Ephraim has become like a silly, senseless dove; they call to Egypt, and they go to Assyria.
11 So het Efrayim geword soos ’n eenvoudige duif sonder verstand; hulle roep na Mitzrayim, hulle gaan na Ashur.
12 As they are going, I will spread My net over them; I will bring them down like birds of the sky. I will discipline them in accordance with the news that

reaches their assembly.
12 Wanneer hulle gaan, sal Ek My net oor hulle uitsprei; soos die voëls van die hemel bring Ek hulle af; Ek sal hulle tugtig volgens die getuienis wat teen hulle gehoor word.
13 Woe to them, for they fled from Me; destruction to them, for they rebelled against Me! Though I want to redeem them, they speak lies against Me.
13 Wee hulle omdat hulle van My af weggedwaal het! Verwoesting behoort aan hulle omdat hulle teen My rebelleer het! Ek wou hulle loskoop, maar hulle praat leuens teen My.
14 They do not cry to Me from their hearts; rather, they wail on their beds. They slash themselves for grain and new wine; they turn away from Me.
14 Hulle roep ook nie uit na My vanuit hulle binneste wanneer hulle op hul beddens huil nie; ter wille van koring en nuwe wyn kom hulle bymekaar; hulle draai weg van My af.
15 I trained and strengthened their arms, but they plot evil against Me.
15 Alhoewel Ek hulle arms geoefen en versterk het, het hulle boosheid teen My beraam.
16 They turn, but not to what is above; they are like a faulty bow. Their leaders will fall by the sword because of the cursing of their tongue. They will be ridiculed for this in the land of Egypt.
16 Hulle draai, maar nie na bo nie; hulle is soos ’n bedrieglike boog; hulle prinse sal deur die swaard val weens die astrantheid van hulle tong. Dit sal hulle bespotting wees in die land van Mitzrayim.

Hosea 8

1 Put the horn to your mouth! One like an eagle comes against the house of the LORD, because they transgress My covenant and rebel against My law.
1 Laat jou mond soos ’n ramshoring word! Hy sal soos ’n arend afkom teen die huis van הוהי omdat hulle My verbond oortree en teen My wet rebelleer het.
2 Israel cries out to Me, “My God, we know You!”
2 Hulle roep uit na My: “My God, ons vanuit Yisra’el, ken U.”
3 Israel has rejected what is good; an enemy will pursue him.
3 Yisra’el het die goeie verwerp; die vyand sal hom agtervolg!
4 They have installed kings, but not through Me. They have appointed leaders, but without My approval. They make their silver and gold into idols for themselves for their own destruction.
4 Húlle het konings aangestel, maar nie deur My nie; hulle het prinse aangestel, maar sonder My wete. Met hulle silwer en goud het hulle vir hulself afgode gemaak dat hulle afgesny mag word.
5 Your calf-idol is rejected, Samaria. My anger burns against them. How long will they be incapable of innocence?
5 Hulle is deur jou kalf afvallig gemaak, o Shomron: “My woede brand teen

hulle!" Hoe lank sal dit wees voordat hulle onskuldig verklaar kan word?
6 For this thing is from Israel — a craftsman made it, and it is not God. The calf of Samaria will be smashed to bits!
6 Want die afgodsbeeld kom vanaf Yisra'el! 'n Skrynwerker het dit gemaak. Dit is nie God nie, maar jou kalf, o Shomron, wat gemaak is vir misleiding,
7 Indeed, they sow the wind and reap the whirlwind. There is no standing grain; what sprouts fails to yield flour. Even if they did, foreigners would swallow it up.
7 want hulle saai die wind en maai die warrelwind. Die staande graan het geen halms nie; dit lewer geen graan op nie. As dit iets sou oplewer, sou vreemdelinge dit verslind.
8 Israel is swallowed up! Now they are among the nations like discarded pottery.
8 Yisra'el word ingesluk; hulle is nou onder die nasies soos 'n houer waarin niemand vreugde vind nie,
9 For they have gone up to Assyria like a wild donkey going off on its own. Ephraim has paid for love.
9 want hulle het opgegaan na Ashur, alleen soos 'n wilde-donkie; Efrayim het gehuurde minnaars.
10 Even though they hire lovers among the nations, I will now round them up, and they will begin to
decrease in number under the burden of the king and leaders.
10 Alhoewel hulle oorgegee sal word aan die nasies, sal Ek hulle bymekaarmaak en hulle sal 'n rukkie rus van die laste van die konings en die prinse.
11 When Ephraim multiplied his altars for sin, they became his altars for sinning.
11 Sedert Efrayim altare vir sonde vermenigvuldig het, het hulleself altare van sonde vir hom geword.
12 Though I were to write out for him ten thousand points of My instruction, they would be regarded as something strange.
12 Alhoewel Ek vir hom tien duisend voorskrifte van My wet neergeskryf het, word hulle as 'n vreemde ding beskou.
13 Though they offer sacrificial gifts and eat the flesh, the LORD does not accept them. Now He will remember their guilt and punish their sins; they will return to Egypt.
13 Wat My offergawes betref, offer hulle die vleis en eet dit, maar יהוה het geen behae in hulle nie. Nou sal Hy hulle onregverdigheid onthou en hulle straf vir hulle sondes; hulle sal teruggaan na Mitzrayim
14 Israel has forgotten his Maker and built palaces; Judah has also multiplied fortified cities. I will send fire on their cities, and it will consume their citadels.
14 omdat Yisra'el sy Maker vergeet en paleise gebou het en Y'hudah versterkte stede vermenigvuldig het, maar Ek sal 'n vuur op sy stede stuur

sodat dit sy paleiswonings mag verteer.

Hosea 9

1 Israel, do not rejoice jubilantly as the nations do, for you have acted promiscuously, leaving your God. You have loved the wages of a prostitute on every grain-threshing floor.
1 Moet jou nie verheug en spring van vreugde soos die nasies nie, o Yisra'el, want jy het gehoereer en jou God verlaat! Jy het op elke dorsvloer hoereloon liefgehad.
2 Threshing floor and wine vat will not sustain them, and the new wine will fail them.
2 Dorsvloer en parskuip sal hulle nie bevredig nie en die nuwe wyn sal hulle in die steek laat.
3 They will not stay in the land of the LORD. Instead, Ephraim will return to Egypt, and they will eat unclean food in Assyria.
3 Hulle sal nie in יהוה se land bly nie, maar Efrayim sal na Mitzrayim terugkeer en in Ashur sal hulle onrein kos eet.
4 They will not pour out their wine offerings to the LORD, and their sacrifices will not please Him. Their food will be like the bread of mourners; all who eat it become defiled. For their bread will be for their appetites alone; it will not enter the house of the LORD.
4 Hulle sal nie drankoffers of wyn uitgiet vir יהוה nie, hulle offers sal Hom ook nie tevrede stel nie; hulle kos sal wees soos die brood van hulle wat treur; almal wat daarvan eet sal onrein wees, want die brood sal net vir hulself wees, dit sal nie in die huis van יהוה ingaan nie.
5 What will you do on a festival day, on the day of the LORD's feast?
5 Wat sal julle dan doen op die aangestelde fees en op die dag van die fees van יהוה?
6 For even if they flee from devastation, Egypt will gather them, and Memphis will bury them. Thistles will take possession of their precious silver; thorns will invade their tents.
6 Want let op, hulle sal gaan weens verwoesting; Mitzrayim sal hulle bymekaarmaak, Memphis sal hulle begrawe. Onkruid sal hulle skatte van silwer oorneem; dorings sal in hulle tente wees.
7 The days of punishment have come; the days of retribution have come. Let Israel recognize it! The prophet is a fool, and the inspired man is insane, because of the magnitude of your guilt and hostility.
7 Die dae van straf het gekom, die dae van vergelding het gekom; laat Yisra'el dit weet! Die profeet is 'n dwaas, die geïnspireerde man is kranksinnig, as gevolg van die grootheid van jou onregverdigheid en omdat jou vyandskap groot is.
8 Ephraim's watchman is with my God. The prophet encounters a fowler's

snare on all his ways. Hostility is in the house of his God!
8 Die wagter van Efrayim was by my God, maar die profeet is ’n valstrik en ’n struikelblok in al sy optredes; daar is roekeloosheid in die huis van God.
9 They have deeply corrupted themselves as in the days of Gibeah. He will remember their guilt; He will punish their sins.
9 Hulle het diep in boosheid afgegaan soos in die dae van Giv’ah; Hy sal hulle onregverdigheid onthou, Hy sal hulle sondes straf.
10 I discovered Israel like grapes in the wilderness. I saw your fathers like the first fruit of the fig tree in its first season. But they went to Baal-peor, consecrated themselves to Shame, and became detestable, like the thing they loved.
10 Ek het Yisra’el gevind soos druiwe in die wildernis; Ek het julle voorvaders gesien soos die vroegste vrugte aan die vyeboom in sy eerste seisoen, maar hulle het na Ba’al-P’or gekom en hulle toegewy aan skande en hulle het so verwerplik geword soos dit wat hulle liefhet.
11 Ephraim’s glory will fly away like a bird: no birth, no gestation, no conception.
11 Wat Efrayim betref, hulle lof en eer sal wegvlieg soos ’n voël: geen bevrugting, geen verwagting en geen geboorte nie!
12 Even if they raise children, I will bereave them of each one. Yes, woe to them when I depart from them!
12 Alhoewel hulle hul kinders grootmaak, nogtans sal Ek hulle beroof totdat daar nie ’n mens oor is nie. Ja, wee hulle inderdaad wanneer Ek van hulle af weggaan.
13 I have seen Ephraim like Tyre, planted in a meadow, so Ephraim will bring out his children to the executioner.
13 Efrayim, soos Ek gesien het, is geplant in ’n aangename grasland soos Tzor, maar Efrayim sal sy seuns uitbring na die slagting.
14 Give them, LORD — What should You give? Give them a womb that miscarries and breasts that are dry!
14 Gee hulle, o יהוה; wat sal U gee? Gee hulle ’n miskramende moederskoot en droë borste.
15 All their evil appears at Gilgal, for there I came to hate them. I will drive them from My house because of their evil, wicked actions. I will no longer love them; all their leaders are rebellious.
15 Al hulle boosheid is by Gilgal; inderdaad het Ek hulle daar begin haat; weens die boosheid van hulle dade sal Ek hulle uit My huis uitdryf. Ek sal hulle nie meer liefhê nie. Al hulle prinse is rebelle.
16 Ephraim is struck down; their roots are withered; they cannot bear fruit. Even if they bear children, I will kill the precious offspring of their wombs.
16 Efrayim is getref, hulle wortel is opgedroog, hulle sal geen vrugte dra nie. Selfs al het hulle kinders, sal Ek die kosbares van hulle skoot neerslaan.
17 My God will reject them because they have not listened to Him; they will become wanderers among the nations.

17 My God sal hulle weggooi omdat hulle nie na Hom geluister en gedoen het nie en hulle sal swerwers onder die nasies wees.

Hosea 10

1 Israel is a lush vine; it yields fruit for itself. The more his fruit increased, the more he increased the altars. The better his land produced, the better they made the sacred pillars.
1 Yisra'el is 'n weelderige wynstok; hy produseer vrugte vir homself. Hoe meer vrug hy gedra het, hoe meer altare het hy gebou; hoe ryker sy lande, hoe beter het hy die pilare gemaak.
2 Their hearts are devious; now they must bear their guilt. The LORD will break down their altars and demolish their sacred pillars.
2 Hulle verstand wil en emosie is vertroueloos; nou moet hulle hul skuld dra; יהוה sal hulle altare afbreek en hulle pilare vernietig.
3 In fact, they are now saying, "We have no king! For we do not fear the LORD. What can a king do for us? "
3 Nou sal hulle sekerlik sê: "Ons het geen koning nie, want ons het nie respekvolle vrees vir יהוה nie. Die koning, wat kan hy vir ons doen?"
4 They speak mere words, taking false oaths while making covenants. So lawsuits break out like poisonous weeds in the furrows of a field.
4 Hulle praat woorde wat aan vals altare behoort; hulle het die verbond verbreek en die prys betaal. Hulle is soos vore in 'n droë land.
5 The residents of Samaria will have anxiety over the calf of Beth-aven. Indeed, its idolatrous priests rejoiced over it; the people will mourn over it, over its glory. It will certainly depart from them.
5 Die inwoners van Shomron sal vrees oor die kalf van Beit-Aven; inderdaad sal sy mense oor hom treur en sy afgodspriesters oor hom in die rondte swaai, oor sy eer, lof en aanbidding omdat dit hom verlaat het.
6 The calf itself will be taken to Assyria as an offering to the great king. Ephraim will experience shame; Israel will be ashamed of its counsel.
6 Die ding sal self ook na Ashur weggedra word as 'n geskenk aan koning Yarev; Efrayim sal met skaamte gegryp word en Yisra'el sal beskaamd staan oor sy eie raad.
7 Samaria's king will disappear like foam on the surface of the water.
7 Shomron sal afgesny word met sy koning soos 'n stok op die oppervlak van die water.
8 The high places of Aven, the sin of Israel, will be destroyed; thorns and thistles will grow over their altars. They will say to the mountains, "Cover us! " and to the hills, "Fall on us! "
8 Ook die hoë plekke van die afgod van Aven, Yisra'el se sonde, sal vernietig word; dorings en distels sal op hulle altare groei; dan sal hulle vir die berge sê: "Bedek ons!" en vir die heuwels: "Val op ons!"

9 Israel, you have sinned since the days of Gibeah; they have taken their stand there. Will not war against the unjust overtake them in Gibeah?
9 Sedert die dae van Giv'ah het jy gesondig, o Yisra'el! Daar staan hulle! Sal die geveg teen die seuns van onregverdigheid hulle nie oorval in Giv'ah nie?
10 I will discipline them at My discretion; nations will be gathered against them to put them in bondage for their two crimes.
10 Wanneer dit My begeerte is, sal Ek hulle tugtig en die volke sal teen hulle versamel word, wanneer hulle gebind word vir hulle dubbele skuld.
11 Ephraim is a well-trained calf that loves to thresh, but I will place a yoke on her fine neck. I will harness Ephraim; Judah will plow; Jacob will do the final plowing.
11 Efrayim is 'n geleerde jong koei wat lief is om te dors, maar Ek sal oor haar mooi nek gaan met 'n juk; Ek sal Efrayim inspan, Y'hudah sal ploeg, Ya'akov sal vir homself eg.
12 Sow righteousness for yourselves and reap faithful love; break up your unplowed ground. It is time to seek the LORD until He comes and sends righteousness on you like the rain.
12 Saai met die oog op onpartydige opregtheid, maai volgens sagte omgee; breek julle braakland op, want dit is tyd om יהוה te soek totdat Hy kom om onpartydige opregtheid oor julle te laat reën.
13 You have plowed wickedness and reaped injustice; you have eaten the fruit of lies. Because you have trusted in your own way and in your large number of soldiers,
13 Julle het boosheid ingeploeg, julle het onregverdige oordeel gemaai. Julle het die vrug van leuens geëet. Omdat jy op jou metode vertrou het, op jou menigte soldate,
14 the roar of battle will rise against your people, and all your fortifications will be demolished in a day of war, like Shalman's destruction of Beth-arbel. Mothers will be dashed to pieces along with their children.
14 sal daar daarom 'n opstand onder jou mense ontstaan en al jou vestings sal vernietig word net soos Shalman'eser vir Beit-Arbel verwoes het op die dag van die geveg; toe moeders met hulle kinders verpletter is.
15 So it will be done to you, Bethel, because of your extreme evil. At dawn the king of Israel will be totally destroyed.
15 Net so sal dit met julle gedoen word by Beit-El as gevolg van julle groot boosheid. Met sonsopkoms sal die koning van Yisra'el volkome afgesny wees.

Hosea 11

1 When Israel was a child, I loved him, and out of Egypt I called My son.
1 "Toe Yisra'el 'n jongman was, het Ek hom liefgehad en uit Mitzrayim het Ek My seun geroep.
2 The more they called them, the more they departed from Me. They kept sacrificing to the Baals and burning offerings to idols.

2 Net soos hulle geroep is, het hulle van My af weggegaan; hulle het aangehou om tot die Ba'als te offer en tot afgode wierook te brand.
3 It was I who taught Ephraim to walk, taking them in My arms, but they never knew that I healed them.
3 Nogtans is dit Ek wat Efrayim leer loop het, Ek het hulle in My arms gevat, maar hulle het nie geweet dat Ek hulle genees het nie.
4 I led them with human cords, with ropes of love. To them I was like one who eases the yoke from their jaws; I bent down to give them food.
4 Ek het hulle met mensebande, met koorde van liefde gelei en Ek was vir hulle soos een wat die juk van hulle kakebeen af oplig en Ek het My neergebuig en hom gevoed.
5 Israel will not return to the land of Egypt and Assyria will be his king, because they refused to repent.
5 Hulle sal nie na die land van Mitzrayim terugkeer nie, maar Ashur, hy sal hulle koning wees omdat hulle geweier het om terug te draai.
6 A sword will whirl through his cities; it will destroy and devour the bars of his gates, because of their schemes.
6 Die swaard sal swaai teen hulle stede en sal hulle hekbalke vernietig en hulle verteer weens hulle planne.
7 My people are bent on turning from Me. Though they call to Him on high, He will not exalt them at all.
7 My volk is geneig om van My af weg te draai. Alhoewel hulle sal roep tot God, soek hulle raad onder mekaar en sal niemand Hom oplig nie.
8 How can I give you up, Ephraim? How can I surrender you, Israel? How can I make you like Admah? How can I treat you like Zeboiim? I have had a change of heart; My compassion is stirred!
8 Hoe kan Ek jou opgee, o Efrayim? Hoe kan Ek jou oorgee, o Yisra'el? Hoe kan Ek jou maak soos Admah, jou behandel soos Tzvoyim? My verstand, wil en emosie is omgekeer in My, al My liefdevolle omgee is opgewek.
9 I will not vent the full fury of My anger; I will not turn back to destroy Ephraim. For I am God and not man, the Holy One among you; I will not come in rage.
9 Ek sal nie My vreeslike toorn uitvoer nie; Ek sal Efrayim nie weer vernietig nie, want Ek is God en nie mens nie, die Afgesonderde Een in jou midde en Ek sal nie kom in toorn nie.
10 They will follow the LORD; He will roar like a lion. When He roars, His children will come trembling from the west.
10 Hulle sal agter יהוה aan loop; Hy sal brul soos 'n leeu; inderdaad sal Hy brul en Sy seuns sal bewend van die weste af kom.
11 They will be roused like birds from Egypt and like doves from the land of Assyria. Then I will settle them in their homes. This is the LORD's declaration.
11 Hulle sal soos voëls bewend vanaf Mitzrayim kom en soos duiwe uit die land van Ashur en Ek sal hulle plaas in hulle huise," verklaar יהוה.
12 Ephraim surrounds me with lies, the house of Israel, with deceit. Judah still

wanders with God and is faithful to the holy ones.
12 12:1) Efrayim het My omring met leuens en die huis van Yisra'el met misleiding; Y'hudah is ook bandeloos teen God, teen die Afgesonderde Een wat getrou is.

Hosea 12

1 Ephraim chases the wind and pursues the east wind. He continually multiplies lies and violence. He makes a covenant with Assyria, and olive oil is carried to Egypt.
1 12:2) Efrayim hou hom besig met wind en hy volg die Oostewind voortdurend na; hy vermenigvuldig leuens en geweld. Meer nog, hy sluit 'n verbond met Ashur en olie word na Mitzrayim gedra.
2 The LORD also has a dispute with Judah. He is about to punish Jacob according to his ways; He will repay him based on his actions.
2 12:3) הוהי het ook 'n twis met Y'hudah en sal Ya'akov straf volgens sy lewenswyse, hom terugbetaal volgens sy dade.
3 In the womb he grasped his brother's heel, and as an adult he wrestled with God.
3 12:4) In die moederskoot het hy sy broer aan die hakskeen gevat en in sy volwassenheid het hy met God geveg.
4 Jacob struggled with the Angel and prevailed; he wept and sought His favor. He found him at Bethel, and there He spoke with him.
4 12:5) Ja, hy het met die Engel geworstel en die oorhand gekry; hy het gehuil en Sy guns gesoek. Hy het Hom by Beit-El gevind en daar het Hy met ons gepraat,
5 Yahweh is the God of Hosts; Yahweh is His name.
5 12:6) הוהי, God van die leërmagte, הוהי is Sy Naam (Karakter en Outoriteit).
6 But you must return to your God. Maintain love and justice, and always put your hope in God.
6 12:7) Keer daarom terug tot jou God, beoefen liefdevolle omgee en regverdige oordeel en wag voortdurend op jou God.
7 A merchant loves to extort with dishonest scales in his hands.
7 12:8) 'n Handelaar, in wie se hand vals weegskale is, hy hou daarvan om te bedrieg.
8 But Ephraim says: "How rich I have become; I made it all myself. In all my earnings, no one can find any crime in me that I can be punished for! "
8 12:9) Efrayim sê: "Ek het sekerlik ryk geword, ek het rykdom vir myself gevind; in al my arbeid sal hulle geen onregverdigheid in my vind, wat sonde sou wees nie."
9 I have been Yahweh your God ever since the land of Egypt. I will make you live in tents again, as in the festival days.

9 12:10) Ek is egter יהוה, jou God, sedert die land van Mitzrayim af; Ek sal jou weer in tente laat woon soos in die dae van die aangestelde fees (Sukkot).
10 I spoke through the prophets and granted many visions; I gave parables through the prophets.
10 12:11) Ek het ook met die profete gepraat en Ek het baie visioene gegee en deur die profete het Ek vergelykende stories gegee.
11 Since Gilead is full of evil, they will certainly come to nothing. They sacrifice bulls in Gilgal; even their altars will be like heaps of rocks on the furrows of a field.
11 12:12) Is daar onregverdigheid in Gil'ad? Hulle is sekerlik waardeloos. In Gilgal offer hulle bulle; ja, hulle altare is soos kliphope langs die vore van die lande.
12 Jacob fled to the land of Aram. Israel worked to earn a wife; he tended flocks for a wife.
12 12:13) Ya'akov het gevlug na die land van Aram en Yisra'el het gewerk om 'n vrou te kry en vir 'n vrou het hy vee opgepas,
13 The LORD brought Israel from Egypt by a prophet, and Israel was tended by a prophet.
13 12:14) maar deur 'n profeet het יהוה Yisra'el uit Mitzrayim gebring en deur 'n profeet is hulle versorg.
14 Ephraim has provoked bitter anger, so his Lord will leave his bloodguilt on him and repay him for his contempt.
14 12:15) Efrayim het bitter woede opgewek; so sal sy God sy skuld vir bloedvergieting op hom los en sy smaad terugbring na hom toe.

Hosea 13

1 When Ephraim spoke, there was trembling; he was exalted in Israel. But he incurred guilt through Baal and died.
1 Wanneer Efrayim gepraat het, was daar bewing; hy het homself opgelig in Yisra'el, maar deur Ba'al het hy verkeerd gedoen en gesterf
2 Now they continue to sin and make themselves a cast image, idols skillfully made from their silver, all of them the work of craftsmen. People say about them, "Let the men who sacrifice kiss the calves."
2 en nou sondig hulle meer en meer en maak vir hulleself gegote beelde, bekwaam gemaak van silwer, almal die werk van vakmanne. Hulle sê vir hulle: "Laat die man wat offer, die kalwers soen!"
3 Therefore, they will be like the morning mist, like the early dew that vanishes, like chaff blown from a threshing floor, or like smoke from a window.
3 Hulle sal daarom soos die oggendwolk wees en soos dou wat gou verdwyn, soos kaf wat weggewaai word vanaf die dorsvloer en soos rook uit 'n skoorsteen.

4 I have been Yahweh your God ever since the land of Egypt; you know no God but Me, and no Savior exists besides Me.

4 Tog was Ek, יהוה, sedert die land van Mitzrayim, jou God en buiten My moes jy geen God geken het nie, want daar is geen redder buiten My nie.
5 I knew you in the wilderness, in the land of drought.
5 Ek het vir jou gesorg in die wildernis, in die land van droogtes.
6 When they had pasture, they became satisfied; they were satisfied, and their hearts became proud. Therefore they forgot Me.
6 Soos hulle hul weiding gehad het, het hulle versadig geword en versadig, het hulle verstand, wil en emosie hoogmoedig geword; daarom het hulle My vergeet.
7 So I will be like a lion to them; I will lurk like a leopard on the path.
7 Ek sal vir hulle soos ’n leeu wees, soos ’n luiperd sal Ek langs die pad lê en wag.
8 I will attack them like a bear robbed of her cubs and tear open the rib cage over their hearts. I will devour them there like a lioness, like a wild beast that would rip them open.
8 Ek sal teen hulle kom soos ’n beer wat van haar kleintjies beroof is en Ek sal hulle borskaste oopbreek; daar sal Ek hulle ook verslind soos ’n leeuin, soos ’n wilde dier hulle sal verskeur.
9 I will destroy you, Israel; you have no help but Me.
9 Dit is tot jou vernietiging, o Yisra’el, dat jy teen My, jou Helper, is.
10 Where now is your king, that he may save you in all your cities, and the rulers you demanded, saying, “Give me a king and leaders”?
10 Waar is jou koning nou dat hy jou in al jou stede kan red en jou regters van wie jy gevra het: “Gee vir my ’n koning en prinse”?
11 I give you a king in My anger and take away a king in My wrath.
11 Ek het vir jou ’n koning gegee in My woede en hom weggevat in My toorn.
12 Ephraim’s guilt is preserved; his sin is stored up.
12 Die onregverdigheid van Efrayim is opgebind; sy sonde opgestoor.
13 Labor pains come on him. He is not a wise son; when the time comes, he will not be born.
13 Die pyn van kindergeboorte kom oor hom; hy is nie ’n wyse seun nie, want dit is nie die tyd dat hy moet uitstel om as eersteling gebore te word nie.
14 I will ransom them from the power of Sheol. I will redeem them from death. Death, where are your barbs? Sheol, where is your sting? Compassion is hidden from My eyes.
14 Sal Ek hulle loskoop uit die krag van Sh’ol? Sal Ek hulle terugkoop uit die dood? Dood, waar is jou dorings? Sh’ol, waar is jou angel? Vertroosting is verborge vir My oë.
15 Although he flourishes among his brothers, an east wind will come, a wind from the LORD rising up from the desert. His water source will fail, and his spring will run dry. The wind will plunder the treasury of every precious item.

15 Alhoewel hy floreer tussen die riete sal ’n Oostewind kom, die wind van

יהוה, wat uit die wildernis opkom en sy fontein sal droog word en sy bron sal opgedroog wees. Dit sal sy skat van alle kosbare voorwerpe plunder.
16 Samaria will bear her guilt because she has rebelled against her God. They will fall by the sword; their little ones will be dashed to pieces, and their pregnant women ripped open.
16 14:1) Shomron sal skuldig gehou word, want sy het teen haar God rebelleer. Hulle sal val deur die swaard, hulle kinders sal in stukkies verpletter word en hulle verwagtende vroue sal oopgesny word.

Hosea 14

1 Israel, return to Yahweh your God, for you have stumbled in your sin.
1 14:2) Keer terug, o Yisra'el, na יהוה, jou God, want jy het gestruikel deur jou onregverdigheid.
2 Take words of repentance with you and return to the LORD. Say to Him: "Forgive all our sin and accept what is good, so that we may repay You with praise from our lips.
2 14:3) Neem woorde saam met julle en keer terug na יהוה. Sê vir Hom: "Verwyder alle onregverdigheid en ontvang ons goedgunstiglik sodat ons die vrug van ons lippe kan aanbied.
3 Assyria will not save us, we will not ride on horses, and we will no longer proclaim, 'Our gods! ' to the work of our hands. For the fatherless receives compassion in You."
3 14:4) "Ashur kan ons nie red nie, ons sal nie op perde ry nie en ons sal ook nie meer sê: 'Ons god,' vir die werk van ons hande nie, want in U vind die weeskind onverdiende guns."
4 I will heal their apostasy; I will freely love them, for My anger will have turned from him.
4 14:5) Ek sal hulle afvalligheid genees, Ek sal hulle vrylik liefhê, want My woede het van hulle af weggedraai.
5 I will be like the dew to Israel; he will blossom like the lily and take root like the cedars of Lebanon.
5 14:6) Ek sal vir Yisra'el wees soos die dou; hy sal bloei soos die lelie en hy sal wortelskiet soos die L'vanon.
6 His new branches will spread, and his splendor will be like the olive tree, his fragrance, like the forest of Lebanon.
6 14:7) Sy lote sal uitgroei en sy prag sal wees soos die olyfboom en sy geur soos die L'vanon.
7 The people will return and live beneath his shade. They will grow grain and blossom like the vine. His renown will be like the wine of Lebanon.
7 14:8) Die wat in Sy skaduwee leef, sal weer koring groei en hulle sal bloei soos die wingerdstok. Sy bekendheid sal wees soos die wyn van L'vanon.
8 Ephraim, why should I have anything more to do with idols? It is I who

answer and watch over him. I am like a flourishing pine tree; your fruit comes from Me.
8 14:9) O Efrayim, wat het Ek nog met afgode te doen? Dit is Ek wat antwoord en na jou kyk. Ek is soos ’n weelderige Sipres; van My af kom jou vrug.
9 Let whoever is wise understand these things, and whoever is insightful recognize them. For the ways of the LORD are right, and the righteous walk in them, but the rebellious stumble in them.
9 14:10) Wie ook al wys is, laat hom hierdie dinge verstaan; wie ook al onderskeiding het, laat hom dit
ken! Want die lewenswyse van הוהי is reg en die onpartydige en opregte sal daarin loop, maar die oortreders sal daarin struikel!

Joel

Joel 1

1 The word of the LORD that came to Joel son of Pethuel:
1 Die boodskap van הוהי wat tot Yo’el, die seun van P’tu’el, gekom het.
2 Hear this, you elders; listen, all you inhabitants of the land. Has anything like this ever happened in your days or in the days of your ancestors?
2 Luister hierna, o oudstes en luister, al die inwoners van die land! Het so iets in julle dae of in die dae van julle vaders gebeur?
3 Tell your children about it, and let your children tell their children, and their children the next generation.
3 Vertel julle seuns daarvan en laat julle seuns dit aan hulle seuns vertel en húlle seuns aan die volgende geslag.
4 What the devouring locust has left, the swarming locust has eaten; what the swarming locust has left, the young locust has eaten; and what the young locust has left, the destroying locust has eaten.
4 Wat die knaagsprinkaan laat oorbly het, het die treksprinkaan verslind en wat die treksprinkaan laat oorbly het, het die voetganger verslind en wat die voetganger laat oorbly het, het die kaalvretersprinkaan verslind.
5 Wake up, you drunkards, and weep; wail, all you wine drinkers, because of the sweet wine, for it has been taken from your mouth.
5 Word wakker, dronkaards en huil! Treur, al julle wyndrinkers, oor die soetwyn wat afgesny is van julle mond,
6 For a nation has invaded My land, powerful and without number; its teeth are the teeth of a lion, and it has the fangs of a lioness.
6 want ’n magtige en ontelbare nasie het my land ingeval; sy tande is die tande van ’n leeu en dit het die slagtande van ’n leeuin.
7 It has devastated My grapevine and splintered My fig tree. It has stripped

off its bark and thrown it away; its branches have turned white.
7 Dit het my wingerdstok verwoes en my vyeboom versplinter; dit het hulle skoon gestroop en weggegooi; hulle takke het wit geword.
8 Grieve like a young woman dressed in sackcloth, mourning for the husband of her youth.
8 Treur soos ’n maagd, omgord met ’n roukleed, oor die bruidegom van haar jeug.
9 Grain and drink offerings have been cut off from the house of the LORD; the priests, who are ministers of the LORD, mourn.
9 Die graanoffer en die drankoffer is afgesny van die huis van יהוה. Die priesters, die bedienaars van יהוה, treur.
10 The fields are destroyed; the land grieves; indeed, the grain is destroyed; the new wine is dried up; and the olive oil fails.
10 Die veld is verwoes, die land treur, want die graan is verwoes, die nuwe wyn droog op, nuwe olie faal.
11 Be ashamed, you farmers, wail, you vinedressers, over the wheat and the barley, because the harvest of the field has perished.
11 Wees beskaamd, o landbouers; treur, o wynboere; oor die koring en oor die gars, omdat die oes op die land vernietig is.
12 The grapevine is dried up, and the fig tree is withered; the pomegranate, the date palm, and the apple — all the trees of the orchard — have withered. Indeed, human joy has dried up.
12 Die wingerdstok verdroog en die vyeboom faal; die granaat, asook die palm en die appelboom, al die bome van die land verdroog. Inderdaad, vreugdevolheid droog op vanuit die seuns van ’n mens.
13 Dress in sackcloth and lament, you priests; wail, you ministers of the altar. Come and spend the night in sackcloth, you ministers of my God, because grain and drink offerings are withheld from the house of your God.
13 Omgord julleself en weeklaag, o priesters; huil, o bedienaars van die altaar! Kom, oornag in rouklere, o bedienaars van my God, want die graanoffer en die drankoffer word teruggehou van die huis van julle God.
14 Announce a sacred fast; proclaim an assembly! Gather the elders and all the residents of the land at the house of the LORD your God, and cry out to the LORD.
14 Sonder ’n vasdag af, roep ’n ernstige byeenkoms uit; versamel die oudstes, al die inwoners van die land, in die huis van יהוה, julle God en roep uit tot יהוה.
15 Woe because of that day! For the Day of the LORD is near and will come as devastation from the Almighty.
15 O, die dag, want die dag van יהוה is naby en dit sal kom as ’n vernietiging vanaf die Almagtige.
16 Hasn’t the food been cut off before our eyes, joy and gladness from the house of our God?

16 Is kos nie voor ons oë afgesny nie; blydskap en vreugde vanuit die huis van ons God?
17 The seeds lie shriveled in their casings. The storehouses are in ruin, and the granaries are broken down, because the grain has withered away.
17 Die saad krimp weg onder hulle kluite, die stoorkamers is verlate, die store is afgebreek, want die koring het opgedroog.
18 How the animals groan! The herds of cattle wander in confusion since they have no pasture. Even the flocks of sheep suffer punishment.
18 Hoe sug die diere! Die troppe beeste dwaal doelloos, want daar is geen weiding vir hulle nie; selfs die troppe kleinvee kry swaar.
19 I call to You, L**ORD**, for fire has consumed the pastures of the wilderness, and flames have devoured all the trees of the countryside.
19 Tot U, o הוהי, roep ek uit, want ’n vuur het die weivelde van die wildernis verteer en die vlam het al die bome van die veld afgebrand.
20 Even the wild animals cry out to You, for the river beds are dried up, and fire has consumed the pastures of the wilderness.
20 Selfs die diere van die veld smag na U, want die waterstrome het opgedroog en vuur het die weivelde van die wildernis verteer.

Joel 2

1 Blow the horn in Zion; sound the alarm on My holy mountain! Let all the residents of the land tremble, for the Day of the L**ORD** is coming; in fact, it is near —
1 Blaas ’n ramshoring in Tziyon en maak alarm op My afgesonderde berg! Laat al die inwoners van die land bewe, want die dag van הוהי kom, waarlik, dit is naby,
2 a day of darkness and gloom, a day of clouds and dense overcast, like the dawn spreading over the mountains; a great and strong people appears, such as never existed in ages past and never will again in all the generations to come.
2 ’n dag van duisternis en donkerheid, ’n dag van wolke en ’n dik donkerte; soos die oggendskemering, uitgesprei oor die berge, so is daar ’n groot en magtige volk, soos wat daar nog nooit was nie en vir baie geslagte se jare ook nie weer sal wees nie.
3 A fire destroys in front of them, and behind them a flame devours. The land in front of them is like the Garden of Eden, but behind them, it is like a desert wasteland; there is no escape from them.
3 Voor hom uit verteer ’n vuur en agter hom brand ’n vlam; voor hom lyk die land soos die tuin van `Eden en agter hom is dit ’n verlate wildernis en hoegenaamd niks ontsnap van hom nie.
4 Their appearance is like that of horses, and they gallop like war horses.
4 Hulle voorkoms is soos die voorkoms van perde en soos oorlogsperde, so

hardloop hulle.
5 They bound on the tops of the mountains. Their sound is like the sound of chariots, like the sound of fiery flames consuming stubble, like a mighty army deployed for war.
5 Soos die geluid van waens spring hulle op die bergtoppe, soos die geknetter van ’n vlam wat die kaf verteer, soos ’n magtige volk wat vir die geveg opgestel is.
6 Nations writhe in horror before them; all faces turn pale.
6 Die volke is in angs voor hom; alle gesigte verbleek.
7 They attack as warriors attack; they scale walls as men of war do. Each goes on his own path, and they do not change their course.
7 Hulle hardloop soos magtige manne, hulle klim die muur soos soldate en elkeen marsjeer in lyn en wyk nie af van hulle pad nie.
8 They do not push each other; each man proceeds on his own path. They dodge the arrows, never stopping.
8 Hulle druk nie teen mekaar aan nie, elkeen marsjeer op sy pad; wanneer hulle deur die verdediging bars, breek hulle nie formasie nie.
9 They storm the city; they run on the wall; they climb into the houses; they enter through the windows
like thieves.
9 Hulle storm af op die stad, hulle hardloop op die muur, hulle klim in die huise in, hulle gaan deur die vensters in soos ’n dief.
10 The earth quakes before them; the sky shakes. The sun and moon grow dark, and the stars cease their shining.
10 Die aarde skud voor hulle, die hemele bewe; die son en die maan word donker en die sterre verloor hulle glans.
11 The L**ORD** raises His voice in the presence of His army. His camp is very large; Those who carry out His command are powerful. Indeed, the Day of the L**ORD** is terrible and dreadful — who can endure it?
11 הוהי verhef Sy stem voor Sy leërmag uit; Sy kamp is waarlik baie groot, want hy wat Sy woord uitvoer, is sterk. Die dag van הוהי is waarlik groot en uitermate ontsagwekkend en wie kan dit verdra?
12 Even now — this is the L**ORD**’s declaration — turn to Me with all your heart, with fasting, weeping, and mourning.
12 “Tog, selfs nou,” verklaar הוהי, “draai terug na My toe met jou hele verstand, wil en emosie en met vas, met gehuil en met rou
13 Tear your hearts, not just your clothes, and return to the L**ORD** your God. For He is gracious and compassionate, slow to anger, rich in faithful love, and He relents from sending disaster.
13 en skeur julle verstand, wil en emosie en nie julle klere nie en wees berouvol oor boosheid.” Draai nou terug na הוהי, julle God, want Hy is goedgunstig en het liefdevolle omgee, stadig om kwaad te word en is oorvloedig in liefdevolle goedheid.

14 Who knows? He may turn and relent and leave a blessing behind Him, so you can offer grain and wine to the LORD your God.
14 Wie weet of Hy nie weer sal draai en berou en ’n seën agter Hom sal laat nie, selfs ’n graanoffer en ’n drankoffer aan יהוה, julle God?
15 Blow the horn in Zion! Announce a sacred fast; proclaim an assembly.
15 Blaas ’n ramshoring in Tziyon, sonder ’n vas af, verklaar ’n ernstige byeenkoms,
16 Gather the people; sanctify the congregation; assemble the aged; gather the children, even those nursing at the breast. Let the groom leave his bedroom, and the bride her honeymoon chamber.
16 maak die volk bymekaar, sonder die gemeente af, vergader die oudstes, maak die kinders en die suigelinge bymekaar! Laat die bruidegom uit sy kamer uitkom en die bruid uit haar kamer.
17 Let the priests, the LORD’s ministers, weep between the portico and the altar. Let them say: “Have pity on Your people, LORD, and do not make Your inheritance a disgrace, an object of scorn among the nations. Why should it be said among the peoples, ‘Where is their God? ’ ”
17 Laat die priesters, die bedienaars van יהוה, tussen die stoep en die altaar huil en laat hulle sê: “O יהוה, spaar U volk en maak nie van U erfenis ’n bespotting, ’n bywoord onder die nasies nie. Waarom sou hulle onder die volke sê: ‘Waar is hulle God?’”
18 Then the LORD became jealous for His land and spared His people.
18 Dan sal יהוה ywerig wees vir Sy land en jammer wees vir Sy volk.
19 The LORD answered His people: Look, I am about to send you grain, new wine, and olive oil. You will be satiated with them, and I will no longer make you a disgrace among the nations.
19 יהוה sal antwoord en vir Sy volk sê: “Let op, Ek gaan vir julle graan, nuwe wyn en olie stuur en julle sal ten volle daardeur versadig word en Ek sal julle nooit weer ’n voorwerp van spot maak onder die nasies nie,
20 I will drive the northerner far from you and banish him to a dry and desolate land, his front ranks into the Dead Sea, and his rear guard into the Mediterranean Sea. His stench will rise; yes, his rotten smell will rise, for he has done catastrophic things.
20 maar Ek sal die leërmag vanuit die noorde ver van julle af verwyder en Ek sal dit in ’n geskroeide en verlate land indryf; sy voorhoede in die oostelike see en sy agterhoede in die westelike see. Sy stank sal opstyg en sy slegte reuk opkom, want dit het groot dinge gedoen.”
21 Don’t be afraid, land; rejoice and be glad, for the LORD has done great things.
21 Moenie bang wees nie, o land, swaai in die rondte van vreugde en wees bly, want יהוה het groot dinge gedoen!
22 Don’t be afraid, wild animals, for the wilderness pastures have turned

green, the trees bear their fruit, and the fig tree and grapevine yield their riches.
22 Moenie bang wees nie, diere van die veld, want die weivelde van die wildernis het groen geword, want die bome het hulle vrugte gedra, die vyeboom en die wingerdstok het ten volle gelewer!
23 Children of Zion, rejoice and be glad in the LORD your God, because He gives you the autumn rain for your vindication. He sends showers for you, both autumn and spring rain as before.
23 Swaai in die rondte van vreugde, o seuns van Tziyon en wees bly in יהוה, julle God, want Hy het vir julle die vroeë reëns gegee as julle onskuldig verklaring en die reën vir julle laat val, die vroeë en die laat reëns, net soos voorheen.
24 The threshing floors will be full of grain, and the vats will overflow with new wine and olive oil.
24 Die dorsvloere sal vol graan wees en die vate sal oorloop met die nuwe wyn en olie.
25 I will repay you for the years that the swarming locust ate, the young locust, the destroying locust, and the devouring locust — My great army that I sent against you.
25 "Dan sal Ek vir julle opmaak vir die jare wat die treksprinkaan, die voetganger, die kaalvreter en die knaagsprinkaan geëet het, My groot leërmag wat Ek onder julle gestuur het.
26 You will have plenty to eat and be satisfied. You will praise the name of Yahweh your God, who has dealt wondrously with you. My people will never again be put to shame.
26 Julle sal oorvloedig hê om te eet en versadig wees en die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה, julle God, prys wat wonderbaarlik met julle gehandel het; dan sal My volk nooit beskaamd word nie.
27 You will know that I am present in Israel and that I am Yahweh your God, and there is no other. My people will never again be put to shame.
27 So sal julle weet dat Ek tussen Yisra'el is en dat Ek יהוה, julle God, is en daar is geen ander nie en My volk sal nooit beskaamd word nie.
28 After this I will pour out My Spirit on all humanity; then your sons and your daughters will prophesy, your old men will have dreams, and your young men will see visions.
28 Dit sal gebeur na hierdie dat Ek My Gees sal uitstort op die hele mensdom en julle seuns en julle dogters sal profeteer, julle ou mense sal drome droom en julle jongmanne sal visioene sien.
29 I will even pour out My Spirit on the male and female slaves in those days.
29 Selfs op die diensknegte en op die diensmaagde sal Ek in dié dae My Gees uitstort.
30 I will display wonders in the heavens and on the earth: blood, fire, and columns of smoke.

30 Ek sal wonders in die lug vertoon en op die aarde: bloed, vuur en pilare van rook.
31 The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the great and awe-inspiring Day of the LORD comes.
31 Die son sal verander word in duisternis en die maan in bloed, voordat die groot en ontsagwekkende dag van יהוה kom.
32 Then everyone who calls on the name of Yahweh will be saved, for there will be an escape for those on Mount Zion and in Jerusalem, as the LORD promised, among the survivors the LORD calls.
32 Dit sal gebeur dat elkeen wat die Karakter en Outoriteit (Naam) van יהוה aanroep, bevry sal word, want op die berg Tziyon en in Yerushalayim sal daar bevryding wees, soos יהוה gesê het aan die oorgeblewenes wat יהוה geroep het,

Joel 3

1 Yes, in those days and at that time, when I restore the fortunes of Judah and Jerusalem,
1 want let op, in daardie dae en in daardie tyd wanneer Ek die voorspoed van Y'hudah en Yerushalayim herstel,
2 I will gather all the nations and take them to the Valley of Jehoshaphat. I will enter into judgment with them there because of My people, My inheritance Israel. The nations have scattered the Israelites in foreign countries and divided up My land.
2 sal Ek al die nasies bymekaarmaak en hulle afbring na die vallei van Y'hoshafat. Dan sal Ek hulle daar oordeel ter wille van My volk en My erfenis, Yisra'el, wat hulle onder die nasies verstrooi en My land opgedeel het.
3 They cast lots for My people; they bartered a boy for a prostitute and sold a girl for wine to drink.
3 Hulle het ook die lot gewerp oor My volk, 'n jong seun geruil vir 'n hoer en 'n meisie verkoop vir wyn dat hulle dit kan drink.
4 And also: Tyre, Sidon, and all the territories of Philistia — what are you to Me? Are you paying Me back or trying to get even with Me? I will quickly bring retribution on your heads.
4 Meer nog, wat is julle vir My, o Tzor, Tzidon en al die streke van F'leshet? Bied julle vir My vergelding aan? As julle My egter vergeld, sal Ek vinnig en gou julle vergelding op julle kop laat neerkom.
5 For you took My silver and gold and carried My finest treasures to your temples.
5 Aangesien julle My silwer en My goud gevat het en My kosbare skatte na julle tempels gebring het
6 You sold the people of Judah and Jerusalem to the Greeks to remove them far from their own territory.

6 en die seuns van Y'hudah en Yerushalayim aan die Yavanese verkoop het, om hulle van hul grondgebied af te verwyder.
7 Look, I am about to rouse them up from the place where you sold them; I will bring retribution on your heads.
7 Let op, Ek gaan hulle laat opstaan uit die plek waarheen julle hulle verkoop het en julle vergelding op julle koppe laat neerkom.
8 I will sell your sons and daughters into the hands of the people of Judah, and they will sell them to the Sabeans, to a distant nation, for the LORD has spoken.
8 Ek sal ook julle seuns en julle dogters in die hand van die seuns van Y'hudah verkoop en dié sal hulle verkoop aan die seuns van Sh'va, aan 'n nasie wat ver is," want יהוה het gepraat.
9 Proclaim this among the nations: Prepare for holy war; rouse the warriors; let all the men of war advance and attack!
9 Kondig dit aan onder die nasies: berei voor vir 'n oorlog; wek die magtige manne op. Laat al die soldate naderkom, laat hulle opruk!
10 Beat your plows into swords and your pruning knives into spears. Let even the weakling say, "I am a warrior."
10 Smee julle ploegskare in swaarde en julle snoeimesse in spiese; laat die swakkes sê: "Ek is 'n magtige man."
11 Come quickly, all you surrounding nations; gather yourselves. Bring down Your warriors there, LORD.
11 Haas julle en kom, al julle nasies rondom en kom daar bymekaar. Bring U magtiges af, o יהוה!
12 Let the nations be roused and come to the Valley of Jehoshaphat, for there I will sit down to judge all the surrounding nations.
12 Laat die nasies opgewek word en opkom na die vallei van Y'hoshafat, want daar sal Ek sit om al die nasies rondom te oordeel.
13 Swing the sickle because the harvest is ripe. Come and trample the grapes because the winepress is full; the wine vats overflow because the wickedness of the nations is great.
13 Steek die sekel in, want die oes is ryp! Kom, trap, want die parskuip is vol, die vate loop oor, want hulle boosheid is groot.
14 Multitudes, multitudes in the valley of decision! For the Day of the LORD is near in the valley of decision.
14 Menigtes, menigtes in die Vallei van Beslissing, want die dag van יהוה is naby in die Vallei van Beslissing!
15 The sun and moon will grow dark, and the stars will cease their shining.
15 Die son en die maan word donker en die sterre verloor hulle helderheid.
16 The LORD will roar from Zion and raise His voice from Jerusalem; heaven and earth will shake. But the LORD will be a refuge for His people, a stronghold for the Israelites.
16 יהוה brul uit Tziyon en verhef Sy stem uit Yerushalayim en die hemele

en die aarde bewe, maar הוהי sal ’n toevlug wees vir Sy volk en ’n vesting vir die seuns van Yisra’el,

17 Then you will know that I am Yahweh your God, who dwells in Zion, My holy mountain. Jerusalem will be holy, and foreigners will never overrun it again.

17 dan sal julle weet dat Ek הוהי, julle God is, wat woon op Tziyon, My afgesonderde berg. Yerushalayim sal afgesonderd wees en vreemdelinge sal nie meer deur dit trek nie.

18 In that day the mountains will drip with sweet wine, and the hills will flow with milk. All the streams of Judah will flow with water, and a spring will issue from the LORD’s house, watering the Valley of Acacias.

18 Op daardie dag sal die berge drup van soetwyn en die heuwels sal vloei met melk en al die stroompies van Y’hudah vloei met water; ’n fontein sal uit die huis van הוהי uitkom om die vallei van Sheetim water te gee.

19 Egypt will become desolate, and Edom a desert wasteland, because of the violence done to the people of Judah in whose land they shed innocent blood.

19 Mitzrayim sal ’n woesteny word en Edom ’n verlate wildernis, as gevolg van die geweld wat aan die seuns van Y’hudah gedoen is, in wie se land hulle onskuldige bloed vergiet het.

20 But Judah will be inhabited forever, and Jerusalem from generation to generation.

20 Y’hudah sal egter vir ewig bewoon word en Yerushalayim vir alle geslagte.

21 I will pardon their bloodguilt, which I have not pardoned, for the LORD dwells in Zion.

21 Ek sal hulle bloed wreek, wat Ek nog nie gewreek het nie, want הוהי bly in Tziyon.

Amos

Amos 1

1 The words of Amos, who was one of the sheep breeders from Tekoa — what he saw regarding Israel in the days of Uzziah, king of Judah, and Jeroboam son of Jehoash, king of Israel, two years before the earthquake.
1 Die woorde van `Amos, een van die skaapboere van T'koa, wat hy deur visioene aangaande Yisra'el in die dae van `Uziyah, koning van Y'hudah en in die dae van Yarov'am, seun van Y'ho'ash, koning van Yisra'el, twee jaar voor die aardbewing, gesien het.
2 He said: The LORD roars from Zion and raises His voice from Jerusalem; the pastures of the shepherds mourn, and the summit of Carmel withers.
2 Hy het gesê: "יהוה brul uit Tziyon en verhef Sy stem uit Yerushalayim en die herders se weivelde treur en die top van Karmel droog uit."
3 The LORD says: I will not relent from punishing Damascus for three crimes, even four, because they threshed Gilead with iron sledges.
3 So sê יהוה: "Oor drie oortredinge van Dammesek, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hulle Gil'ad met skerp ysters gedors het.
4 Therefore, I will send fire against Hazael's palace, and it will consume Ben-hadad's citadels.
4 Ek sal 'n vuur oor die huis van Haza'el stuur en dit sal die kastele van Ben-Hadad verteer.
5 I will break down the gates of Damascus. I will cut off the ruler from the Valley of Aven, and the one who wields the scepter from Beth-eden. The people of Aram will be exiled to Kir. The LORD has spoken.
5 Ek sal ook die grendel van Dammesek breek en die inwoners uit die vallei van Aven en vir hom wat die septer dra uit Beit-`Eden afsny; so sal die volk van Aram in ballingskap gaan na Kir," sê יהוה.
6 The LORD says: I will not relent from punishing Gaza for three crimes, even four, because they exiled a whole community, handing them over to Edom.
6 So sê יהוה: "Oor drie oortredinge van `Azah, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hulle 'n ganse bevolking in ballingskap weggevoer het om hulle aan Edom uit te lewer.
7 Therefore, I will send fire against the walls of Gaza, and it will consume its citadels.
7 Ek sal 'n vuur stuur op die muur van `Azah en dit sal sy kastele verteer.
8 I will cut off the ruler from Ashdod, and the one who wields the scepter from Ashkelon. I will also turn My hand against Ekron, and the remainder of the Philistines will perish. The Lord GOD has spoken.
8 Ek sal ook die inwoners van Ashdod afsny en vir hom van Ashkelon wat die

septer dra; Ek sal selfs My krag teen `Ekron vrystel en dié wat oorgeblY het van die F'lishtyne sal omkom," sê יהוה-God.

9 The LORD says: I will not relent from punishing Tyre for three crimes, even four, because they handed over a whole community of exiles to Edom and broke a treaty of brotherhood.

9 So sê יהוה: "Oor drie oortredinge van Tzor, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hulle 'n ganse bevolking aan Edom oorgegee het en nie die verbond van broederskap onthou het nie.

10 Therefore, I will send fire against the walls of Tyre, and it will consume its citadels.

10 Ek sal 'n vuur stuur op die muur van Tzor en dit sal sy kastele verteer."

11 The LORD says: I will not relent from punishing Edom for three crimes, even four, because he pursued his brother with the sword. He stifled his compassion, his anger tore at them continually, and he harbored his rage incessantly.

11 So sê יהוה: "Oor drie oortredinge van Edom, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hy sy broer met die swaard agtervolg het terwyl hy sy liefdevolle omgee gesmoor het; sy woede het ook voortdurend verskeur en hy het sy toorn ewiglik behou.

12 Therefore, I will send fire against Teman, and it will consume the citadels of Bozrah.

12 Ek sal vuur stuur op Teman en dit sal die kastele van Botzrah verteer."

13 The LORD says: I will not relent from punishing the Ammonites for three crimes, even four, because they ripped open the pregnant women of Gilead in order to enlarge their territory.

13 So sê יהוה: "Oor drie oortredinge van die seuns van `Ammon, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hulle die swanger vroue van Gil'ad oopgesny het om hulle grondgebied uit te brei.

14 Therefore, I will set fire to the walls of Rabbah, and it will consume its citadels. There will be shouting on the day of battle and a violent wind on the day of the storm.

14 Ek sal 'n vuur aansteek op die muur van Rabbah en dit sal sy kastele verteer te midde van gevegskrete op die dag van die geveg en 'n storm op die dag van die orkaan.

15 Their king and his princes will go into exile together. The LORD has spoken.

15 Hulle koning sal in ballingskap gaan, hy, saam met sy prinse," sê יהוה.

Amos 2

1 The LORD says: I will not relent from punishing Moab for three crimes, even four, because he burned the bones of the king of Edom to lime.

1 So sê יהוה: "Oor drie oortredinge van Mo'av, oor vier, sal Ek dit nie

herroep nie omdat hy die beendere van die koning van Edom tot kalk verbrand het.
2 Therefore, I will send fire against Moab, and it will consume the citadels of Kerioth. Moab will die with a tumult, with shouting and the sound of the ram's horn.
2 Ek sal vuur op Mo'av stuur en dit sal die kastele van K'riot verteer en Mo'av sal te midde van opskudding sterf, met oorlogsuitroepe en die klank van die ramshoring.
3 I will cut off the judge from the land and kill all its officials with him. The LORD has spoken.
3 Ek sal die regter uit haar midde uitsny en al haar prinse saam met haar neerslaan," sê הוהי.
4 The LORD says: I will not relent from punishing Judah for three crimes, even four, because they have rejected the instruction of the LORD and have not kept His statutes. The lies that their ancestors followed have led them astray.
4 So sê הוהי: "Oor drie oortredinge van Y'hudah, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hulle die wet van הוהי verwerp het en nie Sy instellings onderhou het nie; hulle leuens het hulle ook verlei, dié waar agter hulle vaders aangeloop het.
5 Therefore, I will send fire against Judah, and it will consume the citadels of Jerusalem.
5 Ek sal vuur op Y'hudah stuur en dit sal die kastele van Yerushalayim verteer."
6 The LORD says: I will not relent from punishing Israel for three crimes, even four, because they sell a righteous person for silver and a needy person for a pair of sandals.
6 So sê הוהי: "Oor drie oortredinge van Yisra'el, oor vier, sal Ek dit nie herroep nie omdat hulle die onpartydige en opregte vir silwer verkoop het en die behoeftige vir 'n paar sandale;
7 They trample the heads of the poor on the dust of the ground and block the path of the needy. A man and his father have sexual relations with the same girl, profaning My holy name.
7 hulle wat smag na die stof van die aarde op die kop van die hulpelose en ook die pad van die nederiges wegdraai en 'n man en sy vader wat na die selfde jongmeisie gaan om My afgesonderde Naam te onteer.
8 They stretch out beside every altar on garments taken as collateral, and in the house of their God, they drink wine obtained through fines.
8 Hulle strek hulleself uit in vuil klere langs elke altaar en drink ou wyn in die huis van hulle god.
9 Yet I destroyed the Amorite as Israel advanced; his height was like the cedars, and he was as sturdy as
the oaks; I destroyed his fruit above and his roots beneath.

9 Tog was dit Ek wat die Emoriete voor hulle uit vernietig het, alhoewel sy hoogte soos die hoogte van seders was en hy so sterk soos die eikebome was; Ek het selfs sy vrug bo en sy wortels onder vernietig.
10 And I brought you from the land of Egypt and led you 40 years in the wilderness in order to possess the land of the Amorite.
10 Dit was Ek wat julle uit die land van Mitzrayim gebring en julle veertig jaar lank in die woestyn gelei het dat julle die land van die Emoriete in besit kan neem.
11 I raised up some of your sons as prophets and some of your young men as Nazirites. Is this not the case, Israelites? This is the L**ORD**'s declaration.
11 Toe het Ek sommige van julle seuns as profete opgelig en sommige van julle jongmanne as Natzireërs. Is dit nie so nie, o seuns van Yisra'el?" verklaar יהוה.
12 But you made the Nazirites drink wine and commanded the prophets, "Do not prophesy."
12 "Julle het egter die Natzireërs wyn laat drink en die profete beveel en gesê: 'Julle mag nie profeteer nie!'
13 Look, I am about to crush you in your place as a wagon full of sheaves crushes grain.
13 Let op, Ek word onder julle afgedruk soos 'n wa afgedruk word wanneer dit volgemaak word met gerwe.
14 Escape will fail the swift, the strong one will not prevail by his strength, and the brave will not save his life.
14 Ontvlugting sal vergaan vir die vinniges en die staatmaker sal nie sy krag versterk of die magtige manne sy lewe red nie.
15 The archer will not stand his ground, the one who is swift of foot will not save himself, and the one riding a horse will not save his life.
15 Hy wat die boog vasvat sal nie staan, die vlugvoetige nie ontsnap, of hy wat 'n perd ry sy lewe red nie.
16 Even the most courageous of the warriors will flee naked on that day — this is the L**ORD**'s declaration.
16 Selfs die dapperste onder die soldate sal op dié dag kaal wegvlug," verklaar יהוה.

Amos 3

1 Listen to this message that the L**ORD** has spoken against you, Israelites, against the entire clan that I brought from the land of Egypt:
1 Gee ag op hierdie boodskap wat יהוה teen julle gepraat het, seuns van Yisra'el; teen die hele familie wat Hy uit die land van Mitzrayim gebring het:
2 I have known only you out of all the clans of the earth; therefore, I will punish you for all your iniquities.

2 “Julle alleen het Ek uit al die families van die aarde gekies; dáárom sal Ek julle straf vir al julle onregverdighede.
3 Can two walk together without agreeing to meet?
3 Loop twee manne saam as hulle nie ’n afspraak gemaak het nie?
4 Does a lion roar in the forest when it has no prey? Does a young lion growl from its lair unless it has captured something?
4 Brul ’n leeu in die woud as hy geen prooi het nie? Sal ’n jong leeu grom uit sy lêplek as hy nie iets gevang het nie?
5 Does a bird land in a trap on the ground if there is no bait for it? Does a trap spring from the ground when it has caught nothing?
5 Sal ’n voël in ’n net op die grond val as daar geen aas in is nie? Sal ’n wip van die grond af opspring wanneer dit niks gevang het nie?
6 If a ram’s horn is blown in a city, aren’t people afraid? If a disaster occurs in a city, hasn’t the L**ORD** done it?
6 As ’n ramshoring in die stad geblaas word, sal die mense nie bewe nie? As ’n katastrofe in die stad gebeur, het יהוה dit nie gedoen nie?”
7 Indeed, the Lord G**OD** does nothing without revealing His counsel to His servants the prophets.
7 Sekerlik doen יהוה-God niks tensy Hy Sy geheime raadsbesluit aan Sy diensknegte, die profete, openbaar het nie.
8 A lion has roared; who will not fear? The Lord G**OD** has spoken; who will not prophesy?
8 ’n Leeu het gebrul, wie sal nie vrees nie? יהוה-God het gepraat, wie kan nie anders as om te profeteer nie?
9 Proclaim on the citadels in Ashdod and on the citadels in the land of Egypt: Assemble on the mountains of Samaria and see the great turmoil in the city and the acts of oppression within it.
9 Verkondig oor die kastele in Ashdod en oor die kastele in die land van Mitzrayim en sê: “Maak julleself
bymekaar op die berge van Shomron en sien die groot storms in haar midde en die onderdrukking in haar midde,
10 The people are incapable of doing right — this is the L**ORD**’s declaration — those who store up violence and destruction in their citadels.
10 maar hulle weet nie hoe om te doen wat reg is nie, verklaar יהוה, hulle wat geweld en vernietiging ophoop in hulle kastele;”
11 Therefore, the Lord G**OD** says: An enemy will surround the land; he will destroy your strongholds and plunder your citadels.
11 daarom, so sê יהוה-God: “’n Vyand, een wat die land omsingel, sal jou krag van jou af neerwerp en jou kastele sal geplunder word.”
12 The L**ORD** says: As the shepherd snatches two legs or a piece of an ear from the lion’s mouth, so the Israelites who live in Samaria will be rescued with only the corner of a bed or the cushion of a couch.

12 So sê יהוה: "Net soos 'n herder 'n paar pote of 'n stukkie oor red uit die bek van 'n leeu, net so sal die seuns van Yisra'el wat in Shomron bly, saam met hulle wat in Dammesek bly, deur 'n staf wat skielik slaan, gered word.
13 Listen and testify against the house of Jacob — this is the declaration of the Lord GOD, the God of Hosts.
13 Luister en getuig teen die huis van Ya'akov," verklaar יהוה-God, die God van die leërmagte,
14 I will punish the altars of Bethel on the day I punish Israel for its crimes; the horns of the altar will be cut off and fall to the ground.
14 want op die dag wat Ek Yisra'el se oortredinge straf, sal Ek die altare van Beit-El straf; die horings van die altaar sal afgesny word en hulle sal op die grond val.
15 I will demolish the winter house and the summer house; the houses inlaid with ivory will be destroyed, and the great houses will come to an end. This is the LORD's declaration.
15 Ek sal ook die wintershuis saam met die somershuis tref; die huise van ivoor sal ook vergaan en die groot huise sal tot 'n einde kom," verklaar יהוה.

Amos 4

1 Listen to this message, you cows of Bashan who are on the hill of Samaria, women who oppress the poor and crush the needy, who say to their husbands, "Bring us something to drink."
1 Luister en gee ag op hierdie boodskap, koeie van Bashan, wat op die berg van Shomron is, wat die armes onderdruk, die behoeftiges vergruis, wat vir hulle mans sê: "Bring nou sodat ons kan drink!"
2 The Lord GOD has sworn by His holiness: Look, the days are coming when you will be taken away with hooks, every last one of you with fishhooks.
2 יהוה-God het gesweer by Sy Afgesonderdheid: "Let op, die dae kom oor julle dat hulle julle met vleishake sal wegvat en die laastes van julle met vishoeke.
3 You will go through breaches in the wall, each woman straight ahead, and you will be driven along toward Harmon. This is the LORD's declaration.
3 Elke vrou sal deur gapings in die muur uitgaan, elkeen reg voor haar en hulle sal na die berg van Armenië gegooi word," verklaar יהוה-God.
4 Come to Bethel and rebel; rebel even more at Gilgal! Bring your sacrifices every morning, your tenths every three days.
4 "Gaan Beit-El binne en oortree; in Gilgal vermenigvuldig oortredinge! Bring elke oggend julle offers, julle tiendes elke drie dae.
5 Offer leavened bread as a thank offering, and loudly proclaim your freewill offerings, for that is what you Israelites love to do! This is the LORD's

declaration.
5 Offer ook van wat gesuurd is 'n dankoffer en roep vrywillige offers uit, maak dit bekend, want julle hou daarvan om dit te doen, seuns van Yisra'el!" verklaar יהוהGod.
6 I gave you absolutely nothing to eat in all your cities, a shortage of food in all your communities, yet you did not return to Me. This is the LORD's declaration.
6 "Ék het julle egter reinheid van tande (tekort aan kos) gegee in al julle stede en gebrek aan brood in al julle plekke, nogtans het julle nie na My toe teruggedraai nie," verklaar יהוה.
7 I also withheld the rain from you while there were still three months until harvest. I sent rain on one city but no rain on another. One field received rain while a field with no rain withered.
7 Verder het Ék die reën van julle af teruggehou toe daar nog drie maande oor was na oestyd. Toe sou Ek reën stuur oor een stad en op 'n ander stad geen reën nie; dit sal op een deel reën kry terwyl die deel waarop nie reën val nie, sal verdroog.
8 Two or three cities staggered to another city to drink water but were not satisfied, yet you did not return to Me. This is the LORD's declaration.
8 So het twee of drie stede by een stad bymekaargekom om water te drink, maar hulle het nie genoeg
gekry nie; nogtans het julle nie na My toe teruggedraai nie," verklaar יהוה.
9 I struck you with blight and mildew; the locust devoured your many gardens and vineyards, your fig trees and olive trees, yet you did not return to Me. This is the LORD's declaration.
9 "Ek het julle geslaan met skroeiende wind en muf en die ruspe het julle baie tuine, wingerde, vyebome en olyfbome verslind; nogtans het julle nie teruggekeer na My toe nie," verklaar יהוה.
10 I sent plagues like those of Egypt; I killed your young men with the sword, along with your captured horses. I caused the stench of your camp to fill your nostrils, yet you did not return to Me. This is the LORD's declaration.
10 "Ek het 'n plaag onder julle gestuur, op die manier van Mitzrayim; Ek het julle jongmanne met die swaard neergeslaan saam met julle gevangde perde en Ek het die stank van julle kamp laat opstyg in julle neusgate; nogtans het julle nie na My toe teruggedraai nie," verklaar יהוה.
11 I overthrew some of you as I overthrew Sodom and Gomorrah, and you were like a burning stick snatched from a fire, yet you did not return to Me — this is the LORD's declaration.
11 "Ek het julle omgegooi soos Ek S'dom en `Amora omgegooi het en julle was soos 'n stuk brandhout wat uit 'n vuur geruk is; nogtans het julle nie na My toe teruggedraai nie," verklaar יהוה.
12 Therefore, Israel, that is what I will do to you, and since I will do that to

you, Israel, prepare to meet your God!
12 "Ek sal daarom só met jou maak, o Yisra'el omdat Ek só met jou sal doen, maak gereed om jou God te ontmoet, o Yisra'el,"
13 He is here: the One who forms the mountains, creates the wind, and reveals His thoughts to man, the One who makes the dawn out of darkness and strides on the heights of the earth. Yahweh, the God of Hosts, is His name.
13 want let op, Hy wat berge vorm, die wind skep en aan die mens Sy gedagte bekend- maak, Hy wat die sonsopkoms in duisternis maak en op die hoë plekke van die aarde loop, יהוה, God van die leërmagte, is Sy Naam (Karakter en Outoriteit)!

Amos 5

1 Listen to this message that I am singing for you, a lament, house of Israel:
1 Luister en gee ag op hierdie boodskap wat Ek vir julle as 'n klaaglied aanhef, o huis van Yisra'el:
2 She has fallen; Virgin Israel will never rise again. She lies abandoned on her land, with no one to raise her up.
2 Sy het geval, sy sal nie weer opstaan nie, die maagd Yisra'el. Sy is alleen gelos op haar land; daar is niemand om haar op te tel nie,
3 For the Lord GOD says: The city that marches out a thousand strong will have only a hundred left, and the one that marches out a hundred strong will have only ten left in the house of Israel.
3 want so sê יהוה-God: "Die stad wat met 'n duisend sterk uitgaan, sal 'n honderd oor hê en die een wat met 'n honderd uitgaan, sal tien oor hê vir die huis van Yisra'el,"
4 For the LORD says to the house of Israel: Seek Me and live!
4 want so sê יהוה aan die huis van Yisra'el: "Soek My sodat julle kan leef,
5 Do not seek Bethel or go to Gilgal or journey to Beer-sheba, for Gilgal will certainly go into exile, and Bethel will come to nothing.
5 maar neem nie jou toevlug tot Beit-El en kom nie na Gilgal of gaan oor na Be'erSh'va nie, want Gilgal sal sekerlik in ballingskap gaan en Beit-El sal in moeilikheid kom.
6 Seek Yahweh and live, or He will spread like fire throughout the house of Joseph; it will consume everything, with no one at Bethel to extinguish it.
6 Soek יהוה sodat julle kan lewe, of Hy sal uitbreek soos 'n vuur in die huis van Yosef en Beit-El verteer en daar sal niemand wees om dit te blus nie,
7 Those who turn justice into wormwood throw righteousness to the ground.
7 vir hulle wat regverdige oordeel in wilde-als verander en onpartydige opregtheid teen die grond gooi!"
8 The One who made the Pleiades and Orion, who turns darkness into dawn and darkens day into night, who summons the waters of the sea and pours

them out over the face of the earth — Yahweh is His name.
8 Hy wat die Sewester en Orion gemaak het en die diep duisternis na oggend verander, wat ook die dag verdonker na nag, wat uitroep na die waters van die see en dit uitgooi oor die oppervlakte van die aarde, הוהי is Sy Naam (Karakter en Outoriteit)!
9 He brings destruction on the strong, and it falls on the stronghold.
9 Dit is Hy wat die swakke laat heers oor die sterke en die nederige oplig bo die trotse!
10 They hate the one who convicts the guilty at the city gate and despise the one who speaks with integrity.
10 Hulle haat hom wat in die poort bestraf en hulle verafsku hom wat met integriteit praat;
11 Therefore, because you trample on the poor and exact a grain tax from him, you will never live in the houses of cut stone you have built; you will never drink the wine from the lush vineyards you have planted.
11 daarom, omdat julle ’n swaar rente op die arme lê en van hulle ’n heffing van graan vat, het julle huise van goed gekapte klippe gebou, tog sal julle nie daarin woon nie; julle het aangename wingerde geplant, tog sal julle die wyn daarvan nie drink nie,
12 For I know your crimes are many and your sins innumerable. They oppress the righteous, take a bribe, and deprive the poor of justice at the gates.
12 want Ek weet dat julle oortredings baie is en julle sondes groot, julle wat die onpartydige en opregte benoud maak, omkoopgeld aanvaar en die armes in die poort wegstoot;
13 Therefore, the wise person will keep silent at such a time, for the days are evil.
13 daarom bly die versigtige stil tydens so ’n tyd, want dit is ’n bose tyd.
14 Seek good and not evil so that you may live, and the LORD, the God of Hosts, will be with you, as you have claimed.
14 Soek wat goed is en nie wat boos is nie sodat julle kan lewe en mag הוהי, die God van die leërmagte, só by julle wees, net soos julle gesê het.
15 Hate evil and love good; establish justice in the gate. Perhaps the LORD, the God of Hosts, will be gracious to the remnant of Joseph.
15 Haat boosheid, wees lief vir wat goed is en vestig regverdige oordeel in die poort! Miskien sal הוהי, die God van die leërmagte, onverdiende guns bewys oor die wat oorbly van Yosef;
16 Therefore Yahweh, the God of Hosts, the Lord, says: There will be wailing in all the public squares; they will cry out in anguish in all the streets. The farmer will be called on to mourn, and professional mourners to wail.
16 daarom, so sê הוהי, die God van die leërmagte: “Op al die pleine is daar ’n geweeklag en op al die strate sê hulle: ‘Ag tog, ag tog!’ Hulle roep ook die boer tot rou en die beroepsklaers tot treurliedere.
17 There will be wailing in all the vineyards, for I will pass among you. The

LORD has spoken.
17 Daar is ook ’n geweeklaag in al die wingerde omdat Ek in jou midde sal deurgaan,” sê יהוה.
18 Woe to you who long for the Day of the LORD! What will the Day of the LORD be for you? It will be darkness and not light.
18 Ag tog, julle wat na die dag van יהוה verlang, want watter doel sal die dag van יהוה vir julle hê? Dit sal duisternis wees en nie lig nie;
19 It will be like a man who flees from a lion only to have a bear confront him. He goes home and rests his hand against the wall only to have a snake bite him.
19 soos wanneer ’n man vlug vir ’n leeu en ’n beer loop hom raak; of huis toe gaan, teen die muur leun met sy hand en ’n slang byt hom!
20 Won’t the Day of the LORD be darkness rather than light, even gloom without any brightness in it?
20 Sal die dag van יהוה nie duisternis wees in plaas van lig nie, selfs donkerte sonder helderheid daarin?
21 I hate, I despise your feasts! I can’t stand the stench of your solemn assemblies.
21 “Ek haat, Ek verwerp julle feeste en het ook geen vreugde in julle ernstige byeenkomste nie.
22 Even if you offer Me your burnt offerings and grain offerings, I will not accept them; I will have no regard for your fellowship offerings of fattened cattle.
22 Selfs al offer julle vir My brandoffers en julle graanoffers, Ek sal hulle nie aanvaar nie en Ek sal nie eers kyk na die vredesoffer van julle vetgemaakte diere nie.
23 Take away from Me the noise of your songs! I will not listen to the music of your harps.
23 Verwyder van My die geraas van jou liedere; Ek sal nie eens luister na die klank van jou harpe nie,
24 But let justice flow like water, and righteousness, like an unfailing stream.
24 maar laat die regverdige oordeel afrol soos water en onpartydige opregtheid soos ’n ewig vloeiende stroom.
25 “House of Israel, was it sacrifices and grain offerings that you presented to Me during the 40 years in the wilderness?
25 Het julle offers en graanoffers tot My gebring in die wildernis vir veertig jaar lank, o huis van Yisra’el?
26 But you have taken up Sakkuth your king and Kaiwan your star god, images you have made for yourselves.
26 Julle het ook vir Sikkut, julle koning en Kiyun, julle beelde, die ster van julle gode, wat julle vir julleself gemaak het, gedra;
27 So I will send you into exile beyond Damascus.” Yahweh, the God of Hosts, is His name. He has spoken.

27 daarom sal Ek julle anderkant Dammesek in ballingskap laat gaan," sê יהוה, wie se Naam God van die leërmagte is.

Amos 6

1 Woe to those who are at ease in Zion and to those who feel secure on the hill of Samaria — the notable people in this first of the nations, those the house of Israel comes to.
1 Wee die gerustes in Tziyon en die wat veilig voel op die berg van Shomron, die vooraanstaandes van die voorstes van die nasies, na wie die huis van Yisra'el kom!
2 Cross over to Calneh and see; go from there to great Hamath; then go down to Gath of the Philistines. Are you better than these kingdoms? Is their territory larger than yours?
2 Gaan oor na Kalneh en kyk, gaan vandaar na Hamat, die grote, gaan dan af na Gat van die F'lishtyne! Is hulle beter as hierdie koninkryke, of is hulle grondgebied groter as julle s'n?
3 You dismiss any thought of the evil day and bring in a reign of violence.
3 Julle wat wag op die dag van onheil en die Shabbat van boosheid laat nader kom;
4 They lie on beds inlaid with ivory, sprawled out on their couches, and dine on lambs from the flock and calves from the stall.
4 hulle wat op beddens van ivoor lê, hulleself oorgee aan plesiere op hulle rusbanke en die vetgemaakte lammers van die kleinvee en die kalwers uit die stal eet,
5 They improvise songs to the sound of the harp and invent their own musical instruments like David.
5 wat sing by die klank van die harp, hulleself bekwaam beskou met musiekinstrumente soos Dawid,
6 They drink wine by the bowlful and anoint themselves with the finest oils but do not grieve over the ruin of Joseph.
6 wat suiwer wyn drink en hulleself met die beste soorte olie salf, maar hulle is gevoelloos oor die vernietiging van Yosef;
7 Therefore, they will now go into exile as the first of the captives, and the feasting of those who sprawl out will come to an end.
7 daarom sal hulle nou aan die voorpunt van die ballinge in ballingskap gaan en die vreugde sal van hulle heersers af weggevat word.
8 The Lord GOD has sworn by Himself — this is the declaration of Yahweh, the God of Hosts: I loathe Jacob's pride and hate his citadels, so I will hand over the city and everything in it.
8 יהוה-God het by Homself gesweer, יהוה-God van die leërmagte het verklaar: "Ek verafsku die arrogansie van Ya'akov en haat sy kastele; daarom sal Ek die stad en alles wat daarin is oorlewer."

9 And if there are 10 men left in one house, they will die.
9 Dit sal wees as daar tien man in een huis oorgebly het, hulle sal sterf,
10 A close relative and burner will remove his corpse from the house. He will call to someone in the inner recesses of the house, “Any more with you? ” That person will reply, “None.” Then he will say, “Silence, because Yahweh’s name must not be invoked.”
10 dan sal die een se oom, of sy begrafnis-ondernemer, hom oplig om sy lyk uit die huis uit te dra en aan die een wat in die heel binneste van die huis is, sê: “Is enige iemand anders by jou?” Daardie een sal antwoord: “Nie een nie.” Dan sal hy antwoord: “Bly stil, want die Naam van הוהי moenie genoem word nie,”
11 For the LORD commands: The large house will be smashed to pieces, and the small house to rubble.
11 want let op, הוהי gaan beveel dat die groot huis tot stukkies geslaan word en die klein huisie tot splinters.
12 Do horses gallop on the cliffs; does anyone plow there with oxen? Yet you have turned justice into poison and the fruit of righteousness into wormwood —
12 Kan perde op rotse hardloop, of ploeg ’n mens op hulle met osse? Tog het julle die regverdige oordeel in gif verander en die vrug van onpartydige opregtheid in wilde-als.
13 you who rejoice over Lo-debar and say, “Didn’t we capture Karnaim for ourselves by our own strength? ”
13 Julle wat bly is oor nietigheid en sê: “Het ons nie deur ons eie krag horings verkry nie?”
14 But look, I am raising up a nation against you, house of Israel — this is the declaration of the Lord, the GOD of Hosts — and they will oppress you from the entrance of Hamath to the Brook of the Arabah.
14 “Want let op, Ek gaan ’n nasie teen julle opwek, o huis van Yisra’el,” verklaar הוהיGod van die leërmagte, “en hulle sal julle teister vanaf die ingang na Hamat af tot by die spruit van die Vlakte `Aravah).

Amos 7

1 The Lord GOD showed me this: He was forming a swarm of locusts at the time the spring crop first began to sprout — after the cutting of the king’s hay.
1 Dit het הוהי-God my laat sien en let op, Hy het ’n sprinkaanswerm gevorm toe die lente-oes begin uitspruit en let op, die lente-oes was nadat die koning gemaai het.
2 When the locusts finished eating the vegetation of the land, I said, “Lord GOD, please forgive! How will Jacob survive since he is so small? ”
2 Dit het gebeur, toe hulle klaar was om die gewasse van die land te eet, dat

ek gesê het: “יהוה-God, spreek vry asseblief! Hoe kan Ya’akov staan, want hy is klein?”
3 The L**ORD** relented concerning this. “It will not happen,” He said.
3 יהוה het Sy gedagtes hieroor verander. “Dit sal nie gebeur nie,” het יהוה gesê.
4 The Lord G**OD** showed me this: The Lord G**OD** was calling for a judgment by fire. It consumed the great deep and devoured the land.
4 Dit het יהוה-God my laat sien en let op, יהוה-God het geroep om met hulle in stryd te gaan deur vuur en dit het die groot ondergrondwater verteer en het begin om die landerye te verteer.
5 Then I said, “Lord G**OD**, please stop! How will Jacob survive since he is so small? ”
5 Toe het ek gesê: “יהוה-God, hou op asseblief! Hoe kan Ya’akov staan, want hy is klein?”
6 The L**ORD** relented concerning this. “This will not happen either,” said the Lord G**OD**.
6 יהוה het Sy gedagtes hieroor verander. “Dit sal ook nie gebeur nie,” het יהוה-God gesê.
7 He showed me this: The Lord was standing there by a vertical wall with a plumb line in His hand.
7 Dit het Hy my laat sien en let op, יהוה het by ’n loodregte muur gestaan met ’n skietlood in Sy hand.
8 The L**ORD** asked me, “What do you see, Amos? ” I replied, “A plumb line.” Then the Lord said, “I am setting a plumb line among My people Israel; I will no longer spare them:
8 יהוה het vir my gesê: “Wat sien jy, `Amos? Ek het geantwoord: “’n Skietlood.” Toe sê יהוה: “Let op, Ek is op die punt om ’n skietlood in die midde van My volk Yisra’el te sit. Ek sal hulle nie langer spaar nie.
9 Isaac’s high places will be deserted, and Israel’s sanctuaries will be in ruins; I will rise up against the house of Jeroboam with a sword.”
9 Die hoë plekke van Yitz’gak sal verlate gemaak word en die afgesonderde plekke van Yisra’el verwoes word. Dan sal Ek teen die huis van Yarov’am opstaan met die swaard.”
10 Amaziah the priest of Bethel sent word to Jeroboam king of Israel, saying, “Amos has conspired against you right here in the house of Israel. The land cannot endure all his words,
10 Toe het Amatzyah, die priester van Beit-El, na Yarov’am, koning van Yisra’el, gestuur en gesê: “`Amos het teen u saamgesweer midde-in die huis van Yisra’el; die land kan nie al sy woorde uithou nie,
11 for Amos has said this: ‘Jeroboam will die by the sword, and Israel will certainly go into exile from its homeland.’ ”

11 want so het `Amos gesê: ‘Yarov’am sal deur die swaard sterf en Yisra’el sal sekerlik vanaf sy land in ballingskap gaan.’”
12 Then Amaziah said to Amos, “Go away, you seer! Flee to the land of Judah. Earn your living and give your prophecies there,
12 Toe sê Amatzyah vir `Amos: “Gaan, siener, vlug weg na die land van Y’hudah, eet daar brood en profeteer daar,
13 but don’t ever prophesy at Bethel again, for it is the king’s sanctuary and a royal temple.”
13 maar moenie langer in Beit-El profeteer nie, want dit is ’n afgesonderde plek van die koning en ’n koninklike blyplek.”
14 So Amos answered Amaziah, “I was not a prophet or the son of a prophet; rather, I was a herdsman, and I took care of sycamore figs.
14 Toe het `Amos Amatzyah geantwoord: “Ek is nie ’n profeet en ook nie die seun van ’n profeet nie, want ek is ’n veewagter en kweker van wildevyebome,
15 But the L**ORD** took me from following the flock and said to me, ‘Go, prophesy to My people Israel.’ ”
15 maar יהוה het my agter die kleinvee weggevat en יהוה het vir my gesê: ‘Gaan, profeteer vir My volk Yisra’el.’
16 Now hear the word of the L**ORD**. You say: Do not prophesy against Israel; do not preach against the house of Isaac.
16 Hoor en gee nou ag op die boodskap van יהוה! Jy sê: ‘Jy mag nie teen Yisra’el profeteer of teen die huis van Yitz’gak praat nie;’
17 Therefore, this is what the L**ORD** says: Your wife will be a prostitute in the city, your sons and daughters will fall by the sword, and your land will be divided up with a measuring line. You yourself will die on pagan soil, and Israel will certainly go into exile from its homeland.
17 daarom, so sê יהוה: ‘Jou vrou sal ’n hoer word in die stad, jou seuns en jou dogters sal deur die swaard val, jou grond sal verdeel word met die meetlyn en jy self sal op onrein grond sterf. Meer nog, Yisra’el sal sekerlik vanaf sy land in ballingskap gaan.’”

Amos 8

1 The Lord G**OD** showed me this: A basket of summer fruit.
1 Dít het יהוה-God vir my gewys en let op: ’n mandjie met somervrugte.
2 He asked me, “What do you see, Amos? ” I replied, “A basket of summer fruit.” The L**ORD** said to me, “The end has come for My people Israel; I will no longer spare them.
2 Hy het gesê: “Wat sien jy, `Amos?” Ek het geantwoord: “’n Mandjie somervrugte.” Toe sê יהוה vir my: “Die einde het vir My volk Yisra’el gekom. Ek sal hulle nie langer spaar nie.

3 In that day the temple songs will become wailing" — this is the Lord G**OD**'s declaration. "Many dead bodies, thrown everywhere! Silence! "
3 Die liedere van die paleis sal in daardie dag verander tot 'n weeklaag," verklaar יהוה-God. "Die lyke sal baie wees; hulle sal hulle in stilte op elke plek gooi."
4 Hear this, you who trample on the needy and do away with the poor of the land,
4 Luister en gee ag hierop, julle wat die behoeftige vertrap om weg te doen met die nederiges van die land
5 asking, "When will the New Moon be over so we may sell grain, and the Sabbath, so we may market wheat? We can reduce the measure while increasing the price and cheat with dishonest scales.
5 en sê: "Wanneer is die Nuwemaan verby sodat ons koring mag verkoop en die Shabbat sodat ons die graanskuur kan oopmaak, om die efa kleiner en die sikkel groter te maak en te bedrieg met oneerlike skale;
6 We can buy the poor with silver and the needy for a pair of sandals and even sell the chaff! "
6 dat ons aan die armes vir silwer kan verkoop en die behoeftige betaal met die afval van die koring en die afval wat op die vloer van die stoorkamer oorbly, verkoop?"
7 The L**ORD** has sworn by the Pride of Jacob: I will never forget all their deeds.
7 יהוה het gesweer by die trots van Ya'akov: "Inderdaad, Ek sal nooit enige van hulle dade vergeet nie.
8 Because of this, won't the land quake and all who dwell in it mourn? All of it will rise like the Nile; it will surge and then subside like the Nile in Egypt.
8 Sal die aarde nie hieroor skud en elkeen wat daarin bly, nie treur nie? Inderdaad, dit sal alles oprys soos die Nyl en dit sal rondgegooi word en wegsak soos die Nyl van Mitzrayim.
9 And in that day — this is the declaration of the Lord G**OD** — I will make the sun go down at noon; I will darken the land in the daytime.
9 Dit sal gebeur in daardie dag," verklaar יהוה-God, "dat Ek die son twaalf uur die middag (die sesde uur)
sal laat ondergaan en die aarde donker maak helder oordag,
10 I will turn your feasts into mourning and all your songs into lamentation; I will cause everyone to wear sackcloth and every head to be shaved. I will make that grief like mourning for an only son and its outcome like a bitter day.
10 dan sal Ek julle feeste verander in rou en al julle liedere in klaagliedere en Ek sal 'n roukleed om elkeen se heupe sit en elke kop bles maak. Ek sal dit maak soos by die rou oor 'n heeltemal enigste seun en die einde daarvan sal soos 'n bitter dag wees.
11 Hear this! The days are coming — this is the declaration of the Lord G**OD**

— when I will send a famine through the land: not a famine of bread or a thirst for water, but of hearing the words of the LORD.

11 Let op, daar kom dae," verklaar יהוה-God, "wanneer Ek 'n hongersnood oor die land sal stuur, nie 'n honger na brood of 'n dors na water nie, maar eerder om die boodskap van יהוה te hoor en te doen.

12 People will stagger from sea to sea and roam from north to east, seeking the word of the LORD, but they will not find it.

12 Mense sal steier van see tot see en van die noorde na die ooste; hulle sal heen en weer gaan om die boodskap van יהוה te soek, maar hulle sal dit nie vind nie.

13 In that day the beautiful young women, the young men also, will faint from thirst.

13 In daardie dag sal die mooi maagde en die jongmanne van dors beswyk.

14 Those who swear by the guilt of Samaria and say, "As your god lives, Dan," or "As the way of Beer- sheba lives" — they will fall, never to rise again.

14 Dié wat sweer by die skuld van Shomron en sê: 'So waar as jou god leef, o Dan, so waar as die pad van Be'er-Sh'va leef,' hulle sal val en nie weer opstaan nie."

Amos 9

1 I saw the Lord standing beside the altar, and He said: Strike the capitals of the pillars so that the thresholds shake; knock them down on the heads of all the people. Then I will kill the rest of them with the sword. None of those who flee will get away; none of the fugitives will escape.

1 Ek het יהוה langs die altaar sien staan en Hy het gesê: "Slaan die pilaarkoppe sodat die drumpels skud en breek hulle op die koppe van almal! Dan sal Ek die wat van hulle oorbly met die swaard neerslaan: daar sal geen voortvlugtige uit hulle wees wat ontvlug of 'n vlugteling wat ontsnap nie.

2 If they dig down to Sheol, from there My hand will take them; if they climb up to heaven, from there I will bring them down.

2 Al grawe hulle in Sh'ol in, My hand sal hulle daaruit haal en al gaan hulle op na die hemel, Ek sal hulle van daar af afbring.

3 If they hide themselves on the top of Carmel, from there I will track them down and seize them; if they conceal themselves from My sight on the sea floor, from there I will command the sea serpent to bite them.

3 Al kruip hulle weg op die top van Karmel, Ek sal hulle daar opspoor en van daar af wegvat en al verberg hulle hul voor My oë op die bodem van die see, Ek sal die slang van daar af beveel en dit sal hulle byt.

4 And if they are driven by their enemies into captivity, from there I will command the sword to kill them. I will fix My eyes on them for harm and not for good.

4 Al gaan hulle as gevangenes voor hulle vyande uit, Ek sal van daar af die

swaard beveel om hulle dood te maak en Ek sal My oog teen hulle rig ten kwade en nie ten goede nie.”
5 The Lord, the GOD of Hosts — He touches the earth; it melts, and all who dwell in it mourn; all of it rises like the Nile and subsides like the Nile of Egypt.
5 Sê יהוה, God van die leërmagte, die Een wat die aarde aanraak en dit skud en almal wat daarop woon treur en dit rys op soos ’n vloed dit opsweep en sak weg soos die Nyl van Mitzrayim.
6 He builds His upper chambers in the heavens and lays the foundation of His vault on the earth. He summons the waters of the sea and pours them out on the face of the earth. Yahweh is His name.
6 Die Een wat sy solders in die hemele bou en Sy koepel oor die aarde vestig; Hy wat die waters van die see roep en dit uitgiet op die oppervlak van die aarde, יהוה is Sy Naam (Karakter en Outoriteit)!
7 Israelites, are you not like the Cushites to Me? This is the LORD’s declaration. Didn’t I bring Israel from the land of Egypt, the Philistines from Caphtor, and the Arameans from Kir?
7 “Is julle nie vir My soos die seuns van Kush nie, o seuns van Yisra’el?” verklaar יהוה. “Het Ek Yisra’el nie gebring uit die land van Mitzrayim en die F’lishtyne uit Kaftor en die Arameërs uit Kir nie?
8 Look, the eyes of the Lord GOD are on the sinful kingdom, and I will destroy it from the face of the earth.
However, I will not totally destroy the house of Jacob — this is the LORD’s declaration —
8 Let op, die oë van יהוה-God is op die sondige koninkryk en Ek sal dit van die oppervlak van die aarde af vernietig; nogtans sal Ek nie die huis van Ya’akov volkome vernietig nie,” verklaar יהוה,
9 for I am about to give the command, and I will shake the house of Israel among all the nations, as one shakes a sieve, but not a pebble will fall to the ground.
9 “want let op, Ek beveel en Ek sal die huis van Yisra’el onder al die nasies skud soos in ’n sif geskud word, maar daar sal nie ’n korrel op die grond val nie.
10 All the sinners among My people who say: “Disaster will never overtake or confront us,” will die by the sword.
10 Al die sondaars van My volk sal deur die swaard sterf; die wat sê: ‘Die katastrofe sal ons nie inhaal of konfronteer nie.
11 In that day I will restore the fallen booth of David: I will repair its gaps, restore its ruins, and rebuild it as in the days of old,
11 In daardie dag sal Ek die vervalle hut van Dawid oplig en sy krake toebou; Ek sal ook sy puinhope oplig en dit herbou soos in die ou tyd
12 so that they may possess the remnant of Edom and all the nations that are called by My name — this is the LORD’s declaration — He will do this.

12 dat hulle dit wat van Edom oorgebly het en al die nasies wat volgens My Naam (Karakter en Outoriteit) geroep is, kan besit" verklaar הוהי, wat dit doen.
13 Hear this! The days are coming — this is the LORD's declaration — when the plowman will overtake the reaper and the one who treads grapes, the sower of seed. The mountains will drip with sweet wine, and all the hills will flow with it.
13 "Let op, die dae kom," verklaar הוהי, "wanneer die ploeër die maaier sal inhaal en die druiwetrapper die een wat die saad saai; wanneer die berge van nuwe wyn sal drup en al die heuwels hulle verbly.
14 I will restore the fortunes of My people Israel. They will rebuild and occupy ruined cities, plant vineyards and drink their wine, make gardens and eat their produce.
14 Ek sal ook My volk Yisra'el uit gevangeskap herstel en hulle sal die verwoeste stede herbou en daarin bly; hulle sal ook wingerde plant en die wyn daarvan drink en tuine aanlê en die vrugte daarvan eet.
15 I will plant them on their land, and they will never again be uprooted from the land I have given them. Yahweh your God has spoken.
15 Ek sal hulle ook plant op hul land en hulle sal nie weer ontwortel word uit hul land wat Ek hulle gegee
het nie," sê הוהי, jou God.

Obadiah

Obadiah 1

1 The vision of Obadiah. This is what the Lord GOD has said about Edom: We have heard a message from the LORD; a messenger has been sent among the nations: "Rise up, and let us go to war against her."
1 Die visioen van `Ovadyah: so sê הוהי-God aangaande Edom: Ons het 'n verslag vanaf die Teenwoordigheid van הוהי gehoor en 'n boodskapper is uitgestuur na die nasies om te sê: "Staan op teen haar in die geveg!"
2 Look, I will make you insignificant among the nations; you will be deeply despised.
2 "Let op, Ek sal jou klein maak onder die nasies; jy word baie verag.
3 Your presumptuous heart has deceived you, you who live in clefts of the rock in your home on the heights, who say to yourself, "Who can bring me down to the ground? "
3 Die arrogansie van jou verstand, wil en emosie het jou bedrieg, jy wat in die rotsklowe bly, in die hoogtes en wat in jou gedagtes sê: 'Wie sal my afbring

aarde toe?'
4 Though you seem to soar like an eagle and make your nest among the stars, even from there I will bring you down. This is the LORD's declaration.
4 Al bou jy so hoog soos die arend, al maak jy jou nes tussen die sterre, Ek sal jou van daar af afbring," verklaar יהוה.
5 If thieves came to you, if marauders by night — how ravaged you would be! — wouldn't they steal only what they wanted? If grape pickers came to you, wouldn't they leave some grapes?
5 "As diewe na jou toe kom, as rowers in die nag kom; o, hoe sal jy vernietig word; sou hulle nie steel totdat hulle genoeg het nie? As druiwesnyers na jou toe kom, sou hulle nie die na-oes laat oorbly het nie?
6 How Esau will be pillaged, his hidden treasures searched out!
6 O, hoe is `Esav gestroop, sy verborge skatte uitgesoek!
7 Everyone who has a treaty with you will drive you to the border; everyone at peace with you will deceive and conquer you. Those who eat your bread will set a trap for you. He will be unaware of it.
7 Al jou bondgenote sal jou wegstuur na die grens en die manne in vrede met jou, sal jou mislei en jou oorweldig. Hulle wat jou brood eet sal vir jou 'n hinderlaag stel, want `Esav het geen insig in hom nie!
8 In that day — this is the LORD's declaration — will I not eliminate the wise ones of Edom and those who understand from the hill country of Esau?
8 Sal Ek nie op daardie dag," verklaar יהוה, "wyse manne uit Edom en die insig vanaf die berg van `Esav, vernietig nie?
9 Teman, your warriors will be terrified so that everyone from the hill country of Esau will be destroyed by slaughter.
9 Dan sal jou magtige manne moedeloos wees, o Teman sodat elkeen deur slagting uitgeroei sal word op die berg van `Esav.
10 You will be covered with shame and destroyed forever because of violence done to your brother Jacob.
10 As gevolg van geweld teen jou broer Ya'akov, sal jy bedek wees met skande en jy sal vir ewig afgesny word.
11 On the day you stood aloof, on the day strangers captured his wealth, while foreigners entered his gate and cast lots for Jerusalem, you were just like one of them.
11 Op die dag toe jy op 'n afstand gestaan het, op die dag toe vreemdelinge sy rykdom weggedra en buitelanders deur sy poorte ingegaan het en die lot oor Yerushalayim gewerp het, was jy ook soos een van hulle!
12 Do not gloat over your brother in the day of his calamity; do not rejoice over the people of Judah in the day of their destruction; do not boastfully mock in the day of distress.
12 Moenie lekker kry oor die dag van jou broer, die dag van sy teëspoed en moenie jou verheug oor die seuns van Y'hudah op die dag van hulle vernietiging nie; ja, moenie spog op die dag van hulle benoudheid nie!
13 Do not enter the gate of My people in the day of their disaster. Yes, you —

do not gloat over their misery in the day of their disaster and do not appropriate their possessions in the day of their disaster.
13 Moenie die poort van My volk ingaan op die dag van hulle ramp nie. Ja, jy, moenie lekkerkry oor hulle katastrofe op die dag van hulle ramp nie. Moenie hulle rykdom buit op die dag van hulle ramp nie!
14 Do not stand at the crossroads to cut off their fugitives, and do not hand over their survivors in the day of distress.
14 Moenie op die kruispad staan om sy vlugtelinge neer te slaan nie en moenie sy oorlewendes in die tronk gooi op die dag van hulle benoudheid nie,
15 For the Day of the LORD is near, against all the nations. As you have done, so it will be done to you; what you deserve will return on your own head.
15 want die dag van יהוה kom nader oor al die nasies; soos jy gedoen het, sal dit aan jou gedoen word. Jou handelinge sal op jou eie kop afkom,
16 As you have drunk on My holy mountain, so all the nations will drink continually. They will drink and gulp down and be as though they had never been.
16 want net soos julle gedrink het op My afgesonderde berg, sal al die nasies aanhoudend drink. Hulle sal drink en sluk en word asof hulle nooit bestaan het nie,
17 But there will be a deliverance on Mount Zion, and it will be holy; the house of Jacob will dispossess those who dispossessed them.
17 maar op die berg Tziyon sal dié wees wat ontsnap en dit sal afgesonderd wees en die huis van Ya'akov sal diegene besit wat hulle besit het,
18 Then the house of Jacob will be a blazing fire, and the house of Joseph, a burning flame, but the house of Esau will be stubble; Jacob will set them on fire and consume Edom. Therefore no survivor will remain of the house of Esau, for the LORD has spoken.
18 dan sal die huis van Ya'akov 'n vuur wees en die huis van Yosef 'n vlam, maar die huis van `Esav soos stoppels en hulle sal hul aan die brand steek en hulle verteer sodat daar geen oorlewende van die huis van `Esav sal wees nie," want יהוה het gepraat,
19 People from the Negev will possess the hill country of Esau; those from the Judean foothills will possess the land of the Philistines. They will possess the territories of Ephraim and Samaria, while Benjamin will possess Gilead.
19 dan sal dié van die Suidland (Negev) die berg van `Esav besit en dié van die Laeveld (Sh'felah) die land van die F'lishtyne; asook die gebied van Efrayim en die gebied van Shomron en Binyamin sal Gil'ad besit.
20 The exiles of the Israelites who are in Halah and who are among the Canaanites as far as Zarephath as well as the exiles of Jerusalem who are in Sepharad will possess the cities of the Negev.
20 Die ballinge van hierdie leërmag van die seuns van Yisra'el, wat tussen die Kena'aniete is, so ver as tot by Tzarfat en die ballinge van Yerushalayim wat in S'farad (Spanje) is, sal die stede van die Suidland besit.

21 Saviors will ascend Mount Zion to rule over the hill country of Esau, but the kingdom will be the LORD's.

21 Die wat bevry is sal opgaan met die berg Tziyon om die berg van `Esav te oordeel en die Koninkryk sal aan הוהי behoort.

Jonah

Jonah 1

1 The word of the LORD came to Jonah son of Amittai:

1 Die woord van הוהי het tot Yonah, die seun van Amittai gekom en gesê:

2 "Get up! Go to the great city of Nineveh and preach against it, because their wickedness has confronted Me."

2 "Staan op, gaan na die groot stad Ninveh en roep daarteen uit, want hulle boosheid het opgekom voor My."

3 However, Jonah got up to flee to Tarshish from the LORD's presence. He went down to Joppa and found a ship going to Tarshish. He paid the fare and went down into it to go with them to Tarshish, from the LORD's presence.

3 Yonah het egter opgestaan om na Tarshish te vlug, weg van die Teenwoordigheid van הוהי af. Hy het afgegaan na Yafo, 'n skip gevind wat na Tarshish vaar, die reisgeld betaal en daarin afgegaan om saam met hulle na Tarshish te vaar, weg van die Teenwoordigheid van הוהי af.

4 Then the LORD hurled a violent wind on the sea, and such a violent storm arose on the sea that the ship threatened to break apart.

4 הוהי het 'n sterk wind oor die see uitgestuur en daar was 'n groot storm op die see sodat die skip op die punt was om op te breek.

5 The sailors were afraid, and each cried out to his god. They threw the ship's cargo into the sea to lighten the load. Meanwhile, Jonah had gone down to the lowest part of the vessel and had stretched out and fallen into a deep sleep.

5 Toe het die matrose bang geword en elke man het uitgeroep na sy god. Die bemanning het die vrag wat in die skip was, in die see gegooi om dit vir hulle ligter te maak, maar Yonah het afgegaan na die vraggedeelte van die skip, gaan lê en vas aan die slaap geraak.

6 The captain approached him and said, "What are you doing sound asleep? Get up! Call to your god. Maybe this god will consider us, and we won't perish."

6 Die kaptein het hom genader en gesê: "Hoe is dit dat jy slaap? Staan op, roep uit na jou God! Miskien sal jou God bekommerd wees oor ons sodat ons nie sal vergaan nie."

7 “Come on! ” the sailors said to each other. “Let’s cast lots. Then we’ll know who is to blame for this trouble we’re in.” So they cast lots, and the lot singled out Jonah.
7 Elkeen sê toe vir sy maat: “Kom, laat ons lootjies trek sodat ons kan weet om wie se ontwil hierdie katastrofe ons getref het.” Hulle het geloot en die lot het op Yonah geval.
8 Then they said to him, “Tell us who is to blame for this trouble we’re in. What is your business and where are you from? What is your country and what people are you from? ”
8 Toe sê hulle vir hom: “Vertel ons nou! Om watter rede het hierdie ramp ons getref? Wat is jou beroep en waar kom jy vandaan? Van watter land is jy en uit watter volk kom jy?”
9 He answered them, “I’m a Hebrew. I worship Yahweh, the God of the heavens, who made the sea and the dry land.”
9 Hy antwoord hulle: “Ek is ’n Hebreër en ek vrees יהוה, God van die hemel, wat die see en die droë land gemaak het.”
10 Then the men were even more afraid and said to him, “What is this you’ve done? ” The men knew he was fleeing from the L**ORD**’s presence, because he had told them.
10 Toe het die manne baie bang geword en sê vir hom: “Hoe kon jy dit doen?” Die manne het geweet dat hy van die Teenwoordigheid van יהוה af wegvlug, want hy het hulle vertel.
11 So they said to him, “What should we do to you to calm this sea that’s against us? ” For the sea was getting worse and worse.
11 Hulle sê vir hom: “Wat moet ons aan jou doen sodat die see kalm sal word vir ons?” Want die see het hoe langer hoe onstuimiger geword.
12 He answered them, “Pick me up and throw me into the sea so it may quiet down for you, for I know that I’m to blame for this violent storm that is against you.”
12 Hy antwoord hulle: “Tel my op en gooi my in die see; dan sal die see vir julle kalm word, want ek weet dat om my ontwil hierdie groot storm oor julle gekom het.”
13 Nevertheless, the men rowed hard to get back to dry land, but they couldn’t because the sea was raging against them more and more.
13 Nogtans het die manne geroei om terug te keer land toe, maar hulle kon nie omdat die see selfs onstuimiger teen hulle geword het.
14 So they called out to the L**ORD**: “Please, Yahweh, don’t let us perish because of this man’s life, and don’t charge us with innocent blood! For You, Yahweh, have done just as You pleased.”
14 Toe roep hulle uit tot יהוה en sê: “O, יהוה, ons bid ernstig, laat ons tog nie vergaan weens hierdie man se lewe nie en sit nie onskuldige bloed op ons nie, want U, יהוה, het gedoen volgens U welbehae.”
15 Then they picked up Jonah and threw him into the sea, and the sea

stopped its raging.
15 Hulle het Yonah opgetel, hom in die see gegooi en die see het sy onstuimigheid gestop.
16 The men feared the LORD even more, and they offered a sacrifice to the LORD and made vows.
16 Toe het die manne יהוה baie gevrees en ’n offer aan יהוה geoffer en geloftes gemaak.
17 Now the LORD had appointed a huge fish to swallow Jonah, and Jonah was in the fish three days and three nights.
17 2:1) יהוה het ’n groot vis aangestel om Yonah in te sluk en Yonah was vir drie dae en drie nagte in die maag van die vis.

Jonah 2

1 Jonah prayed to the LORD his God from inside the fish:
1 2:2) Toe het Yonah tot יהוה, sy God, gebid vanuit die maag van die vis
2 I called to the LORD in my distress, and He answered me. I cried out for help in the belly of Sheol; You heard my voice.
2 2:3) en hy het gesê: “Uit my benoudheid het ek יהוה aangeroep en Hy het my geantwoord. Vanuit die diepte van Sh’ol het ek uitgeroep om hulp; U het my stem gehoor,
3 You threw me into the depths, into the heart of the seas, and the current overcame me. All Your breakers and Your billows swept over me.
3 2:4) want U het my in die diepte gegooi, in die binneste van die seë en die stroom het my ingesluk; al U deinings en golwe het oor my gegaan.
4 But I said: I have been banished from Your sight, yet I will look once more toward Your holy temple.
4 2:5) Ek het gesê: ‘Ek is uit U Teenwoordigheid verban, nogtans sal ek weer in die rigting van U afgesonderde tempel kyk.
5 The waters engulfed me up to the neck; the watery depths overcame me; seaweed was wrapped around my head.
5 2:6) Water het my omring tot op die punt van die dood, die groot vis het my ingesluk, seegras was om my kop gedraai.
6 I sank to the foundations of the mountains; the earth with its prison bars closed behind me forever! But You raised my life from the Pit, LORD my God!
6 2:7) Ek het afgegaan tot by die wortels van die berge, die aarde met sy tralies was vir ewig rondom my, maar U het my lewe uit die put uit opgebring, יהוה, my God!
7 As my life was fading away, I remembered Yahweh. My prayer came to You, to Your holy temple.
7 2:8) Terwyl ek weggetaan het, het ek יהוה onthou en my gebed het, in U afgesonderde tempel, na U toe gekom.

8 Those who cling to worthless idols forsake faithful love,
8 2:9) Die wat nietige afgode erken, verlaat hulle vertrouenswaardigheid,
9 but as for me, I will sacrifice to You with a voice of thanksgiving. I will fulfill what I have vowed. Salvation is from the L**ORD**!
9 2:10) maar ek sal tot U offer met 'n stem van danksegging. Dit wat ek beloof het, sal ek betaal. Redding is vanaf הוהי."
10 Then the L**ORD** commanded the fish, and it vomited Jonah onto dry land.
10 2:11) Toe het הוהי die vis beveel en dit het Yonah op die droë grond uitgespoeg.

Jonah 3

1 Then the word of the L**ORD** came to Jonah a second time:
1 Die woord van הוהי het vir die tweede maal tot Yonah gekom en gesê:
2 "Get up! Go to the great city of Nineveh and preach the message that I tell you."
2 "Staan op, gaan na die groot stad Ninveh en verkondig daaraan die verklaring wat Ek gaan gee."
3 So Jonah got up and went to Nineveh according to the L**ORD**'s command. Now Nineveh was an extremely large city, a three-day walk.
3 Yonah het opgestaan en na Ninveh gegaan volgens die woord van הוהי. Ninveh was 'n uitermate groot stad, drie dae se loop.
4 Jonah set out on the first day of his walk in the city and proclaimed, "In 40 days Nineveh will be demolished! "
4 Toe het Yonah begin om deur die stad te gaan, een dag se loop en hy het uitgeroep en gesê: "Nog veertig dae, dan word Ninveh omvergewerp."
5 The men of Nineveh believed in God. They proclaimed a fast and dressed in sackcloth — from the greatest of them to the least.
5 Toe het die manne van Ninveh God vertrou, 'n vas uitgeroep en sakklere aangetrek, van groot tot klein.
6 When word reached the king of Nineveh, he got up from his throne, took off his royal robe, put on sackcloth, and sat in ashes.
6 Toe die boodskap die koning van Ninveh bereik, het hy opgestaan van sy troon af, sy bokleed eenkant neergesit en homself met sakklere bedek en in die as gaan sit.
7 Then he issued a decree in Nineveh: By order of the king and his nobles: No man or beast, herd or flock, is to taste anything at all. They must not eat or drink water.
7 Hy het 'n proklamasie uitgevaardig wat gesê het: "In Ninveh, in opdrag van die koning en sy edelmanne: geen mens of dier, bees of kleinvee mag aan iets proe nie, hulle mag nie eet of water drink nie,
8 Furthermore, both man and beast must be covered with sackcloth, and everyone must call out earnestly to God. Each must turn from his evil ways

and from the violence he is doing.
8 maar beide mens en dier moet met sak klere bedek wees en laat die mense ernstig tot God roep sodat elkeen kan wegdraai van sy bose lewenswyse en van die geweld wat in sy hande is.
9 Who knows? God may turn and relent; He may turn from His burning anger so that we will not perish.
9 Wie weet of God mag terugdraai en onverdiende guns oor ons mag hê en Sy brandende woede van ons af verwyder sodat ons nie sal vergaan nie.”
10 Then God saw their actions — that they had turned from their evil ways — so God relented from the disaster He had threatened to do to them. And He did not do it.
10 God het hulle werke gesien dat hulle omgedraai het van hulle verkeerde lewenswyse en God het Sy woede van hulle af weggedraai en hulle nie vernietig nie.

Jonah 4

1 But Jonah was greatly displeased and became furious.
1 Dit het Yonah egter baie ontevrede gemaak en hy het kwaad geword.
2 He prayed to the LORD: “Please, LORD, isn’t this what I said while I was still in my own country? That’s why I fled toward Tarshish in the first place. I knew that You are a merciful and compassionate God, slow to become angry, rich in faithful love, and One who relents from sending disaster.
2 Hy het tot יהוה gebid en gesê: “Asseblief יהוה, is dit nie wat ek gesê het terwyl ek nog in my eie land was nie? Ek het daarom na Tarshish gevlug om hierdie te verhoed, want ek het geweet dat U ’n God van liefdevolle omgee en onverdiende guns is, stadig om kwaad te word en oorvloedig in liefdevolle goedheid en Een wat katastrofes wegdraai;
3 And now, LORD, please take my life from me, for it is better for me to die than to live.”
3 daarom, o יהוה, neem asseblief my lewe van my weg, want dood is vir my beter as om te lewe.”
4 The LORD asked, “Is it right for you to be angry? ”
4 יהוה het gesê: “Het jy goeie rede om kwaad te wees?”
5 Jonah left the city and sat down east of it. He made himself a shelter there and sat in its shade to see what would happen to the city.
5 Toe het Yonah uit die stad uitgegaan en aan die oostekant daarvan gaan sit. Daar het hy vir homself ’n skuiling gemaak en onder dit gaan sit in die skaduwee totdat hy kon sien wat in die stad sou gebeur.
6 Then the LORD God appointed a plant, and it grew up to provide shade over Jonah’s head to ease his discomfort. Jonah was greatly pleased with the plant.
6 יהוה God het ’n plant aangestel en dit het oor Yonah opgegroei om ’n

skaduwee oor sy kop te wees, om hom van sy ongemak te bevry en Yonah was baie bly oor die plant.
7 When dawn came the next day, God appointed a worm that attacked the plant, and it withered.
7 God het egter die volgende oggend met dagbreek ’n wurm beveel en dié het die plant aangeval en dit het verdor.
8 As the sun was rising, God appointed a scorching east wind. The sun beat down so much on Jonah’s head that he almost fainted, and he wanted to die. He said, “It’s better for me to die than to live.”
8 Toe die son opkom, het God ’n skroeiende Oostewind aangestel en die son het op Yonah se kop afgekom sodat hy flou geword het en met sy hele wese gesmeek het om dood te gaan en gesê: “Dood is vir my beter as om te lewe.”
9 Then God asked Jonah, “Is it right for you to be angry about the plant? ” “Yes,” he replied. “It is right. I’m angry enough to die! ”
9 Toe sê God vir Yonah: “Het jy goeie rede om kwaad te wees oor die plant?” Hy antwoord: “Ek het goeie rede om kwaad te wees, selfs tot die dood toe.”
10 So the LORD said, “You cared about the plant, which you did not labor over and did not grow. It appeared in a night and perished in a night.
10 Toe sê יהוה: “Jy het liefdevolle omgee vir die plant waarvoor jy nie gewerk of laat groei het nie, wat oornag opgekom het en oornag vergaan het.
11 Should I not care about the great city of Nineveh, which has more than 120,000 people who cannot distinguish between their right and their left, as well as many animals? ”
11 Sal Ek dan nie liefdevolle omgee hê oor Ninveh, die groot stad waarin meer as ’n honderd en twintig duisend (120 000) mense, wat nie die onderskeid tussen hulle regter- en linkerhande ken, sowel as baie vee, is, nie?”

Micah

Micah 1

1 The word of the LORD that came to Micah the Moreshite — what he saw regarding Samaria and Jerusalem in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.
1 Die boodskap van יהוה wat tot Mikhah van Moreshet, gekom het, in die dae van Yotam, Agaz en Hizkiyahu, konings van Y’hudah; wat hy gesien het aangaande Shomron en Yerushalayim:
2 Listen, all you peoples; pay attention, earth and everyone in it! The Lord GOD will be a witness against you, the Lord, from His holy temple.
2 “Luister en doen, o volke, almal van julle; o aarde en alles wat dit bevat en

laat יהוה-God ’n getuie teen julle wees, יהוה vanaf Sy afgesonderde tempel,
3 Look, the LORD is leaving His place and coming down to trample the heights of the earth.
3 want let op, יהוה kom vanuit Sy plek. Hy sal afkom en loop op die hoë plekke van die aarde.
4 The mountains will melt beneath Him, and the valleys will split apart, like wax near a fire, like water cascading down a mountainside.
4 Die berge sal onder Hom smelt en die valleie oopskeur, soos was voor die vuur, soos water wat by ’n skuins plek afgegooi word;
5 All this will happen because of Jacob’s rebellion and the sins of the house of Israel. What is the rebellion of Jacob? Isn’t it Samaria? And what is the high place of Judah? Isn’t it Jerusalem?
5 dit alles vanweë die rebellie van Ya’akov en vanweë die sondes van die huis van Yisra’el. Wat is die rebellie van Ya’akov? Is dit nie Shomron nie? Wat is die hoë plek van Y’hudah? Is dit nie Yerushalayim nie?
6 Therefore, I will make Samaria a heap of ruins in the countryside, a planting area for a vineyard. I will roll her stones into the valley and expose her foundations.
6 Ek sal Shomron ’n puinhoop maak in die oop veld, ’n plek om wingerdstokke te plant. Ek sal haar klippe in die vallei afgooi en haar fondamente blootlê.
7 All her carved images will be smashed to pieces; all her wages will be burned in the fire, and I will destroy all her idols. Since she collected the wages of a prostitute, they will be used again for a prostitute.
7 Al haar afgode sal stukkend gebreek word, al haar verdienstes sal met vuur verbrand word en al haar beelde sal Ek verwoes, want hulle is versamel vanuit ’n hoer se verdienstes en tot die verdienste van ’n hoer sal dit terugkeer.
8 Because of this I will lament and wail; I will walk barefoot and naked. I will howl like the jackals and mourn like ostriches.
8 As gevolg hiervan sal ek rouklaag en huil; sal ek kaalvoet en kaal loop; ek sal kla soos die jakkals en treur soos die volstruis,
9 For her wound is incurable and has reached even Judah; it has approached the gate of my people, as far as Jerusalem.
9 want haar wond is ongeneeslik, want dit het na Y’hudah toe gekom; dit het die poort van my volk bereik, tot by Yerushalayim.
10 Don’t announce it in Gath, don’t weep at all. Roll in the dust in Beth-leaphrah.
10 Moet dit nie in Gat vertel nie, moet glad nie daaroor huil nie. Rol jouself in die stof by Beit-L’afrah.
11 Depart in shameful nakedness, you residents of Shaphir; the residents of Zaanan will not come out. Beth-ezel is lamenting; its support is taken from you.
11 Gaan aan op jou pad, inwoners van Shafir, in skandelike naaktheid. Die

inwoners van Tza'anan ontsnap nie. Die weeklag van Beit-Ha'etzel: "Hy sal sy ondersteuning van jou af wegvat,"
12 Though the residents of Maroth anxiously wait for something good, disaster has come from the LORD to the gate of Jerusalem.
12 want die inwoners van Marot word swak, wagtend vir iets goeds omdat 'n katastrofe vanaf הוהי
afgekom het na die poort van Yerushalayim.
13 Harness the horses to the chariot, you residents of Lachish. This was the beginning of sin for Daughter Zion, because Israel's acts of rebellion can be traced to you.
13 Span die strydwa en die span perde in, o inwoners van Lakhish; sy was die begin van sonde vir die dogter van Tziyon, want die rebelse dade van Yisra'el is in jou gevind;
14 Therefore, send farewell gifts to Moresheth-gath; the houses of Achzib are a deception to the kings of Israel.
14 daarom moet jy afskeidsgeskenke gee namens Moreshet-Gat; die huise van Akhziv sal 'n misleiding word vir die konings van Yisra'el.
15 I will again bring a conqueror against you who live in Mareshah. The nobility of Israel will come to Adullam.
15 Meer nog, Ek sal die een wat besit neem oor jou bring, o inwoner van Mareshah; die eer van Yisra'el sal `Adullam binnegaan.
16 Shave yourselves bald and cut off your hair in sorrow for your precious children; make yourselves as bald as an eagle, for they have been taken from you into exile.
16 Maak jouself bles, trek uit jou hare vir die kinders van jou vreugde; vergroot jou bles soos die arend, want hulle sal van jou af weggaan in ballingskap.

Micah 2

1 Woe to those who dream up wickedness and prepare evil plans on their beds! At morning light they accomplish it because the power is in their hands.
1 Wee die wat onreg beplan, wat boosheid uitwerk op hulle beddens! Wanneer die oggend kom, doen hulle dit, want dit is in die mag van hulle hande.
2 They covet fields and seize them; they also take houses. They deprive a man of his home, a person of his inheritance.
2 Hulle begeer lande en vat dit en huise en vat hulle weg. Hulle beroof 'n man en sy huis, 'n man en sy erfenis."
3 Therefore, the LORD says: I am now planning a disaster against this nation; you cannot free your necks from it. Then you will not walk so proudly because it will be an evil time.

3 יהוה sê daarom: “Let op, Ek beplan ’n katastrofe teen hierdie familie, waaruit julle jul nekke nie sal kan uittrek nie en julle sal nie trots kan rondloop nie, want dit sal ’n bose tyd wees.
4 In that day one will take up a taunt against you, and lament mournfully, saying, “We are totally ruined! He measures out the allotted land of my people. How He removes it from me! He allots our fields to traitors.”
4 In dié dag sal hulle ’n spotlied oor julle opneem en ’n bitter klaaglied sing: ‘Ons is volkome vernietig! Hy verruil die deel van my volk; Hy vat dit weg van my! Hy verdeel ons velde onder die afvalliges;’
5 Therefore, there will be no one in the assembly of the LORD to divide the land by casting lots.
5 daarom sal daar in die vergadering van יהוה vir jou niemand wees wat die meetlyn vir jou uittrek deur die lot nie.
6 “Quit your preaching,” they preach. “They should not preach these things; shame will not overtake us.”
6 ‘Moenie praat nie!’ Hulle praat egter. As hulle nie hieroor praat nie, sal die beskuldigings nie teruggedraai word nie!
7 House of Jacob, should it be asked, “Is the Spirit of the LORD impatient? Are these the things He does? ” Don’t My words bring good to the one who walks uprightly?
7 O huis van Ya’akov, word dit gesê: ‘Is die Gees van יהוה ongeduldig? Is hierdie dinge Sy dade?’ Doen My woorde nie goed teenoor die een wat opreg wandel nie?
8 But recently My people have risen up like an enemy: You strip off the splendid robe from those who are passing through confidently, like those returning from war.
8 Onlangs het My volk opgestaan as ’n vyand; julle trek die mantel af van die kleed van niksvermoedende verbygangers, van die wat terugkeer van die oorlog af.
9 You force the women of My people out of their comfortable homes, and you take My blessing from their children forever.
9 Die vroue van My volk verdryf julle, elkeen uit hulle aangename huis; jy vat My prag en grootsheid vir ewig weg van haar kinders af.
10 Get up and leave, for this is not your place of rest, because defilement brings destruction — a grievous destruction!
10 Staan op en gaan, want hierdie is geen plek van rus nie, as gevolg van die onreinheid wat verwoesting bring, ’n pynlike verwoesting.
11 If a man of wind comes and invents lies: “I will preach to you about wine and beer,” he would be just the preacher for this people!
11 As iemand wat wind en valsheid najaag lieg en sê: ‘Ek sal met jou praat oor wyn en sterk drank,’ sal hy namens hierdie volk praat.
12 I will indeed gather all of you, Jacob; I will collect the remnant of Israel. I will bring them together like sheep in a pen, like a flock in the middle of its

fold. It will be noisy with people.
12 Ek sal almal van julle sekerlik bymekaarmaak, o Ya'akov, Ek sal sekerlik dié wat oorgebly het van Yisra'el bymekaarbring. Ek sal hulle saambring soos skape in 'n kraal; soos 'n kudde in sy weiveld sal dit raas van mense.
13 One who breaks open the way will advance before them; they will break out, pass through the gate, and leave by it. Their King will pass through before them, the LORD as their leader.
13 Die breker gaan voor hulle op; hulle breek uit, gaan deur die poort en gaan deur hom uit. So gaan hulle koning voor hulle uit en יהוה aan hulle hoof."

Micah 3

1 Then I said, "Now listen, leaders of Jacob, you rulers of the house of Israel. Aren't you supposed to know what is just?
1 Ek het ook gesê: "Hoor nou en gee ag, o leiers van Ya'akov en heersers van die huis van Yisra'el! Is dit nie julle wat regverdige oordeel moet ken nie?
2 You hate good and love evil. You tear off people's skin and strip their flesh from their bones.
2 Julle wat die goeie haat en liefhet wat boos is, wat hulle velle van hulle aftrek en hulle vlees van hul gebeente af,
3 You eat the flesh of my people after you strip their skin from them and break their bones. You chop them up like flesh for the cooking pot, like meat in a cauldron."
3 wat die vlees van My volk eet, hulle vel van hulle afslag, hulle bene breek en hulle aan stukke kap soos vir 'n pot en soos vir vleis in 'n pan,"
4 Then they will cry out to the LORD, but He will not answer them. He will hide His face from them at that time because of the crimes they have committed.
4 dan sal hulle na יהוה uitroep, maar Hy sal hulle nie antwoord nie. In plaas daarvan sal Hy Sy gesig in dié tyd vir hulle wegsteek omdat hulle booshede gedoen het.
5 This is what the LORD says concerning the prophets who lead my people astray, who proclaim peace when they have food to sink their teeth into but declare war against the one who puts nothing in their mouths.
5 So sê יהוה aangaande die profete wat my volk op 'n dwaalspoor lei: "Wanneer hulle iets het om met hulle tande te byt, roep hulle uit: 'Vrede,' maar teen hom wat niks in hulle mond sit nie, verklaar hulle 'n afgesonderde oorlog!
6 Therefore, it will be night for you — without visions; it will grow dark for you — without divination. The sun will set on these prophets, and the daylight will turn black over them.
6 Dit sal daarom vir julle nag wees, sonder 'n visioen en duisternis vir julle, sonder waarsêery. Die son sal oor die profete ondergaan en die dag oor hulle

donker word.
7 Then the seers will be ashamed and the diviners disappointed. They will all cover their mouths because there will be no answer from God.
7 Die sieners sal beskaamd staan en die waarsêers verneder word. Hulle sal inderdaad almal hulle monde bedek omdat daar geen antwoord van God is nie."
8 As for me, however, I am filled with power by the Spirit of the LORD, with justice and courage, to proclaim to Jacob his rebellion and to Israel his sin.
8 Aan die ander kant is ek vol met krag, met die Gees van הוהי en met regverdige oordeel en
dapperheid, om aan Ya'akov sy rebelse daad bekend te maak en aan Yisra'el sy sonde.
9 Listen to this, leaders of the house of Jacob, you rulers of the house of Israel, who abhor justice and pervert everything that is right,
9 Hoor nou en gee ag op dit, hoofde van die huis van Ya'akov en heersers van die huis van Yisra'el, wat die regverdige oordeel verafsku en alles wat reguit is, verdraai;
10 who build Zion with bloodshed and Jerusalem with injustice.
10 wat Tziyon bou met bloedvergieting en Yerushalayim met gewelddadige onregverdigheid!
11 Her leaders issue rulings for a bribe, her priests teach for payment, and her prophets practice divination for money. Yet they lean on the LORD, saying, "Isn't the LORD among us? No disaster will overtake us."
11 Haar leiers spreek vonnisse uit vir 'n omkoopgeskenk, haar priesters gee onderrig vir 'n prys en haar profete is waarsêers vir geld. Nogtans steun hulle op הוהי en sê: "Is הוהי nie in ons midde nie?
Katastrofe sal nie oor ons kom nie;"
12 Therefore, because of you, Zion will be plowed like a field, Jerusalem will become ruins, and the hill of the temple mount will be a thicket.
12 daarom, as gevolg van jou sal Tziyon soos 'n land omgeploeg word, Yerushalayim 'n puinhoop word en die tempelberg hoë plekke van 'n woud.

Micah 4

1 In the last days the mountain of the LORD's house will be established at the top of the mountains and will be raised above the hills. Peoples will stream to it,
1 Dit sal gebeur in die laaste dae dat die berg van die huis van הוהי gevestig sal word as die hoof van die berge. Dit sal bo die heuwels opgelig word en die volke sal daarheen stroom.
2 and many nations will come and say, "Come, let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob. He will teach us about His ways so we may walk in His paths." For instruction will go out of Zion and the

word of the LORD from Jerusalem.

2 Baie nasies sal kom en sê: "Kom, laat ons opgaan na die berg van הוהי en na die huis van die God van Ya'akov sodat Hy ons aangaande Sy lewenswyses kan leer en ons in Sy paaie kan loop," want vanuit Tziyon sal die Wet uitgaan, die Boodskap van הוהי vanuit Yerushalayim.

3 He will settle disputes among many peoples and provide arbitration for strong nations that are far away. They will beat their swords into plows, and their spears into pruning knives. Nation will not take up the sword against nation, and they will never again train for war.

3 Hy sal oordeel tussen baie volke en besluite maak vir magtige, veraf, nasies. Dan sal hulle hul swaarde in ploegskare smee en hulle spiese in snoeimesse; nasie sal nie die swaard optel teen nasie nie en nooit weer sal hulle oefen vir oorlog nie.

4 But each man will sit under his grapevine and under his fig tree with no one to frighten him. For the mouth of the LORD of Hosts has promised this.

4 Elkeen van hulle sal sit onder sy wingerdstok en onder sy vyeboom, met niemand om hulle bang te maak nie, want die mond van הוהי-Tzva'ot het gepraat.

5 Though all the peoples each walk in the name of their gods, we will walk in the name of Yahweh our God forever and ever.

5 Alhoewel al die volke optree, elkeen in die naam (karakter en outoriteit) van sy god, wat óns betref, ons sal lewe in die Naam (Karakter en Outoriteit) van הוהי, ons God, vir ewig en ewig.

6 On that day — this is the LORD's declaration — I will assemble the lame and gather the scattered, those I have injured.

6 "In daardie dag," verklaar הוהי, "sal Ek die kreupeles laat vergader en hulle wat weggedryf was bymekaarmaak, selfs die wat Ek geteister het.

7 I will make the lame into a remnant, those far removed into a strong nation. Then the LORD will rule over them in Mount Zion from this time on and forever.

7 Ek sal die wat kreupel is laat oorbly en die uitgeworpenes tot 'n sterk nasie maak en הוהי sal heers oor hulle op die berg Tziyon, van nou af en vir ewig.

8 And you, watchtower for the flock, fortified hill of Daughter Zion, the former rule will come to you, sovereignty will come to Daughter Jerusalem.

8 Wat jou betref, toring van die trop, heuwel van die dogter van Tziyon, na jou toe sal dit kom, selfs die vroeëre oorheersing sal kom, die koninkryk van die dogter van Yerushalayim.

9 Now, why are you shouting loudly? Is there no king with you? Has your counselor perished so that anguish grips you like a woman in labor?

9 Nou, waarom roep jy hardop uit? Is daar geen koning in jou nie, of het jou raadgewer omgekom dat smart jou aangegryp het soos vir 'n vrou wat geboorte gee?

10 Writhe and cry out, Daughter Zion, like a woman in labor, for now you will leave the city and camp in the open fields. You will go to Babylon; there you will be rescued; there the LORD will redeem you from the power of your enemies!
10 Krimp inmekaar en werk om geboorte te gee, dogter van Tziyon, soos ’n vrou wat geboorte gee, want nou sal jy uit die stad uitgaan, in die veld bly en na Bavel gaan. Daar sal jy gered word; dáár sal יהוה jou loskoop uit die hand van jou vyande.
11 Many nations have now assembled against you; they say, “Let her be defiled, and let us feast our eyes on Zion.”
11 Nou is daar baie nasies teen jou versamel wat sê: ‘Laat haar onteer word en laat ons oë lekker kry oor Tziyon.’
12 But they do not know the LORD’s intentions or understand His plan, that He has gathered them like sheaves to the threshing floor.
12 Hulle ken egter nie die gedagtes van יהוה nie en hulle verstaan nie Sy doel nie, want Hy sal hulle soos gerwe vir die dorsvloer versamel.
13 Rise and thresh, Daughter Zion, for I will make your horns iron and your hooves bronze, so you can crush many peoples. Then you will set apart their plunder to the LORD for destruction, their wealth to the Lord of all the earth.
13 Staan op en dors, o dogter van Tziyon, want Ek sal jou horing yster maak en jou hoewe koper sodat jy baie volke kan fyntrap; dat jy hulle onregverdige wins aan יהוה kan toewy en hulle rykdom aan die Meester van die hele aarde.

Micah 5

1 Now, daughter who is under attack, you slash yourself in grief; a siege is set against us! They are striking the judge of Israel on the cheek with a rod.
1 4:14) Nou, roep jouself op in ’n aanval, o dogter van magtige aanvallers; hulle het ons beleër en die herder van Yisra’el op die wang geslaan met ’n stok.
2 Bethlehem Ephrathah, you are small among the clans of Judah; One will come from you to be ruler over Israel for Me. His origin is from antiquity, from eternity.
2 5:1) Wat jou egter betref, Beit-Legem Efrat, klein onder die families van Y’hudah, vanuit jou sal daar vir My Een uitgaan om Heerser in Yisra’el te wees. Hy het reeds lank terug uitgegaan, vanaf die dae van die ewigheid;”
3 Therefore, He will abandon them until the time when she who is in labor has given birth; then the rest of His brothers will return to the people of Israel.
3 5:2) daarom sal Hy hulle opgee tot op die tyd wanneer sy wat in kraam is geboorte gee aan ’n kind, dan sal Sy oorblywende broers terugkeer na die seuns van Yisra’el.

4 He will stand and shepherd them in the strength of Yahweh, in the majestic name of Yahweh His God. They will live securely, for then His greatness will extend to the ends of the earth.

4 5:3) Hy sal opstaan en Herder wees in die sterkte van הוהי, in die majesteit van die Karakter en Outoriteit (Naam) van הוהי, Sy God en hulle sal bly, want in daardie tyd sal Hy groot wees tot aan die eindes van die aarde.

5 He will be their peace. When Assyria invades our land, when it marches against our fortresses, we will raise against it seven shepherds, even eight leaders of men.

5 5:4) Hierdie Een sal ons Vrede, Gesondheid, Voorspoed en Vergenoegdheid wees. Wanneer Ashur ons land inneem, wanneer hy op ons kastele trap, dan sal ons sewe herders en agt leiers van manne teen hom oplig.

6 They will shepherd the land of Assyria with the sword, the land of Nimrod with a drawn blade. So He will rescue us from Assyria when it invades our land, when it marches against our territory.

6 5:5) Hulle sal herder wees oor die land Ashur met die swaard, die land van Nimrod by sy ingange en Hy sal ons van Ashur bevry, wanneer hy ons land aanval en ons grondgebied vertrap,

7 Then the remnant of Jacob will be among many peoples like dew from the LORD, like showers on the grass, which do not wait for anyone or linger for mankind.

7 5:6) dan sal die wat van Ya'akov oorbly onder baie volke wees soos dou vanaf הוהי, soos reënbuie op plante, wat nie vir die mens wag of vertoef vir die seuns van die mens nie.

8 Then the remnant of Jacob will be among the nations, among many peoples, like a lion among animals
of the forest, like a young lion among flocks of sheep, which tramples and tears as it passes through, and there is no one to rescue them.

8 5:7) Die wat oorbly van Ya'akov sal tussen die nasies, onder baie volke wees soos 'n leeu onder die diere van die woud, soos 'n jong leeu onder troppe kleinvee; wat, as hy verbytrek, vertrap en verskeur en daar is niemand wat red nie.

9 Your hand will be lifted up against your adversaries, and all your enemies will be destroyed.

9 5:8) Jou hand sal teen jou teëstanders opgelig wees en al jou vyande sal afgesny word."

10 In that day — this is the LORD's declaration — I will remove your horses from you and wreck your chariots.

10 5:9) "Dit sal wees in daardie dag," verklaar הוהי, "dat Ek jou perde tussen jou uit sal afsny en jou strydwaens vernietig.

11 I will remove the cities of your land and tear down all your fortresses.

11 5:10) Ek sal ook die stede van jou land afsny en al jou vestings afbreek.

12 I will remove sorceries from your hands, and you will not have any more fortune-tellers.
12 5:11) Ek sal towerye uit jou hand afsny en jy sal geen fortuinvertellers meer hê nie.
13 I will remove your carved images and sacred pillars from you so that you will not bow down again to the work of your hands.
13 5:12) Ek sal jou gekerfde beelde en jou klippilare van tussen jou uit afsny sodat jy jou nie langer sal neerbuig voor die werk van jou hande nie.
14 I will pull up the Asherah poles from among you and demolish your cities.
14 5:13) Ek sal die Asherah beelde ontwortel uit jou midde en jou stede vernietig.
15 I will take vengeance in anger and wrath against the nations that have not obeyed Me.
15 5:14) Ek sal wraak uitoefen in woede en toorn op die nasies wat nie gehoorsaam was nie."

Micah 6

1 Now listen to what the L**ORD** is saying: Rise, plead your case before the mountains, and let the hills hear your voice.
1 Hoor en gee nou ag op wat יהוה sê: "Staan op, pleit jou saak voor die berge en laat die heuwels jou stem hoor.
2 Listen to the L**ORD**'s lawsuit, you mountains and enduring foundations of the earth, because the L**ORD** has a case against His people, and He will argue it against Israel.
2 Luister, julle berge, na die aanklag van יהוה en julle standvastige fondasies van die aarde, want יהוה het 'n saak teen Sy volk; Hy sal selfs met Yisra'el verskil.
3 My people, what have I done to you, or how have I wearied you? Testify against Me!
3 My volk, wat het Ek aan jou gedoen en hoe het Ek jou vermoei? Antwoord My!
4 Indeed, I brought you up from the land of Egypt and redeemed you from that place of slavery. I sent Moses, Aaron, and Miriam ahead of you.
4 Inderdaad, Ek het jou uit die land van Mitzrayim gebring en jou uit die huis van slawerny losgekoop en Ek het Moshe, Aharon en Miryam voor jou uitgestuur.
5 My people, remember what Balak king of Moab proposed, what Balaam son of Beor answered him, and what happened from the Acacia Grove to Gilgal so that you may acknowledge the L**ORD**'s righteous acts.
5 My volk, onthou nou wat Balak, koning van Mo'av beplan het en wat Bil'am, die seun van B'or, hom geantwoord het, vanaf Sheetim tot by Gilgal sodat jy die onpartydige en opregte dade van יהוה kan ken."

6 What should I bring before the L**ORD** when I come to bow before God on high? Should I come before Him with burnt offerings, with year-old calves?

6 Waarmee sal ek na יהוה toe kom en my neerbuig voor die God daar bo? Sal ek na Hom toe kom met brandoffers, met kalwers in hul eerste jaar?

7 Would the L**ORD** be pleased with thousands of rams or with ten thousand streams of oil? Should I give my firstborn for my transgression, the child of my body for my own sin?

7 Skep יהוה behae in duisende ramme en tien duisende strome van olie? Sal ek my eersgeborene gee vir my rebelse dade, die vrug van my liggaam vir die sonde van my lewe?

8 Mankind, He has told you what is good and what it is the L**ORD** requires of you: to act justly, to love faithfulness, and to walk humbly with your God.

8 O mens, Hy het aan jou verklaar wat goed is en wat vra יהוה anders van jou as om regverdig te oordeel, goedheid lief te hê en nederig saam met jou God te loop?

9 The voice of Yahweh calls out to the city and it is wise to fear Your name): "Pay attention to the rod and the One who ordained it.

9 Die stem van יהוה sal tot die stad roep en dit is suiwer wysheid om U Naam (Karakter en Outoriteit) respekvol te vrees: "Hoor en gee ag, o stam, Hy wat teen jou getuig.

10 Are there still the treasures of wickedness and the accursed short measure in the house of the wicked?

10 Is daar steeds 'n man in die bose huis, met skatte van boosheid en 'n kort maatstaf van misleiding?

11 Can I excuse wicked scales or bags of deceptive weights?

11 Kan Ek bose weegskale regverdig en 'n sak vol bedrieglike gewigte?

12 For the wealthy of the city are full of violence, and its residents speak lies; the tongues in their mouths are deceitful.

12 Die rykes in die stad is vol geweld, haar inwoners praat leuens en hulle tonge is misleidend in hulle monde.

13 "As a result, I have begun to strike you severely, bringing desolation because of your sins.

13 So sal Ek jou ook siek maak, jou neerslaan, jou verwoes weens jou sondes.

14 You will eat but not be satisfied, for there will be hunger within you. What you acquire, you cannot save, and what you do save, I will give to the sword.

14 Jy sal eet, maar nie versadig word nie en jou slegtigheid sal tussen jou wees. Jy sal probeer wegsit vir bewaring, maar jy sal niks bewaar nie en dit wat jy bewaar sal Ek aan die swaard oorgee.

15 You will sow but not reap; you will press olives but not anoint yourself with oil; and you will tread grapes but not drink the wine.

15 Jy sal saai, maar nie maai nie; jy sal olywe uittrap, maar jouself nie met olie salf nie; die druiwe pars, maar jy sal nie wyn drink nie.

16 The statutes of Omri and all the practices of Ahab's house have been

observed; you have followed their policies. Therefore, I will make you a desolate place and the city’s residents an object of contempt; you will bear the scorn of My people.”
16 Die instellings van `Omri word onderhou en al die werke van die huis van Ag’av word nagekom en julle loop ooreenkomstig hulle planne; daarom sal Ek julle oorgee tot verwoesting en jou inwoners tot bespotting en julle sal die spot van My volk dra.”

Micah 7

1 How sad for me! For I am like one who — when the summer fruit has been gathered after the gleaning of the grape harvest — finds no grape cluster to eat, no early fig, which I crave.
1 Wee my, want ek is soos die vrugteplukkers, soos die wat druiwe oes. Daar is nie ’n tros druiwe om te eet of ’n vroeë vy wat ek begeer nie.
2 Godly people have vanished from the land; there is no one upright among the people. All of them wait in ambush to shed blood; they hunt each other with a net.
2 Die goedhartige persoon het uitgesterf uit die land en daar is geen opregte persoon onder die mense nie. Hulle lê almal en wag op bloedvergieting; elkeen jag die ander met ’n net.
3 Both hands are good at accomplishing evil: the official and the judge demand a bribe; when the powerful man communicates his evil desire, they plot it together.
3 Hulle hande staan gereed om boos te doen en hulle doen nooit goed nie. Die goewerneur vra vir goud, die regter vir ’n omkoopgeskenk en die prins spreek die begeerte van sy lewe uit.
4 The best of them is like a brier; the most upright is worse than a hedge of thorns. The day of your watchmen, the day of your punishment, is coming; at this time their panic is here.
4 Die beste van hulle is soos ’n doringstruik, die mees opregte soos ’n doringheining. Die dag wanneer jy jou wagte uitsit, sal jou straf kom. Dan sal jou verwarring plaasvind.
5 Do not rely on a friend; don’t trust in a close companion. Seal your mouth from the woman who lies in your arms.
5 Moenie op ’n naaste vertrou nie; moenie vertroue in ’n vriend hê nie. Bewaar jou lippe teenoor haar wat teen jou bors lê,
6 Surely a son considers his father a fool, a daughter opposes her mother, and a daughter-in-law is against her mother-in-law; a man’s enemies are the men of his own household.
6 want die seun behandel sy vader met minagting, die dogter staan op teen haar moeder, skoondogter teen haar skoonmoeder; ’n man se vyande is van sy eie huishouding.
7 But I will look to the LORD; I will wait for the God of my salvation. My God

will hear me.

7 Wat my egter betref, ek sal met verwagting uitkyk vir יהוה; ek sal wag vir die God van my verlossing. My God sal my hoor.

8 Do not rejoice over me, my enemy! Though I have fallen, I will stand up; though I sit in darkness, the LORD will be my light.

8 Moenie bly wees oor my nie, o my vyand. Alhoewel ek val, sal ek opstaan; alhoewel ek in duisternis loop, is יהוה ’n Lig vir my.

9 Because I have sinned against Him, I must endure the LORD’s rage until He argues my case and establishes justice for me. He will bring me into the light; I will see His salvation.

9 Ek sal die verontwaardiging van יהוה dra, want ek het teen Hom gesondig totdat Hy my saak verdedig en my regverdig oordeel. Hy sal my uitbring na die Lig en ek sal Sy onpartydige opregtheid sien;

10 Then my enemy will see, and she will be covered with shame, the one who said to me, “Where is the LORD your God? ” My eyes will look at her in triumph; at that time she will be trampled like mud in the streets.

10 dan sal my vyand dit sien en skaamte sal haar bedek wat vir my gesê het: “Waar is יהוה, jou God?” My oë sal na haar kyk; in daardie tyd sal sy vertrap word soos die slik van die strate.

11 A day will come for rebuilding your walls; on that day your boundary will be extended.

11 Daar kom ’n dag om jou mure te herbou! Op daardie dag sal jou grense uitgebrei word.

12 On that day people will come to you from Assyria and the cities of Egypt, even from Egypt to the Euphrates River and from sea to sea and mountain to mountain.

12 Dit sal ’n dag wees dat hulle na jou toe sal kom vanaf Ashur en vanaf die stede van Mitzrayim, vanaf Mitzrayim selfs tot by die Eufraat, selfs van see tot see en van berg tot berg.

13 Then the earth will become a wasteland because of its inhabitants and as a result of their actions.

13 Die aarde sal verlate word vanweë sy inwoners, as gevolg van die vrug van hulle dade.

14 Shepherd Your people with Your staff, the flock that is Your possession. They live alone in a woodland surrounded by pastures. Let them graze in Bashan and Gilead as in ancient times.

14 Wees ’n Herder vir U volk met U septer, die kudde van U erfenis wat by hulleself in die bosveld bly in die middel van ’n vrugbare veld. Laat hulle wei in Bashan en Gil’ad soos in die ou dae.

15 I will perform miracles for them as in the days of your exodus from the land of Egypt.

15 “Soos in die dae toe jy uit die land van Mitzrayim gekom het, sal Ek vir jou wonderwerke wys.”

16 Nations will see and be ashamed of all their power. They will put their hands over their mouths, and their ears will become deaf.
16 Nasies sal dit sien en skaam wees vir al hulle mag. Hulle sal die hand op die mond lê, hulle ore sal doof wees.
17 They will lick the dust like a snake; they will come trembling out of their hiding places like reptiles slithering on the ground. They will tremble in the presence of Yahweh our God; they will stand in awe of You.
17 Hulle sal die stof lek soos ’n slang, soos reptiele van die aarde. Hulle sal bewend uit hulle vestings kom;
hulle sal sidderend na יהוה, ons God, toe kom en sal bang wees voor U.
18 Who is a God like You, removing iniquity and passing over rebellion for the remnant of His inheritance? He does not hold on to His anger forever, because He delights in faithful love.
18 Wie is ’n God soos U, wat die onregverdigheid vergewe en die rebelse dade laat verbygaan van hulle wat oorbly van Sy besitting? Hy behou nie Sy woede vir ewig nie, want Hy verheug Homself in onveranderlike liefde.
19 He will again have compassion on us; He will vanquish our iniquities. You will cast all our sins into the depths of the sea.
19 Hy sal weer liefdevolle omgee vir ons hê; Hy sal ons onregverdighede onder Sy voet vertrap. Ja, U sal al hulle sondes in die dieptes van die see gooi.
20 You will show loyalty to Jacob and faithful love to Abraham, as You swore to our fathers from days long ago.
20 U sal waarheid gee aan Ya’akov en onveranderlike liefde aan Avraham, soos wat U aan ons vaders met ’n eed belowe het vanaf die ou dae.

Nahum

Nahum 1

1 The oracle concerning Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.
1 Die profetiese visioen oor Ninveh. Die boekrol van die visioen van Nagum, die Elkoshiet.
2 The LORD is a jealous and avenging God; the LORD takes vengeance and is fierce in wrath. The LORD takes vengeance against His foes; He is furious with His enemies.
2 ’n Jaloerse en wrekende God is יהוה; יהוה is wrekend en toornig. יהוה neem wraak op Sy teëstanders en Hy sit toorn eenkant vir Sy vyande.
3 The LORD is slow to anger but great in power; the LORD will never leave the guilty unpunished. His path is in the whirlwind and storm, and clouds are

the dust beneath His feet.
3 יהוה is stadig om kwaad te word en groot van krag en יהוה sal nooit die bose vryspreek nie. יהוה se pad is in die warrelwind en storm en wolke is die stof onder Sy voete.
4 He rebukes the sea so that it dries up, and He makes all the rivers run dry. Bashan and Carmel wither; even the flower of Lebanon withers.
4 Hy bestraf die see en maak dit droog; Hy droog al die riviere op. Bashan en Karmel kwyn weg en die bloeisels van L'vanon verwelk.
5 The mountains quake before Him, and the hills melt; the earth trembles at His presence — the world and all who live in it.
5 Die berge skud in Sy Teenwoordigheid en die heuwels breek los. Die aarde bewe in Sy Teenwoordigheid, ja, die wêreld en almal wat daarin woon.
6 Who can withstand His indignation? Who can endure His burning anger? His wrath is poured out like fire, even rocks are shattered before Him.
6 Wie kan staan voor Sy verontwaardiging? Wie kan die branding van Sy toorn verdra? Sy toorn word uitgegiet soos vuur en die rotse word deur Hom opgebreek.
7 The L**ORD** is good, a stronghold in a day of distress; He cares for those who take refuge in Him.
7 יהוה is goed, 'n vesting in die dag van moeilikheid en Hy ken die wat by Hom skuil,
8 But He will completely destroy Nineveh with an overwhelming flood, and He will chase His enemies into darkness.
8 maar met 'n oorstromende vloed sal Hy 'n volkome einde maak aan die plek van Sy vyande en duisternis sal Sy vyande agtervolg.
9 Whatever you plot against the L**ORD**, He will bring it to complete destruction; oppression will not rise up a second time.
9 Wat julle ook al beraam teen יהוה, Hy sal 'n volledige einde maak daaraan. Benoudheid sal nie twee maal opstaan nie.
10 For they will be consumed like entangled thorns, like the drink of a drunkard and like straw that is fully dry.
10 Soos ineengevlegte dorings en soos hulle wat dronk is van hulle drank, is hulle verteer, soos stoppels volkome verwelk.
11 One has gone out from you, who plots evil against Yahweh, and is a wicked counselor.
11 Vanuit jou het een uitgegaan wat boosheid teen יהוה beraam het, 'n bose raadgewer.
12 This is what the L**ORD** says: Though they are strong and numerous, they will still be mowed down, and he will pass away. Though I have afflicted you, I will afflict you no longer.
12 So sê יהוה: "Alhoewel hulle volsterkte is en ook baie, nogtans sal hulle afgesny word en vergaan. Alhoewel Ek jou beproef het, sal Ek jou nie meer

beproef nie.
13 For I will now break off his yoke from you and tear off your shackles.
13 Nou sal Ek sy juk van jou af verbreek en jou stroppe afskeur."
14 The LORD has issued an order concerning you: There will be no offspring to carry on your name. I will eliminate the carved idol and cast image from the house of your gods; I will prepare your grave, for you are contemptible.
14 יהוה het 'n bevel uitgevaardig aangaande jou: "Jou naam sal nie langer verewig word nie. Ek sal afgod en beeld uit die huis van jou gode uitroei. Ek sal jou graf voorberei, want jy is veragtelik."
15 Look to the mountains — the feet of one bringing good news and proclaiming peace! Celebrate your festivals, Judah; fulfill your vows. For the wicked one will never again march through you; he will be entirely wiped out.
15 2:1) Let op, op die berge is die voete van hom wat die goeie boodskap bring, wat vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid aankondig! Vier jou vasgestelde feeste, o Y'hudah; betaal jou geloftes, want die bose sal nooit weer teen jou oortree nie, want hy is volkome vernietig!

Nahum 2

1 One who scatters is coming up against you. Man the fortifications! Watch the road! Brace yourself! Summon all your strength!
1 2:2) Die een wat verwoes, het teen jou opgekom. Beman die vesting, hou die pad dop; versterk jou rug, maak al jou sterkte bymekaar,
2 For the LORD will restore the majesty of Jacob, yes, the majesty of Israel, though ravagers have ravaged them and ruined their vine branches.
2 2:3) want יהוה sal die lof en eer van Ya'akov herstel soos die lof en eer van Yisra'el, alhoewel verwoesters hulle verwoes en hulle wingerde vernietig het.
3 The shields of his warriors are dyed red; the valiant men are dressed in scarlet. The fittings of the chariot flash like fire on the day of its battle preparations, and the spears are brandished.
3 2:4) Die skilde van sy magtige manne is rooi, die soldate is aangetrek in skarlaken, die strydwaens is in skitterende staal wanneer hy gereed is en die sipresspiese word geswaai.
4 The chariots dash madly through the streets; they rush around in the plazas. They look like torches; they dart back and forth like lightning.
4 2:5) Die strydwaens jaag wild in die strate, hulle snel wild voort oor die pleine; hulle voorkoms is soos fakkels, hulle skiet heen en weer soos weerligstrale.
5 He gives orders to his officers; they stumble as they advance. They race to its wall; the protective shield is set in place.
5 2:6) Hy onthou sy vername manne; hulle struikel in hul mars; hulle hardloop na haar muur en die skerm word opgerig.

6 The river gates are opened, and the palace erodes away.
6 2:7) Die poorte van die stede word oopgemaak en die paleis smelt weg.
7 Beauty is stripped, she is carried away; her ladies-in-waiting moan like the sound of doves, and beat their breasts.
7 2:8) Dit is bevestig: sy word gestroop, sy word weggevoer en haar slavinne kla soos die klank van duiwe, slanend op hulle borste.
8 Nineveh has been like a pool of water from her first days, but they are fleeing. “Stop! Stop! ” they cry, but no one turns back.
8 2:9) Alhoewel Ninveh soos ’n poel water was regdeur haar dae, nou vlug hulle: “Stop, stop,” maar niemand draai terug nie.
9 “Plunder the silver! Plunder the gold! ” There is no end to the treasure, an abundance of every precious thing.
9 2:10) Plunder die silwer! Plunder die goud, want daar is geen einde aan die skatte nie; rykdom van elke soort begeerlike voorwerp!
10 Desolation, decimation, devastation! Hearts melt, knees tremble, loins shake, every face grows pale!
10 2:11) Sy is leeg gemaak! Ja, sy is verlate en verwoes! Binnestes smelt en knieë klap, angs is in die hele liggaam en al die gesigte word bleek!
11 Where is the lions’ lair, or the feeding ground of the young lions, where the lion and lioness prowled, and the lion’s cub, with nothing to frighten them away?
11 2:12) Waar is die lêplek van die leeus en die voedingsplek van die jong leeus, waar die leeu, die leeuin en die welpies rondgeloop het met niks wat hulle steur nie?
12 The lion mauled whatever its cubs needed and strangled prey for its lionesses. It filled up its dens with the kill, and its lairs with mauled prey.
12 2:13) Die leeu het genoeg vir sy kleintjies verskeur, genoeg vir sy leeuinne doodgemaak en sy lêplekke met prooi gevul en sy blyplekke met verskeurde vleis.
13 Beware, I am against you. This is the declaration of the L**ORD** of Hosts. I will make your chariots go up in smoke and the sword will devour your young lions. I will cut off your prey from the earth, and the sound of your messengers will never be heard again.
13 2:14) “Let op, Ek is teen jou,” verklaar יהוה-Tzva’ot. “Ek sal jou strydwaens in rook laat opgaan, ’n swaard sal jou jong leeus verslind; Ek sal jou prooi afsny van die land af en die stem van jou boodskappers sal nie meer gehoor word nie.”

Nahum 3

1 Woe to the city of blood, totally deceitful, full of plunder, never without prey.
1 Wee die bloederige stad, volledig vol leuens en plunder; haar prooi gaan nooit weg nie;

2 The crack of the whip and rumble of the wheel, galloping horse and jolting chariot!
2 die klank van die sweep, die klank van die gedreun van wiele, perde in galop en strydwaens wat rondspring;
3 Charging horseman, flashing sword, shining spear; heaps of slain, mounds of corpses, dead bodies without end — they stumble over their dead.
3 stormende ruiters, flitsende swaarde, blinkende spiese; baie neergeslaan, hope lyke en ontelbare dooie liggame; hulle val oor die dooie liggame!
4 Because of the continual prostitution of the prostitute, the attractive mistress of sorcery, who betrays nations by her prostitution and clans by her witchcraft,
4 Dit is as gevolg van die baie hoererye van die hoer, die bekoorlike een, die meesteres van towerkunste, wat nasies met haar hoererye verkoop en families met haar towerkunste.
5 I am against you. This is the declaration of the LORD of Hosts. I will lift your skirts over your face and display your nakedness to nations, your shame to kingdoms.
5 Let op, Ek is teen jou," verklaar יהוה-Tzva'ot; "en Ek sal jou rompe oplig oor jou gesig en aan die nasies jou naaktheid wys en aan die koninkryke jou skande.
6 I will throw filth on you and treat you with contempt; I will make a spectacle of you.
6 Ek sal vuilgoed op jou gooi, jou walglik maak en van jou 'n skouspel maak.
7 Then all who see you will recoil from you, saying, "Nineveh is devastated; who will show sympathy to her? " Where can I find anyone to comfort you?
7 Dit sal gebeur dat elkeen wat jou sien, van jou af sal wegvlug en sê: "Ninveh is vernietig! Wie sal oor haar treur? Waar sal ek troosters vir jou soek?"
8 Are you better than Thebes that sat along the Nile with water surrounding her, whose rampart was the sea, the river her wall?
8 Is jy beter as No-Amon wat langs die waters van die Nyl geleë was, met water rondom haar; wie se skans die see was, wie se muur die see was?
9 Cush and Egypt were her endless source of strength; Put and Libya were among her allies.
9 Kush was haar mag en ook Mitzrayim, sonder perke. Put en Luvim was tussen haar helpers.
10 Yet she became an exile; she went into captivity. Her children were also dashed to pieces at the head of every street. They cast lots for her dignitaries, and all her nobles were bound in chains.
10 Nogtans het sy 'n balling geword, sy het in gevangeskap gegaan; ook haar klein kindertjies is op elke straathoek in stukke geslaan; hulle het die lot gewerp vir haar edelmanne en al haar groot manne is met kettings geboei.
11 You also will become drunk; you will hide yourself. You also will seek refuge from the enemy.
11 Ook jy sal dronk word, versluierd wees. Jy sal ook 'n toevlug soek van die

vyand.
12 All your fortresses are fig trees with figs that ripened first; when shaken, they fall — right into the mouth of the eater!
12 Al jou vestings is vyebome met ryp vye; wanneer geskud word, val hulle in die mond van die eter.
13 Look, your troops are like women among you; the gates of your land are wide open to your enemies. Fire will devour the bars of your gates.
13 Let op, jou volk in jou midde is soos vroue. Die poorte van jou land is wyd oopgemaak vir jou vyande; vuur het jou poortgrendels verteer.
14 Draw water for the siege; strengthen your fortresses. Step into the clay and tread the mortar; take hold of the brick-mold!
14 Trek vir jou water op vir die beleëring! Versterk jou vestings! Gaan in die klei in en trap die klei, gryp die steenvorm.
15 The fire will devour you there; the sword will cut you down. It will devour you like the young locust. Multiply yourselves like the young locust, multiply like the swarming locust!
15 Vuur sal jou daar verteer, die swaard sal jou neervel; dit sal jou verslind soos die sprinkane. Vermenigvuldig jouself soos die voetgangersprinkaan, vermenigvuldig jouself soos die treksprinkane.
16 You have made your merchants more numerous than the stars of the sky. The young locust strips the land and flies away.
16 Jy het jou handelaars vermeerder, meer as die sterre aan die hemel; die voetgangersprinkaan vervel en vlieg weg!
17 Your court officials are like the swarming locust, and your scribes like clouds of locusts, which settle on the walls on a cold day; when the sun rises, they take off, and no one knows where they are.
17 Jou wagters is soos treksprinkane en jou amptenare is soos swerms sprinkane wat op ’n koue dag op die klipmure sit. Die son kom op en hulle vlug en niemand weet waar hulle is nie.
18 King of Assyria, your shepherds slumber; your officers sleep. Your people are scattered across the
mountains with no one to gather them together.
18 Jou herders slaap, o koning van Ashur; jou edeles lê plat. Jou volk is op die berge verstrooi en daar is niemand om hulle weer bymekaar te maak nie.
19 There is no remedy for your injury; your wound is severe. All who hear the news about you will clap their hands because of you, for who has not experienced your constant cruelty?
19 Daar is niemand om te treur oor jou wond nie; jou wond is ongeneeslik; almal wat van jou hoor, sal hulle hande klap oor jou, want oor wie het jou boosheid nie voortdurend gekom nie?

Habakkuk

Habakkuk 1

1 The oracle that Habakkuk the prophet saw.

1 Die profetiese visioen wat Havakkuk, die profeet, gesien het:

2 How long, LORD, must I call for help and You do not listen or cry out to You about violence and You do not save?

2 Hoe lank, o יהוה, sal ek om hulp roep en U hoor nie? Ek roep uit tot U: "Geweld!" Tog red U nie.

3 Why do You force me to look at injustice? Why do You tolerate wrongdoing? Oppression and violence are right in front of me. Strife is ongoing, and conflict escalates.

3 Waarom laat U my onregverdigheid sien en laat my kyk na boosheid? Ja, verwoesting en geweld is voor my; daar is stryd en twis styg op;

4 This is why the law is ineffective and justice never emerges. For the wicked restrict the righteous; therefore, justice comes out perverted.

4 daarom word die wet geïgnoreer en die regverdige oordeel word nooit toegepas nie, want die bose omsingel die regverdige; daarom kom die reg verdraaid uit.

5 Look at the nations and observe — be utterly astounded! For something is taking place in your days that you will not believe when you hear about it.

5 "Kyk na die nasies! Neem waar! Wees verstom, verbaas, want Ek doen iets in julle dae wat julle nie sou glo as dit vertel word nie,

6 Look! I am raising up the Chaldeans, that bitter, impetuous nation that marches across the earth's open spaces to seize territories not its own.

6 want let op, Ek hef die Kasdeërs op, daardie woeste en voortvarende volk wat oral oor die aarde marsjeer om blyplekke te vat wat nie hulle s'n is nie.

7 They are fierce and terrifying; their views of justice and sovereignty stem from themselves.

7 Hulle is verskriklik en gevreesd; hulle oordeel en outoriteit kom uit hulleself.

8 Their horses are swifter than leopards and more fierce than wolves of the night. Their horsemen charge ahead; their horsemen come from distant lands. They fly like an eagle, swooping to devour.

8 Hulle perde is vinniger as luiperds en yweriger as wolwe in die aand. Hulle ruiters kom op 'n galop, hulle kom van ver; hulle vlieg soos 'n arend wat afduik om te verslind.

9 All of them come to do violence; their faces are set in determination. They gather prisoners like sand.

9 Hulle kom almal vir geweld. Hulle hordes van gesigte kom vorentoe, hulle versamel gevangenes soos sand.

10 They mock kings, and rulers are a joke to them. They laugh at every fortress and build siege ramps to capture it.

10 Hulle dryf die spot met konings; heersers is vir hom 'n lagwekkendheid. Hulle lag vir elke vesting en hoop grond op om dit in te neem,

11 Then they sweep by like the wind and pass through. They are guilty; their strength is their god.
11 dan gly hulle deur soos die wind en gaan verder, maar hulle sal skuldig bevind word, hulle wie se krag hulle god is."
12 Are You not from eternity, Yahweh my God? My Holy One, You will not die. LORD, You appointed them to execute judgment; my Rock, You destined them to punish us.
12 Is U dan nie van ewig af nie, o הוהי, my God, my Afgesonderde Een? Ons sal nie sterf nie. U, הוהי, het hulle aangestel om te oordeel en U, o Rots, het hulle daar gestel om te korrigeer.
13 Your eyes are too pure to look on evil, and You cannot tolerate wrongdoing. So why do You tolerate those who are treacherous? Why are You silent while one who is wicked swallows up one who is more righteous than himself?
13 U oë is te rein om boosheid goed te keur en U kan nie met aanvaarding kyk na boosheid nie. Waarom kyk U met aanvaarding na hulle wat verraderlik optree? Hoekom is U stil wanneer die bose dié verslind wat regverdiger is as hulle?
14 You have made mankind like the fish of the sea, like marine creatures that have no ruler.
14 Hoekom maak U mense soos die visse van die see, soos kruipende gediertes sonder 'n heerser oor hulle?
15 The Chaldeans pull them all up with a hook, catch them in their dragnet, and gather them in their fishing net; that is why they are glad and rejoice.
15 Hulle trek hulle almal op met 'n hoek, sleep hulle weg in hul net en maak hulle bymekaar in hul visnet; daarom swaai hulle in die rondte van vreugde en is bly;
16 That is why they sacrifice to their dragnet and burn incense to their fishing net, for by these things their portion is rich and their food plentiful.
16 daarom offer hulle 'n offer aan hul net en brand wierook vir hul visnet omdat hulle vangs groot is deur hierdie dinge en hulle kos oorvloedig.
17 Will they therefore empty their net and continually slaughter nations without mercy?
17 Sal hulle daarom hul net uitskud en voortdurend nasies doodmaak sonder om te spaar?

Habakkuk 2

1 I will stand at my guard post and station myself on the lookout tower. I will watch to see what He will say to me and what I should reply about my complaint.
1 Ek sal op my wagpos staan en myself op die skansmuur sit en ek sal wag hou om te sien wat Hy met my sal praat en hoe ek kan antwoord as ek

berispe word.
2 The LORD answered me: Write down this vision; clearly inscribe it on tablets so one may easily read it.
2 Toe antwoord יהוה my en sê: “Skryf die visioen op en graveer dit op kliptablette sodat die een wat dit lees kan hardloop,
3 For the vision is yet for the appointed time; it testifies about the end and will not lie. Though it delays, wait for it, since it will certainly come and not be late.
3 want die visioen is nog vir die vasgestelde tyd; dit spoed voort na die doel en sal nie faal nie. Alhoewel dit mag vertoef, wag daarvoor, want dit sal sekerlik kom en nie uitgestel word nie.
4 Look, his ego is inflated; he is without integrity. But the righteous one will live by his faith.
4 Let op, wat die trotse betref, sy lewe is nie reg in hom nie, maar die regverdige sal deur sy vertroue leef.
5 Moreover, wine betrays; an arrogant man is never at rest. He enlarges his appetite like Sheol, and like Death he is never satisfied. He gathers all the nations to himself; he collects all the peoples for himself.
5 Die arrogante en gierigaard word nooit bevredig nie, want hy vergroot sy eetlus soos Sh’ol en soos die dood, word hy nooit versadig nie. Hy vergader by homself al die volke en maak vir homself al die nasies bymekaar.
6 Won’t all of these take up a taunt against him, with mockery and riddles about him? They will say: Woe to him who amasses what is not his — how much longer? — and loads himself with goods taken in pledge.
6 Sal hulle nie almal ’n spotlied en spreekwoord oor hom aanhef nie en sê: ‘Wee die man wat bymekaarmaak en vermeerder wat nie syne is nie; vir hoe lank sal hy homself oorlaai met aardse besittings?’
7 Won’t your creditors suddenly arise, and those who disturb you wake up? Then you will become spoil for them.
7 Let op, jou skuldeisers sal skielik opstaan en dié wat by jou invorder wakker maak. Inderdaad sal jy vir hulle buit word.
8 Since you have plundered many nations, all the peoples who remain will plunder you — because of human bloodshed and violence against lands, cities, and all who live in them.
8 Omdat jy baie nasies besteel het, sal al die volke wat oorgebly het, as gevolg van die menslike bloedvergieting en die geweld wat teen die land gedoen is, teen die stad en al sy inwoners, jou besteel.
9 Woe to him who dishonestly makes wealth for his house to place his nest on high, to escape from the reach of disaster!
9 Wee hom wat vuil wins maak vir sy huis, om sy nes hoog te bou, om gered te word uit die hand van katastrofe.
10 You have planned shame for your house by wiping out many peoples and sinning against your own self.
10 Jy het ’n skandelike ding vir jou huis uitgewerk deur baie mense dood te

maak; so het jy teen jouself gesondig.

11 For the stones will cry out from the wall, and the rafters will answer them from the woodwork.

11 Die steen sal sekerlik uitroep van die muur af en die balk sal dit antwoord vanaf die raamwerk.

12 Woe to him who builds a city with bloodshed and founds a town with injustice!

12 Wee hom wat ’n stad bou met bloedvergieting en ’n dorp vestig deur geweld!

13 Is it not from the LORD of Hosts that the peoples labor only to fuel the fire and countries exhaust themselves for nothing?

13 Is dit nie inderdaad vanaf יהוה-Tzva’ot dat volke hard werk vir vuur en nasies hulle vermoei vir niks nie?

14 For the earth will be filled with the knowledge of the LORD’s glory, as the waters cover the sea.

14 Die aarde sal vol word met die kennis van die lof en eer van יהוה soos die waters die see oordek.

15 Woe to him who gives his neighbors drink, pouring out your wrath and even making them drunk, in order to look at their nakedness!

15 Wee jou wat jou naaste laat drink, wat jou gif inmeng om hulle dronk te maak om sodoende na hulle naaktheid te kyk!

16 You will be filled with disgrace instead of glory. You also — drink, and expose your uncircumcision! The cup in the LORD’s right hand will come around to you, and utter disgrace will cover your glory.

16 Jy sal met skande gevul word eerder as met lof en eer. Drink jy nou self en steier. Die beker in יהוה se regterhand sal by jou uitkom en skande sal jou eer en lof bedek,

17 For your violence against Lebanon will overwhelm you; the destruction of animals will terrify you because of your human bloodshed and violence against lands, cities, and all who live in them.

17 want die geweld teen L’vanon sal jou oorweldig en die verwoesting van sy diere sal jou verskrik, as
gevolg van die menslike bloedvergieting, die geweld van die land, van die stad en van al sy inwoners.

18 What use is a carved idol after its craftsman carves it? It is only a cast image, a teacher of lies. For the one who crafts its shape trusts in it and makes idols that cannot speak.

18 Watter voordeel het die afgod wanneer sy maker dit gekerf het? Die gegote beeld is ’n leraar van valsheid, want sy maker vertrou op sy eie handewerk wanneer hy stom afgode vorm.

19 Woe to him who says to wood: Wake up! or to mute stone: Come alive! Can it teach? Look! It may be plated with gold and silver, yet there is no breath in it at all.

19 Wee hom wat vir ’n stuk hout sê: ‘Word wakker!’ Vir ’n stom klip: ‘Staan op!’ Is dit jou leermeester? Let op, dit is oorgetrek met goud en silwer en daar is géén asem van watter aard daarin nie!
20 But the LORD is in His holy temple; let everyone on earth be silent in His presence.
20 יהוה is egter in Sy afgesonderde tempel. Laat die hele aarde stil wees voor Hom.”

Habakkuk 3

1 A prayer of Habakkuk the prophet. According to **Shigionoth**.
1 ’n Gebed van Havakkuk, die profeet, volgens Shigiyonot (’n vurige loflied):
2 LORD, I have heard the report about You; LORD, I stand in awe of Your deeds. Revive Your work in these years; make it known in these years. In Your wrath remember mercy!
2 יהוה, ek het die verslag aangaande U gehoor en ek vrees! O, יהוה, laat herleef U werk te midde van die jare; te midde van die jare, maak dit bekend; in toorn, onthou onverdiende guns.
3 God comes from Teman, the Holy One from Mount Paran. **Selah** His splendor covers the heavens, and the earth is full of His praise.
3 God kom van Teman en die Afgesonderde Een vanaf die berg Pa’ran. Sy grootsheid bedek die hemele en die aarde is vol van Sy lofprysing.
4 His brilliance is like light; rays are flashing from His hand. This is where His power is hidden.
4 Sy glans is soos die sonlig; Hy het strale vanuit Sy hand en daar is die bedekking van Sy krag.
5 Plague goes before Him, and pestilence follows in His steps.
5 Voor Hom gaan die pes uit en ’n plaag kom agter Hom aan.
6 He stands and shakes the earth; He looks and startles the nations. The age-old mountains break apart; the ancient hills sink down. His pathways are ancient.
6 Hy het gaan staan en die aarde opgemeet; Hy het gekyk en die nasies verskrik. Ja, die ewige berge is verpletter, die antieke heuwels inmekaar geval. Sy paaie is ewigdurend.
7 I see the tents of Cushan in distress; the tent curtains of the land of Midian tremble.
7 Ek het die tente van Kushan onder benoudheid gesien, die tentdoeke van die land van Midyan het gebewe.
8 Are You angry at the rivers, LORD? Is Your wrath against the rivers? Or is Your rage against the sea when You ride on Your horses, Your victorious chariot?
8 Was יהוה toornig teen die riviere, of was U woede teen die riviere, of was U toorn teen die see dat U op U perde gery het, op U strydwaens van

verlossing?
9 You took the sheath from Your bow; the arrows are ready to be used with an oath. **Selah** You split the earth with rivers.
9 U boog is ontbloot, die stawwe van tugtiging is besweer. U het die aarde gekloof met riviere.
10 The mountains see You and shudder; a downpour of water sweeps by. The deep roars with its voice
and lifts its waves high.
10 Die berge het U gesien en het gebewe; die neerslag van water het verbygespoel. Die ondergrondse waters verhef sy stem, dit steek sy hande hoog op.
11 Sun and moon stand still in their lofty residence, at the flash of Your flying arrows, at the brightness of Your shining spear.
11 Son en maan het in hul plekke bly staan; hulle het weggegaan in die lig van U pyle, in die helderheid van U glansende spies.
12 You march across the earth with indignation; You trample down the nations in wrath.
12 In verontwaardiging het U deur die aarde marsjeer; in woede het U die nasies vertrap.
13 You come out to save Your people, to save Your anointed. You crush the leader of the house of the wicked and strip him from foot to neck. **Selah**
13 U het uitgegaan vir die redding van U volk, vir die redding van U gesalfde. U het die kop van die huis van die bose geslaan om hom bloot te lê vanaf heup tot nek.
14 You pierce his head with his own spears; his warriors storm out to scatter us, gloating as if ready to secretly devour the weak.
14 U deurboor die koppe van sy menigtes met hul eie spiese. Hulle het ingestorm om ons te verstrooi; hulle gejuig was soos hulle wat die onderdruktes in die geheim verslind.
15 You tread the sea with Your horses, stirring up the great waters.
15 U het die see vertrap met U perde, op die deining van baie waters.
16 I heard, and I trembled within; my lips quivered at the sound. Rottenness entered my bones; I trembled where I stood. Now I must quietly wait for the day of distress to come against the people invading us.
16 Ek het gehoor en my ingewande het gebewe, by die klank het my lippe getril. Verderf het my gebeente ingegaan en ek het gebewe waar ek was omdat ek stil moet wag op die dag van benoudheid; vir die mense wat ons sal inval om op te staan.
17 Though the fig tree does not bud and there is no fruit on the vines, though the olive crop fails and the fields produce no food, though there are no sheep in the pen and no cattle in the stalls,
17 Alhoewel die vyeboom nie sal bloei en aan die wingerdstokke geen vrug sal wees nie, die drag van die olyfboom faal en die lande geen kos produseer nie; die kleinvee uit die kraal afgesny word en daar geen beeste in die krale

sal wees nie,
18 yet I will triumph in Yahweh; I will rejoice in the God of my salvation!
18 nogtans sal ek jubel in הוהי, ek sal in die rondte swaai van vreugde in die God van my verlossing.
19 Yahweh my Lord is my strength; He makes my feet like those of a deer and enables me to walk on mountain heights!
19 הוהי-God is my Sterkte en Hy het my voete gemaak soos dié van herte en my laat staan op my hoë plekke om met snaarinstrumente Sy lof te besing.

Zephaniah

Zephaniah 1

1 The word of the LORD that came to Zephaniah son of Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah, son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king of Judah.
1 Die boodskap van הוהי wat gekom het tot Tz'fanyah, die seun van Kushi, die seun van G'dalyah, die seun van Amaryah, die seun van Hizkiyah, in die dae van Yoshiyahu, die seun van Amon, koning van Y'hudah:
2 I will completely sweep away everything from the face of the earth — this is the LORD's declaration.
2 "Ek sal alles volkome van die aardbodem af verwyder," verklaar הוהי.
3 I will sweep away man and animal; I will sweep away the birds of the sky and the fish of the sea, and the ruins along with the wicked. I will cut off mankind from the face of the earth. This is the LORD's declaration.
3 Ek sal mens en dier verwyder; Ek sal die voëls van die hemel, die visse van die see en die wat geval het saam met die goddelose verwyder en Ek sal die mens afsny van die oppervlak van die aarde af," verklaar הוהי.
4 I will stretch out My hand against Judah and against all the residents of Jerusalem. I will cut off every vestige of Baal from this place, the names of the pagan priests along with the priests;
4 So sal Ek My hand uitstrek teen Y'hudah en teen al die inwoners van Yerushalayim. Ek sal ook die wat van Ba'al oorbly afsny van hierdie plek, sowel as die naam van die priesters in beheer saam met die priesters.
5 those who bow in worship on the rooftops to the heavenly host; those who bow and pledge loyalty to the LORD but also pledge loyalty to Milcom;
5 Dié wat op die dakke neerbuig tot die magte van die hemel en die wat neerbuig en sweer by הוהי en by Malkam;
6 and those who turn back from following the LORD, who do not seek the LORD or inquire of Him.

6 ook dié wat daarvan weggedraai het om הוהי te volg en wat nie na הוהי soek of Hom raadpleeg nie.
7 Be silent in the presence of the Lord G**OD**, for the Day of the L**ORD** is near. Indeed, the L**ORD** has prepared a sacrifice; He has consecrated His guests.
7 Swyg voor הוהי-God, want die dag van הוהי is naby, want הוהי het 'n offer voorberei, Hy het Sy gaste afgesonder,
8 On the day of the L**ORD**'s sacrifice I will punish the officials, the king's sons, and all who are dressed in foreign clothing.
8 dan sal dit gebeur op die dag van הוהי se offer dat Ek die prinse, die koning se seuns en almal wat
vreemde klere aantrek, sal straf.
9 On that day I will punish all who skip over the threshold, who fill their master's house with violence and deceit.
9 Ek sal ook op dié dag almal wat geweld pleeg, wat die huis van hulle Meester vul met dinge wat verkry is deur afpersing en geweld, straf.
10 On that day — this is the L**ORD**'s declaration — there will be an outcry from the Fish Gate, a wailing from the Second District, and a loud crashing from the hills.
10 Op daardie dag," verklaar הוהי, "sal daar vanaf die Vispoort die klank van 'n uitroep wees, 'n gehuil vanaf die Tweedepoort en 'n groot geraas vanaf die heuwels!
11 Wail, you residents of the Hollow, for all the merchants will be silenced; all those loaded with silver will be cut off.
11 Huil, o inwoners van die Laagte, want al die mense van Kena'an sal stilgemaak word; almal wat silwer afweeg sal afgesny word.
12 And at that time I will search Jerusalem with lamps and punish the men who settle down comfortably, who say to themselves: The L**ORD** will not do good or evil.
12 Dit sal in dié tyd gebeur dat Ek Yerushalayim sal deursoek met lampe en die manne wat stagnant van gees is, wat in hulle verstand, wil en emosie sê: 'הוהי sal nie goed of boos doen nie, straf.'
13 Their wealth will become plunder and their houses a ruin. They will build houses but never live in them, plant vineyards but never drink their wine.
13 Meer nog, hulle rykdom sal plunder word en hulle huise verlate; ja, hulle sal huise bou, maar nie in hulle woon nie en wingerde plant, maar nie hulle wyn drink nie."
14 The great Day of the L**ORD** is near, near and rapidly approaching. Listen, the Day of the L**ORD** — then the warrior's cry is bitter.
14 Naby is die groot dag van הוהי; dit is naby en haas hom; selfs die stem van die dag van הוהי! Ja, dit is bitter, erg en hard.
15 That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of destruction and desolation, a day of darkness and gloom, a day of clouds and

blackness,
15 Dié dag is 'n dag van toorn, 'n dag van benoudheid en angs, 'n dag van verwoesting en verlatenheid, 'n dag van duisternis en donkerheid, 'n dag van wolke en dik donkerheid,
16 a day of trumpet blast and battle cry against the fortified cities, and against the high corner towers.
16 'n dag van ramshorings en krygsgeskreeu teen die versterkte stede en teen die hoë hoektorings.
17 I will bring distress on mankind, and they will walk like the blind because they have sinned against the L**ORD**. Their blood will be poured out like dust and their flesh like dung.
17 Ek sal benoudheid op mense bring sodat hulle soos blindes sal loop omdat hulle teen הוהי gesondig het en hulle bloed sal uitgegooi word soos stof en hulle vlees soos drek.
18 Their silver and their gold will not be able to rescue them on the day of the L**ORD**'s wrath. The whole earth will be consumed by the fire of His jealousy. For He will make a complete, yes, a horrifying end of all the inhabitants of the earth.
18 Nie hulle silwer of hulle goud sal in staat wees om hulle op die dag van die toorn van הוהי te red nie en die ganse aarde sal verteer word in die vuur van Sy jaloesie, want Hy sal 'n volkome einde maak, inderdaad 'n verskriklike een, aan al die inwoners van die aarde.

Zephaniah 2

1 Gather yourselves together; gather together, undesirable nation,
1 Maak julleself bymekaar, ja kom bymekaar, o nasie sonder skaamte,
2 before the decree takes effect and the day passes like chaff, before the burning of the L**ORD**'s anger overtakes you, before the day of the L**ORD**'s anger overtakes you.
2 voordat die bevel effektief word; die dag gaan verby soos kaf; voordat die brandende woede van הוהי
oor julle kom, voordat die dag van die woede van הוהי oor julle kom.
3 Seek the L**ORD**, all you humble of the earth, who carry out what He commands. Seek righteousness, seek humility; perhaps you will be concealed on the day of the L**ORD**'s anger.
3 Soek הוהי, al julle nederiges van die aarde, wat regverdige oordeel uitgevoer het; soek onpartydige opregtheid, soek nederigheid. Miskien sal julle skuiling vind op die dag van הוהי se woede,
4 For Gaza will be abandoned, and Ashkelon will become a ruin. Ashdod will be driven out at noon, and Ekron will be uprooted.
4 want `Azah sal in die steek gelaat word en Ashkelon 'n verlatenheid wees;

Ashdod sal op die middag uitgedryf word en Ekron sal ontwortel word.
5 Woe, inhabitants of the seacoast, nation of the Cherethites! The word of the LORD is against you, Canaan, land of the Philistines: I will destroy you until there is no one left.
5 Wee die inwoners van die kusstreek, die nasie van die K'retiërs! Die boodskap van יהוה is teen julle, Kena'an, land van die F'lishtyne en Ek sal jou vernietig sodat daar geen inwoner sal wees nie.
6 The seacoast will become pasturelands with caves for shepherds and folds for sheep.
6 So sal die seekus weiveld wees, met grotte vir herders en krale vir troppe.
7 The coastland will belong to the remnant of the house of Judah; they will find pasture there. They will lie down in the evening among the houses of Ashkelon, for the LORD their God will return to them and restore their fortunes.
7 Die kus sal wees vir dié van die huis van Y'hudah wat oorgebly het, hulle sal daarop wei. In die huise van Ashkelon sal hulle in die aand gaan lê, want יהוה, hulle God, sal vir hulle sorg en hulle voorspoed herstel.
8 I have heard the taunting of Moab and the insults of the Ammonites, who have taunted My people and threatened their territory.
8 Ek het die gespot van Mo'av gehoor en die skimpe van die seuns van `Ammon, waarmee hulle My volk gespot het en arrogant teen hulle gebied geword het;
9 Therefore, as I live — this is the declaration of the LORD of Hosts, the God of Israel — Moab will be like Sodom and the Ammonites like Gomorrah — a place overgrown with weeds, a salt pit, and a perpetual wasteland. The remnant of My people will plunder them; the remainder of My nation will dispossess them.
9 daarom, so waar as Ek leef," verklaar יהוה-Tzva'ot, die God van Yisra'el: "Mo'av sal wees soos S'dom en die seuns van `Ammon soos `Amora; 'n plek oorgeneem deur brandnetels en soutpanne en 'n ewige verlatenheid. Die wat oorbly van My volk sal hulle plunder en dié wat oorbly van My nasie sal hulle erf."
10 This is what they get for their pride, because they have taunted and acted arrogantly against the people of the LORD of Hosts.
10 Dit sal hulle kry in antwoord op hul trotsheid, want hulle het gespot met en het arrogant geword teen die volk van יהוה-Tzva'ot.
11 The LORD will be terrifying to them when He starves all the gods of the earth. Then all the distant coastlands of the nations will bow in worship to Him, each in its own place.
11 יהוה sal verskriklik wees teen hulle, want Hy sal al die gode van die aarde laat uithonger en al die kuslande van die nasies sal voor Hom neerbuig, elkeen vanaf sy plek.

12 You Cushites will also be slain by My sword.
12 “Ook julle, o Kushiete, sal neergeslaan word deur My swaard.”
13 He will also stretch out His hand against the north and destroy Assyria; He will make Nineveh a desolate ruin, dry as the desert.
13 Hy sal Sy hand uitstrek teen die Noorde, Ashur vernietig en Ninveh tot ’n verlatenheid maak, geskroei soos die wildernis.
14 Herds will lie down in the middle of it, every kind of wild animal. Both the desert owl and the screech owl will roost in the capitals of its pillars. Their calls will sound from the window, but devastation will be on the threshold, for He will expose the cedar work.
14 Troppe vee sal binne-in haar lê, alle gediertes wat in troppe loop; beide die pelikaan en die krimpvarkie sal op sy pilaartoppe bly; voëls sal in die vensters sing; verwoesting sal op die drumpel wees, want Hy het die sederwerk kaal gestroop.
15 This is the self-assured city that lives in security, that thinks to herself: I exist, and there is no one else. What a desolation she has become, a place for wild animals to lie down! Everyone who passes by her jeers and shakes his fist.
15 Hierdie is die juigende stad wat veilig bly, wat in haar binneste sê: “Ek is en daar is niemand anders nie!” Hoe het sy ’n verlatenheid geword, ’n rusplek vir wilde diere! Almal wat by haar verbygaan sal spot en sy hand waai in veragting.

Zephaniah 3

1 Woe to the city that is rebellious and defiled, the oppressive city!
1 Wee haar wat rebels en onteer is, die stad van Yonah.
2 She has not obeyed; she has not accepted discipline. She has not trusted in Yahweh; she has not drawn near to her God.
2 Sy het na geen stem geluister nie, sy het geen dissipline aanvaar nie. Sy het nie op הוהי vertrou nie, sy het nie nadergekom na haar God toe nie.
3 The princes within her are roaring lions; her judges are wolves of the night, which leave nothing for the morning.
3 Haar prinse binne-in haar is brullende leeus; haar regters is wolwe in die aand; hulle los niks vir die oggend nie.
4 Her prophets are reckless — treacherous men. Her priests profane the sanctuary; they do violence to instruction.
4 Haar profete is ligsinnig, onbetroubare manne; haar priesters het die afgesonderde plek onteer. Hulle het die wet verkrag.
5 The righteous LORD is in her; He does no wrong. He applies His justice morning by morning; He does not fail at dawn, yet the one who does wrong knows no shame.
5 הוהי is regverdig binne-in haar; Hy sal geen onregverdige oordeel vel nie;

elke oggend laat Hy Sy regverdige oordeel aan die lig kom, Hy faal nie, maar die onregverdige ken geen skaamte nie.

6 I have cut off nations; their corner towers are destroyed. I have laid waste their streets, with no one to pass through. Their cities lie devastated, without a person, without an inhabitant.

6 "Ek het nasies afgesny; hulle hoektorings is verwoes. Ek het hulle strate verlate gemaak, met niemand wat verbygaan nie; hulle stede is verwoes, sonder 'n mens, sonder 'n inwoner.

7 I thought: You will certainly fear Me and accept correction. Then her dwelling place would not be cut off based on all that I had allocated to her. However, they became more corrupt in all their actions.

7 Ek het gesê: 'Jy sal My sekerlik respekvol vrees, van My dissipline aanvaar.' Haar blyplek sal nie afgesny word nie, volgens alles wat Ek aangaande haar aangestel het nie, maar hulle was ywerig om al hulle dade korrup te maak;

8 Therefore, wait for Me — this is the LORD's declaration — until the day I rise up for plunder. For My decision is to gather nations, to assemble kingdoms, in order to pour out My indignation on them, all My burning anger; for the whole earth will be consumed by the fire of My jealousy.

8 daarom, wag vir My," verklaar יהוה, "vir die dag wat Ek opstaan as 'n getuie. Inderdaad, My besluit is om nasies te versamel, koninkryke te vergader om My verontwaardiging op hulle uit te gooi, al My
brandende woede, want die hele aarde sal deur die vuur van My ywer verteer word,

9 For I will then restore pure speech to the peoples so that all of them may call on the name of Yahweh and serve Him with a single purpose.

9 want dan sal Ek aan die volke gereinigde lippe gee sodat almal van hulle die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה mag aanroep om Hom skouer teen skouer te dien.

10 From beyond the rivers of Cush My supplicants, My dispersed people, will bring an offering to Me.

10 Vanaf oorkant die riviere van Kush sal My aanbidders, My verstrooides, hulle offers bring.

11 On that day you will not be put to shame because of everything you have done in rebelling against Me. For then I will remove your proud, arrogant people from among you, and you will never again be haughty on My holy mountain.

11 Op dié dag sal jy geen skaamte voel weens al jou dade waarmee jy teen My rebelleer het nie, want dan sal Ek jou trotses en die wat hulleself oplig, uit jou midde verwyder en jy sal nooit weer trots wees op My afgesonderde berg nie,

12 I will leave a meek and humble people among you, and they will take refuge in the name of Yahweh.

12 maar Ek sal 'n nederige en eenvoudige volk tussen jou los en hulle sal in

die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה vertrou.
13 The remnant of Israel will no longer do wrong or tell lies; a deceitful tongue will not be found in their mouths. But they will pasture and lie down, with nothing to make them afraid.
13 Die wat oorbly van Yisra'el sal niks verkeerd doen en geen leuens vertel nie, daar sal ook nie 'n misleidende tong in hulle mond gevind word nie, want hulle sal wei en neerlê, met niemand om hulle te laat bewe nie."
14 Sing for joy, Daughter Zion; shout loudly, Israel! Be glad and rejoice with all your heart, Daughter Jerusalem!
14 Roep uit van vreugde, o dogter van Tziyon! Roep uit in triomf, o Yisra'el! Verheug jou en jubel met jou hele verstand, wil en emosie, o dogter van Yerushalayim!
15 The **LORD** has removed your punishment; He has turned back your enemy. The King of Israel, Yahweh, is among you; you need no longer fear harm.
15 יהוה het Sy oordeel teen jou weggevat, Hy het jou vyande weggevee. Die Koning van Yisra'el, יהוה, is tussen jou; jy sal nie meer rampe vrees nie.
16 On that day it will be said to Jerusalem: "Do not fear; Zion, do not let your hands grow weak.
16 In daardie dag sal dit vir Yerushalayim gesê word: "Moenie bang wees nie, o Tziyon; laat jou hande nie swak wees nie!
17 Yahweh your God is among you, a warrior who saves. He will rejoice over you with gladness. He will bring you quietness with His love. He will delight in you with shouts of joy."
17 יהוה, jou God, is in jou midde, 'n oorwinnende vegter. Hy sal Hom oor jou verheug met blydskap, Hy sal stil wees in Sy liefde, Hy sal oor jou in die rondte swaai van vreugde.
18 I will gather those who have been driven from the appointed festivals; they will be a tribute from you and a reproach on her.
18 Ek sal dié vanuit jou verwyder wat beskuldigings maak teen die aangestelde fees.
19 Yes, at that time I will deal with all who afflict you. I will save the lame and gather the scattered; I will make those who were disgraced throughout the earth receive praise and fame.
19 Let op, Ek gaan in dié tyd optree teen al jou onderdrukkers; Ek sal die kreupele red en die wat ver weggestuur was bymekaarmaak en Ek sal hulle skaamte oor die hele aarde verander in lofprysing en roem.
20 At that time I will bring you back, yes, at the time I will gather you. I will give you fame and praise among all the peoples of the earth, when I restore your fortunes before your eyes. Yahweh has spoken.
20 In daardie tyd sal Ek julle inbring, in die tyd wanneer Ek julle bymekaarmaak; inderdaad sal Ek vir julle roem en lofprysing gee onder al die volke van die aarde, wanneer Ek voor julle oë julle voorspoed herstel," sê

יהוה.

Haggai

Haggai 1

1 In the second year of King Darius, on the first day of the sixth month, the word of the LORD came through Haggai the prophet to Zerubbabel son of Shealtiel, the governor of Judah, and to Joshua son of Jehozadak, the high priest:
1 In die tweede jaar van Daryavesh, die koning, op die eerste dag van die sesde maand, het die boodskap van יהוה deur die profeet Haggai gekom tot Z’rubavel, die seun van Sh’alti’el, goewerneur van Y’hudah en tot Y’hoshua, die seun van Y’hotzadak, die hoofpriester en gesê:
2 “The LORD of Hosts says this: These people say: The time has not come for the house of the LORD to be rebuilt.”
2 “So sê יהוה-Tzva’ot: ‘Hierdie volk sê: “Die tyd het nog nie gekom nie, die tyd vir die huis van יהוה om herbou te word.”’”
3 The word of the LORD came through Haggai the prophet:
3 Toe het die boodskap van יהוה deur Haggai, die profeet, gekom en gesê:
4 “Is it a time for you yourselves to live in your paneled houses, while this house lies in ruins? ”
4 “Is dit tyd vir julle om in jul getimmerde huise te bly terwyl hierdie huis in puin lê?”
5 Now, the LORD of Hosts says this: “Think carefully about your ways:
5 Nou, daarom, so sê יהוה-Tzva’ot: “Beskou julle lewenswyses!
6 You have planted much but harvested little. You eat but never have enough to be satisfied. You drink but never have enough to become drunk. You put on clothes but never have enough to get warm. The wage earner puts his wages into a bag with a hole in it.”
6 Julle het baie gesaai, maar min geoes; julle eet, maar nie tot versadiging toe nie; julle drink, maar nie om dronk te word nie; julle trek klere aan, maar niemand is warm nie en hy wat verdien, verdien lone om in ’n beursie met gate te sit.”
7 The LORD of Hosts says this: “Think carefully about your ways.
7 So sê יהוה-Tzva’ot: “Beskou jou lewenswyses!
8 Go up into the hills, bring down lumber, and build the house. Then I will be pleased with it and be glorified,” says the LORD.

8 Gaan op na die berge, bring hout en herbou die tempel sodat Ek daarmee tevrede kan wees en geloof, vereer en aanbid kan word," sê יהוה.
9 "You expected much, but then it amounted to little. When you brought the harvest to your house, I ruined it. Why? " This is the declaration of the L**ORD** of Hosts. "Because My house still lies in ruins, while
each of you is busy with his own house.
9 Julle kyk na baie, maar let op, dit het nie tot veel gekom nie; wanneer julle dit huis toe vat, blaas Ek dit weg. Waarom?" verklaar יהוה-Tzva'ot. "As gevolg van My huis wat in puin lê terwyl elkeen van julle haastig is om vir sy eie huis te sorg;
10 So on your account, the skies have withheld the dew and the land its crops.
10 daarom, as gevolg van julle, het die hemel sy dou teruggehou en die aarde sy opbrengs.
11 I have summoned a drought on the fields and the hills, on the grain, new wine, olive oil, and whatever the ground yields, on man and beast, and on all that your hands produce."
11 Ek het 'n droogte oor die land uitgeroep, oor die berge, oor die koring, oor die nuwe wyn, oor die olie en oor alles wat die grond oplewer; oor die mense, oor die diere en oor al die arbeid van jou hande."
12 Then Zerubbabel son of Shealtiel, the high priest Joshua son of Jehozadak, and the entire remnant of the people obeyed the voice of the L**ORD** their God and the words of the prophet Haggai, because the L**ORD** their God had sent him. So the people feared the L**ORD**.
12 Toe het Z'rubavel, die seun van Sh'alti'el en Y'hoshua, die seun van Y'hotzadak, die hoofpriester en die hele volk wat oorgebly het, die stem van יהוה, hulle God en die woorde van Haggai, die profeet, gehoorsaam, soos יהוה, hulle God, hom gestuur het. Die volk het יהוה respekvol gevrees.
13 Haggai, the L**ORD**'s messenger, delivered the L**ORD**'s message to the people, "I am with you" — this is the L**ORD**'s declaration.
13 Toe het Haggai, die boodskapper van יהוה, volgens die opdrag van יהוה met die volk gepraat en gesê: "'Ek is by julle,' verklaar יהוה."
14 The L**ORD** stirred up the spirit of Zerubbabel son of Shealtiel, governor of Judah, the spirit of the high priest Joshua son of Jehozadak, and the spirit of all the remnant of the people. They began work on the house of Yahweh of Hosts, their God,
14 יהוה het die gees van Z'rubavel, die seun van Sh'alti'el, goewerneur van Y'hudah en die gees van Y'hoshua, die seun van Y'hotzadak, die hoofpriester en die gees van die volk wat oorgebly het, opgewek en hulle het gekom en gewerk aan die huis van יהוה-Tzva'ot, hulle God,
15 on the twenty-fourth day of the sixth month, in the second year of King Darius.

15 op die vier en twintigste dag van die sesde maand, in die tweede jaar van Daryavesh, die koning.

Haggai 1

1 On the twenty-first day of the seventh month, the word of the LORD came through Haggai the prophet:

1 Op die een en twintigste van die sewende maand het die boodskap van יהוה deur die profeet Haggai gekom en gesê:

2 “Speak to Zerubbabel son of Shealtiel, governor of Judah, to the high priest Joshua son of Jehozadak, and to the remnant of the people:

2 “Praat nou met Z’rubavel, die seun van Sh’alti’el, goewerneur van Y’hudah en met Y’hoshua, die seun van Y’hotzadak, die hoofpriester en met die wat oorgebly het van die volk en sê:

3 Who is left among you who saw this house in its former glory? How does it look to you now? Doesn’t it seem like nothing to you?

3 ‘Wie is oor onder julle wat hierdie huis in sy vroeëre lof en eer gesien het? Hoedanig sien julle dit nou? Lyk dit nie vir julle soos niks in vergelyking nie?

4 Even so, be strong, Zerubbabel” — this is the LORD’s declaration. “Be strong, Joshua son of Jehozadak, high priest. Be strong, all you people of the land” — this is the LORD’s declaration. “Work! For I am with you” — the declaration of the LORD of Hosts.

4 Nou dan, skep moed Z’rubavel,’ verklaar יהוה’ en skep moed Y’hoshua, die seun van Y’hotzadak, die hoofpriester en skep moed al julle mense van die land,’ verklaar יהוה, ‘en werk, want Ek is by julle,’ verklaar יהוה-Tzva’ot.

5 “This is the promise I made to you when you came out of Egypt, and My Spirit is present among you; don’t be afraid.”

5 ‘Wat die belofte betref wat Ek gemaak het toe julle uit Mitzrayim uit gekom het, My Gees bly tussen julle; moenie bang wees nie!’

6 For the LORD of Hosts says this: “Once more, in a little while, I am going to shake the heavens and the earth, the sea and the dry land.

6 Want so sê יהוה-Tzva’ot: “Weer ’n keer, oor ’n kort rukkie, gaan Ek die hemel en die aarde en die see en die droë grond skud.

7 I will shake all the nations so that the treasures of all the nations will come, and I will fill this house with glory,” says the LORD of Hosts.

7 Ek sal al die nasies skud en hulle sal kom met die skatte van al die nasies en Ek sal hierdie huis met lof en eer vol maak,’ sê יהוה-Tzva’ot.

8 “The silver and gold belong to Me” — this is the declaration of the LORD of Hosts.

8 ‘Die silwer en die goud is Myne,’ verklaar יהוה-Tzva’ot.

9 "The final glory of this house will be greater than the first," says the LORD of Hosts. "I will provide peace in this place" — this is the declaration of the LORD of Hosts.

9 'Die latere lof en eer van hierdie huis sal groter wees as die vroeëre,' sê יהוה-Tzva'ot; 'en in hierdie plek sal Ek vrede, gesondheid, voorspoed en vergenoegdheid gee,' sê יהוה-Tzva'ot."

10 On the twenty-fourth day of the ninth month, in the second year of Darius, the word of the LORD came to Haggai the prophet:

10 Op die vier en twintigste van die negende maand in die tweede jaar van Daryavesh, het die boodskap van יהוה gekom tot Haggai, die profeet en gesê:

11 "This is what the LORD of Hosts says: Ask the priests for a ruling.

11 "So sê יהוה-Tzva'ot: "Vra nou die priesters vir 'n uitspraak:

12 If a man is carrying consecrated meat in the fold of his garment, and it touches bread, stew, wine, oil, or any other food, does it become holy? " The priests answered, "No."

12 'As iemand afgesonderde vleis in die vou van sy kleed dra en hy sou aan brood of iets wat gekook is, of wyn of olie of watter spys ook al, raak met sy vou, sal dit afgesonderd word?'" Die priesters het geantwoord: "Nee."

13 Then Haggai asked, "If someone defiled by contact with a corpse touches any of these, does it become defiled? " The priests answered, "It becomes defiled."

13 Toe sê Haggai: "As iemand wat deur 'n lyk onrein is, aan al hierdie dinge sou raak, sal dit onrein wees?" Die priesters het geantwoord: "Dit sal onrein word."

14 Then Haggai replied, "So is this people, and so is this nation before Me" — this is the LORD's declaration. "And so is every work of their hands; even what they offer there is defiled.

14 Toe antwoord Haggai: "'Só is hierdie volk en só is hierdie nasie in My Teenwoordigheid,' verklaar יהוה, 'en só is elke werk van hulle hande en wat hulle dáár offer, onrein.

15 "Now, reflect back from this day: Before one stone was placed on another in the LORD's temple,

15 Beoordeel egter nou van hierdie dag af terug: voordat 'n steen op 'n ander gelê is in die tempel van יהוה,

16 what state were you in? When someone came to a grain heap of 20 measures, it only amounted to 10; when one came to the winepress to dip 50 measures from the vat, it only amounted to 20.

16 vanaf daardie tyd, wanneer iemand by 'n koringmied van twintig maat gekom het, was daar net tien; wanneer hy by die parskuip gekom het om vyftig mates te skep, was daar net twintig.

17 I struck you — all the work of your hands — with blight, mildew, and hail,

but you didn't turn to Me" — this is the LORD's declaration.
17 Ek het julle en al die werk van julle hande swaar getref met stormende winde, muf en hael; nogtans het julle nie na My toe gekom nie,' verklaar הוהי.
18 "Consider carefully from this day forward; from the twenty-fourth day of the ninth month, from the day the foundation of the LORD's temple was laid; consider it carefully.
18 'Gee vanaf die vier en twintigste dag van die negende maand, van hierdie dag af aandag; vanaf die dag dat die tempel van הוהי opgestel is, oorweeg dit.
19 Is there still seed left in the granary? The vine, the fig, the pomegranate, and the olive tree have not yet produced. But from this day on I will bless you."
19 Oorweeg dit, want daar is geen saad in die skuur nie en die wingerdstok, die vyeboom tot nou toe, die granaatboom en die olyfboom, het niks opgelewer nie. Nogtans, van hierdie dag af aan sal Ek hulle seën,' sê הוהי"
20 The word of the LORD came to Haggai a second time on the twenty-fourth day of the month:
20 Toe het die boodskap van הוהי vir die tweede keer tot Haggai gekom op die vier en twintigste van die maand en gesê:
21 "Speak to Zerubbabel, governor of Judah: I am going to shake the heavens and the earth.
21 "Praat met Z'rubavel, goewerneur van Y'hudah en sê: "Ek gaan die hemel en die aarde skud.
22 I will overturn royal thrones and destroy the power of the Gentile kingdoms. I will overturn chariots and their riders. Horses and their riders will fall, each by his brother's sword.
22 Ek sal die trone van koninkryke omverwerp en die krag van die koninkryke van die nasies vernietig en Ek sal die strydwaens en die wat daarop ry, omverwerp en die perde en hulle ruiters sal val, die een deur die swaard van die ander.'
23 On that day" — this is the declaration of the LORD of Hosts — "I will take you, Zerubbabel son of Shealtiel, My servant" — this is the LORD's declaration — "and make you like My signet ring, for I have chosen you." This is the declaration of the LORD of Hosts.
23 'Op daardie dag,' verklaar הוהי-Tzva'ot, 'sal Ek jou vat, Z'rubavel, seun van Sh'alti'el, My dienskneg,' verklaar הוהי 'en Ek sal jou maak soos 'n seëlring, want Ek het jou gekies,'" verklaar הוהי-Tzva'ot.

Zechariah

Zechariah 1

1 In the eighth month, in the second year of Darius, the word of the LORD came to the prophet Zechariah son of Berechiah, son of Iddo:
1 In die agtste maand van die tweede jaar van Daryavesh, het die boodskap van יהוה gekom tot Z'kharyah, die profeet, die seun van Berekhyah, die seun van `Iddo en gesê:
2 "The LORD was extremely angry with your ancestors.
2 "יהוה was baie kwaad vir julle vaders.
3 So tell the people: This is what the LORD of Hosts says: Return to Me" — this is the declaration of the LORD of Hosts — "and I will return to you, says the LORD of Hosts.
3 Sê daarom vir hulle: 'So sê יהוה-Tzva'ot: "Keer terug na My," verklaar יהוה-Tzva'ot, "dat Ek na julle toe kan terugkeer," sê יהוה-Tzva'ot.
4 Do not be like your ancestors; the earlier prophets proclaimed to them: This is what the LORD of Hosts says: Turn from your evil ways and your evil deeds. But they did not listen or pay attention to Me" — this is the LORD's declaration.
4 "Moenie soos julle vaders wees nie, vir wie die vroeëre profete verklaar en gesê het: 'So sê יהוה- Tzva'ot: "Draai nou terug van julle bose lewenswyse en julle bose dade,"' maar hulle het nie geluister of My gehoorsaam nie," verklaar יהוה.
5 "Where are your ancestors now? And do the prophets live forever?
5 Julle vaders, waar is hulle? Die profete, leef hulle vir ewig?
6 But didn't My words and My statutes that I commanded My servants the prophets overtake your ancestors? They repented and said: As the LORD of Hosts purposed to deal with us for our ways and deeds, so He has dealt with us."
6 Het My boodskap en My instellings, wat Ek My knegte, die profete, beveel het, egter nie julle vaders ingehaal nie? Toe het hulle erken en bely en gesê: "Soos יהוה-Tzva'ot Hom voorgeneem het om aan ons te doen volgens ons lewenswyses en ons dade, so het Hy met ons gedoen?"'"
7 On the twenty-fourth day of the eleventh month, which is the month of Shebat, in the second year of Darius, the word of the LORD came to the prophet Zechariah son of Berechiah, son of Iddo:
7 Op die vier en twintigste dag van die elfde maand, wat die maand Sh'vat is, in die tweede jaar van Daryavesh, het die boodskap van יהוה tot Z'kharyah, die profeet, die seun van Berekhyah, die seun van `Iddo, as volg gekom:
8 I looked out in the night and saw a man riding on a red horse. He was standing among the myrtle trees in the valley. Behind him were red, sorrel,

and white horses.
8 In die nag het ek gesien en let op, ’n man het op ’n rooi perd gery en hy het gestaan tussen die mirtebome wat in die kloof was, met rooi, bont en wit perde agter hom.
9 I asked, “What are these, my lord? ” The angel who was talking to me replied, “I will show you what they are.”
9 Toe sê ek: “My meester, wat is hierdie?” Die boodskapper wat met my gepraat het, antwoord my: “Ek sal jou wys wat hierdie is.”
10 Then the man standing among the myrtle trees explained, “They are the ones the L**ORD** has sent to patrol the earth.”
10 Die man wat tussen die mirtebome gestaan het, het geantwoord en gesê: “Hierdie is hulle wat יהוה
gestuur het om die aarde te patrolleer.”
11 They reported to the Angel of the L**ORD** standing among the myrtle trees, “We have patrolled the earth, and right now the whole earth is calm and quiet.”
11 Hulle het die boodskapper van יהוה, wat tussen die mirtebome gestaan het, geantwoord en gesê: “Ons het die aarde gepatrolleer en let op, die hele aarde is vredevol en rustig.”
12 Then the Angel of the L**ORD** responded, “How long, L**ORD** of Hosts, will You withhold mercy from Jerusalem and the cities of Judah that You have been angry with these 70 years? ”
12 Toe het die boodskapper van יהוה gesê: “O יהוה-Tzva’ot, hoe lank sal U geen liefdevolle omgee hê vir Yerushalayim en vir die stede van Y’hudah, waarmee U hierdie sewentig jaar verontwaardig was nie?”
13 The L**ORD** replied with kind and comforting words to the angel who was speaking with me.
13 יהוה het die boodskapper wat met my gepraat het, met gunstige, vertroostende woorde geantwoord.
14 So the angel who was speaking with me said, “Proclaim: The L**ORD** of Hosts says: I am extremely jealous for Jerusalem and Zion.
14 Die boodskapper wat met my gepraat het, het vir my gesê: “Verkondig en sê: ‘So sê יהוה-Tzva’ot: “Ek is uitermate jaloers oor Yerushalayim en oor Tziyon,
15 I am fiercely angry with the nations that are at ease, for I was a little angry, but they made it worse.
15 maar Ek is baie kwaad vir die gemaklike nasies, want terwyl Ek net ’n bietjie kwaad was, het hulle die ramp aangehelp;”
16 Therefore, this is what the L**ORD** says: In mercy, I have returned to Jerusalem; My house will be rebuilt within it” — this is the declaration of the L**ORD** of Hosts — “and a measuring line will be stretched out over Jerusalem.
16 daarom, so sê יהוה: “Ek sal terugkom na Yerushalayim met liefdevolle

omgee; My huis sal daarin gebou word," verklaar יהוה-Tzva'ot, "en 'n maatband sal oor Yerushalayim uitgestrek word."'
17 "Proclaim further: This is what the LORD of Hosts says: My cities will again overflow with prosperity; the LORD will once more comfort Zion and again choose Jerusalem."
17 "Verkondig weer en sê: 'So sê יהוה-Tzva'ot: "My stede sal weer oorloop met voorspoed en יהוה sal Tziyon weer vertroos en Yerushalayim weer kies."'"
18 Then I looked up and saw four horns.
18 2:1) Toe het ek my oë opgelig en gekyk en let op: vier horings.
19 So I asked the angel who was speaking with me, "What are these? " And he said to me, "These are the horns that scattered Judah, Israel, and Jerusalem."
19 2:2) Toe sê ek vir die boodskapper wat met my gepraat het: "Wat is hierdie? Hy antwoord my: "Dit is die horings wat Y'hudah, Yisra'el en Yerushalayim verstrooi het."
20 Then the LORD showed me four craftsmen.
20 2:3) Toe wys יהוה vir my vier vakmanne.
21 I asked, "What are they coming to do? " He replied, "These are the horns that scattered Judah so no one could raise his head. These craftsmen have come to terrify them, to cut off the horns of the nations that raised their horns against the land of Judah to scatter it."
21 2:4) Ek het gesê: "Wat kom hulle doen?" Hy antwoord: "Hierdie is die horings wat Y'hudah só verstrooi het dat niemand sy kop oplig nie, maar hierdie manne het gekom om hulle bang te maak, om die horings van die nasies neer te gooi wat hulle horings teen die land van Y'hudah opgelig het om dit te verstrooi."

Zechariah 2

1 I looked up and saw a man with a measuring line in his hand.
1 2:5) Toe het ek my oë opgelig en gekyk en let op, daar was 'n man met 'n maatband in sy hand.
2 I asked, "Where are you going? " He answered me, "To measure Jerusalem to determine its width and length."
2 2:6) Toe sê ek: "Waar gaan u heen?" Hy antwoord my: "Om Yerushalayim te meet, om te sien hoe breed en hoe lank dit is."
3 Then the angel who was speaking with me went out, and another angel went out to meet him.
3 2:7) Let op, die boodskapper wat met my gepraat het, het uitgegaan en 'n ander boodskapper het uit gekom om hom te ontmoet
4 He said to him, "Run and tell this young man: Jerusalem will be inhabited

without walls because of the number of people and livestock in it."
4 2:8) en vir hom gesê: "Hardloop, praat met daardie jongman en sê: 'Yerushalayim sal bewoon word sonder mure as gevolg van die menigte van mense en beeste daarbinne,
5 The declaration of the LORD: "I will be a wall of fire around it, and I will be the glory within it."
5 2:9) want Ek,' verklaar יהוה, 'sal 'n vurige muur rondom haar wees en Ek sal die lof en eer in haar midde wees.'"
6 "Get up! Leave the land of the north" — this is the LORD's declaration — "for I have scattered you like the four winds of heaven" — this is the LORD's declaration.
6 2:10) "Let op, vlug uit die land van die Noorde," verklaar יהוה, "want Ek het julle verstrooi na die vier windstreke van die hemel," verklaar יהוה.
7 "Go, Zion! Escape, you who are living with Daughter Babylon."
7 2:11) "Let op, Tziyon! Vlug, jy wat by die dogter van Bavel bly,"
8 For the LORD of Hosts says this: "He has sent Me for His glory against the nations who are plundering you, for anyone who touches you touches the pupil of His eye.
8 2:12) want so sê יהוה-Tzva'ot: "Vir lof, eer en aanbidding het Hy My gestuur teen die nasies wat julle geplunder het, want hy wat julle aanraak, raak Sy oogappel aan,
9 I will move against them with My power, and they will become plunder for their own servants. Then you will know that the LORD of Hosts has sent Me.
9 2:13) want, let op, Ek sal My hand oor hulle swaai sodat hulle dade plunder sal word, dan sal julle weet dat יהוה-Tzva'ot My gestuur het.
10 "Daughter Zion, shout for joy and be glad, for I am coming to dwell among you" — this is the LORD's declaration.
10 2:14) Sing van vreugde en wees bly, o dogter van Tziyon, want let op, Ek kom en sal in jou midde bly," verklaar יהוה.
11 "Many nations will join themselves to the LORD on that day and become My people. I will dwell among you, and you will know that the LORD of Hosts has sent Me to you.
11 2:15) Baie nasies sal hulle in daardie dag aan יהוה verbind en sal My volk word, dan sal Ek in jou midde bly en jy sal weet dat יהוה-Tzva'ot My na jou toe gestuur het.
12 The LORD will take possession of Judah as His portion in the Holy Land, and He will once again choose Jerusalem.
12 2:16) יהוה sal Y'hudah as Sy porsie in die afgesonderde land besit en sal Yerushalayim weer kies.
13 Let all people be silent before the LORD, for He is coming from His holy dwelling."

13 2:17) Alle vlees, wees stil voor יהוה, want Hy het opgestaan vanuit Sy afgesonderde blyplek."

Zechariah 3

1 Then he showed me Joshua the high priest standing before the Angel of the LORD, with Satan standing at his right side to accuse him.
1 Toe het Hy Y'hoshua, die hoofpriester, vir my gewys waar hy voor die boodskapper van יהוה staan en die teëstander wat aan sy regterhand staan om hom te beskuldig.
2 The LORD said to Satan: "The LORD rebuke you, Satan! May the LORD who has chosen Jerusalem rebuke you! Isn't this man a burning stick snatched from the fire? "
2 יהוה sê vir die teëstander: "יהוה bestraf jou, teëstander! Inderdaad, יהוה wat Yerushalayim gekies het, bestraf jou! Is hierdie nie 'n vuuryster wat uit die vuur geruk is nie?"
3 Now Joshua was dressed with filthy clothes as he stood before the Angel.
3 Y'hoshua was in vuil klere aangetrek terwyl hy voor die boodskapper staan.
4 So the Angel of the LORD spoke to those standing before Him, "Take off his filthy clothes! " Then He said to him, "See, I have removed your guilt from you, and I will clothe you with splendid robes."
4 Hy het gepraat en vir hulle wat voor Hom staan gesê: "Verwyder die vuil klere van hom af." Weer het Hy vir hom gesê: "Kyk, Ek het jou onregverdigheid van jou af weggevat en sal jou met feesklere aantrek."
5 Then I said, "Let them put a clean turban on his head." So a clean turban was placed on his head, and they clothed him in garments while the Angel of the LORD was standing nearby.
5 Toe het ek gesê: "Laat hulle 'n skoon tulband op sy kop sit." Hulle het 'n skoon tulband op sy kop gesit en vir hom goeie klere aangetrek terwyl die boodskapper van יהוה by hulle gestaan het.
6 Then the Angel of the LORD charged Joshua:
6 Die boodskapper van יהוה het Y'hoshua gewaarsku en gesê:
7 "This is what the LORD of Hosts says: If you walk in My ways and keep My instructions, you will both rule My house and take care of My courts; I will also grant you access among these who are standing here.
7 "So sê יהוה-Tzva'ot: 'As jy in My lewenswyses sal loop en as jy My diens sal verrig, dan sal jy ook My huis bestuur en ook My howe beheer en Ek sal vir jou vrye toegang gee onder hulle wat hier staan.
8 "Listen, Joshua the high priest, you and your colleagues sitting before you; indeed, these men are a sign that I am about to bring My servant, the Branch.

8 Luister en hoor nou, Y'hoshua, die hoofpriester, jy en jou vriende wat voor jou sit; inderdaad is hulle manne wat 'n teken is, want let op, Ek gaan My Dienskneg, die Spruit, inbring,
9 Notice the stone I have set before Joshua; on that one stone are seven eyes. I will engrave an inscription on it" — this is the declaration of the LORD of Hosts — "and I will take away the guilt of this land in a
single day.
9 want let op, die steen wat Ek voor Y'hoshua gelê het; op een steen is sewe oë. Let op, Ek sal 'n inskrywing daarop graveer,' verklaar יהוה-Tzva'ot 'en Ek sal die onregverdigheid van daardie land op een dag verwyder.
10 On that day, each of you will invite his neighbor to sit under his vine and fig tree." This is the declaration of the LORD of Hosts.
10 In daardie dag,' verklaar יהוה-Tzva'ot, 'sal elkeen van julle sy naaste nooi om onder sy wingerdstok en onder sy vyeboom te sit.'"

Zechariah 4

1 The angel who was speaking with me then returned and roused me as one awakened out of sleep.
1 Toe het die boodskapper wat met my gepraat het, teruggekom en my laat opstaan soos 'n man wat uit die slaap uit wakker gemaak word.
2 He asked me, "What do you see? " I replied, "I see a solid gold lampstand there with a bowl on its top. It has seven lamps on it and seven channels for each of the lamps on its top.
2 Hy het vir my gesê: "Wat sien jy?" Ek antwoord: "Ek sien, let op, 'n kandelaar, heeltemal van goud, met sy oliebak bo-op hom en sy sewe lampe op hom, met sewe tuite wat elk aan die lampe behoort wat op die kandelaar is;
3 There are also two olive trees beside it, one on the right of the bowl and the other on its left."
3 ook twee olyfbome by dit, een aan die regterkant van die oliebak en een aan die linkerkant daarvan."
4 Then I asked the angel who was speaking with me, "What are these, my lord? "
4 Toe het ek vir die boodskapper wat met my gepraat het, gesê: "Wat beteken dit, my meester?"
5 "Don't you know what they are? " replied the angel who was speaking with me. I said, "No, my lord."
5 Die boodskapper wat met my gepraat het, antwoord en sê vir my: "Weet jy nie wat hierdie is nie?" Ek het gesê: "Nee, my meester."
6 So he answered me, "This is the word of the LORD to Zerubbabel: 'Not by strength or by might, but by My Spirit,' says the LORD of Hosts.

6 Toe sê hy vir my: “Dit is die woord van יהוה aan Z’rubavel, wat sê: ‘Nie deur mag of deur krag nie, maar deur My Gees,’ sê יהוה-Tzva’ot.
7 ‘What are you, great mountain? Before Zerubbabel you will become a plain. And he will bring out the capstone accompanied by shouts of: Grace, grace to it! ’ ”
7 ‘Wat is jy, o groot berg? Voor Z’rubavel sal jy ’n vlakte word en hy sal die sluitsteen te voorskyn bring met uitroepe van: “Onverdiende guns, onverdiende guns daarvoor!”’”
8 Then the word of the LORD came to me:
8 Die boodskap van יהוה het ook tot my gekom en gesê:
9 “Zerubbabel’s hands have laid the foundation of this house, and his hands will complete it. Then you will know that the LORD of Hosts has sent me to you.
9 “Die hande van Z’rubavel het die fondasie van hierdie huis gelê en sy hande sal dit voltooi, dan sal jy weet dat יהוה-Tzva’ot my na julle toe gestuur het,
10 For who scorns the day of small things? These seven eyes of the LORD, which scan throughout the whole earth, will rejoice when they see the plumb line in Zerubbabel’s hand.”
10 want wie verag die dag van klein dinge? Hierdie sewe sal egter bly wees as hulle die skietlood in die hand van Z’rubavel sien; dit is die oë van יהוה wat heen en weer die aarde deurkruis.”
11 I asked him, “What are the two olive trees on the right and left of the lampstand? ”
11 Toe het ek vir hom gesê: “Wat is hierdie twee olyfbome aan die regterkant van die kandelaar en aan sy linkerkant?”
12 And I questioned him further, “What are the two olive branches beside the two gold conduits, from which golden oil pours out? ”
12 Ek het die tweede keer gepraat en vir hom gesê: “Wat is die twee olyftakke wat langs die twee goue pype is wat die goue olie uit hulleself leeg maak?”
13 Then he inquired of me, “Don’t you know what these are? ” “No, my lord,” I replied.
13 Hy antwoord my en sê: “Weet jy nie wat hierdie is nie?” Ek antwoord: “Nee, my meester.”
14 “These are the two anointed ones,” he said, “who stand by the Lord of the whole earth.”
14 Toe sê hy: “Hierdie is die twee gesalfdes wat by die Meester van die ganse aarde staan.”

Zechariah 5

1 I looked up again and saw a flying scroll.

1 Toe het ek weer my oë opgelig en gekyk en let op, daar is 'n vlieënde boekrol.
2 "What do you see? " he asked me. "I see a flying scroll," I replied, "30 feet long and 15 feet wide."
2 Hy het vir my gesê: "Wat sien jy?" Ek het geantwoord: "Ek sien 'n vlieënde boekrol; sy lengte is twintig el en sy breedte tien el."
3 Then he said to me, "This is the curse that is going out over the whole land, for every thief will be removed according to what is written on one side, and everyone who swears falsely will be removed according to what is written on the other side.
3 Toe sê hy vir my: "Hierdie is die vloek wat uitgaan oor die oppervlak van die hele land; elkeen wat steel sal sekerlik uitgesuiwer word volgens die skrywe aan die een kant en elkeen wat vloek sal uitgesuiwer word volgens die skrywe aan die ander kant.
4 I will send it out," — this is the declaration of the LORD of Hosts — "and it will enter the house of the thief and the house of the one who swears falsely by My name. It will stay inside his house and destroy it along with its timbers and stones."
4 Ek sal dit laat uitgaan," verklaar יהוה-Tzva'ot, "en dit sal in die huis van die dief ingaan en in die huis van hom wat vals sweer in My Naam (Karakter en Outoriteit) en dit sal die nag binne-in daardie huis deurbring en dit verteer saam met sy balke en klippe."
5 Then the angel who was speaking with me came forward and told me, "Look up and see what this is that is approaching."
5 Toe het die boodskapper wat met my gepraat het uitgegaan en vir my gesê: "Lig nou jou oë op en kyk wat hierdie is wat uitgaan."
6 So I asked, "What is it? " He responded, "It's a measuring basket that is approaching." And he continued, "This is their iniquity in all the land."
6 Ek het gesê: "Wat is dit?" Hy antwoord: "Dit is die efa wat uitgaan." Weer het hy gesê: "So lyk hulle in die hele land
7 Then a lead cover was lifted, and there was a woman sitting inside the basket.
7 let op, 'n looddeksel is opgelig) en hierdie is 'n vrou wat binne-in die efa sit."
8 "This is Wickedness," he said. He shoved her down into the basket and pushed the lead weight over its opening.
8 Toe het hy gesê: "Hierdie is Boosheid!" Hy het haar binne-in die efa gegooi en die looddeksel op die opening gegooi.
9 Then I looked up and saw two women approaching with the wind in their wings. Their wings were like those of a stork, and they lifted up the basket between earth and sky.
9 Toe het ek my oë opgelig en gekyk en daar het twee vroue uit gekom met die wind in hulle vlerke en hulle het vlerke gehad soos die vlerke van 'n ooievaar en hulle het die efa opgelig tussen die aarde en die hemele.
10 So I asked the angel who was speaking with me, "Where are they taking

the basket? ”
10 Ek het vir die boodskapper wat met my gepraat het, gesê: “Waarheen bring hulle die efa?”
11 “To build a shrine for it in the land of Shinar,” he told me. “When that is ready, the basket will be placed there on its pedestal.”
11 Toe antwoord hy my: “Om vir haar ’n tempel te bou in die land van Shin’ar en wanneer dit voorberei is, sal sy daar op haar eie troontjie gesit word.”

Zechariah 6

1 Then I looked up again and saw four chariots coming from between two mountains. And the mountains were made of bronze.
1 Ek het weer my oë opgelig en gekyk en let op, vier strydwaens het tussen die twee berge uitgekom en die berge was koper berge.
2 The first chariot had red horses, the second chariot black horses,
2 By die eerste strydwa was rooi perde, by die tweede strydwa swart perde,
3 the third chariot white horses, and the fourth chariot dappled horses — all strong horses.
3 by die derde strydwa wit perde en by die vierde strydwa sterk bont perde.
4 So I inquired of the angel who was speaking with me, “What are these, my lord? ”
4 Toe het ek gepraat en vir die boodskapper wat met my gepraat het, gesê: “Wat is hierdie, my meester?”
5 The angel told me, “These are the four spirits of heaven going out after presenting themselves to the Lord of the whole earth.
5 Die boodskapper het my geantwoord: “ Hierdie is die vier geeste van die hemel wat uitgaan nadat hulle voor die Meester van die hele aarde gestaan het,
6 The one with the black horses is going to the land of the north, the white horses are going after them, but the dappled horses are going to the land of the south.”
6 met een, wat die swart perde trek, wat gaan na die land van die noorde en die wittes gaan uit agter hulle aan terwyl die bontes na die land van die suide gaan
7 As the strong horses went out, they wanted to go patrol the earth, and the L**ORD** said, “Go, patrol the earth.” So they patrolled the earth.
7 en die rooies het uitgegaan en was ywerig om te gaan om die aarde te patrolleer.” Hy het gesê: “Gaan, patrolleer die aarde!” Hulle het die aarde patrolleer.
8 Then He summoned me saying, “See, those going to the land of the north have pacified My Spirit in the northern land.”
8 Toe het Hy na my geroep en vir my dit gesê: “Kyk, die wat na die land van die noorde gaan, het My toorn gekalmeer in die land van die noorde.”

9 The word of the LORD came to me:

9 Die boodskap van יהוה het ook tot my gekom en gesê:

10 "Take an offering from the exiles, from Heldai, Tobijah, and Jedaiah, who have arrived from Babylon,
and go that same day to the house of Josiah son of Zephaniah.

10 "Ontvang van die ballinge, van Heldai, Toviyah en Y'da'yah en gaan dieselfde dag die huis van Yoshiyah, die seun van Tz'fanyah, waar hulle vanaf Bavel aangekom het, in.

11 Take silver and gold, make crowns and place them on the head of Joshua son of Jehozadak, the high priest.

11 Vat silwer en goud, maak 'n kroon en sit dit op die kop van Y'hoshua, die seun van Y'hotzadak, die hoofpriester.

12 You are to tell him: This is what the LORD of Hosts says: Here is a man whose name is Branch; He will branch out from His place and build the LORD's temple.

12 Sê dan vir hom: 'So sê יהוה-Tzva'ot: "Let op, daar kom 'n Man wie se Naam Spruit is, want Hy sal uitspruit van waar Hy is en Hy sal die tempel van יהוה bou.

13 Yes, He will build the LORD's temple; He will be clothed in splendor and will sit on His throne and rule. There will also be a priest on His throne, and there will be peaceful counsel between the two of them.

13 Ja, dit is Hy wat die tempel van יהוה sal bou en Hy sal die eer dra en sit en heers op Sy troon. So sal Hy 'n Priester wees op Sy troon en die raad van vrede sal tussen die twee instellings wees.'"

14 The crown will reside in the LORD's temple as a memorial to Heldai, Tobijah, Jedaiah, and Hen son of Zephaniah.

14 Nou sal die kroon 'n herinnering word in die tempel van יהוה vir Heldai, Toviyah, Y'da'yah en Hen die seun van Tz'fanyah.

15 People who are far off will come and build the LORD's temple, and you will know that the LORD of Hosts has sent Me to you. This will happen when you fully obey the LORD your God."

15 Die wat ver is, sal kom en die tempel van יהוה bou." Dan sal julle weet dat יהוהTzva'ot my na julle toe gestuur het en dit sal gebeur as julle יהוה, julle God, volledig gehoorsaam.

Zechariah 7

1 In the fourth year of King Darius, the word of the LORD came to Zechariah on the fourth day of the ninth month, which is Chislev.

1 In die vierde jaar van koning Daryavesh het die boodskap van יהוה tot

Z’kharyah gekom, op die vierde dag van die negende maand, Kislev.
2 Now the people of Bethel had sent Sharezer, Regem-melech, and their men to plead for the L**ORD**’s favor
2 Beit-El het vir Sar’etzer en Regem-Melekh met hulle manne gestuur om die guns van יהוה te soek,
3 by asking the priests who were at the house of the L**ORD** of Hosts as well as the prophets, “Should we mourn and fast in the fifth month as we have done these many years? ”
3 deur met die priesters wat behoort aan die huis van יהוה-Tzva’ot en met die profete te praat en te sê: “Moet ek in die vyfde maand huil en vas soos wat ek hierdie baie jare gedoen het?”
4 Then the word of the L**ORD** of Hosts came to me:
4 Toe het die boodskap van יהוה-Tzva’ot tot my gekom en gesê:
5 “Ask all the people of the land and the priests: When you fasted and lamented in the fifth and in the seventh months for these 70 years, did you really fast for Me?
5 “Sê vir al die mense van die land en vir die priesters: ‘Wanneer julle hierdie sewentig jaar lank in die vyfde en in die sewende maand gevas en getreur het, was dit werklik vir My dat julle gevas het?
6 When you eat and drink, don’t you eat and drink simply for yourselves?
6 Wanneer julle eet en drink, eet julle nie vir julleself en drink julle nie vir julleself nie?
7 Aren’t these the words that the L**ORD** proclaimed through the earlier prophets when Jerusalem was inhabited and secure, along with its surrounding cities, and when the southern region and the Judean foothills were inhabited? ”
7 Is dit nie die boodskap wat יהוה deur die vroeëre profete verkondig het, toe Yerushalayim en sy omliggende stede bewoond en voorspoedig was en die Suidland (Negev) en die voetheuwels bewoond was, nie?’”
8 The word of the L**ORD** came to Zechariah:
8 Toe het die boodskap van יהוה tot Z’kharyah gekom en gesê:
9 “The L**ORD** of Hosts says this: Make fair decisions. Show faithful love and compassion to one another.
9 “So het יהוה-Tzva’ot gesê: ‘Deel eerlike vonnis uit en beoefen goedheid en liefdevolle omgee, elkeen
vir sy broer
10 Do not oppress the widow or the fatherless, the foreigner or the poor, and do not plot evil in your hearts against one another.
10 en moenie die weduwee of die wees, die vreemdeling of die arme onderdruk nie en moenie boosheid in julle verstand, wil en emosie teen mekaar beplan nie.’
11 But they refused to pay attention and turned a stubborn shoulder; they

closed their ears so they could not hear.
11 Hulle het egter geweier om aandag te gee en ’n hardnekkige skouer gedraai en hulle ore toegestop om nie te hoor nie.
12 They made their hearts like a rock so as not to obey the law or the words that the L**ORD** of Hosts had sent by His Spirit through the earlier prophets. Therefore great anger came from the L**ORD** of Hosts.
12 Hulle het hul harte soos vuursteen gemaak sodat hulle nie die wet of die boodskap wat יהוה-Tzva’ot deur Sy Gees deur die vroeëre profete gestuur het, kon hoor nie; daarom het groot toorn vanaf יהוה- Tzva’ot gekom.
13 Just as He had called, and they would not listen, so when they called, I would not listen,” says the L**ORD** of Hosts.
13 Net soos wat Ek geroep het en hulle nie wou luister nie, so het hulle geroep en Ek wou nie luister nie,” sê יהוה-Tzva’ot,
14 “I scattered them with a windstorm over all the nations that had not known them, and the land was left desolate behind them, with no one coming or going. They turned a pleasant land into a desolation.”
14 “maar Ek het hulle met ’n stormwind verstrooi onder al die nasies wat hulle nie geken het nie. So is die land verlate agter hulle sodat niemand heen en weer gegaan het nie, want hulle het die aangename land verlate gemaak.”

Zechariah 8

1 The word of the L**ORD** of Hosts came:
1 Toe het die boodskap van יהוה-Tzva’ot gekom en gesê:
2 “The L**ORD** of Hosts says this: I am extremely jealous for Zion; I am jealous for her with great wrath.”
2 “So sê יהוה-Tzva’ot: ‘Ek is uitermate jaloers oor Tziyon, ja, met ’n groot toorn is Ek jaloers oor haar.’
3 The L**ORD** says this: “I will return to Zion and live in Jerusalem. Then Jerusalem will be called the Faithful City, the mountain of the L**ORD** of Hosts, and the Holy Mountain.”
3 So sê יהוה: ‘Ek sal terugkeer na Tziyon en sal midde-in Yerushalayim bly. Dan sal Yerushalayim genoem word: Die stad van Waarheid en die berg van יהוה-Tzva’ot: Die Afgesonderde Berg.’
4 The L**ORD** of Hosts says this: “Old men and women will again sit along the streets of Jerusalem, each with a staff in hand because of advanced age.
4 So sê יהוה-Tzva’ot: “Ou manne en ou vroue sal weer in die strate van Yerushalayim sit, elke man met sy staf in sy hand as gevolg van ouderdom.
5 The streets of the city will be filled with boys and girls playing in them.”
5 Die strate van die stad sal vol wees met seuns en dogters wat in die strate

speel.'
6 The L**ORD** of Hosts says this: "Though it may seem incredible to the remnant of this people in those days, should it also seem incredible to Me? " — this is the declaration of the L**ORD** of Hosts.
6 So sê יהוה-Tzva'ot: 'As dit te moeilik is in die oë van die wat van hierdie volk oorgebly het in daardie dae, sal dit ook te moeilik wees in My oë?' verklaar יהוהTzva'ot.
7 The L**ORD** of Hosts says this: "I will save My people from the land of the east and the land of the west.
7 So sê יהוה-Tzva'ot: 'Let op, Ek gaan My volk verlos uit die land van die ooste en uit die land van die weste
8 I will bring them back to live in Jerusalem. They will be My people, and I will be their faithful and righteous God."
8 en hulle bring en hulle sal midde-in Yerushalayim bly en hulle sal My volk wees en Ék sal hulle God wees, in waarheid en onpartydige opregtheid."
9 The L**ORD** of Hosts says this: "Let your hands be strong, you who now hear these words that the prophets spoke when the foundations were laid for the rebuilding of the temple, the house of the L**ORD** of Hosts.
9 So sê יהוה-Tzva'ot: 'Laat julle hande onveranderlik sterk wees, julle wat in hierdie dae na die
boodskappe uit die mond van die profete luister op die dag toe die fondasie van die huis van יהוה- Tzva'ot gelê is sodat die tempel gebou kon word,
10 For prior to those days neither man nor beast had wages. There was no safety from the enemy for anyone who came or went, for I turned everyone against his neighbor.
10 want vóór daardie dae was daar geen loon vir die mense of enige loon vir die diere nie en vir die wat uit- of ingegaan het was daar geen rustigheid as gevolg van sy vyande nie en Ek het al die mense die een teen die ander opgestel.
11 But now, I will not treat the remnant of this people as in the former days" — this is the declaration of the L**ORD** of Hosts.
11 Nou sal Ek egter nie die wat oorgebly het van die volk behandel soos in vroeër dae nie,' verklaar יהוה-Tzva'ot,
12 "For they will sow in peace: the vine will yield its fruit, the land will yield its produce, and the skies will yield their dew. I will give the remnant of this people all these things as an inheritance.
12 'want daar sal vrede wees vir die saad: die wingerdstok sal sy vrug gee en die land sy opbrengs lewer en die hemel sal sy dou gee en Ek sal die wat oorgebly het van die volk al hierdie dinge laat erf.
13 As you have been a curse among the nations, house of Judah and house of Israel, so I will save you, and you will be a blessing. Don't be afraid; let your hands be strong."

13 Dit sal gebeur dat net soos julle ’n vloek was onder die nasies, o huis van Y’hudah en huis van Yisra’el, so sal Ek julle red sodat julle ’n seën kan word. Moenie vrees nie, laat julle hande onveranderlik sterk wees,’
14 For the LORD of Hosts says this: “As I resolved to treat you badly when your fathers provoked Me to anger, and I did not relent,” says the LORD of Hosts,
14 want so sê יהוה-Tzva’ot: ‘Net soos Ek beplan het om julle kwaad aan te doen, toe julle vaders My uitgetart het tot toorn,’ sê יהוה-Tzva’ot ‘en Ek nie bedaar het nie,
15 “so I have resolved again in these days to do what is good to Jerusalem and the house of Judah. Don’t be afraid.
15 so het Ek weer beplan in hierdie dae om goed te doen aan Yerushalayim en aan die huis van Y’hudah. Moenie vrees nie!
16 These are the things you must do: Speak truth to one another; make true and sound decisions within your gates.
16 Hierdie is die dinge wat julle moet doen: praat die waarheid met mekaar; oordeel met waarheid en regverdigheid vir vrede in julle poorte!
17 Do not plot evil in your hearts against your neighbor, and do not love perjury, for I hate all this” — this is the LORD’s declaration.
17 Laat niemand van julle ook boosheid beplan in sy verstand, wil en emosie teen ’n ander nie en moenie lief wees om ’n vals eed af te lê nie, want dit is alles wat Ek haat,’ verklaar יהוה.”
18 Then the word of the LORD of Hosts came to me:
18 Toe het die boodskap van יהוה-Tzva’ot tot my gekom en gesê:
19 “The LORD of Hosts says this: The fast of the fourth month, the fast of the fifth, the fast of the seventh, and the fast of the tenth will become times of joy, gladness, and cheerful festivals for the house of Judah. Therefore, love truth and peace.”
19 “So sê יהוה-Tzva’ot: ‘Die vas van die vierde, die vas van die vyfde, die vas van die sewende en die vas van die tiende maand sal vir die huis van Y’hudah ’n vreugde, ’n blydskap en vrolike feeste wees; wees daarom lief vir waarheid en vrede.’
20 The LORD of Hosts says this: “Peoples will yet come, the residents of many cities;
20 So sê יהוה-Tzva’ot: ‘Volke sal kom, die inwoners van baie stede.
21 the residents of one city will go to another, saying: Let’s go at once to plead for the LORD’s favor and to seek the LORD of Hosts. I am also going.
21 Die inwoners van een sal gaan na ’n ander en sê: “Laat ons dadelik gaan om die onverdiende guns van יהוה te vra en om יהוה-Tzva’ot te soek; ek sal ook gaan!”
22 Many peoples and strong nations will come to seek the LORD of Hosts in Jerusalem and to plead for the LORD’s favor.”

22 So sal baie volke en magtige nasies kom om יהוה-Tzva'ot in Yerushalayim te soek en om die onverdiende guns van יהוה af te smeek.'
23 The LORD of Hosts says this: "In those days, 10 men from nations of every language will grab the robe of a Jewish man tightly, urging: Let us go with you, for we have heard that God is with you."
23 So sê יהוה-Tzva'ot: 'In daardie dae sal tien man vanuit al die nasies die kleed van 'n man van Y'hudah vasgryp en sê: "Laat ons saam met julle gaan, want ons het gehoor dat God by julle is."'"

Zechariah 9

1 An Oracle The word of the LORD is against the land of Hadrach, and Damascus is its resting place — for the eyes of men and all the tribes of Israel are on the LORD —
1 Die las van die boodskap van יהוה is teen die land van Hadrakh, met Dammesek as sy rusplek, want die oog van die mens, veral al die stamme van Yisra'el, is op יהוה gerig,
2 and also against Hamath, which borders it, as well as Tyre and Sidon, though they are very shrewd.
2 asook Hamat wat daaraan grens. Tzor en Tzidon, alhoewel hulle baie slim is,
3 Tyre has built herself a fortress; she has heaped up silver like dust and gold like the dirt of the streets.
3 want Tzor het vir haarself 'n vesting gebou en silwer opgehoop soos stof en goud soos die vuilgoed van die strate,
4 Listen! The Lord will impoverish her and cast her wealth into the sea; she herself will be consumed by fire.
4 let op, יהוה sal haar onteien en haar rykdom in die see gooi en sy sal deur vuur verteer word.
5 Ashkelon will see it and be afraid; Gaza too, and will writhe in great pain, as will Ekron, for her hope will fail. There will cease to be a king in Gaza, and Ashkelon will become uninhabited.
5 Ashkelon sal dit sien en vrees; ook `Azah sal wriemel in groot pyn; ook `Ekron, want haar verwagtinge is verydel; meer nog, die koning sal sterf vanuit `Azah en in Ashkelon sal nie gewoon word nie.
6 A mongrel people will live in Ashdod, and I will destroy the pride of the Philistines.
6 'n Gemengde ras (Jood / nie-Jood) sal in Ashdod bly en Ek sal die trotsheid van die F'lishtyne afsny.
7 I will remove the blood from their mouths and the detestable things from between their teeth. Then they too will become a remnant for our God; they will become like a clan in Judah and Ekron like the Jebusites.

7 Ek sal die bloed uit hulle mond verwyder en hulle verwerplike dinge van tussen hulle tande uit, dan sal hulle ook vir ons God oorgeblewenes wees en wees soos ’n familie in Y’hudah en `Ekron soos ’n Y’vusiet.
8 I will set up camp at My house against an army, against those who march back and forth, and no oppressor will march against them again, for now I have seen with My own eyes.
8 Ek sal ’n versorger aanstel oor my huis as gevolg van hom wat verbykom, as gevolg van hom wat weer terugkom en geen onderdrukker sal meer oor hulle kom nie, want nou het Ek met My eie oë gesien.
9 Rejoice greatly, Daughter Zion! Shout in triumph, Daughter Jerusalem! Look, your King is coming to you; He is righteous and victorious, humble and riding on a donkey, on a colt, the foal of a donkey.
9 Swaai in die rondte van vreugde, oorvloediglik, o dogter van Tziyon! Skreeu dit uit, o dogter van
Yerushalayim! Let op, jou Koning kom na jou toe; Hy is regverdig en toegerus met verlossing, nederig en ry op ’n donkie, op ’n jong donkie, die vul van ’n donkie.
10 I will cut off the chariot from Ephraim and the horse from Jerusalem. The bow of war will be removed, and He will proclaim peace to the nations. His dominion will extend from sea to sea, from the Euphrates River to the ends of the earth.
10 Ek sal die strydwa vanaf Efrayim en die perd vanaf Yerushalayim afsny en die gevegsboog sal vernietig word. Hy sal vrede tot die nasies praat en Sy heerskappy sal wees van see tot see en vanaf die Rivier Eufraat) tot aan die eindes van die aarde.
11 As for you, because of the blood of your covenant, I will release your prisoners from the waterless cistern.
11 Ook wat jou betref, as gevolg van die bloed van die verbond met jou, het Ek jou gevangenes bevry vanuit die waterlose put.
12 Return to a stronghold, you prisoners who have hope; today I declare that I will restore double to you.
12 Keer terug na die vesting, gevangenes wat die versekerde verwagting het; Ek verklaar op hierdie dag dat Ek dubbel aan jou sal herstel,
13 For I will bend Judah as My bow; I will fill that bow with Ephraim. I will rouse your sons, Zion, against your sons, Greece. I will make you like a warrior’s sword.
13 want Ek sal Y’hudah buig as My boog, die boog vul met Efrayim en Ek sal jou seuns, o Tziyon, opwek teen jou seuns, o Yavan en Ek sal jou maak soos ’n vegter se swaard,
14 Then the L**ORD** will appear over them, and His arrow will fly like lightning. The Lord G**OD** will sound the trumpet and advance with the southern storms.
14 dan sal יהוה oor hulle verskyn en Sy pyl sal soos weerlig uitskiet en יהוה-God sal met die ramshoring blaas en in die stormwinde van die suide marsjeer.

15 The LORD of Hosts will defend them. They will consume and conquer with slingstones; they will drink and be rowdy as if with wine. They will be as full as the sprinkling basin, like those at the corners of the altar.
15 יהוה-Tzva'ot sal hulle verdedig en hulle sal die slingerklippe verslind en vertrap; hulle sal drink en luidrugtig wees asof deur wyn en hulle sal vol wees soos die offerkomme, soos die hoeke van die altaar.
16 The LORD their God will save them on that day as the flock of His people; for they are like jewels in a crown, sparkling over His land.
16 יהוה, hulle God, sal hulle op daardie dag red as die kudde van Sy volk, want hulle is afgesonderde gesteentes wat op Sy land gestrooi is.
17 How lovely and beautiful they will be! Grain will make the young men flourish, and new wine, the young women.
17 Hoe goed en uitnemend is koring vir die jongmanne en nuwe wyn maak die maagde vrolik.

Zechariah 10

1 Ask the LORD for rain in the season of spring rain. The LORD makes the rain clouds, and He will give them showers of rain and crops in the field for everyone.
1 Vra reën van יהוה in die tyd van die lentereëns; van יהוה wat die stormwolke maak en Hy sal aan hulle stortreën gee, plante in die veld vir die mens,
2 For the idols speak falsehood, and the diviners see illusions; they relate empty dreams and offer empty comfort. Therefore the people wander like sheep; they suffer affliction because there is no shepherd.
2 want die huishoudelike gode (terafim) praat onregverdigheid en die waarsêers sien leuenagtige visioene en verkondig vals drome; hulle troos tevergeefs; daarom het hulle rondgeswerf soos skape; hulle is beproef omdat daar geen herder is nie.
3 My anger burns against the shepherds, so I will punish the leaders. For the LORD of Hosts has tended His flock, the house of Judah; He will make them like His majestic steed in battle.
3 "My woede is opgewek teen die herders en Ek sal die bokramme straf, want יהוהTzva'ot het Sy kudde besoek, die huis van Y'hudah en sal hulle soos Sy majestueuse perd in die geveg maak.
4 The cornerstone will come from Judah. The tent peg will come from them and also the battle bow and every ruler. Together
4 Vanaf hulle sal die hoeksteen kom, vanaf hulle die tentpen, vanaf hulle die gevegsboog, vanaf hulle elke heerser, almal van hulle saam.
5 they will be like warriors in battle trampling down the mud of the streets.

They will fight because the LORD is with them, and they will put horsemen to shame.
5 Hulle sal soos magtige manne wees, wat in die geveg die vuilgoed van die strate vertrap en hulle sal veg, want יהוה sal by hulle wees en die ruiters op perde sal beskaamd word.
6 I will strengthen the house of Judah and deliver the house of Joseph. I will restore them because I have compassion on them, and they will be as though I had never rejected them. For I am Yahweh their God, and I will answer them.
6 Ek sal die huis van Y'hudah versterk en die huis van Yosef red en hulle terugbring omdat Ek liefdevolle omgee vir hulle gehad het en hulle sal wees asof Ek hulle nie verwerp het nie, want Ek is יהוה, hulle God en Ek sal hulle antwoord.
7 Ephraim will be like a warrior, and their hearts will be glad as if with wine. Their children will see it and be glad; their hearts will rejoice in Yahweh.
7 Efrayim sal wees soos 'n magtige man en hulle verstand, wil en emosie sal vrolik wees asof deur wyn; inderdaad, hulle kinders sal dit sien en bly wees, hulle verstand, wil en emosie sal in die rondte swaai van vreugde in יהוה.
8 I will whistle and gather them because I have redeemed them; they will be as numerous as they once were.
8 Ek sal vir hulle fluit om hulle bymekaar te maak, want Ek het hulle losgekoop en hulle sal net so talryk wees soos tevore.
9 Though I sow them among the nations, they will remember Me in the distant lands; they and their children will live and return.
9 Wanneer Ek hulle verstrooi tussen die volke, sal hulle My in ver lande onthou en hulle en hul kinders sal lewe en terugkom.
10 I will bring them back from the land of Egypt and gather them from Assyria. I will bring them to the land of Gilead and to Lebanon, but it will not be enough for them.
10 Ek sal hulle terugbring uit die land van Mitzrayim en hulle uit Ashur bymekaarmaak en Ek sal hulle in die land van Gil'ad en L'vanon inbring totdat geen plek vir hulle gevind kan word nie.
11 Yahweh will pass through the sea of distress and strike the waves of the sea; all the depths of the Nile will dry up. The pride of Assyria will be brought down, and the scepter of Egypt will come to an end.
11 Hulle sal deur die see van bekommernis gaan en Hy sal die golwe in die see slaan sodat al die dieptes van die Nyl sal opdroog en die trotsheid van Ashur sal afgebring word en die septer van Mitzrayim sal weggaan.
12 I will strengthen them in Yahweh, and they will march in His name — this is Yahweh's declaration.
12 Ek sal hulle sterk maak in יהוה en hulle sal in Sy Karakter en Outoriteit (Naam) loop," verklaar יהוה.

Zechariah 11

1 Open your gates, Lebanon, and fire will consume your cedars.
1 Maak oop jou deure, o L'vanon, dat 'n vuur mag voed op jou sederbome!
2 Wail, cypress, for the cedar has fallen; the glorious trees are destroyed! Wail, oaks of Bashan, for the stately forest has fallen!
2 Huil, o sipres, want die seder het geval omdat die pragtige bome verwoes is! Huil, eike van Bashan omdat die ondeurdringbare woud neergevel is.
3 Listen to the wail of the shepherds, for their glory is destroyed. Listen to the roar of young lions, for the thickets of the Jordan are destroyed.
3 Daar is die klank van die herders se gehuil, want hulle lof en eer is verwoes; daar is die klank van die jong leeus se brul, want die trots van die Yarden is verwoes.
4 Yahweh my God says this: "Shepherd the flock intended for slaughter.
4 So sê יהוה my God: "Laat die trop wei wat verdoem is tot slagting.
5 Those who buy them slaughter them but are not punished. Those who sell them say: Praise the LORD because I have become rich! Even their own shepherds have no compassion for them.
5 Dié wat hulle koop, slag hulle sonder om gestraf te word en elkeen wat hulle verkoop sê: 'Geseënd is יהוה, want ek het ryk geword!' Hulle eie herders het geen medelye met hulle nie,
6 Indeed, I will no longer have compassion on the inhabitants of the land" — this is the LORD's declaration. "Instead, I will turn everyone over to his neighbor and his king. They will devastate the land, and I will not deliver it from them."
6 want Ek sal nie langer medelye hê met die inwoners van die land nie," verklaar יהוה; "maar let op, Ek sal die mense laat val, elkeen in die hand van 'n ander en in die hand van sy koning en hulle sal die land verwoes en Ek sal hulle nie uit hul hand red nie."
7 So I shepherded the flock intended for slaughter, the afflicted of the flock. I took two staffs, calling one Favor and the other Union, and I shepherded the flock.
7 Ek het die skape, verdoem tot slagting, die geteisterdes van die trop, van toe af laat wei! Ek het vir myself twee stawwe gevat: die een het ek 'guns' genoem en die ander het ek 'eenheid' genoem; so het ek die skape laat wei.
8 In one month I got rid of three shepherds. I became impatient with them, and they also detested me.
8 Toe het ek die drie herders in een maand vernietig, want my persoon was ongeduldig met hulle en hulle persoon was ook moeg van my.
9 Then I said, "I will no longer shepherd you. Let what is dying die, and let what is going astray go astray; let the rest devour each other's flesh."
9 Toe het ek gesê: "Ek sal julle nie meer versorg nie. Wat gaan sterf, laat dit sterf en wat uitgewis gaan word, laat dit uitgewis word en laat die wat oorbly,

mekaar se vleis verslind!”
10 Next I took my staff called Favor and cut it in two, annulling the covenant I had made with all the peoples.
10 Ek het my staf ‘guns’ gevat en in stukkies gebreek, om my verbond te verbreek wat ek met al die volke gesluit het.
11 It was annulled on that day, and so the afflicted of the flock who were watching me knew that it was the word of the L**ORD**.
11 Dit is op daardie dag verbreek en so het die geteisterdes van die trop wat my dopgehou het, besef dat dit die boodskap van הוהי was.
12 Then I said to them, “If it seems right to you, give me my wages; but if not, keep them.” So they weighed my wages, 30 pieces of silver.
12 Ek het vir hulle gesê: “As dit goed is in julle oë, gee my loon, maar so nie, laat dit staan.” Hulle het my loon afgeweeg: dertig sikkels silwer, as my loon.
13 “Throw it to the potter,” the L**ORD** said to me — this magnificent price I was valued by them. So I took the 30 pieces of silver and threw it into the house of the L**ORD**, to the potter.
13 Toe sê הוהי vir my: “Gooi dit vir die pottebakker, die fantastiese prys waarmee Ek deur hulle gewaardeer is.” Ek het die dertig sikkels silwer gevat en dit in die huis van הוהי vir die pottebakker gegooi.
14 Then I cut in two my second staff, Union, annulling the brotherhood between Judah and Israel.
14 Toe het ek my tweede staf, ‘eenheid’, in stukkies gesny, om die broederskap tussen Y’hudah en Yisra’el te verbreek.
15 The L**ORD** also said to me: “Take the equipment of a foolish shepherd.
15 הוהי het vir my gesê: “Vat weer vir jouself die gereedskap van ’n dwase herder,
16 I am about to raise up a shepherd in the land who will not care for those who are going astray, and he will not seek the lost or heal the broken. He will not sustain the healthy, but he will devour the flesh of the fat sheep and tear off their hooves.
16 want let op, Ek gaan ’n herder laat opstaan in die land wat nie vir die ellendige gaan sorg, die verstrooides gaan soek, die gebrokenes gaan genees of die wat staan in stand gaan hou nie, maar die vleis van die vettes sal hy eet en hulle kloue afskeur.
17 Woe to the worthless shepherd who deserts the flock! May a sword strike his arm and his right eye! May his arm wither away and his right eye go completely blind! ”
17 Wee die waardelose herder wat die skape in die steek laat! ’n Swaard sal op sy arm en op sy regteroog wees! Sy arm sal heeltemal verdor en sy regteroog blind wees!

Zechariah 12

1 An Oracle The word of the L**ORD** concerning Israel. A declaration of the L**ORD**, who stretched out the heavens, laid the foundation of the earth, and formed the spirit of man within him.

1 Die visioen van die boodskap van יהוה aangaande Yisra'el: so verklaar יהוה, wat die hemele uitstrek, die aarde se fondasies lê en die gees van die mens binne- in hom vorm:

2 "Look, I will make Jerusalem a cup that causes staggering for the peoples who surround the city. The siege against Jerusalem will also involve Judah.

2 "Let op, Ek gaan van Yerushalayim 'n beker maak wat gaan veroorsaak dat al die volke rondom slinger en wanneer die beleëring teen Yerushalayim is, sal dit ook teen Y'hudah wees.

3 On that day I will make Jerusalem a heavy stone for all the peoples; all who try to lift it will injure themselves severely when all the nations of the earth gather against her.

3 Dit sal gebeur op daardie dag dat Ek Yerushalayim tot 'n baie swaar klip maak vir al die volke; almal wat dit optel, sal ernstig beseer word en al die nasies van die aarde sal daarteen vergader word.

4 On that day" — this is the L**ORD**'s declaration — "I will strike every horse with panic and its rider with madness. I will keep a watchful eye on the house of Judah but strike all the horses of the nations with blindness.

4 In daardie dag," verklaar יהוה, "sal Ek elke perd met verwarring slaan en sy ruiter met waansin, maar Ek sal waak oor die huis van Y'hudah terwyl Ek elke perd van die volke met blindheid slaan,

5 Then each of the leaders of Judah will think to himself: The residents of Jerusalem are my strength through the L**ORD** of Hosts, their God.

5 dan sal die families van Y'hudah in hulle verstand, wil en emosie sê: 'Die inwoners van Yerushalayim is vir ons 'n sterk ondersteuning deur יהוה-Tzva'ot, hulle God.'

6 On that day I will make the leaders of Judah like a firepot in a woodpile, like a flaming torch among sheaves; they will consume all the peoples around them on the right and the left, while Jerusalem continues to be inhabited on its site, in Jerusalem.

6 In daardie dag sal Ek die families van Y'hudah maak soos 'n pot met vuur tussen stukkies hout en 'n brandende fakkel onder gerwe, so sal hulle aan die regterkant en aan die linkerkant al die volke rondom verteer terwyl die inwoners van Yerushalayim weer op hulle eie plekke in Yerushalayim sal bly.

7 The L**ORD** will save the tents of Judah first, so that the glory of David's house and the glory of Jerusalem's residents may not be greater than that of Judah.

7 יהוה sal ook eerste die tente van Y'hudah red sodat die lof en eer van die huis van Dawid en die lof en eer van die inwoners van Yerushalayim nie opgelig sal word bo Y'hudah nie.

8 On that day the L**ORD** will defend the inhabitants of Jerusalem, so that on

that day the one who is
weakest among them will be like David on that day, and the house of David will be like God, like the Angel of the LORD, before them.
8 In daardie dag sal הוהי die inwoners van Yerushalayim verdedig en die swakkes onder hulle sal in dié dag wees soos Dawid en die huis van Dawid sal wees soos God, soos die boodskapper van הוהי, voor hulle.
9 On that day I will set out to destroy all the nations that come against Jerusalem.
9 Ek sal in daardie dag begin om al die nasies wat teen Yerushalayim kom, te vernietig.
10 "Then I will pour out a spirit of grace and prayer on the house of David and the residents of Jerusalem, and they will look at Me whom they pierced. They will mourn for Him as one mourns for an only child and weep bitterly for Him as one weeps for a firstborn.
10 Ek sal die Gees van onverdiende guns en van smeekbede oor die huis van Dawid en oor die inwoners van Yerushalayim uitgiet en hulle sal opkyk na My vir Wie hulle deurboor het en hulle sal oor Hom rou soos 'n mens rou oor 'n enigste seun en hulle sal bitterlik oor Hom huil soos die bitterlike gehuil oor 'n uniek eersgeborene.
11 On that day the mourning in Jerusalem will be as great as the mourning of Hadad-rimmon in the plain of Megiddo.
11 In daardie dag sal daar 'n groot rou wees in Yerushalayim, soos die rou van Hadad-Rimmon in die vlakte van Megiddo.
12 The land will mourn, every family by itself: the family of David's house by itself and their women by themselves; the family of Nathan's house by itself and their women by themselves;
12 Die land sal rou, elke familie by homself; die familie van die huis van Dawid afsonderlik en hulle vroue afsonderlik; die familie van die huis van Natan afsonderlik en hulle vroue afsonderlik;
13 the family of Levi's house by itself and their women by themselves; the family of Shimei by itself and their women by themselves;
13 die familie van die huis van Levi afsonderlik en hulle vroue afsonderlik; die familie van Shim'i afsonderlik en hulle vroue afsonderlik.
14 all the remaining families, every family by itself, and their women by themselves.
14 Al die ander families, elke familie afsonderlik en hulle vroue afsonderlik.

Zechariah 13

1 "On that day a fountain will be opened for the house of David and for the residents of Jerusalem, to wash away sin and impurity.
1 In daardie dag sal 'n fontein vir die huis van Dawid oopgemaak word en vir

die inwoners van Yerushalayim, vir sonde en onreinheid.
2 On that day" — this is the declaration of the LORD of Hosts — "I will erase the names of the idols from the land, and they will no longer be remembered. I will remove the prophets and the unclean spirit from the land.
2 Dit sal op daardie dag gebeur," verklaar יהוה-Tzva'ot, "dat Ek die name van die afgode uit die land sal afsny en hulle sal nie langer onthou word nie en Ek sal ook die profete en die onrein gees uit die land uit verwyder.
3 If a man still prophesies, his father and his mother who bore him will say to him: You cannot remain alive because you have spoken falsely in the name of Yahweh. When he prophesies, his father and his mother who bore him will pierce him through.
3 As iemand nog profeteer, sal sy vader en sy moeder wat geboorte aan hom gegee het, vir hom sê: 'Jy mag nie lewe nie, want jy het valslik in die Naam (Karakter en Outoriteit) van יהוה gepraat' en sy vader en sy moeder wat geboorte aan hom gegee het, sal hom deurboor wanneer hy profeteer.
4 On that day every prophet will be ashamed of his vision when he prophesies; they will not put on a hairy cloak in order to deceive.
4 Dit sal ook gebeur in daardie dag dat die profete, elkeen, skaam sal wees oor sy visioen wanneer hy profeteer en hulle sal nie 'n harige mantel aantrek om te mislei nie,
5 He will say: I am not a prophet; I work the land, for a man purchased me as a servant since my youth.
5 maar hy sal sê: 'Ek is nie 'n profeet nie; ek is 'n man wat die grond bewerk, want iemand het my in my jeug as 'n slaaf verkoop.'
6 If someone asks him: What are these wounds on your chest? — then he will answer: I received the wounds in the house of my friends.
6 Iemand sal vir hom sê: 'Wat is hierdie wonde tussen jou arms?' Dan sal hy antwoord: 'Waarmee ek gewond is in die huis van my vriende.'
7 Sword, awake against My shepherd, against the man who is My associate — this is the declaration of the LORD of Hosts. Strike the shepherd, and the sheep will be scattered; I will also turn My hand against the little ones.
7 Ontwaak, o swaard, teen my herder en teen die man wat my vennoot is!" verklaar יהוה-Tzva'ot. "Slaan die herder sodat die skape verstrooi mag word en Ek sal My hand teen die kleintjies draai.
8 In the whole land — this is the LORD's declaration — two-thirds will be cut off and die, but a third will be left in it.
8 Dit sal gebeur in die hele land," verklaar יהוה, "dat twee-derdes daarin afgesny sal word en sterf, maar een-derde sal daarin oorbly.
9 I will put this third through the fire; I will refine them as silver is refined and test them as gold is tested. They will call on My name, and I will answer them. I will say: They are My people, and they will say: Yahweh is our God."
9 Ek sal die derde deel deur die vuur bring, hulle suiwer soos 'n mens silwer

suiwer en hulle toets soos ’n mens goud toets. Hulle sal My Naam (Karakter en Outoriteit) aanroep en Ek sal hulle antwoord. Ek sal sê: ‘Hulle is My volk!’ Hulle sal sê: ‘יהוה is my God!’”

Zechariah 14

1 A day of the LORD is coming when your plunder will be divided in your presence.

1 Let op, ’n dag kom vir יהוה wanneer die buit wat van jou gevat is, tussen julle verdeel word,
2 I will gather all the nations against Jerusalem for battle. The city will be captured, the houses looted, and the women raped. Half the city will go into exile, but the rest of the people will not be removed from the city.
2 want Ek sal al die nasies versamel om te veg teen Yerushalayim en die stad sal oorgeneem en die huise geplunder en die vroue onteer word en die helfte van die stad sal uitgaan in ballingskap, maar die res van die mense sal nie uit die stad uitgeroei word nie,
3 Then the LORD will go out to fight against those nations as He fights on a day of battle.
3 dan sal יהוה gaan en veg teen dié nasies soos wanneer Hy veg op die dag van die geveg.
4 On that day His feet will stand on the Mount of Olives, which faces Jerusalem on the east. The Mount of Olives will be split in half from east to west, forming a huge valley, so that half the mountain will move to the north and half to the south.
4 Op daardie dag sal Sy voete op die Olyfberg staan, wat voor Yerushalayim lê, aan die oostekant en die Olyfberg sal middeldeur geskeur word van oos na wes deur ’n baie groot vallei sodat die helfte van die berg na die noorde sal beweeg en die ander helfte na die suide.
5 You will flee by My mountain valley, for the valley of the mountains will extend to Azal. You will flee as you fled from the earthquake in the days of Uzziah king of Judah. Then the LORD my God will come and all the holy ones with Him.
5 Julle sal vlug deur die vallei van My berge, want die vallei van die berge sal loop tot by Atzel; ja, julle sal vlug net soos julle gevlug het voor die aardbewing in die dae van `Uziyah, koning van Y’hudah, dan sal
יהוה, my God, kom en al die afgesonderdes saam met Hom!
6 On that day there will be no light; the sunlight and moonlight will diminish.
6 In daardie dag sal daar geen lig wees nie, die sterre sal verflou,
7 It will be a day known only to Yahweh, without day or night, but there will be light at evening.

7 want dit sal ’n unieke dag wees wat aan הוהי bekend is, geen dag of geen nag nie, maar dit sal gebeur dat daar teen die aand lig sal wees.
8 On that day living water will flow out from Jerusalem, half of it toward the eastern sea and the other half toward the western sea, in summer and winter alike.
8 In daardie dag sal daar lewende waters vanuit Yerushalayim vloei, die helfte daarvan na die oostelike see en die ander helfte na die westelike see; dit sal in die somer, sowel as in die winter wees.
9 On that day Yahweh will become King over all the earth — Yahweh alone, and His name alone.
9 הוהי sal Koning wees oor die hele aarde; op daardie dag sal הוהי Een wees en Sy Naam Een.
10 All the land from Geba to Rimmon south of Jerusalem will be changed into a plain. But Jerusalem will be raised up and will remain on its site from the Benjamin Gate to the place of the First Gate, to the Corner Gate, and from the Tower of Hananel to the royal winepresses.
10 Die hele land sal in ’n vlakte verander word, vanaf Geva tot by Rimmon, suid van Yerushalayim, maar Yerushalayim sal opstaan en bly aan sy kant van die poort van Binyamin, so ver as tot by die plek van die Eerste poort, tot by die Hoekpoort en vanaf die toring van Hanan’el tot by die parskuipe van die koning.
11 People will live there, and never again will there be a curse of complete destruction. So Jerusalem will dwell in security.
11 Mense sal daarin woon en daar sal nie langer ’n vloek wees nie, want Yerushalayim sal in veiligheid bly.
12 This will be the plague the L**ORD** strikes all the peoples with, who have warred against Jerusalem: their flesh will rot while they stand on their feet, their eyes will rot in their sockets, and their tongues will rot in their mouths.
12 Hierdie sal die plaag wees waarmee הוהי al die volke sal tref wat opgetrek het om teen Yerushalayim te veg: hulle vlees sal verrot terwyl hulle op hul voete staan, hulle oë sal in hulle holtes verrot en hulle tong sal in hulle mond verrot.
13 On that day a great panic from the L**ORD** will be among them, so that each will seize the hand of another, and the hand of one will rise against the other.
13 Dit sal gebeur in daardie dag dat ’n groot paniek vanaf הוהי op hulle sal val en hulle sal mekaar se hand vasgryp en die hand van die een sal opgelig word teen die hand van die ander.
14 Judah will also fight at Jerusalem, and the wealth of all the surrounding nations will be collected: gold, silver, and clothing in great abundance.
14 Y’hudah sal ook in Yerushalayim veg en die rykdom van al die nasies rondom sal ingesamel word: goud, silwer en klere in groot oorvloed.
15 The same plague as the previous one will strike the horses, mules, camels,

donkeys, and all the animals that are in those camps.
15 Net soos hierdie plaag is, sal die plaag wees op die perd, die muil, die kameel, die donkie en al die beeste wat in daardie kampe sal wees,
16 Then all the survivors from the nations that came against Jerusalem will go up year after year to worship the King, the LORD of Hosts, and to celebrate the Festival of Booths.
16 dan sal dit gebeur dat enige wat oorbly uit al die nasies wat teen Yerushalayim opgegaan het, van jaar tot jaar sal opgaan om die Koning, יהוה-Tzva'ot, te aanbid en om die Fees van Hutte (Sukkot) te vier.
17 Should any of the families of the earth not go up to Jerusalem to worship the King, the LORD of Hosts, rain will not fall on them.
17 Dit sal wees dat wie ook al uit al die families van die aarde, nie na Yerushalayim sal opgaan om die Koning, יהוה-Tzva'ot, te aanbid nie, daar geen reën op hulle sal val nie.
18 And if the people of Egypt will not go up and enter, then rain will not fall on them; this will be the plague the LORD inflicts on the nations who do not go up to celebrate the Festival of Booths.
18 As die familie van Mitzrayim nie opgaan of ingaan nie, dan sal die plaag waarmee יהוה die nasies tref wat nie opgaan om die Fees van Hutte (Sukkot) te vier nie, ook op hulle val.
19 This will be the punishment of Egypt and all the nations that do not go up to celebrate the Festival of Booths.
19 Dit sal die straf vir Mitzrayim wees en die straf vir al die nasies wat nie opgaan om die Fees van Hutte Sukkot) te vier nie.
20 On that day, the words HOLY TO THE LORD will be on the bells of the horses. The pots in the house of the LORD will be like the sprinkling basins before the altar.
20 Op daardie dag sal op die klokke van die perde staan: "Afgesonderd tot יהוה!" Die kookpotte in die huis van יהוה sal wees soos die komme voor die altaar.
21 Every pot in Jerusalem and in Judah will be holy to the LORD of Hosts. Everyone who sacrifices will come and take some of the pots to cook in. And on that day there will no longer be a Canaanite in the house of the LORD of Hosts.
21 Elke kookpot in Yerushalayim en in Y'hudah sal afgesonderd wees tot יהוה-Tzva'ot en almal wat offer, sal kom en daarvan vat en daarin kook. In daardie dag sal daar geen Kena'aniet meer in die huis van יהוה-Tzva'ot wees nie.

Malachi 1

1 An oracle: The word of the L**ORD** to Israel through Malachi.

1 Die profetiese openbaring van die boodskap van יהוה aan Yisra’el deur Mal’akhi:

2 “I have loved you,” says the L**ORD**. But you ask: “How have You loved us? ” “Wasn’t Esau Jacob’s brother? ” This is the L**ORD**’s declaration. “Even so, I loved Jacob,

2 “Ek het julle liefgehad,” sê יהוה, maar julle vra: “Waarin het U ons liefgehad?” “Was `Esav nie Ya’akov se broer nie?” verklaar יהוה. “Tog het Ek Ya’akov liefgehad,

3 but I hated Esau. I turned his mountains into a wasteland, and gave his inheritance to the desert jackals.”

3 maar Ek het `Esav gehaat en Ek het sy berge ’n verlatenheid gemaak en sy erfenis aan die jakkalse van die wildernis gegee.”

4 Though Edom says: “We have been devastated, but we will rebuild the ruins,” the L**ORD** of Hosts says this: “They may build, but I will demolish. They will be called a wicked country and the people the L**ORD** has cursed forever.

4 Alhoewel Edom sê: “Ons is neergeslaan, maar ons sal terugkom en die puinhope opbou,” sê יהוה- Tzva’ot: “Hulle mag bou, maar Ek sal dit afbreek en mense sal hulle noem: ‘Bose grondgebied,’ en: ‘Die volk waaroor יהוה verontwaardig is vir ewig!’”

5 Your own eyes will see this, and you yourselves will say, ‘The L**ORD** is great, even beyond the borders of Israel.’

5 Julle oë sal dit sien en julle sal sê: “יהוה word groot gemaak buite die grense van Yisra’el!”

6 “A son honors his father, and a servant his master. But if I am a father, where is My honor? And if I am a master, where is your fear of Me? says Yahweh of Hosts to you priests, who despise My name.” Yet you ask: “How have we despised Your name? ”

6 “’’n Seun eer sy vader en ’n dienskneg sy meester. As Ek dan ’n Vader is, waar is My eer? As Ek ’n Meester is, waar is My respekvolle vrees?’ sê יהוה-Tzva’ot vir julle, o priesters wat My Naam (Karakter en Outoriteit) verag! Julle sê egter: ‘Waardeur het ons U Naam (Karakter en Outoriteit) verag?’

7 “By presenting defiled food on My altar.” You ask: “How have we defiled You? ” When you say: “The L**ORD**’s table is contemptible.”

7 Julle bring onrein kos op My altaar, maar julle vra: ‘Waardeur het ons U

onteer?' Deurdat julle sê: 'Die tafel van יהוה is veragtelik.'
8 "When you present a blind animal for sacrifice, is it not wrong? And when you present a lame or sick animal, is it not wrong? Bring it to your governor! Would he be pleased with you or show you favor? "
asks the LORD of Hosts.
8 Wanneer julle egter die blinde as offer aanbied, is dit nie boos nie? Wanneer julle die kreupele of sieke aanbied, is dit nie boos nie! Hoekom dit nie aan julle goewerneur offer nie! Sal hy gelukkig wees met julle of julle goedgesind ontvang?" vra יהוה-Tzva'ot.
9 "And now ask for God's favor. Will He be gracious to us? Since this has come from your hands, will He show any of you favor? " asks the LORD of Hosts.
9 "Sal julle egter nie nou God se guns afsmeek dat Hy goedgunstig tot ons kan wees nie? Met so 'n offer van julle kant af, sal Hy enige van julle goedgesind wees?" vra יהוה-Tzva'ot.
10 "I wish one of you would shut the temple doors, so you would no longer kindle a useless fire on My altar! I am not pleased with you," says the LORD of Hosts, "and I will accept no offering from your hands.
10 "Ag, was daar maar iemand onder julle wat die deure wou sluit sodat julle nie tevergeefs vuur op My altaar kan aansteek nie! Ek is nie tevrede met julle nie," sê יהוה-Tzva'ot "en Ek sal ook nie 'n offer uit julle hand aanvaar nie,
11 "For My name will be great among the nations, from the rising of the sun to its setting. Incense and pure offerings will be presented in My name in every place because My name will be great among the nations," says Yahweh of Hosts.
11 want van die opkoms van die son tot by sy ondergaan, sal My Naam groot wees onder die nasies en in elke plek sal wierook en 'n rein graanoffer tot eer van My Naam (Karakter en Outoriteit) geoffer word, want My Naam (Karakter en Outoriteit) sal groot wees onder die nasies," sê יהוה-Tzva'ot.
12 But you are profaning it when you say: "The Lord's table is defiled, and its product, its food, is contemptible."
12 "Julle verontreinig dit egter deurdat julle sê: 'Die tafel van יהוה is onteer en wat sy opbrengs betref, sy kos is veragtelik.'
13 You also say: "Look, what a nuisance! " "And you scorn it," says the LORD of Hosts. "You bring stolen, lame, or sick animals. You bring this as an offering! Am I to accept that from your hands? " asks the LORD.
13 Julle sê ook: 'Ag, hoe vermoeiend is dit!' Julle snuif veragtend daarvoor," sê יהוה-Tzva'ot "en julle bring wat deur diefstal gevat is en die kreupele en sieke; so bring julle die offer! Moet Ek dit uit julle hand ontvang?" sê יהוה.
14 "The deceiver is cursed who has an acceptable male in his flock and makes a vow but sacrifices a defective animal to the Lord. For I am a great King," says Yahweh of Hosts, "and My name will be feared among the nations.
14 Vervloek is die bedrieër wat 'n manlike dier in sy trop het en dit belowe,

maar ’n verminkte dier aan

יהוה offer, want Ek is ’n groot Koning,” sê יהוה-Tzva’ot “en My Naam (Karakter en Outoriteit) word gevrees onder die nasies.”

Malachi 2

1 “Therefore, this decree is for you priests:
1 “Nou, hierdie opdrag is vir julle, o priesters:
2 If you don’t listen, and if you don’t take it to heart to honor My name,” says Yahweh of Hosts, “I will send a curse among you, and I will curse your blessings. In fact, I have already begun to curse them because you are not taking it to heart.
2 as julle nie luister en doen nie en as julle dit nie ernstig opneem om eer aan My Naam (Karakter en Outoriteit) te gee nie,” sê יהוה-Tzva’ot, “dan sal Ek die vloek onder julle stuur en julle seëninge vervloek en inderdaad, Ek het dit alreeds vervloek omdat julle dit nie ernstig opneem nie.
3 “Look, I am going to rebuke your descendants, and I will spread animal waste over your faces, the waste from your festival sacrifices, and you will be taken away with it.
3 Let op, Ek sal julle nasate bestraf en Ek sal vuilgoed oor julle gesigte strooi, die vuilgoed van julle feeste en julle sal saam met dit weggevat word,
4 Then you will know that I sent you this decree so My covenant with Levi may continue,” says the LORD of Hosts.
4 dan sal julle weet dat Ek hierdie opdrag vir julle gestuur het sodat My verbond met Levi kan voortgaan,” sê יהוה-Tzva’ot.
5 “My covenant with him was one of life and peace, and I gave these to him; it called for reverence, and he revered Me and stood in awe of My name.
5 “My verbond met hom was lewe en vrede en Ek het dié aan hom gegee tot respekvolle vrees; so het hy My respekvol gevrees en in ontsag vir My Naam (Karakter en Outoriteit) gestaan.
6 True instruction was in his mouth, and nothing wrong was found on his lips. He walked with Me in peace and fairness and turned many from sin.
6 Ware instruksie was in sy mond en partydigheid en onreg is nie op sy lippe gevind nie; hy het in vrede en opregtheid saam met My geloop en hy het baie mense teruggedraai van onregverdigheid af,
7 For the lips of a priest should guard knowledge, and people should seek instruction from his mouth, because he is the messenger of the LORD of Hosts.
7 want die lippe van ’n priester moet kennis bewaar en mense moet instruksie uit sy mond soek, want hy is die boodskapper van יהוה-Tzva’ot.
8 “You, on the other hand, have turned from the way. You have caused many to stumble by your instruction. You have violated the covenant of Levi,” says the LORD of Hosts.

8 Júlle het egter van die pad afgewyk, julle het baie deur die instruksies laat struikel; julle het die verbond met Levi korrup gemaak," sê יהוה-Tzva'ot.
9 "So I in turn have made you despised and humiliated before all the people because you are not keeping My ways but are showing partiality in your instruction."
9 "So het Ek julle ook veragtelik en verneder voor al die mense gemaak, net soos julle nie My lewenswyse hou nie, maar partydigheid wys deur die instruksies."
10 Don't all of us have one Father? Didn't one God create us? Why then do we act treacherously against one another, profaning the covenant of our fathers?
10 Het ons nie almal een Vader nie? Het een God ons nie geskape nie? Waarom handel ons verraderlik elkeen teenoor sy broer, om so die verbond van ons vaders te onteer?
11 Judah has acted treacherously, and a detestable thing has been done in Israel and in Jerusalem. For Judah has profaned the LORD's sanctuary, which He loves, and has married the daughter of a foreign god.
11 Y'hudah het verraderlik gehandel en 'n verwerplikheid is in Yisra'el en in Yerushalayim gedoen, want Y'hudah het die Afgesonderde Plek van יהוה onteer, wat Hy liefhet en die dogter van 'n vreemde god getrou.
12 To the man who does this, may the LORD cut off any descendants from the tents of Jacob, even if they present an offering to the LORD of Hosts.
12 יהוה sal die man wat dit doen vernietig, asook sy seun en sy seun se seun uitroei uit die tente van Ya'akov en hy sal niemand hê om die offer aan יהוה-Tzva'ot te bring nie.
13 And this is another thing you do: you cover the LORD's altar with tears, with weeping and groaning, because He no longer respects your offerings or receives them gladly from your hands.
13 "Hierdie is nog iets wat julle doen; julle bedek die altaar van יהוה met trane, met gehuil en gekreun omdat Hy nie langer die offer ag nie en dit nie van julle hand aanvaar met guns nie.
14 Yet you ask, "For what reason? " Because the LORD has been a witness between you and the wife of your youth. You have acted treacherously against her, though she was your marriage partner and your wife by covenant.
14 Tog vra julle: 'Om watter rede?' Omdat יהוה Getuie is tussen jou en die vrou van jou jeug teenoor wie jy verraderlik opgetree het, alhoewel sy jou metgesel is en jou vrou deur die verbond.
15 Didn't the one God make us with a remnant of His life-breath? And what does the One seek? A godly offspring. So watch yourselves carefully, and do not act treacherously against the wife of your youth.
15 Nie een mens wat iets van die Gees oor het, maak so nie en wat het hy

gedoen terwyl hy ’n Goddelike nageslag gesoek het? Neem julle gees in ag en laat nie een verraderlik optree teenoor die vrou van sy jeug nie,
16 “If he hates and divorces his wife,” says the LORD God of Israel, “he covers his garment with injustice,” says the LORD of Hosts. Therefore, watch yourselves carefully, and do not act treacherously.
16 want Ek haat egskeiding,” sê הוהי, die God van Yisra’el “en hom wat dit wat verkeerd is met sy kleed bedek,” sê הוהי-Tzva’ot. “Neem julle dan jul gees in ag dat julle nie verraderlik optree nie.”
17 You have wearied the LORD with your words. Yet you ask, “How have we wearied Him? ” When you say, “Everyone who does what is evil is good in the LORD’s sight, and He is pleased with them,” or “Where is the God of justice? ”
17 Julle het הוהי vermoei met julle woorde. Nogtans vra julle: “Waarmee vermoei ons Hom?” Deurdat julle sê: “Elkeen wat boosheid doen, is goed in die oë van הוהי en Hy is bly oor hulle;” of, “waar is die God van regverdige oordeel?”

Malachi 3

1 “See, I am going to send My messenger, and he will clear the way before Me. Then the Lord you seek will suddenly come to His temple, the Messenger of the covenant you desire — see, He is coming,” says the LORD of Hosts.
1 “Let op, Ek gaan My boodskapper stuur en hy sal die pad voor My skoonmaak. Die Meester, wat julle soek, sal skielik na Sy tempel toe kom en die Boodskapper van die verbond, in Wie julle vreugde vind, let op, Hy kom,” sê הוהי-Tzva’ot,
2 But who can endure the day of His coming? And who will be able to stand when He appears? For He will be like a refiner’s fire and like cleansing lye.
2 “maar wie kan die dag van Sy koms verdra? Wie kan staande bly as Hy verskyn? Want Hy is soos die suiweraar se vuur en soos die seep van die wasser.
3 He will be like a refiner and purifier of silver; He will purify the sons of Levi and refine them like gold and silver. Then they will present offerings to the LORD in righteousness.
3 Hy sal sit as ’n Smelter en Reiniger van silwer en Hy sal die seuns van Levi reinig en hulle suiwer maak soos goud en silwer sodat hulle aan הוהי offers kan bring in onpartydige opregtheid,
4 And the offerings of Judah and Jerusalem will please the LORD as in days of old and years gone by.
4 dan sal die offer van Y’hudah en Yerushalayim vir הוהי aangenaam wees soos in die ou dae en soos in die vroeëre jare,
5 “I will come to you in judgment, and I will be ready to witness against

sorcerers and adulterers; against those who swear falsely; against those who oppress the widow and the fatherless, and cheat the wage earner; and against those who deny justice to the foreigner. They do not fear Me," says the LORD of Hosts.
5 dan sal Ek naderkom na julle toe vir oordeel en Ek sal 'n vinnige Getuie wees teen die towenaars, teen die egbrekers, teen die wat vals sweer, teen die wat die dagloner in sy loon, die weduwee en die wees onderdruk en teen die wat die vreemdeling wegwys en My nie respekvol vrees nie," sê יהוה-Tzva'ot,
6 "Because I, Yahweh, have not changed, you descendants of Jacob have not been destroyed.
6 "want Ek, יהוה, verander nie; daarom is julle, seuns van Ya'akov, nie verteer nie.
7 "Since the days of your fathers, you have turned from My statutes; you have not kept them. Return to Me, and I will return to you," says the LORD of Hosts. But you ask: "How can we return? "
7 Vanaf die dae van julle vaders het julle van My instellings af weggedraai en hulle nie gehou nie. Keer terug na My en Ek sal na julle toe terugkeer," sê יהוה-Tzva'ot, "maar julle vra: "Waarin moet ons terugkeer?"
8 "Will a man rob God? Yet you are robbing Me! " You ask: "How do we rob You? " "By not making the
payments of the tenth and the contributions.
8 "Mag 'n mens God beroof? Tog beroof julle My, maar julle sê: 'Hoe het ons U beroof?' In tiendes en offergawes.
9 You are suffering under a curse, yet you — the whole nation — are still robbing Me.
9 Julle is met 'n vloek vervloek, want julle, die hele nasie, steel van My!
10 Bring the full tenth into the storehouse so that there may be food in My house. Test Me in this way," says the LORD of Hosts. "See if I will not open the floodgates of heaven and pour out a blessing for you without measure.
10 Bring die hele tiende na die stoorkamer sodat daar kos in My huis kan wees en toets My nou hierin," sê יהוה-Tzva'ot, "of Ek nie vir julle die vensters van die hemel sal oopmaak en vir julle 'n seën sal laat uitvloei totdat dit oorloop, nie,
11 I will rebuke the devourer for you, so that it will not ruin the produce of your land and your vine in your field will not fail to produce fruit," says the LORD of Hosts.
11 dan sal Ek die vreter vir julle bestraf sodat dit nie die opbrengs van die grond sal vernietig nie en ook sal julle wingerdstok op die land nie sy vrug afgooi nie," sê יהוה-Tzva'ot.
12 "Then all the nations will consider you fortunate, for you will be a delightful land," says the LORD of Hosts.

12 “Al die nasies sal julle geseënd noem, want julle sal ’n genotvolle land wees,” sê יהוה-Tzva’ot.
13 “Your words against Me are harsh,” says the LORD. Yet you ask: “What have we spoken against You? ”
13 “Julle woorde teen My was arrogant,” sê יהוה. “Tog vra julle: ‘Wat het ons teen U gepraat?’
14 You have said: “It is useless to serve God. What have we gained by keeping His requirements and walking mournfully before the LORD of Hosts?
14 Julle het gesê: ‘Dit is tevergeefs om God te dien en watter voordeel is dit dat ons Sy opdragte uitgevoer het en dat ons in rou voor יהוה-Tzva’ot geloop het?
15 So now we consider the arrogant to be fortunate. Not only do those who commit wickedness prosper, they even test God and escape.”
15 Nou noem ons die arrogantes geseënd; nie alleen word die wat boosheid doen, opgebou nie, maar hulle toets God ook en kom vry!’”
16 At that time those who feared the LORD spoke to one another. The LORD took notice and listened. So a book of remembrance was written before Him for those who feared Yahweh and had high regard for His
name.
16 Toe het hulle wat יהוה vrees met mekaar gepraat en יהוה het aandag gegee en gehoor en ’n boek van herinnering is voor Hom geskryf vir dié wat יהוה respekvol vrees en Sy Karakter en Outoriteit Naam) hoog ag.
17 “They will be Mine,” says the LORD of Hosts, “a special possession on the day I am preparing. I will have compassion on them as a man has compassion on his son who serves him.
17 Hulle sal Myne wees,” sê יהוה-Tzva’ot, “op die dag wat Ek My eie besitting voorberei en Ek sal hulle spaar soos ’n man sy eie seun spaar wat hom dien.”
18 So you will again see the difference between the righteous and the wicked, between one who serves God and one who does not serve Him.
18 So sal julle weer onderskei tussen die onpartydige en opregte en die bose, tussen een wat God dien en een wat Hom nie dien nie,

Malachi 4

1 “For indeed, the day is coming, burning like a furnace, when all the arrogant and everyone who commits wickedness will become stubble. The coming day will consume them,” says the LORD of Hosts, “not leaving them root or branches.
1 3:19) “want let op, die dag kom, brandend soos ’n oond en al die arrogante en elke boosdoener sal kaf wees en die dag wat kom sal hulle aan die brand steek,” sê יהוהTzva’ot, “sodat dit vir hulle geen wortel of tak sal oorlos nie,

2 But for you who fear My name, the sun of righteousness will rise with healing in its wings, and you will go out and playfully jump like calves from the stall.
2 3:20) maar vir julle wat My Naam (Karakter en Outoriteit) respekvol vrees, sal die Dienskneg van onpartydige opregtheid opgaan met genesing in Sy vlerke en julle sal uitgaan en rondhuppel soos kalwers uit die stal.
3 You will trample the wicked, for they will be ashes under the soles of your feet on the day I am preparing," says the LORD of Hosts.
3 3:21) Julle sal die bose vertrap, want hulle sal as wees onder julle voetsole op die dag wat Ek voorberei," sê יהוה-Tzva'ot.
4 "Remember the instruction of Moses My servant, the statutes and ordinances I commanded him at Horeb for all Israel.
4 3:22) "Onthou die wet van Moshe, My dienskneg, die opdragte en instellings wat Ek hom beveel het op Horev vir die hele Yisra'el.
5 Look, I am going to send you Elijah the prophet before the great and awesome Day of the LORD comes.
5 3:23) Let op, Ek gaan vir julle die profeet Eliyahu stuur voor die koms van die groot en verskriklike dag van יהוה.
6 And he will turn the hearts of fathers to their children and the hearts of children to their fathers. Otherwise, I will come and strike the land with a curse."
6 3:24) Hy sal die verstand, wil en emosie van die vaders herstel tot die seuns en die verstand, wil en emosie van die seuns tot hulle vaders sodat Ek nie sal kom en die land met 'n vloek tref nie.

Table of Contents